

~~scribbled text~~





Voy. Dav. Clement, Biblioth. cur. t. 3. p. ~~XXV~~. 453; —



LA BIBLIA.

Que es,

LOS SACROS LIBROS DEL VIEJO Y NUEVO TESTAMENTO.

Segunda Edicion.

Revisa y conferida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas translaciones.

Por CYPRIANO de VALERA.



La palabra de Dios permanece para siempre. Esayas 40. 8.

En Amsterdam, En Casa de Lorenzo Iacobi.
M. DC. II.

LA BIBLIA.

Que es,

LOS SACROS LIBROS

DEL VIEJO Y NUEVO

TESTAMENTO.

Segunda Edición.

Revisada y conferida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas traducciones.

Por CYPRIANO de VALERA.

1521 VZ

①



En la imprenta de Juan de la Cruz, en la Calle de la Puerta de San Juan, Año de 1521.
En la imprenta de Juan de la Cruz, en la Calle de la Puerta de San Juan, Año de 1521.

EXHORTACION

Al Christiano Lector à leer la sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Canonicos, o sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Apocryphos.

NUESTRO buen Dios y Padre, que tanto desea y procura nuestra salvacion, y que ninguno de nosotros se pierda por ignorancia, sino que todos vengamos al conocimiento de la verdad, y que assi seamos salvos, nos manda muy expressamente, y no en un lugar, sino en muy muchos que leamos la sagrada escriptura, que la meditemos, escudriñemos y rumie-
mos. y assi Deut. 6. 7. hablando con todo su pueblo en general, y con qualquiera dellos en particular dize: *Estas palabras, que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón, y repetirás las à tus hijos, y hablarás dellas estando en tu casa, y andando por el camino, y acostandote en la cama, y levantandote, &c.* Lo mismo repite cap. 11. ver, 18, y 19 y cap. 17, 18, del mismo libro hablando Dios del dever del Rey dize: *Quando se asentare el Rey sobre la silla de su reyno hazer se haescrivir esta segunda ley en un libro, &c.* y luego, El qual tendrà consigo: leerà en el todos los dias de su vida, paraq aprenda à temer à lebovah su Dios, &c. El mismo Dios q mandò esto al Rey, manda à Josue el qual era capitan general de los Israelitas, que el libro de la ley nunca se aparte de su boca: mas que de dia y de noche medite en el, &c. psal. 1, 2. se dize que el pio (alqual llama bienaventurado) pensará en la ley de lebovah de dia y de noche. psal. 78, 5, se dize Dios aver mandado à los padres que notifiquen su ley à sus hijos &c. Iuan 5, 39, manda el Señor escudriñar las Escripturas. y luego da la causa porque las devamos escudriñar. Porque ellas (dize) son las que dan testimonio de mi. Act. 17, 11. cuenta S. Lucas que quando Pablo predicó en Berea, los que recibie-
ron la palabra escudriñavan cada dia las Escripturas para ver si lo que les predicava Pablo, convenia con la Escrip-
tura. S. Pablo 1, Cor. 14, 35. manda que la muger quando tuviere alguna duda (tocante à la religion) demande à su marido la resolucion, Y como el marido resolverà la duda à su muger, si el no ha leydo la Escrip-
tura, ni jamas se ha exercitado en ella? S. Pablo hablando con su bué discipulo Timotheo, 2. Tim. 3, 15. le dize q desde tu niñez has sabido las sagradas letras, las quales te pueden hazer sabio para salud por la fe que es en Christo Iesu: y añade estas pala-
bras: *Toda escriptura divinamente inspirada es util para enseñar, para redarguyr: para corregir, para instituyr en justicia: Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruydo para toda buena obra.* El que quisiere saber los en-
comios, loores y alabanzas de la palabra de Dios lea aquel grande y admirable psalmo 119, (que cada dia cantan, ò rezan nuestros adversarios en su Prima, Tercia, Sexta y Nona, y que tan pocos dellos lo entienden o consideran) donde muy de proposito exhorta David al Pio, al fiel Christiano, al que desea y procura, servir y adorar à Dios en Espiritu y en verdad, la lecion y meditacion de la palabra de Dios. Cuya lecion y medita-
cion juntamente con invocacion del Espiritu del Señor, q alúbre nuestros entendimientos, paraq entédamos y saqmos fruto de la lecion de la sagrada Escrip-
tura es necessaria assi à chicos, como à grandes: assi à ricos, como à pobres: assi à doctos, como à indoctos: assi à Ecclesiasticos, como à los q llaman seglares. En este psalmo David llama à la palabra de Dios cō estos titulos: ley de Dios, Camino, Palabrade Dios, luzios, testimonios, mādamientos, estatutos, ordenanças de Dios, Este psalmo tiene 176. versos y casi no ay verso en el dōde no ayà alguna destas palabras que avemos dicho: y assi dize, *lampa es para mis pies tu palabra, y lumbr para mis sendas* Y al principio del psalmo avia preguntado David: *Con que alimpiará el moço su camino?* quiere dezir, como bi-
virà la juventud en limpieza y temor de Dios? respondese el mismo David: *Quando guardàre tu palabra.* Pre-
gunto yo ahora: Como guardará, o el viejo, o el moço la palabra de Dios, o como les será lumbr en sus ca-
minos, quando no la conocen, ni saben que cosa sea? quando no la leen, ni la oyen à otros leer? quando no la rumian, ni meditan, ni invocan al Señor que les alumbre sus entendimientos para entenderla?

Y si esta disputa de leer la Escrip-
tura se huviesse de liquidar por lo que dizen los Doctores y concilios antiguos, facilmente confirmariamos lo que dezimos. Porque no ay ninguno dellos que no exhorte à los fieles à leer y à oyr la sagrada Escrip-
tura. Però entre todos ellos S. Iuan Chrysostomo admirablemente ex-
horta en muy muchos lugares à todo genero y fuerte assi de hōbres como de mugeres de qualquiera estado y condicion que sean, chicos, o grandes: ricos, o pobres: doctos, o indoctos, &c. à leer la Escrip-
tura. y el mismo responde à todas las objeciones que nuestros adversarios hazen el dia de hoy contra la lecion de la Es-
criptura Però entre todos estos lugares de Chrysostomo el sermō 3. que hizo de Lazaro es admirable. Di-
ze pues al principio deste sermon desta manera: *Yo tengo por costumbre de dezir os muchos dias antes la materia de que tengo de tratar, para que vosotros en el entre tanto tomeys vuestro libro y advirtiendolo toda la summa de lo que se puede tratar despues que huvieredes entendido lo que se ha dicho, os aparejey para oyr lo que resta.* Y esto siempre exhorto, y nunca cessaré de exhortarlo, que no solamente aqui (quiere dezir en la Iglesia) advirtays lo q se os dize: mas aun quando estuviereis en casa, os exerciteys continuamente en la leccion, de la sagrada Escrip-
tura: Y luego responde à las objec-
iones, diziendo: *Yo no mediga nadie: Yo barto tengo que entender en los negocios de la Republica: Yo soy Magistrado: Yo soy official; que bivo del trabajo de mis manos: Yo soy casado, tengo muger, hijos y familia que proveer: Yo soy hom-
bre del mundo: y por esso no me conviene à mi leer la Escrip-
tura, sino à aquellos que han dexado al mundo, y se han ydo al yermo.* A los quales Chrysostomo responde: *Que dize es ò hombre? No te conviene à ti revolver las Escrip-
turas, porque andas distraydo con muchos cuydados? Antes te digo que es mas tu dever que no de los otros, &c.* Y da la razon: Dize que aquellos no tienen tanta necesidad de leer la Escrip-
tura, como otros que estan à manera de dezir, en

mitad de la mar traydos de aca para alla con las ondas: los tales (dize) tienen siempre necesidad de un continuo confort de la Escriptura. Aquellos estanse sentados lexos de la batalla, y por esso no reciben muchas heridas: però tu, porque continuamente estàs en la batalla, porque muchas vezes eres herido, por esso tienes mas necesidad de remedios: como aquel. À quien la muger provoca, el hijo lo cōtrista y mueve à ira, el enemigo te afsecha, el amigo te tiene invidia. Y assi va discurrendo, y concluye diziendo: Por lo qual es menester sin cessar, tomar armas de la Escriptura. Y un poco mas abaxo: *T no puede ser ahora, no puede, digo, ser q̄ alguno se salve, si cōtinuamente no se exercita en la leciō espiritual &c.* y luego: *No vees tu q̄ los herreros, plateros y todos quantos se ocupan en algũ arte mecanica, tienen toda la herramienta, y todos los instrumentos de su arte aparejados y puestos en orden? Aunque sean muy pobres, y que la hambre los aquexe, con todo esto mas ayua sufriràn la hambre, que vender algunos de los instrumentos de su arte para comer, &c.* Ytem, Ciertamente nosotros devemos tener el mismo animo que ellos, y como los instrumentos de su arte son el martillo, la yunque, las tenazas: assi de la misma manera los instrumentos de nuestra arte son los libros de los Apostoles y de los Prophetas, y toda la Escriptura divinamente inspirada y provechosa. &c. Ytem. Assi q̄ no seamos negligentes en procurar aver estos libros para no ser heridos de herida mortal. Ytem, la misma vista de los libros causa que no seamos tan prompts à pecar. Si avemos cometido alguna cosa que nos es prohibida, en bolviendo à casa, y mirando los libros, nuestra consciencia con mayor vehemencia nos condena &c. Otra objecion que ponen, es la que algunos de nuestros tiempos hazen: *Que serà dizen, sino entendemos lo contenido en los libros? Responde Chrysostomo: Aunque no entendays los secretos de la Escriptura, però cō todo esto la misma lecion de la Escriptura causa en nosotros una cierta sanctidad.* Aunque no puede ser que todo quanto leeys ignoreys. Porque la gracia del Espiritu por esso dispensó y modificó todo lo que està en la Escriptura, para que los publicanos pescadores, artifices, pastores, Apostoles, idiotas y indoctos fuesen salvos por medio destos libros: para que ningun idiota, se valiesse desta excusa, diziendo que la Escriptura es escura: para que lo que en ella se dize todos lo pudiesen facilmente ver y para que el artifice el criado, la biuda y el mas ignorante de todos los hombres sacasse alguna ganancia y provecho de aver oydo leer la Escriptura &c. Ytem. Los Apostoles y los Prophetas manifestoy claro pusieron à todos lo que dixeron: como comunes doctores del mundo: para que cada uno por si pueda aprender lo que se dize de sola la leccion, y esto pronunciandolo antes el Propheta dixo: Todos seran enseñados de Dios, y ninguno dirà à su proximo. Conoce à Dios. porque todos me conoceràn dende el mas pequeño hasta el mayor. &c. Esto dixo Esaias cap. 54, 13. leed Ier 31, 34, y Iuan, 6, 45. Ytem, dize Chrysostomo. Demas desto las señales, los milagros y historias no son cosas manifestas y claras, que todos las entienden? Assique pretexto, excusa y cobertura es de pereza lo que dizen: *Que no se entiende lo que està en la Escriptura.* Como en algun tiempo podràs entender, lo q̄ ni aun de passada quieres mirar? Toma el libro en tus manos, lee toda la historia: y lo que es claro, retenlo en tu memoria: y lo que es escuro y no muy claro, leelo muchas vezes, y si con la continua leccion aun no lo pudieres entender, vete à algun sabio, à algun hombre docto: comunica con ellos lo que has leydo, &c. Ytem, Grande arma es contra el pecado la lecion de la Escriptura: gran precipicio y profundo pielago el ignorar la Escriptura: gran perdida es de la salvacion no saber nada de lo contenido en las leyes divinas: El ignorar las Escripturas es causa de las Heregias: esta ignorancia haze que los hombres bivan tan mal: esta de alto abaxo lo rebuelve todo, porque no puede ser, no puede digo ser que el que continua, y atentamente leyere la Escriptura, quede sin provecho, &c. Todo esto y mucho mas dize S. Iuā Chrysostomo en el dicho sermon. lo qual, lo mas que he podido, he abreviado.

El mismo Dios, que mandò que todos sin hazer diferencia ninguna ni de sexo, ni de edad, ni de qualidad leyessen la sagrada Escriptura, esse mismo ordenò que ella fuesse divulgada en todas lenguas (como vemos q̄ lo es) para que ninguno pretendiesse ignorancia. Assi en tiempo passado se divulgò en las tres lenguas mas principales y mas comunes, que entonces se usavan en el mundo: que eran la Hebrea, Griega y Latina. Despues los hombres pios y doctos movidos de un sancto zelo de hazer bien à los de sus naciones, la trasladaron en sus lenguas vulgares. Assi leemos que S. Ieronymo la trasladò en su lengua materna, que era la Dalmatica: S. Iuan Chrysostomo la trasladò en légua Armenica. Vlphilas Obispo Godo la trasladò, en lengua Gotica: Iuan Obispo de Sevilla la trasladò, en lengua Arabica: Methodio en Esclavonica. En tiempo de Eltestano, que reynó, en la que ahora llamamos Inglaterra avrà fus. 900. años, la Biblia se trasladò en lengua Britanica, que era la lengua que entonces se usava en aq̄lla Isla. Considerando Chrysostomo estas diversas traslaciones dixo estas palabras: *Los Syros, Egypcios, Persas, Ethiopes, y otras naciones innumerables tienen la doctrina celestial trasladada en sus lenguas: y por esse medio han dexado su barbaria para de veras philosophar.* Theodoretto dize: *Los libros Hebraicos son no solamēte trasladados en Griego, mas aun en lengua Latina, Egypciaca, Persica, Indica, Armenica, Scitica, Sarmatica: y para dezirlo en una palabra, en todas lenguas: de las quales aun hasta el dia de hoy usan las naciones.* Però dexadas las historias de otras naciones, végamos à nuestras historias de España: porq̄ los exēplos domesticos son los q̄ mas mueven. Quando los Godos se apoderaron de España (q̄ ha ya como 1200. años) la sagrada Escriptura fue trasladada (como ya avemos dicho) por Vlphilas en lengua Gotica, paraq̄ los Godos, gēte barbara y infiel se hiziesen domesticos, y se convirtiesen à la fe de Iesu Christo, como se convirtieron. Casi 400. años despues cessò el imperio de los Godos en España apoderandose de la mayor parte della los Moros q̄ passaron de Africa. Reynandò pues los Moros en España, un Obispo de Sevilla trasladò la sagrada Escriptura en lengua Arabica, paraq̄ los Moros supiesen qual era la religion Christiana. Seteciētos años y mas despues de la perdida de España, el Rey don Fernādo ganò el reyno de Granada: y assi los Moros, q̄ no quisieron tornarse Christianos, fueron totalmēte echados de toda España: y losq̄ se convirtieron, se quedaron en España. Para que pues estos Moros rezien convertidos fuesen bien instruydos en la religion Christiana, el primer Arçobispo de Granada, frayle Ieronymo, fue de parecer que la sagrada escriptura se trasladasse en lengua Arabica (porque de la otra traslacion, que diximos, hecha quando los Moros entraron en España, ya no avia memoria della. A este tan pio intento se opuso don Francisco Ximenes Arçobispo de Toledo: que era el

todo

todo en todo en toda España, alegando razones, no tomadas de la palabra de Dios, ni de lo que dixeró y hizieró los sanctos doctores de la Iglesia, sino fabricadas por juyzio de hombre, y por el consiguiente repugnantes à la palabra de Dios. y assi se impidiò la traslacion, que tanto bien huviera hecho à aquellos pobres y ignorantes Moriscos. Despues aca el mismo Dios movido de la misma misericordia que antes, ha levantado algunos Españoles en nuestrs tiempos, que han trasladado los libros sagrados. Los libros impressos en Español que yo he visto, son los siguientes: La Biblia en lengua Valenciana con licencia de los Inquisidores: à cuya traslacion asistiò S. Vincente Ferrer: que ha mas de ciento y tantos años que se imprimiò in folio de papel real. El Testamèto viejo sin los libros Apocryphos, impresso año de 1553. en Ferrara palabra por palabra como està en Hebreo, que es un gran thesoro de la légua Española. La Biblia de Casiodoro de Reyna impressa en Basilea año de 1569. Francisco de Enzinas Burgales trasladò año de 1542. El Testamento nuevo, y lo presentò al Emperador don Carlos en Bruselas: El doctor Iuã Perez de pia memoria año de 1556 imprimiò el Testamento nuevo, y un Iulian Hernandez movido con el zelo de hazer bien à su nacion llevó muy muchos destos Testamentos, y los distribuyò en Sevilla año de 1557. A Iuan Perez, Casiodoro y Iulian yo los conocí, y traté familiarmente. Año de 1596. imprimimos el Testamèto nuevo: y ahora por la misericordia de Dios sacamos otra vez à luz la Biblia Española. Estas impressiones he yo visto: fuera de las que con la injuria del tiempo, y con la persecuciò de los enemigos de la Cruz de Christo, nuevos Antiocos, se han perdido. Demas destas traslaciones en Español, que avemos nóbrado, ay dos admirables Biblias impressas en diversas lenguas (como luego diremos) que Españoles han hecho: las quales son, y con muy gran razon muy estimadas de todos los doctos, de qualquiera nacion que sean. la causa porque se ayan imprimido diremos aqui.

En el Concilio Vienense se mandò que las lenguas, Latina, Griega, Hebrea, Chaldea y Arabica se leyessen publicamente en las universidades. Conforme à este Decreto don Francisco Ximenes frayle Francisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal, Governador y Inquisidor general de España, y fudador de la celebre universidad de Alcala, que en latin se llama Complutum, el qual en persona passò en Africa, y à sus costas ganó à Oran, este, digo, juntò muchos hombres doctos en las lenguas: principalmente en la Hebrea, para el Testamento viejo, y en la Griega para el nuevo: y sirviendose de la ayuda y trabajo destos, hizo imprimir año de 1515. aquella admirable Biblia, que del lugar donde se imprimiò, se llamó Complutense: la qual dividieron en seys tomos. En el Testamento viejo pusieron el Texto Hebreo y la paraphrase Chaldayca cada una con su versiò Latina: en el nuevo pusieron el Texto Griego con su versiò Latina. Esta obra el Papa leon. 10. la aprovò y confirmò con grandes privilegios exhortando à cada uno que la leyesse. Costòle esta obra al Cardenal (por que el la hizo toda à su costa) sus seyscientos mil ducados. Esta Biblia fue el unico instrumento, y medio, que Dios tomò para reformar y renovar el estudio de las lenguas y de las buenas letras, que en aquel tiempo estavan al rincon comidas de polilla y cubiertas de moho: y assi los doctos començaron à dexar la theologia escholastica, que consiste en vanas y intrincadas especulaciones sacadas de la philosophia inventada por los hombres sin ninguna palabra de Dios, y se dieron à la verdadera theologia: que es la lecion de la sagrada Escripura (A estos los Escholasticos llamavan por escarnio y vituperio Bibliistas) y assi estos Bibliistas començaron à sacar su agua de las fuentes de la Salud, y no de cisternas resquebrajadas, cuya agua es hedionda y mortifera. Estas fuentes son las dos lenguas Hebrea y Griega en que plugo al Señor enseñarnos su ley y voluntad. Estas dos lenguas, porquanto el viejo Testamento fue escripto en Hebreo, y el nuevo en Griego, son las dos tetas con que nuestra madre la Iglesia Catholica regida por el Espiritu sancto cria sus hijos, y los encima hasta traerlos à perfecta edad. Veys aqui como el Señor hizo respládecir la luz del Evangelio en medio de las tinieblas de ignorancia, supersticion y idolatria: y ha resplandecido tanto esta luz, que ha cundido por toda la Europa: y aun ha passado el gran mar Occano, y ha venido hasta las Indias Occidentales y Orientales. En nuestra España muy muchos doctos, muy muchos nobles y gente de lustre y ilustres han salido por esta causa en los Autos. No ay ciudad, y à manera de dezir, no ay villa ni lugar, no ay casa noble en España, que no aya tenido y aun tenga alguno, o algunos que Dios por su infinita misericordia aya alumbrado con la luz de su Evangelio. Comùn refran es el dia de hoy en España, quando hablan de algun hombre docto, dezir: Es tã docto que està en peligro de ser Lutherano. Nuestros adversarios han hecho quanto han podido para apagar esta luz del Evangelio: y assi han affrentado con perdida de bienes, vida y honra à muy muchos en España. Y es de notar que quantos mas afrentan, mas açorã, ensabenitan, echan à galeras, o en carcel perpetua, y que man, tantos mas se multiplican por que la sangre de los Martyres es la simiente de la Iglesia. *Es menester* (como dize nuestro Redemptor) *que el grano de trigo para que se multiplique se eche en la tierra, y muera: y si no muere, si no se pudre, queda solo, y no multiplica* Es tambien aqui de admirar la immensa potencia, sabiduria y providencia de Dios que tomò por in instrumèto para hazer todo esto à un Español, y esse frayle Frãscisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal de Roma Governador y inquisidor general de España. O profundidad de las riquezas de la sabiduria y de la sciencia de Dios quan incomprehensibles son sus juyzios, y impossibles de hallar sus caminos!

Aviendose distraydo todos los exemplares de la dicha impressiò del Cardenal, de tal manera que por ningun dinero no se podian hallar (porque los que los tenian, no querian carecer de un tan gran thesoro) plugo à nuestro Dios, movido de la misma misericordia que antes, inspirar en el coraçon de Benito Arias natural de Frexenal de la Sierra (y por esso se llama Montano, al qual yo conocí estudiando en Sevilla) de hazer otra nueva impressiò: para que la Iglesia de Dios no careciesse de tanto bien: y assi vino, no ha muchos años, à Anveres: donde à costa del Rey don Phelipe. 2. la imprimiò poniendo juntamente con el Texto Hebreo la versiò Chaldayca, Griega, Syriaca, y algunas versiones Latinas viejas y nuevas.

Fue hombre muy docto en diez lenguas. su juventud passó en sus estudios en Sevilla: por lo qual, y porque su tierra Frexenal no es lexos, y es del territorio de Sevilla, se llamó Hispalensis. q. d. Sevillano. En Sevilla dió gran muestra en sus estudios de lo que despues avia de ser. Oya de muy buena gana la doctrina de los buenos predicadores de Sevilla: como del doctor Constantino, del doctor Egidio, y de otros tales, que Dios levantó en Sevilla en aquel tiempo. Veys aquí Españoles, como nuestros Españoles han encendido dos torchas de luz evangelica, que alumbrán à todo el mundo: Y ahora otro vuestro Español enciende la tercera; la qual, ya q. no alumbrará à todo el mundo, por lo menos alumbrará à nuestra España. No resistays pues al Espiritu sancto: no apagueys la lumbre con que Dios os quiere alumbrar. Servios para gloria de Dios y salud de vuestras animas deste trabajo.

Concluyamos de todo lo dicho: que pues el Dios todo poderoso, que crió cielo y tierra, y todo quanto se contiene en ellos, mandó tan expressemente en el viejo Testamento que todos los fieles leyessen la sagrada Escritura, y pues que su Hijo Iesu Christo, que murió por nuestros pecados, y resuscitó por nuestra justificacion, mandó lo mismo en el nuevo Testamento, y pues que los sanctos doctores inspirados por el Espiritu sancto exhortaron à todos los fieles sin excepcion de persona ninguna à leerla, y pues q. los bienaventurados Martyres y los demas fieles y catholicos Christianos obedeciendo al mandamiento de su Dios, Rey y Señor para augmento de su fe y gran provecho suyo la leyeron, Concluyamos, digo, que todos aquellos que como nuevos Antiochos y perseguidores de la Iglesia Orthodoxa, Catholica y Apostolica, y crueles enemigos de la salud de los hombres, prohiben lo que Dios ordenó para salvar los fieles, q. es el leer la sagrada Escritura, son rebeldes à Dios, y tyranos para con la Iglesia. Y lo que peor y mas de llorar es, que los tales rebeldes han hallado discipulos que de muy buena gana los oyen, y en extremo se huelgan con semejante prohibicion de leer la sagrada Escritura: los quales exhortan à sus pastores que no los apacienten con el pasto de vida, que no les prediquen palabra de Dios, sino fabulas, sueños y falsos milagros. Lo qual previsto y predixo S. Pablo quando hablando con su discipulo Timotheo. 2. Tim. 4. 3, dixo: *Vendra tiempo quando no sufriran la sana doctrina: antes teniendo comen en las orejas se amontonaran maestros conforme à sus concupiscencias, y assi apartaran de la verdad el oido, y volversehan à las fabulas.* Y antes de S. Pablo lo avia prophetizado Esayas cap. 30. 10. *Que dize en* (dize Esayas) *à los que veen no veays, y à los Prophetas, No nos prophetizeys lo recto: Dezid nos halagos, prophetizad errores.* Y el mismo Esayas cap. 8. verso, 19. y 20. manda à los pios q. quando los impios les dirán: *Preguntad à los pythones, y à los adivinos: &c.* que les respondan: *No consultará el pueblo à su Dios? han de preguntar por los vivos à los muertos? No, sino à la Ley y al Testimonio.* Y luego dize: *los que no hablan desta manera, es porque no les ha amanecido.* quiere dezir que estan en tinieblas de ignorancia. A este mismo proposito dize Abraham (como lo cuenta el Señor Luc. 16, 29.) al Rico avariento: *A Moysen y à los Prophetas tienen, oyanlos.* Contra los tales habla el Señor Iuan 8. 47. diziendo: *El que es de Dios, las palabras de Dios oye: portanto vosotros no las oys porque no soys de Dios.* Nuestra vida no es sino una continua batalla contra poderosos y mortales enemigos, con los quales jamas tendremos paz, ni aun treguas, siquiera por un solo dia. No tenemos dize el Apostol Ephes. 6. 12. *lucha contra sangre y carne: sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de las tinieblas deste siglo, contra malicias espirituales, que estan en lo alto.* Y portanto nos manda que tomemos toda la armadura de Dios, para que podamos resistir, &c. Y nombra las piezas, q. son la cota de justicia, el escudo de fe, el yelmo de salud. Al fin concluye con la principal pieza: *Tomad, dize, el cubillo del Espiritu que es* (como el mismo Apostol lo interpreta) *la Palabra de Dios.* El q. pues nos quita la palabra de Dios, nos embia desfarmados al matadero: o, por mejor dezir, al infierno. Christo nuestro maestro siendo tentado de Satanas, con la Escritura sagrada, que es la palabra de Dios, lo vence. En lo qual nos dió exemplo como nos ayamos de aver en las tentaciones, y como las ayamos de vencer. Si lo que avemos dicho es verdad (como lo es) miren como responderán à Dios los que han prohibido el leer la sagrada Escritura à los fieles. Los tales sin duda han sido causa de tantas heregias, como se han levantado en la Iglesia. Porque el ignorar la Escritura causa las heregias (como lo testifica Chrysostomo ya alegado. Y antes de Chrysostomo Ireneo avia dicho lo mismo. Dize pues Ireneo hablando de los Valentinianos hereges, lib. 4. cap. 12, y, 13. El ignorar las Escrituras los ha hecho caer en aquella heregia. Y para dezirlo todo en una palabra; El Señor hablando con los Saduceos Mat. 22. 29, dize: *Errays, porque no sabeys las Escrituras.* Los Legistas, (o Abogados que comunmente llamamos Letrados) tienen por un comun axioma, o Maxima (que es una sentencia de todos admitida, dezir: *Erubescimus quando sine lege loquimur:* Avergonçamonos quando hablamos sin ley: q. d. quando no confirmamos lo que dezimos cō alguna de las Leyes, lo mismo, y con muy mayor razon, podemos dezir los Christianos: Avergonçamonos quando hablando de cosas espirituales, de cosas que tocan al servicio de Dios, à nuestra salud y bien de nuestro proximo, no las confirmamos con la Ley de Dios, con la palabra de Dios, que su Magestad ha revelado y dictado à sus sanctos Prophetas y Apostoles, y nos manda que nos governemos por ella. Y como confirmarán con la palabra de Dios aquello que dicen, los que nunca leen la Escritura sagrada, ni saben que cosa es? Hablo del vulgo ignorante, que se llama Christiano: los quales engañados de sus falsos prophetas, creen y assi lo dicen la Biblia ser un libro maldito y descomulgado, lleno de heregias, que haze à los q. la leen hereges y abominables. creen que el mismo Satanas, Padre de la mentira se aya invetado la Biblia para destruir cuerpos y animas de los q. la leyeren. Otra vez torno à dezir que hablo del vulgo ignorante mal instruydo de sus falsos Prophetas. O immensa paciencia y longanimidad de nuestro buen Dios, que con tanta paciencia sufres tales blasphemias! Però su dia vendrá à los tales quando su ignorancia no los escusará, mas sentirán el riguroso juyzio de Dios, y entenderán la palabra de Dios permanecer para siempre; y que no la ha inventado

Satanas

Satanas, fino que el mismo Dios, cuyo nombre es **IEHOVA**, que crió cielo y tierra y todo quanto en ellos se contiene, la dictó y inspiró á sus sanctos Prophetas y Apostoles para salvar á todos los que la admitieren por palabra y voluntad de Dios, y así se governaren por ella.

La causa porque los adversarios prohiban la Escripura; y persigan á fuego y á sangre á los q̄ la leen, es que entienden, por la gran experiencia que tienen, la sagrada Escripura ser el unico medio que Dios por su gran misericordia ha dexado en el mundo para saber entender y conocer qual sea la verdadera religion, y qual sea la falsa: qual sea el culto y manera de honrarle que el mande, y qual sea el que el vede y deteste. Paraque pues no entiendan los hombres la religion y doctrina destos hypocritas y falsos prophetas ser falsa y contraria á la que Dios instituyó en su sancta palabra, mandan so gravissimas censuras q̄ no lean la sagrada Escripura. Y aun han pasado tan adelante en esta desvergonçada tyrania q̄ algunos dellos han dicho, y dexado por escripto (paraque su desvariada blasphemia fuesse mas notoria y manifesta á todo el mundo) Que mucho mayor daño causa la Lecion de la sagrada Escripura en lengua vulgar, que leer los libros de los philosophos Paganos, Y que por esto se prohibe lo primero, y no lo segundo. Las palabras formales de nuestro Español Fray Alonso de Castro al fin del cap. 13. del lib. 1. adversus Hæreses son estas: *Cum ergo plus nocumēti inferatur ex libris sacris in linguam vulgarem versis quàm ex lectione Gentilium Philophorum, meritò illud inhibetur, etiam si de alio nulla fiat prohibitio.* Que es lo que avemos dicho. Para confundir esta blasphemia de Fray Alonso, y de otros tales, basta saber que el Espiritu sancto dictó la sagrada Escripura en lenguas vulgares y comunes que todos en aquellos tiempos entendian: que eran la Hebreá en tiempo de los Prophetas, y la Griega en tiempo de los Apostoles: Y que paraque todos la lean la dictó, no exceptando sexo ni edad, ni qualidad de persona ninguna. Quanto á los libros de los Paganos sabemos que ay en ellos muchas impiedades y blasphemias contra la Magestad divina. Como quando dize Terencio en los Adelphos, *Non est flagitium, mihi crede, adolescentem scortari:* No es pecado, dize, *creedme, que el mancebo sea putañero.* Los que se llaman Christianos, y no lo son, concluyeron de aqui ser licito aver publicas mancebias. Lo qual es contra el 7. mandamiento de la Ley de Dios que dize, *No fornicarás:* Y Deut. 23, 17. manda Dios que no aya puta en Israel. Con la licencia que ellos dan, la juventud se corrompe quanto al anima, y quanto al cuerpo se hinche de buvas. Quanto á la immortalidad del Anima, muchos philosophos la negaron, muchos la dudaron, y pocos la confesaron. Però el Señor dize al buen ladron, *Hoy serás conmigo en parayso:* Y el anima de Lazaro fue llevada al seno de Abraham, que es el parayso, y el anima del Rico avariento al infierno. La resurreccion de los cuerpos todos los philosophos en comun la negaron. Leed Act. 17. la burla que hazen de S. Pablo porque les anunciava la resurreccion de los muertos. Quanto á la resurreccion, y como se hará, leed. 1. Corint. 15, desde el v. 12. hasta casi la fin del capitulo. Aristoteles y otros muchos *affirmaron el mundo ser ab eterno, que ni tuvo principio, ni tendrá fin.* Però las primeras palabras de la Escripura sagrada dizen que *Dios en el principio crió los cielos y la tierra, &c.* El mismo Aristoteles dixo, *Virtutes & vitia sunt in nostra potestate:* de aqui dixeron los philosophos que los dioses nos dieron el ser que tenemos: però que seamos buenos, lo tenemos de nosotros. Mas la Escripura dize que *somos naturalmente hijos de ira: que somos siervos del pecado: però que seremos libres, quando el Hijo (à saber Christo) nos libertare: y q̄ no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que ha misericordia.* En conclusion, los philosophos introduxeron una infinidad de dioses: como que uno no bastasse para governar el mundo. Però la Escripura dize, *Oye Israel, Iehova nuestro Dios, Iehova uno es.* Deut. 6. 4. Todo esto se lee en los philosophos, y se permite: y la Palabra de Dios, que es la misma verdad y sanctidad, no se permite. Mas gracias á Dios que ya se lee la Escripura en todas lenguas, por mas que los enemigos de la salud de los hombres, la prohiben. Ytem, nuestros adversarios dizen, *Que mucho mejor fuera para la Iglesia si el Evangelio nunca fuera escripto.* Y porque esto parecerá á algunos cosa nueva, que yo me aya inventado, pondré aqui las mismas palabras del Cardenal Hosio, aquel gran pilar de la Iglesia de nuestros adversarios: *Melius, dize, actum fuisset cum Ecclesia si nullum extaret scriptum Evangelium.* Hosius in Confessione Petrocoviensi: Quieren que los hombres sean ignorantes, y ensalcan la ignorancia llamandola Madre de devocion. mejor dixeran la ignorancia ser madre de supersticion y causa de las heregias: como dizen Ireneo y Chrysostomo que ya avemos alegado: y S. Ieronymo in prohemio 1. lib. comment Esaię dize á este proposito lo que se sigue: *Si como dize S. Pablo, Christo es virtud de Dios, y sabiduria de Dios: y el que ignora las Escripturas, ignora la virtud de Dios y su sabiduria (siguese de aqui) que el que ignora las Escripturas, ignora á Christo.* La misma experiencia nos muestra que quanto uno es mas supersticioso, tanto es mas ignorante. Por tanto el dever del Christiano es no ser ignorante, sino sabio en el conocimiento de Dios que su Magestad ha revelado en la sagrada Escripura: y así la lea, escudrine, rumie, hable della y la medite de noche y de dia. Però ha lo de hazer con espiritu de humildad no fiandose de su proprio entendimiento, considerando quan inhabil sea de su natural para entenderla. Y así invoque al Señor que le dé su Espiritu que le declare le Escripura, que le abra el sentido (como lo abrió á los Apostoles. Luc. 24. 45) paraque entienda las Escripturas. El hombre animal, sensual y sin Espiritu de Dios no entiende, ni puede entender las cosas de Dios: antes las menosprecia y se burla dellas: porque las tiene por locura. Solo el hombre espiritual, que es regido por el Espiritu de Dios, las entiende y estima: porque las tiene por suma sabiduria. Su Magestad nos haga la gracia de entenderlas: paraque entendiendolas, vivamos conforme á ellas sirviendo á nuestro buen Dios en Espiritu y en verdad: y así no seamos hijos de tinieblas, sino de luz.

Pluguiesse á Dios por su infinita misericordia inspirar en el coraçon del Rey que mandasse á sus costas juntar hombres pios y doctos en las lenguas Hebreá y Griega que vieslen y revieslen esta traslacion de la Biblia: los quales con un animo pio y sincero, que dessea servir á Dios, y hazer bien á su nacion, la paragonassen

y confrontassen con el texto Hebreo, que Dios dictó á sus sanctos Prophetas antes de la venida de Christo, y con el texto Griego, que el mismo dictó á sus sanctos Apostoles y Evangelistas despues de la venida de Christo en carne. Y así el Rey la autorizasse con su real autoridad: la qual su Magestad leyese, y mandasse á sus subditos que la leyessen. En lo qual haria lo que Dios le manda en los lugares ya alegados del Deuteronomio y de Iosue: y imitaria á los pios y verdaderamente Catholicos Reyes, que así lo hizieron. Y principalmente al buen Emperador Theodosio. 2. descendiente de casta Española, el qual con su propria mano (porque entonces no se imprimian los libros, sino se escribian) escribió todo el Testamento nuevo: y tenia por costumbre leer cada día por la mañana en el: á la qual lecion la emperatriz su muger llamada Eudocia, muger muy bien exercitada en la sagrada Escripura, y las hermanas del Emperador se hallavan presentes. De Alphredo Rey de Inglaterra se lee que repartia las 24. horas, q̄ ay en el día y en la noche, en tres partes. las ocho horas passava leyendo, orando y meditando: otras ocho gastava en la administracion de su reyno: y las otras ocho cumpliendo con las necesidades de su cuerpo. Del Emperador Carlo Magno se lee que era muy dado á la lecion de la sagrada Escripura. El Rey de nuestra España Recensuynto, o Recinsunto, que murio año de 672. entre otras virtudes, que se cuentan del, tuvo una sed insaciable de saber los secretos mysterios de la sagrada Escripura: y así jamas estava, ni comia sin tener consigo grandes theologos: á los quales ordinariamente preguntava cosas muy profundas y necessarias para su salvacion. De lo qual haze mencion el D. Illescas en su Pontifical en Iuan. 7. Tambien el mismo autor hablando de Gregorio. 5. dize que Roberto Rey de Francia entre otras virtudes fue muy docto á maravilla en las letras sagradas, y en las humanas. El mismo autor dize q̄ Don Alonso. 1. q̄ llamaron Catholico, recogia cō diligēcia los libros de la sagrada Escripura q̄ andavā en poder de los infieles. Recogialos, digo, don Alonso, para q̄ no se perdiessen y para q̄ los fieles se aprovechassen dellos. Ahora por el contrario los recogen para q̄ los fieles, q̄ desleian servir á Dios conforme á su sancta palabra, no los lean, y si los leen, quemā los libros, y á los fieles que los leen juntamente con ellos, y en lugar de los libros de vida les dexan leer libros fabulosos y deshonestos, con que la juventud se acaba de echar á perder. gran paciencia de nuestro Dios; Nuestro buen Rey Recaredo, por ser tan bien exercitado en la lecion de la sagrada Escripura, el mismo con su sabio razonamiento convenció muchos presbyteros Arrianos: y así mas con razon, que con autoridad de Rey, los hizo convertir á la verdadera religion Christiana. Pluguiſſe á Dios que nuestro Rey y los demas Reyes y Principes Christianos del día de hoy imitassen á estos sanctos Emperadores y Reyes verdaderamente Christianos, leyendo la sagrada Escripura, meditandola y orando. Su exemplo de buena vida y doctrina haria mucho bien á sus subditos, porque qual es el Rey, tales comunmente son los subditos: o por lo menos, lo muestran ser. El Señor aya misericordia de su Iglesia, y les embie buenos Pastores y Ministros, que los instruyan en la verdadera doctrina, y no en fabulas: y así vengan al conocimiento de la verdad, y sean salvos. *Esta es la vida eterna* (dize el Señor) *que te conozcan solo Dios verdadero, y al que embiasse Iesu Christo.* Iuan cap. 17, 3.

Y pues que Dios (como ya en lo arriba dicho avemos visto) en tantos lugares, así del viejo Testamento, como del nuevo nos manda no solamente que leamos los libros sagrados, sino aun que los meditemos y rumiemos: y esto no lo manda á una parte de gente, sino á todo fiel Christiano, á toda persona que desleia ser salva: sease hombre, sease muger: moço ò viejo: rico, o pobre: Rey, o vasallo: eclesiastico, o seglar (como los llaman) razon será, y nuestro dever haremos, so pena de ser rebeldes, que obedezcamos á lo que nuestro Dios, Padre y Señor nos manda, siendo ciertos que no nos mandará, sino lo que es sancto y bueno, y conviene para su gloria, y para nuestro bien y provecho. Y pues que lo que nos manda es negocio de tanta importancia, que no nos va en ello menos que la salud de nuestras animas, razon será que sepamos quantos y quales sean estos sagrados libros, que devemos leer: los quales han sido inspirados y dictados por el Espíritu Sancto á sus sanctos Prophetas en el Testamento viejo, y á sus sagrados Apostoles y Evangelistas en el nuevo.

Los Doctores antiguos, así Griegos, como Latinos, y algunos Hebreos, y muchos de los modernos Latinos, á una voz, y de man: comun dizen ser tantos los libros sagrados del Testamento viejo quantas son las letras del Alfabeto Hebraico, conviene á saber. 22. y los nombran desta manera: el primero Genesis: en Hebreo Berexit. q. d. En el principio. 2. Exodo: Heb. Veeleh xemoth: q. d. Y estos los nombres. 3. Levitico: heb. Vaykra, Y llamó. 4. Numeros: heb. Bemidbar, En el desierto. 5. Deuteronomio: heb. Elehadabarim, Estas las palabras. 6. Iosue: heb. Iehosuah: 7. Iuezes: heb. Sophtim, con el qual se cuenta Ruth. 8. Samuel: que dividen en dos libros. heb. Xemuel. 9. Reyes: que dividen en dos libros: heb. Melachim. 10. De las Chronicas: que dividen en dos libros. heb. Dibre hajamin, Palabras de los dias. 11. Esdras y Nchemias. ambos se cuētan por uno. heb. Hezra. 12. Ester: heb. Meghillath Ester, Emboltorio (o libro) de Ester. 13. Iob heb. Ijob. 14. Psalmos, heb. Sepher Tehilim, libro de loores. 15. Proverbios de Salomon. heb. Misle, Parabolas (o semejanzas. 16. Ecclesiastes: heb. Koheleth, Predicador. 17. Cantares de Salomon: heb. Sir hasirim, Cantico de los canticos. 18. Esaias. heb. Iesahiahu. 19. Jeremias: heb. Irmejahu, con el se cuentan sus Lamentaciones, o Endechas. 20. Ezechiel: heb. jehezkel. 21. Daniel. 22. y ultimo el libro de los doze Prophetas que llaman Menores, por ser sus libros pequeños: heb. Tere hasar. que son 1. Oseas. heb. Hoseah. 2. Joel: 3. Hamos: 4. Abdias: heb. Hobadiah: 5. Ionas: heb. Ionah. 6. Micheas: heb. Michah: 7. Nahum: 8. Habacuc. 9. Sophonias, heb. Zephaniah, 10. Aggeo: heb. Haggay. 11. Zacharias. heb. Zechariah. 12. Malachias: heb. Melachi Y así Origenes apud Eusebiū lib. 6 cap. 25. dize ser 22. Lo mismo dize Athanasio in Synopsi Script. y Hilario Pictaviense, y Nazianzeno en sus versos: Cyrillo Ierosolymitano á este proposito dize: Leed las divinas Escripturas, aquellos veynte y dos libros: así Damasceno pone 22. Iosepho contra Apion Gramatico dize: Nuestros libros no son infinitos &c.

22. solamente

22. solamente son. Nicephoro pone. 22. Rabano Mauro in Instit. Cleric. cap. 25. dize: Esdras dividió el viejo Testamento en 22. libros: para que tantos fuesen los libros en la Ley, quantas son las letras: Hugo de S. Victor lib. 4. cap. 8. Didasc. dize lo mismo, y Ricardo de Sancto victore lib. 2. cap. 9. Exemptionum. Es verdad que muchos de los Hebreos dizen ser 24. porque hazen à Ruth libro por sí, y à las Lamentaciones hazen tambien libro por sí: y así todo viene à una cuenta: pues que no nombran ningun otro libro, sino solamente aquellos que avemos ya nombrado. A estos 22. libros el synodo Laodicens y los Doctores de la Iglesia llamaron Canonicos: porque son la unica regla (que los Griegos llaman Canon) de todo quanto el hombre pio deve creer y hazer para ser salvo. A estos libros canonicos todo hombre, sease quien fuere, se deve sujetar, y por ellos regir. porque son la palabra y voluntad de Dios, que su majestad nos ha en ellos revelado. El que à estos libros canonicos no diere entero credito, y que por tanto los menospreciare, sepase este tal que al mismo Dios que los dictò, menosprecia. Y por tanto no se escapará de su horrendo juyzio. *Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente.* Donde, o como se podrá escapar el miserable hombre, que la ira y furor de Dios no lo halle?

Provado avemos bastantemente quantos y quales sean los libros canonicos del viejo Testamento, à saber veynete y dos, de donde se sigue manifestamente que todos quantos libros se añidieren à estos 22. no son Canonicos, no son sagrada Escritura. Nuestros adversarios admiten los mismos 22. libros, que hemos nombrado por canonicos. Però no contentandose con estos. 22. admiten, no haziendo caso de lo que los Antiguos Hebreos, Griegos y Latinos ni de lo que muchos modernos Latinos determinan, otros libros por canonicos à los quales dan la misma autoridad y credito que à los otros, que verdaderamente son Canonicos. Los libros que han añadido son estos: El 3. y 4. que llaman de Esdras, la oracion de Manasse, el libro de Tobias, de Iudith, de la Sabiduria, comunmente llamada de Salomon, el de Iesus hijo de Sirach, comunmente llamado el Ecclesiastico, y el 1. y 2. de los Machabeos, y en algunas Biblias se halla el tercero. Demas destos han añidido à Ester siete capitulos, à Ieremias el libro de Baruc, al capitulo 3. de Daniel han añadido el Cántico de los tres mancebos, y todo lo q se sigue despues del capitulo. 12. de Daniel: à saber, la historia de Susana, la de Bel, y la del Dragon. Y aunque para confutar esta su phantastica y perjudicial opinion bastaria lo que avemos alegado de tantos Doctores de la Iglesia Catholica. que à una boz y de un comun consentimiento dizen los libros canonicos del Testamento viejo no ser sino los 22. que avemos nombrado: però para mayor confusion de nuestros adversarios, pondré aqui algunos dichos notables y razones contra esta su opinió. Los antiguos Doctores, y aun muchos de los modernos llaman à estos libros, que dezimos ser añadidos, no Canonicos. sino Apochryphos: q quiere dezir, ocultos, ó escondidos. Rufino en la exposicion del Symbolo (el qual tratado se halla entre las obras de S. Cypriano) despues de aver nombrado los libros Canonicos del Testamento viejo y nuevo, que son los mismos que nosotros tenemos por Canonicos, dize estas palabras: *Es menester con todo esto saber, que ay otros libros que no son canonicos à saber la Sabiduria de Salomon, el libro de Sirach, el de Tobias el de Iudith, y de los Machabeos. Estos dize quisieron que se leyessen en las Iglesias, però que no fuesen alegados para por ellos confirmar la autoridad de la fe.* Epiphanio en su libro de ponderibus & mensuris hablado del libro de la Sabiduria y del de Sirach dize estas palabras: *Son ciertamente utiles; mas con todo esto no se cuentan entre los libros Canonicos, ni fueron puestos en el Arca del Aliança.* Entre los Padres el que mas copiosa y mas claramente tratò esta question es S. Ieronimo, y esto no en un lugar, sino en muchos. Lease su prologo, que llamó Galeato, que, escribió à Paulino; dõde habla deste manera: *Como ay. 22. letras en el Alphabeto Hebreo así ay 22. libros.* Y luego: *Para que sepamos que todo quanto se hallare fuera destos 22. libros se ha de poner entre los Apochryphos. Portanto la Sabiduria de Salomon, Iesus y Iudith y Tobias no están en el Canõ.* Y en su prefaciõ sobre los libros de las Chronicas dize: *La Iglesia ignora los libros Apochryphos: por tanto à los Hebreos nos devemos acoger: de los quales el Señor habla, y sus Discipulos tomaron exemplos. Todo quanto no està en aquellos libros Hebreos totalmente se deve desechar.* Esto dize sobre Esdras y Nehemias. y en su prefacion sobre los libros de Salomon dize: *Como pnes la Iglesia lee los libros de Iudith, de Tobias y de los Machabeos, però no los cuenta entre las Escrituras Canonicas, así ni mas ni menos lea estos dos libros (à saber, el que llaman de la Sabiduria de Salomon, y el de Sirach) para edificacion del pueblo, no para confirmar la autoridad de los dogmas ecclesiasticos.* Y así el mismo. S. Ieronimo lib. 1. contra Pelagian, reprehende à un cierto herege por quanto que el pretendiendo provar cierta cosa tocante al reyno de los cielos, avia alegado testimonios tomados de los libros Apochryphos. El Cardenal Gaetano (que llamavà el anima de sancto Thomas de Aquino, al qual el Papa por su erudicion embió en Alemaña contra Luthero) en el fin de sus comentarios de la historia del viejo Testamento dize estas palabras: *Aqui acabamos los comentarios de los libros historiales del viejo Testamento: porque los demas (à saber Iudit, Tobias, los libros de los Machabeos) S. Ieronimo no los cuenta entre los libros Canonicos, sino entre los Apochryphos juntamente con el libro de de la Sabiduria, y con el Ecclesiastico: como se vee en el prologo Galeato. Ni te turbes novicio, si en algun lugar ballares, o en los sacros Concilios, o en los sagrados Doctores que estos libros se llamen canonicos. Porque así las palabras de los concilios, como las de los Doctores han de ser limadas con la lima de S. Ieronimo, y conforme à su determinacion escribiendo à Chromacio y à Heliodoro Obispos, estos libros, y los demas de su suerte, que andan en el Canon de la Biblia, no son Canonicos. q d. no son Regulares para confirmar lo que pertenece à la fe. Però pueden se llamar Canonicos, para la edificacion de los fieles: como recibidos y autorizados en el canõ de la Biblia para este intento.* Con esta distincion podreys discernir los dichos de S. Augustin, y los escritos del concilio provincial Chartaginense. Hastaqui Gaetano. Hugo de S. Victor in prologo lib. 1. de Sacram. cap. 7. dize estas palabras: *Leense estos libros: però no se escriben en el cuerpo del texto, ni en el Canon de autoridad: como es el libro de Tobias, de Iudith, de los Machabeos, la Sabiduria de Salomon y el Ecclesiastico.* Ricardo de S. Victor lib. 2. cap. 9. Exemptionum despues de aver dicho los libros Canonicos del Testamento viejo ser. 22. añade lo que se sigue:

Demas

Demás de estos ay otros libros, como la Sabiduría de Salomón, el libro de Iesú hijo de Sirach, y el libro de Iudith y el de Tobias, y los Machabeos: los quales ciertamente se leen, mas no se escribieron en el canón. Y un poco mas abaxo: Ay, dize, en el Testamento viejo ciertos libros, que no estan escriptos en el canon: y con todo esto se leen: como son la Sabiduría de Salomón &c. Lo mismo dize Nicolao de Lyra en el prologo sobre los libros Apochryphos. Dionysio Chartusiano in principio comment. in Genesim, el Tostado in Mat. cap. 1. Antonino 3. parte tit. 18. C. 8 Hugo Cardenal en el prologo sobre Iosue llama à Tobias, Iudith, Machabeos, Sabiduría de Salomón, y al Ecclesiastico Apochryphos: y dize que la Iglesia los admite no para confirmation de la fe, sino para institucion de la vida. La Glossa del decreto de Graciano dist. 16, afirma la Biblia tener algunos libros Apochryphos. Lo mismo en muchos lugares testifica Erasmo. Però dexados los doctores assaz suficientes y muchos, que avemos alegado, vengamos ahora y mostremos bastantes razones que prueven estos libros no ser Canonicos, sino Apochryphos.

Tres cosas infaliblemente son menester para que un libro sea Canonico. (hablo de los libros del Testamento viejo) la 1. que ninguna cosa contenga contra la Analogia de la fe: quiero dezir contra lo que el Espíritu sancto ha revelado en los otros libros Canonicos. La 2. que algun Propheta divinamente inspirado lo aya escripto. Así dize S. Pedro 2. Ped. 1, 19. y 21. *Tenemos la firmísima palabra de los Prophetas.* y Rom. 1. 2. hablando S. Pablo de Christo dize: *El qual avia antes prometido por sus Prophetas en las sanctas Escripturas.* Y Rom. 16. 26. *Por las Escripturas de los Prophetas.* Luc. 1, 70. *Como habló por boca de sus sanctos Prophetas.* y cap. 16. 29. *A Moysen y à los Prophetas tienen: Organos.* y cap. 24, 27, *comenzando de Moysen y de todos los Prophetas.* Lo tercero que es menester, es que el tal libro sea escripto originalmente en la lengua materna y vulgar en que hablaban y escrebian los Prophetas: que era la Hebreá. Y así dize S. Ieronimo: *A los libros Hebreos devemos recorrer; en cuya lengua el Señor habló &c.* Presupuesto esto ser verdad, como lo es, formaré estos argumentos: 1. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron escriptos por los Prophetas: ningun libro de los que llamamos Apochryphos, fue escripto por algun Propheta: luego ningun libro de los que llamamos Apochryphos, es canonico. 2. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron originalmente escriptos en la lengua vulgar de los Prophetas, que era la Hebreá: ningun libro de los Apochryphos fue escripto originalmente en lengua Hebreá: luego ningun libro de los Apochryphos es canonico. 3. El Señor y sus Apostoles confirman su doctrina alegando los libros canonicos: però nunca alegan los Apochryphos: figuese de aqui que los Apochryphos no son canonicos. 4. La antigua Iglesia hebrea recibió y aprovó todos los libros canonicos del Testamento viejo: à estos, q llamamos Apochryphos, nunca los recibió: luego no son canonicos. Así dize S. Pablo Róm. 3. 2. *Los oráculos de Dios fueron confiados à los Hebreos,* o Iudios, Cocluyamos de lo dicho, q pues los Prophetas no escrivieron estos libros, y pues que no estan alegados en el Testamento nuevo, y pues que la Iglesia Israelitica nunca los admitió, que no son canonicos. 5. razon: Demás desto, en cada uno de estos libros ay algo que es contra la Analogia de la fe pronunciada en los libros canonicos: luego no son canonicos. El Espíritu sancto es constante, y no dize una cosa en un libro, y lo contrario en otro. Hombres doctos y pios han provado en cada uno de los libros Apochryphos hallarse algo que contradiga à lo que dizen los libros canonicos. Bastará pues por ahora notar algunas cosas de dos, o tres libros: por las quales podreys conocer que tales sean los demás. Quanto al 3. y 4. que llaman de Esdras, muchos de nuestros adversarios no los tienen por canonicos, sino por Apochryphos: y así el concilio Tridentino no los nombra en el catalogo de los libros canonicos: Arias Montano no los pone en su Biblia, ni aun entre los Apochryphos. S. Ieronimo en su prefacion sobre Esdras y Nehemias dize estas palabras: *Ninguno se deleyte con los sueños del 3. y 4. de Esdras:* Quanto à los libros de los Machabeos S. Ieronimo in Catal. illust. virorum, y lib. 2. contra Pelagian. dize Iosepho ser el autor de estos libros. Iosepho vivió despues de la muerte del Señor, y no fue Propheta: por tanto no pudo componer libros que perteneciesen al canon de los Hebreos. Ytem, Gregorio Magno dize no ser canonicos, lib. 19. cap. 16. *Moralium.* Demás desto el segundo libro contradize à algunas cosas, que estan en el primero. Y es denotar que al primero se da mas credito que al segundo, 1. Mac. 6. ver. 8, y 16, se dize que Antiocho murió en Babylonia del dolor y tristeza que concibió aviendo oydo las malas nuevas de la perdida de su exercito en Iudea. Però 2. Mach. 1, 16, se dize que los Sacerdotes lo mataron à pedradas en el templo de Nanea. y que despues lo hizieron piezas, Ytem. 2. Mach. 9. 28, se dize que murió de miserable muerte peregrino entre los montes yendo contra Iudea. Como es possible que un mismo hombre muriessse en tan diversos lugares, y con tan diferentes generos de muerte? Ytem. 1. Mac. 9. ver. 3, y 18, se dize Iudas aver sido muerto en la batalla, que se dió en el año de 152. (à sab. del Reyno de los Seleucidas) però 2. Mac. 1, 10. se dize que en el año de 188. Iudas escribió letras à Aristobolo. Como pudo escrevir las. 36. años despues de muerto? Ytem, 2. Mac. 2, 24. dize el autor que el ha abreviado y hecho un epitome de los cinco libros de Iason Cyrenco. Quando el Espíritu Sancto suele hazer recapitulacion de la historia de un autor profano? Quien aya sido este Iason, no se sabe. Esto es cierto que no fue propheta Ytem, lib. 1. cap. 4. ver. 36, se dize q Iudas Machabeo limpio el templo aviendo vencido à Lysias antes de la muerte de Antiocho: però 2. Mach. al principio del cap. 10, se dize q esta purgación se hizo despues de la muerte de Antiocho: y los mismos adversarios conceden que en ambos lugares se habla de una misma purgacion. Però vengamos à lo bivo, En el 2. libro se hallan cosas que manifestamente repugnan à la doctrina Catholica enseñada en los libros Canonicos. cap. 12. 43. Iudas Machabeo es alabado por aver ofrecido sacrificio por los que murieron en la batalla. Debaxo de las ropas de estos muertos (Como se dize ver. 40.) se hallaron algunas cosas de las ofrendas de los idolos de Iamnia, las quales la ley veda. Deu. 7. 25. à los Iudios: de donde fué manifesto q por aquella causa avian sido muertos en la batalla: y nuestros adversarios afirman que por semejantes idolatras y sacrilegos

facrilegos no se ha de ofrecer sacrificio: pues que murieron en pecado mortal. Si Iudas Machabeo ofreció este sacrificio, no hizo bien. porque todo *quanto se haze sin fe es pecado: y todo lo que no procede de fe es imposible que agrade à Dios*. Nunca Dios, ni en el viejo ni en el nuevo Testamento mandó que le ofreciessen sacrificio por los muertos. Las animas de los que mueren en el Señor van à vida eterna, y las de los que no mueren en el Señor, como las destas de quien hablamos, no murieron, van à muerte perpetua: tercer lugar, donde las animas esten depositadas, hasta que sean purgadas, la Escritura sagrada lo ignora. Ytem, cap. 14. 42. del mismo libro, Rasis que se mató à si mismo por no caer en manos de sus enemigos, es alabado por ello: deviendo de ser condenado, pues quebrantó el mandamiento de Dios, que dize *No matarás*. y assi está con Saul, que por la misma causa se mató à si mismo. leed. 1. Sam. 31. 4. y cō Iudas que de desesperado se ahorcò, ytem al fin del capitulo ultimo deste 2. libro de los Machabeos el autor, o abreviador dize estas palabras: *Y si huviere bien dicho y como à la historia conviene, esto es lo que yo desseo: mas si poco y flacamente: esto es lo que pude*. o como dize la vulgata edicion, à quien nuestros adversarios dan summa autoridad, *concedendum est mihi: suppeteseme*. Otro semejante perdon se demanda en la prefacion del Ecclesiastico. Quando el Espiritu sancto, que es la misma sabiduria y verdad, usó de semejante manera de hablar demandando perdon à los hombres si no ha hablado tambien como deviera? Acaben pues nuestros adversarios de entender la gran diferencia que ay entre los libros canonicos y los Apochryphos: y contentense con que los ayamos puesto à parte, y no entre los canonicos, cuya autoridad es sacrosancta y inviolable. Quanto à los libros del nuevo Testamento ninguna diferencia ay entre nosotros y nuestros adversarios: los mismos que ellos admiten por canonicos. admitimos nosotros. con todo esto en una cosa no convenimos con ellos. Ellos dizen que la Iglesia puede hazer à qualquiera libro Apochrypho canonico, lo qual nosotros negamos. Porque la Iglesia no es sino aprovadora, conservadora, depositaria, y caxera de los libros que el Espiritu sancto ha inspirado à sus sanctos Prophetas en el testamento viejo, y à sus sagrados Apostoles en el nuevo: no es inventora. y por esto S. Pablo Rō 3. 2. hablando de la prerogativa del pueblo Iudaico dize: *A ellos fueron confiados los oraculos de Dios*. Los mismos Oraculos de Dios son cōfiados à la Iglesia Christiana. Graciano dist. 19, y Alonso de Guerra, o Guerrero in thesauro Christianae Religionis c. 3. num. 5. y otros cuentan las epistolas decretales de los summos pontifices entre las escrituras canonicas, y les dan la misma autoridad. Si esto es verdad, porqué no las imprimen juntamente con el Testamento Nuevo? La falsa opinion que tienen q̄ ni los summos Pontifices, ni la Iglesia, ni el concilio que la representa no pueden errar (y aun algunos añiden que ni los Inquisidores) los haze caer en semejantes desvarios.

Resta ahora dar cuenta que nos aya movido à hazer esta segunda Edicion. Cassiodoro de Reyna movido de un pio zelo de adelantar la gloria de Dios, y de hazer un señalado servicio à su nacion, en viendo se en tierra de libertad para hablar y tratar de las cosas de Dios, començò à darse à la traslacion de la Biblia. La qual traduxo; y assi año de 1569. imprimiò dos mil y seyscientos exemplares: Los quales por la misericordia de Dios se han repartido por muchas regiones. De tal manera q̄ hoy casi no se hallan exemplares, si alguno los quiere comprar. Paraque pues nuestra nacion Española no careciesse de un tan gran thesoro, como es la Biblia en su lengua, avemos tomado la pena de leer la y releerla una y muchas vezes, y la avemos enriquecido con nuevas notas. y aun algunas vezes avemos alterado el texto. Lo qual avemos hecho con maduro consejo y deliberacion: y no fiando nos de nosotros mismos (porque nuestra consciencia nos *restitica* quan pequeño sea nuestro caudal) lo avemos conferido con hombres doctos y pios, y con diversas traslaciones, que por la misericordia de Dios ay en diversas lenguas el dia de hoy. Quanto à lo demas, la version, conforme à mi juyzio, y al juyzio de todos los que la entienden, es excelente: y assi la avemos seguido, quanto avemos podido, palabra por palabra. La palabra Por ventura, por saber à Gentilidad la avemos quitado. tambien avemos quitado el nombre Capullo, y en su lugar puesto Prepucio; que es vocablo admitido ya mucho tiempo ha, en la Iglesia Christiana. Tambien avemos quitado todo lo añidido de los 70. interpretes, ò de la vulgata, que no se halla en el texto Hebreo. Lo qual principalmente aconteció en los Proverbios de Salomon. Esto digo, paraque si alguno confiriere esta version con la que llaman vulgata, y no halláre en esta todo lo que ay en aquella, no se maraville. Porque nuestro intento no es trasladar lo que los hombres han añidido à la palabra de Dios, sino lo que Dios ha revelado en sus sanctas Escrituras. Avemos tambien quitado las acotaciones de los libros Apocryphos en los libros Canonicos. Porque no es bien hecho confirmar lo cierto con lo incierto, la palabra de Dios con la de los hombres. En los libros Canonicos avemos añidido algunas notas para declaracion del texto: Las quales se hallarán de otra letra que las notas del primer Traductor. Quando hallardes en el texto esta señal * significa que en el margen ay alguna acotacion con la misma. * Las letras del Alphabetto, que hallareys añididas en el texto, significan que en el margen ay alguna nota, que le corresponde con la misma letra. Donde hallardes estas dos letras. q. d. leereys quiere dezir. Ab. significa abaxo, Ar. significa arriba: conviene à saber, en el mismo capitulo, ò libro S. significa es à saber. Los nombres proprios avemos retenido como comunmente se pronuncian: y assi dezimos Maria que en hebreo se dize Mirjam dissilabo: Moysen en heb. Moxeh: Esaias, en heb. Isahiahu. Jeremias en heb. Irmeahu: Sophonias, en heb. Zephaniah: Malachias, en heb. Malachi. Bien quisiéramos que los nombres fueran los proprios hebreos: però no los avemos usado, porque queremos hablar de manera que doctos, y indoctos nos entiendan.

Quanto al sacrosancto nombre Iehovah, que es el proprio nombre de la essencia divina, y incomunicable à las criaturas, avemos lo retenido por las doctas y pias razones que el primer Traductor da en su

Amonestacion, que hallareys despues desta Exhortacion. Solamente añidiré aqui dos razones, que me parecen muy peremptorias para confutar la supersticiosa obstinacion de los Iudios, quanto al pronunciar este nombre Iehovah. Y antes que las añida notaré aqui que Iehovah es nombre Hebreo derivado del verbo substantivo Ser. y assi Iehovah q, d. el que tiene Ser de si mismo; El que fue, Es, y Será eternamente, y es el que da ser à las criaturas. Este es el nombre proprio de la Essencia divina, y incomunicable à las criaturas. Iah tan frequente en los psalmos, y en algunos otros lugares de la Escritura, es su abreviatura: Y assi es nombre proprio de la Essencia divina, que significa y es lo mismo que Iehovah. y assi psal. 68. 5. En Iah su nombre. Derivase del mismo verbo substantivo que Iehovah, David Kimhi, Iudio de profesion y Español de nacion dize que Dios se llama Iah porque es Criador del mundo y porq es causa de su proprio ser, La primera razon que aqui añido es esta: Los Gentiles idolatras que tuvieron algun commercio y trato con el pueblo Hebreo pronunciaron el nombre Iehovah. Pregunto yo ahora de quien aprendieron à pronunciarlo quando hablayan con los Hebreos, sino de los mismos Hebreos, que hablando con los Gentiles, lo pronunciavan? Gen. 24. 31. Laban dize al criado de Abraham: *Ven bendito de Iehovah*, y verso 50. Laban y Bathuel dizen al mismo criado: *De Iehovah ha salido esto, no podemos hablarte malo, ni bueno*. Exod. 5. 2. Pharaon respondió à Moysen y à Aaron, que le avian dicho: *Iehovah el Dios de Israel dize ansi, &c. Quien es Iehova para que yo oyga su voz?* y luego: *No conozco à Iehovah &c.* Exod. 10. 7. Los Egypcios dizen à Pharaon: *Dexa ir estos hombres para que sirvan à Iehovah su Dios*. Y ansi Pharaon ver. siguiente, movido por lo que le avian dicho sus Egypcios dixo à Moysen y à Aaron: *Andad, servid à Iehovah vuestro Dios*: y ver. 10. el mismo Pharaon les dize: *Ansi sea Iehovah con vosotros, como yo os dexare ir.* y ver. 11, *Servid à Iehovah &c.* Exod. 18. 10. Iethro Sacerdote de Madian dixo à Moysen su yerno: *Bendito Iehovah, que os escapó &c.* Num. 23. 17. Balac Rey de Moab dixo à Balaam: *Que ha dicho Iehovah?* y cap. 24. 11. le dize: *Iehovah te ha privado de honra*, y ver. 13. Balaam, dize: *No podré traspasar el dicho de Iehovah*, y luego: *Lo que Iehovah hablare &c.* Ios. 2. 10. Raab dize à las Espias de Iosue: *Avemos oydo que Iehovah hizo, &c.* y ver. 12. les ruega que le juren por Iehovah: y cap. 9. 9. los Gabaonitas dizen à Iosue: *Por la fama de Iehovah tu Dios*. Ruth. 1. 17. Ruth dize à su suegra Noemi: *Ansi me haga Iehovah, &c.* 1. Sam. 29. 6. Achis rey de los Philistheos dixo à David: *Bive Iehovah, quenta has sido recto, &c.* 1. Rey. 5. 7. Hiram rey de Tyro dize à Salomon: *Bendito Iehovah, &c.* y cap. 10. 9. la Reyna de Sabà dize à Salomon: *Iehovah, tu Dios sea bendito*, y en el mismo verso: *Iehovah ha amado siempre à Israel*. 2. rey. 5. 11. Naaman Syro hablando de Eliseo dize: *Pensava en mi: El saldrà luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehovah su Dios*, 2. rey. 18. 25. Rapsaces hablando con los Iudios les dize: *He yo venido sin Iehovah? &c. Iehovah me ha dicho: Sube à este tierra, &c.* y ver. 30. *No os haga Ezechias confiar en Iehovah diciendo, librando nos librará Iehovah*, y ver. 32. La misma historia se cuenta Esai. 36. De donde Laban, Bathuel, Pharaon, los Egypcios, Iethro, Balac, Balaam, Raab, los Gabaonitas, Ruth, Achis, Hiram, la Reyna de Sabà, Naaman, Rapsaces, y otros infieles y idolatras que se hallaràn en la Escritura, supieron el nombre del Dios de los Hebreos ser Iehovah, y lo pronunciaron hablando con los Hebreos, sino de aver lo oydo pronunciar à los mismos Hebreos, con quien familiarmente tratavan? Y lo que es mucho de notar que ni Moysen tan zelador de la gloria de Dios, ni su hermano Aaron summo sacerdote, ni Iosue criado à los pies de Moysen, ni David tan sancto, ni Salomon tan sabio nunca los reprehendieron por lo aver pronunciado. Lo qual sin duda ninguna hizieran, sino fuera licito pronunciarlo. De donde los antiguos Latinos idolatras llamaron à su gran dios, Iovis (Iovis es el nominativo antiguo: despues dixeron Jupiter) como quando dixo Virgilio Ecloga. 3.

A I O V E principium Musa, Iovis omnia plena.

Sino del nombre Hebreo Iehovah, que avian oydo ser el nombre del Dios de los Hebreos? Nuestro Sevillano Benito Arias doctissimo en lenguas, hablando de los nombres de Dios haze particular mencion del nombre essencial Iehovah y assi dize estas palabras: Y si es licito mostrar por razon de otros semejantes nombres la cierta pronunciacion, I E H V E H se avria de dezir. Y ansi pienso que los Padres lo pronunciaron: assi Israelitas, como otros hombres de otras naciones, que tuvieron noticia deste nombre. El mismo Benito Arias despues de aver dicho lo precedente, promete que tratarà en otro lugar de la verdadera pronunciacion del nombre Iehovah. Si lo aya hecho, no lo sé.

La segunda razon es. Deut. 6. 13, y 10. 20. se dize: *A Iehovah tu Dios temeràs, y à el serviràs, y por su nombre juraràs*. La forma del juramento, y sus condiciones estan Jerem. 4. 2. *Y juraràs (dize) Bive Iehovah, con verdad, con juyzio, y con justicia*. Portanto los que toman el nombre de Iehovah con las condiciones que dize Jeremias, tanto falta, que pequen, que antes hagan servicio, y cosa grata à Dios: como se dize Psal. 63. 12. *Serà alabado qualquiera que jura por el*. Como por el contrario, es vituperado el que jura por otro que Iehovah. y assi Exod. 23. 13. se dize: *Nombre de otros dioses no mentarèys, ni se oyra en vuestra boca*. Quando Dios Exod. 10. 7: dize: *No tomaràs el nombre de Iehovah tu Dios, añade En vano*. Assique quando no en vano, sino con verdad, juyzio y justicia se toma el nombre Iehovah, no es peccado sino parte del culto que Dios nos demanda. Engañanse pues los Iudios quando no solamente no juran por el sacro sancto nombre Iehovah, mas ni aun lo pronuncian. Però los sanctos Patriarchas y Prophetas tomando gran consuelo con este nombre lo escrivieron y pronunciaron, y juraron por el. Leanse sus escriptos, quantas vezes dixeron: Bive Iehovah. El psalmo 69. tiene treze versos, y en ellos el nombre Iehovah se nombra onze vezes. el psalmo 29, tiene doze versos, en los quales David nombra Iehovah diez y ocho vezes. De una cosa me maravillo, que los Iudios hagan tanto escrupulo de escrevir y pronunciar Iehovah (escribiendo y pro-

do y pronunciando en su lugar Adonai) y sin ningun escrúpulo escriban y pronuncien Iah, que es tan propio nombre de la Essencia divina, y tan incommunicable à las criaturas como Iehovah: ninguna diferencia ay entre estos dos sacrosanctos nombres sino esta, que Iehovah, se escribe con quatro consonantes, y Iah como abreviatura de Iehovah, se escribe con dos. Aviendo provado ser lícito pronunciarlo, y que los antiguos, asì Hebreos como Paganos lo pronunciaron, resta ahora avisar al que lo pronuncia que quando concibe este glorioso nombre en su mente, quando lo escribe, o pronuncia, lo haga con la reverencia que se deve à un tan sacrosancto nombre: acuerdese de las condiciones, que poco ha avemos notado, que Ieremias cap. 4. ver. 2. de su Prophecia pone. El nombre de Iehovah (como se dize psal. 111. 9.) es *sancto y terrible*. Si es sancto, porque miserable pecador, lo profanas tomando lo sin reverencia ninguna à cada tercera palabra en tu boca? Si es terrible, porque tu miserable gusano, polvo, y ceniza, no tiembles quando lo tomas en tu boca suzia? Acuerdate que Dios no tendrà por inocente al que tomare su nombre en vano. Exod. 20. Acuerdate del horrendo Castigo con que Dios castigó al blasphemo: Lev. 24. 14. mandó Dios que fuese apedreado. Y asì lo fue. Perdonadme Christiano Lector si he sido largo en esto: la supersticion de los Iudios, y los escrúpulos de algunos Christianos me han hecho ser prolixo.

El trabajo, que yo he tomado para sacar à luz esta obra, ha sido muy grande, y de muy largo tiempo: y tanto ha sido mayor, quanto yo he tenido menos ayuda de alguno de mi nacion que me ayudasse, siquiera à leer, escrevir, o corregir. Todo lo he hecho yo solo. Ha plazido à mi buen Dios de tomarme por instrumento (aunque indigno y insuficiente) para acometer una tan grande empresa, y darme fuerças y animo para no desfayar en mitad del camino, y dar con la carga en tierra. Demas desto Satanas recelándose del daño y ruyna que esta Biblia Española causará en su reyno, ha procurado por las vias posibles (conforme à su maldito odio y rancor que tiene contra Dios y su gloria) y con nuevos estratagemas y ardidés impedirla. Mas con todo esto no ha podido salir con la suya. Porque nuestro Dios (cuya causa en esta obra se trata) le ha tenido las riendas, y lo ha de tal manera enfrenado con el freno de su potencia, que no ha hecho sino lo que su Magestad le ha concedido que hiziesse. Y aun esto ha sido para exercitar mi paciencia, y augmentar mi fe en el, que por su misericordia me ha dado. Yo siendo de 50. años comencé esta obra: y en este año de 1602. en que ha plazido à mi Dios sacarla à luz, soy de 70. años (edad es esta en que las fuerças desfallecen, la memoria se entorpece y los ojos se escurecen.) De manera que he empleado. 20. años en ella. Todo el qual trabajo doy por muy bien empleado. Mi intento ha sido servir à mi Dios, y hazer bien à mi nacion. Y que mayor bien les puedo hazer que presentarles el medio, que Dios ha ordenado para ganarle animas, el qual es la leccion de la sagrada Escripura? Aqui se dan buenas nuevas à los pobres; Aqui se da la medicina para sanar los quebrantados de coraçon, Aqui se pregonà los captivos libertad, y à los ciegos vista; Aqui se publica el año agradable del Señor: Aqui los tristes son consolados, y lo demas que dixo Esaias cap. 61. Y el Señor lo alega Luc. 4. 18. Plega à su Magestad quiera por su Christo acceptar este mi MINCHAH, este mi sacrificio vespertino, que yo le offrezco en mi vejez. Suplicole bendiga esta su obra, para que su sacrosancto nombre, el qual es anunciado en ella, sea sanctificado en España, como lo es en otras naciones. Esta Biblia fue imprimida con la ayuda, y asistencia de pia gente. He dicho esto para que su memoria sea eterna: y para que otros à su exemplo se ocupen en semejantes obras de piedad. Hazer esto es juntar (como el Señor Mat. 6. 20, nos manda) *thesoros en el cielo: donde ni polilla, ni orin los come: y donde ladrones no minan, ni hurtan*. Si librar al cuerpo mortal de algun peligro imminente es cosa que mucho agrada à Dios: y por tal nos la manda, quanto mas grato le será librar al anima immortal de ignorancia, supersticion y idolatria y darle verdadero conocimiento de la voluntad de Dios: lo qual se haze con la leccion y meditacion de la sagrada Escripura, la qual en este libro os presentamos? Escuchad pues diligentemente, o Españoles carísimos, con un animo humilde, abatido y desconfiado de si mismo, al Dios todo poderoso, que os criò, redimiò y sanctificò y os promete (si vosotros oyerdes su boz y hizierdes lo que os manda, y como lo manda) de glorificaros en su reyno consigo: el qual os habla y enseña en esta su sancta palabra su voluntad. Su Magestad por su Christo, no mirando à nuestros demeritos (porque que hombre ay que no peque? Todos somos concebidos, nacidos, y encimados en pecado, y envejecidos en el) os haga la gracia por su Christo que asì lo hagays. Asì sea, asì sea.

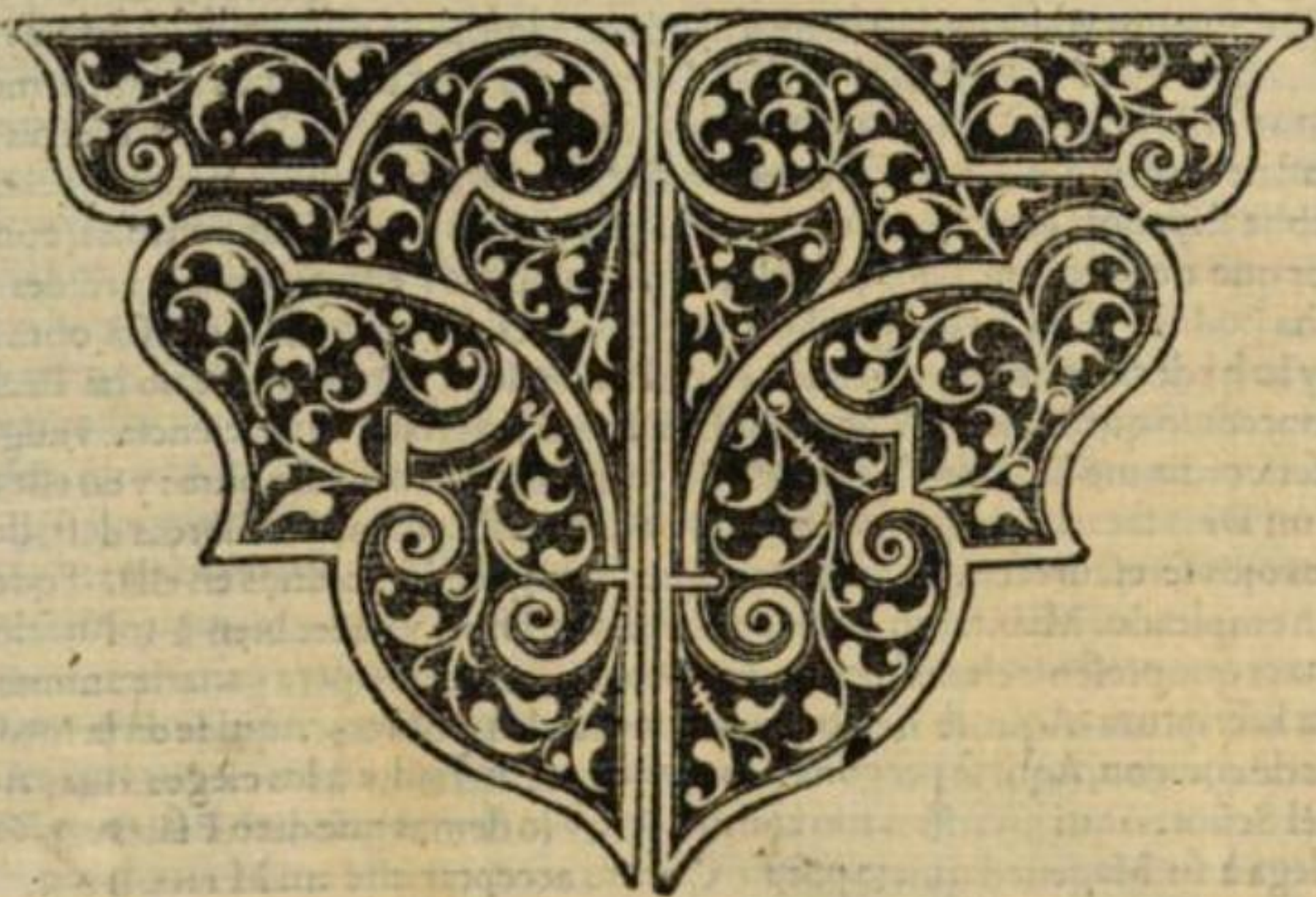
Por tanto hermanos míos muy amados, exhortamos os en el nombre del Señor, cuyos embaxadores somos, que no recibays en vano la gracia que su Magestad os haze de manifestaros su voluntad hablando os hoy en vuestra lengua Española. Suplico os en su nombre que no endurezcays hoy vuestros coraçones no queriendo oyr la boz del Señor que hoy os habla. He aqui hoy es el tiempo accepto, he aqui ahora el dia de salud: Dios os habla, escuchadlo, y hazed lo que os manda, y como el lo manda. Porque como escapareys vosotros, si tuvierdes en poco una salud tan grande, como la que os presenta Dios el dia de hoy? Advertid que si Dios es Padre misericordioso, lo es para con aquellos que se le humillan, y se dexan gobernar por su Palabra: però para los rebeldes y contumazes es severissimo juez. *Horrenda cosa es caer en sus manos*. Acuerdeseos como aya tratado à su pueblo Hebreo, por no le aver oydo ni obedecido. *Portanto yo juré (dize el Señor) en mi furor, No entraràn en mi holganza*: Lo mismo hará con vosotros, sino lo oyerdes hoy quando os habla. Osee, 4. 6, dize Dios: *Mi pueblo fue talado, porque le faltò sabiduria*, Amos 8, 11, *He aqui que vienen dias, dize el Señor Iehovah en los quales embiarè hambre en la tierra: no hambre de pan ni sed de agua, mas de oyr la palabra de Dios*, Y luego nombra el castigo con que los castigará, Prov, 29. 18. se dize que el pueblo sin prophecia (q. d. sin enseñamieto de la voluntad de Dios) será dissipado. Para pues no caer en semejantes peligros y castigos, oyd à Dios que por boca de sus sanctos Prophetas y Apostoles os habla hoy en este libro, q llamamos la Biblia.

EXHORTACION.

Otra vez torno à suplicar à nuestro buen Dios y Padre misericordioso, os haga la gracia que lo oygays para que sepays su voluntad, y sabiendola bivays conforme à ella: y assi seays salvos por la sangre de aquel Cordero sin manzilla que se sacrificó à si mismo en el ara de la cruz para alcançaros perdon de vuestros pecados delante del Padre. Así sea.

Vuestro Hermano en el Señor

C. de V.



AMONE-

AMONESTACION DE CASSIODORO

de Reyna Primer interprete de los Sacros libros al Lector
y à toda la iglesia del Señor, en que da razon de su tran-
slacion ansi en general, como de algunas cosas especiales.

Intolerable cosa es á* *Satanas padre de mentira y author de tinieblas* Ioan, 8, 44: (Christiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecen sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los miseros hombres que tiene ligados en viuerte con prisiones de ignorancia, enseñados con la divina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De aqui viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de resistir (hasta que Dios lo enfrene del todo) à los libros de la Sancta Escripura: porque sabe muy bien por la luenga experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus tinieblas en el mundo, y echarlo de su vieja possession. Largo discurso seria menester hazer para recitar aora las persecuciones que le ha levantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los quales no pocas vezes ha alcanzado à casi desarraygarlos del mundo: y uviere lo alcanzado sin dubda, si la luz que en ellos está encerrada, no tuviere su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no consiessse en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciendo los libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, ó por otros mundanos casos, ellas tambien perezcan: y si alguna restauracion tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta divina luz es el mismo Dios, y su intento es de propagarla en este abyssmo de tinieblas, de aqui es, que aunque muchas vezes por cierto consejo suyo permita à Satanás la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sana y salva, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelve à ser restaurada con gran victoria, y el queda frustrado y avergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinaz ingenio contra la divina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas necessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos, estraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, días ha que se estan despertados para impedir toda version vulgar de la Sancta Escripura, à titulo de que los sagrados misterios no han de ser comunicados al vulgo, y que es occasion de errores en el &c. De cerca, no le saltarán otros supuestos, que con titulos algo mas subtiles y aparentes se levanten contra ella, aunque por ventura à los unos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intenciones por falta de mejor enseñamiento pensando servir à Dios sirven al demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la question. Si es conveniente o no, que la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitiendonos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente, bastará por aora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienen verdadero zelo de la gloria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entienda de ellos, miren lo primero, que de lo uno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento, y que por tal lo ha Dios comunicado al mundo para ser por el conocido y honrrado de todos, y que por ella via ayan salud: y esto sin exceptar de esta universalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra. De donde es menester que concluyan, Que prohibir la divina Escripura en lengua vulgar no se puede hazer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanás y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los misterios que contiene no se ayan de comunicar al vulgo. Porque las supersticiones y idolatrias todas con que el diablo ha dementado al mundo, y divertidolo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron siempre este pretexto de falsa reverencia. Y tenia razon el inventor de ellas en esto: porque si queria que sus abominaciones permaneciesen algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiese, sino solos aquellos à quien eran provechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera Religion son al contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcanzarla necessariamente es conocerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que sean occasion de errores: porque la Luz y la Verdad (si consiessan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebrer. Y

AMONESTACION.

cer. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga , y muchas) de alguna otra parte deve de venir el mal : no de su ingenio y naturaleza , que es quitar la tiniebla , descubrir el error , y deshazer el engaño. El Propheta Isayas claramente dize , * Que su propheta no es para dar luz à todos , sino para cegar los ojos del Pueblo , agravar sus oydos y embotar su coraçon para que no vean ni oygan la palabra de Dios , y se conviertan y reciban sanidad : quien por evitar estos males mandara entonces al Propheta que callasse , y le cerrara la boca , vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios , y al bien de su Iglesia : mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes , * Que su propheta es luz para los ciegos , consuelo para los affigidos , esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Ioan. 9, 39. Señor dize , * Que el vino al mundo para juyzio , para que los que no veen vean , y los que veen sean ciegos : Luc. 2, 34. mandara luego los padres de la fe de entonces que callasse , por evitar el daño de los que de su predicacion avian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon , * Que viene para levantamiento , y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo avia dicho de el el Propheta Isaias. * Por lazo (dize) y por ruyna à las dos casas de Israel , y de ellos trompearan muchos &c. Lo mismo dize el Apostol de la predicacion del Evangelio , * Que à unos es olor vital , à otros olor mortal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo , quitando à los buenos el unico medio por donde se han de salvar , por quitar la ocasion de hazerse peores à los que se pierden , y de cuyo estan ya señalados para perdicion.

Deut. 6, 7. Miren lo quarto , Que el estudio de la divina Palabra es cosa encomendada y mandada de Dios à todos por tantos y tan claros testimonios del Viejo y Nuevo Testamento , que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar : de donde queda claro. Que no puede ser sin impiedad inexcusable , que el mandamiento de Dios , tantas vezes repetido , y tan necessario à los hombres , sea dexado y anullado por una tan flaca razon : y que al fin ningun pretexto , por sancto que parezca , puede excusar , que si Dios la dio para todos , no sea una tyrania execrable q̃ à los mas la quiten : y falta de juyzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella . sea saber latin solamente , como si solos los que lo saben , por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios : y los que no lo saben , los mas puestos à los peligros , que dizen , que temen. Si es la verdadera sabiduria , quien la ha mas menester que los mas ignorantes ? Si es palabra de Dios , insigne injuria se haze à Dios , à ella , y à los buenos , que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian usar bien de ella , y sacar los frutos para los quales Dios la dió. Perverso juyzio es que por evitar el inconveniente de los errores , que dizen , en algunos , priven à todos del medio conque podrian salir de la ignorancia , errores , heregias , idolatria , peccado , y toda corrupcion , y iniquidad en que nacimos , y fuemos criados , y de que nuestra corrupta naturaleza se abreva (como dize Iob) como los peces del agua. * Si es Luz , à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbré y alegria de todos : y tinieblas se deve llamar y mentira : porque à la luz y à la verdad no resiste ni pone impedimento sino la tiniebla y mentira. * Si es candelá , à cuya lumbré el hombre ciego y habitante en esta caverna tenebrosa encamine seguramente sus passos , visto es pretender de tener los hombres en su ceguera , el que no quiere que les sea comunicada con aquella abundancia con que ella se dà. * Si es escudo à todos los que en ella ponen su esperança , y * cuchillo conque el Apostol arma al Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion , desarmado y porconfiguiente vencido y muerto de mano del diablo lo quiere , quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano , quanto son muchas y continas sus tentaciones. * Si es util para enseñar en la ignorancia , para redarguyr en el error , para reprehender en el peccado , para enseñar à la justicia , para perficionar al Christiano , y hazerlo habil y prompto à toda buena obra , fuera de todo buen enseñamiento y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere , el error , el peccado : y la confusion en lo sacro y en lo profano ama y dessea , el que en todo o en parte sepulta las divinas escripturas : y sepultandolas en parte dà à entender bien claro lo que haria del todo , si pudiesse , o esperasse salir con ello. Estas razones son claras , y que se dexan entender de todos , no obstante todos los hermosos pretextos que se podran traer en contrario , que no son muchos : y el mas dorado es el que avemos dicho , tan frio que ni aun con humana razon es digno de que se contienda mucho contra el : porque està claro , que ningun hombre de sano juyzio avrà , que de veras diga , Que un gran bien , y mayormente tan necessario à todos , dado de Dios para commun uso de todos , se deve de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener de el . Por monstruo de desvario , enemigo del linage humano seria tenido justamente el rey o principe , que porque ay muchos que usan mal del pan , del agua , del vino , del fuego , de la luz , y de las otras cosas necessarias à la vida humana , o las prohibiesse del todo , o hiziesse tal estanco de ellas que no se diesse sino muy caras , y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos , porque tambien tiene los mismos efectos para el anima , miren pues los principes del mundo , en que opinion quieren ser tenidos haziendola passar por tan iniqua condicion. Finalmente como quiera que sea , es menester que se resuelvan , Que ni las disputas importunas , ni las defensas violentas , ni los pretextos cautelosos , ni el fuego , ni las armas , ni toda la potencia del mundo junta podrá ya resistir , que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo , como ya lo vamos todos provando por experiencia : y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir , y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos , porque no se encubre mucho lo que el diablo pretende con ellos , aunque los que los han puesto tengan quanto buena intencion quisieren. por lo menos esto es menester que estè fuerada

ra de disputa, Que ayiando dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.

Tenemos ya bien materia de que hazer gracias à Dios en esta parte que ha dado luz à los padres del concilio Tridentino, para que advirtiendole mejor à esta causa, ayan puesto algun remedio en esto con su Decreto. Esto avemos aqui notado para que aquellos à cuyas manos viniere este libro, quiten del todo el escrúpulo de leerlo, que à la verdad, con el indulto y aun mandamiento que tienen de Dios à ser estudiosos de su palabra, podrià aver quitado. Por no averse exceptado en el dicho Decreto ninguna nacion, entendemos que la Española serà tambien comprehendida, porque no es de creer que la querran hazer mas apocada y vil que las otras todas à quien se concede un tan gran bien: y ansirecibirà en servicio este nuestro trabajo de darle à tiempo la divina Escritura en su lengua vulgar, para que desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es concedida. Quanto à lo que toca al autor de la Translation, si Catholico es, el que fiel y senzillamente cree y professa lo que la sancta Madre Iglesia Christiana Catolica cree, tiene, y mantiene, determinado por el Espiritu Sancto, por los Canones de la Divina Escritura en los Sanctos Concilios, y en los Symbolos y summas communes de la Fe, que llaman comunmente el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifesta le barà quien no lo tuviere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sancto y sano iuyzio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à la qual reconoce todo respecto de verdadero y vivo miembro, mas aun de qualquier particular que con charidad lo corrigiere, si en una obra tan larga y tan trabajosa se hallare aver errado como hombre.

Resta que en lo que à la version toca demos razon de algunas cosas, ansi para que à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo lo que conviene, como para que el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprovechar de nuestras diligencias. Primeramente declaramos no aver seguido en esta Translation en todo y por todo la vieja Translation Latina, que està en el comun uso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo uno ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables vezes de la verdad del texto Hebraico: otras, añadiendo: otras, trasponiendo de unos lugares en otros, todo lo qual aunque se puede bien porfiar, no se puede negar. Ansi que pretendiendo dar la pura palabra de Dios en quanto se puede hazer, menester fue que esta no fuese nuestra comun regla, (aunque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuvimos) antes, que conforme al prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos de la Iglesia, nos acercásemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuese possible, (puesque sin controversia ninguna de el es la primera autoridad) lo qual bezimos siguiendo comunmente la translation de Santes Pagnino, que al voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenuta por la mas pura que hasta aora ay. En los lugares que tienen alguna dificultad por pequeña que sea, ni à esta ni à otra ninguna hemos dado tanta autoridad, que por su solo afirmar la siguiésemos, antes hemos tenido recurso al mismo texto Hebraico, y conferidos entre si los diversos pareceres, hemos usado de nuestra libertad de escoger lo que nos ha parecido lo mas conveniente, sin obligarnos en esto à una version mas que à otra, puesque siendo los pareceres diferentes, de necesidad aviamos de seguir el uno solo. Y para satisfacer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia añadimos en el margen las interpretaciones diversas que no pudimos poner en el texto, para que el lector tome la que mejor le pareciere, si la que nosotros ovieremos seguido, no le contentare.

De la vieja Translation Española del Viejo Testamento, impresa en Ferrara, nos avemos ayudado en semejantes necesidades mas que de ninguna otra que hasta aora ayamos visto, no tanto por aver ella se npre acertado mas que las otras en cosas semejantes, quanto por darnos la natural y primera significacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en lo qual es obra digna de mayor estima (à iuyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por esta tan singular ayuda, de la qual las otras translations no han gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no serà inferior à ninguna de ellas. Fuera de esto tiene tambien grandes yerros: algunos affectados en odio de Christo: como en el cap. 9, de Isayas ver. 4, donde trasladd ansi, Y llamó su nombre el Maravilloso, el Confegero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añadiendo de suyo con malicia Rabbínica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postrero Sar-salom: siendo otramante assaz diligentes los autores de ella en no dexar los tales articulos quando el texto los pone, y en no poner lo que no hallan en el. Mas en este lugar este sacrilegio al parecer tan pequeño no les es de poca importancia para defenderse en su pertinacia: porque se ve claro, que todos aquellos nombres son titulos clarissimos del Mesias, algunos de los quales testifican abiertamente su naturaleza divina, y poniendo el articulo (el) en cada uno de los precedentes y callandolo en el postrero, dà à entender que los precedentes todos son nombres de Dios, y el ultimo solo del Mesias, como si dixisse, El Maravilloso, el Confegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (S. del Mesias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como està en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros avemos trasladado: porque entonces aunque pese aquien le puede pesar de la gloria del Mesias, el nombre Sar-Salom va con todos los precedentes, de esta manera, Y llamó (S. Dios, d, serà llamado, activa por pasi. como es frequentissimo uso de la Escritura) su nombre (S. del Mesias) Maravi-

El decreto del Concil Trid. acerca de la permission de la Biblia en lengua vulgar. està en el catalogo de los libros prohibidos Reg. 4. y Reg. 3.

La version comun Latina.

La version de Santes Pagnino.

La version Española de Ferrara

Error affectado de la version de Ferrara en odio de Christo.

Errores de la misma forçofos. llofo, Confejero, Dios, Fuerte (ò Valiente, ò Valeroso) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tie-
ne que no pudieron evitar, parte por su principal intento, que parece aver sido guardar y retener en todo la
propriedad de las palabras Hebraicas (sin admittir ninguna metaphora ò translacion de infinitas pala-
bras de una significacion, no solamente à otra, mas aun à otras muchas de que se ayuda la lengua Hebraica
à causa de la falta de proprias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con ma-
nifiesta violencia del sentido : parte tambien porque quando cayeron, ò en alguna palabra ambigua de
fuyo (como ay muchas por razon de diversos origines que pueden tener) ò en algun lugar difícil, y se
quisieron libertar algo de aquella su supersticion dicha, se afieron de sus Paraphraſtes (à quien ellos dan
tanto credito como al mismo texto de la Eſcriptura, ò à lo menos los tienen en el primer grado despues de-
ella) con los quales no pudieron dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los
errores dichos) no pudieron anſi mismo hazer menos que dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde
ni aun ellos mismos se entendieron à ſi, como parece en ſus frequentes asteriſcos de que uſan para dar à en-
tender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde
ninguna dificultad ay, ſi el Hebraiſmo es entendido : por donde ſe vee claro, Que la lengua Hebreá, en
que la S. Eſcriptura eſtá eſcripta, no es ni haſido mucho tiempo ha menos peregrina à los mismos He-
breos, que à los eſtraños. Eſto nos pareció dezir de la translacion de Ferrara en eſte lugar, no privandola
de la alabanza que juſtamente merece, ni encubriendo con invidia el ayuda que en la nueſtra avemos te-
nido de ella : mas aviſando tambien de las faltas en que con nueſtra cortedad de fuerças la avemos toma-
do, para que los mas doctos la mireu mejor à las manos, y todos los fieles ſepan el grado en que la han de
tener, y quanto credito le han de dar, ſi ſe quiſieren aprovechar de ella. Reſta que paſſemos adelante à
nueſtro intento.

De las ad-
diciones
en el tex-
to.

Con toda la diligencia que nos ha ſido poſſible avemos procurado atarnos al texto ſin quitarle, ni aña-
dirle. Quitarle, nunca ha ſido menester : y anſi creemos que en nueſtra verſion no falta nada de lo que en
el texto eſtá, ſino ſuere por ventura alguna vez algun articulo, ò alguna repeticion de verbo, que ſin me-
noſcabo de la entereza del ſentido ſe podria dexar, y otramiente ponerſe haria notable abſurdidad en la
lengua Eſpañola, però eſto ſerá tan raro, que no me ocurre exemplo. Añadir ha ſido menester muchas
vezes : unas, por dar alguna mas claridad à la ſentencia, que otramiente quedaria ò dura, ò del todo inin-
telligible : lo qual con todo eſſo pretendemos aver hecho con tanta templança, que en ninguna de las verſio-
nes que avemos viſto (ſacada ſola la Eſpañola de Ferrara) aya menos añadiduras de eſta, ni mas cortas las
que ay, que en la nueſtra, ni mas diligencia en averlas ſeñalado todas de otra letra que la del texto comun,
para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprovecharſe de ellas, ſi le parecieren ſer al pro-
poſito, ò dexarlas del todo, (como à diligencia humana que puede errar ò acertar) y ſeguir el hilo de ſu tex-
to, ſi no le quadráren, porque en ellas à ningun juyzio queremos ni devemos perjudicar. Otra ſuerte de ad-
diciones ſe hallarán, mayormente en Iob, en algunos Pſalmos, en los libros de Salomon, y comunmente en
todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y anſi mismo en el nuevo Teſtamento, que ſon no de
una palabra ſola, mas de muchas, y hartas vezes de ſentencias enteras. de eſtas ſerá otro juyzio que de las
precedentes : porque ſon texto, y las puſimos à causa de la diverſidad de los textos, y de otras verſiones,
por no defraudar de ellas à nadie, mas entre tales virgulas [] para q̃ ſe conozcan : aunque en el libro de Iob
(ſi algunas ay) y en los Pſalmos, y libros de Salomon, las puſimos de otra letra que de la comun. En el Ec-
cleſiaſtico y Sabiduria, y en las hiſtorias de Tobias y Iudith, procuramos retener lo que la Vieja transla-
cion Latina pone demas en muchas partes, y hazer contexto de ello con lo que eſtava en las verſiones Grie-
gas : en lo qual no puſimos poco trabajo y diligencia, porque aunque hallamos que eſto mismo ayian in-
tentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos eſcuſaſſen todo el trabajo que eſta
diligencia requeria. En el Nuevo Teſtamento nos pareció ſer eſta diligencia mas neceſſaria, por quanto
en los mismos textos Griegos ay tambien eſta diferencia en algunas partes, y todos parece que ſon de
yqual authoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja verſion Latina añáa ſin ninguna autoridad de tex-
to Griego, y ni aun eſto queſimos dexar, por parecernos que no es ſuera del propoſito, y que fue poſſible
aver tenido tambien texto Griego de no menos autoridad que los que aora ſe hallan. No nos uviera

La verſion
del nuevo
Teſtamen-
to Syria-
co.

ayudado poco en lo que toca al Nuevo Teſtamento, ſi uviera ſalido antes la verſion Syriaca del, que con
grande bien y riqueza de la Republica Chriſtiana ha ſalido à luz eſte mismo año, mas ha ſido à tiempo
que ya la nueſtra eſtava impreſſa, y anſi no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay que dubdar ſino
que (no obſtante que no ſea ſuya la ſuprema authoridad ſobre las ediciones Griegas) toda via daria gran-
de luz en muchos lugares difíciles, como avemos viſto que lo haze en los que la avemos conſultado. Eſto
quanto à la verſion en general. Reſta que en eſpecial demos razon de algunos vocablos antes inuſitados
que en ella avemos retenido, y anſi mismo de nueſtras anotaciones y argumentos de capitulos. Quanto
à lo primero, Avemos retenido el nombre (Ichova) no ſin gravíſſimas causas. Primeramente porque donde
quiera que ſe hallará en nueſtra verſion, eſtá en el texto Hebreo, y nos pareció que no lo podiamos dexar,
ni mudar en otro ſin infidelidad y ſacrilegio ſingular contra la Ley de Dios, en la qual ſe manda* Que
no ſe le quite, ni ſe le añada. Porque ſi en las addiciones arriba dichas no nos movió eſte eſcrupulo, ay
razon diferente : porque nueſtras addiciones no ſe pueden dezir addiciones al texto, ſino declaraciones
libres, que en tanto tendrán algun valor, en quanto ſon conforme al texto. Añadir à la ley de Dios y à ſu
palabra,

Deut, 4, 2.
Prov, 30, 5.

palabra, se entiende, quando à los mandamientos, o constituciones de Dios los hombres temerarios añiden sus tradiciones, con que o desbaten el mandamiento de Dios, o le añiden mayor dureza por superstición. Exemplo de lo primero puede ser, lo que el Señor dice Math, 23. 4. Porque (dice) Dios dixo, Honrra à tu padre &c. y vosotros dexis à vuestros padres, Qualquier don que yo offriere al Corban aprovecharà à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inventarse ellos con este color el no entrar en casa, ni comer sin lavarse las manos &c. como S. Marcos dice. Aqui en lo que hasta aora se ha usado acerca deste nombre, es expressamente quitar y añadir, ambas cosas en el hecho de quitar el nombre (Iehova) y poner (Señor, o Dios) en su lugar, que aunque en la substancia de la cosa que significan no ay variacion, ay la en las circunstancias, en la manera y razón de significar, q̄ no importa poco. Ansi mismo pareçonos, que esta mutación no se puede hazer sin contravenir al consejo de Dios y en cierta manera quererlo emmendar, como si el uviesse mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Escripura declaró este nombre, y uviera de ser essotro. Y pues es cierto, que no sin particular y gravissimo consejo Dios lo manifestó al mundo, y quiso que sus siervos lo conociesse y invocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y supersticion temeraria dexarlo con pretexto de reverencia. Y paraque mejor se vea ser esto ansi, no sera fuera de proposito mostrar, de donde ha venido esta supersticion acerca deeste sacro nombre. Está contado en el Levitico, Que estando el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egypto, un mestizo hijo de un Egypcio y de una Israelita riñendo con otro del pueblo, pronunciò (o, declaró, como dicen otros) el sacro nombre: y dixo mal à Dios, quiere dezir, blasphemò de Dios por este sacro nombre, de la manera que tambien aora los impios Christianos reniegan del, y lo botan y pesfetan en sus questiones, por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueva en el pueblo de Dios, el blasphemo fue puesto en prision, y desde à poco apedreado de todo el pueblo: y à esta ocasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuesse castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nombre, muriesse por ello. quiere dezir blasphemasse con el sacro nombre, como blasphemò aquel por cuya ocasion se puso la ley. Los Rabinos modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta supersticion en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la ocasion del blasphemo) despues de aquella ley lo pronunciaron Moysen, Aaron, Josue, Caleb, Deborah, Gedeon, Samuel, David, y todos los profetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantò en psalmos, y alabanzas, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Ansique de la supersticion de los modernos Rabinos salid esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reverencia sepultar, y poner en olvido en el pueblo de Dios su sancto nombre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueva suya. Dezimos Rabinos modernos, no porque sean los de nuestro tiempo, sino los que vinieron despues de los Prophetas, ignorantes de la divina ley, y establecedores de nuevas tradiciones, por aver ignorado la virtud de las que Dios les diò, y aun no poco ya ignorantes de la pura y antigua lengua Hebreá por el frequente commercio de las otras naciones, aunque fueron antes del advenimiento glorioso del Señor, de los quales parece bien aver sido los Setenta interpretes, que trasladaron primero en Griego la Escripura al Rey Ptholemeo de Egyto, los quales parecen aver dado fuerza à esta supersticiosa ley, con aver ellos falsado primero que nadie el sacro texto, trasladando siempre (Señor) en lugar de (Iehova) y supprimiendo del todo el sacro nombre con pretexto à la verdad supersticioso, y invidioso del bien de las Gentes, de que no eran dignas de que se les comunicassen los divinos mystérios. Vea se aora, Si es bien que esta supersticion vaya adelante, o que cesse, aviendo Dios dado mejor entendimiento: y que el Pueblo Christiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nombre, con que el se diò à conocer à los padres, y ellos le conocieron y invocaron, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daría à conocer à las Gentes, paraq̄ le invocassen por el. Este dirà (dice Isaías) Yo soy de Iehova: el otro se llamarà del nombre de Iacob: el otro escribirà con su mano, A Iehova, &c. Podrianos aqui alguno alegar, que ni Christo ni los Apostolos en sus escriptos emmendaron este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se encargaron de hazer versiones, ni de corregir las hechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annunciacion del advenimiento del Messias, y de su Reyno glorioso, servianse de la comun version, que entòces estava en uso, que parece aver sido la de los Setenta, porque en ella tenià à basto para su principal intento. Otra obligacion tiene, quien haze profession de trasladar la divina Escripura, y darla en su entereza. Ni tampoco acá estamos determinados de tomar question con nadie sobre este negocio: ni constreñir à ninguno à que pronuncie este nombre si la supersticion Iudaica le pareciere mejor que la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamento: puede passarlo quando leyere, o en lugar de el, pronunciar Señor, como hazen los Indios, con que nos confiesse, Que en trasladarlo, no avemos salido de nuestro dever: y al fin si no se pecca en escrevirse y imprimirse en letras Hebreas, tampoco deve ser peccado escrevirse en otras lenguas ni letras. La significacion del nombre es muy conveniente à lo que significa: porque es tomado de la primera propiedad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo de mas que en el mundo es, lo tiene mendigado de el. Por esta causa aunque todos los otros nombres de Dios, son comunicados à algunas criaturas por alguna especial dispensación, este solo * es incommunicable à otre que à el: porq̄ ser fuente del ser, y el que por si es, sin dependencia de otre, à el solo conviene: de donde se sigue evidentemente que si en la

Mar, 7, 4.

Origen de la supersticion Iudaica en no pronunciar el nombre Iehova. Lev, 24 10.

Esa, 44, 5.

* Y su abreviatura Yah que significa lo mismo q̄ Iehova.

Escritura se halla comunicado al Mesías y al Espíritu Santo (como se halla muchas veces) es argumento invencible de que son de una misma esencia divina con el Padre, no obstante que el Mesías tenga también la misma naturaleza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios, declaró á Moysen este su nombre de la manera dicha, no ay para que nadie comente mas sobre ella.

Los nombres Concier-
to, Pacto, Ali-
anza, que
los 70. y la
vulgar La-
tina trasla-
daron Te-
stamento.

El nombre Concier-
to, que la Vieja translation latina comunmente llama Testamento. (siguiendo la ver-
sion de los 70) nos puso en alguna dificultad. Porque es nombre theológico, y de los mas principales en
toda la Escritura, y así requeria ser muy entendido, y muy en uso entre los Christianos, no menos de lo
que lo fue en el Pueblo viejo. El nombre Hebreo (Berith) significa lo mismo que el latino (Fœdus) que quie-
re dezir, no simplemente concierto, sino concierto hecho con solemne rito de muerte de algun animal, como se
tuvo diverso entre diversas naciones: y Dios lo imitò con Abraham Gen. 15.9. estableciendo con el su Concierto.
to, el qual en el viejo Testamento fue confirmado cò la muerte de los animales de los sacrificios, cuyas muer-
tes eran un rito solemne con que aquel Concierto se renovava y refrescava entre Dios y su pueblo. Venido el
nuevo Concierto, ratificose no con rito, sino con muerte real del Mesías, y con su sangre, la qual derramada
una vez, tuviese por si virtud expiatoria eternamente de nuestros peccados, y junto con esto fuese e-
ternamente establecedora de parte de Dios del nuevo Concierto hecho à su pueblo. Lo uno y lo otro dixo
de ella el Señor, quando tomando el vaso en su ultima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nuevo Testamento en
mi sangre, la qual será derramada por muchos para perdon de peccados. Siendo pues tanta la qualidad de es-
te negocio, no nos hemos hallado poco embarazados para dar le nombre que lo significasse todo: lo qual al
fin no pudiendo hazer por la falta de la lengua Española, tomamos comunmente el nombre Concier-
to, aunque es mas general que el que aviamos menester, usando algunas vezes del Latino (Pacto) y del poco usado
en Español Alianza) para comenzar à introducirlos, y hazerlos mas familiares à nuestros Españoles:
porque à la verdad estos se llegan mas à la entera significacion que el vocablo Concier-
to. Mas entretanto que
no son mas usados, menos inconveniente nos pareció tomar un vocablo entèdido, aunque no lo signifique todo:
que otro q lo signifique todo y por no ser entèdido del comùn, pueda venir en abuso, como los vocablos Tora, y
Pacto, usados de los Indios Españoles el primero por la Ley, y el segundo por el Concierto de Dios: por los
quales nuestros Españoles les levantavan que tenian una tora, o bezerra pintada en su sinoga que adora-
van: y del Pacto sacaron por refran contra ellos, Aquí pagareys el pato. Desta manera ha sido causa la
ignorancia del verdadero Christianismo, que se burlassen los Christianos de los Indios de aquello en que los
avian antes de imitar, o por mejor dezir, avian de recibir de ellos. ansique porque no se venga tan presto à la
profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de usar el mas claro, hasta que
los mas propios esten en mas uso.

Reptil.
Esculptil.
Esculpu-
ra.

Los vocablos Reptil, y Esculptil, y Esculptura de que algunas vezes avemos usado, nos parece que tie-
nen tambien alguna necesidad de desculpa por ser estraños de la lengua Esp. Reptil, es animal que anda a-
rrastrando el pecho y vientre, como culebra, lagarto. propriamente pudieramos dezir serpiente, si este voca-
blo no estuviesse ya en significacion muy diferente del intento. La de Ferrara fingió, como suele, un otro vo-
cablo à mi parecer no menos estraño, Removilla. Los otros dos, Esculptil y Esculptura, quieren dezir ima-
gines esculpidas à sinzel, o buril. La Escritura por mas afear la idolatria llama los idolos las menos vezes
de los nombres propios que tenian entre los que los honrravan. mas comunmente los llama del nombre de la
materia de que se hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hom-
bres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o cosas he-
chas à buril o sinzel: que es lo que nosotros retuvimos del Latin (por no hallar un vocablo solo español) Es-
culptura: la de Ferrara, Doladizo, que es como si dixera, A cepilladizo, lo qual es menos de lo que se pretèn-
de significar. Esto quanto à los vocablos nuevos de que avemos usado en nuestra version, acerca de los qua-
les rogamos à la Iglesia del Señor, y singularmente à cada pio lector, que si nuestra razon no le es bastante
nos escuse y soporte con su Charidad.

Las anno-
taciones.

Quanto à nuestras anotaciones, la escuridad de la Escritura (donde la ay) viene comunmente de
donde à todas las otras escrituras suele venir. es à saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y
formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamente. Así parece que son necesarias dos fuer-
tes de anotaciones para remedio de la escuridad. unas, que sirvan à la declaracion de las palabras, figu-
ras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la inteligencia de las quales es imposible
que ninguna claridad de palabras pueda de veras servir. De aqui es la mayor dificultad q la divina Escrip-
tura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanzas, y parabo-
las de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en uso, su dificultad (digo) es tanta, y la ignorancia que
de ella se tiene, quanta vemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la ma-
yor parte son celestiales, espirituales, de naturaleza mas sublime de lo que el hombre carnal y su razon
puede alcanzar, como el Apostol lo enseña, diciendo, Que ellas son espirituales y el es animal, y de
ay viene que no las perciba, antes la juzgue ser locura &c. Para remedio de la dificultad que consiste en
solas las palabras, procuramos en nuestra version toda la claridad que nos fue posible, mas de tal mane-
ra que el texto quedasse siempre en su entereza reteniendo todas las formas de hablar Hebraicas que o
conciertan con las Españolas, como son por la mayor parte, o à lo menos que pueden ser facilmente
entendidas, aunque en ello peccassemos algo contra la pulideza de la lengua Española, temiendo
por menor

2. Cor. 2.
14.

por menor mal peccar contra ella, aunque fuese en mucho, q̄ en muy poco contra la integridad del texto. No de hallamos el Hebraismo tan duro, q̄ buelto palabra por palabra en Español, quedaria del todo inintelligible, pusimos en el texto el sentido deel, y porque nada quedasse el texto defraudado, y quedasse libre el sentido deel à quien lo entendiessse de otra manera, pusimos lo en el margen con esta nota Heb. como esta en el Hebreo palabra por palabra. Donde el Hebraismo no es tan escuro, però toda via tiene dificultad, declaramos lo en el margen, como lo entendimos, con esta nota. q. d. (quiere dezir) otras vezes sin ella por no ocupar el margē que nos quedava pequeño. De manera que todas nuestras anotaciones son, o diversas interpretaciones en los lugares ambiguos, como ya arriba hemos declarado, o el Hebraismo, donde es del todo absurdo en Español: o declaracion del Hebraismo donde es algo difficil. Las anotaciones que conciernen à la declaracion de las cosas guardamos o para imprimir las à parte, quando entendiéremos que nuestro estudio agrada à la Iglesia del Señor, o para ponerlas juntamente con el texto en otra impressiō, si el Señor fuere servido que vengamos à ella. En las que avemos puesto, fuemos al principio de la impressiō, y aun hasta el medio algo escasos: porque pensavamos poner las que dexavamos al cabo del libro: mas quando vimos que el volumen crecia mas, de lo que pensamos al principio, acordamos de cargar la mano algo mas: aunque todo fue muy poco para En esta se-
satisfazer à nuestro desseo, y à lo que fuera menester para anotar todo lo que tuviera dificultad. Parte gunda e dicio
fue de esta falta o cortedad aver tracado el margen para las anotaciones tan pequeño que muchas vezes se ha puesto
no bastasse en los lugares difficultosos (como son Canticos, y los prophetas en muchas partes, y ansimismo cada anota-
en las epistolas Apostolicas) à recibir todo lo que en el texto estava ya señalado con su letra para ser an- cion en su
notado: ansí se quedó señalado el lugar en el texto, y sin anotacion en el margen. Esta falta suplimos con proprio la-
hazer poner al cabo del libro las anotaciones que no cupieron en sus propios lugares. gar.

Quanto à los summarios de los capitulos advertirá el lector. Que no pretendimos tanto hazer Los Sum-
Summarios que se quedassen siempre por leer, como argumentos que sirviessen para la intelligencia del ca- marios, o
pitulo, y las mas de las vezes toda la disposicion deel, y la connexion de las sentencias: cosa que como no Argumen-
nos costó poco trabajo, no se hallará en todos commentarios: de donde no es de maravillar, si aquellos tos de los
donde hezimos semejante diligencia, nos salieron al parecer un poco prolixos. Digo al parecer, porque el capitulos.
lector que no vā contando los renglones, sino buscando el provecho de la intelligencia de lo que lee, hallará que ni son largos ni sin fruto. La particion que en ellos guardamos fue, primeramente comprehen-
dida toda la materia del capitulo en la mente, reducirlo à los menos miembros que nos fue posible, lo qual por lo primero sirve mucho à la continuacion de las sentencias del todo, donde la menudencia de
miembros que en otros vemos, muchas vezes causa dificultad en la connexion, y aun confusion. Re-
partido ansí el capitulo, ponemos el argumento los miembros por su orden señalándolos no por los versos
del capitulo, sino por proprios numeros el primero primero, el segundo segundo &c. y despues distribuyendo
los mismos numeros por el capitulo, poniendo à cada miembro el numero que tuvo en el argumento con un
paragrapho tal ¶. Algunas vezes se hallarán estos numeros confusos ansí en el Argumento como en
el cap. lo qual es quando el mismo capitulo tiene la misma confusion tratando (como si dixessemos) des-
pues del segundo miembro algo que pertenece al primero. Entonces despues del numero segundo se bol-
verá à hallar el primero, para que el lector sepa reducir las sentencias al miembro à quien pertenecen.

Esto es lo mas importante de lo que al presente nos pareció que deviamos dar razon de nuestra Ver-
sion à la Iglesia del Señor, por el bien y consuelo de la qual avemos trabajado. En lo que à nos to-
ca, aunque aver tomado una empresa tan grande con fuerças tan pequeñas en parte nos sea contada à te-
meridad, mayormente por los que no lo consideran todo, o por los que nada o poco sabē agradecer, aun de a-
quello de que se sirven, o por los que por ser ya mas doctos ningún provecho ni contentamiento esperan para si
de nuestros trabajos, cō todo esto tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá aver erra-
do. Primeramente en que aviendo hecho con toda fidelidad todo lo que avemos podido, ningún sano juyzio
nos refirirá por lo que nuestras fuerças no alcanzaron. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro pre-
sente trabajo no le estorvará, antes le ayudará aun con las mismas faltas y errores que tuviere. Segudamente
en que tampoco pretendemos poner regla à la Iglesia, la qual de necesidad aya de graduar y canoni-
zar por infalible (digo quanto es de nuestra version) solamente pretendemos ayudar con lo que po-
demos, corto, o largo, basta que Dios de mas abundante provision en su Iglesia. Terceramente, en
que (para quien nos quisiere corregir con charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero
de los que o con razon o sin ella presumen tanto de si, que tengan por tan acabado lo que una vez
sale de sus manos, que nada se le pueda añadir ni quitar. Confessamos que pudiera aver otros mu-
chos en la nacion adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el que-
rer, ni el atrevimiēto, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importantes: y poco
tenemos acá porque entremeternos en este juyzio: porque ellos verán, que cuenta darán en el juy-
zio de Dios del buen o mal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierto, y de ello nos dará el Se-
ñor fiel testimonio algun dia, que visto que ninguno de estos doctissimos que lo pudieran mejor ha-
zer, se osava encargar de obra tan necessaria al adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el
dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos puso el animo que nunca nos pusiera la so-
la consideracion de nuestras fuerças, ansí para començarla, como para llevarla à este punto: y ninguna
duda tenemos de que nuestra trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua asistencia de su fa-
vor con

AMONESTACION.

Vor con que avemos podido llevar una cargatan pesada, tan estorvada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doze años. Satado el tiempo que nos han llevado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necessarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afirmar, que han sido bien los nueve, que no hemos soltado la pluma de la mano, ni afflojado el studio en quanto las fuerças así del cuerpo como del animo nos han alcanzado. Parte de tan luenga tardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra. lo qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede à saz satisfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido, ni es la q quisieramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre si, para poder escojer lo mas conveniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Avemosnos ayudado del juyzio y doctrina así de los vivos como de los muertos, que en la obra nos han podido dar alguna ayuda, consultando las mas versiones

Quien se
deve lla-
mar corrō-
pador de la
divina E-
scriptura.

Officio de
la Chari-
dad para
con los ye-
rros livia-
nos.&c.

que hasta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que tracta y haze principal estado la divina Escriptura. que de hecho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esso no entendemos que lo avemos alcanzado todo: porque si aun con nuestra cortedad de vista avemos visto y hallado faltas, y algunas no livianas, en los que nos hazen ventaja sin comparacion así en erudicion como en es-
piritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallaràn muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en juyzio sano, titulo de corrompedores de la Escriptura: el qual no es justo que se de sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para confirmacion de algun error de importancia, o para desfacimentar algun principio bien fundado de la Fe universal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por una ignorancia ó inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto no son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe escusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, emmendarlos con toda suavidad. Lexos van de este pio y Christiano affecto los que exagitan y suben de punto las faltas semejantes, llevandolas por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe donde las gradúan y qualifican por subvertidoras de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negativas de aquel articulo; y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es un oculto artificio con que el Diablo la hinche de schismas, de diffensiones, de rebueltas: la mina, y al fin la ruyna, unas vezes accusando unos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixera, o que se dexara, no yva tanto en ello que la Christiana concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia no oviera de ser de mayor estima. Y uno de los mayores males es, (y aun por hablar mas proprio, una especie de escarnio) que todos sabemos hazer esta quexa, mas nadie quiere ser el primero à ponerle el remedio, quando le viene à la mano la ocasion.

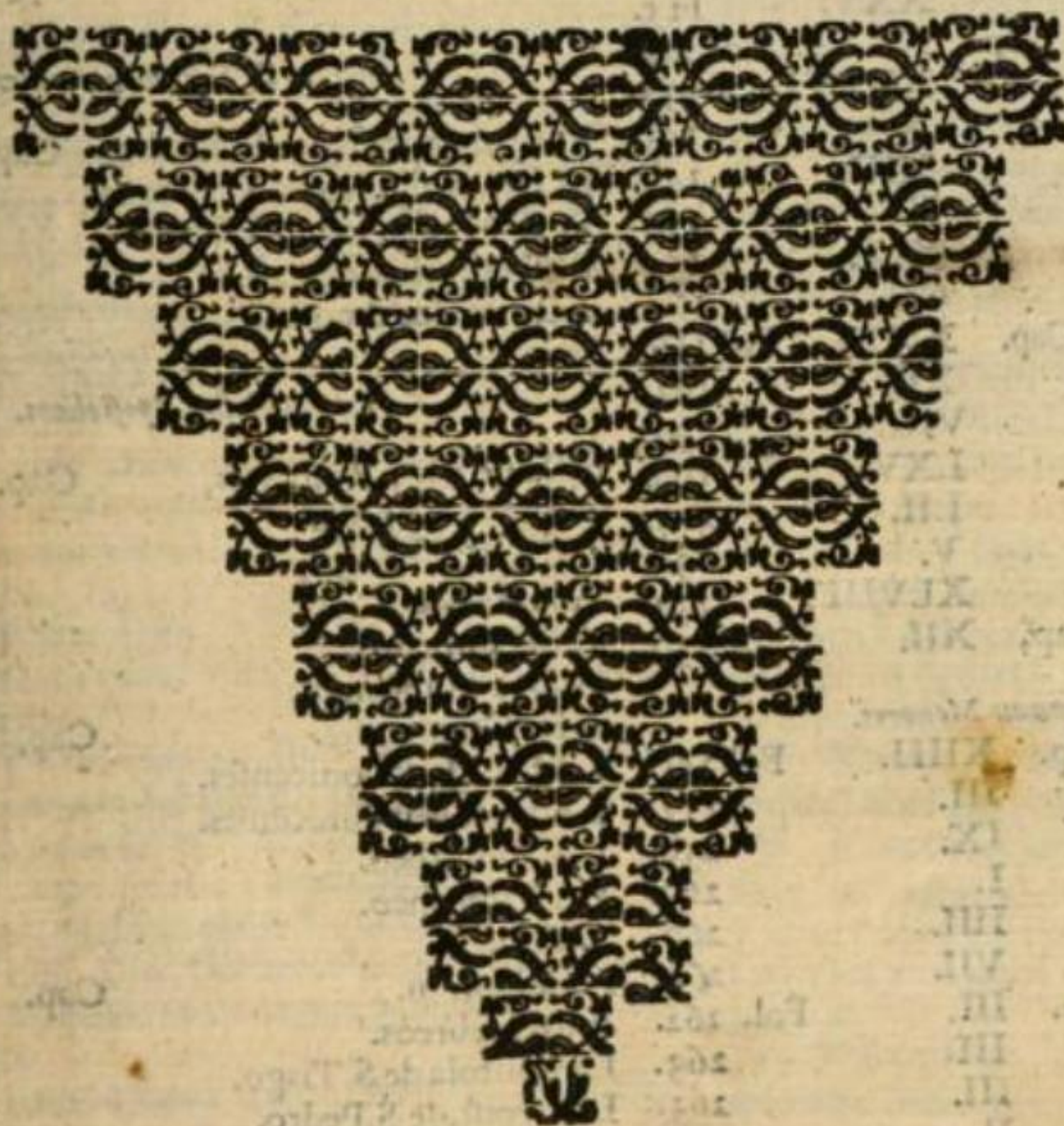
Ansique por poner ya fin à esta nuestra Amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en si, y util, y aun necessaria à la Iglesia Christiana sin ninguna contradicion buena es en si, util, y aun necessaria à la Iglesia, y barto deseada de los pios. por las faltas que en ella uviera de nuestra parte (las quales no negamos, aunque no las sabemos) nadie la deve menospreciar, mucho menos calumniar (excepto Sathanas, cuyo officio es ò abiertamente, o con sanctos pretextos calumniar lo bueno, y estorvar todo lo q en el mundo puede adelantar la gloria de Dios, y la salud de los hombres) mayormente pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor y ni pudimos mas, ni estorvamos à quien mas pudiere, ni queremos poner version de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ovieremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes protestamos delante del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificacion de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no biziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por conclusion final de este proposito dire lo que me parece à cerca de este negocio, tendrà el valor que la Iglesia del Señor le querra dar. Y es, Que pues que ya se enriende que el uso de la divina Escriptura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del concilio Tridentino ha determinado) prudencia digna de Reyes y Pastores Christianos seria poner orden con tiempo en mandar hazer una version, no à uno ni à pocos, sino à diez o doze hombres escogidos por los mas doctos y pios de todas las universidades y Iglesias del Reyno, los quales con tal diligencia consultassen el texto Hebreo en el Viejo Testamento, y el Griego en el Nuevo, y todas las versiones que se pudiesen aver, y de todas sacassen una versiō Latina que sirviessse para las escuelas, y otra vulgar que sirviessse para el vulgo: à las quales por un publico Cōcilio, à lo menos nacional, y con el favor del publico suppremo Magistrado se les diessse summa authoridad para que estas solas tuviessen fuerza de Escriptura canonica, por la qual se decidiesse diffinitivamente, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal así en sermones como en lecciones o disputas. à la qual so gravissima pena nadie pudiesse quitar, ni mudar, ni añadir. Mas porquanto aun los dichos

autores

AL LECTOR.

autores de las versiones dichas podrian tambien aver faltado en algo, que algun otro particular en algun tiempo podria alcanzar à ver, como acontece, y ansi mismo por evitar toda especie de Tyrania, seria de parecer q̄ quedasse libertad à qualquiera q̄ hallasse alguna falta en las versiones ansi authorizadas, no para emendarla el de su authoridad, sino para proponerla en el Concilio o Synodo, quando se tuviesse, para que siendo examinada en el, con autoridad del mismo Synodo se emmendasse: lo qual se podia hazer con nueva impresion, y poniendo mandamiento que conforme à ella se emmendassen todos los exemplares viejos. En la impresion de estas tales versiones tambien me parece que devria de aver especial recato: Que para evitar la corrupcion por culpa de los muchos impressores se señalasse uno, el que se estimasse ser el mas diligente y fiel en su officio, el qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodo, o concilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado à bazer tantas impresiones de ella al año, o de cierto en cierto tiempo, quantas al Concilio pareciesse que bastarian, para que el no aver mas de un impressor de ella no fuesse causa à el de avaricia, y à la Iglesia de falta. Dê el Señor espíritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos para que zelando, como deven, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciban algun dia tales pensamientos. Amen.



Ofaz.
Ioh.
Amos.
Abel.
Iona.
Michas.
Nahum.
Habacuc.
Sofonias.
Aggei.
Zacharias.
Malachias.

Los nombres de todos los libros de la Biblia, y quantos capitulos
cada uno tenga, y en que folio cada uno comience.

El Testamento viejo.

Libro 1. de Moysen, ó, Genesis.	Cap. I.	Fol. 1.
Libro 2. de Moysen, ó, Exodo,	XL.	18.
Libro 3. de Moysen, ó, Levitico.	XXVII.	32.
Libro 4. de Moysen, ó, Numeros.	XXXVI.	42.
Lib. 5. de Moysen, ó, Deuteronomio.	XXXIII.	56.
Iosue.	XXIII.	68.
Iuezes.	Cap. XXI.	Fol. 76.
Ruth.	III.	84.
1. De Samuel.	XXXI.	85.
2. De Samuel.	XXIII.	96.
1. De los Reyes.	XXII.	105.
2. de los Reyes.	XXV.	115.
1. De las Chronicas	Cap. XXIX.	Fol. 124.
2. De las Chronicas,	XXXVI.	134.
Esdras.	X.	145.
Nehemias	XIII.	148.
Esther,	X.	153.
Iob.	XLII.	155.
Psalms.	CL.	164.
Proverbios de Salomon.	Cap. XXXI.	Fol. 186.
Eclesiastes, ó, Predicador.	XII.	193.
Cantares de Salomon.	VIII.	196.
Esaias.	LXVI.	198.
Ieremias,	LII.	214.
Lamentaciones de Ieremias.	V.	232.
Ezechiel,	XLVIII.	234.
Daniel	Cap. XII.	Fol. 250.

Los 12. Prophetas que llaman Menores.

Oseas.	Cap. XIII.	Fol. 255.
Ioel.	III.	257.
Amos.	IX.	258.
Abdias.	I.	260.
Ionas.	III.	260.
Micheas.	VII.	261.
Nahum.	Cap. III.	Fol. 262.
Habacuc.	III.	263.
Sophonias.	III.	263.
Aggeo,	II.	264.
Zacharias.	XIII.	265.
Malachias.	Cap. III.	Fol. 267.

Los libros Apocryphos.

1. De Esdras, llamado 3.	Cap. IX.	Fol. 1.
--------------------------	----------	---------

2. De Esdras, llamado 4.	Cap. XVI.	Fol. 6.
La Oracion de Manasse.	I.	15.
Tobias, ó, Tobit.	XIII.	15.
Iudith.	XVI.	19.
Adiciones à Esther.	VII.	25.
Sabiduria.	Cap. XIX.	Fol. 26.
Ecclesiastico	LI.	32.
Baruc con su epistola.	VI.	46.
Adiciones à Daniel. Cantico de los 3. mancebos.	I.	49.
La Historia de Susanna.	I.	49.
La Historia de Bel y del Dragon.	I.	50.
1. De los Machabeos.	XVI.	50.
2. De los Machabeos.	Cap. XV.	Fol. 60.

El Testamento nuevo,

El Evangelio segun S. Matheo.	Cap. XXVIII.	Fol. 1.
El Evangelio segun S. Marcos.	XVI.	12.
El Evangelio segun S. Lucas.	XXIII.	19.
El Evangelio segun S. Iuan.	XXI.	30.
Actos de los Apostoles.	XXVIII.	39.

Las Epistolas Apostolicas.

S. Pablo à los Romanos,	Cap. XVI.	Fol. 51.
1. A los Corinthios.	XVI.	56.
2. A los Corinthios.	XIII.	60.
A los Galatas.	VI.	63.
A los Ephesios.	VI.	65.
A los Philipenses.	III.	67.
A los Colossenses.	Cap. III.	Fol. 68.
1. A los Thessalonicenses.	V.	69.
2. A los Thessalonicenses.	III.	70.
1. A Timotheo.	VI.	71.
2. A Timotheo.	III.	72.
A Tito.	III.	73.
A Philemon.	Cap. I.	Fol. 73.
A los Hebreos.	XIII.	74.
La Epistola de S. Tiago.	V.	77.
La 1. epist. de S. Pedro.	V.	78.
La 2. epist. de S. Pedro.	III.	80.
La 1. epist. de S. Iuan,	V.	81.
La 2. epist. de S. Iuan.	I.	82.
La 3. epist. de S. Iuan.	Cap. I.	Fol. 82.
La epistola de S. Iudas,	I.	82.
Apocalypsi, ó, revelacion de S. Iuan,	XXII.	Fol. 83.

PRIMERO LIBRO

DE MOYSEN LLAMADO

COMVNMENTE GENESIS.

En el qual cuenta Moysen el principio del mundo, y de la Iglesia de Dios, su doctrina, Religion, progreso y su admirable gobierno por espacio de dos mil y treientos y sesenta y ocho años, que ay hasta la muerte de Joseph.

CAPIT. I.

Describe el origen y creacion del mundo, es à saber de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contiene. De la luz, del tiempo, y orden de los dias, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores y inferiores por la interposicion del cielo. La disposicion de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creacion de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asientos y officios, III. La creacion de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creacion de los animales terrestres. V. La creacion del hombre, su dignidad y señorío sobre todo lo criado.



N^o 1. el principio crió Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estava desadornada y vazia, y las tinieblas estavan sobre la haz del abismo, y el espíritu de Dios se movia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz: y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios à la luz Dia, y à las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana un dia.

6 * Y dixo Dios, ^b Sea un estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios un estendimiento, y apartó las aguas ^c que estan debaxo del estendimiento, de las aguas ^d que estan sobre el estendimiento: y fue así.

8 Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el dia Segundo.

9 Y dixo Dios, * Juntense las aguas que estan debaxo de los cielos en un lugar, y descubrase la seca: y fue así.

10 Y llamó Dios à la seca, Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11 Y dixo Dios: Produzga la tierra yerva verde, yerva que haga simiente: arbol de fruto que haga fruto segun su naturaleza, que su simiente esté en el sobre la tierra: y fue así.

12 Y produjo la tierra yerva verde, yerva que haze simiente segun su naturaleza, y arbol que haze fruto que su simiente está en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el dia Tercero.

14 * Y dixo Dios, * Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el dia y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por dias y años.

15 Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16 Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grande para que señoreasse en el dia, y la luminaria pequeña para que señoreasse en la noche, y las estrellas.

17 Y puso Dios en el estendimiento de los

cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18 Y para señorear en el dia y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el dia Quarto.

20 * Y dixo Dios, Produzgan las aguas ^f reptil de anima bivalente, y aves que buelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios ^g las grandes vallas, ^h y toda cosa biva, que anda arrastrando, que las aguas produxeró segun sus naturalezas: y toda ave de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22 Y bendixo los Dios diziendo, Frutificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aves se multipliquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el dia Quinto.

24 * Y dixo Dios, Produzga la tierra ⁱ anima bivalente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segun su naturaleza, y bestias segun su naturaleza: y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26 * Y dixo Dios, * Hagamos ^k al hombre à nuestra imagen, conforme à nuestra semejança: y señoree en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

27 Y crió Dios al hombre à su imagen, à imagen de Dios lo crió: * macho y hembra lo crió.

28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios: Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgala, y señoread en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias, que se mueven sobre la tierra.

29 Y dixo Dios, ^l He aqui os he dado toda yerva que haze simiente, que está sobre la haz de toda la tierra: y ^m todo arbol en que ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y à toda bestia de la tierra, y à todas las aves, de los cielos, y à todo lo que se mueve sobre la tierra en que ay anima bivalente: toda verdura de yerva será para comer. Y fue así.

31 * Y vido Dios todo lo que avia hecho, y he aquí que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto.

CAPIT. II.

Reposa Dios acabada la obra de la creacion al 7. dia, y instituye y santifica el Sabado. II. La creacion del hombre se relata mas en particular, y como Dios le dá por morada el Parayso de deleyte. III. El Rio de que se regava el Huerto, el qual de allí se dividia en quatro, que regavan toda la tierra. IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la sciencia de bien y de mal, so pena de muerte, para exercitar su obediencia. V. Adam pone nombres à todos los animales. VI. Cria Dios la muger para compañía y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

Fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ⁿ ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que

IIIN
f. q. d. todo animal que anda arrastrando.
g. Job. 26. 13. Serpiente tortuosa. cap. 4. Leviathan.
h. Heb. toda anima bivalente que, &c.

IIII.
i. q. d. animales bivalentes, o, que bivan, de diversas especies.

V.
* Aba. 12. 5. 7. y 9. 6. Col. 3. 10. 1. Cor. 11. k. Per hombre entiendo à Adam y Eva: y así dize señoreen. Ab. ver. 27. y cap. 5. 2. hablando del hombre diz. e. q. Dios lo crió macho y hembra.
* Abax. 5. 3

l. Legumbres y frutas sustento del hombre.

m. Aba. 2. 17. excepta Dios la fruta del arbol de sciencia de bien y de mal: de la qual comió toda esta desenfada Adam y Eva comieron, y así morieron, y con ellos todos sus descendientes

* Psa. 32. y 136. 5. Act. 14. 15. y 17. 24. a q. d. Antea da otra cosa. Lo primero que crió en este orbe visible fue los cielos, &c. de la persona de Christo dize S. Juan la misma palabra, En el principio: Mas no dize fue criado, ni fue hecho: sino, Era, denotando su eternidad con el Padre.
* Heb. 11. 3.
* Psa. 33. 6. y 136. 5.
Jerem. 10. 12 y 51. 15.
b. q. d. una cortina, o tienda. Isai. 42. 5 40. 12. Psa. 105 2. Job 26. 7.
* Psa. 148. 4. c. La mar. Luc. 20. ver. 10.
d. Las nevas. Job 26. 2.
* Psa. 33. 7. y 89. 12. y 136 6. Job 38. 4.

II.
* Psa. 136. 7

e. q. d. Sirvan para señalar y distinguir las estaciones, los meses, dias y años, &c.

a Heb. exercicio.

to.

que

Digitized by Google

Exo. 20, 11. que hizo, y * reposó el dia Septimo de toda su obra que avia hecho.

Deu. 1, 14. 3 Y bendixo Dios al dia septimo, y sanctificólo, porque en el reposó de toda su obra que avia criado Dios en c perfeccion.

Heb. 4, 4. 4 Estos son los origenes de los cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo, d Iehova Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del campo antes que fuese en la tierra: y toda yerva del campo antes que naciese: porque aun no avia hecho llover Iehova Dios sobre la tierra: ni aun avia hombre, para que labrasse la tierra.

6 Y un e vapor subia de la tierra, que regava toda la haz de la tierra.

7 ¶ Formó pues Iehova Dios al hombre polvo de la tierra, y f sopló en su nariz soplo de vida: y fue el hombre en anima bivalente.

8 Y avia plantado Iehova Dios un huerto en Heden al Oriete, y puso alli al hombre que formó,

9 Avia tambien hecho producir Iehova Dios de la tierra todo arbol deeseable à la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 Y salia un rio de Heden para regar el huerto y de alli se repartia en quatro cabeças.

11 El nombre del uno era Phison: este es el que cerca toda la tierra de Hevilah, donde ay oro:

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: ay alli tambien bdelio, y piedra cornerina.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es el que cerca todo la tierra de Ethiopia.

14 Y el nombre del tercero rio es h Hidekel: este es el que vá azia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es i Euphrates.

15 Tomó pues Iehova Dios al hombre, y puso lo en el huerto de Heden, k para que lo labrasse, y lo guardasse.

16 ¶ Y mandó Iehova Dios al hombre diziendo, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal, no comerás deel: porque l el dia que de el comieres, morirás.

18 m Y dixo Iehova Dios, No es bueno, q el hombre esté solo: hazerle he ayuda n q esté delante deel.

19 ¶ Formó pues Iehova Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y truxo las à Adam, para que viesse como les avia de llamar: y todo lo que Adam llamó o à alma bivalente, esso es su nombre.

20 Y puso Adam nombres à toda bestia, y à ave de los cielos, y à todo animal del campo: mas para Adam no halló ayuda, que estuviisse delante deel.

21 ¶ Y hizo caer Iehova Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó p una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y edificó Iehova Dios la costilla que tomó del hombre, en muger, y truxola al hombre.

23 Y dixo el hombre, * Esta vez, q huesso de mis huesos, y carne de mi carne. Esta será llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

24 * Por tanto el varon dexará à su padre y à su madre, y allegarse ha f à su muger, y seran por una carne.

25 Y estaban ambos desnudos, Adam y su muger, y no se avergonçavan.

* Matth. 19, 5. Marc. 10, 7. Ephes. 5, 31. 1. Cor. 6, 16. 1 Heb. sobre esto dexará el varon, &c. f Heb. en su muger.

te de Dios. II. Ella persuadida come del fruto, y haze que su marido tambien coma, y luego sienten los efectos de su peccado avergonçándose de verse desnudos. III. Acertase Dios de ellos, mas ellos confusos de su desnudez y mala consciencia se esconden de el. IIII. Dios examinada la causa, maldize à la serpiente, y castiga à ellos. V. Vestidos de pieles los echó del Paraiso del deleyte para que trabajen en la tierra, donde comiencen à experimentar la effecucion de su castigo. VI. Pone guarda al Paraiso, porque atrevienao se à comer del arbol de la vida sin su licencia no vintessen en mayor miseria.

Emporó la serpiente era astuta mas que todos los animales del campo, que Iehova Dios avia hecho. la qual dixo à la muger, a Quantomas q Dios dixo, No comays b de todo arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente, Del fruto de los arboles del huerto comemos,

3 Mas del fruto del arbol que está en medio del huerto dixo Dios, No comereys del, ni tocareys en el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger, * No Morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comierdes del, seran abiertos vuestros ojos, y sereys como dioses sabiendo el bien y el mal.

6 ¶ Y vido la muger que el arbol era bueno para comer, y que era c deeseable à los ojos, y arbol de cobdicia d para enteder: y tomó de su fruto, y e comio, y dió tambien à su marido, y comio con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos ambos, y conocieron que estavan desnudos: entonces cosieró hojas de higuera, y hizieron se f delantales.

8 ¶ Y oyeron la boz de Iehova Dios, que se paseava en el huerto g al ayre del dia: y escondiose el hombre y su muger de delante de Iehova Dios entre los arboles del huerto.

9 ¶ Y llamó Iehova Dios al hombre, y dixo le, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tu boz en el huerto, y uve miedo. porque estava desnudo: y escondime.

11 Y dixole, Quien te enseñó, que estavas desnudo? h Has comido del arbol de que yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i que diste conmigo ella me dió del arbol, y comi.

13 Entonces Iehova Dios dixo à la muger, Que esto heziste? Y dixo la muger, La serpiente me k engañó, y comi.

14 Y Iehova Dios dixo l à la serpiente, Porque heziste esto, maldita serás mas q todas las bestias, y q todos los animales del campo: sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la muger, y entre tu simiente y su simiente, m ella te herirá en la cabeça, y tu le herirás en el calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando multiplicaré tus dolores, y tus preñezes: con dolor parirás los hijos, y n à tu marido será tu desseo, y * el se en señoreará de ti.

17 Y al hombre dixo, Porque obedeciste à la boz de tu muger, y comiste del arbol de que te mādē diziendo, No comerás del, Maldita será la tierra por amor de ti: con dolor comerás de ella todos los dias de tu vida.

18 Espinos y cardos te produzirá, y comerás yerva del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que buelvas à la tierra, porque de ella fuese tomado. Porque o polvo eres, y al polvo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su muger que es pecado contra el Padre: y fueles perdonado. A estos tres generos de pecados se han de reducir todos los pecados que después se cometieron. m Asab, la simiente de la muger, Christo, Rom. 1, 3. n Tu voluntad será sujeta à tu marido: à el obedecerás. * 1. Cor. 14, 34. o Anib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

a Parece avse precedido otras razones entre la muger y la serpiente, las quales dexadas, la Escritura viene al punto principal. Otros, es así que Dios, &c. 2. Cor. 11, 3. b O, de ninguno.

II. c O, hermafro.

d Para dar entendimiento, y sabiduria, como ver, precedente.

1. Tim. 2, 14.

e Y así ambas y toda su posteridad murieron, conforme à la sentençia, que Anib. 2, 17.

Dios dio.

f El vocablo he, propriamente significa cinzas para cenir.

IIII. g Es circunstançia del tiempo, q. d.

azia la tarde.

Otros, à la mañana, quando el dia comenzava à mostrarse.

IIII. h Heb. Si has comido del arbol, &c. bien

sabia Dios que Adam avia comido del arbol: pero preguntó para avergonçarlo haz, y le

confesó su peccado.

i O que pusiste, &c.

k Leed 1. Tim. 2, 14. Adam no fue engañado, sino la muger

fue engañada en la revelen.

l La serpiente peccó contra el Espíritu S. de una malicia obstinada: y así su peccado no le fue perdonado: así pecaron los

Phariseos. Eva peccó de ignorancia, como Pablo,

1. Tim. 1, 13.

que es peccado contra el hijo: así alcançamos misericordia.

Adam peccó de flaqueza, como Pedro, quando negó à Christo,

que es peccado contra el Padre: y fueles perdonado. A estos tres generos de pecados se han de reducir todos los pecados que después se cometieron.

m Asab, la simiente de la muger, Christo, Rom. 1, 3.

n Tu voluntad será sujeta à tu marido: à el obedecerás.

* 1. Cor. 14, 34. o Anib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

CAPIT. III.

Satanas por medio de la serpiente induze à la muger à que coma del fruto del arbol que le estava vedado por mandamien-

De todos los
hombres.

q. Es yronia.
pretendiendo
ser sabio co-
mo Dios ha
sido tan ig-
notante &c.
r. Pretendian-
do ser tambie
inmortal, que
de en muerte
inmediabile.
sua se de acudir
algo que haga la
sentencia eterna
de saber: Eche-
mos la de aqui
otra cosa seme-
jante.

VI.
cuchillo de
fuego.
u S. del huer-
to.

II
a Andando el
tiempo.

b Heb. Minc-
hab. Levi. 2. 1.
c De lo mas
grueso y me-
jor de su gana-
do Heb. de sus
grosuras.
d la causa por-
que Dios tuvo
 cuenta con A-
bel y con su pre-
sente la da al A-
ngel. Heb. 11.
4. por se dice
III.

e Asistiendo.
f entristecio.
g Metaphora
tomada de las
bestias: las qua-
les se acoran a la
puerta del esta-
blo, quando na-
las dexan entrar.
la qual q. d. que
si Cain hubiere
bien, otra oien y
bien: y si bi-
jere mal, otra
mal y de honta.
g como bestia.
h Las relativas
Su y Del son
masculinas, por
tanto se deuen
referir a Abel y
no al pecado.
que en hebreo es
femenino, seme-
jante phrasa.
Arr. 3. 16.

IIII.
* Math. 23. 35.
v. 1. Juan 3. 12.
Judas 1. 11.

i q. d. sera muy
bien castigado: y
como dez. j.
vino, en las se-
manas.

Heva, por quanto ella era madre de todos los bi-
vientes.

21 ¶ Y Iehova Dios hizo al hombre y a su mu-
ger tunicas de pieles, y vistiólos.

22 Y dixo Iehova Dios, Heaqui el hombre es
q como uno de nos sabiendo el bien y el mal: aora
pues porque no meta su mano, y tome tambien del
arbol de la vida, y coma, y biva para siempre. f

23 Y sacólo Iehova del huerto de Heden, para
que labrasse la tierra, de que fue tomado,

24 ¶ Y echó al hombre, y puso al Oriente del hu-
erto de Heden Cherubines y llama de cuchillo
que andava y enderredor para guardar el camino
del arbol de la vida.

CAP. III.

El nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de ambos. II.
Offrecen a Dios de los frutos de sus trabajos, y Dios acepta el
sacrificio de Abel, y desecha el de Cain: por lo qual Cain se eno-
ja, y concibe singular embidia y odio contra su hermano. III.
Corrigelo Dios, y amonestalo de su deverlo qual no obstante,
mata a su hermano. IIII. Dios responde por Abel, y en vengança
de su sangre maldize a Cain, el qual sale desesperado del di-
vino juyz. V. Lamech descendiente de Cain, exemplo de la cor-
rupcion de aquel siglo, toma dos mugeres gloriandose de sus homi-
cidios. VI. Sus hyos son inventores de las artes. VII. Nacimien-
to de Seth hijo de Adam, y restauracion del divino culto.

Y Conoció Adam a su muger Heva, la qual con-
cibió y parió a Cain, y dixo, Ganado he varon
por Iehova.

2 Y otra vez parió a su hermano Abel: y fue A-
bel pastor de ovejas, y Cain fue labrador de la tierra

3 ¶ Y aconteció a cabo de dias, q Cain tru-
xo del fruto de la tierra b presente a Iehova.

4 Y Abel truxo tambien de los primogenitos
de sus ovejas, y c de su grossura: d y miró Iehova a
Abel y a su presente.

5 Y a Cain y a su presente no miró. Y ensaño-
se Cain en gran manera, y e cayeron se le sus fazes.

6 ¶ Entonces Iehova dixo a Cain, Porqué te has
ensañado? y porqué se te han caydo tus fazes?

7 Como, no serás f ensalcado si bien hizieres; y
si no hizieres bien, no estaras g echado por su pecado
a la puerta: con todo esto, a ti será h su desseo: y tu te
ensañarás del.

8 Y habló Cain a su hermano Abel. Y aconte-
ció que estando ellos en el campo, Cain se levantó
contra Abel su hermano, y matólo.

9 ¶ Y Iehova dixo a Cain, Donde está Abel
tu hermano? y el respondió, No sé. Soy yo guarda
de mi hermano?

10 Y el le dixo, Que has hecho? La boz de la san-
gre de tu hermano clama a mi desde la tierra.

11 Aora pues maldito seas tu de la tierra, que a-
brió su boca para recibir la sangre de tu hermano
de tu mano.

12 Quando labrâres la tierra, no te bolvera a dar
su fuerza: vagabundo y estrâgero serás en la tierra.

13 Y dixo Cain a Iehova, Grande es mi iniqui-
dad de perdonar.

14 Heaqui me echas oy de la haz de la tierra, y
de tu presencia me esconderé: y seré vagabundo y
estrâgero en la tierra: y será, que qualquiera que
me hallâre, me matará.

15 Y respondióle Iehova, Cierito qualquiera que
matare a Cain, i siete veces será castigado. Enton-
ces Iehova puso señal en Cain, para que no lo hiri-
esse qualquiera que lo hallasse.

16 Y salió Cain de delante de Iehova, y habitó
en tierra de Nod al Oriente de Heden.

17 Y conoció Cain a su muger, la qual concibió
y parió a Henoch: y edificó ciudad, y llamó el
nóbre de la ciudad del nóbre de su hijo, Henoch.

18 Y nació a Henoch Irad, y Irad engendró a Ma-
viael, y Maviael engendró a Mathusael, y Mathusael
engendró a Lamech.

19 ¶ Y k tomó para si Lamech dos mugeres, el
nombre de la una fue Ada, y el nombre de la otra
Sella.

20 Y parió Ada a Iabel, el qual fue padre de
los que habitan en tiendas, y l ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual
fue padre de todos los que tratan harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió a Tubal-Cain m aci-
calador de toda obra de metal y de hierro: y su her-
mana de Tubal-Cain fue Noema.

23 Y dixo Lamech a sus mugeres Ada y Sella,
Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi di-
cho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo
por mi golpe:

24 Que siete veces será vengado Cain, mas La-
mech setenta veces siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun a su muger, y parió
hijo, y llamó su nóbre Seth, Porque (dize) Dios me
ha dado n otra simiente por Abel, al qual maté Cain.

26 Y a Seth tambien le nació un hijo, y llamó su
nombre Enos. o Entonces los hombres comenzaron a
llamarse del nombre de Iehova.

CAP. IV.

Recapitulanse las decedencias de Adam por la linea de Seth
hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las decedencias de Adam. El
dia que crió Dios al hombre, a la semejança de
Dios lo hizo.

2 * Macho y hembra los crió, y bendixo los, y
llamó el nombre de ellos a Hombre el dia que fue-
ron criados.

3 Y bivió Adam ciento y treynta años, y en-
gendró hijo a su semejança, conforme a su ymagen,
y llamó su nombre b Seth.

4 * Y fueron los dias de Adam despues que en-
gendró a Seth, ochocientos años: y engendró hijos
y hijas.

5 Y fueron todos los dias que bivió Adam no-
vecientos y treynta años, y murió.

6 Y bivió Seth ciento y cinco años, y engen-
dró a Enos.

7 Y bivió Seth, despues que engendró a Enos,
ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth novecientos
y doze años, y murió.

9 Y bivio Enos novéta años, y engendró a Cainã.

10 Y bivio Enos despues que engendró a Cai-
nan ochocientos y quinze años, y engendró hijos
y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos novecientos
y cinco años, y murió.

12 Y bivio Cainan setenta años, y engendró a
Malaleel.

13 Y bivio Cainan despues que engendró a Ma-
laleel ochocientos y quarenta años: y engendró hi-
jos y hijas.

14 Y fueron todos los dias de Cainan novecié-
tos y diez años, y murió.

15 Y bivio Malaleel sesenta y cinco años, y en-
gendró a Iared.

16 Y bivio Malaleel despues que engendro a Ia-
red ochocientos y treynta años, y engendró hijos y
hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malaleel ocho-
cientos y noventa y cinco años, y murió.

18 Y bivio Iared ciento y sesenta y dos años, y
engendró a Henoch.

19 Y bivio Iared despues que engendró a Henoch
ochocientos

V.
Lamech hom-
bre cruel fue el
primero que tu-
vo dos mugeres
contra la insti-
tucion del ma-
trimonio Gen. 2. 24.

VI.
1 q. sea gana-
deros. Son los
Seythas, o
Arabes.

m Primer arti-
fice de toda
obra de hie-
rro, o metal
blanqueado.

VII.
n Otro hijo.

o Semejante
manera de ha-
blar Esai 43. 7.
todo el llamado
de mi nombre. y
44. 5. y este se
llamara del
nombre de Jacob.

q. d. Entonces se
comenzaron a
diferenciar pu-
blicamente dos
iglesias: una en
la pta. de
Seth, y otra en
la impia de
Cain. Los de la
pt. a se lla-
man Gen 6. 1. y
2. hijos de Dios,
y los de la im-
pia hijos de ho-
bres.

* Arrib. 2. 16.
Abaxo. 9. 6.
a Heb. Adam.
b Arr. 4. 25. q. d.
da la raz. en
porque la llamo
Seth.

* 1. Chron. 1. 1.

ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Jared novecientos y sesenta y dos años, y murió.

21 Y bivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró à Mathusalam.

22 Y c anduvo Henoch con Dios despues que engendró à Mathusalam trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueron todos los dias de Henoch trezientos y sesenta y cinco años.

24 Y anduvo Henoch con dios, d y desapareció, que e lo llevó Dios.

25 Y bivió Mathusalam ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y bivió Mathusalam despues que engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathusalam novecientos y sesenta y nueve años, y murió.

28 Y bivió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró un hijo,

29 Y llamó su nombre Noe diciendo, Este f nos cõsolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestros manos de la tierra à la qual Iehova maldixo,

30 Y bivió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y g siendo Noe de quinientos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

C A P I T. VI.

Recitanse las causas del diluvio, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyrania y oppressiõ de los grandes à los pequeños, por lo qual denuncia Dios horrible assolacion de todo lo criado, aviendo dado antes al mundo espacio de penitencia. II. Noe solo es hallado pio en tan corrupta generacion, con el consulta Dios su yra contra el mundo, y su determinaciõ de assolarlo por el diluvio: y mādale haçer un arca en que se salve con su familia, y alguna parte de animales, que fuessen como la simiente del nuevo Siglo.

Y Acaesció que quando començaron los hombres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo a los hijos de Dios b las hijas de los hombres que eran hermosas c tomaronse mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Iehova, No contendrá mi espiritu con el hombre para siempre, porque ciertamente es la carne: d mas serán sus dias ciẽto y veynte años.

4 Avia e gigantes en la tierra en aquellos dias: y tambien despues que entraron los hijos de Dios à las hijas de los hombres, y les engendraron hijos, f estos fueron g los valientes, que desde la antigüedad fueron varones de nombre.

5 Y vido Iehova que la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y * que h todo el intento de los pensamiẽtos del coraçon de ellos ciertamente era malo todo el tiempo.

6 Y t atrepintiose Iehova de aver hecho hombre en la tierra, y pesole en su coraçon.

7 Y dixo Iehova, Raeré los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el ave de los cielos: porque me arrepiento de averlos hecho.

8 q Empero Noe halló gracia en ojos de Iehova.

9 Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue k en sus generaciones: con Dios anduvo Noe.

Y estando Noe de seys cientos años, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el al arca, por las aguas del diluvio.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iaphet.

11 Y corrompiõse la tierra delante de Dios, y hinchiose la tierra de violencia.

12 Y vido Dios la tierra, y he aqui que estava corrompida, porque l toda carne avia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y Dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido m delante de mi: porque la tierra está llena de violencia n delante de ellos: y he aqui que yo los destruyo à ellos con la tierra.

14 Hazte un arca de madera de cedro: harás apartamientos en el arca, y betumarla has por dentro y por de fuera con betume.

15 Y de esta manera la harás: De trezientos cobdos la longura del arca, y de cinquenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

16 Vna ventana harás al arca, y o à un cobdo la acabarás de la parte de arriba: y la puerta del arca pondrás à su lado p baxos, segundos, y terceros le harás.

17 Y yo, he aqui que yo traygo diluvio de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espiritu de vida debaxo del cielo: todo loque oviera en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableçeré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de tus hijos contigo.

19 Y de todo loque bive, q de toda carne, dos de cada uno meterás en el arca, para que tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 De las aves segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada uno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomaté de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo loque le mandó Dios: así lo bizo.

C A P I T. VII.

Noe entra en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le tassó. II. En el mismo dia començaron las aguas del diluvio à inundar sobre la tierra, creciendo siempre por 40. dias, y repesandose sobre ella por 150. dias, donde pereció toda cosa viva sobre la tierra, quedando solo Noe con lo demas, que entró con el en el arca.

Y * Iehova dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca: porque à ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

2 De todo a animal limpio te b tomarás de siete en siete, c macho y su hembra: mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien de las aves de los cielos, de siete en siete c macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque passados aun siete dias, yo lluevo sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches: y raeré toda sustancia que hize, de sobre la haz de la tierra.

5 * Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Iehova.

6 Y siendo Noe de seys cientos años, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el al arca, por las aguas del diluvio.

8 De los animales limpios, y de los animales que

1 No ay quien haga bienno ay ni con una, psal. 14. 3. m Por mi sentençia. n Por los hũeres.

o La qual ventana estará en lo alto un cobdo de la cubierta del arca. p tendrá tres suelos.

q de todo animal meterás macho y hembra. El numero declara en el ver. 2. del cap. siguiente.

* 1. Ped. 2, 3

a quales fuessen animales limpios, y quales no. Dios lo avia revelado à los padres: però despues lo declaró en la Ley ascripta. b Heb siete siete q. d. de siete en siete y así verso 3: Como verso 9 y 15. Heb. dos dos, q. d. de dos en dos. Entrarõ puer en al Arca siete de cada genero de animales limpios, tres machos y tres hembras apartados para multiplicacion: y el septimo, que no tenía compañera, para el sacrificio que Noe ofreció quando salió del Arca, como se dice en Ab. cap. 8. 20.

que no *eran* limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos en dos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

11. 10 Y fue, que al septimo dia las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.

*de esto arca-
terio año de
1656, à 17. de
Abril, que il-
lustramos segun*
11 d El año de seys cientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes: aquel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas.

12 Y uvo lluvia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe y Sem, y Chã, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos con el en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra segun su especie, y toda ave segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe al arca de dos en dos, de toda carne, en que *avia* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le *avia* mandado Dios: y cerró Iehova sobre el.

17 Y fué el diluvio quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alçaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y prevalecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra, y andava el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los montes altos, que *avia* debaxo de todos los cielos.

20 Quince cobdos encima prevalecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aves, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre.

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo q *avia* é la tierra, murió.

23 Ansi rayó toda la sustancia que *avia* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el ave del cielo: y fueron raydos de la tierra. * y quedó solamente Noe, y lo que con el *estava* en el arca.

*1. Ped. 2. 10.
e al cabo de los
qual-3 comen-
çaron à men-
guar. cap. 8.3.*
24 Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento y cinquenta dias.

CAPIT. VIII

Por ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluvio, y al fin se secan del todo. 11. Por su mandado sale Noe del arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se salvaron. 111. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto: y Dios lo acepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo à toda la tierra.

*e detuvieron-
se las pluvias.
6 que cap. 7. 11
se avian abier-
ta*
Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estavan* con el en el arca: y hizo passar Dios un viento sobre la tierra, y *a* cesaron las aguas.

e Como cesaron las pluvias, las aguas comenzaron à reconocer su primer curso recogiendo à la mar.
2 Y cerraronse las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos, y la lluvia de los cielos fue detenida.

d Començaron à decrecer.
3 Y *e* tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y bolviendo: y *d* decrecieron las aguas à cabo de ciento y cinquenta dias.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo à los

diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, al primero del mes se descubrieron las cabeças de los montes.

6 Y fue que al cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, *e* que *avia* hecho.

e Attrib. ca. 6.

7 Y embió al cuervo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

8 Y embió à la paloma *f* de sí, para ver si las *f* Del arca. aguas se avian aliviado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló la paloma donde reposasse la planta de su pie, y bolvióse à el al arca, porque las aguas *estavan aun* sobre la haz de toda la tierra: Y el estendió su mano, y tomóla, y metiela consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y bolvió à embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma bolvió à el à la hora de la tarde, y he aquí *que traya una* hoja de oliva tomada en su boca, y entendió Noe, que las aguas se avian aliviado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó à bolver à el mas.

13 Y fué, que en el año *e* de seys cientos y uno, en el *mes* Primero, al primero del mes, las aguas se enxugaró de sobre la tierra, y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la haz de la tierra estava enxuta.

*g A sab. de la
vida de Noe.
Attrib. 7. 11.*

14 Y *h* en el mes segundo à los veynte y siete dias del mes se secó la tierra,

*h Noe estava en
el Arca un año
y diez dias: en
los quales en-
canto su fe y
Paciencia.
11.*

15 Y habló Dios à Noe diziendo.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *están* contigo de toda carne, de aves, y de bestias y de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, sacarás contigo: y vayan por la tierra, y frutifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 Y edificó Noe altar à Iehova, y tomó de todo animal limpio, y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

21 Y olió Iehova olor de reposó: y dixo Iehova, *1* en su corazón *m* No tornaré mas à maldecir la tierra por causa del hombre: *n* porque *** el intento del corazón del hombre malo es desde su niñez: ni bolveré mas à herir toda cosa biva, como he hecho.

22 Toda via *o* *seran* todos los tiempos de la tierra, *e* à *saber* sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynierno, y dia y noche: no cessaran.

*111.
i Noe, como
pio, reconoce el
beneficio que
Dios le ha he-
cho: librándole
à el y à su fa-
milia: y asy en
señal de su ani-
mo grato le of-
frece sacrificio.
k Fuele muy
agradable a-
quel sacrifi-
cio.*

*l De grande
afliccion, y cō
voluntad de
terminada, le
na de miseri-
cordia para
con el nuevo
mundo.
m à *sab.* con
diluvio: como
lo dix. cap. 9.
11. y 15. *Isai.*
54. 9.*

CAPIT. IX.

Bendize Dios à Noe y à sus hijos, y confirmales el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedeles el uso de ellos para su mantenimiento. 11. Prohibe el comer sangre en señal de quanto aborrezca el derramamiento de la sangre humana, amenazando al que la derramare, con la pena del talion. 111. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas será anegada, con diluvio universal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promessa. 1111. Embria- gado Noe y descubierta su hijo Cham lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Iaphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldize à Cham, y bendize à Sem y à Iaphet.

*n aunque el
mundo buel-
va à corrom-
petir, como
primero.
o Attrib. 6. 5.
Mat 11. 19.
o se contin-
rán todas las
sazones y té-
porales de la
tierra.*

* Atrib. 1. 18.
y 2. 17.
a Todos los
animales os
semejarán.

* Atrib. 1. 19.

II.

* Levit. 17. 14.
b Comeréis
de todo como
os he concedido
que comays de las
legumbres y
frutos de la
tierra.

c La sangre se
dize ser el ani-
ma de la carne:
porque en ella
residen los es-
piritus vitales
sensitivos.

III.

* Mat. 26. 52.

Apoc. 13. 10.

* Atrib. 1. 17.

d Os produjé
en abundancia:

Es. vi. 1. 3.

Id.

* Gen. 1. 2.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Y Bendixo Dios à Noe y à sus hijos, y dixo-
les, * Frutificad y multiplicad, y henchid la
tierra.

2 Y a vuestro temor y vuestro pavor será so-
bre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de
los cielos, en todo loque se moverá en la tierra, y
en todos los peces de la mar: en vuestra mano
son entregados,

3 * Todo loque se mueve, que es bivo, ten-
dreys por mantenimieto: b como verdura de yer-
va os lo he dado todo.

4 * Emperó la carne con su anima c que es
su sangre, no comereys.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es
vuestras almas, yo la demandaré, de mano de todo
animal la demandaré, y de mano del hombre, de
mano del varon su hermano demandaré el alma
del hombre.

6 * El que derramaré sangre de hombre en el
hombre, su sangre será derramada: * porque à y-
magen de Dios es hecho el hombre.

7 * Mas vosotros frutificad y multiplicad, y d
andad en la tierra, y multiplicad en ella.

8 * Y habló Dios à Noe y à sus hijos con el,
diziendo.

9 Yo: he aqui que yo establezco mi Concierto
con vosotros y con vuestra simiente, despues
de vosotros,

10 Y con toda alma bivalente que está con vo-
sotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la
tierra que está con vosotros desde todos los que sa-
lieron del arca hasta todo animal de la tierra.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vo-
sotros que no será talada mas toda carne con a-
guas de diluvio: y que no avrá mas diluvio para
destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta será la señal del Concierto
que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma
bivalente q está con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondré en las nuves, el qual será por
señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 Y será, q quando yo anublare nuves sobre
la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuves,

15 Y acordarme he de mi Concierto que está
entre mi y vosotros, y toda alma bivalente en to-
da carne: y no serán mas las aguas por diluvio pa-
ra destruyr à toda carne.

16 Y estará el arco en las nuves, y verlohé pa-
ra acordarme del Concierto perpetuo entre Dios
y toda alma bivalente, con toda carne que está so-
bre la tierra.

17 Dixo mas Dios à Noe, Esta será la señal del
Cocierto, que he establecido entre mi y toda car-
ne, que está sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salieron del
arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es el padre de
Chanaan.

19 Estos tres son los hijos de Noe, y de estos fue
llena toda la tierra.

20 * Y començó Noe f à labrar la tierra, y plā-
tó una viña.

21 Y bevio del vino, y embriagóse, y descubri-
óse en medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la def-
nudez de su padre, y dixolo à sus dos hermanos
en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iaphet la ropa, y
pusieronla sobre sus ombros de ambos, y andando
azia tras, cubrieron la desnudez de su padre, te-
niendo bueltos los rostros, que no vieron la def-
nudez de su padre.

24 * Y despertó Noe h de su vino, y supo lo

que avia hecho con el su hijo el i mas chico,

25 Y dixo, Maldito sea Chanaan k siervo de
siervos será à sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Iehova el Dios de Sem,
y sea le Chanaan siervo.

27 I Enfache Dios à Iaphet, y habite en las tien-
das de Sem, y seale Chanaan siervo.

28 Y bivió Noe despues del diluvio, trezien-
tos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe novecien-
tos y cincuenta años, y murió.

CAPIT. X.

Recitanse las descendencias de los hijos de Noe. La de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. II. La de Chā, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyrantizó en Mesopotamia, el otro en Asyria. III. El origen de los Chananos, y el lugar de su habitació. IIII. La genealogia de Sē y la descendencia de Heber por la linea de Iechā su hijo, y el lugar de su habitació.

Estas son las generaciones de los hijos de Noe,
Sem, Cham, y Iaphet, à los quales nacieron hi-
jos despues del diluvio.

2 * Los hijos de Iaphet fueron Gomer, y Ma-
gog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosoch, y
Thiras.

3 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath,
y Thogorma.

4 Y los hijos de Iavan, Elifa, y Tharsis, Cethim,
y Dodanim.

5 * Por estos fueron partidas las Islas de las
Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua,
conforme à sus familias en sus naciones.

6 * Los hijos de Cham fueron Chus, y Mizra-
im, y Phuth, y Chanaan.

7 Y los hijos de Chus, Saba, Hevila, y Saba-
tha, y b Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regi-
na, Saba, y Dadan.

8 Y Chus engendró à Nimrod. Este comen-
çó à ser c poderoso en la tierra.

9 Este fue d poderoso caçador delante de Ie-
hova: por loqual se dize, Como Nimrod poderoso
caçador delante de Iehova.

10 Y fue la cabecera de su reyno Babel, y Arach
y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.

11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó
à Ninive, y à Rechoboth-ir, y à Chale.

12 Y à Resen entre Ninive, y Chale, e la qual
es la ciudad grande.

13 Y Misraim engendró à Ludim, y Anamim,
y Laabim, y Nepthum.

14 Y à Phetrusim, y Chasluim, dedonde salie-
ron los Philistheos, y à Caphtorim.

15 * Y Chanaan engendró à Sidon su primo-
genito, y à Heth.

16 Y à Iebusi, y Amorhi, y Gergasi,

17 Y à Hevi, y à Arci, y à Cini,

18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y f despues se
derramaron las familias de los Chananos.

19 Y fue el terminó de los Chananos desde Si-
don viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en
Sodoma y Gomorra, Adma, y Seboim hasta
Lasa.

20 Estos son los hijos de Cham por sus famili-
as por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.

21 * Y à Sem tambien le nacieron hijos el su
padre de todos los hijos h de Heber, hermano
de Iaphet i el mayor.

22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y
Arphaxad, y Lud, y Aram.

23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether,
y Mes.

24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Salé engé-
dro à Heber.

i Heb. pequeño
k siervo villi-
fimo. el origen
de la servidun-
bre provieno del
pecado.
l Aladio al
nombre de
Iaphet que sig-
nifica enlan-
chamiento.

* 1. Chron. 1. 1.

a Estos roma-
ron asiento
en las islas y
costas del mar
Mediterraneo
à la parte de
Europa, dedò-
de tuvo su o-
rigen la gen-
tilidad de a-
quellas partes.
b Heb. Rahabe
c O. valiente.
Restauracion
de las tyrantias
de antes del
diluvio.
d Q. d. valien-
te. tohuilo ty-
rano, ladrón
del mundo.
Crete aver si-
do Belo, o lu-
piter.
e S. Ninive.
Ioa. 1. 3.

III.

f Q. d. destos
se propagaron
los pueblos de
los etc.

IIII.

g Q. d. la cepa
de todos los
Hebreos, el
qual Sem fue
hermano ma-
yor de Iaphet.
h Deste Heber
sus descendien-
cias se llamaron
Hebreos y así
Abraham se
llama Hebreo.
cap. 14. 14. y su
lengua se llama
Hebreo.
i Or. el grande

^k d en su tiempo acon-
teció el repa-
miento de los
sucesores de
Noe por toda
la tierra, co-
mo se cuenta
en el cap. fig.
Phaleg divi-
sion, o repa-
timiento co-
mo de aguas.

25 Y á Heber nacieron dos hijos, el nombre del uno fue Phaleg, ^k porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.

26 Y Iectan engendró à Elmodad, y à Saleph, y à Asarmoth, y à Iaré.

27 Y à Adoram, y à Vzal, y à Declá.

28 Y à Hebal, y à Abimael, y à Saba.

29 Y à Ophir, y à Hevola, y à Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.

30 Y fue su habitacion desde Messa viniendo de Sephar monte de Oriente.

31 Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y de estos fueron divididas las gentes en la tierra despues del diluvio..

CAPIT. XI.

^a Esta fue la
hebreo. La qual
se conservó en
los descendientes
de Heber des-
pues de la con-
fusión de la
lengua. Por esto
S. Jeronimo la
llama, Omnia
linguarum ma-
trix.

Los hombres consue-
lan de perpetuar su memoria con el edi-
ficio de una ciudad y de una torre, y ponen su determinacion en
efecto. II. Dios con la confusion de las lenguas castiga su so-
berbia, y impide la empresa, y por esta ocasion se esparzen por
toda la tierra. III. Recita se la genealogia de Sem por la linea
de Phaleg otro hijo de Heber, deduziendola hasta Abram, pa-
ra mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Tharé sale de la
tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y con sus familias, y
viene en Haran, donde muere.

ERa entonces toda la tierra ^a una légua, y unas
mismas palabras.

2 Y aconteció, que como ^b se partieron
de Oriente: hallaron campo en la tierra de Senna-
ar, y asentaron alli.

3 Y dixerón los unos à los otros, ^c Dad acá,
hagamos ladrillo, y cozamos ^{lo} con fuego. Y fue-
les el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lu-
gar de mezcla.

4 Y dixerón, Dad acá, Edifiquemos nos ciu-
dad, y torre, que tenga la cabeça en el cielo: y ha-
gamos nos nombrados: por ventura nos esparzi-
remos sobre la haz de toda la tierra,

5 Y decendió Iehova para ver la ciudad y la
torre, que edificavan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehova, He aquí el pueblo ^{es} uno, y
todos estos tienen un lenguaje, ^d y aora comien-
can à hazer, y aora no dexarán ^{de} eff:cutar todo lo-
que han pensado hazer.

7 Aora pues, descindamos, y ^e mezclemos ay
sus lenguas, que ninguno entienda la lengua de su
companionero.

8 Así los esparzió Iehova de alli sobre la haz
de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fue llamado el nombre ^f della Ba-
bel, porque alli mezcló Iehova el lenguaje de toda
la tierra, y de alli los esparzió sobre la haz de toda
la tierra.

10 ^g Estas son las generaciones de Sem, Sem
de edad de cien años engendró à Arphaxad, dos a-
ños despues del diluvio.

11 Y bivió Sem, despues que engendró à Ar-
phaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad bivió treynta y cinco años, y
engendró à Salé.

13 Y bivió Arphaxad, despues que engendró à
Salé, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y
hijas.

14 Y bivió Salé treynta años, y engendró à ^h He-
ber.

15 Y bivió Salé, despues que engendró à He-
ber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y
hijas.

16 ⁱ Y bivió Heber treynta y quatro años, y
engendró à ^j Phaleg.

17 Y bivió Heber, despues que engendró à Pha-

leg, quatrocientos y treynta años, y engendró hi-
jos y hijas.

18 Y bivió Phaleg treynta años, y engendró à
Reu.

19 Y bivió Phaleg, despues que engendró à
Reu, dozientos y nueve años, y engendró hijos y
hijas.

20 Y Reu bivió treynta y dos años, y engen-
dró à Sarug.

21 Y bivió Reu, despues que engendró à Sa-
rug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hi-
jas.

22 Y bivio Sarug treynta años, y engendró
à Nachor.

23 Y bivió Sarug, despues que engendró à Na-
chor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

24 Y bivió Nachor veynte y nueve años, y en-
gendró à Thare,

25 Y bivió Nachor, despues que engendró à
Thare, ciento y diez nueve años, y engendró hi-
jos y hijas.

26 ^k Y bivió Tharé setenta años, y engendró
à Abram, à Nachor, y à Aran:

27 Y estas son las generaciones de Tharé. Tha-
ré engendró à Abram, y à Nachor, y à Aran. y
Aran engendró à Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en
la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomaron Abram y Nachor para si mu-
geres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai,
y el nombre de la muger de Nachor, Melcha, ^k hija de Aran padre de Melcha, y padre de Iescha.

30 Y Sarai fue esteril, que no ^{tenia} hijo.

31 ^l Y tomó Thare à Abram su hijo, y à Lot
hijo de Aran, hijo de su hijo, y à Sarai su nuera,
muger de Abram su hijo: y falió con ellos de Vr
de los Caldeos, ^m para yr à la tierra de Chanaan: y
vinieron hasta Haran: y asentaron alli.

32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cin-
co años, y murió Thare en Haran.

CAPIT. XII.

Saliendo Abram por mandado de Dios de la tierra de su
natural, recibe la promessa de la multiplicacion de su simien-
te, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tie-
rra de Chanaan. II. Aparecefele Dios, y prometele la tierra
de Chanaan, en la qual peregrina. III. Compelido de la ham-
bre, que avia venido sobre la tierra, se entra en Egypto, y de
miedo que no le maten à causa de su muger, le ruega que di-
ga que es su hermana: y Pharaon rey de Egypto la toma para
si. IIII. Castiga Dios à Pharaon y à su casa por la muger de
Abram, y el conoce su peccado, y la restituye à su marido.

EMpero ⁿ Iehova avia dicho à Abram, Vete
de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de
tu padre, à la tierra que yo te mostraré:

2 Y hazerte he ^a en gran gente, y bendezirte
he, y engrandeceré tu nombre, ^b y serás bendici-
on.

3 Y bendeziré à los que te bendixeren, y à
los que te maldixeren maldeziré: ^c y seran bendi-
tas en ti ^c todas las familias de la tierra.

4 Y fuefe Abram, como Iehova le dixo, y fue
con el Lot: y ^{era} Abram de edad de setenta y cin-
co años, quando falió de Haran.

5 Y tomó Abram à Sarai su muger, y à Lot
hijo de su hermano, y toda su hazienda que avian
ganado, y ^d las almas que avian hecho en Haran,
y salieron para yr à tierra de Chanaan: y llegaron
à tierra de Chanaan.

6 Y passó Abram por aquella tierra hasta el
lugar de Sichem, ^e hasta el Alcornoque de Mo-
reh: y el Chananeo ^{estaba} entonces en la tierra

7 ^f Y apareció Iehova à Abram, y dixole

A 4

A tu

II.

¹ Chron. 1.
20. Iosue. 24. 2

^k S. la qual
Sarai fue hija
de

IIII.

^l Aqui comien-
zan los 430. a-
ños, los quales
cumplidos los 1-
fructos salies
de Egypto. Eno.
12. 40.
^m Iosue 24. 2.
Nehem. 9. 7.
Act. 7. 4.

ⁿ Años. 7. 2.

^a Padre y ce-
pa de muchas
gentes.
^b Abaxo cap.
12. 18. se de-
clara.
^c Abaxo 18.
18. y 12. 18. y
26. 4. Gal. 3. 8.
Heb. 11. 18.
^d O, todos los
linages. q. d.
Todo el mun-
do.
^e Las bestias,
y ganados, si-
ervos y sier-
vas, que avian
adquirido en
de.
^f O, hasta el al-
cornocal. O-
tros, la llanu-
ra, o campaña
de de.

¹ Chron. 11.

29.

ⁱ En tiempo

de este fue la di-

vision de las

lenguas. Arr. 10

25.

Abram dize que su muger es su hermana.

GENESIS.

* Abaxo 13.
15. y 16. y
26. 4. Deut.
34. 4.

* A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí altar à Iehova, que le avia aparecido.

8 Y pasóse de allí al monte al Oriente de Bethel, y tendió allí su tienda, Beth-el al Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó allí altar à Iehova, y invocó el nombre de Iehova.

9 Y movió Abram de allí caminando y yendo azia el Medio dia.

10 ¶ Y uvo hambre en la tierra, y descendió Abram à Egypto para peregrinar allá: porque era grave la hambre en la tierra.

11 Y aconteció, que quando llegó para entrar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He aquí aora, yo conozco, que eres muger hermosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egypcios, dirán, Su muger es. Y mataránla: y à ti daran la vida.

13 * Aora pues s di que eres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.

14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.

15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabarónla à Pharaon, y fue llevada la muger à casa de Pharaon.

16 Y à Abram ^b hizo bien por causa de ella, y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas, y camellos.

17 ¶ Mas Iehova ⁱ hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.

18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixo-le, Que es esto que has hecho conmigo? Porque no me declaraste, que era tu muger?

19 Porqué dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aquí tu muger, toma la y vete.

20 Entonces Pharaon mandó acerca de él à varones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo loque tenia.

CAPIT. XIII.

Abram, sale de Egypto, y volviendo se à la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde avia estado primero. II. Aviendo disension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promessa de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pasesse, y peregrinase por ella.

ANsí subió Abram de Egypto, azia el Mediodia, el y su muger con todo loque tenia, y con el Lot.

2 Y Abram yva ^a cargado en gran manera en ganado, en plata y oro.

3 ^b Y bolvió por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde avia estado su tienda ^{*} antes, entre Beth-el y Hai:

4 Al lugar del altar que avia hecho allí antes: y invocó allí Abram el nombre de Iehova.

5 ¶ Y ansimismo Lot, que andava con Abram tenia ovejas y vacas, y ^c tiendas.

6 De tal manera que la tierra no los suffria para morar juntos: ^{*} porque su hazienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.

7 Y uvo contienda entre los pastores del ganado de Abram, y los pastores del ganado de Lot: y el Chanaan y el Pherezeeo habitaván entonces en la tierra.

8 Entonces Abram dixo à Lot, No aya aora quistion entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque ^e somos hermanos.

9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego q ^f te apartes de mi. Si ^g tu fueres à la mano yzquierda, yo yré à la derecha, Y si ^h tu à la derecha, yo à la yzquierda.

10 Y alzó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes que destruyesse Iehova à Sodoma, y à Gomorrha, como un huerto de Iehova, como la tierra de Egypto entrando en Zoar.

11 Entonces Lot escogió para si toda la llanura del Iordan: y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el uno del otro:

12 Abram asentó en la tierra de Chanaan, y Lot asentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.

13 Mas los hombres de Sodoma eran ^g malos y peccadores para con Iehova en gran manera.

14 ¶ Y Iehova dixo à Abram, despues que Lot se apartó ^h de él, Alça aora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás azia el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y al Occidente.

15 Porque toda la tierra que tu vees, daré à ti y à tu simiente para siempre.

16 Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra, que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, tambien tu simiente será contada.

17 Levantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque à ti la tengo de dar.

18 Y asentó Abram su tienda, y vino, y moró ⁱ en el Alcornoque de ^k Mamre, q ^l es en Hebron: y edificó allí altar à Iehova.

CAPIT. XIII.

Da Dios victoria à Abram de cinco reyes, con la qual liberta de captividad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino, y à la tierra de subjecion. II. Melchisedech Rey de Salem, y Sacerdote del Altísimo, sale à recibir, y conforta con comida à Abram y à los suyos, bolviendo de la batalla, y lo bendize, y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

YAconteció en aquellos dias, que Amraphel rey ^a de Sennaar, Arioch rey de Elafar, Chodor-laomor rey de Elá, y Thadad rey de las Gentes.

2 Hizieron guerra contra Barà rey de Sodoma, y contra Bersà rey de Gomorrha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Balà, la qual es Segor.

3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, ^b que es el mar de sal.

4 Doze años avian servido à Chodor-laomor y à los treze años se ^f levantaron.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que ^g estaban ^c de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en Há y à Emim ^d en Save-cariathaim.

6 Y à los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Pharan, que está junto al desierto.

7 Y bolvieron, y vinieron à En-Mispát, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y tambien al Amorrheo, que habitava en Hasafonthamar.

8 Y salió el Rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adamá, y el rey de Seboim, y el rey de Balà, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es à saber contra Chodor-laomor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elafar, ^e quatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Siddim era ^f lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorrha,

^f Deste apartamiento sacó Dios à Lot, que, de toda la tierra de promissión para la descendencia de Abram: la que Dios justifica su causa, con los de Sodoma, enviandoles quien les avise de la traición de Dios. semejante apartamiento hubo entre Pablo y Barnabaz. Act. 15. 19. f aménillima como un Paraiso terrenal g la abundancia y el ocio causan que los hombres sean malos leed Eccl. 10. 49.

III. ^a Arrib. 11. 7. Abax. 11. 8. y 26. 4. Deut. 34. 4. ^b Heb. de con el. ^c O, en la llanura, o llanos de, &c. ^d Deste Mamre Ab. 14. 13.

^e Por, Cinco reyes contra quatro. ^f Heb. pozos pozos de &c.

III. f semejante habitación en tiempo de Isaac, Laban, Joseph, Elías, Eliseo, y de Pablo, en tiempo del Emperador Claudio.

* Abaxo. 30. 10. g El interés de Abram es bueno, però el medio que toma es malo: en lo qual falta bolvió à caer, Ab. 20. 2. y Isaac, cap. 26. 7. h S. Pharaon.

III. i Nótase aquí las estruendosas medas que Dios toma para librar las fijas: aunque biven con imperfectaciones.

a riquísimo. b Heb. y anduvo por sus partidas. c Arrib. 11. 7. II.

c O, cabanas. q. d. hatos de ganado. e Abaxo. 36. 7. d Muchos sintió Abram esta contienda: y principalmente le daría pena el escándalo que los Cananeos tomarian y la burla que harian de los que professaban la religion de un Dios e Heb. varones hermanos nosotros, q. d. parientes: porque Abram era tio de Lot. Arr. 11. 37.

b que aora es el mar salado. Es el lago de Sodoma, o, Asphaltite. f e, rebelaron. c Heb. con el

d O, en las llanuras de Cariathaim. Raphaim, Zuzim, y Emim son naciones de gigantes. Deut. 2. 10. &c.

e Por, Cinco reyes contra quatro. f Heb. pozos pozos de &c.

Abram ofrece decimas à Melchisedech.

f q. d. futton
alli deshechos
y vencidos.
g Codorra-
mory sus co-
pañeros.
h De Arca.
Ar. 11. 27.

Heb. escapa-
do.
k Jaque se lla-
ma Hebreo, la d
la nota Ar. 10
21.

Illicito es con-
federarse con
fiesos, quando
la confederació
no impide el
público exerci-
cio de la religión.

Así se confe-
deró Abraham,
Isaac, Jacob,
David, Salo-
mon, &c. De
otra manera es
prohibido Deut.
7. 2. y 3.

en su pariente:
estaban con el,
al valle de Save,
que es el valle del
Rey.

13. 8.

* Heb. 7. 3.

n Para refre-
sco de Abram
y de los suyos,
no para facili-
tad.

e Abram à
Melchisedech.

p quere d. He
jurada, como
Exod. 6. 7.

g Exemplo raro
de un animo to-
talmente libre
de avaricia, con
la qual aun no-
tables personas
se sacian man-
ciar.

r Los solda-
dos.

Gomorra y ^f cayeron allí: y los demas huyeron al monte.

11 Y tomaron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorra, y todas sus vituallas, y fueronse.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo ^h del hermano de Abram, y à su hazienda, y fueronse porq el morava en Sodoma.

13 Y vino ⁱ uno que escapó, y denunció lo à Abram ^k Hebreo, que habitava en el Alcornoal de Mamre Amorheo hermano de Eschol, y hermano de Aner, los quales estaban ^l confederados con Abram.

14 Y oyó Abram, que ^m su hermano era cap- tivo, y armó sus criados, los criados de su casa, trezientos y diez y ocho, y siguiolos hasta Dan.

15 Y derramóse sobre ellos de noche el y sus siervos, y huiolos, y siguiolos hasta Hobah, que ⁿ está à la mano yzquierda de Damasco.

16 Y bolvió toda la hazienda, y tambien à Lot su hermano, y su hazienda bolvió à traer, y tam- bien las mugeres y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodoma à recibirlo bolvi- endo el de herir à Chodor-laomor y à los reyes q ^o estaban con el, al valle de Save, que es el valle del Rey.

18 * Entonces Melchisedech Rey de Salé ^p sacó pan y vino, el qual ^q era sacerdote del Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito sea Abrá del Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito sea el Dios Alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y ^r o el le dió los diezmos de todo.

21 Entonces el rey de Sodoma dixo à Abram, Dame las personas, y toma para ti la hazienda.

22 Y respondió Abram al rey de Sodoma: P Mi mano he alçado à Iehova Dios Alto, posee- dor de los cielos y de la tierra,

23 Que desde un hilo hasta la correa de un ca- pato, q nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriquecí à Abram:

24 Sacando solamente lo que comieron ^r los mancebos, y la parte de los varones que fueron conmigo Aner, Eschol, y Mamre: los quales toma- rán su parte.

CAPIT. XV.

Apparecese Dios à Abram la tercera vez, y consolandolo le ratifica las promessas, y le promete heredero, y creyendo A- bram, la fe le es contada por justicia. 11. Dios en confirma- cion de sus promessas haze pacto y Aliança solenne con Abrá, y le revela la caprividad en Egypto de sus descendientes el pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

Despues destas cosas fue Palabra de Iehova à Abram en vision diziendo, No temas A- bram: ^a Yo soy tu escudo, tu salario copio- so en gran manera.

2 Y respondió Abram, Señor Iehova, que me has de dar, que yo ando ^b solo, y el mayordomo de mi casa, el Damasceno, Eliezer?

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has da- do simiente, y he aqui que ^c el hijo de mi casa me hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehova fue à el, dizié- do, No te heredarà este, mas el que saldrà de tus entrañas, aquel te heredarà.

5 Y sacólo fuera, y dixo, * Mira aora à los cie- los, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y dioxole, Anfi será tu simiente.

6 * Y creyó à Iehova, y * contóselo por ju- sticia.

7 * Y d dioxole, Yo soy Iehova, q te saqué de

Ur de los Chaldeos para darte esta tierra que la heredes.

8 Y ^e el respondió, Señor Iehova, en que cono- ceré que la tengo de heredar?

9 Y respondiòle, Tomame una bezerra de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años: una tortola tambien, y un palomino.

10 Y ^e el tomó todas estas cosas, y ^e partiòlas por la mitad, y puso cada mitad en frente de su com- pañera: mas las aves no partiò.

11 Y decendian aves sobre los cuerpos muer- tos, y oxeavalas Abram.

12 Y fue, que poniendo se el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aqui un temor, una escuridad grande que cayó sobre el.

13 Entonces dixo à Abram, * De cierto sepas, q ^f tu simiente será peregrina en tierra no suya, y ser- vir les hán, y serán affligidos quatrocientos años.

14 Mas tambien à la gente á quien servirán, ^f juzgo yo, y despues de esto saldrán ^g con grande riqueza.

15 * Y tu vendrás à tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 * Y ^h en la quarta generacion bolveran a- cá: por que aun no ⁱ está cumplida la maldad del Amorrheo hasta aqui.

17 Y fue ^j que puesto el Sol, uvo una escuridad: y he aqui un horno de humo, y una antorcha de fuego que pasó ^k entre las mitades.

18 * Aquel dia hizo Iehova Concierto con A- bram diziendo, à tu simiente daré esta tierra des- de el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates.

19 ^k Al Cinco, y al Cenezco, y al Cadmonco,

20 Y al Hetheo, y al Pherezeo, y à los Raphe- os,

21 Al Amorrheo, tambien, y al Chananeo y al Gergesco, y al Iebuseo.

CAPIT XVI.

Sarai da su criada Agar à Abram su marido, para recibir de ella generacion. 11. Agar viendo se preñada, comienza à tener en poco à su señora, mas castigandola ella, con licencia de Abram, Agar se huye. 111. El Angel de Iehova le ap- parece en el desierto, y la haze bolver à su señora, y le denun- cia lo que ha de parir. 1111. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella ^a tenia una sierva Egypcia, que se llamava Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora Iehova me ha vedado de parir: ^a ruegote que en- tres à mi sierva, quiza ^b tendré hijos de ella Y obedecio Abram al dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar Egypcia su sierva à cabo de diez años que avia habitado Abram en la tierra de Chanaan, y diola à Abram su marido por muger.

4 * Y ^e el entró à Agar, la qual concibió: y vi- endo se preñada ^c tenia en poco à su señora.

5 Entonces Sarai dixo á Abram, ^d Mi affren- ta es sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y vien- do que se ha empenado, soy menospreciada en sus ojos: ^e juzgue Iehova entre mi y ti.

6 Y respondiò Abram á Sarai, He ay tu sier- va en tu mano, haz con ella ^f lo que bueno te pareciere, Entonces Sarai la affligió, y ella se huyó de delante de ella.

7 * Y halló la el Angel de Iehova junto à una fuente de agua en el desierto: junto à la fuente ^g que está en el camino del Sur.

8 Y dixo, ^h la Agar sierva de Sarai, Donde? De

A 5

donde

e Con lo qual se dava à enten- der que así se- ria partido el que quebrantase el concierto. leed. Jer. 34. 18.

* Añ. 7. 6.

f Caen de la xo de mi judica- tura. Como si dixelle, no se escaparian sin mi castigo ca- tal agravio.

g De laique 2. 4

que los 1/rae li- ras sacaron de

Egypto. Exod

3. 22. y 11. 2

y 12. 35.

* Ab. 25. 8.

* Exod. 11. 40.

h pasados

400 años.

i S. de los ani- males partidos

por medio.

* Arrib. 12. 7.

y 13. 15. Abax.

26. 4. Deut. 34

4. 1. Reyes 4.

23. 2. Chron.

9. 6.

k la qual tierra

aora poseen

los Cincos,

Cenezcos &c.

a

Lo mismo hi-

o Rachel con

Jacob. Ab. 30.

3. consejo fue

de carnal.

b Heb. seré edi-

ficada de ella,

11.

c Heb. menos-

preciava à su

señora en sus

ojos.

d q. d. la injuria

que esta me ha-

ze, si se deve

imputar: y por

tanto justamen-

te me puedo

quejar de ti.

e Aun los mejo-

res se engañan

con la opinion

de su propia ju-

sticia. Si Dios

entrara en ju-

riso quanto a a-

ño, mas hallara

que condenar en

Sarai que en A-

brahim.

f Heb. lo. bu-

no en tus o-

jos.

111.

donde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehova, Buelvete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

10 Y dixole mas el Angel de Iehova, & Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

11 Y dixole mas el Angel de Iehova, He aqui tu estás preñada, y parirás un hijo, y llamaras su nombre Ismael, porque oydo ha Iehova tu aflicción.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos contra el, y delante de todos sus hermanos habitará.

13 Entonces ella llamó el nombre de Iehova, que hablava con ella, *Atta elroi*, Tu Dios de vista porque dixo, No he visto tambien aqui las espaldas del que me vido?

14 * Por lo qual llamó al pozo, m Pozo del Viviente, q me vee. He aqui esta entre Cades, y Barad.

15 * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

16 Y Abram era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

C A P I T. XVII.

Apparecese Dios à Abram la quarta vez, y renueva con el su Pacto, y en señal de cierta esperanza le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su mujer de Sarai en Sara. 11. Abraham, no creyendo que en tal edad le podría nacer hijo, se res de la promesa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. 111. Pone Abraham en efecto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de noventa y nueve años, Iehova le apareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y sé perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicar te he mucho en gran manera.

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con el diziendo,

4 Yo, * He aqui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gentes.

5 Y no se llamará mas tu nombre * Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gentes te he puesto.

6 Y multiplicar te he mucho en gran manera, y poner te he en gentes, y reyes saldrán de ti.

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y entre tu simiente despues de ti por sus generaciones por Alianza perpetua, para ser à ti por Dios, y à tu simiente despues de ti.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

9 Y dixo mas Dios à Abraham, Tu empero mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generaciones.

10 Este será c mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, *Que será* * circuncidado en vosotros todo macho.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier estrangero, que no fuere de tu simiente.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará d mi Concierto en vuestra carne para Alianza e perpetua.

14 Y el macho incircunciso que no oviere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona será cortada de sus pueblos: mi Concierto a-

15 Dixo tambien Dios à Abraham, à Sarai tu muger no llamaras su nombre & Sarai, mas Sara será su nombre.

16 Y bendezirla hé, y tambien te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y será por gentes: reyes de pueblos serán de ella.

17 * Entonces Abraham cayó sobre su rostro, y rióse, y dixo en su coraçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de noventa años ha de parir?

18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael viva delante de ti.

19 Y respondió Dios: * Ciertamente Sara tu muger te parirá un hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto con el por Concierto à tu simiente despues del.

20 Y por Ismael tambien te he oydo, He aqui yo lo bendeziré, y lo haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera: * doze principes engendrará; y poner lo he por gran gente.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, al qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.

22 Y acabo de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

23 * Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los siervos nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo avia hablado con el.

24 Era Abraham de edad de noventa y nueve años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

25 Y Ismael su hijo de treze años, quando fue circuncidado la carne de su capullo.

26 En aquel mismo dia fue circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

27 Y todos los varones de su casa, el siervo nacido en casa y el comprado por dinero del estrangero fueron circuncidados con el.

C A P I T. XVIII.

Apparecese Dios à Abraham la quinta vez, en tres varones los quales el descreyó y combida creyendo ser peregrinos. 11. Estando comiendo, Dios le confirma la promesa del hijo, ofreciendo la incredulidad de Sara su mujer. 111. Renueva le Dios la Promesa del Mesías, y de sus bendiciones, y castiga en la conjoncción del castigo de Sodoma y de Gomorra. 1111. Abraham intercede con grande porfia por el perdón de los de Sodoma etc.

Y Apareció le Iehova en el Alcomocal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando comenzava el calor del dia.

2 Y alzó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estavam cabe el, y como los vido * salió corriendo à recibir los de la puerta de su tienda, y inclinóse à tierra.

3 Y dixo, b Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruegote que no pases de tu siervo.

4 Tome se aora un poco de agua, y lavad vuestros pies, y recostaos debaxo de un arbol.

5 Y tomaré un bocado de pan, y sustentad vuestro coraçon, despues passareys: porque por esso aveys passado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixeron, Haz así como has hablado.

6 Entonces Abraham fué à priessa à la tiéda à Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo de la ceniza.

f q. d. Será excomulgada del pueblo.

g Sarai, señora mia. Sara, señora.

h q. d. Será ce- na de donde saldrán gentes.

i q. d. Será el rapto.

j q. d. Será el rapto.

k q. d. Será el rapto.

l q. d. Será el rapto.

m q. d. Será el rapto.

n q. d. Será el rapto.

o q. d. Será el rapto.

p q. d. Será el rapto.

q q. d. Será el rapto.

r q. d. Será el rapto.

s q. d. Será el rapto.

t q. d. Será el rapto.

u q. d. Será el rapto.

v q. d. Será el rapto.

w q. d. Será el rapto.

x q. d. Será el rapto.

y q. d. Será el rapto.

z q. d. Será el rapto.

aa q. d. Será el rapto.

ab q. d. Será el rapto.

a O, zerrare.

Heb. hijo de va-

ca.

b S. El mas

principal en

cuya persona

estaba Dios.

Era Christo.

c Artib. 17. 10.

Abaxo. 21. 2.

Rom. 9. 9.

11.

c q. d. y fin

duda Sara te-

dra un hijo

d q. d. la puerta,

q. e. heb. en mas-

culum estuado de

eros del varen

que hablava.

e L. Ped. 3. 6.

e leolla nora

cap. 17. 17.

f Christo, a

quien la Escri-

pta da el no-

bre de la esle-

cia de Dios.

g Nada se le

escapa. A todo

alcansa su pu-

der nada le es

imposible ni

dificil. Luc. 1.

37.

III.

h q. d. toma-

ron determi-

nadamente su

camino azia,

o, contra So-

doma. Luc. 9.

51.

i q. d. mucha.

j Note se aqui

el devar de las

padre en en-

har a sus hijos

y nietos, &c.

leed Deut. 4. 9.

j 6. 7. y 11. 19.

y sal. 78. 5.

l Artib. 17. 2.

m S. ha llega-

do a mi. Es o-

nacion corta-

da.

n q. d. ayan

llegado al ca-

bo de la mal-

dad. ayan he-

chido su me-

dida. Artib. 15.

16. Heb. ayan

hecho consu-

macion.

III.

o S. los dos.

Como se de-

clara, capit.

fig. ver. 1.

p q. d. delante

de a quel que

en ser y en of.

ficio represen-

tava persona

de Dios.

q. y asis Exch.

12. 4. se de 1. 2.

El anima que

peccara, esta

morta.

r El verb. Heb

significa que-

rer, cudiciar,

afficionarse a

algo.

f Abraham.

e q. d. No de-

struyre la tier-

ra por reser-

vto de los co.

Ansi luego

ver. sigui.

7 Y corrió Abraham a las vacas, y tomó un bezerto tierno y bueno, y diolo al moço, y diólo priesa a adereçarlo.

8 Tomó tambien manteca y leche, y el bezerro que avia adereçado, y pusolo delante de ellos: y el estava cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.

9 Y dixerón le, Donde está Sara tu muger? Y el respondió. Aqui en la tienda.

10 Entonces b dixo, * Bolviendo bolveré a ti segun el tiempo de la vida c y he aqui hijo a Sara tu muger. Y Sara escuchava a la puerta de la tienda: y d ella estava detras del.

11 Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en dias: ya a Sara avia cessado la costumbre de las mugeres.

12 Y rióse Sara entre si diciendo, Despues que he envejecido, tendré deleyte? * Ansi mismo mi señor es ya viejo.

13 Entonces f Iehova dixo a Abraham, Porque se ha reydo Sara diciendo, De cierto tengo de parir, que soy ya vieja?

14 E Esconder se há de Iehova alguna cosa? Al tiempo señalado bolveré a ti segun el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15 Entonces Sara negó diciendo, No me rey: porque uvo miedo. Y el dixo, No es así: porque te reyste.

16 Y los varones se levantaron de alli, y b miraron azia Sodoma: y Abraham yva con ellos acompañandolos.

17 Y Iehova dixo, Encubro yo de Abraham lo que yo hago,

18 Aviendo de ser Abraham en gran gente y fuerte, y aviendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?

19 Porque yo lo he conocido, k que mandará a sus hijos y a su casa despues de si, que guarden el camino de Iehova, haziendo justicia y juyzio, para que haga venir Iehova sobre Abraham lo que ha hablado sobre el.

20 Entonces Iehova le dixo, m El clamor de Sodoma y de Gomorrha, porque se há engrandecido. y el peccado de ellos, porque se há agravado en gran manera.

21 Decendiré aora, y veré si segun su clamor que ha venido hasta mi, n se ayan consumado: y si no, saber lo hé,

22 Y apartaronse desde alli o los varones, y fueron a Sodoma: mas Abraham estuvo aun p delante de Iehova.

23 Y acercóse Abraham, y dixo, Destruyras tambien al justo con el impio?

24 Quiça ay cincuenta justos dentro de la ciudad: destruyrás tambien, y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que esten dentro de el.

25 Nunca tal hagas q que hagas morir al justo con el impio, Y que sea el justo como el impio? nunca tal hagas. El juez de toda la tierra no ha de hazer derecho?

26 Entonces respondió Iehova, Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonare a todo este lugar por amor de ellos.

27 Y Abraham replicó y dixo, He aqui aora que e he comenzado a hablar a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza,

28 Quiça faltarán de cincuenta justos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si hallare alli quarenta y cinco.

29 Y f añidió mas a hablarle, y dixo, Quiça se hallarán alli quarenta. Y respondió, No haré

por quarenta.

30 Y dixo, No se enoje aora mi señor, si hablare: Quiça se hallarán alli treynta. Y respondió, No haré si hallare alli treynta.

31 Y v dixo, He aqui aora que he * començado a hablar a mi señor, Quiça se hallarán alli ve-ynte, Respondió, No destruyré por veynte.

32 Y bolvió a dezir, No se enoje aora mi Señor, si hablare solamente una vez, Quiça se hallarán alli diez. Respondió, No destruyré por diez.

33 Y fuese Iehova desque acabó de hablar a Abraham: y Abraham se bolvió a su lugar,

CAPIT. XIX.

Los dos Angeles entrados en Sodoma, y combidados de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot defender contra la violencia intentada, los se defienden, hiriendo a todo el pueblo con ceguedad.

11. Despues sacando de la ciudad a Lot y a su muger y hijas casi por fuerza, y señalando lugar donde se salve, hazen venir fuego del cielo, que consume toda la region. 111. La muger de Lot no guardando el mandamiento de no bolver a tras el rostro, es convertida en estatua de Sal. 1111. Escapado Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron de el una a Moab padre de los Moabitas, y la otra a Ammon padre de los Ammonitas,

Vinieron pues los a dos Angeles a Sodoma a la tarde: y Lot estava sentado a la puerta de Sodoma: Y viendo los Lot, b levántose a recibir los, y inclinóse la haz a tierra.

2 Y dixo, He aqui aora mis señores, ruego os que vengays a casa de vuestro siervo, y dormireys, y lavareys vuestros pies: y por la mañana os levantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondieron, No, que en la plaza dormiremos.

3 Mas el porfió con ellos mucho, y vinieron-se con el, y entraron en su casa, y hizoles vanquette, y cozió c panes sin levadura, y comieron.

4 Y antes que d se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cercaron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo desde el cabo.

5 Y llamaron a Lot, y dixerónle, Donde está los varones que vinieron a ti esta noche? sacanos los, para que los e conozcamos.

6 Entonces Lot salió a ellos a la puerta, y cerró las puertas tras si,

7 Y dixo hermanos mios, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui aora yo tengo dos hijas que no há conocido varo f sacarlasse aora a vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente a estos varones no hagays nada, e porque por esso vinieron a la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, llegate pues aca. y dixerón, Vino * solo para t habitar, y juzgará juzgando? Aora te haremos mas mal que a ellos. Y hazian gran violencia al varon, a Lot: y llegaróse para quebrar las puertas.

10 Entonces h los varones estendieron su mano, y metieron a Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 Y a los varones, que estavam a la puerta de la casa, hirieró con ceguedades desde el pequeño hasta el grande: mas ellos se fatigavan por hallar la puerta.

12 Y dixerón los varones a Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, saca de este lugar.

13 Porque destruyamos este lugar, porque i el clamor de ellos se ha engrandecido delante de Iehova, por tanto Iehova nos ha embiado para destruyrlo.

u S. Abraham

* Artib. ver.

37.

n promete Dios

que si se hallare

diez justos en

Sodoma, que na

la destruya.

pero ler. 5. 1.

promete que si

no justo se halla-

re en Jerusalemy

la perdonara.

De la gran mi-

sercuedad

Dios Exod. 34.

6.

a El tercer, que

era Iehova, se

quedo con A-

braham Art.

18. 22.

b de la hospita-

lidad leed la no-

ta Artib. 18. 2.

e Cierta frum

de tarten co-

mo hojuelas.

d Lot y los de

u casa.

f De cabo a

cabo.

g A sab. carnal-

mente. Contra la

Sodoma leed la

N. Deut. 23. 17

f semejante un

emplo lux. 19

24. Lot. con esse

inconsiderado of-

frecimiento ma-

chó su buena o-

bra de hospitali-

dad.

g pues que se

han metido en

mi casa, y de-

baxo de mi

proteccion.

* Heb. uno.

t conio hue-

sped. y guerra

ya ser nuestro

juez.

h Los Ange-

les.

II.

i la grandera

de sus pecca-

dos pide ya

vengança de.

14 Entonces salió Lot, y habló à sus yernos, los que avian de tomar sus hijas, y dixoles, Levantaos, salid deste lugar: porque ha de destruyr Iehova esta ciudad: mas fue *temido* ^k como burlador ^l en los ojos de sus yernos.

15 Y como el alva subia, los Angeles dieron priessa à Lot diziendo, Levantate, toma tu muger, y tus dos hijas, que se hallan *aquí*, porque no perezcas en el castigo de la ciudad.

16 Y deteniendo se el, los varones asieron de su mano, y de la mano de su muger, y de las manos de sus dos hijas, en la misericordia de Iehova *que era* sobre el: y sacaronlo, y pusieronlo fuera de la ciudad.

17 Y fue, que sacando los fuera, ^m dixo, Escapate: ⁿ sobre tu alma no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura, en el monte te escapa, porque no perezcas.

18 Y Lot les dixo, No, yo os ruego señores míos:

19 He aquí aora ha hallado tu siervo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia que has hecho conmigo dando me la vida: mas yo no podré escaparme en el monte, que quizá no se me pegue el mal, y muera.

20 He aquí aora esta ciudad *está* cercana para huir allá, la qual *es* pequeña, escapar me hé aora allí: no es pequeña, y bivira mi alma?

21 Y respondiolo, He aquí *yo* ^o he recibido tus fazes tambien por esto, para no destruyr la ciudad de que has hablado.

22 P Date priessa, escapate alla: por que no podré hazer nada, hasta que ayas llegado allá. Por esto fue llamado el nombre de la ciudad q Segor.

23 El Sol salia sobre la tierra, quando Lot llegó a Segor.

24 *Y Iehova *llovió* sobre Sodoma y sobre Gomorrha *asufre* y fuego ^e de Iehova desde los cielos.

25 Y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

26 *Entonces *su* muger miró à tras de el, y fue *buelta* estatua de sal.

27 Y levantóse Abraham por la mañana al lugar donde avia estado *delante de Iehova,

28 Y miró *azia* Sodoma y Gomorrha, y *azia* toda la tierra de aquella llanura miró, y he aquí que el humo subia de la tierra, como el humo de un horno.

29 Y fue, que destruyendo Dios las ciudades de la llanura, Dios se acordó de Abraham, y embió à Lot de en medio de la destrucción, destruyendo, las ciudades donde Lot estava.

30 *Empero Lot subió de Segor, y asentó en el monte, y sus dos hijas con el: porque uvo miedo de quedar en Segor, y asentó en *una* cueva el y sus dos hijas.

31 Entonces la mayor dixo à la menor, ^t Nuestro padre *es* viejo, y no *queda* varón en la tierra que entre à nosotras conforme à la costumbre de toda la tierra,

32 Ven y demos à beber vino à nuestro padre, y durmamos con el, y conservaremos de nuestro padre generacion.

33 Y dieron à beber vino à su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre, y *el* no supo quando ^x se acostó, ni quando se levantó.

34 El dia siguiente dixo la mayor à la menor, He aquí *yo* dormi la noche passada con mi padre, demos *le* à beber vino tambien esta noche, y entra

duerme con el, y conservaremos de nuestro padre generacion.

35 Y dieron à beber vino à su padre tambien aquella noche, y levantóse la menor, y durmió *có* el, y *el* no supo quando ^y se acostó, ni quando se levantó.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot, de su padre.

37 Y parió la mayor *un* hijo, y llamó su nombre ^z Moab, el qual *es* padre de los Moabitas hasta oy.

38 La menor tambien parió hijo, y llamó su nombre ⁺ Ben-ammi, el qual *es* padre de los Ammonitas hasta oy.

CAPIT. XX.

Peregrinando Abraham en la tierra Austral, el Rey de la tierra, Abimelech, le toma su muger creyendo ser su hermana, mas Dios lo castiga, y avisa de tal manera, que se la buelva, y lo embia cargado de bienes.

DE ^a allí se partió Abrahà à la tierra del Me-
diodia, y asentó entre Cades y Sur, y pere-
grinó en Gerar.

2 Y ^b dezia Abraham de Sara su muger, Mi
hermana es. Y Abimelech, rey de Gerar embió, y
tomó à Sara.

3 Empero Dios vino à Abimelech en sueños
de noche, y dixole, He aquí, ^c muerto eres por la
muger que tomaste, la qual es casada con marido.

4 Mas Abimelech no avia llegado à ella, y di-
xo, Señor, matarás tambien la gente justa?

5 El no le dixo, Mi hermana es, y ella tam-
bién dixo, Mi hermano es? Cō senzillez de mi co-
razón, y cō limpieza de mis manos he hecho esto.

6 Y dixo le Dios en sueños, Yo tambien sé
que con entereza de tu corazón has hecho esto:
y yo también te detuve de peccar cōtra mi, por tã-
to no te permiti que tocastes en ella.

7 Aora pues, buelve la muger à su marido, por-
que es propheta, y orará por ti y bive. Y si tu no
la bolvieres, sépas que ^d de cierto morirás con to-
do lo que fuere tuyo.

8 Entonces Abimelech se levantó de maña-
na, y llamó à todos sus siervos, y dixo todas estas
palabras en los oydos dellos, y temieron los hom-
bres en gran manera.

9 Despues llamó Abimelech à Abraham, y
dixole. Que nos has hecho? y que *pequé* ^{yo} contra
ti, que has metido sobre mi, y sobre mi reyno tan
gran peccado? Obras que no son de hazer, has he-
cho conmigo

10 Y dixo mas Abimelech à Abraham, Que
viste, ^e para que hizieses esto?

11 Y Abraham respondió, Porque dixes, Cier-
to no ay temor de Dios en este lugar: y matarme-
hán por causa de mi muger.

12 *Y tambien cierto mi hermana *es*, ^f hija de
mi padre, mas no hija de mi madre, y toméla por
muger.

13 Y fue, que quando Dios me hizo ^g salir va-
gabundo de la casa de mi padre, ^{yo} le dixes, ^h Esta se-
rá tu misericordia que harás conmigo, que en to-
dos los lugares donde viniéremos, digas de mi, Mi
hermano es.

14 Entonces Abimelech tomó ovejas y vacas,
y siervos y siervas, y dió à Abraham, y bolvióle à
Sara su muger.

15 Y dixo Abimelech, He aquí mi tierra *está*
delante de ti, en lo que bien te pareciere, habita.

16 Y à Sara dixo, He aquí he dado mil *pesos* de
plata ^k à tu hermano; he aquí ^l el te es por velo de
ojos à todos los que *estuvieron* contigo, y con to-
dos: y ^m escarmienta.

17 Entonces

condición de los impi-

los de los

que los amena-

con los ju-

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

los de Dios.

y la hija.

z Sig. del pa-
dre.

+ Sig. hijo de
mi pueblo.

a Del Alcorno
cal de Mame.

b Anib. 12. 11.

c El agubero
aun antes de la
L y eferia dig-
na de muerte.

d Heb. murio
morirá.

e Heb. que he-
ziste esta pa-
labra?

* Anib. 12. 15.

f Los dos de-
cendian de un
mismo abuelo
aunque por di-
versas líneas

Arrib. cap. 11.
ver. 16. 19.

g Heb. las Elm
hinas me hi-
cieron andar

vagabundo, de-
clara le el Ape-
los Heb. 11. 8.

h Esta merced
me harás &c.

i A tu man-
dar.

k à Abraham.

l No niegues
otra vez ser tu
marido: por-
que el marido
es à su muger
como un velo

con que son
cubiertos los
ojos de todos
los otros ho-
bres para que
nada o en mil-
tar sin grave
crimen.

m Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

n Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

o Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

p Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

q Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

r Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

s Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

t Heb. se repre-
deñada, o con-
fugada.

Abraham embia à Agar y à su hijo Ismael

GENESIS.

Fol. 7.

* Avisa quita
do la virtud
de concebir.

17 Entonces Abraham oró à Dios, y Dios sanó à Abimelech y à su muger, y à sus siervas, y parieron.

18 Porque cerrando avia cerrado Iehova toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

CAPIT. XXI.

Nace Isaac conforme à la promessa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de él, por lo qual, por petición de Sara y por amonestacion de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdió Agar por el desierto, y muriendo se le desed el hijo, el Angel de Iehova la conforta, le provee de agua, y le anuncia la ventura que Dios tenia aparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech haze pacto de perpetua amistad con Abraham viéndolo le poderoso.

* Atrib. 17, 19
18. 10.

* Galat. 4, 13.
Heb. 11, 18.
Act. 7, 8.

* Rifa:
* Atrib. 17, 10.
Math. 1, 2.

* Heb. Quien
hablo à A-
braham, &c.

II.
* Galat. 4, 29.
e Qui hazia
burla del niño
Isaac.
Gal. 4, 24.

* Heb. fue
grave, por lo
que ojos de
Abraham.
e Heb. oye en
su voz.
* Rom. 9, 7.
Heb. 11, 18.

* La simiente,
o generacion
que te está
prometida pa-
ra bendicion
de todas las
gentes, por la
linea de Isaac
te ha de venir.
llamar por po-
ner en ser, Ró-
9, 12 y 4, 17.
III.

* Heb. como
tiros de &c.
h lloz à bo-
zes altas.
S De alto, de
arriba.

* Atrib. ver. 13.
A Cap. 25, 13, se
numeran los
principes des-
cendientes de Isma-
el.

15 de Agar.
m Gran casa-
dor: comun-
mente se to-
ma en mala
parte en la Es-
crisura. Atrib.
10, 9.

IIII.

Y Visitó Iehova à Sara, * como avia dicho, y hizo zo Iehova con Sara como avia hablado.

2 * Que concibió y parió Sara à Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, a Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias, * como Dios le mandó.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nació Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Rifa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá conmigo.

7 Y dixo, b Quien dixera à Abraham, que Sara avia de dar leche à hijos? que le he parido un hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

9 * Y vido Sara al hijo de Agar la Egypcia, que avia parido à Abraham, que se burlava.

10 Y dixo à Abraham, Echa à esta sierva y à su hijo, que el hijo de esta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 Este dicho d pareció grave en gran manera à Abraham à causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca grave à causa del moço y de tu sierva, todo lo que te dixere Sara, c obedecele, porque * en Isaac te será llamada generacion.

13 Y tambien al hijo de la sierva pondré en gente, por que es tu simiente.

14 Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un cuero de agua, y diólo à Agar poniendolo sobre su ombro, y diólo al mo- chacho, y embióla: y ella fue, y perdióse en el desi- erto de Beerseba.

15 * Y faltóle el agua del cuero, y echó el mo- chacho debaxo de un arbol,

16 Y fuese y sentóse en derecho, alexandose quanto un tiro de arco, diziendo, No veré quando el mo- chacho morira, y sentóse en derecho, y h al- cò su voz y lloró.

17 Y oyó Dios la voz del mo- chacho, y el An- gel de Dios dió bozes à Agar i desde los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas miedo, porque Di- os ha oydo la voz del mo- chacho en donde está.

18 Levantate, alça el mo- chacho, y tomalo de tu mano, * k que en gran gente lo tengo de poner.

19 Entonces abrió Dios l sus ojos, y vido una fuente de agua: y fuè, y hinchio el cuero de agua, y dió de beber al mo- chacho.

20 Y fue Dios con el mo- chacho, y creció, y ha- bitó en el desierto, y fue m tirador de arco.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su ma- dre le tomó muger de la tierra de Egypto.

22 * Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito à A- brahà dizièdo, Dios es còtigo è todo quãto hazes.

23 Aora pues jurame aqui por Dios, que no fal- tarás à mi, y à mi hijo, y à mi nieto: conforme à la misericordia * que yo hize contigo, harás tu con- migo, y con la tierra donde has peregrinado.

* Atrib. 10, 14.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió à Abimelech à cau- sa de un pozo de agua, que los siervos de Abime- lech le avian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sè quien aya hecho esto, ni tampoco tu me lo heziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dió à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la mana- da à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abraham, Que significan estas siete corderas, que has puesto à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas to- marás de mi mano, paraq me sea n en testimonio, que yo cavé este pozo.

n Como por
derecho de
compra.

31 Por esto llamó à aquel lugar o Beer-seba: por que alli juraron ambos.

o Pozo del
juramento.

32 Y hizierõ aliança en Beer-seba: y levantóse Abimelech y Phicol principe de su exercito, y bolvieronse à tierra de los Philistheos.

33 Y p plantó bosque en Beer-seba, y invocó alli p s. Abraham el nombre de Iehova Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philisthe- os muchos dias.

CAPIT. XXII.

Tenta Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifi- que su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contrade- zir. II. Al punto que Abraham va à matar su hijo, Dios lo detiene, y le declara su consejo en averle dado tal mādamiẽ to: y alabando su obediencia le renueva y ratifica cõ juramẽto las promessas de la multiplicaciõ de su simiente, y de sus bendi- ciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, que * tentó Dios à Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, He me aqui.

1 Y dixo, b Toma aora tu hijo, tu unico, que amas, Isaac, y vete à tierra de c Moriah, y offrece- lo alli en holocausto sobre uno de los montes que yo te dirè.

a Dios tenta
para manifestar
lo que ay en el
hombre. Así
tentó aqui à
Abraham, y à
los israelitas.
Deut. 8, 2. El
demonio tenta
para destruir.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y en- albardó su asno, y tomó consigo dos moços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fue al lugar que Dios le dixo.

b la tentacion es
grande: manda
Dios que el pa-
dre mate con su
mano à su hijo
unico y amado,
avieniendo Dios
prometido que en
Isaac lo seria
llamada genera-
cion Atrib. 21, 12.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vi- do el lugar de lexos.

5 Entonces dixo Abraham à sus moços, Ef- peraos aqui con el asno, y yo y el mo- chacho y re- remos hasta alli, y adoraremos, y bolveremos à vosotros,

c Nombre del
monte donde
despues fue e-
dificado el
Templo, y se
dió el cumpli-
miento de to-
do lo prome-
tido.

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y pusola sobre Isaac su hijo: y d el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entonces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, Heme aqui qñi hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas dõ- de está el cordero para el holocausto?

d s Abraham
e s la obediencia
de Abraham
para con Dios
fue grande,
fue menor la
obediencia de
Isaac para con
padre: siendo
(como dixi-
mos) de
años.

8 * Y respondió, Abraham Dios proveera para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yvan ambos juntos.

9 Y como llegaron al lugar que Dios le avia dicho, edificó alli Abaraham un altar, y compuso la leña, y e ató à Isaac su hijo, y pusolo sobre el al- tar sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar à su hijo.

11 * Entonces el Angel de Iehova le dió bozes de el cielo y dixo, Abraham, Abraham: y el respõ- dió

II.

~~scribbled text~~

11

12



Voy. Dav. Clément, Biblioth. cur. t. 3. p. ~~XX~~. 453; —



LA BIBLIA.

Que es,

LOS SACROS LIBROS DEL VIEJO Y NUEVO TESTAMENTO.

Segunda Edición.

Revisa y conferida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas traslaciones.

Por CYPRIANO de VALERA.



La palabra de Dios permanece para siempre. Esayas 40. 8.

En Amsterdam, En Casa de Lorenzo Iacobi.

M. DC. II.

LA BIBLIA.

Que es

LOS SACROS LIBROS DEL VIEJO Y NUEVO TESTAMENTO.

Segunda Edición.

Revisada y contenida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas manifestaciones.

Por GYPRIANO DE VALERA

1321 U2

①



Impreso en la imprenta de San Juan de los Rios, Madrid, 1869.

En la imprenta de San Juan de los Rios, Madrid, 1869.

De 11.

EXHORTACION

Al Christiano Lector à leer la sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Canonicos, o sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Apocryphos.

NUESTRO buen Dios y Padre, que tanto desea y procura nuestra salvacion, y que ninguno de nosotros se pierda por ignorancia, sino que todos vengamos al conocimiento de la verdad, y que assi seamos salvos, nos manda muy expressamente, y no en un lugar, sino en muy muchos que leamos la sagrada escriptura, que la meditemos, escudriñemos y rumie-
mos. y assi Deut. 6. 7. hablando con todo su pueblo en general, y con qualquiera dellos en particular dize: *Estas palabras, que yo te mando hoy, estarán sobre tu coraçõ, y repetirlas has à tus hijos, y hablaràs dellas estando en tu casa, y andando por el camino, y acostandote en la cama, y levantandote, &c.* Lo mismo repite cap. 11. ver, 18, y 19 y cap. 17, 18. del mismo libro hablando Dios del dever del Rey dize: *Quando se asentare el Rey sobre la silla de su reyno hazer se ha escrivir esta segunda ley en un libro, &c.* y luego, El qual tendrà consigo: *leerà en el todos los dias de su vida, paraq̃ aprenda à temer à Iehovah su Dios, &c.* El mismo Dios q̃ mandò esto al Rey, manda à Iosue el qual era capitan general de los Israelitas, *que el libro de la ley nunca se aparte de su boca: mas que de dia y de noche medite en el, &c.* psal. 1, 2. se dize que el pio (alqual llama bienaventurado) *pensarà en la ley de Iehovah de dia y de noche.* psal. 78, 5, se dize Dios aver mandado à los padres que notifiquen su ley à sus hijos &c. Iuan 5, 39, manda el Señor escudriñar las Escripturas. y luego da la causa porque las devamos escudriñar. *Porque ellas (dize) son las que dan testimonio de mi.* Act. 17, 11. cuenta S. Lucas que quando Pablo predicò en Berea, *los que recibie- ron la palabra escudriñavan cada dia las Escripturas para ver si lo que les predicava Pablo, convenia con la Escrip- tura.* S. Pablo 1, Cor. 14, 35. manda que la muger quando tuviere alguna duda (tocante à la religion) *demande à su marido la resolucio[n],* Y como el marido resolverà la duda à su muger, si el no ha leydo la Escrip- tura, ni jamas se ha e- xercitado en ella? S. Pablo hablando con su bué discipulo Timotheo, 2. Tim. 3, 15. le dize q̃ *desde tu niñez has sabido las sagradas letras, las quales te pueden hazer sabio para salud por la fe que es en Christo Iesu:* y añade estas pala- bras: *Toda escriptura divinamente inspirada es util para enseñar, para redarguyr: para corregir, para instituyr en justicia: Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruydo para toda buena obra.* El que quisiere saber los en- comios, loores y alabanças de la palabra de Dios lea aquel grande y admirable psalmo 119, (que cada dia cantan, ò rezan nuestros adversarios en su Prima, Tercia, Sexta y Nona, y que tan pocos dellos lo entienden o consideran) donde muy de proposito exhorta David al Pio, al fiel Christiano, al que desea y procura, servir y adorar à Dios en Espiritu y en verdad, la lecion y meditacion de la palabra de Dios. Cuya lecion y medita- cion juntamente con invocacion del Espiritu del Señor, q̃ alúbre nuestros entendimiẽtos, paraq̃ entédamos y saq̃mos fruto de la lecion de la sagrada Escrip- tura es necessaria assi à chicos, como à grandes: assi à ricos, co- mo à pobres: assi à doctos, como à indoctos: assi à Ecclesiasticos, como à los q̃ llaman seglares. En este psalmo David llama à la palabra de Dios cõ estos titulos: ley de Dios, Camino, Palabrade Dios, luzios, testimonios, mādamientos, estatutos, ordenanças de Dios, Este psalmo tiene 176. versos y casi no ay verso en el dõde no ayà alguna destas palabras que avemos dicho: y assi dize, *lampara es para mis pies tu palabra, y lumbrẽ para mis sendas* Y al principio del psalmo avia preguntado David: *Con que alimpiarà el moço su camino?* quiere dezir, como bi- virà la juventud en limpieza y temor de Dios? responde el mismo David: *Quando guardare tu palabra.* Pre- gunto yo ahora: Como guardará, o el viejo, o el moço la palabra de Dios, o como les será lumbrẽ en sus ca- minos, quando no la conocen, ni saben que cosa sea? quando no la leen, ni la oyen à otros leer? quando no la rumian, ni meditan, ni invocan al Señor que les alumbre sus entendimientos para entenderla?

Y si esta disputa de leer la Escrip- tura se huviesse de liquidar por lo que dizen los Doctores y concilios antiguos, facilmente confirmariamos lo que dezimos. Porque no ay ninguno dellos que no exhorte à los fieles à leer y à oyr la sagrada Escrip- tura. Però entre todos ellos S. Iuan Chrysostomo admirablemente ex- horta en muy muchos lugares à todo genero y suerte assi de hõbres como de mugeres de qualquiera estado y condicion que sean, chicos, o grandes: ricos, o pobres: doctos, o indoctos, &c. à leer la Escrip- tura. y el mis- mo responde à todas las objeciones que nuestros adversarios hazen el dia de hoy contra la lecion de la Es- crip- tura Però entre todos estos lugares de Chrysostomo el sermõ 3. que hizo de Lazaro es admirable. Di- ze pues al principio deste sermon desta manera: *To tengo por costumbre de dezir os muchos dias antes la materia de que tengo de tratar, para que vosotros en el entre tanto tomeys vuestro libro y advirtiendõ toda la summa de lo que se puede tratar despues que huvierdes entendido lo que se ha dicho, os aparejeys para oyr lo que resla.* Y esto siempre exhorto, y nunc- ca cessarè de exhortarlo, que no solamente aqui (quiere dezir en la Iglesia) advirtays lo q̃ se os dize: mas aun quando estuviẽdes en casa, os exerciteys continuamente en la leccion, de la sagrada Escrip- tura: Y luego responde à las objeci- ones, diziendo: *To no mediga nadie: To barto tengo que entender en los negocios de la Republica: To soy Magistrado: To soy official; que vivo del trabajo de mis manos: To soy casado, tengo muger, hijos y familia que proveer: To soy hom- bre del mundo: y por esso no me conviene à mi leer la Escrip- tura, sino à aquellos que han dexado al mundo, y se banydo al yermo.* A los quales Chrysostomo responde: *Que dizes ò hombre? No te conviene à ti revolver las Escrip- turas, porque andas distraydo con muchos cuidados? Antes te digo que es mas tu dever que no de los otros, &c.* Y da la razon: Dize que *aquellos no tienen tanta necesidad de leer la Escrip- tura, como otros que estan à manera de dezir, en*

mitad de la mar traydos de aca para alla con las ondas: los tales (dize) tienen siempre necesidad de un continuo confort de la Escriptura. Aquellos estanse sentados lexos de la batalla, y por esso no reciben muchas heridas: però tu, porque continuamente estás en la batalla, porque muchas vezes eres herido, por esso tienes mas necesidad de remedios: como aquel. à quien la muger provoca, el hijo lo cōtrista y mueve à ira, el enemigo te assecha, el amigo te tiene invidia. Y assi va discurrendo, y concluye diziendo: Por lo qual es menester sin cessar, tomar armas de la Escriptura. Y un poco mas abaxo: *T no puede ser ahora, no puede, digo, ser q̄ alguno se salve, si cōtinuamente no se exercita en la leciō espiritual &c.* y luego: *No vees tu q̄ los herreros, plateros y todos quantos se ocupan en algū arte mecanica, tienen toda la herramienta, y todos los instrumentos de su arte aparejados y puestos en orden? Aunque sean muy pobres, y que la hambre los aquexe, con todo esto mas ayna sufriràn la hambre, que vender algunos de los instrumentos de su arte para comer, &c.* Ytem, Ciertamente nosotros devemos tener el mismo animo que ellos, y como los instrumentos de su arte son el martillo, la yunque, las tenazas: assi de la misma manera los instrumentos de nuestra arte son los libros de los Apostoles y de los Prophetas, y toda la Escriptura divinamente inspirada y provechosa. &c. Ytem. Assi q̄ no seamos negligentes en procurar aver estos libros para no ser heridos de herida mortal. Ytem, la misma vista de los libros causa que no seamos tan prompts à pecar. Si avemos cometido alguna cosa que nos es prohibida, en bolviendo à casa, y mirando los libros, nuestra consciencia con mayor vehemencia nos condena &c. Otra objecion que ponen, es la que algunos de nuestros tiempos hazen: *Que serà dizen, sino entendemos lo contenido en los libros?* Responde Chrysostomo: Aunque no entendays los secretos de la Escriptura, però cō todo esto la misma lecion de la Escriptura causa en nosotros una cierta sanctidad. Aunque no puede ser que todo quanto leeys ignoreys. Porque la gracia del Espiritu por esso dispensó y modificó todo lo que està en la Escriptura, para que los publicanos pescadores, artifices, pastores, Apostoles, idiotas y indoctos fuesen salvos por medio destos libros: para que ningun idiota, se valiesse desta excusa, diziendo que la Escriptura es escura: para que lo que en ella se dize todos lo pudiesen facilmente ver y para que el artifice el criado, la biuda y el mas ignorante de todos los hombres sacasse alguna ganancia y provecho de aver oydo leer la Escriptura &c. Ytem. Los Apostoles y los Prophetas manifesto y claro pusieron à todos lo que dixeron: como comunes doctores del mundo: para que cada uno por si pueda aprender lo que se dize de sola la leccion, y esto pronunciandolo antes el Propheta dixo: Todos seran enseñados de Dios, y ninguno dirà à su proximo: Conoce à Dios. porque todos me conoceràn dende el mas pequeño hasta el mayor. &c. Esto dixo Esaias cap. 54, 13. leed Ier 31, 34, y Iuan, 6, 45. Ytem, dize Chrysostomo. Demas desto las señales, los milagros y historias no son cosas manifestas y claras, que todos las entienden? Assique pretexto, excusa y cobertura es de pereza lo que dizen: *Que no se entiende lo que està en la Escriptura.* Como en algun tiempo podràs entender, lo q̄ ni aun de passada quieres mirar? Toma el libro en tus manos, lee toda la historia: y lo que es claro, retenlo en tu memoria: y lo que es escuro y no muy claro, leelo muchas vezes, y si con la continua leccion aun no lo pudieses entender, vete à algun sabio, à algun hombre docto: comunica con ellos lo que has leydo, &c. Ytem, Grande arma es contra el pecado la lecion de la Escriptura: gran precipicio y profundo pielago el ignorar la Escriptura: gran perdida es de la salvacion no saber nada de lo contenido en las leyes divinas: El ignorar las Escripturas es causa de las Heregias: esta ignorancia haze que los hombres bivan tan mal: esta de alto abaxo lo rebuelve todo, porque no puede ser, no puede digo ser que el que continua, y atentamente leyere la Escriptura, quede sin provecho, &c. Todo esto y mucho mas dize S. Iuā Chrysostomo en el dicho sermon. lo qual, lo mas que he podido, he abreviado.

El mismo Dios, que mandò que todos sin hazer diferencia ninguna ni de sexo, ni de edad, ni de qualidad leyessen la sagrada Escriptura, esse mismo ordenò que ella fuessse divulgada en todas lenguas (como vemos q̄ lo es) para que ninguno pretendiesse ignorancia. Assi en tiempo passado se divulgò en las tres lenguas mas principales y mas comunes, que entonces se usavan en el mundo: que eran la Hebrea, Griega y Latina. Despues los hombres pios y doctos movidos de un sancto zelo de hazer bien à los de sus naciones, la trasladaron en sus lenguas vulgares. Assi leemos que S. Ieronymo la trasladò en su lengua materna, que era la Dalmatica: S. Iuan Chrysostomo la trasladò en légua Armenica. Vlphilas Obispo Godo la trasladò, en lengua Gotica: Iuan Obispo de Sevilla la trasladò, en lengua Arabica: Methodio en Esclavonica. En tiempo de Eltestano, que reynò, en la que ahora llamamos Inglaterra avrà sus. 900. años, la Biblia se trasladò en lengua Britanica, que era la lengua que entonces se usava en aq̄lla Isla. Considerando Chrysostomo estas diversas traslaciones dixo estas palabras: *Los Syros, Egypcios, Persas, Ethiopes, y otras naciones innumerables tienen la doctrina celestial trasladada en sus lenguas: y por este medio han dexado su barbaria para de veras philosophar.* Theodoretto dize: *Los libros Hebraicos son no solamēte trasladados en Griego, mas aun en lengua Latina, Egypciaca, Persica, Indica, Armenica, Scitica, Sauromatica: y para dezirlo en una palabra, en todas lenguas: de las quales aun hasta el dia de hoy usan las naciones.* Però dexadas las historias de otras naciones, végameos à nuestras historias de España: porq̄ los exēplos domesticos son los q̄ mas mueven. Quando los Godos se apoderaron de España (q̄ ha ya como 1200. años) la sagrada Escriptura fue trasladada (como ya avemos dicho) por Vlphilas en lengua Gotica, paraq̄ los Godos, gēte barbara y infiel se hiziesen domesticos, y se convirtiesen à la fe de Iesu Christo, como se convirtieron. Casi 400. años despues cessò el imperio de los Godos en España apoderandose de la mayor parte della los Moros q̄ passaron de Africa. Reynando pues los Moros en España, un Obispo de Sevilla trasladò la sagrada Escriptura en lengua Arabica, paraq̄ los Moros supiesen qual era la religion Christiana. Seteciētos años y mas despues de la perdida de España, el Rey don Fernādo ganò el reyno de Granada: y assi los Moros, q̄ no quisieron tornarse Christianos, fueron totalmēte echados de toda España: y losq̄ se convirtieron, se quedaron en España. Para que pues estos Moros rezien convertidos fuesen bien instruydos en la religion Christiana, el primer Arçobispo de Granada, frayle Ieronymo, fue de parecer que la sagrada escriptura se trasladasse en lengua Arabica (porque de la otra traslacion, que diximos, hecha quando los Moros entraron en España, ya no avia memoria della. A este tan pio intento se opusò don Francisco Ximenes Arçobispo de Toledo: que era el

todo

todo en todo en toda España, alegando razones, no tomadas de la palabra de Dios, ni de lo que dixeró y hizieró los sanctos doctores de la Iglesia, sino fabricadas por juyzio de hombre, y por el consiguiente repugnantes à la palabra de Dios. y assi se impidiò la traslacion, que tanto bien huviera hecho à aquellos pobres y ignorantes Moriscos. Despues aca el mismo Dios movido de la misma misericordia que antes, ha levantado algunos Españoles en nuestros tiempos, que han trasladado los libros sagrados. Los libros impressos en Español que yo he visto, son los siguientes: La Biblia en lengua Valenciana con licencia de los Inquisidores: à cuya traslacion asistiò S. Vincente Ferrer: que ha mas de ciento y tantos años que se imprimiò in folio de papel real. El Testamèto viejo sin los libros Apocryphos, impresso año de 1553. en Ferrara palabra por palabra como està en Hebreo, que es un gran thesoro de la légua Española: La Biblia de Cassiodoro de Reyna impressa en Basilea año de 1569. Francisco de Enzinas Burgales trasladò año de 1542. El Testamento nuevo, y lo presentò al Emperador don Carlos en Brucelas: El doctor Iuà Perez de pia memoria año de 1556 imprimiò el Testamento nuevo, y un Iulian Hernandez movido con el zelo de hazer bien à su nacion llevó muy muchos destos Testamentos, y los distribuyò en Sevilla año de 1557. A Iuan Perez, Cassiodoro y Iulian yo los conocí, y traté familiarmente. Año de 1596. imprimimos el Testamèto nuevo: y ahora por la misericordia de Dios facamos otra vez à luz la Biblia Española. Estas impressiones he yo visto: fuera de las que con la injuria del tiempo, y con la persecuciò de los enemigos de la Cruz de Christo, nuevos Antiocos, se han perdido. Demas destas traslaciones en Español, que avemos nõbrado, ay dos admirables Biblias impressas en diversas lenguas (como luego diremos) que Españoles han hecho: las quales son, y con muy gran razon muy estimadas de todos los doctos, de qualquiera nacion que sean. la causa porque se ayan imprimido diremos aqui.

En el Concilio Vienense se mandò que las lenguas, Latina, Griega, Hebrea, Chaldeya y Arabica se leyessen publicamente en las universidades. Conforme à este Decreto don Francisco Ximenes frayle Francisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal, Governador y Inquisidor general de España, y fudador de la celebre universidad de Alcalá, que en latin se llama Complutum, el qual en persona passò en Africa, y à sus costas ganò à Oran, este, digo, juntò muchos hombres doctos en las lenguas: principalmente en la Hebrea, para el Testamento viejo, y en la Griega para el nuevo: y sirviendose de la ayuda y trabajo destos, hizo imprimir año de 1515. aquella admirable Biblia, que del lugar donde se imprimiò, se llamó Complutense: la qual dividieron en seys tomos. En el Testamento viejo pusieron el Texto Hebreo y la paraphrase Chaldeya cada una con su versiò Latina: en el nuevo pusieron el Texto Griego con su versiò Latina. Esta obra el Papa leon. 10. la aprovò y confirmò con grandes privilegios exhortando à cada uno que la leyessè. Costòle esta obra al Cardenal (por que el la hizo toda à su costa) sus seyscientos mil ducados. Esta Biblia fue el unico instrumento, y medio, que Dios tomò para reformar y renovar el estudio de las lenguas y de las buenas letras, que en aquel tiempo estavan al rincón comidas de polilla y cubiertas de moho: y assi los doctos començaron à dexar la theologia escholastica, que consiste en vanas y intrincadas especulaciones facadas de la philosophia inventada por los hombres sin ninguna palabra de Dios, y se dieron à la verdadera theologia: que es la lecion de la sagrada Escripura (A estos los Escholasticos llamavan por escarnio y vituperio Bibliistas) y assi estos Bibliistas començaron à sacar su agua de las fuentes de la Salud, y no de cisternas resquebrajadas, cuya agua es hedionda y mortifera. Estas fuentes son las dos lenguas Hebrea y Griega en que plugo al Señor enseñarnos su ley y voluntad. Estas dos lenguas, porquanto el viejo Testamento fue escripto en Hebreo, y el nuevo en Griego, son las dos tetas con que nuestra madre la Iglesia Catholica regida por el Espiritu sancto cria sus hijos, y los encima hasta traerlos à perfecta edad. Veys aqui como el Señor hizo resplandecer la luz del Evangelio en medio de las tinieblas de ignorancia, supersticion y idolatria: y ha resplandecido tanto esta luz, que ha cundido por toda la Europa: y aun ha passado el gran mar Occano, y ha venido hasta las Indias Occidentales y Orientales. En nuestra España muy muchos doctos, muy muchos nobles y gente de lustre y ilustres han salido por esta causa en los Autos. No ay ciudad, y à manera de dezir, no ay villa ni lugar, no ay casa noble en España, que no aya tenido y aun tenga alguno, o algunos que Dios por su infinita misericordia aya alumbrado con la luz de su Evangelio. Comùn refran es el dia de hoy en España, quando hablan de algun hombre docto, dezir: Es tã docto que està en peligro de ser Lutherano. Nuestros adversarios han hecho quanto han podido para apagar esta luz del Evangelio: y assi han affrentado con perdida de bienes, vida y honra à muy muchos en España. Y es de notar que quantos mas afrentan, mas açoitã, ensabenitan, echan à galeras, o en carcel perpetua, y que man, tantos mas se multiplican por que la sangre de los Martyres es la simiente de la Iglesia. *Es menester* (como dize nuestro Redemptor) *que el grano de trigo para que se multiplique se eche en la tierra, y muera: y si no muere, sino se pudre, queda solo, y no multiplica* Es tambien aqui de admirar la immensa potencia, sabiduria y providencia de Dios que tomò por instrumento para hazer todo esto à un Español, y esse frayle Frãcisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal de Roma Governador y inquisidor general de España. O profundidad de las riquezas de la sabiduria y de la sciencia de Dios quan incomprehensibles son sus juyzios, y impossibles de hallar sus caminos!

Aviendose distraydo todos los exemplares de la dicha impressiò del Cardenal, de tal manera que por ningun dinero no se podian hallar (porque los que los tenian, no querian carecer de un tan gran thesoro) plugo à nuestro Dios, movido de la misma misericordia que antes, inspirar en el coraçon de Benito Arias natural de Frexenal de la Sierra (y por esso se llama Montano, al qual yo conocí estudiando en Sevilla) de hazer otra nueva impressiò: para que la Iglesia de Dios no careciesse de tanto bien: y assi vino, no ha muchos años, à Anveres: donde à costa del Rey don Phelipe. 2. la imprimiò poniendo juntamente con el Texto Hebreo la versiò Chaldeya, Griega, Syriaca, y algunas versiones Latinas viejas y nuevas.

Fue hombre muy docto en diez lenguas. su juventud passó en sus estudios en Sevilla: por lo qual, y porque su tierra Frexenal no es lexos, y es del territorio de Sevilla, se llamó Hispalensis. q. d. Sevillano. En Sevilla dió gran muestra en sus estudios de lo que despues avia de fer. Oya de muy buena gana la doctrina de los buenos predicadores de Sevilla: como del doctor Constantino, del doctor Egidio, y de otros tales, que Dios levantó en Sevilla en aquel tiempo. Veys aqui Españoles, como nuestros Españoles han encendido dos torchas de luz evangelica, que alumbran à todo el mundo: Y ahora otro vuestro Español enciende la tercera; la qual, ya q. no alumbrará à todo el mundo, por lo menos alumbrará à nuestra España. No resistays pues al Espiritu sancto: no apagueys la lumbrera con que Dios os quiere alumbrar. Servios para gloria de Dios y salud de vuestras animas deste trabajo.

Concluyamos de todo lo dicho: que pues el Dios todo poderoso, que crió cielo y tierra, y todo quanto se contiene en ellos, mandó tan expressamente en el viejo Testamento que todos los fieles leyessen la sagrada Escritura, y pues que su Hijo Iesu Christo, que murió por nuestros pecados, y resuscitó por nuestra justificación, mandó lo mismo en el nuevo Testamento, y pues que los sanctos doctores inspirados por el Espiritu sancto exhortaron à todos los fieles sin excepcion de persona ninguna à leerla, y pues q. los bienaventurados Martyres y los demas fieles y catholicos Christianos obedeciendo al mandamiento de su Dios, Rey y Señor para augmento de su fe y gran provecho suyo la leyeron, Concluyamos, digo, que todos aquellos que como nuevos Anriocos y perseguidores de la Iglesia Orthodoxa, Catholica y Apostolica, y crueles enemigos de la salud de los hombres, prohiben lo que Dios ordenó para salvar los fieles, q. es el leer la sagrada Escritura, son rebeldes à Dios, y tyranos para con la Iglesia. Y lo que peor y mas de llorar es, que los tales rebeldes han hallado discipulos que de muy buena gana los oyen, y en extremo se huelgan con semejante prohibicion de leer la sagrada Escritura: los quales exhortan à sus pastores que no los apacienten con el pasto de vida, que no les prediquen palabra de Dios, sino fabulas, sueños y falsos milagros. Lo qual previsto y predixó S. Pablo quando hablando con su discipulo Timotheo. 2. Tim. 4. 3, dixo: *Vendra tiempo quando no sufran la sana doctrina: antes teniendo comen en las orejas se amontonarán maestros conforme à sus concupiscencias, y assi apartarán de la verdad el oydo, y volversehan à las fabulas.* Y antes de S. Pablo lo avia prophetizado Esayas cap. 30. 10. *Que dize en (dize Esayas) à los que veen no veays, y à los Prophetas, No nos prophetizeys lo recto: Dezid nos halagos, prophetizad errores.* Y el mismo Esayas cap. 8. verso, 19. y 20. manda à los pios q. quando los impios les dirán: *Preguntad à los pythones, y à los adivinos: &c.* que les respondan: *No consultaré el pueblo à su Dios: han de preguntar por los vivos à los muertos? No, sino à la Ley y al Testimonio.* Y luego dize: *los que no hablan desta manera, es porque no les ha amanecido.* quiere dezir que estan en tinieblas de ignorancia. A este mismo proposito dize Abraham (como lo cuenta el Señor Luc. 16, 29.) al Rico avariento: *A Moysen y à los Prophetas tienen, oyganlos.* Contra los tales habla el Señor Iuan 8. 47. diziendo: *El que es de Dios, las palabras de Dios oye: portanto vosotros no las oys porque no soys de Dios.* Nuestra vida no es sino una continua batalla contra poderosos y mortales enemigos, con los quales jamas tendremos paz, ni aun treguas, siquiera por un solo dia. No tenemos dize el Apostol Ephes. 6. 12.) *lucha contra sangre y carne: sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de las tinieblas deste siglo, contra malicias espirituales, que estan en lo alto.* Y portanto nos manda que tomemos toda la armadura de Dios, para que podamos resistir, &c. Y nombra las piezas, q. son la cota de justicia, el escudo de fe, el yelmo de salud. Al fin concluye con la principal pieza: *Tomad, dize, el cuchillo del Espiritu que es* (como el mismo Apostol lo interpreta) *la Palabra de Dios.* El q. pues nos quita la palabra de Dios, nos embia desfarmados al matadero: o, por mejor dezir, al infierno. Christo nuestro maestro siendo tentado de Satanas, con la Escritura sagrada, que es la palabra de Dios, lo vence. En lo qual nos dió exemplo como nos ayamos de aver en las tentaciones, y como las ayamos de vencer. Si lo que avemos dicho es verdad (como lo es) miren como responderán à Dios los que han prohibido el leer la sagrada Escritura à los fieles. Los tales sin duda han sido causa de tantas heregias, como se han levantado en la Iglesia. Porque el ignorar la Escritura causa las heregias (como lo testifica Chrysostomo ya alegado. Y antes de Chrysostomo Ireneo avia dicho lo mismo. Dize pues Ireneo hablando de los Valentinianos hereges, lib. 4. cap. 12, y, 13. El ignorar las Escrituras los ha hecho caer en aquella heregia. Y para dezirlo todo en una palabra; El Señor hablando con los Saduceos Mat. 22. 29, dize: *Errays, porque no sabeys las Escrituras.* Los Legistas, (o Abogados que comunmente llamamos Letrados) tienen por un comun axioma, o Maxima (que es una sentencia de todos admitida, dezir: *Erubescimus quando sine lege loquimur*: Avergonçamonos quando hablamos sin ley: q. d. quando no confirmamos lo que dezimos cō alguna de las Leyes, lo mismo, y con muy mayor razon, podemos dezir los Christianos: Avergonçamonos quando hablando de cosas espirituales, de cosas que tocan al servicio de Dios, à nuestra salud y bien de nuestro proximo, no las confirmamos con la Ley de Dios, con la palabra de Dios, que su Magestad ha revelado y dictado à sus sanctos Prophetas y Apostoles, y nos manda que nos governemos por ella. Y como confirmarán con la palabra de Dios aquello que dicen, los que nunca leen la Escritura sagrada, ni saben que cosa es? Hablo del vulgo ignorante, que se llama Christiano: los quales engañados de sus falsos prophetas, creen y assi lo dicen la Biblia ser un libro maldito y descomulgado, lleno de heregias, que haze à los q. la leen hereges y abominables. creen que el mismo Satanas, Padre de la mentira se aya invetado la Biblia para destruir cuerpos y animas de los q. la leyeren. Otra vez torno à dezir que hablo del vulgo ignorante mal instruydo de sus falsos Prophetas. O immensa paciencia y longanimidad de nuestro buen Dios, que con tanta paciencia sufres tales blasphemias! Però su dia vendrá à los tales quando su ignorancia no los escusará, mas sentirán el riguroso juyzio de Dios, y entenderán la palabra de Dios permanecer para siempre; y que no la ha inventado

Satanas

Satanas, fino que el mismo Dios, cuyo nombre es **I E H O V A**, que crió cielo y tierra y todo quanto en ellos se contiene, la dictó y inspiró á sus sanctos Prophetas y Apostoles para salvar á todos los que la admitieren por palabra y voluntad de Dios, y así se governaren por ella.

La causa porque los adversarios prohiban la Escripura; y persigan á fuego y á sangre á los q̄ la leen, es que entienden, por la gran experiencia que tienen, la sagrada Escripura ser el unico medio que Dios por su gran misericordia ha dexado en el mundo para saber entender y conocer qual sea la verdadera religion, y qual sea la falsa: qual sea el culto y manera de honrarle que el mande, y qual sea el que el vede y deteste. Paraque pues no entiendan los hombres la religion y doctrina destos hypocritas y falsos prophetas ser falsa y contraria á la que Dios instituyó en su sancta palabra, mandan so gravissimas censuras q̄ no lean la sagrada Escripura. Y aun han pasado tan adelante en esta desvergonzada tyrania q̄ algunos dellos han dicho, y dexado por escripto (paraque su desvariada blasphemia fuesse mas notoria y manifesta á todo el mundo) *Que mucho mayor daño causa la Leccion de la sagrada Escripura en lengua vulgar, que leer los libros de los philosophos Paganos, Y que por esto se prohibe lo primero, y no lo segundo.* Las palabras formales de nuestro Español Fray Alonso de Castro al fin del cap. 13. del lib. 1. *adversus Hæreses* son estas: *Cum ergo plus nocumēti inferatur ex libris sacris in linguam vulgarem versis quàm ex lectione Gentilium Philophorum, meritò illud inhibetur, etiam si de alio nulla fiat prohibitio.* Que es lo que avemos dicho. Para confundir esta blasphemia de Fray Alonso, y de otros tales, basta saber que el Espíritu sancto dictó la sagrada Escripura en lenguas vulgares y comunes que todos en aquellos tiempos entendian: que eran la Hebrea en tiempo de los Prophetas, y la Griega en tiempo de los Apostoles: Y que paraque todos la lean la dictó, no exceptando sexo ni edad, ni qualidad de persona ninguna. Quanto á los libros de los Paganos sabemos que ay en ellos muchas impiedades y blasphemias contra la Magestad divina. Como quando dize Terencio en los Adelphos, *Non est flagitium, mihi crede, adolescentem scortari*: No es pecado, dize, *creedme*, que el mancebo sea putaño. Los que se llaman Christianos, y no lo son, concluyeron de aqui ser licito aver publicas mancebias. Lo qual es contra el 7. mandamiento de la Ley de Dios que dize, *No fornicarás*: Y Deut. 23, 17. manda Dios que no aya puta en Israel. Con la licencia que ellos dan, la juventud se corrompe quanto al anima, y quanto al cuerpo se hinche de buvas. Quanto á la immortalidad del Anima, muchos philosophos la negaron, muchos la dudaron, y pocos la confesaron. Però el Señor dize al buen ladron, *Hoy serás conmigo en parayso*: Y el anima de Lazaro fue llevada al seno de Abraham, que es el parayso, y el anima del Rico avariento al infierno. La resurreccion de los cuerpos todos los philosophos en comun la negaron. Leed Act. 17. la burla que hazen de S. Pablo porque les anunciava la resurreccion de los muertos. Quanto á la resurreccion, y como se hará, leed. 1. Corint. 15, desde el v. 12. hasta casi la fin del capitulo. Aristoteles y otros muchos *affirmaron el mundo ser ab eterno, que ni tuvo principio, ni tendrá fin*. Però las primeras palabras de la Escripura sagrada dicen que Dios en el principio crió los cielos y la tierra, &c. El mismo Aristoteles dixo, *Virtutes & vitia sunt in nostra potestate*: de aqui dixeron los philosophos que los dioses nos dieron el ser que tenemos: però que seamos buenos, lo tenemos de nosotros. Mas la Escripura dize que somos naturalmente hijos de ira: que somos siervos del pecado; però que seremos libres, quando el Hijo (á saber Christo) nos libertare: y q̄ no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que ha misericordia. En conclusion, los philosophos introduxeron una infinidad de dioses: como que uno no bastasse para governar el mundo. Però la Escripura dize, *Oye Israel, Iehova nuestro Dios, Iehova uno es*. Deut. 6. 4. Todo esto se lee en los philosophos, y se permite: y la Palabra de Dios, que es la misma verdad y sanctidad, no se permite. Mas gracias á Dios que ya se lee la Escripura en todas lenguas, por mas que los enemigos de la salud de los hombres, la prohiben. Ytem, nuestros adversarios dicen, *Que mucho mejor fuera para la Iglesia si el Evangelio nunca fuera escripto*. Y porque esto parecerá á algunos cosa nueva, que yo me aya inventado, pondré aqui las mismas palabras del Cardenal Hosio, aquel gran pilar de la Iglesia de nuestros adversarios: *Melius*, dize, *actum fuisset cum Ecclesia si nullum extaret scriptum Evangelium*. Hosius in Confessione Petrocoviensi: Quieren que los hombres sean ignorantes, y ensalcan la ignorancia llamandola Madre de devocion. mejor dixeran la ignorancia ser madre de supersticion y causa de las heregias: como dicen Ireneo y Chrysostomo que ya avemos alegado: y S. Ieronimo in prohemio 1. lib. comment Esaiæ dize á este proposito lo que se sigue: *Si como dize S. Pablo, Christo es virtud de Dios, y sabiduria de Dios: y el que ignora las Escripturas, ignora la virtud de Dios y su sabiduria (siguese de aqui) que el que ignora las Escripturas, ignora á Christo.* La misma experiencia nos muestra que quanto uno es mas supersticioso, tanto es mas ignorante. Por tanto el dever del Christiano es no ser ignorante, sino sabio en el conocimiento de Dios que su Magestad ha revelado en la sagrada Escripura: y así la lea, escudrine, rumie, hable della y la medite de noche y de dia. Però ha lo de hazer con espíritu de humildad no fiandose de su proprio entendimiento, considerando quan inhabil sea de su natural para entenderla. Y así invoque al Señor que le dé su Espíritu que le declare la Escripura, que le abra el sentido (como lo abrió á los Apostoles. Luc. 24. 45) paraque entienda las Escripturas. El hombre animal, *serfual* y sin Espíritu de Dios no entiende, ni puede entender las cosas de Dios: antes las menosprecia y se burla dellas: porque las tiene por locura. Solo el hombre espiritual, que es regido por el Espíritu de Dios, las entiende y estima: porque las tiene por suma sabiduria. Su Magestad nos haga la gracia de entenderlas: paraque entendiendolas, vivamos conforme á ellas sirviendo á nuestro buen Dios en Espíritu y en verdad: y así no seamos hijos de tinieblas, sino de luz.

Pluguiesse á Dios por su infinita misericordia inspirar en el coraçon del Rey que mandasse á sus costas juntar hombres pios y doctos en las lenguas Hebrea y Griega que vieslen y revieslen esta traslacion de la Biblia: los quales con un animo pio y sincero, que dessea servir á Dios, y hazer bien á su nacion, la paragonassen

y confrontassen con el texto Hebreo, que Dios dictó á sus sanctos Prophetas antes de la venida de Christo, y con el texto Griego, que el mismo dictó á sus sanctos Apostoles y Evangelistas despues de la venida de Christo en carne. Y así el Rey la autorizasse con su real autoridad: la qual su Magestad leyese, y mandasse á sus subditos que la leyessen. En lo qual haria lo que Dios le manda en los lugares ya alegados del Deuteronomio y de Iosue: y imitaria á los pios y verdaderamente Catholicos Reyes, que así lo hizieron. Y principalmente al buen Emperador Theodosio. 2. descendiente de casta Española, el qual con su propria mano (porque entonces no se imprimian los libros, sino se escrivian) escrivio todo el Testamento nuevo: y tenia por costumbre leer cada dia por la mañana en el: á la qual lecion la emperatriz su muger llamada Eudocia, muger muy bien exercitada en la sagrada Escripura, y las hermanas del Emperador se hallavan presentes. De Alphredo Rey de Inglaterra se lee que repartia las 24. horas, q̄ ay en el dia y en la noche, en tres partes. las ocho horas passava leyendo, orando y meditando: otras ocho gastava en la administracion de su reyno: y las otras ocho cumpliendo con las necesidades de su cuerpo. Del Emperador Carlo Magno se lee que era muy dado á la lecion de la sagrada Escripura. El Rey de nuestra España Recensuynto, o Recinsunto, que murio año de 672. entre otras virtudes, que se cuentan del, tuvo una sed insaciable de saber los secretos mysterios de la sagrada Escripura: y así jamas estava, ni comia sin tener consigo grandes theologos: á los quales ordinariamente preguntava cosas muy profundas y necessarias para su salvacion. De lo qual haze mencion el D. Illecas en su Pontifical en Iuan. 7. Tambien el mismo autor hablando de Gregorio. 5. dize que Roberto Rey de Francia entre otras virtudes fue muy docto á maravilla en las letras sagradas, y en las humanas. El mismo autor dize q̄ Don Alonso. 1. q̄ llamaron Catholico, recogia cō diligēcia los libros de la sagrada Escripura q̄ andavā en poder de los infieles. Recogialos, digo, don Alonso, para q̄ no se perdiessen y para q̄ los fieles se aprovechassen dellos. Ahora por el contrario los recogen para q̄ los fieles, q̄ desleñan servir á Dios conforme á su sancta palabra, no los lean, y si los leen, quemā los libros, y á los fieles que los leen juntamente con ellos, y en lugar de los libros de vida les dexan leer libros fabulosos y deshonestos, con que la juventud se acaba de echar á perder. gran paciencia de nuestro Dios; Nuestro buen Rey Recaredo, por ser tan bien exercitado en la lecion de la sagrada Escripura, el mismo con su sabio razonamiento convenció muchos presbyteros Arrianos: y así mas con razon, que con autoridad de Rey, los hizo convertir á la verdadera religion Christiana. Pluguisse á Dios que nuestro Rey y los demas Reyes y Principes Christianos del dia de hoy imitassen á estos sanctos Emperadores y Reyes verdaderamente Christianos, leyendo la sagrada Escripura, meditandola y orando. Su exemplo de buena vida y doctrina haria mucho bien á sus subditos, porque qual es el Rey, tales comunmente son los subditos: o por lo menos, lo muestran ser. El Señor aya misericordia de su Iglesia, y les embie buenos Pastores y Ministros, que los instruyan en la verdadera doctrina, y no en fabulas: y así vengan al conocimiento de la verdad, y sean salvos. *Esta es la vida eterna* (dize el Señor) *que te conozcan solo Dios verdadero, y al que embiasse Iesu Christo.* Iuan cap. 17, 3.

Y pues que Dios (como ya en lo arriba dicho avemos visto) en tantos lugares, así del viejo Testamento, como del nuevo nos manda no solamente que leamos los libros sagrados, sino aun que los meditemos y rumiemos: y esto no lo manda á una parte de gente, sino á todo fiel Christiano, á toda persona que desleña ser salva: sease hombre, sease muger: moço ò viejo: rico, o pobre: Rey, o vasallo: eclesiastico, o seglar (como los llaman) razon será, y nuestro dever haremos, so pena de ser rebeldes, que obedezcamos á lo que nuestro Dios, Padre y Señor nos manda, siendo ciertos que no nos mandará, sino lo que es sancto y bueno, y conviene para su gloria, y para nuestro bien y provecho. Y pues que lo que nos manda es negocio de tanta importancia, que no nos va en ello menos que la salud de nuestras animas, razon será á que sepamos quantos y quales sean estos sagrados libros, que devemos leer: los quales han sido inspirados y dictados por el Espíritu Sancto á sus sanctos Prophetas en el Testamento viejo, y á sus sagrados Apostoles y Evangelistas en el nuevo.

Los Doctores antiguos, así Griegos, como Latinos, y algunos Hebreos, y muchos de los modernos Latinos, á una boz, y de man: comun dizen ser tantos los libros sagrados del Testamento viejo quantas son las letras del Alfabeto Hebraico, conviene á saber. 22. y los nombran desta manera: el primero Genesis: en Hebreo Berexit. q. d. En el principio. 2. Exodo: Heb. Veeleh xemoth: q. d. Y estos los nombres. 3. Levitico: heb. Vaykra, Y llamó. 4. Numeros: heb. Bemidbar, En el desierto. 5. Deuteronomio: heb. Elehadabarim, Estas las palabras. 6. Iosue: heb. Iehosuah. 7. Iuezes: heb. Sophtim, con el qual se cuenta Ruth. 8. Samuel: que dividen en dos libros. heb. Xemuel. 9. Reyes: que dividen en dos libros: heb. Melachim. 10. De las Chronicas: que dividen en dos libros. heb. Dibre hajamin, Palabras de los dias. 11. Esdras y Nehemias. ambos se cuētan por uno. heb. Hezra. 12. Ester: heb. Meghillath Ester, Emboltorio (o libro) de Ester. 13. Iob heb. Iob. 14. Psalmos, heb. Sepher Tehilim, libro de loores. 15. Proverbios de Salomon. heb. Misle, Parabolos (o semejanzas. 16. Ecclesiastes: heb. Koheleth, Predicador. 17. Cantares de Salomon: heb. Sir hasirim, Cantico de los canticos. 18. Esaias. heb. Iesahiahu. 19. Ieremias: heb. Irmejahu, con el se cuentan sus Lamentaciones, o Endechas. 20. Ezechiel: heb. jehezkel. 21. Daniel. 22. y ultimo el libro de los doze Prophetas que llaman Menores, por ser sus libros pequeños: heb. Tere hasar. que son 1. Oseas. heb. Hofeah. 2. Joel. 3. Hamos: 4. Abdias: heb. Hobadiah: 5. Ionas: heb. Ionah. 6. Micheas: heb. Michah: 7. Nahum: 8. Habacuc. 9. Sophonias, heb. Zephaniah, 10. Aggeo: heb. Haggay. 11. Zacharias. heb. Zechariah. 12. Malachias: heb. Melachi Y así Origenes apud Eusebiū lib. 6 cap. 25. dize ser 22. Lo mismo dize Athanasio in Synopsi Script, y Hilario Pictaviense, y Naziázeno en sus versos: Cyrillo Ierosolymitano á este proposito dize: Leed las divinas Escripturas, aquellos veynte y dos libros: así Damasceno pone 22, Iosepho contra Apion Gramatico dize: Nuestros libros no son infinitos &c.

22, solamente son. Nicephoro pone. 22. Rabano Mauro in Instit. Cleric. cap. 25. dize: Esdras dividió el viejo Testamento en 22. libros: para que tantos fuesen los libros en la Ley, quantas son las letras: Hugo de S. Victore lib. 4. cap. 8. Didasc. dize lo mismo, y Ricardo de Sancto victore lib. 2. cap. 9. Exemptionum. Es verdad que muchos de los Hebreos dizen ser 24. porque hazen à Ruth libro por si, y à las Lamentaciones hazen tambien libro por si: y así todo viene á una cuenta: pues que no nombran ningun otro libro, sino solamente aquellos que avemos ya nombrado. A estos 22. libros el synodo Laodicens y los Doctores de la Iglesia llamaron Canonicos: porque son la unica regla (que los Griegos llaman Canon) de todo quanto el hombre pio deve creer y hazer para ser salvo. A estos libros canonicos todo hōbre, sease quien fuere, se deve sujetar, y por ellos regir. porque son la palabra y voluntad de Dios, que su majestad nos ha en ellos revelado. El que à estos libros canonicos no diere entero credito, y que por tanto los menospreciare, sepase este tal que al mismo Dios que los dictò, menosprecia, Y por tanto no se escapará de su horrendo juyzio. *Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente.* Donde, o como se podrá escapar el miserable hombre, que la ira y furor de Dios no lo halle?

Provado avemos bastantemente quantos y quales sean los libros canonicos del viejo Testamento, à saber veynte y dos, de donde se sigue manifestamente que todos quantos libros se añidieren à estos 22. no son Canonicos, no son sagrada Escritura. Nuestros adversarios admiten los mismos 22. libros, que hemos nombrado por canonicos. Però no contentandose con estos 22. admiten, no haziendo caso de lo que los Antiguos Hebreos, Griegos y Latinos ni de lo que muchos modernos Latinos determinan, otros libros por canonicos à los quales dan la misma autoridad y credito que à los otros, que verdaderamente son Canonicos. Los libros que han añadido son estos: El 3. y 4. que llaman de Esdras, la oracion de Manasse, el libro de Tobias, de Iudith, de la Sabiduria, comunmente llamada de Salomon, el de Iesus hijo de Sirach, comunmente llamado el Ecclesiastico, y el 1. y 2. de los Machabeos, y en algunas Biblias se halla el tercero. Demas destos han añadido à Ester siete capitulos, à Jeremias el libro de Baruc, al capitulo 3. de Daniel han añadido el Cántico de los tres mancebos, y todo lo q se sigue despues del capitulo. 12. de Daniel: à saber, la historia de Susana, la de Bel, y la del Dragon. Y aunque para confutar esta su phantastica y perjudicial opinion bastaria lo que avemos alegado de tantos Doctores de la Iglesia Catholica. que à una boz y de un comun consentimiento dizen los libros canonicos del Testamento viejo no ser sino los 22. que avemos nombrado: però para mayor confusion de nuestros adversarios, pondré aqui algunos dichos notables y razones contra esta su opiniō. Los antiguos Doctores, y aun muchos de los modernos llaman à estos libros, que dezimos ser añadidos, no Canonicos. sino Apochryphos: q quiere dezir, ocultos, ó escondidos. Rufino en la exposicion del Symbolo (el qual tratado se halla entre las obras de S. Cypriano) despues de aver nombrado los libros Canonicos del Testamento viejo y nuevo, que son los mismos que nosotros tenemos por Canonicos, dize estas palabras: *Es menester con todo esto saber, que ay otros libros que no son canonicos à saber la Sabiduria de Salomon, el libro de Sirach, el de Tobias el de Iudith, y de los Machabeos. Estos dize quisieron que se leyessen en las Iglesias, però que no fuesen alegados para por ellos confirmar la autoridad de la fe.* Epiphanio en su libro de ponderibus & mensuris hablado del libro de la Sabiduria y del de Sirach dize estas palabras: *Son ciertamente utiles: mas con todo esto no se cuentan entre los libros Canonicos, ni fueron puestos en el Arca del Aliança.* Entre los Padres el que mas copiosa y mas claramente tratò esta question es S. Ieronimo, y esto no en un lugar, sino en muchos. Lease su prologo, que llamò Galeato, que, escribió à Paulino; dōde habla deste manera: *Como ay. 22. letras en el Alphabeto Hebreo así ay 22. libros.* Y luego: *Para que sepamos que todo quanto se hallare fuera destos 22. libros se ha de poner entre los Apochryphos. Portanto la Sabiduria de Salomon, Iesus y Iudith y Tobias no están en el Canō.* Y en su prefaciō sobre los libros de las Chronicas dize: *La Iglesia ignora los libros Apochryphos: por tanto à los Hebreos nos devemos acoger: de los quales el Señor habla, y sus Discipulos tomaron exemplos. Todo quanto no està en aquellos libros Hebreos totalmente se deve desechar.* Esto dize sobre Esdras y Nehemias. y en su prefacion sobre los libros de Salomon dize: *Como pae la Iglesia lee los libros de Iudith, de Tobias y de los Machabeos, però no los cuenta entre las Escrituras Canonicas, así ni mas ni menos lea estos dos libros (à saber, el que llaman de la Sabiduria de Salomon, y el de Sirach) para edificacion del pueblo, no para confirmar la autoridad de los dogmas ecclesiasticos.* Y así el mismo. S. Ieronimo lib. 1. contra Pelagian, reprehende à un cierto herege por quanto que el pretendiendo provar cierta cosa tocante al reyno de los cielos, avia alegado testimonios tomados de los libros Apochryphos. El Cardenal Gaetano (que llamavā el anima de sancto Thomas de Aquino, al qual el Papa por su erudicion embió en Alemaña contra Luthero) en el fin de sus comentarios de la historia del viejo Testamento dize estas palabras: *Aqui acabamos los comentarios de los libros historiales del viejo Testamento: porque los demas (à saber Iudit, Tobias, los libros de los Machabeos) S. Ieronimo no los cuenta entre los libros Canonicos, sino entre los Apochryphos juntamente con el libro de de la Sabiduria, y con el Ecclesiastico: como se vee en el prologo Galeato. Ni te turbes novicio, si en algun lugar hallares, o en los sacros Concilios, o en los sagrados Doctores que estos libros se llamen canonicos. Porque así las palabras de los concilios, como las de los Doctores han de ser limadas con la lima de S. Ieronimo, y conforme à su determinacion escribiendo à Chromacio y à Heliodoro Obispos, estos libros, y los demas de su suerte, que andan en el Canon de la Biblia, no son Canonicos. q. d. no son Regulares para confirmar lo que pertenece à la fe. Però pueden se llamar Canonicos, para la edificacion de los fieles: como recibidos y autorizados en el canō de la Biblia para este intento. Con esta distincion podreys discernir los dichos de S. Augustin, y los escriptos del concilio provincial Charraginense.* Hastaqui Gaetano. Hugo de S. Victore in prologo lib. 1. de Sacram. cap. 7. dize estas palabras: *Leense estos libros: però no se escriben en el cuerpo del texto, ni en el Canon de autoridad: como es el libro de Tobias, de Iudith, de los Machabeos, la Sabiduria de Salomon y el Ecclesiastico.* Ricardo de S. Victore lib. 2. cap. 9. Exemptionum despues de aver dicho los libros Canonicos del Testamento viejo ser. 22. añade lo que se sigue:

Demas

Demas deſtos ay otros libros, como la Sabiduria de Salomon, el libro de Ieſu hijo de Sirach, y el libro de Iudith y el de Tobias, y los Machabeos: los quales ciertamente ſe leen, mas no ſe eſcriuē en el canō. Y un poco mas abaxo: Ay, dize, en el Teſtamento viejo ciertos libros, que no eſtan eſcriptos en el canon: y con todo eſto ſe leen: como ſon la Sabiduria de Salomon &c. Lo miſmo dize Nicolao de Lyra en el prologo ſobre los libros Apochryphos. Dionyſio Chartuſiano in principio cōment. in Geneſin, el Toſtado in Mat. cap. 1. Antonino 3. parte tit. 18. C. 8 Hugo Cardenal en el prologo ſobre Iofue llama à Tobias, Iudith, Machabeos, Sabiduria de Salomon, y al Eccliaſtico Apochryphos: y dize que la Igleſia los admite no para confirmacion de la fe, ſino para inſtitucion de la vida. La Gloſſa del decreto de Graciano diſt. 16, afirma la Biblia tener algunos libros Apochryphos. Lo miſmo en muchos lugares teſtifica Eraſmo. Però dexados los doctores aſſaz ſuficientes y muchos, que avemos alegado, vengamos ahora y moſtremos baſtantes razones que prueven eſtos libros no ſer Canonicos, ſino Apochryphos.

Tres coſas inſaliblemente ſon menefter para que un libro ſea Canonico. (hablo de los libros del Teſtamento viejo) la 1. que ninguna coſa contenga contra la Analogia de la fe: quiero dezir contra lo que el Eſpiritu ſancto ha revelado en los otros libros Canonicos. La 2. que algun Propheta divinamente inſpirado lo aya eſcripto. Aſi dize S. Pedro 2. Ped. 1, 19. y 21. *Tenemos la firmiſſima palabra de los Prophetas.* y Rom. 1. 2. hablando S. Pablo de Chriſto dize: *El qual avia antes prometido por ſus Prophetas en las ſanctas Eſcripturas.* Y Rom. 16. 26. *Por las Eſcripturas de los Prophetas.* Luc. 1, 70. *Como hablo por boca de ſus ſanctos Prophetas.* y cap. 16. 29, *A Moysen y à los Prophetas tienen: Oyganlos.* y cap. 24, 27, *comēçando de Moysen y de todos los Prophetas.* Lo tercero que es menefter, es que el tal libro ſea eſcripto originalmente en la lengua materna y vulgar en que hablaban y eſcrevian los Prophetas: que era la Hebreá. Y aſi dize S. Ieronymo: *A los libros Hebreos devemos recorrer; en cuya lengua el Señor hablo &c.* Preſupueſto eſto ſer verdad, como lo es, formarē eſtos argumentos: 1. Todos los libros canonicos del Teſtamento viejo fueron eſcriptos por los Prophetas: ningun libro de los que llamamos Apochryphos, fue eſcripto por algun Propheta: luego ningun libro de los que llamamos Apochryphos, es canonico. 2. Todos los libros canonicos del Teſtamento viejo fueron originalmente eſcriptos en la lengua vulgar de los Prophetas, que era la Hebreá: ningun libro de los Apochryphos fue eſcripto originalmente en lengua Hebreá: luego ningun libro de los Apochryphos es canonico. 3. El Señor y ſus Apoſtoles confirman ſu doctrina alegando los libros canonicos: però nunca alegan los Apochryphos: ſigueſe de aqui que los Apochryphos no ſon canonicos. 4. La antigua Igleſia hebrea recibió y aprovò todos los libros canonicos del Teſtamento viejo: à eſtos, q̄ llamamos Apochryphos, nunca los recibió: luego no ſon canonicos. Aſi dize S. Pablo Rō. 3. 2. *Los oraculos de Dios fuerō conſiados à los Hebreos,* o Iudios, Cōcluyamos de lo dicho, q̄ pues los Prophetas no eſcrivieron eſtos libros, y pues que no eſtan alegados en el Teſtamento nuevo, y pues que la Igleſia Iſraelitica nunca los admitiò, que no ſon canonicos. 5. razon: Demas deſto, en cada uno deſtos libros ay algo que es contra la Analogia de la fe pronunciada en los libros canonicos: luego no ſon canonicos. El Eſpiritu ſancto es conſtante, y no dize una coſa en un libro, y lo contrario en otro. Hombres doctos y pios han provado en cada uno de los libros Apochryphos hallarſe algo que contradiga à lo que dizen los libros canonicos. Baſtarà pues por ahora notar algunas coſas de dos, o tres libros: por las quales podreys conocer que tales ſean los demas. Quanto al 3. y 4. que llaman de Eſdras, muchos de nueſtros adverſarios no los tienen por canonicos, ſino por Apochryphos: y aſi el concilio Tridentino no los nombra en el catalogo de los libros canonicos: Arias Montano no los pone en ſu Biblia, ni aun entre los Apochryphos. S. Ieronymo en ſu prefacion ſobre Eſdras y Nehemias dize eſtas palabras: *Ninguno ſe deleyte con los ſueños del 3. y 4. de Eſdras:* Quanto à los libros de los Machabeos S. Ieronymo in Catal. illuſt. virorum, y lib. 2. contra Pelagian. dize Iofepho ſer el autor deſtos libros. Iofepho viviò deſpues de la muerte del Señor, y no fue Propheta: por tanto no pudo componer libros que perteneciēſen al canon de los Hebreos. Y tem. Gregorio Magno dize no ſer canonicos, lib. 19, cap. 16. *Moralium.* Demas deſto, el ſegundo libro cōtradize à algunas coſas, que eſtan en el primero. Y es denotar que al primero ſe da mas credito que al ſegundo, 1. Mac. 6, ver. 8, y 16, ſe dize que Antiocho muriò en Babylonia del dolor y triſteza que concibiò aviendo oydo las malas nuevas de la perdida de ſu exercito en Iudea. Però 2. Mach. 1, 16, ſe dize que los Sacerdotes lo mataron à pedradas en el templo de Nanea. y que deſpues lo hizieron pieças. Y tem. 2. Mach. 9, 18, ſe dize que muriò de miſerable muerte peregrino entre los montes yendo contra Iudea. Como es poſſible que un miſmo hombre muriēſe en tan diſverſos lugares, y con tan diſerentes generos de muerte? Y tem. 1. Mac. 9, ver. 3, y 18, ſe dize Iudas aver ſido muerto en la batalla, que ſe diò en el año de 152. (à ſab. del Reyno de los Seleucidas) però 2. Mac. 1, 10. ſe dize que en el año de 188. Iudas eſcrivìo letras à Ariſtobolo. Como pudo eſcrevir las. 36. años deſpues de muerto? Y tem. 2, Mac. 2, 24. dize el autor que el ha abreviado y hecho un epitome de los cinco libros de laſon Cyreneo. Quando el Eſpiritu Sancto ſuele hazer recapitulacion de la hiſtoria de un autor profano? Quien aya ſido eſte Iafon, no ſe ſabe. Eſto es cierto que no fue propheta. Y tem. lib. 1, cap. 4, ver. 36, ſe dize q̄ Iudas Machabeo limpio el templo aviendo vencido à Lyſias antes de la muerte de Antiocho: però 2. Mach. al principio del cap. 10, ſe dize q̄ eſta purgaciō ſe hizo deſpues de la muerte de Antiocho: y los miſmos adverſarios conceden que en ambos lugares ſe habla de una miſma purgacion. Però vengamos à lo bivo. En el 2. libro ſe hallan coſas que manieſtamente repugnan à la doctrina Catholica enſeñada en los libros Canonicos. cap. 12. 43. Iudas Machabeo es alabado por aver ofrecido ſacrificio por los que murieron en la batalla. Debaxo de las ropas deſtos muertos (Como ſe dize ver. 40.) ſe hallaron algunas coſas de las offrēdas de los idolos de Iamnia, las quales la ley veda. Deu. 7, 25. à los Iudios: de donde fue manieſto q̄ por aqueſta cauſa avian ſido muertos en la batalla: y nueſtros adverſarios afirman que por ſemejantes idolatras y ſacrilegos

facilegos no se ha de ofrecer sacrificio: pues que murieron en pecado mortal. Si Iudas Machabeo ofreció este sacrificio, no hizo bien, porque todo *quanto se haze sin se es pecado: y todo lo que no procede de se es imposible que agrade à Dios*. Nunca Dios, ni en el viejo ni en el nuevo Testamento mandó que le ofreciesen sacrificio por los muertos. Las animas de los que mueren en el Señor van à vida eterna, y las de los que no mueren en el Señor, como las destas de quien hablamos, no murieron, van à muerte perpetua: tercer lugar, donde las animas esten depositadas, hasta que sean purgadas, la Escripura sagrada lo ignora. Ytem, cap. 14. 42. del mismo libro, Razis que se mató à si mismo por no caer en manos de sus enemigos, es alabado por ello: deviendo de ser condenado, pues quebrantó el mandamiento de Dios, que dize *No matarás*. y assi está con Saul, que por la misma causa se mató à si mismo. leed. 1. Sam. 31. 4. y cō Iudas que de desesperado se ahorcò, ytem al fin del capitulo ultimo deste 2. libro de los Machabeos el autor, o abreviador dize estas palabras: *Y si huviera bien dubio y como à la historia conviene, esto es lo que yo desseo: mas si poco y flacamente: esto es lo que pude*. o como dize la vulgata edicion, à quien nuestros adversarios dan summa autoridad, *concedendum est mihi: superte fene*. Otro semejante perdon se demanda en la prefacion del Ecclesiastico. Quando el Espiritu sancto, que es la misma sabiduria y verdad, usó de semejante manera de hablar demandando perdon à los hombres si no ha hablado tambien como deviera? Acaben pues nuestros adversarios de entender la gran diferencia que ay entre los libros canonicos y los Apochryphos: y contentense con que los ayamos puesto à parte, y no entre los canonicos, cuya autoridad es sacrosancta y inviolable. Quanto à los libros del nuevo Testamento ninguna diferencia ay entre nosotros y nuestros adversarios: los mismos que ellos admiten por canonicos, admitimos nosotros. con todo esto en una cosa no convenimos con ellos. Ellos dizen que la Iglesia puede hazer à qualquiera libro Apochrypho canonico, lo qual nosotros negamos. Porque la Iglesia no es sino aprovadora, conservadora, depositaria, y caxera de los libros que el Espiritu sancto ha inspirado à sus sanctos Prophetas en el testamento viejo, y à sus sagrados Apostoles en el nuevo: no es inventora. y por esto S. Pablo Rō 3. 2. hablando de la prerogativa del pueblo Iudaico dize: *A ellos fueron confiados los oraculos de Dios*. Los mismos Oraculos de Dios son cōfiados à la Iglesia Christiana. Graciano dist. 19, y Alonso de Guerra, o Guerrero in thesauro Christianae Religionis c. 3. num. 5. y otros cuentan las epistolas decretales de los summos pontifices entre las escripturas canonicas, y les dan la misma autoridad. Si esto es verdad, porqué no las imprimen juntamente con el Testamento Nuevo? La falsa opinion que tienen q̄ ni los summos Pontifices, ni la Iglesia, ni el concilio que la representa no pueden errar (y aun algunos añiden que ni los Inquisidores) los haze caer en semejantes desvarios.

Resta ahora dar cuenta que nos aya movido à hazer esta segunda Edicion. Cassiodoro de Reyna movido de un pio zelo de adelantar la gloria de Dios, y de hazer un señalado servicio à su nacion, en viendo se en tierra de libertad para hablar y tratar de las cosas de Dios, començò à darse à la traslacion de la Biblia. La qual traduxo; y assi año de 1569. imprimiò dos mil y seyscientos exemplares: Los quales por la misericordia de Dios se han repartido por muchas regiones. De tal manera q̄ hoy casi no se hallan exemplares, si alguno los quiere comprar. Paraque pues nuestra nacion Española no careciesse de un tan gran thesoro, como es la Biblia en su lengua, avemos tomado la pena de leer la y releerla una y muchas vezes, y la avemos enriquecido con nuevas notas. y aun algunas vezes avemos alterado el texto. Lo qual avemos hecho con maduro consejo y deliberacion: y no fiando nos de nosotros mismos (porque nuestra consciencia nos testifica quan pequeño sea nuestro caudal) lo avemos conferido con hombres doctos y pios, y con diversas traslaciones, que por la misericordia de Dios ay en diversas lenguas el dia de hoy. Quanto à lo demas, la version, conforme à mi juyzio, y al juyzio de todos los que la entienden, es excelente: y assi la avemos seguido, quanto avemos podido, palabra por palabra. La palabra Por ventura, por saber à Gentilidad la avemos quitado. tambien avemos quitado el nombre Capullo, y en su lugar puesto Prepucio; que es vocablo admitido ya mucho tiempo ha, en la Iglesia Christiana. Tambien avemos quitado todo lo añidido de los 70. interpretes, ò de la vulgata, que no se halla en el texto Hebreo. Lo qual principalmente aconteció en los Proverbios de Salomon. Esto digo, paraque si alguno confiriere esta version con la que llaman vulgata, y no halláre en esta todo lo que ay en aquella, no se maraville. Porque nuestro intento no es trasladar lo que los hombres han añidido à la palabra de Dios, sino lo que Dios ha revelado en sus sanctas Escripuras. Avemos tambien quitado las acotaciones de los libros Apocryphos en los libros Canonicos. Porque no es bien hecho confirmar lo cierto con lo incierto, la palabra de Dios con la de los hombres. En los libros Canonicos avemos añidido algunas notas para declaracion del texto: Las quales se hallarán de otra letra que las notas del primer Traductor. Quando hallardes en el texto esta señal * significa que en el margen ay alguna acotacion con la misma. * Las letras del Alphabetto, que hallareys añididas en el texto, significan que en el margen ay alguna nota, que le corresponde con la misma letra. Donde hallardes estas dos letras. q. d. leereys quiere dezir. Ab. significa abaxo, Ar. significa arriba: conviene à saber, en el mismo capitulo, ò libro S. significa es à saber. Los nombres propios avemos retenido como comunmente se pronuncian: y assi dezimos Maria que en hebreo se dize Mirjam disilabo: Moysen en heb. Moxeh: Esaias, en heb. Isahiahu. Jeremias en heb. Irmeahu: Sophonias, en heb. Zephaniah: Malachias, en heb. Malachi. Bien quisiéramos que los nombres fueran los propios hebreos: però no los avemos usado, porque queremos hablar de manera que doctos, y indoctos nos entiendan.

Quanto al sacrosancto nombre Iehovah, que es el proprio nombre de la essencia divina, y incomunicable à las criaturas, avemos lo retenido por las doctas y pias razones que el primer Traductor da en su

Amone-

Amonestacion, que hallareys despues desta Exhortacion. Solamente añidiré aqui dos razones, que me parecen muy peremptorias para confutar la supersticiosa obstinacion de los Iudios, quanto al pronunciar este nombre Iehovah. Y antes que las añida notaré aqui que Iehovah es nombre Hebreo derivado del verbo substantivo Ser. y assi Iehovah q, d. el que tiene Ser de si mismo: El que fue, Es, y Será eternamente, y es el que da ser à las criaturas. Este es el nombre proprio de la Essencia divina, y incomunicable à las criaturas. Iah tan frequente en los psalinos, y en algunos otros lugares de la Escritura, es su abreviatura: Y assi es nombre proprio de la Essencia divina, que significa y es lo mismo que Iehovah. y assi psal. 68. 5. En Iah su nombre. Derivase del mismo verbo substantivo que Iehovah, David Kimhi, Iudio de profesion y Español de nacion dize que Dios se llama Iah porque es Criador del mundo y porq es causa de su proprio ser, La primera razon que aqui añido es esta: Los Gentiles idolatras que tuvieron algun commercio y trato con el pueblo Hebreo pronunciaron el nombre Iehovah. Pregunto yo ahora de quien aprendieron à pronunciarlo quando hablayan con los Hebreos, sino de los mismos Hebreos, que hablando con los Gentiles, lo pronunciavan? Gen. 24. 31. Laban dize al criado de Abraham: *En bendito de Iehovah*, y verso 50. Laban y Bathuel dizen al mismo criado: *De Iehovah ha salido esto, no podemos hablarte malo, ni bueno*. Exod. 5. 2. Pharaon respondió à Moysen y à Aaron, que le avian dicho: *Iehovah el Dios de Israel dize ansi, &c. Quien es Iehova para que yo oyga su voz?* y luego: *No conozco à Iehovah &c.* Exod. 10. 7. Los Egypcios dizen à Pharaon: *Dexa ir estos hombres para que sirvan à Iehovah su Dios*. Y ansi Pharaon ver. siguiente, movido por lo que le avian dicho sus Egypcios dixo à Moysen y à Aaron: *Andad, servid à Iehovah vuestro Dios*: y ver. 10. el mismo Pharaon les dize: *Ansi sea Iehovah con vosotros, como yo os dexaré ir.* y ver. 11, *Servid à Iehovah &c.* Exod. 18. 10. Iethro Sacerdote de Madian dixo à Moysen su yerno: *Bendito Iehovah, que os escapó &c.* Num. 23. 17. Balac Rey de Moab dixo à Balaam: *Que ha dicho Iehovah?* y cap. 24. 11. le dize: *Iehovah te ha privado de honra*. y ver. 13. Balaham, dize: *No podré traspasar el dicho de Iehovah*. y luego: *Lo que Iehovah hablare &c.* Ios. 2. 10. Raab dize à las Espias de Iosue: *Avemos oydo que Iehovah hizo, &c.* y ver. 12. les ruega que le juren por Iehovah: y cap. 9. 9. los Gabaonitas dizen à Iosue: *Por la fama de Iehovah tu Dios*. Ruth. 1. 17. Ruth dize à su suegra Noemi: *Ansi me haga Iehovah, &c.* 1. Sam. 29. 6. Achis rey de los Philistheos dixo à David: *Bive Iehovah, que tu has sido recto, &c.* 1. Rey. 5. 7. Hiram rey de Tyro dize à Salomon: *Bendito Iehovah, &c.* y cap. 10. 9. la Reyna de Sabà dize à Salomon: *Iehovah, tu Dios sea bendito*. y en el mismo verso: *Iehovah ha amado siempre à Israel*. 2. rey. 5. 11. Naaman Syro hablando de Eliseo dize: *Pensava en mi: El saldrà luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehovah su Dios*. 2. rey. 18. 25. Rapfases hablando con los Iudios les dize: *He yo venido sin Iehovah? &c. Iehovah me ha dicho: Sube à este tierra, &c.* y ver. 30. *No os haga Ezechias confiar en Iehovah diciendo, librando nos librará Iehovah*. y ver. 32. La misma historia se cuenta Esai. 36. De donde Laban, Bathuel, Pharaon, los Egypcios, Iethro, Balac, Balaham, Raab, los Gabaonitas, Ruth, Achis, Hiram, la Reyna de Sabà, Naaman, Rapfases, y otros infieles y idolatras que se hallaràn en la Escritura, supieron el nombre del Dios de los Hebreos ser Iehovah, y lo pronunciaron hablando con los Hebreos, sino de aver lo oydo pronunciar à los mismos Hebreos, con quien familiarmente trataban? Y lo que es mucho de notar que ni Moysen tan zelador de la gloria de Dios, ni su hermano Aaron summo sacerdote, ni Iosue criado à los pies de Moysen, ni David tan sancto, ni Salomon tan sabio nunca los reprehendieron por lo aver pronunciado. Lo qual sin duda ninguna hizieran sino fuera licito pronunciarlo. De donde los antiguos Latinos idolatras llamaron à su gran dios, Iovis (Iovis es el nominativo antiguo: despues dixerón Jupiter) como quando dixo Virgilio Ecloga. 3.

A I O V E *principium Musæ, Iovis omnia plena.*

Sino del nombre Hebreo Iehovah, que avian oydo ser el nombre del Dios de los Hebreos? Nuestro Sevillano Benito Arias doctissimo en lenguas, hablando de los nombres de Dios haze particular mencion del nombre essencial Iehovah y assi dize estas palabras: Y si es licito mostrar por razon de otros semejantes nombres la cierta pronunciacion, I E H V E H se avría de dezir. Y ansi pienso que los Padres lo pronunciaron: assi Israelitas, como otros hombres de otras naciones, que tuvieron noticia deste nombre. El mismo Benito Arias despues de aver dicho lo precedente, promete que tratarà en otro lugar de la verdadera pronunciacion del nombre Iehovah. Si lo aya hecho, no lo sé.

La segunda razon es. Deut. 6. 13, y 10. 20. se dize: *A Iehovah tu Dios temeràs, y à el serviràs, y por su nombre juraràs*. La forma del juramento, y sus condiciones estan Ierem. 4. 2. *T juraràs (dize) Bive Iehovah, con verdad, con juyzio, y con justicia*. Portanto los que toman el nombre de Iehovah con las condiciones que dize Ieremias, tanto falta, que pequen, que antes hagan servicio, y cosa grata à Dios. como se dize Psal. 63. 12. *Serà alabado qualquiera que jura por el*. Como por el contrario, es vituperado el que jura por otro que Iehovah. y assi Exod. 23. 13. se dize: *Nombre de otros dioses no mentaréis, ni se oyra en vuestra boca*. Quando Dios Exod. 20. 7. dize: *No tomaràs el nombre de Iehovah tu Dios, añide En vano*. Assique quando no en vano, sino con verdad, juyzio y justicia se toma el nombre Iehovah, no es peccado sino parte del culto que Dios nos demanda. Engañanse pues los Iudios quando no solamente no juran por el sacro sancto nombre Iehovah, mas ni aun lo pronuncian. Però los sanctos Patriarchas y Prophetas tomando gran consuelo con este nombre lo escrivieron y pronunciaron, y juraron por el. Leanse sus escriptos, quantas vezes dixerón: Bive Iehovah. El psalmo 69. tiene treze versos, y en ellos el nombre Iehovah se nombra once vezes. el psalmo 29, tiene doze versos, en los quales David nombra Iehovah diez y ocho vezes. De una cosa me maravillo, que los Iudios hagan tanto escrupulo de escrevir y pronunciar Iehovah (escribiendo y pro-

do y pronunciando en su lugar Adonai) y sin ningun escrupulo escrivan y pronuncien Ieh, que es tan propio nombre de la Essencia divina, y tan incommunicable à las criaturas como Iehovah: ninguna diferencia ay entre estos dos sacrosanctos nombres sino esta, que Iehovah, se escribe con quatro consonantes, y Iah como abreviatura de Iehovah, se escribe con dos. Aviendo provado ser licito pronunciarlo, y que los antiguos, assi Hebreos como Paganos lo pronunciaron, resta ahora avisar al que lo pronuncia que quando concibe este glorioso nombre en su mente, quando lo escribe, o pronuncia, lo haga con la reverencia que se deve à un tan sacrosancto nombre: acuerdese de las condiciones, que poco ha avemos notado, que Ieremias cap. 4. ver. 2. de su Prophecia pone. El nombre de Iehovah (como se dize psal. 111. 9.) es sancto y terrible. Si es sancto, porque miserable pecador, lo profanas tomando lo sin reverencia ninguna à cada tercera palabra en tu boca? Si es terrible, porqué tu miserable gusano, polvo, y ceniza, no tiembles quando lo tomas en tu boca suzia? acuerdate que Dios no tendrá por inocente al que tomare su nombre en vano. Exod. 20. acuerdate del horrendo Castigo con que Dios castigó al blasphemo. Lev. 24. 14. mandó Dios que fuesse apedreado. Y assi lo fue. Perdonadme Christiano Lector si he sido largo en esto: la supersticion de los Iudios, y los escrupulos de algunos Christianos me han hecho ser prolixo.

El trabajo, que yo he tomado para sacar à luz esta obra, ha sido muy grande, y de muy largo tiempo: y tanto ha sido mayor, quanto yo he tenido menos ayuda de alguno de mi nacion que me ayudasse, siquiera à leer, escrevir, o corregir. Todo lo he hecho yo solo. Ha plazido à mi buen Dios de tomarme por instrumento (aunque indigno y insuficiente) para acometer una tan grande empresa, y darme fuerças y animo para no desfamar en mitad del camino, y dar con la carga en tierra. Demas desto Satanas recelándose del daño y ruyna que esta Biblia Española causará en su reyno, ha procurado por las vias posibles (conforme à su maldito odio y rancor que tiene contra Dios y su gloria) y con nuevos estratagemas y ardidés impedirla. Mas con todo esto no ha podido salir con la suya. Porque nuestro Dios (cuya causa en esta obra se trata) le ha tenido las riendas, y lo ha de tal manera enfrenado con el freno de su potencia, que no ha hecho sino lo que su Magestad le ha concedido que hiziesse. Y aun esto ha sido para exercitar mi paciencia, y augmentar mi fe en el, que por su misericordia me ha dado. Yo siendo de 50. años comencé esta obra: y en este año de 1602. en que ha plazido à mi Dios sacarla à luz, soy de 70. años (edad es esta en que las fuerças desfallecen, la memoria se entorpece y los ojos se escurecen.) De manera que he empleado. 20. años en ella. Todo el qual trabajo doy por muy bien empleado. Mi intento ha sido servir à mi Dios, y hazer bien à mi nacion. Y que mayor bien les puedo hazer que presentarles el medio, que Dios ha ordenado para ganarle animas, el qual es la lecion de la sagrada Escripura? Aqui se dan buenas nuevas à los pobres; Aqui se da la medicina para sanar los quebrantados de coraçon, Aqui se pregona à los captivos libertad, y à los ciegos vista; Aqui se publica el año agradable del Señor: Aqui los tristes son consolados, y lo demas que dixo Esaias cap. 61. Y el Señor lo alega Luc. 4. 18. Plega à su Magestad quiera por su Christo acceptar este mi MINCHAH, este mi sacrificio vespertino, que yo le offrezco en mi vejez. Suplicole bendiga esta su obra, para que su sacrosancto nombre, el qual es anunciado en ella, sea sanctificado en España, como lo es en otras naciones. Esta Biblia fue imprimida con la ayuda, y asistencia de pia gente. He dicho esto para que su memoria sea eterna: y para que otros à su exemplo se ocupen en semejantes obras de piedad. Hazer esto es juntar (como el Señor Mat. 6. 20, nos manda) *thesoros en el cielo: donde ni polilla, ni orin los come: y donde ladrones no minan, ni hurtan.* Si librar al cuerpo mortal de algun peligro imminente es cosa que mucho agrada à Dios: y por tal nos la manda, quanto mas grato le será librar al anima immortal de ignorancia, supersticion y idolatria y darle verdadero conocimiento de la voluntad de Dios: lo qual se haze con la lecion y meditacion de la sagrada Escripura, la qual en este libro os presentamos? Escuchad pues diligentemente, o Españoles carissimos, con un animo humilde, abatido y desconfiado de si mismo, al Dios todo poderoso, que os criò, redimiò y sanctificò y os promete (si vosotros oyerdes su boz y hizierdes lo que os manda, y como lo manda) de glorificaros en su reyno consigo: el qual os habla y enseña en esta su sancta palabra su voluntad. Su Magestad por su Christo, no mirando à nuestros demeritos (porque que hombre ay que no peque? Todos somos concebidos, nacidos, y encimados en pecado, y envejecidos en el) os haga la gracia por su Christo que assi lo hagays. Assi sea, assi sea.

Por tanto hermanos míos muy amados, exhortamos os en el nombre del Señor, cuyos embaxadores somos, que no recibays en vano la gracia que su Magestad os haze de manifestaros su voluntad hablando os hoy en vuestra lengua Española. Suplico os en su nombre que no endurezcays hoy vuestros coraçones no queriendo oyr la boz del Señor que hoy os habla. He aqui hoy es el tiempo accepto, he aqui ahora el dia de salud: Dios os habla, escuchaldo, y hazed lo que os manda, y como el lo manda. Porque como escapareys vosotros, si tuvierdes en poco una salud tan grande, como la que os presenta Dios el dia de hoy? Advertid que si Dios es Padre misericordioso, lo es para con aquellos que se le humillan, y se dexan gobernar por su Palabra: però para los rebeldes y contumazes es severissimo juez. *Horrenda cosa es caer en sus manos.* acuerdeseos como aya tratado à su pueblo Hebreo, por no le aver oydo ni obedecido. *Portanto yo juré (dize el Señor) en mi furor, No entrarán en mi holganza:* Lo mismo hará con vosotros, sino lo oyerdes hoy quando os habla. Osee, 4. 6, dize Dios: *Mi pueblo fue talado, porque le saltò sabiduria,* A mos 8, 11, *He aqui que vienen dias, dixo el Señor Iehovah en los quales embiare hambre en la tierra: no hambre de pan ni sed de agua, mas de oyr la palabra de Dios,* Y luego nombra el castigo con que los castigará, Prov, 29. 18. se dize *que el pueblo sin prophetia (q. d. sin enseñamieto de la voluntad de Dios) será dissipado.* Para pues no caer en semejantes peligros y castigos, oyd à Dios que por boca de sus sanctos Prophetas y Apostoles os habla hoy en este libro, q llamamos la Biblia.

EXHORTACION.

Otra vez torno à suplicar à nuestro buen Dios y Padre misericordioso, os haga la gracia que lo oygays para-
que sepays su voluntad, y sabiendola bivays conforme à ella: y assi seays salvos por la sangre de aquel Cor-
dero sin manzilla que se sacrificó à si mismo en el ara de la cruz para alcançaros perdon de vuestros pecados
delante del Padre. Asi sea.

Vuestro Hermano en el Señor

C. de V.



AMONE.

AMONESTACION DE CASSIODORO

de Reyna Primer interprete de los Sacros libros al Lector
y à toda la iglesia del Señor, en que da razon de su tran-
slacion anfi en general, como de algunas cosas especiales.



Intolerable cosa es á Satanas padre de mentira y author de tinieblas* Ioan, 8, 44:

(Christiano lector.) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecen sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego està cierta su ruyna: y los miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados con la divina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De aqui viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessara de resistir (hasta que Dios lo enfrene del todo) à los libros de la Sancta Escripura: porque sabe muy bien por la luenga experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus tinieblas en el mundo, y echarlo de su vieja possession. Largo discurso seria menester hazer para recitar aora las persecuciones que le ha levantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los quales no pocas vezes ha alcanzado à casi desarraygarlos del mundo: y uquiera lo alcanzado sin dubda, si la luz que en ellos està encerrada, no tuviesse su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no consistiesse en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciendo los libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, ó por otros mundanos casos, ellas tambien perezcan: y si alguna restauracion tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta divina luz es el mismo Dios, y su intento es de propagarla en este abysmo de tinieblas, de aqui es, que aunque muchas vezes por cierto consejo suyo permita à Satanas la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sana y salva, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelve à ser restaurada con gran victoria, y el queda frustrado y avergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinaz ingenio contra la divina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas necessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos, estranhos y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, dias ha que se estan despertados para impedir toda version vulgar de la Sancta Escripura, à titulo de que los sagrados misterios no han de ser comunicados al vulgo, y que es occasion de errores en el &c. De cerca, no le saltarán otros supuestos, que con titulos algo mas subtiles y aparentes se levanten contra ella, aunque porventura à los unos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intenciones por falta de mejor enseñamiento pensando servir à Dios sirven al demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la question. Si es conveniente o no, que la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitiendonos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente, bastará por aora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienen verdadero zelo de la gloria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entienda de ellos, miren lo primero, que de lo uno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento, y que por tal lo ha Dios comunicado al mundo para ser por el conocido y honrrado de todos, y que por esta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta universalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra. De donde es menester que concluyan, Que prohibir la divina Escripura en lengua vulgar no se puede hazer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanas y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los misterios que contiene no se ayan de comunicar al vulgo. Porque las supersticiones y idolatrias todas con que el diablo ha dementado al mundo, y divertidolo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron siempre este pretexto de falsa reverencia. Y tenia razon el inventor de ellas en esto: porque si queria que sus abominaciones permaneciesen algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiesse, sino solos aquellos à quien eran provechosas para sustentarse sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera Religion son al contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcanzarla necessariamente es conocerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que sean occasion de errores: porque la Luz y la Verdad (si consiessan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebrer. Y

AMONESTACION.

cer. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga , y muchas) de alguna otra parte deve de venir el mal : no de su ingenio y naturaleza , que es quitar la tiniebla , descubrir el error , y deshazer el engaño. El Propheta Isayas claramente dize , * Que su prophesia no es para dar luz à todos , sino para cegar los ojos del Pueblo , agravar sus oydos y embotar su coraçon , para que no vean ni oygan la palabra de Dios , y se conviertan y reciban sanidad : quien por evitar estos males mandara entonces al Propheta que callasse , y le cerrara la boca , vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios , y al bien de su Iglesia : mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes , * Que su prophesia es luz para los ciegos , consuelo para los affigidos , esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Señor dize , * Que el vino al mundo para juyzio , para que los que no veen vean , y los que veen sean ciegos : mandaranle luego los padres de la fe de entonces que callasse , por evitar el daño de los que de su predicacion avian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon , * Que viene para levantamiento , y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo avia dicho deel el Propheta Isaias . * Por lazo (dize) y por ruyna à las dos casas de Israel , y deellos trompearan muchos &c. Lo mismo dize el Apostol de la predicacion del Evangelio , * Que à unos es olor vital , à otros olor mortal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo , quitando à los buenos el unico medio por donde se han de salvar , por quitar la ocasion de hazerse peores à los que se pierden , y de cuyo estan ya señalados para perdicion.

Deut, 6, 7. Miren lo quarto , Que el estudio de la divina Palabra es cosa encomendada y mandada de Dios à todos por tantos y tan claros testimonios del Viejo y Nuevo Testamento , que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar : de donde queda claro , Que no puede ser sin impiedad inexcusable , que el mandamiento de Dios , tantas vezes repetido , y tan necessario à los hombres , sea dexado y anulado por una tan flaca razon : y que al fin ningun pretexto , por sancto que parezca , puede excusar , que si Dios la dió para todos , no sea una tyrania execrable q̃ à los mas la quiten : y falta de juyzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella , sea saber latin solamente , como si solos los que lo saben , por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios : y los que no lo saben , los mas puestos à los peligros , que dizen , que temen. Si es la verdadera sabiduria , quien la ha mas menester que los mas ignorantes ? Si es palabra de Dios , insigne injuria se haze à Dios , à ella , y à los buenos , que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian usar bien de ella , y sacar los frutos para los quales Dios la dió. Perverso juyzio es que por evitar el inconveniente de los errores , que dizen , en algunos , priven à todos del medio conque podrian salir de la ignorancia , errores , heregias , idolatria , peccado , y toda corrupcion , y iniquidad en que nacimos , y fuemos criados , y de que nuestra corrupta naturaleza se abreva (como dize Iob) como los peces del agua . * Si es Luz , à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbré y alegria de todos : y tinieblas se deve llamar y mentira : porque à la luz y à la verdad no resiste ni pone impedimento sino la tiniebla y mentira . * Si es candela , à cuya lumbré el hombre ciego y habitante en esta caverna tenebrosa encamine seguramente sus passos , visto es pretender de tener los hombres en su ceguera , el que no quiere que les sea comunicada con aquella abundancia con que ella se dà . * Si escudo à todos los que en ella ponen su esperanza , y * cuchillo conque el Apostol arma al Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion , desarmado y por consiguiente vencido y muerto de mano del diablo lo quiere , quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano , quanto son muchas y continas sus tentaciones . * Si es util para enseñar en la ignorancia , para redarguyr en el error , para reprehender en el peccado , para enseñar à la justicia , para perficionar al Christiano , y hazerlo habil y prompto à toda buena obra , fuera de todo buen enseñamiento y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere , el error , el peccado : y la confusion en lo sacro y en lo profano ama y desseja , el que en todo o en parte sepulta las divinas escripturas : y sepultandolas en parte dà à entender bien claro lo que haria del todo , si pudiesse , o esperasse salir con ello. Estas razones son claras , y que se dexan entender de todos , no obstante todos los hermosos pretextos que se podran traer en contrario , que no son muchos : y el mas dorado es el que avemos dicho , tan frio que ni aun con humana razon es digno de que se contienda mucho contra el : porque està claro , que ningun hombre de sano juyzio avrà , que de veras diga , Que un gran bien , y mayormente tan necessario à todos , dado de Dios para commun uso de todos , se deve de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener deel . Por monstruo de desvario , enemigo del linage humano seria tenido justamente el rey o principe , que porque ay muchos que usan mal del pan , del agua , del vino , del fuego , de la luz , y de las otras cosas necessarias à la vida humana , o las prohibiesse del todo , o hiziesse tal estanco deellas que no se diessen sino muy caras , y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos , porque tambien tiene los mismos efectos para el anima , miren pues los principes del mundo , en que opinion quieren ser tenidos haziendola passar por tan iniqua condicion. Finalmente como quiera que sea , es menester que se resuelvan , Que ni las disputas importunas , ni las defensas violentas , ni los pretextos cautelosos , ni el fuego , ni las armas , ni toda la potencia del mundo junta podrá ya resistir , que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo , como ya lo vamos todos provando por experiencia : y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir , y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos , porque no se encubre mucho lo que el diablo pretende con ellos , aunque los que los han puesto tengan quanto buena intencion quisieren . por lo menos esto es menester que este fuera de

ra de disputa, Que ayiendolo dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.

Tenemos ya bien materia de que hazer gracias à Dios en esta parte que ha dado luz à los padres del concilio Tridentino, para que advirtiendolo mejor à esta causa, ayan puesto algun remedio en esto con su Decreto. Esto avemos aqui notado para que aquellos à cuyas manos viniere este libro, quiten del todo el escrúpulo de leerlo, que à la verdad, con el indulto y aun mandamiento que tienen de Dios à ser estudiosos de su palabra, podria aver quitado. Por no averse exceptado en el dicho Decreto ninguna nacion, entendemos que la Española será tambien comprehendida, porque no es de creer que la querran hazer mas apocada y vil que las otras todas à quien se concede un tan gran bien: y ansirecibirà en servicio este nuestro trabajo de darle à tiempo la divina Escritura en su lengua vulgar, para que desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es concedida. Quanto à lo que toca al autor de la Translacion, si Catholico es, el que fiel y senzillamente cree y professa lo que la sancta Madre Iglesia Christiana Catolica cree, tiene, y mantiene, determinado por el Espiritu Sancto, por los Canones de la Divina Escritura en los Sanctos Concilios, y en los Symbolos y summas communes de la Fe, que llaman comunmente el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifestale barà quien no lo tuviere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sancto y sano iuyzio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à la qual reconoce todo respecto de verdadero y vivo miembro, mas aun de qualquier particular que con charidad lo corrigiere, si en una obra tan larga y tan trabajosa se hallare aver errado como hombre.

El decreto del Concilio Trid. acerca de la permission de la Biblia en lengua vulgar. está en el catalogo de los libros prohibidos Reg. 4. y Reg. 3.

Resta que en lo que à la version toca demos razon de algunas cosas, ansi para que à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo lo que conviene, como para que el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprovechar de nuestras diligencias. Primeramente declaramos no aver seguido en esta Translacion en todo y por todo la vieja Translacion Latina, que està en el comun uso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo uno ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables vezes de la verdad del texto Hebraico: otras, añadiendo: otras, trasponiendo de unos lugares en otros, todo lo qual aunque se puede bien porfiar, no se puede negar. Ansi que pretendiendo dar la pura palabra de Dios en quanto se puede hazer, menester fue que esta no fuese nuestra comun regla, (aunque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuvimos) antes, que conforme al prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos de la Iglesia, nos acercásemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuese posible, (pues que sin controversia ninguna de el es la primera authoridad) lo qual bezimos siguiendo comunmente la translacion de Santes Pagnino, que al voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenuta por la mas pura que hasta aora ay. En los lugares que tienen alguna dificultad por pequeña que sea, ni à esta ni à otra ninguna hemos dado tanta autoridad, que por su solo afirmar la siguiésemos, antes hemos tenido recurso al mismo texto Hebraico, y conferidos entre si los diversos pareceres, hemos usado de nuestra libertad de escoger lo que nos ha parecido lo mas conveniente, sin obligarnos en esto à una version mas que à otra, pues que siendo los pareceres diferentes, de necesidad aviamos de seguir el uno solo. Y para satisfacer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia añadimos en el margen las interpretaciones diversas que no pudimos poner en el texto, para que el lector tome la que mejor le pareciere, si la que nosotros ovieremos seguido, no le contentare.

La version comun Latina.

La version de Santes Pagnino.

De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impresa en Ferrara, nos avemos ayudado en semejantes necesidades mas que de ninguna otra que hasta aora ayamos visto, no tanto por aver ella se npre acertado mas que las otras en cosas semejantes, quanto por darnos la natural y primera significacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en lo qual es obra digna de mayor estima (à iuyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por esta tan singular ayuda, de la qual las otras translaciones no han gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no será inferior à ninguna de ellas. Fuera de esto tiene tambien grandes yerros: algunos affectados en odio de Christo: como en el cap. 9. de Isayas ver. 4. donde trasladd ansi, Y llamó su nombre el Maravilloso, el Confegero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añadiendo de suyo con malicia Rabbínica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postrero Sar-salom: siendo otramiente assaz diligentes los autores de ella en no dexar los tales articulos quando el texto los pone, y en no poner lo que no hallan en el. Mas en este lugar este sacrilegio al parecer tan pequeño no les es de poca importancia para defenderse en su pertinacia: porque se vee claro, que todos aquellos nombres son titulos clarissimos del Mesias, algunos de los quales testifican abiertamente su naturaleza divina, y poniendo el articulo (el) en cada uno de los precedentes y callandolo en el postrero, dà à entender que los precedentes todos son nombres de Dios, y el ultimo solo del Mesias, como si dixisse, El Maravilloso, el Confegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (S. del Mesias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como està en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros avemos trasladdo: porque entonces aunque pese aquien le puede pesar de la gloria del Mesias, el nombre Sar-Salom va con todos los precedentes, de esta manera, Y llamó (S. Dios, d, será llamado, activa por pass. como es frequentissimo uso de la Escritura) su nombre (S. del Mesias) Maravilloso.

La version Española de Ferrara

Error affectado de la version de Ferrara en odio de Christo.

AMONESTACION.

Errores de la misma forcosos. lloso, Consejero, Dios, Fuerte (ò Valiente, ò Valeroso) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tie-
ne que no pudieron evitar, parte por su principal intento, que parece aver sido guardar y retener en todo la
propriedad de las palabras Hebraicas (sin admitir ninguna metaphora ò translacion de infinitas pala-
bras de una significacion, no solamente à otra, mas aun à otras muchas de que se ayuda la lengua Hebraica
à causa de la falta de proprias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con ma-
nifiesta violencia del sentido: parte tambien porque quando cayeron, ò en alguna palabra ambigua de
suyo (como ay muchas por razon de diversos origines que pueden tener) ò en algun lugar difícil, y se
quisieron libertar algo de aquella su supersticion dicha, se asieron de sus Paraphrasles (à quien ellos dan
tanto credito como al mismo texto de la Escripura, ò à lo menos los tienen en el primer grado despues de-
ella) con los quales no pudieron dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los
errores dichos) no pudieron ansi mismo hazer menos que dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde
ni aun ellos mismos se entendieron à si, como parece en sus frequentes asteriscos de que usan para dar à en-
tender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde
ninguna dificultad ay, si el Hebraismo es entendido: por donde se vee claro, Que la lengua Hebraica, en
que la S. Escripura està escripta, no es ni ha sido mucho tiempo ha menos peregrina à los mismos He-
breos, que à los estranos. Esto nos pareció dezir de la translacion de Ferrara en este lugar, no privandola
de la alabanza que justamente merece, ni encubriendo con invidia el ayuda que en la nuestra avemos te-
nido de ella: mas avisando tambien de las faltas en que con nuestra cortedad de fuerças la avemos toma-
do, para que los mas doctos la miren mejor à las manos, y todos los fieles sepan el grado en que la han de
tener, y quanto credito le han de dar, si se quisieren aprovechar de ella. Resta que passemos adelante à
nuestro intento.

**De las ad-
diciones
en el tex-
to.** Con toda la diligencia que nos ha sido posible avemos procurado atarnos al texto sin quitarle, ni aña-
dirle. Quitarle, nunca ha sido menester: y ansi creemos que en nuestra version no falta nada de lo que en
el texto està, sino fuere por ventura alguna vez algun articulo, ò alguna repeticion de verbo, que sin ma-
noscaho de la entereza del sentido se podria dexar, y otramete ponerse haria notable absurdidad en la
lengua Española, però esto será tan raro, que no me ocurre exemplo. Añadir ha sido menester muchas
vezes: unas, por dar alguna mas claridad à la sentencia, que otramete quedaria ò dura, ò del todo inin-
telligible: lo qual con todo esso pretendemos aver hecho con tanta templança, que en ninguna de las versio-
nes que avemos visto (sacada sola la Española de Ferrara) aya menos añadiduras de estas, ni mas cortas las
que ay, que en la nuestra, ni mas diligencia en averlas señalado todas de otra letra que la del texto comun,
para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprovecharse de ellas, si le parecieren ser al pro-
posito, ò dexarlas del todo, (como à diligencia humana que puede errar ò acertar) y seguir el hilo de su tex-
to, si no le quadraren, porque en ellas à ningun juyzio queremos ni devemos perjudicar. Otra suerte de ad-
diciones se hallaràn, mayormente en Job, en algunos Psalmos, en los libros de Salomon, y comunmente en
todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y ansi mismo en el nuevo Testamento, que son no de
una palabra sola, mas de muchas, y hartas vezes de sentencias enteras. de estas será otro juyzio que de las
precedentes: porque son texto, y las pusimos à causa de la diversidad de los textos, y de otras versiones,
por no defraudar de ellas à nadie, mas entre tales virgulas [] paraq se conozcan: aunque en el libro de Job
(si algunas ay) y en los Psalmos, y libros de Salomon, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ec-
clesiastico y Sabiduria, y en las historias de Tobias y Judith, procuramos retener lo que la Vieja transla-
cion Latina pone demas en muchas partes, y hazer contexto de ello con lo que estava en las versiones Grie-
gas: en lo qual no pusimos poco trabajo y diligencia. porque aunque hallamos que esto mismo avian in-
tentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos escusassen todo el trabajo que està
diligencia requeria. En el Nuevo Testamento nos pareció ser esta diligencia mas necessaria, por quanto
en los mismos textos Griegos ay tambien esta diferencia en algunas partes, y todos parece que son de
ygual authoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja version Latina aña sin ninguna autoridad de tex-
to Griego, y ni aun esto quiesimos dexar, por parecernos que no es snera del proposito, y que fue posible
aver tenido tambien texto Griego de no menos autoridad que los que aora se hallan. No nos uviera
ayudado poco en lo que toca al Nuevo Testamento, si uviera salido antes la version Syriaca del, que con
grande bien y riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à tiempo
que ya la nuestra estava impressa, y ansi no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay que dubdar sino
que (no obstante que no sea suya la suprema authoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria gran-
de luz en muchos lugares difíciles, como avemos visto que lo haze en los que la avemos consultado. Esto
quanto à la version en general. Resta que en especial demos razon de algunos vocablos antes inusitados
que en ella avemos retenido, y ansi mismo de nuestras anotaciones y argumentos de capitulos. Quanto
à lo primero, Avemos retenido el nombre (Iehova) no sin gravissimas causas. Primeramente porque donde
quiera que se hallarà en nuestra version, està en el texto Hebreo, y nos pareció que no lo podiamos dexar,
ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio singular contra la Ley de Dios, en la qual se manda* Que
no se le quite, ni se le añida. Porque si en las addiciones arriba dichas no nos movió este escrúpulo, ay
razon diferente: porque nuestras addiciones no se pueden dezir addiciones al texto, sino declaraciones
libres, que en tanto tendràn algun valor, en quanto son conforme al texto. Añadir à la ley de Dios y à su
palabra,

palabra, se entiende, quando à los mandamientos, o constituciones de Dios los hombres temerarios añiden sus tradiciones, con que o desbaten el mandamiento de Dios, o le añiden mayor dureza por superstición. Exemplo de lo primero puede ser, lo que el Señor dice Math. 23. 4. Porque (dice) Dios dixo, Honrra à tu padre &c. y vosotros dexis à vuestros padres, Qualquier don que yo offriere al Corban aprovecharà à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inventarse ellos con este color el no entrar en casa, ni comer sin lavarse las manos &c. como S. Marcos dice. Aquí en lo que hasta aora se ha usado acerca deste nombre, es expressamente quitar y añadir, ambas cosas en el hecho de quitar el nombre (Iehova) y poner (Señor, o Dios) en su lugar, que aunque en la substancia de la cosa que significan no ay variacion, ay la en las circunstancias, en la manera y razón de significar, q̄ no importa poco. Así mismo parecionos, que esta mutación no se puede hazer sin contravenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererle emmendar, como si el uviesse mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Escripura declaró este nombre, y uviera de ser effotro. Y pues es cierto, que no sin particular y gravissimo consejo Dios lo manifestó al mundo, y quiso que sus siervos lo conociesse y invocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y supersticion temeraria dexarlo con pretexto de reverencia. Y paraque mejor se vea ser esto así, no sera fuera de proposito mostrar, de donde ha venido esta supersticion acerca deeste sacro nombre. Está contado en el Levitico, Que estando el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egypto, un mestizo hijo de un Egypcio y de una Israelita riñendo con otro del pueblo, pronunció (o, declaró, como dicen otros) el sacro nombre: y dixo mal à Dios, quiere decir, blasphemó de Dios por este sacro nombre, de la manera que tambien aora los impios Christianos reniegan del, y lo botan y pesetean en sus questiones, por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueva en el pueblo de Dios, el blasphemo fue puesto en prision, y desde à poco apedreado de todo el pueblo: y à esta ocasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuesse castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nombre, muriesse por ello. quiere decir blasphemasse con el sacro nombre, como blasphemó aquel por cuya ocasion se puso la ley. Los Rabinos modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta supersticion en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la ocasion del blasphemo) despues de aquella ley lo pronunciaron Moysen, Aaron, Josue, Caleb, Deborah, Gedeon, Samuel, David, y todos los prophetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantó en psalmos, y alabanzas, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Ansique de la supersticion de los modernos Rabinos salió esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reverencia sepultar, y poner en olvido en el pueblo de Dios su sancto nombre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueva suya. Dezimos Rabinos modernos, no porque sean los de nuestro tiempo, sino los que vinieron despues de los Prophetas, ignorantes de la divina ley, y establecedores de nuevas tradiciones, por aver ignorado la virtud de las que Dios les dió, y aun no poco ya ignorantes de la pura y antigua lengua Hebræa por el frequente commercio de las otras naciones, aunque fueron antes del advenimiento glorioso del Señor, de los quales parece bien aver sido los Setenta interpretes, que trasladaron primero en Griego la Escripura al Rey Ptholemeo de Egipto, los quales parecen aver dado fuerza à esta supersticiosa ley, con aver ellos falsado primero que nadie el sacro texto, trasladando siempre (Señor) en lugar de (Iehova) y supprimiendo del todo el sacro nombre con pretexto à la verdad supersticioso, y invidioso del bien de las Gentes, de que no eran dignas de que se les comunicassen los divinos mystérios. Vase aora, Si es bien que esta supersticion vaya adelante, o que cesse, aviendo Dios dado mejor entendimiento: y que el Pueblo Christiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nombre, con que el se dió à conocer à los padres, y ellas le conocieron y invocaron, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daría à conocer à las Gentes, para q̄ le invocassen por el. Este dirà (dice Isaías) Yo soy de Iehova: el otro se llamarà del nombre de Iacob: el otro escribirà con su mano, A Iehova, &c. Podrianos aqui alguno alegar, que ni Christo ni los Apostolos en sus escriptos emmendaron este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se encargaron de hazer versiones, ni de corregir las hechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annunciacion del advenimiento del Messias, y de su Reyno glorioso, servianse de la comun version, que entõces estava en uso, que parece aver sido la de los Setenta, porque en ella tenia à basto para su principal intento. Otra obligacion tiene, quien haze profesion de trasladar la divina Escripura, y darla en su entereza. Ni tampoco acá estamos determinados de tomar question con nadie sobre este negocio: ni constreñir à ninguno à que pronuncie este nombre si la supersticion Iudaica le pareciere mejor que la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamento: puede passarlo quando leyere, o en lugar de el, pronunciar Señor, como hazen los Iudios, con que nos confiesse, Que en trasladarlo, no avemos salido de nuestro dever: y al fin si no se pecca en escrevirse y imprimirse en letras Hebreas, tampoco deve ser peccado escrevirse en otras lenguas ni letras. La significacion del nombre es muy conveniente à lo que significa: porque es tomado de la primera propiedad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo de mas que en el mundo es, lo tiene emmendigado de el. Por esta causa aunque todos los otros nombres de Dios, son comunicados à algunas criaturas por alguna especial dispensación, este solo * es incommunicable à otre que à el: por q̄ ser fuente del ser, y el que por si es, sin dependencia de otre, à el solo conviene: de donde se sigue evidentemente que si en la

Mar, 7, 4.

Origen de la supersticion Iudaica en no pronunciar el nombre Iehova. Lev, 24 10.

Esa, 44, 5.

* Y su abreviatura Yah que significa lo mismo q̄ Iehova.

Escriptura se halla comunicado al Mesías y al Espíritu Santo (como se halla muchas veces) es argumento invencible de que son de una misma esencia divina con el Padre, no obstante que el Mesías tenga también la misma naturaleza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios declaró á Moysen este su nombre de la manera dicha, no ay para que nadie comente mas sobre ella.

Los nombres Concier-
to, Pacto, Alian-
ça, que los 70. y la
vulgar Latina trasla-
daron Te-
stamento.

El nombre Concier-
to, que la Vieja translation latina comunmente llama Testamento (siguiendo la ver-
sion de los 70) nos puso en alguna dificultad. Porque es nombre theologico, y de los mas principales en
toda la Escriptura, y así requeria ser muy entendido, y muy en uso entre los Christianos, no menos de lo
que lo fue en el Pueblo viejo. El nombre Hebreo (Berith) significa lo mismo que el latino (Fœdus) que quie-
re dezir, no simplemente concierto, sino concierto hecho con solemne rito de muerte de algun animal, como se
tuvo diverso entre diversas naciones: y Dios lo imitò con Abrahã Gen. 15. y estableciendo con el su Concierto.
to, el qual en el viejo Testamento fue confirmado cõ la muerte de los animales de los sacrificios, cuyas muer-
tes eran un rito solenne con que aquel Concierto se renovava y refrescava entre Dios y su pueblo. Venido el
nuevo Concierto, ratificose no con rito, sino con muerte real del Mesías, y con su sangre, la qual derramada
una vez tuviese por si virtud expiatoria eternamente de nuestros peccados, y junto con esto fuese e-
ternamente establecedora de parte de Dios del nuevo Concierto hecho à su pueblo. Lo uno y lo otro dixo
de ella el Señor, quando tomando el vaso en su ultima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nuevo Testamento en
mi sangre, la qual será derramada por muchos para perdon de peccados. Siendo pues tanta la qualidad de es-
te negocio, no nos hemos hallado poco embaraçados para darle nombre que lo significasse todo: lo qual al
fin no pudiendo hazer por la falta de la lengua Española, tomamos comunmente el nombre Concier-
to, aunque es mas general que el que aviamos menester, usando algunas vezes del Latino (Pacto) y del poco usado
en Español Aliança) para comenzar à introducirlos, y hazerlos mas familiares à nuestros Españoles:
porque à la verdad estos se llegan mas à la entera significacion que el vocablo Concier-
to. Mas entretanto que
no son mas usados, menos inconveniente nos pareció tomar un vocablo entedido, aunque no lo signifique todo:
que otro q̃ lo signifique todo y por no ser entedido del comũ, pueda venir en abuso, como los vocablos Tora, y
Pacto, usados de los Indios Españoles el primero por la Ley, y el segundo por el Concierto de Dios: por los
quales nuestros Españoles les levantavan que tenian una tora, o bezerra pintada en su sinoga que adora-
van: y del Pacto sacaron por refran contra ellos, Aquí pagareys el pato. Desta manera ha sido causa la
ignorancia del verdadero Christianismo, que se burlassen los Christianos de los Indios de aquello en que los
avian antes de imitar, o por mejor dezir, avian de recibir de ellos. ansique porque no se venga tan presto à la
profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de usar el mas claro, hasta que
los mas propios esten en mas uso.

Reptil.
Esculptil.
Esculptu-
ra.

Los vocablos Reptil, y Esculptil, y Esculptura de que algunas vezes avemos usado, nos parece que tie-
nen tambien alguna necesidad de desculpa por ser estraños de la lengua Esp. Reptil, es animal que anda a-
rrastrando el pecho y vientre, como culebra, lagarto. propriamente pudieramos dezir serpiente, si este voca-
blo no estuviessse ya en significacion muy diferente del intento. La de Ferrara fingió, como suele, un otro vo-
cablo à mi parecer no menos estraño, Removilla. Los otros dos, Esculptil y Esculptura, quieren dezir ima-
gines esculpidas à sinzel, o buril. La Escriptura por mas afear la idolatria llama los idolos las menos vezes
de los nombres propios que tenian entre los que los honrravan. mas comunmente los llama del nombre de la
materia de que se hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hom-
bres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o cosas be-
chas à buril o sinzel: que es lo que nosotros retuvimos del Latin (por no hallar un vocablo solo español). Es-
culptura: la de Ferrara, Doladizo, que es como si dixera, A cepilladizo, lo qual es menos de lo que se pretẽ-
de significar. Esto quanto à los vocablos nuevos de que avemos usado en nuestra version, acerca de los qua-
les rogamos à la Iglesia del Señor, y singularmente à cada pio lector, que si nuestra razon no le es bastante
nos escuse y soporte con su Charidad.

Las anno-
taciones.

Quanto à nuestras anotaciones, la escuridad de la Escriptura (donde la ay) viene comunmente de
donde à todas las otras escripturas suele venir. es à saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y
formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamente. Así parece que son necessarias dos fuer-
tes de anotaciones para remedio de la escuridad. unas, que sirvan à la declaracion de las palabras, figu-
ras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la intelligencia de las quales es imposible
que ninguna claridad de palabras pueda de veras servir. De aqui es la mayor dificultad q̃ la divina Escrip-
tura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanzas, y parabo-
las de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en uso, su dificultad (digo) es tanta y la ignorancia que
de ella se tiene, quanta vemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la ma-
yor parte son celestiales, espirituales, de naturaleza mas sublime de lo que el hombre carnal y su razon
puede alcanzar, como el Apostol lo enseña, diciendo, Que ellas son espirituales y el es animal, y de
ay viene que no las perciba, antes la juzgue ser locura &c. Para remedio de la dificultad que consiste en
solas las palabras, procuramos en nuestra version toda la claridad que nos fue posible, mas de tal mane-
ra que el texto quedasse siempre en su entereza, reteniendo todas las formas de hablar Hebraicas que o
conciertan con las Españolas, como son por la mayor parte, o à lo menos que pueden ser facilmente
entendidas, aunque en ello peccassemos algo contra la pulideza de la lengua Española, teniendo
por menor

1. Cor. 2.
14.

17 Entonces Abraham oró à Dios, y Dios sanó à Abimelech y à su muger, y à sus siervas, y parieron.

18 Porque cerrando avia cerrado Iehova toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

CAPIT. XXI.

Nace Isaac conforme à la promessa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de él, por lo qual, por petición de Sara y por amonestacion de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdida Agar por el desierto, y muriendo se le desfed el hijo, el Angel de Iehova la conforta, le provee de agua, y le anuncia la ventura que Dios tenia aparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech haze pacto de perpetua amistad con Abraham viendolo le poderoso.

Y Visitó Iehova à Sara,* como avia dicho, y hizo Iehova con Sara como avia hablado.

2 * Que concibió y parió Sara à Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, a Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias,* como Dios le mandó.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nació Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá conmigo.

7 Y dixo, b Quien dixera à Abraham, que Sara avia de dar leche à hijos? que le he parido un hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

9 * Y vido Sara al hijo de Agar la Egypcia, que avia parido à Abraham, que se burlava.

10 Y dixo à Abraham, Echa à esta sierva y à su hijo, que el hijo de esta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 Este dicho d pareció grave en gran manera à Abraham à causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca grave à causa del moço y de tu sierva, todo loque te dixere Sara, c obedecete, porque * en Isaac fte será llamada generacion.

13 Y tambien al hijo de la sierva pondré en gēte, por que es tu simiente.

14 Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un cuero de agua, y diólo à Agar poniendolo sobre su ombro, y diólo al mo- chacho, y embióla: y ella fue, y perdiose en el desierto de Beerseba.

15 * Y faltóle el agua del cuero, y echó el mo- chacho debaxo de un arbol,

16 Y fuese y sentóse en derecho, alexandose quanto un tiro de arco, diziendo, No veré quando el mo- chacho morira, y sentóse en derecho, y h al- çó su boz y lloró.

17 Y oyó Dios la boz del mo- chacho, y el An- gel de Dios dió bozes à Agar i desde los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas miedo, porque Di- os ha oydo la boz del mo- chacho en donde está.

18 Levantate, alça el mo- chacho, y tomalo de tu mano, * k que en gran gente lo tengo de poner.

19 Entonces abrió Dios l sus ojos, y vido una fuente de agua: y fuè, y hinchió el cuero de agua, y dió de beber al mo- chacho.

20 Y fue Dios con el mo- chacho, y creció, y ha- bitó en el desierto, y fue m tirador de arco.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su ma- dre le tomó muger de la tierra de Egipto.

22 * Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito à A- brahā diziédo, Dios es cōtigo é todo quāto hazes.

23 Aora pues jurame aqui por Dios, que no fal- tarás à mi, y à mi hijo, y à mi nieto: conforme à la misericordia * que yo hize contigo, harás tu con- migo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió à Abimelech à cau- sa de un pozo de agua, que los siervos de Abime- lech le avian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco tu me lo heziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dió à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la mana- da à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abraham, Que significan estas siete corderas, que has puesto à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas to- marás de mi mano, paraq me sea n en testimonio, que yo cavé este pozo.

31 Por esto llamó à aquel lugar o Beer-seba: por que alli juraron ambos.

32 Y hizierō aliança en Beer-seba: y levantóse Abimelech y Phicol principe de su exercito, y bolvieronse à tierra de los Philistheos.

33 Y p plantó bosque en Beer-seba, y invocó alli p 5. Abraham el nombre de Iehova Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philisthe- os muchos dias.

CAPIT. XXII.

Tienta Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifi- que su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contrade- zir. II. Al punto que Abraham va à matar su hijo, Dios lo detiene, y le declara su consejo en averle dado tal mudamiēto: y alabando su obediencia le renueva y ratifica cō juramiēto las promessas de la multiplicaciō de su simiente, y de sus bendi- ciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, que * tentó Dios à Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, He me aqui.

2 Y dixo, b Toma aora tu hijo, tu unico, que amas, Isaac, y vete à tierra de c Moriah, y offrece- lo alli en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y en- albardó su asno, y tomó consigo dos moços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fue al lugar que Dios le dixo.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vi- do el lugar de lexos.

5 Entonces dixo Abraham à sus moços, Es- peraos aqui con el asno, y yo y el mo- chacho y re- remos hasta alli, y adoraremos, y bolveremos à vosotros,

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y d el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entonces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, Heme aqui mi hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas dō- de está el cordero para el holocausto?

8 * Y respondió, Abraham Dios proveera para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yvan ambos juntos.

9 Y como llegaron al lugar que Dios le avia dicho, edificó alli Abaraham un altar, y compuso la leña, y e ató à Isaac su hijo, y puso la sobre el al- tar sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar à su hijo.

11 * Entonces el Angel de Iehova le dió bozes de el cielo y dixo, Abraham, Abraham: y el respō- dió

* Avia quita- do la virtud de concebir.

* Arrib. 17, 19

18. 10.

* Galat. 4, 13.

Heo. 11, 18.

Act. 7, 8.

* Risa:

* Arrib. 17. 10.

Matth. 1, 2.

b Heb. Quien

hablo, à A-

braham, &c.

II.

* Galat. 4, 29.

c Que hazia

burla del niño

Isaac.

Gal. 4, 24.

d Heb. fue

grave, pejó en

los ojos de

Abraham.

e Heb. oye en

su boz.

* Rom. 9, 7.

Heb. 11, 18.

f La simiente,

o generacion

que se está

prometida pa-

ra bendicion

de todas las

gentes, por la

linea de Isaac

se ha de venir.

g Heb. como

tirador de &c.

h Lloró à bo-

tes altas.

i De alto, de

arriba.

* Arr. ver. 13.

k Cap. 25, 12. se

nombran las

principes de Ismael.

II.

15 de Agar.

m Gran casa-

don: comun-

mente se to-

ma en mala

parte en la Es-

criptura. Arr.

10. 9.

IIII.

* Arrib. 10. 14.

n Como por

derecho de

compra.

o Pozo del

juramento.

a Dios tienta

para manifestar

lo que ay en el

hombre. Así

tentó aqui à

Abraham, y à

los Israelitas.

Deut. 8, 2. El

ilemismo tienta

para destruir.

b la tentacion es

grande: manda

Dios que el pa-

dre mate con sus

manos à su hijo

unico y amado,

avindole Dios

prometido que en

Isaac le seria

llamada genera-

cion Ar. 21. 12

c Nombre del

monte donde

despues fue e-

dificado el

Templo, y se-

dió el cumpli-

miento de to-

do lo prome-

tido.

d 5 Abraham.

e Si la obediencia

de Abraham

para con Dios

fue grande, no

fue menor la o-

bediencia de I-

saac para con su

padre: siendo ya

(como dize

Isaías) de 25

años.

AMONESTACION.

Vor con que avemos podido llevar una carga tan pesada, tan estorvada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doze años. Sacado el tiempo que nos han llevado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necessarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afirmar, que han sido bien los nueve, que no hemos soltado la pluma de la mano, ni afflojado el studio en quanto las fuerças así del cuerpo como del animo nos han alcanzado. Parte de tan luenga tardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra. lo qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede à saz satisfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido, ni es la q quisieramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre si, para poder escojer lo mas conveniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Avemosnos ayudado del juyzio y doctrina así de los vivos como de los muertos, que en la obra nos han podido dar alguna ayuda, consultando las mas versiones

Quien se
deve lla-
mar corró-
pedor de la
divina E-
scriptura.

Officio de
la Chari-
dad para
con los ye-
rros livia-
nos. &c.

que basta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que tracta y haze principal estado la divina Escriptura. que de becho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esso no entendemos que lo avemos alcanzado todo: porque si aun con nuestra cortedad de vista avemos visto y hallado faltas, y algunas no livianas, en los que nos hazen ventaja sin comparacion así en erudicion como en espíritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallarán muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en juyzio sano, titulo de corrompedores de la Escriptura: el qual no es justo que se dé sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para confirmacion de algun error de importancia, o para desfacimentar algun principio bien fundado de la Fe universal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por una ignorancia ó inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto no son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe escusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, emmendarlos con toda suavidad. Lexos van de este pio y Christiano affecto los que exagitan y suben de punto las faltas semejantes, llevandolas por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe donde las gradúan y qualifican por subvertidoras de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negativas de aquel articulo; y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es un oculto artificio con que el Diablo la hinche de schismas, de diffensiones, de rebueltas: la mina, y al fin la ruyna, unas vezes accusando unos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixera, o que se dexara, no yva tanto en ello que la Christiana concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia no oviera de ser de mayor estima. Y uno de los mayores males es, (y aun por hablar mas proprio, una especie de escarnio) que todos sabemos hazer esta quexa, mas nadie quiere ser el primero à ponerle el remedio, quando le viene à la mano la ocasion.

Ansique por poner ya fin à esta nuestra Amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en si, y util, y aun necessaria à la Iglesia Christiana sin ninguna contradicion buena es en si, util, y aun necessaria à la Iglesia, y harto deseada de los pios. por las faltas que en ella uviere de nuestra parte (las quales no negamos, aunque no las sabemos) nadie la deve menospreciar, mucho menos calumniar (excepto Satanas, cuyo officio es ó abiertamente, o con sanctos pretextos calumniar lo bueno, y estorvar todo lo q en el mundo puede adelantar la gloria de Dios, y la salud de los hombres) mayormente pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor, y ni pudimos mas, ni estorvamos à quien mas pudiere, ni queremos poner version de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ovieremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes protestamos delante del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificacion de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no biziere, desde aora lo damos por no dicho ni becho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por conclusion final de este proposito diré lo que me parece à cerca de este negocio, tendrá el valor que la Iglesia del Señor le querra dar. Y es, Que pues que ya se entiende que el uso de la divina Escriptura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del concilio Tridentino ha determinado) prudencia digna de Reyes y Pastores Christianos sería poner orden con tiempo en mandar hazer una version, no à uno ni à pocos, sino à diez o doze hombres escogidos por los mas doctos y pios de todas las universidades y Iglesias del Reyno, los quales con tal diligencia consultassen el texto Hebreo en el Viejo Testamento, y el Griego en el Nuevo, y todas las versiones que se pudiesen aver, y de todas sacassen una versión Latina que sirviesse para las escuelas, y otra vulgar que sirviesse para el vulgo: à las quales por un publico Concilio, à lo menos nacional, y con el favor del publico suppremo Magistrado se les diesse summa authoridad para que estas solas tuviessen fuerza de Escriptura canonica, por la qual se decidiesse diffinitivamente, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal así en sermones como en lecciones o disputas. à la qual so gravissima pena nadie pudiesse quitar, ni mudar, ni añadir. Mas por quanto aun los dichos

autores

Naharaim, à la ciudad de Nachor.

11 Y hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad à un pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que salen e las moças por agua.

e Heb. las que
facan agua.
f Danie buen
encuentro de
lo que busco.

12 Y dixo, Iehova Dios de mi señor Abraham haz encontrar aora delante de mi oy, y haz misericordia con mi señor Abraham.

13 Heaqui yo estoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua.

14 Sea pues, que la moça à quien yo dixere, Abaxa aora tu cantaro y beberé: y ella respondiére, Beve: y tambien à tus camellos daré à beber, esta sea la que aparejaste à tu siervo Isaac: y en esto conoceré que avras hecho misericordia con mi señor.

Att. 22, 23.

15 Y aconteció, que antes que el acabasse de hablar, heaqui Rebecca que salia, * la qual avia nacido à Bathuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con su cantaro sobre su ombro.

g Bolivia (e) à
la casa.

16 Y la moça era muy hermosa de vista, virgen, que varon no la avia conocido: la qual decendió à la fuente, y hinchio su cantaro, y g subia.

17 Entonces el siervo corrió azia ella, y dixo, Ruegote que me des à beber un poco de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondiò, Beve Señor mio. Y diose priessa à abaxar su cantaro sobre su mano, y diole à beber.

19 Y acabando de darle à beber dixò, Tambien para tus camellos facaré agua hasta que acaben de beber.

20 Y diose priessa, y vazió su cantaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para facar agua, y sacò para todos sus camellos.

21 Y el varon estava maravillado de ella callando, para saber si Iehova avia prosperado su camino, o no.

22 Y fué, que como los camellos acabaron de beber, el varon sacò h un pinjante de oro de medio ficle de peso, y dos axorcas i sobre sus manos de diez fidos de oro de peso.

h Es cierta
joya que se
pone en la
frente, como
partes abaxo
vix. 47.
i S. Las quales
puso.

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruegote que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondiò, yo soy hija de Bathuel hijo de Melcha al qual parió à Nachor.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho k forrage, y tambien lugar para posar.

k Provisión
de heno y
grano para las
bestias.

26 Entonces el varon se inclinò, y adorò à Iehova.

27 Y dixo, Bendito sea Iehova, Dios de mi Señor Abraham, que no quitò su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Iehova en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia un hermano que se llamava Laban, el qual corrió fuera al varon à la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyò las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varon, vino al varon, y heaqui el estava junto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Iehova, por que estás fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

III.

32 g Entonces el varon vino à casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lavar los pies de el y los pies de los varones que venian con el.

33 Y pusieron delante deel de comer: mas el dixo, l No comeré hasta que aya hablado mis palabras, y m el le dixo, Habla.

l diligente siervo
que no quiere
comer hasta que
despache su ne-
gorio.
m S. Laban,
o, Bathuel su
padre.

34 Entonces el dixo, Yo soy siervo de Abraham, 35 Y Iehova ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ovejas, y vacas, plata y oro, siervos, y siervas, camellos y afnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió un hijo à mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar, diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chaneos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás de alla muger para mi hijo.

39 Y yo dixi à mi señor, Quiça no querrá venir en pos de mi la muger.

40 Entonces el me respondiò, Iehova, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás n quito de mi juramento, n Heb. lim-
quando ovieres llegado à mi linage: y si no te la di- pio.

42 Y vine oy à la fuente, y dixi, Iehova Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 Heaqui yo estoy cabe esta fuente de agua, sea pues, que la o donzella que saliere por agua, à la qual yo dixere, Dame aora de beber un poco de agua de tu cantaro.

o Heb. Almah.
Esta palabra
léed la nota.
Esai. 7. Maria
hermana de
Moyses se llama
Almah.
Exod. 2, 8.

44 Y ella me respondiére, Beve tu, y tambien para tus camellos facaré agua, esta sea la muger que aparejó Iehova al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, heaqui Rebecca que salia con su cantaro sobre su ombro, y decendió à la fuente, y sacò agua: y yo le dixi, Ruego te que me des à beber.

46 Y ella prestaméte abaxò su cantaro de encima de si, y dixo, Beve, y tambien à tus camellos daré à beber. Y bevi, y dió tambien de beber à mis camellos.

47 Entonces preguntete, y dixi, Cuya hija eres? Y ella respondiò, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces pusele un pinjante p sobre su nariz y axorcas sobre sus manos.

p En la frente
sobre el naci-
miento de la
nariz.
q Derecho.

48 Y inclineme, y adoré à Iehova, y bendixe à Iehova Dios de mi señor Abraham, que me avia guiado por camino q de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

49 r Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradmelo: y si no, declaradmelo, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

r El siervo de
Abraham de-
manda el con-
sentimiento de los
padres de Re-
becca, así lo de-
mandó Sampson
à sus padres.
Iud. 14, 2.

50 Entonces Laban y Bathuel respondieron, y dixeron, De Iehova ha salido esto (no podemos hablarte malo ni bueno.

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehova.

s No pode-
mos contra-
decir à tu pe-
ticion.

52 Y fue, que como el siervo de Abraham oyò sus palabras, inclinóse à tierra à Iehova.

53 Y sacò el siervo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y bevieron el y los varones que venian con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondiò su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros à lo menos diez dias y despues yrá.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Iehova ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

57 Ellos respondieron entonces, Llamémos la mo-
sa y preguntémosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixerónle, Yrás tu
con este varón? Y ella respondió, Si yré.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana,
y à su ama, y al siervo de Abraham, y à sus varones.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixerón le, Nue-
stra hermana eres, seas en millares de millares: y tu
generacion posea la puerta de sus enemigos.

61 Levantose entonces Rebecca y sus moças, y
subieron sobre los camellos, y siguieron al varón: y
el siervo tomó à Rebecca y fuele.

62 Y venia Isaac * del pozo del Biviente que
me vee, porque el habitava en la tierra del Medio
dia:

63 Y avia salido Isaac x à orar al campo à la ho-
ra de la tarde, y alçando sus ojos, miró, y heaqui los
camellos que venian.

64 Rebecca también alçó sus ojos, y vido à Isaac,
y decindió del camello.

65 Porque avia preguntado al siervo, Quien es
este varón que viene por el campo azia nosotros?
y el siervo avia respondido, Este es mi señor: ella en-
tonces tomó el velo, y cubrióse.

66 Entonces el siervo contó à Isaac todo lo que
avia hecho.

67 Y metiola Isaac à la tienda de su madre Sara,
y tomó à Rebecca y por muger: y amòla, y consoló-
se Isaac despues de la muerte de su madre.

CAPIT. XXV.

Abraham toma otra muger, de la qual recibe tambien ge-
neracion. II. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger
en la sepultura que compró en la tierra de Chanaan. III. Reci-
ta se la sucesion de Ismael, y su muerte. IIII. La concepcion y
nacimiento de Jacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca figu-
ra y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende
à Jacob su primogenitura.

Y^a Abraham tomó otra muger, cuyo nombre
fue Cethura,

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecfan,
y à Madan, y à Madian, y à Iesboc, y à Sue.

3 Y Iecfan engendró à Saba, y à Dadan, y hijos
de Dadan fueron Assurim, y Latussim, y Lao-
mim.

4 Y hijos de Madian, Ephra, y Ephra, y Henoch,
y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Ce-
thura.

5 Y Abraham dio todo loque tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas dió Abraham
dones: y embiòlos de cabe Isaac su hijo mientras el
bivió, al Oriente, à la tierra Oriental.

7 ¶ Estos empero fueron los dias de la vida de
Abraham que bivió, b ciento y setenta y cinco
años.

8 Y espiró y murió Abraham c en buena vejez,
viejo, y harto de dias y fue ayuntado à sus pueblos.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la
cueva doble, en la heredad de Ephron hijo de Seor
Hetheo, que estava en frente de Mamre:

10 * La heredad que compró Abraham de los
hijos de Heth alli está sepultado y Sara su muger.

11 Y fue, que despues de muerto Abraham, ben-
dixo Dios à Isaac su hijo: y habitò Isaac junto al
pozo * del Biviente que me vee.

12 ¶ Y estas son las generaciones de Ismael hijo
de Abraham, que parió Agar Egypcia sierva de Sa-
ra à Abraham.

13 Estos pues son los nòbres de los hijos de Is-
mael por sus nombres, por sus linages. * El primo-
genito de Ismael, Nabajoth, y Cedar, y Adbeel, y
Mablam.

14 Y Masma, y Duma, y Massa.

15 Hadar, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Ced-
ma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus nò-
bres por sus villas y por sus palacios, doce principes
d por sus familias.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael,
ciento y treynta y siete años: y espiró y murió Is-
mael, y fue ayuntado à sus pueblos.

18 Y c habitaron desde Hevila hasta el Sur, que
está en frente de Egipto viniendo à Assur, d delante
de todos sus hermanos cayò.

19 ¶ Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo
de Abraham. Abraham engendró à Isaac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomó
à Rebecca hija de Bathuel Arameo h de Padan-A-
ram hermana de Laban Arameo, por su muger.

21 ¶ Y orò Isaac à Iehova por su muger que e-
ra esteril, y acceptòlo Iehova, y concibió Rebecca
su muger.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y i di-
xo, Si ansi avia de ser para que vivo yo? Y fue à con-
sultar à Iehova.

23 Y respondiòle Iehova, Dos gentes ay en tu
vientre, y dos pueblos serán divididos de tus entra-
ñas: mas el un pueblo será mas fuerte que el otro pu-
eblo, * y el mayor servirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir,
heaqui mellizos en su vientre.

25 * Y saliò el primero bermejo, y todo el vellu-
do como una ropa, y llamaron su nombre Esau.

26 * Y despues saliò su hermano, travada su ma-
no al calcañar de Esau: y fué llamado su nombre
Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando
Rebecca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varon sabio
en la caça, hombre del campo: Jacob empero era va-
ron k entero, que estava en las tiendas.

28 Y amò Isaac à Esau porque l comia de su ca-
ça. Mas Rebecca amava à Jacob.

29 ¶ Y guisó Jacob un guisado: y bolviendo E-
sau del campo cansado:

30 Dixo Esau à Jacob, Ruegote que me des à
comer de esso bermejo, esso bermejo, que estoy cã-
fado. Por tanto fue llamado su nombre, m Edom,

31 Y Jacob respondiò, Vendeme oy en este dia,
n tu primogenitura.

32 Entòces dixo Esau, Heaqui yo me voy à mo-
rir, para que, pues o me servirá la primogenitura?

33 Y dixo Jacob, Jura me oy en este dia. * Y el le
juró, y vendió su primogenitura à Jacob.

34 Entonces Jacob dio à Esau del pan, y del gui-
fado de las lantejas: y el comió, y beviò, y levantose,
y fuele. Y ansi menospreció Esau la primogenitura?

CAPIT. XXVI.

Peregrina Isaac en Gerar à causa de la hambre, y renueva
Dios con el la aliança y lo promessia de Christo hecha à su pa-
dre. II. Con miedo que no lo matè por la hermosura de su mu-
ger dice que es su hermana: mas Dios lo defiende, III. Bendi-
zelo Dios en la labor da la tierra, mas el rey de la tierra lo e-
cha de si. IIII. En el lugar donde viene carpa pozos para sus
ganados, mas los pastores de la tierra, le descienden el agua, y el
cede à la question. V. A esta causa muda lugar à Beersebah ter-
cera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda rena-
vacion de la promessia. VI. El rey de Gerar, vièdo que Dios era
con el, viene alli à requerir le de su amistad. VII. Esau toma
dos mugeres de los Hetheos contra la voluntad de sus padres.

Y^uvo a hambre en la tierra aliende de la prime-
ra hambre, que fue en los dias de Abraham: y
fuese Isaac à Abimelech rey de los Philistheos
en Gerar.

2 Y apareciosele Iehova, y dixole, No decien-
das

d Cada uno
de los quales
hizo familia,
pueblo y esta-
do por si. Cũ-
plimiento de
la promessia,
Att. 17, 10.
e S, los hijos
de Ismael.

f Cayò la
sierte de su
habitacion.
de ante, o jun-
to à sus her-
manos, como
arrib. 16, 21.

g En la propa-
gacion de la
genealogia de
Isaac aconte-
cieron las hi-
storias sigui-
entes.

h De Mesò-
potamia de
Syria.

IIII.
i S. Rebecca.
* Rom. 9, 10

Osee. 12, 3.

Matth. 1, 2.

k Perfecto,
sincero, san-
cto: hombre
quieto y a-
miador de la
quietud.

l Heb. la caça
en su boca,
S. de Isaac.

V.

m Que q. d.
Bermejo.

n El derecho
de mayoraz-
go.

o Heb. esto è
mi primoge-
nitura.

* Heb. 12, 16.

a Leed la nota,
Att. 12, 10.

e Seas grande-
mente prospe-
rada, y tu ge-
neracion pre-
valezca cõtra
sus enemigos.
* Arrib. 16, 14
y Heb. La hai-
ra.

m El deber del
pio es invocar al
Señor que ben-
diga lo que tiene
entre manos:
aviendo se pues
Isaac de casar,
muga à Dios
que le dé una
buena muger.

y Heb. y fue à
el por muger.

a Heb. Y así
dió Abraham,
y tomó mu-
ger, y su nom-
bre, &c.
* Chro. 1, 32.

II.
b De los quales
mas de ciento
fue extranjero,
Arrib. 12, 4.

c Arrib. 15, 15.

Arrib. 23, 16

Arrib. 16, 14, y
24, 62.

III.

* Chro. 1, 32

das a Egipto:habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque a ti y a tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento* que juré a Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente todas estas tierras,* y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abraham mi voz, y guardó mi observancia, mis mandamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Así habitó Isaac en Gerar,

7 Y los hombres de aquel lugar preguntaron de su muger, y el respondió, b Es mi hermana: porque uvo miedo de dezir, Es mi muger, Quia los varones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

8 Y fue, que como el estuvo alli muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por una ventana, vido a Isaac que jugava con Rebecca su muger,

9 Y llamó Abimelech a Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, porque c dixi, Quia moriré por causa de ella.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? d Por poco oviera dormido alguno del Pueblo con tu muger, y ovieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó a todo el pueblo diziendo, El que tocaré a este hombre, o a su muger, muriendo morirá.

12 Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año e cien modios, y bendixolo Jehova.

13 Y el varon se engrandeció, y fue yendo y engrandeciendose, hasta hazerse muy grande.

14 Y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y grande fapero, y los Philisteos le tuvieron envidia.

15 Y todos los pozos que avian abierto los siervos de Abraham su padre en sus dias, los Philisteos los avian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech a Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas g fuerte que nosotros te has hecho.

17 Y Isaac se fue de alli, y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó alli.

18 Y bolvió Isaac, y abrió los pozos de agua, que avian abierto en los dias de Abraham su padre, y que los Philisteos avian cerrado muerto Abraham; y llamolos de los nombres que su padre los avia llamado.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron alli un pozo de aguas bivas.

20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diziendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo h Esék, porque avian altercado i con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñieron tambien sobre el; y llamó su nombre k Sitnáh.

22 Y passóse de alli, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el, y llamó su nombre l Rehoboth, y dixo, Porque ahora nos ha hecho ensanchar Jehova, y fructificaremos en la tierra.

23 Y de alli subió a Bersaba.

24 Y apareciósele Jehova aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó alli altar, y invocó el nombre de Jehova, y tendió alli su tienda, y abrieron alli los si-

ervos de Isaac un pozo.

26 Y Abimelech vino a el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitan de su exercito.

27 Y dixoles Isaac, Porque venis a mi, pues que me aveys aborrecido, y me embiastes, que no estuviésses con vosotros?

28 Y ellos respondieron, Avemos visto que Jehova es contigo, y m diximos, Aya ahora juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos aliança contigo:

29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te avemós hecho bien, y te embiamos en paz,* tu ahora bendito de Jehova.

30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y bevieron.

31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el uno al otro, y Isaac los embió, y partieronse de el en paz,

32 Y fue que en aquel dia vinieron los siervos de Isaac, y dieronle nuevas de los negocios del pozo que avian abierto, y dixerónle, Agua hemos hallado.

33 Y llamolo o Sibah por esta causa el nombre de aquella ciudad es Bersaba hasta este dia.

34 Y como Esau fue de quarenta años, p tomó por muger a Iudith hija de Beerí Hettheo, y a Basemat hija de Elon Hettheo.

35 * Y fueron q amargura de espíritu a Isaac, y a Rebecca,

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere señalar por hereder de su bendición, se y esperança a Esau, mas Jacob siguiendo el consejo de su madre lo engaña, y recibe de el la bendición, perdiendola Esau. II. El padre al fin a sus gemidos y lloro le da bendición terrena. III. Aguzasele el odio a Esau contra su hermano a causa de la bendición, y amenaza lo de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, que como Isaac envejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó a Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aqui.

2 Y el dixo, He aqui ya soy viejo, no sé el dia de mi muerte:

3 Toma pues ahora tus armas, tu aljava y tu arco, y sal al campo, y toma para mi caza.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y traeme, y comeré, para q te bendiga mi alma antes q muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablava Isaac a Esau su hijo: y fuese Esau al campo para tomar la caza que avia de traer.

6 Entonces Rebecca habló a Jacob su hijo diziendo, He aqui yo he oydo a tu padre que hablava con Esau tu hermano, diziendo,

7 Trae me caza, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga a delante de Jehova, antes que muera.

8 Ahora pues mi hijo, obedece a mi voz en lo que te mandó.

9 Ve ahora al ganado, y toma me de allá dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré de ellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los llevarás a tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Jacob dixo a Rebecca su madre, He aqui, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre b sin pelos.

12 Quia me tentará mi padre, y tenerme ha por burlador, y traeré sobre mi maldición y no bendición.

13 Y su madre le respondió, c Hijo mio sobre

VI

m Acordemos que ayas &c.

n Y ahora venimos a Dios te ha prosperado.

o Sig. Juramento.

VII.

p De las mugeres de Esau ab. 36.2.

* Abi. 27.45. q Esau como mal hijo se caso contra la voluntad de sus padres con infidelidad.

a Con fe de las promesas de Dios, y por su autoridad.

b o, lampiño. c astucia de Rebecca con mentiras de ambos: lo qual Dios no les imputa.

B

mi sea

a S. los ca-
bitos q digo.

mi sea tu maldicion: solamente obedece à mi boz, y ve, y a tomame.

14 Entonces el fue, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los ama-
va.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Jacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenia pelos, las pieles, de los cabritos de las cabras,

17 Y dió los guisados y pan, que avia adereça-
do, en la mano de Jacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aqui, quien eres hijo mio?

19 Y Jacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: levanta-
te aora, y sientate, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

c 5. La casa.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Ichova tu Dios hizo que se encontrasse delante de mi.

21 Y Isaac dixo à Jacob. Llegate aora, y aten-
tate, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegóse Jacob à su padre Isaac, y el lo aten-
tó, y dixo, La boz, la boz es de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq sus manos eran vello-
sas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respon-
dió, yo soy.

La vianda.

25 Y dixo f Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para que te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y truxole vino, y bebió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llega aora, y besa-
me hijo mio.

27 Y el se llegó, y besólo, y olió el olor de sus ves-
tidos, y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo que Ichova g bendixo.

g. hinchó de
dotes y de
yervas odo-
riferas.

* heb. 11. 20.
h No es aqui
conjuncion
lay sino pal-
bra de afecto

28 b Y * Dios te dé del rocío del cielo, y de las
grossuras de la tierra, y abundancia de trigo y de
mosto.

29 Sirvan te pueblos, y naciones se inclinen à
ti: sé Señor de tus hermanos, y inclinen se á ti los
hijos de tu madre: malditos los que te maldixeren:
y benditos los que te bendixeren.

30 Y fue, que en acabando Isaac de bendezir à
Jacob, solamente saliendo avia salido Jacob de de-
lante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de
su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su
padre: y dixo à su padre, Levátese mi padre, y comá
de la caça de su hijo, para que me bendiga tu alma.

32 Entonces su padre Isaac le dixo, Quien eres
tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

33 g Entonces Isaac se estremeció de un gran-
de estremecimiento, y dixo, i Quien es el que vino
aqui, k q tomó caça, y me truxo, y yo comi de todo,
antes q tu vinieses, yo lo bendixe y será bendito?

11.
i heb. Quien
aqui, O, segú
otras, Quien,
donde aquel
k Que dixo q
avia tomado
caça, &c.
heb. caço
caça.

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, *
clamó con exclamacion muy grande y muy amar-
ga, y dixó à su padre, Bendize me tambien à mi
padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y
tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre
Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomó-
me m mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado
mi bendicion. Y dixo, No me has guardado ben-
dicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, He aqui yo lo

hé puesto por tu Señor, y à todos sus hermanos le
hé dado por siervos: de trigo y de vino lo hé for-
talecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tienes que
una sola bendicion padre mio? Bendize me tambien
à mi, padre mio. * Y alcó Esau su boz y lloró.

39 Entonces Isaac su padre habló, y dixole, He-
aqui en grossuras de la tierra será tu habitacion, y
del rocío de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo bivarás, y à tu hermano q
servirás: mas será tiempo quando te en señorees, y
descargues su yugo de tu cerviz.

41 g Y * aborreció Esau à Jacob por la bendi-
cion, con q su padre lo avia bendicho, y dixo en su
coraçon, llegar sehan los dias del luto de mi padre,
y yo mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de
Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Ja-
cob su hijo menor, y dixole, He aqui, Esau tu her-
mano se consuela sobre ti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz, y le-
vantate, y huyete à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q el enojo
de tu hermano se mitigue. Hasta que se mitigue
el furor de tu hermano de ti, y se olvide de lo q le
has hecho: y yo embiare, y te tomaré de allá: porque
seré des hijada de vosotros ambos en un dia.

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tengo de
mi vida: a causa de las hijas de Heth. Si Jacob to-
ma muger de las hijas de Heth, n como estas, de las
hijas de esta tierra, para que quiero la vida?

* heb. 11. 12.
n como en el
ver. 34.
o Lloró à alta
voz.
p habitarás en
tierra gruesa
y fértil.
q Esto no se
empl. en E-
sau, sino en
sus uesc. ndi-
entes los ldu-
meos, que su-
eron tributa-
res de Da-
vid: de la
qual subiecto
después se li-
braron. 2. rey.
8. 20. y 22.
r Consuela su
dolor compen-
sar de matar-
te.
s heb. se buel-
va.
t De las mu-
geres de los
Hethes:
u Las muje-
res de Esau.
* Arab. 16. 35.

CAP. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embialo à Mesopotamia à
tomar muger: y Esau no lo ignora. II. Salido Jacob à su peregrina-
cion, muestra se le Dios en vision, y renovandole las promesas
hechas à sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita con se y es
fuerte para la Cruz. III. Jacob así animado entra en el Pacto
con Dios protestando de tenerle por su Dios, de lo qual da por testi-
monio de presente la piedra que en hiesta y unge y para en lo por ve-
nir promete que dará los diezmos de todo lo que Dios le diere.

Entonces Isaac llamó à Jacob, y bendixolo, y
mandóle diziendo, No tomes muger de las hi-
jas de Chanaan.

2 Levantate, ve à Padá Ará à casa de Bathu-
el padre de tu madre, y toma de allí para ti muger
de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotente te bendiga, y te ha-
ga fructificar, y te multiplique b y seas en congre-
gacion de pueblos.

4 Y te dé la bendicion de Abraham y à tu si-
miente contigo, para que heredes la tierra de tus
peregrinaciones, que Dios dió à Abraham.

5 * Así embió Isaac à Jacob, el qual fue à Pa-
dá Aram, à Laban hijo de Bathuel Arameo, herma-
no de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac avia bendicho à
Jacob, y lo avia embiado à Padan-Aram, para to-
mar para si muger de allá, quando lo bendixo: y q
le mandó, diziendo, No tomarás muger de las
hijas de Chanaan.

7 Y que Jacob avia obedecido à su padre y à
su madre, y se avia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan pare-
cian mal à Isaac su padre,

9 Y fue que Esau á Ismael, y tomó para si por mu-
ger á Maheleth hija de Ismael, hijo de Abraham,
hermana de Nabajoth, aliende de sus mugeres.

10 g Y salió Jacob de Berseba, y fue à Ha-
ran:

11 Y encontró con un lugar, y durmió allí porq
ya el Sol era puesto: y tomó de las piedras de aquel
lugar

a Mesopotamia de Syria
b Seas padre
y cepa de con-
gregaciones
y pueblos.

y puso à su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

12 Y sonó, y heaqui un escalera q̄ estava en tierra y su cabeça tocava en el cielo: y heaqui Angeles de Dios que subian y decendian por ella.

13 * Y heaqui Iehova, estava encima de ella, el qual dixo, Yo soy Iehova, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en que estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y multiplicarás al Occidente: y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

15 Y heaqui, yo soy contigo, y yo te guardaré por donde quiera que fueres, y yo te bolveré à esta tierra, porque no te dexaré hasta tanto que aya hecho loque te he dicho.

16 Y despertó Jacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehova está en este lugar, y yo no lo sabia.

17 Y uvo miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

18 Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó * la piedra que avia puesto à su cabecera, y puso la por titulo, y derramó azeyte e sobre su cabeça:

19 Y llamó el nombre de aquel lugar d Bethel, y cierto Luza era el nombre de la ciudad primero.

20 ¶ Y hizo Jacob, voto, diciendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viage donde voy, e y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Iehova será mi Dios.

22 Y esta piedra que he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo que me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Jacob, y metelo por las puertas de Laban su tio. II. Enamorado de Rachel sirve por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Laban lo engaña poniendole à Lea en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirve por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Haze Dios fecunda à Lea para que su marido la ame, y parele quatro hijos quedando Rachel estéril.

Y Alzó Jacob sus pies, y fué à la tierra a de los Orientales.

2 Y miró, y vido un pozo en el campo: y heaqui tres rebaños de ovejas, q̄ yazian cerca de el: porque de aquel pozo abrevavan los ganados: y aya una gran piedra sobre la boca del pozo.

3 Y juntaváse allí todos los rebaños, y rebolvian la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevavan las ovejas, y bolvian la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y e dixoles Jacob, Hermanos mios de donde soys? y ellos respondieron, de Haram somos.

5 Y el les dixo, Conoceys à Laban hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, e Tiene paz? y ellos dixeron, Paz: y heaqui Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, Heaqui aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abrevad las ovejas, y yd à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y rebuelvan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porque ella era la pastora.

10 Y fué, que como Jacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ovejas de Laban el hermano de su madre, llegó Jacob, y rebol-

vió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Jacob besó à Rachel, y alzó su boz, y lloró.

12 Y Jacob dixo à Rachel, como era f hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

13 Y fué, que como oyó Laban las nuevas de Jacob hijo de su hermana corrió à recebir lo; y abraçólo, y besólo, y truxolo à su casa: y el contó à Laban todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente hueſſo mio, y carne mia eres. Y estuvo con el h un mes de tiempo.

15 ¶ Y dixo Laban à Jacob, Por ser tu mi hermano, me has de servir de balde? Declárame que será tu salario.

16 Y Laban tenia dos hijas: el nombre de la mayor era Lea: y el nombre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lea eran * tiernos, y Rachel era de hermoso semblante, y de hermoso parecer.

18 Y Jacob amó à Rachel, y dixo. Yo te serviré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respondió, Mejor es que te la dé à ti, que no que la dé à otro varon: está conmigo,

20 Así sirvió Jacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, porque la amava,

21 Y dixo Jacob à Laban, Dame mi muger, porq̄ mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 Entonces Laban juntó à todos los varones de aquel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fué, que à la tarde tomó à Lea su hija, y truxola à el, y el entró à ella.

24 Y dió Laban à Zelpha su sierva à su hija Lea por sierva.

25 ¶ Y venida la mañana heaqui que era Lea, y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he servido por Rachel? porque pues me has engañado?

26 Y Laban respondió, No se haze así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

27 Cumple k la semana de esta, y dar se te há tambien l esta por el servicio que sirvieres conmigo otros siete años.

28 Y hizo Jacob así, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

29 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierva por sierva.

30 Y entró tambien à Rachel, y amóla tambien mas que à Lea: y sirvió con el aun otros siete años.

31 ¶ Y vido Iehova que Lea era aborrecida, y m abrió su matriz y Rachel era estéril.

32 Y concibió Lea, y parió un hijo, y llamó su nombre n Ruben, porque dixo, Porq̄ vido Iehova mi affliction: por tâto aora me amará mi marido.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Porque oyó Iehova, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre o Simeon.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Aora esta vez será juntado mi marido conmigo, porque le né parido tres hijos: por tâto llamó su nombre p Levi.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehova. Por esso llamó su nombre q Iuda: y dexó de parir.

CAPIT. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierva à Jacob por muger, para que los hijos que de ella naciesen, fuesen aridos por suyo: y así recibe de ella dos hijos. Lo mismo haze Lea, y recibe otros dos de su criada. II. Rachel en precio de las mandragoras de Ruben concede el uso del marido à Lea, la qual pare por vezes otros dos hijos y una hija. III. Dios da à Rachel un hijo. El qual nacido Jacob haze nuevo concierto con Laban, en que, por aviso de Dios, lo engaña, y se haze rico.

Abax. 15. 1.
7 45. 1.

* Deut. 10. 22.
12. 14.
* Aut. 26. 4

* Abax. 12. 13.
c. Sobretela ci-
ma de aquel
mojon.
d. Casa de Di-
os. Y porque
Ieroboa pu-
so en Bethel
uno de sus be-
reros, las
Profetas la
llamaron
Beth-aven,
casa de in-
quidad.
IIII.
e. Contentase
el pio con su
pan cotidiano
Ier. 30. 8
Mat. 6. 11
7 c. Tam. 6. 8.

a heb. de los
hijos de Ori-
ente.
b heb. y vido
y heaqui, &c.

c A los pasto-
res.
d q. d. n. e. r. o.
Laban era
hijo de Ba-
thuel, y Ba-
thuel de Na-
chor.
e Vale bien!

f Pariente.

g heb. la oy-
da de, &c.

h heb. un
mes de dias.
II.

i Enfermos.
El Chald. Pa-
raph. hermo-
so, de un
mirar. II. lo.
Solamente te-
nia hermosos
ojos, mas Ra-
chel toda era
hermosa.

IIII.

k Los dias de
la fiella del
casamiento
de Lea, que
devia de ser u-
na semana.
Ier. 14. 12.
y 17.
l Rachel.

IIII.
m hizola fe-
cunda.
n Sig. Ved h
hijo.

o Oyda.

p Juntado.

q Confesio,
o alabanza.

Y viendo Rachel que no paria à Jacob, tuvo envidia de su hermana, y dezia à Jacob, Dame hijos: y sinó, yo soy muerta,

2 Y Jacob se enojaba contra Rachel, y dezia, soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

3 Y ella dixo, He aqui mi sierva Bala, entra à ella y parirá sobre mis rodillas, y ahijar me he yo tambien de ella.

4 Ansi le dió à Bala su sierva por muger, y Jacob entró à ella.

5 Y concibió Bala, y parió à Jacob un hijo.

6 Y dixo Rachel, luzgóme Dios, y también oyó mi voz, y dióme hijo. Por tanto llamó su nombre *c* Dán.

7 Y concibió otra vez Bala la sierva de Rachel, y parió el hijo segundo à Jacob.

8 Y dixo Rachel, *d* De luchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre *e* Nephthali.

9 Y viendo Lea que avia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierva, y dióla à Jacob por muger.

10 Y parió Zelpha sierva de Lea à Jacob un hijo.

11 Y dixo Lea *f* Vino la buena ventura. Y llamó su nombre *g* Gad.

12 Y Zelpha la sierva de Lea parió otro hijo à Jacob.

13 Y dixo Lea, Para hazerme bienaventurada: porque las mugeres me dirán bienaventurada: y llamó su nombre *h* Aser.

14 *q* Y fue Ruben entiendo de la siega de los trigos, y halló *i* mandragoras en el campo y truxolas à Lea su madre, y dixo Rachel à Lea, Ruegote que me des de las mandragoras de tu hijo.

15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sinó que tambien tomes las mandragoras de mi hijo: Y dixo Rachel, Por tanto dormiré contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Jacob bolvia del campo à la tarde salió Lea à el, y díxole, A mi has de entrar, porque alquilando te he alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche,

17 Y oyó Dios à Lea, y concibió, y parió à Jacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lea, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierva à mi marido: por esso llamó su nombre *k* Isachar.

19 Y concibió Lea otra vez, y parió el hijo sexto à Jacob.

20 Y dixo Lea, Dios me ha dado buena dadi-va: esta vez morará conmigo mi marido, porque le he parido seys hijos. Y llamó su nombre *l* Zabulon.

21 Y despues parió una hija, y llamó su nombre *m* Dina.

22 *q* Y acordóse Dios de Rachel, y oyóla Dios, y abrió su matriz.

23 Y concibió, y parió un hijo: y dixo Quitado ha Dios mi vergüenza.

24 Y llamó su nombre *n* Ioseph, diciendo, Anadame Iehova otro hijo.

25 Y fue, *que* como Rachel parió à Ioseph, dixo Jacob à Laban, Embiame, y yrmché à mi lugar, y à mi tierra.

26 Da *me* mis mugeres y mis hijos por las quales he servido contigo, porque tu sabes el servicio que te he servido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehova me ha bendicho por tu causa.

28 Y dixo, Señalame tu salario, que yo lo daré.

29 Y el respondió. Tu sabes como te he servi-

do, y quanto ha sido tu ganado conmigo.

30 Porque poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehova te ha bendicho con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo. Que te daré? Jacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolveré à apacentar tus ovejas.

32 Yo paslaré oy por todas tus ovejas para quitar de ay toda oveja pintada y manchada, y todo carnero *p* bermejo en los carneros: y lo pintado y manchado en las cabras, y *q* esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ovejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Laban, He aqui oxalá fuesse como tu dizes.

35 *r* Y apartó, aquel dia los cabrones cinchados y manchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo que tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ovejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Jacob, y Jacob apacentava las otras ovejas de Laban.

37 Y tomóse Jacob varas de alamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas *s* mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas que avia mondado en las pilas, en los abrevaderos del agua, donde las ovejas venian à beber delante de las ovejas, las quales se *t* callentavan viniendo à beber.

39 Y callentavanse las ovejas delante de las varas, y parian las ovejas cinchados, pintados, y manchados.

40 Y apartava Jacob los corderos y ponialos *u* con las ovejas, los cinchados, y todo lo que *era* bermejo en el haro de Laban. Y ponía su haro à parte, y no lo ponía con las ovejas de Laban.

41 Y era, *que* todas las vezes que se callentavan las tempranas, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que se callentassen delante de las varas.

42 *x* Y quando venian las ovejas tardias, y no ponía: ansi eran las tardias para Laban, y las tempranas para Jacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas, y siervos, y camellos, y asnos.

CAPIT. XXXI.

Iacob por evitar la embidia de su suegro Laban y de sus hijos por aviso de Dios y con el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a escondidas de Laban) para la tierra de Chanaan con toda su hacienda, huyendo Rachel los idolos de su padre. II. Entendiendolo Laban junta sus parientes y figuelo: mas Dios le amonesta que no haga mal à Jacob. III. Alcançalo à siete jornadas, y altercando ambos, Laban busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos aliança el uno al otro, y Laban se buelve à su casa, y Jacob sigue en paz su camino.

Y Oya las palabras de los hijos de Laban, *q* dezian, Jacob ha tomado todo lo que *era* de nuestro padre: y de lo que *era* de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miráva tambien Jacob el rostro de Laban, y via que no era para con el como ayer y antier.

3 Tambien Iehova dixo à Jacob, Buelvete à la tierra de tus padres, y á tu natural, que yo seré contigo.

4 Y embió Jacob, y llamó à Rachel y à Lea al campo

a Consejo de
carne: como
el de Sara.

b O, edifi-
car mehe,
&c, haré fa-
milia.

c Iuzió, o
juzgar.

d q. d. fortif
simamente:
como cedras
de Dios, q. d.
muy altos.
e Lucha.

f O, vino la
quadrilla. *S*
de hijos.
Or. Con
ventura.
g Fortuna
Isa. 65. 11.
h Bienavē-
turança.
i L.
Lead. canta-
res. 7. 13

k Salario.

l Morada.

m Iuzio.
111.

n Augmēto

p Que tēga
otro color
que blanco,
o negro.
q Lo que
faltare pin-
tado, o mā-
chado def-
pues de a-
partados
los mancha-
dos de lo
que queda-
rá en mi
guarda.
r De ay a
delante.
s Laban.

t Se toma-
van de los
morruecos

u Con su re-
baño.

x Heb. y en-
tardandose
las ovejas,
&c.
y S. las va-
ras.

al campo à sus ovejas.

5 Y dixoles, yo veo que el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el Dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotras sabeyis, que con todas mis fuerças he servido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mentido, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no le ha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el dezia así, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian pintados: y si dezia así, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue *que* al tiempo que las ovejas se callétavan, yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y heaqui, que los machos subian sobre las hembras cinchados, pintados, y pedriscados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Iacob, y yo dixi, Hemeaqui.

12 Y el dixo, Alça aora tus ojos, y verás todos los machos que suben sobre las ovejas *b* cinchados, pintados, y pedriscados, por que yo he visto todo loque Laban te ha hecho.

13 Yo soy el Dios de Bethel * donde tu ungiste el titulo, y donde me prometiste voto: Levantate aora, y sal de esta tierra, y buelvetè à la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lea, y dixeronele, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

15 No nos tiene ya como por estrañas? q̄ nos vendió, y aũ comièdo ha comido *c* nuestro precio?

16 Porq̄ toda la riqueza que Dios ha quitado à nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: aora pues haz todo loque Dios te ha dicho.

17 Entonces Iacob se levantó, y alçó à sus hijos: y à sus mugeres sobre los camellos.

18 Y guió todo su ganado, y toda su hazienda que avia adquirido, el ganado de su ganancia que avia adquirido en *e* Padan-Aram, para bolverse à Isaac su padre en la tierra de Chanaan.

19 Y Laban avia ydo à tresquilar sus ovejas: y Rachel hurtó los *e* ydolos de su padre.

20 Y hurtó Iacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

21 Y huyó el con todo loque tenia: y levantóse y pasó el *g* Rio, y *b* puso su rostro al monte de Galaad.

22 Y fue dicho à Laban al tercero dia, como Iacob avia buydo.

23 Y tomó *i* à sus hermanos consigo, y fué tras el camino de siete dias, y alcançolo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios à Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixole, Guardate que no digas à Iacob bueno ni malo.

25 Y alcançó pues Laban à Iacob, y Iacob avia nincado su tienda en el monte: y Laban *k* hincó con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Laban à Iacob, Que has hecho? / Que me hurtaste el coraçon, y has traydo mis hijas como captivadas à cuchillo.

27 Porq̄ te escondiste para huyr, y *m* me hurtaste, y no me heziste saber, q̄ yo te embiara con alegria, y con canciones, con tamborino, y vihuela?

28 Que aun no me dexaste besar mis hijos y mis hijas: Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló à noche diciendo, Guardate q̄ no digas à Iacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yvas, porque tenias desseo de la casa de tu padre, porque me hurtavas mis dioses?

31 Y Iacob respondió, y dixo à Laban, Porque tuve miedo: que dixi, que quiza me robarias tus hijas.

32 En quien halláres tus dioses, no bivadelante de nuestros hermanos. reconoce loque yo tuviere, y toma telo. Iacob no sabia que Rachel los avia hurtado,

33 Y entró Laban en la tienda de Iacob, y en la tienda de Lea, y en la tienda de las dos siervas, y *n* no halló: y salió de la tienda de Lea y vino à la tienda de Rachel,

34 Y Rachel tomó *o* los idolos, y puso los en una albarda de un camello, y sentóse sobre ellos: y tentó Laban toda la tienda, y no halló.

35 Y ella dixo à su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti: porque tengo la costumbre de las mugeres, Y el buscò, y no halló los idolos.

36 Entonces Iacob se enojó, y riñió con Laban y respondió Iacob, y dixo à Laban, Que prevaricacion *es* la mia? que *es* mi peccado, que has seguido en pos de mi?

37 Puesque has tentado todas mis alhajas, que has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he estado contigo, que tus ovejas y tus cabras nunca movieron: nunca comi carnero de tus ovejas.

39 Nunca te truxe arrebatado, yo pagava el daño: * lo hurtado así de dia como de noche, de mi mano lo requerias,

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y *p* el sueño se huya de mis ojos.

41 Estos veynte años tengo en tu casa: catorze años te servi por tus dos hijas, y seys años por tus ovejas, y has mudado mi salario *q* diez vezes.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y *r* el temor de Isaac no fuera conmigo, cierto vazio me embiáras aora: mas vido Dios mi affliction y el trabajo de mis manos, y reprehendió *te* à noche.

43 Y respondió Laban, y dixo à Iacob, Las hijas, mis hijas *son* y los hijos, mis hijos, y las ovejas, mis ovejas: y todo loque tu vees, mio es: y à estas mis hijas que tengo de hazer oy, ò à sus hijos que han parido?

44 Ven pues aora, y hagamos aliança yo y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entonces Iacob tomó una piedra, y levantola *por* titulo.

46 Y dixo Iacob à sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron un majano, y comieron alli sobre aquel majano.

47 Y llamoló Laban *f* Iegar-Sahadutha: y Iacob lo llamó Galaad,

48 Porq̄ Laban dixo, Este majano *será* testigo oy entre mi y ti: por esso *i* llamó su nombre Galaad,

49 Y *u* Mispha, porque dixo, Atalaye Ichova entre mi y ti, quando *x* nos escondiéremos el uno del otro.

50 Si affligieros mis hijas, o si tomáres otras mugeres aliende de mis hijas: nadie *está* con nosotros, mas mira, Dios *es* testigo entre mi y ti.

51 Dixo mas Laban à Iacob. Heaqui este majano, y heaqui este titulo que he fundado entre mi y ti.

52 Testigo *sea* este majano, y testigo sea este titulo, q̄ ni yo pasaré cõtra ti este majano, ni tu pasarás contra mi este majano ni este titulo para mal.

a q. d. muchas vez.
ya sal. 1. 26.
26. y N. 24.
22. Neh. 4. 22.
Iob 19. 3.
Eccl. 7. 19.

b s. Que son cinch, etc.

Ami. 28. 18.

c heb. nuestro dinero.

d Mesopotamia de Syria.

e Heb. Teraphim.

g q. d. muchas vez.

h q. d. fue.

i q. d. fue.

j q. d. fue.

k q. d. fue.

l q. d. fue.

m q. d. fue.

n q. d. fue.

o q. d. fue.

p q. d. fue.

q q. d. fue.

r q. d. fue.

s q. d. fue.

t q. d. fue.

u q. d. fue.

v q. d. fue.

w q. d. fue.

x q. d. fue.

y q. d. fue.

z q. d. fue.

a q. d. fue.

b q. d. fue.

c q. d. fue.

d q. d. fue.

e q. d. fue.

f q. d. fue.

g q. d. fue.

h q. d. fue.

i q. d. fue.

Theraphim. como ver. 19.

Exod. 11. 11

p heb. mi sueño.

q q. d. muchas vez.
lec. d. la nota del. ver. 7.
r La religion y piedad de.
&c.

f En Sytiaco, y en heb. Galaad. Majano del testimonio. cada uno le puso nombre en su lengua.
g Iacob.
h Atalaya.
i Laban.
x Nos negaremos el parentesco.

i Por la religion de, etc.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Nachor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres, Y Jacob juró: por el temor de Isaac su padre.

54 Y sacrificó Jacob sacrificio en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan, y comieron, pan y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labán por la mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y bendixolos, y bolvió, y tornóse a su lugar.

CAPIT. XXXII.

Escapado Jacob de un peligro entra en otro mayor con su hermano Esau. II. En el temor vehemente que del tiene invoca el favor de Dios alegando le su promessa. III. Embia delante de si presentes a su hermano para aplacar su ira. IIII. La noche antes que se avia de ver a su hermano, lucha Dios con el para mostrarle por experiencia la robustidad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mas convencer la incredulidad de la carne, por señal de la lucha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le muda el nombre de Jacob en Israel.

a Dios embia sus Angeles para que guarden a los que se fían del. Psal. 34. 8. y 11. y 2. Rey. 6. 17. Heb. 1. 14. c. b. Campo, o Real: es del numero dual.

Y Jacob se fue su camino y salieronle al encuentro Angeles de Dios.

2 Y dixo Jacob quando los vido, El Campo de Dios es este: y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

3 Y embió Jacob mensageros delante de si a Esau su hermano a la tierra de Seir capo de Edom.

4 Y mandoles diciendo, direys así a mi señor Esau, Así dize tu siervo: Jacob con Laban he morado, y detenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y afnos, y ovejas, y siervos, y siervas: y embio a dezirlo a mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros bolvieron a Jacob, diciendo, Venimos a tu hermano, a Esau, y el tambien viene a recebirte y quatrocientos hombres con el.

7 Entonces Jacob uvo gran temor, y angustiose, y partió el pueblo que tenia consigo, y las ovejas, y las vacas, y los camellos en dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau a la una quadrilla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 Y dixo Jacob, Dios de mi padre Abraham y Dios de mi padre Isaac, Jehova, que me dixiste, Buelvete a tu tierra, y a tu natural y yo te haré bien.

10 Menor soy yo que todas las misericordias, y que toda la verdad que has hecho con tu siervo: d que con mi bordon pasé a este Iordan, y aora estoy sobre dos quadrillas.

11 Librame aora de la mano de mi hermano, de la mano de Esau, porque lo temo: quizá no venga, y me hiera fla madre con los hijos.

12 Y tu has dicho, yo te haré bien, y pondré tu simiente como el arena de la mar, que no se puede contar por la multitud.

13 Y durmió allí aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esau:

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones, dozientas ovejas, y veynte carneros.

15 Treynta camellas paridas con sus hijos: quarenta vacas, y diez novillos: veynte asnas, y diez borricos.

16 Y diólo en mano de sus siervos, cada manada por si, y dixo a sus siervos, Passad delante de mi, y poned espacio entre manada y manada,

17 Y mandó al primero diciendo, Si Esau mi hermano te encontrare, y te preguntare diciendo, Cuyo eres? Y donde vés? Y para quien es esto que llevas delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu siervo Jacob, que embia a mi señor Esau: y he aqui tambien el viene tras nosotros.

19 Y mandó tambien al segundo, también al ter-

cero, y a todos los que yvan tras aquellas manadas, diziendo, Conforme a esto hablareys a Esau, quando lo hallardes.

20 Y direys tambien, He aqui tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque g dixo, Apaziguare su ira con el presente que va delante de mi, y despues veré su rostro: quizá le será accepto.

21 Y pasó el presente delante de el, y el durmió a quella noche en el real.

22 Y levantóse aquella noche, y tomó sus dos mugeres, y sus dos siervas, y sus onze hijos, y pasó el vado de Iaboc.

23 Y tomólos, y pasólos el arroyo, y pasó lo que tenia.

24 Y quedó Jacob solo, y luchó con el un i varon, hasta que el alva subia.

25 Y cómo vido que no podia con el, tocó la palma de su anca, y la palma del anca de Jacob se descoyuntó luchando con el.

26 Y dixo, Dexame que el alva sube. Y el dixo, No te dexaré, sino me bendizes

27 Y el le dixo, Como es tu nombre? Y el respondió, Jacob.

28 Y el dixo, No se dira mas tu nombre o Jacob sino p Israel: porque has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Jacob le preguntó, y dixo, q Declarama aora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo allí.

30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar Phanuel, Porque vide a Dios cara a cara, y mi anima fue librada.

31 Y salióle el Sol como pasó a Phanuel, y coxeava de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el niervo s encogido que está en la palma del anca hasta oy: por que tocó la palma del anca de Jacob en el niervo encogido.

CAPIT. XXXIII.

Jacob preparado así de Dios, va a recibir a su hermano Esau, el qual vencido de su profunda humildad lo abraza y recibe humanissimamente. II. Partido Esau para su tierra, Jacob llega a Sichem en la tierra de Chanaan, y asienta allí.

Y Alçando Jacob sus ojos miró, y he aqui venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el repartió los niños entre Lea y Rachel, y las dos siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante: luego a Lea y a sus niños: y a Rachel y a Joseph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinóse a tierra siete veces, hasta que llegó a su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echóse sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

5 Y alzó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado a tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lea con sus niños, y inclinaronse: y despues llegó Joseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallaste gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano mio, sea para ti lo que estuyo.

10 Y dixo Jacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: que por esso he visto tu rostro, como quien ve el rostro de Dios, y hazme plazer.

g. S. Jacob enfi. h heb. recibirá mis fazes.

IIII. El qual v. 28. y 30. se llama Dios: y Of. 12. 4. se llama Angel. El varon. De tal manera vence el pio en la tentacion que le queda alguna marca: para que no se glorie en si mismo sino en el Señor leed. Of. 12. 5. Ab. 35. 30. m. S. el varon. n Jacob. o Supplantedor. p Batallador con Dios. q Tambien Manue preguntó al angel por su nombre. Luc. 13. 18. s heb. del encogimiento. q. d. que se lo encogió.

a El Angel a Esau. b Retenoc el pio el tener hijos ser don de Dios, a h lo entendia Jacob quando dixo Gen. 30. 2. Soy yo Dios, &c. y Elcana. 1. Sa. 1. 7. c Porque esto don te será argumento de que verte me ha sido muy agradable. d O, de un Angel. e O, esté yo en tu gracia. heb. y quere me.

f Este mi pre-
fente.
g S. Esau.

11 Toma aora f mi bendicion que te es trayda, porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que ay aqui es mio. Y porfió con el, y tomólo.

12 Y g dixo, Anda, y vamos: y yo yré deláte de ti.

13 Y el le dixo, Mi Señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas: y si las fatigan, en un dia moriran todas las ovejas.

14 Pafse aora mi Señor delante de fu siervo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue à mi Señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que viene conmigo. Y el dixo, Para que esto? Halle yo gracia en los ojos de mi Señor.

16 ¶ Anfi se bolvió Esau aquel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partiò à Socoth, y edificó para si alli casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamó el nombre de aquel lugar h Socoth.

h Tiendas,
o Cabañas.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que es en la tierra de Chanaan, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano, i de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien k pieças de moneda.

i De los val-
lados, de, &c.
k O, corde-
ras.

20 Y assentó alli altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

La misma pa-
lavra hebrea,
Iof. 24. 32
Iob 41. 22

CAPIT. XXXIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichemitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncision, la qual les hazen tomar so especie de a-
liança. III. Al tiempo que la ciudad estava mas occupada con el dolor de la circuncision, y mas desconfyada de tal caso, Simeon y Levi por capitanes vengán la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen à saco.

Y Salió Dina la hija de Lea, que avia parido à Iacob, por ver a las donzellas de la tierra.

a Heb. en
hijas.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heveo Principe de aquella tierra, y tomóla, y echóse con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamoróse de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, dizien-
do, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que avia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos viniessen.

6 Y Salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristecieronse los varones, y enfa-
ñaron se mucho, porque b hizo vileza en Israel, e-
chandose con la hija de Iacob, que no se devia de
hazer anfi.

b S. Sichem.

8 Y Hemor habló con ellos, diziendo. El ani-
ma de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra
hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y confográd con nosotros: dadnos vuestras
hijas, y tomad vosotros las nuestras.

10 Y habitád con nosotros: porque la tierra es-
tará c delante de vosotros: morad y negociad en e-
lla, y tomad en ella possession.

c A vuestra
mandar.

11 Sichem tambien dixo à d su padre y à sus
hermanos. Hálle yo gracia en vuestros ojos: y yo da-
ré lo que vosotros me dixerdes.

d De Dias.

12 Aumentad sobre mi mucho axuar y donas,
que yo daré quanto me dixerdes, y dadme la moça
por muger.

13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob à Si-
chem, y à Hemor su padre con engaño, y e habla-

ron: porque avia enfuziado à Dina su hermana,

14 Y dixerón les, No podemos hazer esto, que
demos nuestra hermana à hombre que tiene pre-
pucio: porque à nosotros es abominacion,

15 Mas con esta condicion os haremos plazer.
f Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en
vosotros todo varon.

f g. d. Si pro-
fessardes la
religion, que
nosotros pro-
fessamos: en
señal de lo
qual os cir-
cuncidareys,
como nosotros

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y to-
maremos nosotros las vuestras: y habitaremos con
vosotros, y seremos un pueblo,

17 Y si no nos oyerdes, para circuncidáros, to-
maremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y
à Sichem hijo de Hemor.

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, por-
que la hija de Iacob le avia agradado: y el era el
mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à
la puerta de su ciudad. y hablaron à los varones de
su ciudad diziendo,

21 Estos varones son pacificos con nosotros, y
habitarán la tierra, y grangearán en ella, que hea-
qui la tierra es ancha de lugares delante deellos,
nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y dar-
les hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer
los varones, de habitar con nosotros, para que sea-
mos un pueblo, Si se circuncidare en nosotros to-
do varon, como ellos son circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bes-
tias será nuestro: solamente que consintamos con
ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo
g todos los que salian por la puerta de la ciudad, y
circuncidaron à todo varon, quantos salian por la
puerta de la ciudad.

g Todos los
vezinos de
Sichem.

25 ¶ Y fue, q al tercero dia quando ellos h sen-
tían el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon
y Levi, hermanos de Dina, tomáron cada uno su
espada, y vinieron contra la ciudad animosamen-
te, y matáron à todo varon.

h heb. esta-
van dolore-
fos.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matáron à
filo de espada: y tomáron à Dina de casa de Siché,
y salieronse.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muer-
tos, y saquearon la ciudad: por quanto avian en-
fuziado à su hermana.

28 Sus ovejas, y vacas, y sus asnos, y lo que avia
en la ciudad y en el campo, tomáron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus
mugeres llevaron captivas, y robaron: y todo lo
que avia en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Levi,
Turbado me aveys, i que me aveys hecho abomi-
nable con los moradores de aquesta tierra, el Cha-
nanco y el Pherezeo, teniendo yo k pocos hom-
bres: y juntarsehán contra mi, y herirme hán, y feré
destruydo yo y mi casa.

i heb. hazjea-
dome heder
con el mora-
dor, &c.

k heb. vato-
rones de cu-
ento, o de
numero.

La misma
Phrasia.
Deut. 4. 27
Ier. 44. 21.

31 Y ellos respondiéron, Avia el de tratar à nu-
estra hermana como à una ramera?

CAPIT. XXXV.

Dios manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que alli le haga altar: para effecucion de loqual Iacob repurga primero toda su familia de la idololatria. I. Muere Debora a-
ma de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promessas. IIII. De alli se muda à Ephrata, y en el camino pare Rachel à Ben-jamin, y muere del parto. V. De alli se passa à Migdal-eder, donde su hijo primoge-
nito Ruben violó su lecho. VI. Hazese recapitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Iacob lo se-
pultan.

1 L.
e S. con
femide.

* Arr. 28. 13.

Y Dixo Dios à Jacob, Levantate, sube à Beth-el y está ay : y haz allí altar al Dios, * que te apareció, quando huyas de tu hermano Esau.

a El deber del
pio es refo-
mar su sam-
lia conmen-
do por la de-
dica, para
que Dios sea
honrado con-
forme a su
palabra.

2 Entonces Jacob dixo à su familia, y à todos los que *estaban* con él, Quitad los dioses agenos que ay entre vosotros, y limpiad y mudad vuestros vestidos.

3 Y levantemonos, y subamos à Beth-el : y allí haré altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha sido conmigo en el camino que he andado.

4 Ansi dieron à Jacob todos los dioses agenos que *avia* en su poder, y los garcillos que *estaban* en sus orejas : y Jacob los escondió debaxo de un alcornoque, que *estaba* en Sichem.

b Notase la
cuenta que
Dios tiene en
guardar los
suyos.

5 Y partieronse, y *el* terror de Dios fué sobre las ciudades que *estaban* en sus alrededores, y no siguieron tras los hijos de Jacob.

6 Y vino Jacob à Luza, que *era* en tierra de Chanaan, esta *es* Beth-el, el y todo el pueblo que con él *estaba*.

c Al Dios de
Beth-el.
* Arr. 28. 13.

7 Y edificó allí altar, y llamó al lugar *el* Beth-el, * porque allí le *avia* aparecido Dios quando huya de su hermano.

11.

8 Entonces murió Debora ama de Rebecca, y fue sepultada à las rayzes de Beth-el debaxo de un alcornoque : y llamó su nombre *el* Allon Bachuth.

d Alcorno.
q del llanto.
111.

9 Y aparecióse otra vez Dios à Jacob quando fue buuelto de Padan-Aram, y bendixolo.

* Arr. 32. 18

10 Y dixole Dios, Tu nombre *es* Jacob, * no se llamará mas tu nombre Jacob, mas Israel será tu nombre : y llamó su nombre Israel.

e Heb. *sera*
de ti.

11 Y dixole Dios, Yo *soy* el Dios Omnipotente, crece y multiplicate : gente, y compañía de gente, *el* saldrá de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

12 Y la tierra que yo he dado à Abraham y à Isaac, te daré à ti : y à tu simiente despues de ti daré la tierra.

13 Y fuese deel Dios, del lugar donde *avia* hablado con él.

f Especie de
sacrificio.
Lat. libamen.

14 Y Jacob puso un titulo en el lugar donde *avia* hablado con él, un titulo de piedra : y *el* derramó sobre el derramadura, y echó sobre el azeyte.

15 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios *avia* hablado con él, Beth-el.

1111.

16 Y partieron de Beth-el, y *avia* aun como media legua de tierra para venir à Ephrata, y parió Rachel, y *era* trabajo en su parto.

17 Y fué, *que* como uvo trabajo en su parir, dixole la partera, No temas, *que* *aun* este hijo también tendrás.

g Hijo de mi
dolor.
h Hijo de la
diestra.
* Abax. 48. 9.

18 Y fué *que* saliendosele el alma, porque murió, llamó su nombre *el* Ben-oni, mas su padre lo llamó *el* Ben-jamin.

19 * Ansi murió Rachel. y fue sepultada en el camino de Ephrata, esta *es* Beth-lehem.

20 Y puso Jacob un titulo sobre su sepultura, este *es* el titulo de la sepultura de Rachel hasta oy.

v.
1 O. de Mig-
dal-eder.
* Aba. 49. 4

21 Y partiò Israel, y tendió su tienda de la otra parte *de* la torre de Eder.

22 Y fue *que* morando Israel en aquella tierra * fué Ruben, y durmiò con Bala la concubina de su padre : lo qual oyò Israel. Y fueron los hijos de Israel doze.

23 Los hijos de Lea, el primogenito de Jacob Ruben, y Simeon, y Levi, y Iuda, y Issachar, y Zabulon.

24 Los hijos de Rachel, Joseph, y Ben-jamin.

25 Y los hijos de Bala sierva de Rachel, Dan, y Nephthali.

26 Y los hijos de Zelpha sierva de Lea, Ga-

ad, y Aser. Estos *fueron* los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-Aram.

27 Y vino Jacob à Isaac su padre à Mâre ciudad de Arbee, esta *es* Hebron, donde habitò Abraham y Isaac.

28 Y fueron los dias de Isaac ciento y ochenta años.

29 Y espiró Isaac y murió, y fué recogido à sus pueblos viejo, y harto de dias, y sepultaronlo Esau y Jacob sus hijos.

CAPIT. XXXVI.

Las mugeres y descendencia de Esau, y de los principes de la tierra de Seir de los quales el heredó la tierra y le dió nombre. II. El catalogo de los reyes que de su rassa reynaron en la misma tierra antes que oviesse rey en Israel.

Y Estas son las generaciones de Esau, el qual *es* Edom.

a Porque se
llama Edom,
Arr. 25. 30.

2 Esau tomó sus mugeres de las hijas de Chanaan : à Ada hija de Elon Hetheo, y Oolibama hija de Ana * hija de Sebeon Heveo.

* Arr. 26. 34-
35. v. 14.

3 Y Basemath hija de Ismael, hermana de Nabajoth.

b q. d. que O-
olibama era
nieta de Se-
beon : el qual
fue padre de
Ana. Ab. 9.
24. 25.
* 1. Chro. 1. 39

4 Y * Ada parió à Esau à Eliphaz : y Basemath parió à Raguel.

5 Y Oolibama parió à Iehus, y à Ihelon, y à Core. estos *son* los hijos de Esau, que le nacieron en la tierra de Chanaan.

6 Y Esau tomó sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su hazienda, que *avia* adquirido en la tierra de Chanaan, y *el* fuese à otra tierra de delante de Jacob su hermano.

c Por provi-
dencia de Dios
es Esau se fue
de la tierra de
Chanaan pa-
ra que Jacob
y sus descen-
dientes fues-
sen herederos
della.

7 * Y Porque la hazienda dellos era grande, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia sostener à causa de sus ganados.

8 * Y Esau habitó en el monte de Seir, Esau *es* Edom.

* Arr. 33. 6.

9 Estos son los linages de Esau padre *el* de Edom en el monte de Seir.

* Josue 24. 4.
d Del pueblo
de Edom, o
de Idumoa.

10 * Estos son los nombres de los hijos de Esau : Eliphaz hijo de Ada muger de Esau, Rahuel hijo de Basemath muger de Esau.

* 1. Chro. 1. 36

11 Y los hijos de Eliphaz fueron : Theman, Omar, Sepho, Gatham, y Cenez.

12 Y Thamna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió à Eliphaz à Amalech. Estos *son* los hijos de Ada muger de Esau.

13 Y los hijos de Rahuel fueron : Nahath, Zarah, Samma, y Meza. Estos *son* los hijos de Basemath muger de Esau.

14 Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Ana, q *fue* *el* hija de Sebeo, la qual parió à Esau à Iehus, Ihelon, y Core.

e Leed la no-
ta. Arr. v. 2.

15 Estos *son* los duques de los hijos de Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de Esau, el duque Theman, el duque Omar, el duque Sepho, el duque Cenez.

f Capitanes, o
Governado-
res.

16 El duque Core, el duque Gatham, y el duque Amalech. Estos *son* los duques *el* de Eliphaz en la tierra de Edom : estos *son* los hijos de Ada.

g s. decem-
miles de 300

17 Y estos *son* los hijos de Rahuel hijo de Esau, el duque Nahath, el duque Zarah, el duque Samma, y el duque Meza. Estos *son* los duques *que salieron* de Rahuel en la tierra de Edom estos *son* los hijos de Basemath muger de Esau.

18 Y estos *son* los hijos de Oolibama muger de Esau : el duque Iehus, el duque Ihelon, y el duque Core. Estos *son* los duques *que salieron* de Oolibama muger de Esau, hija de Ana.

19 Estos *pues* *son* los hijos de Esau y sus duques

ques: El es Edom

20 Y estos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal Sebeon, Ana.

21 Dison, Afer, y Disan. Estos son los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fueron, Hori y Hemam: y Thanna fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fueron Alvan, Manahath, Ebal, Sepho, y Onan.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aja, y Ana. Este Ana es el que inventó los mulos en el desierto, quando apacentava los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Ana fueron, Dison, y Oolibama hija de Ana.

26 Y estos fueron los hijos de Dison: Hamdan, Efeban, Iethran, y Charan.

27 Y Estos fueron los hijos de Efer: Balaan, Zavan, y Acam.

28 Estos fueron los hijos de Disan: Hus, y Aran.

29 Y Estos fueron los duques de los Horeos: el duque Lothan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Dison, el duque Efer, el duque Disan, estos fueron los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

11. 31 ¶ Y estos fueron los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel.

32 Y reynò en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynò por el Iobab hijo de Zaré de Bosra.

34 Y murió Iobab, y reynò por el Hufam de tierra de Theman.

35 Y murió Hufam, y reynò por el Adad hijo de Badad, el que hirió à Madian en el Campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

36 Y murió Adad, y reynò por el Semla de Masreca.

37 Y murió Semla, y reynò en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38 Y murió Saul, y reynò por el Balanan hijo de Achobor.

39 Y murió Balanan hijo de Achobor, y reynò por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Meetabel hija de Matred hija de Mezaab.

40 Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thanna, el duque Alva, el duque Ietheth.

41 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phimon.

42 El duque Cenez, el duque Theman, el duque Mabfar.

43 El duque Magdiel, y el duque Hiram. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre de Edom.

CAPIT. XXXVII.

Comiença de aqui la historia de Joseph figura illustre de Christo y de todo el cuerpo de los pios. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos: de advertirlos por revelacion de Dios de su verdadera condicion incurrir en envidia y mortal odio de ellos. II. Tratan de matarle, sintiendo el à visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por invidia de Ruben se contentan con enterrarle en una cisterna donde lo meten vivo y despojado de su ropa. III. Por consejo de

Juda lo sacan de alli, y lo venden para ser llevado à Egypto, donde es buuelto à vender. IIII. Cargan su muerte con calumnia à las bestias fieras y su padre lo llora por muerto, sin querer admittir consolacion.

Y Habitó Jacob en la tierra donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas fueron las generaciones de Jacob: Joseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentava las ovejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y Joseph traya la mala fama de ellos à su padre.

3 Y Israel amava à Joseph mas que à todos sus hijos, porque lo avia avido en su vejez: y hizo le una ropa de diversas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amava mas que à todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Joseph un sueño, y contólo à sus hermanos, y ellos añidieron à aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd aora este sueño que he soñado,

7 He aqui que atavamos manojos en medio del campo, y he aqui que mi manojó se levantava, y estava derecho: y que vuestros manojos estavan al derredor y se inclinavan al mio.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o has de enseñoreár sobre nosotros? Y añidieron à aborrecerle mas à causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contólo à sus hermanos diziendo, He aqui que he soñado otro sueño. Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinaván à mi.

10 Y contolo à su padre y à sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Avemos de venir yo y tu madre, y tus hermanos à inclinar nos à ti à tierra?

11 Y sus hermanos le ovieron embidia: mas su padre mirava el negocio,

12 ¶ Y fueron sus hermanos à apacentar las ovejas de su padre en Sichem.

13 Y dixo Israel à Joseph, Tus hermanos apacientan las ovejas en Sichem, ven y embiartehé à ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve aora, y mira como estan tus hermanos, y como estan las ovejas, y traeme la respuesta. Y embiólo del valle de Hebron, y vino à Sichem.

15 Y hallólo un hombre andando el perdido por el campo, y preguntóle aquel hombre diziendo Que buscas?

16 Y el respondió, Busco à mis hermanos: ruegote que me muestres donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya se han ydo de aqui: y yo les oy dezir, Vamós à Dothain: entonces Joseph fue tras sus hermanos, y hallólos en Dothain.

18 Y como ellos lo vieron de lexos, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixeron el uno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Aora pues venid, y matemoslo, y echemoslo en una cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragò: y veremos que serán sus sueños.

21 Y como Ruben oyò este escapolo de sus hermanos, y dixo, No lo matemos.

22 Y dixoles Ruben, No derrameys sangre: echaldo en esta cisterna, que está en el desierto: y no metays mano en el: por escaparlo de sus manos

a heb. de las peregrinaciones de su padre.

b Los hechos. La historia de las cosas acontecidas à Jacob, &c.

c Quexavase à su padre del mal tratamiento que le hazian sus hermanos.

d aborrecianlo como se dice ver. 4.

e Pareciame que, &c.

f Cap. 42. 6. y 43. 26. y 50. 18 sus hermanos se le malnarren.

g Heb. y he aquí que el Sol, &c.

11.

h heb. Vee la paz de tus hermanos, y la paz de las ovejas.

i heb. No hiramos alno. * AB. 42. 22

Manda Dios à Abraam que se circuncide.

GENESIS.

donde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehova, Buelvete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

g Ab. 17. 20.
diz. e que seran.
12. principes.
cap. 25. 13. se
nombran.

10 Y dixole mas el Angel de Iehova, e Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

11 Y dixole mas el Angel de Iehova, He aqui tu estás preñada, y parirás un hijo, y llamarás su nóbre Ismael, ^h porq̃ oydo ha Iehova tu affliction.

h Ismael, oy-
da de Dios.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos contra el, y ⁱ delante de todos sus hermanos habitará.

i hará pueblo
à parte.

13 Entonces ella llamó el nombre de Iehova, que hablava con ella, *Atta elroi*, Tu Dios ^k de vista porque dixo, ^l No he visto tambien aqui las espaldas del que me vido?

k Que se mue-
stra y se dexa
ver de los que
el quiere.

14 * Por lo qual llamó al pozo, ^m Pozo del Bi-viète, q̃ me vee. He aqui *está* entre Cades, y Barad.

l Heb Si tani-
bien aqui vi-
de despues de
mi ver.

15 * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

III.
* Abaxo 24.

16 Y Abram era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

62.
m Beer-la-hai-
roi.

* Galat. 4. 23.

CAPIT. XVII.

Apparecese Dios à Abram la quarta vez, y renueva con el su Pacto, y en señal de cierta esperança le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. 11. Abraham, no creyendo que en tal edad le podría nacer hijo, se rie de la promessa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. 111. Pone Abraham en effeto el mandamiento de Dios dela Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de noventa y nueve años, Iehova le apareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y sé perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicar te hé mucho en gran manera.

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con el diziendo,

* Rom. 4. 11.

4 Yo, * He aqui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gentes.

5 Y no se llamará mas tu nombre ^a Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gentes te he puesto.

a Abram, pa-
dre alto. Abra-
ham, padre
de multitud.

6 Y multiplicar te hé mucho en gran manera, y poner te hé en gentes, y reyes saldrán de ti.

* Rom. 4. 17.

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y ^b entre tu simiente despues de ti por sus generaciones por Aliança perpetua, para ser á ti por Dios, y à tu simiente despues de ti.

b q̃ d. entre
tus descendien-
tes.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

9 Y dixo mas Dios à Abraham, Tu empero mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generaciones.

10 Este será ^c mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, *Que será* * circuncidado en vosotros todo macho.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier extranjero, que no fuere de tu simiente.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará ^d mi Concierto en vuestra carne para Aliança e perpetua.

c q̃ d. la se-
ñal de mi co-
cierto, con la
qual testifica-
reys vuestra
obligacion à
guardar lo,
como luego
declara. ver.
fig.

* Actos 7. 8.

* Rom. 4. 11.

* Lev. 12. 3.

Luc. 2. 21.

d Como atrib.

ver. 10.

e El concierto
es perpetuo: pe-
ro su señal, que
era la Circun-

cision se muda
en Baptismo.

Colef. 2. 11.

14 Y el macho incircunciso que no oviere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona ^f será cortada de sus pueblos: mi Concierto a-nullo.

f q̃ d. Será ex-
comulgado
del pueblo.

15 Dixo tambien Dios à Abraham, à Sarai tu muger no llamaras su nombre ^g Sarai, mas Sara será su nombre.

g Sarai, seño-
ra mia.
Sara, señora.

16 Y bendezirla hé, y tambien te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y ^h será por gentes: reyes de pueblos serán de ella.

h q̃ d. Será ce-
pa de donde
saldrán gentes.

17 * Entonces Abraham cayó sobre su rostro, y rióse, y dixo en su coraçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de noventa años ha de parir?

i Ab. 18. 13.

18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael bi-va delante de ti.

i Ab. 18. 13.

19 Y respondió Dios: * Ciertamente Sara tu muger te parirá un hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto con el por Concierto á su simiente despues del.

Sara es repre-
sentada por im-
pio: y Abra-
ham no es aquí
representado?

20 Y por Ismael tambien te he oydo, He aqui yo lo bendeziré, y lo haré frutificar y multiplicar mucho en gran manera: ^k doze principes engen-drará; y poner lo he por gran gente.

la causa es por-
que el no sería
teniendo por im-
piable la pro-
messa, mas antes
creyendo la so-
lidad con ella.

Luc. 2. 4.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, al qual te parirá Sara en este tiépo el año siguiente.

Luc. 2. 4.

22 Y acabó de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

Luc. 2. 4.

23 * Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los *siervos* nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo avia hablado con el.

* Abaxo 18.

10. 21. 2.

k Abaxo 25.

13. está el cú-
plimiento.

24 Era Abraham de edad de noventa y nueve años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

25 Y Ismael su hijo de treze años, quando fue circuncidada la carne de su capullo.

26 En aquel mismo dia fué circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

27 Y todos los varones de su casa, el *siervo* nacido en casa y el comprado por dinero del es-trangero fueron circuncidados con el.

III.

1 Dos circun-

ciones generales

se leen en la E-

scriptura. Esta

es la primera, la

segunda fue Is.

5. 2.

CAPIT. XVIII.

Apparecese Dios à Abraham la quinta vez, en tres varones los quales el desiene y combida creyendo ser peregrinos. 11. Estando comiendo, Dios le confirma la promessa del hijo, re-ciendiendo la incredulidad de Sara su muger. 111. Renueva le Dios la Promessa del Mesías y de sus bendiciones, y revela le su consejo acerca del castigo de Sodoma y de Gomorra. 1111. Abraham intercede con grande porfia por el perdon de los de Sodoma &c.

Y Apareció le Iehova en el Alcomocal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando començava el calor del dia.

2 Y alzó sus ojos, y miró, y he aqui tres va-rones, que estavan cabé el: y como los vido ^a salió corriendo à recibir los de la puerta de su tienda, y inclinóse à tierra.

a la hospitali-

dad es muy en-

comendada en

la Escriptura.

Exod. 22. 21. 7

23. 9. Lev. 19.

33. Deut. 10. 19

7. 24. 14. Psal.

39. 1. 7. 48. 9.

Zach. 7. 10.

Mat. 25. 43.

3 Y dixo, ^b Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruegote que no pases de tu siervo.

4 Tome se aora un poco de agua, y lavad vuestros pies, y recostaos debaxo de un arbol,

5 Y tomaré un bocado de pan, y sustentad vuestro coraçon, despues passareys: porque por esso aveys passado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixerón, Haz así como has hablado.

6 Entonces Abraham fué à priessa à la tiéda à Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo de la ceniza.

Rom. 12. 13. 7

1. Tim. 3. 2.

Ti. 1. 8. Heb.

13. 2. 1. Pad.

2. 17.

b Endireça

su palabras al

que de los tres

le parecia mas

venerable.

o La parte-
ra.
p heb. Peres.
separacion, o
rotura.
1. Chro. 2. 4

mano, he aqui su hermano sali6 y dixo, Porque has r6pido sobre ti rotura? Y llam6 su n6bre Phares.
30 * Y despues sali6 su hermano el q tenia en su mano el hilo de grana, y llam6 su nombre Zara.

CAPIT. XXXIX.

Traydo Ioseph a Egypto, y puesto en servidumbre, Dios es con el, y su amo le entrega el gobierno de toda su casa. II. Su ama enamorado de el lo requiere de adulterio, mas el resiste dando al mundo un singular exemplo de fidelidad y limpieza. III. Calumniado de su ama, le es imputado el peccado que no cometio, y es echado en la carcel. IIII. Donde Dios le declara mas su favor, y le da tanta gracia con el mismo su amo (que tambien era alcaide de la carcel) que le da cargo de todo lo que en la carcel avia.

Y Decendido Ioseph a Egypto, compr6lo Potiphar a eunucho de Pharon capitan de los de la guarda varon Egypcioano, de mano de los b Ismaelitas que lo avian llevado alla.

2 Mas Iehova fue con Ioseph, y fue varon prosperado: y estava en la casa de su se6or el Egypcioano.

3 Y vido su se6or q Iehova era con el, y q todo loque el hazia, Iehova lo prosperava en su mano.

4 Ansi hall6 Ioseph gracia en sus ojos, y serviale: y el lo hizo mayordomo de su casa, y le entreg6 en poder todo loque tenia.

5 Y acontecio, que desde entonces, que le di6 el cargo de su casa y de todo loque tenia, Iehova bendixo la casa del Egypcioano a causa de Ioseph, y fue la bendicion de Iehova sobre todo loque tenia ansi en casa como en el campo.

6 Y dex6 todo lo que tenia en la mano de Ioseph, ni con el sabia nada, mas q del pan q comia: y Ioseph era de hermoso semblante, y bello de vista.

7 * Y aconteci6 despues de esto, que la muger de su se6or e alq6 sus ojos sobre Ioseph, y dixo, d Duermeme conmigo.

8 * Y el no quiso: y dixo a la muger de su se6or: He aqui que mi se6or: no sabe c6migo loque ay en casa, que todo loque tiene ha puesto en mi mano.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa f me ha defendido sino a ti, por quanto tu eres su muger: como pues haria yo este grande mal, que peccaria contra Dios?

10 Y fu6, que hablando ella a Ioseph cada dia, y no la escuchando el para acostarse cabeella, para estar con ella,

11 Aconteci6 que el vino un dia como los otros a casa para hazer su officio, y no avia nadie de los de casa alli en casa.

12 Y ella lo tom6 por su ropa diziendo, Duermeme conmigo, Ent6ces el dex6le su ropa en las manos, y huy6 y sali6se fuera.

13 * Y fue que como ella vido que le avia dexado su ropa en sus manos, y avia huydo fuera,

14 g Llam6 a los de casa y habl6 les diziendo, Mirad, ha nos traydo un hombre Hebreo para que hiziesse burla de nosotros. Vino a mi para dormir conmigo, y yo di grandes bozes.

15 Y viendo el que yo alcava la boz, y gritava, dex6 cabe mi su ropa, y huy6, y sali6se fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vino su Se6or a su casa:

17 Y ella le habl6 semejantes palabras diziendo, Vino a mi el sierv6 Hebreo, que nos truxiste, para deshonnrar me,

18 Y como yo alc6 mi boz y grit6, el dex6 su ropa cabe mi, y huy6 fuera.

19 Y fu6, que como su se6or oy6 las palabras q su muger le habl6 diziendo, Como esto que digo me ha hecho tu siervo, su furor se encendi6,

20 b Y tom6 su se6or a Ioseph, y pusolo en la casa de la carcel, donde estavan los presos del rey,

y estuvo alli en la casa de la carcel:

21 * Mas Iehova fue con Ioseph, y lleg6 a el su misericordia y di6 su gracia en ojos del p rincipe de la casa de la carcel.

22 Y el principe de la casa de la carcel entreg6 en mano de Ioseph todos los presos, que estavan en la casa de la carcel, y todo lo que hazian alli, el lo hazia.

23 Ninguna cosa via el principe de la carcel en su mano, porq Iehova era con el: y loque el hazia, Iehova lo prosperava.

CAPIT. XL.

Los criados principales de Pharaon estando en la carcel al cargo de Ioseph sue6an cada uno el successo de su prision. II. Ioseph les declara los sue6os y succedelos conforme a su declaracion.

Y Acontecio despues de estas cosas, que peccaron el a maestrefala del rey de Egypto, y el panetero, contra su se6or el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enoj6 contra sus dos eunuchos, contra el principal de los maestrefalas, y contra el principal de los paneteros.

3 Y pusolos en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, en la casa de la carcel, donde Ioseph estava preso.

4 Y el capitan de los de la guarda di6 cargo de ellos a Ioseph, y el les servia, y estuvieron b dias en la carcel.

5 Y so6aron sue6o ambos a dos, cada uno su sue6o, una misma noche, cada uno conforme a la declaracion de su sue6o, el maestrefala y el panetero del rey de Egypto. que estavan presos en la carcel.

6 Y vino a ellos Ioseph por la ma6ana, y mirolos, e y parecio que estavan tristes.

7 Y el pregunt6 a aquellos eunuchos de Pharaon, que estavan con el en la carcel de la casa de su se6or, diziendo, Porque est6n oy malos vuestros rostros?

8 Y ellos le dixeron, Avemos so6ado sue6o, y no ay quien lo declare. Entonces Ioseph les dixo, No son de Dios las declaraciones? Contad me lo aora.

9 * Entonces el principe de los maestrefalas cont6 su sue6o a Ioseph, y dixole, d Yo so6ava que via una vid delante de mi,

10 Y en la vid tres sarmientos, y ella como que florecia, salia su renuevo, maduraron sus razimos de uvas.

11 Y que el vaso de Pharaon estava en mi mano, y que yo tomava las uvas, y las esprimia en el vaso de Pharon, y dava el vaso en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Ioseph, Esta es su declaracion, Los tres sarmientos, son tres dias.

13 Alcabo de tres dias Pharaon levantar6 tu cabeza, y te hara bolver en tu asiento: y dar6 el vaso a Pharaon en su mano como folias quando eras su maestrefala.

14 Por tanto acordate h6as de mi dentro de ti, quando ovieres bien, y ruegote que hagas conmigo misericordia, q hagas mencion de mi a Pharaon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me oviesen de poner en carcel.

16 Y viendo el principe de los paneteros que avia declarado bien, dixo a Ioseph, Tambien yo so6ava que via tres canastillos blancos sobre mi cabeza,

17 Y en el canastillo mas alto, de g todas las viandas b de Pharaon de obra de panetero: y que las comian

IIII.
* Psal. 105. 18.
i O, inclino
acl, &c.
k O principal,
que llama-
mos, Alcaide
de de la car-
cel asiver.
22. 7. 23.

a O escancia
no: y asy en
los otros lu-
gares deste
capitulo: cuyo
oficio era
servir de
copa. Esp. 7.
escanciano, y
asy Neh. 1. 11.

b Mucho
tiempo.

c heb. y
haqui.

II.
d heb. En mi
sue6o he aqui
vid, &c.

e heb. acerca
de ti.

f heb. en mi
sue6o he aqui
tres, etc.
g S. avia.
h Deque suele
comer Pha-
raon.

2 Atti. 17. 26.
i O Madia-
nitas: leed. la
N. 147. 17. 25

II.
e Cusci6 a
Ioseph.
d Aviendo
Ioseph venci-
do las tenta-
ciones de tra-
bajos y mise-
rias, ahora es
tentado con
deleytes: que
es mayor ten-
tacion.
e Proponi6 se-
nos aqui un
espajo de se-
y de continen-
cia invinci-
bles bien di-
ferente del de
Iuda, At. 38
26.
f ha dexado
fuera de mi
comission.
IIII.

g Esta maldi-
ca hembra pa-
ra encubrir su
peccado, co-
mete otro
mayor pecu-
cando la mu-
nere del inno-
cencia.

h Levant6
de animo el
que cree de
digno.

comian las aves del canastillo de sobre mi cabeza.

18 Entonces respondió Joseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitará Pharaon tu cabeza de ti, y te hará colgar en la horca, y aves comerán tu carne de sobre ti.

1 Sacos de linarceli:
k Pero para diversos usos: como lino y se dice.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vanquete a todos sus siervos: y alzó la cabeza del principe de los maestresalas, y la cabeza del principe de los paneteros entre sus siervos.

21 Y hizo volver al principe de los maestresalas a su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los paneteros hizo ahorcar, como le avia declarado Joseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acordó de Joseph, mas olvidóse de él.

C A P. XLI.

Revela Dios a Pharaon Rey de Egypto la abundancia y la hambre que avia de venir en la tierra, por sueños figurativos, los quales sus sabios no saben declarar. I. A esta ocasion Joseph es sacado de la carcel que los declara, y sobre ello da el consejo de lo que se deve hacer. III. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia, lo constituye por segundo despues de si en toda la tierra de Egypto, y le da el cargo para que ponga en efecto el consejo que dió. IIII. Dasele muger de estimar, y de ella le nacen dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Pasado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egypto, y Joseph abre los bastimentos.

Y aconteció que passados dos años Pharaon soñó a Pareciale que estava cabe el rio.

a heb. y hebreo: aqui que estava sobre el Rio S. Nile.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

b heb. y hebreo: aqui otras, &c.

3 Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se paraban cerca de las vacas hermosas a la orilla del Rio.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragavan a las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

c heb. y hebreo: aqui, &c.

5 Y durmióse, y soñó la segunda vez, e Que siete espigas llenas y hermosas subian de una sembranca:

d O, caña.

6 Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salian despues de ellas,

e heb. y hebreo: aqui otras, &c.

7 Y que las siete espigas menudas tragavan a las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Pharaon, y se acuerda que era sueño.

f Pareciale que era sueño divino.

8 Y acordó que a la mañana su espíritu se atormentó y embió y hizo llamar a todos los magos de Egypto, y a todos sus sabios: y contóles Pharaon sus sueños, y no avia quien los declarasse a Pharaon.

11.

9 Entonces el principe de los maestresalas habló a Pharaon diziendo, De mis peccados me acuerdo oy:

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y a mi me echó en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, a mi y al principe de los paneteros.

11 Y yo y el soñamos sueño una misma noche, cada uno conforme a la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y alli con nosotros estava un moço Hebreo siervo del capitan de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró a cada uno conforme a su sueño.

13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: a mi me g hizo volver a mi asiento, y al otro hizo colgar.

g Pharaon.

14 * Entonces Pharaon embió, y llamó a Joseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino a Pharaon.

h Plá. 109. 10.

15 Y Pharaon dixo a Joseph, yo he soñado sue-

ño, y no ay quién lo declare: y yo he oydo dezir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 Y Joseph respondió a Pharaon, diziendo, Sin mi Dios responda a paz a Pharaon.

17 Entonces Pharaon dixo a Joseph, En mi sueño pareciame que estava a la orilla del Rio,

la Cosas felices y prosperas.
i Heb. Hea qui yo estava &c.

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, que pacian en el prado.

19 Y que otras siete vacas subian despues de ellas, magras y feas de forma mucho, y flacas de carne, no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

k heb. malas de &c.

20 Y que las vacas flacas y feas tragavan a las siete vacas primeras gruesas:

21 Y que entravan en sus entrañas, y no se conocia que oviesse entrada en sus entrañas, por el parecer de ellas era aun malo, como de primero: y desperté.

22 Vi tambien soñando, que siete espigas subian en una sembranca llenas y hermosas.

l heb. en mi sueño, y hea qui, &c.
m Caña.

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano subian despues de ellas.

24 Y que las espigas menudas tragaván a las siete espigas hermosas, y he lo dicho a los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Joseph respondió a Pharaon, El sueño de Pharaon es un mismo, Dios ha mostrado a Pharaon lo que el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es un mismo.

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo a Pharaon, Lo que Dios haze ha mostrado a Pharaon.

29 Heaqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y levantarse han tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egypto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida a causa de la hambre de despues: la qual será gravissima.

32 Y en segundar el sueño a Pharaon dos vezes significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura a hazerla.

33 Por tanto agora provea Pharaon a algun varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34 Haga Pharaon, y ponga gobernadores sobre la provincia, y quite la tierra de Egypto en los siete años de la hartura.

35 Y junten toda la provision de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 Y el negocio pareció bien a Pharaon, y a sus siervos.

111.

38 Y dixo Pharaon a sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espiritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon a Joseph, Puesque Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entedido ni sabio como tu.

40 Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré mayor que tu.

n Letd. la nota, s. Reg. 18. 1.
o Plá. 109. 22.
Act. 7. 10.
o S. Reil.

41 Dixo mas Pharaõ à Ioseph, Heaqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitò su anillo de su mano, y pusolo en la mano de Ioseph, y hizolo vestir de ropas de p lino, y puso un collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su q segundo carro, y pregonaron delante de el r Abrech y pusolo sobre toda la tierra de Egypto.

44 Y dixo Pharaon à Ioseph, yo Pharaon: y fin ti ninguno alçarà su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45 ¶ Y llamó Pharaon el nòbre de Ioseph † Saphenat-Paneath, y diòle por muger á Aseneth hija de Potipherah † principe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46 Y Ioseph era de edad † de treynta años, quando fue presentado delante de Pharaon rey de Egypto: y salió Ioseph de delàte de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la hatura à montones.

48 Y juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egypto: y † guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alderredores.

49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, mucho en gran manera, hasta no poderse contar porque no tenía numero.

50 * Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniesse el año de la hambre, los quales le parió Aseneth hija * de Potipherah principe de On.

51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito † Manasse, Porque † dize me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.

52 Y el nombre del segundo llamó y Ephraim, Porque † dize crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliction.

53 ¶ Y cumplieronse los siete años de la hatura, que fue en la tierra de Egypto.

54 Y començaron à venir los siete años de la hambre, como Ioseph avia dicho: y uvo hambre en todas las provincias, y en toda la tierra de Egypto avia pan.

55 Y uvo hambre en toda la tierra de Egypto, y el pueblo clamó á Pharaõ por pan. Y dixo Pharaon à todo Egypto, Andad à Ioseph: lo que el os dixere hareys.

56 Y avia hambre sobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph † abrió todo donde avia, y vèdiò á Egypto: porque la hambre † avia crecido en la tierra de Egypto.

57 Y toda la tierra venia à Egypto para comprar de Ioseph, porque por toda la tierra avia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre a los hermanos de Ioseph que vengyan à Egypto por alimentos. II. Conocidos de Ioseph, y ellos no conociendolo le haz en reverencia y el los calunia a sabiendas de espiones, y al fin les mada que dexado à Simeon en prison buelvan à su tierra, y traygan consigo à Bè-jamin. III. Bueltos à su padre le cuentan el caso, y le piden a Ben-jamin para bolver con el a Egypto, mas el no lo quiere dar.

Y * Viendo Iacob que en Egypto avia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?

2 Y dixo, Heaqui yo he oydo que ay alimètos en Egypto, decédid alla, y comprad para nosotros de alla, paraque bivamos y no nos muramos.

3 Y descendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egypto.

4 Mas à Bè-jamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acontezca algun defastre.

5 Y vinieron los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque avia hambre en la tierra de Chanaan.

6 ¶ Y Ioseph era el señor de la tierra, que vèdia el trigo à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y † inclinàròse à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido á sus hermanos, conociolos, y † hizo que no los conocia: y hablòles asperamente, y dixoles, De donde aveys venido? Ellos respondieron, De la tierra de Chanaan à comprar alimentos.

8 Y Ioseph conoció à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordò de los sueños * que avia soñado de ellos, y dixoles, Espiones soys: por ver † lo descubierto de la tierra aveys venido.

10 Y ellos le respondieron, No señor mio: mas tus siervos han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de un varon, hombres de verdad somos: tus siervos nunca fueron espiones.

12 Y el les dixo, No: á ver lo descubierto de la tierra aveys venido.

13 Ellos respondieron, Tus siervos somos doze hermanos hijos de un varó en la tierra de Chanaan: y heaqui el menor † está con nuestro padre oy, † y otro no parece.

14 Y Ioseph les dixo, Eflo es lo que yo os he dicho, diziendo que soys espiones.

15 En esto lereys provados, † Bive Pharaõ, que no saldrey de aqui, sinò quando vuestro hermano menor viniere aqui.

16 Embiad uno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedád presos, y vuestras palabras seràn provadas, si † ay verdad con vosotros: y sinò, bive Pharaon, que soys espiones.

17 Y juntòlos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y bivid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hòbres de verdad, † quede preso en la casa de vuestra carcel uno de vuestros hermanos: y vosotros y d, llevad el alimento g para la hambre de vuestra casa:

20 Y traer me eys á vuestro hermano menor, y seràn verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron así.

21 Y dezian el uno al otro, Verdaderamente nosotros avemos peccado còtra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogava, y no oyamos: por esso ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 Entonces Ruben les respondió, diziendo, * No os lo dezia yo, diziendo, No pequeys contra el moço, y no oyistes? Heaqui tambiè su sangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que entendia Ioseph, porque † avia interprete entre ellos.

24 Y apartòse de ellos, y lloró: despues bolvió à ellos y hablòles, y tomò de ellos à Simeon, y emprisionòle delante de ellos.

25 Y mado Ioseph que hinchessen sus saccos de trigo, y les bolviessen su dinero de cada uno de ellos en su sacco, y les dieffen comida para el camino: y fue hecho con ellos así.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de allí.

27 Y abriendo el uno su sacco para dar de comer à su asno, en el meson, vido su dinero que † estava

¶ El vocablo Heb. significa un no finisimo, que solamente se hallava en Egypto: que los Griegos y Latinos llaman Byssus. Ez. 46. 10. y 12. 1111. q. S. en dignidad. † Padre tierro. A este hō en todos como à padre charisimo. † Declarador de lo oculto. † Or. sac. rda. el vocablo Heb. lo uno y lo otro significa. De 17. años fue vendido: Ar. 37. 2. así que fue esclavo. 13. años. uheb. dio.

* Abaxo 46. 20. y 48. 5.

* Como Ar. v. 41. † Olvido.

¶ Crecienta.

v.

¶ Fel. 105. 16.

¶ Q. d. A. brio todos los graneros, en que avia recogido el grano. † heb. se fortifico.

Años 7. 12.

11.

¶ Así se cūplio el sueño que Ioseph les conto Ar. 17. 7. b heb. desconocióse à ellos.

* Ar. ca. 37. c Lo ilaco, lo no cubierto, con buena fortaleza.

d Ioseph. heb. y uno na el. Q. d. es muerto como ver. † se d. 7. y Ab. 44. 20. e Es lo mismo que lo que a heraste dix. Por vida del rey: De la conversacion con los Egyptios se le pe. a esto a Ioseph.

f heb. será ligado en, &c. g heb. de la &c.

Artib. 37. 22.

estaba en la boca de su costal.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buuelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el coraçon se les sobrefaltó, y espátados el uno al otro, dixerón, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

III.

29 ¶ Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan; contaróle todo loque les avia acaecido, diziendo.

h heb. dure-

30 Aquel varon Señor de la tierra nos habló *h* asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 Y *nosotros* le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el uno no parece, y el menor *está* oy cō nuestro padre en la tierra de Chanaan.

33 Y aquel varon señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hōbres de verdad: Dexad conmigo el uno de vuestros hermanos, y tomad para la hābre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, paraque yo sepa que no soys espiones; sino hombres de verdad, y daros hé à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

i heb. el atadu-
ta de su, &c.

35 Y aconteció, que vaziendo ellos sus saccos, heaqui que en el saco de cada uno *estava* el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ovieron temor.

36 Entonces su padre Iacob les dixo, Deshijado me aveys: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-jamin tomareys: sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Ruben habló à su padre diziendo, Mis dos hijos harás morir, sino te lo bolviere: dalo en mi mano, que yo lo bolveré à ti.

38 Y el dixo, No decédirá mi hijo cō vosotros: que su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *algún* desfaste en el camino donde vays, hareys decendir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P. XLIII.

Al fin la hambre conviene à Iacob, que dé à Ben-jamin para que venga à Egypto con sus hermanos, y venidos hazen solenne reverencia à Ioseph, y le ofrecen dones. II. El los recibe humanamente, sin declarar seles, mas no pudiendo contenerse de piedad, se escōde de ellos y llora. III. Buelto à ellos les haze solenne vanqueto, dōde comen y beven, y se huelgan con él.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabaron de comer el trigo que truxeron de Egypto, dioxles su padre, Bolved, comprad para nosotros un poco de alimento.

3 Y respondiòle Iuda diziendo, protestando nos protestó aquel varon, diziendo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiareis nuestro hermano cō nosotros, decendiremos, y comprarte hemos alimento.

Arr. 42, 10.

5 Y sino lo embiareis, no decendiremos, porq̃ aquel varon nos dixo. * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros:

6 Y dixo Israel. Porque me hezistes mal declarando al varon, que teniades à mas hermano?

a q. d. au otro
hermano y af
si v. 7.

7 Y ellos respondieron, Preguntado nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo. Bive aun vuestro padre? Teneys * mas hermano? y declaramosle conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que avia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

* Como ver. 6

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre: Embia al moço conmigo, y levārnos hemos, y yremos, porque bivamos y no muramos nosotros, y tu, y

nuestros niños.

9 *b* Yo lo fio, e à mi me pedirás cuenta del: si yo no te lo bolviere, y lo pusiere delante de ti *d* yo feré culpante à ti todos los dias.

10 Que si no nos ovieramos detenido, cierto aora ovieramos ya buuelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respodió, Puesque ansi es, hazeldo: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad a aquel varon *un* presente, un poco de resina, y un poco de miel, especias, y almáciga, piñones, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero buuelto en las bocas de vuestros costales, quiza fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y levantaos, y bolved à aquel varon.

e haga que os
reciba benignamente.
f S. quedare.

14 Y el Dios omnipotēte *e* os dé misericordias delante de aquel varon, y os suelte al otro vuestro hermano, y à este Ben-jamin, y yo *f* como deshijado deshijado.

15 Entonces aquellos varones tomaron el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y à Ben-jamin, y levantaronse y decendieron à Egypto, y presentaronse delante de Ioseph.

II.

16 ¶ Y Ioseph vido cō ellos à Ben-jamin, y dixo al que presidia en su casa, Mete aquellos varones en casa, y deguellag víctima, y apareja: porq̃ estos varones comerán conmigo al medio dia.

g Animal
guiso co-
mo para sa-
crificio.

17 Y el varon hizo como Ioseph dixo, y metió aquel varon à los hombres en casa de Ioseph.

18 Y aquellos hombres ovieron temor, quādo fueron metidos en casa de Ioseph, y dezian, Por el dinero que fue buuelto en nuestros costales la primera vez nos han metido, para rebolver sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por siervos à nosotros y à nuestros aīnos.

19 Y llegaronse à aquel varon, que presidia en casa de Ioseph, y hablaronle à la entrada de la casa,

h La palabra
heb. es inter-
seccion que
denota un co-
razon afligido
que demanda
que se aya mi-
sericordia de
su miseria.

20 Y dixerón, *b* Ay Señor mio, * nosotros decendimos al principio à comprar alimentos:

21 Y aconteció que como venimos al meson, y abrimos nuestros costales, heaqui que el dinero de cada uno *estava* en la boca de su costal, nuestro dinero *i* por su peso: y hemos lo buuelto en vuestras manos.

Ab. 44, 28.
Exod. 4, 10. y
13. Num. 12.
11. Iosue 7, 7.
Iuez. 6, 13. y
15.

22 Y avemos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien aya puesto nuestro dinero en nuestros costales.

* Arrib. 42, 1.
i fulto.

23 Y el respondiò, Paz à vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino à mi. Y sacò à Simeon à ellos.

24 Y metió aquel varo à aquellos hombres en casa de Ioseph: y dió agua, y lavaron sus pies, y dió de comer à sus aīnos.

25 Y ellos apercibierō el presente entre tanto que venia Ioseph, al medio dia, porque avian oydo que alli auian de coner pan.

26 Y vino Ioseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que *tenian* en su mano, y *k* inclinaronse à el hasta tierra.

k Leed la na-
ta Arr. 42, 6.
Esta es la se-
gunda vez.

27 Entōces el les preguntò *d* como estavan, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, *e* vale bien? es aun vivo?

d heb. de la
paz.
e heb. tiene
paz.

28 Y ellos respondieron, Bien va à tu siervo nuestro padre, aun bive. Y *l* inclinaronse, y hizierō reverencia.

f Esto es la
tercera vez.

29 Y alçando el sus ojos vido à Ben-jamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia de ti hijo mio.

30 Enton-

Naharaim, à la ciudad de Nachor.

11 Y hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad à un pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que salen las moças por agua.

Heb. las que
facen agua.
f Danie buen
encuentro de
lo que busco.

12 Y dixo, Jehova Dios de mi señor Abraham haz encontrar aora delante de mi oy, y haz misericordia con mi señor Abraham.

13 Heaqui yo estoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua.

14 Sea pues, que la moça à quien yo dixere, Abaxa aora tu cantaro y beberé: y ella respondiére, Beve: y tambien à tus camellos daré à beber, esta sea la que aparejaste à tu siervo Isaac: y en esto conoceré que avras hecho misericordia con mi señor.

Art. 11, 23.

15 Y aconteció, que antes que el acabasse de hablar, heaqui Rebecca que salia, * la qual avia nacido à Bathuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con su cantaro sobre su ombro.

g Belvia se à
su casa.

16 Y la moça era muy hermosa de vista, virgen, que varon no la avia conocido: la qual decendió à la fuente, y hinchio su cantaro, y se subia.

17 Entonces el siervo corriò azia ella, y dixo, Ruegote que me des à beber un poco de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondiò, Beve Señor mio. Y diose priessa à abaxar su cantaro sobre su mano, y diole à beber.

19 Y acabando de darle à beber dixò, Tambien para tus camellos facaré agua hasta que acaben de beber.

20 Y diose priessa, y vazió su cantaro en la pila, y corriò otra vez al pozo para sacar agua, y sacò para todos sus camellos.

21 Y el varon estava maravillado de ella callando, para saber si Jehova avia prosperado su camino, o no.

h Es cierta
joya que se
pone en la
frente, como
parece abaxo
ver. 47,
i S. Las qual
puso.

22 Y fué, que como los camellos acabaron de beber, el varon sacò h un pinjante de oro de medio fíclo de peso, y dos axorcas i sobre sus manos de diez fíclor de oro de peso.

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruegote que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondiò, yo soy hija de Bathuel hijo de Melcha al qual parió à Nachor.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho k forrage, y tambien lugar para posar.

k Provision
de heno y
grano para las
bestias.

26 Entonces el varon se inclinò, y adorò à Jehova.

27 Y dixo, Bendito sea Jehova, Dios de mi Señor Abraham, que no quitò su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Jehova en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corriò, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia un hermano que se llamava Laban, el qual corriò fuera al varon à la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyò las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varon, vino al varon, y heaqui el estava junto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Jehova, por que estás fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

III.

32 ¶ Entonces el varon vino à casa, y Laban desató los camellos, y diò paja y forrage à los camellos, y agua para lavar los pies de el y los pies de los varones que venian con el.

33 Y pusieron delante deel de comer: mas el dixo, No comeré hasta que aya hablado mis palabras, y m el le dixo, Habla.

l diligencia siervo
que no quiere
comer hasta que
despache su ne-
gocio.
m S. Laban,
o, Bathuel su
padre.

34 Entonces el dixo, Yo soy siervo de Abraham, 35 Y Jehova ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ovejas, y vacas, plata y oro, siervos, y siervas, camellos y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió un hijo à mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar, diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chaneos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás de alla muger para mi hijo.

39 Y yo dixere à mi señor, Quiça no querrá venir en pos de mi la muger.

40 Entonces el me respondiò, Jehova, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás n quito de mi juramento, n Heb. lim-
quando ovieres llegado à mi linage: y si no te la di- pio.

42 Y vine oy à la fuente, y dixere, Jehova Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 Heaqui yo estoy cabe esta fuente de agua, sea pues, que la o donzella que saliere por agua, à la qual yo dixere, Dame aora de beber un poco de agua de tu cantaro.

o Heb. Almah.
Esta palabra
lee la nota.
Esai. 7. Maria
hermana de
Moyses se llama Almah.
Exod. 2, 8.

44 Y ella me respondiére, Beve tu, y tambien para tus camellos facaré agua, esta sea la muger que aparejó Jehova al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, heaqui Rebecca que salia con su cantaro sobre su ombro, y decendió à la fuente, y sacò agua: y yo le dixere, Ruego te que me des à beber.

46 Y ella prestaméte abaxò su cantaro de encima de si, y dixo, Beve, y tambien à tus camellos daré à beber. Y bevi, y diò tambien de beber à mis camellos.

47 Entonces preguntele, y dixere, Cuya hija eres? Y ella respondiò, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces pusele un pinjante p sobre su nariz y axorcas sobre sus manos.

48 Y inclineme, y adoré à Jehova, y bendixe à Jehova Dios de mi señor Abraham, que me avia guiado por camino q de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

p En la frente
sobre el naci-
miento de la
nariz.
q Derecho.

49 ¶ Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradme: y si no, declaradme, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

50 Entonces Laban y Bathuel respondieron, y dixeron, De Jehova ha salido esto (no podemos hablarle malo ni bueno.

r El siervo de
Abraham da-
manda el con-
sentimiento de la
padres de Re-
becca, así lo da
mandó Samp-
à sus padres.

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Jehova.

luz. 14, 2.
f No pode-
mos contra-
dezir à tu pe-
ticion.

52 Y fue, que como el siervo de Abraham oyò sus palabras, inclinóse à tierra à Jehova.

53 Y sacò el siervo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y diò à Rebecca: tambien diò cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y bevieron el y los varones que venian con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondiò su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros à lo menos diez dias y despues yrá.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Jehova ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

Abax. 50, 10.

Ioseph vuestro hermano, el que vèdistes à Egypto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pelec de averme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya há sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni avrá arada ni siega:

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Ansi que aora, no me embiaistes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor à toda su casa, y por enseñoreador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priessa, yd à mi padre y dezilde, Ansi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gossen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo loque tienes.

11 Y yo te alimentare ay, que aun quedan cinco años de hambre, porque no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo loque tienes.

12 Y heaqui, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Benjamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo loque aveys visto: y daos priessa, y traed à mi padre acá.

14 Y echóse sobre el cuello de Ben-jamin su hermano, y llorò: y Benjamin tambien llorò sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron conel.

16 ¶ Y la fama fué oyda en la casa de Pharaon, diziendo, Los hermanos de Ioseph han venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolved à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

19 Y b tu mãda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y c no seos de nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo ansi los hijos de Israel: y dioles Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada uno mudas de vestidos, y à Benjamin dió trezientos pesos de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez asnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueronse: y dixoles, d No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto: y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieronle las nuevas diziendo, Ioseph vive aun: y el es señor en toda la tierra de Egypto: y su coraçon se desmayó, que no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras de Ioseph, que el les avia hablado, y viendo el los carros que Ioseph embiava para llevarlo, el espiritu de Iacob su padre rebivió.

28 Entonces dixo Israel, Basta, aun Ioseph mi hijo vive: yo yré y verlohé antes que muera.

Iacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado con sus promessas, se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuéntanse los hijos y descendencia de Iacob. III. Ioseph, llegando su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir y los instruye de como se han de aver con Pharaon.

Y Partiósse Israel con todo lo que tenia, y vino à Bersaba, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob: Y el respondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: porque yo te pondré alli en gran gente.

4 Yo decendiré contigo à Egypto, y yo tambien te haré volver, y Ioseph pondrá su mano sobre tus ojos.

5 * Y levantóse Iacob de Bersaba, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros que Pharaon avia embiado para llevarlo.

6 Y tomaró sus ganados, y su hazienda que aviá adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronse à Egypto, Iacob, y toda su simiente consigo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo consigo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entraró en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hefron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeon: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chanea.

11 * Y los hijos de Levi: Gerson, y Cahath, y Merari.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onan murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hefron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

15 Estos fueron b los hijos de Lea que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas c las animas de los hijos y de las hijas fueron treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Efebon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iesui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos fueron los hijos de Zelpha, laque Laba dió à su hija Lea, y parió estos à Iacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Benjamin.

20 * Y nacieron à Ioseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Potipherah principe de On, Manasse y Ephraim.

21 * Y los hijos de Ben-jamin Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naama, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

22 Estos fueron los hijos de Rachel que nació à Iacob, todas las animas, catorze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iafiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos fueron los hijos de Bala, la que dió Laba à Rachel

a heb. scabio
fabiendo.
De sus descen-
di enter.
* Act. 7, 15.

Ex. 24, 4.
Pi. 10, 25.
Ila. 52, 4.

II.
Ex. 1, 2, y 6, 14.
Num. 26, 5.
1. Chron. 5, 1, 2.

1. Chron. 4, 26.

1. Chron. 6, 2.

Atrib. 38, 3.
1. Chron. 2, 3, 4.

1. Chron. 7, 1.

b hijos y nietos.
Ansi var.
18, 22, 25.
c Personas
Ansi siempre.

1. Chron. 7, 30.

Atrib. 41, 9.

1. Chron. 6, 5 y 9.
8, 1.

b Palabras de
Pharaon à
Ioseph.

c heb. y vuestro
ojo no perdone à
vuestros vasos.
II L.

d Bien los comocia Ioseph.

das à Egypto:habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque à ti y à tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento* que juré à Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré à tu simiente todas estas tierras,* y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abraham mi boz, y guardó mi observancia, mis mandamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Anfi habitó Isaac en Gerar,

7 Y los hōbres de aquel lugar preguntaron de su muger, y el respondió, Es mi hermana: porque uvo miedo de dezir, Es mi muger, Quia los varones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

8 Y fue, que como el estuvo alli muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por una ventana, vido à Isaac que jugava con Rebecca su muger,

9 Y llamó Abimelech à Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, porque dixi, Quia moriré por causa de ella.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco oviera dormido alguno del Pueblo con tu muger, y ovieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó à todo el pueblo diziendo, El que tocaré à este hombre, o à su muger, muriendo morirá.

12 Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año cien modios, y bendixolo Iehova.

13 Y el varon se engrandeció, y fue yendo y engrandeciendose, hasta hazer se muy grande.

14 Y tuvo hatos de ovejas, y hatos de vacas, y grande fapero, y los Philisteos le tuvieron embidia.

15 Y todos los pozos que avian abierto los siervos de Abrahā su padre en sus dias, los Philisteos los avian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech à Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas fuerte que nosotros te has hecho.

17 Y Isaac se fue de alli, y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó alli.

18 Y bolvió Isaac, y abrió los pozos de agua, que avian abierto en los dias de Abraham su padre, y que los Philisteos avian cerrado muerto Abraham; y llamolos de los nombres que su padre los avia llamado.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron alli un pozo de aguas bivas.

20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diziendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo Esék, porque avian altercado i con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñieron tambien sobre el: y llamó su nombre Sitnāh.

22 Y passóse de alli, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el, y llamó su nombre Rehoboth, y dixo, Porque agora nos ha hecho ensanchar Iehova, y fructificaremos en la tierra.

23 Y de alli subió à Bersaba.

24 Y apareciósele Iehova aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó alli altar, y invocó el nombre de Iehova, y tendió alli su tienda, y abrieron alli los si-

ervos de Isaac un pozo.

26 Y Abimelech vino à el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitan de su exercito.

27 Y dixoles Isaac, Porque venis à mi, pues que me aveys aborrecido, y me embiaistes, que no estuviessse con vosotros?

28 Y ellos respondieron, Avemos visto que Iehova es contigo, y m diximos, Aya agora juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos aliança contigo:

29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te avemós hecho bien, y te embiamos en paz, tu agora bendito de Iehova.

30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y bevieron.

31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el uno al otro, y Isaac los embió, y partieronse de el en paz,

32 Y fue que en aquel dia vinieron los siervos de Isaac, y dieronle nuevas de los negocios del pozo que avian abierto, y dixerónle, Agua hemos hallado.

33 Y llamolo Sibah por esta causa el nombre de aquella ciudad es Bersaba hasta este dia.

34 Y como Esau fue de quarenta años, tomó por muger à Iudith hija de Beerī Heththeo, y à Basemat hija de Elon Heththeo.

35 Y fueron q amargura de espīritu à Isaac, y à Rebecca,

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere señalar por heredero de su bendicion, se y esperança a Esau, mas Jacob siguiendo el consejo de su madre lo engaña, y recibe de el la bendicion, perdiendola Esau. II. El padre al fin à sus gemidos y lloro le dà bendicion terrena. III. Aguzasele el odio a Esau contra su hermano à causa de la bendicion, y amenaza lo de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, que como Isaac envejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aqui.

2 Y el dixo, He aqui ya soy viejo, no sé el dia de mi muerte:

3 Toma pues agora tus armas, tu aljava y tu arco, y sal al campo, y toma para mi caça.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y traeme, y comeré, paraq te bendiga mi alma antes q muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablava Isaac à Esau su hijo: y fuese Esau al campo para tomar la caça que avia de traer.

6 Entonces Rebecca habló à Jacob su hijo diziendo, He aqui yo he oydo à tu padre que hablava con Esau tu hermano, diziendo,

7 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga delante de Iehova, antes que muera.

8 Agora pues mi hijo, obedece à mi boz en lo que te mandó.

9 Ve agora al ganado, y toma me de allá dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré de ellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los llevarás à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Jacob dixo à Rebecca su madre, He aqui, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos.

12 Quia me tentará mi padre, y tenerme ha por burlador, y traeré sobre mi maldicion y no bendicion.

13 Y su madre le respondió, Hijo mio sobre

B

mi sea

VJ

ni Acorde-
mos que ayas
&c.

n Y agora ve-
mos q Dios
te ha prosperado.

o Sig. Jurantē
to.

VII.

p De las mu-
jeres de Esau
ab. 36.2.

* Ab. 27.45.
q Esau como
mal hijo se
casó contra la
voluntad de
sus padres
con infidelidad.

a Con fe d
las promess
de Dios, y
por su autho-
ridad.

b o, lampi-
e astucia o
Rebecca e
mentira d
ambos: la
qual Dio
les imputa.

Am. 13.15.

Y 14.18

Am. 12.5.

Y 18.18, y 22.

18. y Ab. 18.14

Gal. 3.8.

Heb. 11.18.

11.

b Consejo de

carre, como el

de Abraham.

Ab. 12.13.

Y 24.2.

o S. en mi pen-
samiento.

d. d. poco

falta qu no

avita, &c.

III.

e Acudíole
cien medidas
de una.

f Esp. vieja

lauranja co-

mo 100.2.3.

g Poderoso,
rico.

IIII.

h Renzilla,

o

pendencia

traudulenta y

calumniosa.

i Con Isaac.

k Odio, o

enemistad.

V.

l Enfanchar-

mento.

d S. los ca-
bitos q digo.

mi sea tu maldicion: solamente obedece à mi boz, y ve, y a tomame.

14 Entonces el fue, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los ama-va.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Jacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenia pelos, las pieles, de los cabritos de las cabras,

17 Y dió los guisados y pan, que avia adereça-do, en la mano de Jacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aqui, quien eres hijo mio?

19 Y Jacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: levanta-te aora, y sientate, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Jehova tu Dios hizo que se encontrasse delante de mi.

21 Y Isaac dixo à Jacob. Llegate aora, y aten-tatehè, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegóse Jacob à su padre Isaac, y el lo aten-tó, y dixo, La boz, la boz es de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq sus manos eran vello-sas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respon-dio, yo soy.

25 Y dixo f Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para que te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y truxole vino, y bebió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llegate aora, y besa-me hijo mio.

27 Y el se llegó, y besólo, y olió el olor de sus ves-tidos, y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo que Jehova g bendixo.

28 b Y * Dios te dé del rocío del cielo, y de las grossuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

29 Sirvan te pueblos, y naciones se inclinen à ti: sé Señor de tus hermanos, y inclinen se á ti los hijos de tu madre: malditos los que te maldixeren: y benditos los que te bendixeren.

30 Y fue, que en acabando Isaac de bendezir à Jacob, solamente saliendo avia salido Jacob de de-lante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su padre: y dixo à su padre, Levátese mi padre, y coma de la caça de su hijo, para que me bendiga tu alma.

32 Entonces su padre Isaac le dixo, Quien eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

33 g Entonces Isaac se estremeció de un gran-de estremecimiento, y dixo, i Quien es el que vino aqui, k q tomó caça, y me truxo, y yo comi de todo, antes q tu vinieses, yo lo bendixe y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, * clamó con exclamacion muy grande y muy amar-ga, y dixó à su padre, Bendize me tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomó-me m mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado ben-dicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, He aqui yo lo

hé puesto por tu Señor, y à todos sus hermanos le hé dado por siervos: de trigo y de vino lo hé for-talecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tienes que una sola bendicion padre mio? Bendize me n tábic à mi, padre mio. * Y o alzó Esau su boz y lloró.

39 Entonces Isaac su padre habló, y dixole, Hea-qui p en grossuras de la tierra será tu habitacion, y del rocío de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo bivrás, y à tu hermano q servirás: mas será tiempo quando te en señorees, y descargues su yugo de tu cerviz.

41 g Y * aborreció Esau à Jacob por la bendi-cion, con q su padre lo avia bendicho, y dixo en su coraçon, llegar sehan los dias del luto de mi padre, y yo mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Ja-cob su hijo menor, y dixole, He aqui, Esau tu her-mano r se consuela sobre ti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz, y le-vantate, y huyete à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q el enojo de tu hermano s se mitigue. Hasta que se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se olvide de lo q le has hecho: y yo embiare, y te tomaré de allá: porque feré del hijada de vosotros ambos en un dia.

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tengo de mi vida: a causa r de las hijas de Heth. Si Jacob to-ma muger de las hijas de Heth, n como estas, de las hijas de esta tierra, para que quiero la vida?

CAP. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embiolo à Mesopotamia à tomar muger: y Esau no lo ignora. II. Salido Jacob à su peregrinacion, muestra se le Dios en vision, y renovandole las promesas hechas à sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita con se y es fuerço para la Cruz. III. Jacob ansí animado entra en el Pacto con Dios protestando de tenerle por su Dios, de lo qual da por testi-monio de presente la piedra que en biefta y unge, y para en lo por ve-nir promete que dará los diezmos de todo lo que Dios le Diere.

Entonces Isaac llamó à Jacob, y bendixolo, y mandòle diziendo, No tomes muger de las hi-jas de Chanaan.

2 Levantate, ve à * Padà Arà à casa de Bathu-el padre de tu madre, y toma de alli para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotente te bendiga, y te ha-ga fructificar, y te multiplique b y seas en congre-gacion de pueblos.

4 Y te dé la bendicion de Abraham y à tu si-miente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, que Dios dió à Abraham.

5 * Anfi embio Isaac à Jacob, el qual fué à Pa-dà Aram, à Laban hijo de Bathuel Arameo, herma-no de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac avia bendicho à Jacob, y lo avia embiado à Padan-Aram, para to-mar para si muger de allá, quando lo bendixo: y q le mandò, diziendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y que Jacob avia obedecido à su padre y à su madre, y se avia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan pare-cian mal à Isaac su padre,

9 Y fue se Esau à Ismael, y tomó para si por mu-ger á Mahaleth hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabajoth, aliende de sus mugeres.

10 g Y salió Jacob de Berseba, y fue á Ha-ran:

11 Y encontró con un lugar, y durmió alli porq ya el Sol era puesto: y tomó de las piedras de aquel lugar

* heb. 11, 19.
n como en el
ver. 34.
o Lloro à alta
boz.
p habitarás en
tierra gruesa
y fertil.
q Esto no se
expla en E-
sau, sino en
sus uesc ndi-
inter los idu-
meos, que fu-
eron tributa-
rios de Da-
vid: de la
qual subjección
después se li-
braron. 2. rey.
8. 20. y 22.
r Consuela su
dolor compen-
sar de matar-
te.
f heb. se buel-
va.
t De las mu-
geres de los
Hethes.
u Las muger-
es de Esau.
* Arrib. 26. 35.

e S. La caça.

f La vianda.

g hinchio de
flores y de
yervas odo-
riferas.
* heb. 11. 20.
h No es aqui
conjuncion
lay sino pala-
bra de afecto

11.
i heb. Quien
aqui, O, segú
ottos, Quien,
donde aquel
k Que dixo q
avia tomado
caça, &c.
heb. caço
caça.
* Heb. 11. 17.
l Heb. tambien
yo mi padre
hase de sup-
plir. soy tu
hijo, y así
ver. 38.
Arrib. 25. 26
m Mi dere-
cho de ma-
yorazgo.

a Mesopota-
mia de Syria
b Seas padre
y cepa de con-
gregaciones
y pueblos.

y puso à su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

12 Y soñó, y heaqui un escalera q̄ estava en tierra y su cabeça tocava en el cielo: y heaqui Angeles de Dios que subian y decendian por ella.

13 * Y heaqui Iehova, estava encima de ella, el qual dixo, Yo soy Iehova, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en que estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

* Deut. 10. 22.
12. 14.
* Ait. 16. 4

14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y multiplicarás al Occidente: y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

15 Y heaqui, yo soy contigo, y yo te guardaré por donde quiera que fueres, y yo te bolveré à esta tierra, porque no te dexaré hasta tanto que aya hecho loque te he dicho.

16 Y despertó Jacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehova está en este lugar, y yo no lo sabia.

17 Y uvo miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

* Abax. 32. 13.
c. Sobre la cima de aquel mojon.
d. Casa de Dios. Y porque Iehova puso en Bethel uno de sus bezerros, los Profetas la llamaron Beth-aven, casa de iniquidad.

18 Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó * la piedra que avia puesto à su cabecera, y puso la por titulo, y derramó azeyte e sobre su cabeça:

19 Y llamó el nombre de aquel lugar d Bethel, y cierto Luza era el nombre de la ciudad primero.

20 ¶ Y hizo Jacob, voto, diciendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viage donde voy, e y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Iehova será mi Dios.

22 Y esta piedra que he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo que me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Jacob, y metelo por las puertas de Laban su tio. II. Enamorado de Rachel sirve por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Laban lo engaña poniendole à Lea en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirve por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Hace Dios fecunda à Lea para que su marido la ame, y parele quatro hijos quedando Rachel estéril.

Y Alzó Jacob sus pies, y fué à la tierra a de los Orientales.

a heb de los hijos de Oriente.
b heb. y vido y heaqui, &c.

2 Y miró, y vido un pozo en el campo: y heaqui tres rebaños de ovejas, q̄ yazian cerca deel: porque de aquel pozo abrevavan los ganados: y a una gran piedra sobre la boca del pozo.

3 Y juntaváse alli todos los rebaños, y rebolvian la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevavan las ovejas, y bolvian la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

c A los pastores.
d q. d. n. ero. Laban era hijo de Bathuel, y Bathuel de Nachor.
e Vale bien?

4 Y e dixoles Jacob, Hermanos míos de donde soys: y ellos respondieron, de Haram somos.

5 Y el les dixo, Conoceys à Laban hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, e Tiene paz? y ellos dixeron, Paz: y heaqui Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, Heaqui aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abrevad las ovejas, y yd à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y rebuelvan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porque ella era la pastora.

10 Y fué, que como Jacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ovejas de Laban el hermano de su madre, llegó Jacob, y rebol-

vió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Jacob besó à Rachel, y alzó su voz, y lloró.

12 Y Jacob dixo à Rachel, como era f hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

f Pariente.

13 Y fué, que como oyó Laban g las nuevas de Jacob hijo de su hermana corrió à recebir lo; y abraçólo, y besólo, y truxolo à su casa: y el contó à Laban todas estas cosas.

g heb. la oyda de, &c.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente huesso mio, y carne mia eres. Y estuvo con el h un mes de tiempo.

h heb. un mes de dias. 11.

15 ¶ Y dixo Laban à Jacob, Por ser tu mi hermano, me has de servir de balde? Declárame que será tu salario.

16 Y Laban tenia dos hijas: el nombre de la mayor era Lea; y el nombre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lea eran i tiernos, y Rachel era de hermoso semblante, y de hermoso parecer.

i Enfermos. El Chald. Paraph. hermosos, de un mirar. blálo. Solamente tenia hermosos ojos, mas Rachel toda era hermosa.

18 Y Jacob amó à Rachel, y dixo. Yo te serviré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respondió, Mejor es que te la dé à ti, que no que la dé à otro varon: está conmigo,

20 Ansi sirvió Jacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, porque la amava;

21 Y dixo Jacob à Laban, Dame mi muger, porq̄ mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 Entonces Laban juntó à todos los varones de aquel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fué, que à la tarde tomó à Lea su hija, y truxola à el, y el entró à ella.

24 Y dió Laban à Zelpha su sierva à su hija Lea por sierva.

25 ¶ Y venida la mañana heaqui que era Lea, y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he servido por Rachel? porque pues me has engañado?

II L

26 Y Laban respondió, No se haze ansi en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

27 Cumple k la semana de esta, y dar se te há tambien l esta por el servicio que sirvieres conmigo otros siete años.

k Los dias de la fiesta del casamiento de Lea, que devia de ser una semana. Iuez. 14. 12. y 17. l Rachel.

28 Y hizo Jacob ansi, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

29 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierva por sierva.

30 Y entró tambien à Rachel, y amóla tambien mas que à Lea: y sirvió con el aun otros siete años.

31 ¶ Y vido Iehova que Lea era aborrecida, y m abrió su matriz y Rachel era estéril.

II I L. m hizola fecunda. n Sig. Ved q̄ hijo.

32 Y concibió Lea, y parió un hijo, y llamó su nombre n Ruben, porque dixo, Porq̄ vido Iehova mi affliction: por tâto aora me amará mi marido.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Porque oyó Iehova, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre o Simeon.

o Oyda.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Aora esta vez sera juntado mi marido conmigo, porque le né parido tres hijos: por tâto llamó su nombre p Levi.

p Juntado.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehova. Por esso llamó su nombre q Iuda: y dexó de parir.

q Confesión, o alabanza.

CAPIT. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierva à Jacob por muger, para que los hijos que de ella naciesen, fuesen avidos por suyos: y así recibe de ella dos hijos. Lo mismo haze Lea, y recibe otros dos de su criada. II. Rachel en precio de las mandragoras de Ruben concede el uso del marido à Lea, la qual pare por vezes otros dos hijos y una hija. III. Dios da à Rachel un hijo. El qual nacido Jacob haze nuevo concierto con Laban, en que, por aviso de Dios, lo engaña, y se haze rico.

YViendo Rachel que no paria à Jacob, tuvo envidia de su hermana, y dezia à Jacob, Dame hijos; y sinó, yo soy muerta,

2 Y Jacob se enojaba contra Rachel, y dezia, soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

3 Y ella dixo, He aqui mi sierva Bala, entra à ella y parirá sobre mis rodillas, y ahijar me he yo tambien de ella.

4 Ansi le dió à Bala su sierva por muger, y Jacob entró à ella.

5 Y concibió Bala, y parió à Jacob un hijo.

6 Y dixo Rachel, Juzgome Dios, y también oyó mi voz, y diome hijo. Por tanto llamó su nombre *c* Dá.

7 Y concibió otra vez Bala la sierva de Rachel, y parió el hijo segundo à Jacob.

8 Y dixo Rachel, *d* De luchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre *e* Nephthali.

9 Y viendo Lea que avia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierva, y diola à Jacob por muger.

10 Y parió Zelpha sierva de Lea à Jacob un hijo.

11 Y dixo Lea *f* Vino la *buena* ventura. Y llamó su nombre *g* Gad.

12 Y Zelpha la sierva de Lea parió otro hijo à Jacob.

13 Y dixo Lea, Para hazerme bienaventurada: porque las mugeres me dirán bienaventurada: y llamó su nombre *h* Aser.

14 *Y* fue Ruben entiendo de la siega de los trigos, y halló *i* mandragoras en el campo y truxolas à Lea su madre, y dixo Rachel à Lea, Ruegote que me des de las mandragoras de tu hijo.

15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sinó que tambien tomes las mandragoras de mi hijo? Y dixo Rachel, Por tanto dormiré contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Jacob bolvia del campo à la tarde salió Lea à el, y dixole, A mi has de entrar, porque alquilando te he alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche,

17 Y oyó Dios à Lea, y concibió, y parió à Jacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lea, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierva à mi marido: por esso llamó su nombre *k* Isachar.

19 Y concibió Lea otra vez, y parió el hijo sexto à Jacob.

20 Y dixo Lea, Dios me ha dado buena dadi-
vate esta vez morará conmigo mi marido, porque le he parido seys hijos. Y llamó su nombre *l* Zabulon.

21 Y despues parió una hija, y llamó su nombre *m* Dina.

22 *Y* acordose Dios de Rachel, y oyóla Dios, y abrió su matriz.

23 Y concibió, y parió un hijo; y dixo Quitado ha Dios mi vergüenza.

24 Y llamó su nombre *n* Ioseph, diciendo, Añadame Iehova otro hijo.

25 Y fue, *que* como Rachel parió à Ioseph, dixo Jacob à Laban, Embiame, y yrmehé à mi lugar, y à mi tierra.

26 Da *me* mis mugeres y mis hijos por las quales he servido contigo, porque tu sabes el servicio que te he servido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehova me ha bendicho por tu causa.

28 Y dixo, Señalame tu salario, que yo lo daré.

29 Y el respondió. Tu sabes como te he servi-

do, y quanto ha sido tu ganado conmigo.

30 Porque poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehova te ha bendicho con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo. Que te daré? Jacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolveré à apacentar tus ovejas.

32 Yo passaré oy por todas tus ovejas para quitar de ay toda oveja pintada y manchada, y todo carnero *p* bermejo en los carneros: y lo puntado y manchado en las cabras, y *q* esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ovejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Laban, He aqui oxalá fuesse como tu dizes.

35 *Y* apartó, aquel dia los cabrones cinchados y manchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo que tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ovejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Jacob, y Jacob apacentava las otras ovejas de Laban.

37 Y tomóse Jacob varas de alamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas *unas* mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas que avia mondado en las pilas, en los abrevaderos del agua, donde las ovejas venian à beber delante de las ovejas, las quales se callentavan viniendo à beber.

39 Y callentavanse las ovejas delante de las varas, y parian las ovejas cinchados, pintados, y manchados.

40 Y apartava Jacob los corderos y ponialos con las ovejas, los cinchados, y todo lo que *era* bermejo en el hato de Laban. Y ponía su hato à parte, y no lo ponía con las ovejas de Laban.

41 Y era, *que* todas las vezes que se callentavan las tempranas, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que se callentassen delante de las varas.

42 *Y* quando venian las ovejas tardias, y no ponía: ansi eran las tardias para Laban, y las tempranas para Jacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas, y siervos, y camellos, y afinos.

CAPIT. XXXI.

Iacob por evitar la envidia de su suegro Laban y de sus hijos, por aviso de Dios y con el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a escondidas de Laban) para la tierra de Chanaan con toda su hacienda, hurtando Rachel los idolos de su padre. II. Entendiendolo Laban junta sus parientes y figuelo: mas Dios le amonesta que no haga mal à Jacob. III. Alcançalo à siete jornadas, y altercando ambos, Laban busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos aliança el uno al otro, y Laban se buelve à su casa, y Jacob sigue en paz su camino.

YOya las palabras de los hijos de Laban, *q* dezian, Jacob ha tomado todo lo que *era* de nuestro padre: y de lo que *era* de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miráva tambien Jacob el rostro de Laban, y via que no era para con el como ayer y antier.

3 Tambien Iehova dixo à Jacob, Buelvete à la tierra de tus padres, y á tu natural, que yo seré contigo.

4 Y embió Jacob, y llamó à Rachel y à Lea al campo

Que tenga otro color que blanco, o negro. Lo que saliere pintado, o manchado despues de apartados los manchados de lo que quedará en mi guarda. De ay a delante. Laban.

Se tomaban de los mortuecos

Con su rebano.

Heb. y entardandose las ovejas, &c. y las varas.

al campo à sus ovejas.

5 Y dixoles, yo veo que el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el Dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotras sabeyis, que con todas mis fuerças he servido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mentido, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no le ha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el dezia así, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian pintados: y si dezia así, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue que al tiempo que las ovejas se callétavan yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y heaqui, que los machos subian sobre las hembras cinchados, pintados, y pedriscados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Iacob, y yo dixi, Hemeaqui.

12 Y el dixo, Alça aora tus ojos, y verás todos los machos que suben sobre las ovejas b cinchados, pintados, y pedriscados, por que yo he visto todo loque Laban te ha hecho.

13 Yo soy el Dios de Bethel * donde tu ungiste el titulo, y donde me prometiste voto: Levantate aora, y sal de esta tierra, y buelvetè à la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lea, y dixeronele, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

15 No nos tiene ya como por estrañas? q̄ nos vendió, y aũ comièdo ha comido e nuestro precio?

16 Porq̄ toda la riqueza que Dios ha quitado à nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: aora pues haz todo loque Dios te ha dicho.

17 Entonces Iacob se levantó, y alcó à sus hijos: y à sus mugeres sobre los camellos.

18 Y guió todo su ganado, y toda su hazienda que avia adquirido, el ganado de su ganancia que avia adquirido en e Padan-Aram, para bolverse à Isaac su padre en la tierra de Chanaan.

19 Y Laban avia ydo à tresquilar sus ovejas: y Rachel hurtó los e ydolos de su padre.

20 Y hurtó Iacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

21 Y huyó el con todo loque tenia: y levantóse y pasó el g Rio, y b puso su rostro al monte de Galaad.

22 Y fue dicho à Laban al tercero dia, como Iacob avia buydo.

23 Y tomó e à sus hermanos consigo, y fué tras el camino de siete dias, y alcançólo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios à Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixole, Guardate que no digas à Iacob bueno ni malo.

25 Alcançó pues Laban à Iacob, y Iacob avia nincado su tienda en el monte: y Laban k hincó con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Laban à Iacob, Que has hecho? I Que me hurtaste el coraçon, y has traydo mis hijas como captivadas à cuchillo.

27 Porq̄ te escondiste para huyr, y m me hurtaste, y no me heziste saber, q̄ yo te embiàra con alegria, y con canciones, con tamborino, y vihuela?

28 Que aun no me dexaste besar mis hijos y mis hijas? Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló à noche dicièdo, Guardate q̄ no digas à Iacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yvas, porque tenias desseo de la casa de tu padre, porque me hurtavas mis dioses?

31 Y Iacob respondió, y dixo à Laban, Porque tuve miedo: que dixi, que quiza me robarias tus hijas.

32 En quien halláres tus dioses, no biva delante de nuestros hermanos. reconoce loque yo tuviere, y tomalo. Iacob no sabia que Rachel los avia hurtado,

33 Y entró Laban en la tienda de Iacob, y en la tienda de Lea, y en la tienda de las dos siervas, y n S. los idolos.

34 Y Rachel tomó e los idolos, y puso los en una albarda de un camello, y sentóse sobre ellos: y tentó Laban toda la tienda, y no halló.

35 Y ella dixo à su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti: porque tengo la costumbre de las mugeres, Y el buscó, y no halló los idolos.

36 Entonces Iacob se enojó, y riñió con Laban y respondió Iacob, y dixo à Laban, Que prevaricacion es la mia? que es mi peccado, que has seguido en pos de mi?

37 Puesque has tentado todas mis alhajas, que has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he estado contigo, que tus ovejas y tus cabras nunca movieron: nunca comi carnero de tus ovejas.

39 Nunca te truxe arrebatado, yo pagava el daño: * lo hurtado así de dia como de noche, de mi mano lo requerias.

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y p el sueño se huya de mis ojos.

41 Estos veynte años tengo en tu casa: catorze años te servi por todos hijas, y seys años por tus ovejas, y has mudado mi salario q diez vezes.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y r el temor de Isaac no fuera conmigo, cierto vazio me embiàras aora: mas vido Dios mi affliction y el trabajo de mis manos, y reprehendió te à noche.

43 Y respondió Laban, y dixo à Iacob, Las hijas, mis hijas son y los hijos, mis hijos, y las ovejas, mis ovejas: y todo loque tu vees, mio es: y à estas mis hijas que tengo de hazer oy, d à sus hijos que han parido?

44 Ven pues aora, y hagamos aliança yo y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entonces Iacob tomó una piedra, y levántola por titulo.

46 Y dixo Iacob à sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron un majano, y comieron alli sobre aquel majano.

47 Y llamólo Laban f Iegar-Sahadutha: y Iacob lo llamó Galaad,

48 Porq̄ Laba dixo, Este majano o será testigo oy entre mi y ti: por esso e llamó su nombre Galaad,

49 Y u Mispha, porque dixo, Atalaye Ichova entre mi y ti, quando e nos escondiéremos el uno del otro.

50 Si affligieres mis hijas, o si tomáres otras mugeres aliende de mis hijas: nadie está con nosotros, mas mira, Dios es testigo entre mi y ti.

51 Dixo mas Laban à Iacob. Heaqui este majano, y heaqui este titulo que he fundado entre mi y ti.

52 Testigo sea este majano, y testigo sea este titulo, q̄ ni yo passaré cōtra ti este majano, ni tu pasarás contra mi este majano ni este titulo para mal.

a q. d. muchas
vezes.
y así: La. 26.
26. y N. 14
22. Neh. 4. 12
Job 19. 3.
Eccl. 7. 19.

b S. Que son
cinchados.

Act. 18. 18.

c heb. nuestro
dinero.

d Mesopotamia
de Syria.

e Heb. Theraphim, y v. 34.
y 35. Luc. 17. 5.
y 1. Sa. 15. 23.
y 14. 15. y 16.
Ex. 25. 17, 22.
eran ciertas
imagines, o
adornos hechos
de semejança
de hombre
wed. 1. Sa. 14.
23. Este es el
primer lugar
donde la
escriptura ha
e mención
de idolos.
f q. d. fuesse
Iacob sin sa-
ber nada. La-
ban de su
yda.
g Euphrates.
h Encami-
nóse.

i sus parientes
11 l.
k S. la suya.
l Que te has
venido sin
hacer nada
saber.
m S. el coraçon

Theraphim.
como ver. 19.

Exod. 12. 11

p heb. mi
sueño.

q q. d. mu-
chas vezes.
lec d. la nota
del. ver. 7.
r La religión
y piedad de,
&c.

s Heb. Syriaco,
y en heb. Ga-
laad. Majano
del testimo-
nio. cada uno
le puso nom-
bre en su len-
gua.
t Iacob.
u Atalaya.
Laban.
x Nos negá-
remos el pa-
rentesco.

i Por la religion de, etc.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Nachor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres. Y Jacob juró: por el temor de Isaac su padre.

54 Y sacrificó Jacob sacrificio en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan, y comieron, pan y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labán por la mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y bendixolos, y bolvió, y tornóse a su lugar.

CAPIT. XXXII.

Escapado Jacob de un peligro entra en otro mayor con su hermano Esau. II. En el temor vehemente que de él tiene invoca el favor de Dios alegando le su promesa. III. Embia delante de sí presentes a su hermano para aplacar su ira. IIII. La noche antes que se avia de ver a su hermano, lucha Dios con él para mostrarle por experiencia la robustidad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mas convencer la incredulidad de la carne, por señal de la lucha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le muda el nombre de Jacob en Israel.

a Dios embia sus Angeles para que guarden a los que se fían del. Psal. 34. 8. y 91. 11. y 2. Rey. 6. 17. Heb. 1. 14. c. b Campo, o Real: es del numero dual.

Y Jacob se fue su camino y salieronle al encuentro a Angeles de Dios.

2 Y dixo Jacob quando los vido, El Campo de Dios es este: y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

3 Y embió Jacob mensageros delante de sí a Esau su hermano a la tierra de Seir capo de Edom.

4 Y mandoles diziendo, direys así a mi señor Esau, Así dize tu siervo: Jacob con Laban he morado, y detenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y afnos, y ovejas, y siervos, y siervas: y embio a dezirlo a mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros bolvieron a Jacob, diziendo, Venimos a tu hermano, a Esau, y el tambien viene a recebirte y quatrocientos hombres con él.

7 Entonces Jacob uvo gran temor, y angustiose, y partió el pueblo que tenia consigo, y las ovejas, y las vacas, y los camellos en dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau a la una quadrilla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 Y dixo Jacob, Dios de mi padre Abraham y Dios de mi padre Isaac, Jehova, que me dixiste, Buelvete a tu tierra, y a tu natural y yo te haré bien.

10 Menor soy yo que todas las misericordias, y que toda la verdad que has hecho con tu siervo: a que con mi bordon pasé a este Iordan, y aora estoy sobre dos quadrillas.

11 Librame aora de la mano de mi hermano, de la mano de Esau, porque lo temo: quizá no venga, y me hiera a la madre con los hijos.

12 Y tu has dicho, yo te haré bien, y pondré tu simiente como el arena de la mar, que no se puede contar por la multitud.

13 Y durmió allí aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esau:

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones, dozientas ovejas, y veynte carneros.

15 Treyn ta camellas paridas con sus hijos: quarenta vacas, y diez novillos: veynte asnas, y diez borricos.

16 Y diolo en mano de sus siervos, cada manada por sí, y dixo a sus siervos, Passad delante de mí, y poned espacio entre manada y manada,

17 Y mandó al primero diziendo, Si Esau mi hermano te encontrare, y te preguntare diziendo, Cuyo eres? Y donde vés? Y para quien es esto que llevas delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu siervo Jacob, que embia a mi señor Esau: y he aqui tambien el viene tras nosotros.

19 Y mandó tambien al segundo, también al ter-

cero, y a todos los que yvan tras aquellas manadas, diziendo, Conforme a esto hablareys a Esau, quando lo hallardes.

20 Y direys tambien, He aqui tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque g dixo, Apaziguare su ira con el presente que va delante de mí, y despues veré su rostro: quizá le será accepto.

21 Y pasó el presente delante de él, y el durmió a quella noche en el real.

22 Y levantóse aquella noche, y tomó sus dos mugeres, y sus dos siervas, y sus onze hijos, y pasó el vado de Iaboc.

23 Y tomólos, y pasólos el arroyo, y pasó lo que tenia.

24 Y quedó Jacob solo, y luchó con el un i varon, hasta que el alva subia.

25 Y como vido que no podia con él, tocó la palma de su anca, y la palma del anca de Jacob se descoyuntó luchando con él.

26 Y dixo, Dexame que el alva sube. Y el dixo, No te dexaré, sino me bendizes

27 Y el le dixo, Como es tu nombre? Y el respondió, Jacob.

28 Y el dixo, No se dira mas tu nombre o Jacob sino p Israel: porque has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Jacob le preguntó, y dixo, q Declárame aora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo allí.

30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar Phanuel, Porque vide a Dios cara a cara, y mi anima fue librada.

31 Y salióle el Sol como pasó a Phanuel, y coxeava de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el niervo fencogido que está en la palma del anca hasta oy: por que tocó la palma del anca de Jacob en el niervo encogido.

CAPIT. XXXIII.

Jacob preparado así de Dios, va a recibir a su hermano Esau, el qual vencido de su profunda humildad lo abraza y recibe humanisimamente. II. Partido Esau para su tierra, Jacob llega a Sichem en la tierra de Chanaan, y asienta allí.

Y Alçando Jacob sus ojos miró, y he aqui venia Esau, y los quatrocientos hombres con él: entonces el repartió los niños entre Lea y Rachel, y las dos siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante: luego a Lea y a sus niños: y a Rachel y a Joseph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinóse a tierra siete veces, hasta que llegó a su hermano.

4 Y Esau corrió delante de él, y abraçolo, y echóse sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

5 Y alzó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado a tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lea con sus niños, y inclinaronse: y despues llegó Joseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallasse gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano mio, sea para ti lo que estuyo.

10 Y dixo Jacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: que por esso he visto tu rostro, como quien ve el rostro de Dios, y hazme plazer.

11 Toma

g. S. Jacob enfi. h heb. recibirá mis sacra.

IIII. i El qual va. 28. y 30. se llama Dios: y Ose. 12. 4. se llama Angel. k El varan. l De tal manera vence el pio en la tentacion que se queda alguna marca: para que no se glorie en si mismo sino en el Señor leed. Ose. 12. 5. Ab. 35. 10. m. S. el varon. n Jacob. o Supplantedor. p Batallador con Dios. q Tambien Manue pringunó al angel por su nombre. Iac. 15. 18. f heb. del encogimiento. q. d. que se lo encogió.

a El Angel a Esau. b Retornese el pio el tener hijos ser don de Dios, a h lo entendia Jacob quando dixo Gen. 30. 2. Soy yo Dios, &c. y Elcana. 1. Sa. 1. 7. c Porque esto don te será argumento de que verte me ha sido muy agradable. d O. de un Angel. e O. esté yo en tu gracia. heb. y quere me.

f Este mi pre-
fente.
g S. Esau.

11 Toma aora f mi bendicion que te es trayda, porque Dios meha hecho merced, y todo loque ay aqui es mio. Y porfió con el, y tomólo.

12 Y g dixo, Anda, y vamos: y yo yré deláte de ti.

13 Y el le dixo, Mi Señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas: y si las fatigan, en un dia moriran todas las ovejas.

14 Paffe aora mi Señor delante de su siervo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue à mi Señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que viene cômigo. Y el dixo, Paraque esto? Halle yo gracia en los ojos de mi Señor.

16 ¶ Anfi se bolviò Esau aquel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partiò à Socoth, y edificó para si alli casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamó el nombre de aquel lugar h Socoth.

h Tiendas,
o Cabañas.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que es en la tierra de Chanaan, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano, i de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien k pieças de moneda.

i De los val-
lados, de, &c.
k O, corde-
ras.

20 Y assentó alli altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

La misma pa-
labra hebre,
Iof. 24. 32
Iob 41. 12

CAPIT. XXXIIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichemitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncision, la qual les hazen tomar so especie de aliança. III. Al tiempo que la ciudad estava mas ocupada con el dolor de la circuncision, y mas descuydada de tal caso, Simeon y Levi por capitanes vengari la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen à saco.

Y Salió Dina la hija de Lea, que avia parido à Iacob, por ver a las donzellas de la tierra.

a Heb. en
hijas.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heveo Principe de aquella tierra, y tomóla, y echóse con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamoróse de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diziendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que avia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos vinieffen.

6 Y Salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristecieronse los varones, y enfiñaron se mucho, porque b hizo vileza en Israel, echandose con la hija de Iacob, que no se devia de hazer anfi.

8 Y Hemor habló con ellos, diziendo. El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y confográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

10 Y habitád con nosotros: porque la tierra estará c delante de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possession.

11 Sichem tambien dixo à d su padre y à sus hermanos. Hálle yo gracia en vuestros ojos: y yo daré loque vosotros me dixerdes.

12 Aumentad sobre mi mucho axuar y donas, que yo daré quanto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y e habla-

ron: porque avia enfuziado à Dina su hermana,

14 Y dixerón les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene prepucio: porque à nosotros es abominacion,

15 Mas con esta condicion os haremos plazer. f Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos con vosotros, y seremos un pueblo,

17 Y si no nos oyerdes, para circuncidáros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor.

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le avia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerta de su ciudad. y hablaron à los varones de su ciudad diziendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que heaqui la tierra es ancha de lugares delante deellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, paraque seamos un pueblo, Si se circuncidare en nosotros todo varon, como ellos son circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solamente que consintamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo g todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circuncidaron à todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.

g Todos los
vezinos de
Sichem.

25 ¶ Y fue, q al tercero dia quando ellos h sentian el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Levi, hermanos de Dina, tomáron cada uno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y matáron à todo varon.

111.
h heb. esta-
van dolore-
fos.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matáron à filo de espada: y tomáron à Dina de casa de Siché, y salieronse.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto avian enfuziado à su hermana.

28 Sus ovejas, y vacas, y sus afnos, y loque avia en la ciudad y en el campo, tomáron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres llevaron captivas, y robaron: y todo lo que avia en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Levi, Turbado me aveys, i que me aveys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chanaan y el Pherezeo, teniendo yo k pocos hombres: y juntarsehán contra mi, y herirme hán, y seré destruydo yo y mi casa.

31 Y ellos respondiéron, Avia el de tratar à nuestra hermana como à una ramera?

i heb. hazien
dome heder
con el mora-
dor, &c.
k heb. varo-
rones de cu-
ento, o de
numero.
La misma
Phrasis.
Deut. 4. 2
Ier. 44. 21.

CAPIT. XXXV.

Dios manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que alli le haga altar: para effecucion de loqual Iacob repurga primero toda su familia de la idololatria. II. Muere Debora ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promessas. IIII. De alli se muda à Ephrata, y en el camino pare Rachel à Ben-jamin, y muere del parto. V. De alli se passa à Migdal-eder, donde su hijo primogenito Ruben violó su lecho. VI. Hazese recapitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Iacob lo sepultan.

c A vuestro
mandar.

d De Diaz.

11.
e S. con
fraude.

16 Y dile: Jehova el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diciendo: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan en el desierto: y he aqui que hasta aora no has querido oyr.

17 Anfi pues ha dicho Jehova: En esto conocerás, que yo soy Jehova: he aqui, yo heriré con la vara, que tengo en mi mano el agua que está en el Rio, y bolverseá en sangre.

18 Y los peces que están en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fanigarsehan los Egypcios beviendo el aguadel Rio.

19 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egypto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estāques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, para que se buelvan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egypto anfi en los vasos de madera, como en los de piedra.

g Heb. y se-
rán sangre.

h Plaga. 1.
* Abax. 17. 5.
Psal. 78. 44.

20 Y Moysen y Aaron hizieron como Jehova lo mandó, y h * alçando la vara hirió las aguas que estavan en el Rio en presencia de Pharaon y de sus siervos, y todas las aguas q̄ estavan en el Rio, se bolvieron en sangre.

i Heb. hedió.

21 Anfi mismo los peces, que estavan en el Rio, murieron: y el Rio se corrompio, que los Egypcios no pudieron beber del: y uvo sangre por toda la tierra de Egypto.

22 Y los encantadores de Egypto hizieron lo mismo con sus encantamientos: y el coraçõ de Pharaon se * endureció, y no los escuchó, * como Jehova lo avia dicho.

* cap. 42. 1.
* ver. 46.

23 Y tornando Pharaon bolvio se à su casa, k y no puso su coraçõ aun en esto.

k Aun con-
esto no se co-
vertió.
l Heb. cava-
ron aguas.

24 Y en todo Egypto l hizieron pozos al derredor del Rio para beber, porque no podian beber de las aguas del Rio.

25 Y cumplieronse siete dias despues que Jehova hirió el Rio.

CAPIT. VIII.

Herido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaga (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egypto hasta las camas, y las viandas) pide à Moysen y à Aaron que ore por el, y à la oracion de Moysen las ranas cessaron. II. Buelto à su obstinacion siente la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieron contra hazer, III. Herido de la 4. plaga (que fue de diversos generos de moscas nocivas, que hinchieron toda la tierra, excepto donde habitava el pueblo de Israel) da licencia à Moysen, que sacrifiquen en su tierra, lo qual Moysen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de dexarlos yr, con que no fuesen lecos, Moysen ora por el, y à su oracion Dios quitó aquella plaga.

Entonces Jehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Jehova ha dicho anfi: Dexa yr mi pueblo para que me sirvan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, he aqui, yo hie-ro con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y a la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.

a O, contra
ti, &c.

4 Y las ranas subitan a sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

5 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estanques para que haga b venir ranas sobre la tierra de Egypto.

b Heb. subir.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egypto, y c vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egypto.

c Subieron.
2. plaga.

7 Y los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamientos, y hizieron d venir ranas sobre la tierra de Egypto.

d Heb. subir.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aa-

ró, y dixoles: Orad à Jehova, q̄ quite las ranas de mi, y de mi pueblo, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrifiquen à Jehova.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señálame quando oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y q̄ solamente se queden en el rio.

† Heb. Glori-
ate sobre mi.
q. d. yo te ha-
go esta honra
que me se-
ñales el ti-
empo de orar
por ti.
e S. se hará.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: e Cõforme à tu palabra, para que conozcas que no ay otro como Jehova nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Jehova sobre el negocio de las ranas que avia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Jehova cõforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

14 Y cogeronlas à montones, y la tierra f se corrompió.

f Heb. hedió.

15 g Y viendo Pharaon que le avian dado repo-so, agravó su coraçõ, y no los escuchó, como Jehova lo avia dicho.

II.

16 Entõces Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se buelva en piojos por toda la tierra de Egypto.

17 Y ellos lo hizierõ anfi y Aaron estedió su mano con su vara, g y hirió el polvo de la tierra, el qual se tornó en piojos anfi en los hombres como en las bestias. Todo el polvo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egypto.

g 3. Plaga.

18 Y los encantadores hizieron anfi tambien para sacar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y avia piojos anfi en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios es este. Mas el coraçõ de Pharaon se endureció, y no los escuchó, * como Jehova lo avia dicho.

* Arr. 7. 3. 45

20 j Y Jehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, he aqui, el sale à las aguas, y dile: Jehova ha dicho anfi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva:

III.

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, he aqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas b toda suerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda suerte de moscas, y anfi mismo la tierra dõde ellos t estuviere.

h Heb. mos-
ca.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gossen, en laqual mi pueblo habita, q̄ ninguna suerte de moscas aya en ella, para que sepas que yo soy Jehova en medio de la tierra.

† Heb. sobre
ella.

23 Y yo i pondré redemcion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal será mañana.

i Rescataré
mi pueblo
del tuyo.
k 4. Plaga
como. ver. 21

24 Y Jehova lo hizo anfi, k que vino toda suerte de moscas molestissimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egypto, y la tierra fue corrompida à causa dellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios l en la tierra.

l S. de Egyp-
to.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos anfi, porque sacrificariamos à Jehova nuestro Dios m la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearian?

m Leque los
Egypcios a-
doran por di-
oses.

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Jehova nuestro Dios, como el nos n dirá.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrifiquays

n cap. 13. 2. 6
dix. m. No
seguir. &c.

sacrifiqueys à Iehova vuestro Dios en el desierto, con tal que no vays mas lexos: orad por mi.

29 Y respondió Moysen: He aqui en saliendo yo de contigo rogaré à Iehova que las fuertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon o no falte mas no dexando yr al pueblo à sacrificar à Iehova.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehova,

31 Y Iehova hizo cóforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agravó aun esta vez su corazón, y no dexó yr el pueblo.

CAPIT. IX.

Endurecido aun Pharaon es herido de la 5. plaga, que fue pestilencia sobre todos los ganados y animales domésticos, no muriendo nada de los hijos de Israel. II. Ansi mismo de la 6. que fue apostemada y farna en los hombres y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos y rayos en todo Egypto, que mató todo lo que halló vivo en el campo, y destruyó los labrados y heredades, salvo donde los hijos de Israel habitaban, que uvo tranquilidad. IIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa desta plaga pide que oren à Dios por el: lo qual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice anfi: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan.

2 Porque si no lo quieres dexar yr, y aun los detuvieres;

3 He aqui, la mano de Iehova será sobre tus ganados que estan en el campo, cavallos, asnos, camellos, vacas, y ovejas con pestilencia gravissima:

4 Y Iehova hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel:

5 Y a Iehova señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehova esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iahova hizo esta cosa, que b todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y he aqui que del ganado de los hijos de Israel no avia muerto uno. Y el corazón de Pharaon se agravó, y no dexó yr al pueblo.

8 Y Iehova dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la morcella de un horno, y esparzala Moysen azia el cielo delante de Pharaon.

9 Y bolverseá en polvo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se bolverá en farna que eche bexigas, por toda la tierra de Egypto.

10 Y ellos b tomaró la morcella del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen azia el cielo, y vino una farna que echava bexigas anfi en los hombres como en las bestias.

11 Que los magos no podian e estar delante de Moysen à causa de la farna, porque uvo farna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon para que no los oyese, * como Iehova lo avia dicho à Moysen.

13 Y entonces Iehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice anfi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva.

14 Porque de otra manera esta vez yo embio todas mis plagas à tu corazón, y en tus siervos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque aora yo estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado de la tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que f mi Nóbre sea contado en toda la tierra.

17 Tu aun te enfalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Pues he aqui que mañana à estas horas yo hare llover granizo muy grave, qual nunca fué en Egypto desde el dia, que se fundo hasta aora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre o animal q se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los siervos de Pharaon, que temió la palabra de Iehova, hizo huyr sus siervos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su corazón la palabra de Iehova, dexó sus siervos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerva del campo en la tierra de Egypto.

23 Y Moysen estendió su vara azia el cielo, y Iehova b hizo truenos, y fuego discurria por la tierra: y llovió Iehova granizo sobre la tierra de Egypto.

24 Y uvo granizo, y fuego mezclado entre el el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue habitada.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que estava en el campo, anfi hombres como bestias: anfi mismo toda la yerva del campo hirió el granizo y quebró todos los arboles del campo.

26 Solamente en la tierra de Gossen, donde los hijos de Israel estavan, no uvo granizo.

27 Y entonces Pharaon embió à llamar à Moysen y à Aaron, y dixoles: k Yo he peccado esta vez. Iehova es justo, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehova y cessen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no q dareys mas aqui.

29 Y respondióle Moysen: en saliendo yo de la ciudad estenderé mis manos à Iehova, y los truenos cessarán, y no avrá mas granizo, para que sepas * que de Iehova es la tierra.

30 Mas yo conozco à ti y à tus siervos m de antes que temiesedes de la presencia del Dios Iehova.

31 El lino y la cevada fueron heridos, porque la cevada estava ya espigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos porque eran tardios.

33 Y salido Moysen de con Pharaon dela ciudad, estendió sus manos à Iehova, y cessaron los truenos: y el granizo: y la lluvia no cayó mas sobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia avia cessado, y el granizo y los truenos, perseveró en peccar, y agravó su corazón el y sus siervos.

35 Y el corazón de Pharaon se endureció, y no dexó yr los hijos de Israel, * como Iehova lo avia dicho por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Amenazado Pharaon con la 8. plaga da licencia que vayan los hombres solamente à sacrificar, y no admitiendolo Moysen y Aaron son echados de delante de el. II. Es agotado de la 8. plaga, que fue langosta. III. affligido de esta plaga buelve à fingir penitencia, y pide perdon, y que se ore por el, lo qual Moysen haze IIII. Buelto Pharaon à su dureza es tocado dela 9. plaga, que fueron timblas palpables horribles, quedando siempre

* Rom. 9. 17. f Se ciente de mi en ecc. 1. Sam. 4. 5.

g 7. plaga. h Heb. du bozes.

i Heb. para gente.

IIII. k forçados los impios confiesan sus pecados para su condenacion: porque no creen que Dios se los perdonara: como Pharaon, Esau, Saul, Judas. * Psal. 14. l Heb. y tu y tus siervos conoci que antes q temiesedes de la presencia de el. m q aun no temerays etc. la palabra heb. se puede interpretar en ambas maneras. n Heb. añdió à pesar.

* Ar. 7. 3.

q. d. no nos engañe mar: sino q cante de su palacio, nos de- xen.

a Moysen de parte de Iehova.

b 5. plaga.

e Empollas, o polillas

d 6. plaga

epitocer. veniz.

* Ar. 7. 3.

IIII

Siempre luz en el pueblo de Dios. V. A cabo viene Pharaon en que vayan todos, solamente que dexen los ganados. Moysen está firme en decir que no dexara ni aun una uña, por lo qual Pharaon lo manda salir de delante de sí, y que no vuelva mas a el so pena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, porque yo he agravado su corazón, y el corazón de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales.

a heb. en ore- as à tu hijo, 4. **2** Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo hize en Egypto, y mis señales, que yo di entre ellos, y para que sepays que yo soy Iehova.

3 Entonces vino Moysen y Aaron à Pharaon, y dixéronle Iehova el Dios de los Hebreos ha dicho así: Hasta quando no querrás humillarte delante de mí? Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan,

4 Y si aun refuses de dexarlo yr, he aquí que yo traeré mañana langosta en tus terminos,

5 La qual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ser vista, y ella comerá lo que quedó salvo, lo que os ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produce fruto en el campo.

6 Y henchirfehan tus casas; y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos desde que ellos fueron sobre la tierra hasta oy. Y bolvióse, y salió de con Pharaon.

b Alrey, c Moysen. **7** Entonces los siervos de Pharaon le dixeron: Hasta quando nos ha de ser este por lazo, dexa yr estos hombres, para que sirvan à Iehova su Dios: aun no sabes que Egypto está destruydo?

8 Y Moysen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, servid à Iehova vuestro Dios. Quien y quien son los que han de yr?

9 Y Moysen respondió: Nosotros hemos de yr con nuestros niños, y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehova.

10 Y el les dixo: Así sea Iehova con vosotros como yo os dexaré yr à vosotros y à vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro.

11 No será así. Andad aora los varones, y servid à Iehova: porque esto es lo que vosotros demandastes: Y echaronlos de delante de Pharaon.

II. **12** ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la tierra de Egypto para langosta, para que suba sobre la tierra de Egypto: y pasca todo lo que el granizo dexó.

13 Y estendió Moysen su vara sobre la tierra de Egypto, y Iehova truxo un viento Oriental sobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental truxo la langosta.

d Heb. aljó e 8. plaga. **14** ¶ Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egypto, y assentóse en todos los terminos de Egypto, en gran manera grave: antes della no uvo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

f heb. oja **15** Y cubrió la haz de toda la tierra y la tierra se escureció, y comió toda la yerva de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que avia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerva del campo por toda la tierra de Egypto.

III. **16** ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priesa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehova vuestro Dios, y contra vosotros.

17 Mas yo ruego aora que perdones mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehova vuestro Dios, que quite de mi solamente esta muerte.

f O, esta mortandad. **18** Y salió de con Pharaon, y oró à Iehova.

19 Y Iehova bolvió un viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echóla en el mar Ber-

mejo, ni aun una langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no embió los hijos de Israel.

21 ¶ Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, para que sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, y tales que qualquiera las palpe.

22 Y estendió Moysen su mano azia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

23 Ninguno vido à su proximo, ni nadie se levantó de su lugar en tres dias. mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id servid à Iehova, solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas: vayan también vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió, Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos que sacrificemos à Iehova nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedará ni aun una uña, porque de ellos avemos de tomar para servir à Iehova nuestro Dios: que tampoco nosotros sabemos avemos de servir à Iehova, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no quiso dexarlos yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete demi, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

Manda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egypto. II. Moysen notifica à Pharaon la sentencia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con tanto se sale de delante de el.

Y Iehova a dixo à Moysen: una plaga aun traeré sobre Pharaon, y sobre Egypto: despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiando os echará de aqui del todo.

2 Habla b aora al pueblo, que cada uno demande à su vezino, y cada una à su vezina, vasos de plata y de oro.

3 Y Iehova dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambien Moysen era muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los siervos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y c dixo Moysen: Iehova ha dicho así: A la media noche yo saldré por medio de Egypto,

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que está assentado en su throno, hasta el primogenito de la sierva, que está tras la muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y avrá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no avrá perro que mueva su lengua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará diferencia Iehova entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y decendrán à mi todos estos tus siervos, y inclinados delante de mi dirán: Sal tu, y todo el pueblo que está debaxo de ti. Y despues desto yo saldré. Y salióse muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehova dixo à Moysen: Pharaon no os oyó, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizieró todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehova avia endurecido el corazón de Pharaon, y no embió à los hijos de Israel de su tierra.

IIII.
g Heb. y pal- para tinieblas. h 9. plaga

V.

i heb. y havemos.

ilced la nota del ca. 9. 28.

a Afab. antes q saliese de delante de Pharaon.

b Afab. en falliendo de delante de Pharaon.

II.
c S. à Pharaon continuando esto es el ver. ult. del cap. ptece. d q. d. q. a fuerza de brazos trae el molino: desta manera de molar, Luc. 16. 21. La-met 3. 13.

e Heb. à tus pies.

f Att. 4. 22.

CAPIT. XII.

En memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captividad de Egipto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, poniendo leyes anse acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que seràn o no seràn habiles para celebrar la, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada un año, y que los padres instruyan à sus hijos anse en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continúe de generacion en generacion. II. A la media noche del primer dia que esta ceremonia se puso en efecto, mata Dios todos los primogenitos de Egipto dexando sanos y salvos los Israelitas, cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captividad echandolos à gran priessa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos:

a quanto à las cosas sagradas: porq quanto à la policía à septiembre cōtavã por primero.
b la palabra heb. signifi- ca cordero, e aabruto.
c Heb. de ser el cordero, el segun loq podra comer.
e q. d. q no tē- ga falta f que no paffe de un año: en fiado de ocho dias se podia sacrificar.
Ab. 22. 30.
e, degollar laba
g Entre el fin del dia y el principio de la noche.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egipto, diciendo:

2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será a Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diciendo: A los diez de aqueste mes tomese cada uno un b cordero por las familias de los padres, un cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña e que no baste à comer el cordero, entōces tomarà à su vezino cercano de su casa, y segun el numero de las personas, cada uno d segun su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros e entéro macho, f de un año, el qual, tomareys de las ovejas, o de las cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo hatoda la compaña de la Congregacion de Israel e entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne asada al fuego, y panes sin levadura: con yervas amargas lo comeran.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino asada al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa dexareys deel hasta la mañana; y loque avra quedado hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys anse: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordó en vuestra mano, y comer lo eys apressuradamente. Esta es b la Pascua de Iehova.

12 Y y. passaré por la tierra de Egipto à questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egipto, anse en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egipto, Yo Iehova.

13 *Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estuviereis, y veré la sangre, y passaré por vosotros y no avra en vosotros plaga de mortandad, quando y. heriré la tierra de Egipto.

14 Y seros ha este dia en memoria, y celebrarlo eys solenne à Iehova por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin levadura, mas el primer dia i hareys que no aya levadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, k aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será sancta convocacion, y anse mismo el septimo dia os será sancta convocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente loque toda persona ovriere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys l los azimos, porq en à questo mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de

Egipto: portanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 m* En el primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin levadura hasta los veynte y uno del mes à la tarde.

19 Por siete dias no se hallará levadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, anse estrangero como natural de la tierra, aquella anima sera cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin levadura.

21 Y Moysen convocó à todos n los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

22 *Y tomad un manojo de hyfopo, y mojado, o en la sangre q estará en un bacin, y p untad los bates y los dos postes con la sangre que estará en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehova passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes Iehova passará aquella puerta, y no dexará entrár al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehova os dará, como habló, y guardareys este rito.

26 Y quando os dixerén vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la q Victima de la Pascua de Iehova, el qual passó las casas de los hijos de Israel en Egipto, quando hirió à los Egypcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehova avia mandado à Moysen y à Aaron, anse lo hizieron.

29 ¶ Y aconteció r que à la media noche Iehova hirió à todo primogenito en la tierra de Egipto, desde el Primogenito de Pharaon; que estava sentado sobre su throno, hasta el primogenito del captivo que estava en la carcel, y todo primogenito de los animales.

30 ¶ Y levantóse aquella noche Pharaon, el y todos sus siervos, y todos los Egypcios, y avia un gran clamor en Egipto, porque no avia casa donde no oviesse muerto.

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Levantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, servid à Iehova, como aveys dicho.

32 Tomad tambien vuestras ovejas, tambien vuestras vacas, como aveys dicho, y yd os, y bendezidme tambien à mi.

33 Y los Egypcios apremiavan al pueblo dando se priessa à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y llevó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus savanas sobre sus ombros,

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamiēto de Moysen, demandando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

36 Y Iehova dió gracia al pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos f despojaron à los Egypcios.

37 * Y partieron los hijos de Israel de Rameses à Socoth como seys cientos mil hombres de pie, sin los niños.

38 Y tambien subió con ellos i grande multitud de diversa fuerte de gentes, y ovejas y vacas, y ganados muy muchos.

m S. mor.
* Levit. 23. 5.
Num. 28. 16

n Los govet- nadores.
* Heb. 11. 28.
o S. del cordero. Amib. ver. 7.
p O consagrado. Heb. a- cercareys el bate, &c.

q O el sacrificio de &c.

II.
r 10. y última plaga

III.

* Amib. ca. 3.
22. y 23. 1.
f Este no fue hurto: porq Dios, que es Señor de todo, se lo mandó tomar.
* Num. 33. 3.
Josue. 24. 6.

t Heb. mor- cla mucha subió &c.

comian las aves del canastillo de sobre mi cabeça.

18 Entonces respondió Ioseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitará Pharaon tu cabeça de ti, y te hará colgar en la horca, y aves comerán tu carne de sobre ti.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vanquete à todos sus siervos: y alzó la cabeça del principe de los k maestresalas, y la cabeça del principe de los paneteros entre sus siervos.

21 Y hizo bolver al principe de los maestresalas à su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los paneteros hizo ahorcar, como le avia declarado Ioseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acordó de Ioseph, mas olvidóse de él.

C A P. XLI.

Revela Dios à Pharaon Rey de Egypto la abundancia y la hambre que avia de venir en la tierra, por sueños figurativos, los quales sus sabios no saben declarar. II. A esta ocasion Ioseph es sacado de la cárcel que los declara, y sobre ello da el consejo de lo que se deve hacer. III. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia, lo constituye por segundo despues de si en toda la tierra de Egypto, y le da el cargo para que ponga en efecto el consejo que dió. IIII. Dasele muger de estima, y de ella le nacen dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Pasado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egypto, y Ioseph abre los bastimentos.

Y aconteció que passados dos años Pharaon soñó. Pareciale que estava cabe el rio.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

3 Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se paraban cerca de las vacas hermosas à la orilla del Rio.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragavan à las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

5 Y durmióse, y soñó la segunda vez, que siete espigas llenas y hermosas subian de una sembrança:

6 Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salian despues de ellas,

7 Y que las siete espigas menudas tragavan à las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Pharaon, y se acordó que era sueño.

8 Y acordó que à la mañana su espiritu se atormentó y embió y hizo llamar à todos los magos de Egypto, y à todos sus sabios: y contóles Pharaon sus sueños, y no avia quien los declarasse à Pharaon.

9 Entonces el principe de los maestresalas habló à Pharaon diziendo, De mis peccados me acuerdo oy:

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y à mi me echó en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, à mi y al principe de los paneteros.

11 Y yo y el soñamos sueño una misma noche, cada uno conforme à la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y alli con nosotros estava un moço Hebreo siervo del capitan de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró à cada uno conforme à su sueño.

13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: à mi me hizo bolver à mi asiento, y al otro hizo colgar.

14 * Entonces Pharaon embió, y llamó à Ioseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino à Pharaon.

15 Y Pharaon dixo à Ioseph, yo he soñado sue-

ño, y no ay quí lo declare: y yo he oydo dezir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 Y Ioseph respondió à Pharaon, diziendo, Sin mi Dios responda la paz à Pharaon.

17 Entonces Pharaon dixo à Ioseph, En mi sueño parecime que estava à la orilla del Rio,

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, que pacian en el prado.

19 Y que otras siete vacas subian despues de ellas, magras y feas de forma mucho, y flacas de carne, no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

20 Y que las vacas flacas y feas tragavan à las siete vacas primeras gruesas:

21 Y que entravan en sus entrañas, y no se conocia que oviesse entrada en sus entrañas, porq el parecer de ellas era aun malo, como de primero: y desperté.

22 Vi tambien soñando, que siete espigas subian en una sembrança llenas y hermosas.

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano subian despues de ellas.

24 Y que las espigas menudas tragavà à las siete espigas hermosas, y he lo dicho à los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Ioseph respondió à Pharaon, El sueño de Pharaon es un mismo, Dios ha mostrado à Pharaon lo que el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es un mismo.

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo à Pharaon, Lo que Dios haze ha mostrado à Pharaon.

29 He aqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y levantarse han tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egypto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida à causa de la hambre de despues: la qual será gravissima.

32 Y en segundar el sueño à Pharaon dos veces significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura à hazerla.

33 Por tanto agora provea Pharaon à algun varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto,

34 Haga Pharaon, y ponga gobernadores sobre la provincia, y quite la tierra de Egypto en los siete años de la hartura,

35 Y junten toda la provision de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 Y el negocio pareció bien à Pharaon, y à sus siervos.

38 Y dixo Pharaon à sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espiritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon à Ioseph, Puesque Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entédido ni sabio como tu.

40 Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré mayor que tu.

la Cosas felices y prosperas.
i Heb. Hea qui yo citava &c.

i heb. malas de &c.

i heb. en mi sueño, y hea qui, etc. m Caña.

a heb. y hea aqui que estava sobre el Rio S. Nilo.

b heb. y hea qui otras. &c.

c heb. y hea qui, &c.

d O, caña.

e heb. y hea qui otras. &c.

f Paraclete que era sueño divino.

II.

g Pharaon.

h Psa. 105. 10.

i Letd. la nota. i. Reg. 18. 3.
j Psa. 105. 21.
k Act. 7. 10.
l S. Recl.

41 Dixo mas Pharaõ à Ioseph, Heaqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitò su anillo de su mano, y pusolo en la mano de Ioseph, y hizolo vestir de ropas de plino, y puso un collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su segundo carro, y pregonaron delante de el Abrech, y pusolo sobre toda la tierra de Egypto.

44 Y dixo Pharaon à Ioseph, yo Pharaon: y sin ti ninguno alçarà su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45 Y llamó Pharaon el nòbre de Ioseph + Saphenat-Paneath, y diòle por muger à Aseneth hija de Potipherah príncipe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46 Y Ioseph era de edad de treynta años, quando fue presentado delante de Pharaon rey de Egypto: y salió Ioseph de delante de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la hatura à montones.

48 Y juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egypto: y guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alrededores.

49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, mucho en gran manera, hasta no poderse contar porque no tenía numero.

50 * Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniese el año de la hambre, los quales le parió Aseneth hija * de Potipherah príncipe de On.

51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito + Manasse, Porque dize me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.

52 Y el nombre del segundo llamó Ephraim, Porque dize crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliction.

53 Y cumplieronse los siete años de la hatura, que fue en la tierra de Egypto.

54 Y començaron à venir los siete años de la hambre, como Ioseph avia dicho: y uvo hambre en todas las provincias, y en toda la tierra de Egypto avia pan.

55 Y uvo hambre en toda la tierra de Egypto, y el pueblo clamó à Pharaõ por pan. Y dixo Pharaon à todo Egypto, Andad à Ioseph: lo que el os dixere hareys.

56 Y avia hambre sobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde avia, y vendió à Egypto: porque la hambre + avia crecido en la tierra de Egypto.

57 Y toda la tierra venia à Egypto para comprar de Ioseph, porque por toda la tierra avia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre à los hermanos de Ioseph que vengyan à Egypto por alimentos, II. Conociendo de Ioseph, y ellos no conociendolo le haz en reverencia, y el los calunias a sabiendas de espiones, y al fin les mada que dexado à Simón en prision buelvan à su tierra, y traygan consigo à Bè-jamin. III. Bueitos à su padre le cuentan el caso, y le piden à Ben-jamin para bolver con el à Egypto, mas el no lo quiere dar.

* Viendo Iacob que en Egypto avia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?

2 Y dixo, Heaqui yo he oydo que ay alimētos en Egypto, decēd id alla, y comprad para nosotros de alla, para que bivamos y no nos muramos.

3 Y decendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egypto.

4 Mas à Bè-jamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acontezca algun defastre.

5 Y vinieron los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque avia hambre en la tierra de Chanaan.

6 Y Ioseph era el señor de la tierra, que vendia el trigo à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y se inclinaron à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido à sus hermanos, conociolos, y b hizo que no los conocia: y hablòles asperamente, y dixoles, De donde aveys venido? Ellos respondieron, De la tierra de Chanaan à comprar alimentos.

8 Y Ioseph conoció à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordò de los sueños * que avia soñado de ellos, y dixoles, Espiones soys: por ver + lo descubierto de la tierra aveys venido.

10 Y ellos le respondieron, No señor mio: mas tus siervos han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de un varon, hombres de verdad somos: tus siervos nunca fueron espiones.

12 Y el les dixo, No: à ver lo descubierto de la tierra aveys venido.

13 Ellos respondieron, Tus siervos somos doze hermanos hijos de un varon en la tierra de Chanaan: y heaqui el menor está con nuestro padre oy, + otro no parece.

14 Y Ioseph les dixo, Effen es lo que yo os he dicho, diziendo que soys espiones.

15 En esto lereys provados, + Bive Pharaõ, que no saldrey de aqui, sinò quando vuestro hermano menor viniere aqui.

16 Embiad uno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedad presos, y vuestras palabras seràn provadas, si ay verdad con vosotros: y sinò, bive Pharaon, que soys espiones.

17 Y juntolos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y bivid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hòbres de verdad, f quede preso en la casa de vuestra carcel uno de vuestros hermanos: y vosotros yd, llevad el alimento g para la hambre de vuestra casa:

20 Y traer me eys à vuestro hermano menor, y seràn verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron ansi.

21 Y dezian el uno al otro, Verdaderamente nosotros avemos peccado còtra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogava, y no oymos: por effo ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 Entonces Ruben les respondió, diziendo, * No os lo dezia yo, diziendo, No pequeys contra el moço, y no oyistes? Heaqui tambiē su sangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que entendia Ioseph, porque avia interprete entre ellos.

24 Y apartóse de ellos, y lloró: despues bolvió à ellos y hablòles, y tomó de ellos à Simeon, y emprisionóle delante de ellos.

25 Y mado Ioseph que hinchessen sus sacos de trigo, y les bolviessen su dinero de cada uno de ellos en su sacco, y les dieffen comida para el camino: y fue hecho con ellos ansi.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de alli.

27 Y abriendo el uno su sacco para dar de comer à su asno, en el meson, vido su dinero que estava

* El vocablo Heb. significa un lino finisimo, que solamente se hallava en Egypto: que los Griegos y Latinos llaman Byssus. Ez. e. 46, 10, y 12.

1111. S. en dignidad. Padre eterno. A este hō en todos como à padre charisimo. Declarador de lo oculto. Or. sac. rdo. te. el vocablo Heb. lo uno y lo otro significan. De 17. años fue vendido: Ar. 37, 2. asi, que fue esclavo. 23. años. u heb. dio.

* Abaxo 46. 20, y 48, 5.

* Como Ar. v. 45. x Olvido.

y Crecientes.

V.

Psal. 105, 26.

2. Q. d. A. brio todos los graneros, en que avia recogido el grano. heb. se fortifico.

Años 7, 12.

II.

a. Asi se cūplio el sueño que Ioseph les conto Ar. 37, 7. b heb. desconocióse à ellos.

* Ar. ca. 37. c Lo tiaco, lo no cubierto, con buena fortaleza.

d Ioseph. heb. y uno na el. Q. d. es muerto como ver. e. se d. 7c. y Ab. 44. 20. f Es lo mismo que lo que a horafe d. Por vida uel rey: De la conversacion con los Egypcios se le pe. e. esto a Ioseph.

f heb. será ligado en, &c. g heb. de la &c.

Artib. 37, 22.

2. 12

estaba en la boca de su costal.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buuelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el coraçon se les sobrefaltó, y espátados el uno al otro, dixeron, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

III.

29 ¶ Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan, contaróle todo loque les avia acaecido, diziendo.

h heb. dure-
zas.

30 Aquel varon Señor de la tierra nos habló *b* asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 Y *nosotros* le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el uno no parece, y el menor *está* oy cō nuestro padre en la tierra de Chanaan.

33 Y aquel varon señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hōbres de verdad: Dexad conmigo el uno de vuestros hermanos, y tomad para la hābre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad, y daros hé à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

i heb. el atadu-
ra de su, &c.

35 Y aconteció, que vaziendo ellos sus saccos, heaqui que en el saco de cada uno *estava* el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ovieron temor.

36 Entonces su padre Iacob les dixo, Deshijado me aveys: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-jamin tomareys: sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Ruben habló à su padre diziendo, Mis dos hijos harás morir, fino te lo bolviere: dalo en mi mano, que yo lo bolveré à ti.

38 Y el dixo, No decédirá mi hijo cō vosotros: que su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *algún* defastre en el camino donde vays, hareys decendir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P. XLIII.

Al fin la hambre conviene à Iacob, que dé à Ben-jamin para que venga à Egypto con sus hermanos, y venidos hazen solemne reverencia à Ioseph, y le ofrecen dones. II. El los recibe humanamente, sin declarar seles, mas no pudiendo contenerse de piedad, se escōde de ellos y llora. III. Buelto à ellos les haze solemne vanqueto, dōde comen y beven, y se huelgan con él.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabaron de comer el trigo que truxeron de Egypto, dixoles su padre, Bolved, comprad para nosotros un poco de alimento.

3 Y respondiolo Iuda diziendo, protestando nos protestó aquel varon, diziendo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiareis nuestro hermano cō nosotros, decendiremos, y comprarte hemos alimento.

Art. 42, 10.

5 Y fino lo embiareis, no decendiremos, porq̃ aquel varon nos dixo. * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros:

6 Y dixo Israel. Porque me hezistes mal declarando al varon, que teniades *a* mas hermano?

a q. d. aū otro
hermano y af
si v. 7.

7 Y ellos respondieron, Preguntado nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo. Bive aun vuestro padre? Teneys * mas hermano? y declaramosle conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que avia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

* Como ver. 6

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre: Embia al moço conmigo, y levátnos hemos, y yremos, porque bivamos y no muramos nosotros, y tu, y

nuestros niños.

9 *b* Yo lo fio, *c* à mi me pedirás cuenta del: si yo no te lo bolviere, y lo pusiere delante de ti *d* yo seré culpante à ti todos los dias.

10 Que si no nos ovieramos detenido, cierto aora ovieramos ya buuelto dos veces.

11 Entonces Israel su padre les respodió, Puesque ansi es, hazeldo: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad à aquel varon *en* presente, un poco de refina, y un poco de miel, especias, y almáciga, piñones, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero buuelto en las bocas de vuestros costales, quiza fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y levantaos, y bolved à aquel varon.

e haga que os
reciba benignamente.
f S. quedare.

14 Y el Dios omnipotéte *e* os dé misericordias delante de aquel varon, y os vuelte al otro vuestro hermano, y à este Ben-jamin, y yo *f* como deshijado deshijado.

15 Entonces aquellos varones tomaron el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y à Ben-jamin, y levantaronse y decendieron à Egypto, y presentaronse delante de Ioseph.

II.

16 ¶ Y Ioseph vido cō ellos à Ben-jamin, y dixo al que presidia en su casa, Mete aquellos varones en casa, y deguellag víctima, y apareja: porq̃ estos varones comerán conmigo al medio dia.

g Animal
guiciso co-
mo para sa-
crificio.

17 Y el varon hizo como Ioseph dixo, y metió aquel varon à los hombres en casa de Ioseph.

18 Y aquellos hombres ovieron temor, quādo fueron metidos en casa de Ioseph, y dezian, Por el dinero que fue buuelto en nuestros costales la primera vez nos han metido, para rebolver sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por fierros à nosotros y à nuestros afnos.

19 Y llegaronse à aquel varon, que presidia en casa de Ioseph, y hablaronle à la entrada de la casa,

h La palabra
Heb. es inter-
locucion que
denota un co-
razon afligido
que demanda
que se aya mi-
sericordia de
su miseria

20 Y dixeron, *b* Ay Señor mio, * nosotros decendimos al principio à comprar alimentos:

Ab. 44, 28.
Exod. 4, 10. y
13. Num. 12.
11. Josue 7, 7.
Iuez. 6, 11. y
15.

21 Y aconteció que como venimos al meson, y abrimos nuestros costales, heaqui que el dinero de cada uno *estava* en la boca de su costal, nuestro dinero *i* por su peso: y hemos lo buuelto en nuestras manos.

* Atrib. 42, 1.
i Iusto.

22 Y avemos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien ayà puesto nuestro dinero en nuestros costales.

23 Y el respondiò, Paz à vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino à mi. Y sacò à Simeon à ellos.

24 Y metió aquel varo à aquellos hombres en casa de Ioseph: y dió agua, y lavaron sus pies, y dió de comer à sus afnos.

25 Y ellos apercibierò el presente entre tanto que venia Ioseph, al medio dia, porque avian oydo que alli auian de comer pan.

26 Y vino Ioseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que *tenian* en su mano, y *k* inclinaronse à el hasta tierra.

k Leed la no-
ta Art. 42, 6.
Esta es la se-
gunda vez.

27 Entòces el les preguntò *d* como estaban, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, *e* vale bien? es aun bivo?

d heb. de la
paz.
e heb. tiene
paz.

28 Y ellos respondieron, Bien va à tu siervo nuestro padre: aun bive. Y *l* inclinaronse, y hizierò reverencia.

l Esta es la
tercera vez.

29 Y alçando el sus ojos vido à Ben-jamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios ayà misericordia de ti hijo mio.

30 Enton-

3 Anſiſq̃ el pueblo uvo alli ſed de agua, y murmuró contra Moysen, y dixo: Porque nos heziſte ſubir de Egypto, para matarnos de ſed à noſotros y à nueſtros hijos, y à nueſtros ganados?

12 4 ¶ Entonces Moysen clamó à Iehova diziendo, Que haré con eſte pueblo? De aqui à un poco me àpedrearán.

5 Y Iehova dixo à Moysen: Paſſa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Israel, y toma tambien en tu mano tu vara, con que heriſte el Rio, y vé:

* Amib. cap. 7. 10.
* Num. 10. 9.
Pſal. 77. 15. y
10. 4. 4. 1. 1.
Coc. 10. 4.
b g. d. Tenta-
cion y reſpilla.

6 * He aqui que yo eſtoý delante de ti alli ſobre la peña en Horeb, y herirás la peña, y ſaldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moysen lo hizo anſi en preſencia de los Ancianos de Israel.

7 Y llamó el nombre de aquel lugar b Maſſah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Israel, y porque tentaron à Iehova diziendo, Si eſtá Iehova entre noſotros, o no?

III.
* Deut. 25. 17.
e Moysen le
puſo eſte
nombre:
antes ſe llama-
va Oſam.
Num. 13. 17.

8 ¶ Y vino Amalec, y peleó con Israel en Raphidim.

9 Y dixo Moysen à Iofue, Eſcoge nos varones, y ſal, pelea con Amalec: mañana yo eſtaré ſobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

10 Y hizo Iofue como le dixo Moysen peleando con Amalec, y Moysen, y Aaron, y Hur ſubieron à la cumbre del collado.

11 Y era que como alçava Moysen ſu mano, Iſrael el d̃ prevalecia: mas como el abaxava ſu mano, prevalecia Amalec.

d virtud de
la oracion.
notado q̃ de
7o Santiago
cap. 5. 17. de
la oracion de
Elias.

12 Y las manos de Moysen eran pesadas, y tomaron una piedra, y puſieronla debaxo de el, y el ſe ſentó ſobre ella, y Aaron y Hur ſuſtentavan ſus manos el uno de una parte y el otro de otra, y uvo en ſus manos firmeza haſta que ſe puſo el Sol.

13 Y Iofue deſhizo à Amalec y à ſu pueblo à filo de eſpada.

IIII.
e Heb. pon
en oyos de
Iofue, Ra-
yendo racté.
8cc.
f Alguna py-
ramide o co-
luna para me-
moría.
g Mi vande-
ra, o mi enſe-
ñamiento.
h Perpetua-
mente.

14 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, Eſcrive, eſto por memoria en el libro, y di à Iofue q̃ del todo tengo de raér la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

15 Y Moysen edificó altar, y llamó ſu nombre Iehova g niſſi:

16 Y dixo, Que la mano ſobre el throno de Iehova, que Iehova tendrá guerra con Amalec h de generacion en generacion.

CAPIT. XVIII.

Iethro Sacerdote o Principe de Madian ſuegro de Moysen le viſta en el deſierto: y oydas las maravillas que Dios avia hecho por el Pueblo, ſe convierte à ſu conocimiento, y le confeſſa. II. El miſmo dá por conſejo à Moysen, que elva inferiores magiſtrados que le ayuden à gobernar el Pueblo, y Moysen ſigue ſu conſejo.

a O. Principe.
leed la R.
Ar. 3. 1.

Y Oyó Iethro a Sacerdote de Madian, ſuegro de Moysen, todas las coſas que Dios avia hecho con Moysen, y con Israel ſu pueblo, como Iehova avia ſacado à Israel de Egypto:

b Amib. 4. 10.

2 Y tomó Iethro, ſuegro de Moysen, à Sephora la muger de Moysen, b deſpues que el la embió.

3 Y à ſus dos hijos, el uno ſe llamava Gerſom, porque c dixo, Peregrino he ſido en tierra agena,

e S. Moysen.
Amib. 2. 22.

4 Y el otro ſe llamava Eliezer, porque dixo, El Dios de mi padre me ayudó, y me eſcapó del cuchillo de Pharaon.

5 Y llegó Iethro el ſuegro de Moysen, y ſus hijos, y ſu muger à Moysen en el deſierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

6 Y dixo à Moysen, Yo tu ſuegro Iethro vengo à ti, y tu muger, y ſus dos hijos con ella.

7 Y Moysen ſalió à recibir à ſu ſuegro, y inclinóſe, y beſólo: y preguntaronſe el uno al otro d̃ como eſtavan, y vinieron à la tienda.

d Heb. por la
paz.

8 Y Moysen contó à ſu ſuegro todas las coſas q̃ Iehova avia hecho à Pharaon y à los Egypcios por

cauſa de Israel, y todo el trabajo e que avian paſſado en el camino, y como los avia librado Iehova.

* Heb. q̃ los
halló en 8cc.

9 Y Alegróſe Iethro de todo el bien, que Iehova avia hecho à Israel, que lo avia eſcapado de mano de los Egypcios.

10 Y Iethro dixo: Bendito ſea Iehova, que os eſcapó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pharaon, q̃ eſcapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

11 Ahora conozco que Iehova es grande mas que todos los dioses, porque f * en lo que ſe enſobervecieron contra ellos, los caſtigó.

f O, por qué
to ſe 8cc.
como los Egyp-
cios trató
a los Iſraeli-
tas, aſi Dios
trato à los Egyp-
cios. leed
Ar. 3. 10.

12 Y tomó Iethro, el ſuegro de Moysen, holocausto y ſacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Israel à comer pan con el ſuegro de Moysen delante de Dios.

16. y cap. 5.
7. y 14. 1. al
fin Dios an-
te à todos los
Egypcios, 14.
28.
* Amib. ca. 1.
10. 16. y 22. y
cap. 5. 7. y 14.
18. y 14. 2.
II.

13 ¶ Y aconteció, que otro dia Moysen ſe aſſentó à juzgar el pueblo, y el pueblo eſtuvo ſobre Moysen deſde la mañana haſta la tarde.

14 Y viendo el ſuegro de Moysen todo lo que el hazia con el pueblo, dixo: Que es eſto que hazes tu con el pueblo? Porque te ſientas tu ſolo, y todo el pueblo eſtá ſobre ti deſde la mañana haſta la tarde?

15 Y Moysen reſpondió à ſu ſuegro, Porque el pueblo viene à mi para conſultar à Dios.

16 Quando tienen negocios, y vienen à mi, y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanças de Dios, y ſus leyes.

17 Entonces el ſuegro de Moysen le dixo, No hazes bien,

18 Deſfallecerás del todo tu y tambien eſte pueblo que eſtá contigo, porque el negocio es mas pesado que tu; * no podrás hazerlo tu ſolo.

* Deut. 1. 9.

19 Oye agora mi voz, y te aconsejare, y Dios ſerá contigo. Eſtá tu por el pueblo delante de Dios, g y trata tu los negocios con Dios,

g Heb. y haz
venir tu las
palabras à
Dios.

20 Y enſeñales las ordenanças y las leyes, y muéſtrales el camino por donde anden, y lo que han de hazer.

21 Y tu h conſidera de todo el pueblo varones de virtud, temerofos de Dios, varones de verdad, que abotrezcan el avaricia, y pondrás i ſobre ellos principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

h Heb. verás,
pinta quales
devan ſer los
jueces.
i ſobre el pue-
blo.

22 * Los quales juzgarán al pueblo en todo tiempo, y ſerá, que todo negocio grave te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y alivia la carga de ſobre ti, y llevarlahán contigo.

k Num. 11. 17. le manda
Dios q̃ tome
70. Varones
que le ayu-
den, &c.

23 Si eſto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás eſtar, y todo eſte pueblo tambien ſe yrá en paz à ſu lugar.

24 Entonces Moysen oyó la voz de ſu ſuegro, y hizo todo lo que el dixo.

25 Y eſcogió Moysen varones de virtud de todo Israel, y puſolos por cabeças ſobre el pueblo, principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

26 Los quales juzgavan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo trayanlo à Moysen, y todo negocio pequeño juzgavan ellos.

l El razona-
miento q̃ hu-
vo entre ſue-
gro y yerno ſe
cuenta Num.
10. 29.

27 Y deſpidió Moysen à ſu ſuegro, y fueſe à ſu tierra.

CAPIT. XIX.

Llega el pueblo al deſierto de Sinai y aſſentado alli el campo Dios contrata con ſu Pueblo de hazer con el ſu Aliança entreviniendo Moysen. II. Manda Dios à Moysen que ſanctifique al Pueblo para recibir ſu Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los quales hombre ni beſtia no puedan traſpaſſar ſin pena de muerte. III. Deciendo Dios en el monte en eſpecie horrible y temeroſa à dar ſu Ley, y Moysen ſube alla con Aaron, quedando todo el Pueblo à las rayas del monte.

* Num. 33. 15.

A Ltercero mes* de la ſalida de los hijos de Israel de la tierra de Egypto, en aquel dia vinieron al deſierto de Sinai.

Ioseph vuestro hermano, el que vèdistes à Egypto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pelee de averme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya hã sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni avrá arada ni siega:

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Ansique aora, no me embiaistes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor à toda su casa, y por enseñeador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priessa, y d à mi padre y dezilde, Anfi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gossen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo loque tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hambre, porque no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo loque tienes.

12 Y heaqui, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Benjamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo loque aveys visto: y daos priessa, y traed à mi padre acá.

14 Y echóse sobre el cuello de Ben-jamin su hermano, y lloró: y Benjamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron con el.

16 ¶ Y la fama fué oyda en la casa de Pharaon, diziendo, Los hermanos de Ioseph han venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolved à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

19 ¶ Y b tu mãda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y c no seos dé nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo anfi los hijos de Israel: y dioles Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada uno mudas de vestidos, y à Benjamin dió trezientos *pesas* de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez afnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez afnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueronse: y dixoles, d No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto: y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieronle las nuevas diziendo, Ioseph vive aun: y el es señor en toda la tierra de Egypto: y su coraçon se desmayó, que no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras de Ioseph, que el les avia hablado, y viendo el los carros que Ioseph embiava para llevarlo, el espiritu de Iacob su padre rebivió.

28 Entonces dixo Israel, Basta, aun Ioseph mi hijo vive: yo yré y verlohé antes que muera.

Iacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado con sus promessas, se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuéntanse los hijos y descendencia de Iacob. III. Ioseph, llegando su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir y los instruye de como se han de aver con Pharaon.

Y Partióse Israel con todo lo que tenia, y vino à Bersaba, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob: Y el respondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: porque yo te pondré alli en gran gente.

4 Yo decendiré contigo à Egypto, y yo tambien te haré volver, y Ioseph pondrá su mano sobre tus ojos.

5 * Y levantóse Iacob de Bersaba, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros que Pharaon avia embiado para llevarlo.

6 Y tomó sus ganados, y su hazienda que avia adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronse à Egypto, Iacob, y toda su simiente consigo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo consigo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entrará en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hesron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeon: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chanaan.

11 * Y los hijos de Levi: Gerson, y Cahath, y Merari.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onan murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hesron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

15 Estos *fueros* b los hijos de Lea que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas c las animas de los hijos y de las hijas *fueros* treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Efebon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iesui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos *fueros* los hijos de Zelpha, laque Labã dió à su hija Lea, y parió estos à Iacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Benjamin.

20 * Y nacieron à Ioseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Potipherah principe de On, Manasse y Ephraim.

21 * Y los hijos de Ben-jamin Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naamã, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

22 Estos *fueros* los hijos de Rachel que nació à Iacob, todas las animas, carorze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos *fueros* los hijos de Bala, la que dió Labã à Rachel

a heb. *subit* sabiendo. De sus descendientes. * Act. 7, 15.

Gen. 24, 4. Pl. 10, 11. Isa. 52, 4.

II. Ex. 1, 2 y 6, 14. Num. 26, 5. 1. Chron. 5, 1, 2.

1. Chron. 4, 2.

1. Chron. 6, 2.

Atrib. 38, 3. 1. Chron. 2, 3.

1. Chron. 7, 1.

b hijos y nietos. Anfi ver. 18, 22, 25. c Personas Anfi siempre.

1. Chron. 7, 30.

Atrib. 41, 9.

1. Chron. 7, 5 y 8, 1.

b Palabras de Pharaon à Ioseph.

c heb. y vuestro ojo no perdona à vuestros vasos. II L.

d Bien los comosia Ioseph.

à Rachel su hija, y parió estos à Jacob: todas las animas, siete.

26 Todas las personas que vinieron con Jacob à Egypto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron sesenta y seys.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egypto, dos personas. Todas las animas de la casa de Jacob, * que entraron en Egypto fueron setenta.

* Exod. 1.9.
Deut. 10. 22.
e Or. para a-
partar delà
de si à Gof-
sen.

111.

28 Y embió à Iuda delante de si à Ioseph e para que le viniese à ver à Gossen, y llegaron à la tierra de Gossen.

29 ¶ Y Ioseph unzió su carro, y vino à recebir à Israel su padre à Gossen, y mostrósele: y echóse sobre su cuello, y lloró sobre su cuello à saz.

30 Entonces Israel dixo à Ioseph, Muera yo ahora, pues que ya he visto tu rostro: que aun bives?

31 Y Ioseph dixo à sus hermanos, y à la casa de su padre, yo subiré y haré saber à Pharaon, y dezirle he, Mis hermanos y la casa de mi padre, que estavan en la tierra de Chanaan, han venido à mi.

32 Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos: y han traydo sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

d Heb. Qui-
vuc. 1225
heas?

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, ¿Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta ahora, nosotros y nuestros padres, para que moreys en la tierra de Gossen, porque los Egypcios abominan à todo pastor de ovejas.

CAPIT XLVII.

Mete Ioseph à sus hermanos y à su padre delante de Pharaon, y es les asignada asiento en lo mejor de Egypto en la tierra de Gossen, y Ioseph los alimenta. II. Creciendo la hambre en Egypto, Ioseph recoge primero toda el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las bestias, y à la fin la tierra y las personas sujetandolo todo à Pharaon. III. Despues da simiente à los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo fuero perpetuo, que el quinto de los frutos fuesse para el Rey. IIII. Llegando se el fin de la peregrinacion de Jacob solicítasse por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan, segun sus padres.

Y Ioseph vino, y hizo saber à Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas, y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gossen.

a Heb. del ca-
bo de sus oca-
siones.
semejante
manera de
hablar está
en Gen. 1. 2.

2 Y a de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentólos delante de Pharaon,

3 Y Pharaon dixo à sus hermanos, ¿Que son vuestros officios? y ellos respondieron à Pharaon, Pastores de ovejas tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

4 Y dixeron à Pharaon, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no ay pasto para las ovejas de tus siervos, q̄ la hambre es grave en la tierra de Chanaan, por tanto ahora rogamos te que habiten tus siervos en la tierra de Gossen.

5 Entonces Pharaon habló à Ioseph diziendo, Tu padre y tus hermanos han venido à ti.

6 La tierra de Egypto delante de ti está, en lo mejor de la tierra haz habitar à tu padre y à tus hermanos: habiten en la tierra de Gossen: y si entiendes que ay entre ellos hombres b̄ valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph à Jacob su padre, y presentólo delante de Pharaon, y Jacob e b̄dixo à Pharaon.

8 Y dixo Pharaon à Jacob, ¿Quantos son los dias de los años de tu vida?

9 Y Jacob respondió à Pharaon, Los dias de los años de mi peregrinacion son ciento y treynta años: à pocos y malos han sido los dias de los años de mi

b q. d. ex-
celentes en cri-
ar ganado.
c q. d. solu-
ción deffran-
do todo
un asno.
d Heb. 1. 3. 10.
e Puer. en
compañia
de los que
sus antepas-
sados avian
brido y me-
las por la
muchas as-
ciones que en
sus pasas.

vida: y no han llegado à los dias de los años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Jacob bendixo à Pharaon, y salióse de delante de Pharaon.

11 Así Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possession en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesses, como Pharaon mandó.

12 Y alimentava Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

13 ¶ Y no avia pan en toda la tierra, y la hambre era muy grave: y desfalleció de hambre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaan por los alimentos que compravan de el: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diziendo, Da nos pan: porque moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

16 Y Ioseph dixo, dad vuestros ganados, y yo os daré por vuestros ganados, si se há acabado el dinero.

5. Alimen-
tos.

17 Y ellos truxerón sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por cavallos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentólos de p̄a por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aq̄l año, vinieron à el el segúdo año, y dixeronle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se há acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos así nosotros como nuestra tierra: Compranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y dá simiente para que bivamos, y no nos muramos, y no se asfuele la tierra.

20 Entonces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egypcios vendieron cada uno sus tierras, porque la hambre se fortaleció sobre ellos: y fué la tierra de Pharaon.

21 Y al pueblo hizo lo pasar à las ciudades desde el un cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes tenían racion de Pharaon, y ellos comian su racion que Pharaon les dava: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo al pueblo, He aqui yo os he comprado oy, à vosotros y à vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será que de los frutos dareys el quinto à Pharaon: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que estan en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado: hallemos gracia en ojos de mi señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entonces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaon el quinto: salvo q̄ la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Así habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gossen, y apossessionaróse en ella, y aumentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y bivió Jacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Jacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaron se los dias de Israel para morir y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado ahora

C

gracia

11.

111.

111L

* Atrib. 24.2

gracia en tus ojos, *yo te ruego* que * pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad, Ruegote que no me entierres en Egipto:

* Abax. 50.5.

f Para dar gracias á Dios por aquel beneficio: lo mismo hizo David estando par amor. r. e. Rey. 1.47.

30 * Mas quando durmiere con mis padres, llevarme has de Egipto, y sepultarmehas en el sepulchro de ellos. Y el respondió, Yo haré como tu dizes

31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entonces Israel se inclinó á la cabecera de la cama.

CAPIT. XLVIII.

Jacob adepta por hijos á Manasse y Ephraim hijos de Joseph. II. Bendizelos, y en la bendición antepone el menor al mayor, es á saber Ephraim á Manasse.

Y Fue, que despues de estas cosas, fue dicho á Joseph, He aqui, tu padre está enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manasse y Ephraim:

2 Y fue hecho saber á Jacob, diziendo, He aqui Joseph tu hijo viene á ti, Entonces Israel se esforzó, y assentóse sobre la cama:

3 Y dixo á Joseph, * El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

4 Y dixome, He aqui, yo te hago crecer, y te multiplicaré, y te pondré a por cõpañia de pueblos: y esta tierra daré á tu simiente despues de ti por heredad perpetua.

5 Y aora tus dos hijos, * que te nacieron en la tierra de Egipto antes que yo viniessse á ti á la tierra de Egipto, míos son * Ephraim y Manasse: como Ruben y Simeon seran míos.

6 Y los que despues de ellos has engendrado serán tuyos: b por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

7 * Y yo, quando venia de Padan-Aram, * Rachel se me murió en la tierra de Chanaan en el camino, como media legua de tierra viniendo á Ephrata: y sepultela allí en el camino de Ephrata, que es Bethlehem.

8 * Y vido Israel los hijos de Joseph, y dixo, Quien son estos?

9 Y respondió Joseph á su padre, Mis hijos son, que Dios me ha dado aqui. Y el dixo, Allegalos aora á mi, y bendezir los hé.

10 Y los ojos de Israel eran ya agravados de la vejez que no podia ver. * Y hizolos llegar á el, y el los besó y abrazó.

11 Y dixo Israel á Joseph, *yo no pësava ver tu rostro, y he aqui Dios me ha hecho ver tambien tu simiente.*

12 Entonces Joseph los sacó de entre sus rodillas, y inclinóse á tierra.

13 Y tomó los Joseph á ambos, Ephraim á su diestra, á la siniestra de Israel; y á Manasse á su siniestra, á la diestra de Israel, y hizolos llegar á el.

14 Entonces Israel estendió su diestra, y pusola sobre la cabeça de Ephraim, q era el menor, y su siniestra sobre la cabeça de Manasse * baziendo entender á sus manos, aunque Manasse era el primogenito.

15 * Y bendixo á Joseph, y dixo, El Dios en cuya presencia anduvierõ mis padres Abraham y Isaac: el Dios que me mantiene desde que yo soy hasta este dia,

16 * El Angel que me escapa de todo mal, bendiga á estos moços: gy mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham y Isaac, y multipliquen en multitud en medio de la tierra.

17 Entonces viendo Joseph que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeça de Ephraim, pësóle en sus ojos, y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeça de Ephraim á la cabeça de Manasse.

18 Y dixo Joseph á su padre, No ansí, padre mio, porque este es el primogenito: pon tu diestra sobre su cabeça.

19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo sé hijo mio, yo lo sé: tambien el será b en pueblo, y el tãbien crecerá: mas su hermano menor será mas grãde que el, y su simiente será i plenitud de gentes.

20 Y bendixolos aquel dia diziendo, En ti bendezirá k Israel, diziendo, Pongate Dios como á Ephraim, y como á Manasse. Y puso á Ephraim delante de Manasse.

21 Y dixo Israel á Joseph, He aqui, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará bolver á la tierra de vuestros padres.

22 * Y yo te he dado á ti una parte sobre tus hermanos, que yo tomé de mano del Amorrheo con mi espada y con mi arco.

CAPIT. XLIX.

Llegado Jacob á la hora de su passamiento haze juntar sus hijos, y lleno de fe y de espíritu de Dios haze testamento de las promessas de Dios disponiendo entre ellos de sus dones como de cosa propia, y dando á la posteridad de cada uno en nombre de cada uno lo que la fe le dictava que Dios le tenia preparado. I. En particular á Ruben, Simeon, y Levi dexa maldicion por sus peccados, no mudando el paternal afflicto al inyzio de Dios. II. Á Iuda en figura de Christo que deel avia de descendir segun la carne, dexa singularissimas bendiciones, en que por figuras de victorias y bienes de la tierra describe al bivo la victoria de Christo, el modo de conseguirla, y los frutos de ella, señalando claramente el tiempo de su venida. III. Á Zabulon, Isachar, Dan, Gad, Aser, y Nephthali declara que tierras han de habitar, que condiciones de vida han de seguir, y en que ha de ser cada uno singular entre los de su pueblo. IIII. En Joseph haze recapitulacion de sus trabajos y de su singular fe, que de todos le sacó vencedor hasta ponerle en tanta altura: sobre esto bendize á su simiente de mayores bendiciones de lo que fueron las suyas. V. Da tambien su bendición á Ben-jamin, y mandado que le sepultasen con sus padres, y ordenado todo su testamento, passa de este mundo á la congregacion de los justos.

Y Llamó Jacob á sus hijos, y dixo, Juntaos a y declararoshé lo que os há de acontecer en los postreros dias.

2 Juntaos y oyd hijos de Jacob, y oyd á vuestro padre Israel.

3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor: b principal en dignidad, principal en fortaleza.

4 * Corriente como las aguas: no seas el principal, * por quãto subiste al lecho de tu padre: entonces te envileciste subiendo á mi estrado.

5 Simeon y Levi, hermanos: armas de iniquidad sus armas.

6 * En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía, que en su furor mataron varon, y en su voluntad arrancaron muro.

7 Maldito su furor q es fuerte: y su yra, q es dura: * yo los apartaré en Jacob, y los esparziré en Israel.

8 Iuda, f tu, Alabartehan tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre g se inclinarán á ti.

9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa subiste, hijo mijo: encorvóse, echóse como leon, y b como leon viejo quien lo despertará?

10 * No será quitado el ceptro de Iuda, y k el legislador de entre sus pies, hasta que venga l S I L O N, m y á el se congregarán los pueblos:

11 Atando á la vid su pollino, y á la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido y en la sangre de uvas su cobertura.

*1. Chro. 5.1. d q. d. sus acuerdos fueron instrumentos de violencia y crueldad. e En su consejo. En sus consultas. * Atrib. 34.25. * Josue 19. 1. y 21.1.2.3. f Ari. 5. se endereçan las bendiciones siguientes. g Porque el reyno permanecio en el tribu de Iuda. * 1. Chro. 5.2. h Ot. Como leona. i de la abrogacion. Jer. 31.31. Heb. 2.8. Jer. 3.16. Of. 3.4 fin rey. &. Este lugar bano de gran consolacion y doctrina los judios lo tuercen y corrompen. k O el escrivano, chanciller. Sig. el derecho de hazer leyes. la autoridad real. l La felicidad. Sig. el Mesias. m S. á Siloh, al Mesias. Es el fundamento de todas las prophecias de la vocacion de las Gentes al Concierto y Pacto de Dios en Christo.*

h Padre y cepa de pueblo.

i Multitud.

k El pueblo de Israel.

l Deste den se ha e men-

cion Juan 4.

5. Dale dor-

tanto á Io-

seph: que era

derecho de

primogenito:

como despues

se mandó

Deut. 21.17

y así Ruben

perdió su pri-

mogenitura.

1. Chro. 5.1.

la causa se

dize Gen.

49.3.34

a Jacob con

espíritu pro-

phético pre-

dicte lo que

á cada uno

de sus hijos

avia de acon-

tecer. Así

Moyse ben-

dicte los 12.

tribus Deut.

33.

b S. avias de

ser por el de-

recho de la

primogeni-

tura.

c q. d. perdido

cómo agua

derramada.

Es reprehen-

sion dura y

propria del

adulterio in-

cestuoso. o.

corrieronse.

f de ti las

ventajas di-

chas de la

primogeni-

tura ver. proc.

como, &c.

Heb. apressu-

ramiento, li-

gerca, o li-

vianda co-

mo aguas,

&c.

* Atrib. 35.12

Iacob es sepultado.

12 Los ojos bermejos del vino, los dientes blancos de la leche.

13 ¶ Zabulon à puertos de mar habitará, y à puerto de navios: y su termino será hasta Sidon.

14 Issachar, alno de hueso echado entre dos lios.

15 Y vido q el descáso era bueno, y q la tierra era deleytosa, y abaxó su ombro para llevar, y sirvió en tributo.

16 Dan, juzgará à su pueblo, como uno de los tribus de Israel.

17 Será Dan serpiente junto al camino, bivora junto à la senda, que muerde los talones de los cavallos y haze caer por detras al cavalgador deellos.

18 ¶ Tu salud espere à Iehova.

19 Gad, p exercito lo acometerá; mas à la fin el acometerá.

20 El pan de Aser será grueso, y el dará deleytes de Rey.

21 Nephthali, cierva q dexada que dará dichos hermosos.

22 ¶ Ramo fructifero Ioseph, ramo fructifero junto à fuente, las donzellas van sobre el muro.

23 Y amargarono, y affaetearono, y aborrecieronlo los señores de factas.

24 Mas su arco quedó en fortaleza, y los braços de sus manos se corroboraró por las manos del Fuerte de Iacob: de alli apacentó la piedra de Israel.

25 ¶ Del Dios de tu padre, el qual te ayudara, y del Omnipotete, el qual te bédézirá cō bédiciones de los cielos de arriba, cō bédiciones del abyfmo q está abaxo, con bendiciones de tetas y de matriz.

26 Las bédiciones de tu padre fueró mayores q las bédiciones de mis progenitores: y hasta el termino de los collados eternos serán sobre la cabeça de Ioseph y sobre la mollera z del Nazareo de sus hermanos.

27 ¶ Ben-jamin, lobo arrebatador: à la mañana comerá la presa, y à la tarde repartira los despojos.

28 Todos estos fueron los tribus de Israel, doze: y esto fue lo que su padre les dixo: y bendixolos: à cada uno por su bendicion los bendixo.

29 Y mandóles, y dixoles, Yo soy congregado cō mi pueblo, sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephron el Hetheo,

30 En la cueva que está en el campo de la dobladura, que está delate de Mamre en la tierra de Chanaan, * la qual compró Abraham conel mismo campo de Ephron el Hetheo para heredad de sepultura.

31 Alli sepultaron à Abraham y à Sara su muger: alli sepultaron à Isaac, y à Rebecca su muger: alli tambien b sepultó yo à Lea,

32 Compra del campo y de la cueva que está en el, de los hijos de Heth.

33 Y como acabó Iacob de dar mandamientos à sus hijos, encogió sus pies en la cama, y espiró: y fue congregado con sus padres,

CAPIT. L.

Honra Dios con singular pompa fúnebre el cuerpo de Iacob tan fatigado en su vida en la vocacion de la piedad. II. Ioseph con licencia de Pharaon acompañado de sus hermanos, y de los mas honrrados de la casa de Pharaon lleva à sepultar à su padre à la tierra de Chanaan, como le avia prometido, y buelve à Egypto. III. Sus hermanos le piden perdon de nuevo, y se le ofrecen por siervos, mas el los recibe con gran avillosa piedad, y los consuela. IIII. El qual despues de aver bivido largos dias en Egypto, llegado el tiempo de su muerte cōforta à sus hermanos ratificandoles la promessa de Dios que su padre les avia dexado en su muerte: y así muere, y es depositado en Egypto.

Entonces Ioseph le echó sobre el rostro de su padre, y lloró sobre el, y besólo.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos q embalsamasen à su padre: y los medicos embalsamaron à Israel.

3 Y cumplieron le quarenta dias, porque así

cumplian los dias de los embalsamados, y lloraronlo los Egypcios setenta dias.

4 ¶ Y passados los dias de su luto, habló Ioseph à los de la casa de Pharaon diziendo, Si he hallado aora gracia en vuestros ojos, ruego os que hableys en oydos de Pharaon diziendo,

5 Mi padre me conjuró diziendo, He aqui yo muero, en mi sepulchro, * que yo cavé para mi en la tierra de Chanaan, alli me sepultarás: ruego pues q vaya yo aora, y sepultaré à mi padre, y bolveré,

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subieró conel todos los siervos de Pharaon, a los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egypto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gossen sus niños, y sus ovejas, y sus vacas.

9 Y subieron tambien con el carros y gente de cavallo, y hizo se un esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta b la Era de Atad, q es de la otra parte del Iordá, y lametaró alli de grãde lameracion y muy grave: y hizo à su padre llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chaneos, el llato en la Era de Atad, dixerón, Llato grãde es este de los Egypcios: por esso fue llamado su nóbre

Abel-Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizieró sus hijos conel como el les mandó.

13 Y llevarólo sus hijos à la tierra de Chanaan, y sepultarólo en la cueva del capo de la dobladura, * q avia comprado Abraham conel mismo capo en heredad de sepultura, de Ephrô el Hethéo, delate de Máre.

14 Y tornóse Ioseph à Egypto el y sus hermanos, y todos los que subieron conel à sepultar à su padre, desde que lo uvo sepultado.

15 ¶ Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixerón, Quiza nos aborreçerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal q le hezimos.

16 Y se embjaron à dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diziendo,

17 Anfi direys à Ioseph, Ruego te que perdones aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, por que mal te galardonaron: por tanto aora rogamos q perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró mientras le hablaban.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostroróse delate de el, y dixeró, Henos aqui portus siervos.

19 Y respondiòles Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 ¶ Vosotros pensastes mal sobremi, mas Dios lo pensó por bien, para hazer q loque oy vemos, para dar vida à mucho pueblo.

21 Aora pues no tengays miedo, yo os sustentaré à vosotros y à vuestros hijos. Anfi los consoló, y les habló al coraçon.

22 ¶ Y estuvo Ioseph en Egypto, el y la casa de su padre: y bivió Ioseph ciento y diez años.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: tambien * los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y * Ioseph dixo à sus hermanos, Yo me muero, mas Dios visitado os visitará: y os hará subir de aqsta tierra à la tierra, q juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel diziendo, Visitando os visitará Dios, y hareys b llevar de aqui mis huesos.

26 Y murió Ioseph i de edad de ciento y diez años, y k embalsamaronlo, y fue puesto en un arca en Egypto.

FIN DEL GENESIS.

C 2

II.

* Att. 47. 29

a Los govt-nadores, o, senadores,

b Heb. Gossim-Atad, c o, endechacion, &c. d Exequias honrras.

e Llanto de los Egypcios.

* Att. 7. 16. f Attib. 23. 16.

III.

f Heb. Mandaron à Ioseph diziendo.

t O, mal te trataron.

* Attib. 45. 1. g Heb. como este dia.

IIII.

* Num. 32. 39

* Heb. 11. 22.

h Heb. subit.

i Heb. hijo de

ciento, etc.

k Para llevarlo a enterrar con Abraham y Isaac y Iacob.

quando Dios

los sacasse de

Egypto, como

lo llevaron.

Exed. 13. 19

Iosue, 24. 32

El

El Segundo libro de Moysen, llamado comunmente Exodo.

Este segundo libro cuenta la dura servidumbre, que el pueblo de Dios padeció en Egipto: su admirable libertad, la promulgacion de la Ley: y en summa, lo que aconteció al pueblo de Dios por espacio de 142. años, que hurvo desde la muerte de Joseph (donde acabó el Génesis) hasta que por mandado de Dios se levantó el Tabernáculo.

CAPIT. I.

Multiplícando en gran numero los hijos de Israel en Egipto, al cabo viene un rey que los afflige con dura servidumbre. II. El qual visto que por esso no dexavan de multiplicar, manda à las parteras que maten los niños que nacieren, y reserven las hembras, mas ellas temiendo à Dios no lo hizieron así. III. Viendo Pharaon que este acuerdo no le servia, manda en todo su pueblo, que reservando las hembras todos los niños, que naciesen, fuesen echados en el Rio.

Genos. 46. 8



ESTOS *son los nombres de los hijos de Israel, que entró en Egipto con Iacob, cada uno entró cō su familia.

2 Ruben, Simeon, Levi, y Iuda,

3 Issachar, Zabulón, y Bē-jamin,

4 Dā, y Nephthali, Gad y Aser.

a Las personas. Así si-
empreGen. 46. 27
Deut. 10. 22.

5 Y todas a las animas q̄salieron del muslo de Iacob fueron * setenta. Y Ioseph estava en Egipto.

6 Y murió Ioseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generacion.

Act. 7. 17.

7 * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron aumentados y corroborados grandemente, y hinchiose la tierra de ellos.

8 Levantóse entretanto un nuevo rey sobre Egipto, q̄ no conocia à Ioseph, el qual dixo à su pueblo.

9 He aqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros:

b Heb. Dad.

10 b Ahora pues, seamos sabios para con el, porq̄ no se multiplique: y acótezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.

c Heb. prínci-
pes de &c.
d S. en aque-
lla servidum-
bre.

11 Entonces pusieron sobre el e comissarios de tributos que los molestassen con sus cargas: d y edificaron à Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithom y Rameesses.

12 Empero quanto mas lo molestavan, tãto mas se multiplicava, y crecia: tanto que ellos se fastidiavan de los hijos de Israel.

13 Y los Egypcios hizieron servir à los hijos de Israel con dureza.

14 Y amargarón su vida con servidumbre dura, en barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su servicio en el qual se servian de ellos con dureza.

11. 15 ¶ Y habló el rey de Egipto à las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamava Sephora, y otra Phua, y * dixoles,

16 Quando parteardeis à las Hebreas, y mirardes e los assientos, si fuere hijo mataldo: y si fuere hija, entonces biva.

e a los sexos
para ver si la
criatura es
macho o,
hembra.
f Léed la N.
Dan. 6. 10.
y Act. 4. 19.
y 5. 29.

17 f Mas las parteras temieron à Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egipto, y davan la vida à los niños.

18 Y el rey de Egipto hizo llamar à las parteras, y dixoles: Porque aveys hecho esto, que aveys dado vida à los niños.

19 Y las parteras respondieron à Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egypcias, porque son g robustas, y paren antes que la partera venga à ellas.

g Or. sabias.
Heb. bivas.

20 Y hizo Dios bien à las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroboraron en gran manera.

h Dios les
multiplicó
tambien sus
familias.

21 Y por aver las parteras temido à Dios h el les hizo casar.

22 ¶ Entonces Pharaon mandó à todo su pueblo diziendo: Echad en el Rio todo hijo que naciere, y à toda hija dad la vida

CAPIT. II.

Acercan dōse el tiempo de la libertad del Pueblo de Israel, nace Moysen, que avia de ser el libertador, empero condenado ya à muerte por la sentencia de Pharaon, de la qual Dios lo escapa maravillosamente, que hallandolo la hija de Pharaon echado à la viberna del Rio en una cesta lo toma, haze criar y lo adopta por hijo. II. Siendo (como dize S. Estevan Act. 7.) de 40. años, mata à un Egypcio en favor de sus hermanos. III. Casi acusado de ellos huye de Egipto à la tierra de Madian, donde Dios le dá abrigo, muger, y hijos. IIII. Los hijos de Israel affligidos de nuevo claman à Dios, y el los oye.

VN* varon de la familia de Levi fue, y tomó por muger una hija de Levi.

2 La qual concibió, y parióle un hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, a tomó una arquilla de juncos, y calafeteola con pez y betumen, y puso en ella al niño, y pusolo en un carizal à la orilla del Rio.

4 Y paróse una t hermana suya lexis para ver lo que le aconteceria.

5 Y la hija de Pharaon decendió à lavarse al Rio, y passeandose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla en el carizal, y embió una su criada à que la tomase.

6 Y como la abrió, vido el niño, y he aqui el niño que llorava: y aviendo compassion deel, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

7 Entonces b su hermana dixo à la hija de Pharaon: Yré à llamarte de las Hebreas, una ama, que te crie este niño?

8 Y la hija de Pharaon respondió: Ve. La donzella entonces fué, y llamó à la madre del niño:

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lleva este niño, y criamelos, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y criólo.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo à la hija de Pharaon, la qual lo porhió, y pusole por nombre e Moysen, diziendo, Porque de las aguas lo saqué.

11 ¶ Y en aquellos dias acaeció que creció Moysen, y salió à sus hermanos, y vido d sus cargas: y vido un varon Egypcio, que heria à un Hebreo de sus hermanos.

12 Y miró e à todas partes, y viendo q̄ no parecia nadie, hirió al Egypcio, y escódiolo en el arena.

13 Y salio el siguiente dia, y f viendo à dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hieres à tu proximo?

14 Y el respondió: Quien te ha à ti puesto por principe y juez sobre nosotros? pienas matarme, como mataste al Egypcio? Entonces Moysen uvo miedo, y dixo: Ciertamente esta cosa es descubierta,

15 ¶ Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar à Moysen: mas Moysen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madian, y g sentóse junto à un pozo.

16 h El sacerdote de Madian tenia siete hijas, las quales s vinieron à sacar agua para henchir las pilas, y dar de beber à las ovejas de su padre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaronlas, entonces Moysen se levantó, y defendiolas, y abrevó sus ovejas:

18 Y bolviendo ellas à i Raguel su padre dixo-
les el: Porque aveys oy venido tan presto?

* Abaxo. 6. 19
Num. 26. 59.
I. Chr. 23. 23.
Act. 7. 10.
Heb. 11. 23.
a Heb. como-
le. O, tomò
à el.

b Ab. 15. 20
se llama
Mirjam, o
Maria.

b S. del niño.
Attrib. ver. 4.
c Qual aya
sido su nom-
bre en la cir-
cuncisión no se
sabe, la hija
de Pharaon
le puso nom-
bre en su len-
gua Egypcia:
el qual nom-
bre las He-
breas convier-
tieron en su
lengua Heb.
llamandolo

Moshe, q̄ q̄
d. sacado. S.
de las aguas.

II.

* Heb. 11. 24.
d Sus traba-
jos y opposi-
ción.

e Heb. acá y
allá.
f Heb. y hea-
qui dos va-
rones Hebre-
os.

III.

g S. viniendo
de Egipto.

h Or. el prin-
cipe de, &c.
así cap. 3. 1.
i Las Hebre-
as à las des-
cendientes
llaman hijos,
y à las as-
cendientes
padres. por
esso Raguel
se llama pa-
dre siendo a-
buelo. como
se vee N. 6.
10. 29. y 11.
Rey. 11. 20.
Measha a-
buelo de Af-
sa se llama
su madre.
Léed la N.
Dan. 5. 2.

II.

g S. viniendo
de Egipto.

h Or. el prin-
cipe de, &c.
así cap. 3. 1.
i Las Hebre-
as à las des-
cendientes
llaman hijos,
y à las as-
cendientes
padres. por
esso Raguel
se llama pa-
dre siendo a-
buelo. como
se vee N. 6.
10. 29. y 11.
Rey. 11. 20.
Measha a-
buelo de Af-
sa se llama
su madre.
Léed la N.
Dan. 5. 2.

III.

g S. viniendo
de Egipto.

h Or. el prin-
cipe de, &c.
así cap. 3. 1.
i Las Hebre-
as à las des-
cendientes
llaman hijos,
y à las as-
cendientes
padres. por
esso Raguel
se llama pa-
dre siendo a-
buelo. como
se vee N. 6.
10. 29. y 11.
Rey. 11. 20.
Measha a-
buelo de Af-
sa se llama
su madre.
Léed la N.
Dan. 5. 2.

II.

g S. viniendo
de Egipto.

Dios habla con Moysen.

19 Y ellas respondieron: un varon Egypcio nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sa-

1 Heb. y adó co el agua, y abrevó las ovejas.

20 Y dixo à sus hijas: ¿Y donde está? porque aveys dexado esse hōbre? llamaldo paraq̃ como pan.

k Heb. quiso.

* Abaxo. 12. 3

1 Chro. 25. 18

1 Peregrino

21 Y Moysen k acordó de morar con aquel va-

ron, y * el dió à Moysen à su hija Sephora.

22 La qual le parió un hijo, y el le puso nombre

1 Gerſo, porq̃ dixo, m Peregrino soy en tierra aena.

23 Y aconteció, que despues de muchos dias el

rey de Egypto murió, y los hijos de Israel sospira-

ron à causa de la servidumbre, y clamaron, y su cla-

mor subió à Dios desde su servidumbre.

24 Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordóse de

su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob.

25 Y miró Dios à los hijos de Israel, y recono-

ciolos Dios.

CAPIT. III.

Apacentando Moysen las ovejas de su suegro, Dios se le aparece en especie de fuego que ardía en un çarçal sin consumirlo. II. De allí llama Dios y tracta con el de embiarlo à Egypto para librar el pueblo de la tyrania de Pharaon. III. Escusandose Moysen con su pequeñez, Dios lo conforta, y le promete su compañía y buen suceso: así mismo le declara su Nombre, para que supiese responder à los que le preguntassen quien era el Dios que lo embiava, es à saber, el Cuenplidor de lo que promete.

Y Apacentando Moysen las ovejas de Iethró su suegro a sacerdote de Madian, llevó las ovejas detras del desierto, y * vino à Horeb monte de

Dios, 2 Y aparecioſe el b Angel de Iehova en una llama de fuego en medio de un çarçal: y el miró, y vido que el çarçal ardía en fuego, y el çarçal no se consumia.

3 Entonces Moysen dixo: Aora yó yre, y veré esta grãde visió, porq̃ causa el çarçal no se queme, 4 Y viendo Iehova que yva à ver, llamólo Dios de medio del çarçal y dixo, Moysen, Moysen: Y el respondió: Hemé aqui.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estás tierra a santa es.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Iacob. Entonces Moysen e cubrió su rostro, porque uvo miedo de mirar à Dios.

7 Y dixo Iehova. Viendo he visto la affliccion de mi pueblo, que está en Egypto, y he oydo su clamor à causa de sus exactores, por loqual yó he entendido sus dolores.

8 Y he decédido para librarlos de mano de los Egypcios: yó los sacaré de esta tierra à una tierra buena y ancha, à tierra f que corre leche y miel, à los lugares del Chananeo, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezco, del Heveo, y del Iebuseo.

9 El clamor de los hijos de Israel ha venido aora delante de mi, y tambien he visto la oppression con que los Egypcios los opprimen.

10 Ven pues aora, y embiarte hé à Pharaon, para que saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egypto.

11 Y entonces Moysen respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egypto à los hijos de Israel?

12 Y el le respondió: b Porque yó seré contigo, y esto te sera por señal, de que yó te he embiado: Desque ovieres sacado esse pueblo de Egypto, servireys à Dios sobre esse monte.

13 Y dixo Moysen à Dios: He aqui yó vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: k y si ellos me preguntan: Qual es su nombre; que les responderé?

14 Y respondió Dios à Moysen: I Seré: El que Seré: Y dixo: Anſi dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moysen: Anſi dirás à los hijos de Israel. Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob me há embiado à vosotros. m Este es mi Nōbre para siempre, y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Ve, y junta los Ancianos de Israel, y diles: Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham de Isaac, y de Iacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à loq̃ os es hecho en Egypto,

17 Y dixe: rōn os sacaré de la affliccion de Egypto à la tierra del Chananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezco, y del Heveo, y del Iebuseo, à una tierra que corre leche y miel.

18 Y oyrán tu boz, y yrás tu, y los Ancianos de Israel al rey de Egypto, y dezirle eys: Iehova el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, para que sacrifiquemos à Iehova nuestro Dios.

19 Mas yo sé, que el rey de Egypto no os dexará yr: sino por mano fuerte.

20 Mas yó estenderé mi mano, y herire à Egypto con todas mis maravillas, que haré en el, y entonces os dexará yr.

21 * Y yó daré à este pueblo gracia en los ojos de los Egypcios, para que quando os partierdes, no salgays vazios:

22 Y demandará cada muger à su vezina y à su huespeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despojareys à Egypto.

CAPIT. IIII.

Escusandose Moysen la segunda vez con la incredulidad de los otros quien era embiado, Dios le da potencia de hazer señales maravillosas con que los pudiesse convencer de su vocacion. II. Escusandose la tercera vez con la rudeza de su lengua, Dios le promete que el sera en su boca. III. Refusando del todo el officio por la quarta vez, Dios se enoja con el, y dize que le dará por compañero à su hermano Aaron. IIII. Anſi se va Moysen, y despedido de su suegro toma su muger y hyos y parteſe para Egypto. V. Aaron por aviso de Dios le sale à recibir, y Moysen le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegados à Egypto proponen el negocio al Pueblo de Israel, el qual les dá credito, y alaba à Dios por la libertad que les presenta.

Entonces Moysen respondió, y dixo: he aqui que ellos no me creerán, ni oyrán mi boz, porque dirán: No te ha aparecido Iehova.

2 Y Iehova dixo: Que es esso, que tienes en tu mano? Y el respondió: una a vara,

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra, y tornóſe una culebra: y Moysen huya de ella.

4 Entonces dixo Iehova à Moysen: Estiende tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomóla, y tornóſe en la vara en su mano.

5 b Por esto creerán, que Iehova el Dios de tus padres se te há aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

6 Y dixe mas Iehova: Mete aora tu mano en tu seno. Y el metió la mano en su seno: y como la sacó, he aqui q̃ su mano estava leprosa, como la nieve.

7 Y dixo: Buelve à meter tu mano en tu seno, y bolviendola el bolvió à meter su mano en su seno, y bolviendola à sacar del seno, he aqui que era buelta e como la otra carne.

8 d Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la poſtrera.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyrerán tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramaras en tierra, y bolver seha aquellas aguas q̃ tu tomaras del Rio, bolver sehan en sangre en la tierra.

1 La declaracion está A-poc. 1. 3. y Heb. 12. 5.

m Ab. 15. 3. del Nombre Iehova Leer la nota Gen. 2. 4.

n Heb. Hazeros he suble de &c.

t Heb. y no con mano fuerte q. d. auri quando yó ya començado a hazer maravillas contra el. * Abaxo. 11. 2 y 12. 35.

a La palabra Heb. significa sacerdote, e principe.

* Act. 7. 31.

b Eſt. era

Christo, q̃ se

llama Angel

del gran con-

ſejo. eſta An-

gel v. 4. y 7.

se llama Iehova: y v. 6.

Dios.

* Heb. y hea-

qui.

II.

a Por la visi-

ble presencia

de Dios la

tierra se llama

sancta: la

qualidad no

avisa mas

sanctidad en

la tierra. aſi.

ſol. 1. 15.

* Matt. 22. 42

Mt. 12. 26.

Luc. 10. 37.

b La misma

lex. e Elias

2 Rey. 1. 9. 23

3 1or Ange-

los. Eſai. 6. 3.

ſteruſſimam.

c Otra maner-

a de clamor

es la de Gen.

18. 20. que

Dios caſtigó.

III.

b Or. Cierta

mente yó

&c.

demos que

yó &c.

k Heb. y de-

claras &c.

a e, bordon, e cayado de pastor. cap. 3. 1. ſe dize que apacentava Moysen las ovejas.

b S. y dixe Dios Por eſto &c.

c Heb. como su carne.

d S. y dixe Dios, Si &c.

e Heb. en la ſeca aſi luego.

f Como Gen.
43.20. Leed
la nota.

g Heb. Pufo.

h March. 10.
19.

III.

* Abaxo. 7.2.
h Tule dirás
mis palabras,
y el hablará
por ti.

IIII.

i Heb. buſca-
vá tu anima.
k Tomando
Moyſen una
caña grãde em-
preſa en ma-
nos, lleva á
ſu muger y
hijos á ſu fue-
gro: los qua-
les ſu ſuegro
le lleva deſ-
pues, cap. 18.
2.

l Esta indu-
ccion no es
una ſimple
permiſſiõ, ſi-
no obra que
Dios de pro-
poſito haz e:
al ſabe porq̃.
El es el ollero
q̃ haz e lo q̃
quiere de ſu
barra. Eſai,
45.9. Jer. 18.
6. Rom. 9.20
Deſta indu-
ccion. Ab. 7
3. deut. 2.30
y. 1. Sã. 2.25
y. 18.10. y. 1.
Rey. 22.22.
y. 2. Chri. 18
19. y. 21.16.
en Es á ſab.
deſque ayas
provado: ſu
dureza.

n Quando
Moyſen lle-
vava á ſu
muger y hijos
á ſu ſuegro.
v. 10.
o S. A. Moy-
ſen.
p o, cuchillo,
la palabra
heb. ſignifica
lo uno y lo
otro.
q S. de Moy-
ſen. heb. y to-
cõ ſus pies.
r Sãguinario.

v. S. Dios, el
qual ver. 24.
lo encontrõ
para matar-
lo.

VI.

s q̃ fuerõ tres,
la primera de
la vara, ver.
2. la ſegunda
de la mano,
ver. 6. la ter-
cera de la a-
guia, ver. 9.

10 ¶ Entonces dixo Moyſen à Iehova: Ay Se-
ñor, yo no ſoy hombre de palabras de ayer ny de
antier, ni aun deſde que tu hablas à tu ſiervo: porque
ſoy peſado de boca y peſado de lengua.

11 Y Iehova le reſpondió: Quien dió la boca àl
hombre? o, quien g hizo àl mudo y àl ſordo? àl que
vee y àl ciego? * No ſoy yo Iehova?

12 Ve pues aora, * que yo ſeré en tu boca, y te
enſenaré lo que ayas de hablar.

13 ¶ Y el dixo. Ay * Señor, embia por mano del
que has de embiar.

14 Entonces Iehova ſe enojó contra Moyſen, y
dixo: No conoze o yo à tu hermano Aaron Levita,
que el hablará? Y aun heaqui, que el te ſaldrá à rece-
bir, y en viendote, ſe alegrará de ſu coraçon.

15 Tu hablarás àel y pondras en ſu boca las pala-
bras, y yo ſeré en tu boca, y en la ſuya, y * os enſe-
naré lo que ayays de hazer.

16 Y el hablará por ti àl pueblo, y el te ſerá por
boca, y h tu ſerás à el por Dios.

17 Y tomarás eſta vara en tu mano, con la qual
harás las ſeñales.

18 ¶ Anſi ſe fué Moyſen, y bolviendo à ſu fue-
gro Iethro dixo: Yo yré aora, y bolvere à mis her-
manos, que eſtan en Egipto, para ver ſi aun biven. Y
Iethro dixo à Moyſen: Ve en paz.

19 Dixo tambien Iehova à Moyſen en Madian:
Ve, y buelvetes en Egipto, porque todos los que i te
procuravan la muerte, ſon muertos.

20 Entonces Moyſen k tomó ſu muger y ſus hi-
jos, y puſolos ſobre un aſno, y bolvioſe à tierra de E-
gipto: tomó tambien Moyſen la vara de Dios en ſu
mano.

21 Y dixo Iehova à Moyſen: Quãdo fueres bu-
elto à Egipto, mira que hagas delante de Pharaon
todas las maravillas, que yo he pueſto en tu mano:
yo empero l endureceré ſu coraçon paraq̃ no dex-
e yr el pueblo.

22 Y m diras à Pharaon: Iehova ha dicho anſi:
Israel es mi hijo, mi primogenito.

23 Y yo te he dicho, que dexes yr mi hijo, para que
me ſirva: y no has querido dexarlo yr por tanto, hea-
qui yo mato tu hijo, tu primogenito.

24 Y acontecio n en el camino, que en una poſa-
da o lo encontrõ Iehova, y lo quiſo matar.

25 Entonces Sephora arrebató un p pedernal, y
cortó el capullo de ſu hijo, y echolo q à ſus pies di-
ziendo: Porque tu me eres eſpoſo r de ſangre.

26 Entonces s ſe apartó de el. Y ella le dixo, Eſ-
poſo de ſangre, à cauſa de la circuncifion.

27 ¶ Y Iehova dixo à Aarõ: Ve à recibir à Moy-
ſen àl deſierto. Y el fué, y encontrõlo en el Monte
de Dios, y beſõlo.

28 Entonces Moyſen contó à Aaron todas las
palabras de Iehova, quelo embiava, y todas las ſe-
ñales, que le avia dado.

29 ¶ Y fueron Moyſen y Aaron, y juntaron to-
dos los ancianos de los hijos de Israel,

30 Y Aaron habló todas las palabras, t que Ieh-
ova avia dicho à Moyſen, y hizo las ſ ſeñales, delante
de los ojos del pueblo.

31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehova a-
via viſitado los hijos de Israel, y q̃ avia viſto ſu af-
licion, inclinaronſe, y adoraron.

CAPIT. V

Moyſen y Aaron entran à Pharaon con la embaxada de Dios, el
qual tan lexos eſtá de ſoltar el Pueblo, que les agrava mas inhu-
manamente la ſervidumbre. 11. Los gobernadores del Pueblo
con el anguſtia de la oppreſion diverſiſima ſe quexan de Moyſen y
Aaron, y les hazen cargo de todos aquellos nuevos males. III.
Moyſen ſe buelva à Dios, y le haze los miſmos cargos:

D Espues de eſto Moyſen y Aaron entrarõ à Pha-
raon, y dixerõle: Iehova el Dios de Israel di-
ze anſi: Dexa yr mi pueblo à celebrarme fieſ-
ta en el deſierto.

2 Y Pharaon reſpondió: Quien es Iehova, pa-
ra q̃ yo oyga ſu boz, y dexe yr à Israel? r no conoz-
co à Iehova, ni tampoco dexaré yr à Israel.

3 Y ellos dixerõ: El Dios de los Hebreos nos
há encontrado: por tanto noſotros yremos aora cami-
no de tres dias por el deſierto, y ſacrificaremos à Ie-
hova nueſtro Dios: porque no nos encuentre con
peſtilencia, o a cuchillo.

4 Entonces el rey de Egipto les dixo: Moyſen,
y Aaron porque hazeys ceſſar àl Pueblo de ſu obra?
Yos à vueſtros cargos.

5 Dixo tambien Pharaon: Heaqui el pueblo de
la tierra es aora mucho, y voſotros los hazeys ceſſar
b de ſus cargos.

6 Y mãdó Pharaon aquel miſmo dia à los e qua-
drilleros del pueblo que tenían cargo del pueblo, y à
los d gobernadores del diziendo:

7 De aqui à delante no dareys e paja àl Pueblo
para hazer el ladrillo, como ayer y antier; vayan e-
llos, y cojanſe la paja,

8 Y poner les eys la tarea del ladrillo que hazi-
an antes, y no les diſminuyreys nada: porque eſtãn
ocioſos, y por eſſo dan bozes diziendo: Vamos, y ſa-
crificaremos à nueſtro Dios.

9 Agraveſe la ſervidumbre ſobre ſellos, para-
q̃ ſe ocupé en ella, y no miré à palabras de mentira.

10 Y ſaliendo los quadrilleros del pueblo, y ſus
gobernadores, hablaron àl pueblo diziendo: Anſi ha
dicho Pharaon: Yo no os doy paja.

11 Id voſotros, y tomaos paja, donde la hallar-
des: que nada ſe diſminuyrá de vueſtra tarea.

12 Entonces el pueblo ſe derramó por toda la ti-
erra de Egipto à coger hojarasca g en lugar de paja.

13 Y los quadrilleros los apremiavan diziendo:
Acabad vueſtra obra, la tarea del dia en ſu dia, como
quando ſe os dava paja.

14 Y açotavan à los gobernadores de los hijos
de Israel, que los quadrilleros de Pharaon avian pu-
eſto ſobre ellos, diziendo, Porq̃ no aveys cumplido
vueſtra tarea de ladrillo ni ayer ni oy, como antes?

15 Y los gobernadores de los hijos de Israel vini-
eron, y h quexaronſe à Pharaon diziendo: Porque
lo hazeſ anſi con tus ſiervos?

16 No ſe dá paja à tus ſiervos, y con todo eſſo nos di-
zen. Hazed el ladrillo. Y heaqui tus ſiervos ſon aço-
tados, y i tu pueblo pecca.

17 Y el reſpondió: Eſtays ocioſos, ocioſos, y por
eſſo dezis: Vamos y ſacrifiquemos à Iehova.

18 Id pues aora, trabajad. Paja no ſe os dará, y
dareys la tarea del ladrillo.

19 ¶ Entõces los gobernadores de los hijos de Is-
rael ſe vieron en afflicion, quando les era dicho: No
ſe diſminuyrá nada de vueſtro ladrillo, de la tarea
del dia en ſu dia.

20 Y encontrando à Moyſen y à Aaron que eſ-
tavan delante de ellos quando ſalian de Pharaon,

21 Dixerõ les, Mire Iehova ſobre voſotros, y
juzuge, que aveys hecho heder nueſtro olor delante
de Pharaon, y de ſus ſiervos, dandoles el cuchillo en
las manos para que nos maten.

22 ¶ Entõces Moyſen ſe bolvió à Iehova, y dixo:
Señor, porq̃ affliges eſte pueblo? Paraq̃ me embiaſte?

23 Porque deſde que yo vine à Pharaon para ha-
blarle en tu Nombre, ha affligido à eſte pueblo, y
t tampoco has librado tu pueblo.

24 Y Iehova reſpodió à Moyſen: Aora verás loq̃
yo hare à Pharaõ: porq̃ có mano fuerte los ha de de-
xar yr, y k có mano fuerte los ha de echar de ſu tier-
ra.

CAPIT.

a Cõ Guerra

b De lo que
deve hazer.

c Eſtos eran
Egypcios, que
ponian la ta-
rea, de ladri-
llos à los Is-
raelitas.

d Eſtos eran
Israelitas.
como ſe ve
ver. 14.
e Hornija o,
rama, para
cozer los hor-
nos. como
haſta aqui ſe
les dava.

f Heb. los va-
rones.

g Para hor-
nija.

h Heb. clama-
ron.

i Noſotros (q̃
ſomos tus
vaſallos) ſal-
tamos de cõ-
plir nueſtra
tarea por eſta
cauſa.

II.

III.

k Ab. 12.29.
ſe cumple eſ-
ta.

CAPIT. VI.

Dios responde à Moysen confirmandolo en la fe de su Nombre, y prometiendo de nuevo la libertad: y el refiere la respuesta de Dios al Pueblo, mas el Pueblo con la grande affliccion no le escucha. II. Mandando Dios à Moysen que buelva à hablar à Pharaon, el se escusa de nuevo opponiendo la incredulidad del Pueblo y su inhabilidad. III. Recitasse una parte de las descendencias de los hijos de Israel para mostrar el linage de Moysen y Aaron.

Y Habló Dios à Moysen, y dixole: Yo soy Iehova, y yo aparecí à Abraham, à Isaac, y à Iacob en Dios Omnipotente, mas en mi Nombre Iehova no me notifique à ellos.

3 Y tambien establecí mi Concierto con ellos que les daria la tierra de Chanaan, la tierra ^a en la qual fueron estrangeros, y en la qual peregrinaron.

4 Y ansi mismo yo he oydo el gemido de los hijos de Israel, que los Egypcios los hazen servir, y he me acordado de mi Concierto.

5 Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehova. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimire ^b con brazo estendido, y con juyzios grandes.

6 Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y sabreys que yo soy Iehova vuestro Dios, que os saco de debaxo de las cargas de Egipto.

7 Y yo os meteré en la tierra, por la qual ^c alcé mi mano que la daria à Abraham, à Isaac, y à Iacob y yo os la daré por heredad. Yo Iehova.

8 De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchavan à Moysen à causa de la congosa de espiritu, y de la dura servidumbre.

II.

9 Y habló Iehova à Moysen diziendo: 10 Entra, y habla à Pharaon rey de Egipto, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

11 Y respondió Moysen delante de Iehova diziendo: He aqui, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchara Pharaon, ^d mayormente siendo yo ^e incircunciso de labios?

12 Entonces Iehova habló à Moysen y à Aaron, y dioles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egipto, paraq sacassen à los hijos de Israel, de la tierra de Egipto.

13 ^g Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Rubé el Primogenito de Israel, Henoch, y Phallu, Hefron, y Charmi, estas son las familias de Ruben.

14 ^h Los hijos de Simeon, Iamuel, y Iamin, y Ahod, y Iachin, y Soher, y Saul hijo de una muger Chananca, estas son las familias de Simeon.

15 Estos son los nombres de los hijos de Levi por sus linages, Gerson, y Caath, y Merari, Y los años de la vida de Levi fueron ciento y treynta y siete años.

16 ⁱ Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

17 ^j Y los hijos de Caath fueron Amram, y Isaar, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciento y treynta y tres años.

18 Y los hijos de Merari fueron Moholi, y Musi, estas son las familias de Levi por sus linages.

19 ^k Y Amram se tomó por muger à Iochabed su f^lia, laqual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram fueron ciento y treynta y siete años.

20 Y los hijos de Isaar fueron Core: y Nepheg, y Zechri.

21 Y los hijos de Oziel, Misael, y Elisaphan, y Sethri.

22 Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naafon, ^l la qual le parió à Nadab, y à Abiu, y à Eleazar, y à Ithamar.

23 Y los hijos de Core fueron Afer, y Elcana, y Abiasaph, estas son las familias de los Coritas.

24 Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phutiel, laqual le parió à Phinces: y estas son las cabeças de los padres de los Levitas por sus familias.

25 Este es Aaron y Moysen, à los quales Iehova dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egipto por escuadrones.

26 Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egipto, para sacar de Egipto à los hijos de Israel. Este era Moysen y Aaron.

27 Quando Iehova habló à Moysen en la tierra de Egipto.

28 ^m Entonces Iehova habló à Moysen diziendo: Yo soy Iehova: di à Pharaon rey de Egipto todas las cosas, que yo te digo à ti.

29 Y Moysen respondió delante de Iehova: He aqui, yo soy ⁿ incircunciso de labios como pues me ha de oyr Pharaon?

CAPIT. VII.

Corrobora Dios de nuevo à Moysen dandole suprema autoridad sobre Pharaon, y à Aaron por lengua y companero en la empresa: instruyelos de lo que han de hazer con Pharaon, y de todo el successo. II. Entran delante de Pharaon, y hazen en su presencia el prodigio de la vara buelta en culebra, mas el se queda en su incredulidad. III. Hierenle con la primera plaga, bolviendo en sangre todas las aguas de Egipto: mas el tampoco hizo caso, porque sus magos sabian (à suparecer) hazer otro tanto.

Y Iehova dixo à Moysen: Myra, yo te he constituido por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu ^o propheta.

2 Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

3 Y yo ^p endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas.

4 Y Pharaon ^q no os oyra, mas yo podré mi mano sobre Egipto, y sacaré mis exercitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juyzios.

5 Y sabran los Egypcios, q yo soy Iehova quando estederé mi mano sobre Egipto, y sacaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

6 Y hizo Moysen y Aaron como Iehova les mandó, ansi lo hizieron.

7 Moysen entonces ^r era de edad de ochenta años, y Aaron de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8 Y habló Iehova à Moysen y à Aaró diziendo:

9 Si Pharaon os respondiere diziendo: ^s Mos^trad algun milagro: dirás à Aaron: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, paraque se torne culebra.

10 ^t Y vino Moysen y Aaron à Pharaon, y hizieron como Iehova lo avia mandado: y echó Aaron su vara delante de Pharaon y de sus siervos, y tornose culebra.

11 ^u Entonces llamó tambien Pharaon sabios y encantadores, y hizieron tambien lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos.

12 Que echó cada uno su vara, las quales se bolvieron en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas de ellos.

13 Y el coraçon de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehova ^v lo avia dicho.

14 ^w Entonces Iehova dixo à Moysen: El coraçon de Pharaon ^x está fag^ravado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15 ^y Ve pues por la mañana à Pharaon, he aqui que el sale à las aguas, y ponte à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se bolvió en culebra.

C 4 16 Y dile

a Heb. de sus peregrinaciones.

b Es lo mismo que cap. 5. 24. con mas fuerza.

c q. d. juré. como. Gen. 24. 22.

d Heb. y yo.

e La misma escusa da ver. 29. q. d. que era tartamudo, por no tener el frenillo de la lengua bien cortado. semejante escusa da Jer. 1. 6.

f Gen. 46. 9.

g Num. 26. 5.

h 1. Chro. 5. 2.

i 1. Chron. 4. 24.

j Num. 1. 15.

k 1. Chro. 6. 1.

l Num. 26. 57.

m 1. Chro. 6. 1.

n y 23. 16.

o Am. 2. 1. y

p Num. 26. 59.

q Semejante castigo se prohibio despues. Lev. 24. 12.

r Num. 1. 1.

s De la miserable muerte de Nadab y Abiu. Leed.

t Lev. 10. 1.

h Repite el proposito del ver. 11.

i Leed la nota del ver. 11.

a El que hablara por ti. cap. 4. 16.

b Leed la nota del cap. 4. 24.

c Este es el fruto del endurecimiento, no querer oyr la palabra de Dios: sin la qual no ay salud.

d Heb. Daos.

II.

e 2. Tim. 3. 8. Se nombran los dos principales, Janes y Iabres.

f Attrib. ver. 3. 4.

III.

g Es lo mismo que endurecido.

16 Y dile: Jehova el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diziendo: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan en el desierto: y heaqui que hasta aora no has querido oyr.

17 Ansi pues ha dicho Jehova: En esto conocerás, que yo soy Jehova: heaqui, yo heriré con la vara, que tengo en mi mano el agua que está en el Rio, y bolverseá en sangre.

18 Y los peces que están en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fatigarán los Egypcios beviendo el agua del Rio.

19 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egypto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estāques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, para que se buelvan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egypto ansi en los vasos de madera, como en los de piedra.

20 Y Moysen y Aaron hizieron como Jehova lo mandó, y heaqui quando la vara hirió las aguas que estaban en el Rio en presencia de Pharaon y de sus siervos, y todas las aguas que estaban en el Rio, se bolveron en sangre.

21 Ansi mismo los peces, que estaban en el Rio, murieron: y el Rio se corrompio, que los Egypcios no pudieron beber del: y uvo sangre por toda la tierra de Egypto.

22 Y los encantadores de Egypto hizieron lo mismo con sus encantamientos: y el coraçō de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Jehova lo avia dicho.

23 Y tornando Pharaon bolviose à su casa, y no puso su coraçō aun en esto.

24 Y en todo Egypto hizieron pozos al derredor del Rio para beber, porque no podian beber de las aguas del Rio.

25 Y cumplieronse siete dias despues que Jehova hirió el Rio.

CAPIT. VIII.

Herido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaga (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egypto hasta las camas, y las viandas) pide à Moysen y à Aaron que oren por el, y à la oracion de Moysen las ranas cesaron. II. Buelto à su obstinacion siente la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieron contra hacer, III. Herido de la 4. plaga (que fue de diversos generos de moscas nocivas, que hinchieron toda la tierra, excepto donde habitaba el pueblo de Israel) da licencia à Moysen, que sacrificuen en su tierra, lo qual Moysen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de dexarlos yr, con que no fussen lexos, Moysen ora por el, y à su oracion Dios quitó aquella plaga.

Entonces Jehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Jehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirvan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, heaqui, yo hie-ro con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.

4 Y las ranas subirán sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

5 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estanques para que haga venir ranas sobre la tierra de Egypto.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egypto, y vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egypto.

7 Y los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamientos, y hizieron venir ranas sobre la tierra de Egypto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aa-

rō, y dixoles: Orad à Jehova, que quite las ranas de mi, y de mi pueblo, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrificuen à Jehova.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señalame quando oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: Conforme à tu palabra, para que conozcas que no soy otro como Jehova nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Jehova sobre el negocio de las ranas que avia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Jehova conforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

14 Y cogeronlas à montones, y la tierra se corrompió.

15 Y viendo Pharaon que le avian dado reposo, agravó su coraçō, y no los escuchó, como Jehova lo avia dicho.

16 Entōces Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se buelva en piojos por toda la tierra de Egypto.

17 Y ellos lo hizierō ansi y Aaron estēdió su mano con su vara, y hirió el polvo de la tierra, el qual se tornó en piojos ansi en los hombres como en las bestias. Todo el polvo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egypto.

18 Y los encantadores hizieron ansi tambien para sacar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y avia piojos ansi en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dado de Dios es este. Mas el coraçō de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Jehova lo avia dicho.

20 Y Jehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, heaqui, el sale à las aguas, y dile: Jehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva:

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, heaqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas toda fuerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda fuerte de moscas, y ansi mismo la tierra dōde ellos estuvieron.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gossen, en laqual mi pueblo habita, que ninguna fuerte de moscas aya en ella, para que sepas que yo soy Jehova en medio de la tierra.

23 Y yo pondré redemcion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal será mañana.

24 Y Jehova lo hizo ansi: que vino toda fuerte de moscas molestissimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egypto, y la tierra fue corrompida à causa dellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios en la tierra.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos ansi, porque sacrificariamos à Jehova nuestro Dios la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearian?

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Jehova nuestro Dios, como el nos dirá.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrificueys

4 Heb. Gloriate sobre mi. q. d. yo te hago esta bontad que me señales el tiempo de orar por ti. e S. Se hará.

4 Heb. hedió.

II.

8. Plaga.

* Arr. 7. 3. 45

III.

h Heb. meo-cla.

4 Heb. sobre ella.

i Rescataré mi pueblo del tuyo.

k 4. Plaga como. ver. 21

l S. de Egypto.

m Leque los Egypcios adoraban por dioses.

n cap. 7. v. 26 d. 1. n. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

g Heb. y se-ran sangre.

h Plaga. 1. * Abax. 17. 5. Plal. 78. 44.

i Heb. hedió.

* caps. 4. 21. * ver. 41.

k Aun con esto no se convirtió. l Heb. cava-ron aguas.

a O. contra ti, &c.

b Heb. subir.

c Subieron. 2. plaga.

d Heb. subir.

sacrifiqueys à Iehova vuestro Dios en el desierto, con tal que no vays mas lexos: orad por mi.

29 Y respondió Moysen: He aqui en saliendo yo de contigo rogaré à Iehova que las fuertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon o no falte mas no dexando yr al pueblo à sacrificar à Iehova.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehova,

31 Y Iehova hizo cóforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agravó aun esta vez su corazón, y no dexó yr el pueblo.

CAPIT. IX.

Endurecido aun Pharaon es herido de la 5. plaga, que fue pestilencia sobre todos los ganados y animales domesticos, no muriendo nada de los hijos de Israel. II. Ansi mismo de la 6. que fue apostema y farna en los hombres y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos y rayos en todo Egypto, que mató todo lo que halló vivo en el campo, y destruyó los labrados y heredades, salvo donde los hijos de Israel habitaban, que uvo tranquilidad. IIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa de esta plaga pide que oren à Dios por el: lo qual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice anfi: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan.

2 Porque si no lo quieres dexar yr, y aun los detuviere;

3 He aqui, la mano de Iehova será sobre tus ganados que estan en el campo, cavallos, asnos, camellos, vacas, y ovejas con pestilencia gravissima:

4 Y Iehova hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel:

5 Y a Iehova señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehova esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iahova hizo esta cosa, que b todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y he aqui que del ganado de los hijos de Israel no avia muerto uno. Y el corazón de Pharaon se agravó, y no dexó yr al pueblo.

8 Y Iehova dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la morcella de un horno, y esparzala Moysen azia el cielo delante de Pharaon.

9 Y bolverchá en polvo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se bolverá en farna que eche bexigas, por toda la tierra de Egypto.

10 Y ellos b tomaró la morcella del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen azia el cielo, y vino una farna que echava bexigas anfi en los hombres como en las bestias.

11 Que los magos no podian e estar delante de Moysen à causa de la farna, porque uvo farna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon para que no los oyese, como Iehova lo avia dicho à Moysen.

13 Y entonces Iehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice anfi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva.

14 Porque de otra manera esta vez yo embio todas mis plagas à tu corazón, y en tus siervos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque aora yo estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado de la tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que f mi Nóbre sea congado en toda la tierra.

17 Tu aun te ensalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Pues he aqui que mañana à estas horas yo hare llover granizo muy grave, qual nunca fué en Egypto desde el dia, que se fundo hasta aora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre o animal q se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los siervos de Pharaon, que temió la palabra de Iehova, hizo huyr sus siervos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su corazón la palabra de Iehova, dexó sus siervos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerva del campo en la tierra de Egypto.

23 Y Moysen estendió su vara azia el cielo, y Iehova b hizo truenos, y fuego discurria por la tierra: y llovió Iehova granizo sobre la tierra de Egypto.

24 Y uvo granizo, y fuego mezclado entre el el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue habitada.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que estava en el campo, anfi hombres como bestias: anfi mismo toda la yerva del campo hirió el granizo y quebró todos los arboles del capo.

26 Solamente en la tierra de Gossen, donde los hijos de Israel estavan, no uvo granizo.

27 Y entonces Pharaon embió à llamar à Moysen y à Aaron, y dixoles: k Yo he peccado esta vez. Iehova es justo, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehova y cessen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no q dareys mas aqui.

29 Y respondió Moysen: en saliendo yo de la ciudad estenderé mis manos à Iehova, y los truenos cessarán, y no avrá mas granizo, para que sepas * que de Iehova es la tierra.

30 Mas yo conozco à ti y à tus siervos m de antes que temiesdes de la presencia del Dios Iehova.

31 El lino y la cevada fueron heridos, porque la cevada estava ya espigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos porque eran tardios.

33 Y salido Moysen de con Pharaon dela ciudad, estendió sus manos à Iehova, y cessaron los truenos: y el granizo: y la lluvia no cayó mas sobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia avia cessado, y el granizo y los truenos, perseveró en peccar, y agravó su corazón el y sus siervos.

35 Y el corazón de Pharaon se endureció, y no dexó yr los hijos de Israel, como Iehova lo avia dicho por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Amenazado Pharaon con la 8. plaga da licencia que vayan los hombres solamente à sacrificar, y no admitiendolo Moysen y Aaron son echados de delante de el. II. Es agotado de la 8. plaga, que fue langosta. III. affligido de esta plaga buelve à fingir penitencia, y pide perdon, y que se ore por el, lo qual Moysen haze IIII. Buelto Pharaon à su dureza es tocado dela 9. plaga, que fueron tinieblas palpables horribles, quedando siempre

* Rom. 9. 17. f Se cuenta de mi en 8. c. 1. Sam. 4. 5.

i Heb. para gentes.

IIII.

k forçados los impios confiesan sus pecados para su condenacion: porque no creen que Dios se los perdonara: como Pharaon, Esau, Saul, Judas. * Plal. 24. i Heb. y tu y tus siervos conoci que antes q temiesdes de la presencia de. m q aun no temeray: b. la palabra heb. se puede interpretar en ambas maneras. n Heb. añidio à pesar.

* Ar. 7. 3.

u q. d. no uvo ena de mas: sino q tenia de su paia- bra, no de- xar.

a Moysen de parte de Iehova.

b 5. plaga.

c Empollas, e polillas

d 6. plaga

e parecer. venir.

* Arr. 7. 3. 4

IIII

Siempre luz en el pueblo de Dios. V. A cabo viene Pharaon en que vayan todos, solamente que dexen los ganados. Moysen está firme en decir que no dexara ni aun una uña, por lo qual Pharaon lo manda salir de delante de sí, y que no vuelva mas a el so pena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, porque yo he agravado su corazón, y el corazón de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales.

a heb. en ore- as à tu hijo.
2 Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo hize en Egypto, y mis señales, que yo di entre ellos, y para que sepays que yo soy Iehova.

3 Entonces vino Moysen y Aaron à Pharaon, y dixéronle Iehova el Dios de los Hebreos ha dicho así: Hasta quando no querrás humillarte delante de mí? Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan,

4 Y si aun refusas de dexarlo yr, he aquí que yo traeré mañana langosta en tus terminos,

5 La qual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ser vista, y ella comerá lo que quedó salvo, lo que os ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produce fruto en el campo.

6 Y henchirísehan tus casas; y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos desde que ellos fueron sobre la tierra hasta oy. Y bolvióse, y salió de con Pharaon.

b Al rey.
c Moysen.
7 Entonces los siervos de Pharaon le dixeron: Hasta quando nos ha de ser este por lazo, dexa yr estos hombres, para que sirvan à Iehova su Dios: aun no sabes que Egypto está destruydo?

8 Y Moysen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, servid à Iehova vuestro Dios. Quien y quien son los que han de yr?

9 Y Moysen respondió: Nosotros hemos de yr con nuestros niños, y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehova.

10 Y el les dixo: Así sea Iehova con vosotros como yo os dexaré yr à vosotros y à vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro.

11 No será así. Andad agora los varones, y servid à Iehova: porque esto es lo que vosotros demandastes: Y echaronlos de delante de Pharaon.

II. 12 ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la tierra de Egypto para langosta, para que suba sobre la tierra de Egypto: y pasca todo lo que el granizo dexó.

13 Y estendió Moysen su vara sobre la tierra de Egypto, y Iehova truxo un viento Oriental sobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental truxo la langosta.

d Heb. alqó
e 8. plaga.
14 ¶ Y cubrió la langosta sobre toda la tierra de Egypto, y asentóse en todos los terminos de Egypto, en gran manera grave: antes della no uvo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

f heb. oja
15 Y cubrió la haz de toda la tierra y la tierra se escureció, y comió toda la yerva de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que avia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerva del campo por toda la tierra de Egypto.

III. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priesa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehova vuestro Dios, y contra vosotros.

17 Mas yo ruego agora que perdones mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehova vuestro Dios, que quite de mí solamente esta muerte.

g O, esta mortandad.
18 Y salió de con Pharaon, y oró à Iehova.

19 Y Iehova bolvió un viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echóla en el mar Ber-

mejo, ni aun una langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no embió los hijos de Israel.

21 ¶ Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, para que sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, que tales que qualquiera las palpe.

22 Y estendió Moysen su mano azia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

23 Ninguno vido à su proximo, ni nadie se levantó de su lugar en tres dias. mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id servid à Iehova, solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas: vayan también vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió, Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos que sacrificemos à Iehova nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedará ni aun una uña, porque de ellos avemos de tomar para servir à Iehova nuestro Dios: que tampoco nosotros sabemos avemos de servir à Iehova, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no quiso dexarlos yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete de mí, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

Manda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egypto. II. Moysen notifica à Pharaon la sentencia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con tanto se sale de delante de el.

Y Iehova a dixo à Moysen: una plaga aun traeré sobre Pharaon, y sobre Egypto: despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiando os echará de aqui del todo.

2 Habla b agora al pueblo, que cada uno demande à su vezino, y cada una à su vezina, vasos de plata y de oro.

3 Y Iehova dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambien Moysen era muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los siervos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y c dixo Moysen: Iehova ha dicho así: A la media noche yo saldré por medio de Egypto,

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que está asentado en su throno, hasta el primogenito de la sierva, que está tras la muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y avrá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no avrá perro que mueva su lengua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará diferencia Iehova entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y decendrán à mí todos estos tus siervos, y inclinados delante de mí dirán: Sal tu, y todo el pueblo que está debaxo de ti. Y despues desto yo saldré. Y salióse muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehova dixo à Moysen: Pharaon no os oyrá, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizierón todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehova avia endurecido el corazón de Pharaon, y no embió à los hijos de Israel de su tierra.

IIII.

g Heb. y palpará tinieblas.
h 9. plaga

V.

i heb. y haremos.

j leed la nota del ca. 9. 2.

k Afab. antes que saliese de delante de Pharaon.

l Afab. en saliendo de delante de Pharaon.

II.

m S. à Pharaon continuando esto es el ver. ult. del cap. prece. d q. d. q. a fuerza de brazos trae el molino: desta manera de moler, Luc. 16. 21. Lament. 3. 13.

n Heb. à tus pies.

o Arr. 4. 22.

CAPIT. XII.

En memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captividad de Egypto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, poniendo leyes anst acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que seran o no seran habiles para celebrar la, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada un año, y que los padres instruyan à sus hijos anst en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continúe de generacion en generacion. II. A la media noche del primer dia que esta ceremonia se puso en efecto, mata Dios todos los primogenitos de Egypto dexando sanos y salvos los Israelitas, cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captividad echandolos à gran priessa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos:

a quanto à las casae sagradas: porq quanto à la palacia à sepiembre cõtava por primera.

b la palatra heb. signifi- ca cordero, e cabrito.

c Heb. de ser el cordero. d segun lo q podia comer.

e q. d. q no tẽ- ga falsã f que no passe de un año: en fido de ocho dias se podia sacrificar.

Ab. 22. 30. g, degollar leha

Entre el fin del dia y el principio de la noche.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egypto, diciendo:

2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será a Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diciendo: A los diez de aqueste mes tomese cada uno un b cordero por las familias de los padres, un cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña c que no baste à comer el cordero, entoces tomará à su vezino cercano de su casa, y segun el numero de las personas, cada uno d segun su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros e entéro macho, f de un año, el qual, tomareys de las ovejas, o de las cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo hatoda la compaña de la Congregacion de Israel e entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne assada al fuego, y panes sin levadura: con yervas amargas lo comeran.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino assada al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa dexareys deel hasta la mañana; y loque avra quedado hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys anst: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordó en vuestra mano, y comer lo eys apressuradamente. Esta es b la Pascua de Iehova.

12 Y y. passaré por la tierra de Egypto à questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egypto, anst en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egypto, Yo Iehova.

13 *Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estuviereis, y veré la sangre, y passaré por vosotros y no avra en vosotros plaga de mortandad, quando y. heriré la tierra de Egypto.

14 Y seros ha este dia en memoria, y celebrarlo eys solenne à Iehova por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin levadura, mas el primer dia i hareys que no aya levadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, k aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será sancta convocacion, y anst mismo el septimo dia os será sancta convocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente loque toda persona oviere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys l los azimos, porq en à questo mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de

Egypto: portanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 m* Enel primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin levadura hasta los veynte y uno del mes à la tarde.

19 Por siete dias no se hallará levadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, anst estrangero como natural de la tierra, aquella anima sera cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin levadura.

21 Y Moysen convocó à todos n los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

22 *Y tomad un manojo de hyfopo, y mojaldo, o en la sangre q estará en un bacin, y p untad los bates y los dos postes con la sangre que estará en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehova passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes Iehova passará aquella puerta, y no dexará entrár al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehova os dará, como habló, y guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la q Victima de la Pascua de Iehova, el qual passó las casas de los hijos de Israel en Egypto, quando hirió à los Egypcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehova avia mandado à Moysen y à Aaron, anst lo hizieron.

29 ¶ Y aconteció r que à la media noche Iehova hirió à todo primogenito en la tierra de Egypto, desde el Primogenito de Pharaon; que estava sentado sobre su throno, hasta el primogenito del captivo que estava en la carcel, y todo primogenito de los animales.

30 ¶ Y levantóse aquella noche Pharaon, el y todos sus siervos, y todos los Egypcios, y avia un gran clamor en Egypto, porque no avia casa donde no oviesse muerto.

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Levantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, servid à Iehova, como aveys dicho.

32 Tomad tambien vuestras ovejas, tambien vuestras vacas, como aveys dicho, y yd os, y bendezidme tambien à mi.

33 Y los Egypcios apremiavan al pueblo dando se priessa à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y llevó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus savanas sobre sus ombros,

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamiéto de Moysen, demandando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

36 Y Iehova dió gracia al pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos f despojaron à los Egypcios.

37 * Y partieron los hijos de Israel de Rameses à Socoth como seys cientos mil hombres de pie, sin los niños.

38 Y tambien subió con ellos i grande multitud de diversa fuerte de gentes, y ovejas y vacas, y ganados muy muchos.

m S. mes. * Levit. 23. 5. Num. 28. 16

n Los gober- nadores. * Heb. 11. 28. o S. del cordero. Anst. ver. 7. p O con- sagrad. Heb. a- cercareys el bate, &c.

q O el sacrificio de &c.

II. r 10. y última plaga

III.

h Figura del passó de Iehova, como luego declar.

* Anst. ver. 7.

i Heb. hareys cessar. k Aquella persona será excomulgada del pueblo

l Los dias en que no se comerá leudado.

4 heb. en el cuerpo deste dia, y asst despues

* Anst. ca. 3. 22. y 11. 2. f Esta no fue hurto: porq Dios, que es Señor de todo, se lo mandó tomar.

* Num. 33. 5. Josue. 24. 6.

t Heb. mor- cla mucha subió &c.

39 Y cozieron la massa, q̄ avian sacado de Egipto, y hizieron tortas sin levadura, porque no avia leudado, porque echándolos los Egypcios no avian podido detenerse, ni aun aparejarle comida.

* Gen. 13, 13. 40 *u El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto, fue quatrocientos y treynta años.

* Heb. la habitacion de los hijos &c. 41 Y passados quatrocientos y treynta años en el mismo dia salieron todos los exercitos de Iehova de la tierra de Egipto.

* Gen. 11, 31. 42 Esta es noche y de guardar à Iehova, por averlos sacado en ella de la tierra de Egipto. Esta noche devem guardar à Iehova todos los hijos de Israel por sus edades,

* Heb. de guardas. 43 Y Iehova dixo à Moysen y à Aaró: Esta será la ordenança de la Pascua. Ningú extraño comerá de ella.

* Del sacrificio de la Pascua. 44 Y todo siervo humano comprado por dinero comerá de ella despues que lo ovieres circuncidado.

45 El extranjero y el salariado no comerán de ella.

* Nu. 9, 12. 46 * En una casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa, * ni quebrateys huesso en el.

* Ioan. 19, 36. 47 Toda la Congregacion de Israel le sacrificará.

* Heb. la hará. 48 Mas si algun extranjero peregrinare contigo, y quisiere hazer la Pascua à Iehova, seale circuncidado todo varó, y entóces se llegará à hazerla y será como el natural de la tierra, y ningun incircunciso comera de ella.

49 La misma ley será para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

50 Y todos los hijos de Israel hizieron como Iehova lo mandó à Moysen y à Aaron, así lo hizierón.

51 Y en aquel mismo dia Iehova sacó los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus esquadrones.

CAPIT. XIII.

Saliendo el Pueblo buelve Moysen à intimarles la memoria de aquel dia de su libertad y la celebracion de aquella fiesta. II. Itē, establece Ley que venidos à la tierra de Promission, por aver Dios muerto por ellos todos los primogenitos, le offrezcan todos sus primogenitos, y instruyan sus hyos en esta misma ley, y les declaren la razon de ella. III. Comiençan su viaje para la tierra de Promission llevando consigo los huesos de Ioseph, guiandolos Dios de dia con una nube, y de noche con una columna de fuego en testimonio de su presencia.

Y Iehova habló à Moysen: diziendo:

* Aba. 12, 29. 2 * Sanctificame todo primogenito, la abertura de toda matriz en los hijos de Israel así de y 34, 19. Lev 27, 26 los hombres como de las bestias: porque mio es.

* Num. 3, 13, y 3, 16. 3 Y Moysen dixo al pueblo: * Tened memoria de aqueste dia, en el qual aveys salido de Egipto, de la casa de servidumbre, Como Iehova os ha sacado de aqui con mano fuerte por tanto no comereys leudado.

* Abaxo. 23, 25. 4 Vosotros salis oy en el mes de b Abib.

* Luc. 2, 23. 5 Y quando Iehova te oviere metido en la tierra del Chananeco, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Heveo, y del Iebuseo, la qual juró à tus padres, que te daria, tierra que corre leche y miel, harás este servicio en aqueste mes:

* Abaxo. 23, 25. 6 Siete dias comerás pan sin levadura, y el Septimo dia será fiesta à Iehova.

* Luc. 2, 23. 7 Por los siete dias se comerán los panes sin levadura, y no sera visto en ti ni leudado ni levadura en todo tu termino.

* Heb. por señal, etc. 8 Y cōtarás en aquel dia à tu hijo diziendo: Por esto que Iehova hizo conmigo quando me sacó de Egipto.

* Heb. de dias. 9 Y ser te há e como una señal sobre tu mano, y como un memorial delante de tus ojos, para que la Lev de Iehova esté en tu boca, por quanto con mano fuerte te sacó Iehova de Egipto.

10 Por tanto tu guardarás este rito en su tiēpo de año en año.

II. 11 * Y quando Iehova te oviere metido en la tierra del Chananeco, como te ha jurado à ti y à tus padres, y quando te la oviere dado,

* Abaxo. 12, 29. 12 * Haras passar à Iehova todo loque abriere la matriz: Y todo primogenito que abriere la matriz de tus animales, los machos serán de Iehova.

13 Mas todo primogenito de asno redimirás con d leed la 11. cordero: y si no lo redimieres, cortar le has la cabeça: 14. 12. 2. así mismo redemiras todo humano primogenito de tus hijos.

14 Y quando mañana te preguntare tu hijo diziendo: Que es esto? Dezirle has: Iehova nos sacó con mano fuerte de Egipto, de casa de servidumbre.

15 Y endureciendose Pharaon para no dexar nos yr Iehova maró en la tierra de Egipto à todo primogenito desde el primogenito humano hasta el primogenito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico à Iehova todo primogenito macho, y redimo todo primogenito de mis hijos.

16 Ser te ha pues como una señal sobre tu mano, y por un memorial delante de tus ojos, Que Iehova nos sacó de Egipto con mano fuerte.

17 * Y como Pharaon dexó yr al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los Philistheos, que estava cerca, porque dixo Dios: Que quiza no se arripieta el pueblo quando vieren la guerra, y se buelvan à Egipto.

18 Mas hizo Dios al pueblo que rodeasse por el camino del desierto del mar Bermejo: y subieron los hijos de Israel de la tierra de Egipto h armados.

19 Tomó tambien consigo Moysen los huesos de Ioseph, el qual avia juramentado à los hijos de Israel, diziendo: * Visitando os visitará Dios, y hareys subir mis huesos de aqui con vosotros.

20 Y partidos de Socoth assentaron campo en Etham à la entrada del desierto.

21 * Y k Iehova yva delante de ellos de dia en una columna de nube, para guiarlos por el camino: y de noche en una columna de fuego para alumbrarles para que anduviesse de dia y de noche.

22 Nunca se partió de delante del pueblo la columna de nube de dia, ni de noche la columna de fuego.

CAPIT. XIII.

Partidos los Israelitas, Pharaon con todo su exercito los persigue. I. Pharaon arrepentido de averlos soltado. II. Israel viendo se encerrado de todas partes olvidado del favor de Dios y perdida la esperanza de bivio murmura contra Moysen. III. Abreles Dios la mar al mandamiento de Moysen, y passan por medio de ella à pie enxuto. IIII. Pharaon endurecido entra con todo su exercito en pos de ellos, y al mandamiento de Moysen la mar buelve à su primer curso, y los anega à todos delante de los ojos de los Israelitas.

Y Habló Iehova à Moysen diziendo:

2 Habla à los hijos de Israel, q̄ dén la buelta, y assienten su cāpo delante de Phihahiroth entre Magdal y la mar azia Bahalzephon: delante de el assentareys el campo junto à la mar.

3 Porque Pharaon dirá de los hijos de Israel: Encerrados estan en la tierra, el desierto los ha encerrado.

4 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon para que los siga, y será glorificado en Pharaon y en todo su exercito, y fabrán los Egypcios, que yo soy Iehova. Y ellos lo hizieron así.

5 Y fué dado aviso al rey de Egipto como el pueblo se huya: y el coraçon de Pharaon y de sus siervos se bolvió cōtra el pueblo, y dixerón: Que avemos hecho, q̄ avemos dexado yr à Israel, q̄ no nos sirva?

6 Y unzió su carro, y tomó consigo su pueblo,

7 Y tomó seyscientos carros escogidos, y todos los carros de Egipto, y los capitanes sobre todos ellos,

8 Y endureció Iehova el coraçon de Pharaon rey de Egipto, y siguió à los hijos de Israel, y los hijos de Israel avian ya b salido con gran poder.

9 Y siguiendolos los Egypcios, tomaronlos assentando el campo junto à la mar junto à Phihahiroth delante de Bahalzephon toda la cavalleria y carros de Pharaon, su gente de cavallo y todo su exercito.

10 * Y como Pharaon llegó, los hijos de Israel alçarón sus ojos, y heaqui los Egypcios q̄ venian tras ellos y temierón en grā manera, y clamaron los hijos de Israel à Iehova:

11 Y dixerón à Moysen: No avia sepulchros en Egypto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? Porque lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egypto?

Heb. vedate de nosotros y servimur a Egypto.

12 No es esto lo que te hablavamos en Egypto, diciédo: Dexanos servir à los Egypcios? Que mejor nos fuera servir à los Egypcios, que morir nosotros en el desierto.

13 Y Moysen dixo al pueblo: No ayays miedo estaos quedos. y ved la salud de Jehova, que el hará oy con vosotros. porque los Egypcios, que oy aveys visto, nunca mas para siempre los vereys. (reys.

Estareys quedos. Sin otra vuestra.

14 Jehova peleara por vosotros, y vosotros d'calla-
15 Entonces Jehova dixo à Moysen: Porque me das bozes: di à los hijos de Israel que marchen.

16 Y tu alza tu vara, y estiende tu mano sobre la mar, y partela, y entren los hijos de Israel por medio de la mar en seco.

17 Y yo, he aquí yo endurezco el corazón de los Egypcios, para que los siga, y yo me glorificaré en Pharaón, y en todo su exercito, y en sus carros, y en su cavalleria:

18 Y sabrán los Egypcios, que yo soy Jehova, quando me glorificaré en Pharaon, en sus carros y en su gente de cavallo.

III. Heb. arr. 13, 21. se llama Jehova. leed la nota.

19 Y el Angel de Dios, que yva delante del caño de Israel, se quitó, y yva en pos de ellos: y así mismo la columna de nube, que yva delante de ellos, se quitó, y se puso à sus espaldas:

20 Y yva entre el caño de los Egypcios, y el campo de Israel, y avia nube y tinieblas, y alubrava la noche, y en toda aquella noche nunca llegaron los unos à los otros.

21 Y estendió Moysen su mano sobre la mar, y hizo Jehova, que la mar se retirasse por un gran viento Oriental: toda aquella noche, y tornó la mar, en seco, y las aguas fueron partidas.

13. que soplo. 10f. 4. 23. Psal. 114. 3. Psal. 78. 13. 19.

22 * Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en seco teniendo las aguas como un muro à su diestra y à su siniestra.

1. Cor. 10. 1. Heb. 11. 29. y lo mismo les acontecio quando pasaron el Jordán 10f. 3. 16. y Elias. 2. rey. 3. 14. Eliseo 1. rey. 17. 14.

23 Y siguiendolos los Egypcios entraron tras ellos hasta el medio de la mar, toda la cavalleria de Pharaon, sus carros, y su gente de cavallo.

III. Heb. la gran d'mano.

24 Y acontecio à la vela dela mañana, que Jehova miró al caño de los Egypcios en la columna de fuego y nube, y alborotó el campo de los Egypcios,

25 Y quitóles las ruedas de sus carros, y trastornólos gravemente. Entonces los Egypcios dixerón: Huyamos de delante de Israel, porque Jehova pelea por ellos contra los Egypcios.

26 Y Jehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la mar, para que las aguas se buelvan sobre los Egypcios, sobre sus carros, y sobre su cavalleria.

27 Y Moysen estendió su mano sobre la mar, y la mar se bolvió en su fuerza quando amanecia, y los Egypcios yvan azia ella: y Jehova derribó à los Egypcios en medio de la mar.

28 Y bolvieron las aguas, y cubrieron los carros y la cavalleria, y todo el exercito de Pharaon, que avia entrado tras ellos en la mar: no quedó de ellos ni uno.

1. Cor. 10. 1. Heb. 11. 29. y lo mismo les acontecio quando pasaron el Jordán 10f. 3. 16. y Elias. 2. rey. 3. 14. Eliseo 1. rey. 17. 14.

29 * Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en seco, temiendo las aguas por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Así salvó Jehova aquel dia à Israel de mano de los Egypcios, y Israel vido à los Egypcios muertos à la orilla de la mar.

31 Y vido Israel aquel grande hecho que Jehova hizo contra los Egypcios, y el pueblo temió à Jehova, y creyeron à Jehova, y à Moysen su siervo.

CAPITULO XV.

Vista esta maravillosa victoria, Moysen compone una cancion en que comprehende la summa de esta historia, y con ella alaba à Dios el y todo el pueblo con publico regozajo. II. Pasado el Mar Bermejo camina el pueblo por el desierto tres dias sin hallar agua, sino amargosa. III. Murmura el Pueblo, mas à la oración de Moysen Dios da re-

medio con las aguas se tornan dulces. III. Allí les comienza Dios à dar mandamientos, y partidos de allí viene à Elim lugar amenissimo.

Entonces cantó Moysen y los hijos de Israel esta Canción à Jehova, y dixerón: Yo cantaré à Jehova, por que se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo y al que subia en el.

2 * Jehova es mi fortaleza, y mi canción, el qual me es por salud: este es mi Dios, y à este adornare: Dios de mi padre, y à este ensalçaré.

3 Jehova, e Varon de guerra, Jehova es su Nóbren.

4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fuerón hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abyssos los cubrierón, como una piedra, descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, o Jehova, ha sido magnificada en fortaleza, tu diestra, o Jehova, ha quebratado al enemigo.

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se levantaron contra ti: embiasse tu furor, el qual los tragó como à hojarasca.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en un monton: los abyssos se quajaron en medio de la mar.

9 El enemigo dixo: Perseguiré, prenderé, repartiré despojos, mi anima se henchirá de ellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubriólos la mar: húdieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quié como tu o Jehova? quié como tu que magnifico en sanctidad, terrible en loores, hazedor de maravillas?

12 En estendiendo tu diestra, la tierra los tragó.

13 Llevaste con tu misericordia à este pueblo, al qual salvaste, llevástelo con tu fortaleza à la habitacion de tu Sanctuario.

14 Oyranlo los pueblos, y temblaran, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab téblor los tomará: desleynsehan todos los moradores de Chanaan.

16 Cayga sobre ellos téblor y espanto, mà la grandeza de tu brazo enmudezca como una piedra, hasta que aya pasado tu pueblo, o Jehova, hasta que aya pasado este pueblo, que tu rescataste.

17 Tu los meteras y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tu has aparejado o Jehova, en el Sanctuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Jehova reynara por el siglo, y mas à delante.

19 Porque Pharaon entró cavalgando con sus carros y su gente de cavallo en la mar, y Jehova bolvió à traer sobre ellos las aguas de la mar: mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 Y Maria prophetissa hermana de Aaron tomó el adufre en su mano, y todas las mugeres salieron en pos de ella con adufres y coros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Jehova, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo, y al que subia en el.

22 Y hizo Moysen que partiese Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto, del Sur, y anduvieron tres dias por el desierto que no hallaron agua.

23 Y llegaron à Mará, y no pudieron beber las aguas de Mará porque eran amargas, y por esso le pusieron nombre que Mará.

24 Y entonces el pueblo murmuró contra Moysen, y dixo: Que hemos de beber?

25 Y Moysen clamó à Jehova, y Jehova le enseñó un arbol, el qual como nieto dentro de las aguas las aguas se endulçaron.

26 Y dixo: Si oyédo oyes la voz de Jehova tu Dios, y hizieres lo recto delante de sus ojos, y escuchares

hombres repitiendo el primer verso de la cancion à qualquiera verso que los hombres cantavan, otro retrunecano 2. Cor. 5. 13 y psal. 136. II. q. Amargura. 1. 10. III.

Heb. Isha. leedla R. G. 11. 2. Psal. 118. 14. b. q. d. la marte. ria, argumen. to, y (subjecto de mis canci. ones. c. q. d. El solo es el valiente y invincible. d. Ar. 5. 15. leed la N. Gé. 2. 4. e. el bien o el mal q. se hace à los hijos de Dios, se hace à Dios por esso dize: cora. ti. la misma similitud está E. Ar. 5. 14. f. Anti llama al viento ori. ental q. soplo ca la mar. Ar. 14. 21. por. av. ver sido el in. strumento de la divina ita. g. Heb. en el coraçon de la mar. h. Recita las esperanças del enemigo fundadas en a. parente tazo. Ar. 14. 3. mas bueltas en. honto por la potencia de Dios. i. q. d. Hartate de ellos mi desseo de ven. garme, &c. k. q. d. solo hazedor de maravillas. Sanctidad e. qui no está en la comun significacion: fino en la propria y pri. miera, solo, a. partado de lo. demas en este genero, &c. l. Moysen la cistédio arriba 14. 16. la obra del fiel mi. nistro, es. propria de Dios: y así se le siguen los efectos admirables Mat. 18. 18. &c. Heb. Estendiste tu diestra. m. q. d. quando oyeren esta tu maravillosa victoria, sean pas. mados como, &c. n. Heb. Entró el cavallo de Pharaon con sus, &c. Es un sumario de toda la cancion y de toda la historia, para que sea mejor reteni. da. o. Heb. Mirá d. pilaba. p. q. d. a los hombres repitiendo el primer verso de la cancion à qualquiera verso que los hombres cantavan, otro retrunecano 2. Cor. 5. 13 y psal. 136. II. q. Amargura. 1. 10. III.

à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad de las que embié à los Egypcios, te embiaré à ti: porque yo soy Jehova tu Sanador.

Num. 33. 9.

27 * Y vinieron en Elim, donde avia doze fuentes de aguas, y setenta palmas, y asentaron allí junto à las aguas.

C A P I T. XVI.

Partido el Pueblo de Elim llega al desierto de Sin, donde con la falta de la comida y la vista horrible del desierto se queja gravemente de Moysen y Aaron, desseando mas morir en Egipto que biven en el desierto: II. Estando Aaron reprehendiendo al Pueblo de su incredulidad, y animandolo con promessa de Dios que les daria pan y carnes en abundancia, la gloria de Dios es vista de todo el Pueblo en el desierto. III. El mismo dia embia Dios codornices en grande abundancia en el campo, y à la mañana del dia siguiente les da pan del cielo, el qual llamaron Man, y poneles leyes para la distribution de el.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino al desierto de Sin, que es entre Elim y Sinai à los quinze dias del segundo mes, despues que salieron de la tierra de Egipto.

2 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

a otra tal
murmuración
Num. 11. 4.
6.

3 * Y dezianles los hijos de Israel: O si murieramos por mano de Jehova en la tierra de Egipto, quando nos sentavamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: q̄ nos aveys sacado à este desierto para matar de hambre toda esta multitud.

4 Y Jehova dixo à Moysen: He aqui yo os lloveré del cielo pan, y el pueblo saldrá, y cogerá para cada un dia, para q̄ yo lo tente, si anda en mi Ley, o no.

b O encerrar
S. para comer
viernes y
Sabbado.

5 Mas al sexto dia aparejarán lo que han de meter, que será el doble de lo q̄ solian coger cada dia.

6 Entonces dixo Moysen y Aaron à todos los hijos de Israel: A la tarde fabreys que Jehova os ha sacado de la tierra de Egipto,

7 Y à la mañana vereys la gloria de Jehova, porque el ha oydo vuestras murmuraciones contra Jehova: que nosotros q̄ somos, para que vosotros murmureys contra nosotros?

8 Y dixo Moysen: Jehova os dara à la tarde carne para comer, y à la mañana pan à hartura: porque Jehova ha oydo vuestras murmuraciones, con que aveys murmurado cōtra el: q̄ nosotros q̄ somos? vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra Jehova.

c Isid. 1. 52.
8. 7. Luc. 10.
16.

9 Y dixo Moysen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Israel: Acercaos en la presencia de Jehova, que el ha oydo vuestras murmuraciones.

II.

10 * Y hablando Aaron à toda la Congregacion de los hijos de Israel, miraron azia el desierto, y he aqui la gloria de Jehova que apareció en la nube.

11 Y Jehova habló à Moysen diziendo:

* Atrib. 12. 6.

12 Yo he oydo las murmuraciones de los hijos de Israel: hablales diziendo: * Entre las dos tardes comeys carne, y mañana os hartareys de pan, y fabreys que yo soy Jehova vuestro Dios.

III.

13 * Y como se hizo tarde, subieron codornices, que cubrieron el real: y à la mañana descendió rocío en derredor del real:

* Nú. 11. 31.
* Num. 11. 7.
Ps. 77. 24.
Ioan. 6. 31.
d e, viñda ya
aparejada:
por quanto q̄
en cogiēdola,
la podian com-
er. Or. Que
es esto?
Mā en Chal-
deo es Que?
* 1. Cor. 1. 13.
e Heb. varon
segun su co-
mer.

14 Y como el rocío cessó de decendir * he aqui sobre la haz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una elada sobre la tierra.

15 Y viendolo los hijos de Israel, dixérō cada uno à su compañero: Este es el Man: porque no sabian que era. Entonces Moysen les dixo: * Este es el pan, que Jehova os da para comer.

16 Esto es lo que Jehova ha mandado: Cogereys del cada uno segun pudiere comer, por gomer por cabeça conforme al numero de vuestras personas: tomareys cada uno para los que estan en su tienda.

17 Y los hijos de Israel lo hizieron así que cogieron, unos mas, otros menos.

18 Y despues medianlo por Gomer, g * y no sobra al que avia cogido mucho, ni faltava al q̄ avia cogido poco: cada uno cogió conforme à lo que avia de comer.

19 Y dioxles Moysen: Ninguno dexe nada de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moysen, y algunos dexaron de ello para otro dia, y crió gusanos, h y pudriose, y enojóse contra ellos Moysen.

21 Y cogianlo à cada mañana cada uno segun lo q̄ avia de comer: y como el Sol calentava, derretíase.

22 En el sexto dia cogieron doblada comida, dos gomer para cada uno: y todos los principes de la Congregación vinierō à Moysen, y hizierōselo saber:

23 Y el les dixo: Esto es lo que ha dicho Jehova: mañana es el Sancto sabbado del reposo de Jehova, lo que ovierdes k de cozer, cozeldo: y lo que ovierdes de cozinar, l cozinaldo: y todo lo que os sebrare, poneldo en guarda para mañana.

24 Y ellos lo guardaron hasta la mañana de la manera que Moysen avia mandado, y no se pudrio, ni uvo en el gusano.

25 Y dixo Moysen: Comeldo oy, porque oy es Sabbado de Jehova: oy no lo hallareys en el campo.

26 En los seys dias lo cogereys; y el Septimo dia es Sabbado, en el qual no se hallará.

27 Y aconteció que algunos del pueblo salieron en el Septimo dia à coger y no hallaron.

28 Y Jehova dixo à Moysen: Hasta quando no querreys guardar mis mandamientos, y mis leyes?

29 Mirad que Jehova os dió el Sabbado, y por esso os dá en el sexto dia pan para dos dias. Estése pues cada uno en su estancia, y nadie salga de su lugar en el septimo dia.

30 Así el pueblo reposó el Septimo dia.

31 Y la Casa de Israel le llamó * Man, y era como simiente de culantro, blanco, y su sabor m como de hojuelas con miel.

* Ar. v. 15.
m Suavissi-
mo de gusto.

32 Y dixo Moysen: Esto es lo que Jehova ha mandado: Henchiras un gomer de el para que se guarde para vuestros descendientes, que vean el pan que yo os di à comer en el desierto, quando yo os saqué de la tierra de Egipto.

33 Y dixo Moysen à Aaron: Toma un vaso, y pon en el un gomer lleno de Man, y ponlo delante de Jehova, para que sea guardado para vuestros descendientes.

34 Y Aaron lo puso n delante del testimonio en guarda, como Jehova lo mandó à Moysen.

35 * Así comieron los hijos de Israel Man quarenta años, hasta que entraron en la tierra habitada: Man comieron hasta que llegaron al termino de la tierra de Chanaan.

n junto al
arca de la
Ley.
En el Arca
ninguna cosa
avida fino las
dos Tablas
1. rey. 8. 9.
* Nehem. 9.
35.

36 Y un Gmer es la decima parte del Ephá.

C A I P T. XVII.

Partidos del desierto de Sin vienen à Raphidim donde faltandoles el agua murmuran y riñen con Moysen porque los sacó de Egipto. II. Moysen hiere la peña con la vara por mandamiento de Dios, y de ella sale agua en abundancia. III. En el mismo lugar salen los Amalecitas en campo contra el Pueblo de Dios, y son vencidos à la oración de Moysen. IIII. Manda Dios à Moysen que escriba esta victoria por memoria, y que denuncie en el Pueblo de Dios guerra perpetua contra los Amalecitas.

Y Toda la compañía de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus jornadas a al mandamiento de Jehova, y asentaron el campo en Raphidim, y no avia agua para q̄ el pueblo bebiesse.

2 * Y riñió el pueblo con Moysen, y dixerō, Dadnos agua, q̄ bevamos. Y Moysen les dixo: porque reñis conmigo? Porque tentays à Jehova?

a O, al die ho
Heb. à la bo-
ca de, &c.

3 Así.

3 Anfiq el pueblo uvo alli sed de agua, y murmuró contra Moysen, y dixo: Porque nos heziste subir de Egypto, para matarnos de sed à nosotros y à nuestros hijos, y à nuestros ganados?

4 ¶ Entonces Moysen clamó à Iehova diziendo, Que haré con este pueblo? De aqui à un poco me àpedrearán.

5 Y Iehova dixo à Moysen: Passa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Israel, y toma tambien en tu mano tu vara, con que heriste el Rio, y vé:

* Arris. cap. 7. 10.
* Numa. 10. 7.
Psal. 77. 15. y 10. 4. 41. 1. cor. 10. 4. b q. d. Tenta- sion y rixilla.

6 * He aqui que yo estoy delante de ti alli sobre la peña en Horeb, y herirás la peña, y saldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moysen lo hizo anfi en presencia de los Ancianos de Israel.

7 Y llamó el nombre de aquel lugar b Massah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Israel, y porque tentaron à Iehova diziendo, Si está Iehova entre nosotros, o no?

III.
* Deut. 25. 17. e Moysen le puso este nombre: antes se llamava Osean. Num. 13. 17.

8 ¶ Y vino Amalec, y peleó con Israel en Raphidim.

9 Y dixo Moysen à Iosue, Escoge nos varones, y sal, pelea con Amalec: mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

10 Y hizo Iosue como le dixo Moysen peleado con Amalec, y Moysen, y Aaron, y Hur subieron à la cumbre del collado.

d virtud de la oracion. notad lo q dize Santiago cap. 5. 17. de la oracion de Elias.

11 Y era que como alçava Moysen su mano, Isra- el d prevalecia: mas como el abaxava su mano, pre- valecia Amalec.

12 Y las manos de Moysen eran pesadas, y tomaron una piedra, y pusieronla debaxo de el, y el se sentó sobre ella, y Aaron y Hur sustentavan sus manos el uno de una parte y el otro de otra, y uvo en sus manos firmeza hasta que se puso el Sol.

13 Y Iosue deshizo à Amalec y à su pueblo à filo de espada.

III.
e Heb. pon en oyos de Iosue, Rayendo racté. &c. f Alguna py- ramide o co- luma para me- moria. g Mi vande- ra, o mi enfal- çamiento. h Perpetua- mente.

14 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, Escribe, esto por memoria en el libro, y di à Iosue q del todo tengo de raér la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

15 Y Moysen edificó altar, y llamó su nombre Iehova g nissi:

16 Y dixo, Que la mano sobre el throno de Iehova, que Iehova tendrá guerra con Amalec h de generacion en generacion.

CAPIT. XVIII.

Iethro Sacerdote o Principe de Madian suegro de Moysen lo vi- sita en el desierto: y oydas las maravillas que Dios avia hecho por el Pueblo, se convierte à su conocimiento, y le confiesa. II. El mismo dà por consejo à Moysen, que elua inferiores magistrados que le a- yuden à gobernar el Pueblo, y Moysen sigue su consejo.

a O. Principe. leed la N. Ar. 3. 1.

Y Oyó Iethro a Sacerdote de Madian, suegro de Moysen, todas las cosas que Dios avia hecho con Moysen, y con Israel su pueblo, como Iehova avia sacado à Israel de Egypto:

b Arris. 4. 20.

2 Y tomó Iethro, suegro de Moysen, à Sephora la muger de Moysen, b despues que el la embió.

3 Y à sus dos hijos, el uno se llamava Gersom, porque c dixo, Peregrino he sido en tierra agena,

e s. Moysen. Arris. 2. 22.

4 Y el otro se llamava Eliezer, porque dixo, El Dios de mi padre me ayudò, y me escapó del cuchillo de Pharaon.

5 Y llegó Iethro el suegro de Moysen, y sus hijos, y su muger à Moysen en el desierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

6 Y dixo à Moysen, Yo tu suegro Iethro ven- go à ti, y tu muger, y sus dos hijos con ella.

7 Y Moysen salió à recibir à su suegro, y incli- nóse, y besólo: y preguntaronse el uno al otro d co- mo estavan, y vinieron à la tienda.

d Heb. por la paz.

8 Y Moysen contó à su suegro todas las cosas q Iehova avia hecho à Pharaon y à los Egypcios por

causa de Israel, y todo el trabajo e que avian passado en el camino, y como los avia librado Iehova. e Heb. q los halló en &c.

9 Y Alegróse Iethro de todo el bien, que Ieho- va avia hecho à Israel, que lo avia escapado de ma- no de los Egypcios.

10 Y Iethro dixo: Bendito sea Iehova, que os es- capó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pha- raon, q escapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

11 Ahora conozco que Iehova es grande mas que todos los dioses, porque f * en loque se ensoberve- cieron contra ellos, los castigó.

f O, por qué- to se &c. como los Egi- pcios trató a los Israheli- tas, así Dios trató à los E- gypcios. leed Arr. 1. 10. 16. y cap. 3. 7. y 14. al fin Dios ane- gó à todos los E- gypcios. 14. 28.

12 Y tomó Iethro, el suegro de Moysen, holo- causto y sacrificios para Dios: y vino Aaron, y to- dos los Ancianos de Israel à comer pan con el sue- gro de Moysen delante de Dios.

13 ¶ Y aconteció, que otro dia Moysen se asen- tó à juzgar el pueblo, y el pueblo estuvo sobre Moy- sen desde la mañana hasta la tarde.

14 Y viendo el suegro de Moysen todo loque el hazia con el pueblo, dixo: Que es esto que hazes tu con el pueblo? Porque te sientas tu solo, y todo el pueblo está sobre ti desde la mañana hasta la tarde?

15 Y Moysen respondió à su suegro, Porque el pueblo viene à mi para consultar à Dios.

16 Quando tienen negocios, y vienen à mi, y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenan- ças de Dios, y sus leyes.

17 Entonces el suegro de Moysen le dixo, No hazes bien,

18 Desfallecerás del todo tu y tambien este pue- blo que está contigo, porque el negocio es mas pe- sado que tu; * no podrás hazerlo tu solo.

19 Oye agora mi boz, yo te aconsejare, y Dios será contigo. Está tu por el pueblo delante de Dios, g y trata tu los negocios con Dios,

20 Y enñales las ordenanças y las leyes, y mue- strales el camino por donde anden, y loque han de hazer.

21 Y tu h considera de todo el pueblo varo- nes de virtud, temerosos de Dios, varones de ver- dad, que aborrezcan el avaricia, y pondrás i sobre ellos principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

22 k Los quales juzgarán al pueblo en todo ti- empo, y será, que todo negocio grave te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y alivia la carga de sobre ti, y llevarlahán contigo.

23 Si esto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás estar, y todo este pueblo tambien se yrà en paz à su lugar.

24 Entonces Moysen oyó la boz de su suegro, y hizo todo loque el dixo.

25 Y escogió Moysen varones de virtud de to- do Israel, y pusolos por cabeças sobre el pueblo, principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

26 Los quales juzgavan al pueblo en todo tiem- po: el negocio arduo trayanlo à Moysen, y todo negocio pequeño juzgavan ellos.

27 ¶ Y despidió Moysen à su suegro, y fuese à su tierra.

i El razona- miento q hu- vo entre sue- gro y yerno se cuenta Num. 10. 29.

CAPIT. XIX.

Llega el pueblo al desierto de Sinai y assentado alli el campo Di- os contrata con su Pueblo de hazer con el su Aliança entrevinien- do Moysen. II. Manda Dios à Moysen que sanctifique al Pueblo para recibir su Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los qua- les hombre ni bestia no puedan traspasar sin pena de muerte. III. Deciendo Dios en el monte en especie horrible y temerosa à dar su Ley, y Moysen sube allà con Aaron, quedando todo el Pueblo à las rayes del monte.

A L tercero mes* de la salida de los hijos de Is- rael de la tierra de Egypto, en aquel dia vinie- ron al desierto de Sinai.

* Num. 33. 25.

2 Y partieron de Raphidim, y vinieron al desierto, de Sinai, y asentaron en el desierto y asentó allí Israel delante del Monte.

3 * Y Moysen subió a Dios; Y Jehova lo llamó desde el monte, diciendo, Anfi dirás a la Casa de Jacob, y denunciarás a los hijos de Israel:

4 * Vosotros visteis lo q hize a los Egypcios, y como os tome a sobre alas de aguilas, y os he traydo a mi.

5 Aora pues si oyendo oyerdes mi boz, y guardades mi Concierto, vosotros sereys mi thesoro sobre todos los pueblos, * porque mia es toda la tierra.

6 * Y vosotros sereys mi reyno de sacerdotes y gente sancta. Estas son las palabras que dirás a los hijos de Israel.

7 Entonces vino Moysen, y llamó a los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras, que Jehova le avia mandado.

8 Y todo el pueblo respondió a una, y dixeró, Todo loq Jehova ha dicho haremos. Y Moysen relató las palabras del Pueblo a Jehova.

9 Y Jehova dixo a Moysen, He aqui, yo vengo a ti en una nube b espessa, paraq el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien para que te crean para siempre. Y Moysen denunció las palabras del pueblo a Jehova.

10 ¶ Y Jehova dixo a Moysen, Ve al pueblo, y sanctificalos oy y mañana, y laven sus vestidos:

11 Y esten apercebidos para el tercero dia, porque al tercero dia Jehova decendirá a ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalarás termino al pueblo en derredor, diziédo, Guardaos no subays al monte, ni toqueys a su termino: qualquiera q tocara el monte, que muera de muerte.

13 No le tocará mano, * mas será apedreado, o asfeteado, sea animal o sea hōbre, no bivrá. En aviédo sonado luengamente * el cuerno, subirán al mōte.

14 Y decendió Moysen del monte al pueblo, y sanctificó al pueblo, y lavaron sus vestidos.

15 Y dixo al pueblo, estad apercebidos para el tercero dia, no llegueys a muger.

16 ¶ Y acōteció al tercero dia quādo vino la mañana, q vinierō truenos y relampagos, y e grave nube sobre el monte, y un sonido de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el pueblo q estava en el real.

17 Y Moysen sacó del real al pueblo a recebir a Dios, y pusieronse a lo baxo del monte.

18 * Y todo el monte de Sinai humeava, porque Jehova avia decendido sobre el en fuego: y el humo deel subia, como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19 Y el sonido dela bozina yva esforçandose en gran manera: Moysen hablava, y Dios le respondia d en boz.

20 Y decendió Jehova sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Jehova a Moysen a la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Jehova dixo a Moysen, Deciendo, requiere al pueblo, que no derriben e el termino por ver a Jehova: que caerá multitud deel.

22 Y tãbien los sacerdotes q se llegã a Jehova, se sanctifiquē, porque Jehova f no haga en ellos portillo.

23 Y Moysen dixo a Jehova, El pueblo no podrá subir al monte de Sinai, porque tu nos has requirido, diziédo, Señala terminos al mōte, g y sanctificalo.

24 Y Jehova le dixo: Ve, deciendo, y subirás tu y Aaron contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derriben el termino por subir a Jehova, porque no haga en ellos portillo.

25 Entonces Moysen decendió al pueblo, y habló con ellos.

* A. Q. 7. 38.
* Deut. 19. 2. a S. como sobre, &c. notando la maravilla de libertad.
* Psal. 24. 1.
* 1. Ped. 2. 9.
b Efectura. Heb. en espessa de nube.
II.
* Heb. 12. 10.
* Abax. ver. 16. 19.
III.
c Efectura, espessa.
* Deut. 4. 11.
d Claramen- te q todos lo oyan. Arrib. ver. 9.
e Arrib. ver. 12.
f No los hie- ra de muerte.
g S. al monte para que na- die lo toque.

Promulga Dios su Ley comun dividida en diez mandamientos. II. El Pueblo, vista la horrible apparecia, teme y pide a Moysen que sea el Intercessor entre Dios y ellos. III. Singularmente repite la prohibicion de la idolatria, y declara que altar quiere.

Y Habló Dios todas estas a palabras, diciendo.

2 Yo soy Jehova tu Dios, que te saqué de la tierra de Egypto, de casa de siervos.

3 * No tendrás dioses agenos delante de mi.

4 ¶ No te harás imagen, ni ninguna semejança de cosa que esté arriba en el cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra.

5 No te inclinarás a ellas, ni las honrraras: porq yo soy Jehova tu Dios, Fuerte Zelofo, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, e sobre los terceros y sobre los quartos, a los que me aborrecen:

6 Y que hago misericordia d en millares a los q me aman, y guardan mis mandamientos.

7 * No tomarás el Nombre de Jehova tu Dios en vano: porque e no dará por innocente Jehova al que tomare su Nombre en vano.

8 * Acordarte has del dia del Sabbado, para sanctificarlo.

9 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra,

10 Mas el Septimo dia será Sabbado a Jehova tu Dios: no hagas obra ninguna, tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu estrangero, que está dentro de tus puertas.

11 ¶ Porque en seys dias hizo Jehova los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas que en ellos ay: y en el dia Septimo reposó: por tanto Jehova bendixo al dia del Sabbado, y lo sanctificó.

12 * Hōrra a tu padre y a tu madre, por q tus dias se alarguen sobre la tierra, que Jehova tu Dios te dá.

13 * No matarás.

14 g No cometerás adulterio.

15 No hurtarás.

16 No hablarás contra tu proximo falso testimonio.

17 * No cobdiciarás la casa de tu proximo, no cobdiciaras la muger de tu proximo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu proximo.

18 ¶ Todo el pueblo b vian las bozes, y * las llamas, y el sonido de la bozina, y el mōte q humeava: Y viendolo el pueblo téblaró, y pusieronse de lexos,

19 * Y dixerón a Moysen, Habla tu con nosotros, que nosotros oyremos: y no hable Dios con nosotros porque no muramos.

20 Entonces Moysen respondió al pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor este t en vuestra presencia, paraq no pequeys.

21 ¶ Entonces el pueblo se puso de lexos, y Moysen se llegó a la escuridad, en la qual estava Dios.

22 ¶ Y Jehova dixo a Moysen, Anfi dirás a los hijos de Israel, Vosotros aveys visto, que he hablado desde el cielo con vosotros.

23 No hagays k conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os hareys.

24 * Altar de tierra harás para mi, y sacrificarás sobre el tus holocaustos, y tus pacificos, tus ovejas, y tus vacas: en qualquier lugar dōde yo hiziere q esté la memoria de mi Nōbre, vedré a ti, y te bendeziré.

25 * Y si me hizieres altar de piedras, no las labres de canteria: porque si alçares tu pico sobre el, tu lo enfuziarás.

26 Y no subirás por gradas a mi altar, porque tu desnudez no sea descubierta junto a el.

ca que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en- llas lo ha contado en este cap. 20. III. k Arrib. ver. 3. delante de mi. * Abax. 27. 1. y, 38. 7. * Deut. 27. 5. Josue. 8. 31.

Ponet tambien Dios Leyes politicas a su Pueblo sacadas de la Ley comun del Decalogo. De la servidumbre y libertad de los siervos Hebreos.

a La Ley. q contiene diez mandamientos, fue escripta en dos Tablas. Exo. 31. 18. las quales quebró Moysen Exod. 32. 19. quebradas estas, Dios escribe su Ley en otras. Exo. d. 34. 1. * Deut. 5. 6. Psal. 81. 9. 11. y 97. 7. Lev. 26. 1. * Deut. 5. 8. b La declaracion deste mandamiento esta Deut. 4. desde el verso 16. hasta el 20. y Esai. 44. desde el verso 9. hasta el 21. c En la tercera y quarta generacion. d S. de generaciones. * Levit. 19. 12. Mar. 5. 34. Santiag. 5. 12. Deut. 5. 12. Matth. 5. 33. e Heb. no absolvetá Jehova &c. * Lev. 19. 12. Deut. 5. 12. Ezach. 10. 12. Abax. 31. 14. Matth. 12. 2. f En tus villas o poblaciones. * Gen. 2. 2. * Deut. 5. 16. Matth. 15. 4. Eph. 6. 2. * Matth. 5. 16 g dōda ayuda- miento car- nal fuera del legitimo, que es el del ma- trimonio, e aqui prohibi- do. * Deut. 5. 17. Rom. 7. 7. y 11. 12. h Oyan las palabras de Dios quando pronunciava la Ley. Arrib. 19. 9. Abax. ver. 12. * Abax. 24. 17. * Deut. 18. 16. Heb. 12. 18. i Heb. sobre vuestras fa- ces. j Desde este verso. 21. ha- sta el ver. 24. del cap. 32. se cuenta la lengua plati- ca que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en- llas lo ha contado en este cap. 20. III. k Arrib. ver. 3. delante de mi. * Abax. 27. 1. y, 38. 7. * Deut. 27. 5. Josue. 8. 31.

breos. II. Del que matare o hiriere a otro. III. Del que hurtare y vendiere hombre. IIII. Del que dixere mal de sus padres. V. Del buey acorneador. VI. Del que dexare abierta su cisterna.

Y Estos son los derechos que les propondrás:

2 * Si comprares siervo Hebreo, seys años servirá, mas al Septimo saldrá horro de balde.

3 Si entró a solo, solo saldrá: si era marido de muger, saldrá el y su muger con el.

4 Si su amo le oviere dado muger, y ella le oviere parido hijos o hijas, la muger y sus hijos seran de su amo, mas el saldrá solo.

5 Y si el siervo dixere, Yo amo a mi señor, a mi muger, y a mis hijos, no saldré horro,

6 Entonces su amo lo hará llegar a los jueces, y hazerloha llegar a la puerta, o al poste, y su amo le horadara la oreja con una aletna, y será su siervo para siempre.

7 Y quando alguno vendiere su hija por sierva, no saldrá como suelen salir los siervos.

8 Si no agtadare a su señor, por loqual no la tomó por esposa, permitirleha que se rescate, y no la podrá vender a pueblo extraño quando la desechare.

9 Mas si la oviere desposado con su hijo, hara con ella segun la costumbre de las hijas.

10 Si le tomare otra, no disminuyra su alimento, ni su vestido, ni su tiempo.

11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.

12 * El que hiriere a alguno, y muriere, el morira.

13 Mas el que no assechó, sino que Dios lo puso en sus manos, * entonces yo te pondré lugar al qual huyra.

14 Item, si alguno se ensoberveciere contra su proximo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitaras para que muera.

15 Item, el que hiriere, a su padre, o a su madre, morira.

16 * Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, y fuere hallado en sus manos, morira.

17 * Item, el que maldixere a su padre, o a su madre, morira.

18 Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere a su proximo con piedra o con el puño, y no muriere, mas cayere en cama,

19 Si se levantara y anduviere fuera sobre su bordon, entonces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará lo que holgó, y hazerloha curar.

20 Item, si alguno hiriere a su siervo o a su sierva, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado:

21 Mas si durare por un dia o dos, no será castigado, porque su dinero es.

22 Item, si algunos riñeren, y hirieren a alguna muger preñada, y si amoviere, mas si no oviere muerte, será penado conforme a lo que le impusiere el marido de la muger, y pagara por jueces.

23 Mas si oviere muerte, entonces pagaras anima por anima,

24 * Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

25 Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, por su ojo lo ahorrara.

27 Y si facare el diente de su siervo, o el diente de su sierva, por su diente lo ahorrara.

28 * Item, si algun buey acorneare hombre o muger, y muriere, el buey será apedreado, y su carne no será comida, mas el dueño del buey será absuelto.

29 Mas si el buey era acorneador desde ayer y antier, y a su dueño le fue hecho requerimiento, y no

lo oviere guardado, y matare hombre o muger, el buey será apedreado, y tambien su dueño morira.

30 Si le fuere impuesto rescate, entonces dará por el rescate de su persona quanto le fuere impuesto,

31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme a este juyzio se hara con el.

32 Si el buey acorneare siervo, o sierva, pagara treynta siclos de plata a su señor, y el buey será apedreado.

33 * Item, si alguno o abriere alguna cisterna, o cavare cisterna, y no la cubiere, y cayere alli buey o asno,

34 El dueño de la cisterna pagara el dinero restituyendo a su dueño, y lo que fue muerto será suyo.

35 * Item, si el buey de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

36 Mas si era notorio que el buey era acorneador de ayer y antier, y su dueño no lo oviere guardado, pagara buey por buey, y el muerto será suyo.

CAPIT. XXII.

La pena del ladrón. II. Ley del deposito. III. Del empréstito. IIII. Del que engañare donzella. V. De las hechizeras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestaré dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogénitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

Quando alguno hurtare buey, o oveja, y lo degollare, o vendiere, por aquel buey pagara cinco bueyes, y * por aquella oveja quatro ovejas

2 Si el ladrón fuere hallado en la mina, y fuere herido, y muriere, el que lo hirió no será culpado de su muerte.

3 Si el Sol oviere salido sobre el, e el será reo de muerte pagando pagarale si no tuviere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, buey, o asno, o oveja, bivos, pagara dos.

5 Si alguno paciere tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, lo mejor de su tierra y lo mejor de su viña pagara.

6 Quando saliere el fuego, y hallare espinas, y fuere quemado monton, o haça, o tierra, el que encendió el fuego pagara lo quemado.

7 * Quando alguno diere a su proximo plata, o vasos a guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón se hallare, pagara el doble;

8 Si el ladrón no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado a los jueces para jurar si ha metido su mano en la hazienda de su proximo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando alguno dixere, Que esto es, la causa de ambos védra delante de los jueces, y el que los jueces condemnaren, pagara el doble a su proximo.

10 Si alguno oviere dado a su proximo asno, o buey, o oveja, o qualquiera otro animal a guardar, y se muriere, o se perniquebrare, o fuere capturado sin verlo nadie,

11 Juramento de Iehova será entre ambos, que no metió su mano en la hazienda de su proximo. Y su dueño se contentara, y el otro no pagara.

12 Mas si le oviere sido hurtado, pagar lo ha a su dueño.

13 Mas si le oviere sido arrebatado, traerleha testimonio, y no pagara lo arrebatado.

14 * Item, quando alguno oviere tomado empréstito de su proximo, y fuere perniquebrado o muerto, ausente su dueño, pagara.

* Deut. 19. 12.
Jerem. 34. 14.
a Heb. con su cuerpo. anli luego.

* Heb. El buey.
b. q. d. basta el año del jubileo. Ved Lev. 25. 39. y 40.
c A sab. para concubina, como las hijas de la casa.
d Heb. si mala en sus días su señor que no la desposó. e Si debuto conugal a sus tiempos.

II.
* Lev. 24. 17.
* Deut. 19. 12.

f q. d. de proposito deliberado arrebatado contra su proximo.

III.
g Fuere vendido del crimen.

IIII.
* Levit. 20. 9.
Prov. 20. 10.
Matth. 16. 4.
Marc. 7. 10.
h Dixere mal, infamare.

i Heb. y salda su su criatura.
k q. d. que la madre no muriere
l Lev. 14. 20.
Deut. 19. 21.
Matth. 5. 33.
m censura Christiana de esta Ley.
n Bicho por bestial. Levi. 17.
o q. d. dura de lo quemado &c.

V.
n. l. d. Gen. 3. 1.
a Desde antes que el caso aconsecrase.

VI.
o Dexare abierta.

f S. de la bestia.
g S. del dueño de la cisterna.

40r. Códice. y así después en este capitulo.
* 1. Samuel, 12. 6.
a Minando alguna casa.
b S. sobre el ladrón.
c El matador.
d S. El ladrón a quien se provea hurto.
e S. de que pagar.

II.
f Dineros.
g alhajos, o muebles.

h Affirmare una cosa, y oír la negare, la &c.

i Heb. tomara.
k A sab. por su negligencia.
l S. de lobos, o otras fieras.
II I.
m S. alguna animal.

IIII.

* Deut. 27, 29. n a saber, de la moza. Es pues menester el consentimiento de los padres para casarse. Leed. Gen. 24. 49. Inez. 14. 2.

V.

VI.

* Levit. 19. 4.

VII.

* Lev. 19. 33. O O, no oprimas con calunnia.

* Zach. 7. 10.

* Heb. Y airarse ha mi nariz.

IX.

p Prescrive el deber de los ricos para con los pobres: q es emprestarles, y como dice el Señor Luc. 6. 35. no esparado dello nada: sin ninguna ganancia.

q Amos 2. 8. se cuenta por gran maldad q se acostaban sobre las ropas empuñadas.

r De sus carnes.

X.

* Actos. 23. 5.

* Aitib. 13. 2. 12. Abax. 14. 19.

* Levit. 22. 8. Ezech. 44. 30. 31.

15 Si su dueño estava presente, no pagará. Si era de alquiler, el vendrá por su alquiler.

16 ¶ Item, * quando alguno engañare à alguna virgen que no fuere desposada, y durmiere con ella, dotarlahá por su muger.

17 ¶ Si su padre no quisiere darsela, el le pesará plata conforme al dote de las virgines.

18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

19 ¶ Qualquiera que tuviere ayuntamiento con bestia, morirá.

20 ¶ El que sacrificaré à dioses, sino à solo Iehova, morirá.

21 ¶ Y al extranjero no engañarás, ni angustiarás, porque extranjeros fuerdes vosotros en la tierra de Egypto.

22 A ninguna biuda ni huérano affligireys.

23 ¶ Que si tu affligiendo lo affligieres, y el clamando clamare à mi, y oyendo oyre su clamor,

24 ¶ Y mi furor se encenderá, y mataros he à cuchillo, y vuestras mugeres serán biudas, y vuestros hijos huérfanos.

25 ¶ Si dieres à mi pueblo dinero emprestado, al pobre que está contigo, p no te avrás con el como usurero, no le imponeys usura.

26 ¶ Si tomares en prenda el vestido de tu proximo, à puesta del Sol selo bolverás:

27 Porque solo aquello es su cobertura, aquel es el vestido de su cuerpo en que ha de dormir: y será, que quando el clamare à mi, y entonces lo oyre, porque soy Misericordioso.

28 ¶ A los juezes no maldirás, ni maldirás al principe en tu pueblo.

29 ¶ Tu plenitud ni tu lagrima no dilatarás, * el primogenito de tus hijos me darás.

30 Así harás de tu buey, y de tu oveja: siete dias estará con su madre, y al octavo dia me lo darás.

31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y * carne arrebatada en el campo no comereys, echarlaeys al perro.

XI. ¶ Heb. Elabon. A los dioses. Maldezir, por dezir mal, o injuriar. XII. ¶ Aitib. 13. 2. 12. Abax. 14. 19.

Las primicias y diezmos de tu grano, y de tu liquor, como vino, azeyte, &c. * Levit. 22. 8. Ezech. 44. 30. 31.

CAPIT. XXIII.

De la mentira en daño del proximo. II. Que para juzgar no se siga la multitud, sino lo recto sin respecto del pobre, ni recibir presente. III. La bestia del enemigo errada o cayda. IIII. Que el peregrino no sea molestado. V. Que las tierras y heredades al Septimo año no sean esquilmas de sus dueños, sino de los pobres libremente. VI. Del Sabbado. VII. Que los dioses agenos ni aun sean metidos en el Pueblo de Dios. VIII. Tres fiestas solemnes en el año. IX. Prohibiciones acerca de los sacrificios. X. Las primicias. XI. Promessa de la perpetua asistencia del Angel de Dios en el Pueblo hasta meterlo en la posesion de la tierra con toda prosperidad si le obedecieren. XII. Da Dios la razon porque no desarraygará en breve los enemigos habitadores de ella: y manda que ni los dexen habitar entre si, ni hagan con ellos alianza, porque no se les pegue su idolatria.

NO admitirás falso rumor. ¶ No te concertarás con el impio para ser testigo falso.

2 ¶ No seguirás à los muchos para mal hazer, ni responderás en pleyto acostandote tras los muchos para hazer tuerto.

3 ¶ Ni al pobre honrrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrases el buey de tu enemigo, o su asno errado, bolviendo se lo bolverás.

5 ¶ Si vieres el asno del que te aborrece echado debaxo de su carga, dexarlohas entonces desamparado? ayudando ayudarás b con el.

6 No pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y no matarás al inocente y justo, porque yo no iustificare al impio.

8 ¶ No recibirás presente, porque el presente ciega à los que veen, y pervierte à las palabras justas.

9 ¶ Item, al extranjero no angustiarás, pues que vosotros e sabeys el anima del extranjero, * que fuistes extranjeros en la tierra de Egypto.

10 ¶ Seys años sembrarás tu tierra, y allegarás su cosecha.

11 Mas al Septimo la dexarás y soltarás, para q comã los pobres de tu pueblo, y lo q qdare comerã las bestias del campo: así harás de tu viña y de tu olivar.

12 ¶ Seys dias harás tus negocios, y al Septimo dia holgaras, porq huelgue tu buey, y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el extranjero.

13 ¶ Y en todo lo que os he dicho, fereys avisados: Y nombre de otros dioses no mentareys, ni se oyra en vuestra boca.

14 ¶ Tres veces en el año me celebrareys fiesta.

15 ¶ La fiesta f de las cenceñas guardarás, siete dias comerás los panes sin levadura, de la manera q yo te mandé, en el tiempo, del mes de g Abib, porque en el saliste de Egypto, * y no serán vistas mis fazes en vazío.

16 Itē, * la fiesta de la segada de los primeros frutos de tus trabajos que ovieres sembrado en el campo. Y la fiesta de la cosecha à la salida del año, quando cogieres tus trabajos del campo.

17 Tres veces en el año parecerá todo: varon tuyo delante del Señor Iehova.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni el sevo de mi cordero quedará de la noche hasta la mañana.

19 ¶ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás à la Casa de Iehova tu Dios. No guisarás el Cabrito con la leche de su madre.

20 ¶ He aqui yo embio g el Angel delante de ti, para que te guarde en el camino, y te meta al lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante de el, y oye su boz no le seas rebelde, porque el no perdonará à vuestra rebellion: porque mi Nombre está en medio de el.

22 Porque si oyendó oyeres su boz, y hizieres todo lo que yo te dixere, seré enemigo à tus enemigos, y affligiré à los que te affligeren.

23 ¶ Porque mi Angel yrá delante de ti, y te metera h al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Chananeo, y al Heveo, y al Iebuseo, los quales yo haré i cortar.

24 No te inclinarás à sus dioses, ni los serviras, ni harás como ellos hazen, antes los destruyras del todo, y quebrantarás del todo sus i estatuas.

25 Mas à Iehova vuestro Dios servireys, y el bendizirá tu pan, y tus aguas, y yo quitaré enfermedad de en medio de ti.

26 No avrá k amovedera ni esteril en tu tierra, y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 Yo embiaré mi terror delante de ti, y haré atornitò à todo pueblo dōde tu entrases, y te daré la cerviz de todos tus enemigos.

28 Y yo embiaré m al abispa delante de ti, que eche fuera al Heveo, y al Chananeo, y al Hetheo, de delante de ti.

29 ¶ No lo echaré de delante de ti en un año, porque no se asuele la tierra, y se augmenten contra ti las bestias del campo.

30 Poco à poco lo echaré de delante de ti, hasta que tu multipliques, y tomes la tierra por heredad.

31 ¶ Y yo podré tu termino desde el mar Bermejo hasta la mar de Palestina: y desde el desierto, hasta el Rio: porq yo podré en vuestras manos los moradores de la tierra, y tu los echarás de delante de ti.

32 ¶ No harás alianza con ellos, ni cō sus dioses.

33 En tu tierra no habitarán, porque quiza no te hagan peccar contra mi, sirviendo à sus dioses: porque te será por trompeçon.

IIII.

V.

* Conoceys el affecio del &c. * Genes. 46. 5. * Levit. 25. 2.

VI.

* Aitib. 13. 3.

VII.

Abaxo 34. 12.

VIII.

f O, de los panes por leudar, o de los azimos. g Leed la nota arr. 1. 3. 4. * Deut. 16. 16. * Abax. 34. 12.

IX.

X.

* Abaxo 34. 16. Deut. 14. 2.

XI.

g Leed la nota Arr. 13. 4. aqui ver. 2. f. de. e que no perdonara la rebellion. * Aba. 33. 2. Deut. 7. 22. Josu. 24. 17. h A la tierra del Amorreo, &c. i O, talar. q. d. destruyr. j La palabra heb. significa todo aquello que se levantara para honrar y me.

moris de los falsos dioses. k O, Hembra que amanea. l Leed Inf. 10. 12.

XII.

m Con la similitud del abispa, o tarro de declararlo que en el pred. ver. a. via prometida. Deut. 7. 20. Inf. 14. 12. n Esto se cumplio en tiempo de David y de Salomō. 1. Sam. 2. 31. 2. Rey. 4. 22. 2. Cor. 9. 10. o Euphrates. Gen. 15. 18. * Abax. 34. 15. Deut. 7. 22.

CAPIT.

CAPIT. XXIII.

Moyſen contrata el Aliança de Dios con el Pueblo, y avido ſu conſentimiento la confirma con la ſangre de los ſacrificios. II. Sube otra vez al monte por mandado de Dios para recibir del la Ley eſcripta, donde eſtubo quarenta dias y quarenta noches.

a S. Iehova

Y A Moyſen dixo, a Sube a Iehova, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, y ſetenta de los Ancianos de Iſrael, y inclinaros eys deſde lexos.

2 Mas Moyſen ſolo ſe llegará a Iehova, y ellos no ſe lleguen cerca, ni ſuba con el pueblo.

3 Y Moyſen vino y contó al pueblo todas las palabras de Iehova, y todos los derechos: y todo el pueblo reſpondió a una boz, y dixerón, Todas las palabras que Iehova ha dicho, haremos.

4 Y Moyſen eſcribió todas las palabras de Iehova, y levantandose por la mañana edificó un altar al pie del monte, y doze b titulos ſegun los doze tribus de Iſrael.

b Columnas, o, pyramides, e las primogénitas ſervierón de ſacerdotes haſta q el ſacerdote fue dado al tribu de Levi.

5 Y embió a los c mancebos de los hijos de Iſrael, los quales ofrecieron holocaustos, y ſacrificaron pacíficos a Iehova, bezertos.

6 Y Moyſen tomó la mitad de la ſangre, y puſo en taçones, y la otra mitad de la ſangre eſparzió ſobre el altar.

7 Y tomó el Libro del Aliança, y leyó a oydos del pueblo, los quales dixerón, Todas las coſas que Iehova ha dicho, haremos, y obedeceremos.

* Heb. 9. 10.

8 *Entonces Moyſen tomó la ſangre, y roció ſobre el pueblo, y dixo, He aquí la ſangre del Aliança, que Iehova ha hecho con voſotros ſobre todas eſtas coſas.

9 **Y** ſubieron Moyſen, y Aaron, Nadab, y Abiu y ſetenta de los Ancianos de Iſrael.

II. d como v. 1. mandó Dios

10 Y vieron al Dios de Iſrael, y avia debaxo de ſus pies como la hechura e de un ladrillo de ſaphiro, y como ſe ſer del cielo ſereno.

c De un ladrillo, una peña. f El parecer del, &c.

11 Mas no eſtendió ſu mano ſobre los principes de los hijos de Iſrael, y vieron a Dios, y comieron y bevieron.

12 Entonces Iehova dixo a Moyſen, Sube a mi al monte y eſpera alla, y yo te daré unas tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que yo he eſcripto para enſeñarlos.

g ſu errado, o, ſervidor.

13 Y levantóſe Moyſen, y Iofue g ſu miniſtro, y Moyſen ſubió al monte de Dios.

14 Y dixo a los Ancianos, Esperadnos aquí haſta que bolvamos a voſotros: y he aquí Aaron y Hur eſtan con voſotros, el que tuviere negocios, llegueſe a ellos.

h Heb. quien dadas de palabras.

15 Entonces Moyſen ſubió al monte, y una nube cubrió el monte.

i Heb. dadas de palabras.

16 Y la gloria de Iehova reſpoſó ſobre el monte de Sinai, y la nube lo cubrió por ſeys dias: y al ſeptimo día llamó a Moyſen de en medio de la nube.

j Heb. dadas de palabras.

17 Y el parecer de la gloria de Iehova era como un fuego quemante en la cumbre del monte, a ojos de los hijos de Iſrael.

k Heb. dadas de palabras.

18 Y entró Moyſen en medio de la nube, y ſubió al monte: *y eſtubo Moyſen en el monte b quarenta dias y quarenta noches.

l Heb. dadas de palabras.

CAPIT. XXV.

Pide Dios offrenda voluntaria del Pueblo para la obra de ſu Tabernaculo y vaſos de el. II. El arca del Teſtimonio. III. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, ſu lugar y uſo. IIII. La meſa de la Propoſicion con los vaſos a ella pertenecientes, y ſu uſo. V. La Luminaria o Candelero con los vaſos y instrumentos a el pertenecientes. VI. Manda Dios a Moyſen que todo ſea hecho conforme a la traça que le ſue moſtrada en el Monte.

Y Iehova habló a Moyſen diziendo, 2 Habla a los hijos de Iſrael que tomen para mi offrenda: *de todo varon, cuyo coraçon la diere de ſu voluntad, tomareys mi offrenda.

* Aba. 11. 1.

3 Y eſta ſerá la offrenda que tomareys de ellos Oro, y plata, y cobre.

a Paſos deſtaſ ſucies.

4 Y a cardeno, y purpura, y carmeſi, y lino fino, y pelos de cabras.

5 Y cueros de carneros teñidos de roxo, y cueros de b texones, y madera de cedro.

b Heb. Tehafim.

6 Azeyte para la luminaria, eſpecies para el azeyte de la uncion y para el ſahumerio aromatico.

c Heb. de he. chumientos.

7 Piedras Onychinas, y piedras e de engastes para el Ephod, y para el pectoral.

8 Y hazermehan Sanctuario, y yo habitaré entre ellos.

* Heb. 9. 1.

9 Conforme a todo loque yo te moſtraré es a ſaber La ſemejança del Tabernaculo, y la ſemejança de todos ſus vaſos, anſi hareys.

II.

10 **Y** Haran tambien un arca de madera de cedro, la longura de ella ſerá de dos cobdos y medio, y ſu anchura de cobdo y medio, y ſu altura de cobdo y medio,

11 Y cubrirelahás de oro puro de dentro y de fuera la cubrirás: y harás ſobre ella una d corona de oro alderredor.

d o, corón

12 Y para ella harás de fundicion quatro ſortijas de oro, q pongas a ſus quatro eſquinas, las dos ſortijas al un lado de ella, y las otras dos ſortijas al otro lado.

13 Y harás unas barras de madera de cedro, las quales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las ſortijas a los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras ſe eſtarán en las ſortijas del arca; no ſe quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca e el Teſtimonio que yo te e La Ley.

III.

17 **Y** harás una cubierta de oro fino: la longura de ella ſerá de dos cobdos y medio, y ſu Anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazerlolas de martillo, a los dos cabos de la cubierta.

4 o, del propiciatorio. aſi deſpues ver.

19 Y harás el un cherubin al un cabo de la una parte, y el otro cherubin al otro cabo de la otra parte de la cubierta, harás los cherubines a ſus dos cabos.

19, 20, 21, 22.

20 Y los cherubines eſtenderán por encima las alas, cubriendo con ſus alas la cubierta, las fazes de ellos la una en frente de la otra mirando a la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta ſobre el arca encima, y en el arca pondrás el Teſtimonio, que yo te daré.

Aquí ſe ſentará la figura del

22 Y de allí me teſtificaré a ti, y hablaré contigo de ſobre la cubierta, de entre los dos cherubines que eſtarán ſobre el arca del Teſtimonio, todo loque yo te mandaré para los hijos de Iſrael.

Arca y Propiciatorio.

IIII.

23 **Y** Harás anſi miſmo una meſa de madera de cedro: ſu longura ſerá de dos cobdos y de un cobdo ſu anchura, y ſu altura de cobdo y medio.

f o, cerca

24 Y cubrir la hás de oro puro, y hazerlehas una f corona de oro al derredor.

25 Hazerlehas tambien una moldura alderredor de anchura de una mano, a la qual moldura harás una g corona de oro al derredor.

g o, cerca

26 Y hazerlehas quatro ſortijas de oro, las quales pondrás a las quatro eſquinas que eſtarán a ſus quatro pies.

27 Las ſortijas eſtarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la meſa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirelahás de oro, y con ellas ſerá llevada la meſa.

Aquí la figura de la meſa.

29 Haras tambien ſus platos y ſus cucharros, y ſus cubiertas, y ſus taçones conque ſe cubrirá el pan: de oro fino las harás.

h Que ſe pondrá delante, etc.

30 Y pondras ſobre la meſa el pan b de la propoſicion delante de mi continuamente.

v.

31 **Y** Item harás un candelero de oro puro, de martillo

martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas y sus flores, seran de lo mismo.

32 Y faldran seys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del un lado fuyo, y las otras tres cañas del candelero del otro su lado.

1 de hechura de medias almendras.

33 Tres copas i almendradas en la una caña, una mançana y una flor: y tres copas almendradas en la otra caña una mançana y una flor, y así en las seys cañas que salen del candelero,

4 En el mastel del medio.

34 Y en el candelero, quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

35 Una mançana debaxo de las dos cañas, de lo mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, en las seys cañas que salen del candelero.

36 Sus mançanas y sus cañas seran de lo mismo, todo ello de martillo de una pieça, de puro oro.

37 Y hazerlehas siete candilejas, las quales encenderas paraq alumbren a la parte de su delantera.

38 Y sus despaviladeras y sus paletas de oro puro.

39 De un talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos.

VI.

Aqui la figura del Candelero.

40 Y mira, y haz conforme a su semejança, q te ha sido mostrada en el monte.

CAPIT. XXVI.

La forma del Tabernaculo y sus piezas en todo lo qual manda Dios a Moysen que siga la traça que le fue mostrada en el monte. II. El velo que avia de hazer apartamiento entre el lugar santissimo y el otro cuerpo del Sanctuario, y que cosas avian de estar en cada uno de estos apartamientos. III. La delantera del Tabernaculo.

a las diez cortinas del Tabernaculo y el velo del ver. 31. se hicieron con figuras de cherubines entrecruzados. b Heb. de artificio, o, de arte. c Heb. mujer con su hermana. Así, luego. y ver. 6. y 17.

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y purpura, y carmesi: y harás a cherubines de obra b prima.

2 La longura de la una cortina de veynte y ocho cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, todas las cortinas tendrán una medida.

3 Las cinco cortinas estarán juntas t la una con la otra, y las otras cinco cortinas juntas la una con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo, en la juntura: y así harás en la orilla de la postrera cortina en la juntura següda.

5 Cincuenta lazadas harás en la una cortina, y otras cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que está en la segunda juntura: las lazadas estarán contrapuestas la una a la otra.

6 Harás tambien cincuenta corchetes de oro con los qual s juntarás las cortinas la una con la otra, y hazerleha un Tabernaculo.

Aqui la figura del tabernaculo de los cherub.

7 Harás así mismo cortinas de pelos de cabras para una cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas haras.

8 La lógura de la una cortina será de treynta cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, una medida tendrán las onze cortinas.

9 Y juntarás por si las cinco cortinas, y las seys cortinas por si, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincüeta lazadas en la orilla de la una cortina, al cabo en la jütura, y otras cincüeta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

11 Harás así mismo cincuenta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y juntaras a la tienda, y será una.

d Las dos mitades dichas q harán un todo.

12 Y la demasia que sobra en las cortinas de la tienda, es asaber, la mitad de la una cortina, que sobra, sobrá a las espaldas del Tabernaculo.

13 Y un cobdo de la una parte, y otro cobdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la

Tienda, sobrá a sobre los lados del Tabernaculo de la una parte y de la otra para cubrirlo.

14 Harás tambien a la Tienda un cobertor de cueros de carneros teñidos de roxo: y otro cobertor de cueros de texones encima.

Aqui la figura del Tab. cubierto de chamelote.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

16 La longura de cada tabla será de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendrá cada tabla travadas la una con la otra: así harás todas las tablas del Tabernaculo.

Heb. dos manos y ver. 19.

18 Y harás las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Mediodia, al Austro.

19 Y harás quarenta basas de plata para debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la una tabla a sus dos quicios, y dos basas debaxo de la otra tabla a sus dos quicios.

20 Y al otro lado del Tabernaculo a la parte del Aquilon, veynte tablas.

21 Y sus quaréta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente haras seys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo a los dos rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y así mismo se juntarán por su alto a una misma sortija así será de las otras dos: estarán a las dos esquinas.

25 Así que seran ocho tablas, con sus basas de plata, diez y seys basas: dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

26 Haras tambien cinco barras de madera de cedro para las tablas del un lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que está al Occidente.

Heb. mar?

28 Y la barra del medio pasará por medio de las tablas del un cabo al otro.

29 Y cubriras las tablas de oro, y sus sortijas haras de oro e para meter por ellas las barras, y cubriras de oro las barras.

e Heb. por lugares para las barras.

30 Y alçarás el Tabernaculo conforme a su traça, que te fue mostrada en el monte.

II.

31 Haras tambien un velo de cardeno, y purpura, y carmesi, y de lino torcido, será hecho de obra prima de cherubines.

32 Y ponerlohas sobre quatro columnas de cedro cubiertas de oro, f sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

f Ot. sus corchetes, así ver. 37.

33 Y pondras el velo g debaxo de los corchetes, y meteras alli del velo a dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo os hara separacion entre el Sancto lugar y el lugar Sanctissimo.

g Colgado de los corchetes, o, heuillas.

34 Y pondras h la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Sanctissimo.

h El Propiciatorio como Arr. 25. 18. se notó.

35 Y la mesa pondras fuera del velo, y el candelero en frente de la mesa al lado del Tabernaculo al Mediodia, y la mesa pondras al lado del Aquilon.

36 Y harás a la puerta del Tabernaculo un pavellon de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra de bordador.

III.

37 Y haras para el pavelló cinco columnas de cedro, las quales cubriras de oro, con sus i capiteles de oro, y hazerlehas de fundición cinco basas de metal.

i Ot. corchetes. Aqui la figura del Tabernaculo cubierto por encima.

CAPIT. XXVII.

El altar del holocausto con los instrumentos a el pertenecientes. II. El patio, o cercado del Sanctuario y su entrada. III. Manda Dios que se demande del pueblo el azeite con q arda siempre el Candelero en el Sanctuario, y señalase su asiento delante de la mesa del Pan de la Proposición.

Haras

Haras tambien *un* altar de madera da cedro de cinco cobdos de longura, y de *otros* cinco cobdos de Anchura: será quadrado el altar, y, su

*1 heb. effatu-
ray affi ver.
18.*

altura de tres cobdos.

2 Y haras sus cuernos à sus quatro esquinas: sus cuernos seran de lo mismo, y cubrirohas de metal.

as, badies

3 Haras tambien sus calderones para limpiar su ceniza, y sus *a* muelles, y sus bacines, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos haras de metal.

4 Hazerlehas tambien *una* criva de metal de hechura de red, y haras sobre la red quatro fortijas de metal à sus quatro esquinas.

5 Y ponerlahas dentro del cerco del altar abaxo, y *b* llegara aquella red hasta el medio del altar.

*b Heb. y será
la red. &c.*

6 Y haras barras para el altar, barras de madera de cedro las quales cubriras de metal.

7 Y sus barras se meterán por las fortijas, y estarán aquellas barras à ambos lados del altar, quando oviere de ser llevado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

11.

Aquí la figura del altar del Holocau-
sto.

c Heb. hilos.

9 *c* Así mismo harás el patio del Tabernaculo al lado del Mediodia, al Austro: el patio *tendrá* las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada un lado.

10 Sus columnas *serán* veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus *e* molduras de plata.

11 Y de la misma manera al lado del Aquilon en la longura *avrá* cortinas de cien cobdos en longura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

*1 heb. de la
mar.*

12 Y la anchura del patio al lado *t* del Occidente *tendrá* cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas *serán* diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio al lado del Levante, al Oriente *avrá* cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del un lado *serán* de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y à la puerta del patio *avrá* un pavellon de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas *serán* quatro con sus quatro basas.

17 Todas las columnas del patio enderredor *serán* de cénidas de plata: mas sus capiteles *serán* de plata, y sus basas de metal.

18 La longura del patio *será* de cien cobdos, y la anchura *a* cincuenta con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernaculo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio *serán* de metal.

20 *c* Y tu *a* mandarás à los hijos de Israel, que tomen azeyte de olivas, claro, *e* molido, para la luminaria para hazer arder continuamente las lamparas

21 En el Tabernaculo del Testimonio del velo à fuerza, que *estará* *f* delante del Testimonio: las quales pondrá en orden Aaron y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehova por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

CAPIT. XXVIII.

Los vestimentos y sacro ornato del summo sacerdote, y el de los menores sacerdotes.

Y tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos contigo de entre los hijos de Israel, paraq sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Eleazar, y Ithamar hijos de Aaron.

2 Y haras vestidos sanctos para Aaron tu hermano *a* para honra, y hermosura.

3 Y tu hablarás à todos los *que fueren* sabios

*2 q. d. con que
sea honrada
y parezca her-
mosa.*

à de coraçon, los quales *yo* he hecho de espiritu de sabiduria, paraque hagan los vestidos de Aaron para sanctificar lo paraque sea mi Sacerdote.

4 Los vestidos que harán, *serán* estos: El *a* Pectoral, y el *t* Ephod, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagá los sanctos vestidos à Aarō tu hermano, y à sus hijos paraq sean mis Sacerdotes.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino,

6 Y haran el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá *b* dos ombreras que se junten à sus dos lados, y *así* se juntará.

8 Y el artificio de su cinta que *estará* sobre el, *se-
rá* de su misma obra, de lo mismo *es à* *haber* de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y gravarás en ellas los nombres de los hijos de Israel.

10 Los seys de sus nombres en la una piedra, y los otros seys nombres en la otra piedra conforme à sus nacimientos.

11 De obra *e* de maestro de piedras harás gravar de gravaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harasles alderredor engastes de oro.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los *d* ombros del Ephod, *serán* piedras de memoria à los hijos de Israel, y Aaron llevará los nombres de ellos delante de Iehova en sus dos ombros por memoria.

13 Y harás *los* engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondras las cadenas de hechura de trença en los *e* engastes.

15 Item harás el Pectoral *f* del juyzio de obra prima hazerlehas conforme à la obra del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

16 Será quadrado doblado, de un palmo de longura, y de un palmo de anchura.

17 Y henchirlehas de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

18 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphiro, y un Diamante.

19 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethysto.

20 Y el quarto orden, un Tharsis, un *t* Onyx, y un Iaspe, engastadas en oro en sus engastes.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como gravaduras de sello *t* cada uno segun su nombre *se-
rán* à los doze tribus.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trenças de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos fortijas de oro, las quales dos fortijas pondrás à los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos fortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los *otros* dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlahas à los lados del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien *otras* dos fortijas de oro, las quales podrás en los dos cabos del Pectoral en su orilla *q* *están* *g* al cabo del Ephod de la parte *b* de abaxo.

27 Harás así mismo *otras* dos fortijas de oro las quales pondrás à los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntara sobre el cinto del Ephod.

28 Y juntarán el Pectoral con sus fortijas à las fortijas del Ephod con un cordon de cardeno paraque esté sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

a Iugenisos.

** En el pecto-
ral e stav a los
nombres de
los 12. hijos
de Israel.*

*Ab. ver. 9. y
tambien el
Vrim y Thū-
mim, ver. 30.*

*† que la vie-
ja Esp. llama
Espaldas,
porq aya se-
bre las espal-
das.*

*b Dos faltes
que se juntan
sobre los om-
bros, como
un Sambeni-
to.*

*c De lapida-
rio.*

*d O, ombre-
ras.*

*e S. delas dos
piedras di-
chas. Abax.
ver. 25.*

*f Abaxo. ver.
30.*

*† que la E-
spañola vieja
llama Nicolo.*

*† heb. varou
sobre su nomi-
bre.*

*g Heb. al la-
do.*

*h Heb. de
dentro.*

iluminaci-
ones.
k Perfeccio-
nes.
leed Lev. 8. 8.
Num. 27. 21.
Deut. 33. 8.
Esd. 2. 63.
Neb. 7. 65
con toda esto
no se sabe
q ayan sido,
ni quien las
aya hecho,
la causa

29 Y llevará Aaron los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del juyzio sobre su corazón, quando entrare en el Sanctuario en memoria de-
lante de Iehova continuamente.

30 Y pondrás en el Pectoral del juyzio: urim y Thúmim para que esten sobre el corazón de Aaró, quando entrare delante de Iehova; y llevará Aaron el juyzio de los hijos de Israel sobre su corazón si-
empre delante de Iehova.

31 Harás el manto del Ephod todo de cardeno.

32 Y tendrá el collar de su cabeza en medio de el, el qual tendrá un borde al derredor de obra de texedor, como un collar de un cosselete, que no se rompa.

33 Y harás en sus orladuras granadas de carde-
no y purpura, y carmesi por sus orladuras al derre-
dor: y unas cápanillas de oro entre ellas al derredor.

34 Una campanilla de oro y una granada, otra campanilla de oro y otra granada por las orladuras del manto al derredor.

35 Y estará sobre Aaron m quando ministrare, y oyrseá su sonido quando el entrare en el Sanctu-
ario delante de Iehova, y quando saliere: Y no morirá.

36 Item, harás una n plancha de oro fino, y gra-
varás en ella de gravadura de sello, SANCTIDAD A
IEHOVA.

37 Y ponerlahás con un cordon cardeno, y esta-
rá sobre la mitra, delante la delantera de la mitra e-
stará.

38 Y estará sobre la frente de Aaron, y Aaron
llevará el peccado de las sanctificaciones, que los
hijos de Israel sanctificaren en todas las offrendas
de sus sanctificaciones, y sobre su frente estará con-
tinamente, para que ayan gracia delante de Iehova.

39 Item, bordarás una tunica de lino, y harás u-
na mitra de lino, harás tambien un cinto de obra de
recamador.

40 Mas a los hijos de Aaron harás tunicas: ha-
zerlehas tambien cintos, y hazerlehas o chapeos pa-
ra honrra y hermosura.

41 Y con ellos vestirás a Aaron tu hermano, y
a sus hijos conel, y ungirlos has y p héchiras sus ma-
nos, y sanctificarlos has para que sean mis sacer-
dotes.

42 Y hazerles has pañetes de lino para cubrir la
carne vergonçosa: seran desde los lomos hasta los
muslos.

43 Y estarán sobre Aaron y sobre sus hijos quã-
do entraren en el Tabernaculo del Testimonio, o
quando se llegaren al altar para servir en el Sanctu-
ario; y no llevaran peccado, y no moriran. Esta-
tuto perpetuo para el, y para su simiente despues
de el.

CAPIT. XXIX.

Los sacrificios, rito y ceremonias conque los Sacerdotes avian de
ser consagrados, y primeramente de su ornamento y uncion. II. Su
expiacion. III. Su consagracion. IIII. La expiacion y consagra-
cion del altar del Holocausto. V. El sacrificio Continuo que se avia
de ofrecer sobre el todos los dias. VI. Promete Dios su habitacion y
la residencia de su gloria en aquel lugar entre los hijos de Israel, con
que assi el lugar como los ministros del serian sanctificados,

Y Esto es lo que les harás para sanctificarlos pa-
ra que sean mis Sacerdotes. a Toma un novillo
hijo de vaca, y dos carneros b perfectos.

2 Y panes sin levadura, y tortas sin levadura a-
massadas con azeyte, y hojaldres sin levadura unta-
das con azeyte, las quales cosas harás de flor de
harina de trigo:

3 Y ponerlashás en un canastillo, y o ofrecer-
lashás en el canastillo con el novillo y los dos car-
neros.

4 Y harás llegar a Aaron y a sus hijos a la puer-

ta del Tabernaculo del Testimonio, y lavar los has
con agua.

5 Y tomarás los vestimentos, y vestirás a Aa-
ron la tunica y el manto del Ephod, y el Ephod, y el
Pectoral, y ceñirlos has conel cinto del Ephod.

6 Y pondrás la mitra sobre su cabeza, y la Coro-
na de la Sanctidad pondrás sobre la mitra.

7 Y tomarás el azeyte de la uncion, y derrama-
rás sobre su cabeza, y ungirlos has.

8 Y harás llegar sus hijos, y vestirlehas las tunicas.

9 Y ceñirlehas el cinto, a Aaron y a sus hijos,
y apretarles has los o chapeos, y tédran el Sacerdocio
por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aa-
ron y de sus hijos.

10 Y harás llegar el novillo delante del Taber-
naculo del Testimonio, y Aaron y sus hijos pon-
drán sus manos sobre la cabeza del novillo:

11 Y matarás el novillo delante de Iehova a la
puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomarás de la sangre del novillo, y pon-
drás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y toda
la otra sangre echarás al cimiento del altar.

13 Y tomarás todo el sevo que cubre los inte-
stinos, y el redaño de sobre el higado, y los dos riño-
nes, y el sevo que está sobre ellos, y d encender los
has sobre el altar.

14 Empero la carne del novillo, y su pellejo, y
su estiercol quemarás a fuego fuera del campo: * Es
expiacion.

15 Y tomarás el un carnero, y Aaron y sus hijos
pondrán sus manos sobre la cabeza del carnero,

16 Y matarás el carnero, y tomarás su sangre, y
rociarás sobre el altar al derredor.

17 Y cortarás el carnero por sus piezas, y lava-
rás sus intestinos, y sus piernas, y ponerlashás sobre
sus piezas y sobre su cabeza:

18 Y quemarás todo el carnero sobre el altar, * Levit. 1. 3.
* Holocausto a Iehova, Olor de holgança Of-
frenda encendida es a Iehova. c Agradable.

19 Item, tomarás el segundo carnero, y Aaron
y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del
carnero,

20 Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre
y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de
Aaron, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y
sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos
y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos,
y esparziras la sangre sobre el altar al derredor.

21 Y tomarás de la sangre, que está sobre el al-
tar, y del zeyte de la uncion, y f esparziras sobre Aa-
ron, y sobre sus vestimentos y sobre sus hijos, y so-
bre sus vestimentos conel, y el será sanctificado y sus
vestimentos, y sus hijos, y los vestimētos de sus hijos
conel.

22 Luego tomarás del carnero el sevo, y la cola,
y el sevo que cubre los intestinos, y el redaño del hi-
gado, y los dos riñones, y el sevo q está sobre ellos, y la
espalda derecha, porq es carnero g de consagraciones,

23 Y una hogaza de pan, y una torta de pan de
azeyte, y una hojaldre del canasto de las cenzeñas,
que * está delante de Iehova.

24 Y ponerlos has todo en las manos de Aaron, y
en las manos de sus hijos, y mecerlos has en mecedura
delante de Iehova.

25 Despues tomarlos has de sus manos, y encen-
derlos has sobre el altar sobre el holocausto por olor
de holgança delante de Iehova. Offrenda encendida
es a Iehova.

26 Y tomarás el pecho del carnero de las consa-
graciones, el qual es de Aaron, y mecer lo has por
offrenda mecida delante de Iehova, y será tu porcion.

27 Y apartarás el pecho de la mecedura, y la
espalda

elced la nota
Art. 2. 40.

II.
* Levit. 1. 3.
* Art. ver. 2.

* Levit. 1. 3.
dO, qman
has en fahu-
merio.

* Levit. 4. 3.

* Levit. 1. 3.
c Agradable.

II L

f, rociar

g Heb. de he-
chimientos.

* Art. ver. 9.

* heb. y san-
ctificacion

Heb. para
ministrar.
n. frontal.
E. y una la-
mina de dos
dedos de
ancho que
alcanzava de
una oreja a
otra. Ab. 39.
30.

Aqui la
fig. del Sa-
cerdote
vestido.

a cosas como
realzando la
Esp. vieja.
p. Conflagrar
los has. Es el
rito de la co-
nsagracion.
sup. 29. 24.

4 ha se de su-
plir. el No
precedente: y
assi se suple
Deut. 33.
4. y Psal. 9.
19. 66.

a Levit. 8. 2.
b Enteros, fa-
nos, sin falta.

* heb. haras
hagar.

espalda de la sanctificación q̄ fue mecido y que fue sanctificado del carnero de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos: apartamiento de ellos será para Iehova.

29 Y los vestimentos sanctos que son de Aaron, serán de sus hijos después de él para ser ungidos con ellos, y para ser con ellos consagrados.

h Que le su cediere en el officio.
30 Siete dias los vestirá el Sacerdote de sus hijos, b que en su lugar viniere al Tabernaculo del Testimonio à servir en el Sanctuario.

i An. ver. 19.
31 Y tomarás el carnero i de las consagraciones, y cozerás su carne en el lugar del Sanctuario.

* Lev. 8, 31.
y 10, 9.
Matt. 12, 4.
32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, * y el pan que está en el canastillo, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

33 Y comerán aquellas cosas con las cuales fueron expiados para henchir sus manos para ser sanctificados, Y k el extranjero no comerá, porque son sanctidad.

k El q̄ no fuere del Linaje sacerdotal.
34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que oviere sobrado quemarás con fuego: no se comerá, porque es Sanctidad.

35 Ansi pues harás à Aaron y à su hijos, conforme à todas las cosas que yo te he mandado: por siete dias los consagrarás.

IIII.
q Heb. barar.
j Es el novillo de que dixe
att. ver. 10.
m Cada dia de los 7. dias que avia de durar la expiacion del altar, como luego ver. fig. V.
36 * Y i sacrificarás i el novillo de la expiacion m cada dia por las expiaciones, y expiarás el altar expiandotelo, y ungirolhas para sanctificarlo.

37 Por siete dias expiarás el altar, y lo sanctificaras, y será el altar sanctidad de sanctidades: qualquiera cosa que tocate al altar, será sanctificada.

38 * Y lo que harás sobre el altar será esto: * dos corderos de n un año, cada dia continuamente.

39 El un cordero harás à la mañana, y el otro cordero harás e entre las dos tardes.

* Num. 28, 3.
n Que no paffe de un día. leed. la nota att. 12, 5.
o A la tarde entre el dia y la noche.
* Num. 15, 4.
p 5. de azeyunas molidas.
q Libamen.
40 * Y una diezma de flor de harina amassada con azeyte p molido la quarta parte de un Hin: y q la derramadura será la quarta parte de un Hin de vino con cada cordero.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme à su derramadura harás, por olor de holgança: será offrenda encendida à Iehova.

42 Esto será holocausto continuo por vuestras edades à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, en el qual me concertaré con vosotros r para hablaros alli.

43 * Y alli testificaré, de mi à los hijos de Israel, y será sanctificado con mi gloria.

44 Y sanctificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y à Aaron y à sus hijos sanctificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y yo habitaré entre los hijos de Israel y serles he por Dios.

46 Y conocerán que yo soy Iehova su Dios, que los saqué de la tierra de Egipto para habitar en medio de ellos, Yo Iehova su Dios.

CAPIT. XXX.

El altar del Perfume y su lugar en el Sanctuario, su uso, y su expiacion. II. Manda Dios que quando fuesen contados los hijos de Israel, cada uno diessse medio siclo para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. III. La fuente, su asiento, y su uso. IIII. La cõfession del sancto azeyte, y las cosas que con el avian de ser unguentas. V. Ley que no se haga otro semejante para profanos usos. VI. La cõfession del perfume. VII. Ley que ni en el Sanctuario se offreciessse otro perfume, ni se hiziesse otro como el para usar fuera del Sanctuario.

Harás ansi mismo m altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su lógura será de un cobdo, y su anchura de un cobdo, será quadrado, y su altura de dos cobdos, y sus cuernos serán de él mismo.

3 Y cubrirolhas de oro puro, a su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y hazerlehas en derredor una b corona de oro.

4 Hazerlehas tambien dos sortijas de oro de baxo de su corona à sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras con que será llevado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirolhas de oro.

6 Y ponerlehas delante del velo que está cabe el arca del Testimonio, delante d de la cubierta que está sobre el Testimonio donde yo te testificaré de mi.

7 Y quemará e sobre el Aaron sahumerio f de especias cada mañana, el qual quemará quando adereçare las lamparas.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre la dos tardes, quemará el sahumerio continuamente delante de Iehova por vuestras edades.

9 No offrecereys sobre el sahumerio g ageno, ni holocausto, ni Presente, ni tampoco derramareys sobre el derramadura.

10 Y expiará Aarō sobre sus cuernos una vez en el año con la sangre de la expiacion de las reconciliaciones una vez en el año expiará sobre el en vuestras edades. Sanctidad de sanctidades será à Iehova.

11 * Y habló Iehova à Moysen diziendo.

12 * Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta de ellos, cada uno dará à Iehova el rescate de su i persona, quando los contares, y no avrà en ellos b mortandad por averlos contado.

13 Esto dará qualquiera que passare por la cuenta, medio i siclo cõforme al siclo del Sanctuario, * El siclo es de veynte obolos: la mitad de un siclo será la offrenda à Iehova.

14 Qualquiera que passare por la cuenta de veynte años arriba dará la offrenda à Iehova.

15 Ni el rico augmentara, ni el pobre disminuyrà de medio siclo, quando dieren la offrenda à Iehova para hazer expiacion por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohas para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial à los hijos de Israel delante de Iehova para expiar vuestras personas.

17 * Habló mas Iehova à Moysen diziendo.

18 Haras tambien una fuente de metal cõ su basa de metal para lavar, y ponerlahas entre el Tabernaculo del Testimonio, y k el altar: y pondrás en ella agua.

19 Y de ella se lavarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraran en el Tabernaculo del Testimonio, lavarsehán cõ agua, y no morirán; Y quando se llegaren al altar para ministrar, para encender à Iehova la offrenda encendida,

21 Entonces se lavarán las manos y los pies, y no morirán: Y esto tendrán por estatuto perpetuo el y su simiente por sus generaciones.

22 * Habló mas Iehova à Moysen diziendo:

23 Y tu tomartehas de las principales l especias, de mirra excellente quinientos siclos y de canela aromatica la mitad de esto, es à saber dozientos y cincuenta: y de calamo aromatico dozientos y cincuenta:

24 Y de cassia quinientos al peso del Sanctuario: y de azeyte de olivas un hin.

25 Y harás de ello el azeyte de la sancta uncion, m unguento de unguento, obra de perfumador, el qual será el azeyte de la Sancta uncion.

D 4 26 Con

a La meñ y los costados del O, cerco

d Del Propiciatorio.
e q. d. sobre el altar del sahumerio, v. 1

f q. d. de drogas odoriferas, que se nombran ab. v. 23.

g Ouo del que está en bax. 30, 34.

II.
Aqui la figura del altar del encienso.

* Num. 1, 2.
h Heb. anima i hypno a ver Dav d guardado este orden hu vo pestilencia.

i O, peso que es como dos reales de España.

* Levit. 27, 25
Num. 3, 47.
Ezech. 45, 22.

IIII.

Aqui la figura de la fuente.

IIII.

10, drogas.

m unguento excelente.

IIII.

* Deut. 27, 29.
n a saber, de la moza. Es pues menester el consentimiento de los padres para casarse. Leed. Gen. 24. 49. Luc. 14. 2.

V.

VI.

VII.

* Lev. 19, 33. O O, no oprimas con calunnia. * Zach. 7, 10. * Heb. Y atararse ha mi nariz.

IX.

p Prescribe el deber de los ricos para con los pobres: q es emprestarles, y como dice el Señor Luc. 6, 35. no esparado de lo nada: sin ninguna ganancia. q Amos 2, 8. se cuenta por gran maldad q se acostaban sobre las ropas empinadas. r De sus carnes.

X.

* Actos. 23, 5. * Atrib. 13, 2, 12. Abax. 34, 19. t Las primicias y diezmos de tu grano, y de tu liquor, como vino, aceite &c. * Levit. 22, 8. Ezech. 44, 30, 31.

15 Si su dueño estava presente, no pagará. Si era de alquiler, el vendrá por su alquiler.

16 ¶ Item, * quando alguno engañare à alguna virgen que no fuere desposada, y durmiere con ella, dotarlahá por su muger.

17 ¶ Si su padre no quisiere darsela, el le pesará plata conforme al dote de las virgenes.

18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

19 ¶ Qualquiera que tuviere ayuntamiento con bestia, morirá.

20 ¶ El que sacrificar a dioses, sino a solo Jehova, morirá.

21 ¶ Y al extranjero no engañarás, ni angustiarás, porque extranjeros fuistes vosotros en la tierra de Egypto.

22 A ninguna biuda ni huérano affligireys.

23 * Que si tu affligiendo lo affligieres, y el clamando clamare a mi, y oyendo oyre su clamor.

24 ¶ Y mi furor se encenderá, y mataros he a cuchillo, y vuestras mugeres serán biudas, y vuestros hijos huérfanos.

25 ¶ Si dieres a mi pueblo dinero emprestado, al pobre que está contigo, p no te avrás con el como usurero, no le imponeys usura.

26 ¶ Si tomares en prenda el vestido de tu proximo, a puesta del Sol se lo bolverás.

27 Porque solo aquello es su cobertura, aquel es el vestido de su cuerpo en que ha de dormir: y será, que quando el clamare a mi, y entonces lo oyre, porque soy Misericordioso.

28 ¶ A los jueces no maldirás, ni maldirás al principe en tu pueblo.

29 ¶ Tu plenitud ni tu lagrima no dilatarás, * el primogenito de tus hijos me darás.

30 Así harás de tu buey, y de tu oveja: siete dias estará con su madre, y al octavo dia me lo darás.

31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y * carne arrebatada en el campo no comereys, echarlaeys al perro.

XI. f Heb. Elubim. A los dioses. Maldezir, por dezir mal, o injuriar. XII. * Atrib. 13, 2, 12. Abax. 34, 19. t Las primicias y diezmos de tu grano, y de tu liquor, como vino, aceite &c. * Levit. 22, 8. Ezech. 44, 30, 31.

CAPIT. XXIII.

De la mentira en daño del proximo. II. Que para juzgar no se siga la multitud, sino lo recto sin respecto del pobre, ni recibir presente. III. La bestia del enemigo errada o cayda. IIII. Que el peregrino no sea molestado. V. Que las tierras y heredades al Septimo año no sean esquilmas de sus dueños, sino de los pobres libremente. VI. Del Sabbado. VII. Que los dioses ajenos ni aun sean metidos en el Pueblo de Dios. VIII. Tres fiestas solemnes en el año. IX. Prohibiciones acerca de los sacrificios. X. Las primicias. XI. Promessa de la perpetua asistencia del Angel de Dios en el Pueblo hasta meterlo en la posesion de la tierra con toda prosperidad si le obedecieren. XII. Da Dios la razon porque no desarraigará en breve los enemigos habitadores de ella: y manda que ni los dexen habitar entre si, ni hagan con ellos aliança, porque no se les pegue su idolatria.

NO admitirás falso rumor. ¶ No te concertarás con el impio para ser testigo falso.

2 ¶ No seguirás a los muchos para mal hazer, ni responderás en pleyto acostandote tras los muchos para hazer tuerto.

3 ¶ Ni al pobre honrrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrases el buey de tu enemigo, o su asno errado, bolviendo se lo bolverás.

5 * Si vieres el asno del que te aborrece echado debaxo de su carga, dexarlohas entonces desamparado? ayudando ayudarás a con el.

6 No pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y no matarás al inocente y justo, porque yo no iustificare al impio.

8 * No recibirás presente, porque el presente ciega a los que ven, y pervierte a las palabras justas.

9 ¶ Item, al extranjero no angustiarás, pues que vosotros e sabeyis el anima del extranjero, * que fuistes extranjeros en la tierra de Egypto.

10 ¶ Seys años sembrarás tu tierra, y allegarás su cosecha.

11 Mas al Septimo la dexarás y soltarás, para q comã los pobres de tu pueblo, y lo q qdare comerã las bestias del campo: así harás de tu viña y de tu olivar.

12 ¶ Seys dias harás tus negocios, y al Septimo dia holgaras, porq huelgue tu buey, y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el extranjero.

13 ¶ Y en todo lo que os he dicho, fereys avisados: Y nombre de otros dioses no mentareys, ni se oyrá en vuestra boca.

14 ¶ Tres veces en el año me celebrareys fiesta.

15 * La fiesta f de las cenceñas guardarás, siete dias comerás los panes sin levadura, de la manera q yo te mandé, en el tiempo, del mes de g Abib, porque en el saliste de Egypto, * y no serán vistas mis fazes en vazío.

16 Ite, * la fiesta de la segada de los primeros frutos de tus trabajos que ovieres sembrado en el campo. Y la fiesta de la cosecha a la salida del año, quando cogieres tus trabajos del campo.

17 Tres veces en el año parecerá todo t varon tuyo delante del Señor Jehova.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni el sevo de mi cordero quedará de la noche hasta la mañana.

19 ¶ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás a la Casa de Jehova tu Dios. No guisarás el Cabrito con la leche de su madre.

20 ¶ Heaqui yo embio g el Angel delante de ti, para que te guarde en el camino, y te meta al lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante de el, y oye su boz no le seas rebelde, porque el no perdonará a vuestra rebellion: porque mi Nombre está en medio de el.

22 Porque si oyendó oyeres su boz, y hizieres todo lo que yo te dixere, seré enemigo a tus enemigos, y affligiré a los que te affligeren.

23 * Porque mi Angel yrá delante de ti, y te metera b al Amorreho, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Chananeo, y al Heveo, y al Iebuseo, los quales yo haré t cortar.

24 No te inclinarás a sus dioses, ni los serviras, ni harás como ellos hazen, antes los destruyras del todo, y quebrantarás del todo sus t estatuas.

25 Mas a Jehova vuestro Dios servireys, y el bendizirá tu pan, y tus aguas, y yo quitaré enfermedad de en medio de ti.

26 No avrá k amovedera ni esteril en tu tierra, y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 Yo embiaré mi terror delante de ti, y haré atornitito a todo pueblo dode tu entrases, y te daré la cerviz de todos tus enemigos.

28 Y yo embiaré m al abispa delante de ti, que eche fuera al Heveo, y al Chananeo, y al Hetheo, de delante de ti.

29 ¶ No lo echaré de delante de ti en un año, porque no se asuele la tierra, y se augmenten contra ti las bestias del campo.

30 Poco a poco lo echaré de delante de ti, hasta que tu multipliques, y tomes la tierra por heredad.

31 ¶ Y yo podré tu termino desde el mar Bermejo hasta la mar de Palestina: y desde el desierto, hasta el Rio: porq yo podré en vuestras manos los moradores de la tierra, y tu los echarás de delante de ti.

32 * No harás aliança con ellos, ni cõ sus dioses.

33 En tu tierra no habitarán, porque quiza no te hagan peccar contra mi, firviendo a sus dioses: porque te será por trompeçon.

IIIE.

V.

* Conoceys el affeccto del &c. * Genes. 46, 5. * Levit. 25, 2.

VI.

* Atrib. 13, 3.

VII.

Abaxo 34, 12.

VIII.

f O, de los panes, por leudar, o de los azimos. g Leed la nota arr. 13, 4. * Deut. 16, 16. * Abax. 34, 22.

IX.

X.

* Abaxo 34, 26. Deut. 14, 2.

XI.

g Leed la nota Arr. 13, 4. aqui ver. 21. feder, o que no perdonara la rebellion.

* Aba. 33, 2. Deut. 7, 12.

Ios. 24, 17. h A la tierra del Amorreho, &c.

i O, talar. q. d. destruyr.

k La palabra heb. significa todo aquello que se levanta para honra y me.

loria de los falsos dioses.

k o, Hembra que amanea.

l Leed Ios. 10, 12.

XII.

m Con la multitud del abispa, o varrodeclara lo que en el pred. ver. a via prometida. Deut. 7, 20. Ios. 24, 12.

n Esto se cumplio en tiempo de David y de Salomõ.

2. Sam. 2, 7. 10. y 1. Rey. 4, 21.

o Euphrates. Gen. 15, 18.

* Abax. 34, 15.

Deut. 7, 1.

CAPIT. XXIII.

Moyfen contrata el Alianza de Dios con el Pueblo, y avido su consentimiento la confirma con la sangre de los sacrificios. II. Sube otra vez al monte por mandado de Dios para recibir del la Ley escrita, donde estuvo quarenta dias y quarenta noches.

a. S. Iehova

Y A Moyfen dixo, a Sube a Iehova, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, y setenta de los Ancianos de Israel, y inclinaros eys desde lexos.

2 Mas Moyfen solo se llegará a Iehova, y ellos no se lleguen cerca, ni suba con el el pueblo.

3 Y Moyfen vino y contó al pueblo todas las palabras de Iehova, y todos los derechos: y todo el pueblo respondió a una voz, y dixeron, Todas las palabras que Iehova ha dicho, haremos.

4 Y Moyfen escribió todas las palabras de Iehova, y levantandose por la mañana edificó un altar al pie del monte, y doze b titulos segun los doze tribus del Israel.

5 Y embió a los c mancebos de los hijos de Israel, los quales ofrecieron holocaustos, y sacrificaron pacíficos a Iehova, bezertos.

6 Y Moyfen tomó la mitad de la sangre, y puso en tañones, y la otra mitad dela sangre esparzió sobre el altar.

7 Y tomó el Libro del Alianza, y leyó a oydos del pueblo, los quales dixeron, Todas las cosas que Iehova ha dicho, haremos, y obedeceremos.

8 *Entonces Moyfen tomó la sangre, y roció sobre el pueblo, y dixo, He aqui la sangre del Alianza, que Iehova ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

9 *d Y subieron Moyfen, y Aaron, Nadab, y Abiu y setenta de los Ancianos de Israel.

10 Y vieron al Dios de Israel, y avia debaxo de sus pies como la hechura de un ladrillo de sapihro, y como el ser del cielo sereno.

11 Mas no estendió su mano sobre los principes de los hijos de Israel, y vieron a Dios, y comieron y bevieron.

12 Entonces Iehova dixo a Moyfen, Sube a mi al monte y espera alla, y yo te daré unas tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que yo he escrito para enseñarlos.

13 Y levantóse Moyfen, y Iosue g su ministro, y Moyfen subió al monte de Dios.

14 Y dixo a los Ancianos, Esperadnos aqui hasta que bolvamos a vosotros: y he aqui Aaron y Hur estan con vosotros, el que tuviere negocios, lleguese a ellos.

15 Entonces Moyfen subió al monte, y una nube cubrió el monte.

16 Y la gloria de Iehova reposó sobre el monte de Sinai, y la nube lo cubrió por seys dias: y al septimo día llamó a Moyfen de en medio de la nube.

17 Y el parecer de la gloria de Iehova era como un fuego quemante en la cumbre del monte, a ojos de los hijos de Israel.

18 Y entró Moyfen en medio de la nube, y subió al monte: *y estuvo Moyfen en el monte b quarenta dias y quarenta noches.

CAPIT. XXV.

Pide Dios offrendas voluntaria del Pueblo para la obra de su Tabernaculo y vasos de el. II. El arca del Testimonio. III. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, su lugar, y uso. IIII. La mesa de la Proposicion con los vasos a ella pertenecientes, y su uso. V. La Luminaria o Candelero con los vasos y instrumentos a el pertenecientes. VI. Manda Dios a Moyfen que todo sea hecho conforme a la traza que le fué mostrada en el Monte.

Y Iehova habló a Moyfen diziendo, 2 Habla a los hijos de Israel que tomen para mi offrenda: *de todo varon, cuyo coraçon la diere de su voluntad, tomareys mi offrenda.

3 Y esta será la offrenda que tomareys de ellos Oro, y plata, y cobre.

4 Y a cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino, y pelos de cabras.

5 Y cueros de carneros teñidos de roxo, y cueros de b texones, y madera de cedro.

6 Azeyte para la luminaria, especias para el azeyte de la uncion y para el sahumerio aromático.

7 Piedras Onychinas, y piedras c de engastes para el Ephod, y para el pectoral.

8 Y hazer mehan Sanctuario, y yo habitaré entre ellos.

9 Conforme a todo loque yo te mostraré a saber La semejança del Tabernaculo, y la semejança de todos sus vasos, así hareys.

10 * Haran tambien un arca de madera de cedro, la longura de ella será de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio, y su altura de cobdo y medio,

11 Y cubrirelahás de oro puro de dentro y de fuera la cubrirás: y harás sobre ella una d corona de oro alderredor.

12 Y para ella harás de fundicion quatro fortijas de oro, q pongas a sus quatro esquinas, las dos fortijas al un lado de ella, y las otras dos fortijas al otro lado.

13 Y harás unas barras de madera de cedro, las quales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las fortijas a los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras se estarán en las fortijas del arca; no se quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca e el Testimonio que yo te daré.

17 * Y harás una cubierta de oro fino: la longura de ella será de dos cobdos y medio, y su Anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazer lohas de martillo, a los dos cabos de la cubierta.

19 Y harás el un cherubin al un cabo de la una parte, y el otro cherubin al otro cabo de la otra parte dela cubierta, harás los cherubines a sus dos cabos.

20 Y los cherubines estenderán por encima las alas, cubriendo con sus alas la cubierta, las fazes de ellos la una en frente de la otra mirando a la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta sobre el arca encima, y en el arca pondrás el Testimonio, que yo te daré.

22 Y de alli me testificaré a ti, y hablaré contigo de sobre la cubierta, de entre los dos cherubines que estarán sobre el arca del Testimonio, todo loque yo te mandaré para los hijos de Israel.

23 * Harás así mismo una mesa de madera de cedro: su longura será de dos cobdos y de un cobdo su anchura, y su altura de cobdo y medio.

24 Y cubrir la has de oro puro, y hazerlehas una f corona de oro al derredor.

25 Hazerlehas tambien una moldura alderredor de anchura de una mano, a la qual moldura harás una g corona de oro al derredor.

26 Y hazerlehas quatro fortijas de oro, las quales pondrás a las quatro esquinas que estarán a sus quatro pies.

27 Las fortijas estarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la mesa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirelahás de oro, y con ellas será llevada la mesa.

29 Haras tambien sus platos y sus cucharos, y sus cubiertas, y sus tañones conque se cubrirá el pan: de oro fino las harás.

30 Y pondras sobre la mesa el pan h de la proposicion delante de mi continuamente.

31 * Item harás un candelero de oro puro, de martillo

a Pafios de las suertes.

b Heb. Tehafim.

c Heb. de hechimientos.

* Heb. 9. 23

II.

d o, cerca

e La Ley.

III.

f o, del propiciatorio. así despues ver. 19, 20, 21, 22.

Aqui se sentará la figura del Arca y Propiciatorio.

IIII.

f o, cerca

g o, cerca

Aqui la figura de la mesa. h Que se pondrá delante etc.

V.

CAPIT. XXXIII.

Adereça Moysen otras dos tablas como las primeras por maldad de Dios, y sube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promessa de manifestarsele. III. Moysen lo adora y le pide que vaya con su pueblo, deshaga sus peccados y lo posea. IIII. Promete Dios de declararse en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Renueva su Pacto, repitiendo sus promessas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas a su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Aviendo estado Moysen con Dios en el Monte 40 dias y 40 noches sin comer ni beber, vuelve al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuesse menester cubrir su rostro con un velo.

* Deut. 10. 1.
a La causa
perque Moysen
las quebra-
se dix
Arr. 32. 19
b Espira mo
&c.

Y Jehova dixo a Moysen, * Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escribiré sobre aquellas tablas las palabras que *estavan* sobre las tablas primeras que *quebraste*.

2 **Apercibete** pues para mañana, y sube por la mañana en el Monte de Sinai, y *b* está me allí sobre la cumbre del Monte.

3 **Y no suba** hōbre cōtigo, ni parezca alguno en todo el mōte: ni oveja ni buey pascā delāte del mōte.

4 **Y el alifó** dos tablas de piedra como las primeras, y levantóse por la mañana, y subió al Mōte de Sinai, como Jehova le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

11. **Y Jehova** decendió en *una* nube, y estuvo allí con el, y *e* llamó en el Nombre de Jehova.

6 **Y passando** Jehova por delāte de el clamó, Jehova, Jehova, *d* Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo *t* de iras, y Grāde en misericordia y verdad,

7 *** Que guarda** la misericordia en millares, *Q*ue fuelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y *que* *e* absolviendo no absolverá: * *Q*ue visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, * sobre los terceros y sobre los quartos.

8 *** Entonces** Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y encorvóse.

9 **Y dixo,** Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, *f*vaya aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura cerviz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y posseenos.

10 *** Y el dixo,** Heaqui, Yo hago Cōcierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu *estás*, la obra de Jehova: porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago *g* contigo.

11 *** Guardate** *b* de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delāte de tu presencia al Amorrhoeo, y al Chananeo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuseo.

12 **Guardate** que no hagas aliança con los moradores de la tierra donde hás de entrār, porque no sean por trompeçadero en medio de ti.

13 **Mas derribareys** sus altares, y quebrareys sus *t* estatuas, y talareys sus bosques.

14 **Porq̃** * no te ynclinarás a dios ageno, que Jehova, cuyo nombre es Zelofo, Dios Zelofo es.

15 *** Por tātō** no harás aliança con los moradores de aq̃lla tierra: porq̃ ellos fornicarán enpos de sus dioses, y sacrificarán a sns dioses, y llamartehán y comerán de sus sacrificios.

16 *** O tomando** de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas enpos de sus dioses, harán tambien fornicar tus hijos enpos de los dioses de ellas.

17 **No harás** dioses de fundicion para ti.

18 **La fiesta** * de las cenceñas guardarás: siete dias comeras por leudar, como te hé mandado, en el tiempo del mes * de Abib, porque enel mes de Abib saliste de Egypto.

19 *** Toda abertura** de matriz mia es, y todo tu ganado *q̃* *l* será macho abertura de la vaca, y dela oveja:

20 **Empero** el primogenito del asno redimirás con

cordero: y si no lo redimieres, cortarlehás la cabeça. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serán vistos vazios delante de mi.

21 *** Seys dias** obraras, mas en el septimo dia cessarás: enel arada y en la siega cessarás.

22 *** Y la fiesta** de las semanas te harás a los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha *m* a la buelta del año,

23 **Tres veces** en el año será visto todo *t* varó tuyo delante del Señoreador Jehova, Dios de Israel.

24 **Porque** yo echaré las gentes de delante tu faz, y ensancharé tu termino: y ninguno cobdiciará tu tierra, quando tu subieres *n* para ser visto delante de Jehova tu Dios tres veces en el año.

25 *** No sacrificarás** sobre leudo la sangre de mi sacrificio: * ni quedara de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pascua.

26 *** El principio** de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Jehova tu Dios. No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

27 **Y Jehova dixo** a Moysen, *o* Escrivete estas palabras, porque conforme a estas palabras he hecho el Aliança contigo, y con Israel.

28 *** Y el estuvo** allí con Jehova *p* quarenta dias, y quarenta noches: no comio pan, ni bebió agua: *q* y *q* escribió en tablas las palabras del Aliança, * las diez palabras.

29 **Y aconteció,** que decendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como decendió del Monte, el no sabia que la tez de su rostro resplandecia, despues que *r* uvo hablado con el.

30 **Y miró** Aaron y todos los hijos de Israel a Moysen, * y heaqui *q̃* la tez de su rostro era resplandeciente, y ovieron miedo de llegarle a el.

31 **Y llamólos** Moysen, y tornará a el Aaron y todos los principes de la cōgregaciō: y Moysen les habló.

32 **Y despues** se llegaron todos los hijos de Israel, a los quales mandó todas las cosas que Jehova le avia dicho enel Monte de Sinai.

33 *** Y quando** uvo acabado Moysen de hablar con ellos, puso *un* velo sobre su rostro.

34 **Y quando** venia Moysen delante de Jehova para hablar cō el, quitava el velo, hasta *q̃* salia: y salido hablava cō los hijos de Israel, lo *q̃* le era mādado.

35 **Y vian** los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y bolvia Moysen a poner el velo sobre su rostro, hasta que entrava a hablar *f* con el.

CAPIT. XXXV

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios aaceren de la observancia del Sabbado, y de lo q̃ avian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que enel avia de aver. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices de toda la obra.

Y Hizo juntar Moysen toda la cōpañā de los hijos de Israel, y dixoles, Estas *son* las cosas, que Jehova ha mandado que hagays,

2 **Seys dias** se hará obra, mas el dia septimo os será Sancto, Sabbado de reposo a Jehova, qualquiera que hiziere en el obra, * morirá.

3 **No encendereys** fuego en todas vuestras moradas en el dia del Sabbado.

4 **Y habló** Moysen a toda la compaña de los hijos de Israel, diziendo, Esto *e* loque Jehova ha mandado diziendo.

5 *** Tomad** de entre vosotros offrenda para Jehova: *a* todo liberal de su coraçon la traera a Jehova: oro, plata, y metal,

6 **Y cardeno,** y purpura, y carmesí, y lino fino, y pelos de cabras,

7 **Y cueros**

* Arr. 25. 15.
Deut. 16. 16.
* Arrib. 23. 16
Levit. 23. 15.
25. 8. Deut. 16
9. y 16.
m A la solda.
* Heb. macho.

n Para parecer.

* Arrib. cap. 23. 18.
* Arrib. 12. 10.
* Arrib. 23. 19
Deut. 14. 21.

o Dios con su dedo escribió los diez mandamientos en las primeras tablas, ar. 31. 18 como en las segundas

Arr. 34. 1.
Todo lo de mas, que toca a la ley judicial y ceremonial, mandó Dios que lo escribiesse Moysen.

VI.
p Des vez es estuvo 40 dias y 40 noches sin comer ni beber: Deut. 9. 9. y 18.
q S. Dios.
* Deut. 4. 15.

y 14.
r S. Dios.
* 2. Cor. 3. 7.
* 2. Cor. 3. 13

r S. Com Dios.

4 Leed la N.
Arr. 25. 24.
* Exod. 20. 4
* Arr. 25. 24
Deut. 7. 2

i Iuez. 3. 6
pero Esd. 9. 2
y 19. las echó.
* Arr. 12. 15
* Arr. cap. 23. 4. y 23. 15.
Or, mas temprano.
k Todo primogenito.
* Arr. 13. 21
12. y 22. 29.
Ezech. 44. 30
l S. y será pechado.
4 Suplid: será nio.

7 Y cueros rojos de carneros, y cueros de texones, y madera de cedro,

8 Y azeite para la luminaria, y especias aromaticas para el azeite de la unción, y para el perfume aromatico,

9a. Nicola.

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y para el Pectoral.

b Ingeniosos.

10 Y todo b sabio de corazón, que *avrá* entre vosotros, vendrán y harán todas las cosas que há mandado Iehova.

11 El Tabernaculo, su tienda, y su cobertura, y sus fortijas, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas

c El Propiciatorio.

12 El arca y sus barras, e la cubierta, y el velo de la tienda,

d Heb. pan de las far.

13 La mesa y sus barras, y todos sus vasos, y el pan de la proposición,

14 Y el candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candeleros, y el azeite de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y sus barras, y el azeite de la unción, y el perfume aromatico, y el pavellon de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocausto, y su criva de metal, y sus barras, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa.

17 Las cortinas del patio, sus columnas, y sus basas, y el pavellon de la puerta del patio.

18 Las estacas del Tabernaculo, y las estacas del patio, y sus cuerdas.

19 Las vestiduras del Servicio para ministraren el Sãctuario, *es à saber* las sanctas vestiduras de Aaron el Sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

II.

d Impulso, movia

20 ¶ Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moysen.

21 Y vino todo varon à quien su corazón *d* levantó, y todo aquel à quien su espíritu le dió voluntad, y truxeron ofrenda à Iehova para la obra del Tabernaculo del Testimonio, y para toda su obra, y para las sanctas vestiduras.

e à sab muchas de lo que fue me- mester. Ab. 36 5.

22 Y vinieron ansi hombres como mugeres, todo voluntario de corazón, *e* y truxeron axorcas, y carcillos, y anillos, y braçaletes, y toda joya de oro, y qualquiera ofrecia ofrenda de oro à Iehova.

23 Todo hombre que se hallava con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o pelos de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que ofrecia ofrenda de plata, o de metal, traya la ofrenda à Iehova: y todo hombre q se hallava con madera de cedro, la traya para toda la obra del servicio:

f Ingeniosos.

25 Item, todas las mugeres *f* sabias de corazón hilavan de sus manos, y trayan lo *que avian* hilado, cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo corazón las levantó en sabiduria, hilaron *pelos* de cabras.

27 Y los principes truxerón las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia *aromatica*, y azeite para la luminaria, y para el azeite de la unción, y para el perfume aromatico.

29 Todo hombre y muger que tuvieron corazón voluntario para traer para toda la obra que Iehova avia mandado por Moysen que hiziesen, truxeron los hijos de Israel ofrenda voluntaria à Iehova.

g Heb. llamó Iehova por nombre à &c. Arrib. 11. 2. y Ab. 38. 12.

30 ¶ Y dixo Moysen à los hijos de Isral, Mirad, Iehova *g* ha nombrado à Beseleel, hijo de uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda.

31 Y lo há héchido de Espíritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en sciencia, y en todo artificio.

32 Para inventar invenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

h Heb. en toda obra de invencion.

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar *h* en toda invención artificial:

34 Y há puestto en su corazón paraq pueda enseñar el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há henchido de sabiduria de corazón paraque hagan toda obra de artificio, y de invencion, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, paraque hagan toda obra, y inventen toda invencion.

C A P I T. X X X V I.

Recibiendo Beseleel y Ooliab las ofrendas del Pueblo, quando vino asaz para la obra del Tabernaculo, declaranlo à Moysen, y el haze pregonar que el Pueblo cesse de ofrecer. II. Hazense los toldos del Tabernaculo, las tablas con sus basas y barras, el velo de la separacion, y el pavillon para la puerta del Tabernaculo.

Y Hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hombre sabio de corazón, à quien Iehova dió sabiduria y inteligencia paraque supiesen hazer toda la obra del servicio del Sãctuario, todas las cosas que avia mandado Iehova.

2 Y Moysen llamó à Beseleel y à Ooliab, y à todo varon sabio de corazón, en cuyo corazón avia dado Iehova sabiduria, y à todo *hóbre* à quien su corazón levató para llegarfe à la obra para hazer en ella.

3 Y tomarón de delante de Moysen toda la ofrenda q los hijos de Israel avia traydo para la obra del servicio del Sãctuario para hazer la, y *a* ellos le trayan aun ofrenda voluntaria cada mañana.

a El pueblo.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sãctuario, cada uno de la obra q hazia,

5 Y hablaró à Moysen diziendo, *b* El pueblo trae mucho mas de lo q es menester para hazer la obra para el ministerio, q Iehova ha mādado q se haga.

b Des varas exemplos, el uno del pueblo, que tan liberalmente dava sus bienes para lo que Dios mandava: y el otro de los que recibian, que dicen: Basta, no deya mas. c Heb. y hizieron pasar box por el campo, &c. 11.

6 Entonces Moysen mandó *c* pregonar por el campo diziendo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para ofrecer al Sãctuario. Y ansi fue el pueblo prohibido de ofrecer.

7 Y tenian hacienda à basto para hazer toda la obra, y sobrava.

8 ¶ Y todos los sabios de corazón entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo * de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesi, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

9 La longura de la una cortina *era* de veynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenian una misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la una con la otra, y las *otras* cinco cortinas juntó la una con la otra.

11 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo à la juntura, y ansi hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la jutura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, * en la juntura, las unas lazadas en frente de las otras.

* Arrib. 26. 4

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la una con la otra, y hizo se un Tabernaculo.

24 Hizo ansi mismo cortinas de *pelos* de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze.

* Arrib. 26. 7

15 La longura de la una cortina *era* de treynta cobdos y la anchura de quarto cobdos, las onze cortinas tenian una misma medida.

16 Y juntó por sí las cinco cortinas, y las seys cortinas por sí.

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura,

18 Hizo tambien cincuenta corchetes de metal para juntar la Tienda que fuese una.

19 * Y hizo un cobertor para la Tienda de cueros rojos de carnero, y *otro* cobertor encima de cueros de texones:

* Arrib. 26. 14.

20 ¶ Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

III.

21 La longura de cada tabla de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura.
 22 Cada tabla tenia + dos quicios enclavijados el uno d delante del otro, anfi hizo todas las tablas del Tabernaculo.
 23 Y hizo las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Austro, al Mediodia.
 24 Hizo tambien * las quarenta basas de plata debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la una tabla para sus dos quicios: y otras dos basas debaxo de la otra tabla para sus dos quicios.
 25 Y en el otro lado del Tabernaculo, en el lado del Aquilon, hizo otras veynte tablas,
 26 Con sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y otras dos basas debaxo de la otra tabla.
 27 Y en el lado Occidental del Tabernaculo hizo feys tablas.
 28 A las esquinas del Tabernaculo en los dos lados hizo dos tablas.
 29 Las quales se juntavan por abaxo, y anfi mismo por arriba a una fortija; y anfi hizo a la una y a la otra en las dos esquinas.
 30 Y anfi eran ocho tablas, y sus basas de plata diez y feys, dos basas debaxo de cada tabla.
 31 * Y hizo las barras de madera de cedro, cinco para las tablas del un lado del Tabernaculo,
 32 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo, y otras cinco barras para las tablas del lado del Tabernaculo a las esquinas del Occidente.
 33 Y hizo que la barra del medio passasse por medio de las tablas del un cabo al otro.
 34 Y cubrió las tablas de oro, y hizo de oro las fortijas de ellas * por donde passassen las barras, y cubrió de oro las barras.
 35 * Hizo anfi mismo el velo de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, el qual hizo de cherubines de obra prima.
 36 Y hizo para el quatro columnas de cedro, y cubriólas de oro e los capiteles de las quales era de oro, y hizo para ellas quatro basas de plata de fundicion.
 37 * Hizo anfi mismo el velo para la puerta del Tabernaculo de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra prima.
 38 Con sus cinco columnas y sus capiteles, y cubrió las cabeças de ellas y sus molduras de oro, y sus cinco basas hizo de metal.

CAPIT. XXXVII.

El arca con sus barras. II. El Propiciatorio con sus cherubines. III. La Mesa con sus barras y los vasos a ella pertenecientes. IIII. El Candelero con sus siete lamparas y sus despaviladeras. V. El Altar del perfume con sus barras. VI. El azeyte de la sancta uncion y el Perfume.

Hizo tambien Beseleel * el arca de madera de cedro, su longura era de dos cobdos y medio, y de cobdo y medio su anchura, y su altura de otro cobdo y medio.
 2 Y cubrióla de oro puro por de dentro y por de fuera, y hizole una corona de oro en derredor.
 3 Y hizole de fundicion quatro fortijas de oro a sus quatro esquinas, enel un lado dos fortijas, y enel otro lado otras dos fortijas.
 4 Hizo tambien las barras de madera de cedro, y cubriólas de oro.
 5 Y metió las barras por las fortijas a los lados del arca para llevar el arca.
 6 * Hizo anfi mismo * la cubierta de oro puro: su longura de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio.
 7 Item, hizo los dos cherubines de oro, los qua-

les hizo de martillo, a los dos cabos de la cubierta.

8 El un cherubin de esta parte al un cabo, y el otro cherubin de la otra parte al otro cabo de la cubierta: hizo los cherubines a sus dos cabos.

9 Y los cherubines estendian sus alas por encima cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros + el uno contra el otro, los rostros de los cherubines e a la cubierta.

10 * Hizo tambien * la mesa de madera de cedro, su longura de dos cobdos, y su anchura de un cobdo, y de cobdo y medio su altura.

11 Y cubrióla de oro puro, y hizole una corona de oro en derredor.

12 Hizo le tambien una moldura de anchura + de una mano al derredor, a laqual moldura hizo la corona de oro, al derredor.

13 Hizole tambien de fundicion quatro fortijas de oro, y pusolas a las quatro esquinas, que estavan a los quatro pies de ella.

14 Delante de la moldura estavan las fortijas, por las quales se metiessen las barras para llevar la mesa.

15 Hizo tambien las barras de madera de cedro para llevar la mesa, y cubriólas de oro.

16 Item, * hizolos vasos que avian de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharos y sus cubiertas, y sus taciones conque se avia de e cubrir el pan, de oro fino.

17 * Hizo anfi mismo el candelero de oro puro, el qual hizo de martillo: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas, y sus flores eran de lo mismo.

18 De sus lados salian feys cañas, las tres cañas del un lado del candelero, y las otras tres cañas del otro lado del candelero.

19 En la una caña avia tres copas almendradas, una mançana, y una flor: y en la otra caña otras tres copas almendradas, otra mançana y otra flor: y anfi en todas las feys cañas que salian del candelero.

20 Y sen el mismo candelero avia quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

21 Y una mançana debaxo de las una dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, por las feys cañas que salian de el.

22 Sus mançanas y sus cañas eran de lo mismo, todo era una pieça de martillo de oro puro.

23 Hizo anfi mismo sus candilejas siete, y sus despaviladeras, y sus paletas de oro puro.

24 De un talento de oro puro lo hizo a el y a todos sus vasos.

25 * Hizo tambien el altar del perfume de madera de cedro: un cobdo su longura, y otro cobdo su anchura, quadrado: y dos cobdos su altura, y sus cuernos eran de la misma pieça.

26 Y cubriólo de oro puro, su mesa y sus paredes al derredor, y sus cuernos: y hizole una corona de oro al derredor.

27 Hizole tambien dos fortijas de oro debaxo de la corona en las dos esquinas a los dos lados, para passar por ellas las barras conque avia de ser llevado.

28 Y las barras hizo de madera de cedro, y cubriólas de oro.

29 * Hizo anfi mismo el azeyte de la uncion + sancto, y el perfume aromatico fino, de obra de perfumador.

CAPIT. XXXVIII.

El Altar del Holocausto con su criva y sus instrumentos necesarios. II. La fuente con su basa. III. Las cortinas y columnas del patio. IIII. El pavelon de la puerta del patio. V. La sanima de todo lo gastado y ofrecido por los que fueron contados.

Y * Hizo el altar del holocausto de madera de cedro, su longura de cinco cobdos, y su anchura de

+ Heb. varen a su hermano.

c S mirando a la dca.

III.

* Act. 25. 23.

d o, cerco.

+ Española vir, a de puño.

* Act. 25. 29.

c Or. deli-

bat, q. d. ba-

zer la offren-

da del vino.

IIII.

* Act. 25. 32.

f Enel mastel del medio.

V.

* Act. 30. 1.

g Heb. decl.

h Heb. su te churibet.

VI.

* Arrib. 30.

23. y 24. 25.

i Heb. sancta-

dad.

* Act. 17. 15.

anchura de otros cinco cobdos, quadrado, y de tres cobdos su altura,

2 Y hizole sus cuernos à sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriolo de metal.

† Esp. v. cu-
charas.

3 Hizo anfi mismo todos los vasos del altar, calderones, y t muelles, y bacines, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la criva para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio deel.

5 Y hizo de fundicion quatro fortijas para la criva de metal à los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriolas de metal.

7 Y metió las barras por las fortijas à los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

11.

* Arr. 30. 18.

2. Esta mane-
ra de hablar

esta 1. Sam. 2

22. Heb. de

las peles de

que p-leavan

q. d. congre-

garanse co-

mo exercicio

à la puerta

del Taberna-

culo, y con el

desen de ser-

vir à Dios

afreccianle

los espejos de

los quales se

hizo la fuen-

ta. 2. c.

111.

* Arrib. cap.

27. 9.

b. Heb. sus hi-

los.

8 ¶ Item, * hizo la fuente de metal y su bafa de metal de los espejos a de las que velavan à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 ¶ Item *, hizo el patio à la parte del Medio-dia Austral, las cortinas del patio eran de cien cobdos de lino torcido.

10 Sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte de metal: los capiteles de las columnas b y sus molduras de plata.

11 Y à la parte del Aquilon cortinas de cien cobdos: sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte, de metal. Los capiteles de las columnas, y sus molduras de plata.

12 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta cobdos: sus columnas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

13 Y à la parte Oriental al Oriente, cortinas de cincuenta cobdos.

14 Al un lado cortinas de quinze cobdos, sus tres columnas con sus tres basas.

15 Al otro lado de la una parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de à quinze cobdos, sus tres columnas, con sus tres basas.

16 Todas las cortinas del patio al derredor eran de lino torcido.

17 Y las basas de las columnas, de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de las cabeças de ellas, de plata. anfi mismo todas las columnas del patio tenian molduras de plata.

18 ¶ Y * el pavellon de la puerta del patio de obra de recamado de cardeno, y purpura, y carmesí y lino torcido: La longura de veynte cobdos, y la altura en el anchura de cinco cobdos y c conforme à las cortinas del patio.

19 Y sus columnas quatro con sus basas quatro de metal, y firs d corchetes de plata, y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

20 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio al derredor de metal.

21 Estas son e las cuentas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fué cõtado por dicho de Moyfen por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Levitas.

22 Y Beseleel, hijo de uri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que Iehova mandó à Moyfen.

23 Y con el Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dã maestro y ingeniero, y recamador en cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino.

24 ¶ Todo el oro f gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fué oro de offrenda, fue veynte y nueve g talentos, y fietecientos y treynta b siclos, al siclo del Sanctuario.

25 Y la plata de los contados de la congregacion fué cien talentos, y mil y fietecientos y setenta y cinco siclos al siclo del Sanctuario.

26 Medio por cabeça, k medio siclo, al siclo del Sanctuario, à todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años y arriba, que fueron seys cientos y tres mil y quinientos y cinquenta.

27 uvo mas cien talentos de plata para hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien talentos, à talento por bafa.

28 Y de mil y siete cientos y setenta y cinco siclos hizo llos capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciño.

29 Y el metal de la offrenda fue setenta talentos, y dos mil y quatrocientos siclos.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su criva de metal, y todos los vasos del altar.

31 Y las basas del patio al derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del Tabernaculo, y todas las estacas del patio al derredor.

CAPIT. XXXIX.

Los vestimentos y ornato del Summo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes. II. Acabado todo conforme al mandamiento de Dios, es traydo delante de Moyfen, y el lo aprueba y las bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesí, hizierõ * los vestimentos del ministerio para ministrar en el Sanctuario; y anfi mismo hizieron los sanctos vestimentos que eran para Aaron, como Iehova lo mandó à Moyfen,

2 Hizõ tambien * el Ephod de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino, torcido.

3 Y estendieron las plâchas de oro, y cortaron los hilos para texer entre el cardeno, y entre la purpura, y ètre el carmesí, y ètre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los t espaldares que se juntassen, y juntavanse en sus dos lados.

5 Y el cinto del Ephod, que estava sobre el, era de lo mismo conforme à su obra de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, como Iehova lo avia mandado à Moyfen.

6 Y * labraron las piedras onychinas cercadas de engastes de oro, gravadas de gravadura de sello con los nombres de los hijos de Israel.

7 Y pusolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria à los hijos de Israel, como Iehova lo avia mandado à Moyfen.

8 Hizo tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Era quadrado: doblado hizieron el Pectoral, su longura era de un palmo, y de otro palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastaron en el quatro ordenes de piedras. El orden era un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

11 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphyro, y un Diamante.

12 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethysto.

13 Y el quarto ordẽ, un Tharsis, un Onyx, y un Iaspe, cercadas y engastadas en sus engastes de oro.

14 Las quales piedras eran conforme à los nõbres de los hijos de Israel doze, conforme à los nombres de ellos, de gravadura de sello cada una conforme à su nombre segun los doze tribus.

15 Hizieron tambien sobre el Pectoral * las cadenas pequeñas de hechura de trença, de oro puro.

16 Hizieron anfi mismo los dos engastes, y las dos fortijas de oro, las quales dos fortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.

17 Y pusieron las dos trenças de oro en aquellas dos fortijas en los cabos del Pectoral.

18 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los

k Como Dios
lo mandó
Arr. 30. 18.
Leed la nota.

10. los cor-
chetes. o al-
cayatas.

* Arr. 31. 10 y
35. 19.

* Arr. 28. 6.

* Arr. 28. 7.
40. ombreras.

* Arr. 28. 11.

* Arrib. 28. 17.

* Arr. 28. 14.

IIII.

* Arr. 27. 16.

c q. d. que
correspondi-
en. 2. c.

dO, capiteles.

e Las pieças
contadas o,
por cuenta
del 2. c.

V.

f Heb. hecho.

g la esp. v.

trallada,

quintales.

h la esp. v.

trallada pe-

sas.

i Arrib. 30. 11.

los dos engastes, los quales pusieron sobre las ombre-
ras del Ephod en la parte delantera del.

19 Y hizieron *otras* dos fortijas de oro, que pusi-
eron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la
parte baxa del Ephod.

20 Hizieró mas *otras* dos fortijas de oro, las qua-
les pusieron en las dos ombreras del Ephod abaxo en
la parte delantera, delante de su juntura sobre el cin-
to del Ephod.

21 Y ataron el Pectoral de sus fortijas à las forti-
jas del mismo Ephod con un cordon de cardeno, pa-
raque estuviere sobre el cinto del mismo Ephod, y
el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehova
lo avia mandado à Moysen.

*Att. 28. 31.

22 Hizo tambien *el manto del Ephod de obra
de texedor todo de cardeno.

23 Con su collar en medio deel, como el collar
de un cofelete, con un borde enderredor del collar,
porque no se rompiesse.

24 Y hizieron en las orillas del manto las grana-
das de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

*O. casave-
tes. ap. des-
pues.

25 Hizieró tambien las *a* campanillas de oro puro,
las quales campanillas pusieron entre las granadas por
las orillas del manto al derredor, entre las granadas.

26 Vna campanilla y una granada, una cāpanilla
y una granada en las orillas del manto al derredor

*Atrib. cap.
28. 35.

* para ministrar, como Iehova lo mādó à Moysen.
27 Y hizieron las tunicas de lino fino de obra de
texedor para Aaron, y para sus hijos.

28 Ansi mismo la mitra de lino fino, y las orla-
duras de los chapeos de lino fino, y los pañetes de li-
no, de lino torcido.

29 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno,
y purpura, y carmesi, de obra de recamador, como
Iehova lo mandó à Moysen.

*Att. 28. 36.
Leed la No-
ta.

30 *Item hizieron la plancha, la corona de la
santidad, de oro puro, y escrivieró en ella de grava-
dura de sello el retulo, SANCIDAD A IEHOVA.

31 Y pusieron sobre ella un cordon de cardeno
para ponerla sobre la mitra encima, como Iehova lo
avia mandado à Moysen.

11.

32 *Y fué acabada toda la obra del Tabernacu-
lo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los
hijos de Israel como Iehova lo avia mādado à Moy-
sen; ansi lo hizieron.

33 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen. el Ta-
bernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas,
sus barras, y sus columnas y sus basas.

34 Y la cobertura de pieles roxas de carneros, y la
cobertura de pieles de texones, y el velo del pavelló.

*O. Propi-
ciatorio.

35 El arca del Testimonio, y sus barras, *b* y la cu-
bierta.

36 La mesa, todos sus vasos, y el pā dela propoficiō.

37 El candelero limpio, sus candilejas, las candi-
lejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte
de la luminaria.

38 Y el altar de oro, y el azeyte de la uncion, y
el perfume aromático, y el pavellon para la puerta
del Tabernaculo.

39 El altar de metal, y su criva de metal, sus bar-
ras, y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

40 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus ba-
sas, y el pavellon para la puerta del patio, y sus cu-
erdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del
Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

41 Los vestimentos del servicio para ministrar
en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aa-
ron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para
ministrar en el sacerdocio.

42 Conforme à todas las cosas que Iehova avia
mandado à Moysen, ansi hizieron los hijos de Israel
toda la obra.

43 Y vido Moysen toda la obra, y *e* heaqui que *la* *c* halló que
avia hecho como Iehova avia mādado, y bédixolos. *etc.*

CAPIT. XL.

*Levanta Moysen el Tabernaculo por mandado de Dios el pri-
mer dia del año, y mandale Dios que puesta cada cosa en su lugar
sea ungido todo, y los Sacerdotes lavados y ungidos para su mini-
sterio. II. La gloria de Dios se muestra y hinche todo el Tabernacu-
lo, como tomando la possession deel.*

Y Iehova habló à Moysen diciendo,

2 *a* En el dia del mes Primero, el primero
del mes harás levantar el Tabernaculo, el Ta-
bernaculo del Testimonio.

a Este acēte-
cio en el prin-
cipio del se-
gundo año de
la salida de
Egipto Ab.
v. 17.

3 Y pondrás en el el arca del Testimonio, y cu-
brirelahás con el velo.

4 Y meterás la mesa y ponerlahás en orden: y
meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el perfume de-
lante del arca del Testimonio; y pondrás el pavellon
de la puerta del Tabernaculo.

6 Despues pondrás el altar del holocausto de-
lante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo
del Testimonio.

7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernacu-
lo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.

8 Finalmente pondrás el patio enderredor, y el
pavellon de la puerta del patio.

9 Y tomarás el azeyte de la uncion, y ungirás el
Tabernaculo, y todo lo que *estara* en el, y sanctificar-
lohás con todos sus vasos, y será sancto.

10 ungirás tambien el altar del holocausto, y to-
dos sus vasos: y sanctificarás el altar, y será el altar
b santidad de sanctidades.

b Sanctifi-
mo.

11 Ansi mismo ungirás la fuente y su basa, y san-
ctificarlahás.

* Levit. 8.

12 *Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la pu-
erta del Tabernaculo del Testimonio, y lavarlos has
con agua.

13 Y harás vestir à Aaron los sanctos vestimen-
tos, y ungirlohás, y consagrarlohás, paraque sea mi
Sacerdote.

14 Despues harás llegar sus hijos, y vestirleshas
las tunicas.

15 Y ungirlos has como ungiste à su padre, y se-
ran mis sacerdotes: y será, que su uncion les será por
sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

16 Y hizo Moysen conforme à todo loque Ie-
hova le mandó: ansi lo hizo.

17 *Ansi en el mes Primero, en el segundo año
al primero del mes el Tabernaculo fué levantado.

* Num. 7. 1

18 Y hizo Moysen levantar el Tabernaculo, y
puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras,
y hizo alçar sus columnas.

19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y
puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, co-
mo Iehova avia mandado à Moysen.

20 Y tomó, y puso *el Testimonio en el arca, y
puso las barras sobre el arca: y *e* la cubierta sobre el
arca encima.

* Atrib. 31.
18. y 34. 29.
c O. el Pro-
piatorio.
* Atrib. 26.
31.

21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y * puso
el velo de la tienda, y cubrió el arca del Testimonio,
como Iehova avia mandado à Moysen.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testi-
monio al lado del Aquiló del pavelló fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delan-
te de Iehova, como Iehova avia mādado à Moysen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del
Testimonio en frente de la mesa, al lado del Me-
diodia del pavellon.

25 Y encendió las lamparas delante de Iehova,
como Iehova avia mandado à Moysen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Taberna-
culo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendio

27 Y encendió sobre el el perfume aromático, como Jehova avia mandado à Moysen.

28 Puso así mismo el pavellon de la puerta del Tabernaculo.

29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Jehova avia mandado à Moysen.

* Atrib. 30.
ver. 9.
Levit. 2. 1. su
institution.

30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y puso en ella agua para lavar.

31 Y lavaban en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.

32 Quando entraban en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegaban al altar se lavaban, como Jehova avia mandado à Moysen.

33 Finalmente levantó el patio en derredor del

Tabernaculo y del altar, y puso el pavellón de la puerta del patio: y así acabó Moysen la obra.

34 ¶ Entonces una nube cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Jehova hinchó el Tabernaculo.

35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nube estava sobre el, y la gloria de Jehova lo tenia lleno.

36 Y quando la nube se alçava del Tabernaculo, los hijos de Israel se movian en todas sus partidas.

37 Y si la nube no se alçava, no se partian, hasta el dia que ella se alçava.

38 Porque la nube de Jehova estava de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estava de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel en todas sus partidas.

Cada vez
queaviasse
partido
de
la
casa
de
Israel
IIIV

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Levitico.

Contiene la historia desde el principio del año segundo de la salida de Egipto hasta el principio del segundo mes del mismo año: que es un mes en todo.

CAPIT. I.

Instituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas, o cabras. III. La tercera de aves poniendo en cada uno los ritos que en ella se avian de guardar.

Y Llamó Jehova à Moysen, y a habló con el del Tabernaculo del Testimonio, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando alguno de entre vosotros ofreciere offrenda à Jehova de animales, de vacas, o de b ovejass ha-reys vuestra offrenda.

3 Si su offrenda fuere *holocausto de vacas, macho *entero lo ofrecerá: à la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo ofrecerá, segun su voluntad, delante de Jehova.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y el lo aceptará para expiarlo.

5 Entonces degollará el bezerro en la presencia de Jehova, y los Sacerdotes hijos de Aarón ofrecerán la sangre, y rociarlán sobre el altar al derredor, el qual está à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y deffollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas,

7 Y los hijos de Aarón Sacerdote pondran fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron compondrán las piezas, la cabeça y el redaño, sobre la leña, que está sobre el fuego que está encima del altar.

9 Y sus intestinos y sus piernas lavará con agua, y el sacerdote hará perfume de todo sobre el altar: y esto será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Jehova.

10 ¶ Y si su offrenda fuere g de ovejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo ofrecerá.

11 Y degollarlo há al lado del altar al Aquilon delante de Jehova: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar al derredor.

12 Y cortarlo há en sus piezas, y su cabeça y su redaño, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que está sobre el fuego, que está encima del altar.

13 Y sus b entrañas, y sus piernas lavará cō agua, y ofrecerlo há todo el Sacerdote, y hará de ello perfume sobre el altar: y esto será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Jehova.

a Es la primera vez que
Dios habló
con Moysen
desde el Ta-
bernaculo, q el
avia binch-
do de su glo-
ria y majes-
tad.
b El vocablo
heb. significa
ganado ove-
jano, o cabru-
no. Ab. ver.
10.
c Exod. 29. 19.
d Abax. 6. 9.
e Abax. 22. 22
f Sc.
g Dios.

d Del cuer-
po.

e De los cor-
viones aba-
zo.
f Acceptissi-
ma.

II.
g Leid la N.
Ar. v. 2.

h e, intesti-
nos.

14 ¶ Y si el holocausto se oviere de ofrecer à Jehova de aves, ofrecerá su offrenda de tortolas, o de palominos.

15 Y el Sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quitarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto al altar azia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderla há i por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que está sobre el fuego y esto será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Jehova.

III.

i heb. hijos de
paloma.

io, por entre
sus alas: es à
sab. por las
espaldas sin
abrir le el pe-
cho.
k Acceptissi-
ma.

CAPIT. II.

Item el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina seca, azeyte, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de frito en sartén. IIII. La quarta de adereçado en caçuela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que en toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeyte, y encienso.

Y Quando alguna persona ofreciere offrenda de Presente à Jehova, su offrenda será flor de harina, sobre laqual echara azeyte, y pondra sobre ella encienso.

2 Y traerla ha à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí b tomará su puño lleno de su flor de harina, y de su azeyte cō todo su encienso, y el Sacerdote c hará perfume de ello sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holgança à Jehova.

3 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Jehova.

4 ¶ Y quando ofrecieres offrenda de Presente cozida en horno, serán tortas de flor de harina sin levadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untadas con azeyte.

5 ¶ Mas si tu Presente fuere offrenda de sartén, será de flor de harina sin levadura amassada cō azeyte.

6 La qual partirás en piezas, y echarás azeyte sobre ella: esto será Presente.

7 ¶ Y si tu Presente fuere offrenda de caçuela, hazerschá de flor de harina con azeyte.

8 Y traeras à Jehova el presente que se hará de estas cosas, y ofrecer lo há al Sacerdote, el qual lo llegará al altar.

Heb. animal.
a Heb. Min-
chah.

b S. el sacer-
dote.
c Heb. perfu-
mará su per-
fume.

II.

III.

III.

d O, ofrece-
ra.

9 Y toma-

CAPIT. XXXIII.

Adereça Moysen otras dos tablas como las primeras por mādamiento de Dios, y sube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promessa de mostrarsele. III. Moysen lo adora y le pide que vaya con su pueblo, deshaga sus peccados y lo possea. IIII. Promete Dios de declararse en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Renueva su Pacto, repitiendo sus promessas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas à su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Aviendo estado Moysen con Dios en el Monte 40. dias y 40. noches sin comer ni beber, buelue al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuesse menester cubrir su rostro con un velo.

* Deut. 10. 1.
a La causa
porque Moysen
las que
bro se dix
Arr. 32. 19
b Espere me
&c.

Y Iehova dixo à Moysen, * Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escribiré sobre aquellas tablas las palabras que *estavan* sobre las tablas primeras que *quebraste*.

2 *Apercibete* pues para mañana, y sube por la mañana en el Monte de Sinai, y *b* está me allí sobre la cumbre del Monte.

3 Y no suba hōbre contigo, ni parezca alguno en todo el mōte: ni oveja ni buey pascā delāte del mōte.

4 Y el alifó dos tablas de piedra como las primeras, y levantóse por la mañana, y subió al Mōte de Sinai, como Iehova le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

11.
cā sab. Dios:
como lo avia
prometido
Arr. 31. 19.
d O, Dios.
Num. 14. 18.
Psal. 103. 8, y
145. 8.
e heb. de na-
riz es.
e s. los impe-
nitentes y
incredulos.
* Deut. 5. 9,
10. 18.
III.
* Exod. 20. 4
f Leed la no-
ta Arr. 33. 3.

5 *Y* Iehova decendió en *una* nube, y estuvo allí con el, y *e* llamó en el Nombre de Iehova.

6 Y passando Iehova por delāte de el clamó, Iehova, Iehova, *d* Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo *f* de iras, y Grāde en misericordia y verdad,

7 * Que guarda la misericordia en millares, Que fuelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y *que* *e* absolviendo no absolverá: * Que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, * sobre los terceros y sobre los quartos.

8 *Entonces* Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y encorvóse.

9 Y dixo, Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, *f* vaya aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura cerviz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y posseenos.

10 *Y* el dixo, He aqui, Yo hago Cōcierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu *estás*, la obra de Iehova: porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago *g* contigo.

11 *Guardate* *h* de lo que yo te mando oy: he aqui que yo echo de delāte de tu presencia al Amorrheo, y al Chananeo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuseo.

12 Guardate que no hagas aliança con los moradores de la tierra donde has de entrar, porque no sean por trompeadero en medio de ti.

13 Mas derribareys sus altares, y quebrareys sus *i* estatuas, y talareys sus bosques.

14 Porq̃ * no te ynclinarás à dios ageno, que Iehova, cuyo nombre es Zelofo, Dios Zelofo es.

15 * Por tātō no harás aliança con los moradores de aq̃lla tierra: porq̃ ellos fornicarán enpos de sus dioses, y sacrificarán à sus dioses, y llamartehán y comerán de sus sacrificios.

16 *O* tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas enpos de sus dioses, harán tambien fornicar tus hijos enpos de los dioses de ellas.

17 No harás dioses de fundicion para ti.

18 La fiesta * de las cenceñas guardarás: siete dias comeras por leudar, como te hé mandado, en el tiempo del mes * de Abib, porque en el mes de Abib saliste de Egypto.

19 * Toda abertura de matriz mia es, y todo tu ganado *j* será macho abertura de la vaca, y dela oveja.

20 Empero el primogenito del asno redimirás con

* Leed la N.
Arr. 23. 24.
* Exod. 20. 4
* Arr. 23. 24
Deut. 7. 2.

i Iue. 3. 6
pero Esd. 9. 2
j 19. las echā.
* Arr. 12. 15
* Arr. cap.
23. 4. y 23. 15.
Or. mōt tem-
prano.

k Todo pri-
mogenito,
* Arr. 13. 21
12. y 22. 29.
Ezech. 44. 30
l S. y será pe-
chado.
* Suplid: será
nijo.

cordero: y si no lo redimieres, cortarlehás la cabeça. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serán vistos vazios delante de mi.

21 * Seys dias obraras, mas en el septimo dia cessarás: en el arada y en la siega cessarás.

22 * Y la fiesta de las semanas te harás à los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha *m* à la buelta del año,

23 Tres veces en el año será visto todo *t* varō tuyo delante del Señoreador Iehova, Dios de Israel.

24 Porque yo echaré las gentes de delante tu faz, y ensancharé tu término: y ninguno cobdiciará tu tierra, quando tu subieres *n* para ser visto delante de Iehova tu Dios tres veces en el año.

25 * No sacrificarás sobre leudo la sangre de mi sacrificio: * ni quedara de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pascua.

26 * El principio de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Iehova tu Dios. No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

27 Y Iehova dixo à Moysen, *o* Escrivete estas palabras, porque conforme à estas palabras he hecho el Aliança contigo, y con Israel.

28 *Y* el estuvo allí con Iehova *p* quarenta dias, y quarenta noches: no comio pan, ni bebió agua: *q* y escribió en tablas las palabras del Aliança, * las diez palabras.

29 Y aconteció, que decendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como decendió del Monte, el no sabia que la tez de su rostro resplandecia, despues que *r* uvo hablado con el.

30 Y miró Aaron y todos los hijos de Israel à Moysen, * y he aqui *q̃* la tez de su rostro era resplandeciente, y ovieron miedo de llegarle à el.

31 Y llamólos Moysen, y tornó à el Aarō y todos los principes de la cōgregaciō: y Moysen les habló.

32 Y despues se llegaron todos los hijos de Israel, à los quales mandó todas las cosas que Iehova le avia dicho en el Monte de Sinai.

33 * Y quando uvo acabado Moysen de hablar con ellos, puso *un* velo sobre su rostro.

34 Y quando venia Moysen delante de Iehova para hablar cō el, quitava el velo, hasta *q̃* salia: y salido hablava cō los hijos de Israel, lo *q̃* le era mādado.

35 Y vian los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y bolvia Moysen à poner el velo sobre su rostro, hasta que entrava à hablar *s* con el.

CAPIT. XXXV.

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la observancia del Sabbado, y de lo *q̃* avian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que en el avia de aver. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices de toda la obra.

Y Hizo juntar Moysen toda la cōpañia de los hijos de Israel, y dixoles, Estas *son* las cosas, que Iehova ha mandado que hagays,

2 Seys dias se hará obra, mas el dia septimo os será Sancto, Sabbado de reposo à Iehova, qualquiera que hiziere en el obra, * morirá.

3 No encendereys fuego en todas vuestras moradas en el dia del Sabbado.

4 Y habló Moysen à toda la compañía de los hijos de Israel, diziendo, Esto *e* lo que Iehova ha mandado diziendo.

5 * Tomad de entre vosotros offrenda para Iehova: *n* todo liberal de su coraçon la traera à Iehova: oro, plata, y metal,

6 Y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y *p*elos de cabras,

7 Y cueros

* Arr. 23. 15.
Deut. 16. 16.
* Arr. 23. 16
Levit. 23. 15.
25. 8. Deut. 16
9. y 16.
m A la salida.
* Heb. ma-
cho.

n Para pare-
cer.

* Arr. cap.
23. 18.
* Arr. 12.
10.
* Arr. 23. 19
Deut. 14. 21.

o Dios consi-
dero escr. 10.
los diez mā-
dam. enos
así en las
primeras Ta-
blas, ar. 31. 18
como en las
segundas
Arr. 34. 1.
Todo lo de-
mas, que to-
ca à la ley
judicial y ce-
rimonial,
mandó Dios
que lo escri-
viess Moysen.

VI.
p Das vez es
estuvo 40.
dias y 40. no-
ches sin co-
mer ni beber:
Deut. 9. 9. y
18.
q S. Dios.
* Deut. 4. 15.

y 14.
r S. Dios.
* 2. Cor. 3. 7.
* 2. Cor. 3. 13

s S. Con
Dios.

* Arr. cap.
31. 15.

7 Y cueros rojos de carneros, y cueros de texones, y madera de cedro,

8 Y azeite para la luminaria, y especias aromaticas para el azeite de la unción, y para el perfume aromatico,

9a. Nitolo.

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y para el Pectoral.

b Ingeniosos.

10 Y todo b sabio de corazón, que *avrá* entre vosotros, vendrán y harán todas las cosas que há mandado Iehova.

11 El Tabernaculo, su tienda, y su cobertura, y sus fortijas, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas

21 Propiciatorio.

12 El arca y sus barras, e la cubierta, y el velo de la tienda,

4 Heb. pan de las fazes.

13 La mesa y sus barras, y todos sus vasos, y el pan de la proposición,

14 Y el candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candelijas, y el azeite de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y sus barras, y el azeite de la unción, y el perfume aromatico, y el pavellon de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocausto, y su criva de metal, y sus barras, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa.

17 Las cortinas del patio, sus columnas, y sus basas, y el pavellon de la puerta del patio.

18 Las estacas del Tabernaculo, y las estacas del patio, y sus cuerdas.

19 Las vestiduras del Servicio para ministraren el Sactuario, *es a saber* las sanctas vestiduras de Aaron el Sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

11

20 Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moysen.

d Impelió, movió.

21 Y vino todo varon a quien su corazón *d* levantó, y todo aquel a quien su espíritu le dió voluntad, y truxeron offrenda a Iehova para la obra del Tabernaculo del Testimonio, y para toda su obra, y para las sanctas vestiduras.

22 Y vinieron así hombres como mugeres, todo voluntario de corazón, e y truxeron axorcas, y carcillos, y anillos, y braçales, y toda joya de oro, y qualquiera offrecia offrenda de oro a Iehova.

e a sab mucho mas de lo que fue menester. Ab. 36 5.

23 Todo hombre que se hallava con cardeno, o purpura, o carmesí, o lino fino, o pelos de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que offrecia offrenda de plata, o de metal, traya la offrenda a Iehova: y todo hombre q se hallava con madera de cedro, la traya para toda la obra del servicio.

f Ingeniosas.

25 Item, todas las mugeres f sabias de corazón hilavan de sus manos, y trayan lo *que avian* hilado, cardeno, o purpura, o carmesí, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo corazón las levantó en sabiduria, hilaron *pelos* de cabras.

27 Y los principes truxerón las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia *aromatica*, y azeite para la luminaria, y para el azeite de la unción, y para el perfume aromatico.

29 Todo hombre y muger que tuvieron corazón voluntario para traer para toda la obra que Iehova avia mandado por Moysen que hiziesen, truxeron los hijos de Israel offrenda voluntaria a Iehova.

30 Y dixo Moysen a los hijos de Israel, Mirad, Iehova g ha nombrado a Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda.

11. Heb. llamó Iehova por nombre a dco. Atrib. 12. 1. y Ab. 38. 22.

31 Y lo há héchido de Espíritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en ciencia, y en todo artificio.

32 Para inventar invenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

h Heb. en toda obra de invencion.

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar *b* en toda invención artificial:

34 Y há puesto en su corazón para q pueda enseñar el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há henchido de sabiduria de corazón para que hagan toda obra de artificio, y de invención, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesí, y en lino fino, y en telar, para que hagan toda obra, y inventen toda invención.

CAPIT. XX XVI.

Recibiendo Beseleel y Ooliab las offrendas del Pueblo, quando *uvó* asaz para la obra del Tabernaculo, declararlo a Moysen, y el haze pregonar que el Pueblo cesse de ofrecer. 11. Hazense los toldos del Tabernaculo, las tablas con sus basas y barras, el velo de la separación, y el pavillon para la puerta del Tabernaculo.

Y Hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hombre sabio de corazón, a quien Iehova dió sabiduria y inteligencia para que supiesen hazer toda la obra del servicio del Sanctuario, todas las cosas que avia mandado Iehova.

2 Y Moysen llamó a Beseleel y a Ooliab, y a todo varon sabio de corazón, en cuyo corazón avia dado Iehova sabiduria, y a todo *hóbre* a quien su corazón levató para llegar a la obra para hazer en ella.

3 Y tomó de delante de Moysen toda la offrenda q los hijos de Israel avia traydo para la obra del servicio del Sanctuario para hazer la, y a ellos le trayan aun offrenda voluntaria cada mañana.

a El pueblo.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sactuario, cada uno de la obra q hazia,

5 Y hablaró a Moysen diziendo, *b* El pueblo trae mucho mas de lo q es menester para hazer la obra para el ministerio, q Iehova ha mādado q se haga.

b Das raras exemplar, el uno del pueblo, que tan liberalmente dava sus bienes para lo que Dios mandava: y el otro de los que recibian, que dicen: Basta, no deya mas. c Heb. y hizieron pasar voz por el campo, &c. 11.

6 Entonces Moysen mandó e pregonar por el campo diziendo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para ofrecer al Sanctuario. Y así fue el pueblo prohibido de ofrecer.

7 Y tenian hazienda a basto para hazer toda la obra, y sobrava.

8 Y todos los sabios de corazón entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo * de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesí, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

9 La longura de la una cortina *era* de veynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenian una misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la una con la otra, y las *otras* cinco cortinas juntó la una con la otra.

11 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo a la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la jutura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, * en la juntura, las unas lazadas en frente de las otras.

* Atrib. 26. 4

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la una con la otra, y hizo un Tabernaculo.

14 Hizo así mismo cortinas de *pelos* de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze.

15 La longura de la una cortina *era* de treynta cobdos, y la anchura de quatro cobdos, las onze cortinas tenian una misma medida.

* Atrib. 16. 7

16 Y juntó por sí las cinco cortinas, y las seys cortinas por sí.

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura,

18 Hizo tambien cincuenta corchetes de metal para juntar la Tienda que fuese una.

19 * Y hizo un cobertor para la Tienda de cueros rojos de carnero, y otro cobertor encima de cueros de texones.

* Atrib. 26. 14.

20 Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

111.

proximo lo encomendado, o depuesto en mano, o robó, o que calumnió á su proximo.

3 O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso * en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

4 Y será *que* ^a quando peccare, y offendiere, bolverá el robo que robó, o la calumnia que calumnió, o el deposito, que se le encomendó, o lo perdido que halló.

5 O todo aquello sobre que oviere jurado falso, y pagarlohá por entero, y añidirá sobre ello su quinto, para aquel cuyo era, y pagarlohá el dia de su expiacion:

6 Y por su expiacion traerá à Iehova, un carnero entero de las ovejas * conforme à tu estimacion, al Sacerdote, para la expiacion.

7 Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehova, y avrà perdon ^b de qualquiera de todas las cosas, en que suele offender el hombre.

8 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diciendo,

9 Manda à Aaron y à sus hijos diciendo, Esta es la Ley del holocausto. * Es holocausto, porque es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

10 El Sacerdote se vestirá su vestimento de lino, y vestirsehá pañetes de lino sobre su carne; y quando el fuego oviere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y poner las há junto al altar.

11 Despues desnudarsehá sus vestimentos, y vestirse há de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpio.

12 Y el fuego encendido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en el leña ^c cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los sevos * de las pazes.

13 El fuego arderá continuamente en el altar; no se apagará.

14 ¶ Item, esta es la Ley ^d del Presente, Offercerlohan los hijos de Aaron delante de Iehova, delante del altar.

15 Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su azeyte, y todo el encienso, que *estará* sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor ^e de reposo por su memorial à Iehova.

16 Y la resta de ella comeran Aaron y sus hijos, sin levadura se comerá en el lugar sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán.

17 No se cozerá con levadura: ^f ya la he dado por su porcion de mis offrendas encendidas, sanctidad de sanctidades es ^g como la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

18 ^h Todos los varones de los hijos de Aaron comerán de ella, fuero perpetuo será para vuestras generaciones ⁱ de las offrendas encendidas de Iehova: toda cosa ^j que tocara en ellas será sanctificada.

19 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diciendo,

20 Esta *será* la offrenda de Aaron y de su hijos, que offerceran à Iehova el dia que serán ungidos, La diezma de un epha de flor de harina, Presente cōtinuo, la mitad à la mañana y la mitad à la tarde.

21 En farten con azeyte será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del presente offercerás à Iehova en olor de holgança.

22 Y el Sacerdote ungido en su lugar, de sus hijos, la hará estatuto perpetuo de Iehova, toda se quemará en perfume.

23 Y todo Presente de sacerdote será quemado todo, no se comerá.

24 ¶ Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

25 Habla à Aaron, y à sus hijos, diciendo, Esta

será la Ley de la expiacion del peccado: En el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el peccado delante de Iehova, *porque* sanctidad de sanctidades es.

26 El sacerdote que la offreciere por expiacion, la comera: en el lugar sancto será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio:

27 Todo lo que en su carne tocara, será sanctificado, y si cayere de su sangre sobre el vestido, aquello sobre que cayere, lavarás en el lugar sancto.

28 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado; y si fuere cozida en vaso de metal, será ^k acicalado, y lavado con agua.

29 Todo ^l varon de los sacerdotes la comerá; sanctidad de sanctidades es.

30 Y toda expiacion de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Sanctuario, no se comerá, ^m con fuego será quemada.

CAPIT. VII.

Leyes de la expiacion de la culpa. I. Los provechos de los Sacerdotes del Holocausto &c. II. Tres especies del Sacrificio de las Pazes, es à sab. en hazimiento de gracias, en cumplimiento de voto, y en offrenda voluntaria, con algunas especiales leyes que en ellas se avian de guardar. III. Prohibe Dios à su Pueblo el sevo y la sangre de todo animal para comer. V. Provechos de los Sacerdotes del Sacrificio de las pazes.

Y *tem*, esta *será* la Ley de la expiacion de la culpa: Será sanctidad de sanctidades.

2 En el lugar donde degollaren el holocausto, degollaran *la expiacion* de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

3 Y de ella offercerá todo su sevo, la cola, y el sevo que cubre los intestinos.

4 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares: y el redano de sobre el higado quitará con los riñones.

5 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar *en* offrenda encendida à Iehova: y *esta* *será* expiacion de la culpa.

6 Todo ⁿ varon de los sacerdotes la comerá; ^o será comida en el lugar sancto: *porque* es sanctidad de sanctidades.

7 ¶ Como *la expiacion* por el peccado *ansi* *será* la expiacion de la culpa: una misma ley tendrán, será del sacerdote, ^p q avrà hecho la reconciliacion cō ella.

8 Y el sacerdote que offreciere holocausto ^q de alguno, el cuero del holocausto que offreciere, será del sacerdote.

9 Item, todo Presente que se coziere en horno, y todo el que fuere hecho en farten, o en caçuela, será del sacerdote que lo offreciere.

10 Item, todo Presente amassado con azeyte, y ^r b seco, será de todos los hijos de Aaron, ^s tanto al uno como al otro,

11 ¶ Item, esta *será* la Ley ^t del sacrificio de las pazes que se offercerá à Iehova.

12 Si se offreciere ^u en hazimiento de gracias, offercerá por sacrificio de hazimiento de gracias ^v tortas sin levadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untados con azeyte, y flor de harina frita ^w en tortas amassadas con azeyte.

13 Con tortas de pan leudo offercerá su offrenda en el sacrificio del hazimiento de gracias de sus pazes.

14 Y de toda la offrenda offercerá ^x d uno por offrenda à Iehova: del sacerdote que esparziere la sangre de los pacificos, de el será.

15 Mas la carne del sacrificio del hazimiento de gracias de sus pacificos el dia que se offreciere, se comerá: no dexaran de ella nada ^y para otro dia.

16 Mas si el sacrificio de su offrenda fuere vo-

^a Num. 5, 6.

^a Tres cosas manda Dios que haga el que negare lo depositado, o hallado, &c. la 1. que restituya el capital. la 2. q de el quinto. la 3. que offrezca sacrificio. Nú. 5. 7. se manda demas desto que confiese su peccado. * Arr. cap. 5. 15. 28. b 3. de latitud. bu. d. ch. ver. 2. &c. I. I.

^b Arr. cap. 1. 3.

^c Heb. en la mañana en la mañana. * Arr. cap. 3. 5.

III. * Arr. cap. 2. 2. &c.

^e Acceptus mo.

^f Abax. 7. 1.

^g Heb. Toda macho. d. S. lo quala- vran de &c.

III.

^k Fregado, bo- cho reluz. r. * Heb. macho.

^l Arr. cap. 4. 12. y 21. Heb. 13. 11.

^m Macho.

II.

ⁿ Heb. de varon.

^o b. q. d. amas- fado sin azeyte.

^p Heb. Será varon como su hermano.

III. * Arr. 3. 1. c. O. por alabanza. O. por confession.

^q d una coia de cada fuente.

^r Heb. hasta la mañana.

to, o voluntario, el dia que offreciere su sacrificio será comido, y lo que de el quedare, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedare para el tercero dia de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

18 Y si se comiere algo de la carne del sacrificio de sus pazes el tercero dia, el qual offreciere no será acepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona que de el comiere, llevará su peccado.

e s. de este sacrificio.

19 Y la carne que tocáre à alguna cosa inmunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qual quiera limpio comerá de aquesta carne.

f Heb. anima.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazes, el qual es de Iehova, estando inmundo, aquella persona será cortada de sus pueblos.

g Descomulgada de todo Israel.

h Es asib. en hombre inmundo, o &c.

21 Item, la persona que tocáre alguna cosa inmunda, b en inmundicia de hombre, o en animal inmundo, o en toda abominación inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual es de Iehova, aquella persona será cortada de sus pueblos.

III.

22 Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

* Atrib. 3, 17.

23 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Ningún sevo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

24 El sevo de animal mortezino, y el sevo del arrebataado se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere sevo de animal, del qual se ofrece à Iehova offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

* Atrib. 3, 17.

26 Item, ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

V.

28 Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diciendo, El que offreciere sacrificio de sus pazes à Iehova, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehova.

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehova: traerá el sevo con el pecho: el pecho * para mecerlo de mecedura delante de Iehova.

31 Y del sevo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes: para ser apartada, para el sacerdote.

33 El que de los hijos de Aaron offreciere la sangre de las pazes, y el sevo, de el será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mecedura, y la espalda de la apartadura y lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaron el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta es la unción de Aaron, y la unción de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehova desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehova.

36 Las quales porciones mandó Iehova que les diessen, desde el dia que el los ungió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta es la Ley del holocausto, del presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de de la culpa, y de las conflagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehova à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mandó à los hijos de Israel que offreciessen sus offrendas à Iehova, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen (por mandamiento de Dios) viste y unge, y expia à

Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba le fue mandado.

Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

2 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y los vestimentos, y el azeyte de la unción, y el novillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los panes cenceños.

* Exo. 28, 4.
† Exod. 30, 23.
‡ Exod. 29.

3 Y junta toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y hizo Moysen como Iehova le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

5 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es lo que Iehova ha mandado hazer.

* Exod. 29.

6 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y lavólos con agua.

7 Y puso sobre el la tunica, y ciñólo con el cinto, despues vistióle el manto, y puso sobre el el Ephod, y ciñólo con el cinto del Ephod, y apretólo con el.

† Exo. 40, 13.

† Exod. 28, 6.

8 Y puso encima el Pectoral, y puso en el Pectoral el Vrim, y Thumim.

* Exo. 28, 15.

Exod. 28, 30.

leed la Nota.

9 Despues puso la mitra sobre su cabeça, y sobre la mitra delante de su rostro puso la *plancha de oro, la corona de la Sanctidad, como Iehova avia mandado à Moysen.

* O, lamina.

leed. Exo. 28.

Exo. 28, 30.

10 Y tomó Moysen el azeyte de la unción, y ungió el Tabernaculo, y todas las cosas que estaban en el, y santificólas.

11 Y esparzió de el sobre el altar siete vezes, y ungió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su balsa, para santificarlas.

12 Y derramó del azeyte de la unción sobre la cabeça de Aaron, y ungiólo para santificarlo.

13 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistióles las tunicas, y ciñólos con cintos, y apretóles los *chapeos, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Esp. w. ex.

fiat ex. mo.

1741.

14 Y hizo llegar el novillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeça del novillo de la expiacion:

15 Y degollólo, y Moysen tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la otra sangre al cimiento del altar, y santificólo para reconciliar sobre el.

16 Despues tomó todo el sevo que estaba sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sevo de ellos, y hizo Moysen perfume sobre el altar.

17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Exo. 29, 14.

Atrib. 4, 12.

18 Despues hizo llegar el carnero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeça del carnero.

† Exod. 29, 15.

19 Y degollólo, y esparzió Moysen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y cortó el carnero, en sus piezas; y Moysen hizo perfume de la cabeça, y piezas, y sevo.

† Heb. 6, des-

membrs per

sus miembros

21 Y lavó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moysen todo el carnero sobre el altar: holocausto es en olor b de holgáca, offréda encendida à Iehova, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

b suavissimo.

22 Despues hizo llegar el otro carnero, el carnero de las conflagraciones, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos, sobre la cabeça del carnero:

23 Y degollólo, y tomó Moysen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha,

E 2

y sobre

los dos engastes, los quales pusieró sobre las ombre-
ras del Ephod en la parte delantera del.

19 Y hizieron *otras* dos fortijas de oro, que pusi-
eron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la
parte baxa del Ephod.

20 Hizieró mas *otras* dos fortijas de oro, las qua-
les pusieró en las dos ombreras del Ephod abaxo en
la parte delantera, delante de su juntura sobre el cin-
to del Ephod.

21 Y ataron el Pectoral de sus fortijas à las forti-
jas del mismo Ephod con un cordon de cardeno, pa-
raque estuvie se sobre el cinto del mismo Ephod, y
el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehova
lo avia mandado à Moyfen.

* Arr. 28. 31.

22 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra
de texedor todo de cardeno.

23 Con su collar en medio deel, como el collar
de un cosfelete, con un borde enderredor del collar,
porque no se rompiesse.

24 Y hizieron en las orillas del manto las grana-
das de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

* O. ca. ca. ve-
les. a. p. i. dos-
pues.

25 Hizieró tambien las *a* campanillas de oro puro,
las quales campanillas pusieró entre las granadas por
las orillas del manto al derredor, entre las granadas.

26 Vna campanilla y una granada, una cãpanilla
y una granada en las orillas del manto al derredor

* Anib. cap.
28. 35.

* para ministrar, como Iehova lo mādó à Moyfen.
27 Y hizieron las tunicas de lino fino de obra de
texedor para Aaron, y para sus hijos.

28 Anfi mismo la mitra de lino fino, y las orla-
duras de los chapeos de lino fino, y los panetes de li-
no, de lino torcido.

29 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno,
y purpura, y carmesi, de obra de recamador, como
Iehova lo mandó à Moyfen.

* Arr. 28. 36.
Leed la No-
ta.

30 * Item hizieron la plancha, la corona de la
sanctidad, de oro puro, y escrivieró en ella de grava-
dura de sello el retulo, SANCTIDAD A IEHOVA.

31 Y pusieron sobre ella un cordon de cardeno
para ponerla sobre la mitra encima, como Iehova lo
avia mandado à Moyfen.

11.

32 Y fué acabada toda la obra del Tabernacu-
lo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los
hijos de Israel como Iehova lo avia mādado à Moy-
fen; anfi lo hizieron.

33 Y truxeron el Tabernaculo à Moyfen. el Ta-
bernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas,
sus barras, y sus columnas y sus basas.

34 Y la cobertura de pieles roxas de carneros, y la
cobertura de pieles de texones, y el velo del pavelló.

* O. Propi-
ciatorio.

35 El arca del Testimonio, y sus barras, *b* y la cu-
bierta.

36 La mesa, todos sus vasos, y el pã dela propoficiõ.

37 El candelero limpio, sus candilejas, las candi-
lejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte
de la luminaria.

38 Y el altar de oro, y el azeyte de la uncion, y
el perfume aromático, y el pavellon para la puerta
del Tabernaculo.

39 El altar de metal, y su criva de metal, sus bar-
ras, y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

40 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus ba-
sas, y el pavellon para la puerta del patio, y sus cu-
erdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del
Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

41 Los vestimentos del servicio para ministrar
en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aa-
ron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para
ministrar en el sacerdocio.

42 Conforme à todas las cosas que Iehova avia
mandado à Moyfen, anfi hizieron los hijos de Israel
toda la obra.

43 Y vido Moyfen toda la obra, y e heaqui que la *c* halló que
avia hecho como Iehova avia mādado, y bédixolos. etc.

CAPIT. XL.

*Levanta Moyfen el Tabernaculo por mandado de Dios el pri-
mer dia del año, y mandale Dios que puestas cada cosa en su lugar
sen unido todo, y los Sacerdotes lavados y ungidos para su mini-
sterio. II. La gloria de Dios se muestra y hinche todo el Tabernacu-
lo, como tomando la possession deel.*

Y Iehova habló à Moyfen diciendo,

2 *a* En el dia del mes Primero, el primero
del mes harás levantar el Tabernaculo, el Ta-
bernaculo del Testimonio.

a Esto acote-
cio en el prin-
cipio del si-
gundo año de
la salida de
Egipto Ab.
v. 17.

3 Y pondrás en el el arca del Testimonio, y cu-
brirlahás con el velo.

4 Y meterás la mesa y ponerlahás en orden: y
meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el perfume de-
lante del arca del Testimonio; y pondrás el pavellon
de la puerta del Tabernaculo.

6 Despues pondrás el altar del holocausto de-
lante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo
del Testimonio.

7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernacu-
lo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.

8 Finalmente pondrás el patio enderredor, y el
pavellon de la puerta del patio.

9 Y tomarás el azeyte de la uncion, y ungirás el
Tabernaculo, y todo lo que *estara* en el, y sanctificar-
lohás con todos sus vasos, y será sancto.

10 ungirás tambien el altar del holocausto, y to-
dos sus vasos: y sanctificarás el altar, y será el altar
b sanctidad de sanctidades.

b Sanctissi-
mo.

11 Anfi mismo ungirás la fuente y su basa, y san-
ctificarlahás.

* Levit. 8.

12 * Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la pu-
erta del Tabernaculo del Testimonio, y lavarlos has
con agua.

13 Y hárás vestir à Aaron los sanctos vestimen-
tos, y ungirlohás, y consagrarlohás, paraque sea mi
Sacerdote.

14 Despues harás llegar sus hijos, y vestirles has
las tunicas.

15 Y ungirlos has como ungiste à su padre, y se-
ran mis sacerdotes: y será, que su uncion les será por
sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

16 Y hizo Moyfen conforme à todo loque Ie-
hova le mandó: anfi lo hizo.

17 * Anfi en el mes Primero, en el segundo año
al primero del mes el Tabernaculo fué levantado.

* Num. 7. 1

18 Y hizo Moyfen levantar el Tabernaculo, y
puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras,
y hizo alçar sus columnas.

19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y
puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, co-
mo Iehova avia mandado à Moyfen.

20 Y tomó, y puso * el Testimonio en el arca, y
puso las barras sobre el arca: y *a* la cubierta sobre el
arca encima.

* Anib. 31.
18. y 14. 29.
c O, el Pro-
piatorio.
* Anib. 26.
31.

21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y * puso
el velo de la tienda, y cubrió el arca del Testimonio,
como Iehova avia mandado à Moyfen.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testi-
monio al lado del Aquiló del pavelló fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delan-
te de Iehova, como Iehova avia mādado à Moyfen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del
Testimonio en frente de la mesa, al lado del Me-
diodia del pavellon.

25 Y encendió las lamparas delante de Iehova,
como Iehova avia mandado à Moyfen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Taberna-
culo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendio

27 Y encendió sobre el el perfume aromatico, como Iehova avia mandado à Moysen.
28 Puso ansi mismo el pavellon de la puerta del Tabernaculo.
29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Iehova avia mandado à Moysen.
30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y puso en ella agua para lavar.
31 Y lavaban en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.
32 Quando entravan en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegavan al altar se lavavan, como Iehova avia mandado à Moysen.
33 Finalmente levantó el patio en derredor del

Tabernaculo y del altar, y puso el pavellón de la puerta del patio: y *ansi* acabó Moysen la obra.
34 ¶ Entonces *una* nube cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Iehova hinchó el Tabernaculo.
35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nube estava sobre el, y la gloria de Iehova lo tenia lleno.
36 Y quando la nube se alçava del Tabernaculo, los hijos de Israel se movian en todas sus partidas.
37 Y si la nube no se alçava, no se partian, hasta el dia que ella se alçava.
38 Porque la nube de Iehova *estava* de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estava de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel en todas sus partidas.

El Tercerolibro de Moysen, llamado comunmente Levitico.

Comienza la historia desde el principio del año segundo de la salida de Egypto hasta el principio del segundo mes del mismo año: que es un mes en todo.

CAPIT. I.

Instituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas, o cabras. III. La tercera de aves poniendo en cada una los ritos que en ella se avian de guardar.

Y Llamó Iehova à Moysen, y *a* habló con el del Tabernaculo del Testimonio, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando alguno de entre vosotros ofreciere offrenda à Iehova de animales, de vacas, o de *b* ovejas hareys vuestra offrenda.

3 Si su offrenda *fuere* *holocausto de vacas, macho *entero lo ofrecerá: à la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo ofrecerá, segun su voluntad, delante de Iehova.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y *c* el lo aceptará para expiarlo.

5 Entonces degollará el bezerro en la presencia de Iehova, y los Sacerdotes hijos de Aarón ofrecerán la sangre, y rociarlán sobre el altar al derredor, el qual *está* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y desollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas,

7 Y los hijos de Aarón Sacerdote pondran fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron compondrán las piezas, la cabeça *d* y el redaño, sobre la leña, que *está* sobre el fuego que *está* encima del altar.

9 Y sus intestinos y *e* sus piernas lavara con agua, y el sacerdote hara perfume de todo sobre el altar: y *esto* será holocausto, offrenda encendida *f* de olor de holgança à Iehova.

10 ¶ Y si su offrenda *fuere* *g* de ovejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo ofrecerá.

11 Y degollarlo há al lado del altar al Aquilon delante de Iehova: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar al derredor.

12 Y cortarlo há en sus piezas, y su cabeça y su redaño, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que *está* sobre el fuego, que *está* encima del altar.

13 Y sus *h* entrañas, y sus piernas lavará cō agua, y ofrecerlo há todo el Sacerdote, y hará de ello perfume sobre el altar: y *esto* será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

14 ¶ Y si el holocausto se oviere de ofrecer à Iehova de aves, ofrecerá su offrenda de tortolas, o de *†* palominos.

15 Y el Sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quitarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto al altar azia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderla há *i* por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que *está* sobre el fuego y *esto* será holocausto, offrenda encendida *k* de olor de holgança à Iehova.

CAPIT. II.

Item el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina seca, azeyte, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de frito en sartén. IIII. La quarta de adereçado en caçuela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que en toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeyte, y encienso.

Y Quando *alguna* *†* persona ofreciere offrenda de *a* Presente à Iehova, su offrenda será flor de harina, sobre la qual echara azeyte, y pondra sobre ella encienso.

2 Y traerla ha à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí *b* tomará su puño lleno de su flor de harina, y de su azeyte cō todo su encienso, y el Sacerdote *c* hará perfume de ello sobre el altar: y *esto* será offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

3 Y la sobra del Presente *será* de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehova.

4 ¶ Y quando ofrecieres offrenda de Presente cozida en horno, *serán* tortas de flor de harina sin levadura amasadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untadas con azeyte.

5 ¶ Mas si tu Presente *fuere* offrenda de sartén, *será* de flor de harina sin levadura amasada cō azeyte.

6 La qual partirás en piezas, y echarás azeyte sobre ella: *esto* será Presente.

7 ¶ Y si tu Presente *fuere* offrenda de caçuela, hazerle há de flor de harina con azeyte.

8 Y traeras à Iehova el presente que se harà de estas cosas, y ofrecer lo há al Sacerdote, el qual lo *d* llegará al altar.

9 Y toma-

* Artib. 30. ver. 9. Levit. 2. 1. su institucion.

a Es la primera vez que Dios habló con Moysen desde el Tabernaculo, q el avia hinchado de su gloria y majestad.

b El vocablo heb. significa ganado ovino, o cabrum. Ab. ver. 10.

* Exod. 29. 19

* Abax. 6. 9.

* Abax. 11. 22

8cc.

e Dios.

d O el cuerpo.

e De los corvejones abajo. *f* Acceptissima.

II. *g* Leed la N. Ar. v. 2.

h e, intestinos.

II

e Cada vez que avian de partir.

III.

† heb. hijos de paloma.

i o, por entre sus alas: es à sab. por las espaldas sin abrir le el pecho. *k* Acceptissima.

† Heb. animal. *a* Heb. Minchah.

b S. el sacerdote. *c* Heb. perfumará su perfume.

II.

III.

III.

d O, ofrecerá.

9 Y tomara el Sacerdote de aquel presente su memorial, y hará perfume sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holganza à Iehova.

10 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehova.

V. 11 Ningun Presente q̄ offrecierdes à Iehová, será cō levadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel hareys offrenda de perfume à Iehova.

12 En la offrenda de las primicias las offrecereys à Iehova, mas no subirán sobre el altar por olor de holganza.

VI. 13 * Y toda offrenda de tu Presente, falarás con sal, e y no harás que falte jamas la sal del Altar de tu Dios de tu Presente: en toda offrenda tuya offreceras sal.

VII. 14 * Y si offrecieres à Iehova presente de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano majado offrecerás por offrenda de tus primicias.

15 Y pondrás sobre ella azeyte, y podrás tambien sobre ella encienso y esto será Presente.

16 Y el Sacerdote hará el perfume de su memorial de su grano majado, y de su azeyte con todo su encienso, y esto será offrenda encendida à Iehova.

CAPIT. III.

Item, el tercero genero de sacrificios llamado de pazes O, Pacifico, en tres especies. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas. III. La tercera de cabras, con los ritos que en cada una avian de ser guardados. IIII. Prohibe Dios à su Pueblo comer sevo, o sangre.

Y Si su offrenda fuere sacrificio de pazes; si oviere de ofrecer el sacrificio a de varas, macho, o hébra, * entero lo offrecerá delante de Iehova.

2 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su offrenda, y degollarlahá à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

3 Luego b offrecerá del sacrificio de las pazes por offrenda encendida à Iehova el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo q̄ está sobre los intestinos,

4 Y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y sobre los yjares, y quitará el redaño que está sobre el higado con los riñones.

5 Y los hijos de Aaron harán de ello perfume sobre el altar con el holocausto que estará sobre la leña que está encima del fuego: y esto será offrenda de olor de holganza à Iehova.

6 Mas si de a ovejas fuere su offrenda para sacrificio de pazes à Iehova, macho o hembra, entero lo offrecerá.

7 Si offreciere cordero por su offrenda, offrecerlahá delante de Iehova.

8 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su offrenda, y despues la degollará delante del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

9 Y del sacrificio de las pazes offrecerá por offrenda encendida à Iehova su sevo, y la cola entera, la qual quitará de delante el espinazo, y el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que está sobre ellos.

10 Ansi mismo los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

11 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar, y esto será vianda de offrenda encendida à Iehova.

12 Mas e si cabra fuere su offrenda, offrecerlahá delante de Iehova.

13 Y pondrá su mano sobre la cabeça de ella, y degollarlahá delante del Tabernaculo del Testimonio, y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar en derredor.

14 Despues offrecerá de ella su offrenda, por

offrenda encendida à Iehova, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que está sobre ellos,

15 Y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

16 Y el Sacerdote hará perfume de ello sobre el altar: y esto será vianda de offrenda encendida de olor de holganza à Iehova. Todo el sevo es de Iehova,

17 * Estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones, Ningun sevo,* ni ninguna sangre comereys.

CAPIT. IIII.

Instituye Dios las expiaciones o sacrificios por los peccados de ignorancia o por yerro: y primero de la expiacion del peccado del summo Sacerdote. II. del peccado de todo el Pueblo. III. del peccado del principe. IIII. del peccado de qualquier particular.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Quando alguna persona peccare por yerro en alguno de los mandamientos de Iehova, b que no se han de hazer, y hiziere alguno de ellos.

3 Si Sacerdote ungido peccare, e segun el peccado del pueblo, offrecerá por su peccado, q̄ peccó, un novillo hijo de vaca entero à Iehova por expiacion.

4 Y traerá el novillo à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, y pondrá su mano sobre la cabeça del novillo, y degollarlahá delante de Iehova.

5 Y el Sacerdote ungido tomará de la sangre del novillo, y a traerlahá al Tabernaculo del Testimonio

6 Y mojará el Sacerdote su dedo en la sangre, y esparzirá de aquella sangre siete vezes delante de Iehova azia el velo del Sanctuario.

7 Y pondrá el Sacerdote de aquesta sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromatico delante de Iehova, q̄ está en el Tabernaculo del Testimonio: y toda la otra sangre del novillo echará al cimientto del altar del holocausto, q̄ está à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

8 Y todo el sevo del novillo de la expiacion tomará deel, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que está sobre ellos.

9 Y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares, y el redaño de sobre el higado quitará con los riñones,

10 De la manera que se quita * del buey del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto.

11 Y el cuero del novillo, y toda su carne con su cabeça y sus piernas, y sus intestinos y su estiercol.

12 Finalmente todo el novillo * sacará fuera del campo à un lugar limpio, à donde se echan las cenizas, y quemarlahá en fuego sobre la leña: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

13 * Y si e toda la compañia de Israel oviere errado, y el negocio fuere occulto à la congregacion, y ovieren hecho alguno de los mādamientos de Iehova, f que no sehán de hazer, y ovieren peccado,

14 Desque fuere entendido el peccado sobre que peccaron, entonces la congregacion offrecerá un novillo hijo de vaca por expiacion, y traerlahá delante del Tabernaculo del Testimonio.

15 Y los Ancianos de la congregacion pondrán sus manos sobre la cabeça del novillo delante de Iehova, y degollaran el novillo delante de Iehova.

16 Y el Sacerdote ungido meterá de la sangre del novillo en el Tabernaculo del Testimonio.

17 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehova azia el velo.

18 Y de aquella sangre pondra sobre los cuernos del altar * q̄ está delante de Iehova en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramara al cimientto

III.

* Gen. 9. 4. 5. Abaxo. 7. 2. y 17. 10.

a Num. 15. 20 se trata del peccado hecho de proposito deliberado.

b Negativos.

c O, para

peccado del

pueblo. q̄ d.

dando, e cō su

doctrina, e cō

su mal exem-

plo al pueblo

causan de pe-

car. Esta ma-

nera de ha-

blar está

1. Cron. 21. 3.

d O, metcala-

ha.

* Arr. cap. 13.

* Heb. 13. 12.

II.

e Leed. Num. 15. 24.

f De los ne-

gativos.

* Arr. ver. 9.

a De gana-
do vacuno.
* Arr. 1. 3.

b El Sacerdo-
te.

c Aceptissima.
II.
d Leed la
Nota del
ver. 1.

III.
e Side gana-
do cabruno.

bre, será traydo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buelto el pelo blanco, y oviere sanidad de carne biva en la hinchazon,

11 Lepra es envejecida en el cuero de su carne, y darloha por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra oviere reverdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero *f* del llagado desde su cabeça hasta sus pies *g* a toda vista de ojos del Sacerdote,

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra oviere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buelto blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biva, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biva, y darloha por immundo. Carne biva es: immundo es. *h* lepra es.

16 Mas quando la carne biva tornare, y se bolviere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se oviere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 *¶* Y la carne quando oviere en ella, en su cuero *alegria* apostema, y se sanare,

19 Y sucediere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca enbermejecida, será mostrado al Sacerdote:

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se oviere buelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reverdecio en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere mas baxa *q* la tez, antes estuviere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: llaga es.

23 Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, que no aya *h* crecido, *h* quemadura del apostema es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

24 *¶* Item, la carne quando en su cuero oviere quemadura de fuego, y oviere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca.

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se oviere buelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reverdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, encerrarloha el Sacerdote siete dias:

27 Y al septimo dia el Sacerdote la mirará: si se oviere ydo estendiendo por el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, llaga de lepra es.

28 Empero si la mancha se estuviere en su lugar y no se oviere estendido en el cuero, antes estuviere escura *h* hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que *h* señal de la quemadura es.

29 *¶* Item *qualquier* hombre o muger que le *h* liere llaga en la cabeça, o en la barva,

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruvio, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: tiña es, lepra es de la cabeça o de la barva.

31 Mas quando el Sacerdote oviere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda

que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará al llagado de la tiña siete dias:

32 Y al septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, y si la tiña no pareciere averse estendido, ni oviere en ella pelo ruvio, ni pareciere la tiña mas profunda que *h* la tez.

33 Entonces tresquilarlohan, mas no tresquilarán la tiña: y encerrará el Sacerdote *al que tiene* la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y al septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no oviere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se oviere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña oviere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruvio, immundo es.

37 Mas si le pareciere que la tiña se está *en su lugar* y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el *será* limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 *¶* Item, *qualquier* hombre o muger, quando en el cuero de su carne oviere manchas, manchas blancas.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas o escaras blancas, empeyne es *que* reverdecio en el cuero, limpio es.

40 *¶* Item, el varon quando se le pelare la cabeça, calvo es, limpio es.

41 Y si a la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecalvo es, limpio es.

42 Mas quando en la calva o en la antecalva oviere llaga blanca bermeja, lepra es que reverdece en su calva o en su antecalva.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la *h* hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calva o antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

44 Leproso es, immundo es, el Sacerdote lo dará luego por immundo: en su cabeça *tiene* su llaga.

45 *¶* Y el leproso en quien oviere *tal* llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubieta,

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en el, será immundo, immundo será: habitará solo, su morada será fuera del real.

47 *¶* Item, quando en el *vestido* oviere *h* llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel.

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, llaga de lepra es, mostrarla al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará la cosa llagada siete dias.

51 Y al septimo dia mirará la llaga: y si la llaga oviere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la *tal* llaga: *h* immunda será.

52 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que oviere *tal* llaga, porque lepra roedora es, en fuego será quemada.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que laven donde la llaga está, y encerrarloha por siete dias la

segunda

E 4

h heh. el cuero, así siempre.

V I.

o Blancas algo escurecidas.

V I I.

o Color, Az. ver. 2.

V I I I.

q Era señal de triplex, a. q. de ver. ven. a. leed. Ex. 2. 24. 17. y 22.

Mich. 3. 7. I X.

o O, paño, así siempre.

f Nunca jamas se ha visto lepra en los vestidos.

o en las casas sino solamente en la tierra de promission entre los israelitas.

h heh. la llaga.

y ver. 52.

u 5. la cosa en que se hallara.

f Heb. de la llaga. *g* En quanto el Sacerdote pudiere ver.

h O, leproso.

I I I.

o Sarna, o inflamacion. *q* uí despues.

h Heb. que el cuero.

o O, cundido, *h* Señal.

I I I I.

h Heb. de la llaga. *o* O, color, *h* heh. la llaga. *u* 5. la cosa en que se hallara.

h Heb. de la llaga. *o* O, color, *h* heh. la llaga. *u* 5. la cosa en que se hallara.

I I I I.

Lepra en el vestido.

segunda vez.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lavada y si pareciere que la llaga no ha mudado su parecer, ni la llaga ha crecido, imunda es, quemarlahás en fuego: llaga es penetrante en su calva o en su antecalva.

x heb. su faz.

56 Mas si el Sacerdote la viere, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lavada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reverdeciendo en ella, quemarlahás en el fuego aquello donde oviere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lavares, y que la llaga se le quitare, lavarschá segunda vez, y entonces será limpia.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de y piel, paraque sea dado por limpio, o por imundo.

3 Heb. para limpiarlo, o contaminarlo.

CAPIT. XIII.

Pone la Ley de la Purificaci6n y de la reconciliaci6n del leproso. 11. Modera la Ley para el leproso pobre. 111. Terceramente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinacion, y su remedio. 1111. Item, su purificacion en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehova à Moysen diziendo:

2 Esta será la ley del leproso quando se alimpiare: Será traydo al Sacerdote.

a heb. y ha- qui fue sana, &c.

b heb. y tomará.

3 Y el Sacerdote, saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, y verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

4 Y mandará el Sacerdote, b que se tomen para el que se alimpia dos avezillas bivas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

c De algun manantial, o arroyo que corra.

5 Y mandará el Sacerdote matar la una avezilla en un vaso de barro. e sobre aguas bivas:

6 Y tomará el avezilla biva, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarloha con el avezillabiva en la sangre de la avezilla muerta sobre las aguas bivas.

d heb. limpi- arloha.

7 Y esparzirá sobre el que se alimpia de la lepra siete vezes, y d darloha por limpio: y soltará al avezilla biva sobre la haz del campo.

8 Y el que se alimpia, lavará sus vestidos y raera todos sus pelos, y lavarschá con agua, y será limpio: y despues entrara en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

e O, postillas.

9 Y será, que al septimo dia raera todos sus pelos, su cabeça, y su barva, y las f cejas de sus ojos, finalmente raera todo su pelo, y lavará sus vestidos y lavará su carne en aguas, y será limpio.

f Era cierto genero de mada pequena que los latinos llamaron Estatio.

10 Y el dia octavo tomará dos corderos enteros, y una cordera de un año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amassada con azeyte, y un f log de azeyte.

11 Y el Sacerdote que alimpia, presentará al que se há de alimpiar con aquellas cosas delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el un cordero, y offererloha por expiacion de la culpa con el log de azeyte y mecerloha todo con mecedura delante de Iehova.

13 Y degollará el cordero en el lugar donde deguellan la expiacion por el peccado, y el halocausto en el lugar del Sanctuario e porque como la expiacion por el peccado así tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Sanctidad de sanctidades es.

g Lev. 7.7.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Así mismo tomará el Sacerdote del log de azeyte, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y mojará su dedo derecho en el azeyte, que tiene en su mano yzquierda, y esparzirá del azeyte con su dedo siete vezes delante de Iehova.

17 Y de lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se alimpia, y así lo f reconciliará el Sacerdote delante de Iehova.

f O, expiará.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se alimpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y así lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

21 Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará un cordero para expiacion por la culpa para la mecedura para reconciliarse. Y una decima de flor de harina amassada con azeyte para Presente, y un log de azeyte.

11.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el uno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octavo dia de su purificacion al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeyte, y g mecerloha el Sacerdote con mecedura delante de Iehova.

g Lev. 7.1.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeyte sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeyte, que tiene en su mano yzquierda siete vezes delante de Iehova.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeyte, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho h en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa.

h Lev. 7.17.

29 Y lo que sobrare del azeyte que el Sacerdote tiene en su mano, ponerloha sobre la cabeça del que se alimpia para reconciliarlo delante de Iehova.

30 Así mismo offercerá la una de las tortolas, o de los palominos, lo que alcançare su mano.

i heb. Y hasé naa, &c.

31 El uno de lo que alcançare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto alien del presente, y así reconciliará el Sacerdote al que se há de alimpiar delante de Iehova.

32 Esta es la Ley del que oviere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare k para alimpiarse.

k S. confor- me al primer rito.

33 Y habló Iehova à Moysen y à Aaron, diziendo.

111.

34 Quando ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en possession, y yo pusiere

to, o voluntario, el dia que offreciere su sacrificio será comido, y lo que de el quedare, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedare para el tercero dia de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

18 Y si se comiere algo de la carne del sacrificio de sus pazes el tercero dia, el qual offreciere no será acepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona que de el comiere, llevará su peccado.

e s. de este sacrificio.

19 Y la carne que tocáre à alguna cosa inmunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qual quiera limpio comerá de aquesta carne.

f Heb. anima.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazes, el qual es de Iehova, estando inmundo, aquella persona será cortada de sus pueblos.

g Descontul-
pada de todo
Israel.
h Es asib.
en hombre
inmundo,
o &c.

21 Item, la persona que tocáre alguna cosa inmunda, b en inmundicia de hombre, o en animal inmundo, o en toda abominación inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual es de Iehova, aquella persona será cortada de sus pueblos.

22 Y habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

23 Habla à los hijos de Israel, diziendo, Ningún se vo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

24 El sevo de animal mortezino, y el sevo del arrebatado se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere sevo de animal, del qual se ofrece à Iehova offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

* Arrib. 3, 17.

26 Item, ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

v.

28 Y habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diziendo, El que offreciere sacrificio de sus pazes à Iehova, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehova.

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehova: traerá el sevo con el pecho: el pecho para mecerlo de mecedura delante de Iehova.

* Exo. 19, 24.

31 Y del sevo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes: para ser apartada, para el sacerdote.

33 El que de los hijos de Aaron offreciere la sangre de las pazes, y el sevo, de el será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mecedura, y la espalda de la apartadura y lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaron el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta es la unción de Aaron, y la unción de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehova desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehova.

36 Las quales porciones mandó Iehova que les diessen, desde el dia que el los ungió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta es la Ley del holocausto, del presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de de la culpa, y de las conflagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehova à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mandó à los hijos de Israel que offreciessen sus offrendas à Iehova, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen (por mandamiento de Dios) vistió y unge, y expia

Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arribale fue mandado.

Habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

2 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y los vestimentos, y el azeyte de la unción, y el novillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los panes cenceños.

* Exo. 28, 4.
† Exod. 30, 25.
‡ Exod. 29.

3 Y junta toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y hizo Moysen como Iehova le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

5 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es lo que Iehova ha mandado hazer.

* Exod. 29.

6 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y lavólos con agua.

7 Y puso sobre el la tunica, y ciñólo con el cinto, despues vistióle el manto, y puso sobre el el Ephod, y ciñólo con el cinto del Ephod, y apretólo con el.

† Exo. 40, 13.

† Exod. 28, 6.

8 Y puso encima el Pectoral, y puso en el Pectoral el Vrim, y Thumim.

* Exo. 28, 15.

Exod. 28, 30.

leed la Nota.

9 Despues puso la mitra sobre su cabeça, y sobre la mitra delante de su rostro puso la plancha de oro, la corona de la Sanctidad, como Iehova avia mandado à Moysen.

* O, lamina.

leed. Exo. 28

28, 30.

10 Y tomó Moysen el azeyte de la unción, y ungió el Tabernaculo, y todas las cosas que estaban en el, y sanctificólas.

11 Y esparzió de el sobre el altar siete vezes, y ungió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su balsa, para sanctificarlas.

12 Y derramó del azeyte de la unción sobre la cabeça de Aaron, y ungiólo para sanctificarlo.

13 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistióles las tunicas, y ciñólos con cintos, y apretóles los chapeos, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Esp. v. 29.

fin. ut. m.

1741.

14 Y hizo llegar el novillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeça del novillo de la expiacion:

15 Y degollólo, y Moysen tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la otra sangre al cimiento del altar, y sanctificólo para reconciliar sobre el.

16 Despues tomó todo el sevo que estaba sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sevo de ellos, y hizo Moysen perfume sobre el altar.

17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Exo. 29, 24.

Arrib. 4, 12.

18 Despues hizo llegar el carnero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeça del carnero.

† Exod. 29, 15

19 Y degollólo, y esparzió Moysen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y cortó el carnero, en sus piezas; y Moysen hizo perfume de la cabeça, y piezas, y sevo.

† Heb. 9, des-

membr. por

sus miembros

21 Y lavó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moysen todo el carnero sobre el altar: holocausto es en olor de holgaza, offréda encendida à Iehova, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

b suavissimo.

22 Despues hizo llegar el otro carnero, el carnero de las conflagraciones, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos, sobre la cabeça del carnero:

23 Y degollólo, y tomó Moysen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre

22 Item, qualquiera que tocara qualquiera alhaja, sobre la qual ella se oviere sentado, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se oviere sentado, el que tocara en ella, será immundo hasta la tarde.

24 Y si alguno durmiere con ella, y que la + immundicia de ella fuere sobre el, el será immundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será immunda.

25 Item, la muger, quando manare el fluxo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuviere fluxo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del fluxo de su immundicia será como en los dias de su costumbre, immunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su fluxo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será immunda conforme à la immundicia de su costumbre.

27 Qualquiera que tocara en ellas será immundo: y lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

28 Y quando fuere limpia de su fluxo, contará siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octavo dia tomará dos tortolas, o dos palominos, y traerlos há al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el uno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliará el Sacerdote delante de Iehova del fluxo de su immundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel de sus immundicias, y no morirán por sus immundicias, ensuciando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene fluxo de simiente, y del que sale de derramadura de simiente, para ser immundo à causa de ella.

33 Y de la que padece su costumbre: y del que paderiere su fluxo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger immunda.

CAPIT. XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Santísimo para no morir entrando en el ornamiento, y la forma como entonces se expiara primero à si despues à todo el Sanctuario y al altar. 11. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, uno que lleve sus peccados al desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. 111. Instituye la fiesta de estas expiaciones.

Y Habló Iehova à Moysen, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehova, y murieron.

2 Y Iehova dixo à Moysen, Di à Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Sanctuario del velo à dentro delante de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo aparecere en la nube sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aaron en el Sanctuario, con un novillo hijo de vaca por expiacion, y un carnero en holocausto.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñirle há el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lavará su carne con agua, y vestirla há.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y un carnero para holocausto.

6 Y hará allegar Aaron el novillo de la expiacion: que era suyo, y hará la reconciliacion por si y por su casa.

7 * Despues tomará los dos cabrones, y presen-

tarlos há delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

8 Y echará fuertes Aaron sobre los dos cabrones, la una fuerte por Iehova, y la otra fuerte por el Azazel.

9 Y hará allegar Aarón el cabron sobre el qual cayera la fuerte por Iehova, y hazerlohá por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayera la fuerte por Azazel, presentará vivo delante de Iehova, para hazer la reconciliacion sobre el, para embiarlo à Azazel al desierto.

11 * Y hará llegar Aaron el novillo que era suyo para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el novillo, que era suyo, por expiacion.

12 Despues tomara el incensario lleno de brasas de fuego del altar de delante de Iehova, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo à dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehova, y la nube del perfume cubrirá la cubierta, que está sobre el Testimonio, y no morirá.

14 * Despues tomará de la sangre del novillo, y esparzirá con su dedo azia la cubierta azia el Oriente: azia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete veces con su dedo.

15 f Despues degollará el cabron, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del novillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Sanctuario de las immundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio, el qual mora entre ellos, entre sus immundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entrare à hazer la reconciliacion en el Sanctuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliacion por si, y por su casa, y por toda la congregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehova y expiarlohá, y tomará de la sangre del novillo, y de la sangre del cabron, y pondrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre con su dedo siete veces, y alimpiarlo há, y sanctificarlohá de las immundicias de los hijos de Israel.

20 Y quando oviere acabado de expiar el Sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron vivo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron vivo, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlos há sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá al desierto por mano de algun varon aparejado para esto.

22 Y aquel cabron llevará sobre si todas las iniquidades de ellos à tierra inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendrá Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudar se há los vestimentos de lino, que avia vestido para entrar en el Sanctuario y ponerlos há allí,

24 Y lavará su carne con agua en el lugar del Sanctuario, y g vestirá se há sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliacion por si y por el pueblo.

25 Y del sevo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que oviere llevado el cabron à Azazel,

d Es nombre compuesto: q. d. cabron embiado. tomase tambien por un monte al-tisimo en el desierto, à donde embiaban el cabron que llevaba los peccados del pueblo: con lo qual Dios dava à entender que se olvidara totalmente de los peccados. e Prosigue el proposito del v. 6. f O, propitiatorio. y 14. g heb. 9. 13. y 10. 4.

f Lleva seña de to uas el v. 9.

g Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

h Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

i Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

j Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

k Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

l Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

m Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

n Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

o Heb. de apartamiento. q. d. separada de la habitacion de los hombres.

4 Heb. men-
struo de ella.
o, mas. que
ver. 25. y 26.
llama costum-
bre.

e En las cosas
sobre que e-
lla se oviere
sentado.

f a sab. por
aver dormido
con muger.

A. ca. 10. 2.

* Exo. 30. 10
heb. 9. 7.
a Del Propi-
ciatorio. ap. 1
luz 10.

b O, ofreci-
da.

c Heb. que a-
li. q. d. que
ofrece por si
mismo. A. ca.
ver. 11. 9. c.
e Estos 4. ver.
7. 8. 9. 10. se-
han de leer
entre el. 14.
y 15.

11.

Y Los hijos de Aaron Nadab y Abiu tomaron cada uno su incensario, y pusieron, a fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y ofrecieron delante de Iehova fuego extraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió fuego de delante de Iehova, que los *b* quemó, y murieron delante de Iehova.

3 Entonces dixo Moysen a Aaron, Esto es lo que habló Iehova, diciendo, En mis allegados me *e* santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen a Misael, y a Elisaphan hijos de *Oziel, tio de Aaron, y dioxelos: Llegaos y facad a vuestros *d* hermanos de delante del Sanctuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y facaron los con sus tunicas fuera del campo, como dixo Moysen.

6 ¶ Entonces Moysen dixo a Aaron, y a Eleazar, y a Ithamar sus hijos, No descubrays vuestras cabeças, ni rompays vuestros vestidos, y no morireys *†* ni se ayrará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que Iehova *f* ha hecho.

7 Ni saldreyes de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el azeyte de la unción de Iehova *e* está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 ¶ Y Iehova habló a Aaron, diciendo,

9 Tu y tus hijos contigo no bevereys vino ni sidra, quando ovierdes de entrar en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys: estatuto perpetuo será por vuestras generaciones.

10 Y *e* esto *g* para hazer diferencia entre lo sancto y lo profano, y entre lo immundo y lo limpio,

11 Y para enseñar a los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehova les ha dicho por mano de Moysen.

12 ¶ Y Moysen dixo a Aaron, y á Eleazar, y á Ithamar sus hijos, que avian quedado, Tomad el presente que queda de las offrendas encendidas á Iehova, y comeldo sin levadura junto al altar, porque es sanctidad de sanctidades.

13 Por tanto comerlo eys en el lugar sancto, porque *e* esto *será* fuero para ti, y fuero para tus hijos de las offrendas encendidas á Iehova, * porque así me ha sido mandado.

14 Y el pecho de la mecedura, y la espalda del alcamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas contigo: *†* porque *por* fuero para ti, y fuero para tus hijos son dados de los sacrificios de las pazes de los hijos de Israel.

15 La espalda del alcamiento, y el pecho de la mecedura con las offrendas encendidas de los sevos * traerán paraque lo meças con mecedura delante de Iehova: y será fuero perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehova lo ha mandado.

16 ¶ Y Moysen demandó el cabró de la expiacion, y hallóse * que era quemado: y enojóse contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que avian quedado, diciendo.

17 Porque no comistes la expiacion en lugar sancto? porque es sanctidad de sanctidades: y el la dió a vosotros *b* para llevar la iniquidad de la compañía paraque sean reconciliados delante de Iehova.

18 Veys que su sangre no fue merida en el Sanctuario de adentro: aviades la de comer en el Sanctuario, como *yo* mandé.

19 Y respondió Aaron a Moysen, He aqui, oy *i* han ofrecido su expiacion, y su holocausto delante de Iehova, con todo esto me han acontecido *†* estas cosas, pues *si* comiera la expiacion oy, fuera

accepto a Iehova?

20 Y oyó Moysen *e* esto y *k* acceptolo.

CAPIT. XI.

Señala Dios a su Pueblo de los animales de la tierra quales tendrá por limpios para poder comer de ellos, y quales por immundas para abstenérse de ellas, y de tocar en sus cuerpos muertos.

11. Lo mismo haze de los pescados de las aguas 111. Lo mismo de las aves del cielo. 1111. Lo mismo de los animales de la tierra que buelan. V. Item, de la immundicia que contraheran los que tocaren en los cuerpos muertos de ciertos animales, y así mismo las cosas en que cayere algo de ellos. VI. Exhorta su pueblo a huyr toda immundicia, y a seguir la sanctidad.

Y Habló Iehova a Moysen, y a Aaron, diciendo-

2 Hablad a los hijos de Israel, diciendo, * *Deu. 14, 4.* Estos *son* los animales, que comereys de todos los animales, que *e* están sobre la tierra:

3 *†* Todo animal de pesuño, y que tiene los pesuños hédidos, y que rumia, de entre los animales, este comereys. *3 He. Todo u-*

4 Estos empero no comereys de los que rumian, *ay* de los *q* tienē pesuño: El camello, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo, *3 He. Toda u-*

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo. *3 He. Toda u-*

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerla eys por immunda. *3 He. Toda u-*

7 Tambien el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hendidos, mas no rumia, tenerlo eys por immundo. *3 He. Toda u-*

8 De la carne de ellos no comereys, ni tocar eys su cuerpo muerto, tenerlo eys por immundos. *3 He. Toda u-*

9 ¶ Esto comereys de todas las cosas que *e* están en las aguas, Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys. *3 He. Toda u-*

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, así de todo reptil de agua, como de toda cosa bivalente que *e* está en las aguas, tenerla eys en abominacion. *3 He. Toda u-*

11 Y feros hán en abominacion: de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys. *3 He. Toda u-*

12 Todo lo que no tuviere alas y escamas en las aguas tendreys en abominacion. *3 He. Toda u-*

13 ¶ Item, de las aves, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, El a. *3 He. Toda u-*

guila, el açor, el esmerejon.

14 El milano, y el bueyte segun su especie.

15 Todo cuervo segun su especie,

16 El abestruz, y el mochuelo, y la garceta, y el gavilan segun su especie.

17 Y el halcon, y la gaviota, y la lechuza.

18 Y el calamon, y el cisne, y el pelicano.

19 Y la cigueña, y el cuervo marino, segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

20 ¶ *a* Todo reptil de ave que anduviere sobre quatro *pies* tendreys en abominacion. *3 He. Toda u-*

21 Emperó esto comereys de todo reptil de aves que anda sobre quatro *pies* que tuviere piernas aliende de sus pies, para saltar con ellas sobre la tierra. *3 He. Toda u-*

22 Estos comereys de ellos, *b* La langosta segun su especie, y el lagostin segun su especie, y el haregol segun su especie, y el habgab segun su especie.

23 Todo *otro* reptil de aves, que tenga quatro *pies* tendreys en abominacion.

24 ¶ *c* por estas cosas fereys immundos: Qualquiera que tocara a sus cuerpos muertos, será immundo hasta la tarde.

25 Item, qualquiera que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pesuño, mas que no tiene

a En dos cosas peccaron: la primera, que no usaron del fuego que Dios mandava, la *a*, que entraron en el lugar sancto, en el qual ningun sacerdote, fino el summo, podia entrar: y esto una vez en el año. *b* q. d. los mató quedando sus cuerpos y vestidos enteros, ver. 4. y 5. *c* Dios se santifica exorcizando sus ju-y-zos contra los sacerdotes que pecan. *d* Exod. 6, 17. *e* q. d. parientes. *f* 11. *g* Suplase el No preceder, como psal. 9, 19. leed la nota. *h* S. Dios. *i* Heb. ha encendido. *j* 111. *k* Pone las causas por que v. g. les aya prohibido el vino, la una es en res-petto del ser-vicio divino en que se de-vian ocupar: la otra es en res-petto de la doctrina que devian ense-ñar. *l* 1111. *m* Lev. 2, 1-10. *n* y 6, 16. *o* c. *p* Act. 7, 32, & c. *q* V. *r* Act. 9, 15, 16. *s* Para que vosotros lle-vades la *o* c. Am. 6, 26 y 7, 6. *t* Am. 6, 30. *u* S. los sacer-dotes. *v* a sab. la muerte de sus dos hijos.

k heb. plugo en sus ojos.

3 He. Toda u-
lián una y
fendien fenda
dura de uñas
alcan rumio,
c. e.

a O, de las,
c. e.

11

11

1111

a Toda fuerro
de animal
con alas, etc.

b En Oriente
es de comer.
leed Mar. 9.
4. Marc. 1, 16.
Plinio lib. 11.
nat. hist. cap.
26. y 29.

V.
c S. siguiem-
tos.

el pesuño hendido, ni rumia, tendreys por inmundos: qualquiera que los tocare, será inmundos.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que anda à quatro *pies*, tendreys por inmundos, qualquiera que tocare sus cuerpos muertos, será inmundos hasta la tarde.

d S. de los ta-
les animales.
e De los ani-
males que,
&c.
f Oz. el sapo.

28 Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde: *de* tenerlos eys por inmundos.

29 Item, estos tendreys por inmundos *e* de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La co-
madreja, y el ratón, y *f* la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la bava-
vosa, y el topo.

31 Estos tendreys por inmundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocare, quando fueren muertos, será inmundos hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa de ellos despues de muertos, será inmundos, ansi vaso de madera, como vestido, o piel, o sacco: qual-
quiera instrumento con que se haze obra, será me-
tido en agua, y será inmundos hasta la tarde, y *ansi* será limpio.

33 Item, todo vaso de barro dentro del qual ca-
yere algo de ellos, todo loque estuviere en el, será inmundos, y el *vaso* quebrareys.

34 Toda vianda que se come, sobre la qual vi-
niere el agua, será inmundos: y toda bebida que se
beviere, en todo vaso será inmundos.

g S. de los
animales
dichos.

35 Y todo aquello, sobre que cayere algo *g* de
su cuerpo muerto, será inmundos. El horno y la
chimenea serán derribados, inmundos son, y por
inmundos los tendreys.

36 Empero la fuente, o la cisterna donde se re-
cojen aguas, serán limpias: mas loque oviere toca-
do en sus cuerpos muertos será inmundos.

37 Item, si cayere *algo* de sus cuerpos muertos
sobre alguna simiente sembrada, que estuviere
sembrada, será limpia.

38 Mas si oviere puesta agua sobre la simiente,
y cayere *algo* de sus cuerpos muertos sobre ella, te-
nerla eys por inmundos.

39 Item, si algun animal que tuvierdes para co-
mer, se muriere, el que tocare su cuerpo muerto, se-
rá inmundos hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, la-
vará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde:
ansi mismo el que sacare su cuerpo muerto, lavará
sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde.

41 Item, todo reptil que va arrastrando sobre
la tierra, abominacion es, no se comirá.

42 Todo loque anda sobre el pecho, y todo lo-
que anda sobre quatro, o mas *pies*, de todo reptil,
que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys,
porque son abominacion.

VL
la O, con
ellos.

43 *¶* No enfuzieys vuestras animas en ningun
reptil, que anda arrastrando, ni os contamineys en
ellos, ni seays inmundos *h* por ellos.

44 Porque yo *soy* Iehova vuestro Dios, por tã-
to vosotros os santificareys, y sereys santos, por-
que yo *soy* santo: y no enfuzieys vuestras animas
en ningun reptil, que anduviere arrastrando sobre
la tierra.

45 Porque yo *soy* Iehova, que os hago subir de
la tierra de Egypto para ser os por Dios: sereys
pues santos, porque yo *soy* santo.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aves, y
de toda cosa biva, que se mueve en las aguas, y de
toda *i* cosa que anda arrastrando sobre la tierra.

i Heb. alava.

47 Para hazer diferencia entre inmundos y
limpio, y entre los animales que se pueden comer,
y los animales que no se pueden comer.

Ley de la inmundicia de la muger parida. II. De su expiacion.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, ***
La muger quando concibiere, y pariere varon,
será inmundos siete dias: conforme à los dias del
a apartamiento de su menstroo será inmundos:

3 *** Y al octavo dia circuncidará la carne *b* de
su prepucio.

4 Y treynta y tres dias estará en las sangres de
su purgacion: ninguna cosa sancta tocará, ni ven-
drá al Sanctuario, hasta que sean cumplidos los di-
as de su purgacion.

5 Y si pariere hembra, será inmundos dos se-
manas, conforme à su apartamiento, y sesenta y seys
dias estará en las sangres de su purificacion.

6 *¶* Y desque los dias de su purgacion fueren
cumplidos, por hijo, o por hija, traerá un cordero
e de un año para holocausto; y un palomino, o una
tortola para expiacion, à la puerta del Tabernacu-
lo del testimonio, al Sacerdote.

7 Y offrecerlohà delàte de Iehova, y *d* recon-
ciliarlahà, y será limpia del fluxo de su sangre. Esta
e la Ley de la que pariere macho, o hembra.

8 *** Y si no alcançare *e* su mano à faz para cor-
dero, entonces tomará dos tortolas, o dos palomi-
nos, uno para holocausto, y otro para expiacion: y
reconciliarla hà el Sacerdote, y será limpia.

CAPIT. XIII.

Señala Dios diversos estados de lepra, la qual pronuncia por
inmundicia, y da las señas y la forma con que será examinada
por el Sacerdote. y primeramente de los indicios que hizieren
sospecha de la lepra en las personas en hinchazon, postilla, o ma-
cha blanca. II. De la lepra manifesta y vieja. III. De la le-
pra en la sanadura de alguna apostema. IIII. En la señal de
alguna quemadura. V. De la trina lepra de la cabeza. VI. De
los empeynes. VII. De la calva, y de la lepra de ella. VIII. Pre-
servese al leproso declarado por el Sacerdote en qualquiera de
estas suertes de lepra, loque ha de hazer entre tanto que la lepra
le durare. IX. Segundamente de la lepra en toda suerte de ropa
de lana, o lino, o pieles: y de su purificacion.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron, diciendo,

2 El hombre, quando oviere en el cuero
de su carne *a* hinchazon, o postilla, o mancha
blanca, que oviere en el cuero de su carne como
llaga de lepra, será traydo à Aaron el Sacerdote, o
à uno de los sacerdotes sus hijos.

3 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de
la carne: si el pelo en la llaga se bolvió blanco, y la
llaga pareciere mas profunda que la tez de la car-
ne, llaga de lepra es, y el sacerdote lo mirará, y *b* lo
darà por inmundos.

4 Y si en el cuero de su carne oviere mancha
blanca, mas no pareciere mas profunda que la tez,
ni su pelo se oviere buuelto blanco, entonces el Sa-
cerdote encerrará *e* al llagado siete dias.

5 Y al septimo dia el Sacerdote lo mirará: y si
la llaga à su parecer, oviere estancado, q̄ la llaga no
oviere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote
lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará al septimo
dia la segunda vez: y si parece averse escurecido la
llaga, y que no ha crecido la llaga en el cuero, en-
tonces el Sacerdote *d* lo dara por limpio: *e* postilla
era, y lavará sus vestidos, y será limpio.

7 Mas si creciendo oviere crecido la postilla en
el cuero despues q̄ fué mostrado al Sacerdote para
ser limpio, será mirado otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la postilla ovi-
ere crecido en el cuero, el Sacerdote lo darà por
inmundos, lepra es.

9 *¶* Quando oviere llaga de lepra en el hom-
bre,

* Luc. 12, 22.
a Leed la na-
ra Ab. 13, 16
* Luc. 12, 21.
Anunque sea
sabado, Juan.
7, 22.
b S. del niño.

II.
c Leed la na-
ra. Exo. 12, 5

d S. el sacer-
dote.

* Luc. 12, 14.
e Sus facultad.

a à sab. que
dice sospecha
de lepra.

b Heb. lo con-
taminara, y
asi des-
pues.

c heb. à la fla-
ga.

d heb. lo
limpiará.
e O. sana.

bre, será traydo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buelto el pelo blanco, y oviere sanidad de carne biva en la hinchazon,

11 Lepra es envejecida en el cuero de su carne, y darloha por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra oviere reverdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero f del llagado desde su cabeça hasta sus pies g à toda vista de ojos del Sacerdote,

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra oviere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buelto blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biva, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biva, y darloha por immundo. Carne biva es: immundo es. lepra es.

16 Mas quando la carne biva tornáre, y se bolviere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se oviere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 ¶ Y la carne quando oviere en ella, en su cuero alguna apostema, y se sanáre,

19 Y sucediere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca enbermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se oviere buelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reverdecio en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la consideráre, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere mas baxa q la tez, antes estuviere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: llaga es.

23 Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, que no aya crecido, k quemadura del apostema es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

24 ¶ Item, la carne quando en su cuero oviere quemadura de fuego, y oviere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca.

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se oviere buelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reverdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, encerrarloha el Sacerdote siete dias:

27 Y al septimo dia el Sacerdote la mirará: si se oviere ydo estendiendo por el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, llaga de lepra es.

28 Empero si la mancha se estuviere en su lugar y no se oviere estendido en el cuero, antes estuviere escura l hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que m señal de la quemadura es.

29 ¶ Item qualquier hombre o muger que le liere llaga en la cabeça, o en la barva,

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruvio, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: tiña es, lepra es de la cabeça o de la barva.

31 Mas quando el Sacerdote oviere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda

que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará al llagado de la tiña siete dias:

32 Y al septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, y si la tiña no pareciere averse estendido, ni oviere en ella pelo ruvio, ni pareciere la tiña mas profunda que n la tez.

33 Entonces tresquilarlohan, mas no tresquilarán la tiña: y encerrará el Sacerdote al que tiene la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y al septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no oviere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se oviere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña oviere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruvio, immundo es.

37 Mas si le pareciere que la tiña se está en su lugar y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el será limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 ¶ Item, qualquier hombre o muger, quando en el cuero de su carne oviere manchas, manchas blancas.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas o escuras blancas, empeyne es que reverdecio en el cuero, limpio es.

40 ¶ Item, el varon quando se le pelare la cabeça, calvo es, limpio es.

41 Y si à la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecalvo es, limpio es.

42 Mas quando en la calva o en la antecalva oviere llaga blanca bermeja, lepra es que reverdece en su calva o en su antecalva.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la p hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calva o antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

44 Leproso es, immundo es, el Sacerdote lo dará luego por immundo: en su cabeça tiene su llaga.

45 ¶ Y el leproso en quien oviere tal llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubierta, q y emboçado apregonará, Immundo, immundo,

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en el, será immundo, immundo será: habitará solo, su morada será fuera del real.

47 ¶ Item, quando en el r vestido oviere f llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel.

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, llaga de lepra es, mostrarla al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará la cosa llagada siete dias.

51 Y al septimo dia mirará la llaga: y si la llaga oviere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la tal llaga: u immunda será.

52 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que oviere tal llaga, porque lepra roedora es, en fuego será quemada.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que laven donde la llaga está, y encerrarloha por siete dias la

f Heb. de la llaga. En quanto el Sacerdote pudiere ver.

h O, leproso.

III.

† O sarna, o inflamacion. aya despues.

i Heb. que el cuero.

† O, candido, k Señal.

IIII.

l O, diverfo color como Ar. ver. i. m heb. que madura de lo quemado. V.

n heb. el cuero, anti siempre.

VI.

o Blancas algo escurecidas.

VII.

p O, color, Ar. ver. 2.

VIII.

q Era señal de tristeza, q de ver. heb. d. leed. Ez. c. 24. 17 y 22.

Ar. ch. 3. 7. IX.

r O, paño, anti siempre.

s Nunca jamas se ha visto la lepra en los vestidos, o en las casas sino solamente en la tierra de promission entre los Israelitas.

t Heb. la llaga. y ver. 52. u S. la cosa en que se hallara.

segunda vez.

x heb. su faz.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lavada y si pareciere que la llaga no ha mudado su parecer, ni la llaga ha crecido, inmunda es, quemarlahás en fuego: llaga es penetrante en su calva o en su antecalva.

56 Mas si el Sacerdote la viere, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lavada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reverdeciendo en ella, quemarlohas en el fuego aquello donde oviere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lavares, y que la llaga se le quite, lavarlahá segunda vez, y entonces será limpia.

y Heb. para limpiarlo, o contaminarlo.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de y piel, para que sea dado por limpio, o por inmundo.

CAPIT. XIII.

Pone la Ley de la Purificación y de la reconciliación del leproso. II. Modera la Ley para el leproso pobre. III. Terceramente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinación, y su remedio. IIII. Item, su purificación en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehova à Moysen diziendo:

2 Esta será la ley del leproso quando se alimpiare: Será traydo al Sacerdote.

a heb. y ha- qui fue sana, &c.

3 Y el Sacerdote, saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, y verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

b heb. y tomará.

4 Y mandará el Sacerdote, b que se tomen para el que se alimpia dos avezillas bivas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

c De algun manantial, o arroyo que corra.

5 Y mandará el Sacerdote matar la una avezilla en un vaso de barro. e sobre aguas bivas:

6 Y tomará el avezilla biva, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarloha con el avezilla biva en la sangre de la avezilla muerta sobre las aguas bivas.

d heb. limpiarloha.

7 Y esparzirá sobre el que se alimpia de la lepra siete vezes, y d darloha por limpio: y soltará al avezilla biva sobre la haz del campo.

8 Y el que se alimpia, lavará sus vestidos y raera todos sus pelos, y lavarlahá con agua, y será limpio: y despues entrara en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

e O, posiblemente.

9 Y será, que al septimo dia raera todos sus pelos, su cabeça, y su barva, y las f cejas de sus ojos, finalmente raera todo su pelo, y lavará sus vestidos y lavará su carne en aguas, y será limpio.

f Era cierto genero de medida pequeña que los lazarios llamaron Centario.

10 Y el dia octavo tomará dos corderos enteros, y una cordera de un año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amassada con azeyte, y un f log de azeyte.

11 Y el Sacerdote que alimpia, presentará al que se há de alimpiar con aquellas cosas delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el un cordero, y ofrecerloha por expiacion de la culpa con el log de azeyte y mecerloha todo con mecedura delante de Iehova.

g Mt. 7,7.

13 Y degollará el cordero en el lugar donde deguellan la expiacion por el peccado, y el halocausto en el lugar del Santuario e porque como la expiacion por el peccado así tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Santidad de santidades es.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Así mismo tomará el Sacerdote del log de azeyte, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y mojará su dedo derecho en el azeyte, que tiene en su mano yzquierda, y esparzira del azeyte con su dedo siete vezes delante de Iehova.

17 Y de lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se alimpia, y así lo f reconciliará el Sacerdote delante de Iehova.

f O, expiará.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se alimpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y así lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

21 Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará un cordero para expiacion por la culpa para la mecedura para reconciliarle. Y una decima de flor de harina amassada con azeyte para Presente, y un log de azeyte.

II.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el uno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octavo dia de su purificación al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeyte, y g mecerloha el Sacerdote con mecedura delante de Iehova.

g Mt. 7,1.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeyte sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeyte, que tiene en su mano yzquierda siete vezes delante de Iehova.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeyte, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho h en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa.

h Mt. 7,7.

29 Y lo que sobrare del azeyte que el Sacerdote tiene en su mano, ponerloha sobre la cabeça del que se alimpia para reconciliarlo delante de Iehova.

30 i Así mismo ofrecerá la una de las tortolas, o de los palominos, lo que alcançare su mano.

i heb. Y hará nas, &c.

31 El uno de lo que alcançare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto alien del presente, y así reconciliará el Sacerdote al que seha de alimpiar delante de Iehova.

32 Esta es la Ley del que oviere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare k para alimpiarse.

k S. conforme al primer rito.

33 Y habló Iehova à Moysen y à Aaron, diziendo.

III.

34 Quando ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en possession, y yo pusiere

28 Y buey, o carnero, no degollareys en un dia à el y à su hijo.

V.
n Art. 6. 7. 11.
12.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio ⁿ de hazimiento de gracias à Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del para otro dia: Yo Iehova.

VI.

31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazelos: Yo Iehova.

o O, infame-
yo

32 Y no ^o ensuzieys mi sancto nombre, y yo me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehova, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehova.

C A P I T. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señalando à cada una su tiempo, sus sacrificios y sus ciertos ritos. Primeramente confirma el Sabbado en cada semana. II. La Pascua del Cordero. III. La fiesta del pan cenzeño. IIII. La fiesta de Penthecostes. V. La fiesta de la tubilacion, o de las trompetas. VI. La fiesta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabañas.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo.

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Las Solennidades de Iehova, à las quales ^a convocareys sanctas convocations, serán estas mis solennidades.

a Hareys general convo-
cacion de to-
do el pueblo.
Exod. 20. 8.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia * Sabbado de holgança ^{será}, convocacion sancta: ninguna obra hareys, Sabbado es de Iehova en todas vuestras habitaciones.

4 Estas ^{son} las solennidades de Iehova, las convocations sanctas à las quales convocareys en sus tiempos:

II.
Exod. 12. 28
Num. 18. 16,
111.
b S. Primero.
c S. el 15. del
mes.

5 ¶ * En el mes primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehova.

6 ¶ Y à los quinze dias de ^b este mes, la solennidad de las cenzeñas à Iehova: siete dias comereys cenzeñas.

7 ^c El primer dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

8 Y ofrecereys à Iehova siete dias ^d offrenda encendida: el septimo dia ^{será} sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

9 Item habló Iehova à Moysen, diciendo;

10 Habla à los hijos de Israel, y diles; Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, y segardes ^e su segada, traereys al Sacerdote ^f un omer por primicia de primicias de vuestra segada.

11 El qual mecerá el omer delante de Iehova [†] para que seays acceptos: el siguiente dia del Sabbado lo mecerá el Sacerdote.

12 Y el dia que ofrecierdes el omer, ofrecereys un cordero entero de un año en holocausto à Iehova.

13 Con su presente, dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte en offrenda encendida à Iehova para olor de holgança, y su ^g derramadura de vino, la quarta de un hin.

g O, Libaciõ.

14 Y no comereys pan, ni ^h espiga tostada, ni tier-na hasta [†] este mismo dia, hasta que ayays ofrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

h Heb. cuerpo
del dia este.

15 ¶ Y contaros eys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en que ofrecistes el omer de la mecedura, siete semanas cumplidas serán.

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces ofrecereys Presente nuevo à Iehova.

17 De vuestras habitaciones traereys ^h el pan de la mecedura [†] dos decimas de flor de harina serán, leudo será cozido, primicias à Iehova.

h El presente
dicho ver. pr.
† Heb. dos
dec.

18 Y ofrecereys con el pan siete corderos ⁱ enteros de un año, y un novillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehova, y su Presente, y sus derramaduras, en offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

i Arr. 22. 23.

19 Item ^k ofrecereys un cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de un año en sacrificio de pazes.

k Heb. hareys.

20 Y el Sacerdote los mecerá con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehova, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehova para el Sacerdote.

21 Y convocareys en [†] este mismo dia, sancta convocacion os será: ninguna obra servil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

† Heb. cuerpo
del dia este.
Arr. ver. 14.
y Aba. v. 28.
y 29 y 30.

22 * Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, [†] ni espigarás tu segada: para el pobre y para el estrange-ro la dexarás: Yo Iehova vuestro Dios.

* Attrib. 19. 9.
† Deut. 24. 19

23 ¶ Item habló Iehova à Moysen, diciendo,

24 Habla à los hijos de Israel, y diles, [†] En el mes Septimo, al primero del mes tendreys [†] Sabbado, la memoria de la jubilacion, sancta convocacion.

V.
† Num. 29. 1.
† Fiesta solen-
ne.

25 Ninguna obra servil hareys, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

26 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo.

27 * Emperó à los diez de este mes Septimo será el dia de las expiaciones: tendreys sancta convocacion, y affligereys vuestras personas, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

VI.
* Art. 16. 30.
Num. 29. 7.
Art. cap. 16.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehova vuestro Dios.

29 Porque toda persona, que no se affligiere en este dia mismo, será ^m cortada de sus pueblos.

m Excomul-
gada.

30 Y qualquiera persona, que hiziere qualquiera obra en este dia mismo, yo destruyre la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo ^{será} por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32 ⁿ Sabbado de holgança será à vosotros, y affligireys vuestras personas à los nueve del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

n Heb. Sab-
bado de sab-
bados, q. d. fi-
esta solennis-
ma.

33 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo,

34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mes Septimo ^o será ^o la solennidad de las Cabañas à Iehova por siete dias.

VII.

35 El primer dia será sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

* Ioan. 7. 57.
o Abaxo ver.
43. Exo. 23.
16. Deut. 16.
16. Nehe. 8.
15.

36 Siete dias ofrecereys offrenda encendida à Iehova: el octavo dia tendreys sancta convocacion, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova [†] fiesta es: ninguna obra servil hareys.

† Heb. deter-
minacion:
porque el pu-
eblo era deter-
minado para ce-
lebrarla fies-
ta. Así ver. 29
† Heb. da dia
en su dia.
p. S. De cada
semana.

37 Estas son las solennidades de Iehova à las quales convocareys sanctas convocations, para ofrecer offrenda encendida à Iehova, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa [†] en su tiempo:

38 Aliende ^p de los Sabbados de Iehova, y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehova.

39 Emperó à los quinze del mes Septimo, quando ovierdes allegado el fruto de la tierra hareys ^q fiesta à Iehova por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octavo Sabbado.

q La palabra
heb. sign. f. fi-
esta que se
celebra con
regozajo y
banquete.
Nehi. 8. 15.

40 * Y tomaros eys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso: ramos de palmas, y ramos de arboles espfessos, y fauzes de los arroyos, y hareys alegría

22 Item, qualquiera que tocara qualquiera alhaja, sobre la qual ella se oviere sentado, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se oviere sentado, el que tocara en ella, será immundo hasta la tarde.

24 Y si alguno durmiere con ella, y que la + immundicia de ella fuere sobre el, el será immundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será inmunda.

25 Item, la muger, quando manare el flujo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuviere flujo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del flujo de su immundicia será como en los dias de su costumbre, inmunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su flujo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será inmunda conforme à la immundicia de su costumbre.

27 Qualquiera que tocara en ellas será immundo: y lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

28 Y quando fuere limpia de su flujo, contará siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octavo dia tomará dos tortolas, o dos palominos, y traerlos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el uno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliará el Sacerdote delante de Iehova del flujo de su immundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel de sus immundicias, y no morirán por sus immundicias, ensuciando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene flujo de simiente, y del que sale derramadura de simiente, para ser immundo à causa de ella.

33 Y de la que padece su costumbre: y del que padeciere su flujo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger inmunda.

CAPIT XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Sanctissimo para no morir entrando en el ornamiento, y la forma como entonces se expiara primero à si despues à todo el Sanctuario y al altar. II. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, uno que lleve sus peccados al desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. III. Instituye la fiesta de estas expiaciones.

Ag. ca. 10, 2.

Y Habló Iehova à Moysen, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehova, y murieron.

* Exo. 30. 10
hebr. 2. 7.
a Del Propiciatorio. ap. 14. 20.

2 Y Iehova dixo à Moysen, Di à Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Sanctuario del velo à dentro delante de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo aparecere en la nube sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aaron en el Sanctuario, con un novillo hijo de vaca por expiacion, y un carnero en holocausto.

b O, ofrecida.
c Heb. que a el. q. d. que ofrece por si mismo. A la. var. 1. 1. 6. c.
e Eitos 4. ver. 7. 8. 9. 10. se han de leer entre el. 14. y 15.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñirleá el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lavará su carne con agua, y vestirlasá.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y un carnero para holocausto.

6 Y b hará allegar Aaron el novillo de la expiacion + que era suyo, y hará la reconciliacion por si y por su casa.

7 c despues tomará los dos cabrones, y presen-

tarlos à delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

8 Y echará fuertes Aaron sobre los dos cabrones, la una fuerte por Iehova, y la otra fuerte por d Azazel.

9 Y hará allegar Aaró el cabron sobre el qual cayere la fuerte por Iehova, y hazerlohá por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayere la fuerte por Azazel, presentará vivo delante de Iehova, para hazer la reconciliacion sobre el, para embiarlo à Azazel al desierto.

11 e Y hará llegar Aaron el novillo que era suyo para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el novillo, que era suyo, por expiacion.

12 Despues tomara el incensario lleno de brasas de fuego del altar de delante de Iehova, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo à dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehova, y la nube del perfume cubrirá la + cubierta, que está sobre el Testimonio, y no morirá.

14 * Despues tomará de la sangre del novillo, y esparzirá con su dedo azia la cubierta azia el Oriente: azia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete veces con su dedo.

15 f Despues degollará el cabron, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del novillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Sanctuario de las immundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio; el qual mora entre ellos, entre sus immundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entrare à hazer la reconciliacion en el Sanctuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliacion por si, y por su casa, y por toda la congregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehova y expiarlohá, y tomará de la sangre del novillo, y de la sangre del cabron, y pondrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre con su dedo siete veces, y alimpiarlohá, y sanctificarlohá de las immundicias de los hijos de Israel.

20 Y quando oviere acabado de expiar el Sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron vivo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron vivo, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlosá sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá al desierto por mano de algun varon aparejado para esto.

22 Y aquel cabron llevará sobre si todas las iniquidades de ellos à tierra + inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendrá Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudar seá los vestimentos de lino, que avia vestido para entrar en el Sanctuario y ponerlosá allí,

24 Y lavará su carne con agua en el lugar del Sanctuario, y g vestirá seá sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliacion por si y por el pueblo.

25 Y del sevo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que oviere llevado el cabron à Azazel,

d Es nombre compuesto: q. d. cabron embiado. tomase tambien por un monte al- tísimo en el desierto, à donde embia- van el cabron que llevaba los peccados del pueblo: con lo qual Dios dava à entender que se olvidara totalmente de los peccados. e Profigue el proposito del ver. 6. f O, propicia- torio. y 14. g heb. 9. 13. y 10. 4.

f Leerseha de- to tras el v. 26.

g Heb. de a- partamiento. q. d. sepa- rada de la habitac. on. de los hijos.

h Heb. de a- partamiento. q. d. sepa- rada de la habitac. on. de los hijos.

i Bolverseha à vestir.

zel, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y despues entrará en el real.

* Arr. ca. 6, 30
Heb. 13, 11.

27 * Y sacará fuera del real el novillo de la expiacion por el peccado, y el cabron de la expiacion por la culpa, la sangre de los quales fué metida para hazer la expiacion en el Sanctuario: y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.

28 Y el que lo quemare, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y despues entrará en el real.

III.
b Es á sab.
ayunando y
de veras hu-
millando el
delante del
Señor. Ab.
23, 27. y Nu.
29. 7. El
castigo del
que no se af-
ligiere. Aba.
23, 29.
i Dios.
k Heb. ani-
mas.

29 ¶ Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes septimo á los diez del mes affligireys vuestras personas, y ninguna obra hareys, el natural ni el extranjero, que peregrina entre vosotros.

30 Porque en este dia os reconciliará para limpiaros: y fereys limpios de todos vuestros peccados delante de Iehova.

31 Sabbado de holgança será á vosotros, y affligireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere ungido, y cuya mano oviere sido llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirse los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sancto sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y á todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y Esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus peccados una vez en el año. Y Moysen lo hizo como Iehova le mandó.

CAPIT. XVII.

Ley que ninguno de todo el Pueblo de Dios haga sacrificio en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repite la Ley en que se vedó comer sangre, y da las causas porque. III. Item, que nadie coma carne mortezina, ni despedaçada o arrastrada de bestias fieras.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Habla á Aaron, y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel, y díles, Esto es lo que ha mandado Iehova diziendo:

3 * Qualquier varon de la Casa de Israel. b que degollare buey, o cordero, o cabra en el real, o fuera del real,

4 Y no lo truxere á la puerta del Tabernaculo del Testimonio para ofrecer offrenda á Iehova delante del Tabernaculo de Iehova, sangre será imputada al tal varon: sangre derramó, el tal varon será cortado de entre su pueblo:

5 Porque traygan los hijos de Israel sus sacrificios que sacrificaren sobre la haz del campo, porque los traygan á Iehova á la puerta del Tabernaculo del Testimonio al Sacerdote, y sacrifiquen sacrificios de pazes ellos á Iehova.

6 Y el Sacerdote esparza la sangre sobre el altar de Iehova á la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y haga perfume del sevo en olor de holgança á Iehova.

7 Y nunca mas sacrificarán sus sacrificios á los demonios, tras los quales fornican: esto tendrán por estatuto perpetuo por sus edades.

8 Item, dezirles has, Qualquier varon de la Casa de Israel, o de los extranjeros, que peregrinan entre vosotros, que ofreciere holocausto, o sacrificio,

9 Y no lo truxere á la puerta del Tabernaculo del Testimonio, para hazerlo á Iehova, el tal varon tambien, será cortado de sus pueblos.

10 ¶ Item, qualquier varon de la Casa de Israel, y de los extranjeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna sangre, yo pondré mi rostro

contra la persona, que comiere sangre, y yo la cortaré de entre su pueblo.

11 Porque el alma de la carne en la sangre está: y yo os la he dado para expiar vuestras personas sobre el altar: por lo qual la misma sangre expiará la persona.

12 Por tanto he dicho á los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerá sangre, ni el extranjero, que peregrina entre vosotros: comera sangre.

13 * Y qualquier varon de los hijos de Israel, y de los extranjeros, que peregrinan entre ellos, que tomare caça de animal, o de ave, que sea de comer, derramará su sangre, y cubrirlahá con tierra.

14 Porque el alma de toda carne en su sangre está su alma: portanto he dicho á los hijos de Israel, No comereys la sangre de ninguna carne, porque el alma de toda carne es su sangre: qualquiera que la comiere, será cortado.

15 ¶ Item, qualquiera persona que comiere cosa mortezina, o despedaçada, ansi de los naturales como de los extranjeros, lavará sus vestidos, y á si se lavará con agua, y será inmunda hasta la tarde, y a limpiar se há.

16 Y si no lavare, ni lavare su carne, llevará su iniquidad.

CAPIT. XVIII.

Veda Dios á su Pueblo las costumbres de los Egipcios de entre los quales salen, y las de los Chananecos entre los quales han de habitar, y encargales de nuevo la observancia de sus leyes. I. Pone ciertas adiciones o appendices al Septimo mandamiento declarando algunos ayuntamientos illicitos.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, y díles, Yo soy Iehova vuestro Dios.

3 No hareys como hazen en la tierra de Egipto, en la qual morastes: ni hareys como hazen en la tierra de Chanaan, en la qual yo os meto: ni andareys en sus estatutos.

4 Mis derechos hareys, y mis estatutos guardareys andando en ellos, yo soy Iehova vuestro Dios.

5 * Por tanto mis estatutos y mis derechos guardareys, los quales haziendo el hombre, bivrán en ellos: Yo Iehova.

6 ¶ Ningun varon se allegue á ninguna cercana de su carne, para descubrir las verguenças, yo Iehova.

7 Las verguenças de tu padre, o las verguenças de tu madre no descubrirás: tu madre es, no descubrirás sus verguenças.

8 Las verguenças de la muger de tu padre no descubrirás: las verguenças de tu padre son.

9 Las verguenças de tu hermana, hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera, no descubrirás sus verguenças.

10 Las verguenças de la hija de tu hijo, o de la hija de tu hija, no descubrirás sus verguenças, porque tus verguenças son.

11 Las verguenças de la hija de la muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, no descubrirás sus verguenças.

12 b Las verguenças de la hermana de tu padre no descubrirás: parienta de tu padre es.

13 Las verguenças de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

14 Las verguenças del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás á su muger: muger del hermano de tu padre es.

15 Las verguenças de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguenças.

16 Las verguenças de la muger de tu hermano

* Gen. 9, 4.
Dut. 12, 23.

* Ver. 10.
Heb. que
caçare caça.

III.

f S. sus vesti-
dos.
* Deut. 6, 25
Ezech. 40, 12
Luc. 10, 25.
Rom. 10, 5
Gal. 3, 12

II.

Heb. varon
varon.

* La palabra
heb. significa
descubrir, o
descubierta,

como trasladó
la v. Esp.
En este capi-
tulo se toma

por las partes
vergonçosas
las quales no
se han de des-
cubrir: y así

cap. 20.
a Que llama
media herma-
na.

b Contra el
matrimonio
entre tio y
sobrina, que

es en el mismo
grado que tia
y sobrino, leed
a S. Ambro-
sio lib. 9.

epist. 66.
Abax. 20, 19
se da la cau-
sa: porque
descubrió,

&c.

* Heb. Carne
de tu padre
ella, y así
despues.

* Como var.
preced.
b. Es tu
excepcion

quando el
hermano ma-
da sin hijo:

Entonces ma-
dava Dios

que el herma-
no, o pariente
mas cercano

se casase con
la cuñada pa-
ra levantar
el nombre del
muerto.

* Deut. 25, 5
leed la nota
Gen. 38, 8.

* Ruth. 4, 10

* Job. 11, 19. fto pan á hartura, y * habitareys seguros en vuestra tierra.

6 Y yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no avrá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra: y por vuestra tierra no pasará ^b cuchillo.

^b Furia de enemigos.

7 Y perseguireys á vuestros enemigos, y delante de vosotros caerán á cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán á ciento, y ciento de vosotros perseguirán á diez mil, y vuestros enemigos caerán á cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolveré á vosotros, y hazeroshe crecer, y multiplicaroshe, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

^c Echareys á mal.

10 Y comereys ajeño envejecido, y ^c sacareys fuera lo ajeño á causa de lo nuevo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominará,

* 2. Cor. 6, 16.

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros sereys mi pueblo.

^d Os he puesto en libertad, y en honra.

13 Yo Iehova, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuessedes sus siervos: y ^d rompi los latigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

^e H. L. Deuter. 18, 15.

14 ^e * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos,

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciaré mis derechos no haziendo todos mis mandamientos, y invalidado mi Concierto,

Lamen. 1, 17. Malich. 2, 2. e Espanto, turbacion. Es lo contrario de la paz.

16 Yo tambien haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ^e terror, ethica, y callentura, que consuman los ojos, y atormenten el anima: y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comerán.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys heridos delante de vuestros enemigos: y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huyreys sin que aya quien os persiga.

f q. d. muy gravemente afe. ver. 21. g Heb. daré.

18 Y si aun có estas cosas no me oyerdes, yo tornaré á castigaros ^f siete veces por vuestros peccados.

19 Y quebrantaré la sobervia de vuestra fortaleza, y ^g tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se consumirá en vano, que vuestra tierra no dará su fruto, y los arboles de la tierra no darán su fruto.

h q. d. de proposito deliberado opuesto al amor. así ver. 23, 24, 27, 28, 40 y 41. Miren pues los hombres, con quien se toman. horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivoiente. i leed Exech. 5, 17. k veamos quien será mas fuerte.

21 Y si anduvierdes conmigo ^h al encuentro y no me quisierdes oyr, yo anidire sobre vosotros plagas siete veces segun vuestros peccados.

22 Y embiaré contra vosotros ⁱ bestias fieras, que os deshijen, y talen vuestros animales, y os apoqué, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, más ^j aun anduvierdes conmigo al encuentro,

24 Yo también andare con vosotros al ^k encuentro y heriros he también siete veces al ^k encuentro por vuestros peccados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntaroseys á vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

l q. d. muchas mugeres como Gen. 31, 7. y 41. m Num. 14, 22.

26 Quando yo os quebrantaré el bordon del pan, cozerán ^m diez mugeres vuestro pan en un horno, y bolverán vuestro pan por peso: y comereys, y no os hartareys.

n Yo también me opondre á vuestros.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas ⁿ toda via anduvierdes conmigo al encuentro,

28 ⁿ Yo andaré có vosotros á yra de al encuentro y castigaros he también yo siete veces por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

30 Y destruyré vuestros ^a altos, y talaré vuestras imagines, y ^o pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros idolos, y mi anima os abominará.

^a lugares de falsa religion, y idolatria.

^o Rey. 23, 16.

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y assolaré vuestros sanctuarios, y no olere el olor de vuestra holgança.

32 Y yo assolaré la tierra, que se espanten de ^p ella vuestros enemigos, que moran en ella.

^p Exech. 5,

33 ^p Y á vosotros esparzire por las gêtes, y desvaynaré cuchillo enpos de vosotros: y vuestra tierra estara assolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuviere assolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entóces la tierra sabatizará, y holgará sus Sabbados.

^q Aul. 25, 6.

35 Todo el tiempo que estara assolada, holgará lo que no holgó ^q en vuestros Sabbados mientras habitavades en ella.

36 Y los ^r que quedaren de vosotros, yo meteré ^r guardia en sus coraçones en la tierra de sus enemigos, ^r el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerán ^r sin aver quien los persiga.

^r Heb. huyrán huyda de cuchillo. ^r Heb. y no perseguidos.

27 Y trompearán los unos en los otros como delante de cuchillo sin aver quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los que quedaren de vosotros se desleyran en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, ^s con ellos serán desleydos:

^s Con sus padres.

40 ^s Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad, de sus padres, por su prevaricacion con que prevaricaron contra mi: y tambien porque anduvieron conmigo al encuentro,

III. Ver. 21. y 24. ^t heb. guerran su iniquidad, así ver. 43. q. d. Entendiendo que son justamente castigados por tomar en mala parte el castigo: sino se castigarán como el.

41 También yo ^t avré andado con ellos al encuentro, y los avré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçõ incircunciso, y ^t rogarán por su peccado.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto ^u con Iacob, y así mismo de mi concierto ^u con Isaac, y tambien de mi Concierto ^u con Abraham me acordaré, y avré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sabbados estando yerma á causa de ellos, y ellos ^v rogarán por su pecado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima de ellos tuvo fastidio de mis decretos.

^v como 2. q. d.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los deseche, ni los abominé para consumirlos invalidando mi Concierto con ellos: porque yo Iehova ^w soy su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos ^w por el Concierto antiguo, quando los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehova.

46 Estos ^x son los decretos, derechos, y leyes que dió Iehova entre si y los hijos de Israel en el Monte de Sinai por mano de Moysen.

CAPIT. XXVII.

Señala el precio por el qual seran rescatadas las personas que se consagraren á Dios con derecho de rescate: así conforme á la diversidad de las edades y de los sexos. II. El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no será rescatado ni trocado. el que no fuere apto podra ser rescatado. III. Del rescate de la casa que se dedicare al señor. IIII. Del rescate y aprecio de la tierra o heredad. V. Lo que fuere prometido có voto de anathema, o, therē, no podra ser vendido ni rescatado: mas si fuere heredad, será perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hombre o animal morirá. VI. Los diezmos de las cosas que se sembraren, y así mismo de los ganados, serán pagados al Señor.

a heb. Varon
quando apar-
tare voto, &c
b De personas
q se ayan de
redimir por el
precio q el
Sacerdote
estimare.
c Al Sacerdo-
te.
d Pesos.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quan-
do alguno hiziere voto à Iehova b segù la esti-
macion de las personas:

3 e Tu estimacion será, el macho de veynte a-
ños hasta sesenta, será tu estimacion cincuenta d si-
clos de plata, al siclo del Sanctuario.

4 Y si fuere hembra, la estimació será treyn-
ta siclos.

5 Y si fuere de cinco años hasta veynte, tu esti-
macion será, el macho, veynte siclos, y la hembra
diez siclos.

6 Y si fuere de un mes hasta cinco años, tu esti-
macion será, el macho, cinco siclos de plata: y por
la hembra tu estimacion será tres siclos de plata.

7 Mas si fuere de sesenta años arriba, por el
macho tu estimacion será quinze siclos: y la hem-
bra diez siclos.

8 Mas si fuere mas pobre que tu estimacion,
entonces será puesto delante del Sacerdote y el Sa-
cerdote lo apreciara: conforme à lo que alcançare
e la mano del votante lo apreciará el Sacerdote.

9 ¶ Y si fuere animal de que se ofrece offrenda
à Iehova, todo lo q se diere del à Iehova, será factò

10 No será mudado ni trocado bueno por ma-
lo, ni malo por bueno: y si se trocàre un animal
por otro, el y su trueque fserá sancto.

11 Y si fuere qualquiera animal immundo de que
no se ofrece offrenda à Iehova, entonces el animal
será puesto delante del Sacerdote.

12 Y el Sacerdote lo apreciará, sea bueno, o sea
malo, conforme à la estimacion del Sacerdote así
será.

13 Y si lo ovieren de redimir, añidiran su quin-
to aliende de tu estimacion.

14 ¶ Item, Quando alguno sanctificàre su casa
g por sanctificacion à Iehova, el Sacerdote la apre-
ciará, sea buena, o sea mala: como el Sacerdote la
apreciare, así quedará.

15 Mas si el sanctificante redimiere su casa, añi-
dira el quinto del dinero de tu estimacion sobre e-
lla, y será suya.

16 ¶ Item, Si alguno sanctificàre de la tierra de
su posesion à Iehova, tu estimacion será confor-
me à su sembradura h un coro de sembradura de
cevada se apreciará en cincuenta siclos de plata.

17 Y si sanctificàre su tierra desde el año del
Iubileo, conforme à tu estimacion quedará.

18 Mas si despues del Iubileo sanctificare su tier-
ra, entonces el Sacerdote contará con el dinero cò-

forme à los años que quedaren hasta el año del Iu-
bileo, y i sacarscha de tu estimacion.

19 Y si quisiere redimir la tierra el que la san-
ctificó, añidirá el quinto del dinero de tu estima-
cion sobre ella, y quedarle há.

20 Mas si el no redimiere la tierra, y si la tierra
se vendiere à otro, no la redimira mas:

21 Empero quãdo saliere el Iubileo la tierra será
sancta à Iehova como tierra de anathema, la posses-
sion de ella será del Sacerdote.

22 Mas si sanctificare alguno à Iehova la tierra
que el compró, q no era de la tierra de su herécia,

23 Entonces el Sacerdote contará con el la
cantidad de tu estimació hasta el año del Iubileo,
y aquel dia dará tu estimacion consagrada à Ie-
hova.

24 En el año del Iubileo bolverà la tierra à a-
quel de quien el la compró, cuya era la herencia de
la tierra.

25 Y todo loque apreciases será conforme àl fi-
clo del Sanctuario: el siclo tiene veynte k obolos.

26 ¶ Emperó el primogenito de los animales,
l que por la primogenitura es de Iehova, nadie lo
Sanctificará: sea buey, o oveja, de Iehova es.

27 Mas si fuere de los animales immundos, re-
demirlos han conforme à tu estimacion, y añidiran
sobre ella su quinto: y si no lo redimièren, ven-
derle há conforme à tu estimacion.

28 ¶ * Empero ningún m anathema, que algu-
no sanctificare à Iehova de todo loque tuviere, de
hombres, y animales, y de las tierras de su posses-
sion no se venderá, ni se redimira. Todo anathema
será n sanctidad de sanctidades à Iehova.

29 Qualquier anathema de hombres que se cò-
sagrar, no será redimido: muerte morira.

30 ¶ Item, todas las decimas de la tierra de la
simiente de la tierra, del fruto de los arboles, de Ie-
hova son: sanctidad à Iehova.

31 Y si alguno quisiere redimir algo de sus deci-
mas, añidirá su quinto sobre ella.

32 Y toda decima de vacas, o de ovejas de todo
o loq passa de baxo de vara, la decima será sancti-
dad à Iehova.

33 No mirará si es bueno, o malo, ni lo trocará:
y si lo trocàre, ello y su trueque sera sanctificacion
no se redimirá.

34 Estos son los mandamientos que mandò Ie-
hova à Moysen para los hijos de Israel en
el Monte de Sinai.

15. el valor de
lo comido.

* Ab. v. 18.
la nota.

k O. granos.
era la menor
moneda, ge-
nata.
V.
l Por la Ley
Exo. 13, 2.
y 14, 19.

* Ios. 5, 19. 24.
V L.
m Del anathe-
ma leed Num.
21, 2. 1. Ios. 6.
17, y 18, 1. y
1. Sam. 15, 3.
n Sãcilimo,
muy suyo.

o Loq se reco-
nocere o cò-
tare.

c La facultad.
11.

f Será del
Sanctuario.

III.
g En offrenda

III.
h heb. otac.

El Quarto libro de Moysen, llamado comun- mente los Numeros

Contiene la historia de. 38. años, y mas: conviene à saber, desde el principio del mes segundo del segundo
año despues de la salida de Egypto hasta el principio del mes undecimo del año de quarenta.

CAPIT. I.

Por mandado de Dios Moysen y Aaron con doze principes del
Pueblo, de cada tribu uno, toman por lista a todos los varones de
veynte años arriba aptos para la guerra, por sus tribus y fami-
lias. II. Los levitas no son tomados en esta lista, porque los re-
serva Dios para el servicio del Tabernaculo.

Y Habló Iehova à Moysen en el de-
sierto de Sinai en el Tabernaculo a
del Testimonio, en el primero del
mes Segundo, en el segundo año de
su salida de la tierra de Egypto, di-
ziendo.

2 *Tomad b la copia de toda la compaña de

los hijos de Israel por sus familias, por las casas de
sus padres, por la cuenta de los nombres, todos
los varones por sus cabeças.

3 De veynte años y arriba, todos los que salé
à la guerra en Israel: c contarlos eys tu y Aaró por
sus quadrilas.

4 Y estarán cò vosotros un varó de cada tribu
cada uno que sea cabeça de la casa de sus padres.

5 Y estos son los nombres de los varones, que
estarán con vosotros. De Ruben, Elisur hijo de
Seduer.

6 De Simeon, Salamiel, hijo de Surisadai.

7 De Iuda, Nahafon, hijo de Aminadab.

c Cada vez que
se contare el
pueblo, manda-
va Dios que ca-
da uno pagasse
medio siclo de
30, 11.

a Exod. 19, 42

b Exo. 1, 10, 11.
c La lista o
cuenta.
d Heb. la cabe-
ça

- 8 De Isachar, Nathanael, hijo de Suar.
- 9 De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.
- 10 De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elifama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadaassur.
- 11 De Ben-jamin, Abidan, hijo de Gedeon.
- 12 De Dan, Ahiezer, hijo de Ammifaddai.
- 13 De Aser, Phegiel, hijo de Ocran.
- 14 De Gad, Eliasaph, hijo de Dehuel.
- 15 De Nephthali, Ahira, hijo de Enan.
- 16 Estos ~~eran~~ los nombrados de la compañía, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.

17 Tomó pues Moysen y Aaron a estos varones, que fueron declarados por sus nombres.

18 Y juntaron toda la compañía en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres por la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, por sus cabeças,

19 Como Iehova lo avia mandado a Moysen: y contólos en el desierto de Sinai.

20 Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, d sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.

21 Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil y quinientos.

22 De los hijos de Simeon sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los contados de el conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

23 Los contados de ellos del Tribu de Simeon cincuenta y nueve mil y trezientos.

24 De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.

25 Los contados de ellos, del Tribu de Gad, quarenta y cinco mil y seys cientos y cincuenta.

26 De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

27 Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil y seys cientos.

28 De los hijos de Isachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

29 Los contados de ellos, del Tribu de Isachar cincuenta y quatro mil y quatrocientos.

30 De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

31 Los contados de ellos, del Tribu de Zabulon, cincuenta y siete mil y quatrocientos.

32 De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

33 Los contados de ellos, del tribu de Ephraim quarenta mil y quinientos.

34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

35 Los contados de ellos, del Tribu de Ma-

nasse, treynta y dos mil y dozientos.

36 De los hijos de Ben-jamin sus generaciones por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

37 Los contados de ellos, del Tribu de Ben-jamin, treynta y cinco mil y quatrocientos.

38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

39 Los contados de ellos, del Tribu de Dan, setenta y dos mil y siete cientos.

40 De los hijos de Aser, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

41 Los contados de ellos, del Tribu de Aser, quarenta y un mil y quinientos.

42 De los hijos de Nephthali, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

43 Los contados de ellos, del tribu de Nephthali cincuenta y tres mil y quatrocientos.

44 Estos ~~fueron~~ los contados, que contó Moysen, y Aarón y los doze varones principes de Israel, un varon por casa de sus padres fueron.

45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra en Israel,

46 Fueron todos los contados seyscientos y tres mil y quinientos y cincuenta.

47 Mas los Levitas no fueron contados entre ellos por el Tribu de sus padres.

48 Y habló Iehova a Moysen, diziendo,

49 Empero tu no contarás el Tribu de Levi, ni tomarás la cuenta de ellos entre los hijos de Israel.

50 Mas tu pondrás a los Levitas en el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertenecen: ellos llevarán el Tabernaculo y todos sus vasos, y ellos servirán en el, y assentarán sus tiendas al derredor del Tabernaculo.

51 Y quando el Tabernaculo partiere, los Levitas lo desarmarán: y quando el Tabernaculo parare los Levitas lo armarán: y el extraño que se llegare, morirá.

52 Y los hijos de Israel assentarán sus tiendas cada uno en su esquadron, y cada uno cabe su vandera por sus quadrillas,

53 Mas los Levitas assentarán las suyas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no avrá ira sobre la compañía de los hijos de Israel: y los Levitas y tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.

54 Y hizieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas, que Iehova mandó a Moysen: así lo hizieron.

CAPIT. II.

Ordena Dios el assiento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu debajo de quatro vanderas y quatro capitanes principales, con el numero de gente que seguirá a cada capitán.

Y Habló Iehová a Moysen, y a Aaron, diziendo, 2 Los hijos de Israel assentarán sus tiendas cada uno cabe su vandera segun las enseñas de la casas de sus padres: desviados arredor del Tabernaculo del Testimonio assentarán.

3 Estos assentaran al Levante, al Oriente, La vandera

De Ben-jamin. 35400

De Dan. 62700

De Aser. 41500

De Nephthali. 33400

Aser. ver. 4

El todo. 603500

11.

Sime a para cap. 134

Heb. Lo han ran descendir u Heb. Lo han ran citar.

El que no fuere Levita. 1 asis muris O. 2 Sam. 6

Y Heb. guardaranla, etc.

a Las armas, o blasones.

b En respecto del Tabernaculo.

28 Y buey, o carnero, no degollareys en un dia à el y à su hijo.

V.
n Arr. 6, 7, 11.
12.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio de hazimiento de gracias à Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del para otro dia: Yo Iehova.

VI.

31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazeldos: Yo Iehova.

o O, infame-
ys.

32 Y no os enfuzieys mi sancto nombre, y yo me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehova, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehova.

C A P I T. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señalando à cada una su tiempo, sus sacrificios y sus ciertos ritos. Primeramente confirma el Sabbado en cada semana. I I. La Pascua del Cordero. I I I. La fiesta del pan cenzeño. I I I I. La fiesta de Penthecostes. V. La fiesta de la Iubilacion, o de las trompetas. V I. La fiesta de las expiaciones. V I I. La fiesta de las Cabañas.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo.

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Las Solennidades de Iehova, à las quales convocareys sanctas convocaciones, serán estas mis solennidades.

a Hareys general convocation de todo el pueblo.
* Exod. 20, 8.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia * Sabbado de holgança será, convocation sancta; ninguna obra hareys, Sabbado es de Iehova en todas vuestras habitaciones.

4 Estas son las solennidades de Iehova, las convocaciones sanctas à las quales convocareys en sus tiempos:

II.
* Exod. 12, 28
Num. 18, 16,
I I I.
b S. Primero.
c S. el 15. del mes.
d holocausto.

5 ¶ * En el mes primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehova.

6 ¶ Y à los quinze dias de este mes, la solennidad de las cenzeñas à Iehova: siete dias comereys cenzeñas.

7 ¶ El primer dia tendreys sancta convocation: ninguna obra servil hareys.

8 Y ofrecereys à Iehova siete dias d offrenda encendida: el septimo dia será sancta convocation: ninguna obra servil hareys.

9 Item habló Iehova à Moysen, diziendo;

10 Habla à los hijos de Israel, y diles; Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, y segardes su segada, traereys al Sacerdote f un omer por primicia de primicias de vuestra segada.

e Los panes que en ella os nacieren.
f un manojo, o hace de cierta cantidad.
g Heb. a vuestra voluntad.

11 El qual mecerá el omer delante de Iehova para que seays acceptos: el siguiente dia del Sabbado lo mecerá el Sacerdote.

12 Y el dia que ofrecierdes el omer, ofrecereys un cordero entero de un año en holocausto à Iehova.

13 Con su presente, dos diezmas de flor de harina amasada con azeyte en offrenda encendida à Iehova para olor de holgança, y su s derramadura de vino, la quarta de un hin.

g O, Libació.

14 Y no comereys pan, ni espiga tostada, ni tier-na hasta este mismo dia, hasta que ayays ofrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

h Heb. cuerpo del dia este.

15 ¶ Y contaros eys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en que ofrecistes el omer de la mecedura, siete semanas cumplidas serán.

III.
i Deut. 16, 9.

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces ofrecereys Presente nuevo à Iehova.

17 De vuestras habitaciones traereys h el pan de la mecedura i dos decimas de flor de harina serán, leudo será cozido, primicias à Iehova.

h El presente dicho ver. pr.
i Heb. dos.

18 Y ofrecereys con el pan siete corderos i enteros de un año, y un novillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehova, y su Presente, y sus derramaduras, en offienda encendida de olor de holgança à Iehova.

19 Item k ofrecereys un cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de un año en sacrificio de pazes.

k Heb. hareys.

20 Y el Sacerdote los mecerá con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehova, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehova para el Sacerdote.

21 Y convocareys en este mismo dia, sancta convocation os será: ninguna obra servil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

l Heb. cuerpo del dia este.
m Arr. ver. 14.
n Aba. v. 28, y 29 y 30.

22 ¶ Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincon de tu haça, i ni espigarás tu segada: para el pobre y para el estrange-ro la dexarás: Yo Iehova vuestro Dios.

o Arrib. 19, 9.
p Deut. 24, 19

23 ¶ Item habló Iehova à Moysen, diziendo,

24 Habla à los hijos de Israel, y diles, En el mes Septimo, al primero del mes tédreys i Sabbado la memoria de la Iubilacion, sancta convocation.

V.
q Num. 29, 1.
r Fiesta solenne.

25 Ninguna obra servil hareys, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

26 ¶ Item, habló Iehova à Moysen diziendo.

27 ¶ Emperó à los diez de este mes Septimo será el dia de las expiaciones: tendreys sancta convocation, y affligereys vuestras personas, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

VI.
s Arr. 16, 30,
Num. 29, 7.
t Arr. cap. 16.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehova vuestro Dios.

29 Porque toda persona, que no se affligiere en este dia mismo, será m cortada de sus pueblos.

u Excomulgada.

30 Y qualquiera persona, que hiziere qualquiera obra en este dia mismo, yo destruyre la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo será por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32 ¶ Sabbado de holgança será à vosotros, y affligireys vuestras personas à los nueve del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

v Heb. Sabbado de sabados, q. d. fiesta solennissima.

33 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diziendo,

34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mes Septimo * será o la solennidad de las Cabañas à Iehova por siete dias.

V I I.

35 El primer dia será sancta convocation: ninguna obra servil hareys.

w Ioan. 7, 57.
x Abaxo ver. 43.
y Exo. 23, 16.
z Deut. 16, 16.
aa Neh. 8, 13.

36 Siete dias ofrecereys offrenda encendida à Iehova: el octavo dia tendreys sancta convocation, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova i fiesta es: ninguna obra servil hareys.

ab Heb. determiniento: porque el pueblo era determinado para celebrar la fiesta, así ver. 29
ac Heb. de dia en su dia.
ad Ps. Decada semana.

37 Estas son las solennidades de Iehova à las quales convocareys sanctas convocaciones, para ofrecer offrenda encendida à Iehova, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa i en su tiempo:

38 Aliende p de los Sabbados de Iehova, y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehova.

39 Emperó à los quinze del mes Septimo, quando ovierdes allegado el fruto de la tierra hareys q fiesta à Iehova por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octavo Sabbado.

ae La palabra heb. signif. fiesta que se celebra con regozajo y banquete.
af Neh. 8, 15.

40 ¶ Y tomaros eys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso: ramos de palmas, y ramos de arboles espessos, y fauzes de los arroyos, y hareys alegría

alegría

17 Y los hijos de Levi fueron estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.

18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias son estos, Lebni, y Simeí.

19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amram, y Iesaa, y Hebron, y Oziel.

20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Moholi, y Musi. Estas son las familias de Levi por las casas de sus padres.

21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Simeí. Estas son las familias de Gerson.

22 Los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de un mes y arriba, los contados de ellos fueron siete mil y quinientos.

23 Las familias de Gerson asentarán sus tiédas a las espaldas del Tabernaculo al Occidente.

24 Y el Principe de la casa del padre de los Gersonitas será Eliafaph, hijo de Lael.

25 A cargo de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio será el tabernaculo y la tienda, y su cubierta, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Item, las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio que está a cabe el Tabernaculo, y cabe el altar al derredor, así mismo sus cuerdas para todo su servicio.

27 Y de Caath era la familia Amramitica, y la familia Iseaítica, y la familia Hebronitica, y la familia Ozietica. Estas son las familias Caathiticas:

28 Por la cuenta de todos los varones de un mes y arriba, ocho mil y seys cientos que tenían la guarda del Sanctuario.

29 Las familias de los hijos de Caath asentarán al lado del Tabernaculo al Mediodia.

30 Y el principe de la casa del padre de las familias de Caath será Eliafaph, hijo de Oziel.

31 Y a cargo de ellos será el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Sanctuario con que ministran, y el velo, con todo su servicio.

32 Y el Principal de los principes de los Levitas será Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, preposito de los que tienen la guarda del Sanctuario.

33 De Merari fue la familia Moholitica, y la familia Musitica. Estas fueron las familias de Merari.

34 Y los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de un mes y arriba fueron seys mil y dozientos.

35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari será Suriel, hijo de Abihaiel: asentarán al lado del Tabernaculo al Aquilon.

36 Y a cargo de la guarda de los hijos de Merari serán las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas y todas sus alhajas con todo su servicio.

37 Y las columnas del patio enderredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

38 Y los que asentarán delante del Tabernaculo al Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio al Levante, serán Moysen, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Sanctuario por la guarda de los hijos de Israel, y el estraño que se llegare, morira.

39 Todos los contados de los Levitas, que contó Moysen, y Aaron, conforme a la palabra de Iehova, por sus familias, todos los varones de un mes y arriba fueron veynte y dos mil.

40 Y Iehova dixo a Moysen, Cuenta todos los primogenitos varones de los hijos de Israel de un mes y arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.

41 Y tomarás los Levitas para mi, Yo Iehova, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de

Israel: y los animales de los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.

42 Y contó Moysen, como Iehova le mandó, todos los primogenitos de los hijos de Israel.

43 Y fueron todos los primogenitos varones, conforme a la cuenta de los nombres, de un mes y arriba, conforme a su cuenta, veynte y dos mil y dozientos y setenta y tres.

44 Item, habló Iehova a Moysen, diciendo,

45 Toma los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Levitas en lugar de sus animales, y los Levitas serán míos, yo Iehova.

46 Y por los rescates de los dozientos y setenta y tres, que sobrepujan a los Levitas los primogenitos de los hijos de Israel,

47 Tomarás cinco siclos por cabeça, conforme al siclo del Sanctuario tomarás, * el siclo veynte obolos.

48 Y aquel dinero darás a Aaron y a sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.

49 Y Moysen tomó el dinero del rescate de los que sobraron de mas de los redemidos de los Levitas.

50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y sesenta y cinco siclos conforme al siclo del Sanctuario.

51 Y Moysen dió el dinero de los rescates a Aaron y a sus hijos conforme al dicho de Iehova, de la manera que Iehova avia mandado a Moysen.

CAPIT. IIII.

Manda Dios que sean contados en las familias de Levi todos los varones de 30. años hasta 50. a los quales señala su carga quando el Tabernaculo se oviere de mudar. II. El numero de hombres que fue hallado en cada familia.

Y Habló Iehova a Moysen y a Aaron diciendo, 2 Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Levi, por sus familias, por las casas de sus padres.

3 De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio,

4 Este será el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Santissimo:

5 Quando se oviere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmaran el velo de la tienda, y cubrirán con el el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la cobertura de pieles de texones, y estenderán encima el paño todo de cardeno, y ponerlehan sus barras.

7 Y sobre la mesa de la proposicion estenderán el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharros, y los tacones y las cubiertas, y el pan continuo estará sobre ella.

8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesí colorado, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candilejas, y sus despaviladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeite con que se sirve.

10 Y ponerlohan con todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estenderán el paño cardeno, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de servicio, de que se sirven en el Sanctuario, y ponerlos han en el paño

n Los primogenitos de todo el pueblo.

2273.
* Como v. 40.
y v. 25.

173.

o heb. cinco
cinco siclos,
&c.

* Exo. 30. 13
Lev. 27. 25.
Aba. 18. 26.
Ezech. 45. 12.

e Gersonitas.
7500.
* Tado ma-
rho, &c.
como v. 15.
* Heb. a la
mar.

f heb. la guar-
da de, &c.

g Caathitas,
8600.
* Como v. 15.
h heb. que
guardaban
la, &c.

i O. sirven.
j S. Del San-
ctuario.

k Meraritas.
6200.
* Como v. 15.

l heb. y pre-
fectura de, &c.

1111.

m Todos los
levitas.
22000.
* Como v. 15.
V.
* Heb. Todo
primogenito
nacido.
* Como v. 15.

* Como cap. 3.
15.

a Heb. de las
facer.
b O. los ta-
cones de la
libacion.

* A sab. con
que ellas sir-
ven en el ser-
vicio del can-
delero.

el paño cardeno, y cubrirlo han con la cubierta de pieles de texones, y poner los han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pondrán sobre el todos sus instrumentos deque se sirve, las paletas, los garfios, los braeros, y los tañones, todos los vasos del altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlo han sobre las barras.

15 Y en acabando Aaron y sus hijos de cubrir el Sanctuario, y todos los vasos del Sanctuario, quando el campo se oviere de mudar, vendrá despues así los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Sanctuario, que morirán. Estas serán las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero al cargo de Eleazar hijo de Aaron el Sacerdote, será el azeyte de la luminaria, y el perfume aromático, y el Presente continuo, y el azeyte de la unción: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo lo q̄ está en el, en el sanctuario y en sus vasos.

17 Item, habló Iehova a Moysen, y a Aaron diciendo,

18 No cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Levitas:

19 Mas esto hareys con ellos, para que bivan, y no mueran, Quando llegaren al lugar Sanctísimo, vendran Aaron y sus hijos, y ponerlos han a cada uno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubrieren las cosas sanctas, que morirán.

21 Item habló Iehova a Moysen, diciendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien a ellos por las casas de sus padres, por sus familias.

23 De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este será el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Llevarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que está sobre el encima, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio, que está sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo lo que será hecho para ellos, y servirán.

27 Conforme al dicho de Aaron y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su servicio: y encomendarles eys en guarda todas sus cargas.

28 Este es el servicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: y la guarda de ellos será por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

29 Los hijos de Merari, contar los has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 Desde el q̄ es de edad de treynta años y arriba, hasta el que es de edad de cinquenta años, los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

31 Y esta será la guarda de su cargo para todo su servicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

32 Item, las columnas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su servicio: y contareys por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo

33 Este será el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio g por mano de Ithamar hijo de Aaron el Sacerdote.

34 Y contó Moysen y Aaron y los principes de la Compañia a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 Desde el de edad de treynta años y arriba hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

36 Y fueron los contados de ellos por sus familias dos mil y siete cientos y cinquenta.

37 Estos fueron los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova, por mano de Moysen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

40 Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres fueron dos mil y seys cientos y treynta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Gerson, todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron por mandado de Iehova.

42 Y los contados de las familias de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

44 Los contados de ellos por sus familias fueron tresmil y dozientos.

45 Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merari, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova por la mano de Moysen.

46 Todos los contados de los Levitas, que contaron Moysen y Aaron, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres.

47 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entravan para servir en el servicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio.

48 Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

49 Como lo mandó Iehova por mano de Moysen fueron contados cada uno segun su officio, y segun su cargo, los quales el contó como le fue mandado.

CAPIT. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los inmundos de lepra, o de flujo de simiente, o de contagion de muerto. 11. Ley que el que oviere damnificado a su proximo, confiese su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y si no oviere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. 111. Ley de los celos, con que se provee a los celos del hombre casado para con su muger.

Y Tem, Iehova habló a Moysen, diciendo. 2 Manda a los hijos de Israel que echen del campo a todo leproso * y a todos los que padecen, flujo de simiente, y a todo contaminado sobre muerto.

3 Así hombres como mugeres echareys: fuera del campo los echareys, porque no cõtaminé el campo

g Por el go-
vici no de,
&c.
11.

Canto v. 30.

h Cathitas,
2750.

† v. 30.

i Gersonitas,
2650.

† ver. 30

k Meraritas,
3200.

† ver. 30.

l Todos los
que llevaban
carga de los
Levitas.

8580.

† Hab. varon
varon.

• No dexays
parecer el, &c

• Heb. varon
varon.

• Heb. la
sanctidad.
y así los
Bethsamitas
por aver mi-
rado en el
Arca, murie-
ron. 1. Sã. 6. 19
† Como cap.
3. 25.

• Tendrán su
cargo por,
&c.

• Heb. desde
hijo de treyn-
ta, &c. y así
hijo.

• Por, el car-
go de lo que
se les da en
guarda.

* Lev. 13. 1, &c
† Lev. 15. 1, &c
• Lev. 21. 1,
&c.

* Job. 11, 19. **stro pan á hartura, y * habitareys seguros en vuestra tierra.**

6 Y yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no avrá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra; y por vuestra tierra no pasará ^b cuchillo.

^b Furia de enemigos.

7 Y perseguireys á vuestros enemigos, y delante de vosotros caerán á cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán á ciento, y ciento de vosotros perseguirán á diez mil, y vuestros enemigos caerán á cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolveré á vosotros, y hazeroshe crecer, y multiplicaroshe, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

^c Echareys á mal.

10 Y comereys ajeño envejecido, y ^c sacareys fuera lo ajeño á causa de lo nuevo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominará,

* 2. Cor. 6, 16.

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros sereys mi pueblo.

13 Yo Iehova, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuessedes sus siervos: y ^d rompi los latigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

^d Os he puesto en libertad, y en honrra.

^e Deuter. 18, 15.

14 * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos,

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciaré mis derechos no haziendo todos mis mandamientos, y invalidado mi Concierto,

16 Yo tambien haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ^e terror, ethica, y calentura, que consuman los ojos, y atormenten el anima: y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comerán.

Lamen. 2, 17. Malich. 2, 2. ^e Espanto, turbacion. Es lo contrario de la paz.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huyreys sin que aya quien os persiga.

18 Y si aun có estas cosas no me oyerdes, yo tornaré á castigaros ^f siete vezes por vuestros peccados.

^f q. d. muy gravemente á saber. 21. ^g Heb. daré.

19 Y quebrantaré la sobervia de vuestra fortaleza, y ^g tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se consumirá en vano, que vuestra tierra no dará su fruto, y los arboles de la tierra no darán su fruto.

^h q. d. de propósito deliberado oponiendo os á mi. ^h á saber. 23. 24. 27. 28. 40. y 41. Miren pues los hombres con quien se toman. Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivoiente. ⁱ leed Ezech. 5, 17. ^k veamos quien será mas fuerte.

21 Y si anduvierdes conmigo ^h al encuentro y no me quisierdes oyr, yo añadiré sobre vosotros plagas siete vezes segun vuestros peccados.

22 Y embiaré contra vosotros ⁱ bestias fieras, que os deshijen, y talen vuestros animales, y os apoqué, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, más ^j ason anduvierdes conmigo al encuentro,

24 Yo también andare con vosotros al ^k encuentro y heriros he también siete vezes al ^k encuentro por vuestros peccados.

25 Y meteté sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntaroseys á vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

^l q. d. muchas mugeres como Gen. 31, 7. y 41. ^m Num. 14, 12.

26 Quando yo os quebrantaré el bordon del pan, cozerán ^l diez mugeres vuestro pan en un horno, y bolveran vuestro pan por peso: y comereys, y no os hartareys.

^m Yo también me opondo á vosotros.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas ⁿ toda via anduvierdes conmigo al encuentro,

28 ^m Yo andaré có vosotros á yra de al encuentro y castigaros he también yo siete vezes por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

30 Y destruyré vuestros ⁿ altos, y talaré vuestras imagines, y ^o pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ⁿ lugares de falsa religion, y idolatria. ^o Rey. 23, 16.

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y assolaré vuestros sanctuarios, y no olere el olor de vuestra holgança.

32 Y yo assolaré la tierra, que se espanten de ella vuestros enemigos, que moran en ella.

^p Ezech. 5,

33 ^p Y á vosotros esparziré por las gêtes, y desvaynaré cuchillo enpos de vosotros: y vuestra tierra estara assolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuviere assolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entóces la tierra sabatizará, y holgará sus Sabbados.

^q Amos. 2, 6.

35 Todo el tiempo que estara assolada, holgará lo que no holgó ^q en vuestros Sabbados mientras habitavades en ella.

36 Y los ^q quedaren de vosotros, yo meteré covardia en sus coraçones en la tierra de sus enemigos, ^q el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerán ^r sin aver quien los persiga.

^r Heb. huyrán huyda de cuchillo. ^r Heb. y no perseguidos.

27 Y trompearán los unos en los otros como delante de cuchillo sin aver quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los que quedaren de vosotros se desleyran en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, ^r con ellos serán desleydos:

^r Con sus padres.

40 ^q Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad, de sus padres, por su prevaricacion con que prevaricaron contra mi: y tambien porque anduvieron conmigo al encuentro,

III. Ver. 21. y 24. ^s heb. guerran su iniquidad, ^s á saber. 23. 24. Entendiendo que son justamente castigados por tornaran en mala parte el castigo: sino se castigarán como.

41 También yo ^t avré andado con ellos al encuentro, y los avré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçõ incircunciso, y ^t rogarán por su peccado.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto con Iacob, y así mismo de mi concierto con Isaac, y tambien de mi Concierto con Abraham me acordaré, y avré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sabbados estando yerma á causa de ellos, y ellos ^t rogarán por su pecado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima de ellos tuvo fastidio de mis decretos.

^t como 2. 4.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los deseché, ni los abominé para consumirlos invalidando mi Concierto con ellos: porque yo Iehova soy su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos por el Concierto antiguo, quando los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehova.

46 Estos son los decretos, derechos, y leyes que dió Iehova entre si y los hijos de Israel en el Monte de Sinai por mano de Moysen.

CAPIT. XXVII.

Señala el precio por el qual seran rescatadas las personas que se consagraren á Dios con derecho de rescatarse conforme á la diversidad de las edades y de los sexos. II. El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no será rescatado ni trocado. el que no fuere apto podra ser rescatado. III. Del rescate de la casa que se dedicare al señor. IIII. Del rescate y aprecio de la tierra o heredad. V. Lo que fuere prometido có voto de anathema, o, cherẽ, no podra ser vendido ni rescatado: mas si fuere heredad, será perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hombre o animal morirá. VI. Los diezmos de las cosas que se sembraren, y así mismo de los ganados, serán pagados al Señor.

de flor de harina amassadas con azeyte, y hojaldres cenzeñas untadas con azeyte, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecerá delante de Iehova, y hará su expiacion y su holocausto.

17 Y hara el carnero en sacrificio de pazes á Iehova, con el canastillo de las cenzeñas: hara así mismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

* Añ. 12, 14.

18 * Entonces el Nazareo rará á la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeça de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeça de su Nazareato, y ponerlosá sobre el fuego, que está debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cozida del carnero y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y ponerloha sobre las manos del Nazareo, despues que fuere raydo su Nazareato.

20 Y mecerloha de mecedura el Sacerdote delante de Iehova, loqual sera b sanctidad para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beberá vino el Nazareo.

b Derecho propio del Sacerdote. Levi. 7, 11

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda á Iehova por su Nazareato, aliende de loque c su mano alcançare: segun el voto que hiziere, así hara conforme á la Ley de su Nazareato

c q. d. de mas de lo que el de su propia voluntad conforme a su pofibilidad promete.

111.

22 Item Iehova habló á Moyfen diziendo,

23 e Habla á Aaon, y á sus hijos, y diles. Así bendizireys á los hijos de Israel, diziendoles,

24 Iehova te bendiga, y te guarde:

25 Haga resplandecer Iehova su rostro sobre ti, y aya de ti misericordia.

26 Iehova alce á ti su rostro, y ponga en ti paz.

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendezire.

CAPIT. VII.

Los doce principes de los doce Tribus de Israel ofrecen seys carros con doze bueyes, y Moyfen los recibe y distribuye entre los Levitas para llevar el tabernaculo. 11. Ofrecen los mismos principes en la dedicación del altar su offrenda cada uno en su dia.

* Exod. 40, 18

Y * Acontecio, que quando Moyfen uvo acabado de levantar el Tabernaculo, y ungido lo, y sanctificandolo con todos sus vasos: así mismo el altar con todos sus vasos, y ungidos los, y sanctificados los.

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de los Tribus a que estaban sobre los contados, ofrecieron,

a Los capitales de los tribus.

3 Y truxeron sus offrendas delante de Iehova seys carros cubiertos, y doze bueyes, cada dos principes un carro, y cada uno un buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehova habló á Moyfen, diziendo,

5 Tomalo de ellos, y será para el servicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlohas á los Levitas, á cada uno conforme á su ministerio.

6 Entonces Moyfen recibió los carros y los bueyes, y diolo á los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió á los hijos de Gerson conforme á su ministerio:

8 Y los quatro carros y ocho bueyes dió á los hijos de Merari cõforme á su ministerio b debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

b Por el gobierno de, etc.

9 * Y á los hijos de Caath no dió nada, porque llevaban sobre si en los ombros el Servicio del Sanctuario.

* Arrib. 4, 15.

10 e Y ofrecieron los principes á la dedicacion del altar el dia que fue ungido, ofrecierõ los principes su offrenda delante del altar:

11 Y Iehova dixo á Moyfen, El un Principe un dia, y el otro principe otro dia ofrecerán su offrenda á la dedicacion del altar.

12 Y el que ofreció su offrenda el primer dia fue Nahafon, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

13 Y fue su offrenda un plato de plata de peso de ciento y treynta sicles, y un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte c para presente.

14 Vn + cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

c Mincha. 1 Or. cuchara. 2 sicles de puer.

15 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

16 Vn cabron de las cabras para * expiacion.

* Lev. 4, 12.

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nahafon, hijo de Amminadab.

18 El segundo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Issachar.

19 Ofreció por su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiacion.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiacion.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos, de un año. Esta fue la offrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elifur, hijo de Sedeur.

31 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiacion.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Elifur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Surifaddai.

37 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

40 Vn cabron de las cabras para expiacion.

F 5

41 Y para

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Salamiel, hijo de Suriaddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliafaph, hijo de Dehuel.

43 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

46 Vn cabron de las cabras para expiacion.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Eliafaph hijo de Dehuel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elifama, hijo de Ammiud.

49 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

52 Vn cabron de las cabras para expiacion.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Elifama hijo de Ammiud.

54 El Octavo dia el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

55 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

58 Vn cabron de las cabras para expiacion.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.

60 El noveno dia, el Principe de los hijos de Ben-jamin, Abidan hijo de Gedeon.

61 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

62 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

63 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

64 Vn cabron de las cabras para expiacion.

65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Abidan hijo de Gedeon.

66 El decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammifaddai.

67 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *Siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

68 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

69 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cor-

dero de un año para holocausto.

70 Vn cabron de las cabras para expiacion.

71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahiezer hijo de Ammifaddai.

72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ochran.

73 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

74 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

75 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

76 Vn cabron de las cabras para expiacion.

77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Phegiel hijo de Ochran.

78 El duodécimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

79 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

80 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

81 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

82 Vn cabron de las cabras para expiacion.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahirá hijo de Enan,

84 Esta *fue* la dedicacion del altar el dia q̄ fue ungido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciento y treynta *siclos*, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos *fue* dos mil y quatrocientos *siclos* al *siclo* del Sanctuario.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *siclos* cada cucharro al peso del Sanctuario: todo el oro de los cucharros *fue* ciento y veynte *siclos*.

87 Todos los bueyes para holocausto *fueron* doze bezerrros, doze carneros, doze corderos de un año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynte y quatro bezerrros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de un año. Esta *fue* la dedicacion del altar despues que fue ungido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar con el, oya la voz del que le hablava de encima de la cubierta que estava sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y hablava con el.

d. Con Dios
e. Del Propi-
etario.

CAPIT. VIII.

Haese nueva mencion del Candelero, del asiento de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagracion de los Levitas para servir en el tabernaculo. III. Ley que de veynte y cinco años comieçe a servir, y a los cinquenta se les dá vacacion.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,
2 Habla á Aaron, y dile, Quando encendieres las lámparas, las siete lámparas arderán contra la faz del candelero.

3 Y Aaron lo hizo así, que encendió contra la faz del candelero sus lámparas, como Iehova lo mandó á Moysen.

4 Y *esta era* la hechura del candelero; de oro de mar-

vandera del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda *será* Nahafon, hijo de Aminadab.

4 Su esquadron, los contados de ellos *seran* setenta y quatro mil y seyscientos.

5 Junto a el assentarán el Tribu de Isachar: y el principe de los hijos de Isachar *será* Nathanael hijo de Suar.

6 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil y quatrocientos.

7 El Tribu de Zabulon, y el Principe de los hijos de Zabulon *será* Eliab, hijo de Helon.

8 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

e Debaxo de la vandera de Iuda. 286400.

9 e Todos los contados en el exercito de Iuda, ciento y ochenta y seys mil y quatro cientos por sus esquadrones: yran delante.

10 La vandera del exercito de Ruben al Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben *será* Elisur, hijo de Sedeur.

11 Y su esquadron, sus contados, quarenta y seys mil y quinientos.

12 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon *será* Salamiel, hijo de Suri-saddai.

13 Y su esquadron, los contados de ellos, cincuenta y nueve mil y trezientos.

14 Item, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Eliasaph, hijo de Rehuel.

15 Y su esquadron, los contados de ellos, quarenta y cinco mil y seys cientos y cincuenta.

d Debaxo de la vandera de Ruben, 151450.

16 d Todos los contados en el exercito de Rubén ciento y cincuenta y un mil y quatro cientos y cincuenta por sus esquadrones: *estas* yran los segundos.

17 Luego yrá el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Levitas en medio de los exercitos: de la manera que assientan el campo, así caminarán, cada uno en su lugar, cabe sus vanderas.

f Heb. al mar.

18 La vandera del exercito de Ephraim por sus esquadrones, † al Occidente: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elisama, hijo de Ammiud.

19 Y su esquadron, y los contados de ellos, quarenta mil y quinientos.

20 Junto a el estará el Tribu de Manasse: y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadassur.

21 Y su esquadron, y los contados de ellos, treyn- ta y dos mil y dozientos.

22 Item, el Tribu de Ben-jamin. Y el Principe de los hijos de Ben-jamin *será* Abidan, hijo de Ge- deon.

23 Y su esquadron, y los contados de ellos, treyn- ta y cinco mil y quatrocientos.

e Debaxo de la vandera de Ephraim. 108100.

24 e Todos los contados en el exercito de Ephta- im, ciento y ocho mil y ciento, por sus esquadro- nes: *estas* yran los terceros.

25 La vandera del exercito de Dan estará al A- quilon por sus esquadrones: y el Principe de los hi- jos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammisaddai.

26 Y su esquadron, y los contados de ellos, se- senta y dos mil y setecientos.

27 Junto a el assentaran el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phegiel hijo de Ochran.

28 Y su esquadron y los contados de ellos, qua- renta y un mil y quinientos.

29 Item el Tribu de Nepthali. Y el Principe de los hijos de Nepthali *será* Ahira, hijo de Enan.

f Debaxo de la vandera de Dan. 157600.

30 Y su esquadron, y los contados de ellos, cin- cuenta y tres mil y quatrocientos.

31 f Todos los contados en el exercito de Dan,

ciento y cinqueta y siete mil y seyscientos: *estas* y- ran los postreros tras sus vanderas.

32 *Estos son* los contados de los hijos de Israel g por las casas de sus padres, todos contados por ex- ercitos, por sus esquadrones, h seyscientos y tres mil y quientos y cinquenta.

g Per sus apellidos, o familias. h Todo el campo. 603550.

33 Mas los Levitas no fueron contados entre los hijos de Israel, i como Iehova lo mandó a Moy- sen.

i Asri. 1. 45

34 Y hizieron los hijos de Israel conforme a to- das las cosas que Iehova mandó a Moyfen: así as- sentaron el campo por sus vanderas, y así marcha- ron cada uno por sus familias, segun las casas de sus padres.

CAPIT. III.

Recapitulanse los hijos de Aaron. 11. Manda Dios a Moy- sen que haga donacion del Tribu de Levi a Aaron para que sir- va en el Tabernaculo, y tenga la guarda de el. 111. Son con- tados en el Tribu de Levi por sus familias todos los varones de un mes arriba: y es señalado su capitan y su asiento a cada fa- milia en derredor del Tabernaculo. 1111. Así mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales excediendo en numero a los Levitas, los que excedieron son redimidos por cierto precio, y el precio es dado a los Sacerdotes. V. El asien- to de Moyfen y de Aaron en el campo.

Y *Estas son* a las generaciones de Aró, y de Moy- sen, desde que Iehova habló a Moyfen en el Monte de Sinai.

a Los linages, o descendencias.

2 Y *estos son* los nombres de los hijos de Aaró: *El primogenito, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Itha- mar.

* Exo. 6. 23

3 *Estos son* los nombres de los hijos de Aaron sacerdotes ungidos, cuyas manos b el hinchio para administrar el Sacerdocio.

b Moyfen. Exo. 29. 24. * Abax. 26. 63 Levi. 10. 1 i. Chro. 24. 2

4 *Mas Nadab y Abiu murieron delante de Iehova quando ofrecieron fuego extraño delante de Iehova en el desierto de Sinai: y no tuvieron hi- jos: y Eleazar y Ithamar ovieron el Sacerdocio delante de Aaron su padre.

5 g Y Iehova habló a Moyfen, diciendo, 6 Haz llegar al Tribu de Levi, y haz lo estar de- lante de Aaron el Sacerdote, para que le admini- stren.

11.

7 Y guarden e la observan cia de el, y la obser- vancia de toda la compañia delate del Tabernaculo del Testimonio: para que administren en el servicio del Tabernaculo:

c El manda- miento.

8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren en el servicio del Tabernaculo.

9 Y darás los Levitas a Aaron y a sus hijos, da- dos dados a el por los hijos de Israel.

10 Y a Aaron y a sus hijos † constituyrás, que guarden su Sacerdocio: Y el extraño que se llegare morirá.

† heb. asistirá- ras.

11 Item, Iehova habló a Moyfen, diciendo,

12 Y hea qui yo he tomado los Levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primoge- nitos d q abrieren la matriz, de los hijos de Israel: los Levitas sera mios.

d Que fueren los primeros partos.

13 Porque mio es todo primogenito * desde el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egipto, yo santifique a mi todos los primoge- nitos en Israel así de hombres como de animales, mios serán, yo Iehova.

* Aba. 9. 16. Exod. 13. 1 y 34. 19. Lev. 27. 26. Luc. 2. 26.

14 e Item, Iehova habló a Moyfen en el desier- to de Sinai, diciendo,

III. a heb. Toda macia desde hijo de mes, y arriba. * Exo. 6. 7. Aba. 26. 57. i. Cron. 6. 11. y 23. 6

15 Cuenta los hijos de Levi por las casas de sus padres, por sus familias: contarás † todos los varones de un mes † y arriba.

16 * Y Moyfen los contó conforme a la pala- bra de Iehova como le fué mandado.

y al dicho de Iehova partian.

21 Y era, que quando la nuve *estava* desde la tarde hasta la mañana, y à la mañana la nuve se levantava, ellos partiã: *o si avia estado* el dia, y à la noche la nuve se levantava, entonces partian.

22 O si dos dias, o un mes, o un año, quando la nuve se detenia sobre el Tabernaculo quedandose sobre el, los hijos de Israel asentavã, y no movian: mas quando ella se alçava, ellos movian.

23 Al dicho de Iehova asentavan, y al dicho de Iehova partian, aguardando à Iehova, como lo avia dicho Iehova *f* por Moyfen.

CAPIT. X.

Manda Dios à Moyfen que haga dos trompetas de plata, y señala el uso que de ellas se tendrá así en paz como en guerra. II. Parte el Campo del desierto de Sinai por su orde. III. Moyfen ruega à Hobab hijo de Raguel que vaya con ellos hasta la tierra de Promosion para mostrarles el camino y los alojamientos por el desierto. IIII. La oracion de Moyfen al levantar del Arca, y al assemarla.

Y Iehova habló à Moyfen, diziendo,

2 Hazte dos trompetas de plata: *de obra* de martillo las harás, las quales te servirán para convocar la congregacion, y para hazer mover el campo,

3 Y quando las tocaren, toda la compaña se juntará ti à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Mas quando tocaren la una, entonces se congregarán à ti los principes, las cabeças *a* de la multitud de Israel.

5 Y quando tocardes jubilo, entonces moverá el campo *b* de los que estan alojados al Oriente.

6 Y quando tocardes jubilo la segunda vez, entonces moverá el campo de los que estan alojados al Medio dia: jubilo tocarán à sus partidas.

7 Empero quando juntardes la congregacion, tocareys, mas no jubilareys.

8 Y los hijos de Aarón, los sacerdotes, tocarán las trompetas, y tenerlas eys por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

9 Y quando vinierdes à la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os molestar, jubilareys con las trompetas, y fereys en memoria delante de Iehova vuestro Dios, y fereys salvos de vuestros enemigos.

10 Item, en el dia de vuestra alegria, y en vuestras solennidades, y en los principios de vuestros meses tocareys las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de vuestras pazes, y fer os han por memoria delante de vuestro Dios: Yo Iehova vuestro Dios.

11 *¶* Y fue en el año segundo, en el mes Segundo à los veynte del mes, que la nuve se alçó del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y movieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de Sinai: y paró la nuve en el desierto de Pharan.

13 Y movieron la primera vez al dicho de Iehova por mano de Moyfen.

14 Y la vadera del campo de los hijos de Iuda comecó à marchar primero por sus esquadrones: y Nahasson hijo de Aminadab era sobre su exercito.

15 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.

16 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Zabulon, Eliab hijo de Helon.

17 Y el Tabernaculo era ya desfarmado, y movieron los hijos de Gerson, y los hijos de Merari, que lo llevavan.

18 Luego comencó à marchar la vadera del campo de Ruben por sus esquadrones: y Elisur hijo de Sedeur era sobre su exercito.

19 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de

de Simeon *era* Salamiel hijo de Surifaddai.

20 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad, Eliasaph hijo de Dehuel.

21 Luego començaron à marchar los Caathitas llevando el Sanctuario: y entre tanto que ellos llegavan *e* asentaron el Tabernaculo.

22 Despues comencó à marchar la vadera del campo de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Elisama hijo de Ammiud *era* sobre su exercito.

23 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur,

24 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-jamin, Abidam hijo de Gedeon.

25 Luego comencó à marchar la vadera del campo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogiendo todos los campos: y Ahiezer hijo de Ammifaddai *era* sobre su exercito.

26 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser, Phlegiel hijo de Ochran.

27 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephtali, Ahira hijo de Enen.

28 Estas *son* *d* las partidas de los hijos de Israel por sus exercitos: y *así* se partieron.

29 *¶* Entonces Moyfen dixo à *e* Hobab hijo de Raguel Madianita su suegro, Nosotros nos partimos para el lugar del qual Iehova ha dicho, Yo os lo daré. Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Iehova ha hablado bien sobre Israel.

30 Y el le respondió, Yo no vendré antes me yré à mi tierra, y à mi natural.

31 *¶* Y el le dixo, Ruego te *q* no nos dexes, porque tu sabes nuestros alojamientos en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

32 Y será, que si vinieres con nosotros, quando ovieremos el bien que Iehova nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.

33 Así partieron del Monte de Iehova camino de tres dias, y el arca del Concierto de Iehova fue delante de ellos camino de tres dias buscandoles reposo.

34 Y la nuve de Iehova yva sobre ellos de dia desde que partieron del campo.

35 *¶* Y fue, que en moviendo el arca, Moyfen dezia, Levantate Iehova, y sean dissipados tus enemigos, y huygan delante de tu rostro, los que te aborrecen.

36 Y en asentando ella dezia, Buelve Iehova *f* à los millares de los millares de Israel.

CAPIT. XI.

El Pueblo se quexa de Dios, Dios lo castiga, y mitiga el castigo à la oracion de Moyfen. II. El Pueblo desea comer carne, sospira, y lamenta por el estado de Egipto menospreciando el Manna de que Dios lo sustentava. III. Moyfen oyendo el publico llanto se quexa à Dios debaxo de la carga de su officio, y le pide que le mate antes de dexarle en tal estado. IIII. Dios le manda que escoja 70. varones del Pueblo que le ayuden en el gobierno, y que se los presente en el Tabernaculo: y que al Pueblo prometa carne en abundancia para el dia siguiente. V. Moyfen dubda en la promessa de Dios. VI. Juntos los 70. varones à la puerta del Tabernaculo, Dios les da su Espiritu habilitandolos para el officio en testimonio de lo qual Errophetan. VII. los fue zela carnalmente el officio de Moyfen, y Moyfen lo corrige. VIII. Dios dà codornizes en el campo en grande abundancia conforme à su promessa, mas tras ellas su castigo, hiriendo al Pueblo de grande plaga por su murmuracion, de donde quedó el nombre al lugar, sepulchros de concupiscencia.

Y Aconteció, que el pueblo se quexó en oydos de Iehova, y oyolo Iehova, y *e* enojóse su furor, y encendióse en ellos fuego de Iehova, y consumió *a* el un cabo del campo.

2 Entonces el pueblo dió bozes à Moyfen, y Moyfen oró à Iehova, y el fuego se hundió.

3 Y *b* llamó à aquel lugar *e* Taberah, porque el fuego de Iehova se encendió en ellos.

e S. Los Ger-
sonitas.

d El orden
de marchar

III
e Que para-
tro nombre
se llama
Istiro, Exo. 5
1. y Exo. 18. 2

f à sab. Moy-
sen.

IIII
e Psal. 68. 1

f A la gran-
de multitud
de Israel.

heh. ayrosh
su neri
a Heb. ca us.
&c.

b S. Moyfen
c Quema, o
incendio.

¶ Y el

f heb. por
mano de
Moyfen.

a heb. de los
millares.

b Arr. cap. 1.

III

el paño cardeno, y cubrirlo han con la cubierta de pieles de texones, y poner los han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pondrán sobre el todos sus instrumentos deque se sirve, las paletas, los garfios, los braseros, y los tacones, todos los vasos del altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlo han sobre las barras.

15 Y en acabando Aaron y sus hijos de cubrir el Sanctuario, y todos los vasos del Sanctuario, quando el campo se oviere de mudar, vendrá despues así los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Sanctuario, que morirán. Estas serán las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero al cargo de Eleazar hijo de Aaron el Sacerdote, será el azeyte de la luminaria, y el perfume aromatico, y el Presente continuo, y el azeyte de la unción: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo lo q̄ está en el, en el sanctuario y en sus vasos.

17 Item, habló Iehova a Moysen, y a Aaron diciendo,

18 e No cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Levitas:

19 Mas esto hareys con ellos, para que bivan, y no mueran. Quando llegaren al lugar Sanctísimo, vendran Aaron y sus hijos, y ponerlos han a cada uno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubrieren d las cosas sanctas, que morirán.

21 Item habló Iehova a Moysen, diciendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien a ellos por las casas de sus padres, por sus familias.

23 f De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este será el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Llevarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que está sobre el encima, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio, que está sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo lo que será hecho para ellos, y servirán.

27 Conforme al dicho de Aaron y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su servicio: y encomendarles eys en guarda todas sus cargas.

28 Este es el servicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: g y la guarda de ellos será por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

29 Los hijos de Merari, contar los has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 h Desde el q̄ es de edad de treynta años y arriba, hasta el que es de edad de cinquenta años, los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

31 Y esta será la guarda de su cargo para todo su servicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

32 Item, las columnas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su servicio: y contareys por sus nobres todos los vasos de la guarda de su cargo

33 Este será el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio g por mano de Ithamar hijo de Aaron el Sacerdote.

34 i Y contó Moysen y Aaron y los principes de la Compañia a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 j Desde el de edad de treynta años y arriba hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

36 k Y fueron los contados de ellos por sus familias dos mil y siete cientos y cinquenta.

37 Estos fueron los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova, por mano de Moysen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 l Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

40 m Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres fueron dos mil y feys cientos y treynta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Gerson, todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron por mandado de Iehova.

42 Y los contados de las familias de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 n Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

44 o Los contados de ellos por sus familias fueron tresmil y dozientos.

45 Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merari, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova por la mano de Moysen.

46 Todos los contados de los los Levitas, que contaron Moysen y Aaron, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres.

47 p Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entravan para servir en el servicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio.

48 q Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

49 Como lo mandó Iehova por mano de Moysen fueron contados r cada uno segun su officio, y segun su cargo, los quales el contó como le fue mandado.

CAPIT. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los immundos de lepra, o de fluxo de simiente, o de contagion de muerto. 11. Ley que el que oviere damnificado a su proximo, confiese su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y si no oviere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. 111. Ley de los celos, con que se provee a los celos del hombre casado para con su muger.

Y Tem, Iehova habló a Moysen, diciendo. 2 Manda a los hijos de Israel que echen del campo a todo leproso * y a todos los que padecen, fluxo de simiente, y a todo contaminado sobre muerto.

3 Así hombres como mugeres echareys: fuera del campo los echareys, porque no cõtaminé el

F 4 campo

g Por el go-
vicio no de,
&c. 11.

h Como v. 30.

h Cathitas,
2750.

i v. 30.

i Gersonitas,
2630.

j ver. 30

k Meraritas,
3200.

l ver. 30.

l Todos los
que llevaban
carga de los
Levitas.
8180.

l Hab. varen
varen.

e No dexeys
pacer el, &c.

h Hab. varen
varen.

i heb. la
sanctidad.
y así los
Bethsamitar
por aver mi-
rado en el
Arca, murie-
ren. 1. Sã. 6. 19
f Como cap.
5. 15.

e Tendrán su
cargo por,
&c.

h Hab. desde
hijo de treyn-
ta, &c. y así
hago.

f Por, el car-
go de lo que
se les da a en
guarda.

* Lev. 13. 1. &c
† Lev. 15. 1. &c
* Lev. 21. 1,
&c.

campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizieron así, que los echaron fuera del campo: como Jehova dixo a Moysen, así lo hizieron los hijos de Israel.

5 *¶* Item, habló Jehova a Moysen diciendo,

6 Habla a los hijos de Israel, * El hombre o la muger que hiziere alguno de todos los peccados de los hombres, haziendo prevaricacion contra Jehova, y peccare aquella persona,

7 *a* Confessaran sus peccados que hizieron, y restituyan su culpa *b* enteramente, y añidrán su quinto sobre ello, y darlohan a aquel contra quien peccaron.

8 Y si aquel varon no tuviere redemptor al qual el delicto sea restituydo, el delicto se restituyrá a Jehova, al Sacerdote, aliende del carnero * de las expiaciones con el qual lo expiará.

9 Y toda offrenda de todas las sanctificaciones, que los hijos de Israel ofreciere al Sacerdote, suya sera.

10 Y *c* lo sanctificado de qualquiera, *†* suyo sera: y lo que qualquiera diere al sacerdote, suyo sera.

11 *¶* Item, Jehova habló a Moysen, diciendo,

12 Habla a los hijos de Israel, y diles, *†* Quando la muger de alguno errare, *d* y hiziere trayción contra el

13 Que alguno se oviere echado con ella por ayuntamiento de simiente, y su marido no lo oviere visto por averse ella cõtaminado occultamente, ni oviere testigo contra ella, ni ella oviere sido tomada:

14 *e* Si viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger aviendose ella contaminado; o viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger, no aviendose ella contaminado;

15 Entonces el marido traerá su muger al Sacerdote, y traerá su offrenda con ella, *una* diezma de *un* fepha de harina de cevada: no echará sobre ella azeyte, ni pondrá sobre ella encienso: porque es presente de celos, presente de recordacion, que trae en memoria peccado.

16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará poner delante de Jehova.

17 Y tomará el Sacerdote *g* del agua sancta en un vaso de barro: y tomará tambien el Sacerdote del polvo que oviere en el suelo del Tabernaculo y echarloha en el agua.

18 Y hará el Sacerdote estar en pie a la muger delante de Jehova, y descubrirá la cabeça de la muger, y pondrá sobre sus manos el presente de la recordacion, *que* es el presente de celos, y el Sacerdote tédra en la mano las aguas amargas *h* malditas.

19 Y el Sacerdote la conjurará y le dirá Si ninguno oviere dormido contigo, y sino te has apartado de tu marido a *immundicia*, *k* se limpia de estas aguas amargas malditas.

20 Mas si te has apartado de tu marido, y te has contaminado, y alguno oviere puesto en ti su simiente fuera de tu marido,

21 El Sacerdote conjurará a la muger de conjuro de maldicion, y dirá a la muger, Jehova te dé en maldicion, y en conjuracion en medio de tu pueblo, haziendo Jehova *l* a tu muslo que cayga, y a tu vientre que se te hinche.

22 Y estas aguas malditas entren en tus entrañas, y hagan hinchar tu vientre, y caer tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.

23 Y el Sacerdote escrivirá estas maldiciones en un libro, y desleyrlas ha con las aguas amargas,

24 Y dará a beber a la muger las aguas amargas malditas, y las aguas malditas entrarán en ella *m* por amargas.

25 Y tomará el Sacerdote de la mano de la muger el presente de los celos, y mecerlo há delante de Jehova, y offrecerloha delante del altar.

26 Y el Sacerdote tomará un puño del presente en memoria della, y hará perfume de ello sobre el altar y despues dará a beber las aguas a la muger.

27 Y darlehá a beber las aguas; y será, que si fuere immunda, y oviere hecho trayción contra su marido, las aguas malditas entrarán en ella en amargura, y *n* su vientre se hinchará, y su muslo caerá: y la tal muger será por maldición en medio de su pueblo.

28 Mas si la muger no fuere immunda, mas fuere limpia, ella será libre, y *o* asementará simiente.

29 Esta *p* es la ley de los celos, quando la muger errare *p* en poder de su marido, y se cõtaminare:

30 O, del marido, sobre el qual passare espíritu de celo, y tuviere celos de su muger, y la presetare delante de Jehova, el Sacerdote le hará toda esta Ley.

31 Y aquel varon será libre de iniquidad, y la muger llevará su peccado.

CAPIT. VI.

Institucion y leyes del Nazareato durante su tiempo. II. Leyes conforme a las quales el Nazareo será absuelto de su Nazareato quando su tiempo fuere cumplido. III. La forma de la bendicion con que el Sacerdote bendice a la muger.

Y Habló Jehova a Moysen diciendo,

2 Habla a los hijos de Israel, y diles, El hombre, o la muger, quando *a* se apartare haziendo voto de *b* Nazareo, para a partarse a Jehova,

3 Apartarseha de vino y de sidra: vinagre de vino, ni vinagre de sidra no beberá, ni beberá algũ liquor de uvas, ni tampoco comerá uvas frescas ni secas.

4 Todo el tiempo de su Nazareato, de todo lo que se haze de vid de vino, desde los granillos hasta el hollejo, no comerá.

5 Todo el tiempo del voto de su Nazareato no passará navaja sobre su cabeça, hasta que sea cumplidos los dias de su apartamiento a Jehova: sancto será, dexará crecer las guedejas a del cabello de su cabeça.

6 Todo el tiempo que se apartare a Jehova, no entrara *†* a persona muerta.

7 *c* Sobre su padre, ni sobre su madre, sobre su hermano, ni sobre su hermana, no se contaminará con ellos quando murieren: porque *d* consagracion de su Dios tiene sobre su cabeça.

8 Todo el tiempo de su Nazareato será sancto a Jehova.

9 Y si alguno muriere *e* de subito junto a el, contaminara la cabeça de su Nazareato: por tanto el dia de su purificacion raerá su cabeça: al septimo dia la raerá:

10 Y el dia octavo traera dos tortolas, o dos *†* palominos al Sacerdote, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

11 Y el Sacerdote hará el uno *m* en expiacion y el otro en holocausto: y expiarloha de lo que peccó sobre el muerto, y sanctificará su cabeça en aquel dia.

12 Y consagrará a Jehova los dias de su Nazareato, y traerá un cordero *†* de un año en expiacion por la culpa, y los dias primeros seran anulados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

13 *¶* Esta es pues la Ley del Nazareo: El dia que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendrá a la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

14 Y offrecerá *por* su offrenda a Jehova un cordero *†* entero de un año en holocausto, y una cordera entera de un año *m* en expiacion, y un carnero entero por pazes.

15 *¶* Item, un canastillo de cenzeñas, tortas de flor

n Como Arca ver. 21.

o Será fecunda.

p heb. debaxo

a Se ofreciere

b Apartado.

† heb. a anima.

e Lo mismo se

diz a del summo Sacerdote.

Lev. 21, 11

d Or. corona.

e heb. de subito

to luego. Or.

de subito a

caso.

† Heb. hijas

de paloma.

† Heb. sobre el

anima. A sab.

del muerto.

† Heb. hyas de

un año, y *asi*

despues.

11.

f El voto del

Nazareo no

era perpetuo:

sino por un cer-

to tiempo.

† Lev. 22, 22.

q. d. en quien

no haya falta

Lev. 22, 21, 22.

2 En sacrifici-

cio de paze.

de flor

11.

Lev. 6, 4.

a Quando uno
esta de veras
arrepentido,
no se aver-
guenza de
confesar pu-
blicamente el
mal que ha
cometido.
b Heb. con su
cabeça.
Lev. 6, 5.
*** Lev. 6, 5.

c Lo ofrecido
d Del Sacer-
dote ser. y
asi luego.
111.
† Heb. varon,
varon quando
su muger
d heb. preva-
ricare prevari-
cacion.

e heb. y pas-
face sobre, &c

f Esp. vieja
sancta.

g Abax. 19, 9.
agua del aparta-
miento.
Chald. Par.
del agua de
la cõcha, o
fuente. S. don-
de se lavavan
los sacerdotes
h Heb. maldi-
cientes, *un-*
manvase asi
por el efecto
que han en
la muger
errada ver. 27
i heb. debaxo
de tu marido
notando la
subjecion y
lealtad.
k Seas libre de
&c

l q. d. que pier-
das la fuerza
de engendrar
fecundose te
la virtud ver.
27. Su muslo
caera.

m Para amar-
gos efectos.

de flor de harina amassadas con azeyte, y hojaldres cenzeñas untadas con azeyte, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecirá delante de Iehova, y hará su expiacion y su holocausto.

17 Y hará el carnero en sacrificio de pazes á Iehova, con el canastillo de las cenzeñas: hará anfi mismo el Sacerdote su preséte, y sus derramaduras.

18 *Entonces el Nazareo raerá á la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeça de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeça de su Nazareato, y ponerlosá sobre el fuego, que *está* debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cozida del carnero y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y ponerloha sobre las manos del Nazareo, despues que fuere raydo su Nazareato.

20 Y mecerloha de mecedura el Sacerdote delante de Iehova, loqual será *b* sanctidad para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beberá vino el Nazareo.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda á Iehova por su Nazareato, aliende de loque *c* su mano alcançare: segun el voto que hiziere, anfi hará conforme á la Ley de su Nazareato.

22 Item Iehova habló á Moysen diziendo,

23 ¶ Habla á Aaron, y á sus hijos, y diles. Anfi bendizireys á los hijos de Israel, diziendoles,

24 Iehova te bendiga, y te guarde;

25 Haga resplandecer Iehova su rostro sobre ti, y aya de ti misericordia.

26 Iehova alce á ti su rostro, y ponga en ti paz.

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendezire.

CAPIT. VII.

Los doce principes de los doce Tribus de Israel ofrecen seys carros con doze bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Levitas para llevar el tabernaculo. 11. Ofrecen los mismos principes en la dedicación del altar su offrenda cada uno en su dia.

*Acontecio, que quando Moysen uvo acabado de levantar el Tabernaculo, y ungido, y sanctificandolo con todos sus vasos; anfi mismo el altar con todos sus vasos, y ungidos, y sanctificados.

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de los Tribus *a* que estaban sobre los contados, ofrecieron,

3 Y truxeron sus offrendas delante de Iehova seys carros cubiertos, y doze bueyes, cada dos principes un carro, y cada uno un buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehova habló á Moysen, diziendo,

5 Tomalo de ellos, y será para el servicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlohas á los Levitas, á cada uno conforme á su ministerio.

6 Entonces Moysen recibió los carros y los bueyes, y diolo á los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió á los hijos de Gerson conforme á su ministerio:

8 Y los quatro carros y ocho bueyes dió á los hijos de Merari cõforme á su ministerio *b* debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

9 *Y á los hijos de Caath no dió *nada*, porque llevaban sobre si en los ombros el Servicio del Sanctuario.

10 ¶ Y ofrecieron los principes á la dedicacion del altar el dia que fue ungido, ofrecieron los principes su offrenda delante del altar:

11 Y Iehova dixo á Moysen, El un Principe un dia, y el otro principe otro dia ofrecerán su offrenda á la dedicacion del altar.

12 Y el que ofreció su offrenda el primer dia fue Nahafon, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

13 Y fue su offrenda un plato de plata de peso de ciento y treynta *siclos*, y un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte *c* para presente.

14 Vn *†* cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

15 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

16 Vn cabron de las cabras para **expiacion*.

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nahafon, hijo de Amminadab.

18 El segundo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Issachar.

19 Offreció por su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiacion.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiacion.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos, de un año. Esta fue la offrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elisur, hijo de Sedeur.

31 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiacion.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Elisur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia, el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Suri saddai.

37 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

40 Vn cabron de las cabras para expiacion.

F 5

41 Y para

* Acto. 21, 24.

b Derecho propio del Sacerdote. Levi. 7, 31

c q. d. *demas* de lo que el de su propia voluntad conforme á su posibilidad promette.

111.

* Exod. 40, 18

a Los capitales de los tribus.

b Por el gobierno de, &c.

* Arrib. 4, 15.

11

c Mincha. *†* Or. cucharra *afu* despues.

* Lev. 4, 12.

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Salamiel, hijo de Suri-faddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliafaph, hijo de Dehuel.

43 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

46 Vn cabron de las cabras para expiacion.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Eliafaph hijo de Dehuel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elifama, hijo de Ammiud.

49 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Sanctuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

52 Vn cabron de las cabras para expiacion.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Elifama hijo de Ammiud.

54 El Octavo dia el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

55 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

58 Vn cabron de las cabras para expiacion.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.

60 El noveno dia, el Principe de los hijos de Ben-jamin, Abidan hijo de Gedeon.

61 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

62 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

63 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

64 Vn cabron de las cabras para expiacion.

65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Abidan hijo de Gedeon.

66 El decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammifaddai.

67 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

68 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

69 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cor-

dero de un año para holocausto.

70 Vn cabron de las cabras para expiacion.

71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Ahiezer hijo de Ammifaddai.

72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Afer, Phegiel hijo de Ochran.

73 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

74 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

75 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

76 Vn cabron de las cabras para expiacion.

77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Phegiel hijo de Ochran.

78 El duodecimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

79 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta siclos de peso: un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

80 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

81 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

82 Vn cabron de las cabras para expiacion.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Ahira hijo de Enan.

84 Esta fue la dedicacion del altar el dia q fue ungido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciento y treynta siclos, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos fue dos mil y quatrocientos siclos al siclo del Sanctuario.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez siclos cada cucharro al peso del Sanctuario: todo el oro de los cucharros fue ciento y veynte siclos.

87 Todos los bueyes para holocausto fueron doze bezerros, doze carneros, doze corderos de un año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynte y quatro bezerros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de un año. Esta fue la dedicacion del altar despues que fue ungido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar con el, oya la voz del que le hablava de encima de la cubierta que estava sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y hablava con el.

d Con Dios
e Del Propi-
etario.

CAPIT. VIII.

Haese nueva mencion del Candelero, del asiento de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagracion de los Levitas para servir en el tabernaculo. III. Ley que de veynte y cinco años comieçe a servir, y a los cinquenta se les dá vacacion.

Y Habló Iehova á Moysen, diciendo,

2 Habla á Aaron, y dile, Quando encendieres las lámparas, las siete lámparas arderán contra la faz del candelero.

3 Y Aaron lo hizo así, que encendió contra la faz del candelero sus lámparas, como Iehova lo mandó á Moysen.

4 Y esta era la hechura del candelero; de oro de mar-

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehova mañana: y será, que el varon que Iehova escogiere, aquel será el sancto: Basteos esto hijos de Levi.

8 Dixo mas Moysen à Core, Oyd aora hijos de Levi.

9 Poco os es, que os aya apartado el Dios de Israel de la compania de Israel, haziendo os allegar à si, paraque ministrassedes en el servicio del Tabernaculo de Iehova, que estuviessedes delante de la congregacion para ministrarles?

eA Coré.

10 Y que te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos los hijos de Levi contigo, sino que procurays tambien el Sacerdocio?

4. murmurastes

11 Por tanto tu, y toda tu compania soys los q os juntays contra Iehova: que Aaron que es, que os quaxays vosotros contra el?

12 Y embió Moysen à llamar à Dathã y à Abiró los hijos de Eliab, y ellos respódiéron, No vedremos.

f Abundantifima.

g Con duro imperio.

13 Poco es que nos ayas hecho venir de una tierra f que corre leche y miel, para hazernos morir en el desierto sino que tambien te enseñorees de nosotros g enseñoreando?

14 Y tampoco tu no nos has metido en tierra que corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

4. leed la nota E. and. 22. 19. h No tengas respecto à tu sacrificio.

15 Entonces Moysen se enojó en gran manera, y dixo à Iehova, h No mires à su preláte: ni aun un afno he tomado de ellos, ni à ninguno dellos he hecho mal.

femejanza historia 1. Sam. 12. 3. y Act. 20. 33. y 1. Thes. 2. 5. de Pablo.

16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y toda tu compania poneos delante de Iehova, tu y ellos, y Aaron, mañana.

i Heb. llegad

17 Y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y ofreced delante de Iehova cada uno su incensario, dozientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada uno con su incensario.

18 Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron en ellos sahumerio, y pusieronse à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y Moysen y Aaron.

19 Ya Core avia hecho juntar contra ellos toda la compania à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: Entonces la gloria de Iehova apareció à toda la congregacion.

III.

20 Y Iehova habló à Moysen y Aaró diziédo.

k Moysen y Aaron.

21 Apartaos de entre esta compania, y consumirloshe en un momento.

22 Y ellos se echaron sobre sus fazes, y dixeron: Dios, Dios de los espiritus de toda carne, no es un varon el que peccó, y ayrartehás tu contra toda la compania?

i Heb. Subid, e Levantados de oca.

23 Entonces Iehova habló à Moysen, diziendo,

24 Habla à la congregacion, diziédo, Apartaos de enderredor de la tienda de Core, Dathã, y Abiró.

25 Y Moysen se levantó, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron enpos deel.

26 Y el habló à la congregacion diziendo, Apartaos aora de las tiendas de estos impios hombres, y no toqueys ninguna cosa fuya, porque no perezcays en todos sus peccados.

27 Y apartaróse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abiró salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocereys que Iehova me ha embiado paraque hiziesse todas estas obras, m que no de mi coraçon.

m. S. vine por mi arbitrio. n Con castigo vulgar.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y si n con visitacion de todos los hombres será visitado sobre ellos, Iehova no me embió.

30 Mas si Iehova criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas y decendierẽ p al infierno bivos, entóces conocereys que estos hombres irritaron à Iehova.

31 * Y aconteció, que en acabando el de hablar todas estas palabras, la tierra, que estava debaxo q de ellos se rompió.

32 Y abrió la tierra su boca, y tragólos à ellos, y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hazienda,

33 Y ellos y todo loque tenian, decendieron bivos f al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estavan enderredor de ellos, huyeron: adestruendo de ellos: porque dezian, Por que no nos trague la tierra.

35 Y salió fuego de Iehova, y consumió los dozientos y cincuenta hóbres que ofrecian el sahumerio.

36 ¶ Entonces Iehova habló à Moysen diziendo.

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à delante, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos peccadores x en sus animas: y harán de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto ofrecieron con ellos delante de Iehova, son sanctificados y seran por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal conque los quemados avian ofrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun extraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à ofrecer sahumerio delante de Iehova, porq no sea como Core, y como su cópana, como lo dixo Iehova por mano de Moysen à el.

41 ¶ El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysen y Aaron diziendo, Vosotros aveys muerto al Pueblo de Iehova.

42 Y aconteció que como se juntó la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron azia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nube lo avia cubierto, y la gloria de Iehova apareció.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Iehova habló à Moysen diziendo,

45 Apartaos de en medio de esta compania, y consumirloshe en un momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen à Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pon sobre el perfume, y ve presto à la congregacion, y reconcilia los, porque el furor ha salido de delante la faz de Iehova: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces tomó Aaron, como Moysen dixo, y corrió en medio de la congregacion: y heaqui q la mortadad avia comenzado en el pueblo: y puso perfume, y reconcilió el pueblo.

48 Y puso entre los muertos y los bivos, y la mortandad cessó.

49 Y fueron los que murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se bolvió à Moysen à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cessó.

CAPIT. XVII.

Aprueba Dios la vocacion de Aaron haziendo florecer y llevar fruto à la vara sobre escripta de su nombre, quedandose las de

o hiziere un vo prodigio. p. a la sepultura, la palabra heb. significa infierno, o sepultura, la tierra se abrió y tragó à ellos, y à sus casas y à toda su hazienda, la hazienda no fueron al infierno, sino las almas dexando los cuerpos y lo demas sumidos, y ahogados en la tierra. * Aba. 27. 3. Deut. 11. 6. Plal. 105. 17. q De Dathan y de sus compañeros. r pero no sus hijos Ab. 26. 11. f. o, a la sepultura: como v. 30. t heb. al clamor. u Del Tabernaculo. III. x Acolla de sus vidas. y S. a Eleazar.

v. 4. murmurastes.

z S. con Dios

t S. su incensario.

y al dicho de Iehova partian.
21 Y era, que quando la nuve *estava* desde la tarde hasta la mañana, y à la mañana la nuve se levantava,ellos partiã:o *si avia estado* el dia, y à la noche la nuve se levantava,entonces partian.
22 O si dos dias,o un mes, o un año, quando la nuve se detenia sobre el Tabernaculo quedandose sobre el,los hijos de Israel assentavã, y no movian: mas quando ella se alçava,ellos movian.
23 Al dicho de Iehova assentavan, y al dicho de Iehova partian,aguardando à Iehova, como lo avia dicho Iehova fpor Moysen.

heb. por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Manda Dios à Moysen que haga dos trompetas de plata, y señala el uso que de ellas se tendrá ansi en paz como en guerra. II. Parte el Campo del desierto de Sinai por su ordẽ. III. Moysen ruega à Hobab hijo de Raguel que vaya con ellos hasta la tierra de Promosion para mostrarles el camino y los alojamientos por el desierto. IIII. La oracion de Moysen al levantar del Arca, y al assentarla.

Y Iehova habló à Moysen,diziendo,
2 Hazte dos trompetas de plata: de obra de martillo las harás,las quales te servirán para convocar la congregacion, y para hazer mover el campo,
3 Y quando las tocaren, toda la compaña se jutará ti à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
4 Mas quando tocaren la una,entonces se congregarán à ti los principes, las cabeças de la multitud de Israel.
5 Y quando tocardes jubilo,entonces movera el campo de los que estan alojados al Oriente.
6 Y quando tocardes jubilo la segunda vez,entonces movera el campo de los que estan alojados al Medio dia:jubilo tocarán à sus partidas.
7 Empero quando juntardes la congregacion, tocareys,mas no jubilareys.
8 Y los hijos de Aaron,los sacerdotes,tocarán las trompetas,y tenerlas eys por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.
9 Y quando viniereis à la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os molestore, jubila-reys con las trompetas,y fereys en memoria delante de Iehova vuestro Dios,y fereys salvos de vuestros enemigos.
10 Item,en el dia de vuestra alegria, y en vuestras solennidades, y en los principios de vuestros meses tocareys las trompetas sobre vuestros holocaustos,y sobre los sacrificios de vuestras pazes, y ser os han por memoria delante de vuestro Dios: Yo Iehova vuestro Dios.
11 ¶ Y fue en el año segundo,en el mes Segundo à los veynte del mes,que la nuve se alçó del Tabernaculo del Testimonio.
12 Y movieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de Sinai: y paró la nuve en el desierto de Pharan.
13 Y movieron la primera vez al dicho de Iehova por mano de Moysen.
14 Y la vadera del campo de los hijos de Iuda comecó à marchar primero por sus esquadrones: y Nahasson hijo de Aminadab era sobre su exercito.
15 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.
16 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Zabulon,Eliab hijo de Helon.
17 Y el Tabernaculo era ya desarmado, y movieron los hijos de Gerson, y los hijos de Merari, que lo llevavan.
18 Luego comencó à marchar la vadera del campo de Ruben por sus esquadrones:y Elisur hijo de Sedeur era sobre su exercito.
19 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de

a heb. de los millares.
b Arr.cap.1.

11.

de Simeon *era* Salamiel hijo de Surifaddai.
20 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad,Eliafaph hijo de Dehuel.
21 Luego començaron à marchar los Caathitas llevando el Sanctuario: y entre tanto que ellos llegavan e assentaron el Tabernaculo.
22 Despues comencó à marchar la vadera del capó de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Elisama hijo de Ammiud *era* sobre su exercito.
23 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de de Manasse,Gamaliel hijo de Phadaffur,
24 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-jamin,Abidam hijo de Gedeon.
25 Luego comencó à marchar la vadera del campo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogiendo todos los campos: y Ahiezer hijo de Ammifaddai *era* sobre su exercito.
26 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser,Phegiel hijo de Ochran.
27 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephtali,Ahira hijo de Enen.
28 Estas son las partidas de los hijos de Israel por sus exercitos:y *ansi* se partieron.
29 ¶ Entonces Moysen dixo à Hobab hijo de Raguel Madianita su suegro,Nosotros nos partimos para el lugar del qual Iehova ha dicho,Yo os lo daré.Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Iehova ha hablado bien sobre Israel.
30 Y el le respondió,Yo no vendré antes me yré à mi tierra,y à mi natural.
31 ¶ Y el le dixo, Ruego te q̃ no nos dexes,porque tu sabes nuestros alojamientos en el desierto,y nos seràs en lugar de ojos.
32 Y serà,que si vinieres con nosotros, quando ovieremos el bien que Iehova nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.
33 Ansi partieron del Monte de Iehova camino de tres dias, y el arca del Concierto de Iehova fue delante deellos camino de tres dias buscandoles reposo.
34 Y la nuve de Iehova yva sobre ellos de dia desde que partieron del campo.
35 ¶ Y fue,que en moviendo el arca, Moysen dezia,* Levantate Iehova, y sean dissipados tus enemigos,y huygan delante de tu rostro, los que te aborrecen.
36 Y en assentando ella dezia, Buelve Iehova f a los millares de los millares de Israel.

c S. Los Gerfonitas.

d El orden de marchar III L. e Que por otro nombre se llama Iethro, Exo. 2 1. y Exo. 18. 2

f a sab. Moysen.

III. * Pal. 68. 1

f A la grande multitud de Israel.

CAPIT. XI.

El Pueblo se quexa de Dios, Dios lo castiga, y mitiga el castigo à la oracion de Moysen. II. El Pueblo dessea comer carne, sospira, y lamenta por el estado de Egypto menospreciando el Manna de que Dios lo sustentava. III. Moysen oyendo el publico llãto se quexa à Dios debaxo de la carga de su officio, y le pide que le mate antes de dexarle en tal estado. IIII. Dios le manda que escoja 70. varones del Pueblo que le ayuden en el gobierno,y que se los presente en el Tabernaculo: y que al Pueblo prometa carne en abundancia para el dia siguiente.V. Moysen dubda en la promessa de Dios. VI. Juntos los 70. varones à la puerta del Tabernaculo, Dios les da su Espiritu habilitandolos para el officio en testimonio de lo qual Erphetan.VII. Josue zela carnalmente el officio de Moysen, y Moysen lo corrige. VIII. Dios dà todornizes en el campo en grande abundancia conforme à su promessa,mas tras ellas su castigo,hiriendo al Pueblo de grande plaga por su murmuracion, de donde quedó el nombre al lugar,sepulchros de concupiscencia.

Y Acontció, que el pueblo se quexó en oydos de Iehova,y oyolo Iehova, y enojóse su furor,y encendiofe en ellos fuego de Iehova, y consumió a el un cabo del campo.
2 Entonces el pueblo dió bozes à Moysen, y Moysen oró à Iehova,y el fuego se hundiò.
3 Y b llamó à aquel lugar e Taberah,porque el fuego de Iehova se encendió en ellos.

heb. ayrofi su nati. a Heb. ca us. &c.

b S. Moysen c Quema, o incendio.

¶ Y el

Levitas por heredad: por lo qual les he dicho, Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Iehova à Moysen, diziendo.

26 Y hablarás à los Levitas, y dezirles has, Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros ofrecereys de ellos ofrenda à Iehova los diezmos de los diezmos.

27 Y contarlos has vuestra ofrenda como grano de la era, y como o henchimiento del lagar.

28 Ansi ofrecereys tambien vosotros ofrenda à Iehova de todos vuestros diezmos, que ovierdes recebido de los hijos de Israel: y dareys de ellos ofrenda à Iehova à Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones ofrecereys toda ofrenda à Iehova, y de toda su grossura, su sanctificacion de ello.

30 Item, dezirles has. Quando ofrecierdes lo grueso de ello, y será cotado à los Levitas por fruto de la era y por fruto del lagar.

31 Y comerlo eys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia, que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no llevareys peccado por ello, quando vosotros ovierdes ofrecido de ello su grossura: y no contaminareys las sanctificaciones de los hijos de Israel, y no morireys.

CAPIT. XIX.

Instituye Dios el Sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se haze el agua expiatoria, o lustral. II. Las inmundicias que especialmente serian expiadas con esta agua.

Item, Iehova habló à Moysen y, à Aarón, diziendo.

2 Esta es la ordenança de la Ley, que Iehova ha mandado, diziendo, Di à los hijos de Israel que te traygã una vaca bermeja, perfecta, en la qual no aya falta, sobre la qual no aya subido yugo.

3 Y darla eys à Eleazar el Sacerdote, y el la facará fuera del campo, y hazerla ha degollar delante de si.

4 Y tomará Eleazar el Sacerdote de su sangre con su dedo, y esparzirá azia la delantera del Tabernaculo del Testimonio con la sangre de ella siete vezes.

5 Y hará quemar la vaca delante de sus ojos: su cuero, y su carne, y su sangre con su estiercol hara quemar.

6 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro, y hyssopo, y carmesí colorado, y echarlo ha en medio del fuego de la vaca.

7 El sacerdote lavará sus vestidos, lavará tambien su carne con agua, y despues entrará en el real: y será inmundo el Sacerdote hasta la tarde.

8 Ansi mismo el que la quemò, lavará sus vestidos en agua, y lavará su carne en agua, y será inmundo hasta la tarde.

9 Y un hombre limpio cogerà las cenizas de la vaca, y ponerla has fuera del campo en el lugar limpio, y guardarla has la congregacion de los hijos de Israel para el agua de la expiacion.

10 Y el que cogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: y será à los hijos de Israel, y àl estrangero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo.

11 El que tocãre muerto de qualquiera persona humana, siete dias será inmundo.

12 Este se purificará con ella àl tercero dia, y àl septimo dia será limpio: y si no se purificãre el tercero dia, no será limpio àl septimo dia.

13 Qualquiera que tocãre en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Iehova contaminó, y aquella persona será cortada de Israel: por quanto

el agua del apartamiento no fue esparzida sobre el, inmundo será, y su inmundicia será sobre el.

14 Esta es la Ley, Quando alguno muriere en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo lo que estuviere en ella será inmundo siete dias.

15 Y todo vaso abierto sobre el qual no oviere tapon, será inmundo.

16 Item, qualquiera que tocãre en muerto à cachillo sobre la haz del campo, o en muerto de fiera, o en hueso humano, o en sepulchro, siete dias será inmundo.

17 Y tomarán parà el inmundo de la ceniza de la quema de la expiacion, y echarán sobre ella agua viva en un vaso.

18 Y tomará hyssopo, y un varon limpio mojarà en el agua, y esparzirá sobre la tienda, y sobre todas las alhajas y sobre las personas que ay esluvierren, y sobre aquel que oviere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulchro.

19 Y el limpio esparzirá sobre el inmundo àl tercero dia y àl septimo dia, y lo purificarà àl septimo dia, y despues lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será limpio à la tarde.

20 Y el varon que fuere inmundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregacion, por quanto contaminó el Tabernaculo de Iehova: agua de apartamiento no fue esparzida sobre el: inmundo es.

21 Y será à ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere, el agua del apartamiento lavará sus vestidos: y el que rocãre àl agua del apartamiento, será inmundo hasta la tarde.

22 Y todo lo que el inmundo tocãre, será inmundo: y la persona que lo tocãre, será inmunda hasta la tarde.

CAPIT. XX.

Llega el Pueblo àl desierto de Zin donde Maria hermana de Aaron muere y es sepultada. II. Faltando el agua el Pueblo se lamenta, y riñen con Moysen. III. Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII. Moysen y Aaron son amenazados de Dios por su infidelidad, que no meteran el Pueblo en la tierra de Promision. V. Moysen embia à demandar passo por su tierra àl Rey de Edom el qual lo niega y defiende. VI. Viene el campo àl monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad, cõforme à la amenaza de Dios, y Eleazar su hijo es envestido en el Sacerdocio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, àl desierto de Zin el mes Primero, y reposó el pueblo en Cades, y allí murió Maria, y fue sepultada allí.

2 Y no uvo agua para la compania, y junta-ronse contra Moysen, y Aaron.

3 Y riñò el pueblo con Moysen, y hablaron diziendo. Y oxala perecieramos nosotros, quando perecieron nuestros hermanos delante de Iehova.

4 Y porque hezistes venir la congregacion de Iehova à este desierto, para que muramos aqui nosotros y nuestras bestias?

5 Y porque nos has hecho subir de Egipto para traernos à este mal lugar? No lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granados, ni aun agua para beber.

6 Y fueronse Moysen y Aaron de delante de la congregacion à la puerta del Tebernaculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Iehova apareciò sobre ellos.

7 Y habló Iehova à Moysen, diziendo.

8 Toma la vara, y congrega la compania tu y Aaron tu hermano, y hablad à la peña en los ojos de ellos, y ella dará su agua, y sacarles has aguas de la peña, y darás de beber à la congregacion, y à sus bestias.

e Heb. que no ayuntan- to ligado sobre el.

f De la vaca quemada &c.

g S. el inmundo que se expia.

h Al inmundo.

a A sab. del d. de 40. de la salida de Egipto: en el qual murió Maria, o Miriam. Aar. ver. 27. y Moysen, Dnt. 34. 5.

11. b Esta rebelion por falta de agua fue en Cades: otra larva en Raphidim. Exod. 17. 2.

* Exod. 32. 28. Arrib. 1. 1. 34. y 14. 37. 41. y 16. 41.

* Exod. 17. 2.

d. Leed la nota. 11 ¶ Y dixo Aaron à Moysen, *d. Ay e señor mio,* no pongas aora sobre nosotros peccado, porque locamente lo hemos hecho, y avemos peccado.
Gen. 43. 20. 12 No sea ella aora como el que sale muerto del vientre de su madre consumida la mitad de su carne.
111. 13 Entonces Moysen clamó à Iehova, diciendo, Ruego te o Dios, que la sanes aora.
e. Aren aunque summo sacerdote llama al magistro politico, Señor y le consuela su falta, y Exod. 32. 22. 14 ¶ Iehova respondió à Moysen, Pues si su padre escupiendo oviera escupido en su cara, no se avergonçaria por siete dias: sea echada fuera del real por siete dias: y despues se juntará.
1111. 15 Ansi Maria fue echada del real siete dias, y el pueblo no pasó à delante hasta que Maria se juntó.

C A P I T. XIII.

Viene el Pueblo de Hasaroth al desierto de Pharan, de donde por mandado de Dios embia Moysen espías que reconozcan la tierra de Promission. II. Bueltas las espías trayendo la muestra de los frutos de la tierra amedrentan al Pueblo de la conquista de ella encareciendo la fortaleza de ella y de sus moradores. III. Caleb uno de las espías anima el Pueblo à la conquista, mas los otros sus compañeros perseveran en amedrentar el Pueblo y infamar la tierra.

Y Despues movió el pueblo de Haseroth, y asentaron el campo en el desierto de Pharan.

2 Y Iehova habló à Moysen, diziendo.

3 Embiate hombres que reconozcan la tierra de Chanaan que yo doy à los hijos de Israel: e de cada tribu de sus padres embiareys un varon cada uno principe entre ellos.

4 Y Moysen los embió desde el desierto de Pharan conforme à la palabra de Iehova: y todos aquellos varones eran principes de los hijos de Israel.

5 Los nombres de los quales son estos. Del Tribu de Ruben, Sammua hijo de Zechur.

6 Del Tribu de Simeon, Saphar hijo de Huri.

7 Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

8 Del Tribu de Isachar, Igal hijo de Ioseph.

9 Del Tribu de Ephraim, Oseas hijo de Nū.

10 Del Tribu de Ben-jamin, Phalti hijo de Raphin.

11 Del Tribu de Zabulon, Geddiel hijo de Sodi.

12 Del Tribu de Ioseph, del Tribu de Manasse, Gaddi hijo de Sufi.

13 Del Tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14 Del Tribu de Aser, Sethur hijo de Michael.

15 Del Tribu de Nepthali, Nahabi hijo de Vapfi.

16 Del Tribu de Gad, Guel hijo de Machi.

17 Estos son los nombres de los varones, que Moysen embió à reconocer la tierra, y à Oseas hijo de Nun Moysen le puso nombre e Iosue.

18 Y embiólos Moysen à reconocer la tierra de Chanaan, diziendoles, Subid por aqui, por el Mediodia, y subid al monte.

19 Y considerad la tierra, que tal es: y el pueblo q la habita, si es fuerte, o flaco: si es poco, o mucho:

20 Que tal es la tierra habitada, si es buena, o mala: y que tales son las ciudades habitadas: si son de tiendas, o de fortalezas.

21 Item, qual sea la tierra, si es grueffa, o magra: si ay en ella arboles, o no. Y esforçaos, y coged del fruto de la tierra. e Y el tiempo auel tiempo de las primeras uvas.

22 Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Sin hasta Rohob entrando en Emath.

23 Y subieron por el Mediodia, y vinieron hasta Hebron: y alli estava Achiman, y Sisai, y Tholmai, hijos de Enac. Y Hebron fue edificada siete años antes de Soan la de Egypto.

24 ¶ Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de alli cortaron un sarmiento cō un razimo de uvas, el qual truxeron dos en una s barra, y de las granadas y de los higos.

25 Y llamó à aquel lugar, i Nahal-Escol por el razimo, que cortaron de alli los hijos de Israel.

26 ¶ Y bolvieron de reconocer la tierra à cabo de quarenta dias.

27 Y anduvieron, y vinieron à Moysen y à Aaron, y à toda la compañía de los hijos de Israel en el desierto de Pharan, en Cades, y dieron les la respuesta, y à toda la compañía, y mostraronles el fruto de la tierra.

28 Y contaronle, y dixeron, Nosotros llegamos à la tierra à la qual nos embiaste: la qual ciertamente corre leche y miel, y este es el fruto de ella.

29 Mas el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grâdes y fuertes: y tambien vimos alli los hijos de Enac.

30 Amalec habita la tierra del Mediodia, y el Hertheo, y el Iebuseo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chananeo habita junto à la mar, y à la ribera del Iordan.

31 ¶ Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moysen, y dixo, Subamos subiêdo, y poseamosla: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que subieron con el, dixeron, No podremos subir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte que nosotros:

33 Y infamaron la tierra, que avian reconocido, con los hijos de Israel, diziendo, La tierra por donde passamos para reconocerla, es tierra q traga à sus moradores: y todo el pueblo, q vimos en medio de ella, son hombres de grande estatura.

34 Tambien vimos alli gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y eramos nosotros m à nuestro parecer, como langostas: y ansi les pareciamos tambien à ellos.

C A P I T. XIII.

El Pueblo desanimado por las espías se lamenta y trata de bolverse à Egypto. II. Tentando Iosue y Caleb à animarlo, el pueblo los quiere apedrear. III. Dios agrado contra ellos trata con Moysen de destruyrlos, mas Moysen se le oppone con vehemente oracion. IIII. Dios à la instancia de Moysen perdona al Pueblo por entonces, sentenciandolos empero à desierto en el desierto por 40 años, y à menazandolos que ninguno de ellos entraria en la tierra de Promission à causa de su rebellio. salvo Iosue y Caleb por aver sido fieles. V. Las espías que avia desanimado al Pueblo, mueren en castigo de su peccado. VI. Tentando el Pueblo à passar à delante contra el mandamieto de Dios, y las protecciones de Moysen, es herido de los Amaletitas y Chananeos.

ENtonces toda la congregacion alçaron grito y dieron a bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronse contra Moysen y contra Aaron todos los hijos de Israel, y dixeronles toda la multitud, Oxala murieramos en la tierra de Egypto, o en este desierto: oxala murieramos.

3 Y porque nos trae Iehova à esta tierra para caer à cuchillo, y que nuestras mugeres y nuestros chiquitos sean por presa? No nos seria mejor bolvernos à Egypto?

4 Y dezian b el uno al otro, Hagamos un capitán, y bolvamosnos à Egypto.

5 Entonces Moysen y Aaron cayeron sobre sus fazes delante de toda la compañía de la congregacion de los hijos de Israel.

6 ¶ Y Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, e de los que avian reconocido la tierra, rompieron sus vestidos.

7 Y habló à toda la cógregació de los hijos de Israel, diziêdo, La tierra por donde passamos para reconocerla es tierra en grâde manera buena:

Si Iehova

* Deu. 1. 2. 4.

g. O palanca de madera. h. S. Moysen. i. El arroyo, o Valle del Razimo. 11.

† q. d. sino que el pueblo, &c.

111

q. d. mal fama mas Caleb y Iosue cap. 1. 4. 7. dize en ser en gran manera buena.

1 Heb. de medida. ni Heb. en nuestros ojos 4 La palabra Hebra signifi. que eran tan de masiadamente grandes, que en viendolos los otros temieron. e. y en de miedo. Gen. 6. 4.

a heb. su voz.

b heb. varon a su hermano.

111 c. S. que eran. d. Costumbre es antiquissima de los Judios romper sus vestidos quando se ven en alguna gran miseria, o oyen alguna grâ blasfemia. Luc. 7. 11 35. Mat. 23. 15

f. S. con el campo.

1 Heb. varon uno varon uno por tribu, &c. a. En su familia, o tribu.

b. Este es Iosue, &c. 17

c. Heb. Iehosuah q. d. Salvador, porque fue figura del verdadero Salvador Christo, que nos metio en la verdadera tierra de promission: que es el cielo. d. q. d. si viven por los campos en tiendas (como las Alarabes) o en ciudades fuertes. e. S. enq. fueron embiados.

f. Taphnes. donde los reyes de Egypto solian residir.

contra Israel.

* Iosue. 24, 8.
Amos, 1, 9.
Psal. 134, 11.

24 * Y Israel lo hirió á filo de espada, y tomó su tierra desde Arnon hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte,

25 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hesebon y en todas sus aldeas.

* Heb. hiza, por-
que la ciudad es
como madre, y
las aldeas como
hijos.

26 Porque Hesebon era la ciudad de Sehon rey de los Amorrheos: el qual avia tenido guerra antes con el rey de Moab, y avia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnon.

27 Por tanto dizen los proverbiantes, Venid á Hesebon, edifiquese, y reparese la ciudad de Sehon.

28 Que fuego salió de Hesebon, y llama de la ciudad de Sehon, y consumió á Ar de Moab, á los señores de los altos de Arnon.

* Iosue. 11,

17.

1. Reyes 11, 7.

o Era el dios

de los Moabi-

tas.

29 * Ay de ti Moab, perecido has pueblo de Chamos: puso sus hijos en huyda, y sus hijas en captividad por Sehon rey de los Amorrheos.

30 Y Hesebon destruyó su reyno hasta Dibon, y destruyamos hasta Nophe y Medaba.

* Heb. que
hasta Medaba.

31 Ansi habitó Israel en la tierra del Amorrheo

32 * Y embió Moysen á reconocer á Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorrheo que estava alli.

V.

33 * Y bolvieron, y subieron camino de Basa, y salió contra ellos Og rey de Basan, el y todo su pueblo para pelear en Edrai.

* Deut. 3, 2,

29, 1.

34 Entonces Iehova dixo á Moysen, No le téngas miedo, q̄ en tu mano lo he dado, á el y á todo su pueblo, y á su tierra, y harás deel, como heziste de Sehon rey de los Amorrheos, que habitava en Hezebon.

35 Y hirieron á el, y á sus hijos, y á todo su pueblo, q̄ ninguno quedo deel, y poseyeron su tierra.

CAPIT. XXII.

Llegado el Pueblo á los campos de Moab, Balac rey de los Moabitas hallandose muy inferior para salir contra el, embia en compañía de los gobernadores de los Amalecitas por Balaam

adivino de los Gentiles para que maldiga al Pueblo de Dios. II. Balaam, prohibiendole Dios la venida la refusa. III. Importunado de Balac la segunda vez Dios le permite venir, mas en desgracia y traición. IIII. El Angel de Dios apareciendose al asna en que yva, le estorva el camino. V. Abre Dios la boca al asna, y por ella reprehende la temeridad del Profeta. VI. Muestrase el Angel á Balaam, y reprehendiendo de su temeridad le manda, que ninguna otra cosa diga, sino lo que el le enseñare. VII. Balaam viene á Balac.

Y Movieron los hijos de Israel, y asentaron en los campos de Moab desta parte del Iordan de Iericho.

2 Y vido Balac hijo de Sephor, todo loque Israel avia hecho al Amorrheo,

3 Y Moab temió mucho á causa del pueblo q̄ era mucho, y angustióse Moab á causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab á los Ancianos de Madian, Ahora lamera esta compañía todos nuestros alderredores, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Sephor era entóces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros á Balaam hijo de Beor, á Pethor, que era junto al Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasse, diziendo, un pueblo ha salido de Egipto, y he aqui cubre la haz de la tierra y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven ahora, maldime á este pueblo porque es mas fuerte que yo: quiza podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo sé que el que tu benedixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madián, con las encataciones en su ma-

* Heb. de la
faz.

* de Balaam,

Ab. 11, 8, y 15.

Ios. 24, 9, y 2.

Psal. 134, 11.

Zach. 14,

c. Euphrates.

* Heb. ojo.

* O ha asen-

tado.

* q̄ con la re-

compañia p̄

sus encantacio-

nes.

no: y llegaron á Balaam, y dixerón le las palabras de Balac.

8 Y el les dixo, Reposad aqui esta noche, y yo os recitaré las palabras, como Iehova me hablare. Ansi los principes de Moab se quedaron con Balaam.

9 * Y vino Dios á Balaam, y dixole, Quien son estos varones que estan contigo?

II.

10 Y Balaam respondió á Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado á mi diziendo,

11 He aqui este pueblo, que ha salido de Egipto, cubre la haz de la tierra: ven pues ahora, y maldímelo; quiza podre pelear con el, y echarlo.

* Heb. ojo

12 Entonces Dios dixo á Balaam, No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo, porque es bendito.

13 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y dixo á los principes de Balac, Bolveos á vuestra tierra, porque Iehova no me quiere dexar yr con vosotros.

14 Y los principes de Moab se levantaron, y vinieron á Balac, y dixerón, Balaam no quiso venir con nosotros.

15 * Y tornó Balac á embiar otra vez mas principes, y mas honrrados que estos,

III.

16 Los quales vinieron á Balaam, y dixerónle, Ansi dize Balac hijo de Sephor, Ruego te que no dexes de venir á mi.

17 Porque honrrando te honrrare mucho, y todo loque me dixerés, haré: ven pues Ahora, maldíme á este pueblo.

18 Y Balaam respondió y dixo á los siervos de Balac, * Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspassar la palabra de Iehova mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

* Abaxo 24,

13.

19 Por tanto ruegoos ahora que reposeys aqui esta noche, para q̄ yo sepa q̄ me buelve á dezir Iehova.

20 Y vino Dios á Balaam de noche, y dixole, Si vinieron á llamar te estos varones, levántate y ve con ellos: empero harás loque yo te dixere.

21 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

22 * Y el furor de Dios se encendió porque el yva: y el Angel de Iehova se puso en el camino por su adversario, y el yva cavalgando sobre su asna, y dos moços suyos con el.

23 * Y el asna vido al Angel de Iehova que estava en el camino con su espada desnuda en su mano, y apartóse el asna del camino, y yva por el campo: y hirió Balaam al asna para hazerla bolver al camino.

24 Y el Angel de Iehova se puso en una senda de viñas, vallado de una parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna al Angel de Iehova, apretóse á la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam: y el bolvió á herirla.

26 Y el Angel de Iehova bolvió á passar, y púsose en una angostura donde no avia camino para apartar ni á diestra ni á siniestra.

27 Y el asna viendo al Angel de Iehova, echóse debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió al asna con el palo.

28 * Entonces Iehova abrió la boca al asna, la qual dixo á Balaam, Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes?

V.

* de dos bestias

se lee en la Es-

critura que a-

ya hablado, de-

sta asna y de la

serpiente, Gen.

3, 1.

29 Y Balaam respondió al asna, Porque has escarnecido de mi: oxala oviera espada en mi mano, que ahora te matara.

30 Y el asna dixo á Balaam, No soy yo tu asna? sobre mi has andado desde que has sido hasta este dia, he acostumbraado á hazerlo ansi contigo? Y el respondió, No.

31 * Entonces Iehova desatapó los ojos á Balaam, y vido

* Heb. desde

tu tiempo.

VI.

La misma Ley para el natural y para el extranjero. N V M E R O S.

una quarta de hin aliende del holocausto, o del sacrificio por cada un cordero.

6 y por cada carnero harás presente de dos diezmas de flor de harina amassada con el tercio de un hin de azeyte.

7 Y de vino para la derramadura offrecerás el tercio de un hin á Iehova en olor de holgança.

2 Heb. hijo de vaca.

8 Y quando hizieres 1 novillo en holocausto, o sacrificio, para offrecer voto, o sacrificio de pazes á Iehova,

3 heb. y allegará.

9 1 Offreceras con el novillo presente de tres diezmas de flor de harina amassada con la mitad de un hin de azeyte.

10 Y de vino para la derramadura offrecerás la mitad de un hin en offrenda encendida de olor de holgança á Iehova.

4 S. de los animales.

11 Ansi se hará con cada un buey, o carnero, o cordero ansi de las ovejas como de las cabras,

11.

12 Conforme al numero ansi hareys con cada uno, segun el numero de ellos.

13 1 Todo natural hará estas cosas ansi, para offrecer offrenda encendida de olor de holgança á Iehova.

5 O peregrinara.

14 Y quando 1 habitare con vosotros extranjero, o qualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere offrenda encendida á Iehova de olor de holgança, como vosotros hizierdes, ansi hará el.

15 O congregacion, un mismo estatuto tendreys vosotros y el extranjero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades: como vosotros ansi será el peregrino delante de Iehova.

16 Vna misma Ley y un mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

111.

17 1 Item, habló Iehova á Moysen, diziendo, 18 Habla á los hijos de Israel, y diles, quando ovierdes entrado en la tierra á la qual yo os traygo,

Levi. 23. 17.

19 1 Será que quando començardes á comer del pan de la tierra, offrecereys offrenda á Iehova.

20 De lo primero que amassardes, offrecereys una torta en offrenda como la offrenda de la era ansi la offrecereys.

1111.

21 De las primicias de vuestras massas dareys á Iehova offrenda por vuestras generaciones.

22 1 Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehova ha dicho á Moysen,

6 Començó á dar mandamientos.

23 Todas las cosas que Iehova os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehova os mandó, y adelante á vuestras edades,

7 Arr. ver. 2.

24 Será, que si el peccado fue hecho por yerro con ignorancia de la congregacion, toda la congregacion hara un novillo hijo de vaca en holocausto en olor de holgança á Iehova, con su presente y su derramadura, conforme 1 á la Ley: y un cabron de las cabras en expiacion.

25 Y reconciliará el Sacerdote á toda la congregacion de los hijos de Israel, y ferlesha perdonado, porque yerro es: y ellos traerán sus offrendas, offrenda encendida á Iehova, y sus expiaciones delante de Iehova por sus yerros.

26 Y será perdonado á toda la congregacion de los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos, por quanto 1 yerro de todo el pueblo.

8 Heb. anima, ansi despues. Levi. 4. 27

27 1 Y si una 1 persona peccare por yerro, offrecerá una cabra de un año por expiacion.

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que oviere peccado por yerro, quando peccare por yerro delante de Iehova, reconciliarla, y ferlesha perdonado.

29 El natural, entre los hijos de Israel, y el pere-

grino que peregrinaré entre ellos una misma ley tendreys para el que hiziere por yerro.

30 1 Mas la persona que hiziere 1 por mano levantada, ansi el natural como el extranjero, á Iehova injurió, y la tal persona 1 será cortada de en medio de su pueblo.

V I.
k Por acuerdo deliberado Lev. 4. se trata del que peccare por yerro. 1 ex. omulgada.

31 Por quanto tuvo en poco la palabra de Iehova, y anuló su mādamiento, cortando será cortada la tal persona: su unquidad será sobre ella.

32 1 Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron un hombre que 1 cogia leña en dia de Sabbado.

V I I.
m heb. feroz. gava.

33 Y los que lo hallaron cogiendo leña, truxeronlo á Moysen y á Aaró, y á toda la congregacion.

34 Y pusieron lo en la carcel porque no estava declarado 1 que le avian de hazer.

35 Y Iehova dixo á Moysen, Muera de Muerte aquel hombre: 1 apedreelo con piedras toda la congregacion fuera del campo.

n De que muerte avia de morir. Exod. 31. 14. 1 Esta sentencia parece muy cruel á la carne que un hombre por tan poca cosa muera: pero el pto sabe que Dios es justo en quanto lo 1. 1. leed la nota Gen. 2. 17.

36 Entonces la congregacion lo sacó fuera del campo, y apedrearonlo con piedras, y murio, como Iehova mando á Moysen.

37 1 Item, Iehova habló á Moysen, diziendo,

38 Habla á los hijos de Israel, y diles, 1 Que se hagan 1 peçuelos en los cabos de sus vestidos por sus edades: y pongan en cada peçuelo de los cabos del vestido un cordon de cardeno.

39 1 Y fervirosha de peçuelo, paraque quando lo vierdes, os acordeys de todos los mandamientos de Iehova para hazerlos, y no mireys en pos de vuestro coraçon y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.

1 Eran unas cordeles entretejidos, como los que ay en las savi- jas heb. Zizit leed la Nota. Deut. 22. 12.

40 Paraque os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays sanctos á vuestro Dios.

41 Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios, Yo Iehova vuestro Dios.

V I I I.
1 Deu. 22. 12. Matt. 23. 5. 1 Este peçuelo lo os servirá para, &c.

CAPIT. XVI.

Core, Dathan, Abirom. y Hon, con dozientos y cinquenta de los principales del Pueblo rebelan contra Moysen. II. Moysen los reprehende, y porfiando ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. III. Manda Dios á toda la congregacion que se aparten de las tiendas de los capitanes del motin, y la tierra se abre y los traga con sus tiendas y todo lo que les pertenecia: y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. IIII. De los incensarios de los motines son hechas planchas por mandado de Dios con que es cubierto el altar en memoria del caso acontecido. V. Todo el Pueblo se amotina contra Moysen y Aaron á causa de la muerte de los dichos: y embiando Dios jubita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros, Aaron se pone por muro entre los muertos y los vivos: y aplaca la divina ira con su incensario.

Y 1 Tomó Core hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi: y Dathan, y Abirom, hijos de Eliab: y Hon hijo de Pheleth de los hijos de Ruben.

8 Abaxo. 16. 9 y 17. 3. Judas 12.

2 Y levantáronse contra Moysen con dozientos y cinquenta varones de los hijos de Israel, principes de la congregacion, 1 de los del consejo, varones 1 de nombre.

9 Heb. llamados del ayuntamiento. 1 Ilustres, refiense á los tres dichos. e q. d. mucho.

3 Y juntaronse contra Moysen y Aaró, y dixerón les, 1 Basta os. porque toda la congregacion, todos ellos son sanctos, y en medio de ellos está Iehova: porque pues os levantays vosotros sobre la congregacion de Iehova?

10 Moysen y Aaron, os usurpays: siendo todos nosotros (como lo fomos) sanctos. 1 Señalálaha por su ministro y Sacerdote, como luego ver. 9.

4 1 Y como lo oyó Moysen, echose sobre su rostro:

5 Y habló á Core y á toda su compañia, diziendo, Mañana mostrará Iehova quien es suyo, y al sancto 1 hazerloha llegar á si: y al que el escogiere, el lo llegará á si.

6 Hazed esto, tomaos incensarios, Core y toda su compañia.

Y poned

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehova mañana: y será, que el varon que Iehova escogiere, aquel será el sancto: Baisteos esto hijos de Levi.

8 Dixo mas Moysen à Core, Oyd aora hijos de Levi.

9 Poco os es, que os aya apartado el Dios de Israel de la compañía de Israel, haziendo os allegar à si, paraque ministrasedes en el servicio del Tabernaculo de Iehova, que estuviessedes delante de la congregacion para ministrarles?

10 Y que te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos los hijos de Levi contigo, fino que procureys tambien el Sacerdocio?

11 Por tanto tu, y toda tu compañía soys los q os juntays contra Iehova: que Aaron que es, que os quaxays vosotros contra el?

12 Y embió Moysen à llamar à Dathā y à Abirō los hijos de Eliab, y ellos respōdierō, No vedremos.

13 Poco es que nos ayas hecho venir de una tierra que corre leche y miel, para hazernos morir en el desierto fino que tambien te enseñorees de nosotros enseñoreando?

f Abundantif-
fima.
g Con duro
imperio.

14 Y tampoco tu no nos has metido en tierra que corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

h No tengas
respeito à tu
sacrificio.

15 Entonces Moysen se enojó en gran manera, y dixo à Iehova, No mires à su presēte: ni aun un asno he tomado de ellos, ni à ninguno dellos he hecho mal.

f semejante his-
ria 1. Sam. 12.
3. y Alt. 20.
33. y 1. Thes. 2.
5. de Pablo.

16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y toda tu compañía poneos delante de Iehova, tu y ellos, y Aaron, mañana.

i Heb. llegad

17 Y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y offreded delante de Iehova cada uno su incensario, dozientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada uno con su incensario.

18 Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron en ellos sahumerio, y pusieronse à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y Moysen y Aaron.

19 Ya Core avia hecho juntar contra ellos toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: Entonces la gloria de Iehova apareció à toda la congregacion.

III.

20 Y Iehova habló à Moysen y Aaron diziēdo.

k Moysen y
Aaron.

21 Apartaos de entre esta compañía, y consumirloshe en un momento.

22 Y ellos se echaron sobre sus fazes, y dixeron: Dios, Dios de los espíritus de toda carne, no es un varon el que peccó, y ayrartehás tu contra toda la compañía?

l Heb. Subid,
o Levantaos
de &c.

23 Entonces Iehova habló à Moysen, diziendo,

24 Habla à la congregacion, diziēdo, Apartaos de enderredor de la tiēda de Core, Dathā, y Abirō.

25 Y Moysen se levantó, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron enpos deel.

26 Y el habló à la congregacion diziendo, Apartaos aora de las tiendas de estos impios hombres, y no toqueys ninguna cosa fuya, porque no perezcays en todos sus peccados.

27 Y apartarōse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirō salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocereys que Iehova me ha embiado paraque hiziesse todas estas obras, que no de mi coraçon.

m S. vine por
mi arbitrio.
n Con castigo
vulgar.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y si con visitacion de todos los hombres será visitado sobre ellos, Iehova no me embió.

30 Mas si Iehova criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas y decendierē al infierno bivos, entōces conocereys que estos hombres irritaron à Iehova.

31 Y aconteció, que en acabando el de hablar todas estas palabras, la tierra, que estava debaxo de ellos se rompió.

32 Y abrió la tierra su boca, y tragólos à ellos, y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hazienda.

33 Y ellos y todo loque tenian, decendieron bivos al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estavan enderredor de ellos, huyeron al estuendo de ellos: porque dezian, Por que no nos trague la tierra.

35 Y salió fuego de Iehova, y consumió los dozientos y cincuenta hōbres que offrecian el sahumerio.

36 Entonces Iehova habló à Moysen diziendo.

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à delante, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos peccadores en sus animas: y harán de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto offrecieron con ellos delante de Iehova, son sanctificados y seran por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal conque los quemados avian offrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun extraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à offrecer sahumerio delante de Iehova, porq no sea como Core, y como su cópañā, como lo dixo Iehova por mano de Moysen à el.

41 El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysen y Aaron diziendo, Vosotros aveys muerto al Pueblo de Iehova.

42 Y aconteció que como se juntò la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron azia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nuve lo avia cubierto, y la gloria de Iehova apareció.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Iehova habló à Moysen diziendo,

45 Apartaos de en medio de esta compañía, y consumirloshe en un momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen à Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pon sobre el perfume, y ve presto à la congregacion, y reconcíalos, porque el furor ha salido de delante la faz de Iehova: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces tomó Aaron, como Moysen dixo, y corrió en medio de la congregacion: y heaqui q la mortadad avia comenzado en el pueblo: y puso perfume, y reconcilió el pueblo.

48 Y puso se entre los muertos y los bivos, y la mortandad cessó.

49 Y fueron los que murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se bolvió à Moysen à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cessó.

CAPIT. XVII.

Aprueba Dios la vocacion de Aaron haziendo florecer y llevar fruto à la vara sobre escripta de su nombre, quedandose las de

o hizlere uue-
vo prodigio.
p o, à la sepul-
ta, la palabra
heb. significa in-
fierno, o sepul-
ta, la tierra se a-
brió y tragó à e-
llos, y à sus casas
y à toda su hazienda.
enda, las casas y
la hazienda no
fueron al infier-
no, sino las ani-
mas dexando los
cuerpos y lo de-
mas sumidos, y
ahogados en la
tierra.

* Aba. 27, 3.
Deut. 11, 6.
Psal. 105, 17.

q De Dathan
y de sus com-
pañeros.

r pero no sus
hijos Ab. 26.
11.

s o, a la sepul-
tura: como v.

30.
t heb. al cla-
mor.

u Del Taber-
naculo.

III L.
x Acolla de
sus vidas.

y S. à Eleazar.

v.

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

z S. con Dios

- b Ruben, 43730.
 de Charmi, la familia de los Charmitas.
 7 Estas *fueron* las familias de los Rubenitas: b y sus *contados* fueron quarenta y tres mil y siete cientos y treynta.
 8 Y los hijos de Phallu, Eliab.
 9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathan, y Abirom: estos Dathan y Abirom *fueron* los [†] del consejo de la congregacion, que hizieron el motin contra Moylen y Aaron con la compañía de Core, quando se amotinaron contra Iehova.
 10 Que la tierra abrió su boca, y tragò à ellos y à Core, quando la compañía murio, que confugio el fuego dozientos y cinquenta varones, que *fueron* * por señal.
 11 Mas los hijos de Core, c no murieron,
 12 Los hijos de Simeon por sus familias *fueron* de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Lamin, la familia de los Laminitas: de Iachin, la familia de los Iachinitas.
 13 De Zare, la familia de los Zareitas: de Saul, la familia de los Saulitas,
 14 d Estas *fueron* las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil y dozientos.
 15 Los hijos de Gad por sus familias: de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
 16 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
 17 De Arod, la familia de los Aroditas: de Ariel, la familia de los Arielitas.
 18 e Estas *fueron* las familias de los hijos de Gad por sus *contados* quarenta mil y quinientos.
 19 * Los hijos de Iuda, Er, y Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
 20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias: de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare la familia de los Zareitas.
 21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefron, la familia de los Hefronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
 22 f Estas *fueron* las familias de Iuda por sus *cò*-*tados* setenta y seys mil y quinientos.
 23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phuanitas.
 24 De Iasub, la familia de los Iasubitas: de Semran, la familia de los Semranitas.
 25 g Estas *fueron* las familias de Issachar por sus *contados* sesenta y quatro mil y trezientos.
 26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Ialel, la familia de los Ialelitas.
 27 h Estas *fueron* las familias de los Zabulonitas por sus *contados* sesenta mil y quinientos.
 28 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
 29 Los hijos de Manasse; de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró à Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
 30 Estos *fueron* los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
 31 De Afriel, la familia de los Afrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
 32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hopher, la familia de los Hopheritas.
 33 * Y Salphaad hijo de * Hopher no tuvo hijos fino hijas: y los nombres de las hijas de Salphaad *fueron* Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa.
 34 i Estas *fueron* las familias de Manasse, y sus *cò*-*tados* cinquenta y dos mil y siete cientos.
 35 Estos *fueron* los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen la familia de los Thehenitas.
 36 Y estos *fueron* los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.
 37 k Estas *fuero* las familias de los hijos de Ephraim por sus *cò*-*tados* treynta y dos mil y quinientos. Estos *fuero* los hijos de Ioseph por sus familias.
 38 Los hijos de Ben-jamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas,
 39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de la Huphamitas.
 40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noemã: de Hered la familia de los Heriditas: de Noeman, la familia de los Noemanitas.
 41 l Estos *fuero* los hijos de Ben-jamin por sus familias: y sus *contados* quarenta y cinco mil y seys cientos.
 42 Estos *fuero* los hijos de Dan por sus familias: de Suham la familia de los Suhamitas: estas *fuero* las familias de Dan por sus familias.
 43 m Todas las familias de los Suhamitas por sus *contados*, sesenta y quatro mil y quatrociẽtos.
 44 Los hijos de Aler por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Iessui, la familia de los Iessuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.
 45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas de Melchiel, la familia de los Melchielitas.
 46 Y el nombre de la hija de Afer fue Sara,
 47 n Estas *fuero* las familias de los hijos de Afer por sus *contados* cinquenta y tres mil y quatrocientos.
 48 Los hijos de Nephtali por sus familias, de Iessiel, la familia de los Iessielitas: de Guni, la familia de los Gunitas.
 49 De Ieser, la familia de los Ieseritas: de Sellem la familia de los Sellemitas.
 50 o Estas *fuero* las familias de Nephtali por sus familias: y sus *contados* quarenta y cinco mil y quatrocientos.
 51 p Estos *fuero* los *cò*-*tados* de los hijos de Israel, Seys cientos mil y mil y siete cientos y treynta:
 52 Y habló Iehova à Moylen, diziendo,
 53 q A estos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres,
 54 A los mas darás mayor heredad, y à los menos menor, à cada uno se le dará su heredad conforme à sus *contados*.
 55 Empero la tierra será partida por suerte, y por los nombres de los Tribus de sus padres heredarán.
 56 Conforme à la suerte será partida su heredad entre el grande y el pequeño.
 57 r Y los *contados* de los Levitas por sus familias *fuero* estos, de Gerson la familia de los Gersonitas: de Caath, la familia de los Caathitas: de Merari, la familia de los Meraritas.
 58 Estas *fuero* las familias de los Levitas, la familia de los Lobnitas: la familia de los Hebronitas: La familia de los Moholitas: La familia de los Mufitas: La familia de los Coritas: y Caath engendró à Amram.
 59 * Y la muger de Amram se llamó Iochabed hija de Levi, la qual nació à Levi en Egipto: esta parió de Amram à Aaron, y à Moylen, y à Maria su hermana.
 60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu Eleazar, y Ithamar.
 61 * Mas Nadab y Abiu murieron, quando ofrecieron

k Ephraim 32,000.

l Ben-jamin 45,400.

m Dan 64,400.

n Afer 53,400.

o Nephtali 45,400.

p El todo 601,730.

Arrib. 1. 46.

601,550.

Talan,

1820.

q Los que entó-

ces no eran de 20

años no fueron

contados: y así

no tuvieron por-

te.

Exod. 1. 2.

y 6. 19.

Arrib. 3. 4.

Levi. 10. 2.

1. Chron. 14. 3.

Digitized by Google

Levitas,
2300.
Anib. 3. 39.
2200.
Augmento,
1000.
1 Heb. todo
macho.

frecieron fuego extraño delante de Iehova.

62 Y sus contados fuerō veynte y tres mil, todos los varones de un mes y arriba: porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por quanto no les avia de ser dada heredad entre los hijos de Israel.

63 Estos fueron los contados por Moyſen y Eleazar el Sacerdote, los quales contaren los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

64 Y entre estos ninguno uvo de los contados por Moyſen y Aaron el Sacerdote que contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinai.

65 Porque Iehova les dixo, Muriendo morirán en el desierto: y no quedó varon de ellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Iosue hijo de Nun.

CAPIT. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios reciben el derecho a la posesion de la herencia de su padre. II. A esta ocasion es puesta Ley concerniente al derecho de los herederos. III. Tratando Dios con Moyſen de su muerte en pena de su peccado, Moyſe le ruega que provea a su pueblo de conveniente Pastor. IIII. Por mandado de Dios es señalado Iosue por successor de Moyſen en la conducta del Pueblo delante de toda la congregacion.

Y las hijas de Salphaad hijo de Hephher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las quales eran Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa, llegaron,

2 Y presentaronſe delante de Moyſen y delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de los principes, y de toda la congregacion, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y dixeron.

3 Nuestro padre murió en el desierto, el qual no fué en la congregación * q̄ se juntó contra Iehova en la compañía de Core: que en su peccado murió, y no tuvo hijos.

4 Porque será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no aver tenido hijo? Da nos heredad entre los hermanos de nuestro padre.

5 Y Moyſen llevó su causa delante de Iehova.

6 Y Iehova respondió a Moyſen diziendo,

7 Derecho c̄ piden las hijas de Salphaad: darles has possession de heredad entre los hermanos de su padre, y traspassarás la heredad de su padre a ellas.

8 Y a los hijos de Israel hablarás, diziendo, Quando alguno muriere sin hijo, d̄ traspassereys su herencia a su hija.

9 Y si no tuviere hija, dareys su herencia a sus hermanos.

10 Y si no tuviere hermanos, dareys su herencia a los hermanos de su padre.

11 Y si su padre no tuviere hermanos, dareys su herencia a su pariente mas cercano de su linage, el qual la heredará: y será a los hijos de Israel por Ley de derecho, como Iehova mandó a Moyſen.

12 ¶ Iré, * Iehova dixo a Moyſen, Sube a este monte Abarim, y verás la tierra que he dado a los hijos de Israel.

13 Y verlahás, y serás ayuntado a tus pueblos tu también * como fue ayuntado tu hermano Aaró.

14 * Como rebelastes a mi dicho en el desierto de Zin en la renzilla de la congregacion, para santificarme en las aguas en los ojos de ellos, Estas son las Aguas de la renzilla de Cades en el desierto de Zin.

15 Entonces Moyſen respondió a Iehova, diziendo,

16 Ponga Iehova, Dios de los espíritus de toda carne, varon, sobre la congregacion,

17 Que salga delante de ellos, y que entre delante de ellos, q̄ los saque y los meta: porque la congregación de Iehova no sea como ovejas sin pastor.

18 ¶ Y Iehova dixo a Moyſen, * Tomate a Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay espíritu, y pondrás tu mano sobre el.

19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de toda la congregacion, y darlehas mandamientos delante de ellos.

20 Y pondrás de tu resplandor sobre el, para que toda la congregacion de los hijos de Israel lo obedezcan.

21 Y el estará delante de Eleazar el Sacerdote, y a el h̄ preguntara en el juyzio del Vrim delante de Iehova: por el dicho * de el saldrá, y por el dicho de el entraran el y todos los hijos de Israel con el, y toda la congregacion.

22 Y hizo Moyſen, como Iehova le mandó, que tomó a Iosue, y lo puso delante de Eleazar el Sacerdote, y de toda la congregacion.

23 Y puso sobre el sus manos, y diole mandamientos, como Iehova avia mandado por mano de Moyſen.

CAPIT. XXVIII.

Señala Dios los sacrificios que quiere que se le hagan en sus tiempos, Cada día. II. Cada Sabbado. III. El primer día de cada mes. IIII. La fiesta del pan cenizo. V. La fiesta de Pentecostes.

Y habló Iehova a Moyſen diziendo:

2 Manda a los hijos de Israel, y diles, Mi offrenda, mi p̄a con mis offrendas encendidas en olor de mi holgança guardereys, ofreciédome lo a su tiempo.

3 Item, dezirlehas, Esta es a la offrenda encendida, que ofrecereys a Iehova, * Dos corderos enteros de un año, cada un día: será el holocausto continuo.

4 El un cordero harás a la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.

5 Y una diezma de un epha de flor de harina amassada con una quarta de un hin de azeyte c̄ molido en presente.

6 Holocausto continuo, que fué hecho en el monte de Sinai en olor de holgança, offrenda encendida a Iehova.

7 Y d̄ su derramadura será una quarta de un hin con cada un cordero: derramarás derramadura de vino a Iehova, en el Sanctuario.

8 Y el Segundo cordero harás entre las dos tardes: conforme a la offrenda de la mañana, y conforme a su derramadura harás, offrenda encendida en olor de holgança a Iehova.

9 ¶ Mas el día del Sabbado, dos corderos enteros de un año, y dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte por presente, con su derramadura.

10 Esto será el holocausto del Sabbado f̄ cada Sabbado aliende del holocausto continuo y su derramadura.

11 ¶ Item, en los principios de vuestros meses ofrecereys en holocausto a Iehova, dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos enteros de un año.

12 Y tres diezmas de flor de harina amassada cō azeyte por Presente con cada bezerro, y doz diezmas de flor de harina amassada cō azeyte por Presente con cada carnero.

13 Y una diezma de flor de harina amassada cō azeyte en offrenda por Presente con cada cordero: holocausto de olor de holgança, offrenda encendida a Iehova,

14 Y sus derramaduras de vino serán medio hin con

f que en tiempo de 7 y de 8 y de 9 y de 10 y de 11 y de 12 y de 13 y de 14 y de 15 y de 16 y de 17 y de 18 y de 19 y de 20 y de 21 y de 22 y de 23 y de 24 y de 25 y de 26 y de 27 y de 28 y de 29 y de 30 y de 31 y de 32 y de 33 y de 34 y de 35 y de 36 y de 37 y de 38 y de 39 y de 40 y de 41 y de 42 y de 43 y de 44 y de 45 y de 46 y de 47 y de 48 y de 49 y de 50 y de 51 y de 52 y de 53 y de 54 y de 55 y de 56 y de 57 y de 58 y de 59 y de 60 y de 61 y de 62 y de 63 y de 64 y de 65 y de 66 y de 67 y de 68 y de 69 y de 70 y de 71 y de 72 y de 73 y de 74 y de 75 y de 76 y de 77 y de 78 y de 79 y de 80 y de 81 y de 82 y de 83 y de 84 y de 85 y de 86 y de 87 y de 88 y de 89 y de 90 y de 91 y de 92 y de 93 y de 94 y de 95 y de 96 y de 97 y de 98 y de 99 y de 100 y de 101 y de 102 y de 103 y de 104 y de 105 y de 106 y de 107 y de 108 y de 109 y de 110 y de 111 y de 112 y de 113 y de 114 y de 115 y de 116 y de 117 y de 118 y de 119 y de 120 y de 121 y de 122 y de 123 y de 124 y de 125 y de 126 y de 127 y de 128 y de 129 y de 130 y de 131 y de 132 y de 133 y de 134 y de 135 y de 136 y de 137 y de 138 y de 139 y de 140 y de 141 y de 142 y de 143 y de 144 y de 145 y de 146 y de 147 y de 148 y de 149 y de 150 y de 151 y de 152 y de 153 y de 154 y de 155 y de 156 y de 157 y de 158 y de 159 y de 160 y de 161 y de 162 y de 163 y de 164 y de 165 y de 166 y de 167 y de 168 y de 169 y de 170 y de 171 y de 172 y de 173 y de 174 y de 175 y de 176 y de 177 y de 178 y de 179 y de 180 y de 181 y de 182 y de 183 y de 184 y de 185 y de 186 y de 187 y de 188 y de 189 y de 190 y de 191 y de 192 y de 193 y de 194 y de 195 y de 196 y de 197 y de 198 y de 199 y de 200 y de 201 y de 202 y de 203 y de 204 y de 205 y de 206 y de 207 y de 208 y de 209 y de 210 y de 211 y de 212 y de 213 y de 214 y de 215 y de 216 y de 217 y de 218 y de 219 y de 220 y de 221 y de 222 y de 223 y de 224 y de 225 y de 226 y de 227 y de 228 y de 229 y de 230 y de 231 y de 232 y de 233 y de 234 y de 235 y de 236 y de 237 y de 238 y de 239 y de 240 y de 241 y de 242 y de 243 y de 244 y de 245 y de 246 y de 247 y de 248 y de 249 y de 250 y de 251 y de 252 y de 253 y de 254 y de 255 y de 256 y de 257 y de 258 y de 259 y de 260 y de 261 y de 262 y de 263 y de 264 y de 265 y de 266 y de 267 y de 268 y de 269 y de 270 y de 271 y de 272 y de 273 y de 274 y de 275 y de 276 y de 277 y de 278 y de 279 y de 280 y de 281 y de 282 y de 283 y de 284 y de 285 y de 286 y de 287 y de 288 y de 289 y de 290 y de 291 y de 292 y de 293 y de 294 y de 295 y de 296 y de 297 y de 298 y de 299 y de 300 y de 301 y de 302 y de 303 y de 304 y de 305 y de 306 y de 307 y de 308 y de 309 y de 310 y de 311 y de 312 y de 313 y de 314 y de 315 y de 316 y de 317 y de 318 y de 319 y de 320 y de 321 y de 322 y de 323 y de 324 y de 325 y de 326 y de 327 y de 328 y de 329 y de 330 y de 331 y de 332 y de 333 y de 334 y de 335 y de 336 y de 337 y de 338 y de 339 y de 340 y de 341 y de 342 y de 343 y de 344 y de 345 y de 346 y de 347 y de 348 y de 349 y de 350 y de 351 y de 352 y de 353 y de 354 y de 355 y de 356 y de 357 y de 358 y de 359 y de 360 y de 361 y de 362 y de 363 y de 364 y de 365 y de 366 y de 367 y de 368 y de 369 y de 370 y de 371 y de 372 y de 373 y de 374 y de 375 y de 376 y de 377 y de 378 y de 379 y de 380 y de 381 y de 382 y de 383 y de 384 y de 385 y de 386 y de 387 y de 388 y de 389 y de 390 y de 391 y de 392 y de 393 y de 394 y de 395 y de 396 y de 397 y de 398 y de 399 y de 400 y de 401 y de 402 y de 403 y de 404 y de 405 y de 406 y de 407 y de 408 y de 409 y de 410 y de 411 y de 412 y de 413 y de 414 y de 415 y de 416 y de 417 y de 418 y de 419 y de 420 y de 421 y de 422 y de 423 y de 424 y de 425 y de 426 y de 427 y de 428 y de 429 y de 430 y de 431 y de 432 y de 433 y de 434 y de 435 y de 436 y de 437 y de 438 y de 439 y de 440 y de 441 y de 442 y de 443 y de 444 y de 445 y de 446 y de 447 y de 448 y de 449 y de 450 y de 451 y de 452 y de 453 y de 454 y de 455 y de 456 y de 457 y de 458 y de 459 y de 460 y de 461 y de 462 y de 463 y de 464 y de 465 y de 466 y de 467 y de 468 y de 469 y de 470 y de 471 y de 472 y de 473 y de 474 y de 475 y de 476 y de 477 y de 478 y de 479 y de 480 y de 481 y de 482 y de 483 y de 484 y de 485 y de 486 y de 487 y de 488 y de 489 y de 490 y de 491 y de 492 y de 493 y de 494 y de 495 y de 496 y de 497 y de 498 y de 499 y de 500 y de 501 y de 502 y de 503 y de 504 y de 505 y de 506 y de 507 y de 508 y de 509 y de 510 y de 511 y de 512 y de 513 y de 514 y de 515 y de 516 y de 517 y de 518 y de 519 y de 520 y de 521 y de 522 y de 523 y de 524 y de 525 y de 526 y de 527 y de 528 y de 529 y de 530 y de 531 y de 532 y de 533 y de 534 y de 535 y de 536 y de 537 y de 538 y de 539 y de 540 y de 541 y de 542 y de 543 y de 544 y de 545 y de 546 y de 547 y de 548 y de 549 y de 550 y de 551 y de 552 y de 553 y de 554 y de 555 y de 556 y de 557 y de 558 y de 559 y de 560 y de 561 y de 562 y de 563 y de 564 y de 565 y de 566 y de 567 y de 568 y de 569 y de 570 y de 571 y de 572 y de 573 y de 574 y de 575 y de 576 y de 577 y de 578 y de 579 y de 580 y de 581 y de 582 y de 583 y de 584 y de 585 y de 586 y de 587 y de 588 y de 589 y de 590 y de 591 y de 592 y de 593 y de 594 y de 595 y de 596 y de 597 y de 598 y de 599 y de 600 y de 601 y de 602 y de 603 y de 604 y de 605 y de 606 y de 607 y de 608 y de 609 y de 610 y de 611 y de 612 y de 613 y de 614 y de 615 y de 616 y de 617 y de 618 y de 619 y de 620 y de 621 y de 622 y de 623 y de 624 y de 625 y de 626 y de 627 y de 628 y de 629 y de 630 y de 631 y de 632 y de 633 y de 634 y de 635 y de 636 y de 637 y de 638 y de 639 y de 640 y de 641 y de 642 y de 643 y de 644 y de 645 y de 646 y de 647 y de 648 y de 649 y de 650 y de 651 y de 652 y de 653 y de 654 y de 655 y de 656 y de 657 y de 658 y de 659 y de 660 y de 661 y de 662 y de 663 y de 664 y de 665 y de 666 y de 667 y de 668 y de 669 y de 670 y de 671 y de 672 y de 673 y de 674 y de 675 y de 676 y de 677 y de 678 y de 679 y de 680 y de 681 y de 682 y de 683 y de 684 y de 685 y de 686 y de 687 y de 688 y de 689 y de 690 y de 691 y de 692 y de 693 y de 694 y de 695 y de 696 y de 697 y de 698 y de 699 y de 700 y de 701 y de 702 y de 703 y de 704 y de 705 y de 706 y de 707 y de 708 y de 709 y de 710 y de 711 y de 712 y de 713 y de 714 y de 715 y de 716 y de 717 y de 718 y de 719 y de 720 y de 721 y de 722 y de 723 y de 724 y de 725 y de 726 y de 727 y de 728 y de 729 y de 730 y de 731 y de 732 y de 733 y de 734 y de 735 y de 736 y de 737 y de 738 y de 739 y de 740 y de 741 y de 742 y de 743 y de 744 y de 745 y de 746 y de 747 y de 748 y de 749 y de 750 y de 751 y de 752 y de 753 y de 754 y de 755 y de 756 y de 757 y de 758 y de 759 y de 760 y de 761 y de 762 y de 763 y de 764 y de 765 y de 766 y de 767 y de 768 y de 769 y de 770 y de 771 y de 772 y de 773 y de 774 y de 775 y de 776 y de 777 y de 778 y de 779 y de 780 y de 781 y de 782 y de 783 y de 784 y de 785 y de 786 y de 787 y de 788 y de 789 y de 790 y de 791 y de 792 y de 793 y de 794 y de 795 y de 796 y de 797 y de 798 y de 799 y de 800 y de 801 y de 802 y de 803 y de 804 y de 805 y de 806 y de 807 y de 808 y de 809 y de 810 y de 811 y de 812 y de 813 y de 814 y de 815 y de 816 y de 817 y de 818 y de 819 y de 820 y de 821 y de 822 y de 823 y de 824 y de 825 y de 826 y de 827 y de 828 y de 829 y de 830 y de 831 y de 832 y de 833 y de 834 y de 835 y de 836 y de 837 y de 838 y de 839 y de 840 y de 841 y de 842 y de 843 y de 844 y de 845 y de 846 y de 847 y de 848 y de 849 y de 850 y de 851 y de 852 y de 853 y de 854 y de 855 y de 856 y de 857 y de 858 y de 859 y de 860 y de 861 y de 862 y de 863 y de 864 y de 865 y de 866 y de 867 y de 868 y de 869 y de 870 y de 871 y de 872 y de 873 y de 874 y de 875 y de 876 y de 877 y de 878 y de 879 y de 880 y de 881 y de 882 y de 883 y de 884 y de 885 y de 886 y de 887 y de 888 y de 889 y de 890 y de 891 y de 892 y de 893 y de 894 y de 895 y de 896 y de 897 y de 898 y de 899 y de 900 y de 901 y de 902 y de 903 y de 904 y de 905 y de 906 y de 907 y de 908 y de 909 y de 910 y de 911 y de 912 y de 913 y de 914 y de 915 y de 916 y de 917 y de 918 y de 919 y de 920 y de 921 y de 922 y de 923 y de 924 y de 925 y de 926 y de 927 y de 928 y de 929 y de 930 y de 931 y de 932 y de 933 y de 934 y de 935 y de 936 y de 937 y de 938 y de 939 y de 940 y de 941 y de 942 y de 943 y de 944 y de 945 y de 946 y de 947 y de 948 y de 949 y de 950 y de 951 y de 952 y de 953 y de 954 y de 955 y de 956 y de 957 y de 958 y de 959 y de 960 y de 961 y de 962 y de 963 y de 964 y de 965 y de 966 y de 967 y de 968 y de 969 y de 970 y de 971 y de 972 y de 973 y de 974 y de 975 y de 976 y de 977 y de 978 y de 979 y de 980 y de 981 y de 982 y de 983 y de 984 y de 985 y de 986 y de 987 y de 988 y de 989 y de 990 y de 991 y de 992 y de 993 y de 994 y de 995 y de 996 y de 997 y de 998 y de 999 y de 1000 y de 1001 y de 1002 y de 1003 y de 1004 y de 1005 y de 1006 y de 1007 y de 1008 y de 1009 y de 1010 y de 1011 y de 1012 y de 1013 y de 1014 y de 1015 y de 1016 y de 1017 y de 1018 y de 1019 y de 1020 y de 1021 y de 1022 y de 1023 y de 1024 y de 1025 y de 1026 y de 1027 y de 1028 y de 1029 y de 1030 y de 1031 y de 1032 y de 1033 y de 1034 y de 1035 y de 1036 y de 1037 y de 1038 y de 1039 y de 1040 y de 1041 y de 1042 y de 1043 y de 1044 y de 1045 y de 1046 y de 1047 y de 1048 y de 1049 y de 1050 y de 1051 y de 1052 y de 1053 y de 1054 y de 1055 y de 1056 y de 1057 y de 1058 y de 1059 y de 1060 y de 1061 y de 1062 y de 1063 y de 1064 y de 1065 y de 1066 y de 1067 y de 1068 y de 1069 y de 1070 y de 1071 y de 1072 y de 1073 y de 1074 y de 1075 y de 1076 y de 1077 y de 1078 y de 1079 y de 1080 y de 1081 y de 1082 y de 1083 y de 1084 y de 1085 y de 1086 y de 1087 y de 1088 y de 1089 y de 1090 y de 1091 y de 1092 y de 1093 y de 1094 y de 1095 y de 1096 y de 1097 y de 1098 y de 1099 y de 1100 y de 1101 y de 1102 y de 1103 y de 1104 y de 1105 y de 1106 y de 1107 y de 1108 y de 1109 y de 1110 y de 1111 y de 1112 y de 1113 y de 1114 y de 1115 y de 1116 y de 1117 y de 1118 y de 1119 y de 1120 y de 1121 y de 1122 y de 1123 y de 1124 y de 1125 y de 1126 y de 1127 y de 1128 y de 1129 y de 1130 y de 1131 y de 1132 y de 1133 y de 1134 y de 1135 y de 1136 y de 1137 y de 1138 y de 1139 y de 1140 y de 1141 y de 1142 y de 1143 y de 1144 y de 1145 y de 1146 y de 1147 y de 1148 y de 1149 y de 1150 y de 1151 y de 1152 y de 1153 y de 1154 y de 1155 y de 1156 y de 1157 y de 1158 y de 1159 y de 1160 y de 1161 y de 1162 y de 1163 y de 1164 y de 1165 y de 1166 y de 1167 y de 1168 y de 1169 y de 1170 y de 1171 y de 1172 y de 1173 y de 1174 y de 1175 y de 1176 y de 1177 y de 1178 y de 1179 y de 1180 y de 1181 y de 1182 y de 1183 y de 1184 y de 1185 y de 1186 y de 1187 y de 1188 y de 1189 y de 1190 y de 1191 y de 1192 y de 1193 y de 1194 y de 1195 y de 1196 y de 1197 y de 1198 y de 1199 y de 1200 y de 1201 y de 1202 y de 1203 y de 1204 y de 1205 y de 1206 y de 1207 y de 1208 y de 1209 y de 1210 y de 1211 y de 1212 y de 1213 y de 1214 y de 1215 y de 1216 y de 1217 y de 1218 y de 1219 y de 1220 y de 1221 y de 1222 y de 1223 y de 1224 y de 1225 y de 1226 y de 1227 y de 1228 y de 1229 y de 1230 y de 1231 y de 1232 y de 1233 y de 1234 y de 1235 y de 1236 y de 1237 y de 1238 y de 1239 y de 1240 y de 1241 y de 1242 y de 1243 y de 1244 y de 1245 y de 1246 y de 1247 y de 1248 y de 1249 y de 1250 y de 1251 y de 1252 y de 1253 y de 1254 y de 1255 y de 1256 y de 1257 y de 1258 y de 1259 y de 1260 y de 1261 y de 1262 y de 1263 y de 1264 y de 1265 y de 1266 y de 1267 y de 1268 y de 1269 y de 1270 y de 1271 y de 1272 y de 1273 y de 1274 y de 1275 y de 1276 y de 1277 y de 1278 y de 1279 y de 1280 y de 1281 y de 1282 y de 1283 y de 1284 y de 1285 y de 1286 y de 1287 y de 1288 y de 1289 y de 1290 y de 1291 y de 1292 y de 1293 y de 1294 y de 1295 y de 1296 y de 1297 y de 1298 y de 1299 y de 1300 y de 1301 y de 1302 y de 1303 y de 1304 y de 1305 y de 1306 y de 1307 y de 1308 y de 1309 y de 1310 y de 1311 y de 1312 y de 1313 y de 1314 y de 1315 y de 1316 y de 1317 y de 1318 y de 1319 y de 1320 y de 1321 y de 1322 y de 1323 y de 1324 y de 1325 y de 1326 y de 1327 y de 1328 y de 1329 y de 1330 y de 1331 y de 1332 y de 1333 y de 1334 y de 1335 y de 1336 y de 1337 y de 1338 y de 1339 y de 1340 y de 1341 y de 1342 y de 1343 y de 1344 y de 1345 y de 1346 y de 1347 y de 1348 y de 1349 y de 1350 y de 1351 y de 1352 y de 1353 y de 1354 y de 1355 y de 1356 y de 1357 y de 1358 y de 1359 y de 1360 y de 1361 y de 1362 y de 1363 y de 1364 y de 1365 y de 1366 y de 1367 y de 1368 y de 1369 y de 1370 y de 1371 y de 1372 y de 1373 y de 1374 y de 1375 y de 1376 y de 1377 y de 1378 y de 1379 y de 1380 y de 1381 y de 1382 y de 1383 y de 1384 y de 1385 y de 1386 y de 1387 y de 1388 y de 1389 y de 1390 y de 1391 y de 1392 y de 1393 y de 1394 y de 1395 y de 1396 y de 1397 y de 1398 y de 1399 y de 1400 y de 1401 y de 1402 y de 1403 y de 1404 y de 1405 y de 1406 y de 1407 y de 1408 y de

g Heb. del
mes en sus
medias por, &c

III.
* Exo. 12. 18
L. 12. 3.
h S. de los pa-
nes cenceños.

I Le el Holo-
causto.
Levit. 3. 11.

V.
Levit. 23. 15.

hin con cada bezerro, y una tercia de un hin con cada carnero, y una quarta de un hin con cada cordero, Esto será el holocausto: de cada mes por todos los meses del año.

15 Y un cabron de las cabras en expiacion se hará a Iehova, aliende del holocausto contino, con su derramadura.

16 * Mas en el mes Primero, a los catorze del mes será la Pascua de Iehova.

17 Y a los quinze dias de aqueste mes la Solemnidad: por siete dias se comerán panes cenceños,

18 El primer dia avrà sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

19 Y ofrecereys en offrenda encendida, en holocausto a Iehova dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos de un año, enteros los tomareys.

20 Y su presente amassado con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, y dos diezmas con cada carnero hareys.

21 Con cada uno de los siete corderos hareys una diezma.

22 Y un cabron por expiacion para reconciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de la mañana, que es el holocausto contino.

24 Conforme a esto hareys el pan de la offrenda encendida en olor de holgança a Iehova cada uno de los siete dias, hazer se ha aliende del holocausto contino, con su derramadura.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

26 * Item, * el dia de las primicias quando ofrecierdes Presente nuevo a Iehova en vuestras semanas, tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

27 Y ofrecereys en holocausto en olor de holgança a Iehova dos bezeros hijos de vaca, un carnero, siete corderos de un año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada uno de los siete corderos una diezma.

30 Vn cabron de las cabras para reconciliaros.

31 Esto hareys aliende del holocausto contino y sus Presentes, y sus derramaduras: enteros los tomareys.

CAPIT. XXIX.

La fiesta de las trompetas o Iubilacion. II- La fiesta de las expiaciones. III- La fiesta de las Cabañas.

Levit. 23. 24.

Y Tem, * el Septimo mes al primero del mes tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys, dia de Iubilacion os será.

2 Y hareys en holocausto por olor de holgança a Iehova un bezerro hijo de vaca, un carnero, siete corderos enteros de un año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

4 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

5 Y un cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto contino y su Presente, y sus derramaduras conforme a su Ley, offrenda encendida a Iehova en olor de holgança.

7 * Item, a los diez de este mes Septimo tendreys sancta convocacion, y affligireys vuestras animas, ninguna obra hareys.

8 Y ofrecereys en holocausto a Iehova por olor de holgança un bezerro hijo de vaca, un carne-

ro, siete corderos de un año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero:

10 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la offrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto contino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

12 * Item, a los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys, y celebrareys solemnidad a Iehova por siete dias.

13 Y ofrecereys en holocausto, en offrenda encendida a Iehova en olor de holgança treze bezeros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de un año, serán enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada uno de los treze bezeros, dos carneros catorze corderos de un año, serán enteros.

15 Y con cada uno de los catorze corderos una diezma.

16 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezeros hijos de vaca dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme a la ley.

19 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, y su Presente y su derramadura,

20 Y el tercero dia, onze bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme a la Ley.

22 Y un cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto contino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme a la Ley.

25 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueve bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

27 Y sus Presentes, y sus derremaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme a la Ley.

28 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derremadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

30 Y sus Presentes, y sus derremaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme a la ley.

31 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, sus Presetes y sus derremaduras.

32 Y el septimo dia, siete bezeros, dos carneros catorze corderos enteros de un año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con con los corderos, segun el numero de ellos, conforme a su ley.

34 Y un cabron por expiacion, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derremadura.

35 El octavo

III.

Act. 23. 12.

a O, rito.

11.
Levit. 23. 27,
y 16. 10.

CAPIT. XXXI.

35 El octavo día tendreys solemnidad, ninguna obra servil hareys.

36 Y ofrecereys en holocausto, en ofrenda encendida à Iehova de olor de holganza, un novillo, un carnero, siete corderos enteros de un año.

37 Sus presentes, y sus derramaduras con el novillo, con el carnero, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

38 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

39 Estas cosas hareys à Iehova en vuestras solemnidades aliende de vuestros votos, y ^b de vuestras ofrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras pazes.

CAPIT. XXX.

De la obligacion de los votos, y quando obliguen, o no à las mugeres que votaren.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel conforme à todo loque Iehova avia mandado à Moysen.

2 Y habló Moysen ^a à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diciendo, Esto es loque Iehova ha mandado.

3 Quando alguno hiziere ^b voto à Iehova, o jurare juramento, ligando ^c su anima con obligacion, ^d no contaminará su palabra: conforme à todo loque salió por su boca, hará.

4 Mas la muger quando hiziere voto à Iehova, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

5 Si su padre oyere su voto, y la obligacion con que ligó su anima, y su padre callare ^e à el, todos los votos de ella seran firmes, y toda obligacion, con que oviere obligado su anima, será firme.

6 Mas si su padre ^f le vedare el día que oyere todos sus votos, y sus ataduras con que ella oviere ligado su anima, no seran firmes, y Iehova la perdonará, por quanto su padre le vedó.

7 Emperó si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciar de sus labios cosa con ^g obligue su anima,

8 Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos de ella seran firmes, y el atadura con que ligó su anima, será firme.

9 Mas si quando su marido lo oyó, ^h le vedó, entonces el voto que ella hizo, y loque pronunció de sus labios con que ató su anima, será ninguno, y Iehova la perdonará.

10 Emperó todo voto de biuda, o repudiada, con que ligare su anima, será firme.

11 Mas si lo oviere hecho en casa de su marido, y oviere ligado su anima con obligacion de juramento,

12 Si su marido oyó, y calló à ello, y no le vedó, entonces todos sus votos seran firmes, y toda obligacion con que oviere ligado su anima, será firme.

13 Mas si su marido los anuló el día que ⁱ los oyó, todo loque salió de sus labios, quanto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anuló, y Iehova la perdonará.

14 Todo voto, o todo juramento de obligacion ^j para affligir el alma, su marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

15 Emperó si su marido ^k callare à ello de día en día, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones, que estan sobre ella: confirmólas, por quanto calló à ello, el día que ^l lo oyó.

16 Mas si las anullare despues ^m q̄ los oyó, entonces el llevará el peccado della.

17 Estas son las ordenanças que Iehova mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

El Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata à todo varon, à sus reyes, y à Balaam el adivino, y traxen captivas las mugeres y niños. II. Moysen se enoja porque avian reservado las mugeres, y por se mandado matar todos los niños machos, y todas las mugeres que avian conocido varon, y todo el resto de la presa expian. III. La presa se reparte por el orden que Dios manda. IIII. Los capitanes ofrecen sus dones particulares que avian prometido en la guerra.

Y Tem, Iehova habló à Moysen, diciendo,

2 * Haz la vengança de los hijos de Israel ⁿ de los Madianitas, despues ^o serás recogido à tus pueblos. ^p *Art. 25, 17. 10, contra. a passarás desta vida.*

3 Entonces Moysen habló al pueblo, diciendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y serán contra Madian, y haran la vengança de Iehova en Madian.

4 Mil de cada Tribu de todos los tribus de los hijos de Israel embiareys à la guerra.

5 Ansi fueró dados ^q de los millares de Israel mil por cada un tribu, doze mil à punto de guerra. ^r *De la multitud.*

6 Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu embió, y Phinees hijo Eleazar Sacerdote fue à la guerra, con los sanctos instrumentos, ^s con ^t las trompetas del jubilo en su mano. *Art. 10, 1.*

7 Y pelearon contra Madian, como Iehova lo mandó à Moysen, y mataron à todo macho.

8 Mataron tambien ^u entre los que mataron de ellos à los reyes de Madià *Evi, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: ^v y à Balaã hijo de Beor mataron à cuchillo. ^w *De Heb. con sus muertos. 10, ue. 13, 21. e Encontraron con el quando se bolvia à su tierra.*

9 Y llevaron captivas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todas sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hazienda.

10 Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todos sus palacios quemaron à fuego.

11 Y tomaron todo el despojo y toda la presa ansi de hombres como de bestias.

12 Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la congregacion de los hijos de Israel, los captivos, y la presa, y los despojos, al campo, en los llanos de Moab, ^x q̄ estan junto al Iordan de Iericho.

13 Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recibir los fuera del campo.

14 ^y Y Moysen se ^y enojó contra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que bolvian de la guerra. ^z *II. f Leed la nota Exo. 32, 19.*

15 Y dixoles Moysen, Todas las mugeres aveys reservado?

16 He aqui ^{aa} ellas fueron à los hijos de Israel ^{ab} por consejo de Balaam *para dar prevaricacion contra Iehova en el negocio de Pehor, por lo qual ^{ac} uvo mortandad en la congregacion de Iehova. ^{ad} *g Heb. en palabra de, &c. * Art. 25, &c. &c.*

17 Matad pues agora todos los machos en los niños, y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18 Y todas ^{ae} las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys bivas. ^{af} *1 Es. vieja, y toda la familia en lat. &c.*

19 Y vosotros q̄daos fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocare à muerto, expiaroseys al tercero y al septimo día, vosotros y ^{ag} vuestros captivos. ^{ah} *h Heb. vuestros captivos.*

20 Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21 Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hombres de guerra, que venjan de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Iehova mandó à Moysen,

22 Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño,

^b Heb. de vuestras voluntades.

^a Heb. à las cabeças de, &c.

^b Central que le que votare, o jurare, no sea contra la Ley del Señor. ved. Art. 23, 14. y Mar. 6, 26.

^c O, su persona.

^d No quebrantará.

^e Al voto.

^f S. el voto si el padre puede anular el voto que su hijuere à Dios, quanto mas podrá anular la promesa que su hijuere à un hombre, ó à un buey, ó à un asno, ó à un elefante, ó à un caballo, ó à un perro, ó à un gato, ó à un cerdo, ó à un conejo, ó à un pollo, ó à un pavo, ó à un faisán, ó à un cuervo, ó à un corvo, ó à un gaviota, ó à un milano, ó à un buitre, ó à un águila, ó à un halcón, ó à un león, ó à un tigre, ó à un leopardo, ó à un jaguar, ó à un puma, ó à un guepardo, ó à un jaguaro, ó à un tigre, ó à un león, ó à un leopardo, ó à un jaguar, ó à un puma, ó à un guepardo, ó à un jaguaro.

^g La causa porque no vale el voto de la casada, si no es confirmada su voluntad en lo que Dios dice en la mujer. El se enfiere de ti. Gen. 3, 16.

^h De abili. nencia. ⁱ Heb. callando callare.

^j Heb. callando callare.

^k Heb. callando callare.

^l Heb. callando callare.

^m Heb. callando callare.

ⁿ Heb. callando callare.

^o Heb. callando callare.

y vido al Angel de Iehova, que estava en el camino, y tenía su espada desnuda en su mano: entonces el se abaxó y adoró inclinado sobre su faz.

15. de tu camino como atrib. vez. 22.

32 Y el Angel de Iehova le dixo, Porque has herido tu asna estas tres vezes? Heaqui yo he salido por i estorvador, por esso ella se apartò del camino delante de mi.

33 Que el asna me ha visto, y se ha apartado de delante de mi estas tres vezes: y si no se oviera apartado de delante de mi, yo tambien aora te matara á ti, y á ella dexara biva.

15. ni em presa. Heb. si mal en tus ojos.

34 Entonces Balaam dixo al Angel de Iehova, yo he peccado, que no sabia que tu te ponias delante de mi en el camino: mas aora, k si te parece mal, yo me bolveré.

35 Y el Angel de Iehova dixo á Balaam, Ve cõ estos varones, empero la palabra que yo te dixere, essa hablarás. Anfi Balaam fue con los principes de Balac.

VII.

36 Y oyendo Balac que Balaam venia, salió á recibirlo á la ciudad de Moab, que estava junto al termino de Arnon, que es al cabo de los confines.

37 Y Balac dixo á Balaam. No embié yo á ti á llamarte, porque no has venido á mi? no puedo yo honrrarte?

38 Y Balaam respondió á Balac, Heaqui yo he venido á ti: mas podré aora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, essa hablaré.

39 Y fue Balaam con Balac, y vinieron á la ciudad de Hucoth,

10. de las plazas, o de las calles. m. heb. y fue por la mañana. a. heb. del dia siguiente. n. esta es la primera vez, que se nombra á bal, que despus fue con famoso idolo.

40 Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y embió á Balaam, y á los principes que estavan con el.

41 Y el dia siguiente Balac tomo á Balaam, y hizolo subir á los altos de Baal, y desde alli vido el cabo del pueblo.

CAPIT. XXIII.

Balaam consulta á Dios para maldezir al Pueblo de Israel, mas por voluntad y instruccion de Dios lo bendize. II. Mudando el lugar por voluntad de Balac, lo bendize por voluntad de Dios la segunda vez, mostrando á Balac que Dios es firme y verdadero en sus bendiciones. III. No obstante esto Balac le haze mudar lugar la segunda vez.

Y Balaam dixo á Balac, Edificame aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezeros, y siete carneros.

2 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieron Balac y Balaam un bezerro y un carnero en cada altar.

3 Y Balaam dixo á Balac, Ponte junto á tu holocausto, y yo yre, quiza Iehova me vendra al encuentro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciare. Y anfi se fue solo.

4 a saber Balaam.

4 Y encontrose Dios con Balaam, y el le dixo, Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido un bezerro, y un carnero.

5 Y Iehova puso palabra en la boca de Balaam, y dixo le, Buelve á Balac, y hablar la has anfi.

a Balac.

6 Y bolvió á el, y heaqui a el estava junto á su holocausto, el y todos los principes de Moab.

b Començo su razon seneciosa y prophetica, parece cañion. c De Syria.

7 Y el b tomó su parabola, y dixo c De Aram me truxo Balac rey de Moab, de los montes del Oriente, diziendo Ven, maldizeme á Iacob: y, Ven detesta á Israel.

8 Porq̃ maldiziré yo al que Dios no maldixo? Y porque detestaré yo al que Iehova no detestò?

* Atrib. 21, 41. d Or. solo por si.

9 Porque * de la cumbre de las peñas lo veré, y desde los collados lo miraré: heaqui un pueblo q̃ habitará d confiado, y no será contado entre las Gentes.

e La multitud como polvo. Gen. 32, 16.

10 Quien contara e el polvo de Iacob, o el numero del quarto de Israel? Muera mi anima de la muerte de los rectos, y mi postimeria sea como el,

11 Entonces Balac dixo á Balaam, Que me has hecho? yo te he tomado para que maldigas á mis enemigos, y heaqui tu has bendicho bendiziendo.

12 Y el respondió, y dixo, No guardaré yo loq̃ Iehova pusiere en mi boca para dezirlo?

13 Y dixo le Balac, Ruego te que vengas conmigo á otro lugar desde elqual lo veas: * su cabo solamente veras que no lo veras todo, y desde alli me lo maldiras.

II. * Atrib. 20, 41.

14 Y tomólo y llevólo al campo de Sophim á la cumbre de Phasga, y edificò siete altares, y ofrecio un bezerro y un carnero en cada altar.

f de las altarias.

15 Entonces el dixo á Balac, Ponte aqui junto á tu holocausto, y yo yré á encontrar á Dios alli.

1 Atrib. vez. 3.

16 Y Iehova se encontró con Balaam, y puso palabra en su boca, y dixo le, Buelve á Balac, y dezir le has anfi.

17 Y vino á el, y heaqui que el estava junto á su holocausto, y con el los principes de Moab: y dixo le Balac, Que ha dicho Iehova?

* Vez. 7.

18 Entõces el tomó su parabola, y dixo, Balac levárate, y oye: escucha mis palabras hijo de Sephor.

19 Dios no es hombre para que mienta; ni hijo de hombre para que se arrepienta: el dixo, y no hara? habló, y no lo effecutará?

* L. Sam. 15, 29. Rom. 11, 29.

20 Heaqui, yo he tomado bendicion; y el bendixo, y no la revocaré.

21 No ha mirado iniquidad en Iacob, ni ha visto rebellion en Israel, Iehova su Dios es con el, y jubilation de rey en el.

22 * Dios los ha sacado de Egypto, tiene fuerzas como el unicornio.

f La Musica de las trompetas Atrib. 12, 1.

23 Porque en Iacob no ay aguero, ni adivinacion en Israel: como aora será dicho de Iacob y de Israel loque ha hecho Dios.

* Abaxo 24.

24 Heaqui el pueblo, que como leon se levantará, y como leon, se enfalcará, no se echará, hastaq̃ coma la presa, y beva sangre de muertos.

25 Entonces Balac dixo á Balaam, Si maldiziendo no lo maldizes, no lo bendigas tampoco bendiziendo.

26 Y Balaam respondió, y dixo á Balac, No te he dicho, q̃ todo loque Iehova me dixere, aquello tengo de hazer?

27 Y dixo Balac á Balaam, Ruego te que vengas, llevartehe á otro lugar, por ventura s parecerá bien á Dios que desde alli me lo maldigas.

III. g Heb. restó en ojos de Dios &c.

28 Y Balac tomó á Balaam y truxolo á la cumbre de h Phogor, que mira azia Iesimon.

h Heb. Phogor.

29 Entonces Balaam dixo á Balac Edifica me aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezeros, y siete carneros.

30 Y Balac hizo como Balaam le dixo, y ofrecio un bezerro y un carnero en cada altar.

CAPIT. XXIIII.

Bendize Balaam la tercera vez al Pueblo de Israel. II. Balac se enoja contra el y lo embia sin premio. III. Balaam en su despedida prophetiza la venida del Mesias, y las illustres victorias de su Pueblo en el mundo.

Y vido Balaam a que parecia bien á Iehova, que el b bendixesse á Israel, y no fué, como la primera y segunda vez, á encuentro de los aguerros sino puso su rostro azia el desierto,

i Heb. que bueno es en ojos de Iehova. k Dios trocó el corazón de Balaam, y en lugar de maldex, se bendixió, y así trocó el corazón de Saul. 1. Sa. 18, 24. y el corazón de Laban. Gen. 31, 34.

2 Y alçando sus ojos vido á Israel, alojado por sus tribus, y el espíritu de Dios c vino sobre el.

2 Y * tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, y dixo d el varon de ojos abiertos:

4 Dixo el que oyó los dichos de Dios, el que vido la vista del e Omnipotente, e caydo, mas desfa

c Heb. fue. * Atrib. 21, 7. d El Veyente, el propheta. e Esb. viera del abastado. f Aunq̃ pecador, toda via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia am. 22, 31. &c.

cador, toda via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia am. 22, 31. &c.

tapados

ya nuestra heredad de estotra parte del Iordan al Oriente.

* Ios. 1, 15.
b Para yr á la guerra delante del Asa.

20 Entonces Moyſen les respondió, * Si lo hizierdes así, si os armardes ^b delante de Iehova para la guerra,

21 Y paſsardes todos vosotros armados el Iordan delante de Iehova, hasta que aya echado sus enemigos de delante de ſí,

22 Y que la tierra ſea ſojuzgada delante de Iehova, y deſpues bolvays, ſereys abſueltos de Iehova y de Iſrael, y eſta tierra ſerá vueſtra en heredad delante de Iehova.

i O os ballará

23 Mas ſi no lo hizierdes así, he aquí avreys peccado á Iehova, y ſabed que vueſtro peccado ¹ os alcançará.

k y así no eſcaparéis del eſtigma.

24 Edificaos ciudades ^k para vueſtros niños, y majadas para vueſtras ovejas, y hazed lo que ha ſalido de vueſtra boca.

* Act. 16.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben á Moyſen, diziendo, Tus ſervos harán como mi ſeñor ha mandado.

* ver. 16.

26 * Nueſtros niños, nueſtras mugeres, nueſtros ganados, y todas nueſtras beſtias eſtaran ay en las ciudades de Galaad,

27 Y tus ſervos paſsarán todos armados de guerra, delante de Iehova á la guerra de la manera que mi ſeñor dize.

* Ios. 4, 12.

28 * Entóces Moyſe los encomendo á Eleazar el Sacerdote, y á Iofue hijo de Nú, y á los principes de los padres de los tribus de los hijos de Iſrael,

29 Y dioxoles Moyſen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben paſsaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Iehova, deſque la tierra fuere ſojuzgada delante de vosotros darles eys la tierra de Galaad en poſſeſſion.

30 Mas ſi no paſsaren armados con vosotros: entonces tendrán poſſeſſiō entre vosotros en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben reſpondieron diziendo, Loque Iehova ha dicho á tus ſervos, haremos.

32 Noſotros paſsaremos armados delante de Iehova á la tierra de Chanaan, y la poſſeſſion de nueſtra heredad ſerá de eſta parte del Iordan.

* Deut. 3, 12.
Ios. 13, 8.
y 22, 4.

33 * Así Moyſen les dió, á los hijos de Gad y á los hijos de Ruben, y al medio Tribu de Manaffe hijo de Ioseph, el reyno de Schō Rey Amorrheo, y el reyno de Og rey de Baſan, la tierra con ſus ciudades y terminos, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron á Dibon y á Ataroth, y á Aroer,

35 Y á Roth, y á Sopham, y á Iazer, y á Iegbaa.

s. edificaron

36 Y á Beth nemera, y á Beth-aran, ciudades fuertes, y ¹ majadas de ovejas.

37 Y los hijos de Ruben edificaron á Heſebon, y á Eleale, y á Cariathaim.

38 Y á Nabo, y á Baal-meon, mudados los nombres, y á Sabama, y puſieron nombres, á las ciudades que edificaron.

Gm. 50, 23

39 * Y los hijos de Machir hijo de Manaffe fueron á Galaad, y tomaronla, y echarō al Amorrheo que ^e ſtara en ella.

40 Y Moyſen dió á Galaad á Machir hijo de Manaffe, el qual habitō en ella.

m Aldeas de Iair.

41 Tambien Iair hijo de Manaffe fué, y tomó ſus aldeas, y puſoles nombre ¹ Havoth Iair.

42 Así miſmo Nobe fué, y tomó á Canath y ſus aldeas, y puſole nombre Nobe, conforme á ſu nombre.

CAPIT. XXXIII.

Recapitulánſe todos los alojamientos que el Campo de Iſrael

hiço desde la ſalida de Egipto hasta los campos de Moab. II. Manda dios al Pueblo que entrados en la tierra de Chanaan, echen de ella todos ſus moradores, y deſtruyan ſus idolos.

Estas ſon ^a las partidas de los hijos de Iſrael, que ſalieron de la tierra de Egipto por ſus eſquadrões, por mano de Moyſen y Aaron,

a Los alojamientos.

2 Que Moyſe eſcribió ^b ſus ſalidas por ſus partidas por dicho de Iehova: y eſtas ſon ſus partidas por ſus ſalidas.

b Los lugares de donde ſalieron.

3 * De Rameſſes partieron el mes Primero á los quinze dias del mes primero: el ſegundo dia de la Paſcua ſalieron los hijos de Iſrael con mano alta á ojos de todos los Egiptios.

Exo. 12, 37.

4 Enterrando los Egiptios los que Iehova avia muerto de ellos, á todo primogenito, y aviendo Iehova hecho juyzios en ſus dioses.

5 ^c Partieron pues los hijos de Iſrael de Rameſſes, y aſſentaron campo en Socoth.

c aquí ſe cuentan las 42. máſones, o alojamientos que en eſpacio de 40. años tuvieron los Iſraelitas.

6 * Y partiendo de Socoth aſſentaron en Etham, que es ^d al cabo del deſierto.

7 Y partiendo de Etham ^e bolvieron ſobre Phi-hahiroth, que es delante de Baalſephon, y aſſentaron delante de Magdalo.

d Al principio

8 * Y partiendo de Phi-hahiroth paſsaron por medio de la mar al deſierto, y anduvieron camino de tres dias ^f por el deſierto de Etham, y aſſentaron en Mara.

e Exo. 13, 20.
f Exo. 14, 22.
Exo. 15, 22.

9 * Y partiendo de Mara vinieron á Elim, donde ^g avia doze fuentes de aguas y ſetenta palmas, y aſſentaron allí.

Exo. 15, 27.

10 Y partidos de Elim aſſentaron junto al mar Bermejo.

11 * Y partidos del mar Bermejo aſſentaron en el deſierto de Sin.

Exo. 16, 1.

12 Y partidos del deſierto de Sin aſſentaron en Daphca.

13 Y partidos de Daphca aſſentaron en Alus.

14 * Y partidos de Alus aſſentaron en Raphidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber.

Exo. 17, 1.

15 * Y partidos de Raphidim aſſentaron en el deſierto de Sinai.

Exo. 19, 1.

16 Y partidos del deſierto de Sinai aſſentaron ^h en Kibroth-Hathaava.

h Exo. 16, 15.
Att. 11, 34.

17 Y partidos de Kibroth-hathaava aſſentaron ⁱ en Haſſeroth.

i Att. 11, 34.

18 * Y partidos de Haſſeroth aſſentaron en Rethma.

Att. 11, 35.
y 13, 1.

19 Y partidos de Rethma aſſentaron en Remmon Phares.

20 Y partidos de Remmon Phares aſſentaron en Lebna.

21 Y partidos de Lebna aſſentaron en Reſſa.

22 Y partidos de Reſſa aſſentaron en Cealatha.

23 Y partidos de Cealatha aſſentaron en el monte de Sepher.

24 Y partidos del monte de Sepher aſſentaron en Harada.

25 Y partidos de Harada aſſentarō en Maceloth.

26 Y partidos de Maceloth aſſetarō en Thahath.

27 Y partidos de Thahath aſſentaron en Thare.

28 Y partidos de Thare aſſentaron en Methca.

29 Y partidos de Methca aſſentaron en Heſmona.

30 * Y partidos de Heſmona aſſentaron en Moſeroth.

Deut. 10, 6.

31 Y partidos de Moſeroth aſſentaron en Bene jaacan.

32 Y partidos de Bene-jaacan aſſenraron en el monte de Guidgad.

33 Y partidos del monte de Guidgad aſſentaron en Iethebátha.

34 Y partidos de Iethebatha aſſentaron en Hebron.

Hebron.

- b Ruben, 43730.
de Charmi, la familia de los Charmitas.
- 7 Estas fueron las familias de los Rubenitas: b y sus contados fueron quarenta y tres mil y siete cientos y treynta.
- 8 Y los hijos de Phallu, Eliab.
- 9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathan, y Abirom: estos Dathan y Abirom fueron los del consejo de la congregacion, que hizieron el motin contra Moyfen y Aaron con la compañía de Core, quando se amotinaron contra Iehova.
- 10 Que la tierra abrió su boca, y tragò à ellos y à Core, quando la compañía murio, que consumio el fuego dozientos y cinquenta varones, que fueron * por señal.
- * Atrib. 16, 32.
e 1. Chron. 6, 22
se nombran las hijas y descendientes de Core.
- 11 Mas los hijos de Core, c no murieron.
- 12 Los hijos de Simeon por sus familias fueron de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Iamin, la familia de los Iaminitas: de Iachin, la familia de los Iachinitas.
- 13 De Zare, la familia de los Zareitas: de Saul, la familia de los Saulitas.
- 14 d Estas fueron las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil y dozientos.
- 15 Los hijos de Gad por sus familias: de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
- 16 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
- 17 De Arod, la familia de los Aroditas: de Ariel, la familia de los Arielitas.
- e Gad. 40500.
* Genes. 38, 3-7.
- 18 e Estas fueron las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil y quinientos.
- 19 * Los hijos de Iuda, Er, y Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
- 20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias: de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare la familia de los Zareitas.
- 21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefron, la familia de los Hefronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
- f Iuda. 76500.
- 22 f Estas fueron las familias de Iuda por sus contados setenta y seys mil y quinientos.
- 23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phuanitas.
- 24 De Isabub, la familia de los Isabubitas: de Semran, la familia de los Semranitas.
- g Issachar. 45400.
- 25 g Estas fueron las familias de Issachar por sus contados sesenta y quatro mil y trezientos.
- 26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Ialel, la familia de los Ialelitas.
- h Zabulon. 60500.
- 27 h Estas fueron las familias de los Zabulonitas por sus contados sesenta mil y quinientos.
- 28 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
- 29 Los hijos de Manasse: de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró à Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
- 30 Estos fueron los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
- 31 De Asriel, la familia de los Asrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
- 32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hopher, la familia de los Hopheritas.
- * Abas. 27, 2
- 33 Y Salphaad hijo de * Hopher no tuvo hijos fino hijas: y los nombres de las hijas de Salphaad fueron Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa.
- 34 i Estas fueron las familias de Manasse, y sus contados cinquenta y dos mil y siete cientos.
- i Manasse 52700.
- 35 Estos fueron los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen la familia de los Thehenitas.
- 36 Y estos fueron los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.
- 37 k Estas fueron las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos mil y quinientos. Estos fueron los hijos de Ioseph por sus familias.
- k Ephraim 32500.
- 38 Los hijos de Ben-jamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas.
- 39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de la Huphamitas.
- 40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noemá: de Hered la familia de los Heriditas: de Noeman, la familia de los Noemanitas.
- 41 l Estos fueron los hijos de Ben-jamin por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y seys cientos.
- l Ben-jamin. 45400.
- 42 Estos fueron los hijos de Dan por sus familias: de Suhani la familia de los Suhamitas: estas fueron las familias de Dan por sus familias.
- 43 m Todas las familias de los Suhamitas por sus contados, sesenta y quatro mil y quatrocientos.
- m Dan. 64400.
- 44 Los hijos de Aler por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Iessui, la familia de los Iessuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.
- 45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas de Melchiel, la familia de los Melchielitas.
- 46 Y el nombre de la hija de Aser fue Sara.
- 47 n Estas fueron las familias de los hijos de Aser por sus contados cinquenta y tres mil y quatrocientos.
- n Aser. 53400.
- 48 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Iessiel, la familia de los Iessielitas: de Guni, la familia de los Gunitas.
- 49 De Ieser, la familia de los Ieseritas: de Sellem la familia de los Sellemitas.
- 50 o Estas fueron las familias de Nephthali por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y quatrocientos.
- o Nephthali. 45400.
- 51 p Estos fueron los contados de los hijos de Israel, Seys cientos mil y mil y siete cientos y treynta.
- p El todo. 601730.
- 52 Y habló Iehova à Moyfen, diziendo,
- 53 q A estos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres,
- 54 A los mas darás mayor heredad, y à los menos menor, à cada uno se le dará su heredad conforme à sus contados.
- 55 Empero la tierra será partida por suerte, y por los nombres de los Tribus de sus padres heredarán.
- 56 Conforme à la suerte será partida su heredad entre el grande y el pequeño.
- 57 r Y los contados de los Levitas por sus familias fueron estos, de Gerson la familia de los Gersonitas: de Caath, la familia de los Caathitas: de Merari, la familia de los Meraritas.
- 58 Estas fueron las familias de los Levitas, la familia de los Lobnitas: la familia de los Hebronitas: La familia de los Moholitas: La familia de los Musitas: La familia de los Coritas: y Caath engendró à Amram.
- 59 * Y la muger de Amram se llamó Iochabed hija de Levi, la qual nació à Levi en Egipto: esta parió de Amram à Aaron, y à Moyfen, y à Maria su hermana.
- 60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu Eleazar, y Ithamar.
- 61 * Mas Nadab y Abiu murieron, quando ofrecieron
- Exod. 2, 2. y 6, 19.
- Att. 3, 4. Levit. 10, 2. 1. Chron. 24, 1.

Y Habló Iehova á Moysen en los campos de Moab junto ál Iordan de Iericho, diciendo,
 2 * Manda á los hijos de Israel, que den á los Levitas de la possessiõ de su heredad ciudades en que habiten; y los ^a exidos de las ciudades dareys á los Levitas ál derredor de ellas.

3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos y los exidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys á los Levitas estarán mil cobdos ál derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad á la parte del Oriente dos mil cobdos, y á la parte del Mediodia dos mil cobdos, y á la parte del Occidente dos mil cobdos, y á la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

6 * Y de las ciudades que dareys á los Levitas, seys ciudades serán de acogimiẽto, las quales dareys para que el homicida se acoja allá: y aliende destas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades que dareys á los Levitas serán quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que dierdes de la heredad de los hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poco: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas segun la possessiõ q̄ heredará.

9 ^{11.} ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,

10 Habla á los hijos de Israel, y diles, * Quando oviertes pasado el Iordan á la tierra de Chanaan, 11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huyga el homicida; que hiriere ^b á alguno * por yerro.

12 Y feroshan aquellas ciudades por ^c acogimiento ^d del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté á juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades que dareys, tendreys seys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades dareys desta parte del Iordá, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas seys ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y ál peregrino, y ál que morará entre ellos, para que huyga allá qualquiera que hiriere á otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

17 Y si ^e con piedra de mano de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

18 Y si con instrumento de palo ^f de mano, de que pueda morir, lo hiriere, homicida es, el homicida morirá.

19 ¶ El pariente del muerto el matará ál homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempuxó, o echó sobre el ^{alguna cosa} por assechanças, y murió

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá, homicida es, el pariente ^{del muerto} matará ál homicida, quando lo encontrare.

22 Mas si á caso sin enemistades lo rempuxo, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir ^h sin verlo, y muriere, y el no era su enemigo ni procurava su mal,

24 Entonces la congregacion juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme á estas leyes.

25 Y la congregaciõ librárá ál homicida de ma-

no del pariente del muerto, y la congregacion lo hará bolver á su ciudad de acogimiẽto, á la qual se via acogido, y morará en ella hasta q̄ muera el Grã Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto azeyte.

26 Y si saliendo saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, á la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará ál homicida, ¹ no avrá por ello muerte.

28 Mas en su ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y despues q̄ muriere el Grã Sacerdote el homicida bolverá á la tierra de su possessiõ.

29 Y estas cosas os seran por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y un testigo ^k no hablará contra persona para que muera.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida ^l porque está condemnado á muerte, mas muerte morirá.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó á su ciudad de acogimiento para que vuelva á bivi-
 vir en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra donde estuvi-
 erdes, porque esta sangre cõtaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre que fue der-
 ramada en ella, sino por la sãgre del q̄ la derramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habitays, en medio de la qual yo habito: porque yo Iehova habito en medio de los hijos de Israel.

C A P I T. XXXVI.

A peticiõ de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mandado á las hyas de Salphaad que no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada á Tribu extraño. II. A esta ocasiõ se pone ley, que ninguna hya que aya heredando de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.

Y Llegarõ los principes de los padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablarõ delante de Moysen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixerõ, * Iehova mandó á mi señor que ¹ dieße la tierra á los hijos de Israel por suerte en possessiõ: tambien Iehova ha mandado á mi señor, que dé la possessiõ de Salphaah nuestro hermano á sus hijas:

3 Las quales se casaran con algunos de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de ellas ^{ansi} será disminuyda de la herencia de nuestros padres, y será anidida á la herencia del tribu del qual será: y será quitada de la fuerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo * de los hijos de Israel, la heredad de ellas será anidida á la heredad del tribu de sus maridos, y ansi la heredad de ellas será quitada de la heredad del Tribu de nuestros padres.

5 Entonces Moysen mandó á los hijos de Israel por dicho de Iehova, diciendo, El Tribu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto ^{es} lo que ha mädado Iehova acerca de las hijas de Salphaad, diziẽdo, ^a Casense como á ellas les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de su padre se casarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegará á la heredad del tribu de sus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que possyere heredad ^{de los}

* Iosue 21, 2.

alred la nota
 Lev. 25, 34.

* Deut. 4, 41.
 Iosue 21, 3.

* Deut. 19, 2.
 Iosue 22, 2.
 b Heb. alma.
 * Abax. ver.
 27.
 e a sab. al homicida que a caso mató: y así el pariente del muerto no tenía que ver con el tal homicida, pero fálido de allí lo podía matar.
 Ab. ver. 27.
 d Del muerto.

e Con piedra.

f De algun golpe.

g Heb. el redemi-
 dor de la sangre.
 así despues.
 * Deut. 19, 11.

h ver. 19.

b Con igno-
 rancia.

i Heb. no será
 á el sangre.

111.

k No valdrá.

l S. por esta
 Ley.

* Arrib. 27, 1.
 Iosue 17, 3.

* Levit. 25, 8.

a Heb. como
 bueno en sus
 ojos sean por
 mujeres.

11.

g. Heb. del
mes en sus
meses por, &c.

hin con cada bezerro, y una tercia de un hin con cada carnero, y una quarta de un hin con cada cordero, Esto será el holocausto & de cada mes por todos los meses del año.

15 Y un cabron de las cabras en expiacion se hará à Iehova, aliende del holocausto contino, con su derramadura.

16 ¶ Mas en el mes Primero, à los catorze del mes será la Pascua de Iehova.

17 Y à los quinze dias de aqueste mes la ^h Solemnidad: por siete dias se comerán panes cenceños,

18 El primer dia ^{avrá} sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

19 Y offrecereys en offrenda encendida, en holocausto à Iehova dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos de un año, enteros los tomareys.

20 Y su presente amassado con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, y dos diezmas con cada carnero hareys.

21 Con cada uno de los siete corderos hareys una diezma.

22 Y un cabron por expiacion para reconciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de la mañana, que es el holocausto contino.

24 Conforme à esto hareys el pan de la offrenda encendida en olor de holgança à Iehova cada uno de los siete dias, hazerfcha aliende del holocausto contino, con su derramadura.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

26 ¶ Item, * el dia de las primicias quando offrecierdes Presente nuevo à Iehova en vuestras semanas, tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

27 Y offrecereys en holocausto en olor de holgança à Iehova dos bezeros hijos de vaca, un carnero, siete corderos de un año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada uno de los siete corderos una diezma.

30 Vn cabron de las cabras para reconciliaros.

31 Esto hareys aliende del holocausto contino y sus Presentes, y sus derramaduras: enteros los tomareys.

CAPIT. XXIX.

La fiesta de las trompetas o Iubilacion. II- La fiesta de las expiaciones. III- La fiesta de las Cabañas.

Y Tem, * el Septimo mes al primero del mes tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys, dia de Iubilacion os será.

2 Y hareys en holocausto por olor de holgança à Iehova un bezerro hijo de vaca, un carnero, siete corderos enteros de un año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

4 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

5 Y un cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto contino y su Presente, y sus derramaduras conforme à su Ley, offrenda encendida à Iehova en olor de holgança.

7 ¶ Item, à los diez de este mes Septimo tendreys sancta convocacion, y affligireys vuestras animas, ninguna obra hareys.

8 Y offrecereys en holocausto à Iehova por olor de holgança un bezerro hijo de vaca, un carne-

ro, siete corderos de un año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero:

10 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la offrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto contino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

12 ¶ Item, à los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys, y celebrareys solemnidad à Iehova por siete dias.

13 Y offrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehova en olor de holgança treze bezeros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de un año, serán enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada uno de los treze bezeros, dos carneros catorze corderos de un año, serán enteros.

15 Y con cada uno de los catorze corderos una diezma.

16 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezeros hijos de vaca dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

19 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, y su Presente y su derramadura,

20 Y el tercero dia, onze bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

22 Y un cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto contino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

25 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueve bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

27 Y sus Presentes, y sus derremaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la Ley.

28 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derremadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

30 Y sus Presentes, y sus derremaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

31 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, sus Presetes y sus derremaduras.

32 Y el septimo dia, siete bezeros, dos carneros catorze corderos enteros de un año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con con los corderos, segun el numero de ellos, conforme à su ley.

34 Y un cabron por expiacion, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derremadura.

35 El octavo

III.

Le el Holoc-
causto.
Levit. 3, 11,

V.
Levit. 23, 15.

Levit. 23, 24.

Aut. 23, 11.

a O, rito.

11.
Levit. 23, 27,
y 16, 10.

28 Donde subimos? g Nuestros hermanos han hecho desleír nuestro coraçõ, diziendo, h Este pueblo es mayor y mas alto que nosotros: las ciudades grandes y encañilladas hasta el cielo, y tambien vimos alli hijos de gigantes.

29 Entonces yo os dixi, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehova vuestro Dios, el que va delante de vosotros, el peleará por vosotros, conforme à todas las cosas que hizo con vosotros en Egypto delante de vuestros ojos;

31 Y en el desierto has visto que Iehova tu Dios te ha traydo, i como trae el hombre à su hijo, por todo el camino que aveys andado, hasta que aveys venido à este lugar.

32 Y aun con esto no aveys creydo en Iehova vuestro Dios.

33 El qual yva delante de vosotros por el camino para reconocer el lugar dõde aviades de assentar el campo, j con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduyessedes: y con nube de dia.

34 ¶ Y oyó Iehova la boz de vuestras palabras, y enojóse, y juró, diziendo,

35 *k No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que avia de dar à vuestros padres:

36 Sino fuere Caleb hijo de Iephone, el la verá, y yo le daré la tierra que holló, à el y à sus hijos, por q̄ l cumplió enpos de Iehová.

37 Y * tambien contra mi se ayró Iehova * por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allá.

38 Iosue hijo de Nun, que està delante de ti, el entrará allá; esfuerçalo, porque el la harà heredar à Israel.

39 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros bolveos, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

41 ¶ Y respondistes y dixistes me, * Peccamos à Iehova, nosotros subiremos, y peharemos, conforme à todo loque Iehova nuestro Dios nos ha mandado. Y armastes os cada uno de sus armas de guerra, y apercebistes os para subir al monte,

42 Y Iehova me dixo, Diles, No subays, ni peleeys, porque yo no estoy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 Y hableos y no oyistes; antes rebelaistes al dicho de Iehova, m y porfiastes con soberbia, y subistes al monte.

44 Y salió el Amorrheo, que habitava en aquel monte, à vuestro encuentro, y persiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.

45 Y bolvistes, y llorastes delante de Iehova, y Iehova no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuvistes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aveys estado,

CAPIT. II.

Como passaron por los confines de Edom y de Moab pacíficos por mandado de Dios. II. Como acabada la generation rebelde en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas, y por mandado de Dios passaron tambien por ella pacíficos. III. La presa de Sehon rey de los Amorrheos, y de toda su tierra.

Y Bolvimos, y partimosnos al desierto camino del Mar bermejo, como Iehova me avia dicho, y rodeamos el môte de Seir por muchos dias:

2 + Hasta que Iehova me habló, diziendo,

3 Hatto aveys rodeado este monte, bolveos al Aquilon.

4 Y manda al pueblo diziendo, Vosotros pasando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos avrán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho.

5 a No os rebolvays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun una holladura de una planta de un pie: porque yo he dado por heredad à Esau el monte de Seir.

6 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y bevereys,

7 Puesque Iehova tu Dios te ha bendicho en toda obra de tus manos; el sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehova tu Dios fue contigo, y ninguna cosa te ha faltado.

8 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitavan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Asion Gaber: y bolvimos, y passamos camino del desierto de Moab.

9 Y Iehova me dixo, No molestes à Moab. ni te rebuelvas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra: porque yo he dado à b Ar por heredad à los hijos de Loth.

10 c Los Emimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamavan Emimeos.

12 Y en Seir habitaron antes los d Horeos, à los quales e echarõ los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su possession, que Iehova les dió.

13 Levantaos aora, y passad el arroyo de Zared. y * passamos el arroyo de Zared.

14 ¶ Y los dias que anduvimos de Cades Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabò toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehova les avia jurado.

15 Y tambien la mano de Iehova fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y acontecio, que desde todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo.

17 Iehova me habló, diziendo.

18 Tu passarás oy el termino de Moab, f à Ar:

19 Y acercatehas delante de los hijos de Ammon: no los molestes, ni te rebuelvas con ellos: porque no te tengo de dar possession de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth la he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fue auida tambien ella, Gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamavan g los Zomzommeos,

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Iehova destruyó de delante h de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitavan en Seir, que destruyó à los Horeos de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heveos, que habitavan en Haferim hasta Gaza i los Caphthoreos q̄ salieron de Caphthor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

24 ¶ Levantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, yo he dado en tu mano à Sehon rey de Hesebon Amorrheo, y à su tierra. Comiença, posee y rebuelvete con el en guerra.

25 Oy comecaré k à poner tu miedo y tu espanto sobre

a q. d. no les ha-
gay guerra: la
causa luego la-
da.

b Es toda la
tierra de Mo-
ab.
c Parenth. ha-
sta el ver. 13.

d Nobles, blá-
cos, illustres.
e Heb. hereda-
cion.

* Num. 22. 12

II.

f S. es à Sab. à
Ar.

g Malos, a-
bominables.

h De los Am-
monitas.

i Capadoces.

III.

k Heb. à dar

las espas.
Num. 13. 33.

1 en brazos.

* Num. 10. 33.
† Exod. 13. 21.

V L.
* Num. 14. 30.
k Heb. Si vera
oc.
l Fue perfecto
con Iehova
Num. 14. 24.
* Abaxo 5. 26.
y 4. 21. y 34.
4. Num. 10.
12.
* Num. 10. 14.
y 27. 12.
Num. 14. 31.

V II.
* Num. 14. 40.

1a Heb. enso-
bervecistes-
os.

* Num. 14. 33.

† Heb. Y

Art. 19, 9.

estaño, y plomo,

23 Todo lo que entra en fuego hareys passar por fuego, y será limpio, empero * en las aguas de la expiacion se alimpiará: mas todo lo que no entra en fuego, hareys passar por agua.

24 Demas de esto lavareys vuestros vestidos el septimo dia, y así fereys limpios: y entrareys después en el campo,

III.

25 ¶ Item, Jehova habló á Moysen, diziendo,

26 Toma la cuenta de la presa de la captividad, así de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

1. Así lo hizo David, 1. Sam. 30, 25.

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron á la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartarás para Jehova el tributo de los hombres de guerra, que salieron á la guerra, de quinientos uno, así de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas.

29 De la mitad de ellos tomareys, y dareys á Eleazar el Sacerdote la ofrenda de Jehova.

1. El quinquagesimo en orden.

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomaras uno de cincuenta, de los hombres, de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas, de todo animal, y darlahás á los Levitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Jehova.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Jehova mandó á Moysen.

Lo que quedó vivo por presa.

32 Y fue la presa, el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seyscientas y setenta y cinco mil ovejas,

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y sesenta y un mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no avian conocido ayuntamiento de varon, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los que avian salido á la guerra, el numero de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

37 Y fue el tributo de Jehova de las ovejas, seyscientas y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes, treynta y seys mil: y el tributo de ellos para Jehova, setenta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quinientos: y el tributo de ellos para Jehova, setenta y uno.

40 Y de las personas, diez y seys mil: y el tributo de ellas para Jehova, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la ofrenda de Jehova á Eleazar el Sacerdote, como Jehova lo mandó á Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, que partió Moysen de los hombres que avian ydo á la guerra,

43 La mitad de la congregación fué, de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó uno de cincuenta, de los hombres y de las bestias, y dióla á los Levitas, que tenían la guarda del Tabernaculo de Jehova, como Jehova lo avia mandado á Moysen.

III. m De la gente de guerra.

48 ¶ Y llegaron á Moysen los capitanes m de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixerón á Moysen, Tus siervos han tomado la copia de los hombres de guerra que están en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

n Hemos prometido.

50 Por lo qual n hemos ofrecido á Jehova ofrenda cada uno de lo que ha hallado, vasos de oro, braceletes, manillas, anillos, carcillos, y cadenas para reconciliar nuestras animas delante de Jehova.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de ellos, todos vasos obrados.

52 Y fué todo el oro de la ofrenda que ofrecieron á Jehova diez y seys mil y siete cientos y cincuenta o siclos, de los tribunos y centuriones. o O, peso.

53 Los varones del exercito avian robado cada uno para si.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y centuriones, y truxeronlo al Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Jehova,

CAPIT. XXXII.

Los hijos de Ruben, y los de Gad, y el medio Tribu de Manasse reciben su suerte de la tierra de aquella parte del Iordan, á condicion que vayan armados con los otros Tribus á la conquista de la otra parte del Iordan: y con esta condicion toman la posesion de ella y la fortifican á su proposito.

Y Los hijos de Ruben y los hijos de Gad tenían mucho ganado: mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, parecíoles el lugar, lugar de ganado.

1 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron á Moysen, y á Eleazar el Sacerdote, y á los principes de la congregación diziendo

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nemra, y Hesebon, y Eleale, y Saban, y Nebó, y Beon,

4 La tierra que Jehova hirio delante de la congregación de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado,

5 Y dixerón, Si hallamos gracia en tus ojos, dése esta tierra á tus siervos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen á los hijos de Gad, y á los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos á la guerra, y vosotros os quedareys aqui?

7 Y porq̃ impedis a el animo de los hijos de Israel, paraq̃ no passé á la tierra q̃ les ha dado Jehova? a Heb. el corazón.

8 Así hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne paraq̃ viesse esta tierra.

9 *Que subieron hasta b el arroyo de Escol, y vieron la tierra, y impidieron el animo de los hijos de Israel para no venir á la tierra, que Jehova les avia dado. * Arr. 13, 24. b O, el Valle del Ruzimo.

10 Y el furor de Jehova se encendió entonces, y juró, diziendo,

11 *Que no verán los varones que subieron de Egipto de veynte años y arriba, la tierra, por la qual juré á Abraham, Isaac, y Iacob, porquanto d no fueron perfectos en pos de mi, e Heb. Si verán. d Heb. no cumplieron en pos. etc.

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Cenezeo, y Josue hijo de Nū, q̃ fuerón perfectos en pos de Jehova.

13 Y el furor de Jehova se encendió en Israel, y hizolos andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta que toda aquella generación fué acabada, que avia hecho mal delante de Jehova.

14 Y he aqui vosotros e aveys sucedido en lugar de vuestros padres, criança de hombres peccadores, para añadir añ á la ira de Jehova cōtra Israel. e Heb. os aveys levantado f Hijos. etc.

15 Si os bolvierdes de enpos de el, el bolverá otra vez g á dextarlo en el desierto, y destruyreys á g S. á Israel todo este pueblo,

16 Entonces ellos se llegaron á el, y dixerón. Edificaremos aqui majadas para nuestro ganado, y ciudades h para nuestros niños,

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos con diligencia deláte de los hijos de Israel, hasta q̃ los metamos en su lugar: y nuestros niños q̃darán en ciudades fuertes á causa de los moradores de la tierra. i Esp. vieja para nuestra familia.

18 No bolveremos á nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra

CAPIT. IIIL.

Exhorta al Pueblo á la observancia de los mandamientos de Dios. II. Amplificando el mismo proposito repite lo acontecido en la data de la Ley. III. Encomienda el huyr la idolatria enarrando el Segundo mandamiento. IIIL. Proclama el destierro y las calamidades que les vendran si idolatraren, dexando empero lugar de misericordia en Dios, si despues se bolvieren á el. V. Prosigue en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les avia hecho en escogerlos por Pueblo, y declararse les tan milagrosamente, lo primero en la manera conque les dio la Ley: lo segundo, en darles la tierra de Promission echando de ella sus habitantes. VI. La separacion de las ciudades de Refugio de esta parte del Iordan. VII. Epilogo de toda esta Concion.

IIIL.

a haciendo los quales, bivireys etc. b. Ab. 12. 32. prov. 30. 6. que es lo que Ab. 5. 32. dice: No os apartareys de la Ley. y prov. 4. 27.

* Num. 25. 4. Josue 22. 17.

c. Gata, illu- fite.

d. S. nos es decaido.

e. Heb. mucho.

f. Lee la nota sup. 18. 19.

* Exod. 19. 18.

* Ab. 10. 4. Exod. 34. 18.

III.

g. Imagen de talla o, escul- pida. * Ab. ver. 23. y cap. 5. 3. Exod. 20. 4. Esai. 44. 9. etc.

A Ora pues, o Israel, oye los estatutos, y derechos que yo os enseno a para q hagays, y bivays, y entreys, y heredeys la tierra q Iehova el Dios de vuestros padres te da.

2 ^b No anidireys á la palabra, que yo os mando, ni disminuyreys de ella, para que guardeys los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando.

3 Vuestros ojos vieron * loq hizo Iehova por Bahal-Pehor: que á todo hombre que fue en pos de Bahal-Pehor destruyó Iehova tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes á Iehova vuestro Dios, todos estays vivos oy.

5 Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Iehova mi Dios me mado, para que hagays anfi en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed: porque esta es vuestra sabiduria, y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, que oyan todos estos estatutos, y diran, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente grande es esta.

7 Porque que gente ay grande, que tenga los dioses cercanos á si, como Iehova ^d nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

8 Y que gente ay grande, que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

9 ^e Portanto guardate, y guarda tu anima con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu coracon todos los dias de tu vida: ^f y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuviste delante de Iehova tu Dios en Horeb, quando Iehova me dixo, Iuntame el pueblo, para que yo les haga oyr mis palabras, las quales aprenderan para temerme todos los dias q bivieren sobre la tierra, y enseñaran á sus hijos.

11 * Y llegastes os, y pusistes os al pie del monte, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nube, y escuridad.

12 Y habló Iehova con vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oyestes, mas figura ninguna visteis mas de la boz.

13 Y el os denunció su Concierto, el qual os mandó que hiziesdes * las diez palabras, y escriviolas en dos tablas de piedra.

14 A mi tambien me mandó Iehova entonces, que os enseñasse los estatutos y derechos, para que los hiziesdes en la tierra, á la qual passays, para poseerla.

15 ^g Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura visteis el dia que Iehova habló con vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrompays, y hagays para vosotros escultura, imagen de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

17 * Figura de ningun animal, q sea en la tierra,

figura de ningun ave de alas que buele por el ayre,

18 ^h Figura de ningun animal que vaya arrastrado por la tierra, figura de ningun pece que esté en el agua debaxo de la tierra. ^{h heb. en los cielos.}

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines á ellos, y les sirvas porque Iehova tu Dios los ha ⁱ concedido á todos los pueblos debaxo de todos los cielos. ^{i. S. para que se sirvan de ellos.}

20 Empero á vosotros Iehova os tomó, y os sacó del horno de hierro, de Egypto, para que seays á el por pueblo de heredad, como parece en este dia.

21 * Y Iehova se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad. ^{* Arrib. 1. 37. y 3. 26. Abax. 34. 1.}

22 Por loqual yo muero en esta tierra, y no passo el Iordan: mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os olvideys del Concierto de Iehova vuestro Dios, que el ⁺ concertó con vosotros, y os hagays escultura, imagen de qualquier cosa, como Iehova tu Dios te ha mandado. ^{h heb. tal; e, e, curó.}

24 Porque Iehova tu Dios * es fuego que consume, Dios Zelofo. ^{* Heb. 12. 29.}

25 ⁺ Quando ovierdes engendrado hijos y nietos, y ovierdes envejecido en aquella tierra, y corrompieres, y hizierdes escultura, imagen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehova vuestro Dios para enojarlo, ^{III.}

26 Yo pongo oy por testigos al cielo y á la tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra á la qual passays el Iordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, ^k que no seays destruydos. ^{k heb. que destruyendo se- reys destruydos.}

27 Y Iehova os esparzirá entre los pueblos, y q dareys ^l pocos hombres en numero en las gentes á las quales Iehova os llevará. ^{l heb. varones de numero. Gen. 34. 30.}

28 Y servireys alli á dioses hechos de manos de hombre, á madera, y á piedra, que no veen, ni oyen, ni comen, ni huelen. ^{m heb. y buscareys desde alli, etc.}

29 ^m Mas si desde alli buscares á Iehova tu Dios, hallarlohas: si lo buscares de todo tu coracon, y de toda tu anima.

30 Quando ⁿ estuvierdes en angustia, y te hallaren todas estas cosas, si ⁿ á la postre te bolvieres á Iehova tu Dios, y oyeres su boz, ^{n heb. en los postreros dias}

31 Porque Dios misericordioso es Iehova tu Dios, no te dexará, ni te destruyrá, ni se olvidará del Concierto de tus padres, que les juró.

32 ⁺ Porque pregunta aora de los tiempos antiguos, que han sido antes de ti, desde el dia que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, o se aya oydo otra como ella? ^{V. * Exod. 19. y 20. 18.}

33 Ha oydo pueblo la boz de Dios, q hablasse de medio del fuego, y ha bivido, como tu la oyste?

34 O ha ^o provado Dios á venir á tomar para si gente de en medio de otra gente con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo estendido, y espantos grandes, como todas las cosas que hizo con vosotros Iehova vuestro Dios en Egypto á tus ojos? ^{o O, intentado.}

35 A ti te fue mostrado, para que supiesdes, que Iehova es Dios, ^{p uno solo es.} ^{Ab. 6. 4.}

36 * De los cielos te hizo oyr su boz, para enseñarte, y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y sus palabras has oydo de en medio del fuego. ^{* Exod. 20. 22.}

37 Y Por quanto el amó á tus padres, escogió su simiente despues de ellos, y * sacote delante de si de Egypto con su gran poder: ^{* Exod. 13. 21. Exod. 14. 19.}

Hebrona.

(gaber.

Art. 10, 1.

Art. 10, 12.

Art. 10, 15.
Deut. 32, 50

Anib. 22, 1.

Art. 21, 19.

11.

* Deut. 7, 2.
Ios. 11, 11

Art. 16, 54.

Ios. 15, 1.

a O, salado.
Es el lago de
Sodoma, &c.
b De los Es-
corpiones.

35 Y partidos de Hebrona asentaron en Añon-
36 Y partidos de Añon gaber asentaron * en el
desierto de Zin, que es Cades.

37 * Y partidos de Cades asentaron en el mon-
te de Hor en el fin de la tierra de Edom.

38 * Y subió Aaron el Sacerdote en el monte
de Hor, conforme al dicho de Iehova, y allí murió
à los quarenta años de la salida de los hijos de Is-
rael de la tierra de Egipto, en el mes Quinto, en el
primero del mes.

39 Y era Aaron de edad de ciento y veynte y
tres años quando murió en el monte de Hor.

40 * Y oyó el Chanaaney Rey de Arad, que ha-
bitava al Mediodia en la tierra de Chanaan, como
avian entrado los hijos de Israel. (Salmona.

41 Y partidos del Monte de Hor asentaron en

42 Y partidos de Salmona asentaron en Phu-
non. (both.

43 Y partidos de Phunon * asentaron en O-

44 Y partidos de Oboth asentaron en Ie-abar-
im en el termino de Moab. (bon-gad.

45 Y partidos de Ie-abarim asentaron en Di-

46 Y partidos de Dibon-gad asentaron en Hel-
mon-Deblathaim.

47 Y partidos de Helmon-Deblathaim assen-
taron en los montes de Abarim delante de Nabó.

48 Y partidos de los montes de Abarim assen-
tarón en los campos de Moab junto al Iordá de Iericho

49 Finalmente asentaron junto al Iordan des-
de Beth-jesimoth hasta Abel-fatim en los campos
de Moab.

50 ¶ Y habló Iehova à Moysen en los campos
de Moab junto al Iordan de Iericho, diciendo.

51 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando
ovierdes pasado el Iordan à la tierra de Chanaan,

52 * Echareys à todos los moradores de la tierra
de delante de vosotros, y destruyreys todas sus pin-
turas, y todas sus imagines de fundicion, destruy-
reys ansi mismo todos sus altos.

53 Y echareys los moradores de la tierra, y habita-
reys en ella: porque yo os la he dado para que la he-
redeys.

54 Y heredareys la tierra por suertes por vue-
stras familias, * al mucho dareys mucho por su he-
redad, y al poco dareys poco por su heredad: don-
de le saliere la suerte, allí la tendrá: por los tribus
de vuestros padres heredareys.

55 Y si no echardes los moradores de la tierra
de delante de vosotros, será, que los que dexardes
de ellos serán por agujones en vuestros ojos, y por
espinas en vuestros costados, y affligiros hán sobre
la tierra en que vosotros habitareys.

56 Y será, que como yo pensé hazerles à ellos,
haré à vosotros.

CAPIT. XXXIII.

*Señala Dios los quatro terminos de toda la tierra de Pro-
mision para que su Pueblo la herede. II. Señala ansi mismo
un principe de cada tribu que con Eleazar el Sacerdote, y Iosue,
les repartan la tierra.*

Item, Iehova habló à Moysen diciendo,
2 Manda à los hijos de Israel, y diles, Quando
ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, es afa-
ber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra
de Chanaan por sus terminos,

3 * Tendreys el lado del Mediodia desde el de-
sierto de Zin hasta los terminos de Edom; y feros
ha el termino del Mediodia el cabo del mar ^a de la
fabazia el Oriente.

4 Y este termino os yrá rodeando desde el Me-
diodia à la subida ^b de Acrabim, y passará hasta

Zin, y sus salidas será del Mediodia à Cades Barne:
y saldrá à Ahazar-Adar, y passará hasta Assemona.

5 Y rodeará este termino desde Assemona hasta
el arroyo de Egipto, y sus salidas será al Occidete.

6 Y el termino Occidental os será la gran mar,
este termino os será el termino Occidental.

7 Y el termino del Norte os será este, desde la
gran mar os señalareys el monte de Hor.

8 Del monte de Hor señalareys ^c à la entrada
de Emath: y serán las salidas de aquel termino à
Sedada.

9 Y saldrá este termino à Zephrona, y serán
sus salidas à Hazar-Enan: este os será el termino
del Norte.

10 Y por termino al Oriente os señalareys des-
de Hazar-Enon hasta Sephama.

11 Y decendirá este termino de Sephama à Re-
blatha al Oriente de Ain: y decendirá este termino,
y llegará à la costa de la mar de Cenereth al Oriete.

12 Y decendirá este termino al Iordan, y serán sus
salidas * al mar de la sal: esta os será la tierra por
sus terminos al derredor.

13 Y mandó Moysen à los hijos de Israel, di-
ziendo, Esta es la tierra que heredareys por suerte,
la qual mandó Iehova que diese à los nueve tri-
bus y al medio Tribu.

14 Porque el Tribu de los hijos de Ruben por
las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de
Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de
Manasse * han tomado su herencia.

15 Dos tribus y medio tomarón su heredad desta
parte del Iordan de Iericho al Oriente, al nacimié-
to del Sol.

16 ¶ Y habló Iehova à Moysen diciendo,

17 * Estos son los nombres de los varones ^d que
tomarán la possession de la tierra para vosotros, E-
leazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.

18 Y tomareys de cada tribu un principe para
tomar la possession de la tierra.

19 Y estos son los nombres de los varones: Del
Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

20 Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel
hijo de Ammiud.

21 Del Tribu de Ben-jamin, Elidad hijo de
Chafelon.

22 Y del Tribu de los hijos de Dan, el Principe
Bocci hijo de Iogli.

23 De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hi-
jos de Manasse, el Principe Haniel hijo de Ephod.

24 Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Prin-
cipe Camuel, hijo de Sephthan.

25 Y del Tribu de los hijos de Zabulon, el Prin-
cipe Elisaphan hijo de Pharnach.

26 Y del Tribu de los hijos de Issachar, el Prin-
cipe Phaltiel, hijo de Ozan.

27 Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe
Ahiud hijo de Salomi.

28 Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el
Principe Phedael hijo de Ammiud.

29 Estos son à los que mandó Iehova que hizies-
sen heredar la tierra à los hijos de Israel en la tierra
de Chanaan.

CAPIT. XXXV.

*Manda Dios que de todas las suertes del Pueblo en el repar-
timiento de la tierra se saquen 8. ciudades con sus exidos para
los Levitas. II. Y que de estas se señalen. 6. donde por senten-
cia del Consejo se acorra el que matare à otro por caso fortuito, o
ira repentina, donde esté hasta la muerte del Gran Sacerdote
después de la qual salga libre. III. Que ni el que mató à su
biendas ni el que mató à caso sean absueltos de su culpa por
precio, sino el primero por muerte propia, y el otro por la muer-
te del gran Sacerdote, conforme à la disposicion de la Ley.*

Y Habló

* Gen. 15, 11
1. Heb. à la marc Heb. por
entrar à E-
math.

Art. 10, 15.

Art. 10, 15.

II.
* Ios. 14, 1.
d Heb. que en
posicion de
tierra.

* Iosue 21, 2.

* Iosue 21, 2.
* Iosue 21, 3-4.* Deut. 4, 41.
* Iosue 21, 3.

11.

* Deut. 19, 2.
* Iosue 21, 2.
* Heb. alma.
* Abax. ver.27.
* a. f. al homi-
cida que a. caso
mató y así el
pariente del mu-
erto no tenía que
ver con el tal
homicida, pero
salido de allí lo
podía matar.
* Ab. ver. 27.
* d. Del muerto.* Con piedra.
da.* De alguna
golpe.* f. al redemi-
dor de la sangre.
* así después.
* Deut. 19, 11.

* Iosue 19.

* Con igno-
rancia.

Y Habló Iehova á Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

2 * Manda á los hijos de Israel, que den á los Levitas de la possession de su heredad ciudades en que habiten; y los ^a exidos de las ciudades dareys á los Levitas al derredor de ellas.

3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos y los exidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys á los Levitas estarán mil cobdos al derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad á la parte del Oriente dos mil cobdos, y á la parte del Mediodia dos mil cobdos, y á la parte del Occidente dos mil cobdos, y á la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

6 * Y de las ciudades que dareys á los Levitas, seys ciudades serán de acogimiento, las quales dareys para que el homicida se acoja allá: y aliende destas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades que dareys á los Levitas serán quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que dierdes de la heredad de los hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poco: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas segun la possession q^a heredará.

9 * Item, Iehova habló á Moysen, diziendo,

10 Habla á los hijos de Israel, y diles, * Quando oviereis pasado el Iordan á la tierra de Chanaan,

11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huya el homicida; que hiriere ^b á alguno * por yerro.

12 Y seroshan aquellas ciudades por ^c acogimiento ^d del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté á juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades que dareys, tendreys seys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades dareys desta parte del Iordá, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas seys ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morará entre ellos, para que huya allá qualquiera que hiriere á otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

17 Y si ^e con piedra de mano de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

18 Y si con instrumento de palo ^f de mano, de que pueda morir, lo hiriere, homicida es, el homicida morirá.

19 * El pariente del muerto el matará al homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempuxó, o echó sobre el ^g alguna cosa por assechanças, y murió

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá, homicida es, el pariente

^h del muerto matará al homicida, quando lo encontrare.

22 Mas si á caso sin enemistades lo rempuxo, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir ^h sin verlo, y muriere, y el no era su enemigo ni procurava su mal,

24 Entonces la congregacion juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme á estas leyes.

25 Y la congregación librárá al homicida de ma-

no del pariente del muerto, y la congregacion lo hará bolver á su ciudad de acogimiento, á la qual se via acogido, y morará en ella hasta q^a muera el Gr^a Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto azeyte.

26 Y si saliendo saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, á la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará al homicida, ⁱ no avrá por ello muerte.

28 Mas en su ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y después q^a muriere el Gran Sacerdote el homicida bolverá á la tierra de su possession.

29 Y estas cosas os serán por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 * Qualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y un testigo ^k no hablará contra persona para que muera.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida ^l porque está condenado á muerte, mas muerte morirá.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó á su ciudad de acogimiento para que vuelva á bivi-
vir en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra donde estuvi-
erdes, porque esta sangre cõtaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre que fue der-
ramada en ella, fino por la sãgre del q^a la derramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habita-
tays, en medio de la qual yo habito: porque yo Iehova habito en medio de los hijos de Israel.

CAPIT. XXXVI.

A peticion de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mandado á las hyas de Salphaad que no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada á Tribu extraño.

II. A esta ocasion se pone ley, que ninguna hya que aya heredando de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.

Y Llegaró los principes de los padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablaró delante de Moysen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixeron, * Iehova mandó á mi señor que ^l diese la tierra á los hijos de Israel por suerte en possession: tambien Iehova ha mandado á mi se-
ñor, que dé la possession de Salphaah nuestro her-
mano á sus hijas:

3 Las quales se casaran con algunos de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de-
ellas ^m así será disminuyda de la herencia de nue-
stros padres, y será añidida á la herencia del tribu del qual será: y será quitada de la fuerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo * de los hijos de Israel, la heredad de ellas será añidida á la heredad del tribu de sus maridos, y así la heredad de-
ellas será quitada de la heredad del Tribu de nue-
stros padres.

5 Entonces Moysen mandó á los hijos de Israel por dicho de Iehova, diziendo, El Tribu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto ⁿ loque ha mādado Iehova acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, ^a Casense como á ellas ^a les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de su padre se casarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegará á la heredad del tribu de sus padres.

8 * Y qualquiera hija que possyere heredad ^o de los

ⁱ Heb. no será
á el sangre.

111.

^k No valdrá.

^l S. por esta
Ley.

^l Arrib. 27, 1.
Iosue 17, 3.

^m Levit. 25, 8.

^a Heb. como
bueno en sus
ojos sean por
muñetas.

11.

de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres.

9 Porque la heredad no ande rodeando de un tribu à otro: mas cada uno de los tribus de los hijos de Israel se llegue à su heredad.

10 Como Jehova mandó à Moysen, así hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y así Maala, y Therfa, y Hegla, y Melcha, y

Noa hijas de Salphaad se casaron con hijos de sus tios:

12 De la familia de los hijos de Manasse hijo de Joseph fueron mugeres, y la heredad de ellas fué del tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y los derechos que mandó Jehova por mano de Moysen à los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Jericho.

El Quinto libro de Moysen, llamado comunmente Deuteronomio

En este libro Moysen comenzando con una breve repetición de las cosas passadas, exhorta al pueblo à la observancia de la Ley: la qual diligentemente repite y declara. Contiene la historia desde el principio del mes undecimo del año de quarenta (que es donde acabò el Levitico) hasta el septimo dia del mes duodécimo del mismo año de quarenta de la salida de Egypto.

CAPIT. I.

Repite Moysen en summa à la nueva generacion de los hijos de Israel lo que les avia acontecido hasta entonces desde que levantaron del Monte Oreb. I. Como por mandado de Dios levantaron del dicho Monte para venir à poseer la tierra de Promission. II. La eleccion de los jueces o conductores de Moysen. III. El viaje del desierto hasta Cades Barne. IIII. El despacho de las espías à reconocer la tierra. V. La respuesta que truxeron, y la rebellion del Pueblo. VI. El amenaza que Dios les hizo por su infidelidad y rebellion que no entrarian en la tierra prometida. VII. La falsa penitencia del Pueblo y su atrevimiento à pasar à delante contra el mandamiento de Dios: y el sucesso de su empresa.

ESTAS son las palabras que habló Moysen à todo Israel desta parte del Iordan en el desierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophel, y Laban, y Hazereth, y Dizahab.

2 **ONZE** jornadas ay desde Horeb camino del monte de Seir hasta Cades barne.

3 Y fue, que à los quarenta años, en el mes undecimo, al primero del mes, Moysen habló à los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Jehova le avia mandado acerca de ellos:

4 * Despues que hirió à Schon rey de los Amorreos, que habitava en Hesebon, y à Og rey de Basan, que habitava en Astharoth en Edrai,

5 Deesta parte del Iordan en tierra de Moab quiso Moysen declarar esta Ley diziendo,

6 Jehova nuestro Dios nos habló en Horeb, diziendo, * Harto aveys estado en este monte,

7 Bolveos, partios, y id al monte del Amorreho, y à todas sus comarcas en el llano, en el monte, y en los valles, y al Mediodia, y à la costa de la mar: à la tierra del Chananeo, y el Libano hasta el grã rio, el rio de Euphrates.

8 Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia, entrad y poseed la tierra, que Jehova juró à vuestros padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les daria à ellos y à su simiente despues de ellos.

9 * Y yo os hablé entonces, diziendo, Yo no puedo llevaros solo,

10 Jehova vuestro Dios os ha multiplicado, que he aqui soys oy vosotros * como las estrellas del cielo en multitud.

11 Jehova Dios de vuestros padres añida sobre vosotros como soys mil vezes, y os bendiga, f como os há prometido.

12 Como llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleytos?

13 Dad de vosotros varones sabios y enten-

didos, y expertos, de vuestros tribus, para que yo los ponga por vuestras cabeças.

14 Y respondistes me y dixistes, Bueno es lo que has dicho para que se haga.

15 Y tomé los principales de vuestros tribus, varones sabios y expertos, y puse los por principes sobre vosotros, principes de millares, y principes de cientos, y principes de cinquenta, y principes de diez, y govetnadores à vuestros tribus.

16 Y entonces mandé à vuestros jueces diziendo, Oyd entre vuestros hermanos. * juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y entre su extranjero.

17 * No tengays respecto de personas en el juyzio: así al pequeño como al grande oyreys: no avreys temor de ninguno, porque el juyzio es de Dios: y la causa que os fuere difficil, llegareys à mi, y yo la oyre.

18 Y entonces os mandé todo lo que oviesseis de hazer.

19 Y partidos de Horeb anduvimos todo este desierto grande y temeroso, que aveys visto, por el camino del monte del Amorreho, como Jehova nuestro Dios nos lo mandó, y llegamos hasta Cades barne.

20 Y dixes os, llegado aveys al monte del Amorreho, el qual Jehova nuestro Dios nos dá.

21 Mira, Jehova tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y posee, como Jehova el Dios de tus padres te ha dicho, no temas, ni desmayes.

22 * Y * llegastes à mi todos vosotros, y dixistes, Embiemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra, y nos tornen la respuesta: el camino por donde hemos de subir, y las ciudades à donde hemos de venir.

23 * Y el dicho me parecio bien, y tomé doze varones de vosotros un varon por tribu,

24 Y bolvieron, y subieron al monte, y vinieron hasta * el arroyo de Escol, y reconocieron la tierra.

25 Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y truxeron nos lo, y dieron nos la respuesta, y dixeron, Buena es la tierra que Jehova nuestro Dios nos dá.

26 Y no quisistes subir, mas rebellastes al dicho de Jehova vuestro Dios.

27 Y murmurastes en vuestras tiendas, diziendo, Porque Jehova nos aborrecia, nos sacó de tierra de Egypto, para entregarnos en mano del Amorreho para destruyrnos.

28 Donde

a Heb. onze dias.

b S. Despues de la salida de Egypto.

* Num. 11. 24.

c Or. comen-
só à etc.

* Num. 10.
11. 33.

d Heb. en lo
bajo.

11.
* Exod. 18. 18.
e Governat

or.
* Gen. 15. 5.
y 22. 17. y 26.

f heb. como os
habló.

* à sab. herma-
nos del padre
de ellas.

b à Sabar,
cuanto à las le-
yes politicas y
ceremoniales.
* Att. 22. 1.

* Ioan. 7. 10
g Entre todos
así naturales
como extran-
jeros.

* Abaxo 16.
19. Lev. 19. 15.
Prover. 24. 11.
Santiago 2. 4.

III

* Num. 10. 12.
* Num. 20. 17.

IIII.
* Num. 11. 4.

* Num. 11. 4.

* Num. 13. 24.

V.

^{g las espas.} 28 Donde subimos? ^{h Num. 13, 33.} Nuestrs hermanos han hecho desleír nuestro coraçõ, diziendo, ^h Este pueblo es mayor y mas alto que nosotros: las ciudades grandes y encañilladas hasta el cielo, y tambien vimos alli hijos de gigantes.

29 Entonces yo os dixẽ, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehova vuestro Dios, el que va delante de vosotros, el peleará por vosotros, conforme à todas las cosas que hizo con vosotros en Egypto delante de vuestros ojos;

^{i en brazos.} 31 Y en el desierto, has visto que Iehova tu Dios te ha traydo, ⁱ como trae el hombre à su hijo, por todo el camino que aveys andado, hasta que aveys venido à este lugar.

32 Y aun con esto no aveys creydo en Iehova vuestro Dios.

^{* Num. 10, 33.} 33 El qual yva delante de vosotros por el camino ^{h Exod. 13, 21.} para reconocer el lugar dõde aviades de asẽtar el campo, ^h con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduyessedes: y con nube de dia.

^{V I.} 34 ^g Y oyó Iehova la boz de vuestras palabras, y enojóse, y juró, diziendo,

^{* Num. 14, 30.} 35 ^{* k} No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que avia de dar à vuestros padres:

^{k Heb. Si vera &c.} 36 Sino fuere Caleb hijo de Iephone, el la verá, ⁱ y yo le daré la tierra que holló, à el y à sus hijos, por q̄ ⁱ cumplió enpos de Iehová.

^{i Fue perfecto con Iehova} 37 Y ^{* Num. 14, 24.} tambien contra mi se ayró Iehova ^{* Abaxo 3, 26.} por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allá.

^{y 4, 21, y 34.} 38 Iosue hijo de Nun, que està delante de ti, el entrará allá; esfuerçalo, porque el la hará heredar à Israel.

^{4. Num. 20, 11.} 39 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros bolveos, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

^{V II.} 41 ^{* Nú. 14, 40.} Y respondistes y dixistes me, ^{* Peccamos} à Iehova, nosotros subiremos, y peharemos, conforme à todo loque Iehova nuestro Dios nos ha mandado. Y armastes os cada uno de sus armas de guerra, y apercebistes os para subir al monte,

42 Y Iehova me dixo, Diles, No subays, ni peleeys, porque yo no ^h estoy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

^{h Heb. ensobervecistes-os.} 43 Y hableos y no oyistes; antes rebelastes al dicho de Iehova, ^m y porfiastes con sobervia, y subistes al monte.

44 Y salió el Amorrheo, que habitava en aquel monte, à vuestro encuentro, y persiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.

45 Y bolvistes, y llorastes delante de Iehova, y Iehova no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuvistes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aveys estado,

CAPIT. II.

Como passaron por los confines de Edom y de Moab pacíficos por mandado de Dios. II. Como acabada la generation rebelde en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas, y por mandado de Dios passaron tambien por ella pacíficos. III. La presa de Schon rey de los Amorrheos, y de toda su tierra.

^{* Num. 14, 33.} Y Bolvimos, y partimosnos al desierto camino del Mar bermejo, como Iehova me avia dicho, y ^{* rodeamos} el môte de Seir por muchos dias:

^{i Heb. Y} 2 ^h Hasta que Iehova me habló, diziendo,

3 Harto aveys rodeado este monte, bolveos al Aquilon.

4 Y manda al pueblo diziendo, Vosotros pasando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos avrán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho.

5 ^a No os rebolvays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun una holladura de una planta de un pie: porque yo he dado por heredad à Esau el monte de Seir.

6 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y bevereys,

7 Puesque Iehova tu Dios te ha bendicho en toda obra de tus manos; ^h el sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehova tu Dios fue contigo, y ninguna cosa te ha faltado.

8 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitavan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Asion Gaber: y bolvimos, y passamos camino del desierto de Moab.

9 Y Iehova me dixo, No molestes à Moab. ni te rebuelvas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra: porque yo he dado à ^b Ar por heredad à los hijos de Loth.

10 ^c Los Emimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamavan Emimeos.

12 Y en Seir habitaron antes los ^d Horeos, à los quales ^e echarõ los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su possession, que Iehova les dió.

13 Levantaos aora, y passad el arroyo de Zared. y ^{* passamos} el arroyo de Zared.

14 ^g Y los dias que anduvimos de Cades Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabò toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehova les avia jurado.

15 Y tambien la mano de Iehova fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y acontecio, que desde todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo.

17 Iehova me habló, diziendo,

18 Tu passarás oy el termino de Moab, ^f à Ar:

19 Y acercartehás delante de los hijos de Ammon: no los molestes, ni te rebuelvas con ellos: porque no te tengo de dar possession de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth la he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fué avida tambien ella, Gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamavan ^g los Zomzommeos,

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Iehova destruyó de delante ^h de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitavan en Seir, que destruyó à los Horeos de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heveos, que habitavan en Haferim hasta Gaza ⁱ los Caphthoreos q̄ salieron de Caphthor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

24 ^g Levantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, yo he dado en tu mano à Schon rey de Hesebon Amorrheo, y à su tierra. Comiença, posee y rebuelvete con el en guerra.

25 Oy comẽçaré ^k à poner tu miedo y tu espãto sobre

<sup>a g. d. no les ha-
gay guerra: la
causa luego la-
da.</sup>

<sup>b Es toda la
tierra de Mo-
ab.</sup>

<sup>c Parenth. ha-
sta el ver. 13.</sup>

<sup>d Nobles, blã-
cos, illustres.
e Heb. hereda-
ron.</sup>

^{* Num. 24, 12}

II.

<sup>f S. es à Sab. à
Ar.</sup>

<sup>g Malos, a-
bominables.</sup>

<sup>h De los Am-
monitas.</sup>

^{i Capadoces.}

III.

^{k Heb. à dar}

que *están* en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Jehova, para amarlos: y escogió su simiente después de ellos, a vosotros, de todos los pueblos, como *parece* en este día.

III. *de declara se aquí qual sea la verdadera circuncisión: y porque no la tenían S. Este van los Ramas circuncidados de circuncisión. Act. 7. 51. 2. Chron. 19.*

16 *¶* Circuncidad pues el prepucio de vuestro corazón: y no endurezcays mas vuestra cerviz.

17 Porque Jehova vuestro Dios es Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande Poderoso y terrible, que no acepta personas, ni toma cohecho:

18 Que haze derecho al huérfano y a la viuda: que ama también al extranjero dándole pan y vestido.

19 *¶* Amareys pues al extranjero: porque extranjeros fuistes vosotros en tierra de Egipto.

20 *¶* A Jehova tu Dios temerás, a él servirás, a él te allegarás, y por su nombre jurarás.

21 El *será* tu alabanza, y el *será* tu Dios, que ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

22 *¶* Con setenta *c* almas descendieron tus padres a Egipto, y ahora Jehova *f* te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

III. *Art. 6. 13. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8. 1 Gen. 46. 27. Exod. 1. 5. e Personas, f Heb. te ha puesto.*

CAPIT. XI.

Encargales el amor de Dios y su obediencia trayendoles a la memoria los favores de Dios que avian experimentado hasta entonces. II. prometeles buenos temporales en caso que le obedezcan, y aterrorízalos con grave ira de Dios, si se dieran a idolatría. III. Encomiéndales grandemente el estudio de su Ley repitiéndoles las promessas acostumbradas.

A Marás pues a Jehova tu Dios, y guardarás su observancia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los días.

2 *¶* Y sepays oy, que no hablo con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Jehova vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egipto a Pharaon rey de Egipto, y a toda su tierra.

4 Y lo que hizo al exercito de Egipto, a sus caballos, y a sus carros, que hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre sus fazes quando vinieron en pos de vosotros, y Jehova los destruyó hasta oy.

5 Y lo que ha hecho con vosotros en el desierto hasta que aveys llegado a este lugar.

6 *¶* Y lo que hizo con Dathan y Abirom hijos de Eliab hijo de Ruben, *q* abrió la tierra su boca, y tragó a ellos y a sus casas, y sus tiendas, y toda la hacienda, que tenían en pie en medio de todo Israel.

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos que Jehova ha hecho.

8 *¶* Guardad pues todos los mandamientos, *q* yo os mando oy, para *q* seays esforçados, y entreys, y heredeys la tierra, a la qual passays para heredarla.

9 Y porque os sean prolongados los días sobre la tierra, que juró Jehova a vuestros padres que avia de dar a ellos y a su simiente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra a la qual entras para heredarla, no es como la tierra de Egipto, de donde aveys salido, que sembravas tu simiente, y regavas con tu pie, como huerto de légumbres.

11 La tierra a la qual passays para heredarla, es tierra de montes y de vegas: de la lluvia del cielo has de beber las aguas.

12 Tierra que Jehova tu Dios *b* la procura: siépre están sobre ella los ojos de Jehova tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y será que si obedeciendo obedecierdes a mis

b q. d. tierra es una vez ella.

mandamientos, que yo os mando oy, amando a Jehova vuestro Dios, y sirviendolo con todo vuestro corazón, y con toda vuestra anima,

14 Yo daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, temprana *y* tardía, y cogerás tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerva en tu campo para tus bestias, y comerás, y hartarte has.

16 Guardaos pues, que vuestro corazón no se entontesca, y os *s* apartey, y sirvays a dioses ajenos, y os inclineys a ellos.

17 Y se encienda el furor de Jehova sobre vosotros, y cierre los cielos, y no ay lluvia, ni la tierra dé su fruto, y perezcays presto de la buena tierra que Jehova os da.

18 *¶* Mas pondreys estas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma: y ataraseys *¶* por señal en vuestra mano, y serán *¶* por frontales entre vuestros ojos.

19 *¶* Y enseñaraseys a vuestros hijos, para *q* habley de ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostandote en la cama, y levantandote.

20 Y escrivirlashas en los postes de tu casa, y en tus portadas.

21 Para que sean aumentados vuestros días, y los días de vuestros hijos sobre la tierra que juró Jehova a vuestros padres que les avia de dar *f* como los días de los cielos sobre la tierra.

22 Porque si guardando guardardes todos estos mandamientos, que yo os mando, para que los hagays, que amey a Jehova vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes a él.

23 Jehova también echará todas estas gentes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas que vosotros.

24 Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto, y el Libano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera será vuestro termino.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Jehova vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros *h* la bendición, y la maldición:

27 La bendición, si oyerdes los mandamientos de Jehova vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldición, si no oyerdes los mandamientos de Jehova vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy para andar en pos de los dioses ajenos que no conocistes.

29 Y será, que quando Jehova tu Dios te metiere en la tierra a la qual entras para heredarla, *¶* pondrás la bendición sobre el monte Garizim, y la maldición sobre el monte Hebal:

30 Los quales *están* de la otra parte del Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaan, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para yr a heredar la tierra que Jehova vuestro Dios os da: la qual heredareys, y habitareys en ella.

32 Guardareys pues que hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doy delante de vosotros oy.

CAPIT. XII.

Buelve a encargarles que asuelen del todo la idolatría de las Gentes que van a conquistar, y que se guarden de imitarlos en ella. II. Que en solo el lugar que Dios señalare, donde resida el Arca de su Alianza, offrezcan sus sacrificios quando estuviéren de asiento en la tierra. III. Previenales el escrupulo que podrian

CAPIT. IIIL.

Exhorta al Pueblo á la observancia de los mandamientos de Dios. II. Amplificando el mismo proposito repite lo acontecido en la data de la Ley. III. Encomienda el huyr la idolatria enarrando el Segundo mandamiento. IIIL. Protesta el destierro y las calamidades que les vendran si idolatraren, dexando empero lugar de misericordia en Dios, si despues se bolvieren á el. V. Prosigue en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les avia hecho en escogerlos por Pueblo, y declarar-se les tan milagrosamente, lo primero en la manera conque les dio la Ley: lo segundo, en darles la tierra de Promission echando de ella sus habitantes. VI. La separacion de las ciudades de Refugio de esta parte del Iordan. VII. Epilogo de toda esta Concion.

IIIL.

a haciendo los quales, bivireys &c. b. Ab. 12. 32. prov. 30. 6. que es lo que Ab. 5. 32. dice: No os apartareys de la Ley, y prov. 4. 27.

* Num. 25. 4. Josue 22. 17.

c. Clara, illustra.

d. S. no es cercano.

e. Heb. mucho.

f. leed la nota sign. 18. 19.

* Exod. 19. 18.

* Abax. 10. 4. Exod. 34. 28.

III.

g. Imagen de talla o, esculpada.

* Ab. ver. 23. y cap. 5. 8. Exod. 20. 4. Esai. 44. 9. &c.

A Ora pues, o Israel, oye los estatutos, y derechos que yo os enseno para q hagays, y bivays, y entreys, y heredeys la tierra q Iehova el Dios de vuestros padres te da.

2 ^b No anidireys á la palabra, que yo os mando, ni disminuyreys de ella, para que guardeys los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando.

3 Vuestros ojos vieron * loq hizo Iehova por Bahal-Pehor: que á todo hombre que fue en pos de Bahal-Pehor destruyó Iehova tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes á Iehova vuestro Dios, todos *estays* vivos oy.

5 Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Iehova mi Dios me mādó, para que hagays anfi en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed: porque esta es vuestra sabiduria, y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, que oyran todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente *o* grāde es esta.

7 Porque que gente *ay* grande, que tenga los dioses cercanos á si, como Iehova ^d nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

8 Y que gente *ay* grande, que tenga estatutos y derechos justos, como *es* toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

9 ^g Por tanto guardate, y guarda tu anima *e* con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu coraçon todos los dias de tu vida: ^f y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuviste delante de Iehova tu Dios en Horeb, quando Iehova me dixo, Iuntame el pueblo, para que yo les haga oyr mis palabras, las quales aprenderán para temerme todos los dias q bivieren sobre la tierra, y enseñaran á sus hijos.

11 * Y llegastes os, y pusistes os al pie del monte, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nube, y escuridad.

12 Y habló Iehova con vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oystes, mas figura ninguna visteis mas de la boz.

13 Y el os denunció su Concierto, el qual os mandó que hiziesdes * las diez palabras, y escriviolas en dos tablas de piedra.

14 A mi tambien me mandó Iehova entonces, que os enseñasse los estatutos y derechos, para que los hiziesdes en la tierra, á la qual passays, para posscerla.

15 ^g Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura visteis el dia que Iehova habló con vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrompays, y hagays para vosotros *g* escultura, imagen de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

17 * Figura de ningun animal, q *sea* en la tierra,

figura de ningun ave de alas que bucle por el ayre,

18 ^h Figura de ningun animal que vaya arrastrado por la tierra, figura de ningun pece que *esté* en el agua debaxo de la tierra. ^{h heb. en las cielos.}

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines á ellos, y les sirvas porque Iehova tu Dios los *hà* ⁱ concedido á todos los pueblos debaxo de todos los cielos. ^{i S. para que se sirvan de ellos.}

20 Empero á vosotros Iehova os tomó, y os sacó del horno de hierro, de Egypto, para que seays á el por pueblo de heredad, como *parece* en este dia.

21 * Y Iehova se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad. ^{* Attrib. 1. 37. y 3. 26. Abax. 34. 1.}

22 Por loqual yo muero en esta tierra, y no passó el Iordan: mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os olvideys del Concierto de Iehova vuestro Dios, que el ⁺ concertó con vosotros, y os hagays escultura, imagen de qualquier cosa, como Iehova tu Dios te ha mandado. ^{+ heb. talé; e, cortó.}

24 Porque Iehova tu Dios ^{*} es fuego que consume, Dios Zeloso. ^{* Heb. 12. 29.}

25 ^g Quando ovierdes engendrado hijos y nietos, y ovierdes envejecido en *aquella* tierra, y corrompieres, y hizierdes escultura, imagen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehova vuestro Dios para enojarlo, ^{III.}

26 Yo pongo oy por testigos al cielo y á la tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra á la qual passays el Iordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, ^k que no seays destruydos. ^{k heb. que destruyendo se-reys destruydos.}

27 Y Iehova os esparzirá entre los pueblos, y q dareys ^l pocos hombres en numero en las gentes á las quales Iehova os llevará. ^{l heb. varones de numero, Gen. 34. 30.}

28 Y servireys alli á dioses hechos de manos de hombre, á madera, y á piedra, que no veen, ni oyen, ni comen, ni huelen. ^{m heb. y buscareys desde alli, &c.}

29 ^m Mas si desde alli buscares á Iehova tu Dios, hallarlohás: si lo buscares de todo tu coraçon, y de toda tu anima.

30 Quando *estuvierdes* en angustia, y te hallaren todas estas cosas, ⁿ á la postre te bolvieres á Iehova tu Dios, y oyeres su boz, ^{n heb. en los postreros dias}

31 Porque Dios misericordioso *es* Iehova tu Dios, no te dexará, ni te destruyrá, ni se olvidará del Concierto de tus padres, que les juró.

32 ^g Porque pregunta aora de los tiempos antiguos, que han sido antes de ti, desde el dia que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, o se aya oydo otra como ella? ^{V. Exod. 19. y 20. 18.}

33 Ha oydo pueblo la boz de Dios, q hablasse de medio del fuego, y ha bivido, como tu la oyste?

34 O ha ^o provado Dios á venir á tomar para si gente de en medio de *otra* gente con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y braço estendido, y espantos grandes, como todas las cosas que hizo con vosotros Iehova vuestro Dios en Egypto á tus ojos? ^{o O, intentado.}

35 A ti te fue mostrado, para que supiesdes, que Iehova es Dios, ^{p uno solo es.} ^{Ab. 6. 4.}

36 * De los cielos te hizo oyr su boz, para enseñarte, y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y sus palabras has oydo de en medio del fuego. ^{* Exod. 20. 21.}

37 Y Por quanto el amó á tus padres, escogió su simiente despues de ellos, y ^{*} facote delante de si de Egypto con su gran poder: ^{* Exod. 73. 21. Exod. 14. 19.}

38 Para echar de delante de ti gentes grandes, y mas fuertes que tu, y para meterte à ti, y darte ſu, tierra por heredad, como parece oy.

39 Aprende pues oy, y reduce à tu coraçon que Iehova el es el Dios arriba en el cielo, y abaxo ſobre la tierra, y no ay otro.

40 Y guarda ſus eſtatutos y ſus mandamiẽtos, que yo te mando oy, para que ayas bien tu y tus hijos deſpues de ti, y prolongues tus dias ſobre la tierra, que Iehova tu Dios te da todo el tiempo.

41 ¶ Entonces apartó Moyſen tres ciudades deſta parte del Iordan al nacimiento del Sol,

42 Para que huyefſe alli el homicida, q̄ mataſſe à ſu proximo por yerro, que no ovieſſe tenido enemidad con el deſde ayer ni deſde antier: que huyefſe à una de eſtas ciudades, y bivieſſe.

43 A * Boſor en el deſierto en tierra de la campaña, de los Rubenitas: y à Ramoth en Galaad, de los Gaditas: y à Golam en Baſã, de los de Manafſe.

44 ¶ Eſta pues es la Ley que Moyſen propuſo delante de los hijos de Iſrael

45 Eſtos ſon los testimonios, y los eſtatutos, y los derechos que Moyſen dixo à los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto:

46 Deſta parte del Iordan en el valle, delante de Beth-Pehor en la tierra de Sehon rey de los Amorrheos, que Habitava en Heſebon, * al qual hirió Moyſen y los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto.

47 Y poſſeyeron ſu tierra, y la tierra de Og rey de Baſan, dos reyes de los Amorrheos, que eſtaván deſta parte del Iordan al nacimiento del Sol:

48 Deſde Aroer, que eſtava junto à la ribera del arroyo de Arnon haſta el monte de Sion, que es Hermon.

49 Y toda la campaña deſta parte del Iordan al Oriẽte haſta * la mar de la campaña, las vertientes de las aguas abaxo del Phaſga.

CAPIT. V.

Repite la Ley del Decalogo. II. El miedo del pueblo oyda la Ley, à cauſa del qual pidió que Moyſen fueſſe tercero entre Dios y ellos, y Dios lo aprovó.

Y a Llamó Moyſen à todo Iſrael, y dixoles, Oye Iſrael los eſtatutos y derechos, que yo pronũcio oy en vueſtros oydos, y aprendeldos, y guardarlos eys para hazerlos.

2 Iehova nueſtro Dios * hizo Concierto con noſotros en Horeb.

3 b No con nueſtros padres hizo Iehova eſte Concierto, ſino con noſotros todos los que eſtamos aqui oy bivos.

4 Cara à cara habló Iehova con voſotros en el monte de en medio del fuego:

5 Y yo eſtava entonces entre Iehova y voſotros, para denunciaros la palabra de Iehova: porq̄ voſotros tuvieſtes temor del fuego, y no ſubiſtes al monte, c̄ diziendo,

6 * Yo ſoy Iehova tu Dios, que te ſaqué de tierra de Egipto, de caſa de ſervos,

7 No tendrás dioses eſtraños delante de mi;

8 No harás para ti eſculptura, ninguna imagen de coſa que eſtẽ arriba en los cielos, o abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de la tierra.

9 No te inclinarás à ellas ni les ſervirás: * porq̄ yo ſoy Iehova tu Dios, Fuerte, Zeloſo, que viſito la iniquidad de los padres ſobre los hijos, y ſobre los terceros, y ſobre los quartos à los que me aborrecen,

10 Y que hago miſericordia à millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

11 * No tomarás en vano el nombre de tu Dios Iehova, porque Iehova d̄ no dará por innocente al que tomare en vano ſu nombre.

12 Guardarás el dia del Sabbado para ſanctificarlo, * como Iehova tu Dios te ha mandado.

13 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra.

14 Y el Septimo, * Sabbado à Iehova tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu ſiervo, ni tu ſierva, ni tu buey, ni tu aſno, ni ningún animal tuyo, ni tu peregrino, que eſtã dentro de tus puertas, porque deſcanſe tu ſiervo y tu ſierva, como tu.

15 Y acuerdate que fueſte ſiervo en tierra de Egipto, y Iehova tu Dios te ſacó de alla con mano fuerte, y braço eſtendido: por lo qual Iehova tu Dios te ha mandado, que hagas el dia del Sabbado.

16 * Honrra à tu padre y à tu madre, como Iehova tu Dios te ha mandado, para que ſean prológados tus dias, y para que ayas bien ſobre la tierra que Iehova tu Dios te da.

17 * No matarás.

18 No adulterarás.

19 No hurtarás.

20 No dirás falſo testimonio contra tu proximo.

21 * No cobdiciarás la muger de tu proximo, ni deſſearas la caſa de tu proximo, ni ſu tierra, ni ſu ſiervo, ni ſu ſierva, ni ſu buey, ni ſu aſno, ni ninguna coſa, que ſea de tu proximo.

22 Eſtas palabras habló Iehova à toda vueſtra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nube y de la eſcuridad, à gran boz, y no anidió. Y eſcriviolas en dos tablas de piedra, las quales me dio à mi.

23 ¶ Y aconteció, que como voſotros oyſtes la boz de en medio de las tinieblas, y viſteſ al monte que ardia en fuego, * llegasteſ à mi todos los principes de vueſtros tribus y vueſtros ancianos,

24 Y dixiſtes, He aqui, Iehova nueſtro Dios nos ha moſtrado ſu gloria, y ſu grandeza, y ſu boz hemos oydo de en medio del fuego: oy avemos viſto que Iehova habla al hombre, y b̄ bive.

25 Ahora pues porque moriremos? que eſte grã fuego nos conſumirá: ſi tornaremos à oyr la boz de Iehova nueſtro Dios, moriremos.

26 Porque que es toda carne, para que oyga la boz del Dios bivalente que habla de en medio del fuego, i como noſotros, y biva?

27 Llega tu, y oye todas las coſas que dixere Iehova nueſtro Dios, y tu nos dirás à noſotros todo lo que te dixere Iehova nueſtro Dios à ti, y oyremos y haremos.

28 Y oyó Iehova la boz de vueſtras palabras, quando me hablavades à mi, y dixo me Iehova, yo he oydo la boz de las palabras deſte pueblo, que han hablado: bien es todo loque han dicho.

29 k Quien dieſſe que tuvieſſen tal coraçon, q̄ me temieſſen, y guardafſen todos mis mandamientos todos los dias, para que ovieſſen bien para ſempre ellos y ſus hijos.

30 Ve, díles, Bolveos à vueſtras tiendas,

31 Y tu eſtãte aqui conmigo para que yo te diga todos los mandamientos, y eſtatutos y derechos que te enſeñarás que hagan en la tierra, que yo les doy para que la hereden.

32 Guardad pues que hagays, como Iehova vueſtro Dios os ha mandado m̄ no os aparteyſ à dieſtra ni à ſiniestra.

33 En todo camino q̄ Iehova vueſtro Dios os ha mandado, andareys, porque bivays, y ayays bien, y tengays largos dias en la tierra, que aveys de heredar.

* Exo. 20, 7.
Levit. 19, 19.
Matt. 5, 33.
d Heb. no ab-
ſolverã.
Exo. 34, 7.
Num. 14, 18.
* Exo. 10, 8.
Ezec. 20, 10.
* Gen. 2, 2.
Heb. 4, 4.

e En me ciu-
dades.

1 Exo. 10, 10.
Matt. 15, 1.
Eph. 6, 2.

* Matt. 5, 21.

* Rom. 6, 7.
f O, ſu haſa.

g Ceſſó de
hablar. O, y
no mas.

II.

1 Exo. 20, 19.

h S. el hom-
bre.

i S. la avemos
oydo.

k Amor de ver-
dadero Padre,
que no quiere
que ſu hijo ſe pi-
erda, ſino que ſe
corrija. Exo. 32, 33.

m Leed la na-
Arr. 4, 2.

CAPIT. VI.

Exhorta al Pueblo à la obediencia de Dios, à su amor, y al estudio continuo de su Ley: II. Avisa les que por la prosperidad de la tierra de Promission no olviden à Dios. III. Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. IIII. Que no timenten à Dios, mas que obedezcan à sus mandamientos. V. Que den raxon à sus hijos de su profesion propagando en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió, de Egipto.

EStos pues son los mandamientos, estatutos, y derechos, que Iehova vuestro Dios mandó q os enseñasse que hagays en la tierra à la qual vosotros passays para heredarla.

2 Paraque a temas à Iehova tu Dios guardando todos sus estatutos, y sus mandamientos, que yo te mando, tu, y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los dias de tu vida, y que tus dias sean prolongados.

3 Oye pues o Israel, y guarda que hagas, paraq ayas bien, y seays muy multiplicados, como te ha dicho Iehova el Dios de tus padres, en la tierra b que corre leche y miel.

4 * Oye Israel, Iehova nuestro Dios, Iehova c uno es.

5 Y amarás à Iehova tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo tu poder.

6 Y estas palabras, que yo te mando oy estarán sobre tu coraçon.

7 dY repetirlashàs à tus hijos, y hablaràs de ellas estando en tu casa, y andando por el camino y acostandote en la cama, y levantandote:

8 Y atarlashas por señal en tu mano, y estarán e por frontales entre tus ojos.

9 Y escrevirlashàs en los postes de tu casa, y en tus portadas.

10 g Y será, que quando Iehova tu Dios te ovieré metido en la tierra, que juró à tus padres Abraham, Isaac, y Iacob, para dartela à ti, f ciudades grandes y buenas, que tu no edificaste.

11 Y casas llenas de todo bien, que tu no henchiste, y cisternas cavadas, que tu no cavaste, viñas y olivares q tu no plástaste, y comieres, y te hartares,

12 Guardate que no te olvides de Iehova, que te sacó de tierra de Egipto de casa de siervos.

13 * A Iehova tu Dios temerás, y à el servirás y g por su nombre jurarás:

14 g * No andareys en pos de Dioses agenos, h de los dioses de los pueblos que están en vuestros alderredores:

15 Porque el Dios Zeloso Iehova tu Dios en medio de ti está, por que no se ayre el furor de Iehova tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la haz de la tierra.

16 g * No tentareys à Iehova vuestro Dios, como lo tentastes en * Massa.

17 Guardando guardareys los mandamientos de Iehova vuestro Dios, y sus testimonios, y sus estatutos, que te há mandado.

18 Y harás i lo recto y lo bueno en ojos de Iehova, paraque ayás bien, y entres, y heredes la buena tierra, que Iehova juró à tus padres.

19 Paraque el che todos tus enemigos de delante de tu presencia, como Iehova ha dicho.

20 k Quando k mañana te preguntare tu hijo diziendo. Que son los testimonios, y estatutos, y derechos, que Iehova nuestro Dios os mandò?

21 Entonces dirás à tu hijo. Nosotros eramos siervos de Pharaon en Egipto y Iehova nos sacó de Egipto con mano fuerte:

22 Y dió Iehova señales y milagros grandes y malos en Egipto sobre Pharaon, y sobre toda su casa delante de nuestros ojos,

23 Y sacó nos de alla para traernos, y darnos la tierra, que juró à nuestros padres.

24 Y mandónos Iehova que hiziésemos todos estos estatutos, m para que temamos à Iehova nuestro Dios, para que ayamos bien a todos los dias, paraque nos dé vida, como parece oy.

25 Y tendremos justicia, quando guardaremos haziendo o todos estos mandamientos deláte de Iehova nuestro Dios, como el nos ha mandado.

CAPIT. VII.

Mandales que entrados en la tierra de Promission destruyan del todo los moradores de ella, que no los tomen à merced, ni cōsuegren con ellos, porque no se les pegue su idolatria, 11. Decláralos como Dios los escogio no por su dignidad ni meritos, sino por su puro amor paraque lo conozcan y obedezcan. 111. Que el premio de su obediencia será mantener Dios con ellos su pacto, y amarlos, &c. 1111. Mandales que se acuerden de loque hizo por ellos en Egipto. paraque consien deel que nã bien destruyrà las Gentes que poseen la tierra de Promission. V. Buelveles à mandar que destruyan sus estatuas, y que ninguna cosa cobdicien de ellas, mas que lo quemen todo à fuego.

Q* Vando Iehova tu Dios te ovieré metido en la tierra en la qual tu has de entrar para heredarla, y ovieré echado las muchas gentes de delante de tu presencia, àl Hettheo, y al Geigesco, y àl Amorrheo, y àl Chananeo, y àl Pherezco, y àl Heveo, y àl Iebuzco, siete naciones muchas y fuertes mas que tu,

2 Y Iehova tu Dios las ovieré entregado deláte de ti, y las hirieres, * destruyendo las destruyràs: * no harás con ellos alianza, ni los tomarás à merced:

3 Y no confograrás con ellos: no darás tu hija à su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo.

4 Porque tirará à tu hijo a de enpos de mi, y servirán à dioses agenos, y el furor de Iehova se encenderá sobre vosotros, y destruyrtehá presto.

5 Sino así hareys con ellos: Sus altares destruyreys, y sus estatuas quebrareys, y cortareys sus bosques, b y sus esculturas quemareys en el fuego.

6 g * Porque tu eres pueblo c santo à Iehova tu Dios: Iehova tu Dios te ha escogido para ser a el un pueblo singular mas que todos los pueblos, que están sobre la haz de la tierra.

7 * No por ser vosotros mas que todos los pueblos, os ha cobdiciado Iehova, y os ha escogido: porque vosotros erades los mas pocos de todos los pueblos:

8 Mas porque Iehova os amó, y quiso guardar el juramento que juró à vuestros padres, os sacó Iehova con mano fuerte, y os rescató e de casa de siervos, de la mano de Pharaon rey de Egipto.

9 Y paraque sepas que Iehova tu Dios es Dios, Dios fiel, que guarda el Concierto y la misericordia à los que lo aman, y guardan sus mandamientos hasta las mil generaciones.

10 Y que paga en su cara àlque lo aborrece, destruyendolo: d ni dilatará àl que lo aborrece, en su cara le pagará.

11 Guarda pues los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando oy que hagas.

12 g Y e será, que por aver oydo estos derechos, y guardado, y hecholos, Iehova tu Dios guardará contigo el Concierto y la misericordia, que juró à tus padres.

13 Y amartehá, y bendezirtehá, y multiplicartehá: y bendezirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu azeyte, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas en la tierra, q juró à tus padres que te daría.

14 Bendito serás mas que todos los pueblos:

m O, temiendo. n Para siempre. o para ser justo por las obras es menester cumplir todos los mandamientos. però para condenarse basta quebrantar uno. Ab. 27, 26. S. Tiago 1. 10.

* Aba. 31, 5.

* Num. 33, 52, 53. 11. * Exod. 23, 32. y 34. 12.

a De mi servicio.

b Sus idolos de talla.

* Aba. 14, 2, y 26, 18. Conseguido. 7 heb. pueblo de tesoro como Exod. 19, 5. * Ab. 8, 17. y 9, 4. psal. 44, 4. y 147. 10.

c De condicōn servil.

d S el castigo.

111. e de las bendiciones, con que Dios bendize à las que guardan su Ley, y de las maldiciones à lo que no la guarda. Ab. 28, y Lev. 26.

a Dels culto, honrras à &c. no por tus invenciones, si no por su palabra.

b Abundantissima.

Mar. 12, 29. Luc. 10, 27. 4 los Indios abusan destas palabras, como algunos, que se llaman Christianos, abusan del principio del Evangelio de S. Juan. Estos se piensan ser asser seguras contra todo mal si traygan consigo las sagradas palabras en una novena: aunque en el ereticoismo biblico abundantemente.

c Solo, no ay dios mas deel.

Arr. 4. 35. d leed la nota Ab. 31. 11. &c.

e estas son las Philisterias de que el Señor habla. Mat. 23. 5.

f S. donde ay ciudades &c.

* Abax. 10, 20. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8.

III. g El legitimo juramento es especie de invocacion.

h S. Enpos de &c.

IIII. * Mat. 4, 7. Luc. 4, 12. Exo. 17, 2. Num. 22, 5.

* Exo. 17. 7.

h Loque Dios tiene por bueno y recto, y por tal lo ha declarado en su palabra.

Y. k En lo por venir.

l Daffos.

tribus, los quales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia.

* Atrib. 1, 17.
Exod. 23, 8.
Levit. 19, 15.

19 No tuerças el derecho, * No acceptes persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

20 La justicia la justicia seguirás, porque bivas, y heredes la tierra, que Iehova tu Dios te dá.

V.
Ilos Gentiles
soltan. bax. er
esto.
m Del Sactu
ario.

21 ¶ No te plantarás bosque de ningun arbol cerca del altar de Iehova tu Dios, que te harás.

22 Ni te levantarás estatua, loqual aborrece Iehova tu Dios.

CAPIT. XVII.

Manda que el animal del sacrificio sea perfecto. II. Ley que quando á alguno por testimonio de dos o tres testigos se le pro-
nare idolatria, muera apedreado. III. Que en las causas dudosas atudan al Sacerdote y al Magistrado supremo que fue-
re en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se este, so-
pena de muerte al rebelde. IIII. Que quando se determina-
ren á levantar rey sobre si, no pongan extranjero, mas al que
Dios señalare. V. Que el rey no tenga muchos cavallos, ni
muchas mugeres. VI. Que en siendo envesado, se haga escre-
vir la Ley, y que sea estudioso de ella, y que no se ensoberveza
entre sus hermanos.

* Levit. 23, 21.

NO * sacrificarás á Iehova tu Dios buey, o cor-
dero en el qual aya falta, o alguna cosa ma-
la, que es abominacion á Iehova tu Dios.

II.

2 ¶ Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehova tu Dios traspassando su concierto,

3 Que oviere ydo, y servido á dioses agenos, y se oviere inclinado á ellos, o al Sol, o á la Luna, o á todo el exercito del cielo, lo qual yo no mādé;

a basta para no
ser culto divino
que Dios no lo
manda.

4 Y te fuere dado aviso, y oyeres, y ovieres buscado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha sido hecha en Israel:

5 Entonces sacarás al hombre o muger, que oviere hecho esta mala cosa, á tus puertas, hombre o muger, y á pedrearlos has con piedras, y morirán.

b A la puerta
de tu ciudad.
* Abaxo 19,
15.

6 * Por dicho de dos testigos, o de tres testi-
gos, morirá el que oviere de morir: no morirá por el dicho de un solo testigo.

1. Cor. 13, 1.
c Heb. Sobre
boca de. Nu.
35. 30.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo des-
pues: y quitarás el mal de en medio de ti.

III.
* 2. Chr. 19,
10.
d En causa de
homicidio.

8 ¶ Quando alguna cosa te fuere oculta en juyzio d entre sangre y sangre, * entre causa y cau-
sa, y entre llaga y llaga en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces levántate has, y subirás al lugar que Iehova tu Dios escogiere:

e quere. Dios
que estas dos
magistrados o-
elesticos y po-
liticos andan a-
pareados en su
servicio.
f Loque man-
da la Ley.

9 Y vendrás á los Sacerdotes Levitas, y al ju-
ez que fuere en aquellos dias; y preguntarás, y en-
señartehan la palabra del juyzio.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseña-
ren del lugar que Iehova escogiere, y guardarás q
hagas segun todo loque te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el juyzio que te dixerén, harás: de la palabra q te enseñaren, no te apartarás ni á diestra ni á siniestra.

12 Y el hombre que hiziere con sobervia no o-
bedeciendo al Sacerdote que está para ministrar allí, delante de Iehova tu Dios, o al juez, el tal va-
ron morirá: y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no se en-
sobervecera mas.

III.
g esto lo deman-
daron. 1. Sam. 8.
5.

14 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dá, y la heredares, y habitares en ella, y dixerés, ¶ Pondre rey sobre mi, como todas las gentes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobre ti al que Iehova tu Dios escogiere: de entre tus hermanos

pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti h6-
bre extranjero, que no sea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no se aumente cavallos, ni haga bolver el pueblo á Egipto para augmétar cavallos: porque Iehova os ha dicho, No procura-
reys de bolver mas por este camino.

V.
h describe el
deber del Rey.

17 Ni aumentará para si mugeres, porque su coraçon i no se aparte: ni plata ni oro se multipli-
cará mucho.

i S. de la ley de
Dios.

18 ¶ Y será, q quando se assentare sobre la silla de su reyno y escrivira para si un traslado desta Ley en un libro tomándolo de delante de los Sacerdo-
tes Levitas,

VI.

19 ¶ El qual tendrá l consigo, y leera en el todos los dias de su vida, paraque aprenda á temer á Iehova su Dios, para guardar todas las palabras de aquesta Ley, y estos estatutos para hazerlos.

k Heb. y será
acerca del.
l q. d. que sea
conforme al ori-
ginal que estava
guardado.
m obligado es el
rey á leer la sa-
grada Escritura
para por ella
regir se á si y á
su pueblo: segun
Isa. 1. 8.

20 Paraque no se eleve su coraçon sobre sus her-
manos, ni se á parte del mandamiento á diestra ni á siniestra, porque aluengue dias en su reyno el, y sus hijos en medio de Israel.

CAPIT. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Levitas no tomen fuerte en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios y de los diezmos y primicias del Pueblo. II. Prohibe en el Pueblo de Dios toda especie de hechizeria y encantamientos. III. Promete la venida del Mesias amenazando gravemente al que no le obedeciere. IIII. Da señas por las quales será conocido el falso profeta.

LOs Sacerdotes Levitas, todo el tribu de Levi no tendran parte ni heredad con Israel: * de las offrendas encendidas á Iehova, * y de la heredad deel comerán.

* Atrib. 10, 9.
1. Cor. 9, 13.

2 * Y no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehova es su heredad, como el le ha dicho.

* Levit. 7, 34.
Num. 18, 20.
* Num. 18, 21.
a S. el Tribu
de Levi.

3 Y este será el derecho de los Sacerdotes que recibiran del pueblo, de los q sacrificaren sacrificio, buey, o cordero; b dará al Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

b El que sacrifi-
carse.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu aze-
yte, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehova tu Dios de todos tus tribus, paraque esté para ministrar al nó-
bre de Iehova, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Levita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el oviere peregrinado, y viniere con todo desseo de su anima al lugar que Iehova escogiere,

7 Ministrará al nombre de Iehova su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuvieren allí delante de Iehova.

8 Porcion, como la porcion de los otros comerán aliende de sus patrimonios.

i heb. aliende de
sus vendidas so-
bre sus padres.

9 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dá, no aprenderás á hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

II.
c en tu tierra.
Levit. 19, 26.
31.

10 No sea hallado c en ti quíe haga passar su hi-
jo o su hija por el fuego, ni adivinador de adivinaciones, ni * agorero, ni sortilego, ni hechizero,

* Levit. 10, 19.
1. Reyes 22, 7.

11 * Ni encantador de encantamientos ni quien pregunte á python, ni magico, ni quien pregunte á los muertos.

12 Porque es abominacion á Iehova qualquiera que haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehova tu Dios d las echó de delante de ti.

d S. las gentes
que pollieyan
la tierra de
Promission.
e Te ha in-
struido.

13 Perfecto serás con Iehova tu Dios.

14 Porque estas gentes que has de heredar, á ago-
reros y á hechizeros oyen mas tu, no así c te ha da-
do Iehova tu Dios.

III.
* Ioan. 1, 45.
Act. 3, 22, y 7.
17.

15 ¶ Profeta de en medio de ti, de tus herma-
nos, como yo, te levátará Iehova tu Dios, á el oyreys.

16 Segun

16 Segun todas las cosas que pediste à Iehova tu Dios en Horeb, el dia de la Congregacion, diziendo, ^{Exod. 20, 19.} No buelva yo à oyr la voz de Iehova mi Dios, ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehova me dixo, Bien han dicho.

18 *Profeta les despertaré de en medio de sus hermanos, como tu; y yo pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo q yo le mandare.

19 Mas será, que qualquiera q no oyere mis palabras, q el hablare en mi nombre, f yo requiriré deel.

20 Empero el profeta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal profeta morirá.

21 Y si dixeris en tu coraçon, Como conoceremos la palabra que Iehova no oviere hablado?

22 Quando el profeta hablare en nombre de Iehova. y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Iehova no ha hablado: con sobervia la habló el tal profeta: no ayas temor deel.

CAPIT. XIX.

Repite la constitucion de las ciudades de Refugio declarada à que suerte de homicidas aprovecharan, y à quales no. I. Encarga que cada uno se tenga de los terminos que le son señalados adentro. III. Ley que ninguno sea condenado por el dicho de un solo testigo, IIII. Item, que el testigo falso lleve la pena del falsamente acusado.

QVádo Iehova tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehova tu Dios te da à ti, y tu las heredares, y habitares è sus ciudades, y è sus casas.

2 Apartatehàs tres ciudades en medio de tu tierra q Iehova tu Dios te da paraq la heredes.

3 Adereçatehàs el camino, y partirás en tres partes el termino de tu tierra, que Iehova tu Dios te dará en heredad, y será paraque todo homicida se huyga alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huyrà alli, y bivirá, El q hiriere à su proximo por yerro, q no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier:

5 Y el q fué con su proximo al monte à cortar leña, y poniendo fuerça con su mano en la hacha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo, y halló à su proximo, y murió, este huyrà à una de estas ciudades, y bivirá.

6 Porque ^a el pariente del muerto no vaya tras el homicida quado se escallentare su coraçon, y lo alcace, por ser largo el camino, y lo hiera de muerte, ^b el qual no será condenado à muerte: porq no tenia enemistad ^c con el desde ayer y antier.

7 Por tanto yo te mando diziendo, Tres ciudades te apartarás.

8 Y si Iehova tu Dios ensanchare tu termino, como lo juró à tus padres, y te diere toda la tierra, que dixo à tus padres, que avia de dar,

9 *Quando guardasses todos estos mandamientos, que yo te mando oy, para hazerlos, que ames à Iehova tu Dios y andes en sus caminos todos los dias, entonces anidiràs otras tres ciudades aliende de estas tres.

10 Porque no sea derramada sangre inocente en medio de tu tierra, q Iehova tu Dios te dà por heredad, y ^d sean sobre ti sangres.

11 Mas quando oviere alguno que aborreciere à su proximo, y lo espiare, y se levantara sobre el, y lo hiriere ^e de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiarán, y sacarlohán de ay, y entregarlohan en mano ^f del pariente del muerto, y morirá.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás ^g la sangre inocente de Israel, y avrás bien.

14 Y No estrecharás el termino de tu proximo,

que señalaron los antiguos * en tu heredad q poseyeres en la tierra que Iehova tu Dios te dà, para que la heredes.

15 *No valdrá un testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier peccado, en qualquier peccado q se cometiere. En dicho de dos testigos, o en dicho de tres testigos consistirá el negocio.

16 Quando se levantara testigo falso contra alguno para testificar contra el ^h rebellion.

17 Entonces los dos hombres, que pleytean se presentarán delante de Iehova, delante de los Sacerdotes y juezes que fueren en aquellos dias,

18 Y los juezes inquirirán bié, y si pareciere ser aquel testigo falso, q testificó falso cōtra su hermano,

19 *Hareys à el como el pensó hazer à su hermano, y quitarás el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren, oyrán, y temerán, y no bolverán mas à hazer una mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: ⁱ vida por vida, ojo por ojo, diéte por diéte, mano por mano, pie por pie

CAPIT. XX.

Prescribe la forma de palabras con que el Sacerdote animará al Pueblo quando salieren en batalla. II. Manda que antes del combate por publico pregon en el exercito se dé licencia à qualquiera que oviere edificado casa, y no la oviere estrenado: o plantado vinya, y no la oviere aun hecho comun: o, desposado, y no se oviere aun juntado con su esposa: y al tímido o cobarde. III. Item, que ninguna ciudad combatan, sin presentarle primero paz, à condicion que se dé para ser tributaria: exceptando de esta Ley à los poseedores de la tierra de Promission, donde no quiere Dios que se presente ninguna condicion de paz, mas que todos mueran sin excepcion. IIII. Item, que quando pusieren cerco à alguna ciudad, no destruyan sus arboledas de buenos frutos.

QVádo salieres à la guerra cōtra tus enemigos, y vieres cavallos y carros, pueblo mas grande q tu, no ayas temor de ellos, que Iehova tu Dios es contigo, que te sacó de tierra, de Egypto.

2 Y será ^j quando os acercardes para pelear, el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirleshá, Oye Israel, Vosotros os juraays oy en batalla contra vuestros enemigos: ^k no se enternesca vuestro coraçon, no temays, no os apressureys, y no os quebranteys delante de ellos:

4 Que Iehova vuestro Dios anda con vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para salvaros.

5 Y los alcaldes hablarán al pueblo, diziendo, * Quien ha edificado casa nueva, y no la há estrenado? Vaya y buelvase à su casa, porque quiza no muera en la batalla, y otro alguno la estrene.

6 Y quien ha plantado vinya, y no la ha ^l profanado? Vaya, y buelvase à su casa, porque quiza no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se hà desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y buelvase à su casa, porque quiza no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tomarán los alcaldes à hablar al pueblo, y y diran, * Quien es hombre medroso, y ^m tierno de coraçon? vaya y buelvase à su casa, y no deslia el coraçon de sus hermanos, como su coraçon.

9 Y será, ⁿ quando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entōces los capitanes de los exercitos mandaran delante del pueblo.

10 Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregonarlehaz paz.

11 Y será, ^o si te respondiēre, à Paz, y ^p te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te seran tributarios, y te servirán.

12 Mas sino hiziere paz contigo, y hiziere contigo guerra, y la cercares.

13 Y Iehova tu Dios la diere en tu mano, entōces harirás

III.

* Arrib. 17. C. Math. 18. 16. Ioan. 8. 17. 2. Cor. 13. 1. Heb. 10. 28.

IIII.

g. d. que aya de dar la verdadera religion. * Prov. 19. 5. Dan. 13. 62.

h. Heb. alma por alma.

* Exod. 21.

24. Levit. 24. 20. Matt. 5. 38.

Exod. 21. 15. Num. 35. 9.

La. 10. 2.

a Heb. el redimidor de la sangre. b S. homicida. c Con el muerto.

* Anib. 12. 19. Gen. 28. 14.

d Sea pueblo homicida. Num. 35. 20. e Heb. de alma.

f Como ver. 6. g la culpa del homicidio del inocente. II.

II. i Juezes 7. 3. b Hecho comun conforme à la Ley Levit. 24. 3. O à la otra, 19. 10.

* Juezes 7. 3. c Cobarde.

III. d Esta ley alega una sabia muger de Abela à 1. a. 2. Sam. 20. 18. e S. las puertas.

heriras á todo varon fuyo á filo de espada.

14 Solamente las mugeres y los niños, y los animales, y todo loque oviere en la ciudad, todos sus despojos, robarás para ti: y comerás del despojo de tus enemigos, los quales Iehova tu Dios te entregó.

15 Anfi haras á todas las ciudades que estuvieren muy lexos de ti, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16 Solamente de las ciudades de estos pueblos que Iehova tu Dios te da por heredad ninguna persona dexarás á vida:

f Del todo los, &c.
g Attrib. 7. 1.

17 Mas ^f destruyendo los destruyras, ál Hethéo, y ál Amorrheo, y ál Chananeo, y ál Pherezeo y ál Heveo, y ál Iebuseo: ^g como Iehova tu Dios te ha mandado.

18 Porque no os enseñen á hazer segun todas sus abominaciones, que ellos hazen á sus dioses, y pequeys contra Iehova vuestro Dios.

IIII.

19 ¶ Quando pusieres cerco á alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyras su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del campo, que venga contra ti en el cerco.

20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrlohás y talarlohás, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

C A P I T. XXI.

Ley acerca del homicidio hecho en el campo y que no se sabe quié lo hizo. II. Que la muger captiva de los enemigos pueda ser tomada por muger del Israelita cō ciertas condiciones. III. Que el derecho del mayorazgo no pueda ser traspasado del hijo mayor. IIII. Que los padres que tuvierén hijo incorregible, lo presenten ál magistrado, y por el testimonio de ellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muere en cruz por publica sentencia, sea enterrado antes de la noche.

Quando fuere hallado *algun* muerto en la tierra que Iehova tu Dios te dá, para que la heredes, echado en el campo, y no se supiere quien lo hirió,

2 Entonces tus ancianos y tus juezes saldrán y mediran hasta las ciudades que *están* alderredor del muerto,

3 Y será *que* los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana ál muerto, tomarán una bezerra de las vacas, que no aya servido, que no aya traydo yugo,

4 Y los ancianos de aquella ciudad traerán la bezerra á un ^a valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y descervigarán allí la bezerra en el valle;

Ant. Averno, la palabra heb. significa a arroyo, o valle. aquí por lo que se sigue, mas conviene valle.

5 Y vendrán los Sacerdotes hijos de Levi, porque á ellos escogió Iehova tu Dios para que le sirvan, y para bendezir en nombre de Iehova, y por el dicho de ellos, ^a se determinará todo pleyto, y ^b toda llaga.

a Heb. será.
b Toda causa de herida o daño.

6 Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana ál muerto lavarán sus manos sobre la bezerra descervigada en el valle:

7 Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron:

c o perdona, d No impute el homicidio del inocente, e el homicidio, f la culpa del homicidio &c.

8 ^c Expia á tu pueblo Israel ál qual redemiste, o Iehova, ^d y no pongas la sangre inocente en medio de tu pueblo Israel. Y ^e la sangre les será perdonada.

9 Y tu quitarás ^f la sangre inocente de en medio de ti, quando hizieres lo que ^g es recto en los ojos de Iehova.

II.

10 ¶ Quando salieres á la guerra contra tus enemigos, y Iehova tu Dios los diere en tu mano, y

tomares de ellos captivos,

11 Y vieres entre los captivos *alguna* muger hermosa, y la cobdiciars, y la tomars para ti por muger,

*g Heb. hermosa, &c.
h Can que fue tomada.*

12 Meterlahás en tu casa, y ella raerà su cabeça, y ^h cortará sus uñas,

i heb. y no usará servicio en ella, q. d. no se servirá della. i Heb. á su alma.

13 Y quitará de si el vestido ^h de su captiverio, y quedarlehá en tu casa: y llorará á su padre y á su madre ^{un} mes de tiempo: y de spues entrarás á ella y tu serás su marido, y ella tu muger.

k q. d. dormirá con ella. III.

14 Y será *que* si no te agradare, dexarlahás ^l en su libertad, y no la venderás por dinero, ⁺ y no mercadearás con ella, por quanto ^k la affligiste.

15 ¶ Quando *algun* varon tuviere dos mugeres, la una amada, y la otra aborrecida y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,

16 Será *que* el dia que hiziere heredar á sus hijos loque tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura á los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

l Del derecho del primogenito leed la nota Gen. 4. 12.

17 Mas ál hijo de la aborrecida conocerá ^l por primogenito ^{*} para darle dos tanto de todo loque le fuere hallado, porque aquel es ^{*} el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

** 1. Chró. 5. 1. * Gen. 49. 3.*

18 ¶ Quando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere á la boz de su padre ni á la boz de su madre, y aviendolo lo castigado, no les obedeciere,

IIII.

19 Entonces tomarlohan su padre, y su madre, y facarlohan á los ancianos de su ciudad, y á la puerta de su lugar,

20 Y dirán á los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece á nuestra boz, es gloton y borracho.

21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal ^m de en medio de ti, y todo Israel oyrán y temerán.

m De su tierra.

22 ¶ Quando en alguno oviere peccado de sentencia de muerte, y oviere de morir, colgarlohás en ⁿ un madero.

V. 1. leed 1. Cor. 1. 29 y 10. 27. Lucas 19. 31.

23 ⁺ No anohecera su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo dia, ^{*} porque ⁿ maldicion de Dios es el colgado: y no contaminarás tu tierra, q̄ Iehova tu Dios te da por heredad.

** Galat. 3. 13. n Maldito.*

C A P I T. XXII.

Que el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debaxo de la carga, le dé el ayuda necesaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare nido de ave, no tome la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le haga varanda en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la simiente, en el arado en el vestido. VI. Que los Israelitas traygan fimbrias en los cãtos de la ropa. VII. Que el que achacare á su muger que no la halló virge, si los padres della le provaré lo contrario, sea penado: y nunca pueda repudiar su muger: mas si no se le provaré lo contrario, la muger se presume aver fornicado en casa de su padre, y muera apedreada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, muera apedreados. IX. Que el que forcare soltera virgen, pague á su padre 50. siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningun tiempo.

NO verás el ⁺ buey de tu hermano, o su corde-ro, perdidos, y te esconderás de ellos: bolviendo los bolverás á tu hermano.

** Exo. 23. 4. + q. d. no ganado mayor ni menor.*

2 Y aunque tu hermano no sea ^a tu pariente, o no lo conocieres, recogerlos hás en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y bolverse los hás.

a Heb. cerca-no de ti.

3 Y así harás de su asno, así harás tambien de su vestido, así harás tambien de toda cosa perdida de tu hermano que se le perdiere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su buey caydos

*b q. d. ayndarle
las a levantar-
las.*
caydos en el camino, y te esconderás de ellos, levantando los levantarás ^b con el.

I I.
*e Abomina-
ble.*
5 ¶ No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque ^c abominación es à Iehova tu Dios qualquiera q̄ esto haze.

III.
6 ¶ Quando topares en el camino ^{algún} nido de ave en qualquier arbol, o sobre la tierra, ^{con} pollos o huevos, y que la madre estuviere echada o sobre los pollos, o sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos.

*¶ deb y largos a-
lugar dias.*
7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, ⁺ y largos dias.

III.
8 ¶ Quando edificáres casa nueva, harás petril à tu techumbre, porque no pongas ^d sangre en tu casa si cayere de ella alguno.

V.
9 ¶ No sembrarás tu viña ^{*} de misturas, porque ^e no se santifique la abundancia de la simiente que sembraste, y el fruto de la viña.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
10 No ararás con buey y con asno juntamente.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
12 ¶ Hazertehas ⁺ pequelos en los quatro cabos de tu manto conque te cubrieres.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
13 ¶ Quando alguno tomare muger, y despues de aver entrado à ella la aborreciere,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
14 Y le pusiere achaques de cosas, y sacare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué à ella, y no la hallé virgen :

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y sacarán ^f las virginidades de la moça à los ancianos de la ciudad ^g à la puerta,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
16 Y dirá el padre de la moça à los ancianos, To di mi hija à este hombre por muger, y el la aborrece,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
17 Y heaqui el le pone achaques de cosas diziendo, No he hallado tu hija virgen : y heaqui las virginidades de mi hija : y estéderán la savana delante de los ancianos de la ciudad.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
18 Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlohan,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
19 Y penarlohan en cien ^{pesos} de plata, los quales darán al padre de la moça, por quanto sacó mala fama sobre virgen de Israel : y tenerlahà por muger, y no la podra embiar en todos sus dias.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
20 Mas si este negocio fué verdad, y no se hallaren virginidades en la moça,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
21 Entonces sacarán à la moça à la puerta de la casa de su padre, y apedrearla han con piedras los hombres de su ciudad, y morirà, por quanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
22 ¶ Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos morirán, el varon que durmió con la muger, y la muger : y quitarás el mal de Israel.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
23 ^h Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno la halláre en la ciudad, y se echare con ella,

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
24 Entonces sacarloseys à ambos à la puerta ⁱ de aquella villa, y apedrearloseys con piedras, y morirán : la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq̄ ^k affligió à la muger de su proximo : y quitarás el mal de en medio de ti.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
25 Mas si el hombre balló la moça desposada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirà solo el hombre, que durmiere con ella.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
26 Y à la moça no harás nada : la moça no tiene culpa de muerte : porque como alguno se levanta contra su proximo, y lo mata de ^l muerte, así es esto.

*¶ Lev. 19. 19.
e No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de &c.*
27 Porque el la halló en el campo, la moça desposada dió bozes, y no uvo quien la valiesse.

28 ¶ Quando alguno halláre moça virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moça cincuenta ^{pesos} de plata, y sei à su muger, por quanto la affligió : no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá ^m el manto de su padre.

CAPIT. XXIII.

*Que ni el castrado, ni el bastardo, ni el Ammonita, ni el Moabita sean admitidos ellos ni sus descendientes à tener algún officio publico en el Pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egypcios puedan ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quando estuvieren en campo, se aparten de toda immundicia, y cubran con tierra su camara. III. Que el siervo fugitivo que se acogiere à la tierra de Israel, no sea entregado à su amo, mas que brva en ella libre. IIII. Que de los hijos de Israel no ayavame-
ra, ni fornicario. V. Que no sea ofrecido en el santuario precio de perro, ni ganancia de ramera. VI. Prohibe recibir usura del Israelita, y concede la del extranjero. VII. Que el que hiziere voto, lo pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma, mas no saque tálaga.*

NO entrará en la Congregacion de Iehova el quebrado de quebadura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregación de Iehova : ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehova : ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova para siempre.

4 Por quanto no os salieron á recebir con pan y agua al camino, quando salistes de Egypto, ^{*} y porque alquiló contra ti á Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, paraque te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehova tu Dios oyr á Balaam, y Iehova tu Dios te bolvió la maldicion en bendicion, porque Iehova tu Dios te amava.

6 No procurarás ^b la paz de ellos, ni el bien de ellos en todos los dias para siempre.

7 No abominaras al Idumeo, que tu hermano es. No abominarás al Egypcio, que extranjero fue- ste en su tierra.

8 Los hijos que nacieren ^c de ellos, à la tercera generaciõ ^d entrarán en la Congregación de Iehova.

9 ¶ Quando salieres ^e en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando oviere en ti alguno que no fuere limpio por accidete de noche, saldra se del campo, y no entrará en el.

11 Y será ^{que} al declinar de la tarde lavar schá cõ agua, y quando fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del real, y alli, ^e saldras fuera.

13 Y tendrás una estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, caváras con ella, y tornarás, y cubrirás tu fuziedad.

14 Porq̄ Iehova tu Dios anda por medio de tu cãpo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti : por tanto será tu real sancto : porque el no vea en ti cosa immunda, y se buelva ^f de enpos de ti.

15 ¶ No entregarás el siervo à su señor, que se huyere à ti de su amo.

16 More contigo, ^g en medio de ti, en el lugar q̄ escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuviere : no le harás fuerça.

17 ¶ No avrá ^h ramera de las hijas de Israel, ni avrá fometico

*m Esp. vieja. a-
la: que es el ca-
bo de la vestimen-
ta.*

*a Podian ser de
la congregacion
si se circuncida-
van, &c. Exod.
12. 48. Num.
9. 14. pero no
podian ser ma-
gistrados ni tener
officio publico.*

** Num. 22. 5.*

*b La prosperi-
dad.*

*c Del Idumeo
y Egypcio.
d q. d. podran ser
magistrados &c.
ver. 1.*

II.

*e Haras tus
necesidades,
ansi luego.*

*f De fastore-
arte.*

III.

*g En tu tierra.
IIII.
h prohibe la
simple fornicacion.*

fu boz oyreys, y ael servireys, y ael os llegareys.

5 Y el tal propheta, o soñador de sueño, ^b morirá porque ^c habló rebellion contra Iehova vuestro Dios, que te sacó de tierra de Egypto, y te rescató ^d de casa de siervos para echarte del camino, q̄ Iehova tu Dios te mandó que anduviesses por el, y escombrarás el mal de en medio de ti.

6 Quando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu seno, o tu amigo que sea como tu anima, diciendo en secreto, Vamos, y sirvamos a dioses agenos, que ni tu, ni tus padres conocistes,

7 De los dioses de los pueblos que *están* en vuestros alderredores, cercanos a ti, o lexos de ti desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella,

8 No consentirás con el, ni lo oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni avrás compassion, ni lo encubrirás.

9 Mas ^e matarlohas: * tu mano será primero sobre el para matarlo, y despues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlohas con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehova tu Dios, que te sacó de tierra de Egypto, de casa de siervos.

11 Paraque todo Israel oyga, y tema, y no tornen a hazer cosa semejante a esta mala cosa en medio de ti.

12 ¶ Quando oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá paraque mores en ellas, que se dize,

13 Hombres, hijos de ^g impiedad, han salido de en medio de ti, que impelieron a los moradores de su ciudad, diziendo, Vamos y sirvamos a dioses agenos, que vosotros no conocistes,

14 ¶ Tu inquirirás y buscarás, y preguntarás: có diligencia: y si pareciere verdad, cosa cierta, q̄ tal abominacion se hizo en medio de ti,

15 Hiriendo herirás a filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyendola a filo de espada con todo lo que en ella *oviere* y sus bestias:

16 Y todo el despojo de ella juntarás en medio de su plaza, y quemarás a fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, a Iehova tu Dios: y será mon-ton perpetuo: nunca mas se edificará.

17 Y no se pegará algo a tu mano del anathema; porque Iehova se aparte de la yra de su furor, y te dé mercedes, y aya misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró a tus padres,

18 Quando obedecieres a la boz de Iehova tu Dios guardando todos sus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que es recto en ojos de Iehova tu Dios.

CAPIT. XIII.

Que el Pueblo de Dios no se punce para sacarse sangre conforme al rito de los Gentiles. II. Repite la Ley de los animales, peces, y aves, mundos y inmundos, para comer. III. Repite las leyes de los diezmos para los Levitas, y huérfanos, y biudas, y extranjeros.

Hijos * soys de Iehova vuestro Dios, no * os sahareys, ni pondreys calva sobre vuestros ojos por muerto.

2 Porque eres pueblo Sancto a Iehova tu Dios, y Iehova te escogió paraque le seas un pueblo singular de todos los pueblos, que estan sobre la haz de la tierra.

3 ¶ Ninguna ^a abominacion comerás.

4 * Estos *son* los animales que comereys, Buey, cordero de ovejas, y cabrito de cabras.

5 Ciervo, y corço, y bufano, y cabron salvaje, y unicornio, y buey salvaje, y cabra montes.

6 Todo animal de peñños, y que tiene hendidura de dos uñas ^b q̄ rumiare entre los animales, este comereys.

7 Emperò esto no comereys de los que ruman y tienen una hendidura, Camello, y liebre, y cone, o: porque ruman, mas no tienen una hendidura, i seroshán inmundos.

8 Ni puerco, porque tiene una hendidura, mas no rumia, seroshá inmundo. De la carne de estos no comereys, ni tocareys sus cuerpos muertos.

9 Esto comereys de todo lo q̄ *está* en el agua: todo loque tiene ala y escama comereys.

10 Mastodo loque no tuviere ala y escama no comereys, inmundo os será.

11 Toda ave limpia comereys.

12 Y estas *son* de las quales no comereys, Aguila, y açor, y esmerejon,

13 Y ixo, y bueytre, y milano ^c segú su especie.

14 Y todo cuervo segun su especie.

15 Y ^d abestruz, y mochuelo, y garceta y gavilán segun su especie.

16 Y el halcon, y la lechuza, y el calamon.

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gaviota.

18 Y la cinguela, y el cuervo marino segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

19 Y toda serpiente de alas os será inmunda, no se comerá.

20 Toda ave limpia comereys.

21 Ninguna cosa mortezina comereys: al extranjero q̄ *está* en tus villas la darás, y el la comerá: o vendela al extranjero: porque tu eres pueblo Sancto a Iehova tu Dios. * No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

22 ¶ Dezmando dezmarás toda renta de tu simiente, que saliere de tu haça cada un año.

23 Y comerás delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere para hazer habitar su nóbre alli, el diezmo de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y los primogenitos de tus vacas y de tus ovejas, paraque aprendas a temer a Iehova tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llevarlos por el, por estar lexos de ti el lugar que Iehova tu Dios ovriere escogido para poner en el su nombre, quando Iehova tu Dios te bendixere,

25 * Entonces venderlohas, y atarás el dinero en tu mano, y vendrás al lugar que Iehova tu Dios escogiere,

26 Y ^e darás el dinero por todo loque tu anima dessea, por vacas y por ovejas, y por vino, y por si-dra, y por todas las cosas que tu anima te demandaré: y comerás alli delante de Iehova tu Dios, y alegrarte has tu y tu casa.

27 ¶ Y no desampararás al Levita que *habita* en tus villas, porque no tiene parte ni heredad contigo.

28 Al cabo de tres años sacarás todos los diezmos de tu renta de cada año, y guardarlohas en tus ciudades:

29 Y vendra el Levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el extranjero, y el huérfano, y la biuda, que *está* en tus villas, y comerán y hartarse-hán, porque Iehova tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

CAPIT. XV.

Repite la Ley de la remission del año septimo, mandando que cada uno entonces suelte a su hermano pobre la deuda o empréstito, &c. y que no dexen de emprestarle, o fiarle, loque ovriere menester por estar cerca el año septimo. II. Item la Ley de la moderacion de la servidumbre del siervo Hebreo. III. Item, la Ley de la offrenda de los primogenitos de las vacas, y ovejas.

Al cabo

^b a sab. apedrea-
do. ^c Ab. ver. 10.
^d Pretendió
persuadir.
^e De estado
civil.

^e Heb. matan-
do lo mata-
rás.
* Abaxo 17.
7.

II.
f Heb. dizen-
do.
g hab. Belial, per
Belial se en-
de un hombre
centomaz, y
desvergüenza,
que se ha-
burla de Dios:
y así ha venido
a lo summo de
impiedad.
h habla con el
magistrado cuyo
oficio es hazer
la informacion,
&c.
i Heb. Bien.

k como se pegó a
Achan. ^l Jos. 7.
1. 1. S. 15. 21.

* Attrib. 7. 6.
Abaxo 16. 18.
* Levit. 19. 18.

Heb. de thofore.

II.
a Los anima-
les defendidos
en la Ley.
* Levit. 11. 2.
&c.

b heb. que al-
sa el rumio.

c De toda es-
pecie.
d Heb. hija
del abestruz.

* Exod. 23.
19. y 34. 26.

III.

i heb. y darás
en plaza.

e Comprarás
loque quise-
res.

f Attrib. 12.
12. 19.

f Al lugar del
luzio.
v. s.
da, entonces su cuñada vendrà f à la puerta à los An-
cianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nom-
bre en Israel à su hermano: * no quiere hazer paren-
tesco conmigo.

8 Entonces los Ancianos de aquella ciudad lo
harán venir, y hablarán con el: y el se levantará, y
dirá, Yo no quiero tomarla.

9 Y su cuñada se llegará à el delante de los An-
cianos, y descalçarle há su çapato de su pie, y escupir-
le há en el rostro, y hablará, y dirá, Anfi g sea hecho
àl varon, que no edificate la casa de su hermano.

10 Y b su nombre será llamado en Israel, La casa
i del descalçado.

11 ¶ Quando algunos riñeren juntos el uno con
el otro, y llegare la muger del uno para librar à su
marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano
y le travare de sus verguenças.

12 Entonces cortarlehás la mano, no perdonará
tu ojo.

13 ¶ * No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa
chica.

14 No tendrás en tu casa epha grande y epha
chica,

15 Pesas cumplidas y justas tendrás: k epha cum-
plida y justa tendrás: para que tus dias sean prolon-
gados sobre la tierra, que Iehova tu Dios te da.

16 Porque abominacion es à Iehova tu Dios qual-
quiera que haze esto, qualquiera que haze tuerto.

17 ¶ * Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el
camino quando salistes de Egypto.

18 Que te salió al camino, t y te desguarnecio la
retaguarda de todos los flacos que yvan de tras de ti,
quando tu estavas cansado y trabajado, y no temió
à Dios.

19 Y será: que quando Iehova tu Dios te oviere
dado reposo de todos tus enemigos àl derredor en la
tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad para-
que la posses, ractás la memoria de Amalec de de-
baxo del cielo, no te olvides.

CAPIT. XXVI.

Que cada uno haga offrenda en el Sanctuario de los primeros fru-
tos que Dios le diere aquel año en su tierra, haciendo publica prote-
stacion de su pobreza y captiverio passado, y del cumplimiento de la
promessa de Dios de averle metido en la tierra de Promission, y a-
verle dado aquella abundancia. II. Que quando ovieren dex ma-
do todos sus frutos en la fin de cada tres años parezcan en el Sanctu-
ario à dar testimonio de la fidelidad que avran guardado en el dex-
mar, y à orar por la comun prosperidad. III. Exhorta àl Pueblo àl
conocimiento de la dignidad en que Dios le pone tomándolo por suyo,
y à la observancia de su Ley.

Y Será que quando ovieres entrado en la tierra que
Iehova tu Dios te dà por heredad, y la possiey-
res, y habitares en ella,

2 Entonces tomarás de las primicias de todos los
frutos de la tierra, que truxeres de tu tierra, que Ie-
hova tu Dios te dà, y pondras en un canastillo, y y-
rá àl lugar que Iehova tu Dios escogiere, para hazer
habitar alli su nombre.

3 Y vendrás àl Sacerdote que fuere en aquellos
dias, y dezirlehás, * Confieffo oy à Iehova tu Dios,
que yo he entrado en la tierra que juró Iehova à nu-
estros padres que nos avia de dar.

4 Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu ma-
no, y ponerlohá delante del altar de Iehova tu Di-
os.

5 Y b responderás, y diras delante de Iehova tu
Dios, El Syro mi padre pereciendo de hambre decé-
dió à Egypto, y peregrinó allà con pocos hombres,
d y alli creció en gente grande, fuerte, y mucha.

6 Y los Egypcios nos maltrataron, y nos affligi-
eron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

7 Y clamamos à Iehova Dios de nuestros padres,

y oyó Iehova nuestra boz, y vido nuestra affliccion,
y nuestro trabajo, y nuestra oppression:

8 Y sacónos Iehova de Egypto con mano fuer-
te y con braço estendido, y con espanto grande, y
con señales y con milagros.

9 Y truxonos à este lugar, y dionos esta tierra,
tierra e que corre leche y miel.

10 Y aora he aqui he traydo las primicias del fru-
to de la tierra que me diste o Iehova. Y dexarlohás
delante de Iehova tu Dios y inclinartehás delante de
Iehova tu Dios.

11 Y alegrartehás con todo el bien que Iehova
tu Dios te oviere dado à ti y à tu casa, tu y el Levita
y el estrangero que está en medio de ti.

12 ¶ Quando ovieres acabado de dezmar todo el
diezmo de tus frutos en el año tercero, * el año del
diezmo, darás tambien àl Levita, àl estrangero, àl
huerfano, y à la biuda, y comerá en tus villas, y har-
tarfe han.

13 Y diras delante de Iehova tu Dios, Yo he saca-
dó f la sanctidad de casa, y tábien la he dado àl Le-
vita, y àl estrangero, y àl huerfano, y à la biuda, con-
forme à todos tus mandamientos, * que me manda-
ste: no he passado de tus mandamientos, ni me he ol-
vidado.

14 No he comido de ella t en mi luto, ni he saca-
do de ella en inmundicia, ni he dado de ella para
mortuorio: obedecido hé à la boz de Iehova mi Di-
os, hecho hé conforme à todo loque me has man-
dado.

15 * Mira desde la morada de tu sanctidad, des-
de el cielo, y bendize à tu pueblo Israel, y à la tierra
que nos has dado, como juraste à nuestros padres, ti-
erra que corre leche y miel.

16 ¶ Iehova tu Dios te manda oy, que hagas es-
tos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas
con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

17 * A Iehova has ensalçado oy para ser à ti por
Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar
sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y
para ovr su boz

18 Y Iehova te ha ensalçado oy para ser à el por
pueblo t singular, como el te lo ha dicho, y para
guardar todos sus mandamientos:

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que
hizo g para loor, y fama, y gloria: y para que seas
pueblo sancto à Iehova tu Dios, como el ha di-
cho.

CAPIT. XXVII.

Manda que à la entrada de la tierra de Promission levāten co-
lunas en las quales se escrivian la Ley de Dios, es à saber, en el monte
de Hebal, donde quiere que le edifiquen altar y offrezcan sacrificio.
II. Señala los tribus que estarán con los Levitas en el monte de Ga-
zirim para pronunciar las bendiciones de la Ley: y los que estarán
en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones della, las
quales prescribe.

Y Mandó Moyfen y los ancianos de Israel àl pu-
eblo, diziendo Guardareys todos los mandami-
entos, que yo os mando oy:

2 Y será, que el día que passardes el Iordan à la
tierra que Iehova tu Dios te dà, levātartehás piedras
grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y escrivirás en ellas todas las palabras de esta
Lev, quando ovieres passado para entrar en la tierra
q Iehova tu Dios te dà, tierra q corre leche y miel,
como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho.

4 * Y será, que quando ovierdes passado el Ior-
dan, levantareys estas piedras que yo os mando oy,
en el monte de Hebal, y encalarlashás con cal.

5 Y edificarás alli altar à Iehova tu Dios, altar
de piedras: no alçarás sobre ellas * hierro.

f Al lugar del
luzio.
v. s.
da, entonces su cuñada vendrà f à la puerta à los An-
cianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nom-
bre en Israel à su hermano: * no quiere hazer paren-
tesco conmigo.
8 Entonces los Ancianos de aquella ciudad lo
harán venir, y hablarán con el: y el se levantará, y
dirá, Yo no quiero tomarla.
9 Y su cuñada se llegará à el delante de los An-
cianos, y descalçarle há su çapato de su pie, y escupir-
le há en el rostro, y hablará, y dirá, Anfi g sea hecho
àl varon, que no edificate la casa de su hermano.
10 Y b su nombre será llamado en Israel, La casa
i del descalçado.
11 ¶ Quando algunos riñeren juntos el uno con
el otro, y llegare la muger del uno para librar à su
marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano
y le travare de sus verguenças.
12 Entonces cortarlehás la mano, no perdonará
tu ojo.
13 ¶ * No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa
chica.
14 No tendrás en tu casa epha grande y epha
chica,
15 Pesas cumplidas y justas tendrás: k epha cum-
plida y justa tendrás: para que tus dias sean prolon-
gados sobre la tierra, que Iehova tu Dios te da.
16 Porque abominacion es à Iehova tu Dios qual-
quiera que haze esto, qualquiera que haze tuerto.
17 ¶ * Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el
camino quando salistes de Egypto.
18 Que te salió al camino, t y te desguarnecio la
retaguarda de todos los flacos que yvan de tras de ti,
quando tu estavas cansado y trabajado, y no temió
à Dios.
19 Y será: que quando Iehova tu Dios te oviere
dado reposo de todos tus enemigos àl derredor en la
tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad para-
que la posses, ractás la memoria de Amalec de de-
baxo del cielo, no te olvides.
CAPIT. XXVI.
Que cada uno haga offrenda en el Sanctuario de los primeros fru-
tos que Dios le diere aquel año en su tierra, haciendo publica prote-
stacion de su pobreza y captiverio passado, y del cumplimiento de la
promessa de Dios de averle metido en la tierra de Promission, y a-
verle dado aquella abundancia. II. Que quando ovieren dex ma-
do todos sus frutos en la fin de cada tres años parezcan en el Sanctu-
ario à dar testimonio de la fidelidad que avran guardado en el dex-
mar, y à orar por la comun prosperidad. III. Exhorta àl Pueblo àl
conocimiento de la dignidad en que Dios le pone tomándolo por suyo,
y à la observancia de su Ley.
Y Será que quando ovieres entrado en la tierra que
Iehova tu Dios te dà por heredad, y la possiey-
res, y habitares en ella,
2 Entonces tomarás de las primicias de todos los
frutos de la tierra, que truxeres de tu tierra, que Ie-
hova tu Dios te dà, y pondras en un canastillo, y y-
rá àl lugar que Iehova tu Dios escogiere, para hazer
habitar alli su nombre.
3 Y vendrás àl Sacerdote que fuere en aquellos
dias, y dezirlehás, * Confieffo oy à Iehova tu Dios,
que yo he entrado en la tierra que juró Iehova à nu-
estros padres que nos avia de dar.
4 Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu ma-
no, y ponerlohá delante del altar de Iehova tu Di-
os.
5 Y b responderás, y diras delante de Iehova tu
Dios, El Syro mi padre pereciendo de hambre decé-
dió à Egypto, y peregrinó allà con pocos hombres,
d y alli creció en gente grande, fuerte, y mucha.
6 Y los Egypcios nos maltrataron, y nos affligi-
eron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.
7 Y clamamos à Iehova Dios de nuestros padres,

e Fertilissima.

11. Artib. 14.

f Lo que de-
via à Dios
por su Ley.
* Artib. 14.
27.

t o, en mi af-
flicion.

* Ecl. 63, 15.

III

* Arr. 7. 6, 14

f Arr. 14. 8.
g Para q seas
loado, nom-
brado y hon-
rado.

* Exod. 20. 45
Iosue 8. 31.

* Exod. 10. 25

tribus, los quales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia.

* Atrib. 1, 17.
Exod. 23, 8.
Levit. 19, 15.
V.
Ilu. Gentiles
soltan. baz. et
effe.
m Del Sactu-
ario.

19 No tuerças el derecho, * No acceptes persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

20 La justicia la justicia seguirás, porque bivas, y heredes la tierra, que Iehova tu Dios te da.

21 ¶ No te plantarás bosque de ningun arbol cerca del altar de Iehova tu Dios, que te hará.

22 Ni te levantarás estatua, loqual aborrece Iehova tu Dios.

CAPIT. XVII.

Manda que el animal del sacrificio sea perfecto. 11. Ley que quando á alguno por testimonio de dos o tres testigos se le pro-
queare idolatria, muera apedreado. 111. Que en las causas
dubdosas acudan al Sacerdote y al Magistrado supremo que fue-
re en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se esté, so-
pena de muerte al rebelde. 1111. Que quando se determina-
ren á levantar rey sobre si, no pongan extranjero, mas al que
Dios señalare. V. Que el rey no tenga muchos cavallos, ni
muchas mugeres. VI. Que en siendo enuestido, se haga escre-
vir la Ley, y que sea estudioso de ella, y que no se ensoberveza
entre sus hermanos.

* Levit. 22, 21.
II.

NO * sacrificarás á Iehova tu Dios buey, o cor-
dero en el qual aya falta, o alguna cosa ma-
la, que es abominacion á Iehova tu Dios.

2 ¶ Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehova tu Dios traspassando su concierto,

3 Que oviere ydo, y servido á dioses agenos, y se oviere inclinado á ellos, o ál Sol, o á la Luna, o á todo el exercito del cielo, lo qual yo no mādé;

4 Y te fuere dado aviso, y oyeres, y ovieres buscado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha sido hecha en Israel:

5 Entonces sacarás ál hombre o muger, que oviere hecho esta mala cosa, á tus puertas, hombre o muger, y á pedrearlos has con piedras, y morirán.

6 * Por dicho de dos testigos, o de tres testi-
gos, morirá el que oviere de morir: no morirá por el dicho de un solo testigo.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo des-
pues: y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ * Quando alguna cosa te fuere oculta en juyzio d entre sangre y sangre, * entre causa y cau-
sa, y entre llaga y llaga en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces levántate has, y subirás ál lugar que Iehova tu Dios escogiere:

9 Y vendrás á los Sacerdotes Levitas, y ál juez que fuere en aquellos dias; y preguntarás, y enseñartehan la palabra del juyzio.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseñaren del lugar que Iehova escogiere, y guardarás q
hagas segun todo loque te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el juyzio que te dixerén, harás: de la palabra q te enseñaren, no te apartarás ni á diestra ni á siniestra.

12 Y el hombre que hiziere con sobervia no obedeciendo ál Sacerdote que está para ministrar allí, delante de Iehova tu Dios, o ál juez, el tal varon morirá; y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no se ensobervecera mas.

14 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra. que Iehova tu Dios te dá, y la heredares, y habitares en ella, y dixerés, Póndre rey sobre mi, como todas las gentes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobre ti ál que Iehova tu Dios escogiere: de entre tus hermanos

pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti h6-
bre extranjero, que no sea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no se aumente cavallos, ni haga bolver el pueblo á Egypto para augmétar cavallos: porque Iehova os ha dicho, No procura-
reys de bolver mas por este camino.

17 Ni aumentará para si mugeres, porque su coraçon i no se aparte: ni plata ni oro se multipli-
cará mucho.

18 ¶ Y será, q quando se assentare sobre la silla de su reyno y escrivira para si un traslado desta Ley en un libro tomándolo de delante de los Sacerdo-
tes Levitas,

19 El qual tendrá l consigo, y leera en el todos los dias de su vida, paraque aprenda á temer á Ie-
hova su Dios, para guardar todas las palabras de a-
questa Ley, y estos estatutos para hazerlos.

20 Paraque no se eleve su coraçon sobre sus her-
manos, ni se á parte del mandamiento á diestra ni á siniestra, porque aluengue dias en su reyno el, y sus hijos en medio de Israel.

CAPIT. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Levitas no tomen suerte en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios y de los diezmos y primicias del Pueblo. II. Prohibe en el Pueblo de Dios toda especie de hechizeria y encantamientos. 111. Promete la venida del Mesias amenazando gravemente al que no le obedeciere. 1111. Da señas por las quales será conocido el falso profeta.

LOs Sacerdotes Levitas, todo el tribu de Levi no tendran parte ni heredad con Israel: * de las offrendas encendidas á Iehova, * y de la heredad deel comerán.

2 * Y no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehova es su heredad, como el le ha dicho.

3 Y este será el derecho de los Sacerdotes que recabiran del pueblo, de los q sacrificaren sacrificio, buey, o cordero; b dará ál Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu aze-
yte, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehova tu Dios de todos tus tribus, paraque esté para ministrar ál nó-
bre de Iehova, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Levita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el oviere peregrinado, y viniere con todo desseo de su anima ál lugar que Iehova escogiere,

7 Ministrará ál nombre de Iehova su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuvieren allí delante de Iehova.

8 Porcion, como la porcion de los otros comerán aliende de sus patrimonios.

9 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dá, no aprenderás á hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

10 No sea hallado en ti quíe haga passar su hi-
jo o su hija por el fuego, ni adivinador de adivinaciones, ni * agorero, ni fortilego, ni hechizero,

11 * Ni encantador de encantamientos ni quien pregunte á python, ni magico, ni quien pregunte á los muertos.

12 Porque es abominacion á Iehova qualquiera que haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehova tu Dios d las echó de delante de ti.

13 Perfecto serás con Iehova tu Dios.

14 Porque estas gentes que has de heredar, á agoreros y á hechizeros oyair mas tu, no así te hada-
do Iehova tu Dios.

15 ¶ * Profeta de en medio de ti, de tus herma-
nos, como yo, te levátará Iehova tu Dios, á el oyreys.

16 Segun

V.
h describe el
dever del Rey.

i S. de la ley de
Dios.

VI.

k Heb. y será
acerca del,
1 q. d. que sea
conforme al ori-
ginal que estubo
guardado.
l obligado es el
rey á leer la sa-
grada Escritura
para por ella
regir á si y á
su pueblo: veed
Isa. 1. 8.

* Atrib. 10, 9.
1. Cor. 9, 13.
* Levit. 7, 34.
Num. 5, 9, 10.
* Num. 18, 20.
2 S. el Tribu
de Levi.

b El que sacrifi-
cáre.

k heb. aliende de
sus vendidas se-
bre sus padres.

11.
c en tu tierra.
Levit. 19, 26,
31.

* Levit. 10, 19.
1. Reyes 22, 7.

d S. las gentes
que pollieyan
la tierra de
Promision.

e Te ha in-
struido.

111.
* Ioan. 1, 45.
Act. 3, 22, y 7.
17.

a basta para no
ser culto divino
que Dios no lo
mande.

b A la puerta
de tu ciudad.

* Abaxo 19,
15.

Marth. 18, 16.

2. Cor. 13, 1.

c Heb. Sobre
boca de. Nú.

35, 30.

III.

* 2. Chr. 19,
10.

d En causa de
homicidio.

e quiere. Dios
que estos dos
magistrados co-
elestiales y po-
liticos andan a-
pareados en su
servicio.

f Lo que man-
da la Ley.

III.

g así lo deman-
daron. 1. Sam. 8,
5.

16 Segun todas las cosas que pediste à Iehova
 17 Dios en Horeb, el dia de la Congregacion, diziendo, ^{Exod. 10, 19.} No buelva yo à oyr la boz de Iehova mi Dios, ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehova me dixo, Bien han dicho.

18 * Propheta les despertaré de en medio de sus hermanos, como tu; y yo pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo q yo le mandare.

19 Mas será, que qualquiera q no oyere mis palabras, q el hablare en mi nombre, f yo requiriré deel.

20 Empero el propheta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal propheta morirá.

21 ¶ Y si dixeres en tu coraçon, Como conoceremos la palabra que Iehova no oviere hablado?

22 Quando el propheta hablare en nombre de Iehova. y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Iehova no ha hablado: con sobervia la habló el tal propheta: no ayas temor deel.

CAPIT. XIX.

Repite la constitucion de las ciudades de Refugio declarada à que suerte de homicidas aprovecharan, y à quales no.

I. Encarga que cada uno se tenga de los terminos que le son señalados adentro. III. Ley que ninguno sea condenado por el dicho de un solo testigo. IIII. Item, que el testigo falso lleve la pena del falsamente acusado.

Quando Iehova tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehova tu Dios te da à ti, y tu las heredares, y habitares è sus ciudades, y è sus casas.

2 † Apartartehàs tres ciudades en medio de tu tierra q Iehova tu Dios te da paraq la heredes.

3 Adereçartehàs el camino, y partirás en tres partes el termino de tu tierra, que Iehova tu Dios te dará en heredad, y será paraque todo homicida se huyga alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huyrà alli, y bivirá, El q hiriere à su proximo por yerro, q no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier:

5 Y el q fué con su proximo al monte à cortar leña, y poniendo fuerça con su mano en la hacha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo, y halló à su proximo, y murió, este huyrà à una de estas ciudades, y bivirá.

6 Porque ^a el pariente del muerto no vaya tras el homicida quando se escallentare su coraçõ, y lo alcãce, por ser largo el camino, y lo hiera de muerte, ^b el qual no será condenado à muerte: porq no tenia enemistad ^c con el desde ayer y antier.

7 Por tanto yo te mando diziendo, Tres ciudades te apartarás.

8 Y si Iehova tu Dios ensanchare tu termino, como lo juró à tus padres, y te diere toda la tierra, que dixo à tus padres, que avia de dar,

9 * Quando guardasses todos estos mandamientos, que yo te mando oy, para hazerlos, que ames à Iehova tu Dios y andes en sus caminos todos los dias, entonces anidirás otras tres ciudades aliende de estas tres.

10 Porque no sea derramada sangre inocente en medio de tu tierra, q Iehova tu Dios te dà por heredad, y d sean sobre ti sangres.

11 Mas quando oviere alguno que aborreciere à su proximo, y lo espiare, y se levantara sobre el, y lo hiriere ^e de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiarán, y sacarlohán de ay, y entregarlohan en mano ^f del pariente del muerto, y morirá.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás * la sangre inocente de Israel, y avrás bien.

14 ¶ No estrecharás el termino de tu proximo,

que señalaron los antiguos * en tu heredad q poseyeres en la tierra que Iehova tu Dios te dà, para que la heredes.

15 ¶ No valdrá un testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier peccado, en qualquier peccado q le cometiere. En dicho de dos testigos, o en dicho de tres testigos cõsistira el negocio.

16 ¶ Quando se levantare testigo falso contra alguno para testificar contra el ^g rebellion.

17 Entonces los dos hombres, que pleytean se presentarán delante de Iehova, delante de los Sacerdotes y juezes que fueren en aquellos dias,

18 Y los juezes inquirirán bié, y si pareciere ser aquel testigo falso, q testificó falso cõtra su hermano,

19 * Hareys à el como el pensó hazer à su hermano, y quitarás el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren, oyrán, y temerán, y no bolverán mas à hazer una mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: ^h * vida por vida, ojo por ojo, diéte por diéte, mano por mano, pie por pie

CAPIT. XX.

Prescribe la forma de palabras con que el Sacerdote animará al Pueblo quando salieren en batalla. II. Manda que antes del combate por publico pregon en el exercito se dé licencia à qualquiera que oviere edificado casa, y no la oviere estrenado: o plantado vinya, y no la oviere aun hecho comun: o, desposado: se, y no se oviere aun juntado con su esposa: y al tímido o tobarde. III. Item, que ninguna ciudad combatan, sin presentarle primero paz, à condicion que se dé para ser tributaria: exceptado de esta Ley à los poseedores de la tierra de Promission, donde no quiere Dios que se presente ninguna condicion de paz, mas que todos mueran sin exception. IIII. Item, que quando pusieren cerco à alguna ciudad, no destruyan sus arboledas de buenos frutos.

Quando salieres à la guerra cõtra tus enemigos, y vieres cavallos y carros, pueblo mas grande q tu, no ayas temor de ellos, que Iehova tu Dios es contigo, que te sacó de tierra, de Egypto.

2 Y será ⁱ que quando os acercardes para pelear, el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirleshá, Oye Israel, Vosotros os jútays oy en batalla contra vuestros enemigos: ^a no se enternesca vuestro coraçon, no temays, no os apressureys, y no os quebranteys delante de ellos:

4 Que Iehova vuestro Dios anda con vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para salvaros.

5 ¶ Y los alcaldes hablarán al pueblo, diziendo, * Quien ha edificado casa nueva, y no la há estrenado? Vaya y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla, y otro alguno la estrene.

6 Y quien ha plantado vinya, y no la ha ^b profanado? Vaya, y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se hà desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tomarán los alcaldes à hablar al pueblo, y y dirán, * Quien es hombre medroso, y ^c tierno de coraçon? vaya y buelvasè à su casa, y no deslia el coraçon de sus hermanos, como su coraçon.

9 Y será, ^d que quando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entõces los capitanes de los exercitos mandaran delante del pueblo.

10 ¶ Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregonarlehaz paz.

11 Y será, ^e que si te respondiè, d Paz, y ^f te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te seran tributarios, y te servirán.

12 Mas sino hiziere paz contigo, y hiziere contigo guerra, y la cercares.

13 Y Iehova tu Dios la diere en tu mano, entõces harirás

III.

* Arrib. 17. 6.
 Matth 18. 16.
 Iuan 8. 17.
 2. Cor. 13. 1.
 Heb. 10. 28.

IIII.

g. e. Apostasia.
 q. d. que aya de-
 xado la verda-
 dera religion.
 * Prov. 19. 5.
 Dan. 13. 62.

h. Heb. alma
 por alma.

* Exod. 21,

24.

Levit. 24. 20.

Matth 5. 38.

Exod. 11. 13.
 Num. 35. 9.

Lev. 20. 2.

a Heb. el rede-
 midor de la
 sangre.
 b S. homicida.
 c Con el mu-
 erto.

* Anib. 12.
 10.
 Gen. 28. 14.

d Sea el pueblo
 homicida.
 Num. 35. 10.

e Heb. de al-
 ma.

f Como ver. 6.
 * la culpa del
 homicidio del
 inocente.

II.

II.
 i Iuezes 7. 3.
 b Hecho co-
 mun confor-
 me à la Ley
 Levit 25. 3. O à
 la otra, 19. 10.

* Iuezes 7. 3.
 c Cobarde.

IIII.
 d Esta ley alega
 una sabia muger
 de Abela à Ier.
 4. 2. Sam. 20.
 18.
 e S. las putan-

heriras á todo varon fuyo á filo de espada.

14 Solamente las mugeres y los niños, y los animales, y todo loque oviere en la ciudad, todos sus despojos, robarás para ti: y comerás del despojo de tus enemigos, los quales Iehova tu Dios te entregó.

15 Anfi haras á todas las ciudades que estuvieren muy lexos de ti, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16 Solamente de las ciudades de estos pueblos que Iehova tu Dios te da por heredad ninguna persona dexarás á vida:

f Del todo los, &c.
g Arrib. 7. 1.

17 Mas f destruyendo los destruyras, ál Hethreo, y ál Amorrheo, y ál Chananeco, y ál Pherezeo y ál Heveo, y ál Iebuseo: & como Iehova tu Dios te ha mandado.

18 Porque no os enseñen á hazer segun todas sus abominaciones, que ellos hazen á sus dioses, y pequeys contra Iehova vuestro Dios.

IIII.

19 ¶ Quando pusieres cerco á alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyras su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del campo, que venga contra ti en el cerco.

20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrlohás y talarlohás, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

CAPIT. XXI.

Ley acerca del homicidio hecho en el cãpo y que no se sabe quiẽ lo hizo. II. Que la muger captiva de los enemigos pueda ser tomada por muger del Israelita cõ ciertas condiciones. III. Que el derecho del mayorazgo no pueda ser traspasado del hijo mayor. IIII. Que los padres que tuvieren hyo incorregible, lo presenten al magistrado, y por el testimonio de ellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muere en cruz por publica sentençia, sea enterrado antes de la noche.

Quando fuere hallado *algun* muerto en la tierra que Iehova tu Dios te dá, para que la heredes, echado en el campo, y no se supiere quien lo hirio,

2 Entonces tus ancianos y tus juezes saldrán y mediran hasta las ciudades que *están* alderredor del muerto,

3 Y será *que* los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana ál muerto, tomarán una bezerra de las vacas, que no aya servido, que no aya traydo yugo,

4 Y los ancianos de aquella ciudad traerán la bezerra á un + valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y descervigarán allí la bezerra en el valle;

Aut. Arroyo, la palabra heb. significa o arroyo, o valle. aqui per lo que se sigue, mas cõviene valle.

5 Y vendrán los Sacerdotes hijos de Levi, porque á ellos escogió Iehova tu Dios para que le sirvan, y para bendezir en nombre de Iehova, y por el dicho de ellos, a se determinará todo pleyto, y b toda llaga.

a Heb. será.
b Toda causa de herida o daño.

6 Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana ál muerto lavarán sus manos sobre la bezerra descervigada en el valle:

7 Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron:

8 c Expia á tu pueblo Israel ál qual redemiste, o Iehova, d y no pongas la sangre inocente en medio de tu pueblo Israel. Y e la sangre les será perdonada.

c o perdona.
d No imputes el homicidio del inocente.
e el homicidio.
f la culpa del homicidio &c.

9 Y tu quitarás f la sangre inocente de en medio de ti, quando hizieres lo que es recto en los ojos de Iehova.

II.

10 ¶ Quando salieres á la guerra contra tus enemigos, y Iehova tu Dios los diere en tu mano, y

tomares de ellos captivos,

11 Y vieres entre los captivos *alguna* muger hermosa, y la cobdiciars, y la tomars para ti por muger,

g Heb. hermosa, &c.
h Con que fue tomada.

12 Meterlahás en tu casa, y ella raerà su cabeça, y i cortará sus uñas,

i heb. y no usará servicio en ella, q. d. no te servirás de ella.

13 Y quitará de si el vestido h de su captiverio, y quedarlehá en tu casa: y llorará á su padre y á su madre *un* mes de tiempo: y después entrarás á ella y tu serás su marido, y ella tu muger.

j Heb. á su alma.
k q. d. dormirá con ella.

14 Y será, *que* si no te agradare, dexarlahás l en su libertad, y no la venderás por dinero, + y no mercadearás con ella, por quanto k la affligiste.

IIII.

15 ¶ Quando *algun* varon tuviere dos mugeres, la una amada, y la otra aborrecida y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,

16 Será *que* el dia que hiziere heredar á sus hijos loque tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura á los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

l del derecho del primogenito leer la nota Gen. 2. 12.

17 Mas ál hijo de la aborrecida conocerá m por primogenito * para darle dos tanto de todo loque le fuere hallado, porque aquel es * el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

* i Chrõ. 5. 1.
* Gen. 49. 3.

IIII.

18 ¶ Quando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere á la boz de su padre ni á la boz de su madre, y aviendo lo castigado, no les obedeciere,

19 Entonces tomarlohan su padre, y su madre, y sacarlohan á los ancianos de su ciudad, y á la puerta de su lugar,

20 Y dirán á los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece á nuestra boz, es gloton y borracho.

21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal m de en medio de ti, y todo Israel oyrán y temerán.

m De tu tierra.

22 ¶ Quando en alguno oviere peccado de sentençia de muerte, y oviere de morir, colgarlohás en *un* madero.

v.
1 leer 1. 2. 19 y 10. 27. Juan 19. 31.

23 + No anochecerá su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo dia, * porque n maldicion de Dios es el colgado: y no contaminarás tu tierra, q Iehova tu Dios te da por heredad.

* Galat. 3. 13.
n Maldito.

CAPIT. XXII.

Que el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debaxo de la carga, le dé el ayuda necesaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare nido de ave, no tome la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le haga varanda en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la simiente, en el arado en el vestido. VI. Que los Israelitas traygan simbrias en los cãtos de la ropa. VII. Que el que achacare á su muger que no la halló virge, si los padres de ella le provarẽ lo contrario, sea penado: y nunca pueda repudiar su muger: mas si no se le provarẽ lo contrario, la muger se presume aver fornicado en casa de su padre, y muera apedreada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, muera apedreados. IX. Que el que forçare soltera virgen, pague á su padre 50. siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningun tiempo.

NO verás el + buey de tu hermano, o su corde-ro, perdidos, y te esconderás de ellos: bolviendo los bolverás á tu hermano.

* Exo. 23. 4.
+ q. d. no ganado mayor ni menor.

2 Y aunque tu hermano no sea a tu pariente, o no lo conocieres, recogerlos hás en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y bolverselos hás.

a Heb. cercano de ti.

3 Y anfi harás de su asno, anfi harás tambien de su vestido, anfi harás tambien de toda cosa perdida de tu hermano que se le perdiere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su buey caydos

g Semelante
a testificacio
Ab. 12. 1.
Leed la nota
Psal. 90. 1.
Esa. 1. 2.

19 g A los cielos y à la tierra llamo por testigos oy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendicion y la maldicion: escoge pues la vida, porque bivas tu y tu simiente:

20 Que ames à Iehova tu Dios, Que oygas su boz y te allegues à el: porque el es tu vida, y la longura de tus dias: porque habites sobre la tierra que juró Iehova à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les avia de dar.

CAPIT. XXXI.

Descargase Moysen de su officio y introduze en el à Iosue animãdo al Pueblo y à la conquista de la tierra prometiendoles la presencia de Dios y su perpetuo favor. II. Da la Ley por escripto à los Levitas, y mandales que instruyan en ella à todo el Pueblo. III. Dios predize à Moysen la rebellion del Pueblo, y su castigo. IIII. Comprende en una cancion toda la historia del cumplimiento de su promessa y de la rebellion del Pueblo, y manda à Moysen que la enseñe à los hijos de Israel para que de sus bocas tengan el testimonio contra si mismos el dia de su castigo. V. Haze congregar los gobernadores del Pueblo para protestarles su condicion rebelde, y el castigo de Dios que les espera, y para proponerles la cancion dicha.

Y Fue Moysen, y habló estas palabras à todo Israel,

2 Y dixoles, De edad de ciento y veynte años soy oy, no puedo mas salir ni entrar: aliende de esto Iehova * me ha dicho, No passarás este Iordan.

3 Iehova tu Dios el passa delante de ti, el destruyrà estas gentes delante de tu faz, y heredarlas has: Iosue, el passa delante de ti, * como Iehova ha dicho.

4 Y hará Iehova con ellos * como hizo con Sehon, y con Og reyes delos Amorreos, y con su tierra, que los destruyó.

5 Y darlos ha Iehova delante de vosotros, y hareys con ellos cóforme à todo loque os he mãdado.

6 * Esforçaos y confortaos, no temays ni ayays miedo de ellos que Iehova tu Dios es el que va contigo: no te dexará, ni te desamparará.

7 Y llamó Moysen à Iosue, y dixole en ojos de todo Israel, Esfuercate y confortate: porque tu entrarás con este Pueblo à la tierra que juró Iehova à sus padres, que les avia de dar, y tu se la harás heredar.

8 Y Iehova es el que va delante de ti, el será contigo, no te dexará, ni te desamparará, no temas, ni te espantes,

9 g Y escrivio Moysen esta Ley, y diola à los Sacerdotes hijos de Levi, que llevavã el arca del Concierro de Iehova, y * à todos los Ancianos de Israel.

10 Y mandóles Moysen, diziendo, b Al cabo del septimo año en el tiempo del año de la Remission, en la fiesta de las Cabañas,

11 Quando viniere todo Israel à presentarse delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere, * leerás esta Ley delante de todo Israel en sus orejas.

12 Harás congregár el pueblo, varones y mugeres y niños, y tus estrangeros que estuvieren en tus ciudades, para que oygan y aprendan, y teman à Iehova vuestro Dios, y guardé para hazer todas las palabras de esta Ley.

13 Y sus hijos, que no supieron, oygan, y aprendan à temer à Iehova vuestro Dios todos los dias q bivierdes sobre la tierra, para yr à la qual passays el Iordan para heredarla.

14 g Y Iehova dixo à Moysen, He aqui tus dias son ya llegados para que mueras: llama à Iosue, y esperad en el Tabernaculo del Testimonio, y mãdarlehé. Y fué Moysen y Iosue, y esperaron en el Tabernaculo del Testimonio.

15 Y apareciose Iehova en el Tabernaculo, en la columna de nube, y la columna de nube se puso sobre la puerta del Tabernaculo.

16 Y Iehova dixo à Moysen, He aqui tu duermes eó tus padres, y este pueblo se levantará, y fornicará

tras los dioses agenos de la tierra adóde va, d en medio de ella, y dexarmeha, y anulará mi Concierto que yo he concertado con el.

17 Y mi furor se encenderá contra el en el mismo dia, y yo los dexaré y escóderé de ellos mi rostro, y serán consumidos, y hallarohan muchos males y angustias, y dirá en aquel dia, No me han hallado estos males, porq no está mi Dios en medio de mi?

18 e Empero yo escondiendo esconderé mi rostro en aquel dia, por todo el mal que el avrá hecho, por averse buuelto à dioses agenos.

19 g f Y aora escrivios esta cancion, y enseñala à los hijos de Israel: ponla en la boca de ellos, para que esta cancion me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20 Porque yo lo meteré en la tierra que juré à sus padres, la qual corre leche y miel: y comerá y hartarsehá, y g engordarsehá: y bolversehá à dioses agenos, y servirles han: y enojarmehán, y anularán mi Concierto.

21 Y será, que quando le vinieren muchos males y angustias, entonces esta cancion responderá en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su simiente: porque yo conozco su b ingenio, y lo que haze oy antes que yo lo meta à la tierra que juré.

22 Y Moysen escrivio esta cancion aquel dia, y enseñóla à los hijos de Israel.

23 Y i mandó à Iosue hijo de Nun, y dixo, Esfuercate, y confortate, que tu meterás los hijos de Israel en la tierra que yo les juré, y yo seré contigo.

24 Y como acabó Moysen de escrivir las palabras de esta Ley en el libro, hasta que fueron acabadas,

25 Moysen mandó à los Levitas que llevavan el arca del Concierto de Iehova, diziendo,

26 * Tomad este libro de la Ley, y poneldo k al lado del arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y esté alli por testigo i contra ti.

27 Porque yo conozco tu rebellion, y tu cerviz dura: he aqui que aun biviendo yo oy con vosotros soys rebeldes à Iehova, y quanto mas despues que yo fuere muerto?

28 g Congredad à mi todos los ancianos de vuestros tribus, y à vuestros alcaldes, y hablaré en sus orejas estas palabras: y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

29 Porq yo sé, que despues de yo muerto, m corrompiendo os corrompereys, y os apartareys del camino que os he mandado: y que os ha de venir mal en los prostreros dias por aver hecho mal en ojos de Iehova, enojádolo n cóla obra de vuestras manos.

30 Entonces habló Moysen en oydos de toda la congregacion de Israel las palabras de esta cancion, hasta acabarla.

CAPIT XXXII.

La Cancion de Moysen en la qual purga à Dios por sus condiciones de la idolatria y corrupcion de su pueblo. II. Contando y enaciando los beneficios de Dios para con el, acusa su ingratitude y idolatria. III. Prophetizales su horrendo castigo. IIII. Reprehende à los enemigos del Pueblo de Dios, que con soberbia se atribuyen à si la victoria y deshechas de él. V. Amenazalos de destruccion prometiendo à su pueblo vengança de ellos. VI. Amonesta al pueblo que tengan en memoria esta Cancion, y la enseñen à sus hijos. VII. Manda Dios à Moysen, que desde los montes de Moab vea la tierra de Promission, por quanto no ha de entrar en ella: mas ha de morir alli por sus peccados.

E Scuchad a cielos, y hablaré: y oyga la tierra los dichos de mi boca.

2 b Goteará, como la lluvia, mi doctrina: distilará, como el rocío, mi dicho: como las mollinas sobre la grama, y como las gotas sobre la yerva. los, &c. Ier. 2. 12. Espantaos cielos, &c. Psal. 50. 4. llamará à los cielos, &c. b q d. lo que tengo de hablar es doctrina tan util para los que la oyeren, quanto lo es la menuda pluvia para la cria y conservacion de las yervas del campo.

I 3 3 Por-

c Arr. 2. 1. 93
leed la nota,
y ab. 32. 29.
1111

f Poi tanto.

g Esp. v. aviz
ciar se ha.

h Gen. 6. 5.
Leed la nota,
y 2. 1. Psal.
103. 14.

i S. Dios.
Amib. v. 14.

* Leed
1. Rey. 8. 9.
q. d. junto
al Arca.
k Esta letra
fue el Antico
que
Moysen es-
crivio: el
qual se pre-
dis. y 2. Rey.
22. 8. fue
hallado
f Contra Ig-
rael.
l Lo serays.
V.
m Idolatre-
ys, apostata-
reys.
n Con vus-
tros idolos.

a q. d. Sed tes-
tigos de lo q
dize en esta
protestacion.
De aqui to-
maron. Isai.
1. 2. Oy dize-
lo que tengo de
hablar es doctrina
tan util para los
que la oyeren,
quanto lo es la
menuda pluvia
para la cria y
conservacion de
las yervas del
campo.

* Amib. 3. 16

* Num. 27.
18.
* Num. 11.
24.

* Amib. 7. 2.

11.
a A todo el
finado.
b Amib. 15. 1.
c. q. d. de
fiesta en fiesta
añal.

c De la leciã
de la Escrip-
tura leed.
Ar. 6. 6. & 6.
217. 19. 20.
Ier. 16. 6.
Juan. 5. 39. y
20. 31. Rom.
15. 4.

III.

i Centoda esta prohibicion, fue tanta la desvergüenza de los Israelitas, que bixieron macebias de putos: las quales derrocó Josias. 2. Rey. 23. 7. y Asa. 1. Rey. 15. 12. desta abominacion leed Gen. 19. Iuz. 19. y 1. Rey. 14. 24. Rom. 1. 27. Iudas verso. 7. se llama carne estraña y lob. 36. 14.

V.
k O, don. ved. Mich. 1. 7.

VI.
** Exod. 21. 25. 47. d. en todo quanto pusieret las manos.*

VII.
1 Prometiste,

VIII.
m Heb. segun tu alma tu hartura.

n En cesta, o talega.

** Mat. 12. 1.*

fometico de los hijos de Israel.

18 ¶ No traerás ^k precio de ramera ni precio de perro á la Casa de Iehova tu Dios por ningun voto, porque abominacion es á Iehova tu Dios tambien lo uno como lo otro.

19 ¶ No tomarás de tu hermano * logro de dinero ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se suele tomar.

20 Del extraño tomarás logro, mas de tu hermano no lo tomarás, porque te bendiga Iehova tu Dios ^t en toda obra de tus manos sobre la tierra á la qual entras para heredarla.

21 ¶ Quando prometieres voto á Iehova tu Dios, no tardarás de pagarlo: porq̃ demandado lo demandará Iehova tu Dios de ti, y avrá en ti peccado.

22 Y quando te detuvieres de prometer, no avrá en ti peccado:

23 Loque tus labios pronunciaren, guardarás, y harás como prometiste á Iehova tu Dios lo que de tu voluntad ^l hablaste por tu boca.

24 ¶ Quando entrases en la viña de tu proximo, comerás uvas ^m hasta hartar tu deseo, mas no podrás ⁿ en tu vaso.

25 Quando entrases en la miesse de tu proximo, *cortarás espigas con tu mano mas no alçarás hoz en la miesse de tu proximo.

CAPIT. XXIII.

Que el que no se cõtõtare de su muger, la repudie &c. II. Que el reizen casado sea exempto de yr á la guerra, y de toda carga publica. III. Que las alhajas necesarias para passar la vida no puedan ser prendadas. IIII. Que el que hurtare persona para venderla, muera. V. Encarga que se guardẽ de lepra &c. VI. Que el que sacare prenda á su proximo: no entre por ella, y que al pobre le sea buelta antes que anochezca. VII. Que el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de su obra. VIII. Que en los casos criminales ninguno muera por otro. IX. Encarga el derecho de los desamparados. X. Que la gavilla olvidada en el campo, y el rebusco de las olivas y viñas sean de los que no tienen.

Quando * alguno tomare muger y se casare cõ ella, si despues no le agradare por aver hallado en ella alguna cosa torpe, escrevirleha ^b carta de repudio, y darfelchã en su mano, y embiarlahã de su casa.

2 Y salida de su casa, yrseha, y ^c casarseha con otro varon.

3 Y si la aborreciere el varon postrero, y le escreviere carta de repudio, y se la diere en su mano, y la embiare de su casa, o si muriere el varon postrero, que la tomó para si por muger,

4 No podra su marido el primero, que la embió, bolver la á tomar, paraque sea su muger, despues que fue ^d immunda, porque es abominaciõ de lante de Iehova, y no contaminarás la tierra, que Iehova tu Dios te da por heredad.

5 ¶ Quando tomare alguno muger nueva, no faldrà á la guerra, ni passara sobre el alguna cosa: libre será en su casa por un año para alegrar á su muger que tomó.

6 ¶ No tomarás por prenda la muela de abajo y la muela de arriba, porque es prender la vida.

7 ¶ Quando fuere hallado alguno que aya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y oviere mercadeado con ella, o la oviere vendido, el tal ladrón morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ Guardate de llaga de lepra, guardando mucho, y haziendo segun todo loque os enseñaren los Sacerdotes Levitas: * como les he mandado lo guardareys para hazer.

9 * Acuerdate de loque hizo Iehova tu Dios

á Maria en el camino despues que salistes de Egipto.

10 ¶ Quando dieres á tu proximo alguna cosa ^e emprestada, no entrarás en su casa para tomárle prenda:

11 Fuera estarás, y el hombre á quien prestaste te sacará á fuera la prenda.

12 Y si fuere hombre pobre, no duermas cõ su prenda.

13 Bolverlo le bolverás la prenda quando el Sol se ponga, porque duerma en su ropa, y bendizirteha, y á ti será justicia delãte de Iehova tu Dios.

14 ¶ * No hagas violencia al jornalero pobre y menesteroso ansi de tus hermanos como de tus estrangeros, que estan en tu tierra en tus ciudades.

15 En su dia le darás su jornal, y el Sol no se pondrá sobre el, porque pobre es, y con el sustentas su vida: porque no clame contra ti á Iehova, y sea en ti peccado.

16 ¶ * Los padres ^f no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres, cada uno morirá por su peccado.

17 ¶ No torcerás el derecho del peregrino y del huerrano: ni tomarás por prenda la ropa de la biuda.

18 Mas acuerdate que fueste siervo en Egipto. y de alli te rescató Iehova tu Dios: por tanto yo te mando que hagas esto.

19 ¶ * Quando segares tu segada en tu campo, y olvidares alguna gavilla en el campo, no bolverás á tomarla: del estrangero, o del huerrano, o de la biuda será: porque te bendiga Iehova tu Dios en toda obra de tus manos.

20 Quando sacudieses tus olivas, no ramonearás tras ti: del estrangero, y del huerrano, y de la biuda será:

21 Quando vendimieres tu viña no rebuscarás tras ti, del estrangero, y del huerrano, y de la biuda será.

22 Y acuerdate que fueste siervo en tierra de Egipto: por tanto yo te mando que hagas esto.

CAPIT. XXV.

Que el que por juyzio publico oviere de ser açotado, no se le den mas de 40. açotes. II. Que el buey que trillare, aya la boca libre. III. Que quando el un hermano muriere sin hijos, el que viene tras el tome la muger del muerto, y el que no quisiere tomarla, sea de ella notado de publica y perpetua afrenta. IIII. Que la muger que riniendo con algun hombre le traxo are de sus vergüenzas le sea cortada la mano. V. Que usen de justo peso y medida. VI. Encarga la enemistad con los Amalecitas.

Quando oviere pleyto entre algunos, y venierẽ á juyzio, y los juzgaren, y ^a absolviere al justo, y condenaren al impio.

2 Será, que si el impio mereciere ser açotado, entonces el juez lo hará echár, y lo hará açotar delante de si ^b segun su impiedad por cuenta.

3 ¶ * Cuarenta vezes lo hará herir, ^d no mas: porq̃ si lo hiriere de muchos açotes aliende de estos, no se envilezca tu hermano delante de tus ojos.

4 ¶ * No emboçarás al buey quando trillare.

5 ¶ * Quando algunos hermanos estuvieren juntos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la muger del muerto no se casará fuera con hombre extraño ^c su cuñado entrará á ella, y la tomará por su muger, ^t y hará con ella parentesco.

6 Y será, que el primogenito que pariere, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque su nombre no sea raydo de Israel.

7 Y si el hombre no quisiere tomar á su cuñada entonces

VI.
e Fianza

VII.
** Lev. 19. 17. e, no hagas tuos.*

VIII.
** 1. Rey. 4. 1. Ezrah. 18. 10. f En las puniciones polísticas.*

X.
** Levit. 3. 18. 19. 2.*

a Heb. justificaran.
 b Segun la qualidad del delito.
 c 1. Cor. 11. 24. d A lo mas.
 d Heb. no afi-dia.

II.
 * 1. Cor. 9. 9. 1. Tim. 5. 18. III.

* Matth. 22. 24. Mat. 12. 19. Luc 10. 28. e O, el parentesco cercano. Eslo es excepcion de lo que se manda Lev. 18. 10. leed la nota. f Esfuziaba vieja y andradarla. asi ver. 7.

* Mat. 5. 21. y 19. 7.
 Mar. 10. 4.
 a q. d. durmiere con ella.
 b Moyses permitio el repudio por la dureza de los Indios, como lo dix. el Señor Mat. 19. 8. Desta ley leed. Esai. 50. 1.
 1er. 3. 1. 8.
 Math. 5. 31. y 19. 7. El repudio no es lícito sino por fornicacion leed. Malac. 2. 13. 24. 15. y 16.
 c Heb. será a otro varon.
 11.
 III.
 1111.
 V.
 d porque repudiandola por otra causa que adulterio, el primer marido fue causa que ella se contaminasse: puesque teniendo un marido vivo se juntó con otro, como lo declara el Señor. Mat. 5. 32. y 19. 8. leed. 3. 1. la tal muger se llama tierra inmunda, &c.
 * Levit. 15.
 * Numa. 11. 10.

49 Sube à este monte de Abarim, àl monte de Nebo, que *está* en la tierra de Moab, que *está* en derecho de Iericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy à los hijos de Israel por heredad:

50 Y muere en el monte àl qual subes, y sé ayuntado à tus pueblos,* de la manera que murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado à sus pueblos:

51 Por quanto *prevaricastes contra mi en medio de los hijos de Israel à las Aguas g de la renzilla de Cades del desierto de Zin, porque no me sanctificastes en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allá, à la tierra que yo doy à los hijos de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Moysen, con se del Dios Iehova que se declaró à su pueblo en el monte de Synai, dando les Ley &c. bendize antes de su muerte à los tribus de Israel, declarando à cada uno por si particular bendición. II. Summa de todas las bendiciones, Ser Dios Salvador, Amparo, y Defensa de su pueblo.

Y Esta es la bendición con laqual Moysen varon de Dios bendixo à los hijos de Israel antes que muriese.

2 Y dixo, Iehova vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharan, y vino con diez mil sanctos: b à su diestra la Ley *de fuego para ellos.

3 Aunamó los pueblos, todos sus sanctos *están* en tu mano: ellos tambien se llegaron à tus pies: recibieron de tus dichos.

4 Ley nos mandó Moysen e por heredad à la congregacion de Iacob.

5 Y d fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en uno.

6 Biva Ruben, y no muera: e y sean su varones en numero.

7 Y f esta para Iudá: y dixo, Oye ô Iehova, la voz de Iudá, y llevale à g su pueblo: sus manos le basten, y tu le seas ayuda contra sus enemigos.

8 Y à Levi dixo, Tu *Tumim, y tu urim *diste* à tu buen k varon, àl qual tentaste en Massa: y lo heziste reñir à las Aguas l de la Renzilla.

9 m El q dixo à su padre y à su madre, n Nunca los vide: ni conoció à sus hermanos, ni conoció à sus hijos: por loqual o ellos guardarán tus dichos, y observarán tu Concierto.

10 Ellos enseñarán tus juyzios à Iacob, y tu Ley à Israel: pondrán el perfume à tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

11 Bendize ô Iehova p loque hizieren, y en la obra de sus manos toma cõtentamiento: hiete los lomos de sus enemigos, y de los que lo aborrecieren, q que nunca se levanten.

12 Y à Ben-jamin dixo, El amado de Iehova habitará confiado cerca r deel: cubrirlohá s siempre, e y entre sus ombros morará.

13 Y à Ioseph dixo, bendita sea de Iehova su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo u que está abaxo,

14 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

15 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

16 Y por los regalos de la tierra y x su plenitud: y y la gracia del que habitó en la carca venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera * del apartado de sus hermanos.

17 z El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de unicornio, con ellos acorneara los pueblos à una, los fines de la tierra: y estos *son* los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manasse.

18 Y à Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando salieres: y a Issachar en tus tiendas.

19 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de justicia: por loqual chuparan la abundancia de las mares, y los thesoros escódidos del arena.

20 Y à Gad dixo, Bédito el q hizo ensáchar à Gad: como leon habitará, y arrebatará brazo y mollera.

21 b El vido para si e lo primero, que allí estava escondida la parte del Legislador, y vino e en la delantera del pueblo: la justicia de Iehova harà, y sus juyzios con Israel.

22 Y à Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

23 Y à Nephthali dixo, Nephthali harto e de voluntad, y lleno de bendición de Iehova: el Occidente y el Mediodia hereda.

24 Y à Aser dixo, Benditó f mas que los hijos Aser: será agradable à sus hermanos: y mojará en azcyte su pie.

25 Hierro y metal *serán* tus cerraduras, g y como tus dias *será* tu fortaleza.

26 No ay otro como el Dios * del Recto: cavallero en el cielo para tu ayuda, y en los cielos cõ su grãdeza.

27 La habitacion de Dios *es* eterna, y debaxo de brazos de perpetuydad: el echará de delante deti àl enemigo, y dirá, Destruye.

28 Y Israel, la fuente de Iacob, * habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: también sus cielos distilarán rocío.

29 Bienaventurado tu Israel. Quien como tu, pueblo salvo por Iehova, escudo de tu socorro, y cuchillo de tu excellencia: Y tus enemigos serán humillados, y h tu hollarás sobre sus alturas.

CAPIT. XXXIII.

Este ultimo capitulo escrivio Iosue despues de la muerte de Moysen.

Moysen ve la tierra de Promission desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado,

Y Subió Moysen de los caños de Moab àl monte de Nebo à la cumbre de Phasga, que *está* enfrente de Iericho, * y mostróle Iehova toda la tierra de Galaad hasta Dan,

2 Y à todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, toda la tierra de Iuda hasta a la mar prostrera.

3 Y el Mediodia, y la Campaña, la vega de Iericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Iehova, Esta *es* la tierra, * de que juré à Abraham, Isaac, y Iacob, diziendo. A tu simiente la daré. Hecho te la he ver con tus ojos, mas no pasarás allá.

5 Y murió allí Moysen siervo de Iehova, en la tierra de Moab conforme àl dicho de Iehova.

6 Y b enterrólo en el valle, en tierra de Moab enfrente de Beth-Pehor: * y ninguno supo su sepulchro hasta oy.

7 Y era Moysen de edad de ciento y veynte años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, e ni perdio su vigor.

8 Y lloraron los hijos de Israel à Moysen en los campos de Moab treynta dias: y cumplieronse los dias del lloro del luto de Moysen.

9 Y Iosue hijo de Nun *fue* lleno de Espiritu de sabiduria, porque Moysen avia puesto sus manos sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Iehova mandó à Moysen.

z Heb. Primogenito de su buey (q.d. de su ganado vacuno) hermosura, (o honrra) à el.

a S. alegrate en &c.

b Num. 32. 2. c Lo mejor. S. de la tierra d Num. 32. 17 Heb. cabeças del, &c.

e De gracia y favor de Dios. f Mas que los homines.

g q. d. mientras vivas. &c. i Arrib. ver. 5 y cap. 32. 15. Lee la nota.

* Jer. 23. 6. y 31. 16. Num. 23. 9.

h q. d. pondrás tus pies sobre los peñeces de tus enemigos.

* Arrib. 3. 27 a Arrib. 11. 24 Los quatro terminos de la tierra de promission.

* Gen. 12. 7. y 15. 15. y 15. 18. y 26. 4.

b S. Dios, a, su mandado. c y esto para que los Israelitas no se hiziesen superstitiosos yendo en romeria al sepulchro de Moysen.

* Iudas ver. 9 c Heb. y no huyó su verdor, o frescura.

a Acompañado de grande multitud de angeles. Heb. con diez millares de sanctidad.

b S. mayz.

* Exod. 19. 18 Exod. 19. 17.

c q. d. la qual tuviere el pueblo de Israel por sus generaciones como cosa propia y heredad de padres à hijos.

d S. Iehova en Israel se declaró por rey quando les dio Ley.

e Os no sean: visitando el, No. precede: para que sea bendición. n. n. Psal. 9. 19. y Exod. 17. 47.

f S. bendición.

g A la tierra que le es prometida.

* Exod. 18. 30.

h Lev. 8. 8.

k Aaron del tribu de Levi.

l O. de Meribah.

Exod. 17. 8.

m De Simeon no hay e mención, porque su posesion estava metida en la de Iuda.

Exod. 19. 1. y 2.

n La Historia se cuenta.

Exod. 32. 26.

o Los hijos de Aaron edificarán tu ministerio.

p Heb. su hecho. q. d. da que su ministerio sea con fruto. q Heb. de levantarse, r De Iehova. s Heb. todo el Dia. t En medio de Ben-jamin se edificará templo. u Heb. echado. que yaze abaxo. x Sus frutos. lo que lleva. y Exod. 3. 2. * Gen. 49. 26.

10 Y nunca mas se levantó profeta en Israel como Moysen, a quien aya conocido Jehova * cara à cara.

* Exod. 33. 17
Num. 12. 8.

11 En todas las señales y los milagros q̄ lo embió

Jehova à hazer en tierra de Egypto à Pharaon, y à todos sus siervos, y à toda su tierra.

12 Y en toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande, que hizo Moysen à ojos de todo Israel.

El libro de Iosue.

Contiene las cosas memorables que Dios hizo por los Israelitas desde la muerte de Moysen hasta la muerte de Iosue su successor, para cumplimiento de lo que avia Dios prometido. Es historia de 17. años, o poco mas.

C A P I T . I .

Anima Dios à Iosue à la empresa de la conquista de la tierra de Promisiõn prometiendole su asistencia, y à fin la victoria consumada. Sobre todo le encarga la continua leccion y observancia de su Ley. II. Iosue apercebe al Pueblo para passar el Iordan, y à los Rubenitas y Gaditas y à medio tribu de Manasse exhorta à passar con los demas tribus à la conquista, lo qual ellos le acuerdan.

a Continuas
la historia
con lo que en
el ultimo
cap. del
Deut. se ha
dicho.

Y a Acontecio que despues de la muerte de Moysen Siervo de Jehova, Jehova habló à Iosue hijo de Nun, criado de Moysen, diziendo:

2 Mi siervo Moysen es muerto: levántate pues aora, y passa este Iordan tu, y todo este Pueblo, à la tierra que yo les doy, à los hijos de Israel.

* Abaxo. 14.
9.

3 * Te os he entregado, como yo lo avia dicho à Moysen, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie:

* Deut. 11. 24

4 * Desde el desierto, y este Libano hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hetheos hasta la gran mar del poniente del Sol, será vuestro termino.

b Heb. esta-
rá.

5 Nadie b se te pondrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fue con Moysen, seré contigo: * No te dexaré, ni te desampararé.

* Heb. 11. 5.
Deut. 31. 8.
c Heb. haras
heredar la
ter.

6 Esfuérzate pues y sé valiente: porque tu e repararás à este Pueblo por heredad la tierra, de la qual juré à sus padres, que les avia de dar.

d Heb. para-
que entien-
das.
e lo q̄ Deut.
17. 18. se ma-
da al rey que
leyesse &c. se
manda aqui
à Iosue: ver-
guenza para
los principes
Christianos q̄
no lo lean.

7 Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para que guardes y hagas conforme à toda la Ley, que Moysen mi siervo te mandó: que no te apartes de ella ni à diestra ni à siniestra, para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

f Seras sa-
bio.

8 d El libro de aquesta Ley nunca se apartará de tu boca: mas de dia y de noche meditarás en el, para que guardes y hagas conforme à todo lo que en el está escripto. Porque entonces harás prosperar tu camino, y entonces f entenderás.

g Heb. No te
he mandado.
Esfuérzate.

9 g Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Jehova tu Dios soy contigo en donde quiera que fueres.

h Porque el
Manavide
cessar: como
Exo. 16.
5. 12.

10 e Y Iosue mandó à los alcaldes del Pueblo diziendo:

* Num. 32. 20

11 Passad por medio del campo, y mandad al Pueblo diziendo: Apercebios h de comida: porque dentro de tres dias passareys el Iordán para que entreys à heredar la tierra, que Jehova vuestro Dios os dá, para que la heredeys.

i Leed Exo.
12. 18.

12 Tambien habló Iosue à los Rubenitas, y Gaditas, y à medio tribu de Manasse, diziendo:

13 Acordaos de la palabra * que Moysen siervo de Jehova os mandó diziendo: Jehova vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado de esta parte del Iordan: y vosotros passareys i armados, todos los valientes de fuerza delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys,

15 Hasta tanto que Jehova aya dado reposo à vuestros hermanos, como à vosotros: y que ellos también hereden la tierra, que Jehova vuestro Dios les

dá: y despues vosotros bolvereys à la tierra de vuestra herencia, y heredar la eys: la qual Moysen siervo de Jehova os ha dado de esta parte del Iordan aia donde nace el Sol.

16 Entonces ellos respondieron à Iosue, diziendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado: y yremos à donde quiera que nos embiares.

17 De la manera que obedecimos à Moysen en todas las cosas, así te obedeceremos à ti: solamente Jehova tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera que fuere rebelde à tu mandamiento, y que no obedeciere à tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera: solamente te esfuerces, y seas valiente.

C A P I T . II .

Embía Iosue dos espías que reconocan la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconde, y embia en salvo.

Y Iosue hijo de Nun embió desde Setim a dos espías secretamente, diziendoles: Andad, considerad la tierra, y à Iericho. * Los quales fueron, y entraronse en casa de una muger: ramera que se llamava Raab, y posaron alli.

a Heb. dos
varones es-
pías.

* Jacob. 2. 25
Heb. 11. 21.

b Or. mesen-
ra. la pala-
bra. Heb. lo
uno y lo otro
significa.
b Heb. dicho
al rey.

2 Y fue b dado aviso al rey de Iericho, diziendo: He aqui que hombres de los hijos de Israel han venido aqui esta noche à espíar la tierra.

3 Entonces el rey de Iericho embió à Raab diziendo: Saca fuera los hombres que han venido à ti, y han entrado en tu casa; porque han venido à espíar toda la tierra.

4 Mas la muger avia tomado los dos hombres, y los avia escondido: e dixo: Verdad e que hombres vinieron à mi: mas yo no supe de donde eran.

c Respondió
à los que el
rey embió.

5 Y siendo ya escuro y cerrandose la puerta, esos hombres se salieron, y no sé donde se fueron: seguidlos à priessa, que alcançarlos eys.

6 Mas ella los avia hecho subir à la techumbre, y los avia escondido d entre unos tascos de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

d Heb. en li-
nos de arbol.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Iordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que y van tras ellos.

8 Mas antes que e ellos durmiesen, ella subió à e S. las espías ellos sobre la techumbre, y dixoles:

9 f Sé que Jehova os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra están f desmayados por causa de vosotros.

f Heb. desmayados.

10 Porque avemos oydo que Jehova hizo secar las aguas del Mar bermejo delàte de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto; * y lo que aveys hecho à los dos reyes de los Amorreos, que e estaban de esta parte del Iordan, Schon, y Og, à los quales destruystes.

* Num. 21. 24

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon: ni mas ha quedado espíritu en alguno g por causa de vosotros. Porque Jehova vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

g Heb. de las
fuerzas de vo-
sotros.

12 Ruego os pues ahora, que me jureys por Iehova, que como yo he hecho misericordia con vosotros, así la hareys vosotros, con la casa de mi padre, de lo qual me dareys una cierta señal.

Heb. señal de verdad.

13 Y que dareys la vida à mi padre y à mi madre, y à mis hermanos y hermanas, y à todo lo que es fuyo: y que escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima será por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehova nos oviere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo decendir con una cuerda por la ventana: porque su casa estaba à la pared del muro: y ella bivia en el muro.

16 Y dixoles: Id os al monte: porque los que fueron tras vosotros, no os encuentren: Y estad escondidos allí tres dias, hasta que los que os siguen, ayan buuelto: y despues os yreys vuestro camino.

17 Y ellos le dixeron: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento còque nos has conjurado, *en esta manera,*

Heb. Hea- qui quando. &c.

18 ¿Que quando nosotros entráremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana à la ventana por la qual nos decendiste, y tu juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre será sobre su cabeça y nosotros seremos sin culpa. Mas cualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre será sobre nuestra cabeça si mano le tocáre.

Heb. fuere con el.

20 Mas si tu denunciáres este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has juramentado.

21 Y ella respondió: Como aveys dicho, así sea. y así los embió, y se fueron: y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron al monte y estuvieron allí tres dias, hasta que los que los seguian, fuesen bueltos: y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no los hallaron.

23 Y tornandose los dos varones decendieron del monte, y passaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun: y contaronle todas las cosas que les avian acontecido.

24 Y dixeron à Iosue: Iehova ha entregado toda la tierra en nuestras manos: y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue apercebe al Pueblo para passar el Iordan, el qual passan en seco por admirable obra de Dios.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel: y se reposaron allí antes que passasen.

Heb. tuvieron la noche.

2 Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3 Y mandaron al Pueblo diziendo: Quando viédes el arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y los Sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4 Empero entre vosotros y ella aya distancia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: para que sepays el camino por donde aveys de yr: por quanto vosotros no aveys passado antes de ahora por este camino.

Heb. desde ayer y antier. &c. aparajados.

5 Y Iosue dixo al Pueblo, b Sãctificaos, porque Iehova hará mañana entre vosotros maravillas.

6 Y habló Iosue à los Sacerdotes diziendo Tomad el arca del Cócierto, y passad deláte del Pueblo. Y ellos tomaró el arca del Cócierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehova dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: para que entiendan, que como fue con Moysen, así seré contigo.

8 Tu pues mandarás à los Sacerdotes que llevan el arca del Concierto, diziendo: Quando uvierdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llega os acá, y escuchad las palabras de Iehova vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó à dezir: En esto conocereys q̄ el Dios biviéte está en medio de vosotros: y q̄ el echará de deláte de vosotros al Chananeo, y al Hetheo, y al Heveo, y al Pherezeo, y al Gergefeo, y al Amorreo, y al Iebuseo:

11 Heaqui el arca del Concierto del Señoreador de toda la tierra, passa el Iordan delante de vosotros.

12 Tomad pues ahora doze hombres de los tribus de Israel, de cada tribu uno,

O. reposa- ren.

13 Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, q̄ llevan el arca de Iehova Señoreador de toda la tierra, fueren asentadas sobre las aguas del Iordã, las aguas del Iordã se partirán: porq̄ las aguas que decienden de arriba * se detendrán en un monton.

** Psal. 114. 3.*

** Act. 7. 45.*

14 * Y aconteció que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo llevando el arca del Concierto,

15 Quando los que llevaban el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porq̄ el Iordan suele revertir sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segada,)

16 Las aguas que decendian de arriba, se pararon como en un monton bien lexos de la ciudad de Adam, q̄ está al lado de Sarthan: y las que decendian à la mar de los llanos à la mar salada, se acabaron, y fueron partidas, y el Pueblo pasó en derecho de Jericho.

O. del de- serto.

17 Mas los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concierto de Iehova estuvieron en seco en medio del Iordã firmes, e hasta que todo el Pueblo uvo acabado de passar el Iordan, y todo Israel pasó en seco.

O. Ab. 4. 21. Semejante milagro Ena. 14. 22.

CAPIT. III.

Por mandado de Dios haze Iosue sacar del profundo del Iordan, por donde lo passaron, doze piedras, las quales pusieron por memoria del milagro en el primer lugar donde asentaron passado el Iordan, dexando otras doze piedras en medio del Iordan, donde arrian estando los pies de los Sacerdotes que llevaban el Arca del Concierto.

Y Quando toda la gente uvo acabado de passar el Iordan, Iehova habló à Iosue diziendo:

2 Tomad del Pueblo doze varones, de cada tribu uno:

3 Y mandaldes diziendo, Tomaos de aqui del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras: las quales passareys con vosotros, y asentareys en el alojamiento donde aveys de tener la noche.

4 Entonces Iosue llamó doze varones los quales el ordenó de entre los hijos de Israel de cada tribu uno:

5 Y dixoles Iosue, Passad deláte del arca de Iehova vuestro Dios por medio del Iordã, y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su ombro, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel.

6 Paraq̄ esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres a mañana diziendo: Que os significan estas piedras?

a En tiempo venidero.

7 Responderles eys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de

I 5 Iehova

Iehova quando ella passó el Iordan, las aguas del Iordan se partieron: y serán estas piedras por memoria para siempre à los hijos de Israel.

8 Y los hijos de Israel lo hizieron así como Iosue les mandó: que levantaron doze piedras del medio del Iordan, como Iehova lo avia dicho à Iosue, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel: y passaronlas consigo al alojamiento, y asentaronlas alli.

9 Iosue tambien levantó doze piedras en medio del Iordan: en el lugar donde estuvieron los pies de los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concier-to y han estado alli hasta oy.

10 Y los Sacerdotes, que llevaban el arca, se pararon en medio del Iordan, hasta tanto que se acabó todo loque Iehova avia mandado à Iosue que hablasse al Pueblo conforme à todas las cosas que Moyfen avia mandado à Iosue: mas el pueblo se dió prisa y passó.

11 Y quando todo el Pueblo acabó de passar, passó tambien el arca de Iehova, y los Sacerdotes en presencia del Pueblo.

* Num. 33, 29.

12 * Tambien passaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio tribu de Manasse armados delante de los hijos de Israel, como les avia dicho Moyfen:

b Q. d. delante del Arca de Iehova.

13 Como quarenta mil hombres armados à punto passaron azia la campaña de Iericho b delante de Iehova, à la guerra.

14 En aquel dia Iehova engrandeció à Iosue en ojos de todo Israel: y temieronle, como avia temido à Moyfen todos los dias de su vida.

15 Y Iehova habló à Iosue, diciendo:

16 Manda à los Sacerdotes, que llevan el arca del testimonio, que suban del Iordan.

17 Y Iosue mandó à los Sacerdotes diciendo: Subid del Iordan.

18 Y aconteció q̄ como los Sacerdotes, q̄ llevaban el arca del cócierto de Iehova, subieron del medio del Iordan, y q̄ las plantas de los pies de los Sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del Iordā se bolvieron à su lugar, e corriendo como antes sobre todos sus bordes.

c Heb. y fueron como ayer y antier.

19 Y subió el Pueblo del Iordā à los diez dias del mes Primero: y asentaron el campo en Galgal al lado Oriental de Iericho.

20 Y Iosue levantó en Galgal las doze piedras, que avian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diciendo: Quando mañana preguntaré vuestros hijos à sus padres, y dixerén: Que os significan estas piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diciendo, Israel passó en seco por este Iordan.

* Exo. 14, 21.

23 Porque Iehova vuestro Dios secó las aguas del Iordan delante de vosotros hasta q̄ passassedes, * de la manera que Iehova vuestro Dios lo avia hecho en el mar Bermejo: al qual secó de lante de nosotros, hasta que passamos.

24 Paraque todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehova, que es fuerte: para que temays à Iehova vuestro Dios d todos los dias.

d Perpetua mente.

CAPIT. V.

Iosue haze en el pueblo la segunda circuncisión à la entrada de la tierra de Promission. II. Celebra el Pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man les cessa. III. Christo Principe de su Pueblo se muestra à Iosue en habito militar.

Y Quando todos los reyes de los Amortheos. que estaban de la otra parte del Iordan al Occidente: y todos los reyes de los Chananéos, que estaban cerca de la mar, oyeron como Iehova avia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta q̄ ovieron passado, su corazón se les derritió, y no uvo mas espíritu en ellos delante de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo Iehova dixo à Iosue: Hazte cuchillos agudos, y buelve, circuncida a la segunda vez à los hijos de Israel.

3 Y Iosue se hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los prepucios.

4 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó: Todo el Pueblo que avia salido de Egipto, es à saber, los varones: todos los hombres de guerra, era muertos ya en el desierto en el camino; despues que salieron de Egipto.

5 Porque todos los del Pueblo q̄ avian salido, estaban circuncidados; mas todo el Pueblo, que avia nacido en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto, no estaban circuncidados.

6 Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que avian salido de Egipto, fue consumida, por quanto no obedecieron à la voz de Iehova: por lo qual Iehova * les juró que no les dexaria ver la tierra, de la qual Iehova avia jurado à sus padres, que nos la daria; tierra que corre leche y miel.

7 Mas los hijos de ellos, que el avia hecho suceder en su lugar, Iosue los circuncidó: los quales aun eran incircuncisos, porque no avian sido circuncidados por el camino.

8 Y quando ovieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaronse en el mismo lugar en el b campo, hasta que sanaron

9 Y Iehova dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egipto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado c Galgala, hasta oy.

10 ¶ Y los hijos de Israel asentaron el campo en Galgala. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho.

11 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin levadura, y espigas nuevas tostadas, el mismo dia.

12 d Y el Man cessó el dia siguiente, desde q̄ començaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas tuvieron Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

13 ¶ Y estando Iosue cerca de Iericho, alzó sus ojos, y vido un varon que estava delante de el, el qual renia un espada desnuda en su mano. Y Iosue yendose azia el, le dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? Y el respondió:

14 No, mas yo soy e el Principe del exercito de Iehova: aora he venido. Entonces Iosue postrandose sobre su rostro en tierra lo adoró: y dixole: Que dize mi Señor à su siervo?

15 Y el Principe del exercito de Iehova respondió à Iosue: Quitá tus çapatos f de tus pies: porq̄ el lugar donde estás es sancto. y Iosue lo hizo así.

CAPIT. VI.

Iericho primera ciudad de la tierra de Promission fortissima es tomada por alarido mystico; al qual los altos y fuertes muros de la ciudad caen, y la ciudad es puesta à fuego y à sangre, reservada Rnab con toda su familia. II. Denuncia se maldición al que re-elificare à Iericho.

Iericho empero estava cerrada, bié cerrada, à causa de los hijos de Israel; nadie entrava, ni salia.

2 Mas Iehova dixo à Iosue, Mira, yo he entregado en tu mano à Iericho, y à su rey con sus varones de guerra.

3 Cercareys pues la ciudad todos los hombres de guerra yendo alderredor de la ciudad una vez al dia: y esto hareys seys dias.

4 Y siete Sacerdotes llevarán siete bozinas de cuernos de carneros delante del arca: y al Septimo dia dareys siete bueltas à la ciudad, y los Sacerdotes tocarán las bozinas.

5 Y quan-

a Dos generales circuncisiones leemos: la primera fue quando Abraha circuncidó à todos los de su casa. Gen. 17, 23. y la q̄ aquí se cuenta fue la segunda: Todas las viras fueran particulares al o-llavo de la.

* Num. 14, 28. etc.

b O real.

c Heb. Gilgal q. d. quitaminto: porq̄ allí fueran quitados los prepucios. 11.

d El Man cessó.

III.

e à solo Christo conviene ser principe y cabeza de su Iglesia: por tanto este q̄ aparece en forma de varon, era Christo, y así. Ab. 6, 2. se llama Iehova.

f Leg. la N. Exod. 3, 5.

a Leed la nota Arr. 5, 14.

5 Y quando tocaren *laengamenta* el cuerno de carnero, como oyerdes el sonido de la bozina, todo el Pueblo gritará à gran boz, y el muro de la ciudad caerá debaxo de sí: entonces el Pueblo subirá cada uno en derecho de sí.

6 Y llamando Iosue hijo de Nun los Sacerdotes, dixoles: Llevad el arca del Concierto: Y siete Sacerdotes lleven siete *bozinas de cuernos* de carneros delante del arca de Iehova:

7 Y dixo al Pueblo, Passad, y cercad la ciudad: y los que estan armados passarán delante del arca de Iehova.

8 Y desq̃ Iosue uvo hablado al Pueblo, los siete Sacerdotes llevâdo las siete *bozinas de cuernos* de carneros, passaró delante del arca de Iehova, y tocaró las bozinas: y el arca del cōcierto de Iehova los seguia.

9 Y los armados yvan delante de los Sacerdotes que tocâvan las bozinas, y *b* la congregacion yva de tras del arca andando y tocando bozinas.

10 Y Iosue mandó al Pueblo diziendo, Vosotros no dareys grita, ni se oyrá vuestra boz, ni faldrá palabra de vuestra boca: hasta el dia que yo os diga, Gritad: entoces dareys grita.

11 El arca pues de Iehova dió una vuelta al derredor de la ciudad, y vinieronse al real, en el qual tuvieronla noche.

12 Y Iosue se levantó de mañana: y los Sacerdotes tomaron el arca de Iehova:

13 Y los otros siete Sacerdotes llevando las siete *bozinas de cuernos* de carneros, fueron delante del arca de Iehova, andando siempre y tocando las bozinas: y los armados yvan delante de ellos, y la Congregacion yva detras del arca de Iehova: andando y tocando las bozinas.

14 Así dieron otra vuelta à la ciudad el segundo dia, y bolvieronse al real: de esta manera hizieron por seys dias.

15 Y al Septimo dia, levantaronse quando el alva subia, y dieron vuelta à la ciudad desta manera siete vezes: este dia solamente dieron vuelta arredor de ella siete vezes.

16 Y como los Sacerdotes uvieró tocado las bozinas la septima vez, Iosue dixo al Pueblo: Dad grita, porque Iehova os ha entregado la ciudad.

17 Mas la ciudad será **anathema* à Iehova, ella con todas las cosas que estan en ella: solamēte Raab la ramera con todos los que estuvieren en casa con ella, bivirá, **porquanto* escondió los mensageros que embiamos.

18 Mas vosotros guardaos del anathema, que ni toqueys, ni tomeys alguna cosa del anathema, porque no hagays anathema el campo de Israel, y lo turbeys.

19 Mas toda la plata, y el oro, y vasos de metal y de hierro sea confagrado à Iehova, y venga al thesoro de Iehova.

20 Entonces el Pueblo dió grita, y tocaró bozinas: y acóteció q̃ como el Pueblo uvo oydo el sonido de la bozina, el Pueblo dio grita con muy gran bozerio, y **el muro* cayó debaxo de sí: Y el Pueblo subió à la ciudad cada uno delâte de sí: y tomaróla.

21 Y destruyeron todo loque avia en la ciudad, hombres y mugeres: moços y viejos: hasta los bueyes, y ovejas, y asnos à filo de espada.

22 Mas Iosue dixo à los dos varones, **que* avian reconocido la tierra: Entrad en la casa de la muger ramera, y hazed salir de alla à la muger, y à todo loque fuere suyo, como le jurastes.

23 Y los mancebos espías entraron, y sacaron à Raab, y à su padre, y su madre, y sus hermanos, y todo loq̃ era suyo: y tambien sacaron à toda su parentela: y *d* pusieron los fuera del campo de Israel.

24 Y quemaron à fuego la ciudad, y todo loque *estava* en ella solamente pusieron en el thesoro de la casa de Iehova: la plata, y el oro, y los vasos de metal y de hierro.

25 Mas Iosue dió la vida à Raab la ramera, y à la casa de su padre, y à todo loque ella tenia: laqual *f* habitó entre los Israelitas hasta oy: porquanto escondió los mensageros, que Iosue embió à reconocer à Iericho.

26 *¶* Y en aquel tiempo Iosue juró diziendo: **Maldito* sea delante de Iehova el hombre, que se levantara, y reedificare esta ciudad de Iericho. En su primogenito eche sus cimientos: y en su menor *de dias* asiente sus puertas.

27 Fue pues Iehova con Iosue: y su nombre fue divulgado por toda la tierra.

CAPIT. VII.

Achan, uno del Pueblo, hurta del despojo de Iericho, por cuyo pecado una parte del Pueblo es vencida y herida de los de Hai. II. Iosue entiende de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el sacrilego es castigado.

EMpero los hijos de Israel cometieron prevaricacion en el **anathema*. **Porque* Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del tribu de Iuda tomó del anathema: y la ira de Iehova se encendió contra los hijos de Israel.

2 Y Iosue embió hombres desde Iericho en Hai, que *era* junto à Beth-aven azia el Oriente de Beth-el: y hablóles diziendo: Subid, y reconoced la tierra: y ellos subieron, y reconocieron à Hai.

3 Y bolviendo à Iosue dixeronle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como, tres mil hombres: y tomaran à Hai. No fatigues à todo el Pueblo alli, porque pocos son.

4 Y subieron allá del Pueblo como tres mil hombres, los quales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron de ellos como treyn-ta y seys hombres, y siguieronlos desde la puerta hasta *b* Sabarim, y mataronlos en una decendida: de loqual el coraçon del Pueblo se derritió, *e* como agua.

6 *¶* Entonces Iosue rompió *d* sus vestidos, y se prostró en tierra sobre su rostro delante del arca de Iehova hasta la tarde: el, y los ancianos de Israel, echando polvo sobre sus cabeças.

7 Y Iosue dixo *e* Ah Señor Iehova, porque heziste passar à este Pueblo el Iordá, para entregarnos en las manos de los Amortheos, que nos destruyan. O si quisiéramos q̃darnos de la otra parte del Iordá?

8 Ay Señor, que diré? Puesque Israel ha buuelto *f* las espaldas delante de sus enemigos.

9 Porque los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyrán *esto*, y nos cercarán y raeran nuestro nombre de sobre la tierra, entonces que harás *tu* à tu grande Nombre?

10 Y Iehova dixo à Iosue, Levantate. Porque te prostras así sobre tu rostro?

11 Israel ha peccado, y aun han quebrantado mi Concierto, que yo les avia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun hã hurtado, y aun han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podran estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos bolveran las espaldas, por quanto han sido en el anathema. Yo no seré mas con vosotros, sino destruyedes el anathema de en medio de vosotros.

13 Levantate, sanctifica el Pueblo, y di, Sanctificaos, para mañana, porq̃ Iehova el Dios de Israel di-ze así: Anathema *ay* en medio de ti Israel, no podrás estar delâte de tus enemigos, hasta tanto q̃ aya-ys quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaros *eys* pues mañana por vuestros tribus,

a Como Iosue avia mandado ver. 19.

f Salmo 124 caso con ella: Mat. 2, 5.

11. **i. Rey. 16. 34.*

a Deste anathema Jer. 6, 17.

**Abaxo. 22, 20.*

1. Chron. 2, 7. dōde se llama Achan.

b Heb. Sabarim. q. d. rōpimētos: porq̃ que allí fue rompido el campo de Israel.

c Heb. y fue por aguas. 11.

d Leed la nota Nu. 14, 6. *e* Leed la nota Gē. 40, 20.

f Heb. la cerviz.

b Heb. el re- cogedor q. d. la re- guarda: q̃ era el tribu de Dan. Num. 20, 25.

¶ Leed la nota 7. p.

**Lev. 27, 28.*

**Ail. 2, 4.*

**Heb. 11, 30.*

c Cayó por la parte de adētro, y sumi- se, para q̃ los Israelitas pudieſſen en- trar.

**Arr. 2, 14. Heb. 11, 31.*

d à Sab. hasta tanto q̃ fue- ron enſeña- dos en la Ley de Dios.

bus, y el tribu que Jehova tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Jehova tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Jehova tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el anathema será quemado à fuego, el y todo loque tiene, por quanto ha quebrantado el Concierto de Jehova, y ha cometido maldad en Israel.

*g. Así fue
tomado Saul.
1. Sam. 30. 19.
y Jonathan. 1.
Sam. 34. 40.*

16 Iosue pues levantandose de mañana hizo allegar à Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziendo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

*h Las faltas
se deven cor-
regir con espi-
ritu de man-
sedumbre
quando no ay
obstinacion.
1. Leed Jerem.
23. 16.*

19 Entonces Iosue dixo à Achan, *b* Hijo mio: da ahora gloria à Jehova el Dios de Israel, y dale alabanza, y declárame ahora lo que has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió à Iosue diziendo, Verdaderamente yo he peccado contra Jehova el Dios de Israel, y he hecho así, y así.

21 Que vi entre los despojos un manto Babilónico muy bueno, y dozientos siclos de plata, y un cható de oro de peso de cincuenta siclos: lo qual cobdiçie, y tomé: y he aquí que está escondido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero está debaxo de ello.

22 Iosue entóces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y he aquí que todo estaba escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomándolo de en medio de la tienda, truxeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Jehova.

*k Los joyeros
de Dios son
inscudruga-
bles: aquí
mueren los
hijos de A-
chan: pero los
hijos de Core
no murieron.
Num. 26. 11.
12. Turba-
cion llamose
así por lo que
en este valle
aconteció.
¿Como ver.
24.*

24 Entonces Iosue tomó à Achan hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el cható de oro, y à sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronlo todo al valle de l'Achor:

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Jehova en este dia. Y todos los Israelitas lo apedrearon y los quemaron à fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y levantaron sobre el un gran montó de piedras hasta oy. Y Jehova se tornó de la ira de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de l'Achor, hasta oy.

CAPIT. VIII.

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai, y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolar la ciudad para siempre. II. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le avia sido mandado.

Y Jehova dixo à Iosue: No temas, ni desmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y levátate y sube à Hai. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como heziste à Jericho, y à su Rey: sino que sus despojos y sus bestias saqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se levantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes, los quales embió de noche.

4 Y mandóles diziendo: Mirad, podreys emboscada à la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos.

5 Y yo y todo el Pueblo que está conmigo nos acercaremos à la ciudad: y quando ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arranquemos de la ciudad. Porq̃ ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque nosotros huyremos delante de ellos.

7 Entonces vosotros os levantareys de la emboscada, y tomareys la ciudad: y Jehova vuestro Dios os la entregará en vuestras manos. *a Heb. Echa-
reys fuerza.*

8 Y quando la ovierdes tomado, meterlaes à fuego. Hareys conforme à la palabra de Jehova. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, al Occidente de Hai: y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

10 Y levantandose Iosue muy de mañana, *b* reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai. *b Heb. cōrō*

11 Así mismo toda la gente de guerra, que estaba con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y asentaron el campo à la parte del Norte de Hai: y el valle *c* estaba entre el y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y puso los en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo *c* à saber, todo el campo que *c* estaba à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada al Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche al medio del Valle.

14 Loqual como vido el Rey de Hai, levantose prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo al tiempo señalado, por el llano, no sabiendo que le estaba puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entóces Iosue y todo Israel como vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que *c* estaba en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron à Iosue: y arrancaronse de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliese tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Jehova dixo à Iosue: Levánta la lança que tienes en tu mano azia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue levantó la lança que tenia en su mano, azia la ciudad.

19 Y levantandose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada corrieron, como el alzó su mano, y vinieron à la ciudad y tomaronla: y à priessa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraron à trás, vieron, y he aquí el humo de la ciudad, que subia al cielo: y no tuvieron poder para huyr à una parte ni à otra: y el pueblo que yva huyendo azia el desierto, se tornó contra los que lo seguian. *c Heb. manos*

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo que los de la emboscada avian tomado la ciudad: y que el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron à los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad à su encuentro: y así fueron encerrados en medio de Israel: los unos de la una parte y los otros de la otra. Y así los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron vivo al rey de Hai, y truxeronlo à Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabaron de matar todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los avian perseguido, y que todos avian caydo à filo de espada hasta ser consumidos, todos los Israelitas se tornaron à Hai, y también la pusieron à cuchillo.

25 Y el numero de los que cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos *d* eran de Hai. *d Heb. vare-
tes de &c.*

26 Y Iosue nunca rethaxo su mano que avia estendido.

dido con la lança, hastaque uvo destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearó para si las bestias, y los despojos de la ciudad, conforme à la palabra de Iehova,* que el avia mandado à Iosue.

* Arr. ver. 2.

28 Y Iosue quemó a Hai, y la tornó en un monton perpetuo assolada hasta oy.

* Conforme à la ley Deut. 11, 23.

29 Mas al rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde; y como el Sol se puso, Iosue mandó que quitassen del madero su cuerpo, y lo echassen à la puerta de la ciudad, y levantaion sobre el un gran monton de piedras hasta oy.

11.

30 ¶ Entonces Iosue edificó altar à Iehova Dios de Israel en el monte de Hebal:

* Ex. 10, 25. Deut. 27, 3.

31 Como lo avia mandado Moysen siervo de Iehova à los hijos de Israel* como està escripto en el libro de la Ley de Moysen: un altar de piedras enteras, sobre las quales nadie alcó hierro. Y offrecieron sobre el holocaustos à Iehova, y sacrificaron sacrificios pacíficos.

* Deut. 27, 4.

32 Tambien escribió alli en piedras* la repetición de la Ley de Moysen, la qual el avia escripto delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaldes y jueces estaban de la una parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Levitas, que llevan el arca del Concierto de Iehova: así los estrangeros como los naturales la mitad de ellos estava azia el Monte de Garizim, y la otra mitad azia el Monte de Hebal, de la manera que Moysen siervo de Iehova lo avia mandado antes, Que primeramente bendixessen al Pueblo de Israel.

34 Despues de esto leyó todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme à todo loque està escripto en el libro de la Ley.

35 No uvo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moysen, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel: mugeres y niños, y estrangeros que andavan entre ellos.

CAPIT. IX.

Congregarse todos los reyes y las gentes de los Chananéos para venir contra Iosue. II. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual entendida por Iosue, conserva la promessa à causa del juramento, mas ponelos en el servicio del campo.

Y aconteció que como oyeron estas cosas todos los reyes que *estavan* desta parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los He-theos, Amorheos, Chananéos, Pherezeos, Heveos, y Iebuseos,

2 Juntaronse à una de un acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

11. a Estos eran Heveos. Ab. 11, 19.

3 ¶ Mas los moradores de Gabaón, como oyeron loque Iosue avia hecho à Iericho y à Hai:

4 Ellos usaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronse embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

b Heb. de su comida.

5 Y çapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre si: y todo el pan *b* que trayan para el camino, seco y mohoso.

6 Y vinieron à Iosue al câpo en Galgala, y dixerónle *a d* y à los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed pues agora cõ nosotros alianza.

7 Y los de Israel respondietõ à los Heveos: Quiça vosotros habitays en medio de nosotros: conio pues podremos nosotros hazer alianza cõ vosotros?

8 Y ellos respondieron à Iosue: Nosotros somos tus siervos. Y Iosue les dixo: Quien soys vosotros y de donde venis?

9 Y ellos respondieron: Tus siervos hã venido de muy lexos tierras por la fama de Iehova tu Dios.

porque avemos oydo su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̃ hizo à los dos reyes de los Amorheos, que *estavan* de la otra parte del Iordan: à Schon rey de Hesebon, y à Og rey de Basan, que *estavan* en Astaroth.

11 Por loqual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixerõ: Tomad en vuestras manos provision para el camino, y yd delante de ellos, y dezildes: Nosotros *somos* vuestros siervos, y hazed agora cõ nosotros alianza.

12 Este nuestro pan tomamos, caliente de nuestras casas para el camino el dia q̃ salimos para venir à vosotros: y helo aqui agora q̃ està seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. Tambien estos nuestros vestidos y nuestros çapatos estan ya viejos à causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de Israel tomaron de su provision del camino, y no preguntaro la boca de Iehova.

15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y trató con ellos alianza que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

* 2 Sam. 11, 2.

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vezinos, y que habitavan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de Israel, y al tercero dia llegaron à sus ciudades: y sus ciudades *eran* Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierõ los hijos de Israel, por quanto los principes del ayuntamiento les avian jurado por Iehova el Dios de Israel: y toda la compaña murmurava contra los principes.

19 Mas todos los principes respondieron à toda la compaña. Nosotros les avemos jurado por Iehova Dios de Israel: portanto agora no les podemos tocar.

20 Empero esto haremos con ellos: dexarloshe-mos bivar, porq̃ no venga ira sobre nosotros à causa del juramento que les avemos hecho.

21 Y los principes les dixerõ: Bivan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compaña, como los principes les han dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porq̃ nos aveys engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues agora *serays* malditos y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios.

24 Y ellos respondieron à Iosue, y dixerõ: Como fue dado à entender à tus siervos, que Iehova tu Dios avia mandado à Moysen su siervo, que os avia de dar toda la tierra, y que avia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos esto.

25 Agora pues henos aqui en tu mano, loq̃ te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, esso haz.

26 Y ello hizo así, que los libró de la mano de los hijos de Israel, que no los mataffen.

27 Y Iosue los constituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compaña y para el altar de Iehova en el lugar que el escogiesse, hasta oy.

CAPIT. X.

Molestando los Amorheos à los Gabaonitas por averse dado à Iosue, el los defiende y vence à los Amorheos. II. El Sol se detiene à la oración de Iosue hasta aver cumplida victoria de los enemigos. III. Haze Iosue que todos los capitanes de Israel pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amorheos vencidos, y despues los haze colgar. IIII. Toma otras ciudades con sus reyes, y assegura toda la tierra por el Pueblo de Israel peleando Dios por el.

Y como Adoni-sedeck rev de a Ierusalé oyó que Iosue avia tomado à Hai, y q̃ la avia assolado: por q̃ como avia hecho à Iericho y à su rey, así hizo à Hai;

a Esta es la primera vez q̃ se nombra Ierusalén, la qual contenia dos ciudades: la una fue del tribu de Iuda: la otra de Ben-jamin y de Iuda. El alcazar fue de Benjamin. Y, por esto en heb. es del numero dual, Ierusalaim.

Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon avian hecho paz con los Israelitas, y que estaban entre ellos:

2 Ovieron muy gran temor: porque Gabaon era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.

3 Embió pues Adoni-sedec rey de Ierusalem à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierimoth, y à Iaphia rey de Lachis y à Dabir rey de Eglon, diciendo:

4 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de Israel.

5 Y juntaronse, y subieron, cinco reyes de los Amorrheos: el rey de Ierusalem: el rey de Hebron: el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y assentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaron à Iosue al campo en Galgala diciendo: No encojas tus manos de tus siervos: sube prestamente à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̃ todos los reyes de los Amorrheos, que habiran en las montañas, se han juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra con el, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehova dixo à Iosue: No ayas temor de ellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno de ellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehova los turbó delante de Israel: y hiriolos de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube à Beth-oron: y hiriolos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yvan huyendo de los Israelitas, à la decédida de Beth-oron Iehova echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Aseca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel avian muerto à cuchillo.

12 ¶ Entonces Iosue habló à Iehova, el dia que Iehova entregó al Amorrheo de lante de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas, * Sol detente en Gabaon, y Luna, en el Valle de Ajalon.

13 Y el Sol se detuvo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escripto en el libro de la rectitud: Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró à ponerse casi un dia entero.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehova à la boz de un hombre: porque Iehova peleava por Israel.

15 Y Iosue, y todo Israel con el, tornóse al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda.

17 Y fue dicho à Iosue, que los cinco reyes avian sido hallados en una cueva en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueva, y poned hombres junto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, sino seguid à vuestros enemigos: y herildes la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehova vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y aconteció que como Iosue y los hijos de Israel ovieron acabado de matarlos de mortandad muy grande hasta acarbarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se bolvió salvo al Campo à Iosue en Maceda, que no uvo quien moviesse su lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entóces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueva y sacadme de ella à estos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaronle de la cueva aquellos cinco reyes, al rey de Ierusalem, al rey de Hebron, al rey de Ierimoth, al rey de Lachis, al rey de Eglon.

24 Y quando ovieron sacado estos reyes à Iosue, Iosue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que avian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescueços de aq̃stos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescueços de ellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porq̃ así harà Iehova à todos vuestros enemigos contra los quales peleays.

26 Y despues de esto Iosue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yva à poner, mandó Iosue b que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueva donde se avian escondido: y pusieron grandes piedras à la boca de la cueva, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo dia tomó Iosue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo loque en ella tenia vida sin quedar nada: mas al rey de Maceda hizo como avia hecho al rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el à Lebna: y peleó contra Lebna.

30 Y Iehova la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metiola à filo de espada con todo loque en ella avia bivo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que avia hecho* al rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el à Lachis: y puso campo contra ella, y combatiola.

32 Y Iehova entregó à Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiola à cuchillo con todo loq̃ en ella avia bivo, como avia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y à su pueblo hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con el, à Eglon, y pusieron campo contra ella, y combatiéronla:

35 Y tomaronla el mismo dia, y metieronla à cuchillo: y el mismo dia mató i todo loque en ella avia bivo, como avia hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con el de Eglon à Hebron, y combatiéronla:

37 Y tomandola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo loque en ella avia bivo, sin quedar nada, como avian hecho à Eglon: y destruyéronla con todo loque en ella uvo bivo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con el sobre Dabir, combatiola:

39 Y tomola, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo loque en ella uvo bivo sin q̃dar nada: como avia hecho à Hebron, así hizo à Dabir y à su rey: y como avia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas con todos sus reyes sin quedar nada: todo loque tenia vida mató, de la manera que Iehova Dios de Israel lo avia mandado.

41 Y hiriolos Iosue desde Cades barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gosen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de una vez: porq̃ Iehova el Dios de Israel peleava por Israel.

43 Y *tornóse Iosue y todo Israel con el al campo en Galgala.

111.

h Confirma
la Ley Deut.
21.23.

1111.

* Arr. 6.22.

h S. Iosue.
i Heb. y à to-
da alma que
en ella, así a-
baxo.

* ver. 25.

h No es la de
Egipto: sino
la de Iuda.

* Arr. 5.25.

h Heb. señal de verdad.

12 Ruego os pues ahora, que me jureys por Iehova, que como yo he hecho misericordia con vosotros, así la hareys vosotros, con la casa de mi padre, de loqual me dareys *h* una cierta señal.

13 Y que dareys la vida à mi padre y à mi madre, y à mis hermanos y hermanas, y à todo lo que es fuyo; y que escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima *será* por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehova nos oviere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo decendir con una cuerda por la ventana: porque su casa *estaba* à la pared del muro; y ella bivia en el muro.

16 Y dixoles: Id os al monte: porque los que fueron tras vosotros, no os encuentren: Y estad escondidos allá tres dias, hasta que los que os siguen, ayan buuelto: y despues os yreys vuestro camino.

17 Y ellos le dixeron: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento còque nos has conjurado, *en esta manera,*

h Heb. Hea- qui quando. &c.

18 *i* Que quando nosotros entráremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana à la ventana por la qual nos decendiste, y tu juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre *será* sobre su cabeça y nosotros *seremos* sin culpa. Mas qualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre *será* sobre nuestra cabeça si mano *h* le tocáre.

h Heb. fuere con el.

20 Mas si tu denunciare este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has juramentado.

21 Y *ella* respondió: Como aveys dicho, así sea. y así los embió, y se fueron; y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron al monte y estuvieron allí tres dias, hasta que los que los seguian, fuesen bueltos: y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no los hallaron.

23 Y tornandose los dos varones decendieron del monte, y passaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun; y contaronle todas las cosas que les avian acontecido.

24 Y dixeron à Iosue: Iehova ha entregado toda la tierra en nuestras manos; y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue aperebe al Pueblo para passar el Iordan, el qual passan en seco por admirable obra de Dios.

h Heb. tuvieron la noche.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel: y *h* reposaron allí antes que passassen.

2 Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3 Y mandaron al Pueblo diziendo: Quando vieres el arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y los Sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4 Empero entre vosotros y ella aya distancia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: para que sepays el camino por donde aveys de yr: por quanto vosotros no aveys pasado antes de ahora por este camino.

h Heb. desde ayer y antier. h e. apartados.

5 Y Iosue dixo al Pueblo, *h* Santificaos, porque Iehova hará mañana entre vosotros maravillas.

6 Y habló Iosue à los Sacerdotes diziendo: Tomad el arca del Cócierto, y passad deláte del Pueblo. Y ellos tomaron el arca del Cócierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehova dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: para que entiendan, que como fue con Moysen, así seré contigo.

8 Tu pues mandarás à los Sacerdotes que llevan el arca del Concierto, diziendo: Quando uvierdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llega os acá, y escuchad las palabras de Iehova vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó à dezir: En esto conocereys q el Dios biviére *está* en medio de vosotros: y q el echará de deláte de vosotros al Chananeo, y al Hertheco, y al Heveo, y al Pherezeo, y al Gergeseo, y al Amorreo, y al Iebuseo:

11 He aquí el arca del Concierto del Señoreador de toda la tierra, passa el Iordan delante de vosotros.

12 Tomad pues ahora doze hombres de los tribus de Israel, de cada tribu uno,

h O. reposaren.

13 Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, q llevan el arca de Iehova Señoreador de toda la tierra, e fueren assentadas sobre las aguas del Iordá, las aguas del Iordá se partirán: porq las aguas que decienden de arriba *h* se detendrán en un monton.

h Psal. 114. 3.

h Act. 7. 45.

14 *h* Y aconteció que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo llevando el arca del Concierto,

15 Quando los que llevaban el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porq el Iordan suele revertir sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segada,)

16 Las aguas que decendian de arriba, se pararon como en un monton bien lexos de la ciudad de Adam, q *está* al lado de Sarthan: y las que decendian à la mar *h* de los llanos à la mar salada, se acabaron, y fueron partidas, y el Pueblo pasó en derecho de Jericho.

h O. del desierto.

17 Mas los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concierto de Iehova estuvieron en seco en medio del Iordá firmes, e hasta que todo el Pueblo uvo acabado de passar el Iordan, y todo Israel pasó en seco.

h Ab. 4. 21. Semillante milagro Eux. 14. 22.

CAPIT. III.

Por mandado de Dios haze Iosue sacar del profundo del Iordan, por donde lo passaron, doze piedras, las quales pusieron por memoria del milagro en el primer lugar donde assentaron passado el Iordan, dexando otras doze piedras en medio del Iordan, donde arrian estando los pies de los Sacerdotes que llevaban el Arca del Concierto.

Y Quando toda la gente uvo acabado de passar el Iordan, Iehova habló à Iosue diziendo:

2 Tomad del Pueblo doze varones, de cada tribu uno:

3 Y mandaldes diziendo, Tomaos de aqui del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras: las quales passareys con vosotros, y assentariaseys en el alojamiento donde aveys de tener la noche.

4 Entonces Iosue llamó doze varones los quales el ordenó de entre los hijos de Israel de cada tribu uno:

5 Y dixoles Iosue, Passad deláte del arca de Iehova vuestro Dios por medio del Iordá, y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su ombro, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel.

6 Paraq esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres *h* mañana diziendo: Que os *significan* estas piedras?

h En tiempo venidero.

7 Responderles eys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de

22 El rey de Cedes, otro; el rey de Iachanan de Charmel, otro.

23 El rey de Dor, de la provincia de Dor, otro; el rey de las Gentes en Galgal, otro.

24 El rey de Therfa, otro; treynta y un rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios à Iosue que reparta la tierra entre los nueve tribus y medio. 11. Recapitulase la posesion de los dos tribus y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y Siendo Iosue ya viejo, entrado en dias, Iehova le dixo: Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda aun muy mucha tierra por poseer.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gessuri,

3 Desde el * Nilo que está delante de Egypto hasta el termino de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chananeos; b cinco provincias son de los Philisteos: Gazeos, Azorios, Ascalonitas, Gethéos, y Accaronitas, y los Heveos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chananeos: y Mehara, que es de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorreho.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano azia donde sale el Sol desde c Baalgad à las rayzes del Monte de Hermon hasta entrar en Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano * hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, yo los desarraygaré delante de los hijos de Israel: solamente la partirás por fuertes à los Israélitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues aora tu esta tierra en heredad à los nueve tribus, y àl medio tribu de Manasse.

8 ¶ Porque el otro medio recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas: * laqual les dió Moyse de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyse siervo de Iehova,

9 Desde Aroer, que está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en medio del d arroyo, y toda la campaña de Medaba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Schon rey de los Amorreos, el qual reynó en Hesebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gessuri y de Maachati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual avia quedado de la resta de los Rapheos, y Moyse los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas à los de Gessuri y de Maachati no echaron los hijos de Israel, antes Gessur y Machat habitaron entre los Israélitas hasta oy.

14 Empero al Tribu de Levi no dió heredad: los sacrificios de Iehova Dios de Israel es su heredad, * como el les avia dicho.

15 Mas Moyse dió al tribu de los hijos de Ruben conforme à sus familias:

16 Y fue el termino de ellos desde Aroer, q está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad, que está en medio del e arroyo, y toda la campaña hasta Medaba.

17 Hesebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibon, y Bamoth-baal, y Bethbahal-meon:

18 Y Iaza, y Kedemoth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabama, y Serathafar en el monte f de Emec.

20 Y Beth-Pehor, y Asedoth-Phasga, y Beth-jesimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Schon rey de los Amorreos, que reynó en Hesebó, * al qual hirió Moyse, y à los principes

de Madian, Hevi, Recem, y Sur, y Hur-Rebe principes de Schon, que habitavan en aquella tierra.

22 Tambien mataron à cuchillo los hijos de Israel à g Balaam adivino hijo de Beor, f con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la herencia de los hijos de Ruben conforme à sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyse al Tribu de Gad, à los hijos de Gad, conforme à sus familias.

25 Y el termino de ellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammó hasta Aroer, que está de lante de Rabba.

26 Y desde Hesebon hasta Ramoth-Masphe, y Bethonim: y desde h Mahanaim hasta el termino de Dabir.

27 Y la campaña de Beth-aram, y Bethnemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Schon rey en Hesebon, el Iordan y su termino hasta el cabo de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y g dió Moyse al medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme à sus familias,

30 El termino de ellos fue desde Mahanaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan: y todas las aldeas de Iair, q están en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan, à los hijos de Machir hijo de Manasses, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

32 Esto es lo que Moyse repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan b de Iericho al Oriente.

33 Mas al Tribu de Levi no dió Moyse heredad: Iehova Dios de Israel es la heredad de ellos, * como el les avia dicho.

CAPIT. XIII.

Describe en particular la suerte de la tierra que se dió à cada tribu: y primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y al mandamiento de Moyse.

Esto pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, loqual les repartieron Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y a los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

1 Por fuerte de su heredad, * como Iehova lo avia mandado por Moyse, que dieße à los nueve tribus, y àl medio tribu.

2 Porq à los dos tribus, y àl medio tribu Moyse les avia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Levitas no dió heredad entre ellos.

3 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dieron parte à los Levitas en la tierra, sino ciudades en que morassen con sus exidos b para sus ganados y rebaños:

4 Dela manera que Iehova lo avia mandado à Moyse, anzi lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

5 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgala, y Caleb hijo de Iephone Cenezee le dixo: * Tu sabes lo que Iehova dixo à Moyse vaton de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

6 Yo era de edad de quarenta años, quando Moyse siervo de Iehova me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le referi el negocio, como yo lo tenia en mi coraçon.

7 Mas mis hermanos, los que avian subido conmigo, derritieron el coraçon del Pueblo, empero yo

a Vn arroyo de Egypto, de que haze mención Ab. 13, 3.
b Otros, cinco Principes.

c O ellano de Gad.

* Arr. 12, 8.
leed, la nota.

11.
* Num. 32, 33.
Abaxo. 22, 4.

d Or. Valle. la palabra heb. significa arroyo, o valle.

* Nu. 18, 21.

e Arr. ver. 31

f Or. del valle.

* Num. 31, 8.

e Num. 32, 3.
leed la nota.
f Heb. con sus murallas.

h Gen. 32, 2.

g S. su posesion.

h Que passa cerca de Iericho.

* Nu. 18, 28.

a Las cabeças de las familias.

* Nu. 34, 54.

b Así grandes, como pequeños.

* Nu. 14, 24.

peró yo cumpli siguiendo à Iehova mi Dios.

9 *Entonces Moysen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiéndo à Iehova mi Dios.

10 Y aora Iehova me ha hecho bivar, como el dixo, estos quarenta y cinco años, desde el tiempo que Iehova habló estas palabras à Moysen, q̄ Israel ha andado por el desierto: y aora heaqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moysen me embió: qual era entóces mi fuerça, tal es ora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehova aquel dia, porq̄ tu oyiste en c̄ aquel dia, que los Enaceos estan alli, y grandes y fuertes ciudades. Quia Iehova será conmigo, y echarlos hé, como Iehova ha dicho.

13 Iosue entonces d̄ lo alabó, y dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Genezeo por heredad hasta oy: por quanto cumplio siguiendo à Iehova Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariatharbe porque Arba fue un hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

CAPIT. XV.

La suerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas.

II. La parte de Caleb en medio de la suerte del tribu de Iuda. *III. Los del tribu de Iuda no puedē echar à los Iebuseos de Ierusalē.*

Y* Fue la suerte del tribu de los hijos de Iuda por sus familias junto al termino de Edom del desierto de Zin al Mediodia al lado del Sur.

2 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa a de la mar salada, desde la lengua que mira azia el Mediodia.

3 Y de alli salia azia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, passando á Hefron, y subiendo por Addar dava buelta à Carcaá.

4 De alli passava à Afemona, y salia b al arroyo de Egypto: y sale este termino al Occidente. Este pues q̄s será el termino del Mediodia.

5 El termino del Oriente es la mar salada hasta el fin del Iordā: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

6 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-araba; y de aqui sube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben.

7 Y torna à subir este termino à Deberá desde el valle de Achor: y al Norte mira sobre Galgala, q̄ está delante de la subida de Adommin, la qual está al Mediodia del Arroyo: y passa este termino à las aguas de Enfames, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennō al lado del Iebuseo al Mediodia. Esta es Ierusalem. Y sube este termino por la cumbre del monte que está delante del valle de Ennō azia el Occidēte, el qual está al cabo del valle de los Gigātes al Norte.

9 Y rodea este termino desde la cūbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-jarim.

10 Y torna este termino desde Baala azia el Occidente al Monte de Seir: y passa al lado del Monte de Iarim azia el Norte, esta es Cheslon y deciende à Bethfames, y passa à Thamna.

11 Y sale este termino al lado de Accaron azia el Norte, y rodea este termino à Sechrō, y passa por el Monte de Baala, y sale à Iebneel: y sale este termino c à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al

• Arr, 1, 3.

• No dize este rama que es dula: sino con una muela.

• Delago Asphaltite, o de Sodoma.

• Arr, cap. 13. Este arroyo se llama Nilo.

• Entiende el Mar mediterraneo.

derredor por sus familias.

13 Mas à Caleb hijo de Iephone dió parte entre los hijos de Iuda cóforme al mādamiēto de Iehova à Iosue, à Cariatharbe del padre de Enac, q̄ es Hebrō.

14 Y *Caleb echó de alli tres hijos de Enac, Sefai, Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aqui subió à los que moravan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Al que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

18 *Y a cōteció que quādo la llevavā, el le persuadió q̄ pidieffe à su padre tierras para labrar. Ella entonces decedió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respōdió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de fecadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del Tribu de los hijos de Iuda azia el termino de Edom al Mediodia, Cabseel, y Eder, y Iagur.

22 Y Cina, y Demona, y Adada.

23 Y Cedee, y Asor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Asor, Hadatha, y Carioth, Hefrō, q̄ es Asor.

26 Aman, y Sama, y Molada,

27 Y Asar gadda, y Hassemmon, Beth phelet,

28 Y Hafer-sual, Beersebah, y Baziothia,

29 Baala, y Iim, y Essem,

30 Y Eltholad, y Cesil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medema, Sensena,

32 Y Lebaoth, Selim, y Aen, y Remmon, en todas veynte y nueve ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Estoal, y Sarea, y Asena.

34 Y Zanoë, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha.

36 Y Saraim, y Adithaim, y Gederā, y Gederothaim, catorze ciudades con sus aldeas.

37 Sanan, y Hadassa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Masepha, y Iethel,

39 Lachis, y Baschath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lehemā, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Bethdagon, y Naama, y Maccada, diez y seys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Asan,

43 Y Iephtha, y Esna, y Nesib, (con sus aldeas)

44 Y Ceila, y Achzib, y Marefa, nueve ciudades

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que estan à la costa de Azotho con sus Aldeas.

47 Azotho con sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta d̄ el rio de Egypto, y la gran mar con sus terminos.

48 Y en las mōtañas Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Danna, y Cariath-senna, que es Dabir.

50 Y Anab, y Istemo, y Anim, (sus aldeas.

51 Y Gosen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con

52 Arab, y Dunah, y Esaan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Apheca.

54 Y Athmatha, y Cariatharbe, que es Hebrō, y Sior, nueve ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iotā.

56 Y Iezrael, Iucadam, y Zanoë,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con sus aldeas.

58 Halhul, y Bethfur, y Gedeor,

59 Y Mareth, y Beth-anoth, y Elthecō, seys ciudades con sus aldeas.

60 Cariath-bahal, q̄ es Cariath-jarim, y Arebba

II.

• Iuez 1, 10.

• Iuez, 1, 14.

• Arr, 13, 1. 8. llama Nilo.

bus, y el tribu que Jehova tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Jehova tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Jehova tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el anathema será quemado á fuego, el y todo loque tiene, por quanto ha quebrantado el Concierto de Jehova, y ha cometido maldad en Israel.

g. Así fue tomado Saul. 1. Sam. 31. 19. y Jonathan. 1. Sam. 31. 40.

16 Iosue pues levantandose de mañana hizo allegar á Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziendo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

h Las faltas se deben corregir con espíritu de mansedumbre quando no ay obstinacion. i Leed Ierem. 33. 16.

19 Entonces Iosue dixo á Achan, *h* Hijo mio: da aora gloria á Jehova el Dios de Israel, y dale alabanza, y declárame aora lo q has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió á Iosue diziendo, Verdaderamente yo he peccado contra Jehova el Dios de Israel, y he hecho así, y así.

21 Que vi entre los despojos un manto Babilónico muy bueno, y dozientos siclos de plata, y un cható de oro de peso de cinquenta siclos: lo qual cobdiçie, y tomé: y he aqui q está escondido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero está debaxo de ello.

22 Iosue entóces embió mensageros, los quales fueron corriendo á la tienda, y he aqui que todo estava escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomándolo de en medio de la tienda, truxeronlo á Iosue: y á todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Jehova.

k Las joyas de Dios son inescudriñables: aqui mueren los hijos de Achan: pero los hijos de Caré no murieron. Num. 26. 11. l Q. d. turbaron llamose así por lo que en este valle acontecio. m Como ver. 24.

24 Entonces Iosue tomó á Achan hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el cható de oro, y *k* sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronlo todo al valle de l'Achor:

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Jehova en este dia. Y todos los Israelitas lo apedrearon y los quemaron á fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y levantaron sobre el un gran montó de piedras hasta oy. Y Jehova se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de l'Achor, hasta oy.

CAPIT. VIII.

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma á Hai, y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolar la ciudad para siempre. II. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le avia sido mandado.

Y Jehova dixo á Iosue: No temas, ni desmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y levátate y sube á Hai. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hai, y á su Pueblo, á su ciudad y á su tierra.

2 Y harás á Hai, y á su Rey como heziste á Jericho, y á su Rey: sino que sus despojos y sus bestias faqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas á la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se levantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes, los quales embió de noche.

4 Y mandóles diziendo: Mirad, podreys emboscada á la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos.

5 Y yo y todo el Pueblo que está conmigo nos acercaremos á la ciudad: y quando ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arranquemos de la ciudad. Porq ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque *nosotras* huyremos delante de ellos.

a Heb. Echareys fuera.

7 Entonces vosotros os levantareys de la emboscada, y *a* tomareys la ciudad: y Jehova vuestro Dios os la entregará en vuestras manos.

8 Y quando la ovierdes tomada, meterlaes á fuego. Hareys conforme á la palabra de Jehova. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron á la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, al Occidente de Hai: y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

b Heb. cōto

10 Y levantandose Iosue muy de mañana, *b* reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai.

11 Así mismo toda la gente de guerra, que estava con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y assentaron el campo á la parte del Norte de Hai: y el valle *estava* entre el y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y puso los en emboscada entre Beth-el y Hai, á la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo *es á saber*, todo el campo q *estava* á la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada al Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche al medio del Valle.

14 Loqual como vido el Rey de Hai, levantose prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo al tiempo señalado, por el llano, no sabiendo q le estava puesta emboscada á las espaldas de la ciudad.

15 Entóces Iosue y todo Israel como vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que *estava* en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron á Iosue: y arrancaronse de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliese tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir á Israel.

18 Entonces Jehova dixo á Iosue: Levánta la lança que tienes en tu mano azia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue levantó la lança que tenia en su mano, azia la ciudad.

19 Y levantandose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada corrieron, como el alzó su mano, y vinieron á la ciudad y tomaronla: y á priessa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraron á trás, vieron, y he aqui el humo de la ciudad, que subia al cielo: y no tuvieron poder para huir á una parte ni á otra: y el pueblo que yva huyendo azia el desierto, se tornó contra los que lo seguian.

c Heb. manos

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo q los de la emboscada avian tomado la ciudad: y q el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron á los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad á su encuentro: y así fueron encerrados en medio de Israel: los unos de la una parte y los otros de la otra. Y *así* los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron bivo al rey de Hai, y truxeronlo á Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabó de matar todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los avia perseguido, y q todos avia caydo á filo de espada hasta ser cōsumidos, todos los Israelitas se tornó á Hai, y tãbien la pusieró á cuchillo.

25 Y el numero de los q cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos *d*eran de Hai.

d Heb. varones de &c.

26 Y Iosue nunca retraxo su mano q avia estendido.

dido con la lança, hastaque uvo destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearõ para si las bestias, y los despojos de la ciudad, conforme à la palabra de Iehova,* que el avia mandado à Iosue.

* Arr. ver. 2. 28 Y Iosue quemò a Hai, y la tornò en un monton perpetuo assolada hasta oy.

29 Mas al rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde; y como el Sol se puso, Iosue mandò que quitassen del madero su cuerpo, y lo echassen à la puerta de la ciudad, y levantaion sobre el un gran monton de piedras hasta oy.

11. 30 Entonces Iosue edificò altar à Iehova Dios de Israel en el monte de Hebal:

* Ex. 10, 25. Deut. 27, 1. 31 Como lo avia mandado Moysen siervo de Iehova à los hijos de Israel* como està escripto en el libro de la Ley de Moysen: un altar de piedras enteras, sobre las cuales nadie alçò hierro. Y offrecieron sobre el holocaustos à Iehova, y sacrificaron sacrificios pacíficos.

* Deut. 27, 2. 32 Tambien escribió alli en piedras* la repetición de la Ley de Moysen, la qual el avia escripto delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaldes y jueces estaban de la una parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Levitas, que llevan el arca del Concierto de Iehova: así los estrangeros como los naturales la mitad de ellos estava azia el Monte de Garizim, y la otra mitad azia el Monte de Hebal, de la manera que Moysen siervo de Iehova lo avia mandado antes, Que primeramente bendixessen al Pueblo de Israel.

34 Despues de esto levó todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme à todo loque està escripto en el libro de la Ley.

35 No uvo palabra alguna de todas las cosas que mandò Moysen, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel, mugeres y niños, y estrangeros que andavan entre ellos.

CAPIT. IX.

Congreganse todos los reyes y las gentes de los Chananeeos para venir contra Iosue. II. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual entendida por Iosue, conserva la promessa à causa del juramento, mas pone los en el servicio del campo.

Y Acontecio que como oyeron estas cosas todos los reyes que estavan desta parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los He-theos, Amortheos, Chananeeos, Pherezeos, Heveos, y Iebuseos,

2 Juntaronse à una de un acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

3 Mas los moradores de Gabaõ, como oyeron loque Iosue avia hecho à Iericho y à Hai:

4 Ellos usaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronse embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

5 Y çapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre si: y todo el pan b que trayan para el camino, seco y mohoso.

6 Y vinieron à Iosue al cãpo en Galgala, y dixerõle à el y à los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed pues ahora cõ nosotros aliança.

7 Y los de Israel respondietõ à los Heveos: Quiça vosotros habitays en medio de nosotros: conio pues podremos nosotros hazer aliança cõ vosotros?

8 Y ellos respondieron à Iosue: Nosotros somos tus siervos. Y Iosue les dixo: Quien soys vosotros y de donde venis?

9 Y ellos respondieron: Tus siervos hã venido de muy lexos tierras por la fama de Iehova tu Dios.

porque avemos oydo su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̃ hizo à los dos reyes de los Amortheos, que estavan de la otra parte del Iordan: à Schon rey de Hesebon, y à Og rey de Basan, que estavan en Astaroth.

11 Por loqual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixerõ: Tomad en vuestras manos provision para el camino, y yd delante de ellos, y dezildes: Nosotros somos vuestros siervos, y hazed ahora cõ nosotros aliança.

12 Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el dia q̃ salimos para venir à vosotros; y helo aqui ahora q̃ està seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. Tambien estos nuestros vestidos y nuestros çapatos estan ya viejos à causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de Israel tomaron de su provision del camino, y no preguntaro la boca de Iehova.

15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y tratò con ellos aliança que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vezinos, y que habitavan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de Israel, y al tercero dia llegaron à sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierõ los hijos de Israel, por quanto los principes del ayuntamiento les avian jurado por Iehova el Dios de Israel: y toda la compaña murmurava contra los principes.

19 Mas todos los principes respondieron à toda la compaña. Nosotros les avemos jurado por Iehova Dios de Israel: portanto ahora no les podemos tocar.

20 Empero esto haremos con ellos: dexarlos hemmos bivar, porq̃ no venga ira sobre nosotros à causa del juramento que les avemos hecho.

21 Y los principes les dixerõ: Bivan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compaña, como los principes les han dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porq̃ nos aveys engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues ahora serays malditos y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios.

24 Y ellos respondieron à Iosue, y dixerõ: Como fue dado à entender à tus siervos, que Iehova tu Dios avia mandado à Moysen su siervo, que os avia de dar toda la tierra, y que avia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos esto.

25 Ahora pues henos aqui en tu mano, loq̃ te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, esso haz.

26 Y ello hizo así, que los librò de la mano de los hijos de Israel, que no los mataassen.

27 Y Iosue los constituyò aquel dia por leñadores y aguadores para la compaña y para el altar de Iehova en el lugar que el escogiesse, hasta oy.

CAPIT. X.

Molestando los Amortheos à los Gabaonitas por averse dado à Iosue, el los defiende y vence à los Amortheos. II. El Sol se detiene à la oraciõ de Iosue hasta aver complida victoria de los enemigos. III. Haze Iosue que todos los capitanes de Israel pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amortheos vencidos, y despues los haze colgar. IIII. Toma otras ciudades con sus reyes, y assegura toda la tierra por el Pueblo de Israel peleando Dios por el.

Y Como Adoni-sedech rey de a Ierusalé oyó que Iosue avia tomado à Hai, y q̃ la avia assolado: por q̃ como avia hecho à Iericho y à su rey, así hizo à Hai;

* 2 Sam. 11, 1.

11. a Estos eran Heveos. Ab. 11, 19.

b Heb. de su comida.

a Esta es la primera vez q̃ se nombra Ierusalén, la qual contenia dos ciudades: la una fue del tribu de Iuda: la otra de Ben-jamin y de Iuda. El altar fue de Ben-jamin. Y, por esto en heb. es del numero dual, Ierusalaim.

Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon avian hecho paz con los Israelitas, y que estaban entre ellos:

2 Ovieron muy gran temor: porque Gabaon era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.

3 Embió pues Adoni-sedec rey de Ierusalem à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierimoth, y à Iaphia rey de Lachis y à Dabir rey de Eglon, diciendo:

4 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de Israel.

5 Y juntaronse, y subieron, cinco reyes de los Amorrheos: el rey de Ierusalem: el rey de Hebron: el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y assentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaron à Iosue al campo en Galgala diciendo: No encojas tus manos de tus siervos: sube prestamente à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̃ todos los reyes de los Amorrheos, que habiran en las montañas, se hán juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra con el, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehova dixo à Iosue: No ayas temor de ellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno de ellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehova los turbó delante de Israel: y hiriolos de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube à Beth-oron: y hiriolos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yvan huyendo de los Israelitas, à la decédida de Beth-oron Iehova echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Aseca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel avian muerto à cuchillo.

12 ¶ Entonces Iosue habló à Iehova, el dia que Iehova entregó al Amorrheo de lante de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas, * Sol detente en Gabaon, y Luna, en el Valle de Ajalon.

13 Y el Sol se detuvo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escripto en el libro d de la reñitud? Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró à ponerse casi un dia entero.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehova à la boz de un hombre: porque Iehova peleava por Israel.

15 Y Iosue, y todo Israel con el, tornóse al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda.

17 Y fue dicho à Iosue, que los cinco reyes avian sido hallados en una cueva en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueva, y poned hombres junto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, sino seguid à vuestros enemigos: y herildes la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehova vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y acontecio que como Iosue y los hijos de Israel ovieron acabado de matarlos de mortandad muy grande hasta acarbarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se bolvió g salvo al Campo à Iosue en Maceda, que no uvo quien moviesse su lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entóces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueva y sacadme de ella à estos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaronle de la cueva aquellos cinco reyes, al rey de Ierusalem, al rey de Hebron, al rey de Ierimoth, al rey de Lachis, al rey de Eglon.

24 Y quando ovieron sacado estos reyes à Iosue, Iosue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que avian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescueços de aq̃stos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescueços de ellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porq̃ así harà Iehova à todos vuestros enemigos contra los quales peleays.

26 Y despues de esto Iosue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yva à poner, mandó Iosue h que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueva donde se avian escondido: y pusieron grandes piedras à la boca de la cueva, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo dia tomó Iosue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo loque en ella tenia vida sin quedar nada: mas al rey de Maceda hizo como avia hecho al rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el à Lebna: y peleó contra Lebna.

30 Y Iehova la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metiola à filo de espada con todo loque en ella avia bivo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que avia hecho* al rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el à Lachis: y puso campo contra ella, y combatiola.

32 Y Iehova entregó à Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiola à cuchillo cō todo loq̃ en ella avia bivo, como avia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y à su pueblo hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con el, à Eglon, y pusieron campo contra ella, y combatiéronla:

35 Y tomaronla el mismo dia, y metieronla à cuchillo: y el mismo dia mató i todo loque en ella avia bivo, como avia hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con el de Eglon à Hebron, y combatiéronla:

37 Y tomandola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, i con todo loque en ella avia bivo, sin quedar nada, como avian hecho à Eglon: y destruyéronla con todo loque en ella uvo bivo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con el sobre Dabir, combatiola:

39 Y tomola, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo loque en ella uvo bivo sin q̃dar nada: como avia hecho à Hebron, así hizo à Dabir y à su rey: y como avia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas con todos sus reyes sin quedar nada: todo loque tenia vida mató, de la manera que Iehova Dios de Israel lo avia mandado.

41 Y hiriolos Iosue desde Cades barne hasta Gaza, y toda la tierra de k Gosen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de una vez: porq̃ Iehova el Dios de Israel peleava por Israel.

43 Y * tornose Iosue y todo Israel con el al campo en Galgala.

b Como lo a-
via prometi-
do à Moysen,
Exod. 23. 27.
Deut. 11. 25.

11.
* Isa. 28. 21.

c Quanto à
este libro, y
otros leed la
nota Num.
21. 14.
d Heb. de
lallat, Otros
del Detecho.
e O como un
dia.
f Este verso.
15. se repite al
fin deste cap.
por tanto to-
dale que se
cuenta desde
el ver. 16. ha-
sta el fin del
cap. acconte-
cio antes de
este verso.

g Heb. en
paz.

h Confirme à
la Ley Deut.
31. 23.

1111

* Arr. 6. 22.

i S. Iosue.
j Heb. y à su
alma que
en ella, así a-
bora.

k Arr. 25.

k No es la de
Egipto: fue
la de Iuda.

* Arr. 5. 25.

Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, *que era* Gaulon en Basan, con sus exidos: y à Bosra con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Issachar, à Cesion con sus exidos: à Dabereth, con sus exidos:

29 A Iaramoth, con sus exidos: y à Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Affer, à Meffal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

31 A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos: quatro villas.

32 Y del Tribu de Nephtali, la villa de refugio para los homicidas, Cedus en Galilea con sus exidos. à Hamoth-dor, con sus exidos: y à Carthan, con sus exidos: tres villas.

33 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias *fueron* treze villas con sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Levitas, q̄ quedavan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* Iecnam, con sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: Iahefa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Manaim con sus exidos.

39 Hefebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restavan de las familias de los Levitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Levitas en medio de la possession de los hijos de Israel, *fueron* quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estavan apartadas la una de la otra cada qual con sus exidos al derredor de ellas: loqual fue en todas estas ciudades.

43 ¶ Anfi dió Iehova à Israel toda la tierra, que avia jurado à sus padres de dar; y possyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehova les dió reposo al derredor, conforme à todo lo que avia jurado à sus padres: y nadie de todos sus enemigos les paró delante, mas Iehova entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra e de todas las buenas palabras que habló Iehova à la Casa de Israel f todo se cumplió.

CAPIT. XXII.

Embia Iosue à los Rubenitas, Gaditas, y àl medio tribu de Manasse à sus possessions acabada la conquista de la tierra, encomendandoles el amor de Dios, y la observancia de su Ley. II. Los quales llegados àl Iordan edificaron un altar, y entendiendolo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensageros que les denuncien la guerra, si anfi fuesse. III. Ellos se purgan sufficientemente, y los embaxadores de los otros tribus admitten su satisfacion.

Entonces Iosue llamó à los Rubenitas, y à los Gaditas, y àl medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros aveys guardado todo lo que Moy sen siervo de Iehova os mandó: y aveys obedecido à mi boz en todo lo que os he mandado.

3 No aveys dexado à vuestros hermanos e en estos muchos dias hasta oy, antes aveys guardado la observancia de los mandamientos de Iehova vuestro Dios.

4 Y agora *puesque* Iehova vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, b como se lo avia prometido, bolved, y tornaos à vuestras tiédas, à la tierra de vuestras possessions, * q̄ Moy sen siervo de Iehova os dió de la otra parte del Iordan.

5 Solamente q̄ con diligencia guardays hazien-

do el mandamiendo, y la Ley, q̄ Moy sen siervo de Iehova, os mandó: Que ameyas à Iehova vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: q̄ guardays sus mandamientos: y q̄ os allegueys à el y le sirvays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fueron-se à sus tiendas.

7 Tambien àl medio Tribu de Manasse avia dado Moy sen en Basan: y àl otro medio avia dado Iosue entre sus hermanos de estotra parte del Iordá àl Occidente: y embió tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de averlos bendicho.

8 Y hablóles, diziendo: Bolveos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieron-se de los hijos de Israel de Silo, q̄ es en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad à la tierra de sus possessions, de la qual eran possedores: segun la palabra de Iehova por mano de Moy sen.

10 ¶ Y llegando à los terminos del Iordan, que es en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaron allí un altar juto àl Iordá, un altar de grãde aparécia.

11 Y los hijos de Israel oyeron dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse avian edificado un altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Iordan, àl passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaron-se toda la congregaciõ de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes conel, un principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada uno de los quales era cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad, y hablaronles diziendo:

16 Toda la congregacion de Iehova dicen anfi: Que transgression es esta con que prevaricays contra el Dios de Israel, bolviendos oy de seguir à Iehova, edificando os altar para ser oy rebeldes contra Iehova?

17 Poco nos ha sido * la maldad de Pehor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la mortandad en la cõgregacion de Iehova?

18 Y vosotros os bolveys oy de seguir à Iehova: mas serà que vosotros os rebellareys oy contra Iehova, y mañana se ayrara el contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession es immunda, passaos à la tierra de la possession de Iehova, en la qual está el Tabernaculo de Iehova, y tomad possession entre nosotros, y no os rebeleys contra Iehova, ni rebeleys contra nosotros edificandoo altar, aliende del altar de Iehova nuestro Dios.

20 * No cometio Achan hijo de Zare prevaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Congregacion de Israel: y aquel varon no pereció solo en su iniquidad.

21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOS Iehova. DIOS DE LOS DIOS Iehova. El sabe, y Israel, sabe

11.

* Num. 25. 3.
Deut. 4. 3.

* Anfi 7. 7

111.

b O, de todas las buenas cosas q. d. de todas las promesas que prometio etc. f Heb. todo vino.

a A sab. en siete años q̄ duro la conquista contra los Cananeos.

b H. b. como les habló.

* Num. 31. 32.
Amos. 13. 6.

^c *Suple. A-* bra, e si por rebelion, o por prevaricacion contra Iehova, no d nos salves oy: *vamos hecho esto.*

^{d q. d. muf-} 23 Si nos avemos edificado altar para tornarnos *tra hoj. e le-* de enpos de Iehova, o para sacrificar holocausto, o *hova, sus* Presente: o para hazer sobre el sacrificios pacificos: *luz, los con-* el mismo Iehova *tra nosotros.* nos lo demande.

24 Y si no lo hezimos por temor de esto, diziédo, mañana vuestros hijos diran à nuestros hijos. Que *te-* *nyis* vosotros con Iehova el Dios de Israel?

^e Los privará del culto de Dios.

25 Iehova ha puesto por termino entre nosotros y vosotros, ó hijos de Ruben, y hijos de Gad, àl Iordan: no teneys vosotros parte en Iehova; y *ansi* vuestros hijos e quitaran à nuestros hijos que no teman à Iehova.

26 Por esto diximos: Hagamos *pues* aora como nos edifiquemos *un* altar, no para holocausto ni para sacrificio,

27 Mas paraq sea *un* testimonio entre nosotros y vosotros: y entre los q vendrá despues de nosotros, paraq haga el servicio de Iehova deláte de el có nuestros holocaustos, con nuestros sacrificios, y con nuestros pacificos: y no digan mañana vuestros hijos à los nuestros, Vosotros no teneys parte en Iehova.

28 *Nosotros* pues diximos: Si aconteciere q digá à nosotros, y à nuestras generaciones *en* lo por venir *est*, entonces responderemos: Mirad el retrato del altar de Iehova, el qual hizieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios: mas *paraque* fuese testimonio entre nosotros y vosotros.

29 Nunca tal nos acontezca que rebelemos contra Iehova, o que nos apartemos oy de seguir à Iehova edificando altar para holocaustos, para presente, o para sacrificio, aliende del altar de Iehova nuestro Dios, que *está* delante de su Tabernaculo.

30 Y oyendo Phinees el Sacerdote, y los principes del ayuntamiento, y las cabeças de la multitud de Israel, que con el *estaban*, las palabras que hablaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y los hijos de Manasse, fueron contentos.

31 Y dixo Phinees hijo de Eleazar Sacerdote à los hijos de Ruben, à los hijos de Gad, y à los hijos de Manasse, Oy avemos entendido que Iehova *está* entre nosotros, puesq no aveys intentado esta traycion contra Iehova. Aora aveys librado los hijos de Israel *g* de la mano de Iehova.

32 Y *ansi* se bolvio Phinees hijo de Eleazar Sacerdote y los principes de con los hijos de Ruben, y de con los hijos de Gad de la tierra de Galaad à la tierra de Chanaan à los hijos de Israel, à los quales dieron la respuesta.

33 Y el negocio plugo à los hijos de Israel, y *b* bédixeró à Dios los hijos de Israel: y no hablaron mas de subír cótra ellos en guerra, y destruyr la tierra en que habitavá los hijos de Ruben, y los hijos de Gad.

34 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad pusieron por nombre àl altar, *Hed*, Por que *es* testimonio entre nosotros que Iehova *es* Dios.

CAPIT. XXIII.

Iosue antes de su muerte congrega à todo Israel, y trayendoles à la memoria los beneficios de Dios los exhorta à perseverar en su temor y en la observancia de la Ley, prometiendoles grande prosperidad, si así lo hizierén: y por el contrario amenazandoles de su cierta ruyna, si apartándose de Dios se llegaren à las gentes comarcanas, y à sus dioses.

Y Acóteció que passados muchos dias que Iehova dió reposo à Israel de todos sus enemigos al derredor, Iosue *era* viejo, entrado en dias.

2 Y llamó Iosue à todo Israel, à sus Ancianos, à sus principes, à sus juezes y à sus alcaldes, y dioxelos: Yo soy ya viejo, he entrado en dias:

3 Y vosotros aveys visto todo loque Iehova vuestro Dios ha hecho con todas estas gētes en vuestra

presencia: porque Iehova vuestro Dios ha peleado por vosotros

4 Veys aqui, *yo* os he repartido por herencia à vuestros tribus estas gentes, *ansi* las destruydas como las que quedan, desde el Iordan hasta la gran mar à donde el Sol se pone.

5 Y Iehova vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lançará de vuestra presencia: y *vosotros* poseereys sus tierras, como Iehova vuestro Dios os ha dicho.

6 Esforçaos pues mucho à guardar y à hazer todo lo que *está* escripto en el libro de la Ley de Moysen, sin apartaros del ni à la diestra ni à la siniestra.

7 Que quando entrardes à estas gentes, q han quedado con vosotros, no hagays mencion * ni jureys por el nombre de sus dioses, ni los sirvays, ni os inclineys à ellos.

8 Mas à Iehova vuestro Dios os llegareys, como aveys hecho hasta oy:

9 Y ha echado Iehova deláte de vosotros grandes y fuertes gentes: y hasta oy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

10 Vn varon de vosotros perseguira à mil: porque Iehova vuestro Dios pelea por vosotros, como el os dixo.

11 Por tanto mirad mucho por vuestras animas, que ameyas à Iehova vuestro Dios:

12 Porq si os apartardes, y os allegardes à loque ha quedado de aquestas gentes q han quedado con vosotros, y si juntardes con ellos matrimonios, y si entrardes à ellas, y ellas à vosotros:

13 Sabed que Iehova vuestro Dios no echará mas estas gentes delante de vosotros: antes os seran por lazo y por trompeçadero, y por açote para vuestros *b* costados: y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcays de aquesta buena tierra, que Iehova vuestro Dios os ha dado.

14 Y heaquí que yo *e* entro oy por el camino de toda la tierra: sabed pues con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima, que no se há perdido una palabra de todas las palabras buenas que Iehova vuestro Dios ha dicho de vosotros: todas os han venido, no se há perdido de ellas ni una.

15 Mas *d* será, q como ha venido sobre vosotros toda palabra buena q Iehova vuestro Dios os ha dicho, *ansi* *tambien* traerá Iehova sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruyros de sobre la buena tierra, que Iehova vuestro Dios os ha dado,

16 Quando traspassardes el Concierto de Iehova vuestro Dios q *el* os ha mandado, yendo y honrrando dioses agenos, y inclinando os à ellos. Y el furor de Iehova se inflamará contra vosotros: y luego perecereys de aquesta buena tierra, que el os ha dado.

CAPIT. XXIII.

Es el mismo argumento. II. Recibe Iosue publica confession y protestacion del Pueblo, enque promete de seguir à Iehova su Dios y de guardar su Ley, la qual protestaciõ Iosue haze escreuir y poner con la misma Ley levantando una columna en testimonio de lo hecho. III. Muere Iosue. IIII. Los huesos de Ioseph son sepultados en la tierra de Promission. V. Muere Eleazar summo Sacerdote.

Y juntando Iosue todos los tribus de Israel *a* en Sichem, llamó à los Ancianos de Israel, y à sus principes, à sus juezes y sus alcaldes, y presentaronse delante de Dios:

2 Y dixo Iosue à todo el pueblo: Anfi dize Iehova, Dios de Israel. * Vuestros nadres habitaron antiguamente de essotra parte del *b* Rio, *es* à saber, Tharé padre de Abraham y de Nachor, y servian à dioses estraños.

3 Y *yo* tomé à vuestro padre Abrahá de la otra parte del Rio, y truxelo por toda la tierra de Chanaan, y aumenté su generacion, y * dile à Isaac.

4 Y à Isaac

^a Heb. *hiz* *acer* à *vosotros* las *gentes*.

^{* Exod. 23. 11. Lev. 19. 7. Deut. 32. 1.}

^b Desta manera de castigo *Ecles. 30. 12. y 42. 1.* ^c Elloy cercano à la muerte.

^d *leed Deut. 28. 63.*

^a *Q. d. en* *Sichem*, que era en *tierra de Sichem*, el *Tabernaculo* *estaba* en *Sichem*. *Ar. 38. 1.* ^{* Genes. 11. 26. 33.} ^b *A sab. Enphates* que corre por *Mesopotamia*. ^{* Gen. 11. 2. y 25. 26.}

peró yo cumpli siguiendo à Iehova mi Dios.

9 *Entonces Moyſen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiendo à Iehova mi Dios.

10 Y aora Iehova me ha hecho bivar, como el dixo, estos quarenta y cinco años, desde el tiempo que Iehova habló estas palabras à Moyſen, q̄ Israel ha andado por el desierto: y aora he aqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moyſen me embió: qual era entóces mi fuerça, tal es ora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehova aquel dia, porq̄ tu oyſte en c̄ aquel dia, que los Enaceos estan alli, y grandes y fuertes ciudades. Quiça Iehova será conmigo, y echarlos hé, como Iehova ha dicho.

13 Iosue entonces d̄ lo alabó, y dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Genezeo por heredad hasta oy: por quanto cumplio siguiendo à Iehova Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariatharbe porque Arba fue un hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

CAPIT. XV.

La fuerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas. II. La parte de Caleb en medio de la fuerte del tribu de Iuda. III. Los del tribu de Iuda no puedē echar à los Iebuseos de Ierusalē.

Y *Fue la fuerte del tribu de los hijos de Iuda por sus familias junto al termino de Edom del desierto de Zin al Mediodia al lado del Sur.

2 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa a de la mar salada, desde la lengua que mira azia el Mediodia.

3 Y de alli salia azia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, pasando à Hebron, y subiendo por Addar dava buelta à Carcaá.

4 De alli passava à Asemona, y salia b̄ al arroyo de Egypto: y sale este termino al Occidente. Este pnes q̄s será el termino del Mediodia.

5 El termino del Oriente es la mar salada hasta el fin del Iordā: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

6 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-araba: y de aqui sube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben.

7 Y torna à subir este termino à Deberá desde el valle de Achor: y al Norte mira sobre Galgala, q̄ está delante de la subida de Adommin, la qual está al Mediodia del Arroyo: y passa este termino à las aguas de Enfames, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennō al lado del Iebuseo al Mediodia. Esta es Ierusalem. Y sube este termino por la cumbre del monte que está delante del valle de Ennō azia el Occidēte, el qual está al cabo del valle de los Gigātes al Norte.

9 Y rodea este termino desde la cūbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-jarim.

10 Y torna este termino desde Baala azia el Occidente al Monte de Seir: y passa al lado del Monte de Iarim azia el Norte, esta es Cheslon y deciende à Bethfames, y passa à Thamna.

11 Y sale este termino al lado de Accaron azia el Norte, y rodea este termino à Sechrō, y passa por el Monte de Baala, y sale à Iebneel: y sale este termino c̄ à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al

derredor por sus familias.

13 Mas à Caleb hijo de Iephone dió parte entre los hijos de Iuda cōforme al mādamiēto de Iehova à Iosue, à Cariatharbe del padre de Enac, q̄ es Hebrō.

14 Y *Caleb echó de alli tres hijos de Enac, Seſai, Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aqui subió à los que moravan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Al que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

18 *Y a cōteció que quādo la llevavā, el le persuadió q̄ pidieſſe à su padre tierras para labrar. Ella entonces decedió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respōdió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de secadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del Tribu de los hijos de Iuda azia el termino de Edom al Mediodia, Cabſeel, y Eder, y Iagur.

22 Y Cina, y Demona, y Adada.

23 Y Cedes, y Aſor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Aſor, Hadatha, y Carioth, Heſrō, q̄ es Aſor.

26 Aman, y Sama, y Molada,

27 Y Aſar gadda, y Haſſemon, Beth phelet,

28 Y Haſer-fual, Beerſebah, y Baziothia,

29 Baala, y Iim, y Eſem,

30 Y Eltholad, y Ceſil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medema, Senſena,

32 Y Lebaoth, Selim, y Aen, y Remmon, en todas veynte y nueve ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Eſtoal, y Sarea, y Aſena.

34 Y Zanoë, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha.

36 Y Saraim, y Adithaim, y Gedera, y Gederothaim, catorze ciudades con sus aldeas.

37 Sanan, y Hadassa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Maſepha, y Iethel,

39 Lachis, y Baſchath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lecheman, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Bethdagon, y Naama, y Maceda, diez y ſeys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Aſan,

43 Y Iephtha, y Eſna, y Neſib, (con sus aldeas)

44 Y Ceila, y Achzib, y Mareſa, nueve ciudades

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que estan à la costa de Azotho con sus Aldeas.

47 Azotho con sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta d̄ el rio de Egypto, y la gran mar con sus terminos.

48 Y en las mōtañas Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Danna, y Cariath-ſenna, que es Dabir.

50 Y Anab, y Iſtemo, y Anim, (sus aldeas.

51 Y Goſen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con

52 Arab, y Dunah, y Eſaan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Apheca.

54 Y Athmatha, y Cariatharbe, que es Hebrō, y Sior, nueve ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iotā.

56 Y Iezrael, Iucadam, y Zanoë,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con sus aldeas.

58 Halhul, y Bethfur, y Gedeor,

59 Y Mareth, y Beth-anoth, y Elthecō, ſeys ciudades con sus aldeas.

60 Cariath-bahal, q̄ es Cariath-jarim, y Arebba

K

dos

Arr. 1, 3.

No dize esto como quer dndase: sino con una modestia. d Hebr. lo bendixo.

Num. 34, 3.

Del lago Asphaltite, o de Sodoma.

Arr. cap. 13. Este arroyo se llama Nilo.

Entiende el Mar mediterraneo.

Iuzes 1, 10.

Iuz. 2, 14.

Arr. 13, 3. llama Nilo.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y siguieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de las manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian las migajas debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

8 Ya avian combatido los hijos de Iuda á Ierusalem, y la avian tomado, y metido á cuchillo, y puesto á fuego la ciudad:

9 Despues los hijos de Iuda decindieron para pelear contra el Chananeo, que habitava en las montañas, y á Mediodia, y en los llanos.

10 Y partió Iuda contra el Chananeo, que habitava en Hebron, * la qual se llamava antes Cariath-arba, y hirieron á Sefai, á Ahiman, y á Tholmai.

11 Y de allí fue á los que habitavan en Dabir, * que antes se llamava Cariath-sepher.

12 * Y dixo Caleb: El que hiriere á Cariath-sepher, y la tomare yo le daré á Axa mi hija por muger.

13 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor q̄ el: y al le dió á Axa su hija por muger.

14 Y quando la llevavan, i persuadióle que pidiese á su padre tierras para labrar. Y ella descendió del asno: y Caleb le dixo: Que as?

15 Ella entonces le respondió: Dame *k una* bendición: que pues me as dado tierra de secadal me des tambien fuentes de aguas. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo.

16 Y * los hijos del Cineo suegro de Moysen subieron * de la Ciudad *m* de las palmas con los hijos de Iuda al desierto de Iuda, que es al Mediodia de Arad: y fueron y habitaron con el Pueblo.

17 Iuda pues fue * á su hermano Simeon, y hirieron al Chananeo que habitava en Sephath, y asolaronla: y pusieron nombre á la ciudad Horma.

18 Tomó tambien Iuda á *n* Gaza cō su termino: y á Ascalō cō su termino: y á Accarō cō su termino.

19 Y fue Iehova con Iuda, y echó * á los de las montañas: mas no pudo echar á los que habitavan en las campañas, los quales tenian carros herrados.

20 Y dió á Caleb á Hebron, * como Moysen avia dicho: el qual echó de allí tres * hijos de Enac.

21 * Mas al Iebusco, q̄ habitava en *p* Ierusalē no echaron los hijos de Ben-jamin antes el Iebuseo habirō cō los hijos de Bē-jamin en Ierusalē hasta oy.

22 * Tambiē q̄ los de la Casa de Ioseph subieron á Beth-el: y fue Iehova con ellos.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron espías en Beth-el, * la qual ciudad antes se llamava Luza.

24 Y los que espiavan, vieron *un* hombre q̄ salia de la ciudad, y dixerōle: Muestranos agora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada á la Ciudad, y hirieron la á filo de espada, y dexaron á aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hombre se fue á la tierra de los Hetheos, y edificó una ciudad, á la qual llamó Luza: y este es su nombre hasta oy.

27 Tampoco Manasse echó á los de Beth-san, ni á los de sus aldeas: ni á los de Thanach, y sus aldeas: ni á los q̄ habitavā en Ieblaā, y en sus aldeas: ni á los que habitavan en Mageddo y en sus aldeas: mas el Chananeo quiso habitar en esta tierra.

28 * Mas quando Israel tomó fuerças, hizo al Chananeo tributario: pero no lo echó.

29 Tampoco Ephraim echó al Chananeo que habitava en Gazer antes habitó el Chananeo en medio de el en Gazer.

30 Tampoco Zabulon echó los que habitavā en

Cetron, y á los que habitavan en Naalol: mas el Chananeo habirō en medio del, y le fueron tributarios.

31 Tampoco Affer echó los que habitavan en Achob, y á los que habitavā en Sidon, y en Achalab, y en Achasib, y en Helba, y en Aphed, y en Rohob:

32 Antes moró Affer entre los Chananeos, que habitavan en la tierra, que no los echó.

33 Tampoco Nephthali echó los que habitavan en Beth-femes, y á los que habitavā en Beth-avath: mas moró entre los Chananeos, que habitavan en la tierra: mas fueronle tributarios los moradores de Beth-femes, y los moradores de Beth-avath.

34 Los Amorreos apretaron á los hijos de Dā hasta el monte, que no los dexaron descender á la campaña:

35 Y el Amorreño quiso habitar en el monte de Hares, en Ajalon, y en Salebim, mas como la mano de la Casa de Ioseph tomó fuerças, hizieron los tributarios

36 Y el termino del Amorreño fue desde la subida de Acrabim y desde la Piedra, y arriba.

CAPIT II.

Reprehende Dios á su Pueblo por aver hecho alianças con sus enemigos contra su Concierto, y el Pueblo llora su pecado. II. Apostata el Pueblo de Dios, de su culto á la idolatría de las gentes, y Dios los castiga. III. Declara su consejo en no aver desarraygado del todo las malas naciones que poseyan la tierra de Promisión. Desde el ver. 6. hasta el fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion de todo el libro.

Y El Angel de Iehova subio de Galgal á Bochim, y dixo: Yo os saqué de Egipto, y os meti en la tierra de la qual avia jurado á vuestros padres: y dixen. No invalidaré mi Concierto con vosotros para siempre:

2 Con tal q̄ vosotros no hagays aliança con los moradores de aquesta tierra, antes destruyreys sus altares: mas vosotros no aveys oydo mi voz. Porque lo aveys hecho?

3 Y Yo tambien * dixen: No los echaré de delāte de vosotros: y seroshan por *aseta* para vuestros costados, y sus dioses por trompeçadero,

4 Y como el Angel de Iehova habló estas palabras á todos los hijos de Israel, el Pueblo lloró á alta voz.

5 Y llamaron por nombre á aquel lugar Bochim: y sacrificaron allí á Iehova.

6 * Porque ya Iosue avia embiado el Pueblo, y los hijos de Israel se avian ydo cada uno á su herencia para poseerla.

7 Y el Pueblo avia servido á Iehova todo el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los Ancianos q̄ bivieron largos dias despues de Iosue: que avian visto todas las grandes obras de Iehova, que avia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, siervo de Iehova siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo en el termino de su heredad en Thamath-sare, en el mōte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

10 Y toda aquella generacion tambien *d* fue recogida con sus padres: y levantóse despues de ellos otra generacion, que no conocian á Iehova, ni á la obra que el avia hecho á Israel.

11 Y los hijos de Israel *e* hizieron lo malo en ojos de Iehova, y sirvieron *f* á los Bahales.

12 Y dexaron á Iehova el Dios de sus padres, que los avia sacado de la tierra de Egipto, y fuerōse tras otros dioses, *tras* los dioses de los pueblos que *estavan* en sus alrededores, á los quales adoraron, y provocaron á yra á Iehova.

13 Y dexaron á Iehova, y adoraron á Bahal y á Astaroth.

14 Y el

* Ios. 15. 14.
g Tres hijos de Enac,
Ios. 15. 14.
* Ios. 15. 15.
* Ios. 15. 15.

h S. á casa de su esposo.
i S. su esposo.
Ios. 15. 18.
k una maced.

* Nú. 10. 29
Abax. 4. 11.
l Desfraz de ascendieron las Recabitas,
Ier. 35.
m Así se llamava Iericho Dent. 34.
3.
* Exo. 15. 27
* Attrib ver. 3
n Perí no la señares mucho tiempo.
Abx. 3.
o Heb. al mō-
18.
* Num. 4. 14
Iosue, 14. 13.
y 15. 14.
* Attrib. ver. 10.

11.
p Leed la nota Ios. 10. 1.
111.
q El tribu de Ephraim y el de Manasse.
* Genes. 28. 29.

* Ios. 17. 13.

r Ciudad de Arabia Petraea.

a Algun p̄sphen.

b Condición del Pacto.
Gen. 17. 9. y 18. 19.

* Ios. 15. 15.

c Lugar de los Horosos.
II.
* Iosue 24. 25.

d Murió.

e Idolatría.
f A idolos.

g De Bahal.
Num. 22. 41.
h Eran dioses de los Sidonios.
1. Rey. 11. 5. y de los Philisteos.
1. Sam. 31. 10

14 Y el furor de Iehova se encendió cōtra Israel, el qual los entregó en manos de robadores, q̄ los robáron: y los vendió en manos de sus enemigos, *que estavan en sus alderredores*: y nunca mas pudieron parar delante de sus enemigos.

15 Por donde quiera que salian, la mano de Iehova era contra ellos en mal, como avia dicho Iehova: y como Iehova* se lo avia jurado, anfi los affligio en gran manera.

16 Mas Iehova despertó Iuezes, que los librasen de mano de los que los saqueávan:

17 Mas tampoco oyeron à sus Iuezes, antes fornicáron tras dioses agenos, à los quales adoráron: y se apartáron presto del camino en que anduvieron sus padres obedeciendo à los mandamientos de Iehova: *mas ellos* no hizieron anfi.

18 Y quando les despertáva Iehova Iuezes, Iehova era con el Iuez, y librávalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Iehova se arrepentia por su gemido à causa de los que los opprimian y affligian.

19 Mas en muriendo el juez, *ellos* se tornávan, y se corrompian mas que sus padres siguiédo dioses agenos, sirviendoles, y encorvándose delante de ellos: y *nada* disminuyan de sus obras, y de su camino duro.

20 ¶ Y la yra de Iehova se encendió contra Israel, y dixo, Puesque esta Gente traspassa mi Concierto que mandé à sus padres, y no obedecen mi voz,

21 Tampoco yo echaré mas delante de ellos à nadie de aqueſtas gentes, que dexó Iosue quando murió,

22 Paraque por ellas yo prováſſe à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehova, andando por el, como sus padres lo guardáron, o no.

23 Por tanto Iehova dexó aq̄llas gentes, y no las defarraygó luego, ni las entregó en mano de Iosue.

CAPIT. III.

Conciertanse los hijos de Israel con los Chananéos anfi en los negocios politicos como en su idolatria, por lo qual Dios los enſliga con ſervidumbre. II. Conviertense à Dios, y el los libra por mano de Othoniel. III. Bolviendo à idolatrar, Dios los entrega à los Moabitas: y conviertense, y son librados por mano de Aod, al qual sucedió Samgar.

Estas pues son las gētes q̄ dexó Iehova para *a* provar con ellas à Israel, *es à ſaber* à todos los que no avian conocido todas las guerras de Chanaan.

2 Solamente *les* dexó paraq̄ el linaje de los hijos de Israel conocieſſe, y para enſeñarlos en la guerra, à aquellos ſolamente que antes no *b* la avian conocido.

3 Cinco principes de los Philistheos, y todos los Chananéos, y los Sidonios, y los Heveos que Habitavā en el monte Libano desde el mōte de Bahalhermon hasta llegar à Emath.

4 Estos pues fuerō *dexados* para provar por ellos à Israel para ſaber, si obedecian à los mandamientos de Iehova, que avia mandado à sus padres por mano de Moſen.

5 Y como los hijos de Israel habitavan entre los Chananéos, Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heveos, y Iebuseos,

6 *a* Tomaron de sus hijas por mugeres, y dieron sus hijas à los hijos dellos, y sirvieron à sus dioses.

7 Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos de Iehova: y olvidados de Iehova su *a* Dios sirvieron à los Bahales, y à los *(idolos de los)* bosques.

8 Y la ſaña de Iehova se encendió contra Israel, y vendiolos en manos de Chufan-rafathaim rey de Meſopotamia, y sirvieron los hijos de Israel à Chufan-rafathaim ocho años.

9 ¶ Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y Iehova despertó ſalvador à los hijos de Israel, y li-

brólos, *es à ſaber* à Othoniel hijo de Cenez *a* hermano menor *a* Caleb.

10 Y el espiritu de Iehova fue sobre el, y juzgó à Israel, y ſalió en batalla, y Iehova entregó en su mano à Chufan-rafathaim rey de Syria: y prevaleció su mano contra Chufan-rafathaim.

11 Y reposó la tierra quarenta años: y murió Othoniel hijo de Cenez.

12 ¶ Y ſtornaron los hijos de Israel à hazer lo malo delante de los ojos de Iehova: y Iehova esforzó à Eglon rey de Moab contra Israel, por quanto avian hecho lo malo delante de los ojos de Iehova.

13 Y *g* juntó conſigo à los hijos de Ammon, y de Amalec, y *fué*, y hirió à Israel, y tomó *b* la ciudad de las palmas.

14 Y sirvieron los hijos de Israel à Eglon rey de los Moabitas diez y ocho años.

15 Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y Iehova les despertó ſalvador, *a* Aod hijo de Gera, hijo *k* de Iemini, el qual *l* tenia cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel embiaron con el *un* presente à Eglon rey de Moab.

16 Y Aod se avia hecho un cuchillo agudo de ambas partes de longura de un cobdo: y trayalo ceñido debaxo de sus vestidos à su lado derecho.

17 Y presentó el presente à Eglon rey de Moab: y Eglon *era* hombre muy gruesso:

18 Y desque el uvo presentado el presente, *m* embió al pueblo que avian traydo el presente.

19 Y *n* tornandose desde los ydolos que *están* en Galgal, *o* dixo: Rey, una palabra ſecreta tengo que dezirte: El entonces dixo: Calla: Y ſalieronſe de delante *p* de todos los que estavan delante del.

20 Y Aod entró à el, el qual estava ſentado ſolo en una ſala *q* de verano. Y Aod dixo: Tengo palabra de Dios para ti. El entonces se levantó de la ſilla.

21 Mas Aod metió su mano yzquierda, y tomó el cuchillo de su lado derecho, y metioſelo por el vientre,

22 De tal manera que la empuñadura entró tambien tras la hoja, y la groſſura encerró la hoja, que *r* el no ſacó el cuchillo de su vientre: y el eſtiercol ſalió.

23 Y ſaliendo Aod al patio cerró tras ſi las puertas de la ſala *f*.

24 Y ſalido el vinieron *t* sus ſervos, los quales viendo las puertas de la ſala cerradas, dixeron: ſin duda *el* *u* cubre sus pies en la ſala de verano.

25 Y aviendo esperado hasta eſtar confuſos, que el no abria las puertas de la ſala, tomaron la llave, y abriéron. Y heaqui su Señor caydo en tierra muerto.

26 Mas entre tanto que ellos se detuvieron, Aod se eſcapó, y paſſando *a* los ydolos ſalvoſe en Scirath.

27 Y en entrando, *a* toca el cuerno en el monte de Ephraim, y los hijos de Israel decendieron con el del monte, y el *yva* delante dellos.

28 Entonces el les dixo, Seguid me, porque Iehova ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vueſtras manos. Y decendieron en pos del, y tomaron los vados del Iordan: à Moab, y no dexaron paſſar à ninguno.

29 Y hiriéron en aquel tiempo de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes, y todos hombres de guerra: no eſcapó vato *n*.

30 Y Moab fue ſujetado aquel dia debaxo de la mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

31 Despues *y* de eſte, fue Samgar hijo de Anath, el qual *a* hirió ſeyſcientos hombres de los Philisteos con una aguijada de los bueyes, y el tambien ſalvo à Israel.

CAPIT.

*Deut. 17. 5.
Iosue 8. 31.

¶ Ered la na-
ta Gen. 6. 8.

*Exod. 32. 7.
¶ Heb. no ha-
bian caer de
sus &c.
¶ Oc. obſtina-
do.

III.

¶ Am. 2. 12.
¶ ſab. 12.

¶ ſab. la
guerra.

¶ Generala
prohibicion.
Exod. 34. 16.
Deut. 7. 1.
¶ Dios, Deut.
7. 5. manda
talar las ta-
las bosqueſ.

¶ El qual Ce-
nez era her-
mano menor
&c. Arrib. 2.
23.

III.
¶ Eſpe. ſica lo
de strina. 2. 18
&c.

¶ S. Eglon
por ſiga.
¶ h. q. d. à Ie-
richo. Deut.
34. 3.

¶ Heb. Ebud.
k De Benja-
min.
¶ Heb. varon
cerrado de la
mano ſu de-
recha. q. d.
era yzquier-
do. Abax. 20.
16.

m S. Eglon.

n S. Aod.
o S. bolvió al
rey y dixole
&c.
p S. del rey.

q heb. de ſreſ-
cura.

r Aod no pu-
do bolver à
ſacar &c.
s Heb. por el
y certó.
t Del rey.

u Eſtā al ſer-
vidor.

* Arrib. ver.
19.
x Toca alaf-
ma.

* à los Moa-
bitas.

y De Aod.
z Venció.

CAPIT. IIIL.

Volviendo el Pueblo a idolatrar, Dios los sujetó a Iabin rey de los Chanaanitas: mas convirtiéndose con penitencia, el los libra por mano de Barac y de Debora prophetissa. II. Iahel muger de Heber Cineo mata a Sisara general del exercito de Iabin, aviendose el recogido a la tienda de ella.

a Heb. y Aod murió.
* 1. Sam. 12. 9

b Iabin.

c Iabin.

d Heb. atrás en el monte.

e Palabras de Dios a Barac. haré q ven- ga contra ti Sisara.

f Desirse ha que una mu- ger (no tu) véció un gran capitan.

* Nú. 10. 12.

g Tomado asiento.

* Psal. 83. 10.

II.

MAs los hijos de Israel tornaró a hazer lo malo en los ojos de Iehova, despues de la muerte de Aod.

2 Y Iehova los vendió en mano de * Iabin rey de Chanaan, el qual reynó en Asor: y el capitan de su exercito se llamava Sisara, y el habitava en Haroseth de las Gentes.

3 Y los hijos de Israel clamaron a Iehova, porque aquel tenia nuevecientos carros herrados: y avia affligido en gran manera a los hijos de Israel por veynte años.

4 Y governava en aquel tiempo a Israel una muger, Debora prophetissa muger de Lapidoth.

5 La qual Debora habitava debaxo de una pal- ma entre Ramá y Beth-el en el monte de Ephraim: y los hijos de Israel subian a ella a juyzio.

6 Y ella embió a llamar a Barac hijo de Abino- em de Cedés de Nephthali, y dixole: No te ha mādado Iehova Dios de Israel *diziendo* Ve, y haz gente en el monte de Thabor: y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Nephthali, y de los hijos de Zabulon?

7 Y yo atraeré a ti al arroyo de Cison a Sisara capitan del exercito de Iabin, con sus carros y su exercito, y entregatelo hé en tus manos?

8 Y Barac le respondió: Si tu fuéres conmigo, yo yré: y sino fueres conmigo, no yré.

9 Y ella dixo, Yo yré contigo: mas no será tu hon- tra en el camino que vas, porque f en mano de mu- ger venderá Iehova a Sisara. Y levantandose Debo- ra vino con Barac a Cedés.

10 Y juntó Barac a Zabulon y Nephthali en Ce- des, y subió con diez mil hombres de pie, y Debora subió con él.

11 Y Heber Cineo * de los hijos de Hobab sue- gro de Moysen, se avia apartado de los Cineos, y avia g puesto su tienda hasta el valle de Sennim, que es junto a Cedés.

12 Vinieron pues las nuevas a Sisara como Barac hijo de Abinoem avia subido al monte de Tha- bor.

13 Y ayuntó Sisara todos sus carros, nuevecien- tos carros herrados con todo el pueblo que estava con él desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cison.

14 Entonces Debora dixo a Barac: Levátate: por- que este es el dia en que Iehova hà entregado a Sisa- ra en tus manos. No hà salido Iehova delante de ti? Y Barac descendió del Monte de Thabor, y diez mil hombres en pos de él.

15 * Y Iehova quebrantó a Sisara, y a todos sus carros, y a todo su exercito a filo de espada deláte de Barac: y Sisara descendió del carro, y huyó a pie.

16 Mas Barac siguió los carros y el exercito hasta Haroseth de las Gentes, y todo el exercito de Sisara cayó a filo de espada, hasta no quedar ni uno.

17 Y Sisara se acogió a pie a la tienda de Iahel muger de Heber Cineo, porque avia paz entre Iabin rey de Asor, y la casa de Heber Cineo.

18 Y saliendo Iahel a recebir a Sisara, dixole: Ven señor mio, ven a mi, no ayas temor. Y él vino a ella a la tienda, y ella lo cubrió con una manta.

19 Y él le dixo, Dá me a beber aora una poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió un cuero de leche, y diole de beber, y tornolo a cubrir.

20 Y él le dixo, Estate a la puerta de la tienda, y

si alguno viniere, y te preguntare diciendo, Ay aquí alguno? tu responderás que no.

21 Y Iahel la muger de Heber tomó la estaca de la tienda, y poniendo un maço en su mano, vino a el calladamente, y metiole la estaca por las sienes, y en- clavólo con la tierra, y el estava cargado del sueño y cansado, y *ansi* murió.

22 Y siguiendo Barac a Sisara, Iahel lo salió a re- cebir, y dixole. Ven, y mostrartehe al varon, que tu buscas, y el entró donde ella estava, y heaqui Sisara estava tendido muerto, la estaca por la sien.

23 Y aquel dia b sujetó Dios a Iabin rey de Cha- naan delante de los hijos de Israel.

24 Y la mano de los hijos de Israel comenzó a crecer, y a fortificarse contra Iabin rey de Chanaan hasta que lo destruyeron.

CAPIT. V.

Cancion de Debora en alabanza de Dios por la victoria, en que de passada toca la negligencia de los tribus que no vinieron a la guerra, y las alabanzas de los que vinieron: singularmente las de Iahel muger de Heber por aver muerto a Sisara.

Y Aquel dia cantó Debora y Barac hijo de Abi- noem diziendo:

2 Porque ha vengado las injurias de Isra- el, porque b el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load a Iehova.

3 Oyd reyes: estad attentos principes, e yo can- taré a Iehova: diré psalmos a Iehova Dios de Israel.

4 d Quando saliste de Seir, o Iehova, quando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos distilaron, y las nuves gotearon aguas.

5 Los montes se derritieron delante de Ieho- va, t e este Sinay, delante de Iehova Dios de Israel.

6 En los dias de Samgar hijo de Anath, en los dias de Iahel f cessaró los caminos, g y los que anda- van por las sendas, se apartavan por sendas torcidas.

7 h Las aldeas avian cessado en Israel, avian ces- sado: hasta que yo Debora me levaté, me levante madre en Israel.

8 i En escogiendo nuevos dioses, la guerra esta- va a las puertas: Si se via escudo o lança entre qua- renta mil en Israel?

9 k Mi coracon es a los principes de Israel, a los voluntarios en el Pueblo, load a Iehova.

10 Los que cavalgays en l asnas blancas los que presidis en juyzio, y m los que ys camino, n Ha- blad.

11 A causa del estruendo de los flecheros o quita- do de entre los que facan las aguas. alli recuenten p las justicias de Iehova, las justicias de sus aldeas en Isra- el. Aora el pueblo de Iehova q descendirá a las puer- tas.

12 Despierta despierta Debora, despierta despierta, di cancion. Levantate Barac, y r lleva tus capti- vos hijo de Abinoem.

13 Entonces s ha hechó que el que quedó del Pue- blo, señoree los magnificos: Iehova me hizo enseño- rear sobre los fuertes.

14 t De Ephraim salio su rayz contra Amalec: tras ti vino Benjamin u contra tus pueblos. x De Machir descendieron principes: y de Zabulon y los que solian tratar sinzel de escriba.

... rrayz, aunque la historia le calla por su singular brevedad. e Tráelo por singular exemplo de lo que dixo, los montes, &c. El qual Sinay parecia resolverse en fuego y truenos quando Dios dió la ley. f No se andavan los caminos, porque los enemi- gos lo corrian todo. g q. d. la qualera causa que los caminantes buscasen vueltas y caminos ocultos, por miedo de los enemigos. h Los cortijos, las labranças. i S. Israel. k q. d. amo de coracon a los principes, o gobernadores del pueblo, que vo- luntariamente se ofrecieron al peligro por la libertad de su patria. En repetición del principio de la cancion, ver. 2. l Era costumbre de principes, Abax. 10. a. m. Es por lo que dixo ver. 6. Cessaron los caminos, &c. n Alabad a Dios. o. d. d. las alas impedian las aguas para vestros y vuestros ganados. p Los favores justos, q. d. d. libremente a sus pleytos y negocios. r heb. Captiva tu captividad. q. d. lleva captivos a tus enemigos. s, captiva tu a los que captivaban tu pueblo. t S. Iehova. u Recita los q vinieron a la guerra. llamafe a si rayz de Ephraim u s. en rayz. x Del tribu de Manasse. y Los escribanos.

h O, humille, o quebrantó. i El poder.

a Heb. En vengando las venganzas en Israel, en que- rido el pue- blo.

b El tribu de Zabulon y el de Nephthali.

c Heb. yo a Iehova, yo cantare. q. d. no canto sin alabanzas de reyes, sino de Iehova: mas quiero los por audito- res. Isai. 42. 19

d q. d. No es Señor, cosa nueva que tu despliegues tu potencia para dar a tu pue- blo tales vic- torias de sus enemigos: antigua cosa es, porque ansi lo hezís- to quando los hijos de Egipto desle que comen- çaron a pele- ar con los Amorreos &c. Deut. 32. esta respu- lida la histo- ria.

e q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

f q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

g q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

h q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

i q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

k q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

l q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

m q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

n q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

o q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

p q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

q q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

r q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

s q. d. con tñ- bloras de ti- erro, e truenos y tempe- rados del cielo peleaste contra los e- nemi- gos de tu pueblo. La historia no haze tal mē- tion: mas o- tros exemplos le hazen ver.

Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, *que era* Gaulon en Basan, con sus exidos: y à Bosra con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Issachar, à Cefion con sus exidos: à Dabereth, con sus exidos:

29 A Iaramoth, con sus exidos: y à Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Affer, à Messal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

31 A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos: quatro villas.

32 Y del Tribu de Nephtali, la villa de refugio para los homicidas, Cedus en Galilea con sus exidos. à Hamoth-dor, con sus exidos: y à Carthan, con sus exidos: tres villas.

33 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias *fueron* treze villas con sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Levitas, q̄ quedavan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* Iecnam, con sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: Iahesa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Manaim con sus exidos.

39 Hesebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restavan de las familias de los Levitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Levitas en medio de la possession de los hijos de Israel, *fueron* quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estavan apartadas la una de la otra cada qual con sus exidos al derredor de ellas: loqual fue en todas estas ciudades.

43 ¶ Ansi dió Iehova à Israel toda la tierra, que avia jurado à sus padres de dar: y possyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehova les dió reposo al derredor, conforme à todo lo que avia jurado à sus padres: y nadie de todos sus enemigos les paró delante, mas Iehova entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra *e* de todas las buenas palabras que habló Iehova à la Casa de Israel *f* todo se cumplió.

II

e O, de todas las buenas cosas q. d. de todas las promesas que prometio etc. *f* Heb. todo vino.

a Alab. en siete años q̄ duró la conquista contra los Cananeos.

b H-b. como se hablo.

c Num. 11, 31. Atrib. 13, 6.

CAPIT. XXII.

Embia Iosue à los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse à sus possessiones atabada la conquista de la tierra, encomendandoles el amor de Dios, y la observancia de su Ley. II. Los quales llegados al Iordan edifican un altar, y entendiendolo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensageros que les denuncien la guerra, si ansi fuese. III. Ellos se purgan sufficientemente, y los embaxadores de los otros tribus admitten su satisfacion.

Entonces Iosue llamó à los Rubenitas, y à los Gaditas, y al medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros aveys guardado todo lo que Moy sen siervo de Iehova os mandó: y aveys obedecido à mi boz en todo lo que os he mandado.

3 No aveys dexado à vuestros hermanos *a* en estos muchos dias hasta oy, antes aveys guardado la observancia de los mandamientos de Iehova vuestro Dios.

4 Y agora *puesque* Iehova vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, *b* como se lo avia prometido, bolved, y tornaos à vuestras tiédas, à la tierra de vuestras possessiones, * q̄ Moy sen siervo de Iehova os dió de la otra parte del Iordan.

5 Solamente q̄ con diligencia guardseys hazien-

do el mandamiendo, y la Ley, q̄ Moy sen siervo de Iehova, os mandó: Que ameyss à Iehova vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: q̄ guardseys sus mandamientos: y q̄ os allegueys à el y le sirvays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fueron-se à sus tiendas.

7 Tambien al medio Tribu de Manasse avia dado Moy sen en Basan: y al otro medio avia dado Iosue entre sus hermanos de estotra parte del Iordà al Occidente: y embió tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de averlos bendicho.

8 Y hablóles, diziendo: Bolveos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieron-se de los hijos de Israel de Silo, q̄ *es* en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad à la tierra de sus possessiones, de la qual eran possedores: segun la palabra de Iehova por mano de Moy sen.

10 ¶ Y llegando à los terminos del Iordan, que *es* en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaró alli *un* altar juto al Iordà, *un* altar de grãde aparécia.

11 Y los hijos de Israel oyeron dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse avian edificado *un* altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Iordan, al passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaron-se toda la congregaciõ de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes conel, un principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada uno de los quales *era* cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad, y hablaronles diziendo:

16 Toda la congregacion de Iehova dicen ansi: Que transgression *es* esta con que prevaricays contra el Dios de Israel, bolviendoos oy de seguir à Iehova, edificando os altar para ser oy rebeldes contra Iehova?

17 Poco nos *ha sido* * la maldad de Pehor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la mortandad en la cõgregacion de Iehova?

18 Y vosotros os bolveys oy de seguir à Iehova: mas serà *que* vosotros os rebellareys oy contra Iehova, y mañana se ayrara *el* contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession *es* immunda, passaos à la tierra de la possession de Iehova, en la qual está el Tabernaculo de Iehova, y tomad possession entre nosotros, y no os rebeleys contra Iehova, ni rebeleys contra nosotros edificandoos altar, aliende del altar de Iehova nuestro Dios.

20 * No cometio Achan hijo de Zare prevaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Congregacion de Israel: y aquel varon no pereció solo en su iniquidad.

21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA. DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA El sabe, y Israel, sabe

II.

* Num. 25, 3. Deut. 4, 3.

* Atrib. 7, 7

III.

III. *q Manda Dios que el toro sea de siete años porque los Madianitas siete años a. via que tiraron a su compa- ñero.*
 25 ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehova; Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de *q* siete años, y derriba el altar de Bahal que tu padre tiene y corta tambien el bosque *que está* junto a el:

26 Y edifica altar a Iehova tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que avrás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus fiervos, y hizo como Iehova le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad hizolo de noche.

28 ¶ Y a la mañana quando los de la ciudad se levantarón, heaqui que el altar de Bahal estava derribado; y el bosque, *que estava* junto a el, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar *de nuevo* edificado.

29 Y dixerón *el* uno al otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixerónles; Gedeon hijo de Ioas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixerón a Ioas:

30 Saca fuera tu hijo paraq muera, por quanto ha derribado el altar de Bahal; y ha cortado el bosque, *que estava* cabe el.

31 Y Ioas respondió a todos los que estavan cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Bahal? o salvarloys vosotros? Qualquiera que tomare el pleyto por el, que muera mañana. Si es dios, pleytee por si con el que derribó su altar.

32 Y aquel dia *le* llamó *el* Ierobahal, porque dixo; Pleytee Bahal contra el, que derribó su altar.

33 ¶ Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orientales se juntaron a una, y passando assentaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espiritu de Iehova se envistio en Gedeon, el qual conto uvo tocado *el* cuerno, *el* Abiezer se juntó con el.

35 Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual tambien se juntó con el. Y embió mensajeros a Asier, y a Zabulon, y a Nephthali, los quales *se* los salieron a recibir.

36 Y Gedeon dixo a Dios; Si has de salvar a Israel por mi mano, *como* has dicho:

37 Heaqui que yo *y* pondre un vellocino de lana en la eta; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar a Israel por mi mano, como lo has dicho.

38 Y aconteció así porque como se levantó de mañana, esprimiendo el vellocino sacó de el el rocío, un vaso lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo a Dios: No se encienda tu yra contra mi, si aun hablare esta vez. Solaméte probaré ahora otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino; y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra estuvo el rocío.

CAPIT. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarlo en trezientos hombres para que a el solo fuesse atribuyda la gloria de la victoria. II. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos y de su victoria Isa. 9. 4. Como en la jornada de Madian, etc. Así mismo lo es del estado, assiento, estilo de pelear y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto advertirselos a todas las circunstancias, porque todas van encaminadas a este proposito.

¶ Heb. y mandaron a Ierobahal.
 Evantandose pues de mañana Ierobahal, el qual es Gedeon, y todo el pueblo que *estava* con el, assentaron el campo junto a la fuente de Harad:

y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More, en el valle.

2 Y Iehova dixo a Gedeon: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé a los Madianitas en su mano: porque *no* se alabe Israel contra mi, diciendo, Mi mano me ha salvado.

3 Haz pues ahora pregonar *b* que lo oyga el pueblo diciendo, ** El q teme y se estremece, madrugue y buelvasse desde el monte de Galaad. Y buelvieronse de los del pueblo veynte y dos mil: y quedaron diez mil.*

4 Y Iehova dixo a Gedeon: Aun *es* mucho el pueblo: llevalos a las aguas, y allí *yo* te los provaré: y del que *yo* te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que *yo* te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5 Entonces *el* llevó el pueblo a las aguas: y Iehova dixo a Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás a parte: y *así mismo* qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beber.

6 Y fue el numero de los que lamieron las aguas llegandola con la mano a la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beber las aguas.

7 ¶ Entonces Iehova dixo a Gedeon: Con estos trezientos varones que lamieron *el agua*, os salvaré, y entregaré a los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada uno a su lugar.

8 Y tomada provision *c* para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió a todos los otros Israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Iehova le dixo, Levantate y deciende *d* al campo: porque *yo* lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor *e* de decendir, deciende tu, y Phara tu criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entóces *f* tus manos se esforarán, y *g* decendirás al campo. Y el decendio con Phara su criado al principio de la gente de armas que *estava* en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales *estavan* tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que *está* a la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, heaqui que un varon estava contando a su compañero *un* sueño diciendo: He aqui que *yo* soñé *un* sueño: Que via un pan de cevada que rodava hasta el campo de Madian: y llegava a las tiendas, y las hirió *de tal manera* que cayeron, y las trastornó de arriba *abaxo*, y que las tiendas cayeron.

14 Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de Ioas varon de Israel, *que* Dios ha entregado en sus manos a los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeon oyó la historia del sueño con su declaracion, *b* adoró; y bueltó al campo de Israel, dixo: Levantaos, que Iehova ha entregado el campo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió acada uno de ellos *sendas* bozinas en sus manos, y *sendas* cantaros vazios con *sendos* *i* tizones ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dixoles, *k* Miradme a mi, y hazed como yo hiziere: heaqui que quando yo llegaté al principio del campo, como *yo* hiziere, así hareys *vosotros*.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que *estaran* conmigo: y vosotros entonces tocareys las bozinas alrededor de todo el campo: y direys, Iehova y Gedeon.

19 Llegó

*a La manera de hablar Heb. que está aqui, está. Exod. 8. 2. Esai. 50. 1. 5. Heb. en oydos del Pueblo. * Deut. 20. 5.*

II.

c Para la gente que avia de yr con el.

d S. de los enemigos. e S. Solo.

f Tomar a un niño. g S. con tu gente.

h Hizo reverencia a Dios.

i Tizas, o antorchas. k Heb. De mí vereys y así hareys.

19 Llegó pues Gedeon, y los cien varones que *lle-
vava* consigo al principio del caño al principio de la
vela del medio, despertando solamente las guardas:
y tocaron las bozinas, y quebraron los cantaros, que
llevaran en sus manos.

20 Y los tres escuadrones tocaron *su* bozinas, y
quebrando los cantaros tomaron en las manos yz-
quierdas los tizones, y en las derechas los cuernos
con que tañian: y dieron grita: El cuchillo de Ieho-
va, y el de Gedeon.

21 Y estuvieronse en sus lugares en derredor del
campo: y todo el campo *k* fue alboratado y huye-
ron gritando.

22 Mas los trezientos tocaban las bozinas: y ** Ie-
hova* puso el cuchillo de cada uno contra su compa-
ñero en todo el caño. Y el campo huyó hasta Beth-
feca en Cererat, y hasta el termino de Abelmehula
en Thebhath.

23 Y juntandose los de Israel de Nephthali, y de
Affer, y de todo Manasse siguieron à los Madiani-
tas.

24 Gedeon tambien embió mensajeros à todo el
monte de Ephraim diziendo: Decendid al encuen-
tro de los Madianitas, y tomades *l* las aguas hasta
Beth-bera, y el Iordan. Y juntos todos los varones
de Ephraim tomaron las aguas hasta Beth-bera, y el
Iordan.

25 ** Y* tomó dos principes de los Madianitas O-
reb, y Zeb: y à Oreb mataron *m* en la peña de Oreb:
y à Zeb, mataron en el lagar de Seb, y siguieron à los
Madianitas, y truxeron las cabeças de Oreb, y de
Seb à Gedeon de la otra parte del Iordan.

CAPIT. VIII.

*Los de Ephraim se amotinaron contra Gedeon, mas el los aplaca.
II. Los de Socoth, y los de Phanuel son castigados de Gedeon porque
no le dieron comida para su gente, yendo en el alcance de los Madi-
nitas. III. Refusa el señorío del Pueblo, contentandose con que cada
uno le dé los çarcillos del despojo de los Madianitas, de los quales hi-
zo un Ephod en que despues idolatró todo Israel. IIII. Muerto Ge-
deon, Israel apostató de Dios à su idolatria, y à Gedeon, que los a-
via librado, fueron ingratos.*

Y Los de Ephraim le dixerón. *a* Que es esto que
has hecho con nosotros, no llamandonos quan-
do yvas à la guerra contra Madian: Y riñeron
le fuertemente.

2 A los quales el respondió: Que he hecho *yo* a-
ora como vosotros? *b* El rebusco de Ephraim no es
mejor que la vendimia de Abiezer?

3 Dios ha entregado en vuestras manos à Oreb
y à Zeb principes de Madian, y que pude *yo* hazer
como vosotros? Entonces *c* el enojo de ellos contra
el *d* se aplacó, como el habló esta palabra.

4 *e* Y vino Gedeon al Iordan para passar, el y
los trezientos hombres que *traya* consigo, cansados
del alcance.

5 Y dixo à los de Socoth: Yo os ruego que deys
al pueblo *f* que me sigue *algunos* bocados de pan, por-
que estan cansados, *para* que yo siga à Sebee, y à Sal-
mana reyes de Madian.

6 Y los principales de Socoth respondieron: Es-
tá ya *la* mano de Sebee y de Salmana en tu mano,
para que ayamos *nosotros* de dar pan à tu exercito?

7 Y Gedeon dixo: Pues quando Iehova oviere
entregado en mi mano à Sebee y à Salmana, yo tri-
llaré vuestra carne cō espinas y abrojos del desierto.

8 Y de alli subió à Phanuel, y hablóles las mis-
mas palabras. Y los de Phanuel le respondieron, co-
mo avian respondido los de Socoth.

9 Y el habló tambien à los de Phanuel dizen-
do: Quando *yo* tornaré *en* paz, *yo* derribaré esta torre.

10 Y Sebee y Salmana *estavan* en Carcor, y *teni-
an* consigo su exercito de como quinze mil hombres,

todos los que avian quedado de todo el campo de
los Orientales, y los muertos, *avian sido* ciento y ve-
ynte mil hombres, que sacavan espada.

11 ** Y* subiendo Gedeon azia los que estavan en ** Oseas 10. 14*
las tiendas à la parte Orietal de Nobe, y de Iegbaa,
hirió el campo, porque el campo estava *g* seguro. *g Sin ningun
recelo de
mal.*

12 Y huyendo Zebec y Salmana, el los siguió, y
tomados los dos reyes de Madian Zebec y Salmana
espantó à todo el exercito.

13 Y bolvió Gedeon hijo de Ioas de la batalla
antes que el Sol *h* subiese. *h Saliese.*

14 Y tomó un moço de los de Socoth, y pregun-
tandole, el le dió por escripto los principales de So-
coth y *i* sus Ancianos, setenta y siete varones. *i Sus senado-
res.*

15 Y entrando à los de Socoth, dixo: He aquí à
Zebec, y à Salmana de los quales me çaheristes dizi-
endo: ** Está* ya la mano de Zebec y de Salmana en ** Arr. ver. 6.*
tu mano para que demos *nosotros* pan à tus varones
cansados?

16 Y tomó à los Ancianos de la ciudad, y espinas
y abrojos del desierto, y *k* castigó con ellas à los de
Socoth. *k Heb. hizo
conocer en
ellas.*

17 Ansi mismo derribó la torre de Phanuel, y ma-
tó à los de la ciudad.

18 Y dixo à Zebec y à Salmana, Que manera de *l* Heb. uno,
hombres tenía aquellos que matastes en Thabor? Y *como mane-
ra de hijos de
rey.* ellos respondieron: Como tu, tales *erán* aquellos *l* ni
mas ni menos, que parecian hijos de rey. *m Heb. arre-
mite con no-
sotros. Ab.
13. 12.*

19 Y el dixo, Mis hermanos *eran* hijos de mi ma-
dre: bive Iehova, que si los guardarades en vida, *yo* no
os mataria. *n Escusan à
mochacho.*

20 Y dixo à Iether su primogenito, Levantate, y
matalos. mas el mochocho no desvaynó su espada,
porque avia temor, que aun era mochocho. *o Eran ciertos
jaezes hechos
à manera de
luna, y por
ello algunos
trasladan lu-
nas, y ver. 26
III.*

21 Entonces dixo Zebec y Salmana: Levantate
tu, y *m* matanos porque *n* como *es* el varon *tal es* su
valentia. Y Gedeon se levantó, y mató, à Zebec y à
Salmana, y tomó *o* las planchas que sus camellos tra-
yan al cuello. *p Tu y tus
sucesores.
q S. Jos. me-
nigos des-
hechos.
r Los Madi-
nitas aqui, y
Gen. 37. 25.
se llaman Is-
maelitas.
s Heb. Dando
daremos.
t O, pesos.
u Ar. ver. 11
* Exod. 28. 6.
v Este *h* *z* *o*
Gedeon con
buen zelo,
para q. que-
dasse memo-
ria de la v. e-
toria que Di-
os le avia
dado. Delle
Ephod abu-
saron los Is-
raelitas des-
pues: como
de la serpen-
te de metal
que Ez-
chias, 2. Rey.
18. 4. quebró.
x Idolatraron
despues en el.
y Fue causa
de la ruyna
de la casa de
Gedeon por
castigo de
Dios.
z O. que trá-
tado.
IIII.*

22 *q* Y los Israelitas dixerón à Gedeon: Sé nue-
stro señor *p* tu, y tu hijo, y tu nieto; pues que nos has
librado de mano de Madian.

23 Mas Gedeon respondió: No seré señor sobre
vosotros, ni mi hijo os señoreará: Iehova será vuestro
Señor.

24 Y dioxoles *mas* Gedeon: Yo demando de voso-
tros una demanda, que cada uno me dé los çarcillos
de su despojo: (porque *q* trayan çarcillos de oro,
que eran *r* Ismaelitas.) *s Heb. Dando
daremos.
t O, pesos.
u Ar. ver. 11
* Exod. 28. 6.
v Este *h* *z* *o*
Gedeon con
buen zelo,
para q. que-
dasse memo-
ria de la v. e-
toria que Di-
os le avia
dado. Delle
Ephod abu-
saron los Is-
raelitas des-
pues: como
de la serpen-
te de metal
que Ez-
chias, 2. Rey.
18. 4. quebró.
x Idolatraron
despues en el.
y Fue causa
de la ruyna
de la casa de
Gedeon por
castigo de
Dios.
z O. que trá-
tado.
IIII.*

25 Y ellos respondierón *s* De buena gana los da-
remos. Y tendiendo una ropa de vestir echó alli ca-
da uno los çarcillos de su despojo.

26 Y fue el peso de los çarcillos de oro, que el
pidió, mil y siete cientos *t* siclos de oro: sin las ** plan-
chas*, y joyeles, y vestidos de purpura, que trayan los
Reyes de Madian, y sin los collares que trayan sus
camellos al cuello.

27 ** u* Y Gedeon hizo de ellos un Ephod, el qual
hizo guardar en su ciudad de Ephra: y todo Israel
x fornicaró tras del en aquel lugar, y *y* fue por trom-
peçadero à Gedeon, y à su casa.

28 Ansi fue *z* humillado Madian delante de los
hijos de Israel, y nunca mas levantaron su cabeça: y
reposó la tierra *quaréta* años en los dias de Gedeon.

29 Y Ierobahal hijo de Ioas fué, y habitó en su casa.
30 Y tuvo Gedeon setenta hijos que salieron de
su muslo: porque tuvo muchas mugeres.

31 Y su concubina que *estava* en Sichem, tambien
le parió *un* hijo, y pusole nombre Abi-melech.

32 *q* Y murió Gedeon hijo de Ioas en buena ve-
jez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas
en Ephra de los Abiezeritas.

33 * Y aconteció que como murio Gedeon, los hijos de Israel tornaron, y fornicaron en pos a de los Bahales: y se pusieron por dios a Bahal-berith.
 34 Y no se acordaron los hijos de Israel de Iehova su Dios, que los avia librado de todos sus enemigos alderredor.
 35 Ni hizieron misericordia con la casa de Ierobahal Gedeon, conforme a todo el bien que el avia hecho a Israel.

CAPIT. IX.

Abimelech hijo de Gedeon con ayuda de los de Sichem mata a todos sus hermanos, y usurpa reyno sobre el Pueblo. II. Ioatham uno de los hijos de Gedeon, que avia escapado solo de las manos de Abimelech, arguye a los de Sichem de su ingratitude contra la casa de su padre. III. Dios mete disension entre los de Sichem y Abimelech. IIII. En el combate de la torre de Thebes Abimelech es herido y muere por una muger en cumplimiento de lo que Ioatham avia dicho a los Sichimitas.

Y Fuese Abi-melech hijo de Ierobahal a Siché a los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

2 Yo os ruego que hableys a oydos de todos los señores de Sichem: Que teneys por mejor, que os señoree setenta hombres, todos los hijos de Ierobahal, o que os señoree un varon? Acordaos que yo soy huesso vuestro, y carne vuestra.

3 Y hablaron por ellos los hermanos de su madre a oydos de todos los señores de Sichem todas estas palabras: y el coraçon de ellos se inclinó a tras Abimelech, porque dezian: Nuestro hermano es.

4 Y dieronle setenta *b fides* de plata del templo de Bahal-berith, con los quales Abi-melech alquiló varones ociosos y vagabundos que le siguieron.

5 Y viniendo a la casa de su padre a Ephrá, mató a sus hermanos los hijos de Ierobahal, setenta varones, sobre una piedra: mas quedó Ioatham el mas pequeño hijo de Ierobahal, que se escondió.

6 Y juntados todos los Señores de Sichem a con toda la casa de Mello, fueron y eligieron a Abimelech por rey cerca de la llanura de la estatua que es en Sichem.

7 Lo qual como fue dicho a Ioatham, fue, y puso en la cumbre del monte de Garizim, y alzando su voz clamó, y dixo: Oyd me a varones de Sichem, que Dios os oyga.

8 Fueron los arboles a elegir rey sobre si, y dixerón a la oliva: Reyna sobre nosotros.

9 Mas la oliva les respondió: Tengo de dexar mi grossura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrrados, por yr y ser grande sobre los arboles?

10 Y dixerón los arboles a la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11 Y respondióles la higuera: Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fruto, por yr, y ser grande sobre los arboles?

12 Dixerón pues los arboles a la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13 Y la vid les respondió: Tengo de dexar mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres, por yr, y ser grande sobre los arboles?

14 Dixerón pues todos los arboles al escaramujo: Anda tu, reyna sobre nosotros.

15 Y el escaramujo respondió a los arboles: Si con verdad me elegis por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debaxo de mi sombra, y sino, fuego salga del escaramujo que trague los cedros del Libano.

16 Ahora pues, si con verdad y con integridad aveyes procedido en hazer rey a Abimelech, y si lo a-

veyes hecho bien con Ierobahal y con su casa, y si le aveyes pagado conforme a la obra de sus manos:

17 (Puesque mi padre peleó por vosotros, y echó su alma lexos por libraros de mano de Madian.)

18 Y vosotros os levastis oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre una piedra: y aveyes puesto sobre los señores de Siché por rey a Abi-melech hijo de su criada, por quanto es vuestro hermano.)

19 Si con verdad y con integridad aveyes hecho oy con Iero-bahal y con su casa, que gozeys de Abimelech: y el goze de vosotros:

20 Y si no, fuego salga de Abi-melech que consume los señores de Sichem, y la casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que consume a Abi-melech.

21 Y huyó Ioatham, huyó, y fue en Beer y alli se estuvo por causa de Abi-melech su hermano.

22 Y desde que Abi-melech uvo dominado sobre Israel tres años,

23 Embió Dios un espíritu malo entre Abimelech, y entre los señores de Sichem, y los de Sichem se levataron contra Abi-melech.

24 Paraque el agravio de los setenta hijos de Ierobahal viniese: y para que las sangres de ellos fuesen puestas sobre Abi-melech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Sichem, que corrobarron las manos de el para matar sus hermanos.

25 Y los Señores de Sichem le pusieron assechadores en las cumbres de los montes, que salteavan a todos los que passavan cabe ellos por el camino: de lo qual fue dado aviso a Abi-melech.

26 Y vino Gaal hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse a Sichem: y los Señores de Sichem se asseguraron con el.

27 Y saliendo al campo vendimiaron sus viñas, y flagarearon: y hizieron alegrías: y entrando en el templo de sus dioses comieron y bevieron, y maldixeron a Abi-melech.

28 Y Gaal hijo de Obed dixo: Quien es Abi-melech, y quien es Sichem para que nosotros sirvamos a el? No es hijo de Ierobahal? Y Zebul no es su Asistente? Servid a los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le aviamos de servir a el?

29 Quien diessse a este pueblo debaxo de mi mano: que luego echaria a Abi-melech. Y dezia a Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30 Y Zebul Asistente de la ciudad oyendo las palabras de Gaal hijo de Obed encendióse su ira.

31 Y embió astutamente mensageros a Abimelech diciendo: He aqui que Gaal hijo de Obed y sus hermanos han venido a Sichem, y he aqui que han cercado la ciudad contra ti.

32 Levantate pues agora de noche tu y el pueblo que está contigo, y pon emboscada en el campo.

33 Y por la mañana al salir del Sol levantarte has, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo que está con el saldrán contra ti: y tu harás con el segun que se te ofrecerá.

34 Levantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el estaba, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañías.

35 Y Gaal hijo de Obed salió, y puso se a la entrada de la puerta de la ciudad: y Abi-melech y todo el pueblo que con el estaba, se levantaron de la emboscada.

36 Y viendo Gaal el pueblo, dixo a Zebul: He aqui pueblo que decende de las cumbres de los montes: Y Zebul le respondió: La sombra de los montes, te parece hombres.

37 Mas Gaal tornó a hablar, y dixo: He aqui pueblo que

1 A lo que el hizo por vosotros. ni Menospreció su vida.

n Art. vii. 3.

o S. aveyes hecho con integridad, &c. p A vuestro senado, ver. 6

III.

q Por quanto el pueblo confutó con el rey en derramar su sangre inocente Dios destruye al rey, y al pueblo haziendo division entre ellos, desobediencia de Dios. Lead. Taut. 2. 20. 1. Sam. 2. 25. 2. Chron. 28. 19. y cap. 20. 22. 31. Rey. 12. 15. y 22. 23. &c. 4 S. a pagadeto.

r El castigo de sus homicidios vino sobre &c. f Heb. pisar. t Excomulgaron con solemne rito &c. u A los descendientes de &c. Gen. 34.

x Heb. segun alcançare.

* Atrib. 6-24
 a De los idolos.
 b Que era el idolo de los Sichimitas.
 c Heb. 9. 4. y 46.
 d En favor de Abimelech.
 e O, posos.
 f Heb. 8. 33.
 g Heb. 9. 4. y 46.
 h Con todo el senado, o cabildo.
 i Mello, es congregacion.
 j Heb. 1. 1.
 k Heb. 1. 1.
 l Heb. 1. 1.
 m Heb. 1. 1.
 n Heb. 1. 1.
 o Heb. 1. 1.
 p Heb. 1. 1.
 q Heb. 1. 1.
 r Heb. 1. 1.
 s Heb. 1. 1.
 t Heb. 1. 1.
 u Heb. 1. 1.
 v Heb. 1. 1.
 w Heb. 1. 1.
 x Heb. 1. 1.
 y Heb. 1. 1.
 z Heb. 1. 1.

que decidiendo por medio de la tierra: y un escuadró viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que sirva mos á el? Este no es el pueblo * que tenias en poco? sal pues aora, y pelea con el.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma, y Zebul echó á Gaal y á sus hermanos, que no morassen en Sichem.

42 Y acótecio el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado aviso á Abi-melech.

43 El qual tomado gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el cápo: y como miró, heaqui el pueblo que salia de la ciudad: y levantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escuadron que *estava* con el acometieron con impetu, y pararon á la entrada de la puerta de la ciudad: y las *otras* dos compañías acometieron á todos los que estavan en el campo, y hirieronlos.

45 Abi-melech combatió la ciudad todo aquel dia y tomola, y mató el pueblo que en ella *estava* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 y Lo qual como oyeron todos los que estavan en la torre de Sichem, entraróse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho á Abi-melech como todos los de la torre de Sichem estavan ayuntados.

48 Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estava* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y le vantandola puso sobre sus ombros diciendo al pueblo que *estava* con el: Loque me veys á mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y *ansi* todo el pueblo cortó tambien cada uno su rama, y siguieron á Abi-melech, y pusieron la junta á la fortaleza, y pusieron fuego con ella á la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

50 ¶ Despues Abi-melech se fue á Thebes: y puso cerco á Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad estava una torre fuerte á la qual se retiraron todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras si las puertas subieróse á la techumbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech á la torre, y combatiendola llegóse á la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y una muger dexó caer un pedaço de una rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebróle los caxcos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixole: Saca tu espada y matame: porque no se diga de mi, una muger lo mató, Y su escudero lo travesó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto á Abi-melech, fueronse cada uno á su casa.

56 ¶ Ansi pues pagó Dios á Abi-melech el mal que hizo contra su padre matando sus sententa hermanos.

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y * la maldicion de Ioatham hijo de Ierobaal vino sobre ellos.

CAPIT. X.

Sucede á Abi-melech Thola, y á Thola Iair: y volviendo el Pueblo á sus idolatrias por que antes, Dios los sujeta á los Philisteos y á los Ammonitas. II. Affligidos conviértense á Dios, y el les recibe á misericordia.

Y Despues de Abi-melech levatóse Thola hijo de Phua, hijo de Dodo, varón de Issachar, para librar á Israel: el qual habitava en Samir en el monte de Ephraim.

2 Y juzgó á Israel veynte y tres años, y murió. y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se levantó Iair Galaadita, el qual juzgó á Israel veynte y dos años.

4 Este tuvo treynta hijos que cavalgavan sobre treynta ^b asnos, y tenían treynta villas, las quales se llamaron las villas de Iair, hasta oy, que *están* en la tierra de Galaad.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Camón.

6 Mas los hijos de Israel tornaron á hazer lo malo en los ojos de Iehova, y sirvieron á los Bahales, y á Astaroth, y á los dioses de Syria, y á los dioses de Sidon, y á los dioses de Moab, y á los dioses de los hijos de Ammon, y á los dioses de los Philisteos: y dexaron á Iehova, y no le sirvieron.

7 Y Iehova se ayró contra Israel, y ^c vendiólos en mano de los Philisteos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron á los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, á todos los hijos de Israel, que *estavan* de la otra parte del Iordan en la tierra del Amorrheo, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Benjamin, y la casa de Ephraim: y Israel fué en gráde manera affligido.

10 ¶ Y los hijos de Israel clamaron á Iehova diciendo: Nosotros avemos peccado contra ti: porque avemos dexado á nuestro Dios, y avemos servido á los Bahales.

11 Y Iehova ^d respódió á los hijos de Israel, No aveys sido oprimidos de Egypto, de los Amorrheos de los Ammonitas, de los Philisteos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Mahon, y clamando á mi os he librado de sus manos?

13 Mas vosotros me aveys dexado, y aveys servido á dioses agenos: portanto yo no os libraré mas.

14 ¶ Andad, y clamad á los dioses que os aveys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliction.

15 Y los hijos de Israel respondieron á Iehova, Nosotros avemos peccado, haz tu con nosotros como bien te pareciere: solamente que aora nos libres ^e en este dia.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y sirvieron á Iehova: ^g y su anima fue angustiada á causa del trabajo de Israel.

17 Y juntando se los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaron su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixeron el uno al otro: Quien será el que començará la batalla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los que habitan en Galaad.

CAPIT. XI.

Iephte bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. II. Litiga por embaxadores con el rey de los Ammonitas sobre la posesion y terminos de la tierra de Galaad. III. Volviendo se partir contra los Ammonitas haze voto de sacrificar á Dios al primero que de su casa le saliere al encuentro volviendo con victoria. IIII. Buelto, sale lo á recibir su hija unica, y el la sacrifica conforme á su promesa.

Entonces Iephte Galaadita eraa hombre valiente, hijo de una ramera, al qual Iephte avia engendrado Galaad.

2 Y la muger de Galaad tambien le avia parido hijos: ^b los quales quando fueron grandes echaron

a O, fue levantado, S. por rey. O, sucedido.

b Era toda la nobleza de aquellos tiempos, Arr. cap. 5, 10.

c Entrególos como por sus yos por desecho.

d A sab, Por algun profeta.

e Otra talmo fa. Deut. 32, 38, Leed la nota, y 1. Rey. 18, 27.

f En este tiempo.

g Tuvo Dios compassion de su Pueblo. por dar á entender la ternura del amor atribuye á Dios anima y afflitos humanos. semejante ternura. Ose. 11, 8, Deut. 32, 19, Esai. 40, 4.

a Heb. y bolvió Dios el mal de Abimelech.

* Arr. ver. 20.

a Heb. valiente de fuerza. b Heb. y crecieron los hijos de la muger, y echaron.

de sí

g Heb, hijo de otra mujer.

e Heb, varios g. d. vagabundos.

d El Senado.

e Sea juez. f Heb, como tu palabra.

g Hizo su pro- tellacion so- lenne como governador del Pueblo. 11

* Num, 21, 13

* Num, 20, 29

* Num, 21, 13.

y 12, 16. h No pertene- ce á Moab. mas es el ter- mino de la tie- ra. i. Hasta la tie- rra de Chana- an. k Porque Dios endureció el co- racion de Sehó. Deut, 2. 30. l Heb. birielos.

1 Heb, y aora Jehova. m S. el reyno del Amor.

de si á Iephthe, diziendole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres s bastardo.

3 Huyendo pues Iephthe á causa de sus herma- nos, habitó en tierra de Tob: y juntaronse con el hombres e ociosos, los quales salian con el.

4 Y aconteció que despues de algunos dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

5 Y como los hijos de Ammon tenian guerra contra Israel, d los Ancianos de Galaad fueron pa- ra bolver á Iephthe de tierra de Tob.

6 Y dixerón á Iephthe: Ven y serás nuestro capitá paraque peleemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephthe respondió á los Ancianos de Galaad: No me aveys vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porqué venis aora á mi, cuándo estays en afflicion?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron á Ieph- the, por esta misma causa tornamos aora á ti, paraque vengas con nosotros, y peles contra los hijos de Ammon, y nos seas cabeça á todos los que mora- mos en Galaad.

9 Iephthe entonces dixo á los Ancianos de Ga- laad: Si me bolveys paraque pelee contra los hijos de Ammon, y Jehova los entregáre delante de mi, seré yo vuestra cabeça?

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron á Iephthe: Jehova e oyga entre nosotros, si no lo hizie- remos f como tu dizes.

11 Entonces Iephthe vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y princi- pery Iephthe s habló todas sus palabras delante de Jehova en Maspha.

12 g Y embió Iephthe embaxadores al rey de los Ammonitas diziendo: Que tienes tu conmigo, que has venido á mi para hazer guerra en mi tierra?

13 Y el rey de los Ammonitas respondió á los embaxadores de Iephthe: * Porquanto Israel tomó mi tierra, cuándo subió de Egipto, desde Arnon ha- sta Ieboc y el Iordan: por tanto tornalas aora en paz.

14 Y Iephthe tornó á embiar otros embaxadores al rey de los Ammonitas.

15 Diziédole, Iephthe ha dicho así: Israel no to- mó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammó:

16 Mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el Mar Bermejo, y llegó á Cades.

17 * Entonces Israel embió embaxadores al rey de Edom diziendo: Yo te ruego que me dexes pas- sar por tu tierra: mas el rey de Edó no los escuchó. Embió tambien al rey de Moab: el qual tampoco quiso: y así quedó Israel en Cades.

18 Y yendo por el desierto, rodeó la tierra de E- dom, y la tierra de Moab, y viniendo por donde na- ce el Sol á la tierra de Moab, asentó su campo de e- stotra parte de Arnon: y * no entraró por el termi- no de Moab: h porque Arnon termino es de Moab.

19 Y embió Israel embaxadores á Sehó rey de los Amorrheos, rey de Hesebó, diziendole: Ruego- me q me dexes pasar por tu tierra i hasta mi lugar.

20 Mas Sehó k no se fió de Israel para dar le pas- so por su termino: antes juntando Sehó todo su pueblo puso campo en Iasa, y peleó contra Israel.

21 Mas Jehova el Dios de Israel entregó á Sehó y á todo su pueblo en mano de Israel, y l venciólos y poseyó Israel toda la tierra del Amorrheo, que habitava en aquella tierra.

22 Posseyerón tambien todo el termino del A- morrheo desde Arnon hasta Ieboc, y desde el desi- erto hasta el Iordan.

23 l Ansique Jehova el Dios de Israel echó los Amorrheos deláte de su pueblo Israel: y m posseer- lo has tu?

24 Si Chamos tu dios n te echasse alguno, no lo posseerías tu? Ansi pues posseeremos nosotros o 2 todo aquel que echó Jehova nuestro Dios de de- lante de nosotros.

25 * Eres tu aora bueno bueno mas que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? P tuvo el question con Israel? hizo guerra contra ellos?

26 Item, habitando Israel por trezientos años á Hesebon y sus aldeas, á Aroer, y sus aldeas: y toda las ciudades que estan á los terminos de Arnon, porquéno las aveys defendido en este tiempo?

27 Ansi que yo nada he peccado contra ti, mas tu hazes mal conmigo haziendo me guerra: Jeho- va, que es el juez, juzgue oy entre los hijos de Isra- el y los hijos de Ammon.

28 Mas el rey de los hijos de Ammon no oyó las razones de Iephthe que le embió á dezir.

29 g Y el Espíritu de Jehova fue sobre Iephthe, y pasó en Galaad, y en Manasse: y de alli pasó en Maspha de Galaad, y de Maspha de Galaad pasó á los hijos de Ammon.

30 Y hizo voto Iephthe á Jehova diziendo: Si entregares á los Ammonitas en mis manos.

31 Qualquiera que me saliere á recebir de las puertas de mi casa, quando bolviere de los Ammo- nitas q en paz, será de Jehova, y yo l lo ofrecere en holocausto.

32 Y pasó Iephthe á los hijos de Ammó para pe- lear contra ellos y Jehova los entregó en su mano.

33 Y hiriolos de gran matança mucho desde Aroer hasta llegar á Mennith, f veynete ciudades: y hasta la vega de las viñas: y así fueron domados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

34 g Y bolviendo Iephthe á Maspha á su casa: heaqui que su hija le sale á recebir con adufres, y corros, á la qual tenia sola unica: no tenia fuera de e- lla otro hijo ni hija.

35 Y como el la vido, l rompió sus vestidos dizi- endo, Ay hija mia, v de verdad me has abatido, y tu eres de los que me abaten: porque yo x he abierto mi boca á Jehova, y no lo podré revocar.

36 Ella entonces le respondió: Padre mio, si has a- bierto tu boca á Jehova, haz de mi como salió de tu boca, puesque Jehova te ha hecho vengança de tus enemigos los hijos de Ammon

37 Y tornó á dezir á su padre: Hagas me esto: dexame por dos meses q vaya y decienda por los mōtes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

38 El entonces dixo: Ve. Y dexola por dos me- ses: y ella fue con sus compañeras, y lloró su virgi- nidad por los montes.

39 Pasados los dos meses, bolvió á su padre, y hizo de ella conforme á su voto, que avia votado: y ella nunca conoció varon.

40 y De aqui fue la costumbre en Israel que de año en año y van las z donzellas de Israel, para en- dechar á la hija de Iephthe Galaadita, quatro dias en el año.

CAPIT. XII.

Los de Ephraim se amotinaron contra Iephthe: y en el matin mu- eren de ellos en gran numero. 11. Muerto Iephthe, succedenle Abesán, Elon, Abdon.

Y juntandose los varones de Ephraim, passaron azia el Aquilon, y dixerón á Iephthe k Porque fuese á hazer guerra contra los hijos de Am- mon, y no nos llamaste que fuésemos contigo? No- sotros quemaremos á fuego tu casa contigo.

2 Y Iephthe les respondió: b Yo tuve, y mi pue- blo, una gran contienda con los hijos de Ammon: y llameos, y no me defendistes de sus maños.

3 Viendo pues que tu no me defendias, c puse mi alma en mi palma, y pasé cōtra los hijos de Ammó.

y Jehova

n á sab. de su feñoria, y se lo dio á r. o La tierra del que etc. * Num, 22, 2. p S. á causa desta tierra que á la ver- dad era suya no tuya.

q Con victo- ria. r Voto temera- rio. Dios nunca mandó que la- sacrificasen hombres, el dia bla si. f S. y tomó- les.

t Lerd la nota Num. 14, 6 v Heb, abati- endome las abatido. x Heb, he he- cho voto. Ec- desistates 5. 5-2

y Heb. y sus costumbre. z Heb hijas.

a* Así tambien rñaron en Gilead Arr. 8, 1. b Heb, varon de renzalla fue yo y mi pue- blo y los hi- jos de Ammó mucho. c Arrisquem. aill. 1. Sam. 29. 1. y 28. 21. Psal 119, 109. Job 3, 14.

y Iehova los entregó en mi mano: porque pues aveys subido oy contra mi para pelear conmigo?

4 Y juntando Iephte à todos los varones de Galaad peleó cōtra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim: porque ^d avian dicho: ^e Vosotros soys fugitivos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manasse.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan, à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huya, dezia, Passaré? los varones de Galaad le preguntavan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces dezianle: Aora pues di Shibolet. Y el dezia, Siboleth, porque no podian pronunciar anfi. Entōces echavanle mano, y degollavanlo junto à los vados del Iordan. Y murieron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

7 Y Iephte juzgó à Israel seys años, y murió Iephte Galaadita, y fue sepultado ^f en las ciudades de Galaad.

8 Despues de el juzgó à Israel Ibzan de Bethlehem:

9 El qual tuvo treynta hijos y treynta hijas, las quales casó ^g fuera, y tomó de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó à Israel siete años.

10 Y murió Ibzan, y fué sepultado en Bethlehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Ajalon en la tierra de Zabulon,

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de E. le Pharathonita.

14 Este tuvo quaréta hijos, y treynta hijos de hijos ^{*} que cavalgavan sobre setenta asnos, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elel Pharathonita, y fué sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Bolviendo Israel à idolatrar es subyugado à los Philistheos. 1. Dios anuncia por un Angel à los padres de Samson su nacimiento, y le señala su condicion de vida, por cuya mano el Pueblo avia de ser librado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Iehova, y Iehova los entregó en mano de los Philistheos quarenta años.

2 Y avia un hombre de Saraa del Tribu de Dan, el qual se llamava Manue, y su muger ^{era} estéril que nunca avia parido.

3 A ^{esta} muger se apareció el Angel de Iehova, y dixole: Heaqui que tu eres estéril, y no has parido, mas concibirás, y parirás ^{un} hijo.

4 Aora portanto mira aora que no bevas vino, ni sidra, ni comas ^b cosa immunda.

5 Porq̃ tu te empreñaras, y parirás ^{un} hijo: y no subirá navaja sobre su cabeça, porque aquel niño ^c Nazareo será de Dios desde el vientre, y el comecará à salvar à Israel de mano de los Philistheos.

6 Y la muger vino, y contolo à su marido diziendo, ^{un} varon de Dios vino à mi, cuyo parecer ^{era} como parecer de ^{un} angel de Dios, ^d terrible en gran manera, y no le pregunté de donde ni quien ^{era}, ni tampoco el me dixo su nombre.

7 Y dixo me: Heaqui que tu concibirás, y parirás ^{un} hijo: por tanto aora no bevas vino ni sidra ni comas cosa immunda: porque este niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

8 Y oró Manue à Iehova, y dixo: Ay Señor mio, yo te ruego que aquel varon de Dios, que embia-

ste, torne aora à venir à nosotros, y nos enseñe lo que ayamos de hazer con el niño que hà de nacer.

9 Y Dios oyó la voz de Manue, y el Angel de Dios bolvió otra vez à la muger estando ella en el campo: mas su marido Manue no ^{estava} con ella.

10 Y la muger corrió presto, y dixolo à su marido diziendole: Heaqui que aquel varon que vino ^e oy à mi, me ha aparecido.

11 Y levantóse Manue y siguió à su muger: y desque llegó al varon dixole: Eres tu aquel varon que hablaste à ^{esta} muger? Y el dixo: Yo ^{soy}.

12 Entoncez Manue dixo: ^f Cumplase pues tu palabra: que orden se tendrá con el niño, y que ha de hazer?

13 Y el Angel de Iehova respondió à Manue: La muger se guardará de todas las cosas que ^{yo} le dixe.

14 Ella no comerá cosa que salga ^g de vid ^{que lle-} ve vino: no beberá vino, ni sidra: y no comerá cosa immunda: ^{finalmente} guardará todo loque le mandé.

15 Entonces Manue dixo al Angel de Iehova: Ruegote que te detengamos, y aparejaremos delante de ti un cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Iehova respondió à Manue: Aunque me detengas, no comeré de tu pan, mas si quisieres hazer holocausto, à Iehova lo sacrifica. Y Manue no sabia que aquel ^{fuesse} Angel de Iehova.

17 Y Manue dixo al Angel de Iehova: Como es tu nombre, porque quando tu palabra ^h se cumpliere, te honrremos.

18 Y el Angel de Iehova respondió: Porque preguntas por mi nombre, ^k que es oculto?

19 Y Manue tomó un cabrito de las cabras, y un presente, y sacrificó sobre una peña à Iehova: y hizo milagro à vista de Manue y de su muger.

20 Porque aconteció, que como la llama subia del altar azia el cielo, el Angel de Iehova subio en la llama del altar à vista de Manue y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Iehova no tornó à aparecer à Manue ni à su muger, Entonces conoció Manue que era el Angel de Iehova.

22 Y dixo Manue à su muger: ^m Ciertamente moriremos porque à Dios avemos visto.

23 Y su muger le respondió: Si Iehova nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el Presente, ni nos oviera mostrado todas estas cosas, ni ⁿ segun el tiempo nos oviera anunciado esto.

24 Y la muger parió ^{un} hijo, y llamóle por nombre ⁺ Samso. Y el niño creció, y Iehova lo bendixo.

25 Y el espiritu de Iehova lo comencó à tomar ^{por} vezes en ^o Mahane-Dan, entre Saraa y Esthaol.

CAPIT. XIII.

Samson se casa con una muger Philisthea. II. Viviendo à celebrar las bodas, mata un leon, en el cuerpo del qual halló despues, que un enxambre de abejas avia hecho miel. III. Propone à los mancebos Philistheos un enigma, la qual declarando à su esposa, ella la declaró à los mancebos.

Y Decendiendo ^a Samson en Thamnata, vido en Thamnata una muger de las hijas de los Philistheos.

2 Y subió, y ^b declarólo à su padre y à su madre, diziendo: Yo he visto en Thamnata una muger de las hijas de los Philistheos: ruegoos que me la tomeys por muger.

3 Y su padre y su madre le dixerón: No ay muger entre las hijas de tus hermanos, ni en todo

L mi

d S. los Ephraimitas à los de Galaad. e No os conocemos por hermanos.

1 L. f En la tierra de Galaad. g Con extranjeros. heb. embió fuera. no es la inobediencia contra la Ley de Dios.

Ant. 10. 4.

1 L. a Heb. Manue.

b Prohibida en la ley.

c Num. 6.

d Venerable.

Leed lamata Gen. 43, 20.

e Heb. en dia, que muchos trasladan el otro dia.

f Heb. Aora venga tu palabra.

g Heb. de vid de vino.

h Heb. viniere

i Ab. ver. 27. la muger llama à este Angel, Iehova. leed la nota Exod. 15. 21. k O, maravilla. l Mincha heb. Levit. 2, 1.

m Heb. muriendo moriremos.

n No nos oviera dicho que avia yo de partir al tiempo natural. Gen. 18, 10. o Abax. 18, 12. Real de Dan.

a Heb. Samson. b Samson queriendo casar demanda el consentimiento de sus padres, el padre ver. 7. c cierta el consentimiento, y ver. 10. se halla en las bodas. Gen. 24. Abraham busca muger para su hijo.

III.
q Manda
Dios que el
terro sea de
siete años
porque los
Madianitas
siete años a-
via que tirá-
mit, avian i
los Israelitas.

IIII.
q Heb. y ma-
dragaron va-
rones de la
ciudad por la
madiana, y,
etc.
q Heb. varon
a su compa-
ñero.

r Ioas a su
hijo Gedeon.
q Heb. yera-
bahal a su de-
spues.

f Al arma.
e La familia
de Abiezer, q
era su fami-
lia. Arrib.
ver. 2.4.
u A Gedeon
y a su exer-
cito.
x Arrib. ver.
16.
y Gedeon pi-
de milagro,
no que du-
dasse de lo q
Dios le de-
xara fino
para se con-
firmar en su
vocacio, assi
Ezechiel.
2. rey. 20. 2.

25 ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehova; Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de q siete años, y derriba el altar de Bahal que tu padre tiene y corta tambien el bosque que está junto a el:

26 Y edifica altar a Iehova tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que avrás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus siervos, y hizo como Iehova le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad hizolo de noche.

28 ¶ Y a la mañana quando los de la ciudad se levantaró, heaqui que el altar de Bahal estava derribado; y el bosque, que estava junto a el, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar de nuevo edificado.

29 Y dixerón el uno al otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixerónles; Gedeon hijo de Ioas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixerón a Ioas:

30 Saca fuera tu hijo paraq muera, por quanto ha derribado el altar de Bahal; y ha cortado el bosque, que estava cabe el.

31 Y Ioas respondió a todos los que estaban cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Bahal? o salvarloys vosotros? Qualquiera que tomare el pleyto por el, que muera mañana. Si es dios, pleytee por si con el que derribó su altar.

32 Y aquel dia le llamó Jerobahal, porque dixo; Pleytee Bahal contra el, que derribó su altar.

33 ¶ Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orientales se juntaron a una, y passando assentaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espiritu de Iehova se envistio en Gedeon, el qual como uvo tocado el cuerno, Abiezer se juntó con el.

35 Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual tambien se juntó con el. Y embió mensajeros a Affer, y a Zabulon, y a Nephthali, los quales a los salieron a recibir.

36 Y Gedeon dixo a Dios; Si has de salvar a Israel el por mi mano, como has dicho:

37 Heaqui que yo y pondre un vellocino de lana en la eta; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar a Israel por mi mano, como lo has dicho.

38 Y aconteció así porque como se levantó de mañana, esprimiendo el vellocino sacó deel el rocío, un vaso lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo a Dios: No se encienda tu yra contra mi, si aun hablare esta vez: Solaméte pro- varez aora otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino: y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra estuvo el rocío.

CAPIT. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarlo en trezientos hombres, para que a el solo fuesse atribuyda la gloria de la victoria. II. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos y de su victoria Isa. 9. 4. Como en la jornada de Madian, etc. Así mismo lo es de este estado, assiento, esilio de pelear y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto advertirselos a todas las circunstancias, porque todas van encaminadas a este proposito.

Levantandose pues de mañana Jerobahal, el qual es Gedeon, y todo el pueblo que estava con el, assentaron el campo junto a la fuente de Harad:

y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More, en el valle.

2 Y Iehova dixo a Gedeon: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé a los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mi, diciendo, Mi mano me ha salvado.

3 Haz pues aora pregonar b que lo oyga el pueblo diciendo, * El q teme y se estremece, madrugue y buelvasse desde el monte de Galaad. Y bolvieronse de los del pueblo veynte y dos mil: y quedaron diez mil.

4 Y Iehova dixo a Gedeon: Aun es mucho el pueblo: llevalos a las aguas, y allí yo te los provaré: y del que yo te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que yo te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5 Entonces el llevó el pueblo a las aguas: y Iehova dixo a Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás a parte: y así mismo qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beber.

6 Y fue el numero de los que lamieron las aguas llegando a la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beber las aguas.

7 ¶ Entonces Iehova dixo a Gedeon: Con estos trezientos varones que lamieron el agua, os salvaré, y entregaré a los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada uno a su lugar.

8 Y tomada provision c para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió a todos los otros Israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Iehova le dixo, Levantate y deciendo d al campo: porque yo lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor e de decendir, deciendo tu, y Phara tu criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entóces f tus manos se esforarán, y g decendirás al campo. Y el decendio con Phara su criado al principio de la gente de armas que estava en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales estavan tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que está a la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, heaqui que un varon estava contando a su compañero un sueño diciendo: He aqui que yo soné un sueño: Que via un pan de cevada que rodava hasta el campo de Madian: y llegava a las tiendas, y las hirió de tal manera que cayeron, y las trastornó de arriba abaxo, y que las tiendas cayeron.

14 Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de Ioas varon de Israel, que Dios ha entregado en sus manos a los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeon oyó la historia del sueño con su declaracion, h adoró; y bueltó al campo de Israel, dixo: Levantaos, que Iehova ha entregado el campo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió acada uno de ellos sendas bozinas en sus manos, y sendas cantaros vazios con sendos i tizones ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dixoles, k Miradme a mi, y hazed como yo hiziere: heaqui que quando yo llegaré al principio del campo, como yo hiziere, así hareys vosotros.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que estarán conmigo: y vosotros entonces tocareys las bozinas alrededor de todo el campo: y direys, Iehova y Gedeon.

19 Llegó

a La manera de hablar Heb. que está aqui, está. Exod. 8. 9. Esas. 20. 13. b Heb. en oydos del Pueblo. * Deut. 20. 1.

II.

c Para la gente que avia de yr con el.

d S. de los enemigos. e S. Solo.

f Tomaras a nino. g S. con tu gente.

h Hizo reverencia a Dios.

i Teas, o ar torchas. k Heb. De mil vereys y así hareys.

q Heb. y madragaron Jerobahal.

en la quixada, y salieron de allí aguas y bebió, y bivió en su espíritu, y bivió. Portanto llamó su nombre *de aquel lugar*. En-haccore, el qual *en* Lechi hasta oy.

20 Y juzgó à Israel en dias de los Philistheos veynte años.

CAPIT. XVI.

Encerrado en Gaza Samson, se escapa, trayendo se las puertas de la ciudad. II. Importunado de Dalila ramera Philisthea, le descubre en que consistia su fuerza, y descubriendolo ella à los Philistheos es preso de ellos, y quebrados los ojos les sirve de molar. III. Sacado à festejar à los Philistheos en una fiesta, derriba el templo de su dios, donde muere el, y mata consigo grã de numero de sus enemigos.

Y Fue Samson à Gaza, y vido alla una muger ramera: y entró à ella.

2 Y fue dicho à los de Gaza: Samson es venido aca: y cercaronlo, y pusieronle espías toda aquella noche á la puerta de la ciudad: y estuvieron callados toda àquella noche diziendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo mataremos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y à la media noche levántose, y tomando las puertas de la ciudad cō sus dos pilares, y su tranca, echóselas al ombro, y fuele, y subiose cō ellas en la cumbre del monte que *está* delante de Hebron.

4 ¶ Despues desto aconteció que se enamoró de una muger en Nahal-forec, laqual se llamava à Dalila.

5 Y vinieron à ella los principes de los Philistheos, y dixerónle: Engañalo, *b* y sabe en que *está* su fuerza *tan* grande, y como lo podriamos vencer para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada uno de nosotros te dará mil y cien *c* siclos de plata.

6 Y Dalila dixo à Samson: Yo te ruego que me decláres, en *q* *está* tu fuerza *tan* grande: y como podras ser atado, para ser atormentado.

7 Y respondióle Samson: Si me atáren con siete *d* fogas rezientes, que aun no esten enxutas: entonces me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los *otros* hombres.

8 Y los principes de los Philistheos le truxeró siete fogas rezientes, que aun no estaban enxutas: y ella lo ató con ellas.

9 Y las espías *estavã escondidas* en casa de ella en una camara. Entonces ella le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el rompió las fogas, como se rōpe una cuerda de estopa quando siente el fuego: y *e* su fuerza no fue conocida.

10 Entonces Dalila dixo à Samson: He aqui, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubre-me pues aora yo te ruego como podras ser atado.

11 Y el le dixo: Si me ataren fuertemente con cuerdas nuevas, con las quales ninguna cosa se aya hecho, yo me enflaquecere, y seré como qualquiera de los *otros* hombres.

12 Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y atólo con ellas: y dixole: Samson los Philistheos sobre ti. Y las espías *estavan* en una camara. Mas el las rompió de sus braços como un hilo.

13 Y Dalila dixo à Samson: Hasta aora me engañas y tratas conmigo con mentiras. Descubre-me pues aora como podrás ser atado. El entonces le dixo: Si texéres siete guedejas de mi cabeça cō la tela.

14 Y ella *f* hincó la estaca, y *s* dixole: Samson los Philistheos sobre ti. Mas despertandose el de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

15 Y ella le dixo, Como dizes: *Tu* te amo: pues *q* tu corazón no *está* conmigo? Ya me has engañado tres vezes, y no me has aun descubierto en que *está* tu gran fuerza.

16 Y acontecio, que apretandole ella cada dia

con sus palabras, y moliendolo, su anima se angustió para la muerte.

17 Y descubrióle todo su corazón, y dixole: *Nunca* à mi cabeça llegó navaja: porque *soy* Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado *i* perderé mi fuerza, y seré debilitado, y como todos los *otros* hombres.

18 Y viendo Dalila, que el le avia descubierto todo su corazón, embió à llamar los principes de los Philistheos diziendo: Venid esta vez: porque el me há descubierto todo su corazón. Y los principes de los Philistheos vinieron à ella, trayendo en su mano *** el dinero.

19 Y ella hizo que el se durmiese sobre sus rodillas: y llamado *un* hombre, rapóle siete guedejas de su cabeça: y començó *à* affligirlo: y su fuerza se apartó del.

20 Y ella le dixo: Samson, los Philistheos sobre ti. Y el como se despertó de su sueño, dixo *entre si*. Esta vez saldré como las otras, y escaparme hé: no sabiendo que Iehova se avia ya apartado de el.

21 Mas los Philistheos echáron mano de el, y sacáronle los ojos, y lleváronlo à Gaza: y atáronlo con cadenas, para que *m* moliese en la carcel.

22 ¶ Y el cabello de su cabeça començó à nacer, despues que fue rapado.

23 Y los principes de los Philistheos se juntáron para sacrificio à Dagó su dios, *n* y para alegrarse, y dixerón: Nuestro dios entregó en nuestras manos à Samson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viendolo, loaron à su dios diziendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos à nuestro enemigo, y al destruydor de nuestra tierra, el qual avia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que *o* yendo se alegrando el corazón de ellos, dixerón: Llamad à Samson, para que *p* juegue delante de nosotros. Y llamáron à Samson de la carcel, y jugava delante de ellos: y pusieronlo entre las columnas.

26 Y Samson dixo al moço que lo guiava de la mano: Llegame y hazme tentar las columnas sobre que se sustenta la casa, para que me arrime à ellas.

27 Y la casa *estava* llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philistheos *estavan* allí: y sobre la rechumbre avia como tres mil hombres y mugeres, que estaban mirando el juego de Samson.

28 Y Samson clamó à Iehova y dixo: Señor Iehova acuerdate aora de mi, y esfuerçame aora solamente esta vez *o* Dios, *q* para que de una vez tome vengança de los Philistheos de mis dos ojos.

29 Entonces Samson se abraçó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentava la casa, y estribó en ellas, la una cō la mano derecha, y la otra con la yzquierda,

30 Y *haciendo esto* dixo Samson: Muera mi anima con los Philistheos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que *estava* en ella. Y fueron muchos mas los que de ellos mató muriendo, que los que avia muerto en su vida.

31 Y decendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomaronlo, y llevaronlo, y sepultaronlo entre Saraa, y Esthaol en el sepulchro de su padre Manue: y el juzgó à Israel veynte años.

CAPIT. XVII.

Vna muger con devocion supersticiosa funda la idolatria en el monte de Ephraim mandando à su hijo Michas, que le hiziese hazer un idolo: y arriendolo hecho, y puesto en una parte de su casa, y alquilado un Levita que le ministrasse, hizo grangeria de la idolatria.

L 2 Fue

i Fuente del que llama.

II.
a Heb. Delilah.

b Heb. Y etc.

c O. Prión.

d Esp. viera cuerdas de vergas verdes *así* ver. figurante.

e No se supo por entonces en que estava su fuerza.

f Despues de texidas las guedejas de Samson con la tela embolvió la tela en xullo, y affumólo con estaca.
g S. despues que el se durmió.

h Leed arr. 12, 5. y Num. 6, 5.
i Heb. y apartarçha de mi mi, &c.

k antes como incierta, embiava por las espías, ahora embia por los principes, como à cosa hecha.
*** Arr. ver. 5.

l A dezirle injurias y malas palabras.

m desta manera de castigo, Exo. 11. 5. y Lamen, 5, 13.
III.

n Para hazer publica alegria por la prision de Samson.

o Como se fueron callentando en la fiesta.
p Heb. q. d. para que nos haga reyr: pero *su* risa *los* costó caro: ver. 30.

q Heb. y vengarme hé una vengança.
r Acabese me la vida cō, &c.
Este no lo dixo como desesperado: porque *esto* fue un extraordinario movimiento, y por *esto* el Apostol Heb. 11, 32. nombra à Samson entre los fieles.

FVe un varó del Monte de Ephraim, que se llamava Michas:

2 El qual dixó à su madre: Los mil y cien *a* *sicles* de plata, que te fueron hurtados, y tu maldiezias, *b* oyendolo yo, he aqui que yo tengo este dinero: yo lo avia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito seas de Iehova, hijo mio.

3 Y desq̃ el uvo tornado à su madre los mil y ciē *sicles* de plata, su madre dixo: *c* yo he dedicado este dinero à Iehova *d* de mi mano para ti hijo mio, paraq̃ hagas ymagen de talla y de fundicion: por tanto yo aora telo buelvo.

4 Mas *e* bolviendo el los dineros à su madre, su madre tomó doziētos *sicles* de plata, y diolos àl fundidor, y el le hizo dellos una ymagen de talla y de fundicion, la qual fue *puesta* en casa de Michas.

5 Y tuvo este hombre Michas *f* casa de dioses: y hizo se hazer * Ephod, y *g* Theraphim, y consagró uno de sus hijos, y fue le por Sacerdote.

6 En estos dias *h* no avia rey en Israel: mas cada uno hazia como mejor le parecia.

7 Y avia un mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Levita, y *i* peregrinava allí.

8 Este varó se avia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr à bivar donde hallasse: y llegando àl Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para *de allí* hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De donde vienes? Y el Levita le respondió; Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à bivar donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y fermehas en lugar de padre y de sacerdote: y yo te dare diez *sicles* de plata *k* por un cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Levita *l* se quedó.

11 Y el Levita acordó de morar con aquel hombre, y el lo tenia como à uno de sus hijos.

12 Y Michas consagró àl Levita, y aquel mancebo le servia de Sacerdote: y estuvo en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Aora sé que Iehova me hará bien, pues que el Levita es hecho mi Sacerdote.

CAPIT. XVIII.

Origen de la idolatria en el tribu de Dan, el qual pasando por el monte de Ephraim buscando asiento, vino à la casa de Michas, y por fuerza le tomó el idolo con los aparatos de su culto, y con el sacerdote, y lo llevó consigo.

EN aquellos dias *a* no avia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dan buscava posesion para si donde morasse: porque hasta entonces *b* no le avia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hombres valietes, de Saraa y de Esthaol, para que reconociesen y cōfidaressen bien la tierra y dixeronles: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron àl Monte de Ephraim, hasta la casa de Michas, y posaron ay.

3 Y como estaban cerca de la casa de Michas reconocieron *c* la boz del mancebo Levita: y llegando se allá, dixeronle: Quien te ha traydo por aca? y que hazes aqui? y que tienes tu por aqui?

4 Y el les respondió. Desta y desta manera ha hecho conmigo Michas: y el me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixerón: Pregunta pues aora *d* à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemós.

6 Y el Sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, *e* delante de Iehova.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron à Lais: y vieron que el pueblo, que *habitarva* en ella, estava seguro, conforme à la costumbre de los de Sydon, ocioso, y confiado: no avia nadie en aquella region *f* que los perturbasse en cosa ninguna para poseer aquel reyno: demas de esto *estavan* lexos de los Sidonios, y no tenian negocios con *ningunos* hombres.

8 Bolviendo pues ellos à sus hermanos en Saraa y Esthaol, sus hermanos les dixerón: Que ay? y ellos respondieron:

9 Levantaos, subamos contra ellos: por que *nosotros* avemos considerado la region, *g* y avemos visto *que es* muy buena; y vosotros *h* os estays quedos. No seays perezolos para andar à yr à poseer la tierra.

10 Quando alla llegades, vendreys à una gente segura, y à una tierra *i* de ancho asiento; *k* puesq̃ Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar *es* donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

11 Y partiendo los de Dan de allí de Saraa y de Esthaol, seys ciētos hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y assentaron campo en Carrath-iarim, *que es* en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado *l* El campo de Dan, hasta oy: està de trás de Cariath-iarim.

13 Y passando de allí àl monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixerón aquellos cinco varones, que avian ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas ay * Ephod, y Theraphim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues lo que aveys de hazer.

15 Y llegando se allá, vinieron à la casa del mancebo Levita en casa de Michas: y preguntaronle *m* como estava.

16 Y los seys cientos hombres que *eran* de los hijos de Dan *estavan* armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que avian ydo à reconocer la tierra, vinieron allá, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seys cientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla, el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que hazeys vosotros?

19 Y ellos le respondierón: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de un hombre solo que de un Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Teraphim, y la ymagen vino se entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fueron se, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de si.

22 Y *quando* ya se avian alexado de la casa de Michas, los hombres que *habitarvan* en las casas, que *estavan* cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, *los* de Dan tornando sus rostros, dixerón à Michas, *n* Que tienes que has juntado gente?

24 Y el respondió: Mis dioses *o* que yo hize, que me llevays juntamēte con el sacerdote, y os ys. que mas me queda? y à que proposito me dezis. Que tienes?

25 Y los hijos de Dan le dixerón: No des bozes tras nosotros

a O, pesos.
b Heb. y hablavas en mis oydos.

c Heb. De dedicando he dedicado.
d Como cosa ganada por mi trabajo.
e S. no queriendo embarrasarse en esto.

f Burdel de idolatria.
g Exod. 28, 6.
h Era imagines, e idolos hechos à semejança de hombre. 1. Sam. 19, 13. ved la nota. Gf. 31, 19
i Aba. 18, 1 y 19, 1. y 21, 25.
j d. que no avia magistrado: y por el cōsiguiente, ni eras ni con cierto: y así cada uno hazia lo que se le ansejaba. Tras destas palabras. No avia rey, se pone alguna notable ymagen. i Bivia en el monte de Ephraim como extranjero.
k Heb. por dias q. d. al año
l Heb. y anduvo el Levita. S. con Michas.

a leed la nota Arr. 17, 6.

b No avia aun conquistado su suerte.

c La Lengua.

d Heb. en Dios.

e Agradable d. etc.

f Heb. que avergonçalla palabra.

g Heb. y he aquí buena mucho, h heb. callays.

i Heb. ancha de lugares.
k Con la fin del ver. precedente.

l Heb. Manah-dan.

m Heb. 17, 5.

n Heb. por la paz.

n Heb. que te has juntado.

o Absurdo.

que deciendo por medio de la tierra: y un escuadró viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que sirva mos á el? Este no es el pueblo * que tenias en poco? fal pues aora, y pelea con el.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma, y Zebul echó á Gaal y á sus hermanos, que no morassen en Sichem.

42 Y acóteció el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado aviso á Abi-melech.

43 El qual tomado gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el cápo: y como miró, heaqui el pueblo que salia de la ciudad: y levantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escuadron que *estava* con el acometieron con imperu, y pararon á la entrada de la puerta de la ciudad: y las *otras* dos compañías acometieron á todos los que estaban en el campo, y hirieronlos.

45 Abi-melech combatió la ciudad todo aquel dia y tomola, y mató el pueblo que en ella *estava* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 y Lo qual como oyeron todos los que estaban en la torre de Sichem, entraróse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho á Abi-melech como todos los de la torre de Sichem estaban ayuntados.

48 Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estava* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y le vantandola pufosela sobre sus ombros diziendo al pueblo que *estava* con el: Loque me veys á mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y *ansi* todo el pueblo cortó tambien cada uno su rama, y siguieron á Abi-melech, y pusieron la junto á la fortaleza, y pusieron fuego con ella á la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

50 ¶ Despues Abi-melech se fue á Thebes: y puso cerco á Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad estava una torre fuerte á la qual se retirará todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras si las puertas subieróse á la techúbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech á la torre, y combatiendola llegóse á la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y una muger dexó caer un pedaço de una rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebróle los caxcos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixole: Saca tu espada y matame: porque no se diga de mi, una muger lo mató, Y su escudero lo travesó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto á Abi-melech, fueronse cada uno á su casa.

56 * Ansi pues pagó Dios á Abi-melech el mal que hizo contra su padre matado sus sententa hermanos.

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y * la maldicion de Ioatham hijo de Ierobaal vino sobre ellos.

CAPIT. X.

Sucede á Abi-melech Thola, y á Thola Iair: y bolviendo el Pueblo á sus idolatrias peor que antes, Dios los sujeta á los Philistheos y á los Ammonitas. II. Affligidos cōviertense á Dios, y el los recibe á misericordia.

Y Despues de Abi-melech * levárose Thola hijo de Phua, hijo de Dodo, varó de Issachar, para librar á Israel: el qual habitava en Samir en el monte de Ephraim.

2 Y juzgó á Israel veynte y tres años, y murió. y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se levantó Iair Gaaladita, el qual juzgó á Israel veynte y dos años.

4 Este tuvo treynta hijos que cavalgavan sobre treynta ^b afnos, y tenian treynta villas, las quales se llamaron las villas de Iair, hasta oy, que *están* en la tierra de Galaad.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Camón.

6 Mas los hijos de Israel tornaron á hazer lo malo en los ojos de Iehova, y sirvieron á los Bahales, y á Astaroth, y á los dioses de Syria, y á los dioses de Sidon, y á los dioses de Moab, y á los dioses de los hijos de Ammon, y á los dioses de los Philistheos: y dexaron á Iehova, y no le sirvieron.

7 Y Iehova se ayró contra Israel, y c vendiolo en mano de los Philistheos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron á los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, á todos los hijos de Israel, que *estavan* de la otra parte del Iordan en la tierra del Amorrheo, que *es* en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Benjamin, y la casa de Ephraim: y Israel fué en grãde manera affligido.

10 ¶ Y los hijos de Israel clamaron á Iehova diziendo: Nosotros avemos peccado contra ti: porque avemos dexado á nuestro Dios, y avemos servido á los Bahales.

11 Y Iehova ^d respódió á los hijos de Israel, No aveys sido oprimidos de Egipto, de los Amorrheos de los Ammonitas, de los Philistheos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Mahon, y clamando á mi os he librado, de sus manos?

13 Mas vosotros me aveys dexado, y aveys servido á dioses agenos: portanto yo no os libraré mas.

15 ^e Andad, y clamad á los dioses que os aveys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliction.

15 Y los hijos de Israel respondieron á Iehova, Nosotros avemos peccado, haz tu con nosotros como bien te pareciere: solamente que aora nos libres ^f en este dia.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y sirvieron á Iehova: ^g y su anima fue angustia da á causa del trabajo de Israel.

17 Y juntando se los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaron su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixerón el uno al otro: Quien será el que començará la baralla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los que habitan en Galaad.

CAPIT. XI.

Iephte bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. II. Litiga por embajadores con el rey de los Ammonitas sobre la possession y terminos de la tierra de Galaad. III. Quiriendose partir contra los Ammonitas haze voto de sacrificar á Dios al primero que de su casa le saliere al encuentro bolviendo con victoria. IIII. Buelto, sale lo á recibir su hija unica, y el la sacrifica conforme á su promesa.

Entonces Iephte Galaadita eraa hombre valiente, hijo de una ramera, al qual Iephte avia engendrado Galaad.

2 Y la muger de Galaad tambien le avia parido hijos: ^b los quales quando fueron grandes echaron

^a O, fue levantado. S. por rey. O, sucedio.

^b Era toda la nobleza de aquellos tiempos. Arr. cap. 5, 10.

^c Entrególos como por sus yos por derecho.

^d A sab, Por algun profeta.

^e Otra calumnia. Deut. 32, 38. Leed la nota, y 1. Rey. 18, 27.

^f En este tiempo.

^g Tuvo Dios compasion de su Pueblo. por dar á entender la ternura del amor atribuye á Dios anima y affeçtos humanos. semejante ternura Ose. 11, 8. Deut. 32, 39. Esai. 40, 4.

^y Heo, y oyeron todas las señores de la torre de Sichem.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

* Arr. ver. 29.

o S. con la relacion del caso.

p Que todo el pueblo pidio consulta publica acerca del caso.

a Todos de un acuerdo y animo.
b Los principales, así, 1. Sam. 14-38.

10, las habitantes.

e S. de Gabaa.
d Atrib. ver. 1.
e Heb. compañeros.

f Atri. 19, 22.

g Soldados, así luego.
h De todos los 26700.
i Y zcuierdos.
Atrib. 3, 15.

y echa mano de su concubina, y despedaçala con sus huesos en doze partes, y o embiolas por todos los terminos de Israel.
30 Y qualquiera que via *aquel hecho* dezia: Iamas se ha hecho, ni visto tal cosa desde el tiempo que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egypto hasta oy. Considerad esto? P dad consejo; y hablad.

C A P I T. XX.

El Pueblo de Israel, vista la crueldad de los Gabaonitas, quieren al tribu de Ben-jamin que los castigue: y el refusingo, le ha en guerra, y al fin lo destruyen casi del todo.

Entonces salieron todos los hijos de Israel, y juntóse ayuntamiento, ^a como de un hombre solo, desde Dan hasta Beersebah, y la tierra de Galaad, a Iehova en Maspha.

2 Y los ^b cantones de todo el pueblo se hallaron presentes de todos los tribus de Israel en el ayuntamiento del pueblo de Dios, quatrocientos mil hombres de pie, que sacavan espada.

3 Y los hijos de Ben-jamin oyeron, que los hijos de Israel avian subido a Maspha. Y dixeron los hijos de Israel: Dezid como fue esta maldad.

4 Entonces el varon Levita marido de la muger muerta respondió, y dixo: Yo llegué a Gabaa de Benjamin cō mi cōcubina para tener alli la noche.

5 Y levantándose contra mi [†] los señores de Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche deliberados de matarme, y oprimieron mi concubina de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortela en piezas, y embielas por todo el termino de la posesion de Israel: por quanto han hecho maldad y crimen en Israel.

7 He aqui que todos vosotros los hijos de Israel *estays presentes*, daos aqui decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como un solo hombre, se levantó, y dixeron: Ninguno de nosotros yrá a su tienda, ni nos apartaremos *de aqui* cada uno a su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que echemos fuertes contra ella:

10 Y Tomarēmos diez hombres de cada ciento por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento, y de cada diez mil mil, que lleven bastimento para el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de Ben-jamin, conforme a toda la abominacion que ha hecho en Israel.

11 Y juntaronse todos los varones de Israel cōtra ^c la ciudad, ^d comp un varon solo, ^e en compaña.

12 Y los tribus de Israel embiaron varones por todo el Tribu de Ben-jamin, diziendo: Que maldad *es* esta que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues aora aquellos hombres ^f hijos de Belial, que *estay* en Gabaa, para que los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-jamin no quisieron oyr la boz de sus hermanos los hijos de Israel.

14 Antes los de Ben-jamin se juntaron de las ciudades en Gabaa, para salir a pelear contra los hijos de Israel.

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Ben-jamin de las ciudades, veynte y seys mil hombres, que sacavan espada, sin los que moravan en Gabaa, *que* fueron por cuenta siete cientos varones ^g escogidos.

16 ^h De todo a quel pueblo uvo siete cientos hombres escogidos, ⁱ cerrados de la mano derecha todos los quales tiravan una piedra con la honda a un cabello, y no erravan.

17 Y fueron contados los varones de Israel fuera de Ben-jamin, quatrocientos mil hombres que

sacavan espada; todos estos hombres de guerra.

18 Los quales se levātaron, y subieron a la ^k Casa de Dios, y consultaron con Dios los hijos de Israel diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Ben-jamin? Y Iehova respondió: [†] Iuda *será* el primero.

19 Levantandose pues de mañana los hijos de Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel avian salido a hazer guerra contra Ben-jamin: y los varones de Israel ordenarō la batalla contra ellos junto a Gabaa.

21 Y saliendo de Gabaa los hijos de Ben-jamin derribaron a tierra veynte y dos mil hombres de los hijos de Israel.

22 Mas fortificándose el Pueblo, los varones de Israel, tornan a ordenar la batalla en el mismo lugar donde la avian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel ^m subierō, y lloraron delante de Iehova hasta la tarde, y consultaron con Iehova diziendo: Tornaré a pelear con mi hermano los hijos de Ben-jamin? Y Iehova les respondió: Subid contra el.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acercaron, a los hijos de Ben-jamin.

25 Y saliendo el dia siguiente Ben-jamin de Gabaa contra ellos, derribaron a tierra otros diez y ocho mil hombres de los hijos de Israel, todos estos que sacavan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron a la Casa de Dios, y lloraron, y sentaronse alli ⁿ delante de Iehova: y ^o ayunaron aquel dia hasta la tarde y sacrificarō holocaustos y pacificos delante de Iehova.

27 Y los hijos de Israel preguntaron a Iehova: (porque el arca del Concierto de Dios *estava* alli en aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron ^p estava en su presencia en aquellos dias:) y dixeron: Tornaré a salir en batalla contra mi hermano los hijos de Ben-jamin, o estar me he quedado? Y Iehova dixo: Subid: que mañana yo lo entregaré en tu mano.

29 Y Israel puso emboscadas arredor de Gabaa.

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hijos de Ben-jamin el tercero dia, ordenaron *la batalla* delante de Gabaa, como las otras vezes.

31 Y saliendo los hijos de Ben-jamin contra el pueblo, alexados de la ciudad, començaron a herir *algunos* del pueblo matando, como las otras vezes, por los caminos, uno de los quales sube a Beth-el: y el otro a Gabaa por el campo, y *mataron* como treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-jamin *deziā entre si* Vendidos ^q de delante de nosotros como antes. Mas los hijos de Israel *deziā entre si*, Nosotros huyremos, ^q y ^q alexarlos hemos de la ciudad hasta [†] los caminos.

33 Entonces levantandose todos los de Israel de su lugar, pusieronse en orden en Bahalthamar: y tambien las emboscadas de Israel salieron de su lugar del prado de Gabaa.

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla se començó a engravecer: y [†] ellos no sabian que el mal se acercava sobre ellos.

35 Y hirió Iehova a Ben-jamin delante de Israel y mataron: los hijos de Israel aquel dia veynte y cinco mil y cien hombres de Ben-jamin, todos estos [†] que sacavan espada.

36 Y vieron los hijos de Ben-jamin que eran muertos, porque los hijos de Israel ^v aviā dado lugar a Ben-jamin, porque estaban confiados en las emboscadas que avian puesto detras Gabaa:

h q. d. a Siba, donde estava el Arca de Dios. así ver. 26. y cap. 21, 2. El tribu de Iuda.

m S. Al Tabernaculo.

*n Delante del Arca del testimonio.
o Quando ayunavan, no comian hasta la tarde.
p Servia en el summo sacerdocio.*

q Heb. arrancarlos hemos de, &c. r S. dichos ver. 31.

† Los de Ben-jamin.

† Hombres de guerra. y ver. 32.

37 Y las

y heb. alongaron. 37 Y las emboscadas acometieron prestamente á Gabaa, y arremetierō y pusierō á cuchillo toda la ciudad.

38 Y los Israelitas estaban concertados con las emboscadas, que hiziessen mucho fuego, para que subiese gran humo de la ciudad.

39 Y los de Israel avian buuelto las espaldas en la batalla: y los de Ben-jamin avian comenzado á derribar heridos de Israel como treynta hombres, de tal manera que ya ^a dezia: Ciertamēte ellos han caydo delāte de nosotros, como en la primera batalla.

40 Mas quando la flama començo á subir dela ciudad, como una columna de humo, Ben-jamin tornó á mirar á trás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia al cielo.

41 Entonces rebolvieron los varones de Israel, y los de Ben-jamin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal avia venido sobre ellos.

42 Y bolvieron las espaldas delante de Israel azia el camino del desierto, mas el esquadron los alcançó, y los de las ciudades los matavā ^b en medio de ellos.

43 Los quales cercaron á los de Ben-jamin, y los figuieron, y hollaron desde Menuhal, hasta delante de Gabaa al nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-jamin diez y ocho mil hombres, todos estos hombres de guerra.

45 Y ^c bolviendose, huyeron azia el desierto á la Peña de Remmon: y ^d rebuscaron dellos cinco mil hombres: en los caminos, y fueron siguiendolos hasta Gadaam, y mataron de ellos otros dos mil hombres.

46 Y fueron todos los que de Ben-jamin murieron aquel dia, veynte y cinco mil hombres, que facavan espada, todos estos hombres de guerra.

47 Y ^e bolvieronse y huyeron al desierto á la Peña de Remmon, seys cientos hombres: los quales estuvieron en la Peña de Remmon quatro meses.

48 Y los varones de Israel tornāron ^f á los hijos de Ben-jamin, y pusieron los á cuchillo á hombres y á bestias ^g en la ciudad: finalmente á todo lo que hallavan: y así mismo pusieron fuego á todas las ciudades ^h que hallavan.

CAPITULO XXI.

Lamenta el Pueblo de Israel la assolacion del tribu de Ben-jamin, y queriendo proveer de mugeres á los que avian quedado para restaurar el tribu, sin quebrar el juramento que avian hecho de no darlas, hallose que los de Iabes de Galaad no avian venido á la guerra contra el edicto del Pueblo, y embiando gente contra ellos, mataron todos los varones, y de alli proveen de mugeres á los de Ben-jamin. II. No bastandoles estas, les dan industria como tomen de las moças de Silo las que les faltavā.

Y Los varones de Israel avian jurado en Maspha diziendo: Ninguno de nosotros darā su hija á los de Ben-jamin por muger.

^a 2 Y vino el Pueblo á la ^a Casa de Dios, y estuvieronse alli hasta la tarde ^b delante de Dios: y alzando su voz hizieron gran llanto, y dixerō:

3 O Iehova Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que falte oy de Israel un Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se levantó de mañana, y edificaron alli altar, y ofrecieron holocausto y pacíficos.

5 Y dixerō los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió al ayuntamiento ^{*a} á Iehova? Porque se avia hecho gran juramento contra el que no subiese á Iehova en Maspha, diziendo: Morirá muerte.

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron á causa de Ben-jamin su hermano, y dixerō: un Tribu es oy cortado de Israel.

7 Qué haremos de mugeres á los que han quedado? Nosotros avemos jurado por Iehova que no les avemos de dar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixerō, Ay alguno de los tribus de Israel que no aya subido á Iehova á Maspha? ^{*b} Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad avia venido al campo ⁿⁱ al ayuntamiento.

9 Porque el pueblo fue contado, y no uvo alli varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entonces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres ^c de los mas valientes, y mandaronles diziendo, Id, y poned á cuchillo á los moradores de Iabes-Galaad, y las mugeres y la familia.

11 Mas hareys desta manera, á todo hombre varon, y á toda muger queuviere conocido ayuntamiento de varon, ^d matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas ^e donzellas que no avian conocido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron al campo en Silo, que es en la tierra de Chanaan.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron á hablar á los hijos de Ben-jamin que *estavan* en la Peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entonces bolvieron los de Ben-jamin, y dieronles por mugeres las que avian guardado bivas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron ^e estas.

15 Y el Pueblo ^f uvo dolor á causa de Ben-jamin, de que Iehova oviesse hecho mella en los tribus de Israel.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixerō, Que haremos de mugeres á los que han quedado? porque ^g el sexo de las mugeres avia sido raydo de Ben-jamin.

17 Y dixerō: ^h Aya Ben-jamin heredad de escapadura, y no sea raydo *un* Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podremos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel avian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger á alguno de Ben-jamin.

19 Y dixerō, Heaqui que cada un año ay solemnidad de Iehova en Silo á la parte que está al Aquilon á Beth-el: y al nacimiento del Sol al camino que sube de Beth-el á Sichem, y al Mediodia, á Lebona.

20 Y mandaron á los hijos de Ben-jamin diziendo: Id, y poned emboscada en las viñas.

21 Y ⁱ estad attentos: y quando vierdes salir á las hijas de Silo á baylar en corros, vosotros salidreys de las viñas, y arrebatardes cada uno muger para si de las hijas de Silo: y yroseys á tierra de Ben-jamin.

22 Y quando vinieren los padres de ellas, o sus hermanos á demandarnoslo, nosotros les diremos: Aved piedad de nosotros en lugar de ellos: porque nosotros ^j en la guerra no tomamos mugeres para todos: y pues que vosotros no se las aveys dado para que aora seays culpados.

23 Y los hijos de Ben-jamin lo hizieron así, que tomaron mugeres conforme á su numero, robando de las que dançavan: y yendose, tornaronse ^m á su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

24 Entonces los hijos de Israel se fueron tambien de alli cada uno á su Tribu, y á su familia, faliendo de alli cadaqual á su heredad.

25 En estos dias ⁿ no avia rey en Israel, cada uno hazia lo que le parecia recto ^o delante de sus ojos.

El libro de Ruth.

Ruth Moabita por la memoria de su primer marido ya defunto, el qual se avia casado con ella quando por la hambre se avia ydo de Iudea à tierra de Moab, y por el deffeo que tenia del verdadero culto del Dios de Israel se fue de Moab en compañía de su suegra à Iudea: donde por derecho de parentesco se casa con Booz. del qual pario à Obed abuelo de David, del qual segun la carne Christo descendio, Mat. 1. Es historia de pocos mas de diez años, que passaron dende la salida de Noemi hasta su buelta, y casamiento de Ruth con Booz.

CAPIT. I.

Noemi buelve de Moab con su nuera Ruth, muerto su marido y hijos, à Beth-leem, de donde se avia ydo à causa de la hambre.



Aconteció en los dias que governavan los juezes, que uvo hambre en la tierra. Y un varón de Beth-lehem de Iuda fue à peregrinar en los campos de Moab, el y su muger y dos hijos suyos.

2 El nombre de aquel varon era Elimelech, y el de su muger era Noemi: y los nombres de sus dos hijos eran Mahalon, y Chelion: eran Ephrateos de Beth-lehem de Iuda: y llegando à los campos de Moab assentaron alli.

3 Y Elimelech el marido de Noemi murió, y quedó ella con sus dos hijos:

4 Los quales tomaron para si mugeres de Moab, el nombre de la una fue Orpha, y el nombre de la otra fue Ruth, y habitaron alli como diez años.

5 Y murieron tambien los dos, Mahalon, y Chelion, y la muger quedó desamparada de sus dos hijos y de su marido.

6 Y levántose con sus nueras, y bolvióse de los campos de Moab: porq oyó en el campo de Moab que Iehova avia visitado su pueblo para darles pã.

7 Salió pues del lugar donde avia estado, y cõ ella sus dos nueras, y començaron à caminar para bolverse à la tierra de Iuda.

8 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad, bolveos cada una à la casa de su madre, Iehova haga con vosotras misericordia, como la aveys hecho con los muertos, y conmigo.

9 Deos Iehova que halleyes descanso, cada una en casa de su marido: y befolas: y ellas lloraron à alta voz.

10 Y dixerónle: Ciertamente nosotras bolveremos contigo à tu pueblo.

11 Y Noemi respondió, Bolveos hijas mias: paraqué aveys de yr conmigo? Tengo yo mas hijos en el vientre que puedan ser vuestros maridos?

12 Bolveos hijas mias y yd os, que ya yo soy vieja, para ser para varon. Y aunque dixesse, Esperança tengo y aunqns esta noche fuesse con varon, y aun pariesse hijos:

13 Aviades vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? aviades vosotras de quedaros sin casar por amor de ellos? No hijas mias: que mayor amargura tẽgo yo que vosotras, porque la mano de Iehova ha salido contra mi.

14 Mas ellas alçando otra vez su voz, lloraron: y Orpha besó à su suegra, y Ruth se qdó cõ ella.

15 Y ella dixo: He aqui, tu cuñada se ha buuelto à su pueblo, y à sus dioses, buelve te tu tras della.

16 Y Ruth respondió: No me ruegues que te dexé, y me aparte de ti; porque donde quiera que tu fuẽres, yré: y donde quiera que bivieres, biviré. Tu pueblo, mi pueblo: y tu Dios, mi Dios.

17 Donde tu muriẽres moriré yo, y alli feré sepultada: anfi me haga Iehova, y anfi me dé, que si la muerte hará separacion entre mi y ti.

18 Y viendo ella que estava tan obstinada para yr con ella, dexó de hablarle.

19 Anduvieron pues ellas dos, hasta que llegaron à Beth-lehem: y aconteció que entrando ellas en Beth-lehem, toda la ciudad se commovió por ellas, y dezian, No es esta Noemi?

20 Y ella les respondia, No me llameys Noemi, mas llamame Mará, porque en grande manera me há amargado el Todo poderoso.

21 Yo me fue de aqui llena, mas vazia me ha buuelto Iehova. Porque pues me llamareys Noemi, pues q Iehova me ha oprimido, y el Todo poderoso me ha affligido?

22 Y anfi bolvió Noemi y Ruth Moabita su nuera con ella; bolvió de los campos de Moab, y llegaron à Beth-lehem en el principio de la siega de las cevadas.

CAPIT. II.

Ruth va à espigar à la segada de Booz pariente de Noemi, el qual le haze buen tratamiento.

Y Tenia Noemi un pariente de su marido, varón poderoso y de hecho, de la familia de Elimelech, el qual se llamava Booz.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Ruegote que me dexes yr al campo, y cogeré espigas en pos de aquel en cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió, Hija mia, vé.

3 Y yendo, llegó, y cogió en el campo en pos de los segadores, y aconteció à caso, que la fuerte del campo era de Booz, el qual era de la parentela de Elimelech.

4 Y he aqui que Booz vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Iehova sea con vosotros. Y ellos respondieron: Iehova te bendiga.

5 Y Booz dixo à su criado el q estava puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estava puesto sobre los segadores, respondió: y dixo: Es la moça de Moab, que bolvió con Noemi de los campos de Moab:

7 Y dixo, Ruegote que me dexes coger y juntar espigas tras los segadores entre las gavillas: y anfi entró, y està aqui desde por la mañana hasta agora: si no un poco que ha estado en casa.

8 Entonces Booz dixo à Ruth, Oyez: hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni pases de aqui: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien al campo que segaren, y siguelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuvieres sed, ve à los vasos, y beve del agua que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando su rostro encorvose à tierra, y dixole: Porq he hallado gracia en tus ojos, que tu me conozcas, siendo yo estrañera?

11 Y respondiendo Booz dixole, Decierto me ha sido declarado todo lo que has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido, que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natural has venido à pueblo que no conociste antes.

12 Iehova galardone tu obra, y tu salario sea llevo por Iehova Dios de Israel, que has venido para cubrirte debaxo de sus alas.

13 Y ella

a Heb. Nahomi.
y. d. hermosa.
b De la provincia de Ephrata, donde estava Beth-lehem, Mich. 5, 2.

c y. d. mientras biviẽran mis hijos, vuestros maridos, ser fuesen buenas, y así lo aveys sido conmigo.

d Conforme à la ley Deu. 25, 5. leed la nota del cap. 18, 16, del Levítico.

* Heb. de tardaros para no ser à varon e s. para bolverse.

f Viendo Ruth mas aprovechado que su cuñada en el conocimiento de Dios, se va con su suegra para publicamente servir à Dios: por lo qual Abs. 2. 12. Booz la alaba.

g Es imprecacion: anfi l. Sam. 3. 17. y 14, 44 y 20, 13.

h S. en que se bolviere.

i Sig. hermosa. Matab. 2. marga.

k Heb. ha trãstificado contra mi.

a Heb. valiente de esfuerzo. b Marido de Noemi.

c Heb. acontecimiento. en respecto de Ruth su casu: no en respecto de Dios, el qual en su eterno decreto la avia ordenado así.

d Tẽgas piedad de mi. e Sean los que andan por tierra ajenos, humildes de corazón, y gentiles en sus palabras: como aqui lo fue Ruth y Abs. ver. 13. f Heb. desde ayer tercero dia. g S. de Iehova.

13 Y ella dixo: Señor mio, halle yo gracia delante de tus ojos, porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, ^b no siendo yo ^a ni aun como una de tus criadas.

14 Y Booz le dixo: A la hora de comer, allegate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se asentó cabe los segadores, y ^a el le dió del ^a potage, y comió hasta que se hartó y le sobró:

15 Y levantóse para coger. Y Booz mandó a sus criados diziendo: Coja tambien entre las gavillas, y ^k no la avergüenceys.

16 ^l Antes echareys a sabiendas de los manojos, y dexarlaeys que coja, y no la reprehendays.

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó loque avia cogido, y fue como un ^m epha de cevada.

18 Y tomólo y vino a la ciudad: y su suegra vido loque avia cogido. Y ella sacó tambien loque le avia sobrado despues de harta, y dióselo.

19 Y dixo a su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has ⁿ trabajado? Bendito sea ^o el que te ha conocido. Y ella declaró a su suegra loque le avia acontecido con aquel ^{varon}, y dixo: el nombre del varon con quien he oy trabajado, es Booz.

20 Y dixo Noemi a su nuera, Sea el bendito de Iehova, que aun no ha dexado su misericordia ni para con los vivos ni para con los muertos. Y tornóle a dezir Noemi, Nuestro pariente es aquel varon, ^p y de nuestros redemptores es.

21 Y Ruth Moabita dixo: Aliende deesto me dixo: juntate con mis criados, hasta que ayan acabado toda mi segada.

22 Y Noemi respondió a Ruth su nuera: Mejor es hija mia, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 Y ^{ansi} ella se juntó con las moças de Booz cogendo, hasta que la siega de las cevadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

CAPIT. III.

Ruth instruyda de Noemi su suegra, trata de casamiento con Booz, y el lo admite.

Y Dixole su suegra Noemi: Hija mia no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

2 No es nuestro pariente Booz, con cuyas moças tu has estado? He aqui que el avienta esta noche la parva de las cevadas.

3 ^a Tu pues lavartehás, ^b y ungirtehás, y vestirtehás tus vestidos, y vendrás a la era, y no te darás a conocer al varon hasta que el acabe de comer y de beber.

4 Y quando el se acostare, sabe tu el lugar donde el se acostará, y vendrás, y descubriras los pies, y acostartehás: y el te dirá lo que ayas de hazer.

5 Y ella le respondió: Todo lo que tu me mandares, haré.

6 Y decendiendo a la era, hizo todo loque su suegra le avia mandado.

7 Y como Booz uvo comido y bevido, y su corazón estuvo bueno, entróse a dormir a un canto del monton. Entonces ella vino ^c escondidamente, y descubrió los pies y acostóse.

8 Y aconteció, que a la media noche el varon se estremeció, y atentó, y he aqui la muger que estava acostada a sus pies.

9 Entonces el dixo: Quien eres? Y ella respondió: Yo soy Ruth tu sierva: ^d estiendo el canto ^{de tu} capa sobre tu sierva que redemptor eres.

10 Y el dixo: Bendita seas tu de Iehova hija mia, que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera: no yendo tras los mancebos, sean pobres, o sean ricos.

11 No ayas temor pues aora hija mia: yo haré contigo todo loque tu dixeres, pues que ^e toda la puerta de mi pueblo sabe que eres muger virtuosa.

12 Y aora aún es cierto que yo soy el redemptor: con todo esso ay ^{otro} redemptor mas cercano que yo.

13 Reposa esta noche, y quando sea de dia, si ^{aquel} te redimiere, bien, redimate: mas si el no te quisiere redimir, yo te redimiré, bive Iehova. Reposa pues hasta la mañana.

14 Y reposó a sus pies hasta la mañana, y levantóse antes que nadie pudiesse conocer a otro, y el ^f dixo. No se sepa q la muger aya venido a la era.

15 Y dixo ^{a ella} Llega el lienço que ^{traes} sobre ti, y ten deel. Y teniendo deel el midio feys ^{medidas} de cevada, y púsofela acuestas, y vino a la ciudad.

16 Y vino a su suegra, ^{la qual} le dixo: Que pues, hija mia? Y ella le declaró todo loque con aquel varon le avia acontecido.

17 Y dixo: Estas ^{feys medidas} de cevada me dió, diziendo me, Porque no vayas vazia a tu suegra.

18 Entonces ella dixo: Reposa hija mia, hasta q sepas como ^cae la cosa: porque aquel hombre no repolará hasta que oy concluya el negocio.

CAPIT. IIII.

Booz, escusandose el mas propinquo, toma por muger a Ruth conforme al derecho de la Ley, de la qual le nace Obed abuelo de David, con el qual se continua la genealogia del Mesias desde Phares hijo de Iuda.

Y Booz subió ^a a la puerta, y asentóse alli: Y he aqui passava aquel redemptor ^b del qual Booz avia hablado. Y dixo: ^c Fulano, o cutano, llegate, y sientate. y el vino, y sentóse.

Entonces el tomó diez varones ^d de los Ancianos de la ciudad, y dixo: Sentaos aqui, Y ellos se sentaron.

3 Y dixo al redemptor: una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelech, vendió Noemi, la que bolvió del campo de Moab.

4 Y yo dixe ^{en mi} de hazertelo saber, y dezirte que las tomes delante de los que estan ^{aqui} sentados y delante de los Ancianos de mi pueblo. Si redimieres, redime. Y si no quisieres, redimir, decláramelo para que yo lo sepa: porque no ay ^{otro} que redima si no tu: y yo despues de ti. Y el ^{otro} respondió: Yo redimiré.

5 Entonces replicó Booz: El mismo dia que tomares las tierras de mano de Noemi, ^e tomaste tambien a Ruth Moabita muger del defunto, para que levantes el nombre del muerto sobre su possession.

6 Y el redemptor respondió, No puedo yo redimir ^f a mi provecho: porque echaria a perder ^g mi heredad: ^h redime tu mi redempcion: porque yo no podré redimir.

7 Y avia ya de luengo tiempo esta costumbre en Israel en la redempcion o contrato, que para la confirmacion de qualquier negocio el uno quitava su çapato. y lo dava ⁱ a su compañero: Y este era el testimonio en Israel.

8 Entonces el pariente dixo a Booz: Tomalo tu. Y ^{diziendo esto} descalzó su çapato.

9 Y Booz dixo a los Ancianos y a todo el Pueblo, vosotros ^{se}reys oy testigos de como tomo todas las cosas que fueron de Elimelec, y todo loque fue de Chelion, y de Mahalon de mano de Noemi.

10 Y que tambien tomo por mi muger a Ruth Moabita muger de Mahalon, para que yo levante el nombre del defuncto sobre su heredad, para que el nombre del muerto no se pierda de entre sus

L 5 hermanos,

^b Leella nita, Arr. ver. 10.

^a Era cierto por taga hecho de trigo tostado.

^k No solo defendays. ^l Heb. y echado echareys.

^m Esp. vieja fuerza.

ⁿ Heb. hecho. ^o Arr. ver. 10.

^p De aquellos a quien pertenece la tutela y la compra de nuestros bienes segun la Ley. Lev. 25. 26.

^a Este consejo a la parienteza va a la sueta: pero bien considerado, fue legitimo. ^b Conforme a la usanza de los Orientales. Psal. 104. 15. Matt. 23. 17.

^c O, callada mente.

^d Toma me por tu muger porque a ti pertenecio segun la Ley, Deut. 25. 5.

^e Todo el senado. O toda la villa.

^f S. a sus criados.

^a Al senado. ^b Arrib, 3, 12. ^c Las palabras heb. estan aqui y 1. Sam. 11. 2. y 2. Rey 6, 8. ^d De los del senado.

^e Te obligaste a tomar por muger a, &c.

^f Heb. para mí porque no dañe mi, &c. ^g Mi hacienda. ^h Yo te traspasso mi derecho.

ⁱ a su contendor.

k De la congregacion de su pueblo.

hermanos, y ^k de la puerta de su lugar. Vosotros *se-reys*. oy testigos.

11 Y dixeron todos los del Pueblo que estavan à la puerta con los Ancianos, *Que somos testigos*. Jehova haga à la muger q̄entra en tu casa, como à Rachel y à Lea, las quales dñs edificaron la casa de Israel: y *tu* seas yllustre en Ephrata, y *m* tengas nòbradia en Beth-lehem.

12 Tu casa sea como la casa de Phares, * al qual parió Thamar à Iuda, de la simiente que Jehova te diere de aquesta moça.

13 Y *ansi* Booz tomó à Ruth, y *ella* fue su muger. El qual como entró à ellà, Jehova le dió que concibiesse, y pariesse *un* hijo.

14 Y las mugeres dezian à Noemi: Loado sea Jehova, que hizo que no te faltasse redemptor oy, cuyo nombre será nombrado en Israel.

15 El qual será *n* restaurador de tu alma, y el que

l Fundaron con la secundidad.
m Heb. llames nombre.
Gen. 38, 19.

n Heb. para hazerte bolver el alma.

sustentará tu vejez: puesq̄ tu nuera, la qual te ama, le ha parido, que mas te vale esta, que siete hijos.

16 Y tomando Noemi el hijo, pusolo en su regaço, y fuele su ama.

17 Y las vezinas le pusieron nombre diziendo: * 1. Chro. 2, 12
A Noemi ha nacido un hijo*: y llámaron le Obed. Mat. 1, 3
Este es padre de Isai, padre de David:

18 Y estas son las generaciones de Phares: Phares engendrò à Hesron.

19 Y Hesron engendrò à ^o Ram, y Ram engendrò à Aminadab; * Matt. 1, 3-7
Luc. 3, 33, se llama Atram.

20 Y Aminadab engendrò à Nahafon, y Nahafon engendrò à ^p Salmon, *p* Heb. Salmon, v. segun se llama Salmon.

21 Y Salmon engendrò à Booz, y Booz engendrò à Obed; *q* De Ruth esfrangereta, y tan padre, que cogia espigas, plugo al Señor nacer para boz, como ciudateno en el exilio, y de pueros ricos.

22 Y Obed engendrò à Isai, y Isai engendrò à David.

Primero libro de Samuel.

Contiene la historia de Ochenta años: los quarenta en tiempo de Eli. cap. 4. 18. y los otros 40. en tiempo de Samuel y de Saul. Act. 13, 21.

CAPIT. I.

Anna muger de Elcana afrentada mucho tiempo con el opprobrio de su esterilidad: impetra de Dios un hijo, al qual llama Samuel, dedicando lo al Señor para el Servicio de su Tabernaculo.



Vo un varon de Ramathaim de Sophim del monte de Ephraim, que se llamava Elcana, hijo de Ierobeam, hijo de Eliu, hijo de Thohu, hijo de Suph ^a Ephrateo.

2 Este tuvo dos mugeres; el nombre de la una ^a Anna: y el nombre de la otra Phenenna. Y ⁺ Phenenna tenia hijos, y Anna no los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de su ciudad à adorar y sacrificar à Jehova de los exercitos en Silo: donde estavan dos hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes de Jehova.

4 Y como venia el dia, Elcana sacrificava y dava à Phenenna su muger, y à todos sus hijos, y à todas sus hijas à cada uno ^c su parte.

5 Mas à Anna dava una parte escogida, porque *el* amava à Anna aun que Jehova ^d avia cerrado su vientre.

6 Y ^e su competidora la irritava enojandola y entristeciendola, porq̄ Jehova avia cerrado su vietre.

7 Y *ansi* hazia cada año; quando subia à la Casa de Jehova, enojava *ansi* à la otra; por loqual *ella* llorava, y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna porque lloras? Y porque no comes? Y porque está affligido tu coraçon? No te soy yo mejor que diez hijos?

9 Y levantóse Anna desque uvo comido y bevido en Silo; y Eli Sacerdote estava sentado sobre una silla junto à un pilar ^f del Templo de Jehova.

10 Y ella con amargura de anima oró à Jehova llorando abundantemente.

11 Y hizo voto diziendo: Jehova de los exercitos, Si mirando mirares el affliccion de tu sierva, y te acordares de mi, y no te olvidares de tu sierva, mas dieres à tu sierva ^h simiente de varon, yo lo dedicaré à Jehova todos los dias de su vida, y no subirá navaja sobre su cabeça.

12 Y fue q̄ como ella orasse luengamente ⁱ delante de Jehova, Eli le estava mirando à su boca.

13 Mas Anna hablava en su coraçon, y solamente se movian sus labios, y no se oya su boz, y Eli la

tuvo por borracha.

14 Y dixole Eli. ^k Hasta quando estarás borracha, ^l digiere tu vino.

15 Y Anna le respondió, diziendo: No Señor mio, mas yo soy una muger ^m congoxada de espíritu, no he bevido vino ni sidra, mas he derramado ⁿ mi anima delante de Jehova.

16 No tengas à tu sierva por una muger impia, porque con la multitud ^o de mis congoxas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.

17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.

18 Y *ella* dixo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y fuese la muger su camino, y comió, y no estuvo mas triste.

19 Y levantandose de mañana adoraron delante de Jehova ^p, y bolvieronse, y vinieron a su casa en Rhamatha. Y Elcana conocio à Anna su muger, y Jehova se acordó de ella.

20 Y fue ^q que passados algunos dias Anna concibió, y parió *un* hijo, y pusole nòbre ^q Samuel *diziendo*, Porquanto lo demandé à Jehova.

21 Despues subió el varon Elcana con toda su familia à sacrificar à Jehova el ^r sacrificio acostubrado, y su voto.

22 Mas Anna no subió, sino dixo à su marido, *Yo no subiré* hasta que el niño sea destetado, para que lo lleve ^s y sea presentado delante de Jehova, y se quede alla para siempre.

23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere, quedate hasta que lo destetes, solamente Jehova cumpla su palabra. Y quedóse la muger, y crió su hijo, hasta que lo destetó.

24 Y desque lo uvo destetado, llevólo consigo, con tres bezerrós, ^t y un epha de harina, y un cuero de vino, y truxolo à la Casa de Jehova en Silo, ^v y el niño *era* ^u *aun* pequeño. ^u O, banga. u Heb. y el niño, niño.

25 Y matado el *un* bezerto truxeró el niño à Eli.

26 Y *ella* dixo Ay señor mio, biva tu alma señor mio, yo soy aquella muger que estuve aqui contigo orando à Jehova. (le pedi.

27 Por este niño orava, y Jehova me dió lo que

28 Y yo también lo buelvo à Jehova: todos los dias q̄ biviere, será de Jehova. Y ^x adoró alli à Jehova. ^x Anna.

CAPIT. II.

Anna haze gracias al Señor que le quitó la verguença de su esterilidad; magnificando su Providencia, con que abate à los soberbios,

a habitante entre el tribu de Ephraim. ^b tramente era Levita. ^b Heb. Hamah. ^l Heb. Penimab.

c Asib de lo sacrificado. ^d La avia hecho esteril.

e Phenenna.

f Del Tabernaculo. ^g heb. y llorando llorava.

h hijo.

i Delante del Arca.

k Temeridad de Eli: però satisfase luego con la satisfaccion puesta. ^l Heb. quita tu vino de ti. ^m Heb. dura de, &c. ⁿ Todas mis congoxas. ^o Heb. de mi meditacion.

p Heb. bueltas de dias. ^q heb. Xema-el q. d. Demandado de Dios. ^r puesto de, &c. ^s Arrib 3.

t Arrib. 11.

u O, banga. u Heb. y el niño, niño.

x Anna.

soberbios, y levanta á los humildes. II. Los hijos de Eli Sacerdote con su avaricia y tyrania apartaron al Pueblo del divino culto. III. Su padre es amenazado de Dios, gravemente por un Profeta, por no averlos castigado con el rigor que devia.

Y Anna oró, y dixo: Mi coraçon se alegra en Iehova, ^a mi cuerno es ensalçado en Iehova, ^b mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, porquanto me alegré en tu salud.

2 No ay ^c sancto como Iehova: porque no ay ninguno fuera de ti, y no ay Fuerte como el Dios nuestro.

3 No multipliqueys hablando grandezas, grandezas: cessen las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios ^d de las sciencias es Iehova, y ^e las obras magnificas á el le son prestas.

4 Los arcos de los fuertes fueron quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan, y los hambrientos ^f cessaron: hasta parir siete la esteril, y la que tenia muchos hijos ^g enfermó,

6 * Iehova mata, y el da vida: el haze decendir ^h á los infiernos, y ⁱ haze subir.

7 Iehova empobrece, y el enriquece: abate, y ensalça.

8 El levanta del polvo al pobre, y al menesterofo ensalça del estiercol, para assentarlo con los principes: y haze ^k q̄ ayan por heredad assiento de honrra: porque de Iehova son las columnas de la tierra, y ^l assentó sobre ellas el mundo.

9 ^l El guarda los pies de sus sanctos: mas los impios ^m perecen en tinieblas, porque nadie con fuerza será valiente.

10 Iehova, serán quebrantados sus adversarios: y * sobre ellos tronará desde los cielos, Iehova juzgará ⁿ los terminos de la tierra, y dará fortaleza á su Rey, y ensalçará ^o el cuerno de su P Messias.

11 Y Elcana se bolvió á su casa en Ramatha: y el moço ministrava á Iehova deláte de Eli Sacerdote.

12 ¶ Mas los hijos de Eli eran ^q hombres impios, y no tenían conocimiento de Iehova.

13 Era la costumbre de los Sacerdotes con el pueblo ^{que} qualquiera ^{q̄} sacrificava sacrificio, venia el criado del Sacerdote, quando la carne estava á cozer, trayendo en su mano un garfio de tres gāchos.

14 Y heria con el en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote, y todo lo que sacava el garfio, el Sacerdote lo tomava para si. De esta manera hazian á todo Israel que venia á Silo.

15 Así mismo ^r antes de quemar el sevo, venia el criado del Sacerdote, y dezia al que sacrificava: Da carne que asse para el Sacerdote: porque no tomará de ti carne cozida, sino cruda.

16 Y respondiale ^s el varon: ^t Quemen de presto el sevo oy, y ^{despues} tomate como quisieres. Y el respondia: No, sino aora la has de dar: de otra manera ^{yo} la tomaré por fuerza.

17 Y ^{ansi} el peccado ^v de los moços era muy grande deláte de Iehova: porque los hombres menospreciavan ^x los sacrificios de Iehova.

18 Y el moço Samuel ministrava delante de Iehova vestido de ^y un Ephod de lino.

19 Y haziale su madre una tunica pequeña, y trayasela cada año, quando subia con su marido á sacrificar el sacrificio ^z acostumbrado.

20 Y Eli bendezia á Elcana y á su muger diziendo: Iehova te dé simiente de esta muger en lugar ^a de esta peticion que pidió á Iehova: y ^{ansi} se bolvieron á su lugar.

21 Y visitó Iehova á Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Samuel crecia delante de Iehova,

22 Eli empero era muy viejo, y oya todo loque sus hijos hazian á todo Israel, y como dormian cō las mugeres ^b que velavan á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

23 Y dixoles ^c Porque hazeys cosas semejantes: Porque yo oygo de todo este pueblo vuestros negocios malos.

24 No hijos mios, porque no es buena fama la que yo oygo: que hazeys ^d peccar al Pueblo de Iehova.

25 Si peccare el hombre contra el hombre, los juezes lo juzgaran: mas si alguno peccare contra Iehova, quien rogará por el? Mas ellos no oyeron la boz de su padre: ^e porque Iehova los queria matar.

26 Y el moço Samuel yva creciédo, y mejorándose ^f delante de Dios y delante de los hombres.

27 ¶ Y vino un varon de Dios á Eli, y dixole. Así dixo Iehova: No me manifesté ^{yo} manifestamente ^g á la casa de tu padre, quando estavan en Egypto, en la casa de Pharaon?

28 Y ^{yo} lo escogi por mi sacerdote entre todos los tribus de Israel, para que offreciessse sobre mi altar, y quemasse perfume, y truxessse ephod ^h delante de mi, y ⁱ di á la casa de tu padre todas las offrendas de los hijos de Israel.

29 Porque aveys ^k hollado mis sacrificios, y mis presentes, que ^{yo} mandé en el tabernaculo, y has honrrado á tus hijos mas que á mi, engordandoos de lo principal de todas las offrendas de mi pueblo Israel?

30 * Portanto Iehova el Dios de Israel dixo, Yo avia dicho, q̄ tu casa, y la casa de tu padre ^l andarian delante de mi perpetuamente, mas aora dixo Iehova: Nunca yo tal haga, porque ^{yo} honrraré á los que me honrran, y los que me tuvieré en poco, serán viles.

31 He aqui vienen dias, en que cortaré ⁿ tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no aya viejo en tu casa.

32 Y ^o veras competidor en el Tabernaculo en todas las cosas en que hiziere bien á Israel, y en ningun tiempo avrá viejo en tu casa.

33 Y no te cortaré ^{del todo} varon de mi altar, para hazerte marchitar tus ojos, y henchir tu animo de dolor, mas toda la cria de tu casa morirán ya varones.

34 Y esto te será señal, ^{es á saber}, loque acontecerá á tus dos hijos Ophni y Phinees, ^{que} ambos morirán en un dia.

35 Y ^{yo} me despertaré sacerdote fiel, que haga conforme á mi coraçon y á mi anima, y ^{yo} le edificaré casa firme, y ^{el} andará delante ^p de mi ungido todos los dias.

36 Y será que el que oviere quedado en tu casa, vendrá á prostrarle por ^{aver} un dinero de plata, y un bocado de pan, diziendole, Ruego te ^q que me constituyas en algun ministerio para que coma un bocado de pan.

C A P I T. III.

Llamando Dios á Samuel quatro vezes, le declara el castigo de Eli: y el se lo notifica. II. Samuel es conocido del Pueblo por propheta.

Y el moço Samuel ministrava á Iehova delante de Eli, y la palabra de Iehova ^a era de estitna en aquellos dias, no avia vision manifesta.

2 * Y aconteció un dia, que estando Eli acostado en su aposento, y ^{ya} sus ojos començavan á escurecerse que no podia ver.

3 Y antes que la lampara de Dios fuesse apagada, Samuel estava durmiendo ^b en el Templo de Iehova, donde el arca de Dios estava.

4 Y Iehova

^b Las mismas palabras Exod. 38,8. leed la nota.

^c La correccion de Eli es muy mimosa, y no de buen padre, sacerdote y juez, por lo qual Dios lo castigó Aba. ver. 29. y cap. 3. 13.

^d Heb. traspassar al, &c. Art. ver. 17.

^e misericordia de Dios es que el hombre tome al buen consejo, que se le da: y que no lo tñga en su pecho, como lo tñga el Dios glorificado. leed la nota Exo. 4, 21.

^f En gracia de Dios y de los hombres.

III.

^g A Aaron. Exo. 4, 14. 27 h En mi servicio.

ⁱ El derecho de los sacerdotes de las offrendas.

Levi. 2, 3. 19. y 6, 16. y 7, 7. 34 Nu. 5, 9. 10.

y 18, 8.

^k Hecho vilisimos.

^l 1. Rey. 2, 27

^m Me servirán en el ministerio sacerdotal.

ⁿ miren los hombres con quien se toman, como lo hiz jeren con Dios, así Dios lo hara con ellos.

leed la nota. Lev. 26. 21. y Psal. 18, 27.

^o Tu linea.

^p Succeda otro en el sacerdocio, cuyas buenas obras haran malquista tu posteridad, y así 1. Rey. 2, 27.

^q Salomon provó del pontificado á Abiathar descendiente de Eli, y Sadoc es puesto en su lugar.

^r Del rey que yo eligiré.

^s Heb. que me allegues á, &c.

^t Era muy rara.

^u Heb. y fue en aquel dia.

^v En el Tabernaculo.

^a Mi gloria.

^b Ya tengo bien que responder á mi combleça.

Attrib. 1, 6

^c Dios.

^d Qu: sabe y conoce todas las cosas,

^e El solo es el que haze obras maravillosas.

^f de alquilarse

^g Se tornó esteril.

* Deut. 32, 39.

Iob. 6, 18.

^h A sepultura.

ⁱ Resuscita.

leed la nota, Nym. 16, 36.

* P. al. 113. Gen. 41.

^k S. Los pobres. &c. q. d.

los que antes eran nada.

^l S. de los lazos q̄ el mundo les arma.

Pro. 2, 8. y 3. 26. Isa. 26, 7

^m Pro. 4, 19.

Heb. callarán.

* Iux. 5, 20

Iof. 10, 12.

ⁿ Todo el mundo.

^o La gloria, el Reyno.

^p este lugar se entiende del verdadero Maxias nuestra Christo, cuya figura fue David.

II.

^q Heb. hijos de Belial.

^r Lev. 3, 16.

^s S. que sacrificava.

^t Heb. Que-mando quemar el, &c.

^v S. de los sacerdotes.

^x Heb. el presente de, &c.

^y Exo. 28, 40.

^z Attrib. 1, 3.

^a Así llama á Samuel. Or. deste emprestio que emprestó, &c.

4 Y Iehova llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: para que me llamaste? Y Eli le dixo: Yo no he llamado: tornate y acuestate? Y *el* se bolvió, y acostóse.

6 Y bolvió otra vez Iehova à llamar à Samuel: y levantandose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui: para que me has llamado? Y *el* dixo: Hijo mio yo no he llamado, buelve, y acuestate.

7 Mas Samuel ^c aun no conocia à Iehova, ni le avia sido revelada palabra de Iehova.

8 Iehova pues llamó la tercera vez à Samuel: y *el* levantandose vino à Eli, y dixo: Heme aqui para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehova llamava al moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, diras: Habla Iehova, que tu siervo oye. Ansi Samuel se fué, y acostóse en su lugar.

10 Y vino Iehova, y paróse, y llamó como las otras vezes, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siervo oye.

11 Y Iehova dixo à Samuel. He aqui que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le ^d retinan ambas sus orejas.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas ^e que he dicho sobre su casa: ^f Yo començaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que el sabe: ^g q sus hijos ^h se han envilecido, y el no los ha estorvado.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli ⁱ no será expiada jamas ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehova. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y el respondió, Heme aqui.

17 Y *el* le dixo: Que es la palabra ^j que te habló? Ruego te que no me la encubras. ^k Ansi te haga Dios, y ansi te añida, si me encubrieres palabra de todo loque habló contigo.

18 Y Samuel solo descubrió todo, que nada le encubrió. Entonces el dixo: Iehova es, haga loque bien le pareciere.

19 ^l Y Samuel creció, y Iehova fue con el, y no dexó caer à tierra ^m ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dá, hasta Beersebah, que Samuel ⁿ era fiel Profeta de Iehova.

21 Ansi tornó Iehova à aparecer en Silo porque Iehova se manifestó à Samuel en Silo ^o con palabra de Iehova.

C A P I T. IIII.

Vencidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fué tomada de los Philistheos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. 11. Venida la nueva à Silo, Eli cayó de su silla y fue muerto. 111. La muger de Phinees mal pare à Ichabod, y muere en el parto.

Y ^a Samuel habló à todo Israel: y Israel salió al encuentro en batalla à los Philistheos y asentaron campo junto à ^b Eben-ezer: y los Philistheos asentaron el suyo en Aphec.

2 Y los Philistheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philistheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

3 Y como el Pueblo bolvió al campo, ^c los Ancianos de Israel dixerón: Porque nos ha herido oy Iehova deláte de los Philistheos? Traygamos à nosotros de Silo el Arca del Concierto de Iehova, para que viniendo *ella* entre nosotros nos salve de mano de nuestros enemigos.

4 Y Embió el pueblo à Silo, y truxeron de alla el arca del Concierto de Iehova de los exercitos, que estava asentado entre los Cherubines: y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees *estavan* alli có el arca del Concierto de Dios:

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehova vino en el campo, todo Israel dió grita con *tan* gran jubilo, que la tierra ^d tembló.

6 Y como los Philistheos oyeron la boz del jubilo, dixerón: Que boz de gran jubilo *es* esta en el campo de los Hebreos? Y ^e conocieron que el arca de Iehova avia venido al campo.

7 Y los Philistheos ovieron miedo, porque dixerón: Ha venido el Dios al campo. Y dixerón, Ay de nosotros: que ^f ayer ni *antier* no fue ansi.

8 Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos *son* los dioses que hirieron à Egypto ^g con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones Philistheos, porque no sirvays à los Hebreos, como ellos os han servido à vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philistheos pelearon, y Israel fué ^h vécido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fue tomada, ⁱ y muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 ^j Y corriendo de la batalla un varon de Benjamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y *echada* tierra sobre su cabeça.

13 Y como llegó, he aqui Eli que estava sentado sobre *una* silla atalayando ^k junto al camino: porque su coraçó estava tenblado por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nuevas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto *es* este? Y aquel hombre vino à priessa, y dió las nuevas à Eli.

15 Y *era* Eli de edad de noventa y ocho años: y sus ojos se avian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y *el* le dixo, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y tambien fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, Eli cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, ^l y quebraronsele las cervizes, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y avia ^m juzgado à Israel quarenta años.

19 ⁿ Y su nuera la muger de Phinees *que estava* preñada, cercana al parto, oyendo el rumor que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorvose y parió; porque sus dolores se avian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría dezianle las que *estavan* cabe ella, No tengas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió. ^o Ni paró mientes.

21 Y llamó al niño ^p Ichabod, diziédo, *captiva* es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, ^q q era tomada: y porq era muerto su suegro, y su marido.)

22 Y dixo, Captiva es la gloria de Israel: porque era tomada el Arca de Dios.

C A P I T. V.

Puesta el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. 11. Los de Azoto fueron acotados de Dios, y ansi mismo los de Geth dō de la passaron. 111. Trayda à Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philistheos acordaron de restituirla en su lugar.

Y Los

^e No era acostumbado à semejantes revelaciones.

^d *Así* 2. Rey. 21. 12.

^e *Ant.* 2. 27. ^f Todo se cumplirá.

^g *Q. se han he-*
cho infames.

^h Nunca se limpiata. *heb.*
Si, por no: como
psal. 95. 11. &c

ⁱ S. Iehova.
^j Es imprecación, como Ruth, 3. 17.

11.

^h Hablandole manifestamēte.

^a A sab. lo que Dios le revelava.
^b La piedra del ayuda.
Abax. 7. 12.

^c El Senado.

^d Otros entiēdo.

^e Entendieron por sus gapias.

^f Hasta agora

^g Cō muchas plagas.

^h *Heb.* herido. *Ant.* 2. 34.

11.

ⁱ *Heb.* junto al lugar del camino.

Ant. 3. 17.

^k Gobernado.

111.

^l A la consuelacion.
^m *De este se he-*
ⁿ *menção*
Abd. 1. 4. 7.
^o *Heb.* traída es, &c.

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Eben ezer á Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se levantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y tomaron á Dagon, y bolvieronlo á su lugar.

4 Y tornandose á levantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon avia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y la cabeça de Dagon, y las dos palmas de sus manos *estavan* cortadas sobre el lumbral *de la puerta*, solamente avia quedado ^a Dagon en el.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entran en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

6 ¶ Y la mano de Iehova se agravó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los ^b hirió en los sieffos en Azoto y en todos sus terminos.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron á juntar á si todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Passese el arca del Dios de Israel en Geth. Y passaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ovieron passado, ^c la mano de Iehova fué contra la ciudad có grande quebrantamiento: que hirió los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande ^d que se les cubrian los sieffos.

10 ¶ Y embiaron el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diciendo: Passaron á mi el arca del Dios de Israel por matarme á mi y á mi pueblo.

11 Y embiaron ^e á juntar todos los principes de los Philistheos diciendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y tornese á su lugar, y no mate á mi y á mi pueblo. Porque avia ^f quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se avia allí agravado.

12 Y los que morian, eran heridos en los ^g sieffos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

CAPIT. VI.

Los Philistheos compelidos de la plaga restituyen el Arca con grande solemnidad. II. Llegada en los terminos de Beth-sames los de la tierra son heridos por averla visto.

Y Estuvo el arca de Iehova en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adivinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehova? Declaradnos como la avemos de tornar á embiar á su lugar.

3 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embieys vazia: mas pagarleys la expiacion: y entonces sereys sanos, y ^a conocereys porque no se apartó de vosotros su mano.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion que le pagaremos? Y ellos respondieron: *Conforme* al numero de los principes de los Philistheos, cinco ^b sieffos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tiené también vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros sieffos, y las formas de vuestros ratones, que destruyé la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: quizá aliviará

su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon, * como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Delque el ^c los uvo *ansi* tratado, no los dexaron que se fuesen y se fueron?

7 Tomad pues agora, y hazed un carro nuevo, y tomad dos vacas que crien, á las quales no aya sido puesto yugo: y unid las vacas al carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezerros á casa.

8 Y tomareys el arca de Iehova, y ponerlaeys sobre el carro, ^d los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en una caxeta al lado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

9 Y mirad *que* si sube por el camino de su termino á Beth-sames, el nos ha hecho este mal *tan* grande: y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirió, *mas que* nos ha sido *e* accidente.

10 Y aquellos varones lo hizieron *ansi*, que tomando dos vacas que criavan, unzieronlas al carro y encerraron en casa sus bezerros.

11 Y pusieron el arca de Iehova sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus sieffos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-sames, y yvan ^f por un mismo camino andádo y bramando sin apartarse ni á diestra ni á siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-sames.

13 Y los de Beth-sames segavan el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca y holgaron: se quando *la* vieron.

14 Y el carro vino al campo de Iosue Beth-samita, y paró allí: porque allí estava una gran piedra: ^g y ellos cortará la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto á Iehova,

15 Y los Levitas decindieron el arca de Iehova, y la caxuela que *estava* cabe ella, en la qual *estavan* los vasos de oro: y pusieron *la* sobre aquella gran piedra: y los varones de Bethsames sacrificaró holocaustos, y matará víctimas á Iehova en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, bolvieronse á Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los ^h sieffos de oro, que pagaron los Philistheos á Iehova * en expiacion. Por Azoto uno, por Gaza uno por Ascalon uno; por Geth uno; por Accaron uno.

18 Y ratones de oro *conforme* al numero de todas las ciudades de los Philistheos que *pertenecian* á los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro: ⁱ Y hasta la gran piedra sobre la qual pusieron el arca de Iehova, en el campo de Iosue Beth-samita, y ^k hasta oy.

19 ¶ Y hirió Dios de los de Beth-sames porque avian mirado el arca de Iehova: hirió en el pueblo cincuenta mil y setenta hombres. Y el Pueblo puso luto, porque Iehova avia herido el pueblo de *tá* gran plaga.

20 Y dixeron los de Beth-sames: Quien podrá estar ^m delante de Iehova el Dios Sancto? Y á quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros á los de Cariath-jarim diciendo. Los Philistheos han buuelto el arca de Iehova: decendid pues y traelda á vosotros.

CAPIT. VII.

Los de Cariath-jarim trae á si el arca de Beth-sames. II. Israel se convierte á la predicación de Samuel, el qual ora por ellos. III. Han singular victoria de los Philistheos.

Y Vinieron los de Cariath-jarim, y truxeron el arca de Iehova, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y ^a sanctificaron á Eleazar su hijo,

* Exo. 12, 31. c Heb. obro en ellos.

d Los sieffos y los ratones

e Cosa venida á caso.

f Concertadas, como de un acuerdo.

g Asab. los de Beth-sames.

h O, almorranas.

* Axx. ver. 2.

i Es oracion defectuosa. Hase de suplyr y *ansi* truxeron el Arca, hasta la gran piedra, &c. k S. dura la memoria dello.

II. l Dios, Num. 4 15, y 20. avia mandado que ninguno fiesse de los hijos de Caath, tocasse al Arca, ni la mirasse. Los Bethsamitas y otros Israelitas la miran, y por esso mueren. Oxx. 2. Sam. 6. y la 106 y 107. m Delante del arca, &c. a Consecrádo.

a El cuerpo, o tronco.

II. * Plal. 78. 66. 1 a sab. con almorranas. b Otros con almorranas.

c Dios castigó la ciudad.

d g. d. las almorranas eran eiegas, y *ansi* no echando sangre, davan gran dolor.

* Plal. 78. 66. III.

e Heb. y juntaron.

f Or. terror de &c.

g con almorranas eiegas, ver. 2

a Aviendo hecho esta diligencia, y sabido, conoció la causa de vuestro mal. b O, almorranas y eiegas, ver. 5.

su hijo, para que guardasse el arca de Iehova.

2 Y aconteció que desde el dia que llegó el arca á Cariath-iarim passaró muchos dias, veynte años: y toda la casa de Israel ^b lamétava tras Iehova.

^b Convertiéndose de sus idolatrias.

11.
c 2. Reyes 23.
13. Iuez 2. 13.
idolo de los Sidonios
* Deut. 6. 4.
Math. 4. 10.

3 Y habló Samuel á toda la casa de Israel diciendo: Si de todo vuestro corazón os bolveys á Iehova, quitad los dioses agenos, y ^c á Astaroth de entre vosotros, y preparad vuestro corazón á Iehova, y ^e servid á el Solo, y ^e los librará de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron á los Bahales, y á Astaroth, y servieron á Solo Iehova.

5 Y Samuel dixo: Juntad á todo Israel en Maspha, y yo oraré por vosotros á Iehova.

d Lloraron abundantemente delante de, &c.

e Publica confesion de pecados, &c.
f Tuvo tribunal de juyzio.

6 Y juntando se en Maspha, ^d sacaron agua, y derramaron delante de Iehova: y ayunaron aquel dia, y ^e dixeró alli: Contra Iehova avemos peccado. Y ^f juzgó Samuel á los hijos de Israel en Maspha.

7 Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel estaban ayuntados en Maspha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Loqual como oyeron los hijos de Israel, uvieron temor de los Philistheos.

g Heb. No calles.

8 Y dixerón los hijos de Israel á Samuel, ^g Necesites de clamar por nosotros á Iehova nuestro Dios, que nos guarde de mano de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó un cordero de leche, y sacrificólo á Iehova en holocausto ^h entero: y clamó Samuel á Iehova por Israel, y Iehova lo oyó.

h Sin falta.
Levi. 22. 22. y 23. 24.

10 Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehova tronó con grã sonido aquel dia sobre los Philistheos, y ⁱ quebrantolos y fueron vencidos delante de Israel.

i Desfizolos.

11 Y saliendo los hijos de Israel de Maspha, siguieron á los Philistheos hiriendolos hasta abaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó una piedra, y pusola entre Maspha y Sen, y pusole nombre ^k Eben-ezer, diciendo: Hasta aqui nos ayudó Iehova.

k Piedra de ayuda.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas al termino de Israel: y la mano de Iehova fue contra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas á los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos avian tomado á los Israelitas desde Accaron hasta Geth, con sus terminos y Israel las libró de mano de los Philistheos: Y uvo paz entre Israel y el Amorrheo.

15 Y juzgó Samuel á Israel todo el tiempo que bivió.

16 Y yva todos los años, y dava buelta á Beth-el y Galgal, y Maspha, y ^l juzgava á Israel en todos estos lugares:

l Tenia audiencias en, &c.

17 Y bolviafe á Rama, porque alli ^m estava su casa y alli tambien juzgava á Israel, y edificó alli altar á Iehova.

CAPIT. VIII.

Por la ocasion del avaricia de los hijos de Samuel, los quales el avia constituydo por gobernadores en su lugar, el Pueblo es movido á demandar rey sobre si. 11. Dios declara á Samuel su voluntad acerca de la peticion del Pueblo, y le manda que se la conceda, mas notificandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que ponen sobre si, lo qual Samuel haze y persistiendo ellos toda via en su demanda, Samuel se lo concede y los embia á sus casas.

n El temor de Dios no viene por herencia, y assi muchos buenos padres tienen malos hijos: y muchos malos padres tienen buenos hijos.

Y Aconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por juezes sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: los quales eran juezes en Beer-sebah.

3 Mas ^a no anduvieró los hijos por los caminos de su padre, antes se acostaron tras el avaricia reci-

biendo cohecho, y pervertiendo el derecho.

4 Y todos ^b los Ancianos de Israel se ayuntaron, y vinieron á Samuel en Rama,

^b Las cabeças de los senadores.

5 Y dixerónle: He aqui tu tehas hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos, portanto constituyenos agora rey ^c que nos juzgue, como ^d tienen todas las gentes.

^c Que nos goviene.

6 Y ^e * descontentó á Samuel esta palabra que dixerón, Danos rey, que nos juzgue. Y Samuel oró á Iehova.

11.
* Ocas 9. 14.
y 13. 10.
Actos. 13. 22.

7 Y dixo Iehova á Samuel: ^d Oye la voz del pueblo en todo loque te dixerén: porque no ^e te ha desechado á ti, mas á mi me han desechado que no reyne sobre ellos,

d Condecenta de a la peticion, &c.
e a este proposito Iud. Exa. 16. 3.
Luc. 10. 16.

8 Conforme á todas las obras que han hecho desde el dia que los saqué de Egypto hasta oy, que me han dexado, y han servido á dioses agenos, así hazen tambien contigo.

9 Agora pues oye su voz: mas ^f protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que há de reynar sobre ellos.

f Heb. protestando protestará.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehova al pueblo, que le avia pedido rey.

11 Y dixo ^g les: Este será el juyzio del rey que oviere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerse los há en sus carros, y en su gente de cavallo, para que corran delante de su carro.

g El derecho, q. d. que los reyes se tomarán: el qual se deve corregir por el verdadero derecho, que Dios pone Deu. 17. 14
h Heb. capitales de nul, y capitales de cincuenta i O, perfumaderas.

12 Y ponerse los há ^h por coroneles, y cincuentenos: y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean ⁱ ungenteras, cozineras, y amassaderas.

14 Así mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y dará á sus siervos.

15 El dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar á sus ^k eunucos, y á sus siervos.

k Or, á sus eunucos, leuda nota. Ge. 37. 36
l Gentiles, hermosos.

16 El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros ^l buenos mancebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien vuestro rebaño, y finalmente fereys sus siervos.

18 Y clamareys aquel dia á causa de vuestro rey que os avreys elegido: mas Iehova no os oyra en aquel dia.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la voz de Samuel antes dixerón: no, ^m sino rey será sobre nosotros.

Ala. 10. 19. 2
12. 12.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hara nuestras guerras.

21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitólas en los oydos de Iehova.

m Condecenta de a la peticion.

22 Y Iehova dixo á Samuel: ⁿ Oye su voz, y pon rey sobre ellos. Entonces Samuel dixo á los varones de Israel: Id os cada uno á su ciudad.

CAPIT. IX.

Buscando Saul las asnas de su padre, viene á Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se escusa con su baxeza.

Y Avia un varon de Benjamin hombre valeroso, el qual se llamava Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de un varon ^a de Iemini:

a De Benjamin.
b Heb. bueno, así luego.

2 Este tenia un hijo que se llamava Saul, mancebo y ^b hermoso, que entre los hijos de Israel no avia otro mas hermoso que el del ombro arriba sobrepujava á todo el pueblo.

3 Y avianse perdido las asnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis á Saul su hijo: Toma agora contigo alguno de los criados, y levántate, y ve á buscar las asnas.

4 Y el passó el monte de Ephraim y de allí passó en la tierra de Salisa: y no las hallaron. Y passaron por la tierra de Salim, y tampoco. Y passaron por la tierra de Iemini, y no hallaron.

5 Y quando vinieron á la tierra * de Suph, Saul dixo á su criado que tenia consigo: Ven, bolvamosnos porq̃ quiza mi padre dexadas las asnas estará congoxado por nosotros.

6 Y el le respondió. Heaqui aora que d en esta ciudad está el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que el dixere, sin dubda vendrán. Vamos aora allá: quiza nos enseñará e nuestro camino por donde vamos.

7 Y Saul respondió á su criado: Vamos pues: mas que llevaremos al varo? Porque el pan de nuestras alforjas se há acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: porque que tenemos?

8 Entonces tornó el criado á responder á Saul diziendo: Heaqui se halla en mi mano un quatro de siclo de plata: esto daré al varon de Dios, porque nos decläre f nuestro camino.

9 (Antiguamente en Israel qualquiera que yva á consultar á Dios, dezia ansi, Venid y vamos hasta el Veyente. porque elque aora se llama propheta, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul á su criado: Bien dizes. ea pues vamos. Y fueron á la ciudad, donde estava el varon de Dios:

11 Y quando subian por la cuesta de la ciudad, hallaron unas moças que salian por agua, á las quales dixerón: Está en este lugar el Veyente?

12 Y ellas respondiendoles, dixerón: Si. Helo aqui, delante de ti: date pues priessa, porque oy há venido á la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio * en el alto:

13 Y quando entrades en la ciudad, luego lo hallareys, antes que suba al alto, á comer, porque el pueblo no comerá hasta que el aya venido. porque el ha de bendezir el sacrificio, y despues comerán los conbidados. Subid pues aora, porque aora lo hallareys.

14 Y ellos subieron á la ciudad, y quando estuvieron en medio de la ciudad, heaqui Samuel que salia delante de ellos para subir al alto.

15 Y un dia antes que Saul viniesse, * Iehova avia revelado á la oreja de Samuel, diziendo:

16 Mañana á esta misma hora, yo embiaré á ti un varon de la tierra de Bé-jamin, al qual ungirás por principe sobre mi pueblo Israel: y este salvará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo * he mirado á mi pueblo, porque su clamor ha llegado hasta mi.

17 Y Samuel miró á Saul, y Iehova le dixo: Heaqui este es el varo del qual te dixe, Este b señoreará á mi pueblo.

18 Y llegando Saul á Samuel en medio de la puerta, dixole: Ruegote que me enseñes donde está la casa del Veyente.

19 Y Samuel respondió á Saul, y dixo: Yo soy el Veyente: sube delante de mi al alto, y comed oy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo loque está en tu coraçon.

20 Y de las asnas que se te perdieron oy ha tres dias, i pierde cuydado de ellas, porque ya son halladas, Mas cuyo es k todo el desseo de Israel, sino tuyo, y de toda la casa de tu padre?

21 Y Saul respondió y dixo: No soy yo l hijo de Iemini, m de los mas peq̃nos tribus de Israel? Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-jamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

22 Y travando Samuel de Saul y de su criado,

e De Ben-jamin.
* Arrib. 7. 1. de Sophim.
d S. en Rama.
e loque devemos hazer.
f Como en el ver. 6.
Ann. 7. 17.
g Los conbidados al sacrificio.
A. 2. 13. 22
Exo. 2. 15.
h Será rey, como ellos han demandado. Arr. 2. 5. el verón heb. signif. reprimir, e tener entre que es el dero del Rey.
i Heb. no pōgas á ellas tu coraçon.
k Todo lo precioso y bueno. Or. 7. á quentada la tribu de Israel. el, fca á ti, y á toda la casa de tu padre?
l Del Tribu de Ben-jamin m por lo que amentio Iuz. 20.

metiōlos al cenadero, y dioles lugar en la cabecera de los conbidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel al cozinero, Dá acá la porcion q̃ te di, la qual te dixe que guardasses á parte.

24 Y el cozinero alcó una espalda n con loque estava sobre ella, y pusola delante de Saul. Y Samuel dixo, Heaqui loque ha quedado, pon delante de ti. y come: porque de industria se guardó para ti, quando dixe: Yo he conbidado al pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ovieron decendido del alto á la ciudad, el habló con Saul o sobre la techumbre.

26 Y otro dia madrugaron como al salir del alva y Samuel llamó á Saul sobre la techumbre, y dixo: Levantate, paraque te despache. Y Saul se levantó: y salieron fuera ambos, el y Samuel.

27 Y decendiendo ellos al cabo de la ciudad, dixo Samuel á Saul: Di al moço que vaya delante. Y el moço passó delante. Y tu espera p un poco paraque yo te decläre palabra de Dios.

CAPIT. X.

Samuel por decreto de Dios unge á Saul por Rey, y le dá ciertas señales de su vocation. II. Saul despues de su unction es buuelto otro hombre, y ve las señales de su vocation, que le fueron dadas. III. Samuel convoca el Pueblo, y le buelve á notificar su peccado en pedir rey, y al fin por suertes es elegido Saul, conformandose la suerte con la eleccion de Dios, y el Pueblo lo admite, excepto algunos rebeldes.

Y Tomado Samuel una ampolla de azeyte, deramóla sobre su cabeça, y besólo, y dixole: No te ha ungido Iehova por capitan sobre su heredad?

2 Oy desque te ayas apartado de mi, hallarás dos varones junto al sepulchro de Rachel, en el termino de Ben-jamin en Salesah, los quales te dirán: Las asnas, que avias ydo á buscar, son halladas: y tu padre, avia ya dexado el negocio de las asnas, y cōgoxavase por vosotros diziendo: Que haré de mi hijo?

3 Y como de alli te fueres mas a delante, y llegares á la a campaña de Thabor, † salirtehan al encuentro tres varones, que suben b á Dios en Beth-el: llevando el uno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan: y el tercero, un cuero de vino.

4 Los quales, desque te ayan saludado, te darán dos panes y tu los tomarás de mano de ellos.

5 De alli vendrás al collado c de Dios, donde está la guarnicion de los Philistheos, y como entráres allá en la ciudad, encontraras una compañía de prophetas, que decienden d del alto, y delante de ellos psalterio, y adufre, y flauta, y harpa, y ellos e prophetizando.

6 Y el espiritu de Iehova te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varo.

7 Y quando te uvieren venido estas señales hazte f loque te viniere á la mano: porque Dios es contigo.

8 Y decendirás delante de mi en Galgal: † y luego yo decédiré á ti á sacrificar holocaustos, † y á matar víctimas pacificas. Tu me esperarás g siete dias hasta q̃ yo venga á ti, y te enseñe loq̃ has de hazer.

9 Y aconteció que como el tornó su ombro para patirse de Samuel, Dios le trocó su coraçon: y todas estas señales vinieron en aquel dia.

10 Y como llegaron allá al collado, heaqui la compañía de los prophetas que venia á encontrarse con el, y el espiritu de Dios lo arrebató, * y prophetizó entrellos.

11 Y aconteció que todos los que lo conocian h de ayer y de antier, miravan como prophetizava con los prophetas. Y el pueblo dezia el uno al otro

n Con la carne de endredur.
o En una agorra apartado.
p Heb. como al dia.
a Otros al encina, o alcornoque.
† heb. hallarte han.
b A sacrificar, o á consultar á Dios.
c Alto grande
d Del lugar de oracion.
e Cantando alabanzas de Dios.
f Heb. loque hallare tu mano. q. d. loque bien te pareciere.
† Heb. y heaqui g Los quales Saul no espera que se cumplieren. Jén. 1. 13. 8 11.
Ver. 5. 6.
h De antea.

Abax. 19, 24

i Heb. varon.

Vet. s.

III.

Art. 2, 19.

k Heb. milla-
res.15. Alas fuer-
tes, Prove. 16,
32.m Heb. entre
los vasos.

Deut. 17, 19.

n Heb. los
hijos de Belial
o Heb. fue co-
mo el que
calla.

al otro,* Que ha acontecido al hijo de Cis? Saul tambien entre los prophetas?

12 Y alguno de alli respondió, y dixo: y quien es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en proverbio, Tambien Saul entre los Prophetas?

13 Y cesó de prophetizar, y llegó* al alto.

14 Y un tio de Saul dixo à el y à su criado: Dónde fuerdes? y el respondió: A buscar las asnas. Y como vimos que no parecian, fuemos à Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul: yo te ruego que me declares, que os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió à su tio, declarando nos declaró que las asnas avian parecido. Mas del negocio del Reyno, de que Samuel le habló, no le descubrió nada.

17 ¶ Y Samuel convocó el pueblo à Iehova en Maspha.

18 Y dixo à los hijos de Israel: Anfi dixo Iehova el Dios de Israel: Yo saqué à Israel de Egipto, y os libré de mano de los Egypcios, y de mano de todos los reynos que os affligieron:

19 Mas vosotros aveys desechado oy à vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras afflicciones y angustias, diziendo,* No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora pues poned delante de Iehova por vuestros tribus, y por vuestras k quadrillas.

20 Y haziendo allegar Samuel todos los tribus de Israel, fué tomado el Tribu de Ben-jamin.

21 Y hizo llegar el Tribu de Ben-jamin por sus linages, y fué tomada la familia de Metri, y de ella fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscaron, no fue hallado.

22 Y preguntaron otra vez à Iehova, si avia aun de venir alli aquel varon: y Iehova respondió: He aqui que el *esta* escondido m entre el bagaje.

23 Entonces corrieron *allá*, y tomaronlo de alli, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo à todo el pueblo: Aveys visto al que ha elegido Iehova, que no ay semejante à el en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó con alegria, diziendo: Biva el Rey.

25 *Entonces Samuel recitó al pueblo el derecho del reyno, y escriviolo en un libro, el qual guardó delante de Iehova.

26 Y embió Samuel à todo el pueblo cada uno à su casa: y Saul tambien se fue à su casa en Gabaa, y fueron con el algunos del exercito, el coraçon de los quales Dios avia tocado.

27 Mas n los impios dixerón, Como? nos ha este de salvar? Y tuvieronlo en poco, y no le truxeron presente: mas el o disimuló.

CAPIT. XI.

Affligidos los de Iabes de Galaad del rey de los Ammonitas piden socorro à Saul, y el viene y los libra, y con esta victoria gana authoridad en el Pueblo. II. Samuel y todo el Pueblo confirman su eleccion con solemnidad.

Y Subió Naas Ammonita, y asentó campo contra Iabes de Galaad, Y todos los de Iabes dixerón à Naas, Haz aliança con nosotros, y servirtehemos.

2 Y Naas Ammonita les respondió: a Con esta condicion hare aliança con vosotros, que à cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel.

3 Y los Ancianos de Iabes le dixerón: Danos siete dias, para que embiemos mensageros en todos los terminos de Israel: y si nadie oviere que nos defienda, saldremos à ti.

4 Y llegando los mensageros à Gabaa de Saul, dixerón estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo lloró à alta voz.

5 Y he aqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul: Que ha el pueblo, que lloran? y contaronle las palabras de los varones de Iabes.

6 Y el espiritu de Dios b arrebató à Saul en oyendo estas palabras, y encendiofe en ira en gran manera.

7 Y tomando un par de bueyes, cortólos en piéças, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diziendo: Qualquiera que no saliere en pos de Saul, y en pos de Samuel, anfi será hecho à sus bueyes. Y cayó temor c de Iehova sobre el pueblo: y salieron todos d como un hombre.

8 Y e contólos en Bezec, y fueron los hijos de Israel trezientos mil: y los varones de Iuda, treynta mil.

9 Y respondieron à los mensageros que avian venido: Anfi direys à los de Iabes de Galaad: Mañana en calentando el Sol, tendreys salud. Y vinieron los mensageros, y declararonlo à los de Iabes, los quales se holgaron.

10 Y los de Iabes f dixerón: Mañana saldremos à vosotros, para que hagays con nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el dia siguiente Saul puso el pueblo en orden en tres escuadrones: y vinieron en medio g del real à la vela dela mañana, h y hirieron à los Ammonitas hasta que el dia escallétava: y los que quedáron, se derramáron, que no quedáron dos de ellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo à Samuel: Quien son los que dezian: * Reynará Saul sobre nosotros? Dad aquellos hombres, y matarlos hemos.

13 Y Saul dixo: No morirá oy alguno: porque oy ha obrado Iehova salud en Israel.

14 ¶ Mas Samuel dixo al pueblo: Venid, vamos à Galgal para que renovemos alli el reyno.

15 Y fué todo el pueblo à Galgal, y envistiéron alli à Saul por Rey i delante de Iehova en Galgal. Y sacrificaron alli victimas pacificas delante de Iehova: y alegraronse mucho alli Saul y todos los de Israel.

CAPIT. XII.

Samuel dexando el officio del gobierno en el rey electo, protesta publicamente de su justicia y innocencia en todo su gobierno, y el Pueblo le da testimonio. II. Protestales de su peccado en aver pedido rey, en testimonio del qual haze venir grande tempestad de aguas y truenos. III. El Pueblo reconoce su peccado, mas Samuel los consuela, y les requiere que permanezcan en el temor de Dios, suprema de ser perdidos ellos y su rey.

Y Dixo Samuel à todo Israel, He aqui, ya a he oydo vuestra voz en todas las cosas que me aveys dicho, y os he puesto rey.

2 Ahora pues he aqui vuestro rey vá delante de vosotros. Porque yo ya soy viejo y cano: mas mis hijos estan con vosotros, y yo b he andado delante de vosotros desde mi mocedad hasta este dia.

3 Aqui estoy c contestad contra mi delante de Iehova, y delante de su ungido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he calumniado à alguno, o si he d injuriado à alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual e aya cubierto mis ojos: y satisfazerose.

4 Entonces ellos dixerón: Nunca nos has calumniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo: Iehova es testigo contra vosotros, y su ungido tambien es testigo en este dia, que no aveys hallado f tras mi cosa ninguna. Y ellos respondieron: g Anfi es.

6 Entonces Samuel dixo al pueblo, Iehova, h que hizo à Moysen y à Aaron, y que sacó à vuestros

b Heb. passó
sobre Saul.c Grande.
d Unanimes.e Fizo la mu-
estra.f S. à los ene-
migos.g S. De los
enemigos.
h Los de Iabes
fueron deshe-
chos, à este ho-
nifico. Leed.
1. Sam. 31, 11.

Arrib. 10, 27

II.

i g. d. delante
del Arca de Ie-
hova.a Heb. conde-
cendido con
vosotros.b Heb. he bi-
vido.
c La misma con-
testacion haze
Moysen, Num.
16, 15, y Pablo
Act. 20, 33, y1. Tím. 2, 5.
d Mirensa en esta
espejo las que
tienen oargos
publicos.e Heb. hecho
violencia, o,
quebrantado.f Heb. y de ma-
no de quien te-
meis peccar.g Disimulado
la justicia.h Heb. en mi
mano.i Heb. Testi-
go.h Que puso en
sus officios d,
&c.

soberbios, y levanta a los humildes. II. Los hijos de Eli Sacerdote con su avaricia y tyrania apartaban al Pueblo del divina culto. III. Su padre es amenazado de Dios, gravemente por un Profeta, por no averlos castigado con el rigor que devia.

Y Anna oró, y dixo: Mi coraçon se alegra en Iehova, ^a mi cuerno es ensalcado en Iehova, ^b mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, porquanto me alegré en tu salud.

2 No ^{ay} c sancto como Iehova: porque no ^{ay} ninguno fuera de ti, y no ^{ay} Fuerte como el Dios nuestro.

3 No multipliqueys hablando grandezas, grandezas: cessen las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios ^d de las sciencias es Iehova, y ^e las obras magnificas á el le son prestas.

4 Los arcos de los fuertes ^{fueron} quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan: y los hambrientos ^f cessaron: hasta parir siete la esteril, y la que tenia muchos hijos ^g enfermó,

6 * Iehova mata, y el da vida: el haze decendir ^h á los infiernos, y ⁱ haze subir.

7 Iehova empobrece, y el enriquece: abate, y ensalça.

8 El levanta del polvo al pobre, y al menesterofo ensalça del estiercol, para assentarlo con los principes: y haze ^k q ayan por heredad assiento de honrra: porque de Iehova son las columnas de la tierra, y ^{el} assentó sobre ellas el mundo.

9 ^l El guarda los pies de sus sanctos: mas los impios ^m perecen en tinieblas, porque nadie con fuerça será valiente.

10 Iehova, serán quebrantados sus adversarios: y ⁿ sobre ellos tronará desde los cielos, Iehova juzgará ⁿ los terminos de la tierra, y dará fortaleza á su Rey, y ensalçará ^o el cuerno de su ^p Messias.

11 Y Elcana se bolvió á su casa en Ramatha: y el moço ministrava á Iehova deláte de Eli Sacerdote.

12 ¶ Mas los hijos de Eli eran ^q hombres impios, y no tenían conocimiento de Iehova.

13 Era la costumbre de los Sacerdotes con el pueblo ^{que} qualquiera ^q sacrificava sacrificio, venia el criado del Sacerdote, quando la carne estava á cozer, trayendo en su mano un gaffio de tres gâchos.

14 Y heria con el en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote, y todo lo que sacava el gaffio, el Sacerdote lo tomava para si. De esta manera hazian á todo Israel que venia á Silo.

15 Ansi mismo ^r antes de quemar el sevo, venia el criado del Sacerdote, y dezia al que sacrificava: Da carne que asse para el Sacerdote: porque no tomará de ti carne cozida, sino cruda.

16 Y respondiale ^s el varon: ^t Quemen de presto el sevo oy, y ^{despues} tomate como quisieres. Y el respondia: No, sino aora la has de dar: de otra manera ^y la tomaré por fuerça.

17 Y ^{ansi} el peccado ^v de los moços era muy grande deláte de Iehova: porque los hombres menospreciavan ^x los sacrificios de Iehova.

18 Y el moço Samuel ministrava delante de Iehova vestido de ^y un Ephod de lino.

19 Y haziale su madre una tunica pequeña, y trayasela cada año, quando subia con su marido á sacrificar el sacrificio ^z acostumbrado.

20 Y Eli bendezia á Elcana y á su muger diziendo: Iehova te dé simiente de esta muger en lugar ^a de esta peticion que pidió á Iehova: y ^{ansi} se bolvieron á su lugar.

21 Y visitó Iehova á Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Samuel crecia delante de Iehova,

22 Eli empero era muy viejo, y oya todo loque sus hijos hazian á todo Israel, y como dormian cõ las mugeres ^b que velavan á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

23 Y dioxelos ^c Porque hazeys cosas semejantes? Porque yo oygo de todo este pueblo vuestros negocios malos.

24 No hijos mios, porque no es buena fama la que yo oygo: que hazeys ^d peccar al Pueblo de Iehova.

25 Si peccare el hombre contra el hombre, los juezes lo juzgaran: mas si alguno peccare contra Iehova, quien rogará por el? Mas ellos no oyeron la boz de su padre: ^e porque Iehova los queria matar.

26 Y el moço Samuel yva creciédo, y mejorándose ^f delante de Dios y delante de los hombres.

27 ¶ Y vino un varon de Dios á Eli, y dioxelo. Ansi dixo Iehova: No me manifesté ^{yo} manifestamente ^g á la casa de tu padre, quando estavan en Egypto, en la casa de Pharaon?

28 Y ^{yo} lo escogi por mi sacerdote entre todos los tribus de Israel, paraque offreciesse sobre mi altar, y quemasse perfume, y truxesse ephod ^h delante de mi, y ⁱ di á la casa de tu padre todas las offrendas de los hijos de Israel.

29 Porque aveys ^k hollado mis sacrificios, y mis presentes, que ^{yo} mandé en el tabernaculo, y has honrrado á tus hijos mas que á mi, engordandoos de lo principal de todas las offrendas de mi pueblo Israel?

30 * Portanto Iehova el Dios de Israel dixo, Y ^o avia dicho, q tu casa, y la casa de tu padre ^l andarian delante de mi perpetuamente, mas aora dixo Iehova: Nunca yo tal haga, porque ^{yo} honrraré á los que me honrran, y los que me tuvieré en poco, serán viles.

31 He aqui vienen dias, enque cortaré ⁿ tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no aya viejo en tu casa.

32 Y ^o veras competidor en el Tabernaculo en todas las cosas en que hiziere bien á Israel, y en ningun tiempo avrá viejo en tu casa.

33 Y no te cortaré ^{del todo} varon de mi altar, para hazerte marchitar tus ojos, y henchir tu animo de dolor, mas toda la cria de tu casa morirán ^{ya} varones.

34 Y esto te será señal, ^{es á saber}, loque acontecerá á tus dos hijos Ophni y Phinees, ^{que} ambos morirán en un dia.

35 Y ^{yo} me despertaré sacerdote fiel, que haga conforme á mi coraçon y á mi anima, y ^{yo} le edificaré casa firme, y ^{el} andará delante ^p de mi ungido todos los dias.

36 Y será que el que oviere quedado en tu casa, vendrá á prostrarle por ^{aver} un dinero de plata, y un bocado de pan, diziendole, Ruego te ^q que me constituyas en algun ministerio paraque coma un bocado de pan.

CAPIT. III.

llamando Dios á Samuel quatro vezes, le declara el castigo de Eli: y el se lo notifica. II. Samuel es conocido del Pueblo por profeta.

Y El moço Samuel ministrava á Iehova delante de Eli, y la palabra de Iehova ^a era de estíma en aquellos dias, no ^{avia} vision manifesta.

2 * Y aconteció un dia, que estando Eli acostado en su aposento, y ^{ya} sus ojos començavan á escurecerse que no podia ver.

3 Y antes que la lampara de Dios fuesse apagada, Samuel estava durmiendo ^b en el Templo de Iehova, donde el arca de Dios estava.

4 Y Iehova

b Las mismas palabras Exod. 38, 8. leed la nota.

c La correccion de Eli es muy mimosa, y no de buen padre, sacerdote y juez, por lo qual Dios lo castigó Aba. ver. 29. y cap. 13.

d Heb. traspassat al, &c.

e Art. ver. 17.

f misericordia de Dios es que el hombre tome el buen consejo, que se le da: y que no lo tuya, si no lo luzca de Dios, que lo castiga por aver pecado, con lo uno y con lo otro es Dios glorificado. leed la nota Exo. 4, 21.

g En gracia de Dios y de los hombres.

h III.

i A Aaron. Exo. 4, 14-17.

j En mi servicio.

k El derecho de los sacerdotes de las offrendas. Levi. 2, 3, 10. y 6, 16. y 7, 7-14.

l Nu. 5, 9-10. y 18, 8.

m Hecho vilisimos.

n 1. Rey. 2, 27.

o Me servirán en el ministerio sacerdotal: miran los hombres con quien se roman, como la hizieron con Dios, assi Dios lo hara con ellos. leed la nota. Lev. 26, 21. y Psal. 18, 27.

p Tu linea.

q Sucederá otro en el sacerdocio, cuyas buenas obras haran malquista tu posteridad, y assi 1. Rey. 2, 27.

r Salomon privó del pontificado á Abiathar descendiente de Eli, y Sadoc es puesto en su lugar.

s Del rey que yo eligiré.

t Heb. que me allegues á, &c.

u Era muy rara.

v Heb. y fue en aquel dia.

w En el Tabernaculo.

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

a Mi gloria.
b Ya tengo bien que responder á mi combleça. Atrib. 1, 6
c Dios.

d Qu: sabe y conoce todas las cosas, e El solo es el que haze obras maravillosas.
f de alquilar: g Se tornó esteril.

** Deut. 32, 39. Iob. 5, 18.*

h A sepultura.

i Refusita.

leed la nota, Num. 16, 30.

** Pal. 133. Gen. 41.*

k S. Los pobres. &c. q. d.

los que antes eran nada.

l S. de los lazos q el mundo les arma.

Pro. 2, 8. y 3, 26. Isa. 26, 7.

m Pro. 4, 19.

Heb. callarán.

** Iuez. 5, 20.*

lof. 10, 11.

n Todo el mundo.

o La gloria, el Reyno.

p este lugar se entiende del verdadero Mesias nuestro Christo, cuya figura fue David.

q Heb. hijos de Belial.

r Lev. 3, 16.

s S. que sacrificava.

t Heb. Quemando quemén el, &c.

v S. de los sacerdotes.

x Heb. el presente de, &c.

y Exo. 28, 40.

z Atrib. 1, 3.

a Ansi llama á Samuel. Ot. deste empre.

stido que emprestó, &c.

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

4 Y Iehova llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: para que me llamaste? Y Eli le dixo: yo no he llamado: tornate y acuestate? Y *el* se bolvió, y acostóse.

6 Y bolvió otra vez Iehova à llamar à Samuel: y levantandose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui; para que me has llamado? Y *el* dixo: Hijo mio yo no he llamado, buelve, y acuestate.

7 Mas Samuel *e* aun no conocia à Iehova, ni le avia sido revelada palabra de Iehova.

8 Iehova pues llamó la tercera vez à Samuel: y *el* levantandose vino à Eli, y dixo: Heme aqui para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehova llamava al moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, diras: Habla Iehova, que tu siervo oye. Ansi Samuel se fué, y acostóse en su lugar.

10 Y vino Iehova, y paróse, y llamó como las otras veces, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siervo oye.

11 Y Iehova dixo à Samuel. He aqui que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le *d* retinan ambas sus orejas.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas *e* que he dicho sobre su casa: *Y* començaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que el sabe: *q* sus hijos *f* se han envilecido, y el no los ha estorvado.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli *f* no será expiada jamas ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehova. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y el respondió, Heme aqui.

17 Y *el* le dixo: Que es la palabra *f* que te habló? Ruego te que no me la encubras. *s* ansi te haga Dios, y ansi te añida, si me encubrieres palabra de todo loque habló contigo.

18 Y Samuel se lo descubrió todo, que nada le encubrió. Entonces el dixo: Iehova es, haga loque bien le pareciere.

19 *¶* Y Samuel creció, y Iehova fue con el, y no dexó caer à tierra *ninguna* de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dá, hasta Beersebah, que Samuel *era* fiel Profeta de Iehova.

21 Ansi tornó Iehova à aparecer en Silo porque Iehova se manifestó à Samuel en Silo *h* con palabra de Iehova.

C A P I T. IIII.

Vencidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fué tomada de los Philistheos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. II. Venida la nueva à Silo, Eli cayó de su silla y fue muerto. III. La muger de Phinees mal pare à Ichabod, y muere en el parto.

Y a Samuel habló à todo Israel: y Israel salió al encuentro en batalla à los Philistheos y asentaron campo junto à *b* Eben-ezer: y los Philistheos asentaron el suyo en Aphec.

2 Y los Philistheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philistheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

3 Y como el Pueblo bolvió al campo, *e* los Ancianos de Israel dixerón: Porque nos ha herido oy Iehova delante de los Philistheos? Traygamos à nosotros de Silo el Arca del Concierto de Iehova, para que viniendo *ella* entre nosotros nos salve de mano de nuestros enemigos.

4 Y Embió el pueblo à Silo, y truxeron de alla el arca del Concierto de Iehova de los exercitos, que estava asentado entre los Cherubines: y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees *estavan* allí có el arca del Concierto de Dios.

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehova vino en el campo, todo Israel dió grita con *tan* gran júbilo, que la tierra *d* tembló.

6 Y como los Philistheos oyeron la boz del júbilo, dixerón: Que boz de gran júbilo *es* esta en el campo de los Hebreos? Y *e* conocieron que el arca de Iehova avia venido al campo.

7 Y los Philistheos ovieron miedo, porque dixerón: Ha venido el Dios al campo. Y dixerón, Ay de nosotros: que *f* ayer ni *antier* no fue ansi.

8 Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos *son* los dioses que hirieron à Egypto *s* con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones Philistheos, porque no sirvays à los Hebreos, como ellos os han servido à vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philistheos pelearon, y Israel fué *h* vencido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treyn-ta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fue tomada, *y* muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 *¶* Y corriendo de la batalla *un* varon de Benjamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y *e* chada tierra sobre su cabeça.

13 Y como llegó, he aqui Eli que estava sentado sobre *una* silla atalayando *i* junto al camino: porque su coraçó estava tenblado por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nuevas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto *es* este? Y aquel hombre vino à priessa, y dió las nuevas à Eli.

15 Y *era* Eli de edad de noventa y ocho años: y sus ojos se avian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y *el* le dixo, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y tambien fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, Eli cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, *y* quebraronsele las ceruizes, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y avia *k* juzgado à Israel quarenta años.

19 *¶* su nuera la muger de Phinees *que estava* preñada, cercana al parto, oyendo el rumor que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorvose y parió; porque sus dolores se avian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría dezianle las que estavan cabe ella, No tengas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió. *i* ni paró mientes.

21 Y llamó al niño *m* Ichabod, diziédo, *a* captiva es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, *q* era tomada: y porq era muerto su suegro, y su marido.)

22 Y dixo, Captiva es la gloria de Israel: porque era tomada el Arca de Dios.

C A P I T. V.

Puesta el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. II. Los de Azoto fueron acotados de Dios, y ansi mismo los de Geth dō de la passaron. III. Trayda à Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philistheos acordaron de restituirla en su lugar.

Y Los

e No era acostumbado à semejantes revelaciones.

d 2. Rey. 21. 12.

e Act. 1. 27. *f* Todo se cumplirá.

q O, *q* han hecho infames.

f Nunca se limpiara. *heb.* Si, por no: como *psal.* 95. 11. *6*

h S. Iehova. *g* Es imprecacion, como Ruth, 3. 17.

h Hablandole manifestamente.

a A sab. lo que Dios le revelava. *b* La piedra del ayuda. *Abax.* 7. 12.

c El senado.

d Otros añu.

e Entendieron por sus palabras.

f Hasta agora

g Cō muchas plagas.

h Heb. herido. *Act.* 2. 34.

II.

i Heb. junto al lugar del camino.

Act. 9. 17.

k Governado.

III.

l A la consuelacion. *m* Deste se ha *e* mención *Abd.* 1. 4. 3. *n* Heb. trasplada es, &c.

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Eben ezer á Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se levantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y tomaron á Dagon, y bolvieronlo á su lugar.

4 Y tornandose á levantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon avia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y la cabeça de Dagon, y las dos palmas de sus manos *estavan* cortadas sobre el lumbral *de la puerta*, solamente avia quedado ^a Dagon en el.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entran en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

6 ¶ Y la mano de Iehova se agravó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los [†] hirió ^b en los sieffos en Azoto y en todos sus terminos.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron à juntar à si todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Passese el arca del Dios de Israel en Geth. Y passaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ovieron passado, ^c la mano de Iehova fué contra la ciudad có grande quebrantamiento: que hirió los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande ^d que se les cubrian los sieffos.

10 ¶ Y embiaron el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diziendo: Passaron à mi el arca del Dios de Israel por matarme à mi y à mi pueblo.

11 Y embiaron ^e à juntar todos los principes de los Philistheos diziendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y torne se à su lugar, y no mate à mi y à mi pueblo. Porque avia ^f quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se avia allí agravado.

12 Y los que morian, eran heridos en los ^g sieffos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

CAPIT. VI.

Los Philistheos compellidos de la plaga restituyen el Arca con grande solemnidad. II. Llegada en los terminos de Beth-sames los de la tierra son heridos por aver la visto.

Y Estuvo el arca de Iehova en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adivinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehova? Declaradnos como la avemos de tornar à embiar à su lugar.

3 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embiays vazia: mas pagarleys la expiacion: y entonces sereys sanos, y ^a conocereys porque no se apartó de vosotros su mano.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion que le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme al numero de los principes de los Philistheos, cinco ^b sieffos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tiené tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros sieffos, y las formas de vuestros ratones, que destruyé la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: quiza aliviara

su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon, * como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Deique el ^c los uvo *ansi* tratado, no los dexaron que se fuesen y se fueron?

7 Tomad pues aora, y hazed un carro nuevo, y tomad dos vacas que crien, à las quales no aya sido puesto yugo: y unid las vacas al carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezerros à casa.

8 Y tomareys el arca de Iehova, y ponerlaeys sobre el carro, ^d los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en una caxeta al lado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

9 Y mirad *que* si sube por el camino de su termino à Beth-sames, el nos ha hecho este mal *tan* grande: y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirió, *mas* que nos ha sido ^e accidente.

10 Y aquellos varones lo hizieron *ansi*, que tomando dos vacas que criavan, unzieronlas al carro y encerraron en casa sus bezerros.

11 Y pusieron el arca de Iehova sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus sieffos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-sames, y yvan ^f por un mismo camino andado y bramando sin apartarse ni à diestra ni à siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-sames.

13 Y los de Beth-sames segavan el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca y holgaron: se quando *la* vieron.

14 Y el carro vino al campo de Iosue Beth-samita, y paró allí: porque allí estava una gran piedra: ^g y ellos cortaró la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto à Iehova,

15 Y los Levitas decindieron el arca de Iehova, y la caxuela que *estava* cabe ella, en la qual *estavan* los vasos de oro: y pusieron *la* sobre aquella gran piedra: y los varones de Bethsames sacrificaró holocaustos, y mataró victimas à Iehova en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, bolvieronse à Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los ^h sieffos de oro, que pagaron los Philistheos à Iehova * en expiacion. Por Azoto uno, por Gaza uno por Ascalon uno; por Geth uno; por Accaron uno.

18 Y ratones de oro *conforme* al numero de todas las ciudades de los Philistheos que *pertenecian* à los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro. ⁱ Y hasta la gran piedra sobre la qual pusieron el arca de Iehova, en el campo de Iosue Beth-samita, y ^k hasta oy.

19 ¶ Y hirió Dios de los de Beth-sames porque avian mirado el arca de Iehova: hirió en el pueblo cincuenta mil y setenta hombres. Y el Pueblo puso luto, porque Iehova avia herido el pueblo de *tã* gran plaga.

20 Y dixeron los de Beth-sames: Quien podrá estar ^m delante de Iehova el Dios Sancto? Y à quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros à los de Cariath-jarim diziendo. Los Philistheos han buuelto el arca de Iehova: decendid pues y traelda à vosotros.

CAPIT. VII.

Los de Cariath-jarim traen à si el arca de Beth-sames. II. Israel se convierte à la predicaciõ de Samuel, el qual ora por ellos. III. Han singular victoria de los Philistheos.

Y Vinieron los de Cariath-jarim, y truxeron el arca de Iehova, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y ^a sanctificaron à Eleazar su hijo,

* Exo. 12, 31.
c Heb. obro en ellos.

d Los sieffos y los ratones

e Cosa venida à caso.

f Concertadas, como de un acutido.

g Afab. los de Beth-sames.

h O, almorranas.
* Axi. vcs. 2.

i Es oracion defectuosa. Hase de suplit y *ansi* truxeron el Arca, hasta la gran piedra, &c.
k S. dura la memoria desto.

II.
l Dios, Num. 4 15, y 20. avia mandado que ninguno *sin* su effe de los hyos de Caath, tocasse al Arca, ni la mirasse. los Bethsaminas y otros Israelitas la miran, y por esse mueren. O 2. Sam. 6. 7 la tocó y murió.
m Delante del arca, &c.
a Conagrar.

a El cuerpo, o tronco.

II.
* Plu. 78. 66.
† a sab. con almorranas.
b Otros con almorranas.

c Dios castigó la ciudad.

d q. d. las almorranas eran viegas, y *ansi* no echando sangre, davan gran dolor.

* Plu. 78. 66.

III.
e Heb. y juntaron.

f O. terrore de &c.

g con almorranas viegas, ver. 2

a Aviendo hecho està diligencia, y sabido, conocereys la causa de vuestro mal.
b O, almorranas y *ansi* ver. 5.

su hijo, para que guardasse el arca de Iehova.

2 Y aconteció que desde el dia que llegó el arca á Cariath-iarim passará muchos dias, veynte años: y toda la casa de Israel ^b lamétava tras Iehova.

3 Y habló Samuel á toda la casa de Israel diciendo: Si de todo vuestro coraçõ os bolveys à Iehova, quitad los dioses agenos, y ^c à Astharoth de entre vosotros, y preparad vuestro coraçõ à Iehova, y ^{*} servid à el Solo, y ^e el os librará de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron à los Bahales, y à Astharoth, y servieron à Solo Iehova.

5 Y Samuel dixo: Iunrad à todo Israel en Maspha, y yo oraré por vosotros à Iehova.

6 Y juntando se en Maspha, ^d facaron agua, y derramaron delante de Iehova: y ayunaron aquel dia, y ^e dixerõ alli: Contra Iehova avernos peccado. Y ^f juzgó Samuel à los hijos de Israel en Maspha.

7 Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel estaban ayuntados en Maspha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Loqual como oyeron los hijos de Israel, uvieron temor de los Philistheos.

8 Y dixerõ los hijos de Israel à Samuel, ^g No cesses de clamar por nosotros à Iehova nuestro Dios, que nos guarde de mano de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó un cordero de leche, y sacrificólo à Iehova en holocausto ^h entero: y clamó Samuel à Iehova por Israel, y Iehova lo oyó.

10 Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehova tronó con grã sonido aquel dia sobre los Philistheos, y ⁱ quebrantolos y fueron vencidos delante de Israel.

11 Y saliendo los hijos de Israel de Maspha, siguieron à los Philistheos hiriendolos hasta abaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó una piedra, y pufola entre Maspha y Sen, y pufole nombre ^k Eben-ezer, diciendo: Hasta aqui nos ayudó Iehova.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas al termino de Israel: y la mano de Iehova fue contra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas à los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos avian tomado à los Israelitas desde Accaron hasta Geth, con sus terminos y Israel las libró de mano de los Philistheos: Y uvo paz entre Israel y el Amorrheo.

15 Y juzgó Samuel à Israel todo el tiempo que bivió.

16 Y yva todos los años, y dava buelta à Beth-el y Galgal, y Maspha, y ^l juzgava à Israel en todos estos lugares:

17 Y bolviafe à Rama, porque alli *estava* su casa y alli tambien juzgava à Israel, y edificó alli altar à Iehova.

CAPIT. VIII.

Por la ocasion del avaricia de los hijos de Samuel, los quales el avia constituydo por gobernadores en su lugar, el Pueblo es movido à demandar rey sobre si. 11. Dios declara à Samuel su voluntad acerca de la peticion del Pueblo, y le manda que se la conceda, mas notificandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que ponen sobre si, lo qual Samuel haze y persistiendo ellos toda via en su demanda, Samuel solo concede y los embia à sus casas.

Y Aconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por juezes sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: *los quales eran juezes en Beer-sebah.*

3 Mas ^a no anduvierõ los hijos por los caminos de su padre, antes se acostaron tras el avaricia reci-

biendo cohecho, y pervertiendo el derecho.

4 Y todos ^b los Ancianos de Israel se ayuntaron, y vinieron à Samuel en Rama,

5 Y dixerõle: He aqui tu tehas hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos, portanto constituyenos aora rey ^c que nos juzgue, como *tienen* todas las gentes.

6 Y ^{*} descontentò à Samuel esta palabra que dixerõ, Danos rey, que nos juzgue. Y Samuel oró à Iehova.

7 Y dixo Iehova à Samuel: ^d Oye la boz del pueblo en todo loque te dixerõ: porque no ^e te hã desechado a ti, mas à mi me han desechado que no reyne sobre ellos,

8 Conforme à todas las obras que han hecho desde el dia que los saqué de Egypto hasta oy, que me han dexado, y han servido à dioses agenos, anfi hazen tambien contigo.

9 Aora pues oye su boz: mas ^f protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que há de reynar sobre ellos.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehova al pueblo, que le avia pedido rey.

11 Y dixo *les*: Este será el juyzio del rey que oviere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerse los há en sus carros, y en su gente de cavallo, para que corran delante de su carro.

12 Y ponerse los há ^h por coroneles, y cincuentenos: y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean ⁱ ungenteras, cozineras, y amassaderas.

14 Anfi mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y dará à sus siervos.

15 El dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar à sus ^k eunucos, y à sus siervos.

16 El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros ^l buenos mancebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien vuestro rebaño, y *finalmente* serẽys sus siervos.

18 Y clamareys aquel dia à causa de vuestro rey que os avreys elegido: mas Iehova no os oyra en aquel dia.

19 Mas el Pueblo no quiso òyr la boz de Samuel antes dixerõ: no, ^{*} sino rey será sobre nosotros.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hara nuestras guerras.

21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitólas en los oydos de Iehova.

22 Y Iehova dixo à Samuel: ^m Oye su boz, y pon rey sebre ellos. Entonces Samuel dixo à los varones de Israel. Id os cada uno à su ciudad.

CAPIT. IX.

Buscando Saul las asnas de su padre, viene à Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se escusa con su baxeza.

Y AVIA un varon de Benjamin hombre valeroso, el qual se llamava Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de un varon ^a de Iemini:

2 Este tenia un hijo que se llamava Saul, mancebo y ^b hermoso, que entre los hijos de Israel no avia otro mas hermoso que el del ombro arriba sobrepujava à todo el pueblo.

3 Y avianse perdido las asnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis à Saul su hijo: Toma aora contigo alguno de los criados, y levántate, y ve à buscar las asnas.

^b Las cabeças de los inadoras.

^c Que nos goviene.

^d Ocas 9. 14.

^e Y 13. 10.

^f Actos. 13. 22.

^g Con decen de a la periclon, &c.

^h A este proposito leed Eze. 16. 3.

ⁱ Luc. 10. 16.

^f Heb. protestando protestarás.

^g El derecho.

^h q. d. que las reyes se tomaron.

ⁱ el qual se deve corregir por el verdadero dolo, que Dios pone Deu. 17. 14.

^h Heb. capitales de mil, y capitales de cincuenta.

ⁱ O, perfumaderas.

^k Or, à sus cotas, &c.

^l Gen. 37. 16.

^l Gentiles, hermosos.

^m Aca. 10. 19. 22.

^m Condecen de à su peticion.

^b Convirtiendo de sus idolatrias.

^c 1. Reyes 23.

^d 1. Luez 2. 13.

^e idolo de los Sidonios

^f Deut. 6. 4.

^g Matth. 4. 10.

^d Lloraron abundantemente delante de, &c.

^e Publica confesion de peccados, &c.

^f Tuvo tribunal de juyzio.

^g Heb. No calles.

^h Sin falta.

ⁱ Levi. 22. 22. y 23. 24.

^j Deshizo los.

^k Piedra de ayuda.

^l Tenia audiencias en, &c.

^m Condecen de à su peticion.

ⁿ De Benjamin.

^o Heb. bueno.

^p anfi luego.

^q De Benjamin.

^r Heb. bueno.

^s anfi luego.

^t De Benjamin.

^u Heb. bueno.

^v anfi luego.

^w De Benjamin.

^x Heb. bueno.

^y anfi luego.

^z De Benjamin.

^{aa} Heb. bueno.

^{ab} anfi luego.

^{ac} De Benjamin.

^{ad} Heb. bueno.

^{ae} anfi luego.

^{af} De Benjamin.

^{ag} Heb. bueno.

^{ah} anfi luego.

^{ai} De Benjamin.

^{aj} Heb. bueno.

^{ak} anfi luego.

^{al} De Benjamin.

^{am} Heb. bueno.

^{an} anfi luego.

^{ao} De Benjamin.

^{ap} Heb. bueno.

escudo de azero á sus ombros.

7 El hasta do su lança era como un enxullo de un telar, y el hierro de su lança tenia seys cientos fuclos de hierro, y su escudero y va delante deel.

8 Y paròse, y dió bozes á los esquadrones de Israel diziendoles: Paraque salis à dar batalla? No soy yo el Philistheo, y vosotros los siervos de Saul? Escoged un varon de vosotros que venga contra mi.

9 Si el pudiere pelear conmigo, y me venciêre, nosotros seremos vuestros siervos. Y si yo pudiêre mas que el, y lo venciêre, vosotros sereys nuestros siervos, y nos servireys.

10 Y añidió el Philistheo: Yo he oy deshonrado el campo de Israel: Dadme varon que pelee conmigo.

11 Y oyendo Saul y todo Israel estas palabras del Philistheo, fueron espantados, y ovieron gran miedo.

12 Y David era hijo de un varon ^b Ephratheo de Beth lehem de Iuda, cuyo nombre era Isai, el qual tenia ^c ocho hijos: y era este hombre en el tiempo de Saul viejo, y ^d de grãde edad entre los hombres.

13 Y los tres hijos mayores de Isai avian ydo à seguir à Saul en la guerra. Y los nombres de sus tres hijos, q̄ avian ydo à la guerra eran, Eliab el primogenito: el segundo Abinadab: y el tercero Samma.

14 Y David era el menor. Y aviêdo ydo los tres mayores tras Saul,

15 David avia ydo y buuelto de con Saul, para apacentar las ovejas de su padre en Beth-lehem.

16 Venia pues aquel Philistheo por la mañana y à la tarde, y presentavase, por quarenta dias.

17 Y Isai dixo à David su hijo: Toma agora paratus hermanos un epha de esta cevada tostada, y estos diez panes, y llevalo presto al campo à tus hermanos.

18 Y estos diez quesos de leche llevarás ^e al capitán, y ve á ver à tus hermanos, si estan buenos, y tomarás ^f prendas deellos.

19 Y Saul, y ellos, y todos los de Israel estavan al valle del Alcornoque ^g peleando con los Philistheos.

20 Y David se levantó de mañana, y dexando las ovejas à la guarda, cargóse y fuese, como Isai le mandò: y vino à la trinchea al exercito, el qual avia salido à la ordenança, y ^h tocavã alarma en batalla.

21 Porque anfi los Israelitas como los Philistheos estavan en ordenança, esquadron contra esquadron.

22 Y David dexò la carga de sobre si en mano del que guardava el bagaje, y corriò al esquadron, y como llegó, preguntava por sus hermanos, si estavã buenos.

23 Y estando el hablando ⁱ con ellos, heaqui aquel varò que se ponía en medio de los dos campos, q̄ se llamava Goliath Philistheo de Geth, que subia de los esquadrones de los Philistheos, hablãdo ^j las mismas palabras, las quales David oyó.

24 Y todos los varones de Israel que vian aquel varon, huyan delante del, y avian gran temor.

25 Y cada uno de los de Israel dezia: No aveys visto à aquel varon que sube? el sube para deshonrar à Israel. Al que lo venciêre, el rey lo enriquecera de grandes riquezas, y le darã su hi, a, y harã franca la casa de su padre en Israel.

26 Entonces habló David à los que estavan par deel, diziendo: Que harã à aquel varon que venciêre à este Philistheo, y quitare la deshonra de Israel? Porque quien ^k es este Philistheo incircunciso, paraque deshonre los esquadrones ^l del Dios biente?

27 Y el pueblo le respondió ^m las mismas palabras diziendo: Anfi se harã al tal varon que lo venciêre.

28 Y oyendolo hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendiò en ira contra David, y dixo: Paraque has decendido acá? y a quien has dexado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu sobervia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido.

29 Y David respondió: Que he hecho agora? ⁿ Estas no son palabras? ^k E

^k Cosa común es venir à ver el campo.

30 Y apartandose deel azia otros, habló lo mismo, y respondieròle los del pueblo como primero.

31 Y fueron oydas las palabras que David avia dicho, las quales fueron recitadas delante de Saul: y el lo hizo venir.

32 Y dixo David à Saul: ^o No desmaye ninguno à causa del, tu siervo yrã, y pelearã con este Philistheo.

^l Heb. No cayga coraçõ de varon.

33 Y dixo Saul à David: No podrã tu yr contra aquel Philistheo para pelear con el, porque tu ^p eres moço, y el ^q es hõbre de guerra desde su juventud.

34 Y David respondió à Saul. Tu siervo era pastor en las ovejas de su padre, y venia un Leon, o un Osso, y tomava ^r algun cordero de la manada.

35 Y salia yo tras el, y herialo, y escapava ^s de su boca: y si se levantava contra mi, yo le echava mano de la quixada, y lo heria y matava.

36 Fuesse leon, fuesse osso, tu siervo lo matava, pues este Philistheo incircunciso serã como uno deellos, porque ha deshonrado al exercito ^t del Dios Biviente. Y añidió David,

^o Com. ver. 26.

37 Iehova que me hà librado de mano de leon, y de mano de osso, el tambien me librarã de la maaeste Philistheo. Y dixo Saul à David: Ve, y Iehova sea contigo.

38 Y Saul vistió à David de sus ropas, y puso sobre su cabeça un almete de azero, y vistiole coraças.

111.

39 Y ciñio David ^u su espada sobre sus vestidos, y provò à andar: porque nunca ^v lo avia experimentado, y dixo David à Saul: Yo nõ puedo andar con esto, porque nunca lo experimenté. Y echãdo de si David aquellas cosas,

^m De Saul, a S. ya armado.

40 Tomó su cayado en su mano, y tomóse cinco piedras lisas del arroyo, y pusolas en el sacco pastoril, y en el curron que traya, y su honda en su mano vasse azia el Philistheo.

41 Y el Philistheo venia andando y acercandose à David, y su escudero delante deel.

42 Y como el Philistheo miró, y vido à David, tuvo en poco, porque era mancebo, y roxo y de hermoso parecer.

43 Y dixo el Philistheo à David: Soy yo perro que vienes à mi con palos? Y maldixo à David por sus dioses.

44 Y dixo el Philistheo à David, Ven à mi, y daré tu carne à las aves del cielo, y à las bestias del campo.

45 Y David dixo al Philistheo: Tu vienes à mi con cuchillo, y lança y escudo, mas yo vengo à ti en el nombre de Iehova de los exercitos, el Dios de los esquadrones de Israel, que tu has deshonrado.

46 Iehova ^w pues te entregará oy en mi mano, y yo te vécere, y quitaré tu cabeça de ti: y daré los cuerpos de los Philistheos oy à las aves del cielo, y à las bestias de la tierra, y sabra toda la tierra, que ay Dios en Israel.

47 Y toda esta congregacion sabrá, que Iehova no salva ^x con espada y lança: porque de Iehova ^y es la guerra, y el os entregará en nuestras manos.

ⁿ Solamente.

^b De la provincia de Ephrata. Ruth. 4. ^c 1. Chron. 2. 13. ^d se nombran los nombres de Isaac.

^e Heb. vinienta entre los hombres. 1 L.

^f Heb. al capitã de los mil. ^g Señas con que yo sea cierto que has ydo alla. ^h Puestos en campo.

ⁱ Conaque- llos à quien preguntava.

^j Arr. ver. 8. ^k Eca.

^l Heb. de Elehi- mes bientes, ^m 1. Chron. 2. 13. ⁿ 36. Lev. 24. 19. ^o viene?

48 Y aconteció, que como el Philistheo se levantó para yr y llegarle contra David, David se dió priesta y corrió al combate contra el Philistheo.

49 Y metiendo David su mano en el sacco, tomó de allí una piedra, y tirofela con la honda, y hirio al Philistheo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y así venció David al Philistheo con honda y piedra: y hirio al Philistheo, y matolo, sin tener David cuchillo en su mano.

51 Entonces corrió David, y puso sobre el Philistheo, y tomando su cuchillo, y sacandolo de su vaina, matolo, y cortóle con el la cabeça. Y como los Philistheos vieron su gigante muerto, huyeron.

52 Y levantandose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron à los Philistheos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philistheos por el camino de Saraim hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philistheos, robaron su campo.

54 Y David tomó la cabeça del Philistheo, y truxola à Ierusalem, y sus armas puso en su tienda.

55 Mas quando Saul vido à David que salia à encontrarse con el Philistheo, dixo à Abner el general del exercito: Abner, cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Bive tu anima, o rey, que no lo sé. Y el rey dixo: Pregunta pues cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando David bolvia de matar al Philistheo, Abner lo tomó, y lo llevó delante de Saul teniendo la cabeça del Philistheo en su mano.

58 Y dixo Saul, Mancebo cuyo hijo eres? Y David respondió: yo soy hijo de tu siervo Isai de Beth-lehem.

CAPIT. XVIII

Jonathan toma con David singular amistad, y Saul su padre singular invidia, tanto que agitado del espíritu malo procura matarlo. II. Con este intento le da à cargo una compañía de mil hombres de guerra, mas David se avia en todo prudente y dichosamente. III. Con este intento le promete à su hija Merob en casamiento, mas quando se la avia de dar, fue dada à otro. IIII. Con este intento le promete su hija Michol si le truxesse cien prepucios de Philistheos, y trayendo el dozientos, Michol le fue dada por muger.

Y Desque el uvo acabado de hablar con Saul, el anima de Jonathan fue ligada cõ la de David, y amolo Jonathan como à su anima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y no lo dexó bolver à casa de su padre.

3 Y hizieron aliança Jonathan y David, porque el lo amava como à su anima.

4 Y Jonathan se desnudó la ropa que tenia sobre sí, y diola à David, y otras ropas suyas, hasta su espada y su arco, con su talabarte.

5 Y salia David, donde quiera que Saul lo embiava, y avia prudentemente. Y Saul lo hizo capitán de gente de guerra, y era accepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saul.

6 Y aconteció que como ellos bolvierõ, y David bolvió de matar al Philistheo, salieron las mugeres de todas las ciudades de Israel cantando, y cõ danças, con adufres, y con alegrías y panderos à recibir al rey Saul.

7 Y cantavan las mugeres que dançavan y dezian: Saul hirio sus miles, y David sus diez miles.

8 Y enojóse Saul en gran manera, y defagradó esta palabra en sus ojos, y dixo: A David dió diez miles y à mi miles: no le queda mas que el reyno.

9 Y desde aquel dia Saul miró de través à David.

10 Otro dia aconteció que el espíritu malo de

Dios tomó à Saul, y prophetizava detrás de su casa y David tañia con su mano como los otros dias, y estava una lança à mano de Saul.

11 Y arrojó Saul la lança diciendole, Enclavare à David con la pared, Y dos veces se apartó de el David.

12 Mas Saul se temia de David, por quanto Ichova era con el, y se avia apartado de Saul.

13 Y Saul lo apartó de sí, y hizolo capitán de mil, y salia y entrava delante del pueblo,

14 Y David se avia prudentemente en todos sus negocios, y Ichova era con el.

15 Y viendo Saul que se avia tan prudentemente, temia de el.

16 Mas todo Israel y Iuda amava à David, porque el salia y entrava delante de ellos.

17 Y dixo Saul à David: He aqui, yo te daré à Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente hombre, y hagas las guerras de Ichova. Mas Saul dezia en sí, No será mi mano contra el, mas la mano de los Philistheos será contra el.

18 Y David respondió à Saul: Quien soy yo, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se avia de dar à David, fue dada por muger à Adriel Meholatitha.

20 Mas Michol la otra hija de Saul amava à David, y fue dicho à Saul, lo qual plugo en sus ojos.

21 Y Saul dixo en sí, Yo se la daré, para que le sea por lazo: y para que la mano de los Philistheos sea contra el. Y dixo Saul à David: Con la otra serás mi yerno oy.

22 Y Saul mandó à sus criados: Hablad en secreto à David, diciendole: He aqui, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, sé pues yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras à los oydos de David: y David dixo: Pareceos à vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?

24 Y los criados de Saul le dieron la respuesta diciendole: Tales palabras ha dicho David.

25 Y Saul dixo: Dezid así à David: No está el contentamiento del Rey en el dote, sino en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada vengança de los enemigos del rey. Mas Saul pensava echar à David en las manos de los Philistheos.

26 Y como sus criados declararon à David estas palabras, plugo la cosa en los ojos de David, de ser yerno del rey. Y el plazo no era aun cumplido,

27 Y David se levantó y partiose con sus varones, y hirio dozientos hombres de los Philistheos, y David truxo los prepucios de ellos, y entregaronlos todos al Rey, para que el fuesse hecho yerno del rey: y Saul le dió à su hija Michol por muger.

28 Y Saul viendo y considerando que Ichova era con David, y que su hija Michol lo amava,

29 Temiose mas Saul de David, y fue Saul enemigo de David todos los dias.

30 Y salian los principes de los Philistheos, y como ellos salian, David se avia mas prudentemente que todos los siervos de Saul: y su nombre era muy illustre.

CAPIT. XIX.

Tratando Saul con sus criados que le matassen à David, Jonathan lo defiende y reconcilia con su padre. II. Agitado del diablo lo procura matar otra vez, mas el se le escapa, y embian-

p Del Philistheo, q O, valiente.

r En el Tabernaculo de Ichova, Abaxo. a 1, 9.

d q. d. delirava queriendo hacer del propheta en la fuente: como las 400. prophetas de Babil. 1. Rey. 18. 29. e S. entre sí. f Por dos veces se escapó David de este peligro. 11.

2 q. d. las guilva, así ver. 16. ved. 2. Sam. 5. 1 h O, era prosperado, así ver. 15. i Heb. caninos. j Era su capitán. 111.

III.

k Ocasión de ruyna.

a O, era prosperado.

b Saul y los suyos de la guerra.

c Vnas cantaban, y otras respondian el primer verso: como, Ezech. 15. 20.

dix. 16. 19.

15. en que David avia de dar los prepucios, &c. 2. Sam. 3. 14.

m O, era mas prosperado, &c. n Heb. precioso. 10.

dalo à tomar en su casa, su muger Michol lo descuelga por una ventana, y el se viene à Samuel. III. Estando con el en Najoth, embia Saul à tomarle tres veces, y todas tres prophetaron entre los prophetas que estavã con Samuel, los que Saul embiava, hasta que al cabo viniendo el mismo, prophetizó también con los demás desnudo delante de Samuel.

Y Habló Saul à Jonathan su hijo, y à todos sus criados, paraque mataassen à David: mas Jonathan hijo de Saul amava à David en gran manera,

2 El qual dió aviso à David diziendo: Saul mi padre procura matarte: por tanto mira agora por ti con tiempo, y estate en secreto, y escondete.

3 Y yo saldre y estaré junto á mi padre en el campo, donde estuvieres: y yo hablaré de ti á mi padre, y hazertehe saber lo que viere.

4 Y Jonathan habló bien de David à Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo David, puesque ninguna cosa ha cometido contra ti: antes sus obras te han sido muy buenas.

5 Porque el puso ^b su alma en su palma, y hirió al Philistheo, y hizo Ichova una gran salud à todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste: porque pues pecarás contra la sangre inocente matando à David sin causa?

6 Y oyendo Saul la boz de Jonathan, juró, Bive Ichova que no morirá.

7 Y llamando Jonathan à David, declaróle todas estas palabras: y metió à David à Saul, el qual estuvo delante del ^c como antes.

8 Y tornó à hazerse guerra: y salió David, y peleó contra los Philistheos, y hiriolos con grãde estrago, y huyeron delante deel.

9 [¶] Y el espiritu malo de Ichova fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia una lança à mano: y David estava tañendo con su mano.

10 Y Saul procuró de enclavar à David con la lança en la pared: mas el se apartó de delante de Saul, el qual hirió con la lança en la pared, y David huyó y escapóse aquella noche.

11 Y Saul embió mensageros à casa de David, que lo guardassen, y lo mataassen à la mañana: mas michol su muger lo descubrió à David, diziendo: Si no escapáres tu vida esta noche, mañana serás muerto.

12 Y Michol descolgó à David por una ventana, y el se fue, y huyó, y escapóse.

13 Y Michol tomó ^d una estatua, y pusola sobre la cama, y pusole por cabecera una almohada de ^e pelos de cabra, y cubriola con una ropa.

14 Y quando Saul embió mensageros que tomassen à David, ella respondió: Está enfermo.

15 Y tornó Saul à embiar mensageros paraque viesse à David, diziendo, Traedme lo en la cama paraque lo mate.

16 Y como los mensageros entraron ^f heaqui la estatua que estava en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera.

17 Entonces Saul dixo à Michol, Porque me has así engañado, y has dexado escapar à mi enemigo? Y Michol respondió à Saul: Porque el me dixo: Dexame yr, si no yo te mataré.

18 Y huyó David, y escapóse, y vino à Samuel en Rama, y dixole todo loque Saul avia hecho con el, y fuesse el y Samuel, y moraron en Najoth.

19 [¶] Y fue dado aviso à Saul diziendo: Heaqui que David ^g está en Najoth en Rama.

20 Y embió Saul mensageros que truxessen à David, los quales vieron una compañía ^h de prophetas que prophetizavan, y à Samuel que estava, y les presidia. Y fue el espiritu de Dios sobre los mensageros de Saul, y ellos también prophetizaron.

21 Y fue hecho saber à Saul, y el embió otros mensageros, los quales también prophetizaron, y Saul bolvió à embiar otros terceros mensageros, y ellos también prophetizaron.

22 Entonces el vino à Rama; Y llegando al pozo grande que ⁱ está en Socho, preguntó diziendo: Donde están Samuel y David? Y fuele respondido: Heaqui ^j están en Najoth en Rama.

23 Y vino allí à Najoth en Rama y fue también sobre el el espiritu de Dios, y yva ^k prophetizando hasta que llegó à Najoth en Rama.

24 Y el también se desnudó sus vestidos, y prophetizó el también delante de Samuel, Y cayó desnudo todo aquel dia, y toda aquella noche. De aqui se dixo: * También Saul entre los prophetas?

CAPIT XX.

David viniendo à Jonathan concierta con el, que entienda la resolución del animo de su padre para con el, lo qual Jonathan se profiere de hazer. II. El dia siguiente Jonathan escusando la ausencia de David en la publica fiesta, su padre se ciosa con el sobre David. III. Jonathan entendida la determinacion de su padre, la denuncia à David, y confirman ambos el alianza que el dia antes avian hecho, y despidense el uno del otro.

Y David huyó de Najoth, ^{que es en Rama,} y vino se delante de Jonathan, y dixo: Que he hecho? Que ^{es} mi maldad? o que es mi pecado contra tu padre que el procura quitarme mi vida?

2 Y el le dixo: En ninguna manera. No morirás. Heaqui que mi padre ninguna cosa hará, grãde ni pequeña, ^a que no me la descubra. Porque pues me encubrirá mi padre este negocio? No ^{será} así.

3 Y David bolvió à jurar diziendo: Tu padre ^b sabe claramente, que yo he hallado gracia delante de tus ojos: y dirá ^{en si}, No sepa esto Jonathan, porque no aya pesar: y ciertamente bive Ichova, y bive tu anima, que ^a ^c penas ay un passo entre mi y la muerte.

4 Y Jonathan dixo à David: ^d Que dize tu anima, que yo lo haré por ti.

5 Y David respondió à Jonathan: Heaqui que mañana será Nueva Luna, y yo ^e acostumbro sentarme con el Rey à comer: mas tu me dexarás que me esconda en el campo hasta la tarde ^f del tercero dia.

6 Si tu padre hiziere mencion de mi, dirás: Rogome mucho que lo dexasse yr presto á Bethlehem su ciudad, porque todos los del linaje tienen allí sacrificio anniversario.

7 Si el dixere: Bien ^{está}: tu siervo tiene paz. Mas si se enojáre, sabe que la malicia es en el consumada.

8 Harás pues misericordia con tu siervo, (puesque truxiste cõtigo á tu siervo en alianza de Ichova,) que si maldad ay en mi, tu me mates, ^g que no ay necesidad de traerme hasta tu padre.

9 Y Jonathan le dixo: Esto nunca te acontecerá: mas si yo entendiére ser consumada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no telo avia yo de descubrir?

10 Y David dixo à Jonathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Jonathan dixo à David: Ven, salgamos al campo, Y salieronse ambos al campo.

12 Entonces dixo Jonathan á David: ^h Ichova Dios de Israel, Si preguntado yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana y si ⁱ el me hablare bien de David, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriere,

^a Cançado a labanças de Dios agitado de su espíritu no de fe, ni de su voluntad. * Num. 24, 1 * Am. 10, 11

^a Heb. que no la revele à mi oreja.

^b Heb. Sabiendo sabe.

^c Ahora tenia su alma en su palma. Am. 10, 5. ^d Que quieres? Heb. meci, y así despues, los Hebreos contaban sus meses por las lunas. ^e Heb. sentando me senté con, &c. ^f De mas mañana.

^g Heb. y hasta tu padre porque me traerá así?

^h Es juramento, por esto la Esp. vieja suple Tr.

*i Leed la nota
Ruth. 1, 17.*

13 Jehovaⁱ haga así à Jonathan, y esto le anida. Mas si à mi padre pareciere bien de hazerte mal, tambien te lo descubriré, y te embiaré y te yrás en paz, y sea Jehova contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biviere, harás conmigo misericordia de Jehova, Mas si fuere muerto,

4 Afli David

muerto Iona-

than, no la quitó

de su hijo Mí-

phiboth.

2 Sam. 21, 7.

1 Repite el

juramento.

4 A sab. si Iona-

than ha faltado

en algo con

David.

m Haga la

vengança de

David en sus

enemigos.

n g. d. renová la

que avia hecho,

Arr. 18, 3.

o Heb. acor-

dado q. d. ha-

zeréha nien-

cion de d.

p Antes de la

hecta.

q Heb. halla.

15 ^k No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente, ^l Quando desarraygáre Jehova los enemigos de David de la tierra uno à uno, ⁺ quite tambien à Jonathan de su casa, ^m y requiera Jehova de la mano de los enemigos de David.

16 Y *ansi* Jonathan ⁿ hizo alianza con la casa de David.

17 Y tornó Jonathan à jurar à David, porque lo amava, que como à su anima lo amava.

18 Y dixole Jonathan: Mañana es nueva Luna, y tu serás ^o echado menos, porque tu asiento estará vazio.

19 Estarás pues tres dias, y luego decendirás y vendrás al lugar donde estavas escondido el dia ^p de trabajo, y esperarás junto à la piedra de Ezel:

20 Y yo tiraré tres saetas azia aquel lado *como* exercitandome al blanco.

21 Y luego embiaré el criado *diziendole*, Ve, ^q busca las saetas, Y si dixere al moço: He alli las saetas mas aca de ti, tomalas. Tu vendrás porq paz tienes, y nada ay *de mal*, bive Jehova.

22 Mas si yo dixere al moço *ansi*, He alli las saetas à delante de ti: *tu* vete, porque Jehova te ha embiado.

23 Y quanto à las palabras que yo y tu avemos hablado, sea Jehova para siempre entre mi y ti.

24 ^g David pues se escondió en el campo, y fue la Nueva luna, y el rey se assentó à comer pan.

25 Y el rey se assentó en su silla, como solia, en el asiento de la pared: y Jonathan se levantó, y sentóse Abner al lado de Saul, y el lugar de David estava vazio.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, diziendo, *entre si*, Avrale acontecido algo no està limpio, porque no estará limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueva Luna aconteció *tambien* que el asiento de David estava vazio: y Saul dixo à Jonathan su hijo: Porq no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer ^r al pan?

28 Y Jonathan respondió à Saul: David me pidió *que le dexasse yr* hasta Beth-lehem.

29 Y dixo, Ruegote que nie dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escaparmehé aora, y visitaré à mis hermanos: y por esto no ha venido à la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Jonathan y dixole: Hijo de la perversa y rebelde, yo no entiendo que tu has elegido al hijo de Isai para confusion tuya, y para confusion de la verguença de tu madre?

31 ^r Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biviere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traemelo en esta hora, porque ^s ha de morir.

32 Y Jonathan respondió á su padre Saul: Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entonces Saul le arronjó una lança por herirlo: Y Jonathan entendió que su padre estava determinado de matar à David.

34 ^g Y Jonathan se levantó de la mesa con ira de furor, ^t y no comió pã el segundo dia de la Nueva Luna: porque renia dolor à causa de David: y porque su padre lo avia affrentado.

35 Otro dia de mañana Jonathan salió al campo al tiempo aplazado con David, y un moço pequeño con el.

36 Y dixo à su moço, Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el mochacho yva corriendo, el tirava la saeta adelante deel.

37 Y llegando el mochacho adonde estava la saeta que Jonathan avia tirado, Jonathan dio bozes tras el mochacho, diziendo, La saeta no està mas adelante de ti?

38 Y tornó à dar bozes Jonathan tras el mochacho, Date priessa prestamente, no te pares. Y el mochacho de Jonathan cogió las saetas, y vino se à su señor.

39 Y el mochacho ninguna cosa entendió, Solamente Jonathan y David entendian el negocio.

40 Y Jonathan dió sus armas à su mochacho, y dixole: Ve te, y llevalas à la ciudad.

41 Y como el mochacho fue ydo, David se levantó de la parte del Mediodia, y inclinóse tres vezes prostrado en tierra: y besandose el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró mas.

42 Y Jonathan dixo à David, Ve en paz: que ambos avemos jurado por el nombre de Jehova diziendo, Jehova sea entre mi y ti; entre mi simiente, y entre tu simiente, para siempre.

43 Y el se levantó y fuese: y Jonathan se entró en la ciudad.

C A P I T. XXI.

David viene à Nobe à Achimelech Sacerdote, el qual le dá los panes sanctos, no teniendo otros, y el cuchillo de Goliath. II. De allí se viene à Achis rey de Geth: y entendiendo que era conocido, fingiose loco, y ansi escapo el peligro.

Y Vino David à Nobe à Achi-melech Sacerdote, y Achimelech lo salió à recibir espantado, y dixole: Como *vienes* tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió David à Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó un negocio, y me dixo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio à que yo te embio, y que yo te he mandado: y yo senale à los criados ^a à un cierto lugar.

3 Portanto que tienes aora à mano? Dame cinco panes en mi mano, o loque se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió à David, y dixo: No tengo pan ^b comun à la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados ^c se han guardado, mayormente de mugeres.

5 Y David respondió al Sacerdote y dixole: Cierta ^d las mugeres nos han sido vedadas desde ayer y desde antier quando sali: y ^e los vasos de los moços fuerón sanctos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy será sanctificado con los vasos.

6 ^f *Ansi* el Sacerdote le dió el pan sagrado, porque alli no avia otro pan, que los panes de la proposicion, que avian sido quitados de delante de Jehova, para que se pusiesen panes calientes el dia que *los* otros fuerón quitados.

7 Aquel dia estava alli uno de los siervos de Saul encerrado delante de Jehova, el nombre del qual era Doeg Idumeo principe de los pastores de Saul.

8 Y David dixo à Achi-melech: No tienes aqui à mano lança, o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era de priessa.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philistheo, que tu ⁺ venciste en el valle del Alcornoque, está aqui embuelto en un velo detras del ephod: Si tu telo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro sino aquel. Y David dixo: No ay otro tal: damelo.

*4 Leed la nota,
Ruth. 3, 1.*

*a S. donde me
hallarian.*

b O, profano.

*c S. Será les
licito comer
de ellos.*

*d No avemos
tocado à nifi-
ger, &c.*

*e El bagajeno
ha sido con-
taminado co
alguna im-
mundicia le-
gal, aunque el
camino està
lleno de oca-
siones dello*

*f Matth. 22, 5
f Cumpliendo
algun voto,
femejante ma-
nera de hablar
Neb. 6, 10.*

g Heb. heriste.

los Philistheos , y saçarlos hemos hasta la mañana, y no dexaremos de ellos ninguno. Y ellos dixeron: Haz lo que bien te pareciere. Y el Sacerdote dixo: Lleguemos nos aqui à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Decendiré tras los Philistheos ; Entregarlositas en mano de Israel? Mas Iehova no le dió respuesta aquel dia.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos, aca todos los cátones del pueblo: sabed, y mirad por quien ha sido oy este peccado.

39 Porque bive Iehova, que salva à Israel; que si fuere en mi hijo Jonathan, el morira de muerte. Y no uvo en todo el pueblo quien le respondiesse.

40 Y dixo à todo Israel: Vosotros v estareys á un lado, y yo y Jonathan mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul, Haz lo que bien te pareciere.

41 Entonces dixo Saul à Iehova Dios de Israel, x Da perfeccion. Y fueron tomados Ionathã y Saul y el pueblo salió por libra.

42 Y Saul dixo: Echad entre mi, y Jonathan mi hijo. Y fue tomado Jonathan.

43 Entonces Saul dixo à Jonathan : Declarameme que has hecho. Y Ionathã se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que traya en mi mano, un poco de miel : y morire por esso.

44 Y Saul respondió: Y Anfi me haga Dios, y anfi me anida, que sin dubda morirás Jonathan.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul : Pues ha de morir Jonathan, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será anfi. Bive Iehova que no ha de caer un cabello de su cabeça en tierra, puesque ha hecho oy con Dios. Y el pueblo libró à Jonathan, que no muriesse.

46 Y Saul z dexó de seguir los Philistheos: y los Philistheos se fueron à su lugar.

47 Y tomando Saul el reyno sobre Israel, hizo guerra à todos sus enemigos alderredor: cótra Moab, contra los hijos de Ammon, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Philistheos, * y à donde quiera que se tornava era vencedor.

48 Y juntó exercito, y hirió à Amalec, y libró à Israel de mano de los que lo saqueavan.

49 ¶ Y * los hijos de Saul eran, Jonathan, Iesui, y Melchi-sua, Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merob, y el de la menor, Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre del general de su exercito era Abner, hijo de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner padre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue fuerte contra los Philistheos. todo el tiempo de Saul : y à qualquiera que Saul via que era valiète hombre, b y hombre de effuerço, juntava lo consigo.

CAPIT. XV.

Mandado Dios à Saul por Samuel que destruyesse del todo à los Amalecitas, el reservó al rey de ellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel redarguyendo su desobediencia, y el escusándose con mentira, le denuncia otra vez su deposicion del Reyno, y de ello le da señal. III. Porfiando a yse, Saul lo detiene por ruegos, y bolviendo con el haze pedazos al rey de los Amalecitas.

Y Samuel dixo à Saul, Iehova me embió à que te ungiesse por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la boz de las palabras de Iehova.

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Acuerdo-me de lo que hizo Amalec à Israel : * que se le opuso en el camino, quando subia de Egypto. Vé, pues, y hiere à Amalec.

3 * Y destruyreys en el todo lo que tuviere: y

no ayas piedad deel. Mata hombres y mugeres , niños y mamantes , vacas y ovejas, camellos y asnos.

4 Y Saul juntó el pueblo, y b reconociolos c en Telaim, doziétos mil hombres de pie, y diez mil varones de Iuda.

5 Y viniendo Saul à la ciudad de Amalec puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo d al Cineo : Id os, apartaos, y salid de entre los de Amalec: porque no te destruya juntamente con el, porque tu heziste misericordia con todos los hijos de Israel quando subian de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre los de Amalec.

7 Y Saul hirió à Amalec desde Hevila hasta llegar à Sur que está à la frontera de Egypto.

8 Y tomó bivo à Agag rey de Amalec, mas à todo el pueblo mató à filo de espada.

9 Y Saul y el pueblo e perdonó à Agag, y à lo mejor de las ovejas, y al ganado mayor, à los gruesos, y à los carneros, y finalmente à todo lo bueno, que no lo quisieron destruyr : mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

10 ¶ Y fue palabra de Iehova à Samuel diciendo.

11 f Pesame de aver puesto por rey á Saul, por que se ha buuelto de enpos de mi, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó à Samuel: z y clamó à Iehova toda aquella noche.

12 Y Samuel madrugó por venir à recebir à Saul por la mañana : y fue dado aviso à Samuel diciendo, Saul es venido al Carmel : y he aqui el se ha levantado un h tropheo, y que bolviendo avia passado, y decendido à Galgal.

13 Vino pues Samuel à Saul, y Saul le dixo: Bédito seas tu de Iehova: Yo he cumplido la palabra de Iehova.

14 Samuel entonces dixo : Pues que balido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió: de Amalec los han traydo: porque el pueblo perdonó à lo mejor de las ovejas, y de las vacas, para sacrificarlas à Iehova tu Dios : y los demas destruyamos.

16 Entonces Samuel dixo à Saul : Dexame declarararte lo que Iehova me ha dicho está noche. Y el le respondió : Di.

17 Y dixo Samuel: * Siédo tu pequeño en tus ojos, no has sido hecho cabeça à los tribus de Israel, y Iehova te ha ungido por rey sobre Israel?

18 Y embióte Iehova en jornada, y dixo: Vé, y destruye los peccadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la boz de Iehova? antes buuelto al despojo has hecho lo malo en los ojos de Iehova.

20 Y Saul respondió à Samuel: Antes k he oydo la boz de Iehova, y fue à la jornada dode Iehova me embió, y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

21 Mas el Pueblo tomó del despojo ovejas y vacas, l las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehova tu Dios en Galgal.

22 Y Samuel dixo: Tiene Iehova tanto contentamiento có los holocaustos y victimas como con obedecer à la palabra de Iehova? * Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios; y el escuchar, que m el sevo de los carneros.

23 Porque peccado es n de adivinacion la rebellion + y idolo y idolatria, o el quebrantar. Y por quanto tu desechaste la palabra de Iehova, el también te ha desechado que no seas rey.

24 Entonces Saul dixo à Samuel : Yo he peccado, que he quebrátado el dicho de Iehova y tus palabras : porque temí al pueblo, y consentí à la boz

deellos : Perdona pues aora mi peccado,
25 Y buelve conmigo paraque adore à Iehova.
26 Y Samuel respondió à Saul : No bolveré contigo; porque desechaste la palabra de Iehova, y Iehova te ha desechado q̄ no seas rey sobre Israel.
27 Y bolviendose Samuel para yrse, el echó mano del canto de su capa, y rompiole.
28 Entonces Samuel le dixo: * Iehova ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu proximo mejor que tu.
29 Y aun p̄ el vencedor de Israel no mentirá, ni se arrepentirá: porque no es hombre paraque se arrepienta.
30 ¶ Y el dixo: Yo he peccado : mas ruego te que me honres delante de los Ancianos de mi pueblo, y delante de Israel, y buelve conmigo, paraque adore à Iehova tu Dios.
31 Y bolvió Samuel tras Saul, y adoró Saul à Iehova.
32 Y dixo Samuel : Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el q̄ delicadamēte. Y dixo Agag: ciertamēte se acercó el amargura de la muerte
33 Y Samuel dixo: Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, así tu madre será sin hijo entre las mugeres. Entonces Samuel cortó en pieças à Agag delante de Iehova en Galgal.
34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul subió à su casa en Gabaa de Saul.
35 Y nunca despues vido Samuel à Saul en toda su vida: y Samuel llorava à Saul, porque Iehova se avia arrepentido de aver puesto à Saul, por rey sobre Israel.

CAPIT. XVI.

Llorando Samuel à Saul, Dios le manda que no lo llore mas, pues el lo ha desechado : y que vaya à ungir à David por Rey: lo qual el haze. II. Saul dexado del espiritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus siervos le es traydo David, que con la suavidad de su musica le alivie la enfermedad.

Y Dixo Iehova à Samuel: Hasta quando has tu de llorar à Saul aviendolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Hinche tu cuerno de azeyte, y ven, embiartehe à Isai de Beth-lehem : porque de sus hijos me he proveydo de rey.
2 Y dixo Samuel: Como yre? Si Saul lo entendiēre, me matará Iehova respondió : Toma una bezerra de las vacas a en tus manos, y di: A sacrificar à Iehova he venido.
3 Y llama à Isai àl sacrificio, y yo te enseñaré loque has de hazer, y ungirmehás al que yo te dixere.
4 Y Samuel hizo como le dixo Iehova: y como el llegó à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad lo salieron à recibir b con miedo: y dixerón: Es pacifica tu venidã?
5 Y el respondió: Si. Vengo à sacrificar à Iehova; santificaos, y venid conmigo àl sacrificio: y santificando el à Isai y à sus hijos llamólos àl sacrificio.
6 Y aconteció, que como ellos vinieron, el vido à Eliab, y dixo de cierto delante de Iehova *está* su ungido.
7 Y Iehova respondió à Samuel: No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho : porque c no es loque el hombre vee. porque el hombre vee loque *está* delante de sus ojos, * mas Iehova d vee el coraçon.
8 Y Isai llamó à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo : Ni à este ha elegido Iehova.
9 Y hizo passar Isai à Samma : y el dixo : tampoco à este ha elegido Iehova.

10 Y hizo passar Isai sus siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Isai, Iehova no ha elegido à estos.
11 Y dixo Samuel à Isai : e Han se acabado los moços? Y el respondió: Aun queda el menor que apacienta las ovejas. Y dixo Samuel à Isai : f Embia por el : porque no nos assentarēmos à la mesa hasta que el venga aqui.
12 Y * e embió *por el*, y metiolo *delante*: el qual era roxo, e de hermoso parecer, y de bello aspecto. Entonces Iehova dixo: Levantate y ungelos, que este es.
13 Y Samuel tomó el cuerno del azeyte, y ungiolo de entre sus hermanos : y * desde aquel dia en adelante el espiritu de Iehova tomó à David. Y levantandose Samuel bolvióse à Rama.
14 ¶ Y el espiritu de Iehova se apartó de Saul, h y atormentavalo el espiritu malo de parte de Iehova.
15 Y los criados de Saul le dixerón : He aqui aora que el espiritu malo de Dios te atormenta.
16 Diga pues nuestro Señor á tus siervos que *están* delante de ti, que busqué alguno que sepa tañer harpa: paraque quando fuere sobre ti el espiritu malo de Dios, el taña con su mano, y estés mejor.
17 Y Saul respondió á sus criados: Miradme pues aora por alguno que taña bien, y traedmelo.
18 Entonces uno de los criados respondió diziendo : He aqui yo he visto à un hijo de Isai de Beth-lehem que sabe tañer: y es valiente de fuerça, y hombre de guerra: prudente en sus palabras, hermoso, y Iehova es con el.
19 Y Saul embió mensageros á Isai diziendo, Embiame à David tu hijo, el que *está* con las ovejas.
20 Y Isai tomó un año cargado de pan y un cuerno de vino, y un cabrito de las cabras, y embiólo à Saul por mano de David su hijo.
21 Y viniendo David á Saul estuvo i delante de el y el lo amó mucho, y fue hecho k su escudero.
22 Y Saul embió à dezir à Isai, Yo te ruego que esté David conmigo, porque há hallado gracia en mis ojos.
23 Y quando l el espiritu de Dios era sobre Saul, David tomava la harpa y tañia con su mano, y Saul tenia refrigerio, y estava mejor, y el espiritu malo se apartava de el.

CAPIT. XVII.

Juntandose los dos campos, el de Israel y el de los Philistheos para darse batalla, Goliath gigante Philistheo desafia y densa el campo de Israel. II. David embiado de su padre à ver à sus hermanos, que estavan en el exercito se presenta à Saul para combatir con el Philistheo. III. Confiado en Dios combate con el, y lo mata : por lo qual desmayados los Philistheos huyen delante de los Israelitas, y son deshechos deellos.
Y Los Philistheos juntaron sus exercitos para la guerra, y congregaronse en Socho, que es en Iudã, y assentaron campo entre Socho y Azeca en el termino de Donmim.
2 Y también Saul y los varones de Israel se juntaron, y assentaron el campo en el valle a del alcornoque : y ordenaron la batalla contra los Philistheos.
3 Y los Philistheos estavan sobre el un monte de la una parte, y Israel estava sobre el otro monte de la otra parte, y el valle estava entre ellos.
4 Y salió un varon del campo de los Philistheos entre los dos campos, el qual se llamava Goliath de Geth, y tenia de altura seys cobdos y un palmo.
5 Y traya un almete de azero en su cabeça, vestido de unas coraças de planchas: y el peso de las coraças tenia cinco mil siclos de metal.
6 Y sobre sus pies traya grevas de hierro, y un escudo

Abax. 28, 17.
p O, el Fuerte. Num. 23, 19. Rom. 11, 29.
III.
¶ Sustentado por otros, por que era grueso.
r O, se passó. dando à entender que no havia caso de la muerte.
f Heb. Hasta el dia de su muerte. q. d. jamas.
b Llorando Samuel.
c O, su padre de armas.
i En su servicio.
k O, su padre de armas.
l Act. vii. 19.
a Contigo.
b viendolo venir de repente temerose no huviesse acontecido algun desastre: y así le preguntan: va todo bien?
c Es lo verdadero, loque Dios elige. Psal. 7, 10. d Y al coraçon.
e No tienes mas hijos. f Heb. embia y tomalo.
g 2. Sam. 7, 8 Psal. 78, 70 y 89, 21. h Heb. insecto de ojos. Act. 7, 46 y 13, 22.
i 11. b Llorando Samuel. lue. 9, 23. deshe agitado malo ver. 15. y 16. y 23. y cap. 18, 10. y 19, 9.
j O, de Iudã.

hijo mio David? Y alçando Saul su voz lloó.

18 Y dixo á David: Mas justo eres tu que yo, que me has pagado con bien, aviendo te yo pagado con mal.

19 Tu has mostrado oy que has hecho conmigo bien, pues no me has muerto, aviendome Iehova puesto en tus manos.

20 Porq̃ quien hallara á su enemigo, y lo dexara yr buen viaje? Iehova te pague con bien por lo que en este dia has hecho conmigo.

21 Ahora pues, porque yo entiendo que tu has de reynar, y que el reyno de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 Jurame pues ahora por Iehova, que no talarás mi simiente despues de mi, ni raras mi nombre de la casa de mi padre.

23 Entonces David juró á Saul: y Saul se fue á su casa, y tambien David y los suyos se subieron á la fortaleza.

CAPIT. XXV.

Muere Samuel. 11. Nabal del Carmelo niega provision á David, el qual viniendo contra el es prevenido con la prudencia de Abigail muger de Nabal, 111 Muere Nabal mala muerte y David toma por muger á Abigail.

Y* Murió Samuel, y juntóse todo Israel y ^a en-
decharonlo; y sepultarlo en su casa en Rama.
Y David se levantó, y se fue al desierto de Pharan.

2 Y en Maon avia un hombre q̃ tenia su hacienda en el Carmelo, el qual era muy rico: que tenia tres mil ovejas, y mil cabras. Y acontecio, que este tresquilava sus ovejas en el Carmelo.

3 El nombre de aquel varon era Nabal: y el nombre de su muger, Abigail; Y era aquella muger de buen entendimiento, y de buena gracia. mas el hombre era ^b duro, y de malos hechos: y era del linage de Caleb.

4 Y David oyó en el desierto, que Nabal tresquilava sus ovejas.

5 Y embió David diez criados, y dixoles: Subid al Carmelo, y venid á Nabal, y ^c demandalde en mi nombre de paz.

6 Y dezilde así, Que bivas, y ayas paz, y tu familia aya paz: y todo loque á ti pertenece aya paz.

7 Ahora he entendido que tienes tresquiladores, Ahora, los pastores que tienes, han estado con nosotros, á los quales nunca hezimos fuerza, ni les faltó cosa en todo el tiempo que han estado en el Carmelo.

8 Pregunta á tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen por tanto estos criados gracia en tus ojos, puesque venimos ^d en buen dia, ruegote que des loque tuvieres á mano á tus siervos; y á tu hijo David.

9 Y como llegaron los criados de David, dixeron á Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron.

10 Y Nabal respondió á los criados de David, y dixo: Quien es David? Y quien es el hijo de Isai? Muchos siervos ay oy, que se huyen de sus señores.

11 Que tome ya ahora mi pan, mi agua, y ^e mi victima que he aparejado para mis tresquiladores, y que la dé á hombres que no sé de donde son?

12 Y tornandose los criados de David, bolveróse por su camino: Y viniendo dixeron á David todas estas palabras.

13 Entonces David dixo á sus hombres: Ciñase cada uno su espada. Y ciñiose cada uno su espada: también David ciñió su espada y subieron tras David como quatrocientos hombres, y dexaron dozientos con el bagaje.

14 Y uno ^f de los criados dió aviso á Abigail

muger de Nabal diziendo: He aqui David ha embiado mensageros del desierto q̃ te saludassen á nuestro amo, y el los ha ^h reprehendido.

15 Y aquellos hombres nos han sido muy buenos, y nunca nos han hecho fuerza: y ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo q̃ con ellos avemos cõversado, mientras hemos estado en el campo.

16 Han nosido por muro de dia y de noche todos los dias que hemos apacentado las ovejas cõ ellos.

17 Ahora pues entiende y mira loque has de hazer, porque el mal está del todo resuelto contra nuestro amo, y contra toda su casa: que el es un hombre tan malo, que no ay quien le pueda hablar.

18 Entonces Abigail tomó luego dozientos panes, y dos cueros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de harina tostada, y cien hilos de uvas passadas, y dozientas ^k masas de higos passados, y cargolo en asnos,

19 Y dixo á sus criados: Id delante de mi, que yo os seguiré luego. Y nada declaró á su marido Nabal.

20 Y sentandose sobre un asno decendió por una parte secreta del monte, y he aqui David y los suyos que venian delante de ella, y ella los encontró.

21 Y David avia dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo que aquel tiene en el desierto, que nada le aya faltado de todo quanto tiene, y el me ha dado mal pago por el bien.

22 Así haga Dios, y así añida á los enemigos de David, que no tengo de dexar de todo loque fuere suyo de aqui á mañana meante á la pared.

23 Y como Abigail vido á David, decendió prestamente del asno, y prostrándose delante de David sobre su rostro inclinóse á tierra:

24 Y echandose á sus pies, dixo: Señor mio, en mi sea este peccado: Por tanto ahora hable tu sierva en tus oydos, y oye las palabras de tu sierva.

25 No ponga ahora mi señor su coraçon á aquel hombre impio, á Nabal: porque conforme á su nombre, así es. El se llama ^m Nabal, y la locura está cõ el: porque yo tu sierva no vide los criados de mi señor, que embiasse.

26 Ahora pues Señor mio, Bive Iehova, y biva tu anima, q̃ Iehova te ha vedado, que vengas ⁿ cõ tra sangre, y ^o que tu mano te salve. Tus enemigos pues sean como Nabal, y todos los que procuran mal contra mi Señor.

27 Ahora pues p esta bendición que tu sierva ha traydo á mi señor, dese á los criados que siguen á mi señor:

28 Y yo te ruego q̃ perdones á tu sierva esta maldad: porque Iehova hará casa firme á mi señor, por quanto mi señor haze las guerras de Iehova, y mial no se ha hallado en ti en tus dias.

29 Aunque alguien se aya levatado á perseguirte, y á buscar tu anima: mas el anima de mi señor será ligada en el hace de los que biven con Iehova. Dios tuyo, el qual arronjará el anima de tus enemigos puesta en medio de la palma de la honda.

30 Y acontecerá que quando Iehova hiziere con mi señor conforme á todo el bien que ha hablado de ti, y te mandare que seas capitán sobre Israel,

31 Entonces esto no te será señor mio, en trompeçõ y escrupulo de coraçon, que ayas derramado sangre sin causa, y que aya mi Señor ^p salvadose á si. Guardese pues mi señor, y quando Iehova hiziere bien á mi señor, ^r acuerdate de tu sierva.

32 Entonces David dixo á Abigail, Bendito sea Iehova Dios de Israel, que te embió paraq̃ oy me encontrasses.

33 Y benditõ sea tu razonamiento, y bendita sea

hab. para bend. ir como, Att. 13, 10. Gen. 47, 7. h Heb. picado, q. d. los ha maltratado de palabras.

h Heb. y el hijo de maldad para hablar con el.

k pñez.

l No mire. No haga caso de aquel &c. hab. siere aquel &c. m Loco, o locura. n A matar. alegale la Ley. No matará. o Que te vengues por tu mano. Levit. 19, 18. p Este presente.

q Procure tu muerte. r Dios te contará entre los suyos para defenderte, como haze á todos los pi- os: y á sus e- nemi- gos at- rajará como con honda. s Vengadose por si mismo. t Así se acuerda: pues que mu- rto Nabal, se casa con ella ver. 42.

1 Aunque el ty- rano Saul en- tienda que Dios ampara á Da- vid, con todo esto despues lo per- sigue.

m A su fuerte.

Abaxo. 18, 3 a Hizieron sus eslequias solemnes.

11.

b Difícil, mal acondiciona- do.

c Saludado en mi nom- bra.

d El dia de la tresquila era dia de gran fi- esta á los se- ñores.

e Mires que he muerto pa- ra mi fiesta.

f de Nabal.

sea

seas tu, que me has estorvado oy de yr á sangres, y que mi mano me salvasse.

34 Porque bive Iehova Dios de Israel, que me ha defendido de hazerte mal, que si no te ovieras dado priessa á venirme al encuentro, de aquí á mañana no le quedara á Nabal meante á la pared.

35 Y recibió David de su mano loque le avia traydo, y dixole; Sube en paz á tu casa, y mira que yo he oydo tu boz, y ^v tenidote respecto.

36 ¶ Y Abigail se vino á Nabal, y heaqui que el tenia vanquere en su casa como vanquete de rey; y el coraçon de Nabal *estava ya* alegre en el, y estava muy borracho; y *ella* no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y á la mañana, quando *ya* el vino avia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon ^x se le esmoreció en si, y se bolvió como *una* piedra.

38 Y passados diez dias Iehova hirió á Nabal, y murió.

39 Y como David oyó que Nabal era muerto, dixo; Bendito *sea* Iehova, que juzgó la causa de mi affrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal á su siervo, y Iehova tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David á hablar con Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron á Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diziendo: David nos ha embiado á ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se levantó y inclinó su rostro á tierra diziendo: Heaqui tu sierva, paraque sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

42 Y levantandose luego Abigail, sentose en un asno, con cinco moças que la seguian: y siguió los mensageros de David y fue su muger.

43 Tambien tomó David á Achinoam de Iezrael, las quales ambas, fueron sus mugeres.

44 Porq̃ Saul avia dado á Michol su hija la muger de David, á Phalti hijo de Lais que *era* de Gallim.

CAPIT XXVI.

Saul conociendo por aviso de los Zipheos donde *estava* David, buelvé á perseguirle. 11. David entendida su venida se viene á su campo: y durmiendo todos entra en el con un compañero, y llegado á Saul le toma de su cabecera una botia de agua y su lança y salido, les da un cabeço cahiere á Abner su negligencia en guardar al Rey. 111. Saul se convence de su iniquidad al hecho y á las razones de David.

Y Vinieron los Zipheos á Saul en Gabaa, diziendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se levantó, y decendio al desierto de Ziph llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar á David en el desierto de Ziph.

3 Y Saul assentó el campo en el collado de Hachilla, que *está* delante del desierto junto al camino. Y David estava en el desierto. y ^a entedió que Saul lo seguia en el desierto.

4 ¶ Y embió David espías, y entendió por cierto que Saul venia.

5 Y levantose David, y vino al lugar donde Saul avia assentado el campo: y miró David el lugar dōde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la trinchea, y el pueblo estava por el campo en derredor deel.

6 Y David habló, y dixo á Achimelech Hethéo, y ^c á Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, diziendo: Quien decendirá conmigo á Saul al campo? y dixo Abisai: Yo decendiré contigo.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y heaqui Saul, que estava tendido durmiendo en la trinchea, y su lança *estava* hincada en tierra á su

cabecera, y Abner y el pueblo estavan tendidos arredor deel.

8 Entonces dixo Abisai á David Entregado ha oy Dios á tu enemigo en tus manos: aora pues herirlohe aora con la lança, y *enclavarlole* con la tierra de un golpe, y ^d no segundaré.

9 Y David respondió á Abisai: Nolo mates: porque quien estendió su mano en ungido de Iehova, y fue inocente?

10 Y tornó á dezir David: Bive Iehova, que si Iehova no lo hiriere, o que su dia llégue paraque muera, o que decendiendo en batalla muera,

11 ^e Iehova me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehova: mas toma aora la lança, q̃ *está* á su cabecera, y ^f el barril de agua, y vamosnos.

12 Y tomó David la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fuerose, que no uvo nadie q̃ viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porq̃ ^g sueño de Iehova avia caydo sobre ellos.

13 Y passando David de la otra parte, puso se desviado en la cumbre del monte, que avia grande distancia entre ellos:

14 Y dió bozes David al pueblo, y á Abner hijo de Ner diziendo: No respondes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien *eres* tu que das bozes al rey?

15 Y dixo David á Abner: No eres varon tu? y quien *ay* como tu en Israel? Porq̃ pues no has guardado al Rey tu señor? Que ha entrado uno del pueblo á matar á tu señor el Rey.

16 Esto que has hecho, no es bien, Bive Iehova que soys ^h dignos de muerte, que no aveys guardado á vuestro señor, al ungido de Iehova. Mirá pues aora donde *está* la lança del Rey, y el barril del agua, que *estavan* á su cabecera.

17 ¶ Y conociendo Saul la boz de David, dixo: No *es* esta tu boz hijo mio David? Y David respondió: Mi boz *es* Rey señor mio.

18 Y dixo: Porque persigue así mi señor á su siervo? Que he hecho? Que mal *ay* en mi mano?

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su siervo. Si Iehova te incita contra mi, ^k huela el el sacrificio: mas si hijos de hombres, malditos ellos *sean* en la presencia de Iehova, q̃ me hā echado oy que no me junte en la heredad de Iehova, ^l diziendo: Ve y sirve á dioses agenos.

20 ^m No cayga pues aora mi sangre en tierra de late de Iehova, que ha salido el Rey de Israel á buscar una pulga, como quien persigue una perdiz por los montes.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado buelveté hijo mio David, que ningún mal te haré mas, puesq̃ mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. Heaqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

22 Y David respondió, y dixo: Heaqui la lança del Rey, passe acá uno de los criados, y tomela.

23 Y Iehova pague á cada uno su justicia, y su lealtad, que Iehova te avia entregado oy en *mi* mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Iehova.

24 Y heaqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Iehova y me libre de toda affliccion.

25 Y Saul dixo á David: ⁿ Bendito *erás* tu hijo mio David, ^o haziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces David se fue su camino, y Saul se bolvió á su lugar.

CAPIT. XXVII.

David, por huyr las manos de Saul, se vá á Achis rey de los Philistheos en Geth: el qual lo recibe humanamente, y le dá á

Sicoleg

v Heb. recchi-
do tus fizes.
111.

n de la moia.

d No avia
menester se-
gundo golpe.

e Semelante
historia. Arr.
24, 27.

f U, para. Eff.
una botia, el
vocablo heb. la
una y la otra
significa.

g Gran fuerza.
O, Dios los
avia echado
sueño en fa-
vor de David.

h Hijos de
muerte.

Arr. vrr. 11.
nota.

111.

i En mis o-
bras.

k Sea tu obra
sacrificio á
Dios accepto.

l Como si me
dixesca, ve,
&c.
m Ruego á
Iehova que
no me oprim-
a mi ven-
gança.

n Arr. 24, 15.

a Heb. vido.

11.

4. Arr. 17, 20

c Abisai y Ioab
eran hijos de
Sarvia herma-
na de David.
2. Chron. 2, 16.

n Leed la nota,
Arr. 24, 21.

o Al fin avrás
de llegar al ca-
bo de tus em-
presas.

Siceleg donde habite. II. Desfiló allí corria la tierra de los enemigos.

a Seré acabado, o muerto.

b Heb. se desconfie de mi, pierda la esperanza de averme.

c Esta es la segunda vez que vino à Achis de la primera, Art. 21, 10.

Y Dixo David en su coraçon: Al fin ^a seré cortado algun dia por la mano de Saul, por tanto nada me será mejor que escaparme en la tierra de los Philistheos, paraque Saul ^b se dexé de mi, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y *ansi* me escaparé de sus manos.

2 Y levantandose David passóse el y los seyscientos hombres *q̄ estavan* cō el ^a Achis hijo de Ma-och rey de Geth.

3 Y moró David con Achis en Geth, el y los suyos, cada uno con su familia, David y sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueva à Saul, que David se avia huido à Geth, y no lo buscó mas.

5 Y David dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu siervo contigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aquel dia à Siceleg. De aqui fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que David habitó en la tierra de los Philistheos, ^d quatro meses, y algunos dias.

8 ^e Y subia David con los suyos, y hazian entradas en los Gessureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas: porque estos habitavan la tierra de luen- go tiempo desde como van à Sur hasta la tierra de Egypto.

9 Y heria David la tierra, y no dexava à vida hombre ni muger: y llevavase las ovejas, y las vacas, y los asnos, y los camellos, y las ropas, y bolvia, y veniafe à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aveys corrido oy? Y David dezia, Al Mediodia de Iuda, y al Mediodia de Ierameel, o contra el Mediodia de ^f Ceni.

11 Ni hombre ni muger dexava à vida David, que viniesse à Geth, ^g diziendo: Porque no den aviso de nosotros diziendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya á David, diziendo *ansi*: ^h El se haze abominable en su pueblo de Israel, y *ansi* será siempre mi siervo.

CAPIT. XXVIII.

Intandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por una Pythonissa. II. El diablo, en figura de Samuel, le annuncia desastroso fin, à el y à sus hijos, y à todo el campo de Israel, de donde le toma grãde desmayo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear contra Israel.

Y dixo Achis á David: ^a Sepas decierto, que has de salir conmigo al campo, tu y los tuyos.

2 Y David respondió á Achis: Conocerás pues loque hará tu siervo. Y Achis dixo à David: por esso te haré guarda de mi cabeça todos los dias.

3 ^{*} Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo avia endechado, y avianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y ^{*} Saul avia echado de la tierra los encantadores y adivinos.

4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y assentaron campo en Suna: y Saul juntó à todo Israel, y assentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se palmó en gran manera.

6 Y consultó Saul à Iehova, y Iehova no le respondió, ni por sueños, ni por ^{*} Vrim, ni por prophetas.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: ^b Buscadme

alguna muger ^c que tenga Python, paraque yo vaya ^c Heb. dizeña à ella, y pregunte por *medio* de ella. Y sus criados le respondieron, Aqui ay una muger en Endor, que tiene python.

8 Y disfreçóse Saul, y vestiose de otros vestidos, y fue con dos hōbres, y vinierō à aquella muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adivines cō el pythō, y me hagas ^d subir à quié yo te dixere.

9 Y la muger le dixo, He aqui tu sabes loque Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adivinos: porque pues pones trompeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehova diziendo: Bive Iehova, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entonces dixo: A quien te haré venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger ^e à Samuel, clamó à alta voz, y habló aquella muger à Saul diziendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor. Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto ^f dioses que suben de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: un hombre viejo viene, y cubierto de un manto: Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra ^g adoró.

15 ^h Y ^g Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por esto te he llamado, paraque me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y paraque me preguntas à mi, aviédose apartado de ti Iehova, y es tu enemigo?

17 ^{*} Iehova pues ^h se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehova há cortado el reyno de tu mano, y lo há dado à tu compañero David:

18 Como tú no obedeciste à la voz de Iehova, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehova te ha hecho esto oy.

19 Y Iehova entregará à Israel tambien contigo en mano de los Philistheos: y mañana fereys conmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehova en manos de los Philistheos.

20 En aquel punto Saul cayó en tierra quan grãde era, y uvo gran temor por las palabras de Samuel, que no quedó en el esfuerço ninguno, por que en todo aquel dia y en toda aquella noche no avia comido pan.

21 Entonces la muger vino á Saul, y viendolo en grande manera turbado, dixole: He aqui que tu criada ha obedecido á tu voz, y ⁱ he puesto mi alma en mi palma, y he oydo las palabras que tu me has dicho:

22 Ruegote pues que tu tambien oygas la voz de tu sierva: yo pondré delante de ti un bocado de pã, que comas, paraq̄ te esfuerces, y vayas ^j en camino.

23 Y el lo refusó diziendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo constriñieron, ^k y el los obedeció: y levantose del suelo, y sentose sobre una cama.

24 Y aquella muger ^{tenia} en su casa un ternero gruefio, el qual mató luego; Y tomó harina y amasóla, y cozió de ella panes sin levadura.

25 Y truxolo delante de Saul, y de sus criados: y desque ovieron comido, levantaronse, y caminaron aquella noche.

CAPIT. XXIX.

Los principes de los Philistheos no consienten à Achis que David entre en la batalla, porque no se haga al vando de los Israelitas al mejor tiempo.

Y Los

Art. 15, 28 h O, se ha hecho.

i Mehe puesta à peligro de la vida por obedecerte, leed la nota lxx. 12 3.

k Heb. y oyó à su voz.

e De: los Iezraelitas, que de: fualian de Hefron de la tribu de Iuda: como se dice, 1. Chron. 2. 9. y 25.

f De los Cincos aliados de los Israelitas, leed Iuz. 1. 16.

g S. entre si. h Heb. Hodiendo ha hodiendo ca, &c.

a Heb. sabiendo sabe.

Art. 15, 1

Levit. 19, 31.

y 20, 27.

Deut. 18, 10.

Ezeq. 18, 30

Levit. 8, 8.

b Saul, no le queriendo Dios ayudar, valse al diablo que lo ayude.

Achis manda à David que se vaya.

I. D E S A M V E L.

Y Los Philistheos juntaron todos sus campos en Aphec: y Israel puso su campo junto à la fuente que *está* en Iezrael.

a Heb. pas-
sando à cien-
tos, y à milla-
res.

2 Y *a* reconociendo los principes de los Philistheos sus compañías de à ciento, y de à mil hombres, David y los suyos yvan en los postreros con Achis.

b leed à nota.
Ar. 27, 7.

3 Y dixerón los principes de los Philistheos: Que hazen aqui estos Ebreos? Y Achis respondió à los principes de los Philistheos. No *es* este David el siervo de Saul rey de Israel, q̄ ha estado conmigo *b* algunos dias, o algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó *a* mi hasta oy?

1. Chron. 12, 19

4 Entonces los principes de los Philistheos se enojaron contra el, y dixerónle: * Embia à *este* hombre, que se buelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros à la batalla, porque en la batalla nosé nos buelva enemigo: porque conquie cosa bolverá *mejor* en gracia con su Señor que por las cabeças de estos hombres?

5 No *es* este David de quien cantavan en los corros diciendo: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles?

c De donde sa-
bia Achis que
el Dios de los
Hebreos se llama-
va Iehova,
fino de averle
oy pronunciar
à los Hebreos.

6 Y Achis llamó à David, y dixole: Bive *c* Iehova que tu has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo: y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el dia que veniste à mi, hasta oy: mas en los ojos de los principes no agradas.

d Cosa que
desagrade à
los principes.

7 Buelvete pues, y vete en paz: y no hagas *d* lo malo en los ojos de los principes de los Philistheos.

8 Y David respondió à Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu siervo desde el dia que *estoy* contigo hasta oy, para que yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió à David, y dixo: Yo sé que tu *eres* bueno en mis ojos, como un angel de Dios: mas los principes de los Philistheos han dicho: No venga *este* con nosotros à la batalla.

e De Saul.

10 Levantate pues de mañana, tu y los siervos *e* de tu señor que han venido contigo, y levantan- doos de mañana en amaneciendo, partios.

11 Y David se levantò de mañana, el y los suyos para yrse, y bolverse à la tierra de los Philistheos: y los philistheos vinieron à Iezrael,

C A P I T. X X X.

Entendiendo David que Siceleg su ciudad era saqueada, y puesta à fuego por los Amalecitas, los persigue, alcanza, vence y despoja.

Y Como David y los suyos vinieron à Siceleg al tercero dia, los de Amalec avian entrado al Mediodia y à Siceleg, y avian herido à Siceleg, y puestola à fuego.

2 Y à las mugeres que *estavan* en ella avian llevado captivas, desde el menor hasta el mayor: mas à nadie avian muerto, sino avian los llevado, y ydole su camino,

3 Vino pues David con los suyos à la ciudad, y heaqui que estava quemada à fuego: y sus mugeres y hijos y hijas llevadas captivas.

a No pudierò
mas.

4 Entonces David, y el pueblo que *estava* con el, alçaron su boz y lloraron, hasta que *a* les faltaron las fuerças para llorar.

5 Las dos mugeres de David Achinoan Iezraelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran captivas.

6 Y David fue muy angustiado, porque el pueblo hablava de apedrearlo: porq̄ todo el pueblo estava cò animo amargo, cada uno por sus hijos y por sus hijas: mas David se esforçò en Iehova su Dios.

7 Y dixo David à Abiathar Sacerdote hijo de

de Achimelech: Yo te ruego *b* que me acerques el Ephod. Y Abiathar acercò el Ephod à David.

b Que consul-
tes por mi à
Dios en el or-
nato Sacerdo-
tal.
c Heb. tomã-
do lo toma-
ràs, y libran-
do libraràs.

8 Y David, consultò à Iehova diciendo: Seguiré este exercito? Podrélo alcançar? Y el le dixo: Si- guelo que *c* de cierto lo tomarás, y de cierto librarás *la presa*.

9 Y partiose David, el y los seyscientos hom- bres que con el *estavan*, y vinieron hasta el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos.

10 Y David siguió *el alcance* con quatro cientos hombres porque los dozientos se quedaron, que *es- tavan tan* cansados que no *pudieron* pasar el arroyo de Besor.

11 V hallaron un hombre Egypcio en el cam- po, el qual tomaron, y *truxeron* à David: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien à beber agua.

12 Y dieronle tambien un pedaço de massa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comi- ò bolviò en el su espíritu: por que no avia comido pan, ni bevido agua en tres dias y tres noches.

13 Y David le dixo: Cuyo *eres* tu? Y de donde eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy siervo de un Amalecita: y dexome mi amo oy *ha tres dias* porque estava enfermo.

14 Y corrimos à la parte del Mediodia de Cere- thi, y à Iuda, y al Mediodia de Caleb, y pusimos fu- ego à Siceleg.

15 Y dixole David: llevarmehas tu à aquel exer- cito? Y el dixo: Hazme juramento por Dios, que no me matarás, ni me entregaras en las manos de mi amo: y yo te llevaré al exercito.

16 Y *ansí* lo llevó: y heaqui, que estavam derra- mados sobre la haz de toda la tierra comiendo y beviendo, y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que avian tomado de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

17 Y hiriolos David desde aquella mañana hasta la tarde del dia *siguiente*: que no escapò de ellos nin- guno, sino fueron quatro cientos *d* mancebos, que avian subido en camellos, y avian huydo,

d Soldados.

18 Y libró David todo loq̄ los Amalecitas avia tomado: y tambien libró David à sus dos mugeres.

19 Y no les faltó *cosa* chica ni grande, *ansí* de hi- jos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les avian tomado: todo lo tornó David.

20 Tomó tambien David todas las ovejas, y ga- nados mayores: y trayanlo todo delante, y dezian: Esta es la presa de David.

21 Y vino David à los dozientos hombres, que avian quedado cansados, y no avian podido seguir à David, à los quales avian hecho quedar al arroyo de Besor: y ellos salieron à recibir à David, y al pue- blo que con el *estava*, Y como David llegó à la gē- te saludólos con paz.

22 Y todos los malos y *e* perversos que *avia* en- tre los que avian ydo con David, respondieron, y dixerón: Puesque *estos* no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que avemos quitado, mas de à cada uno su muger y sus hijos, los quales to- men y se vayan.

e Heb. hijo de
Belial.

23 Y Daviddixo: No hagays effo, hermanos mios, de loque Iehova nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el ex- exercito, que vino sobre nosotros.

24 Porque quien os escuchará en este caso? *f* Por- que igual parte ha defer la de los que viené à la ba- talla, y la de los que quedan al bagage: que par- tan *g* juntamente.

f Como se man-
da, Num. 31, 27
g Por iguales
partes.

25 Y desde aquel dia en adelante fue *esto* pue- sto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

26 Y como David llegó à Siceleg, embió de la presa à los Ancianos de Iuda sus amigos diciendo:

Veys

11.

g. AlRty A-
chis.
h. El que le ma-
dava todo.

i Heb. puso
estas palabras
en su coraço.
k Or. su senti-
do.
l O. servar.

m por aver Di-
os librado á Da-
vid de tan ma-
nifesto peligro,
cantó el Psal-
mo. 56.

10 Y levantandose David aquel dia, huyó de la presencia de Saul, y vino á Achis rey de Geth.

11 Y los siervos de Achis le dixerón: No es este David el rey de la tierra? No es este á quien cantaban en los corros, diziendo: Hirió Saul sus miles, y David sus diez miles?

12 Y David advirtió á estas palabras, y tuvo gran temor de Achis rey de Gerh.

13 Y mudó su habla delante dellos: y fingiose ser loco entre las manos de ellos: y escrivia en las portadas de las puertas, dexando correr su saliva por su barva.

14 Y dixo Achis á sus siervos: Catad, Avey's visto un hombre furioso? porq lo avey's traído á mi?

15 Faltanme á mi locos, que trayades este, que hiziesse del loco delante de mi? Este avia de venir á mi casa?

CAPIT. XXII.

Vienen á David sus hermanos y toda la casa de su padre, la qual el dexa encomendada al rey de Moab, y por aviso del propheta Gad se buelve á la tierra de Iuda. II. Entendido por Saul, se quexa á sus siervos, que ninguno ay que se lo entregue: mas que todos, hasta su hijo, ayán conspirado contra el con David. III. Doeg Idumeo denuncia á Saul el favor que vido que Achimelech Sacerdote hizo á David, el qual Achimelech llamado por Saul con toda su familia, y defendiendo la causa de David es muerto con toda ella por mano de Doeg, mandandolo Saul.

Y endose David de alli, escapóse en la cueva de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron alli á el.

2 Y juntaronse con el todos los varones a affligidos, y todo hombre que estava adeudado, y todos los que estavan amargos de anima: y fue hecho capitán de ellos, y así tuvo consigo como quatrocientos hombres.

3 Y fuele David de alli á Maspha de Moab: y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mi.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab: y habitaron con el todo el tiempo que David estuvo en la fortaleza.

5 Y Gad propheta dixo á David: No te estés en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y David se partió, y vino al bosque de Hareth.

6 Y oyó Saul como avia parecido David y los que estavan con el. Y Saul estava en Gabaa debaxo de un arbol en Rama, y tenia su lança en su mano, y todos sus criados estaván en derredor de el.

7 Y dixo Saul á sus criados, q estaván enderredor de el: Oyda ora hijos d de Iemini. Daraos há también á todos vosotros el hijo de Isai tierras y viñas: y hazeroshá á todos vosotros capitanes y fargetos?

8 Que todos vosotros avey's conspirado contra mi, y no ay quien me descubra al oydo, como mi hijo ha hecho aliança con el hijo de Isai: ni ay alguno de vosotros que se duela de mi, y me descubra como mi hijo ha despertado á mi siervo contra mi para que me asseche, como es este dia?

9 Entonces Doeg Idumeo, que era señor sobre los siervos de Saul, respondió y dixo: Yo vide al hijo de Isai, que vino á Nobe, á Achi-melech hijo de Achitob:

10 Y se el consultó por el á Iehova, y le dió provision, y así mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achi-melech hijo de Achitob Sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que estavan en Nobe: y todos vinieron al Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye ora hijo de Achitob. Y

el dixo: Aquí estoy Señor mío.

13 Y Saul le dixo: Porque avey's conspirado contra mi tu, y el hijo de Isai, quando tu le diste pan, y cuchillo, Y consultaste por el á Dios, para que se levatasse contra mi, y me assechasse, como es este dia?

14 Entonces Achi-melech respondió al Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus siervos como lo es David, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y es illustre en tu casa?

15 He comenzado yo desde oy á consultar por el á Dios? Lexos sea de mi, No imponga el rey cosa á su siervo, ni á toda la casa de mi padre, porque tu siervo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

16 Y el rey dixo: Sin dubda morirás Achi-melech, tu y toda la casa de tu padre.

17 Entonces el Rey dixo á la gente de su guarda, que estavan arredor de el: Cercad y matad los Sacerdotes, de Iehova: porque la mano de ellos es tambien con David: porque sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Mas los siervos del Rey no quisieron estender sus manos para matar los Sacerdotes de Iehova.

18 Entonces el Rey dixo á Doeg: Buelve tu, y arremete contra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetió contra los Sacerdotes, y mató en aquel dia ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y á Nobe ciudad de los Sacerdotes puso á cuchillo así hombres como mugeres, niños y mantes, bueyes y asnos, y ovejas, todo á cuchillo.

20 Mas escapó uno de los hijos de Achi-melech hijo de Achitob, que se llamava Abiathar, el qual huyó tras David.

21 Y Abiathar dió las nuevas á David, como Saul avia muerto los Sacerdotes de Iehova.

22 Y dixo David á Abiathar, Yo sabia que estando alli aquel dia Doeg Idumeo, el lo avia de hazer saber á Saul. Yo he dado causa contra todas las personas de la casa de tu padre.

23 Quedate conmigo, no ayas temor: quien buscáre mi alma, buscará tambien la tuya: porque tu estarás conmigo guardado.

CAPIT. XXIII.

David libra á Ceila de los Philistheos por consulta de Dios. I. Saul aparta de venir contra el á Ceila, mas por aviso de Dios se escapa. II. Estando en el desierto de Ziph, Ionathán viene á el, y confirman el aliança que antes avian hecho entre si. III. Los Ziphéos dan aviso á Saul como David está en su tierra, y siguiendolo, y estando bien cerca de tomarlo, es forçado de bolverse á defender la tierra contra los Philistheos.

Y hizieron saber á David diziendo: He aqui que los Philistheos combaten á Ceila, y saquean las eras.

2 Y David consultó á Iehova diziendo: Yré á herir á estos Philistheos? Y Iehova respondió á David: Ve, a hiere los Philistheos, y libra á Ceila.

3 Y los varones que estavan con David, le dixerón: He aqui que nosotros estando aqui en Iuda, estamos con miedo, quanto mas si fuéremos á Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y David tornó á consultar á Iehova: y Iehova le respondió, y dixo: Levantate decidiendo á Ceila, que yo entregaré en tu mano los Philistheos.

5 Y partiose David con sus hombres á Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo antecogidos sus ganados, y hiriolos con grande estrago, y libró David á los de Ceila.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achi-melech á David á Ceila, vino tambien con el el ephod.

Ver. 8.

h Heb. Muri-
endo morirás.
i Heb. á los
corradotes.
k Tienen liga
con, &c. O, a-
yudan á Da-
vid.

a Heb. de an-
gustia.

b En Maspha
de Moab.
c De Gad se
haz e mencian
2. Sam. 24. y 1.
Chron. 21. y 2.
Chron. 29.
II.

d De Ben-Ja-
min.
e O, tribunar, y
contusionar.

e S. Lo qual
es tan cierto
como, &c.
III.

f Tenia man-
do en la casa
de Saul.

Att. 21. 7.
g Achimelech

l Heb. en toda
alma.
m Quien á ti
quisiere ma-
tar, á mi tam-
bien buscará.

a O, hericás,
librarás.

b Heb. en su
mano.

gozo las hijas de los incircuncisos.

k Fértil de
cuyos frutos
se pueda ha-
zer ofrenda.
l Abatido, en-
villado.
m Tan vil,
como si no o-
viere sido co-
sagrado de
Dios.
n Sin hazer
golpe.

o En sus fie-
stas.

p En el curso
de tus grandes
hechos.

21 Montes de Gelboe, ni rocío ni lluvia *cayga* sobre vosotros: ni *seays* tierras ^k de ofrendas: porq̃ allí fue ^l desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, ^m como si no oviera sido ungido de azeite.

22 Sin sangre de muertos, sin sevo de valientes, el arco de Jonathan nunca bolvió atrás ni el espada de Saul se tornó ⁿ vazia.

23 Saul y Jonathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestia de escarlata ^o en placeres: que adornava vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Jonathan, muerto ^p en tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Jonathan, que me fuese muy dulce, mas maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perecieron las armas de guerra.

CAPIT. II.

David viene à Hebron, donde es ungido por Rey por los principales de Iuda. II. Dá las gracias à los de Iabes, por aver enterrado à Saul. III. Abner general del exercito de Saul aviendo hecho proclamar rey à Isboseth hijo de Saul, tiene una escaramuza con la gente de David, donde fue vencido.

Despues de esto aconteció que David consultó à Iehova diciendo: Subiré à alguna de las ciudades de Iuda? y Iehova le respondió: Sube: Y David tornó à dezir. Adonde subiré? Y el le dixo: à Hebron.

2 Y David subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

3 Y truxo tambien David consigo los varones q̃ avian estado con el, cada uno con su familia: los quales moraron en las ciudades de Hebron.

4 Y vinieron los varones de Iuda, y ungieron allí à David por rey sobre la casa de Iuda. Y dieron aviso à David diciendo: Los de Iabes de Galaad *son* los que sepultaron à Saul.

5 **Y** David embió mensageros à los de Iabes de Galaad diciendoles: Benditos *seays* vosotros de Iehova, que aveys hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo aveys sepultado.

6 Ahora pues Iehova hará con vosotros misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que aveys hecho.

7 Esfuercense pues ahora vuestras manos ^y sed valientes, puesq̃ muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han ungido por rey, sobre si.

8 **Y** Abner hijo de Ner general del exercito de Saul tomó à Isboseth hijo de Saul, y hizolo passar ^a al real.

9 Y alçólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-jamin, y sobre todo Israel.

10 De quarenta años era Isboseth hijo de Saul, quando començo à reynar sobre Israel, y reynó dos años: sola la casa de Iuda seguia à David.

11 Y fue el numero de los dias que David reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

12 Y Abner hijo de Ner salió ^b del real à Gabaon con los siervos de Isboseth hijo de Saul.

13 Y Ioab hijo de ^c Sarvia, y los criados de David salieron, y encontraronlos junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los unos se pararon de la una parte del estanque, y los otros de la otra.

14 Y dixo Abner à Ioab: Levanten se ahora ^d los mancebos, y ^e jueguen delante de nosotros. Y Ioab

respondió: Levanten.

15 Entonces levantaronse y passaron doze por cuenta de Ben-jamin de la parte de Isboseth hijo de Saul: y otros doze de los siervos de David.

16 Y cada uno echó mano de la cabeça de su compañero, y metio su espada por el lado de su compañero, y cayeron à una, y fue llamado aquel lugar ^f Helcath-assurim, el qual *es* en Gabaon.

17 Y uvo aquel dia una batalla muy rezia, donde Abner y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

18 Y estaban allí los tres hijos de Sarvia, Ioab, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como un corço del campo.

19 El qual Asael siguió à Abner yendo sin apartarse à diestra ni à siniestra en pos de Abner.

20 Y Abner mirò atrás, y dixo, No eres tu Asael? y el respondió: Si.

21 Entonces Abner le dixo, Apartate, o à la derecha, o à la yzquierda, y prendete alguno de los mancebos, y tomate sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de enpos de el.

22 Y Abner tornó à dezir à Asael, Apartate de enpos de mi, porque te heriré en tierra, y *despues* como levantaré mi rostro à tu hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el conto de la lança por la quinta *costilla*, y la lança le fallió por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael avia caydo, y estava muerto, se paravan.

24 Y Ioab y Abisai siguieron à Abner, y pusose les el Sol, quando llegaron al collado de Amma, que *está* delante de Gia, junto al camino del desierto de Gabaon.

26 Y juntaronse los hijos de Beh-jamin en un esquadron con Abner, y pararonse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió bozes à Ioab diciendo, Consumirá el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que al cabo se sigue ^g amargura? Hasta quando no has de dezir al pueblo que se buelvan de seguir à sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Bive Dios ^h que si no ovi- ras hablado, ya desde esta mañana el pueblo oviera cessado de seguir à sus hermanos.

28 Entonces Ioab tocò el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió mas a los de Israel, ni peleó mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda aquella noche, y passando el Iordan caminaron por todo Bethoron y vinieron ⁱ al real.

30 Ioab tambien buelto de seguir à Abner, juntando todo el pueblo, saltaron de los siervos de David diez y nueve hombres, y Asael.

31 Y los siervos de David hiriérõ de los de Ben-jamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres murieron. Y tomaron à Asael, y sepultaronlo en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos: y amanecieron en Hebron.

CAPIT. III.

Abner se passa à David persuadiendo à los principes de Israel que le recibian por Rey. II. Ioab general del campo de David mata à Abner por engaño, de que David uvo gran pesar, y lo enterrò con grande pompa en Hebron, y ayunando, y en lutandose por el.

Y uvo luenga guerra entre la casa de Saul, y la casa de David: mas David se yva fortificando, y la casa de Saul yva en diminucion.

2 Y ^{*} nacieron hijos à David en Hebron. Su primogenito fue Amnon de Achinoan Iezraelita.

3 Su

f La heredad
de los fuertes.

g Desesperacion en los
porfiadamen-
te perseguidos
de donde vien-
en à hazer
virtud de ne-
cessidad.
h Desafiando-
nos, Am. v. 14

i et. à Mahanaim
en como Am.
v. 8.

l Or, de Ma-
haim.
m Heb. Zervab:
era hermano de
David. 1. Chro.
2, 16.

d los soldados
e Escaramu-
za.

1. Chro. 3, 1.

3 Su segundo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Abfalom hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Saphatias hijo de Abital.

5 El sexto, Iettraam de Egla muger de David: estos nacieron à David en Hebron.

6 Y como avia guerra entre la casa de Saul, y la de David, aconteció que Abner se esforçava por la casa de Saul.

7 Y Saul avia tenido una concubina q se llamava Respha, hija de Aja. Y *Is-boseth* dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de *Is-boseth*, y dixo: Soy yo ^a cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho ^b oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y con sus amigos y no te he entregado en las manos de David, y tu ^d me has oy hecho cargo del peccado de una muger.

9 Anfi haga Dios à Abner, y anfi le añida, que como ha jurado Iehova à David, anfi haga yo con el.

10 Y que yo traspassé el reyno de la casa de Saul, y confirme la silla de David sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Beersebah.

11 ^f Y el no pudo responder palabra à Abner: porque avia temor deel.

12 Y embió Abner mensageros à David de su parte diziendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz ^g aliança conmigo, y heaqui que mi mano será contigo para bolver à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo aliança: mas una cosa te pido, ^h y es, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando viniéres à vernie.

14 Despues de esto David embió mensageros à *Is-boseth* hijo de Saul diziendo: Restituye me à mi muger Michol, *la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philistheos.

15 Entonces *Is-boseth* embió, y quitóla à su marido Phaltiel hijo de Laïs.

16 Y su marido fue con ella ⁱ llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda bolverte. Entonces el se bolvió.

17 ^k Y habló Abner con los Ancianos de Israel diziendo: Ayer y antier procuravades que David fuese rey sobre vosotros:

18 Ahora pues, hazlo: porq Iehova ha hablado à David diziendo: Por la mano de mi siervo David librare à mi pueblo Israel de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

19 Y habló tambien Abner ^m à los de Benjamin: y tambien fue Abner à dezir à David à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-jamin.

20 Vino pues Abner à David en Hebron, y con el veynte hóbres: y David hizo vanquete à Abner, y à los que con el avian venido.

21 Y dixo Abner à David, Yo me levantaré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo aliança, y tu reynes ⁿ como desseas. Y David embió à Abner, y el se fue en paz.

22 ^o Y heaqui los siervos de David y Ioab, que venian ^o del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner ^{ya} no estava con David en Hebron, que ya el lo avia despedido, y el se avia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estava vinieron, fue dado aviso à Ioab diziendo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino al Rey, y dixole: Que

Que has hecho? Heaqui, aviafe venido Abner à ti: porque pues lo dexaste que se fuese?

25 Sabes ^{tu} que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo loque tu hazes?

26 Y saliendo Ioab de con David, embió mensageros tras Abner, los quales lo bolvieron desde el pozo de Sira, sin saberlo David.

27 * Y como Abner bolvió à Hebron, Ioab lo apartó al medio de la puerta hablando con el blandamente, y allí lo hirió por ^{la} quinta costilla ^p por la muerte de Asael su hermano, y murió.

28 Quando David supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Iehova, para siempre, ^q de la sangre de Abner hijo de Ner.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab ^{hombre} que padezca ^r fluxo, ni leproso, ni quien ande con bordon, ni quien muera à cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

30 Anfi que Ioab, y Abisai su hermano mararon à Abner, * porque el avia muerto à Asael hermano de ellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces David dixo à Ioab, à y à todo el pueblo q con el ^{estava}, Romped vuestros vestidos, y ceñios de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yva de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró al sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechando el Rey al mismo Abner, dezia, Murió Abner ^f muerte de covardes?

34 Tus manos no ^{eran} atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante ^t de malos hombres, ^{ansi} cayste. Y añidieron todo el pueblo à llorar sobre el.

35 Y como todo el pueblo viniesse à dar de comer pan à David, siendo aun de dia, David juró diziendo: Anfi me haga Dios, y anfi me añida, si ^{*antes} que se ponga el Sol yo gustare pan, o otra qualquiera cosa.

36 Anfi ^v entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo loque el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no avia venido del Rey que Abner hijo de Ner muriesse.

38 Entonces el Rey dixo à sus siervos: No sabeys q ha caydo oy en Israel un principe, y grande?

39 Que yo agora aun soy tierno Rey ungido: y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son: Iehova-dé el pago al que mal haze conforme à su malicia.

CAPIT. IIIL

Baana y Rechab capitanes de *Is-boseth* lo matan en su casa, y traen su cabeça à David, pensando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de *Is-boseth*.

Como el hijo de Saul oyó que Abner avia sido muerto en Hebron, las manos se le descoyuntaron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del uno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothitha, de los hijos de Ben-jamin: porque Beroth era contada con Ben-jamin.

3 Estos Berothitas se avian huydo en Gethaim, y avian sido peregrinos allí hasta entonces.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia un hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de Iezrael,

a Capitan. q. d. yo soy general &c. no algun vil &c.
b Hasta aqui.
c Hebron sus compañeros, o cercanos.
d Heb. ha visitado sobre mi el peccado, &c.

f Is-boseth.

g Heb. tu aliança.

h Heb. diziendo. No verás mis fazes &c.

* 1. Sam. 18, 27.

i Heb. yendo y llorando.

k Heb. y palabra de Abner fue à los &c.
l Hasta aqui.

m Heb. en oydo de Ben-jamin.

n Heb. en todo lo que dessea tu alma II.
o de una corteza.

* 1. Rey. 2, 5.
que es el asistente de la hiel y del higado.

p En vengança de &c.
q De la muerte.

r S. de simiente &c. son inmundicias de la Ley.

* Arr. 2, 23.

f Heb. como muere el loco, o el covarde, o vil.
g Heb. de hijos de iniquidad.

* Ar. 1, 12.

v Luego ver.

37.

seas tu, que me has estorvado oy de yr á sangres, y que mi mano me salvasse.

34 Porque bive Iehova Dios de Israel, que me ha defendido de hazerte mal, que si no te ovieras dado priessa á venirme al encuentro, de aquí á mañana no le quedara á Nabal meante á la pared.

35 Y recibió David de su mano loque le avia traydo, y dixole; Sube en paz á tu casa, y mira que ya he oydo tu boz, y tenidote respecto.

Heb. recebi-
do tus fizes.
III.

36 Y Abigail se vino á Nabal, y heaqui que el tenia vanquete en su casa como vanquete de rey; y el coraçon de Nabal *estava ya* alegre en el, y estava muy borracho; y *ella* no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y á la mañana, quando *ya* el vino avia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon *x* se le csmoreció en si, y se bolvió como una piedra.

de la moia.

38 Y passados diez dias Iehova hirió á Nabal, y murió.

39 Y como David oyó que Nabal era muerto, dixo; Bendito sea Iehova, que juzgó la causa de mi affrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal á su siervo, y Iehova tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David á hablar con Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron á Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diziendo: David nos ha embiado á ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se levantó y inclinó su rostro á tierra diziendo: Heaqui tu sierva, para que sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

42 Y levantandose luego Abigail, sentose en un asno, con cinco moças que la seguian: y siguió los mensageros de David y fue su muger.

43 Tambien tomó David á Achinoam de Iezrael, las quales ambas, fueron sus mugeres.

44 Porq̃ Saul avia dado á Michol su hija la muger de David, á Phalti hijo de Lais que *era* de Gallim.

CAPIT XXVI

Saul conociendo por aviso de los Zipheos donde estava David, buelvé á perseguirle. II. David entendida su venida se viene á su campo: y durmiendo todos entra enel con un compañero, y llegando á Saul le toma de su cabecera una botina de agua y su lança: y salido, desde un cabeco cahiére á Abner su negligencia en guardar al Rey. III. Saul se convence de su iniquidad al hecho y á las razones de David.

Y Vinieron los Zipheos á Saul en Gabaa, diziendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se levantó, y decendio al desierto de Ziph llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar á David enel desierto de Ziph.

3 Y Saul assentó el campo en el collado de Hachilla, que *está* delante del desierto junto al camino. Y David estava enel desierto. y *a* entedió que Saul lo seguia en el desierto.

Heb. vido.

II.

4 Y embió David espías, y entendió por cierto que Saul venia.

5 Y levantose David, y vino al lugar donde Saul avia assentado el campo: y miró David el lugar dōde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la trinchera, y el pueblo estava por el campo en derredor deel.

Arr. 17, 20

6 Y David habló, y dixo á Achimelech Hetheo, y á Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, diziendo: Quien decendirá conmigo á Saul al campo? y dixo Abisai: Yo decendiré contigo.

Abisai y Ioab
eran hijos de
Sarvia hermano
de David.
2. Chron. 2, 16.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y heaqui Saul, que estava tendido durmiendo en la trinchera, y su lança *estava* hincada en tierra á su

cabecera, y Abner y el pueblo estavan tendidos arredor deel.

8 Entonces dixo Abisai á David Entregado ha oy Dios á tu enemigo en tus manos: aora pues herirlohe aora con la lança, y *enclavarlohe* con la tierra de un golpe, y *d* no segundaré.

d No avra
menester se-
gundo golpe.

9 Y David respondió á Abisai: Nolo mates: porque quien estendió su mano en ungido de Iehova, y fue inocente?

10 Y tornó á dezir David: Bive Iehova, que si Iehova no lo hiriére, o que su dia llégue para que muera, o que decendiendo en batalla muera,

11 Iehova me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehova: mas toma aora la lança, q̃ *está* á su cabecera, y el barril de agua, y vamosnos.

Semejante
historia. Arr.
24, 27.
f O, Iam. El.
vaya barya, el
vocablo heb. le
una y la otra
significa.

12 Y tomó David la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fueróse, que no uvo nadie q̃ viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porq̃ s sueño de Iehova avia caydo sobre ellos.

g Gran sueño.
O, Dios la
avia echado
sueño en fa-
vor de David.

13 Y passando David de la otra parte, pusose desviado en la cumbre del monte, que avia grande distancia entre ellos:

14 Y dió bozes David al pueblo, y á Abner hijo de Ner diziendo: No respondes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien *eres* tu que das bozes al rey?

15 Y dixo David á Abner: No eres varon tu? y quien *ay* como tu en Israel? Porq̃ pues no has guardado al Rey tu señor? Que ha entrado uno del pueblo á matar á tu señor el Rey.

16 Esto que has hecho, no es bien, Bive Iehova que soys *h* dignos de muerte, que no aveys guardado á vuestro señor, al ungido de Iehova. Mirá pues aora donde *está* la lança del Rey, y el barril del agua, que *estavan* á su cabecera.

h Hijos de
muerte.

Arr. 20, 11.
nota.

17 Y conociendo Saul la boz de David, dixo: No *es* esta tu boz hijo mio David? Y David respondió: Mi boz *es* Rey señor mio.

III.

18 Y dixo: Porque persigue así mi señor á su siervo? Que he hecho? Que mal *ay* en mi mano?

i En mis o-
bras.

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su siervo. Si Iehova te incita contra mi, *k* huela el el sacrificio: mas si hijos de hombres, malditos ellos *sean* en la presencia de Iehova, q̃ me *hā* echado oy que no me junte en la heredad de Iehova, *l* diziendo: Ve y sirve á dioses agenos.

k Sea tu obra
sacrificio á
Dios accepto.

20 *m* No cayga pues aora mi sangre en tierra de late de Iehova, que ha salido el Rey de Israel á buscar una pulga, como quien persigue una perdiz por los montes.

l Como si me
dixessen, ve,
&c.
m Ruego á
Iehova que
no me oipen-
cie mi ven-
gança.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado buelveté hijo mio David, que ningún mal te haré mas, puesq̃ mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. Heaqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

n Arr. 24, 15.

22 Y David respondió, y dixo: Heaqui la lança del Rey, passe acá uno de los criados, y tomela.

23 Y Iehova pague á cada uno su justicia, y su lealtad, que Iehova te avia entregado oy en *mi* mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Iehova.

24 Y heaqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Iehova y me libre de toda affliccion.

25 Y Saul dixo á David: *n* Bendito *eras* tu hijo mio David, o haziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces David se fue su camino, y Saul se bolvió á su lugar.

n Leed la nota,
Arr. 24, 21.
o Al fin avrás
de llegar al ca-
bo de tus em-
presas.

CAPIT XXVII

David, por huyr las manos de Saul, se vá á Achis rey de los Philistheos en Geth: el qual lo recibe humanamente, y le dá á

Sicoleg

Siceleg donde habite. II. Desfiló allí corria la tierra de los enemigos.

a Seré acabado, o muerto.

Y Dixo David en su coraçon: Al fin ^a seré cortado algun dia por la mano de Saul, por tanto nada me será mejor que escaparme en la tierra de los Philistheos, paraque Saul ^b se dexé de mi, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y *ansi* me escaparé de sus manos.

2 Y levantandose David passóse el y los seyscientos hombres *q̄ estavan* cō el á ^c Achis hijo de Ma- och rey de Geth.

3 Y moró David con Achis en Geth, el y los suyos, cada uno con su familia, David y sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueva à Saul, que David se avia huydo à Geth, y no lo buscò mas.

5 Y David dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu siervo contigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aquel dia à Siceleg. De aqui fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que David habitó en la tierra de los Philistheos, ^d quatro meses, y algunos dias.

8 ^e Y subia David con los suyos, y hazian entradas en los Gessureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas: porque estos habitavan la tierra de luen- go tiempo desde como van à Sur hasta la tierra de Egypto.

9 Y heria David la tierra, y no dexava à vida hombre ni muger: y llevavase las ovejas, y las vacas, y los asnos, y los camellos, y las ropas, y bolvia, y venia se à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aveys corrido oy? Y David dezia, Al Mediodia de Iuda, y al Mediodia ^e de Ierameel, o contra el Mediodia de ^f Ceni.

11 Ni hombre ni muger dexava à vida David, que viniese à Geth, ^g diziendo: Porque no den aviso de nosotros diziendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya á David, diziendo *ansi*: ^h El se haze abominable en su pueblo de Israel, y *ansi* será siempre mi siervo.

CAPIT. XXVIII.

Levantandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por una Pythonissa. II. El diablo, en figura de Samuel, le anuncia desastrado fin, à el y à sus hijos, y à todo el campo de Israel, de donde le toma grãde desmayo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear contra Israel.

Y dixo Achis á David: ^a Sepas decierto, que has de salir conmigo al campo, tu y los tuyos.

2 Y David respondió á Achis: Conocerás pues loque hará tu siervo. Y Achis dixo à David: por esso te haré guarda de mi cabeça todos los dias.

3 ^{*} Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo avia endechado, y avianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y ^{*} Saul avia echado de la tierra los encantadores y adivinos.

4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y asentaron campo en Suna: y Saul juntó à todo Israel, y asentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se pasmó en gran manera,

6 Y consultó Saul à Iehova, y Iehova no le respondió, ni por sueños, ni por ^{*} Vrim, ni por prophetas.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: ^b Buscadme

alguna muger ^c que tenga Python, paraque yo vaya ^c Heb. duella de Python. à ella, y pregunte por *medio* de ella. Y sus criados le respondieron, Aqui ay una muger en Endor, que tiene python.

8 Y disfreçóse Saul, y vestiose de otros vestidos, y fuése con dos hōbres, y vinierō à aqulla muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adivines cō el pythō, y me hagas ^d subir à quié yo te dixere.

9 Y la muger le dixo, He aqui tu sabes loque Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adivinos: porque pues pones trompeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehova diziendo: Bive Iehova, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entonces dixo: A quien te haré venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger ^e à Samuel, clamó à alta voz, y habló aquella muger à Saul diziendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor. Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto ^f dioses que suben de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: un hombre viejo viene, y cubierto de un manto: Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra ^g adoró.

15 ^g Y ^g Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por esto te he llamado, paraque me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y paraque me preguntas à mi, aviédose apartado de ti Iehova, y es tu enemigo?

17 ^{*} Iehova pues ^h se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehova há cortado el reyno de tu mano, y lo há dado à tu compañero David:

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehova, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehova te ha hecho esto oy.

19 Y Iehova entregará à Israel tambien contigo en mano de los Philistheos: y mañana fereys conmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehova en manos de los Philistheos.

20 En aquel punto Saul cayó en tierra quan grãde era, y uvo gran temor por las palabras de Samuel, que no quedó en el esfuérço ninguno, por que en todo aquel dia y en toda aquella noche no avia comido pan.

21 Entonces la muger vino á Saul, y viendolo en grande manera turbado, dixole: He aqui que tu criada ha obedecido à tu boz, y ⁱ he puesto mi alma en mi palma, y he oydo las palabras que tu me has dicho:

22 Ruegote pues que tu tambien oygas la boz de tu sierva: yo pondré delante de ti un bocado de pã, que comas, paraq̄ te esfuerces, y vayas ^j en camino.

23 Y el lo refusó diziendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo constriñieron, ^k y el los obedeció: y levantose del suelo, y sentóse sobre una cama.

24 Y aquella muger ^{tenia} en su casa un ternero gruefso, el qual matò luego; Y tomó harina y amafóla, y cozió de ella panes sin levadura.

25 Y truxolo delante de Saul, y de sus criados: y desque ovieron comido, levantaronse, y caminaron aquella noche.

CAPIT. XXIX.

Los principes de los Philistheos no consienten à Achis, que David entre en la batalla, porque no se haga al vando de los Israelitas al mejor tiempo.

Y Los

b Heb. se desconfie de mi, pierda la esperanza de averme.

c Esta es la segunda vez, que vino à Achis, de la primera, Art. 21, 10.

d Heb. dias y quatro meses. Esp. vieja y algunos otros, año y quatro meses. Abs. 29, 3. dize Achis de David que avia estado con el algunos dias, e algunos años.

e De los Ietameos, que desconfian de Hefron de la tribu de Iuda: como se diz. 1. Chron. 2, 9. y 25. f De los Cincos aliados de los Israelitas, leed Iuz. 1, 16. g S. entte si. h Heb. Hediendo ha hediendo ca, &c.

a Heb. sabiendo sabe.

Artib. 25, 1

Levit. 19, 31. y 20, 27. Deur. 18, 10.

Erod. 28, 30. Levit. 8, 8. b Saul, no le queriendo Dios ayudar, valse al diablo que lo ayude.

d Venir, aparecer.

e No era Samuel, el juvo una phantasma y illusion del demonio, que fruso de eficacia de error para hazer mas desespantar à Saul vado de yra, leed 1. Chron. 10, 13. f Un varon hebreo que sale de debaxo de la tierra. g Hizo le grãde reverencia. h. Aquella phantasma en forma de Samuel. leed la nota del ver. 12.

Art. 15, 28. h O, se ha hecho.

i Mehe puesto à peligro de la vida por obedecerte, leed la nota Iuz. 12, 3.

k Heb. y oyó à su boz.

ⁱ De los Egyp-
cios y de sus
idolatrias.

tierra por causa de tu pueblo que tu te redemiste de
Egipto, ⁱ de la gente, y de sus dioses?

24 Y tu te confirmaste à tu pueblo Israel para-
que fuesse tu pueblo perpetuamente, y tu Iehova fu-
este à ellos por Dios.

^k Ponla en
efecto.

25 Ahora pues, Iehova Dios, la palabra que has
hablado sobre tu siervo, y sobre su casa ^k despiertala
eternalmente, y haz conforme à loque has dicho.

26 Y sea engrandecido tu nombre para siempre:
paraque se diga, Iehova de los exercitos es Dios so-
bre Israel: y que la casa de tu siervo David sea fir-
me ^l delante de ti.

^l Por tu fa-
vor.

27 Porque tu Iehova de los exercitos, Dios de
Israel, revelaste à la oreja de tu siervo diciendo, Yo

^m Ha tenido
animo para
pedirte esto.

te edificaré casa. Por esta causa tu siervo ^m ha ha-
llado su coraçon para orar delante de ti está oraciõ.

ⁿ Heb. Adonai
Iehova y ver.

28 Ahora pues, ⁿ Iehova Dios, tu eres Dios, y tus
palabras seran ^o firmes pues has dicho à tu siervo
este bien.

^o Heb. verdad.
^p Comprehen-
de todo el
querer y bu-
na voluntad
de Dios.

29 Ahora pues, ^p quiere, y bendize à la casa de tu
siervo, paraque perpetuamente permanezca delan-
te de ti: puesque tu Iehova Dios has dicho, que con
tu bendicion será bendita la casa de tu siervo para
siempre.

CAPIT. VIII.

David ha victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de A-
darezer rey de Soba, de los Syros. II. Thou rey de Emath haze
amistad con David, oydas estas victorias.

^r 1. Chron. 18,
1.

Despues * de esto aconteció, que David hirió à
los Philistheos, y los humilló: y tomó David
à Methegamma de mano de los Philistheos.

2 Hirió tambien à los de Moab, y midiolos con
cordel haziendolos echar por tierra: y midiolos en
dos cordeles, ^{el uno} para muerte, y ^{otro} cordel ente-
ro para vida: y fueron los Moabitas siervos de Da-
vid ^a debaxo de tributo.

^a Heb. llevan-
do presente.

^b Adarezer.

3 Tambien hirió David à Adarezer hijo de
Rohob rey de Soba, yendo ^b el à estender su ter-
mino hasta el rio Euphrates.

4 Y tomó David de ellos mil y setecientos de ca-
vallo, y veynte mil hõbres de pie, y desjarretó Da-
vid ^c todos los carros: mas cien carros de ellos dexó.

^c Los cavallos
de los carros.

5 Y vino Syria la de Damasco à dar ayuda à
Adarezer rey de Soba, y David hirió de los Syros
veynte y dos mil hombres.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Da-
masco, y fueron los Syros siervos de David ^d de-
baxo de tributo. Y Iehova guardó à David donde
quiera que fue.

^d Como ver-
a.

7 Y tomó David los escudos de oro, que trayá
los siervos de Adarezer, los quales truxo à Ierusa-
lem.

8 Ansi mismo de Bete, y de Beroth ciudades de
Adarezer tomó el Rey David gran copia de metal.

9 Entonces oyendo Thou rey de Emath que
David avia herido todo el exercito de Adarezer,

10 Embió Thou à Ioram su hijo al rey David à
saludarlo pacificamente, y ^e à bendezirlo, porque
avia peleado con Adarezer, y lo avia vencido: por-
que Thou ^f era enemigo de Adarezer: y ^g llevaba
en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de me-
tal:

^e A darle el pa-
ra bñ. Or. lle-
varle presente.
^f Heb. varon
de guerras.
^g S. el hijo de
Thou.
^h Heb. confa-
gró.

11 Los quales el rey, David ^h dedicó à Iehova,
con la plata y el oro que avia dedicado, de todas las
naciones que avia subyugado:

12 De los Syros, de los Moabitas, ⁱ de los Am-
monitas, de los Philistheos, de los Amalecitas, y del
despojo de Adarezer hijo de Rohob rey de Soba:

ⁱ Heb. hijos de
Ammon.

13 Y ⁱ ganó David fama, como bolvió, aviendo
herido de los Syros diez y ocho mil en el Valle de
la sal.

14 Ansi mismo puso David guarnicion en E-
dom, por toda Edom puso guarnicion: y ^k todos
los Idumeos fueron siervos de David: y Iehova
guardó à David por donde quiera que fue.

15 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia Da-
vid derecho y justicia à todo su pueblo.

16 Y Ioab hijo de Sarvia ^l era general de su exer-
cito: y Iosophat hijo de Abilud Chanciller.

17 Y Sadoc hijo de Achitob, y ^m Achimelech hijo
de Abiathar erã sacerdotes: y Sarajas era ⁿ Escriba.

18 Y Banajas hijo de Iojada era sobre los ^o Ce-
retheos y Pheletheos: y los hijos de David eran
* los principes.

CAPIT. IX.

David restituye à Miphiboseth hijo de Jonathan todas las he-
redades que avian sido de su padre: y manda à Siba siervo de
la casa de Saul, que le sirva con toda su familia.

Y Dixo David: Ha quedado alguno de la casa
de Saul à quien ^{yo} haga misericordia por cau-
sa de Jonathan?

2 Y avia un siervo de la casa de Saul, que se
llamava Siba, al qual como llamaron que viniesse à
David, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respon-
dió: Tu siervo.

3 Y el Rey dixo: No ha qdado nadie de la ca-
sa de Saul, à quien ^{yo} haga ^a misericordia de Dios?
Y Siba respondió al Rey: Aun ha quedado un
hijo de Jonathan, coxo de los pies.

4 Entonces el Rey le dixo: Y esse donde está?
Y Siba respondió al Rey: He aqui ^{estã} en casa de
Machir hijo de Amiel en Lo-dabar.

5 Y embió el Rey David, y tomólo de casa
de Machir hijo de Amiel de Lo-dabar.

6 Y venido Miphi-boseth hijo de Jonathan
hijo de Saul à David, prostrose sobre su rostro y
^b adoró. Y dixo David: Miphi-boseth. Y el re-
spondió, Aqui ^{estoy} tu siervo.

7 David le dixo: No tengas temor, porq̃ ^c yo
haré contigo misericordia por amor de Jonathan
tu padre: y ^{yo} te haré bolver todas las tierras de
Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpe-
tuamente.

8 Y el inclinandose dixo: Quien ^{es} tu siervo,
paraque mires ^d à un perro muerto como ^{yo} soy?

9 Entonces el Rey llamó à Siba siervo de Saul,
y dixole: Todo loque fue de Saul, y de toda su ca-
sa yo lo he dado al hijo de tu señor:

10 Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hi-
jos, y tus siervos, y ^e encerrarás, paraque el hijo de
tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el
hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi
mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte siervos.

11 Y respondió Siba al Rey: Conforme à todo
loque ha mandado mi señor el Rey à su siervo, an-
si lo hará tu siervo. Miphi-boseth ^{dixó} el Rey come-
ra à mi mesa como uno de los hijos del Rey.

12 Y Miphi-boseth tenia un hijo pequeño, que
se llamava Micha, y toda la familia de la casa de Si-
ba eran siervos de Miphi-boseth.

13 Y Miphi-boseth morava en Ierusalem, por-
que comia perpetuamente à la mesa del Rey, y era
coxo de ambos pies.

CAPIT. X.

Embiando David embaxadores à Hanon rey de los Ammo-
nitas para consolarle de la muerte de su padre, el piensa que
son espiones, y los embia vergonzosamente. II. David les haze
guerra, y los vence y desbarata à ellos y à los Syros, que avian
venido en su ayuda.

Despues * de esto aconteció, que murió el rey ^h de los
hijos de Ammon, y reynó por el Ha-
non su hijo.

2 Y dixo

^k en esta salpo-
ra effusionem
hasta el tiempo
de Ioram. 2. reg.
8. 20.
^l Heb. sobre el
exercito.
^m 1. Chron. 18,
16. se llama Achimelech y Sa-
rajas Siba.
ⁿ Secretaria.
^o Eran dos
legiones in-
fantes de la
guarda del
Rey.
^p 1. Chron. 18,
17.

^a Grandes
mercedes.
^b de este Arr. 4.

^c

^b Hizole grã.
de reverencia.

^c Heb. hazi-
do hare con
&c.

^d A una cosa
muy baxa.

^e S. el pan co-
gido.

^h 2. Chron. 19.

la Presente.
o don.

Veys aqui ^b bendicion para vosotros de la presa de los enemigos de Iehova.

27 A los que *estavan* en Beth-el, y en Ramoth al Mediodia: y a los que *estavan* en Gether.

28 Y a los que *estavan* en Aroer: y en Sephamoth, y a los que *estavan* en Esthamó.

29 Y a los que *estavan* en Rachal: y a los que *estavan* en las ciudades de Ierameel: y a los que *estavan* en las ciudades del Cinco.

30 Y a los que *estavan* en Horma, y a los que *estavan* en Chorasan: y a los que *estavan* en Arhah.

31 Y a los que *estavan* en Hebron, y en todos los lugares donde David avia estado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

Da se la batalla entre los Israelitas, y los Philistheos, en que el campo de Israel fue desbaratado, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas llevados por los Philistheos por trophéo a su tierra. II. Los de Iabes de Galaad hurtan el cuerpo de Saul, y los de sus hijos de los Philistheos: y los entierran en su tierra.

Chron. 10. 1.

LOs * Philistheos pues pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

2 Y siguiendo los Philistheos a Saul y a sus hijos, mataron a Jonathan, y a Abinadab, y a Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y alcançaronlo los flecheros, y uvo gran temor de los flecheros,

4 Entonces Saul dixo a su escudero: Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos in-

circuncisos, y me passen, y me escarnezean. Mas su escudero no queria, porque avia gran temor. ^a Entonces Saul tomó el espada y echóse sobre ella.

5 Y viendo su escudero a Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con el.

6 Así murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel dia.

7 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel avia huido, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

8 Y aconteció el siguiente dia, que viniendo los Philistheos a despojar los muertos, hallaron a Saul, y a sus tres hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y cortaronle la cabeça, y desnudaronle las armas, y embiaronlas a tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciassen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de ^b Astaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-san.

11 Y oyendo los de Iabes de Galaad esto que los Philistheos hizieron a Saul.

12 ^c Todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos del muro de Beth-san: y viniendo a Iabes, quemaron los allí.

13 Y tomando sus huesos sepultaronlos debajo de un arbol en Iabes, y ayunaron siete dias.

a hecho desesperado contra lo que manda Dios no matar.

b leed la nota Ier. 12. 13. 11.

c gratitud de los de Iabes por el beneficio que de Saul avian recibido librando los de las Amontas Ar. 11. 11. David. 2. Sam. 2. 6. les promete que les será luz no por esto que hizieron

Segundo libro de Samuel.

Contiene la historia de quarenta años, que passaron desde la muerte de Saul hasta el ultimo año del reyno de David, 2. Sam. 5. 5.

CAPIT. I.

Viene la nueva a David de la muerte de Saul y de sus hijos, y de la deshecha del Pueblo, por la qual haze singular sentimiento. II. Haze matar al mensagero, que dixo que avia muerto a Saul y le traya su corona. III. Endecha a Saul y a Jonathan cantando sus alabanzas.

1 Sam. 30. 17.

YAconteció despues de la muerte de Saul, que buelto David de la * deshecha de los Amalecitas, estuvo dos dias en Siceleg:

2 Y al tercero dia aconteció, que llegó uno del campo de Saul, rotos sus vestidos, y esparcida tierra sobre su cabeça. Y llegando a David, prostróse en tierra, y ^a adoró.

3 Y preguntóle David: De donde vienes? Y el respondió: Heme escapado del campo de Israel.

4 Y David le dixo: Que ha acontecido? ruego te que me lo digas. Y el respondió: El pueblo huyó de la batalla, y tambien muchos del pueblo cayeron y son muertos: tambien Saul, y Jonathan su hijo murieron.

Soldados

5 Y dixo David a aquel ^b mancebo que le dava las nuevas: Como sabes que Saul es muerto, y Jonathan su hijo?

6 Y el mancebo que le dava las nuevas respondió: A caso vine al monte de Gelboe, ^c y hallé a Saul que estava recostado sobre su lança, y venian tras el carros y gente de cavallo:

7 Y como el miró atrás, vido me y llamó me: y yo dixé: Heme aqui,

8 Y el me dixo: Quien eres tu? Y yo le respondí: Soy Amalecita.

9 Y el me bolvió a dezir: Yo te ruego que te

pongas sobre mi, y me mates, porque me toman angustias, y aun toda mi anima está en mi.

10 Yo entonces puseme sobre el, ^d y matelo: porque sabia que no podia bivar despues de su caída, Y tomé la corona q ^e tenía en su cabeça, y la axorca q ^f traya en su brazo, y he las traydo acá a mi señor.

11 Entonces David travando de sus vestidos rompiolos, y lo mismo hizieron los varones que ^g estavan con el.

12 Y lloraron, y lamentaron; y ^h ayunaron hasta la tarde por Saul y por Jonathan su hijo, y por el pueblo de Iehova, y por la casa de Israel, que avian caydo a cuchillo.

13 Y David dixo a aquel mancebo, que le avia traydo las nuevas: De donde eres tu? Y el respondió: Yo soy hijo de un estrangero, Amalecita.

14 Y dixole David: * Como no oviste temor de estender tu mano para matar el ungido de Iehova?

15 Entonces David llamó uno ⁱ de los mancebos, y dixole: llega, y ^j matalo. Y el lo hirió, y murió.

16 Y David le dixo: Tu sangre sea sobre tu cabeça, pues que tu boca atestiguó contra ti diciendolo: Yo maté al ungido de Iehova.

17 Y endechó David a Saul y a Jonathan su hijo con esta endecha.

18 Y dixo, que enseñassen al arco a los hijos de Iuda. He aqui que ^k así está escripto en el libro del derecho.

19 ^l La gloria de Israel, muertos sobre tus collados: como han caydo los valientes?

20 No lo denunciéis en Geth, no deys las nuevas en las plaças de Ascalon: porque no se alegren las hijas de los Philistheos: porque no salten de gozo

d Saul desesperado se echó sobre su espada, y se mató.

e. Sam. 31. 4. Miente pues este mancebo diciendo que el lo mató: lo qual dixo pensando que David le haria mercedes, o quando ayunava, todo el dia estavan sin comer. Ab. 3. 35. 11.

f Ps. 105. 15. f De sus soldados.

g assi hizo matar a los que le dixeran q avian muerto a Iosif hijo de Saul Ab. 4. 12.

h quanto a este libro leed la nota Num. 21. 14. 111.

i Los q estan la &c. son muertos, &c.

Heb. y hebreo Saul. &c.

* Iuzes 9, 53.
i. Efecto de
un. que tambien
se llamava Ierub-
bal.

21 * Quien hirió à Abi-melech hijo de Ierubeth? No echó una muger del muro un pedaço de una rueda de molino, y murió en Thebes? Porqué os llegavades al muro? Entoncés tu le dirás: Tambien tu siervo Vrias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensagero, y viniendo, contó à David todas las cosas, por las quales Ioab lo avia embiado.

23 Y dixo el mensagero à David: Prevalcieron contra nosotros los varones, salidos à nosotros al campo; mas nosotros los tornamos hasta la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron algunos de los siervos del Rey: y murió tambien tu siervo Vrias Hetheo.

25 Y David dixo al mensagero: Dirás así à Ioab: No tengas pesar de esto, que k de esta y de esta manera suele comer el cuchillo. Fortifica la batalla contra la ciudad, hasta q̄ la derribes. Y su esfuerçalo.

26 ¶ Y oyendo la muger de Vrias que Vrias su marido era muerto, puso luto por su marido.

27 Y pasado el luto, embió David, y recogióla à su casa: y fue su muger: y parióle un hijo. Mas esta cosa que David hizo, desplugo delante de Iehova.

CAPIT. XII.

Embia Dios al Profeta Nathan à David, el qual con una elegante y propia parabola le trae al conocimiento de su pecado, del qual le absuelve pero denunciándole primero grandes calamidades, y la muerte del hijo nacido del adulterio. II. Dios hiere al niño de enfermedad, y muere. III. Bersabee concibe, y pare à Salomon. IIII. Toma David la ciudad real de los Ammonitas, y haze singular vengança de la affrenta que se hizo à sus embajadores.

Y Embió Iehova à Nathan à David: el qual viniendo à el, dixole: Avia dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre.

2 El rico tenia ovejas y vacas à faz:

3 Mas el pobre ninguna cosa tenia, sino una sola cordera, que avia comprado: la qual el avia criado, y avia crecido con el y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado de pan, y beviendo de su vaso, y durmiendo en su regaço: y teníala como à una hija.

4 Y vino uno de camino al hombre rico: y el no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le avia venido: sino tomó la oveja de aquel hombre pobre, y adereçóla para el varon que le avia venido.

5 Entoncés el furor se le encendió à David en gran manera contra aquel hombre, y dixo à Nathan: bive Iehova, que el que tal hizo * es digno de muerte;

6 * Y que el pagará la cordera con el quatro tãto: porq̄ hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia.

7 Entoncés Nathan dixo à David: b Tu eres aq̄l varon. Ansi dixo Iehova, Dios de Israel: Yo te ungi por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saul.

8 Yo te di la casa de tu señor, y las mugeres de tu señor en tu seno: demas de esto, di te la casa de Israel y de Iuda. Y si esto es poco, yo te añadiré c tales y tales cosas.

9 Porqué pues tuviste en poco la palabra de Iehova, haziendo d lo malo delante de sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchillo, y tomaste por tu muger à su muger, y à el mataste con el cuchillo de los hijos de Ammon.

10 Por lo qual agora no se apartará cuchillo de tu casa perpetuamente, por quãto me menospreciaste, y tomaste la muger de Vrias Hetheo, para que fuese tu muger.

11 Ansi dixo Iehova: He aqui, yo despierto sobre ti mal de tu misma casa: y yo tomaré tus mugeres delante de tus ojos, * y las dare e à tu proximo, el qual f dormirá con tus mugeres en la z presencia de este Sol.

12 Porque tu lo heziste en secreto, mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del Sol.

13 Entoncés dixo David à Nathan: Pequé à Iehova. Y Nathan dixo à David: Tambien Iehova f ha trasportado tu peccado no morirás.

14 Mas porquãto con este negoció heziste blasphemar à los enemigos de Iehova, el hijo que te ha nacido h morirá.

15 ¶ Y Nathan se bolvió à su casa: Y Iehova hirió al niño, que la muger de Vrias avia parido à David, y enfermó gravemente.

16 Y David rogó à Dios por el niño, y ayunó David ayuno, y vino, y pasó la noche acostado en tierra.

17 Y levantaronse i los Ancianos de su casa à el, para hazerlo levantar de tierra, mas el no quiso, ni comió con ellos pan.

18 Y al septimo dia el niño murió; y sus siervos no osavan hazerle saber que el niño era muerto, diciendo entre si, Quando el niño aun bivia le hablabamos, y no queria oyr nuestra voz, pues quanto mas mal lo hará si le dixeremos: el niño es muerto?

19 Mas David viêdo à sus siervos hablar entre si, entendió q̄ el niño era muerto: y dixo David à sus siervos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron: Muerto es.

20 Entoncés David se levantó de tierra, y lavóse, y ungióse, y mudó sus ropas, y entró à la casa de Iehova, y adoró. Y despues vino à su casa, y demandó, y pusieronle pan, y comió.

21 Y dixerónle sus siervos: Que es esto que has hecho? Por el niño biviendo aun, ayunavas y lloravas: y el muerto, levantastete, y comiste pan?

22 Y el respondió: Biviendo aun el niño, yo ayunava y llorava diciendo, Quien sabe, si Dios avrá compassion de mi, que viva el niño?

23 Mas agora q̄ ya es muerto, paraque tengo de ayunar? Podrélo yo mas bolver? Yo voy à el, mas el no bolverá à mi.

24 ¶ Y consolò David à Bersabee su muger, y entrando à ella durmió con ella, y * parió un hijo, y llamó su nombre k Salomon, al qual Iehova amó:

25 Y l embió por mano de Nathan profeta, y llamó su nombre m Iedidiah, por Iehova.

26 ¶ * Y Ioab peleava contra Rabba de los hijos de Ammon, y tomó la ciudad real.

27 Y embió Ioab mensageros à David diciendole: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

28 Junta pues agora el pueblo que queda, y asienta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

29 Y juntando David todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatióla, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeça, la qual pesava un talento de oro: y avia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de David: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que estava en ella, y puso debaxo de sierras, y de trillos de hierro, de hachas de hierro, y hizo los passar por hornos: y lo mismo hizo à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y bolvióse David con todo el pueblo à Ierusalem.

CAPIT. XIII.

Amnon el primogenito de David comete incesto con su hermana Thamar, y despues la echa fuera de su casa. II. Absalón hermano

* Abaxo 16.
22.
e q. d. à Absalom.
f castiga Dios el peccado de David con el peccado de Absalom. y Ose. 4.
13. castiga la idolatría de los padres con fornicaciones de sus hijos y mora. 3 q. d. públicamente.
g q. d. ha perdonado.
h Heb. moribundo morirá.
i l.

i Los gobernadores, o oficiales: los de su corteja.

III.
* Mat. 2, 6.
k Heb. Salomón.
q. d. pacífico.
l ead. i. Chron. 22, 9.
m S. Dios.
n Amable à Iehova.
IIII.
* 1. Chr. 22, 6.

a Heb. hijo de muerte.

* Exod. 22, 17.

b Nathan usó de gran prudencia para reprehender à David.

c Mucho mas.

d Lo que el condena.

3 Su segundo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalom hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Saphatias hijo de Abital.

5 El sexto, Iettraam de Eglá muger de David: estos nacieron à David en Hebron.

6 Y como avia guerra entre la casa de Saul, y la de David, aconteció que Abner se esforçava por la casa de Saul.

7 Y Saul avia tenido una concubina q se llamava Respha, hija de Aja. Y *Is-boseth* dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de *Is-boseth*, y dixo: Soy yo ^a cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho ^b oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y con sus amigos y no te he entregado en las manos de David, y tu ^d me has oy hecho cargo del peccado de una muger.

9 Ansi haga Dios à Abner, y ansi le añida, que como ha jurado Iehova à David, ansi haga yo con el.

10 Y que yo traspassé el reyno de la casa de Saul, y confirme la silla de David sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Beersebah.

11 ^f Y el no pudo responder palabra à Abner: porque avia temor deel.

12 Y embió Abner mensageros à David de su parte diziendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz ^g aliança conmigo, y heaqui que mi mano será contigo para bolver à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo aliança: mas una cosa te pido, ^h y es, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando viniéres à verme.

14 Despues de esto David embió mensageros à *Is-boseth* hijo de Saul diziendo: Restituye me à mi muger Michol, ⁱ la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philistheos.

15 Entonces *Is-boseth* embió, y quitóla à su marido Phaltiel hijo de Laïs.

16 Y su marido fue con ella ^j llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda buelveré. Entonces el se bolvió.

17 ^k Y habló Abner con los Ancianos de Israel diziendo: ^l Ayer y antier procuravades que David fuese rey sobre vosotros:

18 Ahora pues, hazeldo: porq Iehova ha hablado à David diziendo: Por la mano de mi siervo David librare à mi pueblo Israel de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

19 Y habló tambien Abner ^m à los de Benjamin: y tambien fue Abner à dezir à David à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-jamin.

20 Vino pues Abner à David en Hebron, y con el veynte hóbres: y David hizo vanquete à Abner, y à los que con el avian venido.

21 Y dixo Abner à David, Yo me levantaré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo aliança, y tu reynes ⁿ como desleas. Y David embió à Abner, y el se fue en paz.

22 ^o Y heaqui los siervos de David y Ioab, que venian ^o del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner ^p ya no estava con David en Hebron, que ya el lo avia despedido, y el se avia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estava vinieron, fue dado aviso à Ioab diziendo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino al Rey, y dixole: Que

Que has hecho? Heaqui, avia se venido Abner à ti: porque pues lo dexaste que se fuese?

25 Sabes ^q tu que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tu hazes?

26 Y saliendo Ioab de con David, embió mensageros tras Abner, los quales lo bolvieron desde el pozo de Sira, sin saberlo David.

27 ^r Y como Abner bolvió à Hebron, Ioab lo apartó al medio de la puerta hablando con el blandamente, y alli lo hirió por ^r la quinta costilla ^p por la muerte de Afael su hermano, y murió.

28 Quando David supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Iehova, para siempre, ^q de la sangre de Abner hijo de Ner.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab ^s hombre que padezca ^t fluxo, ni leproso, ni quien ande con bordon, ni quien muera à cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

30 Ansi que Ioab, y Abisai su hermano mataron à Abner, ^u porque el avia muerto à Afael hermano de ellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces David dixo à Ioab, à y à todo el pueblo q con el ^v estava, Romped vuestros vestidos, y ceñios de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yva de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró al sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechando el Rey al mismo Abner, dezia, Murió Abner ^w muerte de covardes?

34 Tus manos no ^x eran atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante ^y de malos hombres, ^z ansi cayste. Y añidieron todo el pueblo à llorar sobre el.

35 Y como todo el pueblo viniese à dar de comer pan à David, siendo aun de dia, David juró diziendo: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, si ^{aa} antes que se ponga el Sol yo gustare pan, o otra qualquiera cosa.

36 Ansi ^{ab} v entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo lo que el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no avia venido del Rey que Abner hijo de Ner muriese.

38 Entonces el Rey dixo à sus siervos: No sabeys q ha caydo oy en Israel un principe, y grande?

39 Que yo ahora aun soy tierno Rey ungido: y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son: Iehova-dé el pago al que mal haze conforme à su malicia.

C A P I T . I I I I .

Baana y Rechab capitanes de Is-boseth lo matan en su casa, y traen su cabeça à David, pensando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de Is-boseth.

Como el hijo de Saul oyó que Abner avia sido muerto en Hebron, las manos se le descoyuntaron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del uno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothitha, de los hijos de Ben-jamin: porque Beroth era contada con Ben-jamin.

3 Estos Berothitas se avian huydo en Gethaim, y avian sido peregrinos alli hasta entonces.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia un hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de

* 1. Rey. 2. 5

que es el asistente de la hiel del hígado.

p En vengança de &c q De la muerte.

r S. de simiente &c. son inmundicias de la Ley.

* Art. 2. 23.

f Heb. como muere el loco, o el covarde, o vil. Heb. de hijos de iniquidad.

* Art. 1. 12.

v Luego ver. 37.

a Capitan. q. d. yo soy general &c. no algun vil &c. b Hasta aqui. c Heb. con sus compañeros, o cercanos. d Heb. has visitado sobre mi el peccado, &c.

f Is-boseth.

g Heb. tu aliança.

h Heb. diziendo. No verás mis fazes &c.

* 1. Sam. 18. 27.

i Heb. yendo y llorando.

k Heb. y palabra de Abner fue à los &c. l Hasta aqui.

m Heb. en oydos de Ben-jamin.

n Heb. en todo lo que desleas tu alma II. o de una corrección.

a hermana de David.

b O, sabia, eloquente.

c Enseñóle lo que avia de decir.

d Heb. los capalle.

e heb. per el anima.

f La sucesion que dca. f Heb. no poniendo a dca.

g Heb. de la sangre.

h esta manera de hablar. i. rey. 2. 12.

i Heb. alma.

j Busca maneras con q los perdidos buelvan a ser corados.

k Heb. la palabra.

l Condicion del rey para bien e exercitar el officio.

m No se ha concertado Ioab contigo &c.

Y Conociendo Ioab hijo de Sarvia, que el coracon del Rey estava con Absalom.

2 Embió Ioab à Thecua, y tomó de alla una muger b astuta, y dixole: Yo te ruego que te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y no te unjas con olio, antes sé como una muger que ha mucho tiempo que trae luto por algun muerto.

3 Y entrado al Rey, habla con el desta manera. Enconces c puso Ioab las palabras en su boca.

4 Entró pues aquella muger de Thecua al Rey, y prostrandole sobre su rostro en tierra adoró, y dixo: O rey, salva.

5 Y el Rey le dixo: Que has? y ella respondió: Yo soy de cierto una muger biuda, y mi marido es muerto.

6 Y tu sierva tenia dos hijos, y los dos tiñeron en el campo: y no aviendo quien d los despartiese, hirió el uno al otro, y matólo.

7 Y he aqui toda la parentela se há levantado contra tu sierva, diziendo: Entrega al que mató à su hermano, para que lo matemos + por la vida de su hermano, aquí el mató: y quitemos tambien el heredero. Ansi apagarán e el alcua que me ha quedado f no dexando à mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

8 Entonces el Rey dixo à la muger. Vete à tu casa, que yo mandaré acerca de ti.

9 Y la muger de Thecua dixo al Rey: Rey señor mio, la maldad sea sobre mi, y sobre la casa de mi padre, y el Rey y su silla sea sin culpa.

10 Y el Rey dixo: Alque habláste contra ti, traélo à mi, que no te tocará mas.

11 Y ella dixo: Yo te ruego o Rey, que te acuerdes de Iehova tu Dios, que no hagas multiplicar los cercanos g del muerto para echar à perder y destruir à mi hijo. Y el respondió: Bive Iehova, que h no caerá ni aun un cabello de la cabeça de tu hijo en tierra.

12 Y la muger dixo: Yo te ruego q hable tu criada una palabra à mi señor el Rey. Y el dixo: Habla.

13 Entonces la muger dixo: Porque pues pienfas tu otro tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el Rey esta palabra es como culpado: por quanto el Rey no haze bolver su fugitivo.

14 Porque muriendo morimos, y somos como aguas derramadas por tierra, que nunca mas son tornadas à coger, ni Dios le quitara f la vida: mas i piensa pensamientos para no echar de sí al desechado.

15 Y que yo he venido ahora para decir esto al Rey mi señor, es porq el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierva dixo en sí, Ahora yo hablaré al Rey, quica hará el Rey la palabra de su sierva.

16 Porque el Rey oyrá para librar à su sierva de mano del hombre que me quiere rair à mi y à mi hijo juntamente de la heredad de Dios.

17 Tu sierva pues dize, que sea ahora k la respuesta de mi señor el Rey para descanso: pues que mi señor el Rey es l como un angel de Dios para escuchar lo bueno y lo malo, Y Iehova tu Dios sea contigo.

18 Entonces el Rey respondió, y dixo à la muger: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntáre. Y la muger dixo: Diga mi señor el Rey.

19 Y el Rey dixo m No ha sido la mano de Ioab contigo en todas estas cosas? Y la muger respondió, y dixo: Biva tu anima Rey señor mio, que no ay porque yr à mano derecha, ni à mano yzquierda de todo lo que mi señor el Rey ha hablado: porque tu siervo Ioab, el me mandó, y el puso en la boca de tu sierva todas estas palabras.

20 Y n que yo bolviessse la forma de las palabras, Ioab tu siervo lo ha hecho. Mas mi señor es sabio conforme à la sabiduria de un angel de Dios, para saber lo que se haze en la tierra.

21 Entonces el Rey dixo à Ioab: He aqui yo hago esto. Ve y haz bolver al moço Absalom.

22 Y Ioab se prostro en tierra sobre su rostro, y adoró, y o bendixo al Rey: y dixo Ioab: Oy há entendido tu siervo, que he hallado gracia en tus ojos Rey señor mio; pues que ha hecho el Rey la palabra de su siervo.

23 Y levantóse Ioab, y fue à Gessur, y bolvió à Absalom à Ierusalem.

24 Y el Rey dixo: Vayase à su casa, y no vea mi rostro. Y Absalom se bolvió à su casa, y no vido el rostro del Rey.

25 No avia varon tan hermoso en todo Israel como Absalom, para alabar en grã manera: desde la plãta de su pie hasta la mollera no avia en el macula.

26 Y quando tresquilava su cabeça (loqual era cada año al cabo del año, que el se tresquilava, porq le hazia molestia el cabello, y tresquilavalo,) pesava el cabello de su cabeça dozientos siclos de peso real.

27 Y p naciéronle à Absalom tres hijos, y una hija q se llamava Thamar: la qual fue hermosa de ver.

28 q Y estuvo Absalom dos años de tiempo en Ierusalem, que nunca vido la faz del Rey.

29 Y embió Absalom por Ioab para embiarlo al Rey: mas no quiso venir à el: ni aunque embió por el la segunda vez, quiso venir.

30 Entonces dixo à sus siervos: q Bien sabeys las tierras de Ioab junto à mi lugar, donde tiene sus cevadas. Id, y pegalde fuego. Y los siervos de Absalom pegaron fuego à las tierras.

31 Y levantóse Ioab, y vino à Absalom á su casa, y dixole: Porque han puesto fuego tus siervos à mis tierras?

32 Y Absalom respondió à Ioab: He aqui, yo he embiado por ti, diziendo, que viniesses acá, para que yo te embiasse al Rey, á que le dixessos: para que vine de Gessur? Mejor me fuera estarme aun allá. Vea yo ahora la cara del Rey: y si ay en mi peccado, mateme.

33 Vino pues Ioab al Rey: y hizoselo saber: y llamó à Absaló, el qual vino al Rey, y inclinó su rostro à tierra delante del Rey: y el Rey besó à Absaló.

CAPIT. XV.

Absalom, ganados primero los animos del pueblo con singular asintia, se levanta contra su padre con el reyno. 11. Oyendolo David huye de Ierusalem acompañado del exercito y de sus amigos.

D Espues de esto aconteció, que Absalom se hizo a carros y cavallos, y cincuenta hombres b que corriessen delante de el.

2 Y levantavase Absalom de mañana, y ponía se à un lado del camino c de la puerta, y à qualquiera que tenia pleyto, y venia al Rey à juyzio, Absalom lo llamava à sí, y deziale: De que ciudad eres? Y el respondia: Tu siervo es de uno de los tribus de Israel.

3 Entonces Absalom le dezia: Mira, tus palabras son buenas y justas: mas no tienes quien te oygá por el Rey.

4 Y dezia Absalom: Quien me pusiesse, por juez en la tierra, para que viniessen à mi todos los que tienen pleyto, o negocio, que yo les haria justicia.

5 Y acontecia que, quando alguno se llegava d para inclinarse à el, el estendia la mano, y lo tomava, y lo besava.

6 Y desta manera hazia con todo Israel que venia al Rey à juyzio: y ansi hurtava Absalom el coracon

n Que pudiesse tu negocio en mi exépio.

o Dió las gracias.

p los quales se le murieron: y por no tener hijos levantó una esposa. Abs. 18, 19.

q Heb. Vistes la heredad de dca.

a así tambien Adan. 1, 2, 3, 4, 5.

b De guarda. c Donde se hazian las audiencias.

d Para hazerle reverencia.

raçon de los de Israel.

e Siendo Absalom de edad de 40. años.

7 Y aconteció después de quarenta años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ruego *que me des licencia para* que vaya a pagar mi voto a Hebron, que he prometido a Iehova.

8 Porque tu siervo hizo voto quando estava en Gessur en Syria diciendo: Si Iehova me bolviere a Ierusalem, yo serviré a Iehova.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se levantó, y se fue a Hebron.

f Es alçado por rey.

10 Y embió Absalom espías por todos los tribus de Israel diciendo: Quando oyerdes el son de la trompeta, direys: Absalom f reyna en Hebron.

g O, combidados. f. al sacrificio.

11 Y fueron con Absalom dozientos hombres de Ierusalem llamados *deel*, los quales yvan con su simplicidad, sin saber cosa.

12 Tambien embió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David a Gilo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y fue *hecha* una grande conjuracion, y el pueblo se yva aumentando con Absalom.

II. h Heb. del varon de Isra- el.

13 Y vino el aviso a David diciendo: El corazón h de todo Israel se va tras Absalom.

14 Entonces David dixo a todos sus siervos, que *estavan* con el en Ierusalem: Levantaos, y huygamos, porque no podremos escapar delante de Absalom. Daos prisa a andar, porque apressurandose el no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y hiera la ciudad a filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixeron al Rey: Heaqui, tus siervos *estan prestos* a todo loque nuestro señor el Rey eligiere.

16 El Rey entonces salió con toda su casa a pie: y dexó el Rey diez mugeres concubinas, para que guardassen la casa.

i s. de la ciudad. k Heb. cabe su mano. l Act. 3. 18.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo a pie, y pararon se en *un* lugar i lexos.

18 Y todos sus siervos passavan k a su lado, y todos l los Geretheos y Phelertheos, y todos los Geretheos, seys cientos hombres, los quales avian venido a pie desde Gerh, y yvan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey a Ethai Gertheo: Para que vienes tu tambien con nosotros? Buelvete y quedate m con el Rey: porque tu eres extranjero, y desterrado tambien tu de tu lugar.

m Con Absalom.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy que mudes lugar para yr con nosotros? Yo voy n como voy: tu buelvete, y haz bolver a tus hermanos: o en ti ay misericordia y verdad.

n Heb. sobre loque yo voy. o Yo conozco tu fidelidad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diciendo: Bive Dios, y bive mi señor el Rey, que, o para muerte, o para vida, donde mi señor el Rey estuviere, alli estará tambien tu siervo.

22 Entonces David dixo a Ethai: Ven pues y passa. Y pasó Ethai Gertheo, y todos sus varones, y toda su familia.

p Toda aquella multitud q yva con David.

23 Y p toda la tierra lloró a alta voz: y pasó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y *después* pasó el Rey y todo el pueblo pasó al camino que va al desierto.

q O, No te quiero.

24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Levitas con el, que llevaban el arca del Concierto de Dios, y asentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar desde que todo el pueblo uvo acabado de salir de la ciudad.

r Heb. heaqui &c. El deber del pie es en todo quanto se fuere, y principalmente en las aflicciones, humillarse delante de la presencia de Dios, que lo castiga.

25 Y dixo el Rey a Sadoc Buelve el arca de Dios a la ciudad: que si yo hallare gracia en los ojos de Iehova, el me bolverá, y me hará ver a ella y a su Tabernaculo.

26 Y si dixere, q No me agradastaparejado estoy, haga de mi loque bien le pareciere.

27 Y dixo el Rey a Sadoc Sacerdote: No eres

tu el Veyete? Buelve te en paz a la ciudad: y *esten* con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Ionathan hijo de Abiathar.

28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me de aviso.

29 Entonces Sadoc y Abiathar bolvieron el arca de Dios a Ierusalem, y estuvieronse allá.

30 Y David subió la cuesta de las olivas, subiendo y llorando; llevando cubierta la cabeza, y los pies descalços. Y todo el pueblo que tenia consigo cubrió cada uno su cabeza, y subieron, subiendo y llorando.

31 Y dieron aviso a David diciendo: Achitophel *tambien está* con los que conspiraron con Absalom. Entonces David dixo: f Enloquece ahora Iehova, el consejo de Achitophel.

f *Así lo hizo Dios.* Ab. 17.

32 Y como David llegó a la cumbre para adorar allí a Dios, heaqui Chusai Arachita, que le salió al encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeza.

33 Y dixole David: Si passátes conmigo, serémehas carga.

34 Mas si bolviere a la ciudad, y dixeres a Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta ahora he sido siervo de tu padre, así seré ahora tu siervo: tu me dissiparás el consejo de Achitophel.

35 No *estarán* alli contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Por tanto todo loq oyeres en casa del rey, daras aviso de ello a Sadoc y a Abiathar Sacerdotes.

36 Y heaqui que *estan* con ellos sus dos hijos Achimaas el de Sadoc, y Ionathan el de Abiathar: por mano de ellos me embiareys *aviso* de todo loque oyeres.

37 Así se vino Chusai amigo de David a la ciudad: y Absalom vino a Ierusalem.

CAPIT. XVI

Siba siervo de Miphi-boseth infamando a su amo calumniosamente *gana* de David todos los bienes de su amo. II. Semei maldize a David, el qual tolera sus maldiciones con paciencia entendiendose ser mano de Dios. III. Venido Absalom a Ierusalem, entra a las concubinas de su padre delante de todo el pueblo por consejo de Achitophel.

Y Como David pasó un poco de la cumbre del monte, heaqui Siba el criado de Miphi-boseth que lo salia a recibir con un par de asnos enalbardados y sobre ellos dozientos panes, y cien hilos de passas, y cien *massas* de higos passados, y un cuero de vino.

a Panes de &c.

2 Y dixo el Rey a Siba: Que es esto? Y Siba respondió: Los asnos son para la familia del Rey, en que suban: y los panes y la passa para los criados que coman: el vino para que bevan los que se cansaren en el desierto.

3 Y dixo el Rey: Donde *está* el hijo de tu señor? Y Siba respondió al Rey: Heaqui, b el se ha quedado en Ierusalem porque ha dicho: Oy me bolverán la casa de Israel el Reyno de mi padre.

b todo esto fingio Siba por aver las tierras. Ab. 19. 24.

4 Entonces el Rey dixo a Siba: c Heaqui, sea tuyo todo loque tiene Miphi-boseth. Y respondió Siba inclinandose: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

c *temerario* hijo de David, que no se informó mejor.

5 * Y vino el Rey David hasta Bahurim: y heaqui salia uno de la familia de la casa de Saul, el qual se llamava Semei, hijo de Gera: y salia d maldiziendo,

II. * 1. Rey. 2. 8. d Heb. salio saliendo y maldiziendo.

6 Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del Rey David: y todo el pueblo, y todos los valientes hombres estavan a su diestra y a su siniestra.

7 Y dezia Semei maldiziendole: Sal, sal, e varon de sangres, y varon impio.

e Homicida.

Abfalom entra à las concubinas de su padre.

II. DE SAMUEL

f De todos los homicidios.

8 Jehova te ha dado el pago f de todas las fangres de la casa de Saul, en lugar del qual tu has reynado: mas Jehova ha entregado el reyno en mano de tu hijo Abfalom: y he aqui tu eres tomado en tu maldad: porque eres varon de fangres.

9 Y Abisai hijo de Sarvia dixo al Rey: Porque maldize este perro muerto à mi señor el Rey? Yo te ruego q me dexes passar, y quitarle la cabeça.

g Heb. Que à mi y à vosotros?

10 Y el rey respondió: Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia? El maldize así, porque Jehova le ha dicho que maldiga à David: quien pues le dirà: Porque lo hazes así?

h De mis en- trafas.

11 Y dixo David à Abisai, y à todos sus siervos: He aqui, que mi hijo, que ha salido h de mi vientre, assecha à mi vida, quãto mas aora un hijo de Iemini/Dexalde q maldiga, q Jehova solo ha dicho.

12 Quiza Jehova mirará à mi affliccion, y me dará Jehova bien por sus maldiciones oy.

13 Y como David y los suyos yvan por el camino, Semei yva por el lado del monte delante de el, andando y maldiziendo, y arrojando piedras delante de el, y esparziendo polvo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el estava, llegaron cansados, y descansó alli.

15 Y Abfalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chufai Arachita el amigo de David à Abfalom, Chufai dixo à Abfalom: Biva el Rey, biva el Rey.

i Heb. Esta (es) tu misericordia.

17 Y Abfalom dixo à Chufai: Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fueste con tu amigo?

18 Y Chufai respondió à Abfalom: No: sino al que eligiere Jehova, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aq̃l quedaré.

19 Item, à quien avia yo de servir? No es à su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

III. k Heb. Daos consejo.

20 ¶ Entonces Abfalom dixo à Achitophel: Consultad que haremos.

21 Y Achitophel dixo à Abfalom: Entra à las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyra que te has hecho i aborrecible à tu padre: y así se esforçarán las manos de todos los que estan contigo.

l Heb. heder.

22 Entonces pusieron una tienda à Abfalom sobre la techumbre, y entró Abfalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

* Att. 12, 11.

23 Y el consejo que dava Achitophel en aquellos dias, era como si consultáran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel así con David, como con Abfalom.

CAPIT. XVII.

Aprouando mas Abfalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chufai que el de Achitophel, por providencia de Dios, dase aviso à David, con el qual passa el Iordan con tiempo, y Achitophel se cuelga. II. Abfalom passa tambien el Iordan, y los amigos de David le traen provision.

Entonces Achitophel dixo à Abfalom: Yo escogeré aora doze mil hombres, y me levantaré, y seguiré à David esta noche.

2 Y daré sobre el, que el estará, cansado y flaco de manos, yo lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrà: y heriré al Rey solo:

3 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos ovieren buuelto, (pues aquel hombre es el que tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

a Heb. la palabra fue recta en ojos de Abfalom.

4 ¶ Esta razon parecio bien à Abfalom y à todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Abfalom, Yo te ruego que llames tambien à Chufai Arachita, para que oygamos también lo que el dirá.

6 Y como Chufai vino à Abfalom, Abfalom le habló diziendo: Así ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

7 Entonces Chufai dixo à Abfalom: El consejo q̃ ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chufai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están aora con amargura de animo, como la olla en el campo quando lehan quitado los hijos. Demas desto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 He aqui el estará aora escondido en alguna cueva, o en algũ otro lugar. Y si al principio cayere algunos de los tuyos, oyr lohá quié lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Abfalom ha sido muerto.

b Heb. y será q caer en ellos al principio &c.

10 Y aunque sea valiente hombre cuyo coraçon sea como coraçon de leon, e sin dubda desmayará. Porque todo Israel sabe, q̃ tu padre es valiente hombre, y que los que están con el son esforçados.

c Heb. desfleyendo será desleydo.

11 Mas yo aconsejo, que todo Israel se junte à ti desde Dan hasta Beersebah que será en multitud como el arena que está à la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

12 Entonces vendremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni uno dexaremos de el, y de todos los que estan con el.

d Esp. vieja: y posaremos sobre el.

13 Y si se recogiere en alguna ciudad, todos los de Israel traeran fogas à aquella ciudad, y traerla hemos arrastrando hasta el arroyo, que nunca más parezca de ella piedra.

14 Entoces Abfalom, y todos los de Israel dixerón: El consejo de Chufai Arachita es mejor q̃ el consejo de Achitophel. Porque Jehova avia mandado, que el consejo de Achitophel, que era d bueno, fuese e dissipado, para que Jehova hiziesse venir mal sobre Abfalom.

d Veil al proposito.

e Att. 15, 31. David ruego à Dios que enloqueciesse el consejo de Achitophel: así lo enloquecio Dios.

15 Y Chufai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Así y así aconsejó Achitophel à Abfalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejé así y así.

16 Portanto embiad luego, y dad aviso à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sino passa luego * el Iordan, porq̃ el Rey no sea cõsumido, y todo el pueblo q̃ cõ el está.

* Abax. ver. 11.

17 Y Jonathan y Achimaas estaban junto à la fuente de Rogel, y fue allà una criada, la qual les dió el aviso, y ellos fueron, y dieron aviso al Rey David: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fuero vistos por un moço, el qual lo dixo à Abfalom, mas los dos se dieron priessa à caminar, y llegaron à casa de un hombre en Bahurim, q̃ tenia un pozo en su patio, dẽtro del qual ellos decedierón.

19 Y tomando la muger una manta, estendio-la sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo f majado, y el negocio no fue entendido.

f Nuevo, sacado de las espigas.

20 Y llegando los criados de Abfalom à la casa à la muger, dixerónle: Donde estan Achimaas y Jonathan? Y la muger les respondió: Ya han passado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, bolvieronse à Ierusalem.

21 Y desque ellos se ovieron ydo, estos salieron del pozo, y fueronse, y dieron el aviso al rey David, y dixerónle: Levantaos, y daos priessa à pasar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 Entonces David se levantó, y todo el pueblo que estava con el, y passaron el Iordan antes que amaneciesse, sin faltar ni uno, q̃ no passasse el Iordã.

g porque Dios lo enloquecio.

Att. 15, 31.

h Hizo su testamento.

Heb. mandó à su casa.

32 Y Achitophel viendo q̃ no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y levantóse, y fuesse à su casa, y à su ciudad, y ordenó su casa, y ahorcóse, y murió.

Digitized by Google

murio: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

24 Y David vino en Mahanaim, y Abfalom passó el Iordan con todos los varones de Israel.

25 Y Abfalom constituyó a Amasa sobre el exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de un varon de Israel llamado Ietra el qual avia entrado a Abigal hija de Naas, hermana de Sarvia madre de Ioab.

26 Y assentó campo Israel con Abfalom en tierra de Galaad.

27 Y como David llegó a Mahanaim, Sobi hijo de Naas de Rabba de los hijos de Ammon, y Machri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelim,

28 Truxeron a David y al pueblo que estava con el camas, y bacines, y valija de barro, trigo, y cevada, y harina, y trigo tostado, havas, lentejas, y garbanos tostados,

29 Miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, para que comiesen: por que dixeró entre si, Aquel pueblo esta hambriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

CAPIT. XVIII.

Da se la batalla entre el exercito de David, y el de Abfalom: donde los de David ovieron la victoria, y Abfalom es muerto por Ioab. II. Viene la nueva de la victoria, a David, el qual entendiendo la muerte de Abfalom, llora y haze por el llanto.

David pues reconoció el pueblo que tenia consigo, y puso sobre ellos tribunos y céturiones.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai Gethco. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si nosotros huyéremos, no haran caso de nosotros: y aunque la mitad de nosotros muera, no haran caso de nosotros: mas tu ahora vales tanto como diez mil de nosotros, por tanto mejor será que tu nos des ayuda desde la ciudad.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré loque a vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso a la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó a Ioab, y a Abisai, y a Ethai diziendo, *Tratad benignamente por amor de mi* al moço Abfalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Abfalom a todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los siervos de David, y fue hecha allí gran matança en aquel dia de veynte mil hombres.

8 Y derramandose allí el exercito por la haz de toda la tierra, fueron mas los que consumió el bosque de los de el pueblo, que los que consumió el cuchillo aquel dia.

9 Y Abfalom se encontró con los siervos de David, y Abfalom yva sobre un mulo, y el mulo se entró debaxo de un espesso y grande alcornoque, y asiosele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo en que yva, pasó adelante.

10 Y viendolo uno, avisó a Ioab diziendo: He aqui que yo vide a Abfalom colgado de un alcornoque.

11 Y Ioab respondió al hombre que le dava la nueva. Y viendolo tu, porqué no lo heriste luego allí a tierra? y sobre mi, que yo te diera diez *fielos* de plata, y un talabarte.

12 Y el hombre dixo a Ioab, Aunque yo me pesara en mis manos mil *fielos* de plata, no estendiera mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo

oymos quando el Rey te mandó a ti y a Abisai, y a Ethai diziendo: Mirad que *ninguno toque* en el moço Abfalom:

13 O yo oviera hecho traycion contra mi anima: porque al Rey nada se le esconde, y tu estarías delante.

14 Y Ioab respondió, No es razon, que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en su mano, hincólos en el coraçon de Abfalom, que aun estava bivo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos escuderos de Ioab, hirieron a Abfalom, y mataronlo.

16 Entóces Ioab tocó la corneta, y el pueblo se bolvió de seguir a Israel, porque Ioab detuvo al pueblo.

17 Y tomando a Abfalom, echaronlo en un gran foso en el bosque, y levantaron sobre el un muy gran *+* majano de piedras, y todo Israel huyó cada uno a sus estancias.

18 Y Abfalom avia tomado, y avia levantado una columna en su vida la qual *estaba* en el Valle del rey, porque avia dicho entre si, Yo no tengo hijo que conserve la memoria de mi nombre: y llamó a aquella columna de su nombre, y ansi se llamó, el Lugar de Abfalom, hasta oy.

19 Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo: Yo correré ahora y daré las nuevas al Rey, como Ichova ha defendido su causa de la mano de sus enemigos.

20 Y respondióle Ioab, Oy no llevarás las nuevas, otro dia las llevarás: no darás oy la nueva, porque el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo a Chusi: Ve tu, y di al Rey lo que has visto. Y Chusi hizo reverencia a Ioab, y corrió.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó a dezir a Ioab: Sea lo que fuere, yo correré ahora tras Chusi. Y Ioab dixo: Hijo mio, para que has tu de correr, que no hallarás premio por las nuevas?

23 Y el respondió, Sea lo que fuere, yo correré. Y Ioab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el camino de la campaña, y pasó delante de Chusi.

24 Y David estava assentado entre las dos puertas, y el atalaya avia ydo sobre la techumbre de la puerta en el muro, y alçando sus ojos, miró y vido a uno que corria solo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber al Rey. Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nuevas trae. Y el venia acercandose.

26 El atalaya vido otro que corria: y dio bozes al atalaya al portero diziendo: He un hombre que corre solo. Y el Rey dixo: Este tambien es *+* mensagero.

27 Y el atalaya bolvió a dezir: Pareceme el correr del primero, como el correr de Achimaas hijo de Sadoc. Y el Rey respondió: Esse hombre es de bien, y viene con buena nueva.

28 Entonces Achimaas dixo a alta voz al Rey: Paz: y inclinóse a tierra delante del Rey, y dixo: Bendito sea Ichova Dios tuyo, que ha entregado los hombres, que avian levantado sus manos contra mi señor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Abfalom tiene paz? Y Achimaas respondió: Yo vide un grande alboroto, quando Ioab embió al siervo del Rey, y a mi tu siervo, mas no se que era.

30 Y el Rey dixo: Pasa, y ponte allí. Y el pasó y paróse.

31 Y luego vino Chusi, y dixo: Reciba nueva mi señor el Rey, que oy Ichova ha defendido tu causa de la mano de todos los que se avian levantado contra ti.

32 El rey entonces dixo a Chusi. El moço Abfalom tiene paz? Y Chusi respondió: Como *aquel* moço sean los enemigos de mi señor el Rey, y todos

g A riesgo de mi vida.
h No bolverias por mi.

1 O, pyamida. Gen. 28.
18. Lev. 26, 1.
k Arr. 14. 27.
se nombran tres hijos, los quales eran muertos quando levantó esta columna.
l Mano de, &c.

II.
m Heb. ha juzgado.

n Heb. yo veo la carrera del primero como carrera de &c.

o Es salvo?

p A Chusi.

II.
* Gen. 32. 2.

la Abigail (que aqui se llama Abigal) y Sarvia era hermana de David. 1. Chron. 2. 16.
i de Ab. 19.
31 y 1. rey. 2. 7.

a Heb. conit.

b Heb. no podrán sobre nosotros corraçón.

c amor de padre, procura la vida del hijo que le procura la muerte.

d S. de Abfalom.

e Heb. que (estava) debaxo del.

f Esta es la milia de Chusi.

y todos los que se levantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subióse à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia ansí, Hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à David de su lloro por Absalom. Israel se convierne al Rey, el qual benignamente perdona à los de Iudá: y los exhorta à venir à sí, y à Amasá general del exercito de Absalon pone en lugar de Ioab. II. Semei pide perdon à David, y elle le perdona. III. Miphiboseth se escusa con verdad de la calumnia de su siervo Siba. mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña à l Rey. V. Los diez tribus toman questión con el tribu de Iuda sobre la restitucion del Rey.

Y Dieron aviso à Ioab: Heaqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y bolvióse aquel dia à la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que se dezia: q̄ el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel dia el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como suele entrar escondidamente el pueblo vergonçoso, que ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamava à alta voz, Hijo mio Absalom, Absalō hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando Ioab en casa al Rey, dixole: Oy has avergonçado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo à los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absalom biviera, y todos nosotros fuéramos muertos oy, q̄ entonces te contentaras.

7 Levantate pues aora y sal fuera, y halaga à tus siervos: porque juro por Iehova, que si no sales ni aun uno quede contigo esta noche: y desto te peará mas, que de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta aora.

8 Entóces el Rey se levantó, y sentóse à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diziendo: Heaqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas d Israel avia huydo cada uno à sus estancias.

9 Y todo el pueblo porfiava en todos los tribus de Israel diziendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha salvado de mano de los Philistheos, y aora avia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

10 Y Absalom, que aviamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porqué pues aora os estays quedos para bolver el Rey?

11 Y el Rey David embió à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezildes, porq̄ fereys vosotros los postreros à bolver el Rey à su casa, pues la palabra de todo Israel ha venido al Rey de bolverlo à su casa?

12 Vosotros soys mis hermanos: mis hueffos y mi carne soys vosotros: porqué pues fereys vosotros los postreros en bolver el Rey?

13 Mas à Amasá direys: Y no eres tu tambien hueffo mio y carne mia? Ansí me haga Dios, y anfi me anida si no fueres general del exercito delante de mi en lugar de Ioab para siempre.

14 Ansí inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, como de un varon para que embiasen à dezir al Rey: Buelve tu y todos tus siervos.

15 *Y el Rey bolvió, y vino hasta el Iordā: y Iuda vino à Galgal à recibir al Rey y passarlo el Iordan.

16 Y *Semei hijo de Gera hijo de Iemini de

Bahurim dióse priessa à venir con los varones de Iuda à recibir al Rey David:

17 Y con el mil hombres de Ben-jamin. Ansí mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quinze hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer loque le pluguiesse. ¶ Entonces Semei hijo de Gera se prostró delante del Rey, passando el el Iordan,

19 Y dixo al Rey: ^k No me impute mi señor mi iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, para ponerlos el Rey sobre su coraçon.

20 Porque yo tu siervo conozco aver peccado, y hé venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recibir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Sarvia respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que malaxo al ungido de Iehova?

22 David entonces dixo: Que teneys vosotros conmigo hijos de Sarvia, que me aveys de ser oy adversarios? Ha de morir oy alguno en Israel? No conozco yo que oy soy hecho Rey sobre Israel?

23 Y dixo el Rey à Semei; No morirás. Y el Rey selo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboseth ^m hijo de Saul decendió à recibir al Rey. ⁿ No avia lavado sus pies, ni avia cortado su barva, ni tampoco avia lavado sus vestidos desde el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

25 Y como el vino ^o en Ierusalem à recibir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth porqué no fuiste conmigo? Y el dixo:

26 Rey señor mio, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo avia dicho: Enalbardaré un asno, y subire en el, y yré al Rey, porque tu siervo es coxo:

27 *Mas el rebolió à tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es ^p como un angel de Dios: haz pues loque bien te pareciere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu siervo entre los combidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quearme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Paraque hablas q̄ mas palabras? *Yo he determinado que tu y Siba partays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha buuelto en paz à su casa.

31 ¶ Tambien * Berzellai Galaadita decendió de Rogelim, y passó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y ^{era} Berzellai muy viejo, de ochenta años, *el qual avia dado provision al Rey, quando estava en Mahanaim, porque era hombre muy rico.

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los dias del tiempo de mi vida, para que yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto aora tu siervo en lo que comiere, o beviere? Oyré mas la voz de los cantores y de las cantoras? Paraque pues seria aun tu siervo molesto à mi señor el Rey?

36 Passara tu siervo un poco el Iordan con el Rey: porq̄ me ha de dar el Rey tan grāde recópeña?

37 Yo te ruego que dexes bolver à tu siervo, y que

a Heb. la ciudad.

b Heb. recto en tus ojos.
c Heb. habla al coraçon de tus oídos.

d Los que avian seguido à Absalom.

e Heb. callays por callar.

f Todo Israel ha determinado de bolver el Rey &c.
g era hijo de Abigail hermana de David
1. Chron. 2. 16.
y 17.
h Ab. 20. 23. es buelta en su oficio.

i Paraque unanimemente embiasen &c.
* 1. Rey. 2. 18.

* Att. 16. 5.

II.

k Att. 8. 5.
este Semei injurió y malaxo à David.
l para hazer caso de los.

III.
m Nieto.
porque era hijo de Ionathā hijo de Saul. Att. 4.
n la Escritura llama à los muertos hijos. eff. Dan. 5. 2.
o en señal de la gran tristeza q̄ tenia por David. fue pues mentira lo que Siba avia dicho à David. Att. 16. 3.
p S. del alcaz. Att. 16. 3.
q Sabio como conviene à un ministro de Dios. Att. 14. 17.

q Heb. tus palabras.
* Att. 16. 4.

III.
* 1. Rey. 2. 7.

* Att. 16. 17.
27.
r Heb. grande.

s Heb. de los años.

y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre: he aqui tu siervo Chamaam el qual passe con mi señor el Rey: a este haz loque bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues passe conmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y todo loque tu pidieres de mi, yo lo haré:

39 Y todo el pueblo pasó el Iordan: y así mismo pasó el Rey, y besó el Rey á Berzellai, y bendixolo, y el se bolvió á su casa.

40 El Rey entonces pasó á Galgal, y Chamaam pasó con el y todo el pueblo de Iuda passaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

41 Y he aqui que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han pasado al Rey y á su casa el Iordan, y á todos los varones de David con el?

42 Y todos los varones de Iuda respondieron á todos los varones de Israel: Porq̃ el Rey es nuestro pariente. Mas porq̃ os enojays vosotros de esto? Avemos nosotros comido algo del Rey? Avemos recebido de el algun don?

43 Entonces respondieron los varones de Israel y dixerón á los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo David mas que vosotros: porque pues nos aveys tenido en poco? No hablamos nosotros primero en bolver nuestro Rey? Mas *al fin* la razon de los varones de Iuda fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

CAPIT. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel. II. Dando el Rey el cargo á Amasa de yr contra Seba, Ioab llegando á el fingiendo salvarle, le mata en el camino, y va contra Seba. III. Combatiendo los de Iuda á Abela, donde se avia metido Seba. Una muger persuade á Ioab de quitar el cerco dandole la cabeza de Seba, y así se pacificó la rebellion.

A Caso estava alli un hombre perverso que se llamava Seba hijo de Bochri, varon de Iemini, este tocó corneta diziendo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Isai; Israel *buevasse* cada uno á sus estancias.

2 Así se fueron de enpos de David todos los varones de Israel, y seguian á Seba hijo de Bochri; mas los que eran de Iuda estuvieron llegados á su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y David vino á su casa á Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que avia dexado para guardar la casa, y pusolas en una casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró á ellas, y quedaron encerradas hasta que murierón, en biudez de vida.

4 Y el Rey dixo á Amasa, Juntame los varones de Iuda para el tercero dia: y tu tambien te hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa á juntar á Iuda, y detuvo se mas de el tiempo que le avia sido señalado.

6 Y dixo David á Abisai, Seba hijo de Bochri nos hará aora mas mal que Absalom: toma pues tu los siervos de tu señor, y ve tras el, porque el no halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varones de Ioab, y los Ceretheos, y Pheletheos, y todos los valientes hombres salieron de Ierusalem para yr tras Seba hijo de Bochri.

8 Ellos *estavan* cerca de la grande peña, que está en Gabaon, Amasa les salió al encuentro. Y Ioab estava ceñido sobre su ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia ceñido un cuchillo pegado á sus lo-

mos en su vayna, á el qual salió y cayó.

9 Y Ioab dixo á Amasa: Tienes paz hermano mio? Y tomó Ioab con la diestra la barva de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo q̃ Ioab tenia en la mano: y el lo hirió con el cuchillo en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Y Ioab y Abisai su hermano fueron tras Seba hijo de Bochri.

11 Y uno de los criados de Ioab se paró junto á el, diziendo: Qualquiera que amare á Ioab, y á David, vaya tras Ioab.

12 Y Amasa se avia rebolcado en la sangre en mitad del camino, y viédo aquel hombre que todo el pueblo se parava, apartó á Amasa del camino al campo, y echó sobre el una vestidura, porque via que todos los que venian, se paravan cabe el.

13 Y estando el ya apartado del camino, todos los q̃ seguian á Ioab passaron yendo tras Seba hijo de Bochri.

14 Y el pasó por todos los tribus de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y todo Barim: y junta- ronse: y siguieronlo tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y Beth-maacha, y pusieron baluarte contra la ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el pueblo que estava con Ioab trabajava de trastornar el muro.

16 Entonces una muger sabia dió bozes de la ciudad, diziendo: Oyd, oyd: ruego os que digays á Ioab que se llegue áca, para que yo hable con el.

17 Y como el se acercó á ella, dixo la muger: Eres tu Ioab? Y el respondió Yo soy. Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sierva. Y el respondió: Oygo.

18 Entonces ella tornó á hablar diziendo: Antiguamente solian hablar diziendo: Quien preguntare, pregunte en Abela: y así concluyan.

19 Yo soy de las pacificas y fieles de Israel, y tu procuras de matar una ciudad, que es madre en Israel. Porqué destruyes la heredad de Iehova?

20 Y Ioab respondió diziendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas un hombre del Monte de Ephraim, que se llama Seba, hijo de Bochri, ha levantado su mano contra el Rey David: dad nos á este solo, y yo me yré de la ciudad. Y la muger dixo á Ioab, He aqui su cabeza te será echada desde el muro.

22 Y la muger vino á todo el pueblo con su sabiduria, y ellos cortaron la cabeza á Seba hijo de Bochri, y echarónla á Ioab: y el tocó la corneta, y esparzieronse todos de la ciudad, cada uno á su estancia: Y Ioab se bolvió al Rey á Ierusalem.

23 Y Ioab fue puesto sobre todo el exercito de Israel: y Banajas hijo de Iojada sobre los Ceretheos y Pheletheos.

24 Y Aduram sobre los tributos: y Iosaphad hijo de de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siva Escriba, y Sadoc y Abiathar Sacerdotes: y Irá Iaireo fue Sacerdote de David.

CAPIT. XXI.

Embiando Dios hambre en la tierra, y entendido por David que era á causa del mal tratamiento que Saul avia hecho á los Gabaonitas, quebrantandoles el juramento, David aplaca la ira de Dios, entregando á los Gabaonitas dos hijos de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Quatro guerras contra los Philisteos.

d q̃ el que salió de Ioab, cayó el cuchillo, porque Ioab de tal manera avia puesto su espada en la vayna, que fácilmente, y como de si misma pudiesse salir. e Va te bien? f así tambien mató á Abner Arr. 3, 27.

f Al cuerpo del muerto exhortado á los otros á q̃ no se de tuviesen. g El siervo de Ioab.

III.

h S. los de estas villas.

i Alaba á su ciudad de asficto antiguo de sabiduria. Deut. 20, 11. k Habla en persona de la ciudad.

** Arr. 8, 16. l deste officio avia sido privado Arr. 19, 13.*

** Arr. 8, 18. m O el principal del consejo. O el principal amigo. La palabra heb. Colon, significa sacerdote, o principal.*

^a Homicida
^b Ctra el juramento que los
israelitas avian
hecho a los Gabaonitas, 1.º 9.
19.

^c Josue 9, 19.

^c S. la culpa
de Saul. O, es
aplararé.

^d De su posteridad.
^e el verbo heb.
significa ahorcar.
a crucificar. - así
v. 9. y 13.
^e Yronia.
^f 1. Sam. 10,
14.

^f Una vela,
hizo se una
tienda.

^g 1. Sam. 31. 9.

^g Crucifican-
do los hijos y
nietos de
Saul.

^h O, se des-
mayó, i. e. en
la batalla.

ⁱ De nuevas
armas. Heb.
ceñido.

Y En los dias de David uvo hambre por tres años, uno tras otro: y David consultó á Iehova, y Iehova le dixo: Por Saul y por la casa ^a de sangres: porque ^b mató á los Gabaonitas.

2 Entonces el Rey llamó á los Gabaonitas, y hablóles. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amortheos, ^{*} á los quales los hijos de Israel avian hecho juraméto: mas Saul avia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo David á los Gabaonitas: Que os haré, y con que ^c expiaré paraque bendigays á la heredad de Iehova?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros pleyto sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos q̄ hombre de Israel muera. Y el les dixo: Lo q̄ vosotros dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, affolaremos, que no quede nada deal en todo el termino de Israel.

6 Denfenos siete varones ^d de sus hijos, para q̄ los ⁺ crucifiquemos á Iehova en Gabaa de Saul ^e el escogido de Iehova. Y el Rey dixo: Yo los daré.

7 Y el Rey perdonó á Miphiboseth hijo de Ionathan, hijo de Saul, ^{*} por el juramento de Iehova, que uvo entre ellos, entre David y Ionathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el rey dos hijos de Respha hija de Aja, los quales ella avia parido á Saul, ^{es á saber} á Armoni, y á Miphiboseth: y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella avia parido á Adriel hijo de Berzellai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Iehova, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega en los primeros dias, en el principio de la siega de las cevadas.

10 Y tomando Respha hija de Aja ^f un sacco, tendioselo sobre un peñasco desde el principio de la segada hasta que llovió sobre ellos agua del cielo: y no dexó á ninguna ave del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho á David lo que hazia Respha hija de Aja, concubina de Saul.

12 Y fue David, y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo de los varones de Iabes de Galaad, ^{*} que los avian hurtado de la placa de Bethsan, donde los avian colgado los Philistheos, quando los Philistheos deshizieron á Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo, y juntaron tambien los huesos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesos de Saul, y los de Ionathan su hijo en tierra de Ben-jamin, en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y ^g hizieron todo loque el rey avia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 ^g Y los Philistheos tornaron á hazer guerra á Israel, y David decendió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philistheos, y David ^h se cansó.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança ^{tenia} trezientos siclos de metal, y el ^{estaba} vestido de nuevo, este avia determinado de herir á David.

17 Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, y hirió al Philistheo, y matólo. Entonces los varones de David le juraron, y dixerón: Nunca mas de aqui adelante saldrás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra uvo despues en Gob contra los Philistheos: entonces Sobochai Hufa-

thitha hirió á Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra uvo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iaere- Orgim de Beth-lehem hirió ^k á Goliath Gertheo, el asta de la lança del qual era como un enxullo de telar.

20 Despues uvo otra guerra en Geth, donde uvo un varon ^l de grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, ^{que eran} veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este ^m desafió á Israel, y matólo Ionathan hijo de Samma hermano de David.

22 Estos quatro le avian nacido ⁿ á Rapha en Geth, los quales cayeron por la mano de David, y por la mano de sus siervos.

CAPIT. XXII

Cantico de David en que haze gracias al Señor por averle librado tantas veces de mano de sus enemigos, y por espíritu de Dios profetiza la venida de los gentiles a la fuerte del Pueblo de Dios.

Y ^a Habló David á Iehova las palabras deste cántico, ⁺ el dia q̄ Iehova lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo:

2 ^{*} Iehova ^{es} mi peña, y mi fortaleza, y mi librador.

3 Dios ^{es} mi peñasco, ^b en el confiaré: mi escudo, y ^c el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi salvador, que me librarás de violencia.

4 A Iehova digno de ser loado invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me affombraron,

6 ^{Quando} ^d las cuerdas de la huefía me cinieron, y los lavos de muerte ^e me tomaron descuydado:

7 ^{Quando} tuve angustia, invoqué á Iehova, y clamé á mi Dios, y el desde su Palacio oyó mi voz, mi clamor ^{llegó} á sus orejas.

8 La tierra se removió, y tembló: ^f los fundamentos de los cielos fueron movidos, y se estremecieron, porque el se ayró.

9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fuego ^g consumidor, por el qual se encendieron carbones.

10 Y abaxó los cielos y decendió: una escuridad debaxo de sus pies.

11 Subió sobre el Cherubim, y boló: ^h aparecióse sobre las alas del viento.

12 Puso tinieblas al derredor de si ^{como} ⁱ por cabanas: aguas negras, y espesas nuves,

13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.

14 Tronó de los cielos Iehova, y el Altísimo dió su voz.

15 Arronjó saetas, y ^k desbaratólos: relampagueó, y consumiólos.

16 Entonces aparecieron los manaderos de la mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehova, por la respiracion del resuello de su nariz.

17 Estendió ^{su mano} de lo alto, y arrebatóme, y sacóme de las aguas ^l impetuosas.

18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me aborrecian, los quales eran mas fuertes que yo.

19 Los quales en el dia de mi calamidad ^m me tomaron descuydado: mas Iehova fue mi bordon.

20 Sacóme á anchura: libróme, porque ⁿ puso su voluntad en mi.

21 Pagó me Iehova conforme á mi justicia: y cōforme á la limpieza de mis manos me dió la paga.

22 Porque ^{yo} guardé los caminos de Iehova: y ^o no me aparté impiamente de mi Dios.

23 Porq̄ delante de mi tengo todas sus ordenanças: y

^k al hermano de
Goliath. v. d. 1.
Chen. 10, 5.
donde se llama
Lahmi.
1 Heb. de me-
dida.

^m Injurio de
noslo.

ⁿ O, el Ge-
gante.

^a Este cap. es casi
palabra por pa-
labra el psalmo,
18.

⁺ Avendolo
librado.

^{*} Psal. 18.

^b es á saber me a-
cogió. Esp. v. m.
atrayerme en
el.

^c El enfalga-
miento de
dca.

^d es, dolores
e Heb. me pre-
vinieron: o an-
ticiparon.

^e q. d. de las via-
las, de donde
Dios muestra su
potencia para a-
yudar á los que
del se fían.

^f q. d. los altí-
simos montes,
sobre los quales
parece que los
cielos estriban.

^g Heb. consu-
mirá.

^h Manifestó-
se muy presto.

ⁱ Por su mo-
rada.

^k A mis ene-
migos.

^l Heb. ma-
char.

^m Como ver.

ⁿ Heb. quilo
en mi. Y af-
si no se im-
puró sus im-
perfcciones: q̄

harta tuva, en-
que el mismo lan-
ce fuese á su
confesión. Psal.
51.

^o Heb. no me
maleó de dca.

^p Este consi-
derante de las
malas imaga-
res.

raçon de los de Israel.

7 Y aconteció después de quarenta años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ruego *que me des licencia para* que vaya à pagar mi voto à Hebron, que he prometido à Iehova.

8 Porque tu siervo hizo voto quando estava en Gessur en Syria diziendo: Si Iehova me bolviere à Ierusalem, yo serviré à Iehova.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se levantó, y se fue à Hebron.

10 Y embió Absalom espías por todos los tribus de Israel diziendo: Quando oyerdes el son de la trompeta, direys: Absalom ^f reyna en Hebron.

11 Y fueron con Absalom dozientos hombres de Ierusalem ^g llamados *deel*, los quales yvan con su simplicidad, sin saber cosa.

12 Tambien embió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David à Gilo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y fue *hecha* una grande conjuracion, y el pueblo se yva aumentando con Absalom.

13 Y vino el aviso à David diziendo: El corazón ^h de todo Israel *se va* tras Absalom.

14 Entonces David dixo à todos sus siervos, que *estavan* con el en Ierusalem: Levantaos, y huyamos, porque no podremos escapar delante de Absalom. Daos prisa à andar, porque apressurandose el no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y hiera la ciudad à filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixeron al Rey: Heaqui, tus siervos *están* prestos à todo loque nuestro señor el Rey eligiere.

16 El Rey entonces salió con toda su casa à pie: y dexó el Rey diez mugeres concubinas, para que guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo à pie, y pararon se en *un* lugar ⁱ lexos.

18 Y todos sus siervos passavan ^k à su lado, y todos ^l los Geretheos y Pheletheos, y todos los Getheos, seys cientos hombres, los quales *avian* venido à pie desde Geth, y yvan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey à Ethai Gethco: Para que vienes tu tambien con nosotros? Buelvete y quedate ^m con el Rey: porque tu *eres* extranjero, y desterrado tambien tu de tu lugar.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy que mudes lugar para yr con nosotros? Yo voy ⁿ como voy: tu buelvete, y haz bolver à tus hermanos: ^o en ti *ay* misericordia y verdad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diziendo: Bive Dios, y bive mi señor el Rey, que, o para muerte, o para vida, donde mi señor el Rey estuviere, allí estará tambien tu siervo.

22 Entonces David dixo à Ethai: Ven *pues* y passa. Y pasó Ethai Gethco, y todos sus varones, y toda su familia.

23 Y ^p toda la tierra lloró à alta voz: y pasó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y *después* pasó el Rey y todo el pueblo ^q al camino que va al desierto.

24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Levitas con el, que llevaban el arca del Concierto de Dios; y asentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar desde que todo el pueblo uvo acabado de salir de la ciudad.

25 Y dixo el Rey à Sadoc Buelve el arca de Dios à la ciudad: que si ^r yo hallare gracia en los ojos de Iehova, el me bolverá, y me hará ver à ella y à su Tabernáculo.

26 Y si dixere, ^s No me agrada: aparejado estoy, haga de mi loque bien le pareciere.

27 Y dixo el Rey à Sadoc Sacerdote: No eres

tu el Veyete? Buelve ^t en paz à la ciudad: y *estén* con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Ionathan hijo de Abiathar.

28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me de aviso.

29 Entonces Sadoc y Abiathar bolvieron el arca de Dios à Ierusalem, y estuvieronse allí.

30 Y David subió la cuesta de las olivas, subiendo y llorando; llevando cubierta la cabeça, y los pies descalços. Y todo el pueblo que tenia consigo cubrió cada uno su cabeça, y subieron, subiendo y llorando.

31 Y dieron aviso à David diziendo: Achitophel *tambien está* con los que conspiraron con Absalom. Entonces David dixo: ^u Enloquece aora ^v Iehova, el consejo de Achitophel.

32 Y como David llegó à la cumbre para adorar allí à Dios, heaqui Chusai Arachita, que le salió al encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeça.

33 Y dixole David: Si passáres conmigo, serémehas carga.

34 Mas si bolvieres à la ciudad, y dixeres à Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta aora he sido siervo de tu padre, así seré aora tu siervo: tu me dissiparás el consejo de Achitophel.

35 No *estarán* allí contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Por tanto todo loq oyeres en casa del rey, daras aviso de ello à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes.

36 Y heaqui que *están* con ellos sus dos hijos Achimaas el de Sadoc, y Ionathan el de Abiathar: por mano de ellos me embiareys *aviso* de todo loque oyerdes.

37 Así se vino Chusai amigo de David à la ciudad; y Absalom vino à Ierusalem.

CAPIT. XVI

Siba siervo de Miphi-boseth infamando à su amo calumniosamente gana de David todos los bienes de su amo. II. Semei maldize à David, el qual tolera sus maldiciones con paciencia entendiendo ser mano de Dios. III. Venido Absalom à Ierusalem, entra à las concubinas de su padre delante de todo el pueblo por consejo de Achitophel.

Y Como David pasó un poco de la cumbre ^w del monte, heaqui Siba el criado de Miphi-boseth que lo salia à recebir con un par de asnos enalbardados y sobre ellos dozientos panes, y cien hilos de passas, y cien ^x *massas* de higos passados, y un cuero de vino.

2 Y dixo el Rey à Siba: Que ^y esto? Y Siba respondió: Los asnos ^z son para la familia del Rey, en que suban: y los panes y la passa para los criados que coman: el vino para que bevan los que se cansaren en el desierto.

3 Y dixo el Rey: Donde ^a está el hijo de tu señor? Y Siba respondió al Rey: Heaqui, ^b el se ha quedado en Ierusalem porque ha dicho: Oy me bolverán la casa de Israel el Reyno de mi padre.

4 Entonces el Rey dixo à Siba: ^c Heaqui, sea tuyo todo loque tiene Miphi-boseth. Y respondió Siba inclinandose: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

5 ^d Y vino el Rey David hasta Bahurim: y heaqui salia uno de la familia de la casa de Saul, el qual se llamava Semei, hijo de Gera: y salia ^e maldiziendo.

6 Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del Rey David: y todo el pueblo, y todos los valientes hombres *estavan* à su diestra y à su izquierda.

7 Y dezia Semei maldizienlole: Sal, sal, ^f vamon de sangres, y varon impio.

N 5

8 Iehova

e Siendo Absalom de edad de 40 años.

f Es alçado por rey.

g O, combidados. f. al sacrificio.

h Heb. del varon de Israel.

i S. de la ciudad. k Heb. cabe su mano. l Art. 8. 18.

m Con Absalom.

n Heb. sobre loque yo voy. o Yo conozco tu fidelidad.

p Toda aquella multitud q yva con David.

q O, No te quiero. r Heb. heme aqui &c. El deber del pio es en todo quanto lo succedere, y principalmente en las afflictiones. s humillarse delante de la poderosa mano de Dios, que lo castiga.

f así lo h. 20. Dicit. Ab. 17.

14.

u así lo h. 20.

v así lo h. 20.

a Panes de &c.

b todo esto finge Siba por aver las tierras. Ab. 19. 24.

c eternitio juyzio de David, que no se infamó mejor.

d II. 1. Rey. 2. 8. d Heb. salió saliendo y maldiziendo.

e Hom. 1. de.

Abfalom entra à las concubinas de su padre.

II. DE SAMUEL

f De todos los homicidios.

8 Jehova te ha dado el pago f de todas las sangres de la casa de Saul, en lugar del qual tu has reynado: mas Jehova ha entregado el reyno en mano de tu hijo Abfalom: y he aqui tu eres tomado en tu maldad: porque eres varon de sangres.

9 Y Abisai hijo de Sarvia dixo al Rey: Porque maldize este perro muerto à mi señor el Rey? Yo te ruego q me dexes passar, y quitarlehe la cabeça.

g Heb. Que à mi y à vosotros?

10 Y el rey respondió: Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia? El maldize así, porque Jehova le ha dicho que maldiga à David: quien pues le dirà: Porque lo hazes así?

h De mis en- trañas.

11 Y dixo David à Abisai, y à todos sus siervos: He aqui, que mi hijo, que ha salido h de mi vientre, assecha à mi vida, quãto mas aora un hijo de Iemini? Dexalde q maldiga, q Jehova selo ha dicho.

12 Quiza Jehova mirará à mi afflicion, y me dará Jehova bien por sus maldiciones oy.

13 Y como David y los suyos yvan por el camino, Semei yva por el lado del monte delante de el, andando y maldiziendo, y arronjando piedras delante de el, y esparziendo polvo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el estava, llegaron cansados, y descansó alli.

15 Y Abfalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chusai Arachita el amigo de David à Abfalom, Chusai dixo à Abfaló: Biva el Rey, biva el Rey.

i Heb. Esta (es) tu misericordia.

17 Y Abfalom dixo à Chusai: Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fueste con tu amigo?

18 Y Chusai respondió à Abfalom: No: sino al que eligiere Jehova, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aql quedaré.

19 Item, à quien avia yo de servir? No es à su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

III. k Heb. Daos consejo.

20 Entonces Abfalom dixo à Achitophel: Consultad que haremos.

21 Y Achitophel dixo à Abfalom: Entra à las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyra que te has hecho: aborrecible à tu padre: y así se esforçarán las manos de todos los que están contigo.

l Heb. heder.

22 Entonces pusieron una tienda à Abfalom sobre la techumbre, y entró Abfalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

* Am. 12, 11.

23 Y el consejo que dava Achitophel en aquellos dias, era como si consultáran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel así con David, como con Abfalom.

CAPIT. XVII.

Aprovando mas Abfalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chusai que el de Achitophel, por providencia de Dios, dase aviso à David, con el qual passa el Iordán con tiempo, y Achitophel se cuelga. II. Abfalom passa tambien el Iordán, y los amigos de David le traen provision.

Entonces Achitophel dixo à Abfalom: Yo escogeré aora doze mil hombres, y me levantaré, y seguiré à David esta noche.

2 Y daré sobre el, que el estará, cansado y flaco de manos, yo lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrà: y heriré al Rey solo:

3 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos ovieren buuelto, (pues aquel hombre es el que tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

a Heb. la palabra fue recta en ojos de Abfalom.

4 Esta razon parecio bien à Abfalom y à todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Abfalom, Yo te ruego que llames tambien à Chusai Arachita, para que oygamos también loque el dirá.

6 Y como Chusai vino à Abfalom, Abfalom le habló diziendo: Así ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

7 Entonces Chusai dixo à Abfalom: El consejo q ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chusai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están aora con amargura de animo, como la osia en el campo quando lehan quitado los hijos. Demas desto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 He aqui el estará aora escondido en alguna cueva, o en algú otro lugar. Y si al principio cayere algunos de los tuyos, oyr lohá quié lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Abfalom ha sido muerto.

b Heb. y será q caer en ellos al principio &c.

10 Y aunque sea valiente hombre cuyo coraçon sea como coraçon de leon, e sin dubda desmayará. Porque todo Israel sabe, q tu padre es valiente hombre, y que los que están con el son esforçados.

c Heb. desleyendo será desleydo.

11 Mas yo aconsejo, que todo Israel se junte à ti desde Dan hasta Beersebah que será en multitud como el arena que está à la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

12 Entonces vendremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni uno dexaremos de el, y de todos los que estan con el.

d Esp. vicia: y posaramei sobre el.

13 Y si se recoge en alguna ciudad, todos los de Israel traeran fogas à aquella ciudad, y traerlahe- mos arrastrando hasta el arroyo, que nunca mas parezca de ella piedra.

14 Entóces Abfaló, y todos los de Israel dixeró: El consejo de Chusai Arachita es mejor q el consejo de Achitophel. Porque Jehova avia mandado, que el consejo de Achitophel, que era d bueno, fuese e dissipado, para que Jehova hiziesse venir mal sobre Abfalom.

e Vil al proposito.

f Arr. 15, 28. David rogó à Dios que enloqueciera el consejo de Achitophel: así lo enloqueció Dios.

15 Y Chusai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Así y así aconsejó Achitophel à Abfalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejé así y así.

16 Portanto embiad luego, y dad aviso à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sino passa luego* el Iordán, porq el Rey no sea cósumido, y todo el pueblo q cõ el está.

* Abax. vii. 22.

17 Y Jonathan y Achimaas estaban junto à la fuente de Rogel, y fue allá una criada, la qual les dió el aviso, y ellos fueron, y dieron aviso al Rey David: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fueró vistos por un moço, el qual lo dixo à Abfalom, mas los dos se dieron priessa à caminar, y llegaron à casa de un hombre en Bahurim, q tenia un pozo en su patio, dẽtro del qual ellos decedieró.

19 Y tomando la muger una manta, estendióla sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo f majado, y el negocio no fue entendido.

f Nuevo, sacado de las espigas.

20 Y llegando los criados de Abfalom à la casa à la muger, dixerónle: Donde están Achimaas y Jonathan? Y la muger les respondió: Ya han passado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallarón, bolvieronse à Ierusalem.

21 Y desque ellos se ovieron ydo, estotros salieron del pozo, y fueronse, y dieron el aviso al rey David, y dixerónle: Levantaos, y daos priessa à pasar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 Entonces David se levantó, y todo el pueblo que estava con el, y passaron el Iordán antes que amaneciesse, sin faltar ni uno, q no passasse el Iordán.

g porque Dios lo enloqueció.

h Hizo su testamento.

Heb. mundo à su casa.

32 Y Achitophel viendo q no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y levantóse, y fuesse à su casa, y à su ciudad, y ordenó su casa, y ahorcóse, y murio

murio

murio: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

24 Y David vino en Mahanaim, y Abfalom passó el Iordan con todos los varones de Israel.

25 Y Abfalom constituyó à Amasa sobre el exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de un varon de Israel llamado Ietra el qual avia entrado à Abigal hija de Naas, hermana de Sarvia madre de Ioab.

26 Y assentó campo Israel con Abfalom en tierra de Galaad.

27 Y como David llegó à Mahanaim, Sobi hijo de Naas de Rabba de los hijos de Ammon, y Machri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelim,

28 Truxeron à David y al pueblo q̄ estava con el camas, y bacines, y vasija de barro, trigo, y cevada, y harina, y trigo tostado, havas, lentejas, y garbanos tostados,

29 Miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, para q̄ comiesse: porq̄ dixeró entre si, Aquel pueblo esta hãbriento, y cansado, y tendrà sed en el desierto.

CAPIT. XVIII.

Da se la batalla entre el exercito de David, y el de Abfalom: donde los de David ovieron la victoria, y Abfalom es muerto, por Ioab. II. Viene la nueva de la victoria, à David, el qual entendiendo la muerte de Abfalom, llora y haze por el llanto.

David pues reconoció el pueblo q̄ tenia consigo, y puso sobre ellos tribunos y ceturiones.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai Gethco. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si nosotros huyéremos, b no haran caso de nosotros: y aunque la mitad de nosotros muera, no haran caso de nosotros: mas tu aora vales tanto como diez mil de nosotros, por tanto mejor será que tu nos des ayuda desde la ciudad.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré loque à vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso à la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai diziendo, *Tratad* c benignamente por amor de mi al moço Abfalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Abfaló à todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los siervos de David, y fue hecha allí gran matança en aquel dia de veynte mil *hombres*.

8 Y derramandose allí d el exercito por la haz de toda la tierra, fueron mas los que consumió el bosque de los de el pueblo, que los que consumió el cuchillo aquel dia.

9 Y Abfalom se encontró con los siervos de David, y Abfalom yva sobre un mulo, y el mulo se entró debaxo de un espeffo y grande alcornoque, y asiosele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo e en que yva, passó adelante.

10 Y viendolo uno, avisó à Ioab diziendo: He aquí q̄ yo vide à Abfalom colgado de un alcornoq̄.

11 Y Ioab respondió al hombre que le dava la nueva. Y viendolo tu, porqué no lo heriste luego allí à tierra? y sobre mi, que yo te diera diez *scelos* de plata, y f un talabarte.

12 Y el hombre dixo à Ioab, Aunque yo me pesara en mis manos mil *scelos* de plata, no estendiera mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo

II.
Geo. 32. 2.

Abigail (que
aquí se llama
Abigal) y
Sarvia era her-
mana de Da-
vid. 1. Chron.
2. 16.
i. de la Ab. 19.
31. y 1. reg. 2.
7.

Heb. conté.

Heb. no pō-
drā sobre
nosotros co-
raçom.

amor de padre,
procura la vida
del hijo, que la
procurava la
muerte.

S. de Abia-
lons.

Heb. que
(estava) de-
baxo del.

Esta señal mi-
litar de hōra.

oymos quando el Rey te mandó à ti y à Abisai, y à Ethai diziendo: Mirad que *ninguno toque* en el moço Abfalom:

13 O yo oviera hecho traycion z contra mi anima: puesque al Rey nada se le esconde, y tu h estari-
as delante.

14 Y Ioab respondió, No es razon, que yo te rue-
gue. Y tomando tres dardos en su mano, hincòlos en el coraçon de Abfalom, que aun estava bivo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos escuderos de Ioab, hirieron à Abfalom, y mataronlo.

16 Entòces Ioab tocò la corneta, y el pueblo se bol-
viò de seguir à Israel, porque Ioab detuvo al pueblo.

17 Y tomando à Abfalom, echaronlo en un grã
fosso en el bosque, y levantaron sobre el un muy
gran t majano de piedras, y todo Israel huyó cada
uno á sus estancias.

18 Y Abfaló avia tomado, y avia levãtadose una
coluna en su vida la qual *estã* en el Valle del rey,
porque avia dicho *entre si*, k Yo no tengo hijo que
conserve la memoria de mi nombre: y llamó à a-
quella columna de su nombre, y así se llamó, l el
Lugar de Abfalom, hasta oy.

19 Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo:
Yo correré aora y daré las nuevas al Rey, como Ie-
hova m ha defendido su causa de la mano de sus e-
nemigos.

20 Y respondiòle Ioab, Oy no llevarás las nue-
vas, otro dia las llevarás: no darás oy la nueva, por-
que el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo à Chusi: Ve tu, y di al Rey loq̄
has visto. Y Chusi hizo reverencia à Ioab, y corriò.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó à dezir à Io-
ab: Sea loq̄ fuere, yo correré aora tras Chusi. Y Io-
ab dixo: Hijo mio, paraque has tu de correr, que
no hallarás premio por las nuevas?

23 Y el respondiò, Sea loque fuere, yo correré. y Io-
ab le dixo: Corre. Y Achimaas corriò por el cami-
no de la campaña, y passó delante de Chusi.

24 Y David estava assentado entre las dos puer-
tas, y el atalaya avia ydo sobre la techumbre de la
puerta en el muro, y açando sus ojos, miró y vido
à uno que corria solo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber al Rey.
Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nuevas trae.
Y el venia acercandose.

26 El atalaya vido otro que corria: y dio bo-
zes el atalaya al portero diziendo: He un hōbre q̄ co-
rre solo. Y el Rey dixo: Este tambien es mēfagero.

27 Y el atalaya bolvió à dezir: n Pareceme el
correr del primero, como el correr de Achimaas
hijo de Sadoc. Y el Rey respondiò: Esse hombre es
de bien, y viene con buena nueva.

28 Entonces Achimaas dixo à alta boz al Rey:
Paz: y inclinòse à tierra delante del Rey, y dixo:
Bendito sea Iehova Dios tuyo, q̄ ha entregado los
hombres, que avian levantado sus manos contra mi
señor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Abfalom o tiene
paz? Y Achimaas respondiò: Yo vide un grande
alboroto, quando Ioab embió p al siervo del Rey, p A Chusi,
y à mi tu siervo, mas no se que era.

30 Y el Rey dixo: Passa, y ponte allí. Y el passó
y paròse.

31 Y luego vino Chusi, y dixo: Reciba nue-
va mi señor el Rey, que oy Iehova ha defendido tu
causa de la mano de todos los que se avian levanta-
do contra ti.

32 El rey entonces dixo à Chusi. El moço Ab-
falom tiene paz? Y Chusi respondiò: Como *aquel*
moço sean los enemigos de mi señor el Rey,
y todos

g A riesgo de
mi vida.
h No bolve-
rias por mi.

O, pyrami-
de. Gen. 28.
18. Lev. 26. 1.
k Arr. 14. 27.
l se nombran tres
lugos, los quales
eran muertos
quando levantó
esta columna.
m Mano de,
&c.

II.
m Heb. ha
juzgado.

n Heb. yo veo
la carrera del
primero como
carrera de &c.

o Es salvo?

p A Chusi.

y todos los que se levantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subiose à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia así, Hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à David de su lloro por Absalom. Israel se convierte al Rey, el qual benignamente perdona à los de Iudá: y los exhorta à venir à sí, y à Amasá general del exercito de Absalom pone en lugar de Ioab. II. Semei pide perdon à David, y el le perdona. III. Miphiboseth se escusa con verdad de la calumnia de su siervo Siba. mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña al Rey. V. Los diez tribus toman questión con el tribu de Iuda sobre la restitucion del Rey.

Y Dieron aviso à Ioab: Heaqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y bolviose aquel dia à la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que se dezia: q̄ el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel dia el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como suele entrar escondidamente el pueblo vergonçoso, que ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamava à alta voz, Hijo mio Absalom, Absalom hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando Ioab en casa al Rey, dixole: Oy has avergonçado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo à los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absalom biviera, y todos nosotros fuéramos muertos oy, q̄ entonces ^b te contentarás.

7 Levantate pues aora y sal fuera, y ^c halaga à tus siervos: porque juro por Iehova, que si no sales ni aun uno quede contigo esta noche: y desto te pesará mas, que de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta aora.

8 Entóces el Rey se levantó, y sentóse à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diziendo: Heaqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas ^d Israel avia huydo cada uno à sus estancias.

9 Y todo el pueblo porfiava en todos los tribus de Israel diziendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha salvado de mano de los Philistheos, y aora avia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

10 Y Absalom, que aviamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porqué pues aora ^e os estays quedos para bolver el Rey?

11 Y el Rey David embió à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezildes, porq̄ fereys *vosotros* los postreros à bolver el Rey à su casa, pues ^f la palabra de todo Israel ha venido al Rey *de bolverlo* à su casa?

12 Vosotros soys mis hermanos: mis hueffos y mi carne soys *vosotros*: porqué pues fereys *vosotros* los postreros en bolver el Rey?

13 Mas à ^g Amasá direys: Y no eres tu tambien hueffo mio y carne mia? Así me haga Dios, y así me añida si no fueres general del exercito delante de mi en lugar de ^h Ioab para siempre.

14 Así inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, ⁱ como de un varon paraque embiasen à *dezir* al Rey: Buelve tu y todos tus siervos.

15 *Y el Rey bolvió, y vino hasta el Iordán: y Iuda vino à Galgal à recibir al Rey y passarlo el Iordan.

16 Y *Semei hijo de Gera hijo de Iemini de

Bahurim diose priessa à venir con los varones de Iuda à recibir al Rey David:

17 Y con el mil hombres de Ben-jamin. Así mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quince hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer loque le pluguiesse. ¶ Entóces Semei hijo de Gera se prostró delante del Rey, passando el el Iordan,

19 Y dixo al Rey: ^k No me impute mi señor ^l mi iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, ^m para ponerlos el Rey sobre su coraçon.

20 Porque yo tu siervo conozco aver peccado, y hé venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recibir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Sarvia respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que maldixo al ungido de Iehova?

22 David entóces dixo: Que teneys vosotros conmigo hijos de Sarvia, que me aveys de ser oy adversarios? Ha de morir oy alguno en Israel? No conozco yo que oy soy *hecho* Rey sobre Israel?

23 Y dixo el Rey à Semei: No morirás. Y el Rey se lo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboseth ⁿ hijo de Saul decendió à recibir al Rey. ^o No avia lavado sus pies, ni avia cortado su barva, ni tampoco avia lavado sus vestidos desde el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

25 Y como el vino ^p en Ierusalem à recibir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth porqué no fuiste conmigo? Y el dixo:

26 Rey señor mio, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo avia dicho: Enalbardaré un asno, y subire en el, y yré al Rey, porque tu siervo es coxo:

27 *Mas el rebolió à tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es ^p como un angel de Dios: haz pues loque bien te pareciere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu siervo entre los combidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quearme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Paraque hablas ^q mas palabras? *Yo he determinado que tu y Siba partays ^r las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha buuelto en paz à su casa.

31 ¶ Tambien *Berzellai Galaadita decendió de Rogelim, y passó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y ^s era Berzellai muy viejo, de ochenta años, *el qual avia dado provision al Rey, quando estava en Mahanaim, porque era hombre muy ^t rico.

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los dias ^u del tiempo de mi vida, paraque yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto aora tu siervo en lo que comiere, o beviere? Oyré mas la voz de los cantores y de las cantoras? Paraque pues seria aun tu siervo molesto à mi señor el Rey?

36 Passara tu siervo un poco el Iordan con el Rey: porq̄ me ha de dar el Rey tan grãde *recópeza*?

37 Yo te ruego que dexes bolver à tu siervo, y que

^a Heb. la ciudad.

^b Heb. recto en tus ojos.
^c Heb. habla al coraçon de sus &c.

^d Los que avian seguido à Absalom.

^e Heb. callays por cessar.

^f Todo Israel ha determinado de bolver el Rey &c.
^g era hijo de Abigail hermana de David 1. Chron. 2. 16. y 17.
^h 1. Ab. 20. 23. es buelta en su ofiçia.

ⁱ Paraque unanimemente embiasen &c.

* 1. Rey. 2. 18.

* Att. 16. 1.

II.

^k Att. 16. 1.
^l este Semei me maldixó à David.
^m para hazer caso de los

III.
ⁿ Nicto. porque era hijo de Saul. Att. 4. 4. la Esfempora llama à los varones hijos. Att. Dan. 5. 2. n es señal de la gran tristez. i tenia por David. fue pues memoria la que Siba avia dicho à David Att. 16. 3.
^o S. del alba.
^p Att. 16. 3.
^q Sabio como conviene à un ministro de Dios.
Att. 14. 17.

^r Heb. tus palabras.
* Att. 16. 4.

IIII.
* 1. Rey. 2. 7.

* Anib. ca. 17. 17.
^s Heb. gank.

^t Heb. de los afiços.

y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre: he aqui tu siervo Chamaam el qual passe con mi señor el Rey: a este haz loque bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues passe conmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y todo loque tu pidieres de mi, yo lo haré:

39 Y todo el pueblo pasó el Iordan: y así mismo pasó el Rey, y besó el Rey á Berzellai, y bendixolo, y el se bolvió á su casa.

40 El Rey entonces pasó á Galgal, y Chamaam pasó con el y todo el pueblo de Iuda pasaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

V. 41 ¶ Y he aqui que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han pasado al Rey y á su casa el Iordan, y á todos los varones de David con el?

De nuestro tribu. 42 Y todos los varones de Iuda respondieron á todos los varones de Israel: Porq̃ el Rey es nuestro pariente. Mas porq̃ os enojays vosotros de esto? Avemos nosotros comido algo del Rey? Avemos recebido de el algun don?

Heb. yo mas que tu. 43 Entonces respondieron los varones de Israel y dixerón á los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo David v mas que vosotros: porque pues nos aveys tenido en poco? No hablamos nosotros primero en bolver nuestro Rey? Mas *así* la razon de los varones de Iuda fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

CAPIT. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel. II. Dando el Rey el cargo á Amasa de yr contra Seba, Ioab llegando á el fingiendo salvarle, le mata en el camino, y va contra Seba. III. Combatiendo los de Iuda á Abela, donde se avia metido Seba. Vna muger persuade á Ioab de quitar el cerco dandole la cabeza de Seba, y así se pacificó la rebellion.

A Caso estava alli un hombre perverso que se llamava Seba hijo de Bochri, varon de Iemini, este tocó corneta diziendo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Isai; Israel buélvase cada uno á sus estancias.

2 Así se fueron de enpos de David todos los varones de Israel, y seguian á Seba hijo de Bochri; mas los que eran de Iuda estuvieron llegados á su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y David vino á su casa á Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que avia dexado para guardar la casa, y pusolas en una casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró á ellas, y quedaron encerradas hasta que murierón, en biudez de vida.

4 ¶ Y el Rey dixo á Amasa, Iuntame los varones de Iuda para el tercero dia: y tu tambien te hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa á juntar á Iuda, y detuvo se mas de el tiempo que le avia sido señalado.

6 Y dixo David á Abisai, Seba hijo de Bochri nos hará aora mas mal que Absalom: toma pues tu los siervos de tu señor, y ve tras el, porque el no halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varones de Ioab, y los Ceretheos, y Pheletheos, y todos los valientes hombres salieron de Ierusalem para yr tras Seba hijo de Bochri.

8 Ellos *estaban* cerca de la grande peña, que está en Gabaon, Amasa les salió al encuentro. Y Ioab estava ceñido sobre su ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia ceñido un cuchillo pegado á sus lo-

mos en su vayna, d el qual salió y cayó.

9 Y Ioab dixo á Amasa: Tienes paz hermano mio? Y tomó Ioab con la diestra la barva de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo q̃ Ioab tenia en la mano: y el lo hirió con el cuchillo en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Y Ioab y Abisai su hermano fueron tras Seba hijo de Bochri.

11 Y uno de los criados de Ioab se paró junto á el, diziendo: Qualquiera que amare á Ioab, y á David, vaya tras Ioab.

12 Y Amasa se avia rebolkado en la sangre en mitad del camino, y viédo aquel hombre que todo el pueblo se parava, apartó á Amasa del camino al campo, y echó sobre el una vestidura, porque via que todos los que venian, se paravan cabe el.

13 Y estando el ya apartado del camino, todos los q̃ seguian á Ioab pasaron yendo tras Seba hijo de Bochri.

14 ¶ Y el pasó por todos los tribus de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y todo Barim: y junta- ronse: y siguieronlo tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y Beth-maacha, y pusieron baluarte contra la ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el pueblo que estava con Ioab trabajava de trastornar el muro.

16 Entonces una muger sabia dió bozes de la ciudad, diziendo: Oyd, oyd: ruego os que digays á Ioab que se llegue áca, para que yo hable con el.

17 Y como el se acercó á ella, dixo la muger: Eres tu Ioab? Y el respondió To soy. Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sierva. Y el respondió: Oygo.

18 Entonces ella tornó á hablar diziendo: Antiguamente solian hablar diziendo: Quien preguntare, pregunte en Abela: y así concluyan.

19 *k Yo soy de las pacificas y fieles de Israel, y tu procuras de matar una ciudad, que es madre en Israel. Porqué destruyes la heredad de Iehova?

20 Y Ioab respondió diziendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas un hombre del Monte de Ephraim, que se llama Seba, hijo de Bochri, ha levantado su mano contra el Rey David: dad nos á este solo, y yo me yré de la ciudad. Y la muger dixo á Ioab, He aqui su cabeza te será echada desde el muro.

22 Y la muger vino á todo el pueblo con su sabiduria, y ellos cortaron la cabeza á Seba hijo de Bochri, y echarónla á Ioab: y el tocó la corneta, y esparzieronse todos de la ciudad, cada uno á su estancia: Y Ioab se bolvió al Rey á Ierusalem.

23 *Y¹ Ioab fue puesto sobre todo el exercito de Israel: y Banajas hijo de Iojada sobre los Ceretheos y Pheletheos.

24 Y Aduram sobre los tributos: y Iosaphad hijo de de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siva Escriba, y Sadoc y Abiathar Sacerdotes: y Irá Iaireo fue ^m Sacerdote de David.

CAPIT. XXI.

Embiando Dios hambre en la tierra, y entendido por David que era á causa del mal tratamiento que Saul avia hecho á los Gabaonitas, quebrantandoles el juramento, David aplaca la ira de Dios, entregando á los Gabaonitas dos hijos de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Quatro guerras contra los Philisteos.

d q̃ d. que salió de Ioab, cayó el cuchillo. porque Ioab de tal manera avia puesto su espada en la vayna, que fácilmente, y como de si misma pudiesse salir. e Va te bien? k así tambien mató á Abner Arr. 3, 27.

f Al cuerpo del muerto exhortado á los otros á q̃ no se de tuviessen. g El siervo de Ioab.

III. h S. los destas villas.

*i Alaba á su ciudad de asisto antiguo de sabiduria. * Deut. 20, 11. k Habla en persona de la ciudad.*

** Arr. 8, 16. l deste officio avia sido privado Arr. 19, 13. * Arr. 8, 18. m Or, el principal del consejo. Or, el principal amigo. La palabra heb. Cohen, significa sacerdote, o principal.*

^a Homicida
^b Citar el juramento que los israelitas avian hecho á los Gabaonitas, 1.º. 9.
^c Josue 9, 19.

Y En los dias de David uvo hambre por tres años, uno tras otro: y David consultó á Iehova, y Iehova le dixo: Por Saul y por la casa ^a de fangres: porque ^b mató á los Gabaonitas.

2 Entonces el Rey llamó á los Gabaonitas, y hablóles. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amortheos, * á los quales los hijos de Israel avian hecho juraméto: mas Saul avia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo David á los Gabaonitas: Que os haré, y con que ^c expiaré paraque bendigays á la heredad de Iehova?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros pleyto sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos q hombre de Israel muera. Y el les dixo: Lo q vosotros dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, affolaremos, que no quede nada deal en todo el termino de Israel.

6 Denfenos siete varones ^d de sus hijos, paraq los ^e crucifiquemos á Iehova en Gabaa de Saul ^e el escogido de Iehova. Y el Rey dixo: Yo los daré.

7 Y el Rey perdonó á Miphiboseth hijo de Ionathan, hijo de Saul, * por el juramento de Iehova, que uvo entre ellos, entre David y Ionathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el rey dos hijos de Respha hija de Aja, los quales ella avia parido á Saul, ^e á saber á Armoni, y á Miphiboseth: y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella avia parido á Adriel hijo de Berzellai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Iehova, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega en los primeros dias, en el principio de la siega de las cevadas.

10 Y tomando Respha hija de Aja ^f un sacco, tendioselo sobre un peñasco desde el principio de la segada hasta que llovió sobre ellos agua del cielo: y no dexó á ninguna ave del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho á David lo que hazia Respha hija de Aja, concubina de Saul.

12 Y fue David, y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo de los varones de Iabes de Galaad, * que los avian hurtado de la placa de Bethsan, donde los avian colgado los Philistheos, quando los Philistheos deshizieron á Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo, y juntaron tambien los huesos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesos de Saul, y los de Ionathan su hijo en tierra de Ben-jamin, en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y ^g hizieron todo loque el rey avia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 Y los Philistheos tornaron á hazer guerra á Israel, y David decendió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philistheos, y David ^h se cansó.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança ⁱ tenia trezientos siclos de metal, y el ⁱ estava ⁱ vestido de nuevo, este avia determinado de herir á David.

17 Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, y hirió al Philistheo, y matólo. Entonces los varones de David le juraron, y dixerón: Nunca mas de aqui adelante saldrás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra uvo despues en Gob contra los Philistheos: entonces Sobochai Hufas-

thirha hirió á Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra uvo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iacere- Orgim de Beth-lehem hirió ^k á Goliath Gertheo, el asta de la lança del qual era como un enxullo de telar.

20 Despues uvo otra guerra en Geth, donde uvo un varon ^l de grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, ^{que eran veynte y quatro por cuenta}: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este ^m desafió á Israel, y matólo Ionathan hijo de Samma hermano de David.

22 Estos quatro le avian nacido ⁿ á Rapha en Geth, los quales cayeron por la mano de David, y por la mano de sus siervos.

CAPIT. XXII.

Cantico de David en que haze gracias al Señor por averle librado tantas vezes de mano de sus enemigos, y por espíritu de Dios propheta á la venida de los gentiles á la fuerte del Pueblo de Dios.

Y ^a Habló David á Iehova las palabras deste cántico, ^t el dia q Iehova lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo:

2 * Iehova ^{es} mi peña, y mi fortaleza, y mi librador.

3 Dios ^{es} mi peñasco, ^b en el confiaré: mi escudo, y ^c el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi salvador, que me librarás de violencia.

4 A Iehova digno de ser loado invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombraron,

6 ^{Quando} ^d las cuerdas de la hueflla me cinieron, y los lazos de muerte ^e me tomaron descuydado:

7 ^{Quando} ^e tuve angustia, invoqué á Iehova, y clamé á mi Dios, y el desde su Palacio oyó mi voz, mi clamor ^f llegó á sus orejas.

8 La tierra se removió, y tembló: ^f los fundamentos de los cielos fueron movidos, y se estremecieron, porque el se ayró.

9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fue go ^g consumidor, por el qual se encendieron carbones.

10 Y abaxó los cielos y decendió: una escuridad debaxo de sus pies.

11 Subió sobre el Cherubim, y boló: ^h aparecióse sobre las alas del viento.

12 Puso tinieblas al derredor de si como ⁱ por cabañas: aguas negras, y espesas nuves.

13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.

14 Tronó de los cielos Iehova, y el Altísimo dijo su voz.

15 Arrojó faetas, y ^k desbaratólos: relampagueó, y consumiolos.

16 Entonces aparecieron los manaderos de la mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehova, por la respiracion del resuello de su nariz.

17 Estendió ^{su mano} de lo alto, y arrebatóme, y sacóme de las aguas ^l impetuosas.

18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me abortecian, los quales eran mas fuertes que yo.

19 Los quales en el dia de mi calamidad ^m me tomaron descuydado: mas Iehova fue mi bordon.

20 Sacóme á anchura: libróme, porque ⁿ puso su voluntad en mi.

21 Pagó me Iehova conforme á mi justicia: y cōforme á la limpieza de mis manos me dió la paga.

22 Porque yo guardé los caminos de Iehova: y ^o no me aparté impiamente de mi Dios.

23 Porq delante de mi tengo todas sus ordenanças: y

^k al hermano de Goliath. 1.º. 1.
^l Chron. 10, 5.
^m donde se llama Lohmi.
ⁿ Heb. de medida.

^o Injurio de no lo.

^p O, al Gigante.

^a Este cap. es casi palabra por palabra el psalmo, 18.

^b Avicndolo librado.

^c Psal. 18.

^d e, á la muerte.

^e El enfalco- niento de dec.

^f o, dolores.

^g Heb. me previnieron: o, anticiparon.

^h e, d. de las alas: de donde.

ⁱ Dios muestra su potencia para ayudar á los que del se fían.

^j e, d. los alrífimos montes, sobre los quales parece que los cielos estriban.

^k Heb. consumirá.

^l Manifestóse muy presto.

^m Por su morada.

ⁿ A mis enemigos.

^o Heb. muchas.

^p Como ver.

^q Heb. quise en mi.

^r e, si no le impuso sus imperfecciones: q hartas tuvo. como el mismo Iah confessa Psal. 51.

^s Heb. no me maleó de dec.

^t Dátele consue- nente de las malas mager- tas.

^c S. la culpa de Saul. O, es aplacaré.

^d De su posteridad.

^e el verbo heb. significa ahorcar.

^f crucificar. asfi

^g u. 9. y 13.

^h Yronia.

ⁱ 1. Sam. 10, 14.

^f Una vela, hizo se una tienda.

^g Crucifican- do los hijos y nietos de Saul.

^h O, se desmayó, sc. en la batalla.

ⁱ De nuevas armas. Heb. ceñido.

cas: y sus fueros no me retirare de ellos.

Recatame de mi corrupcion. 24 Y fue perfecto con el, y *guardame de mi iniquidad.*

Das á cada uno segun es: efectos de la divina justicia. 25 Y Pagóme Iehova conforme á mi justicia: y conforme á mi limpieza, delante de sus ojos.

26 Con el bueno eres bueno, y con el valeroso perfecto, eres perfecto.

como Lev. 26. 21. 24. 27 Con el limpio eres limpio: mas con el *per-*verso, eres perverso.

Heb. humi- 28 Y salvas al pueblo pobre: mas tus ojos, sobre *lázaro.* los altivos *para abatirlos.*

29 Porque tu *eres* mi lampara, ó Iehova: Iehova da luz á mis tinieblas.

30 Porque en ti rompere exercitos, y en mi Dios saltaré las murallas.

31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Iehova purificada, escudo es de todos los q̄ en el esperan.

32 Porque que Dios *ay* sino Iehova? O quien *es* Fuerte sino nuestro Dios?

33 Dios *es* el que con virtud me corrobora, y el que *es* escombra mi camino.

Me quita todos los in- 34 El que haze mis pies como de ciervas, y el *peones. Or. el* que me assienta en mis alturas.

que haze per- 35 El q̄ enseña mis manos para la pelea: y *fecto mi ca-* *mino.* el q̄ que quiebre con mis brazos el arco de azero.

Tu benigni- 36 Tu me diste el escudo de tu salud, y *dad me ha he-* *cho grande.* tu manfendumbre me ha multiplicado.

37 Tu ensanchaste mis passos debaxo de mi, para que no titubeassen mis rodillas.

38 Perseguire mis enemigos y quebrantarloshe, y no me bolvere hasta que los acabe.

39 Consumirloshe, y herirloshe; que no se levantan. Y caeran debaxo de mis pies.

40 Ceñisteme de fortaleza para la batalla, y prostraste debaxo de mi los que contra mi se levantaron.

Sojetaste á 41 Tu me diste la cerviz de mis enemigos, de mis *misos ene-* *misos.* aborrecedores, y *que yo* los talasse.

42 Miraron, y no uvo quien los librasse: á Iehova, mas no les respondió.

43 Yo los quebrantare como á polvo de la tierra: como á lodo de las plaças los delmenuzare, y los dissipare.

De motines 44 Tu me librasste y de contiendas de pueblos: tu *y conspiraci-* *ones dialas,* me guardaste para que fuesse cabeça de Gentes: *qual fue la de* *Abisalom.* pueblos que no conocia, me sirvieron.

45 Los estraños *titubeavan* á mi en oyendo me *temblavan* á mi mandamiento. *heb. me* *movian. q. d.* *deran á enten-* *der que me son* *fiestas: por en* *su corazon no lo* *son.*

46 Los estraños se desleyan, y temblavan en sus encerramientos.

47 Biva Iehova, y sea bendita mi peña: sea ensalcado el Dios, *que es* la roca de mi salvamento.

48 El Dios, que me ha dado venganças, y sujeta los pueblos debaxo de mi.

49 Que me saca de entre mis enemigos: tu me sacaste en alto de entre los que se levantaron contra mi: librasste me del varon de iniquidades.

Rom. 15. 9. 50 *Por tanto yo te confesaré en las Gentes, ó Iehova, y cantaré á tu nombre.

Ar. 7. 11. 51 El que engrandece las saludes de su Rey: y el que haze misericordia á su ungido David, * y á su simiente para siempre.

CAPIT. XXIII.

Protesta David en el fin de su vida, aver hablado y cantado por Espiritu de Dios, para que sus canciones y escriptos sean recibidas en la Iglesia por palabra de Dios, y propheta de verdad. II. Propheta de la gloria y eternidad de su Reyno en Christo sobre todos los imperios y monarchias deste mundo. III. El catalogo de los varones valientes y illustres en armas y consejo de que David se ayudó en el gobierno de su Reyno.

Estas son las postreras palabras de David. Dixo David hijo de Isai: y dixo aquel varon que

fue levantado alto, el Ungido del Dios de Iacob, el suave en canticos *de Israel.*

2 El spiritu de Iehova ha hablado por mi, y su palabra *ha sido* en mi lengua.

3 El Dios de Israel *b* me ha dittado: El fuerte de Israel habló: *c* Señoreador de los hombres, justo señoreador en temor de Dios.

4 *Y* como la luz de la mañana quando sale el Sol, de la mañana sin nuves resplandeciente, *d* quando cae lluvia sobre la yerba de la tierra:

5 No *será* así mi casa para con Dios: mas *e* el ha hecho conmigo Concerto perpetuo ordenado en todas las cosas y *f* guardado. por lo qual *g* á toda mi salud, y á toda *mi* voluntad no así hará produ-

zir.

6 Mas *h* el impio *será* como espigas arrancadas todos ellos, *i* las quales nadie toma con la mano:

7 Mas el que quiere tocar en ellas, *k* hinchese de hierro, y de *una* asta de lança, y son quemadas *en* su lugar.

8 ** Estos son* los nombres de los *varones* valientes que tuvo David. El que se assentó en cathedra de sabiduria, principal *m* de los tres, Adino Heseo, *n* que una vez *fue* sobre ocho cientos muertos.

9 Despues de este fue Eleazar hijo de Dodo hijo de Ahohi, entre los tres valientes que *estaban* con David, quando desafiaron á los Philistheos, que se avian juntado allí á la batalla *o* quando subieron los de Israel.

10 Este levantandose hirió á los Philistheos hasta que su mano se cansó, y *p* se ató la mano al espada. Aquel dia Iehova hizo gran salud, y el pueblo se bvolvió en pos del solamente á tomar el despojo.

11 Despues de este *fue* Samma hijo de Age, Ara-reo: Que aviendo se juntado los Philistheos en una aldea, avia allí una fuerte de tierra llena de lentejas, y el pueblo avia huydo delante de los Philistheos:

12 Este entonces se paró en medio de la fuerte de tierra, y defendiola, y hirió á los Philistheos, y Iehova hizo una gran salud.

13 *Estos tres que eran* de los treynta principales, descendieron y vinieron en *tiempo* de la siega á David á la cueva de Odollam: y el campo de los Philistheos *estaba* en el valle de Raphaim.

14 David Entonces estava *q* en la fortaleza, y la guarnición de los Philistheos *estaba* en Beth-lehem.

15 Y David tuvo deffeo, y dixo: Quien me diere de beber del agua de la cisterna de Beth-lehem, que está á la puerta.

16 Entonces *estos tres* valientes rompieron en el campo de los Philistheos, y sacaron del agua de la cisterna de Beth-lehem, que *estaba* á la puerta, y tomaron, y truxeronla á David: mas el no la quiso beber, sino derramóla á Iehova, diziendo:

17 Lexos sea de mi ó Iehova, que *yo* haga esto. La sangre de los varones que fueron *por ella* con peligro de su vida *tengo* de beber? Y no quiso beber de ella. *Estos tres* valientes hizieron esto.

18 ** Y Abisai* hermano de Ioab, hijo de Sarvia *fue* el principal *s* de tres: el qual alzó su lança contra treziētos, *t* los quales mató: y tuvo nombre entre los tres.

19 El fue el mas noble de los tres, y el primero de ellos, mas no llegó á los tres primeros.

20 Banajas hijo de Iojada, hijo de un varon esforçado, grande en hechos, de Cabseel. Este hirió y dos leones de Moab. Y el *mismo* decendió, y hirió un leon en medio del foso en el tiempo de la nieve:

a Mas q̄ quan-
tos uvo en
Israel.

b S. Loque he
scripio.

Heb. me ha
dicbo.

c Habla del de-
ver de David, y
por el configu- ra
del dover de los
demas Reyes
quanto al gover-
nar sus pueblos,
Isa. Dauid. 17. 16.

d Mas inter-
rompida por
alguna repen-
tina molliz-
na. Heb. por
resplandor por
lluvia yerba
de la tierra.

e Ar. 7. 11.
f S. y quierá
11.

g Todo ni
bien y todos
mis votos y
deseos quieró
á esto, no será
como la yer-
va de la tierra
Isa. 40. 6. &c.

h Los reynos
camaleos y
mundanos.

i Heb. que no
mano toma-
rán.

k Armase de
hierro y &c.

l Allí mismo
donde antes
ostentaron su
gloria.

m 1. Chron.
11. 10.

n Deste pri-
mer trenario.

o Que en una
guerra se ha-
lló aver mu-
erto 800. ene-
rnigos.

p Luego se de-
clara v. sig.

q Heb. pegóse
su mano al
&c.

r En las ro-
cas huyendo
de Saul.

s Segundo
ternario.

t Deste segun-
do ternario.

u Heb. muer-
tos: como
ver. 8.

v Ot. dos ser-
tales.

x Heb. vaton de vista q. d. que de l: xos se podia ver. 1. Chron. 11. 23. se diz q. que era de cano cod. 1.
21 Y el mismo hirió à un Egypcio *x* hombre de grande estatura: y el Egypcio tenia una lança en su mano: y el decendió ael con un palo, y arrebató al Egypcio la lança de la mano; y con su *misma* lança lo mató.
22 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y tuvo nóbre entre y los tres valientes.
23 De los treynta fue el mas noble: mas no llegó à los tres *primeros*. Y puso David *2* en su consejo.
24 Asael hermano de Ioab fue de los treynta. Elehanam hijo de Dodo, de Bethlehem.
25 Semma, de Harodi. Elica, de Harodi.
26 Heles, de Phalti. Hira hijo de Acces, de Thecua.
27 Abiezer, de Anathoth. Mobonnai de Hufa.
28 Selmo de Hahoh. Maharai de Nethophath.
29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Benjamín.
30 Banai de Pharathon. Hedai del arroyo de Gabs.
31 Abi-albon de Arbath. Asmaveth de Berom.
32 Elihaba, de Salabon. Los hijos de Iasseu, Ionatham.
33 Semma de Oror. Ahiam hijo de Sarar, de Arar.
34 Elipheleth hijo de Aasbai, hiiio de Machati. Elham hijo de Achithophel de Gelon.
35 Hefrai de Carmelo. Pharaí de Arbi.
36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.
37 Salec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Ioab hijo de Sarvia.
38 Ira de Iethri. Gareb de Iethri.
39 Vrias Hetheo. Todos treynta y siete.

CAPIT. XXIIII.

David por yrn de Dios haze contar el Pueblo, por lo qual Dios dandole a conocer su peccado por su propheta le dá a escoger uno de tres castigos, de los quales el escoge pestilencia, confisalo de la misericordia de Dios. II. David ora y haze sacrificio a Dios, y la pestilencia tessa.

a S. Satan. 1. Chron. 11. 1. b David por curiosidad no guardando lo que E. xod. 30. 21. se manda q. cada cãtado pagasse medio siclo, cuenta al pueblo, por lo qual Dios embia pestilencia. c Heb. como ellos como ellos cien veces.
Y Bolvió el furor de Iehova à enojarse contra Israel, y *a* incitó à David contra ellos à que dixesse: Ve, cuenta à Israel, y à Iuda.
2 Y dixo el Rey à Ioab general del exercito q tenia consigo, Rodea todos los tribus de Israel desde Dan hasta Beersebah, y *b* contad el pueblo, para que yo sepa el numero del pueblo.
3 Y Ioab respondió al Rey: Añida Iehova tu Dios al pueblo *c* cien veces tantos como son, y que lo vea mi señor el Rey; mas para que quiere esto mi señor el Rey?
4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Ioab, y que los capitanes del exercito: y salió Ioab, de delante del Rey con los capitanes del exercito para yr à contar el pueblo de Israel.
5 Y passando el Iordan assentaron en Aroer, à la mano derecha de la ciudad que *está* en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.
6 Y despues vinieron à Galaad, y à la tierra baxa de Hadsi: y de alli vinieron à Danjaan, y arredor de Sidon.
7 Y vinieron à la fortaleza de Tyro, y à todas las ciudades de los Heveos, y de los Chananeos, y salieron al Mediodia de Iuda à Beer-sebah.
8 Y desque ovieron andado toda la tierra, bol-

vieron à Ierusalem despues de nueve meses y veynte dias.
9 Y Ioab dió la cuenta del numero del pueblo al Rey: y fueron los de Israel ocho cientos mil hombres fuertes, *d* que sacavan espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres.
10 Y despues que David uvo contado el pueblo, *e* hirióle su coraçon, y dixo David à Iehova: Yo he peccado gravemente por aver hecho *esto*, mas aora Iehova, ruego te que traspasses el peccado de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.
11 Y por la mañana quando David se levantava, fue palabra de Iehova à Gad propheta, Veyente de David, diziendo.
12 Ve, y habla à David: Ansi dixo Iehova, Tres cosas te offrezco: tu te escogerás de estas la una, la qual yo haga.
13 Y Gad vino à David, y denuncióle, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que huygas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? O que tres dias aya pestilencia en tu tierra? Pienfa aora, y mira que responderé al que me embió.
14 Entonces David dixo à Gad: En grande angustia estoy. Yo ruego que yo cayga en la mano de Iehova, porque sus miseraciones son muchas, y que yo no cayga *f* en manos de hombres.
15 Y Iehova embió pestilencia en Israel *g* desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Beersebah setenta mil hombres.
16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruyrla, Iehova se arrepintió de aquel mal, y dixo al Angel que destruya el pueblo, Basta aora, deten tu mano. Entonces el Angel de Iehova estava junto à la era de *h* Areuna Iebuseo.
17 *h* Y David dixo à Iehova, quando vido al Angel que heria al pueblo, *i* Yo pequé, yo hize la maldad, estas ovejas que hizieron? Ruego te que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre.
18 Y Gad vino à David aquel dia, y dixole: Sube, y haz *un* altar à Iehova, en la era de Areuna Iebuseo.
19 Y David subió conforme al dicho de Gad, que Iehova avia mandado.
20 Y mirando Areuna, vido al Rey y à sus siervos que passavan à el: Y saliendo Areuna inclinóse delante del Rey azia tierra.
21 Y dixo Areuna: Porque viene mi señor el Rey à su siervo? y David respondió: para comprar de ti *está* era para edificar *en ella* altar à Iehova, y que la mortandad cesse del pueblo.
22 Y Areuna dixo à David: Tome y sacrifique mi señor el Rey loque bien le pareciere. He aqui bueyes para el holocausto, y trillos, y otros adereços de bueyes para leña,
23 Todo lo da el *k* rey Areuna al Rey. Y dixo Areuna al Rey: Iehova tu Dios te sca propicio.
24 Y el Rey dixo à Areuna: No, sino por precio té lo compraré: porque no offreceré à Iehova mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes *l* por cinquenta siclos de plata.
25 Y edificó alli David *un* altar à Iehova, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehova se aplacó con la tierra, y cessó la plaga de Israel.

d Hombres de guerra.

e Pe'ole. te-mordiole la conciencia.

f que sin misericordia se vendicaron. Desde el dia siguiente.

h 1. Chron. 21. se llama Ornan.

i Heb. Y dixo, Yo &c.

j el que de veras siente su peccado, lo confessa, echandose à si la culpa, y no escusandose como Adam y Eva. Gen. 3.

k Son palabras del mismo Areuna q habla de siemtexera persona q. d. Areuna liberalmente, como si fuesse rey, da al rey, &c. l Estas 50. siclos dan por la era y por los bueyes: pero por todo la tierra dan. 600. siclos de oro. 1. Chron. 21. 26.

Primer libro de los reyes,

Contiene la historia de 112. años: en los quales reynaron cinco reyes en Iuda, Salomon. 40. Roboam, Abias, Asa y Iosaphat. 78. En es-
 78. años reynaron ocho reyes en Israel: Ieroboam, Nadab, Baasa, Ela, Zambri, Thebni, Amri y Achab.

CAPIT. I.

Resfriado ya David por la vejez, sus criados le proveen de una donzella virgen Abisag, que duerma con el, y lo caliente y vegále con toda limpieza. II. Estando Adonias aderezando de levantarse con el Reyno es dado aviso à David, el qual haze luego proclamar Rey à Salomon con toda solemnidad à la petición de Bersabee su madre y de Nathan propheta. III. Oyendolo Adonias se retráe al altar de miedo de Salomon, mas el lo perdona, y lo haze venir delante de sí.



Omo el rey David se hizo viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentava,

2 Y dixerón le sus siervos, Busquen à mi señor el Rey una moça virgen, que esté delante del Rey, y lo caliente, y duerma à su lado, y calentará à mi señor el Rey.

3 Y buscaron una moça hermosa por todo el termino de Israel, y halláron à Abisag Sunamita, y truxeronla àl Rey.

4 Y la moça era muy hermosa, la qual calentava àl Rey, y le servia: mas el Rey nunca la conocio.

5 Entóces b Adonias hijo de Hagith se levantó diziendo, Yo reynaré. Y c hizose hazer carros y gente de cavallo, y cincuenta varones d que corriesen delante de él.

6 Y su padre e nunca lo entristeció en todos sus dias para dezirle: Porque hazes así? Y tambien este era de hermoso parecer: y avialo f engendrado despues de Abisalom.

7 Y tenia tratos con Ioab hijo de Sarvia, y con Abiathar sacerdote, los quales ayudavan à Adonias.

8 Mas Sadoc sacerdote, y Banajas hijo de Iojada, y Nathan propheta, y Semei, y Reihi, y todos los grandes de David no seguian à Adonias.

9 Y matando Adonias ovejas y vacas, y animales engordados junto à la peña de Zoheleth, que está cerca de la fuente de Rogel, combidó à todos sus hermanos los hijos del Rey, y à todos los varones de Iuda siervos del Rey.

10 Mas à Nathan propheta, ni à Banajas, ni à los grandes, ni à Salomon su hermano, no combidó.

11 Y habló Nathan à Bersabee madre de Salomon diziendo: No has oydo que g reyna Adonias hijo de Hagith, sin saberlo nuestro señor David?

12 Ven pues aora, y toma mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

13 Ve, y entra àl Rey David, y dile: Rey señor mio, no has tu jurado à tu sierva diziendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla? Porque pues reyna Adonias?

14 Y estando tu aun hablando con el Rey, yo entraré trasti, y f acabaré tus razones.

15 Entonces Bersabee entró àl Rey à la camara, y el Rey era muy viejo, y Abisag Sunamita servia àl Rey.

16 Y Bersabee se inclinó, y adoró àl Rey, y el Rey dixo:

17 Quetienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste à tu sierva por Iehova tu Dios, Salomón tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla.

18 Y heaqui que aora Adonias reyna, y aora tu Rey mi señor, no lo supiste.

19 Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey: à Abiathar sacerdote, y à Ioab general del exercito, mas à Salomón tu siervo no ha cobidado.

20 Rey señor mio, los ojos de todo Israel están sobre ti, para que les decláres, quien se há de assentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de él.

21 Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomón haremos peccadores.

22 Y estando aun hablando ella con el Rey, heaqui Nathan propheta que vino.

23 Y hizieron saber àl Rey diziendo: Heaqui está Nathan propheta el qual como entró àl Rey prostróse delante del Rey inclinando su rostro à tierra.

24 Y dixo Nathan: Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla?

25 Porque oy ha decendido, y ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey, y à los capitanes del exercito, y tambien à Abiathar sacerdote, y heaqui están comiendo y beviendo delante de él, y han dicho, Biva el rey Adonias.

26 Mas ni à mi tu siervo, ni à Sadoc sacerdote, ni à Banajas hijo de Iojada, ni à Salomon tu siervo ha combidado.

27 Este negocio es mandado por mi señor el Rey, sin aver declarado à tu siervo quien se avia de sentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de él?

28 Entonces el Rey David respondió, y dixo: Llamadme à Bersabee: y ella entró delante del Rey, y puso delante del Rey.

29 Y el Rey juró diziendo: Bive Iehova, i que ha redimido mi anima de toda angustia.

30 Que como yo te he jurado por Iehova Dios de Israel, diziendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se assentará en mi silla en mi lugar, que así lo haré oy.

31 Entóces Bersabee se inclinó àl Rey su rostro à tierra, y inclinandose àl Rey dixo: Biva mi señor el Rey David para siempre.

32 Y el Rey David dixo: Llamadme à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banajas hijo de Iojada. Y ellos entráron delante del Rey.

33 Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros k los siervos de vuestro señor, y hazed subir à Salomon mi hijo en mi mula, y llevadlo à Gihon.

34 Y allí lo ungiran Sadoc sacerdote y Nathan propheta por Rey sobre Israel: y tocareys trompeta diziendo, Biva el rey Salomon.

35 Y vosotros y reys detras de él: y vendrá, y assentarfehá en mi silla: y el reynará por mi: porque à el he mandado, que sea principe sobre Israel y sobre Iuda.

36 Entonces Banajas hijo de Iojada respondió àl Rey, y dixo: Amen. Así lo m diga Iehova Dios de mi señor el Rey.

37 De la manera que Iehova ha sido con mi señor el Rey, así sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey David.

38 Y decendio Sadoc sacerdote, y Nathan propheta, y Banajas hijo de Iojada, y * los Ceretheos, y los Pheletheos, y hizieron subir à Salomon sobre la mula del rey David, y llevaronlo à Gihon.

39 Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del azeite del tabernaculo, ungió à Salomon: y tocaron trompeta, y dixerón todo el pueblo, Biva el rey Salomon.

40 Y todo el pueblo subió en pos de él, y cantava el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrías que

h q. d. siamos
tratados co-
mo si hubie-
ramos cometi-
do alguna
gran traycion.

i Que me ha
escapado de
todo peligro.

k Mis criados.

l Era un arri-
go que passa-
va por Ierusa-
lem. a. Chr. 2.
2. 3. 4.

m Confirme,
es declaracion
del Amen.

n 1. Sam. 8. 18.

CAPIT. III.

Salomon toma por muger à la hija de Pharaon rey de Egypto. II. Dios le aparece, y le promete sabiduria, y riquezas sobre todos los mortales. III. Pleyteando dos malas mugeres sobre un niño, que cada una dexa ser su hijo, con la sentencia que el dà declaran al Pueblo la sabiduria de Dios que residia en el.

Y Salomon hizo parentesco con Pharaon rey de Egypto, porque tomó por muger à la hija de Pharaon, y truxola en la ciudad de David, en tanto que acabava de edificar su casa, y la casa de Iehova, y los muros de Ierusalem al derredor.

2 Hasta entonces el pueblo sacrificava en los altos: porque aun no avia casa edificada al nombre de Iehova hasta aquellos tiempos.

3 Mas Salomon amó à Iehova andando en la institucion de su padre David solamente sacrificava, y quemava olores en altos.

4 Y yva el rey à Gabaon, porque aquel era el alto principal, y sacrificava alli: mil holocaustos sacrificava Salomon sobre aquel altar.

5 Y aparecióse Iehova à Salomón en Gabaon una noche en sueños, y dixo Dios, Pide lo que quisieres, que yo te dé.

6 Y Salomon dixo: Tu heziste gran misericordia à tu siervo David mi padre, de la manera que el anduvo delante de ti con verdad, con justicia, y con rectitud de coraçon para contigo: y tu lehas guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se asentasse en su throno, como parece en este dia.

7 Ahora pues Iehova Dios mio, tu has puesto à mi tu siervo por Rey en lugar de David mi padre: y yo soy moço pequeño, que ni sé entrar, ni salir:

8 Y tu siervo está en medio de tu pueblo, al qual tu elegiste: un pueblo grande que ni se puede contar, ni numerar por su multitud.

9 Da pues à tu siervo coraçon docil para juzgar à tu pueblo: para entender entre lo bueno y lo malo: porque quien podrá gobernar este tu pueblo tan grande?

10 Y agradó delante de Adonai, que Salomon pidiesse esto.

11 Y dixole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti muchos dias, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia para oyr juyzio:

12 He aqui yo lo he hecho conforme à tus palabras: he aqui que yo te he dado coraçon sabio y entédido tanto, que no aya avido antes de ti otro como tu, ni despues de ti se levante otro como tu.

13 Y aun tambien las cosas que no pediste, te he dado: riquezas y gloria, que entre los reyes ninguno aya como tu en todos tus dias.

14 Y si anduvieres en mis caminos guardando mis estatutos y mis mandamientos, como tu padre David anduvo, yo alargaré tus dias.

15 Y como Salomon despertó, vido que era sueño: y vino à Ierusalem, y presentóse delante del arca del concierto de Iehova, y sacrificò holocaustos, y hizo pacíficos: y hizo vâquete à todos sus siervos.

16 En aquella fazon vinieron dos mugeres ramerales al Rey, y presentaronse delante de el.

17 Y dixo la una muger: Ay señor mio, yo y esta muger moravamos en una misma casa: y yo pari en casa con ella.

18 Y aconteció, que al tercero dia despues que yo pari, esta parió tambien: y moravamos nosotras ambas, que ninguno de fuera estava en casa, sino nosotras dos en una casa.

19 Y una noche el hijo de esta muger murió, por que ella se acostò sobre el.

20 Y esta se levantò à media noche, y tomóme

O 2 mi hijo

27 Y echó Salomon à Abiathar del Sacerdocio de Iehova, para que se cumpliesse la palabra de Iehova, que avia dicho sobre la casa de Heli en Silo.

28 Y vino la fama hasta Ioab, porque tambien Ioab se avia acostado à Adonias, aunque no se avia acostado à Absalom, y huyó Ioab al Tabernaculo de Iehova, y tomó los cuernos del altar.

29 Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab avia huido al Tabernaculo de Iehova, y que estava junto al altar. Y Salomon embió à Banajas hijo de Iojada diziendo: Ve, y matale.

30 Y entró Banajas al Tabernaculo de Iehova, y dixole: El Rey ha dicho que salgas. Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banajas bolvió con esta respuesta al Rey diziendo: Ansi habló Ioab, y ansi me respondió.

31 Y el Rey le dixo: Haz como el ha dicho, mate y entierralo: y quita de mi y de la casa de mi padre la sangre que Ioab ha derramado sin culpa.

32 Y Iehova hará bolver su sangre sobre su cabeza: que el ha muerto dos varones mas justos y mejores que el, à los quales mató à cuchillo sin que mi padre David supiesse nada, es à saber à Abner hijo de Ner general del exercito de Israel: y à Amasa hijo de Iether general del exercito de Iuda.

33 Mas la sangre de ellos bolverá sobre la cabeza de Ioab, y sobre la cabeza de su simiente perpetuamente. Y sobre David y sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su throno avrá perpetuamente paz de parte de Iehova.

34 Entonces Banajas hijo de Iojada subió, y hiñolo, y matólo, y fue sepultado en su casa en el desierto.

35 Y el Rey puso en su lugar à Banajas hijo de Iojada sobre el exercito: Y à Sadoc puso el Rey por sacerdote en lugar de Abiathar.

36 Y embió el Rey, y hizo venir à Semei, y dixole. Edificate una casa en Ierusalem, y mora ay, y no salgas de allá à una parte ni à otra.

37 Porque sepas de cierto que el día que salieres, y passares el arroyo de Cedron, sin dubda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeza.

38 Y Semei dixo al Rey la palabra es buena: como el rey mi señor ha dicho, ansi lo hará tu siervo. Y habitó Semei en Ierusalem muchos dias.

39 Y passados tres años aconteció, que se le huyeron à Semei dos siervos à Achis hijo de Maacha rey de Geth: y dieron aviso à Semei diziendo: He aqui que tus siervos están en Geth.

40 Y levantóse Semei, y enalbardó su alno, y vino en Geth à Achis à buscar sus siervos. Y fue Semei, y bolvió sus siervos de Geth.

41 Y fue dicho à Salomon, como Semei avia ydo de Ierusalem hasta Geth, y que avia buuelto.

42 Entonces el rey embió, y hizo venir à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Iehova, y te protegí diziendo: El día que salieres, y fueres acá, o acullá, sepas de cierto que has de morir? Y tu me dixiste: La palabra es buena, y yo la obedezco.

43 Porque pues no guardaste el juramento de Iehova, y el mandamiento que yo te mandé?

44 Y dixo mas el rey à Semei: Tu sabes todo el mal que tu coraçon bien sabe, que cometiste contra mi padre David: mas Iehova ha tornado el mal sobre tu cabeza:

45 Y el rey Salomon será benditò, y el throno de David será firme perpetuamente delante de Iehova.

46 Entonces el rey mandó à Banajas hijo de Iojada, el qual salió, y lo hirjó, y murió: y el reyno fue confirmado en la mano de Salomon.

2. Chrò. 1. 2.
a. La qual
hiz o idola-
trar à Salo-
mon el mas
sabio hombre
del mundo.

b. q. d. en los
altares que
à cada passo
edificaban en
los collados.
c. Heb. en las
leyes de Mo-
sè, O, empio.

11.

e. aunque se
llama moço
pequeno, con
esto esto ya
tenia un hijo
de un año.
f. porque Salo-
mon reynò 40
años, y quan-
do murió,
su hijo Robo-
am era de 41.
años. Ab. 14.
21.

f. q. d. no se
aun gobernar
en reyno. leed
la nota Num.
27. 17.

2. Chron. 2.
10.

g. O. enten-
dido.

h. Heb. grave-
e, pesado,
cargado de
bienes.

i. Es uno de los
nombres de
Dios.

h. Luego vi-
da.

i. Para poder
juzgar.

k. Heb. he su-
eño. f. divino.

111.

l. Así ver. 16.
Leed la nota
Gen. 41. 20.

*q. officiales.
e Heb. no fue
en ella mas
espirtu.*

sus siervos, el estado y vestidos de los que le servían, sus maestresalas: y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa de Iehova, e ella quedó fuera de sí:

6 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria,

7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad era, lo que me avia sido dicho. Tu sabiduria y bien es mayor que la fama que yo avia oydo.

8 Bienaventurados tus varones, bienaventurados estos tus siervos, que estan continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduria.

9 Iehova tu Dios sea bendito, que se há agradado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehova há amado siempre à Israel: y te ha puesto por rey para que hagas derecho y justicia.

*f. q. sus siete-
entas mil
escudos, Arr.
9, 14.*

10 Y dió la reyna al rey ciento y veynte talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino despues tan grãde multitud de especieria, como la reyna de Saba dió al rey Salomon.

11 La flota de Hiram que avia traydo el oro de Ophir, traya tambien de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

g Heb. Almugim, 2, Chron. 2, 8, y cap. 9, 10, 11, se llama Almugim. No se sabe q. arbol sea y por esto algunos interpretan se dexan los vocablos hebreos, otros trasladan, Brasil, or. Coral, or. thym, de quien se ha, e mención Apoc. 18, 12.

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil, h sustentaculos para la Casa de Iehova, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores: nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba i todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomón le dió k como de mano del Rey Salomon. Y ella se bolvió, y se vino à su tierra cō sus criados.

h Brasil, or. Coral, or. thym, de quien se ha, e mención Apoc. 18, 12.

14 El peso del oro que Salomon tenia de renta cada un año, era, seys cientos y sesenta y seys talentos de oro:

15 Sin lo de los mercaderes y de la cōtratacion de las especierias; y de todos los reyes de Arabia, y de los principes de la tierra.

i Varanda, o passamuros.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozientos pavese de oro l estendido: seys cientos ducados de oro gastó en cada paves:

j Ved la nota del ver. 11.

17 Ansi mismo trezientos m escudos de oro estendido: en cada un escudo gastó tres libras de oro, y pusolos el rey en la Casa del bosque del Libano.

k Conforme à su grandeza.

18 Hizo tambien el rey un gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

l 11. 15. à martillo, en planchas. m Menores escudos, o, rodajas.

19 Seys gradas tenia hasta la silla: lo alto della era redondo por las espaldas; de la una parte y de la otra tenia n arrimadizos cerca del assiento junto à los quales estaban dos leones.

III. a Los reconfiteros de los brazos.

20 Estaban tambien doze leones alli sobre las seys gradas de la una parte y de la otra; en todos los reynos no avia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beber del rey Salomon eran de oro, y ansi mismo toda la baxilla de la casa del bosque del Libano era de fino oro; no avia plata: porque en tiempo de Salomon no era de estima.

o Heb. la reo.

22 Porque el Rey tenia o la flota de la mar en Tharsis con la flota de Hiram. una vez en cada tres años venia la flota de Tharsis, y traya oro, plata: marfil, ximios, y pavos.

23 Y excedia el rey Salomon à todos los reyes de la tierra ansi en riquezas, como en sabiduria.

24 Toda la tierra procurava ver la cara de Salomon para oyr su sabiduria, que Dios avia puesto en su coraçon.

p Todos los años le trayà estas cosas.

25 Y cada uno le traya sus presentes q à saber vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, cavallos y azemilas: r cada cosa de año en año.

q. 1. Chron. 1, 14.

26 Y juntó Salomon carros y gente de cavallo, y tenia mil y quatrocientos carros, y doze mil cavalleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el Rey en Ierusalem.

27 Y puso el rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 * Y sacavan cavallos y lienços à Salomon de s. Chron. 1, Egypto: porque la compañía de los mercaderes del Rey compravan cavallos y lienços.

29 Y venia, y salia de Egypto el carro por seyscientas piezas de plata, y el cavallo por ciento y cincuenta: y ansi los sacavan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

CAPIT. XL

Salomon dado al amor de las mugeres estrangeras edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la division de su reyno, y le despertó tres enemigos potetissimos. II. Promete Dios el reyno de los diez tribus à Ierobom siervo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egypto. III. Muere Salomon, y succede en el Reyno Roboam su hijo:

M As * el rey Salomon amó muchas mugeres e estrangeras, y à la hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Idumea, à las de Sydon, à las Hetheas:

2 De las gētes de las quales Iehova avia dicho à los hijos de Israel: * No entrareys à ellas, ni ellas entraràn à vosotros: porque ciertamente ellas haràn inclinar vuestros coraçones tras sus dioses. A estas pues se juntó Salomon con amor.

** Exod. 34, 16*

3 Y tuvo setecientas mugeres reynas, y trezientas concubinas; y sus mugeres hizieron inclinar su coraçon.

4 * Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su coraçon tras dioses agenos, y su coraçon no era perfecto con Iehova su Dios, como el coraçon de su padre David.

a No basta bien comenzar: et menester perseverar. El que perseverare hasta la fin será salvo. Mat. 24, 22, Luc. 14, 33, b Luc. 14, 33, c ver. 7, y en otras partes se llama Moloch.

5 Porque Salomon siguió à b Astharoth dios de los Sidonios: y à c Melchom d abominacion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomon e lo malo en ojos de Iehova, y f no fue cumplidamente tras Iehova, como su padre David.

Mat. 24, 22, Luc. 14, 33, b Luc. 14, 33, c ver. 7, y en otras partes se llama Moloch.

7 Entonces edificó Salomon g un alto à Chamos abominacion de Moab en el mōte que está enfrente de Ierusalem: y à Moloch abominaciō de los hijos de Ammon.

d Idolo.

8 Y ansi hizo à todas sus mugeres estrangeras, las quales quemavan perfumes, y sacrificavan à sus dioses.

e Lo que Dios condenó.

9 Y Iehova se enojó contra Salomō, por quanto su coraçon era divertido de Iehova Dios de Israel, * que le avia aparecido dos vezes:

f Heb. no cumplió en pos etc.

10 * Y le avia mandado acerca de esto, que no siguiese dioses agenos: y el no guardó lo que le mandó Iehova.

g un lugar de culto.

11 Y dixo Iehova à Salomon: Porquanto ha auido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, * yo romperé el reyno de ti, y lo entregaré à tu siervo.

h Heb. de la simiente.

12 Empero no lo haré en tus dias por amor de David tu padre: mas yo lo romperé de la mano de tu hijo.

13 Empero no romperé todo el reyno, mas un tribu daré à tu hijo por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem que yo he elegido.

** Abaco, 1, 15.*

14 Y Iehova despertó un adversario à Salomō, à Adad Idumeco h de la sangre real, el qual estava en Edom.

h Heb. de la simiente.

15 * Porque quando David estava en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom,

i 2. Sam. 8, 14.

16 (Porque seys meses habitó alli Ioab, y todo Israel, hasta que uvo acabado à todo el sexo masculino en Edom.)

17 Entonces huyó Adad, y Algunos varones Idumecos de los siervos de su padre con el, y vinose à Egypto

i 2. Sam. 8, 14.

6 Manda pues aora que me corten cedros del Libano: y mis siervos estaran con los tuyos, y yo te dare por tus siervos el salario que tu dixeres: porque tu sabes bien, q ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgóse en gran manera, y dixo: Bendito sea oy Iehova, que dió hijo sabio á David sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram á Salomon diziendo: Yo he oydo loque me embiaste á dezir: Yo haré todo loque te pluguiere á certa de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis siervos la llevarán desde el Libano á la mar, y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señalares, y alli se desatará, y tu la tomarás, y tu tambien harás mi voluntad, dando de comer á mi familia.

10 Y dió Hiram á Salomon madera de cedro, y madera de haya todo loque quiso:

11 Y Salomon dava á Hiram treynte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veynete coros de azeyte limpio. Esto dava Salomon á Hiram cada un año.

12 Dió pues Iehova á Salomon sabiduria, como le avia dicho: y uvo paz entre Hiram y Salomon: y hizieron aliança entre ambos.

13 Y cimpuso el rey Salomon tributo á todo Israel, y el tributo fue treynta mil hombres:

14 Los quales embiava al Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes: y como avian estado un mes en el Libano, estavanse dos meses en sus casas: y Adoniram estava sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que llevavan las cargas: y ochenta mil cortadores en el monte,

16 Sin los principales gobernadores de Salomon que estavan puestos sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hazia la obra.

17 Y mandó el rey que truxessen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa: y piedras labradas.

18 Y los albañes de Salomon, y los de Hiram, y los aparejadores cortaron y aparejaron la madera y la canteria para labrar la Casa.

CAPIT. VI.

Describe la traza y forma del Templo, del Oratorio, de los cherubines, y de las molduras y ornamentos de todo el edificio.

Y * Fue en el año de quatrocientos y ocheta, despues que los hijos de Israel salieron de Egipto, en el quarto año del principio del reyno de Salomon sobre Israel, en el mes de Ziph, que es el mes Segundo, el comencó á edificar la Casa de Iehova.

2 La Casa que el rey Salomon edificó á Iehova, tuvo sesenta cobdos en luengo, y veynete en ancho, y treynta cobdos en alto.

3 Y el portal delante del Templo de la Casa, de veynete cobdos en luengo delante de la anchura de la Casa: y su anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

4 Y hizo vécenas á la Casa anchas por de dentro y estrechas por de fuera.

5 Y edificó tambien junto al muro de la Casa un colgadizo al derredor pegado á las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras al derredor.

6 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de seys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de

fuera avia hecho diminuciones á la casa al derredor, para no travar de las paredes de la Casa.

7 Y la Casa quando se edificava, edificavála de piedras enteras como las trayan: de tal manera que quando la edificavan, ni martillos ni hachas fueron oydos en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

8 La puerta del colgadizo del medio estava al lado derecho de la Casa: y subíase por un caracol al del medio, y del medio al tercero.

9 Y labró la Casa y acabóla, y cubrió la Casa de tigeras y de maderos de cedro puestos por orden.

10 Y edificó tambien el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual travava la casa con vigas de cedro.

11 Y fue palabra de Iehova á Salomon diziendo:

12 Esta Casa que tu edificas, si anduvieres en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardáres todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra * que hablé á David tu padre:

13 Y habitaré en medio de los hijos de Israel: y no dexaré á mi pueblo Israel.

14 Ansi que Salomon labró la Casa, y acabóla.

15 Y edificó las paredes de la Casa por de dentro de tablas de cedro, vistiendola de madera por dedentro desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre: y el solado cubrio de dentro de madera de haya.

16 Edificó tambien alcabo de la Casa treynte cobdos de tablas de cedro desde el solado hasta las paredes, y labróse en la Casa un Oratorio que es el lugar Sanctissimo.

17 Y la Casa tuvo quarenta cobdos, á saber, el templo de dentro.

18 Y la Casa era cubierta de cedro por de dentro, y tenia unas entalladuras de calabazas silvestres, y de botones de flores. Todo era cedro, ninguna piedra se via.

19 Y adornó el Oratorio por de dentro en medio de la Casa, para poner alli el arca del Concierto de Iehova.

20 Y el Oratorio estava en la parte de adentro, el qual tenia veynete cobdos de luengo, y otros veynete de ancho, y otros veynete de altura: y vistiolo de oro purissimo: y el altar cubrió de cedro.

21 Ansi que vistió Salomón de puro oro á la Casa por de dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiolo de oro.

22 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y ansi mismo vistió de oro todo el altar que estava delante del Oratorio.

23 Hizo tambien en el Oratorio dos cherubines de madera de oliva, cada uno de altura de diez cobdos.

24 La una ala del un cherubin tenia cinco cobdos: y la otra ala del mismo cherubin otros cinco cobdos: ansi que avia diez cobdos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra.

25 Ansi mismo el otro Cherubin tenia diez cobdos: porque ambos cherubines eran de un tamaño, y de una hechura.

26 La altura del uno era de diez cobdos: y ansi mismo el otro.

27 Estos cherubines puso dentro de la Casa de adentro: los quales cherubines estedian sus alas, que la ala del uno tocava la pared, y el ala del otro cherubin tocava la otra pared, y las otras dos alas se tocavan la una á la otra en la mitad de la Casa.

28 Y vistió de oro los cherubines.

29 Y esculpió todas las paredes de la Casa al derredor de diversas figuras, de cherubines, de palmas,

b Ombros sacados del guello del muro del Templo, por no horadar las paredes para poner las cabeças de las vigas del colgadizo.

c O, perfectas q. d. acabadas de labrar. alude al lugar Deu. 27, 5. 6. d Heb. maydas.

e El albañeria. Luego dize de la maderacion. f El primer suelo, como ven. 6. Lo mismo se enjendra de los otros dos. * 2. Sam. 7, 13. 1. Chron. 22, 10. Abaxo. 2, 5.

g S. un edificio de 20. & c. Es el Oratorio que luego dize. h Loque restava de todo el edificio, sacados los 20. del Oratorio.

i 2. Chron. 3, 6 se dice que era oro de Parnaim, que muchos sospechan ser del peru.

k El casco del Oratorio Ansi ver. 22. l Del perfume. m Or. de pino. Heb. de 2. zeyre.

n Dentro del Oratorio. an. si ver. 30.

o O, cubrió.

y de

y de botones de flores, p por de dentro y q por de fuera.
 30 Y el solado de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.
 31 Y a la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliva, y el lumbral y los postes eran de cinco esquinas.

32 Las dos puertas eran de madera de oliva, y entalló en ellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.

33 De la misma forma hizo a la puerta del Templo postes de madera de oliva cuadrados.

34 Las dos puertas eran de madera de haya y los dos lados de la una puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta tambien redondos.

35 Y entalló en ellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro y ajustado las entalladuras.

36 Y labró el patio de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de un orden de vigas de cedro.

37 En el quarto año, en el mes de Ziph se pusieron los cimientos de la Casa de Iehova.

38 Y en el undécimo año, en el mes de Bul, q es el mes Oétavo, la Casa fue acabada con todas sus pertenencias, y con todo lo necesario. Y edificóla en siete años.

CAPIT. VII.

Las trancas de la casa real, del bosque, del portal del juyzio, y de la casa de la reyna. II. La fabrica y forma de las dos columnas de fundicion, y sus asientos. Del mar, de las fuentes, y de sus basas: y de otros vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Templo.

Abaxo. 9. 10 Mas su casa edificó Salomon en treze años, y la acabó toda.

2 Y así mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien cobdos de lógura, y cincuenta cobdos de anchura, y treynta cobdos de altura, sobre quatro ordenes de columnas de cedro, con vigas de cedro sobre las columnas.

3 Y estava cubierta de pláchas de cedro arriba sobre las vigas que estavan puestas sobre quarenta y cinco columnas, cada rincón tenia quinze columnas.

4 Las vètanass estavan por tres ordenes, una ventana contra la otra tres vezes.

5 Y todas las puertas y postes eran cuadrados: y las unas ventanas estavan en frente las otras tres vezes.

6 Y hizo un portal de columnas que tenia en lungo cincuenta cobdos, y treynta cobdos en ancho, y aquel portal estava delante de ellas, y sus columnas y vigas delante de ellas.

7 Hizo así mismo el portal de la silla en que avia de juzgar, que es el portal del juyzio, y vistiolo de cedro de suelo a suelo.

8 Y en la casa en que el morava, avia otro patio dentro del portal de obra semejante a esta. Edificó tambien Salomon una casa para la hija de Pharaon, que avia tomado por muger, de la misma obra de aquel portal.

9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, así por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y así mismo por de fuera hasta el gran patio.

10 El cimiento era de piedras de precio, de piedras grandes, de piedras de diez cobdos, y de piedras de ocho cobdos.

11 Mas de alli arriba eran piedras de precio, labradas conforme a sus medidas, y de cedro.

12 Y en el gran patio al derredor avia tres ordenes de piedras labradas, y un orden de vigas de ce-

dro, y así el patio de la Casa de Iehova el de adentro: y el patio de la Casa.

13 Y embió el rey Salomon, y hizo venir de Tyro a un Hiram,

14 El qual era hijo de una biuda del Tribu de Nephthali, y su padre avia sido de Tyro, q que labrava en metal, lleno de sabiduria, y de inteligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra.

15 Este hizo dos columnas de metal: el altura de la una columna era de diez y ocho cobdos: y a la otra columna cercava un hilo de doze cobdos.

16 Hizo tambien dos capiteles de fundicion de metal, para que fueren puestos sobre las cabeças de las columnas: el altura del un capitel era de cinco cobdos, y el altura del otro capitel era de otros cinco cobdos.

17 Hizo unas trenças a manera de red, y unas cintas a manera de cadenas para los capiteles que avian de ser puestos sobre las cabeças de las columnas: siete para cada capitel.

18 Y quando uvo hecho las columnas, hizo tambien dos ordenes de granadas alderredor en el un enredado, para cubrir los capiteles q estavan en las cabeças de las columnas con las granadas: y de la misma forma hizo en el otro capitel.

19 Los capiteles que estavan puestos sobre las columnas estavan obrados de flores como las que se vian en el portal, por quatro cobdos.

20 Los capiteles que estavan sobre las dos columnas tenia tambien dozientas granadas en dos ordenes al derredor en cada capitel encima del vientre del capitel, el qual vientre estava delante del enredado.

21 Estas columnas puso enhiestas en el portal del Templo. Y quando uvo enhestado la columna de la mano derecha, pusole nombre Iachin: y enhestado la columna de la mano yzquierda, pusole nombre Boas,

22 En las cabeças de las columnas avia una obra de lirios: y así se acabó la obra de las columnas.

23 Hizo así mismo un mar de fundicion de diez cobdos p del un labio al otro, redondo al derredor. su altura era de cinco cobdos: y ceñialo todo al derredor un cordon de treynta cobdos.

24 Y cercavan aquel mar por debaxo de su labio alderredor unas bolas como calabazas, diez en cada cobdo, que ceñian el mar todo alderredor en dos ordenes, q las quales avian sido fundidas en su fundicion.

25 Y estava assentado sobre doze bueyes. los tres miravan al Norte: los tres miravan al Poniente: los tres miravan al Mediodia: y los tres miravan al Oriente. Sobre estos estava el mar encima, y las traseras de ellos estavan azia la parte de adentro.

26 El grueso del mar era de un palmo, y su labio era labrado como el labio de un caliz, o de flor de lis: y cabian en el dos mil batos.

27 Hizo tambien diez basas de metal: la longitud de cada basa era de quatro cobdos, y la anchura de quatro cobdos, y la altura de tres cobdos.

28 La obra de las basas era esta: tenian unas cintas las quales estavan entre molduras:

29 Y sobre aquellas cintas que estavan entre las molduras, figuras de leones, y de bueyes, y de cherubines. Y sobre las molduras de la basa así encima como debaxo de los leones y de los bueyes avian unas anediduras de obra estendida.

30 Cada basa tenia quatro ruedas de metal con mesas de metal: y en sus quatro esquinas avian unos ombrillos, los quales nacian de fundicion debaxo de la fuente de cada una parte de las anediduras.

El primer patio. 11

La madre era del tribu de Dan. 2. Chron. 2. 14. aque se llama de Nephthali por su madre, que era del tribu de Nephthali. No que fue esta nacida en Tyro, sino porque resido mucho tiempo en Tyro.

Hiram. Por la una se ha de entender tabernaculo. 1. 1. 1. una moldura al derredor. 2. 1. 1. cintas o cadenas. Ver. 20.

15. del Templo.

Confirma. Fortaleza. Arr. ver. 2.

una gran bacia para agua. Por el mar.

No eran pegadizas, no nacidas la misma p.

O. de la f. made un. flor de lis. tomados labios a f. ra.

los con dos de la. 3. De h.

31. 1. Sn

Digitized by Google

22 Antes bolviste, y comiste del pan, y beviste del agua en el lugar donde Iehova te avia dicho, que ni comieses pan, ni beviesses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

23 Y como uvo comido del pan, y bevido, el propheta q̄ lo avia hecho bolver le enalbardó un asno;

24 Y yendose, topólo un leon en el camino, y matólo; y su cuerpo estava echado en el camino, y el asno estava junto à el, y el leon tambien estava junto al cuerpo.

25 Y heaqui unos que passavan, y vieron el cuerpo que estava echado en el camino, y el leon que estava junto al cuerpo; y vinieron, y dixerono en la ciudad donde el viejo propheta habitava.

III. 26 ¶ Y oyendolo el propheta que lo avia buuelto del camino, dixo: Varon de Dios es, que fue rebelde al dicho de Iehova: por tanto Iehova lo há entregado al leon, que lo ha quebrantado y muerto, cóforme à la palabra de Iehova, que el le dixo.

27 Y habló à sus hijos, y díxoles, Enalbardadme un asno. Y ellos se lo enalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el leon estaban junto al cuerpo. el leon no avia comido el cuerpo, ni dañado al asno.

29 Y tomádo el propheta el cuerpo del varón de Dios, pusolo sobre el asno, y tornólo. Y el propheta viejo vino à la ciudad, e para endecharlo y enterrarlo.

¶ Para enterrarlo con la solemnidad à costumbre.

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo diciendo, Ay hermano mio.

31 Y desque lo ovieron enterrado habló à sus hijos diziendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que está sepultado el varon de Dios; poned mis huesos cabe los suyos.

¶ Heb. siendo seran lo que &c.
¶ Todos los templos de idolatria.

32 Porque ^f sin dubda védrá lo que el dixo à bozes por palabra de Iehova contra el altar, que está en Beth-el, y contra ^g todas las casas de los altos, que están en las ciudades de Samaria.

33 Despues de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo; antes bolvió, y hizo sacerdotes de los altos * parte del pueblo, y quien queria, ^h se consagrava, y era de los sacerdotes de los altos.

¶ An. 12. 13.
¶ Heb. herencia su mano. Por la ceremonia Exod. 19. 10. &c. Lev. 8. 21. &c.
¶ Talada.

34 Y esto fue causa de peccado à la casa de Ieroboam, por lo qual fue ⁱ cortada y rayda de sobre la haz de la tierra.

CAPIT. XIII.

Viniendo la muger de Ieroboam disfrazada à consultar al propheta Abias à Silo, el la conoce por espíritu de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destruycion de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. II. Muerto Ieroboam, succedele Nadab su hijo. III. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria es aumentada en su reyno por lo qual Dios embia al rey de Egypto sobre Ierusalem, y saquea los thesoros del rey y del Templo, y Roboam muerto succedele Abiam su hijo.

EN aquel tiempo Abias hijo de Ieroboam cayó enfermo,

2 Y dixo Ieroboam à su muger: Levantate ahora, y disfrégate, porque no te conozcan que eres la muger de Ieroboam, y vé à Silo, que allà está Abias propheta, * el que me dixo que yo avia de ser rey sobre este pueblo.

¶ An. 12. 13.

3 Y toma en tu mano diez panes, y turriones, y una botija de miel, y vé à el; para que te decláre lo que há de ser de este moço.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo así: y levantóse, y fué à Silo, y vino à casa de Abias: y Abias no podia ya ver, que sus ojos se avian escurecido à causa de su vejez.

5 Mas Iehova avia dicho à Abias: Heaqui que la muger de Ieroboam védrá * à cōsultarte por su hijo q̄ está enfermo: tu pues responderlehas así, y así:

¶ Heb. à buscar palabra de sí sobre su &c.

6 Y será, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Abias oyó el sonido de su pies, que entrava por la puerta, dixo: Entra muger de Ierobo-

am, porque te disimulas? emperó yo soy embiado à ti con revelacion dura.

7 Vé, y di à Ieroboam: Así dixo Iehova Dios de Israel: Porquanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hize principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de David, y telo entregué à ti; y tu no has sido como David mi siervo, que guardó mis mādamientos, y anduvo en pos de mi con todo su corazón, haziendo ^b solamente lo que era derecho delante de mis ojos,

¶ Peccador avia cometido David: pero Dios se lo a- via p rdona- do. y lo que Dios p rdona, es como si nunca fuese hecho. por esto d & e aqui solamente.

9 Antes heziste lo malo sobre todos los que han sido antes deti: que fuesse, y te heziste otros dioses y fundiciones para enojarme, y à mi me echaste tras tus espaldas;

10 * Portanto heaqui que yo traygo mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talaré de Ieroboam todo meate à la pared * así el guardado como el desamparado en Israel: y yo barreiré la posteridad de la casa de Ieroboam, como es barrido el estiércol, hasta que sea acabada.

* Abaxo 15. 20.
* Deut. 32. 36 y 2 Rey. 9. 8
d Heb. en pos de la casa, etc.

11 El que muriere de los de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán; y el q̄ muriere en el campo, comerlohan las aves del cielo, porque Iehova lo ha dicho.

12 Y tu levántate y vete à tu casa, q̄ en entrando tu pie en la ciudad, el moço morirá,

13 Y todo Israel * lo endechará, y enterrarloha: porq̄ aql solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quãto se há hallado en el alguna ^c cosa buena de Iehova Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

* An. 13. 29.
c Heb. palabra buena.

14 Y Iehova se despertará rey sobre Israel, que talará la casa de Ieroboam en este dia: y q̄, si ^f aora?

f En esta ho-

15 Y Iehova herirá à Israel, ^g como la caña que se mueve en las aguas: y el arrancará à Israel de esta buena tierra, que el avia dado à sus padres, y esparzirálos ha de la otra parte ^h del Rio, por quanto han hecho sus bosques, enojando à Iehova.

g De grandes y continos albueros. h Euphrates. En Assyria. leed 2. reg. 17. 6.

16 Y el entregará à Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar à Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se levantó, y se fué, y vino à Therfa: y entrando ella por el lumbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterrarólo, y todo Israel lo endechó, * cō- forme à la palabra de Iehova, que el avia hablado por mano de su siervo Abias propheta.

* An. ver. 15

19 ¶ Los otros hechos de Ieroboam, que guerras hizo, y como reynó, todo está escripto en el libro ⁱ de las historias de los reyes de Israel.

II.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron veinte y dos años: y aviendo dormido con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

i Heb. de las palabras de los dias de los reyes de is.

21 ¶ Y Roboam hijo de Salomón reynó en Iuda. De quarenta y un años era Roboam quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, ciudad que Iehova eligió de todos los tribus de Israel ^k para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama Ammonita.

II. 1.
* 2. Chron. 12. 13.
k Para que se llamasse de su nombre. Ciudad de Ieho.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Iehova, y enojaronlo ^l mas que todo lo que sus padres avian hecho en sus peccados, que peccaron.

va. l O. sobre todo. q. d. en todo &c.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, estatuas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol ^m sombrío.

m O. effeso. n Heb. sanctificados. Anti-phrasia. dados a todo genero de inmundicia. leed la nota. Deut. 28. 17.

24 Uvo tambien ⁿ someticos en la tierra, y hizieron cóforme à todas las abominaciones de las gētes, que Iehova avia echado delante de los hijos de Israel.

25 * Al quinto año del rey Roboam subió o Se- sac rey de Egypto contra Ierusalem.

* 2. Chron. 12. 1.

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la Casa real, y saquélo todo. Y tomó todos los escudos de oro, * q̄ Salomon avia hecho.

o A este se a- via acogido Ieroboam. An. 11. 40. * An. 10. 16.

27 Y hizo

27 Y hizo el Rey Roboam en lugar de ellos escudos de metal y diólos en mano de los capitanes de los de la guarda, que guardaban la puerta de la casa real.

28 Y quando el rey entrava en la Casa de Iehova, los de la guarda los llevaban: y después los ponian en la camara de los de la guarda.

29 Lo demas de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas en las q Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David. El nóbre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

Abiam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto sucedele Afa su hijo: el qual siendo piolimpia la tierra de las inmundicias de la idolatria. II. Teniendo Afa guerra con Baasa rey de Israel se fortifica con aliança con el Rey de Syria. III. Muerto Afa, sucedele Iosaphat su hijo. IIII. A Nadab hijo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y tomando el reyno asuela toda la familia y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados signio

EN * el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nabat, Abiam ^a començó à reynar sobre Iuda,

2 Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue ^b Maacha hija de Abessalon.

3 Y anduvo en todos los peccados de su padre que hizo antes deel, y no fue su coraçõ perfecto con Iehova su Dios, como el coraçõ de David su padre.

4 Mas por causa de David, Iehova su Dios le dió ^c lampara en Ierusalem despertandole su hijo después deel, y confirmando à Ierusalem.

5 Porquanto David avia hechò lo *que era* recto delante de los ojos de Iehova, y de ninguna cosa que le mandasse se avia apartado en todos los dias de su vida, * fino fue el negocio de Vrias Hetheo.

6 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

7 Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas * en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Y uvo guerra entre Abiam y Ieroboam.

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de David: * y reynó Afa su hijo en su lugar.

9 En el año veynte de Ieroboam rey de Israel Afa * començó à reynar sobre Iuda.

10 Y reynó quarenta y un años en Ierusalem: el nóbre de su ^c madre fue Maacha hija de Abessalon.

11 Y Afa hizo lo *que era* recto delante de los ojos de Iehova, como David su padre.

12 Porque ^d quitò * ^e los someticos de la tierra, y quitò todas las ^f fuziedades que sus padres avian hecho.

13 Y tambien privò à su madre Maacha ^g de ser princesa, porque avia hecho ^h un idolo en un bosque. Y Afa deshizo el idolo de su madre, y lo quemò junto al arroyo de Cedron.

14 Mas ⁱ los altos no se quitaron: emperò el coraçõ de Afa fue perfecto con Iehova toda su vida.

15 Tambien metiò en la Casa de Iehova lo que su padre avia dedicado, y loq el dedicó, oro, y plata, y vasos.

16 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

17 Y subiò Baasa rey de Israel contra Iuda, y edificò à Rama para no dexar salir ni entrar à ninguno de Afa rey de Iuda.

18 Y tomando Afa toda la plata y oro que avia quedado en los thesoros de la Casa de Iehova, y en

los thesoros de la casa real, entregòlos en las manos de sus siervos, y embiòlos el rey Afa à Bè-adad hijo de Tabrimon hijo de Hezion rey de Syria, el qual residia en Damasco, diziendo:

19 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo; he aqui que yo te embio ^k un presente de plata y oro; Ve, y rompe tu aliança con Baasa rey de Israel paraque ^k me dexe.

20 Y Ben-adad consintió con el rey Afa, y embiò los principes de los exercitos que tenia contra las ciudades de Israel: y hirió ^l à Ahion, y à Dan, y à Abel Beth maacha, y à toda Ceneroth con toda la tierra de Nephtali.

21 Y oyendo esto Baasa dexò de edificar à Rama, y estuiose en Therfa.

22 Entonces el rey Afa juntò à todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaron la piedra y la madera de Rama conque Baasa edificava, y edificò con ello el rey Afa à Gabaa de Ben-jamin, y à Maspha.

23 Y Lo demas de todos los hechos de Afa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificò no *está* todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Con todo esto en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 Y durmió Afa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

25 Y Nadab hijo de Ieroboam començó à reynar sobre Israel en el segundo año de Afa rey de Iuda, y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova ^m andando en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar à Israel.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la casa de Isachar, hizo conspiracion contra el y hiriolo Baasa en Gebbethon, que *era* de los Philistheos: porque Nadab, y todo Israel tenian cercado à Gebbethon.

28 Y matòlo Baasa en el tercero año de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino al reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de *los* de Ieroboam hasta raerlo, conforme à la palabra de Iehova, * que el ⁿ habló por su siervo Ahias Silonita,

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar à Israel: y por su provocaciõ cõq provocò à enojo à Iehova Dios de Israel.

31 Lo demas de los hechos de Nadab, y todas las cosas que hizo, no *está* todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Afa rey de Iuda començó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Therfa, ⁿ veynte y quatro años.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova, y anduvo en el camino de Ieroboam, y en su peccado conque hizo peccar à Israel

CAPIT. XVI.

Denuncia Dios por su propheta à Baasa el asolamiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, sucede Ela su hijo. I. Zambri mata à Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenazas de Dios. II. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Anri, el qual viniendo contra Zambri, y tomandola ciudad, Zambri pone fuego al palacio real, y se quema dentro. III. Anri edifica à Samaria, el qual muerto, sucede Achab su hijo mas impio que todos sus antepassados.

Y Fué palabra de Iehova à ^a Iehu hijo de Hana-ni contra Baasa, diziendo:

2 Porquanto yo te levanté del polvo, y te puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andando en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar

k Heb. se d-
parte de mil.

l Ab. 20, 34.
se restituyen
estas ciuda-
des.

II-L

IIII-L

m llevando à
delante las
idolatrias de
su padre.

* Act. 14, 18

n 5. y reynó

a vit. 7. 8.
lama pre-
pheta.

peccar à mi pueblo Israel provocandome à yra en sus peccados.

b Heb. enpos
de Baafa &c.
* Att. 15. 2.

3 Heaqui yo barro b la posteridad de Baafa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat.

4 El que de Baafa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que deel fuere muerto en el campo, comerlohan las aves del cielo.

* 2. Chron. 16.
2.

5 Lo demas de los hechos de Baafa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no está todo escripto * en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

6 Y durmió Baafa con sus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

c Heb. en ma-
no de Iehu
&c.

* En su idola-
tria.

d Por aver
muerto à

Nadab hijo
de Ieroboam

Att. 15. 27.

e S. y reynó
dos &c.

11.

7 Y así mismo avia sido palabra de Iehova c por Iehu hijo de Hanani propheta sobre Baafa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Iehova, provocandolo à yra: con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam: d y sobre que lo avia herido.

8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda comenzó à reynar Ela hijo de Baafa sobre Israel en Therfa, e dos años.

9 * Y hizo conjuracion cōtra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros: y estando el en Therfa beviendo, y embriago en casa de Arsa su mayordomo en Therfa,

* 2. Rey. 9. 31.

10 * Vino Zābri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando asentado en su silla hirió toda la casa de Baafa sin dexar en ella f me- ante à la pared, ni sus parientes ni amigos.

12. d. ni aun
ni perra, como

1. Sam. 21. 22.

con que se de-
nota una to-
tal destruy-
er.

g Heb. en ma-
no de Iehu
&c. Att. ver.

2, etc.

h Cō sus ido-
los. Da les si-
empre la Es-
criptura sus
propios nom-
bres.

111.

i Heb. reynó,
ansi siempre.

k S. y reynó
siete etc.

12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baafa conforme à la palabra de Iehova, que avia hablado con- tra Baafa e por Iehu propheta:

13 Por todos los peccados de Baafa, y los pecca- dos de Ela su hijo, conque ellos peccaron, y hizie- ron peccar à Israel provocando à enojo à Iehova Dios de Israel h con sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chroni- cas de los reyes de Israel?

15 * En el año veynte y siete de Afa Rey de Iu- da i comenzó à reynar Zambri, k siete dias en Ther- fa: y el pueblo avia asentado campo sobre Gebbe- thon ciudad de los Philistheos.

16 Y el pueblo que estava en el campo oyendo dezir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entōces todo Israel levantó por rey sobre Is- rael à Amri general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbe- thon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió,

19 Por sus peccados conque el peccó haziendo lo malo delante de los ojos de Iehova, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hi- zo, haziendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su conspira- cion, que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes: la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineth para hazerlo rey: y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Amri, pudo mas que el que seguia à Thebni hijo de Gineth: y Theb- ni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y uno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años: y en Therfa reynó seys años.

24 * Este compró el monte de Samaria de Se- mer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte del Samaria.

25 Y hizo Amri lo malo delante de los ojos de Iehova, y hizo por que todos los que avian sido antes deel.

26 Porque anduvo en todos los caminos de Ie- roboam hijo de Nabat, y en su peccado conque hi- zo peccar à Israel provocando à yra à Iehova Dios de Israel * en sus vanidades.

* Att. ver. 11.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias que hizo, no está to- do escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepul- tado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y comenzó à reynar Achab hijo de Amri so- bre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Iehova sobre todos los que fueron antes deel.

31 Porque le fue ligera cosa andar en los pecca- dos de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger l à Iezabel hija de Eth-bahal rey de los Sydonios: y fue, y sirvió à Bahal, y lo adoró.

32 Y hizo altar à Bahal, en el templo de Bahal q el edificó en Samaria.

33 Hizo tambien Achab bosque: y añadió A- chab haziendo provocar à yra à Iehova Dios de Is- rael mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes deel.

44 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Ie- richo. En Abiram su primogenito la fundó: y en Se- gub su hijo postrero puso sus puertas, conforme à la palabra de Iehova * que avia hablado m por Iosue hijo de Nun.

l. Contra el
mandamiento
de Dios. Dan.
7. 3. se caso
con una pesti-
ma idolatra
que adorava
à Bahal, y así
Achab lo A-
doró.

* Iosue. 6. 26,
in Heb. en
mano de Ie-
sus, etc.

CAPIT. XVII.

Ala palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y ydo de la tierra, es provydo de sustento por los cuervos en el de syerto, 11. Viene à Sarepta, donde es hospedado de una biuda, cuyo hijo resucita Dios por su oración.

Entonces Elias Thesbita, que era de los morado- res de Galaad, dixo à Achab: Bive Iehova Di- os de Israel a delāte del qual yo estoy, q * no avrá lluvia, ni roció b en estos años, sino por mi palabra.

2 Y fue palabra de Iehova à el, diziendo:

3 Apartate de aqui, y bulvete al Oriente, y escó- dete en el arroyo de Carith, q está c antes del Iordan.

4 d Y beberás del arroyo, y yo he mandado à los cuervos, que te den alli de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Ie- hova: y fuese y asentó junto al arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y bevia del arroyo.

7 Pasados algunos dias, el arroyo se secò, por- que no avia llovido sobre la tierra.

8 * Y fue à el palabra de Iehova, diziendo:

9 * Levantate, vete à Sarepta de Sidon, y alli morarás: heaqui que yo he mandado alli à una mu- ger biuda que te sustente.

10 Entonces el se levantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, heaqui una mu- ger biuda que estava alli cojendo ferojas: y el la lla- mó, y dixole; Ruegote que me traygas una poca de agua en un vaso, que beva.

11 Y yendo ella para traerfela, el la bolvió à lla- mar, y dixole, Ruegote que me traygas tambien un bocado de pan en tu mano.

12 Y ella respōdió; Bive Iehova Dios tuyo, que no tengo

a Al qual yo
sirvo.

* Iacob. 5. 17.

b a sab. tres
meses 3 jays
meses. Luc. 4.

25. S. Tzag. 5.

17.

c o, delāte del
&c.

d heb. y será,
del arroyo,
&c.

111.

* Luc. 4. 29.

9. *officiales.* an, sus ⁹ maestresalas: y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa de Iehova, ⁹ ella quedó fuera de sí: ⁹ Heb. no fue en ella mas espíritu.

6 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría,

7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad ^{era}, lo que me avia sido dicho. Tu sabiduría y bien es mayor que la fama que yo avia oído.

8 Bienaventurados tus varones, bienaventurados estos tus siervos, que estan continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduría.

9 Iehova tu Dios sea bendito, que se há agradado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehova há amado siempre à Israel: y te ha puesto por rey para que hagas derecho y justicia.

f. q. son setecientos mil escudos, Arr. 9, 14. 10 Y dió la reyna al rey ⁹ ciento y veynte talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino ^{despues} tan grãde multitud de especieria, como la reyna de Saba dió al rey Salomon.

11 La flota de Hiram que avia traydo el oro de Ophir, traya tambien de Ophir muy mucha madera ⁹ de brasíl, y piedras preciosas.

g. Heb. Almunim. 2. Chron. 2, 8. y cap. 9. 10, 11. se llama Almunim. No se sabe q. arbol sea y por esto algunos interpretan: se dexan los vocablos hebreos, otros trasladan, Brasil. et. Coral. et. thysno, de quien se ha. e. mención Apoc. 18. 12. Varanda, o pallameros. Ved la nota del ver. 11. i. Heb. toda su voluntad &c. k. Conforme à su grandeza. 11. 15. à amarillo, en planchas. m. Menores escudos, o, rodajas. 12 Y hizo el Rey de la madera de brasíl, ^h sustentáculos para la Casa de Iehova, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores: nunca vino tanta madera de ⁹ brasíl, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba ⁱ todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomón le dió ^k como de mano del Rey Salomon. Y ella se bolvió, y se vino à su tierra cō sus criados.

14 ⁹ El peso del oro que Salomon tenia de renta cada un año, era, seys cientos y sesenta y seys talentos de oro:

15 Sin lo de los mercaderes y de la contratación de las especierias; y de todos los reyes de Arabia, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozientos pavese de oro ^l estendido: seys cientos ^{ducados} de oro gastó en cada paves:

17 Ansi mismo trezientos ^m escudos de oro estendido: en cada un escudo gastó tres libras de oro, y pusolos el rey en la Casa del bosque del Libano.

18 ⁹ Hizo tambien el rey un gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

19 Seys gradas ^{tenia hasta} la silla: lo alto della era redondo por las espaldas; de la una parte y de la otra tenia ⁿ arrimadizos cerca del assiento junto à los quales estavan dos leones.

20 Estavan tambien doze leones alli sobre las seys gradas de la una parte y de la otra: en todos los reynos no avia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beber del rey Salomon eran de oro, y ansi mismo toda la baxilla de la casa del bosque del Libano era de fino oro; no ^{avia} plata: ^{porque} en tiempo de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia ^o la flota de la mar en Tharfis con la flota de Hiram. una vez en cada tres años venia la flota de Tharfis, y traya oro, plata: marfil, ximios, y pavos.

23 Y excedia el rey Salomon à todos los reyes de la tierra ansi en riquezas, como en sabiduría.

24 Toda la tierra procurava ^{ver} la cara de Salomon para oyr su sabiduría, que Dios avia puesto en su corazón.

25 Y cada uno le traya sus presentes ^{es à saber} vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, cavallos y azemilas: ^p cada cosa de año en año.

26 ^{*} Y juntó Salomon carros y gente de cavallero, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el Rey en Ierusalem.

27 Y puso el rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 ^{*} Y sacavan cavallos y lienços à Salomon de ⁹ 1. Chron. 1, 16. Egypto: porque la compañía de los mercaderes del Rey compravan cavallos y lienços.

29 Y venia, y salia de Egypto el carro por seyscientas ^{pieças} de plata, y el cavallo por ciento y cincuenta: y ansi los sacavan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

CAPIT. XI.

Salomon dado al amor de las mugeres estrangeras edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la division de su reyno, y le despertó tres enemigos potētissimos. II. Promete Dios el reyno de los diez tribus à Ierobom siervo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egypto. III. Muere Salomon, y succede en el Reyno Roboam su hijo:

MAs ^{*} el rey Salomon amó muchas mugeres ⁹ Deut. 17, 17. estrangeras, y à la hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Idumea, à las de Sydon, à las Hetheas:

2 De las gētes de las quales Iehova avia dicho à los hijos de Israel: ^{*} No entrareys à ellas, ni ellas entrarán à vosotros: ^{porque} ciertamente ellas harán inclinar vuestros corazones tras sus dioses. A estas pues se juntó Salomon con amor.

3 Y tuvo siete cientos mugeres reynas, y trezientas concubinas; y sus mugeres hizieron inclinar su corazón.

4 ^{*} Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su corazón tras dioses ajenos, y su corazón no era perfecto con Iehova su Dios, como el corazón de su padre David.

5 Porque Salomon siguió à ^b Astharoth dios de los Sidonios: y à ^c Melchom ^d abominacion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomon ^e lo malo en ojos de Iehova, y ^f no fue cumplidamente tras Iehova, como su padre David.

7 Entonces edificó Salomon ^g un alto à Chamos abominacion de Moab en el monte que está enfrente de Ierusalem: y à Moloch abominación de los hijos de Ammon.

8 Y ansi hizo à todas sus mugeres estrangeras, las quales quemavan perfumes, y sacrificavan à sus dioses.

9 Y Iehova se enojó contra Salomón, por quanto su corazón era divertido de Iehova Dios de Israel, ^{*} que le avia aparecido dos vezes:

10 ^{*} Y le avia mandado acerca de esto, que no siguiese dioses ajenos: y el no guardó lo que le mandó Iehova.

11 Y dixo Iehova à Salomon: Porquanto ha avido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, ^{*} yo romperé el reyno de ti, y lo entregaré à tu siervo.

12 Empero no lo haré en tus dias por amor de David tu padre: mas yo lo romperé de la mano de tu hijo.

13 Emperó no romperé todo el reyno, mas un tribu daré à tu hijo por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem que yo he elegido.

14 Y Iehova despertó un adversario à Salomón, à Adad Idumeco ^h de la sangre real, el qual ^{estava} en Edom.

15 ^{*} Porque quando David estava en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom,

16 (Porque seys meses habitó alli Ioab, y todo Israel, hasta que uvo acabado à todo el sexo masculino en Edom.)

17 Entonces huyó Adad, y Algunos varones Idumecos de los siervos de su padre con el, y vinose à Egypto

⁹ 1. Chron. 1, 16.

⁹ Exod. 34, 16

^a No basta bien comenzar: es menester perseverar. El que perseverare hasta la fin será salvo.

^b Mat. 24, 22.

^c Leed la 2. Rey. 12, 3.

^d Leed la nota juez. 2, 13.

^e ver. 7, y en otras partes se llama Moloch.

^f d. Idolo.

^g por no llamarse dios.

^h e. Lo que Dios condenó.

ⁱ Heb. no cumplió en pos &c.

^j g. un lugar de culto.

^k Artib. 9, 2.

^l Artib. 9, 6.

^m Abad. 12, 16.

ⁿ Heb. de la simiente.

^o 1. Sam. 8, 14.

^p Todos los años le trayà estas cosas.

^q 1. Chron. 1, 14.

Egypto; y Adad era *entonces* mochacho pequeño.

18 Y levantaronse de Madian, y vinieron à Paran, y tomando consigo varones de Paran, vinieronse à Egypto à Pharaon rey de Egypto, el qual le dió casa, y le mando dar racion, y tambien le dió tierra.

19 Y halló Adad grande gracia delante de Pharaon, el qual le dió à la hermana de su muger por muger, hermana de la reyna Thaphnes.

20 Y la hermana de Thaphnes le parió à su hijo Genubath, àl qual Thaphnes destetó dentro de la casa de Pharaon, y *ansi* estava Genubath en casa de Pharaon entre los hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egypto que David avia dormido con sus padres, y que Ioab general del exercito era muerto, Adad dixo à Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió, Porqué? Que te falta conmigo, que procuras de yrte à tu tierra? y el respondió: Nada; con todo esso *k* ruego te que me dexes yr.

23 Despertóle tambien Dios por adversario à Razon hijo de Eliada, el qual avia huydo de su amo Adarezer rey de Soba.

24 Y avia juntado gente contra el, y avia se hecho capitan de una compañía: quando David *l* los mató, y fueronse à Damasco, y habitáro allí, y *m* hizieronlo rey en Damasco.

25 Y fue adversario à Israel todos los dias de Salomon, y fue otro mal con el de Adad, porque *n* aborrecio à Israel, y reynó sobre la Syria.

26 * Ansimismo Ieroboam hijo de Nabat Ephratheo de Sareda, siervo de Salomon, (su madre se llamava Serva muger biuda,) alçó su mano cōtra el rey.

27 *¶* Y la causa porque este alçó mano contra el Rey fue esta: Salomon edificando à Mello *o* cerró el portillo de la ciudad de David su padre:

28 Y el varon Ieroboam *era* valiente y esforçado: y viendo Salomon àl mancebo *p* que era hombre de hecho, *q* encomendóle todo el cargo de la casa de Ioseph.

29 Aconteció pues en aquel tiempo, *q* saliendo Ieroboam de Ierusalem, topolo Ahias Silonita propheta en el camino, y *el estava* cubierto con una capa nueva: y estava ellos ambos solos en el campo.

30 Y travando Ahias de la capa nueva que *tenia* sobre si, rompiola en doze pedaços,

31 Y dixo à Ieroboam: Tomate los diez pedaços: porque *ansi* dixo Iehova Dios de Israel: Heaqui que yo rompo el reyno de la mano de Salomō, y à ti daré diez tribus.

32 Y el avrá el un tribu por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem la ciudad que *yo* he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Ashtaroth dios de los Sidonios, y à Chamos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo *que* es recto delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como David su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno *de* sus manos, mas *yo* lo pondré por capitan todos los dias de su vida por amor de David mi siervo, àl qual *yo* elegi, y el guardó mis mādamientos y mis estatutos.

35 Mas *yo* quitaré el reyno de la mano de *el* su hijo, y dartelohe à ti, los diez tribus:

36 Y à su hijo daré un tribu, para que mi siervo David tenga lampara todos los dias delante de mi faz en Ierusalē ciudad que *yo* me elegi *y* para poner en ella mi nombre.

37 *Yo* te tomaré pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas *q* desicāre tu anima, y serás rey sobre Israel.

38 Y será *que* si oyédo oyeres todas las cosas que

yo te mandare, y anduviere en mis caminos, y hizieres lo *que* es recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos, y mis mādamientos, como hizo David mi siervo, *yo* seré cōtigo, y te edificaré casa firme, como la edificué à David, y *yo* te entregaré à Israel.

39 Y *yo* affligiré la simiente de David à causa ** de* *¶* Ver. 33.

40 Y procuró Salomon ** de* matar à Ieroboam: mas levantandose Ieroboam huyó à Egypto à y Sefac rey de Egypto: y estuvo en Egypto hasta la muerte de Salomon.

41 *¶* Lo demas ** de* los hechos de Salomon, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no estan *el* criptas ** en* el libro de los hechos de Salomon?

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalem sobre todo Israel, *fueron* quarenta años.

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. XII.

Los diez tribus se levantan contra Roboam constituyendo à Ieroboam rey sobre si, porque siguiendo el consejo de los mancebos no les quiso descargar algo de los tributos. I. Aparejando Roboam de venir contra Israel, amonestado de Dios por un propheta, dexa la empresa. III. Ieroboam por divertir el Pueblo de venir à Ierusalem, teniendo perder el reyno, haze dos becerros de fundicion en los quales haze idolatrar à todo su pueblo.

Y *** Vino Roboam à Sichem, porque todo Israel ** 2. Chron. 10. 1.* avia venido en Sichem para hazerlo rey.

2 Y aconteció, que como lo oyó Ieroboam hijo de Nabat *q* *a* estava en Egypto: porq̃ avia huydo de delante del rey Salomō, y habitava en Egypto,

3 Embiaron y llamaronlo. Vino pues Ieroboam y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu padre agravó nuestro yugo, mas aora tu disminuye *algo* dela dura servidūbre, de tu padre, y del yugo pesado *q* puso sobre nosotros, y servittemos.

5 Y el les dixo: Yos, y de aquí à tres dias bolved à mi. Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo cō los Ancianos *q* avian estado delante de Salomō su padre quando bivia, y dixo: Como acōsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: Si tu fueres oy siervo de este pueblo y lo sirvieres, y respondiendole buenas palabras les hablāres, ellos te servirán para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos que le avian dado, tomó consejo con los mancebos, que se avian criado con el, y estavam delante de el.

9 Y dixoles: Como acōsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me han hablado diziendo: Disminuye *algo* del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos que se avian criado con el, le respondieron diziendo: Ansi hablarás à este pueblo que te ha dicho estas palabras: Tu padre agravó nuestro yugo: mas tu disminuye nos *algo*, anfi les hablarás: El menor *dado* de los mios es mas grueso que los lomos de mi padre. ** 2. Chron. 10. 4.*

11 Aora pues mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo anidire à vuestro yugo. Mi padre os hirió cō açotes, mas yo os heriré con *b* escorpiones.

12 Y àl tercero dia vino Ieroboam y todo el pueblo à Robam, como el Rey lo avia mandado diziendo, Bolved à mi àl tercero dia:

13 Y el rey respondió àl pueblo duramente, dexado el consejo de los Ancianos, que le avian dado.

14 Y hablóles conforme àl consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agravó vuestro yugo, mas yo anidire à vuestro yugo: mi padre os hirió con açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

15 Y no

** La causa se dice en At. v. 27.*

¶ De Sefac.

Ab. 14. 25.

111.

2 Heb. de las

palabras, anfi

luego.

a Este libro se

perdió, como

otros. leed la

nota Num. 22.

** 2. Chron.*

10. 1.

a La causa

porque se a-

via huydo à

Egypto At.

11. var. 27.

40.

b Es un siete

genero de

tormento

con el qual

lancan los

martirios an-

ter fide ator-

mentados.

** 2. Chron. 10.*

10.

b Es un siete

genero de

tormento

con el qual

lancan los

martirios an-

ter fide ator-

mentados.

** 2. Chron. 10.*

10.

b Es un siete

genero de

tormento

con el qual

lancan los

martirios an-

ter fide ator-

mentados.

** 2. Chron. 10.*

10.

b Es un siete

genero de

tormento

con el qual

lancan los

martirios an-

ter fide ator-

mentados.

** 2. Chron. 10.*

10.

b Es un siete

genero de

tormento

con el qual

lancan los

martirios an-

ter fide ator-

mentados.

** 2. Chron. 10.*

10.

15 Y no oyó el Rey al pueblo, porque era de ordenacion de Iehova para confirmar su palabra, * que Iehova avia hablado por mano de Alias Silonita a Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y quando todo el pueblo vido, que el rey no los avia oydo, respondiolo estas palabras diciendo: Que parte tenemos nosotros con David? No ay heredad en el hijo de Isai. Israel, f a tus estancias, e Provee ahora en tu casa David. Entonces Israel se fue a sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que moravan en las ciudades de Iuda.

18 Y el rey Roboam embió a Aduram, h que estava sobre los tributos, y todo Israel, lo apedreó a piedra, y murió. Entonces el rey Roboam se esforzó a subir en un carro, y huir a Ierusalem.

19 Ansi rebelló Israel de la casa de David hasta oy.

20 Y aconteció que oyendo todo Israel que Ieroboam era buelto, embiaron y llamarolo al ayuntamiento, y hizierolo rey sobre todo Israel, sin quedar tribu alguno que siguiesse la casa de David, i sino solo el Tribu de Iuda.

21 Y como Roboam vino a Ierusalem, juntó toda la casa de Iuda, y al Tribu de Benjamín, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra, para hazer guerra a la casa de Israel, y reducir el reyno a Roboam hijo de Salomon.

22 * Mas fue palabra de Iehova a Semejas k Varon de Dios diciendo:

23 Habla a Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y a toda la casa de Iuda, y de Benjamín, y a los demas del pueblo, diciendo:

24 Ansi dixo Iehova: No vays, ni peleays contra vuestros hermanos los hijos de Israel: bolveos cada uno a su casa: porque este negocio * yo lo he hecho. Y ellos i oyeron la palabra de Dios, y bolveronse, y fueronse, conforme a la palabra de Iehova.

25 Y reedificó Ieroboam a Sichem en el monte de Ephraim, y habitó en ella: y saliendo de alli reedificó a Phanuel.

26 Y dixo Ieroboam en su coraçon: * Ahora se bolverá el reyno a la Casa de David,

27 Si este pueblo subiere a sacrificar a la Casa de Iehova en Ierusalem: porque el coraçon de este pueblo se convertirá a su señor Roboam rey de Iuda, y matarmehan, y tornarsehā a Roboam rey de Iuda.

28 Y avido consejo, el rey hizo dos bezerros de oro, m y dixoles: Hatto aveys subido a Ierusalem, * heaqui tus dioses, o Israel, que te hizieron subir de la tierra de Egipto.

29 Y puso el uno en Beth el, y el otro puso en Dan.

30 Y esto fue ocasion de peccado: porque el pueblo yva o delante del uno hasta Dan.

31 Hizo tambien p casa de altos, * y hizo sacerdotes parte del pueblo, q no erā de los hijos de Levi.

32 Y instituyó Ieroboam solennidad en el mes Octavo, a los quinze del mes conforme a la solennidad q que se celebrava en Iuda: y Sacrificó sobre altar, ansi hizo en Beth-el sacrificando a los bezerros que hizo. Y ordenó en Beth-el sacerdotes de los altos que el avia hecho.

33 Y sacrificó sobre el altar que el avia hecho en Beth-el a los quinze del mes Octavo, el mes que el avia inventado de su coraçon: y hizo fiesta a los hijos de Israel, y subió al altar para quemar olores.

CAPIT. XIII.

Estando Ieroboam sacrificando a sus bezerros, un propheta le denunció la destruycion de su idolatria y de los prophetas de sus idolos: por lo qual estendiendo el la mano para que lo prendiessem, se le secó, y por la oracion del propheta le es restituyda. 11. Este propheta embiado por otro de Bethel, viene a su casa, y come camel contra el

mandamiento de Dios: por lo qual bolveriendose, Dios embia un kam que lo mata. 111. El propheta q lo engañó, lo trae a Bethel, y lo entierra, y manda a sus hijos q quando el muriessse, lo enterrassem, cabe el.

Y Heaqui, que un varon de Dios * por palabra de Iehova vino de Iuda a Bethel: y estando Ieroboam al altar para quemar perfumes,

2 El clamó contra el altar por palabra de Iehova y dixo: Altar, altar, ansi dixo Iehova: * Heaqui q a la casa de David nacera un hijo llamado b Iosias, el qual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los altos que queman sobre ti perfumes: y sobre ti quemaran huesos de hombres.

3 Y aquel mismo dia dió una señal diciendo: Esta es la señal que Iehova c ha hablado: heaqui que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre el está se derramará.

4 Y como el rey oyó la palabra del varon de Dios, que avia clamado contra el altar en Bethel, estendiendo su mano desde el altar, Ieroboam dixo: Prédeldo. mas la mano, q avia estendido contra el, se le secó, que no la pudo tornar a si.

5 Y el altar se rompió, y la ceniza se derramó del altar, conforme a la señal que el varon de Dios avia dado por palabra de Iehova.

6 Entonces respondiendo el rey dixo al varon de Dios, Yo te ruego que rueges a la faz de Iehova tu Dios, y ora por mi, que mi mano me sea restituyda. Y el varon de Dios oró a la faz de Iehova, y la mano del rey d se bolverió a el, y se tornó como antes.

7 Y el rey dixo al varon de Dios, Ven conmigo a casa, y comerás, y yo te daré don.

8 Mas el varon de Dios dixo al rey: Si me diesses la mitad de tu casa, no yria contigo, ni comeria pan ni beberia agua en este lugar:

9 Porque ansi me es mandado por palabra de Iehova diciendo: No comas pan, ni bevas agua, ni buevas por el camino que fueres.

10 Y ansi se vino por otro camino, y no bolverio por el camino por donde avia venido a Beth-el.

11 Y morava en Beth-el un viejo propheta, al qual vino su hijo, y contóle todo el hecho que el varon de Dios avia hecho aquel dia en Beth-el: y contaron a su padre las palabras que avia hablado al rey.

12 Y su padre les dixo: Porque camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se avia tornado el varon de Dios, que avia venido de Iuda:

13 Y el dixo a sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió en el.

14 Y yendo tras el varon de Dios, hallólo que estava sentado debaxo de un Alcornoque: y dixole: Eres tu el varon de Dios, que veniste de Iuda? Y el dixo: Yo soy.

15 Y elle dixo: Vé conmigo a casa, y come del pan.

16 Y el respondió: No podré bolver contigo, ni yré contigo: ni tampoco comeré pan ni beberé agua contigo en este lugar:

17 Porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pan, ni bevas agua allá: ni buevas por el camino que fueres.

18 Y el otro le dixo: Yo tambien soy propheta como tu, y un angel me ha hablado por palabra de Iehova diciendo: Buelvelo contigo a tu casa, para que coma pan, y beva agua: Mintiole.

19 Entonces bolverio con el, y comió del pan en su casa, y bebió del agua.

20 Y aconteció q estando ellos a la mesa fue palabra de Iehova al propheta q lo avia hecho bolver:

21 Y clamó al varo de Dios, q avia venido de Iuda, diciendo: Ansi dixo Iehova: Porquāto has sido rebelde al dicho de Iehova, y no guardaste el mandamiento que Iehova tu Dios te avia mandado.

22 Antes

a Por mandado. O, con palabra.

* 2 Reyes 23. 15. se efectua esto. b Iosias nacido su 330. años despues de esta profetia. Leed la Nota 2. ebr. 21. 12. c S. la profetia dicha.

d Se pudo debilitar como antes.

11.

e Ved la nota juer. 9. 23. f. ver. 24. d. e. Dios ya he hecho esto. d. Or. causa. * Attrib. 11. 12 e David ni su succion no nos hereda, no sean nuestros señores. f Buelvase cada uno a su casa. g Heb. Vee tu casa &c. h El Contador mayor.

i y gran parte de Benjamín. Ab. ver. 19. 11.

* 2 Chron. 11. 2. Propheta.

* Arr. ver. 15. i Obedeció a la &c.

111. * Attrib. 11. 17 m A los de su reyno. * Exod. 32. 8 n q. d. casa de Dios. pero las prophetas por este bezerro la llamaron Beth. Ave casa de iniquidad. o Por adorar aquel bezerro, hasta &c. p Templo de idolatria. q 2 Chron. 11. 9.

q S. cuol mes Septimo.

27 Y hizo el Rey Roboam en lugar de ellos escudos de metal y diólos en mano de los capitanes de los de la guarda, que guardaban la puerta de la casa real.

28 Y quando el rey entrava en la Casa de Iehova, los de la guarda los llevaban: y después los ponían en la camara de los de la guarda.

29 Lo demás de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no están escriptas en las Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David. El nombre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

Abiam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto sucede a su hijo: el qual siendo piolimpia la tierra de las inmundicias de la idolatria. II. Teniendo Afa guerra con Baasa rey de Israel se fortifica con alianza con el Rey de Syria. III. Muerto Afa, sucede Iosaphat su hijo. IIII. A Nadab hijo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y tomando el reyno asuela toda la familia y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados siguió

EN * el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nabat, Abiam ^a començó à reynar sobre Iuda,

2 Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue ^b Maacha hija de Abessalon.

3 Y anduvo en todos los peccados de su padre que hizo antes de él, y no fue su corazón perfecto con Iehova su Dios, como el corazón de David su padre.

4 Mas por causa de David, Iehova su Dios le dió ^c lampara en Ierusalem despertandole su hijo después de él, y confirmando à Ierusalem.

5 Porquanto David avia hecho lo *que era* recto delante de los ojos de Iehova, y de ninguna cosa que le mandasse se avia apartado en todos los dias de su vida, * sino fue el negocio de Vrias Hetheo.

6 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

7 Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no están escriptas * en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Y uvo guerra entre Abiam y Ieroboam.

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de David: * y reynó Afa su hijo en su lugar.

9 En el año veynte de Ieroboam rey de Israel Afa * començó à reynar sobre Iuda.

10 Y reynó quarenta y un años en Ierusalem: el nombre de su ^c madre fue Maacha hija de Abessalon.

11 Y Afa hizo lo *que era* recto delante de los ojos de Iehova, como David su padre.

12 Porque ^d quitó * ^e los fometicos de la tierra, y quitó todas las ^f suziedades que sus padres avian hecho.

13 Y tambien privó à su madre Maacha ^g de ser princesa, porque avia hecho ^h un idolo en un bosque. Y Afa deshizo el idolo de su madre, y lo quemó junto al arroyo de Cedron.

14 Mas ⁱ los altos no se quitaron: emperó el corazón de Afa fue perfecto con Iehova toda su vida.

15 Tambien metió en la Casa de Iehova lo que su padre avia dedicado, y lo ^j el dedicó, oro, y plata, y vasos.

16 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

17 ^k Y subió Baasa rey de Israel contra Iuda, y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à ninguno de Afa rey de Iuda.

18 Y tomando Afa toda la plata y oro que avia quedado en los thesoros de la Casa de Iehova, y en

los thesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus siervos, y embiólos el rey Afa à Bē-adad hijo de Tabrimon hijo de Hezion rey de Syria, el qual residia en Damasco, diziendo:

19 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo; he aqui que yo te embio ^l un presente de plata y oro; Ve, y rompe tu aliança con Baasa rey de Israel para que ^m me dexe.

20 Y Ben-adad consintió con el rey Afa, y embió los principes de los exercitos que tenia contra las ciudades de Israel: y hirió ⁿ à Ahion, y à Dan, y à Abel Beth-maacha, y à toda Ceneroth con toda la tierra de Nephtali.

21 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar à Rama, y estuvióse en Therfa.

22 Entonces el rey Afa juntó à todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaron la piedra y la madera de Rama conque Baasa edificava, y edificó con ello el rey Afa à Gabaa de Ben-jamin, y à Maspha.

23 ^o Lo demás de todos los hechos de Afa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó no *está* todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Con todo esto en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 Y durmió Afa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

25 ^p Y Nadab hijo de Ieroboam començó à reynar sobre Israel en el segundo año de Afa rey de Iuda, y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova ^q andando en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar à Israel.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la casa de Isachar, hizo conspiracion contra el y hiriólo Baasa en Gebbethon, que *era* de los Philistheos: porque Nadab, y todo Israel tenían cercado à Gebbethon.

28 Y matólo Baasa en el tercero año de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino al reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de *los* de Ieroboam hasta raerlo, conforme à la palabra de Iehova, * que el ^r habló por su siervo Ahias Silonita,

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar à Israel: y por su provocación ^s conq provocó à enojo à Iehova Dios de Israel.

31 Lo demás de los hechos de Nadab, y todas las cosas que hizo, no *está* todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Afa rey de Iuda començó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Therfa, ^t veynte y quatro años.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova, y anduvo en el camino de Ieroboam, y en su peccado conque hizo peccar à Israel

CAPIT. XVI.

Denuncia Dios por su propheta à Baasa el asolamiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, sucede Ela su hijo. II. Zambri mata à Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenazas de Dios. III. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Amri, el qual viniendo contra Zambri, y tomandola ciudad, Zambri pone fuego al palacio real, y se quema dentro. IIII. Amri edifica à Samaria, el qual muerto, sucede Achab su hijo mas impio que todos sus antepasados.

Y Fué palabra de Iehova à ^u Iehu hijo de Hana-ni contra Baasa, diziendo:

2 Porquanto yo te levaté del polvo, y te puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andando en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar

p Heb. de los p de los de la guarda, que guardaban la puerta de la casa real.

q Val. la nota del ver. 2. 19.

* 2. Chron 13 1.

a Heb. reynó sobre &c.

b O. Michaja 2. Chron. 13. 2.

c Sucesion. * 2. Sam. 11. 4 y 12. 9. 17.

* 2. Chron. 13. 1.

* Ver. 1. c ver. 2. se llama madre de Abiam.

d Leed la N. Dent 23, 17, lo mismo hic. Iosaphat 1. Rey. 22, 47, y 1o 2. Rey. 23, 7.

* Att. 14, 24 f Las idolatrias.

g De la dignidad que tenía en corte por ser madre del Rey.

h Heb. miph-elezech. q d. horror.

i Destor. al- sos ved. la nota Att. 3, 2

los quales no quitó Afa, a- qui, ni Iosaphat.

2. Rey. 12. 3, ni Amasias

2. Rey 14, 4, ni Iosaphat

2. Rey. 15, 35, Mas Exe- chias. 2. Rey. 18, 4, los qui- rós; Iosaphat.

2. Chron. 34, 3

k Heb. se a- parte de mí.

l Ab. 20, 34, se refugien- esta ciuda- des.

II. L.

IIII.

m Llevando à delante las idolatrias de su padre.

* Att. 14, 18

n 5. y reynó

o ver. 7. 5. llama p- pheta.

peccar à mi pueblo Israel provocandome à yra en sus peccados.

^b Heb. enpos de Baafa &c. ^{* Afa. 15. 1.} 3 Heaqui yo barro ^b la posteridad de Baafa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat.

4 El que de Baafa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que de él fuere muerto en el campo, comerlo han las aves del cielo.

^{* 2. Chron. 16.} 5 Lo demas de los hechos de Baafa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no está todo escripto * en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

6 Y durmió Baafa con sus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

^c Heb. en mano de Iehu &c. ^{* En su idolatria.} 7 Y así mismo avia sido palabra de Iehova por Iehu hijo de Hanani propheta sobre Baafa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Iehova, provocandolo à yra: con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam: ^d y sobre que lo avia herido.

^e Heb. en mano de Iehu &c. ^{* En su idolatria.} 8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda comenzó à reynar Ela hijo de Baafa sobre Israel en Therfa, ^e dos años.

^{* 5. y reynó dos &c.} 9 Y hizo conjuracion còtra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros: y estando el en Therfa beviendo, y embriago en casa de Arsa su mayordomo en Therfa,

^{* 1. Rey. 9. 31.} 10 * Vino Zabri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando asentado en su silla hirió toda la casa de Baafa sin dexar en ella ^f niente à la pared, ni sus parientes ni amigos.

^g Heb. en mano de Iehu &c. ^{* Afa. 15. 1.} 12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baafa conforme à la palabra de Iehova, que avia hablado còtra Baafa ^g por Iehu propheta:

13 Por todos los peccados de Baafa, y los peccados de Ela su hijo, conque ellos peccaron, y hizieron peccar à Israel provocando à enojo à Iehova Dios de Israel ^h con sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

^h Heb. en mano de Iehu &c. ^{* Afa. 15. 1.} 15 En el año veynte y siete de Afa Rey de Iuda comenzó à reynar Zambri, ^k siete dias en Therfa: y el pueblo avia asentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philistheos.

16 Y el pueblo que estava en el campo oyendo decir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entòces todo Israel levantó por rey sobre Israel à Amri general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió,

19 Por sus peccados conque el peccó haziendo lo malo delante de los ojos de Iehova, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hizo, haziendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su conspiracion, que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes: la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineih para hazerlo rey: y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Amri, pudo mas que el que seguia à Thebni hijo de Gineih: y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y uno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años: y en Therfa reynó seys años.

24 Y este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte del Samaria.

25 Y hizo Amri lo malo delante de los ojos de Iehova, y hizo peor que todos los que avian sido antes de él.

26 Porque anduvo en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su peccado conque hizo peccar à Israel provocando à yra à Iehova Dios de Israel * en sus vanidades.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y comenzó à reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Iehova sobre todos los que fueron antes de él.

31 Porque ⁱ le fue ligera cosa andar en los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger ⁱ la Iezabel hija de Eth-bahal rey de los Sydonios: y fue, y sirvió à Bahal, y lo adoró.

32 Y hizo altar à Bahal, en el templo de Bahal ^j que edificó en Samaria.

33 Hizo tambien Achab bosque: y añadió Achab haziendo provocar à yra à Iehova Dios de Israel mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes de él.

44 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Iericho. En Abiram su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postrero puso sus puertas, conforme à la palabra de Iehova * que avia hablado ^k por Josue hijo de Nun.

CAPIT. XVII.

A la palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y ydo de la tierra, es provydo de sustento por los cuervos en el de Sarepta, 11. Viene à Sarepta, donde es hospedado de una biuda, cuyo hijo resuscita Dios por su oración.

Entonces Elias Thesbita, que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: Bive Iehova Dios de Israel ^a delàte del qual yo estoy, ^a * no avrá lluvia, ni roció ^b en estos años, sino por mi palabra.

2 Y fue palabra de Iehova à el, diziendo:

3 Apartate de aqui, y bulvete al Oriente, y escódete en el arroyo de Carith, ^c que está ^c antes del Iordan.

4 ^d Y beberás del arroyo, y yo he mandado à los cuervos, que te den allí de conier.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehova: y fue y asentó junto al arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y bevia del arroyo.

7 Pasados algunos dias, el arroyo se secó, porque no avia llovido sobre la tierra.

8 Y fue à el palabra de Iehova, diziendo:

9 * Levantate, vete à Sarepta de Sidon, y allí morarás: heaqui que yo he mandado allí à una muger biuda que te sustente.

10 Entonces el se levantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, heaqui una muger biuda que estava allí cojendo ferojas: y el la llamó, y dixole; Ruegote que me traygas una poca de agua en un vaso, que beva.

11 Y yendo ella para traersela, el la bolvió à llamar, y dixole, Ruegote que me traygas tambien un bocado de pan en tu mano.

12 Y ella respondió; Bive Iehova Dios tuyo, que no tengo

* Afa. ver. 21.

ⁱ Contra el mandamiento de Dios. Dan. 7. 3. se casó con una pessima idolatra que adorava à Bahal, y así Achab lo adoró.

* Josu. 6. 26, in Heb. en mano de Josue, etc.

^a Al qual yo sirvo. ^{* Jacob. 1. 17.} ^b A sab. tres meses. Luc. 4. 25. S. Tiag. 5. 17. ^c o. delàte del &c. ^d heb. y será, del arroyo, &c.

¹ Luc. 4. 25

vieres, quando fuere quitado de ti, fertechá hecho así: mas si no, no.

11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, heaqui que un carro de fuego con cavallos de fuego apartó á los dos, y Elias ^{g La fuerza y armas de Israel.} subió al cielo en un torvelino.

12 Y viendolo Eliseo clamava: Padre mio, padre mio, ^{h También fabia al cielo Euse. Gen. 5, 22, y el Señor Luc. 24, 31.} carro de Israel y su gente de cavallo. Y nunca mas lo vido: y travando de sus vestidos, rompiolos en dos partes.

13 Y alçando el manto de Elias, q se le avia caydo, bolvióse, y paróse á la orilla del Iordan.

14 ^{II.} Y tomando el manto de Elias, que se le avia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehova el Dios de Elias, también el? ^{h v. 8.} Y como hirió las aguas, fueron partidas de la una parte y de la otra, y Eliseo pasó.

15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que ^{i S. del Iordá.} estaban en Iericho, ¹ de la otra parte, dixerón: El espíritu de Elias reposó sobre Eliseo. Y vinieronlo á recibir, y inclinaronse á el en tierra.

16 Y dixerónle: Heaqui ay con tus siervos cincuenta varones fuertes, vayan aora, y busquen á tu señor, quizá lo ha levantado ^{k Algun gran viento &c.} el espíritu de Iehova, y lo ha echado en algun monte, o en algun valle. Y el les dixo. No embieys.

17 Mas ellos lo importunaron ^l hasta que avergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cincuenta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallaron.

18 Y como bolvieron á el, que se avia quedado en Iericho, el les dixo: No os dixe yo q no fuessedes?

19 Y los varones de la ciudad dixerón á Eliseo: Heaqui la habitacion de esta ciudad ^{m Heb. ma-ta-hijos.} es buena, como mi señor vee, mas las aguas son malas, y la tierra enferma:

20 Entonces el dixo: Traedme una botija nueva, y poned en ella sal, y truxeronfela.

21 Y saliendo el á los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dixo: Así dixo Iehova: Yo sané estas aguas: y no avrá mas en ellas muerte, ni enfermedad.

22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, conforme á la palabra que habló Eliseo.

23 ^{III.} Despues subió de allí á Bethel: y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la ciudad burlando de el, y diziendole: Calvo sube, calvo sube.

24 Y el mirando á tras, vidolos, y ⁿ maldixolos en el nombre de Iehova: y salieron dos ossas del monte, y despedaçaron dellos quaréta y dos muchachos.

25 De allí fue al monte de Carmelo, y de allí bolvió á Samaria.

C A P I T. III.

Rebellando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, Ioram rey de Israel se concierta con el rey de Iuda y con el de Idumea de yr contra el: y saltandoles el agua en el desierto, consultá á Eliseo, el qual de parte de Dios les promete aguas, y la victoria, y así se cumple.

1 ^{a Heb. reyno.} Ioram hijo de Achab ^a comenzó á reynar en Samaria sobre Israel el año diez y ocho de Iosaphat rey de Iuda; y reynó doze años.

2 ^{b Lo que Dios condena.} Y ^b hizo lo malo en los ojos de Iehova, aunque no como su padre, y su madre; porque quitó las estatuas de Bahal, que su padre avia hecho.

3 Mas llegóse á los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, que hizo peccar á Israel; y no se apartó de ellos.

4 Entonces Mesa rey de Moab ^c era pastor, y pagava al rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vello cinos.

5 Mas muerto Achab, el rey de Moab rebelló contra el rey de Israel.

6 Y salió entonces de Samaria el rey Ioram, y reconoció á todo Israel:

7 Y fue, y embió á Iosaphat rey de Iuda, diziendo: El rey de Moab ha rebellado contra mi: yrás tu conmigo á la guerra contra Moab? Y el respondió: ^{d Attrib. a. 22, 4.} Sí yré, porque ^d como yo, así tu: y como mi pueblo, así también tu pueblo: como mis cavallos, así también tus cavallos.

8 Y dixo: Porque camino yrenos? y el respondió. Por el camino del desierto de Idumea.

9 Y partiose el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como anduvieron rodeando, por el desierto siete dias de camino, saltóles el agua para el exercito, y para las bestias, ^{e Heb. que en sus piez.} que los seguían.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que há llamado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

11 Mas Iosaphat dixo: No ay aqui propheta de Iehova, para que consultemos á Iehova por el? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió, y dixo: Aquí está Eliseo hijo de Saphat, ^{f Que servia á &c.} que dava agua á manos á Elias.

12 Y Iosaphat dixo: Este tendrá palabra de Iehova. Y descendieron á el el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea,

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: ^{g Heb. Qué á mi y á ti?} ¿Que tengo yo contigo? Ve á los prophetas de tu padre, y á los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No así. Porq há juntado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

14 Y Eliseo dixo: Bive Iehova de los exercitos ^{h Aquien yo sirvo.} en cuya presencia estoy, que si no tuviese respecto al rostro de Iosaphat rey de Iuda, no mirára á ti, ni te viera.

15 Mas aora traedme un tañedor. Y tañendo el tañedor, la mano de Iehova fue sobre el:

16 Y dixo: Así dixo Iehova: Hazed este valle ^{i Heb. follar follar.} muchas acequias.

17 Porque Iehova ha dicho así, No vereys viento, ni vereys lluvia, y este valle será lleno de agua, y bevereys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto es cosa ligera en los ojos de Iehova, dará también á los Moabitas en vuestras manos.

19 Y herireys á toda ciudad fortificada, y á toda villa ^{k Heb. escogida.} hermosa, y todos buenos arboles talareys: y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fértil destruyreys con piedras.

20 Y aconteció, que por la mañana quando se ofrece ^{l Heb. el Presente Minchah.} el sacrificio, heaqui viniéron aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas.

21 Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subían á pelear contra ellos, juntaronse desde todos ^{m Los hombres de guerra hasta los que no lo eran.} los que cenían talabarte arriba, y pusieronse á los términos.

22 Y como se levantaron por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vierón los de Moab desde lexos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixerón, Sangre es esta ^{n De alguna batalla.} de cuchillo. Los reyes sehan rebuelto, y cada uno há muerto á su compañero. Aora pues, á la presa Moab.

24 Y como llegaron al campo de Israel, levantáronse los Israelitas, y hirieron á los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronlos: y hirieron á los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada uno su piedra, y hinchieron las, y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribáron todos los buenos arboles, hasta que en Kir-hareseth solamente dexáron ^{o Las ruinas} sus piedras, porque los honderos la cercaron, y la hirieron.

26 Y quando

h. a. sak. el
primogenito
del rey de E-
dóm. y apli-
cándose a-
mos. 2. 1.
q. 5. Contri-
nuidos con-
aquella satis-
facion.

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla lo vencia, tomó consigo siete cientos varones, que sacavan espada, para romper contra el rey de Idumea, mas no pudieron.

27 Entonces arrebató à P su primogenito, que avia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y uvo grande enojo en Israel, y retiraronse de el, y bolvieronse à su tierra.

CAPIT. IIII.

Eliseo por obra de Dios provee à una pobre biuda de tanta copia de azeite, que con el paga sus deudas, y bive de la resta. II. Alcança de Dios que su huespeda esteril sea un hijo, el qual muerto despues se lo resuscita. III. Aviendo uno de los discipulos de los prophetas echado por jerro yervas venenosas en el potaje, Eliseo torna la comida saludable. IIII. De poco pan dà de comer à una grande compañía en tanta abundancia que les sobra.

a De los discipulos de Jc.
b S: quexó.

V Na muger de las mugeres ^a de los hijos de los prophetas, ^b clamó à Eliseo diziendo: Tu siervo mi marido es muerto: y tu sabes que tu siervo era temeroso de Iehova: y há venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos.

2 Y Eliseo le dixo: Que te haré ^{yo}? declárame que tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una botija de azeite.

c Heb. de fuera.
d Heb. no a-
poques.

3 Y el le dixo: Ve, y demádate vasos ^c emprestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, ^d no pocos.

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando uno lleno, ponlo à parte.

5 Y partiose la muger de el, y cerró la puerta tras si y tras sus hijos, y ellos le llegavan los vasos, y ella echava del azeite.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo à su hijo. Llegame aun otro vaso. Y el dixo: No ay mas vasos. entonces el azeite cesó.

7 Y ella vino, y dixolo àl varon de Dios: el qual le dixo: Vé, y vende este azeite, y paga à tus acreedores: y tu y tus hijos bivid de lo que quedáre.

II.
e Heb. gran-
de.
f q. d. à te-
mar su resus-
cion.

8 Aconteció tambien, que un dia Eliseo passava por Suna: y avia alli una muger ^e principal, la qual lo constriníó à q comiesse del pan: y ^f así quando passava por alli, veníase à su casa ^f à comer del pan,

9 Y ella dixo à su marido: He aqui aora ^{yo} entiendo que este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios sancto.

g Heb. à nefa-
ritar.

10 Yo te ruego que hagamos una pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que quando viniere ^g à nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que un dia el vino por alli, y recogiose en aquella camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo à Giezi su criado: llama à esta Sunamita. Y como el la llamó, ella pareció delante de el.

13 Y el le dixo: Dile He aqui tu has estado sollicita por nosotros en todo este cuydado; que quieres que haga porti? has menester que hable por ti àl rey, ò àl general del exercito? Y ella respondió: Yo habito ^h en medio de mi pueblo.

i Entre los
míos, no soy
extranera.

14 Y el dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondió: He aqui ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y el dixo: llamala. y el la llamó: y ella se paró à la puerta.

* Gen. 28. 10.
se dice lo
mismo à Sa-
ra.
h Heb. no mi-
entou en tu
sierva. Ab.
v. 2. d.

16 Y el le dixo: A este tiempo ⁱ segun el tiempo de la vida, abraçarás un hijo. Y ella dixo: No señor mio varon de Dios, ^h no hagas burla de tu sierva.

17 Y la muger concibió, y parió un hijo à aquel mismo tiempo que Eliseo le avia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que un

dia salió à su padre à los segadores.

19 Y dixo à su padre: Mi cabeça mi cabeça. Y el dixo à un criado; llevalo à su madre.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo à su madre, estuvo sentado sobre sus rodillas hasta medio dia, y muriose.

21 Ella entonces subió, y puso sobre la cama del varon de Dios: y cerró la puerta sobre el, y salió:

22 Y llamando à su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo à alguno de los criados, y una de las asnas, para que yo vaya corriendo àl varon de Dios y buelva.

23 Y el dixo: Para que has de yr à el oy? no es Nueva luna ni Sabbado. Y ella respondió. Paz.

24 Y hizo enalbardar un asna, y dixo àl moço: Guia y anda, y ^k no me hagas de tener para que suba, sino quando ^{yo} te lo dixere.

25 Y partiendose vino àl varon de Dios àl monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido de lexos, dixo à su criado Giezi, He alli la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo à recibirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, Paz.

27 Y ella vino àl varon de Dios en el monte, y abrió de sus pies, y llegó Giezi para quitarla: mas el varon de Dios le dixo, Dexala porque su anima está en amargura, y Iehova me lo há encubierro, y no me lo ha revelado.

28 Y ella dixo, Pedi yo hijo à mi señor? No dixe ^{yo}, ^m que no burlasses de mi?

29 Entóces el dixo à Giezi, Ciñe tus lomos, y toma mi bordó en tu mano, y vé, y si alguno te encótrare, ⁿ no lo saludes, y si alguno te saludáre, no le respondas. Y pondrás mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se levantó, y siguiola. Y Giezi avia ydo delante de ellos, y avia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas ni tenia boz ni sentido, y así se avia buuelto para encótrar à Eliseo, y declarósele diziendo, El moço no despierta.

32 Y venido Eliseo à la casa, he aqui el niño que estava tendido muerto sobre su cama.

33 Y entrando el, cerró la puerta sobre ambos, y oró à Iehova.

34 Y subió y echóse sobre el niño poniendo su boca sobre la boca de el, y sus ojos sobre los ojos de el, y sus manos sobre las manos de el: y así se tendió sobre el, y la carne del moço se callentó,

35 Y bolviendó passóse por casa à una parte y à otra, y despues subió, y tendiose sobre el, y el moço estornudó siete vezes, y abrió sus ojos.

36 Entonces el llamó à Giezi, y dixole: Llama à esta Sunamita. Y el la llamó: y entrando ella, el le dixo: Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echóse à sus pies, y inclinóse à tierra, y tomó su hijo, y salióse.

38 Y bolviose Eliseo à Galgal. Y uvo grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los prophetas estavan con el: y dixo à su criado: Pon una grande olla y haz potaje para los hijos de los prophetas.

39 Y salió uno àl campo à coger yervas: y halló una parra mótés, y cogió de ella ^t uvas mótés ^p su ropa llena: y bolvió, y cortólas en la olla del potaje: porque no sabian que se era.

40 Y echó de comer à los varones: y fue que comiendo ellos de aquel guisado, dieron bozes diziendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

41 El entonces dixo: Traed harina. Y esparziola

P 4 en la

i Yré à salu-
darlo.

k q. d. haz
andar al as-
na quanto
pudieres, y no
tengas cuen-
ta que ^{yo} va-
ya encima.

l Bien nos va.

m n, que no
me engañá-
ses. Ar. vit.
16.
n q. d. ve à
presu tu ca-
mina: y no te
pares à ha-
blar con na-
die. assí Luc.
10. 4.

o como hit. 6
Eliu 1. Rey.
17. 21.

II L

t, coloquina-
ridas.
p una haldi-
da.

en la olla, y dixo: Echa de comer á al pueblo. Y no uvo mas mal en la olla.

q A la gente.
1111.
* Lev. 23, 17.

42 ¶ Item, un varon vino de Bahal-salifa, el qual truxo al varon de Dios, * panes de primicias, veyn- te panes de cevada, y espigas de trigo nuevo en su es- piga. Y el dixo Da al pueblo, y coman.

r Heb. en su
vestido.

43 Y respondió el q le servia: Como pondré es- to delante de cien varones? Y el tornó á dezir: Da al pueblo y coman: porque Iehova dixo así: Co- merán, y sobrará.

f Heb. dexa-
ron.

44 Entonces el lo puso delante de ellos: y comie- ron, y sobróles conforme á la palabra de Iehova.

CAPIT. V.

Eliseo cura de su lepra a Naaman general del exercito del rey de Syria: el qual visto el milagro reconoce al Dios de Israel, y propónese de adorar á el solo. II. Giezi criado de Eliseo con su avaricia gana la lepra de Naaman por la dispensacion de Eliseo.

a Heb. hon-
rrado de fa-
zes.

NAaman general del exercito del rey de Syria, gran varon delante de su señor y a honrrado, porque Iehova avia dado salud á Syria por el. Este era hombre valeroso de virtud, mas leproso,

2 Y de Syria avian salido esquadrones, y avian llevado captiva de la tierra de Israel una mochacha, que servia á la muger de Naaman.

3 Esta dixo á su señora: Si rogasse mi señor al propheta, q está en Samaria, el lo sanaria de su lepra.

4 Y entrando Naaman á su señor, declaró felo diciendo: Así y así ha dicho una mochacha, que es de la tierra de Israel.

b Heb. y to-
mó en su ma-
no.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y yo embi- aré letras al rey Israel. Y el se partió b llevando con- sigo diez talentos de plata, y seys mil *ducados* de oro, y diez mudas de vestidos.

c Heb. hea-
qui embié á
el &c.

6 Y tomó letras para el rey de Israel, que dezi- an así: Luego en llegádo á ti estas letras, c sepas que yo embio á ti mi siervo Naaman, para que lo sanes de su lepra.

7 Y como el rey de Israel leyó las cartas, rom- pió sus vestidos, y dixo, Soy yo Dios, que máte, y de vida, para que este embie á mi, que sane un hombre de su lepra? Considerad aora y ved, como busca oc- casion contra mi.

8 Y como Eliseo varon de Dios oyó que el rey de Israel avia rompido sus vestidos, embió á dezir al rey: Porqué has rompido tus vestidos? Venga aora á mi, y sabrá, que ay propheta en Israel.

* Luc. 4, 17.

9 * Y vino Naaman con su cavalleria, y con su carro, y paróse á las puertas de la casa de Eliseo.

10 Y embiole Eliseo un mensagero diciendo: Vé, y lavate siete vezes en el Iordan, y tu carne se te re- staurará, y serás limpio.

d Heb. dixe á
mi, Saliendo
saldrá, y &c.

11 Y Naaman se fue enojado diciendo. He aqui yo d pensava en mi: El saldra luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehova su Dios: y alçará su mano, y tocará el lugar, y sanará la lepra.

12 Los rios de Damasco Abana y Pharphar no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me la- váre en ellos, no seré tambien limpio? Y bolvióse y fuése enojado.

e Notese a-
qui el amor
que los cria-
dos han de
tener á sus a-
mor, devē los
amar como á
padres.
f No es el
verbo del
ver. 10.

13 Entonces sus criados se llegaron á el, y habla- ron le diciendo: Padre mio, Si el propheta te man- dára alguna gran cosa, no la hizieras? quanto mas diciendo te: Lavate, y serás limpio?

14 El entonces decendió, y t çabullóse siete ve- zes en el Iordan, conforme á la palabra del varon de Dios: y su carne se bolvió como la carne de un ni- ño, y fue limpio.

15 Y bolvió al varon de Dios el y toda su com- paña, y puso deláte deel, y dixo: He aqui aora co- nozco, q no ay Dios en toda la tierra, sino en Isra- el. Ruegote que recibas algun presente de tu siervo.

f A quien yo
sirvo.

16 Mas el dixo: Bive Iehova f delante del qual

estoy, que no tomaré. Y importunandolo que to- mase, el nunca quiso.

17 Entonces Naaman dixo: Ruegote, q no se da- rá á tu siervo una carga de un par de azemilas de a- questa tierra? Porque de aqui adelante tu siervo no sacrificará holocausto ni sacrificio á otros dioses, si- no á Iehova.

18 En esto perdone Iehova á tu siervo: que quan- do mi señor entráre en el templo de Remmon, y pa- ra adorar en el se acostáre sobre mi mano, si yo tá- bien me inclináre en el templo de Remmon con mi inclinacion en el templo de Remmon, en esto Iehova perdone á tu siervo.

19 ¶ Y el le dixo: Vé en paz. Y como se apartó del como una milla de tierra.

20 ¶ Giezi el criado de Eliseo varon de Dios dixo entre si, He aqui mi señor estovó á este Syro Naaman, no tomando de su mano las cosas q avia tray- do. Bive Iehova, q yo corra tras el, y tome deel algu- na cosa.

21 Y siguió Giezi á Naaman, y como Naaman lo vido que venia corriendo tras el, decendió del carro para venirlo á recebir, diciendo, h No ay paz?

h No os va
bica?
i q. d. toda va
bien.

22 Y el dixo: Paz. mi señor me embia á dezir: He aqui vinieron á mi en esta hora dos mãebos del môte de Ephraim de los hijos de los prophetas: rue- gote que les des un talento de plata, y sendas mu- das de vestidos.

23 Y Naaman dixo: k Ruegote q tomes dos ta- lentos. Y el lo constriñio, y aró dos talentos de plata en dos faccos, y dos mudas de vestidos, y puso á cuestras á dos de sus criados q lo llevassé deláte deel.

k Heb. Que-
re, toma dos,
&c.

24 Y como vino á un lugar secreto, el lo tomó de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los hombres, que se fuessen.

l Comun (aun
el d. a de hoy)
es esta mane-
ra de respon-
der de siér-
vos.

25 Y el entró, y puso deláte de su señor. Y E- liseo le dixo: De donde Giezi? Y el dixo: l Tu sier- vo no ha ydo á ninguna parte.

m Mi espíritu
estava allí ca-
bien, quando
&c.

26 El entonces le dixo: n No fue tambien mi coraçon, quando el hombre bolvió de su carro á re- cebirte? Es tiempo de tomar plata, y de tomar vesti- dos, olivares, viñas, ovejas y bueyes, siervos y siervas?

n Fue casti-
gada porque
mintio al Es-
píritu S. como
Ananias y
Saphira Act.
5.

27 La lepra de Naaman se te pegará á ti, y á tu simiente para siempre. Y o salió de delante deel le- proso como la nieve.

o Despidióse
del.

CAPIT. VI.

Eliseo haze nadar sobre el agua una hacha de hierro por la ne- cesidad de uno de los prophetas. II. Descubre al rey de Israel las emboscadas de los Syros por lo qual embiando el rey de Syria un es- quadron de gente para prenderlo, la gente es herida de ceguedad, y el los mete en medio de Samaria, y haze al rey de Israel que les dé de comer y los embie. III. Estado Samaria cercada del exercito de Syria, y en tan grande fatiga de hambre, que las madres comian á los hijos, el rey de Israel desesperado busca á Eliseo para matarlo.

LOs hijos de los prophetas dixerón á Eliseo: He- aqui el lugar en que moramos contigo, nos es estrecho;

2 Vamos aora al Iordan, y tomemos de alli ca- da uno una viga, y hagamos nos alli lugar en que moremos alli. Y el dixo: Audad.

3 Y dixo uno: Rogamoste que quieras venir con tus siervos. Y el respondió: Yo yré.

4 Y fuése con ellos: y como llegaron al Iordan, cortaron la madera.

5 Y anonteciò, que derribando uno un arbol, cayósele la hacha en el agua: y dió bozes diciendo. Ah señor mio, que era emprestada.

6 Y el varon de Dios dixo. Donde cayó? Y el le mostró el lugar. Entonces el cortó un palo, y e- chòlo alli, y hizo nadar el hierro.

7 Y el le dixo: Tomalo. Y el tendió la mano, y tomólo,

11. *1. Leed la N. Ruth. 2. 1. 2. 1. Sam. 21. 2. 2. El asfiento de mi campo. b. a. f. a. para pañete en emboscado.*

8 ¶ El rey de Syria tenia guerra contra Israel, y consultando con sus siervos dixo: † En tal y en tal lugar estara a mi asfiento.

9 Y el varon de Dios embió a Dezir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar: porque los Syros b van alli.

10 Entoces el rey de Israel embió a aquel lugar, que el varon de Dios avia dicho, y amonestado, y guardóse de alli, no una vez ni dos.

11 Y el coraçõ del rey de Syria fue turbado de esto: y llamando sus siervos dixoles: No me declarareys vosotros, quien de los nuestrs es del rey de Israel?

12 Entonces uno de sus siervos dixo: No Rey señor mio: fino que el propheta Eliseo está en Israel: el qual declara al rey de Israel las palabras, que tu hablas en tu mas secreta camara.

13 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, para que yo embie a tomarlo. Y fuele dicho: Heaqui el está en Dothaim.

14 Entonces el rey embió allá gente de cavallo y carros, y un grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaron la ciudad.

15 Y levatándose de mañana el que servia al varon de Dios, para salir, heaqui el exercito, q̄ tenia cercada la ciudad con gente de cavallo y carros. Entonces su criado le dixo: Ah señor mio, q̄ haremos?

16 Y el le dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan cõ nosotros, que los que estan cõ ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegote o Jehova, que abras sus ojos, para que vea. Entonces Jehova abrió los ojos del moço, y miró: y heaqui que e el monte estava lleno de gente de cavallo, y de carros de fuego arredor de Eliseo.

18 Y como d ellos decendieron a el. Eliseo oró a Jehova, y dixo: Ruegote que hieras a esta gente con ceguedad. Y hiriolos con ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: e No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guiolos a Samaria.

20 Y como vinierõ a Samaria, dixo Eliseo: Jehova, abre los ojos de estos, para q̄ vean. Y Jehova abrió sus ojos, y mirarõ, v hallarõse en medio de Samaria.

21 Y el rey de Israel dixo a Eliseo, quando los vido, Herir los he padre mio?

22 Y el le respondió: No los hieras: g Heririas a los que tomaste captivos con tu cuchillo y con tu arco: Pon delante de ellos pan y agua, para que coman, y bevan, y se buelvan a sus señores.

23 Entonces les fue aparejada grande comida, y como ovieron comido y bevido, embiólos, y ellos se bolvieron a su señor: y nunca mas vinieron esquadrones de Syria a la tierra de Israel.

24 ¶ Despues de esto aconteció, que Ben-adad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco a Samaria.

25 Y uvo grande hambre en Samaria teniendo ellos cerco sobre ella, tãto que la cabeça de un asno era h por ochenta piezas de plata: y la quarta de i un Cabo k de estiercol de palomas, l por cinco piezas de plata.

26 Y passando el rey de Israel por el muro, una muger le dió bozes, y dixo: Salva rey señor mio.

27 Y el dixo: No te salve Jehova: de donde te tengo de salvar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dixole el rey: Que has? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Daga tu hijo, y comamoslo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimos mi hijo, y comamoslo. El dia siguiente yo le dixe: Daga tu hijo, y comamoslo. Mas ella escondio su hijo.

30 Y como el Rey oyó las palabras de aquella muger, rōpio sus vestidos, y pasó *ansi* por el muro: y el pueblo vido el sacco que traya dentro sobre su carne.

31 Y el dixo: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuviere oy sobre el.

32 Y Eliseo estava sentado en su casa, y estavam sentados con el m los Ancianos: y el Rey embió a el un varon. Y antes que el mensagero viniese a el, el dixo a los Ancianos, No aveys visto como n este hijo del homicida me embia a quitar la cabeça? Mirad pues, y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y o emprensado con la puerta. no viene tras el el estruendo de los pies de su amo?

33 Aun el estava hablando con ellos, y heaqui el mensagero que decendia a el: y p dixo, q Ciertamente este mal de Jehova viene. Para que tengo de esperar mas a Jehova?

CAPIT. VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre una repentina hartura: la qual viene metiendo Dios tanto miedo en los animos de los Syros de repente, que dexadas todas sus tiendas con todo loque tenían, se huyen: de loqual dieron aviso quatro leprosos. 1. un capit an, que no creyó a la denunciacion de la hartura, es hollado y muerto de la gente a la puerta de la ciudad, sin ver la hartura que no creyó, como el Propheta ansi mismo solo avia dicho.

Y Dixo Eliseo: a Oy d palabra de Jehova: Ansi dixo Jehova: Mañana a estas horas b el seah de flor de harina, c un siclo: y dos seah de cevada, un siclo a la puerta de Samaria.

2 Y un principe, sobre cuya mano el Rey se recostava, respondió al varon de Dios, y dixo: si Jehova hiziesse d aora ventanas en el cielo, seria esto anfi? Y e el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

3 Y avia quatro hombres leprosos a la entrada de la puerta, los quales dixeron el uno al otro: Para que nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hambre que ay en la ciudad moriremos en ella: y si nos quedamos aqui tãbien moriremos. Venid pues aora, y passemos nos al exercito de los Syros: si ellos nos dieren la vida, biviremos: y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y levantaronse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros: y llegando a las primeras estancias de los Syros, f no avia alli hombre.

6 Porque el señor avia hecho que en el campo de los Syros se oyese estruendo de carros, sonido g de cavallos, y estruendo de grande exercito: y dixerõ los unos a los otros: Heaqui el rey de Israel ha pagado contra nosotros a los reyes de los Hethcos, y a los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros.

7 Y anfi se avian levantado, y avian huydo al principio de la noche, dexando sus tiendas, sus cavallos, sus asnos, y el campo como se estava, y avian huydo por salvar h las vidas.

8 Y como los leprosos llegaron a las primeras estancias, entraronse en una tienda, y comieron y bevieron, y tomaron de alli plata y oro, y vestidos, y fuéron, y escondieronlo: y bueltos entraron en otra tienda, y de alli tambien tomaron, y fuéron, y escondieron.

9 Y dixerõ el uno al otro: No hazemos bien: oy es dia de dar buena nueva, y nosotros callamos: y si esperamos hasta la luz de la mañana, i seremos tomados en la maldad. Venid pues aora, entremos, y demos la nueva en casa del Rey.

10 Y vinierõ, y dieron bozes † a las guardas de la puerta de la ciudad, y declararõles diciendo: Nosotros

P 5 venimos

m Algunos pios del se- nado.

n Llamalo *ansi* porque su padre... chab hiz o matar a Nabath 1 rey 21.

o Qc. repri- mido, q. d. no lo dexey en- trar.

p S. el Rey. q Heb. Hea- qui.

a a sab. del rey ya las que ven an ama- rar a Eliseo. * Ab ver. 17 y 12.

b Cierta gran medida. c S. se venderá por 8c. d Que llovi- esse harina y cevada 8c. e Eliseo.

f Heb. varon a su compa- ñero.

f Heb. y he no alli varõ: g De gente de cavallo.

h Heb. por su alma.

i Heb. hallar- nos hã mal- dad.

j Heb. al por- tero de la ciudad.

e leed. la no- ra. Gen. 32. 1. d Los Syros. e No es men- ster inquirir aqui curiosa- miento si Eliseo mintió, o no: baxenos en- tender que to- do lo que a- qui dixo y hiz o, lo dixo y hizo movi- do por el es- piritu de Di- os para glo- ria suya. f Heb. heaqui en 8cc. g S. si los hi- rieris. h que son co- mo. 160. rea- les castella- nos. i Heb. Kab. circa medi- da. k En el epito- me de las Chronicas de Inglaterra se diz, que año de 1346. (que fue el año 10. del rey Edu- ardo. 2.) hu- vo tãta ham- bre en Ingla- terra, que los pobres comi- an sus criatu- ras, perros, vacas, y esti- mos de palo- mas, alogo es- to para res- pender a los que pregun- tan de que servia el esti- mos de palo- mas? l que son diez reales.

venimos al campo de los Syros, y he aquí que no avia allí hombre, ni voz de hombre, sino los cavallos atados, y los asnos atados; y el campo como se estava.

11 Y los porteros dieron bozes, y declararonlo dentro en el palacio del rey.

12 Y levantose el rey de noche, y dixo à sus siervos: ¿Os declararé lo que nos ha hecho los Syros: ellos saben que tenemos hambre, y hanse salido de las tiendas, y escondidose en el campo diziendo: Quando ovieren salido de la ciudad, los tomaremos bivos, y entraremos en la ciudad.

13 Entonces respondió uno de sus siervos y dixo: Tomen aora cinco de los cavallos que han quedado ^k en la ciudad, porque ^l ellos tambien *han sido* como toda la multitud de Israel, que ha quedado en ella: ellos tambien *han sido* como toda la multitud de Israel que ha perecido, y embiemoslos, y veremos.

14 Y tomaron dos cavallos de un carro, y embió el rey tras el campo de los Syros diziendo, Id, y ved.

25 Y ellos fueron, y figuieronlos hasta el Iordan: y he aquí todo el camino estava lleno de vestidos y de vasos, que los Syros avian echado con priessa. Y bolvieron los mensageros, y hizieronlo saber al rey.

16 Entonces el pueblo salió, y saquearon el campo de los Syros y fué un seah de flor de harina por un siclo, y dos seah de cevada por un siclo* conforme à la palabra de Iehova.

17 Y el rey puso à la puerta à aquel principe, ^{* sobre} cuya mano el se avia recostado, y el pueblo lo atropelló à la entrada, y murió, conforme à lo que avia dicho el varon de Dios, lo que habló quando el rey decendio à el.

18 Y aconteció de la manera que el ^{* varón} de Dios avia dicho al rey, diziendole: Dos seah de cevada, por un siclo; y el seah de flor de harina, por un siclo será mañana à estas horas à la puerta de Samaria.

19 A lo qual aquel principe avia respondido al varon de Dios diziendo: Si Iehova ^m hiziesse ventanas en el cielo, hazerfeya esso? Y el dixo: He aquí tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

20 Y vinole así: porque el pueblo lo atropelló en la entrada, y murió.

CAPIT. VIII.

Por el aviso de Eliseo su huésped se va de la tierra huyendo de la hambre que avia de venir sobre ella. 11. Declara Eliseo à Hazael criado del rey de Syria como avia de ser rey, y lo que en su reyno avia de hazer: y buuelto Hazael aboga al rey y usurpa el reyno. 111. Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda sigue las impiedades de los reyes de Israel: el qual muerto sucede en el reyno Ochozias su hijo tambien impio.

^Y * Habló Eliseo à aquella muger, cuyo hijo avia hecho bivar, diziendo: Levantate, vete, tu y toda tu casa à bivar donde ^a pudieres: porque Iehova ha llamado hambre, la qual vendrá tambien sobre la tierra siete años.

2 Entonces la muger se levantó, y hizo como el varon de Dios le dixo: y partiose ella y su casa, y bivió en tierra de los Philistheos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años, la muger bolvió de la tierra de los Philistheos: y salió para ^b clamar al rey por su casa, y por sus tierras.

4 Y el rey avia hablado con Giezi siervo del varon de Dios, diziendole: Ruegote que me cuentes todas las maravillas que ha hecho Eliseo.

5 Y contando el al rey, como avia hecho bivar un muerto, he aquí la muger, cuyo hijo avia hecho bivar, que clamava al rey por su casa, y por sus tierras. Entonces dixo Giezi: rey señor mio, esta es la muger, y este es su hijo, al qual Eliseo hizo bivar.

6 Y preguntado el rey à la muger, ella se lo contó. Y el rey le dió un eunucho, diziendole: Hazle bol-

ver todas las cosas que era fuyas, y todos los frutos de las tierras desde el dia que dexó las tierras hasta aora.

7 Y Eliseo se fué à Damasco, y Ben-adad rey de Syria estava enfermo, al qual dieron aviso diziendo: El varon de Dios es venido aqui.

8 Y el rey dixo à Hazael: Toma en tu mano ⁿⁿ presente, y vé à recibir al varon de Dios, y consulta por el à Iehova diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano ⁿⁿ presente de todos los bienes de Damasco, quaréta camellos cargados, y saliólo à recibir: y llegó y puso delante de el, y dixo: Tu hijo Ben-adad rey de Syria me ha embiado à ti diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliseo le dixo: Ve, dile: ^c Biviendo bivaras, ^c pero Iehova me ha mostrado que muriendo ha de morir.

11 Y el varon de Dios ^d le bolvió el rostro afirmadamente, y estovose así una gran pieza, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llora mi señor? y el respondió: Porque sé ^e el mal que has de hazer à los hijos de Israel: sus fortalezas encenderas à fuego, y sus mancebos matarás à cuchillo, y sus niños estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo: Porqué? Es tu siervo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Iehova me ha mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y el se partio de Eliseo, y vino à su señor: y el le dixo: Que te dixo Eliseo? Y el respondió: Dixo-me, que biviendo bivaras.

15 El dia siguiente ^f tomó un paño basto y metiólo en agua, y tendiólo sobre ^g su rostro: y murió, y reynó Hazael en su lugar.

16 ^g En el quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, començó à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda:

17 De treynta y dos años era, quando començó à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

18 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque ^h una hija de Achab fue su muger, y hizo ⁱ lo malo en ojos de Iehova.

19 Con todo esso Iehova no quiso ^k cortar à Iuda por amor de David su siervo, ^{*} como le avia prometido de darle lápara de sus hijos perpetuamente.

20 En su tiempo rebelló ^l Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre si.

21 Y Ioram passó en Seir, el y todos sus carros con el: y levantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales lo avian encerrado, juntamente con ^m los capitanes de los carros: y el pueblo huyó à sus estancias.

22 Y rebelló Edom de debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Entonces rebelló Lobna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David: ^{*} y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

25 En el año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel començó à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando començó à reynar: y reynó un año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduvo en el camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue

k Heb. en ella.
l Los cavallos.

* Arr. ver. 1.

11.
* Arr. ver. 2.

* Arr. ver. 1.

m Como ver. 2.

* Arr. 4, 35.

a Heb. bivi-
eres.

b Iura pass li-
miny. Como
dix en las
Leyes.

11.

c T affa no
murió de a-
quella enfer-
medad: sino
que el figui-
ente dia ha-
zuel lo ma-
tó. Ab. ver.
15.

d Heb. hizo
estar sus ha-
zas, y puso
hasta aver-
gonzarse (o,
tardarse) y
lloró &c. q.
d. tate Ioma-
to Eliseo, que
Hazael se
avergonzó de
que lo miras-
se tan abun-
cadamente.
e Este mal se
cuenta Ab.
12, 17, y 13, 3

f ver. 22.
g Hazael.
h S. del Rey.
i 11.
* 2. Chron. 21
4.

h llamada A-
thalia.
i Lo que Di-
os condena.
k Talar, asolar.
* 2. Sam. 7, 12

l Idumea. co-
mo estava
predicho Gē.
27, 49.

m S. de los
Idumeos.

* 2. Chron.
22, 1.

pultado cō sus padres en la ciudad de David su padre: y en su lugar reynó Ioram su hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab començó à reynar sobre Israel en Samaria el año diez y siete de Iosaphat rey de Iuda, y reynó dos años sobre Israel.

53 Y hizo² lo malo en los ojos de Iehova y an-

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE LOS REYES.

Segundo libro de los reyes.

Contiene la historia de 320. años en los quales reynaron, 16. reyes en Iuda, y doze reyes en Israel.

CAPIT I

Enfermando Ochozias de una cayda, embia à consultar à Beelzebub: mas Elias se presenta à los mensageros, y denuncia al Rey la muerte por su impietad. II. Enojado el Rey lo embia à prender por dos vezes, y ambos consumió fuego del cielo à los que vinieron à prenderle. III. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene al Rey por mandado de Dios con los que avian venido à el, y le denuncia en presencia la muerte que le avia denunciado por sus mensageros: y así muere, y le sucede Ioram.

ESPRES de la muerte de Achab

* Moab se rebeló contra Israel:

2 Y Ochozias cayó por las rejas de una sala de la casa que tenía en Samaria: y estando enfermo embió mensageros, y dixoles: Id, y consultad en Bahal-zebub dios de Accaron, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 Entonces el Angel de Iehova habló à Elias Thesbita, Levantate, y sube à encontrarte con los mensageros del rey de Samaria, y dezirleshas: No ay Dios en Israel, que vosotros vays à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron?

4 Portanto así dixo Iehova: Del lecho en que subiste no descendirás, antes muriendo morirás. Y Elias se fué.

5 Y como los mensageros se bolvieron al rey, el les dixo: Porque pues os aveys buuelto?

6 Y ellos le respondieron, Encontramos un varon que nos dixo; Id, y bolveos al rey que os embió, y dezilde: Así dixo Iehova: No ay Dios en Israel, que tu embias à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron? Portanto del lecho en que subiste, no descendirás, antes muriendo morirás.

7 Entonces el les dixo; Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

8 Y ellos le respondieron: un varon^b velloso, y cenía sus lomos con una cinta de cuero. Entonces el dixo: Elias Thesbita es.

9 Y embió à el un capitan de cinquenta^c hombres con sus cinquenta, el qual subió à el, y heaqui que el estava sentado en la cumbre del monte: y el le dixo: Varon de Dios, el rey há dicho, d que deciertas.

10 Y Elias respondió, y dixo al capitan de cinquenta: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, q lo cōsumió à el y à sus cinquenta.

11 El rey bolvió à embiar à el otro capitan de cinquenta^d hombres cō sus cinquenta, y hablóle, y dixo: Varó de Dios, el Rey há dicho así: Deciente presto.

12 Y respondióle Elias, y dixo: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

13 Y bolvió à embiar el tercer capitan de cinquenta^e hombres con sus cinquenta: y subiendo aquel tercero capitan de cinquenta hincóse de rodillas delante de Elias, y rogóle diciendo: Varó de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos^f mi vida, y la vida de estos tus cinquenta fiervos.

14 Heaqui há decédido fuego del cielo, y há cō-

duvo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Ieroboam hijo de Nabat, que hizo peccar à Israel.

54 Porque sirvió à Bahal, y lo adoró: y provocó à yra à Iehova Dios de Israel conforme à todas las cosas que su padre avia hecho.

sumido à dos capitanes de cinquenta^h hombres los primeros con sus cinquenta: sea aora mi anima de valor delante de tus ojos.

15 Entonces el Angel de Iehova habló à Elias, Diciende con el, no ayas miedo de el: Y el se levantó, y decendió con el al rey:

16 Y dixole: Así dixo Iehova: Porquanto embiaste mensageros à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron, no ay Dios en Israel, para consultar en su palabra: portanto del lecho en que subiste, no descendirás, antes muriendo morirás.

17 Y murió cōforme à la palabra de Iehova que avia hablado Elias, y reynó en su lugarⁱ Ioram el segundo año de Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda, porque^j no tuvo hijo.

18 Lo demas de los hechos de Ochozias, que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

CAPIT. II.

Elias hiriendo las aguas del Iordan con su manto, las abre y pasa de la otra parte, y es arrebatado de la tierra al cielo en un carro de fuego, dexando à Eliseo en su lugar. II. Eliseo bolvió à passar el Iordan hiriendo las aguas con el mato de Elias: por lo qual los hijos de los prophetas, que lo vieron lo recibieron en lugar de Elias, y el sana las aguas de aquel lugar. III. unos mochos que lo injuriaban, son muertos de dos osses viniendo el à Beth-el.

Y Aconteció que quãdo quiso Iehova alçar à Elias en el torvellino al cielo, Elias venia con Eliseo de Galgal.

2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate aora aqui, porque Iehova me hà embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y decendieron à Beth-el.

3 Y saliendo^a los hijos de los prophetas, que^b stav^c en Beth-el, à Eliseo, dixeronle: Sabes como Iehova quitará oy à tu señor^d de tu cabeça? y el dixo: Si, yo lo sé: callad.

4 Y Elias le bolvió à dezir: Eliseo, quedate aqui aora, porque Iehova me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.

5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que^e stav^f en Iericho, à Eliseo, y dixeronle: Sabes como Iehova quitará oy à tu señor^g de tu cabeça? Y el respondió: Si, yo lo sé: callad.

6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aqui: porque Iehova me hà embiado al Iordā. Y el dixo: Bive Iehova y bive tu anima, que no te dexaré. Y así^h fueron ellos ambos.

7 Y vinieron cinquenta varones de los hijos de los prophetas, y pararonse delante desde lexos: yⁱ los dos pararon junto al Iordan.

8 Y tomando Elias su manto, doblólo, y hirió las aguas, las quales se partieron à la una parte y à la otra: Y^j passaron ambos en seco.

9 Y como ovieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide lo que quieres que haga porti, antes q sea quitado de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que^k las dos partes de tu espiritu sean sobre mi.

10 Y el le dixo: Cosa difficil has pedido. Si me

P 3 vieres

el que le
haya conde
na.

* Abax. cap.
3.
a La qual
David avia
demandado. 1.
Sam. 2. 2.

f Hijo de A-
el ab ax. 3.
1.
g Ochozias.

a Los discipu-
los de &c.
b Llevandolo
en alto, por-
cima de ti.

b A causa de
la ropa que
era de pieles.
Iud. Zach. 13
4.
c Era nombre
comun de los
prophetas.
d Heb. Dicit.
ende.

c Elias y El-
seo.
d Así ver.
14. y Exod.
14. 22. y Ios.
1. 16.

e Tu espiritu
tan abundan-
te. Heb. me-
dida de dos de
tu espíritu.
f Por el mini-
sterio. Heb.
Endureciste
demandan-
do.

11. mi a-
pua.

37 Y el cuerpo de Iezabel fué como estiércol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael: *de tal manera* que nadie pueda dezir. Esta es Iezabel.

CAPIT. X.

Iehu recibió por rey de los principes de Israel haze matar setenta hijos de Achab, con todos los de mas que pertenecian a la casa de Achab, y viniendo a Samaria, topase con los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y tambien los haze matar á todos. I. En Samaria haze juntar todos los sacerdotes de Bahal con pretexto de quererle hazer una gran fiesta, y matalos á todos en el templo. III. Retiene con todo esto la idolatria de Ieroboam, y muerto el, sucede en su lugar Ionchab su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos: y escribió letras Iehu, y embiólas á Samaria á los principales de Iezrael, á los Ancianos, y á los ayos de Achab diziendo:

2 ^a Luego en viniendo estas letras á vosotros los que tenéis los hijos de vuestro señor, y los que tenéis carros y gente de caballo, la ciudad pertrechada, y las armas,

3 Mirad qual es el mejor, y el mas recto de los hijos de vuestro señor, y poneldo en el throno de su padre: ^b y pelead por la Casa de vuestro señor.

4 Y ellos ovieron gran temor, y dixeron: Heaqui dos reyes no pudieron resistirle, como le resistiremos nosotros?

5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, á Iehu diziendo: Siervos tuyos somos: todo lo que nos mandáres, haremos: y no eligiremos por rey á ninguno: mas tu harás ^c lo que bien te pareciere.

6 El entonces les escribió la segunda vez, diziendo: Si soys míos, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones, de los hijos de vuestro señor, y venid mañana á estas horas á mi á Iezrael. Y los hijos del rey, setenta varones, *estaván* con los principales de la ciudad, que los criavan.

7 Y como las letras llegaron á ellos, tomaron á los hijos del rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabeças en canastillos, y embiaronlas á Iezrael.

8 Y vino un mensajero que le dió las nuevas diziendo: Traydohá las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Poneldas en dos montones á la entrada ^d de la puerta hasta la mañana.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo á todo el pueblo: Vosotros soys justos, y heaqui yo he conspirado contra mi señor, y lo he muerto: mas quien ha muerto á todos estos?

10 Sabed agora que de la palabra de Iehova, ^e que habló sobre la casa de Achab, nada ^e caera en tierra: Y que Iehova ha hecho lo que dixo por su siervo Elias,

11 Y mató Iehu á todos los que avian quedado de la casa de Achab en Iezrael, y á todos sus principes, y á todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

12 Y levantóse de alli, y vino á Samaria: y llegando el á una casa de tresquila de pastores en el camino,

13 Halló allí á los hermanos de Ochozias, rey de Iuda, y dixoles: Quien soys vosotros? Y ellos dixeron: Somos hermanos de Ochozias, y avemos venido á saludar á los hijos del rey, y á los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendelos bivos. Y desque los tomaron bivos, degollaron los junto al pozo de la casa de la tresquila, quarenta y dos varones, que ninguno de ellos dexó.

15 Y partiendose de alli, topóse con Ionadab hijo de Rechab, y desque lo uvo saludado, dixo: Es recto tu corazón como el mio es recto con el

tuyo? Y Ionadab dixo: Es, y es, ^h Da me pues la mano. Y el le dió su mano, y hizolo subir consigo en el carro.

16 Y dixo: Ven conmigo, y verás mi zelo por Iehova. Y pusieronlo en su carro.

17 Y como vino á Samaria mató á todos los que avian quedado de Achab en Samaria hasta raerlo del todo, conforme á la palabra de Iehova, que avia hablado por Elias.

18 ^g Y juntó Iehu todo el pueblo, y dixoles: ⁱ Achab poco sirvió á Bahal: mas Iehu lo servirá mucho.

19 Llamad me pues luego á todos los prophetas de Bahal, á todos sus siervos, y á todos sus Sacerdotes que no falte ninguno, porque tengo un grande sacrificio para Bahal: qualquiera que faltare, no bivrà. Esto hazia Iehu con astucia, para destruyr los que honrravan á Bahal.

20 Y dixo Iehu: ^j Sanctificad un dia solenne á Bahal. Y ellos convocaron.

21 Y embió Iehu por todo Israel, y vinieron todos ^k los siervos de Bahal, ^k que no faltó ninguno, que no viniese. Y entraron en el templo de Bahal, y el templo de Bahal se hinchó de cabo á cabo.

22 Entonces dixo al que tenia cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de Bahal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Iehu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Bahal, y dixo á los siervos de Bahal: Mirad y ved que por dicha no aya aqui entre vosotros alguno de los siervos de Iehova, sino solos los siervos de Bahal.

24 Y como ellos entraron para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puso fuera ochenta varones, y dixoles: Qualquiera que dexare bivo alguno de aquellos hombres, que yo he puesto en vuestras manos, ^l su vida será por la del otro.

25 Y desque ellos acabaron de hazer el holocausto, Iehu dixo ^m á los de su guarda, y á los capitanes: Entrad, y matalos, que no escape ninguno. Y hirieronlos á cuchillo, y dexaronlos tendidos los de la guarda y los capitanes, y fueron hasta la ciudad del templo de Bahal,

26 Y sacaron las estatuas de la casa de Bahal, y quemaronlas.

27 Y quebraron la estatua de Bahal, y derribó la casa de Bahal, y hizierola necesarias hasta oy.

28 Así rayó Iehu á Bahal de Israel.

29 ⁿ Con todo esto Iehu no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar á Israel, ⁿ de empos de los bezerros de oro, que *estavan* en Beth-el, y en Dan.

30 Y Iehova dixo á Iehu: Porquanto has hecho bien, haziendo lo que es recto delante de mis ojos, conforme á todo lo que *estava* en mi corazón has hecho á la casa de Achab, ^o tus hijos se assentarán sobre el throno de Israel hasta la quarta generacion.

31 Mas Iehu no guardó andando en la Ley de Iehova Dios de Israel con todo su corazón, ni se apartó de los peccados de Ieroboam, el que avia hecho peccar á Israel,

32 En aquellos dias comenzó Iehova ^p á talar en Israel: y hiriólos Hazael en todos los terminos de Israel,

33 Desde el Iordan al nacimiento del Sol toda la tierra de Galaad de Gad, de Ruben, y de Manasse: desde Aroer, que *está* junto al arroyo de Arnon, á Galaad, y á Basan.

34 Lo demas de los hechos de Iehu, y todas las cosas que hizo, y toda su valétia, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Iehu con sus padres, y sepultaronlo

^f Heb. que no digan Esta &c. q. d. A- qui yaze Iezabel, &c.

^a Heb. y agora &c.

^b Contra mí, si es averiguado.

^c Heb. lo bueno en tus ojos.

^d S. de la ciudad, donde se hazian los publicos yuntamientos.

^e 1. Rey. 11, 12 y 19. ^f Faltará de efectuarse.

^g Eran sobri- nos, como se dice 2. Chr. 22, 8. pero llamáse aqui hermanos: conforme á la manera de hablar de los hebreos. ^h Gen. 13, 8. ⁱ Deseo Rechab descendiente de la terna sugeto de Moyses descendieron las Rechabitas, 1. Rey. 15, 2 y 6.

^h S. y Iehu le dixo.

ⁱ 1. Rey. 15, 31.

^j Publicad.

^k Los núm- stros.

^l Heb. su alma por su alma. ^m Heb. á los corredores.

ⁿ 1. Rey.

^o S. Iehu no se apartó.

^p Abs. 15, 12.

^q A talar el reyno: rompiendo la metaphora de los montes que se talan.

rónlo en Samaria, y reynó en su lugar Ioachaz su hijo.

36 El tiempo que Iehu reynó sobre Israel en Samaria fue veynte y ocho años.

CAPIT. XI.

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar sola, mata toda la sucession real, excepto Ioas niño hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de su tia: y aviendo estado guardado en el templo seys años, el Summo Sacerdote Iojada lo muestra al pueblo, y lo haze proclamar rey, matando a Athalia. II. Iojada haze que el nuevo Rey, y el Pueblo hagan publica y solemne protestacion de seguir la ley de Dios, y destruyen toda la idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levántose, y ^a destruyó toda la simiente real.

2 Y tomando Iofaba, hija del Rey Ioram hermana de Ochozias, a Ioas hijo de Ochozias, hurto lo de entre los hijos del Rey, que se matavan, a el y a su ama, de delante de Athalia, y escondiolo ^b en la camara de las camas, y *ansi* no lo mataron.

3 Y estuvo con ella escondido en la Casa de Iehova seys años: y Athalia fue reyna sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Iojada, y tomó centuriones, capitanes, y ^c gente de guarda, y metiolos consigo en la Casa de Iehova, y hizo con ellos liga juramentandolos en la Casa de Iehova, y mostróles al hijo del Rey.

5 Y mandóles diziendo: Esto es lo que aveys de hazer, la tercera parte de vosotros los que entrarán el Sabbado, tendran la guarda de la casa del rey:

6 Y la *otra* tercera parte estará a la puerta ^d del Sur. Y la *otra* tercera parte, a la puerta del postigo de los de la guarda, y tendreys la guarda de la casa ^e de Messa.

7 Y las *otras* dos partes de vosotros es a *saber* todos los que salen el Sabbado, tendreys la guarda de la Casa de Iehova junto al rey:

8 Y estareys alrededor del rey de todas partes, teniendo cada uno sus armas en las manos: y qualquiera que entrare dentro de estos ordenes, sea muerto. Y estareys con el rey quando saliere, y quando entrare.

9 Y los centuriones lo hizieron todo como el Sacerdote Iojada les mandó, tomando cada uno los suyos, *es a saber*, los que avian de entrar el Sabbado, y los que avian salido el Sabbado, y vinieronse a Iojada el Sacerdote.

10 Y el Sacerdote dió a los centuriones las picas y los escudos que avian sido del rey David, que *estaban* en la Casa de Iehova.

11 Y los de la guarda se pusieron *en ordē* teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado yzquierdo, cabe el altar y el templo cerca del rey al derredor.

12 Y sacando al hijo del rey, pusole la corona y ^f el Testimonio; y hizieronlo rey, ungiendolo; y batiendo las manos dixeron: Biva el Rey.

13 Y oyendo Athalia el estruendo del Pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehova.

14 Y como miró, heaqui el rey, que estava junto a la columna, conforme a la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrías, y q tocavan las trompetas. Entonces Athalia rompiendo sus vestidos dió bozes, Traycion, traycion.

15 Entonces el Sacerdote Iojada mandó a los centuriones, que governavan el exercito, y dixoles: Sacalda fuera del cercado del Templo, y al que la siguiere, matalo a cuchillo: (porque el Sacerdote dixo, que no la mataffen en el Templo de Iehova.)

16 Y dieronle lugar, y vino *por* el camino por donde entran los de cavallo a la casa del rey, y alli la mataron.

17 ^g Entonces Iojada hizo aliança entre Iehova y el rey, y el pueblo, que seria pueblo de Iehova, y *ansi* mismo entre el rey y el pueblo.

18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Bahal, y derribaronle; y quebraron ^h bien sus altares, y sus imagines. *Ansimismo* mataron a Mathan Sacerdote de Bahal, delante de los altares; y el Sacerdote puso guarnicion sobre la Casa de Iehova.

19 Y despues tomó los centuriones, y capitanes y los de la guarda, y a todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la casa de Iehova, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guarda a la casa del rey, y sentóse sobre la silla de los reyes.

20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la Ciudad estuvo en reposo *mientras* Athalia a cuchillo en la casa del rey.

21 Ioas era de siete años, quando comenzó a reynar.

CAPIT. XII.

Ioas pio rey haze restaurar el Templo. II. Viniendo Haze, el rey de Syria contra Ierusalem Ioas lo aplaca con grande thesoro, y lo haze bolver. III. Sus siervos conspiran contra el, y lo matan, y succede en su lugar Amasias su hijo.

En el septimo año de Iehu comenzó a reynar Ioas, y reynó quarenta años en Ierusalé. el nombre de su madre fue Sebia de Beerseba.

2 ^a Y hizo Ioas ^b lo que era recto en ojos de Iehova todo el tiempo que lo governó el Sacerdote Iojada:

3 Con todo esto ^c los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

4 Y Ioas dixo a los Sacerdotes: ^d Todo el dinero ^e de las sanctificaciones, que se suele traer en la casa de Iehova, el ^f dinero de los que pasan *en cuenta*, el dinero ^g de las animas cada uno *segun* su precio, y todo dinero ^h que cada uno mete de su libertad en la Casa de Iehova.

5 Los Sacerdotes lo reciban cada uno de sus familiares, los quales reparé los portillos del Templo donde quiera que se hallare abertura.

6 El año veynte y tres del rey Ioas los Sacerdotes no avian aun reparado las aberturas del Templo.

7 Y llamando el Rey Ioas al Pontifice: Iojada y a los Sacerdotes, dixoles: Porq no reparays las aberturas del Templo? Aora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, sino daldo para las aberturas del Templo.

8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar *mas* dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo:

9 Entonces el Pontifice Iojada tomó un arca, y hizole en la tapa un agujero, y pusola junto al altar a la mano derecha a la entrada del Templo de Iehova: y los Sacerdotes que guardavan la puerta, ponian alli todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehova.

10 Y quando vian que avia mucho dinero en el arca, venia el notario del rey, y el Gran sacerdote, y contavan el dinero que hallavā en el Templo de Iehova, y ⁱ guardavanlo:

11 Y davā el dinero aparejado en la mano de los que hazian la obra, y de los que tenian el cargo de la Casa de Iehova, y ellos lo expendian *cō* los carpinteros, y maestros, que reparavan la Casa de Iehova:

12 Y con los albañies, y canteros, para comprar la madera, y piedra de canteria, para reparar las aberturas de la Casa de Iehova, y en todo loque se gastava en la casa para repararla.

13 Mas de aq̄l dinero q̄ se traya a la Casa de Iehova, no se hazian taças de plata, ni pfallerios, ni bacin

^a Mató todos los hijos del Rey.

^b En los colgadizos del Templo, donde dormian los ministros. Heb. costadores.

^d Oriental. La puerta mayor. e La qual se llamava en hebreo Sur. Or. de dexamiento. q. d. que ninguno dexa su estancia. Heb. Masab.

^f El libro de la Ley de la qual se professava defendi. como se manda Deut. 17. 18. g Deffa eslu. na. Ab. 23. 3

^h En menudas piezas.

^a al principio fue bueno, y despues malo. 2. Chron. 24. como Salomō. 1. Rey. 11. y como Amasias 2. Chron. 25. 14. y como Ozias 2. Chron. 26. 16. el que se piensa estar en pie mire no cayga. 1. cor. 10. 12.

^b Loque Dios aprueba por su Ley. o. loque le agrada. c Ved. la N. 1. Rey. 3. 23. d Ap̄s h. 2. o. Iofas Ab. 22. 4. e De las ofensas. f De las rediciones. Levit. 27.

^g Ansi de hombres como de animales. h Fleu. que subiere sobre caracón de varan para traer a casa de Iehova.

ⁱ Heb. atayalo.

cines, ni trompetas: ni ningún otro vaso de oro, ni de plata, se hacia para el Templo de Iehova.

14 Porque lo davan a los que hazian la obra, y con el reparavan la Casa de Iehova.

15 ^k Ni se tomava cuenta a los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diessen a los que hazian la obra: porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dinero por los peccados, no se metia en la Casa de Iehova, porque era de los sacerdotes.

17 ^m Entonces subió Hazael rey de Syria, y peleó contra Geth, y tomóla: y puso Hazael su rostro para subir contra Ierusalén.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las ^p offrendas que avia dedicado Iosaphat, y Ioram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda, y las que el avia dedicado, y todo el oro, que se halló en los thesoros de la Casa de Iehova, y en la casa del rey, y embiolo a Hazael rey de Syria, y el se partió de Ierusalén.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 ^q Y levantaronse sus siervos, y conspiraron en conjuracion, y hirieron a Ioas en la casa de Mello decendiendo el a Sella.

21 Porque Iosaphat hijo de Semaath, y Iozabad hijo de Somer sus siervos lo hirieron, y murió: y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XIII.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los peccados de Ieroboam, es fatigado el y su tierra de los Syros: mas convirtiendo a Iehova, y orandole, alcanza paz para su tierra: y muerto sucede en su lugar Ioas su hijo. II. Eliseo aviendo concedido al rey de Israel tres victorias contra Syria, muere: y despues de su muerte resuscita un muerto que a caso fue echado en su sepulchro. III. Dios por respecto de su Concierto relaxa a Israel el asflicion que le davan los Syros, y Hazael rey de Syria muere.

EN el año veynte y tres de Ioas hijo de Ochozias rey de Iuda començó a reynar Ioachaz hijo de Iehu sobre Israel en Samaria, y reynó diez y siete años.

1 Y hizo ^a lo malo en ojos de Iehova, y siguió los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar a Israel, y no se apartó de ellos.

2 Y encendiofe el furor de Iehova cōtra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Syria, y en mano de Bē-adad hijo de Hazael ^b perpetuamēte.

3 Mas Ioachaz oró a la faz de Iehova, y Iehova lo oyó: porque miró la afflicion de Israel, que el rey de Syria los affligia.

4 Y dió Iehova ^c salvador a Israel, y salieron de debaxo de la mano de Syria, y habitaró los hijos de Israel en sus estancias, ^d como antes.

5 Con todo esso no se apartaron de los peccados de la casa de Ieroboam, el que hizo peccar a Israel: en ellos anduvieró, y tambien ^e el bosque permaneció en Samaria.

6 Porque no le avia quedado pueblo a Ioachaz, sino cinquenta hombres de cavallo, y diez carros, y diez mil hōbres de pie, q̄ el rey de Syria los avia destruydo, y los avia puesto como polvo para ^f hollar.

7 Lo demas de los hechos de Ioachaz, y todo loque hizo, y sus valentias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

8 Y durmió Ioachaz con sus padres, y sepultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar Ioas su hijo.

9 El año treynta y siete de Ioas rey de Iuda començó a reynar Ioas hijo de Ioachaz sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys años.

10 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó

de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar a Israel: en ellos anduvo.

11 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, y sus valentias conque truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

12 Y durmió Ioas con sus padres, y assentóse Ieroboam sobre su silla: y Ioas fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

13 ^g Eliseo estava enfermo de su enfermedad, de la qual murió. Y decendió a el Ioas rey de Israel, y llorando delante de el, dixo: Padre mio, padre mio, ^h carros de Israel y su gente de cavallo.

14 Y dixole Eliseo: Toma el arco y las saetas. Entonces el tomóse el arco y las saetas.

15 Y dixole Eliseo al rey de Israel: ⁱ Encavalga tu mano sobre el arco. Y el encavalgó su mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso sus manos sobre las manos del rey.

16 Y dixole: Abre la ventana de azia ^j el Oriente. Y como el la abrió, dixo Eliseo: Tira. Y tirando el, dixo Eliseo, Saeta de salud de Iehova, y saeta de salud cōtra Syria: porque herirás a los Syros en Aphec hasta consumirlos.

17 Y tornóse a dezir: Toma las saetas: y desque el rey de Israel las uvo tomado, dixole: Hiere la tierra. Y el hirió tres vezes, y cessó.

18 Entonces el varon de Dios enojado con el le dixo: A herir cinco o seys vezes, heririas a Syria hasta no quedar ninguno. empero aora tres vezes heriras a Syria.

19 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entrado el año vinieron exercitos de Moabitas en la tierra.

20 Y aconteció ^k que queriendo unos sepultar un hombre, ^l subitamente vieró ^m al exercito, y arronjaron al hombre en el sepulchro de Eliseo: y fue, y tocó el muerto los huesos de Eliseo, y rebivió, y levantóse sobre sus pies.

21 ⁿ Ansique Hazael rey de Syria affligió a Israel todo el tiempo de Ioachaz.

22 Mas Iehova uvo misericordia de ellos, y compadecióse de ellos, ^o y mirólos por amor de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob: y no quiso destruirlos, ni echarlos de delante de su ^p hasta aora.

23 Y murió Hazael rey de Syria, y reynó en su lugar Ben-adad su hijo.

24 Y bolvió Ioas hijo de Ioachaz, y tomó de mano de Bē-adad hijo de Hazael las ciudades, que ^q el avia tomado de mano de Ioachaz su padre en guerra: porque ^r tres vezes lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades a Israel.

CAPIT. XIII.

Amasias Rey de Iuda pio en parte castiga a los que mataron a su padre, y ha victoria de los Idumeos. II. Es vencido, y preso, y la ciudad saqueada de Ioas rey de Israel, el qual despues de esta insigne victoria muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo. III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los syros, y reynó en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam segundo rey de Israel, restaura el reyno por misericordia de Dios, que aun no lo queria destruir: el qual muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

EN el año segundo de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel ^s començó a reynar Amasias hijo de Ioas rey de Iuda.

1 Quando començó a reynar era de veynte y cinco años, y veynte y nueve años reynó en Ierusalén, el nōbre de su madre fue Ioaddá de Ierusalén.

2 Y hizo ^t loque era recto en ojos de Iehova, aunque no como David su padre: hizo conforme a todas las cosas, que avia hecho Ioas su padre.

3 Contodo esso ^u los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos.

4 Y como

^k Asfi tam-
bien en tiem-
po de Iosias.
Ab. 22. 7.
^l Tal fide-
dad como esta
es muy rara
en nuestros Di-
as, en las
quales por
un dinera el
hijo vendra
a su padre.
11.
^m A sab. mu-
erto lojada, y
aviendo apo-
statado Iosias.
2. Chron. 24.
22.
ⁿ Conforme a
lo que Eliseo
le dixo Ar. 2
11.
^o Bolvióse
desde allá pa-
ra yr contra
Scc.
^p Heb. San-
tificaciones.
^q Hazael.
111.
^r De cabildo.
^s Mas no en
los sepulcros
de los reyes.
1. Chron. 25.

11.
f Por natural
accidente.
* Ar. 2. 22.

h Tomulo
como se suele
tomar para
tirar.

i Ello dixo
Eliseo, porque
Syria estava
al Oriente
en el espido de
Samaria.

k Heb. y he-
qui victori-
Scc.
* S. de las
Masabim.

111.

* Exod. 2. 24.

l Por enton-
ces.

m Hazael.

* Ver. 19.

* 2. Chron.
25. 1.

a Leed la 12.
Ar. 11. 2.

b Ved la N.
1. Rey. 3. 2. y
25. 14.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió à sus siervos, los que avian muerto àl rey su padre.

* Deut. 24, 16.
Ezech 18, 20.
1. Chrò. 21, 4.

6 Mas à los hijos de los q̄ lo matáron, no matò, * como está escripto en el libro de la Ley de Moysen, donde Iehova mandò diziendo: No matarán à los padres por los hijos, ni à los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su peccado.

7 Este tambien hirió diez mil Idumeos en el valle de las salinas, y tomó la roca por guerra, y llamó la Iechhel hasta oy.

* Son palabras de deca-
do.

II.

d Heb. la be-
stia del cam-
po.

8 Entonces Amasias embió embaxadores à Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diziendo: Ven, y veamos nos de rostro.

9 ¶ Y Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que está en el Libano, embió al cedro, que está en el Libano, diziendo: Da tu hija por muger à mi hijo. Y passaron d las bestias fieras, que están en el Libano, y hollaron al cardillo.

10 Hiriendo has herido à Edom, y tu coraçon te há elevado: gloriarte pues, mas estate en tu casa: o porqué te entre meterás en mal para que caygas tu, y Iudá contigo?

* S. á este co-
sejo. Heb. no
oyó. la causa
se diz. e
2. Chron. 25,
20.
f Dieronse
batalla.

11 Y Amasias * no consintió, y subió Ioas rey de Israel, y f vieron se de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-fames, que es en Iuda.

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyeron cada uno à sus estancias.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó à Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de Ochozias en Beth-fames; y vino à Ierusalem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos cobdos.

* Or. del
vehement.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos f en rehenes, y bolvióse à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

* Segundo de
su nombre.

III.

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

17 ¶ Y bivió Amasias hijo de Ioas rey de Iuda despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

* a sab. des-
guar que el
avia apofa-
tado. 2. Chrò.
25, 27.

19 Y hizieron conspiracion g contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo matáron.

20 Y truxeronlo sobre cavallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de David cō sus padres.

* 2. Chron.
26, 1. se llama
Or. ier. y Ab.
21, 30.

21 Entonces todo el pueblo de Iuda tomó h à Azarias, que era de diez y seys años, y hizierolo rey en lugar de Amasias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

III.

23 ¶ El año quinze de Amasias hijo de Ioas rey de Iuda comenzó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y un año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

* Pueblo del
tribu de Za-
bul. 1. Isr. 19,
35.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar de la llanura, cōforme à la palabra de Iehova Dios de Israel, la qual el avia hablado por su siervo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de i Geth de Opher.

26 Porquanto Iehova miró la affliccion de Israel muy k amarga, que l ni avia guardado ni desamparado, ni avia quien diesse ayuda à Israel.

k Or. mudá-
ble.

27 Y Iehova no avia aun determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los salvó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

1. Rey. 14, 25.
1. Deut. 32, 36.
1. ead la N.
1. Rey. 14, 10.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam, y todas las cosas q̄ hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

CAPIT. XV.

Azarias Rey de Iuda acometiendo el officio del Sacerdocio es herido de lepra, y amovido del officio del reyno murio privado, y sucedio en su lugar Ioatham su hijo. II. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem sucede Phaceja su hijo: contra el qual conjuró Phacee, y usurpó el reyno: en cuyo tiempo Theglathphalasar rey de Assyria tomó una parte del reyno de Israel, y transportó los captivos en Assyria: y contra Phacee conjuró Oseas, y ocupó loque quedó de Israel. III. A Ioatham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

En el año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel comenzó à reynar * Azarias hijo de Amasias rey de Iuda.

* que 2. Chrò.
26, 1. se llama
Or. 1. 3.
Ab. 25, 30.

2 Quando comenzó à reynar era de diez y seys años, y cincuenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

3 Este hizo * loque era recto en ojos de Iehova, * conforme à todas las cosas que su padre Amasias avia hecho.

* 1. Rey. 15, 14.
1. ead la nota.

4 Contodo esso * los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

b 1. Chron. 26
16, se diz. e la
causa.
c En el campo
segun la Ley.
Lev. 23, 46.
d Heb. sobry
la casa.

5 b Mas Iehova hirió al rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habitó c en casa libre, y Ioatham hijo del Rey d tenia el cargo del palacio, gobernando al pueblo de la tierra.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

7 Y durmio Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de David; y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

8 ¶ En el año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses.

II.
e Loque Dios
condena.

9 Y hizo e lo malo en ojos de Iehova, como avian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

10 Cōtra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del Pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

12 Y esta fue la palabra de Iehova * que avia hablado à Iehu, diziendo: Tus hijos f hasta la quarta generacion se te asentarán sobre el throno de Israel. Y así fue.

* Attrib. 10, 38
f Heb. quar-
tos se te ac.

13 Sellum hijo de Iabes comenzó à reynar en el año treynta y nueve de g Ozias rey de Iuda: y reynó h el tiempo de un mes en Samaria.

g llamado A-
zarim. ver.
1. y 2. 14, 22
h Heb. mes
de dias.

14 Y subió Manahem hijo de Gadi de Thersa, y vino à Samaria, y hirió à Sellum hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su conjuracion con que conjuró, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos

todos los que estaban en ella, y tambien sus terminos desde Therfa: y hirióla, porque no le avian abierto, y à todas sus preñadas¹ abrió.

¹ Heb. bendio. 17 Enel año treynta y nueve de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

² Heb. para fer sus manos con el &c. 19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata^k porque le ayudasse para confirmarse en el reyno.

¹ Los nobles y ricos. 20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos¹ los poderosos de virtud, de cada varon cincuenta siclos de plata, para dar al rey de Assyria. Y el rey de Assyria se bolvió, y no se detuvo allí en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahé, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phaceja su hijo.

23 En el año cincuenta de Azarias rey de Iuda reynó Phaceja hijo de Manahem sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró contra el Phacee hijo de Romelias su capitan, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argoby de Ariph, y con otros cincuenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phaceja, y todas las cosas q hizo, heaqui ~~toda~~ está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cincuenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Ajon, Abel, Beth-maacha, y Ianoe, y Cedee, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-tali, y trasportólos à Assyria.

30 Y Osee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de Ozias.

² Llamado Azarias, ver. 1. 31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

¹ II. 32 ² En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel començó à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

33 Quando començó à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierufa hija de Sadoc.

34 Este hizo lo que era recto en ojos de Iehova conforme à todas las cosas que avia hecho su padre Ozias, hizo.

² Re. 15, 14. 35 Con todo esso^{*} los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos. Este tambien edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehova.

36 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo començó Iehova à embiar en Iuda à Rasin rey de Syria, y à Phacee hijo de

Romelias.

38 Y durmió Ioatham con sus padres, y fue sepultado cō sus padres en la Ciudad de David su padre; y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz, impío, cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda al rey de Assyria, el qual viniendo tomó a Damasco y mató al rey de Syria Rezin. II. Achaz estando en Damasco haze edificar un altar de idolatria en Ierusalem à la traça de otro que vido en Damasco: y venido mada que se sacrifique en el: y viniendo pervertido el diuino culto, muere, y sucedele en el reyno Ezechias su hijo.

EN el ^{*} año diez y siete de Phacee hijo de Romelias començó à reynar Achaz hijo de Ioathamrey de Iuda.

2 Quando començó à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalem diez y seys años: y no hizo lo que era recto en ojos de Iehova su Dios, como David su padre:

3 Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, que^a aun hizo passar por el fuego, à su hijo, segun las abominaciones de las Gentes, las quales Iehova echó de delante de los hijos de Israel.

4 Ansi mismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collades, y debaxo de todo arbol^b sombrío.

5 ^{*} Entonces subió Rasin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalem, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no la pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rasin rey de Syria à Elath à Syria; y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieron à Elath, y habitaron alli hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglad-phalasar rey de^c Assyria diciendole: Yo soy tu siervo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que sehan levantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa real, embió al rey de Assyria^d presente.

9 Y el rey de Assyria^d consintió con el: y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en^e Kir, y mató à Rasin.

10 ^g Y fue el rey Achaz à recibir à Theglad-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que^e estava en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la descripción del altar conforme à toda su hechura.

11 ^h Y Vrias el sacerdote edificó el altar: conforme à todo lo que el rey Achaz avia embiado de Damasco, ansi lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey^g se acercó al altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus^h libaciones, y esparzió la sangre de sus pacificos junto al altar.

14 Y el altar de metal, que^e estava delante de Iehova, hizolo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehova, y puso lo al lado del altar azia el Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz al Sacerdote Vrias diciendo: En el grande altar encenderás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y ansi mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones: y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás sobre el: y el altar de metal será míoⁱ para preguntar.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz^k las cintas de las basas, y qui-

¹ 2. Chron. 18, 1.

^a Contra lo defendida. Lev. 18, 21. y 20, 1, &c.

^b O, espelta. 1. 1. 7, 1.

^c En este verso se ve claramente, Syria y Assyria no son una misma cosa, como algunos pensaron.

^d Heb. oyolo.

^e Kir era ciudad de Assyria. Esta es la primera captividad de una parte de los diez tribus. la 2. Ab. 17, 23.

^f Impio sacerdote, que por complacer al un impio rey, quebranta el mandamiento de Dios. g. Conforme al rito. Levit. 1. h. O, detrañaduras.

ⁱ Para que yo consulte en el à Dios. Es pretexto de hipocrita. k. Las molduras. 1. Rey. 7, 27.

18 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria: y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se bolvió à Iezrael para curarse de las heridas que los Syros le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria: y decendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estava enfermo.

CAPIT. IX.

Iehu ungido por rey de Israel por uno de los prophetas que Eliseo mató para ello, mata à Ioram rey de Israel hijo de Achab, en la heredad de Naboth conforme à lo que Dios avia denunciado à Achab su padre por Elias à causa de la muerte de Naboth. así mismo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda que avia venido à ver à Ioram y à Iezabel madre de Ioram hizo echar de una ventana, y comieron la puerca, conforme à la misma profecía.

Entonces el propheta Eliseo llamó à uno de los hijos de los prophetas, y dixole: * a Cíñe tus lomos, y toma esta alcuza de azeyte en tu mano, y vé à Ramoth de Galaad.

1 Y quando llegares allá, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Namsi: y entrado haz q se levante de entre sus hermanos y metelo en la recamara.

2 Y toma la alcuza de azeyte, y derramala sobre su cabeça, y di: Así dixo Iehova: Yo te he ungido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta echa à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del propheta, à Ramoth de Galaad:

5 Y como el entró, heaqui los principes del exercito, que estavan sentados. Y el dixo: Principe, una palabra tengo d que dezirte. Y Iehu dixo: Aqual de todos nosotros? Y el dixo: à ti Principe.

6 Y el se levantó, y entróse en casa: y el otro derramó el azeyte sobre su cabeça, y dixole: Así dixo Iehova Dios de Israel: Yo te he ungido por rey sobre el pueblo de Iehova, sobre Israel.

7 Y herirás la casa de Achab tu señor, para que yo vengue las sangres de mis siervos los prophetas, y las sangres de todos los siervos de Iehova * de la mano de Iezabel.

8 Y perecerá toda la casa de Achab, y talaré de Achab todo meante à la pared, así * al guardado, mo al desamparado en Israel.

9 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat: y * como la casa de Baasa hijo de Ahias.

10 Y à Iezabel comerán perros en el campo de Iezrael, y no avrá quien la sepulte, Y abrió la puerta, y echó à huyr.

11 Y salió Iehu à los siervos de su señor, y dixerónle: e Ay paz? f Para que entró à ti aquel loco? Y el les dixo: Vosotros conoceys al hombre, y à sus palabras.

12 Y ellos dixerón: Mentira: declaranoslo aora. Y el dixo: Así y así me habló diziendo: Así dixo Iehova: Yo te he ungido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron de presto cada uno su ropa, y pusola debaxo de el en un throno alto, y tocaron corneta, y dixerón, Iehu h es rey.

14 Así conjuró Iehu hijo de Iosaphat, hijo de Namsi contra Ioram, estando Ioram guardando à Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria:

15 Aviendo se buuelto el rey Ioram à Iezrael para curarse de las heridas, que los Syros le avian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra volúntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nuevas en Iezrael.

16 Entóces Iehu cavalgó, y fuesse à Iezrael, porque Ioram estava allí enfermo: y Ochozias rey de

Iuda avia decendido allá à visitar à Ioram.

17 Y el atalaya que estava en la torre de Iezrael, vido la i quadrilla de Iehu, que venia: y dixo: Yo veo una quadrilla. y Ioram dixo: Toma uno de cavallo, y embia à reconocerlos, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cavallo fue à reconocerlos, y dixo: El Rey dize así, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu que ver con la paz? Buelvete tras mi. El atalaya dio aviso diziendo: El mensagero llegó hasta ellos, y no buelve.

19 Y embió otro de cavallo, el qual llegando à ellos dixo: El rey dize así: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu que ver con la paz? Buelvete tras mi.

20 El atalaya bolvió à dezir: Tambien este llegó à ellos, y no buelve: mas k su passo es como el passo de Iehu hijo de Namsi, porque viene con furia.

21 Entonces Ioram dixo unzé: Y unzió su carro, y salieró Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iuda cada uno en su carro, y salieron à encontrar à Iehu, al qual hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram à Iehu, dixo: Iehu, ay paz? Y el respondió: Que paz, con las fornicaciones de Iezabel tu madre. y sus muchas hechizarias?

23 Entonces Ioram bolviendo la mano huyó, y dixo à Ochozias: Traycion, Ochozias.

24 Mas Iehu m hinchjó la mano de su arco, y hirió à Ioram entre las espaldas, y la saeta salió por su coraçon, y cayó en su carro.

25 Y dixo à Badacer su capitan: Tomalo, y echalo à un cabo de la heredad de Naboth de Iezrael, acuerdate, que, quando yo y tu y vamos juntos tras Achab su padre, Iehova n pronunció esta sentencia sobre el, diziendo.

26 Que yo vi ayer * las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dixo Iehova, y que te las tengo de bolver en esta heredad, dixo Iehova. Tomalo pues aora, y echalo en la heredad, conforme à la palabra de Iehova.

27 Y viendo esto Ochozias rey de Iuda, huyó por el camino de la casa del huerto: y siguiolo Iehu, diziendo: Herid tambien à este en el carro. à la subida de Gur, junto à Ieblaham. Y el huyó à Mageddo, y murió allá.

28 Y sus siervos lo llevaron sobre un carro à Ierusalem, y allá lo sepultaron con sus padres en su sepulchro en la ciudad de David.

29 En el undecimo año de Ioram hijo de Achab començó à reynar Ochozias sobre Iuda.

30 Y vino Iehu à Iezrael, y como Iezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atavió su cabeça, y assomóse por una ventana.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella dixo: o Sucedió bien à Zambri, * que mató à su señor?

32 Y alçando el su rostro azia la ventana, dixo: Quien es conmigo? Quien? Y miraron azia el dos, o tres eunuchos.

33 Y el les dixo: Echalda abaxo y ellos la echaron, y parte de su sangre fue salpicada en la pared, y en los cavallos, y el la atropelló.

34 Y entró, y comió, y bebió, y dixo: q Id aora à ver aquella maldita, y sepultalda, que al fin es r hija de rey.

35 Y quando fueron para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la cavallera y los pies, y las palmas de las manos.

36 Y bolvieron, y dixerónse lo: Y el dixo: La palabra de Dios es esta, laqual * el habló por mano de su siervo Elias Thesbita diziendo: En la heredad de Iezrael comerán los perros las carnes de Iezabel.

37 Y el

i O. esquadra.

k O. su marcha es como el marchar, etc.

l La rienda.

m Entesó su arco quanto pudo.

n Iehu.

n Heb. cargó sobre el esta carga. * 1. Reyes, 11 19.

o Heb. Si paz à Zinui &c. * 1. Reyes, 16 10.

p o, dos, o tres cortesanos.

q Gen. 27. 36. y 2. Rey. 25. 19, &c. leed las notas.

r Heb. Visitad aora &c. r a sab. de Eib-bahal

Rey de los Sydonios. r. Rey. 16. 31.

* 1. Rey. 11, 11

33 Han librantlo librado los dioses de las Gentes, cada uno á su tierra de la mano del rey de Assyria?

34 Donde está el dios de Emath, y de Arphad? Dónde está el dios de Sepharvaim, de Ana, y de Hava? Pudieron estos librar á Samaria de mi mano?

35 Que dios de todos los dioses de las provincias há librado á su provincia de mi mano, para que libre Jehova de mi mano á Jerusalem?

36 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque avia mandamiento del rey, el qual avia dicho: Nole respondays.

37 Entonces vinieron Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Afaph Chanchiller, á Ezechias rotos sus vestidos, y recitaronle las palabras de Rabfacer.

CAPIT. XIX.

El pio Ezechias affligido de las blasphemias de Rabfacer es consolado por Ifaias de parte de Dios. Sennacherib escribe á Ezechias letras llenas de amenazas y de blasphemias, las quales el presenta delante de Dios, y Dios le responde por Ifaias consolándolo con grandes regalos y promessas de la victoria. II. Aquella noche el Angel del Señor mata en el exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y retirado el de Iudá es muerto de sus hijos en el templo de su dios.

* Isa. 37. 3.

Y Como * el rey Ezechias lo oyó, rompió sus vestidos y cubrióse de sacco: y entróse en la Casa de Jehova,

2 Y embió á Eliacim el mayordomo, y á Sobna escriba, y á los Ancianos de los Sacerdotes vestidos de sacos á Ifaias propheta hijo de Amos,

3 Que le dixessen: Anfi dixo Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de reprehension, y de blasphemias: porque los hijos han venido hasta á la ro-
tura, y la que pare no tiene fuerças.

4 Quiza oyra Jehova tu Dios todas las palabras de Rabfacer, al qual el rey de los Assyrios su señor ha embiado para b injuriar al Dios Bivo, y á reprehender con palabras, las quales Jehova tu Dios ha oydo, portanto alça oracion c por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los siervos del rey Ezechias á Ifaias.

6 Y Ifaias les respondió: Anfi direys á vuestro señor: Anfi dixo Jehova: No temas por las palabras que has oydo, con las quales me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 Heaqui yo pongo en el ~~un~~ espíritu, y oyrá d rumor, y bolverseá á su tierra: y yo haré que en su tierra cayga á cuchillo.

8 Y bolviendo Rabfacer halló al rey de Assyria combatiendo á Lobna: porque ya c avia oydo que se avia partido de Lachis.

9 f Y oyo dezir de Tharaca rey de Ethiopia: * Heaqui que es salido para hazerte guerra. Entonces † el bolvió, y embió embaxadores á Ezechias diciendo:

10 Anfi direys á Ezechias rey de Iuda: No te engañe tu Dios, en quien tu confias para dezir: Jerusalem no será entregada en mano del rey de Assyria:

11 Heaqui tu has oydo loque han hecho los reyes de Assyria á todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Libraronlas los dioses de las gentes, que mis padres destruyeron, es á saber, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que ~~estaban~~ en Thalaslar?

13 Dónde está el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharvai, de Ana, y de Ava.

14 Y tomó Ezechias las letras de mano de los embaxadores, y desque las uvo leydo, subió á la Casa de Jehova, y estendiolas Ezechias delante de Jehova.

15 Y oró Ezechias delante de Jehova diciendo: Jehova Dios de Israel, que habitas sobre los cherubines, tu solo eres Dios á todos los reynos de la tierra: tu heziste el cielo y la tierra.

16 Inclina o Jehova, tu oreja, y oye: abre o Jehova tus ojos, y mira, y oye las palabras de Sennacherib, que ha embiado á blasphemar al Dios Bivo.

17 Es verdad, o Jehova, que los reyes, de Assyria han destruydo las gentes y sus tierras:

18 Y que pusieron en el fuego á sus dioses, porquanto ellos no ~~eran~~ dioses, sino obra de manos de hombres, madera, o piedra, y ~~ansi~~ los destruyeron.

19 Ahora pues o Jehova Dios nuestro salvanos te suplico de su mano, para que sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Jehova eres Dios.

20 Entonces Ifaias hijo de Amos embió á Ezechias diciendo: Anfi dixo Jehova Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sennacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta es la palabra que Jehova ha hablado contra el: Hate menospreciado? Ha te escarnecido, o Virgen hija de Sion? Ha movido su cabeça de tras de ti hija de Jerusalem?

22 h A quien has injuriado? y á quien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos? contra el Sancto de Israel.

23 Por mano de tus mensageros has dicho injurias contra mi Señor, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido á las cumbres de los montes: á las cuevas del Libano, y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: y i entraré á la morada de su termino, al monte de su Carmel.

24 Yo he cavado, y bevido las aguas ajenas y he secado con las plátas de mis pies todos k los rios de municion.

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo l la hize yo, y de dias antiguos la he formado: y ahora m la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y n sus moradores cortos de manos, quebratados, y confusos, serán yerva del campo, legumbre verde: heno de los tejados † que antes que venga á madurez es seco.

27 Yo he sabido tu assentarte, tu salir y tu entrar y tu furor contra mi.

28 Porquanto te has ayrado contra mi, y tu o e-
struendo ha subido á mis oydos: portanto yo pondre mi anzuelo en tus narizes, y mi muelle en tus labios, y yo te haré bolver por el camino por donde veniste.

29 Y esto p te será por q señal: † Este año comerás loque nacerá de suyo: y el segundo año loque tornará á nacer de suyo: y el tercer año hareys sembrera y segareys; y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellas.

30 Y loque oviere escapado, f loque avrá quedado de la Casa de Iuda tornará á echar rayz abaxo, y hara fruto arriba.

31 Porque saldrán de Jerusalem reliquias, y e-
scapadura del monte de Sion: el Zelo de Jehova de los exercitos hará esto.

32 Portanto Jehova dize anfi del rey de Assyria, El no entrará en esta ciudad, ni echará faeta en ella: ni vendra delante de ella escudo: ni será echado contra ella baluarte.

33 Por el camino que vino, se bolverá, y no entrará en esta ciudad, dize Jehova.

34 Porque yo anpararé á esta ciudad para salvarla, por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

35 e * Y acontecio que la misma noche salió el Angel de Jehova, y hirió en el campo de los Assy-

g Es gesto de escarnecedor, como Psa. 22.

h Apostrophe al rey de Assyria.

i A todas sus habitaciones y á su tierra tan fertil.

k q. d. he secado todas las aguas de los rios, sobre las quales yo he puesto este cerco.

l A Jerusalem, m La he llamado, le he dado cargo, Victoria del reyno del Mesias.

n S. de las ciudades, fuertes faltos de potencia.

o, que es berrida del viento, o, abochornada, antes que sea cortada.

p q. d. tus bravadas, y fantasmas.

q A Ezechias, q S. del favor de Dios dicho.

r Que estos dos años la tierra tendrá grande quietud, y al tercero mayor.

s S. de las calamidades padidas, t Escaparán algunos.

a Hasta el rompimiento de la tela del agua de la matriz. q. d. ya muy cerca del nacimiento.

b O. blasphemar.

c q. d. por las pocas que quedan de tan gran pueblo. las diez tribus avian sido transportadas.

Ar. 15. cap. 37.

y los Assyrios

tenian una buena parte de Iuda

cap. 18. 13.

d Heb. oyda.

e d. nuevas.

f S. Rabfacer.

g Anfi Dios libró

á David de

las manos de

Saul, 1. Sam. 23.

27.

* Isa. 37. 1.

† Sennacherib

El sol buelve à tras diez grados.

II. DE LOS REYES.

rios ciento y ochenta y cinco mil *hombres*: y como se levantaron por la mañana, heaqui los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Sennacherib rey de Assyria se partio, y se fué y tornó, y estuvo en Ninive.

2. Esai. 37, 36.

b Armenia.

37 * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarafar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyéronse à tierra de *b* Ararat, y reynó en su lugar Asar-hadô su hijo.

CAPIT. XX.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y de ello recibe señal de Dios. II. Es reprehendido y amenazado agramente de Dios por el Profeta Isaias, por aver enseñado à los embajadores del rey de Babylonia todos sus thesoros: y muerto sucede en el Reyno su hijo Manasse.

2. Chron. 32.

24.

Isai. 38, 1.

a à sab. en el 14

año del reyno de

Ezechias, poco

después que Sen-

nacherib se re-

vió.

b Sin hypo-

etitia.

c Sincero en-

tero.

d Heb. lo bue-

no en sus o-

jos.

e Or. hasta el

patio del in-

terio.

f Leed la nota,

Isai. 38, 37.

EN * aquellos dias Ezechias cayó enfermo a la muerte; y vino á el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Jehova dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no bivarás.

2 El entonces bolvió su rostro à la pared, y oró à Jehova, y dixo:

3 Ruegote ô Jehova, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti *b* en verdad, y en coraçon *c* perfecto: y que he hecho *d* las cosas que te agradan. Y lloró Ezechias con gran lloro.

4 Y antes que Isaias saliesse *e* hasta la mitad del patio, fué palabra de Jehova à Isaias diziendo:

5 Buelve, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Así dize Jehova el Dios de David tu padre, Yo he oydo tu oraciô, y he visto tus lagrimas heaqui yo te sano: al tercero dia subirás à la Casa de Jehova.

6 Y añidiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

7 Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y ro-mandola, pusieronla sobre la llaga, y sanó.

8 Y Ezechias dixo à Isaias: *f* Que señal tendré, de que Jehova me sanará? Y que al tercero dia subiré à la Casa de Jehova?

9 Y Isaias respondió: Esta señal tendrás de Jehova, de que Jehova hará esto que ha dicho, Passará la sombra *adelante* diez grados, o bolverá *a tras* diez grados?

10 Y Ezechias respondió: Facil cosa *es* que la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelva à tras diez grados.

11 Entonces el propheta Isaias clamó à Jehova; y hizo bolver la sombra por los grados que avia decédido *h* en el relox de Achaz *i* diez grados atrás.

12 * En aquel tiempo embió Berodach Baladâ hijo de Baladan rey de Babylonia letras y presentes à Ezechias, porque avia oydo que Ezechias avia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y mostroles toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y *k* preciosos ungientos: y la casa de sus armas, y todo lo que avia en sus thesoros: ninguna cosa quedò, que Ezechias no les mostrasse así en su casa como en todo su señorio.

14 Entonces el propheta Isaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le bolvio à dezir: Que vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque avia en mi casa; nada quedò en mis thesoros, que no les mostrasse.

16 Entonces Isaias dixo à Ezechias; Oye palabra de Jehova;

17 Heaqui vienen dias, * en que todo loque está

en tu casa, y todo loque tus padres han atheforado hasta oy, sea llevado à Babylonia, sin quedar nada, dixo Jehova.

18 Y de tus hijos, que saldrán de ti, y avrás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Isaias: La palabra de Jehova, que has hablado, es buena. Y dixo; Mas no avrá *m* paz y verdad en mis dias?

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia; y como hizo el estanque y el conduto, y metió las aguas en la Ciudad, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

21 Y durmio Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXI.

El impio Manasse instaure la idolatria en Ierusalem. II. Por loqual Dios amenaza à Ierusalem y à todo el reyno de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muerto Manasse sucede en su lugar Amon su hijo tambien impio al qual muerto por conjuracion de los suyos sucede Josias su hijo.

DE * doze años era Manasse, quando començò à reynar, y reynó en Ierusalem * cincuenta y cinco años: el nòbre de su madre fué Hapliba.

2 Y hizo *b* lo malo en ojos de Jehova segun las abominaciones de las Gêtes, que Jehova avia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el bolvió à edificar * los altos que Ezechias su padre avia derribado; y levantó altares à Bahal, * y hizo bosque, como avia hecho Achab rey de Israel: y adoró à *c* todo el exercito del cielo, y sirvió à aquellas cosas:

4 Así mismo edificó altares en la Casa de Jehova; * de la qual Jehova avia dicho: Yo *d* pondré mi nombre en Ierusalem.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Jehova:

6 Y passó à su hijo por fuego, y mitó en tiempos, y fué agorero, y instituyó pythones y adivinos y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Jehova para provocarlo à yra.

7 Y puso *e* una entalladura del bosque que el avia hecho, en la Casa * de laqual Jehova avia dicho à David, y à Salomon su hijo: Yo pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalem, à laqual yo escogi de todos los tribus de Israel:

8 Y no bolveré à hazer que el pie de Israel sea movido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que yo les hé mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moysen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manasse los hizo errar à que hiziesse mas mal que las Gentes, que Jehova rayó de delante de los hijos de Israel.

10 * Y Jehova habló por mano de sus siervos los prophetas, diziendo:

11 * Porquanto Manasse rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizieró los Amorreos, que fueron antes de el y tambien ha hecho peccar à Iuda en sus fí-dolos.

12 Portanto así dixo Jehova el Dios de Israel: Heaqui yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere * le retinan ambas orejas.

13 Y se estenderé sobre Ierusalem *h* el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré à Ierusalem, como quien limpia un escudilla, que despues que la han limpiado, la buelven sobre su haz.

14 Y desamparare las reliquias de mi heredad, y entre-

1. Acepto la sentençia por justa. m Prosperidad, y firmeza en el estado.

2. Chron. 33, 1. a Comprehendiendo el tiempo que estuvo cap-tivo en Babylonia 2. Chron. 33 11.

Att. 18, 4.

1. Rey. 16, 35. c Todos los Signos y Planetas, &c.

** Deu. 11, 11. 1. Rey. 8, 19. 2. Sam. 7, 10. Iere. 31, 34. d Llamábase, Casa de Jehova.*

e Un retablo en que estava entallado el bosque, &c. era doble idolatria.

** 2. Sam. 7, 10. 1. Rey. 8, 16 y 9, 1.*

11.

Iere. 11, 4. f O dios de los gentes.

** Asa 1. Sam. 3, 11.*

g Titaré à Ierusalem como hizo à Samaria, &c.

leed cap. 25. y Iere. 39.

h De la cordel leed Esai. 54, 11.

Law. 1, 8.

i Heb. limpia y buelve sobre &c. q. d. despues de la guerra ada la traicion.

naie.

Abd. 24, 13.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió à sus siervos, los que avian muerto àl rey su padre.

6 Mas à los hijos de los q̄ lo matáron, no matò, * como está escripto en el libro de la Ley de Moysen, donde Iehova mandò diziendo: No matarán à los padres por los hijos, ni à los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su peccado.

7 Este tambien hirió diez mil Idumeos en el valle de las salinas, y tomó la roca por guerra, y llamóla Iechhel hasta oy.

8 Entonces Amasias embió embaxadores à Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diziendo: Ven, y veamos nos de rostro.

9 ¶ Y Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que está en el Libano, embió al cedro, que está en el Libano, diziendo: Da tu hija por muger à mi hijo. Y passaron d las bestias fieras, que están en el Libano, y hollaron àl cardillo.

10 Hiriendo has herido à Edom, y tu coraçon te há elevado: gloriarte pues, mas estate en tu casa: o porqué te entre meterás en mal para que caygas tu, y Iudá contigo?

11 Y Amasias * no consintió, y subió Ioas rey de Israel, y f vieronse de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-sames, que es en Iuda.

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyeron cada uno à sus estancias.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó à Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de Ochozias en Beth-sames; y vino à Ierusalem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos cobdos.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos f en rehenes, y bolvióse à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

17 ¶ Y bivió Amasias hijo de Ioas rey de Iuda despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

19 Y hizieron conspiracion g contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo matáron.

20 Y truxeronlo sobre cavallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de David cō sus padres.

21 Entonces todo el pueblo de Iuda tomó h à Azarias, que era de diez y seys años, y hizierolo rey en lugar de Amasias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

23 ¶ El año quinze de Amasias hijo de Ioas rey de Iuda començó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y un año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar de la llanura, cōforme à la palabra de Iehova Dios de Israel, la qual el avia hablado por su siervo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de i Geth de Opher.

26 Porquanto Iehova miró la affliction de Israel muy k amarga, que l ni avia guardado ni desamparado, ni avia quien dieffe ayuda à Israel.

27 Y Iehova no avia aun determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los salvó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam, y todas las cosas q̄ hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

CAPIT. XV.

Azarias Rey de Iuda acometiendo el officio del Sacerdocio es herido de lepra, y amovido del officio del reyno murio privado, y sucedio en su lugar Ioatham su hijo. II. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem succede Phaceja su hijo: contra el qual conjuró Phatee, y usurpó el reyno: en cuyo tiempo Thegladphalasar rey de Assyria tomó una parte del reyno de Israel, y transportó los captivos en Assyria: y contra Phatee conjuró Oseas, y ocupó lo que quedó de Israel. III. A Ioatham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

En el año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel començó à reynar a Azarias hijo de Amasias rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar era de diez y seys años, y cinquenta y dos años reynó en Ierusalem, el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

3 Este hizo * lo que era recto en ojos de Iehova, * conforme à todas las cosas que su padre Amasias avia hecho.

4 Contodo effo * los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

5 b Mas Iehova hirió àl rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habitó c en casa libre, y Ioatham hijo del Rey d tenia el cargo del palacio, governando àl pueblo de la tierra.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

7 Y durmio Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de David: y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

8 ¶ En el año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses.

9 Y hizo e lo malo en ojos de Iehova, como avian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

10 Cōtra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del Pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

12 Y esta fue la palabra de Iehova * que avia hablado à Iehu, diziendo: Tus hijos f hasta la quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel. Y ansi fue.

13 Sellum hijo de Iabes començó à reynar en el año treynta y nueve de g Ozias rey de Iuda: y reynó h el tiempo de un mes en Samaria.

14 Y subió Manahem hijo de Gadi de Therfa, y vino à Samaria, y hirió à Sellum hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su conjuracion con que conjuró, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos

k Oc. mada-ble.

1. Rey. 14. 25.

1. Deut. 32. 16.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

1. Rey. 14. 10.

todos los que estaban en ella, y tambien sus terminos desde Therfa: y hirióla, porque no le avian abierto, y à todas sus preñadas¹ abrió.

17 Enel año treynta y nueve de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata^k porque le ayudasse para confirmarse en el reyno,

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos^l los poderosos de virtud, de cada varon cincuenta siclos de plata, para dar al rey de Assyria. Y el rey de Assyria se bolvió, y no se detuvo allí en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahé, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phaceja su hijo.

23 En el año cincuenta de Azarias rey de Iuda reynó Phaceja hijo de Manahem sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró contra el Phacee hijo de Romelias su capitan, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argoby de Ariph, y con otros cincuenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phaceja, y todas las cosas q hizo, heaqui *todo* está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cincuenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Ajon, Abel, Beth-maacha, y Ianoc, y Cedec, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-tali, y trasportólos à Assyria,

30 Y Osee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de Ozias.

31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

32 ¶ En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel començó à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

33 Quando començó à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierufa hija de Sadoc.

34 Este hizo *loque era recto* en ojos de Iehova. conforme à todas las cosas que avia hecho su padre Ozias, hizo.

35 Con todo esso * los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos. Este tambien edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehova.

36 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo començó Iehova à embiar en Iuda à Rafin rey de Syria, y à Phacee hijo de

Romelias.

38 Y durmió Ioatham con sus padres, y fue sepultado cō sus padres en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz impiissimo cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda al rey de Assyria, el qual viniendo tomó à Damasco y mató al rey de Syria Rezin. II. Achaz estando en Damasco haze edificar un altar de idolatria en Ierusalem à la traça de otro que vido en Damasco: y venido mada que se sacrifique en el: y aviendo pervertido el divino culto, muere, y succede en el reyno Ezechias su hijo.

EN el * año diez y siete de Phacee hijo de Romelias començó à reynar Achaz hijo de Ioathamrey de Iuda.

2 Quando començó à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalem diez y seys años: y no hizo *loque era recto* en ojos de Iehova su Dios, como David su padre:

3 Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, que ^a aun hizo passar por el fuego, à su hijo, segun las abominaciones de las Gentes, las quales Iehova echó de delante de los hijos de Israel.

4 Ansi mismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol ^b sombrío.

5 * Entonces subió Rafin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalem, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no *la* pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rafin rey de Syria à Elath à Syria: y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieron à Elath, y habitáron allí hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglad-phalasar rey de ^c Assyria diziendo: Yo soy tu siervo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que sehan levantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa real, embió al rey de Assyria *un* presente.

9 Y el rey de Assyria ^d consintió con el: y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en ^e Kir, y mató à Rafin.

10 ¶ Y fue el rey Achaz à recibir à Theglad-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que *estava* en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la descripcion del altar cōforme à toda su hechura.

11 ¶ Y Vrias el sacerdote edificó el altar: conforme à todo loque el rey Achaz avia embiado de Damasco, ansi lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey ^g se acercó al altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus ^h libaciones, y esparzió la sangre de sus pacificos junto al altar.

14 Y el altar de metal, que *estava* delante de Iehova, hizolo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehova, y puso al lado del altar azia el Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz al Sacerdote Vrias diziendo: En el grande altar encenderás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y ansi mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones: y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás sobre el: y el altar de metal será mio ⁱ para preguntar.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz ^k las cintas de las basas,

y qui-

^k Heb. para ser sus manos con el &c.

^l Los nobles y ricos.

^a 2. Chron. 18, 2.

^a Contra lo defendida. Lev 18, 21. y 10, 1, &c.

^b O, espesla. ^c Ibi. 7, 1.

^c En este verso se ve claramente. Syria y Assyria no son una misma cosa, como algunos pensaron.

^d Heb. oyolo.

^e Kir era ciudad de Assyria. Esta es la primera captividad de una parte de los diez tribus. la 2. Ab. 17, 15.

^f Ibi. ^g Impio sacerdote, que por complazer à un impius rey, quebranta el mandamiento de Dios. ^h Conforme al rito. Levit. 1. ⁱ O, deidad.

^j Para que yo consulte con el à Dios. Es pretexto de hypocrisis. ^k Las molduras. 1 Rey. 7, 17.

ma llamado Azarias, ver. 1.

1 II. ¹ 2. Chr. 17, 1.

¹ 2. Re. 15, 14. ² Leed la N.

Rey de Babilonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Templo y la ciudad, y lleva captivos al rey con toda su familia, y transporta en Babilonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando a Sedecias tio de Iochin en su lugar, el qual rebelló al Rey de Babilonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babilonia, al qual Ioacim sirvió tres años, y bolvió, y rebelló contra el.

2 Y Iehova embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas: los quales el embió contra Iuda, para que la destruyessen, conforme a la palabra de Iehova, que avia hablado por sus siervos los prophetas.

3 Ciertaméte esto fué cōtra Iuda por dicho de Iehova, para quitarla de delante de su preséncia, por los peccados de Manasse, cōforme a todo lo que hizo:

4 Ansi mismo por la sangre inocente, que derramó, que hinchó a Ierusalem de sangre inocente: por tanto Iehova no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioacim, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda:

6 Y durmió Ioacim con sus padres, y reynó en su lugar Iochin su hijo:

7 Y nunca mas el rey de Egypto salió de su tierra: porq̃ el rey de Babilonia le tomó todo lo que era suyo desde el rio de Egypto hasta el rio Euphrates.

8 De diez y ocho años era Iochin quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem tres meses. el nombre de su madre fué Nehusta hija de Elnathan de Ierusalem:

9 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todas las cosas que avia hecho su padre.

10 * En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babilonia contra Ierusalem, y la Ciudad fué cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor rey de Babilonia contra la Ciudad, y sus siervos la tenian cercada.

12 Entonces salió Iochin rey de Iuda al rey de Babilonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babilonia lo tomó en el octavo año de su reyno.

13 Y sacó de allá todos los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que avia hecho Salomon rey de Israel en la Casa de Iehova, como Iehova avia dicho.

14 Y llevó captivos a toda Ierusalem, a todos los principes, y a todos los hombres valientes, diez mil captivos: ansi mismo a todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, sino fue la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Ansi mismo transportó a Iochin a Babilonia, y a la madre del Rey, y a las mugeres del Rey, y a sus eunuchos, y a los poderosos de la tierra los llevó captivos de Ierusalem en Babilonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y a los oficiales y cerrajeros que fueron mil, y a todos los valientes que hazian la guerra llevó captivos el rey de Babilonia.

17 * Y el rey de Babilonia puso por rey a Mathanias su tio en su lugar, y mudóle el nombre, y llamóle Sedecias.

18 De veynte y un año era Sedecias, quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem onze años, el nombre de su madre fué Amital hija de Jeremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todo lo que avia hecho Ioacim.

20 Porque la yra de Iehova era contra Ierusalé

y Iuda; hasta que los echó de delante de su preséncia Y Sedecias rebelló contra el rey de Babilonia.

CAPIT. XXV

El Rey de Babilonia toma segunda vez a Ierusalem: prende a Sedecias y degüella a sus hijos delante de sus ojos, y despues se los saca, y ansi ciego y aprisionado, lo haze llevar a Babilonia.

I. Nabuzardan capitán de su guarda buelue desde a poco, y quemala ciudad y el templo, y derriba los muros, y transporta en Babilonia todo el vulgo que avia quedado en la ciudad, de las captividades passadas, con todo el metal de los vasos del Templo. III. Sobre el vulgo de la tierra pone a Godolias, al qual Israhel mata, y transporta a todo el Pueblo en Egypto, de miedo de los Chaldeos. IIII. Iochin es aliviado en su captiverio del Rey de Babilonia.

Ier. 39, 1. y 52.

Y* Aconteció a los nueve años de su reyno, en el mes Decimo, a los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babilonia vino con todo su exercito contra Ierusalem: y cercóla, y levantaron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuvo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueve del mes la hambre prevaleció en la Ciudad, que no uvo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estava entre los dos muros junto a los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad; y el Rey se fue camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomólo en las campañas de Iericho aviendose esparzido de el todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babilonia a Rebla, y hablaron con el juyzios.

7 Y degollaron a los hijos de Sedecias en su presencia, y a Sedecias quebraró los ojos, y atado con dos cadenas llevaronlo a Babilonia.

8 En el mes Quinto a los siete del mes que era el año de diez y nueve de Nabuchodonosor rey de Babilonia, vino a Ierusalem Nabuzardan capitán de los de la guarda siervo del rey de Babilonia.

9 Y quemó la casa de Iehova, y la casa del rey, y todas las casas de Ierusalem: y todas las casas de los principales quemó a fuego.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos que estava con el capitán de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y a los de el pueblo que avian quedado en la Ciudad, y a los que se avian jurado al rey de Babilonia, y a los que avian quedado del vulgo Nabuzardan capitán de los de la guarda los transportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitán de los de la guarda, para que labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estaban en la Casa de Iehova, y las basas, y el mar de metal que estava en la Casa de Iehova quebraró los Chaldeos, y el metal de ello llevaron a Babilonia.

14 Los calderos tambien, y las muelles, y los psalterios, y los cucharros y todos los vasos de metal con que servian, llevaron.

15 Incensarios, bacines, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata: todo lo llevó el capitán de los de la guarda:

16 Las dos columnas, un mar, y las basas, que Salomon avia hecho para la Casa de Iehova, no avia peso de todos estos vasos.

17 El altura de la una columna era de diez y ocho codos, y tenia encima un capitel de metal, y el altura del capitel era de tres codos: y sobre el capitel avia un enredado y unas granadas al derredor, todo de metal, y semejante otra avia en la otra columna con el enredado.

a puso se la acusacion.

b Heb. cegó. 4 O. grillos. E/p. vieja, farropeat.

II. e Leed la nota. Ierem. 52. 12.

d Principales: es lo que luego dize.

* Ier. 27. 19 e S. sobre que estaban las fuentes.

f S. en el Templo.

* 1. Re. 7. 15. 2. Chro. 3. 25. Ierem. 52. 21.

18 Anfi mismo tomó el capitán de los de la guarda á Sarajas primer Sacerdote, y á Sophonias segundo Sacerdote y tres guardas de la baxilla.

19 Y de la ciudad tomó un enuncho, el qual era & maestro de cápo, y cinco varones de los córtinos del rey, que se hallaron en la Ciudad: y al Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, con sesenta i varones del pueblo de la tierra, que se hallaron en la Ciudad.

20 Estos tomó Nabuzardan capitán de los de la guarda, y llevólos á Rebla al Rey de Babylonia.

21 Y el Rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath: y anfi & pasó Iuda de sobre su tierra.

22 * Y al pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por governador á Godolias, hijo de Ahicam, hijo de Saphan.

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q el rey de Babylonia avia puesto por governador á Godolias, vinieronse á Godolias en Maspha, es á saber Ismahel hijo de Nathanias, y Iohannan hijo de Caree, y Sarajas hijo de Thanehumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachati, ellos con los suyos.

24 Y Godolias les hizo juramento, á ellos y á los suyos, y dixoles: No ayays temor de los siervos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y servid al rey de Babylonia, y avreys bien.

25 Y en el mes septimo vino Ismael hijo de Nathanias, hijo de Elifama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron á Godolias: y murió, y tambien á los Iudios y Chaldeos, que *estavan* con el en Maspha.

26 Entonces levantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fuerónse á Egypto con temor de los Chaldeos.

27 * Y aconteció á los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachin rey de Iuda en el mes Dozeno, á los veynte y siete del mes, que Evilmerodach rey de Babylonia en el primer año de su reyno i levantó la cabeça de Ioachin rey de Iuda sacandolo de la casa de la carcel,

28 Y hablóle m bien, y puso su asiento sobre el asiento de los reyes que có el *estavan* en Babylonia.

29 Y mudole los vestidos de su prision, y comió delante de el continaméte todos los dias de su vida.

30 Y haziale dar el rey su comida continamente u cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

III.

Isacó'o de la misma paffa da. m Heb. bien

n Todo loque avia mencio.

Libro primero de las Chronicas.

Contiene la abreviacion de la historia de 2985. años: que ay desde la creacion del mundo hasta Salomon.

C A P I T. I.

La genealogia y decendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Ismahel hijo de Abraham. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Idumea que descendieron de el.



DAM, *Seth, Enos.

2 Cainan, Mala leel, Iared,

3 Henoch, Mathusalem, Lamech.

4 Noe, Sem, Cham, y Iaphet.

5 * Los hijos de Iaphet, fueron

Gomer, Magog, Madai, Iavan, Thubal, Mosoc, y Thiras.

6 Los hijos de Gomer fueron Asenez, Riphath, y Thogorma.

7 Los hijos de Iavan, Elifa, Tharsis, Cethim, y Dodanim.

8 Los hijos de Cham, Chus, Misraim, Phur, y Chanaan.

9 Los hijos de Chus, Saba, Hevila, Sabatha, Regma, y Sabathacha: y los hijos de Regma, Saba y Dadan.

10 * Chus engendró á Nimrod: este comenzó á ser poderoso en la tierra.

11 Misraim engendró á Ludim, Anamim, Laabim, Nephtuim.

12 Phetruim, y Casluim: de estos salieron los Philistheos, y los Caphtoreos.

13 Chanaan engendró á Sidon su primogenito,

14 Y á Hetheo, y al Iebuseo, y al Amorrheo, y al Gergefeo,

15 Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo,

16 Al Aradeo, y al Samareo, y al Hematheo.

17 * Los hijos de Sem fueron Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mosoch.

18 Arphaxad engendró á Sale, y Sale engendró á Heber.

19 Y á Heber nacieron dos hijos. el nombre del uno fue Phaleg, porquáto en sus dias fue dividida la tierra, y el nombre de su hermano fue Iectan.

20 Y Iectan engendró á Elmoda, Saleph, Asarmoth, Iare,

21 Adoram, Vzal, Decla,

22 Hebal, Abimael, Saba,

23 Ophir, Hevila, y Iobab, todos hijos de Iectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,

25 Heber, *Phaleg, Ragan,

26 Serug, Nachor, Thare,

27 Y Abram, el qual es Abraham.

28 * Los hijos de Abraham fueron * Ifac, y Ismael.

29 Y estas son sus decendencias: el primogenito de Ismael fue Nabajot, despues de el Cedar, Adbeel, Mabsam

30 Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.

31 Y * Cethura concubina de Abraham pario á Zamram, Iecfan, Madam, Madian, Iesboc, y á Sue.

32 Los hijos de Iecfan fueron Saba, y Dadan.

33 * Los hijos de Madian, Ephra, Ephra, Henoch, Abida, y Eldaa, todos estos fueron hijos de Cethura.

34 * Y Abraham engendró á Isaac: y los hijos de Isaac fueron Esau, y Israel.

35 * Los hijos de Esau fueron Eliphaz, Rahuel, Iehus, Ihelom, y Core.

36 Los hijos de Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenes, Themna, y Amalech.

37 Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.

38 Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, y Disan.

39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna, fue hermana de Lotan.

40 Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Onan. Los hijos de Sebeon, Aia, y Ana.

41 Dison fue hijo de Ana. Los hijos de Dison fueron Hamran, Efeban, Iethran, y Charan.

42 Los hijos de Ezer, Balaam, Zaavan, y Iacan. Los hijos de Disan, Hus, y Aram.

43 Y estos son los reyes que reynaron en la tierra de Edom, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Belah hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

44 Y muerto Belah, reynó en su lugar Iobab hijo de Zare de Bosra.

45 Y muerto

Gen. 1. 7. y 4. 1. y 9.

Gen. 10. 1.

Gen. 10. 8.

Gen. 10. 12. y 11. 10.

* Gen. 11. 15. 1 Gen. 11. 14.

1 Gen. 17. 5.

11.

* Gen. 16. 11.

1 Gen. 25. 12.

Gen. 25. 2.

Gen. 25. 4.

Gen. 22. 2.

111. Gen. 36. 9.

45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Hufam de la tierra de los Themanos.

46 Muerto Hufan, reynó en su lugar Adad hijo de Badad. este hirió á Madiá en la campaña de Mobab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

47 Muerto Adad, reynó en su lugar Senla de Marefca.

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que *está* junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad, el nombre de su ciudad fue Phai: y el nombre de su muger fue Meetabel hija de Matreb, y hija, de Mezab.

51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alva, el duque Ietheth.

52 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon,

53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdiel, el duque Hiran. Estos fueron los duques de Edom.

C A P I T. II.

La genealogia y descendencias de Jacob hijo de Isaac, y de Iuda hijo de Jacob.

Estos son los hijos de Israel. *Ruben, Simeon, Levi, Iuda Issachar, Zabulon,

2 Dan, Ioseph, Ben-jamin, Nepthali, Gad, y Affer.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehova, y matolo.

4 * Y Thamar su nuera le parió á Phares, y á Zara: y así todos los hijos de Iuda fueron cinco,

5 Los hijos de Phares fueron Hefron, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, ^a Ethan, Herman, Chalchal, y Darda, todos cinco.

7 ^b Achar fue hijo de Charmi este ^c alborotó á Israel, porque ^d prevaricó en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron á Hefron fueron Ierameel, Ram, y Calubai.

10 * Y Ram engendró á Aminadab: y Aminadab engendró á Nahasson principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahasson engendró á Salma: y Salma engendró á Booz.

12 Y Booz engendró á Obed: Y Obed engendró á Isai.

13 * Y Isai engendró á Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab, el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Osem, el septimo David:

16 De los quales Sarvia y Abigail fueron hermanas, Los hijos de Sarvia fueron tres, Abisai, Ioab, y Afael.

17 Abigail engendró á Amasa, y su padre fue Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró á Ierioth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fueron Iaser, Sobad, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb, tomó por muger á Ephrata, laqual le parió á Hur.

20 Y Hur engendró á Vri: y Vri engendró á Be-sele el.

21 Despues Hefron entró á la hija de Machir padre de Galaad, laqual ^f tomó siendo el de sesenta años, y ella le parió á Segub.

22 Y Segub engendró á Iair, este tuvo veynte y

tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Aram, tomaron las ciudades de Iair: y de ellos: y á Cenath y sus aldeas, *que fueron* ^g *se-* ^h *los que* ⁱ *potheyan.* fenta lugares. Todos estos fueron los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hefron en ^h Caleb de Ephrata. Abia muger de Hefron le parió á Ashur padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fueron Ram su primogenito, Buna, Aran, Afom y Achia.

26 Y tuvo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadam. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, laqual le parió á Ahobba, y á Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesi: y Oholai fue hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Jonathan: y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Jonathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuvo hijos sino hijas.

35 Y tuvo Sefan un siervo Egypcio llamado Ieraa, al qual dio Sefan á su hija por muger: y ella le parió á Ethei.

36 Y Ethei engendró á Nathan, y Nathan engendró á Zabad.

37 Y Zabad engendró á Ophlal, y Ophlal engendró á Obed.

38 Y Obed engendró á Iehu: y Iehu engendró á Azarias.

39 Y Azarias engendró á Helles: y Helles engendró á Elasa.

40 Elasa engendró á Sifamoi: y Sifamoi engendró á Sellum.

41 Y Sellum engendró á Icamia: Icamia engendró á Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel fueron Mesa su primogenito. *este es el padre de* ⁱ *Ziph,* ^j *de sus hijos* ^k *Marefa padre de Hebron.*

43 Y los hijos de Hebron fueron Core, y Thaphua y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró á Raham padre de Iercaam, y Recen engendró á Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-zur.

46 Y Ephra concubina de Caleb le parió á Haram, y á Mofa, y á Gezez. Y Haram engendró á Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai fueron Regom, Iothan, Gessam, Phalet, Ephra, y Saaph.

48 Macha concubina de Caleb le parió á Saber y á Tharana.

49 Y tambien le parió á Saaph padre de Madmena, y á Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Acha fue hija de Caleb.

50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-jarim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-jarim el qual ^l *via la mitad de Hamenuhorh.*

53 Y las familias de Cariath-jarim fueron los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Mafereos: de los quales salieron los Saratitas, y los Estalolitas,

^g De los que
las potheyan.

^h Beth-lehem
de Ephrata.

ⁱ Del nombre
deste se llamó
la tierra de
Ziph, i. Sam.
23. 14.
^k De sus o-
tros hijos, u-
no de los qua-
les fue Mara-
fa cuyo hijo
fue Hebron,
de cuyo nom-
bre se llamó
Cariatharbe.

^l q. d. era se-
ñor de la mi-
tad de una ri-
erra así la-
mada.

Gen. 29. 32. y
30. 5. y 31. 18.

Abaz. 4. 1.
Gen. 38. 3.
y 46. 12.

Gen. 38. 29.
Matth. 1. 3.

a 1. Rey. 4. 31.
se dice los qua-
tro ultimos aver
fide muy sabies.
b Ios. 7. 1. se
llama Achan.
c O, tuvo.

d Fue traydor
tomando del
despojo de le-
tico que esta-
va toda con-
sagrado á
Dios.

* Ruth. 4. 19.

i. Sam. 16. 10.
y 17. 12.

e 2. Sam. 17. 25
se llama Ietta.

f Por muger.

El sol buelve à tras diez grados.

II. DE LOS REYES.

rios ciento y ochenta y cinco mil *hombres*: y como se levantaron por la mañana, heaqui los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Sennacherib rey de Assyria se partio, y se fué y tornó, y estuvo en Ninive.

2. Reg. 37, 36.

37 * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarafar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyéronse à tierra de *b* Ararat, y reynó en su lugar Asar-hadô su hijo.

b Armenia.

CAPIT. XX.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y de ello recibe señal de Dios. II. Es reprehendido y amenaçado agramente de Dios por el Propheta Isaias, por aver enseñado à los embaxadores del rey de Babylonia todos sus thesoros: y muerto sucede en el Reyno su hijo Manasse.

2. Chron. 32.

24.

Isai. 38, 1.

a á sab. en el 14

año del reyno de

Ezechias, poco

después que Sa-

nacherib se re-

vió.

b Sin hypo-

etitia.

c Sincero en-

tero.

d Heb. lo bue-

no en tus o-

jos.

e Or. hasta el

patio del in-

terio.

EN * aquellos dias Ezechias cayó enfermo a la muerte; y vino á el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Jehova dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no bivarás.

2 El entonces bolvió su rostro à la pared, y oró à Jehova, y dixo:

3 Ruegote ô Jehova, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti *b* en verdad, y en coraçon *c* perfecto: y que he hecho *d* las cosas que te agradan. Y lloró Ezechias con gran lloro.

4 Y antes que Isaias saliesse *e* hasta la mitad del patio, fué palabra de Jehova à Isaias diziendo:

5 Buelve, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Así dize Jehova el Dios de David tu padre, *f* he oydo tu oraciô, y he visto tus lagrimas heaqui yo te sano: al tercero dia subirás à la Casa de Jehova.

6 Y añadiré á tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

7 Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y ro-mandola, pusieronla sobre la llaga, y sanó.

f Leed la nota,

Isai. 38, 37.

8 Y Ezechias dixo à Isaias: *g* Que señal tendré, de que Jehova me sanará? Y que al tercero dia subiré à la Casa de Jehova?

9 Y Isaias respondió: Esta señal tendrás de Jehova, de que Jehova hará esto que ha dicho, Passará la sombra adelante diez grados, *o* bolverá *a* tras diez grados?

10 Y Ezechias respondió: Facil cosa es que la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelva à tras diez grados.

11 Entonces el propheta Isaias clamó à Jehova; *h* y hizo bolver la sombra por los grados que avia decédido *h* en el relox de Achaz *i* diez grados atrás.

g Semjante

milagro, Isai.

10, 13.

h Heb. en los

grados de, &c.

i Que son diez

horas.

11.

12. Isai. 39, 1.

h Heb. azeite

bueno.

12 * En aquel tiempo embió Berodach Baladâ hijo de Baladan rey de Babylonia letras y presentes à Ezechias, porque avia oydo que Ezechias avia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y mostroles toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y *k* preciosos unguentos: y la casa de sus armas, y todo lo que avia en sus thosoros: ninguna cosa quedó, que Ezechias no les mostrasse así en su casa como en todo su señorio.

14 Entonces el propheta Isaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, *o* de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le bolvió à dezir: Que vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque avia en mi casa; nada quedó en mis thesoros, que no les mostrasse.

16 Entonces Isaias dixo à Ezechias: Oye palabra de Jehova;

17. Isai. 24, 13.

17 Heaqui vienen dias, * en que todo loque está

en tu casa, y todo loque tus padres han atesorado hasta oy, sea llevado à Babylonia, sin quedar nada, dixo Jehova.

18 Y de tus hijos, que saldrán de ti, y avrás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Isaias: La palabra de Jehova, que has hablado, es buena. Y dixo; Mas no avrá *m* paz y verdad en mis dias?

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia; y como hizo el estanque y el conduto, y metió las aguas en la Ciudad, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

21 Y durmio Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXI.

El impio Manasse instaure la idolatria en Ierusalem. II. Por loqual Dios amenaza à Ierusalem y à todo el reyno de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muerto Manasse sucede en su lugar Amon su hijo tambien impio al qual muerto por conjuraciôn de los suyos sucede Josias su hijo.

DE * doze años era Manasse, quando comenzó à reynar, y reynó en Ierusalem * cincuenta y cinco años: el nóbre de su madre fué Hapsiba.

2 Y hizo *b* lo malo en ojos de Jehova segun las abominaciones de las Gêtes, que Jehova avia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el bolvió à edificar * los altos que Ezechias su padre avia derribado; y levantó altares à Bahal, * y hizo bosque, como avia hecho Achab rey de Israel: y adoró à *c* todo el exercito del cielo, y sirvió à aquellas cosas:

4 Así mismo edificó altares en la Casa de Jehova; * de la qual Jehova avia dicho: *f* *o* pondré mi nombre en Ierusalem.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Jehova:

6 Y pasó à su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fué agorero, y instituyó pythones y adivinos y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Jehova para provocarlo à ira.

7 Y puso *e* una entalladura del bosque que el avia hecho, en la Casa * de laqual Jehova avia dicho à David, y à Salomon su hijo: *f* *o* pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalâ, à laqual *yo* escogi de todos los tribus de Israel:

8 Y no bolveré à hazer que el pie de Israel sea movido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que *yo* les hé mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moysen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manasse los hizo errar à que hiziesse mas mal que las Gentes, que Jehova rayó de delante de los hijos de Israel.

10 * Y Jehova habló por mano de sus siervos los prophetas, diziendo:

11 * Porquanto Manasse rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizierô los Amorreos, que fueron antes de el y tambien ha hecho peccar à Iuda en sus fidos.

12 Portanto así dixo Jehova el Dios de Israel: Heaqui yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere * le retinan ambas orejas.

13 Y *g* estenderé sobre Ierusalem *h* el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y *yo* limpiaré à Ierusalem, como quien limpia un escudilla, *i* que despues que la han limpiado, la buelven sobre su haz.

14 Y desamparare las reliquias de mi heredad, y entre-

1. Acepto la sentencia por justa.
m Prosperidad, y firmeza en el estado.

2. Chron. 33, 1.
a Comprehen-
diendo el tiempo que estuvo cap-
tivo en Babylonia
2. Chron. 33
11.

Att. 18, 4.

1. Rey. 16, 35.
c Todos los Signos y Planetas, &c.

6. Gen. 22, 12.
1. Rey. 8, 29.
2. Sam. 7, 19.
Ier. 32, 34.
d Llamâchâ, Casa de Iehova.

e Un retablo en que estava entallado el bosque, &c.
era doble idolatria.

1. Sam. 7, 10.
1. Rey. 8, 16.
Y 9, 1.

II.

Ierem. 1, 4.
f O dios de babilonia.
1. Sam. 3, 11.

g Trazaré à Ierusalem como hizo à Samaria, &c.
leed cap. 25. y Ierem. 39.

h De este cordel leed Isai. 34, 11.
Lev. 1, 8.
i Heb. limpia y buelve sobre &c. q. d. despues de limpiarla la traeré naç.

y entregarlas en manos de sus enemigos, y serán para sacó y para robo à todos sus adversarios:

15 Por quanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han provocado à yra, desde el dia que sus padres salieron de Egipto hasta oy.

16 Aliende de esto derramó Manasse mucha sangre inocente en gran manera, hasta henchir à Ierusalem de cabo à cabo: demas de su peccado con que hizo peccar à Iuda paraque hiziesse lo malo en ojos de Iehova.

17 ^k Lo demas de los hechos de Manasse, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

III. 18 ^g Y durmió Manasse con sus padres, y fue sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando comenzó à reynar, y reynó dos años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Meslameeth hija de Harus de Ioreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, ^l como avia hecho Manasse su padre.

21 Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo: y sirvió à las ^m immudicias à las quales avia servido su padre, y à ellas adoró.

22 Y dexò à Iehova el Dios de sus padres, y no anduvo en el camino de Iehova.

23 Y conspiraron contra el ⁿ los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

24 Y el pueblo de la tierra hirió à todos los que avian conspirado contra el rey Amon, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar à Josias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

26 Y fue sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Josias su hijo.

CAPIT. XXII.

El pio rey Josias hallado en el Templo el libro de la Ley, y comocido por el el comun error quanto al culto divino, haze consultar à Holda prophetissa, la qual denunciando à la ciudad y al Reyno extremas calamidades à causa de sus idolotrias, certifica al Rey que por su piedad no serian en sus dias.

Quando ^{*} Josias comenzó à reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y un año, El nombre de su madre fue Idida hija de Adaja de Besechat.

2 Y hizo loque era recto en ojos de Iehova, y anduvo en todo el camino de David su padre sin apartarse ni à diestra ni à siniestra.

3 A los diez y ocho años del rey Josias acontecio q̄ embió el Rey à Saphan hijo de ^a Azalia, hijo de Mesulam Escriba à la Casa de Iehova diziendo:

4 Ve à Helcias Gran Sacerdote: ^b que cumpla el dinero que se há metido en la Casa de Iehova, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

5 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehova, y q̄ lo entreguen à los que hazen la obra en la Casa de Iehova. para reparar las aberturas de la Casa:

6 A los carpinteros, à los maestros y albañes para comprar madera y piedra de canteria para reparar la Casa.

7 ^c Y que noseles cuente el dinero, que seles diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

8 Y dixo Helcias Gran Sacerdote, à Saphan Escriba: ^d El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehova. Y Helcias dió el libro à Sapha y leyólo.

9 Y viniendo Saphan Escriba al rey, dió al rey la respuesta, y dixo: Tus siervos há juntado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los que hazen la obra, que tienen cargo de

la Casa de Iehova.

10 Ansi mismo declaró al Rey Saphan escriba diziendo: Helcias el Sacerdote me ha dado un libro: y leyólo Saphan delante del rey.

11 Y quando el rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el rey à Helcias el Sacerdote, y à Ahicam hijo de Saphan, y à Achobor hijo de Michaja, y à Saphan Escriba, y à Afaja siervo del rey, diziendo:

13 Id, y preguntad à Iehova por mi, y por el pueblo, por todo Iuda, à cerca de las palabras de este libro, que se há hallado; porque grande ira de Iehova es la q̄ há sido encédida cōtra nosotros, porquãto nuestros padres no oyero las palabras de este libro, para hazer conforme à todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahicam, y Achobor, y Saphan, y Afaja, à Holda prophetissa muger de Sellum, hijo de Tecua, hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la qual morava en Ierusalem ^e en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

15 Y ella les dixo: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Dezid al varon que os embió à mi:

16 Ansi dixo Iehova: He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que en el moran, ^{es} à saber todas las palabras, del libro, que há leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron à mi, y quemaron perfumes à dioses agenos provocandome à yra ^f en toda obra de sus manos, y mi furor se há encendido contra este lugar, y no se apagará.

18 Mas al rey de Iuda, que os há embiado para que preguntassedes à Iehova, direys ansi: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Por quanto oyste las palabras del libro,

19 Y tu coraçon se enterneciò, y te humillaste delante de Iehova, quando oyste loque yo hé pronunciado cōtra este lugar y contra sus moradores, ^g que serian assolados y malditos, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo te he oydo, dize Iehova.

20 Por tãto he aqui yo te ^h apañaré con tus padres, y tu seras apañado à tu sepulchro en paz: y no veran tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

CAPIT. XXIII.

Josias hecho leer publicamente el libro de la Ley, repurga el Templo y toda la tierra ansi del reyno de Israel como de Iuda de toda idolatria, destruyendo los idolos y sus altares, y haziendo morir en todas partes los sacerdotes y ministros de ellos. II. Celebra la Pascua con todo el pueblo con gran solemnidad conforme à la Ley. III. Muere por mano del rey de Egipto, y sucede en su lugar Iachaz su hijo, al qual Pharaon quitó del Reyno, y puso en su lugar à Eliacim su hermano.

Entonces ^{*} el rey embió, y juntaron à el todos ^{2. Chron. 34. 30} los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.

2 Y subió el rey à la Casa de Iehova con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los Sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el grãde, y leyó ⁺ oyendolo ellos, todas las palabras del libro del Concierto, que avia sido hallado en la Casa de Iehova.

3 Y poniendose el rey en pie junto à la ⁺ colūna hizo Aliança delante de Iehova, que yrian en pos de Iehova, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon y con toda el anima, y ^a que cumplirian las palabras de la Aliança, que estavã escriptas en aquel libro. Y todo el pueblo ^b confirmó el Concierto.

4 Entonces el rey mandò à Helcias Gran sacer-

Q 3 dote

^e Or. en el escuela, o estudio. Dnde se juntan los doctos para conferir de la doctrina y negocios de religion, heb. en la Segunda.

^f En todos sus idolos que son obra, &c.

^g Heb. para ser por assolamiento y por maldicion. ^h O, recogeré. ^{Leed Esai. 57. 1}

^{2. Chron. 34. 30}

⁴ Heb. en sus otejas.

² De la colūna ^{Art. 11. 14.}

^a Heb. para afirmar las, &c. ^b Heb. estuvo en el, &c.

dote y à los sacerdotes de la segunda orden, y à las guardas de la puerta, que sacasí del Templo de Iehova todos los vasos, que avian sido hechos para Bahal, y para el bosque, y para todo la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedrón; Y hizo llevar los polvos de ellos à Bethel.

5 Y quitó los Camoreos que avian puesto los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altos en las ciudades de Iuda, y en los alrededores de Ierusalem; y así mismo à los que quemavan perfumes à Bahal, al Sol y à la Luna, y à los Signos, y à todo el exercito del cielo.

6 Así mismo hizo sacar el bosque fuera de la Casa de Iehova y fuera de Ierusalem al arroyo de Cedron, y quemolo al arroyo de Cedron, y tornólo en polvo, y echó el polvo deel sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Así mismo derribó las casas de los someticos que estavan en la Casa de Iehova, en las cuales las mugeres texian pavellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y profanó los altos dōde los sacerdotes quemavā perfumes, desde Gabaa hasta Beersebah; Y derribó los altares de las puertas, y los que estavan à la entrada de la puerta de Iosue governador de la Ciudad: y los que estavan à la mano yzquierda à la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes de los altos no subian al altar de Iehova en Ierusalem, mas comían panes sin levadura entre sus hermanos.

10 Así mismo profanó à Thopheth, que era en el valle del hijo de Ennom, * porque ninguno passasse su hijo ò su hija por fuego à Moloch.

11 Así mismo quitó los cavallos que los reyes de Iuda avian puesto al Sol à la entrada del Templo de Iehova en la camara de Nathan-melech eunucho, el qual tenía cargo de los exidos: y quemó à fuego los carros del Sol.

12 Así mismo derribó el rey los altares q̄ estavan sobre la techumbre de la sala de Achaz, q̄ los reyes de Iuda avian hecho: y los altares q̄ avia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehova: y de allí corrió, y echó el polvo en el arroyo de Cedron.

13 Así mismo profanó el Rey los altos, que estavan delante de Ierusalem à la mano derecha del monte de la destruycion, * los quales avia edificado Salomon rey de Israel à Astharoth abominación de los Sidonios, y à Chamos abominación de Moab, y à Melchon, abominación de los hijos de Ammō.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchió el lugar de ellos de hueffos de hombres.

15 * Así mismo el altar que estava en Bethel, y el alto que avia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el q̄ hizo peccar à Israel, aquel altar, y el alto destruyó y quemó el alto, y el altar tornó en polvo, y puso fuego al bosque.

16 Y bolvió Iosías, y vido los sepulchros que estavan allí en el monte, y embió, y quitó los hueffos de los sepulchros, y quemolos sobre el altar, para contaminarlo conforme à la palabra de Iehova, la qual avia prophetizado el Varon de Dios, que avia prophetizado estos negocios.

17 Y q̄ dixo: Que título es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchro del Varon de Dios, que vino de Iuda, y prophetizó estas cosas q̄ tu has hecho sobre el altar de Beth-el.

18 Y el dixo: Dexaldó, ninguno mueva sus hueffos, y así fueron escapados sus hueffos, y los hueffos del propheta que avia venido de Samaria.

19 Finalmente todas las casas de los altos, que estavan en las ciudades de Samaria, que avia hecho los reyes de Israel para provocar à yra, Iosías las qui-

tó: y hizo de ellas, como avia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares à todos los sacerdotes de los altos, que allí estavan, y quemó sobre ellos los hueffos de los hombres, y bolvióse à Ierusalem.

21 * Y mandó el Rey à todo el pueblo diziendo: Hazed la Pascua à Iehova vuestro Dios conforme à lo q̄ está escripto en el libro de esta Alianza.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tiempos de los Iuezes, q̄ governaron à Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del Rey Iosías fue hecha aquella Pascua à Iehova en Ierusalem.

24 Así mismo barrió Iosías los Pythones, Adevinos, y Therapheos, y todas las abominaciones que se viā en la tierra de Iuda, y en Ierusalem, para cumplir las palabras de la Ley, que estava escriptas en el libro, que el Sacerdote Helcias avia hallado en la Casa de Iehova.

25 No uvo tal rey antes deel, que así se convirtiese à Iehova de todo su corazón y de toda su anima, y de todas sus fuerças, conforme à toda la Ley de Moysen, ni despues deel nació otro tal.

26 Con todo esso Iehova no se bolvió de la yra de su gran furor, conque su yra se avia encendido contra Iuda, por todas las provocaciones con que Manasse lo avia provocado à yra.

27 Y dixo Iehova: También tengo de quitar de mi presencia à Iuda, como quité à Israel: y tengo de abominar à esta Ciudad, que avia escogido, à Ierusalem, y à la Casa de la qual yo avia dicho: Mi nombre será allí.

28 Lo demas de los hechos de Iosías, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

29 * En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egypto cōtra el rey de Assyria al rio de Euphrates, y salió contra el el rey Iosías, y el, desque lo vido, matólo en Maggedo.

30 Y sus siervos lo pusieron en un carro, y truxeronlo muerto de Maggedo à Ierusalem, y sepultaronlo en su sepulchro. * Entonces el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iosías, y ungieronlo: y pusieronlo por rey en lugar de su padre.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quando comenzó à reynar, y reynó tres meses en Ierusalem. el nombre de su madre fue Amital hija de Jeremias de Lobna.

32 Este hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme à todas las cosas, que sus padres avia hecho.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la provincia de Emath reynado el en Ierusalem: y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y uno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey à Eliacim hijo de Iosías en lugar de Iosías su padre, y mudóle el nombre, y llamóle Ioacim: y tomó à Ioachaz y llevólo à Egypto, y murió allí.

35 Y Ioacim pago à Pharaon la plata y el oro: Y hizo apreciar la tierra para dar este dinero conforme al mandamiēto de Pharaon, sacado de cada uno, segū la estimación de su hacienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar à Pharaon Nechao.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quando comenzó à reynar, y onze años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaja de Ruma.

37 Este hizo lo malo en ojos de Iehova conforme à todas las cosas que sus padres avian hecho.

CAPIT. XXIII.

Determinando Dios de destruir el reyno de Iuda por sus peccados, le embia enemigos diversos. II. Muerto Eliacim, que era Ioacim, sucede Ionchín su hijo malo como su padre. III. El

1 Para dar culto al retablo.

Attrib. 11, 7. e Heb. hizo cellar.

d Cierta fuer- te de mini- stros de los idolos di- chos así por el abito negro que traían. leed Ose. 10, 5. Soph. 4. e El retablo. var. 4.

f g. d. la man- cerna de los so- meticos. Deut.

23, 17. se pro- hibe esta abo- minacion. leed Ineta.

Heb. de los santificados.

g Hizo comu- nes para hu- manos usos.

h S. de Ieho- va como está

1. Rey. 15, 14. i fueron pri- vados del mi- nisterio en

esta reforma- cion, mas fue- les dexado el

viſto. k De Thopheth Ierem. 7, 31.

l Levit. 18, 21. y 20, 1, &c.

m Heb. era en los exidos.

n Como ver. 8.

o Or. de las olivas.

* 1. Rey. 11, 7.

p De los mi- nistros de la idolatría.

* 1. Rey. 12, 32.

q S. el Rey.

r Alguna co- luna levantada por memoria.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

1. Reyes 13, 2.

Rey de Babylonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Templo y la ciudad, y lleva captivos al rey con toda su familia, y transporta en Babylonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando a Sedecias tio de Ioachim en su lugar, el qual rebelló al Rey de Babylonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babylonia, al qual Ioacim sirvió tres años, y bolvió, y rebelló contra el.

2 Y Iehova embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas: los quales el embió contra Iuda, a paraque la destruyessen, conforme a la palabra de Iehova, que avia hablado por sus siervos b los prophetas.

3 Ciertaméte esto fué cōtra Iuda e por dicho de Iehova, para quitarla de delante de su preséncia, por los peccados de Manasse, cōforme a todo lo q hizo:

4 Ansi mismo por la sangre inocente, que derramó, que hinchó a Ierusalem de sangre inocente: por tanto Iehova no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioacim, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

6 Y durmió Ioacim con sus padres, y reynó en su lugar Ioachim su hijo:

7 Y nunca mas el rey de Egipto d salió de su tierra: porq el rey de Babylonia le tomó todo lo q era suyo desde el rio de Egipto hasta el rio Euphrates.

8 De diez y ocho años era Ioachim quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem tres meses. el nombre de su madre fué Nehusta hija de Elnathan de Ierusalem.

9 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todas las cosas que avia hecho su padre.

10 * En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babylonia contra Ierusalem, y la Ciudad fué cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor rey de Babylonia contra la Ciudad, y sus siervos la tenian cercada.

12 Entonces salió Ioachim rey de Iuda al rey de Babylonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babylonia lo tomó en el octavo año e de su reyno.

13 Y sacó de allá todos los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que avia hecho Salomon rey de Israel en la Casa de Iehova, * como Iehova avia dicho.

14 f Y llevó captivos a toda Ierusalem, a todos los principes, y a todos los hombres valientes, diez mil captivos: ansi mismo a todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, sino fue g la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Ansi mismo transportó a Ioachim a Babylonia, y a la madre del Rey, y a las mugeres del Rey, y a sus eunuchos, y a los poderosos de la tierra los llevó captivos de Ierusalem en Babylonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y a los oficiales y cerrajeros que fueron mil, y a todos los valientes q hazian la guerra llevó captivos el rey de Babylonia.

17 * Y el rey de Babylonia puso por rey a Mathanias su tio en su lugar, y mudóle el nombre, y llamole Sedecias.

18 De veynte y un año era Sedecias, quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem onze años, el nombre de su madre fué Amital hija de Jeremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todo loque avia hecho Ioacim.

20 Porque la yra de Iehova era contra Ierusalé

y Iuda; hasta que los echó de delante de su preséncia Y Sedecias rebelló contra el rey de Babylonia.

CAPIT. XXV

El Rey de Babylonia toma segunda vez a Ierusalem: prende a Sedecias y degüella a sus hijos delante de sus ojos, y despues se los saca, y ansi ciego y aprisionado, lo haze llevar a Babylonia.

I. Nabuzardan capitán de su guarda buelve desde a poco, y quemala ciudad y el templo, y derriba los muros, y transporta en Babylonia todo el vulgo que avia quedado en la ciudad, de las captividades passadas, con todo el metal de los vasos del Templo. III. Sobre el vulgo de la tierra pone a Godolias, al qual Ismahel mata, y transporta a todo el Pueblo en Egipto, de miedo de los Chaldeos. IIII. Ioachim es aliviado en su captiverio del Rey de Babylonia.

Y* Acontecio a los nueve años de su reyno, en el mes Decimo, a los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babylonia vino con todo su exercito contra Ierusalem: y cercóla, y levantaron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuvo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueve del mes la hambre prevaleció en la Ciudad, que no uvo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estava entre los dos muros junto a los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad; y el Rey se fue camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomólo en las campañas de Iericho aviendose esparzido deel todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babylonia a Rebla, y a hablaron con el juyzios.

7 Y degollaron a los hijos de Sedecias en su preséncia, y a Sedecias b quebraró los ojos, y atado c con dos cadenas llevaronlo a Babylonia.

8 e En el mes Quinto f a los siete del mes q era el año dediez y nueve de Nabuchodonosor rey de Babylonia, vino a Ierusalem Nabuzardán capitán de los de la guarda siervo del rey de Babylonia.

9 Y quemó la casa de Iehova, y la casa del rey, y todas d las casas de Ierusalem: y todas las casas de los principales quemó a fuego.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos que estava con el capitán de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y a los deel pueblo que avian quedado en la Ciudad, y a los que se avian jutado al rey de Babylonia, y a los que avia quedado del vulgo Nabuzardan capitán de los de la guarda los transportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitán de los de la guarda, paraque labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estavam en la Casa de Iehova, y e las basas, y el mar de metal que estava en la Casa de Iehova quebraró los Chaldeos, y el metal de ello llevaron a Babylonia.

14 Los calderos tambien, y las muelles, y los psalterios, y los cucharros y todos los vasos de metal conque f servian, llevaron.

15 Incensarios, bacines, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata: todo lo llevó el capitán de los de la guarda:

16 Las dos columnas, un mar, y las basas, que Salomon avia hecho para la Casa de Iehova, no avia peso de todos estos vasos.

17 El altura de la una columna era de diez y ocho cobdos, y tenia encima un capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel avia un enredado y unas granadas al derredor, todo de metal, y semejante otra avia en la otra columna con el enredado.

Ier. 39, 1. y 52.

a puso fe la acusacion.

b Heb. cegó.
c O. grillos. Esp.
vieja, farropeas,
II.
e Leed la nota.
Ierem. 52, 12,

d Principales:
es loque luego
dize.

* Iete. 17, 19
e S. sobre que
estavan las
fuentes.

f S. en el Templo.

* 1. Re. 7, 15.
2. Chro. 3, 25.
Ierem. 52, 21.

18 Anfi mismo tomó el capitán de los de la guarda á Sarajas primer Sacerdote, y á Sophonias segundo Sacerdote y tres guardas de la baxilla.

19 Y de la ciudad tomó un enuncho, el qual era g maestro de cápo, y cinco varones h de los cōtinuos del rey, que se hallaron en la Ciudad: y al Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, con sesenta i varones del pueblo de la tierra, que se hallaron en la Ciudad.

20 Estos tomó Nabuzardan capitán de los de la guarda, y llevólos á Rebla al Rey de Babylonia.

21 Y el Rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath: y anfi k pasó Iuda de sobre su tierra.

22 ¶ Y al pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por governador á Godolias, hijo de Ahicam, hijo de Saphan.

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q el rey de Babylonia avia puesto por governador á Godolias, vinieronse á Godolias en Maspha, es á saber Ismahel hijo de Nathanas, y Iohannan hijo de Caree, y Sarajas hijo de Thanehumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachati, ellos con los suyos.

24 Y Godolias les hizo juramento, á ellos y á los suyos, y dixoles: No ayays temor de los siervos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y servid al rey de Babylonia, y avreys bien.

25 Y en el mes septimo vino Ismael hijo de Nathanas, hijo de Elisama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron á Godolias: y murió, y tambien á los Iudios y Chaldeos, que *estavan* con el en Maspha.

26 Entonces levantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fuerōse á Egypto con temor de los Chaldeos.

27 ¶ Y aconteció á los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachin rey de Iuda en el mes Dozeno, á los veynte y siete del mes, que Evilmerodach rey de Babylonia en el primer año de su reyno l levantó la cabeça de Ioachin rey de Iuda sacandolo de la casa de la carcel,

28 Y hablóle m bien, y puso su asiento sobre el asiento de los reyes que cō el *estavan* en Babylonia.

29 Y mudole los vestidos de su prision, y comió delante de el continamēte todos los dias de su vida.

30 Y haziale dar el rey su comida continamente n cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

Libro primero de las Chronicas.

Contiene la abreviacion de la historia de 2985. años: que ay desde la creacion del mundo hasta Salomon.

C A P I T. I.

La genealogia y decendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Ismahel hijo de Abraham. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Idumea que descendieron de el.

Gen. 2, 7. y 4.
25. y 5. 9.



DAM, *Seth, Enos.

2 Cainan, Mala leel, Jared,

3 Henoch, Mathusalem, Lamech.

4 Noe, Sem, Cham, y Iaphet.

5 * Los hijos de Iaphet, fueron

Gomer, Magog, Madai, Iavan, Thubal, Mosoc, y Thiras.

6 Los hijos de Gomer fueron Afenez, Riphath, y Thogorma.

7 Los hijos de Iavan, Elifa, Tharsis, Cethim, y Dodanim.

8 Los hijos de Cham, Chus, Misraim, Phut, y Chanaan.

9 Los hijos de Chus, Saba, Hevila, Sabatha, Regma, y Sabathacha: y los hijos de Regma, Saba y Dadan.

10 * Chus engendró á Nimrod: este comenzó á ser poderoso en la tierra.

11 Misraim engendró á Ludim, Anamim, Laabim, Nephtuim.

12 Phetrusim, y Casluim: de estos salieron los Philistheos, y los Caphtoreos.

13 Chanaan engendró á Sidon su primogenito,

14 Y á Hetheo, y al Iebuseo, y al Amorrhéo, y al Gergeseo,

15 Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo,

16 Al Aradeo, y al Samareo, y al Hematheo.

17 * Los hijos de Sem fueron Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mosoch.

18 Arphaxad engendró á Sale, y Sale engendró á Heber.

19 Y á Heber nacieron dos hijos. el nombre del uno fue Phaleg, porquãto en sus dias fue dividida la tierra, y el nombre de su hermano fue Iectan.

20 Y Iectan engendró á Elmoda, Saleph, Asar-moth, Iare,

21 Adoram, Vzal, Decla,

22 Hebal, Abimael, Saba,

23 Ophir, Hevila, y Iobab, todos hijos de Iectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,

25 Heber, *Phaleg, Ragau,

26 Serug, † Nachor, Thare,

27 Y Abram, † el qual es Abraham.

28 ¶ Los hijos de Abraham fueron * Ifac, y Ismael.

29 Y estas son sus decendencias: † el primogenito de Ismael fue Nabajot, despues de el Cedar, Adbeel, Mabsam

30 Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.

31 Y * Cethura concubina de Abraham pario á Zamram, Iecfan, Madam, Madian, Iesboc, y á Sue.

32 Los hijos de Iecfan fueron Saba, y Dadan.

33 * Los hijos de Madian, Ephra, Ephra, Henoch, Abida, y Eldaa, todos estos fueron hijos de Cethura.

34 * Y Abraham engendró á Isaac: y los hijos de Isaac fueron Esau, y Israel.

35 ¶ Los hijos de Esau fueron Eliphaz, Rahuel, Iehus, Ihelòm, y Core.

36 Los hijos de Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenes, Themna, y Amalech.

37 Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.

38 Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Difon, Efer, y Difan.

39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna, fue hermana de Lotan.

40 Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Onan. Los hijos de Sebeon, Aia, y Ana.

41 Difon fue hijo de Ana. Los hijos de Difon fueron Hamran, Efeban, Iethran, y Charan.

42 Los hijos de Ezer, Balaam, Zaavan, y Iacan. Los hijos de Difan, Hus, y Aram.

43 Y estos son los reyes que reynaron en la tierra de Edom, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Belah hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

44 Y muerto Belah, reynó en su lugar Iobab hijo de Zaré de Bosra.

45 Y muerto

III.

1 Sacólo de la
miseria pa-
da.
III. Heb. bien

n Todo lo que
avia mencio-

* Gen. 22, 15.
† Gen. 22, 14.

† Gen. 17, 5.
II.

* Gen. 26, 11.
† Gen. 25, 13.

III.
Gen. 36, 9.

Gen. 10, 2.

Gen. 10, 8.

Gen. 10, 18.
y 11, 10.

45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Hufam de la tierra de los Themanos.

46 Muerto Hufan, reynó en su lugar Adad hijo de Badad, este hirió á Madián en la campaña de Moab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

47 Muerto Adad, reynó en su lugar Senla de Maresca.

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que está junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad, el nombre de su ciudad fue Phai: y el nombre de su muger fue Meetabel hija de Matreb, y hija, de Mezab.

51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alva, el duque Ietheth.

52 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon,

53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdiel, el duque Hiran. Estos fueron los duques de Edom.

C A P I T. II.

La genealogia y descendencias de Iacob hijo de Isaac, y de Iuda hijo de Iacob.

Estos son los hijos de Israel. *Ruben, Simeón, Levi, Iuda Issachar, Zabulon,

2 Dan, Ioseph, Ben-jamin, Nepthali, Gad, y Affer.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehova, y matolo.

4 * Y Thamar su nuera le parió á Phares, y á Zara; y así todos los hijos de Iuda fueron cinco,

5 Los hijos de Phares fueron Hefron, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, Ethan, Herman, Chalchal, y Darda, todos cinco.

7 ^b Achar fue hijo de Charmi este ^c alborotó á Israel, porque ^d prevaricó en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron á Hefron fueron Ierameel, Ram, y Calubai.

10 * Y Ram engendró á Aminadab: y Aminadab engendró á Nahasson principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahasson engendró á Salma; y Salma engendró á Booz.

12 Y Booz engendró á Obed: Y Obed engendró á Isai.

13 * Y Isai engendró á Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab, el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Osem, el septimo David:

16 De los quales Sarvia y Abigail fueron hermanas, Los hijos de Sarvia fueron tres, Abisai, Ioab, y Afael.

17 Abigail engendró á Amasa, y su padre fue Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró á Ierioth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fueron Iaser, Sobad, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb, tomó por muger á Ephrata, laqual le parió á Hur.

20 Y Hur engendró á Vri: y Vri engendró á Be-sele el.

21 Despues Hefron entró á la hija de Machir padre de Galaad, laqual ^f tomó siendo el de sesenta años, y ella le parió á Segub.

22 Y Segub engendró á Iair, este tuvo veynte y

tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Aram, tomaron las ciudades de Iair & de ellos: y á Cenath y sus aldeas, *que fueron* ^g *se-* ^h *De los que las polleyan.* fenta lugares. Todos estos fueron los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hefron en ^h Caleb de Ephrata. Abia muger de Hefron le parió á Ashur padre de Thecua. ^h *Beth-lehem de Ephrata.*

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fueron Ram su primogenito, Buna, Aran, Afom y Achia.

26 Y tuvo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadam. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, laqual le parió á Ahobba, y á Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesi: y Oholai fue hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Jonathan: y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Jonathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuvo hijos sino hijas.

35 Y tuvo Sefan un siervo Egypcio llamado Iraa, al qual dio Sefan á su hija por muger: y ella le parió á Ethei.

36 Y Ethei engendró á Nathan, y Nathan engendró á Zabad.

37 Y Zabad engendró á Ophlal, y Ophlal engendró á Obed.

38 Y Obed engendró á Iehu: y Iehu engendró á Azarias.

39 Y Azarias engendró á Helles: y Helles engendró á Elasa.

40 Elasa engendró á Sisamoi: y Sisamoi engendró á Sellum.

41 Y Sellum engendró á Icamia; Icamia engendró á Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel fueron Mesa su primogenito. *este es el padre de* ⁱ *Ziph,* ^j *de sus hijos Maresa padre de Hebron.*

43 Y los hijos de Hebron fueron Core, y Thaphua y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró á Raham padre de Iercaam, y Recen engendró á Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-zur.

46 Y Ephra concubina de Caleb le parió á Haram, y á Mofa, y á Gezez. Y Haram engendró á Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai fueron Regom, Iathan, Gessam, Phalet, Ephra, y Saaph.

48 Maza concubina de Caleb le parió á Saber y á Tharana.

49 Y tambien le parió á Saaph padre de Madmena, y á Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Acha fue hija de Caleb.

50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-jarim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-jarim el qual ^k *via la mitad de Hamenuhorh.*

53 Y las familias de Cariath-jarim fueron los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Mafereos: de los quales salieron los Saratitas, y los Estalolitas,

Q 5

Los

Gen. 29, 32. y 30, 5. y 31, 12.

Abaz. 4, 1. Gen. 38, 1. y 46, 12.

Gen. 38, 29. Math. 1, 3.

a 1. Rey. 4, 11. *se dice a los que resultaron aver sido muy sabios.* b Ios. 7, 1. *se llama Achar.* c O, tuvo. d Fue traydor tomando del despojo de Iethico que estaba todo consagrado á Dios. e Ruth. 4, 19.

1. Sam. 16, 10. y 17, 12.

2. Sam. 17, 25. *se llama Iether.*

f Ver muger.

i Del nombre deste se llamó la tierra de Ziph, 1. Sam. 23, 14. k De sus otros hijos, uno de los quales fue Maresa cuyo hijo fue Hebron, de cuyo nombre se llamó Cariatharbe.

l q. d. era señor de la mitad de una tierra así llamada.

m Las cabeças de la familia de, &c.

n Desta familia Jeram. 35.

* 2. Sam. 11, 4. a El qual Salomón le nació de Beth, &c. Es Bethseba. Esta Bethseba, 2. Sam. 11. 3. se llama Bethseba, hija de Eliab.

* Matth. 1, 11. b El rey de Babilonia lo llamó Sedecias. antes se llamaba Mathanias. 2. Rey. 24, 17. c No por natura: porque sin hijos murio. Jer. 22, 30. (y así en el se acabó la linea de Salomón) sino por derecho de sucesión: la qual vino á los descendientes de Nathan. Salathiel fue hijo de Neri descendiente de Nathan. Luc. 3, 27. d Os. y los hijos de Iechonias captivo, Salathiel fue su hijo. Asir, los unos lo han en nombre proprio, los otros adjectivo: que q. d. ligado, o captivo, esto quando conviene con Jeremias. cap. 22, 30. Attrib. 2, 4. Gen. 38, 23. y 46, 11.

54 Los hijos de Salma, Bethlehem y los Nethophathitas, los quales son las coronas de la casa de Ioab, y de la mitad de los Manahitas, los Saraitas.

55 Y las familias de los Escribas que moraban en Iabes, fueron los Thiratheos, Simatheos, Sucatheos, los quales son los Cineos que vinieron de Hemath padre de la casa de Rechab.

CAPIT. III.

La genealogia de David y de Salomon, y de Iosias reyes de Iuda.

Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebron: Ammon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo.

2 El tercero, Absalon hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessur: El quarto, Adonias hijo de Aggith.

3 El quinto, Saphatias, de Abithal. El sexto, Iethrahham, de Eglá su muger.

4 Estos seys le nacieron en Hebró, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simmaa, Sobab, Nathan, y * Salomon de Beth sua hija de Ammiel.

6 Y otros nueve, Iebaar Elifama,

7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,

8 Elifama, Eliada, y Eliphaleth.

9 Todos estos fueron los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y * Tamar fue hermana de ellos.

10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Asa, cuyo hijo fue Iosaphat,

11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioas,

12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Ioatham,

13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias cuyo hijo fue Manasse,

14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iosias,

15 Y los hijos de Iosias fueron Iohanam su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.

16 * Los hijos de Ioacim fueron Iechonias su hijo, cuyo hijo fue b Sedecias.

17 c Y los hijos de Iechonias fueron d Asir, cuyo hijo fue Salathiel.

18 Melchiram, Phadaia, Sennefer, y Iecemia, Hofama, y Nadabía.

19 Y los hijos de Phadaia fueron Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel fueron Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.

20 Y Hafaba, Ohol, Barachias, Hafadías, y Iosabhesed, todos cinco

21 Los hijos de Hananias fueron Phaltias, y Iesaias hijo de Raphaías, hijo de Arnan, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.

22 Hijo de Sechenias fue Semeias: Y los hijos de Semeias fueron Harus, Iegaal, Barías, Naarias, Saphat seys. Los hijos de Naarias fueron, estos tres Elioenai, Ezechias, y Ezricam.

23 Los hijos de Elioenai fueron estos siete, Oduias, Eliafub, Phelcias, Accub, Iohanán, Dalaías, Anani.

CAPIT. IIII.

Genealogia de Iuda por otras vias. II. La genealogia de Simeon y los lugares de sus habitaciones.

Los hijos de Iuda fueron * Phares, Hefron, Carmi, Hur, y Sobal.

2 Y Raías hijo de Sobal engendró á Iahath, y Iahath engendró á Ahumai, y á Laad. Estas son

las familias de los Sarathitas.

3 Y estas son las de el padre de Etham, Iezrael, Iesema, y Iedebos. Y el nombre de su hermana fue Afalephuni.

4 Y Phanuel fue padre de Gedor, y Ezer padre de Hosa. Estos fueron los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Assur padre de Thecua tuvo dos mugeres es á saber Halaa, y Naraa.

6 Y Naraa le parió á Oozan, Hephher, Themani, y Ahastari. Estos fueron los hijos de Naara.

7 Y los hijos de Halaa fueron Sereth, Sahar, y Ethnan.

8 Item, Cos engendró á Anob y á Soboba, y la familia de Aharchel hijo de Arum.

9 Y Iabes fue mas illustre que sus hermanos, al qual su madre llamó a Iabes diziendo: Porquanto yo lo pari en dolor.

10 Y invocó Iabes al Dios de Israel diziendo, b Si me dieres bendicion, y enfachâres mi termino, y si tu mano fuere conmigo, c y me libráres de mal, que no me empezca: Y hizo Dios que le viniesse, lo que pidió.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró á Machir el qual fue padre de Eshton.

12 Y Eshton engendró á Beth-rapha, á Phese, y á Tehinna padre de la ciudad de Naas: estos son los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenes fueron Othoniel, y Saraias. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Maonarhi, el qual engendró á Ophra y Saraias engendró á Ioab padre d de Genharassim, porque fueron artifices.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone fueron Hir, Ela, y Naham: y hijo de Ela fue Cenez.

16 Los hijos de Ialalcel fueron Ziph, Ziphaz, Thirias y Asrael.

17 Y los hijos de Ezra fueron Iether, Mered, Epher, y Ialon, tambien engendró á Maria, y á Sammai, y á Iesba padre de Esthamo.

18 Y su muger Iudaia le parió á Iared padre de Gedor, y á Heber padre de Socho, y á Icuthiel padre de Zaneo. Estos fueron los hijos de Bethia hija de Pharaon, e con la qual casó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Nathan, padre de Ceila fueron Garmi, Esthamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon fueron Amnon y Rinna hijo de Hanan, y Thilon. Y los hijos de Iesi fueron Zoheth, y Ben-zoheth.

21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda fueron Er, padre de Lecha, y Laada padre de Maresa, y de la familia de la casa del officio del lino en la casa de Asbea.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozeba, y Ioas, y Saroph, los quales dominaron en Moab, y Iasubilahem, f que son palabras antiguas,

23 Estos fueron olleros y moradores de sembrados, y de cercados, los quales g moraron allá con el rey en su obra.

24 * Los hijos de Simeon fueron Namuel, Iamin, Iarib, Zara, Saul.

25 Tambien Sellum fue su hijo, Mabfan su hijo, y Masma su hijo.

26 Los hijos de Masma fueron Hamuel su hijo, Zachur, su hijo, y Simeí su hijo

27 Los hijos de Semei fueron diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron h toda su familia, como los hijos de Iuda.

28 Y habitaron en Beersebah, y en Molada, y en Hagar-subal,

19 Y en Bala

a Significa dolor.
b Heb. si bendiciendo me bendixeres, &c.
c Heb. y me hizieres de mal que no me diera, &c.
d Es oracion impers. d. n. ha se de suplicar algo á sab. yo me tendré por bienaventurado. O yo tendré ocasion de glorificarte.

d Del valle de los artifices.
e d. señor del valle, &c. porque los de aquella tierra eran artifices insignes de toda obra.

e Heb. la qual tomó Mered.

Gen. 38, 1.

f q. d. Estos nombres son nombres antiguos, o historias antiguas.

g Fueron labradores y hortelanos del rey.
* Gen. 46, 16. Exod. 6, 15.

h En gran familia.

- 29 Y en Balay, en Hason, y en Tholad,
 30 Y en Barhuel, y en Horma, y en Siceleg,
 31 Y en Beth-marchaboth, y en Hafa-rufim, y en Beth-berai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reyno de David.
 32 Y sus aldeas fueron, Eram, Aen, Remmon y Thaochem, y Afan, cinco pueblos.
 33 Y Todos sus villages que estaban arredor de estas ciudades hasta Bahal. Esta fue su habitacion, y esta fue su decendencia.
 34 Mosobab, y Iemlech, y Iofias hijo de Amasias,
 35 Ioel, y Iehu hijo de Iofabias, hijo de Saraías, hijo de Aziel.
 36 Y Elioenai, Iacoba, Ifuhaia, Afaias, Adiel, Ifniel, Banajas,
 37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Allon, hijo de Idaias, hijo de Semri, hijo de Samaías.
 38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y que fueron multiplicados en multitud en las casas de sus padres.
 39 Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.
 40 Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y repogada, porque los hijos de Cham la habitaban de antes.
 41 Y estos, que han sido escriptos por nombres, vinieron en dias de Ezechías rey de Iuda, y hirieron sus tiendas y estancias, que hallaron allí, y destruyeronlos hasta oy; y habitaron allí en lugar de ellos, porquanto avia allí pastos para sus ganados.
 42 Y asimismo quinientos hombres de ellos de los hijos de Simeon se fueron al monte de Seir, llevando por capitanes a Phaltias, y a Naarias, y a Raphaías, y a Oziel hijos de Iesi.
 43 Y hirieron a las reliquias que avian quedado de Amalec, y habitaron allí hasta oy.

CAPIT. V.

La genealogia, asiento, y fin de Ruben, y de Gad, y del medio Tribu de Manasse.

Y Los hijos de Ruben primogenito de Israel, * (porque el era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, a sus primogenituras fuerón dadas a los hijos de Ioseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 * Porque Iuda fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el principe de ellos: y la primogenitura fue de Ioseph.)

3 † Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Efron, y Charmi.

4 Los hijos de Ioel fueron Samaías su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Reja su hijo, Bahal su hijo,

6 Beera su hijo, el qual fue trasportado por Theglad-phalnasar Rey de los Assyrios. Este era principal de los Rubenitas.

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus decendencias, tenían por principes a Iehiel y a Zacharias.

8 Y Bala hijo de Azaz, hijo de Samma, hijo de Ioel habitó en Aroer hasta Nebo y Beelmeon.

9 Habitó tambien desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el rio de Euphrates: porque tenían muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los dias de Saul truxeron guerra contra los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basan hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Ioel, el segundo Saphan, y Ianai, y Saphat estuvieron en Basan.

13 Y sus hermanos segun las familias de sus padres fueron Michael, Mosollan, Sebe, Iorai, Iachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Hurri, hijo de Iara, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iesi, hijo de Ieddo, hijo de Buz.

15 Tambien Achi hijo de Abdiel, hijo de Guni fue principal en la casa de sus padres.

16 Los quales habitaron en Galaad, en Basan, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir de ellos.

17 Todos ellos fueron contados en dias de Ioatham rey de Iuda, y en dias de Ieroboam Rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manasse fueron valientes hombres, hombres que trayan escudo y espada, y que entesavan arco, diestros en guerra quarenta y quatro mil y siete cientos y sesenta, que salian en Batalla.

19 Y tuvieron guerra con los Agarenos, y Iethur, y Naphis, y Nodab.

20 Y fueron ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron a Dios en la guerra, y fue les favorable, porque esperaron en el.

21 Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y dozientas y cincuenta mil ovejas, dos mil asnos, y cien mil personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaron en sus lugares hasta la transmigración.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manasse habitaron en la tierra desde Basan hasta Bahal-hermon, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeceras de las casas de sus padres, Ephraim, Iesi, y Eliel, Ezriel, y Ieremias, y y Odojas, y Iediel, hombres valientes, y de esfuérco, varones de nombres, y cabeceras de las casas de sus padres.

25 Mas rebellaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos de la tierra, a los quales Iehova avia quitado de delante de ellos.

26 Por loqual el Dios de Israel despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual trasportó a los Rubenitas y Gaditas, y al medio Tribu de Manasse, y los llevó a Halah, y a Habor, y a Ara, y al rio de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

Las genealogias de Levi, sus familias y el officio de cada familia en el servicio divino.

Los hijos de Levi fueron Gersó, Caath y Merari.

2 Los hijos de Caath fueron Amram, Isaar, Hebron, y Oziel.

3 Los hijos de Amram fueron Aaron, Moysen, y Maria. Los hijos de Aaron fueron Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.

4 Eleazar engendró a Phinees, y Phinees engendró a Abisue,

5 Y Abisue engendró a Bocci, y Bocci engendró a Ozi,

6 Y Ozi engendró a Zarajas, y Zarajas engendró a Merajoth.

7 Y Merajoth engendró a Amarias, y Amarias engendró a Achitob.

8 Y Achitob engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Achimaas.

a Son las 12 familias. ved la nota del ver. 10. d S. de Dio 5. como luego se sigue.

b Heb. alma de hombre.

c Hasta que fueron trasportados en Assyria.

d De sus familias.

e De sus conmarcas.

* Abax. 25, 6. Gen. 46, 11. Exod. 6, 17.

1 Por cabezas de familias.

2 S. de los hijos de Cham.

Gen. 35, 22. y 49, 4. 2 Los detechos de su primogenitura q. d. la m. joria. Gen. 48, 22. * Gen. 49, 9. † Gen. 46, 9. Exod. 6, 14.

b Los 12 israelitas. Abax. vii. 19, &c.

9 Y Achimas engendró à Azarias, y Azarias engendró à Iohanan.

a Este refugio al rey Oziás: la causa se dice, 2. Chron. 26, 17

10 Y Iohanan engendró à Azarias, el que tuvo el sacerdocio en la Casa que Salomon edificó en Ierusalem.

11 Y Azarias engendró à Amarjas, y Amarjas engendró à Achitob,

12 Y Achitob engendró à Sadoc, y Sadoc engendró à Sellum,

13 Y Sellum engendró à Helcias, y Helcias engendró à Azarias,

14 Y Azarias engendró à Sarajas, y Sarajas engendró à Iosedec,

b S. con los captivos à Babilonia.

15 Y Iosedec ^b fue quando Iehova trasportó à Iuda, y à Ierusalé por mano de Nabuchodonosor.

16 Ansique los hijos de Levi *fueros* Gerson, Caath, y Merari.

17 Y *estos son* los nombres de los hijos de Gerson, Lobni, y Semei.

18 Los hijos de Caath *fueros* Amran, Isaar, Hebron, y Oziel.

19 Los hijos de Merari *fueros* Moholi, y Musi. Estas *son* las familias de Levi segun sus decendencias.

20 Gerson, Lobni su hijo, Iahath su hijo, Zamma su hijo.

21 Ioah su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Iethrai su hijo.

22 Los hijos de Caath *fueros* Aminadab su hijo, Core su hijo, Asir su hijo.

23 Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Asir su hijo.

24 Thahath su hijo, Vriel su hijo, Ozia su hijo, y Saul su hijo.

25 Los hijos de Elcana *fueros* Amasai, Achimoth, y Elcana.

26 Los hijos de Elcana *fueros* Sophai su hijo, Nahath su hijo,

27 Eliab su hijo, Ieroham su hijo, Elcana su hijo.

28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vasse-ni, y Abias.

29 Los hijos de Merari *fueros* Mocholi, Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo.

30 Samaa su hijo, Haggia su hijo, Afaia su hijo.

c Heb. hizo altar sobre los lugares del cáto de la Casa, &c.

31 Y *estos son* á los que David ^c dió cargo de las cosas de la musica de la Casa de Iehova, despues que el arca tuvo reposo:

32 Los quales servian delante de la Tienda del Tabernaculo del Testimonio en cantares, hasta que Salomon edificó la Casa de Iehova en Ierusalem: y estuvieron en su ministerio segun su costumbre.

33 Y *estos y sus hijos* assistian: De los hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,

34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Eliel hijo de Tholu,

35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Mahath, hijo de Amasai,

36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,

37 Hijo de Tahath, hijo de Asir, hijo de Abiasaph, hijo de Core.

38 Hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi, hijo de Israel.

39 Y su hermano Afaph, el qual estava à su manderecha. Afaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,

40 Hijo de Michael, hijo de Baasias, hijo de Mel-

41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaja.

42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei.

43 Hijo de Geth, hijo de Gerson, hijo de Levi.

44 Mas los hijos de Merari sus hermanos estavan à la mano siniestra, *es à saber*, Ethan hijo de Cusi hijo de Abdi, hijo de Maloch.

45 Hijo de Hasabias, hijo de Amasias, hijo de Helcias,

46 Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somer.

47 Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Levi.

48 Y sus hermanos los Levitas *fueros* d puestos d Heb-dados, sobre todo el ministerio del Tabernaculo de la casa de Dios.

49 Mas Aaron y sus hijos hazian perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume en toda la obra ^e del Lugar sanctissimo, y para hazer las expiaciones sobre Israel, cõforme á todo lo que Moysen siervo de Dios avia mandado. ^{e Heb. de la sanctidad de las sanctidades.}

50 Y los hijos de Aaron *son* estos: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisue su hijo.

51 Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zarajas su hijo.

52 Merajoth su hijo, Amarjas su hijo, Achitob su hijo,

53 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.

54 Y estas *son* sus habitaciones por sus palacios y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas: porque de ellos fue la suerte.

55 Que les dieron à Hebron en tierra de Iuda y sus exidos arredor de ella:

56 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone,

57 * Y à los hijos de Aaron dieron las ciudades de Iuda de acogimiento, *es à saber*, à Hebró, y à Lobna con sus exidos. ^{Iosue 21. 12.}

58 A Iether y Esthemo, con sus exidos: Y à Helon con sus exidos, y à Dabir con sus exidos,

59 A Afsan con sus exidos, y à Beth-fames con sus exidos.

60 Y del Tribu de Ben-jamin, à Gabee con sus exidos, y à Almath con sus exidos, y à Anathoth cõ sus exidos. Todas sus ciudades *fuero* treze ciudades por sus linages.

61 A los hijos de Caath, que quedaró de su parétela, *dieron* diez ciudades del medio Tribu de Manasse por suerte.

62 Y à los hijos de Gerson por sus linages *diero* del tribu de Isachar, y del Tribu de Affer, y del Tribu de Nepthali, y del Tribu de Manasse en Basan treze ciudades.

63 Y à los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulon por suerte doze ciudades.

64 Y dieron los hijos de Israel à los Levitas ciudades con sus exidos.

65 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-jamin las ciudades que nõ braron por sus nombres.

66 Y à los linages de los hijos de Caath *dieron* ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.

67 * Y dieronles las ciudades de acogimiento, à Sichem con sus exidos en el monte de Ephraim, y à Gazer con sus exidos. ^{Iosue 21, 14.}

68 Y à Iecmaam con sus exidos, y à Bethoron con sus exidos.

69 Y à Ajalon con sus exidos, y à Geth-remmon con sus exidos.

70 Del medio Tribu de Manasse, à Aner con sus exidos, à Balaam con sus exidos, para los del linage de los hijos de Caath, que avian quedado.

71 Y à los hijos de Gerson, ^f de la familia del medio Tribu de Manasse, à Gaulon en Basan con sus exidos, y à Astharoth con sus exidos. ^{f S. dieron ciudades.}

72 Y del Tribu de Isachar, à Cedec con sus exidos: à Dabereth con sus exidos. (sus exidos.

73 Y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con

74 Y del tribu de Affer, à Masal con sus exidos, y à Abdon

y á Abdon con sus exidos,

75 Y á Hacoc con sus exidos, y á Rohob con sus exidos.

76 Y del Tribu de Nephtali, á Cedec en Galilea con sus exidos, á Hamon con sus exidos, á Cariath-jarim con sus exidos.

77 Y á los hijos de Merari, que avian quedado, ázeron del Tribu de Zabulon á Remimono con sus exidos, y á Thabor con sus exidos.

78 Y de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente del Iordan ázeron del Tribu de Ruben á Bofor en el desierto con sus exidos, y á Iassa con sus exidos.

79 Y á Cademoth con sus exidos, y á Mephaath con sus exidos.

80 Y del Tribu de Gad, á Ramoth en Galaad con sus exidos, y á Mahanaim con sus exidos.

81 Y á Hesebon con sus exidos, y á Iezer con sus exidos.

CAPIT. VII.

Las genealogias de Isachar, Ben-jamin, Nephtali, Ephraim, Affer.

Gen. 46, 15

Los hijos de Isachar fueron * Thola, Phua, Iasub, y Simeron, quatro.

2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphajas, Ieriel, Iemai, Iebson, y Samuel, cabeças en las familias de sus padres. De Thola fueron contados por sus linages en el tiempo de David, veynte y dos mil y seys cientos varones valerosos de esfuerço.

3 Hijo de Ozi fue Izrahjas: y los hijos de Izrahjas fueron Michael, Obadias, Ioel, y Iesias todos cinco principes.

4 Y avia con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil hombres de guerra: porque tuvieron muchas mugeres y hijos.

5 Y sus hermanos por todas las familias de Isachar eran contados todos por sus genealogias ochenta y siete mil hombres valientes de esfuerço.

Gen. 46, 11

6 * Los hijos de Ben-jamin fueron tres, Bela, Bechor, y Iadiel.

7 Los hijos de Bela fueron Esbon, Ozi, Ozziel, Ierimoth, y Vrai, cinco cabeças de casas de linages, hombres valientes de esfuerço. Y de su linage fueron contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Bechor fueron Zamira, Ioas, Eliezer, Elionai, Amri, Ierimoth, Abias, Anathoth, y Almath, todos estos fueron hijos de Bechor.

9 Y quando fueron contados por sus decendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos hombres valientes de esfuerço.

10 Hijo de Iadiel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-jamin, Aod, Chanaana, Zethan, Tharhis, y Ahi-fahar.

11 Todos estos fueron hijos de Iadiel, cabeças de familias, varones valientes de esfuerço, diez y siete mil y dozientos que salian á la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Hasim hijo de Aher.

13 Los hijos de Nephtali fueron Iasiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse fueron Esriel, el qual le parió su concubina la Syra, laqual tambien le parió á Machir padre de Galaad.

a Hic. y el nombre de su hermana Ma-

15 Y Machir tomó mugeres á Happhim, y á Sapham, el qual tuvo una hermana llamada Maacha. Y el nombre del segundo fue Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

16 Y Maacha muger de Machir le parió un hijo, y llámole Phares. Y el nombre de su hermano fue Sares, cuyos hijos fueron Vlam, y Recem.

17 Hijo de Vlam fue Badan. Estos fueron los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molched parió á Ischud, y á Abiezer, y á Mohola.

19 Y los hijos de Semida fueron Ahin, Sechem, Leci, y Aniam.

20 Los hijos de Ephraim fueron Suthala, Bared su hijo, Thahath su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo.

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas ^b los hijos de Geth naturales de aquella tierra ^b Los de Geth. los mataron, porque vinieron á tomarles sus ganados.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos á consolarlo.

23 Y entrando el á su muger, ella concibió, y parió un hijo al qual puso nombre Beria; porquanto avia estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó á Beth-oron la baxa y la alta, y á Ozen-sara.

25 Hijo de este fue Rapha, y Reseph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo,

26 Ladaan su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo.

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitacion fue Beth-el con sus aldeas, y avia el Oriente, Nofan, y á la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: ansimismo Sichem con sus aldeas, hasta Afa y sus aldeas.

29 Y á la parte de los hijos de Manasse, Beth-san con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Mageddo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estas habitaron los hijos de Ioseph hijo de Israel.

30 * Los hijos de Affer fueron Iemna, Iesua, Iesui, Baria, y su hermana Sara. Gen. 46, 17.

31 Los hijos de Baria fueron Heber, y Melchiel, el qual fue padre de Barfaith.

32 Y Heber engendró á Iephlat, Somer, Hotham, y Suaa hermana dellos.

33 Los hijos de Iephlat, Phosech, Chamaal, y Asoth, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Roaga, Haba, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Supha, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Supha, Sue, Harnaphet, Sual, Beri, Iamra,

37 Bofor, Hod, Samma, Salusa, Iethran, y Bera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phaspha y Ara.

39 Y los hijos de Arree, Haniel, y Relia.

40 Todos estos fueron hijos de Affer cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de principes; y quando fueron contados por sus linages entre los hombres de guerra, el numero de ellos fue veynte y seys mil varones.

CAPIT. VIII

La genealogia de Ben-jamin especificada con mas diligencia á causa del linage y succion de Saul.

Ben-jamin * engendró á Bale su primogenito, Asbel el segundo, Ahala el tercero. Gen. 46, 11. Atrib. 7, 6.

2 Nohaa el quarto, y Rapha el quinto,

3 Y los hijos de Bale fueron addar, Gera, Abiud,

4 Abisue, Naaman, Ahoer,

5 Item, Gera, Sephuphan, y Hiram.

6 Y estos son los hijos de Ahod, y estos son las cabeças de padres, que habitaron en Gabaa, y fueron trasportados á Manahath.

7 Es á saber, Nahaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró á Oza, y á Ahihud.

8 Y Saharaim engendró en la provincia de Moab,

de abrir cada mañana.

28 Algunos de estos tenían cargo de los vasos del ministerio: los quales se metían por cuenta, y se sacaban por cuenta.

29 Y algunos de ellos tenían cargo de la baxilla, y de todos los vasos del Sanctuario, y de la harina, y del vino, y del azeyte, y del encienso, y de las especierias.

30 Y algunos de los hijos de los Sacerdotes hazían los ungientos aromaticos.

31 Y Mathathias uno de los Levitas, primogenito de Selum Corita, tenía cargo ^h de las cosas que se hazían en la sarten:

32 Y algunos de los hijos de Caath y de sus hermanos tenían el cargo de los panes de la proposición, los quales ponían por orden cada sabbado.

33 Y estos avia cantores principes de familias por los Levitas, los quales estaban en sus camaras i exemptos; porq̃ de dia y de noche ^k estava en la obra.

34 Estos eran principes de familias por los Levitas por sus linages, principes, que habitaban en Ierusalem.

35 ¶ Y en Gabaon habitaban Abi-gabaon, Iehiel, y el nombre de su [†] muger era Maacha,

36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur, Cis, Bahal, Ner, Nadab,

37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.

38 Item, Macelloth engendró à Samaán, y estos habitaván en Ierusalem tambien con sus hermanos enfrente de ellos.

39 ¶ Y Ner engendro à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Jonathan, Melchisua, Abinadab, y Esbaal.

40 Y hijo de Jonathan fué Meribbaal: y Meribbaal engendro à Micha,

41 Y los hijos de Micha fueron Phithó, Melech, Thárra, y Ahaz.

42 Ahaz engendró à Iara, y Iara engendró à Alamath, Azmoth, y Zamri: y Zamri engendró à Mofa.

43 Y Mofa engendró à Banaa, cuyo hijo fué, Raphaja, cuyo hijo fué Elasa, cuyo hijo fué Asel:

44 Y Asel tuvo seys hijos: los nombres de los quales son Ezricam, Bochrú, Ismahel, Sarjas, Obadias, Hanan: Estos fueron los hijos de Asel.

CAPIT. X.

Cuentase la deshecha, y muerte de Saul, y la causa de ella.

Los Philistheos * pelearon con Israel, y ^a Israel huyó delante de ellos, y cayeron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y los Philistheos siguieron à Saul y à sus hijos, y [†] matáron los Philistheos à Jonathan, y à Abinadab, y à Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y ^b alcázarónlo los flecheros, y fué herido de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero, Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y escarnezan de mí, mas su escudero no quiso, porque tenía gran miedo. Entonces Saul tomó el espada, y echóse sobre ella.

5 Y como su escudero vido à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y matóse.

6 Ansi murió Saul y sus ttes hijos, y toda su casa murió juntamente con el,

7 Y viendo todos los de Israel que habitaván en el valle, que avian huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron sus ciudades y huyeron: y vinieron los Philistheos y habitaron en ellas.

8 Y fué que viniendo el dia siguiente los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul y à sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y desque lo ovieron desnudado, tomaron su cabeza y sus armas, y embiaron lo todo à la tierra de los Philistheos por todas partes, paraque fuesse denunciado, ^c à sus idolos, y al pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de su dios: y colgarón la cabeza en el templo de Dagon.

11 Y oyendo todos los de Iabes de Galaad, lo que los Philistheos avian hecho de Saul,

12 Levantaronse todos los valientes hombres, y tomarón el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos, y truxeronlos à Iabes; y enterraron sus huesos debaxo del Alcarnoque en Iabes, y ayunaron siete dias.

13 Ansi murió Saul por su rebellion conque rebelló contra Iehova, * contra la palabra de Iehova, la qual no guardó; y porque * consultó al Python preguntado,

14 Y no consultó à Iehova; por esta causa ^d lo mató, y traspasó el reyno à David hijo de Isai.

CAPIT. XI.

David ungido en Hebron es traydo de todo Israel à Ierusalem: donde toma por fuerza la fortaleza de Sion. 11. Recitase el cathalogo de los varones illustres que estaban en el servicio de David.

Entonces * todo Israel se juntó à David en Hebron, diziendo: He aqui nosotros ^e somos tu huesso y tu carne:

2 Y demas de esto ayer y antier aun quando Saul reynava, ^a tu sacavas y metias à Israel. Tãbié Iehova tu Dios te ha dicho: Tu apacētárás mi pueblo Israel, y tu serás principe sobre mi pueblo Israel.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel al Rey en Hebron, y David hizo con ellos aliança en Hebron ^b delante de Iehova, y ellos ungieron à David por rey sobre Israel, conforme à la palabra de Iehova por mano de Samuel.

4 Entonces David con todo Israel se fué à Ierusalem, la quales Iebus, porque alli el Iebuseo era habitador de aquella tierra.

5 Y los de Iebus dixerón à David: No entrarás acá. Mas David tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de David.

6 Y David dixo: El que primero hiriere al Iebuseo, será cabeza y principe. Entonces subió Ioab hijo de ^c Sarvia el primero, y fué hecho principe.

7 Y David habitó en la fortaleza, y por esto la llamáron la Ciudad de David.

8 Y edificó la Ciudad al derredor ^d desde Mello hasta la cerca: y Ioab reparó la resta de la Ciudad.

9 ¶ Y David se augmentava yendo creciendo, y Iehova de los exercitos era con el.

10 ¶ Estos son ^e los capitanes de los valientes hombres que David tuvo, y los que le ayudaron en su reyno, con todo Israel, para hazerlo rey sobre Israel conforme à la palabra de Iehova.

11 Y este es el numero de los valientes que David tuvo; Iesbaan hijo de Hachamoni ^g principe de los treynta: el qual ^h blandió su lança ⁱ una vez contra trezientos, ^k à los quales mató.

12 Tras este fué Eleasar hijo de Dodo Ahohita, el qual era entre los tres valientes.

13 Este estava con David en Phes-domim estando alli juntos en batalla los Philistheos: y avia alli una suerte de tierra llena de cevada, y huyendo el pueblo delante de los Philistheos,

14 Ellos se pusieron en medio de la haça y la defendieron, y vencieron à los Philistheos. y salvó Iehova de gran salud.

15 Item, tres de los treynta principales, derendieron à la peña à David, à la cueva de Odollam, estando

^e Heb. à sus esculturas. q. d. en los templos de sus idolos.

^a 1 Sam. 31. 23.
^b 1 Sam. 28. 7.
leed la nota.

^d S. Dios.

^a 1 Sam. 31. 6.

^a Eras nuestro capitán.

^b Con solemne juramento.

^c hermana de David. Ar. 3. 16.

^d Desde la Ca. de cabida.

^e Heb. y yva David yendo y creciendo.

^g 1 Sam. 23. 8.
^f O, la lista, el cathalogo como luego ver, 11.

^h Heb. 35 cabezas.

ⁱ Heb. y los q. se cifosaron con el en su reyno.

^h O, principe de los tres. q. d. de los tres.

ⁱ Heb. desportó. m. Ep. una batalla.

^k Heb. multos.

^h De los sacrificios de harina que se avian de hazer en sarten, Lev. 2.

^h Heb. sobre la obra de las sartenes.

ⁱ Libres de otros cargos. ^k Heb. sobre ellos en la obra. q. d. en la composicion de los Psalmos, y su musica.

^{II.}
[†] O, hermana.

^a Ar. 8. 33.

^a 1 Sam. 31. 1.
^a Heb. varón de Israel.

[†] Heb. huyeron.

^b Heb. Halla. tonio &c.

estando el campo de los Philistheos en el valle de Rephaim.

1 Por las ro-
cas y lugares
fuertes huyó-
do de Saul.

16 Y David estava entonces en la fortaleza, y el alojamiento de los Philistheos estava en Beth-lehem.

17 Entonces David desseo, y dixo: Quien me diese à beber de las aguas del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo de los Philistheos, y sacaron agua del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta: y tomaron, y truxeronla à David: mas el no la quiso beber, mas derramóla à Ichova, y dixo:

m Heb. en sus
almas luego
lo declara.

19 Guardeme mi Dios de hazer esto; avia yo de beber la sangre de estos varones con sus vidas, que con el peligro de sus vidas la han traydo: y no lo quiso beber. Esto hizieron aquellos tres valientes.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeça de los tres, el qual blandió su lança sobre trezientos, à los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

n Heb. heri-
dos.
En el segun-
do tornario.
los dos torna-
rios están en-
teros en el 1.
de Sam. 23.

21 Y fue el mas illustre de los tres en los segundos: y fue principe de ellos: mas no llegó à los tres primeros.

22 Banajas hijo de Iojada hijo de varon de esfuérço, de grandes hechos, de Cabseel. Este venció los dos leones de Moab. El mismo decendió, y hirió un leon en mitad de un foso en tiempo de nieve:

23 El mismo venció à un Egypcio hombre de medida de cinco codos: y el Egypcio traya una lança como un enxullo de texedor: y el decendió à el con un baston; y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrrado de los treynta, mas no llegó à los tres. A este puso David en su consejo.

p O. de las
fuerças.

26 Y los valientes p de los exercitos fueron Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Berh-lehem.

27 Samoth Arothita, Helles Phalonita.

28 Ira hijo de Acces Thecuita, Abiezer Anathothita.

29 Sobocai Hufathita, Ilai Ahohita.

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita.

31 Ethai hijo de Ribai, de Gabaath, de los hijos de Ben-jamin, Banajas Pharanothita.

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathita.

33 Azmoth Bauramita, Eliaba Salabonita.

34 Los hijos de Assem Gezonita, Jonathan hijo de Sagé Ararita.

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphai hijo de Vr.

36 Hephher Mecherathita, Ahia Phelonita.

37 Hesro Carmelita, Naharai hijo de Azbai.

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita escudero de Ioab hijo de Sarvia.

40 Ira Iethreo, Gareb Iethreo.

41 Vrias Hetheo, Zabad hijo de Oholi,

42 Adina hijo de Siza Rubenita, principe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Hanan hijo de Maacha, y Iosaphat Mathanita.

44 Ozias Astharothita, Samma, y Ichiel hijo de Hothan Arorita.

45 Iedihiel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thofaita.

46 Eliel Mahumita, Ieribai, y Iosaja hijo de El-naam, y Iethma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Isiel Mosobia.

Recitase el Catalogo de los que se juntaron con David de las tribus de Israel quando andava huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron à David à Siceleg estando el aun encerrado por causa da Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

2 Armados de arcos, y usavan de ambas manos en tirar piedras con honda, y en tirar saetas con arco, de los hermanos de Saul, de Ben-jamin.

a q. d. lo que
luego hizo
Ben-jamin.

3 El principal era Ahiezer y Ioas hijo de Samaa Gabaathita, y Iaziel, y Phallerth hijo de Azmoth, y Baracah, y Iehu Anathothita.

4 Item, Ismajas Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Ieremias, Icheziel, Ioanan, Iezabad Gaderothita.

5 Eluzai, y Ierimuth, Baalias, Samarjas, y Saphatjas Haruphita.

6 Elcana, y Iefias, y Azarael, Ioezer, y Iesbaam de Carehim.

7 Item, Ioela, y Zabadias hijos de Ieroham de Gedor.

8 Y tambien de los de Gad se huyeron algunos à David en la fortaleza en el desierto, valientes de fuerças y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y paves: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

b Camo, 11, 12.

9 Efer era el capitan, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

10 Masmana el quatro, Ieremias el quinto.

11 Ethiel el sexto, Eliel el septimo.

12 Iohanán el octavo, Elzebad el nono.

13 Ieremias el decimo, Machbaani el onzeno.

14 Estos fueron los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor de ellos tenia cargo de cien hombres de guerra, y el mayor de mil.

15 Estos passaron el Iordan en el mes Primero, quando avia salido sobre todas sus riberas, y hizieron huir à todos los de los valles al Oriente y al Poniente.

16 Asimismo algunos de los hijos de Ben-jamin y de Iuda vinieron à David à la fortaleza.

17 Y David salió à ellos, y habloles diziendo: Si aveys venido à mi para paz y para ayudarme, mi coraçon me será unido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, vealo el Dios de nuestros padres y arguyalo.

18 Entonces el espiritu se envistió en Amasai principe de treynta, y dixo, Por tí, ó David, y contigo ó hijo de Isai. Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores, pues que tambien tu Dios te ayuda, Y David los recibió, y puso los entre los capitanes de la quadrilla.

19 Tambien se passaron à David algunos de Manasse, quando vino con los Philistheos à la batalla contra Saul, aunque no les ayudaron: * porque los c Sarrapas de los Philistheos, avido consejo, lo embiaron diziendo: Con nuestras cabeças se passará à su señor Saul.

* 1. Sam. 19.
c O. principio

20 Ansique viniendo el à Siceleg se passaron à el de los de Manasse, Ednas, Iozabad, Iedihiel, Michael, Iozabad, Elind, y Salathi principes de millares de los de Manasse.

21 Estos ayudaron à David contra * aquella compañía: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.

1. Sam. 30.

22 Porque entonces todos los dias venia ayuda à David, hasta que se hizo un grande exercito, como exercito de Dios.

De la dición
de Aa-
ron.

Del tribu de
Saul.

Definición el
vado de Saul.

En las histo-
rias.
h Todo el tri-
bu.

Heb. sin co-
raçon y cora-
çon.

Heb. con to-
dos instrumén-
tos de &c.

Queros de hi-
jos.
in Heb. en
multitud.

mensage-
ros. Heb. di-
vidamos. em-
biamos a nue-
stros &c.

No le he-
mos dado cul-
to, ni hon-
rado.
Heb. no le he-
mos buscado.

23 Y este es el numero de los principes de los que
estavan à punto de guerra, y vinieron à David en
Hebron, para traspassar le el reyno de Saul, confor-
me à la palabra de Iehova.

24 De los hijos de Iuda que trayan escudo y lã-
ça, seys mil y ocho cientos à punto de guerra.

25 De los hijos de Simeon valientes hombres
de esfuerço para la guerra, siete mil y ciento.

26 De los hijos de Levi, quatro mil y seys cien-
tos.

27 Item, Iojada principe d de Aaron, y con el tres
mil y siete cientos.

28 Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la
familia de su padre veynte y dos principes.

29 De los hijos de Ben-jamin e hermanos de
Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos
dellos f tenian la guarda de la casa de Saul.

30 Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y o-
chocientos valientes de esfuerço, varones illustres
en las casas de sus padres.

31 Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho
mil, los quales fueron tomados por lista para venir
à poner à David por rey.

32 Item, de los hijos de Isachar dozientos prin-
cipes entendidos g en los tiempos y sabios de lo que
Israel avia de hazer, cuyo dicho seguian h todos sus
hermanos.

33 Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en
batalla à punto de guerra con todas armas de gue-
rra aparejados à pelear i sin doblez de coraçon.

34 Item, de Nephthali mil principes, y con ellos
treyn ta y siete mil con escudo y lança.

35 De los de Dan dispuestos à pelear veynte y
ocho mil y seys cientos.

36 Item, de Aser, à punto de guerra, y aparejados
à pelear, quarenta mil.

37 Item, de la otra parte del Iordan de los de Ru-
ben y de los de Gad y del medio Tribu de Manas-
se, ciento y veynte mil k con toda fuerte de armas
de guerra.

38 Todos estos hombres de guerra à punto de
guerra vinieron cõ coraçon perfecto à Hebrõ para
poner à David por rey sobre todo Israel; y ansimis-
mo todos los de mas de Israel tenian un coraçõ pa-
ra poner à David por rey.

39 Y estuvieron alli con David tres dias comi-
do y beviendo, porque sus hermanos les avian apa-
rejado.

40 Y ansimismo los que les eran vezinos hasta
Isachar, y Zabulon, y Nephthali truxeron pan en as-
nos, y camellos, y mulos y bueyes; comida, y harina,
l masas de higos, y passas, vino, y azeyte, bueyes y
ovejas en abundancia porque en Israel avia ale-
gria.

CAPIT. XIII

David con consejo de todos los principales de Israel haze
trazer el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemniad,
donde Oza es muerto de Dios.

Entonces David tomó consejo con los capita-
nes de los millares y de los cientos, y con todos
los principes.

2 Y dixo David à todo el ayuntamiento de Is-
rael: Si os parece bien, y de Iehova nuestro Dios, a em-
biaremos à todas partes à nuestros hermanos, que
han quedado en todas las tierras de Israel, y cõ ellos
à los Sacerdotes y Levitas en sus ciudades y exidos,
que se junten con nosotros.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à noso-
tros, porque desde el tiempo de Saul b no hemos
hecho caso de ella.

4 Y dixeront todo el ayuntamiento, que se hi-
ziessse así, porque la cosa parecia bien à todo el pu-
eblo.

5 *Entonces David juntó à todo Israel c def-
de Sihor de Egypto hasta entrar en Emath, para q
traxessen el arca de Dios de Cariath-jarim.

6 Y subió David y todo Israel à d Bahalatha de
Cariath-jarim, que es en Iuda, para passar de alli el
arca de Iehova Dios que habita entre los Cherubi-
nes, e sobre laqual su nombre es invocado.

7 Y llevaron el arca de Dios sobre un carro
nuevo de la casa de Abinadab, y Oza f y su herma-
no guiavan el carro.

8 Y David y todo g Israel hazian alegrías h de-
lante de Dios con todas sus fuerças, con canciones,
harpas, psalterios, tamborinos, címbalos, y trompe-
tas.

9 Y como llegaron à la era de Chidon, Oza
estendió su mano, al arca, para tenerla, porque los
bueyes i se apartavan.

10 Y el furor de Iehova se encendió contra Oza,
y hiriólo, porque avia estendido su mano al arca: y
murió allí delante de Dios.

11 Y David uvo pesar, porque k Iehova avia
hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar l Perez
oza hasta oy.

12 Y David temió à Dios aquel dia, y dixo: Co-
mo meteré j conmigo el arca de Dios?

13 Y no truxo David à su casa el arca en la Ciu-
dad de David, sino llevola à casa de Obed-edom
Gethco.

14 Y el arca de Dios estuvo en casa de O-
bed-edom, en su casa, tres meses; y bendixo Ie-
hova la casa de Obed-edom, y todas las cosas que
tenia.

CAPIT. XIII

A David le nacen hijos en Ierusalem. II. Por dos vezes ven-
ce à los Philistheos.

Y Hiram rey de Tyro * embió embaxadores à
David, y mader a de cedro, y albañies y carpin-
teros, que le edificassen una casa.

2 Y entendiendo David que Iehova lo avia cõ-
firmado por rey sobre Israel, y que avia ensalçado
su reyno sobre su pueblo Israel,

3 Tomó aun David mugeres en Ierusalem, y
engendró David aun hijos y hijas.

4 Y estos son los nombres de los que le nacie-
ron en Ierusalem, Samua, Sobad, Nathan, Salo-
mon.

5 Iebahar, Elifua, Eliphalet.

6 Noga, Napheg, Iaphias,

7 Elisama, Baal-jada, y Eliphalet.

8 * Y oyendo los Philistheos, que David era
ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos
los Philistheos en busca de David. Y como David
lo oyó, salió contra ellos.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse
por el valle de Raphaim.

10 Y David consultó à Dios diziendo: Subiré
contra los Philistheos? entregarlos has en mi mano?
Y Iehova le dixo: Sube, que yo los entregaré en tus
manos.

11 Entonces subió en Bahal perazim y allí los
hirió David: y David dixo: Dios rōpió mis enemi-
gos por mi mano * como se rompen las aguas. Por
esto llamaró el nōbre de aquel lugar Bahal perazim.

12 Y a dexaron allí sus dioses, y David dixo, que
los quemassen à fuego.

13 Y bolviendo los Philistheos à estenderse por
el valle.

R

14 David

2. Sam. 6. 2.
c Algunos des-
de el Nilo &c.

2. Sam. 6. 2.
se llama Bahal

Que se llama
Arca de Ieho-
va.

Oz. y Achis.

g Heb. jugavã
q. d. tañan y
baylavan.

h Delante del
Arca que re-
presentava la
presencia de
Dios así aba-
xo. ver. 10.

i No tiravan à
una.

k Heb. rom-
pió Iehova ro-
tura. q. d. hi-
rió.

l Division. o
rotura de Oza

2. Sam. 5. 11

II. 2. Sam. 5. 17.

2. Sa. 5. 20.

2. Sa. 5. 20.
a 5. los Philis-
theos sus y de-
los.

14 David bolvió à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, sino rodealos, para venir à ellos por delante ^b de los morales.

^b Or. de los perales.

^c Heb. boz de passo, o de andadura en las cabeças de los morales &c.

15 Y como oyeres ^c venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de tí, y herirá el campo de los Philistheos.

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaon hasta Gazera.

^d Heb. salio.

17 Y el nombre de David ^d fué divulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehova el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haze passar el Arca del Concierto à su casa con grande solemnidad, el qual es reprehendido y escarnecido de Michol su muger por aver venido baylando delante del Arca.

Hizo también casas para sí en la Ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y y tendiole una tienda.

^a Heb. No pata llevar el arca.

^b Num. 4. 2.

^c Or. de Dios

1 Entonces dixo David ^a: El arca de Dios no deve ser trayda ^a sino por los Levitas, porque à ellos ha elegido Iehova para que lleven el arca ^b de Iehova, y le sirvan perpetuamente.

2 Y juntó David à todo Israel en Ierusalem, para que passassen el arca de Iehova à su lugar, que el le avia aparejado:

3 Juntó también David à los hijos de Aaron y à los Levitas.

4 De los hijos de Caath, Vrieh el principal, y sus hermanos, ciento y veynte.

5 De los hijos de Merari, Afajas el principal, y sus hermanos, dozientos y veynte.

6 De los hijos de Gerson, Ioel el principal, y sus hermanos, ciento y treynta.

7 De los hijos de Elifaphan, Semejas el principal, y sus hermanos dozientos.

8 De los hijos de Hebron, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

9 De los hijos de Oziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doze.

10 Y llamó también David à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, y à los Levitas Vrieh, Afajas, Ioel, Semejas, Eliel, y Aminadab.

11 Y dioxoles: Vosotros que soys los principes de padres entre los Levitas, Sanctificaos à vosotros y à vuestros hermanos, y passad el arca de Iehova Dios de Israel al lugar que le hé aparejado.

^a Art. 13. 18.

^b Nos hirio.

^c A sab. matando à Oza.

^d Arrib. 13. 10.

^e No le servimos como el tiene mandado.

^f Heb. conforme al juyzio.

^g Exod. 25. 14.

^h d. emmendas

ⁱ la falsa que avian cometido

^j llevando el Arca en un carro.

^k Ar. 13. 7.

^l Heb. de cancion.

12 Porq̃ por no averlo hecho así vosotros ^a la primera vez, Iehova nuestro Dios ^b hizo en nosotros retura; porquãto ^c no le buscamos segũ la ordenaça.

13 Así los Sacerdotes y los Levitas se Sanctificaron para traer el arca de Iehova Dios de Israel.

14 Y los hijos de los Levitas truxeron el arca de Dios, como lo avia mandado Moyse ^d conforme à la palabra de Iehova, puesta sobre sus ombros en las barras,

15 Así mismo dixo David à los principales de los Levitas, que constituyessen de sus hermanos cantores, con instrumentos ^e de musica con psalterios, y harpas, y cimbalos, que resonassen, y alçassen la boz en alegría.

16 Y los Levitas constituyeron à Heman hijo de Ioel: y de sus hermanos, à Afaph hijo de Barachias: y de los hijos de Merari y de sus hermanos, à Ethan, hijo de Cafajas:

17 Y con ellos à sus hermanos ^f de la segunda orden à Zacharias, Ben, y Iaziel: Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banajas, Maasias, y Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom y Iehiel, los porteros.

^g Heb. los Segundos.

19 Item, Eman, Afaph y Ethan eran Cantores, los quales alçavan su boz con cimbalos de metal.

20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Maasias, y Banajas, con psalterios sobre Alamoth.

21 Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom, Iehiel, y Ozazias ^g cantaban con harpas en la octava ^h sobrepujando.

22 Y Chonenias principe de los Levitas ⁱ en la prophesia, porque el presidia en la prophesia, porquanto era entendido.

23 Y Barachias y Elcana ^j eran los porteros del arca.

24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael, Amasai, Zacharias, Banajas, y Eliezer Sacerdotes tocavan las trompetas delante del arca de Dios: y Obed-edom, y Iahias ^k eran porteros del arca.

25 * Y David y ^l los ancianos de Israel, y los capitanes de los millares fueron à traer el arca del Concieto de Iehova de casa de Obed-edo ^m con alegrías.

26 Y ayudando Dios à los Levitas que llevavan el arca del Concierto de Iehova, sacrificavan siete novillos y siete carneros.

27 Y David y va vestido de lino ⁿ fino, y también todos los Levitas que llevavan el arca, y así mismo los Cantores: y Chonenias ^o era principe ^p de la prophesia de los Cantores. Y David llevaba sobre sí un Ephod de lino.

28 De esta manera todo Israel llevavan el arca del Concierto de Iehova con jubilo y sonido de bozinas y de trompetas, y de cimbalos, y psalterios y harpas, haziendo sonido.

29 Y como el arca del Concierto de Iehova llegó à la Ciudad de David, * Michol ^q hija de Saul mirando por una ventana vido al rey David que saltava y baylava, y menospreciolo en su coraçon.

CAPIT. XVI.

Asentada el Arca, David señala de los Levitas oficiales para el divino ministerio. II. Cancion en que celebra las divinas alabanzas, y los beneficios q̃ Dios ha hecho à Israel, exhortando à todo el pueblo à alabarle y glorificar su nombre.

Ansi ^r truxeron el arca de Dios: y asentaronla en medio de la tienda, que David avia tendido para ella; y ofrecieron holocaustos y y pacíficos ^s delante de Dios.

2 Y como David uvo acabado de ofrecer el holocausto y los pacíficos, bendixo al pueblo en el nombre de Iehova.

3 Y repartió à todo Israel, así hombres como mugeres, à cada uno una torta de pan, y una pieça de carne, y un flasco de vino.

4 Y puso delante del arca de Iehova ministros de los Levitas que cantassen, y confesassen, y loassen à Iehova Dios de Israel,

5 Afaph ^t era el primero: el segũdo despues de el Zacharias, Iehiel, Semiramoth, Iahiel, Mathathias, Eliab, Banajas, Obed-edom, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Afaph resonava con cimbalos.

6 Y Banajas y Iahiel Sacerdotes continamẽte con trompetas delante del arca del Concieto de Dios.

7 * Entonces en aquel dia diò David principio ^u à confessar à Iehova por mano de Afaph y de sus hermanos.

8 * Confessad à Iehova, invocad su nombre, hazed notorias en los Pueblos ^v sus obras.

9 * Cantad à el, Psalmead à el, hablad de todas sus maravillas.

10 Gloriaos en su sancto nombre, alegrese el coraçon de los que buscan à Iehova.

11 Buscad

^g d. para alçar el tono.

^h Españ. vñ. en alquimada de boz: alçar, como en el alquimato, porque mudo el.

ⁱ 1. Sam. 6. 13.

^j El Sacerdo.

^k 1. Sam. 6. 13.

^l 1. Sam. 6. 13.

^m 1. Sam. 6. 13.

ⁿ 1. Sam. 6. 13.

^o 1. Sam. 6. 13.

^p 1. Sam. 6. 13.

^q 1. Sam. 6. 13.

^r 1. Sam. 6. 13.

^s 1. Sam. 6. 13.

^t 1. Sam. 6. 13.

^u 1. Sam. 6. 13.

^v 1. Sam. 6. 13.

^w 1. Sam. 6. 13.

^x 1. Sam. 6. 13.

^y 1. Sam. 6. 13.

^z 1. Sam. 6. 13.

^{aa} 1. Sam. 6. 13.

^{ab} 1. Sam. 6. 13.

^{ac} 1. Sam. 6. 13.

^{ad} 1. Sam. 6. 13.

^{ae} 1. Sam. 6. 13.

^{af} 1. Sam. 6. 13.

^{ag} 1. Sam. 6. 13.

^{ah} 1. Sam. 6. 13.

^{ai} 1. Sam. 6. 13.

^{aj} 1. Sam. 6. 13.

^{ak} 1. Sam. 6. 13.

^{al} 1. Sam. 6. 13.

^{am} 1. Sam. 6. 13.

^{an} 1. Sam. 6. 13.

^{ao} 1. Sam. 6. 13.

^{ap} 1. Sam. 6. 13.

^{aq} 1. Sam. 6. 13.

^{ar} 1. Sam. 6. 13.

^{as} 1. Sam. 6. 13.

^{at} 1. Sam. 6. 13.

^{au} 1. Sam. 6. 13.

^{av} 1. Sam. 6. 13.

^{aw} 1. Sam. 6. 13.

^{ax} 1. Sam. 6. 13.

^{ay} 1. Sam. 6. 13.

^{az} 1. Sam. 6. 13.

^{ba} 1. Sam. 6. 13.

^{bb} 1. Sam. 6. 13.

^{bc} 1. Sam. 6. 13.

^{bd} 1. Sam. 6. 13.

^{be} 1. Sam. 6. 13.

^{bf} 1. Sam. 6. 13.

^{bg} 1. Sam. 6. 13.

^{bh} 1. Sam. 6. 13.

^{bi} 1. Sam. 6. 13.

^{bj} 1. Sam. 6. 13.

^{bk} 1. Sam. 6. 13.

^{bl} 1. Sam. 6. 13.

^{bm} 1. Sam. 6. 13.

^{bn} 1. Sam. 6. 13.

^{bo} 1. Sam. 6. 13.

^{bp} 1. Sam. 6. 13.

^{bq} 1. Sam. 6. 13.

^{br} 1. Sam. 6. 13.

^{bs} 1. Sam. 6. 13.

^{bt} 1. Sam. 6. 13.

^{bu} 1. Sam. 6. 13.

^{bv} 1. Sam. 6. 13.

^{bw} 1. Sam. 6. 13.

^{bx} 1. Sam. 6. 13.

^{by} 1. Sam. 6. 13.

^{bz} 1. Sam. 6. 13.

^{ca} 1. Sam. 6. 13.

^{cb} 1. Sam. 6. 13.

^{cc} 1. Sam. 6. 13.

^{cd} 1. Sam. 6. 13.

^{ce} 1. Sam. 6. 13.

^{cf} 1. Sam. 6. 13.

^{cg} 1. Sam. 6. 13.

^{ch} 1. Sam. 6. 13.

^{ci} 1. Sam. 6. 13.

^{cj} 1. Sam. 6. 13.

^{ck} 1. Sam. 6. 13.

^{cl} 1. Sam. 6. 13.

^{cm} 1. Sam. 6. 13.

^{cn} 1. Sam. 6. 13.

^{co} 1. Sam. 6. 13.

^{cp} 1. Sam. 6. 13.

^{cq} 1. Sam. 6. 13.

^{cr} 1. Sam. 6. 13.

^{cs} 1. Sam. 6. 13.

^{ct} 1. Sam. 6. 13.

^{cu} 1. Sam. 6. 13.

^{cv} 1. Sam. 6. 13.

^{cw} 1. Sam. 6. 13.

^{cx} 1. Sam. 6. 13.

^{cy} 1. Sam. 6. 13.

^{cz} 1. Sam. 6. 13.

^{da} 1. Sam. 6. 13.

^{db} 1. Sam. 6. 13.

^{dc} 1. Sam. 6. 13.

^{dd} 1. Sam. 6. 13.

^{de} 1. Sam. 6. 13.

^{df} 1. Sam. 6. 13.

^{dg} 1. Sam. 6. 13.

^{dh} 1. Sam. 6. 13.

^{di} 1. Sam. 6. 13.

^{dj} 1. Sam. 6. 13.

^{dk} 1. Sam. 6. 13.

^{dl} 1. Sam. 6. 13.

^{dm} 1. Sam. 6. 13.

^{dn} 1. Sam. 6. 13.

^{do} 1. Sam. 6. 13.

^{dp} 1. Sam. 6. 13.

^{dq} 1. Sam. 6. 13.

^{dr} 1. Sam. 6. 13.

^{ds} 1. Sam. 6. 13.

^{dt} 1. Sam. 6. 13.

^{du} 1. Sam. 6. 13.

^{dv} 1. Sam. 6. 13.

^{dw} 1. Sam. 6. 13.

^{dx} 1. Sam. 6. 13.

^{dy} 1. Sam. 6. 13.

^{dz} 1. Sam. 6. 13.

^{ea} 1. Sam. 6. 13.

^{eb} 1. Sam. 6. 13.

^{ec} 1. Sam. 6. 13.

^{ed} 1. Sam. 6. 13.

^{ee} 1. Sam. 6. 13.

^{ef} 1. Sam. 6. 13.

^{eg} 1. Sam. 6. 13.

^{eh} 1. Sam. 6. 13.

^{ei} 1. Sam. 6. 13.

^{ej} 1. Sam. 6. 13.

^{ek} 1. Sam. 6. 13.

^{el} 1. Sam. 6. 13.

^{em} 1. Sam. 6. 13.

^{en} 1. Sam. 6. 13.

^{eo} 1. Sam. 6. 13.

^{ep} 1. Sam. 6. 13.

^{eq} 1. Sam. 6. 13.

11 Buscad à Iehova y à su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Hazed memoria de sus moravillas, q̄ há hecho: de sus prodigios, y de los juyzios de su boca,

13 Simiente de Israel su siervo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehova, el es nuestro Dios: sus juyzios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança perpetuamente, y de la palabra que el mandó en mil generaciones.

16 La qual el concertó con Abraham, y de su juramento à Isaac.

17 La qual el confirmó à Iacob por estatuto, y à Israel en Concierto eterno.

18 Diciendo: A ti daré la tierra de Chanaan, cuerda de vuestra herencia.

19 Siendo vosotros d pocos hombres en numero, y peregrinos en ella.

20 Y anduvieron de nacion en nacion, y de un reyno à otro pueblo.

21 No permitió que nadie los opprimiesse: antes por amor de ellos castigó los reyes.

22 * No toqueys à mis ungidos, ni hagays mal à mis e prophetas.

23 * Cantad à Iehova toda la tierra: annúciad cada dia su salud.

24 Contad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus maravillas.

25 Porque grande es Iehova, y digno de ser grandeméte loado, s y de ser temido, sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses de los pueblos son b nada: mas Iehova hizo los cielos.

27 i Potencia y hermosura estan delante de el, fortaleza y alegria en su morada.

28 Atribuyd à Iehova, ò familias de pueblos, atribuyd à Iehova gloria y potencia.

29 Atribuyd à Iehova la gloria k de su nombre: traed presente, y venid delante de el: prostraos delante de Iehova l en la hermosura de su sãctidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo m está afirmando para que no se mueva.

31 Los cielos se alegren, y la tierra se goze, y digan en las naciones estranas, Iehova reyna.

32 La mar truene, t y todo lo que en ella está; alegrese el campo y todo lo que contiene.

33 n Entonces cantarán los arboles de los bosques delante de Iehova, porque viene á juzgar la tierra.

34 Confessad à Iehova, porque es bueno: porq̄ su misericordia es eterna.

35 Y dezid: Salvanos Dios Salud nuestra: jútanos, y libranos de las Gentes, para que confessemos tu sãcto nombre, y nos gloriiemos en tu alabança.

36 Bẽdito sea Iehova Dios de Israel de * eternidad à eternidad: y digan todos los pueblos Amen: y Alabança à Iehova.

37 Y o dexó alli delante del arca del Cõcierto de Iehova á Afaph y à sus hermanos, para q̄ ministrassen continuamente delante del arca, p cada cosa en su dia.

38 Y à Obed-edom y à sus hermanos sesenta y ocho, y à Obed-edom hijo de Idithun y á Oza por porteros.

39 Y á Sadoc el Sacerdote y á sus hermanos los Sacerdotes delante del Tabernaculo de Iehova, en el alto * que estava en Gabaon,

40 Para que sacrificassen holocaustos à Iehova en el altar del holocausto continuamente á maña-

na y tarde, conforme à todo lo que estã escripto en la Ley de Iehova, que el mandò à Israel:

41 Y con ellos à Heman y à Iduthun y los otros escogidos declarados por sus nõbres para cõfessar à Iehova, q̄ Porq̄ su misericordia es eterna.

42 Y con ellos à Heman y à Iduthun con trõpetas y cimbalos para sonar, con otros instrumẽtos de musica de Dios: y los hijos de Idithun

por porteros.

43 Y todo el pueblo se fué cada uno à su casa; y David se bolvió para bendezir su casa.

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que dexé este officio para el hijo que Dios le dará, al qual Dios promete eternidad de su Reyno. 1 l. David humillandose delante de Dios le haze gracias por la promessa, y le pide que la confirme con el cumplimiento.

Y * Acontecio que morando David en su casa, * 2. Sam. 7. 1.

David dixo al propheta Nathan: He aqui yo habito en casa de cedro, y el arca del Concierto de Iehova debaxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo loque está en tu coraçon, porque Dios es contigo

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diciendo:

4 Ve y di à David mi siervo: Ansi dixo Iehova: Tu no me edificarás casa en que habite,

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que + saqué à los hijos de Israel hasta oy: + S. de Egypto.

antes estuve de tienda en tienda y de tabernaculo en tabernaculo.

6 En todo quanto anduve con todo Israel hablé una palabra à alguno de los Iuezes de Israel, à los quales mandé q̄ apacetasen mi pueblo, para dezirles: Porq̄ no me edificays una Casa de cedro?

7 Por tanto aora dirás à mi siervo David, Ansi dixo Iehova delos exercitos: Yo te tomé de la majada de detras el ganado, para que fueses principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho a grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

9 Ansimismo he puesto lugar à mi Pueblo Israel, y lo he plantado para que habite b por si, y que no sea mas conmovido, ni los hijos de iniquidad lo consumirán mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse los Iuezes sobre mi pueblo Israel, humillé à todos tus enemigos, y te hize anunciar, Iehova te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias fueren cumplidos para yrte con tus padres, despertaré tu simiente despues de ti, la qual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternamente.

13 * Yo le seré por padre, y el me será por hijo; y no quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel t que fue antes de ti.

14 Mas yo lo confirmaré en mi Casa, y en mi Reyno eternamente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme á todas estas palabras, y cõforme á toda esta vision ansi habló Nathan à David.

16 ¶ Y entró el rey David, y estuvo delante de Iehova, y dixo: Iehova Dios, quien soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta este lugar.

17 Y aun esto, ò Dios, te ha parecido poco, sino que ayas e hablado de la casa de tu siervo para mas lexos, y me ayas mirado como á un hóbre excelente, Iehova Dios.

18 Que mas puede añadir David pidiendo de ti

q̄ Q. d. en can-
ciones de ala-
bança de su e-
terna bondad.
r Heb. à la
puerta.

l. Sam. 7. 1.
S. de Egypto.

a Claro illu-
stre.

b Heb. en su
lugar. Q. d.
no en pueblo
de otro: como
estuvo en E-
gypto, y co-
mo estan los
captivos.

t à sab. de Sam.

11.

c Decretado.

para glorificar tu siervo? Mas tu conoces à tu siervo.

19 O Jehova por amor de tu siervo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas *tus* grandezas.

20 Jehova, no ay semejante á ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que avemos oydo con nuestros oydos.

21 Y que gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo Dios fuese y se redimiese un pueblo, para hazerte nombre, grandezas y maravillas, echando las gentes de delante de tu pueblo que tu redemiste de Egypto.

22 Tu te has puesto á tu pueblo Israel, que sea tu pueblo para siempre, y que tu Jehova fueses su Dios.

23 Ahora pues Jehova, la palabra, que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrãdecido tu nombre para siempre, paraque se diga, Jehova de los exercitos Dios de Israel, es Dios de Israel, y la casa de tu siervo David sea firme delante deti.

25 Porque tu, Dios mio, revelaste al oydo à tu siervo que le has de edificar casa, por tanto *d* há hallado tu siervo de orar delante deti.

26 Ahora pues Jehova, tu eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien.

27 Y ahora has querido bendezir la casa de tu siervo, paraque permanezca perpetuamẽte delante deti: porque tu Jehova la has bendicho, y será bendita para siempre.

CAPIT. XVIII.

David há victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adarezer rey de Soba, de los Syros, de los Idumeos.

* 1. Sam. 8. 1.

¶ Heb. hijas. ved. Num. 21. 25. y 2. Sam. 10. 19.

¶ Heb. à hazer estar su mano &c.

D Espues de estas cosas aconteció, * que David hirió à los Philistheos, y los humilló; y tomó à Geth, y à sus *†* villas de mano de los Philistheos.

2 Tambié hirió à Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayendole presente.

3 Ansimismo hirió David à Adarezer rey de Soba en Hemath, yendo el *a* à afirmar su termino al rio de Euphrates.

4 Y tomóles David mil carros, y siete mil de à cavallo, y veynte mil hombres de pie: y desjarretó David todos los carros, mas dexó cien carros.

5 Y viniendo Syria la de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió de los Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso David *guarnicion* en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos siervos de David, trayendole presente: porque Jehova salvava à David donde quiera que yva.

7 Tomó tambien David los escudos de oro, que trayan los siervos de Adarezer, y metiolos en Ierusalem.

8 Ansimismo de Thebath y de Chun ciudades de Adarezer tomó David muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las columnas y vasos de metal.

9 Oyendo Thou rey de Hemath, que David avia deshecho todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

¶ Heb. d. preguntarle por paz. 1. A darle el pla. seme &c.

10 Embió à Adoram su hijo al rey David, *b* à saludarlo, y *†* à bendezirlo por aver peleado con Adarezer, y averlo vencido: porque Thou tenia guerra con Adarezer. Y embió *le* todos vasos de oro, de plata, y de metal,

11 Los quales el rey David dedicó à Jehova, con la plata y oro que avia tomado de todas las

naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Item, Abisai Hijo de Sarvia hirió à Edom en el valle de la fal, diez y ocho mil *hombres*.

13 *c* Y puso *d* guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porq Jehova guardava à David donde quiera, que yva.

14 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia à todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Sarvia era General del exercito, y Iosaphat hijo de Ahilud Chanciller.

16 Y Sadoc hijo de Achitob, y *e* Abimelec hijo de Abiathar *eran* Sacerdotes, y Susa el Escriba.

17 Item, Banajas hijo de Jojada era sobre los Ceretheos y Pheletheos: y los hijos de David eran los principes, *f* à la mano del Rey.

CAPIT. XIX.

Afrentando gravemente el rey de los Ammonitas los embaxadores que David avia embiado à consolarle de la muerte de su padre, David les haze guerra, y há de ellos una victoria.

D Espues de estas cosas aconteció * que Naas rey de los hijos de Ammon murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2 Y dixo David, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque tambien su padre hizo conmigo misericordia, Ansi David embió embaxadores, que lo consolassen de le muerte de su padre, Y venidos los siervos de David en la tierra de los hijos de Ammon à Hanon, para consolarlo,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron à Hanon: Honra *ahora* David à tu padre à tu parecer, que te há embiado consoladores? No vienen antes sus siervos à ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapolos, y cortoles los vestidos por medio hasta las nalgas y embiolos.

5 Y *ellos* se fueron, y fue dada la nueva à David de aquellos varones, y el embió à recebirlos, porque estaban muy affrentados. Y dixoles el rey: Estaos en Iericho hasta que os crezca la barva, y entonces bolvereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, que se avia hecho *a* odiosos à David, embió Hanon y los hijos de Ammon mil taleros de plata para tomar à sueldo de la Syria de los rios, y de la Syria de Maacha y de Soba carros y gente de cavallo.

7 Y tomaron à sueldo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y à su pueblo, los quales vinieron, y asentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron à la guerra.

8 David oyendolo, embió à Ioab, y à todo el exercito de los valientes *hombres*,

9 Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron à la entrada de la ciudad; y los reyes, que avian venido, *estavan* por si en el cãpo.

10 Y viendo Ioab que la haz de la batalla estava contra el delante, y à las espaldas, escogió de todos los mas escogidos que avia en Israel, y ordenó su esquadron contra los Syros,

11 Y la resta del pueblo puso en mano de Abisai su hermano ordenandolos en esquadron contra los Ammonitas,

12 Y dixo: Si los Syros fueren mas fuertes que yo, tu *b* me salvaras: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te salvaré.

13 Esfuercate y esforcemosnos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Jehova loque bien le pareciere,

14 Y acercóse Ioab y el pueblo que tenia cõsigo para

c Estos cinco versos consolaron por palabra estan, 2. Sam. 1. d. Esp. via. Presidentes.

e En el 1. Sil. 17. se llama Achimelech, y Susa se llama Saraias.

f Del consejo. O, Continuo del, &c.

1. Sam. 10. 1.

a Heb. hebreos. q. d. abominables.

b Me ayuda. rae.

para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

15 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros avian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai su hermano, y entraronse en la ciudad. Y Ioab se bolvió à Ierusalem,

16 Y viendo los Syros q̄ avian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron à los Syros, que *estavan* de la otra parte del Rio, cuyo capitan era Sophach General del exercito de Adarezer.

17 Y como el aviso fue dado à David, juntó à todo Israel: y passando el Iordan vino à ellos, y ordenó contra ellos su exercito, Y como David uvo ordenado su esquadron contra ellos, ellos pelearon con el.

18 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató David de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, ansimismo mató à Sophach General del exercito.

19 Y viendo los Syros de Adarezer, que avian caydo delante de Israel, concertaron paz con David y fuerón sus siervos: y nunca mas el Syro quiso ayudar à los hijos de Ammon.

CAPIT. XX.

David vencidos del todo los Ammonitas, los castiga rigurosamente por su injuria. II. Ha tres victorias de los Philistheos.

* 1. Sam. 10. 1.
y 12. 16.

Y * Aconteció à la buelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir à la guerra, que Ioab sacó las fuerças del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammon, y vino y cercó à Rabba. Y David estava en Ierusalem: y Ioab hirió à Rabba y destruyola,

2 Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeça, y hallola de peso de un talento de oro, y *avia* en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de David, Y aliende de esto sacó de la ciudad un muy gran despojo.

1. 2. Sam.
31.

3 Y sacó al pueblo, que *estava* en ella, y asferrolos con sierras, y con trillos de hierro, y assegures. Lo mismo hizo David à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y David con todo el pueblo se bolvió à Ierusalem,

II.
* 1. Sam. 21.
18.
a Heb. de los
hijos de &c.

4 * Despues de esto acontecio, que se levantó guerra en Gazer con los Philistheos, y hirió Sobochai Hufathita à Saphai ^a del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

5 Y bolvió à levantarse guerra con los Philistheos, y hirió Elcanan hijo de Iair à Lahmi hermano de Goliath Hetheo, cuya asta de lança era como un enxullo de texedores.

b De grande
estatura.
c En cada pie
y mano seys.
d Del gigante
Rapha.
e Heb. deno-
fito.

6 Y bolvió à aver guerra en Geth, y uvo allí un varon ^b de medida, el qual tenia ^c seys y seys dedos, veynte y quatro; y también era hijo ^d de Rapha.

7 Este ^d desafió à Israel, y Jonathan hijo de Samaa hermano de David lo hirió.

8 Estos fuerón hijos de Rapha en Geth, los quales cayerón por la mano de David y de sus siervos,

CAPIT. XXI.

Contando David el Pueblo por induzimiento de Satan mueren de pestilencia setenta mil hombres. II. La pestilencia cessa ofreciendo David sacrificio por amonestacion del Angel.

M As ^a Sathan ^b se levantó contra Israel, y incitó à David à que contasse à Israel.

2 Y dixo David à Ioab y à los principes del pueblo: Id, cōtad à Israel desde Beersebah hasta Dã, y traedme el numero de ellos, para q̄ yo lo sepa.

3 Y dixo Ioab: Anida Iehova à su pueblo cié veces otros tantos: Rey señor mio: no son todos

a Confesase este
capitulo con el
cap. 26. del 2.
de Samuel.
b Heb. estivo.
c 2. Sam. 24. 1.
se dice q̄ Dios
incitó à Da-
vid contra Is-
rael, &c.

estos siervos de mi señor? Paraque procura esto mi señor? Paraque sea por peccado à Israel?

c Esta manera
de hablar está
Lev. 4. 3.

4 Mas el mandamiento del Rey pudo mas q̄ Ioab: y salió Ioab, y fue por todo Israel: y bolvió à Ierusalem. y dió Ioab la cuenta del numero del pueblo à David.

5 Y fue todo Israel ^d que sacavan espada oze ^d Habiles para la guerra, mil hombres que sacavan espada.

6 Entre estos no fueron contados los Levitas, ni los hijos de Ben-jamin, porque Ioab abominava ^e el mandamiento del Rey.

e Heb. la pala-
bra del rey.
f Heb. esta pa-
labra.

7 Este negocio desplugo en los ojos de Dios: y hirió à Israel.

8 Y dixo David à Dios: Yo hé peccado gravemente en hazer esto, ruegote que hagas passar la iniquidad de tu siervo: porque yo hé hecho muy locamente.

9 Y habló Iehova à Gad Veyente de David diziendo:

10 Ve, y habla à David, y dile: Anfi dixo Iehova, Tres cosas ^g te propongo, de estas escoge una que yo haga contigo.

g Heb. escien-
do sobre ti.

11 Y viniendo Gad à David dixole, Anfi dixo Iehova:

12 ^h Tomate ó tres años de hambre, ó que tres meses seas consumido delante de tus enemigos, y que el cuchillo de tus adversarios te comprehenda: ó tres dias el cuchillo de Iehova, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Iehova destruya en todo el termino de Israel: mira pues que responderé, alque me hà embiado.

h Escoge, &c.

13 Entonces David dixo à Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo cayga en la mano de Iehova, porq̄ sus miseraciones son muchas en grã manera, y q̄ yo no cayga en mano de hombres.

14 Anfi Iehova dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

15 Y embió Iehova el Angel en Ierusalem para destruirla: y destruyendo el, miró Iehova, y arrepintiose de aquel mal.

II.
i Dios no es
hombre que se
mude: però ha-
blando con ho-
bres se le attri-
buyen affectos
de hombres. As-
si Gen. 6. 6. &c.
12. Sam. 24. se
llama Arrepta.

16 Y dixo al Angel q̄ destruya: Basta ya; deten tu mano. Y el Angel de Iehova estava junto à la era de ⁱ Ornan Iebuseo.

17 Y alçando David sus ojos vido al Angel de Iehova, que estava entre el cielo y la tierra, teniendo una espada desnuda en su mano estendida contra Ierusalem. Entonces David y los Ancianos se prostraron sobre sus fazes cubiertos de sacos.

18 Y dixo David à Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y haziendo mal hize mal: estas ovejas q̄ hizieron: Iehova Dios mio, sea aora tu mano cōtra mi, y cōtra la casa de mi padre, y no aya plaga en tu pueblo.

19 * Y dixo el angel de Iehova à Gad que dixesse à David, que subiesse, y cornpusiesse un altar à Iehova en la era de Ornan Iebuseo.

* 2. Chron. 3.

20 Entonces David subió conforme à la palabra de Gad que le avia dicho en nōbre de Iehova.

21 Y bolviendose Ornan vido al Angel, y estavan con el quatro hijos suyos, los quales se escondieron. Y Ornan trillava el trigo.

22 Y viniendo David à Ornan, miró Ornan, y vido à David, y saliendo de la era prostrose en tierra à David:

23 Y David dixo à Ornan: Dame este lugar de la era en que edifique un altar à Iehova, y damelo por dinero cumplido, paraque cesse la plaga del pueblo.

k Por loque
vale.

24 Y Ornan respondió à David: Tomate lo, y haga mi señor el Rey loque bié le pareciere: y au

l Heb. Mira,
he dado &c.

R 3 para

para leña, y trigo para el Presente: yo lo doy todo.

25 Entonces el rey David dixo à Ornan: No, sino comprando lo compraré por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehova lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

26 Y dió David à Ornan por el lugar m̄ seys cientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí David un altar à Iehova, en el qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacíficos, y invocó à Iehova, el qual le respondió por fuego de los cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehova habló al Angel, el bolvió su espada en su vayna.

29 Entonces viendo David que Iehova lo avia oydo en la era de Ornan Iebuseo, sacrificó allí.

30 Y el Tabernaculo de Iehova, que Moysen avia hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estaban entonces * en el alto de Gabaon.

31 Y David no pudo yr allí à consultar à Dios porque estava espantado à causa del cuchillo del Angel de Iehova.

CAPIT. XXII.

Aviendo David aparejado todo lo necesario para el edificio del Templo, declara à Salomon su hijo el consejo de Dios en esta parte, y le encarga el edificio, mandando à todos los principes que le ayuden.

Y Dixo David: a Esta será la casa de Iehova Dios, y este será b el altar del holocausto para Israel.

2 Y mādó David que se juntassen los estrāgeros que *estavan* en la tierra de Israel, y hizo de ellos canteros, que labrassen piedra para edificar la Casa de Dios.

3 Asimismo aparejo David mucho hierro para la clavazō de las puertas, y para las jūturas: y mucho metal c sin peso, y madera de cedro sin cuēta.

4 Porque los Sidonios y Tyrios avian traydo à David madera de cedro m̄numerable.

5 Y dixo David: mi hijo Salomon, es *un* d mochocho y tierno, y la casa que se há de edificar à Iehova *ha de ser* magnífica por excelēcia, e para nombre y honrra en todas las tierras, aora pues yo le aparejaré lo necesario. Y aparejó David antes de su muerte en grande abundancia.

6 Y llamó David à Salomon su hijo, y mandole que edificasse Casa à Iehova Dios de Israel:

7 Y dixo David à Salomon: Hijo mio, en mi coraçon tuve de edificar templo f al nombre de Iehova mi Dios,

8 Mas hamē sido hecha palabra de Iehova diziendo: g Tu has derramado mucha sangre, y has traydo grandes guerras, no edificaràs casa à mi nombre: porque has derramado mucha sangre en la tierra delante de mi.

9 Heaqui, *un* h hijo te nacerá, el qual será varō de reposo, porque yo le daré quietud de todos sus enemigos en derredor: por tanto su nombre será h Salomon: y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus dias.

10 * Este edificará Casa à mi nōbre, y el me será i mi por hijo, y yo seré à el por padre: y afirmaré el throno de su reyno sobre Israel para siempre.

11 Por tanto aora hijo mio, l sea contigo Iehova y seas prosperado, y edifiques Casa à Iehova tu Dios, como el há dicho de ti.

12 Y Iehova te dé entendimiento y prudēcia, y el te dé mandamientos para Israel: y que m guardes la Ley de Iehova tu Dios.

13 Entonces seras prosperado, si guardares para hazer los estatutos y derechos, q̄ Iehova mandò à Moysē k para Israel. Esfuercate pues y sé robusto, no tengas miedo ni temor.

14 Heaqui yo conforme à mi pobreza, he apa-

rejado para la Casa de Iehova cien mil talentos de oro, y l un millar de millares de talentos de plata. *1 Va millar de talentos de plata.* el metal y el hierro no tiene peso, porq̄ es mucho. Ansi mismo he aparejado madera y piedra, à lo-qual m añadirás,

15 Tu tienes contigo muchos oficiales, canteros, albañes y carpinteros, y todo hombre experto en toda obra:

16 Del oro, de la plata, del metal y del hierro, no ay numero, m levántate y haz: que Iehova será m Animaze: contigo,

17 Ansi mismo mandó David à todos los principales de Israel, que diessen ayuda à Salomon su hijo, diziendo.

18 No es con vosotros Iehova vuestro Dios, el qual os ha dado quietud de todas partes? porq̄ el ha entregado en mi mano los moradores de la tierra, y la tierra ha sido subjeta de Iehova, y delante de su pueblo.

19 n Poned pues aora vuestros coraçones y vuestros animos en buscar à Iehova vuestro Dios: os; y levantaos y edificad el Sanctuario del Dios Iehova, para traer el arca del Concierto de Iehova, y los sanctos vasos de Dios à la Casa edificada àl nombre de Iehova. *n Heb. Dad vuestro coraçon &c.*

CAPIT. XXIII.

Aviendo David constituydo Rey sobre Israel à Salomon su hijo, convoca y cuenta todos los Levitas, y les distribuye por sus familias los officios del culto divino.

Siendo pues David ya viejo, y harto de dias hizo à Salomon su hijo rey sobre Israel.

2 Y juntando à todos los principales de Israel, y à los Sacerdotes y Levitas,

3 Fueron t contados los Levitas de treynta años y arriba: y fue el numero de ellos por sus cabeças contados a uno à uno, treynta y ocho mil.

4 Deestos los veynte y quatro mil, para dar priessa à la obra de la Casa de Iehova: y gobernadores y juezes seys mil.

5 Item, porteros, quatro mil: y quatro mil para alabar à Iehova con los instrumentos que yo he hecho para alabar.

6 * Y repartiólos David en partes, los hijos de Levi, y de Gerson, y de Caath, y de Merari.

7 Los hijos de Gerson fueron Leedan, y Semei.

8 Los hijos de Leedan fueron Iahiel el primero, Zethan, y Joel, tres.

9 Los hijos de Semei fueron Salomith, Hoziel, y Aran, ellos tres. Estos fueron los principes de las familias de Leedan.

10 Y los hijos de Semei fueron Ieheth, Ziva, Iaus, y Barias. Estos quatro fueron los hijos de Semei.

11 Ieheth era el primero, Zinah el segundo: mas Iaus y Barias no multiplicaron hijos, por lo qual fueron contados por una familia.

12 Los hijos de Caath fueron Amrá, Isaar, Hebron, y Oziel, ellos quatro.

13 * Los hijos de Amram fueron Aarō y Moysen: y Aarōn fue apartado para ser sanctificado, b factidad de sanctidades fue el y sus hijos para si- empre, para que quemassen perfumes delante de Iehova, y le ministrassen, y bendixessen en su nombre para siempre.

14 Y los hijos de Moysen varon de Dios c fueron llamados en el Tribu de Levi.

15 * Los hijos de Moysen fueron Gerson, y Eliezer.

16 Hijo de Gerson fue Subuel el primero.

17 Y hijo de Eliezer fue Rohobia el primero, y Eliezer no tuvo otros hijos, mas los hijos de Rohobia fueron muchos.

18 Hijo

ma leed la nota
2. Sam. 24, 24.
donde se dice
por. 50. fin.

* 2. Reyes 3. 4.

a En este lugar
Salomon edificó
el templo.
b El lugar de
los sacrificios
y del culto.
c Heb. dixo.

c Por la multitud.

d O, mochocho
que ya tenía un
hijo: 2. Chron.
12. 13.
e Que sea no-
drada y hon-
rada por to-
das &c.

f Que sea be-
nignidad de &c.

g Abaxo 12. 3.

h Pacifico.

* 2. Sam. 7. 13.
y 1. Rey. 5. 5.
Heb. 1. 5.

i O, será &c.

k Heb. sobre.

1 Va millar de
talentos de &c.

m Animaze.

n Heb. Dad
vuestro coraçon
&c.

t Como se man-
da Num. 4. 3.
a Heb. por va-
rones treynta
&c.

* Attrib. 6. 2.
Exod. 17.

* Exod. 1. 1. y
6. 20. Heb. 9.

b Si quisimo,
dedicacione
mo.

c Heb. seran
&c. y d. fue-
ron, o seran
contados en
&c.

* Exod. 2. 23.
y 18. 3.

18 Hijo de Ifaar fue Salomith el primero.

19 Los hijos de Hebron *fueron* Ieriau el primero, Amarias el segundo, Iahaziel el tercero, Iecmaan el quatro.

20 Los hijos de Oziel *fueron* Micha el primero, Iesia el segundo.

21 Los hijos de Merari *fueron* Moholi y Musi. Los hijos de Moholi, Eleazar, y Cis.

22 Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas, Y los hijos de Cis sus hermanos las tomaron *por mugeres*.

23 Los hijos de Musi *fueron*, Moholi, Eder, y Ierimoth, ellos tres.

24 Estos *son* los hijos de Levi en las familias de sus padres, cabeceras de familias en sus cuentas, *cōtados* por sus nombres, por sus cabeças, los quales *a* hazian obra en el ministerio de la Casa de Iehova de veynte años y arriba.

25 Porque David dixo: Iehova Dios de Israel ha dado reposo à su pueblo Israel, y habitó en Ierusalem para siempre.

26 Y tambien los Levitas *b* no llevaran el Tabernaculo y todos sus vasos para su ministerio:

27 Ansi que conforme à las postreras palabras de David, fue la cuēta de los hijos de Levi de veynte años y arriba:

28 Y estaban de baxo de la mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Iehova, en los patios, y en las camaras, y en la purificacion *c* de toda cosa sanctificada, y *d* en la obra del ministerio de la Casa de Dios.

29 Ansi mismo para los panes de la proposición, para la flor de la harina para el sacrificio, para las hojuelas sin levadura, para la *fruta* de sarten, y para *e* lo tostado, y para toda medida *f* y cuenta.

30 Y paraq assistiessē *g* cada mañana todos los dias à cōfessar y alabar à Iehova, y ansi mismo à la tarde.

31 Y para ofrecer todos los holocaustos à Iehova los Sabbados, Nuevas lunas, solemnidades por la cuenta y forma que tenian, continuamente delante de Iehova,

32 Y paraque *h* tuviessen la guarda del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda del Sanctuario, y la guarda de los hijos de Aaron sus hermanos, en el ministerio de la Casa de Iehova.

CAPIT. XXIIII.

Reparte David à las familias de Aaron por suertes las vezes de su ministerio.

Tambien ** los* hijos de Aaron *h* tuvieron sus repartimientos. Los hijos de Aarō *fueron* Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar,

2 Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuvieron hijos: Eleazar y Ithamar tuvieron el sacerdocio.

3 Y David los repartió: Sadoc *era* de los hijos de Eleazar, y Achimelech de los hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.

4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados *i* muchos mas, quanto à sus principales varones que los hijos de Ithamar, y repartieronlos *ansi*. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las familias de sus padres, y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

5 Y repartieronlos por suerte los unos con los otros: porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar uvo principes del Sanctuario, y *t* principes de Dios.

6 Y Semeias hijo de Nathanael Escriba de los Levitas los escribió delante del Rey y de los principes, y delante de Sadoc el Sacerdote, y de Achi-me-

lech hijo de Abiathar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Levitas: y à Eleazar atribuyeron una familia, y à Ithamar fue atribuyda otra.

7 Y la primera suerte salió por Iojarib, la segunda por Iedei,

8 La tercera por Harim, la quarta por Seorim,

9 La quinta por Melchias, la sexta por Maimai,

10 La septima por Accos, la octava por Abias.

11 La nona por Iesua, la decima por Sechemias,

12 La undecima por Eliafib, la duodecima por Iacim.

13 La trezena por Hoppa, la catorzena por Isbaab,

14 La quinzena por Belga, la diez y seysena por Emmer,

15 La decima septima por Hozir, la decima octava por Aphses.

16 La decimanona por Pheceja, la vigeesima por Hezeciel.

17 La veynte y una por Ioachim, la veynte y dos por Gamul.

18 La veynte y tros por Dalajau, la veynte y quatro por Maaziau.

19 Estos fueron contados en su ministerio, paraque entrassen en la Casa de Iehova conforme à su costumbre *l* debaxo de la mano de Aaron su padre, de la manera que le avia mandado Iehova el Dios de Israel.

20 Y de los hijos de Levi que quedaron, de los hijos de Amram *era* Subael; y de los hijos de Subael, Iehedejas.

21 Y de los hijos de Rohobias, Iesias el principal.

22 De Isaari, Salemoth; y hijo de Salemoth fue Iahat.

23 *m* Y su primer hijo fue Ieriau, el segundo Amarias, el tercero Iahaziel, el quatro Iecmaam.

24 Hijo de Oziel fue Micha, y hijo de Micha fue Samir.

25 Hermano de Micha fue Iesia, y hijo de Iesia fue Zacharias.

26 Los hijos de Merari *fueron* Moholi, y Musi: hijo de Oziau fue Benno.

27 Los hijos de Merari de Oziau *fueron* Benno y Soam, Zachur y Hebri,

28 Y Eleazar de Moholi, el qual no tuvo hijos.

29 Hijo de Cis fue Ierameel.

30 Los hijos de Musi *fueron* Moholi, Eder, y Ierimoth. Estos *fueron* los hijos de los Levitas conforme à las casas de sus familias.

31 Estos tambien echarō suertes contra sus hermanos los hijos de Aaron delante del Rey David y de Sadoc, y de Achi-melech, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y de los Levitas, *a* el principal de los padres contra su hermano menor.

CAPIT. XXV.

Reparte à los Cantores por suerte las vezes de su ministerio.

Ansi mismo David y los principes del exercito apartaron para el ministerio à los hijos de Asaph, y de Heman, y de Idithun, los quales *b* prophetavan con harpas, psalterios y cimbalos: y fue el numero de ellos, *c* de los varones que obravan en su ministerio,

2 De los hijos de Asaph, Zachur, Ioseph, Nathania, y Asarel: hijos de Asaph, de baxo de la mano de Asaph el qual prophetava *d* al mādado del Rey.

3 De Idithun, los hijos de Idithun, Godolias, Sori, Iesaias, Hafabias, y Mathathias, seys debaxo de la mano de su padre Idithun, el qual prophetava *cō* harpa para confessar y alabar à Iehova.

R 4 4 De

a Se ocupavan en el &c.

b No será mejor que llevar de una parte à otra el &c.

c Heb. de toda sanctidad. *d* En la ocupacion,

e El trigo, o grano nuevo tostado. *f* Heb. y medida. *g* Heb. en la mañana en la mañana.

h Heb. guardassen la guarda.

** Levit. 10. 4. Num. 3. 4. y 26. 61.* *h* Fueron tambien repartidos en sus officios.

1. Or. mas quādo fueron contados. *i* Heb. en las cabeças de los varones.

l Grandes, o sumos Sacerdotes.

l En el ministerio de &c.

m S. de Iahat. Heb. y hijos de Ieriau. Amarias el segundo.

a Juntando un grande cōtin menor.

b Q. d. alabavan à Dios, hazian el officio de cantar psalmos &c.

c Heb. de los varones de obra &c. Q. d. se ocupavan en su &c. *d* Heb. à la mano del Rey

4 De Heman, los hijos de Heman Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, Ierimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Guedelthi, Romenthi-ezer, Iezba-cassa, Mellothi, Othir, y Mahazioth.

5 Todos estos *fueron* hijos de Hemã Veyente del Rey en palabras de Dios ^e para en saltar cuerno; y dió Dios à Heman catorze hijos y tres hijas.

6 Y todos estos *estaban* debaxo de la mano de su padre ^f en la musica en la Casa de Iehova con cimbalos, psalterios y harpas para el ministerio del Templo de Dios debaxo de la mano del Rey, de Asaph, de Idithun, y de Heman.

7 Y fue el numero de ellos con sus hermanos sabios en musica de Iehova, todos los sabios, dozi-entos y ochenta y ocho.

8 Ansi mismo echaron fuertes guarda contra *guarda* el chico con el grande, el sabio con el discípulo.

9 Y la primera fuerte salió á Asaph por Ioseph, la segunda por Godolias, el con sus hermanos y hijos *que eran* doze.

10 La tercera por Zachur, y sus hijos y hermanos doze.

11 La quarta por Isari y sus hijos y sus hermanos, doze.

12 La quinta por Nathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

13 La sexta por Bocciau y sus hijos y sus hermanos, doze.

14 La septima por Isreela, y sus hijos y sus hermanos, doze.

15 La octava por Iesaias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

16 La nona por Mathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

17 La decima por Semei, y sus hijos y sus hermanos, doze.

18 La undecima por Azareel, y sus hijos y sus hermanos, doze.

19 La duodecima por Hasabias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

20 La 13. por Subael, y sus hijos y sus hermanos, doze.

21 La 14. por Mathathias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

22 La 15. por Ierimoth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

23 La 16. por Hananias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

24 La 17. por Iesbacassa, y sus hijos y sus hermanos, doze.

25 La 18. por Hanani, y sus hijos y sus hermanos, doze.

26 La 19. por Mellothi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

27 La 20. por Eliatha, y sus hijos y sus hermanos, doze.

28 La 21. por Othir, y sus hijos y sus hermanos, doze.

29 La 22. por Gedelthi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

30 La 23. por Mahazioth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

31 La 24. por Romenthi-ezer, y sus hijos y sus hermanos, doze.

CAPIT. XXVI

Reparte por fuertes las *veces* de los porteros del Templo.
II. Constituye los thesoreros anfi del Templo como del Rey.

MAs los repartimientos de los porteros *fueron* de los Coritas; Meselemla hijo de Core de los hijos de Asaph.

2 Los hijos de Meselemla *fueron* Zacharias el primogenito, Ladihel el segundo, Zabadias el tercero, Iathanael el quarto.

3 Elam el quinto, Jonathan el sexto, Elioenai el septimo.

4 Los hijos de Obed-edom *fueron* Semeias, el primogenito, Iozabad el segundo, Ioaha el tercero, el quarto Sachar, el quinto Nathanael.

5 El sexto Ammiel, el septimo Isachar, el octavo Phollathi, porque Dios ^s lo avia bendicho.

6 También de Semeias su hijo nacieron hijos; ^b que fuerõ señores sobre la casa de sus padres: porque fueron *varones* valerosos y de esfuerço.

7 Los hijos de Semeias *fueron* Othni, Raphael, Obed, Elzabad y sus hermanos, hombres esforçados: y Eliu, y Samachias.

8 Todos estos de los hijos de Obed-edom, ellos y sus hijos y sus hermanos *fueron* varones valientes y esforçados para el ministerio, sesenta y dos de Obed-edom,

9 Item, los hijos de Meselemla y sus hermanos *fueron* diez y ocho valientes hombres.

10 De Hofa, de los hijos de Merari, Samriel principal, aunque no *era* el primogenito, mas su padre lo puso para que fuese cabeça.

11 El segundo Helcias, el tercero Tabelias, el quarto Zacharias; todos los hijos de Hofa y sus hermanos *fueron* treze.

12 De estos *fueron hechas* las particiones de los Porteros por los principales de los varones de la guarda ^c contra sus hermanos para ministrar en la Casa de Iehova.

13 Y echaron fuertes el pequeño con el grande por las casas de sus padres para cada puerta.

14 Y cayó la fuerte del Oriente á Selemia: y á Zacharias su hijo consejero entendido ^d metieron en las fuertes, y salió su fuerte al Norte:

15 Y por Obed-edom, al Mediodia; y por sus hijos ^e la Casa de la consulta.

16 Por Sephim y Hofa, al Occidente con la puerta que va ^f al camino de la subida, ^g guarda contra guarda.

17 Al Oriente, seys Levitas; al Norte quatro de dia: al Mediodia, quatro de dia: y á la Casa de la consulta, ^g de dos en dos.

18 A la camara de los vasos al Occidente, quatro al camino: y dos á la camara.

19 Estos *son* los repartimientos de los porteros hijos de los Corithas, y de los hijos de Merari.

20 Y de los Levitas, Achias tenia cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros ^h de las cosas sanctificadas.

21 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gerson: de Ledan, los principes de familias de Ledan *fueron* Gerson, y Iehieli.

22 Los hijos de Iehieli Zatham y Ioel su hermano tuvieron cargo de los thesoros de la Casa de Iehova.

23 Item, de los Amramitas, de los Isaaritas, de los Hebronitas, y de los Ozielitas,

24 Y Subeel hijo de Gerson hijo de Moysen era principe sobre los thesoros.

25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo *era* Rahabia, cuyo hijo era Iesaias, cuyo hijo era Ioram, cuyo hijo era Zechri, cuyo hijo era Selomith.

26 Este Selomith y sus hermanos tenian cargo de todos los thesoros de todas las cosas sanctificadas, que avia consagrado el rey David, y los principes de las familias, y los principes de los millares, y de los cientos, y los capitanes del exercito:

27 De *loque* avian consagrado de las guerras y de los despojos para reparar la Casa de Iehova.

28 Anfi

a Por ben-
dic-
on de Dios
tuvo tantos
hijos, 2 Sam. 6
12.

b Q. d. señores
claros en la fa-
milia etc.

c De dos en
dos como ver
13. y Act. 24.
31.

d Heb. echad
fuertes.

e La guarda de
la camara del
consistorio.
f O, azia la
subida.

g Luego se de
clara ver. 17.

h Dos cada
vez.

II.

h De las ofe-
das.

28 Anfi mismo todas las cosas que avia conflagrado Samuel Veyente, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Sarvia; y todo lo qualquiera cófagrava, estava debaxo de la mano de Selomith y de sus hermanos.

29 De los Isaaritas Chonejas y sus hijos erã gobernadores y juezes sobre Israel en las obras de fuera.

30 De los Hebronitas Hafabias y sus hermanos hombres de fuerza, *que eran* mil y siete cientos, presidian à Israel de la otra parte del Iordan al Occidente i en toda la obra de Iehova, y en el servicio del rey.

i Para recibir los diezmos y rentas anfi del Templo como del rey.

31 De los Hebronitas Ierias *era* el principal principe entre los Hebronitas en sus linages por sus familias. En el año quarenta del reyno da David, le buscaron y fueron hallados en ellos fuertes de fuerças en Iazer de Galaad;

32 Y sus hermanos valientes hombres, dos mil y siete ciẽtos principes de familias, los quales el rey David constituyó sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manasse, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Recitase el cathalogo de los capitanes que con sus quadrillas se apercebían por sus vezes para estar prestos al servicio del Rey II. Los capitanes de los tribus. I I I. Los thesoreros y mayordomos de la hazienda y grangerias del Rey, y los demas oficiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, *que eran* principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos de los que servian al Rey en todos los negocios + de las quadrillas que entravan y salían cada mes en todos los meses del año, cada quadrilla era de veynte y quatro mil *hombres*.

¶ de los repartimientos, y asfi despues.

2 Sobre la primera quadrilla del primer mes *era* Iesboã hijo de Zabdiel; y *avia* en su quadrilla veynte y quatro mil.

a S. el dicho Iesboam era de los decendientes de Phares. b era sotocapitan.

3 2 De los hijos de Phares principe sobre todos los capitanes de las compañías del primes mes.

4 Sobre la quadrilla del segundo mes, Dodai Ahohita; y en su quadrilla *b estava* el principe Macelloth: en la qual *avia* veynte y quatro mil.

5 El capitan de la tercera quadrilla del tercero mes, Banajas hijo de Iojada summo Sacerdote; y en su quadrilla veynte y quatro mil.

* Arz. II. 22.

6 Este Banajas * *era* valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su quadrilla *estava* Amisabab su hijo.

7 El quarto del quarto mes, Asael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

8 El quinto del quinto mes, el principe Samath Iezerita; y en su quadrilla veynte y quatro mil.

9 El Sexto del sexto mes, Hira hijo de Acces de Thecua y en su quadrilla veynte y quatro mil.

10 El septimo del septimo mes, Helles Phallo-nita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11 El octavo del octavo mes, Sobocai Hufasita de Zahari, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

12 El noveno del noveno mes, Abiezer Anathothita de los Benjamitas, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

13 El decimo del decimo mes, Marai Nethophathita de Zarahi, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

14 El onzeno del onzeno mes, Banajas Pharanothita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

15 El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gothoniell, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

16 ¶ Anfi mismo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Eliezer hijo de Zechri: sobre los Simeonitas, Sapharias hijo de Maacha.

17 Sobre los Levitas, Hafabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

18 Sobre Iuda, Eliu de los hermanos de David. Sobre los de Isachar, Amri hijo de Michael.

19 Sobre los de Zabulon, Iesmaias hijo de Abdias sobre los de Nephthali, Ierimoth hijo de Ozriel.

20 Sobre los hijos de Ephraim, Oseas hijo de Ozaziu. Sobre el medio Tribu de Manasse, Ioel hijo de Phadaja.

21 Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Ben-jamin, Iaziel hijo de Abner.

22 Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ieroham. Estos *son* los capitanes de los Tribus de Israel.

23 Y no tomó David el numero de los que erã de veynte años y abaxo, por quãto Iehova avia dicho que el avia de multiplicar à Israel, como las estrellas del cielo.

24 Ioab hijo de Sarvia avia comenzado à contar * mas no acabó; y por esto vino la yra sobre Israel, y *ansi* el numero no fue puesto en el registro de las Chronicas del rey David.

Arz. II. 7.

25 ¶ Y Azmoth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoros del Rey: y de los thesoros de los campos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Jonathan hijo de Ozias.

II I.

26 Y de los que trabajavan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Chelub.

27 Y 2 de las viñas, Semeias Ramathitha: y de las cosas que pertenecian à las viñas, y de las bodegas, Zabdi Saphonita.

a Heb. sobel las, &c.

28 Y de los olivares y higuerales que *estavan* en las campañas, Balan Gederita. y de los almagazenes del azeyte, Ioas.

29 De las vacas que *pastavan* en Saron, Setrai Saronita. Y de las vacas que *estavan* en los valles, Saphat hijo de Adli.

30 Y de los camellos Vbil Ismaelita. Y de las asnas, Iadías Meronathita.

31 Y de las ovejas, Iaziz Agareno. Todos estos *b eran* principes de la hazienda del rey David.

b q. d. tenían cargo, de la, &c.

32 Y Jonathan tio da David *era* c consejero varon prudente y Escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni d tenia à cargo los hijos del Rey.

c q. d. de los del consejo del rey, asfi v. 33.

33 e Achitophel *era* consejero del Rey: y Chusai Arachita *era* f amigo del Rey.

d Heb. con los hijos del Rey.

34 Despues de Achitopel *era* Iojada hijo de Banajas, y Abiathar. Y Ioab *era* el General del exercito del Rey.

e *Estese abercu* 2. Sam. 17. 23. f como parece en el consejo que dió à Absalon, 2. Sam. 17. 7.

CAPIT. XXVIII.

David manifiesta al Pueblo el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y le exhorta que ayuden en el à su hijo Salomõ II. Aviendo exhortado à Salomõ al edificio del Templo, le da la traza del, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y Iuntó David à todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes de las quadrillas, que servian al Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hazienda y possession del Rey, y sus hijos, con los 2 eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres en Ierusalem.

a Los criados privados.

2 Y levantandose en pie el rey David dixo: Oydmе hermanos mios y pueblo mio: Yo tenia en proposito de edificar una c Casa, para que en ella reposara el arca del Concierto de Iehova, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y yo avia ya apa-

b Heb. yo con mi coraçon de edificar &c c Heb. Casa del reposo para el Arca. &c.

R s rejado

rejado *todas las cosas* para edificar.

3 Mas Dios me dixo: *Tu no edificarás Casa à mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangres.

4 Mas eligiome Iehova el Dios de Israel de toda la Casa de mi padre paraque perpetuamente fuese rey sobre Israel: porque de Iuda escogió el capitán; y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre: y de los hijos de mi padre en mi tomó contentamié- para ponerme por rey sobre todo Israel.

5 *Y de todos mis hijos, (porque Iehova me ha dado muchos hijos,) eligió à Salomon mi hijo, paraque el se assiente en el throno del reyno de Iehova, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque á este me he escogido por hijo, y yo le seré á el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, como aqueste dia.

8 Ahora pues delante de los ojos de todo Israel, congregació de Iehova, y en oydos de nuestro Dios, guardad, e y buscad todos los preceptos de Iehova vuestro Dios, paraque posseays la buena tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce al Dios de tu padre, y sirvele de coraçon perfecto, y de animo voluntario: *porque Iehova escudriña los coraçones de todos, y entiende toda imaginacion de los pensamientos. Si tu lo buscáres, hallarlohas: mas si lo dexáres, el te desechará para siempre.

10 Mira pues ahora que Iehova te ha elegido, paraq edificues casa para Sanctuario: esfuerçate y haz.

11 Y David dió à Salomon su hijo la traça del portal, y de sus casas, y de sus despensas, y de sus salas, y de sus recamaras de adentro, y de la Casa del propiciatorio.

12 Ansi mismo la traça de todas las cosas ^f q̄ tenia en su voluntad, para los patios de la Casa de Iehova, y para todas las camarás en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros ^g de las cosas sanctificadas:

13 Y para ^h los ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehova; y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehova.

14 Y dió oro por peso ⁱ para el oro: para todos los vasos de cada servicio; y plata por peso para todos los vasos, para todos los vasos ^k de cada servicio.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus candilejas; por peso el oro para cada candelero y sus candilejas. Item, para los candeleros de plata, ^l para por peso para el candelero y sus candilejas conforme al servicio de cada candelero.

16 Ansimismo oro por peso para las mesas de la proposición, para cada mesa; ansimismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garfios, para los baci- nes, y para los incensarios, y para los taçones de oro, para cada taçón, por peso: ansi mismo para los taçones de plata, por peso para cada taçon.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: ansimismo para la semejança del carro de los cherubines de oro, ^m que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehova,

19 m Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehova ⁿ que fué sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

20 Dixo mas David à Salomon su hijo: Confortate y es fuerçate, y haz; no ayas temor, ni desma-

yes, porque el Dios Iehova mi Dios, ^o será contigo: el no te dexará, ni te desamparará, hastaque acabes ^p toda la obra del servicio de la Casa de Iehova.

21 Heaqui los ^q ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas en todo el ministerio de la Casa de Dios ^r serán contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; ansimismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

CAPIT. XXIX

David ofreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran cantidad de oro y plata, exhorta à las principes à ofrecer, los quales tambien ofrecieron. II. Hace gracias à Dios de todo, y exhorta al Pueblo à lo mismo y aviendo confirmado el Reyno à Salomon, muere en paz.

D Ixo mas el rey David à todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo ha elegido Dios: el es ^s mochocho y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hombre, mas para Iehova Dios.

2 Yo empero con todas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras ^a onychinas, y piedras preciosas, y piedras ^b negras, y piedras de diversos colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

3 Y de mas desto, porquanto tengo mi conté- tamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, ^c el qual he dado para la casa de mi Dios, aliende de todas las cosas, que he aparejado para la Casa del Sanctuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes ^d de las casas.

5 Y oro, para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para todo la obra de manos de los oficiales. Y quien quiere oy ^e consagrar à Iehova?

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de los tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenían à cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el servicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil sueldos: y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada uno las piedras preciosas conque se halló para el thesoro de la Casa de Iehova en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que oviesse contri- buydo de su voluntad; porque con entero coraçon ofrecieron voluntariamente à Iehova.

10 Y Ansi mismo el Rey David se holgó mucho, y bendixo à Iehova delante de todo el ayuntamiento, y dixo David: Bendito ^f seas tu o Iehova, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo à siglo.

11 Tuya, o Iehova, es la magnificencia, y la fuerça, y la gloria, la victoria y el honor; porq̄ todas las cosas que estan en los cielos y en la tierra ^g son tuyas. Tuyo o Iehova es el reyno, y ^h la altura sobre todos los que son por cabeças.

12 Las riquezas y la gloria ⁱ están delante de ti, y tu señoreas à todos: y en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano ^j es la grádeza y la fuerça de todas las cosas.

13 Ahora pues Dios nuestro, nosotros te confesamos, y loamos el Nombre de tu grádeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, paraque pudiessemos ofrecer de nuestra voluntad cosas

* Act. 12, 8. y
2. Sam. 7, 13.

* Act. 9, 7.

d Sin falta, va
con el princi-
pio del var.

e Sed estudio-
sos de &c.

* 1. Sam. 17, 7.
Psal. 7, 10.
Jerem. 17, 1. y
20, 11, 16.

II.

f Heb. que fu-
eron en volu-
dad con el.

g Heb. de las
sanctidades q̄
el de las ofic-
das.

h Or. las qua-
drillas, o re-
partimientos.

i Para los va-
sos que se ayu-
an de hazer de
oro.
k S. que avian
de ser de plata.

l Heb. q̄ esten-
dian, y cubria
el arca. &c.

m S. recibí
palabras de
David.

* repartimen-
tos.

* Act. 12, 8.
3. leer la. Nota.

a O. Corned-
nas.
b Or. de alco-
hol.

c De los apor-
tamientos del
lugar Sanctis-
simo.
d Ofrecer.
Heb. hancir
su mano para
Iehova.

g q. d. tu eres
mas sublime que
todo principa.

h Heb. para
engrandecer.
y para fortifi-
car à todo.

cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y de tu mano te lo damos.

15 Porque nosotros extranjeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, y nuestros dias son como sombra sobre la tierra, y no ay otra esperanza.

16 Jehova Dios nuestro, toda esta abundancia que avemos aparejado para edificarle Casa à tu sancto Nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 To sé, ó Dios mio, que tu escudriñas los coraçones, y que la rectitud te agrada: y yo con la rectitud de mi coraçon voluntariamente te he ofrecido todo esto: y aora he visto con alegria que tu pueblo, que aora se ha hallado aqui, te ha dado liberalmente.

18 Jehova Dios de Abraham, de Isaac y de Israel nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del coraçon de tu pueblo, y encamina su coraçon à ti.

19 Ansímismo dá à mi hijo Salomon coraçon perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga todas las cosas, y te edifique la Casa para la qual yo he hecho el aparejo.

20 Despues de esto David dixo á todo el ayuntamiento: Bendezid aora à Jehova vuestro Dios. Entonces toda la congregacion bendixo à Jehova Dios de sus padres; y inclinandose adorató delante de Jehova y del Rey.

21 Y sacrificaron victimas à Jehova, y ofrecieron à Jehova holocaustos el dia siguiente, mil bezerros, mil carneros, mil ovejas con sus derrames.

maduras, y muchos sacrificios por todo Israel.

22 Y comieron y bevieron delante de Jehova aquel dia con gran gozo; y dieron la segunda vez la investidura del reyno à Salomon hijo de David, y ungieronlo à Jehova por principe, y à Sadoc por Sacerdote.

23 Y Salomon se assentó en el throno de Jehova por rey en lugar de David su padre; y fué prosperado, y todo Israel le obedeció.

24 Y todos los principes y poderosos, y todos los hijos del rey David dieron sus manos debaxo del rey Salomon.

25 Y Jehova magnificó grandemente à Salomon en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningun rey la tuvo antes de él en Israel.

26 * Ansi reynó David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué quarenta años. En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reyno en Ierusalem.

28 Y murió en buena vejez, harto de dias, de riquezas, y de gloria: y reynó en su lugar Salomón su hijo.

29 Y los hechos del Rey David primeros y postreros estàn escriptos en el libro de las Chronicas de Samuel Veyente, y en las Chronicas de el Propheta Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyente.

30 Juntamente con todo su reyno y su potencia, y con los tiempos que passará sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras.

El Segundo Libro de las Chronicas.

Contiene la Historia de 472 años, que ay desde Salomon hasta Cyro Rey de Persia, que libertó à los hijos de Israel de la captividad en que estavan en Babilonia: donde Esdras comienza su Historia.

CAPITULO. I.

Pidiendo Salomon à Dios sabiduria para poder bien gobernar su pueblo, el le da sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

1 Salomon hijo de David fué confirmado en su reyno, y Jehova su Dios fué con él, y lo magnificó grandemente.

2 Y mandó Salomon à todo Israel, tribunos, ceturiones, y juezes, y à todos los principes de todo Israel, cabeças de familias.

3 Y fue Salomon y con el todo el ayuntamiento al alto, que estava en Gabaon; porque alli estava el Tabernaculo del Testimonio de Dios, que avia hecho Moysen siervo de Jehova en el desierto.

4 Y David avia traydo el arca de Dios de Cariath-jarin al lugar que el le avia aparejado; porque el le avia tendido una tienda en Ierusalem.

5 Ansímismo el altar de metal que avia hecho Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, estava alli delante del Tabernaculo de Jehova, al qual Salomon y el ayuntamiento y van à consultar.

6 Y subió Salomon allá delante de Jehova al altar de metal, que estava en el Tabernaculo del Testimonio, y sacrificó sobre el mil holocaustos.

7 Y aquella noche apareció Dios à Salomón, y dixole: Demanda lo que quisiere que yo te dé.

8 Y Salomon dixo à Dios: Tu has hecho con David mi padre grande misericordia, y à mi me has puesto por rey en lugar suyo.

9 Sea pues aora firme ó Jehova Dios, tu pala-

bra con David mi padre: * porque tu me has puesto por rey sobre mucho pueblo, como el polvo de la tierra.

10 * Da me pues aora sabiduria y sciencia para que pueda salir y entrar delante de este pueblo: porque quien podrá juzgar este tu pueblo tan grande?

11 Y dixo Dios à Salomon: Porquanto esto fué en tu coraçon, que no pediste riquezas, hacienda, ó gloria, ni el alma de los que te quieren mal: ni pediste muchos dias: mas pediste para ti sabiduria y sciencia, para juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

12 Sabiduria y sciencia te es dada, y tambien te daré riquezas, hacienda y gloria, quanto nunca uvo en los reyes que han sido antes de ti, ni despues de ti avrá tal.

13 Y bolvió Salomon del alto que estava en Gabaon de delante el Tabernaculo del Testimonio à Ierusalem; y reynó sobre Israel.

14 * Y juntó Salomon carros y gente de cavallo, y tuvo mil y quatrocientos carros, y doze mil cavalleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

15 * Y puso el Rey plata y oro en Ierusalem como piedras, y cedros como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 * Y sacavan cavallos y lienços finos de Egipto para Salomon: porque la compania de los mercaderes del Rey compravan cavallos y lieços.

17 Y subian, y sacavan de Egipto un carro por seyscientas piezas de plata, y un cavallo por ciento y cincuenta, y así los sacaván todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano de ellos.

CAPIT.

h la primera vez fue quando Adonai se quiso levantar con el reyno: 1. Rey. 1. 33. en esta segunda vez el reyno lo confirma muy mas silencia.

1 Por summo sacerdote, de pueblo Abinador por aver conspirado con Adonai. 1. Rey. 1. 7. m Dieron la obediencia, hizierõ omernaje al rey &c. 1. Rey. 2. 11.

n A saber, de 70. años. porq de 30. años comenzó a reynar, y reynó 40. 2. Sam. 5. 4. o Heo sobre palabras de Samuel &c. aniluego.

p Las diversas fortunas que, etc.

* 1. Rey. 3. 9.

* 1. Chron. 28. 1. d Governar este pueblo. e Governar.

f La muerre de etc. g Luenga vinda.

* 1. Reyes 10. 26.

* 1. Reyes 10. 27.

* 1. Rey. 10. 28.

h De los mercaderes.

15 de nosotros mismos.

2 Heb. las rectitudines.

3 Heb. que he aparejado.

4 O libaciones.

5 1. Rey. 3. 1.

6 S. que se juntan para lo que se dice en el vers. sig. Heb. dixo Salomon &c.

7 1. Rey. 1. 1.

8 En Gabaon.

9 Heb. buico.

CAPIT. II.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Tēplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

a Heb. y dixo Salomon &c.

1 Real.

** Ab. ver. 17, y 18.*

b a sab. Libano.

c Heb. prepositos sobre ellos.

** 1. Reyes. 5. 2*

d Heb. edifico.

e los panes de la proposición. 15. y para celebrarle solemnidad los Sabbados, &c

** Ab. 6. 18.*

g Altísimos.

h Heb. Altísimos, leed la N.

1. Reyes 10. 11.

12. y Ab. 9. 10.

7 11.

i Heb. saben para cortar.

k Heb. majado.

** 1. Rey. 7. 14. leed la Nota.*

1 Heb. sobre la mar de Ioppe. m Heb. del pues de la cueva que los cobro David su padre.

Determinó ^a pues Salomon de edificar Casa al nōbre de Iehova, y otra casa [†] para su reyno.

2 ^{*} Y contó Salomon setenta mil hombres que llevassen *cargas*, y ochenta mil hombres que ^b cortassen en el monte, y tres mil y seys cientos ^c que los governassen.

3 ^{*} Y embió Salomon a Hiram rey de Tyro diziendo: Como heziste con David mi padre embiandole cedros, para que edificasse para si casa en que morasse,

4 Heaqui yo ^d tengo de edificar Casa al Nōbre de Iehova mi Dios, para consagrarla, para quemar perfumes aromaticos delante del, y para ^e la disposicion continua, y holocaustos a la mañana y a la tarde: ^f para Sabbados, y Nuevas lunas, y festividades de Iehova nuestro Dios, lo qual há de ser perpetuo en Israel.

5 Y la Casa que tengo de edificar, há de ser grande: porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

6 Mas quien será tan poderoso, que le edifique Casa? ^{*} Los cielos, y los cielos ^g de los cielos no lo comprehenden. Quien pues soy yo, para que le edifique Casa mas de para quemar perfumes delante de el?

7 Embiame pues ahora *un* hombre sabio que sepa obrar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro, en purpura, y en grana, y en cardeno: y que sepa esculpir figuras con los maestros, que *están* conmigo en Iuda y en Ierusalén, q̄ mi padre aperció.

8 Embiame tambien madera de cedro, de haya, ^h de pino del Libano: porque yo sé que tus siervos ⁱ son maestros de cortar la madera en el Libano; y heaqui, mis siervos *gran* con los tuyos:

9 Para que me aparejen mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar, há de ser grande y insigne.

10 Y heaqui para los cortadores, los cortadores de la madera, tus siervos, he dado veynte mil coros de trigo ^k en grano, y veynte mil coros de cevada, y veynte mil batos de vino, y veynte mil batos de azeyte.

11 Y Hiram el rey de Tyro respondió por letras, las quales embió a Salomon: Porque Iehova amó a su pueblo, te há puesto por rey sobre ellos.

12 Y añidió Hiram diziendo: Bendito [†] sea Iehova el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo, y prudente, que edifique Casa a Iehova, y casa para su reyno.

13 Yo pues te he embiado *un* hombre sabio y entendido, que fue de Hiram mi padre,

14 Hijo de *una* muger de las hijas de Dan, y su padre fue de Tyro, el qual sabe obrar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en purpura y cardeno, en lino y en carmesi, y para esculpir todas figuras, y inventar todas las invenciones que se le propusieren, con tus sabios, y con los sabios de mi señor David tu padre.

15 Embiará pues ahora mi señor a sus siervos el trigo, y cevada, y azeyte, y vino, que há dicho,

16 Y nosotros cortaremos en el Libano la madera que uvieres menester, y traetela hemos en balsas [†] por la mar hasta Ioppe, y tu la harás llevar a Ierusalem.

17 Y contó Salomon todos los varones estrangeros, que *estaban* en la tierra de Israel ^m después

de averlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seys cientos.

18 Y hizo de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortassen *piedra* en el monte, y tres mil y seys cientos que eran prefectos para hazer trabajar al pueblo.

CAPIT. III.

Edificase el Templo con todo loque le pertenece.

Y ^{*} Comencó Salomon a edificar la Casa de Iehova en Ierusalem en el monte ^b Moria, q̄ avia sido mostrado a David su padre, en el lugar q̄ David avia aparejado en la era de Ornan Iebuseo.

2 Y comencó a edificar en el mes Segundo a los dos *del mes* en el quatro año de su reyno.

3 Estas *son las medidas de que* Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fue la longura de sesenta cobdos: y la anchura de veynte cobdos.

4 El portal que *estava* ^c en la delantera de la lógura *era* de veynte cobdos delante de la anchura de la Casa, su altura *era* de ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro puro.

5 Mas la Casa mayor cubrió de madera de haya, laqual cubrió de buen oro, y ^d sobre ella hizo subir palmas y cadenas.

6 Y cubrió la Casa de piedras ^e preciosas por excellencia: y el oro *era* oro ^f de Paruaim.

7 Ansi cubrió la Casa, vigas, lumbralles, sus paredes y sus puertas de oro; y esculpió cherubines por las paredes.

8 Y hizo la Casa ^g del lugar Sántissimo, su lógura de veynte cobdos en la frontera de la anchura de la Casa, y su anchura de veynte cobdos: y cubriola de buen oro *con* seys cientos talentos.

9 Y el peso de los clavos *tuvo* cincuenta siglos de oro, ansimismo cubrió de oro las salas,

10 Y hizo dentro del lugar Sántissimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro.

11 La longura de las alas de los Cherubines era de veynte cobdos: porque la una ala era de cinco cobdos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco cobdos, la qual llegava al ala del otro Cherubin.

12 De la misma manera la una ala del otro Cherubin era de cinco cobdos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco cobdos, que tocava al ala del otro Cherubin.

13 Ansi las alas de estos Cherubines estaban extendidas por veynte cobdos: y ellos estaban en pie los rostros azia la Casa.

14 Hizo tambien ^{*} un velo de cardeno, purpura, carmesi, y lino, y hizo ^h subir en el cherubines.

15 Delante de la Casa hizo ^{*} dos columnas de longura de treynta y cinco cobdos: y el capitel ⁱ que *estava* en la cabeça, de cinco cobdos.

16 Hizo tambien ^j unas cadenas ^k en el Oratorio, y pusolas sobre los capiteles de las columnas: y hizo ^l cié granadas, las quales puso en las cadenas.

17 Y asentó las columnas delante del Templo: la una a la mano derecha, y la otra a la izquierda; y a la de la mano derecha llamó Iachin, y a la de la izquierda, Boaz.

CAPIT. IIII.

Prosiéguese la narracion de la fabrica de los vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Templo.

Y ^{*} Hizo un altar de metal de lógura de veynte cobdos, y de anchura de *otras* veynte cobdos, y de altura de diez cobdos.

2 Hizo

** 1. Rey. 6. 1. a. Aho de 480. de la salidade Egypto.*

b Dias mento a Abraham que sacrificasse a Isaac en este monte Gen. 22. 2. a. qui David edificó altar. 2. Sa. 24. 18. a. que el Señor fue consagrado.

c En la frontera del Templo.

d Sobre el saqueami que era de tablaron de haya, hizo esculpir de realçado palmas y &c. e Costosas. Entienden el solado.

f De los Perues. vehemete conjetura de que el oro venia de la tierra que llamamos Peru.

g Heb. dela Santedad de las sanctidades.

h Bordin en el de obra realçada.

i 1. Rey. 7. 17. k En el Templo.

j Son las tablas, o cordones que están.

k En el Templo.

l En el Templo.

m En el Templo.

n En el Templo.

o En el Templo.

p En el Templo.

q En el Templo.

r En el Templo.

s En el Templo.

t En el Templo.

u En el Templo.

v En el Templo.

w En el Templo.

x En el Templo.

y En el Templo.

z En el Templo.

aa En el Templo.

ab En el Templo.

ac En el Templo.

ad En el Templo.

ae En el Templo.

af En el Templo.

ag En el Templo.

ah En el Templo.

ai En el Templo.

aj En el Templo.

ak En el Templo.

al En el Templo.

am En el Templo.

an En el Templo.

ao En el Templo.

ap En el Templo.

aq En el Templo.

ar En el Templo.

as En el Templo.

at En el Templo.

au En el Templo.

av En el Templo.

aw En el Templo.

ax En el Templo.

ay En el Templo.

az En el Templo.

ba En el Templo.

bb En el Templo.

bc En el Templo.

bd En el Templo.

be En el Templo.

bf En el Templo.

bg En el Templo.

bh En el Templo.

bi En el Templo.

bj En el Templo.

bk En el Templo.

bl En el Templo.

bm En el Templo.

bn En el Templo.

bo En el Templo.

bp En el Templo.

bq En el Templo.

br En el Templo.

bs En el Templo.

bt En el Templo.

bu En el Templo.

bv En el Templo.

bw En el Templo.

bx En el Templo.

by En el Templo.

bz En el Templo.

ca En el Templo.

cb En el Templo.

cc En el Templo.

cd En el Templo.

ce En el Templo.

cf En el Templo.

cg En el Templo.

ch En el Templo.

ci En el Templo.

cj En el Templo.

ck En el Templo.

cl En el Templo.

cm En el Templo.

cn En el Templo.

co En el Templo.

cp En el Templo.

cq En el Templo.

cr En el Templo.

cs En el Templo.

ct En el Templo.

cu En el Templo.

cv En el Templo.

cw En el Templo.

cx En el Templo.

cy En el Templo.

cz En el Templo.

da En el Templo.

db En el Templo.

dc En el Templo.

dd En el Templo.

de En el Templo.

df En el Templo.

dg En el Templo.

dh En el Templo.

di En el Templo.

dj En el Templo.

dk En el Templo.

dl En el Templo.

dm En el Templo.

dn En el Templo.

do En el Templo.

dp En el Templo.

dq En el Templo.

dr En el Templo.

ds En el Templo.

dt En el Templo.

du En el Templo.

dv En el Templo.

dw En el Templo.

dx En el Templo.

dy En el Templo.

dz En el Templo.

ea En el Templo.

eb En el Templo.

ec En el Templo.

ed En el Templo.

ee En el Templo.

ef En el Templo.

eg En el Templo.

eh En el Templo.

ei En el Templo.

ej En el Templo.

ek En el Templo.

el En el Templo.

em En el Templo.

en En el Templo.

eo En el Templo.

ep En el Templo.

eq En el Templo.

er En el Templo.

es En el Templo.

et En el Templo.

eu En el Templo.

ev En el Templo.

ew En el Templo.

ex En el Templo.

ey En el Templo.

ez En el Templo.

fa En el Templo.

fb En el Templo.

fc En el Templo.

fd En el Templo.

fe En el Templo.

ff En el Templo.

fg En el Templo.

fh En el Templo.

fi En el Templo.</

2 Hizo tambien un mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del un borde al otro, redondo al derredor: su altura era de cinco cobdos, y una linea de treynta cobdos lo ceñia al derredor.

3 Y debaxo de el avia ^bunas imagines de bueyes q̄ lo cercavā al derredor diez en cada cobdo: y avia dos ordenes de bueyes ^c fundidos en su fundicion.

4 Y estava assentado sobre doze bueyes, los tres miravan al Septentrion, y los tres al Occidente, y los tres al Mediodia, y los tres al Oriente: y el mar estava puesto sobre ellos, y todas las traseras de ellos *estavan* á la parte de adentro.

5 Y tenia de grueso un palmo, y el borde era de la hechura de un borde de un caliz, o de una flor de lis. Y hazia tres mil batos.

6 Hizo tambien diez fuentes, y puso las cinco á la *mano* derecha, y las cinco á la yzquierda para lavar y limpiar en ellas ^d la obra del holocausto: mas el mar era para lavarse los sacerdotes en el.

7 Hizo tambien diez candeleros de oro ^e segun su manera, los quales puso en el Templo, cinco, á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda.

8 Item, hizo diez mesas, y puso las en el Templo, cinco, á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda, hizo ansimismo cien bacines de oro.

9 Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el gran patio, y las portadas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y assentó el mar al lado derecho azia el Oriente enfrente del Mediodia.

11 Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines: y acabó Hiram la obra que hizo al Rey Salomon para la Casa de Dios.

12 Dos columnas ^{*} y los cordones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir ^f las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

13 Quatrocientas granadas en las dos redezillas, dos ordenes de granadas en cada redezilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

14 Hizo tambien las basas, sobre las quales assentó las fuentes.

15 Vn mar, y doze bueyes debaxo de el.

16 Y calderos, y muelles, y garfios: y todos sus vasos hizo ^g Hiram su padre al rey Salomon para la Casa de Iehova de metal purissimo.

17 Y fundiólos el Rey en los llanos del Iordā en arzilla de la tierra, entre Sochoth y Saredatha.

18 Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundancia, porque ^h no pudo ser hallado el peso del metal.

19 Ansi hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proposicion.

20 Ansimismo los candeleros y sus condilejas de oro puro, para que las encendiesen delante del Oratorio conforme á la costumbre.

21 Y las flores y las candilejas, y las despaviladeras de oro, de oro perfecto.

22 Y los psalterios, y los bacines, y los cucharros, y los incensarios, de oro puro. Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Sanctissimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

CAPIT. V.

Acabada toda la fabrica del Templo y de su servicio, Salomon assienta el Arca con gran solemnidad, y Dios da testimonio de su presencia hinchendo el Templo de una nube.

ⁱ Acabose toda la obra que hizo Salomon para la Casa de Iehova: y metió Salomon

^a las cosas que David su padre avia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los tesoros de la Casa de Dios.

2 Entonces Salomō juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de los tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Iehova de la Ciudad de David, que es Sion,

3 Y juntaronse al Rey todos los varones de Israel á la Solennidad del mes Septimo.

4 Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Levitas llevaron el arca.

5 Y llevaron el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Sanctuario, que *estavan* en el Tabernaculo, y llevavālos los Sacerdotes, los Levitas.

6 Y el rey Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se avia congregado á el delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehova en su lugar, al Oratorio de la casa en el lugar Sanctissimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8 Y los Cherubines estendiā las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubrian los cherubines por encima ansi el arca como sus barras.

9 Y hizieron salir á fuera las barras para que se viesen las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se vian desde fuera: y alli estuvieron hasta oy.

10 ^{*} En el arca no avia sino las dos tablas que Moysen avia puesto en Horeb, con las quales Iehova avia hecho Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de Egipto.

11 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, (porque todos los Sacerdotes q̄ se hallaron avian sido sacrificados), ^b no podian guardar sus vezes.

12 Y los Levitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, *estavan* vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas al Oriente del altar, y con ellos ciento y veynte Sacerdotes que tocavan trompetas.

13 Y tocavan las trompetas y cantavan con la boz todos á una ^c como un *varen* alabando y confesando á Iehova, quando alçavan la boz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabavan á Iehova, ^d Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fué llena de una nube, la Casa de Iehova.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Iehova avia henchido la Casa de Dios.

CAPIT. VI.

Aviendo Salomon hecho gracias á Dios por averlo elegido para que le edificasse Templo, con una larga oració le ruega por todos los que con necesidad le invocará en aquel lugar.

Entonces ^{*} dixo Salomon: Iehova ha dicho, ^e que el habitará en la escuridad.

2 Yo pues he edificado una Casa de morada para ti, y una habitacion en que mores para siempre.

3 Y volviendo el Rey su rostro bendixo á toda la congregación de Israel, y toda la congregación de Israel estava en pie, y el dixo:

4 Bendito sea Iehova Dios de Israel, el qual dixo por su boca á David mi padre, y con su mano ha cumplido, diziendo;

5 Desde el dia que saqué mi pueblo de la tierra de Egipto ninguna ciudad he elegido de todos los tribus de Israel para edificar casa donde estuviessse

^a Heb. las sacras edificaciones de David su padre &c.

^{*} 1. rey. 8. 9. leed. la 26.

^b Eran tantos que á penas cabian en sus ordenes.

^c Muy acordes.

^d Este era el retruocano ó respuesta. y psal. 136. q̄tra retruocano. y Exod. 15. 21.

^e 1. rey. 8. 12.

^a O, cinta.

^b 1. rey. 7. 14. son bolas como calabazas. ^c No pegados.

^d Lo que avia de ser quena-do en Holocausto. ^e Conforme á la traza del Candelero Exod. 25. 31.

^{*} Art. cap. 3. 16. ^f Heb. los dos cordones.

^g El padre se llamava Hiram y el hijo tambien.

^h Y q̄d no se tenia cuenta con peso el metal.

ⁱ 1. rey. 7. 51. y l.

estuviere mi Nombre, ni he escogido varon, que fuese principe sobre mi pueblo, Israel.

6 Mas á Ierusalem he eligido para que en ella esté mi Nombre, y á David he elegido para que fuese sobre mi pueblo Israel.

a Heb. fue con coraçon para edificar &c.

7 Y David mi padre^a tuvo en coraçon de edificar Casa al Nôbre de Iehova Dios de Israel.

8 Mas Iehova dixo á David mi padre: De aver tenido en tu coraçon de edificar Casa á mi Nombre, bien has hecho, de aver tenido esto en tu coraçon:

9 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos; el edificará Casa á mi Nombre.

10 Y Iehova ha cumplido su palabra, que dixo; y levantéme yo por David mi padre y asentéme en el throno de Israel, como Iehova avia dicho, y he edificado Casa al Nombre de Iehova Dios de Israel.

b Am. 5. 10. y 2. reg. 8. 9. leed la Nota.

11 Y he puesto en ella el arca en la qual está el cócierto de Iehova q̄ cócertó cō los hijos de Israel.

12 Y púsose delante del altar de Iehova delante de toda la congregaciō de Israel, y estendió sus manos,

c q. d. temia su rostro vuelto al pueblo quando hizo esta oracion.

13 Porque Salomon avia hecho un pulpito de metal, y lo avia puesto en medio del patio, de longura de cinco cobdos, y de anchura de otros cinco y de altura de tres cobdos, y púsose sobre el, y hincóse de rodillas^c delante de toda la congregaciō de Israel, y estēdiendo sus manos al cielo dixo:

14 Iehova Dios de Israel, no ay dios semejante á ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Cócierto y la misericordia á tus siervos, que caminan delante de ti con todo su coraçon:

15 Que has guardado á tu siervo David mi padre, loque le dixiste: tu lo dixiste de tu boca, mas cō tu mano lo has cumplido, como parece este dia,

d Heb. No se cortado á tu varon. &c.

16 Ahora pues Iehova Dios de Israel, guarda á tu siervo David mi padre loque le has prometido diziendo: d No faltará de ti varon delante de mi que se asiente en el throno de Israel. á condicion que tus hijos guarden su camino, andando en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

17 Ahora pues, o Iehova Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste á tu siervo David.

e Arr. 2. 6.

18 Es verdad que Dios há de habitar con el hōbre en la tierra: * He aqui, los cielos, y los cielos de los cielos no te comprehenden, quanto menos esta Casa, que he edificado?

19 Mas tu mirarás á la oracion de tu siervo, y á su ruego, o Iehova Dios mio, para oyr el clamor y la oracion conque tu siervo ora delante de ti,

f que pondrás tu nombre allí.

20 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, t Mi Nombre será allí. que oygas la oraciō conque tu siervo ora en este lugar.

21 Asimismo q̄ oygas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, quando orāren en este lugar, que tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciō: que oygas, y perdones.

22 Si alguno peccare contra su proximo, y el le pidiere juramento haziendolo jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta Casa,

g Heb. y juzgarás á tus &c.

23 Tu oyrás desde los cielos, y harás^g derecho á tus siervos pagando al impio dandole su camino en su cabeza, y justificando al justo, dandole conforme á su justicia.

24 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por aver peccado contra ti, y si se cōvirtieren, y confesaren tu Nombre, y rogaren delante de ti en esta Casa,

25 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás el

peccado de tu pueblo Israel, y bolverlos has á la tierra, que diste á ellos, y á sus padres.

26 Si los cielos se cerraren, que no aya lluvias por aver peccado contra ti, si oraré á ti en este lugar, y confesaren tu Nombre, y se convirtieren de sus peccados, quando los affligieres,

27 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buen camino para que anden en el, y darás lluvia sobre tu tierra, la qual diste por heredad á tu pueblo.

28 * Y siuviere hambre en la tierra, ó siuviere pestilencia: ó siuviere tizoncillo, ó niebla la garta, langosta, ó pulgon: ó si lo cercaren sus enemigos en la tierra^f de sus ciudades, ó qualquiera llaga, ó enfermedad,

* Abaxo 28. 2. y 2. 2. 2. 2. 2.

f Heb. de sus puertas, por en las ciudades de su tierra.

29 Toda oracion, y todo ruego que qualquier hombre hiziere, ó todo tu pueblo Israel, ó qualquiera que conociere su llaga, y su dolor en su coraçon, si estendiere sus manos á esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciō, y perdonarás, y darás á cada uno conforme á sus caminos, aviendo conocido su coraçon: porque tu solo conoces el coraçon de los hijos de los hombres:

31 Para que te teman, y anden en tus caminos todos los dias que bivieren sobre la haz de la tierra, que tu diste á nuestros padres.

32 Y tambien al extranjero, que no fuere de tu pueblo Israel, que oviere venido de lexos tierras, por causa de tu grāde Nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo estendido, si vinieren, y oraren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la habitaciō de tu morada, y harás conforme á todas las cosas por las quales el extranjero oviere clamado á ti: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel; y sepan que tu Nombre es invocado sobre esta Casa que he edificado.

34 Si tu pueblo saliere á la guerra contra sus enemigos por el camino, que tu los embiares, y oraren á ti azia esta Ciudad, que tu elegiste, azia la Casa que he edificado á tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oracion y su ruego, y^g harás su juyzio.

g Defendrás su causa.

* 1. Reg. 2. 36. y 2. 1. 2. 2.

36 Si peccaren contra ti, * pues que no ay hombre que no peque, y te ayráres contra ellos, y los entregáres delante de sus enemigos, para que los que los tomáren, los lleven captivos á tierra de enemigos, lexos, o cerca,

h Heb. á su coraçon.

37 Y ellos bolveren^h en si en la tierra donde fueren llevados captivos, y si se convirtieren, y oraren á ti en la tierra de su captividad, y dixerén, Peccamos, avemos hecho iniquamente, avemos hecho impiamente,

38 Y se convirtieren á ti de todo su coraçon, y de toda su anima en la tierra de su captividad, donde los ovieren llevado captivos, y orāren azia su tierra, q̄ tu diste á sus padres, azia la ciudad, q̄ tu elegiste, y azia la Casa, q̄ he edificado á tu Nôbre.

* Arr. ver. 38.

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la morada de tu habitaciō, su oraciō y su ruego, * y harás su juyzio, y perdonarás á tu pueblo, q̄ peccó cōtra ti.

* Psal. 132. 2.

40 Ahora pues o Dios mio, estén, yo te ruego, abiertos tus ojos, y atentas tus orejas á la oracion en este lugar.

i Para habitar en este lugar perpetuamente.

41 * O Iehova Dios, levántate ahora i para tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza: o Iehova Dios, tus Sacerdotes sean vestidos de salud, y^k tus misericordiosos gozen de bien.

k Tus pies q. d. los tuyos.

l Concede á tu Rey loque te ha pedido.

42 Iehova Dios, l no hagas bolver el rostro de tu Vngido:

1. Reg. 2. 1. 2.

m De las promesas que he-
stis à David.
tu Vngido: acuerdate m de las misericordias de
David tu siervo.

CAPIT. VII

Acabada la dedicacion del Tēplo y altar con summa solemnidad y alabanzas de Dios, Salomon despidió la multitud, y se bueluen à sus casas con alegría. 11. Aparece Dios à Salomon, y declarale aver oydo su oracion, prometiendole firmeza al Tēplo edificado y al Pueblo, si permaneciere en su obediencia; y amonéstale con espantoso asolamiento, si se apartare della.

Y Como Salomon acabó de orar, el fuego descendió de los cielos, y consumió el holocausto, y las víctimas: y la gloria de Iehova hinchó la Casa,

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en la Casa de Iehova, porque la gloria de Iehova avia hinchido la Casa de Iehova.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel descender el fuego, y la gloria de Iehova, sobre la Casa, cayeron en tierra en el solado sobre sus hazes, y adoraron confesando à Iehova, Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificavan sacrificios delante de Iehova.

5 Y sacrificó el rey Salomón en sacrificio veynte y dos mil bueyes, y ciēto y veynte mil ovejas, y dedicaron la Casa de Dios el Rey y todo el pueblo.

6 Y los sacerdotes estavan en sus ordenes, y los Levitas con los instrumentos de musica de Iehova, que avia hecho el rey David para confesar à Iehova, Que su misericordia es para siempre: quando David confesava por mano de ellos. Y los Sacerdotes tañian trompetas delante de ellos, y todo Israel estava en pie.

7 Tambien santificó Salomon el medio del patio, q̄ estava delante de la Casa de Iehova, por quanto avia hecho alli los holocaustos, y los sevos de los pacíficos; porque en el altar de metal, que Salomon avia hecho, no podian caber los holocaustos, y el Presente, y los sevos.

8 Entonces hizo Salomon fiesta siete dias, y cō el todo Israel, una grande Congregacion, desde la entrada de Emath hasta el Arroyo de Egypto.

9 Al octavo dia hizieron convocacion, porque la dedicacion del altar avian hecho en siete dias, y avian celebrado la solemnidad por siete dias.

10 Y à los veynte y tres del mes Septimo embió al pueblo à sus estancias alegres y gozosos de coraçon por los beneficios que Iehova avia hecho à David, y à Salomon, y à su pueblo Israel.

11 * Y Salomon acabó la Casa de Iehova, y la casa del rey, y todo lo que Salomon tuvo en voluntad de hazer en la Casa de Iehova, y en su casa, fue prosperado.

12 Y Iehova apareció à Salomon de noche, y dixole: Yo he oydo tu oracion, * y yo he elegido para mi este lugar, f por una Casa de sacrificio.

13 Si yo cerrare los cielos, que no aya lluvia, y si mandare à la langosta que consuma la tierra, o si embiare pestilencia en mi pueblo,

14 Y si se humillare mi pueblo s sobre los quales mi nombre es invocado, y oraren, y h buscaren mi faz, y se convirtieren de sus caminos malos, entonces yo oyre desde los cielos, y perdonaré sus peccados, y sanaré su tierra.

15 Ahora mis ojos estaran abiertos, y mis orejas atentas à la oracion en este lugar.

16 Ansi que agora yo he elegido y santificado esta Casa, para q̄ esté en ella mi Nōbre para siempre, y mis ojos y mi coraçon estaran ay para siēpre.

17 Y tu si anduvieres delante de mi, como anduvo David tu padre, y hizieres todas las cosas

que yo te he mandado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno, como concerté con David tu padre diciendo: No faltará varon de ti, que domine en Israel.

19 Mas si vosotros os bolvierdes, y dexardes mis estatutos y mis preceptos, que yo os he propuesto, y fuerdes y sirvierdes à dioses agenos, y los adorardes,

20 To los arrancaré de mi tierra que les he dado, y esta Casa, que he santificado à mi Nōbre, yo la echaré de delante de mi, y la pondré por proverbio y fabula en todos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan illustre, será espanto à todo passante, y dirá, Porque ha hecho ansi Iehova à esta tierra, y à esta Casa?

22 Y ser le ha respondido: Por quanto dexaron à Iehova Dios de sus padres, el qual los sacó de la tierra de Egypto, y echaron mano de dioses agenos, y los adoraron y sirvieron: por esso el ha traydo sobre ellos todo este mal.

CAPIT. VIII

Fortifica Salomon el Reyno restaurando algunas ciudades, y haze tributarios à los que avian queido de los Chananeos. 11. Pone à los Levitas en el orden en que David su padre los repartió para que ministrassen. 111. Traesete oro de Ophir.

Y Aconteció que à cabo* de veynte años que Salomon uvo edificado la Casa de Iehova, y su Casa,

2 Edificó Salomon las ciudades, que Hiram avia dado à Salomon, y puso en ellas à los hijos de Israel.

3 Despues vino Salomon à Emath Suba, y tomóla.

4 Y edificó à Thadmor en el desierto, y todas las ciudades delas municiones, que edificó en el desierto.

5 Ansimismo reedificó à Beth-oron la de arriba, y à Beth-oron la de abaxo ciudades fortificadas de muros, puertas y barras.

6 Item, à Balaath, y à todas las villas de municion, que tenia Salomon: tambien todas las ciudades delos carros, y las de la gente de cavallo: e y todo lo que Salomon quiso edificar en Ierusalem, y en el Libano, y en toda la tierra de su señorio,

7 Y à todo el pueblo, que avia quedado delos Hetheos, Amorrhēos, Pherezeos, Heveos, Iebuseos, que no eran de Israel,

8 Los hijos de los que avian quedado en la tierra despues de ellos, à los quales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomon tributarios hasta oy.

9 Y de los hijos de Israel no puso Salomon siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus principes, y sus capitāes, y principes de sus carros, y su gente de cavallo.

10 Y tenia Salomon dozientos y cinquenta principes de los gobernadores, los quales presidian en el pueblo.

11 Y d pasó Salomon à la hija de Pharaón de la Ciudad de David à la casa que el le avia edificado: porque dixo entre si: Mi muger no morará en la casa de David rey de Israel, porque son cosas sagradas por aver entrado à ellas el arca de Iehova.

12 Entonces ofreció Salomon holocaustos à Iehova sobre el altar de Iehova, que avia edificado delante del portal.

13 Para que ofreciesen cada cosa en su dia conforme al mandamiento de Moysen, en los Sabbados, Nuevas lunas, y fiestas tres vezes en el año, en la fiesta delos panes sin levadura, en la fiesta de las Semanas, y en la fiesta de las cabañas.

14 Y con-

1 Heb. No será
corrido, varo
à 11. d. c.

2 Reyes 9. 10.

a O à Suba de
Emath.

b Oros en E-
math.

c Heb. y todo
desseo de Salo-
mon, que des-
seo para edifi-
car en d. c.

d Heb. hizo
subir d. c.

e Son lugares
sagrados. Heb.
santidad ellas

* q. d. una muger:
2 Reyes 11. 14. y
15. se dice.

1 Reyes 8.
63.

1 Heb. sobre
los guardas.

q. d. teniendo el
robre buelto al
pueblo como Ar.
6. 13.

Levit. 23. 3. 4.
d. c.

1 Heb. sobre el
bien d. c.

2 Reyes 9. 1.

e Heb. vino en
oracion de
Salomon pa-
ra hazer

Deut. 12. 5.

f Por lugar de
santo.

g Que se llama
nio, De Ieho-
va.

h Prostraten
quamiad.

14 ¶ Y constituyó los repartimientos de los Sacerdotes en sus officios conforme à la ordenació de David su padre: los Levitas e por sus ordenes, para que alabassen y ministrassen delante de los Sacerdotes cada cosa en su dia: y los porteros por su orden à cada puerta: porque así lo avia mādado David varon de Dios.

15 Y nõ salieron del mandamiento del rey quãto à los Sacerdotes, y Levitas, y los thesoros, y todo negocio.

16 Porque toda la obra de Salomon estava aparejada desde el dia que la casa de Iehova fue fundada hasta que se acabó, que le Casa de Iehova fue acabada del todo.

17 ¶ Entonces Salomon fue à Afion-gaber, y à Ailath à la costa de la mar en la tierra de Edom.

18 Porque Hiram le avia enbiado navios por mano de sus siervos, y marineros diestros por la mar: los quales avian ydo cõ los siervos de Salomõ à Ophir, y avian tomado de alla z quatrocientos y cincuenta talentos de oro, y los avian traydo al rey Salomon.

CAPIT. IX.

La reyna de Saba viene à visitar à Salomon oyda su fama, y le da presentes, y el à ella. II. Edifica un throno. III. Recapitulase su gloria y riquezas: el qual muerto, sucede en el Reyno Roboam su hijo.

Y La reyna de Saba * oyendo la fama de Salomon, vino à Ierusalem para tentar à Salomon con preguntas escuras, con un muy grãde exercito, con camellos cargados de olores, y oro en abundancia, y piedras preciosas. Y desde que vino à Salomon, habló con el todo lo que tenia en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus palabras: ninguna cosa a quedó que Salomõ no le declarasse.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria de Salomon, y la casa que avia edificado,

4 Y las viandas de su mesa, y el assiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos de ellos, sus b maestre-salas y sus vestidos, y su subida por donde subia à la Casa de Iehova, no quedó mas espíritu en ella:

5 Y dixo al Rey; Verdad es lo que he oydo en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria;

6 Mas yo no creya las palabras c de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto, y he aqui que ni aun la mitad de la multitud de tu sabiduria me avia sido dicha, porque tu añides sobre la fama que yo avia oydo.

7 Bien aventurados tus varones, y bien aventurados estos tus siervos, que estan siempre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehova tu Dios sea bendito, que se ha agrado en ti, para ponerte sobre su throno por rey de Iehova tu Dios: por quanto tu, Dios ha amado à Israel, para affirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos para que hagas juyzio y justicia.

9 Y dió al Rey ciento y veynte talentos de oro, y gran copia de especieria, y piedras preciosas: nunca uvo tal especieria como la que dió la reyna de Saba al rey Salomon.

10 Tambien los siervos de Hiram y los siervos de Salomon, que avian traydo el oro de Ophir, truxeron madera d de brasil, y piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera e del brasil gradas en la Casa de Iehova, y en las casas reales, y harpas y psalterios para los cantores: nunca en tierra de Iuda fue vista madera semejante.

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba, todo lo que ella quiso y le pidió, mas de lo que ella

avia traydo al Rey: y ella se bolvió y se fue à su tierra con sus siervos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomõ cada un año, era seyscientos y setenta y seys talẽtos de oro,

14 Sin lo que trayan los mercaderes y negociantes, y tambiẽ todos los reyes de Arabia, y los principes f de la tierra trayan oro y plata à Salomõ.

15 Hizotambien el rey Salomon dozientos paueles de oro de martillo, que tenia cada paues seyscientas pugas de oro de martillo.

16 Item, trezientos escudos de oro estendido, q tenia cada escudo trezientas piezas de oro. Y puso el Rey en la casa del bosque del Libano.

17 ¶ Hizo tambien el Rey un gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro,

18 Y al throno seys gradas, y un estrado de oro al throno, y arrimadizos de la una parte y de la otra al lugar del assiento, y dos leones, que estavan z cabe los arrimadizos.

19 Avia tambien alli doze leones sobre las seys gradas de la una parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal.

20 ¶ Toda la baxilla del rey Salomon era de oro, y toda la baxilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima.

21 Porque la flota del rey y va à Tharsis con los siervos de Hiram, y cada tres años solian venir las naos de Tharsis, y trayã oro, plata, marfil, ximios y pavos.

22 Y excedió el rey Salomõ à todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria:

23 Y todos los reyes de la tierra procuravan ver el rostro de Salomon, por oyr su sabiduria, que Dios avia dado en su coraçon.

24 Y de estos cada uno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierias, cavallos y azemilas todos los años.

25 * Tuvo tambien Salomõ quatro mil cavallos para los cavallos y carros, y doze mil cavallos, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

26 Y tuvo señorio sobre todos los reyes desde el Rio hasta la tierra de los Philistheos; y hasta el termino de Egypto.

27 Y puso el rey plata en Ierusalem como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28 Sacavan tambien cavallos para Salomon de Egypto y de todas las provincias.

29 Lo demas de los hechos de Salomõ primeros y postreros no està todo escripto en los libros de Nathan propheta, y en la prophesia de Ahias Silonita, y en las prophcias de Addo Veyente contra Ieroboam hijo de Nabat?

30 Y reynó Salomon en Ierusalem sobre todo Israel quarenta años.

31 Y durmio Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. X.

Levantanse los diez tribus contra Roboam, porque siguiendo el consejo de los mancebos no quiso relaxar al pueblo algo de sus tributos, antes le respondió duramente.

Y * Roboam fue à Sichem, porque en Sichem se avia juntado todo Israel para hazerlo rey.

2 Y como Ieroboam hijo de Nabat, el qual estava en Egypto, donde avia huydo à causa del rey Salomon, lo oyó, bolvió de Egypto.

3 Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israel; y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu

a Heb. Algunos, y Ar. 2. 8. que 1 rey. 10. 11. y 12. se llama Almagim. la Nota. e Varandas, o petos a las escaleras.

a Heb. se encubrió de Salomon &c.

b o capotes, o ef-canejanos.

c q. d. la pompa y magestad con que yva al Templo. e De los que me lo dezian.

f Sus vassallos

II.

g Vno à cada mano.

III.

h S. Euphrates.

* Estos libros han perdido, leed la N. Num. 22. 14. y 1. reg. 11. 41.

* 1. Reyes 11.

4 Tu padre agravó nuestro yugo, affloxa tu pues aora algo de la dura servidumbre, y del grave yugo conque tu padre nos apremió, y servirtehemos.

5 Y el les dixo: Bolved à mi de aqui à tres dias: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos que avian estado delante de Salomon su padre, quando bivia, y dixoles: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: ^a Si te ovieres humanamente con este pueblo, y los agradâres, y les hablâres buenas palabras, ellos te servirân perpetuamente.

8 Mas el dexando el consejo de los viejos, que le dieron, tomó consejo con los mancebos, que se avian criado con el, y que assistian delante de el.

9 Y dixoles: Que aconsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me ha hablado diziendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos, que se avian criado con el, le hablaron diziendo: Ansi dirâs al pueblo, que te ha hablado diziendo: Tu padre agravó nuestro yugo, tu pues descarganos. Ansi les dirâs:

^b Lo mas menudo mio es mas grueso que los lo-

mos de mi padre.

11 Ansi que mi padre os cargó de grave yugo, y yo añidiré à vuestro yugo. mi padre os castigó con acotes, y yo con ^c escorpiones.

12 Vino pues Ieroboam y todo el pueblo à Roboam al tercero dia, como el Rey les avia mandado diziendo, Bolved à mi de aqui à tres dias.

13 Y respondiòles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos,

14 Y habloles conforme al consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo añidiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con acotes, y yo con ^{*}escorpiones.

15 Y no escuchó el Rey al pueblo: porque era d la voluntad de Dios para cumplir Iehova su palabra que avia hablado por Ahias Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y viendo todo Israel que el Rey no lo avia oydo, respondió el pueblo al Rey diziendo: Que parte tenemos nosotros con David, ni herencia en el hijo de Isai? Israel cada uno à sus estancias. David mira aora por tu casa. Ansi se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que habitavan en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Aduram, que tenia cargo de los tributos, y apedrearono los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en un carro huyó à Ierusalem.

19 Ansi se rebelló Israel de la Casa de David hasta oy.

CAPIT. XI.

Aparejando Roboam para venir contra Israel, Dios le manda que cesse. 11. Fortifica Roboam el reyno de Iuda ansi de edificios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalem, juntó la casa de Iuda y de Ben-jamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y bolver el reyno à Roboam.

^{*} Y fue palabra de Iehova à Semeias varon de Dios diziendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-jamin, diziendoles:

4 Ansi há dicho Iehova: No subays, ni peleeys

contra vuestros hermanos: buelvase cada uno à su casa, porque ^a yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra de Iehova, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

5 Y habitó Roboam en Ierusalem, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

6 Y edificó à Beth-lehê, y à Erhan, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y à Geth, y à Marefa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Saraa, y à Aialon, y à Hebron, que eran en Iuda, y en Ben-jamin ciudades fuertes.

11 Fortificó tambien las guarniciones, y puso en ellas capitanes y vituallas, vino, y azeyte.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanças: y fortificólas en gran manera, ^b y Iuda y Ben-jamin le eran sujetos.

13 Y los Sacerdotes y Levitas, que *estavan* en todo Israel se juntâro à el de todos sus terminos.

14 Porq los Levitas dexavan sus exidos, y sus posesiones, y se venian à Iuda, y à Ierusalem, que Ieroboam y sus hijos los echavan del ministerio de Iehova.

15 ^{*} Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los bezerros q el avia hecho.

16 Tras ellos vinieron tambien de todos los tribus de Israel, los que avian puesto su coraçon en buscar à Iehova Dios de Israel: y vinierõse à Ierusalem para sacrificar à Iehova el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq ^c tres años anduvieron en el camino de David, y de Salomon.

18 Y tomõse Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de David: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Isai,

19 La qual le parió hijos, à Ieus, Somoria, y Zoó.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Absalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Absalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porq tomó diez y ocho mugeres, y sesenta concubinas, y engendró veynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque lo *queria* hazer rey.

23 ^d Y hizolo instruyr, y esparzió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Bê-jamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles vituallas en abundancia, y ^e pidió muchas mugeres.

CAPIT. XII.

Apartandose Roboam, y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Sefac rey de Egypto. 11. Dios moderna el castigo por la penitencia del Pueblo: y muerto Roboam sucede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam uvo ^a confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehova, y con el todo Israel.

2 Y en el quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egypto contra Ierusalem, por quanto avian rebelado contra Iehova.

3 Con mil y dozientos carros, y con sesenta mil hombres de cavallo: mas el pueblo que venia con el de Egypto, no tenia numero, de Libios, Trogloditas y Ethiopes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó hasta Ierusalem.

5 Entonces vino Semeias propheta à Roboam, y à los principes de Iuda q *estavan* ayuntados en Ierusalem por causa de Sefac, y dixoles: Ansi ha dicho Iehova: Vosotros me aveys dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

6 Y los principes de Israel, y el Rey, se humillaron,

^a Heb. si fueren bien à este &c.

^b Heb. El menudo mio es mas grueso que los lo-

^c La palabra heb. significa escorpion: y tambien un cierto genero de acote hecho de espinas que punzaba como escorpion. asi 1. rey. 12. 21. con este genero de acote muchos de los martyres de la primitiva Iglesia fueron agostados.

^d Heb. causa de Dios &c. 1. rey. 11. 25. 2. rey. 11. 23.

^a leed la 11. juv. 9. 23.

11.

^b Heb. y fue à el Iuda y Ben-jamin.

^{*} 1. Reyes. 12. 31.

^c Los quales cupidos dexaron à Iehova. Ab. 12. 2.

^d Heb. y enseñó, y esparzió &c. ^e Fue dado à muchas mugeres.

^a lo qual fue passados los tres años de que se haze mención. Ar. 11. 17.

^{*} 1. Reyes 12. 31.

11.

llaron, y dixerón: Iusto es Jehova.

7 Y como vido Jehova, que se avian humillado, fue palabra de Jehova à Semeias diciendo: Hanse humillado: no los destruyré, antes en breve^b los salvaré: y no se derramará mi yra contra Ierusalem por mano de Sefac.

8 Emperó serán sus siervos: para que sepan^c que es servirme à mi, o servir à los reynos de las naciones.

9 Y subió Sefac rey de Egipto à Ierusalem, y tomó los thesoros de la Casa de Jehova, y los thesoros de la casa del Rey, todo lo llevó: y tomó los pavese de oro, que Salomon avia hecho.

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos pavese de metal, y entrególos en manos de los principes^d de la guarda, que guardava la entrada de la casa del Rey.

11 Y quando el Rey yva à la Casa de Jehova, venian los de la guarda, y trayanlos, y *despues* los bolvian à la camara de la guarda.

12 Y como el se humilló, la yra de Jehova se apartó de él, para no destruyrlo del todo: y tambien en Iuda las cosas fueron bien.

13 *Y fortificado Roboam, reynó en Ierusalem: y era Roboam de quarenta y un años, quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, Ciudad que escogió Jehova, para poner en ella su Nombre, de todos los tribus de Israel, y el nombre de su madre fue Naama Ammonita.

14 Y hizo lo malo, porque no aperebio su coraçon para buscar à Jehova.

15 Y las cosas de Roboam primeras y postre-
ras, no están escriptas^e en los libros de Semeias propheta, y de Addo Veyente^f en la cuenta de los linages: ^g Y uvo guerra perpetua entre Roboam y Ieroboam.

16 Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David: y reynó en su lugar Abias su hijo.

CAPIT. XIII.

Abias y el Pueblo de Iuda vencen en batalla à Ieroboam y à su pueblo, mas por fuerza de oracion que de armas. 11. Ieroboam muere herido de Dios.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abias sobre Iuda,

2 Y reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue^a Michaja hija de^b Vriél de Gabaa, y uvo guerra entre Abias y Ieroboam.

3 *Y Abias ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quatrocientos mil hombres escogidos: y Ieroboam ordenó batalla contra el con ochocientos mil hombres escogidos fuertes y valerosos.

4 Y levantóse Abias sobre el monte de Semeion, que es en los montes de Ephraim, y dixo: Oydme Ieroboam, y todo Israel.

5 No sabeys vosotros, que Jehova Dios de Israel dió el reyno à David sobre Israel perpetuamente, à el y à sus hijos en aliança^c de sal?

6 Y que Ieroboam hijo de Nabat siervo de Salomon hijo de David se levantó^{*} y rebelló contra su señor:

7 Y *que* se allegaron à el hombres^d vanos, y hijos^e de iniquidad: y pudieró mas que Roboam hijo de Salomon, porque Roboam era^f moço, y tierno de coraçon, y no se defendió de ellos.

8 Y agora vosotros^h consultays para fortificaros contra el reyno de Jehova, *que está* en mano de los hijos de David: y soys muchos, y teneys con vosotros los bezeros de oro, que Ieroboam os hizo por dioses.

9 *No echastes vosotros los Sacerdotes de^{*} Jehova los hijos de Aaron, y los Levitas, y os aveys hecho sacerdotes à la manera de los pueblos de las tierras, que qualquiera vengaⁱ à consagrar-se^k con un bezerro hijo de vaca, y siete carneros, y sea sacerdote de los que no son dioses?

10 Mas à nosotros Jehova^l es nuestro Dios y no lo dexamos: y los sacerdotes q^m ministrá à Jehova son los hijos de Aaron, y los Levitasⁿ en la obra.

11 Los quales quemán à Jehova los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus candelijas, para que ardan cada tarde: porque nosotros guardamos la observancia de Jehova nuestro Dios: mas vosotros lo aveys dexado.

12 Y heaqui Dios *está* con nosotros por cabeça, y sus sacerdotes, y las trompetas del jubilo^{*} para que suenen contra vosotros. O hijos de Israel no peleey contra Jehova el Dios de vuestros padres, porque no os sucedera bien.

13 Y Ieroboam hizo una emboscada alderredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estava à las espaldas de Iuda, y^m ellos delante.

14 Entonces como miró Iuda, heaqui que tenía batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Jehova, y los Sacerdotes tocaron las trompetas.

15 Y los de Iuda alçaron grita. Y como ellos alçaron grita, Diosⁿ venció à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

16 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregó en sus manos.

17 Y Abias y su pueblo hazían en ellos gran mortandad; y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18 Así fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo: y los hijos de Iuda se fortificarón: porque estribavan en Jehova el Dios de sus padres.

19 Y siguió Abias à Ieroboam, y tomó sus ciudades, à Beth-el, con sus aldeas, à Iefana con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

20 *Y nunca mas Ieroboam tuvo fuerza en los dias de Abias, y Jehova lo hirió, y murió.

21 Mas Abias se fortificó; y tomóse catorze mugeres, y engendró veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

22 Lo demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, está escripto en la historia de Addo propheta.

CAPIT. XIII.

Muerto Abias, sucede en el Reyno Afa su hijo pio el qual fortifica el Reyno. 11. Vence à Zara Ethiope poderosissimo con favor de Dios.

Y *Durmió Abias con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Afa su hijo: en sus dias reposó la tierra diez años.

2 Y hizo Afa lo bueno y recto en los ojos de Jehova su Dios.

3 Porque quitó los altares^a del ageno, y^b los altos: quebró las imagines, y taló los bosques.

4 Y mandó à Iuda que buscassen à Jehova el Dios de sus padres, y hiziesen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitó de todas las ciudades de Iuda los altos y las imagines, y estuvo el reyno quieto^c delante de él.

6 Y edificó ciudades fuertes en Iuda, por quãto avia paz en la tierra, y no avia guerra contra el en aquellos tiépos: porqⁱ Jehova le avia dado reposo.

7 Dixo

^b Heb. les daré escapamiento.

^c Heb. mi servicio, y el servicio de los reynos de las tierras.

^d Heb. de los contadores.

^e 1. Reyes 14. 24.

^e Heb. en las palabras de ecc. f. El registro de las genealogias. g. Heb. y guerras de Roboam y Ieroboam todos los dias.

^a O Maacha 1. rey. 15. 2. b. O, Abissalim. c. 1. Reyes. 15. 7.

^e Perpetua. Num. 18. 19. f. 1. Reyes. 11. 26. d. O. ociosos, vagabundos. e. Heb. de Beth-lal. f. Sin prudencia, seguidor de mocedades y cobarde. Añ que era de 41. años 1. rey. 14. 21. g. Heb. y no se esforzó delante de ellos. h. Heb. dezis para ecc.

ⁱ Heb. à bendecir su mano. k. Era el rito de la Ley Exod. 29. 1 q. d. no mirays à la principal, que es que sea del linage de Aaron. l. S. cada uno de su ministerio.

^{*} Num. 10. 9.

^m Los de Ieroboam.

ⁿ Heb. hirió.

^{*} 1. Reyes. 15. 8.

^a De los dioses agenos. b. Los lugares del culto ydo-latrico: 1. Rey. 15. 14 y Afa. 20. 15. 17.

^c En su tiempo.

7 Dixo pues à Iuda: Edifiquemos estas ciudades, y cerquemos las de muros, torres, puertas y barras, pues que la tierra es nuestra, porquanto avemos buscado à Iehova nuestro Dios: nosotros lo avemos buscado, y el nos há dado reposo de todas partes. Y edificaron, y fueron prosperados.

8 Tuvo tambien Afa exercito, que traya escudos y lanças, trezientos mil de Iuda, y dozientos y ochenta mil de Ben-jamin, que trayan escudos, y flechaban arcos, todos hombres diestros.

9 Y salió contra ellos Zara Ethiope con exercito de mil millares, y trezientos carrós, y vino hasta Maresa.

10 Mas Afa salió contra el, y ordenaron la batalla en el valle de Septhá junto à Maresa.

11 *Y clamó Afa à Iehova su Dios, y dixo: Iehova, no tienes tu mas con el grande, que con el q ninguna fuerza tiene, para dar ayuda. Ayudanos ò Iehova Dios nuestro, porque en ti estribamos, y en tu Nombre venimos contra este exercito. O Iehova, tu eres nuestro Dios: no prevalezca contra ti el hombre.

12 Y Iehova deshizo los Ethiopes delante de Afa, y delante de Iuda, y huyeron los Ethiopes.

13 Y Afa, y el pueblo que con el estava, los siguió hasta Gerara: y cayeron los Ethiopes hasta no quedar en ellos hombre à vida: porque fueron deshechos delante de Iehova y de su exercito, y tomaron un muy grande despojo.

14 Y hirieron todas las ciudades alderredor de Gerara, porque el terror de Iehova era sobre ellos: y saquearon todas las ciudades, porque avia en ellas gran despojo.

15 Ansi mismo dieron sobre las cabañas de los ganados, y truxeron muchas ovejas y camellos, y bolvieronse à Ierusalem.

CAPIT. XV.

Confortado Afa de parte de Dios por su propheta, destruye la idolatria y restituye el divino culto: y haze que el Pueblo se confedere con Dios con nuevo pacto, con grande solemnidad, por lo qual Dios lo prosperó.

Y Fue el Espiritu de Dios sobre Azarias hijo de Obed,

2 Y salió al encuentro à Afa, y dixole: Oyeme Afa, y todo Iuda y Ben-jamin. Iehova es con vosotros, si vosotros fuerdes con el: y si lo buscades, será hallado de vosotros: mas si lo dexades, el tambien os dexará.

3 *Muchos dias ha estado Israel sin verdadero Dios, y sin Sacerdote, y sin enseñador, y sin Ley.

4 Mas quando con su tribulacion se convirtieron à Iehova Dios de Israel, y lo buscaron, el fue hallado de ellos.

5 En aquellos tiempos no uvo paz ni para el que entrava, ni para el q salia, sino muchas destrucciones sobre todos los habitantes de las tierras.

6 Y la una gente destruya à la otra: y la una ciudad à la otra: porque Dios los conturbó con todas calamidades.

7 Esforçaos pues vosotros, y no se descoyunté vuestras manos: que salario ay para vuestra obra:

8 Y como Afa oyó las palabras y propheta de Obed propheta, fue confortado, y quitó las abominaciones de toda la tierra de Iuda y de Ben-jamin, y de las ciudades, q el avia tomado en el monte de Ephraim: y reparó el altar de Iehova, que estava delante del portal de Iehova.

9 Y hizo juntar à todo Iuda y Ben-jamin, y cõ ellos los estrangeros de Ephraim, y de Manasse, y de Simeon, porque muchos de Israel se avian pasado à el, viendo que Iehova su Dios era con el.

10 Y fueron juntos en Ierusalem en el mes Ter-

ceró, à los quinze años del reyno de Afa.

11 Y sacrificaron à Iehova aquel mismo dia, de los despojos que avian traydo, siete cientos bueyes, y siete mil ovejas.

12 Y entraron en Concierto de que buscarian à Iehova el Dios de sus padres, de todo su coraçon, y de toda su anima.

13 Y que qualquiera que no buscasse à Iehova el Dios de Israel, muriesse, grande ò pequeño, hombre ò muger.

14 Y juraron à Iehova à gran boz y jubilo, à son de trompetas, y de bozinas.

15 Del qual juramentó todos los de Iuda se alegraron: porque de todo su coraçon lo juravan, y de toda su voluntad lo buscavan, y fue hallado de ellos: y Iehova les dió reposo de todas partes.

16 Y aun à Maacha la madre del rey Afa, el la depuso q no fuesse señora, porque avia hecho idolo en el bosque: y Afa deshizo su idolo, y lo definió, y quemó en el arroyo de Cedron.

17 Mas con todo esso *los altos no eran quitados de Israel, aunque el coraçon de Afa fue perfecto, mientras bivió.

18 Y metió en la Casa de Dios lo que su padre avia dedicado, y lo que el avia consagrado, plata, y oro, y vasos.

19 Y no uvo guerra hasta los treynta y cinco años del Reyno de Afa.

CAPIT. XVI.

Aviendo Afa hecho aliança con Ben-adad rey de Syria contra Baasa rey de Israel, Dios por su propheta reprehende su inconstancia: mas el enojado contra el propheta lo encarcela, y se buelve cruel. 11 Enfermando, no se buelve à Dios, sino à los medicos, y muerto es enterrado gentilicamente.

EN el año treynta y seys del reyno de Afa subió Baasa rey de Israel contra Iuda: y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à alguno al rey Afa, rey de Iuda.

2 Entonces sacó Afa la plata y el oro de los thesoros de la Casa de Iehova y de la casa real, y embió à Ben-adad rey de Syria, que estava en Damasco, diziendo:

3 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y tu padre: he aqui yo te he embiado plata y oro, para que vengas y deshagas tu aliança, que tienes con Baasa rey de Israel, para que se retire de mi.

4 Y consintió Ben-adad con el rey Afa, y embió los capitanes de los exercitos que tenia, à las ciudades de Israel: y hirieron à Ahion, Dan, y Abelmaim, y las ciudades fuertes de Neph-tali.

5 Y oyendo lo Baasa, cessó de edificar à Rama, y dexó su obra.

6 Entonces el Rey Afa tomó à todo Iuda, y llevaron de Rama la piedra y madera, conque Baasa edificava: y con ello edificó à Gabaa, y Maspha.

7 En aquel tiempo vino Hanani Veyente à Afa rey de Iuda, y dixole: Porquanto has estribado sobre el rey de Syria, y no estribaste en Iehova tu Dios: por esso el exercito del rey de Syria há escapado de tus manos.

8 *Los Ethiopes y los Libes no trayan exercito en multitud con carros, y muy mucha gente de cavallo: mas porque tu estribaste en Iehova, el los entregó en tus manos.

9 Porque los ojos de Iehova contemplan toda la tierra, para corroborar *à los que tienen coraçon perfecto para con el. Locamente has hecho en esto, porque de aqui adelante avrá guerra contra ti.

10 Y Afa enojado contra el Veyente, echólo en la casa de la carcel, porque fue grandemente comovido de esto. Y mató Afa en aquel tiempo algunos del pueblo.

a Renovaron el pacto con Dios de que &c.

b Atuel. leed la nota 1. rey. 15, 10. * 1. Reyes 15, 13.

* 1. Reyes 15, 14. c Heb. las sanctidades de su padre y sus sanctidades.

* Heb. oyó.

b Heb. y todos los thesoros de las ciudades de Neph-tali. Otros, todos los alholios.

c de este 1. rey. 16. 1. Ab. 19, 2. d q. d. se ha burlado sin hazer nada por que los llamasse. y assi las ciudades del v. 4. los Syros las restituyen à los Israelitas.

* At. 14, 9. * Ioan. 6, 38. e O, por tanto, f assi Michas, 2. Chron. 18, 26. y Jeremias, cap. 20, 2. y 37. 15. assi Iuan. Bapt. Luc. 3. 19. &c. g Oc. opprimio.

11 Heaqui pues los hechos de Afa primeros y postreros estan escriptos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

II. ^h Heb. de sus pies arriba su enfermedad.

12 Y el año treynta y nueve de su reyno enfermó Afa ^h de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehova, sino à los medicos.

13 Y durmió Afa con sus padres, y murió el año quarenta y uno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros que el avia hecho para si, en la Ciudad de David.

ⁱ Rito gentili- ^{res,} y ⁱ hizieronle una quema muy grande.

CAPIT. XVII.

Succede en el Reyno à Afa Iosaphat su hijo pio rey, el qual destruye la idolatria: y embiando predicadores por toda su tierra, propaga el divino culto: por lo qual Dios lo haze illustre en su tierra, y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual prevaleció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda, y puso gente de guarnicion en tierra de Iuda, y ansimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Afa avia tomado.

^a No fué y do- ^{latta.}

3 Y fué Iehova con Iosaphat, porque anduvo en los caminos de David su padre los primeros, y no buscó à los Bahales.

4 Mas buscó à Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos: y no segun las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehova el reyno en su mano, y todo Iuda dió presétes à Iosaphat: y tuvo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y ^b su coraçon se enalteció en los caminos de Iehova, y el quitó ^c los altos y los bosques de Iuda.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathaniel, y Micheas, para que enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Levitas Semejas, Nathanas, Zabadias, y Afael y Semiramoth, y Ionathan, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Levitas, y con ellos à Elifama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo ^d el libro de la Ley de Iehova, y rodearon por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

10 Y cayó el pavor de Iehova sobre todos los reynos de las tierras que *estavan* arredor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philistheos presente y plata de tributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

12 Y Iosaphat ^e yva creciendo altamente: y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depósitos.

13 Y ^f tuvo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuvo hombres de guerra, valientes de fuerças en Ierusalem.

14 Y este ^g es el numero de ellos ^g segun las casas de sus padres en Iuda principes de los millares, *eran* el principe Ednas, y ^h con el *avia* trezientos mil hombres valientes de fuerças.

15 ⁱ Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, ^k el qual se avia ofrecido voluntariamente à Iehova, y con el dozientos mil hombres valientes.

17 De Ben-jamin, Eliada, hombre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta

mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran siervos del Rey, sin los que el Rey avia puesto en las ciudades de guarnicion por toda Iudea.

CAPIT. XVIII.

Iosaphat llamado de su consuegro Achab rey de Israel, para yr con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consultan ambos à Micheas propheta del suceso de la guerra: y Micheas contra el dicho de 400. prophetas de Achab lo denuncia malo, por lo qual Achab lo manda poner en la carcel. II. Achab es muerto en la batalla.

Y Tuvo Iosaphat riquezas y gloria en abundancia, y ^a juntó perentescos con Achab.

2 Y despues de *algunos* años, decendió à Achab à Samaria, y mató Achab muchas ovejas y bueyes para el, y para el pueblo que *avia* venido con el; y persuadióle que fuesse con el à Ramoth de Galaad.

3 Y dixo Achab rey de Israel à Iosaphat rey de Iuda: Quieres venir conmigo à Ramoth de Galaad? y el le respondió: ^b Como yo, ansi tambien tu: y como tu pueblo, ansi tambien mi pueblo: Contigo à la guerra.

4 Y dixo *mas* Iosaphat al rey de Israel: Ruego te que consultes oy la palabra de Iehova.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatrocientos varones prophetas, y dixoles: Yremos à la guerra contra Ramoth de Galaad, ⁺ ó repofarnoshe- mos? Y ellos dixeron: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

6 Y Iosaphat dixo: Ay aun aqui algun propheta de Iehova, para que por el preguntemos?

7 Y el rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay aqui un hombre por el qual podemos preguntar à Iehova: mas yo lo aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, sino ^c toda su vida por mal. Este *es* Micheas hijo de Iemla. Y respondió Iosaphat: ^d No hable el Rey ansi.

8 Entonces el rey de Israel llamó un eunucho, y dixole: Haz venir luego à Micheas hijo de Iemla.

9 Y el Rey de Israel, y Iosaphat rey de Iuda estaban sentados cada uno en su throno vestidos de sus ropas, y estaban assentados en la era à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas ^f prophetavan delante de ellos.

10 Empero Sedechias hijo de Chanaana se avia hecho *unos* cuernos de hierro, y dezia: Iehova ha, dicho ansi, Con estos acornearás à los Syros hasta destruyrlos del todo.

11 Deesta manera prophetavan tambien todos los prophetas diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y ^g lé prosperado: porque Iehova *la* entregará en mano del Rey.

12 Y el mensagero, que avia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: Heaqui las palabras de los prophetas à una boca *annuncian* al Rey bienes: yo te ruego aora que tu palabra sea como la de uno de ellos, que hables bien.

13 Y dixo Micheas: Bive Iehova que loque mi Dios me dixere, esso hablaré. Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Micheas, yremos à pelear contra Ramoth de Galaad, ⁺ o dexarlo hemos? Y el respondió: Subid, que sereys prosperados, que serán entregados en vuestras manos.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjurare por el Nombre de Iehova, que no me hables sino la verdad?

16 Entonces el dixo: ^h yo he visto à todo Israel derramado por los montes, como ovejas sin pastor: y dixo Iehova: Estos no tienen señor: buelvasc cada

^a Esp. v. con-
fegro. Porque
temó à Achab
hija de Achab
per muger
para su hijo à
Ioram, leed 2.
Reg. 8. 18. y
2. Chron. 21.
6. De Athalia
Ab. 22. 27

^b tu fortuna
es mia, y la
mia tuya.

⁺ heb. Si conf-
sare?

^c Heb. todos
sus dias.
^d el deber del
pio es no cón-
sist, sino impedir
que se hable
mal de los hijos
de Dios.
^e Esp. v. pri-
vada.

^f Cantaban y
rañan en ala-
bança y cultos
de sus dioses.

^g O, y serás
prosperado.

⁺ o, ¿responde? an-
mo ver. 5.

^h Infinita
la muerte del
Rey y la des-
hecha del ex-
ercito.

cada

cada uno en paz à su casa.

17 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No te avia yo dicho, *que este no me propheetizará bien, sino mal?*

18 Entonces *el* dixo: Oyd pues palabra de Iehova: Yo he visto à Iehova assentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estava à su manderecha y à su manyzquierda.

19 Y Iehova dixo: Quien ⁱ induzirá à Achab rey de Israel; paráque suba, [†] y cayga en Ramoth de Galaad? Y este dezia así, y el otro dezia así.

20 Mas salió un espíritu, que se puso delante de Iehova, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehova le dixo, ^k De que manera?

21 Y *el* dixo: Saldré, y seré espíritu de mentira en la boca de todos sus propheetas. Y Iehova dixo: Induze y tambien prevalece. Sal, y hazlo así.

22 Y heaqui aora Iehova hà puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus propheetas: mas Iehova ^l hà decretado sobre ti mal.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó à *el* y ^m hirió à Micheas en la mexilla, y dixo: Porqué camino se apartó de mi el espíritu de Iehova, para hablar-te à ti?

24 Y Micheas respondió: ⁿ Heaqui tu lo veras el mismo dia quando te entrarás de camara en camara para esconderte.

25 Entonces el rey de Israel dixo: Tomad à Micheas, y bolvelo à Amon el governador de la Ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

26 Y direys: El Rey hà dicho así: Poned à este en la carcel, ^o hazle comer pan de affliccion, y agua de angustia hasta que yo vuelva en paz.

27 Y Micheas dixo: ^p Situ bolviere en paz, Iehova no ha hablado por mi. Y dixo tambien: ^q Oyd *esto* todos los pueblos.

28 Y *el* rey de Israel subió, y Iosaphat rey de Iuda, à Ramoth de Galaad.

29 Y dixo el Rey de Israel à Iosaphat, Yo me disfreçaré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfreçóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria avia mandado à los capitanes de los carros, que tenia consigo, diciendo: No pelceys con chico ni con grande, sino con solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixerón: Este es el rey de Israel: y cercaronlo para pelear: mas Iosaphat clamó, y ayudole Iehova y apartólos Dios de él.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse de él.

33 Mas flechando uno el arco ^r en su entereç, hirió à el rey de Israel entre las junturas y el costelero. Entonces *el* dixo al car-

retero: Buelve tu mano, y facame del campo, porque estoy enfermo.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estuvo en pie en el carro en frente de los Syros hasta la tarde, ^s y murió à puesta del Sol.

Los perros lavaron su sangre
1 Rey. 22. 38.
46.

CAPIT. XIX.

Iosaphat es reprehendido de Dios por aver dado ayuda al impio Achab. 1. Restituye con gran diligencia el divino culto y la justicia en su tierra.

Y Iosaphat rey de Iuda se bolvió à su casa à Ierusalem en paz.

2 Y salióle àl encuentro Iehu hijo de Hanani Veyente, y dixo à el rey Iosaphat: A ^a un impio ^a das ayuda, y amas à los que aborrecen à Iehova? mas la yra de la presencia de Iehova será sobre ti por ello.

a Heb. ayudar y amar à dco.

3 Empero han se hallado en ti ^{*} buenas cosas, porque cortaste de la tierra los bosques, y has aparejado tu coraçon à buscar à Dios.

** Ar. 17. 43
6.*

4 [¶] Y habitava Iosaphat en Ierusalem, y bolvia, y salia àl pueblo desde Beer-sebah hasta el monte de Ephraim, y reduzialos à Iehova el Dios de sus padres.

II.

5 Y puso en la tierra juezes en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo à los juezes; Mirad lo que hazeys: porque no juzgays ^b en lugar de hombre, sino en lugar de Iehova: ^c el qual *está* con vosotros en el negocio del juyzio.

*b Heb. à hōbre, mas à Iehova.
c El qual preside entre vosotros quando juzgays.*

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehova: guardad, y hazed. Porque acerca de Iehova nuestro Dios no ay iniquidad, ^{*} ni respecto de personas, ni recebir cohecho.

** Deut. 10. 17
Aet. 10. 34.
Rom. 2. 11.
Galat. 2. 6.
Ephes. 6. 9.
Col. 3. 26. y 1.
Ped. 1. 17.*

8 Y puso tambien Iosaphat en Ierusalem algunos de los Levitas, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehova, y para las causas: y bolvieronse à Ierusalem.

9 Y mandoles diziendo: Hareys así con temor de Iehova, con verdad, y con coraçon perfecto,

10 En qualquier causa ^q viniere à vosotros de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, ^d entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos, o derechos, amonestarlos eys, ^e que no pequen contra Iehova, porque no venga ^f yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. haziendo así, no peccareys.

*d De homicidio. e de otra cosa tocante à la Ley.
e Heb. y no pecarán.
f Castigo de Dios.*

11 Heaqui tambien Amarias Sacerdote, *el* será el mayoral sobre vosotros en todo negocio de Iehova. Y Zabadias hijo de Ismahel, principe de la casa de Iuda, en todos los negocios del Rey: y los Levitas *que seran* ^g los maestros delante de vosotros. Esforçaos pues y hazed: que Iehova será con el bueno.

g Os. presedios.

CAPIT. XX.

El rey Iosaphat acometido de enemigos mas fuertes que el, á saber, de los Moabitas y Ammonitas, y Idumeos, convoca á todo su reyno, y con ayuno y oracion los vence y despoja, saliendo á la batalla cantando las divinas alabanzas, y se Buelve á Ierusalem victorioso y triumphando. 11. Es reprehendido de Dios, por aver hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

Pasadas estas cosas aconteció que los hijos de Moab y de Ammon, y con ellos ^a de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat á la guerra.

2 Y vinieron, y dieron aviso á Iosaphat diziendo: Contra ti viene una grande multitud de la otra parte ^b de la mar, y de Syria: y heaqui ellos *están* en Asafonthamar, que es Engaddi.

3 Entonces el uvo temor: ^c y puso Iosaphat su rostro, para consultar á Iehova, y hizo pregonar ayuno á todo Iuda.

4 Y juntaronse los de Iuda ^d para consultar á Iehova: y tambien de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar á Iehova.

5 Y puso Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Ierusalem en la Casa de Iehova delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehova Dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseñoreas en todos los reynos de las Gentes? No está en tu mano la fuerza y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro, no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste á la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Sanctuario á tu Nombre diziendo:

9 * Si mal viniere sobre nosotros, ^e ó cuchillo de juyzio, ó pestilencia, ó hambre, presentarnos hemos delante de esta Casa, y delante de ti: porq̃ tu Nombre, está en esta Casa, y de nuestras tribulaciones clamaremos á ti, y tu nos oyrás y salvarás.

10 Aora pues heaqui los hijos de Ammon y de Moab, y ^f el monte de Seyr, * por los quales no quexiste que passasse Israel, quando venian de la tierra de Egipto; sino que se apartassen de ellos, y no los destruyessen,

11 Heaqui ellos nos dan el pago, que vienen á echarnos de tu possession, que tu nos diste que possyessimos.

12 Dios nuestro, ¿no los juzgaras tu? Porque en nosotros no ay fuerza contra tan grande multitud que viene contra nosotros; no sabemos loque hemos de hazer ^h mas á ti son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estava en pie delante de Iehova, tambien sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estava alli Iahaziel-hijo de Zacharias, hijo de Banajas, hijo de Iehiel, hijo de Mathanias Levita de los hijos de Asaph, sobre el qual vino el espiritu de Iehova, en medio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oydr todo Iuda, y moradores de Ierusalem, y tu rey Iosaphat, Iehova os dize así; No temays, ni ayays miedo delante de esta tan grande multitud, porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana descendireys contra ellos: heaqui que ellos subirán por la cuesta de Sis, y hallarlos eys cabe el arroyo antes del desierto de Ieruel.

17 ⁱ Y no avrá paraque vosotros peleays aora; paraos, estad *quedados* y ved la salud de Iehova con vosotros, O Iuda y Ierusalem, no temays ni desmayeys: salid mañana cōtra ellos, que Iehova será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus hazes á tierra, y ansimismo todo Iuda, y los moradores de Ierusalem se prostraron delante de Iehova, y adoraron á Iehova.

19 Y levantaronse los Levitas de los hijos de Caath, y de los hijos de Core, para alabar á Iehova el Dios de Israel ^k á grande y alta voz.

20 Y como se levantaron por la mañana, salieron por el desierto de Thecua: y mientras ellos salian, Iosaphat estando en pie dixo: Oydrme Iuda, y moradores de Ierusalem; Creed á Iehova vuestro Dios, y fereys seguros: y creed á sus Prophetas, y fereys prosperados.

21 Y avido cōsejo con el pueblo, puso á algunos que cantassen á Iehova, y alabassen ^l en la hermosura de la sanctidad, mientras que salia la gente armada, y dixessen: Confessad á Iehova, porque su misericordia es para siempre.

22 Y como començaron con clamor y con alabanza, ^m puso Iehova assechanças contra los hijos de Ammon, de Moab, y del monte de Seir, que venian contra Iuda: y mataronse los unos á los otros.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se levantaron contra los del monte de Seir, para matarlos y destruyrlos: y como ovieron acabado á los del monte de Seir, cada qual ayudó á su compañero á matarse.

24 Y como vino Iuda al atalaya del desierto, miraron por la multitud, y helos aqui que *estavan* tendidos en tierra muertos, ⁿ que ninguno avia escapado.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo á despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos preciados: los quales tomaron para sí, o que no los podian llevar: tres dias duró el despojo, porque era mucho.

26 Y al quarto dia juntaronse en el valle ^p de la bendicion, porque alli bendixeron á Iehova: y por esto llamaron al nombre de aquel lugar el Valle de Beracah hasta oy.

ⁱ Heb. No á vosotros para pelear en ella.

^k Heb. con grande voz en alto.

^l O, en la grandeza, ó gloria de la sanctidad.

^m Dios por un secreto juyzio, se puso embro un espirital, q̃ metió discordia entre estas tres naciones: y así se mataron los unos á los otros. Leed la N.ª. 9. 23.

ⁿ Heb. y no escapado.

^o Heb. sin carga. O sin pesa. q. d. en grande multitud. ^p Heb. de Beracah.

q Por su capi-
tan, o delante,
de ellos.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Iosaphat q por su cabeza, bolvieron paratonarse à Ierusalem con gozo, porque Iehova les avia dado gozo de sus enemigos.

28 Y vinieron à Ierusalem con psalterios, harpas y bozinas à la Casa de Iehova.

29 Y vino el pavor de Dios sobre todos los reynos de la tierra, quando oyeron que Iehova avia peleado contra los enemigos de Israel,

30 Y el reyno de Iosaphat tuvo reposo, porque su Dios le dió reposo de todas partes.

31 Anfi reynó Iosaphat sobre Iuda. de treynta y cinco años era, quando començó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Azuba hija de Selachi.

32 Y anduvo en el camino de Afa su padre sin apartarse de él, haziendo lo que era recto en los ojos de Iehova.

33 Con todo esto r los altos no eran quitados, que el pueblo aun no avia aparejado su coraçon al Dios de sus padres.

34 Lo demas de los hechos de Iosaphat primeros y postreros heaqui están escriptos f en las palabras de Iehu hijo de Hanani, r del qual es hecha mencion en el libro de los reyes de Israel.

35 g Passadas estas cosas, Iosaphat Rey de Iuda hizo amistad con Ochozias Rey de Israel, el qual v fue dado à impiedad.

36 Y hizo con el compañía para aparejar navios, que fuesen à Tharsis. Y hizieron navios en Asion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodava de Marcoshah prophetizó contra Iosaphat diziendo: Porquanto has hecho compañía con Ochozias, Iehova destruyrá tus obras. Y los navios se quebraron, y no pudieron yr à Tharsis.

CAPIT. XXI.

Muerto Iosaphat sucede en el Reyno Ioram su hijo, el qual confirmado en el reyno masó à sus hermanos, y siguió las impiedades de Achab: por lo qual Dios lo castiga haziendo que Idumea y Lobna se le rebellen. 11. Es amenazado de parte de Dios por letras del propheta Elias. 111. Dios cumple sus amenazas en el por mano de los Philistheos y de los Arabes, y haziendole morir de mala enfermedad.

Y Durmio Iosaphat con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Ioram su hijo.

2 Este tuvo hermanos hijos de Iosaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azarias, Michael, y Saphatias. Todos estos fueron hijos de Iosaphat rey a de Israel.

3 A los quales su padre avia dado muchos dones de oro y de plata, y cosas pre-

ciosas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el reyno avia dado à Ioram: porque el era el primogenito.

4 * Y levantóse Ioram contra el reyno de su padre, y hizo se fuerte, y mató à cuchillo à todos sus hermanos, y ansimis á algunos de los principes de Israel.

5 Quando començó à reynar era de treynta y dos años, y reynó ocho años en Ierusalem,

6 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab, * porque tenia por muger b la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova:

7 * Mas Iehova no quiso destruyr la casa de David por el Aliança que con David avia hecho, y porque le avia dicho, que le avia dedar c lampara à el y à sus hijos perpetuamente.

8 En los dias de este rebelló Edom para no estar debaxo d de la mano de Iuda, y pusieron rey sobre si.

9 Y passó Ioram con sus principes, y llevó consigo todos sus carros, y levantóse de noche, y hirió à Edom que lo avia cercado, y à todos los principes de sus carros.

10 Con todo esto Edom rebelló para no estar debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Tambien rebelló en el mismo tiempo Lobna para no estar debaxo e de su mano: por quanto el avia dexado à Iehova el Dios de sus padres.

11 Demas de esto hizo f altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ierusalem g fornicassen, y h impelió à Iuda.

12 i Y vinieronle l letras del propheta Elias, que dezian anfi: Iehova el Dios de David tu padre há dicho anfi: Por quanto no has andado en los caminos de Iosaphat tu padre, ni en los caminos de Afa rey de Iuda.

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicasse Iuda, y los moradores de Ierusalem como fornicó la casa de Achab: demas de esto has muerto à tus hermanos, la casa de tu padre, los quales eran mejores que tu,

14 Heaqui Iehova herirá tu pueblo de una grande plaga, y à tus hijos y à tus mugeres, y à toda tu hacienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan à causa de la enfermedad k de cada dia.

16 * Y despertó Iehova contra Ioram el espiritu de los Philistheos, y de los Arabes, que estaban junto à los Ethiopes:

17 Y subieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y saquearon toda la hacienda que hallaron en la casa del rey, y à sus hijos y à sus mugeres, que no le quedó hijo, sino l fue Ioachas el menor de sus hijos,

18 Despues de todo esto Iehova lo hirió en

* 1. Reyes 2. 16.

* 2. Rey. 8. 18. b Athalia.

* 2. Sam. 7. 12.

c q. d. successión en el reyno.

d David lo a. via sujetado.

e S. de Ioram.

f q. d. Lugares de falsos cultos.
g q. d. se apartan del culto de Iehova al servicio de falsos dioses.
h Heb. tem-puxó. q. d. fuele un poderoso incitador à ydolatria.

i Ta era arrebatado Elias. 1. rey. 2. 11. vno pnes algun escu pro que dexó Elias tocante al reyno de Ioram. Asfi Esat.

44. 28. y 45. 1. se habla de Cyro. y 1. rey. 13. 2 se habla de lasias muchos años antes que naciesse.

k Heb. dias sobre dias.

111. * Leed. la N. 1.ª. 9. 23.

l Ab. 22. 1. se llama Ocha.

rió en las entrañas de una enfermedad incurable.

m Heb. y fue á dias de dias.

n Solennes exequias, Art. 16. 14.

o Murió sin q nadie le pesasse de su muerte.

19 m *Y aconteció que passando un dia tras otro, al fin acabo de tiempo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hizieron ⁿ quema *los de su pueblo*, como las avian hecho á sus padres.

20 Quando començó á reynar era de treynta y dos años, y reynó en Ierusalem ocho años: y ^o fuese fin *de si desseo*: y sepultaronlo en la Ciudad de David, mas no en los sepulchros de los reyes.

CAPIT. XXII.

Muerto Ioram, reyna en su lugar Ochozias su hijo rey impio. I I. Aviendo venido á visitar á Ioram rey de Israel, es muerto de Iehu con Ioram. III. Matando Athalia toda la succession real, Ions hijo de Ochozias nino es escondido por la muger del Pontifice Iojada.

* 1. Reyes 8. 4.
1 Art. 21. 17.
Iochaz.
* Art. cap. 21. 17.

Y Los moradores de Ierusalem * hizieron rey á ⁺ Ochozias su hijo menor en su lugar, porque * el exercito, que avia venido con los Arabes en campo, avia muerto todos los mayores, por loqual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

a q d. nieta, porque era hija de Achab. Arriba 21. 6. Leed la N. Exod. 2. 18.

2 Quando Ochozias començó á reynar era de quarenta y dos años, y reynó un año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia ^a hija de Amri.

3 Este tambien anduvo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejaba á hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejaron para su perdicion.

H.

5 ¶ Y el anduvo en los consejos de ellos, y fue á la guerra con Iorá hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria á Ramoth de Galaad, donde los Syros hirieron á Ioram.

6 Y bolvió para curarse á Iezrael de las heridas que tenia, que le avian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. Y decendió ^b Azarias hijo de Ioram rey de Iuda á visitar á Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque alli estava enfermo.

b Ochozias.

c Heb. Y de Dios el hollamiento de Ochozias para venir á Ioram

7 ^c Y esto empero *venia* de Dios, para que Ochozias fuesse hollado viniendo á Ioram. porque siendo venido, salió con Ioram á *encontrarse con Iehu* hijo de Namfi, al qual Iehova avia ungido para que talasse la casa de Achab.

d Esecutando la sentençia de Dios en &c.

8 Y fue q ^d haziendo juyzio Iehu con la casa de Achab, halló á los principes de Iuda, y á los hijos de los hermanos de Ochozias, que servian á Ochozias y matolos.

9 Y buscando á Ochozias, el qual se avia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo á Iehu, y mataronlo, y sepultaronlo, porque dixerón: ^e Es hijo de Iosaphat, el qual buscó á Iehova de todo su corazón. Y la casa de Ochozias no tenia fuerzas para poder retener el reyno.

e q. d. nieta porque era hijo de Ioram, y Ioram de Iosaphat. leed la N. Exod. 2. 18.

10 ¶ Entonces * f Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levanto se y ^g destruyó toda la simiente real de la casa de Iuda;

11 Y Iosabeth hija del rey tomó á Ioras hijo de Ochozias, y hurtólo de entre los hijos del rey, que matavan, y guardalo á el y á su ama ^h en la camara de los lechos, y así lo escondió Iosabeth hija del rey Ioram, (muger de Iojada el Sacerdote, porque ella era hermana de Ochozias,) de delante de Athalia, y no lo mataron.

12 Y estuvo ⁱ con ellos escondido en la Casa de Dios seys años, Y Athalia reynava en la tierra.

III.
* 1. Rey. 11. 1. &c.
f muger de Ioram y nuera de Iosaphat. 2. Re. 8. 18.
g Mató todos los hijos del rey.
h Cierta lugar en el Templo.

i Con la familia del Summo Sacerdote.

CAPIT. XXIII.

Ioras de siete años es mostrado al pueblo de Iuda y ungido por rey, y Athalia muerta. II. Iojada summo sacerdote haze al Pueblo que renueve el Pacto juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: lo qual hecho, la ydolatria es destruyda, y el divino culto restituydo.

M As al Septimo año, * Iojada se animó, y tomó consigo en alianza los centuriones, á Azarias hijo de Ieroham, y á Ismael hijo de Iohanan, y á Azarias hijo de Obed, y Massias hijo de Adajas, y Elisaphar hijo de Zechri:

2 Los quales rodeando por Iuda juntaron los Levitas de todas las ciudades de Iuda y los principes de las familias de Israel, y vinieron á Ierusalem.

3 Y toda la multitud hizo alianza con el Rey en la Casa de Dios, y ^a el les dixo: He aqui el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehova lo ha dicho de los hijos de David.

4 Loque aveys de hazer, es *que* la tercera parte de vosotros, los que entran el Sabbado, ^b *estarán* por porteros con los Sacerdotes y los Levitas.

5 Y la *otra* tercera parte, á la casa del rey: y la *otra* tercera parte, á la puerta * del Cimiento: y todo el pueblo *estará* en los patios de la Casa de Iehova.

6 Y ninguno entre en la Casa de Iehova, sino los Sacerdotes y los Levitas que sirvé: estos entraran, porque son ^c *sanctos*, y todo el pueblo ^d *hará* la guarda de Iehova.

7 Y los Levitas cercaran al Rey de todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano: y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y estareys *có* el Rey quando entrare y quando saliere.

8 Y los Levitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo avia mandado el Sacerdote Iojada; y tomó cada uno los suyos, los que entravan el Sabbado, y los que salian el Sabbado: porque el Sacerdote Iojada no dió licencia á ^e las compañías.

9 Dió tambien el Sacerdote Iojada á los centuriones las lanças, paveses y escudos, que avian sido del rey David, que *estavan* en la Casa de Dios.

10 Y puso en orden á todo el pueblo, teniendo cada uno

* 1. Re. 11. 4.

a S. el Summo sacerdote.

b Guardarán la puerta.

* 1. Rey. 11. 6. del Sur.

c son dedicados, o consagrados para el culto divino. Heb. sanctidad ellos.
d Heb. guardarán la guarda de &c.

e S. de la guarda, o servicio del templo.

f El lugar san-
cristiano.

g El libro de
la Ley.
h Leed la Nota
2. Rey. 11. 12.

h Heb heaqui
el rey &c.

i Cantar psal-
mos.

II.

k Heb. las
prefecturas q.
d. di' p'uso los
cargos p' inci-
pales, con lo
luego declara.
l Heb. por las
manos de Da-
vid.

m Heb. a nin-
guna cosa.

da uno su espada en la mano, desde el rincón dere-
cho del Templo hasta el yzquierdo al altar^f y a la
Casa en derredor del Rey de todas partes.

11 Entonces sacaron al hijo del Rey, y pusie-
rónle la corona y el testimonio, y hizierónlo rey; y^t
Ioja y sus hijos lo ungieron diziendo: Biva el Rey.

12 Y como Athalia oyó el estruendo del pue-
blo que corria, y de los que bendezian al rey, vino
al pueblo a la Casa a Iehova.

13 Y mirando^h vido al Rey que estava junto
a su columna a la entrada, y los principes y los tró-
petas junto al Rey, y que todo el pueblo de la ti-
erra hazia alegrías, y sonavan bozinas, y cantaván
con instrumentos de musica, los que sabianⁱ ala-
bar: Entonces Athalia rompió sus vestidos, y dixo:
Conjuracion, Conjuracion:

14 Y sacando el Pontifice Ioja los centurio-
nes y capitanes del exercito, dixoles: Sacalda de
dentro del cercado: y el que la siguiere, muera a
cuchillo, porque el Sacerdote avia mandado, que
no la mataessen en la Casa de Iehova.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se
entró en la entrada de la puerta de los cavallos de
la casa del rey, y alli la mataron,

16 ¶ Y Ioja hizo alianza entre si y todo
el pueblo y el Rey, que serian pueblo de Iehova.

17 Despues de esto entró todo el pueblo en el
templo de Bahal, y derribaronlo, y tambien sus
altares: y quebraron sus imagines. Y ansimismo
mataron delante de los altares a Mathan sacerdo-
te de Bahal.

18 Despues de esto Ioja ordenó^k los officios
en la Casa de Iehova debaxo de la mano de los
Sacerdotes y de los Levitas, como David los avia
distribuydo en la casa de Iehova, para ofrecer los
holocaustos a Iehova, como está escripto en la
Ley de Moysen, con gozo y cantares,^l conforme
a la ordenacion de David.

19 Puso tambien Porteros a las puertas de la
Casa de Iehova, para que^m por ninguna via en-
trasse ningun immundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los princi-
pales, y los que governavan el pueblo, y a todo el
pueblo de la tierra, y llevó al Rey de la Casa de Ie-
hova; y viniendo hasta el medio de la puerta ma-
yor de la casa del rey, asentaron al Rey sobre el
throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías,
y la Ciudad estuvo quieta: y a Athalia mataron a
cuchillo,

CAPIT. XXIIII.

Ioas pio durante la vida del pio Pontifice Ioja, inñaura
las ruynas del Templo. 11. Muerto Ioja se atueña a la
ydolatria por persuasion de los principes, y haze apedrear a
Zacharias propheta hyo de Ioja, porque predicava contra
ella. 111. Dios lo entrega en mano de los Syros, y muerto por
conspiracion de los suyos sucede en el Reyno Amasias su hyo.

* 1. Rey. 11. 1

DE siete años era Ioas, * quando començó a
reynar, y quarenta años reynó en Ierusa-
lem. El nombre de su madre fué Sebia de
Beersebah.

2 Y hizo Ioas a lo recto en los ojos de Iehova
b todos los dias de Ioja el Sacerdote.

3 Y tomole Ioja dos mugeres, y engendró
hijos y hijas.

4 Despues de esto acontecio que Ioas tuvo
voluntad de reparar la Casa de Iehova.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Levitas, y dixo-
les: Salid por las ciudades de Iuda: y jútad dinero
de todo Israel, para q cada año sea reparada la Ca-
sa de vuestro Dios, y vosotros poned diligéncia en el
negocio. mas los Levitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó a Ioja c el prin-

cipal, y dixole: d Porque no has procurado q los
Levitas traygan de Iuda y de Ierusalé al Taberna-
culo del Testimonio la ofrenda que constituyó Moy-
sen siervo de Iehova, y de la Cōgregació de Israel?

7 Porque la impia Athalia, y sus hijos avian
destruydo la Casa de Dios, y demas de esto todas
e las cosas que avian sido consagradas para la
Casa de Iehova avian gastado^t en los idolos.

8 f Y mādó el Rey, que hiziesse, una arca, la qual
pusieron fuera a la puerta de la Casa de Iehova.

9 Y hizieron pregonar en Iuda y en Ierusalé,
que truxessen a Iehova g la ofrenda, * que Moy-
sen siervo de Dios avia constituydo a Israel en el
desierto,

10 Y todos los principes y todo el pueblo se
holgaron y truxeron, y echaron en el arca, hasta
que la hinchieron.

11 Y como venia el tiempo para llevar el arca
al magistrado del Rey por mano de los Levitas,
quando vian que avia mucho dinero, venia^h el es-
criba del Rey, y el que estava puesto por el Sum-
mo Sacerdote, y llevavan el arca, y vaziaavanla, y
bolvian la a su lugar: y así lo hazian de dia en
dia, y cogian mucho dinero,

12 El qual dava el Rey y Ioja a los que ha-
zian la obra del servicio de la Casa de Iehova, y
cogieron canteros y oficiales que reparassen la
Casa de Iehova, y herreros, y metaleros para re-
parar la Casa de Iehova.

13 Y los oficiales hazian la obra, y por sus ma-
manos i fué reparada la obra; y restituyeron la Casa
de Dios en su disposicion, y fortificaronla.

14 Y como avian acabado, trayan lo que que-
dava del dinero al Rey y a Ioja: y hazia de el va-
sos para la Casa de Iehova, vasos de servicio, mor-
teros, cucharros, vasos de oro y de plata; y sacrifi-
cavan holocaustos, continuamente en la Casa de
Iehova todos los dias de Ioja.

15 Mas Ioja envegeció, y murió harto de di-
as; quando murió, era de ciento y treynta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de David con
los reyes; porquanto avia hecho bien con Israel, y
con Dios, y con su Casa.

17 ¶ Muerto Ioja * vinieron los principes de
Iuda, y k adoraron al Rey, y el Rey l los oyó.

18 Y desampararon la Casa de Iehova al Dios
de sus padres, y sirvieron a los bosques y a las ima-
gines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ieru-
salem por este su peccado.

19 Y embioles prophetas, que los reduxessen
a Iehova, los quales^m les protestaron; mas ellos
no los escucharon.

20 Y el espiritu de Dios envistió a Zacharias
hijo de Ioja Sacerdote, el qual n estando sobre
el pueblo les dixo: Así ha dicho Dios: Porque
quebrantays los mandamientos de Iehova: No os
vendrá bien de ello: porque por aver dexado a Ie-
hova, el tambien os dexara.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el,
y o cubrieronlo de piedras por mandado del Rey,
en el patio de la Casa de Iehova.

22 Y no tuvo memoria el rey Ioas de la mise-
ricordia que su padre Ioja avia hecho con el: *
mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Ieho-
va lo vea, p y lo requiera.

23 ¶ A la buelta del año subió contra el el ex-
ercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalé
y destruyeron en el pueblo a todos los principales
del: y embiaron todos sus despojos al rey a Da-
masco.

24 Porque aunque el exercito de Syria avia ve-
nido con poca gente, Iehova les entregó en sus
manos

d quando los sa-
cerdotes no ha-
en su dever,
el dever del rey
es corregirlos:

e como loz e p-
qui loz y v. 8.
e Heb. las san-
tificaciones
de la Casa de
Iehova, &c.

f Heb. a Bahal-
luz.

g Heb. Y dixo
el Rey, y hi-
zieron &c.

h a sab. medio
fielo.

* Exo. 30. 12.

h El secretario

i Heb. subió
medicina a la
obra, la misma
manera de ha-
blar está Neth.

47.

II.

* Leed la N. 2.

rey. 12. 1.

k Començó bien,
pero no perseve-
re. Suplicaron
le por la resti-
tucion de la
idolatria: de
q avian estado
violentados
por la diligen-
cia del buen
pastor Ioja.

l Acordó con
ellos.

m Como está
Deut. 28. &c.

Levit. 26. &c.

n Desde lugar
alto q todos lo
viessen y pa-
diessen oy:

o Este es el pago
que el mundo da
a los verdade-
ras loz de

Dios. leed Heb
11. 36. &c.

* Matt. 23. 35.

p Lo deman-
de, o vengue.

III.

a Lo que Dios
enseña ser re-
cto por su pa-
labra.

b Así O. 1. 1.
fue una men-
ta: biva Za-
charias. Ab.
26. 5.

c El Summo
Sacerdote.

q Los Syros
pusieron leyes
à Ioas, como
luego declara

r De los ho-
micidios de
&c.

manos un exercito en grande multitud, porquan-
to avian dexado à Iehova el Dios de sus padres: q
y con Ioas hizieron juyzios.

25 Y yendose de el los Syros dexaronlo en mu-
chas enfermedades, y conspiraron contra el sus
siervos à causa r de las sangres de los hijos de Io-
jada el Sacerdote; y hirieronlo en su cama, y mu-
rió; y sepultaronlo en la Ciudad de David: mas
no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

26 Los que conspiraron contra el fueron Za-
bad hijo de Semaath Ammonita, y Iozabad hijo
de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion que hi-
zo de las rentas, y de la fundacion de la Casa de
Dios, heaqui està escripto en la historia del
libro de los reyes. Y reynó en su lugar Amasias
su hijo

CAPIT. XXV.

*Amasias, muertos los que mataron à su padre, vence los
Idumeos. II. Adora los dioses de los Idumeos que el mismo a-
via tomado en la guerra: y amonestado de Dios por un pro-
pheta, no se convierte. III. Dios lo entrega en manos del Rey
de Israel, y al fin muere por conspiracion de los suyos.*

DE veynte y cinco años era Amasias quando
començó à reynar, y veynte y nueve años
reynó en Ierusalem. el nombre de su madre
fué Iojadani de Ierusalem.

2 Este hizo * lo recto en los ojos de Iehova,
aunque no de perfecto coraçon.

3 Porque desde que fué confirmado en el reyno,
mató à sus siervos, los que avian muerto al rey su
padre.

4 Mas no mató à los hijos de ellos, segun que
està escripto en la Ley en el libro de Moysé, don-
de Iehova mandó diziendo: * No morirán los
padres por los hijos, ni los hijos por los padres:
mas cada uno morirá por su peccado.

5 Y juntó Amasias à Iuda, y puso los * por las
familias, por los tribunos y centuriones por todo
Iuda y Ben-jamin; y tomolos por lista à todos los de
veynte años y arriba; y fueron hallados en ellos
trezientos mil escogidos para salir à la guerra, que
tenian lança y escudo.

6 Y de Israel tomó a sueldo cien mil hombres
valientes por cien talentos de plata.

7 Mas un Varon de Dios vino à el, que le
dixo: Rey, no vaya contigo el exercito de Israel:
porque Iehova no es con Israel, ni con todos los
hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazes, y te esfuerças para pe-
lear, Dios te hará caer delante de los enemigos;
porque en Dios està la fortaleza, ò para ayudar, ò
para derribar.

9 Y Amasias dixo al Varon de Dios: Que
pues se hará de cien talentos que he dado al exer-
cito de Israel? Y el Varon de Dios respondió: b De
Iehova es dar te mucho mas que esto.

10 Entonces Amasias apartó el esquadron de
la gente que avia venido à el de Ephraim, para que
se fuesen à sus casas; y ellos se enojaron grande-
mente contra Iuda, y volvieronse à sus casas c
enojados.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y
vino al valle de la sal, y hirió d de los hijos de Seir
diez mil.

12 Y los hijos de Iuda tomaron bivos otros diez
mil; los quales llevaron à la cumbre de un peña-
co, y de alli los despeñaron, y todos se hizieron
pedaços.

13 Y los del esquadron que Amasias avia em-
biado, porque no fue sñen con el à la guerra, derra-
maronse sobre las ciudades de Iuda desde Sama-
ria hasta Beth-oron; y hirieron e de ellos tres mil

y, saquearon un grande despojo.

14 ¶ Y Como bolvió Amasias de la matança de
los Idumeos, * truxo tambien consigo los dioses f
de los hijos de Seir; y puso los para si por dioses,
y encorvóse delàte de ellos, y quemoles perfumes.

15 Y el furor de Iehova se encendió contra A-
masias, y embió à el un propheta, que le dixo: por-
qué f has buscado los dioses de pueblo, que no
libraron su pueblo de tus manos?

16 Y hablandole el propheta estas cosas, el le
respondió: Han te puesto à ti por consejero del
Rey? dexate de esso. Porque quieres que te maten?
g Y cesando el propheta dixo: Yo sé que Dios ha
acordado de destruyrte, porque has hecho esto, y
no obedeciste à mi consejo.

17 ¶ Y Amasias rey de Iuda, avido su consejo,
embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de
Israel diziendo, h Ven y veamos nos cara à cara.

18 Entonces Ioas rey de Israel embió à Ama-
sias rey de Iuda diziendo: El cardo que estava en
el Libano, embió al cedro que estava en el Libano
diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y hea-
qui que las bestias fieras, que estavan en el Liba-
no, passaron, y hollaron el cardo.

19 Tu dizes, Heaqui i he herido à Edom, y con
esto tu coraçon se enaltece para gloriarte: aora e-
stare en tu casa: para qué te entremetes en mal, para
caer tu, y Iuda contigo?

20 Mas Amasias no lo quiso oyr, k porque esta-
va de Dios, que los queria entregar l en manos:
porquanto * avian buscado los dioses de Edom.

21 Y subió Ioas rey de Israel, y vieron se cara
à cara, el y Amasias rey de Iuda en Bethsames, la
qual es en Iuda.

22 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyó ca-
da uno à su estancia.

23 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey
de Iuda bijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-sa-
mes; y truxolo en Ierusalem: y derribó el muro de
Ierusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la pu-
erta del Rincon, quatrocientos cobdos.

24 Asimismo tomó todo el oro y plata, y to-
dos los vasos, que se hallaron en la Casa de Dios
en casa de Obed-edom; y los thesoros de la casa
del Rey, y los hijos de los m principes, y bolvióse à
Samaria.

25 Y bivio Amasias hijo de Ioas, rey de Iuda
quinze años despues de la muerte de Ioas hijo de
Ioachaz rey de Israel.

26 Lo demas de los hechos de Amasias prime-
ros y postreros, no està todo escripto en el libro de
los reyes de Iuda, y de Israel?

27 Desde aquel tiempo que Amasias se apar-
tó de Iehova, conjuraron contra el conjuracion
en Ierusalem: y aviendo el huydo à Lachis, embi-
aron tras el à Lachis, y allá lo mataron.

28 Y truxeronlo en cavallos, y sepultaronlo cō
sus padres, en la Ciudad de Iuda.

CAPIT. XXVI.

*Ozias hijo de Amasias ungido del Pueblo por rey en lugar
de su padre es prosperado de Dios entretanto que fue fiel. II.
Fortificado en el Reyno se ensoberbeció contra Dios, y preten-
de usurpar el Sacerdocio: mas Dios lo hiere de lepra, por lo qual
fue amovido del officio real, y Ioatham su hijo le sucedió en
la administracion del Reyno, y despues de su muerte en la
possession.*

Y Todo el pueblo de Iuda * tomó à Ozias, el
qual era de diez y seys años, y pusierolo por
rey en lugar de su padre Amasias.

2 Este edificó à Ailath, y la restituyó à Iuda
despues que el rey durmió con sus padres.

3 De diez y seys años era Ozias, quando co-
mençó à reynar, y cincuenta y dos años reynó en
Ierusalem.

11.

* Leed la N.
Am. 21.3.

f Has pedido
favor à dioses
que &c.

g Heb. Y de-
xóse el pro-
pheta y &c.

III.

h Palabras de
desafio 2. Rey.
14.7.

i Heb. batalla
à &c.

k Leed la N.
Juez. 9. 21. y
1. Sam. 2. 31.
La sab. de los
rey de Israel
V. 15.

m Esphiala vi-
ejasobens.

* Am. 24. 2.

* Deut. 24. 16.
2. Rey. 24. 6.
Ezec. 18. 20.

a Heb. à casa
de padres &c.

b A cargo de
Iehova queda
darle &c.

c Heb. En ira
de furor.

d De los Idu-
meos.

e De la tierra
de Iuda.

* 2. Reyes 14.
21. y 15. 1.

* АИ.24.2.

a Permaneció,
perfeveró en
la piedad d
la religion &c
Ayer 16ar, P. r.
24 y 17. m
entras le
Joda fue buena.
b Sabio, ex-
pecto en deca-
rar la volun-
tad de Dios.
c En la tierra
de Acana &c.
d Héb y los
Mehannim.
e Tubuto.

lapiudad de
la chigion &c
Añ 1701, p. r.
24 y 17, no-
entras breva la
joán fue buena,
b Sabio, ex-
pecto en decla-
tar la volun-
tad de Dios.
c En la tierra
de Azoté &c.
d Haba y los
Mehumim.
e Tubuto.

b Sabio, experto en declarar la voluntad de Dios.
c En la tierra de Azusa etc.
d Hela y los Mehinima.
e Tubuto.

c En la tierra
de Azotánec.
d Hela y los
Mehumun.
e Tubuto.

• Tubulo.

f Heb. en el Car-
mel.
f Heb. de la
sigra.

dras de hon-
das.

i Heb. hizo
maravillas pa-
ra ayudarle
hasta hoy.

1 *Leaila not a:*

1111

in O₂ per to-

nm 50070. Pa
que mada

me à la Ley

Lev. 13. 2.

40.

CAPIT. XXVII.

DE veynte y cinco años * era Ioatham, quan- * 2. Reyes. 15.
do començó à reynar, y diez y seys años ^{32.}
reynó en Ierusalem El nombre de su madre
fue Ierusa hija de Sadoc.

3 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehova, y en el muro de la fortaleza edificò mucho.

5 Tambien este tuvo guerra con el rey de los
hijos de Ammon, e a los quales venció, y dicronle

6 Así que Ioathan fue fortificado porq̄ preparó sus caminos delante de Iehova su Dios.

8 Quando començo à reynar era de veynte
y cinco años. y diez y seys años reynó en Ierusa-

9 Y durmió Ioatham con sus padres, y sepultáronlo en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XXVIII.

DE veynte años *era Achaz quando comen- *2. Reyes 16.
çó à reynar y diez y seys años reynó en Je-
rusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Je-
hova, como David su padre.

3 Este tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y ^b quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones de las Gentes, q̃ Iehova avia echado delàte de los hijos de Israel.

5 Por lo qual Ichova su Dios lo entregó en manos del rey de los Asyrios, los quales lo hirieron y

6 Porque Phacee hijo de Romelias mató en Iuda en un día ciento y veynte mil *hombres* todos

7 Antimisimo Zechri *hombre* poderoso de Ephraim mató a Maasias hijo del Rey, y a Ezricá su

mayordomo, y à Elcana segúdo despues del Rey.
8 ¶ Tomaron tambien captivos los hijos de
S s Israel

e De los de Iuda.

Israel e de sus hermanos dozientas mil mugeres, y mochos, y mochas, de mas de aver saqueado de ellos un gran despojo, el qual truxeró á Samaria

9 Entonces avia alli un propheta de Iehova, que se llamava Obed, el qual salió delante del exercito quando entrava en Samaria, y dixoles: He aqui Iehova el Dios de vuestros padres por el enojo contra Iuda los há entregado en vuestras manos, y vosotros los aveys muerto con yra: hasta el cielo há llegado esto.

f Heb. dezis para sujetar por siervos &c.

10 Y Aora^f aveys determinado de sujetar á vosotros á Iuda y á Ierusalem por siervos y siervas: ¿no aveys vosotros peccado contra Iehova vuestro Dios?

g Heb. Sino ciertamente vosotros, con vosotros delictos á Iehova &c.

11 Oyd me pues aora, y bolved á embiar los captivos que aveys tomado de vuestros hermanos: porque h Iehova está ayrado contra vosotros.

h Heb. yra de furor de Iehova sobre vosotros.

12 Levantaronse entonces algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarias hijo de Iohanan, y Barachias hijo de Mosollamoth y Ezechias hijo de Sellum, y Amasa hijo de Hadali, contra los que venian de la guerra,

i Los captivos.

13 Y dixeronles: No metays acaⁱ la captividad; porque el peccado contra Iehova será sobre nosotros. Vosotros^k pensays de añadir sobre nuestros peccados y sobre nuestras culpas, siendo aiaz grãde nuestro delicto, y la yra^l del furor sobre Israel.

k Heb. dezis para añadir &c.

l S. de Dios.

14 Entonces el exercito dexó los captivos y la presa delãte de los principes y de toda la multitud.

m Heb. declarados por sus nombres, y &c. ver. 11.

15 Y levantaronse los varones^m nombrados, y tomaron los captivos, y vistieron del despojo á los q̄ de ellos estaban desnudos: vistieronlos, y calzãrõlos, y dieronles de comer y de beber, y ungierõlos, y llevarõ en asnos á todos los flacos, y truxerõlos hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos, y ellos se bolvieron á Samaria.

III.

16 ¶ En aquel tiempo embió el rey Achaz á los reyes de Assyria que le ayudassen.

17 Porque aliende deesto los Idumeos avian venido, y avian herido á los de Iuda, y avian llevado captivos.

18 Ansimismo los Philistheos se avian derramado por las ciudades de la campaña, y al Mediodia de Iuda, y avian tomado á Beth-sames, Ajalõ, Gaderoth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus aldeas, y Ganzo con sus aldeas, y habitavã en ellas.

n De Iuda. asy ver. 17. Iudã la N. Ar. 21. 2.

o Avia despojado de toda el favor de Dios á Iuda con sus idolatrias.

p Heb. dividiõ Achaz &c.

q S. el Rey de Assyria,

r Por la idolatria con los quales avia sido castigado de Dios.

19 Porque Iehova avia humillado á Iuda por causa de Achaz reyⁿ de Israel: por quanto el^o avia desnudado á Iuda, y avia rebellado gravemente contra Iehova.

20 Y vino contra el Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, y cercólo, y no lo fortificó.

21 Aunque^p despojo Achaz la Casa de Iehova y la casa real, y las de los principes para dar al rey de los Assyrios: con todo esto el no le ayudó.

22 Demas de esto el rey Achaz en el tiempo q̄ lo^q affligia, añidió prevaricaciõ contra Iehova.

23 Y sacrificó á los dioses de Damasco^r que lo avian herido, y dixo: Puesque los dioses de los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré á ellos para que me ayuden, aviendo estos sido su ruyna, y la de todo Israel.

24 Ansimismo Achaz recogió los vasos de la Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la Casa de Iehova, y hizo se altares en Ierusalem en todos los rincones.

s Las quales su hijo Ezechias abrió despues Ab. 29. 3.

25 Y hizo tambien altos en todas las ciudades de Iuda para quemar perfumes á los dioses agenos, provocando á yra á Iehova el Dios de sus padres.

26 Lo demas de sus hechos, y todos sus caminos primeros y postreros, he aqui ello está escrito en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo metieron en los sepulchros de los reyes^t de Israel, y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

t De Iuda. esmo ver. 19. y Ar. cap. 21. 2.

CAPIT. XXIX.

Ezechias pio Rey abre el Templo, y instituye el divino culto repurgando el Templo de toda la idolatria. II. Ofrece sacrificios por el reyno con grande solemnidad, instituyendo los oficios de los Levitas, conforme al orden que David avia puesto.

Y Ezechias començó á reynar^{*} siendo de veyn-
te y cinco años, y reynó veyn-
te y nueve años
en Ierusalem. el nombre de su madre fue A-
bia hija de Zacharias.

* 2. Rey. 18. 1.

2 Y hizo^{*} lo recto en ojos de Iehova, conforme á todas las cosas, q̄ avia hecho David su padre.

* Ar. 24. 2.

3 En el primer año de su reyno en el mes Primero^a abrió las puertas de la Casa de Iehova, y las reparó.

a que su padre Achaz avia cerrado Ar. 28. 24.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Levitas, y juntólos en la plaza Oriental,

5 Y dixoles: Oydme Levitas, y sãctificaos aora, y sãctificareys la Casa de Iehova el Dios de vuestros padres: y sacareys del santuario^b la immudicia.

b Todo el aparato de la idolatria.

6 Porque nuestros padres han rebellado, y hã hecho lo malo en ojos de Iehova nuestro Dios, que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Tabernaculo de Iehova, y^c le bolvieron las espaldas.

c S. á Iehova. Ier. 2. 27. Heb. dixerõ cerviz.

7 Y aun cerraron las puertas del portal, y apagarõ las láparas: no quemarõ perfume, ni sacrificarõ holocausto en el sãctuario, al Dios de Israel.

8 Por tanto la yra de Iehova ha venido sobre Iuda y Ierusalem, y los ha^d puesto en moviento de cabeza y en abominacion, y en silvo, como veys vosotros con vuestros ojos.

d Heb. dado &c. q. d. que los que los vieren, los burlen, abominen y les silven. Ar. 28. 2.

9 Y he aqui nuestros padres han caydo á cuchillo, ^{*}nuestros hijos y nuestras hijas, y nuestras mugeres han sido captivas por esto.

10 Aora pues^e yo he determinado de hazer Aliança con Iehova el Dios de Israel, para que aparte de nosotros la yra de su furor.

e Heb. en mi coraçon para &c. q. d. tengo voluntad, & determinaciõ &c.

11 Hijos mios, f no os engañeys aora, porq̄ Iehova os ha escogido á vosotros, para que esteys delante de el, y le sirvays, y seays sus ministros, y le quemeys, perfume.

f Heb. no escogey &c.

12 Entonces los Levitas se levantaron, Mahath hijo de Amasai, y Joel hijo de Azarias, de los hijos de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Ialaleel: y de los hijos de Gerson, Ioah hijo de Zéma, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Lahiel, Y de los hijos de Afaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Eman, Lahiel, y Semei. Y de los hijos de Idithun, Semeias, y Oziel.

15 Estos juntaron á sus hermanos, y sãctificaronse, y entraron, conforme al mandamiẽto del Rey, y las palabras de Iehova, para limpiar la Casa de Iehova.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Casa de Iehova para limpiarla, sacaron toda la immudicia, que hallaron en el Templo de Iehova, en el patio de la Casa de Iehova, g la qual tomaron los Levitas, para sacar-la fuera al arroyo de Cedron.

g S. immudicia. Ar. ver. 5.

17 Y començaron á Sãctificar al primero del mes Primero, y á los ocho del mismo mes, vinieron al portal de Iehova, y sãctificaron la Casa de Iehova en ocho dias, y á los diez y seys del mes Primero acabaron.

18 Y entraron al rey Ezechias, y dixerõle: Ya hemos limpiado toda la Casa de Iehova, el altar del holocausto, y todos sus instrumentos, y la mesa de la

de la Proposicion y todos sus instrumentos,

i Heb. menor
peccado. 2.
Reyes 16, 14.
y 16. 17. &c.
k O rebelado
contra Dios.
11.

19 Y así mismo todos los vasos que el rey Achaz avia maltratado el tiempo q̄ reynó aviendo apostatado, avemos preparado y sanctificado: y he aquí estan todas delante del altar de Iehova.

l Heb. y truxeron
totos 7.
&c.
m Levit. 4. 13.
22. &c.

20 ¶ Y levantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió a la Casa de Iehova.

21 ¶ Y ofrecieron siete novillos, siete carneros, siete corderos, y siete cabrones de las cabras m para expiacion por el reyno, por el Sanctuario, y por Iuda. Y dixo a los Sacerdotes hijos de Aaron, que ofreciesen sobre el altar de Iehova.

22 Y mataron los bueyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparzieronla sobre el altar: y así mismo mataron los carneros, y esparzieron la sangre sobre el altar: y mataron los corderos, y esparzieron la sangre sobre el altar.

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion delante del Rey, y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos:

n Heb. &c.

24 Y los Sacerdotes los mataron, y expiando esparzieron la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar a todo Israel: porq̄ por todo Israel o mandó el Rey hacer el holocausto, y la expiacion.

o Por medio
de sus &c.

25 Puso tambien Levitas en la Casa de Iehova con cimbalos, y psalterios, y harpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad Veyente del Rey, y de Nathan propheta: porque aquel mandamiento fue por mano de Iehova, p̄ por mano de sus prophetas.

26 Y los Levitas estaban con los instrumentos de David, y los Sacerdotes con trompetas.

27 Y mandó Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y al tiempo que comenzó el holocausto comenzó tambien el cantico de Iehova, y las trompetas, q̄ y los instrumentos de David rey de Israel.

q Heb. y por
manos de los
instrumentos
de David. &c.
r Estaba pro-
funda.
s Heb. la can-
cion.

28 Y toda la multitud adorava, y los cantores cantavan, y los trompetas sonavan las trompetas; todo hasta acabarse el holocausto.

29 Y como acabaron de ofrecer, el Rey se inclinó, y todos los que estaban con el, y adoraron.

t Con Psal-
mos de David
y de Asaph.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes a los Levitas que alabassē a Iehova t̄ por las palabras de David y de Asaph Veyente: y ellos alabarō hasta excitar alegria: y inclinándose adorarō.

v Heb. aveys
hechido vus-
tra mano.
u Iehova.
x Ofrendas
con que pro-
veyes vuestra
fe a Iehova.

31 Y respondiendo Ezechias dixo: Vosotros v̄ os aveys aora consagrado a Iehova: llegaos pues, y traed sacrificios, y x alabanças en la Casa de Iehova. Y la multitud truxo sacrificios, y alabanças, y todo liberal de corazón, holocaustos.

32 Y fue el numero de los holocaustos, que la congregación truxo, setenta bueyes, ciē carneros, doziētos corderos, todo para el holocausto de Iehova.

y Lo q̄ se de-
dicó, o ofre-
ció al templo.

33 Mas y las sanctificaciones fueron, seys cientos bueyes, y tres mil ovejas.

z Restos de
coraçon para
&c.

34 Mas los Sacerdotes erā pocos, y no podian bastar a desollar los holocaustos: y así sus hermanos los Levitas les ayudaron hasta que acabarō la obra, y hasta que los Sacerdotes se sanctificarō: porque los Levitas z̄ tuvieron mayor promptitud de corazón para sanctificarse, que los Sacerdotes.

a Exod. 29. 4.
Num. 15. 1. &c.

35 Así que uvo gran multitud de holocaustos, con sevos de pacíficos, y * libaciones de holocausto, y así fue ordenado el servicio de la Casa de Iehova.

36 Y alegróse Ezechias y todo el pueblo, porquanto Dios avia preparado el pueblo: porque la cosa fue prestamente hecha,

CAPIT. XXX.

Ezechias embia mensageros por todo lo que avia quedado de Israel exhortando al pueblo que se convirtiesen de sus ido-

latrias, y viniesse a Ierusalem a celebrar la Pascua: de lo qual unos se rieron, y tomādo otros el aviso vienē a Ierusalem: y la Pascua es celebrada con grāde solemnidad, y gozo de todo el pueblo.

EMbió tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escribió letras a Ephraim y Manasse, que viniesen a Ierusalem a la Casa de Iehova, para celebrar la Pascua a Iehova Dios de Israel.

2 Y el Rey tomó consejo con sus principes, y con toda la congregación en Ierusalem para hacer la Pascua en el mes Segundo.

3 Porque a entonces no la b podian hacer, porquanto no avia hartos sacerdotes sanctificados, ni el pueblo estava junto en Ierusalem.

4 Esto agradó c al rey, y a toda la multitud.

5 ¶ Y determinaron de hacer passar pregon por todo Israel desde Beer-sebah hasta Dan, para que viniesen a hacer la Pascua a Iehova Dios de Israel en Ierusalem: porque en mucho tiempo no la avian hecho, e como estava escripto.

6 Y fueron correos con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo avia mādado, y dezian: Hijos de Israel, bolveos a Iehova el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se bolverá a las reliquias que os han quedado de la mano de los reyes de Assyria.

7 No seays f como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebelaron contra Iehova el Dios de sus padres, y el los entregó g en assolamiento, como vosotros veys.

8 Portanto aora no endurezcays vuestra cerviz, como vuestros padres, h dad la mano a Iehova, y venid a su Sanctuario, el qual el ha sanctificado para siempre: y servid a Iehova vuestro Dios, y la ira de su furor se apartará de vosotros,

9 Porque si os bolvierdes a Iehova, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen captivos, y bolverán a esta tierra: porque Iehova vuestro Dios es clemente, y misericordioso, y no bolverá de vosotros su rostro, si vosotros os bolvierdes a el.

10 Y así passavan los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasse hasta Zabulon: mas ellos se reyan y burlavan de ellos.

11 Contodo esto algunos varones de Aser, de Manasse, y de Zabulon se humillaron, y vinierō, a Ierusalem.

12 En Iuda tambien i fue la mano de Dios para darles un corazón para hacer el mandado del Rey y de los principes, conforme a la palabra de Iehova.

13 Y juntaronse en Ierusalem un grande pueblo para hacer la Solennidad de los panes sin levadura, en el mes Segundo, una grande compañía.

14 Y levantandose quitaron los altares, que estavan en Ierusalem: y todos los j̄ altares de perfumes quitarō y echarōlos en el arroyo de Cedrō.

15 Y sacrificarō la Pascua a los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Levitas se sanctificaron k con verguença, y truxeron los holocaustos a la Casa de Iehova.

16 Y pusieronse l en su orden conforme a su costumbre, conforme a la Ley de Moysen Varō de Dios los Sacerdotes esparzian la sangre de la mano de los Levitas.

17 Porque aun avia m muchos en la Congregación que no estaban sanctificados, y los Levitas sacrificavan la Pascua por todos los q̄ no se avian alimpiado para sanctificarse a Iehova.

18 Porq̄ grāde multitud del pueblo, de Ephraim y Manasse, y Isachar y Zabulon no se avia purificado, y comierō n la Pascua no cōforme a lo q̄ era escripto: mas Ezechias oró por ellos diciendo: Iehova,

a q. d. al 14. del
primer mes, en
el qual manda
Dios celebrar
la pascua, Exod.

b Como lo di-
xo en el cap.

c Hebr. ver. 34.
d Heb. en ojos
del rey, y en
ojos &c.

e Conforme
a la Ley.

f quando los
padres son ma-
les, no los deve-
mos imitar.

g Así Ez. echi-
as no imitō a
su padre Achaz
h Para ser de-
struido.

i Bolved al
Concierto de
Iehova, hazed
amistad, recō-
ciliao: con el.

j Obto Dios

k O, tabernacu-
los, o capillas
donde perfuma-
van sus dioses.
l por aver disfi-
rido tanto tiem-
po el sanctificar
se. Heb. se aver-
gonçaron, y
se sanctifica-
ron.

m S. de los sa-
cerdotes.

n El cordero
de la Pascua.

o Que se ha
dado de to-
do su cora-
zon à bus-
carlo.
p Conforme à
las leyes del
culto.
q El los pu-
rificó.

r Los quales
tocavà fuer-
zemente.
s Còsoló los,
dióles animo.
t En las Leyes
y ritos del ser-
vicio divino.
v Los sacri-
ficios de la
fiesta.
x Heb. se a-
consejó para
hacer &c.

y s. de Dios.

Iehova, que es bueno, sea propicio à todo aquel

que ha apercebido su coraçõ para buscar à Dios,

19 A Iehova el Dios de sus padres, aunque no

esté purificado p segun la purificaciõ del Sanctuario,

20 Y oyó Iehova à Ezechias y q sanó el pueblo.

21 Ansi hizieron los hijos de Israel, que fuerõ
presentes en Ierusalem, la Solennidad de los pa-
nes sin levadura siete dias con gran gozo: y alaba-
vã à Iehova todos los dias los Levitas y los Sacer-
dotes con instrumentos r de fortaleza à Iehova.

22 Y Ezechias f habló al coraçõ de todos los
Levitas que tenian buena inteligencia t para Ie-
hova: y comieron v la solennidad por siete dias
sacrificando sacrificios pacificos, y haziendo gra-
cias à Iehova el Dios de sus padres.

23 Y toda la multitud x determinó que cele-
brassen otros siete dias, y celebraron otros siete
dias con alegria.

24 Porque Ezechias rey de Iuda avia dado à la
multitud mil novillos, y siete mil ovejas: y tambié
los principes dieron al pueblo mil novillos y diez
mil ovejas: y muchos Sacerdotes se sanctificaron.

25 Y toda la Congregacion de Iuda se alegró,
y los Sacerdotes y Levitas, y ansimismo toda la
multitud, que avia venido de Israel: y tambien los
estrangeros, que avian venido de la tierra de Is-
rael, y los que habitavan en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrías en Ierusalem:
porque desde los dias de Salomon hijo de David
rey de Israel no uvo tal cosa en Ierusalem.

27 Y levantándose los Sacerdotes y Levitas ben-
dixeron al pueblo: y la boz de ellos y fue oyda, y su
oracion llegó à la habitacion de su Sanctuario, al
cielo.

CAPIT. XXXI.

*Bolviendo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye la ido-
latria en todo Israel. II. Ezechias restituye à los Sacerdotes y
Levitas en sus ordenes, y aviendo mandado al Pueblo que les
diessse las primicias para sustentarse, el Pueblo les da en grã-
de abundancia. III. Viendo Ezechias la multitud de lo of-
frecido, lo manda guardar: y constituye personas fieles que lo
distribuyan fielmente.*

HEchas todas estas cosas, salió todo Israel, los
que se avian hallado por las ciudades de Iu-
da, y quebraron las estatuas, y destruyeron
los bosques, y derribaron los altos y los altares por
por todo Iuda y Ben-jamin: y tambien en Ephra-
im y Manasse hasta acabarlo todo: y bolvieronse
todos los hijos de Israel cada uno à su possession,
y à sus ciudades.

II. **Y** constituyó Ezechias a los repartimien-
tos de los Sacerdotes y de los Levitas conforme à
sus repartimientos, cada uno segun su officio: los
Sacerdotes y los Levitas para el holocausto, y pa-
cificos, para que ministrassen, para que confesassse,
y alabassse b à las puertas de las t tiédas de Iehova.

3 La contribucion del Rey, de su hacienda,
era holocaustos à mañana y tarde, item holocaustos
para los Sabbados, Nuevas lunas, y Solenni-
dades, como està escripto en la Ley de Iehova.

4 Mandó tambien al pueblo, que habitava en
Ierusalem, que diessen c la parte à los Sacerdotes y
Levitas para que se esforcassse en la Ley de Iehova.

5 d Y como este edito fue divulgado, los hi-
jos de Israel dieron muchas primicias de grano,
vino, azeyte, miel, y de todos los frutos de la tie-
rra: y truxeron ansimismo los diezmos de todas
las cosas en abundancia.

6 Tambien los hijos de Israel y de Iuda, que
habitavan en las ciudades de Iuda, dieron ansimis-
mo los diezmos de las vacas y de las ovejas: y tru-
xerõ los diezmos de lo sanctificado, de las cosas que

avian prometido à Iehova su Dios, y e pusieron
lo por montones.

7 En el mes Tercero començaron à fundar a-
quellos montones, y en el mes Septimo acabaron.

8 g Y Ezechias y los principes vinieron à ver
los montones, y bendixeron à Iehova, y à su pue-
blo Israel.

9 Y preguntó Ezechias à los Sacerdotes y à
los Levitas acerca de los montones:

10 Y respondiòle Azarias Summo Sacerdotè
de la casa de Sadoc, y dixo: Desde que comen-
aron à traer la offrèda à la Casa de Iehova, avemos
comido, y hartadonos, y nos hà sobrado mucho:
porque Iehova hà bédicho su pueblo, y t hà que-
dado esta multitud.

11 Entonces mandó Ezechias que aparejassen
camaras en la Casa de Iehova: y aparejaron las.

12 Y metieron las primicias y diezmos, y las
cosas consagradas fielmente, y f dieron cargo de
ello à Chonenias Levita el principal, y à Semei su
hermano el segundò.

13 Y Iehiel, Azarias, Nahath Azael, Ierimoth,
Iosabad, Eliel, Iesmachias, Mahath, y Banajas,
fueron los prepositos debaxo de la mano de Cho-
nenias, y de Semei su hermano, por mandamien-
to del rey Ezechias, y de Azarias g Principe de la
Casa de Dios.

14 Y Core hijo de Iemna Levita portero h al
Oriente tenia cargo i de las limosnas de Dios. y
k de las offrendas de Iehova que se davan, y de to-
do loque se sanctificava.

15 l Y à su mano estavan Eden, Ben-jamin Ie-
sue, Semeias, Amarias, y Sechenias en las ciuda-
des de los Sacerdotes, para dar con fidelidad à sus
hermanos sus partes conforme à sus ordenes, ansi al
mayor como al menor.

16 Sin loque se contava para los varones de edad
de tres años y arriba, à todos losque entravan en la
Casa de Iehova, cada cosa en su dia por su minis-
terio, por sus estancias, y por sus ordenes:

17 Y à los q erã cõtados ètre los Sacerdotes por
las familias de sus padres, y à los Levitas de edad
de veynte años y arriba por sus estacias y ordenes.

18 Ansimismo à los de su generacion m con to-
dos sus niños, y sus mugeres, y sus hijos, y hijas,
para toda la compania: porq n por la fe destos o
se repartian las offrendas.

19 Ansimismo à los hijos de Aaron, los Sacer-
dotes, que estavan en los exidos de sus ciudades,
por todas las ciudades, los varones nombrados te-
nian cargo de dar sus porciones à todos los varones
de los Sacerdotes, y à todo el linage de los Levitas.

20 Deesta manera hizo Ezechias en todo Iuda,
el qual hizo lo bueno, recto, y verdadero delante
de Iehova su Dios.

21 En todo quanto comecó en el servicio de la
Casa de Dios, y en la Ley y mādamiètos, buscó à
su Dios: y hizo de todo coraçõ, y fue prosperado.

CAPIT. XXXII.

*Oyendo Ezechias la venida de Sennacherib contra Ierusa-
lem se fortifica y anima à los suyos en fe. II. Embiando Sen-
nacherib mensageros y letras à Ierusalem llenas de jactancia
y de blasphemia contra Dios, Ezechias ora al Señor, y es con-
fortado de el por el Profeta Isaías, y buolto Sennacherib à
su tierra por providencia de Dios, es muerto de sus hños. III.
Muerto Ezechias sucede en su lugar Manassés hño.*

DEspues de estas cosas, y a de esta fidelidad,
vino Sennacherib rey de los Assyrios, en-
tró en Iuda, y asentó campo contra las ciu-
dades fuertes, b y determinó de entrarlas.

2 Viendo pues Ezechias la venida de Senna-
cherib, c y que tenia el rostro puesto para hazer la
guerra à Ierusalem,

e Heb. dixerõ
montones
montones.

III.

t e, y à esta
grã compaña
que ha que-
dado.

f Heb. y for-
tificados prin-
cipal &c.

g Summo Sa-
cerdote, ver 10

h De la puerta
Oriental.
i De loque se
offrecia volun-
tariamente.

k Heb. para
dar la offrenda
de Iehova.
l Ayudavale.

m O en toda
su familia.

n Por el mi-
nisterio fiel de
los officiales
nombrados
ver. 12, 13, 14.

o Heb. se sa-
nificavan.

a Biviendo E-
zechias en la
piedad dicha.

* 2 Reyes 18,
19. Isai 36, 2.
b Heb. y dixo
para romper-
las para si.

c Que venia
determinado
à pelear con-
tra &c. Heb.
y sus fazes à
la guerra &c.

3 Tuvo su consejo con sus principes, y con sus valerosos, que tapassen las fuentes de las aguas, que *estaban* fuera de la Ciudad, y ellos le ayudaron.

4 Y juntose mucho pueblo, y taparon todas las fuentes: y tambien el arroyo que va por medio de la tierra, diziendo, porqué han de hallar los reyes de Assyria muchas aguas quando vinieren?

5 Confortóse pues Ezechias, y edificó todos los muros caydos, y hizo alçar las torres, y otro muro por de fuera: y fortificó à *d* Mello en la Ciudad de David, y hizo muchas espadas y paveses.

6 Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y hizolos ayuntar à si en la plaça de la puerta de la Ciudad, y habló les al coraçon de ellos, diziendo:

7 Esforçaos y confortaos; no temays, ni ayays miedo del rey de Assyria, ni de toda su multitud que con el *viene*: porque mas *son* con nosotros que con el.

8 Con el es el braço de carne, mas con nosotros Iehova nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras peleas. Entonces el pueblo *e* reposó sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 *e* Despues de esto embió Sennacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, *estando* el sobre Lachis, y con el toda su potencia, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que *estaba* en Ierusalé, diziendo:

10 Sennacherib rey de los Assyrios ha dicho así; En que confiays vosotros para estar cercados en Ierusalem?

11 No os engaña Ezechias para entregaros à muerte, à hambre, y à sed, diziendo: Iehova nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que há quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda, y à Ierusalé, Delante de este solo altar adorareys, y sobre el quemareys perfume?

13 No aveys sabido loque yo y mis padres ave-mos hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron los dioses de las Gentes de las tierras librar su tierra de mi mano?

14 Que *dios* uvo de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escaparnos de mi mano?

15 Ahora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada tal cosa, ni le creays: que si ningún dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, quanto menos vuestros dioses os podrán librar de mi mano?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos contra el Dios Iehova, y contra Ezechias su siervo.

17 Y aliende de esto escribió letras en las quales blasphemava à Iehova el Dios de Israel, y hablava contra el diziendo: Como los dioses de las Gentes de las provincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezechias librará al suyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran boz en Iudaico contra el pueblo de Ierusalem, que *estaba* en los muros, para espátalos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como cōtra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Isaías hijo de Amos, oraron por esto, y clamaron al cielo:

21 Y Iehova embió un Angel, el qual hirió todo valiente en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el campo del rey de Assyria: y bolvióse con verguença de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron à cuchillo, los que avian salido de sus entrañas.

22 Así salvó Iehova à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Sennacherib rey de Assyria, y de las manos de todos: *f* y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos truxeron *e* Presente à Iehova à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda ricos dones: y fue muy grande delante de todas las Gentes despues de esto.

24 *e* * En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehova: el qual *h* le respondió, y le dió señal.

25 * Mas Ezechias no pagó conforme al bien, que le avia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fué *i* la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalé.

26 Empero Ezechias, despues de averse enaltecido su coraçon, se humilió, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehova en los dias de Ezechias.

27 Y tuvo Ezechias riquezas y gloria mucha en gran manera: y hizose thesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especierias, de escudos, y de todos vasos de desfiar.

28 Asimismo depositos para las rentas del grano, del vino, y azeite: establos para toda suerte de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran copia: porque Dios le avia dado muy mucha hazienda.

30 Este Ezechias cerró los manaderos de las aguas de Gihon la de arriba, y encaminólas abaxo al Occidente de la Ciudad de David: y fue prosperado Ezechias en todo loque hizo.

31 Emperó à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que avia sido en aquella tierra, Dios lo dexò, para tentarlo, *k* para saber todo loque *e* stava en su coraçon.

32 Lo demas de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, he aqui todo està escripto en la propheta de Isaías hijo de Amos propheta, y en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultaronlo en los mas insignes sepulchros de los hijos de David, honrrandolo en su muerte todo Iuda y los de Ierusalem, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XX XIII.

Manasse instaura la idolatria: y amonestado de Dios por sus prophetas, no obedece. II. Conviertese por los acotes, y destruye la idolatria: y instaura el divino culto: y muerto sucede en el Reyno Amon su hijo impio rey: el qual muerto por conspiracion de los suyos, sucede en su lugar Josias su hijo.

DE doze años era Manasse, * quando començó à reynar, y cincuenta y cinco años reynó en Ierusalem.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehova, conforme à las abominaciones de las Gentes que avia echado Iehova delante de los hijos de Israel.

3 Porque el reedificó los altos, que Ezechias su padre avia derribado; y levató altares à los Bahales, y hizo bosques, y adoró à todo el exercito de los cielos, y à el sirvio.

4 Edificó tambien altares en la Casa de Iehova, de la qual Iehova avia dicho: * En Ierusalem, será mi Nombre perpetuamente.

5 Edificó asimismo altares à todo el exercito de los cielos, en los dos patios de la Casa de Iehova.

6 Y pasó sus hijos por fuego en el Valle de los hijos de Ennom, mirava en los tiempos, mirava en agujeros, y era dado à adivinaciones, *a* consultava pythones y encantadores, multiplicó *b* en hazer lo

f Heb. y guf-
olos alrede-
dor. Q. d. pa-
storeos co-
tra los enemi-
gos comarcas-
nos.

III.

g Sacrificio.
Minchah.
Levit. 2, 1.
h 2 Reyes 10.

i Mai. 38, 1.

h Acceptò su
oracion. oyó-
lo. Heb. y di-
xole.

k como hijo de
Adá cae: mas
como hijo de
Dios se levau-
ta, humillando-
se: como se
diz. e ver. si-
guiente.
l S. de Dios

k Para que se
manifestasse
quien podia
ser Ezechias
sin Dios, y
qual era su
justicia.

a 1. Re. 11, 1.

a 2. Sam. 7, 10.

a Heb. hizo
Pytho, y &c.
q d. q. el mis-
mo era magi-
co.

b La idolatria.

d La casa de
cabildo.

e Heb. estribó.
Q. d. cobra-
ron grande
confiança.
II.

Manasse se convierte à Dios.

II. DE LAS CHRONICAS.

zer lo malo en ojos de Jehova para irritarlo.

7 Aliende deesto puso una imagen de fundicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de laqual Dios avia dicho à David y à Salomon su hijo, En esta Casa y en Ierusalem, laqual yo elegi sobre todos los tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre:

8 Y nuncamas quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué à vuestros padres, á condicion que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la Ley, estatutos, y derechos por mano de Moysen.

9 Aunque Manasse hizo * descaminar à Iuda y à los moradores de Ierusalem para hazer mas mal que las Gentes, que Jehova destruyó delante de los hijos de Israel.

10 Y Jehova habló à Manasse y à su pueblo: mas ellos no escucharon: por loqual Jehova truxo contra ellos los principes del exercito del rey de los Asyrios, los quales echaron en grillos à Manasse: y atado con dos cadenas lo llevaron à Babilonia.

11 Mas desque fué puesto ^c en angustias oró à la faz de Jehova su Dios humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres.

12 Y como oró à el, fué oydo: porque el oyó su oracion, y lo bolvió à Ierusalem à su reyno. Entonces conoció Manasse, que Jehova era Dios.

13 Despues deesto edificó el muro de à fuera de la ciudad de David al Occidente de Gihon en el Valle, y à la entrada de la puerta del pescado, y cercó à ^d Ophel, y alçolo muy alto: y puso ^d capitanes de exercito en todas las ciudades fuertes por Iuda.

14 Asimismo quitò los dioses ^e agenos: y el idolo de la Casa de Jehova, y todos los altares, que avia edificado en el monte de la Casa de Jehova y en Ierusalem, y echòlo ^f todo fuera de la Ciudad.

15 Y reparó el altar de Iehova, y sacrificó sobre el sacrificios pacificos, y de alabanza: y mandó à Iuda que sirviessen à Jehova Dios de Israel.

16 Empero el pueblo aun ^f sacrificava * en los altos, aunque à Jehova su Dios.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y su oracion à su Dios, y las palabras de los Veyentes que le hablaron en nombre de Jehova el Dios de Israel, heaqui todo està escripto en los hechos de los reyes de Israel.

18 Su oracion tambien, y como fué oydo, todos sus peccados, y su prevaricacion, los lugares donde edificó altos, y avia puesto bosques y idolos antes que se humillasse, heaqui estas cosas estan escriptas en las palabras de los Veyentes.

19 Y durmió Manasse con sus padres, y sepultaronlo en su casa, y reynó en su lugar Amon su hijo.

20 De veynte y dos años era Amon, quãdo començó à reynar, y dos años reynó en Ierusalem.

21 Y hizo lo malo en ojos de Jehova, como avia hecho Manasse su padre: porque à todos los idolos, que su padre Manasse avia hecho, sacrificó y sirvió Amon.

22 Mas nunca se humilló delante de Jehova, como Manasse su padre se humilló, antes augmentó el peccado.

23 Y conspiraron contra el sus siervos, y mataronlo en su casa.

24 Mas el pueblo de la tierra hirió à todos los que avian conspirado contra el rey Amon: y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar à Josias su hijo.

CAPIT. XXXIIII.

Josias personalmente persigue y destruye la idolatria en su Reyno, y en toda la tierra de Israel. 11. Restaurandose el Tem-

plo por su mandado es hallado el libro de la Ley, el qual como el Rey hiziesse leer delante de si embia à consultar à Olda prophetisa acerca del libro hallado y ella le denuncia de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no seran en sus dias. 111. Josias renueva el Pacto entre Dios y el Pueblo.

DE ocho años era Josias, * quando començó à ^a reynar, y treynta y un año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Jehova, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aun mo- chacho, començó à buscar al Dios de David su padre, y à los doze años començó à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques, ^a esculptras, y fundiciones.

4 Y derribaron delante deel los altares de los Bahales, y quebró en pieças * las imagines ^{del sol} que estaban puestas encima, y los bosques y las esculptras y fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió el polvo sobre los sepulchros de los que avian sacrificado à ellos.

5 Asimismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 Lo mismo hizo en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali ^b con sus lugares assolados alderredor.

7 Y como uvo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculptras, y destruydo todos los idolos ^{del sol} portoda la tierra de Israel, bolvióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de aver limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphá hijo de Eselias, y à Maasias Governador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, paraque reparassen la Casa de Jehova su Dios.

9 Los quales vinieron à Helcias Gran Sacerdote, y dieron el dinero que avia sido metido en la Casa de Jehova, que los Levitas, que guardavan la puerta, avian cogido ^c de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Ben-jamin, y se avian buuelto à Ierusalem.

10 Y dieronlo en mano de los que hazian la obra, que eran prepositos en la Casa de Jehova: los quales lo dieron à los que hazian la obra, y trabajavan en la Casa de Jehova, en reparar y en instaurar el Templo.

11 Y dieron tambien à los oficiales y albañies paraque comprassen piedra de canteria, y madera para las comissuras, y para la travazon de las Casas, las quales avian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y estos varones trabajavan con fidelidad en la obra, y eran sus gobernadores Iahath, y Abdias Levitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mossollam de los hijos de Caath, que sollicitassen la obra: y de los Levitas todos los entendidos en instrumentos ^d de musica.

13 Y de los peones ^{tenian cargo} los que sollicitavan à todos los que hazian obra en todos los servicios; y de los Levitas, los escribas gobernadores, y porteros.

14 Y como sacaron el dinero que avia sido metido en la Casa de Jehova, Helcias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Jehova ^{dada} por mano de Moysen.

15 Y respondiendo Helcias dixo à Saphan Escriba: Yo he hallado el libro de la Ley en la Casa de Jehova. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo llevó al Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus siervos han cumplido todo loque les fué dado à cargo.

es para este negocio.

17 Han tomado el dinero, que se hallò en la casa de Iehova, y hanlo dado en mano de los ^e señalados, y en mano de los que hazen la obra.

18 Aliende de esto declaró Saphan Escriba al Rey diziendo: El Sacerdote Helcias me diò un libro. Y leyò Saphan en el delante del Rey.

19 Y como el Rey oyò las palabras de la Ley, rompió sus vestidos.

20 Y mandò à Helcias, y à Haicam hijo de Saphan, y à Abdon hijo de Micha, y à Saphan Escriba, y à Afa siervo del Rey, diziendo:

21 Andad, y consultad à Iehova de mi, y de las reliquias de Israel y de Iudia acerca de las palabras del libro, que se ha hallado: porq̃ grãde es el furor de Iehova que hà caydo sobre nosotros, porquãto nuestros padres no guardarõ la palabra de Iehova, para hazer conforme à todas las cosas, que estan escriptas en este libro.

22 Entonces Helcias y los del rey fueron à Oldan prophetissa, muger de Sellum hijo de Thecutath, hijo de Hafra, guarda de los vestimentos, la qual morava en Ierusalẽ en la ^e Casa de la doctrina, y dixerõle las palabras dichas.

23 Y ella respondiò: Iehova el Dios de Israel hà dicho anfi: Dezid al varon que os hà embiado à mi, que anfi hà dicho Iehova:

24 He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de el, todas las maldiciones, q̃ estan escriptas en el libro, que leyeron delante del rey de Iuda:

25 Porquanto me han dexado, y han sacrificado à dioses agenos, provocandome à ira en todas las obras de sus manos: portanto mi furor ^f distilarà sobre este lugar, y no se apagará.

26 Mas al rey de Iuda, que os ha embiado à cõsultar à Iehova, anfi le direys: Iehova el Dios de Israel ha dicho anfi, *Porquanto* oyste las palabras del libro,

27 Y tu coraçon se enterneciò, y te humillaste delante de Dios oyendo sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores: humillastete delante de mi, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo tambien te hé oydo; dize Iehova:

28 He aqui yo te recogeré con tus padres, y seràs recogido en tus sepulchros en paz: y tus ojos no verán todo el mal que yo traygo sobre este lugar, y sobre los moradores del * Y ellos recitaron al Rey la respuesta.

* 1. Re. 23. 1.

III. 29 Entonces el Rey embió y juntó todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.

30 Y subió el Rey à la casa de Iehova, y con el todos los varones de Iuda y los moradores de Ierusalem, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el mas pequeño: y leyó en los oydos de ellos todas las palabras del libro del Concierto que avia sido hallado en la Casa de Iehova.

31 Y estando el rey en pie en su lugar, hizo Aliança delante de Iehova, Que andaria en pos de Iehova, y que guardarían sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos de todo su coraçon, y de toda su anima: y q̃ harian las palabras del Concierto, que estaban escriptas en aquel libro.

32 Y ^g hizo que consintiesse todos los que estaban en Ierusalem y en Ben-jamin: y anfi hizieron los moradores de Ierusalem conforme al Concierto de Dios, del Dios de sus padres.

33 Y quitó Iosias todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel: y hizo à todos los que se hallarõ en Israel que sirviesse à Iehova su Dios: no se apartaron de empos de Iehova el Dios de sus padres todo el tiẽpo q̃ el bivió.

* Heb. hizo e-
star à todo
de.

*Iosias celebra la Pascua con grande solemnidad. II. Salid-
do contra Nechaorey de Egypto es herido y muerto y endeban-
do de todo el pueblo, y singularmente del propheta Jeremias.*

Y Iosias * hizo Pascua à Iehova en Ierusalem, * 2. Rey. 23. 21.
y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes
Primero.

2 Y puso los Sacerdotes ^e en sus estancias, y cõfirmólos en el ministerio de la Casa de Iehova.

3 Y dixo à los Levitas, que enseñavan à todo Israel, ^b y que erã dedicados à Iehova, Poned el arca del Sanctuario en la Casa que edificó Salomõ, hijo de David rey de Israel ^c para que no la cargueys mas sobre los ombros. Agora serviteys à Iehova vuestro Dios, y à su pueblo Israel.

4 Apercebios segun las familias de vuestros padres por vuestros ordenes, cõforme à la prescrip-
ciõ de David rey de Israel y de Salomõ su hijo.

5 Estad en el Sanctuario por el repartimiẽto de las familias de vuestros hermanos hijos del pueblo, y el repartimiento de la familia de los levitas.

6 Y ^d sacrificad la Pascua, y sanctificaos, y apercebid vuestros hermanos, que hagã conforme à la palabra de Iehova dada por mano de Moysen.

7 Y ofreció el rey Iosias à los del pueblo ovejas, corderos, y cabritos de las cabras, todo para la Pascua, para todos los q̃ se hallarõ presentes, quantidad de treynta mil, y bueyes tres mil. Esto de la hacienda del rey.

8 Tambien sus principes ofrecieron con liberalidad al pueblo, y à los Sacerdotes y Levitas: Helcias, Zacharias, y Iehiel principes de la Casa de Dios, dieron à los Sacerdotes para hazer la Pascua dos mil y seyscientas ^e ovejas, y trezientos bueyes.

9 Asimismo Chonenias, Semeias, y Nathanael ^e sus hermanos, y Hafabias, Iehiel y Iosabad principes de los Levitas dieron à los Levitas para los sacrificios de la Pascua cinco mil ^e ovejas, y quinientos bueyes.

10 Aparejado anfi el servicio, los Sacerdotes se pusieron en sus estancias, y anfirmo los Levitas en sus ordenes, conforme al mandamiento del Rey,

11 Y sacrificaron la Pascua, y esparzieron los Sacerdotes ^f la sangre tomada de la mano de los Levitas, y los Levitas desollavan.

12 Y quitaron ^g del holocausto para dar ^g conforme à los repartimientos por las familias de los del pueblo para que ofreciesse à Iehova, como ^g está escripto en el libro de Moysen, y anfirmo quitaron de los bueyes.

13 Y asaron ^h la Pascua en fuego, segun la costumbre, mas lo que avia sido sanctificado, cozierõ en ollas, en calderos y calderas, y repartieronlo prestamente à todo el pueblo.

14 Y * despues aparejaron para si, y para los sacerdotes: porque los Sacerdotes hijos de Aaron estuvieron ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los sevos: y anfi los Levitas aparejaron para si, y para los Sacerdotes hijos de Aaron.

15 Asimismo los Cantores hijos de Asaph ⁱ estavan en su estancia, conforme al mandamiento de David, de Asaph, y de Heman, y de Idithun Veyente del Rey. Y los porteros estavan à cada puerta: y no era menester que se apartassen de su ministerio, porque sus hermanos los Levitas aparejavan para ellos.

16 Anfi fue aparejado todo el servicio de Iehova en aquel dia, para hazer la Pascua, y sacrificar los holocaustos sobre el altar de Iehova, conforme al mandamiento del Rey Iosias.

17 Y hizieron

a Por sus ordenes como David los avia ordenado.

b Heb. los sacrificios de Iehova. c Heb. no à vos carga en onibio.

d q. d. degollad el cordero pascual.

e Levitas.

f Parte de los animales que tenian para holocaustos. g Para repartir por los que no tenian, para que todos sacrificassen la Pascua.

h El cordero de la Pascua.

* Exod. 12. 8.

9.

i Heb. hijos de Asaph.

17 Y hizieron los hijos de Israel, que se hallarō presentes, la Pascua en aquel tiempo, y la Solennidad de los panes sin levadura, por siete dias:

18 Nunca tal Pascua fue hecha en Israel desde los dias de Samuel el Profeta: ni ningun rey de Israel hizo tal Pascua, como la que hizo el rey Iofias, y los sacerdotes y Levitas, y todo Iuda y Israel, los que se hallaron presentes, juntamente con los moradores de Ierusalem.

19 Esta Pascua fue celebrada en el año diez y ocho del rey Iofias.

20 ¶ Despues de todas estas cosas, desde que Iofias uvo aparejado la Casa, Nechao rey de Egipto subió a hazer guerra en Charchamis junto a Euphrates; y salió Iofias contra el.

21 Y el le embió embaxadores diziendo: ^k Que tenemos yo y tu rey de Iuda; Yo no vengo contra ti oy: sino ^l contra la casa ^l q me haze guerra; y Dios dixo que me appressurasse. Dexate de ^o ^{marte} con Dios, que es conmigo, no te destruya.

22 Mas Iofias no bolvió su rostro atras de el, antes se disfreçó para darle batalla, y no oyó a las palabras de Nechao, que era de boca de Dios. Y vino a darle la batalla en el cāpo de Mageddo,

23 Y los archeros ^l tiraron al rey Iofias flechas y dixo el Rey a sus siervos: Quitadme de aqui, porque estoy herido gravemente:

24 Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y pusieronlo en otro segundo carro que tenia: y truxeronlo a Ierusalem y murió: y sepultaronlo en los sepulchros de sus padres. Y ^m todo Iuda y Ierusalem puso luto por Iofias.

25 Y endechó Jeremias por Iofias: y todos los cantores y cantoras ⁿ recitan sus lamentaciones sobre Iofias hasta oy, y ^o las han buelto en ley en Israel, las quales está escriptas é las Lamétaciones.

26 Lo demas de los hechos de Iofias y ^p sus misericordias conforme a loque está escripto en la Ley de Iehova,

27 Y sus hechos primeros y postreros, heaqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

CAPIT. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de su padre Iofias, el qual es llevado captivo por el rey de Egipto. dexando en su lugar a Ioachim impio rey. II. Nabuchodonosor lleva a Ioachim captivo en Babylonia, y reyna Ioachin su hijo, al qual tambien Nabuchodonosor haze llevar a Babylonia, dexado a Sedecias su tio en su lugar. III. Rebella Sedecias contra Nabuchodonosor: y llena la tierra de impiedad y menosprecio de las divinas amonestaciones, so entregados diffinitivamente en manos de los Chaldeos: los quales, saquenda y quemada la ciudad y el Templo, passan en Babylonia a todos los que avian quedado, donde estuvieron captivos hasta el tiempo de Cyro.

¶ Entonces ^{*} el pueblo de la tierra tomó a Ioachaz hijo de Iofias, y hizieronlo rey en lugar de su padre en Ierusalem.

2 De veynte y tres años era Ioachaz, quando comenzó a reynar, y tres meses reynó en Ierusalé

3 Y el rey de Egipto lo ^a quitó de Ierusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y uno de oro.

4 Y constituyó el rey de Egipto a su hermano Eliacim por rey sobre Iuda y Ierusalem, y mudóle el nombre Ioachim, y a Ioachaz su hermano tomó Nechao, y llevólo a Egipto.

5 Quando comenzó a reynar Iehojakim, era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalem onze años: y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios.

6 ¶ Y subió contra el Nabuchodonosor rey de Babylonia, y atado con dos cadenas lo truxo a

Babylonia.

7 Y metió tambien en Babylonia Nabuchodonosor ^{parte} de los vasos de la Casa de Iehova, y pusolos en su templo en Babylonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioachim, y las abominaciones, que hizo, y loque en el se halló, heaqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda: y reynó en su lugar Iehojacin su hijo.

9 ^{*} De ocho años era Iehojacin quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem tres meses y diez dias: y hizo lo malo en ojos de Iehova.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia ^{juntamente} con los vasos preciosos de la Casa de Iehova: y constituyó a Sedecias ^b su hermano por rey sobre Iuda y Ierusalem.

11 De veynte y un año era Sedecias quando comenzó a reynar, y onze años reynó en Ierusalem.

12 ^{*} Y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios, y no se humilló delante de Jeremias profeta ^{que le hablava} ^c de parte de Iehova.

13 ¶ Asimismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual avia jurado por Dios y endureció su cerviz, y obstinó su coraçon para no bolverse a Iehova el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme a todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehova, la qual el avia sanctificado en Ierusalem.

15 Y Iehova el Dios de sus padres embió a ellos por mano de sus mensageros, levándose de mañana y embiando: porque el avia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios: y menospreciavā sus palabras, ^d burlándose de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehova contra su pueblo, y q no ^{ovo} medicina.

17 Por lo qual el truxo contra ellos al rey de los Chaldeos que mató a cuchillo sus mancebos en la Casa de su sanctuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Asimismo todos los vasos de la Casa de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo llevó a Babylonia.

19 Y quemaron la Casa de Dios, y röpieron el muro de Ierusalé, y ^e todos sus palacios quemarō a fuego, y destruyeron todos ^f sus vasos desheables.

20 Los que quedaron del cuchillo, passaron los a Babylonia, y fueron siervos ^l de el y de sus hijos, hasta que vino el reyno ^l de los Persas.

21 Para que se cumpliesse la palabra de Iehova por la boca de Jeremias: ^k hasta q la tierra ^l cumpliesse sus Sabbados: porque todo el tiempo de su assolamiento ^m reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 ^{*} Mas al primer año de Cyro rey de los Persas, para que se cumpliesse la palabra de Iehova ^{dicha} por la boca de Jeremias, Iehova despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto, diziendo:

23 Ansi dize Cyro rey de los Persas: Iehova el Dios de los cielos me ha dado todos los reynos de la tierra, y el me ha encargado que le edifique Casa en Ierusalem, que es en Iuda. Quien de vosotros ^{ay} de todo su pueblo: Iehova su Dios sea con el, y ⁿ suba.

^{*} 2 Reyes 23. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38.

^b su tio. 2. Reg. 24. 17. Sedecias su hijo de Ierusal. 1. Chron. 3. 15. Ahi Abia hem y Lot se llama hermano Gen. 13. 8. f. do en y f. 1. Ierem. 31. 1. c Heb. de la boca de Iehova. 111.

^d Or. errando en sus prophetas.

^e Todas sus casas destruyeron. f S. de la Casa de Dios.

^g S. de Nabuchodonosor, y de Egipto. ^h de su hijo, y de Babilonia. ⁱ de los Persas. ^j de Cyro.

^k T. así col. 1. la monarquia de Babilonia. ^l comenzó la de los Persas. ^m la sab. de Cyro.

ⁿ Persa, que dio libertad a los Judios. ^o Juntase con la fin del v. l. precedente.

^p Ansi les es tan ap. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

^q No fue col. tivada. ^r 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

^s 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Contiene la historia de siete semanas de años de que habla Daniel cap. 9. 35. que son quarenta y nueve años, que passaron desde el edicto de Cyro hasta el nono año de Artaxerxes Longimano.

Dario en el primer año que ganó à Babylonia, murio, dexando la monarchia à Cyro rey de Persia su yerno, y hijo de su hermana. En el primer año, no del reyno de Cyro, sino de su monarchia, se cumplieron los. 70. años, que avia dicho Jeremias, cap. 25. 12. y 29. 10. y assi dió libertad à los Judios: y les mandó que reedificassen el templo. cap. 5. 13. però despues revocó este mandamiento. Sucedióle Cambyfes: en cuyo tiempo los Judios no prosperaron. A Cambyfes sucedió otro Dario: en cuyo 2. año los Judios volvieron otra vez à edificar el templo. y en el. 6. año de Dario fue acabado. en el 7. año vino Esdras, y muy muchos con él. Ab 7. 8. En el año 20. envió el rey à Nehemias, el qual en espacio de 12. años reparó las puertas de Ierusalem.

CAPIT. I.

Cyro inspirado de Dios haze pregonar libertad al Pueblo Judaico, y restituyendo los vasos que avian sido tomados del Templo, embia à los Judios à que lo reedifiquen.

En el primer año de Cyro rey de Persia, * para que se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Jeremias, despertó Iehova el espíritu de Cyro rey de Persia, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto diziendo:

2 Ansi dixo Cyro rey de Persia, Iehova Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y me hà mandado que le edifique Casa en Ierusalem, que es en Iuda.

3 Quien ay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con él, y suba à Ierusalem que es en Iuda, y edifique la Casa à Iehova Dios de Israel, el qual es Dios; laqual Casa está en Ierusalem.

4 Y à qualquiera q oviere quedado de todos los lugares donde fuere extranjero, los varones de su lugar le ayuden con plata, y oro, y hazienda, y con bestias: con dones voluntarios para la Casa de Dios la qual está en Ierusalem.

5 Entonces se levantaron las cabeças b de las familias de Iuda y de Ben-jamin, y los Sacerdotes y Levitas de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir à edificar la Casa de Iehova, q está en Ierusalem:

6 Y todos los que estavan en sus alderredores confortaró las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazienda y bestias, y con cosas preciosas aliende c de loque se ofreció voluntariamente.

7 Y el rey Cyro sacó los vasos de la Casa de Iehova que Nabuchodonosor avia traspassado de Ierusalem, y puesto en la casa de sus dioses.

8 Y sacolos Cyro rey de Persia por mano de Mithridates thesorero, elqual los dió por cuenta à Saffabasar principe de Iuda.

9 De los quales esta es la cuenta: Taçones de oro, treynta, Taçones de plata mil, Cuchillos veynte y nueve.

10 Bazines de oro, treynta. Bazines de plata d segundos, quatrocientos y diez. Otros vasos, mil.

11 Todos los vasos de oro y de plata, cinco mil y quatrocientos. Todos los hizo e traer Saffabasar con los que subieron del captiverio de Babylonia à Ierusalem.

CAPIT. II.

El numero de los que volvieron de la captividad de Babylonia à Ierusalem, y la cuenta de los vasos sacros que Cyro restituyó al Templo.

Estos son a los hijos de la provincia * que subieron de la captividad de la transmigracion que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonia à Babylonia, los quales volvieron à Ierusalem y à Iuda, cada uno à su ciudad.

2 Los quales vinieron con Zorababel, Iesua, Nehemias, Sarajas, Rehelajas, Mardocheo, Belsan, Mefphar, Begai, Rehum, Baana. b La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

3 c Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

4 Los hijos de Sephacías, trezientos y setenta y dos.

5 Los hijos de Areas, setecientos y setenta y cinco.

6 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Iosue, de Ioab dos mil y ochocientos y doze.

7 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

8 Los hijos de Zethua, novecientos y quarenta y cinco.

9 Los hijos de Zachai, setecientos y sesenta.

10 Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y dos.

11 Los hijos de Bebai, seyscientos y veynte y tres.

12 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynte y dos.

13 Los hijos de Adonicam seyscientos y sesenta y seys.

14 Los hijos de Beguai dos mil y cincuenta y seys.

15 Los hijos de Adin quatrocientos y cincuenta y quatro.

16 Los hijos de Ater, de Ezechias, noventa y ocho.

17 Los hijos de Befai, treziétos y veynte y tres.

18 Los hijos de Iora, ciento y doze.

19 Los hijos de Hasum, dozientos y veynte y tres.

20 Los hijos de Gebbar, noventa y cinco.

21 Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

22 Los varones de Nethupha, cincuenta y seys.

23 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.

24 Los hijos de Azmaveth, quarenta y dos.

25 Los hijos de Cariath-jarim, Cephira, y Beroth, setecientos y quarenta y tres. *

26 Los hijos de Rama y Gabaa, seyscientos y veynte y uno.

27 Los varones de Machmas, ciento y veynte y dos.

28 Los varones de Beth-el y Hai, dozientos y veynte y tres.

29 Los hijos de Nebo, cincuenta y dos.

30 Los hijos de Magbis, ciento y cincuenta y seys.

31 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.

32 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

33 Los hijos de Lodhadid, y Ono, setecientos y veynte y cinco.

34 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta y cinco.

b La lista del pueblo.

c q. d. los descendientes. y asis en todas las versas que se siguen.

* Jer. 25. 12. y 29. 10.
2. Chron. 36. 22. y 3.

a Heb. y el ha visitado sobre mi para edificar à el etc.

b Heb. de padres.

c De las ofrendas vulgares.

d O, otros.

e Heb. subir.

a Los Judios que vinieron de Bc. Los principales, e cabeças.
* Nch. 7. 6.

35 Los hijos de Senaa tres mil y seys cientos y treynta.

36 Los Sacerdotes, Los hijos de Iedaja de la casa de Iesua, novecientos y setenta y tres.

37 Los hijos de Emmer, mil y cincuenta y dos.

38 Los hijos de Phasfur, mil y dozientos y quarenta y siete.

39 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

40 Los Levitas. Los hijos de Iesua y de Cadmiel de los hijos de Odovias, setenta y quatro.

41 Los Cantores, Los hijos de Asaph, ciento y veynte ocho.

42 Los hijos de los Portereros. Los hijos de Sellum, Los hijos de Atar, Los hijos de Telmon. Los hijos de Accub, Los Hijos de Hatita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueve.

43 Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Thabaorth.

44 Los hijos de Ceros. los hijos de Sina, los hijos de Phadon,

45 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub.

46 Los hijos de Hagab, los hijos de Senlai, los hijos de Hanan,

47 Los hijos de Gaddel, los hijos de Gaher, los hijos de Ra-aja,

48 Los hijos de Rafin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam,

49 Los hijos de Afa, los hijos de Phasea, los hijos de Besce.

50 Los hijos de Asena, Los hijos de Munim, Los hijos de Nephusim,

51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Hacupha, Los hijos de Harhur,

52 Los hijos de Besluth, Los hijos de Mahida, Los hijos de Harfa,

53 Los hijos de Bercos, Los hijos de Sifara, los hijos de Thema,

54 Los hijos de Nafia, Los hijos de Hatipha,

55 Los hijos de los siervos de Salomon. Los hijos de Sotay, Los hijos de Sophoreth, Los hijos de Pharuda,

56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercon, Los hijos de Geddel.

57 Los hijos de Saphatias, Los hijos de Hatil, Los hijos de Phochereth, de Hasbaim, Los hijos de Ami,

58 Todos los Nathineos, y hijos de los siervos de Salomon trezientos y noventa y dos.

59 Y estos fueron los que subieron de Thermela: Thel-harfa, Cherub, Adan Immer, los quales no pudieron mostrar la casa de sus padres, y su linage si fuessen de Israel.

60 Los hijos de Dalaja, Los hijos de Thobias, Los hijos de Necoda, seyscientos y cinquenta y dos.

61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los hijos de Hobias, Los hijos de Accos, Los hijos de Berzellai, el qual tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y fue llamado del nombre de ellas:

62 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.

63 Y el Thirfatha les dixo que no comiessen de la sanctidad de las sanctidades, hasta que oviesse Sacerdote con Vrim y Thumim.

64 Toda la congregacion como un varo fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta:

65 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y trezientos y treynta y siete: y tenian cantores y cantoras, dozientos.

66 Sus cavallos setecientos y treynta y seys, Sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

67 Sus camellos quatrocientos y treynta y cinco. Afnos, seys mil y setecientos y veynte.

68 Y de las cabeças de los padres ofrecieron voluntariamente para la Casa de Dios, quando vinieron a la Casa de Iehova, la qual estava en Ierusalem, para levantarla en su asiento:

69 Segun sus fuerzas dieron al thesoro de la obra sesenta y un mil drachmas de oro, y cinco mil libras de plata, y cien tunicas Sacerdotales.

70 Y habitara los Sacerdotes, y los Levitas, y los del pueblo, y los Cantores, y los Portereros, y los Nathineos en sus ciudades, y todo Israel en sus ciudades.

CAPIT. III.

Iesua y Zorobabel edifican altar, ofrecen sacrificio, y hacen celebrar la fiesta de las Cabañas conforme a la Ley. 11. Comiençose el edificio del Templo con alabanzas de Dios, y grande alegría de todo el Pueblo.

Y Llegado el mes Septimo, y los hijos de Israel en las ciudades, juntose el Pueblo, como un varon, en Ierusalem.

2 Y levantose Iesua hijo de Iosedec, y sus hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel para ofrecer sobre el holocaustos, como esta escripto en la Ley de Moysen varon de Dios.

3 Y asentaron el altar sobre sus basas, porqu tenia miedo de los pueblos de las tierras: y ofrecieron sobre el holocaustos a Iehova, holocaustos a la mañana y a la tarde.

4 Y hizieron la solemnidad de las Cabañas, como esta escripto, y holocaustos cada dia por cuenta, conforme al rito cada cosa en su dia.

5 Y aliende de esto el holocausto continuo, y las Nuevas lunas, y todas las fiestas sanctificadas de Iehova, y todo sacrificio espontaneo de voluntad a Iehova.

6 Desde el primero dia del mes Septimo començaron a ofrecer holocaustos a Iehova, mas el Templo de Iehova no era aun fundado.

7 Y dieron dinero a los carpinteros y oficiales; comida y bebida, y azeyte a los Sidonios y Tyrios, para que truxessen madera de cedro del Libano a la mar de Ioppe, conforme a la voluntad de Cyro rey de Persia a cerca de esto.

8 Y en el año segundo de su venida a la Casa de Dios en Ierusalem, en el mes Segundo, començaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y los otros sus hermanos, los Sacerdotes y los Levitas, y todos los que avian venido de la captividad a Ierusalem; y pusieron a los Levitas de veynte años y arriba para que tuviessen cargo de la obra de la Casa de Iehova.

9 Y estuvo Iesua, sus hijos, y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Iuda como un varon para dar priessa a los que hazian la obra en la la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Levitas.

10 Y los albanies del Templo de Iehova echaron los cimientos, y pusieron a los Sacerdotes vestidos con trompetas, y a los Levitas hijos de Asaph con cimbalos, para que alabassen a Iehova por mano de David rey de Israel.

11 Y cantavan alabando y confessando a Iehova Porqu es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilava con grande jubilo, alabando a Iehova porque la Casa de Iehova era acimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Levitas y de las cabeças de los padres, viejos, que avian visto la casa primera, viendo fundar esta casa lloravan a gran boz: y muchos otros davan grita de alegría a alta boz.

a El Sanctuario de tabernaculo sobre basas a la forma del Tabernaculo antiguo del desierto. b S. de redificar el Templo. c Exod. 23-26.

e.g. d. anno etan echados los cimientos. 11.

d Heb. sobre ellos.

e que avian venido a Ierusalem a los que truxeron.

f S. los principes Zorobabel.

h Con Psalmos de Sc. O, por el orden que David puso.

i con todo esto la gloria de esta segunda casa fue mayor que la de la primera. Ag. geo 2.2. y 10.

d Los Donados. servian de leñadores y aguadores en el servicio del Templo. 1.º. 9. 21. y 1.º. Chron. 9. 2.

e Servian de peones de albañen las reparaciones del Templo.

f Sus genealogias, o descendencias.

g Heb. y no fue hallado.

h El preposito, o governador puesto por el rey sobre los Indios. este es Nehemias: Ab. 2. 9. y 10. 1.

i De las ofrecidas.

k Que por el Vrim y el Thummin (q. d. por revelacion de Dios) declarasse si eran de linage sacerdotal.

l Del Vrim y Thummin est. Exod. 28.

m Los quales el Segundo Templo nunca tuvo.

n 1.º. 1.º. 66. 20.

13 Y el pueblo no podia discernir la boz del jubilo de alegria, de la boz del lloro del pueblo: porque el pueblo jubilava con grã jubilo, y la boz se oya hasta lexos.

CAPIT. IIII.

Impidese el edificio del Templo por los hypocritas.

Y Oyêdo los enemigos de Iuda y de Ben-jamin que a los de la transmigracion edificavan el Templo de Iehova Dios de Israel:

2 Llegaronse à Zorobabel, y à las cabeças de los padres, y dixeronles, Edificaremos con vosotros, porq̃ como vosotros ^b buscaremos à vuestro Dios, y à el sacrificamos desde los dias de ^c Asorhaddan rey de Assyria que nos hizo subir aqui.

3 Y dioxles Zorobabel, y Iesua, y los demas cabeças de los padres de Israel, ^d No nos conviene edificar cō vosotros Casa à nuestro Dios: mas nosotros ^e solos edificaremos à Iehova Dios de Israel, como nos mandó el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitava las manos del pueblo de Iuda, y los perturbava de edificar.

5 Y alquilaron contra ellos consejeros para dissipar su consejo todo el tiêpo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

6 Y en el reyno de Assuero, en el principio de su reyno, escrivieron accusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 ^f Y en dias de Arthaxerxes escriviô en paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus cōpañeros à Arthaxerxes Rey de Persia: y la escriptura de la carta era escripta en ^g Syriaco y declarada en ^h Syriaco.

8 Rehû Chanciller, y Samsai Escriba escrivieron una carta contra Ierusalem al Rey Arthaxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Châciller, y Sâsai Escriba, y los demas sus compañeros, los Dineos, y los Apharsathacheos, Thepharleos, Apharseos, Erchueos, Babylonios, Sufancheos, Dieveos, y Elamitas:

10 Y los demas pueblos que traspasô ⁱ Asnaphar el grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y ^j Cheeneth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron al rey Athaxerxes, Tus siervos de la otra parte del Rio, y Cheeneth.

12 Sea notorio al Rey que los Iudios que subierô de ti à nosotros, vinieron à Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Ahora notorio sea al Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fundados, el tributo, pecho, y rentas no darân: y el tributo de los reyes será menoscabado.

14 Ahora ^k por la sal de Palacio de que estamos salados, no nos es justo ver el menosprecio del rey: por tanto embiamos, y hezimos notorio al rey,

15 Paraque busque en el libro ^l de las historias de nuestros padres, y hallarás en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial à los reyes y à las provincias: y q̃ hazen rebelliô en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será tuya.

17 El Rey embió respuesta, A Rehum Chanciller, y à Samsai Escriba, y à los demas sus compañeros que habitan en Samaria, y à los demas de aliende del Rio paz, y à ^m Cheeth.

18 La carta que nos embiastes claramente fue leyda delante de mi:

19 Y por mi fue dado mãdamiento, y buscarô, y

hallarô q̃ aquella ciudad de tiêpo antiguo se levâta cōtra los Reyes, y rebella, y rebelliô se haze en ella:

20 Y que reyes fuertes ⁿ uvo en Ierusalem, y señores en todo ^o loque está aliende del Rio; y que tributo, y pecho, y rentas se les dava.

21 Ahora dad mandamiento que cessen aquellos varones: y aquella ciudad no sea edificada, hasta que por mi sea dado mandamiento.

22 Y mirad bien que no hagays error en esto: porq̃ crecerà el daño para perjuyzio de los Reyes?

23 Entonces, quando el traslado de la carta del Rey Arthaxerxes fue leydo delante de Rehumi y de Samsai Escriba y sus compañeros, fueron prestamente à Ierusalem à los Iudios, y hizieronles cessar con braço y fuerça.

24 Entonces cessô la obra dela Casa de Dios, la qual ^p estava en Ierusalem: y cessô hasta ^q el año segundo del reyno de Dario Rey de Persia.

CAPIT. V.

Por exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacharias, Zorobabel y Iesua buelven à continuar el edificio del Templo, de lo qual se embia la relacion à Dario Rey de Persia, por los que pretendieron estorvarlos.

Y Prophetizô ^r Aggeo propheta, y Zacharias ^s hijo de Addo prophetas à los Iudios que ^t estava en Iudea y en Ierusalem, en nombre del Dios de Israel à ellos.

2 Entonces se levantarô Zorobabel hijo de Sathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y començaron à edificar la Casa de Dios, que ^u estava en Ierusalem: y con ellos los prophetas de Dios, q̃ les ayudavan.

3 En aquel tiempo vino à ellos Thathanai capitán de aliende del Rio, y Scharbuzanai, y sus cōpañeros, y dixeronles anfi, Quien os diô mãdamiento para edificar esta Casa, y fudar estos muros?

4 ^v Entonces, como diremos, les diximos, Quales son los nombres delos varones que edifican este edificio?

5 Mas ^w los ojos de su Dios fueron sobre los Ancianos de los Iudios, y no les hizieron cessar hastaque la causa viniesse à Dario; y entonces ^x respondieron por carta sobre esto.

6 Traslado de la carta que embió Thathanai Capitan de aliende el Rio, y Scharbuzanai, y sus compañeros lós Arphasacheos que ^y estava aliende del Rio, al Rey Dario:

7 Embiraronle respuesta, y deesta manera era escripto dentro de ella: Al Rey Dario toda paz.

8 Sea notorio al Rey que fuemos à la provincia de Iudea à la Casa del Dios Grande, la qual se edifica de piedra de marmol, y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se haze à priessa, y prospéra en sus manos.

9 Entonces preguntamos à los Ancianos diziendoles anfi, Quien os diô mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar estos muros?

10 Y tambien les preguntamos sus nombres para hazertelo saber, para escrevir los nombres de los varones que ^z estava por sus cabeças.

11 Y respondieron nos anfi, diziendo, Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa q̃ há sido edificada âtes muchos años há, q̃ el Gran Rey de Israel edificô, y fundô.

12 Mas despues que nuestros padres enñaron al Dios de los cielos, el los entregô en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia Chaldeo, el qual destruyô esta Casa, y hizo traspasar el pueblo en Babylonia.

13 Empero el primer año de Cyro Rey de Babylonia, el Rey Cyro diô mandamiento paraque esta Casa de Dios fuesse edificada.

14 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa

a Los q̃ avian venido de la captividad. Heb. los hijos de la captiv. b Montarados. c hijo de Senacharib 2. rey. 19. 37. d Heb. No à vosotros y à nosotros para edificar &c. e Heb. juntamente.

f Desde aqui es texto Chaldeo.

g Tex. En Arameo, que era la lengua de Syria y de Chalda. 4o, como diremos.

h Es Senacharib.

i Es tambien nombre de gentes segun algunos. y assi v. figu. Must. y en este tiempo.

j Tex. porque de la sal de palacio estamos salados &c. q. d. por aver sido criados en su casa &c. k Tex. de las memorias.

l Igue v. 10. y 11. Ramé Cheeneth, leed la N.

* leed Aggeo. 1. 1.

a à sab. en el segundo año de Dario. Aggeo 1. 1. Zach. 1. 1.

b La relación de alguno de los dichos versos precedentes. c El favor de &c. fue sobre &c. Tex. el ojo. d S. Thathanai y sus cōpañeros à Dario: como luego se sigue el traslado de su carta.

Casa de Dios que Nabuchodonosor avia sacado del Templo q *estava* en Ierusalem, y los avia metido en el Templo de Babylonia, el Rey Cyro los sacó del templo de Babylonia, y fueron entregados à Sallabasar, al qual avia puesto por capitán.

15 Y le dixo; Toma estos vasos, ve, y pon-los en el Templo que *está* en Ierusalem, y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16 Entonces este Sallabasar vino, y puso los fundamentos de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, y desde entonces hasta agora se edifica, y aun no es acabada.

17 Y ahora, si al Rey parece bien, busquesse en la casa de los thesoros del Rey que *está* allí en Babylonia, si es *así* que por el Rey Cyro aya sido dado mandamiento para edificar esta Casa de Dios que *está* en Ierusalem: y embienos sobre esto la voluntad del Rey.

CAPIT. VI.

El Rey Dario da mandamiento que el Templo se reedifique, el qual es acabado y dedicado. II. Instaurada el Templo y el divino culto, los Judios celebran la Pascua.

Entonces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardavan los thesoros allí en Babylonia,

2 Y fue hallado en el cofre ^a Del palacio que *está* en la provincia de Media, un libro: dentro del qual estava escripto así, ^b Memorial.

3 En el año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, que la Casa fuesse edificada *para* lugar en que sacrificuen sacrificios: y sus paredes fuesen cubiertas. su altura de sesenta cubitos: su anchura de sesenta cubitos.

4 ^c Las ordenes, tres de piedra de marmol, y una orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, que Nabuchodonosor sacó del Templo que *estava* en Ierusalem, y los pasó en Babylonia, sea bueltos, y vayan al Templo que *está* en Ierusalé, á su lugar, y sea puestos en la casa de Dios.

6 Agora pues, Thathanai Capitan de aliéde el Rio, Schar-buzanai, y sus cópañeros los Apharsacheos q *estays* aliende del rio, ^d apartaos de ay.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitán de los Judios y á sus Ancianos que edifique la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de loque aveys de hazer con los Ancianos de estos Judios para edificar la Casa deste Dios: que de la hacienda del Rey que tiene del tributo de aliéde del Rio los gastos sean dados luego á aquellos varones, para que no cessen.

9 Y loque fuere necesario, ^e bezeros, y carneros, y corderos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeite conforme á loque dixeren los Sacerdotes que *están* en Ierusalem, les sea dado cada un dia sin algun embargo.

10 Para que offrezcan *ofrendas* de holgança al Dios del cielo, y ^f ore por la vida del rey y por sus hijos

11 Item por mi es dado mandamiento, que qualquiera que mudáre este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto sea colgado en el: y su casa sea hecha muladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar allí su nombre destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar, ^g destruyr esta Casa de Dios, la qual *está* en Ierusalem. Yo Dario puse el decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entonces Thathanai Capitan de aliende el Rio, y Starbuzanai, y sus cópañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario avia erabiado.

14 Y los Ancianos de los Judios, edificavan y prosperavan, conforme á la propheta de Aggeo propheta y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Arthaxerxes Rey de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes ^h de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Levitas, y los demas ⁱ que avian venido de la transmigracion hizieron la dedicacion de esta Casa de Dios con gozo.

17 Y offrecieron en la dedicacion de esta Casa de Dios bezeros ciento, carneros dozientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de los tribus de Israel.

18 ^j Y pusieron los Sacerdotes ^k en sus repartimientos, y los Levitas en sus divisiones sobre la obra de Dios que *estava* en Ierusalem, * como *está* escripto en el libro de Moy sen.

19 ^k Y los de la transmigracion hizieron la Pascua á los catorze del mes Primero.

20 Porque los Sacerdotes y los Levitas se avian purificado como un *varon*, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

21 Y comieron los hijos de Israel, que avian buuelto de la transmigracion, y todos los que se avian apartado de la inmundicia de las Gêtes de la tierra á ellos para buscar á Iehova Dios de Israel.

22 Y hizieron la solemnidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, porquanto Iehova los avia alegrado, y avia convertido el coraçon del rey de Assyria á ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

CAPIT. VII.

Esdras Sacerdote y Escriba viene á Ierusalem con grande compañía, y con letras de gran favor de Artaxerxes.

Passadas * estas cosas, * en el reyno de Arthaxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Sarajas, hijo de Azarias, hijo de Helcias. (tob,

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achi-

3 Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Marajoth,

4 Hijo de Zarahias, hijo de Ozi, hijo de Bocci,

5 Hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de de Aaron primer Sacerdote:

6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual era ^b Escriba diligente en la Ley de Moy sen que dió Iehova Dios de Israel: y concediole el Rey ^c segun la mano de Iehova su Dios sobre el, todo lo que pidió.

7 Y subieron *con el* de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Levitas, y Cantores, y Porteros, y Nathineos, en Ierusalem, en el septimo año del Rey Arthaxerxes,

8 Y vino á Ierusalé en el mes Quinto, el año septimo del Rey.

9 Porque al primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y al primero del mes Quinto llegó á Ierusalem segun *que era* buena la mano de su Dios sobre el

10 Porque Esdras preparó su coraçon á buscar la Ley de Iehova, y á hazer, y á enseñar á Israel mandamientos y juyzios.

11 Y este *es* el traslado de la carta que dió el Rey Arthaxerxes á Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehova, y de sus estatutos sobre Israel.

g Tiene parte de Febr. y de Mar. otraméte Duodecimo.
h Tex. hijos de la dec.

II.
i En sus officios repartidos por su orden.
* Num. 3. 6 y 8, 9.
k Desde aqui buelve el texto Heb.

a Es titulo del cofre.

b Titulo del libro.

c magnificencia real.

d Dexados edificar.

e La promesa delto, 1/a. 60, 1. 7.

f Leed Jer. 29. 7. y 1. Tim. 2. 2.

* Esd. 7. 1.

a Reynando ya Artaxerxes.

b Doctor.

c Segun que era grandemente favorecido de Dios.

d Desde aquí
el Parath.
Chaleo.
* Art. 4. 10.

12 ^d Arthaxerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo,* y à Cheheneth.

13 Por mi es dado mandamiento, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Levitas, yr contigo à Ierusalem, vaya.

e Tex. de de-
lante, del Rey
&c.
f R-format,
corregit &c.
conforme à la
Ley &c.

14 Porque ^e de parte del Rey y de sus siete consultores ^{eres} embiado para ^f visitar à Iudea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios, que *está* en tu mano.

15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada *está* en Ierusalem.

16 Y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babylonia, con las offrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que *está* en Ierusalem.

g Como arrib
cap. 6. 9.

17 ^g Portanto con diligencia comprarás de esta plata bezeros, carneros, corderos: y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de vuestro Dios, que *está* en Ierusalem.

18 Y lo que à ti y à tus hermanos pluguiere hacer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hareys.

19 Y los vasos que te son entregados para el servicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.

20 Y lo demás *que* fuere necesario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester dar, darlo has de la casa de los thesoros del Rey.

21 Y por mi el Rey Arthaxerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros *q* *está* aliende del Rio, que todo lo que os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,

22 Hasta cien taléto de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien battos de vino, y hasta cien battos de azeyte, y sal, ^h quanto no se escribe.

h Sin cuenta.
quanto pidie-
ra.

23 Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamente para la Casa del Dios del cielo: porque, porqué será su yra contra el reyno del Rey y de sus hijos?

24 Y à vosotros hazemos os saber, *q* à todos los Sacerdotes, y Levitas, Cátores, Porteros, Nathineos, y ministros de la Casa de este Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.

25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios ⁱ que tienes, pon por juezes y gobernadores *q* gobiernen todo el pueblo, *q* *está* aliende del Rio, à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y al que no la tuviere, enseñarle es.

i Tex que (e-
stá) en tu ma-
no.

26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestamente sea juzgado, ò à muerte, ò à ^k defarraygamiéto, ò à pena de la hacienda, ò à prision.

k Destierro.

27 ^l Bendito sea Iehova Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para honrrar la Casa de Iehova que *está* en Ierusalem.

l Desde aquí
bucve el Tex.
Rich.

28 Y sobre mi inclinó misericordia delante del Rey y de sus consultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado segun que la mano de mi Dios *era* sobre mi, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

CAPIT. VIII.

Recitanse mas en particular los que vinieron à Ierusalem con Esdras. II. Juntos y apercebidos para partir, ayunan y orà à Dios, que los guie en su viaje. III. Esdras entrega el oro y la plata y vasos sacros del Templo à doze Sacerdotes, los quales lo reciben todo por cuenta, y venidos à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

Y Estas son las cabeças ^a de sus padres y sus genealogias, de los que subieron conmigo de Babylonia, reynando el rey Arthaxerxes.

a De sus fami-
lias.

2 De los hijos de Phinees, Gersô: de los hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de David, Hattus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos de Pharos, Zacharias y con el genealogia de varones ciento y cincuenta.

4 De los hijos de Phahath-moab, Elioenai hijo de Zarehe, y con el dozientos varones.

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de Ezechiel, y con el trezientos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Ionathâ, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias, hijo de Athahias, y con el setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadias hijo de Iahiel y con el dozientos y diez y ocho varones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de Iosphi- as, y con el ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo de Be- bai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Azgad, Iohanâ hijo de Hac- cathan, y con el ciento y diez varones.

13 Y de los hijos de Adoniam, los postreros, cuyos nombres son estos Eliphelet, Ieiel, y Sama- jas, y con ellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Biguai, Hutay, y Zabud, y con el setenta varones.

15 Y juntelos al rio que viene à Ahava, y repo- samos alli tres dias: y miré en el Pueblo y en los Sacerdotes, y no hallé alli de los hijos de Levi.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semcias y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathanan y à Nathan y à Zacharias, y à Mosollam principales, y à Iojarib, y à Elnathan sabios.

17 Y embielos à Iddo Capitã en el lugar de Chas- pia, y puse en la boca de ellos las palabras que avia de hablar à Iddo, y à sus hermanos los Nathineos en el lugar de Chaspia, para que nos truxessen mi- nistros para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, (^b segun *que era* buena sobre nosotros la mano de nuestro Dios,) un varon en- tendido de los hijos de Moholi hijo de Levi, hijo de Israel: y à Sarabias y à sus hijos y à sus herma- nos, ^c diez y ocho.

b Aní que
Dios nos fa-
vorecia.

c Los quales
todos eran 18.
aní ver, fig.

19 Y à Hafabias, y con el à Isaias de los hijos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos veynte.

20 Y de los Nathineos que David puso, y prin- cipes de los Levitas para el ministerio, dozientos y veynte Nathineos: todos los quales fueron decla- rados por sus nombres.

21 ^d Y publicué alli ayuno junto al rio de A- hava para affligirnos delante de nuestro Dios, pa- ra buscar deel camino derecho para nosotros y para nuestros niños y para toda nuestra hacienda.

II.
d El ayuno ge-
neral ha de ser
por alguna pre-
sente general ne-
cessidad.

22 Porque uve verguença de pedir al Rey ex- ercito y gente de cavallo, que nos defendiesen del enemigo en el camino: porque aviamos dicho al Rey, diciendo, La mano de nuestro Dios *es* sobre todos los que lo buscan para bien: mas su fortale- za y su furor sobre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y ^e buscamos à nuestro Dios sobre esto, y el nos fue propicio.

e Or pedimos.
III.

24 ^f Y aparté de los principales de los Sacer- dotes doze, à Serebias y à Hafabias y cõ ellos diez de sus hermanos.

25 Y peseles la plata y el oro y los vasos, la of- frenda para la Casa de nuestro Dios, que avian of- frecido el Rey y sus consultores, y sus principes,

T 3 y todos

y todos los que se hallaron de Israel.

26 Y pesé en las manos de ellos seys cientos y cincuenta talentos de plata, y vasos de plata por cien talentos, y cien talentos de oro.

27 Y bacines de oro veinte por mil dragmas y vasos de metal limpio bueno dos, preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros soys sanctidad á Jehova, y los vasos son sanctidad, y la plata y el oro ofrédala volutaria á Jehova Dios de nuestros padres:

29 Velad, y guardad, hasta que peseys delante de los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y de los principes de los padres de Israel en Jerusalem en las camaras de la Casa de Jehova.

30 Y los Sacerdotes y Levitas recibieron el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traerlo á Jerusalem á la Casa de nuestro Dios.

31 Y partimos del rio de Ahava á los doze del mes Primero para yr á Jerusalem: y la mano de nuestro Dios fue sobre nosotros, el qual nos libró de mano de enemigo y de assechador en el camino.

32 Y llegamos á Jerusalem, y reposamos allí tres dias.

33 Y al quarto dia fue pesada la plata y el oro y los vasos en la Casa de nuestro Dios por mano de Meremoth hijo de Vrias Sacerdote, y con el Eleazar hijo Phinees, y con ellos Iozabad hijo de Iosue, y Noadias hijo de Bennoi Levita.

34 Por cuenta y por peso por todo: y fue escripto todo aquel peso en aquel tiempo.

35 Los q̄ avia venido de la captividad, los hijos de la transmigración, ofrecieron holocaustos al Dios de Israel, bezeros doze por todo Israel carneros noveta y seys, corderos seteta y siete: cabrones por expiación doze, todo en holocausto á Jehova.

36 Y dieron los privilegios del Rey á sus gobernadores y capitanes de aliéde del Rio, los quales f̄ enalzaron al pueblo y la Casa de Dios.

CAPIT. IX.

Entendido por Esdras el peccado del pueblo que avia contraído matrimonios con las Gentes contra la Ley, haze gran penitencia, y confessa el peccado delante de Dios por sí y por todo el pueblo.

Y Acabadas estas cosas, los principes se llegaron á mi diziédo, No se han apartado el Pueblo de Israel y los Sacerdotes y Levitas, de los pueblos de las tierras, de los Chananecos, Hetheos, Pherezcos, Iebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egypcios, y Amorheos *haziendo* conforme á sus abominaciones.

2 Porque ^a han tomado de sus hijas para sí y para sus hijos: y la simiente sancta es mezclada con los pueblos de las tierras: y la mano de los principes y de los gobernadores ha sido la primera en esta prevaricacion.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeça, y mi barva, y senteme attonito.

4 Y juntaronse á mi todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel á causa de la prevaricacion de los de la transmigración: mas yo estuve sentado attonito hasta ^b el sacrificio de la tarde.

5 Y al sacrificio de la tarde levanteme de mi affliction: y aviendo rompido mi vestido y mi manto, arrodilléme sobre mis rodillas, y enstendi mis palmas á Jehova mi Dios:

6 Y dixe, Dios mio, Confuso y avergonçado estoy para levantar, Dios mio, mi rostro á ti: porque nuestras iniquidades sehan multiplicado sobre la cabeça, y nuestros delictos han crecido hasta el cielo.

7 Desde los dias de nuestros padres hasta este dia avemos sido en delicto grande, y por nuestras

iniquidades avemos sido entregados nosotros, nuestros reyes, y nuestros sacerdotes en mano de los reyes de las tierras, á cuchillo, á captiverio, y á robo, y á confusion de rostros, como este dia.

8 Y aora como un pequeño momento fue la misericordia de Jehova nuestro Dios, para hazer que nos quedasse ^d escapadura, y nos diese ^e estancia en el lugar de su sanctuario para alumbrar nuestros ojos nuestro Dios, y darnos una poca de vida en nuestra servidumbre:

9 Porque siervos eramos, mas en nuestra servidumbre no nos desamparó nuestro Dios: antes ^f inclinó sobre nosotros misericordia delante de los Reyes de Persia para que nos diese vida, para alçar la Casa de nuestro Dios, y para hazer restaurar sus assolamientos, y para ^g darnos vallado en Iuda y en Jerusalem.

10 Mas aora que diremos, ó Dios nuestro, después de esto? que avemos dexado tus mandamientos,

11 Que mandaste por la mano de tus siervos los prophetas diziendo, * La tierra á la qual entrays para poseerla, tierra immunda es á causa de la immundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de que la han henchido ^h de boca á boca con su immundicia.

12 Por tanto aora no dareys vuestras hijas á los hijos de ellos, ni sus hijas tomareys para vuestros hijos: ni procurareys su paz ni su bien para siempre: para que seays corroborados, y comays el bien de la tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos para siempre.

13 Mas después de todo lo q̄ nos ha avenido á causa de nuestras obras malas, y á causa de nuestro delicto gr̄de (porq̄ tu Dios nuestro estorvaste ⁱ q̄ no fuésemos oprimidos á causa de nuestras iniquidades, y nos diste esta semejante escapadura.)

14 Hemos de volver á dissipar tus mandamientos, y á emparentar con los pueblos de estas abominaciones? No te enseñarás contra nosotros hasta consumirnos, q̄ no queda resto ni escapadura?

15 Jehova Dios de Israel, tu eres justo, que avemos quedado escapadura como este dia: ^k he nos aqui delante de ti en nuestros delictos: porque no ay estar delante de ti á causa de esto.

CAPIT. X.

El pueblo convertido por la oracion y confession publica de Esdras, haze penitencia de su peccado, y dase orden en que los que tenian mugeres estrangeras las dexassen.

Y Orando Esdras, y confessando, llorando, y echandose delante de la Casa de Dios, juntaronse á el una muy grande compañía de Israel, varones y mugeres y niños, y llorava el pueblo de gran lloro.

2 Y respondió Sechenias hijo de Iehiel de los hijos de Elam, y dixo á Esdras, Nosotros avemos rebellado contra nuestro Dios, que tomamos mugeres estrangeras, de los pueblos de la tierra: mas esperanza ay aun para Israel sobre esto.

3 Portanto aora hagamos aliança con nuestro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos de ellas, por el consejo del Señor y de los que temen el mandamiento de Nuestro Dios: y hagase conforme á la Ley.

4 Levantate, porque á ti toca el negocio, y nosotros seremos contigo: esfuerçate y haz.

5 Entonces Esdras se levantó y juramentó á los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y á todo Israel para hazer conforme á esto, y juraró.

6 Y levátose Esdras de delante la Casa de Dios, y fuese á la camara de Iohanã hijo de Eliafib, y fuese allá: no comió pan, ni bebió agua, porq̄ se entristeció sobre la prevaricación de los de la transmigración.

7 Y hizie

^c Para ser muertos, captivos, saqueados, y avergonzados.

^d Algunos pocos escapados de tanto asolamiento.

^e Hombre fiel por cuya mano el divino culto fuese restaurado.

^f Hizo que los Reyes de Persia oviesse misericordia de nosotros.

^g Defendernos con su favor.

* Deut. 7. 1.

^h Toda.

ⁱ Tex. debaro de nuestras iniquidades

^k Presentamos nos delante de ti penitentes en nuestros peccados, pues á causa de ellos no podemos en nuestras justicias.

^f Favorecieron.

^a Contra el mandamiento de Dios Deut. 7. 3. lo. qual se entiende si permanecian en su supersticion y idolatria, porque si se convertian, podian se casar con ellas, así Booz se casó con Ruth y Salmon con Raab.
^b Tex. el Presente de deca, así luego.

7 Y hizieron passar pregon por Iuda y por Ierusalem á todos los hijos de la transmigracion, que se juntassen en Ierusalem:

8 Y que el que no viniessse dentro de tres dias cõforme al acuerdo de los principes y de los Ancianos, toda su hazienda pereciessse, y el fuesse apartado de la compaña de la Transmigracion.

9 Ansi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-jamin en Ierusalem dentro de tres dias. á los veynte del mes, el qual era el mes Nove-no; y sentóse todo el pueblo en la plaça de la Casa de Dios temblando á causa de aquel negocio, y á causa de las lluvias.

10 Y levanto se Esdras el Sacerdote, y dixoles, Vosotros aveys prevaricado, por quanto tomastes mugeres estrañas añadiendo sobre el peccado de Israel.

11 Portanto aora dad á confesion á Iehova Dios de vuestros padres, y hazed su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres estrangeras.

12 Y respondió toda la compaña, y dixerón á gran boz, Ansi se haga conforme á tu palabra.

13 Mas el pueblo es mucho, y el tiempo pluvioso, y no ay fuerça para estar en la calle: ni la obra es de un dia ni de dos: porque somos muchos los que avemos prevaricado en este negocio,

14 E Esten aora nuestros principes en toda la compaña, y qualquiera q en nuestras ciudades oviere tomado mugeres estrangeras, venga á tiempos aplazados: y con ellos los Ancianos de cada ciudad y los juezes de ellas, hasta q apartemos de nosotros la yra del furor de nuestro Dios sobre esto.

15 Y Jonathan hijo de Asahel, y Iazias hijo de Thecuas fueron puestos sobre esto: y Mefullam y Sebethai Levitas les ayudaron.

16 Y hizieron ansi los hijos de la Transmigracion, y fueron apartados Esdras Sacerdote y los varones cabeças de los padres en la Casa de sus padres, y todos ellos por sus nõbres: y sentóse el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17 Y acabaron con todos los varones que avian tomado mugeres estrangeras al primer dia del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que avian tomado mugeres estrangeras, de

los hijos de Iesua hijo de Iosedec y de sus hermanos Maafias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19 Y diero su mano de echar sus mugeres: y los culpados, un carnero de ovejas f por su expiacion.

20 Y de los hijos de Immer, Hanani y Zebadías.

21 Y de los hijos de Harim, Maafias, y Elias, y Semeias, y Iehiel, y Ozias.

22 Y de los hijos de Phasur, Elioenai, Maafias, Ismael, Nathanael, Iozabed, y Elaafa.

23 Y de los hijos de los Levitas, Iozabed, y Semei, y Selajas, este es Calita, Phathajas, Iuda y Eliezer,

24 Y de los Cantores, Eliasib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Vri.

25 Y de Israel, de los hijos de Pharos, Remejas, y Iezias, y Melchias, y Mijamin, y Eleazar, y Melchias, y Banea.

26 Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Iehiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elia.

27 Y de los hijos de Zethuá, Elieneai, Eliasib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabad, y Aziza.

28 Y de los hijos de Bebai, Iohanan, Hananias, Zabbai, Athalai.

29 Y de los hijos de Bani, Mefullam, Malluch, y Adajas, Iasub, y Seal, Ieramoth.

30 Y de los hijos de Phahath-moab, Adna, y Chelal, Benajas, Maafias, Mathanias, Beseleel, Ben-vi y Manasse.

31 Y de los hijos de Harim, Eliezer, Iesue, Melchias, Semeias, Simeon,

32 Ben-jamin, Malluch, Samarias.

33 De los hijos de Hasum, Mathanai, Mathatha, Zabad, Eliphelec, Iermai, Manasse, Semei.

34 De los hijos de Banni, Maadi, Amrá y Vel,

35 Banajas, Bedias, Chelhu,

36 Vanias, Meremoth, Eliasib,

37 Mathanias, Mathenai, y Iasau,

38 Y Bani, y Binnui, Semei,

39 Y Selemias, y Nathan, y Adajas,

40 Machnadebai, Safai, Sarai,

41 Azarel, y Selemias, Samarias,

42 Sellum, Amarias, Ioseph.

43 Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Mathathias, Zabad, Zebiná, Iadau, y Ioel, Benajas.

44 Todos estos avian tomado mugeres estrangeras, y avia mugeres de ellos, que avian parido hijos.

e Prometierõ dando la mano. Lev. Deut. 7. 3. y Iuez. 3. 6. f Tex. por su delito.

g Del pueblo, fuera de los Sacerdotes y Levitas.

h Tex. y avian puesto hijos.

El Libro de Nehemias.

Contiene la Historia de Cass 70. años. Conviene á saber, desde el año viceßimo de Artaxerxes Longimano hasta que reynó Dario el ultimo: en el qual tiempo se reedificó Ierusalem, &c.

CAPIT. I.

Nehemias entendiendo la affliction en que estavan en Iuda los que avian buelto de la captividad, ayuna y ora á Dios por la restauracion de su Pueblo.

NAS á palabras de Nehemias hijo de Hechelias. Y fue, en el mes^b de Chasleu^c en el año veynte, yo estava en Susa^d la cabecera del Reyno:

2 Y vino Hanani, uno de mis hermanos, el y otros varones de Iuda: y pregunteles por los Iudios^e escapados, que avian quedado de la captividad, y por Ierusalem.

3 Y dixerõnme. La resta, los que quedaron de la captividad alli en la provincia, estan en gran mal y verguença: y el muro de Ierusalem^d derribado, y sus puertas quemadas á fuego.

4 Y fue, que como yo oy estas palabras, sentéme, y lloré, y enluteme por algunos dias: y ayuné y oré delante del Dios de los cielos,

5 Y dixé, *Ruego, ó Iehova, Dios de los cielos, fuerte, Grande, y terrible, que guarda el Concierto y la misericordia á los q le aman, y guardá sus mandamientos:

6 Sea aora tu oreja attenta, y tus ojos abiertos para oyr la oracion de tu siervo, que yo oro delante de ti oy dia y noche por los hijos de Israel tus siervos, y confieso los peccados de los hijos de Israel que peccamos contra ti: Y yo, y la casa de mi padre avemos peccado.

7 Corrompiendo nos hemos corrompido de ti, y no avemos guardado los mandamientos y estatutos y juyzios q mandaste á Moysen tu siervo.

8 Acuerdate aora de la palabra q que mandaste á Moysen tu siervo diziendo, Vosotros^h prevaricareys, y yo os esparziré en los pueblos.

9 Y bolveros eys á mi, y guardareys mis mandamientos, y los hareys, Si fuere vuestro alcançamiento hasta el cabo, de los cielos, *de alli os jutaré: y traerlos he al lugar que escogi para hazer habitar

* Dan. 9. 4. e O, el Dios Grande.

f Hemos idolatrado, apostatado de ti. Exod. 32. 7. 8. g Deut. 30. 1. h Rebelleys, apostatareys, i fundamento de la fe en la otacion, la promessa de misericordia. * Dan. 30. 4.

a Gloria.

b Tex. Ansi conforme á tu palabra sobre nosotros para hazer.

c Tomen este cargo.

d S. con los principes.

e Los hechos. la historia. b Es Noviembre. c En el cap. 2. ver. 1. del reyno de Artaxerxes. d Heb. palacio. e Heb. de la captivada.

f Nota. orden de dias. 2. 17. 25. 10.

habitar allí mi nombre.

10 Ellos pues son tus siervos, y tu pueblo, los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

11 Ruego, o Jehova, sea aora tu oreja atenta á la oración de tu siervo, y á la oración de tus siervos, que dessea k temer tu nombre; y da aora buen successo oy á tu siervo; y l da le gracia delante m de aquel varon. Y yo servia de copa al Rey.

CAPIT. II.

Nehemias alcanzada licencia y letras de favor del Rey Arthaxerxes para reedificar á Jerusalem, viene y comienza á levantar sus muros, aunque escarnecido de los hypocritas.

Y Fué en el mes de a Nisi, en el año veynte del Rey Arthaxerxes, el vino estava deláte del: y tomé el vino, y di al Rey: b Y no avia estado triste delante del.

2 Y dixome el Rey, Porqué es triste tu rostro pues no estás enfermo? No es esto sino c mal de coraçon. Entonces temi en gran manera,

3 Y dixé al Rey, El Rey biva para siempre: porqué no será triste mi rostro pueque la ciudad, que es d casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas consumidas de fuego?

4 Y dixome el Rey, Por que cosa demandas? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 Y dixé al Rey, Si al Rey plaze, y si agrada tu siervo delante de ti, demandó que me embies en Iuda á la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarlahé.

6 Entonces el Rey me dixo, (y la Reyna estava sentada cabe el,) Hasta quando será tu viaje, y quando bolverás? Y plugo al Rey, y embiome y yo e le di tiempo.

7 Y dixé al Rey, Si plaze al Rey denfeme cartas para los capitanes de aliende del Rio, que me hagan passar hasta que venga á Iuda.

8 Y carta para Asaph guarda f del bosque del Rey, que me dé madera para maderar los portales g del palacio de la Casa: y el muro de la ciudad, y la casa donde h entraré. Y diome el Rey i segun que era buena la mano de Jehova sobre mi.

9 Y vine á los capitanes de aliende el Rio, y díles las cartas del Rey: y k el Rey embió conmigo principes del exercito y gente de cavallo.

10 Y oyendo lo Sanaballat Horonita y Tobias el siervo Ammonita desplugoles de grande desplazer que viniesse alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11 Y vine á Jerusalem, y estuve ay tres dias,

12 Y levánteme de noche yo, y pocos varones conmigo, y no declaré á hombre lo que Dios avia puesto en mi coraçon. q hiziesse en Jerusalem: ni avia bestia conmigo, salvo la cavalgadura, en que cavalgava.

13 Y salí de noche por la puerta del Valle: azia la fuente del Dragon, y á la puerta del muladar: y consideré los muros de Jerusalem q estavan derribados, y sus puertas q eran cõsumidas del fuego.

14 Y passé á la puerta de la fuente, y al estanque del Rey: y no uvo lugar por donde passasse la l cavalgadura en que yva.

15 Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y bolviédo entré por la puerta del Valle, y bolvime.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo avia ydo, ni que avia hecho: ni aun á los Iudios, y Sacerdotes, ni á los nobles, y magistrados ni á los demas que hazian la obra, hasta entonces lo avia declarado.

17 Y dixeles, Vosotros, veys el mal en que esta-

mos, que Jerusalem está desierta, y sus puertas consumidas de fuego: venid, y edifiquemos el muro de Jerusalem, y no seamos mas en verguença.

18 Entonces les declaré m la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y ansimilmo las palabras del Rey que me avia dicho: y dixerõ, Levantemos nos y edifiqmos. y cõfortarõ sus manos para bien.

19 Y oyó lo Sanaballat Horonita, y Tobias el siervo Ammonita, y Gessem Arabe, y escarnecieron de nosotros, y despreciaron nos diziédo, Que es esto que hazeys vosotros? Rebelays cõtra el rey?

20 Y bolviles respuestay, dixeles; Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos: que vosotros no teneys parte, ni justicia, ni memoria en Jerusalem.

CAPIT. III.

Recitase el cathalogo de los que reedificaron el muro de Jerusalem, y la parte que cada uno de ellos reedificó.

Y Levantose Eliasib el grã Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificarõ la puerta de las ovejas. Ellos b aparejaron, y levantaron sus puertas hasta la torre de Meah, aparejaronla hasta la torre de Hananeel.

2 Y cabe ella edificaron los varones de Iericho: y luego edificó Zachur hijo de Amri.

3 Y la puerta c de los peces edificaron los hijos de Hasenah: ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

4 Y junto á ellos restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Accus: y cabe ellos restauró Mesullá hijo de Barachias, hijo de Mesezabel. Cabe ellos restauró Sadoc hijo de Baana.

5 Junto á ellos restauraron los Thecuytas: mas sus grandes d no metieron su cerviz á la obra de su Señor.

6 Y la puerta vieja instauraron Iojada hijo de Paseá, y Mesullam hijo de Besodias, Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos,

7 Junto á ellos restauró Melchias Gabaonita, y Iadon Meronothita e varones de Gabaon y de Maspha por la silla del capitã de aliende del Rio.

8 Y junto á ellos restauró uzziel hijo de Harhajas f de los Plateros: y junto á el instauró Hanañias hijo de Harachahim, y instauraron á Jerusalem hasta el muro ancho.

9 Y junto á ellos restauró Rephajas hijo de Hur principe de la mitad de la region de Jerusalem.

10 Y cabe ellos restauró Iedajas hijo de Harumah, y azia su casa: y junto á el instauró Hattus hijo de Hasebonias.

11 g La otra medida restauró Melchias hijo de Harim, y Hasub hijo de Phahat-moab, y la torre de los hornos.

12 Cabe el restauró Sellum hijo de Halohes principe de la mitad de la region de Jerusalem, el y sus hijas.

13 La puerta del Valle restauró Hanú y los moradores de Zano: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil cobdos é el muro hasta la puerta del muladar.

14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab, principe de la provincia de Beth-acharem: el la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15 Y la puerta de la Fuente restauró Sellum hijo de Chol-hoza principe de la Regiõ de Maspha: el la reedificó y la maderó, y levató sus puertas, sus cerraduras, y sus cerrojos: y el muro del h estanq de Selah azia la huerta del Rey hasta las gradas que decienden de la Ciudad de David.

16 Despues

k Honrar, celebrar &c.
l Heb. dalo por misericordias.
m El coraçon del Rey está en la mano de Dios: y el lo torna donde quiere.
Prov. 21.1.

a A los Heb. es el mes Primero, que tiene parte de Março y parte de Abril.
b No acostumbra cõstar triste delante del, como jo estava entonces.
c O, malicia, q. d. algun mal pensamiento.
d Lugar de &c.

e Señalé el plazo de mi vida.

f O debesa.

g Del Templo.
Heb. del palacio que á la Casa.
h Tengo de morar.
i Como Dios me favoreció.
k Los capitanes en nombre del Rey.

l Heb. la bestia que (estava) debaxo de mi.

m El favor q Dios me avia hecho dando-me gracia con el Rey. &c.

a O del ganado. desta puerta Iuan. 5. 2.
b Heb. la san-ctificaron. an-si luego.

c O, del pecar-do.

d Heb. no traxeron &c. q. d. no trabajaron en la obra de su Dios.

e Governadores de Gabaon y de Maspha en lugar del capitán del Rey en la tierra de aliende el Rio.
f De la familia de los Plateros.

g La parte, o fuerte siguiente á la precedente. H. b. la segunda medida.

h Este estanque se llama de Silo Iuan. 9. 7.

16 Despues deel restauró Nehemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Bethfur hasta delante de los Sepulchros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17 Tras el restauraron los Levitas, Rehum hijo de Bani, cabe el restauró Hasabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.

18 Despues deel restauraron sus hermanos, Banaí hijo de Henedad principe de la mitad de la region de Ceila.

19 Y junto à el restauró Ezer hijo de Iesuai principe de Mispah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.

Se animó reedificar Bar.

20 Despues deel se encendió y instauró Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.

21 Tras el restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.

22 Despues del restauraron los Sacerdotes, los varones de la compañía.

23 Despues deel restauró Ben-jamain y Hasubazia su casa: y despues del instauró Azarias hijo de Maasias hijo de Ananias cerca de su casa.

24 Despues deel restauró Benui hijo de Henedad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta el esquina y hasta el rincón.

25 Paal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta q sale de la Casa del Rey q está en el patio k de la carcel: tras el Phadajas hijo de Pharos.

En esta carcel estuvo preso Ieremias, Jer. 32.

26 Y los Nathineos l estuvieron en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.

Tuvieron su fuerte del edificio reedificaron &c.

27 Despues deel restauró los Thectuytas la otra medida delante la grande torre q sale, hasta el muro de la fortaleza.

28 Desde la puerta de los cavallos restauraron los Sacerdotes cada uno delante de su casa.

29 Despues deel restauró Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues deel instauró Semaias hijo de Sechenias guarda de la puerta Orietal.

30 Tras el restauró Hananias hijo de Selemias y Hanum hijo de Seleph el sexto la otra medida: despues deel instauró Mesullam hijo de Barachias delante m de su camara.

m De su aposenta.

31 Despues deel restauró Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos, y los tratantes delante de la puerta n del juyzio y hasta la sala del esquina.

n Heb. de Miphkad.

32 Y entre la sala del esquina hasta o la puerta de las ovejas restauró los plateros y los tratantes.

o Leed la N. del 28.1.

CAPIT. III.

Sanaballat y Tobias oyendo, que el muro de Ierusalem se reedificava, burlan de los edificadores: y tratan de impedir la obra quanto les es possible. 11. Por exhortacion de Nehemias el pueblo ora à Dios, y armados prosiguen la obra.

Y Fué, que como oyó Sanaballat que nosotros edificavamos el muro, encendiofele la yra, y enojose en gran manera, y hizo escarnio de los Iudios:

2 Y habló deláte de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que hazé estos Iudios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en un dia? Há de resuscitar de los mótones del polvo las piedras que fueron quemadas?

3 Y Tobias Ammonita estava junto à el, el qual dixo, Aun loque ellos edifican, si subiere una zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye ô Dios nuestro, que somos en menoscupio, y buelve la verguença de ellos sobre su cabeza, y dalos en presa en la tierra de su capterio,

5 **Y** no cubras su iniquidad, ni su peccado sea raydo de delante de tu faz: porque b se ayará contra los que edificavan.

a q. d. no les perdonas, psal. 32. 1. y Rom. 4. 7. se llaman bienaventurados aquellos cuyos peccados son cubiertos.

6 Mas edificamos el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuvo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanaballat, y Tobias y los Arabes, y los Ammonitas y los de Azoto c que los muros de Ierusalem eran curados, porq ya los portillos comenzavá à cerrarse, encendiofeles la yra mucho.

b Or. irritar à los que &c. Or. se bullaron de los &c.

8 Y conspiraron todos à una para venir à combatir à Ierusalem, y à hazerle daño.

c Heb. que avia subido medicina à los muros &c.

9 Entonces oramos à nuestro Dios, y pusimos guarda d sobre ellos de dia y de noche por causa e de ellos.

Asi 2. Chr. 24. 13. q. d. eran reparados: d Sobre los

10 Y dixo Iuda, Las fuerças f de los que llevá, son enflaquecidas: y la tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

que edificavá. e De los enemigos.

11 Y nuestros enemigos dixerón, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cessar la obra.

f De los peccados de los albanes.

12 Y fue, que como vinieron los Iudios que habitavá étre ellos, g nos dió aviso h diez vezes, de todos los lugares dode i bolviá à nosotros.

g Heb. nos dixerón.

13 Entonces puse por los baxos del lugar, de tras del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lacas, y con sus arcos,

h q. d. muchas veces, asi Gen. 31. 7. leed la Nota.

14 **Y** miré, y leváteme, y dixe à los principales y à los magistrados, y à la resta del pueblo, No temays delante de ellos: del Señor Gráde y Terrible os acordad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras casas.

i Heb. bolviéda.

15 Y fué que como oyerón nuestros enemigos k que lo entendimos, Dios dissipó su consejo, y bolvimosnos todos al muro cada uno à su obra.

k que nos avia sido dado aviso de su empresa.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los mancebos hazian en la obra, y la otra mitad de ellos tenia lanças y escudos, y arcos y coracas, y los principes *estavan* tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificavan en el muro, y los q llevavan cargas, y los que cargavan, con la una mano hazian en la obra, y en la otra tenían el espada.

18 Porque los que edificavan, cada uno tenía su espada ceñida sobre sus lomos, y *ansi* edificavá: y el que tocava la trompeta estava junto à mí.

19 Y dixe à los principales y à los magistrados y à la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los unos de los otros.

20 En el lugar donde oyerdes la voz de la trompeta, allí os juntareys à nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros haziamos en la obra, y la mitad de ellos tenia lanças desde la subida del alva hasta salir las estrellas.

22 Tambien entonces dixe al Pueblo, Cada uno con su criado se quede dentro de Ierusalem, y hagannos de noche centinela: y de día à la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis moços, ni la gente de guarda q me seguia, desnudamos nuestro vestido: cada uno se desnudava *solamente* à las aguas.

l Para purificarse segun la ley quando lo necesitaba lo demandava.

CAPIT. V.

El pueblo menudo agravando con usuras de los mas poderosos se queja, y por ordenacion de Nehemias les son soltadas las deudas, y les es proveido en su necesidad.

Entonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grande contra los Iudios sus hermanos:

T 5 Y avia

2 Y avia quien dezia, Nuestros hijos y nuestras hijas y nosotros *somos* muchos: y avemos comprado grano para comer y bivit.

3 Y avia otros que dezian: Nuestras tierras y nuestras viñas y nuestras casas avemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

g. d. para pagar la impositio que el Rey nos ha puesto.

4 Y avia otras que dezian, *+* Avemos tomado emprestado dinero para el tributo del Rey sobre nuestras tierras y nuestras viñas

a La sesion de las quexas que dan es que tra- bajando cons- tantemente en re- parar el muro, no se ocupaban en sus negocios domesticos.

5 Y agora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos *son tambien* nuestros hijos: *+* y he aqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas *b* en servidumbre, y ay algunas de nuestras hijas sujetas, y no ay facultad en nuestras manos para rescatarlas: y nuestras tierras y nuestras viñas *son de* otros.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

b Heb. para si- crivos.
c Heb. carga- van en la hermano vo- sotros carga- ys y di con- tra etc.

7 Y pensó mi coraçon en mi y reprehendi à los principales y à los magistrados, y dixeles, *c* ¿u- sura tomays cada uno de vuestros hermanos? Y hize contra ellos un grande ayuntamiento:

8 Y dixeles, Nosotros rescatamos à nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos à las Gentes, conforme à la facultad que *avia* en nosotros, y vosotros aun vendeys à vuestros hermanos, y se- ran vendidos *d* à nosotros? Y callaron *e* que no tuvieron que responder.

d A sus herma- nos, a sus mil- mos natu- rales.

9 Y dixe, No es bien lo que hazeys: No anda- reys en temor de nuestro Dios por la verguença de las Gentes nuestras enemigas?

e Heb. y no hallaron res- puesta.

10 Y tambien yo, y mis hermanos, y mis cri- ados les avemos prestado dinero y grano, solte- mos les agora esta *f* usura.

f Heb. carga.

11 Ruegoos que les bolvays oy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, *g* y la centesima *parte* del dinero, y del grano, del vino y del aze- yte que demandays de ellos.

g Que no solo les solteys las deudas, mas aun la deys algo de que bi- van.

12 Y dixerón, Bolveremos, *h* y no les deman- daremos: así haremos, como tu dizes. Enton- ces convoqué los Sacerdotes, y juramenté los que hiziesen conforme à esto.

h Heb. y de- ellos no bus- caremos.

13 Demas de esto facudi mi vestido, y dixe, Así facuda Dios de su casa y *i* de su trabajo à todo va- ron *k* q no cumpliera esto, y así sea facudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen: y alabaron à Iehova: y hizo el pueblo conforme à esto.

i De su hazi- enda.
k Heb. que no animar.

14 Tambien desde el dia que me mandó el Rey que fuesse capitan de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Artaxerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis her- manos comimos *l* el pan del Capitan.

l El salario de- terminado pa- ra el sustento del capitan ó governador de la tierra, como yo lo era.
7 Heb. fular.

15 Mas los primeros capitanes, q fueró antes de mi, cargaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pa- y por el vino sobre quaréta *+* pesos de plata: demas de esto, sus criados se en señoreavá sobre el pueblo; mas yo no hize así à causa del temor de Dios.

16 Aliende de esto, en la obra de este muro in- stauré; ni compramos heredad: y todos mis cria- dos juntos estaban allí à la obra.

17 Ité, los Iudios y los magistrados, ciéto y cin- cuenta varones, y los q venian à nos de las gétes q *están* en nuestros alderredores, *estavan* à mi mesa.

m S para co- mer. Heb. loq se ha- zia.

18 Y loque *m* se adereçava para cada dia era un buey, Seys ovejas escogidas, y aves tambien se aparejavan para mi: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca busqué *n* el pan del Capitan: porque la servidumbre deste pueblo era grave.

n Heb. vet.

19 Acuerdate de mi para bien, Dios mio, y de todo loque hize à este pueblo.

Porfueró Sanaballat y sus compañeros en impedir el edi- ficio del muro de Ierusalem, Nehemias persevera constante- mente en edificar hasta acabarlo.

Y Fue, que como oyó Sanaballat, y Tobias, y Gessem el Arabe, y los demás nuestros ene- migos, que avia edificado el muro, y que no quedava portillo en el, aunque hasta este tiempo no avia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanaballat y Gessem à mi diziédo, Vé, y còcertarnos hemos juntos en las aldeas en el cà- po de *+* Ono. Mas ellos aviã pèsado hazerme mal.

4 Or. en Repé- rim.

3 Y embieles mensageros diziendo, *+* No hago una grande obra, y no puedo venir: porque ces- tará la obra dexando la yo para venir à vosotros.

5 Una era del tribu de Ben ja- min. Ab. 12.

4 Y embiaron à mi *a* de esta misma manera por quatro vezes, y yo les respondi de la misma manera.

a Heb. confor- me à esta pa- labra. así he- go.

5 Y embió à mi Sanaballat de la misma ma- nera la quinta vez su criado con la carta abierta en su mano,

6 En la qual era escripto. En las Gentes se há oydo, y Gasmu dize, que tu y los Iudios pensays rebelar; y que por esso edificas tu el muro, y tu eres su Rey *b* segun estas palabras:

b Segun que lo dize.

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Ierusalem diziendo, Rey en Iuda. Y agora seran oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consultemos juntamente.

8 Entonces *+* embié à el diziendo, *c* No ay tal cosa como dizes, q de tu coraçon lo invéntas tu.

c Heb. no es conforme à estas palabras.

9 Porque todos ellos nos ponen miedo dizié- do, Debilitarsehan las manos de ellos en la obra, y no será hecha. Esfuerça pues mis manos.

10 Y vine à casa de Semajas hijo de Dalajas, hijo de Metabeel en secreto, porque el estava *d* encarcelado, el qual dixo: Iuntemosnos en la casa de Dios, dentro del Templo, y cerremos las puer- tas del Templo: porque vienen para matarte: y esta noche vendrán para matarte.

d detenido, ó encerrado. Semejante ma- nera de hablar. 1. Sam. 21.7.

11 Entonces dixe, Varon como yo há de huyr? Y quien *ay* como yo que entre al Templo y viva? No entraré.

12 *e* Y entédi q Dios no lo avia embiado: mas q hablava aquella profecia contra mi: y q To- bias, ó Sanaballat, lo avia alquilado por salario.

e Heb. y im- qui no Dios lo embió.

13 Porque alquilado fue, *f* para hazerme temer así, y que peccasse, y fuesse à ellos por mala nom- bradia para que yo fuesse avergonçado.

f Heb. para q temiesse y hi- ziesse así, y peccasse.

14 Acuerdate, Dios mio, de Tobias y de Sana- ballat *+* conforme à estas sus obras: y tambien de Noadias prophetisa, y de los otros prophetas que me ponian miedo.

g S. para pe- garlos confor- me etc.

15 Acabóse pues el muro à los veynte y cinco de *h* Elul, en cincuenta y dos dias.

h Es Septiem- bra.

16 Y como lo oyeron todos nuestros enemigos, temieró todas las Gétes q *estavá* en nuestros alde- rredores, y *i* cayeró mucho en sus ojos y conocie- ron q por nuestro Dios avia sido hecha esta obra.

i Perdieron el orgullo.

17 Asimismo en aquellos dias, de los princi- pales de Iuda y van muchas cartas à Tobias, y las de Tobias venian à ellos.

18 Porque muchos en Iuda *k* avian conjurado con el: porque era yerno de Sechenias hijo de A- rea: y Iohanan su hijo avia tomado la hija de Mosollam hijo de Barachias.

k Heb. tenían su juramento.

19 Tambien contavan delante de mi sus bue- nas obras, y à el recitavan mis palabras. Cartas embió Tobias para atemorizarme.

CAPIT. VII.

Edificado el muro de Ierusalem ponséle puertas y guar- das. 11. Cuéntase el pueblo que bolvió de la esirividad.

Y Fue,

31 Los varones de Machmas, ciento y veynte
y dos.

de la sanctidad de las sanctidades, hasta que ovies-
se Sacerdotes, con Vrim y Thummim.

* Efd. 2. 63.
lecta la N. E. and
28. 50.
g. Nombre de
oficio como
Governador,
o Vistey. Era
el mismo Ne-
hemias, Ab. 2.
9. y 10. 1.

66 Toda la Congregacion, como un varon, fue: quarenta y dos mil y trezientos y sesenta.

67 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y trezientos y treynta y siete: y entre ellos avia Cantores y Cantoras dozientos y quarenta y cinco.

68 Sus cavallos, siete cientos y treynta y seys: sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

69 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco: Afios, seys mil y setecientos y veynte.

h Heb. de las cabeças de los padtes.
* Alf. ver. 65.

70 Y algunos^h de los principes de las familias dieron para la obra: * el Thirfatha dió para el thesofo mil dragmas de oronaciones cincuenta; vestimentos sacerdotales quinientos y treynta,

71 Y de los principes de las familias dieron para el thesofo de la obra veynte mil dragmas de oro, y dos mil y dozientas libras de plara.

72 Y loque dió el resto del pueblo fue veynte mil dragmas de oro, y dos mil libras de plata, y vestimentos sacerdotales sesenta y siete.

73 Y habitaron los Sacerdotes y los Levitas, y los Porteros y los Cantores, y los del pueblo, y los Nathineos, y todo Israel en sus ciudades: y venido el mes Septimo, los hijos de Israel estaban en sus ciudades.

CAPIT. VIII.

Ayuntado todo el Pueblo en Ierusalem es les leydo y declarado el libro de la Ley de Dios: y llorando todo el Pueblo, Nehemias y Esdras Sacerdote y los Levitas lo consuelan. II. Celebran la fiesta de las Cabañas.

Yuntose todo el pueblo, como un varon, en la plaça que está deláte de la puerta de las aguas, y dixerón a Esdras el Escriba que truxesse el libro de la Ley de Moysen, la qual mandó Iehova a Israel.

2 Y Esdras el Sacerdote truxo la Ley delante de la congregacion así de varones como de mugeres, y * de todo entédido para oyr, el primer dia del mes Septimo.

a De todos los que tenían uso de razon para oír.

3 Y leyó en el delante de la plaça, que está deláte de la Puerta de las aguas, desde el alva hasta el medio dia delante de varones y mugeres, y entendidos; y los oydos de todo el pueblo eran al libro de la Ley.

b Heb. para la palabra. q. d. para este negocio.

4 Y Esdras el Escriba estava sobre un pulpito de madera que avian hecho^b para ello: y estava cabe el Mathathias, y Semejas, y Anias, y Vrias, y Helcias, y Maafias, a su manderecha: y a su mano yzquierda Phadajas, Misael, y Melchias, y Hafum, y Hasbadana, Zacharias, y Mosollam.

c Mas alto q. d. todo el Pueblo.
d O. se puso en pie.

5 Y abrió Esdras el libro a ojos de todo el pueblo, porque estava^c sobre todo el pueblo: y como el lo abrió, todo el pueblo^d estuvo attento.

6 Y bendixo Esdras a Iehova Dios Grande, y todo el pueblo respondió, Amen, Amen alçando sus manos: y humillaronse y adoraron a Iehova inclinados a tierra.

e Hazian callar el pueblo para que la ley se entendiese

7 Y Iesua, y Bani, y Sarabias, Iamin, Acrub, Sebtai, Odias, Maafias, Celita, Azarias, Iozabed, Haná, Phalajas, Levitas^e hazian entender al pueblo la Ley: y el pueblo estava en su lugar.

8 Y leyerón en el libro de la Ley de Dios claramente, y pusieron el entendimiento, y entendieron la escriptura.

* Arr. 7. 65. leen la N.

9 Y dixo Nehemias * el Thirfatha, y Esdras Sacerdote Escriba, y los Levitas que hazian attento al pueblo, a todo el Pueblo, Dia sancto es a Iehova nuestro Dios, no os entristezcays ni lloreys: porque todo el pueblo llorava oyendo las palabras de la Ley.

10 Y dixoles, Id, comed grossuras, y beved dul-

çuras, y embiad^f partes a los que no tienen aparedado, porque sancto dia es a nuestro Señor: y no os entristezcays: porque el gozo de Iehova es vuestra fortaleza.

11 Y los Levitas hazián callar a todo el pueblo diciédo, Callad, q. es dia sancto, y no os entristezcays.

12 Y todo el pueblo se fué a comer y a beber, y a embiar partes, y a alegrarse de grande alegría: porque avia entédido las palabras q. les avia enseñado.

13 Y el dia siguiente juntaronse los principes de las familias de todo el pueblo, Sacerdotes y Levitas a Esdras Escriba, para entender las palabras de la Ley.

14 Y hallaron escripto en la Ley, que Iehova avia mandado por mano de Moysen, que habitassén los hijos de Israel en cabañas en la solennidad del mes Septimo.

15 Y que hiziessen oyr, y que hiziessen passar pregon por todas sus ciudades y por Ierusalem diciédo, Salid al monte y * traed ramos de oliva, y ramos de arbol de pino, y ramos de arrayhan, y ramos de palmas, y ramos de todo arbol espeño para hazer cabañas, como está escripto.

16 Y salió el pueblo, y truxeron, y hizieronse cabañas cada uno sobre su techumbre, y en sus patios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la plaça de la Puerta de las aguas y en la plaça de la puerta de Ephraim.

17 Y toda la Congregacion que bolvió de la captividad hizieron cabañas, y habitaron en cabañas: porque desde los dias de Iosue hijo de Nun hasta aquel dia no avian hecho^b así los hijos de Israel: y uvo alegría muy grande.

18 Y leyó en el libro de la Ley de Dios cada dia desde el primer dia hasta el postrero: y hizieron la solennidad por siete dias, y al octavo dia Congregacion, segun el rito.

CAPIT. IX.

El Pueblo de Israel apurado y limpio de estrangeros se junta a oyr la Ley de Dios, y a confessar sus peccados quatro vezes al dia. II. Los Levitas hazen publica confesion en nombre del Pueblo de los coninos: beneficios que hasta entonces avia recebido de Dios, y de las muchas vezes que aviendo sus padres quebrantado su Concierto, el los avia recebido a misericordia. III. En testimonio que agora finalmente se convierten a el de todo coraçon, renuevan el sancto Concierto, y lo firman todas los principales.

Ya los veynte y quatro dias de este mes, a los hijos de Israel se juntaron en ayuno y en cilicios y tierra sobre sí.

2 Y avia se ya apartado la simiente de Israel de todos los estrangeros: y estando en pie confessaron sus peccados y las iniquidades de sus padres.

3 Y levantaronse sobre su lugar, y leyerón en el libro de la Ley de Iehova su Dios la quarta parte del dia, y la quarta parte confessaron, y adoraron a Iehova su Dios.

4 Y levantaronse sobre la grada de los Levitas Iesua y Bani, Cadmiel, Sabanias, Bunni, Serebias, Bani, y Chanani, y clamaron a gran boz a Iehova su Dios.

5 Y dixerón los Levitas Iesua, y Cadmiel, Bani, Hasebnias, Serebias, Odajas, Sebnias, Phathahias, Levantaos, Bendezid a Iehova vuestro Dios desde el siglo hasta el siglo: y bendigan el nombre de tu gloria y alto sobre toda bendición y alabanza.

6 Tu, o Iehova, eres solo, tu heziste los cielos y los cielos de los cielos, y ^c toda su compostura: la tierra y todo loque está en ella: las mares, y todo loque está en ellas: y vivificas todas estas cosas: y los exercitos de los cielos te adoran.

7 Tu eres, o Iehova, el Dios * que escogiste a Abra-

f O, presentes: como se fició h. 2. en las grandes fiestas y dias de gran gozo. Jo. 10. 22. E. 16. 11. y 22. E. 16. 11. y 22. Rev. 11. 10.

II.

g Son ciertas mandas, como se manda Lev. 23. 34. y 40.

h Tan gran fiesta en esta solennidad, como luego declara.

II.

a No conven su peccado hasta que la Ley se le muestra. Rom. 7. 7. Entonces echon las mugeres adulas, y dan muestras exierient de su arrepeniencia.

b De siglo a siglo. Eternamente.

c Heb. y todo su exercicio.

* Gen. 12. 1.

à Abraham, y lo ſacaſte de Vr de los Chaldeos, y * puſiſte ſu nombre Abraham.

* Gen. 17. 5.

8 Y hallaſte fiel ſu coraçon delante de ti, y heziſte con el aliança para darle la tierra del Chanaan, del Hetheo, y del Amorrheo, y del Perezco, y del Iebuſeo, y del Gergeſeo, para dar la à ſu ſimiente: y cumpliſte tu palabra, porque eres juſto.

* Exod. 1. 7.

9 * Y miraſte la affliccion de nueſtros padres en Egypto, y oyſte el clamor de ellos en el mar Bermejo.

d En grandz manera nombrado.

* Exod. 14. 22.

10 Y diſte ſeñales y maravillas en Pharaon y en todos ſus ſiervos, y en todo el pueblo de ſu tierra: porque ſabias que avian hecho ſoberviamente contra ellos, y heziſte te d nombre grande, como *parece* eſte dia.

11 * Y partiſte la mar delante de ellos, y paſſaron por medio de ella en ſeco: y à ſus perſeguidores echaſte en los profundos, como una piedra, en grandes aguas.

* Exo. 13. 21.

12 Y * con columna de nube los guiaſte de dia, y con columna de fuego de noche para alumbrarles el camino por donde avian de yr.

* Exo. 20. 1.

13 * Y ſobre el monte de Sinai decendiſte, y hablaſte con ellos desde el cielo, y diſte les juyzios rectos, y leyes verdaderas, y eſtatutos y mandamientos buenos.

14 Y notificaſteles el Sabbado de tu ſanctidad; y mandaſteles por mano de Moyſe tu ſiervo mandamientos, y eſtatutos, y Ley.

* Exo. 16. 15.
* Exo. 17. 6.
* Deut. 1. 2.

15 * Y diſteles pan del cielo en ſu hãbre, * y en ſu ſed les ſacaſte aguas de la piedra: y * dixiſteles que entraſſen à poſſeer la tierra, por laqual alçaſte tu mano que ſe la avias de dar.

16 Mas ellos y nueſtros padres hizieron ſoberviamente, y endurecieron ſu cerviz, y no oyeron tus mandamientos.

e Trataron de elegir otro capitã para bolverse à Egypto Num. 14.

f Tardo para ayrrate. Exo. 34. 6.

* Exo. 32. 4.

* Exo. 13. 21.

17 Y no quifieron oyr, ni ſe acordaron de tus maravillas que avias hecho con ellos, mas endurecieron ſu cerviz: y e puſieron cabeza para bolverse à ſu ſervidumbre por ſu rebelliõ. Tu emperõ DIOS DE PERDONES, Clemente y Piadoſo, f Luengo de iras y de mucha miſericordia, que no los dexaſte.

18 Quanto mas * que hizieron para ſi bezerro de fundiciõ, y dixerõ, Eſte es tu Dios que te hizo ſubir de Egypto: y hizierõ abominaciones grãdes.

19 Emperõ tu por tus muchas miſericordias, no los dexaſte en el deſierto: * la columna de nube no ſe apartõ de ellos de dia, para guiarlos por el camino, y la columna de fuego de noche, para alũbrarles el camino, por el qual avian de yr.

20 Y diſte tu eſpiritu bueno para enſeñarlos: y no detuviſte tu Man de ſu boca: y agua les diſte en ſu ſed.

g Reparifiſtes la tierra por ſucceſes.

21 Y ſuſtentaſte los quarenta años en el deſierto: de ninguna coſa tuvieron neceſſidad, ſus veſtidos no ſe envejecieron, ni ſus pies ſe hinchãron.

22 Y diſteles reynos y pueblos, g partiſte los por cantones: y poſſeyeron la tierra de Schon, y la tierra del rey de Heſebon, y la tierra de Og rey de Baſan.

23 Y multiplicaſte ſus hijos como las eſtrellas del cielo, y metiſte los en la tierra, de laqual avias dicho à ſus padres que avian de entrar en ella para heredarla.

24 Porq̃ los hijos vinierõ y heredaron la tierra: y humillaſte delante de ellos à los moradores de la tierra, los Chananeos, los quales entregaſte en ſu mano, y à ſus reyes, y à los pueblos de la tierra para que hizieſſen de ellos à ſu voluntad.

25 Y tomaron ciudades fortalecidas y tierra

grueſſa: y heredaron caſas llenas de todo bien, ciſternas h hechas, viñas y olivares, y muchos arboles i de comer: y comieron y hartaronſe, y engroſaronſe, y deleytaronſe en tu grande bondad.

h Heb. cortadas q. d. en q̃ ellos no trabajaron.
i De buenos frutos.
k O, teſtifica- van.

26 Y enojarõ te, y rebellaron contra ti, y echaron tu Ley tras ſus eſpaldas: y mataron tus prophetas que k proteſtavã contra ellos para convertirlos à ti, y hizieron abominaciones grandes.

27 Y entregaſte los en mano de ſus enemigos, los quales los affligieron: y en el tiempo de ſu tribulacion clamaron à ti, y tu desde los cielos los oyſte: y ſegun tus muchas miſericordias, les davas ſalvadores que los ſalvaſſen de mano de ſus enemigos.

28 Mas en teniendo repoſo, ſe bolvian à hazer lo malo delante de ti: por lo qual los dexaſte en mano de ſus enemigos que ſe enſeñorearon de ellos: mas convertidos clamavan otra vez à ti, y tu desde los cielos los oyas, y ſegun tus miſericordias, los libraſte muchos tiempos.

29 Y proteſtaſteles que ſe bolvieſſen à tu Ley: mas ellos hizieron ſoberviamente, y no oyeron tus mandamientos: y en tus juyzios peccaron en ellos, los quales l ſi el hombre hiziere bivrã por ellos: y m dieron ombro rehuydor, y endurecierõ ſu cerviz, y no oyeron.

l Heb. harã el hõbre y bivrã e ellos Ley.
m. s. Exech. 20. 11. Rd. 10. 5. Gal. 3. 12.
n Metaphora de los ſervos reonglanes q̃ reſulan la carga.
o Esperaſte los muchos años à penitencia.
111.

30 Y n alargaſte ſobre ellos muchos años, y proteſtaſteles cõ tu eſpiritu por mano de tus prophetas: mas no eſcucharon: por lo qual los entregaſte en mano de los pueblos de las tierras.

31 Mas por tus muchas miſericordias o no los conſumiſte, ni los dexaſte: porque eres Dios Clemente y Miſericordioſo.

32 ¶ Aora pues, Dios nueſtro, Dios Grande, Fuerte, Terrible, que guardas el Concierto y la miſericordia, p no ſea deſminuydo delante de ti todo el trabajo que nos hã alcançado, à nueſtros reyes, à nueſtros principes, à nueſtros Sacerdotes, y à nueſtros prophetas, y à nueſtros padres, y à todo tu pueblo desde los dias de los reyes de Aſſyria haſta eſte dia.

o Heb. no los heziſte conſumir.
p No tẽgas en poco todo el &c.
q Tu has hecho como quien eres, y no ſotras como quien ſomos. tu has guardado tu Promeſſa, noſotros hemos quebrantado tu Concierto.

33 Tu empero eres juſto en todo loque ha venido ſobre noſotros, q porque verdad has hecho y noſotros avemos hecho lo malo:

34 Y nueſtros reyes, nueſtros principes nueſtros ſacerdotes, y nueſtros padres no hizieron tu Ley, ni eſcucharon à tus mandamientos, y à tus teſtimonios con que les proteſtavas.

35 Y ellos en ſu reyno y en tu mucho bien que les diſte, y en la tierra ancha y grueſſa que diſte delante de ellos, no te ſirvieron, ni ſe convirtieron de ſus malas obras.

36 Heaqui que oy ſomos ſiervos: y en la tierra que diſte à nueſtros padres para que comieſſen ſu fruto y ſu bien, heaqui ſomos ſiervos.

37 Y ſe multiplica ſu fruto para los reyes que has poſto ſobre noſotros por nueſtros peccados, que ſe enſeñorean ſobre nueſtros cuerpos, y ſobre nueſtras beſtias conforme à ſu voluntad: y eſtamos en grande anguſtia.

38 Y cõ todo eſſo noſotros r hazemos fiel aliança, y la eſcrevimos ſ ſignada de nueſtros principes, de nueſtros Levitas, y de nueſtros Sacerdotes.

r Heb. cortamos fidelidad.
s Heb. y ſobre ella ſignado nueſtros principes &c.

CAPIT. X.

Recitaſe el catalogo de los que ſignaron el Sancto Concierto. 11. Item los capitulos principales que en el promedian à Dios conforme à ſu Ley.

Y Entre los ſignados fueron Nehemias * el Thirſatha hijo de Hachela, y Sedecias,

* Arr 7. 65. leed la nota.

2 Saraiaſ, Azarias, Ieremias,

3 Phashur, Amarias, Melchias,

4 Hattus, Sebenias, Malluch,

5 Ha-

5 Harim, Meremoth, Obadias,
 6 Daniel, Ginethon, Baruch,
 7 Mefullam, Abias, Mijamin,
 8 Maazias, Bilgai, Semejas. Estos Sacerdotes.
 9 Y Levitas, Iefua hijo de Azanias, Binnui de los hijos de Henadad, Cadmiel.
 10 Y sus hermanos, Sebanias, Odaja, Celita, Pelajas, Hanan,
 11 Micha, Rehob, Hafabias,
 12 Zachur, Serebias, Sebanias,
 13 Odaja, Bani, Beninu.
 14 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Phahathmoab, Elam, Zattu, Bani,
 15 Bunni, Azgad, Bebai,
 16 Adonijas, Biguai, Adin,
 17 Ater, Hizcías, Azur,
 18 Odaja, Hafum, Befai,
 19 Hariph, Anathoth, Nebai,
 20 Magpias, Mefullam, Hezir,
 21 Melezabel, Sadoc, Iadua,
 22 Pelatias, Hanan, Anajas,
 23 Hofeas, Hananias, Hafub,
 24 Halohes, Pilha, Sobec,
 25 Rehum, Hafabna, Maasejas,
 26 Y Ahijas, Hanan, Anan,
 27 Malluch, Harim, Baana.
 28 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Levitas, y Porteros, y Cantores, Nathineos, y todos los apartados de los pueblos de las tierras á la Ley de Dios, sus mugeres, sus hijos, y sus hijas, y todo sabio, y entendido.

II.
 a Iuntando se con las cabeceras de sus familias, o de sus tribus, como se suele hazer quando el pueblo há de hazer alguna solemnidad y comú protestacion. b como lo manda Dios Deut. 7.3

c Es el Sabbado de la tierra, Levit. 25. 1. d Que cada uno soltaria de su mano la deuda que se le deviese el año del jubileo, como está Levit. 25.

e El primer pñ anallado del trigo nuevo. Lev. 23. 17. Num. 15. 17. &c.

29 ^a Fortificados con sus hermanos, sus nobles, vinieron en la jura y en el juramento, Que andarian en la Ley de Dios, que fue dada por mano de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y harian todos los mandamientos de Iehova nuestro Señor y sus juyzios, y sus estatutos:
 30 ^b Y que no daríamos nuestras hijas á los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.
 31 Y que los pueblos de la tierra que truxessé á vender mercaderias, y qualquier grano en dia de Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni en dia Sancto: y que dexaríamos ^c el año Septimo y ^d deuda de toda mano.
 32 Y pusimos sobre nosotros mādamiétos para imponer sobre nosotros la tercera parte de un síclo aql año para la obra de la casa de nuestro Dios.
 33 Para el pan de la Proposicion, y para el Presente Continuo, y para el holocausto Continuo, y de los Sabbados, y de las Nuevas lunas, y de las festividades, y para las sanctificaciones, y para las expiaciones para expiar á Israel, y para toda la obra de la Casa de nuestro Dios.
 34 Y echamos las fuertes acerca de la offrenda de la leña, los Sacerdotes, los Levitas, y el pueblo, para traer ^{la} á la Casa de nuestro Dios, á la Casa nuestros padres, en los tiempos determinados cada un año, para quemar sobre el altar de Iehova nuestro Dios, como está escripto en la Ley.
 35 Y que traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo arbol cada año á la Casa de Iehova.
 36 Asimismo los primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas traeríamos á la Casa de nuestro Dios á los Sacerdotes que ministran en la casa de nuestro Dios.
 37 Y las primicias ^e de nuestras massas y de nuestras offrendas, y del fruto de todo arbol, del vino y del azeyte traeríamos á los Sacerdotes á las ca-

maras de la Casa de nuestro Dios y el diezmo de nuestra tierra á los Levitas: y que los Levitas recibirian las decimas de nuestros trabajos, en todas las ciudades.

38 Y que estaria el Sacerdote hijo de Aaron con los Levitas quando los Levitas recibirian el diezmo: y que los Levitas ^{*} offrecerian el diezmo ^{* Num. 18. 15} del diezmo en la Casa de nuestro Dios, á las camaras en la casa del thesoro.

39 Porque á las camaras llevarán los hijos de Israel y los hijos de Levi la offrenda del grano, del vino y del azeyte: y alli estarán los vasos del Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran y los porteros: y los Cantores: y que no dexariamos la Casa de nuestro Dios.

CAPIT. XI.

Recitase el cathalogo de los que tomaron assiento en la ciudad de Ierusalem renovada.

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ierusalé, y la resta del Pueblo echaró fuertes para traer uno de diez que morasse en Ierusalem Ciudad sancta, y ^a las nueve partes en las ciudades.

2 Y bendixo el Pueblo á todos los varones ^b que voluntariamente se offrecieron á morar en Ierusalem.

3 Y estos ^{son} ^c las cabeças de la ^d provincia que moraron en Ierusalem: y en las ciudades de Iuda habitaró, cada uno en su possession en sus ciudades, ^e de Israel, de los Sacerdotes, y Levitas, y Nathineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

4 Y en Ierusalem habitaron, de los hijos de Iuda, y de los hijos de Ben-jamin. De los hijos de Iuda, Athajas hijo de Vzias, hijo de Zacharias, hijo de Amarias, hijo de Sephatias, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maasias hijo de Baruch, hijo de Cholhozeh, hijo de Hazajas, hijo de Adajas, hijo de Iojarib, hijo de Zacharias, hijo de Hafiloni.

6 Todos los hijos de Phares que moraron en Ierusalem ^{fueron} quatrocientos y sesenta y ocho, varones fuertes.

7 Y estos ^{son} los hijos de Bé-jamin: Salu hijo de Mefullá, hijo de Ioed, hijo de Pedajas hijo de Colajas, hijo de Maasejas, hijo de Ithiel, hijo de Iesaias.

8 Y tras el, Gabbai, Sallai, novecientos y veynte y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri preposito sobre ellos, y Iehudas hijo de Sévas, sobre la ciudad segundo.

10 De los Sacerdotes, Iedajas hijo de Iojarib Iachin.

11 Serajas hijo de Hilcias, hijo de Mefulam, hijo de Sadoc, hijo de Merajoth, hijo de Ahitub, principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adajas hijo de Ierohá, hijo de Pelatias, hijo de Amfi, hijo de Zacharias, hijo de Phasfur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos ^f principes de familias, doziētos y quarēta y dos: y Amassai hijo de Azarel, hijo de Ahazai, hijo de Mefillemoth, hijo de Iemmer.

14 Y sus hermanos valientes de fuerza ciento y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel hijo de Hagedolim.

15 Y de los Levitas, Semajas hijo de Hassub hijo de Azricam, hijo de Hafabias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai: y Iozabad sobre la obra de fuera de la Casa de Dios de los principales de los Levitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Asaph principe ^g el primero q̄ cōfiesse en la

a Los otros nueve contenidos en las nueve fuertes. b Heb. voluntarios para morar, &c. c O, los principes. d Del pueblo. e q. d. de Iudea que los reyes de Persia avian hecho provincia.

f O, cabeceras de familias. Heb. cabeças de padres.

g El que primero comiesse el Pñalmo en el oficio divina.

h Vicario de Mathanias.
en la oracion; Bacbucias^h el segundo de sus hermanos: y Abda hijo de Samua hijo de Galal, hijo de Ieduthun.
18 Todos los Levitas en la Sancta ciudad fueron dozientos y ochenta y quatro.
19 Y los Porteros; Accub, Talmó, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento y setenta y dos.
20 Y el resto de Israel, de los Sacerdotes, de los Levitas en todas las ciudades de Iuda cada uno en su heredad.
21 Y los Nathineos habitavan en la fortaleza: y Siha y Gispa *eran* sobre los Nathineos.
22 Y el Proposito de los Levitas en Ierusalem *era* Vzzi hijo de Bani, hijo de Hafabias, hijo de Mathanias, hijo de Michas, de los hijos de Afaph cantores sobre la obra de la Casa de Dios.
23 Porque *avia* mandamiento del Rey acerca de ellos, y determinacion acerca ⁱ de los Cantores, ^k para cada dia.
24 Y Pethahias hijo de Mesezabel de los hijos de Zerah, hijo de Iuda *era* ^l a la mano del Rey en todo negocio del pueblo.
25 Y en las aldeas, en sus tierras, de los hijos de Iuda habitaron en Cariath-arbe y é sus aldeas: y en Dibó y en sus aldeas: y en Iecabseel, y é sus aldeas.
26 Y en Iesua, y Moladah, y en Beth-pelet:
27 Y en Hafar-sual, y en Beersebah, y en sus aldeas.
28 Y en Siceleg, y en Mechonach, y é sus aldeas.
29 Y en En-rimmon, y en Sorah, y en Iermuth,
30 Zanoah, Adullam, y en sus aldeas: Lachis y en sus tierras: Azecha y sus aldeas; y habitaron desde Beerseba ^m hasta Gehinnom.
31 Y los hijos de Ben-jamin, desde Giba, Machmas, y Ajz, y Beth-el y sus aldeas:
32 Anathoth, Nob, Ananiah,
33 Hafor, Rama, Gitthaim,
34 Hadid, Seboim, Neballath,
35 Lod, y Ono, en el Valle de los artifices.
ⁿ S. habitaron 36 Y algunos de los Levitas, ⁿ en los repartimientos de Iuda y de Ben-jamin.

1 Del officio, o ministerio de los Scc.
k Heb. cosa del dia en su dia.
l q. d. de su cargo.

m et. hasta el valle de Hinnom.

n S. habitaron

a Que tenian officio de cantar las divinas alabanzas.
b Catalogo de los sumos sacerdotes q. tuvo Ierusalem desde la vuelta de la captividad hasta Alexandro Magno. De los Antaeos hasta la monarquia, 3. de Alexandro pasando casi 600 años.
c de Iedua, o Iadú, cuenta Ioseph lib. Antig. 11. cap. 8. que quando Alexandre vino a cercar a Ierusalem, salió a el vestido de pontifical, &c.
d Heb. de padres.
e En la familia de Serajas fue cabeza de familia Merajas: en la de Ieremias, Hananias: Y así en las demas.

CAPIT. XII.
Recitase el catalogo de los Sacerdotes y Levitas que avian venido con Zorobabel a Ierusalem. 11. Buscados de todas partes los Levitas, el muro de Ierusalem es dedicado con grande solemnidad. 111. Dase el cargo de los cilleros del Templo a varones escogidos.
Y Estos son los Sacerdotes y los Levitas que subieron con Zorobabel hijo de Salathiel, y con Iesua, Sarajas, Ieremias, Esdras,
2 Amarias, Malluch, Hattus,
3 Sechanias, Rehum, Meremoth,
4 Iddo, Ginetho, Abias,
5 Mijamin, Maadías, Bilgal.
6 Samajas, y Iojarib, Iedajas,
7 Sellum, Amoc, Hilcías, Iedajas, Estos *eran* principes de los Sacerdotes y sus hermanos en los dias de Iesua.
8 Y los Levitas fueron Iesua, Binnui, Cadmiel, Serebias, Iuda, Mathanias, ^a sobre los hymnos, y sus hermanos.
9 Y Bacbucias, y Vnni sus hermanos delante de ellos en las guardas.
10 ^b Y Iesua engendró a Iojacim, y Iojacim engendró a Eliasib, y Eliasib engendró a Iojada:
11 Y Iojada engendró a Ionathan, y Ionathan engendró a ^c Iaddua,
12 Y en los dias de Iojacim fueron los Sacerdotes cabeças ^d de familias, ^e a Serajas, Merajas a Ieremias, Hananias;
13 A Esdras, Mesullam: a Amarias, Iohanan
14 A Melichu, Ionathan: a Sechanias, Ioseph;

15 A Harim, Adna: a Meraioth, Helcai:
16 A Iddo, Zacharias: a Ginnethon, Mesullam:
17 A Abias, Zichuá Minjamen, Mcadías, Piltai.
18 A Bilgal, Sammua: a Semajas, Ionathan:
19 A Iojarib, Mathenai: a Iedajas, Vzzi;
20 A Sellai, Callai: a Amoc, Eber:
21 A Hilcías, Hafabias: a Iedajas, Nathanael:
22 Los Levitas en dias de Eliasib, de Iojada, y de Iohanan, y de Iaddua *fueron* escriptos cabeças de familias: y los Sacerdotes, hasta el reyno de ^f Dario el Persa
23 Los hijos de Levi, que fueron escriptos cabeças de familias en el libro 8 de las Chronicas hasta los dias de Iohanan hijo de Eliasib,
24 Las cabeças de los Levitas *fueron* Hafabias, Serebias, y Iesua hijo de Cadmiel: y sus hermanos, ^h delante de ellos para alabar y para confesar, conforme al estatuto de David ⁱ varon de Dios, ^k guarda contra guarda.
25 Mathanias, y Bacbucias, Obadias, Mosollá, Talmon, Accub, guardas, porteros en la guarda en las entradas de las puertas.
26 Estos *fueron* en los dias Iojacim hijo de Iesua, hijo de Iosedec, y en los dias de Nehemias capitán, y de Esdras Sacerdote Escriba.
27 Y en la dedicación del muro de Ierusalé buscaron a los Levitas de todos sus lugares, para traerlos a Ierusalé, para hazer la dedicación y el alegría con alabanzas y con cantar, con cymbalos, psalterios, y cytharas.
28 Y fueron ayuntados los hijos de los Cantores, así de la campaña arredor de Ierusalem, como de las aldeas de Nethophati
29 Y de la casa de Galgal, y de los campos de Geba, y de Azmaveth: porque los Cantores se avian edificado aldeas al derredor de Ierusalem:
30 Y fueron purificados los Sacerdotes y los Levitas, y purificaron al Pueblo, y las puertas y el muro.
31 Y hize subir a los principes de Iuda sobre el muro, y puse ^l dos Choros grandes y processiones *la una yva* a la mano derecha sobre el muro ^a a zia la puerta del muladar:
32 Y yva tras de ellos Ofajas, y la mitad de los principes de Iuda:
33 Y Azarias, Esdras y Mesullam,
34 Iuda y Ben-jamin, y Samajas, y Ieremias.
35 Y de los hijos de los Sacerdotes con trópetas; Zacharias, hijo de Ionathan, hijo de Semajas, hijo de Mathanias, hijo de Michajas, hijo de Zachur, hijo de Afaph.
36 Y sus hermanos Semajas, y Esrael, Milalai, Gilelai, Maai, Nathanael, y Iuda, Hanani, con los instrumentos musicos de David ^m varó de Dios: y Esdras Escriba delante de ellos.
37 Y a la Puerta de la Fuente y delante de ellos subieron por las gradas de la Ciudad de David, por la subida del muro desde la Casa de David, hasta la puerta de las aguas al Oriente.
38 Y el segundo Choro yva al contrario; y yo enpos deel, y la mitad del Pueblo, sobre el muro, desde la torre de los hornos hasta el muro ancho:
39 Y desde la Puerta de Ephraim hasta la Puerta vieja, y a la Puerta ⁿ de los peces y la torre de Hananeel y la torre de Emath hasta la puerta de las Ovejas: y pararon en la Puerta de la ^o Guarda.
40 Y pararon los dos Choros en la Casa de Dios: y yo, y la mitad de los Magistrados conmigo:
41 Y los Sacerdotes Eliacim, Maasejas, Miniamin, Michajas, Elioneai, Zacharias, Hananias, con trompetas:
42 Y Maasejas, y Semejas, y Eleazar, y Vzzi, y Iohanan, y Malchijas, y Elam, y Ezer: ^p y los Cantores que cantavan, ^q y Iezraja el Proposito.
43 Y sa-

f a este reyno de Dario.

g Heb. de las palabras de los dias.

h Que eran puentes de un lado para el otro para ejecutar el oficio que David avia establecido.
i Propeta, Ministro de Dios.
k Por las ordenes, o leyes.

l De los sacerdotes y Levitas.

m Como atrib ver. 24.

n O, del peñal.

o de la guardia.

p Heb. y hize con oyr los Cantores.

43 Y ſacrificaron aquel dia grandes victimas, y hizieron alegrías: porque Dios los avia alegrado de grande alegría: y aun tambien las mugeres y los moſachos ſe alegraron, y el alegría de Ieruſalem fue oyda lexos.

111.

44 ¶ Y fueron pueſtos en aq̃l dia varones ſobre las camaras de los theſoros de las offrendas, de las primicias y de las decimas: para juntar en ellas de los campos de las ciudades, las porciones Legales para los Sacerdotes y para los Levitas: porq̃ el alegría de Iuda era ſobre los Sacerdotes y Levitas que aſſiſtían,

45 Y guardavã la obſervancia de ſu Dios, y la obſervancia de la expiacion: y los Cantores y los Porteros, conforme al eſtatuto de David y de Salomon ſu hijo.

46 Porq̃ deſde el tiempo de David y de Aſaph, y de antes, avia principes de Cantores, y Cantico, y alabança, y confeſſiones de Dios.

47 Y todo Iſrael en dias de Zorobabel, y en dias de Nehemias dava raciones á los Cantores y á los Porteros, cada coſa é ſu dia: y ſãctificavã á los Levitas, y los Levitas ſãctificavã á los hijos de Aaró.

CAPIT. XIII.

Son apartados del Pueblo de Dios los eſtrangeros conforme á la Ley por Nehemias. 11. Reſtaura los Levitas en ſus miniſterios, que por la avaricia del Pueblo ſe avia retirado á ſus heredades, y haze que ſeles den ſus porciones. 111. Reforma la obſervancia del Sabbado que el Pueblo quebrantava en muchas maneras. 1111. Caſtiga á los que avian tomado mugeres eſtrangeras.

Aquel dia ſe leyó en el libro de Moyſen oyendolo el Pueblo: y fue hallado eſcripto en el, que los Ammonitas y Moabitas * no entren para ſiempre en la Igleſia de Dios:

2 Porquanto b no ſalieron á recebir á los hijos de Iſrael con pan y con agua: antes c alquilaron contra el á Balaam para maldezirlo: mas nueſtro Dios bolvió la maldicion en bendicion.

3 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron d toda la miſtura de Iſrael.

4 Y antes de eſto Eliaſib Sacerdote avia ſido Prepoſito de la camara de la Caſa de nueſtro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le avia hecho una grande camara en la qual antes guardavan el Preſente, el perfume, y los vaſos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeite q̃ era mãdado dar á los Levitas, y á los Cãtores, y á los Porteros: y la offrenda de los Sacerdotes.

6 Mas á todo eſto yo no eſtava en Ieruſalem: porque el año treynta y dos de Arthaxerxes Rey de Babilonia vine al Rey: y e á cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido á Ieruſalem entendí el mal que avia hecho Eliaſib para Thobias haziendo para el camara en los patios de la Caſa de Dios.

8 Y peſóme en gran manera, y eché todas las alhajas de la caſa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixé f que limpiaſſen las camaras: y bolví allí las alhajas de la Caſa de Dios, * el Preſente y el Perfume.

10 ¶ Y entendí que las partes de los Levitas no avian ſido dadas: y que cada uno ſe avia huyendo á ſu heredad, los Levitas y los Cantores: que hazian la obra.

11 Y reprehendí á los Magiſtrados, y dixé, Porqué eſ deſamparada la Caſa de Dios? h y juntelos y puſelos en ſu lugar.

12 Y todo Iuda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeite á los cilleros.

13 Y puſe ſobre los cilleros á Selemias Sacerdote, y á Sadoc Eſcriba, y á Phadajas de los Levitas y i junto á ſu mano, á Hanan hijo de Zachur, hijo de Mathanias, que eran tenidos por fieles: y dellos era k el repartir á ſus hermanos.

14 Acuérdate de mí, ó Dios, por eſto: y l no raygas mis miſericordias que hize en la Caſa de mi Dios, y m en ſus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda algunos que piſavan lagares en Sabbado, y que trayan los montones, y que cargavan aſnos de vino, y de uvas, y de higos, y de toda carga, y trayan á Ieruſalem en dia de Sabbado: y hize teſtigos el dia que vendian el mantenimiento.

16 Tambien eſtavan en ella Tyrios que trayan peſcado, y toda mercaderia: y vendian en Sabbado á los hijos de Iuda en Ieruſalem.

17 Y reprehendí á los Señores de Iuda, y dixeles, Que mala coſa es eſta que voſotros hazeys, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieron anſi vueſtros padres y truxo nueſtro Dios ſobre noſotros todo eſte mal, y ſobre eſta ciudad: y voſotros añedis y ra ſobre Iſrael el prophanando el Sabbado?

19 Y fue que n como la ſobra llegó á las puertas de Ieruſalé antes del Sabbado, dixé q̃ ſe cerrafſen las puertas, y dixé q̃ no las abrieſſen haſta deſpues del Sabbado: y puſe á las puertas algunos de mis criados, para q̃ no entraſſe carga é dia de Sabbado.

20 Y quedaron ſe fuera de Ieruſalem una y dos vezes los negociantes, y los q̃ vendian toda coſa:

21 Y proteſtéles y dixeles, Porque quedays voſotros delante del muro? Si lo hazeys otra vez, meteré la mano en voſotros: Deſde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixé á los Levitas, q̃ ſe purificafſe y vinielſe á guardar las puertas para ſãctificar el dia del Sabbado. Tábié por eſto acuérdate de mí Dios mio, y perdoname ſegun la multitud de tu miſericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide algunos Iudios que avian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y ſus hijos la mitad hablaban Azoto, y conforme á la lengua o de cada pueblo, que no ſabian hablar Iudaico.

25 Y reñí con ellos, y maldixelos, y herí dellos á algunos varones, y p arranqué les los cabellos, y juramentélos, Que no dareys vueſtras hijas á ſus hijos, y que no tomareys de ſus hijas para vueſtros hijos ó para voſotros:

26 No peccó por eſto * Salomon Rey de Iſrael? y en muchas gentes no uvo rey como el, que era amado de ſu Dios: y Dios lo avia pueſto por Rey ſobre todo Iſrael: * aun á el hizieron peccar las mugeres eſtrangeras.

27 Y obedeceremos á voſotros para cometer todo eſte mal tan grande, prevaricando contra nueſtro Dios tomando mugeres eſtrangeras?

28 Y uno de los hijos de Iojada hijo de Eliaſib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mí.

29 Acuérdate de ellos, Dios mio, contra los q̃ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Levitas.

30 Y limpielos de todo eſtrangero, y q̃ puſe las obſervancias á los Sacerdotes y á los Levitas, á cada uno en ſu obra:

31 Y para la offrenda de la leña en los tiempos ſeñalados, y para las primicias. Acuérdate de mí, Dios mio, para bien.

i Dile por eſto
adjutores.
k Dividir los
diximos entre
los otros Lev
vitas
l De tu me
moría los be
neficios que
&c.
m En los offi
cios de ella.
111.

n Como vino
la tarde, la
viſpera del
Sabbado. Heb
como ſe al
fombraron las
puertas &c.

1111.

o Del pueblo
de donde eran
ſus madres.

p Hízelos cal
vos en ſeñal
de verguença.

* 1. Reyes 11.

* 1. Reyes 11.

* Deut. 23. 3.

a No ſean cõ
tados en el nu
mero, o liſta
del Pueblo de
Iſrael.

b Heb. no pre
vinieron.

c Heb. alqui
ló. Num 22.

d Todos los
Ammonitas y
Moabitas que
eſtavan empa
dronados con
el Pueblo de
Iſrael.

e Mucho de
ſuezo.

f Heb. y lim
piaron las &c.

g Como arriá
vel. 5.

h 11.

i Que ſervian
en el divino
culto.

j S. á los Le
vitas: y reſti
tuylos en ſus
oficios.

El libro de Esther.

Contiene la historia de casi 18 años. En este tiempo el Rey Assuero hizo un solenne banquete, y repudia à la Reyna Vasthi: Casase con Esther. Aman conspira contra los Judios, y al fin es ahorcado. Y desta manera libra Dios milagrosamente à su Iglesia, haciendo caer à sus enemigos en el hoyo, que le avian aparejado.

CAPIT. I.

El Rey Assuero haze un solenne vanquete para mostrar su gloria. II. Haciendo llamar à la Reyna Vasthi para mostrar à los convidados su hermosura, y ella no obediendo à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze una ley, Que todas las mugeres honren y obedezcan à sus maridos.



Y aconteció en los dias de Assuero, el Assuero que reynó desde la India hasta la Ethiopia, sobre ciento y veinte y siete provincias,

2 En aquellos dias, Como se asentó el rey Assuero sobre la silla de su reyno, la qual era en Susán cabecera del reyno,

3 En el tercero año de su reyno hizo vanquete à todos sus principes y siervos, la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y principes de provincias delante de el.

4 Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honrra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5 Y cumplidos estos dias, hizo el rey à todo el pueblo que se halló en Susán la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vanquete siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6 El pavellon era de bláco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en fortijas de plata, y columnas de marmol: los lechos de oro y de plata, sobre losado de porfido y de marmol, y de alabastro, y de cardeno.

7 Y davan à beber en vasos de oro, y vasos diferentes de otros, y mucho vino real, conforme à la facultad del rey.

8 Y la bebida por Ley. Que nadie constriñiese: porque así lo avia mandado el rey à todos los mayordomos de su casa. Que se hiziesse segun la voluntad de cada uno.

9 Así mismo la Reyna Vasthi hizo vanquete de mugeres en la casa real del rey Assuero,

10 El septimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, mandó à Meuman y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que servian delate del rey Assuero,

11 Que truxessen à la Reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar à los pueblos y à los principes su hermosura, porque era hermosa de parecer.

12 Y la Reyna Vasthi no quiso venir al mandado del rey que le embió por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encedióse su yra en el.

13 Y preguntó el rey à los sabios que sabian los tiempos: porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

14 Y estaban junto à el Charfena, y Sethar, y Admatha, y Tharfi, y Mares, y Marfana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que vian la faz del rey, y se asentaván los primeros del reyno,

15 Segun la Ley que se avia de hazer con la Reyna Vasthi, porquanto no avia hecho el mandamiento del rey Assuero embiado por mano de los eunuchos.

16 Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: No solamente contra el rey há peccado

la Reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos, que son en todas las provincias del rey Assuero.

17 Porque esta palabra de la Reyna saldrá à todas las mugeres para hazer tener en poca estima à sus maridos diziendo les, El rey Assuero mandó traer delante de si à la Reyna Vasthi, y ella no vino.

18 Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media, que oyeren el hecho de la Reyna, à todos los principes del rey: y avrà afaiz menosprecio y enojo.

19 Si parece bien al rey, salga mandamiento real de delate de el, y escrivase entre las Leyes de Persia y de Media, y no sea traspassado, Que no venga Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey por su reyno à su compañera que sea mejor que ella.

20 Y será oydo el hecho, que el rey hará, en todo su reyno, aunque es grande: y todas las mugeres darán honrra à sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21 Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme al dicho de Memuchan.

22 Y embió letras à todas las provincias del rey, à cada provincia conforme à su escriptura, y à cada pueblo conforme à su lenguaje, Que todo varon fuesse señor en su casa: y hable segun la lengua de su Pueblo.

CAPIT. II.

Esther donzella Hebrea hermosa hija adoptiva de Mardocheo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. II. Mardocheo libra al rey de peligro descubriendo la conjuracion, que dos de sus criados hazian contra el.

Passadas estas cosas, reposada ya la yra del Rey Assuero, acordose de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

2 Y dixerón los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey moças virgines de buen parecer.

3 Y ponga el rey personas en todas las provincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susán la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dandoles sus atavios.

4 Y la moça que agradare à los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo así.

5 Avia un varon Iudio en Susán, la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, del linage de Iemini.

6 Que avia sido traspassado de Ierusalem con los captivos que fueron traspassados con Iechonias rey de Iuda, que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonia.

7 Y avia criado à Ediffa, que es Esther, hija de su tio, porque no tenia padre ni madre, y era moça hermosa de forma y de buen parecer: y como su padre y su madre murieron, Mardocheo se la avia tomado por hija.

8 Y fue, que como se divulgó el mandamiento del rey y su ley, y siendo juntadas muchas moças en Susán la cabecera del reyno en poder de Egeo,

Este hecho.

m Heb. en poco en sus ojos.

n Heb. la palabra.

o Heb. palabra.

p Su corona à otra que &c.

q A sus letras, ó manera de escrevit.

a Ab. ver. 22 y 23. se declara que eran estos atavios.

b Heb. varon de &c.

c que ver. 25. se llama Atabail, que fue hermano de la y padre de Mardocheo. Ar. ver. 5. y así Mardocheo y Esther fueron primos hermanos.

d Heb. se oyó, fue

fue tomada Esther para casa del rey e al cargo de Egeoguarda de las mugeres.

e Heb. à la mano de &c. f S. del Egeo.

9 Y aquella moça agradó en sus ojos, y tuvo gracia delante de el, y hizo apressurar sus atavios, y sus raciones para darle: y siete moças convenientes de la casa del rey para darle: y passola con sus moças à lo mejor de la casa de las mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le avia mandado, que no lo declarasse.

11 Y cada dia Mardocheo se passeava delate del patio de la casa de las mugeres, por saber & como y va à Esther, y que se hazia della.

12 Y como venia el tiempo de cada una de las moças para venir al rey Assuero, alcabo que tenia ya doze meses segun la ley de la mugeres, porque anfi se cúpia el tiempo de sus atavios, seys meses con olio de Mirra, y seys meses con cosas aromaticas y asfeytes de mugeres.

13 Y con esto la moça venia al rey: todo loque ella dezia, se le dava, para venir con ello de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia à la tarde, y à la mañana se bolvia à la casa seguda de las mugeres al cargo de Sahagaz eunucho del rey guarda de las concubinas; no venia mas al rey, salvo si el rey la queria: entonces era llamada por nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihail tio de Mardocheo, que el se avia tomado por hija, para venir al Rey, ninguna cosa procuró, fino loque dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y ganava Esther la gracia de todos los que la vian.

h Heb. rece- bli.

16 Y fue Esther llevada al Rey Assuero à su casa real en el mes Decimo, que es el mes de Tebeth, en el año septimo de su reyno.

i Diciembre.

17 Y el rey amó à Esther sobre todas las mugeres, y tuvo gracia y misericordia delante de el mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeça, y hizola reyna en lugar de Vasthi,

18 Y hizo el rey gran vanquete à todos sus principes y siervos, el vanquete de Esther: y hizo relaxacion à las provincias; y hizo y dió mercedes conforme à la facultad real.

k Heb. reposo à las provin- cias &c.

19 Y quando era juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estava aserado à la puerta del rey:

20 Y Esther nunca declaró su nacion ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: porq Esther hazia loque dezia Mardocheo, como quando estava en criança con el.

II. 1 S. contra el rey. amotinaronse.

21 En aquellos dias, estando Mardocheo asentado à la puerta del rey, enojaronse Bagathan y Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, y procuravā poner mano en el rey Assuero.

m Esp. vicia privados. leed la N. Gen. 37. 36. u Or. de los vaos.

22 Y la cosa fue entendida de Mardocheo, y el lo denunció à la reyna Esther, y Esther lo dixo al rey en nombre de Mardocheo.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto en el libro de las cosas de los tiempos o delante del rey.

o Por mandado del rey.

CAPIT. III.

Aman segund despues del rey viendose adorado de todos, y menospreciado de solo Mardocheo, alcança del rey, que todos los Judios, que estavan por toda su tierra, fuesen muertos y destruydos en un mismo dia, y saqueados sus bienes.

Y Despues de estas cosas el rey Assuero engrandeció à Aman hijo de Amadathi Agageo, y enfalçolo, y puso su silla sobre todos los principes que estavan con el.

2 Y todos los siervos del rey que estava à la puerta del rey, se arrodillavan, y inclinavan à Aman, porque así se lo avia mandado el rey: mas Mardo-

cheo ni se arrodillava ni se humillava.

3 Y los siervos del rey, que estavan à la puerta, dixerón à Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cada dia de esta manera, y no escuchandolos el, denunciaronlo à Aman, por ver si las palabras de Mardocheo estarian firmes, porque ya el les avia declarado q era Judio.

5 Y vido Aman que Mardocheo ni se arrodillava, ni se humillava delate de el, y fue lleno de ira.

6 Y tuvo en poco meter la mano en solo Mardocheo, q ya le avian declarado el pueblo de Mardocheo, y procuró Aman destruyr à todos los Judios que avia en el reyno de Assuero, al pueblo de Mardocheo.

a Heb. y mas no se acordó en sus ojos.

7 En el mes Primero, que es el mes de Nisan, en el año dozeno del rey Assuero, fué echada pur, que es fuerte, delante de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes Dozeno, que es el mes de Adar.

b Março.

8 Y dixo Aman al rey Assuero, Ay un pueblo esparzido y dividido entre los pueblos en todas las provincias de tu reyno, y sus leyes son diferentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y al rey no viene provecho de dexarlos.

9 Si plaze al rey sea escripto que sean destruydos: y yo pefaré diez mil talentos de plata en manos de los que hazen la obra para que sean traydos à los thesoros del rey.

d Delos oficiales del rey que cogen sus rentas.

10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo à Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los Judios.

11 Y dixo à Aman la plata dada sea para ti, y el pueblo, para que hagas de el lo que bien te pareciere.

e S. que dize.

12 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey en el mes Primero, à los treze del mismo, y fué escripto, conforme à todo loque mandó Aman, à los principes del rey, y à los capitanes, que estavan sobre cada provincia, y à los principes de cada pueblo, à cada provincia segun su escriptura, y à cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fué escripto y signado con el anillo del rey.

f Sus letras à manera de escripto.

13 Y fueron enbiadas letras por mano de los correos à todas las provincias del rey, para destruyr, y matar, y echar à perder à todos los Judios desde el niño hasta el viejo, niños y mugeres en un dia à los treze dias del mes Dozeno, que es el mes de Adar: y & que los metiessen à sacco.

g Heb. y su despojo para despojar.

14 La copia de la escriptura era que se diese ley en cada provincia, que fuese manifesto à todos los pueblos que estuviessen apercebidos para aquel dia.

15 Y salieron los correos de priessa por el mandado del rey: y la ley fué dada en Susan la cabecera del reyno: y el rey y Aman estavā sentados à beber, y la ciudad de Susan estava alborotada.

CAPIT. IIII

Esther requerida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey, avisandose ella de poner à peligro de quebrantar las leyes del Reyno entrando al Rey sin ser llamada, pide que se haga por ella ayuno y oracion general, y así se haze.

C Omo Mardocheo supo todo loque estava hecho, rompió sus vestidos y vistiose de sacco y de ceniza, y fuese por medio de la ciudad clamando à gran clamor y amargo.

2 Y vino hasta delante de la puerta del rey: porque no era licito venir à la puerta del rey con, vestido de sacco.

3 Y en cada provincia y lugar dode el mandamiento del rey y su ley llegava, los Judios tenian grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos:

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos,

chos, y dixeronselo; y la reyna uvo gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el no lo recibió.

5 Entonces Esther llamó à Atach uno de los eunuchos del rey, que el avia hecho estar delante de ella, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que era aquello, y porqué.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaza de la ciudad, que estava delante de la puerta del rey.

7 Y Mardocheo le declaró todo lo que le avia acontecido; y declarole de la plata, que Aman avia dicho que pesaria para los thesoros del rey por causa de los Judios, para destruyrlos:

8 Y la copia de la escriptura de la ley, que avia sido dada en Susán, para que fuessen destruydos, le dió, para que la mostrasse à Esther, y selo declarasse, y le mandasse que fuesse al rey, para rogarle, y para que demandasse de el por su pueblo.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entonces Esther dixo à Athach, y mandole dezir à Mardocheo,

11 Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que todo varon, o muger, que entra al rey al patio de adentro, sin ser llamado, una sola ley tiene de morir, salvo aquel a quien el rey estendiere la vara de oro, que biviра y yo no soy llamada para entrar al rey estos treynta dias.

12 Y dixeró à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entonces Mardocheo dixo, que respondiesse à Esther. No pienses en tu anima que escaparás en la casa del rey, mas que todos los Judios.

14 Porq si callando calláres en este tiempo, b espacio y libertad avrán los Judios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre perecereys. Y quien sabe si para esta hora te han hecho llegar al reyno?

15 Y Esther dixo q respondiesse à Mardocheo:

16 Ve, y junta à todos los Judios, que se hallan en Susán, y ayunad por mí, y no comays ni bevays en tres dias noche ni dia: yo tambien con mis mocas ayunaré así, y así entraré al rey, aunque no sea conforme à la ley, y pierdame quando me perdiere.

17 Entonces Mardocheo se fué, y hizo conforme à todo lo que le mandó Esther.

CAPIT. V.

Esther entra al Rey y lo comienda que venga con Aman à su vanqueto, el qual hecho, lo buelve à comendar para el dia siguiente. 11. Aman asfregido del menosprecio de Mardocheo, por consejo de su muger y de sus amigos le aparea una horca en su casa, para pedirlo al Rey el dia siguiente y colgarlo en ella:

Y Aconteció que al a tercero dia, Esther se vistio vestido real, y pufose en el patio de adentro de la casa del rey en fréte del aposento del rey: y el rey estava assentado sobre su silla real en el aposento real, en frente de la puerta del aposento.

2 Y fué, que como vido à la reyna Esther que estava en el patio, ella tuvo gracia en sus ojos, y el rey estendió à Esther la vara de oro, que tenia en la mano; entonces Esther llegó, y tocó la punta de la vara:

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Esther? Y q es tu peticion? hasta la mitad del reyno se te dará.

4 Y Esther dixo, Si al rey plaze, venga el rey, y Aman oy al vanqueto que le hecho.

5 Y respondió b el rey, Daos priessa, y à Aman, que haga el mandamiento de Esther. Y vino el rey, y Aman al vanqueto que Esther hizo.

6 Y dixo el rey à Esther c en el vanqueto de vino, Que es tu peticion, y dar seteha? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hará.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi peticion, y mi demanda es,

8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si plaze al rey dar mi peticion, y hazer mi demanda, vendrá el rey, y Aman al vanqueto, que les haré: y mañana haré d lo que el rey manda.

9 e Y salió Aman aquel dia alegre y bueno de coraçon: y como vido à Mardocheo à la puerta del rey, que no se levantó e ni se movió de su lugar, fué lleno de yra contra Mardocheo.

10 Mas refrenose Aman, y vino à su casa, y embió y hizo venir sus amigos, y à Zares su muger:

11 Y recitóles Aman la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey lo avia engrandecido, y conque lo avia ensalzado sobre los principes y siervos del rey.

12 Y añidió Aman, Tambien la reyna Esther no hizo venir con el rey al vanqueto, q hizo, si no à mí: y aun para mañana soy cobidado de ella con el rey.

13 Y todo esto no me f entra en provecho cada vez que veo à Mardocheo Judio sentado à la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagan una horca alta de cincuenta cobdos, y mañana di al rey que cuelgen à Mardocheo sobre ella: y entra con el rey al vanqueto alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Aman, y hizo hazer la horca.

CAPIT. VI.

Aquella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le avia librado de gran peligro, y que no avia sido remunerado. 11. Entrado Aman delante del, le manda que saque en publica honrra à Mardocheo, lo qual el haze à su pesar, y despues de hecho, su muger y amigos le adirman su ruega.

A Quella noche a el sueño se huyó del rey: y dixo q le truxessen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que avia denunciado Mardocheo de Bagatha y de Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que avian procurado de meter mano en el rey Assuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fué hecha, y que grandeza à Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus oficiales, Ninguna cosa fué hecha con el.

4 e Y dixo el rey, Quien está en el patio? Y Aman avia venido al patio de afuera de la casa del rey, para dezir, al rey, que hiziesse colgar à Mardocheo sobre la horca q el avia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respondieron, He aqui Aman está en el patio. Y el rey dixo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le dixo, Que se hará del hombre, cuya hórta dessea el rey? Y dixo Aman en su coraçon, A quien, desseara el rey hazer honrra mas que à mí?

7 Y respondió Aman al rey, Al varon cuya hórta dessea el rey,

8 Traygan vestido real de que el rey se viste, y el cavallo sobre que cavalga el rey, y la corona real, que está puesta en su cabeça.

9 Y den el vestido y el cavallo en mano de alguno de los principes mas nobles del rey, y vistan à aquel varon cuya honrra dessea el rey, y llevenlo en el cavallo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de el, Así se hará al varon cuya honrra dessea el rey.

10 Entonces el rey dixo à Aman, Date priessa, toma el vestido y el cavallo, como has dicho, y hazlo así con Mardocheo Judio, que está assentado à la puerta del rey, b no dexes nada de todo lo que has dicho.

11 Y Aman tomó el vestido y el cavallo, y vistió à Mardocheo: y llevolo cavalgando por la plaza de

d Confornté à la palabra del rey. 11.

e a sab. por causa de Aman que passava.

f Heb. no provecho à mí, en todo tiempo que yo veo. &c.

a Ya que toda la Iglesia estava para ser destruyda, comienza Dios à dar orden en su remedio, y así quita el sueño al rey &c.

11.

a Del rey. Heb. de su faz.

b O. anchura.

c O. ayunando a ser reyna.

a q. d. passados los tres dias de ayuno de que Ar. 4. 16.

b S. diciendo à sus criados.

c Estando ya asfregado.

b Heb. no has cas car palabra de &c.

ca de la ciudad: y hizo pregonar delante de él, Anfi se hara al varon cuya honrra dessea el rey.

12 Despues de esto Mardocheo se bolvió a la puerta del rey. y Aman se fué corriendo a su casa enlutado y cubierta su cabeça.

13 Y contó Aman a Zares su muger, y a todos sus amigos todo loque le avia acontecido; y dixeronle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has comenzado a caer, ^c no lo vencerás: antes caerás cayendo delante de él.

14 Aunestavan ellos habando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir a Aman al váquete q̄ avia hecho Esther.

CAPIT. VII.

La Reyna Esther declara al Rey en el vanquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que estava presente: y el Rey lo manda colgar en la horca que el avia aparejado para Mardocheo.

Y vino el rey, y Aman, a beber con la reyna Esther.

2 Y dixo el rey a Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu peticion reyna Esther, y darsete ha? y que es tu demanda? aunque sea la mitad del reyno se hara.

3 Entonces la reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plaze al rey, seame dada ^a mi vida por mi peticion, y mi pueblo por mi demanda.

4 Porque vendidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruydos, para ser muertos, y echados a perder: y si para siervos y siervas fuéramos vendidos, callárame, aunque el enemigo no recompensara el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo a la reyna Esther, Quien es este, y donde está este, a quien ha ^b henchido su coraçon para hazer anfi?

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y adversario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la reyna.

7 ^c Y levantóse el rey del váquete del vino con su furor, al huerto del palacio: y quedose Aman para procurar de la reyna Esther ^d por su vida: porq̄ vido que se concluyó para el el mal de parte del rey.

8 Y bolvió el rey del huerto del palacio al aposento del váquete del vino y Aman avia caydo sobre ^e el lecho, en que estava Esther. Entonces dixo el rey, Tambien ^f para forçar la reyna ^g conmigo en casa: Como está palabra salió de la boca del rey, el rostro de Aman fué cubierto.

9 Y dixo Harbona uno de los eunuchos de delante de rey, He aqui tambien la horca que hizo Aman para Mardocheo, ^h que avia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cinquenta cobdos. Entonces el rey dixo, Colgádo en ella.

10 ^b Anfi colgaton a Aman en la horca, que el avia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apaziguó.

CAPIT. VIII.

El Rey concede a Esther la casa y bienes de Aman, y constituye a Mardocheo en su lugar: y revocando las letras dadas para destrucion de los Iudios, da otras en que les da facultad de vengarse y hazer en sus enemigos lo q̄ sus enemigos pensaron hazer en ellos.

El mismo dia dió el rey Assuero a la reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró ^a que le avia.

2 Y quitó el rey su anillo que avia buuelto a tomar de Aman, y diolo a Mardocheo: y Esther puso a Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y bolvió Esther, y habló delante del rey, y echose a sus pies llorando y rogandole que anullaf-

se la maldad de Aman Agageo, y su pensamiento que avia pensado contra los Iudios.

4 Y estendió el rey a Esther la vara de oro, y Esther se levantó, y puso en pie delante del rey,

5 Y dixo, Si plaze al rey, y si he hallado gracia delante del, y si la cosa es recta delante del rey, y si ^{yo soy} ^c buena en sus ojos, sea escripto para revocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadatha Agageo, que escripto para destruyr a los Iudios, que *están* en todas las provincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará a mi pueblo? como podré yo ver la destruycion de mi nacion?

7 Y respondió el rey Assuero a la reyna Esther, y a Mardocheo Iudio, He aqui yo di a Esther la casa de Aman, y a el colgaron en la horca, porquanto estendió su mano contra los Iudios.

8 Escrevid pues vosotros a los Iudios como bien os pareciere, en nombre del rey; y sellado con el anillo del rey: porque la escriptura que se escribe en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

9 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey, en el mes Tercero, que es ^d Sivan, a los veynte y tres del mismo, y fue escripto, conforme a todo loque mandó Mardocheo, a los Iudios, y a los Satrapas, y a los capitanes, y a los principes de las provincias, que son desde la India hasta la Ethiopia, ciento y veynte y siete provincias, a cada provincia segun ^e su escriptura, y a cada pueblo, conforme a su lengua, y a los Iudios, conforme a su escriptura y lengua.

10 Y escripto en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y embió las letras por mano de correos de cavallo, cavalleros en mulos, en ⁺ mulos los hijos de yeguas.

11 Que el rey dava a los Iudios q̄ estavā en todas las ciudades y en cada una de ellas, q̄ se juntassen, y se pusiesse en *defensa* de su vida: que destruyessen, y mataessen, y deshiziesse todo exercito de pueblo o provincia que viniesse contra ellos, niños y mugeres, ^g y que los faqueassen.

12 En un mismo dia en todas las provincias del rey Assuero: a los treze del mes Dozeno, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escriptura *era* que se diesse ley en cada provincia, Que fuesse manifesto a todos los pueblos, que los Iudios estuviessen apercebidos para aquel dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos cavalgado en mulos, en mulos salieron apressurados, y constreñidos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susan la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y purpura: y la ciudad de Susan se alegró y regozijó.

16 Los Iudios tuvieron luz y alegria, y gozo, y honrra.

17 Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Iudios tuvieron alegria y gozo, vanquete y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Iudios, porque el temor de los Iudios avia caydo sobre ellos.

CAPIT. IX.

Los Iudios poniendo en efecto la facultad del Rey, matan a sus enemigos, entre los quales fueron diez hijos de Aman. II. Instituyen los Iudios este dia celebre y solenne en memoria de lo acoerido.

Y en el mes Dozeno, que es el mes de Adar, a los treze del mismo, donde llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en que esperavā los enemigos de los Iudios en señorearle

^b El decreto de Aman. Ar. 3, 8.

^c Agradable.

^d Mayo.

^e Su forma de escribir.

^g 40, 60000.

^f Heb. estuviessen por su alma.

^g Heb. y su despojo para despojar.

^a Heb. no prevalecerás a él.

^a Heb. mi alma.

^b Ensobervecido, hinchado.

^c Dios trueca el coraçon de Assuero, como se dice prov. 21, 1, y y apñ. libra a su tesla.
 ^d Heb. sobre su alma.
 ^e Leed. la 2. Ar. 1, 6.
 ^f S. tiene atrevimiento.
 ^g S. Estando.

^h Ar. 6, 2.
 ^h El impio cas en la fofa que avia cavado para que en ella cayesse el pio. Psal. 7, 16.

^a S. el parentesco, que el a ella.

señorearse de ellos, fue lo contrario: porque los Judios se enseñorearon de los que los aborrecian.

2 Los Judios se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que avian procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos porque el temor de ellos avia caydo sobre todos los pueblos.

3 Y todos los principes de las provincias, y los visreyes, y capitanes, y oficiales del rey ensalzavan a los Judios: porque el temor de Mardocheo avia caydo sobre ellos.

4 Porque Mardocheo era grande en la casa del rey, y su fama yva por todas las provincias: porque el varon Mardocheo yva engrandeciendose.

5 Y hirieron los Judios a todos sus enemigos de plaga de espada y de mortandad, y de perdicion: y hizieron en sus enemigos a su voluntad.

6 Y en Susan la cabecera del reyno mataron los Judios, y destruyeron quinientos hombres.

7 Y a Pharsandatha, y a Delphon, y a Esphata,

8 Y a Phoratha, y a Adalia, y a Aridatha,

9 Y a Phermestha, y a Arisai, y a Aridai, y a Vaiezatha,

10 Diez hijos de Aman hijo de Amadathi enemigo de los Judios mataron: mas en la presa no metieron mano.

11 El mismo dia vino la copia de los muertos en Susan la cabecera del reyno delante del rey.

12 Y dixo el rey a la reyna Esther, En Susan la cabecera del reyno ha muerto los Judios y destruyendo quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras provincias del rey que avran hecho? Que pues es tu peticion, y darsetha? y que es mas tu demanda, y hazersela?

13 Y respondio Esther, Si plaze al Rey, concedase tambien mañana a los Judios en Susan, q hagan conforme a la ley de oy: y que cuelguen en la horca a los diez hijos de Aman.

14 Y mandó el rey que se hiziesse asy: y fue dada ley en Susan: y colgaró a los diez hijos de Aman.

15 Y juntaronse los Judios, que estaban en Susan tambien a los catorze del mes de Adar, y mataron en Susan trezientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16 Y los otros Judios que estaban en las provincias del rey, se juntaron tambien, y se pusieron en defensa de su vida, y uvieron reposo de sus enemigos, y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano.

17 A los treze dias del mes de Adar, y reposaron a los catorze dias del mismo, y hizieró aquel dia dia de vanquete y de alegria.

18 Mas los Judios que *estaban* en Susan, se juntaron a los treze del mismo, y a los catorze del mismo, y a los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegria.

19 Portanto los Judios aldeanos que habitan en las villas sin muro, * hazen a los catorze del mes de Adar el dia de alegria y de vanquete, y buen dia, y de embiar partes cada uno a su vezino.

20 Y escribió Mardocheo estas cosas, y embió letras a todos los Judios, que estavan en todas las

provincias del rey Assuero, cercanos y de lexos,

21 Constituyendoles ^a que hiziesen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quizenno del mismo cada un año, ^a Que celebren.

22 Por aquellos dias en que los Judios ovieron reposo de sus enemigos: y aquel mes q les fue tornado de tristeza en alegria, y de luto en dia bueno: que los hiziesen dias de vanquete y de gozo, y de embiar partes cada uno a su vezino, y dadivas a los pobres.

23 Y los Judios aceptaron, y començaron a hazer loque Mardocheo les escribió.

24 Porque Aman hijo de Amaathi Agageo enemigo de todos los Judios pensó contra los Judios para destruyelos, y * echó pur, que quiere dezir, suerte, para consumirlos y echarlos a perder: ^a Arrib. 3. 7.

25 Y como ^b ella entró delante del rey, ^c el dixo con carta, El mal pensamiento que ^c pensó contra los Judios sea buuelto sobre su cabeza: y * cuelguenlo a el y a sus hijos en la horca. ^b Esther. ^c El rey de termino por decreto. ^c S. Aman. ^{* Ar. 7. 10.}

26 Por esto llamaró a estos dias Purim, del nombre pur: por tanto por todas las palabras de esta carta, y por loque ellos vieron sobre esto, y loque llegó a su noticia,

27 Establecieron y aceptaron los Judios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados a ellos, y no será traspassado, de hazer estos dos dias ^d segun la escriptura de ellos, y conforme a su tiempo cada un año. ^d Que Mardocheo les escribió. ^{Arrib. ver. 20.}

28 Y que estos dias serian en memoria, y celebrados, en todas las naciones, y familias, y provincias, y ciudades: estos dias Purim no pasaran de entre los Judios, y la memoria de ellos no cessará de su simiente.

29 Y la reyna Esther hija de Abihail, y Mardocheo Iudio escrivieron con toda ^e fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim. ^e Diligencia.

30 Y embió letras a todos los Judios, a las ciento y veynte y siete provincias del rey Assuero con palabras de paz y de verdad,

31 Para cõfirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les avia constituydo Mardocheo Iudio, y la reyna Esther: y como avian aceptado ^f sobre si y sobre su simiente ^g las palabras de los ayunos y de su clamor. ^f Heb. sobre su alma. ^g La Constitucion de &c.

32 Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

CAPIT. X.

Recapitulse la dignidad y gloria Mardocheo en la casa del rey Assuero.

Y El rey Assuero impuso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar.

2 Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion de la grãdeza de Mardocheo conque el rey lo engrandeció, no está escripto ^a en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia? ^a En los annales de &c.

3 Porque Mardocheo Iudio fue segundo despues del rey Assuero, y grande entre los Judios, y accepto a la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz, para toda su simiente.

FIN DEL LIBRO DE ESTHER.

EL LIBRO DE IOB

ARGUMENTO.

IOB varon excelente nos es propuesto aqui como un patron y dechado de verdadera Paciencia, por la qual, mediante la gracia de Dios, del qual procede una tal paciencia, nosotros podremos siempre alcanzar una felice salida de todas nuestras afflicciones. Porque en la presente historia se nos cuenta como Iob fue por el decreto de Dios, extremamente affligido; no solamente quanto à sus bienes, y quanto à su proprio cuerpo, mas aun quanto à su espiritu principalmente, por las gravissimas tentaciones de que fue combatido por su propria muger y amigos: los quales con sus luengos discursos le querian dar à entender que era assi tratado por los enormes pecados, que el avia cometido. Lo qual hazian ellos para por esta via hazer confessar à Iob su vida passada aver sido hypocritica y mala. Todos estos combates sostuvo Iob con gran constancia, y con la gracia de Dios, que lo governava, los pasó y venció: y assi Dios lo restituyó en su primer estado, y lo enriqueció al doble, de lo que antes era. Y es de notar que Iob en todas estas disputas mantiene una muy buena causa: à saber que no devemos entrar en los secretos iuzicio de Dios pensando de poder los comprehender: porque aunque el todas las vezes que afflige à los suyos, los afflige justamente, però no por esso se sigue que el los deseché, o que los castigue conforme à sus enormes pecados. Mas el no tratae bien su causa: porque algunas vezes excede usando de maneras de hablar, las quales consideradas en si mismas, parecen oler à blasphemias. Los amigos de Iob al contrario mantienen una mala causa: à saber, que Dios afflige solamente à los malos castigandolos conforme à sus pecados. Esto hazen ellos con gran dexteridad y gravedad entretexiendo en sus razones admirables sentencias quanto à la Providencia y potencia de Dios. Este libro se deve leer con grandissima atencion: porq̃ está lleno de una muy profunda doctrina. La qual con un estilo alto, eloquente y admirable trata los principales puntos de nuestra fe. Conviene à saber, de la Providencia, Sabiduria, Potencia, Bondad, Justicia, y Misericordia de nuestro Dios: y por el consiguiente de la firme Esperança de nuestra salvacion, la qual devemos poner en el solo, humillandonos de baxo de su poderosa mano para que haga de nosotros à su voluntad: con tal que no dexé de ser nuestro Padre.

CAPIT. I.

Iob varon pio y illustre es entregado de Dios à Satanás, para ser tentado en todo, salva su persona. II. El qual le quita los bienes, despues le mata los hyos. III. Iob adora y da gracias à Dios por todo.



VO un varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre *perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3 Y su hacienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande apero, y era aquel varon grande mas que todos los Orientales.

4 Y yvan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada uno en su dia: y embiavan à llamar sus tres hermanas para que comiesesen y beviessen con ellos,

5 Y acontecia que aviendo passado en torno los dias del combite, Iob embiava y sanctificavalos, y levantavase de mañana, y officia holocaustos al numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Quiza avran peccado mis hijos, y avran bendicho à Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los dias.

6 Y un dia vinieron los hijos de Dios à presentarse delante de Iehova, entre los quales vino tambien Satan.

7 Y dixo Iehova à Satan, De donde vienes; y respondiéndole Satan à Iehova dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 Y Iehova dixo à Satan, No has considerado à mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra, *varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiéndole Satan à Iehova dixo, Teme Iob à Dios de balde?

10 No lo has tu cercado à el y à su casa, y à todo lo que tiene endertedor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hacienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende agora tu mano, y toca à todo lo que tiene, y verás sino d te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehova à Satan, He aqui, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pongas tu ma-

no, sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehova.

13 Y un dia aconteció que sus hijos y hijas comian, y bevian vino en casa de su hermano el primogenito.

14 Y vino un mensagero à Iob, que le dixo, Ef- ^{c Heb. en su} tando arado los bueyes, y las asnas paciend^e don- ^{lagates.} de fuelen,

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y hirieron à los moços à filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

16 Aun estava este hablando y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo, que quemó las ovejas y los moços, y los consumió: solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

17 Aun estava este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizieron tres escuadrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hirieron à los moços à filo de espada, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

18 Entretanto que este hablava, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estavam comiendo, y beviendo vino en casa de su hermano el primogenito:

19 Y he aqui un gran viento que vino detrás el desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

20 Entóces Iob se levantó, y rompió su manto, y tréquiló su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

21 Y dixo, *Desnudo sali del vientre de mi madre, y desnudo tornaré alla. Iehova dió, y Iehova tomó. Sea el nombre de Iehova bendito.

22 En todo esto no peccó Iob, ni atribuyó b lo- ^{b Falta de pro-} cura à Dios. ^{videncia.}

CAPIT. II.

Experimentada la constancia de Iob, alarga Dios la facultad à Satanás, para tocarle en su persona salva la vida. II. El qual lohíere de lepra. III. Su muger combate su fe. IIII. Vienen à consolarle tres amigos suyos, Eliphaz Themanita, Baldad Sabita, y Sophar Naamathita.

YOtro dia aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Iehova, y vino tambien entre ellos Satan pareciendo delante de Iehova.

2 Y dixo Iehova à Satan, De dóde vienes? Respondió Satan à Iehova y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

3 Y Iehova dixo à Satá, No has considerado ^{* Arrib. 2. 3.} à mi

o y verso 1. y Ab. 2. 3.

2. 9. su gana- do. 2. Esp. v. la- bran. a. y assi Gen. 26. 14.

b Blasphema- do. assí ver. 21. y cap. 2. 5 y p. y 1. rey 21. 10. y 13. Leed la nota. 4 q. d. los An- gels buenos. assí Ab. 2. 1. 1. assi vino 1. rey 22. 21. leed la. N.

c Heb. Si has puelto tu co- raxon sobre mi siervo ecc. * Ar. ver 1. y Ab. 2. 3.

d Te blasphe- ma. como ver. 5.

II.

III

* 1. Tim. 6. 7 2. Que hasta qui padecia Iob.

b Falta de pro- videncia.

* Como 2. 6.

* Arrib. 2. 3.

à mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra,
* varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal: y que aun retiene su perfeccion, aviendo me tu incitado contra el para que lo echasse à perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo à Iehova, a Piel por piel, todo loque el hombre tiene, darà b por su vida.

5 Mas estiendo aora tu mano, y toca à su hueso, y à su carne, y verás fino c te bédize en tu rostro.

6 Y Iehova dixo à Satan, Heaqui, el está en tu mano; mas guarda su vida.

7 Y salió Satan de delante de Iehova, y hirió à Iob de una mala farna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça.

8 Y tomava una teja para rascarse con ella y estava sentado en medio de ceniza.

9 Y su muger le dezia, Aun tu retienes tu simplicidad? * Bendize à Dios, y muerete.

10 Y el le dixo, Como suele hablar qualquiera de las locas, hablas tu e Está bien: recebimos el bien de Dios, y el mal no recibiremos? En todo esto no peccó Iob con sus labios.

11 Y oyeron tres amigos de Iob todo este mal que avia venido sobre el: y vinieron cada uno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Suhita, y Sophar Nahamathita: porque avian concertado de venir juntos à condolecerse del, y à consolarle.

12 Los quales açando los ojos desde lexos, no lo conocieron, y lloraron à alta boz, y cada uno de ellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeças azia el cielo.

13 Y assentaronse con el en tierra siete dias y siete noches, y ninguno le hablava palabra, porque vian que el dolor era grande mucho.

CAPIT. III.

Lamentase Iob casi desesperadamente cō la gravedad de la tentacion, desseando no aver nacido, ó alomenos aver gozado del beneficio del morir, antes de venir al mundo para tanta calamidad. II. Espaciase en alabanzas de la muerte.

D a Espues de esto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo,

3 * Perezca el dia en que yo fue nacido, y la noche que dixo, Concebido es varon.

4 Aquel dia fuera tinieblas, y Dios no curara del desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre el.

5 Enfuziáranlo tinieblas y sombra de muerte: reposara sobre el nublado, que lo hiziera horrible como dia caluroso.

6 A aquella noche ocupara escuridad, ni fuera contada entre los dias del año, ni viniera en el numero de los meses.

7 O si fuera aquella noche solitaria, que no viniera en ella cancion;

8 Maldixeranla los que Maldizen àl dia, los que se aparejan para levantar su llanto.

9 Las estrellas de su alva fueran escorecidas, esperara la luz y no visiera, ni viera los parpados de la mañana.

10 Porque no cerró las puertas del vientre donde yo estava, ni escondió de mis ojos la miseria.

11 Porque * no mori yo desde la matriz, y fué traspassado en saliendo del vientre?

12 Porque me previnieron e las rodillas, y d para que las tetas que mamasse?

13 Porque aora yaziera y reposara; durmiera y entonces tuviera reposo,

14 Con los reyes y con los e consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.

15 O con los principes que poseen el oro, que

hinchén sus casas de plata.

16 O porqué no fué escondido como abortivo, como los pequenitos que nunca vieron luz?

17 Y Alli los impios dexaron el miedo, y alli descanfaron los de cansadas fuerças,

18 Aili tambien reposaron los captivos, no oyeron la boz del exactor.

19 Alli está el chico y el grande: alli es el siervo libre de su señor.

20 Porqué f dió luz al trabajado, y vida à los a- f 5. Dios.

21 Que esperan la muerte, y no la ay: y la buscan mas que thesoros.

22 Que se alegran de grande alegria, y se gozan quando hallan el sepulchro.

23 Al hombre que no sabe por donde vaya, y que Dios e lo encerró.

24 Porque antes que mi pan, viene mi sospiro: y mis gemidos corren como aguas.

25 Porque el temor que me espátava, me há venido, y há me acontecido loque temia.

26 h Nunca tuve paz, nunca me asfossagué, ni nunca me reposé, y vinome turbacion.

CAPIT. II.

Eliphaz confortando à Iob pretende mostrarle, que si es affligido, es por sus peccados: porque à nadie afflige Dios otramete. I. Para prueba de su intento pone una maxima, la qual dice aver recebido por revelacion, Que la criatura vil y perecedera no se ha de ygnalar en limpiexa al Criador.

Y Respondió Eliphaz el Themanita y dixo,

2 Si prováremos à hablarte, serteha molesto: mas quien podra detener las palabras?

3 Heaqui, tu enseñavas à muchos, y las manos flacas corroboravas.

4 Al que vacillava, endereçavan tus palabras: y las rodillas de los que arrodillavan, esforçavas.

5 Mas aora que à ti a te ha venido, te es molesto: y quando há llegado hasta ti, te turbas.

6 Es este tu temor? tu confiança? tu esperança? y la perfeccion de tus caminos?

7 Acuerdare aora, quien aya sido inocente, q se perdieffe: y adóde los rectos han sido cortados?

8 Como yo he visto que * los que aran iniquidad y siembran b injuria, la siegan.

9 Percen por el aliento de Dios, y por el espiritu de su furor son consumidos.

10 El bramido del leon, y la boz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.

11 El leon viejo perece por falta de presa, y los hijos del leon son esparzidos.

12 e El negocio tambien me era à mi occulto: mas mi oreja há entendido algo de ello.

13 En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,

14 un espanto y un temblor me sobrevino, que espantó todos mis huesos.

15 Y un espiritu passó por delante de mi, que el pelo de mi carne se enherizó.

16 Paróse una phantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, e y callando oy q dezia,

17 Si será el hombre mas justo que Dios? Si será el varon mas limpio que el que lo hizo?

18 Heaqui que en sus siervos no confia: y d en sus angeles puso locura.

19 Quanto mas en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento está en el polvo: y que serán quebrantados de la polilla?

20 De la mañana à la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, e sin que aya quien lo eche de ver.

21 Su hermosura no se pierde con ellos mismos: mueren se f y nolo saben.

a q. d. el hombre ama y precia tanto su vida, que aunque de salvar la da, quanto tiene y aun la vida de la que mas quiere.
b Heb. por su alma.
c q. d. blasphema Arab.
1. 5. y 11.

II.
d Afiz. la muger de Tobias se mofa de su marido * Como ver. 5 y cap. 1. 5.

III.
e Heb. tambien.

IIII.

II.

f 5. Dios.

g q. d. lo cubrió con tinieblas Ab. 1. 9.
h q. d. nunca me asfeguré, mas siempre estava solici- to de no offender à mi Dios. Lord Ar. Cap. 1. 1.

a 5. la tentacion.

* Prov. 11. 8
Ose 10. 13.
b O, agravio.

II.

a Dende aqui hasta el ver. 6. del cap. 4. son versos exámetros. como lo nota S. Ieronimo. * Ier. 20. 14. b O, en que fue dicho S. de mi.

* Leed la N. Ab. 7. 15. e S. de la partera O. de la ma. d S. me previnieron. e Governadores, dadores de leyes, &c.

c Heb. callada y boz oy. d Puede poner. o, hallar. q. d. solo Dios es para- mente perfecto, y en ninguna criatura se halla perfeccion: ni aun en los mismos Angeles, Ab. 15. 15. y 25. 5. y 2. Ped. 2. 4. e Heb. de no quien ponga (S. en ello) la coraçon. f Heb. y no sabiduria.

CAPIT. V.

Prosiguiendo Eliphaz prueba su intento por la experiencia que se tiene del peccar de los ympos, aunque por tiempo parezca mortal su prosperidad. II. Que Dios es poderoso para salvar al pio, y castigar a su oppressor. III. Concluye exhortando a Iob, que reconozca el justo castigo de Dios por gran beneficio, y que se convierta a el, que lo recibira con clemencia &c.

A Ora pues da bozes, si avrá quien te responda: y si avrá alguno de los sanctos a quien mires.

a Or. aligno-
ante. El
vi-ja, al tor-
pe.
b En la puer-
ta de la ciu-
dad se solian
juntar los
juces para
despachar los
negocios. Gt.
34. 10. Esp.
vieja, en con-
fesa.
c Heb. la ini-
quidad.
II.
d Heb. mis
palabras.
e Heb. y no
investigaci-
on.

2 Es cierto que al loco la yra lo mata: * y alcobdicioso consume la invidia.

3 Yo he visto al loco que echava rayzes, y en la misma hora maldixé su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en b la pu- erta serán quebrantados, y no avrá quien los libre.

5 Hábrientos comerán su segada, y la sacarán de entre las espinas: y sedientos beberán su hazienda.

6 Porque c la pena no sale del polvo, ni la mo- lestia reverdece de la tierra.

7 Antes como las centellas se levantan para bo- lar por el ayre, así el hombre nace para la affliccion.

8 ¶ Ciertamente yo buscara a Dios, y depo- sitaria en el d mis negocios.

9 El qual haze grandes cosas, e que no ay quien las comprehenda: y maravillas que no tienen cuento.

10 Que da la lluvia sobre la haz de la tierra, y em- bria las aguas sobre las hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en altura, y los enlu- tados son levantados a salud.

12 f Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada.

13 * Que prende a los sabios en su astucia, y el consejo de los perversos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en mitad del dia andan a tienta, como en noche.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca g de los impios, y de la mano violenta.

16 Que es esperanza al menesteroso, y la iniqui- dad cerro su boca.

17 ¶ Heaqui, * que bienaventurado es el hom- bre a quien Dios castiga: portanto no menosprecies la correccion del Todo Poderoso.

18 * Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligará: el hiere, y sus manos curan.

19 En seys tribulaciones te librará, y en la septi- ma no te tocará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del açote de la lengua serás encubierto: ni te- merás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyrás, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacíficas.

24 Y sabrás que ay paz en tu tienda: y visitarás tu morada, y no peccarás.

25 Y entenderás que tu simiente es mucha: h y tus pimpollos, como la yerva de la tierra,

26 Y vendrás en la vejez a la sepultura, como el monton de trigo que se coge a su tiempo.

27 Heaqui loque avemos inquirido, lo qual es así: oye lo, y tu sabe para ti.

CAPIT. VI.

Iob escusa la dureza de sus quejas con la grandeza de su affli- cion, por la qual dessea morir visto que excede sus fuerças. II. Quejase de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen impor- tuna reprehension.

Y Respondió Iob y dixo.

2 O si a se pesassen al justo mi queja y mi tormento, y fuerßen alçadas igualmente en ba- lança.

3 Porque [mi tormeto] pesaria mas q̃ la arena

a Heb. Pesan-
do fuese pe-
sada mi yra.

de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

4 Porque las factas del Todo poderoso están en mi, cuyo veneno bebe mi espiritu: y terrores de Dios me combaten.

5 Si gime el asno montés junto a la yerva? Si brama el buey junto a su b pasto?

6 Comerchá lo deslabrido sin sal: ó avra gusto en la clara del huevo?

7 Las cosas que mi anima no queria tocar ^{antes,} ^{b a estas pre-} ^{guntas la res-} ^{puesta es, No.} ^{c Heb. mi pl.} ^{d Heb. mi es-} ^{perança.} ^{e Heb. y será} ^{f aun mi &c.} ^{g S. Dios.} ^{h O, sanctus.} ^{i q. d. peccado} ^{j contra la ley} ^{k de Dios.} ^{l Heb. Si no} ^{m mi ayuda en} ^{n mi.} ^{o Heb. de per-} ^{p dido.} ^{q Or. Yra so-} ^{r brel huer-} ^{tano echays.} ^{u mentiré} ^{v delante} ^{w de vosotros.} ^{x Tornad} ^{y aora,} ^{z no aya} ^{aa iniquidad:} ^{ab y bolved} ^{ac aun a mirar} ^{ad por mi} ^{ae justicia} ^{af en esto.} ^{ag Si ay} ^{ah iniquidad} ^{ai en mi} ^{aj lengua:} ^{ak ó si} ^{al mi} ^{am paladar} ^{an no} ^{ao entiende} ^{ap los} ^{aq tormentos.} ^{ar CAPIT. VII.} ^{as En prueba} ^{at de que} ^{au la} ^{av grandeza} ^{aw de su} ^{ax affliccion} ^{ay excede} ^{az mucho} ^{aa a} ^{ab sus} ^{ac quejas,} ^{ad como} ^{ae ha} ^{af dicho,} ^{ag comienza} ^{ah a} ^{ai contarla} ^{aj por} ^{ak menudo} ^{al y} ^{am en} ^{an especial.} ^{ao Ciertamente} ^{ap a} ^{aq tiempo} ^{ar determinado} ^{as tiene} ^{at el} ^{au hom-} ^{av bre} ^{aw sobre} ^{ax la} ^{ay tierra,} ^{az y} ^{aa sus} ^{ab dias} ^{ac son} ^{ad como} ^{ae los} ^{af dias} ^{ag del} ^{ah jornalero.} ^{ai Como} ^{aj el} ^{ak siervo} ^{al dessea} ^{am la} ^{an sombra,} ^{ao y} ^{ap como} ^{aq el} ^{ar jornalero} ^{as espera} ^{at su} ^{au trabajo.} ^{av b} ^{aw Así} ^{ax posseo} ^{ay yo} ^{az los} ^{aa meses} ^{ab de} ^{ac vanidad,} ^{ad y} ^{ae las} ^{af noches} ^{ag del} ^{ah trabajo} ^{ai me} ^{aj dieron} ^{ak por} ^{al cuenta.} ^{am 4} ^{an Quando} ^{ao estoy} ^{ap acostado,} ^{aq digo,} ^{ar Quando} ^{as me} ^{at le-} ^{au vantaré?} ^{av Y} ^{aw mide} ^{ax mi} ^{ay coraçon} ^{az la} ^{aa noche,} ^{ab y} ^{ac estoy} ^{ad harto} ^{ae de} ^{af devaneos} ^{ag hasta} ^{ah el} ^{ai alva.} ^{aj 5} ^{ak Mi} ^{al carne} ^{am está} ^{an vestida} ^{ao de} <sup>ap gus-
nos,</sup> ^{aq y} ^{ar de} ^{as ter-} ^{at rones} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai}

rones de polvo: mi cuero rompido y abominable.

6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lançadera del texedor: y fenecieron sin esperançã.

7 Acuerdate que mi vida es un viento: y que mis ojos no bolverán para ver el bien.

8 Los ojos de los que [aora] me veen, nunca mas me verán: tus ojos serán sobre mi, y d dexaré de ser.

9 La nube se acaba, y se va: así es el que de-
cende al sepulchro, que nunca mas subirá.

10 No tornará mas à su casa, ni su lugar lo co-
nocerá mas.

11 Portanto yo e no deterné mi boca, mas ha-
blaré con el angustia de mi espiritu, y quexarme hé
con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar, ó alguna vallena que me pon-
gas guarda?

13 Quando digo, mi cama me consolará: mi ca-
ma me quitará mis quexas:

14 Entonces f me quebrantarás con sueños, y
me turbarás con visiones.

15 Y mi anima tuvo por mejor el ahogamien-
to: y la muerte mas que à mis huesos.

16 Abominé la vida, no quiero bivar para siem-
pre: dexa me, pues que mis dias son vanidad.

17 Que es el hombre para que lo engrandezcas,
y que pongas sobre el tu coraçon?

18 Y que lo visites todas las mañanas, y todos
los momentos lo prueves?

19 Hasta quando no me dexarás, ni me soltarás
hasta que trague mi saliva?

20 Pequé, que te haré, ó guarda de los hombres?
porqué me has puesto cótrario à ti, y que à mi mis-
mo sea pesadumbre?

21 Y porqué no quitas mi rebellion, y perdonas
mi iniquidad? porque aora dormiré en el polvo, y
b buscarme has de mañana i y no seré hallado.

CAPIT. VIII.

Baldad Suhita confirmando el parecer de su compañero Eli-
phaz, procura persuadir à Iob que se convierta à Dios reconocien-
dose merecedor de tal castigo, y que Dios le bendixirá mas que pri-
mero: donde no, que perçerá en su castigo con los que se olvidan del.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Hasta quando hablarás esto, y las pala-
bras de tu boca serán como un viento fuerte?

3 Si pervertirá Dios el derecho, y si el Todo
poderoso pervertirá la justicia?

4 Si tus hijos peccaron contra el, el los echó en
el lugar de su peccado.

5 Si tu demañana buscáres à Dios, y rogáres al
Todo poderoso:

6 Si fueres limpio y derecho, cierto luego se
despertará sobre ti, y hará prospera la morada de tu
justicia.

7 De tal manera que tu principio avrá sido pe-
queño a en comparacion del grande crecimiento de tu
postrimeria.

8 Porque pregunta aora à la edad passada, y dis-
ponte para inquirir de sus padres de ellos;

9 * Porque nosotros somos desde ayer, no sa-
bemos, siendo nuestros dias sobre la tierra como
sombra.

10 No te enseñarán ellos, te dirán, y de su cora-
çon sacarán estas palabras?

11 El júcar crece sin cieno: crece b el prado sin agua?

12 Aun el en su verdura no será cortado, y an-
tes de toda yerva se secará?

13 * Tales son los caminos de todos los que olvi-
dan à Dios; y la esperançã del impio perecerá.

14 Porque su esperançã será cortada, y su confi-
ançã es casa de araña.

15 El estribará sobre su casa, mas no permane-
cerá en pie: reconstituirá sobre ella, mas no se afirmará

16 un árbol está verde delante del sol, y sus renu-
evos salen sobre su huerto;

17 Junto à una fuente sus rayzes se van entrete-
xiendo, y enlazandose hasta un lugar pedregoso.

18 Si lo arrancaren de su lugar, e y negare deel,
Nunca te vi:

19 Ciertamente este será d el gozo de su camino,
y de la tierra de dode se traspusiere reconocerán otros

20 Heaqui, Dios no aborrece al perfecto, e ni
toma la mano de los maligno s.

21 Aun hinchirá tu boca de risa, y tus labios de
Iubilacion.

22 Los que te aborrecen, serán vestidos de con-
fusión; y la habitacion de los impios perecerá.

CAPIT. IX.

Asienta Iob su opinion cótraria à la de sus amigos diciendo, que
aunque sea verada que no ay inocencia ni limoreza en los hom-
bres en comparacion de Dios, que la ay fuera deste respecto: y
que si el afflige al inocente, y prospera al impio, como lo haze, es
por su occulto consio, y que al fin basta que el lo quiera así, pues
su voluntad es la misma justicia. Mas que si se oviere de estar
por iguales leyes, no dudara de debatir con el su causa confiado de
su inocencia. Espaciase en el principio de la disputa por la consi-
deracion de las obras de su potencia y de su sabiduria, para probar
de allí, la raxon que ay para que en las demas obras de su Provi-
dencia para cõ los hõbres, nadie le pueda pedir cuenta de lo q haze.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente yo conozco que es así: y
como se justificará el hombre con Dios?

3 a Si quisiere contender con el, no le podra
responder à una cosa de mil.

4 El es sabio de coraçon, y fuerte de fuerça;
quien fue b duro contra el, y quedó en paz?

5 Que arranca los montes con su furor, y no
conocen quien los trastornó.

6 Que remueve la tierra de su lugar, y c haze
temblar sus columnas.

7 Que mada al sol, y no sale: y à las estrellas d sella.

8 El que solo * estienda los cielos, y anda sobre
las alturas de la mar.

9 El que hizo el Arcturo, y el Orion y las
Pleiadas, y los lugares secretos del Mediodia,

10 El que haze grandes cosas, y incomprehen-
sibles, y maravillosas sin numero.

11 Heaqui, que el passará delante de mi, y yo no
lo veré: y passará, y no lo entenderé.

12 Heaqui, arrebatará, quien le hará restituir?
quien le dirá, Que hazes?

13 Dios no tornará atrás su yra, y debaxo del se
encorvan e los que ayudan à la sobervia.

14 Quanto menos le responderé yo, y f hablaré
con el palabras estudiadas?

15 Que aunque yo sea justo, no responderé: antes
avré de rogar à mi juez.

16 Que si yo le invocasse, y el me respondiesse,
aun no creere que aya escuchado mi boz.

17 Porque me hà quebrado con tempestad, y hà
aumentado mis heridas sin causa.

18 Que aun no me hà concedido que tome mi
aliento, mas háme hartado de amarguras.

19 Si hablaremos de su potencia, fuerte ciertamen-
te es: si de su juyzio, quien me lo emplazará?

20 Si yo me justificare, mi boca me codenará: si
me predicare perfecto; el me hará iniquo.

21 Si yo me predicare g acabado, no conozco mi
anima; condenaré mi vida.

22 una cosa resta, es à saber que yo diga, Al per-
fecto y al impio el los consume.

23 Si es açoté, mate de presto, h el se rie de la
tentacion de los inocentes.

24 La tierra es entregada en manos de los impi-
os, y el cubre el rostro de sus jueces. Sino es el

c El lugar de
xere del árbol,
Nunca &c.
d La prosperi-
dad del hy-
poçrita.
e Ni se conci-
erta con los
maiores.

a Dios con el
hombre. el
hombre no
&c.
b Obstinado.

c Heb. sus co-
lunas tembla-
rán.
d prescribe sus
movimien-
tos.
* Gen. 1, 6.

e Los sobervios.
f Heb. y eli-
giré mis pala-
bras con el.

g Heb. perfe-
cion yo, no
&c.

h Habla como
humile.

FO, me que-
rentas, me
turbas.

g q. d. yo mas
quisiera ser
de una vez
acabado,

que sufrir si-
empre un con-
tinuo tormen-
to. affi. Ar. 3.

10. y Ab. 10.

11. En la qual
se muestra ser
hombre, como

Moyses Nu.

11. 1. y El. 11.

1. Rey. 19, 4.

Lea la N.

h Si me bus-
cáres &c.
i Heb. y no
yo.

a Heb. y en
postrimeria
crecerá mu-
cho.

* Psal. 146, 5.

Abaz. 14, 1.

b La yerva
del prado.

c Heb. 28.

11. 11.

el que lo haze donde está? quien es?

25 Mis dias fueron mas ligeros que un correo: hu- yeron y nunca vieron bien.

26 Passaron con los navios de Ebeh: ó como el aguila que se abate à la comida.

27 Si digo, Olvidaré mi quexa, dexaré i mi faña, y esforçar me he.

28 Temo todos mis trabajos: sé que no me perdonarás.

29 Si yo soy impio, paraque trabajaré en vano?

30 Aunque me lave con aguas de nieve, y aun- que limpie mis manos con la misma limpieza:

31 Aun me hundirás en la hueffa: y mis propi- os vestidos me abominarán.

32 Porque no es hombre como yo, paraque yo le responda, y vengamos juntamente à juyzio.

33 No ay entre nosotros arbitro que ponga su mano sobre nosotros ambos.

34 Quite de sobre mi k su verdugo, y su terror no me perturbe:

35 Y hablaré, y no lo temeré: porque así no e- ftoy conuigo.

CAPIT. X.

Porque en la fin del precedente capítulo dixo que podia defender su causa delante de Dios, si se dexasse aparte el respecto que como à Dios se le deve, aqui comienza à debartirla, provando con muchos argumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y parte de su misma condition, que no es justamente affligido.

MI anima es cortada en mi vida: portanto yo soltaré mi quexa sobre mi, y hablaré con a- margura de mi anima.

2 Diré à Dios, No me condenes: haz me en- tender porque pleyteas conuigo.

3 Parecete bien que opprimas, y que deseches la obra de tus manos, y que a favorezcas el consejo de los impios?

4 Tienes tu ojos de carne? vee: tu como el hõbre?

5 Tus dias son como los dias del hombre: tus a- ños son como los tiempos humanos?

6 Que inquieras mi iniquidad, y busques mi peccado?

7 Sobre saber tu que yo no soy impio: y que no ay quien de tu mano libre.

8 Tus manos me b formaron, y me hizieron to- do al derredor, y has me de deshazer?

9 Acuerdate agora que como à lodo me heziste: y has me de tornar en polvo?

10 No me fundiste como leche, y como un que- so me cuajaste?

11 Vestisteme, de cuero y carne, y cubristeme de huesos y niervos.

12 Vida y misericordia heziste conuigo: y tu visitacion guardó mi espiritu.

13 Y estas cosas tienes guardadas en tu coraçon; yo sé que esto está acerca de ti.

14 Si yo pequé c assechar me has tu, y no me lim- piarás de mi iniquidad.

15 Si fuere malo, ay de mi: y si fuere justo, no levā- rémi cabeça, harto de deshõrra, y de verme affligido.

16 d Y vas creciendo e caçandome como leon: tornando y haziendo en mi maravillas:

17 Renovando tus f plagas contra mi, y au- gmentando conuigo tu furor, s remudando se so- bre mi exercitos.

18 Porqué me sacaste del vientre? t muriera yo, y no me vieran ojos.

19 Fuera, como si nunca uviera sido, llevado des- de el vientre à la sepultura.

20 Mis dias no son una poca cosa? u cessa pues, y dexame, paraque me es fuerce un poco,

21 Antes que vaya, para no bolver, à la tierra de tinieblas y de sombra de muerte.

22 Tierra de escuridad y h tenebrosa sombra de muerte, donde no ay orden: y que resplandece co- mo la misma escuridad.

CAPIT. XI.

Sophar Naamathita resumiendo la conclusion de Iob, en que di- xo ser justo y no aver merecido tal affliccion, lo reprehende y impug- na. II. Exhortalo de nuevo à penitencia con promessas y con a- menazas.

Y Respondió Sophar Naamathita y dixo,

2 Las muchas palabras no han de tener re- spuesta? Y el hombre parlero será justificado?

3 Tus métras harán callar los hombres? y ha- rás escarnio, y no avra quien te averguence?

4 Tu dizes, Mi manera de bivar es pura, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, ó quien diera que Dios hablara, y abri- era sus labios contigo!

6 Y q te declarara los secretos de la sabiduria: porque dos tanto mereces segun la Ley: u y sabe que Dios te ha olvidado por tu iniquidad.

7 Alcançarás tu el rastro de Dios: llegarás tu à la perfeccion del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas luenga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si cortáre, ó encerráre, ó juntáre, quien le re- sponderá?

11 Porque el conoce à los hombres vanos: y vee la iniquidad, y no entenderá?

12 El hombre vano se hará entendido, aun- que nazca como el pollino del asno montés.

13 Si tu preparáres tu coraçon, y estendiéres à el tus manos:

14 Si alguna iniquidad b está en tu mano, y la echáres de ti, y no consintieres que en tus habitacio- nes more maldad.

15 Entonces levantarás tu rostro de mancha y serás fuerte, y no temerás

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, co- mo de aguas que passaron.

17 Y en mitad de la siesta se levantará c bonan- ça: resplandecerás, y serás como la mañana.

18 Y confiarás, que avrá esperança: y cavarás, y dormirás seguro.

19 * Y acostatehas, y no avrá quien te espante: * y muchos te rogaran.

20 Mas d los ojos de los malos se consumirán, y no tendrán refugio: y su esperança será dolor de a- nima.

CAPIT. XII.

Muestra Iob que sus amigos arguyen con el calumniosamente, haciendo principal intento de lo que el no niega, es à saber, de la preeminencia de Dios, por la qual todo lo que el haze es justamen- te hecho: y así la encañece no solo por los argumentos dellos, mas aun por otros mas, tomados de obras, al parecer, mas remotas de su Providencia que las naturales, es à saber, del gobierno del mun- do, las quales con todo esso vienen de su consejo.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertaméte que vosotros soys el pueblo, y con vosotros morirá la sabiduria.

3 Tambien tengo yo seso como vosotros: no soy yo menos que vosotros: y a quien avrá que no pueda dezir otro tanto?

4 * El que invoca à Dios, y el le responde, b es burlado de su amigo: y el justo y perfecto es escar- necido.

5 La antorcha es tenida en poco en el penfa- miento c del prospero: laqual se aparejó contra las caydas de los pies.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y los que provocan à Dios, y d los que traen dioses en sus manos, e biven seguros.

h Heb. como tiniebla.

a Esp. vieja y sabe que a- deudaria à ti el Dio de tu delito: q. d. que Dios es tu deudor: pueno te ca- stiga por tu iniquidad, tanto como devria casti- garte.

II.

b Tienes.

c Heb. tiem- po.

d La esperan- ça de &c. será vana.

e Heb. y refu- gio se perdió de ellos.

a Heb. y a- quien no co- mo está (co- sas.)

* Prov. 14. 1.

b Heb. feso

niña.

c Hebi del

quinto.

d Los inven- tates de illo-

latrias y fal- sos cultos.

e Los impiis

florrecen.

Psal. 37. 37

Eclis. 7. 13.

Ab. 21. 7.

7 Mas ciertamente pregunta aora à las bestias, queellas te enseñarán; y à las aves de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla à la tierra, que ella te enseñará; y los peces de la mar te declararán:

f Heb. Hizo esto.
g La vida de todo animal.

9 Que cosa de todas estas no entiende que la mano de Iehova f la hizo?

10 Y que en su mano está el alma de todo biente, el espiritu de toda carne humana?

11 Ciertamente la oreja prueva las palabras, y el paladar gusta las viandas.

12 En los viejos está la sciencia, y en longura de dias la intelligencia.

h Con Dios.

13 h Con el está la sabiduria y la fortaleza, fuyo es el consejo y la intelligencia.

* Ecl. 12, 11.
Apoc. 1, 7.
i S. lo que el derribare.

14 * Heaqui, el derribara, y i no será edificado: encerrará al hombre, y no avra quien le abra.

15 Heaqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiara, y destruyrán la tierra.

16 Con el está la fortaleza y la existencia, * fuyo es el que yerra, y el que haze errar.

* Psal. 107, 40.
* Arr. 3, 14.

17 El haze andar * à los consejores desnudos, y haze enloquecer à los juezes.

18 El fuelta el atadura de los tyrannos, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleva despojados à los principes, y el trastorna à los valientes.

k Heb. en la boca.

20 El quita k la habla à los que dizen verdad, y el toma el consejo à los Ancianos.

21 El detrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerça de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca à luz la sombra de muerte.

23 El multiplica las gentes, y el las pierde: el esparze las gentes, y las torna à recoger.

24 El quita el seso de las cabeças del pueblo de la tierra, y los haze que se pierdan vagueando sin camino.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz: y los haze errar como borrachos.

CAPIT. XIII.

Arguyelos de li songeros hypocritas para con Dios, que defiendan subornara donde nadie la menoscaba: y de vanos medicos, en lo que à su negocio toca, que appliquen emplastos tan mordientes en la parte sana, irritando con ello mas la parte enferma. II. Profeta q aunque el dolor le saca tan amargas palabras, espera en Dios mejor que ellos se lo persuaden, asegurado de su inocencia: mas que si disputa con Dios, es con el presupuesto que arriba dixo, à sab. si apartasse de sobre el, el acote presente, y de otra parte depusiese su magestad: y con este presupuesto repite la misma disputa con Dios.

Heaqui, que todas estas cosas han visto mis ojos, y oydo y entendido para si mis oydos.

2 Como vosotros lo sabeys, lo sé yo, no soy menos que vosotros.

3 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso, y querria disputar con Dios.

a O, devanidad. vanos.
b Heb. Callado callarado.

4 Que ciertamente vosotros soys componedores de mentira, todos vosotros soys medicos a de nada.

5 Oxala b callarades del todo, porque os fuera en lugar de sabiduria.

6 Oyd pues aora mi disputa, y estad attentos à los argumentos de mis labios.

7 Aveys de hablar iniquidad por Dios? aveys de hablar por el engaño?

c Heb. Aveys de recibir sus fazes.

8 c Aveys vosotros de hazerle honrra? aveys de pleytear vosotros por Dios?

9 Seria bueno que el os escudriñasse? Burlaros heys con el, como quien se burla con algun hombre?

d Heb. arguyendo os arguyrà.

10 El os d redarguyra duramente, si en lo secreto le hiziesdes al honrra.

11 Ciertamente su alteza os avia de espantar, y su pavor avia de caer sobre vosotros.

12 Vuestras memorias seran comparadas à la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13 Escuchadme, y hablaré yo, e y vengame despues loque viniere.

14 Porqué quitaré yo mi carne con mis dientes, y porné * mi alma en mi palma?

15 Aun f quando me matáre en el esperaré: empero mis caminos defenderé delante del,

16 Y el tambien me será salud, porque no entrará en su presencia el impio.

17 S Oyd con attencion mi razon, y mi denunciacon con vuestros oydos.

18 Heaqui aora que si yo me apercibiere à juyzio, yo sé que seré justificado.

19 Quien es el que pleyteará conmigo? porque si aora callasse, mi me moriria.

20 Alomenos dos cosas noagas conmigo, y entonces no me esconderé de tu rostro.

21 * Aparta de mi tu mano y no me assombre tu terror.

22 Y llama, y yo responderé, ó yo hablaré, y respondeme tu.

23 Quantas iniquidades y peccados tengo yo? Hazme entender mi prevaricacon, y mi peccado.

24 Porqué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

25 h A la hoja arrebatada del ayre has de quebrantar? y à una arista seca has de perseguir?

26 Porqué i escribes contra mi amarguras, y me hazes k cargo de los * peccados de mi mocedad?

27 Y pones mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiendo l lo à las rayzes de mis pies?

28 Siendo el hombre m como carcoma que se envejece: y como vestido que se come de polilla.

CAPIT. XIII.

Prossiguiendo lob, espacia se por la miseria de la humana condition, siempre à proposito demostrar que es indigna cosa de la grandeza de Dios tomar quesiion con una cosa tan vil. Acordarnos hemos siempre, que disputa con sola la razon humana, la qual cada via corrige como dexado caer algunos rumbos de la resurreccion.

EL hombre nacido de muger, corto de dias, * y harto a de desfabrimiento.

2 Que sale como una flor, y luego es cortado; * y huye como la sombra, y no permanece:

3 Y sobre este abres tus ojos, y me traes à juyzio contigo?

4 * Quien b hara limpio de immundo? Nadie.

5 c Ciertamente sus dias estan determinados, y el cuento de sus meses está à cerca de ti: d tu le pusiste terminos, de los cuales no passará.

6 * Si tu lo dexáres, el dexará de ser: entre tanto desfeará, como el jornalero, su dia.

7 Porque si el arbol fuere cortado, aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renuevos no faltarán.

8 Si se envejeciere en la tierra su rayz, y su tronco fuere muerto en el polvo:

9 Al olor del agua reverdecerá, y hará copa, como nueva planta.

10 Mas quando el hombre morirá, y será cortado, y perecerá el hombre, adonde estará el?

11 Las aguas de la mar se fueron, y el rio se secó: secose.

12 Ansi el hombre yaze, y no se tornará à levantar: hasta que no aya cielo, no despertarán, ni recordarán de su fueño,

13 O, quien me dieffe, q me escondieses en la sepultura: y q me encubrieses, hasta que tu y ra reposasse: que me pusieses plazo, y te acordasses de mi:

11.
e Heb. y pasé de sobre mí loque (passare.)
* Leed. la nota 1 Sam 16, 5.
f Heb. Heaqui matara me, no esperaré a sab. en el la respuestara es, si esperare en el.
g Heb. Oyd oyendo.

* Arr. 9, 34, y 35.
h Heb. A la hoja impelida.
i Decretas sentencias.
k Heb. heredar los peccados &c.
* Psal. 15, 7.
l S el cepo. ansi llama à su enfermedad.
m Como un niadero, que se come de carcoma.
Quando este dexa lob, mostrava su parte carne podrida para mas mover à compasiion à Dios y a sus amigos.

* Ecl. 2, 19.
n Heb. de y-za.

* Arr. 8, 9.
Psal. 144, 5.

* Psal. 51, 7.
b Heb. darà.
c Heb. si sus dias &c.
d Heb. Si escurato hezifete y no passará.
* Psal. 104, 19.

14 Si el hombre se muriere *bolvera el à bivar?* Todos los dias de mi edad esperaba, hasta que viniese mi mutacion.

15 *Entonces* Afficionado à la obra de tus manos llamar *me* has, y yo te responderé.

16 * Porque aora cuentas me los passos, y no das dilacion à mi *peccado*.

17 Tienes sellada en manajo mi prevaricacion, y anides à mi iniquidad:

18 Y ciertamente el monte que cae, desfallece: y las peñas son traspassadas de su lugar:

19 Las piedras son quebantadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra: así hazes perder àl hombre la esperanza.

20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrà: demudarás su rostro, y embiarlohas.

21 Sus hijos serán honrrados, y el no lo fabrá: ó seran afligidos, y *g* no dará cata en ello.

22 Mas *mientras* su carne *estuviere* sobre el, se dolerá: y su anima se entristecerá en el.

CAPIT. XV.

Eliphaz Themanita no entendiendo aun el intento de Iob, lo reprehende asperamente de blasphemo contra Dios: y de soberbio, que tan inmodestamente jacte su limpieza y sabiduria. II. Y porque Iob dixo en su precedente oracion (cap. 12, 6.) que las tiendas de los robadores estan en paz. &c. el muestra aqui (sabiamente, aunque fuera del proposito de Iob) quantos miseria acompaña à aquella prosperidad momentanea, à la qual tambien sigue miserable fin. Da encjo à entender que Iob fue impio tyranno, pues peca como los tales.

Y Respondio Eliphaz Themanita, y dixo, 2 Si responderá el sabio sabiduria ventosa, y hinchirá su vientre de viento solano?

3 Disputará con palabras inútiles, y con razones sin provecho?

4 Tu tambien dissipas *a* la religion, y disminuyes la oracion delante de Dios.

5 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido *b* el hablar de los astutos.

6 Tu boca te condenará, y no yo: y tus labios testificarán contra ti.

7 Naciste tu primero que Adam? y fueste *tu* criado antes de los collados?

8 Oyiste tu el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduria?

9 Que sabes tu, que no lo sabemos? que entiendes, *tu* que no se halla en nosotros?

10 Entre nosotros tambien ay cano, tambien ay viejo, mayor en dias que tu padre.

11 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, y *c* tienes alguna cosa oculta acerca de ti?

12 Porque te toma tu coraçon, y porque guiñan tus ojos,

13 Que respondas à Dios con tu espiritu, y faques tales palabras de tu boca?

14 Que cosa es el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de muger?

15 * He aqui, que en sus sanctos no confia, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos.

16 Quanto mas el hombre abominable y vil, que bebe como agua la iniquidad?

17 *¶* Escuchame, mostrartehe, y contartehe lo que he visto:

18 Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron,

19 A los quales solos fué dada la tierra: y no pasó extraño por medio de ellos.

20 *d* Todos los dias del impio, el es atormentado de dolor, y el numero de años es escondido àl violento.

21 Estruendos espantosos *tiene* en sus orejas, en la paz le *viendra* quien lo affuele.

22 El no creará que ha de bolver de las tinieblas, y *siempre* está mirando àl cuchillo.

23 *c* Desafossegado *viene* à comer siempre, *porque* sabe que le está aparejado dia de tinieblas.

24 Tribulacion y angustia lo affombrará y se esforçará cõtra el, como un rey aparejado para la batalla.

25 Porque el estendió su mano contra Dios, y contra el Todo poderoso se esforçó;

26 El le encontrará en la cerviz: en lo grueso de los ombros de sus escudos.

27 *h* Porque cubrió su rostro con su gordura: y hizo arrugas, sobre los yjares:

28 Y habitó las ciudades assoladas, las casas inhabitadas, que estaban puestas en montones.

29 No enriquecerá, ni será firme su potencia: ni estenderá por la tierra su hermosura.

30 No se escapará de las tinieblas: la flama seca- la su renuevo: y con el aliento de su boca perecerá.

31 No será afirmado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad será trocado.

32 El será cortado antes de su tiempo: y sus renuevos no reverdecen.

33 El perderá su agraz, como la vid: y como la oliva derramará su flor.

34 Porquela compañía del hypocrita será assolada: y fuego consumirá las tiendas de coecho.

35 * Concibieron dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas de ellos meditan engaño.

CAPIT. XVI.

Declara Iob el affecto y intento de sus amigos en esta disputa, que no es ni de enseñarle, ni menos de consolarle, mas de jactar su arrogancia su sabiduria cargandolo de injurias. II. Apela en la defensa de su inocencia para Dios, à quí es notoria, y de cuya mano se siente agotado sin peccado fijo.

Y Respondio Iob, y dixo,

2 Muchas vezes he oydo cosas como estas: consoladores molestos *soys* todos vosotros.

3 Han de tener fin las palabras ventosas: *o* que te animara à responder?

4 Tambien yo hablaria como vosotros. Oxala vuestra anima estuviera en lugar de la mia, que yo os ternia compañía en las palabras, y sobre vosotros moveria mi cabeça.

5 Es forçar osya con mi boca, y la consolacion de mis labios detendria el dolor.

6 Mas si hablo, mi dolor, no cessa: y si dexo de hablar, no se aparta de mi.

7 Empero aora *a* me há fatigado: *b* ha assolado toda mi compañía.

8 Ha me arrugado: el testigo es mi magrez, que se levanta contra mi para testificar en mi rostro.

9 Su furor *me* *c* arrebató, y me há sido contra- rio: cruxió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.

10 *d* Abrieron contra mi su boca, hirieron mis maxillas con afrenta: contra mi se juntaron todos.

11 *e* Hà me entregado Dios àl *e* mentiroso: en las manos de los impios me hizo temblar.

12 Prospero estava, y desmenuzome: y arrebatome por la cerviz, y despedaçome, y pusome à si por hito.

13 *f* Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.

14 Quebrantome de quebrantamiento sobre *q*- biãramiento: corrió contra mi *t* como un gigante.

15 Yo così sacco sobre mi piel: y *t* cargué mi cabeça de polvo

16 Mi rostro está enlodado con lloro: y mis parpados entenebrecidos:

17 Sobre no aver iniquidad en mis manos: y aver sido limpia mi oracion.

18 O tierra

e Heb. llama-
rás, y yo te
responderé: à
la obra de tus
manos desle-
arás.
* Prov. 1, 11.
f Castigo.

g Heb. no en-
tendeta à
ellos.
* Esp. vieja-
pocadas.

a Heb. el te-
mor.

b Heb. la len-
gua, el légua-
je.

c Heb. pala-
bra oculta
acerca de ti?
q. d. sabes al-
go que noso-
tros no sepa-
mos?

* Arr. 4, 18.
leed la N.

II.

d De la infe-
riedad del
impio, por
ma prosperi-
dad que pa-
resca tener.
psal. 73, 18.
e. y Ar. 13.

e Heb. Agita
do el al pan
dóde quiera.
Ot. El agite
vagabundo
al pan &c.

h Semoante
manera de
hablar psal.
17, 10 y 73, 7
119, 78.

* Isa. 59, 4.
Psal. 7, 11.

a S. Dios.
b Heb. assola-
ste &c. arru-
galte me &c.

c Despedaçõ.

d De sus ami-
gos.

II.
e. os. peruersa.

f A seb. su
muger y sus
amigos.

† O, como un
hombre vala-
ente.

‡ o, rebolauit
en polvo mi
cabeça.

18 O tierra no cubras mi sangre: y no aya lugar à mi clamor.

19 Por ciertó aun aora en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas.

20 Mis disputadores son mis amigos, & mas mis ojos à Dios distilan.

21 *Oxala* pudieffe disputar el hombre con Dios, *b* como puede con su proximo.

22 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolveré.

CAPIT. XVII

Profigue Iob en su intento. I. Trae los adversarios à la disputa de la remuneracion de la esperança de los pios en este mundo afligidos, para mostrar su ignorancia.

MI huelgo es corrompido, mis dias son cortados, y ^a el sepulchro me está aparejado.

2 *Ya no ay* conmigo sino el carnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos.

3 Pon aora, y dame fianças contigo: quien tocára aora mi mano?

4 Porque el coraçon de ellos has escondido de entendimiento: portanto no los ensalçarás.

5 El que denuncia lisonjas à sus proximos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

6 El me hà puesto por parabola de pueblos, y delante de ellos he sido ^b tamborino.

7 Y mis ojos se escurecieron de defabrimiento, y todos mis pensamientos han sido como sombra.

8 Los rectos se maravillarán de esto: y el inocente se despertará contra el hypocrita.

9 Mas el Iusto retendra su carrera: y el limpio de manos aumentará la fuerça.

10 ^{11.} Mas bolved todos vosotros, y venid aora, y no hallaré entre vosotros sabio.

11 Mis dias se passaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los pensamientos de mi coraçon.

12 ^c Pusieron me la noche por dia, y la luz cercana delante de las tinieblas.

13 Si yo espero, el sepulchro es mi casa: en las tinieblas hize mi cama.

14 Ala hueffa dixen, Mi padre eres tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.

15 Donde pues estará aora mi esperança? y mi esperança quien la verá?

16 A los rincones dela hueffa ^d decédiran: y juntamente descansarán en el polvo.

CAPIT. XVIII

Baldad Subita teniendose por injuriado de Iob, prosigue en descrevir el calamitoso fin del impio prosperado en el mundo queriendo por esto dezir, que no perecen así sino los impios, conque parece punsar à Iob, y responder à su question.

Y Respondió Baldad Subita, y dixo,

2 Quando pondreys fin à las palabras? Entended, y despues hablemos.

3 Porqué somos tenidos por bestias? en vuestros ojos somos ^a viles?

4 O tu que despedaças tu anima con tu furor, será dexada la tierra por tu causa, y serán traspasadas las penas de su lugar?

5 Ciertamente la ^b luz de los impios será apagada: y la centella de su fuego no resplandecerá.

6 La luz se escurecerá en su tienda: y su candil se amatará sobre el.

7 Los passos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo ^c lo echará a perder.

8 Porque red será echada en sus pies, y sobre red andará.

9 Lazo prenderá su calcañar: ^d esforçará contra el à los sedientos.

10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su torçueio sobre la senda.

11 De todas partes lo asombrarán temores: y

con sus mismos pies lo ahuyentarán.

12 ^e Su fuerça será hambrienta, y ^f à su costilla estará aparejado quebrantamiento.

13 Comerá ^g los ramos de su cuero, y el ^h primogenito de la muerte tragará sus miembros.

14 Su cõfiança será arrancada de su tienda: y hazer lo han llevar ⁱ al rey de los espantos.

15 En su *misma* tienda morará ^k como sino fuesse fuya: piedrasufre será esparzida sobre su morada.

16 Abaxo se secarán sus rayzes: y arriba serán cortados sus ramos.

17 ^{*} Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles.

18 De la luz será alañado à las tinieblas: y será echado de el mundo.

19 No tendrá hijo ni nieto en su pueblo: ni successor en sus moradas.

20 ^l Sobre su dia se espantarán los por venir: ^m y à los antiguos tomaran pavor.

21 Ciertamente tales son las moradas del impio: y este es el lugar del que no conoció à Dios.

CAPIT. XIX.

Queixa de Iob de sus amigos, de que tan inhumanamente lo injurien en su affliction. II. Truaviendo ellos sabido responder à la question que les propuso en el cap. 17. el se responde, afirmando con palabras y prefacion de gran peso, Auer Resurreccion final ordenada por la Providencia de Dios, dõde el espera ser gloriosamente restaurado: y que con esta esperança supporta al presente la tribu de Dios, que tan duramente le afflige.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Hasta quando angustiareys mi anima? y me molereys con palabras?

3 Ya me aveys avergonçado ^a diez vezes: no teneys verguença ^b de afrentarme.

4 ^c Sea así, que de cierto yo aya errado: conmigo se quedará mi yerro.

5 Mas si vosotros os engrãdecierdes contra mí, y redarguyedes contra mi mi opprobrio:

6 Sabed aora, que Dios, ^d me pervirtió, y truxo alderedor su red sobre mí.

7 He aqui yo clamaré agravio; y no seré oydo: daré bozes, y no ^e aurá juyzio.

8 Cercó de vallado mi camino, y no passaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.

9 Quitó me mi honrra: y quitó la corona de mi cabeça.

10 Arrancome alderredor, y ^f fue me y hizo yr, como de ^g un arbol, mi esperança.

11 Y hizo inflamar contra mí su furor: y contome à si entre sus enemigos.

12 Vinieron sus exercitos à una, y trillaron sobre mi su camino: y asentaron campo en derredor de mi tienda.

13 Mis hermanos hizo alexar de mí, y mis conocidos ciertamente se estrañaron de mí.

14 Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mí.

15 Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por estraño: estraño fue yo en sus ojos.

16 llamé à mi siervo, y no respondió: de mi propia boca le rogava.

17 ^h Mi aliento fue hecho estraño à mi muger, y por los hijos de mi vientre le rogava.

18 Aun ⁱ los moçachos me menospreciaron: en levantandome, luego hablaban contra mí.

19 Todos ^j los varones de mi secreto me aborrecieron: y los que yo amava, se tornaron cõtra mí.

20 ^k Mi cuero y mi carne se pegaron à mis huesos: y he escapado con el cuero de mis dientes.

21 O vosotros mis amigos tened compassiõ de mí, tened compassiõ de mí: porque la ^l mano de Dios me hà tocado.

22 ^m Porq me perseguis como Dios, y no os hartays

e Su hijo primogenito.
f A su muger
g Sus otros hijos.
h Muerte, õ enfermedad gravissima.
i Al infierno, õ al sepulchro.
k Heb. por no à el.

* Prov. 2, 22.

l De su castigo. O, de su fin.
m Ala posteridad.

a q. d. muchas veces. Gen. 31, 7. leed la Hora.
b O, de desvergonçaros contra mí.
c Heb. y tambien de ciegos etc.
d S. mi derecho me haze agravio.

e Sequeme, perçel.
f S. arrancado.

g q. d. mi muger no padeciendo sufrir mi mal aliento
h O, los iniquos.
i Mis intimos amigos.
j Heb. Mi hueso se apegó à mi cuero y à mi carne.
k Psal. 39, 10.
l Mich. 7, 9.
m Psal. 39, 13.
n No se ha de aver un affliccion al que Dios affligier: mas ha se de aver compassiõ del.

tays de mis carnes?

1 Hebr. se levantará. S. el cuerpo aora tan consumido.

23 Quien diessé aora que mis palabras fuesen escriptas? Quien diessé q se escriviesen en un libro?

24 Que con sinzel de hierro y con plomo fuesen en piedra esculpidas para siempre?

25 Yo sé que mi Redemptor vive, y á la fin ¹ me levantaré sobre el polvo.

26 Y despues, desde este mi roto cuero y desde mi propia carne tengo de ver á Dios.

27 Al qual yo tengo de ver por mi, y mis ojos lo han de ver, y ^m no otro, [aunque] mis riñones se consumen dentro de mi.

28 Porque no dezis, Porq lo perseguimos? pues que la rayz del negocio se halla en mi.

29 Temed á vosotros delante del cuchillo, porque la yra ⁿ del cuchillo de las maldades viene: porque sepays que ay juyzio.

CAPIT. XX.

Sophar Naamathita persevera en descrevir la calamidad que vendra al impio prosperado en el mundo, á loque parece, con intento de punçar á Iob,

Y Respondió Sophar Naamathita, y dixo,

2 Por cierto mis pensamientos me hazen responder, y portanto me ^a appressuro.

3 El castigo de mi verguença he oydo, y el espíritu de mi inteligencia me haze responder.

4 Esto no sabes que fue siempre, desde el tiempo que fue puesto el hombre sobre la tierra?

5 Que la alegría de los impios ^{es} ^b breve, y el gozo del hypocrita, por un momento.

6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su cabeça tocáre en las nuves,

7 Como su mismo estiercol perecerá para siempre: los que lo vieren, diran, Que es del?

8 Como sueño bolará, y no será hallado; y yrseha como una vision nocturna.

9 El ojo que lo viere, nunca mas lo verá: ni su lugar lo verá mas.

10 Sus hijos pobres andarán rogando; y sus manos tornarán ^c loque el robó.

11 Sus hueffos estan llenos de sus mocedades: y con el seran sepultadas en el polvo.

12 Si el mal se adulcó en su boca, si lo occultava debaxo de su lengua:

13 Si ^d le parecía bien, y no lo dexava; mas antes lo detenía entre su paladar.

14 ^e Su comida se mudará en sus entrañas: hiel de aspides [se tornará] dentro del.

15 Comió haciendas, mas vomitarlashá: de su vientre las sacará Dios.

16 Veneno de aspides chupará; lengua de bivo-
ra lo matará.

17 No verá los arroyos, las riberas de los rios de miel y de manteca.

18 Restituyrá el trabajo ^{agelo} conforme á la hacienda ^f que tomó: y no tragará, ni gozará.

19 Porquanto ^g molió, dexó pobres: robó casas, y no las edificó.

20 ^{*} Portanto el no sentirá fofiego en su vientre: ni escapará con su cobdicia.

21 No quedó nada que no comiesse: portanto su bien no será ^h durable.

22 Quando fuere lleno su bastimento, tendrá angustia, ⁱ toda mano del trabajado le acometerá:

23 Quando se pusiere á henchir su vientre, Dios embiará sobre el la yra de su furor; y lloverá sobre el y sobre su comida.

24 Huyrá de las armas de hierro, y passar-loha el arco de azero.

25 Desvaynará, y sacará ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

26 Todas tinieblas están guardadas ^k para sus secretos, fuego no soplado lo devorará; su successor será quebrantado en su tienda.

27 Los cielos descubrirán su iniquidad: y la tierra ^l estará contra el.

28 Los renuevos de su casa seran trasportados: y serán derramados en el dia ^m de su furor.

29 Esta es la parte q Dios apareja al hōbre impio; y esta es la heredad q Dios le señala ⁿ por su palabra.

CAPIT. XXI.

Concede Iob, que ay calamidad para el impio prosperado, la qual pinta assaz tragicamente, mas que se engañan sus adversarios en pensar, que esta venga siempre en este mundo. II. Porque se vee, que á unos viene. III. Y otros mueren quietos en su prosperidad.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 ^a Oy atentamente mi palabra, y sea esto por vuestros consuelos.

3 Supportadme, y yo hablaré: y despues queuviere hablado, escarneced.

4 Hablo yo á algun hombre? y si es assi, porque no se angustiará mi espíritu?

5 Mirad me, y espanta os, y ^{*} poned la mano sobre la boca.

6 Que quando yo me acuerdo, me afombro: y toma temblor mi carne.

7 ^b Porqué biven los impios, y se envejecen, y aun crecen en riquezas?

8 Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos: y sus renuevos delante de sus ojos.

9 Sus casas seguras de temor, ni ay sobre ellos acote de Dios.

10 Sus vacas se empreñan, y no echan la simiente: paren sus vacas y no amueven.

11 Echan sus chiquitos como manada de ovejas, y sus hijos andan saltando.

12 A fon de tamborino y de vihuela saltan: y se huelgan al fon del organo.

13 Gastan sus dias ^c en bien, y ^d en un momento decendienden á la sepultura.

14 Y dicen á Dios, ^{*} Apartate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

15 ^{*} Quien es el Todo poderoso paraque le firmamos? y de que nos aprovechará que oremos á el?

16 He aqui, que ^e su bien no está en su mano: ^{*} el consejo de los impios lexos esté de mi.

17 ^g O, quantas vezes el candil de los impios es apagado; y viene sobre ellos su contricion: y con su yra Dios les reparte dolores?

18 Serán como la paja delante del viento y como el tamo que ^f arrebatá el torvellino.

19 Dios guardará para sus hijos su violencia: y le dará su pago, paraque conozca.

20 Verán ^h sus ojos su quebranto: y beberá de la yra del Todo poderoso.

21 Porque que deleyte tendrá el de su casa despues de si, siendo cortado el numero de sus meses?

22 Enseñará el á Dios sabiduría, juzgando ^h el las alturas?

23 ^{*} Este morirá en la fortaleza de su hermosura todo quieto y pacifico.

24 Sus ⁱ tetas están ⁱ llenas de leche: y sus hueffos serán regados de tutano.

25 Y estotro morirá con amargo animo: y no comerá con bien.

26 ^{*} Iuntamente yazerán sobre la tierra: y gufanos los cubrirán.

27 He aqui, que yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mi forjays.

28 Porque dezis, Que es de la casa del principe? y que es de la tienda de las moradas de los impios?

29 No aveys preguntado á los que pasan por los

^k Peta qñ do el no da be.

^l o. se levantará. ni De Dios. ni q. d. por hablar el impio a si.

^a Heb. Oy oyendo má &c.

^g Prov. 30, 32

^b Tentacion que atormenta á muchos pios: como aqñ á Iob y Ar. 12, 6, y á David. psal. 37, 2, 7, 11, 12, 1. Abac 1, 3, 6.

^c En passat-empes y buena xira. d q. d. sin pena: sin estar mucho tiempo enfermo: y (como dicen) mueren como una cordera. psal. 73, 4. Apñ. Ab. ver. 23. * Ab. 22, 17. * Malach. 3, 18.

^e Nunca hicieron bien. * Ab. 22, 18. 11. f Heb. alanza. g S. del impio.

^h Dios. * Como ver. 13.

ⁱ La palabra heb. significa teta, o herida, que es el vaso dando ordenan.

^j Semejante á bludicia. psal. 114, 5, 4.

^k Iuno y el otro.

^a a sab. á hablar.

^b Heb. de cerca.

^c Heb. su robo.

^d Ot. lo perdona. e Heb. su pan.

^f Heb. de su trueque. g Quebrantó. h pobres.

^h O. prosperado.

ⁱ q. d. todos los que el ha infligido se levantarán contra el. j Heb. y en su carne.

los caminos, cuyas señas no negareys?

13 los malos muchas veces por muerte común y queta sin ver calamidad, como dixo ver. 23 y ver. 13. m Quando viene la calamidad que emboloverá a los otros. n En el Glosio.

30 Que el malo es guardado del dia de la contrición, del dia de las yras! son llevados.

31 Quien le denunciara en su cara su camino? y de lo que el hizo, quien le dará el pago?

32 Porque el m ya será llevado a los sepulchros, y n en el monton permanecerá.

33 Los terrones del arroyo le serán ya dulces: y tras del será llevado todo hombre: y antes del no ay numero.

34 Como pues me consolays en vano, pues vuestras respuestas quedan por mentira?

CAPIT. XXII.

Eliphaz Temanita ya abiertamente redarguye a Iob de impio tyrano en su vida, y que por sus culpas padece justamente. II. Exhortale a penitencia, prometiendole prosperidad en ella.

Y Respondió Eliphaz Temanita, y dixo, 2 Traerá el hombre provecho a Dios? porque el sabio a si mismo aprovecha.

Abaxo. 35. 7

3 * Tiene su contentamiento el Omnipotente en que tu seas justificado? o viene le algun provecho de que tu hagas perfectos tus caminos?

4 Si porque te teme, te castigará, y vendrá contigo a juyzio?

5 Por cierto tu malicia es grande: y tus maldades no tienen fin.

6 Porque prendaste a tus hermanos sin causa; y heziste desnudar las ropas de los desnudos.

7 No diste de beber agua al cásado: y al hambriento detuviste el pan.

a Heb. el varon de braço.

8 Empero a el violento uvo la tierra; y el honrado habitó en ella.

9 Las biudas embiaste vazias; y los braços de los huérfanos fueron quebrados.

10 Portanto ay lazos al derredor de tí: y te turba espanto repentino:

11 O, tinieblas, porque no veas: y abundancia de agua te cubre.

12 No está Dios en la altura de los cielos? Mira la altura de las estrellas como son altas.

13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?

14 Las nuves son su escódedero, y no ve: y por el cerco del cielo se pasea.

b q. d. quierres tu ir por el camino ancho por donde van todos los malos? desse camino Mat. 23. 13.

15 b Quieres tu guardar la senda antigua, que pisaron los varones perversos?

16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como un rio derramado.

17 Que dezian a Dios, * Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?

c Heb. y que hara el omnipotente a ellos?

18 Aviendo el hinchido sus casas de bienes. Portanto * el consejo de ellos lexos sea de mi.

19 * Verán los justos, y gozarse han: y el inocente te los escarnecerá.

d Heb. 21. 16. * Psal. 107.

20 Fue cortada nuestra substancia, aviendo consumido el fuego el resto de ellos?

21 ¶ Aora pues conciertate con el, y avras paz: y por ello te vendrá bien.

22 Toma aora la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu corazón.

d Heb. la iniquidad.

23 Si te tornáres hasta el Omnipotente, serás edificado: alexarás de tu tienda d la affliction.

e Heb. y pondrás sobre ti esta oro.

24 e Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir.

f O, el Todo poderoso.

25 Y tu oro será f en grande abundancia: y tendrás g plata a montones.

g Heb. plata de fortalezas.

26 Porque entonces te deleytaras en el Omnipotente: y alçarás a Dios tu rostro.

27 Orarás a el, y el te oyrá: y pagarás tus votos.

28 Y determinarás la cosa, y ferte há firme: y sobre tus caminos resplandecerá luz.

h Pro. 19. 23.

29 * Quando los otros fueren abatidos, dirás tu,

Ensalçamiento: y al humilde de ojos salvará.

h un Reyno.

30 un innocente escapará h una lla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

CAPIT. XXIII.

Persiste aun Iob en la defensa de su innocencia, afirmando toda via que la podria defender delante de Dios, si oviera de disputar con el como con otro hombre. II. Purgase contra las calumnias de Eliphaz.

Y Respondió Iob, y dixo, 2 Oy tambien a hablaré con amargura, y será mas grave b mi llaga que mi gemido.

a H. b. amargura na mi razó. b Heb. mi mano. c A Dios.

3 Quien diessé que c lo conociesse, y lo hallasse, yo yria hasta su silla.

4 Ordenaria juyzio delante del: y mi boca hinchiria de argumentos.

5 Yo sabria lo que el me responderia: y entenderia lo que me dixesse.

6 Pleytearia conmigo con multitud de fuerza? No: antes el la pondria en mí.

7 Alli el recto disputaria cō el: y escaparia para siempre del que me condena.

8 He aqui, yo yré al t Oriente, d y no lo hallaré: y al t Occidente, y no lo entenderé.

t o, delante. d Heb. y no el.

9 Si al Norte el obrare, yo no lo veré: al t Mediodia se esconderá, y no lo veré.

t o, de tras. t o, a man y querda.

10 ¶ Mas el conoció mi camino: provó-me, y sali como oro.

t o, a mandarecha. IL

11 Mis pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.

12 Del mādamiento de sus labios nunca me quieté: las palabras de su boca guarde, * mas e que mi comida.

* Psal. 119. 11. e O, que mi sustento. Heb. que mi estatuco.

13 Y si el se determina en una cosa quien lo apartará? Su anima desseo, y hizo.

f Esp. vieja. cumplira me fuer.

14 Portanto el acabará lo que f ha determinado de mí: y muchas cosas como estas ay en el.

15 Por lo qual yo me espantaré delante de su rostro: consideraré, y temerlohé.

16 Dios hà s enternecido mi corazón: y el Omnipotente me hà espantado.

g Acobardado. Deut. 10. 8. h Por la muerte.

17 Porque yo no fue cortado b deláte de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro?

CAPIT. XXIIII.

Prosiguiendo Iob en su razonamiento tienta aun la sabiduria de los adversarios provandoles (de la licencia conque los malos a vezes perseveran en sus malos caminos, hasta que la muerte los saca de ellos, sin que se vea en ellos otro castigo) que Dios no tiene Providencia de las cosas de este mundo, lo qual se sigue evidentemente de la opinion de ellos.

Porque no son ocultos a los tiempos al Todo poderoso, b pues los que lo conocen, no veen sus dias?

a Las razones y momentos de las cosas.

2 c Toman los terminos, roban los ganados, y apacientan los.

b Heb. y los que de c. c. 3. Los impios. Deut. 19.

3 Llevanse el asno de los huérfanos, prendan el buey de la biuda.

d 5. de ellos.

4 Hazen apartar del camino a los pobres, y todos los pobres de la tierra d se esconden.

5 He aqui, que como asnos monteses en el desierto salen a su obra madrugando para robar; el desierto e es su mantenimiento f de sus hijos.

e Heb. su pa. f Heb. y la viña del impio tardarán.

6 En el campo siegan su pasto, f y los impios vendimian la viña.

g S. los pobres así despojados. h Heb. sin abrigo, o, cobertura, sin casa.

7 Al desnudo hazen dormir sin ropa, y que en el frio no tenga cobertura.

8 De la inundacion de los mōtes g fueron humedecidos; y abraçaron las peñas h sin tener en que cubrirse.

i Lev. 23. 22. Deut. 24. 19.

9 Al huérfano de teta roban, y de sobre el pobre toman la prenda.

10 Al desnudo hazen andar sin vestido, y a los hambrientos i quitan los manojos.

11 De dentro de sus paredes esprimen el azeite, pisan

pisan

pisan los lagares, y mueren de sed.

12 De la ciudad clamã los hombres, y las animas de los muertos dã bozes, y Dios no puso estorvo.

k Heb. entre los rebeldes à la luz.

13 Ellos ^k son los q̃ son rebeldes à la luz: nunca conocierõ sus caminos, ni estuvierõ en sus veredas.

14 A la luz se levanta el matador: mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladrõ.

l Heb. ojo, y pondrà escudimiento de faces, máscara.

15 El ojo del adultero estã aguardando la noche diciendo, No me vera ^l nadie, y escõderã su rostro.

16 En las tinieblas minan las casas, que de dia se señalaron: no conocen la luz.

17 Porque à todos ellos la mañana le es como sombra de muerte: si son conocidos, terrores de sombra de muerte *los toman*.

m Heb. sobre faces de las aguas.

18 Son livianos ^m sobre las aguas: su porcion es maldita en la tierra. Nunca vienen por el camino de las viñas.

19 La sequedad y tambien el calor roban las aguas de la nieve: y el sepulchro à los peccadores.

n q. d. sus propios parientes y amigos se olvidaran del.

20 El misericordioso se olvidará de ellos, los gustanos sentiran dulçura de ellos, nunca mas avrá de ellos memoria: y como ⁿ un arbol será quebrantada la iniquidad.

o A sab. pondrá que se cae de si mismo, o El iniquo.

21 A la muger esteril que no paria, afligió: y à la biuda nunca hizo bien.

22 Mas à los violentos adelantó con su potencia: levantóse, y no fió à *nadie* en la vida.

23 Si *algunos* le dieron à credito, y se afirmó *en* ellos, sus ojos *tuvo* puestos sobre los caminos de ellos.

p S. Los impios. q Heb. y no.

24 Fueron enaltecidos por un poco, y ^q desaparecieron: y son abatidos como cada qual: serán encerrados, y cortados, como cabeças de espigas.

25 Y sino *es* *aquí*, quien me desmentirá aora? ò tornará en nada mis palabras?

CAPIT. XXV.

No pudiendo Baldad Subita dar otra razón de la Providencia de Dios al argumento de Iob (como à la verdad no nos es manifestada otra mas cierta) remítelo à su absoluta y libre potencia. 2. Buelve à redarguyr à Iob en la gloracion de su inocencia, como si en ella se quisiessse compasar con Dios.

a Con Dios.

Y Respondió Baldad Subita, y dixo,

2 El señorio y el temor estan ^a con el: el haze paz en sus alturas.

3 Tienen sus exercitos numero? y sobre quien no está su luz?

II.

4 Y como se justificará el hombre con Dios? y como será limpio el que nace de muger?

b Ar. 4. 18. b Heb. la N. y 15. 15. c Añ. Da. vid Psal. 22. 7. se llama gusano.

5 Heaqui, q̃ ni aun hasta la luna será resplandeciente: ni las estrellas son limpias delante de sus ojos.

6 Quanto mas ^c el gusano del hombre, y hijo de hombre gusano?

CAPIT. XXVI.

Muestra Iob à los adversarios que no tienen que disputar con el de la Providencia de Dios, de la qual el siente mejor que ellos, deduziendola por algunas de sus obras, conque responde à la primera parte del dicho de Baldad.

a Heb. muertos.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 En que ayudaste alque no tiene fuerça? salvaste con braço al que no tiene fortaleza?

b Y de sus cavernas.

3 En que aconsejaste al que no tiene sciencia? y mostraste a faz [tu] sabiduria?

4 A quien has anunciado palabras? y cuyo es el espiritu que sale de ti?

c El cielo. Gen. 1. 6.

5 Cosas inanimadas son formadas debaxo de las aguas ^b y de sus moradas.

6 El sepulchro es descubierto delante del, y el infierno no tiene cobertura.

7 Estiende ^c al Aquilon sobre vazio, cuelga la tierra sobre nada.

8 Las aguas ata en sus nuves, y las nuves no se rompen debaxo de ellas,

9 El aprieta la faz del assiento, y estiende sobre el su nuve.

10 El cercó con termino la superficie de las aguas ^d hasta que se acabe la luz y las tinieblas.

d Para siempre.

11 Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprehension.

12 El rompe la mar con su potencia, y con su entendimiento hiere [su] hinchazon.

13 Su Espiritu adornó los cielos: su mano crió la serpiente ^e rolliza.

e Oe. huydo. ra. Oe. torru. oca el dragõ.

14 Heaqui, estas son partes de sus caminos: y quan poco *es* loque avemos oydo del? porque el estuendo de sus fortalezas quien lo entendera?

CAPIT. XXVII.

Responde Iob à la segunda parte del dicho de Baldad, protestando de nuevo de su inocencia, y de la injuria que le hacen, juzgando del otramiente. II. Declara el consejo de la Providencia de Dios acerca del castigo de los impios, diciendo, que su prosperidad mūdana es verdad que à la fin se desvanece en el mismo mundo, mas que su verdadero castigo para despues de su muerte es guardado.

Y Tornó Iob à tomar su ^a proposito, y dixo.

a Heb. para. bola.

2 Bive el Dios que me quitó mi derecho: y el Omnipotente, que amargó mi anima:

3 Que todo el tiempo que mi anima estuviere en mi, y *viere* ^{*} resuello de Dios en mis narizes,

* Gen. 2. 7. Heb. Sic. por No, como psal. 95. 12.

4 Mis labios [†] no hablarán iniquidad: ni mi lengua pronunciará engaño.

5 Nunca tal me acontezca, que yo os justifique; hasta morir no quitaré mi integridad de mi.

6 Mi justicia tengo asida, y no la afloxaré; no se avergonçará mi coraçon de mis dias.

7 Sea como el impio mi enemigo, y como el iniquo mi adversario.

II. * Mat. 16. 26

8 Porq̃ ^{q̃} es la esperança del hypocrita, ^{*} si mucho *viere* robado, quando Dios arrebatáre su anima?

9 O yrá Dios su clamor, quando viniere sobre el la tribulaçion?

10 Deleytarsehá en el Omnipotente? llamará à Dios en todo tiempo?

11 Yo os enseñaré loque *está* en la mano de Dios; no esconderé loque *está* acerca del Omnipotente.

12 Heaqui, que todos vosotros lo aveys visto: porqué pues os desvaneceys con vanidad?

b Loque se sigue.

13 ^b Esta *es* la suerte del hombre impio acerca de Dios, y la herencia que los violentos han de recibir del Omnipotente.

14 Si sus hijos fueren multiplicados, *serán* para el cuchillo: y sus pequeños no se hartarán de pan.

15 Los que de ellos quedáren, en muerte serán sepultados y sus biudas no llorarán.

16 Si amontonáre plata como polvo, y si aparejáre ropa como lodo:

17 ^{*} Aparejará, mas el justo se vestirá: y el inocente repartirá la plata.

* Pro. 11. 25 c El impio prosperado, de que va hablando.

18 Edificó su casa como la polilla: y como cabana que hizo alguna guarda.

19 ^c El rico dormirá, mas no será ^d recogido: abrirá sus ojos, ^e y no verá à nadie.

d S. à la congregacion de los justos.

20 Aspirán del terrores como aguas: torvellino lo arrebatará de noche.

Heb. acompañado.

21 Tomarloha Solano, y ^f yr se há: y tempestad lo arrebatara de su lugar.

e Heb. y no el.

22 ^g Y echará sobre el, y no perdonará: huyendo huyrá de su mano:

f Desparce. ra. g S. Dios, repel. tades.

23 ^h Batirá sus manos sobre el, y desde su lugar le silvará.

h Semejança del cazador tras la presa.

CAPIT. XXVIII.

Buelve Iob à la afirmacion de la divina Providencia por la menuda consideracion de sus obras en la naturaleza. II. Muestra que en Dios solo reside la verdadera Sabiduria, de la qual haze participantes à los hombres por su solo temor y la observancia de su Ley.

Cierta-

Ciertamente la plata tiene su occulto nacimiento: y el oro lugar de donde lo facan.

2 El hierro es tomado del polvo: y de la piedra es fundido el metal.

3 A las tinieblas puso termino, y à toda obra perfecta que el hizo *puso* a piedra de escuridad y de sombra de muerte.

4 Sale el rio junto *b* al morador, y las aguas sin pie, mas altas que el hombre, *c* se fueron.

5 Tierra de la qual saldrá pan, y debaxo de ella estará como convertida en fuego.

6 Lugar que sus piedras *serán* saphiros: y tendrá polvos de oro.

7 Senda que nunca la conoció ave: ni ojo de bueyre la vido.

8 Nunca la pisaron *d* animales fieros: ni pasó por ella leon.

9 En el pedernal puso su mano: y trastornó los montes de rayz.

10 De los peñascos cortó rios, *e* y vieron ojos toda su hermosura.

11 Los rios detuvo en su nacimiento: y lo escondido hizo salir à luz.

12 *Item*, la sabiduria donde se hallará: y el lugar de la prudencia donde está?

13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los biviétes.

14 El abismo dize, No *está* en mi: y la mar dixo Ni conmigo.

15 ** No* se dará por oro, ni su precio será á peso de plata.

16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Oniche precioso, ni con Saphiro.

17 El oro no se le ygualará: ni el *†* Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.

18 De Coral ni de *f* Gabis no se hará mécion: la sabiduria es mejor que piedras preciosas.

19 No se ygualará con ella esmeralda de Ethiopia: no se podrá apreciar con oro fino.

20 De donde pues vendrá la sabiduria? y donde está el lugar de la inteligencia?

21 Pues es encubierta à los ojos de todo biviéte, y à toda ave del cielo es occulta?

22 *†* El infierno y la muerte dixerón, Su fama hemos oydo de nuestras orejas.

23 Dios entendió su camino: y el *solo* conoció su lugar.

24 Porque el mira hasta los fines de la tierra: y veç debaxo de todo el cielo.

25 Haziendo peso al viento, y poniendo las aguas por medida.

26 Quando el hizo ley à la lluvia, y camino al relampago de los truenos.

27 Entonces la vido el, y la manifestó; preparó la y tambien la inquirió.

28 Y dixo al hombre, He aqui, que ** el* temor del Señor es la sabiduria; y la inteligencia el apartarse del mal.

C A P I T. XXIX.

Aviendo Iob comenzado en la segunda parte del cap. preced. à purgarse de la nota de impiedad que le impusieron sus adversarios, prosigue aqui recitando sus prosperidades passadas venidas de la mano de Dios, ansimismo su pia manera de vivir, oponiéndolo todo à las calumnias de los adversarios.

Y Tornó Iob à tomar *a* su proposito, y dixo,

2 Quien me tornasse como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardava?

3 Quando hazia respládecir su cádelà sobre mi cabeça: à la luz de la qual yo caminava *e* la escuridad.

4 Como fue en los dias de mi mocedad, *b* quando Dios era familiar en mi tienda.

5 Quando aun el Omnipotente *estava* con-

migo y mis moços arredor de mi.

6 Quando yo lavava *c* mis caminos con man-

teca: y la piedra me derramava rios de azeyte,

7 Quando salia à la puerta à juyzio: y en la plaza hazia aparejar mi filla.

8 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se levantavan, y estavan en pie.

9 Los principes detenian sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.

10 La boz de los principales se occultava: y su lengua se pegava à su paladar.

11 Quando los oydos que me oyan, me llamavan bienaventurado: y los ojos que me vian, me davan *d* testimonio.

12 Porque librava al pobre que gritava: y al huerphano que carecia de ayudador.

13 La bendicion del que se yva à perder, venia sobre mi: y al coraçon de la biuda dava alegria.

14 Vestiame de justicia, y ella me vestia como un manto, y mi toca era juyzio.

15 Yo era ojos al ciego, y pies al coxo.

16 A los menesterosos era padre: y de la causa q no entendia, ** me* informava con diligencia.

17 Y quebrava los colmillos del iniquo: y de sus ** Pre*, 29, 27.

18 Y dezia, En mi nido moriré, y como arena multiplicaré dias.

19 Mi rayz está abierta junto à las aguas: y en mis ramas parmanecerá rocío.

20 Mi honrra se renueva conmigo: y mi arco se renueva en mi mano,

21 *e* Oyan me y esperavan: y callavà à mi cõsejo.

22 Tras mi palabra no replicavan: mas mi razon distilava sobre ellos.

23 Y esperavan me como à la lluvia: y abrian su boca como à la lluvia tardia.

24 Si me reya à ellos, no lo creyan ni derribavan la luz de mi rostro.

25 *f* A provava el camino de ellos, y sentavame en cabecera, y morava como el rey en el exercito: como el que consuela llorosos.

C A P I T. XXX.

Prosigniando Iob en su proposito, recita a el menosprecio de los hombres, y la grandeza de la miseria en que nora es venido, oponiéndola à la felicidad passada.

MAs aora los mas moços de dias que yo, se rien de mi: cuyos padres yo desdeñara de ponerlos con los perros de mi ganado.

2 Porque paraq avia yo menester la fuerça de sus manos, en los quales pereció *a* el tiempo?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre *fo* los: que huyan à la soledad, al lugar tenebroso; asolado y desierto.

4 *b* Que cogian malvas entre los arboles, y rayzes de enebros para calentarse.

5 Eran echados de entre *las gentes*, y todos les davan grita como à ladron,

6 Que habitavan en las barrancas de los arroyos: en las cavernas de la tierra, y en las piedras.

7 Que bramavan entre las matas: y se congregavan debaxo *c* de las espinas.

8 Hijos de viles, y hombres sin nombre: mas baxos que la misma tierra.

9 ** Y* aora yo soy su cancion: y soy hecho à *e* llos refran.

10 Abominanme, alexánse de mi: y aun de mi rostro no detuvieron *su* saliva.

11 Porque *Dios* desató mi cuerda, y me affigió y quitaron el freno delante de mi rostro

12 A la mano derecha se levantaron los mo-

chachos rempuxaron mis pies, y pisaron sobre mi las sendas de su contricion.

c Mis pies.

d S. de justia.

e Al ver, 9, 10.

f Yo era el es-

a La sazon. hombres no maduros, sin sazon, desventurados.

c De las cas-

** Psal*, 69, 13.

a Mojon, terreno donde finca.

b A poblado.

c Se secaron.

d Heb, hijos de sobervia.

e Heb, y toda hermosura vi-
d a su ojo.

ii,

** Leed la Nota*
Prov, 10, 16.

† Esp. vieja: vi-
dra. R. Abrahà:
Diamante. la
qual es mas al
propósito.
f No se sabe que
piedra preciosa
sea.

† Heb, abadidos.
g A. perdim
g Solos los
muertos tienen
algunos rum-
boz de ella.

** Psal*, 111, 10.
prov, 1, 5, 39.
10.

a Heb, su pa-
rabolà.

b Heb, en se-
cretis de Dios
fobez mi tien-
da.

13 Mi fenda derribaron: aprovecharon se de mi quebrantamiento, contra los quales no tuvo ayudador.

14 Vinieron como por portillo ancho, rebolvieronse por mi calamidad,

d Mi alma, mi vida.
e Tempestad,

15 Turbaciones se convirtieron sobre mi, combatiéron, como un viento, d mi voluntad y mi salud, como e nube que passa,

16 Y aora mi alma está derramada en mi; dias de aflicion me han comprehendido,

f Dios, o el dolor.

17 De noche f taladra sobre mi mis huesos, y mis pulsos no reposan.

g Cuerpo, casta.
h S, El dolor.

18 Con la grandeza de la fuerza del dolor mi g vestidura es mudada, h cineme como el collar de mi ropa.

19 Derribóme, en el lodo, y soy semejante al polvo, y a la ceniza.

20 Clamo a ti, y no me oyes, presento me y no me echas de ver,

21 Hasté tornado cruel para mi; con la fortaleza de tu mano me amenazas.

i O, la sustancia, o esencia.

22 Levantáste me, y hezísteme cavalgar sobre el viento, y derretiste en mi i el ser,

23 Porque yo conozco que me tornas a la muerte, y a la casa determinada a todo bivalente.

24 Mas el no estenderá la mano contra el sepulchro; clamarán los sepultados quando el los quebrantare?

* Leed Psal, 35
13. Rom, 12, 15.
k Heb, al duro de dia.

25 * No lloré yo k al afligido y mi anima no se entristeció sobre el menesteroso?

26 Quando esperaba el bien, entonces me vino el mal; y quando esperaba la luz, vino la escuridad.

27 Mis entrañas hierven, y no reposan; ptevinieron me dias de aflicion.

28 Denegrido anduve, y no por el sol; levantéme en la congregacion, y clamé.

l Semejante en la soledad.
Leed Psalms 102, 7.
m De los abstruzos. O, huesos, o aurillos.

29 l Hermano fué de los dragones, y compañero m de las hijas del abestruz.

30 Mi cuero está denegrido sobre mi, y mis huesos se secaron con sequedad.

31 Y mi harpa se tornó en luto, y mi organo en boz de lamentantes.

C A P I T. XXXI.

Prosigue la narracion de su vida pasada, afirmando su inocencia. y purgandose de toda impiedad para con Dios y para con los hombres, protestando que podria hazer la misma purgacion de lante de Dios con sana consciencia.

Hize concierto con mis ojos, porque a que proposito avia yo de pensar de la virgen?

2 Porque que galardón me daria de arriba Dios, y que heredad el Omnipotente de las alturas?

n Que Dios los desconocerá. Matth, 7, 47.

3 No ay quebrantamiento para el impio? Y a extrañamiento para los que obran iniquidad?

4 No vee el mis caminos, y cuenta todos mis passos?

5 Si anduve con mentira, y si mi pie se apressuró a engaño,

6 Pese me Dios en balanças de justicia, y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino, y si mi corazón se fué tras mis ojos, y si algo se apegó a mis manos,

o Conforme a la maldicion. Lev. 26, 16 y Deut. 28, 10, y 38.
p Heb, juzgada.
q Heb, abbadon, que q. d. perdi. sien, leed la N. Apoc, 9, 11.
r Heb, renta, o fruto.

8 b Siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

9 Si fué mi corazón engañado acerca de muger: y si estuve assechando a la puerta de mi proximo:

10 Muela para otro mi muger, y sobre ella se encorven otros;

11 Porque es maldad y iniquidad c provada.

12 Porque es fuego que hasta el d sepulchro devoraria: y toda mi e hazienda defarraygaria.

13 Si uviera tenido en poco el derecho de mi

siervo y de mi sierva, quando ellos pleyteassen conmigo.

14 Que haria yo quando Dios se levantasse? y quando el visitasse, que le responderia yo?

15 El que en el vientre me hizo a mi, no lo hizo a el? y un mismo auctor no nos dispuso en la matriz?

16 Si estorvé el contento de los pobres, y hizo desfallecer los ojos de la biuda.

17 Y si comi mi bocado solo, y no comió del el huerphano:

18 (Porque desde mi mocedad f creció conmigo como con padre: y desde el vientre de mi madre fué guia f de la biuda.)

19 Si vide al que pereciera sin vestido, y al menesteroso sin cobertura:

20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ovejas se callentaron:

21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse g que todos me ayudarian en la puerta,

22 Mi espalda se cayga h de mi ombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

23 Porque temi el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.

24 Si puse en oro mi esperanza, y dixé al oro, Mi confianza eres tu:

25 Si me alegré de que mi hazienda se multiplicasse, y de que mi mano hallasse mucho,

26 i Si vide t al sol, quando resplandecia, y a la luna, quando yva hermosa,

27 Y mi corazón se engañó en secreto, y k mi boca besó mi mano.

28 Esto tambien fuera maldad provada: porque negaria al Dios soberano.

29 Si me alegré en el qbratamiento del que me aborrecia, y me regozijé, quando lo halló el mal.

30 Que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su anima,

31 l Quando mis domesticos dezian, quien nos diessé de su carne? nunca nos hartárimos.

32 El estrangero no tenia fuera la noche, mis puertas abria al caminante.

33 m Si encubri, como los hombres, mis prevenciones, escondiendo en mi escondrijo mi iniquidad.

34 t Porq quebrantava a la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé y no salí de mi puerta,

35 Quien me diessé: quien me oyessé: a ciertamente, mi señales que el Omnipotente testificará por mi: o aunque mi adversario me haga el proceso,

36 Ciertamente yo p lo llevaria sobre mi ombro, y me lo ataria en lugar de coronas.

37 Yo q le contaria el numero de mis passos: r y como principe me allegaria a el,

38 Si mi tierra clamará contra mi, y llorarán todos sus sulcos:

39 Si comi su fuerza sin dinero, ó afligi el animo de sus dueños:

40 En lugar de trigo me nazcan espinas: y en guilla en lugar de cevada f Acabáse las palabras de Iob.

C A P I T. XXXII.

Eliu mantebo sabio, visto que los amigos de Iob callavan, y que no tenian ya mas que responder le, los redarguye de pocos sabios, y toma la disputa contra Iob.

Y Cesaron estos tres varones de responder a Iob, porquanto el era justo a en su opinion.

2 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob:

enojose

t S, el huerphano.

f Heb, de ella.

g Heb, mi ayuda en la puerta.

h Heb, de su ombro.

i Purgate de idolatria.

k Heb, a la luz.

l El beso de que aqui habla, era una externa muestra del culto q las idolatras daban a sus dioses.

leed 1. Rey. 19.

m De la ceremonia usaban en diversas maneras: unas veces besaban el mismo idolo, otras veces lo tocaban con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que con la mano dezia el idolo, o aza el sol, la luna, y demas de averla ayudo la besaban, Psal. 2, 12, se habla de otra manera de beso.

n No obstante que mis domesticos me incitaban a la vengança.

o Purgate de hypocresia.

p q, d, aunque yo podia hazer mucho a una gran multitud, con todo esto el mas pequeño de una familia era.

u Heb, neaqui &c.

v Heb, y libro que escribio varon de mi pleyto.

w Al proceso de mi causa.

x a Dios.

r Animoso.

s que habia para mantener su inocencia contra las calumnias de sus amigos. Ab. 39, 36, y 42-3.

havia con Dios y confessa su iniquidad.

a Heb, en sus ojos.

Digitized by Google

^b Heb. su al-
ma enojose con furor, porquanto justificava ^b su vida mas que à Dios.

^a Heb. Y con-
dicion à Iob.
^d Heb. en las
palabras. 3 Enojose *ansimismo* con furor cōtra sus tres amigos: porquanto nō hallavā que responder, ^c aviendo condenado à Iob.

4 Y Eliu avia esperado à Iob ^d en la disputa: porque *todos* eran mas viejos de dias que el.

5 Y viendo Eliu que no avia respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

6 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy menor de dias, y vosotros viejos; portanto he avido miedo, y he tenido de declararos [†] mi opinion.

ⁱ O, mi sciencia,
^e fusticia,
^e Los viejos. 7 Yo dezia, ^e Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduria.

8 Ciertamente espiritu ay en el hombre, y inspiracion del Omnipotente los haze q̄ entiendan.

9 No los grandes son los sabios: ni los viejos entienden el derecho.

^f Heb. y me. 10 Portanto yo dixe ^f Escuchádme, declararé mi sabiduria yo tambien.

11 Heaqui, yo hé esperado à vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos entre tanto que buscays palabras.

12 Y aun he os considerado, y heaqui, que no ay de vosotros quien redarguya à Iob y responda à sus razones.

^g Heb. halla-
mos sciencia.
Diciendo al-
to. 13 Porque no digays, Nosotros ^g avemos hallado, *que conviene* que Dios lo derribe, y no hombre.

14 Ni tampoco Iob endereçó à mi sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

15 Espantaronse, no respondieron mas, quitaronfeles las hablas.

16 Y yo esperè, porque no hablaban: antes pararon y no respondieron mas.

^h O, mi sciencia, 17 Responderé pues también yo [†] mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

^h De razones.
ⁱ Demi cora-
çon. 18 Porque estoy lleno ^h de palabras: y el espiritu ⁱ de mi vientre me constrine.

19 Decierto mi vientre *es* como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

20 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, ^k y responderé.

^k O, escuciamen-
te. 21 No harè aora accepcion de personas: ni usarè con hombre de lisongeros ritulos.

22 Porque no sé hablar lisongas: *de otra manera* en breve me consumma mi hazedor.

C A P T. XXXIII.

Comiença doctamente su disputa con Iob refumiendole toáo su dicho en dos cōclusiones: en la primera afirma aver bivido innocentemente: en la segūda, castigarle Dios sin culpa suya. En ambas reprehende Eliu à Iob, II. Pruevale lo contrario de la primera, presuponiendo que, en dos maneras avisa Dios al hōbre de su peccado, para que se convierta à el, ó por sueños, ó por enfermidades: conque le dispone para oyr, y dar credito à la palabra de sus ministros. No sirviendo las enfermidades y calamidades en el mūdo para otro fin, queda de aqui provado Iob no aver sido innocēte, si el presupuesto fuesse verdadero.

Portanto oye aora Iob mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 Heaqui aora yo abriré mi boca: y mi lengua hablará en mi garganta.

3 Mis razones *declararān* la rectitud de mi coraçon: y mis labios hablarān pura sabiduria.

4 El Espiritu de Dios me hizo, y la inspiracion del Omnipotente me dió vida.

5 Si pudieres, respondeme: ^a dispon, está de lante de mi.

6 Hemeaqui à mi en lugar de Dios, [†] cōforme à tu dicho: de lodo soy yo tambien formado.

7 Heaqui que mi terror no te espantará: ni mi mano se agravara sobre ti,

8 Decierto tu dixiste à mis oydos, y yo oy la boz de tus palabras,

9 ^b Yo soy limpio, y sin rebellion; yo soy innocēte, y no *ay* maldad en mi.

10 Heaqui ^c que el buscò achaques contra mi, y me tiene por su enemigo.

11 ^{*} Pulo mis pies en el cepo, y guardó todas mis sendas.

12 Heaqui en esto ^d no has hablado justamente, respondertehe, q̄ mayor es Dios que el hombre.

13 [¶] Porqué tomaste pleyto contra el? porque ^e no dirá todas sus palabras.

14 Antes en una ó en dos *maneras* hablará Dios àl que no vee.

15 Por sueño de vision nocturna, quando el sueño cae sobre los hombres, quando se adormecen sobre el lecho,

16 Entonces revela à la oreja de los hombres; y les señala su castigo,

17 Para quitar al hombre de la *mala* obra, y apartar del varon la sobervia.

18 *Ansi* detendrá su anima de corrupcion, y su vida de ser passada à cuchillo.

19 Tambien sobre su cama es castigado con dolor fuertemente en todos sus huesos:

20 Que le haze que su vida ^{*} aborrezca el pan, y su anima la comida suave.

21 Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se vian, ^f serán levantados.

22 Y su anima se acercará del sepulchro, y su vida, de los matadores.

23 Siuviere cerca de *algun* eloquente ^g annunciador ^h muy escogido, que anuncie àl hombre su justicia,

24 Que le diga, que Dios uvo misericordia del, que lo libró de decendir àl sepulchro, que halló redemcion.

25 Su carne se enternecerà ⁱ mas q̄ de un niño, y bolverá à los dias de su mocedad.

26 Orará à Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará àl hombre el pago de su justicia.

27 [†] El mira sobre los hombres: y *el que* dixere, Peq̄, y perverti lo recto, y no me há aprovechado:

28 Dios redimirá su anima, que no passè àl sepulchro: y su vida se verá en luz.

29 Heaqui, todas estas cosas haze Dios dos, tres vezes con el hombre.

30 Para apartar su anima del sepulchro, y para ilustrarlo con la luz de los bivientes.

31 Escucha Iob, y oye me: calla y yo hablaré:

32 Y siuviere palabras, responde me: habla, porque ^k yo te quiero justificar.

33 Y si no, oyeme tu à mi: calla y enseñarte hé sabiduria.

C A P I T. XXXIII.

Aviendo provado Eliu à Iob en el precedente capit, lo contrario de su primera conclusion, es à sab, no aver sido innocēte en su vida, enēste cap. le prueba lo cōtrario de la segūda, à sab, que Dios ningū agravio le hà hecho castigādole tã duramente, y por cōsiguiēte ser impio y blasphemo cōtra Dios en juzgar de el así.

Y Respondió Eliu, y dixo,

2 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

3 Porque la oreja prueba las palabras, y el paladar ^a gusta para comer.

4 Escojamos para vosotros ^b el juyzio, conozcamos entre nosotros qual *sea* lo bueno,

5 Porque Iob há dicho, yo soy justo, y Dios me hà quitado mi derecho.

6 ^c En mi juyzio yo fue mentiroso, mi faeta es gravada sin *aver* yo prevaricado.

7 Que hombre *ay* como Iob, que beve el escarnio, como agua?

^b Lo que aquí
objeta Eliu à
Iob lo saca del
cap. 13 y 16.
^c Dios.

^{*} Arr. 13, 27.

^d Heb, no has
justificado.

II.
^e No descubre
todos sus juy-
zios?

^f Se muestran
con la flaque-
za.

^{*} Psal. 107. 18.

^g Ot. angel, q̄
d, algun prophe-
ta, que le declara
la voluntad
de Dios como
juer. 2, 1.

^h Heb, uno de
mil, q̄, d, tales
hombres son muy
raros: entre mil
hallareys uno.
así Ecles. 7.
28.

ⁱ Heb, de mis-
ericordia.

^k Yo me darè
por vencido si
tu respuesta
fuere buena.

^a Discierne las
viandas
^b Lo recto.

^c S, q̄ yo Iob hizo
de mi. Eliu ha-
bla esto en perso-
na de Iob, parece
que alude à las
palabras de Iob.
arr. 6, 4.

8 Y va en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.

9 Porque *dixo, De nada servirá al hombre, si conformare su voluntad con Dios.

10 Portáto varones e de seso, oydme, Lexos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

11 Porque *el pagara al hombre su obra, y el le hará hallar conforme a su camino,

12 Aliende de esto, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no pervertirá el derecho.

13 Quien visitó por el la tierra? y quien puso en orden todo el mundo?

14 Si el pusiese sobre el hombre su corazón, y *recogiese a sí su espíritu y su aliento.

15 Toda carne perecería juntamente, y el hombre se tornaría en polvo.

16 Y si ay enti entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

17 Enseñarearshá el que aborrece juyzio? y condenarás al poderoso siendo justo?

18 Dezir se há al rey, f Perverso eres, y á los principes, Impios soys?

19 Quanto menos a aquel *que no haze accpción de personas de principes, ni el rico es de el mas respectado que el pobre: porque todos son obras de sus manos.

20 En un momento mueren, y a media noche se alborotaran los pueblos, y passarán, y sin mano será quitado el poderoso.

21 *Porque sus ojos están sobre los caminos del hombre, y todos sus passos ve.

22 No ay tinieblas, ni sombra de muerte dóde se encubran los que obran maldad.

23 Porque nunca mas permitirá al hombre, que vaya con Dios a juyzio.

24 El quebrantará a los fuertes e sin pesquisa: y hará estar otros en lugar de ellos.

25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y bolverá la noche, y serán quebrantados.

26 Como a malos los herirá en lugar h donde sean vistos.

27 Porquato se apartaron del así: y no consideraron todos sus caminos.

28 Haziendo venir delante de sí el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los necesitados.

29 Y si el diere reposo, quien inquietará? Si escondiere el rostro, quien lo mirará? Esto sobre una nacion, y asimismo sobre un hombre:

30 Haziendo que reyne el hombre hypocrita para escandalos del pueblo.

31 Porque de Dios es dezir, Yo perdoné, no destruyré.

32 Enseñame tu loque yo no veo: que si hize mal, no lo haré mas.

33 Acabará el porti su obra, que no quieras tu, ó quieras, y no yo? di lo que sabes.

34 Los hombres de seso diran conmigo, y el hombre sabio k me oyrá.

35 Iob no habla con sabiduria, y sus palabras no son con entendimiento.

36 l Deseo que Iob sea provado luengamente: para que aya respuestas cótra los varones iníquos.

37 Porquanto a su peccado añidió impiedad: + bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

CAPIT. XXXV.

Examina Eliu otro dicho de Iob, A sab. De que sirve a Dios ó mi justicia, ó mi castigo, ó de que le daña mi peccado? declara que ni el peccado del hombre daña a Dios ni le aprovecha su justicia: que al mismo hombre es a quien esto sirve, ó daña. II. Que por las aflicciones da Dios a los hombres noticia de sí, y les comunica celestial sabiduria, si las reciben con humildad.

Y Procediendo Eliu en su razonamiento dixo:

2 Pienfas aver sido conforme a derecho lo que dixiste, a Mas justo soy que Dios?

3 Porque dixiste, Que te aprovechará, que provecho tendré de mi peccado?

4 Yo te responderé algunas razones, y b a tus compañeros contigo.

5 Mira a los cielos: y vee, y considera que los cielos son mas altos que tu.

6 Si peccáres, que avrás hecho contra el? y si tus rebeliones se multiplicáren, que le harás tu?

7 *Si fueres justo, que le darás a el? d que recibirá de tu mano?

8 Al hombre como tu daará tu impiedad: y al hijo del hombre aprovechara tu justicia.

9 A causa de la multitud de las violencias clamará, y dará bozes e por la fuerza de los violentos:

10 Y ninguno dirá, donde está Dios mi hazedor, que dá canciones en la noche?

11 Que nos enseña mas q las bestias de la tierra: y nos haze sabios mas que las aves del cielo.

12 Allí clamarán, y el no oyrá por la soberbia de los malos.

13 Ciertamente Dios no oyrá d la vanidad, ni el Omnipotente la mirará.

14 Aunque mas digas, No lo mirará: haz juyzio delante del, y espera en el.

15 Mas aora porque su yra no visita, ni conoce en gran manera, Iob abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduria..

CAPIT. XXXVI.

Prosiguiendo Eliu en afirmar la justicia de Dios, repite, que si dá afflictiones al justo, no es sino por despertarle de algun peccado. II. Exhorta a Iob a que se conozca peccador, y que si entra bien de su Providencia.

Y a Passando a delante Eliu dixo.

2 Esperame un poco, y enseñarte he: porque toda via b hablo por Dios.

3 Tomaré mi sabiduria de lexos, y daré la justicia a mi hazedor.

4 Porque decierto no son mentira mis palabras, antes se trata e contigo con perfecta sabiduria.

5 He aqui, que Dios es grande, y no aborrece: d fuerte en virtud de corazón.

6 No dará vida al impio, y a los affligidos + dará su derecho.

7 No quitará sus ojos del justo: mas con los reyes los pondrá tambien en silla para siempre, y serán ensalzados.

8 Y si estuvieren presos en gryllos, y captivos en las cuerdas de affliction,

9 El les annúciará la obra de ellos: y que sus rebeliones prevalecieron.

10 Y despierta la oreja de ellos e para castigo: y dize que se conviertan de la iniquidad.

11 Si oyeren, y sirvieren, acabarán sus dias en bien: y sus años en deleytes.

12 Mas si no oyeren, serán passados a cuchillo: y perecerán sin sabiduria.

13 Mas los hypocritas de corazón f lo irritará mas: y e no clamarán, quando el los atare.

14 El anima de ellos morirá en su mocedad: y su vida entre los b someticos.

15 Al pobre librá de su pobreza: y en la affliction *despertará su oreja.

16 Y i an te apartará de la boca de la angustia en anchura, debaxo de la qual no aya estrechura k y te assentará mesa llena de grossura.

17 Mas tu has hinchido el juyzio del impio contra la justicia, y el juyzio [que lo] sustenta todo.

18 Por loqual l es de temer, que no te quite con herida, laqual no evites con gran rescate.

19 Por

a Heb. Mi justicia mas que Dios.
Arrib. 7. 20.
b A los que preguntan lo mismo que tu,

* Arrib. 22. y Psal. 135. 2.

II.

c Heb. del brazo de los muchos.

d Al hombre vano.

a Heb. y affligio Eliu y dixo.
b Como arrib. 33. 6.

c Heb. perfecto de sabidurias contigo.

d Fortísimos. + a saber, libredos de las manos de los que los oprimen.

e Para que calliguen.

f Heb. pondrán yra.
g S. a el.

h Leed la nota. Deffus Dent. 25.

i S. si te convirtieres a el.

k Heb. y alabado de tu mesa llena &c.

l Heb. yra, que &c.

19 Estimaré *el* tus riquezas? ni el oro, ni todas las fuerças de potencia?

20 No desfees la noche, *en la qual* el corta los pueblos de su lugar.

a Misericordia.

21 Guardate, no mires á la iniquidad, teniendo por mejor que la *m* pobreza.

22 Heaqui, que Dios será enfalçado con su potencia quien semejante á el, enseñador?

23 Quien visitó sobre el su camino? Y quien dixo, Iniquidad has hecho?

a Su Providencia.

24 Acuérdate de engrandecer *n* su obra, la qual contemplan los hombres.

25 La qual vieron todos los hombres, y el hombre la vez de lexos.

a Su eternidad.

26 Heaqui, que Dios *es* grande, y nosotros no le conoceremos: ni se puede rastrear *o* el numero de sus años.

27 Porque el detiene las goteras de las aguas, quando la lluvia se darrama de su vapor.

28 Quando gotean de las nuves, gotean sobre los hombres en abundancia.

p Los truenos del cielo.

29 Si entenderá tambien los estendimientos de las nuves, y p los bramidos de su tienda?

q Con las aguas, y inundaciones.

30 Heaqui, que el estendió sobre ella su luz: y cubrió las rayzes de la mar.

r A toda criatura.

31 *q* Con ellas castiga á los pueblos. y da comida *a* la multitud,

s Heb. Anunciara sobre ella su compa-

32 Con las nuves encubre la luz, y les manda *que vayan* contra ella.

tero: adquisi-

33 *i* La una da nuevas de la otra: la una adquiere yra contra la que viene.

cion de yra sobre el que sube.

C A P I T. XXXVII.

Prosiigue Elin encareciendo la Providencia de Dios por la consideracion de algunas cosas naturales: como son, la generacion de los truenos, de los vientos, de las lluvias, de la tempestad, y de la serenidad &c. de donde concluye la summa Sabiduria y justicia de Dios en todo el gobierno de este mundo, y que nadie puede tener en el que reprehender.

A Esto tambien se espanta mi coraçon, y salta de su lugar.

a Habla de la generacion de los truenos &c.

2 *a* Oyd oyédo *+* su terrible boz, y la palabra que sale de su boca.

b lo endereçara, y

3 Debaxo de todos los cielos *b* lo endereçara, y su luz *le estendera* hasta los fines de la tierra,

c A este proposito, psal. 29, 4.

4 Tras del bramará el sonido: tronará con su valiente boz, y aunque sea oyda su boz, no los detiene.

d Al relampago.

5 Tronará Dios maravillosamente con su boz: el haze grâdes cosas, y nosotros no lo entédemos.

6 Porque á la nieve dize, Sé en la tierra: y lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en su fortaleza.

e Heb. Con la mano todo hombre encerrará.

7 *c* Con la vehemencia [de la lluvia] encierra á todo hombre: para que todos los hombres conozcan su obra.

8 La bestia se entrará en su escondrijo; y habitará en sus moradas.

9 Deel Mediódia viene el torvellino, y de los vientos del Norte el frio.

f Or. Por la voluntad de Dios.

10 *d* Por el soplo de Dios se dà el yelo; y las anchas aguas *e* son constreñidas.

g Heb. ca angustia.

11 Demas deesto, con la claridad fatiga las nuves, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebuelven alderredor por sus ingenios, para hazer sobre la haz del mundo, en la tierra, loque el les mandó:

13 Vnas vezes por açote; otras, por causa de su rierra, otras por misericordia las hará parecer.

14 Escucha esto Iob, reposate, y considera las maravillas de Dios.

h En. 1. 3.

15 Supiste *tu* quando Dios las ponía en concierto, y *f* hazia levantar la luz de su nuve?

i Cu. 4. 6.

16 Has tu conocido las diferencias de las nuves, las maravillas del perfecto de sabidurias?

17 Y eran calientes tus vestidos quando *el* dava el reposo á la tierra del Mediodia?

g Heb. en reposar la tierra &c.

18 *** Estendiste *tu* con el los cielos firmes como un espejo firme?

h Gen. 1. 6.

19 Muestranos, que le avemos de dezir. *porque* no ordenemos en tinieblas.

i No hablemos disparat.

20 Ser le ha contado quando yo hablare? Ser leha dicho quando alguno sera danificado?

21 Tambien alguna vez no se vee la luz clara en los cielos; y passa un viento y limpialos.

22 De la parte del Norte vendra la serenidad por el Dios terrible de alabança.

23 El *es* Todopoderoso, á qual no alcançamos; grande en potencia, y en juyzio, y en multitud de justicia, *i* no aflige.

j S. los inocentes.

24 Portanto los hombres lo temerán, todos los sabios de coraçon *k* no lo comprehenderán.

k Heb no lo verá.

C A P I T. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra Iob, mostrando su eternidad, magestad, potencia, y sabiduria por la consideracion de las cosas naturales.

Y Respondió Iehova á Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este que escurece el consejo con palabras sin sabiduria?

3 Aora cine como varon tus lomos: preguntartehe, y *a* harás me saber.

a Enseñar me has.

4 *** Donde estavas *tu*, quando yo fundava la tierra? has me *lo* saber *b* si tienes inteligencia.

b Leed la Nota Agur. 3. 4. 1.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sabes? *o* quien estendió sobre ella cordel?

c Heb. si supiste inteligencia.

6 Sobre que están fundadas sus basas? *o* quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alva alabavan, y jubilavan todos *c* los hijos de Dios?

d Los Angeles como Ar. 1. 6.

8 *d* Quien encerró con puertas la mar, quando rebentó de el vientre saliendo?

e Heb. Y encerró.

9 Quando puse nuves por su vestidura, y por su faxe escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

11 Y dixe, *** Hasta aqui vendras, *e* y no passarás adelante: y alli parará la hinchazon de tus ondas.

f Psal. 104. 9. y 107. 23.

12 Has tu mandado á la mañana en tus dias? has mostrado al alva su lugar,

g Heb. y no adivinás.

13 Para que asga los fines de la tierra, y que sean sacudidos de ella los impios?

14 Trasmudandose como lodo de sello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el braço enalteció es quebrantado.

16 Has tu entrado hasta los profundos de la mar? y has andado escudriñando el abismo?

17 Han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las puertas de la sombra de muerte?

18 Has *tu* considerado hasta las anchuras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Por donde va el camino á la habitacion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entéderrás las sendas de su casa?

21 Si sabias *tu* quando avias de nacer? y si el numero de tus dias avia *de* ser grande?

22 Has *tu* entrado en los thesoros de la nieve? y has visto los thesoros del granizo?

23 Loqual *yo* he guardado para el tiempo del angustia: para el dia de la guerra y de la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se reparte la luz? por donde se esparze el viento Solano sobre la tierra?

- 25 Quien repartió conducto al turbión? y camino a los relampagos y truenos?
- 26 Haciendo llover sobre la tierra f deshabitada, sobre el desierto, donde no ay hombre?
- 27 Para hartar la tierra desierta, y inculta; y para hazer producir g verdura de renuevos.
- 28 Tiene la lluvia padre? o quien engendró las gotas del rocío?
- 29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada del cielo quien la engendró?
- 30 Las aguas h se tornan a manera de piedra; y la haz del abyfmo i se aprieta.
- 31 Detendrás tu los deleytes de las Pleiades? o desatarás las ataduras del Orion?
- 32 Sacarás tu a su tiempo los signos de los cielos? o guiarás el Arcturo con sus hijos?
- 33 Supiste tu las ordenanças de los cielos? Dispondrás tu de su potestad en la tierra?
- 34 Alçarás tu a las nubes tu voz, para que te cubra multitud de aguas?
- 35 Embiarás tu los relampagos, para que ellos vayan? y dirán te ellos a ti. Henos aqui?
- 36 Quien puso la sabiduria k en los riñones? o quien dió al entendimiento la intelligencia?
- 37 Quien puso por cuenta los cielos con sabiduria? y los odres de los cielos quié los hizo m parár;
- 38 n Quando el polvo se ha endurecido có dureza, y los terrones se pegaron unos a otros?

CAPIT. XXXIX.

Profiqne Dios mostrando lo mismo por la consideracion de algunos animales y de su naturaleza. II. Iob reprehendido así de Dios, reconoció su insipiençia en aver querido disputar con el,

a Heb, el alma.

CAÇARÁS tu la presa para el leon? y henchirás a la hambre de los leoncillos:

2 Quando están echados en las cuevas, y se están en sus cabañas para afsechar?

* Ps, 147, 9.

b Heb, citarán sus pollos dan bozes a Dios b perdidos sin comida? sin &c.

3 * Quien preparó al cuervo su caça, quando sus pollos dan bozes a Dios b perdidos sin comida?

4 Sabes tu el tiépo en q paren las cabras monteses? o c miraste tu las ciervas, quando está pariendo?

5 Contaste tu los meses d de su preñez? y sabes el tiempo quando han de parir?

6 Como se encorvan, quebrantan sus hijos, e pasan sus dolores:

7 Como despues sanan los hijos, crecen con el grano: salen y nunca mas buelven a ellas.

8 Quien echó libre al asno montés? y quien foltó sus ataduras?

9 Al qual yo puse casa en la soledad: y sus moradas en la tierra salada.

10 Riese f de la multitud de la ciudad: no oye las bozes g del pechero.

11 * Lo occulto de los montes es su pasto, y anda buscando todo loque está verde.

12 Querrá el unicornio servirte a ti, ni quedar a tu pesebre?

13 Atarás tu al unicornio con su coyunda para el sulco? labrará los valles enpos de ti?

14 Confiarás tu en el, por ser grande su fortaleza: y fiarás del tu labor?

15 Fiarás del que te tornará tu simiente: y que allegará en tu era?

16 Heziste tu las alas alegres h del abestruz: los cañones y la pluma de la cigueña?

17 i La qual desampára en la tierra sus huevos: y sobre el polvo los escalienta,

18 Y olvidase de que los pisará algun pie: y que los quebrará alguna bestia del campo.

19 k Endurecese para con sus hijos, como sino fueren suyos, no temiendo de que su trabajo aya

sido en vano?

20 Porque Dios la hizo olvidar de sabiduria, y no le dió intelligencia,

21 A su tiempo se levanta en alto, y se burla del cavallo, y del que sube en el.

22 Distes tu al cavallo la fortaleza? vestiste tu su cerviz de relincho?

23 Espantarlohas tu como a algun lagosto: l en cuya nariz ay fuerça para espantar?

24 Escarva la tierra, alegrase en su fuerça, sale al encuentro de las armas:

25 Haze burla del espanto, y no teme, ni buelve el rostro delante del cuchillo.

26 Contra el suena el aljava, el hierro de la lanza, y de la pica:

27 Y el con impetu y furor escarva la tierra, m y no estima el sonido de la bozina.

28 Entre las bozinas n dize, Hea: y desde lexos huele la batalla, el estruendo de los principes y el clamor.

29 Buela el gavilan por tu industria? estiende sus alas azia el Mediodia?

30 Enaltecese el aguila por tu mandamiento, y pone en alto su nido:

31 Habita, y está en la piedra en la cumbre del peñasco, y de la roca?

32 Desde alli afsecha la comida: sus ojos consideran muy lexos.

33 Y sus pollos tragá sangre o: y adonde uviere muertos, alli está.

34 Y respondió Iehova a Iob, y dixo,

35 Es sabiduria contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda a esto.

36 Y respondió Iob a Iehova, y dixo,

37 Heaqui, que yo so y vil, que te responderé? mi mano pongo sobre mi boca.

38 Vna vez hablé, y no responderé: y dos veces p mas no tornaré a hablar.

CAPIT. XI.

Muestra Dios a Iob, que ha hecho mal en condenar su juyzio justificandose tanto a si. II. Declara su grandeza por la obra de sus juyzios, conque abate los sobervios. III. Por la consideracion del elephante, y de la valiena.

Y Respondió Iehova a Iob desde la escuridad, y dixo.

2 Cínete aora, como varon, tus lomos, y o te preguntaré, y hazme saber.

3 Invalidarás tu tambien mi juyzio? condemnarmechas a mi, para justificarte a ti?

4 Tienes tu braço como Dios? y tronarás tu con voz como el?

5 a Aora ataviate de magestad y de alteza; y vistete de honrra y de hermolura.

6 Esparze furors de tu yra; y mira a todo sobervio, y abateló.

7 Mira a todo sobervio, y prostraló; y quebranta los impios en su asiento.

8 Encubrelas a todos en el polvo; b y ata sus rostros en escuridad,

9 Y yo tambien te confessaré, que tu diestra te salvará.

10 Heaqui aora c Behemoth, alqual yo hize d contigo, y eiva come como buey.

11 Heaqui aora que su fuerça está en sus lomos: y su fortaleza en el ombligo de su vientre.

12 Su cola mueve como un cedro: y los nervos de sus genitales son entretexidos.

13 Sus huesos son fuertes como azero: y sus miembros como barras de hierro.

14 El es la cabeça de los caminos de Dios el que lo hizo, e acercará del su cuchillo.

15 Cier-

l Heb, fortaleza de su nariz mieda.

m Heb, y no cree que voz de bozina.

n Toma animo.

o Mat, 24, 28.

II.

p Heb, y no añiduc.

a Yronia.

b Matasos. tentáculos a muerte.

c El Elephante d Como te hize a ti.

e Q. d. lo puede matar, por su grande y fuerte que sea.

15 Ciertamente los montes llevan renuevo para el; y toda bestia del campo retoça alla.

f Heb. y del limo, o, cieno.

16 Debaxo de las sombras se echará, en lo oculto de las cañas, f y de los lugares humidos.

g Se lo beverá todo.
h S. su hazed.

17 Los arboles sombríos lo cubren con su sombra: los fauces del arroyo lo cercan.

18 He aquí que el s robará el río que no corra: y confíase que el Iordan pasará por su boca.

19 h El lo tomará por sus ojos en los trópeaderos, y le horadará la nariz.

i La vallenga.

20 Sacarás tu al i Leviathan con el anzuelo: y con la cuerda que le echares en su lengua?

21 Pondrás tu garfio en sus narizes: y horadarás tu con espina su quixada?

22 Multiplicará el ruegos para contigo? hablar-te ha el à ti lisonjas?

23 Hará concierto contigo para que lo tomes por siervo perpetuo?

24 iugarás tu con el, como cō paxaro? y atarlos has para tus niñas?

25 Harán vāquete por causa del los compañeros? partir lo han entre los mercaderes?

26 Cortarás tu con cuchillo su cuero? y con francado de pescadores su cabeza?

k Heb. su esperanza.

27 Pon tu mano sobre el: acordarte has de la batalla, y nunca mas tornarás.

l Heb. será echado, o se echará.

28 He aquí que k tu esperanza será burlada: por que aun à su sola vista l se desfmayaran.

CAPIT. XLI.

Prosigue en la consideracion de la vallenga, de su compostura, fortaleza y ingenio.

Nadie ay tan osado que lo despierte: quien pues podrá estar delante de mi?

m Heb. y cumplir.

2 Quien me previno a para que yo se lo agradezca? todo lo que esta debaxo del cielo es mio.

3 Yo no callaré sus miembros, y la cosa de sus fuerças, y la gracia de su disposicion.

4 Quien descubra la delatera de su vestidura? quien se llegará à el con freno doble?

n Heb. los dientes de sus dientes espantan.

5 Quien abra las puertas de su rostro? b los ordenes de sus dientes espantan,

c Heb. Gloria, fortalezas de escudo: cerrado con cerradura estrecha.

6 c La gloria de su vestido es escudos fuertes cerrados entre si estrechamente.

7 El uno se junta con el otro, que viento no entra entre ellos.

8 El uno está pegado con el otro, están travados entre si, que no se pueden apartar.

d Como el sol

9 Con sus estornudos enciende lumbré: y sus ojos son d como los parpados del alva.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proceden centellas de fuego,

11 De sus narizes sale humo como de una olla, ó caldero que hierve,

12 Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

13 En su cerviz mora la fortaleza, y delante del es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne están pegadas entre si: está firme su carne en el, y no se mueve.

15 Su coraçō es firme como una piedra, y fuerte como la muela de debaxo.

16 De su grandeza han temor los fuertes, y de sus desfmayos se purgan.

e Heb. A su alcanzador,

17 e Quando alguno lo alcançare, ni espada, ni lança, ni dardō, ni cosselete, durará contra el.

18 El hierro estima por pajas, y el azero por leño podrido.

19 Saeta no le haze huyr, las piedras de honda

se le tornan aristas.

20 Toda arma tiene por hojarasca, y del bñandeamiento de la pica se burla,

21 f Por debaxo tiene agudas cóchas: imprime su agudez en el suelo.

f Heb. Debaxo del agudezas de suelo.

22 Haze hervir, como una olla, la profunda mar: y tornala como una olla de unguento,

23 En pos de si haze resplandecer la senda, que parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey s sobre todos los sobervios,

g Heb. sobre todos hijos de soberbia, q. d. sobre todos los animales terribles este es el principal.

CAPIT. XLII.

Iob enseñado ya de Dios, confiesa su insipiente en aver querido disputar con el su causa. II. Enbia Dios à los amigos de Iob, à Iob, para que ore por ellos. III. Dios convierte la miseria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuvo.

Y Respondió Iob à Iehova, y dixo,

2 Yo conozco que todo lo puedes, y que no ay pensamiento que se esconda de ti.

3 Quien es el que escurece el consejo sin sabiduria? portáto yo denunciava lo que no entendia: cosas que me eran ocultas, y que no las sabia.

4 Oye aora, y hablaré: preguntarte he y has me saber,

5 De oydas te avia oydo, mas aora mis ojos te veen.

6 Portanto yo me a arrepiento, y hago penitencia en el polvo y en la ceniza,

a Heb. abarrefco à sub. lengua de dicho.

7 b Y aconteció que despues que habló Iehova estas palabras à Iob, Iehova dixo à Eliphaz Temanitha, Mi yra se encendió cōtra ti y tus dos compañeros: porque no aveys hablado por mi lo recto, como mi siervo Iob.

II. b Ahora es prefa, como se notó Ar. 3.1.

8 Aora pues tomáos siete bezerros, y siete carneros, y andad à mi siervo Iob, y ofreced holocausto por vosotros; y mi siervo Iob orará por vosotros; porq por su respeto solamēte no os tractare afrentosamente, porquanto no aveys hablado por mi rectamente, como mi siervo Iob,

9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad Suhita, y Sophar Naamatitha, y hizierō como Iehova les dixo; y Iehova c tuvo respeto à Iob.

c Heb. recibí las faeces de Iob.

10 d Y tornó Iehova d la affliction de Iob orando el por sus amigos: y augmentó con el doble todas las cosas que avian sido de Iob.

III. d Heb. la tdrna(o, buelta) de Iob.

11 Y vinieron à el todos sus e hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que primero lo avian conocido, y comierō con el pan en su casa, y condecieronse del, y consolaronle de todo aquel mal que Iehova avia traydo sobre el, y cada uno de ellos le dió f una oveja, y una joya de oro.

e Qd. sus parientes y parientes.

12 Y Iehova bendixo à la postrimeria de Iob, mas que à su principio ? porque tuvo quatorze mil ovejas, y seys mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

f Or. una n. b. nada allí llamada leed la N. 18. 24. 31.

13 Y tuvo siete hijos y tres hijas;

14 Y llamó el nombre de la una Iemimah, y el nombre de la segunda Cesiah, y el nombre de la tercera Keren-Hapuch.

15 Y no se hallaron mugeres tan hermosas como las hijas de Iob en toda la tierra; y dioles su padre herencia entre sus hermanos.

16 Y despues de esto bivio Iob ciento y quarenta años, y vido à sus hijos, y à los hijos de sus hijos, hasta la quarta generacion,

17 Y murió Iob viejo, y harto de dias.

Los Psalmos de DAVID.

Este Libro que David y otros Prophetas inspirados por el Espíritu sancto compusieron, contiene un epitome de toda la Escritura sagrada, es un espejo en que vemos la gracia de Dios, es la anatomía de todo el hombre porque en él, el Espíritu sancto descubre todos los affectos que pueden y suelen perturbar el Espíritu de un hombre, y luego pone los verdaderos remedios contra tales enfermedades espirituales. En él ay notables exemplos de las promesas de Dios y de sus admirables obras para con los suyos, y de los severos castigos que Dios ha exercitado contra los impios, ytem, de la Fe y credito que devemos dar à sus promesas, de nuestras flaquezas, paciencia, constancia, y de su manera de librarnos de las adversidades, del legitimo uso de los bienes que Dios nos ha dado, del hazimien to de gracias por nuestra prosperidad, y de todo nuestro dever para con Dios y para con los hombres, de su firmeza para con nosotros en Christo: del qual à cada passo se hallan en este Libro admirables prophecias con que los fieles se consuelen y confirmen, y los incredulos se entristescan y desmayen. Los Hebreos llamaron à este libro, Libro de loores, o de canciones. Los interpretes Griegos y Latinos lo llamaron Libro de Psalmos, teniendo cuenta con la musica con que se cantava. Porque David ordenó que se cantassen juntamente con voz humana y con algun instrumento musico: la qual manera de musica en Griego se llama Psalmo.

* Prov. 1, 12.

73, y 4, 1.

* Prov. 2, 14.

Eph. 4, 19.

* 101, 1, 82.

* Jerem. 17, 8.

a Siempre que la oportunidad se le presenta.

b O, no se mar-

chita. Ezec. 47.

12. Revel. 22, 2.

c Como el fruto

del buen arbol es

saludable, y sus

hojas medicina-

les, asi las o-

bras del pio y sus

palabras hazen

bien, à quel tra-

ta con el. leed.

Iuan, 6, 68, tie-

nen palabras de

vida, y al cõtra-

rio las palabras

y obras del im-

pio son pestilen-

ciales. 2. Tim.

2, 17, se compa-

rá à la gárgena.

11,

d Arcebata.

Heb. alansa-

7 y. d. aprueva.

PSAL. I.

EL pio (cuyo perpetuo estudio es en la Ley de Dios) será eternamente prosperado. II. El impio perecerá con todos sus caminos y empresas.

Bienaventurado el varon, que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de peccadores, ni se asentó en silla de burladores.

2 * Mas antes en la Ley de Iehova es su voluntad: y en su Ley meditará de dia y de noche.

3 * Y será como el arbol plantado junto à arroyos de aguas, que dá su fruto a en su tiempo: y su hoja no cae, y c todo loque haze, prosperará.

4 * No así los malos: sino como el ramo, que lo d echa el viento.

5 Portáto no se levatará los malos en el juyzio: ni los peccadores en la congregacion de los justos.

6 Porque Iehova t conoce el camino de los justos: y el camino de los malos se perderá.

PSAL. M. II.

Todos los consejos y consultas de los poderosos de la tierra contra Christo y su glorioso Reyno serán frustradas, y el Reyno de Christo permanecerá para siempre.

Porque * se amocinan las gentes, y los pueblos piensan vanidad?

2 Estará los reyes de la tierra, y principes consultarán en uno contra Iehova, y contra su ungido,

3 a Rompamos sus coyundas: y echemos de nosotros sus cuerdas.

4 El que mora en los cielos * se reyrá: el Señor se burlará de ellos,

5 Entonces hablará à ellos con su furor, y con su ira los conturbará.

6 Y yo envesti mi Rey sobre Sion el mote de mi sanctidad.

7 * Yo recitaré b el decreto. Iehova me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendré c hoy.

8 Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu possession los cabos de la tierra.

9 * Quebrantarlos has con vara de hierro: como vaso de ollero los desmenuzarás.

10 Y agora reyes entéd: admitid castigo juezes de la tierra.

11 Servid à Iehova con temor, y alegraos con temblor.

12 d Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encédere e un poco su furor, bienaventurados todos los que confían en él.

PSAL. III.

David acossado de muchos y fuertes enemigos domesticos, en Dios se promete cierta victoria. Es figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su constancia, y de sus victorias.

1 Psalmo de David: * quando huya de delante de Absalon su hijo.

Iehova, quanto se han multiplicado mis enemigos? muchos se levantan contra mi.

3 Muchos dizen a de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.

4 Mas tu Iehova eres escudo b por mi: mi gloria, y el que ensalça mi cabeça.

5 Con mi boz clamé à Iehova, y el me respondió desde el monte de su sanctidad, Selah.

6 * Yo me acosté, y dormí, y desperté: porque Iehova me sustentava.

7 No temeré de diez millares c de pueblo, que pusieren cerco sobre mi.

8 Levantate Iehova, salva me Dios mio: porque tu heriste à todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaste.

9 De Iehova es la salud: sobre tu pueblo será tu bendicion, Selah,

PSAL. IIII.

Llama à Dios en su affliction. II. Corrige à sus perseguidores, y llamalos à penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios. La ocasion de este Psalmo parece aver sido la misma del precedente.

1 Al Vencedor a en Neginoth. Psalmo de David.

Qvando llamo, b respondeme, o Dios de mi justicia: en el angustia me heziste ensanchar: té misericordia de mi, y oye mi oració.

3 * Hijos de hombre hasta quando bolvereys mi honrra en infamia? amareys la vanidad: buscareys la mentira? Selah.

4 Sabed pues que Iehova hizo apartar al * pio para si: Iehova oyrá, quando yo clamare à el.

5 * Temblad, y no pequeys: c hablad en vuestro coraçon, sobre vuestra cama, y d callad. Selah.

6 Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Iehova.

7 * Muchos dizen, Quien nos mostrará e el bié? Alça sobre nosotros, o Iehova, la luz de tu rostro.

8 f Tu diste alegria en mi coraçon, al tiempo q el grano de ellos, y el mosto de ellos se multiplicó.

9 * En paz me acostaré, y así mismo dormiré: porque tu Iehova solo me harás estar confiado.

PSAL. V.

Oracion de David contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas: à los quales denuncia cierta perdition y ira de Dios. II. Los pios se gozarán de la p-nicion de los impios. Parece ser la ocasion de este Psalmo la misma de los tres precedentes.

1 Al Vencedor, sobre Nehiloth, Psalmo de David.

Escucha, o Iehova, mis palabras: entiende a mi dicho.

3 Está attentó à la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque à ti oraré,

4 Iehova, de mañana oyrás mi boz: de mañana me presentaré à ti, y b esperaré.

5 Porque tu no eres Dios que quierdes la maldad: el malo no habitará cabe ti.

6 No estarán c los locos delante de tus ojos: à todos los que obran iniquidad, aborreciste.

7 Destruyrás à los que habian mentira: al d varon de sangres y de engaño abominará Iehova.

8 Y yo

a Heb. de mi

alma, q. d.

persuaden me

à desesperar de

Dios.

b Or. arredor

de mi, q. d. q

me cubre.

* Tsal. 4, 9.

c De gente.

a Nombre del

instrumento,

o del tono.

b Cumple mi

petició. o de-

fensa de mi

innocencia.

II

* Ephes. 4, 26.

c Pensad bien

loque hazeys.

d Cessad de

vuestras em-

presas.

III.

e El summo

bié. la verdade

ra felicidad,

f Las lumbreras se

alegran con sus

luzes: cosechan

de trigo y vino.

Esa. 9, 23, Iuan

9, 27, mas yo

(Dize David)

mucha mas me

alegra con sentir

à Dios propicio.

* Psal. 34, 6.

a O, mi medi-

tacion.

b Heb. miraré

c Todos los q

se gobiernan

por affecto o

consejo de car-

nr. 1. Cor. 3,

19.

d Al homici-

da. y al frau-

dukato.

Digitized by Google

8 Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa adoraré al Sancto templo tuyo con tu temor.

9 Jehova, guíame en tu justicia á causa de mis enemigos: endereça delante de mi tu camino.

10 Porque no ay en su boca rectitud: sus entrañas son pravedades: * sepulchro abierto su gargata, con su lengua lisonjearán,

11 Affuela los, ó Dios, caygan de sus consejos: por la multitud de sus rebelliones e echalos, porque rebelaron contra ti.

12 ¶ Y alegrarsehan todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán, y cubrirlos has, y alegrarsehan en ti los que aman tu nombre.

13 Porque tu bendizirás al justo, ó Jehova, como de un paves lo cercarás de benevolencia.

PSAL. VI.

David enfermo de grave enfermedad, conoce ser affligido de la mano de Dios por sus peccados: y pide misericordia.

1 Al vencedor: en a Niginoth sobre b Seminoth, Psalmo de David.

Jehova, no me reprehendas con tu furor: ni me castigues con tu ira.

3 Ten misericordia de mi, ó Jehova, porque yo estoy debilitado: sana me, ó Jehova, porque mis huesos e están conturbados.

4 Y mi anima está muy conturbada: y tu Jehova d hasta quando?

5 Buelve, ó Jehova, escapa mi anima, salva-me por tu misericordia:

6 Porque e en la muerte no ay memoria de ti: en el sepulchro quien te f loará?

7 Trabajado he g con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deslio mi estrado.

8 Mis ojos están carcomidos h de descontento: háse évejecido á causa de todos mis águistadores.

9 * Apartaos de mi todos los obradores de iniquidad: porq Jehova h oydo la boz de mi lloro.

10 Jehova h oydo mi ruego: Jehova ha recibido mi oracion.

11 Avergôçarsehàn, y turbarsehà mucho todos mis enemigos: i bolverá y avergôçarsehàn subito.

PSAL. VII.

Invoca David el favor de Dios contra las calumnias de Semei, ó de Saul, como otros entienden. II. Y purga su inocencia contra ellas. III. Exhorta á sus perseguidores á penitencia. IIII. Descubre sus malos intentos, y denunciales la ira de Dios, y el castigo que los espera.

1 a Sigayon de David, que cantó á Jehova * sobre las palabras de Chuz hijo de Benjamin.

Jehova Dios mio, en ti he confiado: salva me de todos los que me persiguen, y escapa me.

3 Porque no b arrebaté mi anima: como el leon, que despedaça, y no ay quien libre.

4 ¶ Jehova Dios mio, si yo hé hecho c esto: si ay en mis manos iniquidad.

5 Si di mal pago d á mi pacífico, que escape mi perseguidor sin pago,

6 Persiga el enemigo mi anima, y alcance la, y pise en tierra mi vida: y á mi honrra ponga en el polvo: Selah.

7 Levantate, ó Jehova, con tu furor, alçate por las yras de mis angustiadores: y e despierta para mi el juzio que mandaste,

8 Y f rodearte h ayuntamiento de pueblos: por causa pues g deel buelverte en alto.

9 Jehova juzgará los pueblos, juzgame, ó Jehova, conforme á mi justicia y conforme á mi integridad venga h sobre mi.

10 * Consuma agora mal á los malos, y en hi-

esta al justo: el Dios justo es i el que prueva los corações, y los riñones.

11 Mi escudo es en Dios, el que salva á los re-ctos de coraçon.

12 Dios es el que juzga al justo: y Dios k se ay-ra todos los dias

13 ¶ Si no se bolviere, el amolará su espada: su arco hã ya hã armado, y aparejado lo hã.

14 Y para el hã aparejado armas de muerte: sus saetas hã labrado para los que persiguen.

15 ¶ He aqui ha tenido parto de iniquidad: y concibió trabajo, y parió mentira.

16 Pozo ha cavado, y ahondado lo: y en la folla que hizo caera.

17 m Su trabajo será buelto sobre su cabeça: y su agravio decendirá sobre su mollera.

18 Alabaré á Jehova conforme á su justicia, y cantaré al nombre de Jehova el Altíssimo.

PSAL. VIII.

Dios, en todo lo que hã criado, se muestra digno de summa alabanza. II. Singularmente por la grande dignidad en que hã puesto al hombre.

1 Al vencedor sobre: Gitthirh, psalmo de David.

Jehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra: q a has puesto tu alabanza sobre los cielos!

3 * De la boca de los chiquitos y de los que inaman, fundaste la fortaleza á causa de tus ene-migos: para hazer cessar al enemigo, y al q se véga.

4 Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las estrellas que tu compusiste,

5 ¶ Que es el hombre, que tégas deel me-moria? y el hijo del hombre, que lo visites?

6 Y hezistelo poco menor que los c Angeles y coronastelo de gloria y de hermosura.

7 * Hezistelo enseñorear de las obras de tus manos; todo lo pusiste debaxo de sus pies.

8 Ovejas, y bueyes, todo ello: y así mismo las bestias del campo.

9 Las aves de los cielos, y los peces de la mar: lo que passa los caminos de la mar.

10 O Jehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

PSAL. IX.

Hazimiento de gracias al Señor por la victoria avida de graves enemigos, y por aver tomado la defensa de los suyos, II. Pide continuació del mismo favor contra los enemigos q restã. Es psalmo de David en nòbre de toda la Iglesia de los pios, que nunca está en el mundo sin tales enemigos, ni sin la experiencia de tales victorias.

1 Al Vencedor: sobre Muth-laben, Psalmo de David.

Confessaré a á Jehova con todo mi coraçon: contaré todas tus maravillas.

3 Alegrarmehe, y gozarmehe en ti: cantaré á tu nombre, ó Altíssimo.

4 Por aver sido mis enemigos bueltos á tras: b caerán y perecerán delante de ti.

5 Porque has hecho mi juyzio y mi causa: y sentastete en silla juzgando justicia.

7 Reprehendiste gentes, destruyste al malo, rayste el nòbre de ellos para siépre y eternamente.

6 O enemigo, e acabados son los assolamien-tos para siempre: y las ciudades que derribaste d su memoria pereció con ellas.

8 Y Jehova quedará para siempre, componi-endo para juyzio su silla.

9 Y el juzgará el mundo con justicia, juzgará los pueblos con rectitud.

10 Y será Jehova refugio + al pobre, refugio e en tiempos en el angustia.

11 Y confiarán en ti los que saben tu nombre,

i El que cono-celas confie-cias. O, fonda Ab, 26, 2.

k Declara á-sa su yra cõ-tra los impios III.

l S, el malo, Dios amolará &c.

IIII.

* Job, 15, 35.

15, 39, 40.

* Leod. Esther.

7, 10.

m S, que pen-só dar á ouro.

n Su calum-nia.

a Eres digno de mayor ala-banza que es la altura y grã-deza de los cielos.

* Mat, 21, 16.

II.

b C. digo.

Que &c.

* Heb 2, 6.

c Or, que Dios

la palabra Elo-

him significa

Dios, y angel

ambas traslacio-

nes convienen a-

qui muy bien.

* 1. Cor. 15,

27.

a O, Alabaré.

b O, cayeron

c Ya no aso-

larás mas

pueblos.

d No serás

ilustre por la

memoria de

su ruyna co-

mo pretendi-

ste.

+ O, al affligi-

do.

e En la oportu-

nidad.

PSALMOS.

porquánto no desamparaste à los que te buscaron ó Iehova.

12 Cantad á Iehova, el que habita en Sion: notificad en los pueblos sus obras.

13 Porque, demandando las sangres se acordó de ellos: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 ¶ Ten misericordia de mi Iehova: mira mi affliction & de los que me aborrecen, enfalçador mio de las puertas de la muerte.

15 Porque cuente yo todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sion: y me goze en tu salud.

16 Hundieronse las gentes en la fofa que hizieron: en la red que escódió fue tomado su pie.

17 Iehova fue conocido en el juyzio, que hizo: en la obra de sus manos fue enlazado el malo: Consideracion, Selah.

18 Bolversehan los malos al sepulchro: todas las gentes, que se olvidan de Dios.

19 Porq̃ no para siépre será olvidado el pobre: ni la esperança de los pobres perécerá para siépre.

20 Levantate, ó Iehova, no se fortalezca el hombre: sean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, ó Iehova, temor en ellos: conózcan las gentes, que son hombres. Selah.

PSAL. X.

Quexase la Iglesia de los pios á Dios, de que consienta á los malos afligirla tanto tiempo y con tanta licencia, cuyo ingenio pinta con sus vivos colores. II. Pide que apressure la defensa.

Porque estás lexos Iehova? escondes te á los tiempos en el angustia?

2 Con arrogancia el malo persigue al pobre, sean tomados en los pensamientos, que pensaron.

3 Porquánto se alabó el malo del desseo de su alma: y b diziendo bien del robador, blasphema de Iehova.

4 El malo por la aktivez de su rostro c no busca: no ay Dios en todos sus pensamientos.

5 Sus caminos d atormentá en todo tiempo: altura son tus juyzios delante de él: en todos sus enemigos resopla.

6 Dize en su corazón, No seré movido e de generacion á generacion, porque no fue en mal.

7 * De maldició hinchió su boca, y de engaños y fraude: debaxo de su légua molestia y maldad.

8 f Está en las assechas de las aldeas, en los escondrijos mata al inocente: sus ojos están mirando por el pobre.

9 Assecha de encubierto, como el leon desde su cama: assecha para arrebatár al pobre: arrebatá al pobre trayendolo en su red.

10 g Enegefe, abaxase, y cae h en sus fuerças compañia de afflictos.

11 Dize en su corazón, Dios está olvidado, há encubierto su rostro, i nunca lo vido.

12 ¶ Levantate, ó Iehova Dios, alza tu mano, no te olvides de los pobres.

13 Porque ensaña el malo á Dios? dixó en su corazón, k No buscarás.

14 Tu l has visto: porque tu miras el trabajo, y el enojo. para dar en tus manos: á ti se remite el pobre, al huerfano tu fueste ayudador.

15 Quebranta el brazo del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.

16 Iehova, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydas las gentes.

17 * El desseo de los humildes oyte, ó Iehova: tu dispones su corazón, y hazes atenta tu oreja:

18 Para juzgar al huerfano y al pobre; m no volverá mas á quebrantar el hombre de la tierra.

PSAL. XI.

David echado de las comunes congregaciones de los pios por

la persecucion de Saul, se consuela con se entendiendo que Dios ve su causa, y vengará su inocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo á Saul, Oy me han echado, porque no habite en la heredad de Iehova diciendo, Ve, sirve á los dioses agenos. 1. Sam 26. 19.

1 Al Vencedor: a de David.

EN Iehova he confiado, como dezis á mi anima, Muevete de b vuestro monte como ave.

2 Porque he aqui los malos flecharon el arco: apercibieron sus saetas sobre la cuerda para asfaltar en occulto á los rectos de corazón.

3 Porque c los fundamentos serán derribados: el justo que ha hecho?

4 * Iehova en el templo de su sanctidad: Iehova en el cielo su silla: sus ojos veen, sus parpados pruevan los hijos de los hombres.

5 Iehova prueba al justo, y al malo, y aunque ama la rapina aborrece su anima.

6 Lloverá sobre los malos lazos, fuego y acufre; y viéto de torvellinos será d la parte de su vaso.

7 Porque el justo Iehova amó las justicias, al recto mirará su rostro.

PSAL. XII.

Pide el socorro de Dios contra el apocamiento de la Iglesia y la multiplicacion de los impios, cuyo ingenio describe. II. Confortase en se contra esta tentacion, assegurandose que Dios mantendrá su palabra, y conservará su Iglesia.

1 Al Vencedor sobre Seminit: Psalmo de David.

Salva, ó Iehova, porque se acabaron los Misericordiosos: porque se han acabado a los fieles de entre los hijos de los hombres.

3 Mentira habla cada uno con su proximo con labios lisongeros: b con corazón y corazón habla.

4 Tale Iehova todos los labios lisongeros: la lengua que habla grandezas.

5 Que dixeron, Por nuestra lengua prevaleceremos: nuestros labios están con nosotros, quien nos es Señor?

6 ¶ Por la oppression de los pobres, por el gemido de los menesterosos aora me levantaré, dize Iehova: yo pondré en salvo aunque e el enlaza.

7 Las palabras de Iehova, palabras limpias: plata refinada en horno de tierra: colada siete veces.

8 Tu Iehova d los guardarás: guarda los para siempre de e aquesta generacion,

9 Cercando andan los malos: entretanto f las vilezas de los hijos de los hombres son exaltadas.

PSAL. XIII.

Oracion de un animo luengamente batido de la tentacion, empero confiado de Dios.

1 Al Vencedor, Psalmo de David.

Hasta quando, Iehova, me olvidarás para siempre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?

3 Hasta quando a pondré consejos en mi alma? ansia en mi corazón cada dia? Hasta quando será enaltecido mi enemigo sobre mi?

4 Mira, oyeme Iehova Dios mio: alumbra mis ojos, porque no duerma de muerte.

5 Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis enemigos se alegrarán, si yo resvalare.

6 Mas yo en tu misericordia he confiado: alegrarse há mi corazón en tu salud. Cantaré á Iehova; porque b me há hecho bien.

PSAL. XIII.

Quexando se de la comun corrupcion del mundo describe, y muestra sus fuentes, que son locura y atheismo impio. II. De la qual empero Dios librará á los suyos.

1 Al Vencedor: a de David.

Dixo * el loco en su corazón, No ay Dios: b Corrompieronse, hizieron obras abominables:

a S. Psalmo.

b Por, nuestro q. d. de nuestra tierra, mu. de persona.

c Otros, las te des fueron rompidas.

* Abac. 2. 10

d S. su bebida, su parte del vaso de la divina yra. Psal. 71. 7.

a O, verdaderos, amadores de verdad.

b Con doblez de corazón, leed Psal. 28. 3.

II.

c El impio,

d A los tuyos e S. perversa.

f Los mas viles.

b Heb, me há pagado.

a S. Psalmo.

* Psal. 53. 1.

b Refiere se á la idolatría, fuente de toda corrupcion. Exo 3. 32. 7. Deut. 32. 5.

Acordose de ellos para vengar sus agravios. Jer. 25. 15. Rev. 19. 2.

II.

g S. la qual palidez de de. h d. d. de tern. falem que era figura de la Igle. fia Christiana.

i Heb. higayó Selah. O. m. d. itacion para siépre.

k Suplese la precedente neg. gativa. y asise ha de suplir. Deut. 33. 6. pa. raque sea ben. dicion de Ruben.

Exod. 28. 43.

Lev. 10. 6.

Psal. 35. 19.

a En las oportunidades del socorro.

b O, bendizió do el robador. O, el robador que bendizo blasphema á de.

c S. á Dios.

d S. á los pios.

e En ningún tiempo.

* Abaxo

Psal. 13. 3.

Rom. 3. 14.

f Con artes o. cultissimas empolla la muerte de los inocentes.

g Aludió á las minas ó me. neos del leon quando quie. re atemeter.

h En sus uñas leoninas.

i Heb. no vido para siempre.

II.

k O, No in. quirirás.

l S. estos agr. vios.

m El hombre terreno no bol. verá á hazer mas mal.

nables: no ay quien haga bien.

2 Jehova miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres. * por ver si ay algùn e sabio, que busque à Dios.

3 Todos declinaron à una, dañaronse; no ay quien haga bien, no ay ni aun uno.

4 Ciertamente conocieron todos losque obrá iniquidad, que comen mi pueblo, como si comies- sen pan: à Jehova no invocaron.

5 Allí temblaron de espanto: porque Dios está con la nacion de los justos.

6 El consejo del pobre d avergonçastes, por- quanto Jehova es su esperança.

7 Quien diessé de Sion la salud de Israel, tornando Jehova la captividad de su pueblo? go- zaríseha Jacob, y alegrar se ha Israel.

PSAL. XV.

Declara los frutos de la verdadera justicia. Son marcas y notas de la verdadera Iglesia, cuyo asiento es eterno.

1 Psalmo de David.

Jehova, quien habitará en tu Tabernaculo? qui- en residirá en el monte de tu sanctidad?

2 * Elque anda en integridad, y obra justi- cia, y habla verdad en su coraçon:

3 Elque no rebolvió con su lengua, ni hizo mal à su proximo, ni levató verguēça cōtra su cercano.

4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los- que temen à Jehova, honrra: b juró en daño suyo, y no mudó.

5 c Su dinero no dió à usura, ni tomó cohe- cho contra el inocente. Elque haze estas cosas, no refvalará para siempre.

PSAL. XVI.

Invoca à Dios, protesta ser Jehova todo su bien, renunciando todos falsos dioses, al qual solo dará todo espiritual culto: y de quien espera verdadera redempcion de la muerte. Es prophesia illustre de la Resurreccion del Señor, como está Act. 2. y 13.

1 Michtham: de David.

G Varda me, ò Dios, porque en ti he confiado. 2 Dixiste ò amina mia à Jehova: Tu eres Señor, b mi bien no viene à ti.

3 A los sanctos que están en la tierra, y à los fuertes, toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicarán sus dolores de los que se ap- preffuráre tras otro dios, c no derramaré sus derra- maduras de sangre, d ni tomaré sus nombres por mis labios.

5 Jehova la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu sustentará: mi fuerte.

6 Las cuerdas me cayeró en lugares deleyto- sos: ansimismo la heredad se hermoseó e sobre mi.

7 Bendeziré à Jehova, que me aconseja: aun en las noches me enseñan mis riñones,

8 * A Jehova he puesto deláte de mi siempre: porque estando el à mi diestra, no seré commovido.

9 Portanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: tambien mi carne reposará segura,

10 * Porq̃ no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso paraq̃ vea f corrupciō.

11 Hazer mehas saber la senda de la vida, har- tura de alegrías ay con tu rostro: deleytes en tu die- stra para siempre,

PSAL. XVII.

Oracion de David y de toda la Iglesia, en que afirma su innocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores: y le pide favor contra su violencia.

1 Oracion de David.

O Ye, ò Jehova, justicia, está attento à mi cla- mor: escucha mi oracion a hecha sin labios de engaño.

2 De delante de tu rostro salga mi juyzio: ve- an tus ojos la rectitud.

3 Tu has provado mi coraçon, has visitado de noche: refinañteme, b no hallaste: loque pensé, no pasó mi boca.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo e observé los caminos del violento.

5 Sustenta mis passos en tus caminos porque mis pies no refvalen.

6 Yote he invocado, porquanto tu me oyes, ò Dios inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, salva- dor de los que en ti confian, d de losque se levantan contra tu diestra,

8 Guardame como lo negro de la niñaeta del ojo, escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimie- ron: de mis enemigos que me cercan e por la vida.

10 f Cerrados con su grossura, con su boca ha- blan soberviamente.

11 Nuestros passos nos han aora cercado: ponen sus ojos para tender nos à tierra.

12 g Parecen al leon que desea hazer presa: y al leoncillo que está escondido.

13 Levantate, ò Jehova, anticipa su, faz: prostra- lo: escapa mi anima del malo con tu cuchillo.

14 h De los varones con tu mano, ò Jehova: de los varones de mundo i cuya parte es en esta vida: cuyo vientre hinches k de tu thesoro: hartan sus hijos, y dexan la resta l à sus chiquitos.

15 Yo en justicia veré tu rostro: m hartarmehe quando despertaré à tu semejança.

PSAL. XVIII.

El argumento del siguiente Psalmo está en el. 2. libro de Samuel cap. 22. donde está el mismo Psalmo recitado por las mismas palabras.

1 Al Vencedor: a del siervo de Jehova, de David, * el qual habló à Jehova las palabras deeste cantico el día que lo libró Jehova de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul, Y dixo.

A Martehé, Jehova, fortaleza mia:

3 Jehova roca mia, y castillo mio, y ef- capador mio, b Dios mio, Fuerte mio: con- fiarmehe enel: Escudo mio, y el cuerno de mi sa- lud, refugio mio.

4 Al alabado Jehova invocaré, y feré salvo de mis enemigos.

5 Cercaronme dolores de muerte, y arroyos de perversidad me atemorizaron:

6 Dolores del sepulchro me rodearon: antici- paronme lazos de muerte:

7 En mi angustia e llamé à Jehova, y clamé à mi Dios: el oyó desde su Templo mi boz, y mi cla- mor entró delante deel, en sus orejas.

8 Y la tierra fue commovida y tembló: y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se removieron, porque el se enojó.

9 Subió humo en su nariz, y de su boca fuego d quemante: carbones se encendieron deel.

10 Y abaxó los cielos, y decendió: y escuridad debaxo de sus pies.

11 Y cavalgó sobre un cherubin, y boló: y boló e fobre las alas del viento

12 Puso tinieblas por su escódero: en sus ender- redores de su tabernaculo escuridad de aguas, nu- ves de los cielos.

13 Por el resplandor de delante deel sus nuves passaron: granizo y carbones de fuego:

14 Y tronó en los cielos Jehova, y el Altísimo dió su boz: granizo y carbones de fuego.

15 Y embió sus faetas, y f desbaratolos: y echó relampagos, y destruyolos.

b S, iniquidad en mi.

c d sab, para guardarme de ellos.

d S, librando me.

e Heb, por al- ma.

f Heb, certa- tion.

g Heb, su se- mejança, co- mo el leon &c.

h Suple, Libra- me.

i De la prospe- ridad del impio en esta vida, Job 21, 23, leed la Nava.

k O, de tu des- pensa

l A la familia.

m Desta hartu- ra leed la nota

Psalm. 119, 130.

a S, Psalmio.

* 2, Sam, 22, 1.

b Heb, 1, 11.

c Heb, llama- re &c.

d Heb, quemó

e Mas ligero que el viento.

f S, à mis ene- migos.

PSALMOS.

16 Y aparecieron las hóduras de las aguas: y descubrieronse los cimiéto del múdo por tu reprehensión, ó Jehova, por el soplo del viento de tu nariz.

17 Embió desde lo alto, tomónie, sacóme de las muchas aguas.

18 Escapóme de mi fuerte enemigo, y de los q me aborrecieró: aunque ellos *era* mas fuertes q yo.

19 Anticiparonme en el dia de mi quebrantamiento: mas Jehova me fue por bordon.

20 Y sacóme à anchura: libróme, porque se agradó de mi.

21 Jehova me pagará conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos me bolverá.

22 Porquanto guardé los caminos de Jehova: y no ^h me maleé con mi Dios.

23 Porque todos sus juyzios *estuvieron* delante de mi: y no eché de mi sus estatutos.

24 Y fue perfecto cō el: y recatéme de mi maldad.

25 Y pagóme Jehova conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

26 Con el misericordioso serás misericordioso: y con el varon perfecto serás perfecto.

27 Con el limpio serás limpio, ⁱ y con el perverso serás perverso.

28 Portanto tu àl pueblo [†] humilde salvarás: y los ojos altivos humillarás.

29 Portanto tu alúbrarás mi candela: Jehova mi Dios alumbrará mis tinieblas,

30 Porque contigo desharé exercitos: y en mi Dios ^k assaltaré muros.

31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Jehova afinada: ^l escudo es à todos los q esperan en el.

32 Porque que Dios ^{ay} fuera de Jehova? y que Fuerte fuera de nuestro Dios?

33 Dios, que me ciñe de fuerza: y ^m hizo perfecto mi camino:

34 Que põne mis pies como *pies* de ciervas: y me hizo estar sobre mis alturas.

35 Que enseña mis manos para la batalla; y el arco de azero será quebrado con mis braços.

36 Y me diste el escudo de tu salud; y tu diestra me sustentará, y tu ⁿ mansedumbre me multiplicará.

37 Enfancharás mi passo debaxo de mi, y no titubearán mis rodillas.

38 Perseguiré mis enemigos, y alcançarlos he; y no bolveré hasta acabarlos.

39 Herirlos he y no podran levantarse; caerán debaxo de mis pies.

40 Y ceñisteme de fortaleza para la pelea, agoviaste mis enemigos debaxo de mi.

41 Y disteme la cerviz de mis enemigos: y à los que me aborrecian, destruy.

42 Clamaron, y no ^{nro} quien salvasse; à Jehova, mas no los oyó.

43 Y molilos como polvo delante del viento: como à lodo de las calles los esparzi.

44 Librasteme de contiendas de pueblo: pufisteme por cabecera de Gentes; pueblo que no conoci, me sirvió.

45 A oyda de oreja me obedecio; los hombres estraños ^o me mintieron.

46 Los hombres estraños se cayeron: y ovieron miedo desde sus encerramientos,

47 Biva Jehova, y bendito *sea* mi Fuerte: y *sea* ensalçado el Dios de mi salud.

48 El Dios que me da las venganças, y sujeró pueblos debaxo de mi.

49 Mi librador de mis enemigos: tambien me pheziste superior de mis adversarios: de varon violento me libriste.

50 *Portanto yo te confesaré en las gentes, ó Jehova, y cantaré à tu nonibre.

51 Que engrandece las saludes de su Rey, y que haze misericordia à su ungido David, y à su hova.

PSAL. XIX.

Dios se ha dado à conocer à los hombres en diversas maneras: la primera en la creacion de todo este mundo visible. II. La segunda por su Ley, y por la manifestacion de su Evangelio.

1 Al Vencedor, Psalmo de David.

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y ^{*} el estendimiento denúcia la obra de sus manos.

3 El un dia reguelda palabra àl otro dia, y la ^{una} noche à la ^{otra} noche declara sabiduria.

4 No ^{ay} dicho, ni palabras, ni es oyda suboz.

5 *En toda la tierra salio ^a su hilo, y al cabo del mundo sus palabras, para el Sol ^b puso tabernaculo ^c en ellos.

6 Y ^d el, como un novio q sale de su thalamo, alegrase, como un gigante, para correr el camino.

7 Del un cabo de los cielos ^{es} su salida, y ^h rodea por ⁱ sus cabos, y no ^{ay} quié se escóda de su calor.

8 [¶] La Ley de Jehova, perfecta que ^k buelve el alma, el testimonio de Jehova, fiel, que haze sabio àl pequeño.

9 Los mandamientos de Jehova, rectos, que alegran el coraçon, el precepto de Jehova, ^m puro, que alumbrá los ojos.

10 ⁿ El temor de Jehova, limpio, que permanece para siépre, los derechos de Jehova, verdad, ^o todos justos.

11 *Deseables mas q el oro, y mas q mucho oro afinado, y dulces mas q miel, y q liquor de panales.

12 Tu siervo tambien es amonestado con ellos; en guardarlos, gran salario.

13 [†] Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me libra.

14 Ansí mismo [‡] de las soberbias deten tu siervo, que no se enseñoreen de mi: entóces seré perfecto, y seré limpio de gran rebellion.

15 Sean volútarios los dichos de mi boca, y el pensamiento de mi coraçon delante de ti, ó Jehova, Roca mia, y mi Redemptor.

PSAL. XX.

Oracion del pueblo por la salud y victoria de su Rey, segun la conjectura de algunos, la ocasion deste Psalmo fue la guerra que David tuvo con los Ammonitas, 2. Sam, 10. donde parece David aver compuesto este Psalmo, con el qual su pueblo rogasse à Dios por su victoria.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Oygate Jehova en el dia del angustia, ^a en- ^a falcete el nombre del Dios de Jacob.

3 Embiete ayuda desde el Sanctuario, y desde Sion te sustente.

4 Tenga memoria de todos tus ^b presentes, y encenize tu holocausto, Selah.

5 Dete conforme à tu coraçon, y cumpla todo tu consejo.

6 Alegrarnos hemos con tu salud, y en el nombre de nuestro Dios alçaremos pendon, cumpla Jehova todas tus peticiones.

7 Ahora he conocido, que Jehova ha guardado su ungido: oyrolhá desde los cielos de su sanctidad con las valentias de la salud de su diestra,

8 [†] Estos en carros, y aquellos en cavallos: mas nosotros del nombre de Jehova nuestro Dios tendremos memoria.

9 Estos arrodillaró, y cayeron: mas nosotros nos levantamos, y nos enhestamos.

10 Jehova, salva: que el Rey nos oyga el dia que lo

* Rom, 15. 9.

q 5, El qual lo.

* Gen, 1. 6.

* Rom, 10. 18

a Signif. el

cordel del al-

bañi. otros su

edificio.

b S. Dios.

c En los cie-

los.

d S. el Sol.

h Heb. su ro-

deo.

i Por las ex-

tremidades, o-

cantones de

los cielos.

II.

k Tan conso-

latoria y con-

fortativa que

basta para bol-

ver el alma al

cuerpo.

l Al parvulo.

ignotante, in-

experto. Pro.

1. 4.

m Claro, luci-

do.

n El instituto

de Dios por el

qual es hon-

rado.

o Heb. justifi-

cacione à una.

* Job, 23. 12.

† De los peca-

dos de ignorancia

Lev, 4. 2.

‡ De los peca-

dos hechos de

propósito delib-

erado.

En heb, son

futuros.

h Me bolvi

limpio apolita-

tando de el.

i Pagará: al

perverso segun

su perversidad

Lev, 26. 21. y

ze lo mismo per

otras palabras y

1. Sam, 1. 30.

† O. abatido.

n Tu benigni-

dad

En heb, son fu-

turos.

o Me obede-

cieron, aunq

contra su vo-

luntad. Leed

Deut, 33. 29. y

2. Sam, 22. 45.

Psalm, 66. 3.

p Heb. enal-

teciás.

que lo invocaremos.

P S A L M. XXI.

Hazimiento de gracias à Dios del pueblo por la victoria de su Rey.

1 Al Vencedor: Pſalmo de David.

Iehova, en tu fortaleza se alegrará el Rey y en tu salud se gozará mucho.

3 El deseo de su corazón le diste: y no le negaste lo que sus labios pronunciaron, Selah.

4 Portanto lo adelantaras en bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

5 Vida te demandó, diste sela: longura de dias, por siglo y siglo.

6 Grande es su gloria en tu salud: honrra y hermosura has puesto sobre el.

a Heb porque lo pondrás bendiciones etc.

7 Porq̃ a lo has bendicho para siempre: alegrastelo de alegría con tu rostro;

8 Porquanto el Rey confía en Iehova: y en la misericordia del Altísimo: no titubeará.

9 Alcanzará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcanzará à los que te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehova los deshará en su furor, y fuego los consumirá.

11 Su fruto destruyras de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres,

12 Porque tendieron mal contra ti: machinaron machinacion, mas no prevalecieron,

b Contra arto c Heb. como potuás.

13 Portanto poner los has à parte: b cō tus cuerdas c apuntaras à sus rostros.

14 Ensalzate, o Iehova, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

P S A L M. XXII.

David en sus angustias prophetiza la angustia de Christo en la cruz, su abatimiento, y dolores. II. La propagacion y gloria de su Reyno, de ambas cosas ay muchas sentencias en el Pſalmo, que exceden la historia de David: porque el principal intento del Espiritu S. era catar lo que avia de efectuar en la persona de Christo, en quē todas ellas se ven cumplidas, como parece por la historia del Evangelio. Este pſalmo conviene muy mucho con el pſal. 69.

1 Al Vencedor: sobre a Ajeleth-haffahar, Pſalmo de David.

a La cirva (or. el luzcio) de la mañana.

Dios b mio, Dios mio, porq̃ c me has dexado? cēstás lexos d de mi salud, de las palabras de mi bramido?

b Mat. 27. 46. Mar. 15. 34. c Pſal. 31. 23. eerta soy etc.

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mi e silencio?

psal. 42. 10. porque te has olvidado? Pſal.

4 Y tu, Sancto, habitante, alabanzas de Israel.

43. 2. Porq̃ me has desechado? Pſal. 69. 4. ban desallecido mis ojos de esperar a mi Dios.

5 En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y salvastelos.

6 Clamaron à ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonzaron.

7 Y yo * gusano, y no varon: verguença de hombres y desecho del pueblo.

8 * Todos los que me veen, escarnecen de mi, echan de los labios, * menean la cabeza.

9 f Remite se à Iehova, librello, q̃ lo quiera bien.

10 Empero tu eras el que me sacó del vientre, el q̃ me hazes esperar desde las tetas de mi madre.

11 Sobre ti estoy g echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre tu eras mi Dios.

12 No te alexes de mi, porque la angustia está cerca: porque no ay quien ayude.

13 Rodearóme muchos toros: fuertes de Basan me cercaron.

14 Abrieron sobre mi su boca, como leon que haze presa, y que brama,

15 Como aguas me escurri, y desconyuntaróse todos mis huesos: mi corazón fué como cera desliendose en medio de mis entrañas,

g Confiado reposadamente.

16 Secóse, como un tiesto, mi vigor, y mi lengua se pegó à mis paladares: y en el polvo de la muerte me has puesto,

17 Porq̃ me rodearó perros, cercaró me quadri-lla de malignos: * horadaró mis manos y mis pies. * Matr. 27.

18 Contaría todos mis huesos: ellos miran, cō- sideran me. 15. Mar. 15. 24.

19 * Partieron entre si mis vestidos: y sobre mi ropa echaron suertes. * Luc. 23. 34. Ioan. 19. 23. y 24.

20 Mas tu Iehova no te alexes: fortaleza mia apressurate para mi ayuda. 24.

21 Escapa del cuchillo mi alma: de poder del perro h mi unica. h Mi vida.

22 Salvame de la boca del leon: y de los cuernos de los unicornios me oye,

23 g * Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré. II. * Heb. 2. 12.

24 Los que temeys à Iehova, alabado, toda la simiente de Iacob glorificaldo: y temed de el toda la simiente de Israel.

25 Porque no menospreció, ni abominó, i la af- flicción del pobre, ni escondió su rostro de el: y quando clamó à el, le oyó. i Otros la baxeza.

26 De ti será mi alabanza en la grande congregación: mis votos pagaré delante de los que le temen.

27 Comeran los k pobres, y hartarísehan: alabarán à Iehova los que lo buscan: bivira vuestro corazón para siempre, k O, humildes.

28 Acordarsehan, y bolversehan à Iehova todos los terminos de la tierra: y humillarsehan delante de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehova es el reyno: y el se enseñoreará de las Gentes.

30 Comieron, y adoraron todos los gruesos de la tierra: delante de el se arrodillaron todos los que deciden al polvo: y sus almas no vivificaron.

31 l La simiente le servirá, será contada à Iehova perpetuamente. 15. de los justos.

32 Vendrán, y anunciarán al pueblo que naciere, su justicia que el hizo.

P S A L. XXIII.

David, como experimentado, por la semejança del officio del pastor para con sus ovejas pinia, qual sea la providencia de Dios para con los suyos.

1 Pſalmo de David.

Iehova * es mi pastor a no me faltará,

2 En lugares de yerva me hará yazer: junto à aguas b de reposo me pastoreará.

3 c Hara bolver mi alma: guiarme ha por sendas de justicia, por su nombre.

4 * Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré algun mal, porque tu estarás conmigo: tu vara, y tu cayado ellos me conuortarán.

5 Adornarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: ungiste mi cabeza con azeyte, mi copa está reuertiendo. * Psal. 118. 6.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehova d reposaré por luengos dias. d O, habitaré.

P S A L. XXIII.

Siendo toda la tierra con lo que contiene de Dios, de toda esta universidad escogió un pueblo para si, cuyas condiciones recita. II. Requiere à los principes de la tierra q̃ reciban, y traten benignamente este pueblo, cuyo capitán es Christo Rey de gloria.

1 Pſalmo de David.

De * Iehova es la tierra y su a plenitud: el mundo, y los que en el habitan. * Exo. 19. 6. Psal. 49. 12.

2 Porque el la fundó sobre los mares: y sobre los rios la afirmó. i Cor. 10. 26. a Todo lo que conuena.

3 * Quien

PSALMOS.

* Ar. 13, 2.
Esa. 12, 15.
b O, de su San-
ctuario.
c La fórmula
del juramento.
Dive Iehova
&c.

II.
d Palabras tro-
cadas, por, O
cabezas (á los
principes) al-
cad vuestras
puertas.
e Fuertes.

3 * Quien subirá al monte de Iehova? y quié-
estará en el lugar b de su sanctidad?
4 El limpio de manos, y limpio de corazón: el
que no tomó en vano c mi anima, ni juró con en-
gaño.
5 Recibirá bendición de Iehova: y justicia del
Dios de salud.
6 Esta es la generacion de los que lo buscan:
de los que buscan tu rostro es á saber Iacob. Selah.
7 ¶ d Alcad, ó puertas, vuestras cabezas, y al-
caos vosotras puertas e eternas, y entrará el rey de
gloria.
8 Quien es este Rey de gloria? Iehova el Fuer-
te, Valiente, Iehova el Valiente en batalla.
9 Alcad, ó puertas, vuestras cabezas, y alcaos
vosotras puertas eternas, y entrará el rey de gloria.
10 Quien es este Rey de gloria? Iehova de los
exercitos, el es el Rey de gloria, Selah.

PSAL. XXV.

Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga ex-
periencia, pide ser perdonado de sus peccados, y enseñado en su
Ley. Los versos van ordenados por las letras del Alfabeto heb.

1 De David.

Aleph **A** ti, ó Iehova, levantara mi anima.
2 Beth Dios mio en ti confié, no sea
yo avergonçado, no se alegren de mi mis enemigos.

a Heb, tam-
bien.

3 Gimel a Ciertamente todos los que te esperá,
no serán avergonçados, serán avergonçados los
que rebellan sin causa.

4 Daleth Tus caminos, ó Iehova, me haz saber:
tus sendas me enseña.

b Siempre.

5 He Encaminame en tu verdad, Van y ense-
ñame: porque tu eres el Dios de mi salud: a ti he es-
perado b todo el dia.

6 Zain Acuerdate de tus miseraciones, ó Ie-
hova: y de tus misericordias, que son perpetuas.

7 Heth De los peccados de mi mocedad, y de mis
rebelliones no te acuerdes: conforme a tu miseri-
cordia acuerdate de mi tu, por tu bñdad ó Iehova.

8 Theth Bueno y recto es Iehova: portanto el
enseñará a los peccadores el camino.

9 Iod Encaminará a los humildes por el juyzio
y enseñará a los mansos su carrera.

10 Caph Todas las sendas de Iehova son miseri-
cordia y verdad, a los que guardan su Concierto,
y sus testimonios.

11 Lamed Por tu Nombre, ó Iehova, perdonarás
tambien mi peccado: porque es grande.

12 Mem Quien es el varon que teme a Iehova?
Enseñarle ha el camino que há de escoger.

13 Nun Su anima reposará en el bien, y su si-
miente herederá la tierra.

c Para hazer
los sabios
enseñados de
Dios. Isa. 54.
13. Ioan. 6, 43.

14 Samech El secreto de Iehova, a los que le te-
men: y su Concierto, c para les hazer saber.

15 Ain Mis ojos, siempre a Iehova, porque el
sacará de la red mis pies.

d Or. affligido.

16 Pe Mirame, y ten misericordia de mi: porque
yo soy solo, y + pobre,

17 Sade Las angustias de mi corazón se enfan-
charon: saca me de mis congoxas.

18 Res Mira mi affliction, y mi trabajo: y perdo-
na todos mis peccados.

19 Res Mira mis enemigos, q se han multiplica-
do: y de odio injusto me han aborrecido.

20 Sin Guarda mi anima, y librame: no sea yo
avergonçado, porque en ti confié.

21 Thau Integridad y rectitud me guardarán:
porque a ti he esperado.

22 Pe Redime, ó Dios, á Israel de todas sus an-
gustias.

PSAL. XXVI.

Es la misma materia del Psal. 7. y ansí servirá aqui el mis-
mo argumento.

1 De David.

I Vzgame, ó Iehova, porque yo en mi integridad
he andado, y en Iehova he cófiado: no vacilaré.

2 * Pruevame, ó Iehova, y tientame: b funde
mis riñones y mi corazón:

a O, fundame-
nte. Ar. 7, 10.
b Esp. u. purificam

3 Porque tu misericordia está delante de mis
ojos: y en tu verdad ando.

4 * No me assenté con los varones de false-
dad: ni entré con los, que andan encubiertamente.

* Job. 31, 5.
Ar. 1, 1.

5 Aborreci la Congregacion de los malignos:
y con los impios + nunca me assenté.

+ q. d. nunca yo
sus familiar.

6 Lavaré en inocencia mis manos: y andaré
al derredor de tu altar, ó Iehova,

7 Para dar boz de confession, y para contar
todas tus maravillas.

8 Iehova, la habitacion de tu Casa he amado:
y el lugar del Tabernaculo de tu gloria.

9 No juntes con los peccadores mi alma, ni
con los varones de sangres mi vida.

10 En cuyas manos está el mal hecho, y su di-
estra está llena de cohechos.

11 Mas yo ando en mi integridad: redimeme, y
ten misericordia de mi.

12 c Mi pie ha estado en rectitud, y en las con-
gregaciones bendiziré a Iehova.

c He camina-
do en &c.

PSAL. XXVII.

Declara la firme confianza que tiene en Dios para suppor-
tar toda suerte de tentacion. II. Pide a Dios que no le dexé.

1 De David.

I Ehová es mi luz y mi salud, de quien temeré?
Iehova es la fortaleza de mi vida, de quien me
espavoreceré?

2 Quando se acercaron sobre mi los malignos
para comer mis carnes: mis angustiadores y mis e-
nemigos a mi, ellos trompearon y cayeron.

3 Aunque se assiente campo sobre mi, no te-
merá mi corazón: aunque se levante guerra sobre
mi, yo en esto confio.

4 Vna cosa he demandado a Iehova, esta a bus-
caré, Que este yo en la Casa de Iehova todos los
dias de mi vida, para ver la hermosura de Iehova,
y para b buscar en su Templo.

a O, procura-
re.

5 * Porque el me esconderá en su Tabernacu-
lo en el dia del mal: esconderme há en el escondri-
jo de su tienda: en roca me pondrá alto.

b Preguntar.
S. en mis dub-
das y perplexi-
dades.
* Psal. 91.

6 Y c luego ensalzá mi cabeza sobre mis e-
nemigos en mis alderredores: y sacrificaré en su
Tabernaculo sacrificios de jubilacion: cantaré y
psalmearé a Iehova,

c Heb. 2012.

7 ¶ Oye, ó Iehova, mi boz conque llamé: y ten
misericordia de mi, y respondeme.

II.

8 Mi corazón ha dicho de ti. Buscad mi rostro.
Tu rostro ó Iehova buscaré.

9 No escondas tu rostro de mi, no apartes con
ira tu siervo, mi ayuda has sido, no me dexes, y
no me desampares Dios de mi salud.

10 Porque mi padre y mi madre me dexaron:
y Iehova me recogerá.

11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: y guia me
por senda de rectitud a causa de mis enemigos.

12 No me entregues d a la voluntad de mis e-
nemigos: porque sehan levantado contra mi testi-
gos falsos, y quien habla calumnia.

d Heb. en el
alma.

13 e sino creyese que tengo de ver la bondad
de Iehova en la tierra de los bivalentes,

e S. perreerla,
fino &c.

14 * Espera a Iehova, esfuerçate, y esfuercefe
tu corazón: y espera a Iehova.

* Esa. 25, 9
33, 2.

PSAL. XXVIII.

Pide David a Dios, que le tenga de su mano, para que no
camine con los impios hyprocritas, y a la fin sea punido co ellos.

1 De David

A Ti

^a Heb, no ca-
lles de mi.
^b Psal, 143, 7.

^b Heb, al pala-
cio de tu san-
ctidad. Ar.
11, 3.

^c Isai, 9, 8.

^c O, lo con-
fessare.
^d De los su-
yo.

^a Poderosos
del mundo. Or.
Isai, de carne-
ret. Elim lo uno
y lo otro signi-
fica.

^b Digna de su
alabanza.
^c Heb, en la
gloria de san-
ctidad.
^d Esai, 29, 6.
Isai, 37.

^d Del parto dif-
ficil de las cir-
uas Isai, 39, 6.

^e 2, Sam, 5, 17.

^a O, de los q
decenden al
hoyo.

^b O, en mi fe-
licidad. o. a-
bundancia.
Por el contrario
en su prensa de-
xia: cortado soy,
Ar, Psal, 51, 23
y 116, 11.
^c Heb, heziste
oír.

A Ti, ó Jehova, llamaré: fuerça mia, ^a no me dexes: * porque dexandome no sea seme- jante á los que deciden al sepulchro.

2 Oye la boz de mis ruegos, quãdo clamo á ti: quã- do alço mis manos ^b al Templo de tu sanctidad.

3 No me tires con los malos: y con los que hazen iniquidad: * que hablan paz con sus proxi- mos, y la maldad ^c está en su coraçon.

4 Da les conforme á su obra, y conforme á la malicia de sus hechós: conforme á la obra de sus manos les dá: pagales su paga.

5 Porque no entendieron las obras de Jehova, y el hecho de sus manos, derribarlos ha, y no los edificará.

6 Bédito Jehova, que oyó la boz de mis ruegos.

7 Jehova ^c es mi fortaleza, y mi escudo: en el esperó mi coraçon, y yo fue ayudado: y gozose mi coraçon, y con mi cancion ^c lo alabaré.

8 Jehova es la fortaleza ^d de ellos: y el esfuer- ço de las saludes de su Vngido ^c es el.

9 Salva á tu pueblo, y bendize á tu heredad: y pastorealos, y enfalçalos para siempre.

PSAL. XXIX.

Exhorta á todos los principes de la tierra á dar la gloria á Dios, que por tantas maravillas ha declarado, y declara cada dia su potencia. Prophetiza se en este Psalmo la virtud y effi- cacia de la Predicacion del Evangelio.

1 Psalmo de David.

D Ad á Jehova, ^a ó hijos de fuertes, dad á Jeho- va la gloria, y la fortaleza.

3 Dad á Jehova la gloria ^b de su nom- bte: humillaos á Jehova ^c en el glorioso sanctuario.

4 * Boz de Jehova sobre las aguas: el Dios de glo- ria hizo tronar: Jehova, sobre las muchas aguas.

5 Boz de Jehova con potencia, boz de Jeho- va con gloria.

6 Boz de Jehova que quebranta los cedros; y quebrantó Jehova los cedros del Libano.

7 Y hizolos saltar como los bezerrós: al Liba- no, y al Sirion como hijos de unicornios.

8 Boz de Jehova que corta llamas de fuego.

9 Boz de Jehova ^c que hará temblar al desierto: hará temblar Jehova el desierto de Cades.

10 Boz de Jehova ^d que hará estar ^d de partó á las ciervas, y desnudará las breñas: y en su Templo todos los suyos ^c le dizen gloria.

11 Jehova estuvo en el diluvio, y assentóse Je- hova por rey para siempre.

12 Jehova dará fortaleza á su pueblo: Jehova bendezirá á su pueblo en paz.

PSAL. XXX.

Haçe David gracias á Dios, por averle el librado de gran- des peligros, y dado reposo en su casa.

1 Psalmo de cancion * del estrenamiento de la casa de David.

E Nfalçarte he, ó Jehova, porque me has enfal- çado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.

3 Jehova Dios mio, clamé á ti, y sanasteme.

4 Jehova, heziste subir del sepulchro mi anima, disteme vida ^a de mi decendimiento á la sepultura.

5 Cantad á Jehova sus Misericordiosos: y ce- lebrad la memoria de su sanctidad.

6 Porque un momento ^c ay en su furor, ^c mas vi- da en su voluntad: á la tarde reposará el lloró, y á la mañana ^c vendrá el alegría.

7 Y yo dixi ^b en mi quietud, No resvalaré jamas.

8 Porque ^c tu Jehova por tu benevolencia ^c a- ssentaste mi monte con fortaleza: ^c mas escondiste tu rostro, y yo fue conturbado.

9 A ti, ó Jehova, llamaré: y al Señor suplicaré.

10 Que provecho ^c ay en mi ^d muerte, quando yo decendiere al hoyo? * Loartehá el polvo? annun- ciará tu verdad?

11 Oye, ó Jehova, y ten misericordia de mi: Je- hova sé mi ayudador.

12 Tu tornaste mi endecha en bayle: desataste mi sacco, y ceñisteme de alegría.

13 Portanto á ti canté gloria, y no callé: Jeho- va Dios mio: para siempre te confesaré.

PSAL XXXI.

David puesto en gravissimo peligro de sus enemigos ora á Dios que le escape. 11. Decanta la summa bondad de Dios para con los suyos, por respecto de la qual exhorta á los pios, que lo amen, y esperen en el. En la figura es oracion de Christo en la cruz y de toda su Iglesia puesta en angustia.

1 Al Vencedor; Psalmo de David.

E N * ti Jehova he esperado, no sea yo avergö- çado para siempre: librame en tu justicia.

3 Inclina á mi tu oreja, escape me presto, sé me por roca de fortaleza: por casa fuerte para sal- varme.

4 Porque tu ^c eres mi roca, y mi castillo: y por tu Nombre me guiarás, y me encaminarás.

5 Sacarmehas de la red, que han escondido pa- ra mi: porque tu eres mi fortaleza.

6 * En tu mano encomendaré mi espiritu: re- demisteme ó Jehova Dios de verdad.

7 Aborreci ^a los que esperan en las vanida- des de vanidad: y yo en Jehova he esperado.

8 Gozarme he, y alegrarme he en tu miseri- cordia, porque has visto mi affliction: has conoci- do mi anima en las angustias.

9 Y no me encerraste en la mano del enemi- ho: antes heziste estar mis pies en anchura.

10 Ten misericordia de mi, ó Jehova, que estoy en angustia: hanse carcomido con enojo mis ojos, mi anima, y ^b mi vientre.

11 Porq se há acabado con dolor mi vida, y mis años có sospiro: há se enflaçido mi fuerça á causa ^c de mi iniquidad: y mis huesos se han podrido.

12 De todos mis enemigos he sido oprobrio, y * de mis vezinos en gran manera, y horror á mis conocidos: los que me vian fuera, huyá de mi.

13 He sido olvidado ^d de coraçon como mu- erto: hé sido como un vaso perdido.

14 Porque he oydo affrenta de muchos, ^c mie- do enderredor, quãdo consultavan juntos contra mi, para prender mi alma pensavan.

15 Mas yo sobre ti confié, ó Jehova, dixi, Dios mio tu.

16 En tu mano ^e están ^e mis tiempos: librame de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.

17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu sier- vo: salvame por tu misericordia.

18 Jehova, no sea yo confuso, porque te he invocado: sean confusos los impios, sean cortados para el ^f infierno.

19 Enmundeze can los labios mentirosos, que hablan contra el justo ^c cosas duras con soberbia y menosprecio.

20 ¶ * Quan grande es tu bien, que has guar- dado para los que te temen: que has obrado, para los q esperá en ti deláte de los hijos de los hóbres!

21 * Esconderlos has en el escondedero de tu rostro de las arrogancias ^g de cada qual: esconder los has en el Tabernaculo de: quistion de lenguas.

22 Bendito Jehova, porque ha hecho maravillo- sa su misericordia para conmigo en ciudad fuerte.

23 Y yo dezia * en mi priessa, Cortado soy de delante de tus ojos: ^c mas ciertamente ^c me oyas la boz de mis ruegos, quando clamava á ti.

24 Amad á Jehova todos sus Misericordiosos: á los

^d Heb, sangre.
* Ar, 6, 6 y 88.
11, y 115, 17.

* Ab, 71, 2, 6, 11.
y 119, 116.

* Luc, 21, 46.

^a O, los q mi-
ran á las oc.

^b Mis enu-
rias.

^c De mi affi-
cion.
* Leed Isai, 19.
13, y Ab, 38, 12.

^d Del todo.

^e Cerrado de-
temores.

^f La univerva
y particular
disposicion d
toda su vida.

^g Or, sepulchro

11
* Esai, 64, 4, 5
1, Cor, 2, 2.

* Psal, 91.
^g Heb, de va-
tion.

* Psal, 126, 12.
^h Leed la Nota.
Psal, 22, 2.

PSALMOS.

à los fieles guarda Iehova, y paga abundantemente al que haze con soberbia.

23 Esforçaos y es fuerçese vuestro coraçon, todos losque esperays en Iehova.

PSAL. XXXII.

Declara David en este Psalmo, quien sean justos en esta massa peccadora, asab. no los que nunca peccaron, mas losque por misericordia de Dios alcançaron perdón de sus peccados en Christo, y espíritu de regeneracion para bien obrar.

De David: ^a Maskil.

^a Instrucion.
^b Rom, 4, 7.

Bienaventurado *el perdonado de rebellion, el encubierto de peccado.

2 Bienaventurado el hombre à quien no contara Iehova la iniquidad, ni oviera en su espíritu engaño.

3 Mientras callé: se envejecieron mis huesos en mi bramido toda el dia.

^b Mi fiescura.

4 Porque de dia y de noche se agrava sobre mi tu mano, bolviose ^b mi verdor en sequedades de verano, Selah.

^c Prov, 28, 13.
^d 1, Iean, 1, 9.

5 Mi peccado te notifiqué: y no encubri mi iniquidad: dixé, yo *confesaré contra mi mis rebelliones à Iehova, y tu perdonarás la maldad de mi peccado. Selah.

6 Por esto orará todo Misericordioso à ti en el tiempo del hallar: ciertamente en la inundacion de las muchas aguas, no llegarán à el.

7 Tu eres mi escódedero, del angustia me guardarás: con clamores de libertad me rodearás. Selah.

^e Heb, aconfesare sobre ti con mi ojo.

8 Hazertehe entender, y enseñartehe el camino en que andarás: ^c sobre ti afirmaré mis ojos.

9 No seays como el cavallo, como el mulo, sin entendimiento: con cabestro y con freno, su boca há de ser cerrada paraque no lleguen à ti.

10 Muchos dolores para el impio: y el que espera en Iehova misericordia lo cercará.

11 Alegraos en Iehova, y gozaos justos: y cantad todos los rectos de coraçon.

PSAL. XXXIII.

Exhorta à toda la Iglesia de los pios à alabar à Dios, que por sus obras, y especialmente por el gobierno de su Iglesia, se declara digno de eterna alabanza.

Cantad justos en Iehova: à los rectos es hermosa el alabanza,

2 Celebrad à Iehova con harpa: con psalterio y decacordio cantad à el.

3 Cantad à el cancion nueva: hazed bien tañendo con jubilo.

4 Porque derecha es la palabra de Iehova: y toda su obra con verdad.

5 El ama justicia y juyzio: de la misericordia de Iehova está llena la tierra.

^f Gen, 1, 6.

6 *Có la palabra de Iehova fueron hechos los cielos: y con el espíritu de su boca todo el exercito de ellos.

7 El junta, como en un monton, las aguas de la mar: el pone por thesoros los abismos.

8 Teman à Iehova toda la tierra, teman deel todos los habitantes de el mundo.

^a Leque dixo
^b ver, 6.

9 ^a Porque el dixo, y fué, el mandò y estuvo.

10 Iehova haze annullar el consejo de las gètes, y el haze ànullar las machinaciones delos pueblos.

11 El consejo de Iehova permanecerá para siempre, los pensamientos de su coraçon, por generacion y generacion.

12 Bienaventurada la gente à quien Iehova es su Dios; el pueblo à quié escogió por heredad para si.

13 Desde los cielos miró Iehova, vido todos los hijos de Adam.

14 Desde la morada de su asiento miró sobre todos los moradores de la tierra.

15 El formó el coraçon de todos ellos; el ^b en- ^b O, confidatiende todas sus obras. ^{ia.}

16 El rey no es salvo con la multitud del exercito, el valiente no escapa con la mucha fuerça.

17 *Vanidad es el cavallo para la salud, con la multitud de su fuerça no escapa. ^c P/al, 30, 8. ^d Iud Prov, 21

18 Heaqui, el ojo de Iehova sobre losque le temen; sobre losque esperan su misericordia. ^{31.}

19 Para librar de la muerte sus almas; y para darles vida en la hambre.

20 Nuestra alma esperó à Iehova; nuestra ayuda y nuestro escudo es el.

21 Portanto en el se alegrará nuestro coraçon, porque ^c en el Nombre de su sanctidad avemos confiado. ^c O, en su sancto Nombre.

22 Sea tu misericordia, ó Iehova, sobre nosotros, como te avemos esperado.

PSAL. XXXIII.

Hazimiento de gracias conque David por su exemplo incita à los hombres à que confien, y esperen en Dios: porque el es la proteccion de los suyos. II. Enseña temor de Dios, y el camino verdadero de agradarle. La occasiõ del Psalmo está clara del titulo. Los versos están señalados por las letras del Alphabetto hebreo.

1 De David; quando mudó su semblante delante de Abimelech, y el lo echó, y se fué: ^{1. Sam, 21, 13.}

Aleph B Endeziré à Iehova en todo tiépo; siempre será su alabanza en mi boca.

3 **Beth** En Iehova se alabarà mi anima; oyrán los mansos, y alegrarsehán.

4 **Gimel** Engrandeced à Iehova conmigo; y enalcemos su Nombre à una.

5 **Daleth** Busqué à Iehova y el me oyó; y de todos mis miedos me libró.

6 **He** Miraron à el, y fueron alumbrados. Van y sus rostros no se avergonçaron.

7 **Zain** Este pobre llamó, y Iehova lo oyó, y de todas sus angustias lo escapó.

8 **Heth** *El Angel de Iehova assienta campo en derredor de los que le temen, y los defiende. ^{* Gen, 32, 106. 5, 13. P/al, 91. 11. Heb, 1, 14.}

9 **Theth** Gustad, y ved que es bueno Iehova; dichoso el varon que confiará en el.

10 **Iod** Temed à Iehova sus sanctos; * porque ^{* Tron, 19, 23.} no ay falta para los que le temen.

11 **Caph** Los leoncillos empobecieron, y ovieron hambre, y losque buscan à Iehova, * no avrán ^{* P/al, 37, 25.} falta de ningun bien. ^{II.}

12 **Lamed** Venid hijos, oydmé, temor de Iehova os enseñaré.

13 **Men** *Quien es el varon que dessea vida? que cobdicia dias ^a para ver bien? ^{* 1. Ped, 3, 10. a Para ser bienaventurado.}

14 **Nun** Guarda tu lengua de mal, y tus labios de hablar engaño,

15 **Samech** Apartate del mal, y haz el bien; inquiera la paz, y siguela.

16 **Ain** Los ojos de Iehova están sobre los justos; y sus orejas al clamor deellos.

17 **Pe** La ira de Iehova contra losque mal hazé para cortar de la tierra la memoria deellos.

18 **Sade** ^b Clamaron, y Iehova los oyó; y de todas sus angustias los escapó. ^b S, los pios.

19 **Coph** Cercano está Iehova à los quebrantados de coraçon; y à los molidos de espíritu salvará.

20 **Res** ^c Muchos son los males del justo: y de todos ellos lo escapará Iehova: ^c Affs librò à S. Pablo, 2. Tim, 3, 12.

21 **Sin** Guardando todos sus huesos, uno deellos no será quebrantado.

22 **Thau** Matará al malo la maldad; y los que aborrecen al justo serán assolados,

23 **Pe** Redime Iehova la vida de sus siervos; y no serán assolados todos losque en el confian.

PSAL.

PSAL. XXXV.

Invoca ardentísimamente el favor de Dios contra sus enemigos, contra los quales afirma su inocencia. I. Describe su mal-dito ingenio, sus obras y su ingratitude. Prophetizales toda des-ventura y alcabo eterna confusión, y à los pios eterna alegría. Es descripción del estado de la Iglesia entre las calumnias y crueldad de los impios.

1 De David.

Pleytea, ó Jehova con mis pleyteantes; pelea con mis peledores.

2 Echa mano al escudo y al paves y levante en mi ayuda.

3 Y saca la lança, y cierra contra mis perseguidores; di à mi anima, Yo soy tu salud,

4 *Y averguencense, y confundanse los que buscan mi anima; buelvan atrás, y sean avergonçados los que piensan mi mal.

5 ^a Sean como el tamo delante del viento: y el Angel de Jehova el que rempuje.

6 Sea su camino escuridad y resvaladeros: y el Angel de Jehova el que los persiga.

7 Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo à mi anima.

8 Vengale el quebrantamiento que no sepa: y su red que escondió, lo prenda: ^b cõ quebrantamiento cayga en ella.

9 Y gozese mi alma en Jehova: y alegrese en su salud.

10 Todos mis hueffos dirán, Jehova quien como tu? Que escapas al affligido del mas fuerte que el: y al pobre y menesteroso del que lo roba.

11 ^c Levantaronse testigos falsos: loque no sabia, me demandaron.

12 Bolvieron me mal por bien ^c, horfandad à mi anima.

13 Y yo quando ellos ^d enfermaron, ^e me vesti de sacco: affligi con ^f ayuno mi anima, y mi oracion se rebolvía en mi seno.

14 Como por mi compañero, como por mi hermano andava; como el que trae luto por madre, enlutado me humillava.

15 Y ^g en mi coxera se alegraron: y se juntaron: juntaronse ^h sobre mi entristecidos, y yo no lo entendia: ⁱ despedaçavan me, y no cessavan,

16 Con los lisongeros escarnecedores de escarnio cruxiendo sobre mi sus dientes.

17 Señor, hasta quando verás? ^k Haz bolver mi anima de sus qbratamientos, mi unica de los leones.

18 Confessarte he en grande congregacion: en pueblo ^l fuerte te alabaré.

19 *No se alegren de mi mis enemigos sin porque: ^m ni los q me aborrecé sin causa, hagã del ojo.

20 Porque no hablan paz: y contra los mansos de la tierra ⁿ piensan palabras engañosas.

21 Y ensancharon sobre mi su boca: dixeron, *Hola Hola, visto han nuestros ojos.

22 Visto has, ó Jehova, ^o no calles: Señor, no te alexes de mi.

23 Recuerda, y despierta para mi juyzio, Dios mio, y Señor mio, para mi causa.

24 Juzga me conforme à tu justicia, Jehova Dios mio, y no se alegren de mi.

25 No digan en su coraçon, Hola, ^p nuestra anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26 *Averguencense, y sean confundidos à una, los que se alegran de mi mal: vistanse de verguença y de confusión, los que se engrandecen contra mi.

27 Canten, y alegrense los que se huelgan de mi justicia; y digan siempre, Sea ensalçado Jehova, el que ama la paz de su siervo.

28 Y mi lengua hablará de tu justicia; todo el dia de tu loor.

PSAL. XXXVI.

Describe David el ingenio de los malos, declarando la fuente de toda su corrupcion ser impiedad y atheismo. II. Engratifica la bondad de Dios, que por sus occultos juyzios los suffrey espera. III. Describe la esperanza de los pios en opposicion del atheismo de los malos y pide que sean sustentados en se.

1 Al Vencedor, del siervo de Jehova, de David. **D**icho ^a de la rebellion del impio en medio de mi coraçon, No ay temor de Dios delante de sus ojos.

3 Portanto ^b se lisongea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.

4 Las palabras de su boca son iniquidad, y fraude; no quiso entender para bien hazer.

5 Iniquidad piensa sobre su cama; está sobre camino no bueno, no aborrece el mal.

6 ^c Jehova, * hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nuves.

7 Tu justicia como los montes ^c de Dios, tus juyzios abismo grande; al hõbre y al animal ^d conservas, ó Jehova.

8 ^e Quan illustre es tu misericordia, ó Dios; y los hijos de Adã se abrigan en la sombra de tus alas.

9 Embriagarfehan de la grossura de tu Casa; y del arroyo de tus delicias los abrevarás.

10 Porque contigo ^f está el manadero de la vida; en tu lumbrer veremos lumbrer.

11 Estiende tu misericordia à los que te conocen; y tu justicia à los rectos de coraçon.

12 No venga contra mi pie de soberbia; y mano de impios no me mueva.

13 ^g Alli cayeron los obradores de iniquidad; fueron repuxados, y no pudieron levantarse.

PSAL. XXXVII.

Conforta David la fe de los justos en la tentacion que muchas vezes padecen, vista su afliccion en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarando por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, à la qual succederá miseria sin fin: y por el contrario, las aflicciones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las sentencias distintas por las letras del Alfabetho Hebreo.

1 De David.

Aleph **N**O * te enojas con los malignos ni tengas embidia de los que hazen iniquidad.

2 Porque como yerva serán presto cortados: y como verdura de renuevo caerán.

3 ^b Beth Espera en Jehova, y haz bien; bive en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Jehova: y ^c el te dará las peticiones de tu coraçon.

5 ^d Gimel Buelve azia Jehova tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y sacará, como la lumbrer, tu justicia: y tus derechos como el medio dia.

7 ^e Daleth Calla à Jehova, y espera en el: no te enojas con el que prospera en su camino, cõ el hombre que haze maldades.

8 ^f He Dexate de la yra, y dexa el enojo: no te enojas en ^a ninguna manera ^b para hazerte malo.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan à Jehova, ellos heredarán la tierra.

10 ^g Van Y de aqui à poco no será el malo: y contemplarás sobre su lugar, ^c y no parecerá.

11 ^h Y * los mansos heredarán la tierra: y deleytarfehan con la multitud de la paz.

12 ⁱ Zain Piensa el impio contra el justo: y cruxe sobre el sus dientes.

13 El Señor se reyrá de el: porque vee que ^d vendrá su dia.

14 ^k Heth Los impios desvaynarõ espada, y entesaron su arco, para hazer ruynar al pobre y al menesteroso: para degollar ^e los q andan camino derecho.

Y 15 El

a Del impio y de su impiedad tengo tal juyzio, No ay &c.
b S. su iniquidad.

II.
* Ab. 37, 12 y 10. 5.
c Grandes, d Habla de la providencia de Dios, con que no solamente crió todas las cosas, mas aun las conserva.

III.
e En la soberbia y impiedad.

* Prover. 23, 17. y 24. 1. y 19.

a Heb. solamente.
b Para apartarte de Dios y de su Ley.

c Heb. y no el.
* Mat. 5, 4.

d Viene.

e Heb. los reñidos de camino.

* Ab. ver. 24. y Psal. 40. 15. y 71. 13.

a Psal. 1, 4

b Otros, con estuendo.

II.

c Tomaron me solo.
d q. d. quando à mi enemigo iba, yo avia compasion de el. Prov. 24. 17.

e Heb. me vestido sacco.
f Del ayuno Lev. 16. 29.
g Quando yo fué abatido de mi estado, al contrario de lo que habia el p. ver. 13. Heb. en mi coxera.

h Fingien lo tristez de mi menoscabo.
i Heb. rompien, y no callaron.
k Restauro, i Populoso mucho.

* Ioan. 15. 25
* Suplase la preceder me: gema como Psal. 9. 19.
lud la nota.

m Machinas calumnias.
* y ver. 25. y Psal. 44. 16.
n No cesses, no detengas la vengança.
o Nuestro deshecho es cõfuso.

* ver. 4.

15 El cuchillo de ellos entrará en su mismo corazón: y su arco será quebrado.

16 *Teth* * Mejor es lo poco del justo, que las riquezas de muchos peccadores.

17 Porque los brazos de los impios serán quebrados: y el que sustenta a los justos es Iehova.

18 *Id* Conoce Iehova a los dias de los perfectos: y su heredad será para siempre.

19 No serán avergonçados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre serán hartos.

20 *Caph* Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehova, & como lo principal de los carne-ros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 *Lamed* El impio toma prestado, y no paga: y el justo tiene misericordia, y dá.

22 Porque *b* los benditos de él, heredarán la tierra: y los malditos de él, serán talados.

23 *Mem* Por Iehova son ordenados los passos del hombre, y *el* quiere su camino.

24 Quando cayere, * no será prostrado: porque Iehova sustenta su mano.

25 *Nun* * moço fue, y hé envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que busque pan.

26 * Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente es para bendicion.

27 *Samech* Apartate del mal, y haz el bien: y *b* vivirás para siempre.

28 Porque Iehova ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 *Ain* Los justos heredarán la tierra, y bivrán para siempre sobre ella.

30 *Pe* * La boca del justo hablará sabiduria, y su lengua hablará *m* derecho.

31 La Ley de su Dios *está* en su corazón, por tanto sus *n* pies no titubearán.

32 *Zade* Aflécha el impio al justo, y procura matarlo:

33 Iehova no lo dexará en sus manos: ni lo condenará *o* quando lo juzgaren.

34 *Koph* Espera a Iehova, y guarda su camino, y *el* te ensalzá para heredar la tierra: quando los peccadores serán talados, verás,

35 *Res* Yo víde al impio robusto, y reverdecendo como *un* laurel verde:

36 Y passóse, y heaqui *p* no parece: y busquélo, y no fue hallado.

37 *Schin* Considera al perfecto, y mira por el re-cto, que la postrimeria de cada uno *de* ellos es paz.

38 Mas los rebelladores fueron *todos* a una destruydos: la postrimeria de los impios fue talada.

39 *Tau* Y la salud de los justos fue Iehova, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehova los ayudó, y los escapa, y los escapará de los impios: y los salvará, por quanto esperaron en él.

PSAL. XXXVIII.

Es el mismo argumento del Psalmo 6.

1 Psalmo de David *a* para acordar.

Iehova no me reprehendas con tu furor, ni me castigues con tu ira.

3 Porque tus saetas decendieron en mi: y sobre mi *h*a decendido tu mano.

4 No ay sanidad en mi carne a causa de tu ira: no *ay* *b* paz en mis huesos a causa de mi peccado.

5 Porque mis iniquidades han pasado mi cabeza: como carga pesada, se han agravado sobre mi.

6 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas a causa de mi locura.

7 Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera: todo el dia ando *c* enlutado.

8 Porque mis caderas están llenas de ardor: y

no ay sanidad en mi carne.

9 Estoy debilitado y molido engran manera: bramo a causa del alboroto de mi corazón.

10 Señor, delante de ti *están* todos mis deseos: y mi suspiro no te es oculto.

11 Mi corazón *está* *d* rodeado, *h*a me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos: aun *e* ellos no *están* conmigo.

12 * Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pusieron lexos.

13 Y los que buscaban mi anima armaron lazos: y los que buscaban mi mal, hablaban iniquidades: y todo el dia meditaban fraudes.

14 Y yo, como sordo, no oya: y como un mudo, *que* no abre su boca.

15 Y fue como *un* hombre que no oye: y que no *ay* en su boca reprehensiones.

16 Porque a ti Iehova esperaba; tu responderás Iehova Dios mio.

17 Porq *t* dezia, Que no se alegren de mi: quando mi pie resvalava se engrandecian sobre mi.

18 Porque yo aparejado *estoy* a coxear: y mi dolor *está* delante de mi continuamente.

19 Portanto denunciare mi maldad: congoxarmehe por mi peccado.

20 *&* Porque mis enemigos son bivos y fuertes: y hanse augmentado los que me oborrecen sin causa:

21 *h* Y pagando mal por bien me son cótrarios, por seguir yo lo bueno.

22 No me desampares *o* Iehova; Dios mio, no te alexes de mi.

23 Apresurrate a ayudarme, Señor, *que* crei mi salud.

PSAL. XXXIX.

David (como es verisimil) perseguido de su hijo Absalon; protesta de callar, y llevar con paciencia el apote de Dios, de cuya mano entiende venirle por sus peccados. II. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometen eternidad, como lo muestran en sus empresas. III. Pide perdon de su peccado y aliviamiento del apote.

1 Al Vencedor; *a* a Ieduthú, Psalmo de David.

YO dixé, Miraré por mis caminos, para no pecar con mi lengua: * guardaré mi boca con bo-

gal, entre tanto que el impio fuere contra mi

3 Enmudeci con silencio, calléme de lo bueno: y mi dolor se alborotó.

4 Escallentóse mi corazón dentro de mi, en mi meditacion se encendió fuego: hablé con mi légua.

5 *b* *&* Notificame Iehova mi fin, y la medida de mis dias quánta sea, sepa yo quánto *tégo* *deser* del mudo.

6 Heaqui, como a palmos *c* diste mis dias, y mi edad *es* como nada delante de ti: ciertamente toda la vanidad *es* todo hombre *d* que bive. Selah.

7 Ciertamente en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano se inquietan: allega, y no sabe quien lo cogerá.

8 Y aora Señor que esperaré? Mi esperanza en ti *está*.

9 *&* Escapame de todas mis rebelliones, no me pongas por affrenta de loco:

10 Yo enmudeci, no abri mi boca: porq *t* tu heziste.

11 Quita de sobre mi tu plaga: de la guerra de tu mano soy consumido.

12 Con castigos sobre el peccado corriges al hombre; y hazes desleyr, como de polilla, *f* su grandeza, ciertamente, vanidad *es* todo hombre. Selah.

13 Oye mi oracion *o* Iehova, y escucha mi clamor, no calles a mis lagrimas: porque peregrino soy contigo; advenedizo, como todos mis padres.

14 * Dexame, y tomare fuerças, antes que vaya y *f* perezca.

PSAL.

Prov. 15.
16. y 16. 2.
q. d. male
aprovecha al
pro lo poco, q
tiene, que
aprovecha a
todas las im-
pior todo
quanto tie-
nen.
E. Arr. Psal.
31. 1. 6.
g Como los
mejores, los
mas gordos:
porque no se
engordan, si-
no para el
matadero.
h Los que
Dios bendixo
en Chitilo.
i Matth. 25. 31
j S. pio.
* Ved Prov.
24. 16. 1. Cor.
10. 13. y 2.
Cor. 4. 9.
* Psal. 34. 11
k Heb. Todo
el dia.
l Heb. habi-
tadas.
m Heb. passos.
n Heb. no el
o Quando los
impios lo co-
denaren.
p Heb. no el
q. d. heziste
de veras en-
tender quan-
vaya y de po-
co tiempo sea
esta vida pa-
raque yo no
seya embi-
da a las ma-
los por su
prosperidad.
Psalm. 37. 1
11.
c O. pusiste.
d Heb. quac-
sta.
111.
e Job. 19. 21.
Mich. 7. 23.
humillame
mis pias de-
baxo de su
poderosa ma-
no 1. 1. ed. 5. 6
porque justo
es el Señor y
recto su ius-
tis Psalm. 119.
137.
f Heb. su des-
seo.
* Job. 10. 20.
f Heb. y no
yo.

d S. de dolo-
res.
e Mis ojos.
* Job. 19. 21.
Arr. 31. 12.
f O. rava.
g Heb. y mis
oc.
h Si ha-
do bien soy
aflicto, y
lo sufru. 1.
Ped. 2. 20.
c.
a uno de los
principales
cantores. 1.
Chron. 25.
* Armo. 5. 13
b q. d. heziste
de veras en-
tender quan-
vaya y de po-
co tiempo sea
esta vida pa-
raque yo no
seya embi-
da a las ma-
los por su
prosperidad.
Psalm. 37. 1
11.
c O. pusiste.
d Heb. quac-
sta.
111.
e Job. 19. 21.
Mich. 7. 23.
humillame
mis pias de-
baxo de su
poderosa ma-
no 1. 1. ed. 5. 6
porque justo
es el Señor y
recto su ius-
tis Psalm. 119.
137.
f Heb. su des-
seo.
* Job. 10. 20.
f Heb. y no
yo.

PSAL. XL.

Declara David averle Dios socorrido en grandes tribulaciones para exhortar con su exemplo a los affligidos, que pongan en el su confianza. 11. En persona de Christo (como interpreta el Apostol Heb. 10, 5. &c.) prophetiza la abrogacion de la Ley, y sacrificios, y declara qual era de ser el culto proprio del Nuevo testamento, del qual Christo fue el absoluto cumplidor. 111. Ora por el perdón de sus peccados, por el relaxamiento de sus afflicciones por la confusion de sus enemigos, y por la perpetua alegria de los pios.

1 Al Vencedor; Psalmo de David.

Esperando esperé à Iehova, y acostóse à mi, y oyó mi clamor.

3 Y hizome sacar de un algibe sonoro, de un lodo cenagoso; y puse mis pies sobre peña, enderecé mis passos.

4 Y puse en mi boca cancion nueva, alabanza à nuestro Dios. Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehova.

5 Bienaventurado el varon, que puso à Iehova por su confianza; y no miró à los sobervios, ni à los que declinan à la mentira.

11. 6 **E** augmentado has tu, ó Iehova Dios mío, tus maravillas: y tus pensamientos para con nosotros no te los podremos contar: si yo anunciare, y hablaré, no pueden ser enarrados.

7 *Sacrificio a y presente no te agrada: b orejas me has labrado. Holocausto y *expiacion no has demandado.

8 Entonces dixé, He aquí vengo; en el embolitorio del libro está escripto de mi,

9 Para hazer tu voluntad Dios mío c hame agradado; y tu Ley está d dentro de mis entrañas.

10 *Yo anuncié justicia en grãde cõgregacion: he aquí no detuve mis labios, Iehova tu lo sabes.

11 No encubri tu justicia en medio de mi coracon, tu verdad y tu salud dixé: e no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

12 Tu Iehova no detégas de mi tus misericordias: tu misericordia y tu verdad me guardé siempre.

13 **E** porque me han cercado males hasta no aver cuento: hanme comprehendido mis maldades, *y no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça, y mi coracon me falta.

14 Quieras Iehova librarne: Iehova apressurate para ayudarme.

15 Sean avergonçados, y confusos e á una los que buscan mi vida para cortarla: buelvan atras, y averguençense los que quieren mi mal.

16 Sean assolados en pago f de su affrenta, *los que me dizen, Hala, Hala.

17 Gozense, y alegrense en tí todos los que te buscan; y digan siempre, Sea ensalçado Iehova, los que aman tu salud.

18 Y yo affligido y necesitado, Iehova pensará de mí: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mío, no te tardes.

PSAL. XLI.

David (segun parece) asiendo experimentado en alguna enfermedad el consuelo y servicio de los pios y la hyprocrisia de sus enemigos, prophetiza bienaventurança a los que exercitaren charidad con el proximo affligido, especialmente de enfermedad. 11. Describe la hyprocrisia con que era visitado de sus enemigos, y pide à Dios salud, &c.

1 Al Vencedor; Psalmo de David.

Bienaveturado a elque entiende sobre el pobre: en el dia malo b lo libre Iehova.

3 Iehova lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra, y no lo entregues t à la voluntad de sus enemigos.

4 Iehova lo sustentará c sobre la cama de dolor: toda su cama d rebolviste en su enfermedad.

5 Yo dixé, Iehova, ten misericordia de mí: sana

à mi anima, porque he peccado contra ti.

6 **E** mis enemigos dizen mal de mí, Quando morirá, y perecerá su nombre?

7 Y e si venia à ver, hablava mentira: su coracon le amontonava iniquidad: salido fuera, hablava.

8 Congregados murmuravan contra mi todos los que me aborrecian: contra mí pensavan mal para mi.

9 Cosa pestilencial se há pegado en el: Y elque cayó en cama, no bolverá à levantarse.

10 Aun f el varon de mi paz, en quien confiava: *el que comia mi pan, e engrandeciò contra mí el calcañar.

11 Mas tu Iehova, ten misericordia de mí, y hazme levantar: y pagarleshe.

12 En esto conocí que te he agradado, que mi enemigo no b jubilará contra mí.

13 Y yo, en mi integridad me has sustentado: y me has hecho estar delante de ti para siempre.

14 Bendito sea Iehova el Dios de Israel de siglo à siglo, Amen, y Amen,

PSAL. XLII.

David ahuyentado de Jerusalem (ò por la persecucion de Saul, ò despues por la de su hijo Absalon) declara quan grave le sea su destierro, por el qual es torvado de hallarse en las pias congregaciones en el Tabernaculo del Señor.

1 Al Vencedor. *Maskil: t à los hijos de Core. **C**omo el ciervo tbrama por las corrientes de las aguas, así mi alma brama à ti, ó Dios.

3 Mi alma tuvo sed de Dios, del Dios vivo: quando vendré, y pareceré delante de Dios!

4 Fueron t mis lagrimas pan de dia y de noche quando me dezian todos los dias, a dõde está tu Dios?

5 Deestas cosas me acordaré, y derramaré sobre mi mi anima. b Quando passaré en el numero, yré con ellos, hasta la Casa de Dios con boz de alegria, y de alabanza, baylando la multitud.

6 c Porq te abates, ó anima mia, y bramas contra mí? Espera à Dios, porque aun le tengo de alabar por las saludes de su presencia.

7 Dios mío, mi alma está abatida en mí: portanto me acordaré de ti desde tierra del Jordan, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

8 d un abismo llama à otro à la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas há passado sobre mí.

9 De dia mandará Iehova su misericordia, y de noche su cación conmigo, oració al Dios de mi vida.

10 Diré à Dios, Roca mia, *porque te has olvidado de mí? Porque andaré e enlutado por la oppression del enemigo?

11 Es me muerte en mis huesos, quando mis enemigos me affrentan, diciendo me cada dia, *Donde está tu Dios?

12 *Porq te abates, ó anima mia: y porq bramas contra mí? Espera à Dios, porq aun le tengo de alabar por las saludes f de mi presencia, que es Dios mío.

PSAL. XLIII.

Parece ser este Psalmo añedidura del precedente. Es el mismo proposito, y por la misma ocasion.

Ivgame, ó Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varon de engaño y de iniquidad me libra.

2 Porque tu eres el Dios de mi fortaleza: porque me has desechado: porque andaré enlutado por la oppression del enemigo?

3 Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, traermehàn al Mõte de tu sanctidad, y à tus tiendas.

4 Y entraré al altar de Dios, al Dios, alegría de mi gozo: y alabartehe con harpa Dios, Dios mío.

5 *Porque te abates, ó anima mia, y porq bramas cõtra mí? Espera à Dios, porq aun lo tengo de alabar por las saludes de mi presencia, q es mi Dios.

Y 2 PSAL.

11.

e S. alguno de mis enemigos. Asi muy domestico. Quanto a la figura habla de Achitophel, o de otro intimo amigo de David: mas quanto a la verdad aprinde se de Judas. que vend a Christo y psal. 55. 13. &c. * Joan. 13, 18 Act. 1, 16. g Me armò grãdes lazos. h No cõtata, ò tañera à triumpho y victoria de mí.

t Enseñamiento. Psalmo doctrinal.

t S para ser cantado de ellos.

t Despues de aver sido bñ acollado de los caçadores.

t Semejante manera de hablar, Psal. 80, 6.

a Como que Dios no puede esse librar

los suyos. Num. 14, 16.

Deut. 9, 28.

Psal. 22, 9 y 115, 2. Mich. 7, 10. Mat. 27, 43.

b Alude à la c flutibre de los israelitas:

los quales quando yvan al lugar donde estava el tabernaculo,

o, à Jerusalem donde estava el templo, y van en quadras con alegría y regozajo.

c Asi ver. 12 y Psal. 43, 5. batalla del Christiano contra confiança y desconfiança.

d Vieneme una affliccion sobre otra.

* Leed la N. Psal. 22, 1.

e Triste.

* Ar. ver. 4.

* Ar. ver. 6.

y Psal. 43, 5.

f Que há obrado delante de mí.

* Le d la N. Psal. 22, 1.

* Ar. 42, 6.

y 12.

* Heb. 10, 5. a Heb. minchah. b Heb. haz me heradado las orejas. * Levit. 4. c o, yo quiero. d o, en medio.

e o, No ocula.

111.

* Psal. 38, 11.

e Todos. Ar. 35, 4 y ver. 26.

f S. que hixieron.

* Psal. 35, 28 y ver. 25.

a El que tiene cuenta con el pobre ò enfermo. b o, librarà &c. f Heb. en el alma. e Quando el enfermo. d Moliste, ò molistras.

PSALMOS.

PSAL. XLIIII.

Recitados los favores que Dios hizo à los padres, queixase à el su pueblo de que parecen aver los olvidado en manos de sus enemigos. Queda à la Iglesia en todos tiempos.

a Como en el Psal. 42.

Dios, con nuestras orejas avemos oydo, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.

b Echaste los de la tierra de Promission. c S. nuestros padres.

d Deut. 9. 5. e Heb. de comida. f Heb. por no riquezas. q. d. sin precio.

3 Tu con tu mano echaste las gètes, y los plantaste à ellos: affligiste los pueblos, y embiasste los.

4 Porque no c heredaron la tierra * por su cuchillo, ni su braço los libró; sino tu diestra, y tu braço, y la luz de tu rostro, d porque los amaste.

5 Tu eres mi Rey o Dios, mada saludes à Jacob.

6 Por ti acornearemos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros adversarios.

7 Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me salvará.

8 Porque tu nos has guardado de nuestros enemigos: y à los q nos aborrecieron, has avergonçado.

9 En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

10 Tambien nos has desechado, y nos has hecho avergonçar: y no sales en nuestros exercitos.

11 Heziste nos bolver à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon para si.

12 Pusistenos como à ovejas e para comier: y esparzistenos entre las gentes.

13 Has vendido tu pueblo f de balde; y no pujaste en sus precios.

14 Pusistenos por verguença à nuestros vezinos, por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

15 Pusistenos por proverbio en las gentes: por movimiento de cabeça en los pueblos.

16 Cada dia mi verguença está delante de mi, y la confusion de mi rostro me cubre.

17 g De la boz del que me averguença y deshónrra; del enemigo, y del que se venga.

18 Todo esto nos há venido, y no nos avemos olvidado de ti: y no avemos faltado de tu Concierto.

19 No se há buuelto atrás nuestro coraçon; y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

20 Quando nos quebrantaste en el lugar de los dragones; y nos cubriste con sombra de muerte.

21 Si nos olvidassemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçassemos nuestras manos à dios ageno,

22 Dios no demandaria esto? porque el conoce los secretos del coraçon.

23 * Porque por tu causa nos matá cada dia; somos tenidos como ovejas para el degolladero.

24 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no h te alexes para siempre.

25 Porqué escondes tu rostro? olvidaste de nuestra affliction, y de nuestra oppressión?

26 Porque nuestra alma se há i agoviado hasta el polvo: nuestro vientre está pegado con la tierra.

27 Levantate para ayudarnos: y redimenos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

En la figura de la persona de Salomon, de su Reyno, y de su desposorio con la hija del rey de Egipto describe en este Psalmo el Espíritu Sancto la persona de Christo y sus divinas gracias, la prosperidad eterna de su Reyno y su gloria. 11. Su desposorio con su Iglesia, à la qual tambien alaba, y amonesta de su officio para con su Esposo.

1 Al Vencedor: sobre Sossanniam, a à los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

Rebossa mi coraçon palabra buena: yo digo en mis obras del Rey: mi lengua será como una pluma de escrivano b liberal.

3 Hermoseaste mas que los hijos de los hombres: la gracia se derramó en tus labios: portanto te

há bendicho Dios para siempre.

4 Ciñete tu espada sobre el muslo o Valiente, con tu gloria y con tu hermosura.

5 Y con tu hermosura se prosperado: cavalga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

6 Tus saetas agudas, conque caerán pueblos debaxo de ti, en el coraçon de los enemigos del rey.

7 * Tu Silla, o Dios, eterna y para siempre: vara de justicia, la vara de tu Reyno.

8 Amaste la justicia; y aborreciste la maldad: portanto te ungió Dios, tu Dios, con azeite de gozo mas que à tus compañeros.

9 Almizque, y sandalos, ambar, todos tus vestidos c de palacios de marfil d te alegraron.

10 e Hijas de reyes entre tus illustres: está la reina à tu diestra con corona e de Ophir.

11 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y desfeará el Rey tu hermosura: porque el es tu Señor, y inclinate à el.

13 Y las hijas de Tyro con presente suplicarán tus fazes: los ricos del pueblo.

14 Toda illustre es la hija del Rey de dentro: de engastes de oro es su vestido.

15 Cõ vestidos bordados será llevada al Rey, virgines en pos de ella: sus cõpañeras serán traydas à ti.

16 Serán traydas con alegrias y gozo: entrarán en el palacio del Rey.

17 En lugar de tus padres f serán tus hijos: hazerlos has principes en toda la tierra.

18 g Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generacion: por lo qual pueblos te alabarán eternamente y para siempre.

PSAL. XLVI.

La Iglesia de los pios no tiene que temer en el mundo, porque Dios reside en medio de ella, por su tutor y defensor en sus muchas tribulaciones.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core sobre Halamoth, Psalmo.

Dios es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

3 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se traspassen los montes a al coraçon de la mar.

4 Bramarán, turbarseán sus aguas: temblarán los montes à causa de su braveza. Selah.

5 b Del Rio sus códuetos alegrarán la Ciudad de Dios, el Sanctuario de las tiendas del Altissimo.

6 Dios está en medio de ella, no será movida: Dios la ayudará en mirando la mañana.

7 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió su boz, derritiose la tierra:

8 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

9 * Venid, ved las obras de Iehova: que há puesto esto assolamientos en la tierra.

10 Que haze cessar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

11 c Dexad, y conoed que yo soy Dios: ensalzarme he en las Gentes, ensalzarme he en la tierra.

12 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

PSAL. XLVII.

Exhorta à todo el mundo à las alabanzas de Dios. Parece aver compuesto David este Psalmo para que fuesse cantado, quando pasó el arca de la casa de Obededom à la ciudad de David 2. Sam. 6.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

Todos los pueblos a batid las manos: jubilad à Dios con boz de alegría.

3 Porque

3 Porque Jehova es Sublime y temeroso: Rey grande sobre toda la tierra.

^a Pastorear. ^b El ^b guiará á los pueblos debaxo de nosotros, y á las Gentes debaxo de nuestros pies.

5 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Jacob, á qual amó. Selah.

^a 1. Sam. 6, 15. ^b Subió Dios con jubilo, Jehova con boz de trompeta.

7 Cantad á Dios, Cantad. Cantad á nuestro rey, Cantad.

^a 1. Cor. 14, 15. 8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad *entendiendo.

^c q. d. Dios es el Señor y gobernador de todo el mundo. 9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se asentó sobre su sancto throno.

10 Los principes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abraham: porque ^c de Dios son los escudos de la tierra, el es muy ensalçado.

PSAL. XLVIII.

Debaxo de la figura de Jerusalem y del monte de Sion son en este Psalmo cantadas las alabanzas de la Iglesia en Dios su refugio, contra la qual ninguna mundana potencia podrá prevalecer.

1 Cancion de Psalmo: á los hijos de Core.

^a Q. en su monte sancto. ^b Murieron. ^c de espanto. ^d Heb. en el monte de su sanctidad. Grande es Jehova, y digno de ser en grãde manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en ^a el Monte de su Sanctuario.

3 Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

4 Dios en sus palacios es conocido por refugio.

^b Murieron. ^c de espanto. ^d Heb. anfi. 5 Porque he aqui los reyes de la tierra ^b fueron ayuntados; passaron todos.

6 Ellos vieron, maravillaronse ^c grandemente, fueron assombrados: dieronse priessa.

7 Temblor los tomó alli: dolor, como á muger que pare.

8 Cò viento Solano quiebras las naves de Tharsis.

9 Como lo oymos, anfi lo vimos en la Ciudad de Jehova de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la afirmará para siempre. Selah.

^a Otros, cobrimos. ^b Or. Descanos. 10 ^d Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme á tu Nombre, ó Dios, anfi es tu loor hasta los fines de la tierra: de justicia está llena tu diestra.

12 Alegrarse ha el Monte de Sion: gozarse han las hijas de Iuda por tus juyzios.

^c Considerad bien su &c. 13 Rodead á Sion y cercalda: contad sus torres.

14 ^c Poned vuestro coraçon á su antemuro: mirad sus palacios, para que conteys á la generacion que vendrá.

^f Toda nueva vida. 15 Porq̃ este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: el nos capitaneará ^f hasta la muerte.

PSAL. XLIX.

De la muerte de los impios prosperados en el mundo, y de la de los pios affligidos en el. El impio con todas sus riquezas no escapará de ella, ni despues de ella verá luz. El pio no tiene porque temerla: porque aunque muera quanto al cuerpo, como los demas, la muerte no tiene en el perpetuo señorio.

1 Al Vencendor: á los hijos de Core, Psalmo.

^a Anfi el vulgo, como los nobles. ^b 1. Sam. 13, 15. ^c q. d. mi dicho parabólico. ^d Llegare la hora de mi muerte. ^e 5 de la muerte aunque mas rico sea. O Yd esto todos los pueblos: escuchad todos los habitantes del mundo.

3 ^a Anfi los hijos de los hombres como los hijos de los varones: jutaméte el rico y el pobre.

^a 1. Sam. 13, 15. ^b q. d. mi dicho parabólico. ^c Llegare la hora de mi muerte. ^d 5 de la muerte aunque mas rico sea. 4 Mi boca hablará fabidurias: y el pensamiento de mi coraçon intelligencias.

5 *Acomodaré á exemplos mi oreja: declararé con la harpa ^b mi enigma.

6 Porq̃ temeré en los dias de adversidad, quando ^c la iniquidad de mis calcañares me cercará?

7 Los que confian en sus haziendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

8 Ninguno redimiendo redimirá ^d al hermano:

ni dará á Dios su rescate.

9 Porque la redempcion de su vida es de gran precio: y no se hará jamás,

10 Que biva adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

11 Porque se vee que los sabios mueren ^e juntamente: el loco y el ignorante perecen, y dexan á otros sus riquezas. ^e q. d. todos.

12 En su intimo *tienen* que sus casas son eternas: sus habitationes, para generacion y generacion: llamaron sus tierras ^f de sus nombres.

13 Mas el hombre no permanecerá en honrra: es semejante á las bestias *que* ^g mueren.

14 Este es su camino, su locura: y sus decendientes ^h corren por el dicho de ellos. Selah.

15 Como ovejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastorea; y los rectos se enseñorearõ de ellos por la mañana: y su apãrencia se envejece en la sepultura de su morada.

16 Ciertamente Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará. Selah.

17 No temas quando se enriquece alguno: quando augmenta la gloria de su casa.

18 *Porque en su muerte no tomará nada: ni su gloria decendira en pos de el.

19 Porque ⁱ mientras biviere, será su vida ^k bendita: y tu serás ^l loado quando fueres bueno.

20 El entrará á la generacion de sus padres: para siempre no verán luz.

21 El hombre en honrra *que* no entiende, semejante es á las bestias *que* mueren.

PSAL. L.

Introdúze á Dios, que llamando á juyzio á toda la tierra, singularmente examina la justicia de los de su pueblo: de los quales á los ignorantes, empero dociles, declara que su legitimo culto, y del qual el se agrada, no consiste en multitud de sacrificios, mas en reconocimiento fiel de sus beneficios, en obediencia de su Ley, y en invocarle en el tiempo de la necesidad. II. Empero á los impios hypocritas reprehende duramente, quitandoles la mascara de sanctidad, y sacandoles al rostro su impiedad y vida corrupta. III. Summa. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabanza: y á este solo díze la promessa de la salud.

1 Psalmo: * á Asaph.

^a 2. Chrõ. 29. ^b Or. el poderoso Dios Jehova. ^c Leed la N. ^d Deut. 32, 1. ^e Psal. 48, 3. EL ^a Dios de dioses Jehova habló; y ^a convocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

2 De Sion, *perfeccion de hermosura, Dios resplandeció.

3 Védra nuestro Dios, y no callará fuego consumirá de su presencia: y alderredor de el avrá grande tempestad.

4 Convocará á los cielos de arriba: y á la tierra para juzgar su pueblo.

5 Juntadme mis misericordiosos: los que concertaron mi concierto ^b sobre sacrificio.

6 Y ^c denunciarán los cielos su justicia; porque Dios es juez. Selah.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y confesaré contra ti: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé sobre tus sacrificios; que tus holocaustos delante de mi *están* siempre.

9 No tomaré de tu casa bezeros: ni cabrones de tus apriscos.

10 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

11 Yo conozco todas las aves de los montes; y las fieras del campo *están* ^d conmigo.

12 Si tuviere hambre, no telo diré á ti: *porqué mio es el mundo ^e y su plenitud.

13 Tengo de comer carne de gruesos toros: ó, de beber sangre de cabrones?

14 Sacrifica á Dios alabanza: y paga al Altísimo tus votos.

^f Para hacerse immortales, si pudiesen. ^g Heb. son cortadas. ^h q. d. se figuran por lo que ellos locamente figuraron.

^a Leed Psal. 37, 1. ^b Job. 27, 19. ^c Heb. tu alma en tu vida bédezirá. ^d Prosperada. ^e dado se buen tiempo. ^f Heb. quando hizieres bien á ti. ^g q. d. quando tuvieres cuenta contigo, y te regalaras.

^a 2. Chrõ. 29. ^b Or. el poderoso Dios Jehova. ^c Leed la N. ^d Deut. 32, 1. ^e Psal. 48, 3.

^b Confirmado con sacrificios. ^c Heb. denunciaron.

^d A mi mandado. ^e Psal. 23, 1. ^f Y lo que lo hinche.

15 ^f Y llámame en el día del angustia; librátehe, y honrramehás.
 16 ^g Y al malo dixo Dios, que *tienes* tu que enarrar mis leyes: y que tomes mi Cócierro portu boca?
 17 Abórreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?
 18 Si vias al ladron, tu corrias conel: y con los adulteros ^g *era* tu parte.
 19 Tu boca metias en mal: y tu lengua componia engaño.
 20 Assentavas te, hablavas contra tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.
 21 Estas cosas heziste, y yo ^h callé: pensavas por esso que ⁱ decierro seria yo como tu? arguyr te hé, y propondré delante de tus ojos,
 22 ^g Entended aora esto, losque os olvidays de Dios: porque no arrebate, y no *aya* quien os escape.
 23 Elq sacifica alabança me honrrará: y el que ordenare el camino, yo le enseñaré la salud de Dios.

PSAL. LI.

David arguido de su peccado por el prophet a Nathan, lo conoce, y se convierte a Dios, pidiendole ardentissimamente perdon de el, ser restaurado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el castigo que le fue impuesto por el Propheta, le sea mitigado: prometiéndole de ser fiel anunciador en el mundo de la bondad de Dios. para que por su exemplo y exhortacion los peccadores se conviertan a el. 11. Declara como de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres. Es singularissimo exemplo de verdadera penitencia, donde al vivo estan pintados todos los affectos de un animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor: Psalmos de David.
 2 *Quando vino a el Nathan el propheta, despues que entró a Bath-sebah.
TEn misericordia de mi, o Dios, conforme a tu misericordia; conforme a la multitud de tus miseraciones rae mis rebeliones.
 4 Augmenta el lavarme de mi maldad: y limpiame de mi peccado.
 5 Porque yo conozco mis rebeliones: y mi peccado está siempre delante de mi.
 6 A ti, a ti solo hé peccado, y he hecho ^a lo malo delante de tus ojos * porque te justifiques ^b en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.
 7 Heaqui, en maldad he sido formado: y en peccado se escallentó de mi madre.
 8 Heaqui, la verdad has amado ^c en lo intimo: y en lo secreto me heziste saber sabiduria.
 9 * Purificame con hyfopo, y seré limpio: lavame, y seré emblanquecido mas que la nieve.
 10 Hazme oyr gozo y alegria: y harán alegrías los huesos que moliste.
 11 Esconde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades.
 12 Criame, ó Dios, un coraçon limpio: y renueva un espiritu recto ^d en medio de mi.
 13 No me echés de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto espiritu.
 14 ^e Buelveme el gozo de tu salud: y el Espiritu fvoluntario ^g me sustentará.
 15 Enseñaré a los prevaricadores tus caminos: y los peccadores se convertirán a ti.
 16 Escapame ^h de homicidos, ó Dios, Dios de mi salud; ⁱ cante mi lengua tu justicia.
 17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi boca tu alabança.
 18 ^g Porque no quieres sacrificio, que yo lo daria: holocausto no quieres.
 19 Los sacrificios de Dios *es* el espiritu quebrantado, el coraçon contrito y molido, ó Dios, no menospreciarás.
 20 Haz bien con tu buena voluntad a Sion; edifica los muros de Ierusalem.

21 Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto, y ^k el quemado: entonces ofrecerán sobre tu altar bezeros.

PSAL. LII.

Los impios calumniadores de la Iglesia, aunque por un poco de tiempo se les permita affligirla, serán prostrados de Dios eternamente. 11. La Iglesia permanecera verde para siempre en las alabanzas de Dios. La ocasion del Psalmo está clara del titulo.

1 Al Vencedor: ^a maskil: de David.
 2 *Quando vino Doeg Idumeo, y denunció a Saul, diziendole, vino David a casa de Achimeleh.
POrqué te ^t alabas de maldad, ^b ó valiente? la misericordia de Dios ^c *es* cada dia.
 4 Agravios machina tu lengua: como navaja amolada, haze engaño.
 5 Amaste el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar justicia. Selah.
 6 Amaste todas palabras dañosas, légua engañosa.
 7 Tambien Dios te derrocará para siempre: cortartehe, y arrancartehe ^e de la tienda: y te desarraygará de la tierra de los bivientes. Selah.
 8 Y verán los justos, y temerán: y reyrsehá de el.
 9 ^f Heaqui un varon que no puso a Dios por su fortaleza, mas confió en la multitud de sus riquezas: esforcóse en su maldad.
 10 ^g Mas yo, como oliva verde, ^g en la Casa de Dios: confió en la misericordia de Dios ^h siempre y eternamente.
 11 Yo te alabaré para siempre, porque heziste: y esperaré tu Nombre, porque *es* bueno, ⁱ delante de tus Misericordiosos.

PSAL. LIII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, maskil: de David.
DIxo el loco en su coraçon, No *ay* Dios; ^a corrompieronse, y hizieron abominable maldad: no *ay* quien haga bien.
 3 Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adá: por ver si *ay* algun ^b entendido, q busq a Dios,
 4 Cada uno se avia buuelto atras, ^c a una se avian dañado: no *ay* quien haga bié, no *ay* ni aun uno.
 5 No tienen conocimiento todos losque obran iniquidad, que ^d comé mi pueblo como si comiessen * *Mic. 3. 3.*
 pan: a Dios no invocan,
 6 Alli se espavorecieron de pavor donde no avia pavor, porque Dios ^d esparzió los huesos delque assentó campo contra ti: avergonçaste los, ^e porque Dios los desechó.
 7 Quien diessé de Sion saludes a Israel? En bolveriendo Dios ^f la captividad de su pueblo, gozarseha Iacob, y alegrarseha Israel.

PSAL. LIIII.

Pide David favor contra sus enemigos &c. La ocasion está clara del titulo.

1 Al Vencedor: en Ninginoth, Maskil: de David.
 2 *Quando vinieron los Zipheos y dixeron a Saul, No está David escondido en nuestra tierra?
ODios, salvame en tu Nombre, y con tu valentia me ^a defiende.
 4 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.
 5 Porque ^b estraños sehan levantado contra mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto a Dios delante de si. Selah.
 6 Heaqui Dios *es* el que me ayuda; el Señor *es* con los que sustentan mi vida.
 7 El bolverá el mal a mis enemigos; cortalos por tu verdad.
 8 Voluntariamente sacrificaré a ti; alabaré tu Nombre, ó Iehova, porque *es* bueno.
 9 Porque me ha escapado de toda angustia, y en mis enemigos vieron mis ojos la vengança.

PSAL.

^k Or. el perfecto. Es lo mismo que Holocausto.

^a Enseñamiento. Psalmos doctrinal.

^b 1. Sa. 22. 9. ^c 2. Jaltas, 9 glorias del mal que ha hecho.

^b O, ilustra yronia.

^c Continua. S. para con los suyos.

^d O, destruyrá, arrancará.

^e De tu morada.

^f S. y dirán. Heaqui &c.

^g S. permancere, h O, perpetua y eterna.

ⁱ Para con tus &c.

^a Loque te desagrada.

^b Rom. 3. 4.

^c Heb. en tu hablar, en tu juzgar.

^d Heb. en los riñones.

^e Lev. 14. 16. Num. 19. 4.

^d O, dentro de mí.

^e O, Restituye me &c.

^f Libre, franco, opuesto al capterio del peccado.

^g Or. me sustentas.

^h Heb. de sangres.

ⁱ O, cantará, o, celebrará.

^j Or. predicará.

11.

^a Heb. corrompieron. Exod. 32. 7.

^b Es opuesto al loco. ver. 1.

^c Todos. Rom. 3. 19.

^d Descoyuntó.

^e Porque tu los desechas.

^f Job. 12. 19.

^g Heb. juzga.

^h q. d. defende mi causa.

ⁱ S. Del pueblo de Dios.

^j Heb. juzga.

^k q. d. defende mi causa.

^l S. Del pueblo de Dios.

^m Heb. juzga.

ⁿ q. d. defende mi causa.

^o S. Del pueblo de Dios.

^p Heb. juzga.

^q q. d. defende mi causa.

^r S. Del pueblo de Dios.

^s Heb. juzga.

^t q. d. defende mi causa.

^u S. Del pueblo de Dios.

^v Heb. juzga.

^w q. d. defende mi causa.

^x S. Del pueblo de Dios.

PSAL. LV.

Parece ser la occasion de este Psalmo la conjuracion de Absalon contra David su padre 2. Sam. 15. 16. Pide en el ser librado: describe sus terrores en el peligro. II. La iniquidad de toda la ciudad. III. Singularmente se queja de la falsedad de Achitophel. IIII. Esfuérzase con fe à dexar en Dios todo su cuidado.

I Al Vencedor; en Neginoth. Maskil de David.

Escucha, ó Dios, mi oracion, y no te escondas de mi suplicacion.

3 Estáme atento, y respondeme; *que* ^a doy bozes hablando, ^b y bramo,

4 Por la boz del enemigo, por el aprieto del impio; porque echaron sobre mi ^c iniquidad, y con furor me han amenazado.

5 Mi coraçon está doloroso dentro de mi: y terrores de muerte han caydo sobre mi.

6 Temor, y temblor vino sobre mi; y terror me há cubierto.

7 Y dixes, Quien me diessse alas como de paloma: volaria, y descansaria.

8 ^d Ciertamente huyria lexos: moraria en el desierto. Selah.

9 Appressurarmeya à escapar del viento tempestuoso, de la tempestad.

10 ^e ^f Deshaze, ó Señor, ^f divide la lengua de ellos: porque he visto violencia y renzilla en la ciudad.

11 Dia y noche la cercaron sobre sus muros: y iniquidad y trabajo *ay* ^g en medio de ella.

12 Agravios *ay* en medio de ella, y nunca se aparta de sus plaças fraude y engaño.

13 ^g Porque no enemigo me affrentó, que supportara *lo*: ni el que me abotrecia, ^h engrandeció contra mi, que escondierame deel.

14 Mas tu hombre, segun mi estimacion, ⁱ mi señor, y mi familiar.

15 Porque juntos communicavamos *suavemente* los secretos: en la Casa de Dios andavamos en compañía.

16 Condenados sean à muerte, desciendan al ^k infierno bivos: porque *ay* maldades en su compañía, entre ellos.

17 ^g Yo à Dios clamaré; y Iehova me salvará.

18 Tarde y mañana, y á mediodia hablo, y bramo: y *el* oyra mi boz.

19 Redimió en paz mi anima de la guerra contra mi; porque muchos fueron contra mi.

20 Dios oyra, y los quebrantará, ^l y el que permanece desde la antigüedad. Selah. Porquáto ^m no se mudan, ni temen à Dios.

21 ⁿ Estendió sus manos contra sus pacíficos: ^o en fuzio su pacto.

22 Ablandan mas ^q manteca su boca, mas guerra en su coraçon; enternecen sus palabras mas que el azeyte, mas ellos *son* cuchillos.

23 ^{*} Echa sobre Iehova tu carga, y el te sustentará: no dará para siempre resvalo al justo.

24 Y tu, ó Dios, los harás decendir al pozo ^p de la sepultura; los varones de fangre y engañadores no demediarán ^q sus dias: mas yo confiaré en ti.

PSAL. LVI.

La occasion del Psalmo está clara del titulo. Invoca David el favor de Dios en peligro presentissimo, confiado que le librara deel: y por la libertad promete de alabarle.

I Al Vencedor: sobre la paloma muda en las lexuras. De David. ^a Michtam, ^{*} quando los Philistheos lo prendieron en Gath.

Ten misericordia de mi, ó Dios, porque me traga el hombre, cada dia batallandome aprieta.

3 Traganme mis enemigos cada dia: por ^q

muchos *son* los que pelean contra mi, ó Alto.

4 El dia temo: *mas* yo en ti confio.

5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no temeré loque ^b la carne ^c me hará.

6 Todos los dias me contristan mis negocios: contra mi *son* todos sus pensamientos para mal.

7 Congreganse, escondense, ellos miran atentamente mis pisadas ^d esperando mi alma.

8 Por la iniquidad escaparán ellos? ó Dios derriba los pueblos con furor.

9 ^e Mis huydas has contado tu, pon mis ^f flagrimas en tu odre, ^g ciertamente en tu libro.

10 Entonces serán bueltos à tras mis enemigos el dia que yo clamare, en esto conozco que Dios *es* por mi.

11 En Dios alabaré *su* palabra; en Iehova alabaré *su* palabra.

12 En Dios he confiado, no temeré loque el hombre me hará.

13 ^h Sobre mi, ó Dios, *están* tus votos: alabanzas te pagaré.

14 Porquanto has escapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de cayda: paraque ande delante de Dios ⁱ en la luz de los que biven.

PSAL. LVII.

Es el mismo argumento del Psalmo preced. La occasion parece del titulo.

I Al Vencedor: No destruyas de David Michtam. ^{*} quando huya de delante de Saul, en la cueva.

Ten misericordia de mi, ó Dios, té misericordia de mi; porque en ti há confiado mi anima, y en la sombra de tus alas me ampararé, hasta que passen los quebrantamientos.

3 Clamaré al Dios Altissimo, al Dios que me galardona.

4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la ^a affrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

5 Mi vida *está* entre leones: estoy echado entre hijos de hombres ^b que echan llamas: sus dientes *son* lança y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Enfalçate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra *se enfalça* tu gloria.

7 Red han compuesto à mis passos, mi alma ^c se há abatido: hoyo han cavado delante de mi, caygan en medio deel. Selah.

8 ^d Aparejado *está* mi coraçon, ó Dios, aparejado *está* mi coraçon: cantaré, y diré psalmos.

9 Despierta, ó ^e gloria mia, despierta psalterio y harpa; ^f levantarmehe de mañana,

10 Alabartehe en los pueblos, ó Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 ^{*} Porque grande *es* hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nuves tu verdad.

12 Enfalçate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra *se enfalça* tu gloria.

PSAL. LVIII.

Describe la perversidad de los malos jueces y senados. II. El castigo de Dios que les vendrá. III. El alegría de los justos, quando verán su vengança.

I Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David.

Pronunciays de verdad ó ^a congregacion, justicia? juzgays ^b rectamente hijos de Adam?

3 Antes ^c de coraçon obrays iniquidades en la tierra: violencia pesays de vuestras manos.

4 Estrañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentira.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide sordo *que* cierra su oreja.

Y 4

6 ^d Que

^a Heb. clamo en mi palabra. ^b O, estoy alborotado, de falso alegando. ^c O, méfita, falso testimonio.

^d Heaqui.

^e S. sus consejos. ^f Aludió a Gen. 11. 17. Filisteos. 2. Sam. 17. ^g O, dentro.

^h S. la calumnia. Psal. 41. 10. Leedla N. ⁱ Or mi go-vernador.

^k Or. Sepulchro leedla N. Num. 16. 30.

^l El eterno. ^m No se arrepiten de sus consejos. Heb. no mudanças à ellos. ⁿ Absalon, o Achitophel. ^o Violó, infamó el pacto de Dios. ^p Psal. 37. 5. Mat. 6. 25. Luc. 12. 22. ^q Heb. del hoyo. ^r Psal. 39. y 49. 12.

^a Or. o, loyel de oro. ^b Cancion preciosa. ^c 1. Sam. 21. 21.

^b Isai. 31. 3. ^c Me pueda hazer. ^d Afflicandome. ^e Tu Señor. ^f Sabes quantas vezes he sido peregrino por tu causa, huyendo de la tyranta de tus enemigos y mis. ^g q. d. no permitas que yo la haya echado en vano. ^h Deudor: te soy de votos que te he hecho. ⁱ En esta vida.

^{*} 1. Sam. 22. 1. y 24. 4.

^a O, infamia. ^b Furiosos de odio. Entiende à los aduladores que trayan falsos reportes a Saul, 1. Sam. 24. 10. Leedla N. Prov. 12. 18. ^c Heb. abatido mi alma. ^d Dispuesto à tu obediencia. ^e El aliento del divino Espiritu cuya gloria celebra. ^f S. à tus alabanzas. ^g Ar. 36. 6. y Ab. 20. 5. 5.

^a O, confessorio, o, chancilleria, o, consejo, o, audiencia. ^b Heb. testudines. ^c Heb. en el coraçon, o con, &c.

6 *d* Que no oye la voz de los que encantan, del encantador sabio de encantamientos.

7 *¶* O Dios, quiebra sus dientes en sus bocas: quiebra, ó Jehova, las muelas de los leoncillos.

8 Corranse como aguas que se van de fuyo: armen sus saetas como si fuesen cortadas.

9 Como el caracol que se deslie, *e* vayan: como el abortivo de muger, no vean el Sol.

10 *f* Antes que vuestras ollas sientan *el fuego* de las espigas, así bivos, así *g* ayraído los arrebate con tempestad.

11 *¶* Alegrarse ha el justo, cuándo viere la vengança: sus pies lavará en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay *h* fruto para el justo: ciertamente ay Dios que juzga en la tierra.

PSAL. LIX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. David cercano al peligro, pide á Dios favor, declarando las artes y violencia de sus enemigos y su inocencia.

1 Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David. ** quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarlo.*

E Scapame de mis enemigos, ó Dios mio: *a* librame de los que se levantan contra mi.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y salvame de los varones de sangres.

4 Porque he aquí han assechado á mi vida: hanse juntado contra mi fuertes sin rebellion mia, y sin peccado mio, ó Jehova.

5 Sin *mi* delicto corren, y se aperciben: despierta *b* para encontrarme, y mira.

6 Y tu Jehova, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta á visitar todas las Gentes: no ayas misericordia de todos los que rebellan *con* iniquidad. Selah.

7 *e* *Bolverse han á la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

8 He aquí hablarán con su boca: cuchillos *están* en sus labios, porque, *d* Quien lo oye?

9 Mas tu Jehova, ** te* reyrás de ellos: harás burla de *e* todas las gentes.

10 Para ti reservaré *f* su fortaleza: porque Dios *es* mi defensa.

11 El Dios de mi misericordia me prevendrá: Dios me hará ver en mis enemigos *vengança*.

12 *g* No los matarás, porque mi pueblo no se olvide. haz los vagabundos con tu fortaleza, y abate los, ó Jehova, escudo nuestro.

13 *Por* el peccado de su boca, *por* la palabra de sus labios, y sean presos por su soberbia: y cuenten de maldicion y de enflaquecimiento,

14 Acaba los con furor, acaba los y no sean: *y* sepan que Dios domina en Iacob hasta los fines de la tierra. Selah.

15 *b* Y vuelvan á la tarde, y ladre como perros: y rodeen la ciudad.

16 Anden ellos *i* vagabundos para hallar que comer: y si no se hartaren, murmuren.

17 Y yo cantaré tu fortaleza y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el día de mi angustia.

18 Fortaleza mia, á ti cantaré: porque *eres* Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

PSAL. LX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. Pide David favor á Dios contra los enemigos: y que lo aumente despues de averlo duramente castigado, pues le ha hecho promessa de ello.

1 Al Vencedor: sobre Susan Heduth: Michtam. De David. *a* para enseñar.

2 ** Quando* tuvo guerra contra Aram. Naharaim y contra Aram Sobath: y bolvió Ioab, y hirio

á Edom en el Valle de las salinas, *b* doze mil.

D ios desechástenos, dissipástenos, ayraístete, buelveté á nosotros.

4 Heziste temblar la tierra, abristela: sana sus quebraduras, porque titubea.

5 Heziste ver á tu pueblo duras cosas: heziste-nos beber vino de temblor.

6 Has dado á los que te temen *e* Señal que alçen *d* por la Verdad. Selah.

7 Para que se escapen tus amados: salva con tu diestra, y oye me.

8 Dios *f* pronúció por su Sáculo: *yo* me alegraré: partiré á Siché, y mediré al Valle de Socoth.

9 Mio *es* Galaad, y mio *es* Manasse: y Ephraim *es* la fortaleza de mi cabeça; Iuda; *h* mi Legis lador.

10 Moab, la olla de mi lavatorio: sobre Edó *i* echaré mi çapato: sobre mi *k* jubila, ó Palestina.

11 Quien me llevará á la ciudad fortalecida? quien me llevará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ó Dios *que* nos avias desechado; y no salias, ó Dios, con nuestros exercitos.

13 Da nos socorro contra el enemigo, que vana *es* la salud de los hombres.

14 En dios haremos *m* proheçsas; y el pisara nuestros enemigos.

PSAL. LXI.

Orn David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura,

1 Al Vencedor: Sobre Neginoth. de David. *O* Ye, ó Dios, mi clamor, está attento á mi oracion.

3 Desde el cabo de la tierra clamaré á ti, quando desmayare mi coraçon, á la peña mas alta que yo me lleva.

4 Porque *tu* has sido mi refugio, torre de fortaleza *a* delante del enemigo.

5 *Yo* ** habitaré* en tu Tabernaculo para siempre, *†* estaré seguro en el escondedero de tus alas.

6 Porque tu, ó Dios, has oydo *b* mis votos, has dado heredad á los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias anidirás al Rey: su años *serán* como generacion y generacion.

8 *El* estará para siempre delante de Dios, *e* misericordia y verdad apercibe *que* lo conserven.

9 Así *d* cantaré tu nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

PSAL. LXII.

Protesta su esperanza ser en Dios contra las machinaciones de sus enemigos. 11. Exhorta á la Iglesia á esta confiança dexando por inútiles y falsos todos los humanos favores.

1 Al Vencedor: á a Ieduthun. Psalmo de David. *E* N Dios solamente *b* está callada mi alma; deel *es* mi salud.

3 El solamente *es* mi fuerte, y mi salud: mi refugio, no resvalaré mucho.

4 Hasta quando machinareys contra *e* cada uno? matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado tempuxado?

5 Solamente consultan de alañar de la grandeza *d* deel: aman la mentira: de su boca bendizen; mas en sus entrañas maldizen Selah.

6 En Dios solamente *e* calla ó alma mia: porque deel *es* mi esperanza,

7 El solamente *es* mi fuerte y mi salud: mi refugio, no resvalaré.

8 Sobre Dios *es* mi salud y mi gloria: peña de mi fortaleza: *f* mi refugio *es* en Dios.

9 *¶* Esperad en el en todo tiempo, ó pueblos: derramad delante deel vuestro coraçon: Dios *es* nuestro amparo, Selah.

10 Solamente *h* vanidad *son* los hijos de Adam, mentira los hijos del varó, *i* pesandolos á todos jun-

b S. y mach. c Pendon, vandera. d Confiados de tus promessas. f Heb. habló en su sanctidad. g Por, la cabeça de mi fortaleza. lo principal. h Gen. 49.1. i Tomaré possession. Ruth 4.7. k Triunpha. Es una apostrophe ironica contra la insolencia de que los Palestinos avian usado contra los Israelitas. l El socorro que de los hombres se puede esperar. ni q. d. aunque seamos pocos, si tenemos á Dios de nuestra parte, venceremos innumerables exercitos.

a O, contra el &c. * Psal. 91.1. † Esp. viva. Abrigar me he. Leed. Ruth. 2. 12. b S. de tu alabanza. c Fundamentos del Reyno de Christo. d Celebrate con canciones.

a Psal. 119. b O, se reposa.

c Heb. conoce varon.

d De Dios. 3. Al pio. e Te reposa. cessa. está quieta. f O, mi esperanza. i I.

g O. nuestra esperanza. h Eccl. 1. 3. vanidad de vanidades. i Heb. en balanzas para subir, ellos menos que la vanidad juntamente.

tos en balanças, serán menos que la vanidad.

11 No confieys en la violencia, y en la rapina no os desvanecays: la hazienda, si se aumentare, * no pongays el coraçon.

12 una vez habló Dios, dos vezes he oydo esto, Que de Dios es la fortaleza:

13 Y tuya Señor es la misericordia: * porque tu pagas à cada uno conforme à su obra.

PSAL. LXIII.

David vagabundo por los desiertos, huyendo la rabia de Saul (como parece por el título del Psalmo) declara quan pegado está à Dios por varios afectos, por lo qual espera ser sustentado del, y la destruycion de sus enemigos.

1 Psalmo de David, * estando el en el desierto de Iuda.

Dios, Dios mio eres tu, à ti madrugaré: mi anima tuvo sed de ti, mi carne te dessea en tierra de sequedad, y sequiosa sin aguas.

3 Ansi te miré en * el Sanctuario, b para ver tu fortaleza y tu gloria.

4 Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.

5 Ansi te bendeziré en mi vida: en tu Nombre c alçaré mis manos.

6 Como de meollo y de grossura será harta mi alma: y con labios de alegría te alabará mi boca,

7 Quando me acordaré de ti d en mis camas, quando e à las alvoradas meditaré de ti,

8 Porque has sido mi socorro: y en la sombra de tus alas me regozijaré.

9 Mi anima f se apegó tras ti: tu diestra me há sustentado.

10 Mas g ellos para destruycion buscaron mi alma: descendieron en las baxuras de la tierra.

11 Matarlos han à filo de espada: h porcion de zorras serán.

12 Y el Rey se alegrará en Dios, será alabado qualquiera que jura por el: porque la boca de los que hablan mentira, será cerrada.

PSAL. LXIII.

Demanda à Dios defensa contra los enemigos, cuyo ingenio, artes, y ruyna describe, Peruenete à toda la Iglesia.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Oye, ò Dios, mi boz en mi oracion: * guarda mi vida del miedo del enemigo:

3 b Escondeme del secreto consejo de los malignos; de la conspiracion de los que obran iniquidad.

4 Que amalaron su lengua, como cuchillo: armaron por su faeta c palabra amarga:

5 Para asfectar à escondidas d al perfecto: e de presto lo asfetean, y no temen.

6 Afirmáse à si mismos sobre palabra mala: tratan de esconder los lazos: dicen, Quien los hà de ver?

7 f Inquieren iniquidades, g perficionan la inquisicion del inquiridor, y lo que inventó lo intimo de cada uno, y el coraçon inventivo.

8 h Mas Dios los asfeteará con faeta, de repente serán sus plagas.

9 Y haran caer sobre si i sus mismas lenguas: espantarfehan todos los que los vieren.

10 k Y temerán todos los hombres, y annunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra.

11 El justo se alegrará en Iehova, y assegurarfehá en el: y l alabarfehan todos los rectos de coraçon.

PSAL. LXV.

Dios es digno de ser alabado de toda carne. I. Que oye la oracion de los suyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la hinche de panes y de ganados.

cion de los suyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la hinche de panes y de ganados.

1 Al Vencedor: Psalmo de David, Cancion. Ti a calla el alabança, ò Dios, en Sion: y à ti se pagará el voto.

3 Tu oyes la oracion, à ti vendrá toda carne. 4 Palabras de iniquidades me sobrepujaron: mas nuestras rebeliones tu las perdonarás.

5 Dichoso el que tu escogieres, y hizieres llegar para que habite en tus patios: b seremos hartos del bien de tu Casa, de tu sancto Templo.

6 c Con terribles nos oyrás en justicia, ó Dios de nuestra salud: esperança de todos los fines de la tierra, y de las lexuras de la mar.

7 Elque afirma los montes con su potencia, ceñido de valentia.

8 Elque amansa el estruendo de las mares, el estruendo de sus ondas: y d el alboroto de las gentes.

9 Y los habitantes de los fines de la tierra temen de tus maravillas: que hazes alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.

10 Visitas la tierra, y desque la has hecho e desear mucho, la enriqueces: f el Rio de Dios lleno de aguas: aparejas el grano de cellos: porque ansi la ordenaste.

11 Embriagas sus sulcos, hazes decendir el agua en sus regaderas: ablandafla con lluvias, bendizes sus renuevos.

12 Coronas el año de tus bienes: y tus nuves distilan g grossura.

13 Distilan sobre las habitaciones del desierto: y los collados se ciñen de alegría.

14 Vistenfe los llanos de ovejas, y los valles se cubren de grano: h jubilan, y aun cantan.

PSAL. LXVI.

Exhorta à toda la tierra à alabar à Dios por las maravillosas misericordias que há hecho con su pueblo.

1 Al Vencedor: Cancion: * de Psalmo. I Vbilad à Dios toda la tierra.

2 Câtad la gloria de su Nombre: poned gloria en su alabança.

3 Dezid à Dios, Quan terrible eres en tus obras? por la multitud de tu fortaleza b te mentirán tus enemigos.

4 Toda la tierra te adorará, y catarán à ti: cantarán à tu Nombre. Selah.

5 * Venid, y ved las obras de Dios: terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.

6 * Bolvió la mar en seco: por el Rio passaron à pie, alli nos alegramos en el.

7 El se enseñorea có su fortaleza para siempre: sus ojos atalayan sobre las Gentes: los rebeldes no serán ellos ensalcados. Selah.

8 Bendezid pueblos à nuestro Dios: y e hazed oyr la boz de su loor.

9 Elque puso nuestra alma en vida: y no permitió que resvalassen nuestros pies.

10 Porque tu nos provaste, ó Dios, afinaste nos, como se afina la plata.

11 Metiste nos en la red: pusiste apretura en nuestros lomos.

12 d Heziste subir varon sobre nuestra cabeça: entramos en fuego y en aguas, y sacastenos à hartura.

13 Entraré pues en tu Casa con holocaustos: y pagarte hé mis votos,

14 Que e pronunciaron mis labios, y habló mi boca, quando estava angustiado.

Y 5 15 Holo-

a En ti repen-

b Por. Seran felicitades del Ministe-rio divino. c Con maravillas nos li-brarás.

d Las civiles sediciones.

e S. la lluvia. f Hinchas de aguas los grandes rios. g Los frutos de la tierra que provie-nen de la llu-via. h S. los pas-tores y los labradores en sus cose-chas.

a De alaban-ça.

b Sete subje-taran aunque contra su vo-luntad. ass Psal. 18, 45. c. r. Psal. 46, 3.

* Exod. 14. f Jos. 3.

c Alabado à alta boz.

d Quisiste que fuesse-mos muchas vezes tiran-nizados.

e Heb. abrie-ton.

1 No hagays esto. * Mat. 16, 27. Rom. 2, 6. 1 Cor. 5, 8. Gal. 6, 5. Ecdla N. Lab 24, 22.

a Heb. en san-tidad. b O, quando vide.

c Obraré.

d Cada vez que me aco-modo. e O, en las vi-gilias. f Te ama ve-hementissi-mamente. g Los enemi-gos. h q. d. no se-gun intencio-nes: mas sus artes los co-mueven bestia-les, como a-ntes, y oyran ántes.

a Heb. guar-daras. anfi en lo siguiente. b Psal. 91, 1. * Leed la N. d. r. 37, 5.

e Calumnias vergonzosas. d Alque an-di en temor de Dios. e Precipitadamente.

f Heb. escu-daban. g Ponon en esto lo que inventaron. h Antichristos alvez. i S. mis-mos consejos y tener los. k Psal. 98, 12. l. ca. el.

15 Holocaustos de engordados te ofreceré, con perfume de carneros: ^f sacrificaré bueyes y cabrones. Selah.

16 Venid, oyd todos los que tenieys à Dios: y contare loque há hecho à mi alma.

17 A el clamé de mi boca: y fue ^g ensalçado con mi lengua.

18 Si yo viera iniquidad en mi coraçon, no oyera el Señor.

19 Ciertamente oyó Dios: escuchó à la boz de mi oracion.

20 Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y su misericordia de mi.

PSAL. LXVII.

Oracion de la Iglesia por la propagacion del Reyno de Christo en todo el mundo.

1 Al Vencedor. en Ninginoth. Psalmo de Cancion.

Dios aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.

2 Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.

3 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.

4 Alegrense, y gozense las Gentes, quando juzgares los pueblos cõ equidad: y pastoreâres las Gentes en la tierra. Selah.

5 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.

6 La tierra dará su fruto: bendezirnos há el Dios nuestro Dios.

7 Bendiganos Dios y temanlo todos los fines de la tierra.

PSAL. LXVIII.

Exhorta à alabar à Dios por la victoria que há dado siempre à su pueblo de todos sus enemigos. Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

1 Al Vencedor. de David. Psalmo de Cancion. **L**evántese ^a Dios, ^b esparzânse sus enemigos: y huyan los que lo aborrecen delante de el.

2 Como es ^c lançado el humo ^d los lanzarás: como se derrite la cera delante del fuego, ^e así perecerán los impios delante de Dios.

3 Mas los justos se alegrarán: gozarsehán delante de Dios, y ^d saltarán de alegría.

4 Cantad à Dios, cãtad Psalms à su Nombre: ensalçad à que cavalga sobre los cielos en ^e I A H su Nombre: y alegraos delante de el.

5 Padre de huerphanos, y defensor de biudas, Dios en la morada de su Sanctuario.

6 El Dios ^f que haze habitar los solos en casa; que saca los presos en grillos; mas los rebeldes ^g habitan en sequedad.

7 O Dios, quando tu saliste delante de tu pueblo, quando anduviste por el desierto, Selah.

8 La tierra tembló; tambien los cielos distilaron delante de Dios; ^h aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

9 Lluvia ⁱ de voluntades ^k esparziste ó Dios, à tu heredad; y ^l quando se cansó tu la recreaste.

10 Tu compañia estava en ella; por tu bondad ^m acomodavas al pobre, ó Dios.

11 El Señor ⁿ dava palabra: ^o de las Evangelizantes ^p avia exercito grande.

12 Reyes de exercitos huyan, huyan: y la morada de la casa partia despojos.

13 Si fuerdes echados entre las ollas, ^q fereys como las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarilléz de oro.

14 Quando ^r esparzia el Omnipotente los reyes ^s en ella; ^t ella se emblâçcia como la nieve en Salmó,

16 El monte ^u grande, el monte de Basan: ^v Dios.

17 Porque saltastes, ó montes altos: ^w Este monte amó Dios para su asiento: ciertamente Iehova ^x Sion espi-

habitará en el para siempre.

18 Los carros de Dios dos millares de milles de angeles, El Señor entre ellos ^y como en Sinai ^z así en el Sanctuario.

19 ^a Subiste à lo alto, captivaste captividad, tomaste dones para los hombres: y también ^b los rebeldes paraque habiten, o I A H Dios,

20 Bendito el Señor, cada dia nos ^c v carga, Dios nuestra salud, Selah.

21 Dios, Dios nuestro para saludes, y el Señor Iehova tiene salidas para la muerte.

22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de sus enemigos, la mollera cabellosa del que camina en sus peccados.

23 El Señor dixo, De Basan haré bolver, haré bolver de los profundos de la mar,

24 Porque tu pie se embermeçera de sangre de sus enemigos, y la lengua de tus perros ^x de ella,

25 Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey y en el Sanctuario.

26 ^a Los cantores y van delante, detras, los tañedores: en medio ^b las donzellas con adufres,

27 ^a Bendezid à Dios en congregaciones: al Señor ^b de el manadero de Israel.

28 Allí estava Ben-jamin pequeño señoreandolos, principes de Iuda en su congregacion, principes de Zabulon, principes de Nephtali.

29 Tu Dios ^c hà ordenado tu fuerza: confirma ó Dios loque has obrado en nosotros.

30 Desde tu Templo en Ierusalem, à ti ofrecerán los reyes dones.

31 ^a Destruye escuadron de lança, escuadron de fuertes con señores de pueblos hollando ^b los con sus

pieças de plata, destruye los pueblos ^d que quieren guerras.

32 Ventrán principes de Egypto, Ethiopia apressurara sus manos à Dios,

33 Reynos de la tierra cantad à Dios, cantad al Señor, Selah.

34 Alque cavalga sobre los cielos de ^e los cielos de antigüedad, he aqui ^f el dará con su boz, boz de fortaleza.

35 Dad fortaleza à Dios, sobre Israel es su magnificencia, y su fortaleza en las nuves.

36 Terrible eres ó Dios desde tus Sanctuarios, el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^f al pueblo, ^g I A su pueblo.

Bndito Dios.

PSAL. LXIX.

David puesto de sus enemigos en summa angustia se quexa a Dios, llamandole por testigo de su inocencia pidiendole ayuda, y vengança de sus enemigos. Es propheta de la muerte y inocencia de Christo, y del castigo del pueblo Iudayco, y de la conservacion y propagacion de la Iglesia.

1 Al Vencedor; sobre Sofannim de David.

Salvame, ó ^a Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma.

2 Estoy ^b çabullido en cieno profundo, que no ay pie; soy venido en profundos de aguas, y la corriente me há anegado.

3 He trabajado llamando, mi garganta se ha entronquecido, ^c han desfallecido mis ojos ^d de esperar à mi Dios.

4 Hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los que me aborrecen sin causa; háse fortalecido mis cnemigos, ^e los que me destruyen sin porque: ^f loque no hurté entonces lo bolvi.

5 Dios, tu sabes ^g mi locura; y mis delictos no te son ocultos.

PSAL. LXX.

Pide ayuda contra los enemigos, los quales serán confusos á la fin: y los pios permanecerán en perpetua alegría y alabanzas de Dios.

I *Al Vencedor. De David, para acordar. * Psal. 38, 1.

O Dios para librarme, ò Dios, para ayudarme te apressura.

3 Sean avergonçados y confusos ^a los que buscan mi vida, sean bueltos atrás, y avergonçados, los que quieren mi mal. ^a Los que procuran matarme.

4 Sean ^b bueltos en pago de su verguença los ^b S. atrás, que dizen, Hala, Hala.

5 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan, y digan siempre, Sea engrandecido Dios, los que aman tu Salud.

6 Yo soy affligido y menesteroso, ó Dios, apressurate á mi, ayuda mia, y mi librador eres tu, Iehova, no te detengas.

PSAL. LXXI.

Es el mismo argumento del Psal. 69.

EN *ti, Iehova, he esperado, no sea yo confuso para siempre. * Ar. 31, 1. y 319, 116.

2 Escapame, y librame en tu justicia: inclina á mi tu oreja, y salvame.

3 Sé me por peña de fortaleza ^a donde venga continamente, mādado has ^b que yo sea salvo, porque tu eres mi roca, y mi castillo. ^a Adonde me acoja. Heb. para venir. ^b Heb. para salvarme. ^c O, violento.

4 Dios mio, escapame de la mano del impio, de la mano del perverso y ^c falsario.

5 Porque tu eres mi esperança, Señor Iehova; Seguridad mia desde mi mocedad.

6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fuiste ^d el que me sacaste: de ti ^e há sido siempre ^e mi alabança. ^d Heb. mi sacador. ^e Mi cancion de loores.

7 Como prodigio he sido á muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, todo el dia de tu gloria.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerça se acabare, no me desampares.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que ^f aguardan mi alma consultaron juntamente, ^f O, affechan mi vida.

11 Diciendo, Dios lo hà dexado: perseguid, y tomadlo, porque no ^g ay quien lo libre. ^g Excedente do numero las vezes que me has salvado. Heb. numero.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, apressurate para ayudarme.

13 *Sean avergonçados, perezcan, los adversarios de mi alma: sean cubiertos de verguença y de confusion, los que buscan mi mal. ^h Començate á cantar las valentias.

14 Y yo siempre esperaré: y añidiré sobre toda tu alabança.

15 Mi boca recontará tu justicia: todo el dia tu salud ⁱ aunque no sé el numero. ⁱ Es sublime grande.

16 ^h Vendré á las valentias del Señor Iehova: haré memoria de la justicia de ti solo.

17 O Dios enseñasteme desde mi mocedad, y hasta aora: manifestaré tus maravillas.

18 ⁱ Y aun hasta la vejez y las canas: ó Dios, no me desampares: hasta que denuncie ^k tu braço á la posteridad: tus valentias á todos los que vendrán. ^k Tu potencia.

19 Y tu justicia, ó Dios, ^l hasta lo alto: porque has hecho grādes cosas: ò Dios, Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: bolverás, y darémhas vida: y de los abismos de la tierra bolverás á levantarme.

21 Augmentarás ^m mi magnificencia: y bolverás á consolarme. ^m Mi gloria mi grandeza.

22 Ansi mismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad, ó Dios mio, cantaré á ti en la harpa, ò Sancto de Israel.

23 Mis labios cantarán quando Psalmeare á ti:

7 No sean avergonçados por mi, los que te esperan, Señor Iehova de los exercitos; no sean confusos por mi los que te buscan, ó Dios de Israel.

8 Porque por ti he sufrido ^f verguença; confusion hà cubierto mi rostro. ^f O, affrenta.

9 *He sido estrañado de mis hermanos, y estraño á los hijos de mi madre, ^g Los gober- nadores del pueblo. ^h Los que procuran matarme.

10 *Porque el Zelo de tu Casa ^g me comió, y los denuestos de los que te denuestan, cayeron sobre mi. ^h Por restan de escarnio.

11 Y lloré con ayuno de mi alma, y ^h esto me ha sido por affrenta.

12 Y puse sacco por mi vestido, y fué á ellos ^h por proverbio.

13 Hablavan contra mi ⁱ los que se sentavan á la puerta, y * en las canciones de los bevedores de sidra. ⁱ Los gober- nadores del pueblo.

14 Y yo ^h enderacava mi oracion á ti, ò Iehova, ^h al tiempo de la buena voluntad, ó Dios, por la multitud de tu misericordia me oye, por la verdad de tu salud. ^h Quando te pluguiere.

15 Escapame ⁱ del lodo, y no sea yo anegado, y sea yo librado de los ⁱ que me aborrecen, ⁱ y de los profundos de las aguas. ⁱ Los gober- nadores del pueblo.

16 No me anegue ⁿ el impetu de las aguas, ni me fuerva la hondura, ni el pozo cierre sobre mi su boca. ⁿ La corrien- te. ⁿ ver. 3.

17 Oyeme Iehova, porque benigna ⁿ es tu misericordia, conforme á la multitud de tus miseraciones ⁿ mira por mi. ⁿ O, mira me.

18 Y no escondas tu rostro de tu siervo, porque estoy angustiado, apressurate, oye me.

19 Acercate á mi alma, ^p redimela, por causa de mis enemigos me libra. ^p Sacame de esta angustia.

20 Tu sabes mi affrenta y mi confusion, y mi verguença, delante de ti ^q estan todos mis enemigos.

21 El affrenta há quebrantado mi coraçon, y he avido dolor y he esperado quien se compadeciese de mi, y no lo uvo, y consoladores, y no hallé.

22 Y ^q pusieron en mi comida hiel, * y en mi sed me dieron á beber vinagre.

23 *Sea su mesa delante de ellos por lazo, y lo que ^q es por pazes ^q les sea por trompeçon.

24 Sean escurecidos sus ojos para ver, y haz siempre titubear sus lomos.

25 Derrama sobre ellos tu y ira, y el furor de tu enojó los comprehenda.

26 *Sea ^r su Palacio assolado, en sus tiendas no aya morador. ^r Para prosperidad. ^r A. 1, 10.

27 Porque persiguieron ál que tu heriste: y ^r cuentan del dolor de los que tu mataste.

28 Pon maldad sobre su maldad, y no entren en tu justicia.

29 *Sean raydos del libro de los bivientes: y no sean escriptos con los justos.

30 Y yo affligido, y * dolorido, tu salud, ò Dios, me defenderá.

31 Yo alabaré el Nombre de Dios con cancion; y magnificarlo he con alabança.

32 Y agrada á Iehova mas que buey, y bezerro, que echa cuernos y uñas.

33 Verán ^y los humildes, y gozar sehán, ^y buscad á Dios, y bivirá vuestro coraçon.

34 Porque Iehova oye á los menesterosos, y no menosprecia ^z á sus prisioneros.

35 Alabenlo los cielos y la tierra, las mares y todo lo que se mueve en ellas.

36 Porque Dios guardará á Sion, y reedificará las ciudades de Iuda, y ^b habitarán allí, y heredarlahán.

37 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

38 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

39 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

40 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

41 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

42 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

una vez: quemaron todas las synagogas de Dios en la tierra.

9 ^k No vemos ya nuestras señales: no ay mas propheta, ni ay con nosotros quien sepa. Hasta quando?

10 Hasta quando, ó Dios, nos affrétará el angustiador? blasphemará el enemigo perpetuamente tu Nóbte?

11 Porqué retráes tu mano, y tu diestra? escondesla dentro de tu seno?

12 Y * Dios ha sido mi rey de tiempo antiguo: el que obrava saludes en medio de la tierra.

13 * Tu hendiste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de vallas en las aguas.

14 Tu magullaste las cabeças del Leviathan: * distelo por comida al pueblo de los desiertos.

15 * Tu abriste fuente y rio: tu secaste rios impetuosos.

16 Tuyo es el dia, tuya también es la noche: tu aparejaste la lumbré y el Sol.

17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el invierno tu los formaste.

18 Acuerdate de esto, que el enemigo ha dicho affrentas à Iehova: y que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre.

19 No entregues à las bestias el alma¹ de tu tortola: y no olvides para siempre la compañía de tus affligidos.

20 Mira al Cócierto: porq^m las escuridades de la tierra sehan henchido de habitaciones de violencia.

21 No buelva avergonçado el abatido: el affligido y el menesteroso alabarán tu Nombre.

22 Levantate, ó Dios, pleytea tu pleyto: acuerdate de tu injuria conque el loco *te injuria* cada día.

23 No olvides las bozes de tus enemigos: el tropel de los q^{se} le levánta cōtra ti ⁿ sube cōtinamente.

PSAL. LXXV.

Dios es digno de ser alabado, el qual por su justicia abate à unos, y ensalça à otros. Levanta à los que le temen, y abate à los impios.

1 Al Vencedor, No destruyas, Psalmo de Asaph. Cancion.

A Labartehemos, ó Dios, alabar *te* hemos; que cercano *está* ^a tu Nombre: cuenten *todos* tus maravillas.

3 ^b Quando yo tuviere tiempo yo juzgaré ^c rectamente.

4 La tierra ^d se arruynava, y sus moradores, yo compuse sus columnas. Selah.

5 Dixe ^e à los locos, No os enloquezcays: y à los impios, No alceys el cuerno.

6 No levanteys en alto vuestro cuerno; ^f no hableys ^g de cerviz gruesa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidete, ni del desierto *viene* el ensalçamiento.

8 Porque Dios, *que es* el juez, à este abate, y à aquel ensalça.

9 ^g Que el caliz *está* en la mano de Iehova, y lleno de vino ^h bermejo de mixtura, y el ⁱ derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beberán todos los impios de la tierra.

10 Y yo ^k anunciaré siempre: cantaré alabanzas à Dios de Iacob.

11 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalçados.

PSAL. LXXVI.

Dios es digno de ser alabado, por las maravillas con que se ha manifestado en su pueblo, venciendo, desarmando, y deshaziendo à todos sus enemigos, aunque fuertes.

1 Al Vencedor, en Neginoth. Psalmo de ^a Asaph. Cancion.

Dios es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande su nombre.

3 Y ^b en Salem *está* su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

4 ^c Allí quebró las saetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

5 Ilustre *eres* tu, y fuerte, mas q^d los mōtes de caça.

6 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes.

7 Por tu reprehension, ó Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cavallo.

8 Tu *eres* terrible tu, y quien parará delante de ti en comenzando tu yra?

9 Desde los cielos heziste oyr juyzio: la tierra uvo temor, y ^d cesó,

10 Quando, ó Dios, te levantaste al juyzio, para salvar ^e à todos los mianfos de la tierra. Selah.

11 Ciertamente la yra del hombre ^f te confesará: la resta de las yras constriñirás.

12 Prometed, y pagad à Iehova vuestro Dios ^g todos los que *estays* al derredor deel: traygan presentes al Terrible.

13 ^h El que quita el espiritu à los principes: terrible à los reyes de la tierra.

PSAL. LXXVII.

Dios oye à los que con fe le invocan en su tribulacion. 11. No desechará su Iglesia, por la qual ha hecho tantas maravillas.

Asaph, ó otro autor del Psalmo, angustiado de vehemente dolor, vió las calamidades del pueblo de Dios, esfuerça su fe con la repetición de los favores pasados que Dios ha hecho à su pueblo.

1 Al Vencedor, para Ieduthú: de Asaph Psalmo.

Mi boz à Dios, y clamé: mi boz à Dios, y ^e me escuchará.

3 En el dia de mi angustia al Señor bufqué: mi llaga ^b se desagrava de noche ^c sin estacarse, mi anima no queria consuelo.

4 Acordavame de Dios, y bramava: quexavame, y desmayava mi espiritu. Selah.

5 ^d Tenias los parpados de mis ojos: estava quebrantado, y no hablava.

6 Contava los dias desde el principio: los años ^e de los siglos.

7 Acordavame de mis canciones ^f de noche: meditava con mi coraçon, y mi espiritu ^g inquiria.

8 Desechará el Señor para siempre, y no volverá mas à amar?

9 Ha se acabado para siempre su misericordia? Ha se acabado la palabra para generacion y generacion?

10 Ha olvidado Dios el aver misericordia? Ha encerrado con la yra sus misericordias? Selah.

11 Y dixes, ^h Enfermedad mia es. En los años de la diestra del Altissimo,

12 Acordavame de las obras de IAH: por tanto me acordé de tus maravillas antiguas.

13 Y meditava en todas tus obras: y hablava de tus hechos.

14 O Dios, ⁱ en sanctidad ^j es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

15 Tu *eres* el Dios, que haze maravillas, ^k haziendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

16 Redemiste ^l con braço tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 ^m Vieronte las aguas, ó Dios, las aguas te vieron, temieron, tambien temblaron los abismos.

18 Las nuves ⁿ echaron inundaciones de aguas: los cielos ^o dieron boz; ansimismo ^p discurrieron tus rayos.

19 El sonido de tus truenos *anduvo* en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremció, y tembló,

20 En la mar *estuvo* tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; y ^q tus pisadas no fueron conocidas.

21 ^r * Llevaste, como ovejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aaron:

^c Aludió al nombre de Salem paz, descript. de la verdadera Iglesia.

^d Heb. calló. q. d. quedó como muerta.

^e A tu pueblo Mat. 5, 5.

^f Será forçada à darte gloria.

^g Todos sus domesticos.

^h Heb. cortará el &c.

^a S. Alc.

^b Heb. cornia. ^c Heb. y no calló.

^d O, travaße guardas de &c.

^e O, nocturnas.

^f Heb. escuchaba.

^g Or. muerte.

^h Todos tus caminos son sanctissimos.

ⁱ Heb. heziste.

^k Con tu potencia.

^l La abertura del mar Bermejo.

^m Heb. inundaron aguas.

ⁿ Ironaron.

^o Heb. anduvieron. recáte à estos milagros que Dios hizo para salvar su pueblo.

^p Heb. Exo. 14, 24. Is. 10, 11.

^q Estos son juyzios tuyos incomprehensibles.

^r Pastoreaste.

^s Exod. 14, 19.

PSAL. LXXVIII.

Recapitula el autor las maravillosas obras de Dios en favor de su pueblo: para que cantando las el pueblo y teniendo en continua memoria, y enseñando a sus hijos, aprendan a poner en Dios su confianza, y no apostaten de su Concierto, obediencia, y culto: como hizo el reyno de Israel.

a. Písalmo do-
ctinal.
b Con seme-
janças senten-
cias. lo mis-
mo enigma.
* Písal. 48, 5.
Mat. 13, 35.

c Venideta.
la posteridad.

d Dió su con-
cierto en.
e Del deber
de los padres
en enseñar
sus hijos. Gē.
18, 19. Deut.
4, 9. y 6, 7.

f Grādes guer-
reros. fueron
los primeros
apostatas. Es
el reyno de
Israel.

g. Ab. ver. 43
De Thaph-
nes. una pro-
vincia por
toda la tierra.
* Exod. 14, 11
* Exod. 13, 11
y 14, 24.
Písal. 104, 39.
y 41.
1. Cor. 10. 4.
h O, cada no-
che.
* Exod. 17, 6.
Num. 20, 10.
i q. d. confor-
me a su ape-
tito.
* Num. 11, 1.

* Num. 11, 1.
k La divina
yra.

l De Dios el
qual era su
salvador.

* Exod. 16, 14
Num. 11, 7.
* Is. 6, 31.
1. Cor. 10, 5.
m O, de fuer-
tes, de mag-
nificos.
* Num. 11, 31

n Heb. y su
deseo destru-
xo.
* Num. 11, 33

o Heb. No se
extrañaron de
su deseo.

1 * Maskil de Asaph.

E Scucha pueblo mio mi Ley: inclinad vuestra o-
reja a las palabras de mi boca.

2 * Abrire b en parábola mi boca: hablaré
enigmas del tiempo antiguo.

3 Las quales avemos oydo, y entendido: que
nuestros padres nos las contaron.

4 No las encubriremos a sus hijos, contando a
la generacion c postera las alabanzas de Iehova: y
su fortaleza, y sus maravillas, que hizo.

5 Que d levanto testimonio en Iacob, y puso
Ley en Israel: la qual mandó a nuestros padres, e que
la notificassen a sus hijos:

6 Para que sepa la generacion postera: y los
hijos q nacerán, que se levantarán, cuentē a sus hijos.

7 Y pondrán en Dios su confianza, y no se ol-
vidarán de las obras de Dios: y guardarán sus man-
damientos.

8 Y no serán como sus padres, generacion con-
tumaz, y rebelde: generacion que no compuso su co-
raçon, ni su espiritu fue fiel con Dios.

9 Los hijos de Ephraim f armados, flecheros,
bolvieron las espaldas el dia de la batalla.

10 No guardaron el Concierto de Dios: ni qui-
sieron andar en su Ley.

11 Antes se olvidaron de sus obras, y de sus ma-
ravillas, que les avia mostrado.

12 * Delante de sus padres hizo maravillas en la
tierra de Egypto, en el campo g de Soan.

13 * Rompió la mar, y hizo los passar: y hizo e-
star las aguas como en un monton.

14 * Y llevolos con nube de dia, y h toda la no-
che con lumbr de fuego.

15 * Hendió las peñas en el desierto: y dioles a
bever de abismos grandes.

16 Y sacó de la peña corrientes, y hizo decendir
aguas, como rios.

17 Y tornaron aun a peccar contra el, enojando
al Altissimo en la soledad.

18 Y tentaron a Dios en su coraçon, pidiendo
comida i para su alma.

19 Y * hablaron contra Dios diziendo, Podrá
Dios poner nos mesa en el desierto?

20 He aqui há herido la peña, y corrieron aguas,
y arroyos salierō ondeando: podrá tambien dar pan?
aparejará carne a su pueblo?

21 * Portanto oyó Iehova, y enojóse: y encen-
dióse k el fuego en Iacob, y el furor subió tambien
en Israel.

22 Porque no avian creydo a Dios, ni avian con-
fiado l de su salud.

23 Y mandó a las nuves de arriba: y abrió las
puertas de los cielos,

24 * Y hizo llover sobre ellos Manna para co-
mer, y dioles trigo de los cielos.

25 * Pan m de nobles comió el hombre: embió-
les comida a hartura.

26 * Movió al Solano en el cielo; y truxo con su
fortaleza al Austro,

27 Y hizo llover sobre ellos carne, como polvo:
y aves de alas como arena de la mar.

28 Y hizo las caer en medio de su campo, arre-
dor de sus tiendas.

29 Y comieron, y hartaronse mucho: n y cum-
plieron su deseo.

30 * No avian o quitado de si su deseo, aun

su vianda estava en su boca,

31 Quando vino sobre ellos el furor de Dios: y
mató en los gruessos de ellos, y derribó los escogidos
de Israel.

32 Con todo esto peccaron aun; y no dió cre-
dito a sus maravillas.

33 Y consumió p en nada sus dias, y sus años p En muy po-
co.

34 q Si los matava, entonces lo buscavan; y con-
vertianse, y buscavan a Dios r de mañana.

35 Y acordavanse que Dios era su t refugio: y el
Dios Alto su redemptor.

36 * Y lisongeavanlo con su boca; y con su len-
gua le mentian:

37 Mas sus coraçones no eran rectos con el: ni e-
stuvieron firmes en su Concierto.

38 Mas el, Misericordioso perdonava la maldad,
y no los destruyó: y abudó su misericordia para apar-
tar su yra, y no despertó toda su yra.

39 Y acordóse que eran carne: espiritu que va y
no buelve.

40 Quantas vezes lo enfañaron en el desierto, lo
enojaron en la soledad?

41 Y bolvieron, y tentaron a Dios: y limitaron
al Sancto de Israel.

42 No se acordaron t de su mano: del dia que los
redimió de angustia.

43 * Que avia puesto en Egypto sus señales: y
sus maravillas en el campo de Soan:

44 * Y avia buuelto sus rios en sangre: y sus corri-
entes porque no beviessen:

45 * Avia embiado en ellos una mezcla de mox-
tas q los avia comido: así mismo ranas que los des-
truyeron.

46 * Y avia dado al pulgon sus frutos: y sus tra-
bajos a la langosta.

47 * Avia destruydo sus viñas cō granizo, y sus
higuerales con piedra.

48 Y entregó al pedrisco sus bestias, y sus gana-
dos al fuego.

49 Avia embiado en ellos el furor de su saña: y ra
y enojo, y angustia, y v angeles malos.

50 Endereçó el camino a su furor: no detuvo la
vida de ellos de la muerte, antes entregó su vida a la
mortandad.

51 * Y hirió a todo primogenito en Egypto * las
primicias de las fuerzas en las tiendas de Cham.

52 * Y hizo partir, como hato de ovejas, su pueblo:
y llevolos, como a un rebaño, por el desierto.

53 Y guiolos con seguridad, que no ovierō mi-
edo; y a sus enemigos cubrió la mar.

54 Metiolos en los terminos y de su Sanctidad;
en este Monte, que ganó su manderecha.

55 * Y echó las Gentes de delante de ellos, y
hizolas caer en cordel de heredad; y hizo habitar

en sus moradas a los tribus de Israel.

56 Y tentaron, y enojaron al Dios Altissimo; y
no guardaron sus testimonios.

57 Y bolvieronse, y rebellarō como sus padres;
bolvieronse como arco a engañoso.

58 Y enojaronlo con sus altos; y provocaronlo
a zelo con sus esculturas.

59 Oyó Dios, y enojóse; y aborreció en grande
manera a Israel.

60 * Por esta causa dexó el Tabernaculo de Silo, * Sam. 4. 4.
la tienda en que habitó entre los hombres.

61 Y dió en captividad b su fortaleza; y su gloria b El arca del
en mano del enemigo. Testimonio.

62 Y entregó su pueblo a cuchil o; y ayróse con-
tra su heredad.

63 Sus mancebos tragó el fuego y sus virgines
no fueron c loadas.

64 Sus

En muy po-
co.
Or. En sur-
tacion.
q Clamaron a
Iehova en su
angustia písal.
107. Exem-
plo en el li-
bro de los Ju-
es. 1. cap. 2.
2. cap. 3. y 5.
3. 4. 5. 6. 7.
cap. 10. 10.
Con diligē-
cia.
† Heb. riza, o
fuerte.
* Esai. 29, 23
Mat. 15, 2.

† Ponian cas-
sa a su poten-
cia.
† De su pote-
ria con que
los avia saca-
do de Eyp-
to.
* Ar. ver. 12.
* Exod. 7, 10.
* Exod. 8, 6. y
24.

* Exod. 10.
12.
* Exod. 9, 12

u Heb. embi-
amiento de
angeles. 800.

* Exo. 12, 19
x Es lo mis-
mo que ha
dicho.
Gen. 49, 1.
* Exod. 15,
18.

y De su tierra
sancta.

* Is. 13, 7.
z Repartiose
la tierra por
suertes.

a Falso.

b El arca del
Testimonio.
1. Sam. 4, 1.

c q. d. ende-
chadas.

64 Sus Sacerdotes cayeron à cuchillo: y sus biudas no d lamentaron.

65 Y despertose el Señor, como un dormido: como un valiente, que dà bozes à causa del vino:

66 Y hirió à sus enemigos c detras: dioles verguença perpetua.

67 Y f aborreció la tienda de Ioseph: y no escogió al Tribu de Ephraim:

68 Mas escogió al Tribu de Iuda: al Monte de Sion, al qual amó.

69 Y edificó s como alturas, su Sanctuario: como la tierra, lo acimentò para siempre.

70 * Y eligió à David su siervo: y tomòlo de las majadas de las ovejas.

71 De tras las paridas lo truxo: * para que apacentasse à Iacob su pueblo: y à Israel su heredad.

72 Y apacentólos con enterez de su coraçon: y h con las industrias de sus manos los pastoreó.

PSAL. LXXIX.

Es el mismo argumento de Psal. 74.

1 Psalmo de Asaph.

O Dios, vinieron las Gentes à tu heredad: contaminaron a el Templo de tu Sanctidad: pusieron à Ierusalem en montones,

2 Dieron los cuerpos de tus siervos por comida à las aves de los cielos: la carne b de tus pios à las bestias de la tierra.

3 Derramaron su sangre, como agua, en los alderredores de Ierusalé: y no uvo quien los enterrasse.

4 Somos c affrentados de nuestros vezinos: escarnecidos y burlados de los que istan en nuestrs alderredores.

5 Hasta quando, ó Iehova? A yrarteha para siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?

6 * Derrama tu ira sobre las Gentes que no te conocen: y sobre los reynos q no invocá tu Nôbre.

7 Porque han consumido d à Iacob: y su morada han assolado.

8 * No nos traygas en memoria las iniquidades e antiguas: anticipen nos presto tus misericordias, porque estamos muy consumidos.

9 Ayudanos, ó Dios, Salud nuestra, por la hórta de tu Nombre: y libra nos, y aplacate sobre nuestrs peccados f por causa de tu Nombre.

10 Porque dirán las Gentes, Dóde está su Dios, Sea notoria en las Gétes deláre de nuestros ojos la vegaça de la ságre de tus siervos q se há derramado.

11 Entre delante de ti el gemido de los presos: conforme à la grandeza de tu braço preserva s à los sentenciados à muerte.

12 Y torna à nuestros vezinos en su seno siete tãto de su deshórta cõ q tehã deshórado, ó Iehova.

13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu pasto, te alabaremos para siempre: h por generacion y generacion contaremos tus alabanças.

PSAL. LXXX.

Es el mismo argumento y ocasion del precedente.

1 Al Vencedor. sobre Solfaninim: a testimonio de Asaph, Psalmo.

O Pastor de Israel escucha: que pastoreas, como à ovejas, Ioseph que estás entre los cherubines, b resplandece.

3 Despierta tu valentia delante de Ephraim, y de Benjamin, y de Manasse: y ven à salvarnos.

4 O Dios, c haznos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y feremos salvos.

5 Iehova Dios de los exercitos, hasta quando à humearás à la oracion de tu pueblo?

6 Disteles à comer pan de lagrimas: y disteles à beber lagrimas e con medida.

7 Pusiste nos f por cõtienda à nuestros vezinos: y nuestros enemigos se burlan de nosotros entre si.

8 O Dios de los exercitos, haznos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y feremos salvos.

9 Heziste venir la vid de Egypto: echaste las Gentes, y plantastela.

10 * Limpiaсте el lugar delante de ella: y heziste arraygar sus rayzes, y hinchió la tierra.

11 Los montes fueron cubiertos de su sombra: y sus ramas como cedros s de Dios.

12 Embiaсте ó Señor, sus ramas hasta la t mar: y hasta el t Rio sus mugrones.

13 Porqué * aportillaste sus vallados? y cogieronla todos losque passaron por el camino?

14 h Destorpola i el Puerco montes, y paciola la Bestia del campo.

15 O Dios de los exercitos, buelve aora: mira desde el cielo, y vee, y visita esta vid.

16 Y la planta que tu diestra plantó: y sobre k el mugron que tu corroboraste para ti.

17 Quemada à fuego está, y talada: l perezcan por la reprehension de tu rostro.

18 Sea tu mano sobre el varon m de tu diestra: sobre el n Hijo del hõbre que tu corroboraste para ti.

19 Y no nos tornaremos de ti: darnos has vida, y invocaremos tu Nombre.

20 * O Iehova Dios de los exercitos, haznos tornar, haz resplandecer tu rostro, y feremos salvos.

PSAL. LXXXI.

Exhorta à la Yglesia, à que alabe à Dios, que le dio Ley y noticia de si despues de aver la sacado de captiuerio: La qual Ley si su pueblo guardara, Dios lo librara de sus enemigos, y lo mantuviera de pan del cielo.

1 Al Vencedor. sobre Githith. De Asaph.

C Antad à Dios nuestra fortaleza, jubilad al Dios de Iacob.

3 Tomad la cancion, y dad à ladufre: à la harpa de alegria, con el psalterio.

4 Tocad la trompeta a en la nueva Luna, en el dia señalado: en el dia de nuestra solennidad.

5 * Porque estatuto es de Israel: b juyzio del Dios de Iacob.

6 * Por testimonio en c Ioseph lo hà constituydo, quando salió sobre la tierra de Egypto: donde oy * lenguaje que no entendia.

7 Quité entonces su ombro de debaxo de la carga, sus manos se quitaron d de las ollas.

8 * En el angustia llamaste, y yo te libré respondite f en el secreto del trueno t provete sobre las aguas de Meriba. Selah.

9 Oye pueblo mio, y protestartehe, Israel s me oyeres,

10 * No avrá enti dios ageno: ni te encorvarás à dios estraño.

11 Yo soy Iehova tu Dios, que te hize subir de la tierra de Egypto: ensancha tu boca, y henchirlahé.

12 Mas mi pueblo no oyó mi boza: y Israel no me quiso à mí.

13 * Y dexelos à la dureza de su coraçon; caminaron, en sus consejos.

14 * O si mi pueblo me oyera, Si Israel anduviera en mis caminos.

15 En nada derribára yo sus enemigos: y bolviérami mano sobre sus adversarios.

16 Los aborrecedores de Iehova s le oviera mentido: y el h tiempo de ellos fuera para siempre.

17 Y Dios lo oviera mätenido de grossura de trigo: i y de miel de la piedra te oviera harrado.

PSAL. LXXXII.

Reprehende à los iniquos magistrados. Declarales su officio: y su castigo sino lo hizieren.

1 Psalmo de Asaph.

Dios está en el ayuntamiento a de Dios en medio de los b dioses juzga.

2 Hasta

* Isai. 5. 2.

g. q. d. altos. f. s. m. d. i. r. ranea

f. s. Euphrates.

* Isai. 5. 6.

h. Esp. v. c. d. rebollo la y

Ab. 19. 42.

e. cõsumiõla, destruyola,

i. Ansi llama al monarcha

Asirio y al Babylonio.

k. Heb. el hijo.

l. s. sus quemadores,

m. Al qual fueres y debes

ayudar. el Mesias.

n. Christo se llama ansi en el Evangel.

q. d. Hombre por excellencia.

* Ver. 4. y 8.

a. En las fiestas señaladas en la Ley.

* Levit. 23.

b. Estatuto, ordenança.

* Gen. 41. 25.

c. q. d. entre los Israelitas.

toma la parte por el todo.

* Leed. la N. Gen. 11. 7.

d. De hazer obras de barro.

* Exod. 2. 23.

ecc.

i. Exo. 17. 6.

f. q. d. Desde los cielos, dõde los truenos se fraguan.

* Exod. 10. 2.

* Act. 14. 16.

g. Se le oviera sugetado,

aunque contra su voluntad.

h. Permaneciera el pueblo en su tierra.

i. Deut. 32. 13.

a. Or. Del Dios fuerte.

b. à los principes y magistrados llama-

dios. i. por q son lugares

reunientes de Dios. assi Ab. ver. 6. y 8.

7.

2 Hasta quando juzgareys e injustaméte: y acceptareys las personas de los impios? Selah
 3 Hazed derecho al pobre y al huérfano: justificad al afligido y al menesteroso.
 4 * Librad al afligido y al menesteroso: libradlo de mano de los impios.
 5 No saben, no entienden: andan en tinieblas, vacilan todos e los cimienros de la tierra.
 6 * Yo dixé, * dioses seys vosotros y todos vosotros hijos del Altísimo.
 7 Emperó como hombres morireys: y f como cualquiera de los ty rannos caereys.
 8 Levantate o Dios, juzga la tierra: porque tu heredarás en todas las Gentes.

PSAL. LXXXIII.

Pide á Dios presta ayuda para su pueblo, contra el qual han conspirado los reyes de la tierra, los de cerca, y los de lejos: cuyos intentos declara. II. Pide á Dios que los destruya, como ha hecho á otros, que antes de ellos tomaron la misma empresa.

1 Cancion. Psalmo de Asaph.

O Dios no tengas silencio, no calles, ni cesses, o Dios.

3 Porque he aquí que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alçado cabeza.

4 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han entrado en consejo a contra tus escondidos.

5 Han dicho, Venid, y corremoslos de ser b gente: y no aya mas memoria del nombre de Israel.

6 Por esto han conspirado de coraçon a una: contra ti han hecho liga,

7 e Las tiendas de los Idumeos, y de los Ismaelitas: Moab, y los Agareños,

8 Gebal, y Ammon, y Amalec: Palesthina, con los habitantes de Tyro.

9 Tambien el Assur se há juntado con ellos: son por braço á los hijos de Loth. Selah.

10 * Has les como á Madiah, como á Sifara: como á Labin en el arroyo de Cison:

11 *Que* perecieron en Endor: fueró hechos muladar de la tierra.

12 * Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb, y como á Zeb, y como á Zebec, y como á Salmal: á todos sus principes,

13 Que han dicho, Heredemos para nosotros las moradas de Dios.

14 Dios mio, pon los como á torvellinos: como á hojarascas delante del viento:

15 e Como fuego que quema el monte: como llama que abraza las breñas,

16 Ansi los persigue con tu tempestad; y con tu torvellino los asombra.

17 Hinchie sus rostros de verguença; y buesquen tu Nombre, o Jehova.

18 Sean affrentados, y turbados para siempre; y sean deshonorados, y perezcan.

19 Y conozcan que tu nombre es Jehova: tu solo Altísimo sobre toda la tierra.

PSAL. LXXXIII.

David amontado por los desiertos y tierras de infieles por la persecucion de Saul, y deseando verse en Jerusalem, para comunicar con los pios en el divino culto; canta las alabanzas de la Iglesia, las utilidades y felicidad que tiene el que en ella comunica con se.

1 Al Vencedor. Sobre Githith. A los hijos de Core. Psalmo.

Q Van amables son tus moradas, o Jehova de los exercitos.

3 Cobdicia, y aun ardenteméte desea mi alma los patios de Jehova: mi coraçon y mi carne a cantan al Dios vivo.

4 Aun el gorrion halla casa, y la golondrina nido para si, dóde ponga sus pollos b en tus altares,

Jehova de los exercitos, Rey mio, y Dios mio,

5 Bienaventurados los que habitan en tu Casa; perpetuamente te alabarán. Selah.

6 Bienaventurado el hombre, que tiene su fortaleza en ti. e caminos en sus coraçones.

7 e Passando por el valle de los morales lo ponen á el por fuente: y tambien lo ponen por bendiciones, quando los cubre la lluvia.

8 Yrán e de exercito en exercito; verán á Dios en Sion.

9 Jehova Dios de los exercitos oye mi oracion: escucha o Dios de Jacob. Selah.

10 Mira, o Dios escudo nuestro: y pon los ojos en el rostro de tu ungido.

11 Porque mejor es un dia en tus patios, f que mil: escogi antes estár á la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas g de maldad.

12 Porque Sol y escudo nos es Jehova Dios: gracia y gloria dará Jehova: no quitará el bien á los que andan en integridad.

13 Jehova de los exercitos, dichoso el hombre que confia enti.

PSAL. LXXXV.

Relata las misericordias que Dios otro tiempo hizo á su pueblo: á imitacion de las quales pide, que Dios haga, restituyendo lo en su prosperidad por la venida de su Mesias.

1 Al Vencedor. A los hijos de Core. Psalmo. Placastete a o Jehova, á tu tierra: bolviste la captividad de Jacob.

3 Perdonaste la iniquidad de tu pueblo: cubriste todos los peccados de ellos. Selah.

4 Quitaste toda tu saña: bolvistete de la yra de tu furor.

5 b Tornanos, o Dios salud nuestra: y haz cesar tu yra de nosotros.

6 Enojartehás para siempre contra nosotros? Estenderás tu yra de generacion en generacion?

7 No bolverás tu á darnos vida, y tu pueblo se alegrará en ti?

8 Muestra nos, o Jehova, tu misericordia: y danos tu salud.

9 e Escucharé lo que hablará el Dios Jehova: porque d hablará paz á su pueblo, y á sus pios: para que nose conviertan e á la locura.

10 Ciertamente cercana está su salud á los que lo temen; para que habite la gloria en nuestra tierra.

11 La Misericordia y la Verdad se encontraron, la justicia y la Paz se besaron.

12 La verdad reverdecerá de la tierra: y la Justicia f mirará desde los cielos.

13 Jehova dará tambien g el bien: y nuestra tierra dará su fruto.

14 La Justicia yrá delante deel: y podrá sus pasos en camino.

PSAL. LXXXVI.

Proponiendo David su pobreza y necesidad delante de Dios, pide se le enseñe en su voluntad, para vivir conforme á ella: y ser librado de sus enemigos, para alabarle.

1 Oracion de David. Inclina, o Jehova, tu oreja, y oyeme por que soy afligido y menesteroso.

2 Guarda mi alma, porque soy a pio: salva á tu siervo, tu o Dios mio, que en ti confia.

3 Ten misericordia de mi, o Jehova: porque á ti clamo b todo el dia.

4 Alegra el alma de tu siervo: porque á ti, o Señor, levanto mi alma.

5 * Porque tu Señor eres e Bueno, y Perdonador: y Grande en misericordia, * á todos los que te invocan.

6 Escucha, o Jehova, mi oracion, y está atento á la voz de mis ruegos.

7 En el

e S. ríen en d. En todo lo que emprenden, saben por donde van. d. De este lugar de morales. Sam. 5, 23. Era lugar fértil y seco. q. d. Es tan el despo que tienen las israelitas de a. Jerusalem á servir a Dios, quem la de maldad se quedará, y la de maldad llora a las impide que no vayan: porque pone á Dios por su guía y amparo. t. S. a Dios. e En grande multitud, y con orden. Dios Exod. 23, 17. mandava que tres veces en el año parecieran delante del. a. Queriste a. malle, tomaste contentamiento en tu deo. b. Restituyenos antiuora como entonces. c. Esperaré en silencio la determinacion de Dios. d. Determina. e. A los caminos del mundo y de su razon carnal. f. Heb. misericordia. g. La verdad es la felicidad.

e heb. iniquidad. d. O, defend. Heb. juzgad. e. Prov. 24, 11. e Los magistrados. Las columnas del mundo. f. Ioh. 10, 35. * Heb. ver. 1. f. Llama á la consideracion de los castigos que Dios há hecho en los tyranos, por la defensa de su Pueblo. a. Contra los que has tomado de tu amparo. Psal. 91, 1. b. q. d. naci-on, o pueblo. c. Los reales de las naciones siguientes. d. El pueblo de Dios. e. Or. rueda. e. Por, Conio á monte que quema el fuego: como breñas abrasadas de llama. a. Heb. exultarán. b. En tu Tabernaculo.

a. O, Misericordia. q. d. soy de los tuyos. b. Cada dia. * Ioh. 1, 35. c. O, Brag. no. * a. fab. con. verdad. f. 145, 22.

e O, me oyes.

7 En el día de mi angustia te llamaré: porque d me respondes.

e Ni ay otro que haga lo que tu hazes.

8 O Señor, no ay como tu entre los dioses: e ni como tus obras.

9 Todas las Gentes que heziste: vendrán, y se humillarán delante de ti Señor: y glorificarán tu Nombre.

10 Porque tu eres grande, y hazedor de maravillas: tu solo eres Dios.

sq. d. recoge a nota la distraccion del coraçon humano por los bienes terrenos.

11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: ande yo en tu verdad: fauna mi coraçon para que tema tu Nombre.

12 Alabartehé, ò Iehova Dios mio, con todo mi coraçon: y glorificaré tu Nombre para siempre.

13 Porque tu misericordia es grande sobre mi: s y escapaste mi alma del hoyo profundo.

g. q. d. libras: tu me de gran difinias peligros y de la misma muerte.

14 O Dios, sobervios se levantaron contra mi: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de si.

* Exod. 34. 7 Num. 14. 18.

15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, * luengo de iras, y grande en misericordia y verdad,

16 Mira en mi, y ten misericordia de mi: da tu fortaleza a tu siervo, y guarda al hijo de tu sierva.

17 Haz conmigo señal para bien, y vean la los que me aborrecen, y sean avergonçados: porque tu, Iehova, me ayudaste y me consolaste.

PSAL. LXXXVII.

Debaxo de la figura de Ierusalem son cantadas las alabanzas de la Iglesia: los favores que tiene de Dios: y su multiplicacion.

1 A los hijos de Core. Psalmos de Cancion.

a A fab. de la Ciudad de Dios.

Su a cimiento es en montes de sanctidad.

2 Ama Iehova las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.

b Ot. de Egipto. Afi se tema Ab. 89 11. y Esai. 45 9.

3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.

c q. d. muchos. Heb. varon, y varon. d Mis instrumentos musicos. Ot. mis modulaciones. Ot. mis ojos.

4 Yo me acordaré de b Rahab, y de Babylonia entre los que me conocen: he aqui Palesthina, y Tyro, con Ethiopia: este nació allá.

5 Y de Sion se dirá, c Este, y aquel es nacido en ella: y el mismo Altissimo la fortificará.

6 Iehova contará, quando se escrivieren los pueblos: Este nació allí. Selah.

7 Y cantores con músicos de flautas: todas d mis fuentes estarán en ti.

PSAL. LXXXVIII.

Pide ser remediado en grandes angustias.

1 Cancion de Psalmos a los hijos de Core. al Vencedor, para cantar sobre Mahalath a Maskil de b Heman Ezrahita.

a Doctrina. Psalmos doctrinal. b 1. Chron. 6. 31. c lley. 4. 31.

Iehova Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti.

3 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja a mi clamor.

4 Porque mi alma está harta de males: y mi vida ha llegado a la sepultura.

e O, al hoyo. d q. d. entregado.

5 Soy contado con los que deciden c al sepulchro: soy como hombre sin fuerza,

6 d Librado entre los muertos. Como los matados que duermen en el sepulchro: que no te acuerdas mas de ellos, y que son cortados de tu mano.

e Periphrasis. del sepulcro.

7 Hasme puesto e en el hoyo profundo: en tinieblas, en honduras.

8 Sobre mi se há acostado tu yra: y con todas tus ondas has affligido. Selah.

* Job. 19. 20. e. f O, todo el día.

9 * Has alexado de mi mis conocidos: has me puesto a ellos por abominaciones: estoy encerrado, y no saldré.

g No muestras tu favor maravilloso con los muertos: que ya están fuera de necesidad.

10 Mis ojos enfermaron a causa de mi affliction: he te llamado, ò Iehova, f cada día he estendido a ti mis manos.

11 g Harás milagro a los muertos? Levantar se-

hán los muertos para alabarte? Selah

12 Será contada en el sepulchro tu misericordia? tu verdad h en la perdicion?

13 Será conocida i en las tinieblas tu maravilla? y tu justicia en la tierra del olvido?

14 Y yo a ti, ó Iehova, he clamado: y de mañana te previno mi oracion.

15 Porqué, ò Iehova, desechas mi anima? escondes tu rostro de mi?

16 Yo soy affligido y menesteroso: desde la mocedad he llevado tus temores, he estado medroso.

17 Sobre mi han pasado tus yras, tus espantos me han cortado.

18 Han me rodeado como aguas k de continuo: han me cercado a una.

19 Has alexado de mi el amigo y el compañero: l mis conocidos, i en la tiniebla.

h q. d. entre los que ya pecaron. el vocablo Heb. Abaddon significa perdicion. Afi Job. 26. 6, y 31. 12. Rev. 9. 11. i Son epitetos de la muerte.

k Heb. cada día.

l q. d. en la affliction.

PSAL. LXXXIX.

Recapitula el Author las promessas de la prosperidad y eternidad del Reyno de Christo: la grandexa, bondad y justicia de Dios, por las quales razones le pide remedio y defensa contra el presente menoscabo de su Pueblo y Reyno.

1 Maskil. de a Ethan Ezrahita.

L As misericordias de Iehova cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

3 Porq dixe, Para siempre b será edificada misericordia en los cielos: en ellos afirmarás tu verdad.

4 Hize Aliança con mi Escogido: * juré a David mi siervo,

5 Para siempre confirmaré tu finiente: y edificaré de generacion en generacion tu throno. Selah.

6 c Y celebrarán los cielos tu maravilla, ò Iehova, tu verdad tambien en la Congregacion de los sanctos.

7 Porque quien en los cielos se igualará con Iehova? Quien será semejante a Iehova entre los hijos d de los dioses?

8 Dios terrible en la gráde Cõgregacion de los Sanctos, y formidable sobre todos sus alderredores.

9 Iehova Dios de los exercitos, quien como tu: e FERTE-IAH, f y tu Verdad alderredor de ti.

10 Tu dominas sobre la sobervia de la mar: quando se levantan sus ondas, tu las hazes sosegar,

11 Tu qbrantaste como muerto s a Egipto, con el brazo de tu fortaleza h esparziste tus enemigos.

12 Tuyos los cielos, tuya tambien la tierra: * el mundo y i su plenitud tu lo fundaste:

13 Al Aquilon y k al Austro tu los criaste: Thabor y Hermon en tu Nombre cantarán.

14 Tuyo es el brazo con la valentia: fuerte es tu mano, ensalzada tu diestra.

15 Iusticia y juyzio l es la compostura de tu Silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

16 Bienaventurado el pueblo * que sabe jubilar: Iehova, a la luz de tu rostro andarán.

17 En tu Nombre se alegrarán todo el día: y en tu justicia se ensalzarán:

18 Porque m tu eres la gloria de su fortaleza y por tu buena voluntad ensalzarás nuestro cuerno.

19 Porque Iehova es nuestro escudo: y nuestro Rey es del Sancto de Israel.

20 n Entonces hablaste en vision o a tu Pio, y dixiste: Yo p he puesto el socorro sobre valiente: ensalçé un escogido de mi pueblo.

21 * Hallé a David mi siervo: ungílo con el a zeyte de mi Sanctidad.

22 Que mi mano será firme con el; mi brazo tambien lo fortificará:

23 No lo atribulará enemigo; ni q hijo de iniquidad lo quebrantará.

24 Mas yo quebrataré deláte de el sus enemigos: y herire

a De Ethan como de Heman: en el tit. del Psalm. preced. b Permanecerá.

* 2. Sam. 7. 12

c En quanto que por la contemplacion de ellos podemos conocer la potencia del que los crió Psal. 19.

d o, de los grandes. leed la Psal. 22.

e De Iahleed la N. Psal. 68, 3

f Rodeado de tu verdad.

g Heb. Rahab. leed la N. psal. 87.

h Dissipaste * Gencl. 1. 1.

i Loque contiene.

k Heb. a la diestra.

l Ot. la basa.

* Num. 23. 24

m En ti vencieron y han glorias victorias.

n En otro tiempo.

o Samuel.

p He dado la guarda de mi pueblo a un Valeroso &c.

* 1. Sa. 16. 12. Act 13. 32.

q Ni tirano lo vencerá, o. sujeta a.

y heriré à sus aborrecedores.

25 Y mi verdad y mi misericordia *serán* con el; y en mi nombre *será* enfalçado *tu* cuerno.

26 Y pondré su mano en la mar, y en los rios su diestra.

27 * El me llamará, Mi padre *eres* tu, mi Dios, la Roca de mi salud.

28 Yo tambien lo pondré por *tu* Primogenito; alto sobre los reyes de la tierra.

29 Para siempre le conservaré mi misericordia; y mi Alianza *será* firme con el.

30 Y pondré su simiente para siempre; y su throno como los dias de los cielos.

31 Si dexáren sus hijos mi Ley; y no anduviéren en mis juyzios.

32 Si profanáren mis estatutos; y no guardáren mis mandamientos.

33 Entonces visitaré *te* con vara su rebellion, y con açotes sus iniquidades.

34 Mas mi misericordia no la quitaré deel: ni falsaré mi verdad.

25 No profanaré mi Concierto, ni mudaré *lo* que há salido de mis labios.

36 una vez juré por mi Sanctuario, *x* No mentiré à David.

37 * Su simiente *será* para siempre, y su throno y como el Sol delante de mi.

38 Como la Luna *será* firme para siempre, la qual *será* testigo fiel en el cielo. Selah.

39 Y *x* tu desechaste, y menospreciaste à tu Vngido, y ayraسته *con el*.

40 Rompiste el Concierto de tu siervo; profanaste à tierra su corona.

41 A portillaste todos sus vallados *a* has quebrantado sus fortalezas.

42 *b* Destorparonlo todos los que passaron por el camino: es opprobrio à sus vezinos.

43 Enfalçaste la diestra de sus enemigos; alegraste à todos sus adversarios.

44 Embostate ansi mismo el filo de su espada; y no lo levantaste en la batalla.

45 Heziste *c* cessar su claridad, y echaste por tierra su silla.

46 Acortaste los dias de su juventud; cubristelo de verguença. Selah.

47 Hasta quando, ó Iehova? Esconderte has para siempre? Arderá *para siempre* tu yracomo el fuego?

48 Acuerdate *d* quanto sea mi tiempo: porque criaste *sujetos* à vanidad à todos los hijos del hõbre?

49 Que hombre bivrà, y no verá muerte? escapará *e* su anima del poder del sepulchro? Selah.

50 Señor donde *están* tus antiguas misericordias?

* Jurado has à David por tu Verdad.

51 Señor, acuerdate del opprobrio de tus siervos, *que* yo llevo de muchos pueblos en mi seno.

52 Porque tus enemigos, ó Iehova, han deshonrrado, porque tus enemigos han deshonrrado *g* los passos de tu Vngido.

53 Bendito Iehova para siempre, Amé y Amen.

PSAL. XC.

Confiere la eternidad de Dios con la vileza y poquedad del hombre, aun mucho mas apocado por sus pecados, por los quales incurre en la ira de Dios insuportable. I L. Pide à Dios se aplaque para con su pueblo, y enderece sus caminos.

1 Oracion de Moyfen Varon de Dios.

S Eñor, tu nos has sido refugio *a* en generacion y generacion,

2 Antes que naciesen los montes, y formasses la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta el siglo, tu *eres* Dios.

3 Buelves al hombre hasta ser quebrantado, y dizes, Convertios hijos del hombre.

4 * Porque mil años delante de tus ojos, *son*, como el dia de ayer, *q* passó, y como la vela de la noche.

5 *b* Hazes los passar como avenida de aguas: *son como sueño*: à *e* la mañana passará como la yerba.

6 *Que* à la mañana florece, y crece: à la tarde es cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos consumidos: y con tu ira somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: *tu* nuestros yerros à la lumbré de tu rostro.

9 Porque todos nuestros dias declinan à cañsa de tu ira: acabamos nuestros años, como la *d* palabra.

10 Los dias *e* de nuestra edad son setenta años: y flos de los mas valientes, ochenta años: *f* y su fortaleza *es* molestia, y trabajo: porque es cortado presto, y bolamos.

11 Quien conoce la fortaleza de tu ira? *que* *g* tu ira *es* como tu temor.

12 Para contar nuestros dias haz *nos* saber ansi: y traeremos al coraçon sabiduria.

13 *g* Buelvete à nosotros ó Iehova: hasta quando? y aplacate para con tus siervos.

14 Hartanos *h* de mañana de tu misericordia: y cántaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

15 Alegranos *i* como en los dias que nos afligiste: *como* en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus siervos tu obra: y tu gloria sobre sus hijos.

17 Y sea *k* la hermosura de Iehova nuestro Dios sobre nosotros: y haz permanecer sobre nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos confirma.

PSAL. XCI.

Recita los principales favores que su Iglesia tiene en Dios, y para lo por venir puede esperar deel: y en especial todo hombre que con verdad pertenece à su sancta alianza. Son las riquezas de la Iglesia en contrapeso de su pobreza y abjecion en el mundo.

E L * que habita en el escondedero del Altissimo, morará *a* en la sombra del Omnipotente.

2 Diré à Iehova, Esperança mia y castillio mio: Dios mio: assegurarmehe en el.

3 Porque el te escapará del lazo del caçador: de la mortandad *b* de destruyciones.

4 Con su ala te cubrirà, y debaxo de sus alas estarás seguro: escudo y adarga, *es e* su verdad.

5 No avrás temor de espanto nocturno: *ni* de faeta que buele de dia.

6 *Ni* de pestilencia *que* ande en escuridad: *ni* de mortandad que destruya al mediodia.

7 Caeràn à tu lado mil, y diez mil à tu diestra: à ti *d* no llegará.

8 Ciertamente con tus ojos miraràs; y veràs la recompensa de los impios.

9 *e* Porque tu, ó Iehova, *eres* mi esperança: y al Altissimo has puesto *por* tu habitacion.

10 No se ordenará para ti mal: ni plaga tocará tu morada.

11 * Porque à sus Angeles mandará de ti, *que* te guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te llevaràn, porque tu pie no trompiece en piedra.

13 Sobre el leon y el basilisco pisaràs, hollaràs al cachorro del leon, y al dragon.

14 *f* Porquanto en mi ha puesto su voluntad, *yo* tambien lo escaparé: ponerlohé alto, porquãto *g* ha concido mi Nombre.

15 Llamarmehá, y *yo* le responderé: con el *estaré* yo en el angustia: escaparlohé, y glorificarlohé.

r Su reyno.
2. Sam. 7. 14
Hebr. 1. 5.
f Esto en vier-
ta manra se
cumplio en
David en
quanto era
figura de
Christo: pero
realmente se
cumplio en
Christo. Leed
Col. 1. 15. 12.
y heb. 1. 6. y 2.
10.

x Con castigo.

u Lo que he
prometido.

x Heb. Si mët.

* 2. Sam. 7. 16
Ioan. 12. 34.
y Perpetuo.

x Argumenta
del hecho cõ-
tra la prome-
ssa.

a Heb. pusiste
sus fortalezas
quebranto.
b Esp. vieja
rehollaronlo.
y Ar. 80. 14.

e Que feneci-
este: quitaste
su &c.

d Heb yo que
tiempo.

e Su vida.

* 2. Sam. 7. 11

g Las empre-
sas. Heb. las
pisadas.

a En todas e-
dades.

* 2. Ped. 3. 8.
b Heb. inun-
das los.
c a sab. el hõ-
bre. leed la N.
Esai. 40. 6.

f O, nuestras
faltas acal-
tan. Heb. nu-
estras oculta-
d que en pre-
nunciandola
se passa.
e Heb. demu-
estros años.
f Heb. si en
valencias.
* Leed. Ecles.
12. 1.
g No es me-
nor tu ira
que nuestro
temor, con
que te devor-
amos temer.
I L.

h Presto.

i Como nos
has affigido.

k O, la gloria.

* Psal. 61. 5.
a Debaxo del
amparo y tu-
tela del &c.

b Que todo lo
afuella. Heb.
de quebranta-
mientos.
c Su promessa
firma. Prov.
30. 5.

d 3. El mal.

e Porquanto
tu has puesto
à Dios por tu
esperança.
&c.
* Mat. 4. 6.
Luc. 4. 10.
Psal. 34. 8.

f Decreto de
Dios, que cõ-
firma en firm-
ma lo dicho.
g Me há reco-
nocido y lla-
mado.

16 De longura de dias lo hartaré: y mostrarle he mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba à Dios por sus admirables obras conque libra los suyos del poder de sus enemigos: y por cuya justa voluntad los pios serán para siempre prosperados, y los impios para siempre perdidos.

1 Psalmo de Cancion, para el dia del Sabbado.

B Veno ^a es alabar à Iehova; y cantar Psalmos à tu Nombre ó Altissimo.

3 Annunciar por la mañana tu misericordia: y ^b tu verdad ^c en las noches.

4 Sobre decacordio y sobre Psalterio: sobre [†] harpa con meditacion.

5 Porquanto me has alegrado, ò Iehova, con tus obras, con las obras de tus manos ^d me gozo.

6 Quan grandes son tus obras, ò Iehova? muy profundos son tus pensamientos.

7 El hombre [†] necio, no sabe, y el loco no entiende esto:

8 ^e Floreciendo los impios como la yerva; y reverdeciendo todos los que obran iniquidad, para ser destruydos para siempre.

9 Mastu Iehova, para siempre eres Altissimo.

10 Porque he aqui tus enemigos, ò Iehova, porque he aqui tus enemigos perecerán: serán dissipados todos los que obran maldad.

11 Y tu ensalzaste mi cuerno como de unicornio: yo fuè ungido con azeyte ^f verde.

12 Y ^g miraron mis ojos sobre mis enemigos: de los que se levantaron contra mi, de los malignos, oyeron mis orejas.

13 ^h El justo florecerá como la palma: crecера: como cedro en el Libano.

14 Plantados en la Casa de Iehova, en los patios de nuestro Dios, floreceran.

15 Aun en la vejez frutificarán: serán viciosos y verdes,

16 Para anunciar que Iehova mi fortaleza es recto: y que no ay injusticia en el.

PSAL. XCIII.

Con hermosas alegorias celebra la gloria y eternidad del Reyno de Christo, no obstante que se levanten contra el en el mundo muchas y furiosas tempestades.

Iehova reynó, vistiose de magnificencia; vistiose Iehova de fortaleza: ciñiose: afirmó tambien el mundo, que no se moverá.

2 Firme es tu throno desde entonces: tu eres eternalmente.

3 Alçaron los rios, ò Iehova, alçaron los rios su sonido; alçaron los rios sus ondas.

4 Mas que sonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte es Iehova en lo alto.

5 Tus testimonios son muy firmes: tu Casa, ò Iehova, tiene hermosa sanctidad para luengos dias.

PSAL. XCIII.

Pide vengança de Dios contra la insolencia de los impios magnificados para con el pueblo de Dios. II. Exhortalos à penitencia. III. Confirma y consuela à los pios en su persecucion prometiendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el author se pone à si mismo por exemplo.

Dios ^a de venganças Iehova, Dios de venganças muestrate.

2 Enfalçate, ^{*} ò Iuez de la tierra: da el pago à los sobervios.

3 Hasta quando los impios, ò Iehova, hasta quando los impios se gozaran?

4 Pronunciarán, hablaran cosas duras; ^b enfalçarsehan todos los que obran iniquidad?

5 A tu pueblo, ò Iehova, ^c quebrantan, y à tu heredad afligen.

6 A la biuda y àl estrangero matan, y à los huérfanos quitan la vida.

7 Y dixeron, No verá IAH: y, No entenderá el Dios de Iacob.

8 [¶] Entended ^d necios en el pueblo: y locos quando fereys sabios?

9 ^{*} El que plantó la preja, no oyrá? el que formó el ojo, no verá?

10 El que castiga las Gentes, no reprehenderá? el que enleña al hombre la sciencia?

11 ^{*} Iehova conoce los pensamientos de los hombres: que son vanidad.

12 [¶] Bienaventurado el varon à quien tu, [†] IAH, castigares, y en tu Ley lo enseñares.

13 Para hazerlo [†] quieto en los dias de affliction, entre tanto que se cava el hoyo para el impio.

14 Porque no dexará Iehova à su pueblo, ni desamparará à su heredad.

15 Porque el juyzio será buuelto hasta justicia, y empos de ella [†] gran todos los rectos de coraçon.

16 Quien se ^g levanta por mi contra los malignos? Quien está por mi contra los que obran iniquidad?

17 Si no me ayudara Iehova, presto morara mi anima con ^h los muertos.

18 Mas si dezia, Mi piñon [†] resvala, tu misericordia, ò Iehova, me sustentava.

19 En la multitud de mis pensamientos dentro de mi tus consolaciones alegravan mi alma.

20 Juntarseha contigo ⁱ el throno de iniquidades, que cria agravio en el mandamiento?

21 Ponense en exercito contra la vida del justo: y condenan la sangre inocente.

22 Mas Iehova me ha sido por refugio: y mi Dios por peña de mi confiança.

23 El qual hizo bolver ^k contra ellos ^l su iniquidad: y con su maldad los talará: talarlos ha Iehova nuestro Dios.

PSAL. XCV.

Exhorta à toda la Yglesia à las alabanzas de Dios. II. Y á dar obediencia de coraçon à su palabra escaamentando en el castigo que hizo en su pueblo sobre los que le fueron contumaces en el desierto.

Venid, alegremos nos à Iehova: jubilemos à la Roca de nuestra salud.

2 Anticipemos su rostro con alabança: jubilemos à el con canciones.

3 Porque Iehova es Dios grande; y Rey grande sobre todos los dioses.

4 Porque en su mano [†] estan ^a las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes son suyas.

5 Porque suya es la mar, y el la hizo: y sus manos formaron la secça.

6 [¶] Venid, prostremosnos, y encorvemosnos, arrodillemosnos delante de Iehova nuestro hazedor.

7 Porque el es nuestro Dios: y nosotros el pueblo ^b de su pasto, y ovejas ^c de su mano. ^{*} Si oy oyerdes su voz,

8 ^d No endurezcays vuestro coraçon como ^e en Meriba: ^{*} como el dia de Mafa en el desierto,

9 Donde me tentaron vuestros padres: provaronme, tambien vieron ^f mi obra.

10 ^{*} Quarenta años [†] combati ^g con la nacion: y dixes, Pueblo son que yerran de coraçon, que no han conocido mis caminos.

11 Portanto yo juré en mi furor, ^h No entrarán en mi holgança.

PSAL. XCVI.

Ardentissimamente exhorta el Profeta à todo el mundo à que alaben à Dios por su grandexa: y singularmente por la venida de su Mesias à reformar el mundo.

Cantad ^{*} à Iehova cancion nueva, cantad à Iehova toda la tierra.

II.
d Necios baxos, populares.
* Exod. 43.17,
Prov. 20.12.

* 1. Cor. 3.20.
111.
† De Iah. psa.
28.5.2.
e a sab. como el padre castiga y corrige à su hijo para hazerlo avisado. Iob 5.
17. Prov. 3.11
Heb. 12.5.
Santiag. 1.12
afli. Dios
Corrige. &c.
f Prospero, felice, contento.
g Heb. levantará. cstará.
h Heb. (con) el que calla. ò, silencio.

i El tribunal, ò juez iniquo, ò rey tyrano, que todo lo que decreta no es sino para oppression y carga del pueblo.
k O, sobre ellos.
l O, su violencia.

a Lo baxo y alto. q. d. todo el mundo.
b A quien el pastorea.
c De su manada.
* Heb. 3.7. y 4.7.

II.
d Leed à este proposito Ro. 2.4. y 2. Cor. 6.11. Gal. 6.10. Deu. 6.16
e Como hizo el pueblo en &c.
* Num. 14.22
* Exod. 17.2. y 7.

f Lo que hizo por ellos.
* Num. 14.34
g O, tu os fastidia.
h Con esta nacion de Israel.
h Heb. Si. q. d. no, affi. 1. Sam. 2.3 y 14. Heb. 4.3

* 1. Chron. 16.23. &c.

PSALMOS.

2 Cantad à Iehova, bendezid su Nombre: annunciad de dia en dia su salud.

3 Contad en las Gentes su gloria: en todos los pueblos sus maravillas.

4 Porque grande es Iehova, y muy ^b alabado: terrible sobre todos los dioses.

5 Porque todos los dioses de los pueblos son ^c idolos: mas Iehova hizo los cielos.

6 ^d Alabanza y gloria ^e está delante de él: fortaleza y gloria ^e está en su Sanctuario.

7 Dad à Iehova, ò familias de los pueblos, dad à Iehova la gloria y la fortaleza.

8 Dad à Iehova la honrra de su Nombre: tomad ^e presentes y venid à sus patios.

9 Encorvaos à Iehova en la hermosura de su Sanctuario: temed delante de él toda la tierra.

10 Dezid en las Gentes, Iehova reynó, tambien ^f còpuso el mundo, no se meneará: juzgará los pueblos en justicia.

11 Alegrense los cielos, y goze se la tierra: brame la mar y ^g su plenitud.

12 Regozijese el campo y todo loque en el ^h está: entonces exultarán todos los arboles de la breña,

13 Delante de Iehova ⁱ que vino: porque vino à juzgar la tierra. Juzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su ^j verdad.

PSAL. XCVII.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente, salvo, que como en el otro describió los efectos de la venida de Christo al mundo y de su Evangelio para con sus escogidos, que todo es gozo, regozijo, y canciones de alabanza, en este describe los efectos del mismo para con el impio mundo &c. Que será todo terror, temblor, vergüenza, &c. Aunque si este Psalmo se refriere à su segundo advenimiento, no será fuera de proposito.

Iehova reynó, regozijese la tierra: alegrense las muchas Islas.

2 Nuve y escuridad al derredor de él: justicia y juyzio es el asiento de su silla.

3 Fuego yrá delante de él: y abrásarà en derredor sus enemigos.

4 Sus relampagos alumbraron el mundo: la tierra vido, y angustiose.

5 Los montes se derritieron como cera delante de Iehova: delante del Señor de toda la tierra.

6 Los cielos denunciaron su justicia: y todos los pueblos vieron su gloria.

7 * Averguencense todos losque sirven ^a à la escultura: losque se alaban de los dioses: * todos los ^b dioses se encorven à el.

8 Oyó Sion, y alegróse: y las hijas de Iuda se gozaron por tus juyzios, ò Iehova.

9 Porque tu Iehova ^c eres alto sobre toda la tierra: ^d eres muy enfalçado sobre todos los dioses.

10 * Los que amays à Iehova, aborreced el mal: ^e el guarda las animas ^f de sus pios: de mano de los impios los escapa.

11 Luz ^g está sembrada para el justo: y alegría para los rectos de coraçon.

12 Alegraos justos en Iehova: y alabad la memoria de su sanctidad.

PSAL. XCVIII.

Es el mismo argumento del Psal. 96.

1 Psalmo.

Cantad à Iehova cancion nueva: porque há hecho maravillas. Su diestra lo há salvado, y ^a el brazo de su sanctidad.

2 * Iehova há hecho notoria su salud: en ojos de las Gentes há descubierto su justicia.

3 Há se acordado de su misericordia y ^b de su verdad para con la Casa de Israel: todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.

4 Jubilad à Iehova toda la tierra: gritad, y cantad, y dezid Psalmos.

5 Dezid Psalmos à Iehova con harpa: con harpa y boz de psalmodia.

6 Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehova.

7 Brame la mar y ^c su plenitud: el mundo y losque habitan en el.

8 Los rios ^d batan las manos: ^e juntamente hagan regozijo los montes,

9 Delante de Iehova: porque vino à juzgar la tierra: juzgará àl mundo con justicia: y à los pueblos con rectitud.

PSAL. XCIX.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente.

Iehova reynó, ^a temblarán los pueblos: ^b elque está sentado sobre los Cherubines reynó: como vorsechà la tierra.

2 Iehova en Sion es grande: y enfalçado sobre todos los pueblos.

3 Alabé tu Nóbre, grãde, y tremédo, y sancto,

4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.

5 Enfalcad à Iehova nuestro Dios: y encorvaos ^c al ^d estrado de sus pies ^e el es sancto.

6 Moylen y Aaron ^f están entre sus sacerdotes: y Samuel entre losque invocaron su Nombre: llama van à Iehova, y el les respondia.

7 En columna de nuve hablava con ellos: guardavan sus testimonios, y ^g el derecho ^h que les dió.

8 Iehova Dios nuestro, tu les respódiás: Dios tu eras perdonador à ellos, y vengador por sus obras.

9 Enfalcad à Iehova nuestro Dios, y encorvaos ⁱ al Monte de su sanctidad: porque Iehova nuestro Dios ^j es sancto.

PSAL. C.

Exhorta à todo el mundo à las divinas alabanzas: por ser Dios Criador del mundo, y pastor de su Pueblo.

1 Psalmo ^a para confession.

Iubilad à Dios toda la tierra.

2 Servid à Iehova con alegría: entrad delante de él con regozijo.

3 Sabed que Iehova, ^b el es el Dios: el nos hizo, y no nosotros à nosotros. ^c pueblo suyo ^d somos, y ovejas de su pasto.

4 Entrad por sus puertas con confession, por sus patios con alabanza: alabaldo, bēdezid à su Nombre.

5 Porque Iehova ^e es bueno, para siempre ^f es su misericordia: y haíta en generacion y generacion su verdad.

PSAL. CI.

Declara David en su propia persona qual sea el officio del pio Magistrado, para gobernarse à sí, à su casa, y à su pueblo segun Dios.

1 De David Psalmo.

Misericordia y juyzio cantaré: à ti Iehova, di- ré Psalmos.

2 Entenderé en el camino de la perfeccion quando vinieres à mi: en perfeccion de mi coraçon andaré en medio de mi casa.

3 No pondré delante de mis ojos cosa ^a injusta: hazer trayciones aborreci: ^b no se allegará à mi.

4 Coraçon perverso se apartará de mi: mal no conoceré.

5 ^c Al detractor de su proximo à escondidas, à este ^d cortaré: àl alrivo de ojos, y ancho de coraçon, à este no puedo ^e sufrir.

6 Mis ojos ^f serán à los fieles de la tierra, para que asienten conmigo: el que anduviere en el camino de la perfeccion, este me servirá.

7 No habitará en medio de mi casa el ^g que haze engaño: el que habla mentiras no se afirmará delante de

^c Loque contiene.
^d Como Am.
47.1.
^e O, todos los montes &c.

^a Efectos del Evangelio.
^b Alude al Propiciatorio del Templo.

^c q. d. delante del Arca. 2.
^d Chron. 28. 2.
^e el Arca se llama estrado &c.

^f d. a. sub. Iehova, como se dice Ab.

^g v. r. p.
^h e. entiende todo el cuerpo de la Ley.

ⁱ Heb. el mandamiento, ò, estantito.

^a O, para alabanza.

^b Psal. 99.7.

^a Heb. b. fal. leed la N.
^b Deut. 19. 19.
^c b. s. el traydor. el que falsó la fe à su rey.

^d e. O, murmurador ò infamador. en secreto de su proximo &c.

^e d. Echaré de mi casa y familia.

te de mis ojos.

^e Muy tem- 8 ^e Por las mañanas cortaré à todos los impios
prano. de la tierra; ^f para talar de la ciudad de Iehová à to-
do. talando dos los que obraren iniquidad.

PSAL. CII.

El título del Psalmo es su elegantísimo argumento.

^a Del affligi- 1 Oracion ^a del pobre, quando fuere atormen-
do y defam- tado, y delante de Iehova derramare su quexa.
parado de a- yada.

Iehova, oye mi oracion, y venga mi clamor à ti.
3 No escondas de mi tu rostro; en el dia de
mi angustia acuesta à mi tu oreja; el dia que te
invocare, appressurate à responderme.

4 Porque mis dias se han consumido como hu-
mo; y mis huesos son quemados como en hogar.

5 Mi coraçon fué herido, y se secó como la
yerva; por lo qual me olvidé de comer mi pan.

6 Por la boz de mi gemido mis huesos se han
pegado à mi carne.

^{* Leed Iob.} 7 ^{*} Soy semejante àl pelicano del desierto: soy
30, 19. como el buho de las soledades.

8 Velo, y soy como el paxaro solitario sobre el
tejado.

^b Hazen con- 9 Cada dia me affrentan mis enemigos; los que
spiraciones se enfurecen contra mi, ^b juran por mi.
contra mi.

10 Por lo qual yo como la ceniza à manera de pan;
y mi bebida mezclo con lloro,

11 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me al-
caste, y me arronjaste,

^{* Leed la N.} 12 ^{*} Mis dias son como la sombra que se vá: y
Esa. 40, 6. yo como la yerva me he secado.

13 Mas tu Iehova para siempre permanecerás; y
tu memoria para generacion y generacion.

14 Tu levantandote avras misericordia de Sion,
porque es tiempo de aver misericordia de ella: por-
que el plazo es llegado.

^e Dessean su 15 Porque tus siervos ^e amaron sus piedras: ^d y
reedificaci- del polvo de ella ovieron compassion.
o. d. De su ruy- na.

16 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehova:
y todos los reyes de la tierra tu gloria.

17 Porquanto Iehova avra edificado à Sion: y se-
rá visto en su gloria.

^e Heb. del so- 18 Avrá mirado à la oracion ^e de los solitarios:
lo. y no avrá desechado el ruego de ellos.

19 Escrevirseá esto para la generacion postrera:
y el pueblo que se criará alabarà à IAH.

20 Porque miró de lo alto de su Sanctuario: Ie-
hova miró de los cielos à la tierra.

21 Para oyr el gemido de los presos: para soltar
à los sentenciados à muerte.

^f Heb. à los 22 Porque cuentan en Sion ^g el Nombre de Ie-
hijos de mu- erre. At. 79.
rt. 21.

23 Quando los pueblos se congregaren en uno,
y los reynos, para servir à Iehova.

24 El affligió mi fuerça ^h en el camino, acortó mis
dias.

25 Dixe, Dios mio, no me cortes en el medio de
mis dias, i por generacion de generaciones son tus
años.

26 ^{*} Tu fundaste la tierra ^k antiguamente, y los
cielos son obra de tus manos.

27 Ellos perecerán, y tu permanecerás, y todos
ellos como un vestido se envejecerán, como una ro-
pa de vestir los mudaras, y serán mudados,

28 Mas tu, ^l el mismo, y tus años no se acabaran.

29 ^m Los hijos de tus siervos habitarán, y su si-
miente será afirmada delante de ti.

PSAL. CIII.

*David despertando su anima à las divinas alabanzas con la
consideracion de los beneficios de Dios, y especialmente de su mise-
ricordia en perdonar peccados, así los suyos como los de su pueblo,
dá liçion à todo fiel de lo que deve hazer.*

1 De David.

Bendize anima mia à Iehova, y todas mis entra-
ñas àl Nombre de su Sanctidad.

2 Bendize anima mia à Iehova, y no te ol-
vides ^a de todos sus beneficios.

3 El que perdona todas tus iniquidades, el que
sana todas tus enfermedades.

4 El que rescata ^b del hoyo tu vida, el que ^c te
corona de misericordia y miseraciones.

5 El que harta de bien tu boca, renovar seá co-
mo el aguila tu juventud.

6 Iehova el que haze justicias, y ^d derecho à
todos los que padecen violencia.

7 Sus caminos notificó à Moysen, y à los hijos
de Israel sus obras.

8 ^{*} Misericordioso y Cleméte es Iehova, Lu-
engo de iras, y Grande en misericordia.

9 No contederá para siempre, ni para siempre
guardara el enojo.

10 No ha hecho con nosotros conforme à nue-
stras iniquidades, ni nos há pagado conforme à nu-
estros peccados.

11 Porque como la altura de los cielos sobre la
tierra fengrandeçió su misericordia sobre los que le
temen.

12 Quanto está lexos el Oriente del Occidente,
hizo alexar de nosotros nuestras rebelliones.

13 Como el padre tiene misericordia de los hi-
jos, tiene misericordia Iehova de los que le temen.

14 Porque el conoce nuestra ^g hechura, acu-
erdase que somos polvo.

15 ^{*} El varon, como la yerva son sus dias, como
la flor del campo así florece.

16 Que pasó el viento por ella, y pereció, y su
lugar no la conoce mas.

17 Mas la misericordia de Iehova, ^h desde el si-
glo y hasta el siglo sobre los que le temen, y su ju-
sticia sobre los hijos de los hijos.

18 Sobre los que guardan su Concierto, y los
que se acuerdan de sus mādamientos para hazerlos.

19 Iehova affirmó ⁱ en los cielos su throno, y su
Reyno domina sobre todos.

20 Bendeid à Iehova sus Angeles valientes de
fuerça, que effecutan su palabra obedeciendo à la
boz de su palabra.

21 Bendeid à Iehova todos sus exercitos, sus
ministros, que hazen su voluntad.

22 Bēdezid à Iehova todas sus obras en todos los
lugares de su señorio, Bēdize anima mia à Iehova.

PSAL. CIII.

*Es el mismo proposito del Psal. preced. Asaber, Iehova es digno
de ser alabado. Pruvalo por la consideracion de las obras de la
Creacion del mundo, à saber, de los cielos, de la tierra, de la mar,
y de todo lo contenido en ello, de su gobierno, y Providencia en todo.*

Bendize anima mia à Iehova, ^a Iehova Dios mio
mucho te has engrādecido, de gloria y de her-
mosura te has vestido,

2 Que se cubre de luz como de vestidura, que
^{*} estiendo los cielos como una cortina.

3 ^{† b} Que entabla con las aguas sus doblados,
el que pone à las nuves por su carro, el que anda
sobre las alas del viento.

4 ^{*} El que haze à sus angeles ^c espíritus, sus mi-
nistros àl fuego flameante.

5 ^g El fundó la tierra sobre sus baías, no se mo-
verá ^d por ningún siglo.

6 Con el abismo, como con vestido, la cubrif-
te, sobre los montes ^e estavan las aguas,

7 ^f De tu reprehension huyeron, por el soni-
do ^g de tu trueno se appressuraron.

8 ^h Subieron los montes, decendieron los va-
lles à este lugar, que tu les fundaste.

Z 3 9 Pusi-

^a q. d. de nin-
guno de sus
benefici-
reconoc endo-
te ser indigna
de ellos.

^b Del sepul-
chro.

^c Te cerca. te
rodea de, &c.

^d Heb. luyzi-
ot.

^e Num. 14, 18
Psal. 145, 8.

^f La descrip-
cion que Di-
os dió de si

Exod. 34, 6.

Num. 14, 18.

^g Jer. 3, 1, y 12

^h Heb. fortifi-
co.

ⁱ O, materia
El mismo va-
cable heb.

^g O, materia
El mismo va-
cable heb.

^h Es Eterna.

ⁱ q. d. mas q
los cielos su
Iglesia sobre
esta su eterna
misericordia.

^j q. d. mas q
los cielos su
Iglesia sobre
esta su eterna
misericordia.

^k Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^l Heb. 1, 7.

^m Or. viento.

ⁿ q. d. firmeza
del viento.

^o como se firme
de sus ange-
les, embiando
los dōde qui-
ere.

^p Heb. 1, 7.

^q Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^r Heb. 1, 7.

^s Or. viento.

^t q. d. firmeza
del viento.

^u como se firme
de sus ange-
les, embiando
los dōde qui-
ere.

^v Heb. 1, 7.

^w Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^x Heb. 1, 7.

^y Or. viento.

^z q. d. firmeza
del viento.

^{aa} como se firme
de sus ange-
les, embiando
los dōde qui-
ere.

^{ab} Heb. 1, 7.

^{ac} Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^{ad} Heb. 1, 7.

^{ae} Or. viento.

^{af} q. d. firmeza
del viento.

^{ag} como se firme
de sus ange-
les, embiando
los dōde qui-
ere.

^{ah} Heb. 1, 7.

^{ai} Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^{aj} Heb. 1, 7.

^{ak} Or. viento.

^{al} q. d. firmeza
del viento.

^{am} como se firme
de sus ange-
les, embiando
los dōde qui-
ere.

^{an} Heb. 1, 7.

^{ao} Gen. 1, 6, y
7. Ab. vet 13.

^{ap} Heb. 1, 7.

^{aq} Or. viento.

PSALMO 5.

9 ⁱ Pusiste *les* termino, [†] el qual no traspassarán, ni bolverán a cubrir la tierra.

10 El que embia las fuentes en los arroyos; ^k entre los montes ván.

11 Abrevanse todas las bestias del campo; los afnos salvages quebrantan su sed,

12 [†] Cabe ellos habitan las aves de los cielos; entre las hojas dan bozes.

13 El que riega los montes ^m desde sus doblados; ⁿ del fruto de tus obras se harta la tierra.

14 El que haze producir el heno para las bestias; y la yerva para servicio del hombre, sacando el pan de la tierra:

15 * Y el vino *que* alegra el coraçon del hombre; haziendo relumbrar la faz con el azeyte, y el pan sustenta el coraçon del hombre.

16 Hartanse los ^o arboles de Iehova; los cedros del Libano que el plantó.

17 Paraque aniden alli las aves; la cigueña *tenga* su casa en las hayas.

18 Los montes altos para las cabras monteses, las peñas, madrigueras para los conejos.

19 Hizo la Luna * para fazones, el Sol conoció su Occidente.

20 Pones las tinieblas, y la noche es, en ella corren todas las bestias del monte.

21 Los leonçillos braman à la presa, y para buscar de Dios su comida.

22 Sale el Sol recogése, y echanse en sus cuevas.

23 Sale el hombre à su hazienda, y à su labrança hasta la tarde.

24 Quan muchas son tus obras ò Iehova, todas ellas heziste con sabiduria, la tierra està llena de tu possession.

25 ¶ Esta gran mar y ancha ^p de terminos, alli ^{ay} q pescados sin numero, bestias pequeñas y grâdes.

26 Alli andan navios, * este Leviathan que heziste paraque jugasse en ella.

27 * Todas ellas esperan à ti, * paraque les des su comida à su tiempo.

28 Das les, recoges, abres tu mano, hartanse de bien.

29 Escondes tu rostro, turbanse, quitas les el espíritu, * dexan de ser, y tornanse en su polvo.

30 Embias tu espíritu, crianse; y renuevas la faz de la tierra.

31 Sea la gloria à Iehova para siempre: alegre-se Iehova en sus obras.

32 El que mira à la tierra, y tiembla: toca en los montes, y humean.

33 A Iehova cantaré en mi vida: à mi Dios diré psalmos mientras biviere.

34 [†] Sermehá suave hablar de el: yo me alegraré en Iehova.

35 Sean consumidos de la tierra los peccadores: y los impios dexen de ser. Bendize anima mia à Iehova [†] Halelu-IAH.

PSAL. CV.

Exhorta à toda la Iglesia à alabar à Dios por la eleccion de su pueblo, y los beneficios continos que le hizo: à ocasion de mejor contarlos, recapitula toda la historia desde la vocacion de Abraham, hasta que el pueblo de Israel tuvo asiento en la tierra de Promission.

A Labad * à Iehova, invocad su Nombre: ^a hazed notorias sus obras en los pueblos.

2 Cantad à el, dezid psalmos à el: hablad de todas sus maravillas.

3 Gloriaos ^b en su Nombre sancto: alegrese el coraçon de los que buscan à Iehova.

4 Buscad à Iehova, y à su fortaleza: buscad su rostro siempre.

5 Acordaos de sus maravillas, que hizo: de sus prodigios y de los juyzios de su boca.

6 Simiente de Abraham su siervo: hijos de Iacob sus escogidos.

7 El es Iehova nuestro Dios: en toda la tierra *están* sus juyzios.

8 Acordóse para siempre de su Aliança: de la palabra ^c *que* mandò para mil generaciones:

9 * La qual concertó con Abraham, y de su juramento à Isaac.

10 Y estableciola à Iacob por decreto, à Israel por Concierto eterno.

11 Diciendo, A ti daré la tierra de Chanaan *por* cordel de vuestra heredad.

12 Siendo ellos ^d pocos hombres en numero, y e strangers en ella.

13 Y anduvieron de Gente en Gente: de un rey no à otro pueblo.

14 No consintió que hombre los agraviasse: y ^e por causa de ellos castigó los reyes.

15 * No toqueys ^f en mis ungidos: ni hagays mal à mis prophetas.

16 ^g Y llamó à la hambre sobre la tierra: y toda fuerça de pan quebrantó.

17 * Embió *un* varon delante de ellos: * por siervo fuè vendido Ioseph.

18 * Afligieron sus pies con grillos: *en* hierro entró [†] su persona.

19 Hasta la hora que llegó su palabra: el dicho de Iehova ^h lo purificó.

20 * Embió el rey, y soltólo: el señor de los pueblos, y desatólo.

21 * Pusolo por señor de su casa: y por enseño-reador en toda su possession.

22 Para echar presos sus principes ⁱ como el quisiese: y enseñó sabiduria à sus viejos.

23 * Y entró Israel en Egypto: y Iacob fuè e strangero en la tierra ^k de Cham.

24 Y hizo crecer su pueblo en gran manera: y hizo lo fuerte mas que sus enemigos.

25 * Bolvió el coraçon de ellos paraque aborreciesen à su pueblo: paraque pensassen mal contra sus siervos.

26 * Embió à su siervo Moyse: à Aaron al qual escogió:

27 * Pusieron ^l en ellos las palabras de sus señales, y sus prodigios en la tierra de Cham.

28 * Echó tinieblas, y hizo escuridad, y no fueron rebeldes à su palabra.

29 * Bolvió sus aguas en sangre, y mató sus pescados.

30 * Engendró ranas su tierra en las camas de [†] sus reyes.

31 * Dixo, y vino una mezcla *de diversas monedas,* piojos en todo su termino.

32 * Bolvió sus lluvias en granizo, en fuego de llamas en su tierra.

33 Y hirió sus viñas, y sus higueras, y quebró los arboles de su termino.

34 * Dixo, y vino lãgosta y pulgon sin numero.

35 Y comió toda la yerva de su tierra, y comió el fruto de su tierra.

36 * Y hirió à todos los primogenitos en su tierra, [†] el principio de toda su fuerça.

37 * Y sacólos con plata y oro, y no uvo en sus tribus ^m enfermo.

38 Egypto se alegrò en su salida: porque avia caydo ⁿ sobre ellos el terror de ellos.

39 * Estendió *una* nube por cubierta, y fuego para alumbrar la noche.

40 * Pidieron, y hizo venir codornizes, y de pan del cielo los hartó.

41 * Abrió la peña, y corrieron aguas, fueron por las securas, un río.

42 * Porque

^c De su concierto eterno.
* Gen. 22, 16
Luc. 1, 71.
Heb. 6, 17.

^d Heb. varones de numero como po-co, y e strangers &c.

^e Gen. 12, 17
y 20, 6, y 26, 10.

^f 1, Chiton. 16, 22.

^g En mis elegidos, los quales yo he adernado con dones del Espíritu S. que es la verdadera uncion de los fieles.

^h Leed. 1, 1 uñ. 2, 27.

ⁱ Seméjante manera de hablar Lev. 26, 16, y 2, 10, 2.

^k Gen. 45, 5.

^l Gen. 37, 28.

^m Gen. 37, 29.

ⁿ Heb. su anima.

^o Lo sacó de aquellas inmundicias, así de la cárcel como de la infamia.

^p Gen. 41, 14.

^q Gen. 41, 40.

^r Heb. en su anima.

^s Gen. 46, 6.

^t Porque Mizraim descendiente de Cham (Gen. 10, 6.) señoreó en Egypto.

^u Exod. 7, 8, y 16.

^v Exod. 3, 10.

^w y 4, 15, y 30.

^x Exod. 7, 2.

^y En Egypto.

^z Exo. 10, 22.

^{aa} Exo. 7, 10.

^{ab} Exo. 8, 6.

^{ac} q. d. del rey y de los señores de Egypto.

^{ad} Exod. 8, 24.

^{ae} Exo. 9, 23.

^{af} y 32.

^{ag} Exo. 10, 4, y 13.

^{ah} Exo. 12, 29.

^{ai} Plal. 78, 51.

^{aj} Exo. 12, 36.

^{ak} m O. fisco.

^{al} Cansado.

^{am} n Sobre los Egyptos.

^{an} * Exo. 13, 21.

^{ao} Plal. 78, 14.

^{ap} * Exo. 16, 12.

^{aq} * Exo. 17, 6.

^{ar} Num. 20, 11.

^{as} Plal. 78, 20.

^{at} 1. Cor. 10, 40.

ⁱ S. à las aguas.

^j Leed. Job. 38, 10, &c.

^k Plal. 107, 23.

^l y 148, 6, Jer. 5, 22.

^m S. Los arroyos.

ⁿ O, en ellos.

^o S. en los montes.

^p m Ver. 3.

^q n Por tu disposicion se &c.

^r * Iosú, 9, 13.

^s o q. d. altos arboles.

^t Arr. 36, 7.

^u * Leed Gen. 1, 14.

^v III.

^w p Or. de lugares.

^x Heb. de ruanos.

^y q Heb. reptiles.

^z * Job 40, 20.

^{aa} * Plal. 145, 15.

^{ab} Gen. 1, 30.

^{ac} * Plal. 36, 7.

^{ad} * Job. 14, 6.

^{ae} r Or. se le ha suave mi habla.

^{af} f Alabad à Iehova.

^{ag} De sta palabra heb. Apoc. 19, 1, y 3.

^{ah} * 1, Chron. 16, 8.

^{ai} Isai. 12, 4.

^{aj} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{ak} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{al} * 1, Chron. 16, 8.

^{am} Isai. 12, 4.

^{an} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{ao} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{ap} * 1, Chron. 16, 8.

^{aq} Isai. 12, 4.

^{ar} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{as} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{at} * 1, Chron. 16, 8.

^{au} Isai. 12, 4.

^{av} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{aw} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{ax} * 1, Chron. 16, 8.

^{ay} Isai. 12, 4.

^{az} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{ba} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bb} * 1, Chron. 16, 8.

^{bc} Isai. 12, 4.

^{bd} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{be} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bf} * 1, Chron. 16, 8.

^{bg} Isai. 12, 4.

^{bh} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{bi} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bj} * 1, Chron. 16, 8.

^{bk} Isai. 12, 4.

^{bl} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{bm} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bn} * 1, Chron. 16, 8.

^{bo} Isai. 12, 4.

^{bp} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{bq} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{br} * 1, Chron. 16, 8.

^{bs} Isai. 12, 4.

^{bt} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{bu} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bv} * 1, Chron. 16, 8.

^{bw} Isai. 12, 4.

^{bx} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{by} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{bz} * 1, Chron. 16, 8.

^{ca} Isai. 12, 4.

^{cb} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{cc} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{cd} * 1, Chron. 16, 8.

^{ce} Isai. 12, 4.

^{cf} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{cg} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{ch} * 1, Chron. 16, 8.

^{ci} Isai. 12, 4.

^{cj} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{ck} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{cl} * 1, Chron. 16, 8.

^{cm} Isai. 12, 4.

^{cn} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{co} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{cp} * 1, Chron. 16, 8.

^{cq} Isai. 12, 4.

^{cr} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{cs} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{ct} * 1, Chron. 16, 8.

^{cu} Isai. 12, 4.

^{cv} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{cw} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{cx} * 1, Chron. 16, 8.

^{cy} Isai. 12, 4.

^{cz} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{da} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{db} * 1, Chron. 16, 8.

^{dc} Isai. 12, 4.

^{dd} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{de} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{df} * 1, Chron. 16, 8.

^{dg} Isai. 12, 4.

^{dh} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{di} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{dj} * 1, Chron. 16, 8.

^{dk} Isai. 12, 4.

^{dl} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{dm} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{dn} * 1, Chron. 16, 8.

^{do} Isai. 12, 4.

^{dp} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{dq} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{dr} * 1, Chron. 16, 8.

^{ds} Isai. 12, 4.

^{dt} a Enartad, contad al mundo sus &c.

^{du} b En que ca llamays de su sancto nombre, que soys suyos.

^{dv} * 1, Chron. 16, 8.

^{dw} Isai. 12, 4.

42 * Porque se acordó de su sancta palabra con Abraham su siervo.
43 Y sacó à su pueblo con gozo; con jubilo à sus escogidos.
44 * Y dioles las tierras de las Gentes: y los trabajos de las naciones heredaron.
45 Paraque guardassen sus estatutos: y conservassen sus Leyes. Halelu-IAH.

PSAL. CVI.

Es el mismo argumento y intento del Psalmo precedente. A saber, Dios es digno de ser alabado. Mas las pruebas toma de su gran misericordia, la qual prueba por los exemplos de las muchas vezes que offendiendo de su pueblo, desde que lo sacó de Egipto hasta después de asentado en la tierra de Promission, lo perdonó y salvó de sus enemigos.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Iehova, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

2 Quien dirá las valétias de Iehova? quien contará sus alabanzas?

3 Dichosos los que guardan ^b juyzio, los que hazen justicia en todo tiempo.

4 Acuérdate de mi, ò Iehova, en la voluntad de tu pueblo: visítame con tu salud.

5 Paraque yo vea el bien de tus escogidos: paraque me alegre en la alegría de tu Gente: y me glorie con tu heredad.

6 Peccamos con nuestros padres, ^chezimos iniquidad, hezimos impiedad.

7 Nuestros padres en Egipto no entendieron tus maravillas: no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias: ^d mas rebelaron sobre la mar, en el mar Bermejo.

8 Y salvólos por su Nombre: para hazer notoria su fortaleza.

9 * Y ^e reprehendió al mar Bermejo, y secóse: y hizolos yr por el abismo, como por un desierto.

10 Y salvólos de mano del enemigo: y rescatólos de mano del adversario.

11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos: uno de ellos no quedó.

12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron su alabanza.

13 Appressuraronse, olvidaronse de sus obras: no esperaron ^f en su consejo.

14 * Y desfearon ^{mal} desseo en el desierto: y tentaron à Dios en la soledad.

15 * Y ^g les dió loque pidieron: y embió flaqueza en sus almas.

16 * Y ^h tomaron zelo contra Moysen en el campo: contra Aaron sancto de Iehova.

17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y cubrió la compañía de Abirom.

18 Y encendióse el fuego en su compañía: la llama quemó los impios.

19 * Hizieron ⁱ bezerro en Horeb: y encorvaronse à un vaziadizo.

20 Y trocaron ^h su gloria por la imagen de un buey, que come yerva.

21 Olvidaron al Dios de su salud: que avia hecho grandezas en Egipto.

22 Maravillas en la tierra de Cham, temerosas cosas sobre el mar Bermejo.

23 * Y ⁱ trató de destruirlos, si Moysen su escogido no se pusiera al portillo delante de ellos: para apartar su ira, paraque no destruyesse.

24 ^j Y aborrecieron la tierra desfeable: no creyeron à su palabra.

25 Y murmuraron en sus tiendas: y no oyeron la voz de Iehova.

26 * Y alzó su mano para ellos: para prostrarlos en el desierto.

27 Y para prostrar su simiente entre las Gentes: y esparzir los por las tierras.

28 Y allegaronse à Bahal-pehor: y conieró los sacrificios ^m de los muertos.

29 Y ensañaron ^{lo} con sus obras: y augmentó en ellos la mortandad.

30 * Y puso Phinees, y ⁿ juzgó: y la mortandad estancó.

31 Y fuele contado à justicia de generacion à generacion para siempre.

32 * Y ensañaron ^{lo} à las aguas de Meribay: ^{* hi} zo mal à Moysen por causa de ellos.

33 * Porque hizieron rebellar à su espiritu, y pronunció de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, ^{*} que Iehova les dixo:

35 Antes se embolvieron con las Gentes: y aprendieron sus obras.

36 Y sirvieron à sus idolos: los quales les fueron por ruyna.

37 ^o Y sacrificó sus hijos y sus hijas à los ^{*} demonios.

38 Y derramaron la sangre inocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los idolos de Chanaan: y la tierra fue contaminada ^p con sangres.

39 Y contaminaronse con sus obras, y fornicaron con sus hechos:

40 Y encendióse el furor de Iehova sobre su pueblo, y abominó su heredad.

41 Y ^q entrególos en poder de las Gentes, y enseñorearonse de ellos los que los aborrecían.

42 Y sus enemigos los opprimieron, y fueron quebrantados debaxo de su mano.

43 * Muchas vezes los escapó, y ellos rebelaron à su consejo: y fueron ^r humillados por su maldad.

44 Mas ^{el} mirava, quando estaban en angustia, oyendo su clamor.

45 * Y acordavase de su Concierto con ellos, [†] y arrepentíase conforme à la muchedumbre de sus miseraciones.

46 Y [†] hazia que oviesen de ellos misericordia todos los que los tenían captivos.

47 Salvanos Iehova Dios nuestro, y juntanos de entre las Gentes, paraque loemos tu sancto Nombre, paraque nos gloriemos de tus alabanzas.

48 [†] Bendito Iehova Dios de Israel desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Halelu-IAH.

PSAL. CVII.

Es el mismo proposito que el del Psalmo precedente: mas las razones son generales, à saber, por las obras de su benigna Providencia, conque suele remediar diversas suertes de afflictos, que por ninguna razon humana podian ya esperar remedio.

A Labad à Iehova, porque es bueno: porq ^a para siempre es su misericordia.

2 ^b Digan ^{lo} los redimidos de Iehova, los que há redimido de poder del enemigo,

3 Y los há congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente, del Aquilon y de la mar.

4 ^c Anduvieron perdidos por el desierto, por la soledad ^{sin} camino: no hallando ciudad de poblacion.

5 Hambrientos y sedientos: su alma desfallecia en ellos.

6 ^d Y clamaron à Iehova ^e en su angustia: escapólos de sus afflictiones.

7 Y encaminólos en camino derecho: paraque viniesen à ciudad de poblacion.

8 ^f Alaben ^{pues} ellos la misericordia de Iehova y sus maravillas con los hijos de los hombres:

¹ Num. 25, 18
^m q. d. Por los muertos.

^{*} Num. 25, 7.
ⁿ Essecutó justicia.

^{*} Num. 20, 2.
^{*} Deut. 3, 26.
^{*} Num. 20, 12, y 27, 14.

^{*} Deut. 7, 1.

^o Contra lo que Dios manda Lev. 17, 21, Deut. 12, 31.

^{*} Leed Deut. 32, 17, p. q. d. con estos particidios.

^q Las captividades en el libro de los Juezes.

^{*} leed la hist. de los Juezes. r. q. d. oprimidos, o, abatidos.

[†] Deut. 30, 2.
[†] Leed. Gen. 6, 6.

^f Heb. y dios los por misericordias delante de todos &c.

[†] 1. Chron. 16, 26.

^a Eterna es &c.

^b Sean testigos de esta su bondad los trasportados de enemigos à tierras estranas 1. exemplo.

^{II.}

^c 2. Exemp. los perdidos por los desertos. el pueblo de Israel.

^d Verso intercalat. aff. lo es el ver. 3.

^e Psal. 72, 14.

^f Verso intercalat. en matava, en rones lo buffavan. Leed la N.

[†] Verso intercalat. como el 2.

El maldito. el decir mal. S. La maldición de Dios, que corresponde a su maldito afecto. S. arrebatada del vientro. n. Esta magra. O, se puso, o, pone. S. iniqua mente. Mat. 23, 44. a. Este, a. quien David llama Señor es el Mexicano: el qual segun la carne avia de ser de la semiente de David, pero de mas desto avia de ser verdadero Dios: y por esta union de dos naturalezas lo llama Señor. b. Ved la expoficion desta mania de hablar. 1. cor. 13, 27. Heb. 12, 10, 12. Act. 2, 34. 11. e. Tu fcripto fortissimo. Pſal. 2, 9. de hierro. d. Heb. de voluntad. e. En el hermoſo Sanctuario. * Heb. 1, 6. y 7, 17. Job. 12, 34. * Leed Gen. 6, 6. f. Haſtaqui del reyno del Mexicas. a. hora trata de ſu ſacerdote: dize que ſe va ſegun el orden de Melchizedech: q. d. eterno: no ſegun el de Aaron, que fue temporario del ſacerdote de Chriſto Leed la epiſt. a los Hebreos desde el cap. 4. &c. Leed Zach. 6, 13. del reyno y ſacerdote de Chriſto. 11. l. g. monarchas, itey. h. Bever aqui ſignifica padecer: como Mat. 20, 22. Podays beber la copa que yo tengo de beber? Bever del orro. Jo. 4. d. que el Mexicas padeciera grã.

17 Y amó ^k la maldicion, y vino: y no quiso la bendicion, y ella se alexó de él.
18 Y viſtiſe de maldicion como de ſu vestido: y entró como agua, en ſus entrañas, y como azeite en ſus hueſſos.
19 ^l Seale como vestido *conque* ſe cubra: y en lugar de cinto *conque* ſiempre ſe ciña.
20 Eſte ſea el ſalario de parte de Iehova de los que me calumnian; y de los que hablan mal contra mi alma.
21 Y tu, Iehova Señor, haz conmigo por cauſa de tu Nombre: eſcapame, porque tu miſericordia es buena.
22 Porque yo ſoy affligido y neceſſitado; y mi coraçon eſtá herido dentro de mi.
23 Como la ſombra quando declina me voy; ſoy ſacudido ^m como langoſta.
24 Mis rodillas eſtán enſlaquecidas a cauſa del ayuno: y mi carne ⁿ eſtá flaca de gordura.
25 Yo he ſido a ellos opprobrio; miravan me, y meneavan ſu cabeça.
26 Ayudame Iehova Dios mio: ſalvame conforme a tu miſericordia.
27 Y entiendan que eſta es tu mano; *que* tu Iehova has hecho eſto.
28 Maldigan ellos, y bendigas tu; levantenſe, mas ſean avergonçados: y tu ſiervo ſea alegrado.
29 Sean vestidos de verguença los que me calumnian: y ſean cubiertos como de manto de ſu confuſion.
30 Yo alabaré a Iehova en gran manera con mi boca: y en medio de muchos lo loaré:
31 Porque ^o ſe pondrá a la diestra del pobre: para librar ſu alma de los que ^p juzgan.

PSAL. CX.

David lleno de Eſpiritu Sancto prophetiza de Chriſto aver de ſer Dios y hombre quanto a ſu perſona y naturaleza. II. Rey y Sacerdote eterno quanto a ſu officio. III. Su victoria y triumpho del mundo.

I De David. Pſalmo.

Iehova * dixo a mi ^a Señor, Affientate a mi diestra, entre tanto que ^b pongo tus enemigos por eſtrado de tus pies.
2 ^c La vara de tu fortaleza embiará Iehova desde Sion: domina en medio de tus enemigos.
3 Tu pueblo ſerá ^d voluntario el dia de tu exercito ^e en hermoſura de ſanctidades: como el rocío q. cae de la matriz del alva, anſi ſe nacerán los tuyos,
4 * Iuró Iehova, y * no ſe arrepentirá, *que* Tu ſerás ^f Sacerdote para ſiempre conforme al rito de Melchizedech.
5 ^g El Señor eſtá a tu diestra: herirá los reyes en el dia de ſu furor.
6 Iuzgará en las gentes; henchirá de cuerpos muertos: herirá ^g la cabeça ſobre mucha tierra.
7 ^h Del arroyo beberá en el camino: por lo qual enſalcará la cabeça.

PSAL. CXI.

Alaba a Dios por ſu Juſticia, Miſericordia, Verdad, y por la limpieza y firmeza de ſu Ley. El Pſalmo eſtá compuesto con artificio por las letras del Alphabetho Heb. en las quales comienza cada ſentencia.

I Halelu-IAH.

Aleph ^A Labaré a Iehova con todo el coraçon, Beth ^a En la compañía y congregacion de los rectos.
2 Gimel Grandes ſon las obras de Iehova: Daleth ^b buscadas de todos los que las quieren.
3 He Honrra y hermoſura es ſu obra: Vau y ſu juſticia permanece para ſiempre.
4 Zain Hizo ^c memorables ſus maravillas: Heth Clemente y Miſericordioſo es Iehova.
5 Teth Dió ^d mantenimiento a los que le temen:

Iod para ſiempre ſe acordará de ſu Concierto.

6 Caph ^e La fortaleza de ſus obras annunció a ſu pueblo: Lamed dando les la heredad de las gentes.
7 Mem Las obras de ſus manos ſon verdad y juyzio: Nun fieles ſon todos ſus mandamientos.

8 Samech Affirmados por ſiglo de ſiglo: Ain hechos en verdad y en rectitud.

9 Pe Redempcion ha embiado a ſu pueblo: Zade encargó para ſiempre ſu Concierto: Kaph ^f Sãcto y terrible es ſu Nombre.

10 Res ^g El principio de la ſabiduria es el temor de Iehova: Schin entendimiento bueno es ^h a todos los que los hazen: Tau ſu loor permanece para ſiempre.

PSAL. CXII.

Deſcribe las felicidades del que de verdad teme a Dios: y ſu oficio. 11. El odio de los impios contra el, y ſu perdicion. Es compuesto por el artificio del Pſalmo precedente, con el qual parece que va continuado.

I Aleph Halelu-IAH.

B enaventurado el varon q. teme a Iehova: Beth en ſus mandamientos ſe deleyta en gran manera.

2 Gimel Su ſimiente ſerá ^a valiente en la tierra. Daleth la generacion de los rectos ſerá bendita.

3 He Hazienda y riquezas avrá en ſu caſa: Vau y ſu juſticia permanece para ſiempre.

4 Zain Reſplandió en las tinieblas luz a los rectos: Heth ^b Clemente, y Miſericordioſo, y Juſto.

5 Teth El buen varon tiene miſericordia, y ^c preſta; Iod gobierna ſus coſas con juyzio.

6 Caph Por lo qual para ſiempre no reſvalará; Lamed en memoria eterna ſerá el juſto:

7 Mem De mala fama no tendrá temor: Nun ſu coraçon eſtá ^d aparejado conſiado en Iehova.

8 Samech ^e Affentado eſtá ſu coraçon, no temerá, Ain haſta que vea en ſus enemigos la vengança.

9 Pe ^f Eſparze, da a los pobres, Zade ſu juſticia permanece para ſiempre, Kaph ^f ſu cuerno ſerá enſalcado en gloria.

10 ^g Res El impio verá, y ayrarſe há: Schin ſus dientes cruxirá, y carcomerſe há. Tau el deſſeo de los impios perecerá.

PSAL. CXIII.

Exhorta a la Ygleſia de los pios a alabar el Nombre de Iehova: I. Porque es ſublime. II. Tiene Providencia en la tierra. III. Levanta en honrra los mas baxos de la tierra. IIII. Multiplica las familias eſteriles. Parece ſer una abreviacion del Canico de Anna. 1. Sam. 1.

I Halelu-IAH.

A Labad ſervos de Iehova, alabad el Nombre de Iehova.

2 ^a Sea el Nombre de Iehova bendito desde aora y haſta ſiempre.

3 ^b Desde el nacimiento del Sol haſta donde ſe pone, ſea alabado el Nombre de Iehova.

4 Alto ſobre todas las Gentes es Iehova; ſobre los cielos es ſu gloria.

5 Quien como Iehova nueſtro Dios, que ha ^a enaltecido ſu habitacion?

6 ^b Que ſe abaxa para ver en el cielo, y en la tierra.

7 ^c Que levanta del polvo al pobre: y al menesteroſo alça del eſtiercol:

8 Para hazerlo ſentar con los principes con los principes de ſu pueblo.

9 ^d Que haze habitar en familia a la eſteril; ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh</}

2 c Iuda fue por su sanctidad: Israel su señorio.
 3 La mar vido, y huyó: * el Iordan se bolvió á tras.
 4 Los montes d saltaron como carneros; los collados, como hijos de ovejas.
 5 Que uviste mar, que huyste? Iordan, que te bolviste atras?
 6 c Los montes saltastes como carneros? los collados como hijos de ovejas?
 7 f A la presencia del Señor tiembla la tierra á la presencia del Dios de Iacob.
 8 El qual * tornó la peña en estanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

PSAL. CXV.

Pide socorro para el pueblo puesto en angustia, por la gloria de su Nombre. II. Haz e comparacion por opposicion de Dios á los falsos dioses de las gentes. III. Exhorta á todo el pueblo que confien en el: y se prometan de el su favor.

NO à nosotros, ó Iehova, no à nosotros, mas à tu Nombre a da gloria: por tu misericordia, por tu verdad.

2 b Porque dirán las Gentes, * Donde está ahora su Dios?

3 Y nuestro Dios está en los cielos: todo lo que quiso, hizo.

4 c Sus idolos son plata y oro: obra de manos de hombres.

5 * Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojos, mas no verán.

6 Tienen orejas, mas no oyrán: tienen narizes, mas no olerán.

7 Tienen manos, mas no palparán: tienen pies, mas no andarán: no hablarán con su garganta.

8 Como ellos sean los que los hazen: qualquiera que confia en ellos.

9 O Israel, confia en Iehova: el es d su ayuda, y su escudo.

10 Casa de Aaron, confiad en Iehova: el es * su ayuda, y su escudo.

11 Los que temeys à Iehova, confiad en Iehova: el es f su ayuda, y su escudo.

12 Iehova se acordó de nosotros: bendezirá, bendezirá à la Casa de Israel: bendezirá à la Casa de Aaron.

13 Bendezirá à los que temen à Iehova: à chicos y à grandes.

14 g Añidira Iehova sobre vosotros: sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

15 Benditos vosotros de Iehova, que hizo los cielos y la tierra.

16 h Los cielos, los cielos son de Iehova: y i la tierra dió à los hijos de los hombres.

17 * No los muertos alabarán á IAH, ni todos los que decienden * al silencio,

18 * Mas nosotros bendeziremos à IAH desde ahora hasta siempre. Halelu-IAH.

PSAL. CXVI.

Exhorta el author con su exemplo à invocar à Dios en toda tribulacion. II. A darle sacrificio de alabanza, y de obediencia por la libertad.

AMé a à Iehova, porque há oydo mi boz: mis ruegos.

2 Porque hà inclinado su oreja à mi: y b en mis dias lo llamaré,

3 Rodearonme los dolores de la muerte, las angustias del sepulchro me hallaron: angustia y dolor avia hallado:

4 Y llamé el Nombre de Iehova, c Escapa ahora mi alma ó Iehova.

5 * Clemente es Iehova y Iusto, y Misericordioso nuestro Dios.

6 Guarda à los simples Iehova: yo estava debilitado y salvóme.

7 Buelve, ó anima mia, à tu reposo: porque Iehova te ha hecho bien.

8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas, mis pies del rempuxon.

9 Andaré delante de Iehova d en las tierras de los bivos,

10 * Crey, portanto hablé: y fue affligido en gran manera.

11 Y dixé e en mi f appressuramiento, * Todo hombre es mentiroso.

12 g * Que pagaré à Iehova por todos sus beneficios sobre mi?

13 El vaso de saludes e tomaré: y invocaré el Nombre de Iehova.

14 Ahora pagaré mis votos à Iehova delante de todo su pueblo.

15 Estimada es en los ojos de Iehova la muerte b de sus pios.

16 Ansi es d Iehova: porque yo tu siervo, yo tu siervo, hijo de tu sierva, tu rompiste mis prisiones.

17 A ti sacrificaré sacrificio de alabanza: y el Nombre de Iehova invocaré.

18 i Ahora pagaré mis votos à Iehova delante de todo su pueblo.

19 En los patios de la Casa de Iehova: en medio de ti, ó Ierusalem. Halelu-IAH.

PSAL. CXVII.

Exhorta à todo el mundo à alabar à Dios, por aver estendido por todo el su misericordia. Es propheta de la vocación de las gētes.

ALabad * à Iehova todas las Gentes: alabaldo todos los pueblos.

2 Porque hà engrandecido sobre nosotros su misericordia, y * a la verdad de Iehova es para siempre. Halelu-IAH.

PSAL. CXVIII.

Exhorta à alabar à Dios, que declara la grandezza de su misericordia y bondad en defender los suyos à los tiempos ya desesperados. II. Prophetiza del menoscprecio de Christo: y de su exaltacion por mano de Dios à ser cabeza de la Iglesia.

ALabad à Iehova, porque es bueno: porq a para siempre es su misericordia.

2 b Diga ahora Israel, Que para siempre es su misericordia.

3 Digan ahora la Casa de Aaron, Que para siempre es su misericordia.

4 Digan ahora los que temen à Iehova, Que para siempre es su misericordia.

5 Desde la angustia llamé à IAH: y IAH me respondió con anchura.

6 * Iehova es por mi: * no temeré que me haga el hombre.

7 Iehova es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré vengança en los que me aborreçen.

8 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en hombre.

9 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en principes.

10 c Todas las gentes me cercaron: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

11 Cercaronme, y tornaronme à cercar: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

12 Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de espinos en nombre de Iehova, que yo los talaré.

13 d Rempuxando me rempuxaste para que cayesse: mas Iehova me ayudó.

14 * Mi fortaleza y mi cancion es Iah: y el me há sido por salud.

15 Boz de jubilation y de salud ay e en las tiendas de los justos, La diestra de Iehova haze valentias.

d En esta vida.

* 2. Cor. 4. 13 e En mi angustia.

f Affi Psal. 31. 23. pero en su quietud. psal. 30. 7.

* 1. Thef. 3. 9 I I.

* Rom. 3. 4. go Alcant. El verbo heb. significa tomar, o alcat. h O, de sus Misericordias. q. d. de los que le sirven.

i Con diligencia.

* Rom. 15. 11

* Ioan. 12. 34 a La firmeza de sus promesas.

a Eterna.

b Testigo sea de esto su pueblo, sus ministros, todos los que le temen.

* Heb. 13. 6. * Psal. 23. 4.

c Aunque me cerque todas las gentes. anti luego.

d S. O, me migo.

* Exo. 15. 2. Ila. 12. 1. e En las moradas.

16 La diestra de Iehova sublime, la diestra de Iehova haze valentias.

17 No moriré, mas bivaré: y contaré las obras de IAH.

18 Castigando me castigó IAH; mas no me entregó à la muerte.

19 Abridme las puertas ^f de la justitia: entraré por ellas, alabaré à IAH.

20 Esta puerta de Iehova, los justos entrarán por ella,

21 Alabartehé: porque me oyste: y me fueste por salud.

22 ^g La piedra ^{que} * desecharon los edificadores, há sido por cabeça de esquina.

23 De parte de Iehova es esto, y es maravilla en nuestros ojos.

24 Este es el dia que hizo Iehova: gozarnos hemos y alegrarnos hemos en el.

25 * Ruegote ô Iehova, salva aora: ruego te ô Iehova, haz aora prosperar,

26 Bendito el que viene en Nombre de Iehova: bendezimos os desde la Casa de Iehova.

27 Dios es Iehova, ^h que nos há resplandecido: atad victimas con cuerdas à los cuernos del altar.

28 Dios mio eres tu, y à ti alabaré: Dios mio, à ti ensalçaré,

29 Alabad à Iehova, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

PSAL. CXIX.

Contiene este Psalmo las alabanzas de la Ley de Dios y de su Palabra: el estudio de la qual encomienda encarecidamente à todos, losque dessean ser pios, mostrando las utilidades inestimables de Sabiduria, Justicia, Amistad de Dios, Defensa de Dios en toda persecucion: Socorro y favor suyo en toda necesidad, y en suma, la bienaventurança que tendrá en ella elque de ella fuere estudioso. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Iuyzios, Justicia, Testimonios, Mandamientos, Estatutos, Ordenanças de Dios: y pocos, ó ningun verso ay donde no aya alguna de estas palabras. Toca por el contrario algunas vezes la infelicidad, y la ira de Dios enque biven, losque no siguen este divino estudio.

Contiene el Psalmo 22. Otonarios segun el numero de las letras del Alphabetto Hebrayco por el orden de las quales está compuesto dado à cada letra ocho versos, en la qual comienza cada uno dellos.

Aleph.

Bienaventurados ^a los perfectos de camino: losque andan en la Ley de Iehova.

2 Bienaventurados losque guardan sus testimonios; y con todo el coraçon lo buscan.

3 Item, losque no hazen iniquidad, andan en sus caminos.

4 Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.

5 Oxala fuesen ^b ordenados mis caminos à guardar tus estatutos.

6 Entonces no seria yo avergonçado, quando mirasse en todos tus mandamientos.

7 Alabartehé con rectitud de coraçon, quando aprendiere los juyzios de tu justitia.

8 Tus estatutos guardaré: no me dexes luengamente.

9 Beth. ^c Conque alimpiará el moço su camino? quando guardare tu palabra.

10 Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.

11 ^d En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.

12 Bédito tu ô Iehova, enseñame tus estatutos.

13 Con mis labios he contado todos los juyzios de tu boca.

14 En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.

15 En tus mandamientos meditaré: y consideraré tus caminos,

16 En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.

17 Gimel. ^e Haz este bien à tu siervo ^{que} biva: y guarde tu palabra.

18 ^f Delatapa mis ojos; y miraré las maravillas de tu Ley.

19 * Advenedizo soy yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.

20 Quebrantada está mi alma de dessear tus juyzios todo el tiempo.

21 Destruyste à los sobervios malditos, que yerran de tus mandamientos.

22 Aparta de mi opprobrio y menesprecio: porque tus testimonios he guardado.

23 Principes tambien se assentaron, y hablaron contra mi: ^g hablando tu siervo en tus estatutos.

24 Tambien tus testimonios son mis deleytes: ^h los varones de mi consejo,

25 Daleth. Apegóse con el polvo mi anima: vivificame segun tu palabra.

26 * Mis caminos ^{te} conté, y respondíste me: enseñame tus estatutos.

27 El camino de tus mandamientos me haz entender; y ⁱ meditaré en tus maravillas.

28 Mi alma se distila de ansia: confirmame segun tu palabra.

29 Camino de mentira aparta de my; y de tu Ley me haz misericordia.

30 El camino de la verdad escogi; tus juyzios he puesto delante de mi.

31 Allegado me he à tus testimonios, ô Iehova, no me averguençes,

32 Por el camino de tus mandamientos correré; ^k quando ensanchares mi coraçon.

33 He. Enseñame, ô Iehova, el camino de tus estatutos: y guardarlo he ^l hasta la fin.

34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.

35 Guiame por la senda de tus mandamientos: porque ^m en ella tengo mi voluntad.

36 Inclina mi coraçon à tus testimonios: y no à ⁿ avaricia.

37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abivame en tu camino.

38 Córfiga tu palabra à tu siervo, ^o que te teme:

39 Quita de mi el opprobrio que he temido: porque buenos ^p son tus juyzios.

40 He aquí yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu justitia me abiva.

41 Vau. Y vengame tu misericordia, ô Iehova: tu salud, conforme à tu dicho.

42 Y ^m responderé palabra à mi avergonçador, que en tu palabra he confiado.

43 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque à tu juyzio espero.

44 Y guardaré tu Ley siempre, por siglo y siglo.

45 Y ⁿ andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos,

46 Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes: y no me avergonçaré.

47 Y deleytarme he en tus mandamientos, ^q amè,

48 Y ^o alçaré mis manos à tus mandamientos, que amè: y meditaré en tus estatutos.

49 Zain. Acuérdate de la palabra dada à tu siervo: en la qual me has hecho esperar.

50 Esta es mi consolacion en mi affliccion: porque tu dicho me vivificó.

51 Los sobervios se burlaron mucho de mi: de tu Ley no me he apartado.

52 Acordème, ô Iehova, ^p de tus juyzios antiguos: y consolème,

53 Temblor me tomó à causa de los impios, que dexan

^f De la Iglesia de los justos.

^g Esta piedra

es Christo. 8.

phes. 2. 20. y

1. Ped. 2. 4. 6.

7. 7.

* Mat. 21. 42.

Mat. 12. 10.

Luc. 20. 17.

Act. 4. 11.

Rom. 9. 33.

Isai. 28. 16.

* Mat. 21. 9.

^h Que nos ha

facado de ti-

nieblas à luz.

propio del E-

vangel.

i. q. d. hazel-

de gracias.

^a q. d. losque

siguen el ca-

mino perfe-

cto, que (co-

mo luego di-

ze) es la Ley

de Dios.

^b O, afirma-

dos.

^c Como bivi-

rá el moço en

limpieza?

^d Esto no sola-

mente pertene-

ce à la jo-

ventud, mas

aun à todos

los que quie-

ren vivir en

sanctidad y

justicia: pero

particular-

mente núbra

la juventud,

por quanto e-

lla es suje-

ta à descomi-

nura, por los

afflicto de

erres que ay

en ella. Leed.

3. Juan. 2. 14.

^e Afflicto de

la divina pa-

labra.

^e Heb. pag 8
^f Cegueta natural para los divinos misterios.
^g Gen. 47. 9.
^h y 1. Chron. 29.
ⁱ 15. Ar. 39.
^j 13. Heb. 11.
^k 13. y 13. 14.

^g Heb. hablará, ó, meditará.
^h Mi consejo, con cuya consulta dexo, ó, tomo mis empresas.
ⁱ Ar. 25. 7.
^j y 27. 11. y 26. 11.
^k O, hablaré de tus &c.

^k O, porque ensanchares mi &c.
^l q. d. por donde me vida: y así var. 110.

^m O, cobdiciado à sab. de ganancias desobediencia.
ⁿ O, quando à tu temor.

^m q. d. daré por respuesta à &c. Que en tu &c.

ⁿ Traeré coraçon fortalecido.

^o Seré diligente obrador de tus &c.

^p De los castigos que has hecho en los rebeldes à tu palabra.

dexan tu Ley.

54 Canciones me son tus estatutos q en la casa de mis peregrinaciones.

55 Acordéme en la noche de tu Nombre, ó Jehova, y guardé tu Ley.

56 ¹ Esto tuve, porque guardava tus mandamientos.

57 *Heth.* Mi porcion, ó Jehova, dixe, *Será* guardar tus palabras.

58 A tus fazes supliqué de todo coraçon: ten misericordia de mí segun tu dicho.

59 Consideré mis caminos, y torné mis pies à tus testimonios.

60 Appressurémeme, y no me detuve à guardar tus mandamientos.

61 Compañias de impios me hán ¹ desvalijado: mas no me he olvidado de tu Ley.

62 A media noche me levantaré à alabarte sobre los juyzios de tu justicia.

63 Compañero soy yo á todos losque te temieren: y guardáren tus mandamientos.

64 De tu misericordia, ó Jehova, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.

65 *Teth.* Bien has hecho con tu siervo, ó Jehova, conforme à tu palabra.

66 ¹ Bondad de sentido, y sabiduria me enseña: porque à tus mandamientos he creydo.

67 Antes que fuera ¹ humillado, yo errava: mas aora ^v tu dicho guardo.

68 Bueno eres tu, y bien-hechor: enseñame tus estatutos.

69 ^x Compusieron sobre mí mentira los sobervios: mas yo de todo coraçon guardaré tus mandamientos.

70 ^y Engrossóse su coraçon como sevo: mas yo en tu Ley me he deleytado.

71 ^{*} Bueno me es aver sido humillado, paraque aprenda tus estatutos.

72 Mejor me es la Ley de tu boca que millares de oro y de plata,

73 *Iod.* Tus manos me hizieron, y me compusieron: haz me entender, y aprenderé tus mandamientos.

74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque à tu palabra he esperado.

75 Conozco, ó Jehova, que tus juyzios son justicia, y que ² con verdad me affligiste.

76 Sea aora tu misericordia para consolarme, conforme à loque has dicho à tu siervo.

77 Venganme tus misericordias, y biva: porque tu Ley es mis deleytes.

78 Sean avergonçados los sobervios, porque ^a sin causa me han calumniado: yo emperó meditaré en tus mandamientos.

79 Tornense à mí los que te temen, y saben tus testimonios.

80 Sea mi coraçon ^b perfecto en tus estatutos: porque no sea avergonçado.

81 *Caph.* Desfalleció de desseo mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.

82 Desfallecieron mis ojos por tu dicho, diciendo, Quando me consolarás?

83 Porque estoy como el odre al humo: mas no he olvidado tus estatutos.

84 ^c Quantos son los dias de tu siervo? quando harás juyzio contra los que me persiguen?

85 Los sobervios me hán cavado hoyos: mas no segun tu Ley.

86 Todos tus mandamientos son verdad, ^{*} sin causa me persiguen, ayudame.

87 Casi me han consumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.

88 Cóforme à tu misericordia vivificame, y guardaré los testimonios de tu boca.

89 *Lamed.* Para siempre, ó Jehova, permanece tu palabra en los cielos.

90 Por generacion y generacion es tu verdad: ^{tu} ^{*} afirmaste la tierra, y persevera,

91 ^d Por tu ordenacion ^e perseverará hasta oy porque todas ellas son tus siervos.

92 Si tu Ley no ^{oviesse} sido mis deleytes, ya oviera perecido en mi afflicion.

93 Para siempre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has vivificado.

94 Tuyo soy yo, guardame: porque tus mandamientos he buscado.

95 Los impios me hán aguardado para destruyrme: mas yo entenderé en tus testimonios.

96 ¹ A toda perfeccion he visto fin: ^g ancho es tu mandamiento en gran manera.

97 *Mem.* Quanto he amado tu Ley? todo el dia ella es ^h mi meditacion.

98 Mas q mis enemigos me has hecho sabio con tus mandamientos: porque me son eternos.

99 Mas que todos mis enseñadores he entendido: porq tus testimonios han sido ^{*} mi meditacion.

100 Mas que los viejos he entendido: porque he guardado tus mandamientos.

101 De todo mal camino detuve mis pies, para guardar tu palabra.

102 De tus juyzios no me aparté: porque tu me enseñaste.

103 Quan dulces han sido à mi paladar tus dichos: mas que la miel à mi boca.

104 De tus mandamientos, ⁱ he adquirido entendimiento: portanto he aborrecido todo camino de mentira.

105 *Nun.* Lampara es à mis pies tu palabra, y lumbré à mi camino.

106 Juré y afirmé de guardar los juyzios de tu justicia.

107 Affligido estoy en gran manera, ó Jehova, vivificame conforme à tu palabra.

108 ^k Los sacrificios voluntarios de mi boca, ruegote, ó Jehova, ^l que te sean agradables, y enseñame tus juyzios.

109 ^m Mi alma está en mi palma de continuo: mas de tu Ley no me he olvidado.

110 Los impios me pusieron lazo: empero yo no me desvié de tus mandamientos.

111 Por heredad he tomado tus testimonios para siempre: porque son el gozo de mi coraçon.

112 Mi coraçon incliné à hazer tus estatutos de continuo hasta la fin.

113 *Samech.* ⁿ Las cautelas aborrezco, y tu Ley he amado.

114 ^{*} Mi escondedero y mi escudo eres tu, à tu palabra he esperado.

115 Apartaos de mí los malignos, y guardaré los mandamientos de mi Dios.

116 Sustentame conforme à tu palabra, y biviré, y no me averguences de mi esperança.

117 Sostenme, y seré salvo: y deleytar me he en tus estatutos siempre.

118 Tu atropellaste à todos los que yerran de tus estatutos: porque mentira es ^o su engaño.

119 Como escorias heziste deshazer à todos los impios de la tierra: portáto yo he amado tus testimonios.

120 Mi carne se há enherizado de temor de tí: y de tus juyzios he avido miedo.

121 *Ain.* ^p Juyzio y justicia he hecho: no me dexes à mis opprimidores.

122 ^q Responde por tu siervo para bien, no me hagan violencia los sobervios.

^{*} *Seleff.* 1. 4.

^d Heb. à tus juyzios.

^e S. Las criaturas, cielo, y tierra.

^f q. d. todo quanto ay criado, por perfecto que parezca ser, tiene su fin: mas la sabiduria, que tu nos revelas en tu palabra es eterna.
 ^g Amplissimo, Eterno.
 ^h O, mi proposito de que pienso y hablo. *Psal.* 1. 2. y *Ab.* 99.
 ⁱ Ver. 97.

ⁱ Heb. he entendido.

^k Heb. 13. 15.
 ^l Heb. quier.
 ^m Ando siempie en peligro de la vida. *Leed* la *N. Juev.* 12. 3.

ⁿ Heb. pensamientos.
 ^o *Sab.* *assut.* *doblados.*
 ^p *Psal.* 91. 1.

^{*} *Psal.* 10. 1. 7.

^q Las reglas de bivar que siguen fuer de tu ley.

^p He bivido piamente conforme à tu Ley.

^q El verbo heb. significa, sal por hader, y assi *Esph.* *vi.* *esta* *trallado,* *assianca* à tu siervo. *et.*

^{Q.} d. en el
 ^{agac.} en la
 ^{notada} &c.
 ^{Dest} ma-
 ^{tera} ordené
 ^{mi} vida.

^f Heb. saqueado, robado.

^{q.} d. à bien sentir de tí y de todas las cosas.
 ² o, quebrantado, o, affligido.
 ^u Por tu Ley me gobierno.
 ^x O, fabricacion.

^y à causa de la comodidad que de tí hán recibido: de la qual de tal manera han abusado que se han tornado insensatos.
 ^{seme} jante manera de hablar. *Iob.* 15. 27.
 ^{Ar.} 17. 10.
 ⁷ 73. 7.
 ^a *Act.* *vet.* 67.
 ^z Con fidelidad. *1. Cor.* 10. 13.

^a o, à tu rto, o, con falsedad. *Assi* *vera* 26.

^b Sincero. sin hypocisia. fiel.

^c Hasta quando tengo de esperar tu vengança?

^{*} Como ver. 78.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo segun tu misericordia: y enseñame tus estatutos.

125 Tu siervo soy yo, da me entendimiento, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es de hazer, ó Jehova, dissipado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus mandamientos mas que el oro, y mas que el oro muy puro.

128 Portanto todos los mandamientos de todas las cosas estimé rectos; todo camino de mentira aborreci.

129 Pe. Maravillosos son tus testimonios; por tanto los ha guardado mi alma.

130 *El principio de tus palabras alumbra; haze entender à los simples.

131 Mi boca abrí y sospiré; porque deseava tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten misericordia de mi; y como acostumbra con los que aman tu Nombre.

133 Ordena mis passos con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mi.

134 Redimeme de la violencia de los hombres, y guardaré tus mandamientos.

135 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enseñame tus estatutos.

136 Rios de aguas decendieron de mis ojos; porque y no guardavan tu Ley.

137 Zade. Iusto eres tu, ó Jehova, y rectos tus juyzios.

138 Encargaste la justicia es à saber, tus testimonios, y tu verdad:

139 Mi zelo me há consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.

140 *Afinado es tu dicho en gran manera, y tu siervo lo ama.

141 Pequeño soy yo y desechado, mas no me he olvidado de tus mandamientos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu ley Verdad.

143 Aflicion y angustia me hallaró, mas tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 Justicia eterna son tus testimonios, dame entendimiento, y bivaré.

145 Coph. Clamé cō todo mi coraçon, respondeme Jehova, y guardaré tus estatutos.

146 Clamé à ti, salvame, y guardaré tus testimonios.

147 Previne al alva y clamé, esperè tu palabra.

148 Previniéron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 Oye mi boz conforme à tu misericordia, ó Jehova, vivificame conforme à tu juyzio.

150 Acercaronse los que me persiguen à la maldad, alexaronse de tu Ley.

151 Cercano estás tu Jehova, y todos tus mandamientos son verdad.

152 Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

153 Res. Mira mi aflicion, y escapame, porque de tu Ley no me he olvidado.

154 Pleytea mi pleyto, y redimeme, vivificame con tu dicho.

155 Lexos está de los impios la salud, porque no buscan tus estatutos.

156 Muchas son tus misericordias, ó Jehova, vivificame conforme à tus juyzios.

157 Muchos son mis perseguidores y mis enemigos, mas de tus testimonios no me he apartado.

158 Via à los prevaricadores, y carcomia me, porque no guardavan tus dichos.

159 Mira, ó Jehova, que amo tus mandamientos,

vivificame conforme à tu misericordia.

160 El principio de tu palabra es Verdad, y eterno b todo juyzio de tu justicia.

161 Sin. Principes me han perseguido sin causa, mas de tus palabras tuvo miedo mi coraçon.

162 Gozome yo sobre tu dicho, como el que ha lla muchos despojos.

163 La mētra aborrezco, y abomino, tu Ley amo.

164 c Siete vezes al dia te alabo sobre los juyzios de tu justicia.

165 Mucha paz tienen los que aman tu Ley, y no ay para ellos trompeçon.

166 Tu salud he esperado, ó Jehova, y tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma há guardado tus testimonios, y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios, porq̃ todos mis caminos están delante de ti.

169 Thau. Acerquese mi clamor delante de ti, ó Jehova, dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 Venga mi oracion delate de ti, escapame conforme à tu dicho.

171 *Mis labios reboffarán alabança, quando me enseñares tus estatutos.

172 Hablará mi lengua tus dichos, porque todos tus mandamientos son justicia.

173 Sea tu mano en mi socorro, porque tus mandamientos he escogido.

174 Deseado he tu salud, ó Jehova, y tu ley es mis deleytes.

175 d Biva mi alma y alabete: y tus juyzios me ayuden.

176 Yo me perdi, como oveja que se pierde, busca tu siervo, porq̃ no me he olvidado de tus mandamientos.

PSAL. CXX.

Invoca à Dios contra las calūnias y violencia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Jehova llamé estando en angustia: y el me respondió.

2 Jehova, escapa mi alma del labio mentiroso: de la lengua engañosa.

3 a Que te dará à ti, ó que te anidirá la lengua engañosa?

4 *Es como saetas de valiente agudás con brasas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino b en Mesech: habito con las tiendas de Kedar.

6 Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz.

7 Yo soy c pacifico: y quando hablo, ellos d guerrear.

PSAL. CXXI.

Jehova es la guarda solícita de los siervos: en el qual pongan su esperanza.

1 Cancion de las gradas.

A Lçaré *mis ojos à los a mōtes de donde vendrá mi socorro.

2 Mi socorro es de parte de Jehova: que hizo los cielos y la tierra:

3 No dará tu pie al resvaladero: ni se dormirá el que te guarda.

4 Heaqui no se adormecerá, ni dormirá el que guarda à Israel.

5 Jehova será tu guardador: Jehova será tu sombra sobre tu manderecha.

6 De dia el Sol no te b fatigará, ni la Luna de noche.

7 Jehova te guardará de todo mal, el guardará tu alma.

8 Jehova guardará *tu salida y tu entrada desde ahora y hasta siempre.

PSAL.

b Todo mandamiento de tu Ley.

c Muchas veces.

* Leed. Art. 19. 3. 4. 5. 6.

d No quiero vida sino para alabarte.

a Apostrophas al calumniador. Que provecho tienes de tu lengua?

Psalm. 11. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

b Entre barbaros.

c Heb. paz.

d Heb. guerra.

* 2. Chron. 20. 17.

a Al monte de Sion.

b Heb. herirá.

Exod. 15. 22.

* Leed. Num. 27. 17.

1 q. d. tiempo es que Jehova se levanta para defender su Pueblo contra los violentos tyranos. que no tienen cuenta con su Ley. f Mandamientos en la Ley. g Heb. enderece. h Ar. 19. 3. i Si solamente el gustar de Dios haz tanto bien, que hara el hartarse del lo qual será quando lo veremos cara à cara 1. Cor. 13. 12. Leed psalm. 17. 15. n Heb. segun el juyzio de los. o. x gran dolor es para el piar ver el menoscabo de la Ley de Dios. Leed. Jerem. 9. 1. 6. y S. muchos. o, mis enemigos. z Puro de toda escoria de vanidad.

* A tu palabra.

PSALMOS.

PSAL. CXXII.

David en sus destierros se alegra con las nuevas y esperanza de volver a Jerusalem: por cuya prosperidad exhorta a orar. Es figura del afecto de los pios, que por la annunciaci6n del Evangelio entran en la Iglesia del Señor. Es el Argumento del Psalm. 42. y 84.

1 Cancion de las gradas. De David.

YO me alegré con los que me dezian, A la Casa de Iehova yremos.

a O, estarán.

2 Nuestros pies ^a estuvieron en tus puertas ò Jerusalem.

b Muy unida, sin division. c Por mandado de Dios a Israel.

3 Jerusalem, la que es edificada como una ciudad que está applicada ^b consigo a una.

4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de IAH, ^c el testimonio a Israel, para alabar el Nombre de Iehova.

5 Porque allá están las sillas del juyzio: las sillas de la casa de David.

d s. ò Jerusalem.

6 Demandad la paz de Jerusalem: sean pacificados los que ^d te aman.

7 Aya paz en tu antemuro, descanso en tus palacios.

8 A causa de mis hermanos y mis compañeros hablaré aora paz de ti.

9 A causa de la Casa de Iehova nuestro Dios buscaré bien para ti.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que en el solo tiene puesta su esperanza en todas sus afflicciones: y ora por el remedio.

1 Cancion de las gradas.

ATi alcé mis ojos, el que habitas en los cielos.

a Es Menasfer orar, y no se casar. Luc. 18. 1. &c. Arr. 53. 18.

2 Heaqui, como los ojos de los siervos miran a la mano de sus señores: como los ojos de la sierva a la mano de su señora, ^a así nuestros ojos miran a Iehova nuestro Dios: hasta que aya misericordia de nosotros.

3 Ten misericordia de nosotros: ó Iehova, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.

b O, quietos. pacíficos. S. del mundo.

4 Muy harta está nuestra alma del escarnio ^b de los sossegados: del menosprecio de los sobervios.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que por solo favor suyo es libre de la ravia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas. De David.

c Israel puede bien decir. Si no que sea.

SI no que Iehova fué por nosotros ^c diga aora Israel.

2 Si no que Iehova fué por nosotros, quando se levantaron contra nosotros los hombres,

3 Bivos nos tragáran entonces: quando se encendió su furor en nosotros.

d La persecucion nos consumira.

4 Entonces ^d las aguas inundáran sobre nosotros: el arroyo passára sobre nuestra alma.

5 Entonces passáran sobre nuestra alma las aguas sobervias.

6 Bendito Iehova que no nos dió por presa a sus dientes.

7 Nuestra alma, como ave, escapó del lazo de los caçadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.

8 Nuestro socorro fué en el Nombre de Iehova, que hizo el cielo y la tierra.

PSAL. CXXV.

Dios confirma y fortalece a los suyos contra toda tentacion, porque no sean vencidos de la malicia. II. El que perseverare, será prosperado. El que se dexare vencer, será contado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de las gradas.

a a sab firmes: porque estan fundados sobre la piedra viva. Leed Mat. 7. 24. y 16. 18. 1. Lu. 26. 2.

LOs que confian en Iehova, ^a son como el Monte de Sion, que no deslizará: para siempre estará.

2 Jerusalem, montes alderredor de ella, y Iehova ^a alderredor de su pueblo, desde aora y para

siempre.

3 Porque no reposara ^b la vara de la impiedad sobre la fuerte de los justos: porque no estendán los justos sus manos a la iniquidad.

b g d. La tyrania de los impios no durara para siempre. II.

4 ^g Haz bien, ó Iehova, a los buenos, y a los rectos en sus coraçones.

5 ^c Y a los que se apartá tras sus perversidades, Iehova los llevará con los que obran iniquidad: y paz será sobre Israel.

c Los pios que apostatando de Dios por la tentacion se bolvieren impios.

PSAL. CXXVI.

Describe el alegria del pueblo de Dios bolviendo de la captividad de Babilonia. II. Ora por la libertad, de la qual luego haze clara promessa. Todo es figura de la Iglesia Christiana.

1 Cancion de las gradas.

QVandó Iehova hiziere tornar ^a los captivos de Sion, serémos como los que sueñan.

a Heb. la captividad.

2 ^{*} Entonces nuestra boca se henchira de risa, y nuestra boca ^b de alabanza: entonces diran entre las Gentes, grandes cosas há hecho Iehova con estos.

* Ar. 53. 7. b De canciones de alabanzas de Dios.

3 Grandes cosas ha hecho Iehova con nosotros: serémos alegres.

4 Haz bolver, ó Iehova, nuestros captivos, como los arroyos en el Austro.

5 ^c Los que sembraron con lagrimas, con regozijos segarán.

c Los trabajos de los pios ministros del Evangelio no serán sin fruto.

6 Yrá yendo y llorando el que lleva la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gavillas.

PSAL. CXXVII.

Toda la humana diligencia (en toda suerte de negocios, pero particularmente en la propagacion y conservacion de la Iglesia) es perdida, donde Dios no pone la mano. II. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

1 Cancion de las gradas: ^a para Salomon.

a O, de Salomon.

SI Iehova no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehova no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

2 Por demas os es el madrugar a levantáros, ^b el veniros tarde a reposar, el comer pan de dolores: ^c así dará a su amado el sueño.

b Heb. tardaros a sentar. c Sin trabajo dará &c.

3 ^g Heaqui heredad de Iehova son los hijos: ^d cosa de estima el fruto del vientre.

II. d Heb. precio. q. d. preciosa cosa.

4 Como faetas en mano del valiente, así son los hijos ^e de las juventudes.

e q. d. de padres que en la flor de su edad los han criado.

5 Bienaventurado el varon que hinchió su aljava de ellos: no será avergonçado, quando habláre con los enemigos en la puerta.

PSAL. CXXVIII.

Describe la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos en el estado del Matrimonio. Parece que tiene este Psalmos alguna continuation con el precedente.

1 Cancion de las gradas.

Bienaventurado todo aquel que teme a Iehova, que anda en sus caminos.

2 Quando comieres el trabajo de tus manos, bienaventurado tu, y ^a bien avrás.

3 ^{*} Tu muger será como la parra, que lleva fruto a los lados de tu casa: tus hijos, como ^b plantas de olivas, alderredor de tu mesa.

a Heb. bien a ti.

4 Heaqui que así será bendito el varon que teme a Iehova.

b O, pimpollos, renuevos.

5 Bédigate Iehova de Sion: y veas el bien de Jerusalem todos los dias de tu vida.

6 Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Israel.

PSAL. CXXIX.

Protesta el Pueblo de Dios que con solo el favor de Dios ha vencido sus enemigos, a los quales denuncia eterna infelicidad.

1 Cancion

1 Cancion de las gradas.

Mucho a me han angustiado desde mi juventud, b Diga aora Israel;

2 Mucho me han angustiado desde mi juventud: mas no prevalecieron contra mi.

3 Sobre mis espaldas araron c gañanes: hizieron luengos sulcos:

4 Mas Iehova Iusto cortó las coyundas de los impios.

5 Serán avergonçados, y bueltos atrás todos losque aborrecen à Sion.

6 d Serán como la yerva de los tejados: que e antes que salga, se seca

7 De la qual no hinchíó su mano segador; ni su brazo el que haze gavillas.

8 Ni f dixeron losque passaron, Bendicion de Iehova sea sobre vosotros: bendezimos os en Nombre de Iehova.

PSAL. CXXX.

Oracion de un animo pio tocado de verdadero sentimiento de su peccado, y de la misericordia de Dios.

1 Cancion de las gradas.

DE los profundos te llamo ó Iehova:

2 Señor, oye mi boz. Sean tus orejas atentas à la boz de mi oracion.

3 IAH, si miráres à los peccados,* Señor, quien persistirá?

4 Por loqual ay perdon acerca de ti: paraque seas temido.

5 a Yo esperé à Iehova, mi alma esperó: à su palabra he esperado.

6 Mi alma esperó à Iehova, mas que b las guardas esperan à la mañana: las guardas à la mañana.

7 Espere Israel à Iehova, porque con Iehova e f a misericordia: y abundante redempcion acerca de el.

8 Y el redimirà à Israel de todos sus peccados.

PSAL. CXXXI.

Purgase David de la ambicion del reyno cōtra las calumnias de Saul y de los suyos. Es exemplo de la perpetua humildad con que el pio há de conversar en el mundo.

1 Cancion de las gradas. De David.

Iehova, no se a ensoberveció mi coraçon, ni mis ojos se enaltecieron: ni anduve en grandezas, ni en cosas maravillosas b mas de loque me pertenecia.

2 Si no c puse, y hize callar mi alma, sea yo como el destetado de su madre, como el destetado, d de mi vida.

3 Espera ò Israel à Iehova desde aora y hasta siempre.

PSAL. CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la restauracion de su Reyno conforme à las promessas hechas à David. Todo se ha de referir al reyno de Christo.

1 Cancion de las gradas.

A cuerdate ó Iehova de David, de toda su afliccion.

2 Que juró à Iehova, prometió al Fuerte de Iacob:

3 e No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Hastaque halle lugar para Iehova, moradas para el fuerte de Iacob.

6 Heaqui, en Ephratha oymos a de ella: hallamos la en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encorvamos hemos al estrado de su pies.

8 * Levantate, ó Iehova, à tu Reposo, tu y el

arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistán justicia: y tus pios se regozijen.

10 Por amor de David tu siervo no buelvas de tu ungido el rostro.

11 Juró Iehova b verdad à David, no se apartará de ella,* Del fruto de tu vientre podrá sobre tu silla.

12 Si tus hijos guardaren mi Aliança, y mi testimonio que yo les enseñaré: sus hijos tambien se assentarán sobre tu silla * para siempre.

13 Porque Iehova ha elegido à Sion: cobdicióla por habitacion para si.

14 Este será * mi Reposo para siempre: aqui habitaré, porque la he cobdiciado:

15 A su mantenimiento c daré bendicion: sus pobres hartaré de pan.

16 Y à sus sacerdotes vestiré de salud: y sus pios exultarán de gozo.

17 * Alli haré reverdecer d el cuerno de David: yo he aparejado e lampara à mi ungido.

18 A sus enemigos vestiré de confusion: y sobre el florecerà su corona.

PSAL. CXXXIII.

La union de la Iglesia en verdadera Charidad es alabada.

1 Cancion de las gradas. De David.

Mirad a quan bueno, y quan suave es habitar los hermanos tambien en uno.

2 Como * el buen olio * sobre la cabeza, que deciendo sobre la barva, la barva de Aaron, que deciendo sobre el borde de sus vestimentos,

3 Como el rocío de Hermon, que deciendo sobre los montes de Sion. Porque b alli e embia Iehova bendicion, y vida eterna.

PSAL. CXXXIII.

Exhorta à las continuas alabanzas de Dios, singularmente à los pies ministros del divino culto.

1 Cancion de las gradas.

Mirad, a, bendezid à Iehova todos los siervos de Iehova, los que estays en la Casa de Iehova, b en las noches:

2 Alçad vuestras manos al Sanctuario, y bendezid à Iehova.

3 Bendigate Iehova desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

PSAL. CXXXV.

Es el argumento del Psalmo precedente añadiendo las causas, a saber, Por aver escogido su Iglesia de todo el mundo. II. Por ser poderoso para hazer todo loque quiere. III. Por aver mostrado su potencia muchas vezes en favor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden,

1 Halelu-IAH.

Alabad el Nombre de Iehova, alabad siervos de Iehova.

2 Losque estays en la Casa de Iehova, en los partios de la Casa de nuestro Dios.

3 Alabad à IAH, porque es bueno Iehova: cantad psalmos à su Nombre, porque es suave.

4 Porque IAH ha escogido à Iacob para si, à Israel por su possession.

5 Porque yo sé que Iehova e grande y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

6 Todo loque quiso Iehova, hizo en los cielos y en la tierra, en las mares, y en todos los abismos.

7 * Elque haze subir las nuves del cabo de la tierra: hizo los relampagos para la lluvia, el que saca los vientos de sus a thesoros.

8 * El que hirió los primogenitos de Egypto desde el hombre hasta la bestia.

9 Embió señales y prodigios en medio de ti, ò Egypto: en Pharaon, y en todos sus siervos.

10 * El que hirió muchas Gentes: y mató reyes poderosos.

11 A Schon

a S. enemigos.
b Puede decir Israel.
Mucho.

c Heb. araron.

d Semejante comparacion Job. 8, 11, 12.
e Antes que llegue à lucimiento.

f A los sembradores y à los segadores atropes.

* Psal. 143, 2.

a Hasta que me embise su sacro. vid. Art. 5, 48.
b Las velas, ó Centinelas.

a heb. enalzó.
b Heb. sobre mi.
c S. en silencio.
d S. quitado.
Heb. sobre mi alma.

1 Heb. Si asf. luego y ver.

a Dela morada para el Fuerte &c.
* 1 Chron. 6. 41.
Num. 10. 35.

b Promessa firme.
* 2. Sam. 7. 12
y 1. Rey 8. 25
Luc. 1. 69.
Act. 2. 30.
* Luc. 1. 69.

* Heb. 4. 1.
&c.
c Heb. bendeziré bendizendo.

* Luc. 1. 69.
Malach. 3. 1.
d El Reyno.
e Sucesor.

a Heb. heaqui.
* Exod. 30. 22
* S. de Aaron el Sacerdote. Lev. Exod. 30. 21.
b S. en tal congregacion.
c Heb. mandó.

a Heb. haqui.

b S. bendezid &c. Psal. 43.

* Iere. 10. 13.
1 Or. vapores.
a O, Despenfas.
* Exod. 12. 29

* Num. 21. 7.
y 24. y 33.

11 A Schon rey Amorrheo, y à Og rey de Bafan, y à todos los reynos de Chanaan.

* Iof. 12. 7.

12 *Y dió la tierra de ellos en heredad: en heredad à Israel su pueblo.

13 Ichova, tu Nombre es eterno: Ichova, tu memoria para generacion y generacion.

b Defenderá, vengará.

* Ier. 26. 3 y

13. 19.

* Arr. 11. 4.

6. 4.

c Refuello.

14 Porque b juzgará Ichova su pueblo: y *sobre sus siervos se arrepentirá.

15 † Los idolos de las Gentes son plata y oro: obra de manos de hombre.

16 Tiené boca, y no hablan: tienen ojos no ven.

17 Tienen orejas y no escuchan, tampoco ay espíritu en sus bocas.

18 Como ellos sean los que los hazé: y todos los que en ellos confían.

19 Casa de Israel bendezid à Ichova: Casa de Aaron bendezid à Ichova.

20 Casa de Levi bendezid à Ichova: los que te meys à Ichova, Bendezid à Ichova.

21 Bendito Ichova de Sion, el que mora en Ierusalem. Halelu-IAH.

PSAL. CXXXVI.

Exhorta à las divinas alabanzas à causa de la grandexa de la Bondad de Dios y de su Misericordia, declaradas. I. Por las obras de la creation del mundo. II. Por las de la redempcion de su pueblo. III. Por la Providencia que tiene de su Iglesia, y de todas sus criaturas.

a Esta misma

versuano 2.

Chon 5. 13.

otra versuano, Exod.

5. 21. leed la N.

b No ay otro que la haga.

* Gen. 1. 1. y 5

† Psal. 104. 24

† Gen. 1. 6.

Ierem. 10. 12,

y 51. 15.

† Gen. 1. 14.

c Heb. para

dominio.

II.

* Exo. 12. 29.

* Exod. 12. 37

y 13. 17.

* Exo. 14. 28

d Arronjé dió

con el &c.

A Labad à Ichova, porque es bueno: a porque para siempre es su misericordia.

2 Alabad àl Dios de dioses: porque para siempre es su misericordia.

3 Alabad al Señor de señores: porque para siempre es su misericordia.

4 Al que b solo haze grandes maravillas: porque para siempre es su misericordia.

5 *Alque hizo los cielos con entendimiento: porque para siempre es su misericordia.

6 † Alque tendió la tierra sobre las aguas: porque para siempre es su misericordia.

7 † Alque hizo las grandes luminarias: porque para siempre es su misericordia.

8 El Sol c paraque dominasse en el dia: porque para siempre es su misericordia.

9 La Luna y las estrellas paraque dominassen en la noche: porque para siempre es su misericordia.

10 † Alque hirió à Egypto con sus primogénitos: porque para siempre es su misericordia.

11 * Alque sacó à Israel de en medio de ellos: porque para siempre es su misericordia.

12 Con mano fuerte, y brazo estendido: porque para siempre es su misericordia.

13 Alque partió al mar Bermejo en partes: porque para siempre es su misericordia.

14 Y bizo passar à Israel por medio deel: porque para siempre es su misericordia.

15 * Y d sacudió à Pharaon y à su exercito en el mar Bermejo, porq para siempre es su misericordia.

16 Alque pastoreó à su pueblo por el desierto: porque para siempre es su misericordia.

17 Alque hirió grandes reyes: porque para siempre es su misericordia.

18 * Y mató reyes poderosos: porque para siempre es su misericordia.

19 A Schon rey Amorrheo: porque para siempre es su misericordia.

20 Y à * Og, rey de Bafan: porque para siempre es su misericordia.

21 † Y dió la tierra de ellos en heredad: porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su siervo: porque para siempre es su misericordia.

23 † El que en nuestro abatimiento se acordó

de nosotros: porq para siempre es su misericordia.

24 Y nos rescató de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.

25 El que da e mantenimiento à toda carne: porque para siempre es su misericordia.

26 Alabad àl Dios de los cielos: porque para siempre es su misericordia.

PSAL. CXXXVII.

Quexanse los pios del pueblo de Dios, que estando captivos en Babylonia los Babylonios, burlándose de ellos, les pedían, que cantasen alguna cancion de su tierra. II. Cantan la promesa de restitucion, que Ierusalem tiene de Dios, y conforme à ella le piden la libertad y la vengança de los Idumeos.

Iunto à los rios de Babylonia, alli nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.

2 Sobre los fauces que estan en medio de ella colgamos nuestras harpas.

3 Quando a nos pedian alli, los que nos captivaron, las palabras de la cancion, colgadas nuestras harpas de alegria, b Cantad nos de las canciones de Sion.

4 Como cantaremos cancion de Ichova, en tierra de estraños?

5 Si me olvidare de ti, ò Ierusalem, mi diestra sea olvidada.

6 Mi lengua se apegue à mi paladar, si no me acordare de ti: c si no hiziere subir à Ierusalem en el principio de mi alegria.

7 Acuerdate ó Ichova, de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem: que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

8 Hija de Babylonia d destruyda, bienaveturado el q te pagará tu pago, q nos pagaste à nosotros.

9 * Bienaventurado el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

PSAL. CXXXVIII.

David con la consideracion de los favores que avia recebido de Dios, le alaba, y haze gracias de todo coraçon: y cobra augmento de se para esperar deel la continuation del favor en lo por venir.

1 De David.

A Labartehe con todo mi coraçon: a delante de los dioses te cantaré Psalms,

2 Encorvarmehe àl Templo de tu Sanctidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: porque has hecho magnifico tu Nóbte, y b tu dicho sobre todas las cosas.

3 El dia que te llamé, me respondiste, efforcáteme, y diste en mi alma fortaleza.

4 c Confessarte han, ó Ichova, todos los reyes de la tierra: porque oyeron los dichos de tu boca.

5 Y cantarán de los caminos de Ichova. Que la gloria de Ichova es grande.

6 Porque el Alto Ichova mira àl humilde, y àl altivo d conoce de lexs.

7 Si anduviere por medio del angustia, me vivificarás: contra la yra de mis enemigos estenderás tu mano, y tu diestra me salvará.

8 Ichova e cumplirá por mi, Ichova, tu misericordia es para siempre, no dexarás la obra de tus manos.

PSAL. CXXXIX.

Celebra la admirable providencia de Dios, de quien nada se esconde presente en toda parte: singularmente en la consideracion de la formation del hombre en el vientre de su madre. II. Ora contra los blaphemos de esta Providencia. III. Pide ser purgado por la via de la cruz.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo.

Iehova tu me has examinado, y conocido, 2 Tu has conocido a mi sentarme y mi levantarme, has entendido b desde lexs mis pensamientos,

e Heb. pan.

a Nos mandavan que cantásemos.

b S. diciendo nos.

c q. d. toda mi alegria se acordarme que Ierusalem ha de ser reedificada.

d Por lo que avia de ser.

* Iesai. 13. 6. leed Nabua. 3. 10.

a q. d. delante de los magistrados, o principes. leed Arr. 11. 9. 46. b O, tu palabra.

c O, Alabar-te han.

d No lo conoce.

e Es mi fiador, o respondiente.

a Mis mas descuydadas obras. b Mucho antes.

3 ^c Mi fenda, y mi acostarme ^d has rodeado; y todos mis carminos has acostumbrado.

4 Porque aun no ^e la palabra en mi lengua, y he aqui Jehova tu la supiste toda.

5 ^c Detras y delante ^{tu} me formaste; y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mas maravillosa es la sciencia ^f que mi capacidad: alta es, ^g no puedo comprehenderla.

7 Adonde ^{me} yré de tu Espiritu? y adonde huiré de delante de ti?

8 ^t Si subiere à los cielos, allí ^{estás} tu; y ^b si hiciere mi estrado en el infierno, he te allí.

9 Si tomáre las alas del alva, y habitare en el cabo de la mar,

10 Aun allí me guiará tu mano: y me traxará tu diestra.

11 ⁱ Si dixere: Ciertamente las tinieblas me encubrirán: aun ⁺ la noche resplandecerá ^k por causa de mi.

12 Aun las tinieblas no ^l encubren de ti: y la noche resplandece como el dia: las tinieblas ^{son} como la luz.

13 Porque tu ^possey ste mis riñones, ^m cubriste me en el vientre de mi madre.

14 Confessarte he porque terribles y maravillosas son tus obras: estoy maravillado, y mi alma conoce en gran manera.

15 ⁿ No fué encubierto mi cuerpo de ti, aunque ^{yo} fué hecho en secreto: fué entretejido en los profundos de la tierra.

16 ^o Mi imperfeccion vieron tus ojos: y en tu libro estaban todas aquellas cosas escriptas, que fueron entonces formadas, sin ^{faltar} una de ellas.

17 Ansi que quan preciosos me son ⁺ tus pensamientos ó Dios? P Quan multiplicadas son sus cunctas.

18 ⁺ Si las cuento, multiplicanse mas que el arena: despierto, y aun ^{estoy} contigo.

19 ^q Si matares, ó Dios, al impio, y ^q los varones de sangres ⁺ se quitassen de mi.

20 Que te dicen ^f blasphemias: ^t ensobervecense en vano tus enemigos.

21 ^v No tuve en odio, ó Jehova, à los que te aborrecieron? y peleo contra tus enemigos?

22 De entero odio los aborrecí: tuve los por enemigos.

23 ^q Examíname, ó Dios, y conoce mi coraçon: pruevame, y conoce mis pensamientos.

24 Y vez si ay en mi camino de perversidad: y guía mé ⁺ en el camino del mundo.

PSAL. CXL.

David ora ser defendido de la violencia y fraude de sus enemigos, asegurado por se de que Dios tiene à cargo la causa de los pobres inocentes.

1 Al Vencedor Psalmo. de David.
Escapame, ó Jehova, de hombre malo: de varon ^a de iniquidades me guarda.

3 Que pensaron males en el coraçon: cada dia juntaron ^b contiendas.

4 ⁺ Aguzaron su lengua como la serpiente: veneno de aspide ^{ay} debaxo de sus labios. Selah.

5 Guardame, ó Jehova, de manos de impio, de varon ^c de injurias me guarda: que han pensado ^d de rempujar mis passos.

6 Sobervios me han escondido lazo y cuerdas: han tendido red: en el lugar de la fenda me han puesto lazos. Selah.

7 He dicho à Jehova, Dios mio ^{eres} tu: escucha, ó Jehova, la boz de mis ruegos.

8 Jehova Señor, fortaleza ^e de mi salud, cubre mi cabeça ⁺ el dia de las armas.

9 No des, ó Jehova, al impio sus deseos: no ^{qs} en ^{efecto} su pesamiento y se en sobervezcá. Selah.

10 La cabeça de los que me cercan, la perversidad de sus labios la cubra.

11 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los haga ^{Dios} caer: en profundos hoyos, de dode no salgá.

12 El ⁺ varon de lengua no sea firme en la tierra: al varon ⁺ de injuria cace el mal para rempuxones.

13 Yo sé que hará Jehova el juyzio ^f del affligido el juyzio de los menesterosos.

14 Ciertamente los justos alabarán tu Nombre: los rectos ⁺ estarán en tu presencia.

PSAL. CXLI.

Ora David, que Dios lo tenga de su mano para que no siga el camino de los impios. II. Que sea libre de sus lazos, y ellos caygan en ellos.

1 Psalmo de David.

Iehova, à ti he llamado, appressurate à mi: escucha mi boz, quando te llamare.

2 Sea endereçada mi oracion delante de ti como ^a un perfume: el don de mis manos como ^b un presente de la tarde.

3 Pon, ó Jehova, guarda à mi boca: guarda la puerta de mis labios.

4 No inclines mi coraçon à cosa mala: à hazer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad: y no coma ^{yo} de sus deleytes.

5 Hierame el justo con misericordia, y reprehendame: y ^c azeyte de cabeça no unte mi cabeça: porque aun tambien mi oracion ^{será} contra sus males.

6 Sean derribados ^d en lugares peñascosos sus juezes; y ^e oygan mis palabras, que son suaves.

7 Como quien parte y hiende ^{le} os en tierra, son esparzidos nuestros huesos à la boca de la sepultura,

8 Portanto à ti ó Jehova Señor, ^{miran} mis ojos, en ti he confiado: ^f no derrames mi alma.

9 ^g Guardame ^g de las manos del lazo ^{que} me han tendido: y de los lazos de los que obran iniquidad.

10 Caygan los impios ^h à una en sus redes, mi-entras yo passare para siempre.

PSAL. CXLII.

David en un señalado peligro pide à Dios con ardentissima oracion, que le libre, por la experiencia que tiene de averle librado de otros mayores.

1 ^a Maskil. de David, ⁺ quando estava en la cueva, oracion.

Con mi boz clamaré à Jehova: con mi boz pediré misericordia à Jehova.

3 Delante deel derramaré mi ^b querella: delante del denunciaré mi angustia.

4 Quando mi espiritu se angustiava dentro de mi, tu ^c conociste mi fenda: en el camino en que andava, me escondieron lazo.

5 Catava à la manderecha y mirava, y no ^{avia} quien me conociesse: no ^d tuve refugio, no ^{avia} quien bolviessse por mi vida.

6 Clamé à ti, ó Jehova: dixeste, Tu ^{eres} mi esperanza, y mi porcion en la tierra de los biviientes.

7 Escucha mi clamor, que estoy affligido mucho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo ^e se coronarán los justos, quando me ovieres hecho bien.

PSAL. CXLIII.

David en algun gran peligro pide à Dios, que no mirando à sus peccados passados, mas à su innocencia presente, por su justicia le libre de sus enemigos.

1 Sam. 17.

1 Psalmo de David.

Iehova oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 Y no entres en juyzio con tu siervo: porque no se justificará delante de ti ningun bivalente.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado á tierra mi vida: hame hecho habitar en tinieblas como los ya muertos.

4 Y mi espiritu se angustió dentro de mi: mi coraçon se pasmó.

5 Acordéme de los dias antiguos: meditaba en todas tus obras: meditaba en las obras de tus manos.

6 Estendí mis manos á ti: mi alma, como la tierra sedienta, á ti. Selah.

7 Respondeme presto, ó Iehova, que desfaya mi espiritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante á losque decienden á la sepultura.

8 Hazme oyr por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque á ti he alçado mi alma.

9 Escapame de mis enemigos, ó Iehova: á ti me acojo.

10 Enseñame á hazer tu voluntad, porque tu eres mi Dios. Tu buen Espiritu me guie á tierra de rectitud.

11 Por tu Nombre Iehova, me vivificarás: por tu justicia sacarás mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia dissiparás mis enemigos, y destruyrás todos los adversarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

PSAL. CXLI.

Alaba á Dios su fortaleza, y engrandece su bondad, que siendo el hombre una casa tan apocada, haga del tanta estima. II. Fidele que disipe sus perseguidores. III. Declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suceda prosperamente, mas en tener á Dios de su parte.

1 De David.

Bendito Iehova mis Roca, que enseña mis manos á la batalla, y mis dedos á la guerra.

2 Misericordia mia, y mi castillo: altura mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que allana mi pueblo delante de mi.

3 O Iehova, que es el hombre que lo conoces? el hijo del hombre, para que lo estimes?

4 El hombre es semejante á la vanidad: sus dias son como la sombra que passa.

5 O Iehova, abaxa tus cielos y deciende: toca los montes y humeen.

6 Relampaguea relampagos, y dissipa los: embia tus saetas, y conturbalos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redime me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, á ti cantaré cancion nueva: con psalterio, con decacordio cantaré á ti.

10 El que dá salud á los reyes: el que redime á David su siervo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos, estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su juventud: nuestras hijas como las esquinas labradas á manera de palacio.

13 Nuestros rincones llenos, proveydos de toda fuerte de grano: nuestros ganados que paran á millares, y á diez millares en nuestras plaças.

14 Nuestros bueyes cargados: no aya portillo, ni quien salga, ni quien dé grita en nuestras calles.

15 Bienaventurado el pueblo que tiene esto: bienaventurado el pueblo, cuyo Dios es Iehova.

PSAL. CXLV.

Iehova es digno de que todas sus criaturas le alaben en gran manera: por la grandeza de sus obras, en que há declarado su Potencia, su Bondad, su Clemencia &c. II. Que levanta los prostrados. III. Da sustento á toda criatura. IIII. Oye á todos losque le invocan con fe. V. Guarda á todos losque lo aman: y destruyrá á todos sus enemigos. Está compuesto el Psalmo por las letras del Alphabetto Heb.

1 Alabança de David.

Ensalçartehe mi Dios y Rey: y bendeziré á tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Beth Cada dia te bendeziré, y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

3 Gimel Grande es Iehova, y alabado en gran manera: y su grandeza no tiene especulacion.

4 Dath Generacion á generacion enarrará tus obras: y anunciarán tus valentias.

5 He La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré:

6 Vau Y la terribleza de tus valentias dirán: y tu grandeza recontaré.

7 Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad rebostrarán: y tu justicia cantarán.

8 Heth Clemente y Misericordioso es Iehova: luengo de iras, y Grande en misericordia.

9 Teth Bueno es Iehova para con todos: y sus misericordias, sobre todas sus obras.

10 Iod Alabente, ó Iehova, todas tus obras: y tus Misericordiosos te bendigan.

11 Caph La gloria de tu Reyno f digan: y hablen de tu fortaleza:

12 Lamed Para notificar á los hijos de Adam sus valétias: y la gloria de la magnificencia de su Reyno,

13 Mem Tu Reyno es Reyno de todos los siglos, y tu señorio en toda generacion y generacion.

14 Samech Softiene Iehova á todos los que caen: y levanta á todos los oprimidos.

15 Ain Los ojos de todas las cosas esperan á ti: y tu les das su comida en su tiempo.

16 Pe Abrestu mano, y hartas de voluntad todo bivalente.

17 Zade Iusto es Iehova en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.

18 Kaph Cercano está Iehova á todos los que lo invocan: á todos los que lo invocan con verdad,

19 Res La voluntad de los que le temen, hará: y su clamor oyrá, y los salvará.

20 Schin Iehova guarda á todos los que lo aman: y á todos los impios destruyrá.

21 Tau El alabança de Iehova hablará mi boca: y bendiga toda carne su sancto Nombre, por el siglo y para siempre.

PSAL. CXLVI.

La confianza en los hombres, aunque sean los mas poderosos es vana. II. Bienaventurado el que la pone en el Dios de Iacob. Poderoso, Iusto, Defensor de los oprimidos, Misericordioso, Segun se pruevan por sus obras.

1 Halelu-I A H.

Alaba, ó alma mia, á Iehova.

2 Alabaré á Iehova en mi vida: diré psalmos á mi Dios mientras biviere.

3 No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: porque no ay en el salud.

4 Saldrá su espiritu, bolversehá el hombre en su tierra: en aquel dia perecerán sus pensamientos.

5 Bienaventurado aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Iehova su Dios.

6 El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ello está: el que guarda verdad para siempre.

7 El que haze derecho á los agraviados: el que dá pan

a á sab. por las obras de la Ley, y siendo el hombre considerado en si mismo en quanto es hijo de Adá. Job. 4. 17. y. 9. 2. 3. y 13. 14. y 25. 5. b Heb. como los muertos del siglo. c Estilo de los pios en alentar la fe.

d q. d. téptano, presto.

e Camino de rectio.

a Que me dá fuerzas y ardidés contra mis enemigos. b Heb. estiendo. c 2. Sam. 22. 2 y 35. Ab. 18. 3. y 35. d Job. 7. 17. Arr. 8. 5. Heb. 2. 6. e q. d. quete hazes familiar á el. f Ecles. 6. 12. g A mis enemigos.

III. e. Ot. nuestras despenas, o graneros. f Heb. que produzgan de especie á especie. g Semejante abundancia tienen los impios. Job. 21. 24. h Gruessos. i Combate, ni asalto ni toma de nuestra ciudad.

a S. Psalmo.

b Digno de alabança. c No puede ser comprehendida.

1 Exod. 34. 7. Num. 14. 18. Psal. 103. 8.

d S. resplandecen. e Tus pios. tu Pueblo. Tus cultores. f Prediquen.

g Eterno. h Ar. 104. 27. h A basto liberalmente. i á sab. para oyrlos, y hacer lo que le demandan. k q. d. sin hy-pocresia. l uá. 4. 23. y asis. Dios demandá el coraçon. Prov. 26. 23. y Esai. 29. 13. Mat. 23. 8. se queza de las que lo hñ-ravan con sus labios: pero el coraçon estava lexos.

a Alabada Iehova.

b Ar. 113. 8. y p. ler. 17. 5. b No puede salvar niamá si luego las pruevas.

c El anima, y spiritu sale del hombre para bolverse á Dios, que lo dice Ecles. 12. 7. y el cuerpo tornará á ser polvo. Gen. 3. 19. d ler. 17. 7. II.

f Ag. 14. 25. Apoc. 14. 7.

d Poderoso. e Fiel en sus promessas. f Iusto.

g Bueno.

pan à los hambrientos: Iehova ^b el que suelta los aprisionados.

8 Iehova es el que abre los ojos à los ciegos: Iehova ⁱ el que ama à los justos.

9 Iehova el que guarda ^k à los estrangeros: al huérfano y à la viuda levanta: y el camino de los impios trastorna.

10 Reynará Iehova para siempre: tu Dios, ó Sion, por generacion y generacion. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVII.

Exhorta à las alabanzas de Dios por sus condiciones.

A Labad à IAH, porque es bueno cantar psalmos à nuestro Dios; porque suave y hermosa es el alabanza.

2 El que edifica à Ierusalem Iehova; los echados de Israel recogerá.

3 El que sana à los quebrantados de corazón: y el que liga ^a sus dolores.

4 El que cuenta el numero de las estrellas, y ^t à todas ellas llama por sus nombres.

5 Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia: ^b y de su entendimiento no ^{ay} numero.

6 El que ensalça los humildes Iehova: el que humilla los impios hasta la tierra.

7 Cantad à Iehova con alabanza; cantad à nuestro Dios con harpa.

8 El que cubre los cielos de nuvos; el que aparece la lluvia para la tierra: el que haze à los montes producir yerba.

9 ^t El que da à la bestia su mantenimiento: ^t à los hijos de los cuervos que claman à el.

10 ^c No toma contentamiento en la fortaleza del caballo: ni se deleyta con las piernas del varon.

11 Ama Iehova à los que le temen: à los que esperan en su misericordia.

12 Alaba Ierusalé à Iehova: alaba Sion à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixo à tus hijos dentro de ti.

14 El que pone por tu termino la paz: y de profusa de trigo te hara hartar.

15 El que embia su palabra à la tierra, y muy presto corre su palabra.

16 El que da la nieve como lana; derrama la elada como ceniza.

17 El que echa su yelo ^d como en pedaços: delante de su frio quien estará?

18 Embiará su palabra, y desleyr ^e los ha: soplará su viento, gotearán las aguas.

19 El que denuncia sus palabras à Iacob, sus estaturos y sus juyzios à Israel.

20 No ha hecho esto con toda gente; y sus juyzios ^f no los conocieron. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVIII.

Llama à todas las criaturas de los cielos y de la tierra à las alabanzas de Dios por ser el Criador de ellas: y singularmente por aver establecido el Reyno de su pueblo.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Iehova ^a desde los cielos: alabaldo en las alturas.

2 Alabaldo todos sus Angeles: alabaldo todos sus exercitos.

3 Alabaldo el Sol y la Luna: alabaldo todas las estrellas de luz.

4 Alabaldo ^b los cielos de los cielos: y ^t las aguas que están sobre los cielos,

5 Alaben el Nombre de Iehova: porque el mandó, y fueron criadas.

6 Y las hizo ser para siempre por el siglo: ^c ^p ^u ^l ^e ^y ^q ^u ^e ⁿ ^o ^s ^e ^r ^á ^q ^u ^e ^b ^r ^e ^q ^u ^e ^b ^r ^a ⁿ ^t ^a ^d ^a.

7 Alabad à Iehova, de la tierra, los dragones y todos los abismos.

8 El fuego, y el granizo; la nieve y el vapor: el viento de tempestad que haze ^d su palabra.

9 Los montes, y todos los collados: el arbol de fruto y todos los cedros.

10 La bestia, y todo animal: ^e lo que va arrastrando, y el ave de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los jueces de la tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donzellas: los viejos con los moços,

13 Alaben el Nombre de Iehova: porque su Nombre de el solo es ensalçado: su gloria es sobre tierra y cielos.

14 El ensalcó ^f el cuerno de su pueblo: alabert ^{lo} ^f la gloria, el todos sus Misericordiosos, los hijos de Israel, el pueblo à el cercano. Halelu-IAH.

PSAL. CXLIX.

Exhorta con grande affecto à las alabanzas de Dios singularmente à la Yglesia de los pios, por la gloria inestimable que les tiene aparejada: y la vengança rigurosa que les dara de todos los reyes y poderosos del mundo, que los avran affligido.

1 Halelu-IAH.

C Antad à Iehova cancion ^a nueva: su alabanza sea en la congregacion ^b de los Misericordiosos.

2 Alegrese Israel con su hazedor: los hijos de Sion se gozen con su Rey.

3 Alaben su Nombre con corro: con adufre y harpa canten à el.

4 Porque Iehova toma contentamiento con su pueblo; hermosará à los humildes con salud.

5 Gozarsehan los pios con gloria; cantarán sobre sus camas.

6 ^c Ensalcamientos de Dios ^{est} ^{ar} ^{án} en sus gargantas; y cuchillos de dos filos en sus manos:

7 Para hazer vengança de las Gentes: castigos en los pueblos.

8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y sus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer en ellos el juyzio ^t ^e ^s ^c ^r ⁱ ^p ^t ^o: esta ^{se} ^t ^e ⁿ ^l ^a ^g ^l ^o ^r ⁱ ^a ^d ^e ^t ^o ^d ^o ^s ^s ^u ^s ^p ⁱ ^o ^s. Halelu-IAH.

PSAL. CL.

Exhorta à todo birviente à alabar à Dios.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Dios en su Sanctuario: alabaldo ^a en el estendimiento de su fortaleza,

2 Alabaldo en sus valétias: alabaldo conforme à lamuchedumbre de su grandeza.

3 Alabaldo à son de bozina: alabaldo con psalterio y harpa.

4 Alabaldo con adufre y flauta: alabaldo con cuerdas y organo.

5 Alabaldo con cimbalos resonantes: alabaldo con cimbalos de jubilation.

6 ^b Todo Espiritu alabe à IAH. Halelu-IAH.

FIN DEL PSALTERIO.

Los Proverbios de Salomon.

ARGUMENTO.

Este libro (como parece por su título) contiene un recogimiento de muy muchas sentencias notables, que llamamos Proverbios, que el Espíritu sancto dictó al rey Salomon para instrucción de la Iglesia de Dios. En el qual se decide y determina una questión muy venida aun entre los mayores Philosophos del mundo: conviene á saber; Qual sea el summo bien, ó felicidad del hombre. La qual dize Salomon consistir en el verdadero conocimiento y temor de Dios. Lo qual es la fuente y origen de la verdadera prudencia y justicia: de quien dependen todos los officios y dever á que para vivir sanctamente, somos obligados, assi quanto á nosotros mismos en particular, como quanto al saber gobernar nuestras familias y republicas, quando fuéremos constituydos en autoridad. La Philosophia moral, que en este libro se enseña, es verdaderamente celestial: y assi fue divinamente inspirada á Salomon: y assi lo será á todos aquellos, á quien Dios hiziere misericordia de hazerlos discipulos desta Sabiduria.

CAPIT. I.

El título del libro presente, en el qual se promete instrucción de verdadera Sabiduria. II Principio del tratado, el qual comienza del temor de Dios unico principio de verdadera Sabiduria, juntamente con el apartarse del comercio y compañía de los malos. III. La Sabiduria se ofrece á todos. IIII. Amenaza con perdición á los que la menospreciaren.



Los 4 proverbios de Salomó hijo de David, Rey de Israel,

2 Para entender Sabiduria y castigo: para entender las razones prudentes.

3 Para recibir el castigo de prudencia, justicia, y juyzio, y equidad.

4 Para dar á los simples astucia, y á los moços inteligencia y consejo.

5 Si el sabio las oyere aumentará la doctrina: y el entendido ^c adquirirá consejo.

6 Para entender parabola y declaracion, palabras de sabios, y sus ^d dichos escuros.

7 [¶] El PRINCIPIO de la sabiduria es el temor de Iehova: los ^e locos despreciaron la Sabiduria y el castigo.

8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no deseches ^f la Ley de tu madre:

9 Porque ^g aumento de gracia serán á tu cabeza, y collares á tu cuello.

10 Hijo mio, si los peccadores ^h te quisieren enganar, no consientas.

11 Si dixerén, Ven con nosotros, espiemos ⁱ á la sangre: assechemos al innocente sin razon.

12 Tragarlos hemos como el sepulchro, bivos: y enteros, como los que caen en simma;

13 Hallaremos ^k riquezas de todas fuertes: henchiremos nuestras casas de despojos.

14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos una bolsa.

15 Hijo mio, ^o andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.

16 [¶] Porque sus pies correrán al mal: y yrán pressurosos á derramar sangre.

17 Porque en vano se tenderá la red delante de los ojos de toda ave. ^q assechan.

18 Mas ^l ellos á su sangre espian, y á sus animas

19 Tales son las sedas de todo cobdicioso de cobdicia, la qual ^m prèderá el anima de sus poseedores.

20 [¶] La Sabiduria clama de fuera: en las plazas dá su voz:

21 ⁿ En las encrucijadas de los mormollos ^{de gente} clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:

22 Hasta quando, ó simples, amareys la simpleza, y ^o los burladores desleerán el burlar, y los locos aborrecerán la sciencia?

23 Bolveos á mi reprehension: he aquí que yo os derramaré mi espíritu, y os haré saber mis palabras.

24 [¶] Por quanto llamé, y ^o no quisistes: estendi mi mano, y no uvo quien escuchasse:

25 Y ^p desechastes todo consejo mio, y no quisistes mi reprehension.

26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere lo que temey.

27 Quando viniere, como una destruycion, lo que temey: y vuestra calamidad viniere como un torvellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia:

28 Entonces me llamarán, y no responderé: buscareme ^q de mañana, y no me hallarán: ^q Con diligencia.

29 Por quanto aborrecieron la sabiduria: y no escogieron el temor de Iehova,

30 Ni quisieron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia.

31 [¶] Comerán pues del fruto de su camino: y de sus consejos se hartarán. ^r Es yronia.

32 Porque el reposo de los ignorantes los matará: y la prosperidad de los locos los echará á perder.

33 Mas el que me oyere, habitará con fiadamente; y bivrà respasado de temor de mal.

CAPIT. II.

Exhorta á la verdadera Sabiduria, la qual enseña temor de Dios, justicia y todo buen camino. II. Prefera de todo mal camino.

Hijo mio, si tomáres mis palabras, y mis mandamientos guardáres dentro de ti.

2 Haziendo estar attento tu oydo á la Sabiduria: si inclináres tu coraçon á la prudencia,

3 Si clamares á la inteligencia: y á la prudencia dieres tu voz.

4 Si ^a como á la plata, la buscáres, y como á thesoros la escudriñares. ^a Quanto á esta comparacion leed. Mat. 13. 44. 45. 7. 48. ^b Ved. S. Tiag. 1. 5.

5 Entonces entenderás el temor de Iehova: ^c y hallarás el conocimiento de Dios.

6 Porque Iehova da la Sabiduria: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.

7 El guarda el ser á los rectos: es escudo á los que caminan perfectamente.

8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino ^b de sus Misericordiosos guardará. ^b De sus pios de los suyos. notó el ingenio.

9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.

10 [¶] Quando la Sabiduria entráre en tu coraçon, y la sciencia fuere dulce á tu anima.

11 [¶] Consejo te guardará, inteligencia te cõservará. ^c Or, Cuidado

12 Para escaparte del mal camino, del hombre que habla perversidades:

13 Que dexan las veredas derechas, ^e por andar por caminos tenebrosos. ^e 2. q. por bivar una vida disoluta. Job. 24. 13.

14 Que se alegran haciendo mal: que se huelga en ^d malas perversidades: ^d Heb. en perversidades de mal.

15 Cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos. ^e Ab. 6. 24.

16 [¶] Para escaparte de la muger estraña, de la agena ^e que ablanda sus razones. ^e 7. 7. 5. e. Lisonjera. halagüena.

17 Que desampara ^f el principe de su mocedad: y se olvida ^g del Concierto de su Dios. ^f O. q. a. q. d. su primero y legitimo marido.

18 Por lo qual su casa está inclinada á la muerte, y sus veredas ^h van azia los muertos. ^g El pacto del Matrimonio.

19 Todos los que á ella entraren, no bolverán: ^h ni tomarán las veredas de la vida. ^h No bivrán. Psal. 16. 11.

20 [¶] Para que andes por el camino de los buenos: ⁱ y guar- ⁱ Junta le con el ver. 11.

a O parabolaz q. d. sentencias graves assi quanto á la doctrina, como quanto á las palabras y maneras de hablar. Assi Num. 23. 7. 40. erudicion e instrucción assi despues b Heb. Oyrá el sabio y &c. c Posseirá consejos. d Enigmaz. II.

¶ Psal. 111. 10. Job. 28. 28. Abix. 9. 10. e Comanmen- te en este libro se llaman los que totalmte desechá el temor de Dios, por mas sabios que sean quanto al mundo. Psal. 14. 1. f El enseñamiento, o preceptos. Ab. 6. 20. g Hazerte han amable y honrrado. h Heb te enganaren no que- tas. Ab. 4. 14. i A alguno para matarle. k Heb. to lo aver desleable. l Isa. 59. 7. Rom. 3. 25. m Sus malos pas- sos los llevan á su misma muerte. n Quitará la vida á los de malos affectos y consejos. III. n Heb en las cabeças. o ved. psal. 1. 1. p Heb. hezistes e estar.

III. q Ierem 7. 13. o S. vent. p Heb. hezistes e estar.

q Con diligencia.

r Es yronia.

a Quanto á esta comparacion leed. Mat. 13. 44. 45. 7. 48. b Ved. S. Tiag. 1. 5.

b De sus pios de los suyos. notó el ingenio. II.

c Or, Cuidado

e 2. q. por bivar una vida disoluta. Job. 24. 13. d Heb. en perversidades de mal.

e Ab. 6. 24. f 7. 7. 5. e Lisonjera. halagüena. f O. q. a. q. d. su primero y legitimo marido. g El pacto del Matrimonio. h No bivrán. Psal. 16. 11. i Junta le con el ver. 11.

y guardes las veredas de los justos.

21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,

22 Mas los impios serán ^k cortados de la tierra: y los prevaricadores serán de ella desarraygados.

CAPIT. III.

Encomienda la misericordia y Fe en Dios con abnegacion de si mismo. I. La tolerancia en la cruz. III. En la verdadera Sabiduria consiste la verdadera felicidad. IIII. Pone algunas reglas de ella, para con los hombres.

Hijo mio, no te olvides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.

2 Porque longura de dias, y años de vida, y paz te aumentarán.

3 Misericordia, y Verdad no te desampáren: atalas à tu cuello, escrívelas ^a en la tabla de tu coraçon.

4 Y hallarás gracia ^b y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.

5 Fíate de Iehova de todo tu coraçon: y no estríbes en tu prudencia.

6 Reconocelo en todos tus caminos: y el endereçará tus veredas.

7 No seas sabio ^c en tu opinion: teme à Iehova, y apartate del mal.

8 Porque será medicina à tu ombligo, y ^d tutano à tus huesos.

9 Honra à Iehova de tu sustancia: y ^e de las primicias de todos tus frutos,

10 Y serán llenos tus alholies de hartura; y tus lagares ^f rebentarán de mosto.

11 No deseches, hijo mio, ^g el castigo de Iehova: ni te fatigues de su correccion:

12 Porque Iehova á que ama, y quiere, como el padre al hijo, ^h esse castiga.

13 Bienaventurado el hombre que halló la Sabiduria: y que saca ⁱ à luz la inteligencia.

14 Porque su mercaderia ^j es mejor que la mercaderia de la plata: y sus frutos, mas que el fino oro.

15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y todo lo que puedes desear, no se puede comparar à ella.

16 Longura de dias trae en su mano derecha: en su yzquierda, ^k riquezas y honrra.

17 Sus caminos son caminos de ley: y todas sus veredas, paz.

18 Esta ^l es el arbol de vida à los que asen de ella: y ^m los que la sustentan, son bienaventurados.

19 Iehova con Sabiduria fundó la tierra: afirmó los cielos con inteligencia:

20 Con su sciencia ⁿ se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocío.

21 Hijo mio, no se aparten ^o estas cosas de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.

22 Y serán vida à tu anima, y gracia ^p à tu cuello.

23 Entonces caminarás por tu camino confiadamente: y ^q tu pie no trompeará.

24 Quando te acostares, no avrás temor: y acostarte has, y tu sueño será suave.

25 No avrás temor del pavor repentino, ni de la ruyna de los impios, quando viniere.

26 Porque Iehova será ^r tu confiança: y el guardará tu pie, ^s porque no seas tomado.

27 No detengas el bien de tus dueños, quando tuviere poder para hazerlo.

28 No digas à tu proximo, Ve, y buelve, y mañana, te daré, quando ^t tienes contigo.

29 No pienses mal contra tu proximo, estando el confiado de ti.

30 No pleytees con alguno sin razon, si el no te ha malgalardonado.

31 No ayas embidia al hombre injusto: ni escojas alguno de sus caminos:

32 Porque el perverso es abominado de Iehova: y con los rectos ^u es su secreto.

33 Maldicion de Iehova ^v está en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendezirá.

34 Ciertamente el escarnecerà à los escarnecedores: y à los humildes dará gracia.

35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sostendrán deshonrra.

CAPIT. IIII.

Exhorta à la verdadera Sabiduria mostrando algunos de sus frutos inestimables. I. Que se guarde el pio del camino de los malos. III. Pone algunas reglas de Sabiduria.

Oyd hijos el ^w castigo del padre: y estad attentos para que sepays inteligencia.

2 Porque os doy buen enseñamiento: No desampareys mi ley.

3 Porque yo fue hijo de mi padre, delicado y unico delante de mi madre:

4 Y ^x enseñavame, y deziame, Sustente mis razones tu coraçon: ^y guarda mis madamientos, y bivrás.

5 Adquiere Sabiduria, adquiere inteligencia: no te olvides, ni te apartes de las razones de mi boca.

6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conservarteha.

7 Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y ante toda tu possession adquiere inteligencia.

8 Engrandece la, y ella te engrandecerá: ella te honrrará, quando tu la ovieres abraçado.

9 Dará à tu cabeça augmento de gracia: corona de hermosura te entregará.

10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicar sete han años de vida.

11 Por el camino de la Sabiduria te he ^z encaminado: y por veredas derechas te he hecho andar.

12 Quando ^{aa} por ellas anduvieres, no se estrecharán tus passos: y si corrieres, no trompearás.

13 Ten el castigo, no lo dexes: guardalo, porque esso ^{ab} es tu vida,

14 No entres por la vereda de los impios: ni vayas por el camino de los malos.

15 Desamparala; no passes por ella: apartate de ella, y passa.

16 Porque no duermen, sino hizieren mal: y ^{ac} pierden su sueño, sino han hecho caer.

17 Porque ^{ad} comen pan de maldad, y beven vino de robos.

18 Mas la vereda de los justos ^{ae} es como la luz ^f del luzero: ^g aumentase, y alumbra hasta que el dia es perfecto.

19 El camino de los impios ^{af} es como la escuridad: no saben en que trompiegan.

20 Hijo mio, está attento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.

21 No se aparten de tus ojos: mas guardalas en medio de tu coraçon.

22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina ^{ag} à toda su carne.

23 Sobre toda ^{ah} cosa guardada guarda tu coraçon: porque deel ^{ai} mana la vida.

24 Aparta de ti la perversidad de la boca: y la iniquidad de labios alexa de ti.

25 Tus ojos miren lo recto: y tus parpadbs ^{aj} enderecen tu camino delante de ti.

26 Pesa la vereda de tus pies: y todos tus caminos sean ordenados.

27 No te apartes à diestra, ni à siniestra: aparta tu pie del mal.

CAPIT. V.

Persuade à la Sabiduria, por la qual el hombre será preservado del peligro de la mala muger. el qual describe, y exhorta que se huya. I. Exhorta por remedio al legitimo matrimonio.

A a 3 Hijo

Se comunicó familiarmente. Gen. 18. 17. Ioan. 15. 14.

Como exp. 1.2.

S. mi padre. Ab 7.2.

Croce en ella.

Arrib. 3.4.

heb. enseñado.

II.

d Heb. su sueño es arrebatado de ellos. e De esso comen y se sustentan. f Del Sol. g Heb. va.

1. Sam. 2.9.

h Contra toda su corrupcion.

III.

i Heb. los mandamientos de vida.

k q. d. no se form maldad.

ente, ni habiles palabras deshonestas.

Eph. 4. 20. g. 1.4.

l S. de la Ley de Dios ved la N. Deut.

4.2.

Job. 18. 17. k Talados de fruydos.

Deut. 3. 1. y 30. 16.

a Aludió à las tablas de la Ley. b Heb. buena entendimiento.

c Rom. 12. 6. e Heb. en tus ojos. Ab 12. 15. d Semelante manera de hablar. Job. 31. 24. f Luc. 14. 13. e Del o mejor de Sc.

f Rebofarrán. II. f Arr. 1. 1. Job. 5. 17. g Heb. 12. 5. Apoc. 3. 19. III. g heb. Porque alque amale. hova. castiga. y como padre à hijo quiere, ó ama.

h Su grangeria su trato. i Heb. todas tus (cosas) desheables. k Ab 8. 18. l Gen. 2. 9. m Los que à ella se arrimán. m Psal. 136. 5.

n Gen. 1. 6.

o Arrib. 1. 9.

p Psal. 37. 24.

y 91. 11. 12.

q Heb. en tu Sc.

r Heb. de pre-dimiento.

IIII.

s Haz bien à tu necesidad.

t S. que dize.

u Psal. 39. 1.

PROVERBIOS.

Hijo mio está attento à mi Sabiduria, y à mi inteligencia inclina tu oreja:

2 Paraque guardes mis consejos, y tus labios conserven la sciencia.

a Arrib 2. 16.
Psal 55. 22.

3 Porque los labios de la muger estraña ^a distilan panal de miel: y su paladar es mas blando que el azeite:

4 a. adelfa.
b Causa de muerte.

4 Mas su fin es amargo como el ^a axenxo: ^b agudó como cuchillo de dos filos.

5 Sus pies decien den à la muerte: sus passos sustentan el sepulchro.

6 Si no pesares el camino de vida, sus caminos son instables: no los conocerás.

7 Aora pues Hijos, oydme, y no os apartey de las razones de mi boca.

8 Alexa de ella tu camino; y no te acerques à la puerta de su casa.

9 Porque no des à los estraños tu honor: y tus años à cruel.

10 Porque no se harten los estraños de tu fuerza: y tus trabajos esten en casa del estraño:

11 Y gimas en tus postrimerias, quando se consumiere tu carne y tu cuerpo,

a Heb. que no fue.
d Desde aqui hasta el ver. 18. es una descripción allegorica de la quietud y reposo de los bien casados en el Señor.

12 Y digas, Como aborrecí el Castigo: y mi coraçon menospreció la reprehension?

13 Y no oy la voz de los que me castigavan: y à los que me enseñavan no incliné mi oreja?

14 Poco se faltó ^c que no cayesse en todo mal, en medio de la compana y de la congregacion.

15 ^d Beve el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

e O, Rebossen por &c.

16 ^e Derramen se por de fuera tus fuentes: en las plaças los rios de tus aguas.

f Heb. de amores.

17 Sean para ti solo, y no para los estraños contigo,

g Cabra montes.

18 Será bendito tu manadero; y alegrate de la muger de tu mocedad.

19 Cierva ^f amada, y graciosa ^g cabra; sus tetas te hartarán en todo tiempo: y de su amor ^h andarás ciego de continuo.

h q. d. por qué no te contentas con tu sola muger?
i Job. 34. 21.
Ab. 15. 3. Ier. 16. 17.
i Por no aver tomado castigo.

20 Y por qué andarás ciego, hijo mio, con la agena? y ⁱ abraçarás el seno de la estraña?

21 *Pues q los caminos del hombre están delante de los ojos de Iehova, y el pesa todas sus veredas?

22 Sus iniquidades prenderán al impio: y con las cuerdas de su peccado será detenido.

23 El morirá ⁱ sin castigo: y por la multitud de su locura errará.

CAPIT. VI.

Instruye al que fíe à otro. II. Despierta y reprehende duramente al negligente. III. Naras por las quales el mal hombre será conocido. La principal y mas abominable de las quales es, Sebrar discordias en las pias congregaciones. IIII. Encarga el estudio de la divina Ley, por el qual el hombre sea preservado de adulterio, recitando algunos males que del vienen.

a Condena al que temerariamente sale por fiador, sin considerar, si el deudor es bastante para pagar, Ab. 11. 15.
b Prometiste.
c Heb. huella.

Hijo, si salieres por ^a fiador por tu amigo, si ^b tocaste tu mano al estraño.

2 Enlazado eres con las palabras de tu boca: y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto aora hijo mio, y librate: porque has caydo en la mano de tu proximo: Ve, ^c humillate, y es fuerza tu proximo.

4 No des sueño à tus ojos, ni à tus parpados a dormecimiento,

5 Eicapate como el corço de la mano del caçador: y como el ave de la mano del parancero.

II.
Ab. 30. 21.

6 ^f Ve à la hormiga, ò perezo so, mira sus caminos, y sé sabio:

7 Laqual no tiene capitá, ni governador, ni Señor.

Abaxo, 24.

8 Y con todo esto apareja en el verano su comida: en el tiempo de la liega allega su mantenimiento.

9 ^f Perozoso, hasta cuándo has de dormir? Quan-

do te levantarás de tu sueño?

10 Tomando ^d un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para volver à dormir,

11 Vendrá como caminãte tu necesidad, y tu pobreza ^e como hombre de escudo.

12 ^f El hombre perverso es varon iniquo: camina en perversidad de boca:

13 Guina de sus ojos, habla de sus pies: enseña de sus dedos.

14 Perversidades están en su coraçon: todo tiempo anda pensando mal: ^g enciende renzillas,

15 Portanto su calamidad vendrá de repente: subitamente será quebrantado, y ^h no avrà quien lo sane.

16 Seys cosas aborrece Iehova, y ^h aun siete abomina su anima:

17 Los ojos altivos. La lengua mentirosa. Las manos derramadoras de la sangre inocente.

18 El coraçon que piensa pensamientos iniquos, Los pies pressurosos para correr al mal.

19 ⁱ El testigo mentiroso, que habla mentiras: y Elque enciende renzillas entre los hermanos.

20 ^j ^k Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre: y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atala siempre en tu coraçon: enlazala à tu cuello.

22 Quando anduvieres, te guie: quando durmieres, te guarde: quando despertares, hable contigo.

23 ⁺ Porque el mandamiento candela es, y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 ⁺ Paraque te guarden de la mala muger, de la blandura de la lengua de la estraña.

25 No cobdicies su hermosura en tu coraçon: ni te prenda con ⁺ sus ojos.

26 Porque à causa de la muger ramera viene el hombre ^k á un bocado de pã, y la muger caça la preciosa anima del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y que sus vestidos no se quemem?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y que sus pies no se abrasen?

29 Anfi el que entrãre à la muger de su proximo: no será sin culpa todo hombre que la tocãre.

30 ⁺ No tienen en poco al ladron, quando hurtãre para ^l henchir su anima aviendo hambre:

31 Mas tomado, paga las setenas: ^o da ^m toda la sustancia de su casa:

32 Mas el que comete adulterio con la muger, es falto ⁿ de entendimiento, ^o corrompe su anima el que tal haze.

33 Plaga y verguença hallará: y su affrenta nunca será rayda.

34 Porque el zelo ^p sañado ^q del varon no perdonará en el dia de la vengança:

35 No tendrá respecto à ninguna redemcion: ni querrá perdonar aunque le multipliques el cohecho.

CAPIT. VII.

Encarga el estudio de la verdadera Sabiduria, que preservan al hombre del peligro de la mala muger. II. Cuyas artes y lazos pinta.

Hijo mio, guarda mis razones, y encierra contigo mis mandamientos.

2 ⁺ Guarda mis mandamientos, y vivirás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.

3 Ligalos à tus dedos: ⁺ escrivelos en la tabla de tu coraçon.

4 Di à la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y à la inteligencia llama parienta,

5 ⁺ Paraque te guarden de la muger agena, y de la estraña, que ablanda sus palabras.

6 ^g Porque mirando yo por la ventana de mi casa,

d Heb. Poco de sueños, poco de dormitaciones, poco de pliego de manos para &c.

III.

e Como camero, menajero, ò postero. Aludio al escudo que se levanta &c.

Or. como un soldado en tiempo de guerra de repente se entra por las cascas y roba lo que halla. Ab. 24. 34.

11 f Heb. hombre de Belial. Deut. 32. 27. Leed la N. g Heb. meto. h Heb. y no medicina.

i Heb. Elque habla mentiras. el testigo de mentira.

IIII.

Ar 1. 8.

tpsal. 119. 105 y 19. 9.

f Arrib. 2. 16. y Ab. 7. 5.

h Heb. sus parpadar.

k En summa pobreza.

l Del castigo del ladron. Exod. 22. 1. &c.

m Haratse. n Todo lo que tiene.

o Heb. de coraçon.

p Incurre en peligro de la vida.

q Heb. Guña. r Del marido de la adultera.

Arrib. 3. 3.

Arrib. 2. 1. y 6. 24.

II.

caja, por mi ventana.

7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos *un* mancebo * falto de entendimiento.

8 El qual passava por la calle, junto à *a* su esquina, y yva camino de su casa:

9 A la tarde del dia ya que escurecia, en la escuridad y tiniebla de la noche.

10 Y veys aqui *una* muger, que le sale al encuentro con atavio de ramera, *b* astuta de coraçon.

11 Alborotadora y renzillosa: *c* sus pies no pueden estar en casa:

12 Aora de fuera, à ora por las plaças: assechando *d* por todas las encruzijadas.

13 Y trava deel, y besalo, desvergonçò su rostro; y dixole:

14 Sacrificios de paz *e* he prometido, oy he pagado mis votos:

15 Portanto he salido à encontrarte, buscando diligentemente tu faz: y he te hallado.

16 Con paramentos he emparamentado mi cama, alçados con cuerdas *f* de Egypto.

17 He sahumado mi camara con myrrha, aloes, y canela.

18 Ven, embriaguemos nos de amores hasta la mañana: alegremos nos en amores.

19 Porque el marido no está en su casa, es ydo camino lexos.

20 El trazo del dinero llevó en su mano, el dia de la fiesta bolverá à su casa.

21 Derribolo con la multitud de la suavidad de sus palabras: cò la bládura de sus labios *h* lo còpelió.

22 Vase empos de ella luego, como va el buey al degolladero, y como *i* el loco à las prisiones para ser castigado.

23 De tal manera que la saeta traspassò su higaço: como el ave que se appressura al lazo, y no sabe que es contra su vida.

24 Aora pues hijos, oydmè, y estad attentos à las razones de mi boca.

25 No se aparte à *k* sus caminos tu coraçon: y *l* no yerres en sus veredas.

26 Porque à muchos há hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.

27 Caminos del sepulchro son su casa, que deciden *m* à las camaras de la muerte.

CAPIT. VIII.

Alabanza admirable de la verdadera Sabiduria por su origen, antigüedad, officios, frutos, y effectos, conque ella misma se combida à los hombres, y los llama à sí.

NO clama la Sabiduria: y la inteligencia da su boz?

2 *a* En los altos cabeços, junto al camino, *b* à las encruzijadas de las veredas se para:

3 En el lugar de las puertas, à la entrada de la ciudad: à la entrada de las puertas da bozes:

4 O hombres, à vosotros clamo: y mi boz *e* à los hijos de los hombres.

5 Entended simples astucia, y locos *c* tomad entendimiento.

6 Oyd, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.

7 Porque mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.

8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay en ellas cosa perversa, ni torcida.

9 Todas ellas *son* rectas * al que entiende: y rectas à los que han hallado sabiduria.

10 Recebid mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.

11 * Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas que se pueden desle-

ar, nose pueden comparar à ella.

12 Yo la Sabiduria moré con el astucia: y yo invento la sciencia de los consejos.

13 El Temor de Iehova *e* aborrecer el mal: la sobervia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca perversa aborrezco.

14 Conmigo está el consejo, y el ser: yo soy la inteligencia: mia es la fortaleza.

15 Por mi reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

16 Por mi dominan los principes, y todos los gobernadores juzgan la tierra.

17 Yo amo à los que me aman; y los que me buscan, me hallan.

18 * Las riquezas y la honrra están conmigo, riqueza firme *d* y justa.

19 Mejor es mi fruto que el oro, y que el oro refinado: y mi renta; que la plata escogida.

20 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas *e* de juyzio.

21 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

22 Iehova me posseyò en el principio de su camino, desde entonces *f* antes de sus obras.

23 * Eternalmente tuve el principado, desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes **de* los abismos fué engendrada: antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

25 Antes que los montes fuesen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

26 No avia aun *g* hecho la tierra, *h* ni las plaças, ni la cabeça de los polvos del mundo.

27 Quando componia los cielos, alli estava yo: quando señalava *i* por còpas la sobre haz del abismo.

28 Quando affirmava los cielos arriba: quando affirmava las fuentes del abismo:

29 Quando **ponia* à la mar su estatuto; y à las aguas, que no passassen *k* su mandamiento: quando señalava los fundamentos de la tierra,

30 Con el estava yo *l* por ama y fué en placeres *m* todos los dias, teniendo solaz delante del en todo tiempo.

31 Tengo solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes *son* con los hijos de los hombres.

32 Aora pues hijos, oydmè: y **bienaventurados* los que guardáren mis caminos.

33 Obedeced el castigo, y sed sabios: y *†* no lo menospreciys.

34 Bienaventurado el hombre que me oye, trasnochando à mis puertas cada dia: guardando los lumbrales de mis entradas.

35 Porque el que me halláre, hallará la vida: y alcanzará *n* la voluntad de Iehova.

36 Mas el que pecca contra mi, defrauda à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

CAPIT. IX.

Antithesi o contraposicion de la verdadera Sabiduria, à la falsa y sophistica, por la semejança de dos matronas que cada una combida à los hombres à sí còforme à su ingenio y à lo que puede dar.

LA Sabiduria edificò su casa; labró sus siete columnas.

2 Mató su víctima, templó su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamó *a* sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos *b* de entendimiento dixò:

5 Venid, comed mi pan; y beved del vino *que* yo he templado.

6 Dexad *c* las simplezas, y bivid; y andad por el camino de la inteligencia.

* Arr. 6. 32.
as. de la muger que se li-
gare.

b Heb. guar-
dada de &c.
c Heb. en su
casa moran
sus pies.
d Heb. por to-
da ciudad.

e Heb. sobre
mi.

f O, Con pa-
ramentos de
Egypto he.
&c.

g Heb. El a-
tadura de &c.

h Le persua-
dió. Heb. lo
impelió, &c.
i Heb. la prisi-
on al castigo
del loco.

k S De la ma-
la muger.
l Note cieguas
en &c. Arr. 5.
m A la sepul-
tura.

a Heb. En ca-
beça de alu-
ras.
b Heb. casa
de las veredas
&c.

c Heb. enten-
ded coraçon.

* Luc. 7. 33.

* Arr. 3. 15
Ab. 1. 6. 1. 6.
Iob. 28. 15.
Psal. 19. 11.

* Arr. 3. 16.

d Heb. y justi-
cia.

e De derecho.

f La salidu-
ra es eterna:
que es nues-
tro Señor Je-
su Christo pa-
labra eterna
del Padre.
Iuã. 1. 1. Col.
1. 13.

* Gen. 1. 2.

g S. Dios.
h Los lugares
habitables de
la tierra. Gen.
1. 9.

i Luego ver.
29. como por
&c.

* Leed Iob.
38. 1. Psal.
104. 9.

k Heb. su pa-
labra.

l Para criar
sustentar y go-
vernar todas
sus criaturas.
Heb. 1. 2.

m Siempre
ansi luego en
todo tiempo.

* Psal. 119. 1.

2. y 128. 1.

Luc. 11. 28.

† e, no lo des-
precys.

n Heb. sacará
o, producirá.

a Heb. sobre
lo alto de los
altos de la &c.
Arr. 8. 2.
b Heb. de
coraçon.

c Heb. sim-
ples.

PROVERBIOS.

7 El que castiga al burlador, afrenta toma para si: y el que reprehende al impio, su mancha.
8 No castigues al burlador, porque no te aborrezca: castiga al sabio, y amarte ha.
9 ^d Da al sabio, y será mas sabio; enséñale al justo, y anidará en su enseñanza.
10 * El temor de Iehova es el principio de la sabiduria; y la ciencia de los sanctos es inteligencia.
11 Porque * por mi se aumentarán tus dias; y años de vida se te anidarán.
12 Si fueres sabio, para ti lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.
13 ^g La muger loca, alborotadora, simple, y ^e ignorante.
14 Affientase sobre una silla a la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;
15 Para llamar a los que pasan por el camino: que van por sus caminos derechos.
16 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,
17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan encubierto es suave.
18 ^h Y no saben, que alli están los muertos: y sus combidados están en los profundos de la sepultura.

CAPIT. X.

Las [†] parabras de Salomon.

EL hijo [†] sabio alegra al padre; y el hijo loco es tristeza ^a de su madre.
2 [†] Los thesoros de maldad no serán de provecho; mas la justicia libra de la muerte.
3 * Iehova no dexará aver hambre al anima del justo: mas la iniquidad [†] alancará a los impios.
4 La mano ^b negligente haze pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.
5 El que recoge en el verano ^c es hombre entendido; el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.
6 ^d Bendita es la cabeza del justo: mas la boca de los impios cubrirá iniquidad.
7 La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impios ^e se podrirá.
8 El sabio de coraçon recibirá los mandamientos: mas ^f el loco de labios caerá.
9 El que camina en integridad, anda confiado; mas el que pervierte sus caminos, será quebrantado.
10 El que guiña del ojo, dará tristeza: y el loco de labios ^g será castigado.
11 Vena de vida es la boca del justo: mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.
12 * El odio despierta las renzillas: mas la charidad cubrirá todas las maldades.
13 En los labios del prudente se halla sabiduria, y ^h vara a las espaldas del falso de entendimiento.
14 [†] Los sabios guardan la sabiduria: mas la boca del loco es calamidad cercana.
15 ⁱ Las riquezas del rico son su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres es su pobreza.
16 La obra del justo es para vida: mas ^k el fruto del impio es para peccado.
17 Camino a la vida es guardar el castigo: y el que dexa la reprehension, yerra.
18 El que encubre el odio ^{tiene} labios mentirosos; y el que ^l echa mala fama es loco.
19 En las muchas palabras no falta rebellion: mas el que refrena sus labios, es prudente.
20 Plata escogida es la lengua del justo: mas ^m el entendimiento de los impios es como nada.
21 Los labios del justo apacientan a muchos: mas los locos con falta de entendimiento mueren.
22 La bendicion de Iehova es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23 * Es como rifa al loco hazer abominacion: ⁿ mas el hombre entendido, sabe.
24 Loque el impio teme, esso le vendrá mas Di-
os da a los justos loque desfean.
25 Como passa el torvellino, ^o assi el malo no es: mas el justo, fundado para siempre.
26 Como el vinagre a los dientes, y como el humo a los ojos, assi es el perezoso a los que lo embian.
27 [†] El temor de Iehova aumentará los dias; mas los años de los impios serán acortados.
28 * La esperanza de los justos es alegria; mas la esperanza de los impios perecerá.
29 Fortaleza es al perfecto el camino de Iehova: mas espanto es a los que obran maldad.
30 El justo eternalmente no será removido, mas los impios no habitarán la tierra.
31 La boca del justo produzirá sabiduria: [†] mas la lengua perversa será cortada.
32 Las labios del justo conocerán ^q loque agrada: mas la boca de los impios, perversidades.

CAPIT. XI.

EL [†] peso falso abominacion es a Iehova, mas la pesa perfecta le agrada.
2 Quando vino la soberbia, vino tambien la deshonra: mas con los humildes es la sabiduria.
3 [†] La perfeccion de los rectos los encaminará: mas la perversidad de los peccadores los echará a perder.
4 * No aprovecharán las riquezas ^a en el dia de la yra: mas la justicia escapará de la muerte.
5 La justicia del perfecto enderegará su camino; mas el impio por su impiedad caerá.
6 La justicia de los rectos los escapará; mas los peccadores en su peccado serán presos.
7 Quando muere el hombre impio, perece su esperanza, [†] y la esperanza de los malos perecerá.
8 El justo es escapado de la tribulacion; mas el impio viene en su lugar.
9 ^b El hypocrita con la boca daña a su proximo; mas los justos con la sabiduria son escapados.
10 En el bien de los justos la ciudad se alegra: mas quando los impios perecen ^{ay} fiestas.
11 Por la bendicion de los rectos la ciudad será engrandecida; mas por la boca de los impios ella será trastornada.
12 El que carece de entendimiento, menosprecia a su proximo; mas el hombre prudente calla.
13 El que anda en chismorias, descubre el secreto; mas el de espiritu ^c fiel encubre ^d la cosa.
14 ^e Quando faltaren las industrias, el pueblo caerá; mas en la multitud de consejeros ^{está} la salud.
15 De affliction será affligido el que fiare al extraño; mas el que aborreciere ^f las fianças, ^{vivirá} confiado.
16 La muger graciosa tendrá honra; y ^g los fuertes tendrán riquezas.
17 A su anima [†] haze bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.
18 El impio haze obra falsa; mas el que sembrare justicia, avrá galardón firme.
19 Como la justicia es para vida, assi el que sigue el mal es para su muerte.
20 Abominacion ^{son} a Iehova los perversos de coraçon, mas los perfectos de camino ^h le son agradables.
21 Aunque llegue la mano a la mano ⁱ el malo no quedará sin castigo, mas la semente de los justos escapará.
22 ^k Carcillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon.
23 El desseo de los justos solamente es bueno, El

d Enseña.

* Arr. 1. 7.
Job. 28. 28.
Psal. 111. 10.
* Ab. 10. 27.

11.
e Heb. y no sabe nada.

f Heb. los que enderecan sus caminos.
* Ab. 20. 17.
g Que se come en oculto.
h S. los simples que la siguen.

* Leed la N.
Arr. 1. 1.
* Ab. 15. 20.
17. 25. 29.
14.
a O. a su madre.
* Ab. 11. 11.
* Leed psal. 34. 11. 23.
* Psal. 1. 5.
b O. engaño. f. o. de engaño. Assi Ab. 12. 24. y 28. 5.
c Heb. hijo entendido. an. si luego.
d Heb. Bendiciones sobre la sec.
e O. hedrá. q. d. su fama será abominable.
f El que habla locuras.
g O. caerá.
Arr. 6. 13.

* 1. Ped. 4. 8.
1. Cor. 13. 4.

h Agote.

† Ab. 18. 7.
i El rico se piensa que siempre será rico: y por esso se ensoberbeca. Leed Ab. 30. 2. 29.
Luc. 12. 19.
Ab. 11. 28.
k Lo que del impio se puede esperar.
l Heb. saca.

m Heb. el coraçon.

* Ab. 14. 9. y 15. 2.
n Heb. y sabiduria al varón de entendimiento.
o Heb. y no es malo, o impio. Leed Psal. 27. 36.
p S. es molesto. tiffimo.
* Arr. 9. 11.
* Job. 28. 13.
14. y 15. 20.
Psal. 112. 10.
Ab. 11. 7.

† Arr. 2. 12.

q Heb. La voluntad.

† Leed Ab. 18. 11.
† Heb. piedra. Leed la N. Lev. 19. 26.

† Arr. 13. 6.

* Eze. 7. 19.
a Quando Dios efectua re sus castigos.

† Arr. 10. 28.

b El que finge virtud.

c e. mal.
d La falta del proximo.
e Heb. Sin industrias, al pueblo &c.
f Heb. los que tocá la mano. Leed Arr. 6. 1.
g Los diligentes, extremos.

h Heb. su voluntad.
i Heb. no será abyecto el malo q. d. no facilmente. o. por mas pactos que tenga hechos con la muerte &c.
Itai 28. 15.
k O. p. ante como Gen. 24. 30. E. p. vicio a. a. m.

mas la esperanza de los impios es enojo.

1 Heb. Ay quien eiparze, e. derrama, &c.
2 Heb. de bendicion.
24 ¹ Ay unos que reparten, y les es añedido mas: ay otros que son escasos mas de lo que es justo; mas vienen a pobreza.

25 El anima ^m liberal, será engordada; y el que hartare, el tambien será harto.

26 El que detiene el grano, el pueblo lo maldezirá: mas bendicion *será* sobre la cabeça del que vende.

27 El que madruga al bien, ⁿ hallará favor: * mas el que busca el mal, venírhá.

28 El que confia en sus riquezas, caerá; mas los justos reverdecen como ramos.

29 El que turba su casa, heredará viento, y el loco *será* siervo del sabio o entendido:

30 El fruto del justo es arbol de vida. ^p y el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo ^q será pagado en la tierra: quanto mas el impio y peccador?

CAPIT. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabiduria: mas el que aborrece la reprehension, es ignorante:

2 El bueno alcanzará favor de Iehova, mas el condenará al hombre de malos pensamientos.

3 ^a El hombre malo no permanecerá: mas la rayz de los justos no será movida.

4 La muger ^b virtuosa corona es de su marido: mas la mala, como carcoma en ^c sus huesos.

5 Los pensamientos de los justos, ^d son juyzio: mas las astucias de los impios engaño.

6 Las palabras de los impios *son* asfechar a la sangre: mas la boca de los rectos los ^e librára,

7 *Dios* trastornará a los impios, y no serán mas: mas la casa de los justos permanecerá.

8 Segun su sabiduria es alabado el hōbre: mas el perverlo de corazón será en menosprecio.

9 Mejor es el que se menosprecia, y tiene siervos, que el que se precia, y carece de pan.

10 El justo ^f conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios es cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan: mas el q̄ sigue los vagabundos es falto de entedimiento.

12 Desea el impio ^g la red de los malos, mas la rayz de los justos dara fruto.

13 El impio es entredado en la prevaricacion de sus labios, mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harto de bien, y la paga de las manos del hōbre le será dada.

15 El camino del loco es derecho en ^h su opinion: mas el que obedece al consejo es sabio.

16 El loco, a la hora se conocerá su yra: ⁱ mas el que dissimula la injuria, es cuerdo.

17 * El que habla verdad, declara justicia: mas el testigo mentiroso, engaño.

18 ^k Ay algunos que hablan como estocadas de espada; mas la lengua de los sabios es medicina.

19 ^l El labio de verdad permanecerá para siempre; mas la lengua de mentira, por un momento.

20 Engaño ay en el corazón de los que piensan mal; mas alegría en el de los que piensan ^m bien.

21 * Ninguna adversidad acontecerá al justo: mas los impios serán llenos de mal.

22 Los labios mentirosos son abominacion a Iehova: mas los obradores de verdad, su contentamiento.

23 El hōbre cuerdo encubre la Sabiduria; * mas el corazón de los locos predica la locura.

24 * La mano de los diligentes se enseñoreará: mas ⁿ la negligente será tributaria.

25 El cuydado congoxoso en el corazón del hombre, lo abate; mas la buena palabra lo alegra.

26 El justo haze ventaja a su proximo: mas el camino de los impios los haze errar.

27 El engaño no chamuscará su caça: mas el aver precioso del hombre es la diligencia.

28 En la vereda de justicia *está* la vida: y el camino de su vereda no es muerte.

CAPIT. XIII.

EL hijo sabio *toma* el castigo del padre: mas el burlador no escucha la reprehension.

2 * Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los prevaricadores, mal.

3 ⁺ El que guarda su boca, guarda su anima; mas el que abre sus labios tendrá calamidad.

4 Desea, y nada *alcanza* el anima del perezoso: mas el anima de los diligentes será engordada.

5 El justo aborrecerá la palabra de metirá; mas el impio se haze ^b hediondo, y confuso.

6 * La justicia guarda al de perfeto camino: mas la ^c impiedad trastornará al peccador.

7 * Ay algunos ^d que se hazen ricos, y no tienen nada: y otros, que se hazen pobres, y *tienen* muchas riquezas.

8 La redencion de la vida del hombre son sus riquezas: y el pobre no escucha la reprehension.

9 La luz de los justos se alegrará: mas la ^e candela de los inipios se apagará.

10 Ciertamente la sobervia ^f parira contienda: mas con los avisados es la sabiduria.

11 * Las riquezas ^g de vanidad se disminuyrán: mas el que allega ^h con su mano, multiplicará.

12 La esperanza que se alarga, es tormento del corazón: mas arbol de vida es el deseo ⁱ cumplido.

13 El que menosprecia ^j la palabra, perecerá por ello; mas el que teme el mandamiento, será pagado.

14 La ley al sabio es manadero de vida para apartarse de los lazos de la muerte.

15 El buen entendimiento cōciliará gracia; mas el camino de los prevaricadores es duro.

16 * Todo *hombre* cuerdo haze con sabiduria: mas el loco ^k manifestará locura.

17 El mal mensagero caerá en mal: mas el mensagero fiel es medicina.

18 Pobreza y verguença avrá el que menospreciare el castigo: mas el que guarda la correccion, será honrado.

19 El deseo cumplido deleyta al anima: mas apartarse del mal es abominacion a los locos.

20 El que anda con los sabios, será sabio: mas el que se allega a los locos, será quebrantado.

21 Mal perseguirá a los peccadores: mas a los justos bien será pagado.

22 El bueno ^l dexará herederos los hijos de los hijos: y * el aver del peccador para el justo está guardado.

23 En el barvecho de los pobres ay mucho pan: mas pierdesse por falta de juyzio.

24 ⁺ El que detiene ^m el castigo, a su hijo aborrece: mas el que lo ama, madruga a castigarlo.

25 El justo come hasta que su alma se harta: mas el vientre de los impios avrá necesidad.

CAPIT. XIII.

LA muger sabia edifica su casa: mas la loca con sus manos la derriba:

2 ⁺ El que camina en su rectitud, teme a Iehova: mas el pervertido en sus caminos, lo menosprecia.

3 En la boca del loco está ^a la vara de la soberbia: mas los labios de los sabios ^b los guardaran.

4 ⁺ Sin bueyes, el alholi *está* limpio: mas por la fuerza del buey ay abundancia de panes.

A a 5 5 * El

n Heb. busca-
rá voluntad.

* Psal. 7. 17. y
9. 16. y 10. 12.

3. 17. 7.

* Psal. 1. 3. 4.

3. 22. 13.

o Heb. de co-
racon.

p Or. el que
enseña.

* 1. Ped. 4. 18.

q Heb. galar-
don o. paga,

en &c.

a Heb. No se
sustentará el

hombre en

malicia.

b Diligente.

Heb. fuere.

así Ab. 31. 10

c S. de su ma-
rido.

d Son rectos.

e S. a los que

los malos af-
fecharen.

f Tienemiseri-
cordia aun de

su bestia.

* Ab. 28. 19.

g O. caça Or.

la fortaleza, el

castillo.

h Heb. en su

o. ved.

yr. 1. 7.

i Heb. el que

cubre la &c.

* Ab. 17. 5.

k Tales son

luchismos,

calumnio-

tes, y maldi-

zientos. leed.

Psal. 37. 13

3. 19. 8. y 64.

4. 3. 12. 4.

l El amador

de verdad.

m Heb. paz.

* Psal. 34. 20.

Rom. 8. 24.

* Ab. 13. 16.

7. 15. 2.

* Arr. 10. 4.

n O. engañó-
la.

* Cap. 12. 14.

y cap. 18. 20.

† O. extorfi-

on, S. camara.

a S. temetari-

amente, Ec-

clef. 5. 1. &c.

b Odioso, a-

bominable,

* Arr. 11. 3. 5

6.

c a. maldad.

* Leed Arr. 12

9.

d que haz en

aparencia de

ser rico no

lo siendo.

* Ab. 24. 20

† Heb. dará.

* Ab. 20. 21.

y 28. 20.

e Mal gana-

das. sin traba-

jo &c. Arr. 10

2. Ab. 20. 21.

f Con su legi-

timo trabajo

g Heb. que vi-

ene.

h 5. De Dios.

* Arr. 12. 23

Ab. 15. 2.

i Heb. enten-

derá.

k Heb. hara

heredar los

&c.

* Job. 27. 17.

† Abaxo. 19.

18. y 21. 13.

l Heb. su vara.

† Es la que

dixo Arr. 12.

11.

† Job. 12. 4.

* Reprehen-

on arrogante.

h S. a los que

los locos mal-

tratan.

† Es la que

dixo Arr. 12.

11.

11.

11.

PROVERBIOS.

- 5 * El testigo verdadero, no mentirá; mas el testigo c falso hablará mentiras.
- 6 * Buscó el burlador la sabiduría, y no la halló; mas la sabiduría al hombre entendido es facil.
- 7 † Vete de delante del hombre loco: pues no le conociste labios de ciencia.
- 8 La ciencia del cuerdo es entender d su camino: mas la locura de los locos es engaño.
- 9 * Los locos hablan peccado; mas entre los rectos ay amor.
- 10 El corazón conoce el amargura de su anima: y extraño no se entremeterá en su alegría.
- 11 La casa de los impíos será assolada: mas la tienda de los rectos florecerá.
- 12 * Ay camino e que al hombre le parece derecho: mas su salida es caminos de muerte.
- 13 Aun en la rifa tendrá dolor el corazón: y la salida del alegría es congoxa.
- 14 De sus caminos será harto el apartado f de razón; y el hombre de bien se apartará de el.
- 15 El simple cree a toda palabra: mas el entendido entiende sus passos.
- 16 El sabio teme, y apartase del mal; mas el loco enojase, y se confía.
- 17 Elque de presto se enoja, hará locura: y el hombre de malos pensamientos será aborrecido.
- 18 Los simples heredarán la locura: mas los cuerdos se coronarán de sabiduría.
- 19 Los malos se inclinaron delante de los buenos: y los impíos, a las puertas del justo.
- 20 El pobre es odioso aun a su amigo: mas * los que aman al rico, son muchos.
- 21 El peccador menosprecia a su proximo: mas elq ha misericordia de los pobres, es bienaventurado.
- 22 No yerran, losque piensan mal? mas losque piensan bien avrán misericordia, y verdad.
- 23 En todo trabajo ay abundancia; mas h la palabra de los labios solamente empobrece.
- 24 La corona de los sabios es i sus riquezas: mas la locura de los locos su locura.
- 25 El testigo verdadero libra las animas; mas el engañoso hablará mentiras.
- 26 En el temor de Iehova está k la fuerte confianza: y allí sus hijos tendrán esperanza.
- 27 El temor de Iehova es manadero de vida, para ser apartado de los lazos de la muerte.
- 28 En la multitud del pueblo está la gloria del Rey; y en la falta del pueblo, la flaqueza del príncipe.
- 29 † Elque tarde se ayra, es grande de entendimiento: mas el corto de espíritu, engrandece la locura.
- 30 El corazón blando es vida de las carnes: mas la invidia, m pudrimiento de huesos.
- 31 * Elque opprime al pobre, affrenta a su hazedor: mas elque ha misericordia del pobre, lo honra.
- 32 Por su maldad * será alancado el impio: mas el justo, en su muerte tiene esperanza.
- 33 En el corazón del cuerdo reposará la Sabiduría, y en medio de los locos es conocida.
- 34 La justicia engrandece la gente: mas el peccado es affrenta de las naciones.
- 35 La benevolencia del rey es para con el siervo entendido; mas el que lo averguenza, es su enojo.

CAPIT. XV.

- L**A * blanda respuesta quita la yra: mas la palabra de dolor haze subir el furor.
- 2 La lengua de los sabios adornará a la sabiduría: * mas la boca de los locos hablará locura.
- 3 * Los ojos de Iehova en todo lugar están mirando los buenos y los malos.
- 4 * La lengua saludable es arbol de vida: mas la perversidad en ella es quebrantamiento de espíritu.

- 5 El loco menosprecia el castigo de su padre: mas elque guarda la correccion, saldrá cuerdo.
- 6 En la casa del justo ay b gran provision: mas en los frutos del impio, turbacion.
- 7 Los labios de los sabios esparzen sabiduría: mas el corazón de los locos no así.
- 8 * El sacrificio de los impíos es abominacion a Iehova: mas la oracion de los rectos es su contentamiento.
- 9 Abominacion es a Iehova el camino del impio: mas el ama al que sigue justicia.
- 10 El castigo es molesto al que dexa el camino: mas elque aborreciere la correccion, morirá.
- 11 El infierno y la perdicion están delante de Iehova: quanto mas los corazones de los hombres?
- 12 El burlador no ama al que le castiga: ni se llega a los sabios.
- 13 * El corazón alegre hermosca el rostro: mas por el dolor del corazón el espíritu es triste.
- 14 El corazón entendido busca la sabiduría: mas la boca de los locos pace locura.
- 15 Todos los dias del affligido son c trabajosos: mas el buen corazón, conbire continuo.
- 16 * Mejor es lo poco con el temor de Iehova, que el gran thesoro donde ay turbacion.
- 17 * Mejor es d la comida de legumbres donde ay amor, que de buey engordado, donde ay odio.
- 18 † El hombre yracundo reboverá contiendas: mas e el que tarde se enoja, amansará la renzilla.
- 19 El camino del perezoso es como feto de espí: nos: mas la vereda de los rectos es f solada.
- 20 * El hijo sabio alegra al padre: mas el hombre loco menosprecia a su madre.
- 21 † La locura es alegría al salto g de entendimiento: mas el hombre entendido endereçara el caminar.
- 22 Los pensamientos son frustrados h donde no ay consejo; i mas en la multitud de consejeros se afirman.
- 23 El hombre se alegra con la respuesta de su boca: y la palabra a su tiempo quan buena es?
- 24 * El camino de la vida es azia arriba al entendido, para apartarse de la symma de abaxo.
- 25 † Iehova assolará la casa de los sobervios: mas el afirmará el termino i de la biuda.
- 26 † Abominacion son a Iehova los pensamientos del malo: mas las hablas de los limpios son limpias.
- 27 Alborotó su casa k el cobdicioso: mas el que aborrece los presentes, bivirá.
- 28 El corazón del justo piensa para responder: mas la boca de los impíos derrama malas cosas.
- 29 Lexos está Iehova de los impíos. mas * el oye la oracion de los justos.
- 30 La luz de los ojos alegra el corazón: y la buena fama engorda los huesos.
- 31 La oreja que escucha la correccion de vida, entre los sabios morará.
- 32 Elque tiene en poco el castigo, menosprecia su anima: mas el que escucha la correccion l tiene entendimiento.
- 33 El temor de Iehova es enseñanza de sabiduría: y delante de la honra m la humildad.

CAPIT. XVI.

- D**El hombre son las * preparaciones del corazón mas de Iehova la respuesta de la lengua.
- 2 † Todos los caminos del hombre son limpios en su opinion: mas Iehova pesa los espíritus.
- 3 a † Encomienda a Iehova tus obras: y tus pensamientos serán afirmados.

4 Todas

b Heb. gran fortaleza.
* Ab. 21, 27.
Esa. 1, 11.
Jer. 5, 28.
Amos 5, 21.

* Abax. 17, 22

* Psal. 37, 16
Leed la nota.
Ab. 16, 8.
* Ab. 17, 1.
d El combite.
† Ab. 16, 21.
y 29, 23.
e Heb. el fuego de yras.
f O, calçada.
* Arr. 10, 1.

† Arr. 10, 23.
g Heb. de corazón.

h Heb. y no coniejo.
† Arr. 11, 14.

* Leed Philip. 3, 10, cal. 3, 12.
† Arr. 2, 21, 22 y 12, 7 y 14.
11.
i De los de famparados.
† Arr. 6, 18.
k Heb. el que cuchia cuchia.

* Psal. 10, 17
y 34, 16 y 145
18, 19.

l Heb. possee corazón.
m la humillacion, el abatimiento.

* Ab. var. 9.
y 19, 21 y 20.
24. Jer. 10, 23.
† Ab. 21, 2.
a Heb. Reba-
lvea &c.
† Psal. 37, 5 y
55, 23. Mat.
6, 25. Luc. 12
22. y 1, 24.
57.

4 Todas las cosas ha hecho Iehova por si mismo, y aun al impio ^b para el dia malo.

5 Abominación es a Iehova todo altivo de corazón: ^c la mano junta a la mano no será sin castigo.

6 [†] Con misericordia y verdad será reconciliado el peccado: y con el temor de Iehova se aparta del mal.

7 Quando los caminos del hombre serán agradables a Iehova, aun sus enemigos ^d pacificará con el.

8 [†] Mejor es lo poco con justicia, que la muchedumbre de los frutos ^e sin derecho.

9 [†] El corazón del hombre piensa su camino, mas Iehova endereça sus passos.

10 ^f Adivinación está en los labios del Rey, en juyzio no prevaricará su boca.

11 [†] Peso y balanças ^g derechas son de Iehova: obra suya son todas las pesas de la bolsa.

12 Abominación es a los Reyes hazer impiedad: porque con justicia será confirmada su silla.

13 Los labios justos son el contentamiento de los Reyes: y al que habla lo recto aman.

14 La ira del Rey es mensagero de muerte: mas el hombre sabio la evitará.

15 ^h En la alegría del rostro del rey está la vida: y ^{*} su benevolencia es como la nueve tardia.

16 [†] Mejor es adquirir sabiduria que oro preciado: y adquirir inteligencia vale mas que la plata.

17 El camino de los rectos es apartarse del mal: su anima guarda, el que guarda su camino.

18 [†] Antes del quebrantamiento es la soberbia: y antes de la cayda, la altivez de espíritu.

19 Mejor es abaxar el espíritu con los humildes que partir despojos con los soberbios.

20 ⁱ El entendido en la palabra, hallará el bien: y el que ^{*} confía en Iehova, bienaventurado el.

21 El sabio ^k de entendimiento es llamado entendido: y la dulçura de labios aumentará la doctrina.

22 ^{*} Manadero de vida es el entendimiento ^l al que lo posee: mas la erudición de los locos es locura.

23 El corazón del sabio haze prudente su boca: y con sus labios aumenta la doctrina.

24 Panal de miel son las hablas suaves: suavidad al anima, y medicina a los huesos.

25 ^{*} Ay camino que es derecho al parecer del hombre: mas su salida son caminos de muerte.

26 El anima del que trabaja, trabaja para si: porque ^m su boca lo constriñe.

27 El hombre perverso cava en busca del mal: y en sus labios es como llama de fuego.

28 El hombre perverso levanta contienda: y el chifmero aparta los principes.

29 El hombre malo ⁿ lisongea a su proximo: y lo haze caminar por el camino no bueno.

30 Cierra sus ojos para pensar perversidades: muere sus labios, effectua el mal.

31 Corona de honra es la vejez: en el camino de justicia se hallará.

32 Mejor es ^o el que tarde se ayra, que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.

33 [†] La fuerte se echa ^p en el seno; mas de Iehova es todo su juyzio.

CAPIT. XVII.

^a Heb. y paz en el. ^{Leed} Arr. 15. 17.

^b O, mala.

^c Ab. 27. 21.

^d Jer. 17. 10.

Mejor es un bocado de pan seco, ^a y en paz, que la casa de question llena de victimas.

2 ^{*} El siervo prudente se enseñoreará del hijo ^b deshonestador: y entre los hermanos partira la herencia.

3 ^{*} Affinador a la plata, y fragua al oro; mas [†] Iehova prueba los corazones.

4 El malo está attento al labio iniquo; y el mentiroso escucha a la lengua ^c maldiziente.

5 [†] El que escarnece al pobre, affrenta a su hazedor: y el que se alegra en la calamidad ^{agena} no será sin castigo.

6 Corona de los viejos son [†] los hijos de los hijos; y la honra de los hijos, sus padres.

7 No conviene al loco del labio excellente: quanto menos al Principe el labio mentiroso?

8 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; a donde quiera que se buelve, da prosperidad.

9 El que cubre la prevaricacion, busca amistad: mas ^e el que reyrera la palabra, aparta al principe.

10 Aprovecha la reprehension en el entendido, mas que si cien veces hiera en el loco.

11 [†] El rebelde no busca sino mal: y mensagero cruel será embiado contra el.

12 Encuentre con el hombre un osso, que le ayá quitado sus cachorros, y no un loco en su locura.

13 ^{*} El que da mal por bien, no se apartará mal de su casa.

14 Soltar las aguas es el principio de la contienda: pues antes que se rebuelva el pleyto, dexalo.

15 [†] El que justifica al impio, y el que condena al justo, ambos a dos son abominacion a Iehova.

16 Deque sirve el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?

17 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

18 [†] El hombre falto de entendimiento toca la mano ^g fiando a otro delante de su amigo.

19 La prevaricacion ama, el que ama pleyto: ^g y el que alça su portada, busca quebrantamiento.

20 El perverso de corazón nunca hallará bien: y el que rebuelve con su lengua, caerá en mal.

21 El que engendra al loco, para su tristeza lo engendrará: y el padre del loco no se alegrará.

22 [†] El corazón alegre hara ⁱ buena disposicion: mas el espíritu triste seca los huesos.

23 El impio toma cohecho ^k del seno, para pervertir las veredas del derecho.

24 [†] En el rostro del entendido se parece la sabiduria: mas los ojos del loco, hasta el cabo de la tierra.

25 El hijo loco es enojo a su padre: y amargura a la que lo engendró.

26 Ciertamente condenar al justo, no es bueno: ni herir a los principes ^m sobre el derecho.

27 [†] Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y de preciado espíritu es el hombre entendido.

28 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

CAPIT. XVIII.

Conforme al desseo busca el ^a apartado: ^b en toda doctrina se embolverá.

2 No toma placer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su corazón.

3 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio: y con el deshonestador, la verguença.

4 [†] Aguas profundas son las palabras de la boca ^c del hombre: y arroyo revertiente la fuente de la sabiduria.

5 [†] Tener respecto a la persona del impio, para hazer caer al justo de su derecho, no es bueno.

6 Los labios del loco vienen con pleyto: y su boca ^d a question llama.

7 ^{*} La boca del loco es quebrantamiento para si: y [†] sus labios son lazos para su anima.

8 ^{*} Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas decencienden hasta lo intimo del vientre.

9 Tambien

^c heb. de quea brancamien-
tos.

[†] Arr. 14. 32.

⁴ Leed Psal. 127. 5.

^d Hablar de cosas altas.

^e El chifmero,

^f S. a su rey.

^{*} Rom. 12. 17.
¹ Thes. 5. 15.
¹ Ped. 3. 9.

[†] Isai. 5. 23.
^{Ab.} 24. 24.

[†] Arr. 6. 1.
^{Leed} la N.

^g Heb. fiando nança.

^h El sobervio.

[†] Arr. 15. 13.
ⁱ Heb. medicina.

^k Ocultamente.

[†] Eccl. 2. 14. y 8. 1.

^l S. manifestá su locura. Arr. 10. 1. y 15. 20.

^{Ab.} 19. 13.

^m Rectos.

[†] Iaco. 1. 19.

^a S. del comun sentido. el singular.

^b Heb. en toda esencia. q. d. en toda suerte de negocios se mezcla.

^c clara: como que la supiesse todo.

[†] Ab. 20. 5.

^c S. Sabio.

[†] Lev. 19. 15.

^{Deut.} 1. 7. y 16. 16. Ab. 14. 23.

^d Heb. a plaga.

^{*} Arr. 10. 14.

[†] Arr. 12. 13.

^{*} Ab. 28. 22.

9. También el que es negligente en su obra, es hermano del dueño dissipador.

10. Torre fuerte es el nombre de Iehova: à el correrà el justo y será levantado.

11. Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como un muro alto, en su imaginacion.

12. * Antes del quebrantamiento se eleva el coraçon del hõbre: y antes de la hõrra, el abatimiento.

13. El que responde palabra antes de oyr, locura le es, y verguença.

14. El animo del hombre supportará b su enfermedad: mas àl animo angustiado quien lo supportará?

15. El coraçon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.

16. c El presente del hombre le ensancha el camino: y lo lleva delante de los grandes.

17. d El justo es primero en su pleyto; e y su adversario viene y busca lo.

18. f La suerte pone fin à los pleytos; y desparte los fuertes.

19. El hermano ofendido es mas contumaz que una ciudad fuerte; y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcaçar.

20. * Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.

21. La muerte y la vida están en poder de la lengua; y g el que la ama, comerá de sus frutos.

22. El que halló h muger, halló el bien; y alcançò la benevolencia de Iehova.

23. El pobre habla ruegos; mas el rico responde durezas.

24. El hombre de amigos i mantiene en amistad; y á vezes ay amigo mas conjunto q el hermano.

CAPIT. XIX.

M EJOR * es el pobre que camina a en su simplicidad, que el de perversos labios, y loco.

2. El anima sin sciencia no es buena; y el pressuroso de pies, pecca.

3. La locura del hombre tuerce su camino: y contra Iehova se ayra su coraçon.

4. b Las riquezas allegan muchos amigos: mas el pobre de su amigo es apartado.

5. * El testigo falso no será c sin castigo: y el que habla mentiras, no escapará.

6. Muchos rogarán al Principe: mas cada uno es amigo del hombre que dá.

7. * Todos los hermanos del pobre lo aborrecen, quãto mas sus amigos se alexarán de el: buscará d la cosa, y no la hallará.

8. El que posee entendimiento, ama su anima, guarda la inteligencia, para hallar el bien.

9. * El testigo falso no será sin castigo: y el que habla mentiras, perecerá.

10. No conviene àl loco el deleyte, quanto menos * àl siervo ser señor de los principes?

11. El entendimiento del hombre detiene su furor: y su honrra es disimular e la prevaricacion.

12. f Como el bramido del cachorro del leon es la yra del rey: y como el rocio sobre la yerba su benevolencia.

13. * Dolor es para su padre el hijo loco: * y f go-tera continua las contiendas de la muger.

14. La casa y las riquezas herencia son de los padres: * mas de Iehova la muger prudente.

15. * La pereza haze caer sueño: y el anima g negligente hambreará.

16. h El que guarda el mandamiento, guarda su anima: mas el q menospreciare sus caminos, morirá.

17. b A Iehova empresta el que da àl pobre: y el le dará su paga.

18. i Castiga à tu hijo entre tanto que ay espe-

rança: mas para matarlo no alces i tu voluntad.

19. El de grande yra, llevará la pena: porque aun si lo libráres, toda via k tornarás.

20. Escucha el consejo, y toma el castigo: para que seas sabio t en tu vejez.

21. Muchos pensamientos están en el coraçon del hombre, mas * el consejo de Iehova permanecerá.

22. l Cõtentamiento es à los hõbres hazer misericordia: y el pobre es mejor que el mentiroso.

23. El temor de Iehova es para vida: y permanecerá hartos: t no será visitado de mal.

24. u El perezoso esconde su mano en el seno: a- un à su boca no la llevará.

25. v Hiere àl burlador, y el simple se hará avisa- do: y corrigiendo àl entendido, entenderá sciencia.

26. El que roba à su padre, y ahuyenta à su madre, hijo es avergonçador, y deshonnador.

27. Cessa hijo mio, de oyr el enseñamiento, que es para que yerres de las razones de sabiduria.

28. m El testigo perverso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.

29. Aparejados están juyzios para los burladores: y aqotes para los cuerpos de los locos.

CAPIT. XX.

EL Vino haze burlador: la cerveza, alborotador: y qualquiera que en el errare, no será sabio.

2. * Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, pecca contra su anima.

3. Honrra es del hombre dexarse de pleyto: mas todo loco se embolverá en el.

4. El perezoso no ara à causa del ynvierno: mas el pedirá en la segada, y no hallará.

5. t Aguas profundas es el consejo en el coraçon del hombre: mas el hombre entendido a lo alcãçará:

6. Muchos hombres apregonan b cada qual el bien que han hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7. El justo que camina en su integridad, bienaventurado es: segun sus hijos despues del.

8. El rey que està en la silla de juyzio: con su mirar dissipa todo mal.

9. i Quien podrà dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi peccado?

10. j c Doblada pesa y doblada medida abominacion son à Iehova ambas cosas.

11. El moçacho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12. k La oreja oye, y el ojo vee: Iehova hizo aun ambas cosas.

13. l No ames el sueño, porque no te empobrezcas: abre tus ojos, hartate has de pan.

14. El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15. Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios son vaso precioso.

16. m Quitale su ropa, porque fió àl estraño: y prendalo por la estraña.

17. n Sabroso es àl hombre el pan d de mentira: mas despues, su boca será llena de cascajo.

18. Los pensamientos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

19. o El que descubre el secreto, anda enchismen- ria: y con el que lisõgea de sus labios, no te entremetas.

20. p El que maldize à su padre, ò à su madre, su candela será apagada en escuridad tenebrosa.

21. q La herencia adquirida de priessa en el principio, su postrimeria aun no será bendita.

22. r No digas, e Yo me vengaré: espera à Iehova, y el te salvará.

i heb. tu a Iman

k Será menes- ter que mu- chas vezes lo escapes.

l Heb. en tu postrimeria.

m Heb. 23. 23. Psal. 115. 2.

n Heb. desco del hombre su misericordia.

o Psal. 34. 10 11.

p Abax. 26. 15 Abax. 21. 22

m Porque es su parlar à su pieusa devar lo que ha ref- tificada.

Ar. 19. 12.

Ar. 12. 4.

Heb. lo ago- tara.

b Heb. yaron su misericor- dia.

t Reyes 8. 46. Job. 14. 4.

2. Chro. 6. 36.

Psal. 51. 7.

Eccle. 7. 21.

1. Ioan. 1. 38.

t Deut. 25. 1.

Ar. 11. 1.

Ab. ver. 2. 3.

c Heb. Piedra y piedra, me- dida y medi- da.

d Exod. 4. 11.

Psal. 94. 9

1. Ar. 12. 15.

Abax. 27. 13.

Ar. 2. 17.

d Ganado por malas artes.

t Arrib. 1. 11.

Exod. 21. 17.

Lev. 20. 9.

Matt. 15. 4.

t Arrib. 13. 11.

t Deut. 18. 15.

Arrib. 17. 11.

Rom. 12. 15.

1. Thof. 5. 16.

1. Ped. 3. 9.

e Heb. pagaré el mal.

Ver, 10.

23 Abominacion *son* à Iehova *las* pefas dobladas: y el peso falso, no *es* bueno.

24 De Iehova *son* los passos del hombre: el hombre pues, como entenderá su camino?

g Votar magnificamete. h 3, como se anularán tales votos salva la conciencia.

25 Lazo es al hombre *g* tragar sanctidad: y después de los votos *h* andar preguntando.

26 El rey sabio esparze los impios: y sobre ellos haze tornar la rueda.

i Heb, los re-traymientos del &c.

27 Candela de Iehova *es* el alma del hombre, que escudriña *i* lo secreto del vientre.

28 Misericordia y verdad guardan al rey: y con clemencia sustenta su filla.

29 La honrra de los mancebos *es* su fortaleza: y la hermosura de los viejos, *su* vejez.

k Las bivas monestaciones.

30 Las señales de las heridas *son* medicina en el malo: y *k* las plagas en lo secreto del vientre.

CAPIT. XXI.

a Semejanza tomada del burlano que por las acequias echa el agua à donde quiere.

Como *a* los repartimientos de las aguas *ansi está* el coraçon del rey en la mano de Iehova: à todo loque quiere, lo inclina.

b Exempla es Saul, Sam. 29, 24.

2 *†* Todo camino del hombre *es* recto en su opinion: mas Iehova pefa los coraçones.

* Ar, 16, 2, b La Ley y regla por donde se goviernan.

3 Hazer justicia y juyzio *es* à Iehova mas agradable que sacrificio.

† Ar, 10, 4, 12, 4.

4 Altivez de ojos, y grandeza de coraçon, *b* pensamiento de los impios *es* peccado.

c 3, de lo recto.

5 *†* Los pensamientos del solcito ciertamente *van* à abundancia: mas todo pressuroso ciertamente à pobreza.

† Abax, 25, 24, 7 Ab, v. 29.

6 Allegar thesoros con lengua de mentira, *es* vanidad, que será echada con los q̄ busca la muerte.

d Heb, de compañía.

7 La rapina de los impios los destruyrá: porque no quisieron hazer juyzio.

e Heb, no gracioso en sus ojos.

8 El camino deel hombre *es* torcido y *c* extraño: mas la obra del limpio *es* recta.

† Arrib, 19, 25.

9 *†* Mejores bivar en un rincon de casa, que con la muger renzillofa en casa *d* larga.

f Dado oculamente.

10 El anima del impio dessea mal: su proximo *e* no le parece bien.

g Darle al buen tiempo.

11 *†* Quando el burlador es castigado, el simple se haze sabio: y enseñado al Sabio, toma sabiduria.

† Iai, 43, 3. Piel, 78, 6. Arrib, 11, 8.

12 Considera el justo la casa del impio: *que* los impios son trastornados por el mal.

† Abax, 25, 24, Ar, v. 9. i Regalos, de las.

13 El q̄ cierra su oreja al clamor del pobre, tambien el clamará, y no será oydo.

14 El presente en secreto amansa el furor, y el don *f* en el seno la fuerte yra.

15 Alegria *es* al justo hazer juyzio: mas quebrantamiento à los que hazen iniquidad.

16 El hombre que yerra del camino de la Sabiduria, en la compañía de los muertos reposará:

17 Hombre necesitado *será* el que ama *g* el alegria: y el que ama el vino y el unguento no enriquecerá.

18 *†* El rescate del justo *será* el impio: y por los rectos *será* castigado el prevaricador.

19 *†* Mejor es morar en tierra del desierto, que con la muger renzillofa, y yracunda.

20 Theforo de cobdicia, *i* y azeite *está* en la casa del sabio: mas el hombre loco lo dissipará.

21 El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honrra.

22 La ciudad de los fuertes tomó el sabio: y derribó la fuerza de su confianza.

23 El que guarda su boca, y su lengua, su anima guarda de angustias.

24 Sobervio, arrogante, burlador *es* el nombre del que haze con saña de sobervia.

25 El desseo del perezoso lo mata: porque sus manos no quieren hazer.

26 Todo el tiempo *i* dessea: mas el justo dá; *m* y no perdona.

k Del vindicativo sobervio.

l Heb, dessea desico. m Liberalmente.

27 ** El sacrificio de los impios *es* abominacion, quanto mas ofreciendolo con maldad?*

28 *† El testigo mentiroso perecerá: mas el hombre que oye, *n* permanecerá en su dicho.*

29 El hombre impio *o* asegura su rostro: mas el recto ordena sus caminos.

30 No *ay* sabiduria, ni inteligencia, ni consejo contra Iehova,

31 *† El cavallo se apareja para el dia de la batalla: mas de Iehova *es* el salvar.*

CAPIT. XXII.

Demás estima es la buena fama que las muchas riquezas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.

2 El rico y el pobre se encontraron: à todos ellos hizo Iehova.

3 *† El avisado vee el mal, y escondese: mas los simples pasan, y reciben el daño.*

4 *† El salario de la humildad y del temor de Iehova, *son* riquezas, y honrra, y vida:*

5 Espinas y lazos *ay* en el camino del perverso: el que guarda su anima se alexará de ellos.

6 Y *n*struye al niño en su carrera: aun quando fuere viejo no se apartará de ella.

7 El rico se enseñoreará de los pobres: y el que toma emprestado *es* siervo del que empresta.

8 El que sembraré iniquidad, iniquidad segará: y la *a* vara de su yra se acabará.

9 *† El ojo misericordioso será bendito; porque dió de su pan al menesteroso.*

10 Echa al burlador, y saldrá la contienda: y cesará el pleyto, y la verguença.

11 *† El que ama la limpieza de coraçon, y la gracia de sus labios, *b* su compañero *será* el rey.*

12 Los ojos de Iehova miran por la sciencia: y las cosas del prevaricador perverte.

13 *† Dize el perezoso: El leon está fuera: en mitad de las calles seré muerto.*

14 *† Symma profunda *es* *c* la boca de las mugeres estrañas: *d* aquel contra el qual Iehova tuviere yra, caerá en ella.*

15 La locura *está* ligada en el coraçon del mocho: mas *la* vara de la corrección la hará alexar deel.

16 *† El que opprime al pobre para augmentarse el, y el que dá al rico, ciertamente *será* pobre.*

17 Y *n*clina tu oreja, y oye las palabras de los sabios, y pon tu coraçon à mi Sabiduria:

18 Porque *es* cosa delectable, si las guardares *e* en tus entrañas: y *que* juntamente sean ordenadas en tus labios.

19 Paraque tu confianza esté en Iehova, te *has* hecho faber oy à ti tambien.

20 No te he escripto *f* tres vezes en consejos y sciencia?

21 Para hazerte faber la certidumbre de las razones verdaderas paraque respódas razones de verdad *g* à los que embiaren à ti?

22 *† No robes al pobre, porque es pobre: ni quebrantes *h* en la puerta al affligido:*

23 Porque Iehova *†* juzgará la causa de ellos: y robará su alma à los que los robaren.

24 No te entremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoso.

25 Porque no aprendas sus veredas, y tomes lazo para tu alma.

26 *† No estés entre los que tocan la mano: entre los que fian por deudas.*

27 Si no tuvieres para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de ti?

28 *† No traspasses el termino antiguo que hizieron tus padres.*

29 Has visto hombre solcito en su obra? de ante te de

* Ar, 15, 8. Esai, 1, 13. Jer, 6, 20. Amos, 5, 21. † Ar, 19, 5, 9 n Heb, para siempre hablara. o Heb, corrobora, qd de-verguenza haze con temeridad y desvergüenza. † Psal, 33, 27.

† Ab, 27, 12.

† Psal, 112, 3.

a El orgullo. † 2, Cor, 9, 6.

† Psal, 101, 6. b Es como un rey.

† Ab, 16, 13.

† Ar, 2, 16, 9. 5, 3, 7, 5. Ab, 23, 27.

c El adulterio. d Heb, enojado Iehova caera &c.

† Ar, 13, 24. y 19, 18. Ab, 23, 14, 29.

15, 17. † Ar, 14, 31. y 17, 5. e Heb, en tu vientre.

f Con grande diligencia.

g A los que te consultaren, † Zac, 7, 10.

h En juyzio. † Leed Gen.

34, 20. † Job, 5, 4 y 11, 21.

† Ab, 23, 11.

† Leed Ar. 6, 1, 7, 11, 15.

† Ab, 23, 10. Deu, 19, 14 y 27, 17. Ab, 23, 10.

re de los reyes estará: no estará delante ¹ de los de baxa fuerte.

CAPIT. XXIII.

^a Heb. confiderando.
^b Heb. si señor de anima tu.

Q Vádo te assentáres à comer con algun Señor, considera ^a bien loque *estuviere* delante de ti.

2 Y pon cuchillo à tu garganta, ^b si tienes grande apetito.

3 No cobdicies sus manjares delicados, porque es pan engañoso.

4 [†] No trabajes para ser rico, dexate de tu cuy-de dado.

5 Has de poner tus ojos ^c en las riquezas, siendo ningunas? porque hazer se han alas, como alas aguilas, y bolaran al cielo.

6 No comas pan de *hombre* [†] de mal ojo; ni cobdicies sus manjares.

7 Porque qual es su pensamiento en su alma, tal es el: Dezirteha, Come, y beve: mas su coraçon no *está* contigo.

8 Comiste tu parte? vomitarlohas: y perdiste tus suaves palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque menospreciará la prudencia de tus razones.

10 [†] No traspasses el termino antiguo, ni entres en la heredad de los huerfanos.

11 Porque [†] el defensor de ellos *es* el Fuerte: [†] el qual juzgará la causa de ellos contra ti.

12 Aplica al castigo tu coraçon: y tus orejas à las hablas de Sabiduria.

13 [†] No detengas el castigo del mocho: porque si lo hirieres con vara, no morira.

14 [†] Tu lo herirás con vara, y librarás su alma del infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu coraçon, tambien à mi seme alegrará el coraçon.

16 ^d Mis entrañas tambien se alegrarán, quando tus labios hablaren cosas rectas.

17 [†] No tenga embidia de los peccadores tu coraçon: antes *persevera* en el temor de Iehova todo tiempo;

18 [†] Porque ciertamente ay fin: y tu esperança no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y sé sabio, y endereça al camino tu coraçon.

20 ^{*} No estés ^e con los bevedores de vino, ni con los comedores de carne;

21 Porque el bevedor y el comilon empobrece-rán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22 [†] Oye à tu padre, à aquel que te engendró: y quando tu madre envejeciere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabiduria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 [†] Alegrando se alegrará el padre del justo: y el-que engendró sabio, se gozará con el.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que te engendró.

26 Dame hijo mio tu coraçon, y miren tus ojos por mis caminos:

27 [†] Porque Symma profunda *es* la ramera, y pozo angosto la estraña.

28 Tambien ella, como robador, assecha: y multiplica entre los hombres los prevaricadores.

29 Para quien *será* el ay? para quien el ay? para quien las rézillas? para quien las queexas? para quien las heridas *f* de balde? para quien los cardenales de los ojos?

30 Para los que se detienen [†] cabe el vino; para los que van buscando ^g la mistura:

31 No mires al vino como es bermejo, como resplandezca su color en el vaso, como se entra ^h suavemente.

[†] leed 1. Tim. 6. 9. 10.

^c Heb. en ello, y no ello? porque haziendo se hará alas &c.

[†] *Assi haz en los avarientos, que miran de travers à los que comen à su tabla, por ver si come mucho.*

[†] Arr. 22. 18.

[†] Heb. el redem-dor. alude à lo que se manda Dent. 25. 5.

[†] Arr. 22. 23. [†] Arr. 13. 24. y 19. 18.

[†] Arr. 22. 15.

^d Heb. Mis riñones.

[†] Psal. 37. 1. y 73. 3. Abaxo. 24. 1.

[†] Ab. 24. 14.

^e Rom. 13. 13. Ephes. 5. 18. ^e Con los viciolos.

[†] Arr. 1. 8.

[†] Arr. 10. 1. y 15. 20.

[†] Arr. 21. 14.

^f Sin recopen-sa.

^g Esai. 5. 11. ^g Bevida adobada.

^h Heb. en re-ctitudines.

32 A su fin morderá como serpiente: y como basilisco dará dolor.

33 Tus ojos mirarán las estrañas: y tu coraçon hablará perversidades.

34 Y serás como elque yaze en medio de la mar: y como elque yaze [†] en cabo del mastel.

35 [†] *Dirás* Hirieronme, mas no me dolió: açotaronme, mas no lo sentí: quando despertáre, aun lo tornaré à buscar.

CAPIT. XXIIII.

NO [†] tengas embidia de los hombres malos: ni dessees estar con ellos:

2 Porque [†] su coraçon piensa en robar: y [†] iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con prudencia se afirmará.

4 Y con sciencia las camaras se henchirán de todas riquezas preciosas y ^a hermosas.

5 El hombre sabio *es* fuerte: y el hombre entendido *es* valiente de fuerza.

6 Porque [†] con industrias harás la guerra: y la salud *está* en la multitud de los consejeros.

7 [†] Alta está para el loco la labiduria: ^b en la pu-erta no abrirá su boca.

8 Alque piensa mal hazer, al tal, ^c hombre de malos pensamientos le llamarán.

9 El mal pensamiento del loco *es* peccado: y abominacion à los hombres el burlador.

10 Si fueres floxo ^d en el dia de trabajo, ^e tu fuerza será angosta.

11 [†] Detenertehas de escapar los que son tomados para la muerte, y los que son llevados al degolladero?

12 Si dixeres: Ciertamente no lo supimos: elque pesa los coraçones no lo entederá: El que mira por tu alma el lo conocerá, el qual [†] dará al hombre segun sus obras.

13 Come hijo mio de la miel, porque *es* buena: y del panal dulce à tu paladar:

14 [†] Tal *será* el conocimiento de la Sabiduria à tu alma, si la halláres: ^f y al fin [†] tu esperança no será cortada.

15 O irapio, no asseches à la tienda del justo: no saquees ^g su camara:

16 Porque ^h siete vezes cae el justo, y se torna à levantar: mas los impios caerán en el mal.

17 [†] Quando cayere tu enemigo, no te huelgues: y quando trompeçare, no se alegre tu coraçon:

18 Porque Iehova no ⁱ lo mire, y le desagrade: y aparte ^k de sobre el su enojo.

19 [†] No te entremetas con los malignos: ni tengas embidia de los impios.

20 Porque para el malo no avrá *buen* fin: y ^{*} la candela de los impios será apagada.

21 Teme à Iehova, hijo mio, y al rey: no te entremetas ^l con los immutadores:

22 Porque su quebrantamiento se levantará de repente: ^m y el quebrantamiento de ambos quien lo comprehenderá?

23 Tábien estas cosas *pertenecen* à los Sabios. [†] Tener respecto à personas en el juyzio, no *es* bueno.

24 [†] El que dixere al malo, Iusto eres: los pue-blos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.

25 Mas los que lo repreheden, serán agradables: y sobre ellos vendrá bendicion de bien.

26 Los labios serán besados, del que responde palabras rectas.

27 Apareja de fuera tu obra, y dispone la en tu heredad: y despues edificarás tu casa.

28 No seas testigo [†] sin causa contra tu proximo: y no lisongees de tus labios.

[†] q. d. en la gavia: donde se siente mucho la agita-ción de la mar.

[†] Psal. 37. 1. y 73. 3. Arr. 23. 17.

[†] Psal. 10. 7. [†] q. d. de ha-zer daño.

^a O, honro-fas.

[†] Arr. 17. 14. y 15. 22. y 20. 18.

[†] Arr. 14. 6.

^b No es di-gno de tener officio de go-vierno.

^c Heb. señor de &c.

^d En el tiempo del trabajar.

^e Tu hacienda.

[†] Psal. 82. 4.

[†] Job. 34. 11.

[†] Psal. 62. 13.

[†] Jer. 32. 19.

[†] Rom. 2. 6.

[†] Revel. 22. 12.

[†] Psal. 19. 11.

[†] y 119. 103.

[†] Heb. y ay fin, y tu espe-rança &c.

[†] Arr. 23. 18.

^g Heb. suaco-lladero.

^d q. d. muchat vez &c.

[†] Arr. 17. 5.

[†] Job. 11. 20.

[†] Psal. 35. 13.

ⁱ S. a. aquel tu mal plazer.

^k De sobre tu enemigo.

[†] Psal. 37. 1.

[†] Arr. 23. 17.

^l Con las que aman Nove-dades y mu-taciones: S.

Delos comu-nes estados quando segun la palabra de Dios son to-lerables.

^m q. d. que Di-os, o el rey pueden echar sobre sus ene-migos.

[†] Exod. 23. 8.

[†] Lev. 19. 15.

[†] Deut. 1. 17.

[†] y 16. 19. Arr. 17. 15. Eia. 5.

[†] q. d. Note ingieras para acrestuar. contra algui-en: y princi-palmente fino estas muy in-certo del ca-so.

29 † No digas, Como me hizo,ansi le haré:dare el pago al varon segun su obra.

30 Passé junto à la heredad del hombre perezoso, y junto à la viña del hombre salto de entendimiento,

31 Y he aqui que por toda ella avian y a crecido espigas, hortigas avian y a cubierto su haz, y su cerca de piedra estava y a destuyda.

32 Y yo miré, y puse lo en mi coraçon: vide lo, y tomé castigo.

33 † Tomando un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para bolver á dormir:

34 Vendrá como caminante, tu necesidad: y tu pobreza como n hombre de escudo.

CAPIT. XXV.

1 Tambien estos son Proverbios de Salomon, los quales copiaron los varones de Ezechias Rey de Iuda.

Honrra de Dios es encubrir la palabra: y honra del rey es escudriñar la palabra.

3 Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay investigacion.

4 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

5 Aparta al impio de la presençia del rey, y † su filla se afirmará en justicia.

6 No te alabes delante del rey: ni estés en el lugar de los grandes:

7 † Porque mejor es que se te diga, Sube acá: que no que seas abaxado delante del principe, que miraron tus ojos.

8 No salgas à pleyto presto: porque despues à la fin no sepas que hazer avergôçado de tu proximo.

9 † Trata tu causa con tu compañero: y no descubras el secreto à otro:

10 Porque no te deshonne el que lo oyere, y tu infamia a no pueda bolver atrás.

11 Mançanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha b como conviene.

12 çarcillo de oro, y joyel de oro fino es el que reprehende al sabio, c que tiene orejas que oyen.

13 Como frio de nieve en tiempo de la segada, ansi es el mensagero fiel à los que lo embian: que al anima de su señor dá refrigerio.

14 Como quando ay nuves y vientos, y la lluvia no viene, ansi es el hombre que se jacta d de vana liberalidad.

15 Con luenga paciència se aplaca el principe: y † la lengua blanda quebranta los huesos.

16 Hallaste la miel? come loque te basta: porque no te hartes de ella, y la revieffes.

17 e Deten tu pie de la casa de tu proximo: porque hartos de ti, no te aborrezca.

18 † Martillo, y cuchillo, y saeta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.

19 Diente quebrado, y pie resvalador es la confiança del prevaricador en el tiempo de la angustia.

20 Elque canta canciones al coraçon affligido es como elque quita la ropa en tiempo de frio: o elque echa f vinagre sobre xabon.

21 † Si elque te aborrece, oviere hambre, dale de comer pan: y si oviere sed, dale de beber agua:

22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y Iehova te lo pagará.

23 El viento del Norte ahuyenta la lluvia, y el rostro ayrado g la lengua detraçtor.

24 † Mejor es estar en un rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa larga.

25 Como el agua fria al anima sedienta, ansi son

las buenas nuevas de lexos tierras.

26 Fuente turvia, y manadero corrupto es el justo h que resbala delante del impio.

27 † Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir de su gloria, es gloria.

28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo impetu no tiene rienda.

CAPIT. XXVI.

Como la nieve en el verano, y la lluvia en la segada, ansi conviene al loco la honrra.

2 Como el gorrion andar vagabundo, y como la golondrina bolar, a ansi la maldicion sin causa nunca vendrá.

3 † El açote para el cavallo, y el cabestro para el asno, y † la vara para el cuerpo del loco.

4 Nunca respondas al loco b conforme à su locura: porque no seas como el tambien tu.

5 Responde al loco c conforme à su locura, porque no se estime sabio † en su opinion.

6 d El que corta los pies, beverá el daño: y elque embia algo por la mano del loco.

7 Alçad las piernas del coxo: ansi es el proverbio en la boca del loco.

8 Como quien liga la piedra en la honda, ansi es el que da honrra al loco.

9 Espinas e hincadas en mano de embriago: tal es el proverbio en la boca de los locos.

10 f El Grande cria todas las cosas: y al loco da la paga, y à los transgressores da el salario.

11 † Como perro que buelve à su vomito: ansi el loco que segunda su locura.

12 Has visto hombre sabio † en su opinion? mas esperança ay del loco que deel.

13 † Dize el perezoso, El Leon está en el camino: el leon está en las calles.

14 Las puertas se rebuelven en su quicio, y el perezoso en su cama.

15 † Esconde el perezoso su mano en el seno canfase de tornarla à su boca.

16 Mas sabio es el perezoso g en su opinion, que siete que le den consejo.

17 El que passando se enoja en el pleyto ageno, es como el que toma al perro por las orejas.

18 Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte,

19 Tal es el hombre que daña à su amigo, y dize, Cierito burlava.

20 Sin leña, el fuego se apagará: * h y donde no oviere chifmero, cessará la contienda.

21 El carbon para brasas: y la leña para el fuego: y el † hombre renzilloso para encender contienda.

22 † Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas entran hasta i lo secreto del vientre.

23 Plata de escorias echada sobre tiesto son los labios encendidos, y el coraçon malo.

24 k Otro parece en los labios elque aborrece: mas en su interior pone engaño.

25 Quando habláre amigablemente, no le creas: porque l siete abominaciones están en su coraçon.

26 Encubrese el odio m en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congregacion.

27 † El que caváre symma, en ella caerá: y elque rebuelve la piedra, à el bolverá.

28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resvaladero.

CAPIT. XXVII.

NO * te alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.

2 Alabete el extraño, y no tu boca: el ageno, y no tus labios.

3 Pesada es la piedra, y el arena pesa: mas la yre

h Or. que cat.
i Dela gloria
de Dios.
† Arr. 16, 32.

a Tan natural
y cierto es que
la &c.
† Psal. 32, 9.
10.

† Arr. 10, 3.
b Locuras co-
tra locuras.
c Mostrando-
le su locura.

† Heb. en sus
ojos.

d Elque da
carga al que
no tiene dones
para exerci-
tario.

e Heb. subió
en &c.

f Dios.

† 2. Ped. 2, 22

† Heb. en sus
ojos.

† Ab. 39, 20.

† Arrib. 22, 13

† Arr. 19, 24.

g Heb. en sus
ojos.

* Arr. 22, 10.

h Heb. y do-
de no chifme-
ro, y callará la
&c.

† Arr. 13, 18.

Ab. 29, 22.

† Arrib. 18, 8.

i Heb. las ca-
maras q. d.
hasta el cora-
çon.

k q. d. haz
un buen su-
blante en la
exterior dis-
simulando el

odio que tie-
ne en el cora-
çon.

l Muchas.

m Quando el
que lo tiene e-
stá solo.

† Psal. 7, 16, y
9, 16, y 10, 2.

* S. Tug. 42.

13, 14.

PROVERBIOS.

yra del loco es mas pesada que ambas cosas.

4 Cruel es la yra: y impetuoso el furor: mas quien parará delante de la embidia?

5 Mejor es la reprehension manifesta, que el amor oculto.

6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborrece.

† Job. 6. 6.

7 † El anima harta huella el panal de miel: mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.

8 Quales es el ave que se vá de su nido, tal es el hombre que se vá de su lugar.

a Heb. dulzura de su amigo por el consejo del alma. † Ab. 17. 17. y 18. 24.

9 El unguento y el sahumerio alegran el coraçon: y † el amigo al hombre con el consejo dado de animo.

10 † No dexes à tu amigo, ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano el dia de tu affliction: mejor es el vezino cercano, que el hermano lexano.

11 Sé sabio, ô hijo mio, y alegra mi coraçon: y tendré que responder al que me deshonnare.

† Arrib. 2. 3.

12 † El avisado vee el mal, y escondese: mas los simples pasan, y llevan el daño.

† Arrib. 20. 16

13 † Quitale su ropa, porque fió al extraño: y por la extraña, prendalo.

14 El que bendize à su amigo à alta voz madrugando de mañana, por maldicion se le contará.

† Arrib. 19. 13.

15 † Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger renzillosa son semejantes.

16 El que la escondió, escondio el viento: porque el azeyte en su mano derecha clama.

b Le dá animo.

17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre † aguza el rostro de su amigo.

18 El que guarda la higuera, come su fruto: y el que guarda à su Señor, será honrrado.

† 1. Corint. 2. 15. c Heb. Como aguas fazes à fazes. † Arrib. cap. 17. 3.

19 † c Como un agua se parece à otra, así el coraçon del hombre al otro.

20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: † así los ojos de los hombres nunca se hartan.

21 El crisol prueba la plata, y la fragua el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.

22 Aunque majes al loco en un mortero entre granos de trigo majados à pison, no se quitará deel su locura.

d El ojo del amo engorda al cavallo y donde no está su dueño, está su duelo. e O, nula corona q. d. ni aun el reyno. † 1. Tim. 9. 7.

23 d Considera atentamente el rostro de tus ovejias: pon tu coraçon al ganado.

24 Porque las riquezas no son para siempre: y la corona será para perpetuas generaciones?

25 Saldrá la gramma, aparecerá la yerva, y segarshán las yervas de los montes.

26 † Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo.

27 Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

CAPIT. XXVIII.

Huye a el impio sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.

a Heb. Huyeron, y no quie persiga al impio b Heb. prologará así.

2 Por la rebellion de la tierra sus principios son muchos: mas por el hombre entendido y sabio b permanecerá sin mutacion.

3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de avenida, y sin pan.

4 Los que dexan la Ley, alaban al impio: mas los que la guardan, contendrán con ellos.

c Lo recto. † Arrib. 19. 1.

5 Los hombres malos no entienden e el juyzio: mas los que buscan à Ichova, entienden todas las cosas.

6 † Mejor es el pobre que camina en su perfeccion, que el de perversos caminos, y rico.

† Ab. 29. 5.

7 El q guarda la Ley, es hijo prudente: mas † el q es companero de glotonas, averguença à su padre.

8 El que aumenta sus riquezas con usura y recambio, para que se dé à los pobres lo allega.

9 El que aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien será abominable.

10 El que haze errar los rectos por el mal camino, el caerá en su misma symma: mas los perfectos heredarán el bien.

† Arr. 26. 27.

11 El hombre rico es sabio en su opinion: mas el pobre entendido d lo examinará.

d Es mas sabio que el, puede ser maestro. † Arr. 11. 10.

12 † Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios son levantados, el hombre será buscado.

† Psal. 32. 5. 1. Juan. 1. 9. 10.

13 El que encubre sus peccados, nunca prosperará: † mas el que confiesa, y se aparta, alcançará misericordia.

14 Bienaventurado el hombre e que siempre teme: mas el que endurece su coraçon, caerá en mal.

e Que siempre está solícito de no caer. Rom. 15. 20.

15 Leon bramador, y osso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.

16 El principe falto de entendimiento multiplica los agravios: mas el que aborrece el avaricia, alargará los dias.

17 El hombre que haze violencia f con sangre de persona, hasta el sepulchro huyrá: y nadie lo sustentará.

f Con homicidio heb. en sangre de alma.

18 El que camina en integridad, será salvo: mas el de perversos caminos, caerá en alguno.

† Arrib. 12. 11

19 † El que labra su tierra se hartará de pan: mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

20 El hombre de verdad avrá muchas bendiciones: † mas el que se apressura à enriquecer, no será g sin culpa.

† Arrib. 13. 11 y 20. 21. g Heb. absuelto. † Arr. 18. 5, y 24. 23.

21 † Tener respecto à personas en el juyzio, no es bueno: aun por un bocado de pan prevaricará el hombre.

22 Apressurase à ser rico el hombre de mal ojo, y no conoce que le ha de venir pobreza.

23 El que reprehende al hombre que buelve atrás, hallará gracia, mas que el que lisongea de la lengua.

24 El que roba à su padre y à su madre, y dize que no es maldad, companero es del hombre destruydor.

25 h † El altivo de animo rebuelve contiendas: mas el que confia en Ichova, engordará.

h Heb. El ancho de anima. † Arr. 13. 10

26 El que confia en su coraçon es loco: mas el que camina en sabiduria, el escapará.

27 † El que dá al pobre, nunca tendrá pobreza: mas el que del pobre aparta sus ojos, avrá muchas maldiciones.

† Deut. 15. 7. † Arr. 19. 17 y 21. 9. Psal. 112. 9. † Arr. 18. 12.

28 † Quando los impios son levantados, el hombre cuerdo se esconderá: mas quando perecen, los justos se multiplican.

CAPIT. XXIX.

EL hombre que reprehendido endurece la cerviz, de repente será quebrantado: ni avrá para el medicina.

2 † Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

† Arr. 11. 10. y 22. 28.

3 † El hombre que ama la sabiduria, alegra à su padre: † mas el que da de comer à ramera, perderá la hacienda.

† Arr. 10. 1. y 13. 20. Arr. 28. 7. † Luc. 15. 13.

4 El rey con el juyzio afirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruyrá.

5 El hombre que lisongea à su proximo, red tiende delante de sus passos.

6 Por la prevaricacion del hombre malo ay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

a q. d. se inquiete para defenderlo. † es buena. Job 29. 16.

8 a Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria.

8 Los

b Los homi-
citas. Heb.
Los varones
de sangres.
chab. la alma
q. d. s. f. man
al perfecto.
d Toda su yra.
t Arr. 12, 2.
e Heb. El va-
ron de enga-
ños, ó frau-
das.
1. Ar. 20, 28.
2. 25, 5.
f Heb. dexa-
do. q. d. que
le dexan ha-
zer todo qua-
do quiere.
Ar. 10, 1. y
27, 2. y 25.
g Psal. 37, 38
y 38, 11. y 21
3.
h Ar. 13, 24. y
22, 15. y 23.
13, 14.
i Heb. en no-
vision. q. d.
quando el
pueblo fuere
privado de la
predicacion
de la pala-
bra de Dios.
O. c. leed Ose.
4, 6. Amos
8, 11.
j Ar. 26, 12.
k Arr. 15, 12.
l 26, 21.
m Job 22, 29.
n Ab. 15, 32. y
12, 12. Mat.
23, 12. Luc.
14, 11.
o El temer à
los hombres
es peligroso.
i Heb. la faz.
k La ventura
buena, ó ma-
la.

a Este Agur
fue profeta:
el qual sien-
do divinamén-
te inspirado
pronunció lo
que en este
cap. se conti-
ene.
b Agur.
c Estas dos
fueron, o dis-
tintas, o a-
guilas, o a-
guilas de A-
gur.

d Theologia.
e Descripcion
algebraica de
las obras de
la creatio, por
las quales se
confirma la
infinita perfe-
cion del Cria-
dor leed Job.
38, 4. O. c.
f Psal. 104, 1.
g Esa. 40, 12.
h Insinuacion
del Messias y
de su divini-
dad.
i Psal. 19, 8.
j Deut. 4, 2. y
32, 32.
k Leed la N.
Gen. 28, 30. y
Mat. 6, 11. y
1. Tim. 6, 8.
l Heb. de mi
prescripio ó
joyzo.

8 Los hombres burladores enlazan la ciudad:
mas los sabios apartan el furor.
9 Si el hombre sabio contendiere con el loco,
que se enoje, ó que se ria, no tendrá reposo.
10 Los hombres sangrientos aborrecen al per-
fecto: mas los rectos buscan su contentamiento.
11 Todo su espíritu echa fuera el loco: mas el
sabio à la fin lo asfossiega.
12 Del señor que escucha la palabra mentirosa
todos sus criados son impios.
13 El pobre y el usurero se encontraron: Je-
hova alumbró los ojos de ambos.
14 El rey que juzga con verdad los pobres, su
filla será firme para siempre.
15 La vara y la correccion dan sabiduria: mas el
mochacho suelto avergonzará à su madre.
16 Quando los impios son muchos, mucha es la
prevaricacion: mas los justos verán su ruyna.
17 Corrige à tu hijo, y darte ha descanso: y da-
rá deleyte à tu anima.
18 Sin profecia el pueblo será dissipado: mas
el que guarda la Ley, bienaventurado el.
19 El siervo no castigará con palabras: porque
entiende, y no responde.
20 Has visto hombre ligero en sus palabras: mas
esperança ay del loco que del.
21 El que regala su siervo desde su niñez, à la po-
stre será su hijo.
22 El hombre enojoso levanta contiendas: y
el furioso muchas vezes pecca.
23 La sobervia del hombre lo abate: y al hu-
milde de espíritu sustenta la honrra.
24 El aparcero del ladron aborrece su vida: oyra
maldiciones, y no lo denunciará.
25 El temor del hombre pondrá lazo: mas el
que confía en Jehova será levantado.
26 Muchos buscan el favor del principe: mas
el juyzio de cada uno de Jehova es.
27 Abominacion es à los justos el hombre iniquo:
mas abominacion es al impio el de rectos cami-
nos.

CAPIT. XXX.

El verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no se alcan-
za sino por su palabra à la qual nada se puede añadir sin grave
culpa. II. Verdad y passadía mediana dos cosas al hombre necessa-
rias. III. Humanidad para con el siervo ageno. IIII. Señala al-
gunas graves notas de la corruption humana. V. Cosa difficil pro-
var el adulterio à la mala muger. VI. Quatro cosas que en el es-
tado comun suelen causar confusio y alboroto. VII. La ignoran-
cia humana avergonçada por la industria y sagacidad de qua-
tro fuertes de animales vilisimos. VIII. La insolencia y orgullo
temerario de los hombres que se rebelan contra su rey.

1 Palabras de a Agur hijo de Iace. La Prophe-
cia que dixo b el varon à Ithiel, c à Ithiel, y uchal.
Yo ciertamente, mas torpe de ingenio soy q nin-
guno, ni tengo entendimiento de hombre.
2 Ni aprendí sabiduria: ni supe d ciencia
de Sanctos.
3 Quien subió al cielo, y decendió? e Quien en-
cerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas
en un paño? Quien afirmó todos los limites de la
tierra? Qual es su nombre? f y el nombre de su hijo,
si sabes?
4 Toda habla de Dios limpia, es escudo à los
que en el esperan:
5 No añidas sobre sus palabras, porque no te
arguya, y seas hallado mentiroso.
6 Dos cosas te he demandado, no melas niegues
antes que muera.
7 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mi:
no me des pobreza ni riquezas; g mantieneme del
pan: h que he menester.

9 Por que no me harte, y se niegue, y diga,
Quien es Jehova? y porque siendo pobre, hurte; h y
blasphème el nombre de mi Dios.
10 Nunca acuses al siervo acerca de su señor: por-
que no te maldiga, y peques.
11 Ay generacion i que maldize à su padre, y à
su madre no bendize.
12 Ay generacion k limpia en su opinion, y nun-
ca se ha limpiado su inmundicia.
13 Ay generacion l cuyos ojos son altivos, y cu-
yos parpados son alçados.
14 Ay generacion m cuyos dientes son espadas: y
cuyas muelas son cuchillos, para tragar de la tierra à
los pobres, y de entre los hombres à los menesteró-
sos.
15 n La sanguijuela tiene dos hijas que se llaman
Trae, Trae. Tres cosas ay que nunca se hartan: la
quarta nunca dize, Basta.
16 El sepulchro, y la matriz esteril, y la tierra no
harta de aguas: y el fuego nunca dize, Basta.
17 El ojo que escarnece à su padre, y menospre-
cia el enseñamiento de la madre, saquen lo los cu-
ervos del rio, y traguenlo los hijos del aguila.
18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé:
19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro de la
culebra sobre la peña. El rastro de la nave en medio
de la mar: y el rastro del hombre en la n moça.
20 Tal es el rastro de la muger adultera: come, y
limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.
21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la quarta
no puede sufrir.
22 Por el siervo quando reynare: y por el loco
quando se hartare de pan.
23 Por la muger t aborrecida, quando se casare, y
por la sierva, quando heredare à su señora.
24 Quatro cosas son las mas pequeñas de la tie-
rra, y las mismas son mas sabias que los sabios.
25 Las hormigas, pueblo no fuerte: y t en el ve-
rano apareja su comida.
26 Los conejos, pueblo no fuerte; y ponen su
casa en la piedra.
27 La langosta no tiene rey: y sale o junta toda
ella.
28 El araña, que ase con las manos, y está en pala-
cios de rey.
29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta
passea muy bien.
30 El leon fuerte entre todos los animales, que
no torna atrás por nadie.
31 El lebreñeido de lomos, y el cabron, y el
rey, contra el qual ninguno se levanta.
32 Si cayste, fue porque te enalteciste: y si mal
pensaste, p pon el dedo en la boca.
33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará
manteca: y el que rezo se fuena las narizes, sacará
sangre: y q el que esprime la yra, sacará contienda.

CAPIT. XXXI.

Doctrinas para el rey. 1. Que no sea dado à mugeres. 2. Ni à
vino y deleytes de la gula: que dexe esto para los affligidos. 3. Que
sea defensor de todos los que carecen de otra defensa. II. Officios de
virtuosa madre, de familia.

1 Palabras de a Lemuel Rey: b La Prophecia
conque lo enseñó su madre.
Que, hijo mio? Y que, hijo de mi vientre? y que
hijo de mis c d desleos?
2 No des à las mugeres tu fuerza ni tus
caminos, que es para destruir los reyes.
3 No es de los reyes, ó Lemuel, no es de los re-
yes beber t vino, ni de los principes la cerveza:
4 Porque no bevan, y olviden la ley: y pervi-
ertan el derecho de todos los hijos affligidos.
5 Dad la cerveza d al que perece, y el vino à los
B b de a-

Leed Deut.
8, 10. y 32, 15
h Heb. y tome
el &c.
i Blasphema y
ingrata.
k Hypocrita.
l Sobervia.
m Cruel, inhu-
mana.
n Avaricia.
o heb Almah.
q. d. donz-
e-lla. Leed la
N. Esa. 7, 14
Per donz ella
aquino enti-
ende la que
lo es: fino la
que no lo si-
enda. da à en-
tender que la
es: como se
declara en el
verso signi-
fica. la qual
después de a-
ver comido.
q. d. de jua-
de aver co-
metido forni-
cacion, d. e.
que no la ha
cometido.
t Ar. 19, 10.
u A causa
de sus condi-
ciones intole-
rables.
v Ar. 6, 8.
w El ciega-
dron.
x q. d. calla. y
no haga el
mal que pen-
saste. Leed
Job 21, 5. y
39, 37.
y El que irri-
ta al ayudo.
a Lemuel sig-
nifica el que
pertenece al
Dios fuerte:
can el qual
numbra Bar-
sebah llamó à
su hijo Salom-
on.
b D. vision.
theologia.
c q. d. por
quien ya he
b. ch. tante
votos
d Heb. votos.
e Leed Lev.
10, 8.
f Leed Psal.
104, 1.
g Al calami-
to.

de amargo animo.

7 Bevan, y olvidense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

8 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

Lev. 19. 15.
Deut. 1. 16.

9 Abre tu boca, y juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

Ar. 12. 4.
Valerosa.

10 Aleph Muger f valiere quien la hallará? por-
q su valor luengamente passa las piedras preciosas.

11 Beth El coraçon de su marido está en ella con-
fiado, y de despojo no tendrá necesidad.

6. tal muger.

12 Gimel Darleha bien, y no mal, todos los dias
de su vida.

13 Daleth Buscó lana y lino: y de voluntad obró
de sus manos. (pan de lexos.

14 He Fue como navio de mercader, que trae su
15 Vau Levantóse aun de noche: y dió comida

O, sarea, a
fab de lo que
avian de ha-
zer.
h De lo que
ganó por su
industria.

à su familia; e y racion à sus criadas.

16 Zain Consideró la heredad, y compróla: y
plantó viña h del fruto de sus manos.

17 Heth Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforzó
sus brazos.

18 Teth Gustó que era buena su grangeria; su can-
dela no se apagó de noche.

19 Iod Aplicó sus manos àl huso: y sus manos

tratáron la rueca.

20 Caph Su mano estendió àl pobre: y àl menes-
teroso estendió sus manos.

21 Lamed No tendrá temor de la nieve por su fa-
milia, porque toda su familia está vestida de ropas
dobladadas.

22 Mem Ella se hizo tapizes: de lino fino y pur-
pura es su vestido.

23 Nun Conocido es su marido i en las puertas,
quando se assienta con los Ancianos k de la tierra,

i En los publi-
cos ayuma-
mientos.

24 Samech Hizo t relas, y vendió: y dió cintas àl
mercader. (el dia postrero reyrá.

k De su villa,
o provincia.
Heb savana

25 Ain Fortaleza y hermosura es su vestido: y en

26 Pe Abrió su boca con sabiduria: y la ley de
clemencia está en su boca.

27 Zade Considera los caminos de su casa: y no
comió el pan l de balde.

i Heb. de po-
stra.

28 Coph Levantaronse sus hijos, y llamaróla bien-
aventurada: y su marido también la alabó.

29 Res Muchas mugeres hizieron riquezas, mas
tu las sobrepujaste à todas.

30 Sin Engañosa es la gracia, y vana la hermosu-
ra: la muger que teme à Iehova, essa será alabada.

31 Tau Dalde del fruto de sus manos; y alaben-
la en las puertas sus hechos.

FIN DE LOS PROVERBIOS DE SALOMON.

Ecclesiaste de Salomon.

Argumento.

Este libro, llamado en Hebreo Cobelesh, y en Griego Ecclesiastes, que quiere dezir Predicador compuso el sabio Rey Salomon despues de se aver dado à todas las vanidades y desatinos, que la sagrada Escriptura cuenta delien el qual Salomon, movido por el Espiritu de Dios, testifica delante de Dios y de su Iglesia (que con su mala vida y impia idolatria avia offendido) su verdadero y cordial arrepentimiento; y esta para que los que con su mal exemplo se avian escandalizado y caydo, con su conversion confirmados y levantados caminassen por el derecho camino de la Ley de Dios. Esta es la causa porque cuenta sus exercicios y manera de vivir en que se avia ocupado: y luego declara la diligencia que puso en considerar todas las ocupaciones à que los hombres se dan, y las impias imaginaciones en que se embuelven: Y finalmente pone la multiforme administracion assi de los hombres inconsistentes, como la de Dios sapientissimo. Todas las quales cosas (excepta la sola administracion de Dios) condena por vanas, y assi las llama Vanidad de Vanidades, q. d. cosas vanissimas: aprueba el gobierno de Dios y exhorta los hombres à publicos y particulares officios de humanidad y piedad, amenaza à los rebeldes con el inevitable juyzio de Dios, y con muerte certissima, y confirma los pios en su dever.

CAPITULO. I.

Todos los humanos estudios y ocupaciones debaxo del Sol, Vanidad y affliccion de espiritu.

a Or dexa
la palabra
beb cobelesh.
b psal. 62. 10.
b Vanidad va-
nissima, y assi
Ab. 12. 8.
c Ab. 2. 22-7
3. 2.

BALABRAS a del Predicador, hijo
de David, Rey en Ierusalem.

2 t b Vanidad de Vanidades,
dixo el Predicador, Vanidad de
Vanidades: todo Vanidad.

3 t Que tiene mas el hombre
de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?

4 Generacion va, y generacion viene: y t la ti-
erra siempre permanece.

1 Leed psal.
104. 5. 7 119
80.

5 Y sale el Sol, y pones el Sol: y como con des-
seo buelve à su lugar, donde torna à nacer.

6 El viento va àl Mediodia, y rodea àl Nor-
te: va rodeando rodeando, y por sus rodeos torna
el viento.

4 Leed Job
38. 10. Psal.
104. 9.
c S a trecento.
d Heb. traba-
jos, o traba-
jos.

7 Los rios todos van à la mar, y la mar t no se
hinche: àl lugar de donde los rios vinieron, allí tor-
nan c para bolver.

8 Todas las cosas d andan en trabajo mas que el
hombre pueda dezir, ni los ojos viendo hartarse de
ver, ni los oydos oyendo henchirse.

4 Ab 3. 15.

9 t Que es lo que fué? Lo mismo que será. Que
es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y na-
da ay nuevo debaxo del Sol.

10 Ay algo de q se pueda dezir, Veys aqui esto es
nuevo? Ya fué en los siglos, que nos han precedido.

e Heb. de los
primeros.
f Heb. de los
postreros.

11 No ay memoria e de lo q precedió, ni tãpoco f de
lo q succederá ayra memoria en los q serán despues.

12 Yo el predicador fué rey sobre Israel en Ierusalé

13 Y di mi coraçon à inquirir y buscar con sa-
biduria sobre todo lo que se haze debaxo del cielo;
g (esta mala ocupacion dió Dios à los hijos de los
hombres, en que se ocupen.)

g Trabajo,
molesta.
h Lo defec-
tuoso.
i Heb. heañe-
dido. sabidu-
ria.
j 1. Rey 3. 12.

14 Yo miré todas las obras q se haze debaxo del
Sol: y heaqui que todo ello es vanidad, y affliccion
de espiritu.

k Ab. 2. 12. 77
26.

15 Lo torcido no se puede endereçar: y h lo fal-
to no se puede contar.

k Desabrimi-
ento, descon-
tento Heb
y 12.

16 Hablé yo cõ mi coraçon, diziédo, Heaqui yo soy
engrãdecido, i y t he crecido en sabiduria sobre to-
dos los q fueron antes de mi en Ierusalé: y mi cora-
çon ha visto multitud de sabiduria y de sciencia,

a Experimen-
ta en las de-
cia.

17 t Y di mi coraçon à conocer la sabiduria, y
la sciencia: y las locuras y desvarios: conoci alcabo
que aun esto era affliccion de espiritu.

t q. d. Al
hombre que
se reya, la-
mela de lish
y al que re-
mava plax
le dixi, de
que e. i.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho k e-
nojo: y quien añade sciencia, añade dolor.

b Inutil, vano.
Heb. que esto
haze?

CAPIT. II.

Prosigue Salomon en el proposito provandolo de su propia ex-
periencia. 11. Compara la sabiduria con la locura, y da à la sabi-
duria la ventaja. 111. Esta misma sabiduria siendo mal enca-
minada en los negocios humanos tambien es vanidad. 1111. La
sabiduria sin solicitud congoxosa en sus obras, es don de Dios.

Dixe yo tambien en mi coraçon: Aora ven à ca,
yo tentaré en alegria. a Mira en bien. Y esto
tambien era vanidad. (que sirve esto?

c De darme à
todas delicias,
empero con
atencion, pa-
ra poder ver
h la felicidad,
que los hom-
bres buscan,
estava en e-
llas,

2 t A la rifa dixi, Enloqueces, y àl plazer: b De
30 Yo propuse en mi coraçon c de atraer àl vino mi car-

ne,

ne, y que mi corazón anduviese en sabiduría: y retuviese la locura; hasta ver qual fuese el bien de los hijos de los hombres, en el qual se ocupasen debaxo del cielo d todos los dias de su vida.

4 Engrandeci mis obras, edificué me casas, plantéme viñas;

5 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos arboles de todos frutos.

6 Hizeme estanques de aguas para regar de ellos el bosque donde crecian los arboles.

7 Puse siervos y siervas, y tuve hijos de familia: tambien tuve possession grande de vacas y ovejas sobre todos los q fuerón antes de mi en Ierusalé.

8 + Allegueme tambien plata y oro, y thesoro preciado de reyes y de provincias. Hize me cantores, y cantoras; y todos los deleytes de los hijos de los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

9 Y fué magnificado, y augmentado mas que todos los que fueron antes de mi en Ierusalem: de mas de esto mi sabiduria me perseveró.

13 No negué a mis ojos ninguna cosa que desseasen: ni aparté a mi corazón de toda alegría: porque mi corazón gozó de todo mi trabajo: y esta fué mi parte de todo mi trabajo.

11 *Alcabo* yo miré todas las obras que avian hecho mis manos, y el trabajo que tomé para hazerlas, e y he aqui todo vanidad, y affliccion de espíritu: y que no ay mas debaxo del Sol.

12 *¶* Despues + yo torné a mirar para ver la Sabiduria, y los desvarios: y la locura: (porq q hombre ay que pueda seguir al rey en lo q ya hizierón?)

10 Y yo vide que la sabiduria sobrepuja a la locura, como la luz a las tinieblas.

14 + El sabio tiene sus ojos en su cabeza: mas el loco, anda en tinieblas. *¶* Y entendí tambien yo que un mismo suceso sucederá a al uno y al otro.

15 Y yo dixé en mi corazón: Como sucederá al loco me sucederá tambien a mi: para que pues hé trabajado hasta aora por hazerme mas sabio? y dixé en mi corazón, que tambien esto era vanidad.

16 Porque ni del sabio, ni del loco, avrá memoria para siempre: porq en viniendo dias ya todo será olvidado: y tambien morirá el sabio, como el loco.

17 Y aborrecí la vida: porque toda obra que se hazia debaxo del Sol, me era b fastidiosa: porque todo era vanidad y affliccion de espíritu.

18 Y yo aborrecí todo mi trabajo, en que trabajé debaxo del Sol: el qual dexaré a otro, que vendrá despues de mí.

19 Y quien sabe si será sabio, o loco, el que se enñoreará en todo mi trabajo, en que yo trabajé, y en que me hize sabio debaxo del Sol? Esto tambien es vanidad.

20 Y yo torneme para desesperar mi corazón, por todo el trabajo en que trabajé: y en que me hize sabio debaxo del Sol.

21 Que trabaje el hombre con sabiduria, y con ciencia, y con restructud, y que aya de dar k su hazienda a hombre que nunca trabajó en ello? Tambien esto es vanidad, y gran trabajo.

22 + Porque que tiene el hombre por todo su trabajo y fatiga de su corazón, en que el trabajó debaxo del Sol?

23 Porque todos sus dias no son sino + dolores, y enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su corazón. Esto tambien es vanidad.

24 *¶* No ay luego bien para el hombre, sino que coma y beva: y que su alma vea el bien de su trabajo. Tambien m vide yo, que esto es de la mano de Dios.

25 Porque quien comerá: y quien se curará mejor que yo?

26 Porque al hombre que es bueno n delante de

Dios, el le dá sabiduria, y ciencia, y alegría: mas al peccador dió ocupacion, que allegue, y amontone, para que dé al bueno delante de él. Tambien esto es vanidad y affliccion de espíritu.

CAPIT. III.

Dios ha puesto sus sazones, tiempos, y terminos a todos los negocios humanos, las quales, si el hombre conociere, y se acomodare a ellas en los suyos, evitará la inquietud del animo, y retendrá el contentamiento con la sabiduria. II. Corruptio del mundo en el supremo estado del, que es el magistrado. III. El hombre criado de Dios en excelencia, el mismo se envilece con las bestias, guiándose por su sola sabiduria en el caso de su bienaventurança.

a Heb. toda voluntad.

P ara todas las cosas ay sazón, y a todo lo q quisierdes debaxo del cielo, tiene su tiempo determinado.

2 Tiempo de nacer, y tiempo de morir: tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado.

3 Tiempo de matar, y tiempo de curar: tiempo de destruyr, y tiempo de edificar.

4 Tiempo de llorar, y tiempo de reyr: tiempo de endechar, y tiempo de baylar.

5 Tiempo de esparzir las piedras, y tiempo de allegar las piedras: tiempo b de abraçar, y tiempo de alexarse del abraçar.

6 Tiempo c de buscar, y tiempo de perder: tiempo de guardar, y tiempo de d echar.

7 Tiempo de romper, y tiempo de cofer: tiempo de callar, y tiempo de hablar.

8 Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer: tiempo de guerra, y tiempo de paz.

9 + Que tiene mas e el q trabaja en lo q trabaja?

10 Yo he visto la ocupacion que Dios dió a los hijos de los hombres para que en ella se ocupasen.

11 Todo lo hizo hermoso f en su tiempo, y aun el mundo g dió a su corazón, de tal manera que no alcance el hombre esta obra de Dios desde el principio hasta el cabo.

12 Yo he conocido que no ay mejor para ellos, que alegrarse, y hazer bien en su vida.

13 Y h tambien que es don de Dios, que todo hombre coma y beva, y i goze de todo su trabajo.

14 He entendido, que todo lo que Dios haze, + eso será perpetuo: sobre aquello no se añadirá, ni de ello se disminuya: porque k Dios haze, para que teman los hombres delante de él.

15 + Aquello que fué, ya es; y lo que há de ser ya fué; y Dios l restaura lo que pasó.

16 *¶* Vide mas debaxo del Sol; En lugar del juyzio, alli la impiedad; y en lugar de la justicia; alli la iniquidad.

17 Y yo dixé en mi corazón, Al justo y al impio juzgará Dios; porque m alli ay tiempo determinado

n a todo lo que quisierdes, y sobre todo lo q se haze.

18 *¶* Dixé en mi corazón o acerca de la condicion de los hijos de los hombres, que Dios los hizo escogidos; y es para ver, que ellos sean bestias los unos a los otros.

19 Porque el suceso de los hijos de los hombres, y el suceso del animal, el mismo suceso es; como mueren los unos, así mueren los otros; y una misma respiracion tienen todos, ni tiene mas el hombre que la bestia; porque todo es vanidad.

20 Todo va a un lugar; todo es hecho del polvo; y todo se tornará en el mismo polvo.

21 Quien sabe si el espíritu de los hijos de los hombres suba arriba, y el espíritu del animal decienda debaxo de la tierra?

22 Así que he visto que no ay bien, mas que a legarse el hombre p con lo que hiziere; porque esta es su parte; porque quien lo llevará para que vea lo que há de ser despues del?

CAPIT. IIII.

Prosiguiendo la prueba de su thema. Todo es vanidad, &c.

Bb 2

describi

a Heb. numero de los dias &c.

b Heb. toda voluntad.

c Y hallé que todo &c.

II. f Ar. 1. 17, Ab. 7. 24. f Y mirar. hazer tanto como un rey en estos gastos, &c.

g Heb. a todos ellos.

h Heb. mala.

i Heb. emplee mi sabiduria. Así hego.

k Heb. su parte.

l Heb. gran mal. f Ar. 1. 3, Ab. 3. 9.

m Heb. 14. 1.

III.

n Experimente.

o Sin hipocresia.

b De contraher matrimonio, y tiempo de dexarlo.

c De adquirir, ó ganar.

d De derramar.

e Ar. 1. 9. y 2. 22.

f Heb. el que haze en &c.

g Cada cosa para su sazón, &c.

h S. he conocido.

i Heb. vea el bien de toda &c.

k Es obra de Dios.

l Ar. 1. 9. y 1 heb. buscará.

m En el juyzio de Dios.

n Heb. a toda voluntad.

o Heb. sobre la palabra de los &c.

p Heb. con sus hechos, q d en el diligente exercicio de su vocacion.

descriue la tyranía y opressión de los grandes sobre los pequeños. II. La embidia conque es recebida de los unos hermanos la obra útil y buena de los otros, y el remedio, que es, No cesar por esso de la buena obra, ya que lo otro es irremediable. III. El ingenio del avaro, y su remedio. IIII. El rey sin sabiduría indigno del reyno. V. Reglas theologicas para contratar con Dios.

Y Tornéme yo, y vide todas las violencias que se hazen debaxo del Sol: y he aqui las lagrimas de los oprimidos, y que no tienen quien los consuele: y que la fuerza estava en la mano de sus oppressores, y para ellos no avia consolador.

2 Y alabé yo los muertos, que ya murieron, mas que los bivos, que son bivos hasta aora.

3 Y tuve por mejor que ellos ambos al que aun no fué: porque no ha visto las malas obras que se hazen debaxo del Sol.

4 ¶ Vide tambien a todo trabajo, y toda rectitud de obras, que no es sino embidia del hombre contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.

5 El loco pliega sus manos, y come su carne:

6 Mas vale el un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo, y affliccion de espiritu.

7 ¶ Yo me torné otra vez, y vide otra vanidad debaxo del Sol.

8 Es el hombre solo, b sin successor: q ni tiene hijo ni hermano, c y nunca cessa de trabajar, ni aun sus ojos se hartan de sus riquezas: ni piensa, Para quien trabajo yo, y de fraude mi alma del bien? Tambien esto es vanidad, y ocupacion mala.

9 Mejores son dos que uno: porque tienen mejor paga de su trabajo.

10 Porque si cayeren, el uno levantará a su compañero: Mas ay del solo, d que quando cayere, no avrá segundo que lo levante.

11 Tambien si dos durmieren, callentarse han: mas el solo como se callentará?

12 Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos estarán contra el: porque cordon de tres doblezes no presto se rompe.

13 ¶ Mejor es el mochocho pobre y sabio, que el rey viejo y loco, que no puede ser mas avisado.

14 Porque como de la carcel e salió a reynar: porque en su reyno nació f pobre.

15 Vide mas todos los bivientes debaxo del sol g caminando con el mochocho successor, que estará en su lugar.

16 No tiene fin todo el pueblo, que fue antes de ellos: tampoco los que fueren despues, se alegrarán en el. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.

17 ¶ Quando fueres a la Casa de Dios, mira bien por tu pie: y acercate mas para oyr, que para dar h el sacrificio de los locos: porque no saben i que hazen mal.

CAPIT. V.

Desaconséja los votos temerarios mostrando el peligro que ay en el votar, prosiguiendo el intento comenzado en la fin del cap. prec. II. Consuela al animo pid en las opressiones del mundo con la consideracion de la Providencia de Dios en ellas. III. Los males del avaro. IIII. Repite la conclusion de la verdadera felicidad en el mundo.

NO te des priesta con tu boca, ni tu coraçon se appressure a pronunciar palabra delante de Dios: porque Dios está en el cielo, y tu sobre la tierra: portanto tus a palabras sean pocas.

2 Porque como de la mucha ocupacion viene el sueño, anfi b la boz del loco, de la multitud de las palabras.

3 ¶ Quando a Dios prometieres promessa no tardes de pagarla: porque no se agrada de los locos, Loque prometieres, paga.

4 Mejor es que no prometas, que no que prometas, y no pagues.

5 b No vueltes tu boca para hazer peccar a tu carne: ni digas delante c del Angel, que fué ignorancia. Porque harás tu que se ayre Dios a causa d de tu boz, y que destruya la obra de tus manos?

6 Porque los sueños son en multitud: y las vanidades y las palabras son muchas. Mas teme a Dios.

7 ¶ Si violencias de pobres, y extorsion de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de esta licencia: porque alto está mirando sobre alto, y mas altos están sobre ellos:

8 Y mayor altura ay en todas las cosas de la tierra: f mas el que sirve al campo es Rey.

9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dinero: y el que ama el mucho tener, g no avrá fruto. Tambien esto es vanidad.

10 Quando los bienes se aumentan, tambien se aumentan sus comedores. Que bien pues avrá su dueño, h sino ver los de sus ojos?

11 ¶ Dulce es el sueño del trabajador, que coma mucho, que poco; i mas al rico, la hartura no le dexa dormir.

12 Ay otra trabajosa enfermedad que vide debaxo del Sol: j Las riquezas guardadas de sus dueños para su mal:

13 Las quales se pierden en malas ocupaciones, y a los hijos que engendraron nada les quedó en la mano.

14 k Como salió del vientre de su madre, desnudo, anfi se buelve, tornando como vino: l y nada uvo de su trabajo para llevar en su mano.

15 Este tambien es un gran mal, que como vino, anfi se aya de bolver. Y de que le aprovechó trabajar al viento?

16 Demas de esto, todos los dias de su vida m comerá en tinieblas, y mucho enojo, y dolor, y yra.

17 ¶ He aqui pues el bien que yo he visto: Que lo bueno es comer, y beber, n y gozar del bien de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol todos los dias de su vida, que Dios le dió: porque esta es su parte.

18 Y a tambien, que a todo hombre, a quien Dios dió riquezas, y hazienda, tambien le dió facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goze su trabajo. Esto es don de Dios.

19 Porque o no se acordará mucho de los dias de su vida, porque Dios le responderá con alegria de su coraçon.

CAPIT. VI.

El avaro mas miserable que el abortivo. II. Buelve a impugnar el estudio de eternizarse los hombres por sus invenciones: y a confirmar su ignorancia en el caso de la verdadera felicidad.

AY otro mal que he visto debaxo del cielo, y a muy comun entre los hombres.

2 Hombre, a quien Dios dió riquezas, y hazienda, y honrra, y nada le falta de todo loque su anima dessea: y Dios no le dió facultad de comer de ello: antes los estranos se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad b trabajosa.

3 Si el hombre engendrase ciento, y biviere muchos años, y los dias de su edad fueren a saz: si su anima no se hartó del bien, y tambien careció de sepultura, yo digo que el abortivo es c mejor que el.

4 Porque en vano vino, y a tinieblas va, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5 Aunque d no aya visto el Sol, ni conocido nada

b Heb. No des tu &c.

No votes temerariamente.

c Del Sacerdote o ministro de la Ley.

d De tu votar temerario.

e Responde al principio del cap. 4.

f Háb. 21. 2.

g La vida rusticana es la que mas se acerca de la bienaventurança

h Heb. rey del campo sujeto.

i No ganará nada.

j Los bienes y los comedores.

k S. el avaro.

l Job. 1. 21.

m Tim. 6. 7.

n Job. 27. 19.

o Psal. 49. 12.

p Eiven en affliccion por llegar &c.

q Heb. y ver el bien de &c.

r Artib. 3. 13.

s S. vide, que &c.

t Q. d. Al tal, Dios le quitará las congoxas comunes a los otros.

u Heb. mucho el sobre el hombre.

v Heb. mala.

w Mas felice.

x S. el abortivo.

y &c.

I I.

a Toda obra recta y sacada con gran trabajo, a la qual en buena razon se devia agradecimiento.

III.

b Heb. y no segundo.

c Heb. y no fin a todolú trabajo.

d q. d. si el uno cayere, el otro le ayudará a, &c.

e heb. que caerá, y no. &c.

III.

f S. el rey dicho.

g Loco. falso de dones para el officio.

h Que ponen todas sus esperanças en el hijo del mal rey, siempre persuadiendo se q será mejor que su padre.

V.

i S. 55. 15. 22.

j Oseas 6. 7.

k Sacrificio y culto sin fe.

l Prov. 1. 8.

m 21. 27. se dice el sacrificio de los impios ser abominación a Jehovah.

n 1. 13. 3.

o La multitud de las palabras viene de locura.

p Mat. 6. 7.

nada, mas reposo tiene este, que aquel.

6 Porque si biviere mil años dos veces, y no gozó del bien, cierto todos van à un lugar.

7 Todo el trabajo es del hombre es para su boca, y con todo esso su h deſſeo no ſe harta.

8 Porque que mas tiene el ſabio que el loco? Que mas tiene el pobre que ſupo caminar entre los bivos?

9 Mas vale i viſta de ojos, k que deſſeo que paſſa, Y tambien l eſto es vanidad, y affliccion de eſpiritu.

10 q El que es, ya ſu nombre ha ſido nombrado: y ſe ſabe, que es hombre; y que no podrá con- tender con el que es mas fuerte que el.

11 Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Que mas tiene el hombre?

12 Porque quien ſabe qual es el bien del hom- bre en la vida todos los días de la vida de ſu vani- dad, los quales m el haze como ſombra? Porq̃ quien enseñará àl hombre, que ſerá deſpues deel debaxo del Sol?

CAPIT. VII.

Doctrinas de verdadera ſabiduria, que à la razon humana parecerán locura. II. El pago que el mundo da à ſus medicinados: y los limites de modestia que ellos guardaran en medicinarlo, para evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la vocacion lo permittiere. III. Reſolucion de lo diſputado, El hombre no puede ſer ſabio, ſino por temor de Dios.

Mejor t es la buena fama que el buen unguen- to: y el dia de la muerte, que el dia del nacer miſmo.

2 Mejor es yr à la caſa del luto, que à la caſa del combite: porque es el fin de todos los hombres: y el que bive, a advertirá.

3 Mejor es el enojo que la riſa: porque con la triſteza del roſtro b ſe enmendará el coraçon.

4 El coraçon de los ſabios, en la caſa del luto: mas el coraçon de los locos, en la caſa del plazer.

5 t Mejor es oyr la reprehension del ſabio, que la cancion de los locos.

6 c Porque la riſa del loco es, como el eſtrepito de las eſpinas debaxo de la olla. Y tambien d eſto es vanidad.

7 Ciertamente el agravio haze enloquecer àl ſabio: y t el preſente corrompe el coraçon.

8 Mejor es el fin del negocio, que ſu principio: t mejor es el ſuſtento de eſpiritu, que el altivo de eſpiritu.

9 No te aprefſures en tu eſpiritu à enojarte: porque la yra e en el ſeno de los locos reposa.

10 Nunca digas; Que es la cauſa que los tiempos paſſados fueron mejores que eſtos? Porque nunca de eſto preguntará con ſabiduria.

11 Buena es la ſciencia con herencia; y mas à los que veen el Sol:

12 Porque en la ſombra de la ſciencia, y en la ſombra del dinero reposa el hombre: mas la ſabiduria excede, en que da vida à ſus poſſeedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quien podrá en- dereçar el que el torció?

14 En el dia del bien, ſe eſtá en el bien: y en el dia del mal, s vec. Dios tambien hizo h eſto delan- te de lo otro, porque el hombre no halle nada tras deſ.

15 q Todo lo vide en los días de mi vanidad. Juſto ay, que perece por ſu juſticia: y t impio ay, que por ſu maldad alarga ſus días.

16 i No ſeas juſto mucho, ni ſeas demaſiadamen- te ſabio: porque te deſtruyrás?

17 No hagas mal mucho, ni ſeas loco: porque morirás k antes de tu tiempo?

18 Bueno es que tomes eſto, y tambien de eſto-

tro no apartes tu mano; porque el que à Dios teme, ſaldrá con todo.

19 t La ſabiduria eſfuerça àl ſabio mas que t diez poderofos principes, que ſean en la ciudad.

20 t Ciertamente no ay hombre juſto en la ti- erra, que haga bien, y nunca peque

21 Tampoco m apliques tu coraçon à todas las palabras que ſe hablaren; porque alguna vez no oy- gas à tu ſiervo, que dice mal de ti.

22 Porque tu coraçon ſabe, que tu tambien dixi- ſte mal de otros muchas vezes.

23 q Todas eſtas coſas prové con ſabiduria di- ziendo, Hazermehé ſabio: mas o elia ſe alexó de mi.

24 Lexos eſtá lo que ſué: y lo profundo profun- do quien lo hallará?

25 Yo he rodeado, p y mi coraçon, por ſaber, y examinar, y inquirir la ſabiduria, y la razon: y por ſaber la maldad de la locura y el deſvario del error.

26 Y yo he hallado mas amarga que la muerte la muger: la qual es redes, y lazos ſu coraçon: ſus ma- nos, ligaduras. q El bueno delante de Dios eſcapa- rá de ella: mas el peccador ſerá preſo en ella.

27 Mira, eſto he hallado, dice el Predicador, mi- rando las coſas una à una para hallar la razon.

28 Lo qual t mucho buſcó mi anima, y no lo ha- llé: ſun t hombré entre mil he hallado: mas muger de todas eſtas nunca hallé.

29 Solamente he aqui, eſto hallé, Que t Dios hi- zo àl hombre recto: mas ellos buſcaron muchas cu- entas.

CAPIT. VIII.

Alabanzas de la ſabiduria, y ſus eſſectos. II. Perſuade à la o- bediencia de los magiſtrados como en antidiſho de lo que ha moſ- trado arriba de ſu corrupcion, locura, tyrania, y perverſion del de- recho. III. Perſuade à la obediencia de la ley de Dios, y àl condeci- miento de ſu Providencia contra el epicureiſmo. IIII. Buſta à la tyrania y perverſos juyzios de los hombres: y deſcriue el abuſo que tienen de la tolerancia de Dios, con que los eſpera. V. Concluye de todo. La verdadera felicidad en eſte mundo ſer la que ha dicho, y

Quien como el ſabio? Y quien como el que ſa- be la declaracion a de la palabra? t La ſabidu- ria del hombre harà reluzir ſu roſtro: t y la fuerça de ſu cara ſe mudará.

2 t q Yo te auiſo que guardes el mandamiento del rey, y la palabra b del juramento de Dios.

3 c No te aprefſures à yrte de delante de el: ni eſtés en coſa mala, porque el harà todo lo que qui- ſiere.

4 Porque la palabra del rey es ſu poteſtad: y quien le dirá, Que hazes?

5 q El que guarda el mandamiento, d no expe- rimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el coraçon del ſabio.

6 Porque e para todo lo que quieſdes ay tiem- po, y juyzio: porque ſ el trabajo del hombre es gran- de ſobre el.

7 Porque no ſabe lo que ha de ſer, y quando a- ya de ſer, quien ſe lo enseñará?

8 No ay hombre que tenga poteſtad ſobre s ſu eſpiritu para detener el eſpiritu: ni ay poteſtad ſo- bre el dia de la muerte; ni ay armas en guerra: ni la impiedad eſcapará àl que la poſſee.

9 q Todo eſto he viſto, y he poſto mi coraçon en todo lo que ſe haze debaxo del ſol, el tiempo en que el hombre ſe enseñorea del hombre para mal ſuyo.

10 Entonces vide tambien impios, que deſpues de ſepultados, h bolvieron: y los que de lugar ſanto caminaron, fueron poſtos en olvido en la ciudad donde obraron verdad. Eſto tambien vanidad es.

Bb 3 11 Por-

t Prov 11, 22

y 24, 5.

t q d muchas.

Leed la N.

Gen. 31, 7.

1 Con, el ver.

16.

1 r. Rev. 8, 46.

2 Chron. 6.

26.

Prov. 30, 9.

1. Ioan. 1, 8.

m Heb des q.

d eſtás atei to

cuchas à &c.

III.

n Lo dicho

arr. esp 2.

o La ſabidu-

ria verdadera.

p Y atenta-

mente.

q El pio no

ſugido ſolo

&c.

r Heb. mas a-

liende.

s ſ. ſabio vir-

tuoso.

t Job 33, 23.

t Gen 1, 27.

a O, de la co-

ſa.

1 Prov. 17, 24

Arrib. 2, 14.

t q. d ſu af-

poſto ſerá.

1 Prov. 16, 13.

b De la Ley,

del pacto que

heziſte con

Dios. 1. Ped.

a 17.

c No ſeas li-

gero à rebe-

lar contra el.

IIII.

d Heb. no ſa-

brá

e Heb. para

toda volun-

tad. Arrib 3, 7

f Heb. el mal.

g ved Job, 14

12 Pſal 39, 6.

IIII.

h Heb y vind-

cron.

f El avator el

ſhortivoſon

may ſentian-

to.

g S avaro

Arrib. 5, 18.

h Heb. anima.

i Goxar del

bien preſente.

k Heb. que

andar alma.

l El deſſeo

que paſſa, o

perece.

II.

t Arr. 3, 14.

m S. Dier. ar

paſſa, à ſab. el

hombre, como

Pſal. 144, 4.

a Heb. pondra

en ſu coraçon.

b Heb. ſe bo-

nifica.

c Prov. 13, 18

y 15, 31, 32.

d Con el ver.

e.

f La riſa, o

prosperidad

de los locos.

g Deut. 16, 19

h Prov. 14, 17

29.

i Con los lo-

cos eſtá.

j Goxa del

bien.

k Abre los o-

ſos, toma en-

ſchamiento.

h El mal, de-

lante del bien.

i Job. 12, 6. N.

II.

j q. d. No ſeas

de maſiada-

mente riguro-

ſo en exage-

rar las ſalen-

as: como

que tu ſueſ

ſer impecable.

Leed Gal. 5,

1. Pro. 10, 12

y 1. Ped. 4, 8.

l Cor. 13, 4.

k En medio

del hiſo de un

empresas.

11 Porque luego no se executa sentencia sobre la mala obra, el coraçon de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.

12 Porque el que pecca, haga mal cien vezes, i y le sea prolongado, aun yo tambien sé, [†] que los que à Dios temen, avrán bien, los que temieren delante de su presencia.

14 Y que el impio nunca avrá bien, ni le serán prolongados los días, ^k como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.

13 Ay otra vanidad que se haze sobre la tierra, Que ay justos [†] los quales [†] son pagados como si ^{hizieran} obras de impios: y ay impios, que son pagados como si ^{hizieran} obras de justos. Digo que esto tambien es vanidad.

15 [†] Portanto yo alabé el alegría: que no tiene el hombre bien debaxo del Sol, fino que coma, y beva, y se alegre: y que esto se le pegue de su trabajo los días de su vida, q̄ Dios le dió debaxo del Sol.

16 Por lo qual yo di mi coraçon à conocer Sabiduria, y à ver la occupacion, que se haze sobre la tierra, que ni de noche ni de día ^{vee} el hombre sueño en sus ojos.

17 Y vide acerca de todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcançar ^m obra que se haga debaxo del Sol, por laqual trabaja el hombre buscandola, y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcançar.

CAPIT. IX.

Los pios andan ciertos de su estado assegurados en Dios: los otros, dubdosos, y atiento en todo. II. El comun curso de los sucesos humanos ordenado de Dios no se puede mudar: portanto persuade al pio, Que assegurado de la buena voluntad de Dios siga con alegría y diligencia su vocacion. III. Por aver puesto Dios sus sazonas y tiempos à todas las cosas en el mundo, exhorta al estudio de la Sabiduria, que las enseña. IIII. Alabanza de la Sabiduria, la qual excede à la fortaleza mundana.

Ciertaméte à todo esto di mi coraçon, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras están en la mano de Dios: y que ^a no sabe el hombre ni el amor, ni el odio por todo lo que ^{passa} delante de él.

2 [†] Todo ^{acontece} de la misma manera à todos: un mismo successo tiene el justo y el impio; el bueno, y el limpio, y el no limpio: y el que sacrifica, y el que no sacrifica: como el bueno así el que pecca: ^b el que jura, como el que teme el juramento.

3 Este mal ^{ay} entre todo loque se haze debaxo del Sol, Que todos ^{tengan} un mismo successo, y que tambien el coraçon de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su coraçon en su vida: y despues, ^c à los muertos.

4 Porque ^d para todo aquel que está ^{aun} entre los bivos, ay esperança: ^e porque mejor es perro bivo, que leon muerto.

5 Porque los que biven, saben que han de morir: mas los muertos [†] nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en olvido.

6 Aun su amor, su odio, y su envidia ya feneció: y no tienen ya mas parte en el ³ siglo, en todo loque se haze debaxo del Sol.

7 [†] Anda, y cometu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre coraçon: porque tus obras ya son agradables à Dios.

8 En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falte unguento sobre tu cabeça.

9 ^h Goza de la vida ⁱ con la muger que amas todos los días ^k de la vida de tu vanidad, que te son dados: debaxo del Sol todos los días de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.

10 Todo loque te viniere à la mano para hazer, hazlo segun tus fuerças: porque en el sepulchro, donde tu vas, no ay obra, [†] ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.

11 [†] Tornéme, y vide debaxo del Sol, que ni es de los ligeros la carrera; ni la guerra, de los fuertes: ni aun ^m de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas: ni de los eloquentes la gracia: mas que tiempo y ocasion acontece à todos.

12 ⁿ Porque el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, que son presos en la mala red: y como las aves, que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quando cae de subito sobre ellos.

13 [†] Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: laqual me es grande.

14 una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella un gran rey, y cercala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15 Y hallase en ella un hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordava de aquel pobre hombre.

16 Entonces yo dixé, Mejor es la Sabiduria que la fortaleza aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas.

17 Las palabras del sabio con reposo ^o son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.

18 Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas un peccador destruye mucho bien.

CAPIT. X.

Reglas para conservar la Sabiduria, 1. No peccar. 2. Yr atento à la sabiduria. 3. No dexar la vocación por temor humano. II. Otra perversión del mundo, Los locos rigen los sabios: obediencia de la locura. III. Reglas de pia prudencia: y alabanzas de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gobernadores. V. Contra la negligencia en la vocacion.

Las moxas ^a muertas hazen heder y dar mal olor el perfume del perfumador: y al estimado por sabiduria y honrra ^{una} pequeña locura.

2 El coraçon del Sabio ^{está} à su manderecha: mas el coraçon del loco, à su mano yzquierda.

3 Y aun quando el loco ^{va} por el camino, ^b su cordura falta: y dize à [†] todos, Loco es.

4 Si ^c espíritu de señor ^d te acometiere, no dexes tu lugar porque [†] la floxedad hará reposar grandes peccados.

5 [†] Ay otro mal que vide debaxo del sol, ^e como salido de delante del Señor por yerro:

6 La locura está asentada en grandes alturas: y los ricos estan sentados en baxeza.

7 Vi siervos encima de cavallos, y principes que andavan, como siervos, [†] à tierra.

8 [†] El que hiziere el hoyo, caerá en él: y el que aportillare el vallado, morderle há la serpiente.

9 El que mudare las piedras, avrá trabajo en ellas: el que cortare la leña, peligrará en ella.

10 Si se embotare ^g la hacha, y su filo no fuere amolado, ^h ahidir mas fuerça: mas la bondad de la sabiduria excede.

11 Si la serpiente mordiére no encantada, no es mas el lenguaz.

12 Las palabras de la boca del sabio ^{son} gracia: mas los labios del loco [†] lo echan à perder.

13 El comienço de las palabras de su boca ^{es} locura: y el fin ⁱ de su razon, de vario malo.

14 El loco multiplica palabras, y dize, ^k No sabe hombre loque há de ser: y quien le hará saber, loque será despues de él?

15 El trabajo de los locos los fatiga: porque no saben [†] por donde van à la ciudad.

16 [†] Ay

I No ay estos exercicios de vocacion en que se sirva à Dios.

III.

m De los industriosos el ganar su sustento.

n Arra cap. 3

IIII.

o Vienen à tener su efecto.

a Heb. de muerte.

b Heb. su coraçon.

c El loco à todos llama loco.

d Yra de algun poderoso.

e Heb. subiere contra ti.

f el humillar se y responder con modestia.

g Prov. 15. 1.

h Como que la divina Providencia oviere errado en ello.

i A pie baxos, no estimado.

III.

† Psal. 7. 16.

Prov. 26. 37.

g Heb. el hueco.

h 3. para bien copiar. Heb. y las fuerças engrandecirá.

† 3. en su vida.

i Heb. de su boca.

k Arr. 2. 15.

g. y 9. 2. 8.

l El camino de la verdad es la felicidad.

i Sea esperanza de Dios.

Rom. 2. 4.

† Psal. 37. 9.

20. 11. 17. 19.

20. Prov. 1. 33.

Esai 3. 10.

k S. masteran sus dias como 8c.

l Heb. que llevo à ellos como obra de impios, así luego.

† Psal. 77. 11.

22. 13. 14.

V.

† Arr. 2. 24. y 3. 12.

m Felicidad por todas sus industrias: porq̄ al fin es obra de Dios, y del se ha de venir Arr. 2. 24.

n En el figu. verso de elara lo que aqui q. d.

II.

† Arr. 2. 24. y 3. 19.

b S. falso.

c Morir.

d Heb. para todo ayuntamiento con los bivos.

e Proverbio, del qual usan los Epicureos para mostrar que toda su felicidad consiste en darse à buen tiempo.

f à sab de lo que passa en esta vida.

g. mundo.

† Arr. 8. 15.

h Heb. Vee la vida.

i Prov. 5. 19.

k Que has de vivir en este lago de vanidad.

l Heb. Vee la vida.

i Prov. 5. 19.

k Que has de vivir en este lago de vanidad.

l Heb. Vee la vida.

i Prov. 5. 19.

k Que has de vivir en este lago de vanidad.

l Heb. Vee la vida.

CAPIT. XII.

16 ¶ Ay de ti tierra, quando tu rey *fuere* moço;

† y tus principes comen de mañana.

17 Bienaventurada tierra tu, quando tu rey *fuere* hijo de nobles: y tus principes comen à su hora por la fuerça, y no por el bever.

18 ¶ Por la pereza se cae la techumbre; y por la floxedad de manos se llueve la casa.

19 Por el plazer se haze ^m el combite: y el vino alegra los bivos; y el dinero ⁿ responde à todo.

20 † Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey: ni en los secretos de tu camara digas mal del rico; porque las aves del cielo llevarán la boz; y las que tienen alas, harán saber la palabra.

CAPIT. XI.

Persuade al pio (especialmente al ministro de la pia doctrina) à que dexados todos otros cuidados, solamente insista en su vocacion procurando aprovechar à todos y en todo tiempo, entre tanto que Dios no le manifestare otra cosa. II. Repite los trabajos y vanidad desta vida: retrase del epicureismo con la certidumbre del juyzio extremo, y llama à la sancta alegría junta con mortificación de la carne:

Echa ^a tu pan sobre las aguas, que despues de muchos dias lo hallarás.

2 Reparte à siete, y aun à ocho: porque no sabes el mal que vendrá sobre la tierra.

3 Si las nuves fueren llenas de agua, sobre la tierra la derramarán; y si el arbol cayere àl Mediodia, ó àl Norte, àl lugar que el arbol cayere, allí quedará.

4 El que al viento mira; nunca sembrará; y el que mira à las nuves, nunca segará.

5 ^b Como tu no sabes qual *es* el camino del viento, o, como *se crían* los huesos en el vientre de la muger preñada, así ignoras ^c la obra de Dios, el qual haze todas las cosas.

6 ^d Por la mañana siembra tu simiente, y à la tarde no dexes reposar tu mano: porque tu no sabes qual es lo mejor, esto, ò lo otro, ò si ambas à dos cosas son buenas.

7 ¶ Suave ciertamente es la luz, y agradable es à los ojos ver el sol:

8 Mas si el hombre biviere muchos años, y en todos ellos oviere avido alegría: si despues truxere à la memoria los dias de las tinieblas, que serán muchos, ^e todo loque le avrá passado *dirá aver sido* vanidad.

9 ^f Alegrate mancebo en tu mocedad, y tome plazer tu coraçon en los dias de tu juventud: y camina en los caminos de tu coraçon y en la vista de tus ojos: mas sabe, que sobre todas estas cosas te traerá Dios en juyzio.

10 Quita pues ^g el enojo de tu coraçon, y aparta de tu carne el mal: porque la mocedad y la juventud vanidad es.

Prosiguiendo el intento llama al temor de Dios desde la juventud antes de la vejez, y de la muerte, las quales describe por elegantissimas alegorias. II. Concluye con el thema del qual trata la conclusion principal, que es, La verdadera felicidad consiste en temer à Dios, y guardar su ley, repitiendo la certidumbre del juyzio extremo contra los que la colocaren en otra cosa.

Y Tén memoria de tu Criador en los dias de tu juventud: antes ^a que vengan los malos dias, y lleguen los años, de los quales digas, No tengo en ellos contentamiento.

2 ^b Antes que se escurezca el Sol, y la luz, y la luna, y las estrellas: y las nuves se tornen tras la lluvia.

3 Quando temblarán ^c las guardas de la casa, y se encorvarán ^d los hombres fuertes, y cessarán las muelas: y se desminuyrán: y se escurecerán ^e los que miran por las ventanas.

4 Y f las puertas de afuera se cerrarán por la baxeza de la boz de la muela, y se levantará à la boz del ave, y todas ^g las hijas de cañion serán humilladas.

5 Quando tambien ^h ternrán de lo alto: y los trompeçones en el camino: y ⁱ florecerá el alnendro, y cargarlehá ^k la langosta, y perderseha el apetitio: porque el hombre va ^l à la casa de su figlo, y los endeçadores por la plaça andarán enderredor.

6 ^m Antes que ⁿ la cadena de plata se quiebre, y se rompa ^o la lenteja de oro: y ^p el cantar se quiebre junto ala fuente, y la rueda sea rompida sobre el pozo:

7 Y el polvo se torne à la tierra, como era *antes*: y el espiritu se buelva à Dios, que lo dió.

8 ¶ Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, todo vanidad.

9 Y quanto mas el Predicador fue sabio, tanto mas enseñó sabiduria àl pueblo: y hizo escuchar, y hizo escudriñar: y compuso muchos proverbios.

10 Procuró el Predicador hallar palabras.

9 agradables, y escriptura recta, palabras de verdad.

11 Las palabras de los Sabios *son* como aguijones, y como clavos hincados de los maestros de las congregaciones ^r puestas debaxo de un pastor.

12 Y demas de esto hijo mio, sé avisado: no ay fin de hazer muchos libros: y el mucho estudio *afliccion* es de la carne.

13 El fin de todo el sermon es oydo, **T E M E A D I O S, Y G V A R D A S V S M A N D A M I E N T O S,** porque esto es ^s el todo del hombre.

14 † Porque Dios traerá toda obra en juyzio: *al qual se hará* ^t sobre toda cosa occulta, buena, ò, mala;

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

*a q. d. la en-
fermedades f
vra m serm
de que la ven-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. d. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los colmi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entraran à
dentro por la
falta de los den-
tes.
g La garganta
no causará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre,
l A la sepultura.
m Heb. Has-
ta que no se
alugue la
sca.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.
q Heb. de vo-
luntad.
r Heb. fueron
dadas de un
pastor.*

FIN DEL LIBRO DE SALOMON LLAMADO ECCLESIASTE.

Bb 4 El

El libro de los Cantares de Salomon.

Argumento sobre todo el libro.

ES un perpetuo dialogo entre la Iglesia Christiana y su esposo Christo: en que ella con palabras llenas de affectuosissima amor declara la grandeza, dignidad, y hermosura de su Esposo, y los bienes y riquezas de limpieza y ensenamiento divino que de el tiene: y el ansimismo con palabras no menos affectuosas canta el origen, gracias, partes y particularidades de su Esposa: lo uno y lo otro por alegorias y semejanzas de cosas al primer parecer unas absurdas, otras poco honestas: mas en la verdad tales y tan proprias que el que con espíritu de Dios entendiere sobre que condicion de la figura se assienta la semejança de lo figurado, verá en ellas pintada al vivo toda la naturaleza, ingenio y suerte del Reyno de Christo: su Rey con sus vivos colores, su origen, sus progressos, su hermosura, sus officios, sus caydas, sus castigos, sus cobates, sus afflicciones, sus victorias, y sus triumphos. A lo qual si el lector fuere attento, lo que á la primera vista le podría parecer ó absurdo ó obsceno, lo hallará propriissimo, elegantissimo, y por otra parte lleno de celestial ensenamiento y de singular edificacion: mayormente si Dios le hiziere tan singular merced de darle vivo affecto con que sintiendo se acariciar el tambien de aquel ardiente y infinito amor del Esposo, sienta tambien despertar en si aquellos desheos y sospiros tan sin fatiga de la Esposa: y aquel habilitarse á dexar su cama en mitad de la noche, y ensuñar sus pies, y dexar su ropa en manos de los ladrones nocturnos, que tienen nombre de guarda del mundo, y ser remessado y apaleado de ellos por buscar y al fin hallar al amado Amador, que cobrado recompensa infinitamente todas estas perdidas y deshonnras, y consuela de consuelo eterno todos estos momentaneos dolores.

Quanto á lo que á la historia, ó figura, toca, verisimil cosa es aver sido la ocasion de esta cancion los amores y casamiento de Salomón con la hija del rey de Egypto (lo qual aun no quadra mal con el desposorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo de las comparaciones al parecer, los successos de affliccion de la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del libro se pueden observar, muestran claro, que otra cosa mas alta y muy diferente es lo que aqui se pretende, y singularmente lo que se entremete de la Vña de Salomon assi en el medio del libro, como alcabo, donde parece que en otra nueva alegoria y muy usada en la escriptura en el mismo proposito se summa todo el intento.

CAPIT. I.

La Iglesia siendo arrebatada en admiracion del amor con que su Esposo Christo la ama, 4. demanda ser mas y mas unida con el: 8. y el esposo declara quan hermosa y graciosa sea su Esposa: 12. y assi el y ella se alegran con este su desposorio espiritual.

I Cancion^a de canciones de Salomon.



Si me besasse de besos de su boca: porque [†] mejores son tus amores que el vino.

3 Por el olor de tus ^b suavess ungientos, unguento derramado es tu nombre: por tanto las ^c moças te amaron.

4 Tirame en pos de ti, correremos. Metióme el Rey en sus camaras: gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en ti: acordarnos hemos de tus amores, mas que del vino. Los rectos te aman.

5 Morena soy, ó hijas de Ierusalem, mas de cobdiciar, como las cabañas de Cedar, como ^d las tiendas de Salomon.

6 ^e No mireys en que soy morena, porque el Sol me miró: los hijos de mi madre se ayraron contra mi, ^f hizieronme guarda de viñas y mi viña, que era mia, no guardé.

7 Haz me saber ^ó tu, á quien mi alma ama, donde repastas, donde hazes tener majada al mediodia? Porque porqué seré, como la que se aparta azia los rebaños de tus compañeros?

8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, sal te por los rastros del rebaño: y apacienta tus cabritas junto á las cabañas de los pastores.

9 ^g A una de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.

10 Hermosas son tus mexillas entre los çarcillos, tu cuello entre los collares.

11 çarcillos de oro te haremos, con clavos de plata.

12 Mientras que el Rey estava en su recostadero, mi espique dió su olor.

13 Mi amado es para mi un manojico de myrrha, que reposará entre mis tetas.

14 Razimo ^h de Copher en las viñas de Engadi es para mi mi amado.

15 Heaqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu eres hermosa: [†] tus ojos ⁱ de palomas.

loma.

16 Heaqui que tu eres hermoso, ó amado mio, tambien suave: tambien nuestro lecho florido.

17 Las vigas de nuestras casas son de cedro: las tablazoness, de hayas.

CAPIT. II.

El Esposo declara quanta sea su hermosura y la de su Esposa: 4. La Esposa tambien muestra quan hermoso sea su Esposo, 5. y quanto sea el amor con que ella lo ame. 10. considerando las grandes mercedes que ella á cada momento recibe del.

YO soy el Lyrio del campo, y la rosa de los valles. 2 Como el lyrio entre las espinas, assi es mi Compañera ^a entre las donzellas.

3 Como el mançano entre los arboles monteses, assi es mi Amado entre los mancebos: debaxo de su sombra desheé sentarme, y me assenté: y su fruto ha sido dulce á mi paladar.

4 Truxome á la camara del vino: y su vandera ^b de amor puso sobre mi.

5 Sustentadme con flascos de vino: es forçadme con mançanas, porque estov enferma de amor.

6 Su yzquierda está debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraça.

7 [†] Yo os conjuro, ó ^c donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no desperreys, ni hagays velar ^d al Amor, hasta que el quiera.

8 La boz de mi Amado. Heaqui que este viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.

9 Mi Amado es semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. Helo aqui está de tras de nuestra pared, mirando por las ventanas: mostrandose por las rexas.

10 Mi Amado habló, y me dixo: Levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente,

11 Porque heaqui há passado el ynvierno: la lluvia se ha mudado, y se fué.

12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo ^e de la cancion es venido, y boz de tortola se há oydo en nuestra ^f region.

13 La higuera há metido sus higos: y las vides en cierce dieron olor: levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente.

14 Paloma mia, [†] en los agujeros de la peña, en lo escondido del escalera: muítrame tu vista: hazme oyr

^a Excelente.

[†] Ab. 4. 10.

^b Heb. buenos, ^c O, donzellas. Heb. Halamoth que viene del verbo Halam que q. d. esconder: porque las donzellas han de estar escondidas. Leed la N. Esai. 7. 34. ^d O, cortinas. ^e Heb. No me mireys que &c. ^f Heb. pusieroume.

^g Heb. Aygua en los carros &c.

^h De alcanphor.

[†] Ab. 4. 1. y 5.

ⁱ Heb. de palomas.

^a Heb. entre las hijas.

^b Heb. sobre mi, amor.

[†] Ab. 3. 5. y 8. ^c Heb. hijas. ^d Al Amado.

^e Quando las aves se despiertan á cantar. ^f Heb. tierra.

[†] Exo. 3. 3.

oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.

15 Tomad vos las zorras, las zorras pequeñas, que echan à perder las viñas, mientras nuestras viñas están en cierte.

16 † Mi Amado es mio, y yo fuya: el apacienta entre lyrios.

17 † Hastaque apunte el dia, y las sombras huyan, tornate, ó Amado mio: sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos sobre los montes de Be-ther.

CAPIT. III.

La Iglesia (que es la Esposa) declara el gran cuidado que tenga de buscar à su Esposo. 5. testifica el gran amor con que siempre lo ama. 7. Describe so la figura de Salomon, la magnificencia del aposento de las bodas.

Las noches busqué en mi cama al que ama mi alma; busquelo, y no lo hallé.

2 Aora pues levantarme he, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plaças buscaré al que ama mi alma. Busquelo, y no lo hallé.

3 Hallaronme las guardas, que rondan por la ciudad: † Avey's visto al que ama mi alma?

4 Passando deellos un poco, luego hallé al que ama mi alma: trave deel, y no lo dexé: hastaque lo meti en casa de mi madre, y à la camara de la que me engendró.

5 † Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no despertey's, ni hagays velar b al Amor, hastaque el quiera.

6 † Quien es esta que sube del desierto c como varas de humo, sahumada de myrrha y de encienso, y de todos polvos d aromaticos?

7 He aqui que la cama de Salomon sesenta fuertes e la cercan, de los fuertes de Israel.

8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada uno su cuchillo sobre su muslo por los temores f de la noche.

9 El rey Salomon se hizo un thalamo de madera del Libano.

10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, g lo de dentro h solado de amor por las i donzellas de Ierusalem.

11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved al Rey Salomon con la corona con que lo coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su corazón.

CAPIT. IIII.

El Esposo declarando la hermosura y excelencia de su Esposa, 9. testifica el entrañable amor que le tiene: 15. reconoce la Esposa que todo quanto tiene de bueno, le viene de la liberalidad y gratuito favor de su Esposo.

Heaqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu eres hermosa: † tus ojos, de paloma entre tus copetes; tu cabello, como manada de cabras a que se muestran desde el monte de Galaad.

2 Tus dientes como manada b de tresquiladas, que suben del lavadero: que todas ellas paren mellizos, y c amovedera no ay entre ellas.

3 Tus labios, como un hilo de grana, y tu habla d hermosa: tus sienas, como pedaços de grana-da, dentro de tus copetes.

4 Tu cuello, como la torre de David edificada e para enseñar: mil escudos estan colgados de ella, todos escudos de valientes.

5 † Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre los lyrios.

6 † Hastaque apunte el dia, y huyan las som-

bras, yré al monte de la myrrha, y al collado del encienso.

7 Tu, toda eres hermosa, ó Compañera mia, † y no ay mancha en ti.

8 Conmigo deel Libano, ó Esposa, conmigo vendrás del Libano: mirarás desde la cumbre de Amaná, desde la cumbre de Senir, y de Hermon: desde las moradas de los leones, desde los montes de los tygres.

9 Quitado me has mi corazón Hermana, Esposa mia, quitado me has mi corazón, con uno de tus ojos, con un collar de tu cuello.

10 Quán hermosos son tus amores, ó Hermana, Esposa mia, quanto son † mejores que el vino tus amores: y el olor de tus ungientos, que todas las especias aromaticas?

11 Panal de miel distilan tus labios, ó Esposa; miel, y leche están debaxo de tu lengua: y el olor de tus vestidos, como el olor del Libano.

12 Huerto cerrado, ó Hermana, Esposa mia, fuente cerrada, fuente sellada.

13 Tus renuevos, como parayso de granados con frutos suaves; camphoras, y espiques.

14 Espique, y açafra, caña aromatica, y canela, con todos los arboles g de encienso: myrrha y aloes con todas las principales especias.

15 Fuente de huertos, pozo de aguas bivas, que corren del Libano,

16 Levantate Aquilon, y ven Austro, sopla mi huerto, caygan sus especias. Venga mi amado à su huerto, y coma de su dulce fruta.

CAPIT. V.

El Esposa combida à sus amigos à sus bodas. 2. La Esposa confesando la falta que avia cometido no abriendo la puerta à su Esposo, 6. Declara las miserias que le acontecieron, 8. Trata despues con sus amigas de la hermosura de su Esposo.

Yo vine à mi huerto, ó Hermana, Esposa mia; yo cogí mi myrrha, y mis especias. Yo comí mi panal y mi miel: yo beví mi vino y mi leche. Comed amigos, beved amados, y embriagaos.

2 Yo duermo, y mi corazón vela. La boz de mi Amado, q toca à la puerta; Abreme Hermana mia, Compañera mia, Paloma mia, a Entera mia porque mi cabeça está llena de rocío, b mis cabellos de las gotas de la noche.

3 He desnudado mi ropa, como la tengo de vestir? He lavado mis pies, como los tengo de ensuñar?

4 Mi Amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas rugieron dentro de mi.

5 Yo me levanté para abrir à mi Amado, y mis manos gotearon myrrha, y mis dedos myrrha que passava sobre las aldavas del candado.

6 Yo abrí à mi Amado: mas mi Amado era ya ydo, ya avia passado: y mi alma salió d tras su habla; busquelo, y no lo hallé: llámelo, y no me respondió.

7 Hallaronme las guardas, e que rondan la ciudad: hirieronme, llagaronme, quitaron me mi manto de encima, las guardas de los muros.

8 Yo os conjuro, ó † donzellas de Ierusalem, que si hallardes à mi Amado, que le hagays saber, Que de amor estoy enferma.

9 Que es tu Amado mas que los otros amados, ó la mas hermosa de todas las mugeres, que es tu Amado mas que los otros amados, que ansi nos has conjurado?

10 Mi Amado es blanco, Ruvio, mas señalado que diez mil.

11 Su cabeça, oro fino, sus cabellos crespos, negros

1. Ab. 6. 3.

2. Ab. 4. 6.

3. Division.

4. S. pregunté-
les diciendo,

5. Ar. 2. 7.

6. Al Amado.

7. Ab. 2. 5.
8. Or. como
columnas.

9. Heb. de ef-
peciero.
10. Heb. al de-
reitor della.

11. Heb. en las
noches.

12. Heb. su inte-
rior.

13. Or. abra-
do.

14. Heb. hijas:
15. v. figu.

1. Ar. 1. 5.

2. Ab. 5. 12.

3. Heb. que

mirà Ab. 6. 4.

4. Heb. de y-
guales.

5. O, esteril.

6. Ab. 6. 5.

7. Heb. graciosa

8. e. d. que se

muestra dele-

zo de mu-

chas partes.

9. Heb. para en-

teñamientos.

10. Ab. 7. 1.

11. Ar. 2. 17.

† Eph. 5. 27.

† Eph. 5. 27.
desfoca, una-
ste. ma.

† Ar. 1. 1.

g Aromati-
cos.

a O, Perfecta.
b Heb. mia
guadejas.

c Salí con to-
da mi afflic-
ion.

d Heb. en su
hablar.

e que haz en
la ronda.

† Heb. Hijas.

gros como el cuervo.

Ar. 1. 15. y 12 [†] Sus ojos como de las palomas, que están jun-
to à los arroyos de las aguas: [†] que se lavan con le-
che, que están junto à la abundancia.

13 Sus mexillas, como una era de especias aroma-
ticas, como las flores de las especias: sus labios, lyri-
os que gotean myrrha [†] que passa.

Que gotea hasta el suelo. 14 Sus manos, anillos de oro engastados de jacin-
tos: su vientre, bláco marfil cubierto de Saphyros.

15 Sus piernas, columnas de marmol fundadas so-
bre basas de oro fino: su vista como el Libano: escogi-
do, como los cedros.

*Heb. dulcu-
ras.* 16 Su paladar, ^h dulcísimo, y todo el ⁱ de cob-
diciar? Tal es mi Amado, tal es mi Compañero, ò
donzellas de Ierusalem.

*Heb. cudi-
cia.* 17 Donde es ydo tu Amado, ó la mas hermosa
de todas las mugeres? Adonde se apartó tu Amado,
y buscarlo hemos contigo?

CAPIT. VI.

*La Esposa dice à sus amigas que su Esposo se avia partido de-
lla.* 4. El Esposo pintando la hermosura de su Esposa testifica el
grande amor que le tiene.

Mi Amado decedió à su huerto à las eras de la
especia, para apacentar en los huertos, y pa-
ra coger los lyrios.

*Ar. 2. 16.
Ab. 7. 10.* 2 [†] Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio,
el qual apacienta entre los lyrios.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 3 Hermosa eras tu, ò Compañera mia, como
a vanderas de exercitos.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 4 Aparta tus ojos de delante de mi, porque e-
llos me vencieron. [†] Tu cabello es como manada de
cabras, que se muestran en Galaad.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 5 Tus dientes, como manada de ovejas, que su-
ben del lavadero: que todas paren mellizos, y amo-
vedera no ay entre ellas.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 6 Como pedaços de granada son tus sienes en-
tre tus copetes.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 7 Sesenta son las reynas, y ochenta las concubi-
nas: y las moças, sin cuento:

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 8 Mas una es la Paloma mia, la Entera mia: u-
nica es à su madre, escogida à la que la engendró:
vieronla las donzellas, y llamaron la bienaventura-
da: las reynas, y las concubinas la àlabaron.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 9 Quien es esta que se muestra como el alva,
hermosa como la luna, y llustre como el sol, espan-
tosa como vanderas de exercitos?

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 10 A la huerta de los nogales descendí, para ver
b los frutales del valle: para ver, si brotaván las vi-
des, si florecían los granados.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 11 No sé, mi alma me ha tornado como los car-
ros de ^c Aminadab.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 12 Tornate, to rñate, ó Sulamitha: tornate, tor-
nate, y mirar te hemos. Que v. reys en la Sulamitha?
Como una compañía de reales.

CAPIT. VII.

*Cōtinuando el Esposo en pintar la hermosura de su Esposa. 8. de-
clara el alegría que el toma con ella: 10. La Esposa reconociendo
el favor de su Esposo, se dedica totalmente à su servicio.*

Quan hermosos son tus pies en los calçados, ò
hija del Principe? Los cercos de tus muslos son
como axorcas, obra de mano de excelente
maestro.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 2 Tu ombligo, como una taça redonda, que no
le falta bebida. Tu vientre, monton de trigo cerca-
do de lyrios. (ma.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de ga-
do.

*Ar. 1. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.* 4 Tu cuello, como torre de marfil: tus ojos co-
mo las pesqueras de Efebon junto à la puerta [†] de
Bath-rabem, tu nariz, como la torre del Libano,

FIN DE LOS CANTARES DE

Salomon.

que mira azia Damasco.

5 Tu cabeça encima de ti, como la grana: y el
cabello de tu cabeça, como la purpura ^a del Rey
^b ligada en los corredores. (leytofo. ^c Heb. amor
en deleytea.

6 Que hermosa eres, y quan suave, ^c ó amor de-
7 Tu estatura es semejante à la palma: y tus te-
tas, à los razimos,

8 Yo dixé. Yo subiré à la palma, afiré sus ramos:
y tus tetas serán aora como razimos de vid: y el o-
lor de tus narizes, como de mançanas.

9 Y tu paladar, como el buen vino, que se entra
à mi Amado ^d suavemente, y haze hablar los labi-
os de los viejos. ^d Heb. en re-
citudines.
Prov. 23. 31.
e Heb. su deli-
seo.
1. Ar. 2. 16. y
6. 2.

10 [†] Yo soy de mi Amado, y conmigo es ^e su con-
tentamiento.

11 Ven, ò Amado mio, salgamos al campo mo-
remos en las aldeas.

12 Levantemos nos de mañana à las viñas: vea-
mos si brotan las vides, si se abre el cierno, si han flo-
recido los granados: alli te daré mis amores.

13 [†] Las mandragoras han dado olor: y en nue-
stras puertas ay todas dulçuras, nuevas, y viejas: A-
mado mio, yo las he guardado para ti. ⁴ Leed Gen.
30. 14.

CAPIT. VIII.

*Desseando la Esposa ser mas y mas unida cō su Esposo, 6. declara
que está abrasada de una tal llama de amor, que es imposible
apagarla: 8. y luego demandando q los Gentiles sean combidados
à sus bodas, ella se apareja para las bodas, que se havan en el cielo.*

O Qué te me diessé, ^a como hermano, q man-
te las tetas de mi madre? Que te hallasse yo
fuera, y te besasse: y q no te menospreciassen. ^a S. Amado
como &c.

2 Que yo te llevasse, que yo te metiesse en casa
de mi madre: que me enseñasses, que te hiziesse be-
ver [†] vino adobado, del mosto de mis granadas? ⁴ Leed prov.
9. 2. y 23. 31.

3 [†] Su yzquierda está debaxo de mi cabeça, y su
derecha me abraçe. ⁴ Ar. 2. 6.

4 Yo os conjuro, ^b ó donzellas de Ierusalem, por-
qué despertareys, y porqué hareys velar al Amor,
hasta que el quiera? ^b Heb. hñat.
como Ar. 2. 7.
y 3. 5.

5 [†] Quien es esta, que sube del desierto recosta-
da sobre su Amado? Debaxo de un mánano te des-
perté: alli ^c tuvo tu madre dolores, alli tuvo dolores
la que te parió. ¹ Ar. 3. 6.
^c Te parió
con dolores.

6 Pon me, como un sello, sobre tu coraçon: co-
mo un signo sobre tu brazo, porque fuerte es, como
la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el ze-
lo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte:

7 Las muchas aguas no podrán apagar al amor:
ni los rios lo cubrirán. Si diessé hombre toda la ha-
zienda de su casa por este amor, ^d menospreciando
la menospreciarán. ^d No es de
comparar.

8 Tenemos una pequeña hermana, que no tie-
ne aun tetas: que haremos à nuestra hermana, quan-
do de ella se habláre?

9 Si ella es muro, edificaremos sobre el un pala-
cio de plata. Y si fuere puerta, guarnecerlahemos
con tablas de cedro.

10 Yo soy muro: y mis tetas son como torres ^e des-
de que yo fue en sus ojos ^f como la que halla paz. ^e Heb. enron-
ces fue &c.
^f Agradable.

11 Salomon tuvo una viña en Bahal-hamon, la
qual entregó à guardas: cada uno de los quales tm-
erá mil reales de plata por su fruto.

12 Mi viña, que es mia ^g delante de mi: los mil
reales serán tuyos, ó Salomon: y dozientos, de los
que guardan su fruto. ^g Sera mia, e-
ltará à mi
mandado.

13 A, laque estás en los huertos? ^h los compañe-
ros escuchan tu boz: ⁱ haz me oyr. ^h Los enamo-
rados. habla
de si como de
muchos.

14 Huye ó Amado mio, y sé semejante al gamo,
ó al ^k cabrito de los ciervos, à las montañas de las
especias. ⁱ Hablame-
k O, enedio,
a cervatillo.

LIBRO DE LAS PROPHECIAS DE ESAYAS.

PROPHETA.

Argumento sobre Esaias, y los demas Prophetas.

Dios para el gobierno ecclesiastico de su pueblo de Israel ordenó Sacerdotes y Levitas, el officio de los quales era declarar la Ley que Dios por medio de Moysen avia dado à su pueblo, soltar las dudas que tocante à ella se movian: y esto por la misma Ley de Dios, y aplicarla fielmente al uso del pueblo con sus enseñamientos, exhortaciones, avisos, reprehensiones, amenazas, y consolaciones conforme à las circunstancias de los lugares, tiempos y personas que enseñaban. Esto hazian para declarar al pueblo el verdadero fundamento de la Alianza gratuita, que Dios avia hecho con Abraham, y Isaac y Jacob. Quando los Sacerdotes y Levitas se olvidavan de hazer este su officio, o no querian, o no podian por ser ignorantes, hazerlo, Dios, para que no se perdiessse el pueblo por falta de Enseñadores, levantava Prophetas, los quales suplían la falta de los Sacerdotes haciendo lo que los Sacerdotes avian de hazer, y así enseñaban al pueblo, &c. La diferencia que entre ellos avia, era que los Sacerdotes y Levitas eran los ordinarios Pastores y Enseñadores: Però los Prophetas eran extraordinarios que Dios levantava para suplir la falta de los Sacerdotes. La segunda diferencia era, que todos los Sacerdotes y Levitas eran del solo tribu de Levi: però los Prophetas los tomava Dios de qualquiera de los doze tribus de Israel. Otra diferencia tambien avia, que los Prophetas prophetizavan y predezian los justos juyzios y castigos de Dios contra los rebeldes, y los misericordiosos effectos del favor de Dios para con los suyos: y hablaban mas claramente de la venida del Mexias, del levantamiento y felice progreso de su reyno, del qual dizen q se estenderia por todo el mundo por medio de la Vocacion de los Gentiles, de los quales y de los Israelitas se avia de hazer un pueblo, à fin que los unos y los otros hiziessen un cuerpo recónciliado cō Dios por la sangre del Cordero sin macula que se avia de ofrecer à si mismo por ellos. Este es el Mexias, que es nuestro Christo; en el qual solo consiste la verdadera y summa felicidad de todos aquellos que Dios ha elegido para vida eterna. Porque el solo, y no otro es la simiente de la muger, que Dios prometió à nuestros primeros Padres que avia de quebrantar la cabeça de la serpiente. la qual promessa confirmó despues à Abraham, Isaac, Jacob, David, &c. Y si alguno de los Prophetas habló clara y admirablemente de la venida de este Mexias, de su concepcion, nacimiento, vida, muerte, y triumpho despues de la muerte, de la excelencia de su reyno, y de la doctrina evangelica, fue Esaias. Por q el habla destas cosas, no como Propheta, sino como Apostol, no como de cosas que avian de acontecer, sino como de cosas ya acōtecidas y passadas. por lo qual algunos de los Doctores antiguos lo llamaron Quinto Evangelista. Las prophetias que Esayas, y los demas Prophetas nos dexaron en escripto son unos summarios de los sermones que predicaron à la Iglesia de sus tiempos.

CAPITULO. I.

Accusa Dios à su pueblo, 1. De ingrato à sus beneficios. 2. De rebelde à sus mandamientos: 3. De contumaz, à sus testigos, 11. Desconoce y desecha todo el exterior culto sin fe y sin caridad III. Enseña que la limpieza del coraçon y la obediencia à sus mandamientos es el culto que le agrada. IIII. Repite la primera acusacion mas en particular.

• Prophecia de Ec.
h O propheti-
za. El q se llama
ma Propheta.
antiguamente
se llamava
Veyente 1.
Sam. 9. 9.
• Semejante
enteñacion.
Deut. 32. 19
d Heb. levanta-
telos. e, en-
mela.
e Heb. no en-
tendiò.



VISION ^a de Esayas hijo de Amos, laqual ^b vido sobre Iudá y Ierusalem, en dias de Ozias, Iotham, Achaz, y Ezechias Reyes de Iudá.

2 ^c Oyd cielos, y escucha tierra: porque habla Iehova. Crié hijos, ^d y lleguélos à grandes: y ellos rebella-

ron contra mi.

3 El buey conoció à su dueño, y el asno el pesebre de su señor: Israel no conoció, mi pueblo ^e no tuvo entendimiento.

4 O, gente peccadora, pueblo cargado de maldad, generacion de malignos, ^f hijos corruptos. Dexaron à Iehova, provocaron à yra àl Sancto de Israel: tornaronse atrás.

5 [†] Para que fereys castigados aun? ^g Toda via rebellareys. Toda cabeça enferma, y todo coraçon doliente.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça no ay en el ^h cosa entera. Herida, hinchazon, y llaga podrida. No son curadas, ni vendadas, ⁱ ni ablandadas con azeyte.

7 [†] Vuestra tierra destruyda, vuestras ciudades puestas à fuego, vuestra tierra delante de vosotros comida de estrangeros, y assolada como en assolamiento ^l de estraños.

8 Y quedará la hija de Sion como choça en viña y como cabaña en melonar: como ciudad assolada.

9 [†] Si Iehova de los exercitos no oviera hecho

que nos quedassen sobras ^m muy pocas, [†] como Sodoma fuéramos, y semejantes à Gomorrha.

10 [†] Principes de Sodoma oyd la palabra de Iehova. Escuchad la ley de nuestro Dios pueblo de Gomorrha.

11 Para que à mi la multitud de vuestros sacrificios? dize Iehova. Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sevo de animales gruessos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de cabrones.

12 Quien demandó esto de vuestras manos, quando viniessedes à ver mi rostro, à hollar mis patios?

13 ⁿ No me traygays mas Presente vano. El perfume me es abominacion. Luna nueva, y Sabbado, [†] convocar cor. vocacion no podré sufrir: ^o iniquidad, y solennidad.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras solennidades tiene aborrecidas mi anima: han me sido carga: cansado estoy de llevar las.

15 ^p Quando estendierdes vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos. Tambien quando multiplicardes la oracion, yo no oyré. [†] llenas estan de sangre vuestras manos.

16 [†] Lavad. Limpiaos. Quitad la iniquidad de vuestras obras de la presencia de mis ojos. Dexad de hazer lo malo:

17 Aprended à bien hazer. Buscad, juyzio, ^q Restituyd àl agraviado, Oyd à derecho àl huérphano, Amparad la biuda.

18 Venid pues, dirá Iehová, ^r y estemos à cuenta. Si vuestros peccados fueren como la grana, como la nieve serán enblanquecidos. Si fueren roxos como el carmesí, serán tornados como la lana.

19 Si quisierdes, y oyerdes, comereys el bien de la tierra.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes, fereys consumidos à cuchillo: porque la boca de Iehova [†] lo há dicho.

• Idolatras.
Or. que degeneraron.

† Jer. 2. 30.
g Heb. asfudireys rebellion

h Heb. ente-
rez.

i o, malafec-
das.

† Deut. 28. 51
Abax. 5. 5.

k Heb. comen
en ella.

l s. venido por
mano de &c.

† Rom. 9. 29.

m Ot por po-
co fuéramos
como &c.
Heb. resta co-
mo y poca q.
d relieves. mi-
gajas &c.
† Gen. 19. 24.
11.

† Jer. 6. 20.
Amos 5. 21.

† Jer. 7. 22.
Mich. 6. 7.

Ofs. 6. 6, p sal.
50. 8, Ab. 58

13 66. 3.
Prov. 15. 8, y

21. 27.
n Num. 28.

manda Dios:
los sacrificios

que se le avi-
an de ofrecer:

los quales a-
qui abomina,

porque no se
le ofrecen co-
mo el quieria.

No bala ha-
zer lo que

Dios manda:

mas es men-
ter hazer lo

como Dios
manda.

† Levit. 25. 17.
&c.

o Es absurdo.
cosas que no
quidran.

p Quando o-
tardes, yo &c.

Prov. 1. 28.
† Jer. 12. 11 y

14. 12 Mich.
4. 4. Ezech.

8. 18.
† Aba. 59. 3.

111.
† 1 Ped. 3. 11.

q Heb. Ende-
reçad àl opri-
mido. Juzgad

àl huérphano.
Pleytead la

biuda.
† Heb. y sea-

mes arguy-
do. o arguya-
mos. nos.

† Levit. 26. 14
Deut. 28. 15.

III.

21 ¶ Como te has tornado ramera ó ciudad fiel. llena *esfuero* de juyzio, y equidad habitó en ella: mas aora, homicidas.

22 Tu plata se há tornado escorias: y tu vino es mezclado con agua.

23 Tus principes, prevaricadores y compañeros de ladrones. todos aman [†] los presentes, y siguen los salarios. [†] no oyen à juyzio al huerphano, ni llega à ellos la causa de la biuda.

24 Portanto dize el Señor Iehova de los exercitos, Fuerte de Israel: Ea, y tomaré satisfecho de mis enemigos, vengarmehé de mis adversarios.

25 Y bolveré mi mano sobre ti: y limpiaré hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré todo tu estío.

26 Y restituyré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Sion con juyzio será rescata da: y ^z los que à ella bolvieren, con justicia.

28 [†] Mas los rebeldes y peccadores à una serán quebrantados: y los que dexaron à Iehova serán consumidos.

29 Entonces los olmos que amastes, os avergonzarán: y los bosques que escogistes, os affrentarán.

30 Porque fereys como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto que le faltaron las aguas.

31 Y el ^z fuerte, será [†] como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos serán encendidos juntamente, y no *avra* quien apague.

CAPIT. II.

Prophetiza de la amplitud y propagacion de la Iglesia del Mesias: de su venida, y officio: y que por las Gentes han de ser llamados los Indios al Evangelio. II. Prophetiza el desechamiento del pueblo Iudayco, y de las causas del. III. Amenaza à los soberbios y idolatras con el juyzio universal.

Loque ^a vido Elayás hijo de Amos, tocante à Iuda, y à Ierusalem.

2 [†] Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa de Iehova por cabeça de los montes: y será ensalzado sobre los collados: y correrán à el todas las gentes:

3 Y vendrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, à la Casa del Dios de Iacob: y enseñarnos há en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sion saldrá la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehova.

4 Y juzgara entre las Gentes, ^b y reprehenderá à muchos pueblos: ^c y bolverán sus espadas en azadones, y sus lanças en hoces. No alçará cuchillo gente contra gente: ^d ni se ensayaran mas para la guerra.

5 Venid ó casa de Iacob, y caminemos à la luz de Iehova.

6 ¶ Ciertamente tu has dexado tu pueblo, à la casa de Iacob: porque sehan henchido [†] de Oriente, [†] y de agoreros, como los Philistheos: y ^c en hijos agenos descansaron.

7 Su tierra está llena de plata y oro, sus thesoros no *tienen* fin. Tambien está llena su tierra de cavallos, ni sus carros tienen numero.

8 Tambien está llena su tierra de ydolos: y à la obra de sus manos se han arrodillado, à lo que fabricaron sus dedos.

9 Y *todo* hombre se ha inclinado, y *todo* varon se ha humillado: portanto [†] no los perdonarás.

10 ¶ Metete en la piedra, escondete en el polvo de la presencia espantosa de Iehova, y ^z del resplandor de su magestad.

11 [†] La altivez de los ojos del hombre será abatida: y la sobervia de los hombres será abaxada, y Iehova solo será ensalzado en aquel dia.

12 Porque dia de Iehova de los exercitos *vendrá* sobre todo sobervio y altivo, y sobre todo ensalzado, y será abaxado.

13 Y sobre todos los cedros del Libano altos y sublimes: y sobre todos los alcornoques de Basan.

14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados.

15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.

16 Y sobre todas las naves de Tharsis: y sobre todas pinturas preciadas.

17 Y la altivez del hombre será abaxada, y la sobervia de los hombres será abatida: y Iehova solo será ensalzado en aquel dia.

18 Y quitará totalmente los ydolos.

19 Y [†] meterse han en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando el se levantará para herir la tierra.

20 Aquel dia el hombre arronjará en las cuevas, de los topes, y de los murcielagos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, que le hizieron para que adorasse.

21 Y meterse han en las hendeduras de las piedras, y en las cavernas de las peñas deláte de la presencia temerosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando se levantará para herir la tierra.

22 [†] Dexaos pues del hombre, cuyo espiritu *está* en su nariz. Porque de que es estimado el?

CAPIT. III.

Denuncia à todo el pueblo Iudayco la calamidad y ruyna que les vino por los Romanos. II. Promete bien à la Iglesia aún en tanta calamidad. III. Amenaza Dios à los tyranos de su Iglesia con rigurosa residencia. IIII. Amenazas rigurosas contra la deshonestidad y atavios superfluos y curiosos de las mugeres del pueblo de Dios.

Porque he aqui que el Señor Iehova de los exercitos quita de Ierusalem y de Iuda ^a el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:

2 Valiente. y Varon de guerra: juez, y propheta: adivino, y ^b anciano:

3 Capitan de cincuenta, y ^c hombre de respeto: consejero, y ^d artifice excelente, y sabio de eloquencia.

4 Y ponerleshé moços por principes, y moçachos serán sus señores.

5 Y el pueblo hará violencia los unos à los otros, cada hombre contra su vezino. El moço se levantará contra el viejo, y el villano contra el noble.

6 Quando alguno travare de su hermano de la familia de su padre, y le dixere: Que vestir tienes? Tu serás nuestro principe: ^c sea en tu mano está perdicion:

7 El jurará aquel dia diziendo: [†] No tomaré esfe cuydado: porque en mi casa ni ay pan, ni que vestir: ni me hagays principe del pueblo.

8 Cierta arruynado se há Ierusalem, y caydo há Iudá: porque la lengua de ellos, y sus obras han sido contra Iehova, para irritar los ojos de su magestad.

9 ¶ La prueba del rostro de ellos los convencerá, que como Sodoma predicaron su peccado, no lo disimularon. Ay de su vida, porque ^h allegaron mal para si.

10 [†] Dezid: Al justo ⁱ bien le *grá*: porque ^k comerá de los frutos de sus manos.

11 Ay del impio, mal le *grá*: porque segun las obras de sus manos le será pagado.

12 ¶ Los exactores de mi pueblo son moçachos: y mugeres

Esse versu collecta.
† Iere. 5. 28.
Zach. 7. 10.
† Heb. no juzgan al &c.
u Heb. confos-lameche &c.
Deut. 28. 63.
Ab. 57. 6.
Eze. 5. 13 y 21. 17.

x Heb. sus baellos. q. d. los que de ella bolvieren de la captividad.
† Heb. 51. 3.
Psal. 1. 6. y 5. 6. y 73. 27 y 92. 10. y 104. 35.
y a sab. som-bras: de la x de los quales idolatras van.
Leed. Ab. 65. 3. y 65. 17.
z El falso dios. es yronia.
† O. Por.

a Heb. Palabra que vido &c.
† Mich. 4. 2.

b Exercitará señorio. Plal. 2. 8.
c Heb. majarán. Concllo da à enten-der la paz de consciencia q. el Mexi-as traera à las suyas.
Asi Mich. 4. 2. pero Joel 3. 10. al contra-rio, los q. dones se con-vierten en es-padas.
d Heb. y no aprenderán mas guerra.

11.
† Declarase ver 7. &c.
† Ab. 65. 4.
e Hizieron alianças con pueblos estran-jeros contra el mandamiento de Dios. Deut. 7. 1.
f Ot. no los sufras.
III.
g O. de la magestad de su grandexa.
† Ab. 1. 15.

† Luc. 23. 30.
Oseas. 10. 8.
Apoc. 6. 16. y 9. 6.
h S. los idola-tras. Heb. y enzarán.

i Heb. Cessad à volotros &c.

a Luego se declara. s. el pan y el agua.

b Senador hó-bric de conse-jo.
c Heb. ensalzado de fazez.
d Heb. sabio de artífices.

e Toma à m cargo este re-pub. tan per-dida.
f Heb. No iet curador.

II.
g Heb. El con-nocimiento de &c.
h Heb. paga-ron.
i Heb. que bien.
k En su justia será salvo.

III.

Or. hazen e-
nar.
m Heb. cor-
tempus.

mugeres se enseñorearon de él. Pueblo mio, los que te guían, te engañan, y tuercen la carrera de tus caminos.

13 Jehova está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

14 Jehova vendrá a juyzio contra los ancianos de su pueblo, y contra sus principes: porque vosotros pacistes la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

15 Que *aveys* vosotros, que majays mi pueblo, y moleys las caras de los pobres? dize el Señor Jehova de los exercitos.

III. 16 ¶ Dize tambien Jehova: Porque las hijas de Sion se ensobervecen, y andan el cuello levantado, y los ojos desconpuestos: y quando andan, van como dançando, y ⁿ haziendo son con los pies:

17 Portanto ^o pelará el Señor la mollera de las hijas de Sion, y Jehova descubrirá sus verguenças.

18 Aquel dia quitará el Señor el atavio de los calçados, y las redezillas, y las lunetas.

19 Las buxetas, las axorcas, y las diademas.

20 Las tyáras, los atavios de las piernas, las vendas, las ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y ^p los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de remuda, los mantehuelos, las escofias, y los alfileles.

23 Los espejos, los pañizuelos, las tocas y los tocados.

24 Y será que en lugar de los perfumes aromaticos vendrá ^q podrizion, y rompimiento en lugar de la cinta: y en lugar ^r de la compostura, peladurá: y en lugar de la faxa, ceñimiento de sacco: y quemadura en lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán a cuchillo: y tu fuerza en guerra.

26 ¶ Sus puertas se entristecerán y se enlutarán: y ella desamparada se ^v assentará en tierra.

CAPIT. III.

Prosigue en las amenazas de las dissolutas, Que les saltarán maridos. II. Efecto de la Cruz, purificacion de la Yglesia, III. Prometa singulares favores a la Yglesia del Nuevo Testamento.

Y Echaran mano de un hombre siete mugeres en aquel tiempo diziendo: *Nosotros* comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas: solamente ^a sea llamado tu nombre sobre nosotros, quita nuestra verguença.

2 ¶ En aquel tiempo el renuevo de Jehova será para hermosura y gloria: y el fruto de la tierra para grandeza y honrra ^b en los librados de Israel.

3 Y acontecera que el que quedare en Sion, y el que fuere dexado en Ierusalem, se llame ^c sancto: todos los que quedaren en Ierusalem escriptos entre los biviétes.

4 Quando el Señor lavare las inmundicias de las hijas de Sion, y limpiare las sangres de Ierusalem de en medio de ella ^e con espíritu de juyzio, y con espíritu de atalamiento.

5 ¶ Y criará Jehova sobre toda la morada del Monté de Sion, y sobre los lugares ^t de sus convocaciones, ⁺ nube y escuridad de dia, y de noche resplandor de fuego que eche llamas: porque sobre toda gloria *avrá* cobertura.

6 Y avrà sombrajo para sombra contra el calor del dia: para acogida y escondedero contra el turvion, y contra el aguacero.

CAPIT. V

Con una elegantisima semejança de la viña recita los beneficios que Dios ha hecho al Pueblo Iudayco: su ingratitude, y su desechamiento. II. Particulariza los peccados del pueblo, y sus castigos: y primero contra los avaros III. Contra los vanqueteros y glotonerías. IIII. Contra los idrisores de las divinas amenazas. V. Contra los perversos interpretes de la divina Ley. VI. Contra los soberbios

presumptuosos de si. VII. Contra los glotonos y iniquos magistrados. VIII. Castigo horrible y abjeccion del pueblo Iudayco por los peccados dichos. IX. Dios llamará, animará, y armará a los Romanos para la destruycion de su Pueblo.

A Ora pues cantaré ^a por mi amado el cantar ^b de mi amado a su viña. ⁺ Mi amado tenia una viña ^c en *un* recuesto lugar fertil.

2 A via la cercado, y despedregadola, y plantado la de plantas escogidas. A via edificado en medio de ella *una* torre: y tambien assentado en ella *un* lagar. Y esperaba que llevasse ^d uvas, y llevó uvas montefinas.

3 Aora pues, vezinos de Ierusalem, y varones de Iuda juzgad aora entre mi y mi viña.

4 Que mas se avia de hazer a mi viña, que yo no hize en ella? ^e Como, esperando *yo* que llevasse uvas, llevó uvas montefinas?

5 Aora pues mostráros hé loque yo hare a mi viña: Quitarle he su vallado, ⁺ y será para ser pacida: aportillaré su cerca, y será para ser hollada.

6 ¶ Haré que quede desierta: no será podada ni cavada: y crecera el cardo y las espinas. Y aun a las nuves mandaré: que no lluevan sobre ella lluvia.

7 Ciertamente la viña de Jehova de los exercitos la casa de Israel es: y *todo* hombre de Iuda plantada suya ^g deleytosa. Esperava *de* ay juyzio, y veys aquí oppression: justicia, y veys aquí ^h clamor.

8 ¶ Ay, de los que juntan casa con casa, y allegan heredad a heredad ⁱ hasta acabar el termino. Habitareys vosotros solos en medio de la tierra?

9 ¶ *Estó*, a los oydos de Jehova de los exercitos. ^k Si las muchas casas no fueren assoladas: las grandes y hermosas sin morador.

10 Y aun, si diez huebras de viña no dieren ^m un arrova: y una hanega de simiente, la decima parte.

11 ¶ Ay, de los que se levantan de mañana para seguir la embriaguez: que se estan hasta la noche *hasta* que el vino los enciende.

12 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tamborinos, flautas, y vino: y no miran la obra de Jehova, ni veen la obra de sus manos.

13 Portanto mi pueblo ⁿ fue llevado captivo, porque no tuvo sciencia: y su ^o gloria pereció de hambre: ⁺ y su multitud se secó de sed.

14 Portanto ^p el infierno ensanchó su anima, y sin medida estendió su boca: Y su gloria y su multitud decendió *allá*: y su fausto, y el que se holgó en él.

15 ¶ Y *todo* hombre será humillado, y *todo* varon será abatido: y los ojos de los altivos serán abaxados.

16 Mas Jehova de los exercitos será enfalçado ^q con juyzio: y el Dios Sancto será sanctificado con justicia.

17 Y ^r los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán ^s las grueñas desamparadas.

18 ¶ Ay, de los que traen *tirando* la iniquidad con sogas de vanidad, y el peccado, como con latigos de carreta.

19 De los que dizen, ^t Venga yá. Dése priessa su obra y veamos. Acerquese, y venga el consejo del go. Sancto de Israel, para que sepamos.

20 ¶ Ay, de los que a lo malo dizen, bueno, y a lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz: que tornan de lo amargo dulce, y de lo dulce amargo.

21 ¶ Ay, ⁺ de los sabios en sus ojos: y de los que son prudentes ^v delante de si mismos.

22 ¶ Ay, de los que son valientes para beber vino: y varones fuertes, para mezclar bebida.

23 ¶ Los que dan por justo al impio por cohechos, y al

a Por Dios.

b Que el cad-

c Destá viña

ler. 2. 21. Ofé.

10. 1. Mat. 21.

33. Mar. 12.

1 Luc 20, 9,

c Heb. en cu-

erno hijo de

azeyte.

d Ab. ver. 7.

Deut. 32. 21.

e O, Porque,

1 Abax. 56. 9.

y. 9. 12.

Luc. 21. 24,

f Heb. Y poner

lahé assolami-

ento. Att. 1. 8.

g Heb. de sus

plazeres.

II.

h Gen. 18. 30.

peccados gra-

vissimos. O,

clamor. S. de

los agravia-

dos.

i Heb. hasta

que no lugar.

III.

k S. há llega-

do. Heb. a

mis oydos de

Sec.

l Forma de

juramento.

m Heb. un ba-

tho: y simien-

te de Homer

hará ephi.

n Por será.

o Sus nobles.

p Heb. su gloria

varones de

hambre

q El vulgo.

r El sepulcro.

s Amb. 2. 12.

t 17.

u Heb. este casti-

go.

v Los pios.

w S. ovejar, q.

d. los ricos y

po Jero. 18.

III.

V.

VI.

VII.

1 Prov. 17. 15.

2 24. 24.

y al

Digitized by Google

y al justo quitan su justicia.

x Podrida.
y O, su verdu-
ra.

VIII.

Ab. 9. 12.
17. 21.

IX.

24 Portanto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la llama, anfi será su rayz x como podrizion, y su flor se desvanecerá como polvo: porque desecharon la ley de Iehova de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

25 ¶ Por esta causa se encendió el furor de Iehova contra su pueblo: y estendiendo sobre el su mano lo hirió, y los montes se estremecieron; y el cuerpo de ellos cortado en piezas fue echado en medio de las calles: y t con todo esto no hã cessado su furor, antes toda via su mano está estendida.

26 ¶ Y alçará pendon à gentes de lexos, y silvará al que está en el cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liviano.

27 No avrà entre ellos cansado, ni que estrompiece: ninguno se dormirá, ni le tomará sueño: à ninguno se le defatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

28 Sus saetas amoladas, y todos sus arcos entesados: Las uñas de sus cavallos parecerán como de pedernal: y las ruedas de sus carros como torvellino.

29 Su bramido, como de leon: bramará como leoncillos: batirá los dientes, y arrebatará la presa: apañará los despojos y nadie se los quitará.

z Sobre es te
pueblo.
a S. el pueblo.
b En su emis-
pherio.

30 Y bramará z sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entonces a mirará azia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulacion: y b en sus cielos se escurecerá la luz.

CAPIT. VI.

El Propheta da razon de su vocacion, y declara aver sido embiado de Dios (cuya magestad describe) para mayor ceguera, y para mayor condenacion del pueblo Iudayco. II. Su rejeccion y total assolamiento.

h Heb. sus ex-
tremidades.

EN el año que murió el Rey usias, vide al Señor sentado sobre un throno alto, y sublime, y a sus faldas henchian el templo.

z Leed la N.
Exod. 3. 6.

2 Y encima del estavan Seraphines: cada uno tenia seys alas: con dos t cubrian sus rostros, y con otras dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolavan.

1 Apoc. 4. 8.

3 Y el uno al otro dava bozes diciendo, t Sancto, Sancto, Sancto Iehova de los exercitos: toda la tierra está llena de su gloria.

b S. del Tem-
plo.

4 Y los quiciales b de las puertas se estremecieron con la boz del que clamava: y la Casa se hinchó de humo.

e Heb. que ca-
llé.
f Peccador.
anfi luego

5 Entonces yo dixé, Ay de mi, e que soy muerto: que siendo hombre d immundo de labios, y habitado en medio de pueblo q tiene labios immundos han visto mis ojos al Rey Iehova de los exercitos.

6 Entonces uno de los Seraphines boló azia mi, teniendo en su mano un carbon encendido tomado del altar con unas tenazas:

e Este carbon.

7 Y tocando con el sobre mi boca dixó, He aquí, que e esto tocó à tus labios, y quitará tu culpa, y tu peccado será limpiado.

z Heb. y oy.

8 t Despues de esto oí una boz del Señor, que dezia: A quien embiaré, y quien nos yrá? Entonces yo respondi: Heme aquí: embíame à mi.

z Mat. 13. 14.
Mar. 4. 12.
Luc. 8. 10.

9 Entonces dixó: Anda, y di à este pueblo: t Oyendo oyd, y no entendays, Viendo ved, y no se pays.

Joan. 12. 40.
Act. 28. 26.
Rom. 11. 8.

10 t f Engrueffa el coraçon de aqueste pueblo y agrava sus oydos, y ciega sus ojos, para que no vea de sus ojos, ni oyga de sus oydos, ni su coraçon entienda: ni se convierta, y aya para el sanidad.

1 Deut. 29. 4.
f Embota.
Enrudece.

11 ¶ Y yo dixé, g Hasta quando Señor? Y respondió: Hasta que las ciudades se assuelen, y no que-
da en ellas morador, ni hombre en las casas, y la tie-

g S. durará es-
ta oblinació.

h Heb. sea as-
solada de as-
solamiento.

rra h sea tornada en desierto.

12 Hasta que quite Iehova lexos los hombres, y haya grande soledad en la tierra.

13 Y quedará en ella la decima parte, y k bolverá, l y será assolada, como el olmo, y como el alcornoque, de los quales en la tala queda el tronco: anfi en-
sta quedará su tronco, Simiente sancta.

CAPIT. VII.

Conspirado el rey de Israel con el rey de Syria contra Ierusalem, Dios embia al propheta Esayas a q anime al rey Achaz prometiendole su defensa. II. Ofrece Dios señal al rey en confirmacion de la promessa, y el la refusa con hyprocrisia. III. No obstante la hyprocrisia del rey, Dios da à los suyos la señal dicha: donde por ser todo figura del Reyno espiritual de Christo, con palabras clarissimas es prophetizado su admirable nacimiento de una Virgen. IIII. Prophetizase la ruyna total del Reyno de los diez tribus por los Assyrios.

A Conteció t en los dias de Achaz hijo de Iotham, hijo de usias, rey de Iudá, que Rezin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel subieron à Ierusalem a para combatirla, mas no la pudieron tomar.

2 Y vino la nueva b à la casa de David, diziendo como Syria c se avia confederado con Ephraim: y estremeciosele el coraçon, y el coraçon de su pueblo, como se estremecen los arboles del monte à causa del viento.

3 Entonces Iehova dixo à Esayas: Sal aora al encuentro à Achaz tu, y d Sehar-jasub tu hijo, al cabo del conduto de la Pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador.

4 Y dile: e Guarda, y repóstate. No temas, ni se entenezca tu coraçon à causa de estos dos cabos de tizonas que humean. es á saber, por el furor de la yra de Rezin y del Syro, y del hijo de Romelias:

5 Por aver acordado maligno consejo contra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de Romelias diziendo:

6 Vamos contra Iuda, y despertarlamos, y fpartirlamos entre nosotros, y pôdremos en medio de ella por rey al hijo de Taheal.

7 El Señor Iehova dize anfi, g No permanecerá, y no será.

8 Porque la cabeça de Syria será Damasco, y la cabeça de Damasco Rezin. Y dentro de sesenta y cinco año Ephraim será quebrantado y nunca mas será pueblo.

9 h Entretanto la cabeça de Ephraim será Samaria: y la cabeça de Samaria el hijo de Romelias. Sino creyeres, cierto no permanecerays.

10 ¶ Y habló mas Iehova à Achaz diziendo:

11 Pide para ti señal de Iehova tu Dios i demandando en el profundo, o arriba en lo alto.

12 Y respondió Achaz: No pediré, y no tentaré à Iehova.

13 Y k dixó: Aora, oyd casa de David: l No os basta ser molestos à los hombres, sino que tambien lo seays à mi Dios?

14 ¶ Portanto el mismo Señor os dará señal. m HE AQUI QUE LA n VIRGEN CONCIBIRA, Y PARIRA HIJO Y LLAMARA SV NOMBRE o IMMANUEL.

15 Comerá manteca y miel, p hasta que sepa desfechar lo malo, y escoger lo bueno.

16 Porque antes que q el niño sepa desfechar lo malo, y escoger lo bueno, la tierra r que tu aborreces, será dexada de sus dos reyes.

17 ¶ Iehova hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre dias, quales nunca vinieron desde el dia que Ephraim se apartó de Iuda, es á saber, i al rey de Assyria.

18 Y acontecerá que aquel dia silvará Iehova à la moxca, que está en el fin de los rios de Egypto; y à la

i Heb. multi-
plicare la de-
tamparada, &
dexada en
Sec.
k S. el pueblo
de la captivi-
dad.
l S. otra vez.
1. Reyes 16.
5. y 16.
a Heb. à gue-
rra, y no pu-
dieron pelear
contra ella.
b Al Rey de
Iuda.
c Heb. desca-
sò sobre E-
phraim.
d Las religi-
as bolverán.
e Mira que te
repóses.
f Ot. abrir nos
la hemos q.
d. tomarla
hemos.
g S. este con-
sejo no effec-
tuará.
h Heb. Y la
cabeça &c.
II.
i Heb. pro-
fundate de-
mandando, &
enaltece de
arriba, q. d. en
la tierra o en
el cielo.
III.
k S. Esayas.
l Heb. poco à
vosotros ser
&c.
m La pala-
tra. He aquí,
denota que
lo que se dice
es de gran
importancia,
y extraordi-
nario: à sab-
er, que una Vir-
gen concibirá.
n Almah en
heb. q. d. mo-
ça virgen,
que en Espa-
ñol llamamos
doncella (co-
mo lo nota S.
Ieronimo so-
bre este lugar
y Pagnino en
su Thesauro)
viene del ver-
bo Alam que
q. d. esconder:
porque las
doncellas
han de estar
escondidas.
O. n. 24. 43.
Rebecca se lla-
ma Almah
& Exod. 2. 8.
Maria her-
mana de.
Moyses se
llama Almah,
las quales e-
ran virgines.
1. Mar. 1. 23.
Luc. 1. 31.
o Con noso-
tros Dios.
p Hasta que
llegue à edad
de discrecion.
IIII.
q S. dicho en
el ver. 24. 15.
r De tus ene-
migos.
s. h. h. h. h. h.
à la

à la abeja que *está* en la tierra de Assyria:

19 Y vendrán, y assentarfehan todos en los valles desiertos y en las cavernas de las piedras, y en todos los çarçales, y en todas las matas.

20 En aquel dia raserá el Señor con navaja alquilada, [†] con los que habitan de la otra parte [†] del Rio: *es à saber* con el Rey de Assyria, cabeça y pelos de los pies: y aun la barva tambien quitará,

21 Y acontecerá en aquel tiempo, que crie un hombre una res vacuna, y dos ovejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: cierto manteca y miel comerá el que quedáre en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde avia mil vides que valian mil *siclos* de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Con faetas y arco yrán alla: porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se cavan con açada: no llegará allá el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de vacas, y para ser hollados de ovejas.

CAPIT. VIII.

Da Dios al Profeta delante de testigos dignos de se la señal de la defensa que prometió en el cap. prec. ver. 14. II. Amenaza gravemente à los diez tribus, de cuya calamidad alcançaria parte à Iuda. III. Con especial aviso y favor de Dios son detenidos los pios de conspirar con el mundo. IIII. Christo Salud y Sabiduria de los suyos: y el mismo ocasion de ruyna à los Israelitas y Judios. V. Prosigue en la destruytion de los diez tribus.

Y Dixome Iehova, Tomate un gran volumen, y escrive en el en estilo ^a† vulgar, ^b DATE PRIESSA AL DESPOJO, APRESSVRATE A LA PRESA.

2 ^c Y junté conmigo por testigos fieles à urias Sacerdote, y à Zacharias hijo de Iebarachias.

3 Y juntéme ^d con la Prophetissa, la qual concibió, y parió un hijo. Y dixome Iehova: Ponle por nombre ^e DATE PRIESSA AL DESPOJO APRESSVRATE A LA PRESA.

4 Porque antes que ^f el niño sepa dezir, PADRE MIO, Y MADRE MIA, ^g quitará la fuerza de Damasco: y los despojos de Samaria *serán* ^h en la presencia del Rey de Assyria.

5 ⁱ Otra vez me tornó Iehova à hablar dizien-
do;

6 Porque desechó ^j este pueblo las aguas de Silo, que corren mansamente, y con Rezin, y con el hijo de Romelias ^k se holgó.

7 Portanto heaqui que el Señor haze subir sobre ellos aguas de río impetuosas y muchas, *es à saber*, al rey de Assyria ^l con todo su poder: el qual subirá sobre todos sus rios, y passará sobre todas sus riberas.

8 Y passando hasta Iuda, passará, y ^m sobrepusará, y liegará hasta la garganta, y estendiendo sus alas henchirá la anchura ⁿ de tu tierra ó Immanuel.

9 ^o Juntaos pueblos, y fereys quebrátados. Oyd todos los que soys de tierras lexanas. P Poneos à punto, y fereys quebrantados: poneos à punto, y fereys quebrantados.

10 ^q Acordad consejo, y deshazerseha: ^r determinad parecer, y no será firme: porque Dios con fortos.

11 ^s Porque Iehova me dixo desta manera, y ^t pretendome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino ^u de este pueblo, dziendo.

12 ^v No digays; Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo:

13 A Iehova de los exercitos, à el Sanctificad: El sea vuestro temor, y el sea vuestro miedo.

14 ^w Entonces el será por Sanctuario: ^x y à las dos casas de Israel por piedra para tropear, y por tronipeadero para caer: por lazo, y por red al morador de Ierusalem.

15 ^y Y muchos trompearán entre ellos: y caerán, y serán quebrantados, enredarsehan, y serán presos.

16 Ata el testimonio, sella la ley entre mis discipulos.

17 Esperaré pues à Iehova, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

18 ^z Heaqui Yo, y los hijos que me dió Iehova a por señales y prodigios en Israel por Iehova de los exercitos, que mora en el Monte de Sion.

19 Y si os dixerén, Preguntad à los Pythones, y à los adivinos ^{aa} que zonzorrear hablando. Y No consultará el pueblo à su Dios? ^{ab} Por los bivos, à los muertos?

20 ^{ac} A la ley y al testimonio. Sino dixerén conforme à esto, ^{ad} es porque no les há amanecido.

21 ^{ae} Entonces passarán por esta tierra fatigados y hambrientos. Y acontecerá que teniendo hambre, se enojorán, y maldirán à su Rey, y à su Dios. Y levantando el rostro en alto,

22 Y mirando à la tierra, heaqui tribulacion y tiniebla, escuridad, angustia: y à la escuridad, empepellon.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la descripción de la calamidad del reino de Israel, bueve al consuelo del pueblo de Iuda y de la Iglesia de los pios, y por ocasion del hijo nacido figura de Christo celebra con dulcissimas palabras el nacimiento de Christo describiendo su persona y naturaleza divina, y su officio. II. Repite al reino de Israel la denunciacion de su castigo.

Aunque no *será* ^a esta escuridad semejante à la afliccion ^b que le vino en el tiempo que livianamente tocaron la primera vez à la tierra de Zabulon, y à la tierra de Nephtali: ni despues quando ^c agraváron por la via de la mat de essa parte del Iordan en Galilea de las Gentes.

2 Pueblo, que andava en tinieblas, vido gran luz: los que moravan en tierra de sombra de muerte, luz resplandeciò sobre ellos.

3 Augmentando la gente no augmentaste el alegría. Alegrarsehan delante de ti, como se alegran en la segada: como se gozan quando reparté despojos.

4 Porque tu quebraste ^d su pesado yugo: y la vara de su ombro, y el sceptro de su exactor, ^e como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, ^f es con estuendo, y con rebolcamiento de vestidura en sangre: ^g esta será con quema, y tragamiento de fuego.

6 Porque niño nos es nacido, ^h hijo no es dado: y el principado es ⁱ assentado sobre su ombro. Y ^j llama seha Admirable, Consejero, Dios, Fuerte, ^k Padre eterno, Principe de paz,

7 ^l La ^m multitud del señorio, y la paz, no tendrán termino sobre la silla de David, y sobre su reino, disponiendolo y confirmandolo en juyzio y en justicia desde aora para siempre. ⁿ El zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

8 ^o El Señor embió palabra à Iacob, y cayó en Israel.

9 ^p Y sabrá el pueblo, todo el, Ephraim, y los moradores de Samaria, que con sobervia y con altivez de coraçon dizen:

10 Ladrillos cayeron, ^q mas de carneria edificaremos; cortaron cabrahigos, mas cedros ^r pondremos en su lugar.

11 Mas Iehova enfalçará los enemigos de Rezin

contra

IIII.

† Luc. 1. 34.

Rom. 9. 33.

1. Ped. 2. 7.

† Mat. 21. 44.

Luc. 20. 17.

† Heb. 2. 13.

Con el ver.

16.

x De la mane-

ra de respon-

der de los Py-

thones. Leed

Ab. cap. 29.

6.

y S. Respon-

del. Por

ventura &c.

z S han de

preguntar.

a S. pregunta-

rán los pios.

Luc. 10. 29.

V.

a Esta aflic-

cion.

12. Rey. 15.

† Mat. 4. 15.

b S. los mis-

mos enemi-

gos.

c Heb. d yu-

go de su car-

ga. Doctrina

expresa de la

justificacion,

y del modo

como se obra

en los fieles.

† Luc. 7. 22.

d Heb. y será

&c

† Ioan. 3. 16.

e Heb. y lla-

mau el nom-

bre.

f Estos epite-

tos convienen

al Mexias,

que es Ver-

dadero Dios

y verdadero

hombre.

g Heb. padre

de eternidad.

h Para siem-

pre

i Su señorio

amplissimo.

† Luc. 1. 32.

11.

12. Rey. 9. 36

Ab. 17. 32.

i Y tomara

enseñamiento.

o castigo.

k Heb. y de

cortado

l Heb. rema-

daremos.

2. Rey. 16. 7.

2.

c S. Ephra-

im.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

2.

m Heb. mez-
clará.
1 Heb. de O-
riente,
2 Heb. de po-
niente.
3 Ar 5, 25.
Ab. 10. 4
n Por, No se
convertirá ni
buscarán &c.

contra el, y m juntará sus enemigos.

12 † Por delante à Syria, y † por las espaldas à los Philistheos: y con toda la boca se tragarán à Israel. † Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

13 Mas el pueblo n no se convirtió al que lo he-
ría, ni buscaron à Iehova de los exercitos.

14 Y Iehova cortará de Israel cabeça y cola, ra-
mo y caña en un mismo dia.

15 El viejo y venerable de rostro es la cabeça: el
propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porque o los gobernadores de este pueblo son
engañadores: y sus gobernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará contentamien-
to en sus mancebos, ni de sus huérfanos y biudas
tendrá misericordia: porq̃ todos son falsos, y mali-
gnos: y p̃ toda boca habla locura: † Cō todo esto no
cessará su furor, antes toda via su mano estēdida.

18 Porque q̃ la maldad se encendió como fuego,
cardos y espinas tragará: y encendiose en lo espeso
de la breña, y † fueron alcados como humo.

19 Por la yra de Iehova de los exercitos la tierra
se escureció, y será el pueblo † como tragamiento
de fuego: hombre no tendrá piedad de su her-
mano.

20 Cada uno hurtará à la mano derecha, y ten-
drá hambre, y comerá à la yzquierda, y no se har-
tará: cada qual † comerá la carne de su brazo:

21 Manassé à Ephraim, y Ephraim à Manassé, y
ambos ellos contra Iuda: † Ni con todo esto cessa-
rá su furor, antes toda via su mano estendida.

CAPIT. X.

Amenaza Dios por su propheta à los tyranos magistrados de su Pueblo con la venida del rey de Babilonia. II. Describe la insolencia del rey de Babilonia en atribuyrse à sí, à sus fuerzas y industria sus victorias, no à Dios cuyo instrumento era. III. Portanto se le prophetiza ruyna y destruycion. IIII. Buztve el Propheta à las amenazas del Pueblo. V. Consuela à los pios, prometiendoles vengança del Babilonio, y libertad de su captiverio. VI. Para mayor certidumbre de las amenazas hechas describe la venida y el camino del rey de Babilonia sobre Ierusalem, y el terror que avia de poner por donde quiera que passasse.

AY, de losque establecen leyes injustas, y de-
terminando determinán tyrania:

2 Por apartar del juyzio à los pobres, y
por quitar el derecho à los affligidos de mi pueblo:
por despojar las biudas, y robar los huérfanos.

3 Y que hareys en el dia de la visitacion? y à
quien os acogereys que os ayude, quando viniere de
lexos el assolamiento? y à donde dexareys vuestra
gloria?

4 b Sin mi se inclinaron entre los presos: y ca-
yeron entre los muertos. † Ni con todo esto cessará
su furor, antes toda via su mano estendida.

5 O Assur vara de mi furor, y palo el mismo.
mi enojo, en la mano dellos.

6 Embiarlohé contra gente c fingida: y sobre pu-
eblo de mi yra lo embiaré: para que despoje despo-
jos, y robe presa: y que lo ponga d que sea hollado,
como lodo de las calles.

7 ¶ Aunque c el no lo pensará así, ni su cora-
çon lo imaginará desta manera: mas su pensamien-
to será de defarraygar, y cortar gentes no pocas.

8 Porque el dirá, Mis principes no son todos
reyes?

9 No es Calnó como Charchemos: Armad co-
mo Arphat: y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydo-
los siendo sus imagines mas que Ierusalé y Samaria:

11 Como hize à Samaria y à sus ydolos, no haré
tambien así à Ierusalem, y à sus ydolos?

12 Mas acontecerá, que despues que el Señor o-

viere acabado toda su obra en el Monte de Sion, y
en Ierusalem, † visitaré sobre el fruto de la sobervia
del coraçon: del rey de Assyria, y sobre la gloria de
la altivez de sus ojos,

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi mano lo
he hecho: y con mi sabiduria, porque he sido pru-
dente: que quité los terminos de los pueblos, y sus
thesoros saqué: y derribé como valiente, los que es-
taván g sentados.

14 Y halló mi mano las riquezas de los pueblos,
como nido: y como se cojen los huevos dexados,
ansi apañé yo toda la tierra: y no uvo h quien mo-
viessé ala, ó abriessé boca y graznasse.

15 ¶ Gloriarseha el calabozo contra el que corta
con el? Ensobervecerseha la sierra contra el que la
mueve? Como si el bordon se levantasse contra los-
que lo levantan? Como si la vara se levantasse? No
es leño?

16 Portanto el Señor Iehova de los exercitos em-
biará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su glo-
ria encenderá encendimiento, como encendimien-
to de fuego.

17 ¶ Y La luz de Israel será por fuego, y su San-
cto por llama que abraze y consuma en un dia sus
cardos y sus espinas,

18 La gloria de su breña, y k de su campo fertil
consumirá desde el anima hasta la carne: y será co-
mo deshecha de alfez.

19 Y los arboles que quedaren en su breña, serán
l por cuenta: que un niño m los pueda contar.

20 Y acontecerá en aquel tiempo, que losque o-
vieren quedado de Israel, y losque ovieren queda-
do de la casa de Iacob, nunca mas estriben sobre el
que los hirió: porque estribarán sobre Iehova San-
cto de Israel n con verdad.

21 ¶ Las reliquias se convertirán, las reliquias
de Iacob, àl Dios fuerte.

22 Porque si tu pueblo, ó Israel, fuere como las
arenas de la mar, las reliquias se convertirán en el.
La consumacion o fenecida p inunda justicia.

23 * Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
hará consumacion y fenecimiento en medio de to-
da la tierra.

24 ¶ Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
dize así, No temas Pueblo mio morador de Sion,
del Assur. Con vara te herirá, y contra ti alçará su
palo q por la via de Egypto:

25 Mas desde aun poco, un poquito, se acabará
el furor, y mi enojo, para fenecimiento de ellos.

26 Y levátará Iehova de los exercitos açote con-
tra el, † como la mantança de Madian à la Peña de
Oreb: † y alçará su vara sobre la mar, por la via de
Egypto.

27 Y acaecerá en aquel tiempo, que su carga será
quitada de tu ombro, y su yugo de tu cerviz: y el
yugo se empodrecerá † delante de la uncion.

28 ¶ Vino hasta Ajad. Passó hasta Migron: en
Michmas contará † su exercito.

29 Passaron el vado: alojaron en Gheba: Ramà
tembló: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita à alta boz hija de Galim: Layfa, haz que
te oyga la poltrezilla Anathoth.

31 Madmenà se albororó: los moradores de Ge-
bim se juntarán.

32 Aun vendrá dia quando reposará en Nob: al-
çará su mano àl Monte de la hija de Sion, àl colla-
do de Ierusalem.

33 Heaqui que el Señor Iehova de los exercitos
desgajará el ramo con fortaleza: y los de grande al-
tura serán cortados, y los altos serán humillados.

34 Y cortará con hierro la espessura de la breña:
y el Libano caerá x con fortaleza.

CAP.

o O, los guia-
dores, O, be-
atificadores.
Arrib 3. 12.
p Singular-
mēte toca los
falsos prophe-
tas.
† Ar 5, 25.
q El castigo.
r Desparecie-
ron. fueron
llevados cap-
tivos.
f Como un lu-
gar assolado
de fuego.
† q d. lerá cru-
el aun contra
sus mismos
carneales co-
mo luego de-
clara.
† Y ver. 12.
Ar 5, 25, Ab.
10, 4

a Heb. traba-
jo.

b Es amenaza
en forma de
juramento: ar-
rib cap. 5, 9.
† Ar. 5, 25.

c O, falsa,
d Heb. en ho-
llamiento.

II.
e El Assur, o,
rey de Baby-
lonia. Dios
de tal mane-
ra gobierna
los imperios,
que sin ellos
lo pensar, los
haze harer
lo que el qui-
ere.

f Habla el
Propheta en
persona de
Dios.

† 2. Reyes,
31, Ab. 37.

g En reposo
fundados de
muchos años.

h Ave que
moviessé &c.
III.

i Los Thesa-
ros y vasos del
tēplo, 2. Rey,
ult. Dan. 1.
k Or y de su
Carmel.

l q. d. pocos
semejante
manera de
hablar Deut.
23, 6.
m Heb. los es-
crivirá.

n Sin hypo-
crita.
IIII.

† Rom. 9, 27.

o Heb. corta-
da, ó talada,
p Causa iusti-
cia en abun-
dancia.
* Aba 11. 10.
V.
q Como lo
hizo Egypto.
Exod. 1.

† Iuezes, 7, 25.
Arrib 9, 4.
† Alusion à
Exod. 4, 16.

† Por ser vo-
tros mis un-
gidos.
VI.

† Heb. sus ar-
mas.

v Los arbo-
les.
x Heb. con fe-
erte.

CAPIT. XI.

Debaxo de la figura de Zorobabel (que bolvió el Pueblo Iudayco de la captiuidad de Babylonia. Efd. 2. 2. Matth. 1. 12) prophetiza el nacimiento del Mesias, la abundancia de los dones de Dios en el para librar los suyos de la captiuidad del peccado y de toda angustia. II. Describe el Reyno del Mesias, su potencia y officio. III. Efectos ciertos del Evangelio, Regeneracion, y summa concordia y charidad entre los regenerados. IIII. La propagacion del Reyno de Christo entre las Gentes. V. Buelve a la redencion de los Iudios de la captiuidad de Babylonia. Efd. 1.

Y * Saldrá una vara del tronco de Isay, y un renuevo retoñecerá de sus rayzes.

2 Y reposará sobre el, el Espíritu de Iehova, Espíritu de sabiduria, y de inteligencia. Espíritu de consejo y de fortaleza: Espíritu de conocimiento y de temor de Iehova.

3 Y hazerloha oler en el temor de Iehova. No juzgara segun la vista de sus ojos.

4 Mas juzgará con justicia a los pobres, y arguyra con equidad por los mansos de la tierra: * y herirá la tierra con la vara de su boca: y con el espíritu de sus labios matará al impio.

5 Y será la justicia cinta de sus lomos: y la fe cinta de sus riñones.

6 Morará el lobo con el cordero, y el tigre con el cabrito se acostará: el bezerro, y el leon, y la bestia domestica ^a andarán juntos, y ^b un niño los pastoreará.

7 La vaca y la ossa pacerán, sus crias se echarán juntas: y el leon, como buey, comerá paja.

8 Y juzgará el niño sobre la cueva del aspide: y el rezien destetado estenderá su mano sobre la caverna del basilisco.

9 No harán mal, ni dañarán en todo mi sancto Monte: porque la tierra será llena de conocimiento de Iehova, como las aguas cubren la mar.

10 * Y acontecerá en aquel tiempo, ^c que la Rayz de Isay, laqual estará puesta por pendon a los pueblos, será buscada de las Gentes: ^d y su holganza será gloria.

11 Y acontecerá en aquel tiempo, que Iehova tornará a poner su mano otra vez, para poseer las reliquias de su pueblo, que fueron dexadas de Asfur, y de Egypto, y de Parthia, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chaldea, y de Hamath, y de las Islas de la mar.

12 Y levantará pendon a las Gentes, y ayuntará ^e los desterrados de Israel, y juntará ^f los esparzidos de Iuda de los quatro cantones de la tierra.

13 Y deshazersehá ^g la embidia de Ephraim, y los enemigos de Iuda serán talados. Ephraim no tendrá embidia contra Iuda, ni Iuda affligirá a Ephraim.

14 Mas bolarán sobre los ombros de los Philistheos al Occidente: meterán tambien a faco a los de Oriente: Edon y Moab ^h les servirán, y los hijos de Ammon ⁱ les darán obediencia.

15 Y secará Iehova la lengua de la mar de Egypto: y levantará su mano con fortaleza ^k de su espíritu sobre ^l el Rio y herirloha en siete riberas, y hará que pasen por el con çapatos.

16 Y avra ^m camino para las reliquias de su pueblo, las que quedaron de Asfur, de la manera que lo ⁿ uvo para Israel * el dia que subió de la tierra de Egypto.

CAPIT. XII.

Con la consideracion del summo beneficio de la redencion en Christo, debaxo de la figura de la reducion del pueblo Iudayco de la captiuidad de Babylonia, exhorta el Propheta a la Iglesia Christiana a summa alegria, y a las alabanzas de Dios.

Y Dirás en aquel dia * Cantaré a ti ò Iehova: que aunque te enojaste contra mi, tu furor se apartó, y consolaste me.

2 Heaqui Dios, salud mia: asegurarmehe, y no temeré: * porque mi fortaleza y mi cancion es, ^b IAH Iehoua, el qual há sido salud para mi.

3 Sacareys aguas en gozo de las fuentes de la salud:

4 Y direys en aquel dia, * Cantad a Iehova Invocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, como su nombre es engrandecido.

5 Cantad Psalms a Iehova, porque há hecho cosas magnificas: ^c sea sabido esto por toda la tierra.

6 Iubila y canta ó Moradora de Sion: porque grande es en medio de ti el Sancto de Israel.

CAPIT. XIII.

Prophetiza se la destruycion de Babylonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

C Arga ^a de Babylonia, que vido Isayas hijo de Amos.

2 Levantad vandera sobre un alto monte: alcad la boz a ellos: alcad la mano ^b para que entré puertas de principes.

3 Yo mandé a ^c mis sanctificados, ansi mismo llamé a mis valientes para ^d mi yra, que se alegran con mi gloria.

4 Mormollo de multitud ^e suena en los montes, como de mucho pueblo: mormollo de sonido de reynos, de gentes ayuntadas. Iehova de los exercitos ordena las hazes de la batalla.

5 Vienen de lexos tierra, ^f de lo postrero de los cielos, Iehova ^g y los instrumentos de su furor, para destruyr toda la tierra.

6 Aullad, porq̃ cerca está el dia de Iehova: como assolamiento del todo poderoso vendrá.

7 Portanto todas manos se descoyuntarán: y todo coraçon de hombre se desleirá.

8 Y henchirsehan de terror: angustias y dolores ^h los comprehendarán: tendrán dolores como muger de parto: cada uno ⁱ se envelesará a su compañero: sus rostros, ^j rostros de llamas.

9 Heaqui que el dia de Iehova vienecruel: y enojo, y ardor de yra, para tornar la tierra en soledad, y raer de ella sus peccadores.

10 Por lo qual las estrellas de los cielos y sus luzeros no derramarán su lumbré: * el Sol se escurecerá en naciendo, y la Luna no echará su resplandor.

11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impios su iniquidad: y haré que cesse la arrogancia de los sobervios, y la altivez de los fuertes abatiré.

12 * Haré mas precioso que el oro fino al varon: y al hombre, mas que el oro de Ophir.

13 Porque haré estremecer los cielos, y la tierra se moverá de su lugar en la indignacion de Iehova de los exercitos, y en el dia de la yra de su furor.

14 Y ^k será como corça amõtada, y como oveja sin pastor: cada qual mirará azia su pueblo, y cada qual huyrá a su tierra.

15 Qualquiera que fuere hallado, será ^l alanceado: y qualquiera que a ^m ellos se juntare, caerá a cuchillo.

16 Sus niños serán estrellados delante de ellos: sus casas serán saquedas, y forçadas sus mugeres.

17 Heaqui que yo despierto contra ellos a los Medos, que no curarán de la plata, ni cudiciarán oro.

^a O. Confus. futehe. Alabarthe.

^b Exod. 15. 2. Psal. 118. 14. ^c Dos nombres, el primero es a babilonia-tura del segundo. ^d Ab. 2. 6. 4. ^e 1. Chron. 16. 8. Psal. 105. 4.

^f Sentencia dura. Ot. Prophecia grave. ^g Para que tomen ciudades y villas reales. ^h A los Medos y Persas, de los quales Dios se sirvió para destruyr a los Babilonios, q̃ avia assignado al pueblo de Dios. ⁱ S. escucutar. ^j Del cabo del mundo. ^k O, las armas

^l g. fab. quando mirare a su compañero. ^m verio ha tal, que se quedara al omite. ⁿ Encendidos los rostros de los enemigos. ^o Exod. 32. 7. Isai. 1. 21. y 3. 15. ^p Mat. 24. 29. Mar. 13. 24. Luc. 21. 25. Ab. 2. 4. 23.

^q Aba. ver. 17.

^r La gente de Babylonia.

^s Heb. traspassado.

^t Psal. 137. 9. Nahum. 3. 10.

18 Mas con arcos tirarán à los niños: y no tendrán misericordia: de fruto de vientre, ni su ojo perdonará à hijos.
 19 Y Babylonia hermosura de reynos, y ornamento de la grãdeza de los Chaldeos, será * como Sodoma y Gomorra à quien trastornó Dios.
 20 Nunca más se habitará, ni se morará de generacion en generacion: ni hincará allí tienda el Arabe, ni pastores tendrán allí majada.
 21 Mas o bestias fieras dormiran allí: y sus casas se henchiran de hurones: allí habitarán p hijas del buho, y allí saltarán q faunos.
 22 Y en sus palacios gritarán gatos cervales: y dragones en sus casas de deleyte: y cercano está para venir su tiempo, y sus dias no se alargaran.

CAPIT. XIII.

Continúa la canción de la causa del castigo dicho, à saber, la misericordia que Dios avra de su pueblo, por la qual lo hará volver de la captividad à su tierra: donde debaxo desta figura prophetiza la congregacion de la Iglesia de la Gentilidad. II. Cancion del pueblo de Dios en la muerte del rey de Babylonia, en que escarnece su soberbia y grandexa abatida. III. Buelve à la destruyçion de Babylonia, IIII. Contra Palestina.

PORq̃ Iehova avrá piedad de Iacob, y toda via escogerá à Israel: y hazerles há que descansen sobre su tierra: y ayuntarsehán à ellos estrangeros, y allegarsehán à la familia de Iacob.

2 Y tomarlos hán pueblos, y traerlos hán à su lugar: y la casa de Israel b los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Iehova: y captivaran à los que los captivaron, y señorearan à los que los oprimieron.

3 Y será que en el dia que Iehova te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura servidumbre en que te hizieron servir,

4 Entonces c levantarás esta parabola sobre el rey de Babylonia, y dirás: Como cesó el exactor, roposo d la cobdiciosa del oro?

5 Quebrantó Iehova el baston de los impios, el sceptro de los señores:

6 Que con yra hería los pueblos de llaga e perpetua: que con furor se enseñoreáva de las gentes: al perseguido no defendió.

7 Descansó, sossegó toda la tierra, cantaron alabança.

8 Aun las hayas se holgaron f de ti, los cedros del Libano: *diziendo*: Desde que tu moriste, no há subido cortador contra nosotros.

9 El Infierno abaxo se espantó de ti: despertote s muertos q̃ en tu venida saliesse à recibir te: todos los principes de la tierra hizo levantar de sus sillar, à todos los reyes de las Gentes.

10 Todos ellos darán bozes, y te dirán: Tu tambien enfermaste como nosotros? fueste como nosotros?

11 Descendió al sepulchro tu soberbia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos seran tu cama, y gusanos te cubriran,

12 Como cayste del cielo, h ó Luzero hijo de la mañana cortado fueste por tierra, * el que debilitavas las Gentes,

13 Tu que dezias en tu coraçon: Subiré al cielo: en lo alto junto à las estrellas de Dios enfalcaré mi silla: y i en el monte del testimonio me assentaré, * en los lados del Aquilon.

14 Sobre las alturas de las nuves subiré, y seré semejante al Altissimo.

15 Mas tu derribado eres en el sepulchro: à los lados de la hueffa.

16 Inclinarsen azia ti los que te vieren, y considerartehan, *diziendo*, Es este aquel varon, que

hazia temblar la tierra: que trastornava los reynos?

17 Que puso el mundo como un desierto? que assoló sus ciudades? que à sus presos nunca abrió la carcel?

18 Todos los reyes de las gentes, todos ellos yazen con honrra cada uno k en su casa.

19 Mas tu echado eres de tu sepulchro, como tróco abominable: como vestido de muertos à estocadas de espada que decendieron à los fundamentos de la sepultura: como cuerpo muerto hollado.

20 No serás contado con ellos en la sepultura: porq̃ tu destruyste tu tierra, mataste tu pueblo, l * No será para siempre la simiente de los malignos.

21 Aparejad m sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se leväten, y posean la tierra, y hinchán la haz del mundo n de ciudades.

22 Porq̃ y o me levantaré sobre ellos, dize Iehova de los exercitos, y raeré de Babylonia el nóbre, y las reliquias, hijo y nieto, dize Iehova.

23 Y ponerlahé en possession de erizos, y en lagunas de aguas: y barrerlahé cō escoba de destruycion, dize Iehova de los exercitos.

24 Iehova de los exercitos juró diziendo, Si no se hiziere de la manera que lo he pensado: y si nó será confirmado, como lo he determinado.

25 Que quebrantaré al Assur en mi tierra, y en mis montes lo hollaré: y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de su ombro.

26 Este es aquel consejo, que está acordado sobre toda la tierra: y esta es aquella * mano estendida sobre todas las gentes.

27 * Porque Iehova de los exercitos lo há de terminado, y quien lo invalidará? Y aquella su mano estendida, quien la hará tornar?

28 * En el año que murió el rey Achaz fué o esta carga.

29 No te alegres tu toda Philisthea, por averse quebrado la vara del que te heria, Porque de la rayz de la culebra saldra basilisco, y su fruto cerasse bolador.

30 Y los primogenitos de los pobres seran apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: y haré morir de hambre tu rayz, y tus reliquias p matará.

31 Aulla o puerta, clamá o ciudad, desleyda Philistea toda tu: porque humo vendrá de Aquilón: no quedará uno solo en sus congregaciones.

32 Y que se responderá à los mensageros de la gentilidad? Qñe * Iehová fundó à Sion, y que en ella tendrá q confiança los afligidos de su pueblo.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destruycion de Moab.

CArga * de Moab, cierto de noche fué destruyda Ar-Moab, a fue puesta en silencio. Cierta de noche fué destruyda Kir Moab, fué puesta en silencio.

2 b Subió à Bayth y à Dibon c altares, à llorar: sobre Nebó, y sobre Medba aullará Moab: * toda cabeça de ella d se messará y toda barva será rayda.

3 Ceñirsehan de sacos en sus plaças: en sus terrados y en sus calles todos aullarán, decendiran à lloro.

4 Hesbon y Eleale gritaran, hasta Jahaz se oyará su boz, porque los armados de Moab aullarán: e el alma de cada uno se aullará à sí.

5 Mi coraçon dará gritos por Moab: sus fugitivos subiran con lloro por la subida de * Luhith hasta Zoar f novilla de tres años: levantarán llanto de quebrantamiêto por el camino de Horonaim.

6 Las aguas de Nimrim s se agotaron la gramma se

l De hombre nacido.
 m Ni mirará con piedad à nadie.
 * Gen, 19, 27.
 Jerem, 49, 18.
 y Jo, 40.
 n Heb, yazerà ali.
 o Heb. Ziim no se sabe que es.
 p Or, hijas de abestruz.
 q Heb, vello-
 sos. Y Ab, 34.
 14, leed la N.
 Lev, 17, 17.
 r S, deite casti-
 go.

a Tendrá por suyo.

b A sus en-
 migos.

II.

c Cantará es-
 ta canción sen-
 tenciosa,
 d Or, el tribu-
 to, la allegado-
 ra del oro. Ba-
 bylonia.
 e Incurable.

f De tu muer-
 te.

g O, gigantes.
 q, d, principes

h O, Sol, q, d.
 pñcipe illu-
 strissimo.
 * Eze, 28, 21.

i En el Monte
 de Sion, don-
 de está el arca.
 * Psal, 48, 3.

k En su sepul-
 cro.

l Heb, No se
 rã llamada pa-
 ra siempre.
 * Job, 18, 19.
 Psal, 21, 11, 7.
 37, 28, y 109.
 13.
 m Del rey de
 Babylonia.
 n S, zololadat.
 artib, ver, 17.
 Or, de entera.
 III.

* Ar, 5, 25.

* 2, Chron, 20, 6
 Job, 9, 12, Prov
 21, 30. Dan, 4,
 32.

IIII.
 * 2, Chron.
 28, 27.
 o Esta prophe-
 cia dura que
 se sigue.

p S, el basilis-
 co, o ceralte
 ver, 29.

* Psal, 124, 1, 5.
 y 102, 87.
 q Seguridad.

* Art, 11, 1.
 a Tuvo fin.
 fué assolada.

b à sab. Moab.
 c Lugares de
 su idolatria.
 * Jer, 48, 37.
 Eze, 7, 23.
 d Heb, mella-
 dura.

e Heb, su alma
 se oca.

* Jer, 48, 5, 14.
 f Lugar fuerte
 y orgulloso.
 g Heb, en alto.
 lamientos se-
 rã.

ma se secó, faltó la yerva, verdura no uvo.

7 Por loqual loque *cada uno* guardó, y sus riquezas ^h sobre el arroyo de los sauces serán llevadas.

8 El llantó cercó los terminos de Moab; hasta Eglaim *llegó* su alarido, y hasta Beerelim *llegó* su alarido.

9 Porque las aguas de Dimon se henchirán de sangre: porque yo pondré sobre Dimon ^hañediduras, leones a los que escapáren de Moab, y a las reliquias de la tierra.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la sentencia contra Moab, declara las causas de ella que son, inhumanidad para con los afligidos del Pueblo de Dios, soberbia y arrogancia.

EMbiad * cordero al enseñoreador de la tierra desde la Piedra del desierto al Monte de la hija de Sion.

2 Y será como ave espantada, que se huye de su nido, *ansi* serán las hijas de Moab a los vados de Arnon.

3 Ayunta consejo, haz juyzio, pon tu sombra en el mediodia como la noche: esconde los desterrados, no descubras al huido.

4 Moren en ti mis desterrados, o Moab: sé les escondedero de la preséncia del destruydor: porque el chupador fenecerá, el destruydor tendrá fin, el hollador será consumido de sobre la tierra.

5 Y componerse há silla en misericordia: * y asientarse há sobre ella en firmeza en el tabernaculo de David quien juzgue, y busque el juyzio, y apressure la justicia.

6 * Oydo hemos la soberbia de Moab, soberbio mucho: su soberbia, y su arrogancia, y su altivez, mas sus mentiras no serán ^b firmes.

7 * Portanto auillará Moab, todo el auillará: gemireys por los fundamentos de Kir-Hareseth, empero heridos.

8 Porque las vides de Hesbon fueron taladas, y las vides de Sibmá: Señores de Gentes hollaron sus *generosos* sarmientos, que avian llegado hasta Iazer, avian ^c cundido *hasta* el desierto: sus *nobles* plantas se estendieron: passaron la mar.

9 Por loqual lamentaré con lloro a Iazer de la viña de Sibmá: embriagartehe de mis lagrimas o Hesbon y Eleale; porque sobre tus cosechas y sobre tu segada ^d caerá la cancion.

10 * Quitado es el gozo y el alegría del campo: fíten las viñas no cantarán, ni jubilarán: no pisará vino en los lagares el pisador: ^e la cancion hize cessar.

11 Portanto mis entrañas sonarán como harpa sobre Moab: y mis intestinos, sobre Kir Hareseth.

12 Y acaecerá, que quando Moab pareciere que está cansado ^f sobre los altos, entóces vendrá a su Santuario a orar, y no podrá.

13 Esta es la palabra, que pronunció Iehova sobre Moab ^h desde aquel tiempo.

14 Empero aora habló Iehova diziendo, dentro de tres años ⁱ como años de moço de soldada, será abatida la gloria de Moab con toda su multitud, aunque grande: y sus reliquias *serán* pocas, pequeñas, no fuertes,

CAPIT. XVII.

Contra Damasco en cuya liga el reyno de los diez tribus tenía toda su confianza. II. Por esta ocasion buelue a las amenazas de la assolacion de los diez tribus. III. La venida de Sennacherib sobre Ierusalem, y su huyda. abaxo. 36. y 37.

CArga * de Damasco. He aqui que Damasco dexó de ser ciudad, y será monton de ruyna,

2 Las ciudades de Aroer desamparadas en majadas se tomarán; ^a dormirán alli, y no *avrá* quien los espante.

3 Y cessará el socorro de Ephraim, y el reyno de Damasco: y loque quedáre de Syria, será ^b como la gloria de los hijos de Israel, dize Iehova de los exercitos.

4 * Y será, que en aquel tiempo la gloria de Iacob se adelgazará, y la grossura de su carne se enflaquecerá.

5 Y será ^c como el segador que coge la miesse y con su brazo siega las espigas: será tambien, como el que coge espigas en el valle ^d de Rephaim.

6 Y quedarán ^e en el rebuscos, como quando * sacuden el azeytuno, *que quedan alli* dos o tres granos en la punta del ramo: quatro, o cinco en sus ramas, frutiferas dize Iehova Dios de Israel.

7 En aquel dia mirará el hombre a su hazedor, y sus ojos contemplarán al Sancto de Israel.

8 Y no mirará a los alraces, que hizieron sus manos: ni mirará a loque hizieron sus dedos: ni a los bosques, ni ^f a las ymages del Sol.

9 En aquel dia ^g las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas, como loque dexaron ^h de los hijos de Israel: y será assolamiento.

10 Porque te olvidaste del Dios de tu salud: y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Portanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmiento ⁱ extraño:

11 El dia que las plantáres, las harás crecer: y harás que tu simiente brote de mañana; *mas* ^j en el dia del coger, huirá la cosecha, y *será* dolor de desesperado.

12 * Ay, Multitud de muchos pueblos, que sonarán, como sonido de la mar: y mormollo de naciones hará alboroto, como mormollo de muchas aguas.

13 Pueblos harán ruydo a manera de ruydo de grandes aguas: mas ^k reprehenderloha, y huyra, lexos; será ahuyentado, ^l como el ramo de los mōtes delante del viento: y como el cardo, delante del torvellino.

14 Al tiempo de la tarde veys aqui turbacion: antes que la mañana venga, ^m ella no *será*. ⁿ Esta es la parte de los que nos huellan, y la suerte de los que nos saquean.

CAPIT. XVIII.

Contra Alexandria, o (como otros entienden) contra Ethyopia. II. La reducion de su Pueblo, y la restauracion de la Iglesia.

AY de la tierra ^a que haze sombra con las alas: que *está* tras los rios de Ethyopia.

2 * El que embia mensageros por la mar, y en navios ^b de junco sobre las aguas: ^c Andad ligeros mensageros a la gente arrastrada, y repelada: al pueblo ^d lleno de temores desde su principio, y despues: gente ^e harta de esperar, y hollada, cuya tierra destruyeron ^f los rios.

3 Todos los moradores del mundo, y los vezinos de la tierra, quando levantáre vándera en los montes, verlaeys; y quando tocáre trompeta, oyr-la eys.

4 Porque Iehova me dixó *ansi*; Reposarmehe, y miraré desde mi morada: ^g como Sol claro despues de la lluvia, y como nube cargada de rocío en el calor de la segada.

5 * Porque antes de la siega, quando el fruto fuere perfeto, y passada la flor, los frutos fueré ^h maduros, entonces podará con podaderas los ramos y cortará, y quitará las ramas.

6 Y serán dexados ⁱ todos a las aves de los montes, y a las bestias de la tierra: sobre ellos tendrán el verano las aves; y ynvernarán todas las bestias de la tierra,

^b Deshecho, perdido.

II.

^c Como rastrojo cogido y espigado ^d De los muertos, o de los Gigantes. ^e Algun lugar estéril.

^f En el reyno de Israel, ^g *Ab. 24. 19.*

^h *2. Rey. 21. 5.* ⁱ Sus ciudades fuertes,

^j Heb. delante de los &c.

^k Generoso, traydo de lexos. ^l Heb. movimiento del ramo en el dia de la herida, y &c.

III. ^m Dios. ⁿ *Quanto a estas comparaciones leed Job. 21. 18. y Sal. 1. 4. y 35. 5. y 83. 14. Ose. 13. 1.* ^o m S. la turbacion, ^p A sab. ser a. ^q *lançados como el ramo, o hojascas &c.*

^a Insinua ser algun emporio marítimo frequentado de muchos navios. Alas por velas.

II.

^b Or. de papel. ^c *citra especie de madera muy liviana.* ^d S. diziendoles. ^e Heb. temeritos. ^f Descripción de la Iglesia por la marca de la Cruz.

^g Heb. que espera, ^h *q. espera.* ⁱ Or. de cordel de cordel. ^j *Arr. 2. 7.* ^k Heb. como, calor sereno y cato.

III. ^l Los enemigos del pueblo de Dios ver, &c.

7 ^a En aquel tiempo será traydo Presente à Iehova de los exercitos, * el pueblo arrastrado, y repelado: el pueblo lleno de temores desde su principio y despues: gente harta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, al lugar del nombre de Iehova de los exercitos, al Monte de Sion.

CAPIT. XIX.

Prophetiza contra Egypto en cerva calamidad, vi sus dioses, ni su fertilidad, ni su sabiduria, ni su antigüedad, ni su fortaleza, (porque de todo esto se preciava sobre todas las naciones) le podran valer. II. Mas Dios que lo hirió, lo sanara, convirtiendolo à si dándole su conocimiento, y propagando en el su culto, con el qual lo ligará con los mismos Assyrios que lo avrán antes affligido.

a Arz, 13, 1.

Carga * de Egypto. Heaqui que Iehova calvalga sobre una nuve ligera: y vendrá en Egypto, y los idolos de Egypto se moveran delante del: y el coraçon de Egypto se desleirá en medio del.

2 Y rebolveré Egypcios con Egypcios. y cada uno peleará contra su hermano, cada uno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y teyno contra reyno.

3 Y el espiritu de Egypto se desvanecerá en medio del, y destruyré su consejo: y pregunten à sus ymagines, à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adivinos.

4 Y entregaré à Egyto en manos de señor duro; y rey ^b violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Iehova de los exercitos.

1 Nilo.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y [†] el Rio se agotará, y se secará.

6 Y los rios se alexaran: agotarsehan, y secarsehan las corrientes ^c de los fosos: la caña y el carizo serán cortados.

7 Las verduras de junto al rio, de junto à la ribera del rio, y toda sementera del Rio se secará: perderseha, y no será.

8 Los pescadores tambien se entristecerán; y enlutarsehan todos losque echan anzuelo en el rio: y losque estienden red sobre las aguas ^d desiallecerán,

9 Avergonçarsehan ^e losque labran lino fino, y losque texen redes.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos losque hazen estanques para criar peces * se entristecerán.

11 Ciertamente son locos los Principes ^f de Zoan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharaon, se ha desvanecido. Como direys por Pharaon, Yo soy hijo de los sabios, y hijo de los reyes antiguos?

12 Donde están aora aquellos tus prudentes? Digan te aora, ô hagan te saber que es loque Iehova de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

13 Desvanecido sehan los principes de Zoan: engañadossehan los Principes de ^g Noph: engañaron à Egypto ^h las esquinas de sus familias.

14 Iehova mezcló spiritu ⁱ de vaguido en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho ^k en su vomito.

15 Y no aprovechará à Egypto cosa que haga, ^l cabeza ò cola, ramo ò junco.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se assombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Iehova de los exercitos, que el ha de levantar sobre el.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que de ella se acordare, se assombrará della, por causa del consejo, que Iehova de los exercitos acordó ^m sobre el.

18 ⁿ En aquel tiempo avrá cinco ciudades en

la tierra de Egypto, q hablen la lengua ⁿ de Chanaan: y que juren por Iehova de los exercitos; la una se llamará ciudad ^o Herez.

19 ^p En aquel tiempo avrá altar para Iehova en medio de la tierra de Egypto: y ^q titulo A IEHOVA, junto à su termino.

20 Y será por señal, y por testimonio à Iehova de los exercitos en la tierra de Egypto: porque à Iehova clamaran por sus oppressores: y el les embiará Salvador y Principe, que los libre.

21 Y Iehova será conocido de Egypto, y los de Egypto conoceran à Iehova en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y harán votos à Iehova, y pagarlos han.

22 Y herirá Iehova à Egypto hiriendo, y fanandoy convertir se han à Iehova: y serlesha clemente, y sanarlos ha.

23 En aquel tiempo avrá una calçada de Egypto en Assyria: y Assyrios vendran en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios serviran con los Assyrios à Iehova.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, naciones ^r benditas en medio de la tierra.

25 Porque Iehova de los exercitos los bendizará diziendo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

CAPIT. XX.

Confirma Dios la captividad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, mandando al propheta que ande desnudo y descalço tres años en synbols de ella.

EN el año que vino ^a Thartan en Azoto, quando lo embió ^b Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó.

2 En aquel tiempo habló Iehova ^c por Esayas hijo de Amos, diziendo: Ve, y quita el sacco de tus lomos: y descalça los çapatos de tus pies: y hizolo así, ^d andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Iehova, De la manera q anduvo mi siervo Esayas desnudo y descalço tres años, señal y ^e pronostico sobre Egypto, y sobre Ethyopia:

4 Así llevará el rey de Assyria la captividad de Egypto, y la transmigracion de Ethyopia, de moços, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para verguença de Egypto.

5 Y ^f quebrantarsehan, y avergonçarsehan de Ethyopia ^g su esperança, y de Egypto ^h su gloria.

6 ⁱ Y dirá en aquel dia el morador ^k desta Isla, Mirad que tal ^l fue nuestra esperança, donde nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Assyria. Y como escaparemos?

CAPIT. XXI.

Prophetiza la ruyna de Babylonia y de su monarchia por Cyro. II. Contra Idumea. III. Contra Arabia.

Carga * del desierto de la mar. Como los torvellinos que passan por el desierto en la region del Mediodia, que vienen de la tierra ^a a Incultra horrible.

2 Vision dura me há sido mostrada. Para ^{un} prevaricador, otro prevaricador: y para ^{un} destruydor, otro destruydor. Sube Persa: cerca Medo. Todo ^b su gemido hize cessar.

3 Portanto mis lomos se hinchieron de dolor: angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agovienme oyendo, y espanteme viendo.

4 Mi coraçon se espavoreció, assombróme el horror: la noche de mi desseo me tornó en espato.

5 ^c Pon la mesa, mira de la atalaya, come, beve, levantaos Principes, ^d tomad escudo.

6 Porque

n De los Judios. Hebreo. o Del Sol. Or. de assolamien to. p. Los Egypcios, como los otros gileses serán llamados al Evangelio. q Pyramide intitulada à &c.

r Heb. bendición.

a Vno de los principales capitales de Sennacherib. 2. Rey. 18. 18. b Esas es Sennacherib c Heb. portam no de Esayas. d Q. d. dez. ir en camisa, quitado el sacco. e con que se vestia, lard. ler. 27. 2. Ez. 44. 4. f Ose. 1. 2. O. tras dix. en ser vision leal. la N. Ose. 1. 2. g O. porteco. f Los de Iuda. h Heb. su miamiento. i En quien se glorian. j Al reyno de Iuda llama isla. por q Dios lo avia. k perdida del comercio de las otras naciones. l Delle reyno S. de Iuda.

* Arr, 13, 1.

a Incultra.

b S. de Babylonia. el gemido que dava à los otras provincias.

c Dan. 5. d Al arma. Or. ungl. escudo. Heb. Sanchi. cad. &c.

6 Porque el Señor me dixo así, Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido un carro de un par de cavalleros, un carro de asno, y un carro de camello, Luego miró muy mas attentamente:

8 Y dixo à bozes, Leon sobre atalaya, * Señor, yo estoy continuamente *todo* el dia y las noches enteras sobre mi guarda.

9 Y he aqui este carro de hombres, viene, un par de cavalleros, Y habló, y dixo: * Cayó, cayó Babilonia: y todos los y dolos de sus dioses quebrantó en tierra,

10 Trilla mia, y ^e paja de mi era. Dicho os he lo que oí de Iehova de los exercitos, Dios de Israel.

11 ^g Carga de ^f Dumà, Dan me bozes: ^g De Seyr. ^h Guarda, que *ay* esta noche? Guarda, que *ay* esta noche?

12 El que guarda respondió, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntardes, preguntad, bolved, y venid.

13 ^g Carga sobre Arabia. En el monte tendreys la noche en Arabia, ⁱ ó caminantes de Dedanim.

14 Salió al encuentro ^j llevádo aguas al sediento. ^k moradores de tierra de Temah; focorred con su pan al que huye.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehova me ha dicho así: De aqui à un año ^k semejante à años de moço de soldada, se desharà toda la gloria de Cedar.

17 Y ^l las reliquias del numero de los valientes flecheros hijos de Cedar seràn apocadas: porque Iehova Dios de Israel lo hà dicho.

CAPIT. XXII.

Intimase à Ierusalem su destruycion por los Chaldeos en castigo singularmente de seguridad en sus peccados, y de el burlarse de las amenazas de Dios: II. A Sobna mayordomo del Rey particularmente se le prophetiza deposicion de su officio, y finalmente su total ruyna, en cuyo lugar sucederà Eliacim.

Carga * del ^a Valle de la vision. Que has aora, que toda tu te has subido sobre los tejados?

2 Llena ^b de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre? Tus muertos, no muertos à cuchillo, ni muertos en guerra.

3 Todos tus Principes juntos huyeron ^c del arco: fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente: lexos se avian huido.

4 Por esto dixe, Dexadme, Llorare amargamente: no os trabajays por consolarme de la destruycion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de huella, y de fátiga por el Señor Iehova de los exercitos *es embiado* en el valle de la vision: para derribar el muro, y dar grito al Monte.

6 Tambien ^d Elam tomó aljava en carro de hombres, y de cavalleros: ^e y Cir descubrió escudo.

7 Y acaeció, que tus hermosos valles fueron llenos de carros: y soldados ^f pusieron de hecho sus haxes à la puerta.

8 Y ^g desnudó la cobertura de Iuda, y miraste en aquel dia azia la casa de armas del bosque.

9 Y viste las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contastes las casas de Ierusalem: y derribastes casas para fortalecer el muro.

11 Y hezistes foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvistes respecto al que la hizo, ni mirastes ^h de lexos al que la labró.

12 Portanto el Señor Iehova de los exercitos llamó en este dia à llantó y à endechas: ⁱ à messar y à vestir saco.

13 Y veys aqui gozo y alegria, matando vacas, y de gollando ovejas, comer carne, y beber vino: ^j comer y beber, que mañana moriremos.

14 Esto fué revelado à mis orejas *de parte* de Iehova de los exercitos: ^k Que este peccado no os será perdonado ^l hasta que murays, dize el Señor Iehova de los exercitos,

15 ^m Iehova de los exercitos dize así Ve, entra à este thesorero, à Sobna el mayordomo:

16 ⁿ Que *tienes* tu aqui? ^o à quien *tienes* tu aqui? que labraste para ti aqui sepulchro, como el que labra en lugar alto su sepultura, ^p el que esculpe en peñasco morada para si?

17 He aqui que Iehova te trasporta ^q de traspuerta de varon. y ^r cubriendo te cubrirá.

18 ^r Arronjartehá rodando, como à bola por tierra larga ^s de terminos: allá morirás, y alla *fenecerán* los carros de tu gloria, verguença de la casa de tu Señor.

19 Y alancartehé de tu lugar, y de tu asiento te rempujaré.

20 Y será, que en aquel dia llamaré à mi siervo ^t Eliacim hijo de Elcias.

21 Y vestirlohe de tus vestiduras: y fortalecerlohe con tu talabarte: y entregaré en sus manos tu potestad: y será padre al morador de Ierusalem, y à la casa de Iuda.

22 Y ^u pondré la llave de la casa de David sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y nadie abrirá.

23 Y hincarlohe *como* clavo en lugar firme: y será por asiento de honrra à la casa de su padre.

24 Y colgaràn del toda la honrra de la casa de su padre: los hijos, y los nietos: todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, ^v el clavo hincado en lugar firme, será quitado, y ^w quebrado, y caerá: y la carga que sobre el se puso, se echarà à perder, porque Iehova habló.

CAPIT. XXIII.

Contra Tyro, cuyas qualidades describe. II. Promete se le ver, frustration, y communitacion al Pueblo de Dios despues de setenta años.

Carga * de ^a Tyro. Aullad naves de Tharsis: porque destruyda es ^b hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra ^c de Chitim es revelado à ellos,

2 ^d Callad moradores ^e de la Isla, mercader de Sidon: que passando la mar te henchian.

3 Su provision *solia* ser de las sementeras que *crecon* con las muchas aguas del Nilo, de la miesse del Rio Fué tambien ^f feria de gentes.

4 Averguençate Sidon, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: Nunca estuve de parto, ni parí, ni crié mancebos, ni ^g levaté virgines.

5 En llegando la fama à Egypto, avrán dolor de las nuevas de Tyro.

6 Passaos à Tharsis: aullad moradores de la Isla,

7 No *es* esta vuestra alegre? Su antigüedad de muchos dias. Sus pies la llevará à peregrinar lexos,

8 Quien decretó esto sobre Tyro ^h la coronada: cuyos negociantes *eran* principes: cuyos mercados, los nobles de la tierra?

9 Iehova de los exercitos lo decretó, para en-

C c 3 vileces

ⁱ Heb. 4 calva, y à cenizeto de sacn.

^j 1. Cor. 15, 12. Aba. 16, 12.

^k Heb. Si este &c forma de juramento.

^l e. d. Num. 14, 23.

^m 2. d. nunca jura. Así se dice de

ⁿ Michol que no tuvo hijo hasta que murió 2. Sam. 6.

^o 23, y Mar. 1, 14 y no la venicio hasta q

^p pario.

^q m 5, y dile. Que. &c.

^r Bien lexos. o Hazer teha vil y escuta.

^s Heb. Rodando te rodará.

^t Heb. d: manos.

^u De este se ha- le mención.

^v Ab. 36, 3. y 37, 2, y 2, 27.

^w 12, 18, 26, 27.

^x Apoc. 1, 7.

^y Job. 12, 14.

^a Abac. 2, 1.

^b Jer. 51, 8. Apoc. 14, 8, y 18, 2.

^c Heb. hijo de nuera 5, será Babilonia.

^d II. Fildunias.

^e Es declaracion de Dumà q. d. Carga de Seyr.

^f Son las bo-

^g res.

^h III. Heb. cami-

ⁱ nos.

^j Heb. venid a-

^k guat à encon-

^l trar al sedien-

^m te.

ⁿ Bien con-

^o tado.

^p El resto.

^q Att. 13, 1. à Ierusalem.

^r Añab, de re-

^s gozijos y he-

^t tras.

^u De los fle-

^v cheros.

^w d Persia,

^x e Cirene.

^y Heb. ponien-

^z do pusieron

^a q. d. acometie-

^b ron.

^c Derribó lo

^d fuer, 5, e-

^e namigo Gen.

^f 44, 9.

^g Mo. si que an-

^h signamiente

ⁱ la labró.

^j Arri. 13, 1.

^k a Heb. Zor.

^l Heb. de casa,

^m de entrada, de

ⁿ &c.

^o De Grecia

^p vendrá este

^q mal á los de

^r Tyro. Así le

^s vino por Ale-

^t xandro.

^u d Callad, por,

^v Cellarán.

^w e q. d. de Ty-

^x ro la qual

^y antiguamente

^z estava cerca-

^a da de la mar,

^b f Empotio.

^c Heb. negocia-

^d cion.

^e Llegué à grã

^f des.

^g La reyna. la

^h illustre. Heb.

ⁱ la coronado

^j ra.

^k 12.

^l 12.

^m 12.

ⁿ 12.

^o 12.

^p 12.

^q 12.

^r 12.

^s 12.

^t 12.

^u 12.

^v 12.

^w 12.

^x 12.

^y 12.

^z 12.

^a 12.

^b 12.

^c 12.

^d 12.

^e 12.

^f 12.

^g 12.

^h 12.

ⁱ 12.

^j 12.

^k 12.

^l 12.

^m 12.

ⁿ 12.

^o 12.

^p 12.

^q 12.

^r 12.

^s 12.

^t 12.

^u 12.

^v 12.

^w 12.

^x 12.

^y 12.

^z 12.

^a 12.

^b 12.

^c 12.

^d 12.

^e 12.

^f 12.

^g 12.

^h 12.

ⁱ 12.

^j 12.

^k 12.

^l 12.

^m 12.

ⁿ 12.

^o 12.

^p 12.

^q 12.

^r 12.

^s 12.

^t 12.

^u 12.

^v 12.

^w 12.

^x 12.

^y 12.

^z 12.

^a 12.

^b 12.

^c 12.

^d 12.

^e 12.

^f 12.

^g 12.

^h 12.

ⁱ 12.

^j 12.

^k 12.

^l 12.

^m 12.

ⁿ 12.

^o 12.

^p 12.

^q 12.

^r 12.

^s 12.

^t 12.

^u 12.

^v 12.

^w 12.

^x 12.

^y 12.

^z 12.

^a 12.

^b 12.

^c 12.

^d 12.

vilecer la soberbia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

10 Passate, como rio, de tu tierra à la hija de Tharsis: porque no tendrás ya mas fortaleza.

11 ^k Estendió su mano sobre la mar: hizo temblar los reynos. Iehova mandó sobre Chanaá, que sus fuerças sean debilitadas.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás, ó oprimida virgen hija de Sidon. Levantate para passarte à Chitim: y aun alli no tendrás reposo.

13 ^m Mira la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era antes: Assur la fundó para las naos, levantando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieronla por tierra.

14 Aullad naves de Tharsis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

15 ^q Y acontecera en aquel dia, que Tyro será puesta en olvido ⁿ por setenta años, ^o como dias de un rey, Despues de los setenta años ^p cantará Tyro cancion como de ramera.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ó ramera olvidada: haz buena melodía, reysterá la cancion, para que tornes en memoria.

17 Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Iehova à Tyro: y tornarsehá ^q à su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

18 Mas su negociacion, y ^{*} su ganancia, será sancta à Iehova, no se guardará ni se atesorará: porque su negociacion será ^r para los que estuviere delante de Iehova, para que coman hasta hartarse, y visitan honrradamente.

CAPIT. XXIII.

Prophetiza se la assolation del Pueblo Iudayco, por su rebelliõ faltando del divino Concierto. II. Desta assolation promete que quedaran reliquias con que se continúe el Reyno del Mesías, las quales daran gloria à Dios. III. Buelve al primer proposito de la assolation del Pueblo.

Heaqui que Iehova vazia la tierra, y la desuoda, y trastorna su haz, y haze esparzir sus moradores.

2 ^{*} Y será como el pueblo, tal el sacerdote, como el siervo tal su señor: como la criada tal su señora: tal el que compra, como el que vende: tal el que dá emprestado, como el que toma emprestado: tal el que dá à logro, como el que lo recibe.

3 Vaziando será vazia la tierra, y de sacó será saqueada: porque Iehova pronunció esta palabra.

4 ^a Destruyose, cayó la tierra: enfermó, cayó el mundo: enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra ^b fué mentirosa debaxo de sus moradores: porque traspasaron las leyes, falsaron el derecho, rompieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa ^c el quebrantamiento del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados, Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los que eran alegres de corazón.

8 ^{*} Cesó el regozijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, reposó el alegría de la harpa.

9 No beveran vino con cantar: la bebida será amarga à los que la bevieran.

10 Quebrantada es ^d la ciudad de la vanidad: toda casa se há cerrado, porque no entre nadie.

11 ^e Bozes sobre el vino en las plaças: todo gozo se escureció, el alegría se desterró de la tierra.

12 Quedó en la ciudad soledad, y con assolamiento ^f fué herida la puerta.

13 Porq̃ así seá en medio de la tierra, en medio

de los pueblos como azeituno sacudido: como rebuscos, acabada la vendimia.

14 ^g Estos alçaran su boz: jubilaran en la grandeza de Iehova: ^{*} relincharan desde la mar,

15 Glorificad por esto à Iehova en los valles: en Islas de la mar sea nombrado Iehova Dios de Israel.

16 De lo postrero de la tierra psalmos oymos: Gloria al Justo. ^h Y dixe, ⁱ Mi secreto à mi, mi secreto à mi, ay de mi. ^q Prevaricadores han prevaricado: y con prevaricacion de prevaricadores han prevaricado.

17 Terror, y fyra, y lazo sobre ti, ó morador de la tierra.

18 Y acontecerá, que ^{*} el que huyrá de la boz del terror, caerá en la fyra: y el que saliere de medio de la fyra, será preso del lazo: porque de lo alto ^k se abrieron ventanas y los fundamentos de la tierra temblarán.

19 Con quebrantamiento es quebrantada la tierra, con desmenuzamiento es desmenuzada la tierra con removimiento es removida la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como un borracho: y será traspasada, como una choça: y su peccado se agravará sobre ella: y caerá, y nunca mas se levantará.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Iehova visitará sobre ^l el exercito sublime en lo alto. y sobre ^m los reyes de la tierra, sobre la tierra.

22 Y serán amontonados de amontonamiento como encarcelados en mazmorra: y serán encerrados en carcel: ⁿ y serán visitados de multitud de dias.

23 ^o La ^{*} luna se avergonçará, y el sol se confundirá, quando Iehova de los exercitos reynare en el monte de Sion, y en Ierusalem, y delante de sus Ancianos ^p fuere glorioso.

CAPIT. XXV.

El Profeta en persona de toda la Iglesia haze gracias à Dios y le da gloria por aver effectado sus antiguos juizios y amenazas en la ruyna perpetua de la Ierusalem terrena y de su templo en castigo de sus peccados. II. Por la semejança de un vanquese solemnissimo es prometido el gozo del Evangelio del Nuevo Testamento en Sion, al qual seá llamados todos los pueblos de la tierra: señalando los verdaderos effectos del, y prometiendo à la Iglesia la ruyna de todos sus enemigos.

Iehova, Dios mio eres tu: ensalçarte he, y alabaré tu nombre: porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme.

2 Que tornaste la ciudad en monton, la ciudad fuerte en ruyna: el alcaçar de los estraños que no sea ciudad, ni nunca para siempre sea reedificada.

3 Por esto te dará gloria el pueblo ^a fuerte: la ciudad ^b de gentes robustas te temerá.

4 Porque fuese fortaleza al pobre, fortaleza al menesterofo en su affliccion, amparo contra el turvion, sombra contra el calor, porque el impetu de los violentos, como turvion ^c contra hastial.

5 Como el calor en lugar seco, así humillarás el orgullo de los estraños: y como ^d calor que quema ^e debaxo de nube, harás marchitar el pimpollo de los robustos.

6 ^g Y Iehova de los exercitos hará en este monte à todos los pueblos cóbite de engordados, cóbite ^d de purificados, de gruessos tutanos, de purificados liquidos.

7 Y deshará en este mōte ^e la maxcara de la cobertura con que están cubiertos todos los pueblos y la cubierta ^q está estendida sobre todas las gētes.

8 ^{*} Destruyra à la muerte para siempre: y ^{*} limpiará el Señor Iehova toda lagrima de todos los rostros: y quitará la vergüença de su pueblo de toda

la tierra:

1 A Carthago. Ved, à Q. Cartho. k S. el enemigo.

1 A Grecia en capterio. m Heb. Heaqui.

II. n Estos 70. a. son fueron los que duró la marcha Baby. lonica despoes que llevarõ captivos à los lu. dias. o Muy con. tados. p Heb. será à Tyro. q A su contra. tacion. Arr. ver. 3. y 8. r Deu. 23. 18. r Para los mi. nistros del Templo. q. d. sanctissima.

o Ocas 4. 9.

a Ot. Enlud. e.

b Faltó. hun. diose. hizo vanosoto

c S. del Pacto. Heb. el jurame. to. Ot. maldi. cion. Dan. 9. 21.

d Ierusalem. e Como sobre mercaderia de comer, poca y muy necella. ria.

f Cesaron los publicos con. tados.

II g Los pios que quedaran, vito el juizio de Dios sobre el pueblo peccador. h Ar. 17. 6. h Quiero ca. llar, &c. Ot. Muerte à mi, &c. q. d. Mu. erto soy. &c. Ot. Haque. za à mi, &c. Ot. Mis entra. ñas, mis &c. S. me duelen &c. q. d. daran bozes de ale. gria.

III i Ierem. 48. 44. i El que escape. re de un peligro, caera en otro. Ierem. 48. 5. 19. k Llovió la. zos, y yra de Dios.

l El culto. m El estado politico.

n Quedaran en el capterio, mucho tiempo. o Los yllustres simos del Puz blo. p Ar. 13. 10. Ezec. 32. 7. Joel 2. 31. y 3. 15. p Heb. gloria.

a Mucho. po. puloso. b De muchas gentes.

c Heb. en tō. bra de nube.

II d S. vino. e Heb. la fax. q. d. la hypo. crisia y falsa justicia. Co. rrupte hizo cō la predicacion del Evangelio. f Cor. 13. 54. g Apoc. 7. 17. y 21. 4.

la tierra : porque Iehova lo ha dicho.

^a S. el pio pueblo,

9 Y^e dirá en aquel dia, He aquí, este es nuestro Dios : à quien esperamos : y salvar nos ha. Este es Iehova à quien esperamos, gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en su salud.

^f Todos los enemigos del pueblo de Dios,

10 Porque la mano de Iehova reposará en este Monte : y ^f Moab será trillado debaxo de el, como estrillada la paja en el muladar.

11 Y estenderá su mano por medio del, como la estiende el nadador para nadar : y abatirá su fobervia con los braços de sus manos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros altos : humillaráhla, derribaráhla à tierra, hasta el polvo.

CAPIT. XXVI.

Dicha el Profeta una suavisima cancion à la Yglesia, la qual cantará con el sentimiento de su gloriosa libertad, y de la destruytion total de sus enemigos : donde se describe, I. El estado de la Yglesia al cargo y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus enemigos. III. El officio del pio, esperar sin cessar. IIII. La suerte del impio tyrano del pueblo de Dios, no ver, mas sentir sus castigos. V. La fortuna de la Yglesia en el mundo combatida de perpetuas ondas. VI. Su firme consuelo en todas ellas, que ellas serán momentaneas, y la gloria de ella eterna.

EN aquel dia cantaran este cantar en tierra de Iuda. Fuerte ciudad tenemos : salud puso por muros y antemuro.

^a Heb. Pensamiento fixo.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades.

3 ^a Sentencia firme : *Qua* guardarás paz, paz : porque en ti se han confiado,

^a Arr. 1. 2. 2.
^b Eterna, II,

4 Confiad en Iehova perpetuamente : porque en ^a lah Iehova *està* la fortaleza ^b de los siglos.

5 ^a Porque *el* derribó los que moravan en lugar sublime : humilló la ciudad ensalçada, humilló la hasta la tierra, derribola hasta el polvo.

III,

6 Hollaráhla pie, pies de affligido, passos de menesterosos.

7 ^a Camino derecho para el justo, *Tu* Recto pefas el camino del justo.

^a Luego se declara.

8 Aun en el camino de tus juyzios, ô Iehova, te esperamos, à tu nombre, y à tu memoria ^c es el desseo del alma.

^d Heb. à ti.

9 Con mi anima te desseo en la noche : y entretanto que me durâre el espiritu en medio de mi madrugaré ^d à buscarte : porque desde que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia,

IIII,

10 ^a Alcançará piedad el impio, no aprenderá justicia : en tierra de rectitud hará iniquidad, y ^e no mirará à la magestad de Iehova.

^e No tendrá respecto

11 Iehova, ^f por mucho que se levante tu mano, no verán, ^a verán, y avergonçarsehan con zelo del Pueblo. Y à tus enemigos fuego los confunirá.

^f Heb. Levantóse tu mano. No verá.

12 Iehova, aparejarnos has paz : porque tambien obraсте en nosotros todas nuestras obras,

^a Plal. 122. 20.

13 Iehova Dios nuestro, señores se enseñorearon de nosotros sin ti : ^g mas en ti solamente nos acordaremos de tu nombre.

^g O en ti solo.

14 Muertos no biviran, privados de la vida no resuscitaran : porque los visitaste, y destruyste, y desheziste toda su memoria.

^h Multiplicaste tu Reyno,

15 ^b Añadiste à la Gente, ô Iehova, añadiste à la Gente : hizistete glorioso : estendiste *hasta* todos los terminos de la tierra.

ⁱ Te buscaró,

16 Iehova, En la tribulacion ⁱ te visitaron : detramaron oracion ^k quando los castigaste.

^k Heb. tu castigo à ellos.

17 ^a Como la preñada quando se acerca al parto, gime, y da gritos con sus dolores, anfi hemos sido delante de ti, ô Iehova.

V.

18 Concebimos, tuvimos dolores de parto, pa-

rîmos como viento : saludes no se hizieron en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

19 ^a Tus muertos biviran, ^b y junto con mi cuerpo resuscitaran, Despertad, y cantad ^m moradores del polvo : porque tu rocío, como rocío de hortalizas : y la tierra echará los muertos,

20 Anda pues Pueblo mio, entraté en tus camaras, cierra tus puertas tras ti : escondete un poquito, por un momento, entre tanto que passa la yra.

21 Porque he aquí, que Iehova sale ^a de su lugar, para visitar la maldad del morador ^o de la tierra contra el : y la tierra descubrirá ^p sus sangres, y mas no encubrirá sus muertos.

CAPIT. XXVII.

Descripcion de la verdadera Yglesia por la solícita Providencia de Dios acerca de ella y por el amor que Dios le tiene de cuya libre eleccion está pendiente. II. Su restauracion despues de la captividad. III. El consejo de Dios en affligirla, y el mal y ruyna que se le sigue quando no es castigada.

EN ^a aquel dia Iehova visitará con su ^b cuchillo duro, grande, y fuerte, sobre el Leviathan serpiente rolliza, y sobre el Leviathan serpiente retuerta : y matará al Dragon que *està* en la mar.

VI.
ⁱ Esp. v. como mi calabrina se alzarán.
m Muertos pios.
ⁿ De su sancto Templo, Mich.
1, 3, que es el cielo : de donde manifiesta su ira contra toda impiedad &c.
Rom. 1. 18.
o Del mundo.
p Los homicidios de los pios que el impio mundo ha hecho.

2 En aquel dia la viña ^c de Hemer, cádad de ella.

3 Yo Iehova la guardo, cada momento la regaré : de noche y de dia la guardaré, porque el *enemigo* no la visite.

4 No ay en mi enojo : quien me dará espinas y cardos, en pelea pasára por ella, encendierala juntamente.

5 O quien forçára mi fortaleza para hazer conmigo paz, para hazer conmigo paz?

6 ^a Dias vendrán, quando Iacob echara rayzes, florecerá y echará renuevos Israel : y la haz del mundo se henchirá de fruto.

^a S. quando Dios hará la vengança de sus enemigos dicha à la fin del cap. prec.
^b Con la infinita potencia de su palabra
Leed. 2. Thes. 2. 18.
^c O. de la betmeja q. d. del vino roxo La Iglefia.

7 ^a Si há sido herido, como quien lo hirió? Si ha sido muerto, como los que lo mataron?

II.

III.

8 Con medida la castigarás ^d en sus medidas, aú quado ^e soplaré cò su viêto rezio en dia de Solano,

^d En sus ramos, ô pimpos, los L. à la villa &c.
^e S. Dios.

9 Portanto desta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este *será* todo el fruto, apartamiento de su peccado : quando tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal desmenuzadas ^f : porque no se levanten los bosques, ni las ymagines del Sol.

^f Para castigo y escarmiento de sus idolatrias 1. Rey. 23. 5. Heb. no se levantarán g S. Dios.

10 De otra manera la ciudad fortalecida *será* assolada : la morada será desamparada, y dexada como *un* desierto, alli se apacentará el bezerro, alli tendrá su majada : y ^g acabará sus ramas.

11 Quando sus ramas se secâren, y seran quebradas, mugeres vendran à encenderla : porq̃ aquel no es pueblo de entendimiento. Portanto su hazedor no avrà misericordia del : ni se compadecerá del el que lo formò,

12 Y acontecera en aquel dia, q̃ abletará Iehova desde la ribera ^h del Rio hasta el rio de Egypto, y vosotros hijos de Israel sereys ayûtados uno à uno.

^h Euphrates. son los terminos de la tierra de Promission.
ⁱ O. perdidos.

13 Acontecera tambien en aquel dia, que será tañido con gran *bag* de trompeta : y vendran, los que avian sido ⁱ esparzidos en la tierra de Assyria, y los que avian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán à Iehova en el Monte sancto en Ierusalé.

CAPIT. XXVIII.

La assolacion del reyno de los diez tribus. II. El peccado de Iuda, escarnio de la palabra de Dios y de su Ley, por el qual Dios promete reformation por su Mesias en los doctos de su Pueblo, y amenaza cò riguroso castigo à los rebeldes. III. Porq̃ no con yqual juyzio castiga Dios à los unos y à los otros : ni la affliccion de su Yglesia durará hasta destruirla del todo.

A Y de la corona de soberbia, de los borrachos de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está* sobre la cabeza del valle ^a fertil, oprimidos del vino.

2 Heaqui, que ^a la valentia, y la fortaleza, de Iehova *viene* como turvion de granizo, y como torvellino trastornador: como impetu de rezias aguas que salé de madre, ^b con fuerça ^b derriba à tierra.

3 Con los pies será hollada la corona de soberbia de los borrachos de Ephraim.

4 Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está* sobre la cabeza del valle fertil, como la breva temprana, que *viene* primero que los otros frutos del verano, la qual, en viendola el que la ve, en teniendola en la mano, se la traga.

5 En aquel dia Iehova de los exercitos *se*rá por corona de gloria, y diadema de hermosura ^c à las reliquias de su pueblo:

6 Y por espíritu ^d de juyzio al que se sentare sobre la silla del juyzio; y por fortaleza, à los que han traído la batalla hasta la puerta.

7 Mas tambien estos erraron con el vino, y con la sidra se entontecieron. El Sacerdote, y el Profeta, erraron con la sidra, fueron trastornados del vino, entontecieronse con la sidra, erraron ^e en la vision, trompearon en el juyzio.

8 Porque todas las mesas estan llenas de vomito, y suziedad, hasta no *aver* lugar.

9 A quien se enseñará sciencia, ^f à quien se hará entender ^f doctrina? à los quitados de la leche? à los arrancados de las tetas?

10 Porque mandamiento ^g tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon: renglon tras renglon: *un* poquito alli. *otro* poquito alli:

11 * Porque ^h en légua de tartamudos, y en lengua estraña ⁱ hablará à este pueblo.

12 A los quales el dixo, *Este es el reposo*, Dad reposo al cansado: y *este es el refrigerio*: y no quisieron oyr.

13 Serlesha pues, la palabra de Iehova, Mandamiento tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon: renglon tras renglon: *un* poquito alli, *otro* poquito alli, que vayan y caygan por las espaldas, y se desmenuzen: y se enreden, y sean presos.

14 Portanto varones burladores, que estays en señoreados sobre este pueblo, que está en Ierusalem, oyd la palabra de Iehova.

15 Porque aveys dicho, Concierto tenemos hecho con la muerte, y con la sepultura: hezimos ^m acuerdo que quando passare el turvion del açore, * no llegará à nosotros: porq̃ pusimos nuestra acogida en mentira, y en falsedad nos esconderemos.

16 Portanto el Señor Iehova dize así: * Heaqui que yo fundo en Sion *una* piedra, piedra de fortaleza, de esquina, de precio, de cimiento cimentado. * Elque creyere, no se apresure.

17 Y ⁿ àjustaré el juyzio ⁿ à cordel, y à nivel la justicia. Y granizo barrerá la acogida en mentira, y aguas arroyaran el escondrijo.

18 Y anularseá vuestro concierto ^o con la muerte: y vuestro acuerdo ^o con la sepultura no será firme, quando passare el turvion del açore, fereys del hollados.

19 Luego que començare à passar, el os arrebatará: porque ⁿ de mañana de mañana passará, de dia y de noche. Y será, que el espanto solamente ^o haga entender lo oydo.

20 Porque la cama *es* angosta, que no basta; y la cubierta estrecha para recoger,

21 Porq̃ Iehova se *levantará*, ^p como en el monte Perazim, y como en el valle de Gabaon se eno-

jará para hazer su obra, su estraña obra: y para hazer su operacion, su estraña operacion.

22 Portanto no os burleys aora, porque no se arrezien ^q vuestros castigos: porque consumacion, y acabamiento, sobre toda la tierra he oydo del Señor Iehova de los exercitos.

23 ^q Estad attentos, y oyd mi boz; estad attentos, y oyd mi dicho.

24 Arará ^r todo el dia elque ^r ara para sembrar? ^r S. Siempre romperá, y quebrará los terrones de la tierra?

25 Despues que oviere y gualado su haz no deramará el axenuz, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la cevada en su señal, y la avena en su termino?

26 Porque su Dios le enseña ^r para saber juzgar, y lo instruye,

27 Que el axenuz no se trillará con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carreta: mas con *un* palo se sacude el axenuz, y el comino *có una* vara.

28 El pan se trilla: mas no perpetuamente ^r lo trillará, ni lo molerá con la rueda de su carreta: ni lo quebrantarà con los dientes *de su trillo*.

29 Aun *hasta* esto salió de Iehova de los exercitos, para hazer maravilloso el consejo, y engrandecer la sabiduria.

CAPIT. XXIX.

Prophetiza se le à Ierusalem su destruccion à causa de su guerra, obstinacion y menosprecio à las amenazas de Dios: quedando toda *via* quedarse con el titulo de Pueblo de Dios reteniendolo con honrrar à Dios, no por el prescripto de su palabra ni *có* se verdadera, mas por sus invenciones y con hypocrisia. II. Este pecado amenaza Dios que castigará en ellos, aliente de los castigos dichos, con privarles del todo de verdadera sabiduria y con toda *de* espíritu. III. Contra los que negaban la divina providencia. IIII. En remedio de todo se promete la venida del Mesias, el qual dará sabiduria y libertad à su Pueblo.

A Y ^a de ^b Ariel, ciudad donde habitó David. Añedid un año à otro, ^c los corderos ^d cesarán.

2 Porque pondré à Ariel en apretura, y será desconsolada, y triste: y será à mi ^e como Ariel.

3 Porque assentaré campo contra ti en derredor, y combatirte hé con ingenios: y levantaré contra ti baluartes.

4 Entonces serás humillada; hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del polvo: y será tu boz de la tierra, como boz de Python: y tu habla murmurará del polvo.

5 Mas el estrepito de tus estrangeiros será, como polvo menudo: y la multitud de los fuertes ^g como tamo que passa: y ^h será repentinamente, en un momento.

6 De Iehova de los exercitos serás visitada ⁱ *có* truenos, y con terremotos, y con gran ruydo: con torvellino, y tépestad, y llama de fuego *có*sumidor.

7 Y será, ^k como sueño de vision de noche, la multitud de todas las gentes, que pelearan contra Ariel: y todos los que pelearan contra ella, y sus ingenios: y los que la pondran en apretura.

8 Será pues, como el que sueña que tiene hambre, y parece que come: mas quando se despierta, su anima *está* vazia: y *có*mo el que sueña que ha sed, y parece que bebe: mas quando se despierta, hallase cansado, y su anima *toda via* sedienta: así ^l será la multitud de todas las gentes, que pelearan contra el Monte de Sion.

9 ^m Entóteceos, y entóteced: cegaos, y cegad: emborrachaos, y no de vino: titubead, y no de Sidra.

10 Porque Iehova ⁿ estendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vuestros ojos: cubrió *de* sueño vuestros prophetas, y vuestros principales veyentes.

q Ot. vuestros ataduras, o prisiones.

III.

f Heb. para juyzio.

i Heb. trillado lo trillará.

a Lo que en los otros capitulos suele decir Carga. b Ariel y. d. Leu de Dios. En ma o si al altar de los holocaustos, porque consuma como losas las bestias que se sacrifican, por el altar estando al templo y à Ierusalem. c Los sacrificios.

d Ot. serán degollados. e Como altar donde se matan muchos sacrificios.

f Enemigos que vendrán de lexos.

g En multitud h. tu ruydo.

i Todas estas cosas se llaman boz de Dios.

jfal. 29. l. 1. l. 37.

k Ver, ligul. k Heaqui cansado.

l. hambrienta y sedienta de matar sin hartarse.

m Or. deteneos y maravillaos.

n Heb. cubrió

* Profecía,
doctrina.
p. Heb. de libro
anti luego.

11 Y es à vosotros toda o vision, como palabras de libro sellado, el qual si dieren al que sabe leer, y le dixerén, Leed aora esto: dirá, No puedo, porque está sellado.

12 Y si se diere el libro al que no sabe leer, y se le diga, Leed aora esto: el dirá, No sé leer.

13 ¶ Dize pues el Señor, * Porque este pueblo de su boca se acercó, y de sus labios me honra, mas su corazón alexó de mí: y su temor para conmigo fue enseñado por maldamiento de hombres:

14 Portanto he aquí, que yo volveré à hazer admirable este pueblo con milagro espantoso: * porque la sabiduria de sus sabios se perderá: y la prudencia de sus prudentes se desvanecerá.

15 ¶ Ay de los que se esconden de Iehova, encubriendo el consejo: y son sus obras en tinieblas, y dicen: Quien nos vee? ó, quien nos conoce?

16 v Vuestra subversion ciertamente será como el barro del ollero. La obra dirá de su hazedor, No me hizo: y el vaso dirá del q lo obró. No entedió?

17 No será tornado de aquí aun poquito, poquito * el Libano en Carmel y el Carmel no será estimado por bosque?

18 ¶ Y en aquel tiempo los sordos oyrán las palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegría en Iehova: y los pobres de los hombres se gozarán en el Sancto de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el escarnecedor será consumido: y serán talados todos los que madrugavan à la iniquidad.

21 y Los que hazian peccar al hombre en palabra: * los que armavan lazo al que reprehendia en la puerta: y torcieron lo justo * en vanidad.

22 Portanto así dize Iehova à la casa de Iacob, el que * redimió à Abraham: No será por aora confuso Iacob ni sus hazes se pararán amarillas:

23 Porque verá sus hijos, obra de mis manos en medio de sí, que santificarán mi nombre: y santificarán al Sancto de Iacob, y temerán al Dios de Israel:

24 Y los errados de espíritu aprenderán inteligencia: y b los murmuradores aprénderán doctrina,

CAPIT. XXX.

Amenaza Dios à su Pueblo con total ruyna, porque dexando de confiar en el, ponía toda su confianza contra los Babilonios en Egipto, cuya amistad procurava con presentes &c. Item por no aver querido oyr à los pios prophetas que le amonestaban lo contrario. II. Despues desta affliction promete Dios de aver misericordia de su Pueblo, embiandole libertad de su captividad, y singularmente su Mesias, que recogerà su pueblo, les dará verdadero gozo, eficaz enseñanza, repurgará la idolatria, aumentará la prosperidad y la luz en su Pueblo. III. Buelve à la promessa de la reduccion del Pueblo de la captividad de Babilonia con singular alegría, y con ruyna de Babilonia y de todos los enemigos del Pueblo de Dios.

AY de los hijos * que se apartan, dize Iehova, para hazer consejo, y no de mí: para * cubrirse con cobertura, y no por mi Espiritu, añadiendo peccado à peccado.

2 Partenfe para decendir à Egipto, y no han preguntado mi boca: para fortificarse con la fuerza de Pharaon, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.

3 Mas la fortaleza de Pharaon se os tornará en verguença: y el amparo en la sombra de Egipto en confusion.

4 Porque fueron sus principes à * Zoan, y sus embaxadores vinieron à Hanés.

5 Todos se avergonçarán con el pueblo que no les aprovechará, ni les ayudará, ni les traerá prove-

cho: antes les será para verguença, y aun para confusion.

6 * Carga de las bestias del Mediodia. Por tierra de affliction y de angustia. Leones y leonas b en ella. Basilisco y aspide bolador: llevádo sobre ombros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre corcobas de camellos, à pueblo que no les aprovechará.

7 Ciertamente Egipto, en vano, y por demás dará ayuda: portanto yo le di bozes, c que se reposasse en su fuerza.

8 Ve pues aora, y escribe esta vision en una tabla deláte dellos: y esculpela en libro, para q de hasta el postrero dia para siépre, por todos los siglos.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos d mentirosos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehova.

10 ¶ Que dicen e à los que veen, No veays: y à los prophetas, No nos prophetizeys lo recto. De zidnos halagos. f prophetizad errores.

11 Dexad el camino, apartaos de la senda. hazed e apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize así: Porque desachastes esta palabra: y confiastes en vialencia, y en iniquidad, y sobre ella estribastes;

13 Portanto este peccado os será como pared abierta que se va à caer: y como corcoba en muro alto, cuya cayda viene h subita, y repetidamente.

14 i Y quebrarlo ha como quebrantamiento de vaso de olleros, que sin misericordia lo hazen menudos: ni entre los pedaços se halla un tieito para traer fuego del hogar, ó para coger agua de una poza.

15 Porque así dixo el Señor Iehova, el Sancto de Israel: En descanso, y en reposo fereys salvos: en quietud, y en confianza, será vuestra fortaleza: y no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con cavallos huyremos. portanto vosotros huyreys. Sobre ligeros cavalgaremos. portanto serán mas ligeros vuestros perseguidores.

17 * Vn millar huya à la amenaza de uno: à la amenaza de cinco vosotros todos huyreys, hasta que quedeys como mastel en la cumbre del monte: y como vanderá sobre cabeço.

18 ¶ Portanto Iehova os esperará para aver misericordia de vosotros: y portanto será ensalzado aviédo de vosotros piedad: porque Iehova es Dios de juyzio. * Bienaventurados todos los que à el esperan.

19 Ciertamente pueblo morará en Sion, y en Ierusalem: k nunca mas llorarás: l el que tiene misericordia, avrá misericordia de ti: à la voz de tu clamor en oyendo te responderá.

20 Mas daros há el Señor pan de congoxa, y agua de angustia: tu m lluvia nunca mas te será quitada, mas tus ojos verán tu lluvia.

21 Entonces n tus orejas oyrán à tus espaldas palabra q diga: Este es el camino, andad por el: porque no echeys à la mano derecha, y porque no echeys à la mano yzquierda.

22 o Entóces profanarás p la cobertura de tus esculturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo de oro: y apartarlas has como trazo manchado de menstruo: y dezirles has, q Sal fue: a.

23 Entonces dará lluvia à tu sementera, quando sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra: y será fertil y grueso: y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

24 Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra, comerán limpio grano, el qual será ablenrado con pala, y çaranda.

25 Y avrá sobre todo monte alto, y sobre todo

* Arr. 13, 1.
b Heb. de ellos
q. d. Gen. de
aquellos lugares.

c Heb. fortaleza
e. d. e. repositio.

d De genereta.

e. d. e. propositio
leed. Lev. 11, 21.
y 21 Mich. 2.

11, y 2. Tim. 4.

e. d. e. Veyentes.

f Heb. ved.

g Heb. cessar

q. d. Dexaos

del Sancto de

Israel no nos

menteyis esse

non bre.

h No esperada

i. d. e. a. leu-

salem, y al

tribu de Iuda.

* Leed Lev. 26.

8, Deut. 28, 25,

7 32, 30.

11.

* Psal. 12, 12, y

34, 9, Prov. 16,

20, Jer. 17, 7.

k Heb. llorando

no llorará.

l Or. Compadeciendo se

compadecera

de ti.

m La palabra

heb. significa

lluvia y en esta

der y a. 11 or.

translacion en

scandor, y así

Isal. 84, 7. El

verso siguiente

confirma esta

segunda transla-

cion.

n Semejança

del caminante

perdido, que

le dan bozes

de lejos mo-

strando el

camino.

o 2. d. renuncia-

ráis à toda i-

dolatria y su-

persticion. Leed

Zach. 13 Sapht.

2, Num. 1

Luego se de-

clará. Apartar

las has &c.

p Los vestidos

q. d. e. e. e. e.

q. d. e. e. e. e.

dad, effluvia.

II.
* Leed la N.
Psal. 145, 19.
* Mar. 15, 8.
Mar. 7, 6.
r Me sacrificá.
Es el acercar
de los sacrifici-
os Le. 1, 3 &c.
s El culto con
que me honra
* 1. Cor. 1, 19.
t Heb. te escó-
derá.

III.
* Abdias 8.
u Tomad la
semejança de
vuestro peca-
do (que os a-
carrea sub-
version del
lodo del &c.
* Ab. 31, 15,
16.

III.
x La doctrina
alude al ver.
11, &c.

y Los impios
prophetas que
hazian gran-
geria de los
votos temer-
arios del pue-
blo. Eccl. 5, 1 &c.
* Amos. 5, 10,
2 O, de balde,
sin causa.
a Libro de ri-
to peligro.

b O, burlado-
res.

* Apostatas,
rebeldes.
t Apartarse
de otro que de
mí.

e Thapues.

r Quando
Dios avrá he-
cho, horrible
vengança de
sus enemigos.
f De siete so-
les juntos.

III.

e No para lim-
piarse fino para
perder. Heb.
de vanidad.

† Or. á la roca.

u Heb baculo
x Sobre el mal
passo,
y Con fuerza
del cielo.

z Allyria, O.
Babilonia.

a En este lugar
los idolatras o-
freçian sus hijos
á los idolos ter.

7, 31, y 2. Cloro.

28, 3, estava
cerca de Ierusalé

Iosue. 15, 8.

b Ya diashá.

c S de Babyl.

d S. Dios.

e Viéto grãde

b No pusierõ
su esperança
en el Sancto
&c.

c Heb. Y sus
palabras no a-
partõ.

d Los Iudios.

e Los Eyp-
cios.

II.

o Ose, 11, 10.

f S. suelen ha-
zer sobre sus
nidos acomet-
tidos de algun
enemigo

g Heb. al que
profundaron
perverfidad, õ
rebellion.

h Heb. pecado

i Holocau-
sto continuo.

collado subido rios, corrientes de aguas, ^r el dia de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna será como la luz del Sol: y la luz del Sol siete vezes mayor, como luz de siete dias, el dia que soldará Iehova la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ He aqui que el nombre de Iehova viene de lexos: fu rostro encendido, y grave de sufrir sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su espiritu, como arroyo que sale de madre: partirá hasta el cuello: para çarandar las gètes con çaranda ^r rompida: y poner freno que haga errar en las mexillas de los pueblos.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche, en la qual se celebra Pascua, y alegria de coraçon, como el que va con flauta, para venir al Monte de Iehova [†] al Fuerte de Israel.

30 Y Iehova hará oyr la potencia de su boz, y hará ver el decendimiento de su braço con furor de rostro, y llama de fuego consumidor, con dissipacion, con avenida, y piedra de granizo.

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la boz de Iehova será quebrantado.

32 Y en todo mal passo avrá ^v madero fundado, el qual Iehova hará hincar ^x sobre el con tamborinos, y vihuelas: y ^y con batallas de altura peleará contra ^z ella.

33 Porque ^a Topheth está diputada ^b desde ayer: para ^c el Rey tambien está aparejada: á la qual ^d ahondó y ensanchó, su hoguera de fuego, y mucha leña. ^e soplo de Iehova, como arroyo de al-
fufre, que la encienda.

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del capitulo precedente:

AY, ^a de los que deciendé á Egypto por ayuda: y confian en cavallos, y en carros poné su esperança, porque son muchos: y en cavalleros, porque son valientes: y ^b no miraron al Sancto de Israel, ni buscaron á Iehova.

2 Mas el tambien es sabio para guiar el mal, ^c ni hará métirosas sus palabras. Levantaréha pues contra ^d la casa de los malignos, y contra ^e el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y los Eypcios hombres son, no Dios: y sus cavallos, carne, y no espiritu: de manera que en c. stendiendo Iehova su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado, y todos ellos desfallecerá á una.

4 ¶ Porque Iehova me dixo á mi desta mane-
ra: * Como el leon, y el cachorro del leon, brama sobre su presa, contra el qual, si es allegada quadrilla de pastores, por las bozes de ellos no temerá, ni se acobardará por su tropel así Iehova de los exercitos decendirá á pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como ^f las aves que buelan, así amparará Iehova de los exercitos á Ierusalem: amparando, librando, passando, y salvando.

6 Convertios ^g al que aveys profundamente rebellado, ó hijos de Israel.

7 Porque en aquel dia arronjará el hombre los idolos de su plata, y los idolos de su oro, que os hizieron vuestras manos ^h peccadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre lo consumirá: y huirá de la presencia del espada, y sus mancebos serán tributarios.

9 Y de miedo se passará á su fortaleza: y sus principes tendrán pavor de la vadera, dize Iehova ⁱ al qual ay fuego en Sion, y al qual ay horno en Ierusalem.

En la persona delrey Ezechias es prometida y profetizada la venida del Mesias, sus officios y efectos para con su Pueblo acomodados á la humana miseria. II. De passado describe singularmente la condicion del avaro, el qual con la luz del Evangelio será conocido. Es exemplo particular de que toda hypocrisia de virtud será descubierta. III. Buelve á intimar la captividad de Babilonia, despues de la qual se seguirá libertad, y la publication del Evangelio con sus efectos.

H E aqui que para justicia reynará Rey: y Principes presidirán para juyzio.

2 Y será aquel Varon como escondedero contra el viento, y como acogida cõtra el turvion: como riberas de aguas en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra ^b calurosa.

3 No se cegaran entonces los ojos ^c de los Veyentes, y las orejas ^d de los oyentes oyrán.

4 Y el coraçon de los tontos entenderá para saber, y la lengua de los tartamudos será desembuelta para hablar ^e claramente.

5 ¶ El mezquino nunca mas será llamado liberal, ni será dicho largo el avariento.

6 Porque ^g el mezquino hablará mezquindades, y su coraçon fabricará iniquidad para hazer la impiedad: y para hablar ^h escarnio contra Iehova: dexando vazia el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento.

7 ^k Cierro los avaros malas medidas tienen. El machina pensamientos para enredar á los simples con palabras cautelosas: y para hablar en juyzio contra el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

9 ¶ Mugeres reposadas levantaos: oyd mi boz [†] confiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años tendreys espanto, ó confiadas: porq̃ la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ó reposadas, turbaos ó confiadas. Despojaos, desnudaos, [†] ceñid los lomos.

12 ^m Sobre las tetas endecharán: sobre los campos deleytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos: y aun sobre todas las casas de plazer en la ciudad de alegria.

14 Porque los palacios serán desiertos la multitud de la ciudad cessará: las torres y fortalezas se tornaràn cuevas para siempre, donde huelguen afnos monteses, y ganados hagan majada.

15 Hasta que sobre nosotros sea derramado e-
spiritu de lo alto, y el desierto se torne cãpo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 * Y habitará ⁿ el juyzio en el desierto: y en el campo labrado asentará la justicia.

17 Y el efecto de la justicia será paz, y la labor de justicia reposo, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz: y en habitaciones de confianças, y en refrigerios de reposo.

19 Y el granizo, quando decendiere, será en los montes: y la ciudad ^o será assétada en lugar baxo.

20 O dichosos vosotros, * los que sembrays sobre todas aguas: los que ^p meteyis pie de buey y de asno.

CAPIT. XXXIII.

Aviendo de prophetizar de la captividad de Babilonia, comienza la cancion por el castigo del tyrano Nabuchodonosor, y por oracion por el pueblo calamitoso, entreponiendo algunos rumbos de consuelo con la propheta de la libertad. II. De tan horrendos castigos no avrá quien escape sino los justos, cuyos legiti-
mos frutos de justicia describe, y con la octasion de la restitu-
cion de la patria les promete que verán la gloriosa vista del Mesias: y la restauracion, renovacion, y amplificacion de su glorioso Reyno.

a Esto se puede
en cierta mane-
ra entender de
Ezechias: pero
propriamente
cõviene al Me-
sias cuya figura
fue Ezechias.
b O, seca. Heb.
de sequedad.
c De los mae-
stros, o en-
señadores.
d De los disci-
pulos.
e Heb. clare-
zas.

II.
f Heb. El loco
Att. 15, 7.
g O, el loco
locuras.
h Or. error.
i Heb. para
vaziar, para
quitar &c.
k Heb. y el a-
varo sus va-
sos malos.

III.
† Heb. hijas.

l Disponeos
á yr en capti-
vidad.
m Por la ferti-
lidad q̃ dexará

* Att. 29, 17.
n El derecho.
la ley de Dios
entre las Gen-
tes incultas.

o Heb. en ba-
xura se aba-
xará.
* Eccl. 11, 1.
p Arayscõ bu-
cy y cõ asno.
Deu. 22, 10.

estava prohi-
bido q. d. Los
que predica-
reys la libertad
de la Ley en el
Nuevo Test.

Ay da

CAPIT. XXXIII.

*Prophetiza el castigo de Dios sobre los Idumeos y la destruy-
cion de su tierra para lo qual llama à todas las gentes como à
espectaculo de justicia para que escarmienten.*

Gentes, allegaos à oyr: y escuchad pueblos. Oy-
ga la tierra y loque la hinche: el mundo y to-
do loque produce.

2 Porque Iehova está ayrado sobre todas las
gentes, y enojado sobre todo el exercito de ellas:
destruyrasha, y entregarlasha al matadero.

3 Y los muertos dellas serán echados por ay, y
de sus cuerpos muertos se levantará hedor: y los
montes se desleyran por la multitud de su sangre.

4 Y todo el exercito de los cielos se corrom-
perá, y plegarsehan los cielos como un libro: y to-
do su exercito caerá, como se cae la hoja de la pa-
rra, y como se cae la de la higuera.

5 Porque en los cielos se embriagará mi cu-
chillo: heaqui que decendirá sobre Edom en juy-
zio, y sobre el pueblo de mi anathema.

6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehova,
engrassado está de grossura de sangre de corderos
y de cabritos, de grossura de riñones de carneros:
porque Iehova tiene sacrificio en Bosrá, y grande
matança en tierra de Edom.

7 Y con ellos decendrán unicornios, y toros
con bezeros: y su tierra se embeodará de sangre, y
su polvo se engrassará de grossura.

8 * Porque será dia de vengança de Iehova: año
de pagamientos en el pleyto de Sion.

9 Y sus arroyos se tornarán en pez: y su polvo
en açufre: y su tierra en pez ardiente.

10 No se apagará de noche ni de dia perpetu-
amente subirá su humo: de generaciõ en generaciõ
será assolada, para siempre nadie passará por ella.

11 * Y tomarlahan en possession el pelicano y
el mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en
ella: y estendersehá sobre ella * cordel de nada, y
niveles de vanidad.

12 Llamarán à sus principes, principes sin rey-
no y todos sus grandes serán nada.

13 En sus alcaçares crecerán espinas, y hortigas:
y cardos en sus fortalezas: y seran morada de dra-
gonas, y patio para los pollos de los abestruzes.

14 Y las bestias monteses se encontrarán con
los gatos cervales, * y el fauno gritará à su compa-
ñero: Lamia tambien tendrá alli assiento, y halla-
rá reposo para si.

15 Alli anidará el cuquillo, conservará sus hue-
vos y sacará sus pollos, y juntarlos há debaxo
de sus alas. Tambien se ayuntarán alli bueytres, ca-
da uno con su compañera.

16 Preguntad de lo que está escrito en el libro de
Iehova, y leed, si faltó alguno de ellos. ninguno
faltó con su cópañera: porque su boca mandó, y
su mismo Espiritu las ayuntó.

17 Y el les echó las fuertes, y su mano les re-
partió con cordel: portanto para siempre la ten-
dran por heredad, de generacion en generacion
morarán alli.

CAPIT. XXXV.

*Debaxo de la figura de la reducion del Pueblo de Babylonia
prophetiza de la venida del Mesias para gozo perpetuo de los
suyos: de la prosperidad de la Iglesia: de los efectos y señales
maravillosas con que provaria ser el verdadero Mesias pro-
metido de Dios, y esperado del mundo.*

Alegarsehan el Desierto y la soledad: el yer-
mo se gozará, y florecerá como lirio.

2 Floreciendo florecerá, y tambien con
gozo se alegrará, y cantará: honrra del Libano le
será dada, hermosura de Carmel, y de Saron.

Ellos

AY de ti el que saqueas, y nunca fueste saque-
ado: el que hazes deslealtad, y que nadie la
hizo contra ti. Quando acabáres de saquear
serás tu tambien saqueado: y quando acabáres de
hazer deslealtad, se hará tambien contra ti.

2 O Iehova, ten misericordia de nosotros, à ti
esperamos: Tu que fueste a braço de ellos en la ma-
ñana, se tambien nuestra salud en tiempo de la tri-
bulacion.

3 Pueblos huyeron de la boz del estruendo:
gentes fueron esparzidas, quando tu te levanta-
vas contra ellos.

4 Vuestra presa será cogida como quando cogé
pulgon: como quando van à la langosta, que anda
en algun lugar.

5 Iehova será ensalzado, el qual mora en las al-
turas: porque hinchió à Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y avrà firmeza de tus tiempos: fortaleza,
saludes, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehova se-
rá su thesoro.

7 Heaqui, que sus embaxadores darán bozes à
fuera, los mensageros de paz llorarán amargamete.

8 Las calçadas serán deshechas: los caminan-
tes cessarán: anuló el aliança, aborreció las ciuda-
des, tuvo los hombres en nada,

9 Enlutóse, en fermó la tierra: el Libano se aver-
gonçó, y fue cortado: Saron fue tornado como de-
sierto. Basan, y Carmel: fueron sacudidos.

10 Ahora me levantaré, dize Iehova: ahora seré
ensalzado, ahora seré engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, parireys aristas: f el
soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 Y los pueblos serán cal quemada: espinas cor-
tadas serán quemadas con fuego.

13 Oyd los que estays lexos, loque he hecho:
conoced los cercanos mi potencia.

14 Los peccadores se asombraron en Sion, es-
panto comprehendió à los hypocritas. ¶ Quien
de nosotros morará con el fuego consumidor?

Quien de nosotros habitará con las llamas eternas?

15 * El que camina en justicias, el que habla re-
ctitud, el que aborrece la ganancia de violencias,
el que sacude sus manos de recibir cohecho: el que
tapa su oreja, por no oyr sangres: el que cierra sus
ojos, por no ver cosa mala.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de ro-
cas serán su lugar de acogimiento: à este se dará su
pan, y sus aguas serán ciertas.

17 Tus ojos verán al Rey en su hermosura:
verán la tierra que está lexos.

18 Tu coraçon y imaginará el espanto. * Que es
del escrivano? Que es del pesador? Que es del que
pone en lista las casas mas insignes?

19 No verás aquel pueblo espantable, pueblo
de lengua escura de entender de lengua tarta muda
que no lo comprehendas.

20 Verás à Sion ciudad de nuestras solennida-
des: tus ojos verán à Ierusalem, morada de quietud
tienda que no será defarmada: ni sus estacas serán
arrancadas, ni ninguna de sus cuerdas será rópida.

21 Porque ciertamente alli será Fuerte à noso-
tros Iehova, lugar de riberas, de arroyos muy an-
chos: por el qual no andarà galera, y por el qual no
passará grande navio.

22 Porque Iehova será nuestro juez, Iehova nue-
stro dador de leyes: Iehova será nuestro Rey, el
mismo nos salvará.

23 Tus cuerdas se affloxaron: no affirmaron su
mastel, ni entesaró la vela: repartiose presa de mu-
chos despojos: hasta los coxos arrebataron presa.

24 No dirá el morador, Estoy enfermo: el pue-
blo que morare en ella, será absuelto de peccado.

a Fortaleza
de en pueblo
al principio,

b Heb por sus
levamientos.

c Heb. en el.

d En tus bue-
nos tempora-
les. O en tus
razones.

e Tu thesoro.

f La confes-
sion de vus-
tros sacrifi-
cios. Atr. 31,
9. Ab. ver. 14,
y 15.

g En Ierusalé
donde ay cul-
to tan peli-
groso.
h O de ca-
lumnias.
i Homicidios

k Heb. salu-
tura.
l Habla con
el justo que ha
punto.
m Al Mesias
gozando de
sus frutos.
n La verdade-
ra tierra de
Promission.
Heb. 11. 4. 13.
o Heb. cuca-
las torres.
p Or. fuerte.

q Heb. anhos
de manos.

a La compo-
stura.

b Determina-
do de mi para
ser assolado.
Ios. 6. 17. &c.

c Con los Ida-
meos moran
unic. &c. q. d.
principes, grã-
des, y nobles.
* Abax. 63. 4.

d Heb. para
fin de los fi-
nes.

* Sophon. 2,
14.
e Or. erizo.
Or. la abubi-
lla.

f Será assolada
y desierta.

* Leed 2. Rey.
21. 13. Lament.
2. 8.

g Heb. para las
hijas del abe-
struz.

* Atr. 13. 21.
y Lev. 17. 7.
Leed la N.

h Cierta espe-
cie de mala
ave, Or. bruxa

i Heb. y rom-
perá.

k Heb. en su
sombra.

l Destos ani-
males de ve-
nit a morar
alli.

m De Dios.
n Les señaló
los lugares de
de avian de es-
tar.

a O, alabara.
Heb. confes-
sion.

Ellos verán la gloria de Iehova, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad à las manos cansadas: esforcad las rodillas que titubean.

4 Dezid à los medrosos de coraçon, Confortaos, no temays: heaqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrà, y os salvarà.

5 * Entonces los ojos de los ciegos seran abiertos: y las orejas de los sordos se abriràn.

6 Entonces el coxo saltarà como un ciervo: y la lengua del mudo b cantará: porque aguas seràn cavadas en el desierto, y arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será tornado en estanque, y el secadal en manaderos de aguas: en la habitacion de dragones, en su cama, será lugar de cañas, y de juncos.

8 Y avrà alli calçada y camino, y llamarlehà Camino de Sanctidad: no passará por el hombre inmundo: c y avrà para ellos en el quien vaya camino, de tal manera que los insensatos no verren.

9 No avrà alli leon, ni d bestia fiera subirá por el, ni se hallará ay: para que caminen los redemidos.

10 Y los redemidos de Iehova bolveràn, y vendrán à Sion cõ alegría: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: y retendrá al gozo, y al alegría, y huirá tristeza, y gemido.

CAPIT. XXXVI.

Senacherib Monarcha de Assyria embia campo sobre Ierusalem debaxo de la conducta de Rapsaces su capitan, el qual con amenazas y con blasphemias contra el Dios vivo, procura persuadir al Pueblo que se den à su Señor.

A Conteció * en el año catorze del rey Ezechias, que * Senacherib rey de Assyria subió contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomó las.

2 Y el rey de Assyria embió à Rapsaces con grande exercito desde Lachis à Ierusalé al rey Ezechias: y assentó el campo à los caños de la pesquera de arriba en el camino de la heredad del Lavador.

3 Y salió à el a Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Aora pues direys à Ezechias, El gran rey, el rey de Assyria, dize así: Que confianza es esta en que confias?

5 Yo dixi ciertamente, b palabras de labios, consejo, y fortaleza es menester para la guerra. Aora pues en que confias, que rebellas contra mi?

6 Heaqui que confias sobre este bordon de caña fragil, sobre Egypto: sobre el qual si alguien se recostare, entrarlehà por la mano, y horadarlehà. Tales Pharaon rey de Egypto para con todos los que en el confian.

7 Y si me dixeris: En Iehova nuestro Dios cõfiamos: No es este aquel cuyos c excelsos y altares hizo quitar Ezechias: y d dixo à Iudea y à Ierusalem, Delante de este altar adorareys?

8 Aora pues yo te ruego que des rehenes al Rey de Assyria mi Señor: y yo te daré dos mil cavallos, si pudieres tu dar cavallos que cavalguen sobre ellos.

9 Como pues harás bolver el rostro de un capitan de los mas pequeños siervos de mi Señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y hombres de cavallo?

10 Y por ventura viene yo aora à esta tierra para destruyrla sin Iehova? Iehova me dixo: Sube à esta tierra para destruyrla.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach à Rapsaces: Rogamoste que hables à tus siervos en lengua

de Syria, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua Iudayca oyendolo el pueblo que está sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embióme mi Señor à ti y à tu Señor, à que dixesse estas palabras, ó à los hombres, que están sobre el muro para comer su estiercol, y beber e su orina con vosotros?

13 Y paróse Rapsaces, y gritó à grande boz en lengua Iudayca diziendo: Oyd las palabras del gran rey: el rey de Assyria.

14 El Rey dize así: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Iehova diziendo: f Ciertaméte Iehova nos librarà: no será entregada esta ciudad en la mano del rey de Assyria.

16 No escuchéys à Ezechias: porque el rey de Assyria dize así: g Hazed conmigo bendicion, y salid à mi, y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beva cada uno las aguas de su pozo.

17 Hasta que yo venga, y traspassaros he à una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.

18 Mirad no os engañe Ezechias diziendo, Iehova nos librarà. Libraron los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada uno à su tierra?

19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharvaim? Libráton à Samaria de mi mano?

20 Que dios ay entre todos los dioses de estas tierras, que aya librado su tierra de mi mano, para que libre Iehova à Ierusalem de mi mano?

21 Callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo avia mandado así diziendo, No le respondays.

22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y contaronle las palabras de Rapsaces.

CAPIT. XXXVII.

El Prophetá Esayas consuela y esfuerça al Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenazas y blasphemias de Rapsaces. II, Senacherib embia de nuevo à amenazar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III, Las quales el abre delante de Dios, y le ora que defienda su honra. IIII, Dios amenaza gravemente por el Prophetá al blasphemo Senacherib y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V, En execucion de las amenazas de Dios su Angel mata en el campo de Senacherib 185000. hombres en una noche: y buelto el à su tierra es muerto por sus mismos hijos.

A Conteció pues, * que el rey Ezechias, oydo esto, rompió sus vestidos, y cubierto de saco vino à la Casa de Iehova.

2 Y embió à Eliacim mayor-domo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes cubiertos de Sacos à Esayas propheta hijo de Amos.

3 Los quales le dixeran: Ezechias dize así: Dia de angustia, a de reprehension, y de blasphemia es este dia: porque los hijos han llegado b hasta la rotura, y no ay fuerça en la que pare.

4 Quiza oyra Iehova tu Dios las palabras de Rapsaces, al qual embió el rey de Assyria su Señor à blasphemar al Dios vivo, y à reprehender con las palabras, que oyó Iehova tu Dios: alça pues oracion tu por las reliquias que han aun quedado.

5 Vinierón pues los siervos de Ezechias à Esayas,

6 Y dioxles Esayas: Direys así à vuestro Señor: Iehova dize así: No temas por las palabras, que has oydo, con las quales me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 Heaqui, que yo doy en el m espíritu, y oyra n rumor,

* Mat. 15, 30.
Ab. 42, 6, y
47, 6, A. 15.
47.
b O, alabara.

c Siempre avrá compañía
será camino
muy curado.
d Heb. disipador
de fieras.

* 2, Re. 18, 13.
2 Chro. 32, 1.
* Ar. 10, 1.
se llama Sargón.

* Diste, Ar.
22, 20.

b Eloquencia.

c Que suele tra-
ladar. Alor.
d Mandó que
en el solo Té-
plo de Ierusa-
lem diessen
vuko.

e Heb. elagua
de sus pies.

f Heb. librado
nos librarà.

g Dadme pro-
sente en reco-
nocimiento de
vasallage.
Gen. 33, 11.
1, Rey. 18, 31.

* 2, Rey. 19, 2.

a Por las de-
ras y blasphe-
mas palabras
de Rapsaces.
b Hasta el rō-
pimiento de la
tela de la ma-
triz, quando el
agua rompe q-
d, al punto de
nacer.

rumor, y bolverse á su tierra: y yo haré, que en su tierra cayga á cuchillo.

8 Buelto pues Rapsaces halló al rey de Assyria, que batiá á Lobna: porque ya avia oydo que se avia apartado de Lachis.

II.
2. Rey. 19. 9.

9 ¶ Mas oyendo dezir de Thirhaka rey de Ethyopia: He aqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros á Ezechias diziendo.

10 Direys así á Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diziendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.

11 He aqui, que tu oyste lo que hizieron los reyes de Assyria á todas las tierras, como las destruyeron: escapatehas tu?

c A los orientales,

12 Libraron los dioses de las Gentes á los que destruyeron mis antepassados, á Gozan, y Haran, Rezeph, y á los hijos de Eden, que moraban en Thelasar?

13 Dónde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Henah, y de Hivah?

III.

14 ¶ Y tomó Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyolas, y subió á la Casa de Iehova, y estendiolas delante de Iehova.

15 Entoncez Ezechias oró á Iehova, diziendo,

* Exod. 25. 22.
Num. 7. 89.
Esal. 80. 2.

16 Iehova de los exercitos, Dios de Israel, que moras * entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.

17 Inclina, ó Iehova, tu oreja, y oye: abre, ó Iehova, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Senacherib: el qual embió á blasphemar al Dios viviente.

18 Ciertamente, ó Iehova, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas:

19 Y á los dioses de ellos pusieron en fuego: porque no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esso los deshizieron,

20 Ahora pues, Iehova Dios nuestro, libra nos de su mano, para que todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Iehova, eres solo.

IIII.

21 ¶ Entonces Esayas hijo de Amos embió á dezir á Ezechias: Iehova Dios de Israel dize así: Acerca de loque me rogaste de Senacherib rey de Assyria.

d Ha determinado.
e O, Ierusalem

22 Esto es loque Iehova d habló de ti: Ha te menospreciado? há hecho escarnio de ti? ó Virgen hija de Sion? meneó su cabeça á tus espaldas ó hija de Ierusalem?

f Apostrophe al rey de Assyria q. d. No sabes aun con quien te tomas

23 f Aquien injuriaste, y aquien blasphemaste, Contra quien alçaste tu voz, y alçaste tus ojos en alto? Contra el alto Sancto de Israel.

24 Por mano de tus siervos denostaste al Señor, y dixiste: Yo cō la multitud de mis carros subiré á las alturas de los montes, á las cuevas del Libano: cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: despues vendré á lo alto de su fin, al Monte de su Carmel.

g Luego se declara. Secare &c.

25 Yo s cavé, y bevi las aguas, con las pisadas de mis pies secaré todos h los rios de municion.

h Los fosos.

26 No has oydo dezir, que yo i la hize de luengo tiempo: que yo la formé de dias antiguos? Ahora k la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

k La he llamado q. d. le he dado cargo para &c.

27 Y l sus moradores, m cortos de manos, quebrantados, y avergonçados serán grama del campo, y ortaliza verde: * yerva de los tejados, que antes de madura se seca.

l De las ciudades fuertes, m Debiles, cobardes.

28 Tu estada, tu salida, y tu entrada, he entendido: y tu furor contra mi.

* Ps. 129. 5.

29 Porque te ayraсте contra mi, y tu estruendo há subido á mis orejas. Pondré pues mi anzuelo

en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazerte tornar por el camino por donde veniste.

30 Y n esto te será o por señal. Comerás este año loque nace de tuyo: y el año segundo tambien loque nace de tuyo: y el año tercero sembrareys, y legareys, y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellos.

31 Y loque oviere escapado de la casa de Iuda, tornará á echar rayz abaxo, y hará fruto arriba.

32 Porque de Ierusalem saldrán reliquias, y del Monte de Sion escapadura * El zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

33 Portanto así dize Iehova acerca del rey de Assyria. No entrará en esta ciudad, ni echará saca en ella: no vendrá delante de ella escudo, ni será echado sobre ella baluarte.

34 Por el camino que vino, se tornará: y no entrará en esta ciudad, dize Iehova.

35 Y yo ampararé á esta ciudad para salvarla por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

36 ¶ Y salió el Angel de Iehova, y hirió ciento y ochenta y cinco mil, en el campo de los Assyrios: y quando se levantaron por la mañana, he aqui que todo era cuerpos de muertos.

37 Entoncez Senacherib rey de Assyria partiendose se fué, y se tornó: y hizo su morada en Ninive.

38 Y acaeció, que estando orando en el templo de Nisroch su dios, Adramelech y Sarezer sus hijos lo hirieron á cuchillo: y huyeron á la tierra de Armenia: y reynó en su lugar Esarhadon su hijo.

C A P I T. XXXVIII.

El Rey Ezechias cae enfermo de muerte: mas orando el, Dios por el Profeta le promete salud, y le añade quinze años de vida, y para certidumbre de la promessa Dios le da señal en el Sol. II. Ezechias recibida la sanidad haze gracias á Dios con una cancion en la qual recita su enfermedad, y el beneficio de la salud que recibió de Dios.

EN aquellos dias * Ezechias cayó enfermo para morir: y vino á el Esayas Profeta hijo de Amos, y dixole: Iehova dize así, Ordena de tu casa, porque tu morirás, y no bivarás.

* 2. Rey. 20. 11
2. Chr. 32. 24.

2 Entoncez Ezechias bolvió su rostro á la pared, y hizo oracion á Iehova.

3 Y dixo: O Iehova, ruegote que te acuerdes ahora que he andado delante de ti * en ver dad, y en coraçon perfecto: * y que he hecho loque há sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechias con gran lloro

a Recto. sincero. sin hyprocritia, y con alguna.

4 Y fué palabra de Iehova á Esayas diziendo:

5 Ve, y di á Ezechias: Iehova Dios de David tu padre dize así: Tu oracion he oydo, y tus lagrimas he visto: he aqui que yo añido á tus dias quinze años.

6 Y de mano del rey de Assyria te libraré, y á esta ciudad: y á esta ciudad ampararé.

7 Y esto te será señal de parte de Iehova, que Iehova hará esto, que há dicho.

8 b He aqui, que yo vuelvo atras la sombra de los grados que ha descendido en el relox de Achaz por el sol: diez grados. Y el Sol fué tornado diez grados atrás por los quales avia ya decen dido.

b Aqui el sol se bolvió atrá diez horas por el sol. 10. 14. el sol se paro, c De las lineas que señalan las horas.

9 ¶ Escripura de Ezechias rey de Iuda, de quando enfermó, y sanó de su enfermedad.

1. Rey. 20. 11

10 Yo dixé en el cortamiento de mis dias yré á las puertas de la sepultura: privado soy del resto de mis años.

11 Dixé, No veré á d I A H, á I A H e en la tierra de los que biven: ya no veré mas hombre con los moradores del mundo.

d Abreviatura del nombre Iehova.

12 f Mi morada há sido movida, y traspassada de mi,

e En esta vida f El cuerpo.

g á sab, con
mis pecados
he dado ocu-
sion al Señor
de abreviar
mi vida.
h S, corta la
rela, o los hi-
los.
i S, las horas.
k Heb. hame
responde por
mi.

En estos. 15.
años.
m Me llegaste
al punto de la
muerte.
n Enfermé en
medio de mi
prosperidad.

† Suplase la
negacion pro-
cedente: como
Psal. 9. 19.

o Responde á
esto el ver. 7.
Gedron. Juez.
6. 37. deman-
do señal leed
la Nota.

2. Rey. 20. 11

n

a Esp. v. al he-
seran.

b Es acepta-
cion de la sen-
sencia.

de mí, como tienda de pastor. e corté mi vida co-
mo el texedor: cortarmehá con la enfermedad:
entre el día y la noche me consumirás.

13 ¹ Contava hasta la mañana. Como un leon
molió todos mis huesos: de la mañana à la noche
me acabarás:

14 Como la grulla, y como la golondrina me
quexava: gemia como la paloma: alçava en alto mis
ojos: Iehova, violencia padezco, k confortame.

15 Que diré? El que me lo dixo, el mismo lo hi-
zo. Andaré temblando con amargura de mi ani-
ma todos los dias de mi vida.

16 Señor, aun à todos los que bivrán l sobre ellos
annunciare la vida de mi espíritu en ellos: y como
m me heziste dormir, y despues me has dado vida.

17 Heaqui n amargura amarga para mi en la
paz: mas à ti plugo librar mi vida del hoyo de cor-
rupcion: porque echaste tras tus espaldas todos
mis peccados.

18 Porque el sepulchro no te confesará, † ni la
muerte te alabará, ni los que deciden en el hoyo
esperarán tu verdad.

19 El q bive, el que bive, este te confesará, como
yo oy. El padre hará à los hijos notoria tu verdad.

20 Iehova para salvarme: portanto cantaremos
nuestros psalmos en la Casa de Iehova todos los
dias de nuestra vida.

21 Dixo pues Esayas, Tomen massa de higos, y
ponganla en la llaga, y sanará.

22 Y Ezechias avia dicho, o Que señal será que
tengo de subir à la Casa de Iehova?

CAPIT. XXXIX.

Ezechias muestra cō ostentació todos sus thesoros y grandexa
à los embaxadores del rey de Babylonia. II. Por lo qual es agra-
mēte reprehendido del Propheta, y amenazado con la captivi-
dad y calamidades del reyno que despues vinieron por los Ba-
bylonios: y el admite la sentēcia de Dios.

EN aquel tiempo * Merodach Baladan hijo de
Baladan rey de Babylonia embió cartas, y pre-
sentes à Ezechias: porque avia oydo que avia
estado enfermo, y que avia convallecido.

2 Y holgóse con ellos Ezechias, y enseñóles la
casa de su thesoro: plata, y oro, y especierias, y un-
guentos preciosos y toda su casa de armas: y todo
lo que se pudo hallar en sus thesoros: no uvo cosa
en su casa, y en todo su señorio, que Ezechias no
les mostrasse.

3 ¶ Entonces Esayas propheta vino al rey E-
zechias, y dixole; Que dicen estos hombres, y de
donde han venido à ti? y Ezechias respondió, De
tierra muy lexos han venido à mi, de Babylonia.

4 Dixo entonces; Que han visto en tu casa? y
dixo Ezechias: Todo lo que ay en mi casa, han vi-
sto, y ninguna cosa ay en mis thesoros, que no les
aya mostrado.

5 Entonces Esayas dixo à Ezechias: Oye pala-
bra de Iehova de los exercitos:

6 Heaqui, que vienen dias, en que todo lo que
ay en tu casa, será llevado à Babylonia, y todo lo q
tus padres a han guardado hasta oy: ninguna cosa
quedarà, dize Iehova.

7 De tus hijos, que ovieren salido de ti, y que
engendraste, tomarán y serán eunuchos en el pa-
lacio del rey de Babylonia.

8 Y dixo Ezechias à Esayas: b La palabra de
Iehova, que hablaste, es buena. Y dixo: Alomenos
aya paz y verdad en mis dias.

CAPIT. XL.

Debaxo de la figura de la reducciō de la captividad de Ba-
bylonia, es prophetizada y prometida la venida del Mesias
annunciada y prevenida con la del Baptista. II. Los effectos del
Evangelio, mostrar la vanidad de la carne, y dar la verdade-

ra sançidad y felicidad en Christo, cuyo officio describe por la
semejança de un pio y diligente pastor. III. Motivar la gran-
dexa, sabiduria, potentia y bondad de Dios, y assentar y casti-
par la idolatria.

CONsolad, consolad à mi Pueblo, dize vuestro
Dios.

2 Hablad a segun el coraçon de Ierusa-
lem: dezilde à bozes que su tiempo es ya cumplido:
† que su peccado es perdonado: q b doble ha recebi-
do de la mano de Iehova por todos sus peccados.

3 * Boz que clama en el desierto, Barred ca-
mino à Iehova, endereçad calçada en la soledad à
nuestro Dios.

4 Todo valle sea alçado, y todo monte y co-
llado se abaxe, y lo torcido se enderece, y lo aspero
se allane.

5 Y la gloria de Iehova se manifestará; y toda
carne juntamente verá, q la boca de Iehova habló.

6 ¶ * Boz que dezia; Da bozes. Y yo respondi:
Que tengo de dezir à bozes? c Toda carne yerva: y
toda d su piedad como flor del campo.

7 La yerva se seca, y la flor se cae: porque el vien-
to de Iehova sopló en ella. Ciertamente yerva es
el Pueblo.

8 Secase la yerva, caese la flor: * mas la palabra
del Dios nuestro permanece para siempre.

9 Subete sobre un monte alto e annuncio-
ra de Sion: levanta fuertemente tu boz annuncia-
dora de Ierusalem: levanta, no temas. Di à las ciu-
dades de Iuda: Veys aqui el Dios vuestro,

10 Heaqui, que el Señor Iehova vendrá con for-
taleza: y su braço se enseñoreará. Heaqui e que su
salario viene con el, y su obra delante de su rostro.

11 * Como pastor apacentará su rebaño: en su
braço cogerá los corderos, y en su sobarco los lle-
vará: postoreará suavemente las paridas.

12 ¶ Quien midió las aguas con su puño: y a-
dereçò los cielos con su palmo: y con tres dedos a-
pañó el polvo de la tierra: y pesó los montes con
balança; y los collados con peso.

13 * Quien enseñó al Espíritu de Iehova, h ò
le aconsejo enseñándole?

14 A quien demandó consejo para ser avisado?
Quien le enseñó el camino del juyzio, ò le enseñó
sciencia, ò le mostró la carrera de prudencia?

15 Heaqui, que Gentes son estimadas como la
gota de un acetre; y como el orin del peso: heaqui
que i haze desaparecer las Islas como un polvo.

16 k Ni todo el Libano bastará para el fuego:
ni todos sus animales para sacrificio.

17 * Como nada son todas las gentes delante del
y en su comparacion serán estimadas en menos
que nada, l y que lo que no es.

18 * A que pues hareys semejante à Dios? ò que
ymagen le compoundreys?

19 El artifice apareja la ymagen de talla: el pla-
tero le estiene el oro, y el platero le funde m cade-
nas de plata.

20 n El pobre escoge para ofrecerle maderá que
no se corrompa: buscase un maestro sabio, que le
haga una ymagē de talla de manera q no se mueva.

21 No sabeys? No aveys oydo? Nunca os lohan
dicho desde el principio? No aveys sido enseñados
desde que la tierra se fundò?

22 o El está assentado fobre el globo de la tie-
rra, cuyos moradores le son como langostas: * el
estiene los cielos como una cortina, tiendelos co-
mo una tienda para morar.

23 * El torna en nada los poderosos: y à los q
governan la tierra, haze p como q no ovierā sido.

24 Como si nunca fueran plantados, como si
nunca fueran sembrados, como si nunca su tronco
oviera

a Heb. sobre.
Q. d. amor-
samente. ca-
me Juez. 19. 2.
y 2. Sam. 19.
7.

† Leed Lamē.
4. 12.

b S. castigo. q.
d. basta lo que
ha sido casti-
gada.

* Mat. 5. 3.
Marc. 1. 3.
Luc. 3. 4.
Ioan. 1. 23.

Il
c S. esto Toda
etc.

* Job. 14. 2.
Psal. 102. 12.
y 103. 15.

S. Tiag. 1. 10.
y 1. Ped. 1. 24.

d Su justicia.
su estuicio de
virtud. Or. su

gloria. su gra-
cia. su miseri-
cordia.

* Ioan. 12. 34.
y Ped. 1. 23.

e Or. Sion an-
nunciadora.
El vocablo

Heb. importa
lo mismo que
el Griego, e-

vangelizat.
tract alegres
nuevas.

f Pagado. eie-
ne à su obra:
no es menester

que volotros
os soliciteys
de su paga.

† Job. 42. 11.
* Eze. 34. 23.
y 37. 24.

Ioan. 10. 11.
III.

g Leed la N.
Agur. e prov.
30. 4.

* Rom. 11. 34.
1. Cor. 2. 16.

h Heb. y varò
de su consejo
le hizo saber.

i Heb. quitará
k S. Si le lo-
vielle de dar

sacrificio con-
forme à su
grandexa.

* Dan. 4. 32.
l Heb. y vani-
dad.

* A. G. 17. 19.
† Leed la N.

A. G. 4. 1. 6. 4.
m S. para aut
lo que no es

ga.
n El que nolo
puede harte
de oro ni de

fundicion.
o El verdade-
ro Dios.

* Gen. 1. 6.
† Job. 11. 21.

p Heb. como
vanidad.

vanidad.

vanidad.

vanidad.

oviera tenido rayz en la tierra: y aun soplando en ellos se secan, y el torvellino los lleva como hojarascas.

25 Y à que me hareys semejante para que sea semejante, dize el Sancto?

Las estrellas.
Psal. 147, 4

26 Levantad en alto vuestros ojos y mirad quien crió estas cosas: el saca por cuenta su exercito: * à todas llama por sus nombres; ninguna faltará por la multitud de sus fuerças, y por la fortaleza de la fuerça.

S. conque
lirige.
Dios no tiene
cuenta
suyos.

27 Porqué dizes Iacob, y hablas Israel, Mi camino es escondido de Iehova, y de mi Dios pasó mi juyzio?

1.ª.ª.ª.

28 No has sabido? No has oydo, que el Dios del siglo es Iehova, el qual crió los terminos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y * su entendimiento no ay quien lo alcance.

Psal. 147, 5.
O.ª.ª.ª.

29 El dá esfuerço al cansado, y multiplica las fuerças al que no tiene ningunas.

Heb. mudan
la fuerça.
Del aguilá.
Psal. 103, 5.

30 Los mancebos se fatigan, y se cansan: los moços cayendo caen:

31 Mas los que esperan à Iehova * avran nuevas fuerças, levantarán las alas, como * aguilas: correrán, y no se cansarán: caminarán, y no se fatigarán.

CAPIT. XLI.

Redarguye Dios y convence de vanidad à la idolatria, provando por el establecimiento de su Iglesia, y por la obra de la creación, y por la propheta cierta de las cosas por venir, q ha puesto en su pueblo, y por la singular providencia que del tiene, ser el verdadero Dios, y los ídolos vanidad, porque nada desto viene y en materia son son madera, ó metal, &c. y en forma, hechuras de los mismos que los adoran, y en relacion, pura vanidad, confusión y vergüenza de los que los honrran.

Heb. muden
fuerça.

Escuchad me Islas, y * esfuerçense los pueblos; alleguense y entonces hablen: estemos juntamente à juyzio.

b Refiere la
vocacion de
Abraham.
Gen. 12.
c Heb. à su
pie.
Gen. 14.

2 Quien despertó del Oriente b la justicia, y lo llamó c para que lo siguiese? * entregó delante del gétes, y hizolo en señorear de reyes: como polvo los entregó à su espada, y como hojarascas arrebataadas à su arco.

3 Siguiólos, pasó en paz por camino por donde sus pies nunca avian entrado.

Eccle. 1, 13
Ab. 43, 10, y
44, 6.
y 48, 12.
Apoc. 1, 17.
y 22, 13.
d El postrero.
q. d. no ay
mas.

4 Quien obró, y hizo? Quien llama * las generaciones desde el principio? * Yo Iehova primero, y yo mismo d con los postreros.

5 Las Islas vieron, y tuvieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: congregaronse, y vinieron.

6 Cada qual ayudó à su cercano, y dixo à su hermano: Esfuérçate.

Leed. Ar. 40.
29, Ab. 2, 22, y
44, 7, 12, y 46.
6, Psal. 115.
4, y 115, 15.
Jer. 2, 27, &c.
y, 10, 8, 14.
e S. al ídolo
que hizieron.

7 * El carpintero anímo al platero, y el que aliza con martillo al que batia en la yunque diziendo: Buena es la soldadura. Y e afirmólo con clavos, porque no se moviesse.

8 * Mas tu Israel siervo mio, Iacob à quien yo escogi simiente de Abraham * mi amigo.

* Luc. 1, 54.
Deut. 7, 6, y 10
y 3, 14, 21, Ps.
23, 4, Ab. 43.
2, y 44, 1.
* 2.ª.ª.ª.ª.ª.
y, 5, Tiag. 2, 23
f 2.ª.ª.ª.ª.ª.
Dios
lo prefirió à to-
das las otras fue-
ras que fueren.

9 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, f y de sus principales te llamé, y te dixe: Mi siervo serás tu: escógite, y no te deseché.

10 No temas, que yo soy contigo: no desmayes, que yo soy tu Dios, g que te esfuerço, siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

11 * Heaqui que todos los que se enojan cōtra ti, se avergonçarán, y serán confusos; serán como nada: los que contigo contendieren, perecerán.

Heb. esfuerça
se, también te
ayudé, también
te sustenté.
* Leed. Exod.
23, 22, Ab. 60,
22, y 24, 12, 3.

12 Mirarás por ellos, y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo, serán como nada: y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehova soy tu Dios, que te trava de tu mano derecha, y te dize: No temas, yo te ayudé.

14 No temas gusano de Iacob, h apocados de Israel, yo te socorri dize Iehova, y tu redemptor el Sancto de Israel.

h O.ª.ª.ª.ª.ª.
de &c.

15 Heaqui, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo l lleno de dientes: trillarás montes y molerlos has: y collados tornarás en tamo.

i Heb. señor
de bocas.

16 Abientarlos has, y el viento los llevará, y el torvellino los esparzirá. Tu empero exultarás en Iehova, en el Sancto de Israel te glorificarás,

17 Los affligidos y menesterosos buscan las aguas, que no ay: su lengua se secó de sed: yo Iehova los oyre: yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 * En los cabeças altos abriré rios, y fuentes * en mitad de los llanos: * tornaré el desierto en estades de aguas: y la tierra seca en manaderos de aguas.

* Ar. 35, 7, Ab.
44, 3.
* Psal. 107, 35.

19 Daré en el desierto cedros, espinos, arrayhanes, y k olivas: porné en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

k Heb. árbol
de azeyte.

20 Porque vean, y conozcan: y adviertan, y entiendan todos que la mano de Iehova haze esto: y que el Sancto de Israel lo crió.

21 Alegad por vuestra causa, dize Iehova, traed m vuestros fundamētos, dize el Rey de Iacob.

l Heb. Acer-
cad vuestro
pleyto.

22 * Traygan, y annúnciennos lo que ha de venir: digannos lo que ha pasado desde el principio, y pondremos nuestro coraçō: y sepamos n su postrimeria, y hazed nos entender lo que ha de venir.

m Vuestros ta-
zones.
* Leed. Ar. 40,
19, y 41, 7, Ab.
44, 11.

23 Dadnos nuevas de lo que ha de ser despues: para que sepamos, que vosotros soys dioses, ó alomenos hazed bien, ó mal para que tengamos que cōtar, y juntamente o nos maravillemos.

n Los sucesos
de las cosas
por venir.

24 Heaqui, que vosotros soys de nada, y vuestras obras de vanidad: p abominacion os escogió.

o Heb. vere-
mos.

25 q Del Norte lo desperté, y vendrá: del nacimiento del Sol, llamará en mi nombre: y vendrá sobre principes como sobre lodo, y como el ollero pisa el barro.

p Abomina-
ble es el q os
tomó por dios:
Heb. escogió en voso-
tros.

26 r Quien dió nuevas desde el principio, para que sepamos: y de antes y diremos: justo. Ciertamente no ay quien lo annuncie, cierto no ay quié lo enseña, cierto no ay quien oyga vuestras palabras.

q Del cabo del
mundo. Es el
proposito del
principio del
capitulo.

27 Yo soy el primero que he enseñado estas cosas à Sion, y à Ierusalem di la nueva.

r Ver. 22, 23.
s Bien está. Es
verdad q. d.
Acordarse he-
mos que es
dios.

28 Miré, y no avia ninguno: y pregunté de estas cosas, y ningun consejero uvo: preguntéles, y no respondieron palabra.

29 Heaqui, todos iniquidad: y las obras de ellos nada, Viento y vanidad t sus vaziadizos.

t Sus dioses de
fundicion.

CAPIT. XLII.

En la persona de Cyro libertador del Pueblo Indaico de su captividad de Babilonia, es descripta la persona del Mesias su officio y qualidades para el, de Espiritu de Dios, de mansedumbre, de constancia, &c. y en la libertad y reducion del mismo pueblo, la libertad gloriosa y la restauracion de la Iglesia y su prosperidad con la promulgacion del Evangelio. II. Reprehende y averguenza al Pueblo Indaico de sus idolatrias, y por su rebellion, por las quales le denuncia extremas calamidades.

Heaqui * mi siervo, reclinar me he sobre el: h escogido mio en quien * mi alma tomó contentamiento: puse mi Espiritu sobre el, dará a juyzio à las Gentes.

* Mat. 12, 18.
* Mat. 3, 17, y
17, 5.

2 No clamara ni alçará, ni hará oyr su boz en las plaças.

a Leyes regias
de vivir en
justicia.

3 No quebrará la caña caecada, ni apagará el pavilo que humeare: sacará el juyzio à la verdad.

4 No se cansará, ni desmayará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Islas esperarán su ley.

5 Anfi dize el Dios Iehova, criador de los cie-
los, y

Gen. 1, 6, 9. los, y el que los * estiende: el que estiende la tierra y sus verduras: el que dá refuello al pueblo que mora sobre ella, y espíritu à los que por ella andan.

6 Yo Iehova te llamé en justicia, y por tu mano te tédre: guardatehè, y * ponertehe por aliança de * pueblo, por luz de Gentes.

7 * Paraque abras ojos de ciegos: paraque saques presos de mizmorras, y de casas de prision à assentados en tinieblas.

8 Yo Iehova. Este es mi nombre: * y à otre no daré mi gloria, ni mi alabança à b esculturas.

9 * Las cosas primeras he aqui vinieron, y yo anuncio nuevas cosas, antes que falgan à luz, yo os las haré notorias.

10 Cantad à Iehova cantar nuevo, su alabança desde el fin de la tierra: los que decendis à la mar, y loque la hinche, Islas y los moradores deellas.

11 Alcen la voz el desierto y sus ciudades, las aldeas donde habita * Cedar: canten los moradores de la Piedra: y desde las cumbres de los montes jubilen.

12 Den gloria à Iehova, y prediquen sus loores en las Islas.

13 Iehova saldrá como Gigante, y como hombre de guerra d despertará zelo: gritará, e hará algazara, y esforçarsehà sobre sus enemigos.

14 Desde el siglo he callado, he tenido silencio, y he me detenido: daré bozes, f como la que está de parto, assolaré y tragaré juntamente.

15 Tornaré en soledad montes y collados: haré fecar toda su yerva: los rios tornaré en Islas, y secaré los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que nunca supieron: hazerles hé pisar por las sendas, q nunca conocieron: delàte deellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y no los desampararé.

17 * Serán tornados atras, y serán avergonçados de verguença los que confian en la sculptura; y dizen al vaziadizo: Vosotros soys nuestros dioses.

18 O sordos, oyd, y ciegos mirad para ver.

19 Quien ciego sino mi siervo? Quien tan sordo como mi mensagero, à quien embio? Quien ciego como el perfecto? y ciego como el siervo de Iehova?

20 Que vee muchas cosas, y no advierte: que abre las orejas, y no para oyr?

21 Iehova h zeloso por su justicia, magnificarà la ley, y engrandecerlahà.

22 Portanto este pueblo saqueado, y hollado: todos ellos han de ser enlazados en cavernas, y escondidos en carceles. Seràn puestos à sacó, y no aura quien los libre seràn hollados, y no aura quien diga: Restituyd.

23 Quien de vosotros oyrà esto? advertirá, y considerará à la fin?

24 Quien dió à Iacob en presa, y entregó à Israel à saquedadores? No fuè Iehova? porque pecamos contra el, y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley.

25 Portãto derramó sobre el, el furor de su yra, y fortaleza de guerra: pusole fuego de todas partes, y i descuydose: y encendió en el, y k no echó de ver.

i Heb, no conoció.
k Heb, no puso sobre su oración.

CAPIT. XLIII.

Consuela y anima à los pios en medio deestas denunciaciones de tanta calamidad certificandoles de la buena voluntad y amor de Dios, el qual los amparará en medio de todas ellas, y al fin los congregará de todas las gentes paraque gozen de gloriosa libertad. II. Impugna la idolatria con el testimonio de su pueblo y de

las maravillas que ha hecho en el, y las que promete haçer libertado de la captividad de Babilonia, donde los echó por sus pecados.

Y Aora, ansi dize Iehova criador tuyo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Israel: No temas, porque yo te redemí: yo te puse nombre, mio eres tu.

2 Quando passares a por las aguas, yo seré contigo: y en los rios, no te anegaran. Quando passares por el mismo fuego, fiote quemarás, ni la llama arderà en ti.

3 Porq yo Iehova Dios tuyo, Sancto de Israel, b guardador tuyo: c A Egypto he dado por tu rescate: à Ethiopia y à Sabba por ti.

4 Porque en mis, ojos fueste de grande estima, fueste honorable, y yo te amé, y daré hombres por ti, y naciones por tu d anima.

5 *No temas, porq yo soy contigo: del Oriente traere tu generacion, y del Occidente te recogerè.

6 Diré al Aquilon: Daca: y al Mediodia, No detengas. Trae de luengas tierras mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la tierra.

7 Todos e llamados de mi nombre, y paragloria mia los fcrié: los formé y los hize:

8 e Sacando al pueblo ciego, que tiene ojos: y à los sordos, que tienen orejas.

9 e Ayuntense juntamente todas las gentes, y juntense pueblos. Quien h de ellos ay, que nos dé nuevas deesto, y que nos haga oyr las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán i sentenciados por justos: oygan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Iehova, y mi siervo, que yo escogí: paraque me conozcays, y creays, y entendays, que yo mismo soy, * antes de mi no fuè formado Dios, ni lo será despues de mi.

11 * Yo yo Iehova: y fuera de mi no ay quien salve.

12 Yo anuncié, y salvé, y hize oyr, y no avo entre vosotros k estraño. Vosotros pues soys mis testigos, dize Iehova, que yo soy Dios.

13 Aun antes que oviera dia, yo era; y no ay quien de mi mano escape; si yo hiziere, * quien lo estorvorà?

14 Ansi dize Iehova Redemptor vuestro, Sancto de Israel: Por vosotros embié à Babilonia, y hize decendir fugitivos todos ellos: y clamor de Chaldeos en las naves.

15 Yo Iehova Sancto vuestro, Criador de Israel, Rey vuestro.

16 Ansi dize Iehova, el que dá camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas.

17 Quando el l saca carro, y cauallo, exercito y fuerça caen juntamente, para no levantarse: quedà apagados, como pavilo quedan apagados.

18 No os acordeys m de las cosas passadas, ni traygays à memoria las cosas antiguas.

19 He aqui * que yo hago cosa nueva: presto saldrà à luz: No la sabreys? Otra vez pondre camino en el desierto, y * rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrarà, los dragones, y los pollos del abestruz: porque daré aguas en el desierto, rios en la soledad, paraque beva mi pueblo, mi escogido.

21 Este pueblo crié para mi, mis alabanças contara.

22 Y no me invocaste á mi ó Iacob, antes en mi te canfaste, ó Israel.

23 No me truxiste á mis animales de tus holocaustos, ni me honrraste à mi cò tus sacrificios: no te hize servir con * Presente, ni te hize fatigar con perfume.

24 No compraste para mi n caña aromatica por dinero

a Grador de afflictiones, tinian mayores que otras.

b O, Salvador
c Los idolatras impiorle varán mi yra, no tu. Es loq dixo att, 12, 19, Plu, 79, 6, d O por te vida,
* Ab, 4, 4, 1, 1er, 30, 10, 3 46, 27.

e Mios, mis hijos. ver, 1, Origen, sustancia, officios, y fin de la Iglesia,
f Criar es dar se a lo que no es: formar es darle forma: hazer es adornarlo y perfeccionarlo.

g Sacante de esta sancta compañía y de sus condiciones los hypocritas.

h De sus discipulos, Att, 41, 22, 23, i Heb, justificados,

* Ar, 41, 4, Ab, 44, 8, * Ofc, 15, 4, Ab, 45, 21, k Otro, dios, Deu, 32, 12, * Job, 9, 12, Ar, 14, 27.

l Despliega su potencia en favor de su pueblo.
m De los favores viejos de

* 2, Cor, 5, 17, Apoc, 21, 5,

* Exod, 35, 10 &c,

* Levit, 2, 1,

n Dioscotid, lib 1, c, 16, 17.

dinero, ni me hartaste con la grossura de tus sacrificios: antes me heziste servir en tus peccados, y en tus maldades me heziste fatigar.

25 *Yo, yo soy el que raygo tus rebelliones por amor de mi: y no me acordaré de tus peccados.

26 Hazme acordar, entremos en juyzio juntamente: o cuenta tu para abonarte.

27 Tu primer padre peccó, y tus enseñadores prevaricarón contra mi.

28 Portanto yo p profané los principes del Santuario: y puse q por anathema a Iacob, y a Israel por verguença.

CAPIT. XLIIII.

Es el mismo argumento del cap. prec. burlandose en el segundo miembro de la contedad de los idolatras que no se averguençan de dar culto y adoracion (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos hizieron de metal, o de un madero: parte del qual les sirvió para el fuego etc. II. Exhorta á su Pueblo que para guardarse de esta abominable locura, se acuerde de loq ha hecho por el, de loque le ha manifestado de sí, de las promessas que le tiene dadas de libertad, las quales cumplirá por la mano de Cyro, y en lo figurado, por Christo.

A Ora pues, *oye Iacob siervo mio, Israel a quien yo escogí.

2 Ansi dize Iehova hazedor tuyo, y el que te formó desde el viétre: Ayudartehá. No temas siervo mio Iacob, a el Recto a quié yo escogí.

3 * Porque yo derramaré aguas sobre el secadal, y rios sobre la secura. Derramaré mi Espiritu sobre tu generacion, y mi bendicion sobre tus renuevos.

4 Y brotarán como entre yerva, como sauces junto a las riberas de las aguas.

5 Este dirá: Yo soy de Iehova: el otro se llamará del nóbre de Iacob. El otro escrivirá con su mano. A Iehova, otro se porná por sobre nóbre de Israel.

6 ¶ Ansi dize Iehova Rey de Israel, y su Redemptor, Iehova de los exercitos: *Yo el primero y yo el postrero, y fuera de mi no ay Dios.

7 Y quien b llamará como yo, *y denunciará antes esto, y me ordenará lo otro, desde que hize el pueblo del mundo? c anuncien les loque viene de cerca, y loque está por venir.

8 No temays, ni os amedrenteys, d no te hize oyr desde entonces, y te dixé antes loque estava por venir? Luego vosotros soys mis testigos, que no aya Dios sino yo: y q no aya fuerte, e q yo no conozca.

9 * Los formadores del escultura todos ellos son vanidad, y lo mas precioso de ellos para nada es util: y testigos de ellos ellos mismos, que ni veen, ni entienden: portanto f se avergonçarán.

10 g Quien formó a Dios? y quien fundió escultura, que para nada es de provecho?

11 He aqui que todos h sus compañeros serán avergonçados: porque los mismos artifices son de los hombres. Todos ellos se juntarán, estarán, asombrarsehan, y avergonçarsehan a una,

12 * El herrero tomará la tenaza. obrará en las ascuas, darleha forma con los martillos, obrará en ella con el braço de su fortaleza: aunque esté hambriento, y le falten las fuerças, no beberá agua, aunque se desfmaye.

13 El carpintero tiende la regla, señalala con almagre, labrala con los cepillos, dale figura con el compas, hazela a forma de varon, a semejança de hombre hermoso, para estar en casa.

14 Cortarsehá cedros, y tomará enzina y alcornoque, y esforçarseha contra los arboles del bosque: plantará pino, que se crie con la lluvia.

15 El hombre después se servirá del para quemar, y tomara k de ellos para callentarse: encenderá tambien el horno y cozerá panes. harà tambien m dñs, y adorarloha: fabricará un ydolo, y arrodillar-

sehá delante del.

16 Parte deel quemará en el fuego, con otra parte deel comerá carne, asará asado, y hartarsehá. Después se callentará, y dirá, O, callentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del torna en dios, en su escultura: humillase delante del, adoralo y ruegale dizien-

18 No supieron, ni entendieron, porque l untó sus ojos, porque no vean: su coraçon, porque no entiendan.

19 m No torna en si, no tiene sentido, ni entendimiento para dezir, Parte dello quemé en el fuego, y sobre sus brasas cozi pan: asé carne, y comi: loq deel quedó tengo de tornar en abominacion? deláte de un tronco de arbol me tēgo de humillar?

20 n La ceniza apacienta: su coraçon engañado lo inclina, paraque no libre su anima, y diga, o No está la mentira a mi mano derecha?

21 ¶ Acuerdate de estas cosas o Iacob, y Israel, que mi siervo eres: Yo te formé mi siervo eres: Israel no me olvides.

22 Yo deshize, como nube, tus rebelliones, y tus peccados, como niebla: tornate a mi, porque yo te redemí,

23 Cantad loores o cielos, que Iehova hizo. jubilad o baxuras de tierra. Montes romped en alabança: bosque y todo arbol, que en el está: porq Iehova redimió a Iacob, y en Israel será glorificado.

24 Ansi dize Iehova, Receptor tuyo, y formador tuyo desde el vientre: Yo Iehova, que lo hago todo, que * estiendo solo los cielos, que estiendo la tierra por mi mismo.

25 Qus deshago las señales p de los adivinos, que enloquezo los agoreros, que hago tornar atrás los sabios, y que desvanezco su sabiduria.

26 q Que despierta la palabra de su siervo, y que cumple el consejo de sus mensageros: que dize a Ierusalem, Serás habitada: y a las ciudades de Iuda: Serán reedificadas, y sus ruynas levantaré.

27 Que digo r al profundo, Secate: y tus rios haré secar.

28 Que llamo s a t Cyro, t mi pastor: y todo loque yo quiero, cumplirá: en diziendo a Ierusalem, * Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

CAPIT. XLV.

Envisite Dios a Cyro por su nombre aun mucho antes que naciesse en la monarchia para que liberte su Pueblo de Babilonia: al qual Cyro por ser una biva figura de Christo le dà sus propios titulos, Mesias, Libertador de su Pueblo, Dios escondido, los quales titulos esencialmente pertencen a solo Christo. II.

Buelve a redarguyr la idolatria y su vanidad, provando ser el solo verdadero Dios, por la Prophecia que ha puesto en su Yglesia, por la creacion del mundo por la vocation de su Cyro (ansi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo etc.

A Nsi dize Iehova a t su Mesias t Cyro, al qual yo tomé por su manderecha, para subjetar gentes delante deel, y a desatar lomos de reyes. Para abrir delante del puertas: y puertas no se cerrarán.

2 Yo yré delante de ti, y los rodeos endereçaré: quebrantaré puertas de metal, y cerrojos de hierro haré pedaços.

3 Y dartehé los thesoros b escondidos, y los secretos muy guardados: paraque sepas que yo soy Iehova c que te pongo nombre, el Dios de Israel.

4 Por mi siervo Iacob, y por Israel mi escogido te llamé por tu nombre: puse te d tu sobre nombre, aunque no me conociste.

5 * Yo Iehova, y ninguno mas de yo. No ay Dios mas de yo. Yo e te ceñiré, aunq tu no me conociste.

6 Paraque se sepa desde el nacimiento del Sol y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo

D d Iehova

* Leed Ex. 31, 32, y la N. Mub. 7, 19.

o Relata sus meritos, si los tien: yronia, p Deseché de puse del ministro: a sab. tu sacerdotas y prophetas. q Para ser destruydo.

a Jer. 30, 33. y 37. * Jer. 41, 3. 141. 3.

a Titulo de la verdadera Iglesia. Deu. 12, 11. Joel. 2, 18. Act. 2, 17. Joan. 7, 38. Ar. 35, 7.

II. * Ar. 41, 4. Ab. 48, 12. Apoc. 1, 17. y 21, 13.

b Heb. como yollamé. Ila mar por ctar, dar ser.

* Ar. 41, 11. c Los salios dioses, a sus cultores.

d Ya mucho tiempo ha. e Que no esté debajo de mi dominio.

* Ar. 40, 19. lea la N. f Sus cultores.

g Absurdo grande. porque Dios que se adora no es formable.

h Los que concurren para la hechura del idolo.

* Jer. 10, 3. Ar. 41, 7.

i Heb. y no fuerza.

k De los le- lra.

1 Dios,

m Heb. y no bolverá a tu coraçon.

n Haze obra inutil. S, el fabricador del idolo leed Job. 11, 12.

o Idolatria es lo que hago. II.

* Leed ab. 59, 2. * Gen. 1, 6.

Ar. 42, 3. p O, de los mentirosos.

q Que trae a cumplimiento las promessas hechas a la Yglesia por sus prophetas. r A la mar.

s Este Cyro nacio mas de cien años despues de muerte Esay.

t de donde se vea esto aver sido prophetizado co esperu divi no. lea la N. 1.

u Chron. 21, 12. t Que me servira de pastor, sacado a mi pueblo de la cap.

trinidad de Babilonia y baliendolo a Ierusalem. Asii Nabuchodonosor se llama mi siervo.

Ar. 25, 2. * Leed 1, Chron. 36, 22. Ef. 1, 1.

3 O unido q. d. al qual Dios ha elegido para que liberte a su pueblo de Iuda.

4 Cap. 44, 13. lea la N. 2.

a Hecir de miedo y de desmayos: oyes b Heb. de escu-

ridad: y escuderos de en cubrimien-

tos. c Cuyo etc. Heb. que llama en tu lib-

bre. d De ungió mio, o Mexi-

as. verso. 1. * Deu. 4, 35. 39, y 32, 19.

Ar. 44, 8. e Te envestiré en la dignidad estudio a la costumbre antigua.

Digitized by Google

Iehova, y ninguno mas de yo.

7 Que formo la luz, y que crio las tinieblas que hago la paz, y que crió el mal. Yo Iehova, que hago todo esto.

f Produzga.

g S. Toda esta.

h No tiene
furnia.

8 Rociad cielos de arriba, y las nuves goteen la justicia: abra se la tierra, y fructifiquense la salud y la justicia: haganse producir juntamente. Yo Iehova + lo crié.

9 ¶ Ay del que pleytea con su hazedor. g El tiesto, contra los tiestos de la tierra. * Dirá el barro al que lo labra: Que hazes? Y tu obra h no tiene manos.

10 Ay del que dize al padre: Porque engendrate? y à la muger: Porque pariste?

11 Ansi dize Iehova el Sancto de Israel, y su formador: Preguntadme de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y à cerca de la obra de mis manos.

* Ar. 42, 5.

i A Cyro y à lo que figura.

12 Yo hize la tierra, y yo crié sobre ella el hombre. Yo, mis manos * estendieron los cielos, y à todo su exercito mandé.

13 Yo + lo desperté en justicia, y todos sus caminos endereçaré. El edificará mi ciudad, y soltará mis captivos no por precio, ni por dones, dize Iehova de los exercitos.

k Las riquezas
allegadas con
trabajo.
l Los ilustres
Heb. varones
de medida.
m Ignorados
del mundo.

14 Ansi dixo Iehova: k El trabajo de Egipto, las mercaderias de Ethyopia, l y los altos de Sabba se passarán à ti, y serán tuyos: tras ti yrán, passarán con grillos: à ti harán reverencia, y à ti suplicarán. Ciento en ti está Dios: y no ay otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu eres Dios, m que te encubres: Dios de Israel, que salvas.

16 Avergonçarlehán, y todos ellos se affrentarán: yrán con verguença todos los fabricantes de ymagines.

17 Israel es salvo en Iehova salud eterna: no os avergonçareys, ni os affrétareys por todos los siglos.

18 Porque ansi dixo Iehova, que cria los cielos, el mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuese habitada la crió: Yo Iehova, y ninguno mas de yo.

n O. los de-
fectados, O.
los principales

19 * No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No dixe à la generacion de Iacob, en vano me buscays: yo Iehova que hablo justicia, que annuncio rectitud.

20 Ayuntaos y venid, allegaos todos n los escapados de las gentes. No saben, los que levantan el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salva.

21 Publicad, y hazed llegar, y entren todos en consulta. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde entonces lo tiene dicho, sino yo Iehova y no ay mas Dios que yo: Dios justo * y salvador, no mas de yo.

* Ar. 43, 11.
Ose. 13, 4.

22 Mirad à mi, y sed salvos todos los terminos de la tierra: porque yo soy Dios, y no ay mas.

23 Por mi hize juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la qual no se tornará: * que à mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

* Rom. 14, 11.
Phil. 2, 10.

24 Y à mi dirá: Ciento en Iehova está la justicia y la fuerça, hasta el vendrá: y todos los que o se enojan contra el, serán avergonçados.

o Toman co-
tienda. al v. 2.

25 En Iehova serán justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

CAPIT. XLVI.

Prophetiza a la ruyna de los idolos de Babylonia. II. Reprehende à su pueblo de idolatria burlando sus locas diligencias en ella. III. Pruevale su verdadera divinidad por las maravillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hazer por la mano de Cyro, y de Christo.

a á sab. de los
Babylonicos que
fueron llevados
à Tarsis.

P Rostróse Bel, abatióse Nebo. Sus a ymagines fuerón puestas sobre bestias, y sobre animales de

carga, que os llevarán, cargadas de vosotros, carga de canancio.

2 Fueron encorvados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escapar se b de la carga: y c su anima uvo de yr en captividad.

3 ¶ Oydmé o casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: d los que soys traydos de vientre, los que soys llevados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo suporraré. Yo hize, yo llevare, yo suportare y guardaré.

5 * A quien me hazeys semejante, y me ygualays, y me comparays para ser semejante?

6 Sacan oro de su tregon, y pesan plata con balanças: + alquilan un platero para hazer dios deel: humillanse, y adoran.

7 Echanfelo sobre los ombros, llevanlo, y affientanlo en su lugar ahi se está, y nose mueve de su lugar: danle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 ¶ Acordaos de esto, y + tened verguença: tornad e en vosotros prevaricadores.

9 Acordaos de las cosas, passadas desde el siglo: porque yo soy Dios, y no ay mas dios; y nada ay à mi semejante.

10 Que annuncio f lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, loque aun no era hecho. Que digo: * Mi consejo permanecerá, y haré todo loque quisiere.

11 Que llamo desde el Oriente al g ave, y de tierra lexana al varon h de mi consejo. Yo hablé, por esso lo haré venir: pense lo, hazerlohé tambien.

12 Oydmé duros de coraçon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré à mi justicia que se acerque, y no se alexará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion: y mi gloria, en Israel.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza a Babylonia y à su monarchia su destrucion.

D Eciende, y affientate en el polvo virgen hija de Babylonia: affientate en la tierra sin filla, hija de los Chaldeos: que nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2 Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalça los pies, descubre las piernas, passa los rios.

3 * Será descubierta tu verguença, y tu deshonra será visto: tomaré vengança, y no a encontraré como hombre.

4 Nuestro Redemptor, Iehova de los exercitos es su nombre, Sancto de Israel.

5 Sientate, calla, y entra en tinieblas hija de los Chaldeos: porque nunca mas te llamarán Señora de reynos.

6 Enojéme contra mi pueblo, b profané mi heredad, y entreguelos en tu mano: no les heziste misericordias, sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre seré señora. Hasta ahora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimeria.

8 Oyé pues aora esto delicada, la que está sentada confiadamente: la que dize en su coraçon: Yo soy, y fuera de mi no ay mas: No quedará biuda, ni conoceré orfandad.

9 * Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo dia, orfandad, y biudez. c en toda su perfeccion vendrán sobre ti por la d multitud de tus adivinanças, y por la copia de tus muchos agueros.

10 Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me vee + Tu sabiduria, y tu misma sciencia te engañó, à q dixesses en tu coraçon: Yo, y no mas.

11 Vendrá

b De yr en
carga.
c Sus perso-
nas Da à los
hijos afectos
humanos para
mas irrisión.

II.
d Mis hijos
charissimos, y
guardados,
como la cria-
tura en el vi-
entre de su
madre.

* Ar. 40, 18.
25.
+ Heb. Sed
hombres.

III.
e Heb. sobre
coraçon.

f Heb. lo pos-
terio,
* Ps. 33, 11. pre-
19, 21, y 21-30
heb. 6, 17.
g Es ave de ra-
piña Cyro y
su exercito
para los Ba-
bylonios.
h De quí yo
he acordado

* Nahú, 1, 2.
a Q d por los
grandes castigos
con que serás
castigada, se ve-
rá que no es
humana, sino
Dios, al qual
castiga.

b Hize la co-
muni à las ge-
tes. Deut. 10,
6.

* Ab. 11, 19.
Apoc. 18, 7.
c Quasi gra-
des parces se
d Heb. fuerza

1 Leod. Dan. 2.
2, 7, 6, 7.

11 Vendrá pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás: caerá sobre ti quebrantamiento, el qual no podrás remediar: y vendrá sobre ti de repente destruycion, la qual tu no conocerás.

12 Estáte aora entre tus adivinanzas, y en la multitud de tus agueros, en los quales te fatigaste desde tu niñez; quizá podrás mejorarte, quizá te fortificarás.

13 Hasté fatigado en la multitud de tus consejos: parezcan aora, y defendante los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que enseñan los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti.

14 He aquí, que serán como tamo, fuego los quemará; no salvarán sus vidas de la mano de la llama: no quedará brasa para callentarse, ni lumbre a la qual se sienten.

15 Así te serán aquellos, con quien te fatigaste tus negociantes desde tu niñez; cada uno se echará por su camino, no avrà quien te escape.

CAPIT. XLVIII.

Redarguye y amenaza la hipocresia y la idolatria de los de su Pueblo: que llamandose Pueblo de Dios, servian á ídolos. II. Que si Dios no cumple las promesas terrenas de multiplicacion, paz y prosperidad &c. con su Pueblo, es porque ellos tampoco cumplieron con la observancia de su Ley, que prometieron en el Pacto. III. Prophetiza á los pios su libertad de Babylonia.

O Yd esto casa de Jacob, que os llamays del nombre de Israel: los que salieron de las aguas de Iuda: los que juran en el nombre de Iehova, y hazen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia.

2 Porque de la Sancta ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confian: su nombre, Iehova de los exercitos.

3 Lo que passó, ya dias há que lo dixé, y de mi boca salió: publicuélo, hizelo presto, y avino.

4 * Porque conozco que eres duro, y ciego de hierro tu cerviz, y tu frente de metal.

5 Dixetelo ya dias há, antes que viniesse te lo enseñé: porque no dixesses: Mi ydolo lo hizo, mi escultura y mi vaziadizo mandó estas cosas.

6 Oysetelo, vístelo todo, vosotros pues no lo anunciareys? Aora pues, yate hize oyr nuevas y ocultas cosas, que tu no sabias.

7 Aora fueron criadas, no en dias passados, ni antes de este dia las avias oydo; porque no digas: He aquí que yo lo sabia.

8 Cierito nunca lo avias oydo, cierto nunca lo avias conocido, cierto nunca antes se abrió tu oreja. Porque sabia q desobedeciendo avias de desobedecer, portáto te llamé rebelde desde el vientre.

9 Por causa de mi nombre dilataré mi furor y para alabanza mia te esperaré fuengamente, para no talarte.

10 He aquí te he purificado, y no como á plata: he te escogido en horno de affliction.

11 Por mi, por mi, haré. Otramente, como seria profanado? y mi honrra no la daré á otre.

12 Oye me Jacob, y Israel * llamado mio. * Yo mismo yo el primero, tambien yo el postrero.

13 Ciertamente mi mano fundó la tierra; y mi manderecha midió los cielos con el palmo; en llamando los yo, parecieron juntamente.

14 Imitaos todos vosotros y oyd. Quien ay entre ellos, que anuncie estas cosas? Iehova me lo amó, el qual executará su voluntad en Babylonia, y su brazo en los Chaldeos.

15 Yo, yo hablé, y lo llamé, y lo truxe; portanto será prosperado su camino.

16 Allegaos á mi, oyd esto, Desde el principio no hablé en escondido: desde que la cosa se hizo,

estuve allí: y aora el Señor Iehova me embió, y su Espiritu.

17 Así dixo Iehova Redemptor tuyo, el Sancto de Israel: yo Iehova Dios tuyo, que te enseña provechosamente: que te encamina por el camino en que andas.

18 * Oxala tu miraras á mis mandamientos: fuera entonces tu paz, como un rio, y tu justicia como las ondas de la mar.

19 Fuera, como la arena, tu simiente: y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella: nunca su nombre fuera cortado, ni raydo de mi presencia.

20 Salid de Babylonia, huyd de entre los Chaldeos. Dad nuevas de esto con boz de alegría: publicaldo, o llevadlo hasta lo postrero de la tierra. Dezid: * Redimió Iehova á su siervo Jacob.

21 Y nunca tuvieron sed, quando los llevó por los desiertos: * hizoles correr agua de la piedra: cortó la Peña, y corrieron aguas.

22 * No ay paz para los malos, dixo Iehova.

CAPIT. XLIX.

Introduce el Propheta á Christo q notifica al mundo su vocacion, su authoridad, y su officio, y q si el mundo lo tuviere en poco á el y á su Evangelio, el daño será del mismo mundo, sin q por esso el pierda nada de su gloria. II. Dios no se puede olvidar de su Iglesia por el infinito amor que le tiene en Christo: en el qual y por el qual la restaurará, multiplicará, y regalará maravillosamente.

O Yd me * Islas, y escuchad pueblos lexanos. Iehova me llamó desde el vientre: desde las entrañas de mi madre tuvo mi nombre en memoria.

2 Y puse mi boca, como cuchillo agudo, con la sombra de su mano me cubrió: y pulome por faeta limpia, guardóme en su aljava,

3 Y dixome, * Mi siervo eres o Israel, que en ti me gloriare.

4 Yo empero dixé: Por demas he trabajado: en vano, y sin provecho, hé consumido mi fortaleza: mas mi juyzio delante de Iehova está b mi obra, b mi salario, delante de mi Dios.

5 Aora pues dize Iehova, el que me formó desde el vientre por su siervo, para que convierta á el á Jacob. Mas si Israel no se ayuntará, yo empero estimado seré en los ojos de Iehova, y el Dios mio será mi fortaleza.

6 Y c dixo: Poco es que tu me seas siervo, para despertar los tribus de Jacob, y para que restituyas los assolamientos de Israel. * tambien te di por luz de las Gentes, para que seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

7 Así dixo Iehova redemptor de Israel Sancto tuyo, al d menospreciado de anima, al abominado de las gentes, al siervo de los tyranos: Verán reyes, y levantar se han principes, y adorarán por Iehova: porque fiel es el Sancto de Israel, el qual te escogió.

8 Así dixo Iehova: * En hora de contentamiento te oí, y en dia de salud te ayudé: y guardarte he, y darte he * por aliança de pueblo, para q despierdes la tierra: para que heredes heredades assoladas.

9 Para q digas * á los presos: Salid: y á los que están en tinieblas: c manifestaos. Sobre los caminos serán apacentados, y en todas las cúbres serán sus pastos.

10 * Nunca tédrán hambre, ni sed: ni el calor los afligirá, ni el Sol: porq el q de ellos ha misericordia, los guiará, y á manaderos de aguas los pastoreará.

11 Y todos mis montes tornaré camino: y mis calzadas serán levantadas.

12 He aquí, estos vendrán de lexos, y he aquí, estos del Norte, y del Occidente: y estos del la tierra del Mediodia.

13 Cantad alabanzas ó cielos, y alegrate tierra,

D d 2 y rom

e Los encantadores que se jactan de poder producir las cosas por venir por la contemplacion de las movimientos de las planetas y de los cielos. f Heb. las lunas ó los meses. g Heb. á su parte.

a De la generacion, ó linage, Pro. 5, 16

b Hypocritas que blasfaman de ellos mismos, trayendo impios rebeldes á idolatras.

* Leed Ex. 32, 9, y 33, 5. Deu. 9, 21, y 31, 27, y 32, 1, 6.

c Cepo ó barra de hierro. d c. q. d. Obstinado, contumaz, impudente.

d Embió, hizo venir.

e Heb. de entonces.

f Lo oyte.

g No por vuestras mercedes, pues que por ellos merecisteis que os destruyera en un momento, la gloria pues se dá á Dios, y la confesion á nosotros.

h S. este pueblo Ar. 47, 6.

Or. setia contaminado (mi nombre).

* Ar. 42, 8.

* Ar. 43, 1.

* Ar. 41, 4, y 44, 6 Rev. 1, 17, y 22, 13.

i S. Soy solo Dios.

* Gen. 1, 6.

Sea un Seco.

k Q. d. los cielos, y todas las creaturas me obedecerán, como á S. h. y leed ps. 147, 4.

l Entre las falsas dioses, m A Cyro.

n Heb. para aprovechar.

* Leed Deu. 32, 29.

o S. este alegre mensaje. Mat. 16, 15.

* Exod. 17, 6.

* Num. 20, 11.

p Este Evangelio no es para el mundo.

II.

q S. este alegre mensaje. Mat. 16, 15.

* Exod. 17, 6.

* Num. 20, 11.

r Este Evangelio no es para el mundo.

Ioan. 17, 9.

* Abax. 57.

21.

* Leed. Ar.

42.

* Aba. 51, 16.

a Mi derecho.

b Mi salario.

c S. Dios es

su Mexias.

* Ar. 42, 6.

Act. 13, 47.

d Cuya vida no se estima en el mundo.

Propios ritos de la Yglesia en el mundo.

* 1 Cor. 6, 2.

* Leed. Ar.

42, 6.

* Leed Ar.

42, 7.

e Salid á luz.

* Apoc 7, 16.

f Heb. de la mar.

g Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

h Heb. de la mar.

i Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

j Heb. de la mar.

k Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

l Heb. de la mar.

m Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

n Heb. de la mar.

o Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

p Heb. de la mar.

q Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

r Heb. de la mar.

s Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

t Heb. de la mar.

u Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

v Heb. de la mar.

w Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

x Heb. de la mar.

y Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

z Heb. de la mar.

aa Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

ab Heb. de la mar.

ac Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

ad Heb. de la mar.

ae Or. de los cielos, los quales habitaban al al mediodia en resplendor de T. n. lellima.

af Heb. de la mar.

y romped en alabanza ó montes: porque Jehova ha consalado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

14 Mas Sion dixo: Dexóme Jehova, y el Señor se olvidó de mí.

15 Olvidarse ha la muger de lo que parió, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque estas se olviden, yo no me olvidaré de ti.

f Las mugeres
S. de sus par-
tos, p/al. 27.
19.

16 He aquí que en las palmas te tengo esculpida: delante de mí están siempre tus muros.

17 Tus edificadores védrán a priessa: tus destruydores, y tus assoladores saldrán de ti.

* Ab, 6, 4.

18 * Alça tus ojos al derredor, y mira: todos estos se han ayuntado, a ti han venido. Bivó yo, dize Jehova, que de todos, como de vestidura de honrra, serás vestida: y de ellos serás ceñida como novia.

19 Porque tus assolamientos, y tus destrucciones, y tu tierra desierta, aora será angosta por la multitud de los moradores: y tus destruydores serán apartados lexos.

g Otra vez, la
primera a la
qual pateci:
hacer aquí
alusión, fue
Isaías 17. 14.
OGé. 13, 1. & c
h Tus popula-
res, de que a-
ora estas huer-
fana,

20 E Ann^h los hijos de tu orfandad dirán a tus oydos: Angosto es para mí este lugar, apartate por amor de mí a otra parte para que yo more.

21 Y dirás en tu corazón: Quien me engendró estos? porque yo deshidada, y sola, peregrina y desterrada era: quien pues crió estos? He aquí, yo dexada era sola, estos de donde vinieron ellos aquí?

22 Así dixo el Señor Jehova: He aquí, que yo alçaré mi mano a las gentes, y a los pueblos levantaré mi vándera: y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

h Heb. las sellos-
ras de los.

23 Y reyes serán tus ayos, y tus reynas, tus amas de leche: el rostro inclinado a tierra te adorarán, y el polvo de tus pies lamerán: y conocerás, que yo soy Jehova, que no se avergonzarán los que me esperan.

i Heb. escapa-
ra.

24 Quitarán la presa al valiente: ò la captividad justa: ò darásela por libre?

25 Así pues dize Jehova: Cierta la captividad será quitada al valiente: y la presa del robusto será librada: y tu pleyto yo lo pleytearé, y a tus hijos yo los salvaré.

26 Y a los que te despojaron, haré comer sus carnes, y con su sangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, q yo soy Jehova salvador tuyo, y Redéptor tuyo, el Fuerte de Jacob.

CAPIT. L.

Muestra Dios a su Pueblo que si lo pone en aflicciones estrémas, no es porque lo deseché, ni porque le falte potencia para sacarlo de ellas: mas porque sus iniquidades han menester tal castigo. II. Introduce a Christo autorizado de Dios, y lleno de sabiduría y palabra consolatoria para el consuelo de su Pueblo: menospreciado y affrentado en el mundo, pero lleno de fortaleza de Dios para retener su lugar y defender su inocencia. Es y imagen de un verdadero profeta.

a Q. d. yo no
os repudié: mas
vosotros a pesar
mis os aveys a-
partado de mí.
y si negays esto
mostraré el libe-
lo de repudio
que yo os ayu-
dado. Pero no
lo podays mos-
trar, porque
nunca yo os lo
dado. Afri-
que toda la cul-
pa está en vo-
sotros. Del re-
pudio leed la N
Deut. 24. 1.
Jer. 3, 1. Mate
2, 16. Jer. 3, 7.
le dize Dios:
buelvete a mí, y
no se bolvia.
* Ab 59, 1.
i Mi poder
II.
b Sabia, elo-
quense,

Así dixo Jehova: Que es de esta carta de repudio de vuestra madre, a la qual yo repudié: ò, quien son mis acreedores, a quien yo os he vendido? He aquí, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebelliones fue repudiada vuestra madre.

2 Porque vine, y nadie pareció: llamé, y nadie respondió. * Acortóse a mi mano acortándose, para no redimir? No ay en mi poder para librar? He aquí, que con mi reprehension hago secar la mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse sus peces, y morir de sed por falta de agua.

3 Visto los cielos de escuridad: y torno como faccio su cobertura.

4 El Señor Jehova me dió lengua b de Sabios, para saber dar en su fazon palabra al cansado:

despertará de mañana, de mañana me despertará oydo, para que oyga, como los sabios.

5 El Señor Jehova me abrió el oydo, y yo no fue rebelde: no me torné atrás.

6 * Di mi cuerpo a los heridores: y mis mexillas a los peladores: no escondí mi rostro de las injurias y escopetina.

* Mat. 26 67.

7 Porque el Señor Jehova me ayudará, portáto no me avergoncé: por esto puse mi rostro como un pedernal: y sé, que no seré avergonçado.

8 * Cercano está de mí el que me abona, quíe contendrá conmigo? Iuntemonos. Quien es el adversario d de mi causa? acérque se a mí.

* Rom. 8, 31.
c Heb. julia-
ca,
d Heb. de mi
juicio.
e Los enemi-
gos, y adver-
sarios del pla-

9 He aquí, que el Señor Jehova me ayudará, quien ay que me condene? He aquí, que todos ellos como ropa de vestir se envejecerán: polilla los comerá.

10 Quien ay entre vosotros, que tema a Jehova? Oyga la boz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el que careció de luz, confie en el nombre de Jehova, y recuestese sobre su Dios.

11 He aquí, f que todos vosotros encendeys fuego, y estays cercados de cétellas. g Andad a la lúbre de vuestro fuego: y a las cétellas, q encendistes. De mi mano os vino esto: en dolor fereys sepultados.

f Q. d. todos
presume de moy
sabios: y así
pensays q toda
la faveys.
g El Señor se
burla de ellos: co-
mo aquel q sabe
que coja sea el
hombre: a sab
vanidad.

CAPIT. LI.

Exhorta a los fieles: a que en medio de la calamidad del Pueblo se consuelen con se firme en las promessas hechas a los Padres, y que esperen la restauracion de la Iglesia. II. Ora el Profeta a Dios que cumpla su promessa, y se muestre con su Pueblo el que solia ser: III. Y buuelto al Pueblo lo consuela y esfuerça en persona de Dios. IIII. Anima a Christo en la figura de Cyro a la empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esfuerça a Jerusalem, certificándole que la sacará de toda affliction.

Oydme los que seguis justicia, los que buscays a Jehova: mirad a la piedra de donde fuistes cortados, y a la caverna a de la fofa de donde fuistes arrancados.

a O. del pozo.

2 Mirad a Abraham vuestro padre, y a Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multipliquelo.

3 Ciertamente c cósolará Jehova a Sió, cósolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Parayso, y su soledad como huerto de Jehova: hallarse há en ella alegría y gozo, cóselló y boz b de catar.

7 En heb. son
fratruales.

4 Estad atentos a mí, Pueblo mio, y oydmé nacion mia: porque de mí saldrá la ley, y mi juyzio descubriré para luz de pueblos.

b De confes-
sion, ò de ala-
bança.

5 Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis brazos c juzgarán a los pueblos. A mi esperarán * las islas, y en mi brazo pdrán su esperança.

c Defenderán,
liberarán,
* Leed ar. 41. 1
742, 4, ab 60. 9
* Psal. 101.
27.

6 Alçad a los cielos vuestros ojos, y mirad abaxo a la tierra: * porque los cielos serán deshechos, como humo, y la tierra se envejecerá, como ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.

7 Oydme, los que conoceys justicia: Pueblo * en cuyo corazón está mi ley: No temays affrenta de hombre, ni desmayays por sus denuestos:

* Psal. 37. 31.

8 Porque, como a vestidura, los comerá polilla: como a lana, los comerá gusano: mas mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo de siglos.

9 * Despiertate, Despiertate: vístete de fortaleza, ò brazo de Jehova. Despiertate como en el tiempo antiguo, en los siglos passados. No eres tu el que d cortó al e sobervio? el que hirió * al dragon?

II.
d O. taló, a
Pharao,
e Heb. Rabab
aquí signi-
fica Egypto, así
Psal. 87. 4, y
89, 11.
* Leed ar. 27. 1
Psal. 74. 13.
14, Ezec. 29, 3
* Exod. 14, 11
III

10 * No eres tu el que secó la mar: las aguas de la gran hondura? El que al profundo de la mar tornó en camino, para que pasassen los redemidos?

11 * Cierta los redemidos de Jehova tornarán: bolverán

Heb. con
alabanza.

* Psal. 118. 6.
Heb. morirá
* Ar. 40. 6. 7
1. Ped. 1. 2. 4.

h Gen. 1. 6.
i Siempre.
k O. del op-
prellor.

III.

15. en quien
deves esperar.

* Jer. 31. 35.
m Por mi nó-
bre.

* Arr. 49. 3.
n Q. d. para
que vuelles
como otro.
criador del
mundo en la
libertad de mi
pueblo.

V.

* Ab. 52. 1.
* Leed. Job. 21.

20. psal. 75. 9.
Jer. 25. 15. 16.
Ex.

O. de vene-
no. O. de té-
blor.

* Arr. 47. 9.

p De heridas
en testimonio
de la yra de
Dios contra
ellos.

q Sino de enton-
tamiento, con
que el Señor

por su justo juy-
zio te ha en-
teido.

r Deje caliz
Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

Ar. ver. 17.

bolverán á Sion f cantando: y gozo perpetuo será
sobre sus cabeças: posseerán gozo, y alegría: y el
dolor, y el gemido huyan.

12 Yo yo soy vuestro consolador. * Quien eres
tu paraq tengas temor del hombre, s que es mor-
tal: del * hijo del hōbre que por heno será contado?

13 Y has te ya olvidado de Iehova tu hazedor,
h que estendió los cielos, y fundó la tierra: y i to-
do el dia tuviste temor continamente del furor k
del que afflige, quando se dispone para destruyr.
Mas á donde está el furor del que afflige?

14 ¶ El preso se da priesa para ser fuelto, por no
morir en la mazmorra, y que le falte su pan.

15 Y yo Iehova soy tu Dios l * q parto la mar, y fue
ná sus ondas, Iehova de los exercitos es m su nóbre.

16 * Que puse en tu boca mis palabras: y con la
sombra de mi mano te cubrí: n para que plantases
los cielos, y fundases la tierra: y que dixesses á Si-
on, Pueblo mio eres tu.

17 * ¶ Despiertate despiertate: levanta, ó Ie-
rusalem, que beviste de la mano de Iehova el caliz
de su furor: † las hezes del caliz de o ponçona be-
viste, y chupaste.

18 De todos los hijos que. parió, no ay quien
la gobierne: no ay quien la tome por su mano, de
todos los hijos que crió.

19 * Estas dos cosas te han acaecido, quien se do-
lerá de ti: assolamiento, y quebrantamiento: ham-
bre y cuchillo. Quien te consolará?

20 Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos
en las encruzijadas de todos los caminos como
buey montés en la red, llenos r del furor de Ieho-
va, de yra del Dios tuyo.

21 Oye pues aora esto, miserable, borracha, q y
no de vino:

22 Ansi dixo tu Señor Iehova, y tu Dios, el que
pleytea por su pueblo: He aqui he quitado de tu
mano r el caliz de la ponçona, la hez del caliz de
mi furor: nunca mas lo beberás.

23 Y ponerlohe en la mano de tus angustiados-
res, que dixerón á tu alma: Abaxate, y passaremos.
Y tu pusiste tu cuerpo, como tierra, y como cami-
no, á los que passan.

CAPIT. LII.

Exhorta el Profeta á Jerusalem (y en ella á la Yglesia fiel) á
summa alegría cō la qual recibá el cumplimiento de la promessa
de su libertad. II. A q llegado el punto de su libertad se dé priesa
á salir de Babylonia, para no contaminarse en sus inmundicias,
certificando que la empresa de Cyro en ella será prosperada. III.
Excediendo el Espiritu prophetico de la figura de Cyro, y de la li-
bertad Iudayca del captrverio de Babylonia (como muchas ve-
ces acontece en las prophetias de Christo y de su Reyno) el Pro-
pheta se transporta desde aqui á tractar clarissimamēte el my-
sterio de la redemption de los hombres por Christo: de su officio,
de su abatimiento en el mundo, y de su gloria: pintandolo todo
con colores tan vivos y cō palabras tan proprias que se ve evi-
dentemente (confiriendolo con la historia del Evangelio) no
poder quadrar el tratado á otre que á el.

D Espiartate, * despiertate: viftete tu fortaleza,
ó Sion: viftete tus ropas de hermosura, ó Ie-
rusalem, ciudad sancta: porque nunca mas a-
contecerá, q venga en ti incircunciso, ni immúdo.

2 Sacúdete del polvo, levántate, assientate Ie-
rusalem: fúeltate de las ataduras de tu cuello cap-
tiva hija de Sion.

3 Porque ansi dize Iehova: De balde fuerdes
vendidos, portanto sin dinero sereys rescatados,

4 Porque ansi dixo el Señor Iehova: * Mi Pue-
blo decendió en Egypto a en tiempo passado, para
peregrinar allá: y el Assur lo captivó b sin razon.

5 Y aora Que á mi aqui? dize Iehova, que mi
Pueblo sea tomado c sin porque: y los que en el se
enseñorean, lo hagan aullar, dize Iehova, * y conti-

* Gen. 46. 6.

a Heb. en el
principio. pri-
meta captivi-
dad.

b Heb. en va-
no, segū. cap-
tividad en
Babylonia.

c Heb. de gra-
cia de balde.

* Ezech. 36. 20.

Rom. 2. 24. 7

1. Tim. 6.

namente mi nombre sea blasphemado todo el dia?

6 Portanto mi Pueblo sabrá mi nombre por
esta causa en aquel dia: porque yo mismo que ha-
blo, he aqui estaré presente.

7 * Quan hermosos son sobre los montes los
pies del que trae alegres nuevas, del que publica la
paz, del que trae nuevas del bien, del que publica
salud, del que dize á Sion, Tu Dios reyna.

8 Boz de tus atalayas: alçarán la boz, juntamen-
te d jubilarán: porque ojo á ojo verán, como torna
Iehova á traer á Sion.

9 * Cantad alabanzas, alegraos juntamente las
solcidades de Ierusalem: porque Iehova ha consola-
do su pueblo, ha redemido á Ierusalem.

10 Iehova desnudó el brazo de su sanctidad de-
láte de los ojos de todas las gētes: * Y todos los ter-
minos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ Apartaos, apartaos: salid de ay: * no toqueys
cosa immunda. Salid de en medio f de ella: sed lim-
pios los que llevays g los vasos de Iehova.

12 Porque no saldreys h apressurados, ni yreys
huyendo: porque Iehova yrá delante de vosotros,
y el Dios de Israel os ayuntará,

13 He aqui, que mi siervo será prosperado, será
engrandecido, y será ensalzado, y será muy fu-
blimado.

14 ¶ Como i te abominaron muchos, en tanta
manera * fue desfigurado de los hombres su pare-
cer: y su hermosura, de los hijos de los hombres,

15 Ansi k salpicará muchas gentes. Los reyes
cerrarán l sobre el sus bocas: * porq verá loq nunca
les fue contado: y entenderan lo q nunca oyeron.

CAPIT. LIII.

Prosigue el tratado comenzado en la fin del Cap. prec. notā-
do quan raros serian los que darian credito al Evangelio escan-
dalizados en la profunda baxexa de Christo: lo qual no sería
parte paraq su gloria por esso dexasse de prosperar. II. Christo a-
notado de Dios en satisfacion de nuestros peccados, y para medi-
cina de nuestra corrupcion: y el perverso juyzio del mundo acer-
ca de su Cruz. III. Su paciencia y mansedumbre admirable en
su muerte llena de vergüenza, y las causas de ella. IIII. La
propagacion eterna de su glorioso Reyno en premio de sus traba-
jos. V. Dará justicia á los hombres con su conocimiento.

Quien * creyó á nuestro a dicho? Y el brazo
de Iehova sobre quien se hà manifestado?
2 b Y subirá, como renuevo, delante c
deel; y como rayz de tierra seca. No pareci en el
ni hermosura. Verlohemos, y sin parecer, tanto d
que lo desfeemos.

3 * Despreciado, y desechado entre los hom-
bres: varon de dolores: experimentado en flaqueza
y como e que escondimos del el rostro; menospre-
ciado, y no lo estimamos.

4 ¶ * Ciertamente nuestras enfermedades el
las llevó, y el suffrió nuestros dolores; y nosotros
tuvimoslo á el por açotado, herido, y abatido de
Dios.

5 * Mas el herido fue por nuestras rebeliones, mo-
lido por nuestros peccados. f El castigo de nuestra
paz sobre el, y por su llaga uvo cura para nosotros.

6 Todos nosotros nos perdimos, como ovejas
cada qual se apartó por su camino: mas Iehova g
* traspuso en el el peccado de todos nosotros.

7 ¶ * Angustiado el, y affligido no abrió su bo-
ca. Como cordero, fue llevado al matadero; y co-
mo oveja, delante de sus tresquiladores enmudeció
* y no abrió su boca.

8 De la carcel y del juyzio fue quitado. Y su
generacion quien la contará? Porque fue cortado h
de la tierra de los bivalentes. Por la rebellion de mi
Pueblo i plaga á el.

9 Y k puso con los impios su sepultura, y su
D d 3 muerte

* Nah. 1. 13.

Rom. 10. 15.

d Harán alga-
zarras,

e Heb. confes-
sion, ó alabari,

* Psal. 98. 2.

Lac 3. 6.

¶

* 1. Cor. 6. 17.

f De Babyl.

g Avian de
bolter confi-

go los vasos
del Templo,

que Nabuch.

avia llevado.

Ecl. 5. 14.

h Aludio á la
salida de E-

gypto. Exod.

12. 34.

III.

i Heb. abomi-
naron sobre ti

O. se mara-
villaron &c.

Lo primero
es mas proprio
del lugar.

* Ab. 53. 3.

k Expiatan.

aludiendo al
rito de las ex-
piaciones.

Lev. 1. 5. y 16.

l Ot, hara ha-
blar de si.

¶ Quando del
se hablare, y
de sus haza-
ñas adnira-
bles,

* Rom. 15. 21.

* Ioan. 12. 18.

Rom. 10. 16.

a Heb. oydo.

b Heb. y subi-
rá. Arr. 11. 1.

c De Dios q

d prospera-
mente.

e Desconoci-
endolo, desfe-
emos otro.

* Ar. 52. 14.

Mar. 9. 12.

e Heb. escon-
dimiento de
rostro de el.

¶

* Mat. 8. 17.

1. Ped. 2. 24.

* 1. Cor. 15. 3.

f Por sus aco-
tes nosotros
tuvimos feli-
cidad,

g Ot. hizo en-
contrar en el.

* Leed. 2. Cor.

5. 21. Gal. 3. 13.

III.

h Ioan. 10. 17.

* Mat. 26. 63 y

27. 12.

Añ. 8. 12.

h Desta vida,

i Fue plagado,

k S. Dios. q d.

Hizo que

murieste, co-
mo malo, y

cargado de o-
dio y ambidia

muerte con los ricos: * aunque nunca el hizo mal-
dad, ni *uvo* engaño en su boca.

10 Con todo esto Iehova lo quiso mo-
ler, subje-
tándolo a enfermedad. ¶ Quando oviere puesto su
vida por expiacion, verá linage, ¹ bivi-
rá por largos
dias: y la voluntad de Iehova será prosperada en
su mano.

11 Del trabajo de su alma verá, y se hartará: ¶ Y
con su conocimiento justificará mi Siervo justo a
muchos: y el llevará las iniquidades dellos.

12 Portanto yo le daré parte con los ^m grandes,
y a los fuertes repartirá despojos: porquanto de-
rramó su vida a la muerte, y * fue contado con los
rebelladores, aviendo el llevado el peccado de mu-
chos, * y orado por los rebelladores,

CAPIT. LIIII.

*Exhorta a la Yglesia fiel del Pueblo Iudayco tan fatigada y
tan menoscabada con las calamidades que le avian de venir,
a summa alegría prometiendole gloriosa propagacion por todo el
mundo con la publicacion del Evangelio: y victoria y trium-
pho de todos sus enemigos.*

A Legrate * o esteril, la que no paria: levanta
cancion y jubila, la que nunca estuvo de
parto: porque mas serán los hijos de la ^a de-
xada, que los de la casada, dixo Iehova.

2 Ensancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas
de tus tiendas sean estendidas, ^b no seas escassa; a-
luenga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

3 Porque a la mano derecha y a la mano yz-
quierda has de precer: y tu simiente heredará gen-
tes, y ^c habitarán las ciudades assoladas.

4 No temas, que no serás avergonçada: y no te
averguences, que no serás affrentada: antes te olvi-
darás de la vergüenza de tu mocedad, y del affren-
ta de tu biudez no tendrás mas memoria.

5 Porque tu marido será tu hazedor, * Iehova
de los exercitos es su nombre: y tu redemptor, el
Sácto de Israel, Dios de toda la tierra ^d es llamado.

6 Porque como a muger dexada y triste de es-
píritu te llamó Iehova: y como a muger moça, que
es repudiada, dixo el Dios tuyo,

7 Por un momento pequeño te dexé: mas con
grandes misericordias te recogeré.

8 Con un poco de yra escondí mi rostro de ti
por un momento: mas con misericordia eterna a-
vré misericordia de ti, dixo tu redemptor, Iehova.

9 Porque esto me será * como las aguas de Noe:
que juré que nunca mas las aguas de Noe pasarían
sobre la tierra: así tambien juré, que no me enoja-
ré mas contra ti, ni te reñiré.

10 Porque los montes se moverán, y los colla-
dos temblarán: mas mi misericordia no se apartará
de ti: ni ^e el Concierto de mi paz vacilará, dixo Ie-
hova el que ha misericordia de ti.

11 Pobreza, ^f fatigada con tempestad, sin con-
suelo, heaqui que yo acimentaré tus piedras sobre
carbunculo: y sobre saphyros te fundaré.

12 Tus ventanas pondré ^g de piedras preciosas,
y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu
termino de piedras ^h de cudicia.

13 ⁱ Y todos tus hijos serán ⁱ enseñados de Ie-
hova: y multiplicará la paz de tus hijos.

14 Con justicia serás adornada: estarás le-
xos de oppressión, porque no ^{la} temerás: y de temor, por-
que no se acercará de ti.

15 ^k Si alguno conspirare contra ti, será sin mi:
el que contra ti conspirare, delante de ti caerá.

16 Heaqui que yo crié al herrero, que sopla las
ascuas en el fuego, y que saca la herramienta para
su obra: y yo crié ^l al destruydor para destruyr.

17 Toda herramienta que fuere fabricada con-
tra ti, no prosperará: y a toda lengua, que se levan-

taré contra ti en juyzio, condenarás. Esta es ^m la he-
redad de los siervos de Iehova, y su justicia de por
mi, dixo Iehova.

CAPIT. LV.

*Exhorta a todo el mundo peccador a llegarse a Christo y abra-
zar su Evangelio, en el qual solo hallarán graciosamente toda
harta de todo bien. II. La manera del llegarse a Christo, por
verdadera penitencia y fe en la Misericordia del Padre por el,
cuyos consejos son muy otros que los del mundo: para que en esta
manera de alcanzar salud no se esté por loque la humana razón
dictare, sino por loque Dios revela de su buena voluntad.*

A ^a * Todos los sedientos, ^b Venid a las aguas.
Y los que no tienen dinero, venid, comprad
y comed. Venid, comprad, sin dinero, y sin
precio, ^c vino y leche.

2 Porque gastays el dinero ^d no en pan, y vue-
stro trabajo en no por hartura? Oyd me oyendo, y
comed del bien: y deleytaré vuestra alma con
grossura.

3 Abaxad vuestras orejas, y venid a mi: oyd, y
bivi-
rá vuestra alma. Y haré con vosotros Concierto
eterno, * las misericordias firmes a David.

4 Heaqui, que yo lo di por testigo a pueblos:
por capitan, y por maestro a pueblos.

5 Heaqui, que a gente que no conociste, llama-
rás: y gentes que no te conocieron, correrán a ti,
por causa de Iehova tu Dios, y del Sancto de Israel
que te ha honrrado.

6 Buscad a Iehova, mientras se halla: llamaldo
entre tanto que está cercano.

7 ¶ Dexe el impio su camino: y el varon ini-
quo, sus pensamientos: y buelvase a Iehova, el qual
avrá del misericordia: y al Dios nuestro, el qual ^e
será grande para perdonar.

8 Porque mis pensamientos no son como vuestros
pensamientos: ni vuestros caminos, como mis cami-
nos, dixo Iehova.

9 Como son mas altos los cielos que la tierra,
así son mas altos mis caminos que vuestros ca-
minos, y mis pensamientos mas que vuestros pen-
samientos.

10 Porque como deciendo de los cielos la lluvia,
y la nieve, y no buelve allá, mas harta la tierra, y la
haze engendrar, y producir, y dá simiente al que
siembra, y pan al que come:

11 Así será mi Palabra que sale de mi boca: no
bolverá a mi vazia. mas hará loque yo quiero, y se-
rá prosperada en aquello paraque la embié.

12 Porque con alegría saltareys, y con paz fereys
bultos: los montes y los collados levantarán ^f can-
cion delante de vosotros, y todos los arboles del
campo os aplaudirán con las manos.

13 En lugar de la carga ^g crecerá haya: y en lugar
de la hortiga crecerá arrayhã: y ^h será a Iehova por
nombre, por señal eterna, que nunca será rayda.

CAPIT. LVI.

*Denuncia Dios a los pios de su Pueblo la venida de su Mes-
sias, portanto que se preparen con piedad para recibirlo: el qual
amplificando su Reyno no desechará a ninguno. II. Sueltos al
pueblo Iudayco en presa de los tyranos del mundo, por la igno-
rancia, avaricia, y vicio de sus enseñadores.*

A Nsi dixo Iehova: Guardad derecho, y hazed
justicia: porque cercana está mi salud, para
venir: y mi justicia, para manifestarse.

2 Bienaventurado el hombre que esto hizie-
re: y el hijo del hombre, que tomare esto: Que
guarda el Sabbado de contaminarlo: y que guarda
su mano de hazer todo mal.

3 Y no diga ^a el hijo del estrangero allegado a
Iehova, diciendo, Apartandome apartará Iehova
de su Pueblo: Ni diga ^b el castrado, Heaqui yo soy
arbol seco.

4 Porque

* 1. Ped. 2, 22.
a Ioan. 3, 5.

III.
1 Heb. alonga-
rá los dias.

V.
m Heb. mu-
chos.

n Or. y con
los. &c.
* Ioan. 19, 12.
Mar. 15, 28.
Luc. 22, 37.
* Luc. 23, 34.

* Luc. 23, 34.
Gal. 4, 27.

a Heb. desier-
ta.

b Heb. no de-
tengas.

c O. seran
habitadas.

* Luc. 1, 32.

d Heb. será.

* Gen. 9, 11.

e Por mi Co-
cierto de paz.
f Heb. tempe-
stosa, o tem-
pestada.

g Or. de cris-
tal.

h De gran
precio. Heb.
de voluntad.

* Leed. 1er. 31,
34. Psal. 25, 14

Luc. 24, 45.

Ioa. 6, 45. Heb.

8, 11 y 1. Iuan

2, 10.

f Declaracion
alegorica de

los 3. v. prece-

k Heb. Hea-
qui juntado
se juntará no

de mi.
l Al tyrano
assolador del
mundo.

m La sueta.

a O Hala:u
interjeccion.

* Iuan. 7, 37.

b Contra esto
hacen los que
dexando al Se-

ñor, que es fu-
te de agua viva
se cavan cister-

nas rotas. Ier.

2. 13.

c Alegria, y
candor, effec-

tor del Evang.

d En no pan
&c.

* Act. 11 34.

II.

e Heb. multi-
plicará para
&c.

f O alabanza
o cancion de
alabanza.

g Heb. subitã.

h De la mara-
villa delta li-

bertad toma-
rá Dios sobre

nombre y no-
ta eterna para

ser conocido,
Ier. 16, 14.

a Aludió a lo
que está en la

Ley. Deut.

15. 1. 2. &c.

b El que se
castró por el

Reyno de los
cielos. Mat.

19, 12.

o Ortuviere.
d O, de profa-
nato.
d O, a mi S.
do monate,
e d coniar los
he en el mu-
nito de los
mos.
f Par. En mi
Cafade Ora-
don.
* Mat. 21, 13.
Mat. 21, 17.
Luc. 19, 46.
II.
* Leed Ar. 21.
11 Ezec. 3, 17.
* Heb. no co-
nocieron.
b Aunq difin-
tamente habla-
van, leyant e a-
savan, con todo
effi las llama
Yerai mudos:
porq les falta-
va la effencial
del ministerio, q
es el enseñar pa
labra de Dios.
Zach. 11, 17.
se llama, pastor
de nada, e, vane
e, idolo porq no
tiene otra cosa
de paſſar fino el
nombre. Leed
Lev. 23, 1.
Ezech. 34, 2.
Iuan. 10, 11.
Ofe. 4, 6.
i Heb. fuertes
de anima. y
tonia.
k Ni ſaben ni
entienden.
* Ier. 6, 13. y
8, 10.
l Or. A ſu eu-
dicia ot. a ſu
avaricia.
a Heb. ponga
ſobre el cora-
ſon.
b Heb. los va-
rones de Mi-
ſericordia.
c Mueren.
Quero aſſuma
nra de hablar
Leed. Num. 10.
24, 16. Deut.
32, 50. Iuez.
18, 25.
d Heb. de la
maldad.
e De Dios. Es
bivar piamete
Gen. 5, 22.
f Heb. fornicio
g Heb. ſobte
quien os de-
leyaſtes
* Leed Iob. 16.
10, Pſal. 35, 21.
h La idolatria
ſus affectos y
materna q. d.
que fornicays
Gen. 30, 38.
i Or. verde.
k Sacrificio
liquido, liba-
nien.
l Heb. de con-
ſolarne ſobre
8cc. Leed Deu.
28, 63. A. 1.
24. Ezech. 5.
21.
m Or. tu perſu-
me Es el me-
morial de que
aun o y uſan
los Judios en

4 Porque anſi dixo Iehova a los caſtrados, que guardaron mis Sabbados, y eſcogieren lo que yo quiero, y e tomaren mi Concierto:
5 Yo les dare lugar en mi Caſa, y dentro de mis muros: y nobre, mejor que a los hijos y a las hijas: nombre perpetuo les dare, que nunca perecera.
6 Y a los hijos de los eſtrangeros, que ſe llega- ren a Iehova, para miniſtrarle, y que amaren el nombre de Iehova, para ſer ſus ſervos: todos los que guardaren el Sabbado de contaminarlo, y tomaren mi Concierto:
7 Yo los llevaré al Monte de mi ſanctidad: y feſtejarlos he en la Caſa de mi oracion. Sus holo- cauſtos y ſus ſacrificios ſerán aceptos ſobre mi al- tar: * porque mi Caſa, Caſa de oracion ſerá llama- da de todos los pueblos.
8 Dize el Señor Iehova, el que junta los echa- dos de Iſrael, Aun juntaré ſobre el ſus ayuntados.
9 * Todas las beſtias del campo venid a tragár todas las beſtias del monte.
10 * Sus atalayas, ciegas: todos ellos e ignoran- tes, todos ellos b perros mudos: no pueden ladrar, dormidos, echados, aman el dormir.
11 Y aquellos perros i animoſos no conocen hartura: y los miſmos paſtores k no ſupieron en- tender: * todos ellos miran a ſus caminos, cada u- no l a ſu provecho, cada uno por ſu cabo.
12 Venid tomaré vino, embriaguemos nos de ſidra: y ſerá el dia de mañana como eſte, a mucho mas excelente.

CAPIT. LVII.

Quita Dios los pios del mundo, llevandolos a deſcanſo quan- do quiere herirlo de alguna notable calamidad, ſin que el mun- do advierta en eſte ſu conſejo. II. Redarguye las muchas idola- trias del pueblo iudayco ſu hypocriſia. ſus ligas con los reyes co- marcamos contra el conſejo de Dios. III. Con todo eſſo promete Dios ſanidad a ſu pueblo por ſu natural clemencia, para con los aſſigidos que le invocan.

Perece el juſto, y no ay quien a eche de ver: y b los pios c ſon recogidos, y no ay quien entié- da que delante d de la aſſicion es recogido el juſto.
2 Vendrá la paz, deſcanſarán ſobre ſus camas todos los que andan delante e de el.
3 Y voſotros, llegaos acá hijos de la agorera: generacion de adultero y f de fornicaria.
4 * De quien eſcarneciſtes? Cóntra quien * en- ſanchaſtes la boca, alongaſtes la lengua? Voſotros no ſoys hijos rebeldes, ſimiente mentiroſa?
5 b Que os eſcallentays con los alcornoques debaxo de todo arbol i ſombrio? que ſacrificays los hijos en los valles debaxo de los peñaſcos?
6 En las polidas peñas del valle, es tu parte: eſtas eſtas ſon tu fuerte. A eſtas tambien derramaſte k derramadura, offreciſte Preſente. No me tengo l de vengar deſtas coſas?
7 Sobre el monte alto y enhiesto puſiſte tu ca- ma: allí tambien ſubiſte a ſacrificar ſacrificio,
8 Y tras la puerta y el lumbral puſiſte m tu me- morial: porque a otre que a mi te deſcubriſte: v ſubi- ſte, y enſanchaſte tu cama, y heziſte con ellos alian- ça: amaſte ſu cama donde quiera que vias.
9 Y fueſte al rey con * olio, y multiplicaste tus olores: y embiaſte tus embaxadores lexos, y a- batíſtete t haſta el profundo.
10 En la multitud de tus caminos te canſaſte: y no dixiſte, n No ay remedio: hallaſte o loque buſ- cavas, portanto p no te arrepentiſte.
11 Y a quien reverenciaſte y temiſte? Porque mientes: que no te has acordado de mi, q ni te vi- no al penſamiento. No he yo diſſimulado, y nunca me has temido?

12 Yo publicaré tu juſticia y tus obras, que no te aprovecharán.
13 Quando clamáres, librete tus allegados, que a todos ellos llevará el viento, tomara la vanidad: mas el q en mi eſpera, avrá la tierra por heredad, y * poſſeera el Monte de mi ſanctidad,
14 * Y e dirá, Allanad, allanad: barred el camino, quitad los trompeçones del camino de mi pueblo.
15 Porque anſi dixo el Alto y ſublime, El que habita en eternidad, y cuyo nombre, e El ſancto, f que tengo por morada la altura y la ſanctidad: y con el quebrantado y abatido de eſpiritu habito, pa- ra hazer bivar el eſpiritu de los abatidos, y para ha- zer bivar el coraçon de los quebrantados.
16 Porque no tengo de contender para ſiempre, ni para ſiempre me tengo de enojar: porque el eſpi- ritu e por mi v fue veſtido, y yo hize las almas.
17 Por la iniquidad de ſu cudicia me enojé, y x lo herí: eſcondí mi roſtro, y enſañéme: y fue el rebel- de por el camino de ſu coraçon.
18 Sus caminos vide, y ſanarlohé; y paſtorear- lohé, y darlehe conſolaciones a el y a ſus enlutados.
19 Crio y fruto de labios, paz, z paz al lexano y cercano: dixo Iehova, y ſánolo.
20 Mas los impios, como la mar en tempeſtad, que no ſe puede repolar: y ſus aguas arronjan cie- no y lodo.
21 * No ay paz, dixo mi Dios, para los impios.

CAPIT. LVIII.

Manda Dios al Propheta que redarguya la hypocriſia y im- piedad de ſu pueblo: declarandole qual es el verdadero ayuno y las obras de juſticia que el pide, y a las quales invocando acude.

Clama a a alta boz, no detengas: alça tu boz como trompeta: y annuncia a mi pueblo ſu rebellion: y a la caſa de Jacob ſu peccado.
2 Que me buſcan cada dia, y quieren ſaber mis caminos, conio gente que ovieſſe obrado juſticia, y que no ovieſſe dexado el derecho de ſu Dios. preguntan me b derechos de juſticia, y quieren c a- cercarſe de Dios.
3 Porque ayunamos, y d no heziſte caſo? Hu- millamos nueſtras almas, y no lo ſupiſte? He aqui que en el dia de vueſtro ayuno hallays e loque que- reys: y todos f pedis vueſtras haziendas.
4 He aqui, que para contiendas y debates ayu- nays: y para herir del puño malaniente. No ayu- neys g como haſta aqui, para que ſea oyda en lo al- to vueſtra boz.
5 * Eſtal el ayuno q yo eſcogí? que h de dia af- flija el hombre ſu alma? que encorve ſu cabeza, co- mo junco: y haga cama de ſaco y ceniza? Eſto lla- mareys ayuno, y dia agradable a Iehova?
6 No es antes el ayuno que yo eſcogí? Deſatar los lios de impiedad. Deſhazer los haces de oppreſ- ſion: y ſoltar libres a los quebrantados: y que rom- pays todo yugo.
7 * Que partas tu pan con el hambriento, y a los pobres vagabundos metas en caſa: quando vie- res al deſnudo, lo cubras: y que i no te eſcondas * de tu carne.
8 Entonces nacerá tu luz, como el alva: k y tu ſanidad reverdecera preſto: y yrá tu juſticia delan- te de ti, y * la gloria de Iehova te recogerá.
9 Entonces invocará, y oyrtela Iehova: cla- marás, y dirá, Heme aqui. Si quitáres de en medio de ti el yugo: l el eſtöder el dedo, y hablar vanidad:
10 Y ſi derramáres tu alma al hambriento, y har- táres el alma aſſigida, en las tinieblas nacerá tu luz y tu eſcuridad ſerá como el mediodia.
11 Y paſtorearte ha Iehova ſiempre, y en las ſe- quedades hartará tu alma, y engordará tus hueſſos y ſerás como huerta de riego, y como manadero

ſus puertas.
* Q. d. con un-
guetas precioſas
f Haſta el ſe-
pulchro.
n Heb. Deſeſ-
perado.
o Heb. la vida
de tu nialo.
p Heb. no ſe
doliste.
q Heb. no pu-
liſte ſobte tu
coraçon.
* Leed. Ar. 2.
2, 3. 7.
II.
r S. Dios a ſu
Pueblo. Arr.
40, 3. Abax.
62, 10.
f Heb. habita-
rá el alto y el
ſancto.
t Heb. por mi
faz.
u Viſtió el cu-
rpo.
Gen. 1, 7.
x S. a mi pue-
blo.
y Alabança.
Heb. 13, 15.
leed. Oſ. 14, 3.
z Q. d. a todos
los elegidos de
qualquiera na-
cion q ſean leed
Eph. 1, 17.
* Arr. 48, 21.
22.
a Heb. en gar-
ganta.
b Caſos. Heb.
juyzios.
c Heb. acci-
camiento.
qd. miniſtras
o. offrecer
ſacrificio. 8.
palabra uſada
en el Levitico.
d Heb. no mi-
raſte.
e O, vueſtra vo-
luntad q. d. Ha-
zays lo q os pla-
ce, y eſcplu vue-
ſtras malas deſ-
ſeas. leed Ab.
ver. 11.
f Buſcays vu-
eſtros prove-
chos.
g Heb. como
oy.
* Zach. 7, 6.
h En preſen-
cia del mudo
Mat. 6, 21. 8cc.
* Deut. 15, 7.
Ezech. 18, 16.
i De tu proximo
q es tu carne.
j. d. q tengas
cuya ſtan de la
pobreza y miſe-
ria de tus prom-
os. quando a
eſta palabra car-
ne, leed Nehem.
5, 1.
* Leed Ar. 52.
12. Num. 10,
25.
k Tu teſta-
racion.
l El prometer
y ſoltar la
promiſſa.

de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

* Ab, 61, 4. 12 * Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cimientos caydos de generacion y generacion levantarás: y serás llamado Reparador de portillos Restaurador de calzadas para habitar.

* Leed. la N. 13 Si retraxeris del Sabbado tu pie, de hazer * A. v. 3. tu voluntad en mi dia sancto, y al Sabbado llamaras delicias, sancto, glorioso de Iehova: y lo venerarás no haziendo tus caminos, ni buscando tu voluntad, ni hablando palabra.

m Heb. hallan do, 14 Entonces te deleytarás en Iehova: y hazertehe n subir sobre las alturas de la tierra: y hazertehe comer la heredad de Iacob tu padre, porque la boca de Iehova ha hablado.

CAPIT. LIX.

Prossigue el Propheta en la concion mostrando al pueblo sus impiedades, y como ellas eran y serian causa de su ruyna. II. Introduce a Dios que visita la total corrupcion de su Pueblo se arma para hazer vengança, y reformation. III. Para la qual promete la venida del Mesias, y el Nuevo Testamento.

* Nu, 11, 11. H Eaqui, * que no es acortada la mano de Iehova para salvar: ni es a agravada su oreja para oyr.

Art. 50, 2. 2 Mas vuestras iniquidades han hecho division entre vosotros y vuestro Dios: y vuestros peccados han hecho cubrir su rostro de vosotros, para no os oyr.

* Arr. 1, 15. 3 * Porque vuestras manos están contaminadas b de sangre, y vuestros dedos, de iniquidad: vuestros labios pronuncian mentira, y vuestra lengua habla maldad.

4 No ay quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad. confian en vanidad, y hablan vanidades: c cōcibē trabajo, y parē iniquidad.

e Piensan calumniar al pobre y efectúanlo. 5 Ponē huevos de d aspides, y texen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, morirá: y si lo apretaren, saldrá un basilisco.

Iob, 15, 33. 6 Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de rapina e en sus manos.

Phil. 7, 11. 7 * Sus pies corren al mal, y se apressuran para derramar la sangre inocente: sus pensamientos, pensamientos de iniquidad: destruccion y quebrantamiento en sus caminos.

* Pro, 1, 16. 8 Nunca conocieron camino e de paz: ni ay derecho en sus caminos: sus veredas torcieron f a sabiendas, qualquiera que por ellas fuere, g no conocerá paz.

e De bien hazer. f Heb. a si. g No avrá bñ. 9 Por esto se alexó de nosotros el juyzio: y justicia nunca nos alcançó, h esperamos luz, y veys aqui tinieblas, i resplandores, y andamos en escuridad.

10 Atentamos, como ciegos, la pared, y como sin ojos, andamos a tienta: trompeçamos en el medio dia, como de noche: k sepultados como muertos.

11 Aullamos, como ossos todos nosotros, y como palomas gemimos gimiendo: esperamos juyzio, l y no parece: salud, y alexóse de nosotros.

12 Porque nuestras rebeliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros peccados m nos han respondido: porque nuestras iniquidades estan con nosotros, y conocemos nuestros peccados.

13 Rebelar, y mentir contra Iehova, y tornar de enpos de nuestro Dios: hablar calumnia, y rebellion, concebir, y hablar de coraçon palabras de mentira.

14 Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lexos: porque la verdad trompeçó en la plaça, y la equidad no pudo venir.

15 Y la verdad fué detenida: y el que se apartó del mal, fue puesto en presa. Y vido lo Iehova, y desagrado en sus ojos: porque pereció el derecho.

16 * Y vido que no avia hombre, y n maravilloso o que no oviesse quien entreviniesse: y salvóle * su brazo, y su misma justicia lo affirmó.

17 * Y vistiose de justicia, como de loriga, y capacete de salud en su cabeça: y vistiose de vestido de vengança por vestido, y cubriose de zelo como de manto.

18 Como para dar pagos, como para P tomar vengança de sus enemigos, dar el pago a sus adversarios: a las islas dará el pago.

19 Y temerán desde el Occidente el nombre de Iehova: y desde el nacimiento del Sol, su gloria: porque vendrá el enemigo como rio, mas el espíritu de Iehova levantará vándera contra el.

20 * Y vendrá redemptor a Sion, y a los que se bolviere de la iniquidad en Iacob, dixo Iehova.

21 Y este será mi Concierto con ellos, dixo Iehova, * el Espíritu mio que esta sobre ti: y mis palabras, que puse en tu boca: no faltarán de tu boca y de la boca de tu simiente, y de la boca de la simiente de tu simiente, dixo Iehova desde aora y para siempre.

CAPIT. LX.

Exhorta a la Iglesia pia del pueblo Judayco a que reconozca y reciba con alegría la venida del Mesias, la restauración, y amplification de su reyno: cuya gloria perpetua describe.

L Evantate, resplandee: que viene tu lumbré, y la gloria de Iehova a ha nacido sobre ti.

2 Que heaqui, que tinieblas cubrirán la tierra, y escuridad los pueblos: y sobre ti b nacerá Iehova, y sobre ti será vista su gloria.

3 * Y andarán las gentes a tu lumbré, y los reyes al resplandor c de tu Sol.

4 * Alça tus ojos en derredor, y mira, todos estos sehan juntado, vinieron a ti: tus hijos vendrán de lexos, y tus hijas d sobre el lado serán criadas.

5 Entonces verás, y resplandecerás: y maravillarse ha y ensancharse ha tu coraçon, que se aya buuelto a ti la multitud de la mar, que la fortaleza de las Gentes ayan venido a ti.

6 Multitud de camellos te cubrirá, e pollinos de Madiã, y de Ephā: todos los de Sabba vendrán: oro y encienfo traerán, y publicarán alabanzas de Iehova.

7 Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nabayoth te serán servidos: serán ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificaré.

8 Quien son estos que vuelan como nuves, y como palomas a sus ventanas?

9 Porque a mi esperaran las islas, y las naves de Tharsis f desde el principio: para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, al nombre de Iehova tu Dios, y al Sancto de Israel, que te ha glorificado.

10 Y los hijos de los estrangeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán: porque en mi yra te herí, mas s en mi buena voluntad avré de ti misericordia.

11 * Tus puertas estarán de continuo abiertas, no se cerrarán de dia ni de noche: para que h fortaleza de gentes sea trayda a ti, y sus reyes i guiando.

12 Porque la gente, o el reyno que no te sirviere, perecerá: y assolando serán assoladas.

13 La gloria del Libano vendrá a ti: hayas, pinos, y boxes juntamente: para honrrar el lugar de mi Sanctuario, y honrraré el lugar de mis pies.

14 * Y vendrán a ti humillados los hijos de los que te affligieron: y a las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecian: y llamarte han Ciudad de Iehova, Sion del Sancto de Israel.

15 En lugar de que has sido desechada y aborrecida,

n e. José. n Descripción de los pios por el officio de oponente a la corrupcion comun o, a la divina yra. * Ab, 63, 5. * Eph. 6, 17. 1, Thel 5, 8. p Heb. pagar.

III. * Rom. 11, 26.

* Ab, 61, 1.

a Ha amanecido, b Amanecerá, c resplandecerá

* Apo, 21, 24. c Heb. de tu nacimiento q d, de tu mañana vet. 2. * Arr. 49: 18. d Serán traydas en brazos como niñas regaladas.

e O camellos et. dromedarios

f Mucho tiempo ha.

g En misericordia, gracia benéplacito, * Apoc. 21, 16. h Multitud. i Siendo sus capitanes. Heb. guías.

* Apo, 1, 9.

recida, y *que* no avia quíe passasse porti, ponertehe en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

16 Y mamaràs la leche de las Gentes, la teta de los reyes mamaràs: y conócerás que yo soy Iehova el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

17 Por el metal traeré oro, y por el hierro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré paz por tu tributo, y justicia por tus ex-actores.

18 Nunca mas se oyrà en tu tierra violencia, destruy cion y quebrantamiento en tus terminos: mas á tus muros llamaràs Salud, y á tus puertas Alabança.

19 El Sol nunca mas te servirá de luz para el dia, ni el resplandor de la Luna te alumbrará: mas fertehe Iehova por luz perpetua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrá jamás tu Sol, ni tu Luna menguarà: porque te será Iehova por perpetua luz, y los dias de tu luto serán acabados.

21 Y tu pueblo, todos ellos serán justos, para siempre heredarán la tierra: serán renuevos de mi plantacion, obra de mis manos, para glorificarme.

22 El pequeño será por mil: el menor, por gente fuerte. Yo Iehova á su tiempo haré que esto sea presto.

CAPIT. LXI.

Introduze el Profeta al Mesias que despliega y haze muestra de su persona, y officio, y de las riquezas que trae del cielo para los que con fe lo recibieren. II. La restauracion y propagacion de la Yglesia, y las condiciones de los que á ella perteneceran con verdad, por las quales, como por marcas legítimas, serán conocidos en el mundo.

EL Espiritu del Señor Iehova es sobre mi: por que me ungió Iehova: embiòme á predicar á los abatidos: á atar las llagas de los quebrantados de coraçon: á publicar libertad á los captivos, y á los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año de la buena voluntad de Iehova, y dia de vengança del Dios nuestro: á consolar á todos los enlutados.

3 A ordenar á Sion á los enlutados, para darles gloria en lugar de la ceniza, olio de gozo en lugar del luto, manto de alegría en lugar del espiritu angustiado: y serán llamados Arboles de justicia, Plantacion de Iehova para glorificarme.

4 Y edificarán los desiertos antiguos, y levantarán los assolamientos primeros: y restaurarán las ciudades assoladas, los assolamientos de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán vuestras ovejas: y los estranos serán vuestros labradores, y vuestros viñeros.

6 Y vosotros seréis llamados Sacerdotes de Iehova, Ministros del Dios nuestro: seréis dichos: comereys la fuerza de las Gentes, y con su gloria seréis sublimes.

7 En lugar de vuestra verguença doble, y de vuestra deshonrra, os alabarán en sus heredades: por loqual en sus tierras poseerán doblado, y avrán gozo perpetuo.

8 Porque yo Iehova soy amador del derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto: que confirmaré en verdad su obra, y haré con ellos Concierto perpetuo.

9 Y la simiente de ellos será conocida entre las gentes, y sus embrancas en medio de los pueblos: todos losque los viénen, los conocerán, que son simiente bendita de Iehova.

10 Gozando me gozaré en Iehova, mi alma se alegrará en mi Dios: porqu me vistió de vestidos de

salud, me cercó de mato de justicia: como á novio me atavió, y como á novia cópuesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto haze meter su simiente, así el Señor Iehova hará embrancar justicia y alabança delante de todas las gentes.

CAPIT. LXII.

La restauracion de la Yglesia despues de la captividad de Babilonia por la predicacion del Evangelio. El perpetuo amor conque Dio: la amará en Christo.

Por causa de Sion no callaré, y por causa de Ierusalem no reposaré, hasta que salga, como resplandor, su justicia, y su salud se encienda como una hacha.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria: y fertehe puesto un nombre nuevo que la boca de Iehova nombrará.

3 Y serás corona de gloria en la mano de Iehova: y diadema de reyno en la mano del Dios tuyo.

4 Nunca mas te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirá mas Assolamiento: mas serás llamada Chephzibath: *Mi voluntad en ella*: y tu tierra, Beulath Casada: porque el querer de Iehova será en ti, y tu tierra será casada.

5 Porque como el mancebo se casa con la virgen, se casarán contigo tus hijos: y como el gozo del esposo con la esposa, así se gozará contigo el Dios tuyo.

6 Sobre tus muros, ó Ierusalé he puesto guardas: todo el dia y toda la noche continuamente no callará. Los acordays de Iehova, no cesleys.

7 Ni á el le deys vagar, hasta que confirme, y hasta que ponga á Ierusalem en alabança en la tierra.

8 Juró Iehova por su manderecha, y por el brazo de su fortaleza, Que jamás daré tu trigo por comida á tus enemigos: ni beberán los estranos el vino que tu trabajaste.

9 Mas losque lo allegaron, lo comerán, y alabarán á Iehova: y losque lo cogieron lo beberán en los patios de mi Sanctuario.

10 Passad, passad por las puertas. Barred el camino al Pueblo. Allanad, allanad la calçada: quitad las piedras: alçad pendon á los pueblos.

11 Heaqui, que Iehova hizo oyr hasta lo ultimo de la tierra, Deid á la hija de Sion, Heaqui viene tu Salvador: heaqui que su salario trae, y su obra delante del.

12 Y llamarleshàn Pueblo sancto, Redemidos de Iehova: y á ti te llamarán Ciudad buscada, no desamparada.

CAPIT. LXIII.

Introduze el Profeta á Christo en un elegante dialogo, en el qual preguntado da cuenta de su officio y victorias. II. Haze gracias á Dios por las perpetuas misericordias hechas á su Pueblo. III. Pide le con ardiente oracion que se despierte á la restauracion de su Pueblo casi assolado por sus peccados.

Quien es este que viene de Edom? De Bosrá, con vestidos bermejos? Este hermoso en su vestido: quí va con la grádeza de su poder? Yo, elque hablo en justicia, grande para salvar.

2 Porqué es bermejo tu vestido? y tus ropas, como delque ha pisado en lagar?

3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Píselos con mi yra, y hollélos con mi furor: y su sangre salpicó mis vestidos, y ensuzié todas mis ropas.

4 Porque el dia de la vengança está en mi coraçon: y el año de mis redemidos es venido.

5 Miré pues, y no avia quien ayudasse: y abominé, que no viese quien me sustentasse: y salvóme mi brazo, y sustentóme mi yra.

D 5 6 Y ho-

15, que te to-
naron los e-
nemigos.
1 De nunda-
dora mole-
stos de los pe-
chos y tribu-
tos.
1 Ait, 16, 2.

Apoc, 21, 22.
Y 12, 5.

11 Demi jar-
din que yo
mismo planté.
1 O, valdrá
por mil dec.
Mat, 11, 11.
1 Heb, lo ha-
se apitular,

1 Luc, 4, 18.
1 Confagró,
escogió,
Rom, 1, 1.
1 Declarado hi-
jo de Dios.
1 Ec.

1 O, mansos.
1 humildes
1 De Gracia
de Jubileo.
1 Lev 25.

1 Mat. 1, 3, 4.

1 Plantar, Hu-
eno de Ec.
1 II.

1 Arr, 18, 12.
1 Heb, de ge-
neracion y
generacion.

1 Las riquezas

10, sus renue-
vos, a hijos,

1 O, brotar.
1 O, brotar.

1 No cesaré.
1 Como el sol,

1 O, 1, 10.

1 Mi amor mi
contentamien-
to, Mis de-
licias,
1 El amor la
buena volun-
tad, ó con-
testamiento.

1 Es lo que cla-
marán las cé-
tinelas,
1 Heb, no silé-
cio á vosotros
1 Heb, silencio.
1 Per su fuer-
te brazo,

1 El trigo.
1 El vino.

1 Ar, 40, 3, 7
17, 14.

1 Zach, 9, 9.
1 Mat, 21, 5.
1 Isa, 12, 15.
1 Heb, con el
1 Arz, 40, 10.

1 Bermejo. A-
ludó á los ve-
stidos que lu-
ego dice.
1 Decreto, ha-
go leyes justas
1 Apd, 19, 13.

1 A, 34, 8.
1 Arr, 61, 2.
1 Responde
con lo que
dixo. Solo
1 vicio.
1 O, mara-
villemé, Arr.
59, 16, 30.

6 Y hollé los pueblos con mi ira, y embriagué los de mi furor: y derribé à tierra su fortaleza.

II. Celebraré las misericordias de Iehova, como sobre todo loque Iehova nos ha dado: y de la fgrandeza de su beneficencia à la Casa de Israel, que les ha hecho segun sus misericordias, y segun la multitud de sus miseraciones.

8 Y dixo, Ciertamente mi Pueblo son hijos & que no mienten: y fue su Salvador.

9 En toda angustia dellos el fue angustiado y h el Angel de su faz los salvó * Con su amor y cō su clemencia los redimió, y los truxo á cuestras, y los levantó todos los dias del siglo.

10 * Mas ellos fueron rebeldes, y hizieron enojar su Espiritu sancto: por loqual se les bolvió enemigo, y el mismo peleó contra ellos.

11 Emperó acordose de los dias antiguos, de Moysen, y de su Pueblo: * Donde está el que los hizo subir de la mar con el pastor de su rebaño? Dóde está el q puso en medio del su Espiritu sancto?

12 Elque los guió i por la diestra de Moysen con el brazo de su gloria? * Elque rompió las aguas, haziendose à si nombre perpetuo?

13 Elque los hizo yr por los abismos: como un cavallo por el desierto, nunca trompearon.

14 El Espiritu de Iehova los pastoreó, como à una bestia, que deciende al valle: así pastoreaste tu pueblo, para hazerte nombre glorioso.

III. 15 * Mira desde el cielo, desde la morada de tu sanctidad, y de tu gloria. Donde está tu zelo, y tu fortaleza? La * multitud l de tus entrañas, y de tus miseraciones para cōmigo? Hanse estrechado?

16 Porq tu eres nuestro padre, m que Abraham nos ignora, y Israel no nos conoce, Tu Iehova eres nuestro padre, nuestro Redemidor perpetuo as tu nombre.

17 n Porque, ó Iehova, nos has hecho errar de tus caminos? * Endureciste nuestro coraçon à tu temor? Buelvete por tus siervos, por los tribus de tu heredad.

18 Por poco tiempo possedyò la tierra prometida el Pueblo de tu sanctidad; nuestros enemigos han hollado tu Sanctuario,

19. Avemos sido como aquellos de quien nunca te enseñoreaste, o sobre los quales nunca fue llamado tu nombre.

CAPIT. LXIII.

Prosiguiendo el Profeta en su oracion pide affectuosamente à Dios la venida del Messias por su sola misericordia, no por las justicias de su Pueblo peccador: y la restitucion de su Pueblo.

O Si rompieses los cielos, y decendieses, y à tu presencia se escurriesen los montes.

2 Como fuego que abrafando derriete, fuego que haze hervir el agua, paraque hizieses notorio tu nombre à tus enemigos, y las gentes temblasen à tu presencia?

3 Como decendiste, quando heziste terribles quales nunca esperámos, que los montes se escurrieron delante de ti.

4 * Ni nunca oyéron, ni orejas percibiéron: ni ojo vido dios fuera de ti, que hiziesse otro tanto por el que enel espéra.

5 a Saliste al encuentro b al que con alegria obró justicia, En tus caminos se acordavan de ti. Hea aqui, tu te enojaste porque peccamos: c ellos seran eternos, y nosotros seremos salvos.

6 Que todos nosotros eramos como suziedad y todas nuestras justicias como trapo de immundicia; y caymos, como la hoja del arbol todos nosotros; y nuestras maldades nos llevarón como viento.

7 Y nadie ay que invoque tu nombre, ni que se despierte para tenerte: por loqual escondiste de nosotros tu rostro, y dexaste nos marchitar en poder de nuestras maldades.

8 Ahora pues Iehova, tu eres nuestro padre: nosotros lodo, y tu el que nos obraste, así que obra de tus manos somos todos nosotros,

9 * No te ayres, ó Iehova, sobre manera: ni * Pal. 79. 8. tengas perpetua memoria de la iniquidad. He aqui mira ahora, pueblo tuyo somos todos nosotros.

10 d Tus sanctas ciudades son desiertas, Sion d Heb. las ciu- dades de tu sanctidad.

11 La Casa de nuestro Sanctuario y de nuestra gloria, en laqual te alabaron nuestros padres, fué quemada de fuego, y todas nuestras cosas preciosas fueron destruydas.

12 Detenerte has, ó Iehova sobre estas cosas? Callarás, y affligirnoshàs e sobre manera? e Heb. basta mucho.

CAPIT. LXV.

Muestra el Profeta en persona de Dios la rebellion de su pueblo: que buscándole y llamándole los que no le conocieron, el llamado de Dios importunamente no le quiso oyr, idolatras, y hipocritas, por loqual los amenaza con afflacion horrenda. II. Con todo esso le promete reliquias para que de ellas se asiente y sea propagada la Iglesia del Nuevo Testamento. III. A la qual promete singular y eterna prosperidad.

Fué * buscado de los que no preguntavan por mi: y fué hallado de los que no me buscavan.

Dixe à gente que no invocava mi nombre, Heme aqui, Heme aqui.

2 t Estendí mis manos todo el dia à pueblo rebelde, que camina por camino no bueno, en pos de sus pensamientos.

3 Pueblo, que en mi cara me provoca siempre á ira + sacrificando en huertos, y haziendo perfume * sobre ladrillos.

4 b Que se qdan à dormir en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche: q comé carne de pulcrco, y en sus ollas ay caldo e de cosas immundas.

5 Que dizen, Estate en tu lugar, no te llegues à mi, que d soy mas sancto que tu. Estos son humo en mi furor, fuego que arde todo el dia.

6 He aqui, que e escripto está delante de mi, no callaré, antes daré, y pagaré en su seno,

7 Vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres f juntamente, dize Iehova: que hizieron perfume sobre los montes, y sobre los collados me affrentaron: portanto yo les mediré su obra antigua en su seno.

8 e Iehova dixo así, Como si alguno hallasse mosto en un razimo, y dixesse, No lo echés à mal, que g bendicion ay en el, así haré yo por mis siervos, que no lo echaré à perder todo.

9 Mas sacaré simiente de Iacob, y de Iuda heredero de mis montes, y mis escogidos i la possederan por heredad, y mis siervos habitaran ay.

10 Y será Saron para habitacion de ovejas, y el valle de Achor para majada de vacas à mi pueblo, que me buscó.

11 Mas vosotros que dexays à Iehova, que olvidáys el Monte de mi sanctidad, q poneys mesa à la t fortuna, y k cúplis el numero de la darramadura,

12 Yo tambien os contaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillareys al degolladero: * porque llamé, y no respondistes: hablé, y no oyistes: y hezistes lo malo delante de mis ojos, y escogistes loque à mi desagrada.

13 q Pontanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui, que mis siervos comerán, y vosotros tendreys hambre: Heaqui, que mis siervos beberán, y vosotros tendreys sed: Heaqui, que mis siervos se alegrarán, y vosotros sereys avergonçados:

14 Hea-

II. Celebraré las misericordias de Iehova, como sobre todo loque Iehova nos ha dado: y de la fgrandeza de su beneficencia à la Casa de Israel, que les ha hecho segun sus misericordias, y segun la multitud de sus miseraciones.

g Fieles, no no falsos, ó degeneres. h Exo. 33. 14. Misaz yrá. &c. Ioan. 14. 9. Elque me ve &c.

* Deu. 7. 7. 8. * Exo. 15. 24. Num. 14. 11. psal. 78. 57. 7. 91. 9. * Exod. 14. 10.

i Por la conducta * Exo. 14. 27.

III. * Deu. 26. 15. k Esp. u. n. g. d. De tus misericordias. m O. aunque Abraham nos niega y Israel nos desconozca.

n Si pleytearemus con Dios, su causa será siempre justificada, y la que. fra cindada, porque el es justo y todo quanto haze es justicia, y nosotros somos vanidad y peccado. Ab. 64. 6.

* Exo. 4. 21. leed, la Nota, o Que nunca se llamaron Pueblo de Iehova.

d Heb. las ciu- dades de tu sanctidad.

e Heb. basta mucho.

* Rom. 10. 20.

1 Pror. 1. 24.

f Ar. 1. 29.

Ab. 66. 17.

g Sobre alta-

res hechos no

conforme à la

ley. Exod. 20.

24.

h Habla contra

los que se dan à

à arte: magica

&c. Ar. 2. 6.

y 8. 19. Ad.

19. 19.

i De carne de

animales pro-

hibidos Lev.

11. Deut. 14.

k Natusa su

grande hypo-

chrisia.

l Decretado

por mi.

m S. pagareys.

11.

n Puede aun

ser util.

o La tierra.

p Ot. al exco-

cito, q. d. à

los signos y

planetas del

cielo, Heb.

Gad.

q Or. à Iupiter.

k Detramays

en sacrificio

taçones de vi-

no en cierto

numero.

Lat libate.

* Pro. 1. 23.

1er. 7. 11.

Ab. 66. 4.

111.

74 Heaqui, que mis siervos jubilarán por el alegría del corazón, y vosotros clamareys por el dolor del corazón, y por el quebrantamiento de espíritu aullareys.

¡Ejecrable.

15 Y dexareys vuestro nombre¹ por maldición a mis escogidos: y el Señor Iehova te matará, y a sus siervos llamará^m por otro nombre.

m No Hebreos, ni israelitas, ni iudios, &c.
Ab. 66, 22.

16 El que se echare bendición en la tierra, en el Dios de verdad se bendezirá: y el que jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porque las angustias primeras seran olvidadas, y seran cubiertas de mis ojos.

* 2. Ped. 3, 13.
Apoc. 21, 1.
n Heb. subirá al corazón.

17 * Porque heaqui, que yo criaré nuevos cielos y nueva tierra: de lo primero no avrá memoria ni masⁿ vendran al pensamiento.

18 Mas gozar oseys, y alegrar oseys por siglo de siglo en las cosas que yo criaré: porq heaqui, que yo crío a Ierusalem alegría, y a su pueblo gozo,

19 Y alegrarmehe con Ierusalem, y gozarmehe con mi pueblo: y nunca mas se oyrá en ella boz de lloro, ni boz de clamor.

20 No avrá mas allí moço de días, ni viejo, q no cumpla sus días: porque el moço morirá de cien años; y el que de cien años peccare, o será maldito.

* Todas lo malditarán, como a portento

21 Y edificaran casas, y morarán: plantarán viñas, y comeran el fruto deellas.

22 No edificarán, y otro morará: no plantaran, y otro comerá: porque segun los días de los arboles seran los días de mi pueblo, y mis escogidos perpetuaran las obras de sus manos.

* Quanto duraren los arboles durará la posesión de mi &c.
q S. de captiverio,

23 No trabajarán en vano, ni pariran q có miedo: porque sus partos seran simiente de los benditos de Iehova, y sus decendencias estaran con ellos.

* Heb. sus renuevos

24 * Y será, que antes que clamen, yo oyre: aun hablando ellos, yo oyre.

* Psal. 32, 5.
* Arr. 11, 6.

25 * El lobo y el cordero serán apacétados juntos, y el leon comerá paja como el buey, y a la serpiente * el polvo será su comida: no affligiran, ni haran mal en todo mi sancto Monte, dixo Iehova.

* Gen. 3, 14.
f S. las serpientes.

CAPIT. LXVI.

Licéicia Dios por su Profeta a todos los sacrificios y todo el culto de la Ley, y protesta que los tédra por abominacion por los peccados de su Pueblo, en lugar de que en otro tiempo le fueron olor de Reposo. II. Profetiza y admira el nacimiento de la Iglesia del nuevo Testamento tras la ruyna total del Pueblo Iudayeo, a la qual promete singular consuelo, paz sin fin, gloria incomparable, vengança horrible de todos los que la affligieron, y de todos los idolatras &c. III. Promete de congregar su Pueblo por la predicacion de su Evangelio de todo el mundo para que le celebre perpetuo Sabbado.

* 1. Rey. 8, 27
y 2. Chron. 6, 18, y 49.

Iehova dixo así, * El cielo es mi silla: y la tierra, estrado de mis pies: donde quedará está Casa que me aveys edificado: y donde quedará este lugar de mi reposo?

* Por. Este mil lugar de reposo. Es y eunja,

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por ella todos estas cosas fueron, dixo Iehova: a aquel pues miraré que es pobre y abatido de espíritu y que tiembla a mi palabra.

* Leed, la Nota Arr. 1, 12.

3 * El que sacrifica buey, b como si mataste un hombre: el que sacrifica oveja, como si c degollaste un perro: el que ofrece Presente, como si ofreciese sangre de puerco: d el que ofrece perfume, como si bendixesse la iniquidad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

* S. tan agradable me será como &c.
e S. en sacrific. d Heb. el que tiene memoria del perfu.

4 * Tambien yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron: * porque llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: * y hizieron e lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que a mi desagrada.

* Leed. Deu. 18 63, y Ier. 31, 28
* Prov. 1, 24.
Ier. 7, 23.

5 Oyd palabra de Iehova los que tēblays a su

* Arr. 61, 12.
e Lo que yo septuaginta.

palabra. Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niega por causa de mi nombre, dixerón: f Glorifiquese Iehova, Mas el se mostrará con vuestra alegría, y ellos seran confusos,

f Ironia blasfemia, q. d. Nunca vendran ellos a iligos &c.

6 Boz de alboroto se oye de la ciudad, boz del Téplo: boz de Iehova q da el pago a sus enemigos.

7 * Antes que estuviese de parto, parió: antes que le viniesen dolores, parió hijo,

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vido cosa semejante? La tierra parir seha en un dia? Nacerá toda una nacion de una vez? Que Sion estuvo de parto y parió juntamente, sus hijos,

9 Yo que s hago parir, no pariré? dixo Iehova. Yo que hago engendrar, seré detenido? dize el Dios tuyo.

II.

* Heb. yo que romperé la matriz, no haré parir?

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos con ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Paraque mameys y os harneys de las tetas de sus consolaciones: paraque b ordeñeys, y os deleyteys con el resplandor de su gloria.

* O chupays.

12 Porque así dize Iehova, Heaqui que yo estiendo sobre ella paz, * como un rio: y la gloria de las Gentes, como un arroyo que sale de madre: y mameys, y * sobre el lado fereys traydos, y sobre las rodillas seys regalados.

* Leed. ar. 48, 18.
* Arr. 49, 12, y 40, 4.

13 * Como el varon a quien consuela su madre, así os consolaré yo a vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

* a meñalar, o sobre las espaldas.
* Arr. 49, 21, y 40, 4.

14 Y vereys, y alegrarsehe vuestro corazón: y vuestros hueffos, como la yerva, reverdeceran: y la mano de Iehova para con sus siervos será conocida, y contra sus enemigos se ayará.

* k Por. Como la madre consuela su niño &c. prolligue en la femija q comienza.

15 Porque heaqui que Iehova vendrá con fuego: y sus carros, como torvellino, para tornar su yra en furor: y su reprehension en llama de fuego.

16 Porque Iehova juzgará con fuego y con su cuchillo a toda carne: y los muertos de Iehova serán multiplicados.

17 Losque se sanctifican y los que se purifican en los huertos m unos tras otros: losque comen carne de puerco, y abominacion, y raton, juntamente serán talados, dize Iehova.

* I En los bosques, o bosques, plantados para la idolatria

18 Porque yo entiendo sus obras, y sus pensamientos q tiempo vendrá para juntar todas las gentes y las lenguas: y vendran, y verán mi gloria.

* 63, 3.
m Por orden.

19 Y pondre entre ellos seña, y embiaré de los escapados de ellos a las gentes, a Tharsis, a Pul, y Lud que tiran arco: a Thubal, y a n Iavan, a las Islas apartadas, que no oyeron de mi, ni vieron mi gloria, y publicaran mi gloria entre las Gentes.

Heb. Despues de uno en medio.
* Leed. Lev. 11, 7. &c.

20 Y traeran a todos vuestros hermanos de entre todas las Gentes por presente a Iehova, en caballos, en carros, en literas, y en mulos, y en camellos, a mi sancto Môte de Ierusalem, dize Iehova: de la manera que los hijos de Israel suelen traer el Presente en vasos limpios a la Casa de Iehova.

III.
* Esp. v. Gra. etc.

21 * Y tomaré tambien de ellos para Sacerdotes y Levitas, dize Iehova.

* Exo. 19, 6.
A. 61, 6, y 1.
Ped. 2, 9, Apoc. 1, 6.

22 * Porque como los cielos nuevos y la tierra nueva * que yo hago, permanecen delante de mi, dize Iehova, así permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.

* 65, 17, y 2, Ped. 3, 13.
Apoc. 21, 1.

23 Y será, que o de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne a adorar delante de mi, dixo Iehova.

* Arr. 65, 17.
e De novilunio en novilunio.

24 Y saldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebellaró contra mi: porq * su gusano nunca morirá, ni su fuego se apagará: y serán abominables a toda carne.

* Mar. 9 44.

El Libro de las profecias de

I E R E M I A S.

A R G U M E N T O.

EL Profeta Jeremias vivió en tiempos muy trabajosos. à saber, de malos Principes y Reyes (como fueron Iehojakim y Sedechias) y de impios Sacerdotes: con los quales tuvo grandes contiendas y debates, y assi fue muy mal tratado dellos, açotaronlo, y echaronlo (y esto no una vez) en la carcel, estuvo en una mazmorra cenagosa, donde pasó una miserable vida que se moria de hambre. de donde sacado lo pusieron en el patio de la carcel: leed el cap. 20. y 37. y 38. Estuvo en el patio de la carcel hasta que los Chaldeos saquearon y destruyeron à Ierusalem y al Templo. Destruyda Ierusalem, Jeremias se fue en compañía de sus compatriotas à Egipto: donde le dieron el pago que el mundo suele dar à los verdaderos Prophetas de Dios: y assi murió apedreado después de aver constantemente anunciado à su pueblo la palabra que el Espíritu sancto le dictava por espacio de 43. años, por lo menos; diez y nueve en tiempo de Iosias, y 22. en tiempo de Iehojakim y de Sedechias, y lo que estuvo antes de ir à Egipto, y en Egipto. Es verdad que aunque Jeremias fue sanctissimo, però con todo esso se mostró ser hombre, y hijo de Adam. Porque siendo agoviado con el gran peso de las tentaciones y afflicciones que padecia, se olvidó de su dever, y assi, como otro Iob, maldixó el dia en que nació. leed cap. 20. Però como Dios no imputó este pecado à Iob, por averlo hecho vaso de su misericordia, assi no lo imputó à Jeremias. El principal intento de Jeremias en estos sus sermones era anunciar al pueblo los rigurosos castigos con que Dios avia determinado castigarlos, si no se enmendavan, à saber, guerra, hambre, pestilencia, y al fin la destruycion de Ierusalem y del Templo, y el transportamiento del pueblo à tierras estrañas. Entre estas amenazas enxiere admirables promessas del reyno de Christo, y de los grandes favores de Dios para con los suyos. En el mismo tiempo que Jeremias estando en la carcel de Ierusalem prophetizava esto, Ezechiel estando captivo en Babylonia, prophetizó lo mismo.

C A P I T. I.

El tiempo en que Jeremias prophetizó. Su vocació: y escusandose el con su pequeñez, la autoridad, fortaleza, y dones, conq. Dios lo instruye para el officio, prometiendole sobre todo su asistencia. II. La summa de toda su legacion es, Annunciar al Pueblo su assolamiento por los Babylonios à causa de su idolatria.



As ^a palabras de Jeremias hijo de Helcias de los Sacerdotes que estuvieron en Anathoth en tierra de Ben-jamin.

2 La palabra de Iehova ^q fué á el en los dias de Iosias hijo de Ammon Rey de Iuda à ^{*} los treze años de su Reyno.

3 Ansi mismo ^b fué en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del onzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captividad de Ierusalem ^c en el mes Quinto.

4 ^d Fué pues palabra de Iehova á mi diziédo:

5 Antes que te formasse en el vientre, te conocí: Y antes que salieses de la matriz ^e te sanctifiqué: á las Gentes te di por Profeta.

6 Y ^{yo} dixé Ha Ha, Señor Iehova, Heaqui no sé hablar, porque soy ^f moço.

7 Y dixome Iehova: No digas soy moço. porque à todo loque te embiaré yras, y todo loque te mandaré, diras.

8 No temas delante ^g de ellos, porque contigo ^{*} soy para librarle, dixo Iehova.

9 ^{*} Y estendió Iehova su mano, y tocó sobre mi boca: y dixome Iehova, ^{*} Heaqui ^h he puesto mis palabras en tu boca:

10 Mira que te hé puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos ^{*} para arrancar, y para destruir, y para echar á perder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 ^q Y la palabra de Iehova fué á mi diziédo: Que vees tu Jeremias? Y dixo, Yo veo una vara ⁱ pressurosa.

12 Y dixome Iehova, bien has visto: por que yo apressuro mi palabra para hazerla.

13 Y fué á mi palabra de Iehova segunda vez diziédo: Que vees tu? y dixé: Yo veo una ^{*} olla que hierve. Y su haz ^{está} de la parte del Aquilon.

14 Y dixome Iehova: ^{*} Del Aquilon se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra.

15 Porque Heaqui que ^{*} yo convoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dixo Iehova, y vendran, y pondra cada uno su asiento á la entrada de las puertas de Ierusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades

de Iuda,

16 Y ⁱ hablaré con ellos mis juyzios à causa de ⁱ Pontes he toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estranhos, y à hechuras de sus manos se encorvaron.

17 ^q Y tu ^m ceñirás tus lomos, y levantar te has, y hablarles has todo loque ^{yo} te mandaré. No temas delante de ellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos.

18 ^{*} Porque heaqui que ^{yo} te he puesto en este dia como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de metal, sobre toda la tierra: á los reyes de Iuda, à sus principes, á sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra.

19 Y pelearan contra ti, mas no te venceran: porque ^{yo} soy contigo, dize Iehova, para librarle.

C A P I T. II.

Accusa el Profeta en persona de Dios á su pueblo de aver de generado de su primera piedad, à la idolatria: de las muertes de los prophetas por averse la reprehendido, amenaza lo con las captividades de Egipto y de Babylonia.

Y Fue á mi palabra de Iehova diziédo

2 Ve y ^a clama, en los oydos de Ierusalem diziédo: Iehova dize ansi: Heme acordado de ti, ^b de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando andavas tras mi en el desierto, en tierra ^c no sembrada

3 ^d Sanctidad era entonces Israel à Iehova, primicias de sus nuevos frutos: todos los que lo comen, peccaran: mal vendrá sobre ellos, dize Iehova.

4 Oyd palabra de Iehova Casa de Iacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

5 Iehova dixo ansi, Que maldad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y se fueron ^e tras la vanidad, y tornaronse vanos?

6 Y no dixerón: Donde ^{está} Iehova? el que nos hizo subir de tierra de Egipto? el que nos hizo andar por el desierto? por una tierra desierta y despoblada? por una tierra seca y de sombra de muerte? por una tierra por la qual no pasó varon, ni hombre habitó allí?

7 Y meti os en tierra ^f del Carmel, paraq comiesdes su fruto y su bié: y entraistes y contaminastes mi tierra, y mi heredad ^g hezistes abominable.

8 Los Sacerdotes no dixerón: Donde ^{está} Iehova? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebellaron contra mi: y los prophetas prophetizaron en Babel, y caminaron ^h tras lo que no aprovecha.

9 Portantó

^a Los sermones Ansi Eccl. 1. 1.

^{*} Ab. 25. 3.

^b S. à el la dicha palabra de Iehova en dias &c.

^c S. Que fué en &c. 2. Rey. 25. 8.

^d Hablóme Iehova diziédo.

^e Te aparté, o señalé para mi servicio.

^f Q. d. no soy de la edad, que se requiere para tal officio.

^g De semejantes escusas usó Moy. sen. Exod. 4. 1.

^h 6. 11. y 29. en todo esto el uno y el otro obedeció à Dios.

ⁱ De aquellos á quí te embio.

^{*} Leed, Deut. 31. 6. 8. 10. 15.

^{*} Esas. 6. 6.

^{*} Ab. 5. 14.

^h Heb. he dado.

^{*} Ab. 17. 7. 7.

^{*} Cor. 10. 4. 5.

ⁱ Nombre proprio del almeido: porque se apressura à florecer antes de los otros arboles.

^{*} Ezer. 24. 3.

^{*} Aba. 4. 6.

^g El cumplimiento de esto Ab. 52. 2. Rey. 24. 2. Ab. 5. 15. 7. 6. 22. 10. 22.

ⁱ Pontes he acusacion.

^{III.} m. Apercibirte las con diligencia.

^{*} Ab. 6. 27. 3. 15. 20. n. Heb. te he dado.

^a Pregonar, di á boca que re oyga Ieruf.

^b De tu piedad y religion quando començaste à ser mi pueblo.

^c Inculta, d. Cosa charissima, consagrada, como las primicias de los frutos Deu. 26. 2.

^d Tras los idolos y bolveronse estupidos como ellos. Psal. 115.

^e Tras los idolos y bolveronse estupidos como ellos. Psal. 115.

^f Fertil.

^g Heb. pusistes en abominacion.

^h Art. ver. 5. periph. de los idolos.

la los reynos
de Grecia.
k A. Arabia,
lomas ciet-
to, a la Scytia.
larr, ver. 8.
m O. espanta-
oi, o, abomi-
nad,
n Ot. temed,
o Heb. naci-
do. o. hijo de
cui.
p Descripcion
de los tyranos
&c.
q Or. de Mé-
phis. Los E-
gyptios.
r Te proponia
su Ley, y te
llamava a ella.
s Porque das
ocasion a tus
opervicios?
t Euphrates.
u Apostasia.
v de Dios, y
de su Ley.
x Heb. desde
el siglo. y Or.
no prevatica-
re, o no pas-
are. Q. d. pro-
metiste me o-
bediencia. y lo
Ab. 1. 6.
z A fornicar
q. d. a tus
idolatrias.
Ara. 5. 1.
Mat. 11. 31.
a Desla villa,
Esa. 5. 1. &c.
b Plantas fie-
les que no po-
dian dexar de
dar buen fruto
c Montes.
d O. greda, o,
alumbre.
e Impreso
como un sello
que no se pue-
de lavar.
f Heb. segun
el deseo de su
alma causa
natural de la
ligereza del a-
nimal.
g Q. d. es tan
desvergüenza
tanera, que no
espera que sus
amarrados le
ruequen mas al
contrario, e la
les ruega con su
ampro, y este au-
quando tiene
sus mofistras.
desla desvergü-
za. Ab. 1. 2. 3.
Exe. 16. 25.
h. a se toma
aqui como Hes
1. 7.
i Heb. de dei-
nudez, e in-
finuacion del
espervicio.
j No ay reme-
dio. no lo pu-
edo hazer.
Quando los
hombrs se des-
vergüenza a estra
las mofistras
del S. ahar muy
mucha en su par-
tula. leed Lev.
21. 14 y 22. 17.
y Al. 6. 10.
- Deut. 22. 18.
Leed. la N. 28.
Ab. 1. 1. 3.

9 Portáto entraré aun en juyzio cō vosotros dixo Iehova, y con los hijos de vuestros hijos pleytearē.
10 Porque passad i a las Islas de Cethim y mi-
rad, y embiad k a Cedar, y considerad con diligen-
cia y mirad, si se ha hecho cosa semejante a esta?
11 Si alguna gente ha mudado dioses? aunque
ellos no son dioses. Y mi Pueblo hà trocado su
Gloria por l loque no aprovecha.
12 m Assolaos cielos sobre esto, y n alborotaos
Assolaos en gran manera, dixo Iehova.
13 Porque dos males ha hecho mi Pueblo, dexa-
ronme a mi fuente de agua biva por cavar para si
cisternas, cisternas rotas que no derienen aguas.
14 Es Israel siervo? es o esclavo? Porque ha sido
dado en presa?
15 p Los cachorros de los leones bramaron so-
bre el, dieron su boz: y pusieron su tierra en sole-
dad, desiertas sus ciudades sin morador.
16 Aun los hijos q de Noph y de Thaphnes te
quebrantaràn la mollera.
17 No te hará esto tu dexar a Iehova tu Dios,
quando r te hazia andar por camino?
18 Aora pues, s que tienes tu en el camino de
Egypto? paraq bevas agua del Nilo? Y q tienes tu
en el camino de Assyria? paraq bevas agua t del Rio?
19 Tu maldad te castigará, y tu v apartamiento
te acusará. Sabe pues y vee quan malo y amargó
es tu dexar a Iehova tu Dios, y faltár mi temor en
ti, dixo el Señor Iehova de los exercitos.
20 Porque * desde muy atras he quebrado tu
yugo, rompido tus ataduras: Y dixiste, y No ser-
viré. Con todo esso * sobre todo collado alto, y de-
baxo de todo arbol sombrío tu corrias z o ramera.
21 * Yo pues te planté* de buen vidueño, to-
da ella b simiente de verdad, como pues te me has
tornado sarmientos de vid e estraña.
22 Aunque te laves con d salitre, y amontones
xabon sobre ti, tu peccado está e sellado delante
de mi dixo el Señor Iehova:
23 Como dizes, No soy immunda? nunca an-
duve tras los Bahales? mira tu camino en el valle:
conoce loque has hecho dromedaria ligera que
frecuenta sus carreras.
24 A fna montēs acostumbra al desierto, que
respirá f como quiere, de su ocasion quien la de-
tendra? g todos los que la buscaren no se cansaràn:
hallarlahan en su mes.
25 Defiende tus pies h de andar descalços, y tu
garganta de la sed: y dixiste, i Ha se perdido la es-
perança, en ninguna manera: porque he amado
estraños, y tras ellos tengo de yr.
26 Como se avergüenza el ladrō quãdo es toma-
do, así se avergücarō la Casa de Israel, ellos, sus Re-
yes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus prophetas,
27 k Diciendo al leño, Mi padre eres tu: y a la
piedra, Tu me has engendrado. Que me bolvie-
ron la cerviz y no el rostro: y en el tiempo de su
trabajo dizen, Levantate y libranos.
28 * Y donde estàn tus dioses que heziste para
ti? Levantense, a ver si te podran librar en el tiem-
po de tu affliction: * porque al numero de tus ciu-
dades, o Iudá, fueron tus dioses.
29 Porque altercays conmigo? Todos vosotros
rebellastes contra mi, dixo Iehova.
30 l Por demas he açotado vuestros hijos, no
han recebido castigo. Cuchillo tragó vuestros pro-
phetas como leon destrocador.
31 O generacion m Ved vosotros la palabra de
Iehova: he yo sido soledad a Israel, o tierra de tinie-
bla? n que han dicho, mi pueblo: o Señores somos,
ni nunca mas vendremos a ti.
32 Olvidase la virgen de su atavio? o la despo-

sada desus sartales? y mi Pueblo se han olvidado
de mi por dias que no tienen numero.
33 Paraque abonas tu camino para hallar aver,
pues aun a las maldades enseñaste tus caminos?
34 Aú p en tus haldas se hallarō las sangres de las
almas de los pobres, de los inocentes. No los
hallaste * minado casaf, q mas por todas estas cosas,
35 Y dizes, Porque soy inocente, cierto su-
yra se apartó de mi. Heaqui yo entraré en juyzio
contigo, porque dixiste, No pequé.
36 Paraque * discurrees tanto mudando tus
caminos? r Tambien serás avergüçada de Egyp-
to, como fuese avergüçada de Assyria.
37 Tambien r de este saldrás t con tus manos
sobre tu cabeça: porque Iehova desechó * tus con-
fianças, ni en ellas avrás buen sucesso.
Paço, p O. en tus bordes. * Exo. 22. 2. q S. los mataste. S. porque e te dar
guyan tus idolatrias. como yo aora hago. r Dios no me calliga. * Att. 21. 23.
* Leed 1. Chron. 28. 20. f De Egypto. t Heb. y tus &c. * Ar. vet. 35.
CAPIT. III.
Exhorta Dios a su Pueblo a que no obitantes sus muchas y
luengas idolatrias con que se ha apartado del renunciando su
sancto Concierto, se vuelva a el. II. Como el reyno de Iuda se a-
parto de Dios por imitacion de los diez tribus, así Dios lla-
ma a los diez tribus a penitencia para provocar a Iuda a que ta-
bien se convierta prometiendo a los cōvertidos, la gracia de su nue-
vo Testamento en Christo, donde expressamente se predize la a-
brogaciō del Viejo, y el modo conq el Nuevo se avia de cōmuni-
car, y sus efectos. III. Predize se la cōversio del Pueblo Iudico.
Dizen, a si alguno dexare su muger, y yendo-
se de el b se juntare a otro varon, c bolverá a
ella mas? No es ella tierta immunda de im-
mundicia? Tu pues has fornicado con muchos d
amigos: mas buelve te a mi, dixo Iehova.
2. e Alça tus ojos a los altos, y vee en q lugar no
te ayas publicado: f para ellos te sentavas en los ca-
minos, s como Arabe en el desierto: y cō tus forni-
caciones y cō tu malicia has cōtaminado la tierra.
3. t Por esta causa i las aguas han sido detenidas,
y la lluvia k de la tarde faltó, y has tenido frente
de mala muger, ni quexiste tener vergüenza.
4. Alomenos desde aora no clamarás a mi, Pa-
dre mio. * guiador de mi juventud?
5. Guardará su eno o para siempre? guardarlohá
eternamente? Heaqui que hablaste, y heziste mal-
dades, y l podiste.
6. g Y dixome Iehova en dias del Rey Iosias:
* Has visto loque hà hecho la rebelde Israel? Va se
ella sobre todo monte alto, y debaxo de todo ar-
bol sombrío, y alli fornica.
7. m Y dixes despues que hizo todo esto, Buel-
vete a mi: y no se bolvió. Y vido la rebelde su
hermana Iuda,
8. Que yo lo avia visto, q por todas estas causas en
las quales fornicó la rebelde Israel yo la embié, y le
di la carta de su repudio: y no uvo temor la rebelde
Iudá su hermana: mas fué tambien ella, y fornico.
9. Y avino que por la facilidad de su fornica-
cion la tierra fue contaminada, y adulteró n con la
piedra y con el leño.
10. Y con todo esto nunca se tornó a mi la re-
belde su hermana Iuda de todo su coraçon, mas
mentirosamente, dixo Iehova.
11. Y dixome Iehova: iustificado ha o su anima
la rebelde Israel en coniparacion de la desleal Iudá.
12. Ve, y clama estas palabras p azia el Aquilon, y
di: Buelvete o rebelde Israel, dixo Iehova, no haré
caer mi yra sobre vosotros, porq * Misericórdioso
soy, dixo Iehova, ni guardaré el enojo para siempre.
13. Conoce empero tu maldad, porq contra Ie-
hova tu Dios has rebelado: y tus caminos has de-
rramadō a los estraños debaxo de todo arbol som-
brijo, y no oystes mi boz, dize Iehova.
en respocto de Ierusalem. * Ar. v. 5. Psal. 86. 15. y 103. 8.

Contra ima-
gines leed la N.
Esa. 41. 7.
l Esa. 1. 5. Ab
3. 3. la causa
por que no les
aprovecho el sa-
lido. Ab. 6. 3.
m Sed voso-
tros misinos
los jueces si
os he accatre-
ado. yo vue-
stra calamidad,
o vuestra
rebellion.
n S. o ellos
que &c.
o He b. enie-
fioreamos
q. d. libres so-
mos. es ten-
ciacion del
Paço, p O. en tus bordes. * Exo. 22. 2. q S. los mataste. S. porque e te dar
guyan tus idolatrias. como yo aora hago. r Dios no me calliga. * Att. 21. 23.
* Leed 1. Chron. 28. 20. f De Egypto. t Heb. y tus &c. * Ar. vet. 35.
a Esta ley está
Deut. 24. la
qual permitte
Moyses por la
dureza de los
Iudios, leed la
N. Deut. 24.
1. Mat. 5. 32. y
19. 8. Mal. 2.
16.
b Heb. y fuera
de otro varon
c Si el primero
d Ena. nota-
dos.
e Desla desver-
guen. a Ar. 1.
24. Eze. 16. 25
f Para forni-
car con los
falsos dioses
como la ma-
la muger con
los palantes
g En una ten-
duzuela. perie-
vera en la Me-
thaph. de la
mala muger.
h Exemplo. 1.
Rey. 17. 1. leed
Ar. 14. 1.
i Las lluvias
del ocoño.
k De Mayo
para hazer el
año.
* Ar. 21. &c.
Psal. 109. 9.
l Saliste con
ello. 11.
* Att. 2. 20.
m Gran miseri-
cordia de Dios
q dize a Israel
despues de aver
cometido tantas
espirituales for-
nicaciones. Buel-
vete a mi: y
grande la des-
vergüenza de
Israel que no se
bolvió.
n Con el no-
bre de la ma-
teria, nota los
idolos: por-
que a la ver-
dad no son
otra cosa. la
forma obra
de manos de
hombres.
o Su vida. o
su pectona.
p Era el sitio
del reyno
de Samaria

q Heb. eno-
rec en vof-
tros,
r Or. congre-
garé por efpar-
zidos que e-
fleya.
* Ab. 13, 4.

f Heb. y no
subirá fobre el
coraçon.
t S. el Templo
u Ni avrá mas
sacrificios le-
gales.

x Avra com-
mercio paci-
fico y de her-
manos en la
Iglefia.

y Rom. 4, 13.
para fer here-
deto del mun-
do &c.
z Por fe, fíel
invocacion y
perfecta obe-
diencia.

III.
a Heb. preva-
rica de fu &c.
b Q. d. fu
marido.

c La idolatria,
los fallos cul-
tos.

d La hacienda
gastada en el
servicio de los
idolos.

a Heb. repo-
farás & habi-
taras.

e Para el jura-
mento fer licito
habe aver qua-
tro cosas: la 1.
queno se jure
por otro que
Dios, y por effo
Ab. 5, 7. fe que-
xa que juraron
por loqueno es
Dios leed la
N. Le 2, que
fea verdad lo
que fe jura: La
3, que no fea
aniquo: como el
juramento de
Herodes Mar.
24-7. leed Act.
23, 12, 14, que
no fea temera-
rio, fin confidera-
cion fi lo pode-
mos hazer: & no
d En Ifrael
convertido al
Evangelio.

* Qf. 10, 12.
e Hazel fun-
damento de
piedad fobre
verdadera pe-
nitencia d:
coraçon luego
fe declara,
f Hazed con-
vocacion.

* Act. 1, 14.

14 Convertios, ó hijos rebeldes, dixo Iehova, porque yo soy vuestro Señor: y yo os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y meteroshé en Sion.

15 * Y daroshe pastores segun mi coraçon, que os apacienten de sciencia, y de inteligencia.

16 Y acontecera que quando os multiplicardes y crecierdes en la tierra en aquellos dias, dixo Iehova, no se dirá mas, Arca del Concierto de Iehova, ni vendra en el pensamiento, ni se acordaran de ella, ni visitaran, ni se hará mas.

17 En aquel tiempo llamarán à Ierusalem Silla de Iehova, y todas las Gentes se congregaran à ella en el nombre de Iehova en Ierusalem: ni mas yrán tras la dureza de su coraçon malvado.

18 En aquellos tiempos x yran de la Casa de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán tambien de tierra del Aquilon à la tierra que hize heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixé, Como te pondré por hijos, y te daré la tierra desfoable, la heredad de cobdicia y de los exercitos de las Gêtes? Y dixé: z Padre mio me llamarás, y de en pos de mi no te apartarás.

20 q Mas como la muger a quiebra la fe b de su compañero, así prevaricastes contra mi, ó Casa de Israel, dixo Iehova.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, de Iehova su Dios se han olvidado.

22 Convertios hijos rebeldes, sanaré vuestras rebelliones. Heaqui nosotros venimos à ti: porque tu eres Iehova nuestro Dios.

23 Ciertamente vanidad son c los collados, la multitud de los montes. Ciertamente en Iehova nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió d el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad, sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusion, y nuestra verguença nos cubre: porque peccamos à Iehova nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este dia, y no oy-
mos la boz de Iehova nuestro Dios.

CAPIT. III.

Exhorta al pueblo à verdadera penitencia para evitar la calamidad que le viene: donde no, denuncia fele total assolamiento por los Chaldeos.

S I te bolvieres à mi ó Israel, dixo Iehova, a tendrás reposo: y si quitáres de delante de mi tus abominaciones, no andarás de aca para alla.

2 c Y jurarás. Bive Iehova, con verdad, con juyzio, y con justicia: y bendeirse han d en el las Gentes: y en el se gloriáran.

3 Porque así dixo Iehova à todo varon de Iudá y de Ierusalem: * e Barvechad barvecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas.

4 Circuncidaos à Iehova, y quitad los prepucios de vuestro coraçon varones de Iudá y moradores de Ierusalem: porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iudá, y hazed oyr en Ierusalem, y dezid: Sonad trompeta en la tierra, pregonad: f juntad, y dezid; Juntaos, y entremosnos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vanderá en Sion, juntaos no os detengays: * Porque yo hago venir mal de la parte del Aquilon, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gentes es partido, salió de su asiento para po-

ner tu tierra en soledad: tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 * Por esto vestios de faccos, endechad y au-
llad: porque la yra de Iehova no se ha apartado de nosotros.

9 Y será que en aquel dia, dize Iehova, el coraçon del Rey desfallecerá, y el coraçon de los principes; y los Sacerdotes estarán attonitos, y los prophetas se maravillarán.

10 (Y dixé, Ay, ay, Iehova Dios, * verdaderamente z engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diziendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma,)

11 En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Ierusalem: Viento b seco de las alturas del desierto i vino à la hija de mi pueblo, no para ablenar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente k que estos me vendrá à mi: porq aora yo l hablaré juyzios con ellos.

13 Heaqui que subirá como nube: y * su carro, como torvellino: mas ligeros son sus cavallos que las aguilas. Ay de nosotros, porque dados somos à faco.

14 * Lava de la malicia tu coraçon ò Ierusalem, para que seas salva: Hasta quando dexarás estar en medio de ti los pensamientos de tu iniquidad?

15 Porque m la boz del que trae las nuevas de-
de Dan, y del que haze oyr n la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 o Dezid de las Gentes, p heaqui hazed oyr de Ierusalem: q Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iudá.

17 Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque rebello contra mi, dixo Iehova.

18 Tu camino y tus obras te hizieron esto, esta tu maldad: por loqual amargura r penetrará hasta tu coraçon.

19 * Mis entrañas, mis entrañas me duelen, f las telas de mi coraçon: mi coraçon ruge dentro de mi, no callaré, porque boz de trompeta has oydo ó anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en un punto son destruydas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

21 Hasta quando tengo de ver vanderá, tengo de oyr boz de trompeta?

22 Porque mi pueblo loco, à mi no conocieron los hijos ignorantes, y los no entendidos. * Sabios para mal hazer, y para bien hazer no supieron.

23 Vi la tierra, y heaqui que estava * assolada y vazia: y los cielos, y no avia en ellos luz.

24 Miré los montes, y heaqui que temblavan, y todos los collados fueron destruydos.

25 Miré, b y no parecía hombre: y todas las aves del cielo se avian ydo.

26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran assoladas à la presencia de Iehova, à la presencia de la yra de su furor.

27 Porque Iehova dixo así: Toda la tierra se assolará: emperó c no haré consumacion.

28 Por esto la tierra será assolada, y los cielos arriba se escurecerán: porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello.

29 Del estruendo de la gente de cavallo y de los flecheros huyó toda ciudad: entraronse en las espessuras de los bosques, y subieronse en peñascos: toda ciudad fue desamparada, d y no quedó en ellas morador alguno.

30 Y tu destruyda que harás? q te vistes de grana: que te adornas con atavios de oro: q alcoholas con alco-

* Ab. 6, 26.

* Leed Ab. 1.
17. y 20. 7.
Grandemente
has engañado.
eran las pro-
messas de los
falsos propheta-
as Ab. 6. 14.
b Alude à la
naturaleza del
viento Norte
de donde avia
de venir el
mal, arr 14.
i Heb. camino
por venir.
k S. que los
que son para
ablenar &c.
lles haré su
processo.
* Leed Esai. 5
28
* Esai. 1, 16.
m S. se oye.
n Heb. la ini-
quidad.
o Heb. Hazed
memoria de
&c.
p Presto, lue-
go.
q Luego se de-
clara ver, fig.

r Heb. porque
penetrará.

* Ved. Esa. 22,
4. Ab. 2, 1.

f Heb. las pa-
redes,

r Heb. porque
penetrará.

* Ved. Esa. 22,
4. Ab. 2, 1.

f Heb. las pa-
redes,

a Admirable
despreciando lo
que es el hñro
recreado por
espíritu de Dios
leed 1. Cor. 2, 14

El tal hombre
tiene libre al
vadio para el
mal: pero no pa-
ra el bien. No
saben cessar de
peccar. 2. Ped.
2, 14.

* Gen. 1, 2.
b Heb. y he-
qui no hñro

c No lo aca-
baze todo
promessa de
reliquias por
misericordia.

d Heb. y no
habita en e-
llas varon.

e Heb. y he-
qui no hñro

f Heb. las pa-
redes,

g Heb. y he-
qui no hñro

h Heb. y he-
qui no hñro

i Heb. y he-
qui no hñro

j Heb. y he-
qui no hñro

k Heb. y he-
qui no hñro

l Heb. y he-
qui no hñro

m Heb. y he-
qui no hñro

n Heb. y he-
qui no hñro

o Heb. y he-
qui no hñro

p Heb. y he-
qui no hñro

q Heb. y he-
qui no hñro

r Heb. y he-
qui no hñro

s Heb. y he-
qui no hñro

t Heb. y he-
qui no hñro

u Heb. y he-
qui no hñro

v Heb. y he-
qui no hñro

w Heb. y he-
qui no hñro

x Heb. y he-
qui no hñro

y Heb. y he-
qui no hñro

z Heb. y he-
qui no hñro

aa Heb. y he-
qui no hñro

ab Heb. y he-
qui no hñro

ac Heb. y he-
qui no hñro

ad Heb. y he-
qui no hñro

ae Heb. y he-
qui no hñro

af Heb. y he-
qui no hñro

ag Heb. y he-
qui no hñro

ah Heb. y he-
qui no hñro

ai Heb. y he-
qui no hñro

aj Heb. y he-
qui no hñro

ak Heb. y he-
qui no hñro

al Heb. y he-
qui no hñro

am Heb. y he-
qui no hñro

an Heb. y he-
qui no hñro

ao Heb. y he-
qui no hñro

ap Heb. y he-
qui no hñro

aq Heb. y he-
qui no hñro

ar Heb. y he-
qui no hñro

as Heb. y he-
qui no hñro

at Heb. y he-
qui no hñro

au Heb. y he-
qui no hñro

av Heb. y he-
qui no hñro

aw Heb. y he-
qui no hñro

ax Heb. y he-
qui no hñro

ay Heb. y he-
qui no hñro

az Heb. y he-
qui no hñro

ba Heb. y he-
qui no hñro

bb Heb. y he-
qui no hñro

bc Heb. y he-
qui no hñro

bd Heb. y he-
qui no hñro

be Heb. y he-
qui no hñro

bf Heb. y he-
qui no hñro

bg Heb. y he-
qui no hñro

bh Heb. y he-
qui no hñro

bi Heb. y he-
qui no hñro

bj Heb. y he-
qui no hñro

bk Heb. y he-
qui no hñro

bl Heb. y he-
qui no hñro

bm Heb. y he-
qui no hñro

bn Heb. y he-
qui no hñro

bo Heb. y he-
qui no hñro

bp Heb. y he-
qui no hñro

bq Heb. y he-
qui no hñro

br Heb. y he-
qui no hñro

bs Heb. y he-
qui no hñro

bt Heb. y he-
qui no hñro

bu Heb. y he-
qui no hñro

bv Heb. y he-
qui no hñro

bw Heb. y he-
qui no hñro

bx Heb. y he-
qui no hñro

by Heb. y he-
qui no hñro

bz Heb. y he-
qui no hñro

ca Heb. y he-
qui no hñro

cb Heb. y he-
qui no hñro

cc Heb. y he-
qui no hñro

cd Heb. y he-
qui no hñro

ce Heb. y he-
qui no hñro

cf Heb. y he-
qui no hñro

cg Heb. y he-
qui no hñro

ch Heb. y he-
qui no hñro

ci Heb. y he-
qui no hñro

cj Heb. y he-
qui no hñro

ck Heb. y he-
qui no hñro

cl Heb. y he-
qui no hñro

cm Heb. y he-
qui no hñro

cn Heb. y he-
qui no hñro

co Heb. y he-
qui no hñro

cp Heb. y he-
qui no hñro

cq Heb. y he-
qui no hñro

cr Heb. y he-
qui no hñro

cs Heb. y he-
qui no hñro

ct Heb. y he-
qui no hñro

cu Heb. y he-
qui no hñro

cv Heb. y he-
qui no hñro

cw Heb. y he-
qui no hñro

cx Heb. y he-
qui no hñro

cy Heb. y he-
qui no hñro

cz Heb. y he-
qui no hñro

da Heb. y he-
qui no hñro

db Heb. y he-
qui no hñro

dc Heb. y he-
qui no hñro

dd Heb. y he-
qui no hñro

de Heb. y he-
qui no hñro

df Heb. y he-
qui no hñro

dg Heb. y he-
qui no hñro

dh Heb. y he-
qui no hñro

di Heb. y he-
qui no hñro

dj Heb. y he-
qui no hñro

dk Heb. y he-
qui no hñro

dl Heb. y he-
qui no hñro

dm Heb. y he-
qui no hñro

dn Heb. y he-
qui no hñro

do Heb. y he-
qui no hñro

dp Heb. y he-
qui no hñro

dq Heb. y he-
qui no hñro

dr Heb. y he-
qui no hñro

ds Heb. y he-
qui no hñro

dt Heb. y he-
qui no hñro

du Heb. y he-
qui no hñro

dv Heb. y he-
qui no hñro

dw Heb. y he-
qui no hñro

dx Heb. y he-
qui no hñro

dy Heb. y he-
qui no hñro

dz Heb. y he-
qui no hñro

ea Heb. y he-
qui no hñro

eb Heb. y he-
qui no hñro

ec Heb. y he-
qui no hñro

ed Heb. y he-
qui no hñro

ee Heb. y he-
qui no hñro

ef Heb. y he-
qui no hñro

eg Heb. y he-
qui no hñro

eh Heb. y he-
qui no hñro

La vida te
pacificará a
guar.
f. Hec. de la q
que primoge-
nito.
* Lend Lament.
1, 17.

con alcohol tus ojos? Por demás te engalánas, los amadores te menospreciaron, tu anima buscarán.

31 Porque boz oí como de muger q está de parto, angustia como f de primeriza: boz de la hija de Sion q lamenta, * estiendo sus manos: Ay aora de mi, q mi anima desfmaya à causa de los matadores,

CAPIT. V.

Por la común corrupcion de todos los estados, en general y en particular, y singularmente por la idolatría, amenaza el Propheta con la venida de los Chaldeos.

D Iscurrid a por las plaças de Ierusalem, y mirad aora, y sabed, y buscad en sus plaças si hallardes varon, si aya alguno que haga juyzio que busque verdad: y yo b la perdonaré.

2 Y si dixerén, Bive Iehova, portanto jurarán mentira.

3 O Iehova, no miran tus ojos à la verdad? * Acotastelos, y no les dolió: consumistelos, no quisieron recibir castigo: endurecieron sus hazes mas que la piedra, no quisieron tornarse.

4 Yo empero dixé * Porcierto ellos son d pobres: enloquecido han, pues no conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios.

5 Yr mehé à los grandes, y hablar les hé, porq * ellos conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos tambien * quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas.

6 Portanto l leon del monte los herirá: Lobo del desierto los destruyra: tigre assechará sobre sus ciudades: qualquiera q de ellas saliere, será arrebatado: porq sus rebelliones se han multiplicado, multiplicado se han sus deslealtades.

7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos me dexaron, * y juraron por loque no es Dios. Harté-los, y adulteraron: y en casa de ramera se juntaron en compañías.

8 * Caballos bien hartos fueron à la mañana, cada qual * relinchava à la muger de su proximo.

9 No avia de * hazer visitacion sobre esto? dixo Iehova. De una gente como esta no se avia de vengar mi anima?

10 Escalad sus muros, y destruyd, * mas no hagays consumacion. Quitad las almenas de sus muros, porque no son de Iehova.

11 Porque rebelando rebelaron contra mi la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize Iehova.

12 Negaron à Iehova y dixerón: * El no, y no * vendrá sobre nosotros mal, ni veremos cuchillo ni hambre,

13 Mas los prophetas seran b como viento y i palabra no será en ellos: así les será hecho.

14 Portanto, así dixo Iehova Dios de los exercitos: Porque hablastes * esta palabra, he aqui yo * pongo k en tu boca mis palabras por fuego, y à este pueblo por leños, y consumirlos há.

15 He aqui yo traygo sobre vosotros gente de lexos, ò Casa de Israel dize Iehova, gente robusta, gente antigua, * gente cuya lengua ignorarás, y no entenderás loque hablare.

16 Su aljava como sepulchro abierto, todos valientes.

17 Y comerá tu miesse y tu pan: comerá tus hijos y tus hijas, comerá tus ovejas y tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras: y tus ciudades fuertes en que tu confias, tornará en nada à cuchillo.

18 Tambien en aquellos dias, dixo Iehova, i no os acabaré del todo.

19 * Y será que quando dixerdes: Porqué hizo Iehova el Dios nuestro con nosotros todas estas cosas? entonces dezirles has: De la manera que me dexastes à mi, y servistes à dioses agenos en vuestra tierra, así servireys à estraños en tierra m agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Iacob: y haced que esto se oyga en Iuda diziendo.

21 * Oyd aora este pueblo loco a y sin coraçon: q tienen ojos y no veen, q tienen oydos y no oyen.

22 A nii no temereys, dize Iehova delante de mi presencia no os amedrentareys? q puse arena * por termino à la mar por ordenacion eterna la qual no quebrantará? Levantaréhan tempestades, mas no prevalecerán: bramarán sus ondas, mas no lo pasarán.

23 Empero este pueblo tiene coraçon falso, y rebelde: tornáronse y fuerónse.

24 Y no dixerón en su coraçon, Temamos aora à Iehova Dios nuestro, que da lluvia o temprana y tardia en su tiempo: los tiempos establecidos de la segada nos guardará.

25 Vuestras iniquidades hã estorvado estas cosas: y vuestros peccados impidierón de vosotros el bié.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo impios: q asechavan como quien pone lazos: asientaron la perdicion para tomar hombres.

27 Como jaula llena de paxaros, así está sus casas llenas: de engaño: así se hizierón grandes, y ricos.

28 * Engordaronse y hizieron tez resplandeciente, y aun sobrepujaron hecho de malo: * no juzgaron la causa, la causa del huerfano: y hizieronse prosperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 t Sobre esto no tengo de visitar, dize Iehova? y de tal gente no se vengará mi alma?

30 Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

31 * Los prophetas prophetizaron mentira: y los Sacerdotes tomavan por sus manos, y mi pueblo lo quiso así. Que pues hareys à su fin?

CAPIT. VI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

H uyd a Hijos de Ben-jamin de en medio de Ierusalem: y tocad bozina en Thecua: y alcad b humo sobre Beth hacarem: porque de la parte del * Aquilon se ha visto mal, y quebrantamiento grande.

2 A una muger hermosa y delicada comparé à la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños, cabe ella en derredor pondrán sus tiendas, cada uno apacentará: à su parte.

4 Denunciad guerra contra ella: levantaos y subamos e azia el medio dia: ay de nosotros que va cayendo ya el dia, que las sombras de la tar de se han estendido.

5 Levantaos y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

6 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Cortad arboles y estended balvarte cabe Ierusalé: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada: violencia ay en medio de ella.

7 Como la fuente i nunca cessa de manar sus aguas, así nunca cessa de manar su malicia: injusticia y robo se oye en ella continuamente en mi presencia, enfermedad, y herida.

8 t Castiga te Ierusalem: porque no se t aparte mi anima de ti: porque no te torne desierta, tierra no habitada.

9 Iehova de los exercitos dixo así, rebuscando rebuscaran, como a vid, el resto de Israel: b torna tu mano como vendimiador à los cestos.

10 t A quien tengo de hablar, y amonestar para que oygan? He aqui que * sus orejas son incircuncisas, y no pueden escuchar. He aqui que la palabra de Iehova i les es cosa vergonçosa: no la aman.

11 Portanto estoy lleno de saña de Iehova, trabajado he por contenerme de derramarla sobre los niños

* 162, 6, 9,
n Q. d. ja en
temperamentu
mu p. 6, 32,
Lend la N.
Psalm. 104, 9.

o En vuestro y
en verano pa-
ra la madura-
cion de los pa-
nes y frutos.
p Heb. sema-
nas de orde-
nes de la seg.
q Heb. mitará
como sec,
i El loto per-
dido.
+ De riquezas
mal ganadas
por medios il-
citos.
* Dant. 3, 15.
+ Heb. 23.
Zach 7, 10.
t Ar. ver. 9.
* Job. 23, 25.
26. Eze. 13, 6.
f S. cohecho
para pervertir
la ley.
c Que pago os
puede que me-
rece?

a Or, Iantaco
Or. apellida-
os.
b S. per señal.
Heb. hace, q
llama, Or,
y andera.

* Lend, Ar. 1.

14
c Or en su lu-
gar. Heb. à su
mano
d Heb. Sancti-
ficad. Introdu-
ze à Nabucho-
donosor que
habla à los
suyos.

e Q. d. en la se-
ña: para cojer
los durmiendo
la fiesta. Y por-
que llegaron tar-
de se enojan: pa-
rò animarse por
ra entrar la de
noche v. signa.

f Heb. haze
manar su òco.
g Q. d. recibe
correccion antes
que Dios te
castigue.

h Buélve à ve-
dimiar, así el
Babilonia lo
transportó todo
en dos veces.
2, Chron. 36.

i Ab. 52, 28.
Cre.

* Lend Ar. 1.

10
t Ab. 7, 26,
i Averguen-
çanse de ella.

1 Escondid, buscad con gran diligencia por Sec. b S. à la ciudad tola por respecto de un solo pio Gen. 18, 32. Dios pronto perdonar à Sodom, si se hallasen en ella diez justos. de la gran misericordia de Dios Lend 3, 6.

* Eze. 5, 7, 9. 11. Ar. 2, 10, c Or. por ventura.

d Falcos de juyzio.

* Mich. 1, 2.

e Rebelaron contra Dios, f Tumbos del Monarca de Babilonia.

g Del tigre de Plin. lib. 10, cap. 17. n. l. l.

h. l. que se es-
cucha en la mu-
sica de las
armonías, para q
de ellos se oia
la que pasa
y saltar sobre
ellos.

* Ar. 4, 2. Eze. 23, 15, 17, 23. 7. Sep. 1, 5.

* Eze. 12, 11.

* Ab. 13, 17.

* Ab. ver. 29.

* Ar. 4, 27.

* Lend. la N.

Gen. 11, 7, 17.

Dan. 12, 49.

Iehova no
reynará sobre
nosotros.

* Eze. 28, 15.

h Heb. por vi-
ento.

i S. de Dios.

* Ver. 12.

* Ar. 1, 9.

k Habla à Ier.

* Lend. la N.

Gen. 11, 7, 17.

Dan. 12, 49.

Iehova no
reynará sobre
nosotros.

* Eze. 28, 15.

h Heb. por vi-
ento.

i S. de Dios.

* Ver. 12.

* Ar. 1, 9.

k Habla à Ier.

* Lend. la N.

Gen. 11, 7, 17.

Dan. 12, 49.

Iehova no
reynará sobre
nosotros.

* Eze. 28, 15.

h Heb. por vi-
ento.

i S. de Dios.

* Ver. 12.

* Ar. 1, 9.

k Habla à Ier.

* Lend. la N.

Gen. 11, 7, 17.

Dan. 12, 49.

k Heb. junta-
miento.

los niños en la calle, y sobre el ayuntamiento de los mancebos ^k juntos: porq̄ el marido también será preso con la muger, el viejo con el lleno de días.

12 Y sus casas serán traspasadas à otros, sus heredades y sus mugeres también: porq̄ estenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dize Iehova.

* Isa. 56, 11.
Abax, 8, 10.

13 * Porque desde el mas chico de ellos hasta el mas grande de ellos, cada uno sigue la avaricia: y desde el Profeta hasta el Sacerdote todos son engañadores.

l Heb. todo el
haze engaño.

14 * Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo cō liviandad diziendo. Paz, paz: y no ay paz.

* Ab. 8, 11, y
23, 17.

15 Hanse avergonçado de aver ⁿ hecho abominacion: cierto nose han avergonçado de verguença: ni aun saben tener verguença. Portanto caerán entre losque caerán: caerán quando los visitaré, dize Iehova.

m Con teme-
dies inuiles.
o, con vanas
lisonjas.
n Idolatrado.

16 Anfi dixo Iehova, Paraos à los caminos y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, qual sea el buen camino, y andad por el: * y hallareys descanso para vuestra anima. Y dixeron, No andaremos.

* Mar. 11, 29.

17 Y desperté sobre vosotros ^o atalayas: escuchad à la boz ^p de la trompeta: y dixeron, No escucharemos.

o Prophetas.
Leed Esai. 21.
31, Eze. 3, 17.
p S. del atala-
ya q. d. del
profeta.

18 Por tanto oyd gentes: y conoce ó compañía q de ellas.

q S. de las gē-
tes, q. d. con-
gregacion.
Heb. en ellas.
* Isa. 1, 21, y
66, 3. Amos
5, 21. Mich. 6,
6, etc.
r El calamo
aromático.
f Heb. doy.

19 Oye tierra, Heaqui yo traygo mal sobre este Pueblo, el fruto de sus pensamientos: porque no escucharon à mis palabras, y mi ley aborrecieron.

20 * Paraque viene para mi este encienso de Saba? y la buena caña olorosa de tierra lexana? vuestros holocaustos no son à mi voluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

* Leed Jer. 1,
14, y 5, 15.

21 Portanto Iehova dize esto: Heaqui yo ^f pongo à este pueblo trompeçones, y caeran en ellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y su su cercano pereceran,

22 Anfi dixo Iehova: Heaqui que pueblo viene de tierra del * Aquilon, y gente grande se levantara de los cantones de la tierra.

23 Arco y escudo arrebataran, cruels son q̄ no tendrán misericordia: la boz de ellos sonará como la mar, y cavalgará à cavallo como varones dispuestos para la guerra, contra ti o hija de Sion.

24 Su fama oyamos, y nuestras manos se descoyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.

25 No salgas al campo, ni andes por camino: porq̄ espada de enemigo ^t temeroso está ^v en derredor.

t Heb. temor
n Por los al-
derredores.
z Vultre de
etc.

26 Hija de mi pueblo ^a ciñete de sacco, y rebuelcate en ceniza, hazte luto de ^{hijo} unico, llanto y de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruydor,

* Ar. 4, 2.
y Tristidino,
z Habla al
Profeta.
* Art. 1, 18.

27 * Por fortaleza te he puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino de ellos.

28 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño ^t a azero y hierro, todos ellos son ^b corruptores.

† Eze. 27, 18.
z Metal falso,
no plata fina
son.

29 ^c El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

30 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

CAPIT. VII.

Manda Dios al Profeta que llame al pueblo à verdadera penitencia y à enmienda de la vida para evitar la calamidad cierta, dexada toda la vana confianza en el Templo y en los sacrificios sin fe y obediencia de su Ley, y que escarmienten en Silo &c. II. Predize Dios al Profeta la obstinacion del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le denuncie como el lo ha desechado, y su ruyna total por sus idolatrias.

Alabra q̄ fué de Iehova à Jeremias diziendo.

2 Ponte à la ^a puerta de la Casa de Iehova, y pregonarás allí esta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehova todo Iudá, losque entrays por estas puertas para adorar à Iehova.

a A sab. del
gran patio del
templo donde
se juntava el
pueblo.

3 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: * b Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y hareos morar en este lugar:

* Ab. 26, 13.
b Heb. bonifi-
cad.

4 No os fieys en palabras de mentira diziendo, Templo de Iehova, Templo de Iehova, Templo de Iehova, ^c à ellos,

c A nosotros
mur. de pecu-
Or. son.

5 Mas si mejorando mejorades vuestros caminos y vuestras obras, y si haziendo hizierdes derecho entre el hombre y su proximo.

6 Ni al peregrino, al huerphano, y à la biuda opprimierdes, ni en este lugar darramardes la sangre inocente, ni caminardes enpos de dioses ajenos para mal vuestro.

7 Hareos que moreys en este lugar, en la tierra que di à vuestros padres para siempre.

8 Heaqui vosotros os confiays en palabras de mentira, ^d que no aprovechan.

d Heb. para
no aprovechar

9 Hurtando, matando, y adulterando, y jurando falso, y incensando à Bahal, y andando tras dioses estraños que no conocistes.

10 Vendreys y os pondreys delante de mi en esta Casa ^e sobre la qual es llamado mi nombre, y direys, ^f libres somos: para hazer todas estas abominaciones.

e Que se llama
Casa de Iehova

11 * Es cueva ^g de ladrones ^h delante de vuestros ojos, esta Casa, sobre la qual es llamado mi nombre: Heaqui q̄ tambien yo veo, dixo Iehova.

f O. Seamos
lib. q. d. libera-
nos haziendo
vosotros to-
das etc.

12 Andad pues ahora à mi lugar que fué en Silo, donde hize q̄ morasse mi nōbre al principio: y ved ⁱ loque le hize por la maldad de mi pueblo Israel.

* Mar. 11, 17.
Luc. 19, 46.
g Heb. de mi-
nadores q. d.
quebrantado-
res de casas

13 Ahora pues porque hezistes vosotros todas estas obras, dixo Iehova, y * hablé à vosotros mandrugando para hablar, y no oyistes, y llaméos y no respondistes:

Exo. 22, 2.
h A vuestro
parecer.

14 Haré tambien à esta Casa sobre la qual es llamado mi nombre, en la qual vosotros confiays, y à este lugar que di à vosotros y à vuestros Padres, * como hize à Silo.

* 1. Sam. 4, 13.
* Prov. 1, 23.
Esa. 65, 12.
y 66, 4.

15 Que os echaré de mi presencia como eché à todos vuestros Hermanos, toda ⁱ la generacion de Ephraim.

* 1. Sam. 4, 13.
* Prov. 1, 23.
Esa. 65, 12.
y 66, 4.

16 * ^k Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor y oracion: ni me rueges, porque no te oyre.

i Heb. la simi-
ente.
* Ab. 14, 12.
k Al Profeta

17 No vees loque estos hazen en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalem?

Ab. 11, 14, y
14, 11.

18 * Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amassan la massa para hazer tortas ^l à la Reyna del cielo, y para hazer ofrendas à dioses ajenos por provocarme à yra.

* Ab. 44, 19.

19 Provocarmehan ellos à yra, dixo Iehova, y no antes ^m ellos mismos para confusion de sus rostros?

l Era titulo.
que davan à
la luna ó al
Sol.
ni S. hazen o-
bras.

20 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que mi furor y mi yra se darrama sobre este lugar: sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los arboles del campo, y sobre los frutos de la tierra, y encendersehá, y no se apagará.

21 Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * añadid vuestros holocaustos sobre vuestros ⁿ sacrificios, y comed carne.

* Esa. 1, 11.
Ar. 6, 22. A-
mei 5, 20.

22 Porque ^o nunca hablé con vuestros Padres, ni nunca les mandé de holocaustos ni de víctimas el dia que los saqué de la tierra de Egypto.

n S. pacificos
es yronia,
o Nunca co-
certé con etc.

23 Mas esto les mandé diziendo, ^p oyd à mi boz, y seré à vosotros por Dios; y vosotros me se-
reys por pueblo: y en todo camino que os man-
dare

p Heb. oyd.
* Deut. 6, 3.
* Exo. 19, 5.
Lev. 36, 12.

dare andareys, para que ayays bien.

24 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes caminaron en sus consejos, en la dureza de su corazón malvado: y fuero azia tras, y no azia delante.

25 Desde el dia que vuestros Padres salieron de la tierra de Egypto hasta oy: * y embiéos à todos los Prophetas mis siervos q cada dia madrugando y embiando:

26 * Y no me oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su cerviz, y hizieron peor que sus padres.

27 Y dezirleshas todas estas palabras, y no te oyrán: y llamar loshas, y no te responderán.

28 Y dezirles has, Esta es la gente que no escuchó la boz de Iehova su Dios, ni tomó castigo, perdiose la fe, y de la boca de ellos fue cortada.

29 Tresquila tu cabello y arronja los: y sobre las alturas levanta llanto: porque Iehova aborreció y dexó la nacion y de su furor.

30 Porque los hijos de Iudá hizieron * lo malo delante de mis ojos, dixo Iehova; pusieron y sus abominaciones en la Casa sobre laqual mi nombre fue llamado, contaminandola.

31 * Y edificaron los altos de Thopheth, que es en el valle de Ben-hinnon, para quemar en fuego sus hijos y sus hijas: cosa que yo no les mandé * ni subió en mi corazón.

32 * Portanto heaqui vendrán dias, dixo Iehova, que no se diga mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, sino Valle de la matança: y serán enterrados en Thopheth, * por no aver lugar.

33 * Y serán los cuerpos muertos deste Pueblo para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra: y no avrá quien las espante.

34 * Y haré cessar de las ciudades de Iudá, y de las calles de Ierusalem boz de gozo, y boz de alegría, boz de esposo y boz de esposa: porque la tierra será en desierto.

CAPIT. VIII.

Prosigue en la denunciaçion de los castigos de Dios, y en la enumeracion de los peccados del Pueblo.

EN aquel tiempo, dixo Iehova, sacaré los huesos de los Reyes de Iudá, y los huesos de sus Principes, y los huesos de los Sacerdotes, y los huesos de los Prophetas, y los huesos de los moradores de Ierusalem fuera de sus sepulchros.

2 Y derramarlos han al Sol, y à la Luna, y à todo el exercito del cielo à quien amaron, y à quien sirvieron, y en pos de quien caminaron, y à quien preguntaron, y à quien se encorvaron. No serán cogidos, ni enterrados: seran por muladar sobre la haz de la tierra.

3 Y escogerseha la muerte mas ayna que las vidas por todo el resto que quedare de esta mala generacion, en todos los lugares à donde yo los arronjaré, à los que quedaren, dixo Iehova de los exercitos.

4 Dezirleshas pues, Ansi dixo Iehova, b El que cae nunca se levanta? El que se aparta, nunca torna?

5 Porque es rebelde este pueblo de Ierusalem de rebeldia e perpetua? Tomaron el engaño, no quisieron bolverse.

6 Escuché y oí, no hablan derecho: no ay hombre que se arrepienta de su mal, diziendo, Que he hecho? Cada qual se bolvió à su carrera, como cavallo que arremete con impetu à la batalla.

7 Aun la cigueña en el cielo conoció su tiempo, y la tortola, y la grulla, y la golondrina guardan el tiempo de su venida, y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehova.

8 Como dezís, Nosotros somos Sabios, y la ley de Iehova tenemos con nosotros? Cierito heaqui

d que por demas se cortó la pluma, por demas fueron los escrivanos.

9 Los sabios se avergonçaron, espantaronse, y fueron presos: heaqui que aborrecieron la palabra de Iehova: y que sabiduria tienen?

10 Portanto daré à otros sus mugeres, y sus heredades à quié las posea: * porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia: desde el Profeta hasta el Sacerdote todos hazen engaño.

11 Y curará el quebrantamiéto de la hija de mi pueblo e có liviandad, diziédo Paz, Paz: y no ay paz.

12 Hanse avergonçado de aver hecho abominacion: Cierito no se han avergonçado de verguença, ni supieron avergonçarse: portanto caerán entre los que cayeren, quando los visitaré. Caerán dize Iehova.

13 Cortando los cortaré, dixo Iehova, * No ay uvas en la vid, ni higos en la higuera, y la hoja se caerá: y lo que les he dado f passará de ellos.

14 * Sobre que nos aseguramos? Juntaos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí h reposaremos: porque Iehova nuestro Dios i nos hizo callar, y i nos dió à beber bebida de hiel porque pecamos à Iehova.

15 * Esperar paz, y no bien: dia de cura, y veys aqui turbacion.

16 Desde Dan se oyó el ronquido de sus cavalllos, del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y * su abundancia, ciudad y moradores de ella.

17 Porque heaqui que yo embio sobre vosotros serpientes basiliscos, contra los quales no ay encantamento: y morderoshan, dixo Iehova.

18 A causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mi.

19 Heaqui boz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No está Iehova en Sion? No está en ella su Rey? * Porque me hizieron ayar con sus imagines de talla: con vanidades de dios ageno?

20 Passóse la segada, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

21 P Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: entenebrecido estoy: espanto me ha arrebatado.

22 * No ay triaca en Galaad? no ay alli medico? Porque pues no uvo medicina para la hija de mi Pueblo?

CAPIT. IX.

Prosiguiendo el Profeta lamenta la ruyna de su Pueblo, y sus peccados que fueron la causa de ella, y pintandola de nuevo exhorta al Pueblo à la misma lamentacion. 11. En Dios y en su conocimiento se glorie el que oviere de gloriarse.

O Si mi cabeça se tornasse aguas, y mis ojos fuentes de lagrimas, para que llore dia y noche los muertos de la hija de mi pueblo?

2 O quien me diesse en el desierto un meson de caminantes, para que dexasse mi Pueblo, y me apartasse de ellos, porque todos ellos son adulteros, congregacion de rebelladores.

3 Y hizieron que su lengua, su arco, tirasse mentira: y no se fortalecieron en la tierra b por verdad, porque de mal en mal salieron, y à mi no conocieron dixo Iehova.

4 * Cada uno se guarde de su compañero, ni en ningun hermano tenga confiança: porque todo hermano engaña con engaño, y todo compañero, anda con faldedad.

5 Y cada uno engaña à su compañero, y no hablan verdad: enseñaron su lengua à hablar mentira, trabajan de hazer perversamente.

6 Tu morada es en medio e de engaño: d de muy engañadores no quisieró conocerme dixo Iehova.

Le 7 Portanto

d Tan poco sabios de la Ley como si nunca se escribiera.

* Efa. 56. 11. Act. 6. 13.

e à la ligera: no aplacando las corosivas q su enfermedad avia menester. leed la N. Efa. 30. 10.

* Luc. 13. 6.

f Quitar se os ha el Reyno, g Consejos, que el pueblo tomara en su calamidad. h Heb, callaremos.

i Nos ha quitado la fuerza y el orgullo.

* Ab. 9. 25. y 23. 15. * Ab. 14. 19. k Heb, su planitud.

l Heb, fortificacion mia sobre el dolor &c.

m Convertió del pueblo en su captividad. n Responde Dios.

o El pueblo habla.

p El Profeta

* Ab. 45. 16.

a Heb, Quien dará mi cabeça aguas y &c. leed, psal. 119. 136. psal. 22. 4. 4. 19.

b Por observancia fiel del divino Concierto, * Mich. 7. 5. 6.

c De engañadores, d Heb, por (ò, de) engaño.

7 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los fundiré, y los ensayaré f por- que como haré yo por la hija de mi pueblo?

8 * Saeta amolada es la lengua de ellos, habla engaño: * con su boca habla paz con su amigo, y de dentro de sí pone sus asechanças.

9 * Sobre estas cosas no los tengo de visitar, dixo Iehova: De tal gēte no se vengará mi anima?

10 Sobre los montes levantaré lloro y lamentación, y llanto sobre las moradas del desierto: por- q̄ fuerō desiertos hasta no q̄dar quié paffe, ni oye- rō bramido de ganado: desde las aves del cielo y ha- sta las bestias de la tierra se trasportarō, y se fuerō.

11 Y s pondré à Ierusalem en montones: en morada t̄ de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en assolamiento que no quede morador.

12 Quien es varon sabio que entienda esto? y à quien habló la boca de Iehova, y recótarlo há? Por que causa h la tierra ha perecido, ha sido assolada, como desierto que no ay quien paffe?

13 Y dixo Iehova: porque dexaron mi ley la qual dī delante de ellos: y no obedecieron à mi boz ni caminaron por ella.

14 Antes se fuerō i tras la imaginaciō de su co- raçon, y tras los Bahales q̄ les enseñarō sus padres:

15 Portanto así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * heaqui q̄ yo les daré à comer, à este Pueblo, t̄ axéxos: y les daré à beber aguas de hiel.

16 * Y esparzirlos he entre gentes que no cono- cieron ellos ni sus padres: y embiaré cuchillo en pos de ellos, hasta que yo los acábē.

17 Así dixo Iehova de los exercitos: Confide- rad y llamad endechaderas que vengan: y embiad por las k sabias que vengan:

18 Y dense priessa y levanten llanto sobre noso- tros: y corranse nuestros ojos en lagrimas, y nue- stros parpados se distilen en aguas:

19 Porque boz de endecha fue oyda de Sion: Como hemos sido destruydos? en gran manera hemos sido avergonçados? Porque dexamos la tie- rra? i Porq̄ nos han echado de sí nuestras moradas?

20 Oyd pues, o mugeres, palabra de Iehova, y vuestro oydo reciba la palabra de su boca: y en se- ñad endechas à vuestras hijas, y cada una à su ami- ga lamentacion.

21 Porque la muerte há subido por nuestras ventanas, há entrado en nuestros palacios para ta- lar los niños de las calles, los mãcebos de las plaças.

22 Habla. Así dixo Iehova: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manojo tras el segador, que no ay quien lo coja.

23 * Así dixo Iehova: * No se alabe el sabio en su sabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

24 Mas alabese en esto el que se oviere de ala- bar, en entenderme y conocerme, que YO SOY IEHOVA, QUE HAGO MISERICORDIA, IVYZIO, Y IVSTICIA EN LA TIERRA: porque estas cosas quiero, dixo Iehova.

25 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y vi- sitaré sobre todo circuncidado, y sobre todo m in- circunciso.

26 A Egypto. y à Iuda y à Edom, y à los hijos de Ammō y de Moab, y à todos los arrinconados en el postrer rincon, que moran en el desierto: por- que todas las gentes tienen prepucio: Y toda la Ca- sa de Israel tiene prepucio en el coraçon,

CAPIT. X.

Por ocasiō de la idolatria de su pueblo impugna el Prophetā la idolatria en general, estableciendo en contrario el conocimien- to del verdadero Dios por sus admirables obras. II. Buelve à la prediciō de la captividad del Pueblo.

O Yd la palabra que Iehova ha hablado sobre vosotros ó Casa de Israel.

2 Iehova dixo así: No aprendays el ca- mino de las Gentes: ni de las señales del cielo ten- gays temor, a aunque las Gentes las teman.

3 Porque b las leyes de los pueblos vanidad son, porque leño del monte c cortaron, obra de ma- nos de artifice con cepillo.

4 Con plata y oro lo engalanan, con clavos y martillos lo afirman porque no se salga.

5 Como una palma d lo ygualan, y no hablan: son llevados, porque no pueden andar: no tengays temor de ellos: porque ni pueden hazer mal, ni pa- ra hazer bien tienen poder.

6 * No ay semejante à ti, o Iehova, grande tu, y grande tu Nombre en fortaleza.

7 t̄ Quien no te temerá, o Rey de las Gentes? porque à ti f compete. Porque entre todos los sa- bios de las Gentes, y en todos sus reynos no ay se- mejante à ti.

8 * s Y todos se enloquecerán, y se entonce- rán, h enseñamiēto de vanidades es el mismo leño.

9 Traerán plata i estendida de Tharsis, y oro de uphas k obrará el artifice y las manos del fun- didor, vestirlos han de cardeno y de purpura, obia m de sabios es todo.

10 Mas Iehova Dios es la Verdad, el mismo es Dios Bivo y Rey Eterno: de su yra tiembla la tie- rra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

11 Dezirles n eys así, díoles que no hizieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de deba- xo de estos cielos.

12 * El que haze la tierra con su potencia, el que pone en orden el mundo con su saber y o estiende los cielos con su prudencia.

13 t̄ A su boz se dá multitud de aguas en el cie- lo, y haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze los relampagos con la lluvia, y haze salir al viento de sus escondederos.

14 t̄ Todo hombre p se embrutece à esta scien- cia. Averguence se de su vaziadizo todo fundidor: t̄ porque mentira es su obra de fundicion, ni ay es- piritu en ellos.

15 Vanidad son, obra digna q̄ de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

16 No es como ellos t̄ la suerte de Iacob, porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su he- rencia, Iehova de los exercitos es su Nombre.

17 s Recoge de las tierras tus mercaderias la que moras en lugar fuerte,

18 Porque así dixo Iehova, Heaqui que arron- jaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y afligirlos he, para que i hallen.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamiēto, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixē, t̄ Ciertamente enfermedad mia es esta, y de sufrir la he.

20 Mi tienda es destruyda: y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron sacados de mi, y perecie- ron: no ay ya mas quien estiende mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron à Iehova: portanto x no entendieron, y todo y su ganado se esparzió.

22 t̄ Heaqui q̄ boz de fama viene, y alboroto grā- de de la tierra del * Aquilō, para tornar en soledad todas las ciudades de Iudā, en morada de culebras.

23 * Conozco ó Iehova z que el hombre no es Señor de su camino, ni del hombre que camina es ordenar sus passos:

24 * Castigame ó Iehova, mas con juyzio, no con tu furor: porque no me anichiles.

25 * Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen

a O, como las gentes &c.

b Lo que v. 1.

lla mō cami- nos.

c Heb. corrō.

Esa. 44. 12.

t̄ Q. d. no se las

vay.

d Heb. igual

* Psal. 86. 8

10.

* Rev. 15. 4.

e Quien es el

q̄ no te teme?

f s. el ser te- mido.

* Esa. 41. 29.

Heb. 2. 18.

Zach. 10. 2.

g Heb. 2 ano

le &c.

h Doctrina, e-

scuela de des-

varios es la i-

dolatria o el i-

dolo.

Ab. v. 14.

i En planchar.

k Heb. y de ar-

ul. obra de ma-

nos de &c.

l De los idolos

Let. la Neta

Esa. 41. 7.

m Es yronia,

ver. 2. los pu-

llo el nombre,

locos.

n s. à los Cal-

deos quando

vinieros à fa-

tierra captivos

Este ver. está

no en Heb. si

no en Chaldeo

* Gen. 1. 6.

Ab. 51. 15.

Psal. 135. 6.

o Gen. 1. 6.

* Leed ps. 135.

7. 16. 38. 22.

* Psal. 134. 7.

p Psal. 139. 5.

* Arr. ver. 8.

* Ab. 51. 17. 18.

q O. de ex-

tores.

t̄ Sete tu Di-

os.

II.

t̄ s. el fruto de

sus peccados.

à su, el casti-

go y le ha

dominado por

su prophetaz

y así digan ay

de mi &c. v.

fig. de la fruta

Ab. 12. 15.

t̄ Conoci- mien-

to de la

culpa y apro-

bacion de la

pena.

u Heb. no e-

llos.

x O, no prof-

peraron.

y Heb. su pa-

no.

t̄ El thema

de toda la

prophecia.

* Arr. 1. 15.

5. 15.

* Prov. 16. 1. y

20. 24.

z Heb. que no

del hombre

su camino,

* Psal. 6. 1. y

38. 1.

* Psal. 79. 6.

te conocen

e O, exami- nare. como à metal.

f Q. 1. Es así necesario pa- ra la conserva- cion de mi I- glesia.

* Psal. 120. 4.

* Psal. 13. 3.

* Ar. 5. 9. 29.

g Heb. daré.

h Leed. Esa. 34. 12.

h s. de Iuda.

i Tras sus in- venciones. Oc- tras la dureza de su &c.

Ar. 8. 14.

* Ab. 23. 15.

* Esp. v. adelfa

* Lev. 16. 33.

k Eloquentes en endechar, i la tierra os vomitará &c.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre- pucio q. d. à lu- dios y à no

Judios. como

juego declara.

n Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

juego declara.

II.

* 1. Cor. 1. 31.

y 1. Cor. 10. 17

m Heb. con. pre-

pucio q. d. à lu-

dios y à no

Judios. como

te conocen, y sobre las naciones que no invocan tu Nombre: porque se comieron à Jacob, y solo tragarò, y lo consumierò, y su morada destruyorò.

CAPIT. XI.

El Profeta por mandado de Dios protesta al Pueblo intimandole el Santo Concierto y la infidelidad de sus padres que lo quebrantaron y les requiere que esten en el, donde no, que por sus idolatrias les será quitada la tierra. II. Manda otra vez al Profeta q no ore por el, porq lo ha desechado &c. III. Dios descubre al Profeta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo de ellos pidiendolo ansi el Profeta à Dios.

P Alabra que fué de Iehova à Jeremias diziédo.
2 Oyd las palabras de este Concierto, y hablad à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem:

3 Y dezirleshas: Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Maldito el varon que no obedeciere à las palabras de este Concierto,

4 El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egipto, * del horno de hierro, diziendoles, Oyd mi voz, y ^b hazelda conforme à todo lo que os mandaré: y ser me eys por pueblo, y yo seré à vosotros por Dios:

5 * Para que confirme el juramento que juré à vuestros padres, Que les daría la tierra que corre leche y miel, ^c como este día. Y respondí y dixé, Amen ò Iehova.

6 Y Iehova me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las calles de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras de este concierto, y hazeldas.

7 Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egipto hasta el dia de oy, madrugando y protestando, diziendo, ^d Oyd mi voz:

8 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes se fueron cada uno tras la imaginacion de su corazón malvado: portanto traeré sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziesen, y no lo hizieron.

9 Y dixome Iehova, Conjuracion se hà hallado en los varones de Iuda, y en los moradores de Ierusalem.

10 Buelto sehan à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras, antes se fuerò tras dioses agenos para servirles: invalidaron mi Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iuda, el qual yo avia concertado con sus padres.

11 Por lo qual Iehova dixo anfi, He aqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir: * y clamaràn à mi, y no los oyré,

12 Y rán pues las ciudades de Iuda y los moradores de Ierusalem, y clamaran à los dioses á quien ellos queman encienfos, los quales no los podrán salvar en el tiempo de su mal.

13 * Porque al numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iuda: y al numero de tus calles ò Ierusalem, pusistes los altares de confusion, altares para ofrecer sahumerios à Bahal.

14 * Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oracion: porque yo no oyré el dia que clamaren à mi por su ^e afliccion.

15 Que tiene mi amado en mi Casa aviendo hecho abominaciones muchas? ^f Y las carnes santas passarán de sobre ti, porque ^g te gloriaste en tu maldad.

16 * Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer llamó Iehova tu nombre: ^h à voz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas.

17 Y Iehova de los exercitos el que te planta,

pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iudá que hizieron à si *misimos* provocandome à ira incésando à Bahal.

18 * Y Iehova me hizo saber, y conocí: entonces me heziste ver sus obras.

19 Y yo como carnero, ò buey que llevan à degollar, que no entendia que ⁱ pensavan contra mi pensamientos, Destruyamos ^k el arbol con su fruto: y cortemos lo ^l de la tierra de los bivos, y no aya mas memoria de su nombre.

20 Mas, ò Iehova de los exercitos, que juzgas ^m justicia: * que sondas ⁿ los riñones y el corazón, vea yo tu vengança de ellos: porque à ti he delcubierto mi causa,

21 Portanto Iehova dixo anfi de los varones de Anathoth, que buscan tu anima diziendo, * No prophetizes en nombre de Iehova, y no morirás à nuestras manos.

22 Portanto anfi dixo Iehova de los exercitos: He aqui que yo los visito, los mancebos morirán à cuchillo: sus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23 Y no quedará resta de ellos, porque yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, ⁿ año de su visitacion

CAPIT. XII.

El Profeta, visto a su afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. II. Dios le avisa del ingenio malo de los suyos, los quales dize aver dexado en mano de sus enemigos. III. Que nase que su pueblo es destruydo por sus pastores. IIII. A los vezinos del Pueblo, cuyas malas costumbres imitò.

Iusto eres tu, ò Iehova, aunque yo dispute contigo: ^a hablaré empero juyzios contigo. * Porque es prosperado el camino de los impios: tienen paz todos los que ^b rebellan de rebellion.

2 Plantastelos, echaron rayzes tambien: ^c aprovecharon, y hizieron fruto: ^d estando cercano tu en sus bocas, mas lexos de sus riñones.

3 Y tu, ò Iehova, me conoces, viste me, y provaste ^e mi corazón para contigo: arrancalos como à ovejas para el degolladero, ^f y señalalos para el dia de la matança.

4 Hasta quando estará la tierra desierta, * y la yerva de todo el campo estará seca por la maldad de los que en ella moran ^g faltará los ganados, y las aves, porq dixerò ^h No verá nuestras postimerias.

5 * Si corriste con los de pie y te cansaron, como contendrás con los cavallos? Y en la tierra de paz ⁱ estabas quieto, como harás en la hinchazon del Iordan?

6 Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaron contra ti: aun ellos dieron bozes en pos de ti, ^j Congregacion. No les creas quando bien te hablaren.

7 Dexé mi casa, desamparé mi heredad, entregué ^k lo que amava mi anima en la mano de sus enemigos:

8 Fué para mi mi heredad ^l como leon en breña: dió contra mi su voz: portanto la aborrecí.

9 Es me mi heredad ave de muchas colores? no ^m están contra ella aves enderredor? Venid, ayuntaos todas las bestias del campo, venid à tragatla.

10 * Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi heredad tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11 ⁿ Tornola en assolamiento, lloró contra mi assolada: fué assolada toda la tierra, porque no uvo hombre ^o que mirasse,

12 Sobre todos los lugares altos del desierto vieron dissipadores: porque el cuchillo de Iehova traga desde el un extremo de la tierra hasta el otro extremo: no ay paz para ninguna carne.

13 * Sèbraron trigo, y segarán espinas tuvierò la heredad,

III.

ⁱ Machinayá, machinaciones, ^k Al hombre Sacerdote con su doctrina, ^l Heb. con su pan, Or. con el pan con toxico su pan &c.

^m Leod. Psal. 27, 13 y 116, 9. ⁿ Iustamente, ^o 1. Sam. 16, 7. ^p 1. Chr. 28, 9. ^q Psal. 7, 10, y 26, 2. ^r Ab. 17, 10, y 20, 12, Rev. 2, 23. ^s Las entrañas, q. d. los mas secretos pensamientos ^t Leod. N. 2.

^u Tim. 4, 1. ^v El tiempo, o plazo de su castigo.

^a Haréte juicios, ^b Haréte juicios, ^c Job. 21, 7. ^d Habac. 2, 3. ^e Idolátravapostáran de ti, ^f Heb. anduvieron q. d. me draron, aprovecharon, ^g Siendo hipócritas en honrrarte, ^h Esa. 19, 13. ⁱ Qual sea mi &c. ^j Heb. sanctificales. ^k Arr. 3, 3. ^l Ab. 14, 1. ^m No nos castigarà, ò, no curará de nosotros, ⁿ II.

^o Yronia q. d. te tustavap. ^p Apellidado el pueb. como contra algun publico malhechor. ^q Heb. el amor de mi alma. ^r Como contra leon &c.

III.

^s Heb. pusola por su puesta ó buelta, ^t Heb. no quien pusiese sobre el corazón q. d. que se le diese nada por ella. ^u Lev. 26, 16. ^v De n. 28, 28.

[Bastar favor con moverse, ni detuvieron sus pies: portanto Iehova no los tiene en voluntad. Aora se acordará de la maldad de ellos y visitará sus peccados.

* Arr. 7, 16. 11 Y dixome Iehova, * No ruegues por este pueblo para bien.

* Arr. 7, 16. 12 * Quando ayunâren, yo no oyré su clamor: y quando offrecieren holocausto y Presente, no lo recibiré: antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

m Heb. ab, ah Señor, 13 Y yo dixé, m ha ha, Señor Iehova, he aqui que los prophetas les dizen, No vereys cuchillo, ni avrá hambre en vosotros: mas en este lugar os daré paz firme.

14 Y Iehova me dixo, falso prophetizan los prophetas en mi nombre: + no los embié, ni les mandé ni les hablé. Vision mentirosa, y adivinacion, y vanidad, y engaño de su coraçon os prophetizan.

15 Portanto así dixo Iehova sobre los prophetas que prophetizan en mi nombre, los quales yo no embié, y que dizen; Cuchillo ni hambre no avrá en esta tierra, Con cuchillo y con hambre serán consumidos los tales prophetas.

16 Y el pueblo à quien prophetizan, serán echados en las calles de Ierusalem por hambre y por cuchillo, y no avrá quien los entierre: ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.

* Lamen. 2, 16 y 18. 17 Dezir les has pues esta palabra, * corranse mis ojos en lagrimas noche y dia, y no cessen: porque de gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo; de plaga muy rezia.

18 Si saliêre al campo, he aqui muertos à cuchillo; Y si me entrâre en la ciudad, he aqui enfermos de hambre: porque tambien el propheta como el Sacerdote o anduvieron arredor en la tierra, y no conocieron.

19 ¶ Has p desechando desechado à Iudá? Ha aborrecido tu anima à Sion? Porque nos heziste herir sin que nos quede curá? * Esperamos paz, y no uvo bien: tiempo de cura, y he aqui turbacion?

20 Conocemos ó Iehova nuestra impiedad la iniquidad de nuestros padres: porq * peccamos á ti.

21 No nos deseches, q por tu Nombre: ni trastornes la silla de tu gloria. Acuerdate. No invalides tu Concierto con nosotros.

22 Ay f en las vanidades de las Gentes quien haga llover? y Daran los cielos lluvias? No eres tu Iehova nuestro Dios? A ti pues esperamos: Porque tu heziste + todas estas cosas.

CAPIT. XV.

La rejeccion del Pueblo. II. Angustiado el Propheta por las calumnias de sus adversarios se quexa à Dios, el qual le responde animandole à la fidelidad de su officio, y prometiendole su asistencia &c.

* Por iniquidad. 1 Y Dixome Iehova, * Si Moysen y Samuel se pusiesen delante de mí, mi voluntad no será con este Pueblo: echa los de delante de mí, y falgan.

2 Y será, que si te preguntaren, A donde saldremos? Responder les has, Así dixo Iehova: * b El que à muerte, à muerte: y el que à cuchillo, à cuchillo; y el que à hambre, à hambre: y el que à captividad, à captividad.

3 Y c visitaré sobre ellos quatro generos de males, dixo Iehova: Cuchillo para matar, y perros para despedaçar, y aves del cielo y bestias de la tierra para tragar, y para dissipar.

4 Y entregarlos he d para ser çarandados por todos los reynos de la tierra * à causa de Manasse hijo de Ezechias Rey de Iuda por lo que hizo en Ierusalem.

5 Porque quien avrá compassiõ de ti, ó Ieru-

salem? o quien + se entristecerá por tu causa: o quié vendrá à preguntar por tu paz?

6 Tu me dexaste, dize Iehova, tornastete atrás: portanto yo estendí sobre ti mi mano, y te eché à perder: Y estoy cansado + de arrepentirme.

7 Y ablenrélos con aventador h hasta las puertas de la tierra: desahijé, desperdicié mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.

8 Sus biudas se me multiplicaron sobre la arena de la mar: truxe contra ellos destruydor à medida sobre compaña de mancebos: hize caer sobre ella de repente i ciudad y terrores.

9 Enflaqueciôse la que parió siete, su anima se hinchó de dolor: * puso se su sol siendo aun de dia; avergonçôse y hinchó se de confusion: y lo que de ella quedâre, entregaré à cuchillo delante de sus enemigos, dixo Iehova.

10 ¶ k Ay de mi, Madre mia, porque me engendrade hombre de quistion, y hombre de discordia à toda la tierra: nunca les di á logro, ni lo tomé de ellos: todos me maldizen.

11 Dixo Iehova: l Si m tus reliquias no fueren en bien: Si no hiziere al enemigo n que te salga à recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.

12 ¶ Quebrará el hierro al hierro de la parte de aquilon, y al metal?

13 Tus riquezas y tus thesoros daré à saco fin ningun precio por todos tus peccados y en todos tus terminos.

14 * Y hazertehé passar à tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros arderá.

15 ¶ Tu ó Iehova lo sabes, acuerdate de mi y visitame, y o vengame de mis enemigos. No me tomes à tu cargo p en la paciencia de tu enojo: sepas que sufro verguença à causa de ti.

16 Hallaronse tus palabras, y * yo las comí: y tu palabra me fué por gozo y por alegria de mi coraçon: q porque tu nombre se llamó sobre mí, ó Iehova Dios de los exercitos.

17 Nunca me assenté en compaña r de burladores, ni me engrey s à causa de tu prophesia: solo me assenté, porque me henchiste de deslabrimiento.

18 * Porqué fué perpetuo mi dolor, y mi herida desafuziada, no admitió cura? Eres conmigo t como mentiroso, y aguas que no son fieles.

19 Portanto así dixo Iehova, Si te convirtieres, convertirtetehé: y * delante de mí estarás, Y si sacares lo precioso de lo vil, serás y como mi boca. Conviertanse ellos à ti, y tu no te conviertas à ellos.

20 Y dartehé à este pueblo por muro de bronce fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujarán: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Iehova.

21 Y libratetehé de la mano de los malos: y redemirtetehé de la mano de los + fuertes.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la denunciaçion de la captividad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenga de toda contratacion o commercio con el, así de luto como de alegría &c. II. Hazle les promessa de la libertad, mas despues de averlos bien castigado por sus idolatrias.

Y Fué à mi palabra de Iehova diziendo.

2 No tomarás para ti muger, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

3 Porque así dixo Iehova de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los parieren, y de los padres que los engendraren en esta tierra:

4 Muertos de enfermedades morirán, a no serán endeçados ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra, y con cuchillo y con hambre serán

O, se conde-
leza de 11.
FO, yra. &c.
q. d. à visitarte
y consolarle,
g De dilatar
el calligo,
esperando tu
conversion.
h Halla el
cabo del mun-
do.
i Q. d. gran
pueblo, mucha
gente de ene-
migos.
* Amos 8, 9.
11.
k Arr. 20, 14.
maldito el dia
que nació Ier. 1.
l Partida de
juramento,
con que Dios
jura al Pro-
pheta de dar le
buen fin y su-
cesso dichoso
de su empresa,
m Tu postri-
meria
n Que tesa-
vorica, pro-
mete el favor
del rey de Bab.
11.
* Deu. 32, 21-
Rom. 10, 19.
111.
o Otra lona q
cap. 4, 1. la pa-
sa de que Dios
usa de miseri-
cordia. Luc. 9-
54. los Apôsto-
les quieren que
decanda furga
del cielo &c.
p O en la jo-
ganidad de.
x. 34, 6. lu-
engo de iras.
* Ezer. 3, 1.
Rev. 10, 9.
q Por llamar-
me tu Proph.
r Ot. de los
que juegan.
s Por, o con la
autoridad del
officio Heb à
la faz de tu
mau.
* Ab. 30, 15.
t Heb. de tra-
Leed. ar. 4, 10.
Ab. 20, 7. en la
qual mostrò le-
remias ser bato-
bre como lob.
u Manadero
que al mejor
tiempo falta.
Leed. 1ab. 6, 15.
x Satvimo-
hâr,
y Como yo te
he prometido.
Arr. 1, 10, 18.
&c.
z Violenta-
ros.

Ar. 7, 33. A bre será consumidos, y sus cuerpos serán para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

5 Porque así dixo Iehova, No entres en casa de luto, **b** ni vayas a lamentar, ni los consueles, porque yo quité mi paz de este Pueblo, dixo Iehova, *mi* misericordia y miseraciones.

6 Y morirán en esta tierra grandes y chicos: no se enterrarán, ***** ni los endecharán, **c** ni se arañarán, ni se meñarán por ellos.

7 **d** Y no partirán *pan* por luto por ellos para consolarlos de *su* muerte: ni les darán a beber **e** vaso de consolaciones por su padre ó por su madre.

8 Y no entres en casa de combite para sentarte con ellos a comer, ó, a beber.

9 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, Heaqui que ***** yo haré cessar en este lugar delante de vuestros ojos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegría, toda boz de esposo, y toda boz de esposa.

10 Y acontecerá, que quando denunciáres a este pueblo todas estas **f** cosas, ellos te dirán ***** Porqué **g** habló Iehova sobre nosotros todo este mal tan grande? y que maldad es la nuestra, ó que peccado es el nuestro que peccamos a Iehova nuestro Dios?

11 Entonces les dirás. Porque vuestros padres me dexaron, dize Iehova, y anduvieron en pos de dioses agenos, y los sirvieron y se encorvieron a ellos: y a mi me dexaron y mi ley no guardaron:

12 ***** Y vosotros hezistes peor que vuestros padres: porque heaqui que vosotros caminays cada uno tras la imaginacion de su malvado coraçon, no oyendome a mi,

13 ***** Portanto yo os haré echar de esta tierra a tierra que ni vosotros ni vuestros padres conocistes: y allá servireys a dioses agenos de dia y de noche, porque no os daré misericordia.

14 ***** Portanto heaqui que vienen dias, dixo Iehova, que no se dirá mas, bive Iehova, que hizo subir a los hijos de Israel de tierra de Egipto:

15 Mas bive Iehova, que hizo subir los hijos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los avia arronjado, y tornarloshe a su tierra laqual di a sus padres.

16 Heaqui que yo embio muchos pescadores, dixo Iehova, y pescarlos han: y **b** despues embiaré muchos caçadores y caçarlos han de todo môte, y de todo collado, y **i** de las cavernas de los peñascos.

17 ***** Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escondieron: ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 ***** Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su peccado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hinchieron mi heredad.

19 O Iehova fortaleza mia, y fuerza mia, y refugio mio en el tiempo de la affliccion. A ti vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira possayeron nuestros padres, vanidad, y no ay **k** en ellos provecho.

20 Hará el hombre dioses para si? Mas ellos no serán dioses.

21 Portanto heaqui les enseñaré de esta vez, enseñarles he mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehova.

CAPIT. XVII.

La incorrigibilidad de Ierusalem y la propagacion de su idolatria. II. Maldito el que de Dios se aparta, y bendito el que en el confia de verdad. III. Ora el Profeta contra las calumnias y blasphemias de sus adversarios. IIII. Debaxo de la observancia del Sabbado pide la restauracion y observancia del divino culto, con promessa que la ciudad permaneceria en prosperidad: donde no, que será assolada.

E L peccado de Iudá escripto está con sinzel de hierro y con **a** punta de diamante, esculpido en la tabla de su coraçon, y en los lados de vuestros altares.

2 Paraque sus hijos se acuerden de sus altares, y de sus bosques junto a los arboles **b** verdes, y en los collados altos.

3 Mi Montañes, en el campo *son* **c** tus riquezas: todos tus thesoros daré a *faco* **d** por el peccado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y **e** avrá remission en ti de tu heredad, laqual yo te di: y hazertehe servir a tus enemigos en tierra que no conociste: porque fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 **g** Así dixo Iehova. Maldito el varon que confia en el hombre, y **g** pone carne por su brazo, y su coraçon se aparta de Iehova.

6 ***** Y será como **h** la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada **i** y deshabitada.

7 ***** Bendito el varon que se fia de Iehova, y *que* Iehova es su confiança.

8 ***** Porque el será como el arbol plantado junto a las aguas, **q** junto a la corriente echará sus rayzes: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año **l** de prohibicion no se fatigará, ni dexará de hazer fruto.

9 Engañoso es el coraçon mas que todos las cosas, y perverso: quien lo conocerá?

10 ***** Yo Iehova que escudriño el coraçon, que pruevo **m** los riñones, para dar a cada uno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La perdiz que hurta lo que no parió, *tal* es el **q** allega riquezas y no **n** cõ juyzio: en medio de sus dias las dexará, y en su postrimeria será insipiente.

12 El throno de gloria, **o** altura desde el principio el lugar **p** de nuestra sanctificacion.

13 **q** O Esperança de Israel, Iehova, ***** todos los que te dexan, serán avergonçados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el polvo: porque dexaron la vena de aguas vivas, a Iehova.

14 Saname, ó Iehova, y seré sano: salvame, y seré salvo: porque tu *eres* **q** mi alabança.

15 Heaqui que ellos me dizen: Donde *está* la palabra de Iehova? Aora venga.

16 Mas yo **r** no me entremetí a ser pastor en pos de ti, ni **s** deseeé dia de calamidad, tu lo sabes. Lo que de mi boca há salido, en tu presencia há sido.

17 No me seas tu por espanto, esperança mia *eres* tu en el dia malo.

18 ***** Averguence se los que me persiguen, y no me averguence yo: assombrense ellos y no me assombre yo: traè sobre ellos dia malo: y quebrantalos con doblado quebrantamiento.

19 **g** Así me dixo Iehova, Ve, y ponte a la puerta **t** de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y a todas las puertas de Ierusalem.

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehova Reyes de Iuda, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Así dixo Iehova: ***** Guardad **v** por vuestras vidas, y no traygays carga en el dia del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni faqueys carga de vuestras casas en el dia del Sabbado, ni hagays obra alguna: mas sanctificad el dia del Sabbado, ***** como mandé a vuestros padres.

23 Los quales no oyeron, ni abaxaron su oreja antes endurecieron su cerviz por no oyr, ni recibir correccion.

24 Porque

c Todo tu bien por la idolatria d'icha ver, precede.

d Heb. por los altos de tu pecado, **e** Es lo que está, Lev. 26, 34 &c, la tierra holgará sus Sabbados &c.

f Contra tal confiança **ps** 118, 8, y 146, 2, **g** Estriba en flaqueza todo lo que no es Dios.

h Or, en madre, **i** el arbol de que aqui habla, es de poco de nungun provecho, **j** pero el del v. 8. es muy provechoso.

k Heb. y no se habitará. **l** **Ps** 12, 12, y 34, 9. **m** **Prov** 16, 30, **n** **Ec** 3, 16, **o** **Ps** 11, 3, **p** **Jer** 47, 12, **q** **Apoc** 22, 2.

r O, deteniéndolo S. de la vida. **s** **Ar** 14, 1. **t** **Ps** 7, 10, **u** **Apoc** 2, 23. **v** Los mas secretos **ps** 138, 1. **w** Por buenas y justas obras. **x** O, altera antigua.

y De nuestro Santuario. **z** **Ps** 73, 27. **aa** **Ec** 1, 28.

ab **Ps** 118, 145. **ac** **Ps** 118, 145. **ad** **Ps** 118, 145. **ae** **Ps** 118, 145.

af **Ps** 118, 145. **ag** **Ps** 118, 145. **ah** **Ps** 118, 145. **ai** **Ps** 118, 145.

aj **Ps** 118, 145.

24 Porque será, que si oyendo me oyerdes dixo Iehova, que no metays carga por las puertas de esta ciudad en el dia del Sabbado, mas sanctificardes el dia del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

25 * Entrarán por las puertas de esta ciudad los Reyes y los Principes, que se assientan sobre la silla de David, en carros y en cavallos, ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siépre,

26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alderredores de Ierusalem, y de tierra de Ben-jamin y de los campos, y del monte y del Austro, trayendo holocausto y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo * confesion à la Casa de Iehova.

27 Mas si no me oyerdes para sanctificar el dia del Sabbado, y para no traer carga, ni meterla por las puertas de Ierusalem en dia de Sabbado yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

CAPIT. XVIII.

Por la obra de un ollero muestra Dios à su Propheta, y el Propheta al Pueblo, su authoridad y poder absoluto sobre el mundo para deshazer al peccador, y librar de peligro al que à el se bolviere: portanto que se conviertan: donde no, que estén ciertos de su ruyna. II. El Propheta pide à Dios vengança de la ingratitude y calumnias de los de su Pueblo contra el.

LA palabra que fué à Jeremias de Iehova, diciendo.

2 Levantate y vete à casa del ollero, y ayte haré que oygas mis palabras.

3 Y descendí en casa del ollero, y heaqui que el hazia obra sobre una rueda.

4 Y el vaso que el hazia de barro se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizolo otro vaso segun que al ollero b pareció mejor hazerlo:

5 Y fué à mi palabra de Iehova diciendo,

6 * No podré yo hazer de vosotros como este ollero, ó Casa de Israel, dize Iehova? Heaqui que como el barro en la mano del ollero, así soys vosotros en mi mano, ó Casa de Israel.

7 * En un instante c hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y dissipar, y perder:

8 Empero si essas gentes se convirtieren de su maldad, contra el qual mal yo hablé, yo me arrepentiré del mal que avia pensado de les hazer.

9 Y en un instante hablaré de la gente y del reyno para edificar y para plantar.

10 Y si hiziere d lo malo delante de mis ojos no oyendo mi boz, arrepentirmehe del bien + que avia determinado de le hazer.

11 Aora pues, habla aora à todo hombre de Iudá, y à los moradores de Ierusalem diciendo, Así dixo Iehova, * Heaqui que yo c conpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamiento: còviertase aora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras:

12 Y dixerón, + Es por demas, porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de yr: y cada uno el pensamiento de su malvado coraçon hemos de hazer.

13 Portanto así dixo Iehova, Aora preguntad à las Gentes, Quien oyó tal? Gran fealdad hizo à la virgen de Israel.

14 + Dexará alguno la nieve de la piedra del campo que corre del Libano? dexarán las aguas + estrañas frias, y corrientes?

15 Porque mi pueblo me olvidaron, + incensando à la vanidad: y + hazenlos trompear en sus caminos, en las sendas antiguas: para que caminen por sendas, por camino m no hollado:

16 * Para poner su tierra en admiracion, y en

n silvos perpetuos: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y * meneará su cabeça.

17 Como viento Solano los esparziré delante del enemigo: + la cerviz y no el rostro les mostraré en el dia de su perdicion.

18 + Y dixerón, Venid y machinemos machinaciones contra Jeremias: porque + la ley no faltará del Sacerdote, ni còsejo del sabio, ni palabra del Propheta. Venid y + hiramóslo de lengua, y no miremos à todas sus palabras.

19 Iehova mira por mi, y oye la boz de los que contienden conmigo.

20 Da se mal por bien, que cavaron hoyo à mi anima? A cuerdate que me pusé delante de ti + para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu yra.

21 * Portanto, entrega sus hijos à hambre, y hazlos escurrir por manos de cuchillo, y sus mugeres queden sin hijos, y biudas, y sus maridos muertos de muerte: y sus mancebos sean heridos à cuchillo en la guerra.

22 De sus casas se oyga clamor, quando truxeres sobre ellos exercito de repente: porque cavará hoyo para tomarme, y escondió lazos à mis pies.

23 Mas tu ò Iehova, conoces todo su consejo contra mi q es para muerte: no perdones su maldad, ni raygas su peccado de delante de tu rostro: y trompiécen delante de ti, + haz con ellos en el tiempo de tu furor:

CAPIT. XIX.

Por un simbolo ó figura de una botija de barro que Dios manda al Propheta que quiebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predize el quebrantamiento y assolacion de Ierusalem por sus peccados y incorrigibilidad.

Ansi dixo Iehova, Ve, y compra b un barril de barro del ollero, y lleva contigo alguno de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes:

2 Y saldrás al Valle de Ben-hinnon que está à la entrada de la puerta c Oriental, y pregonarás ay las palabras que yo te hablaré.

3 Dirás pues, Oy d palabra de Iehova, ó Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Así dize Iehova de los exercitos. Dios de Israel. Heaqui q yo traygo mal sobre este lugar, + tal que quien lo oyere, le retiñan las orejas.

4 Porque me dexaron y enagenaron este lugar, y ofrecieron perfumes en el à dioses agenos, los quales ellos no avian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iuda: y hinchieron este lugar de sangre de inocentes.

5 Y edificaron altos à Bahal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Bahal, cosa que no les mandé ni hablé, d ni me vino al pensamiento.

6 + Portanto heaqui que vienen dias, dixo Iehova, que este lugar no se llamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, mas Valle de la matança.

7 Y desvaneceré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y hazerles he que caygan à cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos f de los que buscan sus animas: y daré + sus cuerpos para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

8 * Y pondré à esta ciudad por espanto y silvo: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y silvará sobre todas sus plagas.

9 + Y hazerles he comer la carne de sus hijos, y la carne de sus hijas: y cada uno comerá la carne de su amigo en el cerco y en el angostura cò q los estrechará sus enemigos, y los q buscá sus animas.

10 Y quebrarás el + barril delante de los ojos de los varones que van contigo,

Ec 4

11 Y de-

n Escarnio perpetuo.
* Leed. 2. y 7.
19. 21.
o Sig. grandisimo diavol

II.
+ Mal. 2. 7.

p Calumniamosle algo,

q Para interceder, para orar por etc,

* P. 109. 10.

+ Destruyelos del todo.

b O, una botija.

c Or, de la oriental.

+ Leed. 1. Sam. 2. 11.

d Heb. ni sus biobscie mi coraçon.

+ Am. 7. 34.

f De los que procuran sus muertes.
+ Esp. vieja. su calabrina.

* Am. 18. 16.
Ab. 49. 13. 7
50. 15.

g Lev. 26. 29.
Deut. 28. 55.
Lam. 4. 10.

+ O, lujuria.

* Ab. 22. 4.

+ Tales testimonios de su piedad en a-labanza de Dios.

b Heb. fuerse en ojos del ollero para hazer.
* Efa. 45. 9.
Rom. 9. 20.

* Am. 1. 10.
+ Decretaré,

d Lo que yo condono.
+ Heb. que dize

* 1. Rey. 17. 13
Am. 7. 3.

Ab. 25. 1. y

35. 11. lon. 3. 9

+ Heb. finjo q. d. imaginio,

piendo,

f Heb. No ay

esperança. arr.

2. 25. leed. La N.

g Ierusalem.

b Familiar a-

legoria en Ier.

las buenas a-

guas por Dios

1 singular.

+ Heb. incéssu en vano.

15. los falsos proph. al pueblo en la divina Ley.

m S. de nin-

gun pio.

* Ab. 19. 2. y

49. 13. y 50. 13.

11 Y dezirlés has, Anfi dixo Iehova de los exercitos: Anfi quebrantaré à este pueblo, y à esta ciudad, como quien quiebra un vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no avrá otro lugar para enterrar.

12 Anfi haré à este lugar, dize Iehova, y à sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth.

13 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá seran como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados offrecieron perfumes á todo el exercito del cielo, y vertieron h darramaduras á dioses agenos.

14 Y bolvió Ieremias de Thopheth, donde lo embió Iehova à propbetizar: y parose en el patio dela Casa de Iehova, y dixo à todo el pueblo.

15 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Heaqui que yo traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su cerviz, para no oyr mis palabras.

CAPIT. XX.

Phasur Summo Sacerdote hiere y encarcela à Ieremias por sus prophecias, y el con constancia prophetica las confirma denunciándole à el tambien su captividad y muerte y de los suyos. II. Quexase el Propbeta à Dios de sus injurias, III. Es singularmente consolado deel. IIII. Buelve aquexarse por que antes maldiziendo su nacimiento.

Y Phasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehova, oyó à Ieremias que prophetizava estas palabras.

2 Y hirió Phasur à Ieremias Propbeta, a y pufolo en el calabozo, que estava à la puerta de Ben-jamin en lo alto, la qual está en la Casa de Iehova.

3 Y el dia siguiente Phasur sacó à Ieremias del calabozo: y dixole Ieremias, No ha llamado Iehova tu nombre Phasur, mas Magor Miffabid.

4 Porque anfi dixo Iehova, Heaqui que yo te pondré en espanto á ti y á todos los que bié te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y á todo Iuda entregaré en mano del Rey de Babylonia, y transportarlos hà en Babylonia, y herirlos hà à cuchillo.

5 Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iuda daré en mano de sus enemigos, y saquear los han: y tomarlos han, y traerlos han en Babylonia.

6 Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa y reys captivos, y en Babylonia entrarás, y allà morirás, y allà serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, à los quales has prophetizado con mentira.

7 d Engañasteme ó Iehova, y engañado soy: mas fuerte has sido que yo, y vencisteme: cada dia he sido escarnecido: cada uno burla de mi.

8 Porq desde que hablo, doy bozes, grito violencia y destruycion: porque la palabra de Iehova me hà sido para affrenta y escarnio cada dia.

9 Y h dixe, No me acordaré mas deel, ni mas hablaré en su nombre: Y fué en mi coraçon como un fuego ardiente metido en mis huesos: trabajé por sufrirlo, y no pude:

10 Porque oí la murmuracion de muchos, temor de todas partes, Denúciad, y denunciaremos. Todos mis amigos miravan, si coxearia: Quica se engañará, y prevelaceremos contra el, y tomaremos deel nuestra vengança.

11 Mas Iehova está conmigo como poderoso gigante, portanto los que me persiguen, trompearán, y no prevalecerán, serán avergonçados en gran manera, porque no prosperarán: * avrán perpetua verguença, que nunca se olvidará.

12 * O Iehova de los exercitos que sondas lo justo, que vees los riñones y el coraçon, vea yo tu vengança de ellos, porque á ti descubrí mi causa.

13 Cantad à Iehova. Load à Iehova: porq escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

14 * Maldito sea el dia en que nací: el dia que mi madre me parió no sea bendito.

15 Maldito sea el hombre que dió nuevas à mi padre diziendo, Nacido teha hijo varon: alegrando lo hizo alegrar.

16 Y sea el tal hombre como las ciudades que assoló Iehova, y no se arrepiñió: y oyga gritos de mañana y bozes à medio dia.

17 Porque no me mató en el vientre, y mi madre me oviera sido mi sepulcro, y su vientre concebimiento perpetuo?

18 Paraque salí del vientre? para ver trabajo y dolor, y que mis dias se gastassen en verguença?

CAPIT. XXI.

Embiando el rey Sedechias à consultar à Ieremias acerca de la guerra con los Babylonios, el respon le por palabra de Dios, que la ciudad seria entrada de los Chaldeos, y que el Rey y los de su casa vendrian en poder de los Babylonios: y que los que del Pueblo quisiesen salir y darse à ellos, se salvarian: mas los que no se diessen, perecerian.

Palabra que fue à Ieremias de Iehova quando el Rey Sedechias embió à el à Phasur hijo de Melchias, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, que le dixessen.

2 Pregunta aora por nosotros à Iehova, porque Nabuchodonosor Rey de Babylonia haze guerra contra nosotros. Quica Iehova hará con nosotros segun todas sus maravillas, y se yrà de sobre nosotros.

3 Y Ieremias les dixo: Direys anfi à Sedechias.

4 Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Heaqui que yo buelvo las armas de guerra que están en vuestras manos, y con que vosotros peleays con el Rey de Babylonia: y los Chaldeos que ostienen cercados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio de esta ciudad.

5 * Y pelearé contra vosotros có mano alçada y con brazo fuerte, y con furor, y enojo y yra grãde.

6 Y heriré los moradores de esta ciudad: y los hõbres, y las bestias de grãde pestilencia morirán.

7 Y despues, anfi dixo Iehova, entregaré à Sedechias Rey de Iudá y à sus criados, y al pueblo, y los que quedaren, en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y de la hambre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los q buscá sus animas, y herirlos hà à filo de espada: no los perdonará, ni los recibirá à merced, ni avrá de ellos misericordia.

8 Y à este Pueblo diras, Anfi dixo Iehova, Heaqui que yo pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte.

9 * El que se quedará en esta ciudad, morirá à cuchillo, ó de hambre, ó de pestilencia: mas el que saliere, y se passare à los Chaldeos q ostienen cercados, bivrà, y su vida le será por despojo.

10 Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehova: en mano del Rey de Babylonia será entregada, y quemar la hà à fuego.

11 Y à la casa del Rey de Iuda diras, Oyd palabra de Iehova.

12 Casa de David, anfi dixo Iehova * Iuzgad de mañana juyzio: y librad el oprimido de mano del oppressor: porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la maldad de vuestras obras.

13 Heaqui

1. Leed, Esai. 30, 13.

2. Arr. 7, 32.

h Sacrificios líquidos libamen.

a Leed la N. 2. Chron. 16, 10. Leed. Heb. 11, como son tratados los hijos de Dios.

b O: la de arr. 2. Quis te hazias temer. 1. Miedo de todas partes q. d. temer. a 10. dos.

c Lo que ha ganado por su trabajo. d Leed. arr. 13. 18, y lo que a qui dize de si mismo, lo dize del pueblo Arr. 4. 10.

IL e S en tu nombre, tu palabra. f No hago sino que exa: mas à gritos de injurias que sufro.

g Heb. todo el dia. h S en mí.

i De Dios y de su palabra. k Sentí.

l Leed semejanzas caparacmos Iob, 31, 18. Psal. 39, 4.

m O, Iusamia. n Q. d. como de Phasur.

llamale por el nombre que le puse ver. 3. o Q. d. que buscan de q acusarme.

p Heb. los varones de mi paz, q Heb. mi coxera q. d. si caeria en el lazo, r S. dezian entre si, III.

s Ab. 23, 40.

1. Chr. 18, 9. Psal. 7, 10. Arr. 11, 20, y 17, 10. Los pensamientos mas secretos, IIII. Arr. 15, 10. Iob, 3, 3.

t Está siempre en calamidad u S. Dios.

x Que ya que me concibió, nunca me pariera.

* Emboto, hago inutil. q no puede dañar al enemigo.

* Leed. Esai. 25, y 9. 12. y 14. 16.

* Ab. 28, 2.

b Heb. su alma q. d. ganará, su vida, leed la N. Ab. 45, 51.

* Ab. 22, 1. c Con diligencia hazed justicia, d Heb. de sus obras.

13 Heaqui e yo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehova: losque dezís, Quien subirá contra nosotros? y quien entrará en nuestras moradas?

14 Y visitaros hē * cōforme al fruto de vuestras obras, dixo Iehova, y haré encender fuego en su breña, y cōsumirá todo loq̄ estā alderredor deella.

CAPIT. XXII.

Llama el Propheta al Rey y à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad: donde no, intimales las penas de la Ley. II. Predize al Rey su captriverio y muerte affrentosa por no aver seguido la templança y piedad de Josias su padre.

ANsi dixo Iehova, Deciendo à la casa del Rey de Iuda, y habla alli esta palabra;

2 Y di, Oye palabra de Iehova ó Rey de Iuda, que estās assentado sobre la silla de David: tu, y tus criados, y tu Pueblo, que entran por estas puertas.

3 Ansi dixo Iehova, * Hazed juyzio y justicia, y librad al oppresso de mano del oppressor, y no engañey ni robeys al estrāgero, ni al huérmano ni à la biuda, ni derrameys sangre inocēte en este lugar,

4 Porque si haziendo hizierdes esta palabra, entrará por las puertas deesta Casa: los Reyes sē-tados por David sobre su silla cavalgando en carro y en cavallos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y si no oyerdes estas palabras, por mi jurē, dixo Iehova, que esta Casa será desierta.

6 Porque ansi dixo Iehova sobre la casa del Rey de Iudā, **G A L A A D T V A M I, O C A B E - Ç A D E L L I B A N O**, si yo no te pusiere en soledad, y ciudades inhabitables.

7 Y ^b señalaré contra ti dissipadores, cada uno con sus armas, * y cortaran tus cedros escogidos, y echar loshān en el fuego.

8 Y muchas Gentes passaran junto à esta ciudad, y diran cada uno à su compañero; * Porqué lo hizo ansi Iehova con esta grande ciudad?

9 Y diran, Porq̄ dexāron el Concierto de Iehova su Dios, y adoraron dioses agenos, y les sirvieron.

10 No lloreys al muerto, ni ayays compāssion de el, ^c llorando llorad por elque ^d vā, por que no bolvera jamas: ^e ni verá la tierra donde nació.

11 Porq̄ ansi dixo Iehova ^e de Sellum hijo de Iosias Rey de Iuda que reyna por Iosias su padre, Elque saliere de este lugar, no bolverā acá mas.

12 Antes enel lugar adonde lo trasportāren, morirá, y no verá mas esta tierra.

13 * Ay del que edifica su casa, y no en justicia: y sus salas, y no en juyzio, sirviendose de su proximo de balde, y no dandole el salario de su trabajo.

14 Que dize, Edificaré para mi casa ^f espaciosa, y ayrosā salas: y le abre ventanas, y ^g la cubre de cedro, y la pinta de Bermellon.

15 Reynará, porque te cercas de cedro? Tu padre ^h no comió ⁱ bevió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fuē bien?

16 Juzgó la causa del afligido y del menesteroso y entonces ^j estuvo bien: no es esto conocerme à mi? dixo Iehova.

17 Mas tus ojos y tu coraçon no son sino à tu avaricia: y à derramar la sangre inocente: y à oppression, y à hazer ^k agravio.

18 Portanto ansi dixo Iehova de ^k Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudā, No lo lloraran, Ay hermano mjo: y, Ay hermano: no lo ^l lloraran, Ay Señor, Ay de su grandeza.

19 ^m En sepultura de asno será enterrado, arrastrandolo y echandolo fuera de las puertas de Ierusalem.

20 Sube al Libano y clama, y en Basan da tu

boz, y grita azia todas partes: porque todos tus enamorados son quebrantados.

21 Hablé à ti en tus prosperidades: dixiste, No oyré. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca oyiste mi boz.

22 A todos ⁿ tus pastores pacerá el viento y tus enamorados yrān en captividad. Entonces te avergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

23 * Habitaste en el Libano: heziste tu nido en los cedros, ^o quan amada serás quando te vinieren dolores, dolor como de muger que está de parto.

24 Bivo yo, dixo Iehova que si ^p Conias hijo de Ioachim Rey de Iuda fuerā anillo en mi mano diestra, que de alli te arrancarē.

25 Y te entregarē en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista temes: y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylo-nia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazertehē trasportar à ti y à tu madre que te parió, à tierra agena en la qual no nacistes, y alla morireys.

27 Y à la tierra ^q à la qual ellos levantan su anima para tornar allā, no bolverā allā.

28 Es este hombre ^r Conias un ^s ydolo vil, quebrado? vāso con que nadie se deleyta? Porqué fueron arrrojados el y su generacion: fueron echados à tierra que no conocieron?

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehova.

30 Ansi dixo Iehova, ^t Escriveid este varon ^v privado de generacion: hombre aquien nada sucedera prosperamēte en todos los dias de su vida. ^x porque ningun hombre de su simiente que se asentāre sobre la silla de David, y que se enleñoreare sobré Iudā, jamas será dichofo.

CAPIT. XXIII.

Contra los impios reyes y Sacerdotes que fueron causa de la corrupciō del Pueblo y portanto de su ruyna. II. Promete la venida del Messias para restauracion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza divina y humana y officio describe. III. Contra los falsos prophetas y sus prophetias, por cuya ocasion se describe la naturaleza y señales ciertas de la verdadera Palabra de Dios. IIII. Contra los que enel pueblo usavan por escarnio de las divinas amenazas de esta palabra, Carga de Iehova &c.

AY ^y de los pastores ^q à desperdiciā y derraman las ovejas de mi majada, dixo Iehova.

2 Portanto, ansi dixo Iehova Dios de Israel à los pastores que apacientan mi Pueblo: Vosotros derramastes mis ovejas, y las amontastastes: y no las visitastes: heaqui ^y yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dixo Iehova.

3 * Y yo recogeré el resto de mis ovejas de todas las tierras dōde las echē: y hazerlashē bolver à sus moradas: y creceran, y multiplicarsehān.

4 * ^b Y pondré sobre ellas pastores, que las apacienten: y no temerān mas ni avrán miedo, ni serán menoscabadas dixo Iehova.

5 * Heaqui ^c vienē dias, dixo Iehova, y despertare ^d à David renuevo justo, y reynará Rey, ^e el qual será dichofo: y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 * En sus dias será salvo Iudā, y Israel habitará confiado: y ^f este será su nombre que le llamarā, ^f I E H O V A, ^g I V S T I C I A N V E S T R A.

7 ^h Portanto, heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y no dirān mas, Bive Iehova que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egipto:

8 * Mas, Bive Iehova, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras à donde los echē, y habitarān en su tierra.

9 ⁱ A causa de los prophetas mi coraçon es ^j quebrado en medio de mi, todos mis huesos tiēblā:

E c s

estuve

n Rey, sacē-
dotes, prophe-
tas y senado.
* Ab. 49. 16.
o Yrma.
p 2. Rey. 24. 6.
se llama Iechin
3. Chron. 3.
16. se llama Ie-
chuntar.
q Por la qual
tributān.
r Este es Iehova
pietoso &c.
ver. 21.
s Alguna ima-
gen vieja que
fue adorada
otto tiempo
mas ya está
atrincon &c.
t S. en las his-
torias
u Muerto Iechi-
mias cessā la li-
neas de Salomon
à la qual suce-
dió la de Na-
buchodonosor
vmo el S. har
Luc. 3. 31. leed
la N. 1. Ch. 3.
3. 17.
x Q. d. ninguno
de sus descendē-
tes prosperarā,
y prosperarā,
1. Leed la Nota
Esa. 56. 10.
* Eze. 34. 2.
a O. pierden,
echā à perder
derruyen,
x Eze. 34. 17.
* A. 3. 15.
b Heb. levā-
tāre.
* Esa. 4. 2 y
45. 8.
Ab. 31. 14.
Dan. 9. 24.
Ioan. 1. 47.
c Insinuacion
de la naturāle-
za humana
del Messias.
El Chal-
deas transfuso
(Como la nota
Monstero) al
Messias justo,
d Opponele al
desdichado
Conias at. 22.
30.
* Deu. 31. 28.
e Conferid affe-
cto lo que dize
Elias cap. 11.
y cap. 51. Esto
luz es admirable
para provar
la divinidad del
Messias, llama
se Iehova y Im-
plicita nuestra
leed la N. 1. Ab.
33. 16.
f Título que
declara asaz
la divina na-
tureza del
Messias.
g Su officio
principal.
1. 47. 6. 24.
15.
* Att. 16. 14.
h Por el casti-
go que se que
venia sobre
los falsos pro-
phetas.

e Conmigo
Iosias de aver
à Ierusalem,
* Leed Prov.
1. 31.
* Am. 11. 12.
* Jer. 17. 25.
a Ierusalem q̄
eres cabeza
del Lib. q. d.
de Iudea, yo
te haré que
seas como
Galad S. to-
mada de los
Chaldeos,
b Heb. sancti-
ficaré,
* Leed psal.
74. 5. 6.
* Deu. 29. 24.
y 1. Rey. 9. 8.
c Llorad abū-
dantemente,
d S. captivo
e Suplase la
grandeza no-
gacion como ps.
9. 13. leed la N.
e Ab. ver. 18 se
llama Ioachim,
leed. 2. Rey. 23.
34.
* Lev. 19. 13.
Deu. 24. 14. 15.
f Heb. de me-
didas.
g Esp. v. paqui-
fornada con
&c.
h No se con-
tentava con
una palladia
comun? q. d.
era sobrio y
justo,
i Heb. contri-
cion q. d. a-
gravio gravif-
imo.
* Ver. 11. se lla-
ma Sellum.
j O. lamentarā.
m Con las exe-
quias conque
fueron sepulcar
Iosiasos scā
&c.

estuve como hombre borracho, y como hombre
a quien enseñoreó el vino, delante de Iehova y
delante de las palabras de su Santidad.

10 Porque la tierra es llena de adulteros, por-
que à causa del ^k juramento, la tierra es desierta: l
las cabañas del desierto se secaron: y la carrera de-
ellos fue mala, ^m su fortaleza no derecha.

11 Porque así el profeta como el Sacerdote
son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad,
dixo Iehova.

12 Portanto su camino les será como resvala-
deros en escuridad: serán rempujados y caerán
en el: porque yo traeré sobre ellos mal, o año de su
visitación, dize Iehova.

13 Y en los Prophetas de Samaria vide ^p locu-
ra, prophetizaban en Bahal, y hizieron errar à mi
Pueblo Israel.

14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide tor-
pedades, cometian adulterios, y caminaban por
mentira, y esforcavā las manos de los malos, porq̃
ninguno se convirtiēse de su malicia. ^q tornaron
se me todos ellos * como los moradores de Sodo-
ma, y sus moradores como Gomorra.

15 Portanto así dixo Iehova de los exercitos
contra aquellos prophetas: * Heaqui que yo les
hago comer axenxo, y les haré beber aguas de hiel
porque de los prophetas de Ierusalem lalió ^r la hy-
pocrisia sobre toda la tierra.

16 Así dixo Iehova de los exercitos, No es-
cucheys las palabras de los prophetas que os pro-
phetizan: hazen os desvanecer, hablan vision de
su coraçõ, no de la boca de Iehova:

17 Dizen ^f atrevidamente à los que me ayran,
Iehova dixo, * Paz tendreys. Y à qualquiera que
camina tras ^t la imaginacion de su coraçõ, dixe-
ron: No vendrá mal sobre vosotros.

18 Porque quien estuvo en el secreto de Iehova,
y vido, y oyó su palabra? quien estuvo attento à su
palabra, y oyó?

19 Heaqui que la tempestad de Iehova saldrá
con furor: y la tempestad que está aparajada, sobre
la cabeça de los malos caerá.

20 No se apartará el furor de Iehova, hasta rãto
que ayá hecho, y hasta tanto que aya confirmado ^v
los pensamientos de su coraçõ: en lo postrero de
los dias ^x la entenderēys con entendimiento.

21 Y * No embié ^{yo} aquellos prophetas, y ellos
corrían: ^{yo} no les hablē, y ellos prophetavan.

22 Y si ellos ovieran estado en mi secreto, tam-
bien ovieran hecho oyr mis palabras à mi pueblo,
y les ovieran hecho bolver de su mal camino, y de
la maldad de sus obras,

23 Soy yo Dios ^z de poco aca, dixo Iehova, y
no Dios ^a de mucho hà?

24 * Esconderse há alguno en escondederos que
yo no lo vea, dixo Iehova? no hincho yo el cielo y
la tierra, dixo Iehova?

25 Yo oí loque aquellos prophetas dixerõ
prophetando mentira en mi nombre, diziendo,
Soñé, soñé.

26 Hasta quando será esto en el coraçõ de
los prophetas que prophetan mentira, y que pro-
phetan el engaño ^b de su coraçõ?

27 No pierdan como hazen olvidar mi Pueblo
de mi Nombre con sus sueños que cada uno cu-
enta à su compañero? como sus padres se olvida-
aon de mi nombre * por Bahal?

28 El profeta con quien fuere sueño, cuente
sueño: y con el que fuere mi palabra, cuente mi pa-
labra verdadera. Que ^t tiene la paja con el trigo, di-
xo Iehova?

29 Mi palabra no es como el fuego, dize Iehova,

va, y como martillo ^{que} quebranta la piedra?

30 * Portanto heaqui yo contra los prophetas
dize Iehova, que hurtan mis palabras cada uno ^c
de su mas cercano.

31 Heaqui yo contra los prophetas, dize Iehova,
que ^{*} endulçan sus lenguas, y dizen, ^d Dixo.

32 Heaqui yo contra los que prophetan sueños
mentirosos, dize Iehova, y contaronlos, y hizieron
errar mi Pueblo con sus mentiras y con sus ^e lison-
jas: y yo no los embié, ni les mādē: y ^f ningun pro-
vecho hizieron à este pueblo, dixo Iehova.

33 Y quando te preguntā este Pueblo, ò el
Profeta, ò el Sacerdote, diziendo, Que es ^{*} la
Carga de Iehova? dezirles has, Que Carga? ^g De-
xaroshe, dixo Iehova.

34 Y el Profeta, y el Sacerdote, y el Pueblo
que dixere, Carga de Iehova, yo visitāre sobre
el tal hambre y sobre su casa.

35 Así direys cada qual à su compañero, y ca-
da qual à su hermano, Que respondió Iehova? y
que habló Iehova?

36 Y nunca mas os vendrá à la memoria ⁱ Car-
ga de Iehova: porq̃ ^k la palabra de cada uno le será
por carga, pues ^l pervertistes las palabras del Dios
biviente Iehova de los exercitos Dios nuestro.

37 Así diras al profeta: Que te respondió Iehova,
y que habló Iehova?

38 Y si dixerdes, Carga de Iehova, Portanto
así dixo Iehova: Porque dixistes esta palabra,
Carga de Iehova, aviendo embiado à vosotros,
diziendo, No digays, Carga de Iehova.

39 Portanto heaqui que yo os olvidaré olvi-
dando: y os arrancaré de mi presencia, y à la ciu-
dad que os di à vosotros y à vuestros padres.

40 * Y daré sobre vosotros verguença perpe-
tua y confusiones eternas, q̃ nūca las rayga olvido.

CAPIT. XXIII.

Por una figura ^o simbolo de dos cestas de higos, una de muy
buenos, y otra de muy malos, ensēa Dios al Profeta la con-
dicion de los pios y de los impios en el desierto.

M Ostróme Iehova, y heaqui dos cestas de hi-
gos ^t puestas delante del Templo de Iehova,
* despues de aver trasportado Nabu-
chodonosor Rey de Babylonia à ^{*} Iechonias hijo
de Ioacim Rey de Iudá, y à los Principes de Iuda,
* y à los oficiales y certajeros de Ierusalem, y
averlos llevado à Babylonia,

2 La una cesta ^{tenia} higos muy buenos como
brevas: y la otra cesta ^{tenia} higos muy malos que
no se podian comer de malos.

3 Y dixóme Iehova: Que vees tu Ieremias? Y
dixe, Higos, higos buenos, muy buenos, y malos
muy malos, que de malos no se pueden comer.

4 Y fue à mi palabra de Iehova, diziendo.

5 Así dixo Iehova Dios de Israel, Como à
estos buenos higos, así conoceré el trasportami-
ento de Iuda, al qual echē de este lugar à tierra de
Chaldeos para bien.

6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para
bien: y bolverlos há à este tierra, y edificarlos há, y
no los destruiré: plantarlos há, y no los arrancaré.

7 * Y darleshe coraçõ paraque me conozcan,
que yo soy Iehova: y * sermehan por Pueblo, y
yo les seré à ellos por Dios, porque se bolverán à
mi de todo su coraçõ.

8 * Y como los malos higos, que de malos no
se puedē comer, así dixo Iehova, daré à Sedechias
Rey de Iuda, y à sus Principes, y al resto de Ie-
rusalem que quedaron en esta tierra, y que moran
en la tierra de Egypto.

9 * Y darloshe ^b por escarnio, por mal à todos
los reynos de la tierra: por infamia, y por exemplo,
y por

* Deu. 18, 10,
Arr. 14, 14, 15
c Del verda-
dero profeta
que les estu-
mas à la ma-
no.

* Leed, Esa.
30, 10,
d S. Iehova.
calló el nōbre
notando el a-
trevimiento &c
e O, livianda-
des.

f Heb, apro-
vechando no
aprovecharon
* Esa. 13, 1.
g Esta es la
carga en síma.
h A viancia-
tas palabras
buelto en es-
carnio.

i S. dezir car-
ga &c.
k Si tal dixer-
des, seros ha-
de veras carga
q, d. castigo.
el aver lo di-
cho.
l S. escarneci-
endo de estas
palabras. cat-
ga &c.

* Arr. 10, 11,

f 2. Rey. 24.
15, 7. 2. Cron.
36, 10,
* Leed la Nat.
22, 24.
* Leed, 2. Rey.
24, 16.

a Heb, higos
tempranos,

* Deu. 30, 6:
Eze. 11, 19, 7
36, 26, 27.
* Ab. 31, 35.
y 32, 28.
* Ab. 29, 17.

* Deu. 28, 37
Arr. 15, 41
b Heb, por
movimiento
S. de cabesa
Psal. 44, 15.

Heb, passio.

k a sab. falsa.
l Las delicias.

m Su ultra,

n Eze. v. lison-
jearon.

o El phizo de
&c,

p Cosas ab-
surdas. sin ra-
zon, y sin ju-
yzio,

q Heb, fueron
me todos &c.
* Esa. 1, 9.

* Arr. 8, 14.

r O, la impie-
dad,

f Heb, diziédo

* Arr. 6, 14 y
8, 11. Eze. 13.
10 Zech. 10, 2.
t O, la dureza.

u Loque el
tienes de tene-
nada.

x Esta pro-
pheta q, d.
no la entende-
reys hasta que
se efectue en
vosotros y os
a cabe,

y Por el contra-
rio el dever del
buen profeta
es no se ingerir
Leed ar. 17, 16,
Luc. 10, 2. heb.
5, 4.

* Arr. 14, 14.
Ab. 27, 15, y
29, 8.

z Heb, do cer-
ca. leed Deu.
32, 17.

a Heb, dele-

xos,
* Leed, psal.
139, 7, &c.

Amo. 9, 2.
b Que ellos se
Anglican.

* Leed. Ius. 3,
7 y 8, 35.

y por refren, y por maldicion á todos los lugares donde yo los arronjaré.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di á ellos y á sus padres,

CAPIT. XXV.

Protesta el Prophet a al Pueblo la diligencia que Dios ha puesto para convertirlos á sí de la idolatria, y lo poco que les ha aprovechado, por lo qual el está determinado de entregarlos á los Chaldeos donde estarán captivos por setenta años, los quales cumplidos les promete libertad. II. Prophetiza grandes calamidades á todos los reynos en particular por mano del Monarca de Babylonia, al qual tambien se le predize á la postre su ruyna.

Palabra ^a que fue á Jeremias de todo el pueblo de Judá, en el año quarto de Ioachim hijo de Iosias Rey de Judá, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

2 Loque habló Jeremias Prophet a á todo el pueblo de Judá, y á todos los moradores de Ierusalem, diziendo:

3 Desde el año treze de ^aIosias hijo de Amon Rey de Judá hasta este dia, que ^bson veynte y tres años, fue á mi palabra de Iehova, la qual hablé á vosotros ^c madrugando y hablando, y no oyistes.

4 Y embió Iehova á vosotros todos sus siervos Prophetas, madrugando y embiando, y no oyistes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diziendo, ^a Bolveos aora de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y ^d morad sobre la tierra que os dió Iehova, á vosotros y á vuestros padres para siempre:

6 Y no camineys en pos de dioses agenos sirviendoles, y encorvandoos á ellos: ni me provoquays á yra ^e con la obra de vuestras manos, y no os haré mal.

7 Y no me oyistes, dixo Iehova, para provocar me á yra con la obra de vuestras manos para mal ^f vuestro.

8 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Porque no oyistes mis palabras,

9 Heaqui ^g que yo embiaré, y tomaré todos los linages ^h del Aquilon, dize Iehova, y á Nabuchodonosor Rey de Babylonia ⁱ mi siervo, y traerlos. hé contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos, y ponerlos por escarnio, y por silvo, y en soledades perpetuas.

10 ^a Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegría, boz de desposado, y boz de desposada, ^b boz de muelas, y luz de candil.

11 Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y servirán estas gentes al Rey de Babylonia setenta años.

12 ^a Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babylonia y sobre aquella gente su maldad, dixo Iehova, y sobre la tierra de los Chaldeos: y yo la pondré en de siertos para siempre.

13 Y ^k traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo loque está escripto en este libro prophetizado por Ieremias contra todas gentes.

14 ^l Porq se servirán tambien dellos muchas gentes y reyes grandes: y yo les pagaré conforme á su obra, y conforme á la obra de sus manos.

15 Porque así me dixo Iehova Dios de Israel: ^m Toma de mi mano el vaso del vino deste furor, y ⁿ dá de beber deel á todas las gentes á las quales yo te embio.

16 Y beberán, y ^m temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo, que yo embio entre ellos.

17 Y tomé el vaso de la mano de Iehova, y di

ⁿ de beber á todas las gentes á las quales me embió Iehova.

18 A Ierusalem, y á las ciudades de Iuda, y á sus Reyes y sus principes, o para que yo las pusiese en soledad, en escarnio, y en silvo y en maldicion, P como este dia.

19 A Pharaon Rey de Egypto, y á sus siervos y á sus Principes, y á todo su pueblo.

20 Y á toda ^q la mistura: y á todos los reyes de tierra de Hus; y á todos los reyes de tierra de Palestina, y á Ascalon, y Gaza, y Accaron, y á la resta de Azoto.

21 A Edom, y Moab, y á los hijos de Ammon.

22 Y á todos los reyes de Tyro, y á todos los reyes de Sidon, y á los reyes ^r de las Islas que están desse cabo de la mar.

23 Y á Dedan, y Thema, y Buz, y á todos ^s los que están al cabo del mundo.

24 Y á todos los reyes de ^t Arabia, y á todos los reyes de la Arabia ^v que habita en el desierto.

25 Y á todos los reyes de Zambri, y á todos los reyes de Elam, y á todos los reyes de Media.

26 Y á todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los unos de los otros, y á todos los reynos de la tierra que ^u están sobre la haz de la tierra, y el Rey de ^x Sefach beberá despues de ellos:

27 Dezirleshas pues: Así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel; Beved, y emborrachaos, y vomitad, y caed, y no os levanteys delante del cuchillo que yo embio entre vosotros.

28 Y será, que si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beber, dezirleshas: Así dixo Iehova de los exercitos, y Beviendo beved.

29 Porque heaqui que ^a á la ciudad ^z sobre la qual es llamado mi nombre yo comienço á hazer mal, y vosotros solos sereys ^a absueltos: no sereys absueltos. porq cuchillo traygo sobre todos los moradores de la tierra, dixo Iehova de los exercitos.

30 Tu pues prophetizarás á ellos todas estas palabras: y dezirleshas, Iehova ^a bramará como leon de lo alto, y de la morada ^b de su Sanctidad dará su boz: bramando bramará sobre su morada, c cancion de lagareros cantará á todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra: porque ^d juyzio de Iehova con las gentes: el es el Iuez de toda carne: los impios entregará á cuchillo, dixo Iehova.

32 Así dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se levantará de los fines de la tierra.

33 Y serán muertos de Iehova en aquel dia desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo: ^a no se endecharán ni se cogerán, ni se enterrarán: como estireol serán sobre la haz de la tierra.

34 ⁺ Aullad ^e pastores, y clamad, y rebolcaos en el polvo los mayores del hato: porque vuestros dias son cumplidos ^f para ser degollados y esparzidos vosotros; y caereys como vaso de cobdicia.

35 Y ^g la huyda se perderá de los pastores; y el escapamiento, de los mayores del hato.

36 Boz de la grito de los pastores, y aullido de los mayores del hato ^h se oyra: porque Iehova así soló sus majadas.

37 Y las majadas ⁱ quietas serán taladas por la yra del furor de Iehova.

38 Desamparó como leoncillo, su morada, porque la tierra de ellos ^j fue ^k assolada por la yra del oppressor, y por el enojo de su furor.

CAPIT. XXVI.

Intimando el Prophet a al Pueblo la assolacion de la ciudad y del Templo por sus peccados, es acusado para morir por los prophe-

n A sab denunciar los rigurosos castigos que Dios los queria castigar, o Potencia del ministerio prophetico. Arr. 1. 10. p Sin duda, q A todo el vulgo del mundo en general.

r De toda la costa del mar Mediterraneo, s Heb. los a posterados de rincon. t La Felice, u Petrea o desierta,

x De Babyl. y De Babyl. y De Babyl. y De Babyl.

y Aveys de beber, z De Iehova. Ierusalem, a O, desierta.

a Toel 3. 6. Amos 1. 2. b O, de su Sd. c Vendrá como a vendimiar la tierra.

d Tiene pleyto Iehova con las &c.

e Arr. 16. 4.

f Arr. 4. 8. y 6. g A los reyes h Heb. para degollar y vuestros esparzimientos y &c.

i No tendran donde huyr y escapar.

h Heb. depaz.

i Heb. en asolamiento.

j Heb. en asolamiento.

k Heb. en asolamiento.

a Prophecia, Vision.

a Arr. 1. 2. b T despues prophetizo otros veynte años: lo es el segundo al principio de Ieremias. c Con grande diligencia. d 1. Rey, 17. 13. Arr. 18. 11. Ab. 33. 19. Ion. 3. 8. e Morateys, quedateys.

e Adorando las obras de &c.

f Heb. á voso. mra.

g De los Caldeos, h En quanto Dios se queria servir del para castigar los Judas. Leed Esd. 4. 18. y 45. 1. Arr. 43. 10. i Esd. 4. 7. Arr. 7. 34. y 16. 9. Ezr. 26. 13.

j Las canciones que se cantan á los millos de mano.

k Ab. 29. 10. y 2. Chron. 36. 12.

l Ecl. 1. 1.

m Dan. 9. 2.

n Haré que se cumplan.

II.

a Leed Esd. 51.

b Apoc. 16. 19.

c 10. harás beber.

d Andarán temblando para caer. como botrachos.

prophetas, sacerdotes, y el pueblo, mas desobediendo el dicho con constancia, los quezeslo absuelven. II. El rey Ioacim haze morir á otro propheta que prophetizava lo mismo, hazendolo traer de Egypto donde se avia huido.

a S, á Ieremias.

EN el principio del reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda fue esta palabra de Iehova, diziendo.

2 Ansi dixo Iehova, Pon te en el patio de la Casa de Iehova, y habla á todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Casa de Iehova, todas las palabras que yo te mandè que les hablastes. + no detengas palabra.

4 Di todo quã-
to te he manda-
do decirles,
* I ver. 13, y
19, leed. Gê. 6, 6

3 Quiza oyran, y se tornaràn cada uno de su mal camino: y * arrepentirnehé yo del mal que pienso hazerles, por la maldad de sus obras

4 Dezirleshas: Ansi dixo Iehova, Sino me oyèdes para andar en mi Ley, la qual di delante de vosotros.

5 Para oyr á las palabras de mis siervos los Prophetas que yo os embio madrugando y embiando, á los quales no aveys oydo,

* 1, Sam. 4, 14
Ar. 7, 12, 14,
psal. 78, 6,
b Por execta-
cion y impre-
cacione: mal

6 Yo pondré esta casa * como Siló, y daré esta ciudad b en maldiciõ á todas las gètes de la tierra.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, á Ieremias hablar estas palabras en la Casa de Iehova.

8 Y fue, que acabando de hablar Ieremias todo loq Iehova le avia mandado que hablasse á todo el pueblo, los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, le echó mano, diziendo, Muerte moriràs.

* Ver. 6.

9 Porque prophetaste en nombre de Iehova diziendo: * esta Casa será como Siló: y esta ciudad será assolada hasta no quedar morador? Y todo el Pueblo se juntó cõtra Ieremias en la casa de Iehova,

c A conocer
de la causa,
como juezes,

10 Y los Principes de Iuda oyèro estas cosas, y subierõ de casa del Rey á la Casa de Iehova, y c affètarõse en la entrada de la puèrra nueva de Iehova.

d Heb. juyzio
de muerte es
á este &c.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Prophetas á los Principes y á todo el Pueblo diziendo, d en pena de muerte ha incurrido este hombre, porque prophetizó contra esta ciudad, como vosotros aveys oydo con vuestros oydos.

12 Y habló Ieremias á todos los Principes, y á todo el pueblo diziendo, Iehova me embió que prophetizasse contra esta Casa, y contra esta ciudad, todas las palabras que aveys oydo.

* Arr. 7, 3.

13 * Y aora mejorad vuestros caminos, y vuestras obras, y oyd la boz de Iehova vuestro Dios: y * arrepentirneha Iehova del mal que ha hablado contra vosotros.

* Arr. ver. 3.

14 e En loque á mí toca, he aqui estoy en vuestras manos, hazed de mí f como mejor y mas recto os pareciere.

e Heb. Y yo
he aqui &c.
f Como fue-
no y como re-
cto en vues-
tros ojos,
g Heb. sabiedo
h Culpa de
muerte de
innocente.

15 Mas sabed g de cierto, que si me matardes, h sangre inocente echareys sobre vosotros y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Iehova me embio á vosotros para que dixesse todas estas palabras en vuestros oydos.

16 Y dixerõ los Principes y todo el Pueblo á los Saderdotes y Prophetas: No ha incurrido este hõbre en pena de muerte, porq en nombre de Iehova nuestro Dios ha hablado á nosotros.

i Del Senado.

17 Y levantaronse algunos i de los Ancianos de la tierra, y hablaron á todo el ayuntamiento del Pueblo, diziendo.

18 Micheas de Morasti prophetizó en tiẽpo de Ezechias Rey de Iuda, y habló á todo el pueblo de Iuda, diziendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Sion será arada como campo, y Ierusalem será k mõtones, y el monte del tẽplo en cùbres de bosq.

* Mich. 1, 1.
y 3, 12,
k Arruynada.
l Heb. mata-
ronlo matado

19 l Mataronlo luego Ezechias Rey de Iuda y todo Iudá? No temió á Iehova, y oró á la faz de

Iehova, y Iehova * se arrepintió del mal que avia hablado contra ellos? y nosotros haremos tan grã- de mal contra nuestras animas?

* Arr. ver. 3.

20 q uvo tambien un hombre que prophetizava en nombre de Iehova, urias hijo de Semei, de Cariath-jarim, el qual prophetizó contra esta ciudad, y contra esta tierra conforme á todas las palabras de Ieremias.

II

21 Y oyó el Rey Ioacim, y todos sus m valientes, y todos sus Principes sus palabras, y el Rey procuró de matarle: loqual entendiendo urias, uvo temor, y huyó, y metiose en Egypto.

m O, nobles.

22 Y el Rey Ioacim embió hombres en Egypto, á Elnathan hijo de Achor, y otros hombres con el á Egypto,

23 Los quales sacaron á urias de Egypto, y lo truxeron al Rey Ioacim, y hirió lo á cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulchros n del vulgo.

n Heb. de los
hijos del Pue-
blo.

24 La mano emperó de Ahicam hijo de Saphan era con Ieremias, porque no lo entregassen en las manos del Pueblo para matarlo.

CAPIT. XXVII.

Avisa el Propheta de parte de Dios á los reyes comarcanos q se den al rey de Babilonia si quierẽ qdar en sus tierras. II. Lo mismo haze de nuevo al Rey de Iuday á los Sacerdotes, requiriẽdoles que no crean á los prophetas que les persuaden otra cosa.

EN el principio del Reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda fue de Iehova esta palabra á Ieremias diziendo.

2 Iehova me dixo ansi, i Hazte unas coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello:

a Los prophetas
no solamente de
palabra, mas an-
te señales sen-
sibles enseñan q
Asi Es, an-
duro desnudo
Es, 20, 2, leed
la 11.

3 Y embiarlos has al Rey de Edom, y al Rey de Moab, y al Rey de los hijos de Ammõ, y al Rey de Tyro, y al Rey de Sidõ por mano de los embaxadores q vienen á Ierusalẽ á Sedechias Rey de Iuda,

4 Y mandarles has que digan á sus señores, Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: ansi direys á vuestros señores.

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestias q estã sobre la haz de la tierra cõ mi grãde potẽcia, y con mi braço estendido: y dila * á quien me plugo.

* Dan 4, 14,
y 12.

6 Y aora yo hedado todas estas tierras en mano de Nabuchodonosor rey de Babilonia mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

7 Y servirlehan todas las gentes, á el y á su hijo y al hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo b de su misma tierra, y servirlehan muchas gentes, y reyes grandes.

h En que su
tierra tambie
sea dada á o-
tro,
i La nacion.

8 Y será que i la gente y el reyno que no le sirviere es á saber á Nabuchodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere se cuello debaxo del yugo del rey de Babilonia, con cuchillo, y con hambre, y cõ pestilencia visitaré á la tal gente, dize Iehova, hasta que yo los acabe por su mano.

9 Y vosotros no oygays á vuestros prophetas, ni á vuestros adivinos, ni á vuestros sueños, ni á vuestros agoreros, ni á vuestros encantadores, que os hablan diziendo, No servireys al rey de Babilonia,

10 Porque ellos os prophetizan mentira por hazeros alexar de vuestra tierra, y para que yo os arõje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello al yugo del Rey de Babilonia, y le sirviere, hazerla hẽ dexar en su tierra, dixo Iehova, y labrarlahã, y morará en ella,

II.

12 e Y hablé tambien á Sedechias Rey de Iuda conforme á todas estas palabras diziendo, Meted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y servilde á el y á su Pueblo, y bivid.

13 Porque morireys tu y tu Pueblo á cuchillo, hambre

hambre, y pestilencia, de la manera que ha dicho Jehova á la gente que no sirviere al Rey de Babilonia.

14 No oygays las palabras de los prophetas que os hablan diziendo, No servireys al Rey de Babilonia, porque os prophetizan mentira.

15 * Porque yo no los embié, dize Jehova, y ellos prophetizan en mi nombre falsamente para que yo os arronje, y perezcays, vosotros y los prophetas que os prophetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y á todo este pueblo, diziendo, Anfi dixo Jehova, No oygays las palabras de vuestros Prophetas que os prophetizan, diziendo, Heaqui que los vasos de la Casa de Jehova bolverán de Babilonia aora presto: porque os prophetizan mentira.

17 No los oygays: Servid al Rey de Babilonia y bivid: porque será desierta esta ciudad?

18 Y si ellos son prophetas, y si es con ellos palabra de Jehova, oré aora á Jehova de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Jehova, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengan á Babilonia.

19 * Porque anfi dixo Jehova de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos que quedan en esta ciudad,

20 Que Nabuchodonosor rey de Babilonia no quitó, * quando trasportó de Ierusalem en Babilonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y á todos los nobles de Iudá y de Ierusalem.

21 Anfi pues dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel, de los vasos que quedaron en la Casa de Jehova, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalé.

22 A Babilonia serán trasportados, y alli estarán hasta el dia en que yo los visitaré, dixo Jehova, y despues los haré subir, y tornarlos hé á este lugar.

CAPIT. XXVIII.

Hananias propheta falso contradize á Jeremias en la Prophecia de la captividad de Babilonia. 11. Jeremias por aviso de Dios le buelve á contradizer, y lo amenaza que morirá en aquel año por aver hablado falsa prophecia, loqual le avviene.

Y Aconteció en el mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, ^a en el año quarto, en el Quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur propheta que era en Gaboon * en la Casa de Jehova, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diziendo:

2 Anfi habló Jehova de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Quebranté: el yugo del Rey de Babilonia.

3 Dentro de dos años ^b de dias tornaré á este lugar todos los vasos de la Casa de Jehova, que llevó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babilonia, para meterlos en Babilonia.

4 Y yo tornaré á este lugar á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y á todos los trasportados de Iuda, que entraron en Babilonia, dize Jehova: porque yo quebranté el yugo del rey de Babilonia,

5 Y dixo Jeremias Propheta á Hananias Propheta delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estava en la Casa de Jehova.

6 Dixo pues Jeremias Propheta, Amen, Anfi lo haga Jehova. Confirme Jehova tus palabras con las quales prophetizaste que los vasos de la Casa de Jehova, y todos los trasportados han de ser tornados de Babilonia á este lugar.

7 Con todo esso oyé aora esta palabra, q̄ yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo.

8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de ti ^c en tiempos passados prophetizaron so-

bre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de affliction, y de pestilencia.

9 El propheta que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del propheta, será conocido el Propheta que Jehova lo embió con verdad.

10 Y Hananias Propheta quitó el yugo del cuello de Jeremias Propheta, y quebroló.

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diziendo, Anfi dixo Jehova, Deesta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babilonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fuese Jeremias su camino.

12 Y despues que Hananias propheta quebró el yugo del cuello de Jeremias propheta, fué palabra de Jehova á Jeremias, diziendo.

13 Vé, y habla á Hananias diziendo, Anfi dixo Jehova, Yugos de madera quebraste, * mas por ellos harás yugos de hierro:

14 Porque anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que sirvan á Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y servirle han: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Jeremias Propheta, á Hananias Propheta: Aora oye Hananias: Jehova no te embió, y tu heziste á este Pueblo confiar en mentira.

16 Portanto anfi dixo Jehova, Heaqui q̄ yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste ^d rebellion contra Jehova.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

CAPIT. XXIX.

Escribe Jeremias desde Ierusalem á los captivos de Babilonia confortandolos en la fe de su prophecia, y consolandolos con la promessa de la libertad. 11. un falso propheta escribe contra el desde Babilonia al Summo Sacerdote, y el instruye á los de la captividad contra su falsa prophecia.

Y Estas son las palabras de la carta que Jeremias Propheta embió de Ierusalem á los ancianos que avian quedado de los trasportados, y á los Sacerdotes, y Prophetas y á todo el Pueblo que Nabuchodonosor llevó captivo de Ierusalem á Babilonia,

2 * Despues que salió el Sey Iechonias, y la Reyna, ^a y los de Palacio, y los Principes de Iuda y de Ierusalem, y los atífices, y los ingenieros de Ierusalem.

3 ^b Por mano de Elasa hijo de Saphá, y de Gamarías hijo de Elcias, los quales embió Sedechias Rey de Iuda en Babilonia á Nabuchodonosor Rey de Babilonia, diziendo:

4 Anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel á todos los de la captividad que hize trasportar de Ierusalem en Babilonia.

5 Edificad casas, y morad: y plantad huertos, y comed del fruto de ellos.

6 Casaos y engendrad hijos y hijas, dad mugeres á vuestros hijos, y dad maridos á vuestras hijas, para que paran hijos y hijas, y multiplicaos alla, y no os hagays pocos.

7 Y Procurad ^c la paz de la ciudad á la qual os hize traspassar, y * rogad por ella á Jehova, porque en su paz tendreys tambien vosotros paz.

8 Porq̄ anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: * No os engañen vuestros Prophetas que estan entre vosotros, ni vuestros adivinos: ni mireys á vuestros sueños que soñays.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dixo Jehova.

10 Porque anfi dixo Jehova: * Quando en Babilonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré

* Att. 14. 15.
y 21. 22.
Ab. 29. 8.

* 2. Re. 25. 13.

* 2. Re. 24. 14.
15.

^a Del reyno de Nabuch.
* 1. Rey. 3. 4.

^b De plazo, ó de tiempo.

^c Heb. desde el siglo.

II

* Lev. Dent.
28. 48.

^d Cosas conq̄ el pueblo rebelasse contra la verda lera palabra de Dios.

* 2. Rey. 24. 12.
^a Heb. los escuderos.

^b La qual carta embió por mano &c.

^c El bien la prosperidad.
* Lev. Est. 6.
10. 1. Tim. 2. 2
* At. 14. 14. y 25. 21. y 27. 15
^d O ni escuderos
heb. ni escuderos
31.

* Att. 25. 10 y 2. Chron. 36. 22. Etd. 1. 1.
Dan. 9. 1.

visitaré, y despertaré sobre vosotros mi palabra buena, para tornaros à este lugar.

11 Porque yo sé los pensamientos que yo pienso de vosotros, dixo Iehova, pensamientos de paz y no de mal, para daros el fin que esperays.

12 Entonces me invocareys, y andareys, orareys à mi, y yo os oyre.

13 Y buscarmeys, y hallareys: porque me buscareys de todo vuestro coraçon.

14 Y seré hallado de vosotros, dixo Iehova, y tornaré vuestra captividad: y juntaroshe de todas las gentes, y de todos los lugares donde os arronjé, dixo Iehova, y hazeroshe bolver al lugar de donde os hize traspasar:

15 Porque dixistes, Iehova nos despertó Prophetas en Babylonia.

16 Porque así dixo Iehova del Rey que está asentado sobre la silla de David, y de todo el Pueblo que mora en esta ciudad, vuestros hermanos, que no salieron con vosotros en la captividad.

17 Así dixo Iehova de los exercitos, * Heaqui que yo embio contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia: y ponerlos he como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

18 Y perseguirloshe con cuchillo, con hambre y con pestilencia: y darloshe * por escarnio à todos los reynos de la tierra, f por maldicion y por espanto, y por silvo, y por afrenta à todas las gentes à las quales los arronjé.

19 Porque no oyeron mis palabras, dixo Iehova, q les embié, por mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, y no oyestes, dixo Iehova.

20 Oyd pues vosotros palabra de Iehova s todos los trasportados que eché de Ierusalem en Babylonia.

21 Así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel de Achab hijo de Colias: y de Sedechias hijo de Maasias que os prophetizan en mi nombre falsamente: Heaqui que yo los entrego en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y el los herirá delante de vuestros ojos.

22 Y todos los trasportados de Iuda que están en Babylonia, tomaran de ellos h maldicion diciendo, Pongate Iehova como à Sedechias, y como à Achab, los quales quemó en fuego el Rey de Babylonia.

23 Porque hizieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mugeres de sus proximos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre, que no les mandé: loqual yo sé, y soy testigo, dixo Iehova.

24 ¶ Y á Semeyas de Nehelám hablarás, diciendo:

25 Así habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diciendo: Porq embiasse letras en tu nombre à todo el pueblo que está en Ierusalem, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, y à todos los Sacerdotes, diciendo.

26 Iehova te puso por Sacerdote en lugar de Iojada Sacerdote, para que presidays en la Casa de Iehova sobre todo hombre furioso y i prophetante, poniendolo en el calabozo y en el brete.

27 Y ahora porqué no reprehendiste á Ieremias de Anathoth, que os prophetiza falsamente?

28 Porque por esso embió à nosotros en Babylonia, diciendo, Largo es el captiverio, edificad casas y morad, plantad huertos y comed el fruto de ellos.

29 Y Sophonias Sacerdote avia leydo esta carta à oydos de Ieremias Propheta:

30 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diciendo.

31 Embia á toda la transmigracion à dezir,

Así dixo Iehova de Semeyas de Nehelám: Porque os Prophetizó Semeyas y yo no lo embié, y os hizo confiar sobre mentira:

32 Portanto así dixo Iehova: Heaqui que yo visito sobre Semeyas de Nehelám, y sobre su generacion: no tendrá varon que moré entre este pueblo, ni k verá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, dixo Iehova, porque * rebellion ha hablado contra Iehova.

CAPIT. XXX.

Prophetiza la libertad de la captividad de Babylonia, y en figura de ella la espiritual de la Iglesia, y la venida y officios del Mesías.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehova diciendo: Así habló Iehova Dios de Israel diciendo, Escrivete en un libro todas las palabras que te he hablado:

3 Porque heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que tornare a la captividad de mi Pueblo Israel y Iuda, dixo Iehova, y hazerloshe bolver à la tierra que di à sus padres, y poseerlahán.

4 Estas pues son las palabras que habló Iehova acerca de Israel y de Iudá.

5 Porque así dixo Iehova, Avemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.

6 Preguntad ahora, y mirad si pare el varon? porque vide que todo hombre tenia las manos sobre sus lomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.

7 * A y, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante à el: y tiempo de angustia para Iacob, mas de ella será librado.

8 Y será en aquel dia, dize Iehova de los exercitos, que yo quebraré h su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y estráños c no lo bolverán mas á poner en servidumbre:

9 Mas servirán à Iehova su Dios, y à d David su Rey el qual les levantare.

10 * Tu pues siervo mio Iacob no temas, dize Iehova, ni te aterrorizes Israel, porque heaqui q yo soy el que te salvo c de lexis, y á tu simiente, de la tierra de su captividad: y Iacob tornará y descansará, y fosegará, y no avrà quien espante:

11 Porque yo seré contigo, dize Iehova, para salvarte, y haré consumacion en todas las gentes, en las quales te esparzî: en ti empero no haré consumacion, mas castigartehe con juyzio, f ni te talaré del todo.

12 Porque así dixo Iehova, Desafuziado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu llaga.

13 s No ay quien te ponga salud: no ay para ti cura ni medicinas.

14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te herí, de açore de cruel, á causa de la multitud de tu maldad, y h de la multitud de tus peccados.

15 * Porqué gntas á causa de tu quebrantamiento? desafuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados te he hecho esto.

16 i Portanto todos losq te consumen, será consumidos, y todos tus affligidores, todos yran en captividad: y los que te pisaron, serán pisados: y à todos losque hizieron presa de ti, daré en presa.

17 Porque yo haré venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanaré, dixo Iehova: porque arrojada te llamaron, esta es Sion, no ay quien k la busque.

18 Así dixo Iehova, Heaqui que yo hago tornar la captividad de las tiendas de Iacob, y de sus tiendas avré misericordia: y la ciudad se edificará sobre su l collado: y m el palacio n será asentado conforme à su costumbre.

19 Y saldra

e Heb. fin, y
esperanza.
f S. en mis
caminos.

* Ar. 24. 8, y 10

* Ar. 24. 9.
f Por prover-
bio, parabola
de mala in-
terpretacion.

g Heb. toda la
transmigracion

h Formula de
maldexitia.

II.

i Que finge
prophetias.

k La libertad
de puer de los
70. años,
* Ar. 28. 16.

a Los captivos

* Ios. 2. 12.
Amos 6. 18.
Soph. 1. 25.

b De Babil.
c S. à mi
pueblo. Heb.
no servirán
mas en el.

d Al Mesías
de la linea de
David segun
la carne. Ios. 10.
N. Of. 3. 5.

* Est. 4. 1. 7
4. 2. 1. Ab. 46.
28.

e S. congre-
gandote de
occ.

f Heb. y cot-
tando no te
costará.

g Heb. no ay
quien juzgue
tu juyzio pa-
ra salud.

h Heb. tus pe-
cados se mul-
tiplicaron.

* Ar. 15. 18.

i Juntafe con
el ver. 11.

k La procuré,

l Heb. montes
n El Templo
n Heb. segun
su juyzio e-
stará.

19 Y saldrá de ellos alabanza, y voz de gente que está en regozijo: y multiplicarlos he, y no serán disminuidos: multiplicarlos he, y no serán disminuidos.

20 Y serán sus hijos como de primero, y su congregación delante de mí será confirmada: y visitaré á todos sus opresores.

21 Y será por su Fuerte y de él, y su Enseñador de en medio de él saldrá, y hazerle he allegar cerca, y acercarse á mí: porque quien es aquel que ablandó su corazón para llegar á mí dixo Jehova?

22 * Y sermeys por Pueblo, y Yo seré á vosotros por Dios.

23 * He aquí que la tempestad de Jehova sale con furor; la tempestad que se apareja, sobre la cabeza de los impíos reposará.

24 * No se volverá la ira del enojo de Jehova, hasta que aya hecho, y aya cumplido los pensamientos de su corazón. En el fin de los días entenderéis esto:

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

EN aquel tiempo, dixo Jehova, Yo seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mí por Pueblo.

2 Ansi dixo Jehova: Halló gracia en el desierto el Pueblo, los que escaparon del cuchillo: á anduvo por hazer hallar reposo á Israel.

3 Jehova se manifestó á mí ya mucho tiempo ha diziendo, con amor eterno te amé: por tanto te supporté con misericordia.

4 Aun te edificaré, y serás edificada Virgen de Israel: aun serás adornada con tus panderos, y saldrás en corro de danzantes.

5 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y profanarán.

6 Porque avrá día en que clamarán las guardas en el monte de Ephraim: Levátaos y subamos en Sion á Jehova nuestro Dios.

7 Porque ansi dixo Jehova, Alegraos en Jacob con alegría, y jubilad en la cabeza de Gentes, hazed oír, alabad, y dezid, Salva ó Jehova tu Pueblo, el resto de Israel.

8 He aquí que yo los torno de tierra del Aquilon, y los juntaré de los fines de la tierra: * avrá entrellos ciegos y coxos: y mugeres preñadas, y paridas juntamente; en grãde compañía tornarán acá.

9 Yran con lloro, mas con misericordias los haré volver: y hazerlos he andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el qual no tropiecarán: porque seré á Israel por Padre, y Ephraim será mi promogenito.

10 Oyd palabra de Jehova, ó Gentes, y hazedlo saber en las Islas, que están lexos, y dezid: El que esparzió á Israel lo juntará y lo guardará, como pastor á su ganado.

11 Porque Jehova redimió á Jacob, redimiólo de mano del mas fuerte que él.

12 Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sion, y correrán al bien de Jehova, al pan, y al vino, y al azeyte, y al ganado de las ovejas y de las vacas: y su anima será como huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor.

13 Entóces la virgen se holgará en la danza, los moços y los viejos jutaméte: y su lloro tornará en gozo, y consolarlos he, y alegrar los he de su dolor.

14 Y el anima del Sacerdote embriagaré de grossura, y mi Pueblo será harto de mi bien, dixo Jehova.

15 Ansi dixo Jehova, Boz fué oyda en lo alto, llanto y lloro amargo: * Rachel que lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada de sus hijos,

porque perecieron.

16 Ansi dixo Jehova, Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque salario ay para tu obra, dize Jehova, y volverán de la tierra del enemigo.

17 Esperanza tambien ay para tu fin dize Jehova, y los hijos volverán á su termino.

18 Oyendo oí á Ephraim que se lamentava, Acotáste me y fue acotado como novillo no domado: torname y feré tornado: porque tu eres Jehova mi Dios,

19 * Porque despues que me convertí, tuve arrepentimiento; y despues que me conocí, herí el muslo: confundime y uve vergüenza: porque llevé la vergüenza de mis mocedades.

20 No es Ephraim hijo precioso para mí? no es para mí niño de placer? con todo esto desde que hablé del, acordandome me acordaré toda via: portanto mis entrañas se comovieron sobre él, compadeciendo me compadeceré de él, dize Jehova.

21 Establecete señales, ponte májanos altos, nota atentamente la calçada, el camino y por donde veniste; buelvet virgen de Israel, buelvet á estas tus ciudades.

22 Hasta quando andarás vagabunda ó hija contumaz: Porque Jehova criará una cosa nueva sobre la tierra, una Hembra Rodeara al Varon.

23 Ansi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Iuda y en sus ciudades, quando yo convertiré su captividad: Jehova te bendiga ó Morada de justicia, ó Monte sancto.

24 Y morarán en ella Iudá, y todas sus ciudades tambien labradores, y los que van con rebaño.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Por esto me desperté, y vide, y mi sueño me fue sabroso.

27 He aquí que vienen dias, dixo Jehova, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Iuda de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como tuve cuydado de ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, ansi tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dixo Jehova.

29 * En aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las uvas azedas, y los dientes de los hijos tienen la dentera;

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las uvas azedas, tendrán la dentera.

31 * He aquí que vienen dias, dixo Jehova, en los quales haré NVEVO CONCIERTO con la Casa de Jacob y con la Casa de Iuda,

32 No como el Concierto que hize con sus Padres el día que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egipto, porque ellos invalidaron mi Concierto, y yo me enseñoreé de ellos, dixo Jehova.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel despues de aquellos dias, dixo Jehova, * Daré mi ley dentro de ellos, y escrevir lahé en su corazón, Y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán á mí por Pueblo.

34 * Y no enseñará mas ninguno á su proximo, ni ninguno á su hermano diziendo, Conocé á Jehova: porque todos me conocerán desde el mas chiquito de ellos hasta el mas grande, dixo Jehova. * porque perdonaré su maldad, y no me acordaré mas de su peccado.

35 Ansi dixo Jehova, que dà el sol para luz del día, * las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la

o Heb. no e-
llos.

p tus hijos.

q El verbo heb. fig. aco-
tar empujando
ó enseñar a
cortando.
* Deut. 30. 2.

r Cay en la
cuenta de mi
mal camino.

s Honrado.
de que yo me
pueda hollar,
ó tomar placer
Heb. hijo de
delicias.
u Desde que
lo tomé por
pueblo.
x Heb. pon,
tu corazón de
y S. a Babyl.

z La nueva, y
admirable co-
cepcion del
Messias.

a Y pastores
q. d. no avrá
en ella dan-
dotes del mún-
do sino guar-
dadores y u-
tiles. Heb. y
no versaban
con rebaño.

b O, me apre-
stare. Ar. 1. 11.
Heb. vele so-
bre ellos.

* Eze. 18. 3.
* Lev. Deut. 12
63. 5. 4. 66. 4.

* Heb. 8. 8.

c Qui me co-
necte con e-
llos para etc.

* Ar. 24. 7. y
30. 22.

Luc. 1. 37.
Ezec. 8. 10.
d Heb. en me-
dio de ellos q.
d. en sus ante-
mos.

* Esa. 14. 15.
Luc. 6. 45.
* Al. 33. 8.
Mich. 7. 18.
Al. 10. 43.
* Gen. 1. 16.

de la

* Ezech. 1. 15.

* Leed. p. 7. 85
17. y 89. 37.

de la noche : * que parte la mar , y sus ondas bra-
man , Iehova de los exercitos es su Nombre,
36 * Si estas leyes faltaren delante de mi, dixo
Iehova, tambien la simiente de Israel faltará para
no ser Gente delante de mi todos los dias.

37 Anfi dixo Iehova, Si los cielos arriba se pue-
den medir , y abaxo buscarse los fundamentos de
la tierra, tambien yo desecharé todala simiente de
Israel por todo loque hizieron, dixo Iehova.

* Zach. 14. 19

38 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova , y la
ciudad será edificada à Iehova , * desde la torre de
Hananeel, hasta la puerta del rincon.

e Delante de
Iehova,

19 Y saldrà mas á delante el cordel de la medi-
da e delante deel sobre el collado de Gareb , y cer-
cará à Goathia:

f S será este
edificio,

40 Y à todo el valle de los cuerpos muertos y
de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de
Cedron, hasta la esquina de la puerta de los cava-
llos al Oriente, f Sancto à Iehova. no será arranca-
do, ni destruydo mas para siempre.

C A P I T. XXXII.

*Jeremias estando preso por mandado del Rey, porq predicava
la assolacion de la ciudad y la captividad del Rey, compra una
heredad con la solemnidad acostumbrada en simbolo y testimonio
de la restitution de la tierra en su primera libertad. II. Promete
Dios su Reyno espiritual y la exhibiciõ del Nuevo Testamto.*

P Alabra que fué à Jeremias de Iehova el deci-
mo año de Sedechias Rey de Iudá, el mismo
es el decimo octavo año de Nabuchodonosor.

a S, del Rey
Or, de la car-
cel.

2 Y entonces el exercito del Rey de Babylonia
tenia cercada à Ierusalem : y el propheta Jeremias
estava preso en el patio a de la guarda que estava
en la Casa del Rey de Iuda.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo avia echado
preso diziendo : Porqué prophetizas tu diziendo,
Anfi dixo Iehova, Heaqui q yo entrego esta ciu-
dad en mano del Rey de Babylonia y tomarla?

* Ab. 34. 3.
h Heb. entre-
gando será
entregado,

4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la
mano de los Chaldeos ; * mas b decierto será en-
tregado en mano del rey de Babylonia, y su boca
hablará con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará veniren Babylonia à Sedechias, y a-
llá estará hastaque yo lo visite , dixo Iehova. Si pe-
leardes con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Jeremias : Palabra de Iehova fué à
mi diziendo:

e Heb. el juy-
zio de la re-
dencion por
ser el pariente
mas cercano
Leed. Lev. 25. 23

7 Heaqui que Hanameel hijo de Sellum tu tio
viene à ti diziendo, Compráme mi heredad que e-
stá en Anathoth : porque tu tienes c derecho à ella
para comprarla.

8 Y vino à mi Hanameel hijo de mi tio con-
forme à la palabra de Iehova, al patio de la guarda,
y dixome: Compra agora mi heredad que está en
Anathoth, en tierra de Ben-jamin , porque tuyo
es el derecho de la herencia, y à ti compete la re-
demcion, comprala para ti. Entonces conocí que
era d palabra de Iehova.

d Que avia
mysterio en a-
quel negocio,

9 Y compré la heredad de Hanameel hijo de
mi tio, laqual estava en Anathoth : y pesele el di-
nero, siete siclos y diez monedas de plata.

10 Y escreví la carta, y sinéla, y hize atestiguar
à testigos, y pesé el dinero con balança;

11 Y tomé la carta de la venta sinada , segun el
derecho y costumbres, y el traslado abierto.

e Eze. v. 6. 2.
39,

12 Y di la carta de venta à Baruch hijo de Ne-
ri, hijo de Maassias, delante de Hanameel * el hijo
de mi tio, y delante de los testigos que estavam e-
scriptos en la carta de venta , delante de todos los
Judios que estavam en el patio de la guarda.

13 Y mandé à Baruch delante dellos diziendo:

14 Anfi dixo Iehova de los exercitos , Dios de

Israel : Toma estas cartas, esta carta de venta, la si-
nada, y esta que es la carta e abierta, y pon las en un
vaso de barro, paraque se guarden muchos dias:

e Eze. v. 6. 2.
piada,

15 Porque anfi dixo Iehova de los exercitos
Dios de Israel : Aun se comprarán y venderán ca-
sas, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta à Baruch
hijo de Neri, oré à Iehova diziendo:

17 Ah, Señor Iehova, Heaqui que tu heziste el
cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo
estendido : ni ay nada que se te esconda:

* Exo. 34. 7.
Deut. 5. 29

18 * Que hazes misericordia en millares, y buel-
ves la maldad de los padres en el seno de sus hijos
despues deellos : Dios grande , Poderoso, Iehova
de los exercitos es su Nombre.

19 Grande en consejo, y magnifico en hechos:
porq tus ojos están abiertos sobre todos los cami-
nos de los hijos de los hõbres, para dar à cada uno
segun sus caminos, y segun el fruto de sus obras.

* Job. 34. 21
pro. 5. 21. Ar.
16. 17.

20 Que pusiste señales y portentos en tierra de
Egipto hasta este dia, y en Israel y en el hombre:
y heziste para ti + nombre qual es este dia.

f En Pharaõ.
+ Fama illustre
* Exo. 6. 6. y 2.
Sam 7. 23. y 1.
Cron. 17. 21.

21 * Y sacaste tu Pueblo Israel de tierra de Egi-
pto con señales y portentos y con mano fuerte, y
brazo estendido, y con espanto grande.

22 Y les diste esta tierra, de la qual juraste à sus
Padres q se la darias, tierra que corre leche y miel.

23 Y entraron, y posseyeronla : y no oyeron
tu voz, ni anduvieron en tu ley: nada de loque les
mandaste que hiziesen, hizieron: portanto heziste
venir sobre ellos todo este mal.

24 Heaqui que con trabucos han entrado la ciu-
dad para tomarla: y la ciudad es entregada en ma-
no de los Chaldeos que pelean contra ella delante
del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: y
loque tu dixiste fué, y heaqui que tu los vees.

25 Y tu Señor Iehova me dixiste à mi , Com-
prate la heredad por dinero , y haz testigos, y la
ciudad es entregada en mano de Chaldeos.

26 Y fué palabra de Iehova à Jeremias, diziendo:

27 * Heaqui que yo soy Iehova , Dios de toda
carne: ¿ encubrirseme há à mi alguna cosa?

* Num. 16. 22.

28 Portáto anfi dixo Iehova. Heaqui q yo entrego
esta ciudad en mano de Chaldeos, y en mano de
Nabuchodonosor rey de Babylonia, y tomarla:

g Semeja im-
possible à mi,
&c.

29 Y vendran los Chaldeos que combaten esta
ciudad, y encenderán esta ciudad à fuego , y que-
marla han : y las casas sobre cuyas açoteas offrecie-
ron sahumerios à Bahal , y derramaron derrama-
duras à dioses agenos para provocarme à yra

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos de Iu-
da h solamente hizieron lo malo delante de mis
ojos desde su juventud : porque los hijos de Israel
solamente me provocaron à yra i con la obra de
sus manos, dixo Iehova.

h Nada hice
fino lo malo
&c. y. d. lo
que yo con-
deno,
i Con sus i-
dolos.

31 Porq para enojo mio y para yra mia me há
sido esta ciudad desde el dia que la edificaron ha-
sta oy : paraque la haga quitar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Israel, y
de los hijos de Iuda , que há hecho para enojarme,
ellos, sus Reyes sus Principes, sus Sacerdotes, y
sus Prophetas, y los varones de Iuda, y los mora-
pores de Ierusalem.

* Ar. 2. 27.
k O, las ofen-
das.

33 * Y bolvieronme k la cerviz, y no el rostro: y
quando los enseñava l madrugando y enseñando
no oyeron para recibir castigo.

l Con grande
solicitud.
* 2. Rey. 21. 4.
m Sus idolos.

34 * Antes asentaron m sus abominaciones *
en la casa n sobre la qual es llamado mi nombre,
contaminandola.

* Ar. 23. 11.
n Que se ha-
na de mi us-
bre,

35 Y edificaron altares à Bahal los quales están
en el valle de Ben-hinnon, para hazer o passar sus
hijos y sus hijas * à Moloch: lo qual no les mandé

o S, por el su-
cto.
* Leed Lev.
18. 21.

P ni me

ni me vino al pensamiento que hiziesten esta abominacion para hazer peccar à Iudá.

36 Y portanto aora, ansi dize Iehova Dios de Israel à esta ciudad, de la qual vosotros dezis, Será entregada en mano del rey de Babylonia à cuchillo, à hambre, y à pestilencia :

37 Heaqui que yo los junto de todas las tierras à las quales los eché con mi furor, y con mi enojo, y saña grande : y hazer los he tornar à este lugar, y hazerloshe habitar seguramente.

38 ¶ Y * ser mehan ellos à mi por Pueblo. y yo à ellos seré por Dios.

39 Y darleshe un coraçon, y un camino para que me teman q perpetuamente, para que ayan bien, ellos, y sus hijos despues de ellos.

40 Y haré con ellos Concierto eterno que no tornaré atrás de les hazer bien : y daré mi temior en su coraçon para que no se aparten de mi.

41 Y alegrarmehe con ellos haziendoles bien, y plantarloshe en esta tierra con verdad : de todo mi coraçon y de toda mi anima.

42 Porque ansi dixo Iehova : Como truxese sobre este Pueblo todo este grande mal, ansi traeré sobre ellos todo el bien que hablo sobre ellos.

43 Y poseerán heredad en esta tierra de la qual vosotros dezis, Está desierta sin hombres y sin animales : es entregada en mano de Chaldeos.

44 Heredades compraran por dinero, y haran carta, y sinarlahan, y harán testigos en tierra de Ben-jamin, y en los alderredores de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá, y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están àl Mediodia : porque yo haré tornar su captividad dize Iehova.

CAPIT. XXXIII.

Continuase la propheta de la exhibicion del Nuevo Testamento, de la multiplicacion y eternidad del Reyno del Mesias despues de la reducion del Pueblo de la captividad de Babylonia.

Y Fué palabra de Iehova à Ieremias la segunda vez, estando el aun preso en el patio * de la guarda, diciendo,

2 Ansi dixo Iehova * que la haze, Iehova que la forma b para afirmarla, Iehova es su nombre.

3 Clama à mi y respondertehe, y enseñartehe cosas grandes y * difficultosas que tu no sabes.

4 Porq̃ ansi dixo Iehova Dios de Israel de las casas de esta ciudad, y de las casas de los Reyes de Iudá derribadas con trabucos c y con hachas :

5 Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para hēchirlas de cuerpos de hombres muertos, à los quales yo herí con mi furor y con mi ira : y porque escondí mi rostro de esta ciudad à causa de toda su malicia :

6 Heaqui que yo d le hago subir sanidad y medicina : y curarloshe, y revelarleshe Multitud e de Paz y de Verdad,

7 Y haré bolver la captividad de Iudá, y la captividad de Israel, y edificarlos he como al principio.

8 Y limpiarloshe de toda su maldad con que peccaron contra mi : * y perdonaré todos sus peccados con que peccaron contra mi, y conquē rebellaron contra mi.

9 Y seràme à mi por nombre f de gozo de alabança y de gloria entre todas las gentes de la tierra, que oyeron todo el bien que yo les hago : y g temerán y temblarán de todo el bien y de todo la paz que yo les haré.

10 Ansi dixo Iehova, Aun en este lugar, del qual dezis, que està desierto sin hombres y sin animales, se oyrà en las ciudades de Iuda y en las calles de Ierusalem, que están assoladas sin hombre, y

sin morador, y sin animal,

11 * Boz de gozo, y boz de alegría : h boz de desposado y boz de desposada : boz de los que digan, * Confessad à Iehova de los exercitos, porque es bueno Iehova : porque para siempre es su misericordia : de los que traygan i alabança à la Casa de Iehova : por que tornare à traer la captividad de la tierra como al principio, dixo Iehova.

12 Ansi dixo Iehova de los exercitos : Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, avrá cabaña de pastores que hagan tener majada à ganados.

13 En la ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están àl Mediodia, y en tierra de Ben-jamin, y arredor de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá aun pasarán ganados * por las manos de los contadores, dixo Iehova.

14 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado à la Casa de Israel y à la Casa de Iuda.

15 En aquellos dias y en aquel tiempo haré producir à David k Pimpollo de justicia, y hará juyzio y justicia en la tierra.

16 En aquellos dias Iuda será salvo, * y Ierusalem habitará seguramente l y esto será lo que la llamará, * I E H O V A I V S T I C I A N V E S T R A.

17 Porque ansi dixo Iehova, m No faltará à David varon que se assiente sobre la silla de la Casa de Israel.

18 Y de los Sacerdotes y Levitas, No faltará varon que delante de mi presencia offrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

19 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

20 Ansi dixo Iehova, Si pudierdes invalidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche à su tiempo :

21 Ansi se podrá invalidar mi Concierto con mi siervo David, para que dexe de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Levitas, y Sacerdotes, mis ministros.

22 Como no puede ser contado n el exercito del cielo, ni la arena dela mar se puede medir, ansi multiplicaré o simiente de David mi siervo, y los Levitas que ministran à mi.

23 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

24 No has visto loque habla este Pueblo diziendo, Dos familias que Iehova escogió hã desechado. Y o han tenido en poco p mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente :

25 Ansi dixo Iehova, Si mi Concierto no permaneciere con el dia y la noche, y si yo no hé puesto las leyes del cielo y de la tierra,

26 Tambien desecharé la simiente de Iacob y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Iacob : Porque haré bolver su captividad y avré de ellos misericordia.

CAPIT. XXXIII.

Predize el Propheta su prision y captiverio al Rey Sedechias con la toma y assolamiento de la ciudad. II. El Rey y los principes aviendo concedido libertad à los siervos Hebreos con solenne juramento conforme à la Ley por la persuasion de Ieremias, se arrepienten y los buelven à tomar : por la qual el Propheta los amenaza con muerte y captividad y extremo assolamiento de la ciudad por los Babylonios.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehova, (quando + Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y todo su exercito, y todos los reynos de la tierra del señorío a de su mano, y todos los pueblos, peleavan contra Ierusalem, y contra todas sus ciudades) diziendo.

Ff 2 Ansi

* Ar. 7. 34.
h Estuendo
alegre de despo
rios.
* Leed Psal.
136. 1.
i Era especie
de sacerit, pa
cif, Lev. 1.

* Leed Lev. 27.
32.
Ar. 23. 5.

k Esto es el Mes
ias leed, la N.
Ar. 23. 6.
* Deu. 33. 28.
l Q. H. El nom
bre de Ierusalē
serà Iehova Ju
sticia nuestra ar.
23. 6. el relat.
vo era mascu
lino y así se re
fiere al Mesias
Aquel relat.
vo es femenino
y así se refiere
à Ierusalē. que
es la Iglesia : à
la qual por la
conjunction
quetiene con su
Esposo y Cabe
ça Christo, se le
atribuyen el nom
bre de Christo :

que es Iehova
Justicia nuestra
Ar. 23. 6. y por
esto el Apostol
llama sin ma
cula y sin raga
columna y firme
za de verdad.
m Heb. no
serà cortado.
n El numero
de las estrellas
o S. los ene
migos.
p Por su pue
blo mut. de
persona.

Heb. ni su
sobre mi
coraçon. Cr.
Ar. 7. 31.

11.
* Eze. 11. 19.
y 36. 17. Ar.
24. 7. 30. 22.
31. 31.
q Heb. todos
los dias.

Heb. arrás
dellos.

Fitmra.
Con summa
beneyolencia.

Sus capti
vos.

Ar. 32. 2.

a O. que la en
grandes Ieho
va, que la remue
va a sab. à Ie
rusalem.
b O afirmado
la S. à su Igle
sia.
c Heb. fortifi
cado.
d Heb. y con e
gala.

d Le ponga.
e De prospecti
dad con el ci.
plimiento de
mis promes
as, descriptio
del Evang.

* Ar. 31. 34.

f Conque me
gozo, y sea a
labado y glo
rificado entre
ec.

g S. las gentes

a De su poder.

2 Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Ve, y habla, à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Anfi dixo Iehova: Heaqui *que yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babylonia, y encenderla à fuego.*

3 Y tu no escaparás de su mano, mas ^b decier- to ⁱ serás preso, y en su mano serás entregado, y tus ojos verán los ojos del Rey de Babylonia, y su boca hablará à tu boca, y en Babylonia entrarás.

4 Con todo esto oye palabra de Iehova Se- dechias Rey de Iuda, Anfi dixo Iehova de ti, No morirás à cuchillo.

5 En paz morirás, y ^c conforme las quemas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, anfi quemarán por ti, y ^d Ay Señor, te endecha- ran: porque *yo hablé palabra, dixo Iehova*

6 Y habló Ieremias Propheta à Sedechias Rey de Iuda todas estas palabras en Ierusalem.

7 Y el exercito del Rey de Babylonia peleava contra Ierusalem, y contra todas las ciudades de Iuda que avian quedado: contra Lachis, y contra Azecà: porque de las ciudades fuertes de Iuda estas avian quedado.

8 ¶ Palabra que fué à Ieremias de Iehova, des- pues que Sedechias hizo concierto con todo el Pueblo en Ierusalem para denunciarles libertad.

9 Que cada uno dexasse su siervo, y cada uno su sierva, Hebreo y Hebreas libres, que ninguno u- fassse de los Iudios sus hermanos como de siervos.

10 Y ^e oyeron todos los principes, y todo el Pueblo, que avian venido en el concierto, para de- xar cada uno su siervo y cada uno su sierva libres, que ninguno ufassse mas de ellos como de siervos, oyeron, y dexaronlos.

11 Mas despues se arrepintieron, y tornaró los siervos y las siervas que avian dexado libres, y su- jetaronlos por siervos y por siervas.

12 Y fue Palabra de Iehová à Ieremias de por Iehova diziendo.

13 Anfi dize Iehova Dios de Israel, Yo hize có- cierto con vuestros Padres el dia que los saqué de tierrade Egypto ^f de casa de siervos, diziendo.

14 * Al cabo de siete años dexareys cada uno su Hermano Hebreo que te fuere vendido, y ser- virteha seys años y embiarlohas de ti libre: y vuestros padres no me oyeron ni abaxaron su oreja.

15 Y aviades os convertido oy y aviades hecho lo recto delante de mis ojos pregonando cada uno libertad à su proximo, y aviades hecho con- cierto en mi presencia en la Casa sobre la qual es llamado mi nombre.

16 Y tornastes os, y contaminastes mi nombre, y tornastes à tomar cada uno su siervo y cada uno su sierva que aviades dexado libres ^h à su voluntad: y sujetasteslos para que os sean siervos y siervas.

17 Portanto anfi dixo Iehova: Vosotros no me oyistes á mi, para que pregonassedes libertad cada uno á su hermano, y cada uno á su compañero, he- aqui que yo os pregono ⁱ libertad, dixo Iehova, à cuchilló, y à pestilencia, y à hambre: y * poneró- he ^j por espanto à todos los reynos de la tierra,

18 Y entregaré à los hombres que traspassaron mi Concierto, que no hizieron firmes las palabras del Concierto que celebraron en mi presencia ^k cō el bezerro que partieron en dos partes, y passa- ron por medio de sus partes.

19 A los Principes de Iuda y à los Principes de Ierusalem, à los ^l de palacio, y à los Sacerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, que passaron entre las partes del bezerro:

20 Entregarloshe en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima * y sus cuer- pos muertos serán para comida de las aves del cie-

lo, y de las bestias de la tierra.

21 Y à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de losque buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babylonia ^m q̄ se fueron de vosotros.

22 Heaqui *que yo mando, dixo Iehova, y hazer- loshe bolver à esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarla, y encenderla à fuego: y daré las ciuda- des de Iuda en Soledad hasta no quedar morador.*

CAPIT. XXXV.

Por la obediencia de los Rechabitas à los mandamientos de su padre, que les mandó que se abstuviesen de vino, de agricultura, de bolver en casas, et c. y ellos lo hizieron, redarguye el Pro- pheta la desobediencia de su Pueblo, que mandándole Dios mán- damientos saludables, no los siguió, y à los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios

Palabra q̄ fué à Ieremias de Iehova en dias de Ioacim hijo de Josias Rey de Iuda, diziendo.

2 Ve à casa de los Rechabitas, y habla con ellos, y metelos en la Casa de Iehova en una de las camaras, y darleshas à beber vino.

3 Y tomé à Iezonias hijo de Ieremias, hijo de Habsanias, y à su hermanos, y à todos sus hijos, y à toda la familia de los Rechabitas:

4 Y metilos en la Casa de Iehova, en la cama- ra de los hijos de Hanan, hijo de Iegedelias ^a va- ron de Dios, laqual estava junto à la camara de los Principes, que estava sobre la camara de Maafias hijo de Sellun guarda ^b de los vasos.

5 Y puse delante de los hijos dela familia de los Rechabitas taças y copas llenas de ^c vino, y di- xeles, Beved vino:

6 Y ellos dixeron, No beberemos vino, porq̄ ^c Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos mán- dó, diziendo No bevereys vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys semen- tera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas mo- rareys en tiendas todos vuestros dias, para que bi- vays muchos dias sobre la haz de la tierra donde vosotros peregrinays.

8 Y nosotros ^d obedecimos à la boz de Iona- dab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beber vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros ^e hijos ni nuestras hijas.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredad, ni sementera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedecimos, y hezimos conforme à todas las cosas que nos man- dó Ionadab nuestro Padre.

11 Y aconteció, que quando subió Nabucho- donosor rey de Babylonia. ^e à la tierra diximos, Venid, y entremosnos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamosnos en Ierusalem.

12 Y fue Palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

13 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Vé, y di à los varones de Iuda, y à los mora- dores de Ierusalem: Nunca recibireys castigo o- bedeciendo à mis palabras, dixo Iehova?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Re- chab, el qual mandó à sus hijos que no beviessen vino, y no lo han bevido hasta oy, por obedecer al mandamiéto de su padre: y yo heos hablado à vo- sotros madrugado y hablado, y no me aveys oydo.

15 Y ébiē à vosotros à todos mis siervos los Pro- phetas madrugado y embiado, diziendo, * Tornaos aora, cada uno de su mal camino, y enmédad vue- stras obras, y no vays tras dioses agenos para servir les, y bivid en la tierra q̄ di à vosotros y à vuestros padres: y nūca abaxastes vuestra oreja, ni me oyistes

16 Cigra-

b Heb. prendi- en la serás preso.

1. 27. 32. 4.

c 2. Chrō, 17. 24. q. d. hazet- ferehan solen- nes exequias conforme à la costumbre de los reyes tus &c. d Endecharte- ha cō en lechas venerables co- mo à rey &c.

II.

e Confiarō.

f De estado servil. * 2. Exo. 21. 2. Deu. 15. 12.

g Loque yo apruebo.

h Heb. en su alma.

i Ionia, como luego declara. * Deu. 28. 64. i Heb. por co- mocion f. de de cabeza Or. para ser vaga- bundos por todos &c.

k Rito de la cō- firmacion del pacto. Gen. 15. 9. cō el qual

rito se significa- va, que el que quebrantasse el

pacto, fuesse aña- partido como los animales lo eran,

l Heb. Eunuchas o privados.

* Ar. 7. 32. 7 36. 4.

m Avian ya y dōle por ob- ciente 2. Chr. 36. 13.

a Propheta.

b Esparido de la baxilla Or. de la puerta.

c Dize Iona- dab. 2. Rey. 10. 5.

d Heb oyman en la &c.

e Contra el tierra.

* 2. R. 2. 17. Att. 13. 11. 25. 5. Ion.

Heb. confir-
maron q. d.
pusieron en
fuego.

16 Ciertaméte los hijos de Ionadab hijo de Rechab^f tuvieron por firme el mandamiéto q su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció à mi.

17 Portanto así dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: He aquí q yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalé, todo el mal que hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamelos, y no respondieron.

18 Y dixo Ieremias à la familia de los Rechabitas: Así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes al mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes conforme à todas las cosas que os mandó,

Heb. No se
ta contado,
h Queme fir-
ta.

19 Portanto así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, s No faltará varó de Ionadab hijo de Rechab^h q esté en mi-presencia todos los dias.

CAPIT. XXXVI.

Estando preso Ieremias embia por Baruch su propheta escripta, para que la leyese en el Templo publicamente: y oyendola los principes lo hazen saber al Rey: el qual haze traer el escripto y leyendose deláte deel, el mismo lo rompe y quema, y manda prender à Baruch y à Ieremias, mas Dios los esconde, y haze à Ieremias que vuelva à escrevir en otro quaderno lo que estava en el que el Rey quemó, y mucho mas.

Y Aconteció en el quarto año de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, que fue esta Palabra à Ieremias de Iehova diziendo.

Leed, Esai 8.
1. Rev. 5, 1.
a Heb. un vo-
lumen de &c.

2 *Tomate^a un emboltorio de libro, y escreve en el todas las palabras q te he hablado cōtra Israel y cōtra Iuda, y cōtra todas las Gētes, desde el dia q comencé à hablarte, desde los dias de Iosias hasta oy:

b Dará credi-
to à las ame-
nazas que yo
dixi.

3 ^b Quiça oyrá la Casa de Iudá todo el mal q yo pienso hazerles, para q se torne cada uno de su mal camino, y yo les perdone su maldad y su peccado.

4 Y llamó Ieremias à Baruch hijo de Nerias, y escrivió Baruch de la boca de Ieremias en un emboltorio de libro todas las palabras que Iehova le avia hablado.

5 Y mandó Ieremias à Baruch diziendo, Yo estoy preso: no puedo entrar à la Casa de Iehova:

c Ar. v. 2 y 4.

6 Entra tu pues, y lee de este emboltorio que escriviste de mi boca, las palabras de Iehova en oydos del Pueblo en la Casa de Iehova * el dia del ayuno, y tambien en oydos de todo Iuda, que vienen de sus ciudades: Leer las has:

* Ab. verso 9.

d Orarán,

7 Quiça^d caerá oracion de ellos en la presencia de Iehova, y se tornaràn cada uno de su mal camino: porque grande^e es el furor, y la yra que ha hablado Iehova contra este Pueblo,

e La calamidad
que ha de
estado,

8 Y Baruch hijo de Nerias hizo conforme à todas las cosas que le mandó Ieremias Propheta, leyendo en el libro las palabras de Iehova en la Casa de Iehova.

9 Y aconteció en el año quinto de Ioacim hijo de Iosias rey de Iuda, en el mes Noveno, que pregonaron ayuno^f en la presencia de Iehova à todo el Pueblo de Ierusalem, y à todo el Pueblo que venia de las ciudades de Iuda à Ierusalem.

fs. para hu-
millarse en
&c.

10 Y Baruch leyó en el libro las palabras de Ieremias en la Casa de Iehova s en la camara de Gamarias hijo de Saphan^h Escriba, en el patio de arriba à la entrada de la puerta nueva de la Casa de Iehova, en oydos de todo el Pueblo.

g En el apóstro-
fo de &c.
h Doctor de
la Ley.

11 Y oyendo Micheas hijo de Gamarias hijo de Saphan todas las palabras de Iehova del libro,

12 Decendió à la casa del rey à la camara del Escriba, y he aquí que todos los principes estaban allí sentados, Elisamá Escriba, y Dalajas hijo de Semias, y Elnathan hijo de Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Sedechias hijo de Hananias, y todos los principes.

13 Y contóles Micheas todas las palabras que

avia oydo leyendo Baruch en el libro en oydos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiaró à Iehudi hijo de Nathanas, hijo de Selémias, hijo de Chusi, para q dixese à Baruch: toma el emboltorio en q leyste à oydos del Pueblo, y vé^{acà}. Y Baruch hijo de Nerias tomó el emboltorio è su mano, y vino à ellos.

15 Y dixerónle, Sientate aora, y lee en nuestros oydos. Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue que como oyeron todas aquellas palabras cada unoⁱ se bolvió espantado à su compañero, y dixerón à Baruch, ^t sin dubda contaremos al Rey todas estas palábras.

i Heb. se espá-
ró à su com-
pañero,
Heb. contá-
do contate-
mos &c.

17 Y preguntaron al mismo Baruch diziendo, Cuenta nos aora como escreviste de su boca todas estas palabras,

18 Y Baruch les dixo, El^l me dictava de su boca todas estas palabras, y yo escrevia con tinta en el libro.

l Heb. me leya
de su &c.

19 Y los Principes dixerón à Baruch, Ve, y escódete tu y Ieremias, y nadie sepa donde estays.

20 Y entraron al Rey al patio aviédo depositado el emboltorio en la camara de Elisama Escriba, y cōtarō en los oydos del rey todas estas palabras.

21 Y el rey embió à Iehudi q tomasse el emboltorio, el qual lo tomó de la camara de Elisama Escriba, y leyó en el Iehudi en oydos del rey, y en oydos de todos los Principes q estaban junto al Rey.

22 Y el rey estava en la casa del yvierno en el mes noveno, y avia un brasero ardiédo deláte deel.

23 Y fué que como Iehudi uvo leydo tres versos ò quatro, ^m rompiolo cō un cuchilloⁿ de escrivania, y echolo en el fuego que estava en el brasero, hasta que todo este emboltorio se consumió sobre el fuego que estava en el brasero.

m S. el Rey.
n Heb. de es-
crivano.

24 Y no ovieron temor, ni rompieron sus vestidos el Rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.

25 Y aū Elnathá y Dalajas y Guemarias rogáro al rey q no qmasse aq^l emboltorio, y no los quiso oyr:

26 Antes mādó el Rey à Ieremeel hijo de Amelech, y à Saraías hijo de Ezriel, y à Selémias hijo de Abdeel, que prendiesen à Baruch^o el escrivano y à Ieremias Propheta; mas Iehova los escondió.

o S. del libro
Heb. escriba.

27 Y fue palabra de Iehova à Ieremias despues q el Rey quemó el emboltorio, las palabras q Baruch avia escripto de la boca de Ieremias diziédo:

28 Buelve, tomate otro emboltorio, y escreve en el todas las palabras primeras, que estavam en el primer emboltorio, q quemó Ioacim rey de Iuda.

29 Y à Ioacim Rey de Iuda dirás: Así dixo Iehova, Tu quemaste este emboltorio diziendo, Por qué escreviste en el diziendo, P Decierto vendrá el Rey de Babylonia, y destruyrá esta tierra, y hará q que no queden en ella hombres ni animales?

q Heb. Viniédo
vendrá.

30 Portanto así dixo Iehova à Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se asiente sobre la silla de David: * y su cuerpo será echado al calor del dia, y al yelo de la noche.

q Heb. cessar
de ella hōbras
&c.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad: y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalé, y sobre los vatones de Iudá, todo el mal que les hē dicho, y no oyeron.

* Leed. Ar. 21,
19.

32 Y Ieremias tomó otro emboltorio, y diólo à Baruch hijo de Nerias escrivano, y escrivió en el de la boca de Ieremias todas las palabras del libro que quemó en el fuego Ioacim rey de Iuda, y aun fueron añedidas sobre ellas muchas otras palabras semejantes.

CAPIT. XXXVII.

Yendo los Chaldeos del cerco de Ierusalem por la fama de que Pharaon rey de Egypto venia en socorro de Ierusalem, Ieremias se sale de la ciudad para yse à su villa Anathoth: y saliendo

Siendo el capitán de la guarda de una puerta le achaca que se va á los Chaldeos, y aunque el lo niega constantemente es hecho acotar de los principes, y echado en una mazmorra. II. De allí lo haze sacar el Rey en secreto, y el le confirma la profecía de su captividad: y por mandado del Rey se le da pan, y y cárcel mas larga.

Y reynó el Rey Sedechias hijo de Iosias en lugar de Chonias hijo de Ioacim, al qual Nabuchodonosor Rey de Babylonia avia constituydo por rey en la tierra de Iudá.

2 Y no obedeció el, ni sus siervos, ni el Pueblo de la tierra á las palabras de Iehova, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias á Iuchal hijo de Selemias, y á Sophonias hijo de Maasias Sacerdote á Ieremias Propheta para que le dixesse, Ruega aora por nosotros á Iehova nuestro Dios.

4 (Y Ieremias ^b entrava y salia en medio del pueblo, ^c porq̃ no lo avia puesto en la casa de la cárcel.

5 Y como el exercito de Pharaon uvo salido de Egypto: y vino la fama de ellos á oydos de los Chaldeos que tenian cercada á Ierusalem, ^d partieronse de Ierusalem.)

6 Entonces fue palabra de Iehova á Ieremias Propheta diziendo.

7 Ansi dixo Iehova Dios de Israel: Direys an-si al Rey de Iudá que os embió á mi para que me e preguntassedes: He aqui que el exercito de Pharaon que avia salido en vuestro socorro, se bolvió á su tierra en Egypto.

8 Y tornaran los Chaldeos, y combatirán esta ciudad, y tomarlahán y meterlahán á fuego.

9 Ansi dixo Iehova, No engañeys vuestras a-nimas, diziendo, Sin dubda los Chaldeos sehan ydo de nosotros: porque no se yrán.

10 Porq̃ aunq̃ vosotros hiriesseis todo el exercito de los Chaldeos q̃ pelean cō vosotros, y quedassē de ellos hōbres alanceados, cada uno se levantará de su tienda, y pondrán á fuego esta ciudad.

11 Y aconteció que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalem á causa del exercito de Pharaon,

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse á tierra de Benjamin, para e apartarse de allí, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue á la puerta de Benjamin estãva allí un Preposito q̃ se llamava Ierias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prēdió á Ieremias propheta, diziendo: Tu ^h te acuestes á los Chaldeos.

14 Y Ieremias dixo, Es t̃ mēтира, no me acuesto á los Chaldeos. Mas el no lo escuchó: antes prēdió Ierias á Ieremias, y truxolo delante de los Principes.

15 * Y los Principes se ayraron contra Ieremias, y acotaronlo, y pusieronlo en la casa de la cárcel en casa de Ionathan Escriba, porque aquella avian hecho casa de cárcel.

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa i de la mazmorra, y en las camarillas de la prision y aviendo estado allí Ieremias por muchos dias,

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y sacólo: y preguntole el Rey escōdidamēte en su casa, y dixo, ^t Espalabra de Iehova? y Ieremias dixo, es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado.

18 Y dixo Ieremias al rey Sedechias: En que pequé contra ti y contra tus siervos, y contra este pueblo, porq̃ me pusiesseis en la casa de la cárcel?

19 Y, A donde estan vuestros prophetas, que os prophetizavan, diziendo, No védrá el Rey de Babylonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

20 Aora pues oye ruego mi Señor el Rey, Cayga aora mi ruego deláte de ti, y no me bagas bolver en casa de Ionathã Escriba, porq̃ no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron á

Ieremias en el patio ^l de la guarda, hazierdo le dar una torta de pan al dia de la placa de los panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gastasse. Y quedó Ieremias en el patio de la guarda.

CAPIT. XXXVIII.

Ieremias es echado en una mazmorra cenagosa por los principes con consentimiento del Rey, porque persuadia al Pueblo q̃ se diesse á los Chaldeos. II. Abde-melech Ethiope criado del Rey ruega por el, y lo saca de allí. III. El Rey le habla en secreto, y el le persuade á que se dé con tiempo á los Chaldeos, si quiere evitar su extrema calamidad, y la de la ciudad y de todo su Pueblo.

Y oyó Saphacias hijo de Mathan, y Gedelias hijo de Phasur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phasur hijo de Melchias las palabras que Ieremias hablava á todo el Pueblo diziendo:

2 Ansi dixo Iehova: * El que se quedáre en esta ciudad morirá á cuchillo, á hambre, y á pestilencia; mas el que se saliere á los Chaldeos, bivrá, y ^a su vida le será por despojo, y bivrá

3 Ansi dixo Iehova, Entregando será entregada esta ciudad en mano del exercito del Rey de Babylonia, y tomarlahá.

4 Y dixerón los Principes al Rey: Muera aora este hombre: porq̃ de esta manera desmayá las manos de los varones de guerra, q̃ hã quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo hablandoles tales palabras: porque este hombre no busca ^b la ^b El bien paz de este Pueblo, mas el mal.

5 Y dixo el Rey Sedechias, Helo ay: en vuestras manos está, q̃ el rey no podrá ^c contra vosotros nada.

6 Y ellos tomaron á Ieremias, y hizieronlo echar ^c en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, q̃ ^d estava en el patio de la guarda: y metieron á Ieremias cō sogas. Y en la mazmorra no ^e avia agua sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

7 ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hombre ^d Eunucho que estava en casa del Rey, que avian puesto á Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey á la puerta de Ben-jamin,

8 Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo,

9 Mi Señor el Rey, Mal hizierō estos varones en todo lo que han hecho con Ieremias Propheta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque allí se morirá de hãbre: porq̃ no ay mas pã en la ciudad.

10 Y mandó el Rey al mismo Abde-melech Ethiope, diziendo, Toma ^e en tu poder treynta hōbres de aqui, y haz sacar á Ieremias Propheta ^f de la mazmorra antes que muera.

11 Y tomó Abde-melech en su poder hōbres, y entrō á la casa del rey al ^g lugar debaxo de la thesoreria, y tomó de allí ^h trapos viejos, traydos, y viejos, rotos, y echolos á Ieremias cō sogas ⁱ á la mazmorra:

12 Y dixo Abde-melech Ethiope á Ieremias, Pon aora ^j estos trapos viejos, traydos, y rotos, debaxo de los sobacos de tus brazos de baxo de las sogas. Y hizolo ansi Ieremias.

13 Y sacárō á Ieremias cō sogas, y subierōlo de la mazmorra: y q̃dō Ieremias ^k el patio de la guarda.

14 ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer á si á Ieremias Propheta á la tercera entrada q̃ estava en la casa de Iehova: y dixo el rey á Ieremias: preguntote una palabra, no me encubras ninguna cosa.

15 Y Ieremias dixo á Sedechias: Si telo denunciare, f no me matarás? y si te diere consejo, no me escucharás.

16 Y juró el Rey Sedechias en secreto á Ieremias, diziendo, Bive Iehova ^l q̃ nos hizo esta anima, ^m que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones ⁿ que buscan tu anima.

17 Y dixo Ieremias á Sedechias, Ansi dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: Si saliendo salieres á los Principes del Rey de Babylonia, ^o tu anima

* 2. Rey, 24, 17. y 2. Chrō, 36, 10. y 1. Chr, 3. 15. 1. b. 52. 1. 1. Que se llama- va Iechonias. y Ieh-jachin. Ied, 47. 22. 24.

b Estava ya libre. c S. á causa del escripto Arr. 36, 16. d Heb. y subieron de occ.

e O, consulta- sedes.

f Heb. yendo se yrán,

g O, escabullir- se de allí.

h Heb, caes á los occ. i Heb. falso.

* Leed, la N. 2. ahen, 16. 10.

k O, del folio,

II. t S. lo de Arr, 47, 9. y 10.

l Donde est- va la guarda del Rey.

* Arr. 11, 9.

a Heb. su alma q. d. ganará vida.

c O. é el folio. y su despojo. Elp. v. alguna

II d Familias c- ado del Rey.

e Heb, en tu mano, f O, del algi-

III.

f Heb. más no me ma- tarás?

g Que nos- vida, h Heb. si e- mazmorra, y f- de c.

i Que te p- curan la m- este, j Bivirás,

anima bivrà, y esta ciudad no será metida à fuego, y bivrà tu y tu casa:

18 Mas si no salieres à los Principes del Rey de Babylonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y meterlahan à fuego, y tu no escaparás de sus manos,

19 Y dixo el Rey Sedechias à Jeremias: Temome à causa de los Iudios que se acostaron à los Chaldeos, que no me entreguen en sus manos, y me escarnezcan.

20 Y dixo Jeremias, No entregarán, Oye ahora la voz de Iehova que yo te hablo, y avrás bien, y bivrà tu anima.

21 Y sino quisieres salir, ¹ esta es la palabra que me ha mostrado Iehova:

22 ^m Y he aqui q̄ todas las mugeres q̄ han q̄dado en casa del Rey de Iuda, son sacadas a los Principes del Rey de Babylonia: y ellas mismas dirán, Engañaronte, y pudierō mas que tu ⁿ tus amigos: ^o atollaron en el cieno tus pies, bolvieronse atrás.

23 Y à todas tus mugeres y tus hijos sacaran à los Chaldeos, y tu también no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babylonia serás preso, y ^p à esta ciudad quemarás à fuego.

24 Y dixo Sedechias à Jeremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25 Y si los principes oyeren, que ^{yo} he hablado contigo, y vinieren à ti, y te dixerén, Declaranos ahora que hablaste con el Rey? no nos lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

26 Dezirleshas, ^q Supliqué al Rey que no me hiziesse tornar en casa de Ionathan, porque no me muriesse alli.

27 Y vinieron todos los Principes à Jeremias, y preguntaronle: y el les respondió conforme à todo loque el Rey le avia mandado, y ^r dexaronse de el, porque no fué oydo el negocio,

28 Y Jeremias quedó en el patio de la guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y ^{alli} estava quando fue tomada Ierusalem.

CAPIT. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos y puesta à fuego: y huyéndose el Rey con los suyos es tomado y traydo delante del Rey de Babylonia, el qual despues de aver degollado sus hijos y sus principes delante de el, le saca los ojos, y lo embia aprisionado à Babylonia. II. Jeremias es sacado de la carcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babylonia. III. Dios escapa del peligro à Abdemelech Ethiope por su piedad.

^a En el ^{*} noveno año de Sedechias Rey de Iuda ^a en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia con todo su exercito contra Ierusalem, y cercaronla.

2 Y en el undecimo año de Sedechias ^b en el mes Quarto, à los nueve del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entraron todos los Principes del Rey de Babylonia, y assentaron à la puerta del medio, Nergal Sarezzer, Samgar-nebō, Sarfechim, Rabfari, Nergal-Sarezzer, Rabmag, y todos los demas Principes del Rey de Babylonia.

4 Y fue, que viendolos Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y fallieronse de noche dela ciudad por el camino dela huerta del Rey, por la puerta de entre los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcançarō à Sedechias en los llanos de Ierichó: y tomaronlo, y hizieronlo subir à Nabuchodonosor Rey de Babylonia en Reblathá en tierra de Emath, y ^c sentenciólo.

6 Y degolló el Rey de Babylonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblathá, y à todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babylonia.

7 Y ^d sacó los ojos al Rey Sedechias, y aprisio

nolo en grillos para llevarlo à Babylonia.

8 Y los Chaldeos pusieron à fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo: y derribaron los muros de Ierusalem.

9 Y la resta del Pueblo que avia quedado en la ciudad, y ^e los que se avian acostado à el, y todo el resto del Pueblo q̄ avia quedado, traipatiō Nabuzardan ⁺ capitan de la guarda en Babylonia.

10 Y del vulgo de los pobres q̄ no tenían nada, hizo q̄dar Nabuzardā capitan de la guarda en tierra de Iuda: y dioles entonces viñas y heredades.

11 ^q Y Nabuchodonosor avia mandado acerca de Jeremias ^f por Nabuzardan capitan de la guarda, diziendo:

12 Tomalo y ^g mira por el, y no le hagas mal ninguno, antes harás con el como el te dixere.

13 Y embiō Nabuzardan capitan de la guarda, y Nabusezbaz, Rab-Sares, y Neregel, y Serefer, y Rab-Mag, y todos los Principes del Rey de Babylonia.

14 Y embiaron, y tomaron à Jeremias del patio de la guarda, y entregarlo à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, para que lo sacasse à casa, y ^h bivio entre el Pueblo.

15 ^q Y avia sido palabra de Iehova à Jeremias estando preso en el patio de la guarda, diziendo,

16 Vé, y habla à Abdemelech Ethiope, diziendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, He aqui ^{que} yo ⁱ traygo mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y ^k serán en tu presencia aquel dia.

17 Y en aquel dia ^{yo} te libraré, dixo Iehova, y no serás entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque escapando te escaparé, y no caerás à cuchillo, y ^l tu vida te será por despojo porque tuviste confiança en mi, dixo Iehova.

CAPIT. XL.

Jeremias es puesto en libertad por el Capitan de la guarda del Rey de Babylonia: y le da dones y libertad que vaya donde quisiere. II. Quedando Godolias por el Rey de Babylonia por governador de la tierra de Iuda, le es dado aviso que Ismael lo quiere matar, y el no cree al aviso.

Palabra que fue à Jeremias de Iehova despues q̄ Nabuzardan capitan de la guarda lo embiō desde Ramà, quando lo tomó que estava preso con esposas entre ^a toda la transmigracion de Ierusalem y de Iuda, q̄ yvā captivos à Babylonia.

2 Y el capitan de la guarda tomó à Jeremias y dixole, Iehova tu Dios habló este mal contra este lugar.

3 Y truxolo, y hizo Iehova segun que avia dicho, porque peccastes contra Iehová, y no oystes su voz, ^b por tanto os ha venido esto.

4 Y ahora ^{yo} te he soltado oy de las esposas que ^{tenias} en tus manos; ^c si te está bien venir conmigo à Babylonia, ven, y ^{yo} ^d miraré por ti. Y Si no te está bien venir conmigo à Babylonia, dexalo. Mira, toda la tierra está delante de ti, à loque mejor y mas comodo te pareciere yr, ve,

5 Y aun ^e el no avia respondido que se bolveria, quando ^f el ^g le dixo, ⁺ Buel vete à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, al qual el Rey de Babylonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y bive con el en medio del pueblo, ^o ^g adonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y diole el Capitan de la guarda presentes y dones, y embioló.

6 Y vino Jeremias à Godolias hijo de Ahicam à Masphath, y moró con el en medio del Pueblo que avia quedado en la tierra.

7 ^{*} Y todos los Principes del exercito q̄ ^{estavan} por el campo, ellos y sus hombres, oyeron como el Rey de Babylonia avia puesto à Godolias hijo de Ahicam sobre la tierra, y q̄ le avia encomendado

^e Heb. los caydos que avian caydo à el. ^f Esp. v. Mayor de la de g. ladarez. o su despues.

^h Heb. en mano de Nabuz. ^g Heb. pon sobre el tus ojos

^h Fue libre, III.

ⁱ Cumplio. ^k Efectuarshan en &c.

^l Ganarás tu vida, como si la robaras no to la raridad de los escapados. y la grādeza del peligro. leed la N. Ab. 41, 5.

^a Todos los que passavan de &c.

^b Heb. y ha sido à vosotros esta palabra, ^c Heb. si bueno en tus ojos para venir &c. ^d Heb. Pódré mis ojos sobre ti, ^e Jeremias. ^f El capitan ^g Libre;

^g Heb. à todo loque derecho en tus ojos para andar apda.

^h Leed 2. rey. 23, 27, &c.

¹ Lo dicho v. 18. ^m Y aliende de aquello todas &c.

^a Heb. los varones de tu par. ^o Alude à la pena que à el le dieron v. 6.

^p S con tu obtinacion.

^q Heb. hizo caer mi ruego delante del rey

^t Heb. y callaron del.

^a 2. rey. 25, 1. Ab. 52, 4. ^a Diciembre.

^b Junio,

^c Heb. habló con el Juyzio

^d Heb. cegó.

h Heb. de la
pobreza de la
tierra,

los hombres, y las mugeres, y los niños: y los pobres de la tierra, los que no fueron traspassados en Babylonia:

8 Y vinieron à Godolias en Masphath, es à saber Ismael hijo de Nathanas, y Iohanan, y Ionathã hijos de Caree, y Sareas hijo de Tanehumeth, y los hijos de Ophi, Nerhophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y sus hombres.

2, Rey, 25. 24.

9 Y juroles Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphã à ellos y à sus hombres, diziendo, * No tégays temor de servir à los Chaldeos: habitad en la tierra, y servid al Rey de Babylonia, y avreys bien.

10, Mizpab.

10 Y veys aqui que yo habito en Masphath para estar delante de los Chaldeos que vendrán à nosotros: y vosotros coged el vino y el pan, y el azeyte, y poneldo en vuestros almagas, y quedaos en vuestras ciudades que aveys tomado.

así despues.

1 Para recibir

à los deo.

k Heb. el vera.

no así ver. 12.

Or. fruras de

verano, q. d.

hazed vuestro

Agosto.

1 Que quedaf-

sen algunos

en Iuda,

11 Y así mismo todos los Judios que estavan en Moab, y entre los hijos de Ammon, y en Edom, y los que estavan en todas las tierras, oyeron dezir como el Rey de Babylonia avia concedido el resto de Iudã, que avia puesto sobre ellos à Godolias hijos de Ahicam, hijo de Saphan.

12 Y tornaronse todos los Judios de todas las partes adonde avian sido echados: y vinieron en tierra de Iudã à Godolias en Masphath, y cogieron vino y muy mucho pan.

m Conio ver.

ro, q. d. hizie-

ron grande

Agosto.

13 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que estavan en el campo, vinieron à Godolias en Masphat.

II.

n Heb. no sa-

bes sabiendo,

o Heb. para

herirte alma.

14 Y dixeronele No sabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Ismael hijo de Nathanas para matarte? Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

15 Y Iohanan hijo de Caree habló à Godolias en secreto en Masphath, diziendo, yo yré agora, y heriré à Ismael hijo de Nathanas, y hōbre no lo sabrá, porq̃ te ha de matar, y todos los Judios q̃ se hã recogido à ti se derramarã, y perecerã la resta de Iudã?

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo à Iohanan hijo de Caree, No hagas esto, porque falso es lo que tu dizes de Ismael.

C A P I T. X L I

Ismael mata à traycion à Godolias, y haze otras insignes crueldades, y toma consigo à los que avian quedado para llevarlos à la tierra de los Ammonitas. II. Iohanan lo sigue, y le quita la gente, y el se le escapa.

Y Acoteciò en el mes Septimo que vino Ismael hijo de Nathanas, hijo de Elisama de la simiente real, y algunos Principes del Rey, y diez hombres con el, à Godolias hijo de Ahicam en Masphath y comierõ ay pã juntos en Masphath.

a Tuvieron

vanqueto.

2 Y levantose Ismael hijo de Nathanas, y los diez hombres que estavan con el, y hirieron à cuchillo à Godolias hijo de Ahicã, hijo de Saphan, al qual avia puesto el Rey de Babylonia sobre la tierra, y matólo.

3 Así mismo hirió Ismael à todos los Judios que estavan con el, con Godolias, en Masphath, y à los soldados Chaldeos que se hallaron alli.

4 Y fue que un dia despues que matò à Godolias, y no lo supo hombre.

5 Vinierõ hōbres de Sichem, y de Silo, y de Samaria, ocheta hōbres, rayda la barva, y rotas las ropas, y atañados, y trayan en sus manos Presente y perfume para llevar en la Casa de Iehova.

b Esto hazian

para dar à en.

visitar el dolor

que tenían de la

calamidad de

Ierusalem, nung

era prohibido

hazelo ied Lev

19, 17, 28. Deu

14, 1.

c Heb. yendo

andando y

llorando,

6 Y salioles al encuẽtro de Masphath Ismael hijo de Nathanas llorando; y acoteciò q̃ como los encontró, dioxoles, Veni à Godolias hijo de Ahicam,

7 Y fue q̃ quãdo vinierõ en medio de la ciudad, Ismael hijo de Nathanas los degollò y echò los en medio de un algibe, el y los varones q̃ estavã con el.

8 Y fueron hallados diez hombres entre ellos q̃

dixeron à Ismael, No nos mates, porque tenemos en el capõ thesoros de trigos, y cevadas, y azeyte, y miel, y dexolos, y no los mató entre sus hermanos.

ds los escon-

9 Y el algibe en q̃ echò Ismael todos los cuerpos de los varones que hirió por causa de Godolias era el mismo que avia hecho el rey Asã por causa de Basa Rey de Israel: este hinchio de muertos Ismael hijo de Nathanas.

10 Y llevò captivo Ismael à todo el resto del pueblo que estava en Masphath, las hijas del Rey, y à todo el Pueblo que avia quedado en Masphath, que Nabuzardan capitan de la guarda avia encargado à Godolias hijo de Ahicam, y llevòlos captivos Ismael hijo de Nathanas, y fuese para passar se à los hijos de Ammon.

11 Y oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que estavan con el, todo el mal que hizo Ismael hijo de Nathanas.

12 Y tomaron todos los varones, y fueron para pelear con Ismael hijo de Nathanas, y hallaronlo junto à Aguas muchas que es en Gabaon.

13 Y aconteciò que como todo el Pueblo que estava con Ismael oyó à Iohanan hijo de Caree, y à todos los Principes de los exercitos que venian con el, alegraronse:

14 Y todo el Pueblo que Ismael avia traydo captivo de Masphath, tornaronse, y bolvieron, y fueronse à Iohanan hijo de Caree.

15 Mas Ismael hijo de Nathanas se escapò delante de Iohanan con ocho varones, y fuese à los hijos de Ammon

16 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que con el estavan, tomaron todo el resto del Pueblo que avian tornado de Ismael hijo de Nathanas de Masphath, despues que hirió à Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y los eunuchos que el avia tornado de Gabaon.

e Los criados
del Rey.

17 Y fueron, y habitaron en Geruth-Chimham, que es cerca de Beth-lehem, para partirse, y meterse en Egypto:

18 Por causa de los Chaldeos: porque temian à causa de ellos, por aver herido Ismael hijo de Nathanas à Godolias hijo de Ahicam, al qual el Rey de Babylonia avia puesto sobre la tierra.

C A P I T. X L I I

El Pueblo y los principes requieren à Ieremias que ore por ellos à Dios, y le consulte para saber lo que havã: y el les responde que la voluntad de Dios es que se queden en la tierra: y no se passen à Egypto, como lo pensavan hazer sino quieren morir à ella mala muerte, incurriendo en ira de Dios de nuevo, por no hazer su voluntad.

Y Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanan hijo de Caree, y Iezonias hijo de Osajas, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

a Heb. allega-

2 Y dixeron à Ieremias propheta * cayga agora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros à Iehova tu Dios por todo este resto, porque avemos quedado unos pocos de muchos, como tus ojos nos veen,

b Sea accepto

* Así drr.

37. 20,

3 Paraque Iehova tu Dios nos enseñe camino por donde vamos, y lo que hemos de hazer.

d Heb. palabra

que hagamos

4 Y Ieremias Propheta les dixo: Ya he oydo. He aqui oro à Iehova vuestro Dios como aveys dicho: y será que todo lo que Iehova os respondiere, os enseñaré: no os dexaré palabra.

e Heb. toda

palabra de Ie-

hova,

5 Y ellos dixeron à Ieremias, Iehova sea entre nosotros testigo de la verdad f y de la lealtad, sino hizieremos conforme s à todo aquello para lo qual Iehova tu Dios te embiãre à nosotros.

f Heb. de la fe

g Heb. à toda

palabra,

6 Ora sea lo bueno, ora malo, à la boz de Iehova nuestro Dios, al qual te embiamos, obedeceremos, porque

h Fácil ó tra-

bajoso.

porque obedeciendo á la boz de Iehova nuestro Dios, ayamos bien.

7 Y aconteció que á cabo de diez dias fue palabra de Iehova á Ieremias.

8 Y llamó á Iohanã hijo de Caree, y á todos los principes de los exercitos que *estavã* con el, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

9 Y dixoles, Ansi dixo Iehova Dios de Israel alqual me embiastes paraque ^{hiziesse} caer vuestros ruegos en su presencia:

10 Si quedando os quedardes en esta tierra, edificaroshé, y no os destruyrè: plantaroshé, y no arrancarè: porque ^{*}arrepentido estoy del mal que os he hecho.

11 No temays de la presencia del Rey de Babylonia, de cuya presencia teneys temor: no temays de su presencia, dixo Iehova, porque con vosotros estoy yo para salvaros, y libraros de su mano.

12 Y ^k daroshe misericordias, y avrà misericordia de vosotros, y hazeroshá ^l morar en vuestra tierra,

13 Y si dixerdes, No moraremos en esta tierra, no obedeciendo á la boz de Iehova vuestro Dios:

14 Diciendo, No: antes nos entraremos en tierra de Egypto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allá moraremos:

15 Aora pues portanto oyd palabra de Iehova reliquias de Iuda: Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros ^m bolvierdes vuestros rostros para entrar en Egypto, y entrardes para peregrinar allá:

16 ⁿ Será que el cuchillo que temeys, allá en tierra de Egypto os comprehenderá: y la hambre de que teneys temor, allá en Egypto se os pegará: y allá morireys.

17 Y será que todos los varones ^q tornàren sus rostros para entrar en Egypto para peregrinar allá, morirán á cuchillo, á hambre, y á pestilencia: ni avrá de ellos quien quede bivo, ni quien escape delante del mal que yo traygo sobre ellos.

18 Porq̃ así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Ierusalẽ, ansi se derramará mi ira sobre vosotros, quãdo entrardes en Egypto: y se-reys ^o por juramento, y por espanto, y por maldición, y ^p por affrenta, y no vereys mas este lugar.

19 Iehova habló sobre vosotros, ò reliquias de Iuda. No entreys en Egypto sabiendo sabed que os aviso oy.

20 Porq̃ hezistes errar ^q vuestras animas? Porque vosotros me embiastes á Iehova vuestro Dios diciẽdo, Ora por nosotros á Iehova nuestro Dios y conforme á todas las cosas q̃ Iehova nuestro Dios dixere, ansi nos lo haz saber, y hazer lo hemos.

21 Y he os lo denunciado oy, y no obedecistes á la boz de Iehova vuestro Dios, ni á todas las cosas por las quales me embió á vosotros.

22 Aora pues, ^r sabed decierto que á cuchillo, y á hambre, y á pestilencia, morireys en el lugar donde desseastes entrar para peregrinar allá.

CAPIT. XLIII.

Los principes no creyendo al aviso que les dava Ieremias de parte de Dios, toman á todo el pueblo, y se pasan con el á Egypto. II. Llegados á Egypto, Ieremias les predize que el rey de Babylonia vendria sobre Egypto y lo tomaria &c.

Y Aconteció que como Ieremias acabó de hablar á todo el Pueblo todas las palabras de Iehova Dios de ellos, por las quales Iehova Dios de ellos lo avia embiado á ellos, *es á saber*, todas estas palabras:

2 Dixo Azarias hijo de Osaías, y Iohanã hijo de Caree, y todos los varones sobervios, dixeron á

Ieremias, Mentira dizes: No te embió Iehova nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allá.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te incita contra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspasar en Babylonia.

4 Y no oyó Iohanã hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, á la boz de Iehova para quedarle en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanan hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, á todo el resto de Iudá, ^{*} que avian buuelto de todas las Gentes adonde avian sido echados para morar en tierra de Iuda,

6 Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que avia dexado Nabuzardan capitan de la guarda con Gódogias hijo de Ahicam hijo de Saphan, y á Ieremias propheta, y á Baruch hijo de Nerias.

7 Y vinierõ á tierra de Egypto: porq̃ ^a no oyeron la boz de Iehova, y vinieron hasta Thaphnes.

8 ^q Y fuè Palabra de Iehova á Ieremias en Thaphnes, diciendo.

9 Toma con tu mano piedras grandes, y ^b cubrelas de barro en un horno de ladrillos que *estã* á la puerta de la casa de Pharaon en Thaphnes, ^c á vista de hombres Iudios.

10 Y di les, Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: He aqui que yo embio, y tomaré á Nabuchodonosor Rey de Babylonia ^{*} mi siervo, y pondré su throno sobre estas piedras que escondi: y tenderá ^d su dorcel sobre ellas.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, ^e los que á muerte á muerte, y los que á captiverio á captiverio, y los que á cuchillo á cuchillo.

12 Y pondré fuego á las casas de los dioses de Egypto, y quemarlashá, y á ellos llevará captivos, y el ^f se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allá en paz.

13 Y quebrará las estatuas ^g de Beth semes, que *es* en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará á fuego.

CAPIT. XLIII.

Reprehendiendo el Propheta las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y singularmente las mugeres se le oponen, y afirman que proseguirán en ellas alegando la vieja costumbre, la autoridad de sus maridos, el exemplo de sus principes &c. y atribuyendo á averlas dexado alguna vez todas las calamidades que les avian sobre venido. II. El Propheta les concede ser verdad lo que alegan, mas que por esso los há echado Dios de su tierra &c. y por el mismo caso aun los castigará: y en señal dello les predize la ruyna de Pharaon por mano del Rey de Babylonia.

P Alabra que fuè á Ieremias á cerca de todos los Iudios que moravan en la tierra de Egypto, que moravan en Magdad, y en Thaphnes, y en ⁿ Noph, y en tierra de Pathures, diciendo:

2 Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Vosotros, aveys visto todo el mal que truxe sobre Ierusalem, y sobre todas las ciudades de Iuda y he aqui que ellas están el dia de oy assoladas, ni ay en ellas morador.

3 A causa de la maldad de ellos que hizieron, para hazer me enojar, yendo á ofrecer sahumerios, honrrando dioses agenos, que ellos no conocieron, vosotros ni vuestros padres.

4 Y embiè á vosotros á todos mis siervos prophetas madrugado, y embiado, y diciendo, No hagays aora ^b esta cosa abominable q̃ yo aborrezco,

5 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja para convertirse de su maldad, para no ofrecer sahumerios á dioses agenos.

6 Y derramòse mi saña y mi furor, y encendi-

ⁱ Orasse por vosotros,

^{*} Leed la N. Gen. 6, 6.

^k Daroshe afesto miseri-cordioso para con vosotros, ^l Or, hol verã.

^m Heb, poniẽdo puerdes vuestros.

ⁿ Heb, Y seã.

^o Formula y exemplo de juramento á las gentes, ^p Ab. 44. 12. ^q Breviçys avergonçados. ^r 2. d. aveys os encendido á vosotros misas profanas que os pidiades burlar del Señor: el qual no puede ser burlado, Gal. 6, 7.

^s Heb sabiendo sabed.

^{*} Arr. 4, 7, 12.

^a No obedecieron á la palabra de &c. II

^b Heb, escódelas en todo, ^c Heb, en ojos de &c,

^{*} Leed la N. Ar. 25, 9, d Heb, su tienda rica. ^e Ar. 15, 2. Zach. 11. 9. e. unos matará, otros llevarã captivos &c. ^f Se tomara para si.

^g Or, d la casa del Sol.

^a Or, Mem-phís.

^b Heb, la palabra de esta abominacion.

^e Heb. y fueron en &c.
óse en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalem y ^e tornaronse en soledad y en destruycion, como *parece oy.*

^d Vidas.
7 Aora pues, Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Porqué hazeys tan grande mal contra vuestras ^d animas para ser talados varon y muger, niño y mamante de en medio de Iuda, para que no os dexeys reliquias?

^e Por vuestros idolos.
8 Para hazer me enojar ^e por las obras de vuestras manos ofreciendo sahumerios á dioses agenos en la tierra de Egipto, á donde aveys entrado para morar, paraq̄ os acabeys, y seays por maldición y por verguença á todas las gentes de la tierra?

9 Aveys os olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades, y de las maldades de vuestras mugeres que hizieron en tierra de Iudá, y en las calles de Ierusalem?

^f No os aveys arrependido, ^g mur, de perf.
10 ^f No sehan quebrantado hasta el dia de oy, ni han avido temor, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos que di delante de vosotros, y delante de vuestros padres.

^h Amos. 9. 4.
ⁱ Arr. 4. 12.
11 Portanto anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: * Heaqui q̄ yo pongo * mi rostro en vosotros para mal, y para acabar á todo Iudá.

^j O, execracion.
12 Y tomaré al resto de Iuda q̄ pusierō sus rostros para entrar en tierra de Egipto para morar allá, y todos seran consumidos en tierra de Egipto caeran á cuchillo, serán consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor: á cuchillo y á hambre moriran, y ⁺ serán por juramento, y por espanto, y por maldicion, y por affrenta.

13 Y visitaré á los que moran en tierra de Egipto, como visité á Ierusalem, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

^g Heb. que ellos levantan su anima &c.
14 Y no avrá quien escape, ni quíe q̄de bivo del resto de Iuda, q̄ entraron en tierra de Egipto para morar allá, para bolver á la tierra de Iuda, por la qual ellos sospiran por bolver para habitar allá: porque no bolverán, sino los que escaparen.

^h No obedecemos, imputencia notable.
ⁱ Heb. haremos haciendo q̄d, cumpliremos de hecho todo voto que avemos prometido para &c.
^k Arr. 7. 18.
^l aqui v. 8. 9. y 25.
15 ^{q̄} Y respondierō al mismo Ieremias todos los q̄ sabian q̄ sus mugeres avian ofrecido sahumerios á dioses agenos, y todas las mugeres q̄ estaban presétes, una gráde cópañā, y todo el Pueblo q̄ habitava en tierra de Egipto en Pathures, diziendo.

16 La palabra que nos has hablado en nombre de Iehova, ^b no oymos de ti:

17 Antes ^h haremos de hecho toda palabra que há salido de nuestra boca para ofrecer sahumerios ⁺ á la Reyna del cielo, y darramádole derramaduras ⁺ como avemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

^l Alegan la vieja costumbre.
^m Arr. 7. 17.
18 Mas desde que cessamos de ofrecer suhumerios á la Reyna del cielo, y de derramarle derramaduras, nos falta todo, y á cuchillo, y á hambre fomos consumidos.

ⁿ Or. á la madre.
^o Sin el consentimiento de nuestros &c. parecia les que esto solo podia acusar la ley.
^p Num. 30. 7.
19 Y * quando nosotros ofrecimos sahumerios ⁺ á la Reyna del cielo, y le derramamos derramaduras, hezimos le ^m sin nuestros maridos tortas para alegrarla, y derramamosle darramaduras?

20 Y hablo Ieremias á todo el Pueblo, á los hombres, y á las mugeres, y á todo el comun que le avian respondido esto, diziendo.

21 No se ha acordado Iehova, y no ha venido á su memoria el sahumerio que ofrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo, de la tierra?

22 Y no pudo suffir mas Iehova á causa de la maldad de vuestras obras, á causa de las abominaciones que aviades hecho: portanto vuestra tierra fué en assolamiento, y en espanto, y en maldicion, hasta no quedar morador, como *parece oy.*

23 Porque ofrecistes sahumerios, y peccastes contra Iehova, y no oyestes la voz de Iehova, ni anduvistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: portanto hà venido sobre vosotros este mal como *parece oy.*

24 Y dixo Ieremias á todo el Pueblo, y á todas las mugeres: Oyd palabra de Iehova todo Iuda, los que *estays* en tierra de Egipto.

25 Anfi habló Iehova Dios de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplisteslo con vuestras manos, diziédo * Haremos de hecho nuestros votos que votamos de ofrecer sahumerios á la Reyna del cielo, y de darramarle darramaduras: confirmando confirmays ⁿ vuestros votos, y haciendo hazeys vuestros votos.

26 Portanto oyd palabra de Iehova, todo Iuda los que habitays en tierra de Egipto: Heaqui *que yo* juré por mi grande Nombre, dixo Iehova, que mi Nombre no será mas invocado en la boca de ningun varon Iudio, que diga, bive el Señor Iehova, en toda la tierra de Egipto.

27 Heaqui ^o que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien: y todos los varones de Iuda que están en tierra de Egipto, serán consumidos á cuchillo, y á hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escaparen del cuchillo, bolveran de tierra de Egipto á tierra de Iuda, ^p pocos hombres, para que sepan todas las reliquias de Iudá, que han entrado en Egipto para morar ay, la palabra de quien ^{q̄} ha de permanecer, la mia, ^o la suya.

29 Y esto tendreys por señal, dize Iehova, de que os visito en este lugar, para que sepays que permaneciendo permaneceran mis palabras para mal sobre vosotros.

30 Anfi dixo Iehova, Heaqui que yo entrego á Pharon ⁺ Hophrá rey de Egipto en mano de sus enenagos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué á Sedechias Rey de Iuda en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscava su anima.

CAPIT. XLV.

Amonesta el Profeta de parte de Dios á Baruch su escribiente que lleve con paciencia sus pérdidas particulares en la calamidad comun, y que se contente conque el le conservará la vida donde tantos la perderán.

Palabra q̄ habló Ieremias Profeta á Baruch hijo de Nerias, quádo escrevia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, diziendo:

2 Anfi dixo Iehova Dios de Israel á ti Baruch.

3 Dixiste, Ay de mi aora, porque me ha añedido Iehova tristeza sobre mi dolor, trabajé con mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirlehas anfi, Anfi dixo Iehova: Heaqui que yo destruyo los que edifique, y arranco los que planté, y toda esta tierra:

5 Y tu buscas para ti grandezas? no busques, porque heaqui que yo traygo mal sobre toda carne, dixo Iehova, y á ti dartehe ^a tu vida por despojo en todos los lugares donde fueres.

CAPIT. XLVI.

Prophesiza la deshecha del exercito de Egipto y de su rey por los Babylonios, con promessa de restitucion. 11. Consuela á la Iglesia de los pios en tantas calamidades, prometiéndoles libertad de

* Arr. v. 17.

ⁿ Effor á la verdad fō vuestros votos &c.

^o Aludió á la vision. ar. 1. 72

^p Heb. varones de numero. 10. 11. Gen. 34. 10. Deut. 4. 17. q̄ O, se ha de cumplir,

^{q̄} Este Ophra hizo matar á Ieremias: á O. piramata á Amasú su capitā. Herodoto llama á Ophra Ap-pyret, y cuenta su muerte.

^a Heb. tu alma q̄d. ya se salvará la vida: pñd será con gra peligro de perder la salud. ar. 21. 7.

dad de su captividad, y que volverán a su tierra: porque aun-
que los castiga, no los afuella.

a Prophecia
Heb. Qu: fue
palabra &c.

Palabra^a que fue a Jeremias Propheta de Ie-
hova contra las Gentes.

2 A Egypto: contra el exercito de Pharaon
Nechao Rey de Egypto, que estava cerca del Rio
Euphrates en Charchamis, al qual hirió Nabu-
chodonosor Rey de Babylonia el año quarto de
Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda.

b Yronia,
c O. enfiada,

3 ^b Aparejad escudo y paves, y venid a la guerra.
4 ^c unzid cavallos, y subid los cavalleros, y pone-
os cō capacetes: limpiad las lãças, vestios de lorigas.

d Heb. que-
brantados,
e Heb. huyero
hoyda,

5 Porqué los vide^d medrosos? tornando atrás?
Y sus valientes fueron deshechos y ^e huyeron a
mas huyr sin bolver a mirar *atras*, miedo de todas
partes, dixo Iehova.

6 No huyga el ligero, ni escape el valiente:
al Aquilon junto a la ribera del Euphrates trom-
pecaron y cayeron.

f A los exerci-
tos de Egypto
por alusion
alas avenidas
de su Nilo.

7 ^f Quien es este que como rio sube? y cuyas
aguas se mueven como rios?

g Gentes exer-
citos.
h Ironia es con q
da a entender
las varias dis-
tancias del Rey
de Egypto.

8 Egypto como rio se hincha, y las aguas se
mueven como rios: y dixo, subirẽ cubrirẽ la tie-
rra, destruyrẽ la ciudad y los que en ella moran?

i Heb. en lo-
queced,

9 ⁺ Subid cavallos, y ^h alborataos carros, y sal-
gan los valientes: los Erhiopes, y los de Lybia que
toman escudo, y los de Lydia que toman y ente-
san arco.

10 Mas esse dia *será* a Iehova Dios de los ex-
ercitos dia de vengança, para vengarse de sus ene-
migos: y el cuchillo tragarã, y se hartarã y se em-
briagarã de la sangre de ellos: porq̃ ⁱ matança *serã*
a Iehova Dios de los exercitos en tierra del Aqi-
lon al rio Euphrates.

k Arr. 8. 12.
l O. atraca af.
m Ab. 51. 8.

11 ^{*} Sube a Galaad, y toma ^k balfamo Virgen
hija de Egypto: por demas multiplicarã medici-
nas, no ay cura para ti,

n Heb. fuerte
en fuerte tro-
pezaron.

12 Las Gentes oyeron tu verguença, y tu cla-
mor hinchio la tierra: porque ^l fuerte se encontró
con fuerte, y cayeron ambos juntos.

13 Palabra q̃ habló Iehova a Jeremias Prophe-
ta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey
de Babylonia para herir la tierra de Egypto...

14 Denunciad en Egypto, y hazed saber en
Magdalo: hazed saber tambien en Memphis, y en
Thaphnes, dezid, Estã quedo, y aparejate: porque
cuchillo ha de tragar ^m tu comarca.

o Heb. tu al-
detredor,

15 Porque ha sido derribado tu fuerte? no
se pudo tener, porque Iehova lo rempuxó.

p Heb. el cay-
do,

16 Multiplicó ⁿ los caydos: cada uno tãbiẽ cayó
sobre su compañero, y dixeron, Levantate y bol-
vamosnos a nuestro pueblo, y a la tierra de nue-
stro ^o natural de delante del cuchillo ^p vencedor.

q Heb. naci-
miento,

17 Clamarõ alli, Pharaon Rey de Egypto, Rey *de*
^q re buelta: ^r dexó passar el tiempo señalado.

r O. violento.

18 Bivo yo, dize el Rey, Iehova de los exercitos
es su nombre, que ^r como Thabor entre los mon-
tes, y como Carmelo en la mar, ansi ^r vendrá.

s O. rebeloso

19 Haz te ^v vasos de transmigracion moradora
hija de Egypto porq̃ Memphis *serã* por yermo, y
serã assolada hasta no *quedar* morador.

t Perdió la o-
casion de vé-
er Heb. hizo
passar,

20 Bezerra hermosa Egypto, destruycion del
Aquilon viene, viene.

u Poderoso,

21 Sus soldados tãbiẽ en medio de ella como be-
zerros engordados: q̃ tãbiẽ ellos se bolvierõ, huye-
rõ todos sin parar se: porq̃ el dia de su q̃brantami-
ento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

v S. Nabuch.

22 ^x Su boz yrã como de serpiente; porque
con exercito vendran, y con hachas vienẽ y a ella
como cortadores de leña.

w Malas lios,

23 Cortaron ^a su monte, dize Iehova porque
no podran ser ^b contados: porque serãn mas que

x De los Ba-
bylonios.

24 ^a Chamos saldrã en captiverio; los ^{*} sacerdotes, y

y A Egypto

a Q. d. los pue-
blos de Egypto
que los Baby-
lonios asolarõ,

b S. los ene-
migos Ot.

halados.

langostas ni tendran numero.

24 Avergonçose la hija de Egypto: *serã* entre-
gada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel
Heaqui que yo visito al Pueblo de Alexandria, y
a Pharon, y a Egypto, y a sus dioses, y a sus Reyes,
y a Pharaon, y a los que en el confian.

26 Y entregarlos he en mano de los q̃ buscan su
anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de
Babylonia, y en mano de sus siervos: y despues *serã*
habitada como en los dias passados, dixo Iehova.

27 ^c ^{*} Y tu no temas siervo mio Iacob, y no
desmayes Israel, porque heaqui que yo ^d te salvo
de lexis, y a tu simiente de la tierra de su captivi-
dad. Y bolverã Iacob y descansarã, y *serã* prospe-
rado, y no avrã quien lo espante.

28 Tu mi siervo Iacob, no temas, dize Iehova,
porque contigo *sey* yo: porque harẽ consumacion
en todas las gentes a las quales te echarẽ: mas en ti
no harẽ consumacion: mas castigaite he ^e con juy-
zio, y talando no te talarẽ.

e Estos dez ut-
times ver. Ar.
30. 10. y 11.
11

* Esa. 41. 13. y
43. 1. y 44. 1.
Ar. 10. 10.
d Te buelvo
a tu tierra

e Aviendo re-
specto a enmẽ
darte, no a
destruyte del
todo,

CAPIT. XLVII.

Prophetiza la destruycion de los Palestinos por los Chaldeos.

Palabra ^{*} de Iehova que fue a Jeremias pro-
pheta acerca de los Palestinos antes que Pha-
raon hiriese a Gaza.

* Como esp.
prec. ver. 1.

2 Ansi dixo Iehova: Heaqui que suben aguas
de la parte del Aquilon, y ^a tornarse han en arroyo,
y alagarãn la tierra y ^b su plenitud, ciudades y mo-
radores de ellas: y los hombres clamarãn, y todo
morador de la tierra aullarã.

a Heb. sean en
dece.
b Lo que co-
tinent.

3 Por el sonido de las uñas de sus fuertes ca-
vallos, por el alboroto de sus carros, por el estruen-
do de sus ruedas. Los padres no miraron a los hi-
jos ^c por la flaqueza de las manos.

4 Por el dia q̃ viene para destruycion de todos
los Palestinos, para talar a Tyro y a Sidon, a todo ^d
ayudador que q̃dó bivo: porque Iehova destruye a
los Palestinos, al resto ^e de la Isla de Cappadocia.

c Porque nin-
guno podia
ayudar a otro.
d Los que ayu-
daron a los lu-
dios contra
los Chald.

5 Sobre Gaza vino ^f messadura, A scalon fue cor-
tada, y el resto de su valle: hasta quando te arañaras?

e Del reyno
de &c.
f Insignias de
luto,

6 O cuchillo de Iehova, hasta quando no re-
posaras? Metete en tu vayna, reposa, y ^g calla.

g Quietate,
h Le ha orde-
nado que se
emplee.

7 Como reposarã? porq̃ Iehova lo ha embiado
en A scalon, y a la ribera de la mar, alli ^h lo puso.

CAPIT. XLVIII.

*Con particular elegancia y copia predize y describe la de-
struycion de Moab por los Chaldeos, por aver sido pequetos e-
mulos del Pueblo de Dios. Con todo esto se le da esperanza de re-
stauracion en Christo. Conferischa este cap. con el 15. y 16.
de Esaias de donde ay muchas sentencias tomadas ad verbum
por ser el mismo argumento.*

DE Moab. Ansi dixo Iehova de los exercitos
Dios de Israel: Ay de Nebó que fue de-
struyda, fue avergonçada. Cariathaim fue
tomada: fue confusa Misgab, y desmayó.

2 No se alabarã ya mas Moab, de Hesbon ^a
pensaron mal, Venid y quitemos la ^c de entre las
gentes. Tambien tu Madmen *serã* cortada, cu-
chillo yrã tras ti.

a S. los ene-
migos. los
Chaldeos.

3 Boz de clamor de Oronaim, destruycion, y
gran quebrantamiento.

c Heb. de gẽte
q. d. de ser
pueblo por ti,

4 Moab fue quebrantada; hizieron que se o-
yesse el clamor de sus pequeños.

5 ⁺ Porque a la subida de Luith con lloro su-
birã el que llora: porque a la decendida de Orona-
im los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 Huyd, escapad vuestra vida, y ^d sean ^{*} como
retama en el desierto.

d E. 15. 5.
d Sel como
&c q. d. a-
montaos. huy-
yd al desierto

7 Porque porquanto confiaste en tus hazien-
das, y en tus thesoros, tu tambien *serã* tomada: y

* Ar. 17. 6.
e Elidolo de
Moab, leed
Núm. 21. 29.

^{*} Chamos saldrã en captiverio; los ^{*} sacerdotes, y
sus prin-

* 1. Reu. 7
Ab. 49. 1.

sus principes juntamente.

8 Y vendrá destruydor à cada una de las ciudades y ninguna ciudad escapará; y perderseá el valle, y destruyrseá la câpana, como dixo Iehova.

9 Dad alas à Moab, para que bolando buelva: y sus ciudades serán desiertas hasta no quedar en ellas morador.

10 Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehova: y maldito el que detuviere su cuchillo de la fangre.

11 Quieto estuvo Moab desde su mocedad, y él ha estado reposado sobre sus hezes, ni fue trasgado de vaso en vaso, ni nunca fue en captividad. portanto quedó su sabor en él, y su olor no se há trocado.

12 Portanto he aquí q̄ viene días, dixo Iehova, en que yo le embiaré trasportadores que lo haran trasportar: y vaziarán sus vasos, y romperán sus odres.

13 Y Moab se avergonçará de Chamos,* de la manera que la Casa de Israel se avergonçó de Bethel su confiança.

14 Como direys,* Valientes fomos, y robustos hombres para la guerra?

15 Destruydo fue Moab, y sus ciudades assoló: y sus escogidos macebos decindierō al degolladero: dixo el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

16 Cercano está el quebrantamiento de Moab para venir: y su mal se appressura mucho.

17 Cópadeceos de él todos los q̄ están al derredor de él: y todos los q̄ sabeyn su nóbre, dezid, Como se quebró la vara de fortaleza, el baculo de hermosura.

18 Deciendo de la gloria, sientate en seco moradora hija de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Para te en el camino, m y mira, ó moradora de Aroer: pregunta à la que vá huyendo y à la que escapó, Dí le, Que ha acontecido?

20 Avergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruydo:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la câpana; sobre Helon, y sobre Iasá, y sobre Mephaath,

22 Y sobre Dibon, y sobre Nabó, y sobre Bethdiblarhaim.

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgamul, y sobre Beth-maon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de léxos, y las de cerca.

25 Cortado es el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dixo Iehova.

26 Embriagado, porque contra Iehova se engrandeció, y rebuelquese Moab sobre su vomito, y sea por escarnio tambien él.

27 Y no te fue à ti Israel por escarnio, como si lo tomáran entre ladrones? porque desde que o hablaste de él te has movido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, ó moradores de Moab: y sed como la paloma que haze nido de tras de la boca de la caverna.

29 Oydo hemos la sobervia de Moab, que es muy sobervio: su hinchazon, y su sobervia, y su altivez, la altura de su corazón.

30 Yo conozco, dize Iehova, su yra, q̄ y sin verdad, sus mentiras, no harán ansí.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirherés gemiré.

32 Con lloro de Iazer lloraré por ti. ó vid de Sabamátus ramos passaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron; sobre tu agosto y sobre tu vendimia vino destruydor.

33 Y será cortada la alegría y el regozijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab; y haré cessar el vino de los lagares. no pisarán con canción: la canción, no será canción.

34 Y El clamor, desde Hesebon hasta Eleále; hasta Iasá dieron su boz. Desde Segor hasta Oronaim bezerra de tres años; porque tambien las aguas de Nenrim serán destruydas.

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehova, quien sacrifique en altar, y quien offrezca sahumerio à sus dioses.

36 Portanto mi corazón, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi corazón, por causa de los varones de Cirherés, resonará como flautas: porque las riquezas que hizo, perecieron.

37 Porque en toda cabeça será calva, y toda barva será menoscabada: y sobre todas manos rasguños, y sacos sobre todos lomos.

38 Sobre todas las techúbres de Moab y en sus calles, todo él, será llanto, porque yo quebranté à Moab como à vaso que no agradá, dixo Iehova.

39 Como ha sido quebrantado? aullad: como bolvió la cerviz Moab? fué avergonçado? Y fue Moab en escarnio, y en espanto à todos los que están en sus alderredores.

40 Porque ansí dixo Iehova, He aquí que como aguilas bolará, y estenderá sus alas à Moab.

41 Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas: y será aquel día el corazón de los valientes de Moab como el corazón de muger en angustias.

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeció contra Iehova.

43 Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ó morador de Moab, dixo Iehova.

44 El que huyere del miedo, caerá en el hoyo: y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre él, sobre Moab, año de su visitacion, dixo Iehova.

45 A la sombra de Hesebon se pararon los q̄ huyeron de la fuerza: porq̄ salió fuego de Hesebon, y llama de en medio de Schon, y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos reboltosos.

46 Ay de ti Moab, pereció el pueblo de Chamos: porque tus hijos fueron presos en captividad, y tus hijas en captive rio.

47 Y haré tornar el captiverio de Moab en lo postrero de los tiempos, dixo Iehova. Hasta aquí es el juyzio de Moab:

CAPIT. XLIX.

Contra los Ammonitas, por averse tomado la tierra del tribu de Gad, à la qual pretendian derecho: Iuez. 11. II. Contra los Idumeos. III. Contra Damasco y su tierra. IIII. Contra los de Cedar, ó los Scythas, y otras naciones del Oriente. V. Contra los Persas.

DE los hijos de Ammon. Ansi dixo Iehova, No tiene hijos Israel? No tiene heredero?

Porq̄ tomó como por heredad el Rey de ellos à Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades?

2 Portanto he aquí vienen días, dixo Iehova, en que haré oyr en Rabbath de los hijos de Ammon clamor de guerra: y será puesta en monton de assolamiento: y sus ciudades serán puestas à fuego, y Israel tomará por heredad à los que los tomaron à ellos, dixo Iehova.

3 Aulla ó Hesebon, porque destruyda es Hay: clamad hijas de Rabbath, vestios de sacos, endechad, y rodead por los vallados: porque el Rey de ellos fué en captividad, sus Sacerdores y sus principes juntamente.

4 Porque te glorías de los valles? tu valle se escurió ó hija contumáz, la que confía en sus fortalezas:

* Esa. 16. 10.
* Heb. del Carmel.

y S. se oyó.
z S. se oyó.
* Esa. 15. 6.
y Ar. ver. 4.

* Leed Esa. 16. 11.

* Esa. 15. 2.
Eze. 7. 18.
Amos. 8. 10.

* Leed Esa. 22. 1.
a Heb. que no plazet, en el ar.
18. 1. y 22. 18.

b S. el enemigo à la presa.

c S. de parte.

d Alude à las artes de los cazadores.
* Esa. 24. 17.

e El plazo de &c.

f S. del enemigo.

* Ar. ver. 7.

g La sentencia contra Moab

abla con
f H destruydo
los de Moab,

h Metaph. del
vicio.

* 1. Rey, 12. 29

* Esa. 16. 7.

i S. Dios.

1 El Sceptro. el
reyno fuerte
y florido.
1 Heb. sed, q̄ d
en lugar sin
ningun lustre
de gloria.
m O, atalaya.

h El reyno y
su fuerza.
o Desde que
burlaste del
incurren en
esta pena, de
ser tu también
traspuerto.
de tu tierra
p Or, suplen de
alegría. la qual
mostraban los
Moabitas en sus
gestos y meneos
quando hablaban
de la calamidad de los
Judios.

* Esa. 16. 6.
q Sin fuerças
iguales à su
sobervia. es
lo que dize
Esa. 16. 6.

r Sus fanfa-
rtonerías sus
fieros secos.
s Heb. gemirá
t Como lloré
à Iazer.
u Heb. tu ve-
rano.

foros: la que dize, Quien verná contra mi?

5 Heaqui yo traygo sobre ti espanto, dize el Señor Iehova de los exercitos, de todos tus alderredores: y seréys lançados cada uno delante de su rostro, y no *aurá* quien recoxga *f* al vagabundo.

6 Y despues deesto haré tornar la captividad de los hijos de Ammon, dixo Iehova.

7 ¶ De Edom. Ansi dixo Iehova de los exercitos: * No ay mas sabiduria en Theman? Ha perecido el consejo en los sabios? corrompiose su sabiduria?

8 Huyd *g* bolveos, escondeos en simas para estar ó moradores de Dedan: porque el quebrantamiento de Esau traeré sobre el, al tiempo que lo tengo de visitar.

9 * Si vendimiadores vinieran contra ti, no dexaran rebuscos? Si ladrones de noche, *h* tomaran lo que ovieran menester.

10 Mas yo desnudaré à Esau, descubriré sus escondrijos: y no se podrá esconder. Será destruyda su simiente, y sus hermanos, y sus vezinos: *i* y no será.

11 Dexa tus huerfanos, yo *los* *k* criaré: y tus biudas sobre mi se confiarán.

12 Porque ansi dixo Iehova: Heaqui que *l* los que no estavá condenados à beber del caliz, *m* beviendo beberán, y tu absolviendo serás absuelto? no serás absuelto: mas beviendo beberás.

13 Porque por mi juré, dixo Iehova que en assolamiento, en verguença, en soledad, y en maldicion será Bosrá: y todas sus ciudades serán en assolamientos perpetuos.

14 * La fama oí, *que de parte* de Iehova avia sido embiado mensajero à las Gentes, diziendo, juntaos y venid contra ella, y levantaos à la batalla.

15 Porque heaqui *q* pequeño te he puesto entre las Gentes, menospreciado entre los hombres.

16 * Tu arrogancia te engañó, y la sobervia de tu coraçon: *q* habitas en cavernas de peñas: *q* tienes la altura del monte: aunque * alces, como aguililla tu nido, de alli te haré decendir, dixo Iehova.

17 Y será Edom en assolamiento: todo aquel que passáre por ella *p* se espantará, y silvará sobre todas sus *q* plagas.

18 * Como en el trastornamiéto de Sodoma, y de Gomorrha y de sus *ciudades* vezinas, *será*, dixo Iehova: no morará alli nadie, ni la habitará hijo de hombre.

19 Heaqui que como leon *r* subirá *f* de la hinchazon del Iordan * à la morada fuerte: porque *t* haré reposo, y hazerlo he *v* correr de sobre ella: y al que fuere escogido *x* la encargaré: porque quien *es* semejante à mi? * ó quien me emplazará? * quien será aquel *y* pastor *z* que me osará resistir?

20 Portanto oyó el consejo de Iehova, que hà acordado sobre Edom: y sus pensamientos que ha pensado sobre los moradores de Theman. * Ciertamente *b* los mas pequeños del ható los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

21 Del estruendo de la cayda deellos la tierra tēbló, y el grito de su boz se oyó en el mar Bermejo.

22 Heaqui que * como aguililla subirá, y bolará: y estenderá sus alas sobre Bosrá: y el coraçon de los valientes de Edom será en aquel dia como el coraçon de muger *c* en angustias.

23 ¶ De Damasco. Avergonçose, Emath y Arphad porq̃ oyeron malas nuevas: *d* derritieronse en aguas de desmayo, no pueden assossegarfe.

24 Desmayóse Damasco, bolvióse para huyr, y tomole temblor: angustia y dolores le tomaron, como de muger que está de parto.

25 Como *e* no dexaron à la ciudad *f* de alabanza, ciudad *g* de mi gozo:

26 Portanto sus mancebos caerán en sus plaças: y todos los hombres de guerra *h* morirán en aquel dia, dixo Iehova de los exercitos.

27 * Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá las casas *i* de Benadad.

28 ¶ De Cedar, y de los reynos de Asor, los quales hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia. Ansi dixo Iehova: Levantaos, Subid contra Cedar, y destruyd los hijos de *j* Cedem.

29 Sustienidas y sus ganados *k* tomaran, sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos tomarán para si: y llamarán contra ellos miedo al derredor.

30 Huyd: alexaos muy lexos, * meteos en simas para estar ó moradores de Asor, dixo Iehova: porque tomó consejo contra vosotros Nabuchodonosor rey de Babylonia, y pensó contra vosotros pensamiento.

31 Levantaos, subid *l* à gente pacifica que bive seguramente, dize Iehova, que ni tienen puertas ni cerrojos, que biven solos.

32 Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo: *m* y esparzirloshe por todos vientos, echados hasta el postrer rincón, y de todos sus lados les traeré su ruyna, dixo Iehova.

33 Y Asor será morada de dragones, soledad para siempre: ninguno morará ay, ni hijo de hombre la habitará.

34 ¶ Palabra de Iehova que fué à Jeremias propheta à cerca *n* de Elam, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iudá, diziendo,

35 Ansi dixo Iehova de los exercitos. Heaqui *q* yo quiebro el arco de Elá principio de su fortaleza.

36 Y traeré sobre Elam los quatro vientos de los quatro cantones del cielo, y * ablenarloshe à todos estos vientos, ni avrá gente adonde no vengan *o* estrangeros de Elam,

37 Y haré que Elam aya temor delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su anima, y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dixo Iehova: Y embiaré en pos deellos cuchillo hasta que los acábe.

38 Y pondré mi silla en Elam, y *p* perderé de alli *p* O, destruyere, Rey y Principes, dixo Iehova.

39 Mas acontecerá en lo postrero de los dias, que haré tornar la captividad de Elam, dixo Iehova.

CAPIT. L.

Predize la asolacion de Babylonia y de toda su Monarchia por los Persas, por aver puesto mano con sobervia y tyrania en el Pueblo de Dios. II. La libertad del Pueblo Iudico, y la data del Nuevo Testamento.

Palabra que habló Iehova contra Babylonia, contra la tierra de los Chaldeos, por mano de Jeremias Propheta,

1 Denunciad en las Gentes, y hazed saber, levantad tambien vanderas: hazed saber y no encubrays, dezid: Tomada es Babylonia, avergonçado es *a* Bel, deshecho es Merodach, avergonçadas son sus esculturas, quebrados son sus idolos.

2 Porque subió contra ella Gente *de la parte* del Aquilon, la qual pondrá su tierra en assolamiento, y no avrá quien en ella more ni hombre ni animal movieronse, fueronse.

3 En aquellos dias y en aquel tiēpo, dize Iehova, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Iudá juntamente, yran andando y llorando, y buscarán à Iehova su Dios.

4 Por el camino de Sion pregutarán, alli endereçaran sus rostros: Venid, y juntaos à Iehova *b* con Cócierito eterno, que jamas se ponga en el olvido.

6 Ovejas

e No perdonaron S. los g. enemigos, i Celeste. g Habla en persona de los naturales. h Heb. callatán, Ab. 30. 30. i Aras, 5. 4. j Del rey. era comua nom. bre de los reyes de Syria. k Heb. callatán, Ab. 30. 30. l Heb. y no el

111, 4 O, de Oritte, k S. los Babylomios,

* Art. ver. 8,

ITales eran los Scythas de juto al Tanays en tiempo de Alexandro Q. Curt. m. 2. p. v. avélar los he. 2. ver. 36.

V De Persia.

* Ver. 32,

e Esp. v. temp. x. d. 1,

p O, destruyere,

a Son dioses de los Baby,

II.

b Art. 31. 31. y 32. 4. y 33. 14 &c.

f O. al perdido.

II. A dias, 8.

g Heb. bolviéronse, profudaron para habitar moradores &c. * Abdias 3.

h Heb. destruyeran q. d. destruyendo tu tierra tomáran para si, i Heb. y no el

k Heb. vivificaré. l Heb. que no juzgó a ellos, m A buenos tragos,

a Heb. el oydo oí de Iehova, * Abdias 1.

a Con que terror hazias que te temissem, * Abdias 4.

p O, escarnecerá, q O. herida. * Gen. 29. 25. Ab. 30. 40.

r S. del rey de Babylonia.

f De que aya destruydo à Iudea como avenida del Iordan,

* Como v. 16, t S. en Iudea,

u Venir corriendo de Iudea contra Edom,

x S. à Iudea, y Job. 41. 1.

Ab. 30. 44. y Rey, notó el ofiçio,

z Heb. que estará delante de mí.

a Heb. sino los arrastraron los

b Los mas valientes del exercito de los Chaldeos,

* Art. 48. 40, c De parto,

111, d Desmayaronse, grande mente, Heb. dicit, en la mat.

6 Ovejas perdidas fueron mi Pueblo, e sus pastores las hizieron errar, por los mōtes las descarriaron: anduvieron de monte en collado, olvidaronse de sus majadas.

7 Todos t los que los hallavan, los comian: Y sus enemigos dezian, d No peccaremos: porque ellos peccaron à Iehova e morada de justicia, y esperança de sus padres Iehova.

8 * Huyd de en medio de Babylonia, y salid de tierra de Chaldeos: y f sed como los mansos delante del ganado:

9 ¶ Porque he aqui que yo despierto, y hago subir contra Babylonia ayuntamiento de grandes Gentes de la tierra del Aquilon: y desde alli se aparejaràn contra ella, y será tomada: sus flechas, como de valiente diestro, e no se tornará en vano.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: todos los q la saqueáren, saldràn hartos: dixo Iehova.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes destruyēdo mi heredad: porq os hechistes como bezerra de renuevos, y relinchastes i como cavallos:

12 † Vuestra madre se avergonçó mucho, affrētofe la que os engendró. Veys aqui las postrimerias de las Gentes, desierto, sequedad, y † paramo.

13 Por la yra de Iehova no se habitará, mas será assolada toda ella: todo hombre que passare por Babylonia, m se assombrará, y silvará sobre todas sus plagas.

14 Apercebios contra Babylonia n alderredor: todos los que entefays arcos tirad contra ella: no os duelan las faetas, porque peccó contra Iehova.

15 Gritad contra ella enderredor, o Diò su mano, Caydo han sus fundamentos, derribados sō sus muros: porque vengança es de Iehova. Tomad vengança de ella; * Hazed con ella como ella hizo.

16 Talad de Babylonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega: delante de la espada p forçadora cada uno bolverá el rostro azia su pueblo, cada uno huyrá azia su tierra.

17 Ganado descarriado há sido Israel, leones lo amontaron: q el rey de Assyria lo tragó el primero, este Nabuchodonosor rey de Babylonia lo desossó el postrero.

18 Portanto ausi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: He aqui q yo visito al Rey de Babylonia y á su tierra, como visité al rey de Assyria,

19 Y tornaré á traer á Israel á su morada, y parecerá al Carmelo, y á Bafan, y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su anima.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dixo Iehova, la maldad de Israel será buscada † y no parecerá: y los peccados de Iuda, y no se hallarán: porque perdonaré á los que yo oviere dexado.

21 Sube contra la tierra de contumazes, contra ella, y contra los moradores f de la visitacion. Destruye, y mata en pos de ellos, dixo Iehova: y haz conforme á todo loque yo te he mandado.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande.

23 Como fué cortado y quebrado t el martillo de toda la tierra? Como se tornó Babylonia en desierto entre las Gentes?

24 Pusete lazos, y aun fueste tomada ò Babylonia, y tu no lo supiste: fueste hallada y aun presa, porque * provocaste à Iehova.

25 Abrió Iehova su thesoro, y sacó los vasos de su furor: porque esta es obra de Iehova Dios de los exercitos en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo de la tierra: abrid sus alholies: hollalda v como á parva, y destruylda: no le queden reliquias.

27 Matad á todos sus novillos, vayan al mata-

dero: ay dellos que venido es su dia, el tiempo de su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra de Babylonia se oye, para que den las nuevas en Sió de la vengança de Iehova nuestro Dios, de la vengança de su Templo.

29 Hazed juntar sobre Babylonia flecheros, á todos los que entefan arco: assentad campo sobre ella al derredor, no escape de ella ninguno: pagalde segun su obra: conforme á todo loque ella hizo, hazed con ella: porque contra Iehova se ensoberveció, contra el Sancto de Israel.

30 Por tanto sus mancebos caerán en sus plazas, y todos sus hombres de guerra x seran talados en aquel dia dixo Iehova.

31 He aqui yo contra ti, o Sobervio, dixo el Señor Iehova de los exercitos, porque tu dia es venido, el tiempo en que te visitaré.

32 Y el Sobervio trompeará, y caerá, y no tendrá quien lo levante: y encenderé fuego en sus ciudades, y quemará todos sus al derredores.

33 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Oprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de Iuda juntamente: y todos los que los tomaron captivos, se los retuvieron: no los quisieron soltar:

34 El y Redemptor de ellos es el Fuerte, Iehova de los exercitos es su Nombre: pleyteando pleyteará su pleyto para hazer quietar la tierra, y turbar los moradores de Babylonia.

35 Cuchillo sobre los Chaldeos, dixo Iehova y sobre los moradores de Babylonia, y sobre sus principes, y sobre sus sabios.

36 Cuchillo sobre x los adivinos, y enloquecerán. cuchillo sobre sus valientes, y serán qbratados.

37 Cuchillo sobre sus cavallos y sobre sus carros y sobre todo el vulgo que está en medio de ella: y serán + como mugeres: cuchillo sobre sus thesoros, y serán saqueados.

38 * Sequedad sobre sus aguas, y secarsehan: porque tierra es b de esculturas, y en idolos enloquecen.

39 Portanto morarán * bestias monteses con gatos: morarán también en ella * pollos de abestruz, ni mas será poblada para siempre, ni se habitará c para siempre.

40 * Como en el trastornamiento de Dios à Sodoma y à Gomorra y á sus ciudades vezinas, dixo Iehova, no morará alli hombre, ni hijo de hombre la habitará.

41 He aqui que un Pueblo viene de la parte del Aquilon, y una gran Gente, y muchos reyes se levantaràn de los lados de la tierra:

42 Arco y lança tomaràn, seran crueles, y no tendrán piedad: d Su tropel sonará como la mar, y calvalgaràn sobre cavallos: apercebirse han como hombre á la pelea contra ti o hija de Babylonia.

43 Oyó su fama el Rey de Babylonia, y sus manos se descoyuntaron angustia le tomó, dolor como de muger de parto.

44 * He aqui que como leon subirá de la hinchazon del Iordan á la morada fuerte: porque haré reposo, y hazerlohé correr de sobre ella: y al que fuere escogido la encargaré: porque * quien es semejante á mi? o quien me emplazará? o quien será aquel pastor que me osará resistir?

45 Portanto oyd el consejo de Iehova, que há acordado sobre Babylonia, y sus pensamientos que há pensado sobre la tierra de los Chaldeos. Ciertamente los mas pequeños del hato los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la tierra tembló: y el clamor se oyó entre las gentes.

CAP.

e Los reyes los Sacerdotes los profetas 23. 15.
* Heb. ellas á
f. las ovejas por las cuales el profeta entiende á los ladrones.
d S. maltratando los.
e En el qual reside toda justicia.
* E. 48. 20. Ab. 51. 6. Rev. 18. 4.
f. Habla cō los principes que bolvieron al Pueblo de la capividad.
E. d. 1.
11.
g S. su flecha.
h Heb. os multiplicastes.
i Heb. como Fuertes.
† Babylonia.
* O. f. l. r. d.
† Heb. assolamiento.
1. O. escarnerá.
n Para certarla.

o Rendido se ha.
* Leed ps. 137. 8.
p O. violenta.
q 1. Rey. 17. 24. y 18. 15.

r Heb. y no ella Mich. 7. 19

s De la tierra que ha de ser visitada.

t La Monarchia de Babyl

* E. p. v. contra A. combatiſte.

u Heb. como á montones.

x Heb. callaron af. 1. 17. 25.

y O. vengador Tutor.

z Heb. los mētirosos. las astrólogos con sus falsas predicciones engañarā á los reyes de Babylonia.

a Sin fuerza ni consejo para evitar la calamidad.

* Leed la N. 48. 31. 36.

b De idolos y idolatras.

* E. 2. 21. 7. 34. 14.

* Heb. hijas.

c Heb. de generacion en generacion.

* Gen. 19. 25. Arr. 49. 17. E. 13. 19.

d Heb. su boz.

* Ar. 49. 12. 39.

* 1. 41. 1. 49. 19.

CAPIT. LI.

Continuase la profecía contra Babilonia. II. La qual el Profeta da por escripto á Sarajas Camareira mayor del rey Sedechias para que la eche en el Euphrates llegado á Babilonia en presagio de su ruyna y de toda su monarchia.

o, despierto
otra Babil.

ANsi dixo Iehova: Heaqui que yo ^a levanto sobre Babilonia y sobre sus moradores, que de coraçon se levantan contra mi, un viento destruydor.

2 Y embiaré en Babilonia ablentadores que la ablienten: y vaziarán su tierra: porque serán contra ella de todas partes en el dia del mal.

b Heb, al ente.
fador que &c
c Heb, al que
femalça en
la &c.

3 ^b Diré al flechero que entesa su arco, y ^c al que se pone orgulloso con su loriga, No perdoneys á sus mancebos, destruyd todo su exercito.

4 Y caeran muertos en la tierra de los Chaldeos, y alanceados en sus calles,

5 Porque no ha embiudadó Israel y Iuda de su Dios Iehova de los exercitos, aunque su tierra fue llena de peccado al Sancto de Israel.

* Arr, 30, 8,
leed la Nota.
d su vida,

6 * Huyd de en medio de Babilonia, y escapad cada uno ^d su anima, porque no perezcays á causa de su maldad: porque el tiempo ^e es de vengança de Iehova: darle há su pago.

* Leed, la N.
Psal, 75, 9, 10
Arr, 25, 16
* Esa, 21, 9, A-
po, 14, 8, y
13, 2,
* Arr, 46, 11.

7 * Vaso de oro fue Babilonia en la mano de Iehova, que embriaga toda la tierra: de su vino beveron las gentes, portanto enloquecerán las gētes.

8 * En un momento cayó Babilonia, y se quebrantó: aullad sobre ella. * tomad balsamo para su dolor: quiza sanará.

e Los medicos
desafuzian á
Babilonia.
f su castigo,
es mayor de
lo q los hom-
bres puedan
remediar, se-
mejante mane-
ra, de hablar,
Psal, 36, 6, y
57, 11.
g Heb, hechid

9 ^e Curamos á Babilonia, y no sanó: dexalda, y vamos nos cada uno á su tierra: porque ^f llegado há hasta el cielo su juyzio: y alçado se ha hasta las nuves.

10 Iehova sacó á luz nuestras justicias: venid, y cōtemos en Sion la obra de Iehova nuestro Dios.

11 Limpiad las saetas, ^g embraçad los escudos: despertado há Iehova el espíritu de los Reyes de Media: porque contra Babilonia ^e su pensamiento para destruyr la: porque vengança ^e de Iehova, vengança ^e de su templo.

12 Levantad vanderas sobre los muros de Babilonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̃ au pensó Iehova y au puso en efecto lo q̃ dixo sobre los moradores de Babilonia.

13 La q̃ moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, ^h la medida de tu cobdicia:

14 * Iehova de los exercitos juró ⁱ por su vida, i Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantarán sobre ti cancion de lagareros.

15 * El que haze la tierra con su fortaleza, el que afirma el mundo con su sabiduria y * estiende los cielos con su prudencia.

16 El que da ^k con boz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze relampagos con la lluvia, * y saca el viento de sus thesoros.

17 * Todo hombre ^l se enloquece á ^e sta sabiduria: todo platero se averguença ^m de la escultura, porq̃ mēтира es su vaziadizo, q̃ no tienen espíritu.

18 * Vanidad son y obra de escarnios en el tiempo de su visitacion perecerán.

19 No ⁿ es como ellos ⁿ la parte de Iacob: porque el ^e el formador de todo: y Israel ^e la vara de su heredad: Iehova de los exercitos es su Nombre.

20 Martillo ^o me soys o armas de guerra, y por ti quebrantaré Gentes, y por ti desharé reynos,

21 Y por ti q̃brantaré cavallos y sus cavalleros: y por ti quebrantaré carros y los que en ellos suben.

22 Y por ti quebrantaré varones y mugeres, y por ti quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgines,

23 Y por ti quebrantaré ^p al Pastor y á su manada: por ti quebrantaré labradores y su ^q yuntas: y por ti quebrantaré duques y principes.

24 Y pagaré á Babilonia y á todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizierō en Sion delante de vuestros ojos, dixo Iehova.

25 Heaqui yo contra ti, ^r o Monte destruydor, dixo Iehova, que destruyste toda la tierra: y estenderé mi mano sobre ti, y hazerte he rodar de las peñas: y tornarte he monte quemado.

26 Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento: porque en perpetuos assolamientos serás, dixo Iehova.

27 Alçad vanderas en la tierra: tocad trompeta en las Gentes: apercebid gentes contra ella: juntad contra ella los reynos de ^s Ararat, de Minni, y ^t de Ascenes: señalad contra ella capitan, hazed subir cavallos como langostas enervizadas.

28 Apercebid contra ella Gentes: á Reyes de Media, á sus capitanes, y á todos sus principes, y á toda la tierra de su señorío.

29 Y temblará la tierra y affligir se há: porque confirmado es contra Babilonia todo el pensamiento de Iehova, para poner la tierra de Babilonia en soledad, y que no aya morador.

30 Los valientes de Babilonia dexaron de pelear, estuvieronse en los fuertes: faltóles su fortaleza: * tornaronse como mugeres: encendierō ^u los enemigos sus casas, quebraron sus cerrojos.

31 Correo se encontrará con correo, y mensajero se encontrará con mensajero, para dar las nuevas al Rey de Babilonia, que su ciudad es tomada ^v por todas partes:

32 Y los vados fueron tomados, y los carrizos fueron quemados á fuego, y los hombres de guerra se assombraron.

33 Porque así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: la hija de Babilonia ^e como parva, tienpo es ya de trillarla: de aqui á un poco le vendrá el tiempo de la siega.

34 ^w Comiome, y desmenuzome Nabuchodonosor Rey de Babilonia: paró me como ^x vaso vazío: tragome como dragon: hinchio su vientre de mis delicadezas, y echome.

35 Mi robo y mi carne ^e sta en Babilonia, ^y dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

36 Portanto así dixo Iehova: Heaqui que yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y ^z secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37 Y será Babilonia en majanos, morada de dragones, y espanto y sylvo, sin morador.

38 A una bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

39 * En su calor les pondré sus vanquetes: y hareles que se embriaguen paraq̃ se alegren, y duerman eterno sueño: y no despierten, dixo Iehova.

40 Hazerloshē traer como corderos al matadero, como carneros con cabrones.

41 ^z Como fue presa * Sefach, y fue tomada la que era alabada por toda la tierra: ^z Como fue por espanto Babilonia entre las gentes?

42 Subió ^a la mar sobre Babilonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

43 Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca y desierta: tierra que no morará en ella nadie, ni pasará por ella hijo de hombre.

44 * Y visitaré á Bel en Babilonia, y facaré de su boca lo que ha tragado: y Gentes no vendrán mas á el; y el muro de Babilonia caerá.

45 Salid de medio de ella Pueblo mio, y escapad cada uno su vida de la yra del furor de Iehova.

46 Y porquē

p Al Monar-
cha y á su
exercito,
q S de luyes
farautes &c.

r Monarchas

s Armenia,
mayor y in-
nor.
t De Gothia.
Ot. de Alema-
nia.

* Arr, 30, 17.

u Heb, de retu-
mino q, d. del
un cabo al o-
tro.

v Palabras del
Pueblo de Iu-
da.
* Leed Esa 30
4, Arr 19, 12.

z Mi hacienda
q me ha robado.

x Arr, 30, 12,
fue la manera
como Ciro
tomó á Bab-
echando al
Euphrates
por otra parte
y entrando su
exercito por
la madre del a-
guada.

y O escarnio.
* Dan 5, 1, leed
Esa, 21, 9.

z La alabança
de toda la tie-
rra,
* Babil, ar, 25,
26, y 30, 13.
a El exercito
innumerable
de Cyro.

* A sab, es la
figa,

46 Y porque no se enterezca vuestro coraçon y temays, á causa de la fama q se oyrá por la tierra, en un año vendrá la fama, y despues en otro año el rumor, y luego vendrá la violencia en la tierra, y el enseñoreador sobre el que enseñorea.

47 Portanto heaqui que vienen dias que yo visitaré las esculturas de Babylonia, y toda su tierra se avergonçará, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

48 Y los cielos y la tierra y todo loque en ellos está dirán alabanzas sobre Babylonia: porque de la parte del Aquilon vendran sobre ella destruydores, dixo Iehova.

49 Puesque Babylonia fué causa que cayessen muertos de Israel, tambien por causa de Babylonia cayeron muertos de toda la tierra.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos por muchos dias de Iehova, y acordaos de Ierusalem.

51 Estamos avergonçados, porque oymos la affrenta; cubrió verguença nuestros rostros, porque vinieron estrangeros contra los Sanctuarios de la Casa de Iehova.

52 Portanto heaqui vienen dias dixo Iehová, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirá muerto.

53 Si se subiesse Babylonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerça, de mi vendrán á ella destruydores, dixo Iehova.

54 Sonido de grito de Babylonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los Chaldeos.

55 Porque Iehova destruye á Babylonia, y quitará de ella el mucho estruendo; y bramarán sus ondas; como muchas aguas será el sonido de la boz de ellos,

56 Porque vino contra ella, contra Babylonia, destruydor: y sus valientes fueron presos, el arco de ellos fué quebrado: porque el Dios de pagas Iehova pagará pagando.

57 Y embriagaré sus Principes, y sus sabios: sus capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán, dize el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

58 Ansi dixo Iehová de los exercitos, El muro ácho de Babylonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán qmadas á fuego: y trabajará pueblos y gétes en vano en el fuego: y cansarsehán.

59 Palabra q embió Ieremias Profeta á Sarajas hijo de Nerias, hijo de Maasias quãdo y va cõ Sedechias Rey de Iudá á Babylonia el quarto año de su Reyno: y era Sarajas el principal camarero.

60 Y escribió Ieremias, en un libro todo el mal que avia de venir sobre Babylonia: todas las palabras p que están escriptas contra Babylonia.

61 Y dixo Ieremias á Sarajas, Quando llegáres á Babylonia, y vieres y leyeres todas estas cosas.

62 Dirás, Iehova, tu dixiste contra este lugar que lo avias de talar, hasta no quedar en el morador ni hombre ni animal, mas que para siempre ha de ser assolado.

63 Y será que quando acabares de leer este libro, atarlehás una piedra, y echarlohás en medio del Euphates;

64 Y dirás: Ansi será annegada Babylonia, y no se levantará del mal que yo traygo sobre ella: Y cansarsehan: Hasta aqui son las Prophecias de Ieremias.

CAPIT. LII.

Recapitula el Profeta el intento y cumplimiento de toda su Prophecía, q fue la toma y assolacion de la Ciudad, del Templo, la presa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes y el transportamiento del Pueblo, y de los sacros vasos en Babylonia. II. Ioachim rey de Iudá es sacado de la carcel por Nabuchodonosor,

y puesto en honrra en su captiuidad.

Era Sedechias de edad de veynte y un años quando comencó á reynar: y reynó onze años en Ierusalem. Su madre se llamava Amital hija de Ieremias de Lobná.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehova conforme á todo loque hizo Ioacim.

3 Porq á causa de la yra q tuvo Iehova contra Ierusalem y Iuda hasta echarlos de su presencia, Sedechias rebelló contra el Rey de Babylonia,

4 Aconteció pues á los nueve años de su Reyno, en el mes Decimo, á los diez dias del mes, q vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia, el y todo su exercito cõtra Ierusalé, y assentarõ sobre ella cápo, y edificaron sobre ella bastiones de todas partes.

5 Y estuvo cercada la ciudad hasta el undecimo año del Rey Sedechias.

6 En el mes Quarto, á los nueve del mes, prevaleció la hambre en la ciudad hasta no aver pan para el pueblo dela tierra.

7 Y fué entrada la ciudad, y todos los hõbres de guerra huyeron, y salieronse dela ciudad de noche por el camino del postigo q está entre los dos muros, que están cerca del lardin del Rey, y fueronse por el camino del desierto, estando aũ los Chaldeos junto á la ciudad al derredor.

8 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y alcançaron á Sedechias en los llanos de Iericho, y todo su exercito se esparzió deel.

9 Prendieron pues al Rey, y hizieronlo venir al Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emath, y pronunció contra el sentencia.

10 Y degolló el Rey de Babylonia á los hijos de Sedechias delante de sus ojos, y tambien degolló á todos los principes de Iudá en Reblatha.

11 A Sedechias empero sacó los ojos, y puso en grillos, y hizolo el Rey de Babylonia traer á Babylonia: y puso en la casa de la carcel hasta el dia que murió.

12 Y en el mes Quinto á los diez del mes, que era este año el año diez y nueve del Reyno de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, vino á Ierusalem Nabuzardan capitan de la guarda que solia estar delante del Rey de Babylonia,

13 Y encendió á fuego la Casa de Iehova, y la casa del Rey, y todas las casas de Ierusalem: y toda grande casa quemó á fuego.

14 Y todo el exercito de los Chaldeos que venia con el capitan de la guarda destruyó todos los muros de Ierusalem en derredor.

15 Y hizo traspasar Nabuzardan capitan de la guarda los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que avian quedado en la ciudad, y los fugitivos, que se avian huydo al Rey de Babylonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

16 Mas de los pobres de la tierra dexó Nabuzardan capitã de la guarda para viñeros y labradores.

17 Y los Chaldeos quebraron las columnas de metal que estaban en la Casa de Iehova, y las basas y el mar de metal, que estava en la Casa de Iehova, y llevaron todo el metal á Babylonia.

18 Llevaron también los calderos, y los badiles, y los spalterios, y los bacines, y los cucharros, y todos los vasos de metal q conque se servian.

19 Y las copas, y encensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y taças: loque de oro de oro, y loque de plata de plata, llevó el capitan de la guarda.

20 Dos columnas, un mar, y doze bueyes de metal que estavá debaxo de las basas, que hizo el rey Salomon en la Casa de Iehova: no se podia pesar el metal de todos estos vasos.

21 * Quan.

El exercito fortissimo de Cyro. c Cyro sobre Nabuch. tyrano sobre tyrano. d Los idolos.

e S. á Dios.

f Heb. de le-xos. g Heb. suba sobre vuestro coraçon.

h Herido de muerte.

i S. estruendo de muchas.

j Qu. á nadie dexa sin paga. k del mal o del bien. Heb. 11, 6.

l S. para apagarlo. m S. en vano. n Heb. mado. o Heb. del reposo.

p S. en estos dos cap. 50. y 51.

q Heb. será en soledades eternas.

r S. en vano los que la quieren remediar. s Heb. las palabras.

* 2 Rey. 24. 18. y 25. 1. y Chrõ. 36. 1.

a Loque Dios condena.

* 2 Rey. 25. 1. Ar. 39. 1.

b Heb. y vino la ciudad en fortaleza hasta ácc.

t Heb. habló con el juizios.

c Heb. cegó.

d Este Nabuchodonosor reynó 43 años. e En el 7. dia entró. 2. Rey. 25. 8. por en el decimo començó á hacer lo que luego se dize. f Heb. estava. Era Condestable.

* Ar. 27. 19.

1. Lev. 1. Rey. 7. 50. g Del servicio del Templo. h Lev. la 18.

273.

* 1. Rey. 7. 15.
y 2. Rey 25. 17.
y 2. Chron. 3. 15.

h Fundida con
la misma colu-
na Heb. y azia.
* Leed 1. Rey.
7. 16.

30. de los va-
los.
k un criado
del Rey.
l Heb. de los q
vian la cata
del rey.
m Que ponía
por lista.
n Principales
del pueblo.

21 * Quanto á las columnas, la altura de la una columna eran diez y ocho cobdos: y una cuerda de doze cobdos la cercava de quatro dedos de grueso h de vaziadizo.

22 Y el capitel de metal q estava sobre ella era de altura * de cinco cobdos: y avia una red, y granadas en el capitel alderredor; todo de metal: y otro tanto era lo de la segunda columna cō sus granadas.

23 Avia noventa y seys granadas en cada orden: todas ellas eran ciēto sobre la red alderredor.

24 Tomó tambien el capitan de la guarda á Sarajas Sacerdote Principal, y á Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas i de la puerta:

25 Y de la ciudad tomó k un eunucho que era capitan sobre los hombres de guerra: y siete hombres l de los continos del Rey, que se hallaron en la ciudad: y el principal escrivano de la guerra m que cogia al pueblo de la tierra para la guerra: y sesenta n varones del vulgo de la tierra que se hallaron dentro de la ciudad:

26 Tomólos Nabuzardan capitan de la guarda, y truxolos al Rey de Babylonia á Reblatha:

27 Y el Rey de Babylonia los hirió, y los mató en Reblatha en tierra de Emath: y Iuda fue trasportado de su tierra.

28 Este es el Pueblo que Nabuchodonosor hizo traspassar * en el año septimo, Tres mil y veynte y tres Iudios.

29 En el año, o diez y ocho, Nabuchodonosor hizo traspassar de Ierusalem ochocientas y treyn- ta y dos P personas.

30 El año veynte y tres de Nabuchodonosor traspassó Nabuzardan capitan de la guarda, Setecientas y quarenta y cinco personas de los Iudios: todas las personas son quatro mil y seyscientas.

31 Y acaeció que en el año treynta y siete de la caprividad de Ioachin Rey de Iuda en el mes Dozeno á los veynte y cinco del mes, Euilmerodach Rey de Babylonia en el año primero de su Reyno q alçó la cabeça de Ioachin Rey de Iuda, y sacó lo de la casa de la carcel:

32 Y habló con el r amigablemente, y hizo poner su silla sobre las sillars de los Reyes que estavan con el en Babylonia.

33 Y hizo le mudar las ropas de su carcel, y comia pan delante de el siempre todos los dias de su vida.

34 Y continuamente se le dava racion por el Rey de Babylonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia que murió.

* 1. Rey. 14.
12.

o De Nabuch.
att. var. 12, y
20.
p Heb. almas.

q 2. d. sacó de
prison.

r Heb. buenas.

Fin de las Prophecias de Ieremias.

Las Lamentaciones, ó, Endechas de

I E R E M I A S.

A R G U M E N T O.

Destruida por los Chaldeos Ierusalem, y el Templo, y el pueblo llevado captivo, Ieremias los endechó con estas sus Endechas, ó Lamentaciones. Estas calamidades, que aqui lamenta Ieremias, tuvieron su principio en la muerte del Rey Iosias: la qual fue un certísimo presagio de todas las calamidades que se siguieron. En estas Endechas Ieremias en su nombre, y en nombre de todos los pios se queja de las grandes miserias que padecen, confessa los peccados publicos y particulares, exhorta á todos á enmienda de vida, á fe, y invocacion. Suplica á Dios que aparte su ira, y le demande gracia y misericordia conforme al Alianza que Dios avia hecho con su pueblo. 2. Chron. 35. 25. se haze mencion de las lamentaciones de Ieremias.

CAPIT. I.

Endecha que el Propheta Ieremias parece aver hecho (conforme á lo que el dixo cap. 9. 20.) en q su pueblo cantasse la assolacion de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas de ella: y movido á penitencia pidiese á Dios misericordia y su restauracion.

Aleph

COMO está assentada sola la Ciudad antes populosa: la grande entre las Gentes es buelta como biuda: la Señora de provincias es hecha tributaria.

2 Beth * Llorando llorará a en la noche, y sus lagrimas en sus mexillas: no tiene quien la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron: bolvieron se le enemigos.

3 Gimel Iuda passó en captividad * á causa de la affliccion, y b de la grandeza de servidumbre: ella moró entre las Gentes y no halló descanso, todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 Daleth Las calçadas de Sion tienen luto, porque no ay quien venga á las Solennidades; c todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines affligidas, y ella tiene amargura.

5 He Sus enemigos son hechos cabeça, sus aborrecedores d fueron prosperados: porque Iehova la affligió por la multitud de sus rebelliones: sus niños fueron en captividad delante del enemigo.

6 Vau e Fuese f de la hija de Sion toda su hermosura: sus principes fueron g como ciervos que no hallaron pasto: y h anduvieron sin fortaleza delante del perseguidor.

7 Zain Ierusalem, quando su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no uvo quien le ayudasse,

entonces se acordó de los dias i de su affliccion, y de sus rebelliones, k y de todas sus cosas desheables que tuvo desde los tiempos antiguos: miraron la los enemigos, y escarnecieron l de sus Sabbados.

8 Heth m Peccado peccó Ierusalem, por lo qual ella ha sido n removida: todos los que antes la honrravan, la menospreciaron, porque vieron su verguença: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 Teth Sus o inmundicias truxo en sus faldas, no se acordó de su postrimeria: portanto ella ha decédido maravillosamente: no tiene consolador. Mira o Iehova, mi affliccion, porque el enemigo se ha engrandecido,

10 Iod Estendió su mano el enemigo á todas sus cosas preciosas: y ella vido á las Gentes entrar en su Sanctuario, de las quales mandaste * que no entrassen en tu compañia.

11 Caph Todo su Pueblo buscó su pan sospirando, dieron por la comida todas sus cosas preciosas p para entretener la vida. Mira o Iehova, y vee, que soy tornada vil.

12 Lamed No os sea molesto todos los que passays por el camino, mirad y ved, si ay dolor como mi dolor, q que me ha venido: porque Iehova me ha angustiado en el dia de la ira de su furor.

13 Mem desde lo alto embió fuego en mis huesos, el qual se enseñoreó: estendió red á mis pies, tornóme atrás, pusome assolada, y r que siempre tenga dolor.

14 Nun El yugo de mis rebelliones t está ligado en su mano, entreteidas hā subido sobre mi cerviz: ha hecho caer mis fuerças: hame entregado el Señor en manos de donde no podré levantarme.

i De la affliccion que ella dió á los suyos at. ver. 3.
k De su profetada passada, de la qual abuso &c.
l De su culto, y religion.
m Gravemete peccó n Traspasada Ot. escarnecida.
o Precioso, atrióse de idolatrar sin hazer caso de las amenazas de Dios.
* Deut. 23. 5.

p Heb para hazer reposar el alma.
q Heb. que me es hecho, r Heb. todo el dia entristecida.
s El servicio, el captiverio, la carga de mis idolatrias. la carne se llama libertad.
t Como añillo de memoria para castigarlas.

15 Samech

* Jer. 13. 17.
a Aun quando los otros reposan,

* Jer. 14. 17.
b De la grāde servidumbre.

c Q. d. ya en ella no se hazen publicos ayuntamientos ni juyzes.
d Leed Deut. 28. 13. y 44.
e Heb. se pacificaron.
f Heb. salio.
g De Ierusalem.
h Medrosos, amontados.
i S. en captividad.

Exercito de enemigos.
Fielta de vñ.
dimia ha he-
cho Dios de
Ieruf. á sus e-
enemigos leed
semejante pa-
raciõ Efa. 1. 3
*** Ier. 13. 17.**
Abaz. 2. 18.
y Heb. decif-
dan aguas,
z S. como en
grande cala-
midad. leed
Ier. 4. 31. Or-
se despedaçó con
las manos con
la qual mostra-
va su gran an-
gustia.
a Heb. ender-
redor,
b Contra su
palabra,
*** Att. vet. 2.**
*** Como arr,**
vet. 11.
*** Leed. E. 4. 16.**
21. Ier. 48. 36.
c Me mató
los hijos.
d Nada se ve
sino muerte,
e S. para mi
castigo.

15 *Samech* El Señor ha hollado todos mis fuer-
tes en medio de mi: llamó contra mi y compañía
para quebrantar mis mancebos: * lagar. ha pisado
el Señor á la Virgen hija de Iuda.

16 *Ain* * Por esta causa yo lloro, mis ojos, mis o-
jos y derribé aguas: porque se alexó de mi consola-
dor que dé reposo á mi alma: mis hijos son de-
struydos, porque el enemigo prevaleció.

17 *Pe* Sion * estendió sus manos, no tiene con-
solador: Iehova dió mandamiento contra Iacob
que sus enemigos * lo cercassen: Ierusalem fue en
abominacion entre ellos.

18 *Zade* Iehova es justo, q^o yo contra b su boca re-
belé. Oy d^a ahora todos los pueblos, y ved mi dolor:
mis virgines y mis mancebos fuerón en captividad.

19 *Kuph* Di bozes * á mis amadores, mas ellos
me han engañado: mis Sacerdotes y mis Ancianos
en la ciudad perecieron buscando comida para si
* con que entretener su vida.

20 *Res* Mira, ó Iehova, que estoy atribulada, *
mis entrañas rugen, mi coraçon está trastornado
en medio de mi: porque rebellé rebellando: de fue-
ra c me deshijó el cuchillo, de dentro d parece una
muerte.

21 *Schin* Oyeron que gemia, y no ay consola-
dor para mi: todos mis enemigos, oydo mi mal, se
holgaron, porque tu lo heziste, truxiste el dia e que
señalaste: mas seran como yo.

22 *Tau* Entre delante de ti toda su maldad, y haz
con ellos como heziste conmigo por todas mis re-
belliones: porque muchos son mis sospiros, y mi
coraçon está doloroso.

CAPIT. II.

Continua la endecha.

A A Ierusalem,
b No hizo ca-
so del estrado
q. d. del lugar
de su asiento.
deste estrado.
leed. 1. Chr. 28
z Psal. 99. 5.
c Profano hi-
zo comun á
las gentes,
d El Reyno y
su gloria.

Aleph Como escureció el Señor en su furor a á
la hija de Sion, derribó del cielo á la tie-
rra la hermosura de Israel, y b no se a-
cordó del estrado de sus pies en el dia de su furor.

2 *Beth* Destruyó el Señor, y no perdonó: de-
struyó en su furor todas las tiendas de Iacob: echó
por tierra las fortalezas de la hija de Iuda, c conta-
minó el Reyno y sus principes.

3 *Gimel* Cortó con la yra de su furor todo d el
cuerno de Israel, hizo bolver atrás su diestra delan-
te del enemigo: y encendióse en Iacob como lla-
ma de fuego, ardió en derredor.

4 *Daleth* Entesó su arco como enemigo, e af-
firmó su manderecha como adversario, y mató to-
da cosa hermosa á la vista en la tienda de la hija de
Sion: derramó como fuego su enojo.

5 *He* Fue el Señor como enemigo: destruyó á
Israel, destruyó todos sus palacios: dissipó sus for-
talezas, y multiplicó en la hija de Iuda la tristeza y
lamentacion.

6 *Van* Y f traspassó como de huerto su cabaña,
destruyó su congregacion: hizo olvidar Iehova en
Sion solennidades y Sabbados: y desechó en la yra
de su furor g Rey y Sacerdote.

7 *Zain* Desechó el Señor su altar, menospreció
su Sanctuario: entregó en la mano del enemigo los
muros de sus palacios: h dieron grita en la Casa de
Iehova como en dia de fiesta.

8 *Heth* Iehova i determinó de destruyr el mu-
ro de la hija de Sion, estendió k el cordel: no re-
truxo su mano de destruyr: enlutó se el antemuro
y el muro, fueron destruydos juntamente.

9 *Teth* Sus puertas fueron l echadas por tierra
destruyó y quebrantó sus cerrojos: su Rey y sus
príncipes son llevados entre las Gentes: no ay Ley:
sus Prophetas tampoco hallaró vision de Iehova.

10 *Iod* Assentaronse en tierra, callaron los anci-

anos de la hija de Sion: m echaron polvo sobre sus
cabeças, ciñeronse de saccos: las hijas de Ierusalem
abaxaron sus cabeças á tierra.

11 *Caph* Mis ojos n se cegaron de lagrimas, ru-
gieron mis entrañas, mi higado se derramó por tie-
rra por el quebrantamiêto de la hija de mi Pueblo,
desfalleciendo el niño, y el que mamava en las pla-
ças de la Ciudad.

12 *Lamed* o Dezian á sus madres: Donde está el
trigo y el vino? desfalleciendo como muertos en
las calles de la Ciudad, derramando sus almas en
el regaço de sus madres.

13 *Memp* Que testigo te traeré, ò á quien te ha-
ré semejante, ò hija de Ierusalem? A quien te com-
pararé para consolarte, ò Virgen hija de Sion? Por-
que grande es tu quebrantamiento como la mar:
quien te medicinará?

14 *Nun* Tus prophetas q te predicaron r vani-
dad y locura, y no deseubrieron tu peccado para
estorvar tu captiverio: predicaron te prophecias
vanas y s digressiones.

15 *Samech* * Todos los que passavan por el ca-
mino, batieron las manos sobre ti: silvaron, y mo-
vieron sus cabeças sobre la hija de Ierusalem: t Es
esta la Ciudad que dezian de perfecta hermosura,
y el gozo de toda la tierra?

16 *Pe* Todos tus enemigos abrieron sobre ti su
boca, y silvaron, y batieron los dientes: y dixerón,
Traguemos: que cierto este es el dia que esperáva-
mos: hallamos lo, vimos lo.

17 *Ain* Iehova hizo * loq * determinó, cumplió
su palabra q el avia mandado desde tiempo anti-
guo destruyó y no perdonó, y alegtó sobre ti al e-
nemigo, y enalteció x el cuerno de tus adversarios.

18 *Zade* El coraçon y de ellos dava bozes al Se-
ñor. O muro de la hija de Sion, * z echa lagrimas
como un arroyo dia y noche: no descanses a ni ces-
sen las niñas de tus ojos.

19 *Kuph* Levantate, da bozes en la noche, en el
principio de las velas: derrama como agua tu co-
raçon delante de la presencia del Señor: alza tus
manos á el por la vida de tus pequeñitos q desfa-
llecí de hambre en los principios de todas las calles.

20 *Res* Mira, ó Iehova, y considera á quien b has
vendimiado así. Comen las mugeres su fruto,
los pequeñitos de sus crias: Mata se en el Sanctua-
rio del Señor el Sacerdote y el Profeta?

21 *Schin* Niños y viejos yazian por tierra por
las calles: mis virgines y mis mancebos cayeron á
cuchillo. Mataste en el dia de tu furor, degollaste,
no perdonaste.

22 *Tau* Llamaste, como á dia de solennidad, c
mis temores de alderredor: ni uvo en el dia del fu-
ror de Iehova quien escapasse ni quedasse vivo: los
que crié y d mantuve, mi enemigo los acabó.

CAPIT. III.

Deplora el Profeta la calamidad que le sigue en su voca-
cion. Como lo hizo especialmente en el cap. 20. de su prophetia,
donde parece que responde este tratado. I. Al fin se humilla
delante de Dios alentando su fe y su esperanza en el, y predi-
cando sus continuas misericordias. III. Con esta ocasion ha-
ze una doctissima digression de la esperanza en Dios, y del ofi-
cio y de la suerte del que de verda professare piedad, con el
qual tratado corrige las quejas mal sonantes del principio.
III. Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en los
acotes de los suyos: y que si afflige, no es porque sea cruel ó ty-
rano: mas porque los peccados de lo, hombres provocan así su
justicia. V. De aqui deciendo muy á proposito á impugnar el
Epicureyismo de los que niegan la divina Providencia, con que
tambien corrige los conceptos de sus quejas: concluyendo con
llamar á los que Dios agora á la consideracion de sus peccados, y
á confiar en el y en su misericordia, como el luego lo haze, reci-
tando los acotes de su Pueblo, y pidiendo á Dios quabuelva por
el contra sus enemigos.

n Or. desfa-
lleciron.
leed. 2. 1. 20.

o Preguntavá
á sus madres
por comida y
bebida, y así
se cayán por
las calles.
p Heb. Que te
atelliguare.

q Heb. vitron
Ier. 2. 8. 35. 32.
7. 14. 14. 23.
16.
r Idolatria y
apostasia de la
palabra de
Dios y de su
sabiduria.

s Doctinas de
demonios con
que divertirá
de la Ley de
Dios. Heb.
expulsiona. ò
temporales.

leed. Iob. 17. 23
7. 2. 9. 9. 21.

t S. diciendo,
Es òc.

u Psal. 42. 3.

* Lev. 26. 17.
Deu. 28. 16. 8. 8c

* Att. vet. 8.
x La fuerza. ò
el reyno.

y Delos cor-
cados.

* Ier. 14. 17.
Att. 2. 16.

z Haz decen-
dir lagrima.

a Heb. ni calle
la niña de tu
ojo.

b Or. has he-
cho así.

c Los enemi-
gos de quien
me temia.

d E. 1. 1. 1. 1.

f Destruye la
suyna del Té-
plo.

g El reyno y el
Sacerdocio,

h S. los enemi-
gos.

i Heb. pensó.

k El cordel de
albañi, no pa-
ra edificar si-
no para derri-
bar contiento

leed. 1. 1. 1. 1.

l Heb. ahoda-
das en tierra.

m Heb. hicie-
ron subir pol-
vo. leed. Iob. 1.

Que no pro-
picio fino
affi. y castigos
rigorosos de
la divina yra.
b O. folamē-
te, q. d. no ha-
te conmigo
otra cosa. Di-
co que abofe-
marne.
1. Leed. 1. 6.
1. 23. y 10. 17

Aleph **Y** O soy un hombre ^a que vee affliction en la vara de su enojo,

2 **Aleph** Guióme, y llevóme, en tinieblas, mas no en luz.

3 **Aleph** ^b Ciertamente contra mi bolvió y rebolvió su mano todo el dia.

4 **Beth** Hizo envejecer mi carne y mi cuero: quebrantó mis huesos.

5 **Beth** [†] Edificó contra mi, y cercó ^{me} de toxico, y de trabajo.

6 **Beth** Assentóme en escuridades como los muertos para siempre.

7 **Gimel** Cercóme de seto, y no saldré: apesgó mis grillos.

8 **Gimel** Aun quando clamé, y di bozes, cerró mi oracion.

9 **Gimel** Cercó de seto mis caminos à piedra tajada; torció mis senderos.

10 **Daleth** Ofso que assecha fue para mi: leon en escondrijos.

11 **Daleth** Torció mis caminos, y despedacóme: tornóme ^c assolado.

12 **Daleth** [†] Su arco entesó, y [†] pusome como blanco à la saeta.

13 **He** Hizo entrar en mis riñones ^d las saetas de su aljava.

14 **He** Fué escarnio à todo mi Pueblo, [†] cancion de ellos todos los dias.

15 **He** Hartóme de amarguras, embriagóme de axenxos.

16 **Vau** Quebróme los dientes con cascajo: cubrióme de ceniza.

17 **Vau** Y mi alma se alexó ^e de la paz, olvideme del bien.

18 **Vau** Y dixé, Pereció mi fortaleza, y mi esperanza de Iehova.

II. 19 **Zain** Acuerdate de mi affliction, y de mi abatimiento: del axenxo, y de la hiel.

20 **Zain** Acordandose se acordará, porque mi anima es humillada en mi.

21 **Zain** ^f Esto reduziré à mi coraçon; portanto esperaré.

22 **Heth** Misericordias de Iehova ^{son}, que no somos consumidos: porque sus misericordias nunca desfallecieron.

23 **Heth** Nuevas ^g cada mañana: grande es tu [†] fe.

24 **Heth** ^{*} Mi parte ^{es} Iehova, dixo mi anima: portanto à el esperaré.

25 **Teth** Bueno es Iehova à los que en el esperan, àl anima que lo buscáre.

26 **Teth** Bueno es ^h esperar callando en la salud de Iehova.

27 **Teth** Bueno es àl varon, si lleváre el yugo desde su mocedad.

28 **Iod** Assentarsehá solo, y callará: porque ⁱ llevó sobre si.

29 **Iod** ^k Pondrá su boca en el polvo, si quiça avrá esperanza.

30 **Iod** Dará la mexilla àl que le hiriêre: [†] harrarsehá de affrenta.

31 **Caph** Porque el Señor no desechará para siempre.

32 **Caph** Antes si affligiêre, tambien se compadecerá segun la multitud de sus misericordias.

33 **Caph** Porque [†] no afflige, ni congoxa de su coraçon à los hijos de los hombres,

34 **Lamed** Para desmenuzar debaxo de sus pies ⁿ todos los encarcelados de la tierra:

35 **Lamed** Para ^o hazer apartar el derecho del hombre delante de la presencia del Altissimo:

36 **Lamed** Para trastornar àl hombre ^p en su causa, ^q El Señor no lo sabe.

37 **Mem** Quien será ^{pues} aquel que diga, que avino algo que el Señor no mandó?

38 **Mem** [†] De la boca del Altissimo no saldrá malo ni bueno?

39 **Mem** [†] Porqué ^{pues} tiene dolor el hombre bivalente, el hombre en su peccado?

40 **Nun** Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y bolvamosnos à Iehova.

41 **Nun** Levantemos nuestros coraçones con las manos à Dios en los cielos.

42 **Nun** Nosotros avemos rebellado, y fuemos desleales: ^{por tanto} tu no perdonaste.

43 **Samech** Tendiste la yra, y perseguieste nos: mataste, no perdonaste.

44 **Samech** Cubristete de nube, porque no passasse la oracion.

45 **Samech** ^v Raedura y abominacion nos tornaste en medio de los pueblos.

46 **Pe** Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca.

47 **Pe** [†] Temor y lazo fue à nosotros, assolamiento y quebrantamiento.

48 **Pe** Rios de aguas ^z echan mis ojos por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

49 **Ain** Mis ojos destilan, y no cessan: porque no ay y relaxacion.

50 **Ain** Hastaque Iehova mire y vea desde los cielos.

51 **Ain** ^z Mis ojos contristaron à mi anima por todas las hijas de mi Ciudad.

52 **Zade** Caçando me caçaron mis enemigos como à ave, sin porque.

53 **Zade** Ataron mi vida en mazmorta, y ^a pusieron piedra sobre mi.

54 **Zade** Aguas vinieron de avenida sobre mi cabeza, yo dixé [†] muerto soy.

55 **Kuph** Invoqué tu nombre, ^o Iehova, desde la carcel ^b profunda.

56 **Kuph** Oyste mi boz, no escondas tu oreja ^c à mi clamor, paraque yo respire.

57 **Kuph** Acercastete el dia que te invoqué: dixiste, No temas.

58 **Res** Pleyteaste Señor la causa de mi anima, redemiste mi vida.

59 **Res** Tu has visto, ^o Iehova, mi sin razon, pleytea mi causa.

60 **Res** Tu haz visto toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi.

61 **Schin** Tu has oydo la affrenta de ellos, ^o Iehova, todos sus pensamientos contra mi:

62 **Schin** ^d Los dichos de los que se levantaron contra mi, y su pensamiento contra mi ^e siempre.

63 **Schin** Su sentarse, y su levantarse mira: yo soy su cancion.

64 **Tau** Pagales paga, ^o Iehova, segun la obra de sus manos.

65 **Tau** Dales ansia de coraçõ, ^{dà} les tu maldicion.

66 **Tau** Persiguelos en furor, y quebrantalos de debaxo de los cielos, ^o Iehova.

CAPIT. IIIL.

Otra endecha de la calamidad de Ierusalem, y de loque passaron dentro los cercados durante el cerco, y de la prision del Rey. II. Consuela al pueblo con esperanza de libertad, y amenaza à Idumea.

Aleph **C**omo se ha ^a escurecido el oro, el buen oro se ha trocado ⁱ las piedras del Santuario son esparzidas ^b por las encruzijadas de todas las calles?

2 **Beth** Los hijos de Sion preciados, y estimados mas que el oro puro, como mo son tenidos por ^c vasos de barro, obra de manos del ollero?

3 **Gimel** Aun las serpientes facan la teta, dan de mamar

* Amos 3. 6.
† Dios no tiene Providencia?
‡ Confuta el e-
picureismo.
Dios castiga
los que peccan.
§ Conclusion
de la doctrina
precedente.

u Barredura, &
vassura. 1. cor.
4. 13.

1 Esa. 24. 17.

x heb. decien-
de mi ojo.

y à sab. de las
extremas mi-
serias que pa-
decamos.

z La vista de
la calamidad
de las muger-
es de mi ciu-
dad contristó
mi &c.

a S. à la boca
de la mazmo-
rra.
† Heb. corta-
do soy.

b Heb. de al-
gùn de baxos
ra.

c Heb. por mi
respiracion à
mi clamor.

d Heb. los la-
bios.
e Heb. todo el
dia.

a Heb. cubier-
to.

b Heb. en la
cabeça de
&c.

c Viles, de
ningún precio,

e Solo.
f Como psal. 7.
13.
1. Leed Iob 7.
20. y 16. 12.
d Heb. los hi-
jos de &c.
1. Leed Iob 30.
9. psal. 69.
11.

e Solo.
f Como psal. 7.
13.
1. Leed Iob 7.
20. y 16. 12.
d Heb. los hi-
jos de &c.
1. Leed Iob 30.
9. psal. 69.
11.

e Del bien, del
reposito.

f à sab. las
misericordias
de Dios: como
luego las nū-
tra.

g Cada maña-
na las renue-
va. Heb. en las
mañanas.

h Heb. y espé-
rey calle.
i S. el yugo
del Señor.

k g. d. abaxa-
rá su cabeça
y humillarse
hacer tierra.
1. Leed Iob 39.
37. y 42. 6.
l Prevengase
para sufrir
muchos op-
robrios.

m Degana.
n A los mise-
ra que en el
esperan q. d.
nos es como
los tyranos
del mundo.
o Pervertir el
&c.

p Heb. en su
juizio.
q Dios no sa-
be hazer esto.

mamar à sus chiquitos: la hija de mi Pueblo cruel, como los abestruzes en el desierto.

4 *Daleth* La lengua del niño de teta de sed se pegó à su paladar: los chiquitos pidieron pan, no uvo quien se lo partiese.

5 *He* Los que comian delicadamente, fueron assolados en las calles: los que se criaron en carmesi, abraçaron los estiercoles.

6 *Van* Y augmentóse la iniquidad de la hija de mi Pueblo mas que el peccado de Sodoma, y fue trastornada en un momento: y no assentaron sobre ella compañias.

7 *Zain* Sus Nazareos fueron blancos mas que la nieve, mas resplandecientes que la leche: su postura mas encendida que las piedras preciosas cortadas del Saphiro.

8 *Heth* Escura mas que la negregura es la forma de ellos, no los conocen por las calles: su cuero está pegado à sus huesos, seco como un palo.

9 *Teth* Mas dichosos fueron los muertos à cuchillo, que los muertos de la hambre: porque estos murieron poco à poco por falta de los frutos de la tierra.

10 *Iod* Las manos de las mugeres piadosas corrieron à sus hijos: fueronles comida en el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

11 *Caph* Cumplió Iehova su enojo: derramó el calor de su ira: y encendió fuego en Sion, que consumió sus fundamentos.

12 *Lamed* Nunca los Reyes de la tierra ni todos los que habitan el mundo, creyeron que el enemigo y el adversario entrara por las puertas de Ierusalem.

13 *Mem* Por los peccados de sus Prophetas, por las maldades de sus Sacerdotes, derramaró en medio de ella la sangre de los justos.

14 *Nun* Titubearon ciegos en las calles: fueron contaminados en sangre, que no pudiesen tocar à sus vestiduras.

15 *Samech* Daváles bozes, Apartaos, es Immundo, Apartaos, apartaos, no toqueys: porque eran contaminados: y desde que fueron traspassados, dixerón entre las Gentes, Nunca mas morarán.

16 *Pe* La ira de Iehova los apartó, nunca mas los mirará: porque no reverenciaron la faz de los Sacerdotes, de los viejos no tuvieron compassion.

17 *Ain* Aun nos hán desfallecido nuestros ojos tras nuestro vano socorro: con nuestra esperanza esperamos gente que no puede salvar.

18 *Zade* Caçaron nos nuestros passos, que no anduviésemos por nuestras calles: açercóse nuestro fin, cumplieronse nuestros dias, porque nuestro fin vino.

19 *Koph* Ligeros fueron nuestros perseguidores mas que las aguilas del cielo: sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos espiaron.

20 *Res* El resuello de nuestras narizes, el úngi-

do de Iehova fué preso en sus hoyos, de quien aviamos dicho, En su sombra tendremos vida entre las Gentes.

21 *Schin* Gozate y alegrate hija de Edom la que habitas en tierra de Hus: aun hasta ti passará el caliz: embriagarteha, y vomitarás.

22 *Tau* Cumplido es tu castigo, ó hija de Sion: nunca mas te hará trasportar. Visitará tu iniquidad ó hija de Edom: descubrirá tus peccados.

CAPIT. V.

Oration del Propheta en que recitando por menudo la calamidad de su Pueblo y las circunstancias de su servidumbre, pide à Dios que restituya à su Pueblo en su primera gloria.

A Cuerte o Iehova, de lo que nos há avenu-do: vee y mira nuestra verguença.

2 Nuestra heredad se há buuelto à estraños, nuestras casas à forasteros.

3 Huerfanos somos sin padre, nuestras madres como biudas.

4 Nuestra agua bevemos por dinero, nuestra leña compramos por precio.

5 Sobre nuestra cerviz padecemos persecucion: cansamosnos, y no ay para nosotros descanso.

6 A Egypto dimos la mano, y al Assyrio, para hartarnos de pan.

7 Nuestros padres peccaron, y son muertos, y nosotros llevamos sus castigos.

8 Siervos se enseñorearon de nosotros, no uvo quien nos librase de su mano.

9 Con el peligro de nuestras vidas trayamos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.

10 Nuestros cueros se ennegrecieron como un horno à causa del ardor de la hambre.

11 Affligieron à las mugeres en Sion, à las virgines en las ciudades de Iuda.

12 A los principes colgaron con su mano, no reverenciaron las hazes de los viejos.

13 Llevaron los moços à moler, y los moçachos desfallecieron en la leña.

14 Los ancianos cessaron de la puerta, los manebos de sus canciones.

15 Cesó el gozo de nuestro coraçon, nuestro corro se tornó en luto.

16 Cayó la corona de nuestra cabeça, Ay aora de nosotros, porque peccamos.

17 Por esto fué entristecido nuestro coraçon, por esto se entenebrecieron nuestros ojos.

18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras andan en el.

19 Mas tu Iehova, para siempre permanecerás: tu throno, de generacion en generacion.

20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros, dexarnos has por luengos dias?

21 Buelve nos, ó Iehova, à ti, y bolvernos hemos: renueva nuestros dias como al principio.

22 Porque desechando nos has desechado: has te ayrado contra nosotros en gran manera.

2 O, en sus la-zos. S. de los enem. figuendo la metaph. del caçador, a Aunque nosotros vamos captivos, salvo nuestro Rey, tendremos esperança de ayuda.

11. b Yronia. c Leed Esas. 40. 1. 2.

a Trabajamos. b Nos obligamos con aliança. c Heb y no ellos. d O, sus peccados.

e Heb. en nuestras almas. f Encerravamos nuestros panes, por causa de los enemigos que nos corrian la tierra. i Leed Is. 7. 3. y 38. 30. g O, humillado, forçaron. h Leed Exod. 11. 5. Ier. 16. 21. Era un castigo con que castigavan à los males esclavos, i Accarrendo la leña à costas para el enemigo. k a sab del pueblo donde se sentavan à juzgar. l Leed Is. 30. 31. Psal. 61. 26. y Exod. 15. 20. m Psal. 9. 8. y 29. 10. y 102. 13. y 145. 18. n Tu Reyno y su judicatura m Heb. en longura de dias. o Ier. 31. 18.

FIN DE LAS ENDECHAS DE IEREMIAS.

Eze-

Ezechiel.

A R G V M E N T O.

Cuenta se 2. Rey. 24. como el rey de Babylonia vino à Ierusalem, y la saqueó, y llevó muchos captivos (y entre ellos al mismo rey de Iuda y à su madre) à Babylonia. Estos captivos, no considerando Dios ser justo en todo quanto haze, murmuraban contra Dios por averlos hecho captivos en tierra estraña, dexando à muy muchos, que no eran mejores que ellos, en su propia tierra con su nuevo rey Sedechias. El Propheta Ezechiel, que tambien estava captivo juntamente con ellos, les predize los horrendos castigos, con que Dios avia de castigar la resta del pueblo que quedó en Iudea: y que por su rebelion y ingratitud, Ierusalem y el Templo serian destruydos, y los Iudios que allá quedaren, llevados captivos, como fueron. Leed. 2. Rey. cap. 25. Mas de tal manera predize estos castigos à los impios, que annuncia grandissimos favores de Dios à los pios: prometeles que librará su Iglesia de la mano de sus enemigos: de la restauracion de la qual, que avia de ser con la venida del Mexias, habla admirablemente. Y es de notar (lo qual sirve muy mucho para mostrar la verdad y certidumbre de las revelaciones propheticas) que en el mismo tiempo que Ezechiel estando captivo en Babylonia prophetizó estas cosas, Ieremias siendo prisionero en Ierusalem prophetizó lo mismo. De donde se concluye que un mismo Espiritu les dictava lo que dezian.

CAPIT. I.

Muestrase Dios al Propheta en tal apparençia qual era la dispensacion entonces de su conocimiento à su Pueblo en aquel estado por el medio de su Ley y por el sacro ministerio de sus prophetas cuyos officios y qualidades describe en la descripción del carro sobre el qual muestra su Majestad, y de las figuras de los animales que p tiran.



Fue que à a los treynta años en el mes Quarto à los cinco del mes estando yo en medio ^b de los transportados junto al Rio de Chobar, los cielos se abrieron, y vide visiones ^c de Dios.

2 A los cinco del mes, que fue en el quinto año de la transmigracion del Rey ^d Ioachin.

3 ^e Fue Palabra de Iehova à Ezechiel Sacerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos junto al rio de Chobar: y fue alli sobre el la mano de Iehova.

4 Y miré, y heaqui un viento ^f tempestuoso venia de la parte ^g del Aquilon, y una gran nube y un fuego, que venia rebolviendose, y tenia al derredor de si un resplandor, y en medio del fuego ^h una cosa que parecia como de ambar.

5 Y ⁱ en medio de ella venia una figura de quatro animales: y este era su parecer, ^k avia en ellos una figura de hombre.

6 Y cada uno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies de ellos ^l eran derechos, y la planta de sus pies como la planta de pie de bezerro: y ^m centeguelleavan que parecian metal acicalado.

8 Y tenian manos de hombre debaxo de sus alas ⁿ todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

9 ^o Con las alas se juntavan el uno al otro: P no se bolvian quando andavan, cada uno caminava en derecho de su rostro.

10 Y la figura de sus rostros era rostros de hombre, y rostros de leon à la parte derecha en todos quatro: y rostros de buey à la yzquierda en todos quatro: y rostros de aguilas, en todos quatro,

11 Tales pues eran sus rostros. Mas sus alas tenian estendidas por encima cada uno dos, ^t las quales se juntavan: y ^u las otras dos cubrian sus cuerpos.

12 Y cada uno caminava en derecho de su rostro: azia donde el Espiritu era que anduviesse, andavan: no se bolvian, quando andavan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, era como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas: el fuego discurria entre los animales, y el resplandor del fuego: y del fuego salian relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornavan que parecian relampagos.

15 Y estando yo mirando los animales, heaqui una rueda en la tierra, con sus quatro hazes junto

à los animales.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura ^r parecia de Tharsis. Y ^s todas quatro tenian una misma semejança: su parecer y su hechura, como es una rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andavan, andavan sobre sus quatro costados: ^t no se bolvian, quando andavan,

18 Y ^u sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, en todas quatro.

19 Y quando los animales andavan, las ruedas andavan junto à ellos: y quando los animales se levantavan de la tierra, las ruedas se levantavan.

20 Azia donde el Espiritu era que ^v anduviesse, andavan: azia donde era el Espiritu, que anduviesse, las ruedas tambien se levantavan tras ellos: porque el espiritu de los animales estava en las ruedas.

21 Quando ellos andavan, andavan ellas: y quando ellos se paravan, se paravan ellas: y quando se levantaván de la tierra, las ruedas se levantavan tras ellos: porq el Espiritu de los animales estava en las ruedas,

22 Y sobre las cabeças de cada animal ^x parecia un estendimiento à manera de cristal, y maravilloso estendido encima sobre sus cabeças.

23 Y debaxo del estendimiento ^y estavan las alas de ellos derechos la una à la otra, à cada uno dos: y otras dos con que se cubrian sus cuerpos.

24 Y oí el sonido de sus alas, como sonido de muchas aguas, ^z como la boz del Omnipotente, quando andavan ^a la boz de la palabra, como ^b la boz de un exercito. Quando se paravan, affloxavan sus alas,

25 Y ^c oyase boz de arriba del estendimiento, que estava sobre sus cabeças. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

26 Y sobre el estendimiento ^d q estava sobre sus cabeças avia una figura de un throno que parecia de piedra de Saphiro: y sobre la figura del throno avia una semejança que parecia de hombre ^e sobre el encima.

27 Y vide ^f una cosa q parecia como de ambar, que parecia ^g que avia fuego dentro de ella, la qual se via desde ^h sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide que parecia como fuego, y que tenia resplandor al derredor.

28 Que parecia al arco del cielo que está en las nuves el dia que llueve, así era el parecer del resplandor al derredor.

29 Esta era la vision de la semejança de la gloria de Iehova: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oí boz que hablava,

CAPIT. II.

Ezechiel es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar à los de su Pueblo nuevas calamidades, avisando lo de la rebellion que en ellos experimentará.

G g 2 Y dixo-

a Del Jubileo, ó de la reformation de la Religion por el Rey Iosias. b Heb. de la Transmigracion.

c Divinas, grâdes.

d Llama se tambien Iehonias. 1. Chron. 3. 16.

e Heb. siendo fue palabra. f Heb. de tempestad.

g Del Norte.

h Heb. como parecer de hâimal.

i En medio de aquel espacio cercado de nube y fuego, el qual espacio parecia de color de ambar.

k Como se profigue ver. 10. Abax. 10.

l Cherubines. son figura de los reyes, de sus dones y officio en el mundo, Ab. 23. 24.

m Heb. pie derecho.

n Resplandecian echando rayos de luz.

o Heb. sobre sus quatro-quartos.

p Lo que está dicho de los cherubines del Propiciatorio. 1. Rey. 6. 27.

q Y van caminando derecho, sin bolver à diestra ni à siniestra.

r Como ver. 9. 1. Leed Esai. 6. 2.

s un carro de quatro ruedas.

r Heb. como parecer de &c q. d. el color de ellas era como de una Turquesa.

t Heb. las quatro.

u Como ver. 12.

v Heb. y costillas à ellas, y altura à ellas, y temor à ellas. q. d. eran tan altas, que ponian temor.

w Si los animales.

x Heb. semejança de estendimiento.

y Heb. terrible.

z Como grandes ruidos.

a El sonido de su boz quando hablaban.

b El estendido de &c.

c Heb. fue boz.

d Sentado sobre el throno.

e Arr. ver. 4.

f Heb. como fuego. Es el color del ambar.

g Del que estava sentado en el throno.

h De este arco leed G. 1. 1.

i Sentado sobre el throno.

j Arr. ver. 4.

k Heb. como fuego. Es el color del ambar.

l Del que estava sentado en el throno.

m De este arco leed G. 1. 1.

n Sentado sobre el throno.

o Arr. ver. 4.

p Heb. como fuego. Es el color del ambar.

q Del que estava sentado en el throno.

r De este arco leed G. 1. 1.

s Sentado sobre el throno.

t Arr. ver. 4.

u Heb. como fuego. Es el color del ambar.

v Del que estava sentado en el throno.

w De este arco leed G. 1. 1.

x Sentado sobre el throno.

y Arr. ver. 4.

z Heb. como fuego. Es el color del ambar.

a Del que estava sentado en el throno.

b De este arco leed G. 1. 1.

c Sentado sobre el throno.

d Arr. ver. 4.

e Heb. como fuego. Es el color del ambar.

f Del que estava sentado en el throno.

g De este arco leed G. 1. 1.

h Sentado sobre el throno.

i Arr. ver. 4.

j Heb. como fuego. Es el color del ambar.

k Del que estava sentado en el throno.

l De este arco leed G. 1. 1.

m Sentado sobre el throno.

n Arr. ver. 4.

o Heb. como fuego. Es el color del ambar.

p Del que estava sentado en el throno.

q De este arco leed G. 1. 1.

r Sentado sobre el throno.

s Arr. ver. 4.

t Heb. como fuego. Es el color del ambar.

u Del que estava sentado en el throno.

v De este arco leed G. 1. 1.

w Sentado sobre el throno.

x Arr. ver. 4.

y Heb. como fuego. Es el color del ambar.

z Del que estava sentado en el throno.

a De este arco leed G. 1. 1.

b Sentado sobre el throno.

c Arr. ver. 4.

d Heb. como fuego. Es el color del ambar.

e Del que estava sentado en el throno.

f De este arco leed G. 1. 1.

g Sentado sobre el throno.

h Arr. ver. 4.

i Heb. como fuego. Es el color del ambar.

j Del que estava sentado en el throno.

k De este arco leed G. 1. 1.

l Sentado sobre el throno.

m Arr. ver. 4.

n Heb. como fuego. Es el color del ambar.

o Del que estava sentado en el throno.

p De este arco leed G. 1. 1.

q Sentado sobre el throno.

r Arr. ver. 4.

s Heb. como fuego. Es el color del ambar.

t Del que estava sentado en el throno.

u De este arco leed G. 1. 1.

v Sentado sobre el throno.

w Arr. ver. 4.

x Heb. como fuego. Es el color del ambar.

y Del que estava sentado en el throno.

z De este arco leed G. 1. 1.

a Sentado sobre el throno.

b Arr. ver. 4.

c Heb. como fuego. Es el color del ambar.

d Del que estava sentado en el throno.

e De este arco leed G. 1. 1.

f Sentado sobre el throno.

g Arr. ver. 4.

h Heb. como fuego. Es el color del ambar.

i Del que estava sentado en el throno.

j De este arco leed G. 1. 1.

k Sentado sobre el throno.

l Arr. ver. 4.

m Heb. como fuego. Es el color del ambar.

n Del que estava sentado en el throno.

o De este arco leed G. 1. 1.

p Sentado sobre el throno.

q Arr. ver. 4.

r Heb. como fuego. Es el color del ambar.

s Del que estava sentado en el throno.

t De este arco leed G. 1. 1.

u Sentado sobre el throno.

v Arr. ver. 4.

w Heb. como fuego. Es el color del ambar.

x Del que estava sentado en el throno.

y De este arco leed G. 1. 1.

z Sentado sobre el throno.

a Arr. ver. 4.

b Heb. como fuego. Es el color del ambar.

c Del que estava sentado en el throno.

d De este arco leed G. 1. 1.

e Sentado sobre el throno.

f Arr. ver. 4.

g Heb. como fuego. Es el color del ambar.

h Del que estava sentado en el throno.

i De este arco leed G. 1. 1.

j Sentado sobre el throno.

k Arr. ver. 4.

l Heb. como fuego. Es el color del ambar.

m Del que estava sentado en el throno.

n De este arco leed G. 1. 1.

o Sentado sobre el throno.

p Arr. ver. 4.

q Heb. como fuego. Es el color del ambar.

r Del que estava sentado en el throno.

s De este arco leed G. 1. 1.

t Sentado sobre el throno.

u Arr. ver. 4.

v Heb. como fuego. Es el color del ambar.

w Del que estava sentado en el throno.

x De este arco leed G. 1. 1.

y Sentado sobre el throno.

z Arr. ver. 4.

a Heb. como fuego. Es el color del ambar.

b Del que estava sentado en el throno.

c De este arco leed G. 1. 1.

d Sentado sobre el throno.

e Arr. ver. 4.

f Heb. como fuego. Es el color del ambar.

g Del que estava sentado en el throno.

h De este arco leed G. 1. 1.

i Sentado sobre el throno.

j Arr. ver. 4.

k Heb. como fuego. Es el color del ambar.

l Del que estava sentado en el throno.

m De este arco leed G. 1. 1.

n Sentado sobre el throno.

o Arr. ver. 4.

p Heb. como fuego. Es el color del ambar.

q Del que estava sentado en el throno.

r De este arco leed G. 1. 1.

s Sentado sobre el throno.

t Arr. ver. 4.

u Heb. como fuego. Es el color del ambar.

v Del que estava sentado en el throno.

w De este arco leed G. 1. 1.

x Sentado sobre el throno.

y Arr. ver. 4.

z Heb. como fuego. Es el color del ambar.

a Del que estava sentado en el throno.

b De este arco leed G. 1. 1.

c Sentado sobre el throno.

d Arr. ver. 4.

e Heb. como fuego. Es el color del ambar.

f Del que estava sentado en el throno.

g De este arco leed G. 1. 1.

h Sentado sobre el throno.

i Arr. ver. 4.

j Heb. como fuego. Es el color del ambar.

k Del que estava sentado en el throno.

Y Dixome, ^a hijo del hombre está sobre tus pies, y hablaré contigo.

2 ^b Y ^c entró espíritu en mi, desque me habló: y afirmóme sobre mis pies, y ^c oí al que me hablaba:

3 Y dixome, hijo del hombre, ^d Yo te embio á los hijos de Israel, á gentes rebeldes, que rebelaron contra mí: ellos y sus padres rebelaron contra mí, hasta este mismo día.

4 Y ^e á hijos duros de rostros, y fuertes de corazón ^f Yo te embio: y dezirleshas: Anfi dixo el Señor Iehova:

5 Y ellos ^g no oyrán, ni cessarán, porq̃ son casa rebelde: mas conocerán q̃ uvo propheta entre ellos.

6 Y tu, ^h hijo del hombre, no temas de ellos, ni ayas miedo de sus palabras: porq̃ son rebeldes: y espinos ⁱ biven contigo, y tu moras ^j con abrojos: no ayas miedo de sus palabras, ni temas delante de ellos, porque son casa rebelde.

7 Hablarleshas mis palabras, ^k mas ^l no oyrán, ni cessarán, porque son rebeldes.

8 Mas tu hijo del hombre, oye loque yo te hablo: No seas rebelde como la casa rebelde: abre tu boca, y come loque yo te doy.

9 Y miré, y heaqui ^m una mano ⁿ me fue embiada, y en ella avia ^o un libro embuelto.

10 Y estendiolo delante de mí, y estava escripto ^p delante y detras: y estava en el escriptas endechas, y ^q lamentacion, y ^r Ay.

CAPIT. III.

Recita el Propheta mas en particular su vocacion y mission Como Dios primeramente lo llamó. 2. le hinchó el corazón de su palabra. 3. lo embió á predicar á los suyos, con poca esperanza de fruto. 4. lo armó de constancia en tan laboriosa empresa. 5. lo instruyó de la summa de su legacion, es á saber, Que la gloria de Iehova desamparava su Templo &c. II. Venido el Propheta á los de su Pueblo, Dios prosigue con el su particular instruccion poniéndole las leyes y reglas de su ministerio. III. Buelve Dios á mostrarse le, y mandale que se encierre en su casa, porq̃ los de su Pueblo le quieren prender, y avisale que no hable hasta q̃ el se lo mada.

Y Dixo me, hijo del hombre, come loque hallares, ^t come este emboltorio: y ^u vé, y habla á la Casa de Israel.

2 Y abrí mi boca, y hizo me comer: aquel emboltorio.

3 Y dixome, hijo del hombre, haz á tu vientre q̃ coma, y hinche tus entrañas de este emboltorio q̃ yo te doy. ^v Y comílo, y ^w fue en mi boca dulce como miel.

4 Y dixome, hijo del hombre, ^x Vè, y entra á la Casa de Israel, y habla á ellos ^y con mis palabras.

5 Porq̃ no eres embiado á pueblo ^z de profunda habla, ni de légua ^a difícil: ^b sino á la Casa de Israel.

6 No á ^c muchos pueblos, de profunda habla, ni de lengua difícil, cuyas palabras no entiendas: y si á ellos te embiara, ellos te ^d oyeran.

7 Mas ^e los de la Casa de Israel, no te querran oyr, porque no ^f me quieren oyr á mí: porq̃ toda la Casa de Israel s̃o ^g fuertes de frète, y duros de corazón.

8 Heaqui ^h yo ⁱ he hecho tu rostro fuerte contra los rostros de ellos, y tu frète fuerte cōtra su frète.

9 ^j Como diamante, mas fuerte que pèdernal he hecho tu frente: no los temas, ni ayas miedo delante de ellos, porque casa rebeide es,

10 Y dixome, hijo del hombre, todas mis palabras que ^k yo te hablaré, toma ^l en tu corazón, y oye con tus oydos:

11 Y ^m vé, y entra á los Transportados: á los ⁿ hombres de tu Pueblo: y hablarleshas, y dezirleshas, Anfi dixo el Señor Iehova ^o no oyrán, ni cessarán.

12 Y el Espiritu me levantó, y oí de tras de mí una boz de grande estruendo de la Bendita gloria de Iehova ^p que se yva ^q de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales ^r que se juntavan la una con la otra, y el sonido de las ruedas ^s deláte de ellos, y sonido ^t de grãde estruendo.

14 Y el Espiritu me levantó, y me tomó, y fue-me amargo con el descōtento de mi espíritu, ^u porque la mano de Iehova era fuerte sobre mí.

15 ^v Y vine á los Transportados en Thelabib, que moravan junto al río de Chobar: y assente donde ellos ^w estaban assentados: allí assenté siete días ^x q̃ a-tonito entre ellos.

16 Y aconteció que al cabo de los siete días ^y fue á mi Palabra de Iehova, diziendo,

17 ^z Hijo del hombre, ^a Yo te he puesto por atalaya á la Casa de Israel. Oyrás pues tu la palabra de mi boca, y amonestarlos has de mi parte.

18 Quando ^b yo dixere al impio, Muerte morirás, y tu no lo amonestares, ni le habiáres, paraq̃ el impio sea amonestado de su mal camino, paraque biva, el impio morirá por su maldad, mas ^c su sangre demandaré de tu mano.

19 Y si tu amonestares al impio, y el no se convertiere de su impiedad, y de su mal camino, el morirá por su maldad, y tu ^d escapaste tu anima.

20 ^e Y quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere maldad, y ^f yo ^g pusiere trompeçon delante de el, el morirá, porque tu no lo amonestaste: ^h en su peccado morirá, ni sus justicias que hizo vendrán en memoria: mas su sangre demandaré de tu mano.

21 Y si ⁱ al justo amonestares, paraque el justo no peque, y no pecare, biviendo bivrà: porque fue amonestado, y tu escapaste tu anima.

22 ^j Y fue allí ^k la mano de Iehova sobre mí, y dixome: levátate, y sal al cãpo: y allí hablaré cōtigo.

23 Y levantéme, y salí al cãpo: y heaqui ^l q̃ allí estava la gloria de Iehova, como la gloria ^m que avia visto jūto al río de Chobar: y cay sobre mi rostro.

24 Entonces ⁿ entró espíritu en mí, y afirmóme sobre mis pies, y hablóme, y dixome, Entra, y encierrate dentro de tu casa.

25 Y tu ^o hijo del hombre, heaqui que ^p pondrán sobre ti cuerdas, y con ellas ^q te ligarán: no salgas pues entre ellos.

26 Y ^r haré apegar tu lengua á tu paladar, y serás mudo, ^s porque no los reprehendas: porque son casa rebelde.

27 Mas quando ^t yo ^u te oviere hablado, ^v yo abriré tu boca, y dezirleshas, Anfi dixo el Señor Iehova: elque oye, oyga: y ^w elque cessa, cesse: porque casa rebelde son.

CAPIT. IIII.

Da Dios al Propheta un simbolo ó figura del cerco de Ierusalem por los Chaldeos, II. Mandale que duerma 390. dias, sobre el un lado en figura de otros tantos años, que el reyno de los diez tribus durmió en su idolatria: y 40. sobre el otro, en figura de los años, que Iuda durmió en la furia, III. Item que coma su pan por cierto peso cozido en ceniza de boñigas, y beva su agua por medida, en simbolo de la hambre y sed y calamidad, que los de Ierusalem passarian en el cerco.

Y Tu, ^x hijo del hombre, tomate un adobe, y pon lo delante de ti, y pinta sobre el, la ciudad de Ierusalem:

2 Y ^y a pornas contra ella cerco, y edificarás contra ella fortaleza: y ^z facarás contra ella baluarte: y assentarás delante de ella campo, y pondrás contra ella ^a batidores alderredor.

3 Y tu tomate una sarten de hierro, y ponerla has en lugar de muro de hierro entre ti y la ciudad, y afirmarás tu rostro contra ella: y ^b será en lugar de cerco, y cercarlahas. Es señal á la Casa de Israel.

4 ^c Y tu ^d dormirás sobre tu lado yzquierdo, y ^e pondrás sobre el la maldad de la Casa de Israel: el numero de los dias que dormirás sobre el, llevarás sobre ti la maldad de ellos.

m Arr. 1. 17.
n Tras ellos.
Arr. 1. 19.
11.

4 Arr. 1. 24.
o Porque via que Dios me tomava para denunciaciõ de propheta durissima.

p Moravan.

q O, atenta.

r Tuve Pala-

bra hablome Iehova.

1 Ab. 33. 7.

t Tu serás reo de su perdicion.

u Serás sin culpa de su perdicion.

1. 16. 12. 24.

u Lo provare cõ tentacion,

y el cayere, el &c.

x Su peccado lo matará, no yo.

III.

y Como Arr.

1. 3.

4 Arrib. 1. 2.

z Arr. 2. 2.

a heb. dieron, ligaron.

b S. si talieres.

c Quitartehe la propheta,

por este tiempo.

d Heb. y no serás á ellos varon que reprehende.

e De no admitir la correccion se sigue que Dios cierra la boca á los prophetas:

q̃ es un summa castigo de Dios. habet,

y no de pan,

e se refutuye la Propheta,

y te ovier instruydo de de las visiones sig van hasta el capit.

12.

f Y elque no quisiere oyr, dexelo.

a S. Este titu-
lo se da á nu-
estro Redem-
ptor en el E-
vangelio: con
el qual se de-
nista ser ver-
dadero hom-
bre, semejan-
te á no otros
excepto el pe-
cado.
b Cobré ani-
mõ.
c Padeestar
attento al &c.
d Vocacion,
y graduacion
del Propheta.
e A hombres
impudentes y
obstinados.
f Confirmaci-
on de la vo-
cacion.
g Heb. si oy-
ran y si &c.
Ab. 3. 11.
h Or. con ef-
corpiones.
i Como ver. 5
j Se estendiõ
azia mi.
k Heb. em-
boltorio de
libro q̃ d. un
escripto entro
llado.
l De ambas
partes.
m Or. gemi-
dos.
n Cosas lasti-
mosas.

1 Leed Ier. 13
16.
1 Apoc. 10. 9.
a Declara esto
Ier. 15. 16.
b Ab ver. 17.
se prefigue.
c Heb. profun-
dos de labios.
Esa. 33. 19.
de la confusi-
on de las len-
guas Leed la
N. Gen. 11. 7.
d Heb. grave.
que hablen de
papo.
e Mistura de
muchas naci-
ones, donde
fuele aver cõ-
fusiõ de len-
guas.
f Te entendie-
ran, y escu-
charan
g Arrib. 2. 4.
h Heb. he da-
do.
i Esa. 50. 7.
Ier. 1. 18.
j Arr. ver. 3 en
tus entrañas.
1 H. b. hijos.
k Heb. si oye-
ran &c. arrib.
2. 4.
l Del Templo
de Ierusa. Es el
escopo y sum-
ma de esta
propheta ha-
sta el cap. 40.
Ab. 11. 23. y
43. 34.

5 Yo te he dado los años de su maldad por el numero de los dias, treientos y noventa dias: y llevarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez: y llevarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Judá querenta dias, ¹ dia por año, dia por año te lo he dado.

III.
1 Att. ver. 3.
f El mandamiento ver. 4. y 6.

7 Y ² al cerco de Ierusalé afirmarás tu rostro, y descubierto tu brazo, prophetizarás contra ella.

8 Y heaqui *que yo* puse sobre ti ³ cuerdas, y no te tornarás del un tu lado al otro lado, hasta que ayas cumplido los dias de tu cerco.

9 Y tu tomate trigo, y cevada, y havas, y lentejas, y mijo, y avena, y ponlo en *un* vaso: y hazte pan de ello el numero de los dias que ⁴ durmieres sobre tu lado: treziétos y novéta dias comerás deel.

10 Y la comida q̄ has de comer *será* por peso de veynte siclos al dia, ⁵ de tiépo a tiempo lo comerás.

11 Y beberás el agua por medida, la sexta parte de un Hin: de tiempo a tiempo beberás,

12 Y comerás pan de cevada cozido debaxo de la ceniza: y cozerlohas con los estiercoles que salen del hombre, delante de los ojos de ellos.

13 Y dixo Iehova, Ansi comerán los hijos de Israel su pan immundo entre las Gentes, a las quales *yo* los lançaré allá.

14 Y dixé, Ay Señor Iehova, He aqui que mi anima no es immunda, ni nunca desde mi mocedad hasta este tiempo comí ⁶ cosa mortezina ni despedaçada, ni nūca en mi boca entró ⁷ carne immunda.

15 Y respondiome, Cata aqui ⁸ te doy ⁹ estiercoles de bueyes en lugar de los estiercoles de hombre: y harás tu pan con ellos.

16 Y dixome, hijo del hombre, ¹⁰ Heaqui *que yo* quebranto ¹¹ la fuerça del pan en Ierusalem: y comerán el pan por peso, y con angustia: y beberán el agua por medida, ¹² y con espanto.

17 Porque les faltará el pan y el agua, y espartarsehan ¹³ los unos con los otros: y desmayarsehan por su maldad.

CAPIT. V.

Manda Dios al Propheta que se rape a navaja la cabeça y la barva, y q̄ de los pelos haga tres partes, la una de las quales quemé, la otra pique con un cuchillo, la otra eche al viento &c. en simbolo de la diversidad de calamidades en que los de su Pueblo serian repartidos, &c.

Y Tu, ó hijo del hombre, tomate ¹⁴ *un* cuchillo agudo, *una* navaja de barbero, esta te toma: y hazla passar sobre tu cabeça y tu barva: y tomate ¹⁵ *un* peso de balanças: y ¹⁶ repartelos.

2 La tercera parte q̄marás con fuego ¹⁷ en medio de la ciudad quādo se cūplieren los dias del cerco, y tomarás la *otra* tercera parte, y ¹⁸ herirás cō cuchillo al derredor de ella: y la *otra* tercera parte esparzirás al viento: y *yo* desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

3 Y tomarás ¹⁹ de allí unos pocos por cuenta, y atarlos has en el canto de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez ²⁰ de ellos, y echarlos has en mitad del fuego: y quemarlos has en el fuego: de allí saldrá el fuego en toda la Casa de Israel.

5 Ansi dixo el Señor Iehova, ²¹ Esta es Ierusalem: *yo* la hé puesto en medio de las Gentes, ²² y las tierras alderredor de ella.

6 Y ella mudó mis ²³ juyzios y mis ordenanças en impiedad mas que las gentes, y mas que las tierras, que está al derredor de ella: porq̄ desecharó mis juyzios, y mis mādamiétos, y no anduvieró en ellos.

7 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Por averos ²⁴ *yo* multiplicado mas que a las Gentes que estan al derredor de vosotros, no aveys andado en mis mandamientos, ni aveys hecho *segun* mis leyes: ²⁵ ni aun segun las leyes de las gentes que estan arredor de vosotros aveys hecho:

8 Portanto ansi dixo el Señor Iehova. Heaqui ²⁶ *yo* contra ti: si, *yo*: y haré juyzios en medio de ti delante de los ojos de las Gentes.

9 Y haré en ti lo que nunca hize, ni jamas haré cosa semeiante, a causa de todas tus abominaciōes.

10 Portanto los padres comerán a los hijos en medio de ti, y los hijos comerán a sus padres: y haré en ti juyzios: y ablentaré toda tu resta ²⁷ *azia* todas partes.

11 Portanto, bivo yo, dixo el Señor Iehova, si por aver ²⁸ *tu* violado mi Sanctuario con todas tus contaminaciones, y con todas tus abominaciones no *te* quebrantaré *yo* tambien: ²⁹ ni mi ojo perdonará, ³⁰ ni aun yo avré misericordia.

12 La tercera parte de ti morirá de pestilencia, y será consumida de hambre en medio de ti: y la tercera parte caerá a cuchillo arredor de ti: y a la tercera parte esparziré en todos los vientos, y tras de ellos desvaynaré cuchillo.

13 Y acabarsehá mi furor, y haré que cesse en ellos mi enojo, y ³¹ tomaré consuelo: y sabrán ³² *que yo* Iehova avré hablado en mi zelo, quando avré cumplido en ellos mi enojo.

14 Y ³³ *yo* tornartehé en desierto, y en verguença entre las Gentes que estan arredor de ti, delante de los ojos de todo passante.

15 Y serás verguença y deshonrra: y castigo, y espanto a las Gentes q̄ estan alderredor de ti, quando *yo* hiziere en ti juyzios en furor, y yra, y en reprehensiones de yra: Yo Iehova he hablado.

16 Quando *yo* echare las malas saetas de la hambre en ellos, que seran para destruycion, las quales *yo* embiaré para destruyros: y augmentare la hambre sobre vosotros: y ³⁴ quebrantaré entre vosotros, la fuerça del pan.

17 Y embiaré sobre vosotros hambre, y ³⁵ malas bestias q̄ te ³⁶ destruyrá, y pestilencia, y ³⁷ sãgre passará por ti: y meteré sobre ti cuchillo: Yo Iehova he hablado.

CAPIT. VI.

Revela Dios al Propheta la assolacion de su Pueblo, del qual aun dexará reliquias que se conviertan a el en su captiverio.

Y Fué Palabra de Iehova a mi diziendo,

2 Hijo del hombre, ³⁸ Pon tu rostro *azia* los montes de Israel, y prophetiza contra ellos.

3 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra del Señor Iehova. Ansi dixo el Señor Iehova a los montes y a los collados: a los arroyos, y a los valles. Heaqui que *yo*, *yo*, hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruyré ³⁹ vuestros altos.

4 Y vuestros altares serán assolados, y vuestras ⁴⁰ ymages del Sol serán quebradas: y haré que caigan vuestros muertos delante de vuestros idolos.

5 Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus idolos: y vuestros huesos esparziré enderredor de vuestros altares.

6 En todas vuestras habitaciones las ciudades serán desiertas: y los altos seran assolados: para que sean assolados y se hagan desiertos vuestros altares: y vuestros idolos serán quebrados y cessarán: y vuestras ⁴¹ ymages del Sol serán destruydas y serán deshechas ⁴² vuestras obras.

7 Y muertos caerán en medio de vosotros, y sabreys ⁴³ *que soy* Iehova.

8 Y dexaré que ayá de vosotros quien escape del cuchillo entre las Gentes, quando fuerdes esparzidos por las tierras.

9 Y acordarsehan de mi, los que de vosotros escaparon entre las Gentes, entre las quales serán captivos: porque *yo* ⁴⁴ me quebranté a causa de su coraçõ fornicario que se apartó de mi: y a causa de sus ojos, que fornicarõ tras sus idolos: y ⁴⁵ serán confusos ⁴⁶ en su *misma* presençia, a causa de los males que

1 Palabras cortad. a para significacion de la grande yra.

m heb. a todo viento,

1 Ab. 7. 4. 14.

1 Esai. 1. 24. y 17. 6.

n Heb. darte he.

1 Lev. 16. 26, Heb. borden. Arr. 4. 16. Ab. 14. 13. o Heb. desaharari. 1 Lev. 26. 22 p Mortandad. cuchillo matador. como luego.

1 Abs. 36. 1. a Afirmata determinada mente.

b Eran los lugares de la idolatria. 1 Re. 23. 17.

1 Lev. 26. 22

1 Ar. ver. 4. c Vuestros idolos,

d Tuve grande dolor.

1 Ab. 20. 43. 36. 31.

e q. d. en si misma.

1 Num. 14. 34

III.

1 Att. ver. 3.

f El mandamiento ver. 4. y 6.

g O, ¡ay! que yo, estuviere rescatado.

h A tus horas talladas, como quien come por onças. anfi luego. i De un acumbré.

1 Lev. 22. 8. Leed Ab. 10. 14. Lev. 11. 7. k Es argumento a mi nori.

l Te señalo. m O, beñi- ga.

1 Abax. 5. 16, y 14. 13.

Lev. 26. 26, n Heb. el borden.

o Atonitos de tan grande calamidad.

p Heb. varon a su hermano.

a Heb. balanças de peso.

b S. los pelos que te cortares por peso.

Leed Lev. 15. 2. Ab. ver. 12.

76. 12. c S. pintada en el adobe.

arr. 4. 1. d Picarlos has como carne para pasciel.

e De los pelos que avias de echar al viento.

f De los facados ver. prec.

g Lo dicho significa a Ierusalén.

h Las otras provincias del mundo para que de ella tomasen exemplo de piedad.

i Leyes anfi luego.

k Prosperado.

1 Jer. 2. 10.

que hicieron en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que yo soy Jehova, y que no en vano dixé que les avia de hazer este mal.

11 Así dixo el Señor Jehova, Hiere con tu mano, y patea con tu pie, y di: Ay: por todas las abominaciones q de los males de la Casa de Israel: porque con cuchillo y con hambre, y con pestilencia caerán.

12 Elque estuviere lexos, morirá de pestilencia: y elque estuviere cerca, caerá con cuchillo: y elque quedare, y el cercado morirá de hambre, y cumpliré en ellos mi enojo.

13 Y sabreys que yo soy Jehova, quando sus muertos estarán en medio de sus idolos, enderredor de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debaxo de todo arbol sombrío, y debaxo de toda enzina espessa, y en todo lugar donde diere olor a suave a todos sus ydolos.

14 Y estenderé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra assolada, y espantosa, desde el desierto de Deblata hasta todas sus habitaciones: y sabrán que yo soy Jehova.

CAPIT. VII.

Profigue Dios en revelar al Profeta las particularidades de la calamidad de su Pueblo.

Y fue palabra de Jehova a mi diziendo.

2 Y tu, ó hijo del hombre, así dixo el Señor Jehova a la tierra de Israel, La fin, la fin viene sobre los quatro cantones de la tierra.

3 Ahora será la fin sobre ti: y embiare sobre ti mi furor, y juzgarte he segun tus caminos: y pondré sobre ti todas tus abominaciones,

4 Y mi ojo no te perdonará, ni tendré misericordia: mas tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones estarán en medio de ti: y sabreys que yo soy Jehova.

5 Así dixo el Señor Jehova, un mal, heaqui que viene un mal.

6 La fin viene, la fin viene: despertado se ha contra ti: heaqui que viene.

7 La mañana viene para ti ó morador de la tierra, El tiempo viene, cercano es el dia del alboroto, y no será de los montes.

8 Ahora presto derramaré mi ira sobre ti, y cumpliré en ti mi furor: y juzgarte he segun tus caminos, y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

9 Y mi ojo no perdonará, ni avré misericordia: segun tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones serán en medio de ti: y sabreys que yo soy Jehova que hiero.

10 Heaqui el dia, heaqui que viene, la mañana ha salido: florecido ha el baculo: reverdecido ha la sobervia,

11 La violencia se ha levantado en vara de impiedad: ni de ellos, ni de sus riquezas, ni de lo de ellos, quedará nada, ni aun avrà lametaciõ por ellos.

12 El tiempo es venido, allegóse el dia. El que compra, no se huelgue: y el que vende, no llore: porque la ira está sobre toda su multitud.

13 Porque el que vende no tornará a la venta, aunque queden bivros: porque la vision es dada sobre toda su multitud, no se cancelará: y ninguno en su iniquidad de su vida se esforçará.

14 Tocarán trompeta, y aparejarán todas las cosas, y no avrà quien vaya a la batalla: porque mi ira está sobre toda su multitud.

15 De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre. El que estuviere en el campo, morirá a cuchillo: y al que estuviere en la ciudad, hambre y pestilencia lo consumirá.

16 Y losque escaparen de ellos, estarán sobre los

montes como palomas de los valles, gimiendo todos cada uno por su iniquidad.

17 Todas manos serán descoyuntadas: y todas rodillas se escurrirán en aguas.

18 Y ceñirán de sacos, y cubrirlos ha temblor: y en todo rostro avrà verguença: y en todas sus cabeças o peladura.

19 Arronjaran su plata por las calles, y su oro leños: su plata ni su oro no los podrá librar en el dia del furor de Jehova: no hartarán su anima, ni henchirán sus entrañas: porq será cayda por su maldad.

20 Porque la gloria de su ornamento pusieron en sobervia: y hicieron en ella ymages de sus abominaciones, de sus estatuas: portanto sela torné a ellos en alexamiento,

21 Y en mano de estraños la entregué para ser saqueada, y en despojos a los impios de la tierra: y contaminarlahán.

22 Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán mi secreto: y entrarán en el destruydores, y contaminarlahán.

23 Haz una cadena: porque la tierra es llena de juyzio de sãgres: y la ciudad es llena de violéncia

24 To pues traeré los mas malos de todas las gentes los quales poseerán sus casas: y hare cessar la sobervia de los poderosos, y sus sanctuarios serán profanados.

25 De struycion viene, y buscarán la paz, y no se hallará.

26 Quebrantamiento sobre quebrantamiento vendrá, y fama será sobre fama: y buscarán a respuesta del propheta, y la Ley perecerá del Sacerdote, y el consajo de los Ancianos.

27 El Rey se enluará, y el principe se vestirá de assolamiento: y las manos del pueblo de la tierra serán conturbadas. Segun su camino haré con ellos: y con los juyzios de ellos los juzgaré: y sabrán que yo soy Jehova.

CAPIT. VIII.

Muestra Dios en vision diversas suertes de abominables idolatrias que su Pueblo cometia en el Templo de Jerusalem, por las quales los amonesta con horrible vengança.

Y aconteció en el sexto año, en el mes Sexto, a los cinco del mes, que yo estava sentado en mi casa, y los Ancianos de Iuda estavan sentados delante de mi, y allí cayó sobre mi la mano del Señor Jehova.

2 Y miré, y heaqui una semejança que parecia de fuego: desde donde parecian sus lomos para a baxo, era fuego: y desde sus lomos arriba parecia como un resplandor: como la vista de un ambar.

3 Y aquella semejança estendió la mano, y tomome por las guedejas de mi cabeça. y el Espiritu me alzó entre el cielo y la tierra, y llevóme a Jerusalem en visiones de Dios, a la entrada de la puerta de adentro que mira azia el Aquilon, donde estava la habitacion de la Ymagen del zelo, la que hazia Zelar.

4 Y heaqui que allí estava la gloria del Dios de Israel, como la vision q yo avia visto en el campo.

5 Y dixome, hijo del hombre, Alça ahora tus ojos a camino del Aquilon. Y alcé mis ojos camino del Aquilon, y heaqui al Aquilon, junto a la puerta del altar, la ymagen del zelo, en la entrada.

6 Y dixome, hijo del hombre, No vees loq estos hazen? las grandes abominaciones q la Casa de Israel haze a qui para alexarme de mi Sanctuario? mas buelvet aun, y verás abominaciones mayores.

7 Y llevóme a la entrada del patio, y miré, y heaqui un agujero que estava en la pared.

8 Y dixome, hijo del hombre, Cava ahora en la pared. Y cave en la pared: y heaqui una puerta.

9 Y di-

n Perderán to da la fuerza como si se destruyeran.

† Isa. 15, 2, Jer. 48, 37, o Esp. vicia.

mejadura. En testimo nio de grande tristeza.

† Prov. 17, 4, Soph. 1, 18, p su hambre.

q El Templo de que se gloravan vanamente.

r En ocasion de su deshe tro.

† El lugar Sanctissimo del Templo.

t En simbolo del captenio maniamien to al Prophe ta De crimines de homicidi os.

x Heb. cortamien to, o ta la.

y Heb. y no el a.

z Heb. oydo sobre oydo.

a heb. vifion. b Del Senado. Jerem. 18, 18.

a De la transmigration de Ioachim, an. 1.

b Agosto, y Me tocó Dios con una terrible vision.

† Arr. 1, 27.

† Arr. 1, 4, 27.

c En vision divina, no en cuerpo.

d Que provocava a Dios a Zelo. Exo. 30, 5 q. d. que era muy honrada del Pueblo.

† Arr. 3, 22. e Azia el Aquilon.

f O, para alexarlo. heb. pa mas alexamico.

ro. q. d. para la destrucio.

f Cifra de miseria inexplicable. g De las idolatrias.

† Arr. ver. 4. y 9.

h Heb. de reposo, aludió a loque está en el Lev. en las instituciones de los sacrificios.

a S. Oye.

b S. con el castigo, o, acusathe. hazerte cargo de todas &c.

c El dia determinado para tu castigo. Esp. vicia vicia la senten cia de mañana a ti. Asi ver. 10, d Ruydo vano.

† Como ver. 10 e Aludió a la vara de Iere.

1, 12, f La gloria de los Chald. que avia de ser el bordon con que Iuda avia de ser herido.

g De los Iudios.

h Na avrà quien se duela de ellos, ni los lamente.

i Sobre todo el Pueblo en general.

k A su posesion conforme a la Ley Lev.

25, 11, l Esta senten cia.

m S. a penitencia.

9 Y dixome, entra, y ve las malas abominaciones, que estos hacen allí.

10 Y entré, y miré, y veys aquí ymágenes de todas serpientes, y animales: y la abominacion, y todos los idolos de la Casa de Israel, que estavan pintados en la pared alderredor.

11 Y setenta varones de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphan estava en medio de ellos, los quales estavan delante de ellos, cada uno con su incensario en su mano: y espesura de niebla del sahumerio que subia.

12 Y dixome, hijo del hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazen en tinieblas cada uno en sus camaras pintadas? Porque dicen, No nos vee Iehova. Iehova ha dexado la tierra.

13 Y dixome, Buelvete aun, verás abominaciones mayores, que hazen estos.

14 Y llevóme à la entrada de la puerta de la Casa de Iehova, q está al Aquilon: y heaqui mugeres q estavan allí sentadas endechando à Thammuz.

15 Y dixome, No vees hijo del hombre? Buelvete aun, verás abominaciones mayores que estas.

16 Y metióme en el patio de adentro de la Casa de Iehova: Y heaqui junto à la entrada del Templo de Iehova, entre la entrada y el altar, como veynte y cinco varones, sus traseras bueltas al Templo de Iehova, y sus rostros al Oriente, y encorvavanse al nacimiento del Sol.

17 Y dixome, No has visto hijo del hombre? Es cosa liviana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aquí? despues que han henchido la tierra de maldad, y se tornaron à irritarme, heaqui que ponen hedor à sus narizes.

18 Pues tambien yo haré en mi furor, no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia: y gritarán à mis orejas con gran boz, y no los oyré.

CAPIT. IX.

Muestra Dios al Propheta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reservando los pios con particular Providencia.

Y a Clamó en mis orejas con gran boz diciendo, Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada uno trae en su mano su instrumento para destruir.

2 Y heaqui que seys varones venian de camino de la puerta de arriba q está buelta al Aquilon, y cada uno traya en su mano su instrumento para destruir: y entre ellos avia un varon vestido de lienços, el qual traya à su cinta una escribania de escrivano: y entrados, paróse juto al altar de metal.

3 Y la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el Cherubin sobre el qual avia estado, y al lumbral de la Casa: y llamó al varon vestido de lienços, que tenia à su cinta la escribania de escrivano,

4 Y dixole Iehova, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, y señala con una señal en las frentas à los varones que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio de ella.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad en pos deel, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tengays misericordia.

6 Viejos, moços, y virgines: niños, y mugeres, matad hasta que no quede ninguno; mas à todo hombre sobre el qual oviere señal, no llegateys, y començareys desde mi Sanctuario. Y començaron desde los varones Ancianos que estavan delante del Templo.

7 Y dixoles, Contaminad la casa, y henchid los patios de muertos, Salid. Y salieron, y hirieron en

la ciudad.

8 Y aconteció, que aviendolos herido, yo quedé, y prostréme sobre mi rostro, y clamé, y dixe, Ah, Señor Iehova, has de destruir todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la casa de Israel y de Iuda es grande à maravilla: porque la tierra es llena de sangres, y la ciudad es llena de perversidad: Porque han dicho, Dexado ha Iehova la tierra, y Iehova no ve.

10 Y yo tambien, no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia; el camino de ellos tornaré sobre su cabeça.

11 Y heaqui que el varon vestido de lienços, que tenia la escribania à su cinta respondió una palabra diziendo, Hechohe conforme à todo loque me mandaste.

CAPIT. X.

Buelve à mostrar Dios al Propheta la vision de si, y de su magestad arriba recitada cap. 1. en el Templo de Ierusalem, mostrándole que lo dexa: donde pareçe que el Propheta se reforma de algunas particularidades de la vision primera.

Y Miré, y heaqui sobre el estendimiento que estava sobre la cabeça de los Cherubines, como una piedra de Saphiro, que parecia como semejança de un throno que se mostró sobre ellos.

2 Y b dixo al varon vestido de lienços dixole: Entra en medio de las ruedas debaxo de los Cherubines, y hinche tus manos de carbones encendidos de entre los Cherubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

3 Y los Cherubines estavan à la mano derecha de la casa quando este varon entró: y una nube henchia el patio de à dentro.

4 Y la gloria de Iehova se avia alçado del Cherubin al lumbral de la puerta: y la casa fue llena de la nube, y el patio se hinchó del resplandor de la gloria de Iehova.

5 Y el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de à fuera, como la boz del Dios Omnipotente quando habla.

6 Y aconteció, que como mandó al varon vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró entre las ruedas.

7 Y un cherubin estendió su mano de entre los cherubines al fuego que estava entre los Cherubines, y tomó, y puso en las palmas del que estava vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

8 Y apareció en los Cherubines la figura de una mano humana debaxo de sus alas:

9 Y miré, y heaqui quatro ruedas junto à los Cherubines, cabe cada Cherubin avia una rueda, y el parecer de las ruedas era como parecer de piedra de Tharsis.

10 Y el parecer de ellas, todas quatro eran de una manera como si fuera una en medio de otra.

11 Quando andavan, sobre sus quatro costados andavan, no se tornavan quando andavan: mas al lugar donde se bolvia el primero, en pos deel yvan: ni se tornavan quando andavan.

12 Y toda su carne, y sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estava lleno de ojos alderredor en sus quatro ruedas.

13 A las ruedas, à ellas, fue clamado en mis oydos, Rueda.

14 Y cada uno tenia quatro rostros. El primer rostro era de Cherubin: el segundo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro de aguilá.

15 Y levantaronse los Cherubines: estos son los animales que vide en el rio de Chobar.

16 Y quando los Cherubines andavan, andavan las ruedas junto con ellos: y quando los Cherubines alçavan sus alas, para alçarse de la tierra, las ruedas tambien no se bolvian de junto à ellos.

17 Quando se paravan ellos, se paravan: y quando se alçavan ellos, se alçavan con ellos, porque el espíritu de los animales estava en ellas.

18 Y la gloria de Iehova se salió de sobre el lumbral de la Casa, y paró sobre los Cherubines.

19 Y alçando los Cherubines sus alas, alçaronse de la tierra delante de mis ojos: quando ellos salian tambien las ruedas estavan delante de ellos; y pararonse à la entrada de la puerta Oriental de la Casa de Iehova, y la gloria del Dios de Israel encima de sobre ellos.

20 Estos eran los animales que vide debaxo del Dios de Israel en el Rio de Chobar: p y conocí que eran Cherubines.

21 Cada uno tenia quatro rostros, y cada uno quatro alas, y figura de manos q humanas debaxo de sus alas.

22 Y la figura de sus rostros, eran los rostros que vide junto al Rio de Chobar: su parecer t y su ser: cada uno caminava en derecho de su rostro.

CAPIT. XI.

Prophetizando el Propheta en vision, à los que en Ierusalem se burlaban de las amenazas que Dios les hazia por Ieremias; mo se dava à los Chaldeos, uno de ellos cae muerto: y oponiendose el Propheta à la ira de Dios, el carga la culpa de su rigor à los burladores. II. Con esta ocasion Dios promete su favor à los de la captividad, y su libertad, y tras ella la reformation de su Pueblo por su Evangelio el qual obraria renovacion de todo el hombre. III. Vee el Propheta partirse la gloria de Dios de Ierusalem, y Dios lo buelve al primer estado.

Y El Espíritu me levantó, y me metió por la puerta Oriental de la casa de Iehova, laqual mirazia el Oriente: y he aqui en la entrada de la puerta a veynte y cinco varones, entre los quales vide à Iezonias hijo de Azur, y à Phelcias hijo de Banajas Principes del Pueblo.

2 b Y dixome hijo del hombre, Estos son los hombres que c piensan perversidad, y d aconsejan mal consejo en esta ciudad

3 Los q dizen, e No será tan presto. Edifiquemos casas. f Esta será la caldera, y nosotros la carne.

4 Portanto prophetiza contra ellos: Prophetiza hijo del hombre.

5 t Y cayó sobre mi el Espíritu de Iehova, y dixome, Di, Ansi dixo Iehova, Ansi aveys hablado, ó Casa de Israel, y las cosas que suben à vuestro espíritu yo las he entendido.

6 s Aveys multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y aveys henchido de muertos sus calles:

7 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Vuestros muertos que aveys puesto en medio de ella, estos son la carne, y ella es la Caldera: mas à vosotros yo os sacaré de en medio de ella.

8 Cuchillo aveys temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dixo el Señor Iehova.

9 Y yo os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en mano de estraños, y yo haré: juyzios en vosotros.

10 A cuchillo caereys: en el termino de Israel os juzgaré, y fabreys que yo soy Iehova.

11 h Esta no os será por caldera, ni vosotros se-reys en medio de ella por la carne; en el termino de Israel os tengo de juzgar.

12 Y fabreys que yo soy Iehova, porque no aveys andado en mis ordenanças, ni aveys hecho segun mis juyzios, t mas segun los juyzios de las Gentes que estan en vuestros alderredores aveys hecho.

13 Y aconteció que estando yo prophetizando, Phelcias hijo de Banajas murió. Y cay sobre mi rostro, y clamé con grande boz, y dixé, Ah, Señor Ie-

hova, hazes tu consumacion del resto de Israel?

14 Y fué palabra de Iehova à mi, diciendo.

15 Hijo del hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco, y toda la casa de Israel, k toda ella; l à quien dixerón los moradores de Ierusalem, Alexaos m de Iehova: à nosotros es dada la tierra en possession.

16 g Portanto di, Ansi dixo el Señor Iehova, Aunque los he echado lexos entre las Gentes, y los he esparzido por las tierras, n con todo esso les seré por un pequeño sanctuario en las tierras donde vivieren.

17 Portanto di, Ansi dixo el Señor Iehova, Yo os ayuntaré de los pueblos, y os apañaré de las tierras en las quales estays esparzidos, y os daré la tierra de Israel.

18 Y vendrán allà, y quitaràn de ella todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones.

19 t Y darleshè o un coraçon, y espíritu nuevo daré en sus entrañas: y quitaré el coraçon de piedra de su carne, y darleshè coraçon de carne.

20 Paraque anden en mis ordenanças, y guarden mis juyzios, y los hagan: y me sean a mi por pueblo, y yo les sea à ellos por Dios.

21 Y aquellos cuyo coraçon anda p al coraçon de sus contaminaciones, y de sus abominaciones, yo daré su camino sobre su cabeça, dixo el Señor Iehova.

22 g Y los Cherubines alçaron sus alas, y las ruedas en pos de ellos: y la gloria del Dios de Israel sobre ellos encima.

23 Y la gloria de Iehova se fué de en medio de la ciudad, y paró sobre el monte que está al Oriente de la ciudad.

24 Y el Espíritu me levantó, y me tornó à traer en la tierra de los Chaldeos q à los trasportados, en vision del Espíritu de Dios: y partiose de mi la vision que avia visto.

25 Y hablé à los trasportados todas las palabras de Iehova que el me avia mostrado.

CAPIT. XII.

En la persona del Propheta da Dios simbolo y figura al rey Sedechias y à su Pueblo de su huida de Ierusalem, y de su prision. II. Que la calamidad y espanto de las gentes en ella seria grande. III. Que seria presto, contra la opinion de los burladores de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, tu habitas en medio de casa rebelde: los quales t tienen ojos para ver, y no ven: tienen orejas para oyr, y no oyen: porque son casa rebelde.

3 Portanto tu, o hijo del hombre, a hazte aparejos de partida, y partete de dia delante de tus ojos: y passartehás de tu lugar à otro lugar delante de tus ojos: b quiza verán, porque son casa rebelde.

4 Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de dia delante de tus ojos: mas tu saldrás à la tarde delante de tus ojos, c como quien sale para partirse.

5 Delante de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 Delante de sus ojos d llevarás sobre tus ombros, sacarás de noche: cubrirás tu rostro, y no mirarás e la tierra, porque f en señal te he dado à la casa de Israel,

7 Y yo lo hize ansi de la manera que me fué mandado, laquè mis aparatos de dia, como aparatos de partida: y à la tarde horadè la pared à mano: salí de noche; llevè sobre los ombros delante de sus ojos.

8 Y fué Palabra de Iehova à mi por la mañana, diciendo:

9 Hijo del hombre, Nunca te dixerón los de la casa

i Quieres acabar estos pocos que quedan de &c. k S. son los que con sus peccados hazen la consumacion &c. l O, los moradores de Ierusalem, que dixerón. S. à los que se dieron à los Chaldeos, conforme al mandamiento de Dios. m Del Templo. Id destruidos como impios.

11. n Heb. y fué à ellos por &c. t Ier. 32, 39. Ab 36, 26. 2, Cor. 3-3. o A todos un coraçon. Act. 4-3.

p Al apeto. o delco de &c.

III.

q Heb. à la transmigracion.

t Leed Esai. 6, 9, 10.

a Malas ylios. Heb. vaicos de transmigracion, y passate, &c.

b No echaran de ver, aunque ansi lo hagas.

c Heb. como salida de transmigracion.

d S. tu hato-

e La gente, à una parte ni à otra.

f Esto que te mando hazer es simbolo à la &c.

n Arr. 1, 20.

o En aquel carro de los animales o Cherub.

p S. declarandose me des-pues mejor la vision q Heb. de hōbre.

r Heb. y ellos.

a desos 25. Arr. 2, 16.

b S. Dios, de aquella apparençia de su gloria. c Machinan. d O, consultan e S. La calamidad que se denuncia. S. Ierusalem, faluden à la olla de Ierem. 1. 23. f Leed Arr. 1. 3, y 2, 2. g Aveys cometido muchos homicidios.

h S. ciudad.

i Leed Lev. 18, 28.

caja de Israel, aquella Casa rebelde, Que hazes?

Al Rey. 10 Di les pues, Anfi dixo el Señor Iehova, **Al Principe** que está en Ierusalem es esta ^h profecía grave, y à toda la Casa de Israel que está en medio de ellos.

Como ver. 6 11 Di les, Yo soy + vuestra señal: como yo hize, anfi les harán à ellos: en traspueta, en captividad y rán:

15 fu hato. 12 Y el Principe que está en medio de ellos ⁱ llevará acuestas de noche, y saldrá: horadarán la pared para + sacarlo por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

Art. 17. 20. 13 + Mas yo estenderé mi red sobre el, y será preso de mi ^k aljanaya y traerlohe à Babylonia, à tierra de Chaldeos, ^l mas no la verá, y allá morirá.

15 fu hato. 14 Y à todos los que estuvieren alrededor de el para su ayuda, y à todas sus compañías esparzirá à todo viento, y desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

2. Rey. 25. 7. 15 Y sabrán que yo soy Iehova, quando los esparziere entre las Gentes: y yo los esparzirá por la tierra.

34. 30. 16 Y haré que queden de ellos ^m pocos en numero del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: para que cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegáren: y sabrán que yo soy Iehova.

II. 17 Y fué palabra de Iehova à mi, diziendo:

18 Hijo del hombre, Come tu pan con temblor, y bebe tus aguas con estremecimiento y con angustia.

19 Y dirás àl Pueblo de la tierra, Anfi dixo el Señor Iehova sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su pan comerán con temor, y con espanto beberán sus aguas: porque su tierra será assolada ⁿ de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.

20 Y las ciudades habitadas serán assoladas, y la tierra será desierta: y sabreys que yo soy Iehova.

III. 21 Y fué Palabra de Iehova à mi, diziendo.

22 Hijo del hombre, Que refran es este que te neys vosotros en la tierra de Israel diziendo, ^o Alargásehan los dias, y perecerá toda vision?

23 Portanto di les, Anfi dixo El Señor Iehova, yo hize cessar este refran, ni refrancaran mas este refran en Israel: mas dezirleshas, Acercadosehan aquellos dias, ^p y la cosa de toda vision.

24 Porque no avrá mas alguna vision vana, ni avrá adivinacion ^q de lisongero en medio de la casa de Israel.

25 Porque yo Iehova hablaré: la palabra que yo habláre, se hará: no se dilatará mas: antes en vuestros dias, Casa rebelde, hablaré palabra, ^r y la cumpliré, dixo el Señor Iehova.

26 Y fué palabra de Iehova à mi diziendo: **27** Hijo del hombre, Heaqui que los de la Casa de Israel dicen: La vision que este vee ^s es para muchos dias: y para luengos tiempos prophetiza este.

28 Portanto di les, Anfi dixo el Señor Iehova, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que habláre, se hará, dixo el Señor Iehova.

C A P I T. XIII.

Contra los falsos prophetas hombres y mugeres que lisongearon al Pueblo en sus peccados lo asseguravan de las calamidades cercanas que los verdaderos les denunciavan.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo: **2** Hijo del hombre, + prophetiza contra los prophetas de Israel que prophetizan: y di à los que prophetizan ^a de su coraçon, Oyd palabra de Iehova:

3 Anfi dixo el Señor Iehova, Ay de los prophetas ^b ignorantes, que andan en pos ^c de su espiritu, y ^t nada vieron.

4 Como zorras en los desiertos fueron tus prophetas, ^o Israel,

5 Nunca subistes à los portillos, ni echastes vallado sobre la casa de Israel ^d estando en la batalla en el dia de Iehova.

6 + Vieron vanidad, y adivinacion de mentira. Dizen, Dixo Iehova: + y nunca Iehova los embió: y ^h hazen esperar para confirmar la palabra.

7 No aveys visto vision vana? y no aveys dicho adivinacion de mentira? y dezís, Dixo Iehova, no aviendo yo hablado?

8 Portanto anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto vosotros aveys hablado vanidad, y aveys ^g visto mentira, portanto heaqui que yo à vosotros: dixo el Señor Iehova.

9 Y será mi manio contra los prophetas ^q que ven vanidad, y adivinan mentira: no serán ^h en la congregacion de mi Pueblo, ni serán escriptos ⁱ en el libro de la casa de Israel, ni bolverán à la tierra de Israel: y sabreys que yo soy el Señor Iehova.

10 Portanto, y porquanto engañaron mi Pueblo diziendo, Paz, no aviendo paz: y el ^u no edificava la pared, y heaqui que los otros la embarravan con lodo ^k suelto:

11 Di à los embarradores con lodo suelto, ^l que caerá: vendrá lluvia en avenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento ^m tempestuoso la romperá.

12 Y ⁿ heaqui que la pared cayó: No os dirán ^{entonces} + donde está el embarradura conque embarrastes?

13 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Y yo haré que la rompa viento tempestuoso con mi yra, y lluvia en avenida venga con mi furor, y piedras de granizo con ^{mi} enojo ^o para consumir.

14 Y derribaré la pared, que vosotros embarrastes con lodo suelto: y ^p hazerlahè llegar à tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá: y sereys consumidos en medio de ella, y sabreys que yo soy Iehova.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodo suelto, y deziroshé, No ^{parece} la pared, ni parecen los que la embarraron:

16 Los prophetas de Israel que prophetizan à Ierusalem, y ^q veen à ella vision de paz, no aviendo paz, dixo el Señor Iehova.

17 Y tu, ^o hijo del hombre, Pon tu rostro à las hijas de tu Pueblo, que prophetizan de su coraçon, y prophetiza contra ellas.

18 Y di, Anfi dixo el Señor Iehova, Ay de aquellas que cosen coxinetes à todos cobdos ^r de manos: y hazen veletas sobre la cabeça ^s de toda edad para caçar las animas. Aveys de caçar las animas de mi Pueblo? y aveys de dar vida à las animas ^t para vosotros?

19 Y aveys me ^v de contaminar en mi Pueblo por puños de cevada y por pedaços de pan matando las animas que no mueren, y dando vida à las animas que no bivrán, mintiendo à mi Pueblo ^x que oye mentira?

20 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo à vuestros coxinetes, conque caçays à las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros brazos, y ^y embiaré las animas que caçays, las animas bolando.

21 Y romperé vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estatán mas en vuestra mano para caça: y sabreys que yo soy Iehova.

22 Porquanto entristecistes el coraçon del justo con mentira, àl qual yb no entristecí: y esforcastes las manos del impio para que no se apartasse de su mal camino ^z dando le vida.

23 Portanto ^a no vereys vanidad, ni mas adivi-

G g s nareys

d Exercitando el officio quando Dios es mandasse e o prophetiza-ron.
+ 1er 23. 21.
f. a. las oyentes el cumplimiento de las prophetias.
g. Prophetizando. anfi v. fig.
h. Heb. en el consejo excomunicado de la verdadera Igl. Plal. 1. 6.
i. Heb. en la escriptura.
k. Sin cal, o cola que se ha de tener. llo-jas.
l. S. m. edificio. su pared.
m. Heb. de tempestades.
n. Poned el cato que deca.

+ 1er. 37. 18.

o Que lo acaben todo.
p. Ponerlahè por tierra.

q. Le annuncian prophetias prosperas aludió al nombre de Ierusalem vision de paz y oronia.

r. Manos por brazos.
s. Hinchon las cabeças de entero de van esperanças moços y viejos.

t. Notó el terese y gratias &c.
u. De men cabar mi lra por can viles provechos? abul de las clau del Reyno
x. Que am les menti
1er. 5. 31.
y. Soltaré bres, con luego ver

z. Assegurarlo en peccado.
a. No pro tizareys

Al Rey.
h. Heb. catga.
sum. Esai. 13.

Como ver. 6

15 fu hato.

Como ver. 6

Art. 17. 20.

12. 3.

k. O. red.

l. Sacaronle

los ojos, en

Ribla tierra

de Hamath

antes que vi-

nieste à Baby-

lonia. Leed.

2. Rey. 25. 7.

y 1er 52. 11.

m. Heb. varo-

nes de nume-

ro. Leed Gen.

34. 30.

n. Heb. de su plenitud.

o. Con el tiempo se resfriarán estos frutos de estas prophetias.
p. El cumplimiento Heb. la palabra.
b. O. de hypocrisis.

s. Heb. la hará.

f. Va muy à la larga. no vendrá tan ayna.

Ab. 14. 9.

a. Por su invención, no por voluntad ni palabra de Dios. Leed

Num. 16. 22.

1er 14. 14.

b. O. locos. q.

d. fin feto de

Dios por su

bias que pa-

rezcan.

c. De sus invenciones.

f. No tienen revelacion de Dios.

hareys adivinacion: y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y sabreys que yo soy Iehova.

CAPIT. XIII.

Contra los idolatras hypocritas y los prophetas que les respondiessen à su voluntad. 11. Amenaza à Ierusalem con guerra, hambre, malas bestias, y pestilencia: de las quales calamidades promete que escapará algunos pios que vendrian al capterio con los de mas, con cuyo pio exemplo los capterios serian consolados, y verian los frutos utilissimos de su ascion, y el consejo de Dios en ello.

Y Vinieron à mi algunos de los Ancianos de Israel, y sentaronse delante de mi.

2 Y fué palabra de Iehova à mi, diciendo,

3 Hijo del hombre, Estos hombres han levantado sus idolos sobre su coraçon: y el trompeçadero de su maldad han puesto delante de su rostro: quando me preguntáren, tengoles de responder?

4 Portanto hablales, y dezirleshas: Anfi dixo el Señor Iehova: Qualquiera hombre de la Casa de Israel, que oviere levantado sus idolos sobre su coraçon, y oviere puesto el trompeçadero de su maldad delante de su rostro, y viniere al propheta, yo Iehova responderé al que anfi viniere en la multitud de sus idolos:

5 Para tomar à la casa de Israel en su coraçon, que se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

6 Portanto di à la casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehova, Convertios, y hazed que se conviertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

7 Porque qualquiera hombre de la casa de Israel, y de los estrangeros que moran en Israel, que se oviere apartado de andar en pos de mi, y oviere levantado sus idolos en su coraçon, y oviere puesto delante de su rostro el trompeçadero de su maldad, y viniere al Propheta para preguntarle por mi, yo Iehova le responderé por mi.

8 Y yo pondré mi rostro contra aquel varon, y lo pondré por señal y por refranes: y yo lo cortaré de entre mi Pueblo, y sabreys que yo soy Iehova.

9 Y el propheta quando fuere engañado, y habláre palabra, yo Iehova engañé el tal propheta: y yo estenderé mi mano sobre el, y lo raeré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y llevarán su maldad: como la maldad del que pregunta, anfi será la maldad del propheta.

11 Porque no yerren mas los de la Casa de Israel de enpos de mi, ni mas se contaminen en todas sus rebeliones, y me sean à mi por Pueblo, y yo les sea a ellos por Dios, dixo el Señor Iehova.

12 Y fué Palabra de Iehova à mi, diciendo:

13 Hijo del hombre, la tierra, quando peccáre contra mi rebellando de rebellion, y estendiére yo mi mano sobre ella, y le quebrantáre la fuerça del pan, y embiare en ella hambre, y taláre de ella hombres y bestias;

14 Si estuvieren en medio de ella estos tres varones Noe, Daniel, y Iob, ellos por su justicia librarán su vida, dixo el Señor Iehova.

15 Y si hiziére passar mala bestia por la tierra, y la assoláre, y fuere assolada que no aya quien passe à causa de la bestia,

16 Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, ni à su hijos ni à sus hijas librarán: ellos solos serán libres, y la tierra será assolada,

17 O Si yo truxere cuchillo sobre la tierra, y dixere, Cuchillo, passa por la tierra: y hiziére talar de ella hombres y bestias:

18 Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán sus

hijos ni sus hijas: ellos solos serán libres.

19 O si pestilencia embiare sobre esta tierra, y derramare mi yra sobre ella en sangre para talar de ella hombres y bestias,

20 Y estuvieren en medio de ella Noe, y Daniel, y Iob, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

21 Por lo qual anfi dixo el Señor Iehova, Quanto mas si mis quatro malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, embiare contra Ierusalem para talar de ella hombres y bestias?

22 Y heaqui que quedará en ella alguna resta de los quales serán llevados captivos sus hijos y sus hijas: heaqui que ellos entrarán à vosotros, y vereys su camino, y sus hechos: y tomareys consolacion del mal que hize venir sobre Ierusalem, de todas las cosas que yo truxe sobre ella.

23 Y consolaroshán quando vierdes su camino, y sus hechos: y conocereys que no sin causa avré hecho todo loque avré hecho en ella, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XV.

Muestra Dios al Propheta la assolacion del Reyno de Iuda, por comparacion à la de los diez tribus, cuyo Reyno assoló por ser inutil, como la madera del sarmiento cortado de la vid.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, que es el palo de la vid mas que todo palo? El sarmiento que es entre los maderos del monte?

3 Tomarán deel madera para hazer alguna obra? Tomarán deel una estaca para colgar de ella algun vaso?

4 Heaqui que es puesto en el fuego para ser consumido, sus dos cabos consumió el fuego, y la parte del medio se quemó: aprovechará para alguna obra?

5 Heaqui que quando estava entero, no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo oviere consumido, y fuere quemado? será mas para alguna obra?

6 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Como el palo de la vid entre los maderos del monte, el qual yo entregué al fuego paraque lo consuma, anfi hé entregado à los moradores de Ierusalem.

7 Y pondré mi rostro contra ellos: de un fuego salieron, y otro fuego los consumirá: y sabreys que yo soy Iehova: quando yo pusiere mi rostro contra ellos.

8 Y tornaré la tierra en assolacion, porquanto rebellaron con rebellion, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVI.

Con una elagantissima parabola, pone Dios à su Pueblo delante de los ojos, los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promission de otra parte sus idolatrias viejas y nuevas, con la qual accion justifica Dios su yra para con el, y la causa del castigo conque de presente lo amenaza que es despojarlo de toda aquella dignidad, y ponerle en poder de los Chaldeos. 11. Però que no quiere dexarlo del todo, antes le promete Penitencia y Nuevo Contrato por su Evangelio, en el qual le sirva de coraçon. Es una viva imagen del estado del hombre, antes de su regeneracion, y despues,

Y Fue Palabra de Iehova à mi diciendo;

2 Hijo del hombre, notifica à Ierusalem sus abominaciones.

3 Y dirás: Anfi dixo el Señor Iehova sobre Ierusalem: Tu habitacion, y tu raça, fue de la tierra de Chanaan; tu padre, Amorreo: y tu madre Hetha.

4 Y tu nacimiento: El dia que naciste, no fue cortado tu ombligo, ni fueste lavada con aguas, para ablandarte: ni salada con sal: ni fueste embuelta con faxas.

m Con montandad.

n Duros. o S. todos juntos.

p Suburna vida y piedad. q Las calamidades.

a à sab. quando está cortado de su cepa.

† Leed. Iuan. 15. 6. b Heb. fue dado. Entiendo de à los 10. tribus dados à los Assyrios. c El un cabo. 2 Rey. 19. 29. El otro. 2 Rey. 17. 3. d Samaria. 2 Rey. 17. 5. 6 &c. e Era todo idolatria. f El reyno de los 10. tribus. † Leed Lev. 17. 10. g De Egipto. h Babilonia.

i La tierra de tu natural y lineage. q. d. aunque vosotros segun la carne soys hijos de Abraham, pero en todo esto no soys sus verdaderos hijos: segun su carne soys cananeos. Leed Rom. 2. 28. y 7. 3. 4. Deut. 7. 1. ius Amorreos y Hethes se cuentan entre las 7. naciones que Dios destruyó. Ab. ver. 45. b La historia de tu nacimiento es esta. c Heb. y embolviendo no fué este embuelto.

5 No uvo ojo que se compadeciese de ti, para hazerte algo de esto, aviendo de ti misericordias, fues-te echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida, en el dia que naciste.

6 Y yo pasé á ti, y videte e fuzia en tus sangres: y dixete, En tus sangres bivarás: dixete, En tus sangres bivarás.

7 En millares, como la yerva del campo, g te puse, y fueste aumentada, y engrandecida; y veniste h á ser adornada grandemente: las tetas crecieron, y tu pelo reverdecíó: y tu *estavas* i desnuda y descubierta.

8 Y yo pasé junto á ti, y miréte: y heaqui que tu tiempo *era* tiempo i de amores: y k estendí mi manto sobre ti, y cubrí tu desnudez; l y díte juras, y entre en Concierto contigo, dixo el Señor Iehova, y fueste mia.

9 Y m lavete con aguas, y n lavé tus sangres de encima de ti, y o ungite con olió.

10 o Y vestite de bordadura, y calcete de texon, y ceñite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse axorcas en tus braços, y collar á tu cuello.

12 i Y puse p cerquillos sobre tus narizes, y çarcillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeça.

13 Y fueste adornada de oro y de plata, y tu vestido fue t lino, y seda, y bordadura; q comiste flor de harina de trigo, y miel y azeyte: y fueste hermo-seada en gran manera, en gran manera; y has prosperado hasta reynar.

14 Y salíote nombradia entre las gentes á causa de tu hermosura, porq era perfecta, á causa r de mi hermosura q yo puse sobre ti, dixo el Señor Iehova.

15 Mas t confíaste en tu hermosura, y fornicaste á causa de tu nombradia: y derramaste tus fornicaciones á quantos passaron; f suya eras.

16 Y tomaste u de tus vestidos, y heziste te altares de diversas colores, y fornicaste en ellos; no vendrá, ni será cosa semejante.

17 Y tomaste v los vasos de tu hermosura de mi oro, y de mi plata, que yo te avia dado, y hezistete ymagines x de hombre, y fornicaste con ellos.

18 Y tomaste tus vestidos de diversas colores, y cubristelas: y mi azeyte, y mi perfume pusiste delante de ellas,

19 z Y mi pan, que yo te avia dado, la flor de la harina, y el azeyte y la miel con que te mantuve, pusiste delante de ellas para olor suave: y fue *ansi*, dixo el Señor Iehova.

20 Demas de esto, tomaste tus hijos y tus hijas, q me avias engendrado: y sacrificaste los á ellas a para consumacion. Es poco esto de tus fornicaciones?

21 Y sacrificaste mis hijos, y distelos para que los hiziesen b passar á ellas?

22 Y con todas tus abominaciones, y tus fornicaciones no te has acordado de los dias de tu mocedad, quando estavas desnuda y descubierta: embuelta en tus sangres estavas.

23 Y fue que despues de toda tu maldad, (Ay, ay de ti, dixo el Señor Iehova,)

24 Edificastete c alto, y hezistete altar en todas las plaças.

25 En toda cabeça de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y abriste d tus piernas á quantos passavan, y multiplicaste tus fornicaciones.

26 Y fornicaste e con los hijos de Egipto tus vezinos, de grandes carnes; y aumentaste tus fornicaciones para enojarme.

27 Portanto heaqui que yo estendí mi mano sobre ti, y disminuy f tu libertad: y te entregué á la

voluntad g de las hijas de los Philístheos que te aborrecen, las quales se averguençan de tu camino *tan* deshonesto.

28 Fornicaste también con los h hijos de Assur i por no averte hartado: y fornicaste con ellos, y tampoco te hartaste,

29 Mas multiplicaste tu fornicacion en la tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni tampoco con esto te hartaste.

30 Quan inconstante es tu coraçon, dixo el Señor Iehova, aviendo hecho todas estas cosas, obras de una poderosa ramera.

31 Edificádo t tus altares en cabeça de todo camino, y haziendo tus altares en todas las plaças; y no fueste semejante á ramera menospreciando el salario.

32 Mas como muger adultera, que en lugar de su marido recibe á agenos.

33 A todas las rameran dan dones: mas tu diste tus dones á todos tus enamorados; y les diste presentes, porque entrassen á ti k de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y ha sido en ti al contrario de las mugeres en tus fornicaciones, ni nunca despues de ti *será* *ansi* fornicado: porque en dar tu dones, y no ser dados dones á ti, ha sido al contrario.

35 Portanto ramera, oye palabra de Iehova.

36 Ansi dixo el Señor Iehova, Porquanto han sido descubiertas tus verguenças, y tu confusión ha sido manifestada á tus enamorados en tus fornicaciones, y á los idolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los quales les diste:

37 Portanto heaqui que yo junto todos tus enamorados con los quales tomaste plazer: y todos los que amaste, con todos los que aborreciste: y juntarloshe contra ti alderredor: y descubrirleshe tu verguença, y verán toda tu verguença.

38 t Y yo te juzgaré i por las leyes de las adulteras, y de las que derraman sangre: y m te daré en sangre de yra y de zelo.

39 Y dartehe en la mano de ellos, y destruyrán tu alto, y derribarán tus altares: y hazertehean desnudar de tus ropas: y llevarán n los vasos de tu gloria, y dexartehean desnuda y descubierta.

40 Y harán subir contra ti o la compañía, y apedrearteheá á piedras: y travesartehean cō sus espadas.

41 t Y quemarán tus casas á fuego: y harán en ti juyzios á ojos de muchas mugeres, y hazertehe cessar de ser ramera, ni tampoco darás más don.

42 Y haré reposar mi yra sobre ti; y mi zelo se apartará de ti, y descanfaré de mas enojarme.

43 Porquanto no te acordaste de los dias de tu mocedad, y me provocaste á yra en todo esto: yo pues tambien heaqui que he f tornado tu camino sobre tu cabeça, dixo el Señor Iehova, y q nunca has pensado sobre todas tus abominaciones.

44 Heaqui que todo proverbador hará de ti proverbio diziendo, Como t la madre, tal su hija.

45 Hija de tu madre eres tu, que desechó á su marido y á sus hijos: y hermana t de tus hermanas eres tu, que desecharon á sus maridos y á sus hijos: t Vuestro madre, Herea, y vuestro padre, Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y t sus hijas, la qual habita á tu mano y zquierda: y tu hermana la menor que tu es Sodoma y sus hijas, la qual habita á tu mandarecha.

47 Y aun no anduviste en sus caminos, ni heziste segun sus abominaciones, como que esto fuera poco y muy poco: antes te corrompiste mas que ellas en todos tus caminos.

48 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, f nunca Sodoma tu hermana y sus hijas hizo como heziste tu y tus hijas.

de prom. re-
fiere las cap-
tividades tu-
tiempo de los
jueces.
g De las seño-
ras
h Assyrios.
i Key. 16. 12.
j Heb. fin tu
haura.

k Ass. ver. 23

k Heb. alda-
redor.

t Ab. 23. 10.
l Heb. por
los juyzios.
m Te entrega-
te á hombres
cruels que
derramen tu
sangre, como
el marido con
zelo á su mu-
ger adultera.
n Los vasos
del Templo.
o Aludido á la
pena de las a-
dulteras Lev.
20. Deut. 22
Joan. 8.

p 2. Reyes, 25
q Heb. 52. 15.
r Heb. dado.
s Lev. 17. 7.
t Heb. y no
heziste pen-
samiento sob.
u Ass. ver. 3.
v Heb. de tu
hermana tu,
que es.
w Como ver. 3

x Sus villas y
aldeas. anfi-
empie.

y Heb. si So-
doma.

49 [†] Heaqui que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: sobervia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuvo ella y sus hijas [†] y la mano del afligido y del menesteroso nunca esforzó.

50 Y ensobervecieronse, y hizieron abominacion delante de mí, y quité las ^x como lo vide.

51 Y Samaria nunca peccó ^{tanto} como la mitad de tus peccados: porque tu multiplicaste tus abominaciones mas que ellas: y justificaste à tus hermanas con todas tus abominaciones, que heziste.

52 Tu tambien ^{pues} lleva tu verguença, que y juzgaste à tus hermanas en tus peccados ^z que heziste mas abominables que ellas: mas justas son que tu: averguençate pues tu tambien, y lleva tu confusión: puesque has justificado à tus hermanas.

53 Yo pues haré tornar sus captivos, los captivos de Sodoma, y de sus hijas: y los captivos de Samaria, y de sus hijas: y los captivos de tus cautiverios entre ellas,

54 Paraque tu llesves tu confusión, y te averguences de todo loq has hecho, ^a dādo les tu cōsuelo.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus [†] hijas, y Samaria, y sus hijas, bolverán à sus primerias: tu tambien y tus [†] hijas bolvereys a vuestras primerias.

56 Sodoma tu hermana no fué ^b nombrada en tu boca en el tiempo de tus sobervias.

57 Antes que tu maldad se descubriessse, como en el tiempo de la verguença de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philistheos alderredor, que te menosprecian en derredor.

58 Tu has llevado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Iehova.

59 [¶] Porque anss dixo el Señor Iehova: Haré yo contigo como tu heziste, que menospreciaste el juramento, para invalidar el Concierto?

60 Antes yo tendré memoria de mi concierto, que concerté contigo en los dias de tu morcedad: y yo te confirmaré ^{un} concierto sempiterno,

61 Y acordarte has de tus caminos, y avergonçarte has, ^c quando recibirás à tus hermanas las mayores que tu, con las menores que tu, las quales yo te daré por hijas: [†] mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo: y fabrás que yo soy Iehova.

63 Paraque te acuerdes, y te averguences: y que nunca mas ^d abras la boca à causa de tu verguença, quando me applacare para contigo de todo loque heziste, Dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVII.

Por una parabola bien elegante propone el Propheta por mandado de Dios, la rebellion del Rey Sedechias, contra Nabuchodonosor, y su castigo: y predize la restauracion del Reyno en Christo.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, ^a propon ^{una} figura, y compon ^{una} parabola à la casa de Israel:

3 Y dirás, Anss dixo el Señor Iehova, ^{una} grande aguila, de grandes alas, y de luengos miembros, llena de pluma ^b de diversas colores vino al Libano, y tomó el cogollo del cedro,

4 Arrancó el principal de sus renuevos, y truxolo à la tierra de mercaderes, y pusolo en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y pusola ^c en ^{un} campo bueno para sembrar, plantóla junto à grandes aguas, pusola ^{como} ^{un} sauze,

6 Y reverdecio, y hizo se ^{una} vid de mucha rama, baxa de estatura, que sus ramas la miravan, y sus rayzes ^{estavan} ^d debaxo de ella: anss que se hizo una vid, y hizo sarmientos, y echó mugrones.

7 Y fué ^e otra grande aguila, de grandes alas, y de muchas plumas: y heaqui que esta vid juntó ^f cabe ella sus rayzes, y estendió azia ella sus ramos, para

ser regada de ella por los sulcos de ^{su} plantacion.

8 [†] En ^{un} buen campo junto à muchas aguas [†] Anss ver. 5. fué plantada, paraque hiziesse ramos, y llevasse fruto, y paraque fuesse vid fuerte.

9 Di, Anss dixo el Señor Iehova, Serà prosperada? ^g No arrancará sus rayzes, y destruyrà su fruto, y secarsehà? Todas las hojas de su verdura secará, y no con gran ^h braço, ni con mucha gente, arrancandola de sus rayzes,

10 Y heaqui que ella està plantada: serà prosperada? Quando el viento Solano la tocàre, no se secará ⁱ del todo? En los sulcos de su verdura se secará, ⁱ Heb. secando,

11 Y fué Palabra de Iehova à mi diziendo,

12 Di aora [†] à la Casa rebelde: No aveys entendido, que ^{significan} estas cosas? Di, Heaqui [†] que el Rey de Babylonia vino à Ierusalem, y tomó ^k tu Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babylonia.

13 Y ^l tomó de la simiente del Reyno, y hizo con el aliança, y ^m truxolo el juramento: y tomó los fuertes de la tierra.

14 Paraq el Reyno fuesse abaxado, y no se levatasse: mas q guardasse su aliança, y estuviessse en ella.

15 Y [†] rebelló contra el embiando sus embaxadores en Egipto, paraque le diesse cavallos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, serà prosperado? escapará? Y el que rompió el aliança podra huyr?

16 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que en medio de Babylonia morirà: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya aliança con el hecha rompió,

17 Y no cō grāde exercito, ni con mucha compana harà con el Pharaon en la batalla fundando baluarte, y edificando bastiones para cortar muchas vidas.

18 Y menospreció el juramento para invalidar el concierto, y heaqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escapará.

19 Portanto anss dixo el Señor Iehova: Bivo yo, que el juramēto ⁿ mio, que menospreció, y mi concierto, que invalidó, ^o tornaré sobre su cabeça.

20 [†] Y estenderé sobre el mi red, y serà preso en mi ^p aljanaya: y hazerlohe venir en Babylonia, y alli estaré à juyzio con el, por su rebellion, conque rebelló contra mi.

21 [†] Y todos sus fugitivos con todos sus exercitos caeràn à cuchillo: y los que quedaren, seràn esparzidos à todo viento: y sabreys que yo Iehova he hablado.

22 Anss dixo El Señor Iehova: Y tomaré yo del cogollo de aql cedro alto, y ^q ponerlohe: del principal de sus renuevos cortaré un tallo, y plantarlohe yo sobre el monte alto y sublime,

23 En el monte alto de Israel lo plantaré, y alçarà ramos, y harà fruto: y hazersehà cedro magnifico, y habitaràn debaxo deel todas las aves, toda cosa que buela habitarà à la sombra de sus ramos.

24 Y sabran todos los arboles del campo, que yo Iehova abaxé el arbol sublime: levanté el arbol baxo: hize secar el arbol verde: y hize reverdecer el arbol seco. Yo Iehova hablé, y hize.

CAPIT. XVIII.

El Pueblo hypocrita no hallando en si y en su corrupcion meritos de tan duros castigos, que xava se de Dios que castigava (à su parecer) en ellos los peccados de sus antepassados, y trayan ya esto en comun proverbio. Cōtra esta blasphemia opinion disputa aqui el Propheta enseñando que ni la justicia del justo pondrà en gracia cō Dios al peccador padre o hijo, ni el peccado del peccador pondrà en su desgracia al justo padre o hijo. mas que cada uno será reputado por su justicia, o injusticia, y pagado conforme à ella: por tanto que cada uno procure apartarse del peccado, y llegarse à Dios.

Y fué

[†] Gen. 19, 24.
[†] Nunca dió la mano al pobre: nunca le ayudó.
^u S del mudo.
^x Alude à lo que esta Gen. 18, 21. veré &c.
^y Justificaste como dixo ver. pre. y luego declara ^z Heb. que abominaste mas que, &c.
^a S. cō la conpania en el castigo.
[†] or. aldeas.
^b Heb. en oydo en tu.
^c Propagacion de la Iglesia por el Evangelio.
[†] Leed 1er. 31 32.
^d Heb. tengas abertura de boca.
^a Heb. enigmatisa enigma, y para boliza para bola.
^b Heb. que à ella variedad.
^c Heb. en campo de simiente.
^d Cubiertas y amparadas de sus ramas.
^e Heb. una.
^f Cabe esta aguila.
^g S. La primera aguila, que la plantó.
^h Fuerça.
ⁱ Heb. secando.
[†] Leed Arr. 2, 3.
[†] 2. Rey. 24. 12 15. 17.
^k a sab. à Ierusalem.
^l a sab. à Sedechias.
^m Laqual aliança juraron ambos.
ⁿ En mi nombre.
^o Heb. daré.
[†] Arr. 12. 13.
^p Abax. 32. 33.
[†] Leed. 2. 17.
[†] 25. 5. 1er. 32. 8.
^q Plantarlohe, en tiende à Zorababel. Efd. 1. y en la fig. Christo.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo:

2 Que aveys vosotros, vosotros, que refraneays este refran sobre la tierra de Israel, diziendo, ^a Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 ^b Bivo yo, dixo el Señor Iehova, ^b que nunca mas tendreys *porque* refranear este refran en Israel.

4 Heaqui que ^c todas las animas son mias; como el anima del padre, anfi el anima del hijo, mias son: el anima que peccare, essa morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 ^d Que no comiere sobre los montes, ni ^e alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel, ^f ni violáre la muger de su proximo, ni llegáre à la muger ^f en su mes:

7 ^g Ni opprimiére à ninguno: ^h al deudor tornáre su prenda: no robáre robo, ⁱ diere de su pã al hambriento, y cubriére al desnudo con vestido,

8 ^j No diere à logro, ni recibiere mas *de lo que oviere dado*, de la maldad retraxére su mano: ^k juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças camináre, y guardáre mis derechos para hazer *segun* verdad, este *es* justo: ^l este bivirá, dixo el Señor Iehova.

10 Y ^m si engendrará hijo ladron, derramador de sangre, ó que haga alguna cosa de estas.

11 Y que no haga ⁿ todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ó violáre la muger de su proximo.

12 Al pobre y menesterofo opprimiére, robáre robos, ó no tornáre la prenda, ó alcáre sus ojos à los idolos: ó, ^o hiziere abominacion:

13 Diere à usura y recibiere mas de lo que dió, este bivirá? No bivirá. ^p Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: ^q Su sangre será sobre el.

14 Y si engendrará hijo, el qual viere todos los peccados que su padre hizo, y viendolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violáre,

16 Ni opprimiere à nadie: la prenda ^r no empeñare, ni robáre robos: al hambriento diere ^r de su pan: y cubriére de vestido al desnudo.

17 Apartáre su mano ^s del pobre: usura ni mas *de lo que dió*, no recibiere, hiziere *segun* mis derechos, anduviere en mis ordenanças: este no morirá por la maldad de su padre: biviendo bivirá.

18 Su padre, porquanto ^t hizo agravio, robó robo del hermano, y hizo en medio de su pueblo lo ^u q no es bueno, heaqui ^u q el morirá por su maldad.

19 ^v Y si dixerdes: ^v Porqué el hijo no llevará por el peccado de su padre? Porq el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo *segun* ellas: biviendo bivirá.

20 ^w El anima que peccare, essa morirá: el hijo no llevará por el peccado del padre, ni el padre llevará por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio será sobre el.

21 Mas el impio, si se apartáre de todos sus peccados que hizo, y guardáre todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y justicia, biviendo bivirá: no morirá.

22 Todas sus rebelliones que cometió, ^x q no le vendrán en memoria: por su justicia ^x q hizo bivirá.

23 Quiero yo la muerte del impio, dixo el Señor Iehova: No bivirá, si se apartáre de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartáre de su justicia, y hiziere maldad, y hiziere conforme à todas las abominaciones, que el impio hizo, bivirá el? ^y Todas las justicias que hizo ^y no vendrán en memoria: por su rebellion conque rebelló, y por su peccado que pec-

có, por ellos morirá.

25 ^z Y si dixerdes, ^z No es derecho el camino del Señor, Oyd aora Casa de Israel: No es derecho mi camino? No ^z lo *antes* torcidos vuestros caminos?

26 Apartandose el justo de su justicia, y haziendo iniquidad, el morirá ^z por ello por su iniquidad que hizo, morirá.

27 Y apartandose el impio de su impiedad que hizo, y haziendo juyzio y justicia, hará bivar su anima.

28 Porque miró, y apartóse de todas sus rebelliones que hizo: biviendo bivirá, no morirá.

29 ^{aa} Y si dixeran *los de* la Casa de Israel, No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Ciertó vuestros caminos no son derechos.

30 Portanto yo os juzgaré à cada uno segun sus caminos, ó Casa de Israel, dixo el Señor Iehova. ^{ab} Còvertios y hazed còvertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad ^{ab} causa de ruyna

31 Echad de vosotros todas vuestras iniquidades conque aveys rebellado: y ^{ac} hazeos coraçon nuevo y espiritu nuevo: Y porq morireys Casa de Israel?

32 ^{ad} Que no quiero la muerte del que muere, dixo el Señor Iehova: hazed pues còvertir, y bivireys.

CAPIT. XIX.

Comprende el Profeta (por mandado de Dios) en una endecha la historia de la ruyna de Ierusalem, y del reyno, comenzando desde su alianza con los reyes comarcanos, y de la imitacion de sus costumbres. Describe la captivad del rey Ioaquaz, y de la fin la de Sedechias, con la muerte de sus hijos y de sus principes.

Y Tu ^{ae} levanta *esta* endecha sobre los Principes de Israel,

2 Y dirás, Como se echó entre los leones ^{af} tu madre la leona: entre los leoncillos crió sus cachorros?

3 Y hizo subir ^{ag} uno de sus cachorros: vino à ser leoncillo, y aprendió à prender presa, y à comer hóbres.

4 Y ^{ah} las Gentes oyeron deel: fué tomado con el lazo de ellas, y truxeronlo con grillos à la tierra de Egypto.

5 Y viendo que ^{ai} avia esperado mucho tiempo, y que se perdia su esperança, tomó ^{ai} otro de sus cachorros, y puso por leoncillo:

6 Y el ^{aj} andava entre los leones: hizo se leoncillo, aprendió à prender presa, comió hombres.

7 Y ^{ak} conoció sus biudas, y assoló sus ciudades y la tierra y ^{al} su abundancia fué assolada de la boz de su bramido.

8 Y dieron sobre el las Gentes de las provincias de alderredor: y estendieron sobre el su red: fue preso en su hoyo.

9 Y pusieronlo en carcel con cadenas: y ^{am} truxeronlo al Rey de Babylonia: metieronlo en fortalezas, que su boz no se oyese mas sobre los montes de Israel.

10 ^{an} Tu madre fue como una vid ^{an} en tu sangre, plantada junto à aguas, haziendo fruto, y echando ramas à causa de las muchas aguas.

11 Y ella tuvo varas fuertes para sceptros de Señores, y su estatura se levantó encima entre las ramas: y fue vista con su altura, y con la multitud de sus ramos.

12 Y fue arrancada con yra, derribada en tierra, ^{ao} y viento ^{ao} solano secó su fruto: fueron quebradas *sus ramas*, y secaronse: ^{ap} la vara de su fuerza consumio fuego.

13 Y aora es plantada en el desierto, en tierra de sequedad y de ^{aq} sequera.

14 Y ^{ar} salió fuego de la vara de sus ramos ^{ar} q còsumió su fruto: y no qdó en ella vara fuerte, sceptro para enseñorear. Endecha es, y ^{as} de endecha servirá.

CAP.

a Jer. 31, 29.
b Heb. si será à vosotros refranar este etc.
c Todas las personas.
d Que no sacrificare à los idolos etc.
e Pusiere su esperança en los idolos.
f Lev. 18, 19, 20.
g Menstruosa.
h Todos son capinos de la Ley.
i Exod. 22, 21.
j Lev. 19, 13, 21, 14.
k Deut. 24, 12.
l Exod. 22, 26.
m Deut. 15, 7.
n Esa. 58, 7.
o Mat. 23, 35.
p Exod. 22, 25.
q Lev. 25, 35.
r Leed Ier. 7, 5.
s Heb. biviendo bivirá.
t Las afirmativas.
u Idolátrare.
v Qualquiera de ellos etc.
w Leed Lev. 24, 16.
x No detuviere arr. ver. 6, 8.
y Deut. 15, 7.
z Esa. 58, 7.
aa De la opression del etc.
ab Agraviando agravio.
ac Heb. y dixistes.
ad Deut. 24, 16.
ae Jer. 14, 6.
af Jer. 25, 35.
ag Deut. 24, 16.
ah Jer. 4, 6.
ai Jer. 25, 35.
aj La persona que etc.
ak S. acerca de Dios no le serán contadas.
al Lam. 1, 3, 33.
am Ab. ver. 32.
an Leed Ar. 3, 20.
ao Com. ver. 22.

f Como ver. 19.
g Ab. 31, 20.
h Heb. en ellos.
i Heb. y dixeran.
j Mat. 3, 2.
k Heb. en ruyna.
l Admited la atnunciacion del Evangelio con verdadera penitencia y fe. Leed Ier. 32, 32, Ar. 16, 19, Ab. 36, 26.
m 2, rey, 14, 14.
n Ab. 33, 11. Ar. ver. 23.
o Compone, o canta.
p Ierusalem.
q Ioaquaz.
r Los Egypcios. 2, Rey. 23, y 2, Chro. 36.
s Ierusalem leona ver. 4.
t Heb. uno, Ioaquaz.
u Communi-cava con los reyes comarcanos.
v Or. derribó sus palacios.
w Heb. su plenitud q d. lo-que contiene.
x El qual levandolo à Babylonia muró en el camino conforme à la prophecía de Ieremias cap. 22, 18, y 19, y 36, 30.
y Apostrophe à Ioaquaz.
z En tu linaje.
aa Oseas 13, 15.
ab O. oriental: el Monarca de Babylonia.
ac Sus varas fuertes ver. 11.
ad O Heb. sed.
ae La rebellion y castigo de Sedechias.
af 2, Rey. 20.
ag Será por endecha.

CAPIT. XX.

Por mandado de Dios el Profeta propone à ciertos ancianos de su Pueblo, que le venian à consultar en persona de todo el Pueblo, las muchas vezes que sus antepasados rebelaron contra Dios en el desierto y despues, y los castigos que en ellos hizo, aunque siempre con misericordia. II. Aplicando la narracion à los presentes les denuncia, que pues ellos no son mejores q sus padres, el tambien los castigara conforme à las amenazas de su Ley. III. Empero q al cabo del castigo recogerà su Iglesia, à la qual darà verdadero conocimiento de su peccado, y de si mismo, y así la amará y le dará gracia con que le haga agradables servicios. Es la promessa del Nuevo Testamento. IIII. Mandale que con una parábola intime aun à Judea su destruccion.

Y Aconteció ^a en el año septimo, en el mes Quinto, à los diez del mes, que vinieron algunos de los Ancianos de Israel à consultar à Iehova, y assentaronse delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

3 Hijo del hombre, habla à los Ancianos de Israel, y diles: Anfi dixo el Señor Iehova: A consultarme venís vosotros? Bivo yo, ^b que yo no os responderé, dixo el Señor Iehova.

4 * Quieres los ^c juzgar tu? quieres los juzgar hijo del hombre? notifiques las abominaciones de sus padres:

5 Y diles: Anfi dixo el Señor Iehova: El dia q escogí à Israel, y que ^d alcé mi mano por la simiente de la Casa de Jacob, y ^e que fue conocido de ellos en la tierra de Egipto, q alcé mi mano à ellos, diziendo, ^e Yo soy Iehova vuestro Dios:

6 Aquel dia que les alcé mi mano, que los sacaria de la tierra de Egipto, à la tierra que les avia proveído, que corre leche y miel, que es ^f la mas hermosa de todas las tierras:

7 Entonces les dixe, Cada uno eche de si ^g las abominaciones de sus ojos, y no os contamineys en los idolos de Egipto, yo soy Iehova vuestro Dios.

8 Y ellos rebelaron contra mi, y no quisieron obedecerme: no echó de si cada uno las abominaciones de sus ojos, ni dexaron los idolos de Egipto: y dixe q derramaria mi yra sobre ellos para cumplir mi enojo en ellos: en medio de la tierra de Egipto.

9 Mas ^h hice à causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes, en medio de las quales estavan: en cuyos ojos fue conocido de ellos para sacarlos de tierra de Egipto.

10 ⁱ Y saquélos de la tierra de Egipto, y truxe los al desierto.

11 ^j Y diles mis ordenanças, y declaréles mis derechos: los quales el hombre que los hiziere, bivi-
rá por ellos.

12 Y ^k dile tambien mis Sabbados que fuesen por ^k señal entre mi y ellos: porque supiesen que yo soy Iehova que los santifico.

13 Y rebelaron contra mi la Casa de Israel en el desierto, no anduvieron en mis ordenanças, y desecharon mis derechos, los quales el hombre que los hiziere, bivi-
rá por ellos: ^l y mis Sabbados profanaron en gran manera: y dixe q avia de derramar sobre ellos mi yra en el desierto para consumirlos.

14 Mas ^m hice à causa de mi Nombre, porque no se infamasse delante de los ojos de las Gentes, delante de cuyos ojos los saqué.

15 ⁿ Y tambien yo les alcé mi mano en el desierto, q no los meteria en la tierra q les di, q corre leche y miel, ⁿ q es la mas hermosa de todas las tierras:

16 Porque desecharon mis derechos, y no anduvieron en mis ordenanças, y mis Sabbados profanaron: porque tras sus idolos y va su coraçon.

17 Y ^o perdonó los mi ojo no los matando, ni los consumí en el desierto:

18 Mas dixe en el desierto à sus hijos: ^p No andeys en las ordenanças de vuestros padres, ni guardeys sus leyes, ni os contamineys en sus idolos:

19 Yo soy Iehova vuestro Dios: andad en mis ordenanças, y guardad mis derechos, y hazelos.

20 Y santificad mis Sabbados, y sean por señal entre mi y vosotros: para que sepays que yo soy Iehova vuestro Dios.

21 Y los hijos rebelaron contra mi: no anduvieron en mis ordenanças, ni guardaron mis derechos para hazerlos, los quales el hombre que los hiziere, bivi-
rá por ellos: profanaron mis Sabbados. Y dixe que derramaria mi yra sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto:

22 Mas retruxe mi mano, y ^q hice por causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes delante de cuyos ojos los saqué.

23 Y tambien, yo les alcé mi mano en el desierto ^r que los esparziera entre las Gentes, y que los aventaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y desecharon mis ordenanças, y profanaron mis Sabbados, y tras los idolos de sus padres se les fueron sus ojos.

25 Y tambien yo ^s les di ordenanças no buenas, y derechos por los quales no bivi-
rán,

26 Y ^t o contaminélos en sus offrendas, haziendo ^t pasar todo primogenito, para hazerlo, assolar: porque supiesen que yo soy Iehova.

27 ^u Por tanto hijo del hombre habla à la casa de Israel, y diles, Anfi dixo el Señor Iehova: Aun ^u en esto me affrentaron vuestros padres quando rebelaron contra mi rebellion:

28 Porque yo los metí en la tierra, sobre la qual yo avia alçado mi mano que les avia de dar: y ^v miraron à todo collado alto, y à todo arbol espeffo: y allí sacrificaron sus sacrificos: y allí diéron ^v la yra de sus offrendas: y allí pusieron el olor de su suavidad, y allí derramaron sus derramaduras.

29 Y yo les dixe: Que es este alto, que vosotros venís allí? Y fue llamado su nombre ^w Bamah, hasta el dia de oy.

30 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehova: No os contaminays vosotros à la manera de vuestros padres, y fornicays tras sus abominaciones?

31 Porque ofreciendo vuestras offrendas, haziendo pasar vuestros hijos por el fuego os aveys contaminado cō todos vuestros idolos hasta oy: y responderos he yo Casa de Israel: bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no os responderé.

32 ^x Y lo que pensastes, no sera: porque dezis, Seamos como las Gentes, como las familias de las naciones, sirviendo ^x à la maderá, y à la piedra.

33 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que con mano fuerte y braço estendido, y enojo derramado tengo de reynar sobre vosotros.

34 Y os sacaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estays esparzidos, cō mano fuerte, y braço estendido, y enojo derramado.

35 Y traeroshe al desierto de pueblos: y allí litigaré con vosotros cara à cara:

36 Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, anfi litigaré con vosotros, dixo el Señor Iehova.

37 Y ^y hazeroshe passar debaxo de vara, y traeroshe en vinculo de Concierto.

38 Y apartaré de entre vosotros los rebeldes, y los que rebelaron contra mi: de la tierra de sus desiertos los sacaré, y à la tierra de Israel no vendrán: y sabreys que yo soy Iehova,

39 ^z Y vosotros, o Casa de Israel, Anfi dixo el Señor Iehova. Andad cada uno tras sus idolos y servildes, pues que à mi no me obedecays: y no profaneys mas mi sancto Nombre con vuestras offrendas, y con vuestros idolos.

40 Porque

^a De la capt. del rey loachin atri, 1, 1.

^b Heb. si preguntare à vosotros.
^c 1. 4. 22. 3. y 23. 36.
^d Convencer. palabras de Dios al Profeta.
^e Prometi.

^f Summa del Concierto.

^g Heb. el desierto de &c.

^h Todo culto de dios fabricado por su carnal parecer.

ⁱ S. Con ellos misericordia.
^j Heb. no se contaminasse.

^k Exod. 13. 12.
^l Lev. 18. 3.
^m Rom. 10. 5.
ⁿ Gal. 3. 12.
^o Exod. 20. 8.
^p 31. 14.
^q Deut. 5. 12.

^r Confirmacion y sellos del Pacto.
^s Exod. 16. 28.
^t Como. ver. 9.

^u Leed Num. 14. 28.
^v Como ver. 9.
^w Mirélos con clemencia.

^x Devemos seguir à nuestros antepasados en quanto ellos caminaron por el camino que Dios mandó en su Ley, del qual si se apartaren, no los devemos seguir. Leed la N. Zach. 1. 4. à Dios devemos obedecer antes que à los hombres.

^y 1. 4. 19.

^q Ar. ver. 9.

^r Deu. 28. 64.

^s Les permititi que cayessen en las leyes de los idolatras, como luego declara.

^t 1. 1. o Permisitiles, dexelos contaminar. p. 5. Por fue- go. Ab. ver. 3. q En lo mismo que vosotros aora. r Pusieron su esperanza en sus idolatras. f La yra mala de &c.

^u Extello. alto q. d. diéronle este nombre por excellencia.

^v Arr. ver. 3.

^w Heb. lo que subió sobre vuestro espíritu.

^x A los idolos de maderá y &c.

^y Cōtaroshe. e. methaph. tomada del ganado. Lev. 27. 32.

III.

e Al reyno
luda se en
minará, dex
do toda o
empresa.
e Dios da e
potencia al
rey de Bab
instrumente
fayo es.

II Y d diolo à acicalar para tener en la mano; e
cuchillo está amolado, y el está acicalado para en-
regarlo en mano del matador.

32 Del fuego serás para ser consumido: tu sangre
será en medio de la tierra: no avrá mas memoria de
ti: porque yo Jehova he hablado.

111
 u No reyna-
 rá mas.
 x Til corona.
 y 3 del Rey-
 novel Messias.
 z A Sedechi-
 as.
 1111.
 a S. tus pro-
 phetias. Heb.
 en ver d uva-
 nilad &c.
 b Heb. muier-
 tes, cuya
 &c, entiendo
 los Judios
 &c, Arr, ver.
 29,
 c Heb de tus
 habitacio-
 nes.
 d Heb. soplas,
 11111
 e Heb. 11111

CAPIT. XXII.

Pone el Profeta, por mandado de Dios, la acusacion à Ieru. salem, y hazele los cargos especiales por los quales la castigará tan duramente.

Y Fue palabra de Iehova à mi, diziendo,
2 Y tu, ò hijo del hombre, † no juzgarás tu, no juzgarás tu à la ^b Ciudad derramadora de la sangre, y le mostrarás todas sus abominaciones?

3 Y dirás, Anfi dixo el Señor Iehova: Ciudad derramadora de sangre en medio de si, ^c para que venga su hora: y que hizo idolos ^d contra si misma para contaminarse.

4 En tu sangre que derramaste, peccaste: y en tus idolos que heziste, te contaminaste: y has hecho acercar tus dias, y has llegado à tus años: por tanto te he dado en verguença à las Gentes, y en escarnio à todas las tierras.

5 Las que están cerca, y las que están lexos de ti, se reyrán de ti: Suzia ^e de nombre, y ^f grande en quebrantamiento.

6 Heaqui que los Principes de Israel cada uno segun ^g su poder fueron en ti para derramar sangre.

7 Al padre y à la madre despreciaron en ti: con el estrangero trataron con calumnia en medio de ti: àl huerfano y à la biuda ^h despojaron en ti.

8 Mis sanctuarios menospreciaste: y mis Sabbados ensuziaste.

9 ⁱ Malñes uvo en ti para derramar sangre: † y sobre los montes comieron en ti: hizieron suziedades en medio de ti,

10 † La desnudez del padre descubrieron en ti: la immunda de menstuo forçaron en ti.

11 † Y cada uno hizo abominacion con la muger de su proximo: y cada uno contaminó su nueva torpemente: y cada uno forçó en ti à su hermana hija de su padre.

12 ^k Precio recibieron en ti para derramar sangre: usura y logro tomaste: y à tus proximos fraudaste con violencia: ^l olvidastete de mi, dixo el Señor Iehova.

13 Y heaqui que ^m herí mi mano à causa de tu avaricia que cometiste, y à causa ⁿ de tus sangres que fueron en medio de ti.

14 Estará firme tu coraçon? tus manos serán fuertes en los dias que yo haré contigo? Yo Iehova hablé, y haré.

15 Y ^o te esparziré por las Gentes, y te aventaré por las tierras, y haré fenecer de ti tu immudicia.

16 Y ^p tomarás heredad en ti en los ojos de las Gentes, y fabrás que yo soy Iehova.

17 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

18 Hijo del hombre, la Casa de Israel ^q se mehan tornado en escoria: todos ellos como metal, y estaño, y hierro, plomo en medio del horno, escorias de plata se tornaron.

19 Portanto anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto todos vosotros os aveys tornado en escorias, portanto heaqui ^r q yo os junto en medio de Ierusalem:

20 ^s Como quien junta plata, y metal, y hierro, y plomo, y estaño en medio del horno, para ^t encender fuego en el para fundir: anfi os juntaré en mi furor, y en mi yra: y ^u haré reposar, y fundiros hé:

21 ^v Yo os juntaré y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor: y sereys fundidos en medio deel.

22 Como se funde la plata en medio del horno, anfi sereys fundidos en medio de el: y fabreys que yo Iehova avré derramado mi enojo sobre vosotros.

23 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

24 Hijo del hombre, Di a ella, Tu, tierra eres no limpia, ^w ni rociada con lluvia en el dia del furor.

25 La conjuracion de sus prophetas en medio

de ella, como leon bramando que arrebatava presa: tragaron animas, tomaron haziendas y honrra, augmentaron sus biudas en medio della.

26 Sus Sacerdotes ^x hurtaron mi Ley, y contaminaron mis sanctuarios: entre sancto y profano no hizieron diferencia: † ni entre immundo y limpio hizieron diferencia: y de mis sabbados escondieron sus ojos, y ^y era profanado en medio de ellos.

27 † Sus Principes en medio de ella, como lobos que arrebatan presa, derramando sangre, para destruir las animas, para seguir el avaricia.

28 Y sus Prophetas ^z los embarravan con lodo fuelto, prophetizandoles vanidad, y adivinandoles. mentira, diziendo, Anfi dixo el Señor Iehova: y Iehova no avia hablado.

29 ^{aa} El pueblo de la tierra opprimia de oppression, y robava robo: y àl affligido y menesteroso hazian violencia, y àl estrangero opprimian sin derecho.

30 Y busqué de ellos hombre ^{bb} y que hiziesse valla, do, y que se pudiesse al portillo delante de mi por la tierra, para que ^{cc} yo no la destruyesse, y no lo hallé.

31 Por tanto derramé sobre ellos mi yra, con el fuego de mi yra los consumí: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXIII.

Con una perpetua parabola recita el Profeta las idolatrias, y immundicias, y las ligas con los pueblos estrangeros, contra la Ley de Dios, del reyno de Israel, y del de Iuda. primero del de Israel, y el castigo con que Dios lo assoló: para mostrar que no aviendo escañentado en el, antes aviendo hecho mucho peor despues justamente merece el mismo castigo, y anfi se le intima.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

2 Hijo del hombre uvo dos mugeres hijas de una madre:

3 † Las quales fornicaron en Egypto: en sus mocedades fornicaron. Allí fuerõ apretadas sus tetas, y allí fuerõ estrujadas las tetas de su virginidad.

4 Y llamavanse, ^{aa} Aholah; la mayor, y ^{bb} Aholibah su hermana: las quales fueron ^{cc} mias: y parieron hijos y hijas: y llamavanse, Samaria, Aholah: y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometió fornicacion en mi poder: y enamoróse de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos ^{dd} de cardeno, capitanes, y principes: mancebos para cobdiciar todos, cavalleros que andavan à cavallo.

7 Y ^{ee} puso sus fornicaciones con ellos, con todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quien se enamoró: con todos los idolos de ellos se contaminó.

8 Y no dexó sus fornicaciones ^{ff} de Egypto: porque con ella se echaron en su mocedad: y ellos apretaron las tetas de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicacion.

9 Por loqual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamoró.

10 † Ellos descubrieron sus verguenças, tomaron sus hijos, y sus hijas: y à ella matataron à cuchillo, y ^{gg} fue nombre à las mugeres: y hizierõ en ella ^{hh} juzizios.

11 † Y vidolo su hermana Aholibah, y corrompió su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 De los hijos de los Assyrios ⁱⁱ sus vezinos se enamoró, capitanes, y Principes, vestidos en pefeccion, cavalleros que andan à cavallo, todos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se avia contaminado, y que un camino ^{jj} era el de ambas.

14 Y augmentó sus fornicaciones, y quando vi-

u Abusaron de mi Ley para confirmacion de sus maldades.
† Lev. 10, 10.
† Mich. 13, 11
Soph. 3, 3.

† Arrib. 13, 10
11.

x El vulgo.

y Que se opusiese à tan grande corrupcion, y de otra parte à mi yra. Lev. 18, 5.

† Leed Ar. 28
8, Lev. 17, 7.

a Morada, o Tabernaculo de ella, el reyno de los 10 trib. porque se hizieron templo à parte.
b Mi tabernaculo en ella. Iuda, o Ierusalem.
c Mis mugeres.
d Era color de principes.
e Hizo con ellos liga.

15. que ella aprendió en Egypto.

† Arrib. 16, 18

f Fue famoso su castigo para exemplo de las mugeres.
ver. 47.

g Castigos por justicia.
† Leed Lev. 11, 12, Ar. 16, 11

1. Ar. 20, 4.
Ab. 23, 38.
a Heb. si juzgará &c.
b Heb. ciudad de sangres.
Ab. 24, 6, 7, 9.
c Appressurádo su castigo.
d Por su mal.

e q. d. tella. maran.
f Ciudad muchas veces ajetada y nueva corregida.
g heb. braga.

h O, opprimieron
i heb. varones de denuncia- cion, o, de en- gatio.
† Ar. 18, 5.
† Lev. 18, 8.

† Ierm. 5, 8.

k Esp. vieja eshecho.
l Summa de todos los cargos.
m Me maravillé.
n De tus homicidios.

o Llevartelas loque avrás ganado con tus peccados.
p Heb. me hasido, anfi abaxo.
† Leed Esai. 25. Ier. 6, 29.
q Heb. ayuntamiento de plata &c.
r Heb. soplar.
s Dexaron he en la calami- dad luego tiempo.

t Heb. ni lluvia en el &c.

* Homicida.

f Sin guardar
algun orden
o respecto, si-
no como vi-
nieron,
g Los homi-
cidios q̄ hizo
h En la picota
la detramó,
i Provocando
a Dios a yra a
vengança de
la sangre in-
nocente.
k S. de los in-
nocentes anfi
huertos.
l Nahú 3, 1.
Abac. 2, 12.
m Aludio a la
quien de u-
rias, ler. 26, 20

la Ciudad de sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no salió de ella. Por sus pieças, por sus pieças la saca: f no cayga sobre ella fuerte.

7 Porque su s sangre fue en medio de ella: b sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con polvo.

8 Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse k su sangre sobre el lugar alto de la piedra, porque no sea cubierta.

9 Portanto así dixo el Señor Iehova: * Ay de la Ciudad de sangres: Tambien yo pues l haré gran hoguera:

10 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendo la carne, y haziendo la salsa: y los huesos serán quemados.

11 Y asentandola vazia sobre sus brasas para que se escallente, y se queme su hondon: y se funda en ella su suziedad, se consume su espuma.

12 En fraudes se cansó, ni nunca salió de ella su mucha espuma. En fuego será consumida su espuma.

13 En tu suziedad mala fenecerás: porq̄ te limpieé, y no te limpieaste tu de tu suziedad: nunca mas te limpiarás, hastaq̄ yo haga descasar mi yra sobre ti.

14 Yo Iehova hablé: vino, y hize. No me tornaré atras, ni avré misericordia, ni me arrepentiré; segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova a mi, diziendo,

16 Hijo del hombre, heaqui que yo te quito por muerte m el desseo de tus ojos; no enaches ni llores, ni te venga lagrima.

17 n Reposate de gemir, ni hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras o * con reboço, ni comas pan p de hombres.

18 Y hablé al Pueblo por la mañana, y a la tarde murió mi muger: y a la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me dixo, No nos enseñarás que nos significan estas cosas, que tu hazes?

20 Y yo les dixé, Palabra de Iehova fue a mi, diziendo:

21 Di a la Casa de Israel, Así dixo el Señor Dios: Heaqui q̄ yo contamina mi Sãctuario, q̄ la sobervia de vuestra fortaleza, r el desseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas f que dexastes, caerán a cuchillo.

22 Y hareys de la manera q̄ yo hize; * no os cubrireys con reboço, ni comereys pan de hombres.

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies: no en-dechareys ni llorareys; mas consumiros eys a causa de vuestras maldades, y gemireys unos cõ otros.

24 Y ser os há Ezechiél en portento: segun todas las cosas que el hizo, hareys: en viniendo esto, entonces sabreys que yo soy el Señor Iehova.

25 Y tu hijo del hombre, el dia que yo quitaré de ellos r su fortaleza, el gozo de su gloria, el desseo de sus ojos: y el cuydado de sus animas, sus hijos y sus hijas.

26 Esse dia vendrá a ti u escapado v para traer las nuevas.

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado; y hablarás, y no estarás mas mudo: y ser les has en portento: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Palestinos, por averse hallado en el campo de los Chaldeos contra Ierusalem en su toma, y averse arido con ella cruelmente.

Y Fue Palabra de Iehova, a mi diziendo,

2 Hijo del hombre, a Pon tu rostro azia los

hijos de Ammon, y prophetiza sobre ellos,

3 Y dirás a los hijos de Ammon, Oyd Palabra del Señor Iehova. Así dixo el Señor Iehova: Porqu岸anto dixiste, Hala, sobre mi Sãctuario, que fue profanado; y sobre la tierra de Israel, que fue assolada: y sobre la Casa de Iuda porque anduvieron a captividad;

4 Portanto heaqui que yo te entrego b a los Orientales por heredad: y pondrán sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Ellos comerán tus sementeras y c beberán tu leche.

5 Y pondré a d Rabbath por habitacion de camellos; y a los hijos de Ammon por majada de ovejas, y sabreys que yo soy Iehova.

6 Porque así dixo el Señor Iehova: Porqu岸anto e tu batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo f en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel.

7 Portanto heaqui que yo estendi mi mano sobre ti, y yo te entregaré a las Gentes para ser saqueada: y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tietras: yo te racté, y sabrás que yo soy Iehova.

8 Así dixo el Señor Iehova: * Porqu岸anto dixo Moab y Seir, Heaqui la Casa de Iuda es s como todas las Gentes.

9 Portanto heaqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades, que estan en su fin, las tierras desheables de Beth-jesimoth, y Bahal-mehon, y Cariathaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregaré por heredad, para que no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y sabrán que yo soy Iehova.

12 Así dixo el Señor Iehova, Por loq̄ hizo b E-dó, quando * hizo vengança cõtra la Casa de Iuda, i que peccaron peccando, y se vengaron de ellos,

13 Portanto así dixo el Señor Iehova, Yo tambien estenderé mi mano sobre Edom, y talaré de ella hõbres y bestias: y la assolaré: * desde Theman y Dedan caerán a cuchillo.

14 * Y pondré mi vengança en Edom por la mano de mi Pueblo Israel: y haraa en Edom segun mi enojo, y segun mi yra: y conocerán mi vengança, dixo el Señor Iehova.

15 Así dixo el Señor Iehova: Por loque hizieron los Palestinos l con vengança, quando hizieron vengança con menosprecio de animo hasta destruycion m de enemistades perpetuas,

16 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo estiendo mi mano sobre los Palestinos: y talaré los Ceretheos, y destruyré el resto n de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de yra: y sabrán que yo soy Iehova, quando diere mi vengança en ellos.

CAPIT. XXVI

Por la misma razon intima a Tyro su ruyna y assolation total sin esperança de su restauracion en ningun tiempo. Lo qual se entenderá de la vieja Tyro q̄ estava en la comiente, y aviéndose sido destruyda una vez, Alexandro se sirvió de sus ruynas en el combate de la Nueva Tyro (q̄ despues se edificó dentro de la mar) para cerrar el estrecho, porque aquello faltava para el cumplimiento de esta propheta, como está v. 12. y 20. y 21. Ni esta propheta es contraria a la de Esa, 23. que le promete restauracion: porque la restauracion no fue en el mismo lugar donde estava antes, sino dentro de la mar, y así ambas prophetas, aunque al parecer contrarias, fueron cumplidas.

Y Aconteció * en el undecimo año, en el prime ro del mes, que fue Palabra de Iehova a mi diziendo.

2 Hijo del hõbre, Porqu岸anto Tyro dixo sobre Ierusalem

b A los Per-
sas.

c Aludio a
costumbre
los Orientales
d Metropoli
de los Ammo-
nitas ar. 21.
ler. 2, 2.
Sam. 1, 1, 1m
49, 2.
e De alogria
ende la ruyna
mi pueblo. ler.
Ar. 21, 27.
la Nota.
f Con quan-
escarnio po-
dite.
g Domada de
los Babyl.

h Idumea ven-
8. Seir.
i Leer Psal.
137. 7.
j S. los Idu-
meos vengán-
dose de Iuda.
k Leer ler. 49.
7. 8.
l Leer quanto
estas manetas
de hablar Esai.
11. 24.

l Por vengati-
ni De enem-
gos perpetua.

n Heb. del por-
to de la mar.

* Como Am.
24. 1.

m Loque mas
quieres. tu
muger ver. 18.
n Heb. calla.

o Heb. el labio
de arriba no
te embõges.
* Lev. 13, 45.
Mich. 3, 7.
p De consuelo.
partido de o-
tros para cõ-
suelo.
Ier. 16, 7.

q O. la gloria,
r Vuestras mu-
gerys. como v. 16
s En Ieruf.
* Como v. 17.
ler. 2, 2.

t El Templo
d. c. ar. v. 21.

u Heb. a oydo
de orejas.

* Ier. 49, 1 & c.

^a Frequentada de muchos pueblos. ^b La frecuente dicha de los pu, son palabras de Sydon, o de Carthago augm. tada con la ruyna de Tyro. Efa. 23. 10. ^c En piedra alta q. d. en la picon. Ar. 24. 7. ^d S. de pescadores. ^e Sus aldeas.

rusalé, Hala, Quebrátada es la ^a *q. era* puerta ^a de los pueblos. A mi ^b se convirtió. Seré llena, ella desierta: 3 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo contra ti, ô Tyro: y haré subir contra ti muchas gentes, como la mar haze subir sus ondas.

4 Y dissiparan los muros de Tyro, y destruyrán sus torres: y facaré de ella su polvo, y ponerlahé ^c en la altura de la piedra.

5 ^d Tendedero de redes será en medio de la mar, porque yo he hablado dixo el Señor Iehova, y será saqueada de las Gentes.

6 Y ^e sus hijas que *están* en el campo, serán muertas à cuchillo: y sabrán que yo soy Iehova.

7 Porque así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo traygo contra Tyro à Nabuchodonosor Rey de Babilonia *de la parte* del Aquilon, Rey de reyes, con cavallos, y carros, y cavalleros, y compañías, y mucho pueblo.

8 Tus hijas que *están* en el campo, matará à cuchillo, y pondrá contra ti yngenios: y fundará contra ti baluarte, y afirmará contra ti ^f escudo.

9 Y pondrá contra ella trabucos, contra tus muros, y tus torres destruyrá con sus ^g martillos.

10 Con la multitud de sus cavallos te cubrirá el polvo de ellos, con el estruendo de los cavalleros, y de las ruedas, y de los carros temblarán tus muros quando entráre por tus puertas como por portillos de ciudad destruyda.

11 Con las uñas de sus cavallos hollará todas tus calles, à tu pueblo matará à cuchillo: ^h y las estatuas de tu fortaleza decendrán à tierra.

12 Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderías, y destruyrán tus muros: y tus casas preciosas destruyrán, y tus piedras y tu madera, y ⁱ tu polvo pondrán en medio de las aguas.

13 ^{*} Y haré cessar el estruendo de tus canciones: y el son de tus vihuelas no se oyrá mas.

14 Y te pondré ^k como altura de piedra: ^{*} tendedero de redes serás: ^l ni nunca mas serás edificada porq. yo Iehova he hablado, dixo el Señor Iehova.

15 Así dixo el Señor Iehova à Tyro: Ciertamente del estruendo de tu cayda, quando gritarán los heridos, quando la matança será hecha en medio de ti, las Islas temblarán.

16 Y todos los principes ^m de la mar decendrán de sus fillas, y quitarán sus mantos, y desnudarán sus ropas bordadas, vestirsehan de espantos, sétarfehan sobre la tierra, y espavorecersehan à cada momento, y estarán attonitos ⁿ sobre ti.

17 Y levantarán sobre ti endechas, y dirán sobre ti, Como pereciste, Poblada en las mares? Ciudad que fué alabada, que fue fuerte en la mar, ella y sus moradores que ponían su espanto à todos ^o sus moradores.

18 Ahora se espavorecerán las Islas el dia de tu cayda: y espantarfehan ^p de tu salida las Islas que *están* en la mar.

19 Porque así dixo el Señor Iehová: Yo te tornaré ciudad assolada, como las ciudades que no se habitan: yo haré subir sobre ti el abismo: y las muchas aguas te cubrirán.

20 Y te haré decendir con los que decienden al sepulchro, ^q con el Pueblo del siglo: y te pondré ^r en lo mas baxo de la tierra como los desiertos antiguos con los que decienden al sepulchro: porque nunca mas seas poblada: y yo daré ^s gloria en la tierra de los bivalentes.

21 ^{*} Yo te tornaré en nada, y no serás: y serás buscada, y nunca mas serás hallada: dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXVII,

Recita la gloria de Tyro: por la parábola de una hermosa ga-

lera: sus riquezas, sus contrataciones, los pueblos que con ella contrataban, y en que fuertes de mercaderías, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo,

2 Y tu, hijo del hombre, levanta endechas sobre Tyro.

3 Y dirás à Tyro, laque habita à los puertos de la mar, ^a la mercadera de los pueblos, ^b de muchas islas, Así dixo el Señor Iehova: Tyro, tu has dicho, Yo soy de perfecta hermosura:

4 ^c En el coraçon de las mares estan tus terminos: los que te edificarõ, acabarõ tu hermosura.

5 De hayas del monte ^d Sanir te fabricaron todas las tillas: tomaron cedros del Libano para hazerte el mastel.

6 De castaños del Bafan hizieron tus remos: compañía de Assyrios hizo tus vancos de marfil de las Islas ^e de Kithim.

7 De fino lino bordado de Egipto fué tu cortina, para que te sirviesse de vela: de cardeno y grana de las Islas de ^f Elisah fué tu toldo.

8 Los moradores de Sidon y de Aruad fuerõ tus remeros: tus sabios, ô Tyro, *estaban* en ti, ellos fueron tus pilotos.

9 ^g Los ancianos de Gebal y sus sabios ^h repararon tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fueron en ti para negociar tus negocios.

10 Persas, y Lydos, y Aphricanos, fueron en tu exercito tus hombres de guerra: ⁱ escudos y capacetes colgaron en ti: ellos te dieron tu honrra.

11 Los hijos de Aruad con tu exercito ^k estuvieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros al derredor: ellos acabaron tu hermosura.

12 Tharsis tu mercadera, à causa da la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias.

13 Grecia, Tubal, y Mefec, tus mercaderes, ^l con hombres, y con vasos de metal dierõ en tus ferias.

14 De la Casa de Thogorma, cavallos, y cavalleros, y mulos, dieron en tu mercado.

15 ^m Los hijos de Dedan tus negociantes, muchas Islas ⁿ mercaderia de tu mano, cuernos de marfil, y pavos te dieron en presente.

16 Syria tu mercadera por la multitud ^o de tus hechuras cõ carbúculos, granas, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dió en tus ferias.

17 Iudà, y la tierra de Israel, tus mercaderes con trigos, Minith, Pannag, y miel, y azeyte, y triaca dieron en tu mercado.

18 Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Hoibon, y lana blanca.

19 Y Dan, y Grecia, y Mozel, dieron en tus ferias: hierro ^p limpio, cañafistola, y caña aromática, fué en tu mercado.

20 Dedan tu mercadera con paños ^q preciosos para carros.

21 Arabia y todos los principes de ^{*} Cedar ^{*} mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes.

22 Los mercaderes de Saba y de Reemà fuerõ tus mercaderes cõ lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias.

23 Haran, y Chenne, y Heden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chelma, fuerõ ^r tu mercaderia.

24 Estos fueron tus mercaderes ^s en todas fuertes de cosas: en mätos de cardeno y bordados, y en caxas de ropas preciosas ^t juntas con cordones, y en collares en tu negociacion.

25 Las naos ^u de Tharsis, tus quadrillas, fuerõ en tu negociaciõ, y fueste llena, y fueste multiplicada

H h 2 en gran

^a Emporio frequentiss. Ar. 26. 2. ^b Islas por los reynos de la costa del mar Meditet. ^c En lo mejor de la costa. ^d El Anilibano.

^e Leed Gen. 10. 4. Num. 24. 24. Los hebreos entienden por Kithim todas las naciones occidentales en respetto de Palestina.

^f Esp. v. Italia ^g El cenado de Sc. ^h Fueron tus calafates.

ⁱ Ganaron muchos tropheos de que se adonaron. Ar. 26. 11. ^k Te hazian la guarda.

^l Heb. con alma de homib q. d. con esclavos.

^m Los Idumeos. ⁿ Que mercadeaban contigo.

^o De obras exquisitas que se obtavan en ti.

^p Luziente. blanqueado. ^q Heb. de libertad. q. d. nobles, ricos.

^r Leed Psal. 110. 5. ^s Ar. 7. 15.

^t S. de mercaderias.

^u Bordados y recamados. ^v De Carthago tu colonia

en gran manera en medio de las mares,

26 En muchas aguas te truxeró tus remeros: viento Solano te quebrantó en medio de las mares,

27 Tus riquezas, y tus mercaderías, y tu negociación, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hendeduras, y los negociantes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra que fueron en ti: y toda tu compañía que está en medio de ti, caerán en medio de las mares el día de tu caída. ●

28 Al estruendo de las bozes de tus marineros temblarán los exidos:

29 Y decendrán de sus naves todos los que tomá remo: remeros, y todos los pilotos de la mar se pararán sobre la tierra:

30 Y harán oír su voz sobre ti, y gritarán amargamente: y echarán polvo sobre sus cabeças, y rebolcarsehan en la ceniza.

31 * Y harán por ti calva, y ceñirsehan de sacos, y endecharán por ti endechas amargas con amargura de anima.

32 Y levantarán sobre ti endechas en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti: y Quien como Tyro? Cortada en medio de la mar?

33 Quando tus mercaderías salian de las mares, hartavas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriqueciste con la multitud de tus riquezas, y de tus contrataciones.

34 En el tiempo que serás quebrantada de las mares en los profundos de las aguas, tu contracion y toda tu compañía caeran en medio de ti.

35 Todos los moradores de las Islas se maravillarán sobre ti, y sus reyes temblarán de temblor: turbarsehan en sus rostros.

36 Los mercaderes en los pueblos silvarán sobre ti: conturbada fueste, mas nunca mas serás: para siempre.

CAPIT. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. II. Endecha que Dios le manda cantar, en que por la comparación de Adam en su primer estado, y por la alusión a los Cherubines que llevarán el carro de la gloria de Dios, como al mismo Profeta fue mostrado, pinta y declara la vocacion y officio de los reyes en el mundo: del qual por aver saltado, le amenaza con muerte ignominiosa. III. Contra Sidon. IIII. Predize la restitucion del Pueblo de Dios.

Y Fué Palabra de Iehova a mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, di al Principe de Tyro: Anfi dixo el Señor Iehova: Porquáto se enalteció tu corazón, y dixiste, Yo soy Dios, en la silla de Dios estoy sentado en medio de las mares: siendo tu hombre, y no Dios: y pusiste tu corazón como corazón de Dios.

3 Heaqui que tu eres mas sabio que Daniel: nada ay oculto que a ti sea oculto.

4 Con tu sabiduria, y con tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus thesoros,

5 Con la multitud de sabiduria en tu contracion has multiplicado tus riquezas: y a causa de tus riquezas se há enaltecido tu corazón.

6 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Porquáto pusiste tu corazón como corazón de Dios.

7 Portanto heaqui que yo traygo sobre ti estraños, los fuertes de las Gentes, que desvaynarán sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduria: y enfiuziaran tu resplandor:

8 En la huefía te harán decendir, y morirás de las muertes de los que mueré en medio de las mares.

9 Hablarás delante de tu matador diziendo, Yo soy Dios? Tu hombre será, y no Dios, en la mano de tu matador.

10 De muertes de incircuncisos morirás por mano de estraños: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehová.

11 Y fué palabra de Iehová a mi, diziendo:

12 Hijo del hombre, Levanta endechas sobre el Rey de Tyro, y dezirlehas: Anfi dixo el Señor Iehová, f Tu sellas la summa, lleno de Sabiduria, y acabado de hermosura.

13 En Heden, en el huerto de Dios, estuviste: toda piedra preciosa fué tu vestidura: Sardio, Topazio, Diamante, Turquesa, Onychio, y Beryllo, Saphyro, Carbunculo, y Esmeralda, y oro. Las obras de tus atambores y de tus pyfaros estuvieron apercebidas en ti el día que fueste criado.

14 Tu, Cherubin grande, i cubridor, y yo te puse: en el Sancto monte de Dios estuviste: * en medio de piedras de fuego anduviste.

15 Acabado eras en todos tus caminos desde el día que fueste criado, hasta que se halló maldad en ti.

16 A causa de la multitud de tu contracion fueste lleno de iniquidad, y peccaste: Y yo te eché del Monte de Dios, y te eché a mal de entre las piedras de fuego, ó Cherubin cubridor.

17 Enaltecióse tu corazón a causa de tu hermosura: corrompiste tu Sabiduria a causa de tu resplandor: yo te arronjaré por tierra delante de los reyes te pondré para que miren en ti.

18 Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contracion enfuizaste tu santuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el qual te consumió: y te puse en ceniza sobre la tierra en los ojos de todos los que te miran.

19 Todos los que te conocieron en los pueblos, se maravillarán sobre ti: * conturbado fueste, y nunca mas serás para siempre.

20 Y fué Palabra de Iehova a mi, diziendo.

21 Hijo del hombre, pon tu rostro sobre Sidon, y prophetiza contra ella.

22 Y dirás: Anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui yo contra ti, ó Sidon, y seré glorificado en medio de ti: y fabrán que yo soy Iehova, quando hiziere en ella juyzios, y me santificaré en ella.

23 Y embiaré en ella pestilencia y sangre en sus plaças, y caerán muertos en medio de ella con cuchillo: contra ella alderredor: y fabrán que yo soy Iehova.

24 Y nunca mas será a la Casa de Israel espino que le punce, ni espino que le de dolor, en todos los alderredores de los que a los menosprecian: y fabrán que yo soy Iehová.

25 Anfi dixo el Señor Iehova, Quando juntaré la Casa de Israel de los pueblos entre los quales estan esparzidos, y en ellos me santificaré en los ojos de las Gentes, habitarán sobre su tierra, la qual di a mi siervo Iacob.

26 Y habitarán sobre ella seguros: y edificarán casas, y plantarán viñas, y habitarán confiadamente, quando yo haré juyzios en todos los que los saquean en sus alderredores: y fabrán que yo soy Iehova su Dios.

CAPIT. XXIX.

Contra Pharaon Rey de Egypto y su tierra, por aver sido confederados de los Indios, y dados ayuda contra los Chaldeos. II. Con el despojo de Egypto ordena Dios que sea pagado el exercito de los Chald. por los trabajos que passaron en el cerco de Tyro embiados allá por Dios.

EN el año decimo, en el mes Decimo, a los doze del mes, fué palabra de Iehová a mi, diziendo.

2 Hijo del hombre, Pon tu rostro contra Pharaon rey de Egypto: y prophetiza contra el, y contra todo Egypto.

3 Habla, y di, Anfi dixo el Señor Iehová: Heaqui yo contra ti Pharaon Rey de Egypto, el gran dragon que duerme en medio de sus rios. Que dixo, Mio es mi Rio, y yo me lo hize,

4 Yo pues

u Toa gover-
nadores. bue-
ve a la alego-
ria de art, vsj

x O, arrabales

* Leed Esai,
25. 2.

y S. diziendo,
z Destruya,
perdida,

a De la tor-
menta,

* Leed 2. rey,
9. 8.
* Leed la N.
Ar. 26. 14.

4 Esa. 37. 13.
a Heb. diste
tu &c. q. d.
engreistete
como si fue-
ras dios.
b Yronia,

c Tornarte ha-
vil y abatido,
d Muerte sin
exequias.

e De muerte
immunda y
vilissima.

f Tu echaste
el sello a &c.
q. d. era por
Comparacion
a Adam en la
creacion.

h Quete al-
garó por Rey
i Cubridor
xii. 1. 17.
* Arr. 10. 2.
k S. por obli-
gacion de tu
vocacion.

l Te profané.
m De tu vo-
cacion glori-
osa. ver. 14.

n S. para ef-
carciacion.
o El lugar, y
el grado que
tenias en mi
casa.

* Arr. 27. 36.

III.

p S. que se le-
vantará con-
tra alderredor
q. d. de todas
partes.
q S. a los de
Israel.

IIII.

a De la espé-
viedad de los
chin arr. 1. 1.

b Aludió a la
condicion de
la tierra de
Egypto,
c Estimo se-
rico y fuerte
por los prove-
chos de su
Nilo.

4 Yo pues pondré anzuelos en tus mexillas, y pegaré los peces de tus rios á tus escamas, y yo te sacaré de en medio de tus rios, y todos los peces de tus rios saldrán pegados á tus escamas.

5 Y dexarte he en el desierto á ti, y á todos los peces de tus rios: sobre la haz del capo caerás, ^{no} serás recogido, ni serás jutado: á las bestias de la tierra, y á las aves del cielo te he dado por comida.

6 Y sabrán todos los moradores de Egypto que yo soy Iehova: porquanto fueron ^c bordon de caña á la Casa de Israel.

7 Quando te tomaren con la mano, te quebrarás: y les romperás todo el ombro: y quando se reco staren sobre ti, te quebrarás: y hazerles has ^f parar todos los riñones.

8 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo traygo contra ti cuchillo: y talaré de ti hombres, y bestias.

9 Y la tierra de Egypto será assolada y desierta, y sabrán que yo soy Iehova: porque dixo, ⁸ Mi rio: y, yo lo hize.

10 Portanto heaqui yo contra ti, y á tus rios: y podré la tierra de Egypto en assolamientos de la soledad del desierto: desde la torre de Seveneh, hasta el termino de Ethiopia.

11 No passará por ella pie de hombre, ni pie de bestia passará por ella: ni será habitada por quarenta años.

12 Y pondré á la tierra de Egypto en soledad entre las tierras assoladas: y sus ciudades entre las ciudades destruydas serán assoladas por quarenta años: y esparzire á Egypto entre las Gentes, y aventarlos he por las tierras.

13 Porque así dixo el Señor Iehova: Al fin de quarenta años juntaré á Egypto de los pueblos entre los quales fueren esparzidos.

14 Y tornaré á traer los captivos de Egypto, yo los tornaré á la tierra de Phatures, á la tierra de su habitacion: y allí serán Reyno baxo.

15 En comparaciõ de los otros reynos será humilde: ni mas se alçará sobre las Gentes: porq^{ue} yo los disminuyré paraq^{ue} no se enseñoreen en las gētes.

16 Y no será mas á la Casa de Israel ^{*} por confiança, ^h que haga acordar el peccado mirando en pos de ellos; y sabrán que yo soy el Señor Iehova.

17 [¶] Y aconteció en el año veynte y siete, en el mes Primero, al primero del mes, que fué Palabra de Iehová á mi, diziendo,

18 Hijo del hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo servir á su exercito grande servidumbre contra Tyro. Toda cabeça se descabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito uvo paga de Tyro por la servidumbre que sirvió contra ella.

19 Portanto así dixo el Señor Iehova Heaqui que yo doy á Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egypto: y el tomará ⁱ su multitud, y despojará sus despojos, y robará su presa, y avrà paga para su exercito.

20 Por su trabajo conque sirvió en ella yo le he dado la tierra de Egypto: porque ^k hizieron por mi, dixo el Señor Iehova.

21 En aquel tiempo haré reverdecer ^l el cuerno á la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio de ellos: y sabrán que yo soy Iehova.

C A P I T. XXX.

Aun contra Egypto y su rey.

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, prophetiza, y di: Así dixo el Señor Iehova, Aullad, ^a Ay del dia.

3 Porq^{ue} cerca está el dia ^b que cerca está el dia del Señor; dia de nublado: dia de las Gentes será.

4 Y vendrá cuchillo en Egypto: y avrà miedo en Ethiopia quando caerán ^h pendos en Egypto, y tomarán ^c su multitud, y seran destruydos sus fundamentos.

5 Ethiopia, y Lybia, y Lydia, y todo ^{*} el vulgo, y Chub, y ^d los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos á cuchillo.

6 Así dixo Iehova: Tambien caerán los que sustentan á Egypto; y la altivez de su fortaleza caerá: desde la torre de Seveneh caerán en el á cuchillo dixo el Señor Iehova.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas.

8 Y sabrán que yo soy Iehova, quando yo pusiere fuego á Egypto, y fueren quebrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en navios á espantar á Ethiopia ^e la confiada: y avrán espanto ^f como en el dia de Egypto: porque heaqui que viene.

10 Así dixo el Señor Iehova: ^g haré cessar la multitud de Egypto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos á destruyr la tierra: y desvaynarán sus cuchillos sobre Egypto; y henchirán la tierra de muertos.

12 Y ^{*} secaré los rios, y entregaré la tierra en mano de malos, y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehova he hablado.

13 ^{*} Así dixo el Señor Iehova, Y destruyré las ymagines, y haré cessar los idolos de Memphis: y no avrà mas ^h Capitan de la tierra de Egypto: y pondré temor en la tierra de Egypto.

14 Y assolaré á Phathures, y pondré fuego á Thaphnes, y haré juyzios en ⁱ No.

15 Y darramaré mi ira sobre Pelusio la fuerza de Egypto: y talaré la multitud de No.

16 Y pondré fuego á Egypto: [†] Pelusio avrà gran dolor, y No será rota, y Memphys tendrá ^k continas angustias.

17 Los mancebos de Heliopolis y de Pubasti caerán á cuchillo; y ellas yrán en captividad.

18 Y en Thaphnes ^l será prohibido el dia, quebrantado yo ^m las barras de Egypto: y al cessará la sobervia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y los moradores de sus aldeas yrán en captividad.

19 Y haré juyzios en Egypto, y sabrán que yo soy Iehová.

20 Y aconteció en el año undecimo, en el mes Primero, á los siete del mes, que fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

21 Hijo del hombre, ^{to} he quebrantado ⁿ el brazo de Pharaon Rey de Egypto: y heaqui que no ha sido vendado, paraque se le pongan medicinas, paraque se le ponga venda para ligarlo, para esforçarlo á que pueda tener cuchillo.

22 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo ^{vengo} á Pharaon Rey de Egypto, y quebraré sus braços fuertes, y ^o quebrado es: y haré que el cuchillo se le cayga de la mano.

23 Y espaziré entre las Gentes á Egypto, y aventarlos he por las tierras.

24 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia, y daré ^{*} mi cuchillo en su mano: y quebraré los braços de Pharaon, y delante de el gemirá con gemidos ^{de herido} de muerte.

25 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia: y los braços de Pharaon caerán: y sabrán que yo soy Iehova, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y el lo estendiére sobre la tierra de Egypto.

26 Y esparzaré à Egypto entre las Gentes, y a-
ventarlos he por las tierras; y sabrán que yo soy Ie-
hova.

CAPIT. XXXI.

Contra el rey de Egypto, cuya gloria describe con una perpe-
tua alegoría, para mayor encarecimiento de su ruyna,

Y Aconteció^a en el año onzeno, en el mes terce-
ro al primero del mes, que fue Palabra de Ie-
hova à mi, diziendo.

2 Hijo del hombre, di à Pharaón Rey de Egypto, y
à su pueblo; A quié^b te compareste en tu grãdeza?

3 He aquí, ^c el Assur, cedro en el Libano, her-
moso en ramas, y sombrío con sus ramos, y alto en
grandeza, y su copa ^d fué entre la espesura.

4 Las aguas lo hizieron crecer, ^e el abismo lo
encubrió: sus rios y van à derredor de su pie, y à to-
dos los arboles del campo embiava sus corrientes.

5 Portanto se encubrió su altura sobre to-
dos los arboles del campo, y sus ramos se multi-
plicaron, y sus ramas se alongaron à causa de sus
muchas aguas que embiava.

6 ^f En sus ramas hazian nido todas las aves del
cielo; y debaxo de sus ramas parian todas las bestias
del campo: y à su sombra habitaban muchas
gentes.

7 Hizose hermoso en su grandeza con la lon-
gura de sus ramas: porque su rayz estava junto à
las muchas aguas.

8 Los cedros no lo cubrieron en el huerto de
Dios: hayas no fueron semejantes à sus ramas: ni
castaños fueron semejantes à sus ramos: ninguna
arbol en el huerto de Dios fue semejante à el en su
hermosura.

9 Yo lo hize hermoso con la multitud de sus
ramas: y todos los arboles de Heden, que estavan
en el huerto de Dios g tuvieron envidia de el.

10 Portanto así dixo el Señor Iehova: Porquã-
to te encubriste en altura, ^h y puso su cúbre entre
la espesura, y su corazón se elevó con su altura,

11 Yo lo entregué en mano del fuerte de ⁱ las
gentes, ^j el lo tractará: por su impiedad lo derribé.

12 Y estraños lo ^k cortarán, los fuertes delas
gentes, y dexaróhan: sus ramas caerán sobre los
montes, y por todos los valles: y por todos los ar-
royos de la tierra serán quebrados sus ramos: y ^l
yrsehan de su sombra todos los pueblos de la tie-
rra, y dexaróhan.

13 ^m Sobre su ruyna habitarán todas las aves del
cielo, y sobre sus ramas estarán todas las bestias del
campo.

14 Porque ⁿ no se eleven en su altura todos los
arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre
las espesuras, ni en sus ^o ramas se paren en su altu-
ra todos los que beven aguas: porque todos serán
entregados à muerte, ^p à la tierra baxa, en medio
de los hijos de los hombres, con los que decinden
à la sepultura.

15 Así dixo el Señor Iehova, El dia q̄ decendió
àl ynfierno, hize hazer luto, hize cubrir por el el a-
bismo, y detuve sus rios: y las muchas aguas fuerõ
detenidas: y al Libano cubrí de tinieblas por el: y
todos los arboles del campo se desmayaron.

16 Del estruendo de su cayda hize temblar las
gentes, quando lo hize decendir al ynfierno, con
los que decinden à la sepultura: y todos los arbo-
les de Heden escogidos, y los mejores del Libano,
todos los que beven aguas, tomaron consolacion
p en la tierra baxa.

17 También ellos decendieron con el al ynfierno,
con los muertos à cuchillo, ^q los que fueron su brazo,

18 A quien pues ^r te has comparado así en glo-

ria y en grandeza entre los arboles de Heden? Serás
pues derribado ^s con los arboles de Heden en la
tierra baxa: ^t entre los incircuncisos yazerás, con
los muertos à cuchillo. Este Pharaon y todo su
Pueblo, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXII.

Con otra parabola semejante à la de Isaías. 14. endecha el
Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo ha-
ziendo un lungo cathalogo de los reyes y reynos que Dios ha
destruydo por averse hecho temerosos en el mundo, (o en el pue-
blo de Dios segun otros) al cabo de los quales pone à Pharaon
con su pueblo &c.

Y Aconteció^a en el año duodecimo, en el mes
Duodecimo, àl primero del mes, que fué Pa-
labra de Iehova à mi, diziendo:

2 Hijo del hombre, levanta endechas sobre
Pharaon rey de Egpto, y dile: A leoncillo de Gen-
tes eres semejante, y eres ^b como la vallena en las
mares: que sacavas tus rios, y en turviavas las a-
guas con tus pies, y hollavas sus riberas.

3 Así dixo el Señor Iehova, ^c Yo estenderé
sobre ti mi red con ayuntamiẽto de muchos pue-
blos: Y hazertehan subir con mi ^d aljanaya.

4 Y te dexaré en tierra: yo te echaré sobre la
haz del campo: y haré que se asienten sobre ti to-
das las aves del cielo: y hartaré de ti las bestias de
toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes, y
henchiré los valles de tu altura.

6 Y regaré la tierra donde tu nadas de tu sãgre
hasta los montes: y los arroyos se henchirán de ti.

7 ^e Y quãdo te mataré ^f cubriré los cielos: y ha-
ré entenebrececer sus estrellas: el Sol cubriré con
nublado: y la Luna no hará resplandecer su luz.

8 Todas las lumbreras de luz haré entenebre-
cer en el cielo por ti: y pondré tinieblas sobre tu
tierra, dixo el Señor Iehova.

9 Y entristeceré el corazón de muchos pue-
blos, quando ^g llevaré en las Gentes tu quebran-
tamiento, por las tierras que no conociste.

10 Y haré attonitos sobre ti muchos pueblos:
Y sus reyes sobre ti avrán horror grande, quando
haré resplandecer mi cuchillo delante de sus ro-
stros, y todos se espavorecerán en sus animos à ca-
dà momento en el dia de tu cayda.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: El cuchi-
llo del rey de Babylonia te vendrá.

12 A cuchillos de fuertes haré caer tu Pueblo,
^h todos ellos serán los fuertes de las gentes. Y de-
struyrán la soberbia de Egypto, y toda su multi-
tud será deshecha.

13 Todas sus bestias destruyré ⁱ de sobre las
muchas aguas, ni mas las enturviarà pie de hom-
bre: ni uñas de bestias las enturviarán.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y haré yr
sus rios como azeyte, dixo el Señor Iehova.

15 Quando assolaré la tierra de Egypto, y la
tierra fuere assolada de su plenitud: quando heriré
à todos los q̄ en ella moran, sabrán q̄ yo soy Iehova.

16 Esta es la endecha, ^j y cantarlahan: las hijas de
las Gentes la cantarán: endecharán sobre Egypto,
y sobre ^k toda su multitud, dixo el Señor Iehova:

17 Y aconteció ^l en el año duodecimo, à los
quinze del mes, que fué Palabra de Iehova à mi
diziendo:

18 Hijo del hombre, endecha sobre la multitud
de Egypto, y ^m despenalo à el, y à las villas de las
gentes fuertes ⁿ en la tierra de los profundos con
los que decinden à la sepultura.

19 Porque eres tan hermoso, deciendo, y yaze
^o con los incircuncisos.

20 Entre los muertos à cuchillo caerá: al cuchillo
es entre-

a Art. 11,

b Eres seme-
jante te com-
paremos,
c El rey de E-
gypto llamale
Assur, como
Est. 12, 4.
d S. la nias al-
ta entre &c.
e La humedad
grande y pro-
funda sobre
que estava
plantado.

f La misma
comparacion
Dan. 4.

g Heb. 10 ze-
Jaton.

h Pusiste. mu-
da persona,
i A sab. de Be-
rodac. Baladin
y de Nabuch,
reyes de Babyl,
j Heb. haré-
dole haré.
k En heb. son
preteritos,
l Heb. decen-
dirá de &c.

m Antith, al
ver. 6.

n Para que
escarmienten
en el los o-
tros Reyes,
o Heb. olmos

p Periph, de la
sepultura,

q En sus se-
pulturas.

r Como arr,
verso 1.

* Arr. 8, y 9.
t Entre los a.
bominables
profanos co-
mo tu arr. 28,
10.

a De la trans-
migracion da
Isachin arr.
1, 1.

* Arr. 29, 2, 3
29. 3.

* Arr. 12, 13.
y 17. 20. y 29.
b O, red.

* Esa. 13, 10.
Isa. 2. 31 y 3.
15.
Mat. 24. 29.
Mat. 13. 24.
Luc. 21. 25.
c Será una
muerte sol-
nissima en el
mundo arr.
31, 25.
d S. por las
nuevas,

e Los que ven-
dran con tu

f De Egypto
regada con
muchas &c.

g Heb. y ca-
decharlahan
S. la endecha.
ansi luego.
h Todo su
pueblo.
i Arr. v. 1.

j Endechalo
despenado, la
eficacia del
ministerio.
proph. Jer. 1.
i En el sepul-
chro.

ma Arr. 31, 18.

es entregado: traeldo à el y à todos sus pueblos.

21 Hablarán à el los fuertes de los fuertes de en medio del infierno, con los que le ayudaron, que decindieron, y yazierón con los incircuncisos muertos à cuchillo.

El monarca Asyrio muerto por el Babilonio, o de los Asyrios, de su monarca.

22 Allí el Assur con todo su ayuntamiento, sus sepulchros están en sus alderredores, todos ellos muertos à cuchillo.

23 Sus sepulchros fueron puestos à los lados del sepulchro, y su ayuntamiento está por los alderredores de su sepulchro: todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los cuales pusieron miedo q en la tierra de los biviétes,

En el mundo Or, en el pueblo de Dios, el Rey de Elam, Persia, Como v. 18.

24 Allí Elam y toda su multitud, por los alderredores de su sepulchro todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los cuales decindierón incircuncisos à la tierra de los profundos, q pusierón su temor en la tierra de los biviétes, y llevaron su verguença con los que decienden al sepulchro.

Al Rey de Persia.

25 En medio de los muertos le pusieron cama con toda su multitud, por sus alderredores sus sepulchros: todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque fué puesto su espanto en la tierra de los biviétes, y llevaron su verguença con los que decienden al sepulchro, en medio de los muertos fué puesto.

Reyes de Gt, y de Italia

26 Allí Mesech, y Tubal, y toda su multitud, sus sepulchros en sus alderredores, todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque dieron su temor en la tierra de los biviétes.

Fueron puestos en sus sepulchros.

27 Y no yazerán con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los cuales decindieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debaxo de sus cabeças: mas sus peccados están sobre sus huesos: porque fueron terror de fuertes en la tierra de los biviétes.

A Pharaon.

28 Y Mas tu entre los incircuncisos serás quebrantado, y yazerás con los muertos à cuchillo.

Yronia.

29 Allí Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los cuales con su fortaleza fueron puestos cō los muertos à cuchillo, ellos yazerán con los incircuncisos, y con los que decienden al sepulchro.

30 Allí los Principes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su terror decindieron con los muertos, avergonçados de su fortaleza, tambien yazierón incircuncisos con los muertos à cuchillo: y llevaron su verguença con los que decienden al sepulchro.

De la destruyçō de su pueblo.

31 A estos verá Pharaon, y consolarse ha a sobre toda su multitud: muerto à cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dixo el Señor Iehova,

Puso su terror. mut. de persona.

32 Porque yo puse mi terror en la tierra de los biviétes, tambien yazerà entre los incircuncisos con los muertos à cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXIII,

El officio del verdadero propheta, por la semejança del atalaya, denunciar al pueblo sus peccados y el castigo de ellos: y el de el pio pueblo, creerle y guardarse. II. Cada uno biviá por su presente justicia, o morirá por su presente iniquidad. III. Viene al Propheta las nuevas de la toma de Jerusalem, y Dios le da animo para predicar con mas libertad con el cumplimiento de su propheta. IIII. Contra los que no creyan à las denunciations de la captividad, y se burlavan de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, habla à los hijos de tu Pueblo, y di les: Quando yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomaré un hombre de sus terminos, y se lo pusiere por atalaya:

Gente de guerra encmigos.

3 Y el viere venir a el cuchillo sobre la tierra, y tocaré corneta, y avisare al pueblo.

4 Qualquiera que oyere el son de la corneta,

y no se aperciere, y viniere el cuchillo y lo tomaré, b su sangre será sobre su cabeça.

5 El son de la corneta oyó, y no se aperció: su sangre será sobre el: mas el que se aperciere, su vida escapó,

b El solo se tendrá la culpa de su muerte. ver. 5.

6 Mas si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocara la corneta, y el Pueblo no se aperciere: y viniere el cuchillo, y tomaré de el alguno, el por causa de su peccado fué tomado: mas su sangre yo la demandaré de la mano del atalaya.

7 * Tu pues hijo del hombre, yo te he puesto por atalaya à la Casa de Israel, y oyrás la palabra de mi boca, y apercebirlos has de mi parte.

* Ar. 3. 17. &c
c Heb. dado,
† Leed E. 4. 21.
11.

8 Diciendo yo al impio: Impio muerte morirás, y tu no hablores para que se guarde el impio de su camino, el impio morirá por su peccado, mas su sangre yo la demandaré de tu mano.

9 Y si tu avisares al impio de su camino, para q se aparte del, y el no se apartare de su camino, ei morirá por su peccado, y tu escapaste a tu vida.

d Heb. tu anima.

10 Tu pues, hijo del hombre, di à la Casa de Israel, Vosotros aveys hablado ansi, diziendo, Nuestras rebeliones y nuestros peccados están sobre nosotros, y à causa de ellos somos contumidos; Como pues biviémos?

11 * Di les, Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no quiero la muerte del impio, sino que se torne el impio de su camino, y que biva. Bolveos bolveos de vuestros malos caminos: y porquē morireys ó Casa de Israel?

* 2. S. 14. 14.
Ar. 18. 23. y 32
Lament. 3. 33.

12 Y tu, ó hijo del hombre, di à los hijos de tu Pueblo: * La justicia del justo no lo escapará el dia que rebellaré: y la impiedad del impio no le será estorvo el dia q se bolviere de su impiedad: y el justo no podrá bivar por su justicia el dia que peccaré.

11
* Ar. 18. 24.

13 Diciendo yo al justo, Biviendo biviá, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias no vendrán en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirá.

c Heb por ella.

14 Y diziendo yo al impio, Muriendo morirás: y el se bolviere de su peccado: y hiziere juyzio y justicia,

f Serán olvidadas. Ar. 3. 20. y 18. 24.

15 Si el impio restituyere la prenda, bolviere lo que oviere robado, en las ordenanças de vida caminaré, no haziendo iniquidad, biviendo biviá, y no morirá,

g Por lo que está Deu. 4. 1.
Lev. 18. 5. ar.
11. 19. 21.

16 Todos sus peccados que peccó no le vendrán en memoria: hizo juyzio y justicia? biviendo biviá.

h No le serán imputados.

17 * Y dirán los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor: la via de ellos es la que no es recta.

* Ar. 18. 25.

18 Quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere iniquidad, morirá por ello.

19 Y quando el impio se apartare de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, biviá por ello.

20 * Y dixistes, No es recta la via del Señor. Yo os juzgaré ó Casa de Israel, à cada uno conforme à sus caminos.

* Ar. 18. 25.

21 Y aconteció en el año duodecimo * de nuestro captiverio en el mes Decimo à los cinco del mes, que vino à mi un escapado de Jerusalem diziendo, la Ciudad ha sido herida.

III,
* Ar. 1. 2.
i Cumplimiento de la promesa ar. 2. 4.
262

22 Y la mano de Iehova avia sido sobre mi la tarde antes que el escapado viniese, y avia abierto mi boca, hasta que vino à mi por la mañana: y abrió mi boca, y nunca mas callé.

k El escapado, 15. Dios.

23 Y fué Palabra de Iehova, à mi diziendo.

III,
n La tierra de Judea ya assolada.

24 Hijo del hombre, los q habitan en estos desiertos en la tierra de Israel hablado dizē, n Abraham era uno, y poseyó la tierra, pues nosotros, muchos: à nosotros es dada la tierra en posesion.

n Argumeto impio contra las amenazas de Ier. y Eze.

25 Portanto diles, Ansi dixo el Señor Iehova,

H h 4 Con sag-

Con sangre romereys, y á vuestros, ídolos alcá-
reys vuestros ojos: y sangre derramareys: y possee-
reys esta tierra?

26 ^o Estuvistes sobre vuestros cuchillos, hezi-
stes abominacion, y cada uno contaminastes la
muger de su proximo, y posseeys esta tierra?

27 Dirásles así, Así dixo el Señor Iehova,
Bivo yo, que los que *están* en los desiertos, caerán
á cuchillo: y al que *estuviere* sobre la haz del campo
entregaré á las bestias que lo tragan: y los que
estuvieren en las fortalezas, y en las cuevas, de pe-
stilenia morirán.

28 Y pondré la tierra en desierto y en soledad:
y cessará ^p la sobervia de su fortaleza: y los montes
de Israel serán assolados que no *aya* quien passe.

29 Y sabrán que yo *soy* Iehova, quando pusiere
la tierra en soledad y desierto, por todas sus abo-
minaciones que han hecho.

30 Y tu, o hijo del hombre, los hijos de tu Pue-
blo se mofan de ti ^q cabe las paredes, y á las puer-
tas de las casas, y habla el uno con el otro, cada u-
no con su hermano, diciendo: Venid aora, ^t y oyd
que Palabra que sale de Iehova.

31 Y védrá á ti ^f como venida de pueblo, y asse-
tarshá deláte de ti mi pueblo, y oyrá tus palabras,
y no las harán: antes hazen escarnios con sus bo-
cas: y el coraçon de ellos anda enpos de su avaricia,

32 Y heaqui que tu *eres* á ellos ^t como cantor
de amores, gracioso de boz y que canta bien: y
oyrán tus palabras, mas no las harán.

33 Mas quando ^v ello viniere, heaqui que vie-
ne, sabrán ^q uvo propheta entre ellos.

CAPIT. XXXIII.

*Contra los reyes gobernadores, sacerdotes y prophetas del pue-
blo de Dios por parábola del pastor y de las ovejas, por cuya a-
varicia y mala doctrina el pueblo se derramó á sus idolatrias, y
de allí en su capterio: por remedio de lo qual promete la veni-
da del Mesías y el Nuevo Concierto.*

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, ^{*} prophetiza contra
los pastores de Israel, prophetiza, y di les á los
pastores: Así dixo el Señor Iehova, Ay de los pa-
stores de Israel, que apacientan á sí mismos. Los
Pastores no apacientan las ovejas.

3 ^{*} Comeys la leche, y vestís os de la lana: la
grueña degollays, no apacentays las ovejas,

4 No esforcastes las flacas, ni curastes la enfer-
ma: no ligastes la perniquebrada, no tornastes la
amõtada, ni buscastes la perdida: mas ^{*} enseñorea-
stes os de ellas con dureza, y con violencia.

5 Y estan derramadas ^a por falta de pastor: y
fueron para ser comidas de toda bestia del campo,
y fueron esparzidas.

6 Y anduvieron perdidas mis ovejas ^b por to-
dos los montes, y en todo collado alto: y en toda la
haz de la tierra fueron derramadas mis ovejas, y
no uvo quien buscasse, ni quien requiriesse.

7 Portanto Pastores, oyd Palabra de Iehova.

8 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, sino por-
quanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ove-
jas fueron para ser comidas de toda bestia del cam-
po, sin pastor: ni mis pastores buscaron mis ovejas
mas los pastores se apacentaron á sí mismos, y no
apacentaron mis ovejas.

9 Portanto, o Pastores oyd palabra de Iehova.

10 Así dixo el Señor Iehova: Heaqui ^q yo á
los pastores: y requiriré mis ovejas de su mano, y
yo los haré dexar de apacentar las ovejas: ni mas los
pastores se apacentarán á sí mismos: y yo escaparé
mis ovejas de sus bocas: ni mas les será por comida.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: Heaqui ^q

yo, yo, requiriré mis ovejas, y las ^c roconoceré.

12 Como reconoce su rebaño el pastor el día
que está en medio de sus ovejas ^d esparzidas: así
reconoceré mis ovejas, y las escaparé de todos los
lugares en que fueron esparzidas ^e el día del nu-
blado y de la escuridad.

13 Y yo las sacaré de los pueblos, y las junta-
ré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apa-
centaré en los montes de Israel por las riberas, y
en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los
altos montes de Israel será su majada: allí dormi-
rán en buena majada: y en pastos gruesos serán
apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré re-
ner majada, dixo el Señor Iehova.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amonta-
da, y ligaré la perniquebrada, y esforcaré la enfer-
ma: ^{*} mas á la grueña y á la fuerte destruyré: Yo
las apacentaré ^f en juyzio.

17 Mas vosotras ovejas mias, así dixo el Señor
Iehova, Heaqui que yo ^g juzgo ^h entre oveja y o-
veja, los carneros y los cabrones.

18 ⁱ Poco os es que comays los buenos pastos,
sino ^q también holleys ^{có} vuestros pies lo ^q qda de
vuestros pastos: Y ^q bevays las profundas aguas, si-
no ^q también las ^q qdan holleys con vuestros pies?

19 Y mis ovejas comaa la reholladura de vue-
stros pies, y la reholladura de vuestros pies bevan?

20 Portanto el Señor Iehova dixo así á ellos:
Heaqui que yo, yo juzgaré entre la oveja grueña
y la oveja fiaca,

21 Porquanto tempuxastes con el lado y con
el ombro, y acorneastes con vuestros cuernos á
todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 Yo salvaré á mis ovejas, y nunca mas serán en
rapina: y juzgaré ^t entre oveja y oveja.

23 ^{*} Y despertaré sobre ellas un pastor, y el las
apacentará, ^k á mi siervo David: el las apacentará,
y el les será por pastor.

24 Y yo Iehova les seré por Dios, y mi siervo
David Principe en medio de ellos. Yo Iehova he
hablado.

25 Y concertaré con ellos Concierto ^l de paz,
y haré cessar de la tierra las malas bestias: y habi-
tarán en el desierto seguramente, y dormirán en
los bosques.

26 Y daré á ellas y á los alderredores de mi co-
llado, bendicion: y haré decendir la lluvia en su
tiempo, lluvias de bendicion serán.

27 Y el abol del campo dará su fruto, y la tierra
dará su fruto: y estarán sobre su tierra seguramen-
te, y sabrán que yo *soy* Iehova, quando yo quebraré
las coyundas de su yugo, y los libraré de mano de
los que ^m se firven de ellos.

28 Y no serán mas presa de las Gentes, y las be-
stias de la tierra nunca mas las comerán: y habita-
rán seguramente, y no avrà quien espante:

29 Y despertarleshe ⁿ una Planta por nombre,
ni mas serán consumidos de hambre en la tierra, y
no serán mas avergonçados de las Gentes,

30 Y sabrán que yo su Dios Iehova *soy* con e-
llos, y ellos *son* mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo
el Señor Iehova.

31 ^{*} Y vosotras ovejas mias, ovejas de mi pa-
sto, vosotros *soys* hombres, yo vuestro Dios, dixo el
Señor Iehova.

CAPIT. XXXV.

*Contra Idumea por averse hallado con los Chaldeos contra
Ierusalem, y aver pretendido posseer su tierra.*

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, pon tu rostro ^a azia el
monte

^c Heb. esca-
drillaré.
^d S. q fueron.

^e De la grande
calamidad de
su capterio.

^{*} Ab. v. 11. *lead*
Deut. 32, 31.

^f Conforme
á lo que a-
vran menester

^g Hago examé
^h Entre ganado
y ganado q. d.

ⁱ Entre buenos y
malos que ha-
ma carneros y
cabrones *lead*

^k Mat. 25, 32.
^l Contra las
grueñas.

^t Como *ter. 17.*
^{*} Eia. 49. 11.
Dan. 9.

^u Ioan. 10, 11.
^k Promesa
del *Mess. lead*
la N. O. 5. 3

^l De felicidad
de toda pro-
speridad.

^m Heb. obras
en ellos.

ⁿ Al *Messias*.
entiende á
quien los pro-
cedentes pro-
phet. llamaró.

Planta Eia. 4.
2, y 11. 1. *lead*
32, 15, y de-
pues *Zac. 3. 8*

^{*} Ioan. 10, 17.

^a Idumea,
monte

monte de Seyr, y prophetiza contra el.

3 Y di le, Anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui q̄ yo contra ti ò monte de Seyr: y estèderè mi mano contra ti, y te pondrè en assolamièto y en soledad.

4 A tus ciudades assolarè, y tu serás assolado: y sabrás que yo soy Iehova.

^a Amos, 1, 1.
^b Heb, en ma-
no de Sc.
^c O de su po-
tencia calamita-
dal Heb, de
la maldad del
fin,
^d Para muere-
te violenta,
^e O Yente, y
viene q̄, l,
todos quãtos
melay,

5 Porquanto * tuviste enemistades perpetuas: y esparziste los hijos de Israel ^b à poder de cuchillo en el tiempo de su affliccion, en el tiempo ^c extremamente malo.

6 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, q̄ para sangre te diputarè, y sangre te perseguirà: y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirá.

7 Y pondrè al Monte de Seyr en assolamiento, y en soledad: y cortarè deel ^c passante y bolviente.

8 Y henchirè sus montes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos à cuchillo caeràn en ellos.

^f Heb, bolve-
tin.

9 Yo te pondrè en assolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas ^f se restauraràn, y sabreys que yo soy Iehova.

^g Iuda y Istr.
^h Leed ps. 83, 13

10 Porquanto dixiste, las ^g dos Gentes, y las dos tierras seràn mias, * y poseerlashemos, estando alli Iehova.

11 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, yo harè conforme à tu yra, y conforme à tu zelo conque ^{tu} heziste, à causa de tus enemistades con ellos: y serè conocido en ellos quando te juzgarè.

12 Y sabrás que yo Iehova he oydo todas tus injurias que dixiste contra los montes de Israel, diziendo, Destruydos son, à nosotros son entregados para comer.

ⁱ Enfachastes
vuestras bocas
con blasphe-
mia cõtra mi

13 Y ^b engrãdecistes os cõtra mi cõ vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oí.

14 Anfi dixo el Señor Iehova: Anfi se alegrarà toda la tierra quando yo te harè soledad.

15 Como te alegraste ^{tu} sobre la heredad de la Casa de Israel, porque fue assolada: anfi te harè à ti: assolado serà el Monte de Seyr, y toda Idumea, toda ella: y sabrán que yo soy Iehova.

C A P I T. XXXVI.

*Promete la restitucion del Pueblo Iudaico en su tierra, la ve-
nida del Mesias y la exhibicion del Nuevo testamento, cuyos
efectos seràn verdadera penitencia, Regeneracion, perpetua
obediencia de la Ley de Dios, paz, eternidad en el Reyno.*

Y Tu, ó, hijo del hombre, * prophetiza ^a sobre los montes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehova.

^{* Arr. 6, 2.}
^a O. contra

2 Anfi dixo el Señor Iehova, * Porquanto ^b el enemigo dixo sobre vosotros, Hala, tambien ^c las alturas perpetuas nos han sido por heredad,

^{* Arr. 6, 2.}
^b Los Idum.
^c La tierra,
montuosa de
Israel,

3 Portanto prophetiza, y di, Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto, por quanto assolandoos y tragandoos de todas partes, paraque fuessedes heredad à las otras Gentes, ^d aveys subido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

^d Aveys veni-
do en bocas y
lenguas de
gentes,

4 Portanto Montes de Israel oyd Palabra del Señor Iehova: Anfi dixo el Señor Iehova à los mōtes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las ruynas y assolamientos: y à las ciudades desamparadas que fueron puestas à faco, y en escarnio à las otras gentes alderredor:

5 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Si no he hablado en el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que ^e se pusierõ mi tierra por heredad con alegria de todo coraçon, con menosprecio de animo, echandola à faco,

^e Se diputarõ

6 Portanto prophetiza sobre la tierra de Israel, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que en mi Zelo y en mi furor ^f he hablado, porquanto aveys llevado la injuria de las Gentes,

^f S, contra
vuestros ene-
migos.

7 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Yo ^g he alçado mi mano, ^h que las Gentes que os estan al-
derredor llevaràn su verguença.

8 Y vosotros, ò Montes de Israel, dareys vuestros ramos, y llevareys vuestro fruto à mi Pueblo Israel porque ⁱ cerca estàn para venir.

9 Porque heaqui que Yo à vosotros: y me bol-
verè à vosotros, Y sereys labrados, y sembrados.

10 Y harè multiplicar sobre vosotros hombres à toda la Casa de Israel, toda: y habitar sehan las ci-
udades: y las ruynas seràn edificadas.

11 Y multiplicarè sobre vosotros hombres, y be-
stias: y seràn multiplicados y creceràn: y hazeroshè que moreys cõmo ^k foliades antiguamente: y ha-
zeroshè mas bien que en vuestros principios: y sa-
breys que yo soy Iehova.

12 Y harè andar hombres sobre vosotros, à mi
Pueblo Israel, y poseer sehan, y serleshas por here-
dad: y nunca mas les mataràs los hijos.

13 Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto dizen
de vosotros, Comedora de hombres, y matadora
de los hijos de tus gentes has sido.

14 Portanto no comeràs mas hombres, y nun-
cà mas mataràs los hijos ^l à tus Gentes, dixo el Se-
ñor Iehova.

15 Y nunca mas te harè oyr injuria de gentes, ni
mas llevaràs denuevos de pueblos ni mas mataràs
los hijos à tus gentes, dixo el Señor Iehova.

16 Y fue Palabra de Iehova, à mi diziendo,

17 Hijo del hombre, La Casa de Israel que mo-
ran en su tierra, la han contaminado con sus cami-
nos y cõ sus obras: como immundicia * de mēstru-
ofa fue su camino delante de mi.

18 Y derramè mi yra sobre ellos por las sangres
que ellos derramaron sobre la tierra: y con sus ido-
los la contaminaron.

19 Y yo los esparzì por las gentes, y fueron a-
ventados por las tierras: conforme à sus caminos, y
conforme à sus obras los juzguè.

20 * Y entrados à las gentes donde vinieron, m
contaminaron mi sancto Nombre diziendose de-
ellos, Pueblo de Iehova son estos, y de su tierra, deel
salieron.

21 Y uve manzilla de mi sancto Nombre, al
qual contaminaron la Casa de Israel en las Gentes
adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el
Señor Iehova, ⁿ No lo hago por vosotros, ò Casa
de Israel, mas por causa de mi sancto Nombre, el
qual vosotros contaminastes en las Gentes adon-
de venistes.

23 Y sanctificarè mi grande Nombre contami-
nado en las Gentes, * el qual vosotros contamina-
stes entre ellas: y sabrán las Gentes q̄ yo soy Iehova
dixo el Señor Iehova, quando fuere sanctificado
en vosotros delante de vuestros ojos.

24 Y yo os tomarè de las Gentes, y os juntarè de
todas las tierras: y os traerè à vuestra tierra,

25 Y esparzirè sobre vosotros agua limpia, y se-
reys limpiados de todas vuestras immundicias: o y
de todos vuestros idolos os limpiarè.

26 * Y os darè coraçon nuevo: y pondrè espiritu
nuevo dētro de vosotros: y quitarè de vuestra car-
ne el coraçon de piedra, y daroshè coraçon de carne.

27 Y pondrè dentro de vosotros mi Espiritu,
y harè que andeys en mis mandamientos, y guar-
deys mis derechos, y los hagays.

28 Y habitareys en la tierra que di à vuestros
padres: y vosotros me sereys por Pueblo: y yo
serè à vosotros por Dios.

29 Y os guardarè de todas vuestras immundi-
cias, y llamarè al trigo, y lo multiplicarè: y no os
darè hambre.

Hh 5 30 Y mul-

^g He prome-
tido.
^h Heb, fino
las & c. como
verso 5.
ⁱ Presto bol-
veràn à su si-
cra.

^k Heb, en vu-
estras anti-
guidades.

^l A mis mora-
dotes.

^m Leed Lev. 13
2. y 15, 9.

ⁿ Esa. 52. 1.
Rom. 2, 14.
m Hiziaron
infame.

ⁿ S, si os re-
stituyo,

^{* Rom. 2, 24.}

^o De vuestras
idolatrias.

<sup>* Ar. 11, 19.
Jer. 32, 39.</sup>

^{* Ar. 11, 19.}

30 Y multiplicaré el fruto de los árboles, y el fruto de los campos, porque nunca mas recibays opprobrio de hambre en las Gentes.

31 Y acordaros heys de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas: * y serays confusos en vuestra *misma* presencia por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 * No lo hago yo por vosotros, dixo el Señor Iehova, seaos notorio: avergonçaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

33 Ansi dixo el Señor Iehova, El dia q os limpiaré de todas vuestras iniquidades, haré tambien habitar las ciudades, y las assoladas serán edificadas.

34 Y la tierra assolada será labrada en lugar de aver sido assolada en ojos de todos los que passaron:

35 Los quales dixeron, Esta tierra assolada, fue como huerto q de Eden: y estas ciudades desiertas y assoladas, y arruinadas, fortalecidas estuvieron.

36 Y las Gentes q fuerón dexadas en vuestros alrededores, sabrá q yo Iehova edificué las derribadas, y planté las assoladas: * yo Iehova hablé, y hize.

37 Ansi dixo el Señor Iehova, Aun en esto seré requerido de la Casa de Israel para hazer á ellos: yo los multiplicaré de hōbres como de ovejas.

38 Como las ovejas sanctas, como las ovejas de Ierusalem en sus solennidades, ansi las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXXVII.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

Y La mano de Iehova fue sobre mi, y sacóme en espíritu de Iehova, y pusome en medio de un campo, que estava lleno de huesos.

2 Y hizome passar cerca de ellos alderredor: y heaqui que eran muy muchos sobre la haz del campo, y cierto secos en gran manera.

3 Y dixome, Hijo del hombre, Bivirán estos huesos? y dixeme, Señor Iehova tu lo sabes.

4 Y dixome, Prophetiza sobre estos huesos, y diles, Huesos secos, oyd Palabra de Iehova.

5 Ansi dixo el Señor Iehova á estos huesos, Heaqui que yo hago entrar espíritu en vosotros, y bivireys.

6 Y pondré niervos sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y haré encorar sobre vosotros cuero: y pondré espíritu en vosotros y bivireys; y sabreys que yo soy Iehova.

7 Y prophetizé, como me fue mandado, y uvo un estruendo en prophetizando yo; y heaqui un temblor, y los huesos se llegaron cada hueso á su hueso.

8 Y miré, y heaqui niervos sobre ellos, y la carne subió, y encoró cuero por cima de ellos: mas no avia en ellos espíritu.

9 Y dixome, Prophetiza al espíritu, prophetiza hijo del hombre, y di al espíritu: Ansi dixo el Señor Iehova, Espíritu ven de los quatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y bivirán.

10 Y prophetizé, como me mandó, y entró espíritu en ellos, y bivieron, y estuvieron sobre sus pies, un grande exercito muy mucho.

11 Y dixome, Hijo del hōbre, Todos estos huesos son la Casa de Israel. Heaqui q ellos dizé, Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperanza, y en nosotros mismos somos talados.

12 Pontanto prophetiza, y diles, Ansi dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo abro vuestros sepulchros, y os haré subir de vuestras sepulturas, Pueblo mio, y os traeré á la tierra de Israel.

13 Y sabreys que yo soy Iehova, quando abriere vuestros sepulchros, y os sacare de vuestras sepulturas Pueblo mio.

14 Y pondré mi Espíritu en vosotros, y bivireys, y yo os haré reposar sobre vuestra tierra: y sabreys que yo Iehova hablé y hize: dixo Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova á mi diziendo,

16 Tu pues, hijo del hombre, tomate un palo, y escribe en el á Iuda, y á los hijos de Israel sus compañeros. Toma despues otro palo, y escribe en el á Ioseph palo de Ephraim, y á toda la Casa de Israel sus compañeros.

17 Y junta los el uno con el otro, que sean en uno, y serán uno en tu mano.

18 Y quando te hablaré los hijos de tu Pueblo diziendo, No nos enseñarás q te significan estas cosas?

19 Hablales, Ansi dixo el Señor Iehova; Heaqui q yo tomo el palo de Ioseph q está en la mano de Ephraim, y á los tribus de Israel sus compañeros, y yo los pondré con el, es á saber con el palo de Iuda; y los haré un palo, y serán uno en mi mano.

20 Y los palos sobre que escriviereis, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirleshas, Ansi dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo tomo á los hijos de Israel de entre las Gentes á las quales fueron: y los juntaré de todas partes, y los traeré á su tierra.

22 Y los haré una gente en la tierra, en los montes de Israel: * y un Rey será á todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gentes, ni nunca mas serán mas partidos en dos Reynos.

23 Ni mas se contaminarán con sus idolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones: y los salvaré de todas sus habitaciones en las quales peccaron: y yo los limpiaré, y á mi serán por Pueblo, y yo á ellos por Dios.

24 * Y mi siervo David será Rey sobre ellos, y á todos ellos será un pastor: y anda, á en mis derechos, y mis ordenanças guardarán, y hazer las han.

25 Y habitarán sobre la tierra, que di á mi siervo Iacob, en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi siervo David les será Principe para siempre.

26 * Y concertaré con ellos Concerto de paz, Concerto perpetuo será con ellos: y yo los pondré, y los multiplicaré: y pondré mi Sanctuario entre ellos para siempre.

27 Y estará en ellos mi Tabernaculo: y seré á ellos por Dios, y ellos me serán á mi por Pueblo.

28 Y sabrán las Gentes q yo Iehova sanctifico á Israel, estado mi Sanctuario entre ellos para siépre.

CAPIT. XXXVIII.

Prophecía de las guerras y victorias que tendría el Pueblo Iudáico despues de buuelto de la captividad á su tierra, contra los successores de Alexandro que lo vendrían á inquietar.

Y Fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hijo del hōbre pon tu rostro * cótra Gog en tierra de Magog, Principe de la cabecera de Mesech, y Tubal, y prophetiza sobre el.

3 Y di, Ansi dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo á ti Gog Principe de la cabecera de Mesech, y Tubal.

4 Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos en tus quixadas, y sacarte he, á ti, y á todo tu exercito, tus cavallos y tus caualleros vestidos de todo todos ellos: grande multitud con pavese y escudos, teniendo espadas todos ellos.

5 Persia, y Ethiopia, y Libya con ellos, todos ellos con escudos y almetes.

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan á los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 Aparejate, y apercibete tu y toda tu multitud, que se han ayuntado á ti, y se les por guarda.

8 Deaqui

* Ar. 6. 9. y 20. 41. *lued la N.*

* Arr. v. 11.

p Heb. caminos

q Amenísimo qual fue el parayso terrenal Gen 2. 8.

* Ar. 17. 24. y 21. 14. *Ab. 37. 14.*

r Como los hatos de las ovejas que se traen á Ieruf. las faldas solennas para vender para los sacrificios.

a No corporalmente. b Esta vision sirve para probar la restauracion de la Ig. c Vide hallé, d Heb. heaqui se cos &c.

e Heb. daré. anli luego,

f A su coyuntura con su compañero,

g En nuestra misma opinión

h Una tablita que con otra como ella pudan caber en el puño. i Los nombres de los diez hijos de Iacob excepto Ioseph. k El nombre de Ioseph. arbol de donde salió Ephraim, y su Reyno.

* Jo. 10. 16.

l Si imitando sus idolatrias. * Esa. 40. 11. Jer 23. 5. y 30. 9. Dan. 9. 24. *Ar. 34. 23. Ioan 10. 11. y 1. 45. m Christo Luc 1. 32. *lued la N. O. 3. 5.**

* Psal. 89. 4. y 110. 4. y 117. 2. *Ar. 34. 25. Ioan. 18. 34. n Plantaré,*

* Apoc. 10. 8. a S. q reyna. b En la ciudad que es cabecera del reyno de Mesech &c. * Esa. 37. 36. *Ar. 29. 41.*

c De grandes riquezas. Heb de universidad d Africa.

e Yronie

8 De aqui à muchos dias tu serás visitado: á cabo de años vendrás à la tierra q̄brantada ^f por espada, juntada de muchos pueblos, á los montes de Israel, q̄ siēpre fuerō para assolamiēto: y ^g ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán con fiadamente.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus compañías, y muchos pueblos contigo.

10 Ansi dixo el Señor Iehova: Y será en aquel dia, que subirán palabras en tu coraçon, y pensarás pensamiento malo,

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré *contra* repofadas, y que habitan con fiadamente: todos estos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar presa: para tornar tu mano sobre las *tierras* desiertas ya pobladas, y sobre el Pueblo recogido de las Gentes, que *ya* haze ganados y posesiones, y que moran en el ombligo de la tierra.

13 Sabà y Dedan, y los mercaderes de Tharsis, y todos ^h sus leōcillos ⁱ te dirán, Has venido à despojar despojos? has juntado tu multitud para tomar presa? para quitar plata y oro? para tomar ganados y posesiones? para despojar grandes despojos?

14 Por tanto prophetiza, hijo del hombre, y di à Gog, Ansi dixo el Señor Iehova, En aquel tiempo, quando mi Pueblo Israel habitará seguramente, no lo sabrás tu?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte tu, y muchos pueblos contigo, todos ellos à cavallo, grande compañía, y mucho exercito.

16 Y subirás contra mi pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra, será *esto* al cabo de los dias: y *yo* te traeré sobre mi tierra, para q̄ las Gentes me conozcan, quando ^k fuere sanctificado en ti delante de sus ojos, o Gog.

17 Ansi dixo el Señor Iehova: No eres tu aquel de quē yo hablé en los dias ^l passados por mis siervos los prophetas de Israel, q̄ prophetizaron en aq̄llos ^m tiēpos, que *yo* te avia de traer sobre ellos?

18 Y será en aquel tiempo, quando vendrá Gog contra la tierra de Israel, dixo el Señor Iehova, que mi yra subirá ⁿ por mi enojo.

19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi yra, ^o Que en aquel tiempo avrá gran temblor sobre la tierra de Israel.

20 ^{*} Que los peces de la mar, y las aves del cielo, y las bestias del campo, y toda serpiente q̄ anda arrastrado sobre la tierra, y todos los hōbres q̄ estan sobre la haz de la tierra, temblarán delante de mi presencia: Y los montes se arruynarán, y los ^p eñcalones caerán y todo muro caerá à tierra.

21 Y en todos mis montes llamaré cuchillo ^q contra el, dixo el Señor Iehova, ^r el cuchillo de cada qual será contra su hermano.

22 Y yo litigaré con el con pestilēcia y cō ^s fangre: y ^{*} haré llover turviō de lluvia, y piedras de granizo, fuego y açufte sobre el, y sobre sus cōpañas y sobre los muchos pueblos que serán con el.

23 Y seré engrandecido y sanctificado, y seré conocido en ojos de muchas gentes y sabrán que *yo soy Iehova*.

CAPIT. XXXIX.

Continuase la prophetia contra Gog.

Y Tu, o hijo del hombre, prophetiza contra Gog, y di, Ansi dixo el Señor Iehova, He aqui que ^{*} yo á ti o Gog principe de la cabecera de Mefech y Tubal.

2 Y *yo* te quebrantaré. ^{*} y ^{*} te sextaré, y te haré subir de las partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Israel,

3 Y ^b sacaré tu arco de tu mano yzquierda, y derribaré tus saetas de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Israel caerás tu, y todas tus compañías, y los pueblos que fueren contigo: ^c à ^{*} toda ave y à toda cosa que buela, y à las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás: porque *yo* hablé, dixo el Señor Iehova.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̄ morā seguramēte ^d en las Islas, y sabrán q̄ *yo soy Iehova*.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Israel, y nunca mas ^e contaminaré mi sancto Nombre: y las Gentes sabrán que *yo soy Iehova Sancto* en Israel.

8 He aqui que ^f vino y fué, dixo el Señor Iehova: este es el dia del qual *yo* hablé.

9 Y los moradores de las ciudades de Israel saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paveses, arcos, y saetas, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del campo, ni cortarán de los bosques: mas las armas quemarán en el fuego: y despojarán ^g à sus despojadores, y robarán à sus robadores, dixo el Señor Iehova.

11 Y será en aquel tiempo, *que yo* daré à Gog lugar para sepulchro alli en Israel el Valle de los q̄ pasan al Oriente de la mar: ^h el hará atapar à los q̄ passaren: y alli enterrarán à Gog, y à toda su multitud: y llamarle han, el Valle de ⁱ Hamon Gog.

12 Y la Casa de Israel los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra:

13 Enterrarlos ha todo el pueblo de la tierra: y será à ellos en nombre el dia que *yo* fuere glorificado, dixo el Señor Iehova.

14 Y cogerán hombres ^k de jornal, que passen por la tierra enterrando con los que passaren, à los que quedarō sobre la haz de la tierra para limpiarla: ^l al cabo de siete meses buscarán.

15 Y passarán los q̄ yran por la tierra, y el que viere los huesos de ^m algun hombre, edificará cabe ellos un mojon, hasta que los entierren los enterradores de Gog en el valle de Hamon-Gog.

16 Y tambien el nombre de la ciudad será ⁿ Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu hijo del hombre, ansi dixo el Señor Iehova, Di à las aves, à todo volátil, y à toda bestia del campo, Juntaos, y venid: recogeos de todas partes ^o à mi sacrificio que os sacrifico, ^p un sacrificio grande, sobre los montes de Israel, y comereys carne, y bevereys sangre.

18 Carne de fuertes comereys: y bevereys sangre de principes de la tierra: ^q de carneros, de corderos, de cabrones, de bueyes, de toros, todos engordados en Basan.

19 Y comereys sevo à hartura, y bevereys sãgre à embriaguez de mi sacrificio, que *yo* os sacrifique.

20 Y hartaros heys sobre mi mesa, de cavallos, y de carros fuertes, y de todos hombres de guerra, dixo el Señor Iehova.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi juyzio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y sabrà la Casa de Israel, desde aquel dia en adelante, que *yo soy Iehova* su Dios.

23 Y sabrán las gentes que la Casa de Israel fue llevada captiva por su peccado, por quanto rebelaron contra mi, y *yo* escondi de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos à cuchillo.

24 Cōforme à su inmundicia, y conforme à sus rebeliones hize cō ellos: y escondi de ellos mi rostro.

25 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Ahora bolveré

^b Heb. heriré,

^c A toda ave de ala de todo volátil. H.

^d Leed ps. 74. 14. y Ar. 19. 5. y 2. 4.

^e En los reynos de las costas del mar Medit. e Infamaré.

^f S. lo aqui prophetizado.

^g A los que antes los despojaron à ellos.

^h El lugar corrupto con la multitud de los muertos S. las natizos por el mal olor. i De la multitud de Gog.

^k Heb. de pecadores y de q̄, d. que cada dia se alquilan. l Durarà esto aun mas de siete meses.

^m Multitud.

ⁿ A mi combate solemne.

^o De toda fuerza: de personas. Allegoria.

^{*} Art. 38. 2.

^{*} Apoc. 20. 7.

^a Castigo militar grave en los vencidos.

^b como dez

^c mar, quintar

Bolveré la captividad de Jacob, y avré misericordia de toda la Casa de Israel: y zelaré por mi santo Nombre.

26 Y ellos llevarán su vergüenza, y toda su rebellion con que rebellaron contra mi, quando habitaban en su tierra seguramente, y no avia quien los espantasse:

27 Quando los bolveré de los pueblos, y los juntaré de las tierras de sus enemigos, y fuere sanctificado en ellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Jehova su Dios, quando los oviere hecho pasar en las Gentes, y los juntaré sobre su tierra, ni de ellos dexaré mas allá.

29 Ni mas esconderé de ellos mi rostro, porque mi Espiritu derramé sobre la Casa de Israel, dixo el Señor Jehova.

CAPIT. XL

En el mismo dia que Jerusalem fue tomada la postrera vez de los Chaldeos, catorce años despues es mostrada à Ezechiel la reedificación del templo, que despues fue hecha por Zorobabel y Iesua, II. Las cosas del primer patio, de sus puertas, y aposentos, III. Las del segundo patio. IIII. Las del tercero. V. La portada principal del Templo dentro de el. Es figura de la restauracion de la Iglesia.

EN el año veynte y cinco de nuestro captiverio al principio del año, à los diez^b del mes, à los catorce años despues que la Ciudad fue herida, ^c en aquel mismo dia, fue sobre mi la mano de Jehova, y llevóme allá.

2 En visiones de Dios me llevó à la tierra de Israel, y puso me sobre ú monte muy alto, sobre el qual estava como edificio de una ciudad al Mediodia.

3 Y llevóme allí, y heaqui un varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia un cordel de lino en su mano: y una caña^d de medir: el qual estava ^e à la puerta.

4 Y aquel varon me habló, Hijo del hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pon tu corazón a todas las cosas que te muestro: porque para que yo te mostrasse eres traydo aqui. Cuenta todo loque vees à la Casa de Israel.

5 ¶ Y heaqui un muro fuera^f de la Casa al derredor: y la caña de medir, que aquel varon tenia en la mano era de seys cobdos, ^g de à cobdo y palmo, y midió el anchura^h del edificio de una caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino à la puerta, la haz de la qual eraⁱ à zia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el un poste de la puerta de una caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 ¶ Y cada camara, de una caña en longura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras dexò cinco cobdos en anchura: y ^j cada poste de la puerta junto à la entrada de la puerta por dedentro, una caña.

8 Y midió la entrada de la puerta por dedentro, de una caña.

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y ^m la entrada del portal por dedentro.

10 Y la puerta de azia el Oriente tenia tres camaras de cada parte, todas tres de una medida: y los portales de cada parte de una medida.

11 Y midióⁿ la anchura de la entrada del portal de la puerta de diez cobdos: la longura del portal de treze cobdos.

12 Y el espacio de delante de las camaras, de un cobdo de la una parte, y de otro cobdo de la otra: y cada camara tenia^o seys cobdos de una parte y seys cobdos de otra.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la una camara^p hasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

14 Y ^q hizo los portales de sesenta cobdos cada

portal del patio y del portal^r al derredor alderredor.

15 Y desde la delantera de la puerta de la entrada hasta la delantera de la entrada de la puerta de dentro, cincuenta cobdos.

16 Y avia ventanas estrechas en las camaras y en sus portales por dedentro de la puerta alderredor: y así mismo en los arcos: y las ventanas ^s estavan alderredor por dedentro: y en cada poste ^t estavan esculpidas palmas.

17 ¶ Y llevóme al patio^u de afuera, y heaqui camaras, y solado hecho al patio enderredor enderredor, treynta camaras avia en aquel patio.

18 Y ^v estava solado al lado de las puertas delante de la longura de los portales solado^u abaxo.

19 Y midió la anchura desde la delantera de la puerta^v de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos azia el Oriente y el Norte.

20 Y de la puerta que estava azia el Norte en el patio de afuera midió su longura y su anchura.

21 Y sus camaras tres de una parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus ventanas y sus arcos, y sus palmas ^w eran conforme à la medida de la puerta que estava azia el Oriente, y subian à ella por siete gradas: y sus arcos delante de ellas.

23 Y la una puerta^x del patio de adentro ^y estava en frente de la otra puerta al Norte, y al Oriente: y midió de puerta a puerta cien cobdos.

24 Y llevóme^y azia el Mediodia, y heaqui una puerta azia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme à estas medidas ^z dichas.

25 Y ^z tenia sus ventanas y sus arcos alderredor, como las ^z ventanas ya ^z dichas: la longura ^z era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

26 Y sus gradas ^z eran siete gradas, y ^z sus arcos delante de ellas: y tenia palmas, una de una parte y otra en sus postes.

27 Y ^z tal era la puerta de azia el Mediodia del patio de dentro: y midió ^z de puerta à puerta azia el Mediodia cien cobdos.

28 ¶ Y metióme en el patio de ^z mas adentro à la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme à estas medidas ^z dichas.

29 Y sus camaras y sus postes y sus arcos ^z eran conforme à estas medidas ^z dichas: y ^z tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura ^z era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

30 Y ^z tenia arcos alderredor de longura de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

31 Y sus arcos afuera al patio, y palmas à ^z cada uno de sus postes: y sus gradas ^z eran ocho gradas.

32 Y llevóme al patio adentro azia el Oriente, y midió la puerta conforme à estas medidas ^z dichas.

33 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme à estas medidas ^z dichas: y ^z tenia sus ventanas y sus arcos al derredor: la longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

34 Y sus arcos afuera al patio: y palmas à ^z cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas ^z eran ocho gradas.

35 Y llevóme à la puerta del Norte, y midió conforme à estas medidas ^z dichas.

36 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

37 Y sus postes afuera al patio: y palmas à cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas ^z eran ocho gradas.

38 Y avia

Todo alderredor.

III.

Porque avia otros mas adentro,

El suelo.

Segunda en respecto de la arriba dicha.

x Es el segundo patio toda via deque habia alqual llania unas vezes de afuera avido respecto al de mas adentro otras vezes de adentro en respecto del primero, y Esto se ha de entender dentro au del patio segundo, o de afuera porque la puerta del Mediodia del patio de mas adentro otra traza tiene ver. 28.

* Como art. verio 23.

* Como v. 39.

y 23.

IIII.

a Arr. 1, 2.

b S. primero.

c S. que la ciudad fue tomada,

d S. edificio, como de muelle de la obra siguiente, e S. del nuevo edificio,

II. f Del Téplo, g S. comun. y un palmo mas hacia cobdo sacro, h Del muro dicho, i Heb. camino del &c, así siempre.

j Leet se ha este v. tras el 10, l Ver. preced.

m S. era de la misma medida

n Ver. 9.

o Era quadrada, y lo avia dicho ver. 7.

p Es S. hasta la techumbre de la otra camara que le respondia en frente.

q Traso, midió,

r TT 6

38 Y *avia* allí una camara, y su puerta con postes de portales: allí lavaràn el holocausto.

39 Y en la entrada de la puerta *avia* dos mesas de la una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas el holocausto, y la expiacion, y el pecado.

40 Y al lado por de fuera de las gradàs, à la entrada de la Puerta del Norte *avia* dos mesas: y al otro lado que estava à la entrada de la Puerta *otras* dos mesas,

41 Quatro mesas de la una parte, y *otras* quatro mesas de la otra parte *avia* à cada lado de esta Puerta ocho mesas, sobre las cuales * degollaràn.

42 Y las quatro *deestas* mesas para el holocausto eran de piedras labradas de longura de un cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y ^a de altura de un cobdo: sobre estas pondrán las herra- miétas cõ q̃ degollarà el holocausto y el sacrificio.

43 Y *avia* treudes de un palmo ^b aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas ^c la carne de la offrenda.

44 Y ^d de fuera de la puerta *de la parte* de adentro en el patio de adentro à la parte que estava à lado de la puerta del Norte, *estavan* las camaras de los cantores, las cuales miravan azia el Mediodia: una *estava* al lado de la puerta del Oriente ^e que mirava azia el Norte.

45 Y dixome, ^f Esta camara que mira azia el Mediodia será de los Sacerdotes que tienen la guarda del Templo.

46 Y la Camara que mira azia el Norte *será* de los Sacerdotes q̃ tienen la guarda del altar: estos son los hijos de Sadoc, los cuales ^g son llamados de los hijos de Levi àl Señor para ministrarle.

47 Y ^h midió el patio, la longura de cien cobdos, y la anchura de *otras* cien cobdos, quadrado: y *avia* un altar delante del Templo.

48 Y ⁱ llevóme à la entrada del Téplo, y midió cada poste de la entrada, cinco cobdos de una parte y cinco cobdos de otra, y la anchura ⁱ de la puerta tres cobdos de una parte, y tres cobdos de otra.

49 La longura de la portada veynte cobdos, y la anchura onze cobdos, à la qual subian por gradàs: y *avia* columnas ^k cabe los postes, una de una parte, y otra de otra.

CAPIT. XLI.

Profigue las medidas y ornamento del edificio del Templo y de sus portadas y lugares à el pertenecientes.

Y Metióme en el Templo, y midió ^a los postes, la anchura era de seys cobdos de una parte, y seys cobdos de otra, la anchura ^b del arco.

2 Y la anchura de cada puerta *era* de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de una parte, y cinco de otra. Y midió ^c su longura de quarenta cobdos, y la anchura de veynte cobdos.

3 Y entró ^d dètro, y midió cada poste ^e de la puerta de dos cobdos; y la puerta de seys cobdos: y la anchura de la entrada de siete cobdos.

4 Y midió su longura de veynte cobdos; y la anchura, de veynte cobdos delante del Templo: y dixome, *Este es el lugar* ^f Sanctissimo.

5 Y midió el muro de la casa, ^g de seys cobdos y la anchura ^h de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa al derredor.

6 Y las camaras *eran* camara sobre camara treyn- ta y tres por orden: y entravan *canes* en la pared de la Casa alderredor sobre que las camaras es- triassen, y no estriassen en la pared de la Casa.

7 Y *avia* mayor anchura y buelta en las camaras à lo mas alto: y el caracol de la Casa *subia* muy alto al derredor *por de dentro* de la Casa, portanto ^k la Casa *tenia* mas anchura arriba: y de la camara baxa

se subia à la *mas* alta por la del medio,

8 Y miré la altura de la Casa al derredor: y los cimientos de las camaras eran ⁱ una caña entera de seys cobdos de grandor.

9 Y la anchura de la pared de à fuera de las ca- maras era de cinco cobdos y el espacio que queda- va de las camaras de la Casa, por dedentro.

10 Y dentro de las camaras *avia* anchura de veynte cobdos ^m al derredor de la Casa.

11 Y la puerta de cada camara *salia* al espacio q̃ *q̃dava*: otra puerta azia el Norte, y otra puerta azia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedava *era* de cinco cobdos por todo al derredor.

12 Y el edificio que estava delàte del apartamien- to al lado de azia el Occidente *era* de setenta cob- dos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de an- chura alderredor: y la longura de noventa cobdos,

13 Y midió la Casa, la longura de cien cobdos y el apartamento, y el edificio, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera de la Casa y del apartamento al Oriente de cien cobdos.

15 Y midió la longura del edificio que estava de- lante del apartamento que estava de tras ⁿ de el, y las camaras de una parte y otra, cien cobdos, y el Templo dedentro, y los portales del patio.

16 ^o Los lumbrales, y las ventanas estrechas, y ^p las camaras tres enderredor à la parte delàtera *so- do* *era* cubierto de madera alderredor desde la tie- rra hasta las vètanaz: y las vètanaz *tàbiem* cubiertas.

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera ^q midió.

18 Y *la pared* era hecha de cherubines, y de pal- mas, entre Cherubin y Cherubin una palma: y ca- da Cherubin tenia dos rostros.

19 El un rostro de hombre, azia la palma de la una parte, y el *otro* rostro de leon azia la *otra* pal- ma de la otra parte por toda la Casa alderredor,

20 Desde la tierra hasta encima de la puerta *es- tava* hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Téplo era ^r quadrado, y ^s la delantera del Sàctuario *era* ^t como la *otra* delàtera.

22 La altura del altar de madera *era* de tres cob- dos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes *eran* de madera. Y dixo me, *Esta es* la mesa que *està* delante de Iehova.

23 Y el Templo, y el Sanctuario tenían dos portadas.

24 Y en cada portada *avia* dos puertas, dos pu- ertas ^v que se bolvian: dos puertas en la una por- tada y otras dos en la otra.

25 Y estavan hechos en las puertas del Téplo Cherubines y palmas como estavan hechos en las paredes: y *avia* ^x una viga de madera sobre la de- lantera de la entrada por de fuera.

26 Y *avia* ventanas estrechas: y palmas de una parte y de otra por los lados de la entrada, y de la Casa, y ^y por las vigas.

CAPIT. XLII.

Profigue en las mismas medidas.

Y Sacóme ^a à fuera al patio ^b azia el Norte: y ^c truxome à la camara ^d que *estava* delante del espacio que quedava delante del edificio de azia el Norte,

2 Por delàte de la puerta del Norte la lógura *era* de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos,

3 Contra los veyte cobdos que *estavan* en el pa- tio de adentro, y contra el solado que *estava* en el patio de afuera *donde estavan* las camaras las unas en frente de las otras de tres en tres.

4 Y delante

ⁱ Heb. llenura, de una caña,

^m Heb. alder- redor de la casa alderredor.

ⁿ S. del edifi- cio del Tem- plo.

^o Los bates de las porta- das.

^p Los colga- dicos.

^q Heb. medi- das.

^r Quadràgulo

^s Heb. el alpe- cto. q. d. el

^t hastial delan- tero del lugat Sanctissimo.

^u La Segunda dentro del Templo, en- tiende en la cu- bierta de las

^v paredes y en- talladuras.

^x una corni- ja que traves- sava la delan- tera del Tem- plo por cima

^y de la portada primera,

^z Por los col- gados de vigas.

^a Heb. al pa- tio de afuera,

^b Heb. al ca- mino al ca- mino del A- quilon,

^c Art. 41. 36.

^d Heb. al ca- mino al ca- mino del A- quilon.

^e Heb. al ca- mino al ca- mino del A- quilon.

Digitized by Google

e O, el andén
o corredor.
Arr. 40, 10.
d Ab, vez. 11,

4 Y delante de las cámaras e el paseadero de diez cobdos de anchura, á la parte de adentro, á azia el un cobdo: y sus puertas azia el Norte.

5 Y las cámaras mas altas *eran mas* estrechas: porque las cámaras *mas altas* quitavan delas otras, delas baxas y de las de en medio del edificio.

6 Porque *eran* de tres en tres, y no tenían columnas como las columnas de los patios: portanto eran mas estrechas que las de abaxo, y las del medio desde la tierra.

7 Y el muro que *estava* afuera delante delas cámaras azia el patio afuera delante delas cámaras, *era* de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas cámaras del patio de afuera *era* de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo *avia* cien cobdos.

9 Y abaxo delas cámaras *estava* la entrada del Templo del Oriente, entrado en el del patio de afuera.

10 A la larga del muro del patio azia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio *estavan* las cámaras.

11 Y el paseadero que *estava* delante de ellas era semejante ál de las cámaras que *estavan* azia el Norte: conforme á su longura anzi mismo su anchura, y todas sus salidas: conforme á sus puertas, y conforme á sus entradas.

12 Y conforme á las puertas de las cámaras que *estavan* azia el Mediodia á la puerta q salia al principio del camino, del camino delante del muro hermoso que *estava* azia el Oriente á los que entran.

13 Y dixo me, Las cámaras del Norte, y las del Mediodia, que *están* delante de la lonja, son cámaras sanctas, en las quales los Sacerdotes e que se acercan á Iehová comerán f las Sanctas offrendas: allí pondrán las Sanctas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el sacrificio por el peccado: porque el lugar es sancto.

14 Quando los Saderdotes entraren, no saldrán del lugar Sancto al patio de á fuera: mas allí dexarán sus vestimentos conque ministrarán, porque son sanctos: y vestirséhán otros vestidos, y anzi g se allegarán á loque es del pueblo.

15 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y sacome por el camino de la puerta que mirava azia el Oriente, y h midió lo todo en derredor.

16 Midió el lado Oriental cō la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir ál derredor.

17 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

18 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

19 Rodeó al lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir,

20 A los quatro lados lo midió: tuvo el muro todo al derredor quinientas cañas de longura, y quinientas cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

CAPIT. XLIII.

Vee el Phropheta la gloria de Dios que toma la possession del Nuevo Tēplo y promete de permanecer en el, Si su pueblo se llegare á el con verdadera penitencia y fe, 11, La traça del altar del holocausto y sus leyes y ritos para expiarlo, con la expiacion y consagracion de los Sacerdotes &c.

Y Llevó me á la puerta, á la puerta, que mira azia el Oriente,

2 Y heaqui la Gloria del Dios de Israel, que venía de azia el Oriente: y su sonido *era* como el sonido de muchas aguas: y la tierra resplandecía á causa de su gloria.

3 Y la vision q vide *era* como la vision, * como aquella vision q vide, a quādo vine para destruir la Ciudad: y las visiones *eran* como la vision q vi.

de * cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Iehova entró en la Casa por la via de la puerta q tenía la haz camino del Oriente.

5 Y alçome el Espiritu y metiome en el patio de adentro: y heaqui que la Gloria de Iehová hinchó la Casa.

6 Y oí uno que me hablava desde la Casa: y un varon estava junto á mi.

7 Y dixome, Hijo del hombre, *este es* el lugar de mi assiento, y el lugar delas plantas de mis pies, en elqual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel b cōtaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, e con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus altares.

8 d Poniendo ellos su lumbral junto á mi lumbral, y su poste junto á mi poste, y una pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y jo los consumí en mi furor.

9 Aorá echarán lexis de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10 Tu pues hijo del hombre annuncia á la Casa de Israel esta Casa, y averguencense de sus peccados, y e midan la traça.

11 Y si se avergonçaren de todo loque han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traça, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y f todas sus pinturas g y todas sus leyes: y describe lo delante de sus ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y haganlas.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cūbre del Mōte *será edificada*, todo su termino álderredor *será* h factissimo: hequi que esta es la ley de la Casa.

13 i Y estas son las medidas del altar en cobdos: * el cobdo de acobdo y palmo. i El medio de un cobdo, y de un cobdo el anchura: y su termino, q *estava* sobre su borde alderredor de un palmo: Y esta es la altura del altar,

14 Y k desde el medio de la tierra hasta el lugar de abaxo *avia* dos cobdos, y la anchura de un cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor *avia* quatro cobdos, y la anchura de un cobdo,

15 Y el altar *era* de quatro cobdos, y encima del altar *avia* quatro cuernos.

16 Y el l altar *tenia* doce cobdos en longura, y doce en anchura, quadrado á sus quatro lados.

17 Y l el patio *era* de catorze cobdos de longura, y catorze de anchura en sus quatro lados: y el termino que tenia álderredor *era* de medio cobdo, el medio que tenia *era* de un cobdo, álderredor y sus gradās estavan ál Oriente.

18 Y dixo me, Hijo del hombre, Anzi dixo el Señor Iehova, Estas son las leyes del altar el dia que el *será* hecho, para offerer sobre el holocausto y para esparzir sobre el fangre.

19 Darás á los Sacerdotes Levitas, que son del linage de Sadoc, m que son allegados á mi dixo el Señor Iehova, para ministrarme, un bezerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomaras de su fangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en las quatro esquinas n del patio, y en el termino álderredor, y limpiarlohas, y expiarlohas,

21 Y tomarás el bezerro de la expiacion, y quemarlohá conforme á la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y ál segundo dia offererás un cabron de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como lo expiaron con el bezerro.

* Arr. 1. 2.

b Infamará.
c Con sus dolancias.

d Haciendo se me muy vecinos y familiares.

e Entiendan.

f Las entalladuras ar. 41. 18
g S, del ministerio y culto,

h Heb, (sólidad de sanctidades.

i Arr. 40, 5.
i El ara del medio. Heb. el seno.

k Desde el ara que estava en medio de la mesa del altar hasta el suelo del mismo.

l Heb. Ariel
lem de Dios.

l El suelo sobre que el altar estava situado. la peña

m Que me sō contragados, o dedicados.

n Della primera grada, o peña v. 12.

e Que ministran, o q son consagrados.
f Heb, las sanctificaciones de sanctificaciones,

g Comuniquen con el pueblo.

h S. el gran cerco de todo el edificio, el muro, arr. 40.

* Arr. 9, 2.
a Quando fud llamado de Dios para denunciar la destruccion de Ierusalem.

23 Quando acabáres de expiar, ofrecerás un bezerro hijo de vaca, entero, y un carnero entero de la manada.

24 Y ofrecerlos has delante de Iehova: y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y ofrecerlos han en holocausto à Iehová.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el bezerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

o Serán con-
sagrados Ex.
29, 32.

26 Siete dias expiarán el altar, y lo limpiarán, o y hinchirán sus manos.

h Heb. harán

27 Y acabados estos dias, el octavo dia y desde en adelante p sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacíficos: y fermeheys acceptos, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLIII.

Manda Dios al Profeta que con grande atencion note lo que le es mostrado, especialmente las traças, enredadas y salidas del Templo, para que lo pueda recitar todo al Pueblo convertido. II. Dizele que por el illegitimo ministerio de su Sacerdocio se vino à corromper su culto: y castiga à los Sacerdotes y Levitas que condescendieron à la corrupcion, deponiendolos del ministerio, y poniendolos en los baxos servicios del Templo. III. Repite las leyes de los Sacerdotes así en su ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento conforme à la Ley.

Y Tornome azia la puerta del Sanctuario de à fuera, laqual mira azia el Oriente, laqual, e stava cerrada.

2 Y dixo me Iehova, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porq Iehová Dios de Israel * entró por ella, y será cerrada.

* Arr. 43, 4.
a El rey.

3 a El Principe el Principe, el se asentará en ella b para comer pan delante de Iehova: c por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

b En los van-
queros de sus
sacrificios.
c El solo en-
trará y saldrá
por ella.

4 Y lievome azia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y heaqui que la Gloria de Iehová avia henchido la Casa de Iehova: y cay sobre mi rostro.

d Está muy
atento,

5 Y dixo me Iehova Hijo del hombre, d Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye cõ tus oydos todo loque yo hablo contigo de todas las ordenanças de la Casa de Iehova, y de todas sus leyes: y e pon tu coraçon à las entradas de la Casa y à todas las salidas del Sanctuario.

e Considera
arrematando y
aten bien las
formas y tra-
ças de las
puertas,
II.

6 g Y dirás à la Rebelde, à la Casa de Israel. Así dixo el Señor Iehova: Basten os todas vuestras abominaciones, ó Casa de Israel.

7 De aver vosotros traydo estrangeros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: f de aver ofrecido mi pan, el sevo y la sangre: y invalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

f S, por el mi-
nisterio de
sacerdotes,

8 Y no guardastes la observancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes g guardas de mi observancia en mi Sanctuario.

g Ministros
de mi culto,

9 Así dixo el Señor Iehova: Ningun hijo de estrangero incircunciso de coraçon, y incircunciso de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estrangeros q está entre los hijos de Israel.

10 Y los Levitas que se apartaron lexos de mi quando Israel erró, el qual erró apartandose de mi empos de sus idolos, llevarán su iniquidad.

h Heb. prepo-
sitos,

11 Y serán Ministros en mi Sanctuario h porteros à las puertas de la Casa, y sirvientes en la Casa: ellos mataran el holocausto y la víctima al Pueblo, y ellos i estarán delante de ellos para servirles.

i Serán mini-
stros del pue-
blo en estos
oficios baxos
k Prometi, ju-
rã,
l Serán casti-
gados,

12 Porquãto les sirvieron delante de sus idolos, y fuerõ à la Casa de Israel por trôpeçadero de maldad. portãto yo k alcè mi mano acerca de ellos, dixo el Señor Iehova, que l llevarán su iniquidad.

13 m No serán allegados à mi para ser me Sacerdotes, ni se allegará à ninguna de mis Sanctificaciones, n à las sanctidades de Sanctidades: mas llevará su vergüença, y sus abominaciones q hizierõ.

m No se con-
fesarán à mi.
n A mis ofi-
das sanctifi-
caciones.

14 Y yo los pondré por guardas de la guarda de la Casa, y en todo su servicio, y en todas las cosas que en ella se hizieren.

15 Mas los Sacerdotes Levitas hijos de Sadoc, que guardaron la observancia de mi Sanctuario, quando los hijos de Israel erraron, apartandose de mi, ellos serán allegados à mi para ministrarme, y estarán delante de mi, para ofrecerme el sevo y la sangre, dixo el Señor Iehová.

16 Ellos entraran en mi Sanctuario, y ellos se allegarán à mi mesa para ministrarme, y o guardarán mi observancia.

o Tendrán el
cargõ de mi
culto,
III.

17 q Y será, que quando entraren por las puertas del patio de adentro, se vestirán de vestimentos de lino: no subirá sobre ellos lana quando ministraren en las puertas del patio de adentro, y p à dentro.

p En el Tem-
plo.
q O, chapeos.
Exo. 28, 40.
r Por los so-
bacos.

18 r Mitras de lino tendrán en sus cabeças, y pañetes de lino en sus lomos: no se ceñirán s por los sudaderos.

19 Y quãdo saliere al patio de à fuera, al patio de à fuera al pueblo, desnundarsehan de sus vestimentos conq ministraron, y dexarlos han en las camaras del Sanctuario: y vestirsehan de otros vestidos, y no sanctificarán el Pueblo cõ sus vestimentos.

20 Y no raparán su cabeça, ni dexará crecer el cabello, mas tresquilando tresquilarán sus cabeças.

21 * Y ninguno de los Sacerdotes beberá vino quando ovieren de entrar en el patio de adentro.

* Lev. 10, 9.

22 * Ni biuda, ni repudiada se tomarán por mugeres: mas tomarán virgines del linage de la Casa de Israel: ò biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

* Lev. 21, 13.

23 Y enseñarán à mi pueblo à hazer diferencia entre lo Sancto y lo profano: y entre lo limpio y lo no limpio les enseñarán à discernir.

24 Y en el pleyto ellos estarán para juzgar: por mis derechos lo juzgaran: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades, y mis Sabbados sanctificarán.

25 Y à hombre muerto no entrará el Sacerdote para contaminarse t mas sobre padre, o madre, ò hijo, ò hija, hermano, ò hermana, que no aya tenido marido, se contaminará.

t Esto se em-
de de los sac-
dotes Levitas
u del summo
sacerdote Lev.
21, 11.

26 Y despues de su expiacion, contarlehan aun siete dias.

27 Y el dia que entrare al Sanctuario, al patio de adentro para ministrar en el Sanctuario, ofrecerá su expiacion, dixo el Señor Iehová.

28 Y * t esto será à ellos por heredad: yo seré su heredad: y no les dareys possession en Israel: Yo soy su possession.

* Num. 18, 10.
Deu. 10, 9. y
18, 2.
Ios. 13, 14-15.
t Los prove-
chos del mi-
nistrio.

29 El Presente y el sacrificio por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda cosa dedicada à Dios en Israel, será de ellos.

30 Y * las primicias de todos primeros frutos de todo: y toda offrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras offrendas será de los Sacerdotes: y las primicias v de todas vuestras massas dareys al Sacerdote, para que haga reposar la bendicion x en vuestras casas.

* Exo. 13, 2.
12. y 22, 13. y
34-39. Num.
3, 13. y 8, 17.
u Delpán 20.
v maldito. Lev.
23, 17.

31 * Níguna cosa mortezina, ni y arrebatada, así de aves como de animales comerá los Sacerdotes.

x Heb. en tu
casa.
* Exo. 22, 31.
Lev. 22, 8.
y De caça de
rapina.

CAPIT. XLV.

Señala los repartimientos del suelo y sitio al edificio del Templo, al palacio real, y à la ciudad, II. Reforma el estado politico conforme à la ley de Moysen. III. Así mismo algunas cosas tocantes al culto: en que devin de aver gran corrupcion.

Y Quando

Y Cuando ^a partierdes por fuertes la tierra en heredad, apartareys ^b una suerte para Iehova ^c que le confagreyes en la tierra, de longura de veynte y cinco mil ^d cañas de medir, y de anchura de diez mil: ^e esto será ^f sanctificado en todo su termino al derredor.

2 De esto serán ^g para el Sanctuario las quinié-
tas y quinientas ^h cañas en quadro alderredor: el qual
tendrá su exido de cincuenta cobdos al derredor.

3 Y de esta medida medirás en longura veynte y
cinco mil ⁱ cañas y en anchura diez mil: en lo qual
estará el Sãctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 ^f Lo confagrado de esta tierra será para los
Sacerdotes Ministros del Sãctuario, q̄ son allega-
dos para ministrar à Iehova: y serleshà lugar para
hazer casas, y ^g el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y otras veynte y cinco mil de longura, y diez
mil de anchura, lo qual será para los Levitas Mini-
stros de la Casa ^h en possessiõ de veynte camaras.

6 Y para la possessiõ de la Ciudad dareys
cinco mil de anchura, y veynte y cinco mil de lon-
gura delante de loque se apartò para el Sanctuario
^e esto será para toda la Casa de Israel.

7 ⁱ Y la parte del Principe será ^k junto al apar-
tamiento del Sãctuario de la una parte y de la otra
y junto à la possessiõ de la Ciudad, delante del a-
partamiento del Sanctuario, y delante de la posses-
siõ de la Ciudad desde el rincõ Occidental q̄ está
azia el Occidente, hasta el rincõ del Oriental que
está azia el Oriente: y la longura será ^l de la una
parte à la otra desde ^m el rincõ del Occidente ha-
sta el rincõ del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en possessiõ en Israel, y nũca
mas mis principes opprimirán mi Pueblo: mas da-
rán la tierra à la Casa de Israel por sus tribus.

9 Ansi dixo el Señor Iehova: Baste os ya ò Prin-
cipes de Israel: quitad la violẽcia y la rapina: hazed
juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de
sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehova.

10 ⁿ Pese ^o de justicia, y ephà de justicia, y
Batho de justicia, tendreys.

11 El Ephà y el Batho serán de vna misma me-
dida, que el Batho tẽga la decima parte del Homer
y la decima parte del Homer, el Ephà. El Homer
tendrá tambien su igualdad.

12 *Y el siclo será de veynte ^p Geras: veynte
sicles y veynte y cinco sicles, y quinze sicles os se-
rá una Mina,

13 Esta será la offrenda que ofrecereys: la sexta
parte de un ephà de Homer del trigo: y la sexta
parte de un ephà de Homer de la cevada.

14 ^q Y la ordenança del azeyte será que offre-
cereys un Batho de azeyte que es la decima parte de
un Coro. Diez bathos ^r haran un homer: porque
diez bathos son un homer.

15 Y una cordera de la manada de dozientas, ^s
de las gruẽsas de Israel para sacrificio, y para ho-
locausto, y para pacificos, para ser expiados, dixo
el Señor Iehová.

16 Todo el Pueblo de la tierra será obligado à e-
sta offrenda ^t para el Principe de Israel.

17 Mas ^u del Principe será la obligaciõ de dar el
holocausto, y el sacrificio, y la derramadura, en las
solẽnidades, y en las Lunas nuevas, y en los Sabba-
dos, y en todas las fiestas de la Casa de Israel. El
harà la expiaciõ, y el Presẽte, y el holocausto, y los
pacificos para expiar la Casa de Israel.

18 Ansi dixo el Señor Iehová: El mes Primero,
al primero del mes, tomarás un bezerro hijo de va-
ca entero, y expiaras el Sanctuario.

19 Y el Sacerdote tomarà de la sangre del be-
zerro de la expiacion, y pondrà sobre los postes de

la Casa, y sobre los quatro rincones del patio del
altar; y sobre los postes de las puertas del patio de
adentro.

20 Ansi harás ^v hasta el septimo dia del mes por
los errados y engañados; y expiarás la Casa.

21 *El mes Primero à los catorze dias del mes
tendreys la Pascua, que será fiesta de siete dias; co-
merseha pan sin levadura.

22 Y aquel dia el Principe ^w sacrificarà por si y
por todo el Pueblo de la tierra un bezerro por el
peccado.

23 Y en todos los siete dias de la solennidad ha-
rà holocausto à Iehova ^x de siete bezerros y siete car-
neros enteros, ^y cada dia en siete dias: y por el pec-
cado un cabron de las cabras cada dia.

24 Y con cada bezerro, Presente de un Ephà
de flor de harina y con cada carnero otro ephà: y por
cada ephà un hin de azeyte.

25 En el mes Septimo à los quinze del mes y en
la fiesta hara ^z otro tanto como en estos siete dias
quanto à la expiacion, y quanto al holocausto, y
quanto al Presente, y quanto al azeyte.

C A P I T. XLVI.

*Prosiq̄ue en la reformatiõ del culto. II. Las cõzinas del
Templo.*

A Nsi dixo el Señor Iehová, La puerta del
Patio de adentro, que mira al Oriente, será
cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del
Sabbado se abrirà: y ^a ansi mismo se abrirà el dia ^b de
la Nueva luna.

2 Y el principe entrará de afuera por el cami-
no del portal de la puerta, y ^c estará al lùbral de la
puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus
pacificos:) y inclinarsehà à la entrada de la puerta,
y saldrà, mas la puerta no se cerrará hasta la tarde.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante
de Iehova à la entrada ^d de la Puerta en los Sabba-
dos, y en las Nuevas lunas.

4 Y el holocausto que el Principe ofrecerà à
Iehová el dia del Sabbado, ^e será seys corderos, en-
teros, y un carnero entero.

5 Y presente, un Ephà de flor de harina con ca-
da carnero; y con cada cordero, Presente ^f don de
su mano: y un hin de azeyte con el Ephà.

6 Mas el dia de la Nueva luna ^g ofrecera un be-
zerro hijo de vaca, entero: y seys corderos, y un
carnero, seran enteros.

7 Y harà Presente de un ephà de flor de harina
con el bezerro: y ^h otro ephà, con cada carnero: mas
con los corderos, ⁱ conforme à su facultad: y un
hin de azeyte con cada ephà.

8 Y quando el Principe entràre, ^j entrará
por el camino del portal de la puerta: y por el mis-
mo camino saldrà.

9 Mas quãdo el Pueblo de la tierra entràre de-
lante de Iehova en las fiestas, el que entràre por la
puerta del Norte, saldrà por la puerta del Medio-
dia: y el q̄ entràre por la puerta del Mediodia, sal-
drà por la puerta del Norte: no bolverà por la
puerta por donde entrò, mas saldrà por la de en-
frente de ella.

10 Y el Principe quando ellos entràren, el en-
trará ^k en medio de ellos: mas quando ellos ovieren
salido, el saldrà.

11 Y en las fiestas y en las solennidades será el
Presẽte un ephà de flor de harina cõ cada bezerro: y
otro ephà cõ cada carnero: y cõ los corderos, ^l lo q̄
le parciere: y un hin de azeyte con cada ephà.

12 Mas quãdo el Principe ^m libremente hiziere
holocausto ò pacificos à Iehova, abrirlehà la puer-
ta q̄ mira al Oriente, y harà su holocausto, y sus pa-
cificos, como haze en el dia del Sabbado: despues
saldrà:

^a Heb. hiziẽ-
des casã lãti-
ens, ab. 47. 13
^b Or. offrẽda.
Heb. apaca-
dura.

^c Heb. sancti-
dad de la ðcc.
^d Heb. sancti-
dad.
^e Para solãr
donde se eli-
fique el ðcc.

^f Las dichas
25000 cañas
sacado el so-
lar del Tẽp-
plo ver. 2.
^g El ligar se-
balado ver. 2.
serà para ðcc.
^h Que sea su-
ya en q̄ edi-
fiquen 20 ca-
sas, o pueblos
pequẽños.

ⁱ La fuerzã
del Rey.
^k Entre el
Sanctuario y
la ciudad.

^l Heb. contra
una de las
partes.
^m S. del San-
ctuario.

II.
ⁿ Heb. balan-
ças.
^o Iulto ansi
luego Lev. 19.
36.

* Exo. 30. 13.
Lev. 27. 25.
Num. 3. 47. y
18. 16.
^p Eph. v. gram.

III.

^q La mas gru-
ella que ovie-
ren el hato.

^r Para Iehova
f Del Rey.

^s Darà los sa-
crificios co-
mo ha dicho.

* Ex. 13. 2 &c.

^u Heb. harà.

^x S. uno por
cada cosa. co-
mo el primer
dia.

^y S. de las ca-
bañas.

^a El primer
dia del mes

^b Tendrà su
asiento à la
puerta de adẽ-
tro que es la
segunda.

^c S por donde
entraren.

^d A su vo-
luntad.

^e Heb. como
alcancãre su
mano.
^f Aut. ver. 2.

^g Al tiempo q̄
ellos y como
uno de ellos.

^h Heb. donde
su mano v. 1.

ⁱ No por o-
bligaciõ de las
leyes dichas,
sino por su
devociõ.

faldrà: y cerrán la puerta después que saliere.

13 Y sacrificarás á Iehova cada dia en holocausto un cordero de un año, entero; cada mañana lo sacrificarás.

14 Y harás con el Presente todas las mañanas; la sexta parte de un ephá de flor de harina, y la tercera parte de un hin de azeite para mezclar con la flor de harina *esto será* Presente para Iehova continuamente por estatuto perpetuo.

15 Y ¹ sacrificarán el cordero, y el Presente, y el azeite todas las mañanas en holocausto continuo.

16 Anfi dixo el Señor Iehova; Si el Principe diere algun don [†] de su heredad á alguno de sus hijos, será de ellos: posesion de ellos *será* por herencia.

17 Mas si de su heredad diere don á alguno de sus siervos, será deel hasta el año ¹ de libertad, y volverá al Principe; mas su herencia de sus hijos será.

18 Y el Principe no tomará nada ^m de la herencia del pueblo, por no defraudarlos de su posesion. De lo ^q el posee, dará herencia á sus hijos: por ^q mi Pueblo no sea echado cada uno de su posesion.

19 [¶] Y metíome por la entrada que estava ⁿ azia la puerta á las camaras sanctas de los Sacerdotes, las quales miravan al Norte, ^o y avia allí un lugar á los lados del Occidente.

20 Y dixome, Este es el lugar donde los Sacerdotes cozerán el sacrificio por el peccado, y por la expiacion; allí cozerán el Presente por no sacarlo al patio de á fuera ^p para sanctificar el Pueblo.

21 Luego me sacó al patio de afuera, y truxome por los quatro rincones del patio: y en cada rincon avia un patio.

22 En los quatro rincones del patio *avia* patios ^q jutos de quarenta *cobdos* de longura, y de treynta de anchura: tenian una *misma* medida todos quatro á los rincones.

23 Y *avia* una pared alderredor de ellos, alderredor de todos quatro: y avia chimeneas hechas ^r abaxo de las paredes alderredor.

24 Y dixome. Estas son las casas de los cozineros, donde los servidores de la casa cozerán el sacrificio del Pueblo.

CAPIT. XLVII.

Muestra Dios al Profeta las aguas que salen del nuevo Templo y los arboles frutiferos y medicinales de sus riberas: las quales entrando en el lago de Sodoma sanarán sus aguas y las volverán fértiles de pescado: y sus lagunas y charcos en salinas. II. Instituye nuevo repartimiento de la tierra de promission, con nuevos y mas amplios terminos, á cuya heredad el extranjero (empero quexindado ya en el pueblo de Dios) será admittido en igual derecho con el natural.

Y hizome tornar á la entrada de la Casa: y heaqui aguas que salian de debaxo del lumbral de la casa azia el Oriente: porque la baz de la casa *estava* al Oriente: y las aguas decendian ^a de debaxo, azia el lado derecho de la casa, al Mediodia del altar.

2 Y sacome por el camino de la puerta del Norte, y hizome rodear por el camino fuera de la puerta por defuera al camino de la que mira al Oriente: y heaqui las aguas que salian al lado derecho.

3 Y saliédo el varó azia el Oriente *tenia* ^{*} un cordel en su mano: y midió ^b mil cobdos, y hizo-me passar por las aguas ^c hasta los tovillos.

4 Y midió *otros* mil, y hizo me passar por las aguas hasta las rodillas. Y midió *otros* mil, y hizo-me passar por las aguas hasta los lomos.

5 Y midió *otros* mil: y *ya* ya el arroyo que yo no podia passar: porque las aguas se avian alçado: y el arroyo no se podia passar ^d sino á nado.

6 Y dixome, hijo del hombre has visto? Y truxome, y hizome tornar por la ribera del arroyo.

7 Y tornádo yo heaqui en la ribera del arroyo

que avia arboles muy muchos de la una parte, y de la otra.

8 Y dixome: Estas aguas salen ^e á la region del Oriente, y decendrán á la campaña, y entrarán en la mar, ^f en la mar de las *aguas* apartadas: y las aguas recibirán sanidad.

9 ^{*} Y será, que toda alma viviente ^q [†] nadare por donde quiera ^q entraren estos dos arroyos, biviá, y avrá muchos peces en gran manera por aver entrado estas aguas alla, y recibirán sanidad, y biviá todo loque entraré en este arroyo.

10 Y será que junto á el estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será *tendedero* de redes: en su manera será su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 ⁸ Sus charcos y sus lagunas no se sanarán ^h quedarán para salinas.

12 Y junto al arroyo en su ribera de una parte y de otra crecerá todo arbol *de fruto* de comer: ^{*} su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: ⁱ á sus meses madurará, porque ^k sus aguas salen del Sanctuario: y su fruto será para comer, y ^{*} su hoja para medicina.

13 [¶] Y dixo el Señor Iehova. Este es el termino en ^q [†] partireys la tierra en heredad entre los doce tribus de Israel: Ioseph *dos* partes.

14 Y heredarlaeys anfi los unos como los otros; *pues* ^{*} por ella alce mi mano que la avia de dar á vuestros padres: portanto esta tierra os caerá en heredad.

15 Y este es el termino de la tierra azia la parte del Norte, Desde la gran mar camino de Hethalon viniendo en Sedada.

16 Emath, Berorha, Sabarim, ^q son entre el termino de Damasco, y el termino de Emath: Haferhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Hafer-enon al termino de Damasco al Norte: y al termino de Emath al lado del Norte.

18 Al lado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Iordan: *esto* medireys de termino hasta la mar del Oriente.

19 Y al lado del Mediodia, azia el Mediodia, desde ^{*} Tamar hasta las aguas de las reñzillas: desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y *esto* será al lado del Mediodia, al Mediodia.

20 Y al lado del Occidente, la Gran mar el un termino hasta en derecho para venir en Emath. Este *será* el lado del Occidente.

21 Y partireys esta tierra entre vosotros por los tribus de Israel.

22 Y será, que *lechareys* sobre ella fuertes por herencia para vosotros, y para los extranjeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y tenerlosheys como naturales entre los hijos de Israel: echarán fuertes con vosotros para heredarfe entre los tribus de Israel.

23 Y será, que en el tribu en que peregrinaré el extranjero, allí le dareys su heredad, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLVIII.

La division de la tierra en particular señalando su suerte á cada tribu. II. Las fuertes del Templo, de los Sacerdotes de los Levitas de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra. III. La traza de la ciudad y sus doce puertas llamadas de los doce tribus, y su nuevo nombre.

Y Estos son los nombres de los tribus: Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo á Emath, Hefer-enon, al termino de Damasco, al Norte, al termino de Emath, tendrá Dan una parte desde la parte del Oriente hasta ^a la mar, *así* después,

I i 2 Y junto

^e Ot. á Galilea de Oriente. ^f En la mar muerta. el lago de Sodoma. ^g Apo. 22, 1. ^h &c. ⁱ Esp. vieja que serpiera.

^g S. de la comarca del lago de Sodoma. ^h Esp. vie. sus lodazales. ⁱ Heb. serán dados para sal. ^k Psal. 1, 3. ^l Jer. 17, 8.

^m Apo. 22, 2. ⁿ No será su sazón de año á año, mas cada mes &c. ^o Las aguas de que se riegan. ^p Apo. 22, 2. ^q Heb. heredareys. ^r Gen. 12, 7, y 17, 8. y 26, 3 y 28, 13.

^s Heb. hareys la caer á vosotros por &c.

^a S. del lumbral de la dicha puerta.

^b Att. 40, 3. ^c S. el arroyo abaxo. ^d Heb. aguas á los tovillos.

^e Heb. aguas de nado.

2 Y junto al termino de Dá, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar *tédra* Asser una parte.
 3 Y junto al termino de Asser desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar *tédra* Nephthali otra.
 4 Y junto al termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.
 5 Y junto al termino de Manasse, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Ephraim otra.
 6 Y junto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Ruben otra.
 7 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Iuda otra.

* Arr. 45.

8 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar será * la fuerte que apartareys de veynte y cinco mil *cañas* de anchura y de longura como qualquiera de las otras partes es à *saber* desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, y el Sãctuario estará è medio de ella.

9 La fuerte que apartareys para Iehová, será de longura de veynte y cinco mil *cañas*, y de anchura de diez mil,

10 Y alli será la fuerte sancta de los Sacerdotes de veynte y cinco mil *cañas* al Norte, y de diez mil de anchura al Occidete, y al Oriete de diez mil de anchura; y al Mediodia de longura de veynte y cinco mil; y el Sãctuario de Iehová estará è medio de ella.

b Que mãtúviseó mi culto

11 Los Sacerdotes sanctificados de los hijos de Sadoc, ^b que guardaron mi observancia que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Levitas,

12 Ellos avran por fuerte apartada en la particion dela tierra la parte sanctissima, junto al termino de los Levitas.

13 Y la de los Levitas será delante del termino de los Sacerdotes, de veynte y cinco mil *cañas* de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynte y cinco mil, y la anchura de diez mil.

c La primera fuerte ar. 45.

14 No venderán de ello, ni trocarán, ni traspasarán ^c las primicias de la tierra, porque es consagrado à Iehová.

d Arr. 45. 6. e No seran sagradas como es el termino del Sãctuario. f S. de sus edificios, como luego.

15 Y las cinco mil *cañas* de anchura ^d que quedan delante de las veynte y cinco mil, serán ^e profanas para la Ciudad, para habitacion, y para exido y la Ciudad estará ^f en medio.

16 Y estas serán sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas *cañas*. Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas. Y à la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y à la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.

17 Y el exido de la ciudad estará al Norte de dozientas y cincuenta *cañas* y al Mediodia de dozientas y cincuenta, y al Oriente de dozientas y cincuenta, y al Occidete de dozientas y cinquenta.

18 Y loq quedare de longura delante de la fuerte sancta, q son diez mil *cañas* al Oriete y diez mil al Occidete, q será loq qdare delante dela fuerte san-

cta, será para *sebrar* pã para los q sirvé à la Ciudad.

19 Y los que serviran à la Ciudad, e serán de todos los tribus de Israel.

g Heb. y fã vido,

20 Toda la apartadura de veynte y cinco mil *cañas*, y otras veynte y cinco mil en quadro apartareys por suerte para el sanctuario, y para la possession de la Ciudad.

21 Y del Principe será loque quedare de la una parte y de la otra de la fuerte sancta, y de la possession de la Ciudad, es à *saber* delante de las veynte y cinco mil *cañas* de la fuerte sancta hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynte y cinco mil hasta el termino Occidental, delante de las partes dichas será del Principe; y será su fuerte sancta; y el Sãctuario de la Casa estará è medio de ella.

22 Y desde la possession de los Levitas, y desde la possession de la Ciudad, en medio estará loq pertenecerà al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin estará la fuerte del Principe.

23 Y ^h la resta de los tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin *avrá* una parte.

h Buelre alie parimim de los tribus que desã, ar. veyte 7.

24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Simeon otra.

25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Isachar otra.

26 Y junto al termino de Isachar desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Zabulon otra.

27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.

28 Y junto al termino de Gad à la parte del Mediodia, al Mediodia, será el termino desde Thamar hasta las aguas de las renzillas, y desde Cades y el arroyo hasta la Gran mar.

i S. de toda la tierra repartida como ar. 46. 15.

29 Esta es la tierra que partireys por fuertes en heredad à los tribus de Israel: y estas son sus partes, dixo el Señor Iehová.

30 Y estas ^j son las salidas de la Ciudad à la parte del Norte, quatro mil y quinientas *cañas* por medida.

31 Y las puertas de la Ciudad serán segun los nonibres de los tribus de Israel: las tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, una: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Levi, otra.

32 Y à la parte del Oriente, quatro mil y quinientas *cañas* y tres puertas. La puerta de Ioseph, una: la puerta de Bẽ-jamin, otra: la puerta de Dan, otra.

33 Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas *cañas* por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, una: la puerta de Isachar, otra: la puerta de Zabulon otra.

34 Y à la parte del Occidete, quatro mil y quinientas *cañas* y sus tres puertas. La puerta de Gad, una: la puerta de Asser otra: la puerta de Nephthali, otra.

35 En derredor, diez y ocho mil *cañas*: y el nõbre de la Ciudad desde aq̃l dia será * IEHOVA SAMMA.

k Iehová alli, notada la perpetua refidencia de Dios en su igle.

La prophecia de Daniel.

A R G V M E N T O,

Daniel fue uno de los que fueron llevados captivos à Babylonia: donde de captivo y pobre, vino à ser libre, y gran señor. Porque por medio del sueño que declaró à Nabuchodonosor, Nabuchodonosor lo hizo Gobernador de toda la provincia de Babylonia. Entre otras admirables prophecias, que Daniel prophetiza, ay dos dignas de ser muy en particular consideradas. La primera, es la de los 4. imperios, ó monarchias: que Dios reveló à Daniel en la vision de las 4. bestias. leed el capitulo. 7. En tiempo destas 4. monarchias el pueblo de Dios fue en gran manera affligido y atormentado. Paraque pues los fieles no desmayessen, Daniel los anima y conforta prophetizando les la segunda prophecia: que es que Dios los sacará victoriosos de todas estas afflicciones con la venida del Deseado de todas las Gentes, que es el Mexias, que atropelló y venció à todos nuestros enemigos y perseguidores. Cap. 9. 24. dize: Setenta semanas están determinadas sobre tu pueblo y sobre tu sancta ciudad, para fenecer la prevaricacion, y concluir el pecado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia de los siglos &c. Estas. 70. semanas no son de dias, sino de años: que son 490. años. y en el verso. 26. dize: Despues de las setenta y dos semanas el Mexias será muerto. &c. Miserales Judios incredulos que se privan de un tan graa consuelo, como es el que sienten los fieles con la venida del Mexias, con su muerte y passion. De la qual venida habla aqui Daniel.

CAP.

CAPITULO I.

Daniel y sus compañeros siendo escogidos de entre los captivos de Ierusalem son criados y enseñados liberalmente para el servicio del rey de Babilonia, y guardandose de contaminarse en las viandas contra la ley, Dios les da sabiduria y gracia delante del Rey, mas que à ninguno de todos sus sabios, especialmente à Daniel, y se quedan en su servicio.

* 2. Re. 24. 2. y
10. y 2. Corin.
16. 6.

EN EL AÑO * tercero del Reyno de Ioacim Rey de Iuda vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia à Ierusalem, y cercó la.

2 Y el Señor entregó en sus manos à Ioacim Rey de Iuda, y parte de los vasos de la Casa de Dios, y truxolos à tierra de Sennar à la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del theso-ro de su dios.

2 Proposito
de sus pajes.

3 Y dixo el Rey à Aspenes * Principe de sus eunucos, que truxesse de los hijos de Israel del linaje real y de los principes,

b Heb. hijos.

4 b Mochachos en quien no oviesse alguna macula y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduria: Y sabios en sciencia, y c de buen entendimiento, y que tuviessen fuerças para estar en el palacio del Rey, y que les enseñasse las letras y la lengua de los Chaldeos.

c Heb. enten-
didos en pen-
samiento.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino d de su beber: y que los criasse tres años, para que al fin de ellos e estuviesse delante del Rey.

d Heb. de sus
bevidas.
e Sirviessen al
Re.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Misaél y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puso nombres: Y puso à Daniel, Balthasar: y à Ananias, Sidrach: y à Misaél, Misach: y à Azarias, Abdenago.

8 Y Daniel propuso en su coraçon de no contaminarse en la racion de la comida del Rey, y en el vino de su beber: Y pidió al Principe de los eunucos g de no se contaminar.

g Licencia pa-
ra no comer
de aquellas
viandas.

9 (Y h puso Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

h Heb. dió à
Daniel en mi-
seraciones de-
lante del Re.

10 Y dixo el Principe de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida: el qual porque verá vuestros rostros mas tristes que los de los mo-chachos que son semejantes à vosotros, condenareys i para con el Rey mi cabeça.

i Heb. al Rey.

11 Y Daniel dixo à k Malasar, que era señalado por el Principe de los Eunucos, sobre Daniel, Ananias, Misaél, y Azarias,

k Or. pisen su
Malasar ser
nimita appela-
tion y trasladan
malresala. asit
verso 16.

12 Prueba yo te ruego tus siervos diez dias, y denos de las legumbres à comer, y agua à beber:

13 Y parezcan delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los mo-chachos que comen de la racion, de la comida del Rey, y segun que vieres, harás con tus siervos.

14 Consintió pues con ellos en esto, y provó con ellos diez dias.

15 Y al cabo de los diez dias pareció el rostro de ellos mejor, y mas gordo de carne que los otros mo-chachos, que comian de la racion de la comida del Rey.

* Verso 11.

16 Y fué, que * Malasar tomava la racion de la comida de ellos, y el vino de su beber, y davales legumbres.

17 Y à estos quatro mo-chachos dióles Dios conocimiento, y inteligencia l en todas letras y sciencia: mas Daniel tuvo entendimiento en toda visi-on y sueños.

l Heb. en toda
littera.

18 Passados pues los dias al fin de los quales dixo el Rey que los truxessen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonosor:

19 Y el Rey habló cō ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misaél, y Azarias: Y l estuvieron delante del Rey.

l Quedaron se
en el palacio
del Rey para
servirle.

20 Y en todo negocio de sabiduria y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez veces sobre todos los magos y astrologos que avia en todo su Reyno.

21 * Y m fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

* Ab. 6. 28.
m Bivió hasta
ver la libertad
de su pueblo.

CAPIT. II.

Aviendo soñado Nabuchodonosor un sueño divino, y aviendo se olvidado, y no aviendo en Babilonia sabio que solo pudiesse acordar para declararavsele, Daniel se presenta, y le reduce à la memoria por revelacion de Dios, no solo el sueño, mas aun las acciones de el. 11. La declaracion del sueño era, que en figura de una estatua de diversas materias, se pinta Dios tres monarchias, que avian de suceder despues de la de los Chaldeos (à sab. la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos) y sus fortunas: y que en el progreso de la quarta, appareceria el Reyno de Christo glorioso, que naciendo de muy baxo principio, y sin ninguna fuerza ni apparencia humana, abatiria toda la gloria del mando, y creceria en inmensa y eterna gloria.

Y En el segundo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espiritu a se qbrató, y su sueño b se huyó de el.

a Se fatigó
mucho anfi
en el sueño
como por a-
verle y do de
la memoria.
b Se le fue de
la memoria.
como ver. 5.
Or. se le iópió
Heb. fue sobre
el.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que enseñassen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado un sueño, y mi espiritu se ha quebrantado por saber el sueño.

4 Y los Chaldeos hablaron al Rey en Syriaco: c Rey para siempre bive: Di el sueño à tus siervos, y mostraremos la declaracion.

c Desde aqui
hasta el fin
del cap. 7. es
texto Chal.
d Arameo.
d Tex. la pala-
bra anfi sierva-
pre.

5 El Rey respondió, y dixo à los Chaldeos, d El negocio se me fue de la memoria: sino me mostrays el sueño y su declaraci-õ, fereys hechos quartos, y vuestras casas seràn puestas por muladares.

6 Y si mostrades el sueño y su declaracion, recibireys de mi dones, y mercedes, y grande honrra: portanto mostradme el sueño y su declaraci-õ.

7 Respondieron la segunda vez, y dixer-õ, Diga el Rey el sueño à sus siervos, y mostraremos su declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco ciertamente que vosotros e poneys dilaciones, porque veys que el negocio seme ha ydo de la memoria.

e Tex. re-
misa por q se e.

9 Si no me mostrays el sueño, f una sola senten-
cia será de vosotros. Ciertamente g respuesta men-
tirofa y perversa que dezir delante de mi aparejays
vosotros, entre tanto que se muda el tiempo: por-
tanto dezidme el sueño para que yo entienda que
me podeys mostrar su declaracion.

f 5. la dicha
verso 5.
g Tex. pala-
bra.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey y dixer-õ, No ay hõbre sobre la tierra q pueda declarar el negocio del Rey: demas de esto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante à ningun mago, ni astrologo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es h singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey, salvo i los dioses k cuya morada no es con la carne.

h Vno en el
mundo.
i Or. los an-
geles.

12 Por esto el Rey con yra y con grande enojo mandó, que mataassen à todos los Sabios de Babilonia.

k Que son de
mas sublima
naturalera.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran llevados à la muerte: y buscaron à Daniel y à sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló l avisada y prudentemente à Arioch Capitan de los de la guarda del Rey, que avia salido para matar los sabios de Babilonia,

l Tex. cõ cõ-
sejo y prudente-
cia.

15 Habló, y dixo à Arioch Capitan del Rey:

11 2 Que

m Tex, sea-
prelura del ate
&c.

Que es la causa que este mandamiento m se publica de parte del Rey tan apressuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio à Daniel:

16 Y Daniel entró, y pidió al Rey que le diese tiempo, y que el mostraria al Rey la declaracion.

17 Entonces Daniel se fue à su casa. Y declaró el negocio à Ananias, Misael, y Azarias sus compañeros,

18 Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este misterio, y q Daniel y sus cópañeros no pereciesen con los otros sabios de Babylonia.

19 Entonces el mysterio fue revelado à Daniel en vision de noche: por lo qual Daniel bendixo al Dios del cielo:

20 Y Daniel habló, y dixo: * Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque suya es la sabiduria y la fortaleza.

21 Y el es el que muda los tiempos, y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduria à los sabios, y la sciencia los entendidos.

22 El revela lo profundo y lo escondido: conoce loque está en tinieblas, y la luz mora con el.

23 A ti, o Dios de mis padres, confieso, y te alabo, que me diste sabiduria y fortaleza: y aora me enseñaste loque te pedimos, porque nos enseñaste el negocio del Rey.

24 Despues de esto Daniel entró à Arioch al qual el Rey avia puesto para matar à los sabios de Babylonia: fue y dixole así: No mates los sabios de Babylonia: meteme delante del Rey que yo mostraré al Rey la declaracion.

25 Entonces Arioch metió prestamente à Daniel delante del Rey, y dixole así: un varon n de los trasportados de Iuda he hallado, el qual declarará al Rey la interpretacion.

26 Respondió el Rey y dixo à Daniel, (al qual llamavan Balthasar) Podrás tu hazerme entender el sueño que vide, y su declaracion?

27 Daniel Respondió delante del Rey, y dixo, El mysterio que el Rey demanda, ni Sabios, ni Astrologos, ni Magos, ni Adivinos lo pueden enseñar al Rey.

28 Mas ay un Dios en los cielos el qual revela los mysterios: y el ha hecho saber al Rey Nabuchodonosor loque ha de acontecer o acabo de dias. Tu sueño y las visiones de tu cabeça sobre tu cama es esto.

29 Tu, o Rey, en tu cama, tus pensamientos subieron por saber loque avia de ser en lo por venir: y el q revela los mysterios, te mostró loq ha de ser.

30 Y à mi, no por la sabiduria que en mi ay mas que en todos los bivientes, ha sido revelado este mysterio, mas para que yo notifique al Rey la declaraciõ, y que entendieses los pensamientos de tu coraçon.

31 Tu, o Rey, vias, y he aqui una grande ymagen. Esta ymagen, que era muy grande, y cuya gloria era muy sublime, estava en pie delante de ti, y su vista era terrible.

32 La cabeça de esta ymagen era de fino oro: sus pechos y sus braços, de plata: su vientre y sus muslos, de metal:

33 Sus piernas, de hierro: sus pies en parte de hierro, y en parte de barro cozido.

34 Estavas mirando, hasta que una piedra fue cortada p no con manos, la qual hirió à la ymagen en sus pies de hierro y de barro cozido, y los desmenuzó.

35 Entonces fue tambien desmenuzado el hierro, el barro cozido, el metal, la plata y el oro: y se tornará como tamo de las eras del verano: y levántolos el viento, y nunca mas se les halló lugar. Mas

la piedra que hirió à la ymagen, fue hecha un gran monte, que hinchó toda la tierra.

36 Este es el sueño: la declaracion deel diremos tambien en la presençia del Rey.

37 Tu, o Rey, eres Rey de Reyes: porque el Dios del cielo te ha dado el reyno, la potencia, y la fortaleza, y la magestad.

38 Y q todo loque habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aves del cielo ha entregado en tu mano: y te ha hecho enseñorear sobre todo ello: Tu eres aquella cabeça de oro.

39 Y despues de ti se levantará otro reyno menor que tu: Y otro tercero reyno de metal, el qual se enseñoreará de toda la tierra.

40 Y el Reyno quarto será fuerte como hierro y como el hierro desmenuza, y doma todas las cosas, y como el hierro, que quebranta todas estas cosas, desmenuzará y quebrantará.

41 Y loque viste los pies y los dedos en parte de barro cozido de ollero, y en parte de hierro, el reyno será diviso, y avrá en el algo de fortaleza de hierro de la manera que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro.

42 Y los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cozido, en parte el reyno será fuerte, y en parte será fragil.

43 Quanto à loque viste el hierro mezclado con tiesto de barro, mezclarse han con simiente humana, mas no se pegarán el uno con el otro, como el hierro no se mezcla con el tiesto.

44 Mas en los dias de estos Reyes el Dios del cielo levantará un Reyno que eternalmente no se corromperá: y este Reyno no será dexado à otro pueblo: el qual desmenuzará, y consumirá todos estos Reynos, y el permanecerá para siempre.

45 De la manera que viste que del monte fue cortada una piedra, que no con manos desmenuzó al hierro, al metal, al tiesto, à la plata, y al oro, el Dios grande mostró al Rey loque ha de acontecer en lo por venir. Y el sueño es verdadero, y fiel su declaracion.

46 Entonces el Rey Nabuchodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse à Daniel: y mandó que le sacrificassen presentes y Perfumes.

47 El Rey habló à Daniel, y dixo Ciertamente que el Dios nuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los mysterios, pues pudiste revelar este mysterio.

48 Entonces el Rey magnificó à Daniel, y le dió muchos y grandes dones: y puso lo por governador de toda la provincia de Babylonia: y por principe de los gobernadores sobre todos los sabios de Babylonia.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el puso y sobre los negocios de la provincia de Babylonia à Sidrach, Misach, y Abdenago: y Daniel à la puerta del Rey.

CAPIT. III.

Sidrach, Misach, y Abdenago compañeros de Daniel, por guardarse limpios de idolatria, son echados por maldado de Nabuchodonosor en un horno ardiendo, el fuego del qual quemó à los verdugos quedando ellos sanos y sin tocarles el fuego. II. Nabuchodonosor visto el milagro los manda salir, y confessa al Dios de ellos, y los ennoblece en su reyno.

EL Rey Nabuchodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la qual era de sesenta cobdos, su anchura de seys cobdos, levantóla en el campo de Dura en la provincia de Babylonia.

2 Y embió el Rey Nabuchodonosor à juntar los Grandes, los Asistentes y Capitanes: Oydores, Receptores, los del consejo, Presidentes, y à todos los Gobernadores de las provincias, para que viniesen à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabucho-

II.

q Tex, en co-
da.

r Los pechos
de plata &c.

f Al oto plaza
&c.

t Con castañi-
entos.

u S. de los po-
lterros que no
se podía mez-
clar para ha-
zer un reyno
fuerte.

* Ap. 4. 3. 7

34. 7. 6. 26. 27.

37. 14. 27.

x Anq Dani-
el Ar. ver. 27.

avia dicho el
Rey. que sola
Dias revela-
los mysterios.

con toda esta el
rey como idola-
tra manda que

sacrificasen pre-
sentes à Daniel

semejante mila-
rio está Ar. 14

11. y 28. 6. El
Rey instruye
de Daniel da la

gloria à Dios.

ver. 28.

* Lev. 2. 2. 7

* Leed la N. 2.

Rey. 18. 3.

y Tex, en se-
nonio sobre

la obra de la

puerta,

2 En la super-
na judicatu-
ra que perte-
necia à solo el

rey.

* Psal. 113. 2.
y 115. 18.

n Tex, de los
hijos de la
transmigraciõ

o En lo por
venir.

d Tex que no
con manos y
hirió q. d. q
no có manos
hirió &c. El
Reyno de
Christo pro-
pagado en el
mundo no có
fuerças y po-
tencia huma-
na.

Nabuchodonosor avia levantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los Asistentes y Capitanes, los Oydores, Receptores, los del consejo, los Presidentes, y todos los Gobernadores de las provincias à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor avia levantado y estaban en pie delante de la estatua, que avia levantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonava à alta voz, Mandase à vosotros pueblos, naciones, y Lenguajes.

5 En oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostrareys, y adorareys la estatua de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha levantado.

6 Y qualquiera que no se prostrare y la adorare, en la misma hora, será echado dentro del horno de fuego ardiendo.

7 Por loqual en oyendo todos los pueblos el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, todos los pueblos, naciones, y lenguajes, se prostaron, y adoraron la estatua de oro que el Rey Nabuchodonosor avia levantado.

8 Por esto en el mismo tiempo algunos varones Chaldeos se llegó, y denunciaron de los Iudios:

9 Hablando, y diziendo al Rey Nabuchodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ó Rey, pusiste ley, que todo hombre en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, se prostrasse, y adorasse la estatua de oro:

11 Y el que no se prostrasse, y la adorasse, fue echado dentro del horno de fuego ardiendo,

12 Ay unos varones Iudios,* los quales tu pusiste ^a sobre los negocios de la provincia de Babylonia, Sidrach, Misach, y Abdenago; estos varones, ó Rey,* no han hecho cuéta de ti, no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro, que tu levantaste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con ira y con enojo, que truxessen à Sidrach, Misach, y Abdenago: luego estos varones fueron traydos delante del Rey.

14 Habló Nabuchodonosor, y dixoles: Es verdad, Sidrach, Misach, y Abdenago, que vosotros no honrrays à mi dios, ni adoreys la estatua de oro que yo levante?

15 Ahora pues. Estays prestos para que en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostreys, y adoreys la estatua que yo hize? Porque sino la adorades, en la misma hora sereys echados en medio del horno de fuego ardiendo: Y que dios será aquel que os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misach, y Abdenago respondieron y dixeron al Rey Nabuchodonosor, No curamos de responderte sobre este negocio.

17 Heaqui nuestro Dios à quien honrramos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo, Y de tu mano, ó Rey, nos librará.

18 Y sino: Sepas, ó Rey que tu dios no adoraremos, Y la estatua que tu levataste, no hōrraremos.

19 Entonces Nabuchodonosor fue lleno de ira, y la figura de su rostro se demudó sobre Sidrach Misach, y Abdenago. habló y mandó, que el horno se encendiesse siete vezes tanto de loque cada vez solia,

20 Y mandó à hombres valientes en fuerza que estaban en su exercito, que atassen à Sidrach, Misach, y Abdenago para echar los en el horno de fu-

ego ardiendo.

21 Entonces estos varones fueron atados cō sus mantos, y sus ^b calças, y sus ^c turbantes, y sus vestidos, y fueron echados dentro del horno de fuego ardiendo:

22 Porque ^d la palabra del Rey dava priessa, y avia procurado que ^e se encendiesse mucho. La llama del fuego mató à aquellos hombres que avian falcado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

24 ¶ Entonces el Rey Nabuchodonosor se espantó, y se levantó apriessa: y habló, y dixo à los de su consejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixeron al rey Es verdad ó Rey.

25 Respondió y dixo, Heaqui que yo veo quatro varones sueltos, que se pasean en medio del fuego: y ningun daño ay en ellos: y el parecer del quarto es semejante à hijo de Dios.

26 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo: y habló y dixo, Sidrach, Misach, y Abdenago siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

27 Y juntaronse los Grandes, los gobernadores y los Capitanes, y los del consejo del Rey para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos: ni cabello de sus cabeças fue quemado, ni sus ropas se mudaró, ni olor de fuego pasó por ellos.

28 Nabuchodonosor habló, y dixo, Bendito el Dios de ellos, de Sidrach, Misach, y Abdenago, que embió su Angel, y libró sus siervos, que esperaron en el, y el mandamiento del Rey ^a mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que sirviesse ni adorassen otro dios que su Dios.

29 Por mi pues se pone decreto, que todo pueblo nació, ó lenguaje, que dixere ^b blasphemia contra el Dios de Sidrach, Misach, y Abdenago, sea desquartizado, y su casa sea puesta por muladar: porquanto no ay Dios que pueda librar como este:

30 Entonces el Rey ennobleció à Sidrach, Misach, y Abdenago en la provincia de Babylonia.

31 ^c Nabuchodonosor Rey ^a à todos los pueblos, naciones, y lenguajes, que moran en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

32 Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo conviene que yo las publique.

33 Quan grandes son sus señales, y quan fuertes sus maravillas? Su Reyno, Reyno, sépiterno, y su Señorío hasta generacion y generacion.

CAPIT. IIII.

Continua Nabuchodonosor su confesion publica de las grandezas de Dios experimentadas por el, contando como debaxo de la figura de un prospero y glorioso arbol, el sueño, su deposicion del Reyno, y que avia de ser echado con las bestias por su soberbia, mas despues de siete años sería restituydo, el qual sueño le fue declarado por Daniel, y desde à pocos dias fue todo en el effecutado.

YO Nabuchodonosor estava ^a quieto en mi cama, y florido en mi palacio.

2 Vide un sueño, que me espantó: y las ymaginaciones y visiones de mi cabeça me turbaron en mi cama.

3 Por loqual yo puse mandamiento para hazer venir delante de mi todos los sabios de Babylonia que me mostrassen la declaracion del sueño.

4 Y vinieron ^{*} Magos, Astrologos, Chaldeos, y Adivinos: y dixe el sueño delante de ellos mas nunca me mostraron su declaracion:

5 Hasta tanto que entró delante de mi Daniel

11 ; cuyo

* Cap. 1. 49.
a Tex. sobre las obras de
ecc.
* Tex. no pu
sion sobre t.
b Rey de ma
damiento.

b O pafietes
c Esp. v. capi
rotes.
d El manda
miento del
Rey les con
fessiona.
e S el horno.

f Echado en
el horno.

a No hicieron.

b Heb. Error.
c, del ita.

a Parece que
desde aqui
comiença la
narracion del
cap. sig.
* Leod. ar. 3. 4.

* Arr. 2. 44.
* Ab. 7. 14.

a Prospero, sa
lice.

* Leod. ar. 2. 37

cuyo nombre es Balthasar, b como el nombre de mi Dios, y en el qual ay espíritu de los c angeles sanctos: y dixe el sueño delante de el.

6 d Balthasar principe de los Magos, y o he entendido q ay en ti espíritu de los angeles sanctos, y que ningun mysterio se te esconde: dime las visiones de mi sueño, que he visto, y su declaracion.

7 Las visiones de mi cabeça en mi cama, *eran*, Pareciame que via un arbol en medio de la tierra, cuya altura era grande.

8 Crecia este arbol y hazia se fuerte, y su altura llegava hasta el cielo: y su vista hasta el cabo de toda la tierra,

9 Su copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia: y para todos *avia* en el mantenimiento. Debaxo de el se ponía a la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hazian morada las aves del cielo, y toda carne se mantenía de el.

10 f Via en las visiones de mi cabeça en mi cama, y he aquí que un s velador y Sancto descendía del cielo.

11 Y clamava fuertemente, y dezia así: Cortad el arbol, y de smochad sus ramas: derribad su copa, y derramad su fruto; vayanse las bestias que estan debaxo de el, y las aves de sus ramas.

12 Mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra: y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerva del campo: y sea mojado con el rocío del cielo, h y su bivienda sea con las bestias en la yerva de la tierra.

13 Su corazón sea mudado de corazón de hombre, y seale dado corazón de bestia, y pasen sobre el siete i tiempos.

14 Por sentencia k de los veladores se acuerda el negocio, y l por dicho de Sanctos la demanda: para que conozcan los biviientes, que el Altísimo se ensenorea del reyno de los hombres: y a quien el quiere lo dá, y m constituye sobre el al mas baxo de los hombres.

15 Este sueño vide yo el Rey Nabuchodonosor: mas tu Balthasar dirás la declaracion de el: perq todos los sabios de mi Reyno nunca pudieron mostrarme su interpretacion: mas tu puedes, porque ay en ti espíritu de los angeles sanctos.

16 Entonces Daniel, cuyo nombre era Balthasar, estuvo n callando casi una hora, y sus pensamientos lo espantaban. El Rey *entonces* habló, y dixo: Balthasar, el sueño ni su declaracion no te espanten. Respondio Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea para tus enemigos, y su declaracion para los que mal te quieren.

17 El arbol que viste, que crecia y se hazia fuerte, y que su altura llegava hasta el cielo, y su vista por toda la tierra.

18 Y su copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos *avia* mantenimiento en el: debaxo de el moraban las bestias del campo, y en sus ramas habitaban las aves del cielo,

19 Tu mismo *eres* o Rey, q creciste, y te heziste fuerte: y tu grandeza creció, y ha llegado hasta el cielo, y tu señorio hasta el cabo de la tierra.

20 Y quanto a loque el Rey vido, un * Velador y Sancto que descendía del cielo, y dezia: Cortad el arbol, y destruyldo: mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra, y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerva del campo, y sea mojado con el rocío del cielo, y * su bivienda sea con las bestias del campo, hasta que pasen sobre el siete tiempos.

21 Esta es la declaracion, o Rey, y la sentencia del Altísimo q ha venido sobre el Rey mi Señor.

22 Que te echarán de entre los hombres, y con

las bestias del campo será tu morada, * y con yerva del campo te apacentarán como a los bueyes. Y con rocío del cielo serás teñido: y siete tiempos pasarán sobre ti; hasta que entiendas que el Altísimo se ensenorea del Reyno de los hombres, y que a quien el quisiere, lo dará.

23 Y loque dixeron, que dexassen en la tierra el tronco de las rayzes del mismo arbol: tu Reyno se te quedará firme, para que entiendas que el Señorío es en los cielos.

24 Portanto, o Rey, aprueva mi consejo, * y redíme tus peccados con justicia, y tus iniquidades con misericordias de los pobres: he aquí la medicina de tu peccado.

25 Todo vino sobre el Rey Nabuchodonosor.

26 A cabo de doze meses andandose passeando sobre el palacio del Reyno de Babilonia,

27 Habló el Rey, y dixo, No es esta la gran Babilonia, que yo edificué para casa del Reyno con la fuerza de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza?

28 Aun estava la palabra en la boca del Rey, quando cae una boz del cielo; A ti dizen Rey Nabuchodonosor, El Reyno es transpassado de ti.

29 Y de entre los hōbres te echan y con las bestias del campo *será* tu morada, y como a los bueyes, te apacentará; y siete tiempos pasará sobre ti; hasta q conozcas q el Altísimo se ensenorea en el Reyno de los hombres, y a quien el quisiere, lo dará.

30 En la misma hora se cūplió la palabra sobre Nabuchodonosor, y fué echado de entre los hombres, y comia yerva como los bueyes: y su cuerpo se teñía con el rocío del cielo, hasta que su pelo creció como de aguilas, y sus uñas como de aves.

31 Mas al fin p del tiempo Yo Nabuchodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue buuelto, y bendixe al Altísimo, y alabé y glorifiqué al que vive para siempre: * porque su señorio es sempiterno, y su Reyno q por todas las edades.

32 Y todos los moradores de la tierra por nada son contados: Y en el exercito del cielo y en los moradores de la tierra haze segun su voluntad, ni ay quien lo estorve con su mano, y le diga * Que hazes?

33 En el mismo tiempo mi sentido me fué buuelto, y torné a la magestad de mi reyno: mi hermosura y mi grādeza bolvió sobre mi: y mis gobernadores y mis Grandes me buscaron: Y fue restituydo en mi Reyno: y mayor grandeza me fué añidida.

34 Ahora yo Nabuchodonosor alabo, engrandezco, y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son s verdad, y sus caminos juyzio: y a los que andan con sobervia, puede humillar

CAPIT. V.

Por una escriptura milagrosa es denunciada su assolacion al Rey de Babilonia por aver profanado los sacros vasos del Templo, y por su sobervia estado certado de los Persas: y Daniel le declara la escriptura y aquella noche se efectua.

EL Rey Balthasar hizo un + grande vanquete a mil de sus principes, y contra todos m bevia vino.

2 Balthasar mandó con el gusto del vino, que truxessen los vasos de oro y de plata que Nabuchodonosor a su padre truxo del Templo de Ierusalem, para que beviessen con ellos el Rey y sus principes, b sus mugeres, y sus concubinas.

3 Entonces fueron traydos los vasos de oro que avian traydo del Templo, de la Casa de Dios q estava en Ierusalem, y bevieron con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres y sus concubinas.

4 Bevieron vino, y alabaró a los dioses de oro, y de plata,

a Afab. de Bel perq Balthasar q. d. el que guarda y cōfesa las secretas del dios Bel. c Or, dioses. lo qual cōviene mas: porque Nabuchodonosor, que Balthasar es idoloatra. así v. 6. y cap. 5. 11. y 14. d S. diziendole decida manera. e Tex, via, y he aquí un dce.

f Pareciame que via &c, como v. 7. g Vela. centinela, o guarda de noche.

h Tex, su parte q. d. su mantenimiento o victo.

i Saxonos q. d. años. k De la divina Provid, que vela en el govierno del mundo l La Iglesia de los pios ha pedido, a Dios un tal castigo. m S. quando a el se está bié

n Or. entonces,

o Ver, 10. y 14

p Como v. 12.

* Luc. 11. 41.

* Haciendo los a los pobres.

p Tex, de los dias.

* Ab. 7. 14. q Tex. en generacion, y generacion. r S. en su reppello. * Leed 1ab. 9. 12. Esai 45. 9.

s Verdaderas y justas.

t Heb. por grāde.

a Su abuelo, la Escripura llama Padres a los abuelos y a los descendientes llama hijos El padre de Balthasar fue Nabuchodonosor. hijo de Nabuchodonosor. 2 Sam. 19. 24. Miquel ha sido el nombre de su hijo. leed la N. Exo. 1. 15. b A sab, del rey. el presente es del nombre singular en heb. leed ab. v. 23.

de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

1 En aquella misma hora salieron unos dedos de mano de hombre, y escribían delante del candelero sobre lo encalado de la pared del palacio real, y el Rey via la palma de la mano que escribía.

6 Entonces el Rey se demudó de su color, y sus pensamientos lo turbaron: y las coyunturas de sus lomos se descoyuntaron, y sus rodillas se batían la una con la otra.

7 El Rey clamó a alta voz que hiziesse venir Magos, Chaldeos, y Adivinos. Habló el Rey, y dixo a los sabios de Babilonia, Qualquiera que leyere esta escriptura, y me mostrare su declaracion, será vestido de purpura, y avrà collar de oro a su cuello, y en el reyno se enseñoreará el tercero.

8 Entonces fueron metidos todos los sabios del Rey, y no pudieron leer la escriptura, ni mostrar al Rey su declaracion.

9 Entonces el Rey Belsasar fué muy turbado, y sus colores se le mudaron, y sus príncipes se alteraron.

10 La Reyna, por las palabras del Rey y de sus Principes, entró a la sala del vanque: habló la Reyna y dixo, Rey, para siempre vive. No te asombren tus pesamientos, ni tus colores se demuden.

11 En tu Reyno ay un varon en el qual mora el espiritu de los dioses sanctos: y en los dias de tu padre se halló en el lumbré, y inteligencia, y Sabiduria, como sciencia de los dioses: al qual el Rey Nabuchodonasor tu padre constituyó principe sobre todos los Magos, Astrologos, Chaldeos, y Adivinos: el Rey tu padre.

12 Por quanto fué hallado en el mayor espiritu, y sciencia, y entendimiento, declarando sueños, y desatando preguntas, y soltando dudas, es a saber en Daniel: al qual el Rey puso nombre Balthasar, llamese pues ahora Daniel, y el mostrará la declaracion.

13 Entonces Daniel fué traydo delante del Rey, Y habló el Rey, y dixo a Daniel: Eres tu aquel Daniel de los hijos de la captividad de Iudá que mi padre truxo de Iudá?

14 Yo he oydo de ti que el spiritu de los dioses sanctos está en ti, y que en ti se halló lumbré y entendimiento, y mayor sabiduria.

15 Y ahora fueron traydos delante de mi sabios, astrologos, que leyessen esta escriptura, y me mostrassen su declaracion: y no han podido mostrar la declaracion del negocio.

16 Y yo he oydo de ti que puedes declarar las dudas, y desatar dificultades: Si ahora pudieres leer esta escriptura, y mostrarme su declaracion, serás vestido de purpura, y collar de oro será puesto en tu cuello, y en el Reyno serás el tercer Señor.

17 Entonces Daniel respondió, y dixo delante del Rey: Tus dones sean para ti, y tus presentes da los a otro. La escriptura yo la leeré al Rey, y le mostraré la declaracion.

18 El altísimo Dios, o Rey, dió a Nabuchodonosor tu padre el Reyno, y la grandeza, y la gloria, y la hermosura.

19 Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguajes temblaban y temian delante de él. Los que el quería, matava: y a los que quería, sdava vida: los que quería, engrandecia: y los que quería, abaxava.

20 Mas quando su coraçon se ensoberveció, y su spiritu se endureció en altivez fué depuesto de la silla de su Reyno, y traspasaron de él la gloria.

21 Y fué echado de entre los hijos de los hombres: y su coraçon fué puesto con las bestias, y con los afnos monteses fue su morada. Y erva como a buey, le hizierón comer, y su cuerpo fué tenido con

el rocío del cielo: hasta que conoció que el Altísimo Dios se enseñorea del reyno de los hombres, y alque quisiere, pondrá sobre él.

22 Y tu su hijo Belsasar no humillaste tu coraçon, sabiendo todo esto:

23 Y contra el Señor del cielo te has ensobervecido: y heziste traer delante de ti los vasos de tu Casa, y tu, y tus principes, tus mugeres, y tus concubinas, bevistes vino en ellos: demas de esto a dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni veen ni oyen, ni saben, diste alabanza: Y al Dios, en cuya mano está tu vida, y son todos tus caminos, nunca honrraste.

24 Entonces de su presencia fué enviada la palma de la mano, que esculpió esta escriptura.

25 Y la escriptura que esculpió es MENE, MENE, TEKEL, VPHARSIN.

26 La declaracion del negocio es, y MENE, Contó Dios tu Reyno, y ha lo cumplido.

27 Y TEKEL, Pesado has sido en balança, y fueste hallado falso.

28 Y PERES, tu Reyno fué rompido y es dado a Medos y Persas.

29 Entonces, mandandolo Belsasar, vistieron a Daniel de purpura, y en su cuello fué puesto un collar de oro: Y apregonaron de él, que fuesse el tercer Señor en el Reyno.

30 La misma noche fué muerto Belsasar Rey de los Chaldeos.

31 Y Dario de Media tomó el Reyno siendo de sesenta y dos años.

CAPIT. VI.

Daniel calumniado y acusado con embidia de los principes de Dario es echado en el foso de los leones porque orava a Dios contra el edicto caviloso del Rey, mas Dios lo libra, y sus calumniadores por sentencia del Rey son echados a los leones. II. El Rey, visto el milagro manda por publico edicto que el Dios de Daniel sea honrrado en toda su tierra.

Pareció bien a Dario de constituir sobre el Reyno ciento y veynte gobernadores, que estuviesen en todo el Reyno.

2 Y sobre ellos tres presidentes, de los quales Daniel era el uno, a los quales estos gobernadores diessen cuenta, porque el Rey no recibiesse daño.

3 Entonces el mismo Daniel era superior a estos Gobernadores y Presidentes, porque avia en el mas abundancia de Espiritu: y el Rey pensava de ponerlo sobre todo el Reyno.

4 Entonces los Presidentes, y Gobernadores buscaban ocasiones contra Daniel por parte del Reyno: mas no podian hallar alguna ocasion o falta, porque el era fiel, y ningun vicio ni falta fué hallado en él.

5 Entonces estos varones dixeron, Nunca hallaremos contra este Daniel alguna ocasion, si no la hallamos contra el en la ley de su Dios.

6 Entonces estos Gobernadores y Presidentes se juntaron delante del Rey, y le dixeron así: Rey Dario para siempre vive.

7 Todos los Presidentes del Reyno, Magistrados, Gobernadores, Grandes, y Capitanes, han acordado por consejo, de promulgar un edicto Real, y confirmarlo, Que qualquiera que demandare petition de qualquier dios, o hombre por espacio de treynta dias, sino de ti, o Rey, sea echado en el foso de los leones.

8 Ahora, o Rey, confirma el edicto, y firma la escriptura, para que no se pueda mudar conforme a la ley de Media y de Persia, que no se quebranta.

9 Por esta causa el Rey Dario firmó la escriptura y el edicto.

10 Y Daniel quando supo que la escriptura

* de ver.

Tex. tu alma

Contó, co-

to.

* Acabado.

y Sekel pesar.

* Alude a la

falta moneda.

a Perez. rom-

per. upharsh.

rompedores.

de donde vie-

ne el nombre

de los Persas.

* Leed ler. 51.

39. Esai. 21. 5.

b Mataronlo

(como dize Xe-

nophon lib. 7.)

Gobias y Ga-

datas satrapas

de Cyro.

Heb. delante

de Dario.

b De su admi-

nistracion.

e S. despues de

confirmada

por el Rey ab-

verso. 13.

estaba firmada, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que ^destaban azia Ierusalem, hincavale de rodillas tres veces al dia, y orava, y confesava delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

11 Entonces aquellos varones se juntaron, y hallaron a Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12 Entonces llegaronse, y hablaron delante del Rey del edicto real: No confirmaste edicto que qualquiera que pidiere a qualquier dios, ó hombre por el espacio de treynta dias, sino a ti, ó Rey, fuesse echado en el foso de los leones? Respondió el Rey y dixo, Verdad es, conforme a la ley de Media, y de Persia que no se quebranta.

13 Entonces respondieron, y dixeron delante del Rey: Daniel que es ^e de los hijos de la captividad de los Iudios, ^f no ha hecho cuenta de ti, ó Rey, ni del edicto que confirmaste: antes tres veces al dia ^g pide su petition.

14 El Rey entonces, oyendo el negocio, pesóle en grande manera, y sobre Daniel puso ^h cuydado para escaparlo: y hasta que el Sol fué puesto trabajó por escaparlo.

15 Entonces aquellos varones se ayuntaron cerca del Rey, y dixeron al Rey: Sepas, ó Rey, que es ley de Media, y de Persia, que ningun decreto o ordenança, que el Rey confirmare, pueda ser mudada.

16 Entonces el Rey mandó, y truxeron a Daniel, y echaronlo en el foso de los leones: y hablando el Rey dixo a Daniel, El Dios tuyo, a quien tu continuamente sirves, el te libre.

17 Y fué trayda una piedra, y fué puesta sobre la ⁱ puerta del foso, la qual el Rey selló con su anillo, y con el anillo de sus Principes, porque ^k la voluntad no se mudasse para con Daniel.

18 Entonces el Rey se fué a su Palacio, ^l y acostóse ayuno, ni instrumentos de musica fuerón traydos delante de el, y su sueño se huyó del.

19 El Rey entonces se levantó de mañana en amaneciendo, y vino aprießa al foso de los leones.

20 Y llegandose cerca del foso llamó a bozes a Daniel con boz triste: y hablando el Rey dixo a Daniel, Daniel siervo del Dios Biviente, el Dios tuyo a quien tu continuamente sirves, ha te podido librar de los leones?

21 Entonces Daniel habló con el Rey, Rey para siempre bive.

22 El Dios mio embió su Angel, el qual cerró la boca de los leones, porque no me hiziesßen mal: porque delante de el se halló justicia en mi: y aun delante de ti, ó Rey, yo no he hecho ^m lo que no deviesse.

23 Entonces el Rey fué en grande manera alegre con el: y mandó facar a Daniel del foso, y Daniel fué sacado del foso y ninguna lesion se halló en el, porque ⁿ creyó en su Dios.

24 Y mandandolo el Rey, fueron traydos aquellos varones q^{aviá} acusado a Daniel, y fuerón echados en el foso de los leones, ellos, sus hijos, y sus mugeres: y aun no avian llegado al suelo del del foso, quando los leones se apoderaron de ellos, y quebrantaron todos sus huesos.

25 [¶] Entonces el Rey Dario ^o escribió, ^{*} A todos los pueblos, naciones y lenguajes, que habitan en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

26 De parte mia es puesta ordenança, que en todo el Señorio de mi Reyno todos teman y tiéblen de la presencia del Dios de Daniel: porque el es Dios Biviente y permeneciente por todos los siglos, [†] y su Reyno que no se deshará y su seño-

rio hasta la fin.

27 Que escapa y libra, y haze señales y maravillas en el cielo y en la tierra: el qual libró a Daniel del poder de los leones.

28 Y este Daniel fué prosperado duránte el Reyno de Dario, ^{*} y durante el Reyno de Cyro Persa. [†] **Arr. 2, 21.**

CAPIT. VII.

En la vision de las quatro bestias son mostrados a Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios avia sido, era, y avia de ser affligido: es a fab. el de Nabuchodonosor padre de Belsasar Rey de Babylonia, el de el mismo Belsasar, el de Dario, y generalmente la monarchia de los Persas, y el de Alexandro, de donde avia de venir Antiocho por quien singularmente Dios avia de ser singularmente blasphemado, su culto profanado, y su Pueblo affligido. II. La relaxation de las afflictiones en el tiempo de los Machabeos. III. Y la venida del Mesias que desde a poto se seguira.

EN el primer año ^{*} de Belsasar Rey de Babylonia, Daniel vido un sueño y visiones de su cabeça en su cama: luego escribió el sueño, ^{*} notó la summa de los negocios,

1 ² Habló Daniel, y dixo, Yo via en mi vision ^{siendo} de noche, y heaqui que los quatro viéto del cielo combatian la gran mar.

3 Y quatro bestias grandes diferentes la una de la otra subian de la mar.

4 La primera ^{era} como leon, y tenia alas de aguila. Yo estava mirando hasta tanto que sus alas fueron arrancadas, y fué quitada de la tierra: y puso se enhiesta sobre los pies a manera de hóbne y fué le dado ^b coraçon de hombre.

5 Y heaqui otra segunda bestia, semejante a un osso, la qual se puso al un lado: Y tenia en su boca tres costillas entre sus dientes, y fuele dicho así, Levantate, traga carne mucha.

6 Despues de esto yo mirava, y heaqui otra semejante a un tigre: y tenia quatro alas de ave en sus espaldas: tenia tambien esta bestia ^{*} quatro cabeças: y fuele ^e dada potestad.

7 Despues de esto yo mirava en las visiones de la noche: y heaqui la quarta bestia espantable, y temerosa, y en grande manera fuerte: la qual tenia unos dientes grandes de hierro. Tragava y desmenuzava: Y las sobras hollava con sus pies: y era muy diferente de todas las bestias, que avian sido antes de ella, y tenia ^d diez cuernos.

8 Estando yo contemplando los cuernos, heaqui que otro cuerno pequeño subía entre ellos: Y delante de el fueron arrancados tres cuernos de los primeros: Y heaqui que en este cuerno avia ojos, como ojos de hombre, y una boca que hablava ^e grandezas.

9 Estave mirando, hasta que fueron traydas ^f fillas, Y ^g un anciano de grande edad se assentó: su vestido ^{era} blanco como la nieve, y el pelo de su cabeça, como lana limpia: su silla, de llama de fuego sus ruedas, fuego ardiente,

10 un rio de fuego procedia, y salia de delante de el, ^h millares de millares le servian, y millones de millones asistían delante de el: el luez se assentó y los libros se abrieron.

11 Yo entonces ^k mirava a causa de la boz de las ^l grandes palabras que hablava el cuerno: mirava hasta tanto que mataron la bestia, ^m y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 Avian tambien quitado a las otras bestias su Señorio, porque les avia sido dado longura de vida hasta ⁿ cierto tiempo.

13 Via en la vision de la noche, heaqui en las nuves del cielo, como un Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hizieronlo llegar delante del.

14 Y ^o fue-

d Esto haze Daniel conforme a lo que está. **Rey 8. 48.** y mirando azia Ierusalem, que estava al sudueste, se acordava de la promessa y del Mesias prometido. Los Apostoles **Act. 1. 2. y 3. 29.** preguntan a quien se oya de obedecer, a Dios, o a los hombres? así lo hazen las partes **Exod. 1. 17.** o de los captivos, o de los portados de los Iudios. **†** Tex. no ha puesto sobre ti sentido, o razon. **g** S. de su Dios **h** Tex. coraçon

i O, boca, **k** El decreto, o la sentencia. **l** O, ni mesa se puso delante de el.

m Tex. corrupcion q. d. comunmente idolatria.

n O, esperó.

II **o** Hizo un tal decreto. **¶** **Ar. 3. 4. y 31**

† **Ar. 2. 4. y 3. 33.** **Ab. 7. 14** **27. Luc. 1. 33.**

¶ **Arr. 5. 1. 30.**

a Tex. el principio, o la cabeça de las palabras dixo.

b Sentido, razon de el.

¶ **Ab. 8. 8 y 22** **c** O, fuele dado señorio, q. d. el reyno o la Monarchia.

d **Ab. 8. 24.** dize los diez cuernos ser diez Reyes. y **Rev. 17. 12.** Algunos por diez entien den imagos: conforme a la manera de hablar de la Escritura. como **Num. 14. 22.** **Isa. 19. 3.** **Mat. 25. 1.** **g** **Ar. 2. 4. y 3. 33.**

e **Fausfarronarias, jacobitas, f** S. de juyzio, thronos, linea les reales, **O.** fueron quitadas las sillas prec. monarchias, **g** Tex. el Anciano de dias. **¶** **Apoc. 5. 11.** **h** S. de Angeles.

i Tex. el juyzio. **k** S. espantado **l** Sobervia atrevidas, **Arr. ver. 8.** **m** Toda su liga. **n** Tex. tiempo y tiempo.

14 Y o fuele dado Señorío y Gloria y Reyno, y todos los pueblos naciones, y lenguajes P le sirvieron * Su Señorío, Señorío eterno: que n no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá.

15 Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeça me asombraron.

16 Lleguéme à uno de los que asistían, y preguntéle la verdad acerca de todo esto: Y hablómelo y declarómelo la interpretacion de los negocios.

17 Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, que se levantarán en la tierra.

18 Y tomarán el Reyno de los sanctos altos: Y poseerán el Reyno hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19 Entonces t tuve desseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenia dientes de hierro, y sus unas eran de metal: que tragava y desmenuzava, y las sobras hollava con sus pies.

20 Tambien de los diez cuernos, que estavan en su cabeça: Y del otro que avia subido, de delante del qual avian caydo tres: Y este mismo cuerno tenia ojos y boca que hablava *grandezas: Y su parecer era mayor q de ninguno de sus compañeros.

21 Y via que este cuerno hazia guerra contra los sanctos, y los vencía,

22 Hasta tanto que vino el Anciano t de grande edad, y que se dió v el juyzio à los Sanctos del Altissimo: y vino el tiempo, y los Sanctos poseyeron el Reyno.

23 Dixo ansí: La quarta Bestia, será un quarto Rey en la tierra, el qual será x mas grande que todos los otros reynos: Y à toda la tierra tragará, y trillarlahá, y desmenuzarahá.

24 * Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se levantarán diez reyes, y trasellos se levantará otro, el qual será mayor que los primeros: y à tres Reyes derribará.

25 Y hablará palabras contra el Altissimo, y los Sanctos del Altissimo quebrantará: Y pensará de mudar y los tiempos y la Ley: Y z serán entregados en su mano hasta a tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo.

26 Y assentarsehá * el juez, y traspassarán b su Señorío para destruyr y para echar à perder hasta la fin.

27 * c Y que el Reyno y el Señorío y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo sea dado al Sancto Pueblo del Altissimo: Su Reyno, Reyno será eterno, * y todos los Señoríos le servirán y le obedecerán,

28 Hasta aqui fué el fin d de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro seme mudó: mas e el negocio guardelo en mi coraçon.

Hasta aqui es Syriaco.

CAPIT. VIII.

La vision de la batalla entre el Carnero y el Cabron es mostrada à Daniel, por la qual se le declara la Monarchia de los Persas y la postrera victo-ria de Alexandro contra Dario con que traspassa la monarchia à los Griegos: la venida de Antiocho sus artes y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Otros lo entienden del imperio Romano.

EN el año tercero del reyno del Rey Belsasar, me aparecio una visio a à mi Daniel, despues de aquella que me apareció b antes.

2 Vide en vision, y aconteció quando vide, que yo estava en Susán que es cabecera del Reyno en la provincia de Persia: ansí que vide en aquella vision estando junto al Rio ulai.

3 Y aké mis ojos, y miré, y heaqui un carnero que estava delante del Rio, el qual tenia dos cuernos, y aunque eran altos, el uno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subía e à la postre.

4 Vide que el carnero heria con los cuernos al poniente, al Norte, y al Mediodia, y que ninguna bestia podia parar delante de el, ni avia quien d escapasse de su mano: Y hazia conforme à su voluntad, y e cada dia se hazia mas grande,

5 Y estando yo considerando, heaqui un cabron de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, el qual no tocava la tierra: y tenia àquel cabron un cuerno f de ver entre sus ojos,

6 Y venia hasta el carnero que tenia los dos cuernos, al qual yo avia visto que estava delante del Rio: Y corrió contra el con la yra de su fortaleza:

7 Y videlo que llegava junto al carnero: y levantóse contra el, y hiriólo, y quebró sus dos cuernos: porque en el carnero no avia fuerças para parar delante de el, Y derribólo en tierra, y hollólo: ni uvo quien librasse al carnero de su mano.

8 Y el cabron de las cabras * se engrandeció en gran manera: y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado: y subieron en su lugar otros quatro maravillosos azia los quatro vientos del cielo.

9 t Y del uno de ellos salió un cuerno pequeño, el qual creció mucho al Mediodia y al Oriente, y g à la desfeable,

10 Y en grandecíase h hasta el exercito del cielo: y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las holló.

11 Y hasta i el emperador del exercito se engrandeció: y por el fué quitado el Continuo sacrificio: y el lugar de su Sanctuario fue echado por tierra.

12 Y k el exercito fue entregado à causa del Córtino sacrificio, à causa de la prevaricació: y echó por tierra l la Verdad: y hizo todo lo que quiso, y succedióle prosperamente.

13 Y oí m un Sancto que hablava: Y otro de los sanctos dixo à un otro q hablava: Hasta quando durará la vision n del Continuo sacrificio o y la prevaricacion assoladora que pone el Sanctuario y el exercito para ser hollado?

14 Y el me dixo p hasta tarde y mañana dos mil y trezientos: y el Sanctuario será q justificado.

15 Y acacció que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, heaqui que como una semejança de hombre se puso delante de mi.

16 Y oí una boz de hombre r entre ulay, que alcó la boz y dixo: * Gabriel enséña la vision à este.

17 Y vino cerca de donde yo estava, Y con su venida me asombré, y cay sobre mi rostro: y el me dixo: Entiende hijo del hombre, porque al tiempo la vision se cumplirá.

18 Y estando el hablando conmigo, cay s dormido en tierra sobre mi rostro: y el me tocó, y hizo me estar en pie.

19 Y dixo, Heaqui que yo te enseñaré lo que ha de venir v en el fin de la yra: porque al tiempo se cumplirá.

20 Aquel carnero que viste, que tenia cuernos son x los Reyes de Media y de Persia.

21 Y el cabron, * el cabron, y El rey de Grecia: Y el cuerno grande que t enia entre sus ojos, es z el Rey Primero.

22 Y que fue quebrado, y succedieron quatro en su lugar: significa que quatro Reynos succederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza de el.

23 Mas al cabo del Imperio de estos, quando a los

c Loque deslucos, por el ca- bu q d, un- cho, Or, aca- bo de tiempo &c.

d s, à los que este heria.

e Heb, era en- grandecido.

f Digno de ser mirado, admi- rable Heb, vi- sible.

* Como v, 43.

† Loque ver, s de ver.

‡ Mach, 1, de Antiocho.

§ Azia la uerta de Israel,

h Hasta preté- der extirpar el divino culto,

i parte del qual, y de los pro- fectores del,

abatido.

j 2, d, contra el mismo Dios ha- ra la guerra,

k v, 25, se declara donde llama i princip- de los principes al que aqui llama emperador.

l El culto y todo su apar- to, à causa d:

m la prevaricacio del pueblo a- cerca del divi- no culto.

n La ley y pro- messas de Di- os y el libro de su Testa- mento.

o Angel.

p De la prohi- bicio del culto

Ar, ver, 11.

q La idolatria del Pueb, que continua el castigo.

r Hasta 2300 dias Ar, 7, 25, tres años y medio.

s Buelto à su legitimo ser.

t O, de dietro, o de la ribeta del Rio.

* Ab, 9, 21.

† S, señalado por Dios. Heb

‡ al tiempo sin vision.

§ Como muer- to.

u Quando Di- os acabará de castigar su Pueblo.

* Como, v, 17.

x La monar- chia de &c.

† Or, polo, y La monar- chia de &c.

z Alexandro.

a La idolatria ó apostasia del pueblo de Di- os fuere en su colmo, gráde-

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

prevaricadores se cumplirán, levantarse un Rey fuerte de cara y entendido en dudas.

24 Y su fortaleza se fortalecerá, mas no con fuerza suya: y destruirá maravillosamente, y sucederle prosperamente; y hará a su voluntad, y destruirá fuertes, y al pueblo de los santos.

25 Y con su entendimiento hará prosperar el engaño en su mano; y en su corazón se engrandecerá; y con paz destruirá a muchos; y contra el Principe de los principes se levantará: y sin mano será quebrantado.

26 Y la vision de la tarde y de la mañana que está dicha, es verdadera: y tu guarda la vision, porque es para muchos dias.

27 Y yo Daniel fue quebrantado, y estuve enfermo algunos dias: y quando convalecí, hize el negocio del Rey; y estaba espantado acerca de la vision; y no avia quien la entendiese.

CAPIT. IX.

Considerando Daniel llegarle ya el plazo de la captividad de su pueblo señalado por Jeremias, ora a Dios por el perdón del pecado del Pueblo y por su restitución. 1. Orando el, le es revelado el tiempo de la venida del Mesías (que era la verdadera remisión de los pecados y la verdadera libertad) en quien Dios avia de cerrar todo el Viejo testamento con el cumplimiento de sus promesas. Item su muerte, y la abjección, y assolamiento del Pueblo Judáico por los Romanos.

EN el año primero * de Dario hijo de Asuero de la nación de los Medos, el qual fue puesto por Rey sobre el Reyno de los Chaldeos.

2 En el año primero de su Reyno yo Daniel miré atentamente en los libros el numero de los años del qual habló Iehova * al Profeta Jeremias, que avia de fenecer la assolacion de Ierusalem en setenta años.

3 Y volví mi faz al Señor Dios, buscándolo en oracion y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

4 Y oré a Iehova mi Dios, y confesé, y dixé, * Ahora, Señor, Dios grande, digno de ser temido * que guardas el Concierto y la misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos.

5 Hemos peccado, hemos hecho iniquidad, hemos hecho impiamente, y hemos sido rebeldes, y hemosnos apartado de tus mandamientos, y de tus juyzios.

6 No hemos obedecido a tus siervos los Prophetas que en tu nombre hablaron a nuestros reyes, y a nuestros Principes, a nuestros padres, y a todo el pueblo de la tierra.

7 Tuya es Señor la justicia, y nuestra la confusión de rostro, como el dia de oy es a todo hombre de Iuda, y a los moradores de Ierusalem, y a todo Israel, a los de cerca y a los de lexos, en todas las tierras donde los has echado a causa de su rebellion, conque rebellaron contra ti.

8 O Iehova, nuestra es la confusión de rostro: de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nuestros padres, porque peccamos a ti.

9 De Iehova nuestro Dios es el aver misericordia, y el perdonar, aunque nosotros rebellamos contra el.

10 Y no obedecimos a la voz de Iehova nuestro Dios para andar por sus Leyes, las quales el dió delante de nosotros por mano de sus siervos los Prophetas.

11 Y todo Israel traspassó tu ley apartandose por no oyr tu voz: por lo qual la maldicion y la jura * que está escripta en la ley de Moysen Siervo de Dios ha disollado sobre nosotros, por-

que peccamos contra el.

12 Y el afirmó su palabra que habló sobre nosotros y sobre nuestros juezes, que nos gobernaron, trayendo sobre nosotros tan grande mal: que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que fue hecho en Ierusalem.

13 * Como está escripto en la ley de Moysen todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca rogamus a la faz de Iehova nuestro Dios * para convertirnos de nuestras maldades, y entender tu Verdad.

14 Y * apressuróse Iehova sobre el castigo, y truxolo sobre nosotros; porque es justo Iehova nuestro Dios en todas sus obras que hizo: porque no obedecimos a su voz,

15 * Ahora pues Señor Dios nuestro, que sacaste tu pueblo de la tierra de Egipto con mano poderosa, y ganaste para ti Nombre como este dia, peccamos, impiamente hemos hecho.

16 O Señor, segun todas tus justicias apartese ahora tu ira y tu furor de sobre tu Ciudad Ierusalem, tu Santo Monte: porque a causa de nuestros peccados, y por la maldad de nuestros padres Ierusalem y tu pueblo es dado en vergüenza a todos nuestros alderredores.

17 Ahora pues Dios nuestro, oye la oracion de tu siervo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplandezca sobre tu Sanctuario assolado, por el Señor.

18 Inclina, o Dios mio, tu oreja, y oye; abre tus ojos, y mira nuestros assolamientos y la Ciudad, o sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no confiamos en nuestras justicias derramamos nuestros ruegos delante de tu presencia, mas en tus muchas miseraciones.

19 Oye Señor, Perdona Señor. Está attento Señor, y haz. No pongas dilacion por ti mismo Dios mio: porque tu Nombre es llamado sobre tu Ciudad y sobre tu pueblo.

20 ¶ Aun estava hablando, y orando, y confesava mi peccado, y el peccado de mi Pueblo Israel y derramava mi ruego delante de Iehova mi Dios por el Monte santo de mi Dios,

21 Aun estava hablando en oracion y aquel varon Gabriel * al qual avia visto en vision P al principio, bolando con buelo me tocó, como a la hora del sacrificio de la tarde.

22 Y hizome entender, y habló conmigo, y dixo: Daniel, ahora he salido para hazerte entender la declaracion.

23 Al principio de tus ruegos salió la palabra y yo he venido para enseñartela, porque tu eres varon de desleos. Entiende pues la palabra, y entiende la vision.

24 * Setenta semanas estan determinadas sobre tu Pueblo y sobre tu Santa Ciudad, para fenecer la prevaricacion, y concluir el peccado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia de los siglos: y para sellar la vision y la prophecía, y ungir la Sanctidad de Sanctidades.

25 Sepas pues y entiendas, que desde la salida de la palabra para hazer bolver el pueblo, y edificar a Ierusalem, hasta el Capitan Christo avra a siete semanas, sesenta y dos semanas entre tanto se tornará a edificar la plaza y el muro en tiempos angustiosos.

26 Y despues de las sesenta y dos semanas el Mesías será muerto, y no por si (y el Pueblo Principe viniendo destruirá la Ciudad y el Sanctuario, cuyo fin será como con avenida de aguas: hasta que al fin de la guerra sea talada con assolamiento.

* Lev. 26, 24. Deut. 28, 15. Lament. 2, 17. k O, Convirtien donos, y entendien do. &c.

l Tu palabra y amenazas, * Jer. 2, 12. * Exo. 14, 18 m Clarissimo, como aun hasta oy parece. n Haz esto por ti solo. o Que se llama Ciudad de Iehova. así vel. 19.

II. * Att. 8, 16. p Antes. q Heb, inteligencia. r Me fue mandado.

s Precioso. estimado de Dios. t Mat. 24, 15. u Ioan. 1, 45. v Heb, corcadas, u Eterna. x Cerrar concluy con el cumplimiento. y Dar la verdadera unción al verdadero Sanctuario. Ot. al Sancto de los santos. z Desde el edicto real.

Esd 1, 1. a Primero 7. luego 62, son 69. b La ciudad c Heb, en angustia de tiempos.

d Q. d. No me irá por si: porq no comerá peccado, ni se halla menta en su boca: sino morirá por sus elegidos. Heb, y no a el. Lo qual unos interpretan como apenas dicho.

Otros, y no tardará nada: por lo qual unos entienden que perdará su edificio y bnta: lo qual confirman con el lugar Mat. 24, 39. Otros que nada le restará en Ierusalem.

Porque la Iglesia de Christo, q estava en Ierusalem, avisada por revelacion (como dice Eusebio lib. 1, hist. Eccles. cap. 5.) se salió de Ierusalem antes q fuese cercada y destruyda.

e El pueblo q entonces tendrá la nunciación, entendi el pueblo Romano, f S, Ierusalem.

27 8 Y en otra semana confirmará el Concier-
to b à muchos, i à la mitad de la semana hará ces-
sar el sacrificio y el Presente: y à causa t del ala de
las abominaciones vendrá assolamiento, hastaque
perfecto acabamiento se derrame sobre el pueblo
assolado.

CAPIT. X.

*un varon de admirable aspecto (es Christo por cuyo habito
se describen sus qualidades y officios) se muestra à Daniel: y es-
pantado Daniel de su vista, el lo consorta, y le comienza de
declarar la causa de su venida.*

EN el tercer año de Cyro rey de Persia fué re-
velada Palabra à Daniel cuyo nòbre era * Bal-
thasar: y la Palabra era verdadera, y a el plazo
grande: laqual palabra el entendió, y tuvo intelli-
gencia en la vision.

2 En aquellos dias yo Daniel b me contristé
tres semanas c de tiempo.

3 No comí pan d delicado, ni carne ni vino en-
tró en mi boca, ni me unté con unguento, hasta-
que se cumplieron tres semanas de dias.

4 Y à los veynte y quatro dias del mes Prime-
ro yo estava à la orilla del gran rio e Hidekel:

5 Y alçando mis ojos miré, y heaqui f un varó
vestido g de liços, y ceñidos sus lomos de oro muy
fino.

6 Y su cuerpo era h como Tharsis, y su rostro
parecia un relampago: y sus ojos como antorchas
de fuego, y sus braços y sus pies como de color de
metal resplandeciente: Y la boz de sus palabras, co-
mo boz de algun exercito.

7 Y yo Daniel solo vide aquella vision: y los
varones que estavan conmigo. no la vieron: mas
cayó sobre ellos un gran temor, y huyeron, y es-
condieronse.

8 Y quedé yo solo, y vide esta gran vision, y no
quedó en mi esfuerço, antes mi fuerça se me tro-
có en desmayo sin retener alguna fuerça.

9 Y oí la boz de sus palabras: y como oí la boz
de sus palabras yo fué adormecido sobre mi rostro
y mi rostro en tierra.

10 Y Heaqui que una mano me tocó, y hizo
que me moviesse sobre mis rodillas, y sobre las
palmas de mis manos.

11 Y dixome, Daniel varó * de desseos está atté
to à las palabras que yo te hablaré, y levátate h so-
bre tus pies: porq yo soy embiado aora à ti: Y estan-
do hablando conmigo esto, yo estava temblando.

12 Y dixome, Daniel no temas: porque desde
el primer dia que diste tu coraçon à entender, y à
affigirte en la presencia de tu Dios, son oydas tus
palabras: y yo soy venido á causa de tus palabras.

13 * Mas el Principe del Reyno de Persia se puso
contra mi veynte y un dia: y heaqui que Michael
uno de los principales Principes vino para ayu-
darme, y yo quedé ay con los Reyes de Persia.

14 Y soy venido para hazeite saber loque há
de venir à tu pueblo en los postreros dias: porque
aun aurà vision por algunos dias.

15 Y estando hablando conmigo semejantes
palabras, puse i mis ojos en tierra y enmudecí.

16 Y heaqui como una semejança k de hób-
re, que tocó mis labios: Y abrí mi boca, y hablé, y di-
xe à aquel que estava delante de mi, Señor mio, có
la vision se trastornaron mis dolores sobre mi, y
no me quedó fuerça.

17 Como pues podrá el siervo de este mi Señor
hablar con este mi Señor: porque en este instante
me faltó la fuerça, y no me quedó l aliento.

18 Y aquellá como semejança de hombre m
me tocó otra vez, y me confortó.

19 Y me dixo, Varon * de desseos no temas,

paz à ti: ten buen animo y esfuerçate. Y hablando
el conmigo yo me esfuerçé y dixé, Hable mi Señor,
porque esfuerçado me ha.

20 Y dixo, Sabes porque he venido à ti? por-
q luego tengo de bolver para pelear con * el Prin-
cipe de los Persas: y en saliendo yo, luego viene el
Principe de Grecia.

21 Empero yo te de declararé loque está escri-
pto n en la escriptura de verdad: y ninguno ay que
se esfuerçe conmigo en estos negocios, sino Micha-
el vuestro Principe.

CAPIT. XI.

*Prosiguiendo aquel insigne varon en su revelació à Daniel,
ensñale el principado de la Monarchia de los Persas, y su fin en
Alexandro, el qual muerio, su señorio sería repartido entre qua-
tro, cuyas pendencias describe largamente, especialmente entre
los reyes de Egipto, y los de la Asia menor, hasta venir à An-
tiocho el illustre (alqual con mayor verdad el llama el Vil) y à
los males que hizo en la tierra de Judea. II. Y porque este en sus
actos tuvo figura y officio del verdadero Antichristo, en la de-
scripcion de sus impiedades el Espiritu Sancto (por ventura ex-
cediendo de la figura, como otras vezes suele,) pinta algunas e-
speciales condiciones y notas del verdadero Antichristo, para
q donde quiera que apareciere en el mundo, no se pueda esconder
de los que lo conocieren por estas señas. III. Buelve à la narra-
cion de Antiocho, como perseverando en su crueldad con el Pue-
blo de Dios, y bolveriendo à sus latrocinios contra Egipto, fué im-
pedido del imperio Romano, el qual à la fin embiando sus fuer-
ças desbizo à Antiocho, tomó toda la tierra y entre todo lo de
mas à Ierusalem.*

Y En el año primero de Dario el de Media, yo
estuve para animarlo y fortalecerlo.

2 Y aora yo te mostraré la verdad: Heaqui
que aun tres Reyes estarán en Persia, y el Quarto
se enriquecerá de grandes riquezas mas que to-
dos: y fortificando se con sus riquezas despertará
à todos contra el Reyno de Grecia.

3 Y levantaré un Rey valiente, el qual se en-
señoreará sobre grã señorio, y hará à su voluntad.

4 Y quando a se oviere enseñoreado, su Reyno
será qbrantado, y será partido en los quatro vien-
tos del cielo, y no á su decendiente, ni segun el
Señorio conque el se enseñoreó: porque su Reyno
será arrancado, y para otros b fuera de estos.

5 Y hazeréha fuerte el Rey del Mediodia y
de sus c principados, y d sobrepujarlohá, y apo-
deraréha, y su señorio será grande señorio.

6 Mas al cabo de algunos años e se concertarán,
y la hija del Rey del Mediodia f se casará con el
Rey del Norte para hazer g los conciertos: mas h
no tendrá fuerça de brazo, ni permanecerá el ni su
brazo. Porque ella i será entregada, y los que la o-
vieren traydo: y su padre, y j losque estavan de
su parte en aquellos dias.

7 Mas del renuevo de sus rayzes se levantará
sobre su silla, y vendrá al exercito, y entrará en la
fortaleza del Rey del Norte, y hará en ellos k su
voluntad, y corroboraréha.

8 Y aun los dioses de ellos con sus principes,
con sus vasos preciosos de plata, y de oro, llevará
captivos á Egipto: Y por algunos años el l se nian-
tendrá contra el rey del Norte.

9 Y m vendrá en el Reyno el Rey del Medi-
odia, y bolverá á su tierra.

10 Mas n sus hijos se ayrarán, y ayuntarán mul-
titud de muchos exercitos, y vendrá o à gran pri-
essa, y inundará, y passará y tornará, y p llegará
con yra hasta su fortaleza.

11 Por loqual el Rey del Mediodia se enojará:
Y saldrá, y peleará con el mismo Rey del Norte:
Y q pondrá en campo gran multitud, y toda aq-
lla multitud será entregada en su mano.

12 Por lo qual la multitud se ensobervecirá,
elevaréha su coraçon, y derribará muchos milla-
res,

Continúa el
propósito. con
loque queda
añaba el Mes-
sas será mu-
ta. Heb. en
una semana.
son ya 70.
h Mat. 26. 28,
por muchos
&c.

i A los tres
años y medio
de la postrera
semana, fué el
tiempo de la
predicació de
Christo.
* Mat. 24. 15,
Mar. 13. 14,
Lc. 21. 20
† Del avenida
de la inunda-
cion.

* Leet. ar. 7. 7.
y 1. 2.

a El cumpli-
miento segun
dava para lu-
engo tiempo.
b Heb. fue en-
lutaço, q. d.
affligir mi car-
ne con absti-
nencia y duro
tratamiento.
c Heb. de dias
d Heb. de des-
fór.

e Tigra. leet
Gen. 2. 14.

† Un Angel es
figura de him-
no a. 1. 12. 6
f Esta habita
religiosa y
honorifico de
los Sacerdotes
y sabios de to-
do el Oriente
Ezec. 9. 2.

g De color de
una turquesa.

* Arr. 9. 13.
h Heo. en tu
estado.

* Este principe
era el Diablo
que incitaba al
Rey Cambyfes
y a sus cortesa-
nos contra el
pueblo de Dios
por el buen
Angel, ayu-
dándole Micha-
el, qui es el hijo
de Dios se le
oppona, otra tal
prisa, Judas v.
9.

i Heb. mi ro-
stro ó vulto.

k Heb. de hi-
jos de hóbres
el mismo que
hablava con
el.

l Espiritu.
m Heb. aña-
dido à tocarme

* Arr. 9. 13.

* Arr. 9. 13.

n En la deter-
minacion del
divino conse-
jo y de su
Providencia.

a Heb. espari-
do.

b No para sus
decendientes.

c Heb. de sus
principes, co-
mo arr. 8. y 7
teyes, por rey-
nos.

d S. el del Me-
diodia al rey
del Norte. co-
mo luego Heb
esforçaréha
sobre el.

e Arr. 2. 43.

f Heb. vendrá
al rey &c.

g Heb. los de-
rechos.

h No será vin-
culo a su fu-
erte.

i S. à la muer-
te.

† Heb. el que
la confortava.

l Heb. estará.

m Será resti-
tuido en &c.

n S. del rey
del Norte.

o Heb. vinién-
do.

p Heb. a yrar-
éha hasta &c.

q Heb. hará
estar gran.

rce,

res, y no prevalecerá.

13 Y bolverá el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo del tiempo de algunos años vendrá á gran priesa con grande exercito y con muchas riquezas.

14 * Mas en aquellos tiempos muchos se levantarán contra el Rey del Mediodia, y hijos de dissipadores de tu Pueblo se levantarán para confirmar la prophesia, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará la ciudad fuerte, y los braços del Mediodia no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni avrá fortaleza que pueda resistir.

16 Y el que vendrá contra el, hará á su voluntad, ni avrá quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra * desheable: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro * para venir con la potencia de todo su reyno, y hará y con el cosas rectas, y derleha una hija de sus mugeres para trastornarla: mas no estará, ni será por el.

18 Bolverá despues su rostro á las Islas, y tomará muchas: y un Principe le hará parar á su vergüenza, y aun bolverá sobre el su vergüenza.

19 De aquí bolverá su rostro á las fortalezas de su tierra: y trompeará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas sucedará en su silla quien quitará las exacciones, *el qual será Gloria del Reyno*: mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y sucedará en su lugar un vil, á qual no darán la honrra del Reyno, mas vendrá con paz, y tomará el reyno con halagos.

22 Y los braços serán inundados de inundacion delante de el: Y serán quebrantados y aun tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con el, el hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gēte.

24 Estando la provincia en paz y en abundancia entrará, y hará lo que nunca hizieron sus padres ni los padres de sus padres: presa y despojos y riqueza repartirá á sus soldados: y contra las fortalezas pensará con sus pensamiētos: y esto por tiempo.

25 Y despertará sus fuerças y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será provocado á la guerra con grande exercito, y muy fuerte: mas no prevalecerá porque le harán traycion.

26 Y los que comerán su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será destruydo, y caerán muchos muertos.

27 Y el coraçon de estos dos Reyes será para hazer se mal: y * en una misma mesa tratarán méritra: mas no servirá de nada: porque el plazo aun no es llegado.

28 Y bolverseá á su tierra con grande riqueza, y * su coraçon será contra el Sancto Concierto: Y hará, y bolverseá á su tierra.

29 Al tiempo señalado tornará al Mediodia, mas no será la postrera *venida* como la primera.

30 Porque vendrán contra el naves de Chitim, y el se contristará, y tornarseá, y enojarseá contra el Sancto Concierto, y hará: y bolverseá, y pensará contra los que avrán desamparado el Sancto Concierto.

31 Y serán puestos brazos de su parte, y contaminarán el Sanctuario de fortaleza: y * quitarán el Continuo sacrificio, y pondrán la abominacion espantosa.

32 Y con lisonjas hará peccar á los violadores del Concierto: mas el Pueblo que conoce á su Dios

se esforzará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria á muchos: y * morirán á cuchillo, á fuego, y captividad, y fago, por algunos dias.

34 Y * en su caer serán ayudados de pequeño socorro: y muchos se ayuntarán con ellos con lisonjas.

35 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y enblanquecidos, hasta el tiempo determinado, porque aun para esto ay plazo.

36 Y el Rey hará á su voluntad: y en soberberseá, y engrandecerseá sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará * maravillas, y será prosperado, hasta que la yra seá acabada: porque hecha está determinacion.

37 * Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres: ni curará de Dios alguno: porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas al dios Mauzim honrrará en su lugar, dios que sus padres no conocieron: honrrarloá con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39 Y * con el dios ageno que conocerá, hará castillos fuertes, ensanchará su gloria, y * hazerlosá Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio.

40 * Mas al cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acorneará con el, y el Rey del Norte levantará contra el tempestad, con carros y gente de cavallo y muchos navios: Y entrará por las tierras, y inundará, y passará.

41 Y vendrá * en la tierra desheable, y muchas provincias caerán: mas estas escapará de su mano, Edó, y Moab, y lo primero de los hijos de Ammó.

42 Y estendará su mano á las tierras, y la tierra de Egypto no escapará.

43 Y apoderarseá de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egypto, de Lybia, y Ethiopia por donde passará.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán: Y saldrá con grande yra para destruir y matar muchos.

45 Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte desheable del Sanctuario: y vendrá hasta su fin y * no tendrá quien le ayude.

CAPIT. XII.

Continuandose la revelacion, declarase la manifestacion de Christo en carne y de su Angelio, entre la qual y la consumacion del siglo y la final Resurreccion no avrá otra mutacion de estado en la Iglesia, mas que en este permanecerá abundando empero mas veces mas la impiedad, otras veces el conocimiento de Dios. II. Preguntando el Profeta de la consumacion del siglo, no le es revelado, mas dice se le el plazo de la corrupcion del culto desde la tyrania de Antiocho hasta su restitution por los Mathaeos: acortando el plazo que arriba le puso capit. 8. 14. por la tollerancia de los pios, como comunmente lo suele Dios hazer en tales casos.

MAs * en aquel tiempo Michael el grā Principe, q está por los hijos de tu pueblo, se levantará: y será tiempo de angustia, qual nunca fué despues q uvo gente hasta entōces: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará, *es á saber todos los que se hallaren escriptos en * el libro.*

2 Y * muchos de los q duermen en el polvo de la tierra, serán despertados, * unos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusion perpetua.

3 Y los entendidos * resplandecerán, como el resplandor del firmamento: y * los que enseñan á justicia á la multitud, como las estrellas á perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo *de la fin*: passarán muchos, y multiplicarseá la sciencia.

o S. los zeladores del divino culto, y en medio de esta grave persecucion. q Mathatias y sus hijos &c, r O, con engañios. f Heb. del fin. * Ar. 7. 8.

II.

r De las fuerças q d. de soli. su potencia y fuerças cobrará.

u Con el culto de este dios. x A sus soldados &c.

III.

* Ar. var. 16.

y Lo mejor de la tierra.

z S el Sanctuario. o el Monte de el &c.

a Apoderados ya los Romanos en la tierra de Judea b Christo fortaleza de Dios á cuyo cargo fue siempre la defensa de su pueb. ar. 10. 13. c Los que en Christo se hallaren predeterminados. * Deste libro leerá la 2.ª, 3.ª, 11.ª.

d Todos dirán muchos por notar la multitud grande. * Mat. 25. 45. Luc. 5. 29. * Mat. 13. 41 e Heb. del entendimiento. Gen. 1. 6. f Heb. los justificados de la multitud. Esa. 53. 12. g Al Pueblo, h De su cumplimiento. i O, corrigan q. d. avrá muchos enseñados á la 11.ª.

5 Y yo

Heb. de los tiempos de los años.

* Esa. 19. s Los traydores y perseguidores, r Porque se cimpla en ellos la prophesia de su ruina, como luego se figura. u La fuerza del rey del Mediodia no podrá &c. * Ar. 7. 9.

x S. á Egypto o al Mediodia y Con el rey de Egypto. z A la qual pensará inducir despues contra su marido a En la vergüenza que yva haciendo al pueb. Rom.

b Las imposiciones inhumanas.

c Antiocho como nent: dicho el illustre i, Mac, i rayz de pecado. d O. có engaños.

e Heb. á ellos,

f Heb. pensarán pensamientos contra el, g Heb. las migajas de su vianda, h Heb. inudaré * Lo q ar. v. 21. i Heb. aun fin al plazo i puefco por Dios. k Determinar seha de hazer guerra á los Judios. anu v. 10.

l De asia Grecia.

m Gente de guarnicion * Ar. 8. o &c n Or. de alfoamiento,

Bahales, a los quales incensava: y adornavase de sus çarcillos y de sus joyeles, y y vase tras sus enamorados olvidada de mi, dize Iehova.

14 ¶ Por tanto he aqui que yo la ynduziré, y la llevaré al desierto, y hablaré a su corazón.

15 Y darlehé sus viñas desde allí, y el valle de Achor en puerta de esperanza: y allí cantará como en los tiempos de su juventud, y * como en el día de su subida de la tierra de Egipto.

16 Y será, que en aquel tiempo, dize Iehova, me llamarás Marido mio, y nunca mas me llamarás h Bahali.

17 Porque quitaré de su boca los nombres de los Bahales, y nunca mas serán mentados por su nombre.

18 * Y haré por ellos concierto en aquel tiempo con las bestias del campo, y con las aves del cielo, y con las serpientes de la tierra: y quebraré arco, y cuchillo, y batalla dela tierra: y hazerloshe dormir i seguros.

19 Y desposartehe conmigo para siempre, desposartehe conmigo en justicia, y juyzio, y misericordia y miseraciones.

20 Y desposartehe conmigo en fe, y conocerás a Iehova.

21 Y será que en aquel tiempo yo k responderé, dize Iehova, yo responderé a los cielos, y ellos responderán a la tierra.

22 Y la tierra responderá al trigo y al vino y al azeyte, y ellos responderán l a Iezrael.

23 Y sembrarlahé para mi en la tierra, y * avré misericordia * de Lo-ruhamá: y diré a Lo-ammi, * Pueblo mio tu, y el dirá, Dios mio.

CAPIT. III.

Prophetiza con otro symbolo de la misma alegoria la segunda abjeccion del Pueblo de Israel carnal despues de la venida del Mesias, y de la reformation dicha en el cap. precedente. II. Item su conversion a cabo de muchos tiempos.

Y Dixome Iehova: Ve aun otra vez, y a una muger b amada de su compañero, y c adultera, como el amor de Iehova con los hijos de Israel: los quales miran a dioses agenos; y aman flascos d de vino.

2 Y e compréla para mi f por quinze dineros de plata y un homer y medio de cevada.

3 Y dixele, Tu estarás por mia muchos dias: no fornicarás, ni tomarás otro varon: g ni tampoco yo vendré a ti.

4 h Porque muchos dias estarán los hijos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin sacrificio, y i sin estatua, y sin Ephod, y sin Teraphim.

5 ¶ Despues bolverán k los hijos de Israel, y buscará a Iehova su Dios, y l a David su Rey: y temerá a Iehova y a m su bódad en el fin de los dias.

Exod. 28, 6, Teraphim, Iuez, 17, 5. II. k Estas son las reliquias que llama S. Pablo Rom. 9, 27. l El Chaldeo dize: Obsecrar al Mexias su rey hijo de David, leed Jer. 30, 9. Ezer, 34, 23, y 37, 24. m O su bien.

CAPIT. III.

Recita algunos de los peccados del pueblo, por los quales Dios los transportaria de su tierra. Parece ser una sola concion continuada hasta la fin de todo el libro.

O Y d palabra de Iehova hijos de Israel, porq a Iehova pleytea con los moradores de la tierra: por que no ay verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.

2 b Perjurar, y mentir, y matar, y hurtar, y adulterar, c prevalecieron, y d sangres se tocaron contra sangres.

3 Por loqual la tierra se enlutará, y e será talado todo morador de ella, cō las bestias del cāpo, y las aves del cielo, y aū los peces de la mar serán cogidos.

4 f Ciertamente hombre no contienda ni

reprehenda a hombre, porque tu pueblo h como los que resisten al Sacerdote.

5 Caerás pues en este día, y caerá tambien contigo el Propheta i de noche, y a tu madre talaré.

6 Mi Pueblo fué talado, porque le faltó sabiduria i Porq tu desechaste la sabiduria, yo te m echaré del Sacerdocio: y *puesque* olvidaste la ley de tu Dios, tambien yo me olvidaré de tus hijos.

7 n Conforme a su grandeza anfi peccarō cōtra mi: yo *pues tambien* trocaré su honrra en verguença.

8 o Comen del peccado de mi Pueblo, y en su maldad levantan su anima.

9 * Y tal será el pueblo como el sacerdote: y visitaré sobre el sus caminos, y pagarlehé conforme a sus obras.

10 Y comerán, mas no se hartarán: fornicarán mas no se aumentarán: porque dexaron de guardar q a Iehova.

11 r Fornificaciō, y vino, y mosto quitá el s corazón.

12 Mi Pueblo t en su madera pregūta, y su palo le v responde: porque espíritu de fornicaciones lo engañó, y fornicaron debaxo de sus dioses.

13 Sobre los cabeços de los montes sacrificaron y sobre los collados incensaron: debaxo de enzinas y alamos y olmos que tuviesen buena sombra: portanto x vuestras hijas fornicarán, y vuestras nueras adulterarán.

14 No visitaré sobre vuestras hijas, quando fornicaré: ni sobre vuestras nueras quando adulteraren: por que ellos y ofrecen con las rameras, y con las malas mugeres sacrifican: por tanto el pueblo sin entendimiento caerá.

15 Si fornicáres tu Israel, alomenos no peque Iudá: y no entreys * en Galgal, ni subays a Beth-avé: * ni jureys, bive Iehova.

16 Porq como bezerrá b cerrera revacó Israel: apa ciétalos aora Iehova, como a carneros en anchura.

17 Ephraim es dado a idolos, dexalo.

18 Su bebida se corrió, fornicado fornicarō, amaron los dones: lo qual es affrenta de sus Principes.

19 c Atola el viento en sus alas, y de sus sacrificios serán avergonçados.

una cierta divinidad, con esta manera de hablar Oseas, se habla de la ceguera del pueblo. x Castiga Dios el peccado de los Israelitas cō el peccado de sus hijas y nueras: como castiga el peccado de David con el peccado de su hijo Absalon, leed 2. Sam. 12, 11. y Van a las idolatrias cō sus rameras. Heb. apartará, o dividirá, z Lugares de idolatria 1. Sa. 7, 16, a S, cō mérita, b He. rebelle rebello. c Fue transportada como si la llevara el viento.

CAPIT. V.

Contra los pastores del Pueblo q fueron causa de su apostasia. II. Profigue en los cargos del Pueblo, y en la demeraciō de su calamidad, tras laqual conocerá su peccado, y se bolverá a Dios.

Sacerdotes oyed esto, y estad atentōs Casa de Israel, y Casa del Rey escuchad: por que a vosotros es el iuyzio: porque aveys sido lazo en Masphad, y red estendida sobre Tabor.

2 Y matando sacrificios han abaxado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

3 ¶ Yo conozco a Ephraim y Israel no me es, ignorado: porque a aora has fornicado o Ephraim, y se ha contaminado Israel.

4 b No podrán sus pensamientos en bolverse a su Dios, porque espíritu de fornicacion e está en medio de ellos, y no conocen a Iehova.

5 * Y la sobervia de Israel le c desmentirá en su cara: y Israel y Ephraim trompeará en su peccado, trompeará tambien con ellos Iudá.

6 e Con sus ovejas y cō sus vacas andarán buscando a Iehova, y no se hallarán; apartose dellos.

7 Contra Iehova rebelaron, porque e engendraron hijos estraños: aora los devorará f mes con sus heredades.

8 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad atambor en Beth-avé: g tras ti o Ben-jamin.

9 Ephraim será assolado el día del castigo, en los

corregibles, i Falso nebuloso maestro de tinieblas no de luz.

Leed la Nota P. 29, 18, sin prophetia el pueblo sera desfigurado, y Amos 8, 11.

i Habla cō las sacerdotas ignorantes, a los quales Esaias llama porres mudas Esa. 56, 10.

leed la Nota, m Heb. deschiare, n Quanto yo mas los engrandeci Esa. 1, 2, leed ab. 10, 1.

o Heb. comierō el peccado, Contra los Sacerdotes, p Porque no la talte su granjeria, cōtuelan los con lisoujas en sus peccados Lt. 6, 14, y 8, 11.

** Esa. 24, 2, q la ley y culto de Iehova. Heb. dexaron a Iehova para guardar.*

r Como el vino y el mosto enbriaga aū la ydolatria att. 2, 1, f El feto, t Consulta a sus dioses de madera, u Como se le piensa el pueblo atribuyendo a sus imagines.

una cierta divinidad, con esta manera de hablar Oseas, se habla de la ceguera del pueblo. x Castiga Dios el peccado de los Israelitas cō el peccado de sus hijas y nueras: como castiga el peccado de David con el peccado de su hijo Absalon, leed 2. Sam. 12, 11. y Van a las idolatrias cō sus rameras. Heb. apartará, o dividirá, z Lugares de idolatria 1. Sa. 7, 16, a S, cō mérita, b He. rebelle rebello. c Fue transportada como si la llevara el viento.

Contra los pastores del Pueblo q fueron causa de su apostasia. II. Profigue en los cargos del Pueblo, y en la demeraciō de su calamidad, tras laqual conocerá su peccado, y se bolverá a Dios.

Sacerdotes oyed esto, y estad atentōs Casa de Israel, y Casa del Rey escuchad: por que a vosotros es el iuyzio: porque aveys sido lazo en Masphad, y red estendida sobre Tabor.

2 Y matando sacrificios han abaxado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

3 ¶ Yo conozco a Ephraim y Israel no me es, ignorado: porque a aora has fornicado o Ephraim, y se ha contaminado Israel.

4 b No podrán sus pensamientos en bolverse a su Dios, porque espíritu de fornicacion e está en medio de ellos, y no conocen a Iehova.

*5 * Y la sobervia de Israel le c desmentirá en su cara: y Israel y Ephraim trompeará en su peccado, trompeará tambien con ellos Iudá.*

6 e Con sus ovejas y cō sus vacas andarán buscando a Iehova, y no se hallarán; apartose dellos.

7 Contra Iehova rebelaron, porque e engendraron hijos estraños: aora los devorará f mes con sus heredades.

8 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad atambor en Beth-avé: g tras ti o Ben-jamin.

9 Ephraim será assolado el día del castigo, en los

*a Yronia, q. d. dias ha. b Heb. no darán sus obras. * Ab. 7, 10. c Heb. testificará, d Con sacrificios buscarán a d. e. e Lutaron matrimonios con los Gentiles contra el mandamiento de Dios. f El tiempo de la fazon del castigo, g Luego tu y c.*

II,

Exo. 15,

h Bahal mio, a ludio al nombre del idolo, no a la significacion del vocablo Señor, o marido mio. * Ios. 5, 23.

O, confiadamente.

k Vocablo farense como Concierto, q. d. yo seré tiador por los cielos, y ellos cumpliran cō la tierra y la tierra &c. IA mi pueblo. * Rom. 9, 25, 1. Ped. 2, 10. * At. 1, 6, y 9. * Rom. 9, 26 y 1. Ped. 2, 10.

a Toma por concubina Legitima, como luego v. a. b Que ha sido de otros, mala muger, c Que te cometerá adult. d Heb. de uvas, ab. 4, 11. q. d. amian delicias, e Permisión de entonces Ex. 21, 7, &c. f Precio vil, g Heb. y tambien.

h Estado presente del pueblo. Iudai. leed 2, Chron 15, 2. i Sin idolos sin culto legitimo ni idolatrico. Ephod Exod. 28, 6, Teraphim, Iuez, 17, 5. II. k Estas son las reliquias que llama S. Pablo Rom. 9, 27. l El Chaldeo dize: Obsecrar al Mexias su rey hijo de David, leed Jer. 30, 9. Ezer, 34, 23, y 37, 24. m O su bien.

a Heb. Pleyto a Iehova, b Ot. maldezir c Heb. rompiéron q. d. se han entrado con inperu en este pueblo d Vnos homiedios se alcāgan a otros, e Ot. enfermarā, f Ot. senecidos q. d. senecían, g Palabras de Dios al proph a Son ya impudentes jñ-

los tribus de Israel hize conocer mi verdad.

10 Los Principes de Iudá fueron como los que ^h traspassan mojonos: derramaré pues sobre ellos, como agua, mi ira.

11 Calumniado Ephraim, quebratado en juicio, porque quiso, andar ⁱ tras mandamientos.

12 Y yo seré como polilla à Ephraim, y como carcoma á la Casa de Iudá.

13 Y verá Ephraim su enfermedad, y Iudá su llaga: y yrá Ephraim al Assur, y embiará al *rey de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

14 Porq̃ yo seré como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Iudá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no avrá quien escape.

15 ^k Andaré, y tornaré à mi lugar, hasta que ⁱ conozcan su peccado, y busquen mi faz, en su angustia madruguen à mi-

CAPIT. VI.

Prosiguiendo, describe Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia con que los recibirá à penitencia declarando ser esta conversión lo que pretendió en su Ley y en todo el ministerio prophetico. II. Buelve à las acusaciones.

V Enid. y tornemos nos à Iehova, q̃ * el arrebató, y ^a curarnos há: hirió, y vendarnos há.

2 * Darnos há vida despues de dos dias, al tercero dia nos resuscitará, y biviremos ^b delante de él.

3 Y conoceremos. ^c proseguiremos en conocer à Iehova: como el Alva, está aparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluvia: como * la lluvia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim? Que haré á ti Iuda? d vuestra misericordia, como la nube de la mañana, y como el rocío que viene à la madrugada.

5 Por esta causa ^e corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque ^f tus juizios fueren como luz que sale.

6 Porque * misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios mas que holocaustos.

7 ¶ Y ellos transpassaron el Concierto como de hombre: allí rebelaron contra mi.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad ^g enfuziada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à ^h algun varon, ^h quadrilla de sacerdotes de ⁱ comun ⁱ acuerdo mata en el camino; porq̃ ponē en efecto la abominaciō.

10 En la casa de Israel vide fuziedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel,

11 Tambien Iuda ^k puso en ti ^l una planta, avi-endo yo ⁱ buelto la captividad de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Prosigue en recitar las maldades y idolatria de los diez tribus y su castigo.

E Stando yo curando à Israel, descubrió se la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladron viene: despoja el salteador ^a de fuera,

2 Y no dizen ^b en su coraçon ^{que} tengo en la memoria toda su maldad: aora ^{que} los rodearán sus obras: delante de mi presencia estan.

3 Con su maldad alegran al Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encendido por el hornero: ^{el} qual ^c cessará de despertar despues que esté hecha la massa hasta que esté leuda.

5 El dia ^d de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con cuero de vino: estendió su mano con los burladores,

6 Porq̃ applicarō, como horno, su coraçō ^e assechado: toda la noche duerme su bornero, à la mañana ^f está su horno encendido ^f como llama de fuego.

7 Todos ellos hierven como un horno: y comieron à sus juezes cayeron todos sus Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se embolvió con los pueblos: ^g Ephraim fué torta ^h no buelta.

9 Comieron estraños su sustancia y el no lo supo; y aun ⁱ vez se ha esparzido por el, y el no lo entendió.

10 * Y la sobervia de Israel ⁱ testificará contra el en su cara, y no se tornaron à Iehova su Dios, ni lo buscaron con todo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma, ^k engañada sin entedimiento: llamarán à Egypto, yrá al Assur,

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos mi red, hazerlos he caer como aves del cielo: castigarlos hé ^m conforme á lo que se ha oydo en sus congregaciones,

13 Ay de ellos, porq̃ se apartarō de mi: destruycion sobre ellos: porq̃ rebelarō contra mi: * yo los redemí, y ellos ⁿ hablaron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon quando aullaron sobre sus camas: para el trigo y el mosto se congregaron: rebelaron contra mi.

15 Y yo ^o los ^o ceñí, esforcé sus braços, y contra mi pensaron mal.

16 Tornaron se, ^{mas} no al Altísimo: fueron p como arco engañoso: cayeron sus Principes á cuchillo ^q por la sobervia de su lengua: este ^r será su escarnio en la tierra de Egypto:

CAPIT. VIII.

Prophetiza la venida de los Assyrios sobre Samaria. II. Repiteles sus peccados viejos de averse apartado de la Casa de David, y para mayor seguridad del reyno aver instituido sus idolatrias, que tanto saltarian de afirmarles el Reyno, que antes serian ocasion de su assolamiento.

P On à tu boca trompeta, ^a como aguilas, contra la Casa de Iehova, porque transpassaron mi Concierto, y contra mi Ley rebelaron.

2 A mi clamará Israel, Dios mio, ^b conocíamos te.

3 Desamparó Israel el biē: enemigo lo perseguirá

4 ¶ Ellos hizieron reynar, mas no por mi: constituyerō Principe, mas ^c yo no lo supe: de su plata y de su oro hizieron idolos para si, pará ser talados.

5 Tu Bezorro, ó Samaria, te hizo ^d alexar, mi enojo se encendió contra ellos hasta que no pudieron ^e alcanzar inocencia.

6 Porque de Israel ^f es, y artifice lo hizo, que no es Dios: porque en pedaços será deshecho el Bezorro de Samaria,

7 Porque sembraron viento, y torvellino segaràn: no tendràn miesse, ni el fruto hará harina: si la hiziere, ^g estraños la tragarán.

8 Serà tragado Israel: ^h presto seràn tenidos entre las gentes ⁱ como vaso en que no ay contentamiento.

9 Porque ellos ^k subieron à Assur, asno môtēs para si solo: Ephraim con salario alquiló armadores.

10 Aunque alquilen à las Gentes, aora las juntaré: y seràn ^l un poco affligidos por la carga del Rey, y de los principes.

11 Porque multiplicó Ephraim altares para pecar, tuvo altares para peccar.

12 ^m Escrivíle las grandezas de mi ley, fueron tenidas por cosas ajenas.

13 ⁿ Los sacrificios de mis dones, sacrificaron carne, y comieron, Iehova no los quiso: aora se acordará de su iniquidad, y visitará su peccado: ellos tornaràn à Egypto.

14 Olvidó pues Israel à su hazedor, y edificó templos, y Iuda multiplicó ciudades fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades el qual devorará sus palacios.

^g Denotase la obstinacion de Ephraim, el qual con avaria Dios castigado tantas vezes no se convertia le d Efa. 1. 5. 6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

^a S. vendrá el enenigo. ^b Leed. 1. 2. 4. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

^g Los Assyrios. ^h Heb. aora, ⁱ Como una cosa vilissima. ^k Leed Efa. 30. 14. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

^k Comenzará de &c. ^l S. de la eleccion de &c. ^m Heb. en sus assechanças e engaños. ⁿ Heb. como fuego de llama.

^a Fuera depoblado. ^b Heb. à su coraçon.

^a Att. 1. 14. Como Job &c. ^b Deu. 32. 39. Job. 1. 18. Efa. 30. 26. ^c 1. Cor. 15. 4. ^d En su servicio. ^e para gloria suya. ^f Heb. segui-remos para conocer, &c. ^g Leed Isai. 2. 11. Isai. 5. 7. ^h La benignidad con que os recibire penitentes. ⁱ Lo que luego dice mate. ^j molió el oficio y fin de la Ley. ^k 1. Cor. 3. 7. ^l Tu justicia. ^m Mat. 9. 13. ⁿ 1. 2. 7. ^o Efa. 4. 17. ^p 1. Sam. 15. 22. ^q 11. ^r Or. assechadura. ^s Concilio. ó ayuntamiento. ^t Heb. ombre. ^u como Seph. 3. 9 ^v Participó de la idolatria ^w Sacados de Egypto &c. ^x Efa. 20. 1.

La Prophecía de Joel.

CAPIT. I.

Prophecía a una insigne calamidad de seca y hambre y destrucción de los frutos de la tierra por malas savandías. Por ventura es la que también lamenta Jerem. 14. O, la que vino en Israel en tiempo de Achab y de Elías. 1. Rey. 17.



DALABRA de Iehova que fué à Ioel hijo de Phatuel.

2 Oyd esto viejos, y escuchad todos los moradores de la tierra. Ha acótecido a esto en vuestros dias, ò en los dias de vuestros padres?

3 De esto contateys à vuestros hijos, y vuestros hijos, à sus hijos; y sus hijos à la otra generacion.

4 *b* Lo que quedó de la oruga *gusano* comió la langosta, y lo que quedó de la langosta, comió el pulgon, y lo que quedó del pulgon comió el rebolton.

5 Despertad borrachos, y llorad: aullad todos los que beveys vino, à causa del mosto porque os es quitado de vuestra boca.

6 Porque *c* gente subió à mi tierra, fuerte, y sin numero: sus dientes, dientes de leon, y sus muelas, de leon.

7 Asfoló *d* mi vid, y descortezó mi higuera: desnudando la desnudó: y derribó, sus ramas quedaron blancas.

8 *e* Lloro tu como *muger* *f* moça vestida de sacco por el marido de su juventud.

9 Pereció *g* el Presente y la derramadura de la Casa de Iehova: los Sacerdotes ministros de Iehova pusieron luto.

10 *b* El campo fue destruydo, la tierra se enluto: porque el *h* trigo fué destruydo, el mosto se secó, el azeyte pereció.

11 Avergonçaos labradores, aullad viñeros, por el trigo y la cevada; porque la miesse del campo se perdió.

12 Secóse la vid, y la higuera pereció, el granado tambien, la palma y el mançano: todos los arboles del campo se secaron: por lo qual *k* el gozo se secó de los hijos de los hombres.

13 Ceñid os, y lamentad Sacerdotes: aullad Ministros del altar: venid, dormid en saccos Ministros de mi Dios: porque quitado es de la Casa de vuestro Dios el Presente y la derramadura.

14 *†* Pregonad ayuno, llamad à congregacion, congregad los *m* Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la casa de Iehova vuestro Dios, y clamad à Iehova.

15 Ay al dia: porque cercano *está* el dia de Iehova; y vendrá como destruycion *hecha* *†* por todo poderoso.

16 El mantenimiento no es *n* quitado de delante de nuestros ojos: el alegría y el plazer de la Casa de nuestro Dios?

17 El grano se pudrió debaxo de sus terrones, los bastimentos fueron asfolados, los alholies destruydos: porque el trigo se secó.

18 Quanto gimieron las bestias? quan *o* atajados anduvieron los hatos de los bueyes, porque no tuvieron pastos? tambien los rebaños de las ovejas fueron asfolados.

19 A ti, ò Iehova, clamaré: porque fuego consumió las cabañas del desierto, y llama abrasó todos los arboles del campo.

20 *†* Las bestias del campo tambien bramarán à ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las cabañas del desierto consumió fuego.

CAPIT. II.

Avisa el Propheta que se hagan solennes convocaciones, y que con toda humildad y penitencia procuren aplacar la ira divina cōtra la plaga de la langosta, cuyo parecer y ingenio y efectos describe. II. Promete misericordia de parte de Dios contra la presente plaga, III. Y de la temporal prosperidad passa à las promessas del Espiritu que por Christo se avia de dar en el Nuevo Testamento. IIII. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

TOcad trópetas en Sion y pregonad en mi Santo Monte: tiemblen todos los moradores de la tierra, porque viene el dia de Iehova, porque cercano está.

2 Dia de tinieblas y de escuridad: dia de nube y de sombra: como el Alva que se derrama sobre los montes, *a* un pueblo grande y fuerte, nunca desde el principio del siglo fue su semejante, ni despues de él será jamas en años de generació y generacion.

3 Delante de él consumirá fuego, tras de él abrasará llama: *b* Como el huerto de Eden será la tierra delante de él, y de tras de él, como desierto asfolado: ni tampoco avrá quien de él escape.

4 Su parecer, como parecer de cavallos, y como gente de cavallo correrán.

5 Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes: como sonido de llama de fuego que consume xaravascas, como *algun* fuerte Pueblo aparejado para la batalla.

6 Delante de él *c* temerán los pueblos: todas las caras *d* se pararán negras.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla: y cada qual *e* yrá en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

8 Ninguno apretará à su compañero, cada uno yrá por su carrera: y sobre la misma espada se artronjarán y no se herirán.

9 Yrán por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas à manera de ladrones.

10 *†* Delante de él temblará la tierra, los cielos se estremecerán: el Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

11 Y Iehova dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en efecto su palabra: porque *†* grande es el dia de Iehova, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

12 Y tambien ahora, dixo Iehova, *†* Convertios à mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y lloro, y llanto.

13 Y romped vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y convertios à Iehova vuestro Dios, porq̃ *†* Misericordioso es y Clemēte, *†* Luengo de yras y Grā de en misericordia, y *†* q̃ se arrepiente *g* del castigo.

14 *†* Quien sabe si se convertirá, y se arrepentirá, y dexará bendicion tras de él, Presente, y derramadura para Iehova vuestro Dios?

15 *†* Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamad à congregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad ayuntamiento, juntad los viejos, congregad los niños y los que maman: salga de su camara el novio, y la novia, de su thalamo.

17 Entre la entrada y el altar lloren los Sacerdotes Ministros de Iehova, y digan, Perdona ò Iehova, à tu Pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, paraq̃ las Gētes se enseñoreen de ella: Porq̃ han de dezir entre los pueblos, *†* Donde está su Dios?

18 *¶* Y Iehova *h* zelará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

19 Y responderá Iehova, y dirá à su Pueblo, He aquí que yo os embio pan, y mosto, y azeyte: y se-

reys

a Cosa semejante.

b Nombrar quatro cosas que echan à perder los panes y frutos. *Assi* Ab. 2. 5. ver. 10. dice que no avo pan, ni vino, ni azeyte. ver. 18. que no avo yerba.

c Describe la figura y ingenio de la langosta. Abax. 2. 25.

d Mis viñas, y mis higueras. heb. pu. so mi vid en asfolamiento, y mi higuera en descortezamiento.

e Habla con los israelitas. *ff* Heb. virgen. *g* Especies de sacrificio.

h Las heredes y labranças. *i* Cō las quatro cosas nombradas. *Arr.* ver. 4.

k à sab. que solia aver en la segada, y en la vendimia, y en el recoger los demas frutos. *Leed* Esai. 16. 10. *Ier.* 48. 13.

† Ab. 2. 15. *Heb.* sanctificad.

m El Senado. *†* Esai. 13. 6. *n* Heb. cortado.

o Perplejos.

† *Leed* Psalm 104. 27.

a S. se derramará.

b Como un parayso terrenal. *Leed* Eze. 28. 13.

c Ot. avran dolor. Ot. gemian.

d Heb. tomarán negreque. *Leed* Naba. 2. 10.

e Yran en orden.

† Esai. 13. 10. *Ezech.* 32. 7. *Mat.* 24. 29. *Mar.* 13. 24. *Luc.* 22. 25.

† *Ier.* 30. 7. *Amos* 5. 12. *Soph.* 1. 15. *†* *Ier.* 4. 28.

† *Psalm.* 86. 5. *Jon.* 4. 2. *†* Pacientissimo. *Exod.* 34. 6.

† *Ier.* 18. 2. *Exod.* 32. 14. *g* Heb. sobre el mal.

† *Iona.* 3. 9. *†* *Am.* 1. 14.

† *Leed* la *Psalm.* 42. 4.

† *II.* *h* Defendrá con zelo y amor. *Leed* Esai. 9. 6.

reys hartos de ellos, y nunca mas os pondré en vergüenza entre las Gentes.

20 Y haré alexar de vosotros: al Aquilonar, y echarlohe en la tierra seca y desierta: su haz será a zia el mar Oriental, y su fin al mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque hizo grandes cosas.

21 Tierra, no temas: alegrate y gozate: porque Iehova hizo grandes cosas.

22 Animales del campo no temays, porq los pastos del desierto reverdecen, porq los arboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán sus frutos.

23 Vosotros tambien hijos de Sion alegraos y gozaos en Iehova vuestro Dios, porq os dará en señorador de justicia; y hará decendir sobre vosotros lluvia temprana y tardia * como al principio.

24 Y las eras se henchirán de trigo; y los lagares reboffarán de vino y azeite.

25 Y restituyroshé los años * que comió la oruga, la langosta, el pulgon: el rebolton, mi grande exercito que embié contra vosotros.

26 Y comereys o hasta hartaros, y alabareys el Nombre de Iehova vuestro Dios, el qual hizo maravillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

27 Y conocereys que en medio de Israel estoy yo: y que yo soy Iehova vuestro Dios, y no ay otro: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

28 Y será que despues de esto, † Derramaré mi Espiritu sobre toda carne, y prophetizarán vuestros hijos y vuestras hijas. q vuestros viejos sonarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

29 Yaun tambien † sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

30 Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

31 † El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangre antes q véga el dia grãde y espantoso de Iehova.

32 Y será, † que qualquiera que invocare el Nombre de Iehova, escapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalem avrá salvacion, como Iehova ha dicho, y † en los que avrán quedado, a los quales Iehova avrá llamado.

CAPIT. III.

Prosigue en la prophetia de la denunciacion de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios despues de su libertad. Parece ser lo mismo que Ezechiel prophetizó cap. 38, y 39. y Daniel 11. II. La prosperidad eterna de la Iglesia.

Porque he aqui que en aquellos dias y en aquel tiempo en que haré tornar la captividad de Iuda y de Ierusalem,

2 Juntaré todas las gentes, y las haré decendir en el Valle de Iosaphat, y alli entraré en juyzio con ellos á causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, a los quales esparzieron entre las naciones, y participaron mi tierra,

3 Y echaron fuertes sobre mi Pueblo, y a los ni-

ños dieron a por ramerar, y las niñas vendieron por vino para beber.

4 Y tambien, que tengo yo que ver con vosotras Tyro y Sidon, y todos los terminos de Palestina? Pagaysme? Y si me pagays, presto, en breve os volveré la paga sobre vuestra cabeça.

5 Porque aveys llevado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

6 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalem vendistes a los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos.

7 He aqui que yo los despertaré del lugar donde los vendistes: y volveré vuestra paga sobre vuestra cabeça.

8 Y véderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los véderán a los Sabeos, nacion apartada, porq Iehova ha hablado.

9 Pregonad esto entre las Gentes, e divulgad guerra, despertad a los valientes, lleguense, vengan todos los hombres de guerra.

10 Hazed espadas de vuestros acazones y lancas de vuestras hoces: diga el flaco: fuerte soy.

11 Juntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y cõgregaos: haz venir alli o Iehova tus fuertes.

12 Las Gentes se despierten, y suban al valle de Iosaphat: porque alli me assentaré para juzgar todas las Gentes de alderredor.

13 * Echad la hoz, porq la miesse está ya madura. Venid, decédid; porq ya el lagar está lleno, y reboffan las premideras: porq mucha es su maldad,

14 Muchos pueblos se juntarán en el valle del cortamiento: porque cercano está el dia de Iehova en el valle del cortamiento.

15 † El Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

16 † Y Iehova bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su boz: y los cielos y la tierra temblarán: mas Iehova será la esperança de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y conocereys que yo soy Iehova vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Sanctidad: y será Ierusalem sancta, y estraños no passaran mas por ella.

18 † Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados correrán leche: y todos los arroyos de Iuda correrán aguas: Y saldrá una fuente de la Casa de Iehova, y regará el valle de Sitim,

19 Egipto será destruydo, y Edom será buelto en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iuda: porque derramaron en su tierra la sangre inocente.

20 Mas Iuda para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.

21 Y limpiaré la sangte de los que no limpié, y Iehova mora en Sion,

FIN DE IOEL.

La Prophecía de Amos.

CAPIT. I.

Amos pastor de Thecua es llamado a Prophetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comienza su prophetia intimando destruycion a Damasco. II. A los Palestinos. III. A Tyro, por aver todos ayudado a los Idumeos contra Israel de donde captivaron grande numero de pueblo. IIII. A los mismos Idumeos, por aver tenido perpetuas enemistades con Israel violando el derecho natural de hermanos. V. Contra los Ammonitas.



As a palabras de Amos, que fue entre los pastores de Thecua, las quales vido sobre Israel en dias de Oías Rey de Iuda: y en dias de Ieroboá hijo de Ioas rey de Israel, dos años antes del terremoto. Y dixo: † Iehova bramará desde Sion, y desde Ierusalé dará su boz, y las habitaciones de los pastores podrán luto: y la cumbre del Carmelo se secará.

3 Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de Damasco, y por el quarto, no la convertiré: porque trillaron contrillos de hierro à Galaad.

4 Y meteré fuego en la Casa de * Hazeel, y consumirá los palacios de Ben-adad.

5 Y quebraré * la barra de Damasco, y talaré los moradores ¹ de Bicath-aven, y ^m los gobernadores ⁿ de Beth-eden: y el pueblo de Syria será traspasado en Cyr dixo Iehova.

6 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de Gaza, y ^t por el quarto no la convertiré: porque ^o llevó captiva ^{una} captividad entera para entregar ^{los} à Edom.

7 Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

8 Y talaré los moradores de Azoto, y los gobernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre Accaron, y las reliquias de los Palestinos perecerán, dixo el Señor Iehova.

9 ¶ Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de Tyro y por el quarto, no la convertiré: porque ^p entregaron la captividad entera à Edom, ^q y no se acordaron del concierto de hermanos.

10 Y meteré fuego en el muro de Tyro, y consumirá sus palacios.

11 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de Edom, y por el ^t quarto, no la convertiré: porque persiguió à cuchillo à su hermano, y rompió ^r sus misericordias: y con su furor ^s lo ha robado siempre, y hà guardado el enojo perpetuamente.

12 Y meteré fuego en Theman, y consumirá los palacios de Bosra.

13 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de los hijos de Amon, y por el quarto, no los convertiré: porque rompieron los montes de Galaad ^t para ensanchar su termino.

14 Y encenderé fuego en el muro de Rabbà, y consumirá, sus palacios ^{como} con estruendo en dia de batalla, ^{como} con tempestad en dia tempestuoso.

15 Y su Rey yrà en captividad, el y sus principes todos: dixo Iehova.

CAPIT. II.

Prosigue intimando los mismos castigos: à los Moabitas por aver sido inhumanos con sus enemigos. II. Contra Iuda, por aver violado en muchas maneras el divino Concierto.

ANfi dixo Iehova: Por tres peccados de Moab, y por ^t el quarto, no lo convertiré: porque quemó los huesos del Rey de Idumea ^{hasta} tornarlos en cal.

2 Y meteré fuego en Moab, y consumirá los palacios de Carioth: y morirá Moab ^a en alboroto, en estrépito y sonido de trompeta.

3 Y quitaré el juez de en medio de el, y à todos sus principes mataré con el, dixo Iehova.

4 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de Iuda, y por el quarto, no la convertiré: porque menoscupieron la Ley de Iehova, y no guardaron sus ordenanças: y ^b sus mentiras los hizieron errar, en pos de las quales anduvieron sus padres,

5 Y meteré fuego en Iuda, el qual consumirá los palacios de Ierusalem.

6 Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de Israel, y por el quarto no lo convertiré: porq vendieron por dinero al justo, y al pobre ^c por un par de çapatos.

7 Que anhelan porque aya ^d un polvo de tierra sobre la cabeça de los pobres: y tuercen ^e la carrera de los humildes: y ^f el hombre y su padre entraron à ^{una} moça profanando mi Sancto Nombre.

8 Y ^g sobre las ropas empenadas se acuestan ^b cabe qualquier altar: y ⁱ el vino de los penados beven en la casa de sus dioses.

9 * Y yo destruy àl Amorrheo delante de ellos, ^a cuya altura ^{era} como la altura de los cedros, y fuerte como un alcornoque: y destruy su fruto arriba, y sus rayzes abaxo.

10 * Y yo os hize à vosotros subir de la tierra de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años, para que possedes la tierra del Amorrheo.

11 Y levanté de vuestros hijos para prophetas, y de vuestros mancebos para que fuesen Nazareos: No es esto anfi hijos de Israel: dixo Iehova.

12 Y vosotros ^t distes de beber vino à los Nazareos: y à los prophetas mandastes, diziendo, No prophetizeys,

13 Pues he aqui que yo os apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haçes.

14 Y ^{la} huyda perecerá del ligero, y el fuerte no esforçará ^a su fuerça, ni el valiente escapará ^m su vida.

15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el ligero de pies escapará: ni el que cavalga en cavallo escapará su vida.

16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huirá deshudo, dixo Iehova.

CAPIT. III.

A los Israelitas de su Pueblo, à los quales protesta su destruycion, por su impiedad.

OYd esta palabra que hà hablado Iehova contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hize subir de la tierra de Egypto.

^a Dize anfi.

2 A vosotros solamente he conocido ^{de} todas las familias de la tierra, portanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

3 ^b Andarán dos juntos, si no estuvieren de concierto?

4 Bramará en el monte el leon sin hazer presa? el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no prendiere?

5 Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin aver armador? Alçaré el lazo de la tierra, ^c si no se há prendido algo?

6 Tocaré la trompeta en la ciudad y el pueblo no se alborotará: ^c Avrá algun mal en la ciudad el qual Iehova no aya hecho?

7 Porque no hará nada el Señor Iehova, sin que revele su secreto à sus siervos los Prophetas.

8 Bramando el leon, quien no temerá? hablando el Señor Iehova, quien no prophetizará?

9 Hazed pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egypto, y deid: Ayuntaos sobre los montes de Samaria, y ved muchas oppresiones en medio de ella, y ^{muchas} ^c violencias en medio de ella.

10 Y no saben hazer lo recto, dixo Iehova, atesorando rapinas y despojos en sus palacios.

11 Portanto el Señor Iehova dixo anfi, Enemigo ^{vendrá} ^f que cercará la tierra: y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

12 Anfi dixo Iehova: De la manera que el pastor escapa de la boca del leon dos piernas, ^o la punta de una oreja, anfi escaparán los hijos de Israel, que moran en Samaria, al rincón de la cama, y al canto del lecho.

13 Oyd y ^g protestad en la Casa de Iacob, dixo Iehova Dios de los exercitos.

14 Que el dia que visitaré las rebelliones de Israel sobre el, visitaré tambien sobre los altares de Beth el: y serán cortados los cuernos del altar, y caerán ^a tierra.

15 Y heriré ^h la Casa del invierno con la Casa del verano, y las casas de marfil perecerán: y ⁱ muchas casas serán taladas, dixo Iehova.

CAPIT.

¹ Heb. sobre tres &c. anfi siempre. q. d. tres peccados de Dam. son graves: mas, el quarto es indigno de perdón. S. a. ver trillado à Galaad &c. anfi ver. 6, 9, 11, 13. y cap. 2. 3, 4, 5. ² Rey. 8. 7 &c. 1er. 49.

³ La entrada fuerte.

⁴ Del valle de Aven.

⁵ Heb. el que tiene el scptero de &c.

⁶ O, de la casa de Heden.

⁷ Or por quatro, anfi después.

⁸ Heb. traspasó traspasamiento entero. q. d. todo un pueblo.

⁹ Ayudaron à los Idumeos contra Israel con Gaza, ver. 6.

¹⁰ Ayudaron à violar el derecho natural entre los Idumeos y Israelitas, como ver. sig.

¹¹ El afecto natural con el hermano.

¹² Le hà hecho violencia.

¹³ Como lo pretendieron. Luc. 11. 43.

¹⁴ q. d. del primogenito del rey de Edom.

¹⁵ Leed la nota 2, rey. 3. 27.

¹⁶ En guerra.

¹⁷ Sus idolatrias o falsas prophetias.

¹⁸ Por vilísimo precio ab.

¹⁹ 8, 5, 6.

²⁰ d una muy liviana ocasion para quitarles lo que tienen.

²¹ La justicia de los baxos.

²² Ezech. 12.

²³ Exod. 22. 26.

²⁴ Quando van alas velas de sus idolatrias.

²⁵ Las penas de los que comen hazen vanquies en &c.

¹ Num. 11. 25 Deut. 2. 31.

² Exod. 14.

³ Contra la Ley del Nazareo N. 6.

⁴ El ligero no podrá huyr. m Heb. su alma.

⁵ Heb. diciendo.

⁶ S. en toda suerte de compañía es menester que preceda concierto.

⁷ Heb. y prendiendo no prenderá.

⁸ Todos los exemplos dichos pruevan este principio. Ezech. 3. 37.

⁹ O, calunias. Heb. calunias, o, oppresiones.

¹⁰ Heb. y derredor de la t.

¹¹ Heb. atestiguado.

¹² Entiende los palacios reales.

¹³ Entiende las casas del vulgo.

CAPIT. IIII.

Contra los impios principes y luezes de sus Pueblo engordados con cohechos y con perversión de la justicia de los pobres, II. Refiere los muchos castigos con que Dios los ha querido corregir, los quales todos fueron frustrados.

OYd esta palabra vacas de Basan, que estays en el monte de Samaria, que oprimis los pobres: que quebrantays los menesterosos: que

a Los mas poderosos que ellos que les levantan algun pleyto. b Por su Sanuario.

c Heb. en espigas. Or. tu paveses.

d S. ovacas.

e Heb. ver.

f Idolatrado bienen vuestros becerros.

g ymnia.

h Deut. 14. 18.

i Heb. cada tres dias.

II.

filambre.

g. con tizon.

h Como la que hize en Egypto. Eia 10. 24.

i Hizo alusion a la maldicion de la ley Deu.

j 23. 60. Bolvera contra ti todas las afflictiones de Egypto &c.

k Gen. 19. 24.

l Oia. 11. 8.

m Como ver.

n 23.

o S. con penitencia.

p con tu ingenio contumaz.

q con esto queda lo que se si.

r que.

s Pifa. huella.

t Heb. no asidi mas para levantarle.

u S. cayda.

v S. en campo.

w Los lugares por la idolatria.

x Heb. pasian.

y Heb. pasian.

z Heb. sera en nada.

a q. d. el rey.

b de las diez tribus. Leed.

c Psal. 8. 2. y.

d Ab. ver. 15.

e En todos vuestros falsos dioses.

f Los Israelitas.

g En amargura.

h 24.

dezis a a sus Señores, Traed y beberemos.

2 El Señor Iehova juró b por su Sanctidad que he aqui vienen dias sobre vosotros en que os llevará c en anzuelos, y a vuestros decendientes en barquillos de pescador.

3 Y saldrán por los portillos d la una en pos de la otra, y sereys echadas del palacio, dixo Iehova.

4 e Yd a Beth-el, y rebellad en Galgal: augmentad la rebellion, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos * cada tres años.

5 Y offreded confession de pan leudo, y pregonad sacrificios voluntarios, pregonad: pues que así quereys, hijos de Israhel, dixo el Señor Iehova.

6 f Yo tambien os di f limpieza de dientes en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos: y no os tornastes, a mi, dixo Iehova.

7 Y tambien yo os detuve la lluvia tres meses antes de la segada: y hize llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad no hize llover: sobre una parte llovió, y la parte sobre la qual no llovió, se secó.

8 Y venian dos, tres ciudades a una ciudad para beber agua, y no se hartavan: y no os tornastes a mi, dixo Iehova.

9 g Herios con viento solano, y oruga, vuestros muchos huertos, y vuestras viñas, y vuestros higuerales: y vuestros olivares comió la langosta, y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

10 Embiè en vosotros mortandad h en el camino de Egypto, maté a cuchillo vuestros mancebos con captiverio de vuestros cavallos, y hize subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narizes, y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

11 Trastorneos, como * quando Dios trastornó a Sodoma y a Gomorra, y fuestes como tizon escapado del fuego: y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

12 Portanto * de esta manera haré a ti, o Israel: y porque te he de hazer esto, aparejate para venir al encuentro a tu Dios, o Israel.

13 Porque he aqui, el que forma los montes, y cria el viento, y denuncia al hombre su pensamiento: el que haze a las tinieblas mañana, y k passa sobre las alturas de la tierra, Iehova Dios de los exercitos es su Nombre.

CAPIT. V.

Prosigue la denunciaçion de la destruycion del Pueblo y su captiverio en Assyria si no se convirtieren.

OYd esta palabra, porque yo levanto endecha sobre vosotros, Casa de Israel.

2 Cayó, a nunca mas se levantará la virgen de Israel: fué dexada b sobre su tierra, no ay quien la levante.

3 Porque así dixo el Señor Iehova: la ciudad c que sacava mil, quedará con ciento: y la que sacava ciento, quedará con diez en la casa de Israel.

4 Porque así dixo Iehova a la Casa de Israel, Buscadme: y bivid.

5 Y no busqueys d a Beth-el, ni entreys en Galgal, ni passeys a Beerfabah: porque Galgal e será llevada en captividad: y Beth-el f será deshecha.

6 Buscad a Iehova, y bivid, porque no hienda, como fuego, a la g Casa de Ioseph, y la consuma, y no aya h en Bethel quien lo apague.

7 i Que convierten k en axenxo el juyzio, y

dexan en tierra la justicia.

8 l El que * haze el Arcturo y el Orion, y las tinieblas buelve en mañana, y haze escurecer el dia en noche: * el q llama a las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra, Iehova es su Nóbren.

9 El que da esfuerço m al robador sobre el fuerte, y que el robador venga contra la fortaleza.

10 Aborrecieron n en la puerta al reprehensor, y al que hablava lo recto abominaron.

11 Portanto por vuestro molestar al pobre, y recibis deel carga de trigo, * edificastes casas de sillares, mas no las habitareys: plantastes hermosas viñas, mas no bevereys el vino de ellas.

12 Porque sabido hé vuestras muchas rebeliones, y vuestros gruesos peccados: que affligen al justo, y reciben cohecho, y a los pobres o en la puerta hazen p perder su causa.

13 Por loqual el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es q malo.

14 Buscad lo bueno, y no lo malo, para que biva, y porque así será con vosotros Iehova Dios de los exercitos, r como dezis.

15 t Aborreced el mal, y amad el bien: y poned juyzio en la puerta: quizá Iehova Dios de los exercitos avrá piedad f de la resta de Ioseph.

16 Por tanto así dixo Iehova Dios de los exercitos, el Señor: En todas las plaças avrá llanto, y en todas las calles dirán, Ay, Ay: y al labrador llamarán a lloro: y a endecha, a los que supieren endechar,

17 Y en todas las viñas avrá llanto, porque pasaré por medio de ti, dixo Iehova.

18 u Ay de los que dessean el dia de Iehova: para q quereys este dia de Iehova? Tinieblas y no luz.

19 v Como el que huye de delante del leon, y se topa con el osso; o, si entrare en casa, y arrime su mano a la pared, y le cauerda la culebra.

20 El dia de Iehova no es tinieblas y no luz? escuridad que no tiene resplandor?

21 * Aborrecí, abominé vuestras solennidades, y no me darán buen olor vuestros ayuntamientos.

22 Y si me offrecierdes holocaustos y vuestros presentes, no los recibiré: ni miraré a los sacrificios pacificos de vuestros engordados.

23 Quita de mi la multitud de tus cantares: y las psalmodias de tus instrumentos no oyré.

24 Y corra, como las aguas, el juyzio, y la justicia como arroyo impetuoso.

25 w Aveys me offrecido sacrificios y Presente en el desierto en quarenta años, casa de Israel?

26 Y offrecistes a Sicuth vuestro Rey, y a t Chion vuestros ydolos, estrella de vuestros dioses que os hezistes.

27 Haréos pues trasportar deesse cabo de Damasco, dixo Iehova, Dios de los exercitos es su Nombre.

CAPIT. VI.

Prosigue en el mismo intento.

AY t de los t reposados en Sion, y de los confiados en el monte de Samaria, nombrados entre las mismas naciones principales, las quales vendrán sobre ellos, o casa de Israel.

2 Passad a Chalanná, y mirad: y de allí vd a la gran Emath: y descendid a Geth de los Palestinos, si son aquellos Reynos mejores que estos reynos: Si su termino es mayor que vuestro termino?

3 Los que * dilatays el dia malo, y acercays la silla de iniquidad.

4 Los que duermen en camas de marfil, y se estien den sobre sus lechos, y comen los corderos del rebaño, y los bezeros b de medio del engordadero.

5 Los que hazen de garganta al son de la flauta,

K k 3 y in-

l S. vuestra còntienda es contra el que &c. * Job 9. 9. 38. 31.

m Ab. 9. 6.

n Los monarcas que han tyrantizado el mundo con ruyna de o-

tros no peores que ellos.

o En la mala administracion de sus officios así ver.

p 12.

q Soph. 1. 13.

r O q. d. en las audiencias,

que se tenian en las puertas del pueblo.

s Heb. caet. o declinar.

t Calamitoso, donde los impios domina.

u Eph. 5. 16.

v S. vuestro Dios.

w Psal. 97. 10.

x Psal. 70. 15.

y Rom. 12. 9.

z De lo que queda de este pueblo. Leed.

Ab. ver. 6.

t Jer. 30. 7.

u Joel 2. 1.

v Soph. 1. 13.

w Heb. para que este a vosotros, este dia de Iehova.

x Leed Esai. 24. 18.

y Esa. 1. 11.

z Jer. 6. 20.

a Ab. 7. 42.

b 1er. Salomoni.

c Luc. 6. 24.

d Jer. 7. 4. &c.

e Alargays el plazo de vuestro castigo, y estays os de reposo en vuestra iniquidad hazen-

do burla de las amenazas de Dios.

f Mas gruevos.

g S.

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

y inventan ynstrumentos musicos, e como David: 6 Los que beven vino en raçones, y se ungen con los unguentos mas preciosos, ni se affligen por el quebrantamiento d de Ioseph.

7 Por tanto agora passarán en el principio de los que passaren: y se acercará el lloro de los * estédidos.

8 * El señor Iehova juró e por su anima, Iehova Dios de los exercitos dixo, Tengo en abominacion d la grãdeza de Iacob, y sus palacios aborrezco: y la ciudad y s su plenitud entregaré al enemigo.

9 Y acontecerá que si diez hombres quedären en una casa, morirán.

10 Y su tio tomará a cada uno, y lo quemará para sacar los huesos de casa: y dirá h al que estará en los rincones de la casa: Ay aun alguno contigo? y dirá: No. y dirá, Calla, que no conviene hazer memoria del nombre de Iehova.

11 Porque heaqui que Iehova mandará, y i herirá de hendeduras la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los cavallos por las piedras? ararán con vacas? * porqué aveys vosotros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en axenxo?

13 Los que os alegrays en nada: los que dezis, Nosotros * no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque heaqui que yo levantaré sobre vosotros, ô casa de Israel, dixo Iehova Dios de los exercitos, Gente, que os apretará i desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

C A P I T. VII.

Muestra Dios al Profeta por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como comenzando el muchas veces a castigar su Pueblo, por la oracion de sus siervos detuvo el castigo, hasta que al fin vista su incorrigibilidad, lo assuela del todo. I L. Amasias Sacerdote de los idolos de Bethel, importunado de la profecia de Amos, por una parte denuncia de el al rey acusandolo de rebelde, y por otra le aconseja que se passe a tierra de Iuda donde prophetazaria sin peligro: mas el le responde.

EL Señor Iehova me mostró así: y heaqui a que el criava langostas al principio b que comenzava a crecer el heno tardio. Y heaqui que el heno tardio creció despues c de las segadas del Rey.

2 Y acació que como d acabó de comer la yerva de la tierra, yo dixi. Señor Iehova, perdona ahora: quien e levantará a Iacob? Porque es pequeño.

3 Arrepintióse Iehova de esto: f No será, dixo Iehova.

4 El Señor Iehova despues me mostró así: y heaqui, que llamava para juzgar por fuego el Señor Iehova: y s consumió, un gran abismo, y consumió h la parte.

5 Y dixi, Señor Iehova, cessa agora: quien levantará a Iacob? porque es pequeño.

6 Arrepintióse Iehova de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehova.

7 Enseñome tambien así: Heaqui que el Señor estava sobre un muro edificado a plomo de albañi: y tenia en su mano un plomo de albañi.

8 Iehova entonces me dixo: Que vees Amos? Y dixi: un plomo de albañi. Y el Señor dixo: Heaqui que i yo pongo plomo de albañi en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas † lo passaré,

9 Y los altares k de Isaac serán destruydos: y los Sanctuarios de Israel serán assolados: y levantarme he con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 ¶ Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el embió a dezir a Ieroboam Rey de Israel: Amos ha conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porque así ha dicho Amos: Ieroboam morirá a cuchillo: y Israel passará de su tierra en captividad.

12 Y Amasias dixo a Amos: Veyente vete, y huye a tierra de Iuda, y come allá tu pan, y prophetiza allá.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Sanctuario del Rey, y m cabecera del Reyno.

14 Y Amos respondió, y dixo a Amasias: n No soy Profeta, ni soy hijo de Profeta: mas soy boyero, o y cogedor de cabrahigos:

15 Y Iehova me tomó de tras el ganado, y dixo me Iehova: Vé, y prophetiza a mi Pueblo Israel.

16 Agora pues, oye palabra de Iehova. Tu dizes: No prophetizes contra Israel, p ni hables contra la casa de Isaac.

17 Por tanto así dixo Iehova: Tu muger q fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán a cuchillo: y tu tierra será partida por fuertes: y tu morirás en tierra inmunda, y Israel será traspassado de su tierra.

C A P I T. VIII.

Por la vision de un canastillo de fruta madura da Dios a entender al Profeta que su pueblo esta ya maduro y sazonado de peccados para ser cogido y transportado de su tierra. II. Recitados de nuevo los peccados del Pueblo, y infundida horrible calamidad, amenaza con hambre y raridad de palabra de Dios.

Iehova me enseñó así: y heaqui un canastillo de fruta de verano,

2 Y dixo, Que vees Amos? y dixi: un canastillo de fruta de verano. Y Iehova me dixo: Venido ha el fin sobre mi Pueblo Israel; * nunca mas lo passaré.

3 Y a los cantores del templo aullarán en aquel dia, dixo el Señor Iehova: los cuerpos muertos serán aumentados en todo lugar b echados en silencio.

4 Oyd esto los que tragays los menesterosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diciendo, Quando passare el mes, vendemos el trigo: y passada la semana abriremos c el pan: y achicaremos la medida, y engrandeceremos d el precio, y falsaremos el peso engañoso.

6 Y e compraremos los pobres por dinero: y los necesitados, por un par de çapatos: y venderemos las ahechaduras del trigo.

7 Iehova juró f por la gloria de Iacob, que no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 ¶ No se ha de estremecer la tierra sobre esto? y todo habitador de ella no llorará? y s toda subirá como un rio, y será arronjada, y será hundida como el rio de Egypto.

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehova, que haré que se ponga el sol al mediodia, y la tierra cubriré de tinieblas en el dia claro.

10 Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas, y haré † poner sacos sobre todos lomos, y peladura sobre toda cabeza: y tornarlahé como en llanto de unigenito, y su postrimeria como dia amargo.

11 Heaqui que vienen dias, dixo el Señor Iehova, en los cuales embiaré hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas h de oyr palabra de Iehova.

12 Y yran yagabundos desde la una mar hasta la otra mar: desde el Norte hasta el Oriente discutirán buscando palabra de Iehova, y no la hallarán.

13 En aquel tiempo las donzellas heirmosas y los mancebos desmayarán de sed.

14 Los que juran i por el peccado de Samaria, y dizen, Bive tu Dios de Dan: y, Bive el camino de Beer-sebah, caerán, y nunca mas se levantarán.

C A P I T. IX.

Prosigue en la denunciancion de la assolacion del reyno con la muerte del Rey y de los grandes. Oc. II. Concluye su prophetia con la promessa que Dios haze de la restauracion de su Iglesia, a la qual promete felicidad y seguridad eterna.

1 Por escarnio, o adulation. m Heb. casa n Ni lo aprendi, ni me viene de linaja. mas me vocacion es extrinseca. como lo dice. ver. 13. o Responde a lo que le dixo del pan. p Heb. ni distes. Leed Deut. 32, 3. Ez. 22, 3. q Otra violada en la toma de la ciudad.

* Am. 1, 8.

a Heb. las caciones.

b Periph. de la muerte.

c Nuestros ahos.

d Heb. el precio, q. d. el dinero.

e S. con las artes dichas.

f Por lo que otras veces dize, por su Sanctuario.

g Los moradores de la tierra de Israel.

h El sustento del alma es la palabra.

i Por su juramento.

j Quitada, el alma muere.

Leed Prov. 29, 18. Osee. 4, 6.

k Por el idolo de Samaria.

l donde solian jugar por Iehova.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Prov. 29, 18. Osee. 4, 6.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

Leed Esai. 15, 8. Ierem. 48, 37. 22, 7, 18.

VI al Señor que estava sobre el altar, y dixo: Hiere ^a el lumbral, y estremezcanse las puertas: y cortalos en pieças ^b la cabeça de todos: y el postrero de ellos mataré à cuchillo: no avrá de ellos quien huya, ni quien escape.

2 ^c * Si cavaren hasta el Infierno, de alla los tomará mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alla los haré decendir.

3 Y si se escondieren en la cumbre del Carmelo, allí los buscaré, y los tomaré: y si se escondieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, ^d allí mandaré à la culebra, y morderlos há.

4 Y si fueren en captiverio delante de sus enemigos, allí mandaré al cuchillo, y matarlos há: * y podré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 El Señor Iehova de los exercitos, * que toca la tierra, y se derritirá, y llorarán todos los que en ella moran: y subirá toda como un rio, y será hundida como el Rio de Egypto.

6 El edificó en el cielo sus grados, y ^e su ayútamieto fudó sobre la tierra: el llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra. Iehova ^f es su nóbre.

7 Hijos de Israel no me soys vosotros ^g como hijos de Ethiopes, dixo Iehova? No hize yo subir à Israel de la tierra de Egypto, y à los Palestinos ^h de Caphthor, y à los Syros de Cir?

8 Heaqui que los ojos del Señor Iehova *están*

contra el Reyno peccador: y yo lo assolaré de la haz de la tierra. mas no destruyré ^h del todo la Casa de Iacob, dixo Iehova.

9 Porque heaqui que yo mandaré, y haré que la casa de Israel ⁱ sea çarandada en todas las Gentes, como se çaranda el grano en un harnero, y no cae una chinica en la tierra.

10 A cuchillo morirán todos los peccadores de mi Pueblo, que dizen, * No se acercará, ni se anticipará el mal por causa nuestra.

11 * En aquel dia yo levantaré ^k la Cabaña de David cayda, y cerraré sus portillos, y levantaré sus ruynas, y edificarlohe como ^l en el tiempo passado,

12 Paraque aquellos ^m sobre los quales es llamado mi nombre, posean la resta de Idumea, y à todas las naciones, dixo Iehova, que haze esto.

13 ⁿ Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que ^o el que ara se llegará al segador: y el pisador de las uvas al que lleva la simiente: y ^p los montes destilarán mosto, y todos los collados ^q se derritirán.

14 Y tornaré el captiverio de mi Pueblo Israel: y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlshàn: y plantarán viñas, y beberán el vino deellas: y harán huertos, y comerán el fruto deellos.

15 Y plantarloshe sobre su tierra, y nunca mas serán arrancados de su tierra, la qual yo les di, dixo Iehova Dios tuyo.

FIN DE A M O S.

La Prophecía de Abdias.

CAPIT. I.

Parece aver prophetado Abdias muy poco despues de la captividad del Pueblo Iudayco en Babilonia, y por ventura antes de la postrera y total transmigration. Particularmente denuncia total assolamiento à los Idumeos, por aver violado el derecho natural de hermandad con los Iudios, ayudando à los Babilonios, y aun (como está Psal. 137, 7,) no siendo de los postreros en la crueldad. II. Prometese la reducion del Pueblo de Babil. y por figura de ello la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Reyno de Christo sobre todos sus oppressores.



VISION ^a de Abdias. El Señor Iehova dixo así à Edom. * Oydo ^b a vemos ^c el pregon de Iehova, y mensagero es embiado ^d en las Gentes. Levantaos y levantemos nos contra ella en batalla.

2 Heaqui que pequeño ^e te hē hecho entre las Gentes, abatido ^f serás tu en gran manera.

3 La soberbia de tu coraçon te há engañado, que moras ^g en las hendeduras de las peñas, ^h en tu altissima morada: que dizes en tu coraçon. Quien ⁱ me derribará à tierra?

4 * Si te écaramāres como aguilā, y si étre las estrellas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dixo Iehova.

5 Entraron ladrones à ti? o robadores ^h de noche? Como has sido destruydo? Nohurtāran loque les bastava? Pues si entrāran à ti vendimiadores, aun dexāran ⁱ cencerrones.

6 Como fueron escudriñadas *las cosas de Esau*, sus cosas *muy* escondidas fueron *muy* buscadas.

7 ⁱ Hasta el punto te llegaron: todos tus aliados te hān engañado ^k tus pacificos prevalecieron contra ti: *los que comian tu pan*, pusieron la llaga debaxo de ti: no ay en el entendimiento.

8 * No haré ^q perezcan en aql dia, dixo Iehova, los sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esau?

9 Y tus valientes, o Themān, serán quebrantados: ^l por que todo hombre será talado del Monte de Esau ^m por el estrago.

10 ⁿ Por la injuria de tu hermano Iacob, te cubri-

rā verguença, y serás talado para siempre.

11 El dia q estando tu delante, llevaban estraños captivo su exercito, y los estraños entravan por sus puertas, y echavan suertes sobre Ierusalem, tu tambien eras como uno deellos.

12 ^a No avias tu de ver el dia de tu hermano, el dia en que fue enagenado: ni te avias de alegrar de los hijos de Iuda el dia que se perdieron: ni avias ^b de ensanchar tu boca el dia de la angustia.

13 Ni avias de entrar por la puerta de mi Pueblo el dia de su quebrantamiento: ni avias tu tampoco de ver su mal el dia de su quebrantamiento: ni se avian de meter *tus manos* ^c en sus bienes el dia de su quebrantamiento.

14 Ni avias de pararte à las encruzijadas para matar los que de ellos escapāran: ni avias de entregar tu los que quedavan en el dia del angustia.

15 ^d Porque el dia de Iehova está cercano sobre todas Gentes: ^e como tu heziste se hará contigo: tu galardón bolverá sobre tu cabeça.

16 De la manera q vosotros ^f bevistes en mi Sācto mōte, beberán todas las Gétes cōtinamēte: beberán, y englutirān, y ^g serān como sino ovierā fide.

17 Mas en el Mōte de Siō avrá salvamēto, y ^h será santidad: y la casa de Iacob poseera ⁱ sus pesseniones.

18 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Ioseph será llama, y la casa de Esau estopa: y quemarloshe, y consumirloshe: ni quedará reliquia en la casa de Esau, porque Iehova habló.

19 Y ^k los del Mediodia poseerān el Monte de Esau, y los llanos de los Palestinos, poseerān tambien los campos de Ephraim, y los campos de Samaria: y Benjamin à Galaad.

20 Y ^l los captivos de aqueste exercito de los hijos de Israel, ^m que *estārān* entre los Chiananeos hasta Sarepta, y los captivos de Ierusalem que *estārān* ⁿ en Sepharad ^o poseerān las ciudades del Mediodia.

21 Y vedrān salvadores al Mōte de Siō para juzgar al Mōte de Esau, y ^p el Reyno será de Iehova.

FIN DE A B D I A S.

^h Heb. destruyendo.

ⁱ Sea vagabunda.

^k Arr. 6, 3

^l Acto. 15, 16

^k Alude al officio de pastor.

ⁱ Heb. en los dias del siglo. m Que se llamaban mios.

¹¹.

ⁿ Las unas cosechas se alcançarán

^à las otras.

^{Lev. 26, 5.}

^o Corretān

bienes. *Leed*

Isa. 3, 18.

ⁿ No te avias

tu de ha

lla presente

à la destruy-

cion de tu

8cc.

^o Psal. 137, 7

que decian,

Variad, vari-

ad en ella ha-

sta. 8cc. Heb.

de magnifi-

car.

^p Heb. en su

sustancia.

^q El juyzio

de Dios con-

tra los que

mal hazen, te

avia de poner

miedo.

^r Exech 35.

^s hezistes co-

bites y hezistes

con la victo-

ria.

^t S. los Idu-

meos. mut.

de perf.

^u Lev. 2, 2.

^v A sus pose-

edores, à los

quels, posse-

yeron. Ezech.

60, 61.

^x Ierusalem,

que está al

Mediodia en

respecto de

Idumea.

^y Los que ho-

ra llevayes ca-

ptivos

^z Aunque es-

ten esparzi-

dos, halla

8cc.

^a Esp. vieja

(como los

Rabinos)

^{que} merca-

dores *fasta*

Francia, y

^{captiv} de

Ierusalem

^{que} en Es-

paña heredarān

8cc.

^b Bolverān à

ser restituy-

dos en su tie-

rra.

^c La monar-

chia. *Plala,*

2, 8.

¹ lo mas su-

² de del Rey -

³ no como son

⁴ las entradas

⁵ del.

⁶ Al Rey el

⁷ primero.

⁸ Psal. 139, 8,

⁹ Lo que dize

¹⁰ ler. 49, 2,

¹¹ de d. aun alli

¹² tngo yo ver-

¹³ dugo de mi

¹⁴ justicia.

¹⁵ ler. 44, 11.

¹⁶ An. 8, 8.

¹⁷ Este com-

¹⁸ puesto de los

¹⁹ elementos.

²⁰ 8cc.

²¹ Atrib. 5, 8,

²² Como los

²³ que nunca

²⁴ me conocie-

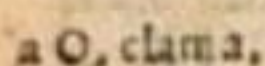
²⁵ ron.

²⁶ De capado-

²⁷ cia.

* Psal. 130, 1.
a Sepultado
en elle viene
b E Isr. ojea.
fueſſa
c Heb. el río
d Heb. añda
à mirar uſca.
e Deſcribe la
viſta de un
hombre ſaca-
do ahogado
de algun río.
f Hec. à los
nacimientos,
o terminos de
dca.
i Psal. 69, 2.
g Heb. mi al-
ma del infier-
no.
h Los q̃ invo-
can otros di-
oſes, lexos
van de aver
tal ſalud.
i Alabando-
te.
† Psal. 50, 14.
23, y 116, 17
Ofet. 24, 2.
Heb. 13, 15.
k De Ichova
ſepida el ie-
medio, y à el
ſe de la gloria
decl.
l Hab. dize.

Huyendase Ionas de Iudea à Tharsis por no yr à predicar à Ni-
nive donde Dios lo embiava, y embiando Dios una grande tem-
pestad en la mar, los que lo llevaban en su navio conocen por su-
erte (guiandolo assi la Providencia de Dios) ser el la causa de la
tempestad, como assi el selo confesó luego, y por su misma sennetia
ellos lo echaron à la mar, y la tempestad cesó, loqual (junto con
loque Ionas les avia dicho) fue causa que ellos conociesse y ado-
rassen al verdadero Dios.



b Con los que
yvan en el
navio.
c Huyendo de
Ichova.

d Heb. los va-
sos.
e heb y echo-
se, y durmió.
f Heb. el gran
marinero.

g Honor. su-
yo me profes-
so.

† Heb. la seca,
h 3. oyda la
historia de su
legacion, á
Ninive, y de
su huyda, &c.
i Heb. se nos
calle.

k he. à la sea.
‡ Mientra mat
yva, mas se
embravecia.
I Heb. por el
alma de &c.
m Nos hagaa
reos de su mu
erte.

16 Y temieron aquellos hombres à Iehova con gran temor: y ofrecieron sacrificio à Iehova, y prometieron votos.

Por providencia de Dios un gran pece traga à Ionas, echado en la mar, y despues de tres dias lo vomita vivo en tierra, en memoria de la qual maravilla Ionas alaba y confieffa à Dios en una cancion, en la qual cuenta la historia de su admirable libertad, para exemplo de que de Dios se pida la salud y à el solo se da la gloria de ella.

MAs *Iehova avia aparejado un gran pece, que tragasse à Ionas: y estuvo Ionas en el vientre del pece tres dias y tres noches.

11 Y mandó Iehova al pece, y vomitó a Iona en tierra.

que avia dicho, que les avia de hazer y no lo hizo

CAPIT. IIIL.

Jonas. *(Canta que Dios aviendo misericordia de los de Nínive,*

tabla que tu eres Dios clemente y Piadoso,⁶ Tard
à enojarte y de grande misericordia: y que te arre
nientes * del mal.

3 Aora

sheb. la cabe-
ca de Ionas.
g Heb. que se
muriere. q. d.
delicavale la
muerte.

3. Ahora pues Jehova, ruego te que me mates:
porque mejor me es la muerte que la vida.

4. Y Jehova le dixo, hazes tu bien de enojarte tãto?

5. Y saliõse Ionas de la ciudad, y assentõ azia el
Oriente de la ciudad: y hizose alli una choça, y as-
sentõse debaxo de ella à la sombra, hasta ver que se-
ria de la ciudad.

6. Y preparõ Jehova Dios una calabacera, la-
qual creció sobre Ionas para que hiziesse sombra so-
bre su cabeça, y le defendiesse de su mal: y Ionas
se alegrõ grandemente por la calabacera.

7. Y el mismo Dios preparõ un gusano en vini-
endo la mañana del dia siguiente, el qual hirió à la
calabacera, y secõse.

8. Y acaeciõ que en saliendo el sol preparõ Di-

os un viento solano grande: y el Sol hirió à Ionas
en la cabeça, y desfayavase: y pedia à su anima la
muerte, diciendo, Mejor seria para mi la muerte
que mi vida.

9. Entonces dixo Dios à Ionas, Tanto te eno-
jas por la calabacera? y el respondiõ, Mucho me e-
nojo, hasta diffamar la muerte.

10. Y dixo Jehova: Tuviste tu piedad de la ca-
labacera en la qual no trabajaste, ni tu la heziste cre-
cer, que en espacio de una noche nació, y en espacio
de otra noche pereció:

11. Y no tendre yo piedad de Ninive aquella gran-
de ciudad, donde ay mas de ciento y veynte mil
hombres, que no conocen su mano derecha ni su
mano yzquierda: y muchos animales?

h. q. d. ena-
tar que no ti-
enen un dis-
crimen, n. n.
se de raz. on.

a Artes para
agraviar los
pequeños.
b Castigo ho-
rrendo, como
ellos pensaron
el mal de cul-
pa.

c Heb. alta q.
d. activos.
d Calamitoso.
e Heb. delu-
yendo tu.
f La heredad
de mi Pueblo
ha dado Dios
a otros posse-
dores.

g No te será
nada otro lo-
que que te re-
para la tierra.
h Alab. atligie
supueblo: q. d.
no es este su
ingenio. Eiaí.
28. 21.

i Luego se de-
clara. q. d. qui-
tado las capas
à los q. no las
pueden defe-
der. acula de
latrocinio al
avaro magis-
trado.

k Con que se
consolavan:
que no tenían
ya otro bien
en el mundo.
Entiende las
biudas.

l Hezistes que
faltandoles el
mantenimen-
to, cessasen de
darme gracias
por el: y que
por vuestra
violencia blas-
phemassen
mi nombre.

m Embiaos
en captiverio:
echa los fuera
de la tierra,
conforme à
la amenaza,
Lev. 18. 25.
&c.

n. q. d. La tie-
rra del Repo-
so, que es ef-
tava prometi-
da Psa. 95. 11
q. d. Esta es,
mas no lo es
para vosotros.
o Como está
Ier. 2. 7.

p Como está.
Exod. 32. 7.
o Heb. varon
S. Prophe-
ta, que se mueva à todos vientos tras sus provechos.
p A sab. de murallas, y de
prisiones para libertarlos Eiaí. 45. 1. y traetlos à su tierra, si que aya estorvo, que
se lo impida. q Christo, Capitan perpetuo de su Pueblo: al qual da el nombre
essencial de Dios llamandolo Jehova. Leed la nota Ierem. 23. 6. y 33. 16.

FIN DE IONAS.

La Prophecía de Micheas.

CAPIT. I.

*Predize las calamidades que vinieron al Reyno de los Diez
tribus por los Assyrios hasta ser finalmente transportados de su tie-
rra: con la total ruyna de su reyno por sus peccados. Item la parte
de esta calamidad, que alcanço à Iudea y à Ierusalem:*



BALABRA de Jehova que fue à
Micheas de Morasthi en dias de Io-
athan, Achaz, y Ezechias Reyes de
Iuda. b loque vido sobre Samaria:
y Ierusalem.

2. * Oyd todos los pueblos. Ti-
erra y todo loque en ella ay, està attenta: y el Se-
ñor Jehova, el Señor desde su Sancto templo sea
testigo contra vosotros.

3. * Porque heaqui que Jehova sale de su lugar,
y decendirá, y hollará sobre las alturas de la tierra.

4. Y debaxo de el se derritirán los montes: y
los valles se henderán, como la cera delante del fue-
go: y como las aguas que corren cuestabaxo.

5. Todo esto por la rebellion de Iacob, y por los
peccados de la Casa de Israel. Que es la rebellion de
Iacob? No es Samaria? y quales son los excelsos
de Iuda? No es Ierusalem?

6. Pondré pues à Samaria en majanos de he-
redad, en tierras de viñas: y derramaré, sus piedras
por el valle, y descubriré sus fundamentos.

7. Y todas sus esculturas serán quebradas, y
todos sus dones serán quemados en fuego: y aslo-
laré todos sus idolos: porque de dones de rameras
se juntó, y à dones de rameras bolverán.

8. Portanto lamentaré y aullaré: andaré despo-
jado, y desnudo: y haré llanto como de dragones:
y lamentacion, como de los hijos del abestruz.

9. Porq su llaga es dolorosa, q llegó hasta Iudá:
llegó hasta la puerta de mi Pueblo, hasta Ierusalé.

10. * No lo digays en Geth, ni lloreys mucho:
rebuelca te en el polvo por Beth-aphra.

11. Passate desnuda con verguença à moradora
de Saphir: la moradora de Saanan no salió al llato
de Beth-haefel: tomará de vosotros su tardança.

12. Porque la moradora de Maroth uvo dolor
por el bien: porque el mal decendiõ de Jehova
hasta la puerta de Ierusalem.

13. unze al carro dromedarios, ó moradora de La-
chis que fuesse principio de peccado à la hija de
Siõ, porq en ti se invetarõ las rebelliones de Israel.

14. Por tanto tu darás dones à Marefeth en Geth: las
casas de Achzib serán en mēira à los reyes de Israel.

15. Aun te traeré heredero, ó moradora de Ma-
los: gassos de refugio: y la gloria de Israel vendrá hasta Odollam.

De la perdida de sus bienes. * Arr. ver. 9. A Ierusalem. Te pas-
saré à otro possessor. u La ignominia la calamidad ignominiose antiphr.

x Felice, arte calva, pon luto. y S. en tiempo de muda.

16. * Messate y tresquilate por los hijos de tus
delicias: ensancha tu calva y como aguilas: porque
fueron transportados de ti.

CAPIT. II.

*Predize à los Indios la captividad de Babilonia por su tirania
y oppression de los pequeños. II. Item su libertad, y buelta à la
tierra por la conducta de Christo.*

AY de los que piensan a iniquidad, y de los
que fabrican el mal en sus camas: y quando
viene la mañana lo ponen en obra, porque
tienen en su mano el poder.

2. Y cobdiciaron las heredades, y robaronlas: y
casas, y tomaron las: opprimieron al hombre y à
su casa, al hombre y à su heredad.

3. Portanto así dixo Jehova: Heaqui que yo
pienso mal sobre esta familia, del qual no sacareys
vuestros cuellos, ni andareys enhiestos, porque el
tiempo será malo.

4. En aquel tiempo se levantará sobre vosotros
refran, y se endechará endecha de lamentacion, di-
ziendo, Del todo fuemos destruydos ftrócó la par-
te de mi Pueblo: Como nos quitó nuestros campos:
dió, repartió los à otros?

5. Portanto no tendrás quien eche cordel pa-
ra fuerte en la compania de Jehova.

6. No prophetizeys los q prophetizays, no les
prophetizé q los ha de comprehender verguença.

7. La que te dizes Casa de Iacob, hasse acortado
el Espiritu de Jehova? son estas sus obras? Mis pa-
labras no hazen bien al que camina derechamente?

8. El que ayer era mi Pueblo, seha levantado co-
mo enemigo tras la vestidura: quitastes las capas
atrevidamente à los que passavan, como los que bu-
elven de la guerra.

9. A las mugeres de mi Pueblo echastes fuera de
las casas de sus leyres: à sus niños quitastes mi
perpetua alabança.

10. Levantaos y andad que no es esta la hol-
gança: porque está contaminada corrompiose, y
de grande corrupcion.

11. Siuviere alguno que ande con el viento, y
mienta mentiras, diciendo, Yo te prophetizaré por
vino y por sidra: este tal será propheta à este Pueblo.

12. Juntado te jutaré todo, ó Iacob: recogiendo
recogeré la resta de Israel: ponerlohe junto como o-
vejas de Bosthá, como rebaño en mitad de su maja-
da: harán estruendo por la multitud de los hombres.

13. Subirá rompedor delante de ellos: romperán,
y passarán la puerta, y saldrán por ella: y su rey
passará delante de ellos, Jehova por su cabeça.

ta, que se mueva à todos vientos tras sus provechos. p A sab. de murallas, y de
prisiones para libertarlos Eiaí. 45. 1. y traetlos à su tierra, si que aya estorvo, que
se lo impida. q Christo, Capitan perpetuo de su Pueblo: al qual da el nombre
essencial de Dios llamandolo Jehova. Leed la nota Ierem. 23. 6. y 33. 16.

CAPIT. III.

Contra los impios, tiranos, y avaros magistrados del Pueblo de Dios vanamente asegurados con el título de Pueblo de Dios, predize la ruyna de Jerusalem y del Templo.

Y dixe, Oyd aora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No *persistencia* à vosotros saber el derecho?

2 Que aborrecen lo bueno, y aman lo malo: q̄ les robā su cuero, y su carne de sobre sus huesos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desuellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus huesos, y los rompen como para *echar* en caldero, y como carnes en olla.

4 *A* Entonces clamarán à Iehova, y no les responderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hizieron malas obras.

5 Ansi dixo Iehova de los prophetas, que hazen errar mi Pueblo: *b* que muerden con sus dientes, y claman, Paz: y al que no les diere *c* que coman, aplazan contra el batalla.

6 Por tanto *d* de la Prophecia se os hará noche, y escuridad del adivinar: y sobre *estos* prophetas se pondrá el Sol, y el dia se entenebrece sobre ellos.

7 Y avergonçarsehan los prophetas, y confundirsehan los adivinos: y ellos todos *e* cubrirán su labio, porque no *tendrán* respuesta de Dios.

8 Yo emperó soy lleno de fuerza del Espíritu de Iehova, y de juyzio, y de fortaleza. para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su peccado.

9 Oyd aora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el juyzio, y pervertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion *f* con sangre, y à Ierusalem con injusticia.

11 *†* Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adividan por dinero: y arrimanse à Iehova diziendo, No *está* Iehova entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

12 **Portanto* à causa de vosotros, Sion será arada como campo: y Ierusalem será majanos: *†y* el monte de la Casa, *h* como cumbres de breña.

CAPIT. II.

Prosperidad del Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de la assolacion de la Ierusalem terrena. 11. Cōsueta à Ierusalem (q. d. à la Iglesia de los pios) en la calamidad de su destruycion por los Babilonios, prometiendole libertad por su mano, y verguença de sus enemigos.

Y acontecerá *a* en los postreros tiempos, que el Monte de la Casa de Iehova será *b* constituydo por cabecera de montes, y más alto que *re-* dos los collados y correrán à el pueblos:

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnosá en sus caminos: y andaremos por sus veredas. Porque de Sion saldrá la ley y de Ierusalem la palabra de Iehova.

3 Y juzgará entre muchos pueblos, y *c* corregirá á *d* fuertes gentes hasta muy lexos: y *e* martillarán sus espadas para açadones, y sus lanças para hoces: no alçará espada gente contra gente, ni mas *f* se ensayarán para la guerra.

4 Y cada uno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no avrá quien amedriente: porque la boca de Iehova de los exercitos *g* habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cada uno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehova nuestro Dios para siempre y eternamente.

6 En aquel dia, dixo Iehova, juntaré la coxa, y recogeré la amontada, y à la que maltraté.

7 Y *†* pondré à la coxa *h* para successión, y à la

descarriada para gente robusta: y *†* Iehova reynará sobre ellos en el Monte de Sion desde aora para siempre.

8 Y tu, *ò* *k* Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti: y vendrá el Señorío primero, el Reyno à la hija de Ierusalem.

9 *¶* Aora porqué *l* gritas tanto? No ay Rey en ti? Pereció tu consejero, que te ha tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque aora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babylonia: allí serás librada, allí te redimirá Iehova de la mano de tus enemigos.

11 Aora emperó se han juntado muchas gentes sobre ti, y dicen: *m* Peccará, y *n* nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pensamientos de Iehova, ni entendieron su consejo: por loqual *o* los juntó como gavillas en la era.

13 Levantate y trilla *p* hija de Sion, porque tu cuerno tornará de hierro, y tus uñas de metal: y desmenuzarás muchos pueblos, y *q* consagraré à Iehova *r* sus robos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

Predize despues del captiverio de Bab. la natiuida temporal del Mesias, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephrata. La prosperidad, aumento, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo, la seguridad, paz, y confianza en que los suyos vivirán debaxo de su pastoria, reformados de toda supersticion, idolatria, y falso conocimiento de Dios.

A ora serás cercada de exercitos, *a* hija de exercito: se pondrá cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada al juez de Israel.

2 Mas *†* tu Beth-lehem Ephratha *b* pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me saldrá *c* el que sera Señor en Israel: y *d* sus salidas *son* desde el principio, desde los dias del siglo.

3 *e* Portanto entregarlos *h* hasta el tiempo que para la que está de parto: y la resta de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y *g* estará, y apacentará con fortaleza de Iehova, con grandeza del Nombre de Iehova su Dios, y assentarán: porque aora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y *h* este será paz: *i* Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisare nuestros palacios, entonces levantarnos hemos contra el *†* siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nimrod con sus espadas: y libráte del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y holláre nuestros terminos.

7 Y será *l* la resta de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Iehova, como las lluvias sobre la yerva, las quales no esperaba ya varon, ni esperavan hijos de hombres.

8 Y será *m* la resta de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la montaña: como el cachorro del leon entre las manadas de las ovejas, el qual si passáre, y holláre, y atrebatáre, no ay quien escape.

9 Tu *n* no se enalçará sobre tus enemigos: Y todos tus adversarios serán talados.

10 Y acontecerá en aquel dia, dixo Iehova, que haré matar tus cavallos de en medio de ti, y tus carros haré destruir.

11 Y haré destruir *n* las ciudades de tu tierra, y haré destruir todas tus fortalezas.

12 Y haré destruir de tu mano las hechizarias:

Populosa: Dan. 7. 14. Luc. 1. 33. k Heb. Migdal-eder. villa de Egypto à los con fines de Palestina. 11.

l Heb. gritas grito?

m Será castigada por sus peccados. n En mala parte. o S. Dios à los enemigos de su pueblo. p Ieruf. Reyno de Christo. Psal. 2. 9. q Alud. à Ios. 6. 7. r Sus despojos.

a Ciudad populosa, o, amadora de guerras. b Mar. 2. 6. Ioan. 7. 42. b Que de pequeña aora casi no te cuentan en los governamientos de Iuda. c Heb. para ser Señor. d No sale aora nuevaméte à la defensa de su pueblo, salido ha siempre desde el principio del siglo. e Con el ver. 1. S. Dios. f Por tiempo limitado, como lo es el de laque está òc. g Cō el ver. 1. h Ephes. 1. 4. i es nuestra paz. j Enemiga. k Siete y ocho capitanes entiende el abdicancia de socorro que ay en Christo. l Esta venida de su Mes. à Iacob capivo y esparado, como Sec. m El Mes. à la resta òc.

n S. de guerra, por que todo será paz.

o S. de guerra, por que todo será paz.

p S. de guerra, por que todo será paz.

q S. de guerra, por que todo será paz.

r S. de guerra, por que todo será paz.

s S. de guerra, por que todo será paz.

t S. de guerra, por que todo será paz.

u S. de guerra, por que todo será paz.

v S. de guerra, por que todo será paz.

w S. de guerra, por que todo será paz.

x S. de guerra, por que todo será paz.

y S. de guerra, por que todo será paz.

z S. de guerra, por que todo será paz.

aa S. de guerra, por que todo será paz.

ab S. de guerra, por que todo será paz.

ac S. de guerra, por que todo será paz.

ad S. de guerra, por que todo será paz.

ae S. de guerra, por que todo será paz.

af S. de guerra, por que todo será paz.

ag S. de guerra, por que todo será paz.

ah S. de guerra, por que todo será paz.

ai S. de guerra, por que todo será paz.

aj S. de guerra, por que todo será paz.

ak S. de guerra, por que todo será paz.

al S. de guerra, por que todo será paz.

am S. de guerra, por que todo será paz.

an S. de guerra, por que todo será paz.

ao S. de guerra, por que todo será paz.

ap S. de guerra, por que todo será paz.

aq S. de guerra, por que todo será paz.

ar S. de guerra, por que todo será paz.

as S. de guerra, por que todo será paz.

at S. de guerra, por que todo será paz.

au S. de guerra, por que todo será paz.

av S. de guerra, por que todo será paz.

aw S. de guerra, por que todo será paz.

ax S. de guerra, por que todo será paz.

ay S. de guerra, por que todo será paz.

az S. de guerra, por que todo será paz.

ba S. de guerra, por que todo será paz.

bb S. de guerra, por que todo será paz.

bc S. de guerra, por que todo será paz.

bd S. de guerra, por que todo será paz.

be S. de guerra, por que todo será paz.

bf S. de guerra, por que todo será paz.

bg S. de guerra, por que todo será paz.

bh S. de guerra, por que todo será paz.

bi S. de guerra, por que todo será paz.

bj S. de guerra, por que todo será paz.

bk S. de guerra, por que todo será paz.

bl S. de guerra, por que todo será paz.

bm S. de guerra, por que todo será paz.

bn S. de guerra, por que todo será paz.

bo S. de guerra, por que todo será paz.

bp S. de guerra, por que todo será paz.

bq S. de guerra, por que todo será paz.

br S. de guerra, por que todo será paz.

bs S. de guerra, por que todo será paz.

bt S. de guerra, por que todo será paz.

bu S. de guerra, por que todo será paz.

bv S. de guerra, por que todo será paz.

bw S. de guerra, por que todo será paz.

bx S. de guerra, por que todo será paz.

by S. de guerra, por que todo será paz.

bz S. de guerra, por que todo será paz.

ca S. de guerra, por que todo será paz.

cb S. de guerra, por que todo será paz.

cc S. de guerra, por que todo será paz.

cd S. de guerra, por que todo será paz.

ce S. de guerra, por que todo será paz.

cf S. de guerra, por que todo será paz.

cg S. de guerra, por que todo será paz.

ch S. de guerra, por que todo será paz.

ci S. de guerra, por que todo será paz.

cj S. de guerra, por que todo será paz.

ck S. de guerra, por que todo será paz.

cl S. de guerra, por que todo será paz.

cm S. de guerra, por que todo será paz.

cn S. de guerra, por que todo será paz.

co S. de guerra, por que todo será paz.

cp S. de guerra, por que todo será paz.

cq S. de guerra, por que todo será paz.

cr S. de guerra, por que todo será paz.

cs S. de guerra, por que todo será paz.

ct S. de guerra, por que todo será paz.

cu S. de guerra, por que todo será paz.

cv S. de guerra, por que todo será paz.

cw S. de guerra, por que todo será paz.

cx S. de guerra, por que todo será paz.

cy S. de guerra, por que todo será paz.

cz S. de guerra, por que todo será paz.

da S. de guerra, por que todo será paz.

db S. de guerra, por que todo será paz.

dc S. de guerra, por que todo será paz.

dd S. de guerra, por que todo será paz.

de S. de guerra, por que todo será paz.

df S. de guerra, por que todo será paz.

dg S. de guerra, por que todo será paz.

dh S. de guerra, por que todo será paz.

di S. de guerra, por que todo será paz.

dj S. de guerra, por que todo será paz.

dk S. de guerra, por que todo será paz.

dl S. de guerra, por que todo será paz.

dm S. de guerra, por que todo será paz.

dn S. de guerra, por que todo será paz.

do S. de guerra, por que todo será paz.

dp S. de guerra, por que todo será paz.

dq S. de guerra, por que todo será paz.

dr S. de guerra, por que todo será paz.

ds S. de guerra, por que todo será paz.

dt S. de guerra, por que todo será paz.

du S. de guerra, por que todo será paz.

dv S. de guerra, por que todo será paz.

dw S. de guerra, por que todo será paz.

dx S. de guerra, por que todo será paz.

dy S. de guerra, por que todo será paz.

dz S. de guerra, por que todo será paz.

ea S. de guerra, por que todo será paz.

eb S. de guerra, por que todo será paz.

ec S. de guerra, por que todo será paz.

ed S. de guerra, por que todo será paz.

ee S. de guerra, por que todo será paz.

ef S. de guerra, por que todo será paz.

eg S. de guerra, por que todo será paz.

eh S. de guerra, por que todo será paz.

ei S. de guerra, por que todo será paz.

ej S. de guerra, por que todo será paz.

ek S. de guerra, por que todo será paz.

el S. de guerra, por que todo será paz.

em S. de guerra, por que todo será paz.

en S. de guerra, por que todo será paz.

eo S. de guerra, por que todo será paz.

ep S. de guerra, por que todo será paz.

eq S. de guerra, por que todo será paz.

er S. de guerra, por que todo será paz.

es S. de guerra, por que todo será paz.

et S. de guerra, por que todo será paz.

eu S. de guerra, por que todo será paz.

ev S. de guerra, por que todo será paz.

ew S. de guerra, por que todo será paz.

ex S. de guerra, por que todo será paz.

ey S. de guerra, por que todo será paz.

ez S. de guerra, por que todo será paz.

fa S. de guerra, por que todo será paz.

fb S. de guerra, por que todo será paz.

fc S. de guerra, por que todo será paz.

fd S. de guerra, por que todo será paz.

fe S. de guerra, por que todo será paz.

ff S. de guerra, por que todo será paz.

fg S. de guerra, por que todo será paz.

fh S. de guerra, por que todo será paz.

fi S. de guerra, por que todo será paz.

fj S. de guerra, por que todo será paz.

fk S. de guerra, por que todo será paz.

fl S. de guerra, por que todo será

rias: Y agoreos no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinarás à la obra de tus manos.

14 Y arrancaré tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades.

15 Y con yra y con furor haré vengança de las Gentes P que no oyeron.

CAPIT. VI.

Discepta con el pueblo mostrándole su ingratitude: quita les la vana confianza en los sacrificios, declarando que humildad, piedad, y hazer misericordia es lo que à Dios agrada. II. Recitale sus iniquidades, y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales les intima las maldiciones de la Ley Deut. 28. el mismo argum. del cap. 1. de Esaias.

Oyd aora lo que dize Iehova. Levantate, Pleytea a con los montes, y oygan los collados tu boz.

2 Oyd montes el pleyto de Iehova, y b fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehova tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará.

3 Pueblo mio, que te he hecho, ò en que c te he molestado? Responde contra mi.

4 Porque te hize subir de la tierra de Egypto, y d de la casa de siervos te redemí: y embié delante de ti à Moysen, y à Aaron, y à Maria.

5 Pueblo mio, acuerdate aora * que aconsejó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: desde Setim hasta Galgalá, para que conozcas las justicias de Iehova.

6 Conque prevendré à Iehova, y adoraré à Dios Alto? Prevenirlohe con holocaustos? con bezerrros de un año?

7 Agradará Iehova de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeyte? Daré mi primogenito f por mi rebellion? el fruto de mi vientre por el peccado g de mi anima?

8 O hombre, declarado tehá que sea lo bueno, y que pida de ti Iehova: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, h y humillarte para andar con tu Dios.

9 La boz de Iehova clama i à la ciudad, y la Sabiduria verá tu Nombre. k Oyd la vara, y à quien la establece.

10 Ay aun en casa del impio thesoros de impiedad? Y medida pequeña detestable?

11 Seré limpio con peso falso, y con bolsa de pesas engañosas?

12 Con que l sus ricos se hinchieron de rapina, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

13 Anfi yo tambien te enflaquecí hiriendote, assolandote por tus peccados.

14 Tu comerás y no te hartarás, y tu abatimiento sera en medio de ti: m y engendrarás, y no parirá: y lo que parirá al espada dará.

15 Tu sembrarás, mas no segarás: pisarás olivas mas no te untarás con el azeyte: Y mosto, mas no beberás el vino.

16 Porque los mandamientos n de Amri se guardaron, y toda obra de la casa de Achab; y en los consejos de ellos anduvistes, para que yo te diese en assolamiento, y tus moradores o para ser silvados: Y llevaréis p el opprobrio de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Quexase el Propheta de la ruidad de los pios, y de la abundancia de la iniquidad y perfidia de los de sus tiempos. II. Introduce à la Iglesia de los pios affligida q se cõsueta y esfuerça en la

esperança que tiene en Dios de su restantacion contra la insolencia de la canalla del mundo que la afflige y se burla de sus esperanças. la qual restantacion gloriosa predize. III. Sobre esta promessa ora el Propheta por la venida del Mesias, y la restantacion de su Pueblo &c.

A Y de mi, que he sido a como quando han cogido los frutos del verano, como quando han rebuscado despues de la vendimia, que no queda razimo para comer; mi alma desseó primeros frutos.

2 b Faltó c el Misericordioso de la tierra, recto no ay entre los hombres, todos d affiechan à la sangre, cada qual arma red à su hermano.

3 Para perficionar la maldad con sus manos, el Principe e demanda, y el juez juzga por la paga: Y el grande habla el quebrantó f de su anima, y g fortalecenla.

4 El mejor de ellos es h como el escambreon: el mas recto, como i çarçal: el dia de tus atalayas, tu visitacion, viene: aora será su confusion.

5 No creays en amigo, ni confieys l en Principe: de la que duerme m à tu lado guarda n no abras tu boca.

6 Porque el hijo deshonrra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra, y * los enemigos del hombre son los de su casa.

7 Yo empero à Iehova esperaré, esperaré al Dios de mi salud, el Dios mio me oyrá.

8 o Tu mi enemiga no te huelgues de mi: porque si cay, levantarmehe: si morare en tinieblas, Iehova es mi luz.

9 p La yra de Iehova supportaré, porque pequé à el: hasta que juzgué mi causa, y haga mi juyzio: el me sacará à luz, veré su justicia.

10 Y mi enemiga verá, y cubrirelahá verguença: * laque me dezia, Donde está Iehova tu Dios? mis ojos q la verán: aora será r hollada como lodo de las calles.

11 El dia en que se edificarán tus cercas, aquel dia será alexado s el mandamiento.

12 En esse dia t vendrá hasta ti desde Assyria y las ciudades fuertes: y desde las ciudades fuertes v hasta el Rio: y de mar à mar: y de monte à monte.

13 Y la tierra con sus moradores será assolada por el fruto de sus obras.

14 q Apacienta tu Pueblo con tu cayado: el rebaño de tu heredad, que mora x solo en la montaña, en medio del Carmelo: pazcan à Basan y à Galaad como y en el tiempo pasado.

15 Yo le mostraré maravillas como el dia que saliste de Egypto.

16 Las Gentes z verán, y avergonçarsehán de todas sus valentias: pondrán la mano sobre su boca, sus orejas se enfordecarán.

17 Lamerán el polvo a como la culebra, como las serpientes de la tierra: b temblarán en sus encerramientos: de Iehova nuestro Dios se espavorecerán, y temerán de ti.

18 * Que Dios como tu: * Que perdonas la maldad, y que passas por la rebellion con el resto c de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amador de misericordia.

19 El tornará, el avrá misericordia de nosotros, el sujetará nuestras iniquidades, d y echará en los profundos de la mar todos nuestros peccados.

20 e Darás la verdad à Iacob, y à Abraham f la misericordia que juraste à nuestros Padres desde tiempos antiguos.

a Heb. como cogimientos del verano, como razimaduras de vendimia.

b Heb. pereció.

c El pio.

d Son homicidas.

e S. cohecho.

f S. del pobre.

g S. la maldad.

h Donde avian de ser orboles de justicia &c. Esai. 61.

i Heb. seto.

k El castigo de tus malos prophetas.

l Or. en (hermano) mayor, ler. 9. q.

m Heb. en tu seno q d. en un regazo.

n Heb. la abertura de tu boca.

* Matt. 10. 36 Luc. 24. 16.

o Apóstrophe de la Iglesia Christiana à la antichristiana que triunpha en sus calamidades.

p El castigo o azote de &c.

q Leed la N. Psal. 42. 24.

r Heb. verán en ella.

s Heb. puesta en holocausto.

t Leed Amos. 9. 11.

u El duro imperio de tu servidumbre.

v Te recogerá Dios.

w Hasta la mar.

x Sin pastor, Mat. 9. 36.

y Heb. en los dias del siglo.

z S. la gloria del Reyno de Christo.

a Gen. 3. 14.

b Encerrarse han de miendo &c.

* Act. 10. 43.

* Exod. 34. 6. &c.

c De m. &c. mur. de per.

d Bienaventurados son cuyos peccados son cubiertos. Rom. 4. 7.

e Psal. 32. 1.

f Leed Psal. 103. 12. Esai. 43. 25.

g Heb. y echarás todos tus peccados.

h Cumplirás tu palabra à Iacob.

i El bien que

FIN DE MICHEAS.

Nahum

115. 13. 7.
a De la Pro-
pheta.
7 Exod. 20. 5.
b Que se ayra.
q. d. que casti-
ga el peccado.
1 Exod. 24. 7.
c Que guarda
hugamente e
la yra contra
sus enemigos.
Exod. 20. 5.
7 Exod. 14. 6.
d Que viene
presto y rigu-
ro o contra
sus enemigos,
quando llega
la hora de su
castigo.
7 Psal. 106. 9.
e La fiesura
del Sec.
7 Exod. 1. 19.
f Abraça con
favor eterno.
g De Ninive.
h Os destruye
de una vez.
i Heb. hasta.
k Los Assyri-
os borrachos
de ambicion,
Sec.
l Segunda cõ-
paracion.
m S. o Ninive,
Sennacherib.
n Heb. aunque
pacíficos.
7 Act. ver. 9.
o Habla con
su pueblo.
mut. de perf.
p Buelve a ha-
blar con Ni-
nive y su rey.
q Te matarán.
2. Rey. 19. 37.
7 Esai. 52. 7.
Rem. 10. 15.
r Sennacherib.

7 Subirá prer.
por fut.
a Heb. derramador, disli-
pador q. d. ca-
pitan valiente.
b Heb. sobre
tus fazes. o cõ-
tra
c Yronia.
d Restituyrà à
Jacob y à Is-
rael, en su pri-
mer estado.
Heb. tornó.
e Se embe-
mejó.
f Que hará la
refeña de su
gente.
g q. d. los que
van en ca-
rrros.
h Saltarán.
i S. de los sol-
dados.
k El rey de Ni-
nive, visto su
peligro repen-
tino.
l S. sus solda-
dos embara-
zados de mie-
do.
m Los ingeni-
os para batir
el muro.
n a sab. del
rio Tigris, que
passava junto
a Ninive.

Nahum Propheta.

C A P I T. I.

El castigo de Ninive y de toda la Monarchia de los Assyrios por aver affligido al Pueblo de Dios y singularmente la muerte de Sennacherib, de donde parece aver sido esta Propheta en tiempo de Ezechias y de Esayas. 2. Rey. 19.



ARGA de Ninive. Libro a de la Vision de Nahum de Elcesia.

2 Dios Zelofo, y vengador Iehova, vengador Iehova, y Señor b de yra. Iehova que se venga de sus adversarios, y que guarda su enojo a sus enemigos.

3 Iehova c luengo de yras, y grande en poder, y t absolviendo no absolverà: Iehova, d cuyo camino es en tempestad y turvion, y las nuves son el polvo de sus pies,

4 Que t amenaza a la mar, y la haze secar y haze secar todos los rios: Bafan fué destruydò, y el Carmelo, e y la flor del Libano fué destruyda.

5 Los montes tiemblan de el, y los collados se deslien: y la tierra se abraça delante de su presencia, y el mundo, y todos los que en el habitan.

6 Quien permanecerá delante de su yra? y quien quedará en pie en el furor de su enojo? su yra se derrama como fuego, y las peñas se rompen por el.

7 Bueno es Iehova para fortaleza en el dia de la angustia: y que f conoce a los que en el confian.

8 Y con inundacion passante hará cõsumacion g de su lugar: Y tinieblas perseguirán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehova? h el haze cõsumacion: no se levantará dos veces la tribulacion.

10 Porque i como espinas entretexidas, quando k los borrachos se emborracharán, serán consumidos del fuego, l como las estopas llenas de sequedad.

11 m De ti salió el que pensó mal contra Iehova, consultor impio.

12 Así dixo Iehova, n Aunque reposo tengan, y así muchos como son así serán talados, y passará; y si te affligi, t no te affligiré mas.

13 o Porque aora quebraré su yugo de sobre ti, p romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehova acerca de ti, que nunca mas sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura, y vaziadizo: allí q pondré tu sepulchro, por que fueste vil.

15 Heaqui que sobre los montes estan ya t los pies del que trae las albricias, del que pregona la paz: celebra o Iuda tus fiestas, cuple tus votos, porq nunca mas passará por ti r el impio todo el fué talado.

C A P I T. II.

Prophetiza mas en particular la destruycion de Ninive y de la monarchia de los Assyrios por los Chaldeos.

Subió: a destruydor b contra ti: c guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerza.

2 Porque Iehova d tornará así la gloria de Iacob como la gloria de Israel; porque los vaziaron vaziadores, y destorparon sus mugrones.

3 El escudo de sus valientes e será bermejo, los varones de su exercito vestidos de grana: el carro como fuego f hachas: el dia f que se aparejará, las hayas temblarán,

4 g Los carros h harán locuras en las plaças, discurrirán por las calles i sus rostros, como hachas: correrán como relampagos.

5 k El se acordará de sus valientes, andando l trompearán quando se apressuraren a su muro, y m la cubierta se aparejare.

6 Las puertas n de los rios se abrirán, y el palacio

será destruydo.

7 Y la Reyna fué captiva, mandar lehan o que suba: y sus criadas la llevarán, p gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y fue Ninive q de tiempo antiguo como estanque de aguas; mas ellos aora huyen: Parad, parad: y ninguno mira.

9 Saquead plata, saquead oro: no ay fin de las riquezas: r honrra, mas que todo axuar de cobdicia.

10 Vazía, y agotada, y despedaçada quedará t y el coraçon derretido: f batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las hazes de todos ellos t tomarán negregura.

11 t Que es de la morada e de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, donde se recogia el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no avia quien les pusiesse miedo?

12 El leon artebatava a saz para sus cachorros, y ahogava para sus leonas: y hinchía de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.

13 Heaqui Yo hablo a ti, dixo Iehova de los exercitos, q encenderé x con humo tus carros, y a tus leoncillos tragará cuchillo: y raeré de la tierra y tu robo, y nunca mas se oyra boz de tus embaxadores.

C A P I T. III.

Continuafela concion.

A Y t de la ciudad t de sangres, toda llena de mentirã y de rapina, no se aparta de ella robo.

2 Sonido a de açote: y estruendo de movimiento b de ruedas, y cavallo atropellador, y carro saltador se oyra en ti.

3 Cavallero c enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no avrá fin, y en sus cuerpos trompearán.

4 Por la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que d vende las Gentes con sus fornicaciones, y los pueblos con sus hechizos.

5 t Heaqui Yo a ti, dixo Iehova de los exercitos, que yo descubriré tus saldas en tu haz, y mostraré a las Gente e tu desnudez, y a los reynos tu verguença.

6 Y echaré sobre ti suziedades, y avergonçarte he; y ponerte he como estiercol.

7 Y será, que todos los que te vieren, se apartarán de ti, y dirán: Ninive es assolada, quien se compadecerà de ella? Donde te buscaré consoladores?

8 Eres tu mejor que t No la populosa, que està assentada entre rios? s cercada de aguas, su baluarte es la mar: de mar es su muralla?

9 Ethiopia su fortaleza, y Egypto h sin termino: Aphrica y Lybia fueron en i tu ayuda.

10 Tambien ella fue en captividad, en captividad: tambien t sus chiquitos fueron estrellados por las encrucijadas de todas las calles: y sobre sus honrrados echaron fuertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos.

11 Tu tambien k seràs emborrachada, seràs l encerrada; tu tambien buscaràs fortaleza a causa del enemigo.

12 Todas tus fortalezas son como higos y brevas; que si las remecen, caen en la boca del que las ha de comer.

13 Heaqui que tu pueblo será como mugeres en medio de ti: m las puertas de tu tierra abriendo se abrirán a tus enemigos, fuego cõsumirá n tus barras.

14 o Proveete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas p entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

e Que vaya de su tierra.
p Heb. como boz de paloma.
q Heb. desfilas.
r Aparato horrible de castigo.
t Esai. 11. 7. f Quedará vaca que no se podrá restallar.
x Leed Isai. 2. 6.
y Isai. 13. 7. f Por donde los reyes de Assyr leoncillos, sus hijos y principes, leonas, sus mugeres.
u S. la presa.
x Con fuego, y tu riqueza y potencia de rapina.
f Eze. 24. 9.
Hab. 2. 12.
t Cruel homicida.
a De carreteros.
b De carros.
c A cavallo.
d Toma por esclavos a Sec. vender por compra.
e Isai. 47. 1.
f Eze. 16. 37.
g O. tu simidad o torpeza. q. d. tus verguenças.
h Alexandria, O. Thebas, o Memphis.
i Heb. aguas en su aldenador.
j La grande. k S. o No.
l Leed Psal. 137. Esai. 19. 16.
m Beveria de la calamidad en abundancia.
n En carcelada.
o Las entradas fuertes de tu Sec.
p Lo que dize antes, las puertas de Sec.
q Heb. faga para ti agua Sec.
r Haz muchas ladrillos para fortificar el muro.

15 Allí te consumirá el fuego, te talará el espada, tragará como pulgon: multiplicate como langosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las estrellas del cielo: el pulgon hizo presa y boló.

17 Tus Principes serán como langostas, y tus grandes como langostas de langostas que se asientan en vallados en dia de frio: salido el Sol se mu-

dan, y no se conoce el lugar donde estuvieron.

18 Durmieron tus pastores, o Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se detramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura: tu herida se encrudeció: todos los que oyeren tu fama, y bati- rán las manos sobre ti: porque sobre quien no pasó continuamente tu malicia?

FIN DE NAHV M.

La Prophecía de Habacuc.

CAPIT. I.

Aviendo de Prophetizar Abacuc la captividad del Pueblo Israelico por los Babilonios, comienza su prophetia queixandose a Dios de que nunca le dá que Prophetize, sino calamidades y vexaciones de su pueblo, en las quales el permite que con tanta licencia los impios monarchas del mundo lo afflijan, de donde viene que el mundo dubde de su Providencia, y dexado el temor de Dios y su Ley, tome por Leyes de sus empresas su voluntad y fuerças: a las quales solas atribuya lo ganado, ni nunca se harte de molestar el mundo.



A carga a que vido Habacuc Propheteta.

2 Hasta quando, ó Jehova, clamaré y no oyrás? daré bozes a ti a causa de la violencia, y no salvarás.

3 Porqué me hazes ver iniquidad, y hazes que mire molestia, y que faco y violencia está delante de mi? y aya quien levante pleyto y contienda?

4 Por lo qual la Ley es debilitada, y el juyzio no sale perpetuo: porque el impio calumnia al justo: a esta causa el juyzio sale torcido.

5 Mirad en las Gentes, y ved, y maravillaos, maravillaos; porque obra será hecha en vuestros dias, que quando se hos contare, no la creereys.

6 Porque he aqui que yo levanto los Chaldeos géte amarga y pressurosa, q camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones agenas.

7 Espantosa y terrible, de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

8 Y serán sus cavallos mas ligeros que tigres, y mas agudos que lobos de tarde: y sus cavalleros se multiplicarán: vendrán de lexos sus cavalleros, y bolarán como aguilas q se apressuran a la comida.

9 Toda ella vendrá a la presa; delante de sus carras viento Solano: y ayudará a captivos como arena.

10 Y el escarnecerá de los reyes, y de los principes hará burla: el se reyrá de toda fortaleza, y p amontanará polvo, y la tomará.

11 Entonces el q mudará espíritu, y traspassará y peccará atribuyendo esta su potencia a su dios.

12 No eres tu desde el principio, ó Jehova, Dios mio, Sancto mio? no moriremos, ó Jehova: para juyzio lo pusiste, y fuerte lo fundaste para castigar.

13 Limpio de ojos para no ver el mal: ni podrás ver la molestia: porq vee los menospreciados y callas: quando destruye el impio al mas justo q el?

14 Y hazes q los hombres sean como los peces de la mar, y como reptiles que no tienen señor?

15 Sacará a todos con su anzuelo, apañarlos há con su aljanaya, y juntarlos há con su red: por lo qual el se holgará, y hará alegrías.

16 Por esto sacrificará a su aljanaya, y a su red ofrecerá sahumerios: porque con ellas engordó su porcion, y engrasó su comida.

17 Vaziará por esso su red, ó avrá piedad de matar gentes continuamente?

CAPIT. II.

Aviendo el Propheteta propuesto a Dios su questión acerca de su Providencia de la vexación que su Pueblo padece de los impios, fir-

me en su vocacion espera de el respuesta: la qual recibe, que aun q la prosperidad del Babilonio peccador florezca por algun tiempo, su ruyna vendrá muy cierta: de la qual no se librará sus idolos, etc. y el pio en su piedad será cōservado en medio de todos males.

Sobre mi guarda estaré, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y atalaré para ver que hablará en mi, y que tengo de responder a mi pregunta.

2 Y Jehova me respondió, y dixo: Escribe la vision, y declara la en tablas para que corra el que leyere en ella.

3 Porque la vision aun tardará por tiempo: mas al fin hablará, y no mentará. Si se tardare, espera-lo, que sin duda vendrá: no tardará.

4 He aqui q se enorgullece aquel cuya anima no es derecha en el: mas el justo en su fe bivi- rá.

5 Quanto mas que el dado al vino, traspassador, hombre sobervio no permanecerá. Que ensan- chó como un offario su anima, y es como la muer- te que no se hartará: mas ayuntó a si todas las Gen- tes, y amontonó a si todos los pueblos.

6 No han de levantar todos estos sobre el parabola y adivinanzas de el: y dirán: Ay del que multiplicó de lo que no era suyo: Y hasta quan- do avia de amontonar sobre si esse lodo?

7 No se levantarán de repente los que te han de morder? Y se despertarán los que te han de quitar de tu lugar? y serán a ellos por rapina?

8 Porque tu despojaste muchas gentes, todos los otros pueblos te despojarán, a causa de las san- gres humanas, y robos de la tierra: de las ciuda- des y de todos los que moraban en ellas.

9 Ay, del que cobdicia la mala cobdicia pa- ra su casa, por poner en alto su nido, por escapar se del poder del mal.

10 Tomaste consejo vergonçoso para tu casa, as- solaste muchos pueblos, y peccaste contra tu vida.

11 Porque la piedra del muro clamará, y la tabla del maderado le responderá.

12 Ay del que edifica la ciudad con sangres, y del que funda la villa con iniquidad.

13 Esto no es de Jehova de los exercitos? por- tanto pueblos trabajarán en el fuego, y gentes se fatigarán en vano.

14 Porque la tierra será llena de conocimi- ento de la gloria de Jehova, como las aguas cubren la mar.

15 Ay del que da de beber a su compañero, del que allegas cerca tu odre, y emborrachas para mi- rar despues sus desnudezes.

16 Hasta hartado de deshonra mas que de hon- rra, bebe tu tambien y serás descubierta: el caliz de la mano derecha de Jehova bolverá sobre ti, y vomito de affrenta caerá sobre tu gloria.

17 Porque la rapina del Libano caerá sobre ti, y la destruycion de las fieras lo quebrantará, a causa de las sangres humanas, y del robo de la tierra: de las ciudades, y de todos los que moraban en ellas.

18 De que sirve la escultura que esculpió el

u Murieron perecieron, cessaron. x Heb. tu oy- do.

y Aplaudirán tu aprovarán tu destruycion. z Tu tirania.

* Esai. 21, 8. a Torre de atalaya, q. d. perseveraré en mi dever, hasta que Dios me respon- da.

b A los que me pregun- tan de la dub- da propuesta. c Es palabra verdadera.

d Heb. vini- endo vendrá.

Heb. 10, 37. e Nabucho- donosor ini- quissimo.

* Rom. 1, 17. Gal. 3, 11.

Heb. 10, 38. f Por su pie- dad será con- servado en toda calami- dad.

g Entiende todos los pu- eblos affligi- dos del.

h Cantares parabolicos: porque es de- q. d. vergon- çoso castigo de sus robos,

k heb. de mo- ver, hazer vagabundo.

l S. assoladas. m Riquezas, honrra por malas artes.

n Heb. de la mano del.

* Ezech. 24, 9. Nahum. 3, 1.

* Mich. 3, 10. o El castigo o sentencia si- guiente.

p En apagar el fuego que se encenderá en ti.

* Esa. 11, 9. q Dios se ha- rá conocer en toda la tierra por tu horro- do castigo.

r El suelo de la mar.

s Ay hombres que no se con- tentan con es- tar borra- chos, sino que quieren que otros se emborrachen con ellos. y así de los de- mas vicios.

t Te queb. mur. de pers. u Heb. su ha- zedor.

que la hizo? * el vaziadizo * que enseña mentira?
y que confie el hazedor en su obra haciendo imagi-
nes mudas?
19 Ay, del que dize al palo, * Despiertate: y à la
piedra muda, Recuerda. * El há de enseñar? He aquí
que el está cubierto de oro y plata, y no ay espíritu
dentro de el.
20 * Mas Iehova en su Sancto Templo, calle de-
lante de el toda la tierra.

CAPIT. III.

El Propheta, recibida la respuesta de Dios dicha para confir-
mar à la Iglesia en la esperanza del cumplimiento de ella, haze u-
na cancion en que pide à Dios que lo acelere. Repite en confirma-
cion de esta fe los favores con que Dios sacó à su Pueblo de Egypto,
le abrió la mar y los rios, puleo por el en el camino y en la tierra
de Promission, ganandole siempre victorias maravillosas hasta
darle la possession de la tierra. 11. Con estos exemplos se esfuerça
à esperar las calamidades que avian de venir por el Babilonio en
su tierra, y su libertad.

O Racion de Habacuc Propheta * por las igno-
rancias.

2 O Iehova, oydo he ^b tu palabra, y temí:
O Iehova, abiva tu obra en medio ^c de los tiempos,
en medio de los tiempos la haz conocer: ^d en la yra
acuérdate de la misericordia.

3 Dios ^e vendrá de Theman, y el Sancto del
monte de Pharan. Selá. Su gloria cubrió los cielos, y
la tierra se hinchó de su alabanza.

4 Y ^f el resplandor fué como la luz, ^g cuernos
le salian de la mano, y allí ^h estava escondida su fortaleza.

5 Delante de su rostro yva ⁱ mortandad, y de
sus pies salia ^j carbunculo.

6 Paróse, y midió la tierra: miró, y hizo ^k salir
las Gentes: y ^l los montes antiguos fueron desme-
nuzados, los collados antiguos ^m los caminos del
mundo se humillaron à el.

7 ⁿ Por nada vide las tiendas de Chusan, ^o las
tiendas de la tierra de Madian temblaron.

FIN DE HABACUC.

La Prophecía de Sophonias.

CAPIT. I.

Predize la ruyna de Ierusalem y de todo el Reyno por los Baby-
lonios.

B A LA B R A * de Iehova que fué à
Sophonias hijo de Chusi, hijo de
Godolias, hijo de Amarias, hijo de
Ezechias, en dias de Iosias hijo de
Amnon Rey de Iuda.

2 ^b Destruyédo destruiré todas
las cosas de sobre la haz de la tierra, dixo Iehova.

3 Destruyré los hombres, y las bestias: destru-
yré las aves del cielo, y los peces de la mar: y ^c los
impios trompearán: y talaré los hombres de sobre
la haz de la tierra, dixo Iehova.

4 Y estenderé mi mano sobre Iuda, y sobre to-
dos los moradores de Ierusalem: y talaré de este lu-
gar la resta de Bahal, y el nombre de sus ^d religiosos,
con sus Sacerdotes,

5 Y à los que se inclinan sobre los tejados al
ejercito del cielo, y à los que se inclinan; jurando
por Iehova ^e y jurando por su Rey.

6 Y los que tornan arrás de enpos de Iehova, y
los ^f q no buscaró à Iehova, ni preguntaron por el.

7 ^g Calla delante de la presencia del Señor Ie-
hova, porque el dia de Iehova está cercano: porque
Iehova ^h ha aparejado sacrificio, prevenido há sus
combidados.

8 Y será, que en el dia del sacrificio de Iehova,
haré visitacion sobre los Principes, y sobre los hijos

8 Ay róse Iehova contra los rios: contra los ri-
os fué tu enojo? Tu yra ⁱ fué contra la mar, quando
subiste sobre tus cavallos, y sobre tus carros ^j de sa-
lud?

9 Descubriendose se descubrió tu arco, y ^k los
juramentos de los tribus, palabra eterna: quando par-
tiste la tierra con rios.

10 Vieron te, y uvieron temor los montes: ^l la
inundacion de las aguas pasó: el abismo ^m dió su
boz, la hondura alzó sus manos.

11 El Sol, y la Luna se pararon en su estancia: * à
la luz de tus saetas anduvieron y al resplandor de tu
resplandeciente lança.

12 Con yra hollaste la tierra, con furor trillaste
las Gentes.

13 Saliste para salvar tu Pueblo, para salvar con
tu ungido. ⁿ Traspasaste la cabeça de la casa del im-
pio desnudando el cimiento hasta el cuello. Selá.

14 ^o Horadaste con sus baculos las Cabeças de
sus villas, que como tempestad acometieron para
derramarme: su orgullo ^p era como para tragar po-
bre encubiertamente.

15 Heziste camino en la mar à tus cavallos, por
monton de grandes aguas.

16 ^q * Oí, y tembló mi vientre: à la boz se bati-
eron mis labios: podrizion se entró en mis huesos,
y en mi asiento me estremecí y ^r pása reposar en
el dia del angustia, quando vinieren al Pueblo para
destruyrlo.

17 Porque la higuera no florecerá, ni en las vides
avra fruto: ^s la obra de la oliva mentirá, y los labra-
dos no harán mantenimiento, las ovejas serán tala-
das de la majada, y en los corrales no ^t avrá vacas.

18 Yo empero ^u en Iehova me alegraré, y en el
Dios de mi salud me gozaré:

19 Iehova el Señor ^v es mi fortaleza, el qual pon-
drá mis pies como de ciervas: y sobre ^w mis alturas
me hará andar victorioso en mis instrumentos de
musica.

del Rey, y sobre todos ^x los q vísté vestido extraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos
los que saltan la puerta, los que hinchén de robo y
de engaño las casas de sus señores,

10 Y avrá en aquel dia, dize Iehova, ^y boz de cla-
mor desde ^z la puerta del pecado, y aullido desde
la escuela, y grande quebrantamiento desde los
collados.

11 Aullad moradores de Machtes, porque todo
el pueblo ^a que mercava, es talado: talados son to-
dos los que ^b trayan ^c P dinero.

12 Y será en aquel tiempo, que ^d yo escudriñaré à
Ierusalem con candiles: y haré visitacion sobre los
hombres ^e q que estan sentados sobre sus hezes: los
quales dizen en su coraçon, Iehova ni hará bien ni
mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas aso-
ladas: ^f y edificarán casas, mas no las morarán: Y
plantarán viñas, mas no beberán el vino de ellas.

14 Cercano ^g está el dia grande de Iehova, cerca-
no y muy pressuroso: boz amarga del dia de Ie-
hova: gritará allí ^h el valiente.

15 ⁱ Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de a-
prieto: dia de alboroto y de assolamiento, dia de
tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de entene-
brecimiento.

^j Reposados, seguros de tal calamidad, que niegan la divina Providencia. y ^k a/118
has en caso de la amenaza de Dios. 1 Amos 5, 11. Deut. 28, 30. 1 Los judíos
Babyl. 1 Jer. 30, 7. 1 Jer. 2, 11. Amos 5, 18.

16 Dia de trompeta: y de algazara sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porq̃ peccaron à Iehova: y su sangre será derramada como polvo, y su carne como estiércol.

18 * Ni su plata, ni su oro los podrá librar en el dia de la yra de Iehova: porque toda la tierra será consumida * con el fuego de su zelo: porque ciertamente consumacion apressurada hará con todos los moradores de la tierra.

CAPIT II.

Llama al pueblo à reconocimiento y penitencia de sus peccados, y à los pios exhorta à que oren à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. II. Predize grave castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo, y singularmente sobre Ninive y la monarchia de los Assyrios.

Escudriñaos, y escudriñad gente no amable. 2 Antes q̃ el decreto para, y q̃ seys como el tamo que passa en un dia antes que venga sobre vosotros la yra del furor de Iehova: antes que venga sobre vosotros el dia de la yra de Iehova,

3 Buscad à Iehova todos e los humildes de la tierra, que d pusistes en obra su juyzio: buscad justicia, e buscad humildad: quiza sereys f guardados el dia del enojo de Iehova.

4 Porque Gaza será desamparada, y Ascalon será assolada: à Azoto en el medio dia g saquearán, y Accaron será desarraygada.

5 Ay de los que moran h à la parte de la mar, de la Gente de Cheretim: la palabra de Iehova es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te haré destruyr hasta no quedar morador.

6 Y será la parte de la mar por moradas de cabanas de pastores, y corrales de ovejas.

7 Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán: en las casas de Ascalon dormirán à la noche: porque Iehova su Dios, e los visitará y tornará t sus captivos.

8 Yo oí las affrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammon conq̃ deshonoraron à mi Pueblo, y se engrandecieron sobre su termino.

9 Portanto Bivo yo, dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, que Moab será m como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorra, a campo de hortigas, y o mina de sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saqueará, y el resto de mi Gente los heredarà.

10 Esto les vendrá por su sobervia, porque * afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehova de los exercitos.

11 Terrible será Iehova contra ellos, porque enflaqueció à todos los dioses de la tierra: Y cada uno desde su lugar se inclinará à el, p todas las Islas de las Gentes.

12 Vosotros tambien los de Ethiopia sereys muertos con mi espada.

13 Y q̃ estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrà àl Assur, y pondrà à Ninive en assolamiento, y en secadal como un desierto.

14 * Y rebaños de ganado haràn en ella majada todas las bestias de las gentes: onocrotalo tambien, y erizo tambien dormiràn en sus lumbralles: r boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque su maderacion de cedro será descubierta.

15 Esta es la ciudad alegre, que estava confiada: laq̃ dezia en su coraçon, Yo soy y no ay mas. Como fué tornada en assolamiento: en cama de bestias? qualquiera q̃ passará cabe ella, silvarà, menearà su mano.

CAPIT III.

Recita los principales peccados de Ierusalem y de su pueblo, los

castigos con que lo castigó y su incorrigibilidad, por la qual le predize su destrucion por los Chaldeos. II. Consuela à los pios con la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones describe: prometiendo ansi mismo la reducion del Pueblo de la captividad de Babylonia, y la vengança de sus enemigos.

AY de la ciudad enfuziada, y contaminada, opprimidora.

2 a No oyó boz, ni recibió el castigo: no se confió de Iehova, no se acercó à su Dios.

3 * Sus Principes en medio della son leones bramadores: sus juezes, lobos de tarde que no dexan hueffo para la mañana.

4 * Sus prophetas, livianos, varones b prevaticadores: sus Sacerdotes contaminaron el Santuario, fallaron la Ley.

5 Iehova justo en medio de ella, no harà iniquidad, e de mañana de mañana sacará à luz su juyzio, nunca falta, ni por esso el perverso a tiene verguença.

6 Hize talar Gentes, sus t castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien passe: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador.

7 e Diciendo, Ciertamente aora me temeràs: recibiràs castigo, y no será derribada su habitaciõ, todo loqual yo s embié, sobre ella: mas ellos se levataron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

8 Portanto esperadme, dixo Iehova, al dia que me levantaré àl despojo: porque g mi determinaciõ es de coger Gentes, de juntar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo, toda la yra de mi furor: * porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 e Porque entonces yo b bolveré à los pueblos e el labio limpio, para q̃ todos invoquen el nombre de Iehova, para q̃ le sirvan k de un consentimiento.

10 De essa parte de los rios de Ethiopia, l suplicarán à mi: m la compaña de mis esparzidos me traerà Presente.

11 En aquel dia n no te avergonçaràs de ninguna de tus obras con las quales rebellaste contra mi: porque entonces quitaré de en medio de ti o los que se alegran en tu sobervia: * ni nunca mas te enloberveceràs del Monte de mi sanctidad.

12 Y dexaré en medio de ti un pueblo * humilde y pobre, los quales esperaràn en el nombre de Iehova.

13 El resto de Israel * no harà iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormiràn, y no avrá quien los espante.

14 * Canta o hija de Sion: Iubilad, o Israel, Cozate y regozijate de todo coraçõ o hija de Ierusalé.

15 Iehova alexó p tus juyzios, echó fuera tu enemigo: Iehova es Rey de Israel en medio de ti, nunca mas veràs mal.

16 En aquel tiempo se dirà à Ierusalem, q̃ No temas: à Sion, r No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehova está en medio de ti Poderoso, el salvarà, alegrarsehà sobre ti con alegria, callará de amor; regozijarsehà sobre ti con cantar.

18 Los fastidiados por causa s del tiempo ayuntarè: tuyos fueron: carga de cõfusiõ vino t sobre ella.

19 He aqui que yo appremiaré todos tus affligidores en aquel tiempo: * y salvaré la coxa, y recogeré la descarriada: y ponerloshe por alabança y por renombre en toda la tierra v de su confusion.

20 En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabança entre todos los pueblos de la tierra, quando tornaré vuestros captivos delante de vuestros ojos: dixo Iehova.

La Prophecía de Aggeo.

CAPIT. I.

*Asentado ya el Pueblo Iudayco en Jerusalem bueltos de la capti-
vidad de Babylonia, el Propheta Aggeo lo reprehende y amena-
za, porque no pensaban en reedificar el Templo. II. Los Gubernadores
del Pueblo y todo el pueblo obedeció a las palabras del Prophe-
ta, y el edificio se comienza.*

^a Esd. 4, 24, y
5, 1.



EN EL año segundo * del Rey Dario, en el mes Sexto, en el primer día del mes, fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, a Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda; y a Iosue hijo de Iosedec, Gran sacerdote, diciendo.

2 Iehova de los exercitos habla así diciendo, Este Pueblo dize, No es aun venido el tiempo, el tiempo de la Casa de Iehova para edificarse.

3 Fue pues palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo:

4 Teneys vosotros tiempo, vosotros, para morar en vuestras casas ^a dobladas, y esta Casa será desierta?

5 Pues así dixo Iehova de los exercitos ^b Pensad bien sobre vuestros caminos.

6 * Sembrays mucho, y encerrays poco: comeys, y no os hartays: beveys, y ^c no os embriagays: vestis os: y no os escallentays: y ^d el que anda a jornal recibe su jornal ^e en trapo horadado.

7 Así dixo Iehova de los exercitos, Pensad bien sobre vuestros caminos.

8 Subid al monte, y traed madera, y edificad la Casa; y pondré en ella mi voluntad, y honrarme he ^{con ella} dixo Iehova.

9 ^f Mirareys a mucho, y hallareys poco: y encerrareys en casa, y yo lo soplaré: porqué? dixo Iehova de los exercitos, porquanto mi Casa está desierta, y cada uno de vosotros corre a su casa.

10 ^g Por esto se detuvo la lluvia de los cielos sobre vosotros, y la tierra detuvo sus frutos.

11 Y llamé a la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el azeyte, y sobre todo lo que la tierra produce; y sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

12 ^h Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iosue hijo de Iosedec Grā Sacerdote, y todo el demas Pueblo la voz de Iehova su Dios, y las palabras del Propheta Aggeo, como lo avia embiado Iehova el Dios de ellos, y temió el Pueblo delante de Iehova.

13 Y habló Aggeo embaxador de Iehova en la embaxada de Iehova al pueblo, diciendo, Yo con vosotros, dixo Iehova.

14 Y despertó Iehova el Espiritu de Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y el Espiritu de Iosue hijo de Iosedec Grā sacerdote, y el Espiritu de todo el resto del Pueblo, y vinieron, y ⁱ hizieron obra en la Casa de Iehova de los exercitos su Dios.

CAPIT. II.

Exhortando el Propheta de parte de Dios a los Gubernadores del Pueblo a la prosecucion del edificio del Templo, les da expresa promessa que aunque aquella Casa no sea tan esplendida de oro y plata como la primera, Dios la haria sin comparacion mucho mas gloriosa con la venida y presencia de su Mesias, cuya venida seria con alboroto de todo el mundo &c. II. Buelve a exhortarles a la prosecucion del edificio prometiendoles asistencia de Dios, y prosperidad en sus temporales. III. Buelve a dar promessa de la venida del Mesias, cuyo reyno triumpharia de todas las monarchias y fuerças humanas.

EN el día veynte y quatro del mes Sexto, en el segundo año del Rey Dario.

2 En el mes Septimo, a los veynte y uno, fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo.

3 Habla aora a Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y a Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y al resto del Pueblo, diciendo:

4 Quien ha quedado entre vosotros que aya visto esta casa en su primera gloria, y qual aora la veys? Ella ^b no es como nada delante de vuestros ojos?

5 Aora pues, esfuerçate Zorobabel, dixo Iehova: esfuerçate tambien Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y esfuerçate todo el Pueblo de esta tierra, dixo Iehova, y obrad, porque Yo ^c soy con vosotros dixo Iehova de los exercitos.

6 La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egipto, y mi Espiritu, está en medio de vosotros, No temays.

7 Porque así dixo Iehova de los exercitos, * De aqui a poco yo haré ^d temblar los cielos, y la tierra, y la mar, y la seca.

8 Y haré temblar a todas Gentes, y ^e vendrá el Deseado de todas la Gentes: y henchiré esta Casa de gloria, dixo Iehova de los exercitos.

9 Mia es la plata, y mio es el oro, dixo Iehova de los exercitos.

10 ^f La gloria de aquesta Casa postrera será mayor que la de la primera, dixo Iehova de los exercitos; y daré paz en este lugar, dixo Iehova de los exercitos.

11 ^g En veynte y quatro del Noveno mes, en el segundo año de Dario fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo:

12 Así dixo Iehova de los exercitos; Aora pregunta a los Sacerdotes ^{acerca de la Ley}, diciendo:

13 Si llevare alguno las carnes ^h sagradas en el canto de su ropa, y con el canto ^{de su capa} tocara el pan, o la vianda, o el vino, o el azeyte, o otra qualquiera ⁱ comida, será sanctificado? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, No.

14 Y dixo Aggeo, Si ^j algun immundo ^k a causa de cuerpo muerto tocara alguna cosa de estas, será immunda? Y respondieron los sacerdotes, y dixeron, ^l Immunda será.

15 Y respondió Aggeo y dixo: Así este Pueblo y esta gente es ^m delante de mi, dixo Iehova: y así mismo toda obra de sus manos, y todo lo que ⁿ aqui ofrecen, es immundo.

16 Aora pues ^o poned vuestro coraçon desde este día en adelante. Antes que pusiesen piedra sobre piedra en el Templo de Iehova.

17 Antes que ^p fuesen, venian al monton de veynte ^q hanegas, y avia diez: venian al lagar para sacar cincuenta ^r cantaros del lagar, y avia veynte.

18 ^s Herios con viento Solano y con tizoncillo, y con granizo ^t a vosotros y a toda obra de vuestras manos, ^u como si no fuerades mios, dixo Iehova:

19 Poned pues aora vuestro coraçon desde este día en adelante, ^v es a saber, desde el día veynte y quatro del Noveno mes, ^w es desde el día que se echó el cimiento al Téplo de Iehova, poned vuestro coraço.

20 La simiente no está aún en el granero? ni aún la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el arbol de la oliva ha metido: mas desde aqueste día daré bendición.

21 ^x Y fue palabra de Iehova la segunda vez a Aggeo a los veynte y quatro del mismo mes, diciendo:

22 Habla a Zorobabel Governador de Iuda diciendo: yo hago temblar los cielos y la tierra:

23 Y trastornaré el throno de los reynos, y destruyré la fuerça del reyno de las Gentes: y trastornaré.

^a Heb. enmaderadas.

^b Heb. poned vuestro coraçon sob. q. d. sobre el asote de Dios, con que os castiga

^c Deut. 28, 38,

^d Mic. 6, 15.

^e No os hartays. Leed la N. G. 43, 34

^f Heb. el que se alquila,

^g Y no le lize porquela falta la bendicion de Dios.

^h S. orramente pensareys sembrar mucho y &c.

ⁱ Deut. 28, 23

II. ¹ Leed la N. Ar. 1, 1.

^g Començaron a edificar en &c.

^a Vae este verso con la fin del cap. prec.

^b En respetto de la primera casa, o Templo que edificó Salomon: el qual los Caldeos destruyeron?

^c Heb. 12, 29

^d O commo-

var. alborot.
tar.
d Heb. van
drán desfe-
lanathan,
vidrá desfe-
q. d. el
xias a qu-
Jacob Gen.
49, 10.
Llamó Sal-
q. d. salu-
dad. Ag-
Aggeo
blando del
Mexias
e. Vendra
porque av-
de tener de
naturas, a-
drina y hu-
mana
e. Aunque
consideramos
la eterna
parancia y
magistad, la
gloria del
primer tem-
plo. que Sa-
lomó edificó
fue muy ma-
yor que la
del postrero
puesque en
ultimo falta-
ron cinco co-
sas, que avia
en el primero:
a saber, el fue-
go del cielo q
quemava las
holocaustos.
2. la gloria
de Dios entre
las cherubi-
nes. 3. no bu-
ve en el Pro-
phetas. 4. ni
havia el Arca
con todo lo
en ella, avia
5. no tuvo
Vrim y Thu-
mim para co-
sultar a Dios
en las cosas
dudas: man-
can todo esto
diz. e. Aggeo
la gloria de
la postrera
casa sera ma-
yor que la de
la primera. La
causa es por-
que antes q
este postrero
templo fuese
destruido, vi-
no el dese-
do de todas
las gentes ar-
r. 2, q. d. el
Mexias, y
en esto en el
II
f De lo sa-
crificado.
g. d. de lo no
sacrificado.
h Num. 19,
21.
i Nam. 19, 22
j En el lugar
donde sacri-
ficavan a sa-
ta del Tem-
plo. Esd. 3, 16
k Mirad at-
tamente,
m Ovieste a-
qui piedra.
n Amos 4, 9.
o Heb. y no
a mi volun-
tad.

naté el carró y los que en el suben, y o decendirán los cavallos y los que en ellos suben, cada qual con el cuchillo de su hermano.

24 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, te

tomaré, o Zorobabel hijo de Salathiel siervo mio, dixo Iehova, y ponertché p como anillo de sellar: porque yo te escogi, dize Iehova de los exercitos:

en grande es
itima.

FIN DEL PROPHETA AGGEO.

Zacharias Propheta.

CAPIT. I.

Exhorta al pueblo á Penitencia. II. Promete Dios á su Igle-
sia su restauracion, III. Y la ruyna de los reynos que la afligierón.



Nel mes octavo, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendo.

2 Ayrose Iehova con yra contra vuestros padres:

3 Dezirleshas pues, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Bolveos á mi, dixo Iehova de los exercitos, y yo me bolveré á vosotros, dixo Iehova de los exercitos,

4 No seays como vuestros padres, * á los quales dieron bozes aquellos prophetas primeros diziendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos: Bolveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y nunca oyeron, ni me escucharó, dixo Iehova.

5 Vuestros padres donde estan? y á los prophetas han de bivar para siempre?

6 Con todo esto mis palabras y mis ordenanças q mande á mis siervos los prophetas no comprehendieró á vuestros padres: los quales b se bolvieró y dixerón, Como Iehova de los exercitos pensó tractarnos conforme á nuestros caminos, y conforme á nuestras obras, ansi lo hizo con nosotros.

7 A los veynte y quatro del mes Onzeno, que es el mes de Sebat, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendo,

8 Vide una noche, y he aqui un varó q cavalgava sobre un cavallo bermejo, el qual estava entre los arrayhanes que estan e en la hondura: y de tras de el estavan f cavallos bermejos. g hoveros, y blancos.

9 Y yo dixé, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablava conmigo: yo te enseñaré quien son estos.

10 Y aquel varon que estava entre los arrayhanes respondió, y dixo: Estos son los que Iehova ha embiado, para que anden la tierra.

11 Y ellos hablaró á aqñ Angel de Iehova, q estava étre los arrayhanes, y dixeró, Hemos ádado la tierra, y he aqui q toda la tierra está h reposada y quieta.

12 Y respondió el Angel de Iehova, y dixo: O Iehova de los exercitos, hasta quando no avrás piedad de Ierusalém, y de las ciudades de Iudá, con las quales has estado ayrado i ya ha sententa años?

13 Y Iehova respodió buenas palabras, palabras k consolatorias á aquel Angel q hablava conmigo.

14 Y dixome el Angel que hablava conmigo, Clama diziendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Zelé á Ierusalém, y á Sion con gran zelo:

15 Y con grande enojo estoy ayrado contra las gentes * que estan reposadas; porque yo estava enojado un poco, y ellos l ayudaron para el mal.

16 Portanto ansi dixo Iehova: Yo me he tornado á Ierusalém con misericordias: mi Casa será edificada en ella, dize Iehova de los exercitos, y línea de albañi será tendida sobre Ierusalém,

17 Clama aun diziendo: Ansi dize Iehova de los exercitos, Aun serán mis ciudades m esparzidas por la abundancia del bien: y aun consolará Iehova á

Sion, y n escogerá aun á Ierusalém.

18 Y alce mis ojos y miré, y he aqui quatro cuernos.

19 Y dixé al Angel que hablava conmigo, Que son estos? y respondiome, Estos son p los cuernos que ablentaron á Iudá, á Israel, y á Ierusalém.

20 Y mostróme Iehova quatro carpinteros,

21 Y yo dixé, Que vienen estos á hazer? Y respondiome, diziendo, q Estos son los cuernos que ablentaron á Iudá, tanto q r ninguno alçó su cabeza: y estos han venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaron el cuerno sobre la tierra de Iuda para ablentarla.

CAPIT. II.

Es mostrada al Propheta la restauracion gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalém terrena.

Y Alcé mis ojos, y miré, y he aqui un varon que tenia en su mano un cordel a de medir.

2 Y dixele, Donde vas? Y el me respondió, A medir á Ierusalém, para ver b quanta es su anchura, y quanta es su longura.

3 Y he aqui que salia aquel Angel que hablava conmigo, y otro Angel le salia al encuentro.

4 Y dixole, Corre, habla c á este moço, diziendo, Sin muros será habitada Ierusalém á causa de la multitud de los hombres, y de las bestias, que estarán en medio de ella.

5 Yo seré á ella, dixo Iehova, muro de fuego enderredor, y seré por gloria en medio de ella.

6 Oh, oh, Huyd de la tierra del Aquilon, dize Iehova, porque por los quatro vientos de los cielos os esparzî, dixo Iehova.

7 Oh, Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escapate.

8 Porqñ ansi dixo Iehova de los exercitos, Despues d de la gloria el me embiará á las Gentes, q os despojaron: porqñ t el q os toca, toca á la niña e de su ojo.

9 Porque he aqui que yo alçó mi mano sobre ellos, y f serán despojo á sus siervos: y sabreys que Iehova de los exercitos me embió.

10 t Canta, y alegrate hija de Sion: porqñ he aqui que vengo: y t moraré en medio de ti, dixo Iehova.

11 Y ayuntarsehan muchas Gentes á Iehova en aquel dia, y fermehan por Pueblo, y moraré en medio de ti: y entonces conocerás que Iehova de los exercitos meha embiado á ti:

12 Y Iehova poseerá á Iudá su heredad en la Tierra sancta, y * escogerá á un á Ierusalém.

13 t Calle toda carne delante de Iehova: porque el seha despertado g de su sancta morada.

CAPIT. III.

Muestra Dios al Propheta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restitucion del Sacerdocio y culto á pesar de Satan que lo avia todo casi assolado. II. Prometese la venida del Messias, cuya sabiduria y providencia y firmeza se declara por la vision de una piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: la Justicia y Reposo que por el avria en su pueblo.

Y a Mostróme á * Iosue el Grá Sacerdote, el qual estava delante del Angel de Iehova: y Satan estava á su mano derecha para ser le adversario.

2 Y dixo b Iehova á Satan, * Iehova te castigue ó Satan: Iehova, q ha escogido á Ierusalém te castigue: No es c este tizon escapado del incendio?

3 Y Iosue estava vestido de vestimentos * viles, y estava

Continuá
las gracias de
su eleccion.

III.
o Horquillas
de ablentar.
p Los reynos.

q Los cuernos
ver, 19.
r S. de Iuda.
s S. los carpinteros.

a Heb. de medidas.

b Heb. quantos en anchura, y quantos en luengo.

c Entiende al Propheta.

d De vuestra restauracion gloriosa.
e Deur, 32, 10.
f Sal, 17, 8.
g S. de Iehova fserán despojados de los mismos siervos.

h Esai, 12, 6.
i Sal, 4, 1.
j Lev, 26, 12.
k Eze, 37, 27, 7.
l Cor, 6, 16.
m Como Ait, 1, 17.
n Hab, 2, 20.
o Soph, 1, 7.
p Heb. de la morada de su sanctidad.

a S. el Angel Ait, 2, 4.

b Agg, 1, 1.
c Ver. prec. el Angel de Ieh. era Christo al qual se comunica el nombre de la divina esencia incommunicable á criatura pura.
d Iud, 9.
e S. Iosue.
f Ait, ver, 1.

y estaba delante del Angel.

4 Y habló, y dixo á los que estaban delante de si diciendo, Quitade estos vestimentos viles. Y á el dixo: Mira que fhe hecho passar tu peccado de ti, y te he hecho vestir de ropas nuevas.

5 Y s dixe: Pongan mitra limpia sobre su cabeça: Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeça, y vistieronlo de ropas. Y el Angel de Iehova estaba en pie.

6 Y el Angel de Iehova protestó al mismo Iosue, diciendo:

7 Ansi dize Iehova de los exercitos, Si anduvieres por mis caminos, y si guardares mi observancia, tambien tu gobernarás mi Casa, tambien tu i guardarás mis patios, y entre estos que aqui estan te daré k plaça.

8 Escucha pues aora Iosue Gran Sacerdote, tu y tus amigos / que se sientan delante de ti, porque son varones m prodigiosos: * Heaqui que yo traygo á mi siervo n Renuevo?

9 Porque heaqui aquella Piedra que o puse de lante de Iosue, sobre la qual una piedra ay siete ojos: heaqui q p yo esculpiré su escultura, dize Iehova de los exercitos, y quitaré el peccado de la tierra en un dia.

10 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, cada uno de vosotros llamará á su compañero debaxo de su vid, y debaxo de su higuera.

CAPIT III.

En la vision de un candelero y sus lamparas y sus azeytes, y de dos olivas que distilan el olio conque la luz de las lamparas es entretenida, Muestra Dios al Propheta su Providencia en su Iglesia administrada por el medio de sus fieles ministros, del numero de los quales dize ser Zorobabel, por cuya mano avia de ser redificado el templo.

Y Bolvió el Angel que hablava conmigo, y despertóme, como un hombre que es despertado de su sueño,

2 Y dixome, Que vees? Y respondi, Vide, y heaqui un candelero todo de oro, y su bacin, sobre su cabeça, y sus siete lamparas sobre el, siete: y las lamparas que estan sobre su cabeça, tienen siete vasos.

3 Y dos olivas está sobre el, la una á la mano derecha del bacin, y la otra á su mano yzquierda.

4 Y hable, y dixe á aquel Angel que hablava conmigo, diciendo, Que es esto Señor mio?

5 Y aquel Angel que hablava conmigo, respondió, y dixome, No sabes que es esto? Y dixe, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablóme, diciendo, Esta es Palabra de Iehova á Zorobabel a en que se dize, b No con exercito, ni con fuerza; mas con mi Espiritu, dixo Iehova de los exercitos.

7 Quien eres tu c ó gran monte delante de Zorobabel? d en llanura. El e sacará la primera piedra con algazaras, f Gracia, gracia á ella.

8 Y fue palabra de Iehova á mi diciendo:

9 Las manos de Zorobabel echáran el fundamento á esta Casa, y sus manos la acabarán: y conocerás que Iehova de los exercitos me embió á vosotros.

10 Porque los que menospreciaron el dia de los pequeños g principios, se alegrarán, y verán h la piedra de estaño en la mano de Zorobabel. i Aqllas siete f los ojos de Iehova estédidos por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixe: Que significan estas dos olivas á la mano derecha del candelero, y á su mano yzquierda?

12 Y hablé la segunda vez, y dixe: Que significan las dos ramas de olivas que estan en los vasos de oro que revierten de si l oro?

13 Y respondiome, diciendo: No sabes que es

esto? Y dixe, Señor mio, no.

14 Y el dixo, m Estos dos hijos de azeyte son los que estan delante del Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

Muestra Dios al Propheta en una figura el castigo de los saqueadores del Pueblo de Dios, y de los hypocritas. 11. En otra, el castigo de los Chaldeos singularmente.

Y Torneme, y alcémis ojos. y miré, y heaqui a un cartel que bolava.

2 Y dixome, Que vees? Y respondi: Veo un cartel bolante de veynte cobdos en luengo, y diez cobdos en ancho,

3 Y dixome; Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel que hurta, (como está de la una parte del cartel) será b destruydo: y todo aquel que jura, (como está de la otra parte del cartel) será destruydo,

4 Yo c la saque, dixo Iehova de los exercitos, y vendrá á la casa del ladron, y á la casa del que jura en mi nombre falsamente; y permanecerá en medio de su casa, y consumirlahá, con sus maderaciones, y sus piedras.

5 Y salió aquel Angel, que hablava conmigo, y dixome, Alça aora tus ojos, y mira q es esto q sale.

6 Y dixe, Que es? y el dixo: Esta es d la medida que sale. Y dixo. Este es e el ojo que los mira en toda la tierra.

7 Y heaqui q trayan f un talento de plomo, y una muger estava asérada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Esta es g la maldad, y echola dentro de la medida, y echó h la piedra de plomo en i su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian, y k trayan viento m sus alas, y tenían alas como de cigueña: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixe á aquel Angel que hablava conmigo: Donde llevan estas la medida?

11 Y el me respondió: Paraque le sea edificada casa l en tierra de Sennaar, y será asentada y puesta alli sobre su asiento,

CAPIT. VI.

La vision de los quatro carros. 11. Anima Dios con singular favor y promessas gloriosas á Iosue el gran Sacerdote por el Propheta en figura de Christo para la restauracion de su Templo.

Y Torneme, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salian de entre dos montes: y aquellos montes n eran de metal.

2 Enel primer carro avia cavallos bermejos, y en el segundo carro cavallos negros,

3 Y enel tercer carro, cavallos blancos, y en el quarto carro cavallos hoveros. b rucios rodados,

4 Y respondi, y dixe al Angel que hablava conmigo, Señor mio, Que es esto?

5 Y el Angel me respondió, y dixome, Estos son los quatro vientos de los cielos, que salen c de donde estan d delante del Señor de toda la tierra.

6 Enel que estaban los cavallos negros, salieron azia la tierra del Aquilon: y los blancos salieron tras ellos. Y los * hoveros salieron azia la tierra del Mediodia.

7 Y los rucios salieron, y procuraron de yr á andar la tierra. Y dixo, y d, Andad la tierra: y anduvieron la tierra.

8 Y llamóme: y hablóme diciendo, Mira, los que salieron azia la tierra del Aquilon, hizieron reposar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 Y fue palabra de Iehova á mi, diciendo:

10 Toma de los que tornaron del captiverio es á saber de los del linage de Holdai, y de Tobias, y de Idaja, y vendrás tu e en aquel dia, y entrarás en Casa de f Iosias hijo de Sophonias, los quales bolvieron de Babylonia:

11 Y toma-

a S, el Angel.
b Le servian.
f He raydo tu &c.
g Prin. pers. por terc. dixo S, el Angel.
h Mi Ley.
i Tendras la t'nencia de mi Templo.
k Heb, pa Tos q, d, andarás entre ellos, S, los angeles.
Arz, ver, 4.
11.
l Que te son familiares, y te ayudan en tu ministerio.
m Heb, de pio digio. Esai, 8.
18.
n Ab, 6, 12.
Luc, 1, 78.
o O, Pimpollo q, d, al Mexias Esai, 2, y 11.1 Jer, 23, 5.
y 31, 15.
p Heb, di.
q Or, saltaré su sultura. El verbo heb, in uno y lo otro significan.

4 Heb, su lan- tela. Esp, v, vaso redondo.

a Heb, dicen- do.
b S, se hará la restauracion de la Iglesia.
c Significa toda la monar- chia mundana delante dela potencia del Meñias y de sus ministros.
d S, serás bue- lo.
e Pondrá, as- sentará. Esai, 3, 8, &c.
f Sea con la buena volun- tad de Dios.
g S, del edifi- cio.
h El plomo de albañi, q, d, la prosecucion del edificio.
i S, lamparas.
Arz, ver, 7.
j La solicita Providencia de Dios sobre su Iglesia espar- xida por toda la tierra.
l Olio limpi- fimo que pa- rece oro, S, en las lamparas.

m Estas dos olivas son Iosue y el Mesias, q, d, los que sirven al Señor.
n Heb, un ro- lumen.

b Talado. an- ti luego.
c S, la maldi- cion.
d Heb, Ephraim, y aqui desjenera q, d, la pena o castigo sobre los q affigie- ron al pueblo de Dios.
e Heb, el ojo de la casa en &c.
f q, d, el castigo que les es do- cetrado por la div. Provid.
g Alude á lo q suelen decir los Proph. Carga, Esai, 3, 1.
h La persona que tripeleza todos los ma- los.
i Aquella massa de plo- mo, de la me- dida.
k Venian bo- lando.
l En la tierra de los Chald.

a Heb, mon- tes, montes de &c.
b Heb, cen- zientos. Or, fuertes. Esp, v. pñis cada a senalientes, y ver, 6.

c De sus tho- foros. Psal, 135, 7.
d Al manda- miento del &c.
e Como ver, 3.

f Entouca- f S, Holdai, Tobias, &c.

11 Y Tomarás plata y oro, y harás coronas, y ponerlas has en la cabeça de Iosue hijo de Iosedec el Gran Sacerdote.

12 Y hablarlehas diziendo, Anfi habló Iehova de los exercitos, diziendo, Heaquí el varon cuyo nombre es: Renuevo, el qual retoñecerá de debaxo de sí, y edificará el Templo de Iehova.

13 El edificará el Templo de Iehova, y el ¹ llevará gloria, y se asentará, y dominará en su silla: y será Sacerdote en su silla: y ^k consejo de paz será entre ambos á dos.

14 ¹ Y Helen, y Tobias, y Idaja, y ^m Henel hijo de Sophonias avrán coronas por memorial en el Templo de Iehova.

15 Y los que estan lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehova, y conoceréis que Iehova de los exercitos me ha embiado á vosotros: y ⁿ será, si oyendo oyerdes la boz de Iehova vuestro Dios.

CAPIT. VII.

Embiando los que aun estaván en Babylonia á Ierusalem á consultar á los Sacerdotes y Prophetas, si aun celebrarian con ayuno y luto el dia de la assolacion del Templo y de su total capterio, visto que ya el plazo de los 70. años que Dios les avia señalado por Jeremias (c. 25. 11.) era cumplido, y Dios les comenzava á dar señales ciertas de su Clemencia con la reedificacion del Templo &c. el Profeta les trae á la memoria como los castigos pasados avian sido cumplimiento de las amenazas de Dios contra los que no avian querido oyr á sus prophetas.

Y Aconteció que en el año quarto del Rey Dario fue Palabra de Iehova á Zacharias, á los quatro del mes Noveno, que es ^a Casleu:

2 ^b Quando fue embiado á la Casa de Dios Sarafar, y Rogommelech, con sus varones, á orar á la faz de Iehova:

3 Y ^c á dezir á los Sacerdotes que estavan en la Casa de Iehova de los exercitos, y á los prophetas, diziendo: ^d Lloraremos en el mes Quinto? haremos abstinencia como avemos hecho ya algunos años?

4 Y fue palabra de Iehova de los exercitos á mi diziendo.

5 Habla á todo el Pueblo de esta comarca, y á los Sacerdotes, diziendo: * Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y ^e en el Septimo mes estos setenta años, ^f aveys ayunado ayuno para mi?

6 Y quando comeys, y beveys, no comeys y beveys para vosotros?

7 No son estas las palabras, que pregonó Iehova por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estava habitada y quieta, y quando sus ciudades en sus alderredores, y el Mediodia, y la campaña, se habitavan?

8 Y fue Palabra de Iehova á Zacharias diziendo:

9 Anfi ^g habló Iehova de los exercitos, diziendo, juzgad juyzio verdadero, y hazed misericordia y piedad cada qual con su hermano:

10 * No agraviéis la biuda, ni al huerfano, ni al estrangero, ni al pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

11 Y no quisieron escuchar, antes dieron ombro rebellador, y agravaron sus orejas para no oyr.

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la ley ni las palabras que Iehova de los exercitos embiava por su Espiritu por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande ^h castigo por Iehova de los exercitos:

13 Y aconteció, que como el clamó, y no oyeron anfi ellos ⁱ clamaron, y yo no oí, dixo Iehova de los exercitos.

14 Y esparzilos con torvellino por todas las Gentes que ellos no conocieron; y la tierra ^k fue assolada tras de ellos de yentes y vinientes; y la tierra desle-

ble tornaron en assolamiento.

CAPIT. VIII.

Responde á la pregunta esforzandolos, y dandoles promessas de la entera libertad que les estava cercana con grande gloria, para la qual les demanda se. 11. Y para conservarse en ella, despues de restituydos en la tierra, pía vida.

Y Fue palabra de Iehova de los exercitos, diziendo:

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos; Yo zelé á Sion de gran zelo, y con grande yra la zelé.

3 Anfi dixo Iehova, ^a Yo ^a torné á Sion, y moraré en medio de Ierusalem, y Ierusalem se llamará Ciudad ^b de Verdad: y el Monte de Iehova de los exercitos, Monte ^c de Sanctidad,

4 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Aun han de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem: y cada qual ^d tendrá bordon en su mano ^d por la multitud de los dias.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de mochachos, y mochachas, que jugarán en sus calles.

6 Anfi dize Iehova de los exercitos: Si esto parecerá dificultoso ^e delante de los ojos del resto de este pueblo en aqillos dias, tambien ^f será dificultoso delante de mis ojos, dixo Iehova de los exercitos.

7 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Heaquí que yo salvo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra ^g donde se pone el Sol.

8 Y traherloshe, y habitarán en medio de Ierusalem, y fermehan por pueblo, y yo seré á ellos por Dios con verdad y con justicia.

9 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Esfuerçense vuestras manos de vosotros, los que oys en estos dias estas palabras de la boca de los Prophetas, desde el dia que se echó el cimiento á la Casa de Iehova de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de estos dias no ha avido paga de hombre, ni paga de bestia, ni uvo paz alguna para entrante ni ^h para saliente á causa del angustia, porque yo yncité todos los hombres, cada qual contra su compañero.

11 Mas aora no ⁱ haré con el resto de este Pueblo como en aquellos dias passados, dixo Iehova de los exercitos.

12 Porque la simiente de la paz ^j quedará: la vidará su fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocío: y haré que el resto de este Pueblo posea todo esto.

13 * Y será, que como fuerdes ^k maldicion entre las Gentes, ó Casa de Iuda, y Casa de Israel, anfi os salvaré, para que seays ^k bendicion, No temays, mas esfuerçense vuestras manos.

14 Porque anfi dixo Iehova de los exercitos, Como pensé hazeros mal, quando vuestros padres me provocaron á yra dixo Iehova de los exercitos: y no me arrepentí,

15 Anfi tornando he pensado de hazer bien á Ierusalé y á la Casa de Iuda en estos dias: No remays.

16 ^l Estas son las cosas que hareys, * Hablad verdad cada qual con su proximo; juzgad en vuestras puertas verdad y juyzio ^l de paz:

17 Y ninguno de vosotros piense mal en su coraçon contra su proximo; ni ameys juramento falso: porque todas estas cosas son las que yo aborrezco, dixo Iehova,

18 Y fué palabra de Iehova de los exercitos á mi, diziendo,

19 Anfi dixo Iehova de los exercitos, El ayuno del ^m Quarto mes, y el ayuno ⁿ del Quinto, y el ayuno del Septimo y el ayuno ⁿ del Decimo se tornará á la Casa de Iuda en gozo y en alegría, y ^o en solemnidades festivas. Amad pues Verdad, y Paz.

11 4 20 Anfi

Este es el Mes, como Ar. 1. 3. Esta Mes edificará el templo espiritual, en que Dios sea adorado en espíritu y en verdad.

De sus rayos.

Q. d. el Mexi

as será Rey y

hago dize: será

Sacerdote, y as-

ísta llama psal.

110. 4. Sacer-

dotes en el

rito de Mel-

chisedec.

k Paço ete-

no. entre Ie-

hova y su

Messias.

l Arr. ver. 10

Holdai.

m Ver. 20,

Iosue.

a Todo esto

se cumplirá, si

éc.

e Apreguntar

á éc.

d Haremos

aun el anni-

versario luga-

bre de la aso-

lacion del

Templo q fue

en el mes Quin

to, 2. Rey, 25.

8. Heb. lloraré

abstendreme

como he he-

cho.

** Esai, 58. 5.*

e 8. por la mu-

erte de Godo-

lias, 2. Re, 25.

25.

f Q. d. anfi el

ayunar, como

el comer y be-

ver, es para

vuestro prove-

cho, no para

el mio.

g 5. en aque-

los tiempos á

vuestros pa-

dre.

** Exod. 23. 12.*

Esai. 1. 23.

Jerem. 5. 28.

h Heb. yrá.

i Heb. clama-

rán y no oyré

Prov. 1. 28.

Esai. 1. 15.

Jer. 11. 14.

k Quedó sola

que no quedó

quien fuese

ni viniése.

Heb. de yente

y bolviente.

a Restituy.

b Fiel, quanto á la doctrina. c Sancto, quanto á la vida.

d A causa de la lengua vida.

e Al parecer de lo que ha quedado de este &c. demanda se. f No lo haré. g Heb. de la caída del Sol.

*h Con todo esto Dios no es autor de pecado, mas haze esto conforme á su justicia para castigar los pecadores. Anfi enduó el coraçon de Pharaon Exod. 4. 21. land la Noe. * Leed, Den. 2 i Malditos. k Benditos.*

11. Eph. 4. 25.

l Cortador de pleytos y plantador de concordia.

m Fue el dia de la toma de la Ciudad. Jer. 51. 6.

** Arr. 7. 3. n El dia que Babylonio cecó á Ierusalé. 2. Re. 7. 25. 2. o Heb. en fiestas buenas.*

20 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Aun vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

21 Y vendrán los moradores de la una à la otra y dirán, Vamos para orar à la faz de Iehova, y bufquemos à Iehova de los exercitos. ¶ Yo tambien yré.

22 Y vendrán muchos pueblos y fuertes naciones à buscar à Iehova de los exercitos en Ierusalem, y à orar à la faz de Iehova.

23 Anfi dixo Iehova de los exercitos, En aquellos dias acontecerà que diez varones de todas las lenguas de las Gentes travarán de la halda del varon Iudio, diziendo, Vamos con vosotros, porque hemos oydo, que Dios es con vosotros.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la respuesta à los Iudios que aun estaban en Babilonia prophetiza destruycion à todos los enemigos de su Pueblo que estavan en sus alderredores, à Syria, à Emath, à Tyro, à Sydon, à los Palestinos, de los quales promete que algunos se convertirán à su pueblo. II. Predize la venida del Mesias describiendola con todas las circunstancias de humildad con que los Evangelistas cuentan que entró en Ierusalem, la propagacion de cuyo Reyno glorioso será, no con armas (las quales antes destruyrà de su pueblo) mas con la predicacion del Evangelio de paz. III. Denuncia à la congregaciõ de los Iudios de Babil. su libertad en virtud del Concierro de Dios, à los quales exhorta à que se vengán à Ierusalem, donde les promete doblados bienes de lo que tuvieron antes, amparo de Dios, y victoria de sus enemigos.

C Argaa de la palabra de Iehova contra tierra de Hadrach, y de Damasco su reposo: porque à Iehova estan bueltos los ojos de los hombres, y de todos los tribus de Israel.

2 Y tambien Emath c avrá termino en ella; Tyro, y Sydon, aunque muy sabia sea:

3 d Porque Tyro se edificó fortaleza: à montono plata como polvo, y oro como lodo de las calles.

4 Heaqui que el Señor la t empobrecerá, y herirá en la mar su fortaleza, y ella será consumida de fuego.

5 A scalon verà, y temerá: Gaza tambien, c dolerlehá en gran manera, tambien Acharon: porque su esperança será avergonçada, y f de Gaza se perderá el Rey, y A scalon no se habitará.

6 Y habitará en Azoto extranjero, y yo talaré la sobervia de los Palestinos,

7 Y yo quitaré s sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes: y quedarán ellos tambien para nuestro Dios, y serán como capitanes en Iudà, y Acharon como b el Iebuseo.

8 Y seré i como real de exercito à mi Casa del q va y del que viene: ni mas passará sobre ellos angustiador: porque agora * miré con mis ojos.

9 ¶ Alegrate mucho hija de Sion, jubila hija de Ierusalem. * Heaqui que tu Rey vendrá à ti, Iusto y Salvador, i Pobre y cavalgando sobre un asno, y sobre un pollino hijo de asna.

10 Y * de Ephraim talaré los carros, y los cavallos de Ierusalem; y los arcos de guerra serán quebrados: y hablará paz à las Gentes: y su Señorío será de mar à mar, y desde m el Rio hasta los fines de la tierra.

11 ¶ Y n tu tambien o por la sangre p de tu Concierro seràs salva, yo he sacado tus presos q del algibe en que no ay agua.

12 Tornaos r à la fortaleza ó presos s de esperança: oy tambien os anuncio que os daré doblado.

13 Porque yo entelé para mi à Iudà como arco: Henchi à Ephraim: y despertaré tus hijos, ò Sion, contra tus hijos ò Grecia: y ponertehé como cuchillo de valiente.

14 Y Iehova será visto v sobre ellos, y su dardo saldrá como relampago: Y el Señor Iehova tocará

trompeta, Y yrá como torvellinos del Austro.

15 Iehova de los exercitos los amparará, y tragarán, y x subietarlos han à las piedras de la honda: y beberán, y harán bramuras como tomados del vino y henchirlehan como un bacin, o como y los lados del altar.

16 Y salvarlos há en aquel dia el Dios de ellos Iehova como à rebaño de su Pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras preciosas de corona,

17 Porque quanta es su bondad? y quanta su hermosura? El trigo alegrará à los mancebos, y el vino à las donzellas.

CAPIT. X.

Despues que ha hecho las promessas illustres del Mesias y de su glorioso Reyno, exhorta à que demanden con instancia su cumplimiento por nombre de lluvia à Dios, prometiendo que el la embiará con grande gloria como lo ha prometido. &c. Describe así mismo sus admirables efectos en los sajos y la victoria de su glorioso Reyno:

D Emandad à Iehova lluvia a en la fazon tardia y Iehova hara relampagos, y b daros ha lluvia de agua, y yerva en el campo à cada uno.

2 Porque c las ymages han hablado vanidad, y los adivinos d han visto mentira, y han hablado fueños vanos, en vano consuelan: por lo qual ellos e se fueron como ovejas, fueron humilla dos porque no tuvieron pastor.

3 * Contra los pastores se há encendido mi enojo, y yo visitaré f los cabrones: porq Iehova de los exercitos visitará su rebaño, la Casa de Iudà, y tornarlos há como su cavallo de honor en la guerra.

4 Deel harà g rincón, de el * estaca, de el arco de guerra, de el saldrá tambien h todo angustiador.

5 Y serán como valientes, que pisan el lodo de las calles, en la batalla: y pelcarán, porque Iehova será con ellos: y i los que cavalgan en cavallos serán avergonçados.

6 Porque yo fortificaré la Casa de Iuda, y guardaré la Casa de Ioseph: y * tornarlos hé, porque tuve piedad de ellos: y será, como si no los oviera desechado: porque yo soy Iehova su Dios q los oyre.

7 Y será Epharim como valiente, y alegrarse há su coraçon como de vino: Sus hijos tambien verán y se alegrarán: su coraçon se gozará en Iehova.

8 Toles silvaré y los juntaré, porque yo los hé redemido: y serán multiplicados, como fueron multiplicados.

9 Y sembratlos hé entre los pueblos, y en l las lexuras se hará mencion de mi: y bivrán con sus hijos, y tornarán.

10 Porque yo los tornaré de la tierra de Egypto, y de la Assyria los cõgregaré: y traerlos hé à la tierra de Galaad y del Libano, ni aun les bastará.

11 Y la tribulacion se passará à la mar, y en la mar herirá à las ondas: y todas las honduras m del rio se secarán: y la sobervia del Assur será derribada, y el scepro de Egypto n se perderá,

12 Y fortificarlos hé en Iehova, y en su nombre caminarán, dize Iehova.

CAPIT. XI.

Despues de aver prophetizado en el prec. cap. la venida del Mesias &c. prophetiza en este la total ruyna del Pueblo Iudico que se seguiria despues por no averlo recebido segun que el Padre le encargó el officio, antes persiguieron los pios que à el se llegaron. II. Da mas particular razon de la assolacion del Pueblo, tomando la historia desde mas atras, à sab. porque aviendo los pastores en lo passado con summa diligencia y suavidad conforme à las condiciones de su sancto Concierro, ellos se apartaron de el con aborrecimiento de su Ley. III. Item, la postrera causa, por aver tenido en tampoco su pastoria que venido el mismo Dios en su Mesias à pastorear los en su misma persona. vendieron y compraron

x Vencer los han à folas pedradas. y S. se fueren henchit de la sangre de las victimas.

a Ya que parece que es, o sepalla la fazon.

b Heb. dadas. ha. mut. de per.

c Heb. Tera. phum, le d. la Neta, Gen. 31.

d Heb. dadas. ha. mut. de per.

e Heb. Tera. phum, le d. la Neta, Gen. 31.

f Heb. dadas. ha. mut. de per.

g Heb. dadas. ha. mut. de per.

h Heb. dadas. ha. mut. de per.

i Heb. dadas. ha. mut. de per.

j Heb. dadas. ha. mut. de per.

k Heb. dadas. ha. mut. de per.

l Heb. dadas. ha. mut. de per.

m Heb. dadas. ha. mut. de per.

n Heb. dadas. ha. mut. de per.

o Heb. dadas. ha. mut. de per.

p Heb. dadas. ha. mut. de per.

q Heb. dadas. ha. mut. de per.

r Heb. dadas. ha. mut. de per.

s Heb. dadas. ha. mut. de per.

t Heb. dadas. ha. mut. de per.

u Heb. dadas. ha. mut. de per.

v Heb. dadas. ha. mut. de per.

w Heb. dadas. ha. mut. de per.

x Heb. dadas. ha. mut. de per.

y Heb. dadas. ha. mut. de per.

z Heb. dadas. ha. mut. de per.

aa Heb. dadas. ha. mut. de per.

ab Heb. dadas. ha. mut. de per.

ac Heb. dadas. ha. mut. de per.

ad Heb. dadas. ha. mut. de per.

ae Heb. dadas. ha. mut. de per.

af Heb. dadas. ha. mut. de per.

ag Heb. dadas. ha. mut. de per.

ah Heb. dadas. ha. mut. de per.

ai Heb. dadas. ha. mut. de per.

aj Heb. dadas. ha. mut. de per.

ak Heb. dadas. ha. mut. de per.

al Heb. dadas. ha. mut. de per.

am Heb. dadas. ha. mut. de per.

an Heb. dadas. ha. mut. de per.

ao Heb. dadas. ha. mut. de per.

ap Heb. dadas. ha. mut. de per.

aq Heb. dadas. ha. mut. de per.

ar Heb. dadas. ha. mut. de per.

as Heb. dadas. ha. mut. de per.

at Heb. dadas. ha. mut. de per.

au Heb. dadas. ha. mut. de per.

av Heb. dadas. ha. mut. de per.

aw Heb. dadas. ha. mut. de per.

ax Heb. dadas. ha. mut. de per.

ay Heb. dadas. ha. mut. de per.

az Heb. dadas. ha. mut. de per.

ba Heb. dadas. ha. mut. de per.

bb Heb. dadas. ha. mut. de per.

bc Heb. dadas. ha. mut. de per.

bd Heb. dadas. ha. mut. de per.

be Heb. dadas. ha. mut. de per.

bf Heb. dadas. ha. mut. de per.

bg Heb. dadas. ha. mut. de per.

bh Heb. dadas. ha. mut. de per.

bi Heb. dadas. ha. mut. de per.

bj Heb. dadas. ha. mut. de per.

bk Heb. dadas. ha. mut. de per.

bl Heb. dadas. ha. mut. de per.

bm Heb. dadas. ha. mut. de per.

bn Heb. dadas. ha. mut. de per.

bo Heb. dadas. ha. mut. de per.

bp Heb. dadas. ha. mut. de per.

bq Heb. dadas. ha. mut. de per.

br Heb. dadas. ha. mut. de per.

bs Heb. dadas. ha. mut. de per.

bt Heb. dadas. ha. mut. de per.

bu Heb. dadas. ha. mut. de per.

bv Heb. dadas. ha. mut. de per.

bw Heb. dadas. ha. mut. de per.

bx Heb. dadas. ha. mut. de per.

by Heb. dadas. ha. mut. de per.

bz Heb. dadas. ha. mut. de per.

ca Heb. dadas. ha. mut. de per.

cb Heb. dadas. ha. mut. de per.

cc Heb. dadas. ha. mut. de per.

cd Heb. dadas. ha. mut. de per.

ce Heb. dadas. ha. mut. de per.

cf Heb. dadas. ha. mut. de per.

cg Heb. dadas. ha. mut. de per.

ch Heb. dadas. ha. mut. de per.

ci Heb. dadas. ha. mut. de per.

cj Heb. dadas. ha. mut. de per.

ck Heb. dadas. ha. mut. de per.

cl Heb. dadas. ha. mut. de per.

cm Heb. dadas. ha. mut. de per.

cn Heb. dadas. ha. mut. de per.

co Heb. dadas. ha. mut. de per.

cp Heb. dadas. ha. mut. de per.

cq Heb. dadas. ha. mut. de per.

cr Heb. dadas. ha. mut. de per.

cs Heb. dadas. ha. mut. de per.

ct Heb. dadas. ha. mut. de per.

cu Heb. dadas. ha. mut. de per.

cv Heb. dadas. ha. mut. de per.

cw Heb. dadas. ha. mut. de per.

cx Heb. dadas. ha. mut. de per.

cy Heb. dadas. ha. mut. de per.

cz Heb. dadas. ha. mut. de per.

da Heb. dadas. ha. mut. de per.

db Heb. dadas. ha. mut. de per.

dc Heb. dadas. ha. mut. de per.

dd Heb. dadas. ha. mut. de per.

de Heb. dadas. ha. mut. de per.

df Heb. dadas. ha. mut. de per.

dg Heb. dadas. ha. mut. de per.

dh Heb. dadas. ha. mut. de per.

di Heb. dadas. ha. mut. de per.

dj Heb. dadas. ha. mut. de per.

dk Heb. dadas. ha. mut. de per.

dl Heb. dadas. ha. mut. de per.

dm Heb. dadas. ha. mut. de per.

dn Heb. dadas. ha. mut. de per.

do Heb. dadas. ha. mut. de per.

dp Heb. dadas. ha. mut. de per.

dq Heb. dadas. ha. mut. de per.

dr Heb. dadas. ha. mut. de per.

ds Heb. dadas. ha. mut. de per.

dt Heb. dadas. ha. mut. de per.

du Heb. dadas. ha. mut. de per.

dv Heb. dadas. ha. mut. de per.

dw Heb. dadas. ha. mut. de per.

dx Heb. dadas. ha. mut. de per.

dy Heb. dadas. ha. mut. de per.

dz Heb. dadas. ha. mut. de per.

ea Heb. dadas. ha. mut. de per.

eb Heb. dadas. ha. mut. de per.

ec Heb. dadas. ha. mut. de per.

ed Heb. dadas. ha. mut. de per.

ee Heb. dadas. ha. mut. de per.

ef Heb. dadas. ha. mut. de per.

eg Heb. dadas. ha. mut. de per.

eh Heb. dadas. ha. mut. de per.

ei Heb. dadas. ha. mut. de per.

ej Heb. dadas. ha. mut. de per.

ek Heb. dadas. ha. mut. de per.

el Heb. dadas. ha. mut. de per.

em Heb. dadas. ha. mut. de per.

en Heb. dadas. ha. mut. de per.

eo Heb. dadas. ha. mut. de per.

ep Heb. dadas. ha. mut. de per.

eq Heb. dadas. ha. mut. de per.

er Heb. dadas. ha. mut. de per.

es Heb. dadas. ha. mut. de per.

et Heb. dadas. ha. mut. de per.

eu Heb. dadas. ha. mut. de per.

ev Heb. dadas. ha. mut. de per.

ew Heb. dadas. ha. mut. de per.

ex Heb. dadas. ha. mut. de per.

ey Heb. dadas. ha. mut. de per.

ez Heb. dadas. ha. mut. de per.

fa Heb. dadas. ha. mut. de per.

fb Heb. dadas. ha. mut. de per.

fc Heb. dadas. ha. mut. de per.

fd Heb. dadas. ha. mut. de per.

fe Heb. dadas. ha. mut. de per.

ff Heb. dadas. ha. mut. de per.

fg Heb. dadas. ha. mut. de per.

fh Heb. dadas. ha. mut. de per.

fi Heb. dadas. ha. mut. de per.

fj Heb. dadas. ha. mut. de per.

fk Heb. dadas. ha. mut. de per.

fl Heb. dadas. ha. mut. de per.

fm Heb. dadas. ha. mut. de per.

fn Heb. dadas. ha. mut. de per.

fo Heb. dadas. ha. mut. de per.

fp Heb. dadas. ha. mut. de per.

fq Heb. dadas. ha. mut. de per.

fr Heb. dadas. ha. mut. de per.

fs Heb. dadas. ha. mut. de per.

ft Heb. dadas. ha. mut. de per.

fu Heb. dadas. ha. mut. de per.

fv Heb. dadas. ha. mut. de per.

fw Heb. dadas. ha. mut. de per.

Exposición
al matadero
Rom. 8, 36,
Pál 44, 22.
Sus reyes y
principes, cu-
yo oficio era
defender su
inocencia.
No se atri-
buyan por e-
llo peccado,
antes pensa-
van hazer en
ello gran ser-
vicio a Dios,
Joan. 16, 2,
11.

1. Heb. y tome
me dos &c.
e Ab. ver. 10
sig. la condi-
ción del Con-
cierto de Di-
os para con
su pueblo.
f Ab. ver. 14,
la condición
del Pueblo
entre si para
con Dios.
g Con estas
condiciones
tomó la pasto-
ria de este
Pueblo.
h Heb. haré
cortar, o,
corré, q. d.
arré, o quité
del oficio,
notó la gran-
de solicitud
conque guar-
dó su Pueblo.
Estos tres pa-
stores son
Moysen, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4,
muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su ministe-
rio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el alma de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ebieron hor-
ror de Dios, a
causa de su
castigo: como
el hijo
castigado del
padre, &c.
i Por el mal
enque estos
mis amados
pastores in-
currieron a
causa de las
ovejas, y ellos
se enristie-
ron con mi
castigo.
* Jer. 15, 2,
1 Atr ver. 6,

de aquella canalla. III. n Que tienen puestos en mi sus o. os. Ingenio de verdadera
Igl. i Matt. 26, 15, y 27, 9, o Heb. pesaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda
el thesoro, al Corban Mat. 27, 5, Or. al ollero cumpliése la proph. aun quanto a ambas
significaciones del nombre. q O, honroso es yronia. r La ligazón del pueblo entrefi
en unidad de fe y amor. s Habito heb. vaso. t Declaración de la palabra, loco u Heb.
no sustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor
Esai. 6, 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas
aúncias de que anda armado.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudáico y el de todo el mundo
que se opusiere a la gloria de la Iglesia Christiana, cuya gloria
y prosperidad describe. II. La conversión del Pueblo Iudáico a

praron la persona y su oficio inestimable por tan vil precio como
fueren. 30. piezas de moneda donde por tan gran menoscupcio,
Dios acabó de quebrar su Concierto con el Israel carnal, contem-
plandose con las pocas reliquias de los pios que de tanta corrupcion
se pudieron recoger. III. Passa a delante prophetizando la cor-
rupcion que tambien se avia de seguir en la Iglesia Christiana,
introducida por las malas artes de un mal pastor, cuya violen-
cia y robos describe, y alcabo, su ruyna.

O Libano, abre tus puertas, y queme fuego tus
cedros.

2 Aulla, ò haya, porq̃ el cedro cayó, porq̃
los magnificos son talados. Aullad alcornoques de
Basan porque el fuerte monte es derribado.

3 Boz de aullido de pastores se oyó: porq̃ su mag-
nificencia es assolada: estruendo de bramido de cacho-
tros de leones, porq̃ la soberbia del Iordán es assolada,

4 Anfi dixo Iehova mi Dios, Apacienta las o-
vejas ^a de la matança,

5 Las quales mataban ^b sus compradores, y ^c
no se culpavan: y el que las vendia, dezia, Bendito
sea Iehova, que he enriquecido: ni sus pastores
tenian de ellas piedad.

6 Portanto no tendré piedad mas de los mora-
dores de la tierra, dize Iehova: porque he aqui que
yo entregaré los hombres, cada qual en mano de su
compañero, y en mano de su Rey: y quebrantarán
la tierra, y yo no libraré de sus manos.

7 Y apacétaré las ovejas de la matança, es a saber,
los pobres del rebaño: ^d Porq̃ me tomé dos caya-
dos, al uno puse por nombre Noam ^e Suavidad, y al
otro Hobelim ^f Ataduras: y ^g apacenté las ovejas.

8 Y ^h hize matar tres pastores en un mes, y mi
anima se angustió ⁱ por ellos, tambien el anima
de ellos me aborreció a mi.

9 ^{*} Y dixe, No os apacentaré mas: la q̃ muriere,
muera, y la q̃ se perdieré, se pierda. y las que q̃daren,
que cada una coma la carne de su compañera.

10 Y tomé mi cayado Noam Suavidad, y que-
brelo: para deshazer mi Concierto que conce rté
con todos los ^l pueblos.

11 Y fué deshecho en esse dia, y anfi conocie-
ron ^m los pobres del rebaño ⁿ que miran a mi, que
era palabra de Iehova.

12 ^q Y dixeles, Si os parece bien, dadme mi sa-
lario: y si no, dexaldo. ^{*} Y ^o apreciaron mi salario
en treynta piezas de plata.

13 Y dixome Iehova, Echalo ^p al thesorero, q̃
hermoso precio conque me han apreciado. Y tomé
las treynta piezas de plata, y echelas en la Casa de Ie-
hova al thesorero.

14 Y quebré el otro mi cayado ^r Hobelim Atadu-
ras, para romper la hermandad entre Iuda y Israel.

15 ^q Y dixome Iehova, Tomate, aun ^s ható de
pastor loco: porque he aqui que yo levanto pastor
en la tierra, que ^t no visitará las perdidas, no buscará
la pequeña, no curará la perniquebrada, ^v ni lleva-
rá a cuestras la cansada: mas comerse há la carne de
la grueffa, y romperá sus uñas.

16 Mal aya el pastor ^x de nada, que dexa el ga-
nado: y espada sobre su brazo, y sobre su ojo dere-
cho, Secandose se secará su brazo, y su ojo derecho
escureciendose será escurecido,

III. m Tribus de Israel. i La Iglesia Christiana tomada
de aquella canalla. III. n Que tienen puestos en mi sus o. os. Ingenio de verdadera
Igl. i Matt. 26, 15, y 27, 9, o Heb. pesaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda
el thesoro, al Corban Mat. 27, 5, Or. al ollero cumpliése la proph. aun quanto a ambas
significaciones del nombre. q O, honroso es yronia. r La ligazón del pueblo entrefi
en unidad de fe y amor. s Habito heb. vaso. t Declaración de la palabra, loco u Heb.
no sustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor
Esai. 6, 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas
aúncias de que anda armado.

CAPIT. XII.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudáico y el de todo el mundo
que se opusiere a la gloria de la Iglesia Christiana, cuya gloria
y prosperidad describe. II. La conversión del Pueblo Iudáico a

Christo, y su grande y solemne penitencia por aver desechado al
Mesias quando les vino.

Carga ^a de la palabra de Iehova sobre Israel.
Dixo Iehova, el que ^b estiende los cielos, y
funda la tierra, y forma el espíritu del hom-
bre dentro del,

2 He aqui q̃ yo pongo a ^c Ierusalem por vaso d
de veneno a todos los pueblos alderredor, y tambie
a ^d Iuda laqual será en el cerco contra Ierusalem.

3 Y será en aquel dia, q̃ yo pondré a Ierusalem
^{*} por piedra pesada a todos los pueblos: todos los q̃
sela cargaren, ^t despedaçando serán despedaçados: y
todas las Gentes de la tierra le juntarán contra ella.

4 En aq̃l dia, dixo Iehova, heriré cō aturdimiento
a todo cavallo, y con locura al que sube en el: mas
sobre la Casa de Iudá abriré mis ojos, y a todo ca-
vallo de los Pueblos heriré con ceguera,

5 Y los capitanes de Iuda dirán en su coraçon,
mi fuerza son los moradores de Ierusalem ^f en Ie-
hova de los exercitos su Dios.

6 En aq̃l dia pondré los capitanes de Iuda co-
mo un brasero de fuego en leña y como una hacha
de fuego en gavillas: y consumirá a diestro y a si-
niestro todos los pueblos alderredor, y Ierusalem
será habitada otra vez en su lugar, en Ierusalem.

7 Y guardará Iehova las tiendas de Iuda como
en el principio, porque la gloria de la Casa de Da-
vid, y del morador de Ierusalem ^g no se engrande-
cerá sobre Iudá.

8 En aquel dia Iehova defenderá al morador
de Ierusalem: Y el que entre ellos fuere flaco en a-
quel tiempo, será ^h como David: y la Casa de Da-
vid, como ⁱ angeles, como ^k el Angel de Iehova
delante ^m de ellos.

9 Y será, q̃ en aquel dia ^o procuraré q̃brantar
todas las Gentes que vinieren contra Ierusalem.

10 ^q Y derramaré sobre la Casa de David, y so-
bre los moradores de Ierusalem, Espiritu de gracia
y ^m de oracion ⁿ mirarán en mi, a quien ^o tras-
passaron: y harán llanto ^p sobre el, como llanto que
se haze sobre unigenito, afligiendose sobre el como
quien se aflige sobre primogenito.

11 En aquel dia avrá gran llanto en Ierusalem
^{*} como el llanto de Adadremón en el valle de
Magedon.

12 Y la tierra lamentará cada linage de por si, el
linage de la Casa de David por si, y ^q sus mugeres
por si: el linage de la Casa de Nathan por si, y sus
mugeres por si:

13 El linage de la Casa de Levi por si, y sus mu-
geres por si: el linage de Semei por si, y sus muge-
res por si.

14 Todos los otros linages, ^r los linages por si,
y sus mugeres por si.

CAPIT. XIII.

La abundancia de perdon y expiacion de peccados que avria
en la Iglesia por la fe en Christo: anfi mismo la abundancia de
luz de Dios que impediria el lugar al falso propheta y lo descu-
briria luego. II. La persecucion q̃ en la Iglesia se levantaria co-
mençando de la persona del mismo Christo, a causa de laqual las
dos partes de ella de tres pereceria, y las que quedassen aun serian
toda via provados con cruz para que su fe sea declarada.

En aquel tiempo ^{*} avrá manadero abierto para
la Casa de David, y para los moradores de Ie-
rusalé ^a cōtra el peccado: y cōtra el menstuo.

2 ^{*} Y será en aquel dia, dixo Iehova de los ex-
ercitos, que talaré de la tierra los nombres de las
imagenes, y nunca mas vendrán en memoria: y
tambien haré talar de la tierra ^b los prophetas, y es-
píritu de inmundicia.

3 Y será, que quando alguno mas prophetizá-
re, dezirle han su padre y su madre, q̃ lo engendra-
ron, No bivirás, porq̃ hablaste mentira en el nom-
bre de

1. Esai. 13, 1. art.
57.
a que Iehova
há pronun-
ciado sobre.
b Gen. 1, 6.
c De aqui a-
delante Ieru-
salem está por
la Iglesia.
Christiana.
d Or. de tu
sueño lo que
está Esai. 17,
26. será para
destruccion
&c.
e Es el pueblo
carnal de Iu-
da, que sería
de los prime-
ros persegui-
dores de la I-
glesia Christi-
ana.
f Como Esai.
8, 14,
f S. confiadon
en &c.
g q. d. no avrá
fido mayor
ni lo será en
ningun tiem-
po que la glo-
ria de la Igle-
sia Christiana
luego se decla-
ra ver, figu-
ente
g Es lo que el
Señor dix. o
de Juan Bap-
tista Mat. 11
h El menor
en el Reyno
de los cielos
es mayor que
el.
i Or. dios. heb.
Elohim,
k Título pro-
prio de Chri-
sto. Phil. 3, 21
l configurados
al cuerpo de
su claridad.
m Lo es para
ellos.

II.
m Or. de mi-
sericordias.
* Ioan 19, 17
Apoc. 1, 7,
n Pondrán
toda su con-
fiança.
o Mataron
cruelmente.
p Sobre el
Mesias, a quien
trataron anfi
mur, de pest.
* 2. Chron. 35
12,
q Sus ende-
chaderas q. d.
lamentarán
por sus qu-
drillas.
r Cada linage
por si.

* Eze. 47.
a Or. para ex-
piacion, y pa-
ra aspercion.
* Eze. 30, 43
b S. falsos. an-
ti en lo fig.

De sus Prophecias vanas. *De las Prophecias se vestían de un manto peloso 2. rey. 1, 8, los falsos profetas para fingirse profetas de Dios, habiendo lo mismo. Me han enseñado, no le otra cosa. f. Así fue herido cuando acometí a ser profeta. Arr. ver. 3.*

bre de Iehova: y su padre y su madre que lo engendraron, lo alancearán quando prophetizáre. 4 Y será en aquel tiempo, que todos los profetas se avergonzarán de su vision quando prophetizáren: ni nunca mas se vestirán de manto velloso para mentir.

5 Y dirá: No soy profeta. Labrador soy de la tierra: porque esto aprendí del hombre desde mi juventud.

6 Y preguntaránle, Que heridas son estas que tienes en tus manos? Y el responderá: Con estas fué herido en Casa de mis amigos.

7 O cuchillo, despiertate sobre el Pastor, y sobre el hombre que fuere mi compañero, dixo Iehova de los exercitos. * Hiere al Pastor, y derramarán las ovejas: y tornaré mi mano sobre los chiquitos.

8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo Iehova, que las dos partes serán taladas en ella, y se perderán: y la tercera quedará en ella.

9 Y meteré en el fuego la tercera parte, y fundirlos hé como se funde la plata: y provarlos hé como se prueba el oro: ^h El invocará mi nombre, y yo lo oyré, y ⁱ diré. Mi Pueblo es: Y el dirá, Iehova es mi Dios.

Las reliquias del Ecl. la Iglesia Christiana escapará de aquella assolacion. *b* Heb. como el dia de su pelear el dia de la batalla, q. d. aquella abertura de tierra que se hará entre las dos mitades del monte de las Olivas. Es alegoria: q. d. la calamidad del pueblo será tan grande, que parecerá que los montes se han de abrir: y de hecho desearán que los montes se abran, sobre vosotros: que es lo que que sin alegoria. Esta dicho Os. 10 8, y el Señor les aplicó esta misma prophecia: a este tiempo. Luc. 23, 30, d. Dicho ver. preced.

Amos, 1, 1. e. Elareys tan atonitos que ni se pays si es de dia, o de noche. * Mat. 26, 36

CAPIT. XIII.

Predecir la ruina de Ierusalem y del Pueblo Judayco por los Romanos, II. Y la propagacion del Evangelio que avia de salir de ella a todo el mundo, y la amplificación gloriosa de la Iglesia Christiana por todo el, amenazando de graves penas a los que le fueren rebeldes, II 1. Abundará en ella Santidad y limpieza.

Haqui que el dia de Iehova viene, y tus despojos serán repartidos en medio de ti.

2 Porque yo ayuntaré todas las Gentes en batalla contra Ierusalem; y la ciudad será tomada, y las casas serán saqueadas, y las mugeres serán forçadas: y la mitad de la ciudad yrá en captividad: mas el resto del Pueblo no será talado de la ciudad.

3 Y saldrá Iehova, y peleará con aquellas Gentes, como peleó el dia de la batalla.

4 Y afirmarán sus pies en aquel dia sobre el Monte de las olivas, que está en frente de Ierusalem a la parte del Oriente: y el Monte de las olivas se partirá por medio de si azia el Oriente y azia el Occidente, un muy grande valle: y la mitad del Monte se apartará azia el Norte, y la otra mitad azia el Mediodia.

5 Y huyreys al valle de los montes, porque del valle de los montes llegará hasta Hasal. Y huyreys, de la manera que huystes por causa del terremoto * en los dias de Oías Rey de Iuda: y vendrá Iehová mi Dios, y todos sus Sanctos con el.

6 Y acontecerá que en esse dia no avrá luz clara, ni escura.

7 Y será un dia, * el qual es conocido de Iehova.

FIN DE LAS PROPHECIAS DE ZACHARIAS.

La Prophecia de Malachias.

CAPIT. I.

Dios por su Prophecia cabiere a su Pueblo la eleccion que hizo de el, a la qual no respondió con fiel agradecimiento, II. Contra los avaros ministros del Templo: y contra los que ofrecían en sacrificio por avaricia lo peor de su rebaño.

ARGA * de la palabra de Iehova contra Israel por mano de Malachias.

2 Yo os amé, dixo Iehova: ^b y dixistes, En que nos amaste? Esau no era hermano de Iacob, dixo Iehova, * y amé a Iacob,

va, que ni será dia, ni noche: mas acontecerá que al tiempo de la tarde avrá luz.

8 * Acontecerá tambien en aquel dia, que saldrán de Ierusalem aguas vivas: * la mitad dellas azia la mar Oriental, y la otra mitad azia la mar Occidental en verano y en invierno.

9 Y Iehova será Rey sobre toda la tierra. En aquel dia Iehova será uno, y su nombre uno.

10 Y toda la tierra será tornada como llanura desde Gabaá hasta Remmon al Mediodia de Ierusalem: y será enaltecida, y habitará en su lugar desde la puerta de Ben-jamin hasta el lugar de la Puerta primera, hasta la puerta de los Rincones: y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del rey.

11 Y morarán en ella, y nunca mas avrá destruccion: y Ierusalem ^h estará confiada.

12 Y esta será la plaga con que Iehova herirá todos los pueblos que pelearon contra Ierusalem: La carne de ellos se derretirá, y estando ellos sobre sus pies se derretirán sus ojos en sus agujeros, y su lengua se les derretirá en su boca.

13 Y acontecerá en aquel dia que avrá en ellos gran quebrantamiento de parte de Iehova: porque traxará hombre de la mano de su compañero, y ⁱ será cortada su mano sobre la mano de su compañero.

14 Y * Iuda tambien peleará contra Ierusalem: Y serán ayuntadas las riquezas de todas las Gentes de alrededor, oro, y plata, y ropas de vestir en grande abundancia.

15 Y tal como esta será la plaga de los cavallos, de los mulos, de los camellos, y de los alinos, y de todas las bestias que estuvieron ^k en los exercitos.

16 Y todos los que quedáren de las Gentes que vinieron contra Ierusalem, subirán de año en año a adorar al Rey Iehova de los exercitos, y a celebrar la fiesta de las Cabañas.

17 Y acontecerá que los de las familias de la tierra que no subieren a Ierusalem, a adorar al Rey Iehova de los exercitos, ^l no vendrá sobre ellos lluvia.

18 Y si la familia de Egypto no subiere, y no viniere, no vendrá sobre ellos la lluvia, antes vendrá sobre ellos la plaga con que Iehova herirá las Gentes que no subieren a celebrar la fiesta de las Cabañas.

19 Esta será la pena del peccado de Egypto, y del peccado de todas las Gentes que no subieren a celebrar la fiesta de las Cabañas.

20 * En aquel tiempo estará esculpido sobre las campanillas de los cavallos, ^m Sanctidad a Iehova. Y ⁿ las ollas en la Casa de Iehova serán como los bacines que están delante del altar.

21 Y será toda olla en Ierusalem y en Iuda Sanctidad a Iehova de los exercitos: y todos los que sacrificaren, vendrán, y tomarán, de ellas, y cozerán en ellas: y no avrá mas ^o mercader en la Casa de Iehova de los exercitos en aquel tiempo.

a Zach. 12, 1. b Por el ministerio de &c.

* Rom. 9, 13.



II.

* Arr. 13, 1. f. Heb. polizera.

g Sojo tenido y adorado por Dios, como lo es mi fi.

h O, se habitará continuamente.

i O, delvanece, ha como dixo ver. prec. se destruirá. * Arr. 12, 2.

k En los reales y campos contra la Iglesia.

l Heb. no irá sob. así ver. siguiente.

III. m Et así citulo de la corona del Sacerdote Exod. 28, 36.

n Sign. los abjectos y tirados Pál. 68, 24. o Ministro avaro y gnomico.

lade assi: leaſe lo precedente y conſequente: toda es contra la poligamia: el qual nunca Dios eſcudó como ſe vee por la interpretacion de 5, 12, y 19, 9. Leed la N. Deut. 24, 4, dda la tal muger ſe llama iſtigmacion. Ier 3, 14. La tal muger, ſi ſe caſare con otro ſe llama ſi de inmundicia. Or. El que la aborreciere, embiola: dixo Iehova. Lo qual es contra la interpretacion del Señor Mar. 5, y 19, x q. d. de ſu muger, y no la embia. Sino fuere por fornicacion. Porque ſi bre la falta de ſu muger. y Aveyſ fido moleſto à &c. Eſai 7, 13 &c. z Que es de la divina juſticia, que vemos que los malos ſon pios affligidos.

6 Porque yo soy Iehova i no me he mudado: y vosotros hijos de Iacob no aveys sido consumidos estos padres; por lo qual vosotros aunque lo aveys bien merecido,

h O, caluni-
an, pontu d
pleyto
: S de mi cō-
cietto cō tu-
no anu dē

11. 7. Desde los dias de vuestros padres os aveys apartado de mis leyes, y nunca las guardastes: Tornaos à mi, y yo me tornaré à vosotros, dixo Iehova de los exercitos. Y dixistes, En que hemos de tornar?

8. Robará el hombre à Dios? Porque vosotros me aveys robado. Y dixistes, En que te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9. Malditos soys de maldicion, que vosotros me aveys robado; Toda la nacion.

10. Traed todos los diezmos al alholi, y aya alimento en mi Casa; y provadme aora en esto, dixo Iehova de los exercitos, y vereys si yo no os abriré las ventanas de los cielos, y vaziaré sobre vosotros bendicion, hasta que no os quepa.

11. Y amenazaré por vosotros al tragador, y no os corromperá el fruto de la tierra: ni la vid en el campo os abortirá, dixo Iehova de los exercitos.

12. Y todas las Gentes os dirán bienaventurados: porque fereys tierra desheable, dixo Iehova de los exercitos.

13. *Vuestras palabras han prevalecido contra mi, dixo Iehova. Y dixistes, Que hemos hablado contra ti?

14. Aveys dicho, Por demas es servir à Dios: y que aprovecha, que guardemos su Ley, y que andemos tristes delante de Iehova de los exercitos?

15. Dezimos pues aora, que bienaventurados los sobervios, y aun, Que los que hazen impiedad son los prosperados: y mas. Los que tentaron à Dios, escaparon.

16. Entonces los que temen à Iehova hablaron cada uno à su compañero: Y Iehova escuchó, y oyó y fue escripto libro de memoria delante del para los que temen à Iehova, y para los que piensan en su Nombre.

17. Y serán mios, dixo Iehova de los exercitos,

en el dia que yo tengo de hazer thesoro, y perdonarles hé, como el hombre que perdona à su hijo que le sirve.

18. Convertios pues, y hazed diferencia entre el justo y el malo: entre el que sirve à Dios, y el que no le sirvió.

CAPIT. II II.

Prophetiza qual avia de ser el Mesias en el mundo para los malos. II. Para los pios, cuya victoria del mundo les anuncia. III. Remite los à la observancia de la Ley como dando fin à las prophetias del Mesias por estar su venida ya tan cerca. IIII. Buelve à prometer la venida del Baptista en espiritu y potencia de Elias para que preparasse los animos con paz y concordia à recibir al Mesias. Continuasse singularmente con la fin deste cap. luego la historia del Evangelio segun S. Lucas.

Porque he aqui que viene el dia ardiente como un horno, y todos los sobervios, y todos los que hazen maldad, serán estopa: y aquel dia que vendrá, los abrasará, dixo Iehova de los exercitos, el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2. *Mas à vosotros los que temeys mi Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá a salud: Y faldreys, y crecereys como bezeros de cevadero.

3. Y hollareys à los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestros pies en el dia que yo hago, dixo Iehova de los exercitos.

4. *Acordaos de la ley de Moysen mi siervo, al qual encargué en Horeb ordenanças y derechos sobre todo Israel.

5. *He aqui que yo os embio à Elias el Propheta, antes que venga el dia de Iehova grande y terrible.

6. El convertirá el coraçon de los padres à los hijos, y el coraçon de los hijos à los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

FIN DE LOS LIBROS CANONICOS DEL TESTAMENTO VIEJO.

x De juncos los como el avazo sus quexas. y Consta la impiedad del vet. 15. Heb. y conversione heys, y heres distincion.

II, Luc. 1. 78. a Sanidad o medicina.

b En que yo obraré vuestro enterabecidad.

III, Exod. 20. 23

IIII, Mat. 17. 14

Mar. 9. 12

Luc. 1. 17.

c Obrará verdadera paz en el mundo.

Luc. 2. 14.

LOS

APOCRYPHOS

EL que quisiere saber porque se llamen Apocryphos, y que autoridad tengan en la Iglesia de Dios, lea la exhortacion al Christiano Lector, que está al principio desta Biblia.

El Tercero libro de Esdras.

CAPIT. I.

Hizo Iosias Pascua al Señor en Ierusalem, y sacrificó la Pascua la quattadecima luna del mes Primero;

2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de sus vestiduras.

3 Y dixo a los Levitas Ministros consagrados de Israel, que se santificassen al Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de David avia edificado, *diziendo:*

4 No os será necesario llevarla mas sobre ombros. Y aora servid a vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme al repartimiento de vuestras familias y tribus.

5 Conforme a la escriptura de David Rey de Israel, y a la magnificencia de Salomon su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la fuerte de primacia de Levitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios a vuestros hermanos: y hazed conforme al mandamiento del Señor, que fue dado a Moysen.

7 Y dió Iosias para el pueblo que se halló allí ovejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezerros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa al Pueblo, y a los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ovejas, y cien bezerros.

9 Y Iechonias, y Semejas, y Nathanael, hermanos, y Hafabias, y Oziel, y Coraba, *tribunos*, dieron a los Levitas para hazer la Pascua, cinco mil ovejas, y Sietecientos bezerros.

10 Hecho esto como convenia; los Sacerdotes y los Levitas teniendo los panes sin levadura se pusieron por sus tribus.

11 Y conforme a las fuertes de la primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, ofrecian al Señor, conforme a loque está escripto en el libro de Moysen.

12 Y asaron la Pascua al fuego como convenia: y cozieron las offendras con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *de ello* a todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemavan los sevos hasta la noche: por tanto los Levitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Asaph, estaban por orden conforme al mandamiento de David: y Asaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estava de parte del Rey.

16 Y los Porteros estaban por cada puerta, que ninguno salia de la fuya: porque *los Levitas* sus hermanos aparejavan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo loque pertencia al sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y ofrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme al mandamiento del Rey Iosias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iosias, y los Sacerdotes, y los Levitas, y los Judios, y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Ierusalem.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iosias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iosias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de un coracon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, estan escriptas en las historias de los tiempos pasados: de los que peccaron, y passaron en maldad contra Dios a toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrando a las cosas sensibiles: por loqual las prophcias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iosias aconteció, que subió Pharaon Rey de Egypto, y vino sobre Charchamis, que está sobre el Euphrates: y Iosias le salió al encuentro.

26 Mas el Rey de Egypto embió a dezir a Iosias: Que tienes tu conmigo Rey de Iuda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y aora el Señor es conmigo, y el viene apriesa conmigo: por tanto apartate de my, y no resistas al Señor.

28 Mas Iosias no bolvio su carro: antes se aperibió para darle batalla, no mirando a las palabras del Propheta Ieremias *salidas* de la boca del Señor:

29 Y así se puso en batalla contra el, en el campo de Mageddo; y los principes decendieron con el Rey Iosias.

30 Y el Rey dixo a sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque gravemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segundo carro, y en llegando a Ierusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iosias fue llorado en toda Iudea: y el Propheta Ieremias le hizo endechas: y los gobernadores y las mugeres lo lloraron hasta oy; y quedó la costumbre de hazerlo así en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas en el libro de las historias de los Reyes de Iuda, contodos los hechos y obras de Iosias en particular: y toda su gloria, y su intelligencia en la Ley del Señor: y las cosas que el avia hecho antes: y las que aqui aora avemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron a Ioachas hijo de Iosias, y levantaronlo por rey en lugar de Iosias su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses y el rey de Egypto lo depuso, que no reynasse en Ieru-

en Ierusalem:

36 Y al Pueblo condenó en cien talentos de plata, y un talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Ioacim hermano de Ioachas.

38 Y echó presos à los magistrados de Ioacim, y tomando à su hermano Zaracel lo llevó à Egipto.

39 Ioacim era de veynte y cinco años quando comenzó à reynar en Iuda y en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por lo qual Nabuchodonosor Rey de Babilonia vino contra el, y ligado con una cadena de metal lo llevó en Babilonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y llevólos, y puso los en su templo en Babilonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y vergüenza, están escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachin su hijo sucedió en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses y diez dias en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado un año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y un años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no aviendo temor de las palabras, que avian sido dichas de la boca del Señor * por el Propheta Ieremias.

* Ier. 38, 21.

48 Y aviendo jurado àl rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurandose: y endureciendo su cerviz, y su corazón, traspassó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Asimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepusieron en inmundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian à sus mensageros: y quando el Señor hablava, ellos se burlavan de sus prophetas;

52 Hastatanto que movido à yra contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniesen contra ellos:

53 Los quales mataron su juventud à cuchillo en derredor de su sancto Templo, no perdonando à viejos, ni à moços, ni à donzella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y así los entregó à todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los llevaron en Babilonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres que maron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes consumieron, y las tornaron en nada: llevando en Babilonia todos los que quedavan del cuchillo,

57 Los quales fueron siervos del Rey, y de sus hijos, hasta que los Persas reynaron: para que se cumpliera la palabra del Señor dicha * por la boca de Ieremias.

* Ierem. 25. 11
29. 10.

58 Y la tierra toda reposó à su plazer: y hizo, fabbado todo el tiempo de su desolacion, hasta que se llegaron los setenta años.

CAPIT. II.

ENel primer año de Cyro rey de los Persas * para que se cumpliera la palabra del Señor dicha por la boca de Ieremias,

* 2. Chr. 36.
Ej. 4. 1, 2.

2 El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aun lo notificó por letras.

3 Diciendo, Esto dice Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me ha constituido por rey sobre todo el mundo:

4 Y me ha mandado, que le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Iudea.

5 Si ay alguno entre vosotros, que sea de su nacion, el Señor su Señor sea conel, buelvase à Ierusalem, y edifique la Casa al Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

6 Y todos los que habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que estén,

7 Les ayuden con oro, y plata, y otros dones: con cavallos, y bestias, y otras cosas, que pudieren ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los tribus conforme à las familias de Iuda se apercibieron: y del tribu de Ben-jamin, los Sacerdotes, y los Levitas, con todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para que fuesen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estaban alderredor de ellos, les ayudaron con todas las cosas: con oro, y plata, y cavallos, y bestias: y con muchas offrendas de muchos, cuyos sentidos fueron despertados.

10 Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, que Nabuchodonosor avia traspassado de Ierusalé, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacando Cyro rey de los Persas aquestos vasos, los dió à Mithridates su thesorero.

12 Por el qual fueron entregados à Salsabasar Governador de Iudea.

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil taçones de oro, y otros mil de plata. Bazines de plata para los sacrificios, veynte y nueve. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, con otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro y de plata, que fueron traydos, fueron cinco mil y quatrocientos, y sesenta y nueve:

15 Los quales fueron dados por cuenta à Salsabasar, y à los demas que bolvieron de la captividad de Babilonia à Ierusalem.

16 * Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bisclamo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitavan en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abaxo se sigue, contra los que moravan en Iudea, y en Ierusalem.

* Ejl. 4. 6.

17 Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Choronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Consejo, y gouernadores de Celesyria, y Phenicia.

18 Y aora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Judios, que vinieron de allá à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan à alçar el Templo.

19 Y si esta ciudad se torna à edificar, y se acaban los muros, no solamente no sufrirán que les haga pagar los tributos, mas aun resistirán à los reyes.

20 Y porq̃ la obra crece acerca del Templo, a nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21 Mas que lo hiziésemos saber al Rey nuestro Señor, para que si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22 Y hallara en los registros, en que se escriven estas cosas, y conocera, q̃ esta ciudad ha sido rebelde, turbadora de los reynos, y de las ciudades.

23 Y que los Indios ha sido rebeldes, y levantadores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24 Portanto aora Señor, nosotros os damos aviso, que si esta ciudad se buelve a edificar, y sus muros se restauran, no podreys tener passo para la Celestria, y Phenicia.

25 Entonces el Rey escrivio a Rahum Choromista, y a Beelthe-emo, y a Semesio Secretario, y a los otros sus compañeros, que moravan en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

26 Yo ley las letras, que me embiastes, siguiendo las quales, mandé buscar, y fue hallado, que esta ciudad ha resistido siempre a los reyes,

27 Y que sus moradores ha sido rebeldes, y autores de guerras: y que han reynado en Ierusalem reyes poderosos y fuertes, los quales recibian tributos de la Celestria, y de Phenicia:

28 Portanto aora mando, que estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no pasen adelante:

29 Porque esta maldad no se aumente, para molestar a los reyes.

30 Entonces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Arthaxerxes les avia escrito, se pusieron en camino para Ierusalem: con gran priessa con gente de cavallo, y con buen esquadron.

31 Y comenzaron a impedir a los que edificavan: de manera que cessó el edificio del Templo de Ierusalem, hasta el segundo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

CAPIT. III.

Siendo Dario rey, hizo una gran cena a todas sus gentes, y criados.

2 Y a todos los grandes de Media, y de Persia: a todos sus gobernadores, capitanes, y consules, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, que eran ciento y veynte y siete provincias.

3 Y desque ovieron bien comido y bevido, y se bolvieron hartos, el rey Dario se subió a su camara: y durmió, hasta que se despertó.

4 Entretanto tres mancebos de la guarda, que guardavan el cuerpo del Rey, dixerón el uno al otro:

5 Digamos cada uno nuestro dicho excelente, para que el que pareciere aver hablado mas sabiamente que los otros, el Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, que beva en oro, que duerma sobre oro, que ande en carro con frenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro a su cuello,

7 Y que se asiente en el segundo lugar despues de Dario por su sabiduria, y que sea llamado pariente de Dario.

8 Entonces cada uno escrivio su dicho, y lo firmó: y pusieron lo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9 Quando el Rey se levantare, darfeleha aqueste escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Per-

sia, ferleha dado el premio de la victoria, como lo avemos escrito.

10 El uno escrivio, Poderosissima cosa es el vino.

11 El otro escrivio, Poderosissima cosa es el rey.

12 El otro escrivio, Poderosissimas son las mugeres: mas a todas las cosas sobrepuja la Verdad.

13 Y como el rey se levantó, ellos romiendo sus escritos, selos dieron, y el los leyó.

14 Y embió a llamar a todos los Principes de Persia, y de Media y a los Governadores, Capitanes, y Prepositos, y Consules:

15 Y sentandose a Consejo, fueron leydos los escritos delante de ellos:

16 Entonces el Rey dixo, Llamad a estos mancebos, para que cada uno declare su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro.

17 Y el Rey les dixo, Declaradnos vuestra escriptura. Entonces el primero, el qual avia dicho de la potencia del vino, comenzó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, o Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo bevé:

19 Haze que al animo del rey, y el del desamparado, el del siervo y el del libre, el del pobre, y el del rico, sea de una manera.

20 Las voluntades de todos buelve alegres y contentas: y haze olvidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de governador. Haze que no se hable sino por talentos:

22 Y que despues que han bevido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde a poco desuaynen las espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, o varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerça a hazer todo esto? Y desque este uvo dicho, calló.

CAPIT. IIII.

Entonces el segundo, que avia dicho de la potencia del rey, comenzó a hablar.

2 O varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues que se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3 El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda a todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4 Si el les dize, que hagan guerra el uno al otro, ellos la hazen: Si el los embia contra los enemigos, ellos van, y derriban los montes, y los muros, y las torres.

5 Matan, y son muertos: y no salen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo traen al rey, así los despojos como lo demas.

6 Lo mismo hazen los que no guerrean, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de aver sembrado, al rey lo traen, y los unos a los otros se compelen a pagar los tributos al rey, aunque el no sea mas de un hombre solo.

7 Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que suelten, sueltan:

8 Si el dize que hieran, ellos hieren: si dize que derriben, derriban: Si dize que edifiquen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize que planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen a uno: y el entretanto está asientado, come, y beve, y duerme,

11 Y ellos le guardan puestos alrededor del: y

ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no será el rey el mas poderoso, pues es así obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual avia dicho de las mugeres y de la Verdad, comenzó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunque es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron al rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados: y los hombres no pueden bivar sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo una muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la están mirando la boca abierta, deseando la mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propia tierra, y se junta con su muger.

21 Passa su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, que las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo traeys despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltar y robar: o à navegar sobre la mar, o los rios:

24 Vee el leon, camina de noche, y quando avra hecho el hurto, y robado y despojado, traelo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hombre à su muger que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornaron locos por la vista de las mugeres: y otros por causa de ellas fueron bueltos siervos.

27 Muchos se perdieron, y cayeron, y peccaron, por causa de las mugeres.

28 No me creays pues agora? Por ventura el rey no es grande en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Contodo esso yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estava assentada à su mano derecha,

30 Y le quitava la diadema de su cabeça, y la ponía sobre la suya: y heria al Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estava mirando la boca abierta. Si ella se le reya, el se reya tambien: Si ella se enojava con el, el la lisongeava para hazer la paz.

32 Como pues, o varones, no serán las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirávan el uno al otro: Y el comenzó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porque en un dia dá una buelta al cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que há hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad invoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reverencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella está.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38 Empero la Verdad permanece en su vigor eternamente: y vive, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay acepcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos apruevan sus obras.

40 En su juyzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bendito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demanda lo que quisieres, aliende de lo que está escripto, que nos te lo concederemos: porquanto eres hallado el mas sabio, tu te assentarás despues de mi, y serás llamado mi pariente.

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la possession de tu Reyno, de reedificar a Ierusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, que fueron tomados de Ierusalem, los quales Cyro avia apartado, quando prometio de assolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Ierusalem.

45 Asimismo tu has hecho voto de reedificar el Templo, el qual quemaron los Idumeos, quando Iudea fué destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que agora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia que yo te demando. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entonces el rey Dario se levantó, y lo besó, y le escrivio cartas para todos los Cótadores. Prepositos, Capitanes, y Governadores, para que lo acompañassen à el y à todos los que fuessen con el, à reedificar à Ierusalem.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Celestria, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Ierusalem, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas de esto dió letras de inmunidad para todos los Iudios, que partian de su reyno, para venirse en Iudea: que ningun Señor, ni Preposito, ni Governador, ni Contador llegasse à sus puertas.

50 Masque toda la region, que occupassen, fuese franca: y que los Idumeos dexassen los castillos que tenian de Iudea.

51 Item, q para el edificio del Templo se les diessen cada un año veynte talentos, hasta que fuese edificado.

52 Y para los holocaustos que se avian de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mandamiento de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas de esto, que todos los que partiessen de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, que yvan, fuessen francos.

54 Asimismo tassó las sacras vestiduras, de que se avia de usar en los sacros officios.

55 Asimismo, que à los Levitas les diessen su sustento, hasta que el Templo, fuese acabado, y Ierusalem edificada.

56 Demas

56 Demas deesto ordenó pensiones y salari-
os, que fuesen dados à los que guardassen la Ciu-
dad.

57 Y embió todos los vasos, que Cyro avia sa-
cado de Babylonia, y finalmente mandò que todo
loque Cyro avia mandado, se hiziesse, y se embias-
se à Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli,
alcó el rostro al cielo azia Ierusalem: y hizo gra-
cias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabidu-
ria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria:
à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desde que uvo tomado las letras, vino se à
Babylonia, y dixo las nuevas à todos sus herma-
nos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus
padres, porquanto les avia dado libertad, y relaxa-
cion:

63 Para yr à edificar à Ierusalem, y el Templo,
en el qual su nombre era invocado: y hizieron ale-
grias con instrumentos de musica, con grande go-
zo por siete dias.

CAPIT. V.

Passado esto, * fueron elegidos Principes de las
familias conforme à sus casas, y tribus, para
partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus
siervos, y siervas, y sus bestias.

2 Y Dario embió con ellos mil cavallos, à los
quales mandò que los acompañassen, hasta que los
pusiesen en Ierusalem en seguro con canciones, y
tamborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos y van holgan-
dose, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nombres de los varones que
vinieron, conforme à sus linages y tribus, y segun
la fuerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aa-
ron: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Sarayas. Ioa-
chim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la ca-
sa de David, del linage de Phares, del tribu de
Iuda.

6 Elqual Zorobabel tuvo los sabios propositos
en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año se-
gundo de su reyno, en el mes de Nisan: que es el
Primero mes.

7 Estos son los de Iudea, que tornaron de la
captividad de la transmigracion, à los quales Na-
buchodonosor Rey de Babylonia traspassó en Ba-
bylonia.

8 Los quales bolvieron à Ierusalem, y à Iudea,
cada uno à su ciudad, y vinieron con Zorobabel,
Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Enenias,
Mardocheo, Beelsano, Mispharaso, Reelias, Rehum
Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el numero ansi de los de la nacion,
como de sus capitanes. Los hijos de Phares, dos
mil y ciento y setenta y dos: Los hijos de Sephatias,
quatrocientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Areh, setecientos y cincuenta
y seys.

11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ocho-
cientos, y doze.

12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cin-
cuenta y quatro. Los hijos de Zathui, novecientos
y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, setecien-
tos y cinco. Los hijos de Bani, seyscientos y qua-
renta y ocho.

13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynte y
tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y

veynte y dos.

14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesen-
ta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y
seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta
y quatro.

15 Los hijos de Aterihhezecias, noventa y dos.
Los hijos de Ceilan, y de Azeta, sesenta y siete.
Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y
dos.

16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos
de Arom, uno. Los hijos de Bessai, trezientos y
veynte y tres. Los hijos de Arsifurith, ciento y
dos.

17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los
hijos de Berh-lehem, ciento y veynte y tres.

18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cin-
co. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho.
Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.

19 Los hijos de Cariath-jarim, veynte y cin-
co. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecien-
tos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecien-
tos.

20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, qui-
nientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach y
de Gabaa, seyscientos y veynte y uno.

21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y
dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos
de Nebus, ciento y cincuenta y seys.

22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, setecien-
tos y veynte y cinco. Los hijos de Ierechus, tre-
zientos y quarenta y cinco.

23 Los hijos de Sanaah, tres mil y trezientos y
treynta.

24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedajas hijo de
Iesus contados entre los hijos de Sanasib, nueve-
cientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y
cincuenta y dos.

25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete.
Los hijos de Chari, mil y diez y siete.

26 Los Levitas. Los hijos de Ieschue, de Cad-
miel, de Banua, y de Suja, setenta y quatro. Los
Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y quarenta y
ocho.

27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater,
de Talmon, de Acub, de Hateta, de Schobi, ciento
y treynta y nueve en todos.

28 Los Servidores del Templo. Los hijos de
Zeha, de Hascupha, de Thabaoth, de Ceros, de
Suja, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de
Vta, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Ca-
thua, de Cedur,

29 De Raja, de Daifan, de Neroda, de Calseba,
de Gazema, de Azia, de Phineos, de Asara, de Basté,
de Asanach, de Meunim, de Naphison, de Bacu-
bub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Bara-
loth.

30 De Mehida, de Cutha, de Carefcha, de Bar-
chus, de Aferar, de Thomoth, de Nasib, de Atipha.

31 Los hijos de los Siervos de Salomon. Los
hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Icelah, de
Lofon, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sero-
thia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subah, de
Apherra, de Barodis, de Sabath, de Allom.

33 Todos los Servidores del Templo, y los hi-
jos de los Siervos de Salomon, trezientos y setenta
y dos.

34 Estos son los que partieron de Thelmelah:
y Thelharscha, cuyos capitanes fueron Carathalar,
y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages,
ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

III. DE ESDRAS.

36 Los hijos de Dalajas hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seiscientos y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitaban el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco, de Addo, * el qual avia casado con Augia hija de Berzellai.

* Esl. 2.6.

37 Y se llamava de su nombre: Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuesse hallada, fueron privados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiesen en el Sanctuario, hasta que viniesse Pontifice sabio en doctrina y en verdad,

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta, sin los siervos y siervas.

40 Sus siervos y siervas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cavallos, setecientos y treynta y seys. Mulos, dozientos y quarenta y cinco. Asnos, cinco mil y quinientos y veynte y cinco.

42 Y uvo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, que está en Ierusalem, hizieron voto de reedificar el Templo en su lugar, conforme a sus facultades,

43 Y de dar para el thesoro del Sanctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil minas de plata, y cien vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Levitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la region: y los Cantores sagrados, y los Porteros, con todos los demas de Israel, en sus villas.

45 Y llegando se ya el mes septimo, y biviendo ya cada uno de los hijos de Israel en su possession, juntaronse todos de un acuerdo en la plaza, que está delante del Portal de azia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos, los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se levantaron, y adornaron el altar al Dios de Israel.

47 Para ofrecer sobre el los holocaustos, segun loque está escripto en el libro de Moysen varon de Dios.

48 Y aunque se juntaron contra ellos algunos de las otras gentes de la tierra, que tenian enemistad con ellos, y todas las gentes de la tierra les querian hazer violencia, toda via levantaron el altar en su lugar, y ofrecian al Señor los sacrificios a sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

* Lev. 23.34

49 Hizieron ansimismo * la fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como convenia.

50 Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias sanctificados de fiestas.

* Esl. 3.7.

51 * Y todos los que avian hecho votos al Señor, començaron a ofrecer sacrificio a Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estava aun edificado.

52 Y davan dineros a los canteros, y a los albañies, y comida, y bebida en abundancia.

53 Y carros a los Sydonios, y a los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, al puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme al mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les avia mandado.

III.

54 ¶ Y al Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos,

con los Sacerdotes, y Levitas, y todos los otros que avian venido de la captividad a Ierusalem, vinieron al Templo de Dios a Ierusalem * en el mes Segundo:

* Eccl. 49.13

55 Y començaron el cimiento del Templo del Señor a la nueva Luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

56 Y pusieron sobre las obras del Señor Levitas de veynte años arriba.

57 Y davan priesia ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, con los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Levitas apressuravan la obra de un mismo animo llevando adelante la obra de la Casa de Dios. Y quando los maestros edificavan la obra,

59 Los Sacerdotes estavan presentes vestidos de sus ropas con instrumentos de musica, y trompetas: con los Levitas hijos de Asaph con cimbalos.

60 Y alabando al Señor, y magnificandolo, conforme a las ordenanças de David rey de Israel:

61 Y cantando a alta voz canciones en loor del Señor: Que su suavidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocava trompetas, y gritava a alta voz alabando al Señor por la reedificacion de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Levitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que avian visto el Templo primero,

64 Venian al edificio de estotro con lloro y gran lamentacion: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria.

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas a causa de los llores, aun siendo grande la multitud de los que tocavan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

66 ¶ * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Ben-jamin oyendolos, vinieron por saber, que sonido de trompetas era aquel.

IIII.
* Esl. 4.1

67 Y entendieron, como los que avian venido de la captividad, edificavan el Templo al Señor Dios de Israel,

68 Y viniendo a Zorobabel, y a Iesus, y a los principes de las familias, dixeronles: Edifiquemos nosotros tambien con vosotros:

69 Porque tambien nosotros obedecemos a vuestro Señor, y avemos sacrificado a el desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos pasó aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixeron, No nos conviene a nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos al Señor Dios de Israel, como conviene, * como Cyro rey de los Persas nos há mandado.

* Esl. 4.4

72 Mas los moradores de la tierra molestavan a los Iudios, y acometiendolos les estorvavan el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y conspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro: de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

C A P I T. VI.

MAs * en el Segundo año del Reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Ado pro-

* Esl. 5.1.

Addo prophetas, prophetizaron à los de Judea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec començaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandoles.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sifennes governador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros,

4 Y dixerónles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quien son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios ovieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captividad estava ya hecha:

6 Y así no fueron impedidos de edificar, hasta tanto que hiziesen saber à Dario todas estas cosas, y que se oviesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fué escripta, y enviada à Dario. Sifennes Governador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al Rey Dario salud.

8 Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniendo nosotros à la tierra de Judea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captividad.

9 Los quales edificavan una Casa àl Señor, grande y nueva, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estavan ya asentadas sobre las paredes:

10 Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yva prosperando entre sus manos acabándose con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos diziendo: Quien os mandó edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escrevirte, quien eran los autores de esto: y demandamos les por escripto los nombres de los que los governavan:

13 A lo qual ellos nos respondieron, diziendo, Nosotros somos siervos del Señor que hizo el cielo y la tierra.

14 * Y esta Casa fué edificada, y acabada muchos años há por un Rey de Israel grande y poderoso.

15 Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, * el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos,

16 Los quales assolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y llevaron al Pueblo captivo en Babylonia.

17 * Mas en el primer año del reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió privilegio, para que esta Casa se edificasse,

18 Y quitó del templo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor avia quitado de la Casa, que estava en Ierusalem, y los avia dedicado à su Templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sessabassar Governador,

19 Con mandamiento que el traspassasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Templo, que estava en Ierusalem: y que reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20 Entonces aquel Sessabassar vino aqui, y asentó los cimientos de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y desde entonces hasta agora se

reedifica, y aun no es acabada.

21 Así que agora, si al Rey le parece bien, busquesse en los archivos reales de Cyro, que están en Babylonia.

22 Para ver si se hallare, q̄ el edificio de la Casa del Señor que está en Ierusalem, fué començado por mandamiento del Rey Cyro: y, si pareciere bien al Rey nuestro Señor, nos hará dar aviso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archivos de Babylonia, y hallose en Ecbathanas, (una fuerte Ciudad en la provincia de Media,) un libro, en el qual estava tomado por memoria lo que se sigue.

24 * En el primer año del reyno de Cyro, el rey Cyro mandó, que se edificasse la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo:

25 La altura de la qual sea de sesenta codos; y la anchura de otros sesenta, con tres reñcles de piedra labrada; y uno de madera esotraña y nueva, y que los gastos se hagan de la casa del Rey Cyro.

26 Y que los sacros vasos de la Casa del Señor así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor avia quitado de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y los avia traydo en Babylonia, sean restituydos en la Casa que está en Ierusalem, y asentados en el lugar donde solian estar.

27 Asimismo mandó, que Sifennes Governador de Syria, y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuviesse que ver con aquel lugar: mas que dexassen edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Governador de Judea, y à los Ancianos de los Iudios.

28 Y yo tambien he mandado que se reedifique del todo; y que se procure con diligencia de ayudar à los Iudios de la captividad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29 Item, que de los tributos de la Celestria, y de Phenicia, sea dada con diligencia una cierta parte à estos varones, y al Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor; para toros, carneros, y corderos.

30 Y asimismo de trigo, sal, vino y azeyte todos los años se les de luego, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que están en Ierusalem, dixerén que se gasta cada dia:

31 Para que se offrezcan sacrificios al Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y que rueguen por la vida de ellos.

32 Demas de esto, está establecido, que el que contradixere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escriptas, que seto me un madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es allí invocado, destruya todo rey, o pueblo, que estendiere su mano para estorvar, ò hazer daño à aquallá Casa del Señor, que está en Ierusalem.

34 Yo el Rey Dario he determinado, que se haga con mucha diligencia como está dicho.

CAPIT. VII.

Entonces * Sifennes Governador de la Celestria, y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario,

2 Davan priessa à la sacra obra, ayudando à los ancianos y à los fieles del Templo.

3 Y la sacra obra prosperava, prophetizando

* Esd. 6.5.

* 2. Esd. 6.1.

III. D E E S D R A S.

Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la sancta Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todos los demas que eran de la captividad que tenían cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moysen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Templo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos,

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Levitas assistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme al libro de Moysen: y ansimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieron la Pascua con los que eran de la captividad à los catorze dias del mes Primero, despues que los Sacerdotes, y los Levitas fueron sanctificados.

11 Todos los de la captividad fueron sanctificados juntos: y todos los Levitas tambien fueron sanctificados juntos.

12 Y sacrificaron la Pascua todos los de la captividad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captividad, * que avian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscaban al Señor.

* Ot. que no avian comunicado à todas las Oe.

14 Comieron y celebraron la fiesta de los panes sin levadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el avia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en favor dellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

CAPIT. VIII.

Passadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, Hijo de Salum.

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Merajoth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisua, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Este Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entendido en la Ley de Moysen, que fué dada del Señor Dios de Israel:

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcançó gracia con el en todas sus peticiones

5 Y con el partieron algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Levitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los siervos del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegaron à Ierusalem en el mes Quinto en el mismo año. porque aviendo partido de Babylonia à la nueva Luna del mes Primero,

7 Vinieron à Ierusalem à la nueva Luna del Quinto, dando les el Señor prospero viaje.

8 Porque Esdras tenia grande enseñamiento, para no dexar nada de loque estuviesse en la Ley, y mandamientos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes y derechos.

9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado un privilegio por el Rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.

10 El Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.

11 Siendo movido à clemencia, como mis predecesores, yo he establecido; que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Levitas, que están en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalem.

12 Portanto los que dessean yr contigo, vayan: porque ansi me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y consejeros.

13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Judea, y en Ierusalem.

14 Y que guarden todas las cosas, como están escriptas en la Ley del Señor:

15 Y lleven à Ierusalem al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, que se hallare *ser* para el Señor, que está en Ierusalem, en toda la provincia de Babylonia:

16 Con loque el Pueblo diere para el Templo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, ansi oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.

17 Paraque offrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.

18 Y todo loque tu con tus hermanos, quisieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, conforme à la voluntad del Señor tu Dios.

19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el servicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.

20 Y todo lo demas de que te acordares para el servicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.

21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.

22 Demas deesto yo el Rey Arthaxerxes he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo loque Esdras Sacerdote y Lector de la Ley de Dios Soberano embiare à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino: y todas las otras cosas en abundancia.

24 Paraque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia; porque no se levante su yra contra el reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.

25 Ansimismo, os denunciamos, que à ningun Sacerdote ni Levita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni a ningun siervo deste Templo,

26 No sea demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.

27 Y tu Esdras, pondrás juezes, y Governadores, conforme à la sabiduria de Dios, que tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has:

28 Paraque todos los que traspassaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con tormento, o con pena pecunaria, o con destierro.

29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon

coraçon del Rey, para honrar la Casa, que está en Ierusalem.

30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del consejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.

31 Y esforçandome en el favor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que avian de venir conmigo.

IL 32 Estos son los Principes de las familias, cada uno segun su fuerte de primacia, que vinieron conmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes,

33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de David, Hattus.

34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cincuenta hombres.

35 De los hijos de Pahat-moab, Elihoenai hijo de Zacharias, y con el dozientos hombres.

36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Jonathan, y con el dozientos y cincuenta hombres.

37 De los hijos de Elam, Iesejas hijo de Gotholias, y setenta hombres con el.

38 De los hijos de Saphatias, Iaraiel hijo de Michael, y ochenta hombres con el.

39 De los hijos de Ioab, Obadia, hijo de Iechiel, y dozientos y doze hombres con el.

40 De los hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciento y sesenta hombres con el.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bebi, y veynte y ocho hombres con el.

42 De los hijos de Afsad, Iohanan hijo de Hicithan, y ciento y diez hombres con el.

43 De los hijos de Adonicam, *que fueron* los postreros, sus nombres son estos. Eliphlat, Ieje. Samajas, y setenta hombres con ellos. De los hijos de Bagoi, Vri hijo de Istacuri, y setenta hombres con el.

44 Y juntélos al rio que llaman Thera, y reposamos alli tres dias, y hezimos alli la resseña.

Esa. 8. 15. 45 *Y no hallando alli alguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Levitas,

46 Embie à Eleazar, y à Masman, Alvathan, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dixe, que fuesen à Loddeo el Capitan que estava en el lugar de la thesoreria.

48 Paraque hablasen al dicho Loddeo, y à sus hermanos y à los que estavan en aquel lugar de la thesoreria, paraque nos embiasen, quien hiziesse el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hombres sabios, De los hijos de Moholi hijo de Levi hijo de Israel, à Serebias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y à Hafabias, y à Annon, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Siervos del Templo, que David avia constituydo, y los siervos del Templo que presidian por los Levitas, dozientos y veynte, los nombres de los quales fueron registrados.

Esa. 8. 21. 52 *Y ordenéalli ayuno à los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buen viaje, así para nosotros, como para loque yva con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuve verguença de pedir al Rey gente de guarda de pie ó de cavallo, para yr seguros de quien nos quiesse molestar:

54 Porque aviamos dicho al Rey, que la potencia de nuestro Señor seria con los que le buscasen paraque todo fuesse bien.

55 Por loqual tornamos otra vez à rogar al Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos fue favorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.

56 Y yo elegi de entre los Governadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que avia dado el Rey, y los de su Consejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entregueselo todo por peso, seyscientos y cincuenta talentos de plata, y cien talentos de vasos de plata, y cien talentos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, resplandeciente como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos al Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas al Señor, Dios de nuestros padres.

61 Velad, y guardad, hasta que lo entregueys à los principes del pueblo, y à los Sacerdotes, y Levitas, y à los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardaropas de la Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Levitas, que recibieron el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem al Templo del Señor.

63 *Y partimos del Rio de Thera à los doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos libró desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem. *Esa. 8. 36.*

64 Y passados tres dias, al quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios à Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y con el à Eleazar hijo de Phinees, con los quales estavan Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Levitas: todo por cuenta, y peso.

66 Y en la misma hora fue escripto lo q pesaró.

67 Y los que eran venidos de la captividad, ofrecieron sacrificio al Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y noventa y seys carneros,

68 Setenta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en Sacrificio al Señor.

69 Y fueron presentados los mandamientos del Rey à los Contadores del Rey, y à los Governadores de la Celesyria, y de Phenicia, los quales honrraron al Pueblo, y al Templo de Dios.

70 Esto hecho *los Principes se llegaron à mi *Esa. 9. 1.* diziendo.

71 La Gête de Israel, ni los Principes ni los Sacerdotes ni Levitas no han aun apartado de entresi à las gentes estrangeras de la tierra, ni las abominaciones de las gentes de los Chananeos, Hetheos, Pherezeos, Iebuseos, Moabitas, Egypcios, y Idumeos.

72 Porque se han juntado con sus hijas ellos y sus hijos: y la sancta generacion está mezclada con las naciones estranas de la tierra: y aun los principes, y los grandes, son partícipes en esta maldad desde el principio del negocio.

73 Así como yo oy tales cosas, rompi mis vestiduras, y la capa sagrada, y meffandome los cabellos de la cabeça, y de la barva, sentéme pensativo, y triste.

III. D E E S D R A S.

74 Entonces vinieron juntos à mi los que fueron movidos por la palabra del Señor Dios de Israel, entretanto que yo llorava este peccado: mas yo me estuve sentado triste hasta el sacrificio de la tarde.

75 Y levantandome del ayuno con mis vestidos rotos, y la sacra capa, hinguéme de rodillas, y estendiendo las manos al Señor, dixé:

76 Señor, avergonçado estoy, * y confuso delante de vuestra presencia.

* Esl. 8. 9.

77 Porque nuestros peccados han sobrepujado nuestras cabeças: y nuestras ignorancias han subido hasta el cielo.

78 Porque desde los tiempos de nuestros padres hasta oy, estamos en gran peccado:

* Deut. 28. 13

79 * Y por nuestros peccados, y los de nuestros padres, avemos sido entregados con nuestros hermanos con nuestros reyes, y nuestros Sacerdotes à los reyes de la tierra, à cuchillo, à captividad, à facco, y à confusión hasta oy.

80 Y aora quanto es esto de avernos sido hecha misericordia por ti Señor Dios, de avernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Sanctuario.

81 Y de avernos descubierto nuestra lumbrera en la Casa del Señor nuestro Dios, y de avernos dado de comer, en el tiempo de nuestra servidumbre.

82 Porque quando serviamos, nunca fuemos desamparados del Señor Dios nuestro: antes nos pusiste en gracia con los reyes de los Persas, paraque nos diessen de comer.

83 Y paraque honrasen el Templo del Señor Dios nuestro: y paraque los desiertos de Sion fuesen edificados, y nos fuesse dado assiento seguro en Judea, y en Ierusalem.

84 Y aora, Señor, que diremos aviendo recebido todas estas cosas? Porque avemos passado tus mandamientos, los quales tu diste por las manos de tus siervos los Prophetas, diziendo,

* Deut. 7. 1.

85 * Porquanto la tierra; que vosotros entrays à posseder por heredad, es tierra immunda, à causa de las immundicias de las Gentes estrañas de la tierra, que la han henchido de sus immundicias,

86 Vosotros aora no juntareys sus hijas con vuestros hijos ni dareys à sus hijos vuestras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, paraque siendo confirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexeys por herencia à vuestros hijos para siempre.

88 Portanto las cosas que nos succeden, todas vienen por causa de nuestras malas obras, y de nuestros grandes peccados: porque tu Señor nos aliviaste de nuestros peccados,

89 Y nos has dado tal rayz: mas luego nosotros nos avemos buuelto à traspassar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones de las Gentes de la tierra.

90 No has tu podido bien enojarte contra nosotros, hasta echarnos à perder, que no quedára de nosotros rayz, ni simiente, ni nombre?

91 Señor Dios de Israel, tu eres Verdadero: porque há quedado rayz hasta oy.

92 He aquí, que nosotros estamos oy en tu presencia con nuestras iniquidades: y no podemos estar en pie delante de ti, en estas cosas.

* Esl. 10. 1.

93 * Y como Esdras orasse, y confessasse llorando, estando prostrado en tierra delante del Templo, juntóse gran multitud del Pueblo de Ierusalem arredor de él, hombres y mugeres, mochos y mochachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

95 Entonces Iechonias hijo de Ichiel, de los hijos de Israel, dixo à alta voz à Esdras: Nosotros avemos peccado al Señor Dios, casandonos con mugeres estrangeras de las Gentes de la tierra:

95 Y aora todo Israel, está perplexo: hagamos pues juramento al Señor sobre esto de dexar todos nuestras mugeres estrangeras con sus hijos.

96 Si à ti te parece bien, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, levántate, y pon en execucion:

97 Porque à ti toca el negocio: y nosotros fere-mos contigo: tu haz varonilmente.

98 Entonces Esdras se levantó, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Levitas, y à todo Israel, que lo haría así: y ellos juraron.

C A P I T. IX.

Y Levantandose Esdras de delante del patio del Templo, fuese à la camara de Iohanan hijo de Eliasib:

2 Y siendo recebido allí, no comió pan, ni bebió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.

3 Y fue hecho pregon en toda Judea, y Ierusalem, à los de la captividad, que se juntasen en Ierusalem;

4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme al mandamiento de los Ancianos, que governavan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compañía de los de la captividad.

5 Y todos los que eran del Tribu de Iuda, y de Ben-jamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.

6 Y toda la multitud se assentó en la gran plaza del Templo temblando, porque era ynvierno.

7 Entonces Esdras se levantó, y les dixo, Vosotros aveys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aveys augmentado los peccados de Israel.

8 Portanto aora dad confession, y gloria, al Señor Dios de nuestros padres.

9 Y hazed su voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.

10 Entonces toda la multitud gritando à alta voz, dixo, Así como has dicho, lo haremos.

11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de ynvierno, y no podemos estar aqui descubiertos luengamente, y que esta obra no es de un dia, ni de dos, porque grandemente avemos peccado en esto.

12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los q biven con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,

13 Vengan à un dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca de este negocio.

14 Entonces fueron señalados conforme à esto Jonathan hijo de Azazel, y Iazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Levi Sabbathai, fueron sus coadjutores.

15 Y los que eran de la captividad, hizieron conforme à todas estas cosas.

16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrandolos por sus nombres, los quales se assentassen à la nueva Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.

17 Y la causa de los q tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueva Luna del mes Primero:

18 Y fueron hallados de los Sacerdotes que tenían

tenian mugeres estrangeras.

19 De los hijos de Iesus hijo de Iosedec, y de sus hermanos, Maafias, Eliezer, Iorib, y Iedalias,

20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y ofrecieron por expiacion un carnero por su error.

21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Semejas, Hierel, y Azarias.

22 De los hijos de Phasur, Elionai, Maffias, Iesmael, Nathanael, Orlidel, y Alasah,

23 Y de los Levitas, Iofabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Phatias, Iobudas. y Ionas.

24 Y de los Cantores del Téplo, Eliafub, y Bacur.

25 Y de los Porteros, Sellum, y Tholbanes.

26 Y de los de Israel: de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maelus, Eleazar, Afibias, y Banajas.

27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Ichiel, Ieremoth, y Helias.

28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elisib, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.

29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iofabat, y Emath.

30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedaja, Isufub, Isafael, y Ieremoth.

31 De los hijos de Addin, Naatus, Moofias, Iaccun, Banajas, Mathanias, Beseleel, Balnus, y Manasse.

32 De los hijos de Annas, Elionas, Afcas, Melchias, Samajas, y Simon Chofameos.

33 De los hijos de Hafam, Altaneus, Mathamas, Mathathias, Bannajas, Eliphath, Manasse, y Semei.

34 De los hijos de Maani, Ban, Ieremias, Moadi, Eviran, Omaer, Iuel, Banajas, Bedias, Ionas, Marimoth, Eliafub, Mathujas, Mathanai, Eliafis, Ban, Elial, Samei, Selenias, Nathanas. Y de los hijos de Ofora, Sefi, Efreh, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.

35 De los hijos de Nobe, Mathathias, Zabad, Ideus, Iuel, Banajas.

36 Todos estos avian tomado mugeres estrangeras; y las dexaron con sus hijos.

37 Y los Sacerdotes, y los Levitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem, y en toda la provincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel moraban en sus casas.

38 Y juntóse toda la multitud de un acuerdo en la plaza de la puerta del Téplo, de azia el Oriente:

39 Y dixerón à Esdras Sacerdote, y Lector,

que truxesse la Ley de Moyfen, laqual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley à toda la multitud de ellos, así de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueva Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera plaza, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alva del día hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estava attenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector de la Ley, se puso sobre un pulpito de madera, que estava allí aparejado:

43 Y junto à el estavan Mathathias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la siniestra, Phadajas, Mizael, Malachias, Artasuphos, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el antecedia en honrra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estavā en pie: y Esdras bendixo àl Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos Todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alzando las manos al cielo, y prostrándose en tierra, adoravan àl Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iominus, Acub, Sabbathai, Hudajas, Madajas, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Philajas Levitas.

49 Los quales declaravan la Ley del Señor à la multitud, y exponian loque era leydo.

50 Y Hatharses dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Levitas, que enseñavan la multitud,

51 Este dia es Sancto àl Señor. Y todos lloravan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad pues, y comed viandas grossissimas, y beved dulcissimas bebidas: y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es Sancto àl Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Levitas lo pregonavan todo àl Pueblo, diciendo, Este dia es Sancto àl Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beber, y a vanquetear: embiando viandas à los que no tenían, para que comiesse.

56 Porque aun estavan llenos de las palabras, de que estavan enseñados, y por causa de las quales se avian juntado.

El quarto libro de Esdras.

C A P I T. I.



El segundo libro de Esdras Propheta, *hijo de Sarajas, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadama, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Azziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozias, hijo de Borith, hijo de Abisca, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aaron, del tribu de Levi el qual Esdras fue captivo en la provincia de Media, del rey-

no de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diciendo.

5 *Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y à sus hijos sus iniquidades que han cometido contra mi, para que las cuenten à los hijos de sus hijos. *Isai. 58.1

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre: y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

8 Y tu sacude el cabello de tu cabeça, y echa sobre ellos todos males: porque no han obedecido à mi ley; mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he he-

he hecho tantos beneficios:

10 Por amor de ellos he trastornado muchos
* Exo. 14. 28 reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su ex-
ercito heri.

11 * Todas las Gentes destruy delante de ellos:
Num. 21. 24. y en el Oriente dissipé pueblos de dos provincias,
Iosa. 8. 10. 12 à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.

12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Se-
ñor:

13 * Yo os passá por la mar, y os allané las ca-
* Exo. 14. 29 lles desde el principio: di os por capitan * à Moy-
* Exod. 3. 10 sen, y à Aaron por Sacerdote.

14 * Di os lumbré por una columna de fuego: y
* Exo. 13. 21 hize en vosotros grandes maravillas: y vosotros
Exo. 16. 13 me aveys olvidado, dize el Señor.

15 Esto dize el Señor Todo poderoso: * La co-
Psal. 105. 40 dorniz os fue por señal: di os real para defensa, y
alli murmurastes.

16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de
la destruycion de vuestros enemigos: antes aun
hasta aora murmurays.

17 Donde están los beneficios que os hé hecho?
No clamaistes à mi en el desierto quando tuviestes
hambre,

18 Diziendo, * Porque nos has traydo à este
* Num. 14. 3 desierto para matarnos? Mejor nos fuera servir à
los Egypcios, que morir en este desierto.

19 Y yo me condolesi de vuestros gemidos: y
di os Man por comida.

20 * Pan de Angeles comistes. * Quando o-
* Sab. 16. 20. vistes sed, no rompi yo la peña, y corrieron a-
* Nu. 20. 11 guas à hartura? Por el calor os cubri de hojas de ar-
boles.

21 Repartí las tierras grueffas: los Chananeos,
* Isai. 5. 4. y los Pherezeos, y los Philisteos eché delante de
vosotros: * que mas os tengo de hazer? dize el Se-
ñor.

22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * En el de-
Exod. 15. 25. sierto quando estavades en el rio del Amorrheo,
sedientos y blasphemando mi nombre.

23 No os di fuego por las blasphemias: mas
metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.

24 Que te haré Iacob? * Iuda no quesié obe-
Exod. 32. 8. decer. Passarme hé à otras gentes, y darles he mi
nombre, para que guarden mis leyes.

25 Puesque me aveys dexado, yo tambien os
dexaré. Quando me demandades misericordia, yo
no la tendré de vosotros.

26 * Quando me llamardes, yo no os oyré: por-
* Isai. 1. 15. que aveys manchado con sangre vuestras manos
y vuestros pies son diligentes à cometer homici-
dios.

27 No que me ayays dexado à mi, mas à voso-
tros mismos, dize el Señor.

28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os
he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la
madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chi-
quitos,

29 Que fueffedes mi Pueblo, y yo vuestro Di-
os: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?

30 * Recogios, como la gallina sus pollos de-
* Matt. 23. 37. baxo de sus alas: y aora que os tengo de hazer? E-
charos he de delante de mi.

31 * Quando me truxerdes offrenda, apartaré
* Isai. 66. 3. mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fi-
esta, y nuevas Lunas, y circuncisiones, he dese-
chado.

32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los
prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y des-
pedacastes sus cuerpos: mas yo demandaré su san-
gre, dize el Señor.

33 Esto dize el Señor Todo poderoso: Vuestra

Casa está desierta: yo os echaré como el viento las
aristas:

34 Y los hijos no harán linage: porquanto me-
nospreciaron mis mandamientos, y hizieron lo
malo delante de mi.

35 Yo entregaré vuestras casas al pueblo que
viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales
no mostré señales, y harán loque yo mandé.

36 No vieron prophetas, y acordarse han de sus
iniquidades.

37 Testifico la gracia del pueblo que viene, los
niños del qual se gozan con alegria: que no me ve-
en con los ojos de carne, mas con el espíritu creen
loque he dicho.

38 Y aora, hermano, mira que gloria, y ve al
pueblo que viene del Oriente:

39 A los quales daré la conducta de Abraham,
de Isaac, de Iacob, de Ofeas, de Amos, de Micheas,
de Ioel, de Abdias, de Ionas,

40 De Nahum, de Abacuc, de Sophonias, de
Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tam- Mal. 3. 1.
bien es llamado Angel del Señor.

CAPIT. II.

Esto dize el Señor: Yo saqué à este Pueblo
de servidumbre, à los quales di mandamien-
tos por mis siervos los prophetas: à los quales
no quisieron escuchar, antes menospreciaron mis
consejos.

2 La madre que los engendrò, les dize: Hijos
Andad vos: porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Crieos con alegria, y perdios con lloro y con
tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios
vuestro, y cometistes loque el aborrece.

4 Mas aora que os haré yo? Yo soy biuda y
desamparada. Andad hijos, y pedid al Señor mise-
ricordia.

5 Mas tu que eres el padre, yo te llamo por testi-
go acerca de la madre de los hijos, que no han que-
rido guardar mi Concierto.

6 Que à ellos pongas en confusion, y à su ma-
dre à sacco, para que su linage no vaya adelante.

7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que
sus nombres sean raydos de sobre la tierra: por-
quanto han menospreciado mi Concierto.

8 Ay de ti ô Assyria, que encubres en ti los
injustos. O mala Gente, acuerdate * de loque hize à Gm. 19. 21.
Sodoma y à Gomorrha,

9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y
en montones de cenizas, tales tornaré à los que no
me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor à Esdras: Di à mi pueblo,
que yo les daré el reyno de Ierusalem, que avia de
dar à Israel:

11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré
las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos avran el arbol dela Vida por olor de
unguento, y no trabajarán, ni se cansarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros
que el tiempo que os es largo, seos abrevie, e I Rey-
no os está ya aparejado, Velad.

14 Llama por testigos al cielo y à la tierra: por-
que yo he ya quebrantado el mal, y he criado el
bien: porque yo bivo, dize el Señor.

15 Madre, abraça tus hijos, crialos con alegria:
afirma sus pies como una columna: porque yo te he
escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitare los muertos de sus lugares, y
los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo he co-
nocido mi nombre en Israel,

17 No temas Madre de los hijos: porque yo
hé escogido, dize el Señor.

18 Yote embiaré à mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te he sanctificado: y te he aparejado doze arboles cargados de diversos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete inmensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales henchiré tus hijos de alegría.

20 Haz justicia à la biuda, juzga la causa del huerphano, da àl pobre, defiende àl desamparado, viste àl desnudo,

21 Cura àl quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, para àl manco, guia àl ciego à ver mi luz.

22 Guarda àl viejo y àl moço dentro de tus muros.

23 * Y donde halláres muertos, dáles sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurrección.

24 Pueblo mio espera, y descansa: que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canse: porque quando viniere el dia de la dificultad y delas angustias, los otros lloraran, y estarán tristes, mas tu estaras alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes avrán embidia deti, y ninguna cosa podran contrati, dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porque tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré; dize el Señor.

31 Acuerdate de tus hijos, que duermen, porque yo los sacaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todo poderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes revierten, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras recebi mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuesse à los de Israel. Quando vine à ellos, ellos me echaron de si, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Portanto à vosotras digo, Gentes, que oys, y entendeys, Esperad à vuestro pastor, el qual os dara eterno reposo: porque el que ha de venir à la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercebidos à los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerá sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente à mi Salvador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias àl que os há llamado, àl Reyno celestial.

38 Levantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combite del Señor.

39 Los quales se apartaron dela sombra del mundo, y han recibido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus blaqueados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu desseavas es cumplido: Ruega àl imperio del Señor que tu Pueblo sea sanctificado, el qual há sido llamado desde el principio.

42 * Yo Esdras vi en el Monte de Sion una gran multitud, la qual no pude contar, y todos alabavan

àl Señor con canciones,

43 Y en medio de ellos estava un mancebo, el qual passava en grandor à todos los otros, que ponía coronas sobre las cabeças de cada uno, el, mas alto que los otros: y yo estava espantado.

44 Entonces pregunté àl Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la immortal, y confessaron el nombre del Señor; aora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar al Angel. Quien es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les dà las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, àl qual ellos confessaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que avian estado fuertes por el nombre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y annuncia à mi pueblo quales y quantas maravillas del Señor has visto.

CAPIT. III.

ENel tercero año despues de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y fubindome pensamientos à mi coraçon,

2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que moravan en Babylonia, de lo qual mi espiritu era commovido,

3 Comencé à hablar àl Altissimo con palabras religiosas, y dixe:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste àl pueblo:

5 Quando diste à Adam un cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y * inspiraste en el espiritu de vida, y fue hecho bivalente delante de ti: * Gen. 2. 7.

6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestra avia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y à este mandaste que amasse tu camino, mas el lo traspassó; y luego embiaste la muerte en el, y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiessse su voluntad, y cometiesen maravillosas cosas delante deti, y menospreciassen tus mandamientos, * Gen. 6. 11.

9 * Tu heziste venir à su tiempo el diluvio sobre los moradores del mundo, y los destruyste. * Gen. 7. 10.

10 Y por el diluvio vino à cada uno de ellos lo que à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste uno destes, q fue * Noe con su familia del qual son nacidos todos los justos. * 1. Ped. 3. 20

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: aconteció que la impiedad de los postreros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, * tu te escogiste un hombre de entre ellos llamado Abraham. * Gen. 12. 13.

14 Al qual tu amaste, y à el solo mostraste tu voluntad.

15 Y heziste con el un Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 * Y diste à Isaac, y à Isaac diste à Jacob, y à Esau: * y escogiste para ti à Jacob, y desechaste à Esau: y de Jacob crecio gran multitud. Gen. 25. 1.
Gen. 25. 25.
Rom. 9. 7.

17 Y aconteció que como sacaste su simiente de Egipto, truxiste los * àl Monte de Syná: Exod. 19.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, y com- Dent. 4. 10.

y commoviste el mundo, y heziste temblar los abismos, y conturbaste el figlo.

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar á la simiente de Iacob la Ley, y á la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, á fin que tu Ley hiziesse enellos fruto.

• Gen. 3. 6.

21 * porque Adam, que fue el primero, teniendo coraçon maligno, fue vencido y peccó: y ansimismo todos los que vienen del.

22 Y ansi la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas enel coraçon del Pueblo con la maldad de la rayz: y loque era bueno se perdió, y quedó lo malo.

• 1. Sam. 16.

23 Y passaron tiempos, y fenecieron años, y levastete un siervo * llamado David,

13.

2. Sam. 5. 2.

24 Al qual mandaste que edificasse una ciudad de tu nombre, en laqual fueses honrrado con encienso y offrendas.

25 Y siendo hecho ansi por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebelaron.

26 A la imitacion de Adam y de toda su posteridad, porque ellos tambien tenian coraçon maligno.

27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babyloonia hazen mejores cosas, paraque por esso sean señores de Sion?

29 Y acontecio que venido yo aqui, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treynia años, yo salgo fuera de mi.

30 Porq̃ veo q̃ peccando ellos, tu los suffres: y perdonas á los que hazen impiedad: y de otra parte has destruydo tu pueblo, guardando á tus enemigos sin darselo á entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babyloonia que los de Sion?

• Jer. 10. 30.

32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo á tus testimonios como Iacob?

33 El salario deestos no há parecido: ni su trabajo há tenido fruto. Porque yo he passado por entre las Gêtes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mandamientos.

34 Pesa pues aora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion há guardado ansi tus mandamientos?

36 Estos cierto hallaras nombrados aver guardado tus mandamientos, y no las Gentes.

C A P I T. IIII.

ENtonces el Angel que me fue embiado, el qual avia nombre Vriel, me respondió, y dixo:

2 Tu coraçon excede demasiado en este figlo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altissimo.

3 Entonces yo dixe, Es ansi Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres * cosas, y proponerte tres comparaciones:

4 De las quales si tu me supieres declarar la una, yo también te mostraré el camino q̃ desseas ver: y te enseñaré de donde viene el coraçon maligno.

5 Y yo dixe, Di Señor. El entonces me dixo, Ve, pesame el peso del fuego. O, mide me el soplo

• Or cami-
zos.

del viento. O, torname átras el dia passado.

6 Y respondi y dixe, Que hombre entre los nacidos podra hazer loque me pides deestas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diziendo, Quantos retretes ay enel profundo de la mar? O, quantos manaderos enel principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendí á los abismos, ni al infierno tampoco, ni nunca subí al cielo.

9 Mas aora yo no te he preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual tu has passado, y de los quales tu no te puedes apartar: y con todo esso no me has respondido.

10 Aliende deesto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altissimo? o corrompido ya el mundo por de fuera, conocer la corrupcion que á mi vista es evidente?

12 Entonces yo le dixe, Mejor nos fuera no ser, que ser para bivar en impiedad, y padecer sin saber porque.

13 A loqual el me respondió, y dixo: * Cami-
nando yo, llegué á un bosque de árboles del campo.

• Iux. 25. 9. 8.

32.

Chro. 25. 18

14 Los quales estavan en consejo, y dezian: Venid, y vamos á hazer guerra á la mar paraque nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Ansimismo las ondas dela mar tuvieron su consejo diziendo, Venid, y vamos á hazer guerra á los bosques del campo paraque ocupemos allá otra region para nosotras.

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumio.

17 Ansimismo el consejo de las ondas dela mar, porque el arena se allegó y las detuvo.

18 Aora pues, si tu ovieses de ser el juez deestos, á qual començarias á justificar, ó á condenar?

19 Y yo respondi, y dixe: Ciertamente ambos pensaron locamente: porque la tierra está señalada para el bosque, y á la mar lugar enque detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bien has juzgado. Mas porque no juzgas ansi de ti mismo?

21 Porque como la tierra está señalada para el bosque, y la mar para sus ondas * ansi los que habitan la tierra, solamente pueden entender las cosas de la tierra: y los que moran enel cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

• Isai. 55. 8.

Ioan. 3. 32.

1. Cor. 2. 13.

22 Y yo repliqué, y dixe, Señor ruegote que me sea dado juyzio para entender:

23 Porque no he querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que passan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio á las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado á las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escriptas sehan perdido?

24 Porque somos nosotros echados de una parte á otra por el mundo á manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa que miedo y espanto, y no somos avidos por dignos de alcanzar misericordia.

25 Mas que hará el á su Nombre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas escudriñares, tanto mas te maravillarás: porque el figlo se da gran priessa á passar:

27 Y no puede comprehender las cosas que están

están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:

28 Mas por declararte las cosas que preguntas, El mal es sembrado, mas no há aun venido su fin.

29 Pues si lo que está sembrado, no fuere trastornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.

30 Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad ha engendrado hasta aora, y engendrara hasta que venga la segada?

31 Estima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad há llevado aquel grano de la mala simiente.

32 Y quan grande siega será menester que se apareje, quando las espigas, que son sin numero, serán cortadas.

33 Y yo respondi, y dixé, Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y desaventurados?

34 Y el me respondió, y dixo: No te apressures tu mas que el Altissimo: porque por demas trabajarás de ser sobre el, por mas que te es fuerces.

35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca de estas cosas, diciendo: Hasta quando esperaré ansi, y quando há de venir el fruto de la siega de nuestro premio?

36 Y el Archangel Jeremiel respondió à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porque el há pesado el siglo en balança.

37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están contados: y no serán meneados ni mudados hasta que la medida sea acabada.

38 Entonces yo respondi, y dixé: Señor, Señorador, nosotros estamos tan llenos de impiedad,

39 Que por ventura por causa nuestra no es llena la miesse de los justos, por los peccados de los que habitan la tierra.

40 Y el me respondió, y dixo: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fueren cumplidos sus nueve meses, su matriz podra detener aun su parto en si misma?

41 Y yo respondi, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infiernos los lugares donde las animas son guardadas, son como la matriz.

42 Porque ansi como la muger preñada se da prisa à salir de la necesidad del parir, ansi aquellos lugares se dan prisa à bolver lo que les es dado en guarda.

43 Sertchá mostrado desde el principio lo que desseas saber.

44 Y yo respondi y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es possible, y si yo soy idoneo para ello, declarame,

45 Si el tiempo que está por venir es mas largo que el passado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.

46 Bien sé yo lo que há passado; mas no sé lo que está por venir.

47 Y el me dixo; Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48 Y yo pareme, y miré; y he aqui un horno encendido que passava por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y he aqui que el humo sobrepujava.

49 Tras estas cosas passó por delante de mi una nube llena de agua, la qual embió mucha agua con

grande impetu: y quando el impetu de la lluvia fué passado, vinieron tras ella unas gotas.

50 Entonces el me dixo, Pienfa contigo mismo; que como la lluvia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, ansi la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran cantidad.

51 Y yo le pregunté y dixé; Parecete que yo bivrè hasta esse tiempo?

52 Y el me respondió, y dixo; Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy embiado à dezirte, ni aun lo sé.

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, he aqui q̄ vendran dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será esteril de se.

2 * Y la injusticia será multiplicada mas de lo que aora vees, ni has oydo en el tiempo passado. * Mat. 24. 4.

3 Y acontecera, que en poniendo el pie, la region que aora vees reynar, será buelta en desierto.

4 Y si el Altissimo te diere vida, verás que tras la tercera trompeta subitamente el Sol resplandecerá de noche: y la Luna tres vezes àl dia.

5 Del arbol goteará sangre, y la piedra dará su boz; y los pueblos se alborotarán.

6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperavan: y las aves mudarán lugar.

7 La mar de Sodoma echará fuera los peces, y de noche dará un sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la boz.

8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguellará muchas vezes; las bestias salvajes se pasarán de unos lugares à otros, y las mugeres menstruofas parirán monstruos.

8 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los unos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retraerá en su retraymiento.

10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

11 La una region preguntará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica há passado porti? y ella dirá, No.

12 Y acontererá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendieren.

13 Ha me sido permitido de dezir te estas prediciones: y si toda via oráres y lloráres como lo has hecho aora, y ayunáres siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

14 Entonces desperté, y mi cuerpo tuvo grande horror: y mi anima desmayava, y desfallecia.

15 Mas el Angel que hablava conmigo, llegando à mi me sustentó, y me confirmó, y me endereço sobre mis pies.

16 A la figuiente noche aconteció que Salathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Levantate pues, y come pan, y no nos cexes, como el pastor sus ovejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Ve te de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

IIII. DE ESDRAS.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me avia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, acontecio que los pensamientos de mi coraçon me tornaron à fatigar mucho:

22 Y mi espiritu tornó à tomar gana de disputar; y torné otra vez à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los bosques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti una sola viña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti una sola trinchera: y de todas las flores del mundo has escogido para ti un solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti un solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has sanctificado para ti à Sion,

26 Y de todas las aves criadas has nombrado para ti una sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido para ti una sola oveja:

27 Y de todos los pueblos crecidos has adquirido para ti un solo pueblo: y has dado Ley aprobada de todos à este Pueblo que tanto amaste.

28 Y ahora Señor, porque has entregado este Pueblo, uno à muchos? has puesto muchas rayzes sobre una: y has sembrado tu unico entre muchos?

29 Han lo hollado los que contradizen à tus promessas, y los que no creen à tus testimonios.

30 Que si tanto aborrecias tu Pueblo, con tus manos avia de ser castigado.

31 Y acontecio que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino à mi la noche passada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme para que yo te instruya. Estame attento para que yo te en señale largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estás engrande manera conturbado à causa de Israel. Amas lo tu mas que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altissimo, y de sacar de rastro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Para que soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Iacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuentame ahora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas derramadas: reverdeceme las flores secas.

37 Abreme los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muestrame el retrato del sonido: y entonces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixé: Señor Señoreador, quien puede saber estas cosas, sino aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Así como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, así tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán despues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser comparado à un circulo: como las partes de atras no van

de espacio, así las de delante no van de prietas.

43 Entonces yo respondi y dixé: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los que son, y los que han de ser, para que mostráras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los que en el avian de ser criados.

45 Y yo dixé, Como has enseñado à tu siervo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida à toda obra que tu heziste, y la has sustentado, así pudiera tambien ahora el mundo tenerlos à todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta à la matrix de la muger, y dile; Para que has menester espacio de tiempo antes de parir? O pidele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Cierito no podrá sino por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien reparti así por fazones la matriz dela tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque así como el niño no pare las cosas que son de los viejos, así yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné à preguntar diziendo; Pues que ya me has mostrado el camino, yo proseguiré à hablar delante de ti: Nuestra madre, la qual tu me has dicho que aun es moça, acercale ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta à la que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que ahora has parido no son semejantes à los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá; Los unos nacieron en la fuerza de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matriz desfallecia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vosotros serán de menor estatura que vosotros envejeciendose ya las criaturas, y passandose el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixé, Señor, ruegote que, si he hallado gracia delante de ti, muéstras à tu siervo, Porquien visitas tu obra?

CAPIT. VI.

Y El me dixo; Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientos soplassen,

1 Antes que resonassen los sonidos de los truenos; antes que el resplandor de los relampagos resplandeciesse, antes que los cimientos del Paraiso fuesen afirmados.

2 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los movimientos fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

3 Antes que las alturas del ayre fuesen señaladas, antes que las medidas de los cielos fuesen nombradas, Antes que las chimeneas fuesen calentadas en Sion,

4 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las invenciones de los que ahora peccan, se estrañassen. y los que hizieron thesoros de fe, fuesen marcados,

5 Ya yo avia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otre: y la fin de ellas será por mi, y no por otre.

7 Entonces

7 Entonces yo respondi, y dixi; Qual será la division de los tiempos: ò, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron de el Jacob y Esau, * la mano de Jacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9 Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Jacob el principio del que se sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano, y Esdras. no preguntes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixi, Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar à tu siervo tus prediciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondió, y dixo: Levantate sobre tus pies, y oye una boz de muy gran sonido.

14 Dar se te há una figura de un terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se moverá?

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin: y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por loqual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueve, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17 Oyendo esto, yo me levante sobre mis pies para oyr: y heaqui una boz que hablava y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18 Laqual dezia: Heaqui que vienen tiempos: y será, quando yo me comenzaré à acercar para visitar los moradores de la tierra.

19 Y quando comenzaré à hazer informacion de los que con su injusticia agraviaron injustamente: y quando la affliccion de Sion será acabada:

20 Y quando será sellado el siglo que va à perdicion: yo haré estas señales: Los libros seran abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de un año hablarán con sus bozes: y las mugeres preñadas parirán las criaturas de tres ò quatro meses, y bivirán resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitamente no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecera en aquel tiempo que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cessarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán salvos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recibidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño sera apagado.

28 Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá à luz, laqual tanto tiempo há estado sin fruto.

29 Y estando hablando conmigo, heaqui que yo poquito à poquito mirava azia aquel delante del qual yo estava.

30 El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornáres à orar, y ayunáres otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32 Porque tu boz há sido oyda del Altissimo; porq̃ el Fuerte há visto tu rectitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por loqual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarartelas. Ten pues confianza, y no temas.

34 Y no te apressures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apressurandote no te alexes de los tiempos que se siguen.

35 Despues de esto yo comencé à llorar de nuevo, y ansimismo ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me avian sido señaladas.

36 Y à la octava noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altissimo.

37 Porque mi espiritu se inflamava en gran manera, y mi anima se angustiava: y dixi:

38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, * Gen. I. I. Sea hecho el cielo y la tierra: y la obra se siguió à tu palabra.

39 Mas entonces estavan el viento y las tinieblas estendidas alderredor con silencio ni el sonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.

40 Entonces tu mandaste q̃ saliesse de tus thesoros la luz resplandeciente, que alumbrasse tu obra.

41 En el segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniendose en medio, hiziesse division y apartamiento entre las aguas, y que la una parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42 En el Tercero dia mandaste à las aguas que se juntasen en la septima parte de la tierra, y secaste las seys partes reservandolas para que algunas de ellas te sirviessen plantadas y cultivadas divinamente.

43 Porque en el instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44 Por loqual luego fueron producidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas en el Tercero dia.

45 En el Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbré del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.

46 Y les mandaste * que sirviessen al hombre que avia de ser hecho. * Deut. 4. 19.

47 * En el Quinto dia dixiste à la septima parte en laqual el agua estava ayuntada, que criasse animales, aves, y peces: * Gen. 1. 21.

48 Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales que Dios le mandó por señas: para que de aquesto las naciones tuviessen que contra tus maravillas.

49 Entonces tu conservaste dos animales; al uno llamaste Enoch, y al otro Leviathan.

50 Y apartaste los el uno del otro: porque la Septima parte donde el agua estava ayuntada, no los podia tener à ambos.

51 Y à Enoch diste la una de las partes que avian sido secas en el Tercero dia, para que habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52 Mas à Leviathan diste la septima parte húmida, preparandolo para que trague los que tu quisieres, y quando tu quisieres.

53 Finalmente en el Sexto dia mandaste à la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto à Adam, al qual heziste Capitan sobre todas las obras que avias hecho: y de el somos venidos todos, y tambien el Pueblo que

que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenias en nada, y que eran como la saliva: y que estimavas sus riquezas como las gotas que están colgadas del vaso.

57 Y aora Señor he aqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado à enseñorearse sobre nosotros, y à tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, à quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando avemos de padecer tales cosas?

CAPIT. VII.

Y Quando uve acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me avia sido embiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

2 Levantate Esdras, y oye las palabras que soy venido à dezirte.

3 Y yo dixi, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho para que fuese honda, y larga.

4 Mas de nos caso que su entrada es en un lugar estrecho y semejante à las de los rios.

5 Quien avria que quisieste entrar en la mar, ò por ver la, ò por señorearla, que para por venir à su anchura, no passasse por la estrechura?

6 Item, otra semejança. Ay una ciudad edificada, y asentada en un lugar llano, laqual está llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en un despeñadero: y à la mano derecha ay fuego, y à la siniestra una profunda agua.

8 Y no ay mas que una senda entre el fuego y el agua de no mas de un pie de un hombre.

9 Si esta ciudad fuese dada por herencia à un hombre, como podria este tomar su herencia, si primero no passasse por el peligro q̄ esta delante?

10 Y yo le dixi: Es así Señor. Entonces el me dixo: Deesta manera es la suerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció un caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se bolvieron estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grandes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y llevaban fruto de immortalidad.

14 Así que si los biviientes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recibir las cosas que estan guardadas.

15 Aora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desassosiegas siendo mortal?

16 Porque no tomas de coraçon loque está por venir, mas que lo presente?

* Dent. 8.1.

17 Respondi, y dixi, Señor Señoreador, * he aqui que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herencia, y que los malos perezcan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han bivido impiamente tambien han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo q̄ Dios: y nadie es mas sabio que el Altissimo

20 Porque muchos perecen en esta vida, por quanto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha avisado con diligencia à los que vienen, todas las vezes que vinieron, de loque avia de hazer para bivar: y de loque avian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el aviso, antes le han contradicho, y se imaginaron composturas vanas:

23 Y sehan propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la divinidad del Altissimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y hã refusedo sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en effecucion sus obras.

25 Portanto Esdras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 He aqui que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa aparecerá: y apareciendo será vista la que aora está debaxo de la tierra.

27 Y qualquiera que deestos males escapare, verá mis maravillas.

28 Porque mi Hijo Iesus aparecerá con los que son con el, y los que ovieren quedado celebrarán alegrías, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado al silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituyrá las cosas que en ella d'uermen; y el polvo las cosas que en el están guardadas en silencio: y los cilleros restituyrán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altissimo entonces aparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias passarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará, la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio aparecerá, las buenas obras serán en su fuerça, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixi: * Abraham oró primero por los de Sodoma: * despues Moy sen, por los padres que peccaron en el desierto:

37 Y los que vinieron despues deel, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel.

38 * David por la mortandad: y * Salomon, por los que viniesen al Sanctuario:

39 * Elias, por los que recibieron la lluvia, y por el muerto, que resuscitasse.

40 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Senacherib: y así otros muchos, por otros muchos.

41 Pues si aora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos oraren por los impios, porque no se seguirá el mismo effecto?

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honrra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo deeste siglo, y el principio de la immortalidad, que vendrá: quando la corrupcion toda cessará:

44 La intemperancia será deshecha la incredulidad cortada; mas la justicia será augmentada, y la Verdad venida.

45 Porq̄ entonces nadie podrá salvar al q̄ fuere perdido, ni echar abaxo al que oviere vencido.

46 Enton-

* Gen. 18.3.
* Eze. 32.11

* 2. Sam. 24.
17
* 2. Chr. 6.14
* 1. Re. 17.25
y 18.25.
* 2. Re. 19.15

46 Entonces yo respondi, y dixé, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no aver dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, averlo tenido, para que no peccasse.

47 Porque de que sirve que los hombres bivan esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

48 O Adam, y que has hecho? * Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo, mas la cayda viene hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprovecha, que nos sea prometida immortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos accarrean la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 De que nos sirve, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros avemos mal bivido?

52 Y que la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que han bivido en paciencia, si nosotros avemos tenido el mal camino?

53 De que nos sirve que se aya de manifestar un parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no avemos de entrar allà?

54 Porque nosotros avemos bivido en lugares ingratos.

55 De que nos aprovecha, que las fazes de los que ovieren bivido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biviámos, quando hazíamos lo malo, nunca pensavamos que despues de muertos avíamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixò; Esta es la condition de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca lo que tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando bivia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque bivas.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampoco à los prophetas despues de el, ni menos à mi, que les he dicho.

61 Que no es tanta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegria, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixé; Señor yo sé, que el Altissimo es llamado Misericordioso, por quanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que biven segun su Ley.

64 * Ansimismo, que es Longanime; porque espera luengamente à los que han peccado, como à hechuras tuyas.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que avemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passa à los que aora son, y à los passados, y à los que estan por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biviera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si con su bondad el no dieffe que fuesen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria uno solo bivo.

69 Y siendo juez, Si no perdonasse à los que fan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian sino bien pocos de una multitud tan innumerable.

C A P I T. VIII.

Entonces el me respondiò, y dixò; El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondre una comparacion ò Esdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleva mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da sino un poco de polvo; ansi va el negocio de este siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se salvarán. * Mat. 20. 16

4 A esto yo respondi, y dixé; Aora pues anima mia, fuervete el sentido, y tragate la sabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solamente el de la vida.

6 Si tu Señor, no permites à tu siervo que te oremos, que des simiente en nuestro coraçon, y cultives nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda bivar todo hombre corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la unica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conservada por fuego y por agua; y la obra que tu has hecho sufre por nueve meses ansi tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo uno y lo otro son conservados; y quando es venido el tiempo, la matriz conservada restituye lo que en ella hà crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que hà sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu juyzio.

13 Tu lo matas como à criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si tu echas à mal lo que fué formado con tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiento que tambien sea conservado, lo que fué hecho.

15 Aora pues Señor yo hablaré. De la universalidad de los hombres, esso, sea como mandáres. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo llovo, de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me afflijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: porque yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas tambien he oydo la priessa del juez que viene.

19 Portanto oye mi boz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes que fuesse tomado.

20 Y yo dixé; O Señor, que bives eternamente, que miras desde arriba lo que está en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual está presente el ayuntamiento de los Angeles con temor.

22 La guarda de los quales se buelve con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos,

IIII. DE ESDRAS.

chos, seguitos. Cuyo man lamiento es fuerte, y su gobierno terrible.

23 Cuya vista feca los abismos, y su enojo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu siervo, y admite en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biviere, hablaré: y mientras tuviere sentido daré mi boz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirven con verdad.

27 No mires al malvado coraçon de los hombres, mas que à los que en sus affliciones han guardado tus testimonios.

28 No pienses à los que han sido traydores en tu presencia, mas antes te acuerda de los que han reverenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar à mal los que se han gobernado como los animales brutos, mas mira à los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los que se han mostrado peores que bestias, mas antes ama à los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, que no tenemos las obras de justicia.

33 Porque los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, para que te enojes con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

35 * Porque verdaderamente ninguno ay de los nacidos, que no aya sido impio: ni ninguno de los que te alaban, que no aya peccado en algo.

36 Ciertamente Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonares à aquellos que carecen de sustancia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y así se hará conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del juyzio, antes de la perdicion:

39 * Antes me holgaré con la obra de los justos: y ansimismo tendré memoria de la peregrinacion, de la conservacion, y del premio que há de ser recebido.

40 Ansique como he dicho, así es.

41 Porque como echa el labrador muchos granos de simiente en la tierra, y planta muchas plantas: mas ni todo loque fue sembrado se salva en su tiempo, ni todo loque fue plantado echa rayzes, * así tampoco todos losque en el mundo fueron sembrados, serán salvos.

42 Entonces yo respondi, y dixe: Si hé hallado gracia, hablaré.

43 Como la simiente del labrador perece, sino se levanta, o si no recibe tu lluvia en su tiempo, o si por muchas aguas se corrompe:

44 Así es el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu semejança: para el qual tu has hecho todas las otras cosas: y lohas hecho semejante à la simiente del labrador.

45 No te ayres con nosotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten misericordia de tu heredad: porq tu eres el que has de aver piedad de tu criatura.

46 Entonces el me respondió, y dixo: Las cosas presentes, para los presentes: y las por venir, pa-

ra los por venir.

47 Ciertamente muy lexos estás de poder amar mi criatura mas que yo: portanto me he acercado muchas veces à ti, y à ella: mas de los impios, nunca.

48 Ciertamente en esto eres admirable delante del Altissimo,

49 Que te has humillado, como te conviene: y no te has tenido por digno de gloriarte mucho entre los justos.

50 Porque muchas miserias y calamidades esperan à los que bivieren en los postreros tiempos, porquanto andarán muy sobervios.

51 Tu empero, aprende para ti: y pregunta de la gloria del tus semejantes.

52 Porque à vosotros es abierto el Parayso, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el reposo, acabada la bondad, y la sabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada se há apartado de vosotros: pereció de vosotros enfermedad y polilla: corrupcion se huyó à los infiernos en olvido.

54 Los dolores se fueron, y finalmente el thesoro de inmortalidad apareció.

55 No pases pues adelante en preguntar de la multitud de los que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciaron al Altissimo, tuvieron en poco su Ley, y dexaron sus caminos.

57 Y demas de esto, hollaron sus justos,

58 * Diciendo en su coraçon que no avia Dios, aunque sabian que avian de morir.

59 Porque así como os han de recibir à vosotros las cosas dichas, así à ellos los recibirán la sed y el tormento que les están aparejados.

60 Porque Dios no quiso que el hombre se perdieffe: mas ellos despues de criados profanaron el Nombre, del que los crió; y fueron ingratos à quienes les avia aparejado la vida,

61 Por loqual se acercan aora mis juyzios:

62 Los quales no he mostrado à todos, sino à ti, y à otros pocos semejantes à ti.

63 Entonces yo respondi, y dixe. He aqui aora Señor mehas declarado muchas maravillas, que tu piensas hazer en los postreros tiempos, mas en que tiempo, no me lo has aun declarado.

CAPIT. IX.

Entonces el me respondió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo consigo mismo: y quando vieres que una parte de las señales dichas es passada;

2 Entonces entiende que aquel es el tiempo en que el Altissimo comenzará à visitar el siglo que fue hecho porel.

3 * Así que quando se sintiere en el mundo temblor de tierra, y alborotos de puebllos:

4 Entonces entenderás, que el Altissimo habló deestas cosas desde los tiempos que te han precedido desde el principio.

5 Porque dela manera que todo loque se haze en el mundo, tiene principio y fin, y la consumacion es manifesta,

6 Así los tiempos del Altissimo tienen sus principios manifestos con señales y eficacia: y ansimismo acaban con efectos maravillosos.

7 Ansique todos losque escaparen à salud, y que pudieren escapar por sus obras, y por la fe en que vosotros aveys creydo,

8 Escaparán de los peligros dichos, y verán mi salud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como Sancto y limpio.

9 Enton-

* 1. Re. 8. 46
2. Chro. 6. 36.

* Gen. 4. 4.

* Matth. 13.
4. 7 20. 16.

* Psal. 14. 7.
7 13. 2.

* Mat. 23. 7
7 29.

9 Entonces avrán manzila de si mismos los que abusaron de mis caminos: y los que los desecharon con menosprecio, quedaran en tormentos.

10 Porque es necesario que los q̄ no me conocieron recibiendo beneficios mientras bivieron,

11 Y los que tuvieron fastidio de mi Ley mientras estuvieron en la presente libertad:

12 Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues dela muerte sean enfiados por el tormento.

13 Tu emperó no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán salvos: y de quales es el mundo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

* *Arrib. 8. 1.* 14 Entonces yo respondi, y dixé: * Yo he ya dicho, y aora lo torno a dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15 Que los que perecen son mas que los que se salvan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su laborança: porque aquel era el tiempo del mundo.

18 Ciertamente q̄ quando yo aparejava el mundo antes que fuese hecho, para ser morada de los que aora biven, nadie entonces me contradezia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueron criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de una simiente perpetua, y de una ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y he aqui que el era peligroso, a causa de las affecciones que en el han nacido.

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme un grano del razimo, y una planta del gran numero de gente.

22 Pierde pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultivado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entremetieses aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24 Mas yrtehas a un campo florido donde ninguna casa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne, ni beberás vino, sino solamente de las flores,

25 Y que tu ores sin cessar al Altissimo: yo vendré y te hablaré.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, a un campo, el qual se llama Ardath: y alli me asenté entre las flores, y comi delas yervas del campo: y la comida de ellas me hartó.

27 Y aconteció siete dias despues, que estando yo acostado sobre la yerva, mi coraçon se comenzó a alborotar, como antes,

28 Y abriendo mi boca comencé a hablar delante del Altissimo, y a dezir:

* *Exod. 19. 9.* 29 * Señor, queriendo manifestarte a nosotros, manifestaste a nuestros padres en un desierto estéril, y sin camino, quando partieron de Egypto: a los quales mandaste severamente, diziendo,

* *Deut. 4. 12.* 30 Tu Israel oyeme, y Simiente de Iacob está atenta a mis palabras.

31 Porque he aqui que yo siembro en vosotros mi Ley, para que ella lleve fruto en vosotros, y seáis glorificados eternamente.

32 Mas nuestros padres aviendo recebido la Ley, no la guardaron, ni bivieron conforme a tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostró: ni

tampoco podia, porque no lo avia.

33 * Por tanto los que la recibieron, mas no * *Exo. 32. 28* guardaron lo q̄ en ellos fue sembrado, perecieron.

34 Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, o la mar algun navio, o qualquier vaso la comida, o la bebida, si acontece, que aquello en que fue sembrado, o aquello en que la cosa fue puesta se pierde,

35 Juntamente se pierde tambien lo q̄ fue sembrado, o lo que fue puesto o fue recebido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció así:

36 Porque nosotros recibimos la Ley, y pecando perecimos, y así mismo nuestro coraçon que la recibió:

37 * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerza. * *Isac. 48. 3* *2. Tim. 2. 2.*

38 Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis ojos, y vide a la mano derecha * *Abaxo. 10* una muger, que llorava y lamentava a alta boz, teniendo rotos sus vestidos, y la cabeça cubierta de polvo, se fatigava en su animo en gran manera.

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estava ocupado, bolvime azia ella, y dixele:

40 Porque lloras? y porque te atormentas en tu animo? Y ella me respondió:

41 Dexame Señor llorarme a mi misma, y entregarme al dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy affigida.

42 Y yo le dixé: Que te há acontecido? Dímelo. Y ella me dixo:

43 Yo tu sierva era esteril, y nunca avia parido en treynta años que fue casada.

44 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo orava al Altissimo de noche y de dia:

45 Y aconteció que passados estos treynta años Dios oyó a tu sierva, y miró a mi afficion y a mi pena, y diome un hijo: con el qual yo me gozé en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad: y dimos grande honor al Todopoderoso.

46 Y yo lo crié con gran trabajo:

47 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

CAPIT. X.

Y Aconteció que entrando mi hijo en el thalamo, cayó muerto.

2 Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron a consolarme: y así me estuve hasta la noche del dia siguiente.

3 Y Quando todos ovieron acabado de consolarme, yo me fue a reposar: mas levanteme de noche, y huy, y he venido, como vees, a parar en este campo.

4 Determinada de no bolver mas a la ciudad, mas de quedarme aqui; y ni comer ni beber, sino llorar sin cessar, y atormentarme hasta que muera.

5 Entonces yo dexando los propósitos que avia comenzado, respondile enojado, diziendo:

6 O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas q̄ nos han acontecido?

7 Que Sion nuestra madre está llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8 Y aora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por un solo hijo?

9 Pregunta a la tierra, y ella te dirá que ella es la que avia de llorar por la muerte de tantos como en

mo en ella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros nacerán: y he aquí que casi todos se van en perdición: y la multitud de ellos es perdición.

11 Quien pues deve mas llorar: está que ha perdido tan grande multitud, o tu que te lamentas por uno?

12 Y si me dices, Mi lloro no es semejante al de la tierra: porque yo he perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores.

13 Y la tierra a la manera de la tierra, que la multitud presente se va en ella, como se vino:

14 Yo te respondo, que como tu pariste con dolor, así dá la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la ha labrado.

15 * Aora pues reprime enti misma tu dolor, y sufre varonilmente los casos que te han acontecido.

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.

17 Vete pues a la ciudad a tu marido.

18 Entonces ella me respondió: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aquí.

19 Entonces yo torné a hablarle, y a decirle,

20 No pongas en efecto este dicho, mas consistente con el que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consielate al menos en respecto del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya vees como nuestro Santuario es desierto, nuestro altar derribado nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio ha enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo está caydo, la lumbré de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Alianza robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es invocado sobre nosotros, nuestros hijos han padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Levitas llevados captivos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra juventud en servidumbre, y nuestros valientes quebrantados:

23 Y loque es mas que todo, Sion nuestra insigne honrra ha perdido su gloria insigne: laqual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: para que el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altísimo te dé reposo, y relaxacion de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas aconteció que subitamente su rostro y su figura comenzó a resplandecer, y su vista a echar de si tanta luz, que yo uve gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aquello, he aquí que de repente ella dió una voz muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estruendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger desapareció de delante de mi, y una ciudad se edificava, y se mostrava un lugar muy ancho para los fundamentos.

28 Yo uve miedo, y clamé a alta voz diciendo, Donde está el Angel Vriel, * que vino a mi desde el principio? porque el me ha traydo en este extremo exceso de entendimiento, y mi fin es venido a corrupcion.

29 Y hablando yo estas palabras he aquí que el vino a mi,

30 Y como me vido tendido delante de si como muerto, y sin entendimiento, tomóme por la

mano derecha y confortóme, y puso sobre mis pies diciendo,

31 Que has? O porque está turbado tu entendimiento y tu sentido? O de que te conmueves? Y yo le dixé:

32 Porque tu me has dexado, * aviendo yo hecho loque tu me dixiste: que he venido al campo, donde he visto, y aun veó lo que no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Esta varonilmente, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo y no me dexes, porque yo no muera temerariamente.

35 Porque yo he visto loque no sabia, y oygo loque nunca entendí.

36 O si se engaña mi sentido, y mi entendimiento vaguea por alturas?

37 Portanto ruegote aora que tu declares a tu siervo esta maravilla. Entonces el me respondió, y dixo:

38 Estame attento para que yo te enseñe, y hable contigo de estas cosas deque has avido temor: porque el Altísimo te ha querido revelar grandes misterios.

39 El ha visto la rectitud de tu camino, que sin cesar te afliges por tu Pueblo, y lloras engrande manera por Sion.

40 Esto pues es la significacion de la vision, que poco antes te he mostrado:

41 Tu comenzaste a consolar a la que viste que llorava.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, sino háte aparecido una ciudad, que se edificava.

43 Y acerca de loque ella te contava de la muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque ella te dixo, a la qual tambien veras como una ciudad que se edifica,

45 Loque ella te dixo, que avia sido esteril por treynta años, significa que por espacio de treynta años no fue hecho en ella sacrificio.

46 Mas despues de treynta años, como Salomon edificasse la Ciudad, y ofreciesse sacrificios, entonces fue el tiempo quando la esteril parió hijo.

47 Y loque te dixo, que ella lo avia criado con trabajo, significava la habitacion de Ierusalem.

48 Demas de esto, loque te contó, que su hijo entrando en el thalamo cayó muerto de un caso fortuito, es la ruyna, que ha venido a Ierusalem.

49 Cata aqui loque significa la figura de la que comenzaste a consolar, porque llorava a su hijo: y las cosas acontecidas que se te avian de declarar.

50 Y aora viendo el Altísimo que te has contristado de animo, y que de todo tu coraçon tienes dolor della, el reha mostrado el resplandor de su gloria, y la belleza de su hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que esperases en un campo, donde no oviesse alguna casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altísimo determinava de mostrarte estas cosas.

53 Portanto te mandé que viniesses a un campo, donde no oviesse algun cimiento de edificio:

54 Porque no era posible que obra de humano edificio fuesse sustentada en el lugar, donde la ciudad del Altísimo avia de ser mostrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni se espante tu coraçon: mas entra y contempla la grandeza y magnificencia del edificio, quanto con la vista de tus ojos pudieres alcanzar a ver:

56 Y despues oyrás quanto con el oydo de tus orejas pudieres perceber.

57 Porque

* Heb. 11, 32.
y 12, 2

* Arrib. 4, 1.

57 Porque tu eres bien aventurado sobre muchos, y entre pocos nobrado delante del Altissimo.

58 Mas tu quedarás aqui mañana en la noche: y el Altissimo te mostrará sublimes visiones de cosas que el Altissimo há de hazer sobre los que habitan en la tierra en los postreros tiempos.

CAPIT. XI.

YEchandome à dormir aquella noche, y la siguiente, como me avia mandado, vi un sueño: y heaqui que una aguilá subia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, heaqui que ella extendia sus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo se juntavan, y soplavan en ella,

3 Vide tambien, que de sus plumas nacia otras al contrario, las quales se hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estavan quietas y la cabeça de en medio era mas grande que las otras: mas con todo esso ella estava quieta con las otras.

5 Y estando yo mirando vi, que el aguilá levantava buelo con sus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.

6 Y todas las cosas debaxo del cielo estavan sujetas à ella: nadie le contradecía, ni aun una de quantas criaturas están sobre la tierra.

7 Despues miré, y heaqui q̄ el aguilá se levantó sobre sus uñas, y habló à sus plumas diziendo,

8 No veleys todos à una: cada uno duerma en su lugar, y velad por vezes.

9 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.

10 Y estando yo mirando, heaqui que ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.

11 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque uve visto que eran ocho.

12 Miré, y heaqui q̄ à la mano derecha se levantó una pluma, laqual reynó sobre toda la tierra.

13 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se levantó otra, y reynó, laqual tuvo el imperio por luengo tiempo,

14 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desvaneciósse como la primera.

15 Y Heaqui una boz que fue endereçada à ella, diziendo:

16 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Yo te annuncio estas cosas antes que te aperciibas al partirte:

17 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.

18 Despues, levantósse la tercera, y tuvo el Señorío, como las primeras: mas tambien ella se desvaneciósse.

19 Lo mismo aconteció à cada una delas otras, ocupando la una despues de la otra el principado, y desvaneciéndose despues.

20 Despues de esto miré, y heaqui que por sucecion de tiempo se levantavan las plumas siguientes del lado derecho, para aver tambien el Señorío: y algunas uvo, que lo tuvieron, mas luego se desvanecian.

21 Otras de ellas se levantavan, mas no alcançavan el Principado:

22 Despues de esto estando yo contemplando heaqui que las doze plumas no parecian, ni las dos pequeñas alas.

23 Y nada quedava ya en el cuerpo del aguilá sino las dos cabeças, que estavan reposando, y feys alas.

24 Y yo miré, y heaqui que dos alas se partaron de las feys, y se pusieron debaxo de la cabeça,

que estava à la mano derecha.

25 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo contemplando esto, heaqui que las plumas de debaxo de las alas pensavan levantarse, y ocupar el principado:

26 Y aun yo vide que una se levantó presto, mas luego despareció,

27 Mas las que se siguieron, se desvanecieron mas presto que las primeras.

28 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que quedavan, consultavan entresi de reynar también ellas.

29 Y estando ellas en este pensamiento, heaqui que una delas cabeças, que estavan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.

30 Y vi, que las otras dos cabeças estavan juntas con ella:

31 Y heaqui que la cabeça se bolvió con las otras que estavan juntas con ella, y comiósse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensavan reynar.

32 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores cō gran vexacion: y tuvo el principado de todo el mundo, mas que todas las alas que le avian precedido.

33 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça que estava en medio avia desaparecido, tambien ella como las alas.

34 Mas las dos cabeças quedavan: las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.

35 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça, que estava al lado derecho, se tragó à la que estava al yzquierdo.

36 Entonces oy una boz que me dixo, Mira delante de ti, y considera loque vieres.

37 Y yo miré, y heaqui una semejança de un leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leon echava una boz de hombre al aguilá diziendo:

38 Oye tu, para que yo hable contigo. Heaqui que el Altissimo dize:

39 No eres tu el que há quedado de los quatro animales, los quales yo ordené que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada uno de ellos?

40 El qual animal saliendo el quarto ha vencido todos los otros animales que han pasado, y ha tenido el mundo con horrible imperio, y à todo el universo con vexacion gravissima: y que há habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulentamente?

41 Porque tu no has sido juez justo de la tierra.

42 Pues has affligido à los mansos, trataste mal à los quietos, amaste à los mētirosos, destruyste las moradas de los hombres utiles, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido hasta el Altissimo, y tu sobervia hasta el Fuerte.

44 El Altissimo há mirado sobre los tiempos sobervios: y heaqui que ya son acabados, y sus maldades son ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguilá, desvanecete tambien con tus alas horribles, con tus plumas malvadas, con tus cabeças maliciosas, con tus uñas facinorosas, y con la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Para que toda la tierra aya refrigerio, y libre de tu tirania se recoja, y ponga su esperança en la justicia y clemencia de aquel que la crió.

CAPIT. XII.

YAconteció que diziendo el Leon estas palabras al aguilá, estando yo mirando,

IIII. D E E S D R A S.

2 Heaqui que la cabeça que avia quedado, súbitamente se desvaneció juntamente con las quatro alas que à ella se avian passado por reynar, el reyno de las quales fue flaco, y lleno de alborotos.

3 Ansi que estando yo mirando, heaqui que ellas desaparecieron de la vista, y todo el cuerpo del aguila fue quemado, de loqual la tierra fue espantada en gran manera. Entonces despertandome de aquella turbacion, y de aquel envelesamiento de entendimiento, y del gran temor, yo mismo reprehendia mi espiritu diziendo,

4 Cata aqui, tu me has traydo en esto, porque escudriñas los caminos del Altissimo.

5 Heaqui que aun tengo el animo cansado, y el espiritu debilitado en gran manera, que à penas me queda un poco de esfuerço à causa del grande espanto que esta noche he avido.

6 Ahora pues yo oraré al Altissimo q̄ me confirme hasta el cabo.

7 Y ansi dix: Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti, y tu me tienes por mas justo que à otros muchos, y si es cierto que mis ruegos pueden subir delante de tu presencia.

8 Confortame, y declara à tu siervo distintamente la significacion de esta vision horrible, para que cumplidamente consueles mi anima:

9 Puesque me has estimado digno para mostrarme los tiempos postreros.

10 Entonces el me dixo, Esta es la declaracion de esta vision.

11 El aguila que viste salir de la mar, es el reyno q̄ apareció * à Daniel tu hermano en vision.

* Dan. 7. 7.

12 Mas no le fue declarado: por tanto te lo declaró yo ahora.

13 Heaqui que vienen tiempos en que un reyno se levantará sobre la tierra, el temor del qual será mas terrible que de todos los reynos que han sido antes de él. (otro.

14 Y reynarán en el doze reyes el uno tras el

15 El segundo de los quales avido el reyno, durará en el por mas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Esta es la declaracion de las doze alas q̄ viste.

17 Y la boz que oyste que hablava no de las cabeças, sino de medio del cuerpo, esta es la declaracion:

18 Que passado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes questiones: y el estará en peligro de caer: mas no caerá por entonces antes será restaurado del todo.

19 Mas de las ocho plumas de debaxo de las alas que viste que estavan pegadas con sus alas, esta es la declaracion:

20 En el se levantarán ocho reyes, cuyos tiempos serán cortos, y los años apressurados: dos de los quales se perderán.

21 Mas quando el medio del tiempo se acercará, los quatro serán conservados por un tiempo, hasta tanto que el tiempo de cada uno de ellos comience à acercarse para aver fin. Mas los dos serán conservados hasta la fin.

22 Demas de esto, de las tres cabeças que viste que dormian, esta es la declaracion:

23 En los postreros tiempos de aquel reyno el Altissimo levatará tres reynos, en los quales restituirá muchas cosas: y enseñorearseá de la tierra y de los que en ella habitan con grande tyrania sobre todos los que les avrán precedido.

24 Por esta causa son llamados cabeças del aguila.

25 Porque sus impias fraudes estos las consumarán, y las llegarán à su perfeccion.

26 Y loque viste que la mayor cabeça se desvaneció, significa, que el uno de ellos morirá en su cama: mas con todo esto con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, espada los consumirá.

28 Porque el espada del uno comerá à los otros mas el tambien à la fin caerá à cuchillo.

29 Demas de esto, de las dos plumas de debaxo de las alas, que viste que se passaron à la cabeça de la manderecha, esta es la significacion.

30 Estos son los que el Altissimo conservó para su fin: el reyno de los quales es pequeño, y lleno de alborotos, como tu viste.

31 Finalmente el Leon que viste que salia del bosque furioso y bramando, y hablando al aguila, y arguyendola de sus hechos injustos con todas las palabras que tu oyste:

32 Este es el viento que el altissimo há reservado à la fin contra ellos, y sus impias fraudes: el qual los arguyrá, y echará sobre ellos sus robos.

33 Porque el los hará venir bivros à juyzio, y desque los aya convencido, los castigará.

34 Porque el librá la resta de mi Pueblo los que por los trabajos avrán escapado hasta mis terminos: y el los alegrará hasta que venga el ultimo dia del juyzio, del qual yo te hablé al principio.

35 Este es el sueño que viste: y estas son sus declaraciones.

36 Porque ciertamente tu solo has sido estimado digno de conocer estos mysterios del Altissimo.

37 Portanto escrive en un libro todas las cosas que has visto: y ponlas en algun lugar secreto:

38 Y muestralas à los sabios de tu Pueblo, cuyos coraçones tu entiendes que son abiles para ver, comprehender, y guardar estos mysterios.

39 Con todo esto espera aun aqui otros siete dias, para que te sea mostrado todo loque al Altissimo fuere bien visto de mostrarte.

40 Despues de esto el se partio de mi. mas quando todo el Pueblo oyó que eran ya passados siete dias, y que yo no bolvia à la ciudad, juntaronse todos desde el menor hasta el mayor, y vinieron à hablarme, diziendo:

41 En que te avemos offendido, ò que sinrazon te avemos hecho, para que nos dexes, y te vengas à sentar à este lugar?

42 Porque de todo el Pueblo tu solo nos has quedado como el rebusco en la parra: y como una lampara en lugar escuro, y como un puerto donde un navio se salve de la tempestad.

43 No nos bastan los males que tenemos?

44 Pues si tu nos dexas, quanto mejor nos fuera aver sido quemados con Sion?

45 Porque cierto que no somos nosotros mejores que los que allà murieron. Y lloraron todos à gran boz. Entonces yo les respondi diziendo:

46 Ten confianza Israel, y no te entristezcas tu Casa de Jacob.

47 Porque el Altissimo tiene memoria de vosotros: y el Fuerte no os há olvidado en la tétacion.

48 Ni yo tampoco os hé dexado ni me he huido de vosotros: sino hé venido aqui à hazer oracion por el assolamiento de Sion: y à pedir misericordia por la assolacion de vuestro Sanctuario.

49 Portanto ahora cada uno de vosotros se vaya à su casa, que yo bolveré à vosotros un dia de estos.

50 Y ansi el Pueblo se bolvió à la ciudad como yo le dixe.

51 Y yo me quedé en aquel campo siete dias, como me avia sido mandado, comiendo solamente de las flores del campo, no teniendo otra cosa para mi

mi sustento que yervas por siete dias.

CAPIT. XIII.

Y Despues de siete dias aconteció, que yo soné un sueño de noche:

2 Y heaqui un viento que se levantava de la mar para conturbar todas sus ondas.

3 Y yo miré, y heaqui que *aquel viento* se tornava un hombre con los millares del cielo: y donde quiera que el bolvia su rostro para mirar, todas las cosas que se vian debaxo del, temblavan:

4 Y donde quiera que sonava su boz, todos los que oyán el sonido, se abrafavan, de la manera q̄ la tierra desfallece, quando es tomada del fuego.

5 Y despues de esto miré, y heaqui, que se juntava de los quatro vientos del cielo una multitud de hombres sin numero, para pelear cōtra el hombre que avia salido de la mar.

6 Y estando yo mirando, heaqui que el mismo se cortó à si un gran monte sobre el qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar de donde el monte avia sido cortado, mas no la pude ver.

8 Despues de esto miré, y heaqui que todos los que se avian juntado para pelear contra el, terminian en gran manera: mas con todo esso osavan hazerle guerra,

9 Mas el, como vido el impetu de la multitud, que venia, nunca alzó su mano, porque tampoco tenia espada ni ninguna arma de guerra.

10 Mas solamente, quanto yo vido, el echó de su boca como un soplo de fuego; y de sus labios un viento inflamado: lançando de su lengua centellas, y tempestades.

11 Estas cosas todas mezcladas juntamente, es à saber, el soplo de fuego, y el viento inflamado, y la multitud de la tempestad, cayeron impetuosamente sobre la multitud, que estava apercebida para pelear, y los quemaron à todos: de tal manera que ninguna cosa parecio de toda aquella multitud innumerable: sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendoy, uve temor.

12 Despues de esto vido que este hombre descendia del monte llamando à si una otra multitud pacifica:

13 Y muchos venian à el, unos con rostro alegre, otros tristes; unos ligados, otros trayendo à otros que eran ofrecidos. Y yo con la fuerza del miedo comencé à estar mal dispuesto: hasta que desperté, y dixé:

14 Tu has mostrado à tu siervo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibieses mi oracion:

15 Aora pues muestrame tambien la declaracion de este sueño.

16 Porque, aquanto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas de los que no fueren dexados.

17 Porque los que no fueron dexados, estavan tristes.

18 Aora entiendo yo las cosas que están guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir tambien à ellos como à los que fueren dexados.

19 Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como aquestos sueños lo muestran.

20 Mas con todo esso es mas tolerable, que el que peligray, cayga en estas cosas y ver aora lo que há de acontecer en lo por venir, que passar de este mundo como una nube. Entonces el me respondió, y dixo:

21 Yo te diré la declaracion de la vision: y an-

simismo te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

22 Porquanto has hecho mencion de los dexados, esta es su declaracion.

23 El que oviere llevado el peligro en aquel tiempo será guardado: los que cayeron en el peligro estos son los que presentá sus obras y su fe àl Altissimo.

24 Sabe pues que mas bienaventurados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

25 Quanto àl Varon que viste subir de medio de la mar.

26 Este es aquel que el Altissimo conserva por muchos tiempos, el qual por si mismo librará à su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

27 Lo que viste, que de su boca salia como un soplo con fuego y tempestad,

28 Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas con todo esso des hizo con su impetu la multitud que venia à pelear cōtra el, esta es la declaracion:

29 Heaqui que vienen tiempos, quando el Altissimo vendrá à librar los que habitan en la tierra.

30 Y con el miedo de su venida hará attonitos los entendimientos de los moradores del mundo:

31 * Los unos aparejarán guerra contra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente, y reyno contra reyno. * Matt. 24.7

32 Mas quando estas cosas se hizieren, las señales que te he mostrado, vendrán: y entonces será revelado mi hijo, al qual tu viste subir como un hombre:

33 Cuya boz, quando todas las gentes la ovieren oydo, acótecera que cada uno en su region dexarán la guerra, que entresi se hazian:

34 Y multitud innumerable se juntará à una con determinacion de venir contra el,

35 El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

36 Sion pues vendrá, y será mostrada à todos preparada y edificada, de la manera que tu viste el monte cortado sin manos.

37 Mas mi mismo Hijo arguyrá las impias invenciones de las gentes, que por sus malas maneras de vivir, vinieron en aquella tempestad,

38 Y en los tormentos semejantes à la llama, en los quales serán atormentados: y sin trabajar se los deshará con la Ley, que es semejante al fuego.

39 Item, lo que viste que el recogia à si otra multitud pacifica:

40 Estos son los diez tribus que fueron llevados captivos fuera de su tierra en tiempo del Rey Oseas, al qual * Salmanasar Rey de los Assyrios llevó preso: el qual los transportó de esta parte del Rio, y los llevó en tierra estraña. * 2. Re. 17.3

41 Mas ellos de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fueron se à una region mas à delante, donde nunca hombre habitó:

42 Para guardar al menos allí sus leyes, las quales avian menospreciado en su tierra.

43 Y entraron por los estrechos del Rio Eufrates.

44 Porque el Altissimo les hizo entonces grandes maravillas: y * detuvo los mahaderos del Rio, hasta que ovieron passado. * Is. 3. 15.

45 Porque avian de yr por aquella region, por largo camino de año y medio, la qual region se llama Arareth.

46 Entonces tomaron allí asientos hasta los postreros tiempos: mas quando aora se aparejaren para bolver,

47 El Altissimo tornará à estancar las fuentes del Rio para que puedan passar. De aqui es que tu viste una multitud pacifica.

48 Mas los que de tu Pueblo son dexados, son los que son hallados dentro de mi termino.

49 Ansi que acontecerá que quando començáre à deshazer la multitud de las gentes ayuntadas, el amparará al Pueblo que avrá quedado.

50 Al qual entonces el mostrará grandes maravillas.

51 Entonces yo dixé: Señor Señoreador, esto me declara: Porque me pareció que aquel Vaton subia del medio de la mar?

52 Y el me dixo: Como tu no puedes investigar ni conocer las cosas que están en el profundo de la mar,ansi ninguno podrá sobre la tierra ver mi hijo,ni los que lo acompañan, sino en el tiempo de aquel dia.

53 Esta es la declaracion del sueño que viste: y del qual tu solo eres aqui claramente enseñado:

54 Porquanto dexando tu propria Ley te has ocupado en la mia y estudiado en ella.

55 Porque has ordenado tu vida sabiamente: y à la inteligencia has llamado parati Madre.

56 Por esto yo te he mostrado las riquezas que están guardadas acerca del Altissimo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras cosas: y te declararé cosas graves, y maravillosas.

57 Entonces yo me fué al campo glorificando y loando al Altissimo por las maravillas que el avia de hazer à su tiempo:

58 El qual el dispensa con las cosas que caen en los tiempos. Y reposé alli tres dias.

C A P I T U L O XIII.

Y Al tercero dia aconteció, que estando yo sentado debaxo de un alcorchoque, heaqui que una boz vino à mi de un çargal llamado, Esdras, Esdras.

1 Y yo dixé, Señor hemeaqui: y diziendo esto levanteme en pie: y el me dixo:

* Exod. 3.1. 3 Yo me mostré claramente * sobre la çarga, y hablé à Moyses, quando mi Pueblo servia en Egypto:

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egypto. Y llevalo al Monte de Sinai, y tuvelo conmigo muchos dias.

5 Yo le conté muchas maravillas, y le mostré los secretos de los tiempos y la fin, y mande le diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras, y es-totras encubriras.

7 De la misma manera te digo à ti aora.

8 Las señales que te he mostrado, y los sueños que has visto, con las declaraciones que has oydo, guardalas en tu coraçon.

9 Porque tu serás sacado de entre todos: y de aqui adelante conversarás en mi consejo, y con tus semejantes hasta que los tiempos seã acabados.

10 Porque el siglo ha ya perdido su juventud, y los tiempos declinan ya à la vejez.

11 El siglo há sido partido en doze partes: y las diez partes con la mitad de la decima parte son ya passadas.

12 Y no queda ya mas que lo que resta desde la mitad de la decima parte.

13 Disponé pues aora de tu casa: castiga à tu Pueblo, consueta à los que en el están affligidos, renuncia desde aora à la corrupcion.

14 Dexa los pensamientos de las cosas mortales, echa atrás las molestias de las cosas humanas, finalmente desnudate de tu fragil naturaleza, y

dexando à un cabo las molestissimas meditaciones, date priessa à salir de aqueste siglo.

15 Porque otros peores males han de venir, que los que hasta aora has visto que han venido.

16 * Porq̃ quanto mas el mundo se enflaqueciere à causa de la vejez: tantos mas serán los males de los que en el moran.

17 Porque la Verdad se alexa mas y mas: y la mentira se acerca.

18 Porq̃ ya se dá priessa à venir la vision q̃ viste. Entonces yo respondi y dixé, Delante de ti Señor.

19 Heaqui que yo yré, como tu me has mandado, y castigaré el pueblo presente: mas quien amonestará à los que vendrán despues?

20 Porque el mundo está puesto en tinieblas, y los que moran en el, son sin luz.

21 Porque tu Ley es quemada: por lo qual nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni que obras has de hazer.

22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti, embiame el sancto Espiritu, para que yo escreva todo lo que seha hecho en el siglo desde el principio: y las cosas que estavan escriptas en tu Ley, porque puedan los hombres hallar el camino: y los que quifieren bivar, puedan bivar en lo por venir.

23 Entonces me respondió, y dixo: Ve, junta tu Pueblo, y mandales que no te busquen en quarenta dias.

24 Y despues apareja muchas tablas de madera: y toma contigo estos cinco que tienen mano ligera para escrevir, Sarea, Dabrias, Salemias, Echamis, y Afiel.

25 Y vente aqui, y yo encenderé en tu coraçon lampara de inteligencia, laqual no será apagada hasta que sean escriptas las cosas que començares à escrevir.

26 Y desque todo lo ovieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretamente à los sabios: y començarás à escrevir desde mañana à esta misma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mandó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Israel estas palabras:

29 * Nuestros padres fueron estrangeros en Egypto al principio, y fueron librados de allá.

30 Despues recibieron la Ley de vida laqual ellos no guardaron, y vosotros despues de ellos la aveys quebrantado.

31 Y quando la tierra os fué repartida por fuertes: y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres hezistes iniquidad: y no perseverastes en los caminos que el Altissimo os avia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, al presente os ha quitado lo que os avia dado.

33 Mas aora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Aora pues si os enseñareis de vuestro sentido, y enseñades vuestro coraçon, sereys conservados bivros, y despues de la muerte alcançareys misericordia.

35 Porque despues, de la muerte queda el juicio, quando tornaremos à bivar de nuevo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Aorapues, ninguno venga à mi, ni me busque antes que passen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me avia mandado, y fuemos nos al campo y esperamos alli.

38 Y el dia siguiente, heaqui una boz que me llamó, diziendo: Esdras, abre tu boca, y * beve lo que yo te daré à beber.

39 Y abrí mi boca, y heaqui que me fue dado un vaso lleno, el qual estava lleno como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y bevilo: y desde que lo uve bevido, mi corazón era atormentado de meditacion: y la sabiduria crecia en mi corazón, porque mi anima se fortificava en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Altísimo dió entendimiento à los cinco hombres, los quales escrivieron las maravillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignoravan.

43 Y tomavan de noche su comida, y yo hablava de dia, y de noche no callava.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias dozientos y quatro libros.

45 Passados estos quarenta dias aconteció que el Altísimo habló, diziendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los setenta postreros guardarás, para darlos à los sabios de tu Pueblo;

47 Porque en estos están los manaderos de la inteligencia, y la fuente de la sabiduria; y el rio de la ciencia.

48 Y yo lo hize así.

C A P I T. XV.

Heaqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas que yo meteré en tu boca, dize el Señor.

2 Y procura que sean escriptas en carta, porque son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus adversarios: ni te turbe la continua desconfianza de los contraditores.

4 Porque todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 Heaqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquanto la iniquidad há contaminado toda la tierra abundosamente: y las maldades dañosas de los moradores de ella han llegado à lo summo.

7 Por loqual dize el Señor,

8 Ya no dissimularé sus impiedades que cometen irreligiosamente: ni sufriré sus hechos injustos. Heaqui que la sangre inocente y justa, clama à mi, y las animas de los justos claman continuamente.

9 Yo los vengaré gravemente, dize el Señor; y toda la sangre inocente traeré à mi de entre ellos.

10 Heaqui que mi Pueblo es llevado à la muerte como manada de ovejas: ya no consentiré que habite en tierra de Egipto,

11 Mas yo lo sacaré con mano poderosa y brazo levantado: y heriré con mortandad toda la tierra, y yo la destruiré como antes.

12 Egipto llorará, y sus cimientos serán heridos de mortandad, y de castigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labran, llorarán, porque sus simientes les faltarán à causa de la niebla, del granizo, y de terribles constellaciones.

14 Ay del mundo, y de los que en el habitan.

15 Porque cuchillo y su perdicion les viene cerca: y una gente se levantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16 Porque avrá sediciones entre los hombres: los unos se levantarán contra los otros, y no harán caso de sus reyes: y los principes medirán la razon con loque podran hazer.

17 Porque será tiempo quando el que desee venir à la ciudad, no podrá, porque las ciudades estarán en rebuelta.

18 A causa de su soberbia: y las casas serán derribadas, y los hombres avrán temor.

19 El hombre no avrá misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada uno y saquear sus bienes por falta de pan, y por diversas calamidades.

20 Heaqui, dize el Señor, que yo llamo à una todos los reyes de la tierra para que me teman desde el Oriente, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, para que buelvan sobre ellos, y les den el pago de loque hizieron.

21 Como ellos han hecho à mis escogidos hasta oy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

22 No perdonaré à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los que derraman la sangre inocente sobre la tierra.

23 El fuego salió de golpe à causa de su yra, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24 Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25 No los perdonaré. Apartaos hijos de la potestad: no contamineys mi Santidad.

26 Porque el Señor conoce à todos los que le offendien: por loqual el los entregará à la muerte, y à matadero.

27 Porque los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros quedareys. Porque el Señor no os librará, porquanto peccastes contra el.

28 Heaqui que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

29 La generacion de los dragones de Arabia saldrá en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrá como viento sobre la tierra, para que aora ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren venir locos de yra.

30 Los Carmonios saldrán como javalies de la montaña, acometiendo con gran fuerza, y entrarán en batalla con ellos, y destruirán parte de la Assyria.

31 Mas despues los dragones se esforçarán acordandose de su naturaleza, y conspirando juntos bolverán con gran fuerza à perseguirlos.

32 Ellos entonces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y pondrán los pies en huyda.

33 Mas el combatidor los cercará desde los primeros terminos de los Assyrios, los unos de los quales ya domados sobre el exercito de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes avrá disension.

34 Heaqui nuves que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de una apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa.

35 Las quales topandose entre si derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre à causa de la mortandad,

36 Y la fuziedad de los hombres hasta las cinchas de los camellos.

37 Pavor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vieren este furor avrán horror, y serán tomados de temblor.

38 Despues de esto muchos nublados se moverán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

39 Y aliende deesto levantarsehan vientos del Oriente que la encierren, y tambien à aquella nube que se movió furiosamente: y la estrella que se levantó para espantar al viento Oriental, y al Occidente, sera herida.

40 Levantarsehan grandes y poderosas nuves llenas de furia, y ansi mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los que habitan en ella: las quales esparziran terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41 Fuego, granizo, espadas bolantes, y grande multitud de aguas, que con su multitud hinchán todos los campos, y todas las riberas.

42 Las quales derribarán tambien las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques, el heno de los prados, y los panes.

43 Y passarán con impetu continuado hasta Babylonia, y trastornarlahan.

44 Y recogendose alli la cercarán, y derramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el polvo y el humo se levantará hasta el cielo, y todos los de los alrededores la llorarán.

45 Y los que en ella quedáren, servirán à los que la avrán destruydo.

46 O Asia, compañera de la esperança de Babylonia, y gloria de su apparencia.

47 Ay de ti miserable, porquanto la imitaste: y ataviaсте tus hijas como meretrizes para que agradassen, y se vendiesen à tus enamorados, los quales quisieron siempre fornicar contigo.

48 En todas sus obras y invenciones imitaste à la aborrecible: portanto dize el Señor;

49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; para que con muerte y corrupcion tus casas y la gloria de tu virtud sean destruydas.

50 Como la flor que se seca quando el calor se levantará sobre ti y te herirá, enfermarás, como una pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:

51 De tal manera que los poderosos y enamorados no te puedan recibir.

52 Zelarate yo tanto, dize el Señor,

53 Si tu no ovieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto? y despues emborrachada de su sangre, dixerás à ti misma,

54 Atavia la hermosura de tu rostro?

55 Por loqual recibirás el premio de tu fornicacion arronjado en tu regaço.

56 De la manera que tu has acostumbrado de tratar à mis escogidos, dize el Señor, ansi te tratará à ti Dios, y te entregará al mal.

57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán assoladas: los tuyos todos, que estuvieren en el campo, caerán à espada.

58 Los que estuvieren en los montes, morirán de hambre, y comerán sus propias carnes, y beberán su sangre por falta de pan y de agua.

59 Passarás la mar desaventurada: y de nuevo recibirás males.

60 Al passar estrellarán la Ciudad matada, y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria desharán, tornádo de nuevo à derribar la ya derribada.

61 Despues de destruyda, serleshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fuego.

62 Y consumirtehan à ti y à tus ciudades; tu tierra, tus montes, y todos tus bosques: y todo arbol frutifero quemarán à fuego.

63 Tus hijos llevarán captivos, y tus rentas tédrán por presa: y la gloria de tu rostro corróperán.

AY de ti Babylonia y Asia. Ay de ti Egypto y Syria.

2 Ceños de sacos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto: porque vuestro quebrantamiento se acerca.

3 Cuchillo es embiado contra vosotras y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará.

5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estorvará?

6 Quien hará huyr al bosque al leon hambriento: ò apagará el fuego en las aristas quando una vez se encendiere?

7 Quien detendrá la saeta arronjada por el robusto flechero?

8 Quando el Señor fuerte embia los males, quien los estorvará?

9 Quien apagará el fuego quando saliere con impetu de su saña?

10 Quando el relampagueare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se assombrará?

11 Quando el amenazare, quien no perecerá desde los fundamentos delante de el?

12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se suelen turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:

13 Porque su diestra, con la qual entesa el arco, es robusta, y las saetas que echa, son agudas; no se enflaquecen, quando alguna vez son arronjadas hasta los fines de la tierra.

14 Heaqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.

15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.

16 De la manera que la saeta echada del robusto flechero no sabe bolver, ansi los males embiados à la tierra no serán detenidos.

17 Ay demi, ay demi, quien me librá en aquellos dias?

18 Dolores están cerca, y muchos gemidos: hambre viene y mucha perdicion: guerras vendrán, y temerán las potestades: vendrán males, y todos temblarán.

19 En estos males, que tengo de hazer, quando vinieren?

20 Heaqui hambre, mortandad, trabajos y angustias: açotes embiados para castigo.

21 Ni por todas estas cosas se bolverán de sus maldades, ni harán caso de los açotes.

22 Heaqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad: mas entonces los males retonecerán en el mundo, cuchillo, hambre, y grande alboroto.

23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hambre: y todos los que de la hambre quedáren, destruyra el cuchillo.

24 Y los muertos serán echados como el estiércol, y no avrá quien aya compassion; porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades serán trastornadas.

25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni pera sembrarla.

26 Los arboles darán sus frutos, mas quien los cogerá?

27 El razimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28 El hombre deseará ver à otro hombre, y oyr su voz.

29 De una ciudad quedarán diez: y de un campo dos; los quales se avrán escondido por los bosques espessos, y por las cavernas de los peñascos:

30 Como en un olivar, ò en cada un arbol quedan tres ò quatro azeytunas;

31 O como rebuscos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la buscaron.

32 Así en aquellos días serán dexados tres ò quatro de los que escudriñaran las casas con el cuchillo.

33 La tierra quedará desierta, sus campos se envejecerán: los caminos tambien, y todas sus sendas llevarán espinos, porque nadie passará por ellas.

34 Las virgines llorarán privadas de esposos, las mugeres llorarán los maridos perdidos, llorarán tambien sus hijos desamparadas de ayuda:

35 Porque sus esposos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre.

36 Mas los siervos del Señor oyd estas cosas, y entendelás,

37 Veys aqui Palabra del Señor, recebilda: no creays à los dioses, de los quales el Señor dize,

38 Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.

39 Como la muger preñada quando en el mes noveno hà de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los dolores están arredor de su vientre: y saliendo de el la criatura no se detienen un punto:

40 Así no se detendrán los males que no acometan al mundo gimiendo el, y cernido de dolores.

41 Pueblo mio escucha una palabra. Apercibete pata la pelea: y gobiernate en los males como peregrino en la tierra.

42 El que vende, como quien va huyendo; el que compra, como quien ha de perder *lo todo*.

43 El que mercadea, como quien no hà de recibir el fruto; y el que edifica, como el que no hà de morar.

44 El que siembra, como quien no hà de segar: y el que poda la viña, como quien no hà de vendimiarla.

45 Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, sean como biudos.

46 Por quanto los que trabajan, trabajan en vano.

47 Porque estrangeros segarán sus sementeras, saquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiarán con servidumbre, porque en captividad y en hambre los engendrarán.

48 Los mercaderes avaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las casas, las posesiones, y sus personas,

49 Tanto mas me ayraré contra ellos por sus peccados, dize el Señor.

50 Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,

51 Así la justicia se ayrará contra la iniquidad que se atavia de ella: y publicamente la acusará, quando vendrá aquel que hà de meter en razon à todo author de peccado en la tierra.

52 Portanto no os conformeys con ella, ni con sus obras.

53 Porque presto será quitada de la tierra la iniquidad y la justicia reynará en vosotros.

54 El peccador no diga que no tiene peccado: porque carbones de fuego serán encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo no hé peccado delan-

te del Señor Dios y de su Majestad.

55 * Heaqui que el Señor conoce todas las obras de los hombres: y sus invenciones, y sus pensamientos, y sus caraciones.

56 Porq el dixo, * Sea hecha la tierra, y la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho.

57 Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: * y el sabe su número.

58 El es el que escudriña los abismos, y sus recamaras: el que midió la mar y su capacidad.

59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60 El que estendió el cielo como una camara, y lo fundo sobre las aguas.

61 El que puso en el desierto fuentes de aguas y lagos sobre las cumbres de los montes, para echar rios de las altas rocas que rieguen la tierra.

62 El que formó al hombre, y asentó su coracon en medio del cuerpo: el que le dió espíritu, y vida, y entendimiento, y divino soplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras invenciones, y lo que en vuestros coracones determinays, quando peccays, y procurays encubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y avergonçaros eys, descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados à Dios, y à sus Angeles?

68 Heaqui que el juez es Dios: temed à el, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad cõ eterno olvido vuestros hechos iniquos: y Dios os sacará, y librará de toda afliccion:

69 Porque heaqui que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compaña de aquellos que arrebatáran algunos de vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos,

70 Mas los que con ellos consintieren, serán de ellos escarnecidos, y mofados, y pisados.

71 Porque gran conspiracion avrá en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen al Señor.

72 Artemeterán, como loco sin perdonar à nadie, à saquear, y matar à los que temen al Señor;

73 Porque destruyrán y saquearán sus hazien-das: y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiencia de mis escogidos, como el oro es provado con el fuego.

75 Oyd amados mios, dize el Señor. Heaqui que los tiempos calamitosos están cerca: mas yo os libraré de ellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os agraven vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades.

78 Ay de los que están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el campo embaraçado con el monte, y como la senda cubierta de los espinos, que se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

LA ORACION CONQUE MANASSE

Rey de Iuda oró estando preso en Babilonia.

a La fe lo me-
te dentro del ca-
pitulo princi-
pal del Ali-
sa. Y Dios de
tu simiente,
etc.

Ge. 17. 7. etc.
b Llamados
à verdadera
justicia y pro-
fessores de ella
e Gen. 1.

d Insufrible à
los peccadores
e Exod. 20. 6.
f Lev. 26. 42
etc.

g Llamales
justos, y que

S Eñor Omnipotente, Dios a de nues-
tros padres Abraham, Isaac, y Iacob
y de su simiente b justa: e que heziste
el cielo y la tierra con todo su
ornato: que ataste la mar à la pala-
bra de tu mandamiento: q encerraste
el abismo, y lo sellaste con el terrible, y loable
Nombre tuyo: à quien todas las cosas temen, y ti-
emblan de la presencia de tu Potencia: porque la
magnificencia de tu gloria es d importable, y into-
lerable la yra de tus amenazas sobre los peccado-
res: e mas la misericordia de tu promesa es im-
mensa y ininvestigable: porque tu eres Señor, Al-
tissimo, Benigno, Longanimo, y grandemente Mi-
sericordioso, y que te pesa de los trabajos de los
hombres.

Tu, o Señor, por la multitud de tu bondad, f
prometiste penitencia y remission à los que pecca-
ron contra ti: y por la muchedumbre de tus mise-
ricordias decretaste penitencia à los peccadores pa-
ra salud. Ansi que tu, o Señor, Dios de los justos, no
pusiste la penitencia g para los justos Abraham, I-
saac, y Iacob, que no peccaron contra ti: mas pusiste

tela por amor de mi peccador, por ove he peccado
sobre el numero del arena de la ma. Mis iniqui-
dades son muchas, o Señor, mis iniquidades son
muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura
del cielo à causa de la multitud de mis maldades.
Estoy agoviado con muchas prisiones de hierro,
que no puedo levantar mi cabeça, ni tengo resfue-
llo: porque desperté tu yra, y hize lo malo delan-
te de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado
tus mandamientos: estableci las abominaciones, y
augmente los trompeçones: Mas aora yo hincó las
rodillas de mi coraçon rogandote por misericor-
dia. Yo he peccado, o Señor, yo he peccado, y co-
nozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote,
Perdoname, o Señor, perdoname: y no me destru-
yas con mis maldades, ni ay rado para siempre me
reserves los males, ni me condempnes en los pro-
fundos de la tierra: pues q tu eres Dios, DIOS DE
PENITENTES, y en mi declararás toda tu bon-
dad: porq, aunq indigno, me salvarás segun tu grã-
de misericordia, y yo te alabaré siempre todos los
dias de mi vida: porque à ti alaba toda virtud de los
cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos, Amen.

no peccaron,
en compara-
cion de si, co-
mo luego di-
claro.
h2. Chr. 33. 2
hasta 10.
i Loque tu
condemas. Di-
ze se comun-
mente por la
idolatria.

El libro de Tobias.

*Loque se hallare cercado entre estas dos señales [] es añedido de otras versiones, y
comunmente de la Vieja version latina.*

CAPIT. I.

Tobias para exemplo de justicia y de paciencia à los pios, refiere
sus obras justas antes de la captividad. II. Y en la captividad,
su observancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligencia en con-
solar y ayudar los hermanos captivos, vivos, y en enterrar los mu-
ertos. III. Accusado por supiedad à Sennacherib rey de Assy-
ria, huye de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Senna-
cherib, buelue à Ninive con libertad.

LIBRO de los hechos de Tobias
hijo de Tobiel, hijo de Ananiel,
hijo de Aduel, hijo de Gabael de la
generacion de Asael y del tribu de
Nephtalim.

* I. Re. 17. 3.

2 El qual fue llevado captivo *
en los tiempos de Salmanasar rey de los Assyrios
de Thisbe, que es una villa en Galilea que está so-
bre Affer, y à la mano derecha de una ciudad que
se llama por su proprio nombre Nephtalim.

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida an-
duve caminos de verdad y de justicia, haziendo
muchos bienes à todos mis hermanos de mi naci-
on, que vinieron conmigo à Ninive en tierra de
los Assyrios.

4 Y quando yo estava en mi tierra, en la tierra
de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre
se apartó de la Casa de Ierusalem, laqual avia sido
escogida de entre todos los tribus de Israel para
que en ella se ofreciesen todos los sacrificios, don-
de también fue sanctificado el templo del taberna-
culo del Altissimo y edificado para siempre,

* I. Re. 12. 25

5 * Y como todos los tribus que se avian a-
partado de Dios, y tambien la Casa de mi padre
Nephtalim, sacrificassen à la vaca de Baal:

6 Yo solo venia muchas vezes à Ierusalem à
las fiestas solemnes, como estava mandado à todo
Israel por mandamiento eterno, * trayendo mis
primicias y decimas, con los primeros [vellocinos]

* Exo. 22. 29
Deut. 12. 6.

que eran tresquillados, y ofrecialo al altar à los
successores de Aaron.

7 Las primeras decimas de todos los frutos da-
va à los hijos de Aaron, q ministravan en Ierusalé:
las segundas decimas vendia; y el provecho que de
alli sacava, pagavalo à Ierusalem todos los años.

8 Y las terceras dava à los que convenia, como
me avia mandado Debora la madre de mi padre:
porque mi padre me avia dexado huerphano.

9 Y quando fue ya hombre, tomé por muger
à Anna * del tribu de mi generacion, y uve en ella
à mi hijo Tobias.

* Num. 36. 6
etc.

10 [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à
Dios, y à apartarse de todo peccado.]

11 Y siendo traydo captivo à Ninive [con
mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis herma-
nos, y todos los de mi linage comian * de las comi-
das de los Gentiles:

II
Gen. 43. 32

12 Mas yo guardé mi anima de comer, [y nun-
ca fue contaminado en sus comidas.] (Dios:

13 Porque con toda mi anima me acordava de

14 Por loqual el Altissimo me dió gracia y buen
parecer delante de Salmanasar: y yo era su despen-
sero, [y me dió potestad que fuese donde quiesse,
y tuviesse libertad de hazer lo que quiesse.

15 Y ansi yva por todos los que estavan en la
captividad, y davales amonestaciones de salud.

16 Y como vine en Rages ciudad de Media, y
tuviesse diez talentos de plata, de aquello conque
el Rey me avia honrado:

17 Viendo entre la mucha gente de mi nacion
à Gabael hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu,
que tenia necesidad, dile el sobredicho peso de
plata debaxo de un conocimiento.]

18 Mas muerto Salmanasar, succedió en el rey-
no Sennacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hi-
jos de Israel.

19 Mas

19 Mas yo cada dia yva entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo avia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolavales, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre dava de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Ninive, enterravalo con diligencia.

21 *Y quando el Rey Sennacherib vino, huyendo de Judea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia, [y ayrado matava à muchos, yo los enterrava secretamente: y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallavan.

22 Finalmente como uno de Ninive diessse àl Rey aviso de mi, que yo los enterrava, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda:] y yo estuve escondido: y entendiendo q̄ me buscavan para matarme, huyme lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23 Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

24 Mas aun no avian passado cincuenta y cinco dias, quando *mataron àl Rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los montes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; elqual puso para todas las cuentas de su padre y para todo la governacion à Achiachar hijo de mi hermano.

25 Elqual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Ninive: porque el era el que servia la copa àl Rey, y el que tenia el sello, y su contador y governador: y avia hecho Sarchedon el segundo despues del àl hijo de mi hermano.

CAPIT. II.

Prosiguiendo en su piedad y charidad assi en consolar à los hermanos vivos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente eran muertos de los que los tenian captrvos, es tentado de Dios perdiendo la vista, para prueva de su paciencia, y para exemplo de los pios: II. Donde es aun injuriado, y saherido de los suyos, y de su muger.

Y Como yo fué buelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fue restituyda, hizieronme una grande comida en la fiesta de Pentecostes, que es la solennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como, vide muchas viandas, dixe à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ó affligido de nuestros hermanos q̄ hallares q̄ se acuerda del Señor: heaqui que entre tanto yo te esperaré,

3 Y el fué, y quando bolvió dixo, Padre, uno de nuestra nacion está ahogado y echado en la plaça.

4 Entonces yo sali de mi camara sin gustar vianda, y vine al cuerpo, y tomando lo, truxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Despues de loqual bolvi y laveme, y comi mi pan con tristeza:

6 Acordandome dela propheta que el Señor avia dicho por el Propheta Amos, *Vuestras festividades se convertiran en luto, y todas vuestras alegrías en lamentacion.

7 Ansi que lloré: y despues de puesto el sol, fué y abri la sepultura y enterrelo.

8 Y mis vezinos me escarnecian diziendo, Aun este no há miedo *de ser muerto por esta causa: que aviendo huydo, toda via en tierra los muertos.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que àl Rey, hurtava los cuerpos de los muertos, y escondialos en mi casa, y á media noche los enterrava.]

10 Pues la misma noche, como bolvi de la sepultura, y aun contaminado, dormi me junto à la pared de mi patio, descubierta mi rostro,

11 Y unos paxaros, que yo no sabia que estavan en la pared, echaron su estiercol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieronseme nuves en ellos: y viniendo à los medicos, nunca me ayudaron: entre tanto Achiachar me dava de comer hasta que me vine à Elimayda.

12 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniesse, para que à los por venir fuesse exemplo mi paciencia, como la del sancto Iob.

13 Porque como desde mi niñez siempre uviessse temido à Dios, y guardado sus mandamientos, nunca me enoje contra Dios deque me viniesse la plaga de la ceguedad.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

15 ¶ Porque como àl bienaventurado Iob mostravan los reyes, ansi à mi mis padres y parientes escarnecian de mi vida, diziendo.

16 Que es de tu esperanza, por laqual hazias limosnas y sepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diziendo, No hableys ansi.

18 Porque hijos de sanctos somos, y esperamos aquella vida q̄ Dios há de dar à los que nunca mudan deel su fe.]

19 Mi muger Anna trabajava texiendo para las mugeres, [y del trabajo de sus manos ganava el sustento que podia.]

20 Y una vez aconteció que embiando la obra à sus dueños, ellos le pagaron el precio, y le añidieron tambien un cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

21 Y como yo lo oy balar, dixe, De donde es este cabrito? *Miradno sea hurtado: bolvelo à sus dueños, porque no nos es licito comer nada de hurto, [ni tocarlo.]

22 A esto enojada mi muger respondió, Fuéme dado en presente aliende del Iornal: à laqual yo no creyendo, mandavale que lo tornasse à sus dueños, y yo me avergonçava à causa de ella.

23 Entonces ella dize, *Donde están aora tus limosnas y tus Iusticias? heaqui que todo se parece bien aora enti. [Y con estas y otras semejantes palabras me dava en rostro.]

CAPIT. III.

Affligido Tobias y orando, acontece que en el mismo tiempo Sara hija de Raguel en Echatanas (à laqual un demonio la avia muerto siete espòs en el thalamo uno tras de otro) siendo injuriada de sus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos.

E Ntonces yo entristecido lloré, y con el dolor oré diziendo,

2 Iusto eres Señor, y todos tus Iuyzios son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el juyzio conque perpetuamente luzgas,

3 Acuerdate de mi aora Señor Dios mio, y no tomes castigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à tus mandamientos: *por loqual sonios entregados à saco, y à captividad, y à muerte, y para ser fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido.

5 Y aora ò Señor, grandes son tus juyzios y verdaderos por los quales nos tratas conforme à nuestros peccados, y de nuestros padres: porque

II.

*Deut. 22. 8.

*Iob 2. 9.

*Deut. 28. 15

porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Aora pues Señor, haz conmigo segun tu voluntad, y manda que mi espíritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buuelto à la tierra: porque mejor me es morir que bivar, pues que oygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aquestas angustias, y que vaya al lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismo dia aconteció que en ecbatanas que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que aviendo sido casada con siete varones, un mal demonio llamado Asmodeo se los avia muerto antes que ellos se juntassen con ella. Y dezianle, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nombre de ninguno de ellos has sido nombrada.

9 Porque nos açotas por causa de ellos? Si son muertos, vete con ellos, porque nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto uvo tanto dolor que pensó de ahogarse, mas dixo, unica soy à mi padre, y si esto hago, serle há afrenta, y llevaré su vejez à los infiernos con dolor. [Y así se subió à la mas alta camara de su casa, y estuvo tres dias y tres noches que no comió ni bebió.

11 Mas perseverando en oracion orava à Dios con lagrimas, que la librasse de tal afrenra.

12 Y al tercero dia cumpliendo su oracion bendixo al Señor.

13 Y poniendose à una ventana dixo, Bendito eres Señor, Dios mio, y el nombre sancto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ó Dios de nuestros padres, que quando te ayráres, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los peccados à los que te invocan.]

14 A ti ó Señor, vuelvo aora mi rostro, y enderezco mis ojos.

15 Pidote ó Señor, que ó me desates del lazo de esta afrenta, ó alomenos me quites de sobre la tierra: porq de aqui adelante yo no oyga tal vergüenza.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia. Nunca me embolvi con los que jugavan: ni con los que andan en liviandad me hize partcipe.]

17 Nunca enfuzié con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nombre de mi padre en la tierra de mi captividad. Vnica soy à mi padre, y no tiene otro hijo que le sea heredero, ni hermano pariente que tenga hijo para quien yo me guarde por muger. Ya se me han muerto siete, para que quiero bivar? y si à ti no te agtada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, para que de aqui adelante nunca yo mas oyga tal vergüenza.

18 [Nunca consenti en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor.

19 Y, ó yo era indigna de ellos, ó por ventura ellos lo eran de mi: porque por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no está en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel que te honrra, q su vida, si fuere provada, sera coronada: y si estuviere en tribulacion, será librado: y si en corrupcion, avrá lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas,

porque despues de la tempestad hazes sereno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exultacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ó Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueron oydas las oraciones de ambos en la presencia dela gloria del gran Dios.

25 Y el sancto angel del Señor, Raphael, fue embiado que à ambos los sanasse: que à Tobias limpiasse la nuve de los ojos, y à Sara hija de Raguel diessse por muger al hijo de Tobias: y que atasse al mal demonio Asmodeo: porque à Tobias convenia de averla en herencia. En aquel mismo tiempo bolviendo Tobias entró en su casa y Sara decendió del cenaculo.

C A P I T. IIIL

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de averlo exhortado copiosamente à la piedad y charidad con los hermanos y à la tolerancia de las afflicciones, le da cuenta del dinero que avia emprestado à Gabael, y lo instruye para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.

Aquel dia se acordó Tobias de su plata * que ** Arri. 2. 17.* avia depositado en mano de Gabael en Rages de Media:

2 Y dixo dentro de si, Yo he desleado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y assientalas en tu coraçon como un cimiento,] quando Dios tomáre mi anima, entierra mi cuerpo, y no desampáres à tu madre, * ** Exo. 20. 12. Eccl. 7. 29.* mas honrrala todos los dias de tu vida, y haz lo que à ella agradáre, y no la contristes.

4 Acuerdate hijo, que vido muchos peligros por causa tuya trayendote en su vientre.

5 Y quando ella muriere, enterrarlahas junto conmigo en el mismo sepulchro.

6 Hijo todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrantes sus mandamientos: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos ternán felices successos, à ti y à todos los que amáren la justicia.

7 * Delo que tuvieres, harás limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno. ** Prov. 3. 9. Eccl. 4. 1.*

8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartará el suyo de ti. ** Luc. 14. 13.*

9 * Segun tu facultad y abundancia se misericordioso. Si tuvieres mucho, da en abundancia: si tuvieres poco, no tengas vergüenza de dar poco de buena gana. ** Eccl. 35. 4.*

10 Porque buen galardón atesorarás parati mismo para los dias de la necesidad.

11 * Porque la limosna libra de la muerte, y ** Eccl. 29. 16.* no dexará al alma entrar en tinieblas.

12 Porque la limosna es un buen presente delante del Altissimo à todos los que la exercitan,

13 * Guardate hijo mio, de toda fornicacion, [y fuera de tu muger no consientas saber crimen.] ** 1. Tm. 4. 3.* Primeramente tomarás muger de la generacion de tus padres; y muger estraña, que no sea del tribu de tu padre, no juntarás contigo: porque somos hijos de los Prophetas, que son nuestros padres antiguos, Noe, Abraham, Isaac, y Jacob. Acuerdate hijo, que ellos tomaron mugeres de sus hermanos, y fueron benditos en sus hijos, y su simiente poseerá la tierra.

14 Ama pues, hijo, à tus hermanos, y no tengas sobervia para con ellos en tu coraçon: ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu nacion, para dexar de tomar de ellas muger. [Sobervia nunca per-

permitas que se enseñoree ni de tu sentido, ni de tu palabra: * porq̄ de ella tomó principio toda la perdición.] La soberbia júta trae destruycion y mucha turbación, y en la ferocidad ay menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

15 * No quede contigo el jornal de qualquiera que uviere obrado por ti: mas antes selo paga luego: porque si tu sirvieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo loque hizieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu conversacion se sabio.

16 * Y loque tu aborreces, no lo hagas à otro. No bevas vino hasta embriaguez, ni ella te acompañe en tu camino.

17 * Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo loque te sobráre, dalo en limosna: y quando la hizieres, no tenga invidia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo des à los peccadores.

19 Busca consejo siempre de todo hombre sabio, y ningun consejo util menosprecies.

20 Bendize en todo tiempo al Señor tu Dios, y pidele q̄ enderece tus caminos: y q̄ todos tus consejos y propósitos seā prosperados, y permanezcā en el: porq̄ no ay gēte q̄ tenga cōsejo, mas el mismo Señor es el q̄ da todos los bienes: y al q̄ quiere, humilla dela manera q̄ quiere. Ahora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos y nunca sean borrados de tu animo.

21 Y ahora hijo mio, tambien te descubro * que yo di diez talentos de plata à Gabael hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [siendo tu aun niño, y yo tengo su conocimiento.

22 Portanto procura como vayas à el, y recibas del el sobre dicho peso de plata, y le restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. * Muchos bienes tienes, si temieres à Dios, y te apartares de peccar, y hizieres lo que le agrada.

CAPIT. V.

El hño Tobias saliendo à buscar un compañero que le guiasse en aquel viaje. El Angel Raphael en habito humano de caminante se le ofrece, y delante de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle compañía. II. Partidos ellos, la madre de Tobias lamenta à su hño como perdido: y el padre la consuela.

Entonces respondió Tobias à su padre, y dixo, Todo loque me has mādado, padre, haré.

2 Mas como podré cobrar à quella plata: porq̄ ni el me conoce à mi, ni yo à el? [Que señas le daré? ni aun el camino sé por donde van allá.]

3 Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [Quando tu se lo mostráres, el luego te la dará.]

4 Mas ve ahora, y buscate algun hombre fiel que vaya cōtigo por su salario, el qual yo le daré, mientras bivo, y cobra el dinero.

5 Entonces saliendo Tobias à buscar algũ hombre, halló [un mancebo hermoso que estava ceñido y como nuestro à punto para caminar, que era] el angel Raphael.

6 Y no conociendolo el, saludólo, y dixole, [De donde eres buen mancebo?

7 Y el respondió De los hijos de Israel. y Tobias le dixo,] Sabes el camino que va à la provincia de Media?

8 El respondió, Sélo, y todos effos caminos anduve muchas vezes, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̄ está asentada en el monte de Ecbatanas.

9 Entonces Tobias dixo, Ruego te que me esperes, mientras oye digo esto à mi padre.

10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces en-

trando en casa dixo à su Padre, hallado he un hombre que yrá conmigo. Y el padre le dixo, Llamame-lo, para que yo sepa deque Tribu es, y si será fiel para yr contigo.

11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas sienpre.

12 [Y Tobias dixo, Que gozo tendré, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo?

13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte animo, porque presto serás curado de Dios.

14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi hijo à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y yo telo pagaré quando bolvieres.

15 Y el angel le dixo, Yo lo llevaré y te lo tornaré.]

16 Entonces Tobias respondió, Ruegote que me digas de que Tribu y de que casa eres.

17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, o un peon que vaya con tu hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.

18 Entonces Raphael respondió, [Por no dexarte con cuydado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.

19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojos conmigo, porque aya querido preguntarte de tu linage y familia: porque à la verdad tu eres mi hermano de illustre y buen linage: porque yo conocí à Ananias y à Jonathan hijo del gran Samayas, quando yvamos juntos à adorar à Ierusalem y à ofrecer los primogenitos y las decimas de los frutos: los quales nunca erraró en el error de nuestros hermanos. Cierta hermano de gran linage eres.

20 Mas dime que salario te daré? una dragma cadadia, y todo loq̄ fuere necessario como à mi hijo.

21 Y aun si bolvierdes sanos, añidiré algo à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su hijo, que se aparejasse para caminar: y rogó à Dios que les diese buen viaje. y como el uvo aparejado lo necesario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [Tobias pues dixo à Dios à su padre y à su madre,] y salieron ambos para yr, y un perro del mancebo juntamente con ellos.

23 Y en partiendose, Anna su madre comenzó à llorar y à dezir à Tobias, Porq̄ has embiado nuestro hijo, porque el era * el bordon de nuestra vejez entrando y saliendo delante de nosotros?

24 Pluguiera à Dios que no se echára dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.

25 [Bastáranos nuestra pobreza, y contáramos en lugar de riquezas ver à nuestro hijo.] Ya bastanos loque el Señor nos há concedido que bivamos.

26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.

27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y su camino será prosperado, de tal manera que vuelva à nosotros con gozo.

28 Y con esto ella dexó de llorar.

CAPIT. VI.

El Angel escapa à Tobias en el camino de un pescado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del angel y por su mandado le saca la biel y el higado y el coracon cuyo humo tenia admirable virtud. II. Llegados cerca de Ecbatanas el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raguel, y lo instruye dela piedad con que se há de aver, para que el demonio no lomate como à los otros que antes de el se desposaron con ella.

Y Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde al rio Tygris, y quedaronse alli:

2 Donde decindiendo el mancebo a lavarse los pies un gran pece saltó del Rio que lo quiso tragar.

3 Y Tobias

* Abax. 10.
14.

3 Y Tobias espantado del, clamó à gran voz, diziendo, Señor, ayudame.

4 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y traelo à ti, y el tomándolo, lo truxo en seco y comenzó à palpar delante de sus pies.

5 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardalo: [porque estas cosas son necessarias para provecho-las medicinas.]

6 El moço lo hizo ansí como el angel le dixo: y affaron el pece y comieron, y salaron lo demas que les bastó para el camino, y ansí fueron hastaque llegaron à Ecbatanas.

7 Entóces Tobias preguntó al angel diziendo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado, y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diziendo, Si algú demonio ó mal espíritu turbare à alguno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo alça todo genero de demonios así del hõbre como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para untar los ojos del hombre que tuviere nuves, y sanarán.

10 Y como ya estavan cerca de Rages, Tobias dixo al angel, Donde quieres que posemos?

* Num. 27.8 11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa *de Raguel, el es tu pariente, y tiene una sola hija q se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porque à tite pertenece toda su herencia, porque tu solo has quedado de su linage: y ansí conviene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por tãto escuchame aora y píde-la à su padre, y el te la dará por muger: y yo haré cõ su padre q quando viniéremos à Rages, celebremos las bodas, porq yo conozco à Raguel q cõforme à la Ley de Moysen, no la dará por muger à otro hombre, ó à lomenos será culpable de muerte: porq à ti conviene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entonces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hõbres: los quales todos han sido muertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primeros: porq un demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q llegaré à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleve la vida de mi padre y de mi madre al sepulchro por el dolor q de mi tomaré: porque no tienen otro hijo que los entierre.

16 Entóces el angel le dixo, No te acuerdas de los mādamientos q te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portãto hermano, oyeme, porq esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [porq yo te enseñaré quien son aquellos contra los quales el demonio prevalece,

* Psal. 32.9. 17 Porq los que toman de tal manera el matrimonio que eché de sí y de su anima à Dios, y se den à su cõcupiscencia, * como el cavallo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre estos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quando uvieres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oraciõ te occuparas con ella.

19 Y la primera noche encendiendo el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayuntamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera conseguiras bendicion, para que nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen

con el temor del Señor llevado mas por el amor de los hijos q por cobdicia, para que consigas bendicion en hijos en la simiente de Abraham.] Ansi que en entrando en la camara tomarás ceniza de perfumes, y haras perfume del coraçon del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nunca bolverá mas. Y quando te llegares à ella, levantaroseys ambos y invocareys al Dios misericordioso, el qual os guardará y avrá misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: laqual tu guardarás, y llevarás contigo, y aun pienso que avras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó y su anima fue en grande manera ligada con ella.

CAPIT. VII.

Llegados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su bñia Sara en casamiento, en loqual Raguel pone dificultad declarándole loque con otros le avia acontecido: mas perseverando Tobias en su petición, el casamiento se haze.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entraron en casa de Raguel: y saliendo los à recibir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirado Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobriño?

3 Y diziendo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captivos de Ninive.

4 Y dioxles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si: y el dixo, Está bueno?

5 Ellos respondieron, q bivia, y que estava bueno, y diziendo el muchos bienes del, dixole el angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre deeste.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarlo: y besándole y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio, porque eres hijo de un honesto y muy buen hombre. Y oyendo q Tobias avia perdido los ojos, tuvo compassion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matado un carnero de la manada pusieronles delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarias, habla de las cosas que dezias en el camino, para que el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel y Raguel exhortó à Tobias, q comiesse y bebiesse, y estuviesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beberé oy aquí, si primero no confirmáres mi petición, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas estas palabras, se espantó, sabiendo loque avia acõtecido à aquellos siete hõbres q avian entrado à ella: y comenzó à temer, q à este no le acõteciesse lo mismo,] y dixole, A la verdad à ti cõvenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Yõ he casado mi hija con siete varones, los quales murieron la misma noche que avian de juntarse con ella: portanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hastaq me la traygas, y miela prometas. [Y como el dudasse y no le diesse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es devida por muger: portanto no la pudo aver otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su presencia mis ruegos y lagrimas, y creo que para esto os hizo venir, para que cõforme * à la Ley de Moysen, esta se juntasse à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme al derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

* Num. 36.6

15 Y ami

15 Y así llamó à su hija Sara, la qual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diziendo, He aquí, Tu tendrás esta conforme à la Ley de Moysen, y la llevarás à tu padre: y diziendo esto, los bendixó diziendo, El Dios de Abraham y de Isaac y de Jacob sea con vosotros, y el os jute y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escrivió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces començaron à comer bendiziendo à Dios.

18 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger de dixo, Hermana, apareja otra camara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro à la hija. Entóces Sara lloró, y la madre tomándole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confianza hija.

CAPIT. VIII.

Entrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es chuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del pescado, y por obra del Angel: y perseverando ambos en oracion, son hallados à la mañana brios de los padres, los quales les hazen gran fiesta.

Y Desq̃ acabaron de cenar, metieró à Tobias à ella. 2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjuleta una parte del coraçon y del higado del pece: y tomando ascuas para sahumar pusolo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego que el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se levantó de la cama exhortando à la donzella y diziendole, Hermana, Levántate, y roguemos al Señor que ayà misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porque en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porque hijos de sanctos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Levantandose juntos oravan ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias començo à dezir así, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu sancto Nombre, Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos estan.

Gen. 2.7.

8 *Tu heziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañia: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagamosle ayuda semejante à si.

9 Y aora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por muger, mas con integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de q̃ juntos envejecamos.

10 Entonces ella dixo juntamente con el, Amen.

11 Y aviendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se levantó cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron con el juntamente à abrir la sepultura,

12 Diziendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que han entrado à ella.

13 Y bolviendo à su casa, aparejada ya la hueffa,

14 Dixo à Edna su muger, Embia una de tus criadas, y vea si es muerto, para que lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió una de sus criadas, la qual entrado en la camara los halló sanos y salvos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo dióles buenas nuevas de como vivia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron al Señor, y dixerón,

17 Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendicion. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18 Seas celebrado con alabanzas, que me has alegrado, y no me ha acontecido loque sospechava: antes has hecho con nosotros tu misericordia echando de nosotros el enemigo que nos perseguia.

19 Digno eres de ser celebrado, que has avido compassion de dos unigenitos. Haz Señor, con ellos tu misericordia, q̃ pasen su vida salva, y en sanidad, y en alegria, [para que te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcan el sacrificio de tu alabanza, y de su sanidad: para q̃ toda la universidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchessen de tierra la sepultura antes que amaneciesse y hizoles bodas por catorze dias.

21 [Y à su muger dixo q̃ aparejasse vanq̃te, y todas las cosas necessarias para viruallas à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruefas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23 Y Raguel juramentó à Tobias, que no se partiesse, hasta que aquellos catorze dias de las bodas fuesen passados.

24 Y que entonces tomaria la mitad de todos sus bienes, y se bolveria sano à su padre: y que la otra mitad avria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto se hizo escriptura.]

CAPIT. IX.

El Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae combidado à las bodas.

Entonces pues Tobias llamó à si al angel, [el qual pensava que era hombre, y dixole, Hermano Azarias, pidote, que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregasse à ti por siervo, no te avré pagado tu cuydado.

3 Con todo esso te ruego.] que tomes contigo un criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues q̃ véga à mis bodas.

4 Porque Raguel me há juramétado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardáre, será muy triste.

6 Entonces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel diole su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo loq̃ avia passado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se besaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios.

9 Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de un muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y diziendo todos Amen, acercaronse al conbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se contristan mucho por su tardanza. II. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contava los dias del viaje: y viendo que ya eran passados, y que ellos no bolvian, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allá?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y así començó à entristecerse mucho el y Anna su muger con él: laqual le dezia, El moço es muerto, pues que se tarda, y començolo à llorar.

4 [Lloravalo pues su madre con lagrimas irremediabiles, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, * bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te aviamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuidado de nada, pues que te he perdido, lumbre de mis ojos.

5 A laqual Tobias dezia, Calla, no te congoxes. Sano está nuestro hijo. [Fiel assaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y así en ninguna manera se podia consolar. Mas saliendo cada dia fuera al camino por donde avian ydo, mirava por todos los caminos por donde parecia que podria bolver, para verlo venir de lexos, si fuese possible.

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̄ el avia jurado à Raguel de estar alli, fueron passados.

II.

8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueva de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embíame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre cuentan aora los dias, y sus espiritus son atormentados en ellos.]

10 Y como Raguel uvo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quiesse oyr, levantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hazienda, en siervos, y en siervas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de si salvo y gozoso:

11 Bendiziendolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel sancto del Señor sea en vuestro camino, y os lleve sanos, y halleya todas las cosas con bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.]

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dexaronla yr] diziendole, Honrrarás à tus suegros, los quales aora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardar-tehas irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló así à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te buelva à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aqui que yo te entrego mi hija en deposito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias bulve à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la esposa, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

Despues de esto Tobias se partió, bendiziendo à Dios que le avia dado prospero viaje; y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su

muger, fuesse su camino hasta que llegaron [à Chará, que es en medio del camino hazia Ninive al undecimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Ninive, el angel dixo a Tobias, Tu sabes hermano de que manera dexaste à tu padre.

3 Portanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengán poco à poco trás nosotros las familias con tu muger y con las bestias.]

4 Y pareciendole bien que fuesen así, dixo Raphael à [Tobias,] Toma contigo la hiel del pece porque será neceessario; y Tobias la tomó, y fueronse: y el perro yva juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentava junto al camino cada dia en una tumbra de un monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo hizo lo saber a su marido, diziendo, He aqui, viene tu hijo y el que se partió con él.

7 Entonces Raphael dixo a Tobias, Yo sé muy bien que tu padre cobrará la vista: portanto luego que entráres en tu casa, adora al Señor Dios tuyo: y haziendole gracias llegate à tu padre y besalo.

8 Y luego untale los ojos con esta hiel del pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará con tu vista.

9 [Entonces el perro que avia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se halgava halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin hijo te veo. De aqui adelante soy contenta de morir, y así lloraron ambos.

10 [Y levantandose el padre ciego començó à correr tropezando con los pies, y dando la mano al muchacho salió à la puerta à recibir à su hijo.]

11 Y tomandolo, besolo juntamente con su muger, y començaron ambos à llorar de gozo.

12 Y despues de aver, adorado à Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, untó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y començando los ojos à escozerle, fregolos, y començará las nuves à salir de los ojos, como una tela de huevo.

15 La qual tomando Tobias tiróla de los ojos, y luego recibió vista. Entonces como vido à su hijo, echóse en su cuello.

16 Y glorificavan à Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabáça eterna sea celebrado, y todos los bienaventurados sanctos angelles tuyos. Porque tu me castigaste, y tu mismo has avido misericordia: porq̄ he aqui veo à mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las maravillosas cosas que en Media avian sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, sanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que avia recebido de Gabel.] Y el padre Tobias salió à recibir su nuera à la puerta de Ninive, gozandose y alabando à Dios: maravillandose todos los que lo vian yr de que avia recebido la vista.

19 Y Tobias confessava delante de todos, como Dios avia avido misericordia del: y acercandose à su nuera Sara bendixola diziendo, Bien vengas hija, bendito sea Dios que te há traydo à nosotros. Bendito

dito sea tu padre. Y todos sus hermanos que bivian en Ninive, se alegraron. Y Tobias contó à sus padres todos los beneficios que Dios le avia hecho por aquel hombre, que lo avia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano à gozarse con Tobias, y à alegrarse con el de todos los bienes que Dios avia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo.

CAPIT. XII.

Queriendo Tobias pagar al Angel la compañía que avia hecho à su hijo con la mitad de todo lo que avian traydo, el se les descubrió declarandoles el consejo de Dios en todo lo acontecido, y avisandolos exhortado à las divinas alabanzas y à la perseverancia en la piedad, se desaparece de ellos.

Despues de esto, Tobias llamó à parte à su hijo, y dixole, Que podremos dar à este sancto varon que vino contigo, por su salario? y aun conviene que le anidamos.

2 Respondió Tobias y dixo à su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Háme llevado y traydo sano, el recibió el dinero de Gabel, [el me hizo aver muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegría à sus padres: à mi mismo me libró que no fuesse tragado del pece: à ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del somos abastados de todos los bienes.

4 Que le podremos dar por todo esto? Portanto, Padre mio, yo te pido, q̄ le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para sí la mitad de todo lo que traemos.] Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando al angel tomaronlo à parte ambos, y començaronle à rogar que tuviesse por bien de tomar la mitad de todo lo que avia traydo, y que se fuesse en paz.

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid à Dios del cielo, y confesalde, y dalde gloria, y delante de todos los bivientes pregonad la grãdeza de su misericordia que há hecho con vosotros. Bueno es predicar à Dios y ensalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reverencia. Portanto no se os haga molesto de confesarle.

7 Honesta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas y confesarlas es honrra.

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas que mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna que hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Ninguna cosa os esconderé, porque dixe ser honesto encubrir el secreto del rey, y honroso descubrir las obras de Dios.

12 Quando oravades con lagrimas tu y Sara tu nuera, yo presenté la memoria de vuestra oración en la presencia del Santo. Quando enterravas los muertos, y dexavas tu comida, y escondias en tu casa de dia los muertos, y los enterravas de noche, yo estava juntamente contigo.

13 Y tu beneficio no se me escondia, porque yo estava contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fué necesario que te provasse tentacion.]

14 Y aora el Señor me embió à ti, y à Sara tu nuera para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael uno de los

siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porque yo no vine por mi causa, y quando estava cō vosotros por la voluntad de Dios estava: portanto bendezildo por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros apareciendo os todos los dias, os parecia que comia y bevia, con mantenimiento invisible, y bebida que los hombres no pueden ver, me sustentó.

20 Tiempo pues es ya que yo buelva al que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escrevid en libro todo lo que seha hecho.

21 Y diziendo esto quitose de la presencia de ellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixerón à Dios: y levantandose, predicaron todas sus maravillas: y como el angel del Señor les avia aparecido.

CAPIT. XIII.

Tobias bendize à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conviertan à el: prophetiza el castigo que avia de venir sobre Ierusalem, y su gloriosa restauracion en espíritu por la venida del Mesias.

Y Abrien do Tobias el viejo su boca, bendixo al Señor con oración gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para siempre, ó Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 * Porque tu açotas y sanas: llevas à los infieros, y tornas: y no ay quien huya de tu mano.

3 Confessad al Señor, ó hijos de Israel, y alabadlo en presencia de las Gentes:

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para q̄ vosotros conteys sus maravillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotete sino el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos salvará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que hà hecho con nosotros, y con temor y temblor confesalde y ensalçad en vuestras obras al Rey de los siglos.

7 Porque yo en la tierra de mi captiverio le confesaré: porquanto hà declarado su Magestad en la gente peccadora.

8 Portanto convertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyendo que el obrara con vosotros su misericordia. Si de todo coraçon y animo os cōvirtierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tan bien se convertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo que con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad al Señor de justicia, y ensalçad al Rey de eternidad.

9 Yo ensalçaré à mi Dios, y mi anima al Rey del cielo, y ella ensalçará su grandeza.

10 Bendezid al Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegría, y celebraldo con justicia.

11 Mas à ti Ierusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornara à aver misericordia de los hijos de los justos.

12 Confiesa al Señor en tus bienes, y alaba al Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captivos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de resplandeciente luz, todos los fines de la tierra te adorarán.]

1 * Las naciones vendrán de leños à ti trayendo dones en sus manos: adoraran en ti al Señor, y tendran

* Gen. 18. 7.
y 19. 3.

Luez. 13. 16.

Deut. 32.

39.

1. Sam. 2. 6.

Sab. 16. 13.

Isai. 49. 18.

y 60. 5.

Act. 2. 5.

tendrán tu tierra por Sanctuario, generaciones de generaciones te alabaran, y darán exultacion.

15 [Porque de grande nombre te lla marán.]

16 Malditos serán todos los que te aborrecieren, y todos los que blasphemaren de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bienaventurados.

17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayuntados para celebrar al Señor de los justos.

18 Bienaventurados todos los que te aman, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se con dolieron de todos tus acotes: porque por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.

19 Anima mia bendize al Señor, [porque libró à Ierusalem su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.

20 Bienaventurado será, si las reliquias de mi simiente duraren hasta ver la claridad de Ierusalem.]

21 * Porque Ierusalem será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.

22 Y las plaças de Ierusalem serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantaràn, Halleluiah.

23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la ensalcó para que su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

CAPIT. XIII.

Cercano Tobias à la muerte avisa à su hijo por espíritu prophético de la destruycion de Ninive, y del captiverio de todo el pueblo Iudaico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Evangelio: y mandale que se salga de Ninive con tiempo, loqual el haze despues de muertos sus padres: y bueluese à Ecbatanas con sus suegros, donde murio.

Y Aqui acabó Tobias de alabar à Dios.

2 Elqual era de cinquenta y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó à cobrar.

3 Hazia bien à los pobres, y siempre yva creciendo en temer y alabar al Señor.

4 [Todo lo que restó de su vida, fué en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]

5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à si à su hijo, y à seys nietos que uvo del, y dixole, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y estoy ya para dexar de bivar. Vete hijo, en Media.

6 Porque yo tengo por cierto loque el Propheta Ionas prophetizó de Ninive, que ha de ser destruyda. [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, que nuestros hermanos serán echados de la grueña tierra por el mundo, y que Ierusalem ha de ser assolada, * y que la Casa de Dios en ella ha de ser qmada y desamparada por tiempo.

7 Mas que aun Dios avrá de ellos misericordia, y los bolverá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero hasta que el tiempo de aquella edad se cumpla, elqual pasado bolveran de las captividades los que edificarán à Ierusalem magnificamente, en laqual la Casa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera que los Prophetas han prophetizado de ella.

8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos y se convertiran al Señor, para temerle de verdad: y vendran en Ierusalem, y habitaran en ella.

9 Y gozarsehan en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán al Señor: y à Dios alabará su pueblo, y à su pueblo ensalcará el Señor: y todos los que aman al Señor Dios con verdad y justicia, y hazen misericordia con sus hermanos, se alegrarán.

10 Ahora pues hijo, vete de Ninive, por que de hecho vendrá loque el Propheta Ionas dixo. * [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y servid al Señor con verdad, y procurad de hazer lo que à el agrada.]

11 Y guardad la Ley y los mandamientos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: que se acurden de Dios, y en todo tiempo le bédigan con verdad y con toda su fuerza para que ayá bien.

12 Y enterrarmehas honestamente, y à tu madre conmigo en un sepulchro: y no quedeys mas en Ninive: porque yo veo que iniquidad ha de dar cabo de ella. Pienfa hijo loque hizo Aman con Achiachar que lo avia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuvo: mas con todo Achiachar fué salvo, y el llevó su pago decindiendo en tinieblas. Manasse hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte que le avian armado: y Aman cayó en el lazo y pereció.

13 Portanto mira ahora hijo, que haze la misericordia, y como libra la justicia. Y aviendo dicho esto espiró en el lecho, de edad de ciento y cinquenta y ocho años, y su hijo lo enterró magnificamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y partiose de Ninive à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallólos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y uvo toda la herencia de la casa de Raguel, y aviendo avido honrrada vejez vido la quinta generacion.

16 Y murió en Ecbatanas ciudad de Media el año ciento y veynte y siete de su edad.

17 Con todo esto antes que muriese, oyó la asolacion de Ninive, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Assuero, y antes de su muerte gozó de aquellas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en sancta conversacion, y assi fueron acceptos à Dios y à los hombres: y à todos los habitantes de la tierra.]

El libro de Iudith.

CAPITULO I.

Nabuchodonosor rey de Ninive, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embaxadores pidiendo que le obedezcan: loqual refusingo ellos el los amenaza.



En el año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynava en Ninive ciudad amplissima, Arphaxad Rey de los Medos, elqual avia sujetado à su imperio muchas gentes, reynava en Ecbaranas.

2 En laqual ciudad avia edificado murallas de

piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura: y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegava à cien cobdos, y la anchura à sesenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gente de pie puestos en ordé, [y jactavase como poderoso en la potencia de su exercito, y en la magnificencia de sus carros.]

5 A este

* Deut. 18
Iosue. 24. 14
2. Sam. 7. 8.

* Apoc. 21.
18.

* Esd. 3. 8. y
6. 14.

5 A este Arphaxad movió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en un grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitavan en las montañas, y al Euphrates, y al Tygris, y al Hidaspis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gentes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fue muy pujante: y su coraçon se elevó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los que moravan al Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los que moravan à la costa de la mar:

8 Y tambien à los que habitavan en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Efdrelon.

9 Y ansimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tras el Iordan hasta Ierusalem, y Bethaven, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egipto, y Taphnes, y Rameffes, y à los que moravan en toda la tierra de Gefem.

10 Y à los que moravan de la otra parte de Tanis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egipto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores. Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra porque no lo temian, antes lo estimavan como à un hombre, y ansi tomaron à embiar sus embaxadores vazios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó grandemente cõtra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se avia de végar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Syria: y que pondria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egiptios, hasta llegar à los terminos de las dos mares.

13 Y en el año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y venciólo: y deshizo toda su potencia, y toda su cavalleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatana, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó al mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo: y finalmente lo destruyó del todo aq̃l dia. Hecho esto, tornóse à Ninive con toda su compañía y con gran multitud de hombres de guerra: y estuvo alli dandose à vicios, y à passatiempos, y à vanquetes con su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

CAPIT. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra a todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia a ello a Holophernes su general, con un grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

EN el año diez y ocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como avia dicho.

1 Y ansi convocó todos sus oficiales, y principes, y comunicóles el secreto de su consejo, encareciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

2 Y ellos determinaron que todos aquellos que no avian seguido su decreto, devian ser destruydos.

3 Fenecida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó a Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas cõfiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cavallos con sus cavalleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebelles à mi mandamiento. Denunciarles has, que me aparejen agua y tierra: donde no, que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré paraq̃ los saquen, de tal manera que los heridos hinchá los arroyos, y los valles, y que sus rios salgan de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captivos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo delante de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te dieren, guardarmelos has hasta el dia que con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à saco: porque bivo yo y la potencia de mi reyno, que loq̃ he dicho, yo lo cumplo con mi mano. Y tu guardate de traspassar ni aun uno de los mandamientos de tu Señor: mas ponerlo has todo en effecto con toda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, convocó todos los principes, y capitanes, y oficiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le avia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cavallos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se fueren poner los exercitos de guerra: y tomó grãde numero de camellos y de asnos para el bagaje, y ovejas y buejes y cabras sin cuento para el viaje.

9 Y provision para cada uno en abundancia.

10 Y mucho oro y plata de la casa del Rey.

11 Y ansi se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo de las tierras Occidentales de carros y gente de cavallo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió con el grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porque su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Ninive, vino à la campaña del campo de Beftileth en tres dias: y desde alli movió el campo al monte que está à la mano siniestra de la Cilicia superior: y de alli vino con todos sus exercitos de pie y de cavallo y carros à la region de las montañas, [y escalo todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rases y de Ismael, que estavan azia el desierto al Austro, à la parte del Mediodia de la tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia: y derribó todas las ciudades altas, q̃ estava asẽtadas à la ribera de Arbonay, hastaq̃ llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistieron; y finalmente pasó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de alli decindio en los câpos de Damasco al tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego a todos sus campos, tomó todos sus ganados, saqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y mató à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estavan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Ascalon temieron en gran manera.

CAPIT. III.

*Llega Holophernes hasta cerca de Iudea conquistando, y hazien-
do recibir á Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.*

Y Embiaronle embaxadores [los reyes y principes de todas las ciudades y provincias, es á saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilicia] con palabras pacificas diziendo.

2 Cesse tu enojo para con nosotros: henos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraque hagas de nosotros como quisieres.

3 Heaqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas están en tu potestad, paraque hagas loque quisieres. Heaqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, paraque viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo loque tenemos esté debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacifico, y usa de nuestro servicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron á Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito á la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor á todas aquellas provincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron á recibirlo.

10 Y recibieronlo con coronas, y antorchas, y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y cortava sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos.

13 Y que todas las gentes honrasen á solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamassen dios.

14 Y pasádo la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delá de Esdraeló cerca de Dotaá, q está en fréte de la grá puerta de Iudea.

15 Y assentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuvo allí todo un mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

CAPIT. IIIL.

Los Judios amedrentados de la fuerza y victorias de Holophernes se aperciben para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose á confiar en Dios.

Entonces los hijos de Israel que moravan en Iudea, oyeron loq Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Asyrios avia hecho á las gentes, como avia robado y destruydo todos sus téplos.

2 Y tuvieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados á causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque avia poco que avian buuelto de la captividad, y que todo el pueblo avia subido á Ierusalem, y avian santificado los vasos y el altar conel Templo de la profanacion passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmen, y Iericho, y Choba, y Esora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y á cerrar las aldeas de muros, y recoger bastimento para el aparato dela guerra: porque la segada era rezen hecha en sus campos.

5 Ansimismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escribió á los de Bethulia, y á los de Betomesta que está assentada enfrente de Esdraelon delante del grande Campo cerca de Dothaim.

6 Mandando que tomassen las subidas de los montes por donde se entrava en Iudea, donde facilmente podian estorvar el passo á los que subiessem, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieró como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estava en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclavos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres, y hijos, aviendo esparzido polvo sobre sus cabeças, clamaron á una, y con vehemencia al Señor, q sus hijos no fuessem dados en presa, y sus mugeres á sacó, y sus ciudades en destruycion, y sus Sanctuarios en profanacion, y fuessem hechos opprobrio á las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró á su afliccion: porque el Pueblo estuvo por muchos dias en ayuno por toda Iudea y Ierusalem delante del Sanctuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor anduvo por todo Israel, y les habló,

12 Diziendo, Sabed q el Señor oyrá vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor.

13 Acordaos de Moysen siervo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con sanctos ruegos, * derribó á Amalec, que confiava en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus cavalleros. * Erod. 17. 8

14 Ansi serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra que aveys comenzado.

15 Ansi que á esta exhortacion perseveravan delante del Señor orando al Señor.]

16 Mas el Summo Sacerdote * Ioachin y todos los Sacerdotes que estavan delante del Señor, y los demas que ministravan al Señor, ofrecian el holocausto del contino sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças; * Att. 27. 1, y ca. 4. 1. Ioachim, y Eliacim.

17 Y con sus tyaras llenas de polvo, invocavan al Señor con todo su poder, que visitasse para bien á toda la casa de Israel.

CAPIT. V.

Demandando Holophernes instruccion de quien era el pueblo de los Judios y su origen y fuerças, Achior uno de sus capitanes se la da bien amplamente. 11. La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyendole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Judios, no queriendo que otro Dios fuesse predicado que su Nabuchodonosor.

Y Holophernes General del exercito de los Asyrios tuvo aviso, de como los Hijos de Israel se apercebían para la guerra: y que avian cerrado los passos de los montes, y avian fortificado todas sus cumbres, y en los campos avian puesto impedimentos.

2 Y encendido de gráde ira y enojo llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y á los gobernadores de la costa.

3 Y dixoles, Chanancos, declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quanta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, ó su capitan de guerra:

4 Y que há sido la causa que estos, mas q todos los otros pueblos Occidentales, nos han menospreciado

ciado, y no nos salieron à recibir para recibirnos en paz.

^{Abd. 11. 7.} 5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diziendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su siervo: porq̃ yo te contare la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu siervo saldrá mentira.

^{Gen. 11. 31. Josue. 24. 2.} 6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos.

7 Primero moraron en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que erā honrrados en la tierra de los Chaldeos.

^{Gen. 31. 13.} 8 Ansq̃ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̃ consistian en multitud de dioses, honrraron à un Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyeronse à Mesopotamia, donde fueron peregrinos muchos dias. * Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y q̃ se viniesen à la tierra de Chanaan, donde moraron, y fueron multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

^{Gen. 41. 54. Gen. 46. 6.} 9 * Mas como cubriese hambre à toda la tierra de Chanaan, ellos * descendieron en Egypto: donde habitaron, hasta q̃ bolvieron: y por quatrocientos años fueron alli multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable.

^{Exod. 1. 8. Abaz. 6. 6.} 10 * Y como el rey de Egypto los agravasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiese en servidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egypto de diversas plagas.

^{Exo. 11. 31.} 11 * Y como los Egypcios los echassen de si, la plaga los dexó: mas queriendolos tornār à captivar, y bolverlos à su servicio,

^{Exo. 14. 1.} 12 * Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la una parte y de la otra como un muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Donde como los persiguiese un exercito innumerable de los Egypcios, fué cubierto de las aguas de tal manera, que no quedó de ellos ni uno q̃ contasse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde nunca hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

15 Alli las fuentes amargas se les tornaron dulces para beber, y por quarenta años ruyeron provision del cielo.

16 Donde quiera que entraron, sin arco ni saeta ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no uvo quien à este pueblo sobrepusasse, sino quando el se apartava del culto del Señor su Dios:

18 Y así todas las vezes que fuera de su Dios honrraron à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à verguença.

^{Nu. 21. 25.} 19 Mas todas las vezes q̃ se arrepintierō de averse apartado del culto de su dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir.] Desta manera los truxo por el Monte de Siná, y Cades Barne, echando à los que moravan en el desierto. * Así habitaron en la tierra de los Amorreos, y echados por la fuerça de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

^{Josue. 12.} 20 * Finalmente prostraron àl Chananeco, y àl Iebuseo, y àl Pherezeco, y àl Hetheo, y àl Heveo, y àl Amorreos, y à todos los poderosos en Hesebon, y tomaron su tierra y ciudades, y las tuvieron luengo tiempo.

21 Y entretanto que no peccaron contra su Dios, avia bienes con ellos: porq̃ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porque como los años passados se apartassen del camino que Dios les dió en que anduviesen, fueron en grāde manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llevados en tierras estrānas: y tambien el Templo de su Dios fué asolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas convertidos poco há àl Señor su Dios, fueron juntados del esparzimiento conque avian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusaleni, donde está el Santuario de Sanctuarios.

24 Ahora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad de ellos, delante de su Dios, y subamos à ellos: porq̃ esto les será tronpeçon, y su Dios te los entregara, y serán sojuzgados debaxo del yugo de tu potencia:

25 Mas si este Pueblo no ha peccado delante de su Dios, passe à delante mi Señor, porque peleando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos avergonçados en toda la tierra.

^{II} 26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̃ todo el pueblo q̃ estava arredor de la tienda de Holophernes comecó à murmurar:

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamavan que merecia, que lo hiziesen pedaços, diziendo el uno àl otro, Quien es este que dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraque Achior conozca q̃ nos engaña, subamos à las montañas: y quando fuerē tomados los poderosos de ellos, el será coellos pasado à cuchillo:

[29 Paraq̃ sepa toda nacion, que Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera deel no ay otro.]

CAPIT. VI.

Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior lo manda llevar por los ojos delante de Bethulia: y tomandolo, los de Bethulia, y entendiada la causa lo consuelan.

Y Como el alboroto de los que estavan arredor del consejo cesó, Holophernes general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló de esta manera delante de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has ov propheetizado, y has dicho q̃ el Pueblo de Ierusalem es invincible, y que su Dios lo defiende: o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiando su potencia los destruyra de sobre su misma tierra, ni su Dios los librará: mas nosotros sus siervos los destruyremos del todo, como à un hombre solo, ni ellos podrán sufrir el impetu de nuestros cavallos.

4 Porq̃ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos montes reboffarán de su sangre, y sus campos serán llenos de sus cuerpos muertos, ni las plantas de sus pies podrán parar delante de nosotros: puesque Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra há dicho que perecerian: porque el dixo. Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me vengue del linage de estos fugitivos de Egypto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sirve passará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huir.

6 Porque mis siervos te llevarán à la region de las

las montañas, y te pondrán en una de las ciudades q̄ están en la subida, y no moriras antes q̄ juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperanza en tu corazón, que ellos no serán tomados, no se te caygā las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos q̄ estaban en su tienda, que tomassen à Achior, y lo pusiesen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomándolo sus siervos, sacaronlo del campo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quādo llegaron à las fuentes q̄ están abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de un monte, y tomando sus armas juntamente con todos los honderos salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y tomando la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartandose al lado del monte, ataron à Achior de manos y pies à un árbol: y así atado con cuerdas lo dexarō, y setornaron à su Señor.

10 Y los Israelitas decindiendo de Bethulia vinieron à el, y desatoronlo, y llevaronlo à Bethulia, y pusieronlo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales eran en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Chabris de Gothoniell, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos convocando los Ancianos de la ciudad y todos sus mancebos, y concurriendo tambien las mugeres al ayuntamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que avia passado.

12 Entonces respondiendo Achior, declaróles todo lo q̄ avia passado en el consejo de Holophernes, y todo lo q̄ el avia dicho entre los principes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo avia querido matar por ello, y lo que Holophernes avia hablado con sobervia contra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holophernes ayrado lo avia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, para q̄ quando venciessse à los hijos de Israel entōces mandasse matar con diversos tormentos al mismo Achior, porque avia dicho que el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior uvo declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre su haz adorando al Señor, y con comun lamentacion y lloro derramaron unanimes sus ruegos al Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la sobervia de ellos y à nuestra baxeza, y ten compassiō de la baxeza de nuestro linage: mira al rostro de tus sanctos, y declara como no desamparas à los q̄ presumen de tirmas à los q̄ presumen de si, y se jactan de su esfuerço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cūplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaron à Achior, y alabaronlo mucho, diziendo.

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te dara esta paga, q̄ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quando el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea tambien Dios contigo en medio de nosotros, para que como à ti te pluguiere, converses con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el ayuntamiento, lo llevó à su casa y hizole gran vanquere con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche invocó el socorro del Dios de Israel.

C A P I T. VII.

Holophernes acerca su exercito à Bethulia, y por consejo de los Idumeos y Moabitas que estavan con el, la cerca, y toma las fuentes. II. El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, se quejan de los gobernadores y los hazen jurar que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes.

MAs Holophernes el dia siguiente mandó à todo su exercito, y al pueblo q̄ avia venido à acompañarle en la guerra, que moviessen azia Bethulia: y tomando las subidas de los montes hiziesen guerra à los Israelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hombres de guerra, que eran ciento y setenta mil infantes, y veynte y dos mil cavallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que avian sido tomados de toda la juventud de las provincias y ciudades:

3 Y todos se apercebieron para pelear contra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del monte hasta la cumbre q̄ parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon q̄ está delante de Efdrelon, assentaron el campo à la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

4 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaronse en tierra turbados en gran manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron unanimes que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5 Y tomado cada uno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares q̄ yvan à la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos estuvieron en centinela todo aquel dia y la noche.

6 Y el dia siguiente Holophernes sacó toda su cavalleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y miró las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hōbres de guerra cōtra ellos, bolvióse al cāpo de su pueblo.

7 [Y avia no lexos de los muros unas fuentes, de donde los de Bethulia tomavan agua, que mas parecia para refrescarse un poco que para beber:]

8 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron à Holophernes, y dixerōle,

9 Oyga una palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no venga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confiança en lanças ni en saetas, mas en la altura de los montes, en q̄ habita: porq̄ no es facil cosa subir à las cumbres de sus montes. Aora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y así ni aun uno de los tuyos morirá. Estate en tu alojamiento para conservar todos los de tu exercito, y tus siervos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del monte, porque de allí toman agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ó los compelerá aq̄ entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y allí assentaremos el campo para guardar que nadie falga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes q̄ cuchillo venga sobre ellos morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquanto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10 La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus siervos: y determinose de hazerlo como ellos lo avian dicho. Y así se partieron los Ammonitas con cinco mil Assyrios, y assentando campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subierō sobre la montaña, y assentaron campo delante de Dothaim, y embiaron una parte de los suyos azia el Mediodia y al Oriente azia Ecrebel cerca de Chusi q̄ está assentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojada en el llano cubriendo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel faltandoles el espíritu clama-

II.

clamavã al Señor su Dios: porq̃ estavan encerrados de los enemigos, y no avia medio de escapar de entre ellos. Ya avia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios ansi de pie como de cavallo con sus carros, los tenia cercados de todas partes.

11 Quando el agua faltó à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porq̃ todas sus cisternas estavan ya vazias que no tenían agua ni aun para beber un día à hartura, y ansi la recibian por medida.

12 Porloqual como sus niños desmayavã de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y al passar de las puertas, no quedando ya fuerça ninguna en ellos, todo el pueblo, mancebos y mugeres con sus hijos vinierõ à Ozias y à los principes de la ciudad, y clamando à alta boz delante de todos los Ancianos dixeron,

13 Juzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porq̃ nos aveys hecho grande mal en no aver hablado de paz con los Assyrios.

14 Aora no tenemos quien nos ayude, mas Dios nos há vendido en sus manos, paraq̃ muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues aora, y dad la ciudad à faco al pueblo de Holophernes y à todos los suyos.

16 Porque mejor será q̃ nos saqueen, que no que muramos de sed: porq̃ seremos sus siervos, y biviendo bendiziremos al Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

17 Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nuestros padres, que nos castiga conforme à nuestros peccados, [que entregueys la ciudad en mano dela gente de Holophernes, paraq̃ nuestro fin, que se aluenga con sequedad de sed, se abrevie à filo de espada.]

18 Y acabando de dezir esto, toda la congregacion levantó grande lloro y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à una boz diciendo,

19 [Peccamos con nuestros padres, avemos bivido injustamente, avemos hecho iniquidad:

20 Tu, puesq̃ eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ó castiga nuestras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti confian à pueblo que no te conoce:

21 Porq̃ no digan las gentes, Que es de su Dios?

22 Y quando ya fatigados con estos clamores, y cansados con estos llores, callaron,]

23 Levantandose Ozias llorando dixo, Tened buen animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, q̃ el Señor nuestro Dios buelva su misericordia à nosotros: porq̃ no nos desamparará del todo.

24 [Por ventura cortará su indignacion y dara gloria à su nombre.]

25 Y si estos dias se passará q̃ ninguna ayuda nos venga, yo haré loq̃ dezis. Deesta manera embiando el pueblo, cada uno se fue à su baluarte, y à los muros y torres de la ciudad: y embiando ansimismo las mugeres con sus hijos à sus casas, estavan en la ciudad en grande humillacion.

CAPIT. VIII.

Oyendo Judith del juramento que los gobernadores avian hecho al pueblo, los haze llamar à si y los reprehende de que ayjan limitado la providencia de Dios para el ayuda de su pueblo, y los exhorta a que con los exemplos de los padres lleven constantemente la tentacion, y esperen en el. Encomiendales que hagã hazer publica oracion por ella, y por el buen suceso de cierta empresa que toma para la salud del pueblo.

Y Aconteció q̃ oyó estas cosas Judith, q̃ era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioseph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedeon, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanas, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Israel.

2 Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las cevadas.

3 Porq̃ estando en el câpo sobre los q̃ atavan los manojos, vino calor sobre su cabeça, y cayó en cama, y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en un campo que está entre Dothaim y Belamo.

4 Y Judith avia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5 La qual avia hecho parasi en lo alto de su casa una camara secreta dõde estava con sus criadas cenida de cilicio sobre sus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de su biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q̃ precediã à los Sabbados y à las nuevas Lunas, y à las fiestas solenes y de alegria à la casa de Israel.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le avia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades: loqual poseya.

8 Y no avia quien dixesse de ella mala palabra, porq̃ temia en grande manera al Señor.

9 Esta pues como oyó las malas palabras del pueblo al principe, porq̃ estava desmayado por falta de agua, y como entendió todo loque Ozias les avia respondido, y como avia jurado, que passados los cinco dias daria la ciudad à los Assyrios: embiando una su criada la qual governava toda su hazienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Ancianos de la ciudad.

10 Los quales como vinieron, ella les habló diciendo, Oyd principes del pueblo de Bethulia, no es buena la platica q̃ oy aveys hecho al pueblo, en que entreponiendo juramento entre Dios y vosotros aveys determinado y dicho, que dareys la ciudad à nuestros enemigos, si dentro de estos cinco dias el Señor no se convirtiere à daros ayuda.

11 Quié soys/vosotros paraq̃ tenteys oy à Dios, y q̃ os pongays por Dios ètre los hijos de los hõbres?

12 Porque si vosotros quereys examinar al Señor, nunca sabreys nada.

13 Porque ni aun el profundo del coraçon del hombre podreys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas estas cosas, y conoceys su voluntad, ó comprehendereys su pensamiento? en ninguna manera hermanos. No es esta palabra para provocar misericordia, mas antes para despertar yra y encender furor. Aveys puesto vosotros tiẽpo à la miseration del Señor, y por vuestro arbitrio le aveys señalado dia. No provoquẽys pues à yra al Señor nuestro Dios:

14 Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quãdo quisiere, y en todos los dias, ó para destruirnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

15 No atẽys vosotros los consejos del Señor nuestro Dios: porq̃ Dios no es como un hombre q̃ se gobierne por amenazas, ni como un hijo de hombre que pueda ser emplazado;

16 Portanto humillando à el nuestras animas, y firviendole con espiritu humilde, esperemos del la salud, y invoquemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

17 Digamos llorando, q̃ haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y q̃ como nuestro coraçon há sido turbado con la sobervia de nuestros enemigos, ansi tambien nos gloriemos en nuestra baxeza.

18 Porque no há auido en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros q̃ adore dioses falsos y hechizos: porq̃ no avemos seguido

guido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estraños: por loqual fueron entregados: à muerte, y à falo, y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

19 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por loqual esperamos q̄ no menospreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Porq̄ quando nosotros fuéremos captivos, Judea no se llamara mas así: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios vengará la profanacion de nuestra boca:

20 Y hara venir sobre nuestra cabeça allà entre las Gentes donde sirvieremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captividad, de la tierra, y la assolacion de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Porq̄ nuestra servidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la pondrá por verguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porq̄ su esfuerço depende de nosotros: y la religiõ, y el tēplo, y el altar, è nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias al Señor nuestro Dios, q̄ nos tieta, como hizo à nuestros padres.

Gen. 27.1.
Gen. 28.5.

22 *Acordaos de loq̄ hizo con Abraham, y en quantas maneras provó à Isaac, y ansimismo de las cosas que acaecieron *à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ovejas de Laban hermano de su madre.

23 Porq̄ así como los provó à ellos para experimentar su coraçon, así à nosotros nos prueva, y no se vengamos açota el Señor à los q̄ à el se allega, para admonicion: [ansi todos losque agradaron à Dios, passaron fieles por muchas tribulaciones.]

24 Mas los que no recibieron las tentaciones cõ temor del Señor, antes declararon su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

1. cor. 10. 10.

25 *Fueron destruydos por el destruydor, y perecieron por las serpientes.

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança loque padecemos:

* Rom. 8. 17.

27 *Mas pensemos que estos tormentos son menores q̄ nuestros peccados: y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, nos vienen para enmienda, y no para nuestra perdicion.]

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo loque has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradizeir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: porq̄ la formaciõ de tu animo es buena: mas el pueblo fatigado de grande sed, nos cõstrinjo à hazer conel como hablamos, y à echar juramēto sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluvia para hēchir nuestros lagos, porque no perezcamos de sed.

30 Entonces Judith les dixo, Oydmē, porque hare un hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion:

31 [Y como conoceys ser de Dios loq̄ os he hablado, ansi loq̄ he determinado de hazer examinar si es de Dios, y orad q̄ Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldre con Aba mi criada, y orad q̄ como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

* Abax, 10.
8.

33 *Y no quiero que me pregunteys loq̄ tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que esté hecho. ninguna otra cosa se haga sino oracion por mi al Señor Dios nuestro.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, venieron à sus estancias.

Oracion de Judith en que pide à Dios su favor en la empresa que toma por su pueblo contra Holophernes.

Entonces Judith entró en su oratorio, y esparziendo polvo sobre su cabeça, y vistiendose de cilicio à la hora de la tarde, quando los perfumes se quemavan en la Casa del Señor en Ierusalem, ella prostrandose al Señor clamó à gran voz, diciendo,

2 * Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros,

3 Que soltaró la matriz de la virgen para enfuziamiento, y desnudaron su muslo para confusion, aviendo tu prohibido hazer tal cosa: por loqual entregaste à muerte sus principes, paraque engañados regassen con sangre su cama, y degollaste los siervos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captividad, y todos sus despojos paraq̄ tus hijos amados los repartiesen entre sí: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ó Dios, ó Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu heziste loque precedió: y aquello, y loque despues ha sucedido, y tu pensaste lo presente y loque há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dizen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus juyzios en providencia.

6 Mira aora à los campos de los Assyrios, como en otro tiēpo tuviste por bien de mirar los de los Egypcios, quando corrieron armados trās tus siervos, confiados en sus carros y cavalleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las tinieblas los fatigaron.]

8 El abismo tuvo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea así con estos. ó Señor, que confian en su multitud y en sus carros y en sus lanças y escudos: y en sus factas y partefanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, q̄ desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Levanta tu braço como desde el principio, y desmenuza su potēcia con tu potēcia: cayga su esfuerço con tu yra: q̄ amenazā de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dõde reside tu glorioso nōbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la sobervia de ellos, y haz Señor, que sea cortada con su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça q̄ he pensado en la mano de aquesta biuda.

13 [Sea preso en mi con el lazo de sus ojos, y hie-re-lo con los labios de mi amor.]

14 Dame constancia enel animo paraque yo lo menosprecie, y esfuerço con que lo trastorne.

15 Quebranta su altivez con mano de muger: porque esto será un memorial de tu nombre, * quando por mano de muger fuere derribado.]

Juez. 4. 11.
y 5. 23.

16 Porq̄ Señor, * tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cavallos tu virtud: ni los sobervios te pluguierõ desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperança, y guardador de los ya perdidos.

* Juez. 7. 2.
2. Chro. 14.
21. y 6. 8.
20. 6.

17 Así, así, ó Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presume.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y da me palabra, y engaño, y herida, y açote, contra los que determinaron duros consejos contra tu Concierto y contra tu sancta Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa de la possession de tus hijos.

19 Y haz q̄ se conozca en toda gente tuya y Tribu tuya, que tu eres Dios de toda virtud y potencia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor de la gente de Israel.

C A P I T. X.

Levantada Iudith de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con una criada se sale de la villa al campo de Holophernes, y por los suyos es presentada delante de el.

Y Como acabó de clamar al Señor, levántose del lugar donde se avia echado prostrada al Señor:

2 Y llamó a Abra su criada, y decindiendo a la casa dōde conversava los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lavó su cuerpo, y untose con un muy buen unguento, y cōpuso sus cabellos, y pūsose una tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegría de q̄ se solia ataviar, quando su marido Manasse era vivo. Y pūso pātufos en sus pies, y tomó manillas y braçales y anillos, y çarcillos, y pūsose todo su atavio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó aquella su hermosura, paraq̄ pareciesse incomparablemente hermosa a los ojos de todos.

5 Finalmente tomó un corezuelo de vino, y un vaso lleno de azeite, y hinchio una talega de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y embolviendolo todo, cargolo a su criada Abra.

6 Y quando vinieron a la puerta de la ciudad, hallarō a Ozias y a los Ancianos de la ciudad Charbis y Charmis que la estavan esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, maravillados de su gran hermosura,

* *Arri. 8. 33.*

8 * No le preguntaron nada, mas dexaron la passar diziendo, El Dios de nuestros padres te dé gracia, y esfuere con su virtud el consejo de tu coraçon, paraq̄ Ierusalé se glorie de ti, y tu nombre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estavan alli todos a una voz dixerō, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldre a concluir loque me hablastes. Entonces ellos mandaron a los mancebos, que le abriesen, como pedia.

10 Y Iudith orado al Señor, salio por las puertas ella y Abra su criada, siguiendola los de la ciudad con lavista, hastaq̄ decindio del monte, y en el valle la perdieron de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi al nacimiento del dia, salieronle al encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomaronla dizēdo, Donde vas?

12 Y ella respondiō, Soy hija de los Hebreos y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar a faco, por quanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensé conmigo de venir delante de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq̄ entrada los podrá tomar a ellos y a toda la region de la montaña, sin que cayga ni uno de su exercito.

14 Y como aq̄llos hombres oyeron sus palabras, consideravan su rostro, y estavan espantados y muy maravillados de su hermosura.

15 Y dixerōnle, Tu vida has cōservado hallando tal cōsejo de venir delante de Holophernes: portāto ven luego a su tienda, porque algunos de nosotros te llevarán hasta que te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuvieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale loque has dicho, y el lo hará bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron un carro para ella y su criada, y la truxeron ala tienda de Holophernes. Entonces concurrieron de todo el campo, porque su venida era ya divulgada por las tiendas, y estando ella fuera dela tienda de Holophernes, entretanto q̄ se le traya respuesta, la gente q̄ venia estava a redor de ella.

17 Y maravillavanse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el uno al otro, Quien tendrá en poco a este pueblo que tales mugeres tiene? Cierito no es bueno que quede de ellos ni uno vivo, porq̄ quedando pueden engañar toda la tierra. Y saliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus siervos, metieronla en la tienda.

19 Entonces Holophernes estava en su cama en su pavellon texido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibio la nueva de ella, salio al recibimiento de su tienda, yendo delante del blandones de plata, y en viendo la luego fue preso de su vista.

20 Y quando Iudith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayendo sobre su rostro, lo adoró, y los criados de Holophernes la levantaron mandandolo su Señor.

C A P I T. XI.

Entrada Iudith delante de Holophernes lo enamora con su hermosura, y lo engaña cō sus palabras prometien dōle de dar le a Bethulia y a todo el reyno.

Entonces Holophernes le dixo, Ten buen animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño a nadie que quisiessse servir a Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q̄ mora en la montaña, no me uviera tenido en poco, nunca alcāra mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Aora pues dime, porq̄ causa te ayas huydo de ellos, y te ayas venido a nosotros. Ten buen animo, porq̄ vienes a la salud, y esta noche biviras, y tambié despues. Porq̄ no ay quien te haga injuria antes serás bien tratada como los siervos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser.

4 Y Iudith le respondiō, Toma las palabras de tu sierva, y hable tu criada delante de ti: porq̄ no diré mentira esta noche a mi Señor. Y si en todo siguiere los consejos de tu sierva, Dios acabará contigo del todo el negocio, y mi Señor no será frustrado de sus propositos.

5 Porq̄ bive Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y bive su virtud q̄ te embió para castigo de toda anima errada, q̄ no solamente los hōbres le servirán por tu causa, mas aun las bestias del campo, y las aves del cielo bivirán debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6 Porque ya avemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es divulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

7 Demas de esto hemos entendido las razones * que tuvo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̄ los ciudadanos de Bethulia lo llegarō a si, a los quales el dixo todo loque delante de ti habló. Portanto señor poderoso no menosprecies sus consejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

8 Porq̄ nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no offendieren

* *Arri. 5. 5.*

fendieren à su Dios. Y porq̃ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor está sobre ellos.

9 Portanto no desmaye mi señor de su esperanza, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y sea comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haziendo loque no les es licito.

10 Porque por esto les han faltado las vituallas, y tienen falta de agua, y han determinado acometer à sus bestias para matarlas y beber su sangre, y han deliberado de comer de todo loque Dios les mandó en su Ley que no comiessen.

11 Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeyte, que avian guardado consagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delàte de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siendo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12 Con todo esto han embiado à Ierusalem quien les traya remission del Senado. Acontecerá pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia sean entregados en perdicion.

13 Lo qual entendiendo yo tu sierva, he huydo de ellos: y Dios me há embiado à hazer contigo un negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14 Porq̃ yo tu sierva honro à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo y saldrá tu sierva de noche àl valle, y orare àl Señor q̃ me declare quando ellos cometeran sus peccados.

15 Y el mello dirá, y yo vedré y telo declararé y tu saldrás con todo tu exercito, y ninguno de ellos avrá que te resista: de tal manera que yo te llevaré por medio de Ierusalem, y tendrás à todo el pueblo de Israel como à ovejas que no tienen pastor, y ni aun un perro ladrará contra ti.

16 Porque esto me es dicho por la providencia de Dios.

17 Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18 Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y maravillados de su sabiduria, dezian el uno àl otro,

19 No ay tal muger desde el un cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20 Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, paraq̃ à nuestras manos truxesses esfuerço, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21 Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será tambien mi Dios, y tu seras grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nombrado en toda la tierra.

C A P I T. XII.

Holophernes haze aposentar à Iudith dentro de su misma tienda: y por intercession de su camarero procura induzirla à que de su voluntad consienta conel, loqual ella fingiendo, el le haze vanquete.

Entonces mandola meter donde estava su baxilla de plata, y mandole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le diessse de beber de su vino.

2 Mas Iudith le respondio, y dixo, *Aora no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de loq̃ yo he traydo para mi.

3 Ala qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas q̃ te demos? porque nada tenemos de tu linage.

4 Y Iudith respondió, Bive tu anima señor mio,

que tu sierva no acabará las cosas que tengo, antes, que el Señor effecute su consejo por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y levantose à la vela dela mañana,

5 Y embió à pedir à Holophernes q̃ se le diessse licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6 Y Holophernes mandó à los de la guarda de su cuerpo, que como ella quisiessse, la dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7 Y así estuvo en el campo tres dias saliendo de noche àl valle de Bethulia, y lavandose en la fuente que estava en el campo.

8 Y quando subia, orava àl Señor Dios de Israel q̃ endereçasse su camino para librar su pueblo.

9 Y tornando limpia, estava se en la tienda hasta la tarde que tomava su refeccion.

10 Y acontecio àl quarto dia, que Holophernes hizo vanquete con solos sus criados, y no llamó àl cõbite à ninguno de los q̃ presidian en los negocios.

11 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era governador de todas sus cosas, Ve y persuade à esta muger Hebrea que está contigo, que venga à nos y coma y beva con nosotros, y q̃ de su voluntad consienta estar conmigo: porque sea cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conversacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12 Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrada en su presencia, para comer conel, y beber vino, y estar alegre, y tratarse oy à la costumbre de las donzellas de Assyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradecir à mi señor?

14 Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegria todos los dias de mi vida.

15 Y levantose y adornose de su vestido y de todo su atavio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le avia dado para usar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holophernes fue pasmado de ella, y su animo fue commovido deseando con gran vehemencia de aver su campania: porque ya desde el primer dia que la avia visto, buscava la occasion de engañarla.

17 Holophernes pues la exhortava diziendo, Beve aora y está alegre con nos, puesq̃ has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beberé señor, puesque mi anima es magnificada oy mas que en todos los dias de mi vida.

19 Y començó à comer y à beber delante del loque su criada le avia aparejado.

20 Ansique Holophernes estuvo alegre por causa de ella, y bevió muy mucho vino quanto en ningun dia despues que nació avia bebido.

C A P I T. XIII.

Passada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados, Iudith le corta la cabeza, y trayendola se buelve à la villa, y todo el pueblo la alaba y haze gracias à Dios por el favor.

Mas como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 *Porque todos estavan cansados del luengo beber. *Ecclesiast.*

3 Y así

3 Y así Judith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estaba echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Judith avia mandado à su criada q̄ estuvi-
esse fuera de la camara, y que la aguardasse à que sa-
liesse como solia, porque avia dicho q̄ avia de salir à
orar; y à este mismo proposito avia ya hablado con
Bagoas.

6 Pues quando todos fueron y dos de su presen-
cia, y ni chico ni grãde quedava ya en la camara; Ju-
dith estando delante de su cama orando con lagri-
mas y movimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerço, y mira
en esta hora à las obras de mis manos: porq̄ aora es
tiempo de ayudar à tu heredad, y que Jerusalem tu
ciudad sea ensalzada como prometiste, poniendo en
efecto mis propositos como yo he creydo que por
ti se puede hazer, para quebrantamiento de los ene-
migos, que se han levantado contra nosotros.

8 Y como uvo dicho esto, llegóse à la columna q̄
estava à la cabecera de la cama de Holophernes, y
sacó su puñal que estava colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabel-
los diziendo, Esfuercame Señor Dios de Israel, en
esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la cerviz,
y cortó le la cabeça, y quitó su pavellon de las colu-
nas, y trastornó el cuerpo de la cama.

11 Y desde à un poco salió y dió la cabeça de
Holophernes à su criada, y mandole que la echasse
en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir
à la oracion, y passaron el campo, y dando la vuelta
al valle, subieron el monte de Bethulia.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad,
Judith dió bozes de lexos à las guadas de las pu-
ertas, Hola, abrid la puerta, abrid, Dios es con no-
sotros, aquel Dios nuestro que aun exercita fortale-
za en Israel, y potencia contra los enemigos, como
lo ha hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyeron esta su boz,
decendieron à priesa à la puerta de la ciudad, y lla-
maron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrieron todos à ella desde el chico
hasta el grande, porque ya no esperavan que torna-
ria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron
arredor de ella, mas ella subiendose en un lugar alto
mandó que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande boz, Alabad al Señor Dios
nuestro, alabad à Dios, que nunca defamparó à los q̄
en el esperan.

18 Porque no quitó su misericordia à la casa de
Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi
mano esta noche al enemigo de su pueblo.

19 Y faciendo de la talega la cabeça de Holo-
phernes, mostrosela diziendo, He aqui la cabeça de
Holophernes general del exercito de los Assyrios:
he aqui tambien el pavellon en que estava acostado
en su embriaguez, quando por mano de una muger
lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Bive el Señor que su angel me guardó salien-
do de aqui, y estando alla, y bolviendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañó para su
destruycion, el Señor no permitió que yo su sierva
fuesse enfuziada, [mas que sin enfuziamiento de pec-
cado me tornó à vosotros gozosa con su victoria, y
con mi salvamento, y con vuestra libertad. * Con-
fessalde todos, porque es bueno: porque eterna es su
misericordia.]

22 Entonces el pueblo se espantó en gran ma-
nera, y inclinandose todos, adoraron à Dios, y à ella

dixeron, El Señor te há bendicho con su virtud,
porq̄ por ti há tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Ben-
dita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las
mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que crió el cielo y
la tierra, que te endereçó para quebrantar la cabeça
del principe de nuestros enemigos.

25 Que há engrandecido oy tanto tu nombre,
que tu alabança no se aparte de la boca de los que
se acordaren de la potencia del Señor para siempre.
Haga el Señor esto contigo para excellencia perpe-
tua, que te visite con bienes, porquanto no perdo-
naste à tu vida por las angustias y tribulacion de tu
linage, mas antes yendo por camino derecho delan-
te de nuestro Dios has socorrido à nuestra ruyna.

26 Y todo el pueblo dixo, Sea ansi, sea ansi,

27 [Y siendo llamado Achior, vino: al qual di-
xo Judith, El Dios de Israel de quien tu testificaste,
que se venga de sus enemigos, há cortado esta noche
con mi mano la cabeça de todos los incredulos:]

28 Y para que veas que es ansi, cata aqui la cabe-
ça de Holophernes, que con el menosprecio de su so-
berbia menospreció al Dios de Israel, y à ti te ame-
nazava con muerte diziendo, Quando el pueblo de
Israel fuere preso, yo mandaré traspasar tus co-
stados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes,
angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra
y su espiritu desmayó.

30 Mas despues que tornando à tomar espíritu
fue recitado, cayó à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo
de Jacob: porque el Dios de Israel será magnificado
por ti en toda nacion que oyere tu nombre.]

C A P I T. XIII.

*A conseja Judith à los de Bethulia que cuelguen en el muro la
cabeça de Holophernes y que salgan contra los Assyrios, los quales
saliendo, los Assyrios hallando muerto à su Capitan, son en grande
manera alborotados.*

Entonces Judith les dixo, Oy dme hermanos, y
tomad esta cabeça, * y colgaldla en las almenas
de nuestra muralla:

* 2. Mach.

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol
sobre la tierra, tome cada uno sus armas, y saldreys
con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que
parezca que quereys decendir à la primera estancia
de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entonces ellos tomadas todas sus armas se
vendrán à su campo para despertar los capitanes
del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda
de Holophernes.

4 Y quando lo halláren descabeçado, embuel-
to en su sangre, caerá sobre ellos temor y huyran
delante de vosotros,

5 Entonces vosotros juntos con los que moran
en la comarca de Israel los seguireys seguros, porq̄
el Señor los quebrantara debaxo de vuestros pies.

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios a-
via hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad,
y creyó à Dios con grande fe: y circuncindandose fué
ayuntado con el pueblo de Israel, el y toda su po-
steridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la mu-
ralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada
uno sus armas, salieron con grande estruendo y ala-
rido à la salida del monte.

8 Y viendolos las centinelas de los Assyrios,
dieron aviso à sus centuriones, y ellos à sus capita-
nes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurrién-
do à la tienda de Holophernes dixeron à su mayor-
domo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos
escla-

esclavos han osado decendir à nosotros en batalla, paraque los destruyamos del todo.

[9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruido à la entrada de la camara, y levantavā inquietud artificiosamente para despertar, paraque Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yva a despertar, sino como de quien hazia ruido.]

10 Porque nadie era osado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniessen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixeron à los camareros.

12 Entrad y despertaldo, porque los ratones hā salido de sus cavernas, y han sido osados de provocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocò à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estava durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entrò en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran boz con lloro y gemido y grandes gritos, rompiò sus vestidos.

15 Y entrò tambien en la tienda donde Iudith solia dormir, y conio no la hallò, salió al pueblo dando bozes.

16 Diciendo, Los esclavos han hecho traycion. Vna muger Hebrea ha metido verguença en la casa del rey Nabuchodonosor: porque he aqui q̄ Holophernes està prostrado en tierra, y sin cabeça.

17 Loqual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos un temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y levantose un clamor y una grande grito por medio del campo.

CAPIT. XV.

Desmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendolos los Israelitas matan de ellos una grande multitud, y toman sus despojos. II. Viene de Ierusalem el Summo Sacerdote y el Senado à ver à Iudith, y hazen publicas alegrías en alabança de Dios por la victoria avida.

Y Todo el exercito, como oyò que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y movidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie avia que hablasse à su compañero,

3 Mas abaxando la cabeça y dexandolo todo, se davan priessa à escaparse de los Hebreos que avian oydo que venian armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que avian assentado campo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se deramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yvan esparzidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yvan persiguiendo en batalla, matavan à todos quantos hallavan.

5 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diesse el aviso de loque passava, paraq̄ todos saliesse à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, avido el aviso, salieron contra ellos con un impetu de animo que los siguió matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el aviso de loque avia passado en el campo de los enemigos, avia llegado: y tambien los Galaaditas y los de

Galilea, los quales hizierõ en ellos un grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo avian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y losque tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera que no avia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles de ellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades ansí de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales avia gran copia.

9 Y Ioachin summo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estava en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios avia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron unanimes diziendo. Tu eres la excellencia de Ierusalem, el alegria de Israel, y la honra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente con tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hā agradado de ellos: [porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hā confortado.] Bendita seas para con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Ansi sea, ansi sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual diò à Iudith la tienda de Holophernes con todo loq̄ se provó ser fuyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y bacines y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel venian à verla y à alabarla haziendo un corro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estavam.

15 Y ella yva delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la dança, llevando ella y su compañera fendas coronas de oliva: mas los varones de Israel yvan detras armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

CAPIT. XVI.

Cancion de Iudith en la publica alegría, en que recitada la victoria passada alaba à Dios que con tan señalados favores defiende su pueblo, destruydos siempre sus enemigos. II. Iudith, despues de aver venido con los de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo, el trophéo de Holophernes, se buelbe à su ciudad donde despues de aver vivido en sancta biudez muchos años, muere.

Y Iudith commençò à cantar al Señor esta alabança en todo Israel, y todo el pueblo la cantò à alta boz,

2 Diciendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbalos, cantad à el psalmos por musica, levantad alabança, y invocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que su muchedumbre cerrava los arroyos y su cavalleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, q̄ daria en presa mis moçachos, que saquearia mis donzellas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de una muger que lo mató, y por su mano fué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre él, mas Iudith la hija de Merari lo descoyuntó con la hermosura de su rostro,

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegría: por levantar á los trabajados Israelitas.

10 Su rostro ungió con unguento, y sus copetes, ligó con mitra: tomó nueva vestidura con que lo engañó:

11 Sus pantufos arrebataron sus ojos, y su hermosura captivó su anima y el puñal cortó su cerviz.

12 Los Persas se asombraron de su osadía, y de su esfuerzo se espantaron los Medos.

13 Entonces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alcaron boz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor levantado se bolvieron en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspasaron, y como á niños, ó siervos fugitivos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nuevo hymno cantemos á nuestro Dios.

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, maravilloso en fuerzas, y invicto.

17 Toda criatura tuya te sirva, porque* mandaste y fué: embiasse tu espíritu y salió, y no ay quien resista á tu boz.

18 Porque los montes con las aguas seran movidos desde los cimientos, y las piedras se derretirán como cera delante de tu presencia: pues eres favorable á los que te temen. Porque pequeño es para ti todo sacrificio por oloroso que sea, y muy pequeño es todo sevo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se levanta contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará de ellas en

el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, para que sean quemados, y tengan dolor para siempre.

22 ¶ Y aconteció despues de esto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Ierusalem á adorar al Señor: y desde que fueron purificados ofrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.

23 Empero Iudith todas las armas de guerra, de Holophernes y toda su baxilla, que el pueblo le avia dado, y el pavellon que ella avia quitado de su cama, ofreció al Señor, por Anathema de olvido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante del Santuario: y por tres meses fué celebrado con Iudith el gozo de esta victoria.

25 Los quales dias passados, cada uno se bolió á su casa: y Iudith se bolió á Bethulia, donde bivió en sus bienes.

26 Y fué Iudith en su edad illustre por toda la tierra, y muchos la deseavan aver por muger: mas con la virtud estava junta castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues que su marido Manasse fué muerto, y puesto con su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande gloria.

28 Y permaneció en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre á su sierva Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esto antes que muriese repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte nunca uvo quien perturbasse á Israel.

31 [Y el dia de la victoria de esta festividad es avido de los Hebreos en el numero de los santos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los Iudios.]

Adiciones al libro de Esther.

CAPIT. I.

Mardocheo declara averle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther &c. Parece ser este relato del cap. 9. que entra al ver. 32.

Entonces Mardocheo dixo, Dios há hecho esto,

2 Que me acuerdo de un sueño, que vide á cerca de estas cosas que no há faltado palabra de ellas.

3 La fuente pequeña se hizo un rio, y fue convertida en luz y en Sol, y bolió en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, laqual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

4 Y los dos dragones fomos yo, y Aman.

5 Y las gentes son, las que se juntaron para raer el nombre de los Iudios.

6 Y mi gente, los Israelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor conservó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo tales señales y maravillas, quales nunca fueron entre las gentes.

7 Por esto hizo el dos fuertes, la una para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

8 Estas dos fuertes han venido á hora, tiempo,

y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

9 Y acordose Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

10 Portanto estos dias serán á ellos celebres en el mes de Adar, á los catorze y quinze del mismo, con solenidad, alegría, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

CAPIT. II.

El sueño de Mardocheo, la declaracion del qual está en el cap. precedente.

Enel quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se dezia ser Sacerdote y Levita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, laqual dezian aver declarado Lysimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 Enel año segundo de Artaxerxes el Grande, al primero dia del mes de Nisan, vido sueño Mardocheo hijo de Jair, hijo de Semci, hijo de Cis, del Tribu de Benjamin,

3 Varon Iudio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official enel palacio real.

4 El qual era del numero de los captivos que Nabu-

II.

Nabuchodonosor rey de Babylonia avia traydo de Hirufalem, con Iechonias.

5 Y su sueño fue este, Heaqui un sonido de un alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y Heaqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se moviesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y heaqui el dia se bolvio tenebroso y escuro: y fue calamidad, y angustia, y afliccion, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, levantó clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salió como de una pequeña fuente un gran río, y una grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron ensalzados, y tragarón à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que en el le fue mostrado, y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

C A P I T. III.

Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que trataban de matarle. Es lo que está à la fin del cap. 2. en lo Hebreo.

Estava en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamientos, y examinados y sabidos sus cuydados, como procuravan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció al rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confesassen el crime emprendido, y fuerón colgados.

4 Y hizo escrevir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuviesse oficio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo incluyó delante del rey, procuró hazer mal à Mardocheo y à su nacion à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

C A P I T. IIII.

La copia del edicto del Rey contra los Judios. II. Mardocheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que se aparejava à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap. 3. y al principio del 4.

Esto escribe el gran rey Artaxerxes, à los principes y gobernadores sujetos à su imperio de las ciento y veynte y siete provincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2 Como uve alcançado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise ensobervecer con la confiança de mi poderio: antes tratando con clemencia y blandura y mansedumbre los que à mi imperio son sujetos, colocarlos en una vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renovar la paz deseada de todos los hombres.

3 Y así preguntando yo à los de mi consejo, Como se llegaria esto alcabo, uno de excelente sabiduria con nos, y de benevolencia constante, y muy provado de fe firme, y que tenia el segundo lugar del reyno, Aman,

4 Nos declaró, que avia un pueblo enemigo mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menosprecia-

dor perpetuo de los mandamientos de los reyes, de fuerte que nuestro imperio no pueda ser llevado adelante sin offensa.

5 Y como entendimos esta gente sola estar siempre puesta en rebellion, y contradiccion de todos los hombres, y que con leyes diferentes muda nuestros negocios, mal aficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro rey no no puede tener su firmeza,

6 Avemos mandado q̄ todos los que os fueren declarados por las letras de Aman, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segundo despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7 Para que los hombres de tiempo antiguo y de aora enemigos echados à los infiernos con violencia, nos hagan en lo por venir quietas y reposadas enteramente nuestras cosas.

8 Y Mardocheo oró al Señor, y trayendo ala memoria todas sus obras, dixo,

9 O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10 Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las maravillas que estan de baxo del cielo.

11 Tu eres Señor de todo, y no ay quien se oponga à tu señorio.

12 Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni sobervia, ni cobdicia de honrra he hecho esto, de no adorar al sobervio Aman:

13 Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14 Mas helo hecho, por no poner la gloria de un hōbre sobre la gloria de Dios, ni adorar ó Señor, à otre fuera de ti, y esto no lo hago por sobervia.

15 Portanto aora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros, para muerte, desseando destruyr la heredad, que desde el principio fue tuya.

16 No menosprecies ¹ tu parte, la qual redemiste ² tu heredad.

17 Oye mi oracion, y se favorable à tu fuerte: convierte nuestro luto en gozo, para que biviendo prediquemos Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18 Así mismo todo Israel clamaron de todas sus fuerças al Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

C A P I T. V.

Esther ora por la salud de su pueblo. Parece ser amplificacion de lo contenido en el cap. 4. ver. ult.

Ansimismo la reyna Esther tomada en el agonia dela muerte se acogió al Señor,

2 Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de luto: y en lugar de las sobervias delicias hinchó su cabeça de polvō y de estiercol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su fiesta hinchó de sus cabellos despedaçados:

3 Y invocando al Señor Dios de Israel - dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, soccorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oido, Señor, que tu has tomado de todas las gentes à Israel y à nuestros padres desde sus antepassados por heredad perpetua: y que heziste con ellos todo lo que les avias dicho.

6 Mas agora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos:

7 Porquanto nosotros hōrramos sus dioses: à la verdad tu señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura servidumbre,* han puesto las manos sobre las manos de sus idolos,

9 Que han de rair el decreto de tu boca, y que han de destruyr tu heredad: q̄ han de cerrar las bocas de los que te alaban, y que han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

10 Y que han de abrir las bocas delas gentes para predicar las virtudes de los vazios: y que han de ganar para el rey carnal perpetua admiracion.

11 O Señor, no des tu sceptro à los que nada son, ni se rian estos de nuestra ruyna: antes convierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo àl que nos há tomado.

12 Acuérdate, ó Señor, manifiestate en el tiempo de nuestra affliction, y confirmame ó rey de Gentes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: convierte su coraçon en odio de nuestro enemigo, para muerte de el y de los que con el confienten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y socorre me à mi desamparada, y que no tengo otro ayudador fuera de ti.

15 Tu Señor, sabes todas las cosas, tu sabes que yo aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los incircuncisos, y de todo extraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y que aborrezco la señal de mi sobervia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestro, y que la abomino como à paño de menstuo, y que no la traygo en los dias de mi reposo.

17 Y que nunca tu sierva comió à la mesa de Aman, ni tuvo en mucho el vanquete del rey, ni bevi vino* de derramaduras.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu sierva se alegró, sino en ti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la boz de los desesperados, ó Dios todo poderoso, libranos de la mano de los malos hombres, y à mi me escapa de aqueste miedo.

CAPIT. VI.

Es el argumento del Cap. 5. en lo Heb. de lo qual esto parece amplificación rethorica.

Y Mandole, es à saber Mardocheo à Esther, q̄ entrasse al Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

2 Diciendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fueste criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues invoca al Señor, y habla al rey por nosotros, y escapanos dela muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella uvo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de así ricamente adornada, aviendo invocado al que vee y conserva todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Sustentandose sobre la una como delicada,

7 La otra yva detras de ella llevandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerza de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su coraçon estava angustiado con el miedo.

9 Y passadas todas las puertas pufose en la pre-

sencia del rey, el qual entonces estava assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciendo todo de oro, y de piedras preciosas, y engrande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria, miró con la fuerza del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color con el desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yva delante.

11 Entonces Dios bolvió el animo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla congoxado, y la recibió en sus braços hasta que bolvió en si, y consolavala con palabras pacificas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas:

13 No morirás, porque nuestro mandamiento * es comun: Llegate.

14 Y alçando el sceptro de oro, pufolo sobre su cuello, y besóla diziendo, Habla me.

15 Entóces ella dixo, Señor, yo te via como à un Angel de Dios, y por esso mi coraçon fue turbado con el miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro lleno de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó, y todos sus siervos la consolavan.

CAPIT. VII.

Copia de las letras y edicto del Rey. à todas sus provincias por los Indios.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, à los gobernadores delas ciento y veinte y siete provincias, y à los principes que confienten con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas vezes honrrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehán tornado mas sobervios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vasallos, mas aun no pudiendo ya llevar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradecimiento, mas aun como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, así se han ensobervecido, que ayan pensado aun de evitar la sentencia del Dios que todo lo vee, la qual es contraria de mal.

5 Ansí mismo, muchos à quien avia sido entregado el poder, y à quien avian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperanza los embolvió en calamidades irremediables hechos participes de la sangre inocente,

6 Por aver engañado con cauteloso engaño de maldad la simple benevolencia de los que dominan:

7 Lo qual no solo se puede entender de las historias de las cosas antiguas, mas aun de lo que viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y de lo que haze la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por lo qual se deve proveer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacifico à todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que passan delante de nuestros ojos, para estorvarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras extraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recebido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llama-

* Es para el vulgo, no para ti.

* Han jurado, o prometido à sus idolos.

De las vanidades de los idolos.

* De libaciones de sacrificio de idolos.

Estos tres primeros versos dize S. Hieron y mo tan poco aver hallado sino en la Vulg. edición.

do nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona de la silla real.

12 No pudiendo el llevar esta tan grande excelencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el espíritu.

13 Porque à Mardocheo nuestro conservador, de quien siempre avemos recebido bien, y à Esther consorte inculpada de nuestro reyno con toda su nacion, con diversas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaba, quando nos oviesse opprimido ya desamparados, passar el imperio de los Persas à los Macedonios.

15 Mas nos avemos hallado à los Iudios; determinados ya para la muerte por este pestilente hombre, que no son malos hombres, mas que antes bien por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altissimo, y muy grande y vivo Dios, que nos há puesto el reyno, à nos y à nuestros mayores en hermosísimo estado.

17 Portanto rectamente hareys, si no usardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os há escrito.

18 Porque el que esto há compuesto está cruci-

ficado à las puertas de Susas con toda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado de esta carta en todos los lugares, dexareys à los Iudios usar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarlesey, para que se venguen de los que en el tiempo dela affliction les pusieron assechanças, y esto en el mismo dia, à los treze del mes Dozeno de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar dela destruycion del linage escogido, les ha convertido este dia en gozo.

22 Y ansimismo * vosotros celebrareys entre vuestras fiestas solenes el mismo dia con grande alegría: * A los Iud.

23 Para que aora y en lo por venir esto sea una memoria de salud à nosotros y à nuestros amigos los Persas, y de destruycion à nuestros assechadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda provincia que no lo hiziere ansi, que sea destruyda con enojo à hierro, y fuego: y sea hecha desierta no solo à los hombres, mas aun à las fieras y aves para siempre.

El libro de la Sabiduria commumente

dicho, de Salomon.

C A P I T. I.

Exhorta à todo el mundo y singularmente à los gobernadores de el à que amen la justicia, sientan bien de Dios y de su Providencia: tengan fe y temor suyo y se guarden de tentarle con impiedad.

A Mad Iusticia * los que juzgays la tierra: Sentid de Dios † bien, y buscaldo con sencillez de coraçon.

2 * Porque hallase de los que no lo tienen, y à aquellos se descubre que no desconfian de el.

3 Porque los pensamientos perversos apartan de Dios: y su potencia, quando es tentada arguye à los locos.

4 Porque en el anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará en el cuerpo dado à peccado.

5 * Porque el Espíritu Sancto de enseñamiento huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobreviene es contradicho.

6 * Porque el Espíritu de Sabiduria es benigno, y no absolverá de la culpa de sus labios al que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de su coraçon, y oydor de su lengua.

7 Porque el Espíritu del Señor hinche la redondez de la tierra, y sustentando todas las cosas entien de lo que se dize.

8 Portanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del juyzio, en el qual sera redarguydo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará inquisicion: y la fama de sus dichos llegará hasta el Señor, para que sus iniquidades sean redarguydas.

10 Porque oreja de zelo oye todas las cosas, y el clamor * de las murmuraciones no es encubierto.

11 Guardaos pues de la murmuracion inutil, y detened vuestra lengua de dezir mal: porque la palabra oculta no yrá sin castigo: que la boca mentirosa al alma mata.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, * ni os allegueys la perdicion con las obras

de vuestras manos:

13 * Porque Dios no hizo la muerte, ni se huelga con la muerte de los vivos:

14 Todo lo crió para que fuesse: y † los nacimientos del mundo fueron sanos, ni en ellos uno veneno de muerte, ni reyno ‡ de infiernos en la tierra.

15 Porque la justicia immortal es, y la injusticia es ganancia de la muerte.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras † la llamaron à si, y se corrompieron: y estimandola amiga hizieron con ella concierto: * por lo qual son dignos de estar de su parte.

C A P I T. II.

Describe los impios conceptos de los carnales que negando la immortalidad del anima humana, y la Providencia y juyzio de Dios se entregan à toda inmundicia y dissolucion: II. Sus consejos y consultas contra los pios, y las causas naturales porque los aborrecen sumamente, y procuran su vergüenza y muerte. III. Confuta sus impios pensamientos à cerca de la immortalidad y de la muerte, que es la fuente ò primer principio de toda su corrupcion.

Porque ellos dixeron en si, no pensandolo bien, Breve y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se há conocido quien torne de los infiernos.

2 * Porque † à caso nacimos, y despues seremos, como si nunca oviessemos sido: porque el resuello de nuestras narizes no es sino un humo: y † la palabra, una centella despertada en nuestro coraçon:

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será buelto ceniza; y el espíritu se deshará como un ayre floxo.

4 Y por tiépo nuestro nombre será puesto en olvido, ni alguno hará memoria de nuestros hechos: mas nuestra vida se passará como un rastro de nube: y como una niebla ahuyentada de los rayos del Sol, y opprimida de su calor, será deshecha.

5 * Porque nuestro tiempo una sombra es q̄ passa, ni à nadie se concede dela muerte bolver el pie à trás, porque ella es † sellada, ni nadie buelve de allá.

6 * Venid pues, y gozemos de los bienes presentes, y usemos à nuestra posta de las criaturas mientras que están en la mocedad:

7 Hinchamos

En las annot.
destos dos
lib. siguientes
la G. significa
el texto Gri-
ego. y la H.
Hebraismo
donde estu-
vieren.

* 1. Reyes 3, 3.
Isa. 56, 1. † G.
en bôdad. H.

* Deut. 4, 19.
2. Cron. 15, 4.

Jerem. 4, 22.

* Gal. 5, 22.

* De las que-
xas o blasphi-
mias contra
Dios por las
quales salize
ser tentado
Num. 11, 4. y
10, 10. Psal.
78, 18.
* Deut. 4, 23.

* Ezech. 18.
12, y 13, 11.
† Los origi-
nes. Las pri-
meras cepas
salidas de la
mano de Di-
os Gen. 1, 31
‡ De sepul-
chros.
* S. à la mu-
erte.
† Abaxa, 6.

* Sin alguna
providencia
de Dios.
† O, la razn.

* 1. Chron.
29, 15.
† Heb. Esta-
blecido ella
motit una
vez.
* Isa. 12, 12.
y 56, 12. y 2.
Cor. 11, 12.
† G. como de
mocedad.

7 Hinchamos nos de preciosos vinos, y de ungientos, y no dexemos passar la flor del tiempo.

8 Coronemos nos de botones de rosas antes que se marchiten: [Ningun prado aya por donde no passe nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de nuestra dissolucion: dexemos en todo lugar señales de nuestra alegría: porque esta es nuestra parte, esta es nuestra herencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no perdonemos a la viuda: ni a las antiguas canas de los viejos tengamos respecto.

11 Nuestras fuerças sean la ley de la justicia: porque loque es flaco es convencido de inutil.

12 ¶ Armemos pues lazo * al justo, porque el nos es dañoso, y contrario a nuestras obras: y nos * saca al rostro los peccados de la Ley, y disfama contra nosotros los delictos de nuestra disciplina.

13 * Iactase que tiene noticia de Dios, y llamase hijo de Dios.

14 † El nos es hecho para redarguyr nuestros pensamientos.

15 † El verlo aun nos es molesto; porque su vida es desconforme a la de los otros, y sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de el * como adulterinos, y apartase de nuestros caminos como de inmundicias: llama bienaventurados los fines de los justos, y gloríase de que Dios es su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas, y experimentemos loque le há de acontecer.

18 † Porque si el es verdadero hijo de Dios, el lotomará a su cargo, y lo librará de la mano de los adversarios.

19 † Examinemos lo con affrenta, y con torméto, paraque conozcamos su * modestia, y provemos su paciencia.

20 Condenemos lo a muerte infame, sea su prueba conforme a sus palabras.

III. 21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porque su malicia los cegó.

22 * Y no entendieron los misterios de Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni juzgaron el premio de las animas sin culpa.

23 Porque † Dios crió al hombre para immortalidad haziendolo a imagen de su propia semejança:

24 † Mas por embidia del diablo entró la muerte en el mundo:

25 Y los que son de su parte la experimentan.

CAPIT. III.

Responde a sus impias consultas y empresas contra los pios mostrando quan felice y lexos de toda perturbacion es su estado de baxo de la providencia de Dios aun en el medio de la muerte. II. Por el contrario, describe el miserable fin y suerte de los impios.

MAS † las animas de los justos estan en la mano de Dios, y ningun tormento les tocará.

2 * En los ojos de los locos pareció que morian, y su salida fue estimada trabajosa:

3 Y su apartamiento de nosotros, perdicion, mas ellos están en paz.

4 Porque aunque † delante de los hombres padezan tormento, * su esperanza es llena de immortalidad.

5 Affligidos † por un poco recibirán grandes beneficios: * porque Dios los provó, y los halló dignos de si.

6 Como a oro en la fragua los provó, y como a un † entero sacrificio los acceptó, y a su tiempo se parecerá su respecto.

7 * Ellos resplandecerán, y como centellas en aristas † discurrirán.

8 † Juzgarán a las gentes, y enseñorearshán de los pueblos, y el Señor reynará en ellos para siempre.

9 Los que en el confían, entenderán la verdad: y los fieles * en la charidad permanecerán en el: porque su gracia y misericordia será con sus sanctos, y su visitacion con sus escogidos.

10 ¶ * Mas los impios avrán el castigo conforme a sus pensamientos: puesque menospreciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

11 Porque el que tiene en poco la Sabiduria y el castigo, miserable es: y la esperanza de los tales es vana, y sus trabajos perdidos: y sus obras inutil.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su generacion maldita.

13 Porque bien aventurada es la esteril limpia, que no conoció lecho con peccado: * en la visitacion de las almas avrá fruto:

14 Y el castrado que con sus manos nunca obró maldad ni pensó mal contra el Señor: porque donde se excelente le será dado, y fuerte muy agradable en el templo de Dios.

15 Porque de los buenos trabajos son los gloriosos frutos, y la rayz de la prudencia nunca se marchita.

16 Mas * los hijos de los adulteros † serán disminuydos, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

17 Porque aunque bivan luengamente, en nada serán tenidos: y a la fin su vejez será deshonorada.

18 Y si murieren temprano, ninguna esperanza tienen, ni consuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

CAPIT. IIII.

Prosigue en la narracion de la felicidad de los pios, y de la miseria de los impios contraponiendo la una a la otra.

MAS vale † la orphanad de hijos con virtud: porque en su memoria ay immortalidad; porque para con Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la dessean: y tambien coronada triumphá para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la fecunda multitud de los impios no será prosperada: ni de adulterinas plantas echará hondas rayzes, ni hará firme fundamento.

4 * Porque aunque por algun tiempo reverdezca en ramas, siendo livianamente fundada, será comovida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderredor antes de llegar a su perfeccion serán quebrados: y sus frutos serán sin provecho, sin fazon para comer, y para ninguna cosa buenos.

6 Porque los hijos nacidos † de mal sueño, testigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere prevenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

9 Mas * las canas de los hombres es la prudencia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 * Porque agradó a Dios, fue aniado de el; y biviendo entre peccadores fue trasladado.

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudase su

† Matth. 13.
43.
† Hollarán
sus enemigos.
* Matth. 12, 18.
2. Cor. 6, 2.
† En la piedad.

II.
* Matth. 25.
41, 45.

† Isa. 56, 5.
† Isa. 56, 1.

* La generacion adulterina.
Arr. 1, 16.
† S. En condicion q. d. desmedrados, menoscabados.

† Responde con el ver. 14. del cap. pr.

* Jer. 17, 6.
Matth. 7, 9.

† De nul ayuntamiento.
19. arr. 3, 16.
y 1, 16.

* Lo q. haze a los hombres dignos de honrra.
† Gen. 5, 24.
Hebr. 11, 5.

La maldad hermosa del mundo Matt. 23, 22.

se su entendimiento, * ó el engaño engañasse su anima.

12 Porque el encantamiento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la concupiscencia pervierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breve, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por lo qual se apressuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas los pueblos viendo lo, no lo entendieron, ni pusieron tal cosa en el pensamiento, aver gracia y misericordia para con sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condemnara à los impios bivos, y la mocedad presto fenecida la lengua vejez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de él, ó como lo aya conservado en salvo, no entenderán.

18 Verlohan y menospreciarlohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues de esto serán en verguença y confusion eterna entre los muertos: porque el los romperá cabeça à baxo sin que puedan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán assolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos perecerá.

20 Ellos se tornarán asombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniquidades testificarán contra ellos.

CAPIT. V.

Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengañio y instructivo penitencia del mundo que los maltrató y tuvo por vassalla.

EL justo entonces estará con grande confianza contra la faz de aquellos que lo affligieron, y q̄ h dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedaran attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espiritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tiempo por escarnio y por refran vergonoso?

4 * Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por affrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha avido su fuerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad: y nunca nos respaldó luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdicion nos avemos cãfado, y avemos andado por caminos perdidos, y avemos ignorado el camino del Señor.

8 De que nos aprovechó la Sobervia? O q̄ nos ganaron las riquezas con la jaçtancia?

9 * Todo aquello se pasó como sombra, y como una posta que passa corriendo:

10 Como un navio que passa por las ondas del agua, de cuyo passo no se halla rastro: ni entre las ondas se parece mas el camino de su passada.

11 * O como quando el ave passa por el ayre, que ninguna señal queda de su camino: mas turbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo con la fuerza del sonido, así passa por el ayre con el movimiento de las alas, q̄ ningun rastro de su passo se halle despues en el.

12 O como quando una saeta se tira al blanco, que el ayre cortado luego se cierra en sí mismo que no se sepa mas por donde pasó.

13 Así nosotros luego en naciendo a faltamos, y ni aun señal alguna de virtud podimos mostrar:

mas en nuestra malicia fuemos cõsumidos del todo. Tales cosas dixeron en el infierno los que peccaron.

14 * Porque la esperança del malo se passa como un polvo arrebarado del viento, y como una espuma que la tempestad echa de una parte à otra: y como el humo que es esparzido del viento, y como la memoria del hoesped de un dia.

15 * Mas los justos bivirán para siempre, y b en el Señor está su salario, y el Altissimo tiene el cuydado de ellos.

16 Portanto recibirán el Reyno de hermosura, y la corona de honrra de la mano del Señor: porq̄ el d los cubrirá con su mano, y con su braço los defende.

17 e El tomará todas las armas de su zelo, y armará las criaturas para la vengança de los enemigos.

18 * Por coraças se vestirá la justicia, y por almete se pondrá el juyzio no fingido.

19 * Tomará por escudo inexpugnable la fãtidad:

20 Y aguzará por lança su dura ira: y con el peleará el mismo mundo contra los locos.

21 Los dardos de relampagos vendran derechos, y como del arco de las nuves bien entesado darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia serán arrojados de la yra que apedreará: y las aguas de la mar se enfurecerán contra ellos, y los rios de alto los anegarán.

23 Viento poderoso estará contra ellos, y como torvellino los echará de una parte à otra: à toda la tierra assolará la iniquidad, y la maldad trastornará las fillas de los poderosos.

CAPIT. VI.

Buelve à su Thema principal de exhortar à los gobernadores del mundo al estudio de la verdadera Sabiduria, amenazandoles con el riguroso juyzio que los espera, si la dexaren: y convidando con los preciosos frutos que trae al que à ella se da: el origen de la qual y la manera de alcançarla promete mostrar.

1 Mejor es * la Sabiduria que las fuerças: y el varon prudente que el fuerte.

OY d pues ó Reyes, y entended, y aprended juyzes de todos los terminos de la tierra.

3 Dad oydos los que mandays à los pueblos, y los que gos honrrays con la multitud de las gentes:

4 * Porque de Dios teneys el señorio, y la potestad por el Altissimo: que hará inquisicion en vuestras obras, y escudriñará vuestros consejos.

5 Porq̄ siendo ministros de su Reyno no juzgastes rectamente: ni guardastes la Ley, ni caminaistes conforme à su consejo.

6 Espantoso y de repente vendrá sobre vosotros, porque duro juyzio será hecho sobre los que presiden.

7 Porque el pequeño digno es de misericordia: mas sobre los poderosos poderosa inquisicion se hará.

8 Porque el Señor de todos * no tendrá respeto à apariencia, ni temerá grandeza: porque el hizo al grande y al pequeño, y yualmente tiene cuydado de todos.

9 Mas à los fuertes, fuerte inquisicion les está aparejada.

10 A vosotros pues tiranos se endereçan mis palabras, para que aprendays sabiduria, y no trompeçeyis

11 Porque los que las cosas sanctas guardaren sanctamente, por sanctos serán tenidos, h con las quales enseñados hallarán que responder.

12 Cobdiçiad y desleed pues mis palabras, y alcançareys enseñamiento.

13 Yllustre es y immarchitable la Sabiduria: y facilmente

* Job. 28, 28.
Psal. 111, 7.
Prov. 10, 14.
Y 11, 7.
Iacob. 2, 4.
* Psal. 40, 5.
Y 125, 2.
b Gen. 15, 2.

c O, gloria.
d Exod. 33, 22.

e Isa. 59, 15.
Y 16, 17.
* Psal. 18, 9.

* Ephes. 6, 12.

f Am. 4, 17.

h O. desecharon, tuvieron por locura su vida y estudios como ver. 4.

* Am. 3, 9.

* 1. Chr. 19, 25.
Am. 2, 5.

* Prov. 30, 19.

a S. de nuestro d. ver. erramos el canil.

* Prov. 16, 16.
Eccles. 9, 12.

g O, os jactays.
* Rom. 13, 4.

* Deut. 10, 17.
1. Chron. 19, 7.
Job. 34, 19.
Act. 10, 14.
Rom. 2, 12.
Gal. 2, 6.
Ephes. 6, 8.
Colos. 3, 25.
1. Ped. 1, 17.

h S. mis palabras.

eilmente se dexa ver de los que la aman, y se halla de los que la buscan.

14 Ella sale delante à los deshechos, para darse à conocer.

15 El que à ella madrugare, no se verá en trabajo: porque sentada à su puerta la hallará.

16 Porque *am* pensar de ella es prudencia perfecta; y el que por ella velare, luego será seguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus pensamientos les sale àl encuentro.

18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñanza y del cuydado del enseñamiento *nace* el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmació de la immortalidad:

20 Y la immortalidad haze ser cercano à Dios.

21 Demanera que la cobdicia de la Sabiduria lleva àl Reyno.

22 *Pues si las sillas y los sceptros os dan contentamiento, ó tyranos de los pueblos, hórada la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbré de la Sabiduria todos los que presidis en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo lo recitaré, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atras la verdad.

25 *b* Ni tendré camino con el que se pudre de embidia, porque el tal no avrá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tomad enseñanza en mis palabras, y aprovecharoshá.

CAPIT. VII.

Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria, de la qual el solo es el maestro. II. Describe su ingenio, su ser, sus efectos y virtud.

Tambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

2 *En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, quajado en sangre, de simiente de varon con contentamiento *de* sueño.

3 Y yo tambien nacido respiré con el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera boz eché semejante à la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fué criado:

5 Porque ningún rey tiene otro principio de nacimiento.

6 *Mas una misma entrada tienen todos à la vida, y una misma salida.

7 Por loqual *t* yo desee, y fueme dada prudencia: invoqué, y espíritu de Sabiduria vino en mi.

8 Tuve en mas que los sceptros, y las sillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

9 *Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es una poca de arena: y la plata à ella comparada será avida por lodo.

10 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y *e* *o*gi tener antes à ella que à la luz, porque su resplandor no puede ser apagado.

11 *Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos.

12 En todas las cosas tuve contentamiento, por-

que la Sabiduria me fué guia en ellas: mas yo ignorava que de todas ellas era ella madre.

13 La qual yo aprendi sin fingimiento, y sin embidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es à los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que usaren, con Dios traxeron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mi me dió Dios que pudisse dezir lo que siento, y que pensasse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guia à la Sabiduria, y el que gobierna los sabios.

16 *Porque en su mano estamos ansi nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y ciencia de artifices,

17 Portanto à mi me dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son: que entendiesse la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalezas de los animales, y *t* las bravesas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes.

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria artifice de todas las cosas me enseñó.

22 *¶* Porque en ella ay Espíritu entendido, Santo, unico, *†* diverso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuyzio de nadie, estu-

dioso del bien, agudo, sin impedimento, bien hechor, humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo ve, y que corre por todos los animos entendidos, puros, y muy subtiles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo movimiento: porque à causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es un aliento de la virtud de Dios, y un arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso: por loqual ninguna suziedad cae en ella.

26 *Porque es un resplandor de la luz eterna, y un espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y una imagen de su bondad.

27 Y con ser una, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueva todas las cosas: y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze, prophetas y amigos de Dios.

28 Porque à ninguno ama Dios, sino, àlque habita con la Sabiduria.

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y colocada sobre todo el sitio de las estrellas, y comparada à la luz es hallada primera.

30 Porque à esta la noche le succede; mas à la Sabiduria nunca vence malicia.

CAPIT. VIII.

Prosigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus utilissimos efectos, y muestra como la alcançó, es à saber, pidiendola à Dios.

Ansi que ella *t* llega fuertemente de cabo à cabo, y todas las cosas dispone provechosamente.

2 Esta pues amé yo, y busqué desde mi mocedad: y procuré juntarmela por esposa, y fue enamorado de su hermosura.

3 Haze illustre su nobleza, que bive juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

5 Y si el poseer riquezas es cosa deseable en la vida

† G. es guida de ellas.

** Arribá, n.*

† Los ingenios fieros.

II.

† Universal.

ostinosa

admirada

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

admirable

LA SABIDURIA.

vida, que cosa ay mas rica que la Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas que son, que ella?

a Los frutos.

7 Y si alguno ama la justicia, *d* los trabajos desta son virtudes: porque enseña templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza: que son las cosas mas utiles que los hombres tienen en la vida.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiende las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difficiles, conoce las señales y los prodigios, y los successos de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para bivar juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular: y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo callare, esperarémehán: y quando hablare escucharmehan con attencion: y quando mas hablare, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria à los que vendrán.

14 Governaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quando me oyeren, me temerán: en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entrare en mi casa, en esta tendré descanso: porque su conversacion es sin amargura; y su compañía sin ninguna molestia: antes tiene alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi coraçon, aver immortalidad en el parentesco de la Sabiduria,

e Honesto, honroso, f en sus estudios. g Por todas partes, en todas maneras.

18 Y buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acaban *f* en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busque *g* rodeando para tenerla conmigo.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me avia cabido en fuerte una buena anima:

20 Y siendo así bueno vine à un cuerpo limpio:

21 Mas entendiendo que no podria alcançar lo que desleava, sino dandomelo Dios: y aun esto era ya parte de Prudencia saber à quien perteneciese hazer esta gracia, fuéme à Señor, y orando à el dixé de todo mi coraçon.

CAPIT. IX.

Copia de la oracion conque el autor oró à Dios para aver Sabiduria.

Dios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

1 Y heziste el hombre con tu sabiduria para que fuesse Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administrasse el mudo en sanctidad y justicia: y para que exercitasse juyzio en rectitud de coraçon.

** 1 Rey. 3. 9.*

4 * Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene asiento, y no me deseches de entre tus siervos.

** Psa. 111. 16.*

5 * Porque yo soy siervo tuyo, y hijo de tu sierva hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en el entendimiento *a* del juyzio y de las leyes.

a Del derecho, y &c.

6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltare tu Sabiduria, nada vale.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por juez de tus hijos y hijas.

** 1. Chr. 2. 1. 9. b Governador. c Lugar de culto.*

8 Mandasteme edificar templo en tu Sancto Monte, y en la Ciudad de tu morada, e altar semejante àl Sancto Tabernaculo que desde el principio preparaste.

** Prov. 8. 22. Iohan. 1. 9.*

9 * Y contigo *està* juntamente tu Sabiduria, la qual conoce tus obras, y que estava presente quando heziste el mundo la qual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

10 Esta *me* embia de tus sanctos cielos: esta *me* embia de la silla de tu gloria: para que estandome à la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y seré digno de la silla de mi Padre.

** Isa. 40. 25. Rom. 11. 34. 1. Cor. 2. 16.*

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? o comprehenderá con el animo loque Dios quiere?

14 Porque los pensamientos de los hombres son temerosos, y nuestras invenciones inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agrava àl anima, y la morada de tierra abate àl espiritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por conjeturas lo que en la tierra es: y aun con trabajo hallamos loque traemos entre las manos: quien pues escudriñará loque está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiares tu Espiritu desde lo altissimo?

18 Porque así fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y así aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conservados [todos los que, ó Señor, desde el principio te agradaron.]

CAPIT. X.

Muestra por exemplos de los casos acontecidos à los padres la potencia y efectos admirables de la Sabiduria.

Esta guardó àl primero padre del Mundo, formado solo, y criado por Dios y lo levantó de su cayda.

2 * Y le dió fuerças para vencerlo todo.

** Gen. 1. 26. Cain. Gen. 4. 8.*

3 Mas **el* injusto apartandose de esta en su yra, con sus yras particidas perecio.

** Gen. 7. 11.*

4 * Por loqual la tierra fué anegada con el diluvio; mas la Sabiduria la conservó otra vez governando *d* el justo una poca de madera.

d Noe su arca.

5 * Esta tambien halló *e* àl justo en la conspiracion de maldad de las confusas gentes, y lo conservó para Dios sin peccado, y *f* con affecto de hijo lo hizo fuerte,

** Gen. 11. 1. e Lot justo en Sodoma Gen. 19.*

6 * Esta pereciendo los impios libró àl justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades.

*f Conio padre à su hijo. G. en entrañas de hijo. * Gen. 19. 17.*

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas llevando frutos que no vengán à perfecta fazon: y la estatua de sal puesta en memoria del animag incredula.

g Sin fe q. d. inobediencia à Dios Luc. 17. 32.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura *para* exemplo de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas en que cayeron,

9 Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

20 * Esta

Jacob.
* Gen. 28. 5.
12.
* Gen. 28. 12.
10 * Esta guió por caminos derechos al justo q̄ huya de la yra de su hermano, y le enseñó el Reyno de Dios: y le dió el conocimiento de los santos: enriqueciolo en los trabajos, y multiplicólo por sus affanes.

La ciencia de &c.
q. d. noticia de los myſterios de Dios.
b De su suegro Laban.
11 En la avaricia a de los que lo opprimieron le acompañó, y lo enriqueció.

12 Guardólo de los enemigos, y asegurólo de los que lo assechavan: b y en la fuerte batalla le dió la victoria, para que conociese que la piedad sobrepaja à todo.

* Gen. 32. 24
&c.
13 * Esta al justo vendido no defamparó, mas librólo de peccado, y juntamente con el decendió en la mazmorra.

Ioseph.
* Gen. 37. 18
Añ. 7. 10.
* Gen. 41. 40
14 * Ni en las prisiones lo dexó, hasta q̄ le truxo los sceptros del Reyno, y la potestad de los que lo tyrannizaron: y sacó mentirosos a los que lo avian acusado, y le ganó honrra sempiterna.

* Exod. 2. 6.
15 + Esta libró al santo Pueblo, y à la generacion irreprehensible dela gente que lo affligia.

Moyſen.
* Exo. 3. 10.
16 + Entró en el anima del siervo del Señor, y con señales y portentos resistió à los reyes terribles.

17 A los Santos dió la paga de sus trabajos, y los guió por camino maravilloso: y de dia les fue por cobertura, y de noche por respládor de estrellas.

18 * Passólos el Mar Bermejo, y transportólos por las muchas aguas.

Exod. 14. 10.
Psal. 78. 13.
19 Mas à sus enemigos anegó, haziendolos à ellos salir de la profundidad del abismo.

** Exod. 12. 35.*
** Exod. 15. 1.*
20 + Portanto los justos despojaron à los impios, + y celebraron con canciones, ò Señor, tu santo nombre, y con unidad de animos alabaron tu vencedora Diestra.

21 Porque la Sabiduria abrió la boca de los mudos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

CAPIT. XI.

Proſiguiendo en el mismo proposito confiere la plaga de Egipto con los beneficios que Dios hizo à su pueblo. I. Predica la admirable tolerancia de Dios para con los peccadores nacida de puro amor de sus criaturas.

** Exod. 16. 1.*
E Llatencaminó las obras de ellos por la mano del Santo Propheta:

2 Caminaron por desertos inhabitables, y en lugares inacessibles pusieron tiendas.

** Exo. 17. 12.*
3 + Resistieron à sus enemigos, y vengaronse de sus adversarios.

Num. 20. 11
4 + Tuvieron sed, y invocaron te, y fueles dada agua de un alto peñasco, y de la piedra dura remedio de la sed.

5 Porque con lo mismo conq̄ fueron castigados sus enemigos; estotros puestos en necesidad recibieron beneficio.

** Exod. 7. 17*
** Exod. 1. 11.*
6 Porque à la verdad + en lugar de la fuente del perennal rio turvio con la podrida sangre embiada en castigo * del matador de los niños, à ellos les diſte agua en abundancia donde no la esperavan:

** Exod. 7. 10.*
7 + Mostrando por la sed que entóces ovieron, deque manera avias castigado sus adversarios.

** Deut. 2. 2.*
8 + Porque quando ellos fueron tentados, aunque castigados con misericordia, conocieron deque manera los impios juzgados con yra fueron atormentados.

9 Porque à estos povaste enseñandolos como Padre, mas à los otros, como severo Rey, condenandolos los pusiste en tormento.

10 Y aun los absentes tambien como los presentes eran atormentados de una misma manera.

11 Porque dos fatigas los tomavan *juramente* gemido de lo presente, y memoria de lo passado.

12 Porque quando en sus propios tormentos oyan hazerse beneficios à los otros, sentian al Señor.

13 Y al que en otro tiempo escarnecieron * en la cruel exposició de los niños, y tuvieron por perdido, al fin de los successos lo tuvieron en admiracion padeciendo una bien otra sed + que los justos.

** Exod. 2. 6*
&c.
** Arr. ver. 4. 3*
** Ab. 12. 24.*
14 + Finalmente por sus locos pensamientos de injusticia, en los quales engañados del error honrravan las serpientes privadas de razon, y otras viles bestias, embiaſte sobre ellos en vengança multitud de animales irracionales:

15 Para que supiesſen, que por las cosas en que cada uno pecca, por las mismas es castigado.

** Levit. 16. 25*
Abax. 16. 1.
1 Cor. 8. 17.
16 + Porque no era impotente tu todapoderosa mano, que de materia sin ninguna forma formó el mundo, para embiar en ellos una multitud de ossos, ò de leones bravos:

17 O de otras fieras crueles de nuevo criadas y no conocidas, las quales ò echassen fuego por la boca, ò estallidos de fuego, ò horrendas centellas de fuego, resplandeciente por los ojos:

18 Que no solamente los pudiesſen despedaçar con su daño, mas aun destruyr los con su vista temerosa.

19 Y aun tambien sin esto, apremiados de tu juzyio, y dissipados con el soplo de tu potencia podian caer de un soplo, mas tu lo ordenaste todo por medida, numero, y peso.

20 Porque siempre está contigo tu summo poder, y à la fuerça de tu brazo quien resistirá?

21 Porque todo el mundo es delante de ti como a una cosa muy poca en una balança, y como una gota del rocío de la mañana cayda en tierra.

a G. un momento de balança.
II.
** Rom. 2. 4.*
Mich. 7. 12.
22 + Mas tu tienes misericordia de todo, porque todo lo puedes: y dissimulas los peccados de los hombres porque hagan penitencia.

23 Porque amas todo lo que en la naturaleza es: y nada de todo lo que heziste, abominas: porque lo que aborreciêras, no lo criâras.

24 Como pues pudiera permanecer lo que tu no quisieras? ò como fuera salvo lo q̄ tu b no llamâras?

b S. dandole ser cõ tupe labra.
Rom. 4. 17.
25 Mas tu à todos perdonas, porque todos son tuyos, ò Señor amador de las almas.

CAPIT. XII.

La 1.ª. es porque Dios ama sus criaturas. II. Porque castigó tan duramente à los Chananæos &c. en cuyas castigas aun no le faltó misericordia. III. La potencia en Dios junta con la iusticia. IIII. Como se avra Dios en el castigo de sus hijos, quando aun en el de sus enemigos se ha piadosamente. V. Buelve à la consideracion del castigo de los Chananæos, &c.

P Orque tu Espiritu incorruptible está en todos: Por lo qual à los que caen, poco à poco los redarguyes: y amonestandoles en lo que peccan los avisas, para que libertados de la maldad crean en ti, ò Señor.

II.
** Deut. 9. 3. y*
12. 29. y 18. 9.
3 + Porque aborreciendo tu à los antiguos moradores de tu santa tierra,

4 Porquanto hazian obras aborrecibles de encantamentos y sacrificios impios,

5 Matadores sin misericordia de sus hijos, y comedores de entrañas de humanas carnes, y de comida de sangre de abominacion, y sacerdotes furiosos,

c De sus hijos, como ver. pta.
6 Y padres authores de la muerte e de las animas desamparadas de socorro, que sistelos destruyr por las manos de nuestros padres:

7 Para que la tierra, que tu tienes en mas estima que todas las otras tierras, recibiesſe por nuevos moradores à los hijos de Dios.

8 Mas aun tambien à estos perdonaste como à hombres, y les embiaſte tus heridores exercitos de abispas, que poco à poco los consumiesſen.

9 No porque no pudiesſes dar à los impios en la mano de los justos en batalla, ò con crueles bestias, ò con otra cosa dura quebrantarlos juntos,

d s * Ma

Exod. 23. 23.
Deut. 7. 17.
1 G. juzgan-
do los.

10 Mas castigandolos poco apoco les dadas lugar de penitencia; no ignorando su prava naturaleza y su natural malicia, y que nunca se mudaria su pensamiento.

11 Porque era simiente maldita desde el principio: porque no dexavas de castigarlos por tem or de nadie.

Rena. 9. 10.

12 Porq̃ quien avia de dezir, Que has hecho? O quien se avia de oponer à tu juyzio? O quien te avia de acusar por aver destruydo las gētes, que tu heziste? O quien avia de tomar la causa contrari en defenfa de los hombres injustos?

1. Ped. 5. 7.

13 Porque no ay Dios mas que tu, * que tienes cuydado de todas las cosas: para mostrarte que no juzgas injustamente.

14 Porque ni rey, ny tyrāno te podrá mirar por losque tu castigares.

III.

15 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gobiernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar al que no merece castigo.

16 Porque tu fuerça es tambien el principio de la justicia; y el ser Señor de todos, te haze perdonar à todos.

Art. 1. 3.

17 Entonces muestras tu fuerça y en los sabios redarguyes el atrevimiento, quando la grandeza de tu potencia no es creyda.

Poderoso.

18 Mas tu Señor de potencia juzgas con equidad, y con mucho regalo nos gobiernas: porq̃ quando quisieres, el poder te es presto.

19 Mas por estas obras enseñaste à tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y à tus hijos diste buena esperança, deque en los peccados darias lugar de penitencia.

III.

Con tanto
tiento y bla-
dura.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus siervos, y de los que ya merecian muerte, con tanta consideracion te vengaste, dandoles tiempo y lugar enque se apartassen de la maldad.

21 Con quanta mas consideracion juzgarás à tus hijos, à cuyos padres diste juramentos y conciertos de buenas promessas?

Felices, 1.
cas. 1. 4. 10. 1.

22 Ansique quando à nosotros castigas, mil vezes mas acotas à nuestros enemigos: paraque aviendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

V.

23 ¶ Por loqual aun à los hombres injustos que en ignorancia de vida vivieron, por sus mismas abominaciones los atormentaste.

Art. 11. 16.
Rom. 1. 23.

24 ¶ Porque erraron mas luegamente en los caminos de error, teniendo por dioses aun à las bestias que sus enemigos tenían por viles, engañados à manera de niños locos.

II

25 Portanto como à niños que carecen de razon les embriaste juyzio conque fueren escarnecidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonzosos castigos, ovieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Porque viendo se castigar en las cosas que ellos tenían por dioses, enojandose con los castigos, conocieron al verdadero Dios, à quien otro tiempo negaron conocer: por loqual vino sobre ellos extrema condenacion.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en el proposito del precedente de los idolatras, y de su castiga, se pretende en este capitulo, y en el siguiente, la impia contienda de los hombres, que no solo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas aun à las obras de sus manos dan su nombre y gloria, invocandolas en sus necesidades.

Ciertamente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que de los bienes que se veen no pudieron alcanzar à conocer al que es: ni considerando las obras conocieron al artifice.

Rom. 1. 19.

2 * Mas de el fuego, de el ayre, de el viento comovido, de el cerco de los planetas, de el agua violenta, de las luminarias del cielo pensaron que eran dioses gobernadores del mundo.

Deu. 4. 19.
7 17. 3.

3 Que si la hermosura deestas cosas les dava contento, y portanto las estimavan dioses, avian de entender quanto mas aventajado seria el Señor de ellas, pues el author de toda hermosura las avia criado.

4 Y si de su potencia y de su eficacia se maravillavan, de las mismas avian de considerar, quanto mas poderoso seria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la proporcion de las criaturas se declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en esto la reprehension es pequena: porque por ventura erraron con estudio de buscar y de hallar à Dios:.

7 ¶ Porque se ocuparon al fin en escudriñar sus obras, y creyeron à la vista, y obedecieron à los ojos, porque las cosas que se veen son hermosas.

Rom. 1. 21.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdon.

9 Porque si tanto pudieron conocer que pudiesen comprehender el mundo en sus conjeturas, como no hallaron antes al Señor deestas cosas?

10 Mas desventurados deellos, y su esperança con los muertos, que llamaron dioses las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, de una piedra de una obra inutil antigua.

Es qual es la esperanza de vivir en los desasistidos.

11 * O si algun carpintero mondó sabiamente la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y usando del arte hizo alguna obra acomodada para el comun uso,

De una antigua, que de nada sirve. Ifo. 44. 12. Jer. 10. 1.

12 Y gastó las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartó:

13 Y tomó un tronco para nada util, lleno de nudos, que cortó de alli, y esculpiólo con diligencia muy de su espacio, y figurólo con la sabiduria de su entendimiento, y hizolo semejante à la figura de un hombre.

14 O hizolo semejante à algun vil animal: despues pintandolo con bermerillon y con alvayalde le dió color, y cubrió todas las manchas q̃ en el estava.

15 Y haziendole una capilla digna de el, lo puso en la pared, y lo afirmó con hierro:

16 Y así le proveyó paraque no cayesse, sabiendo que el no se puede ayudar, porque es una imagen, y ha menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar à una cosa que no tiene alma, orandole por sus posesiones, por sus casamientos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud invoca al enfermo, otras vezes ruega al muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro al que ninguna experiencia tiene.

11a. estana que ninguna fuerza tiene, &c.

19 Otras vezes aviendo de yr algun camino llama al que no puede dar ni aun un passo; finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen successo de loque hiziere, pide del que no puede ni aun mudarse.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la impia contienda de la invocacion de los idolos, declara su origen en el mundo, y las ocasiones por donde començó en el la idolatria, para que los hombres pios assuelen las que ay, y se guarden de volverlas à introducir: afirmando y manifestando ser la idolatria causa de la corrupcion de la vida en todo lo demas.

De otra parte el otro aparejandose para navegar, y aviendo de passar por las fieras ondas, invoca al leño mas podrido que el navio que lo lleva.

2 Porque à aquel, la cobdicia de la ganancia lo inventó,

inventó, y el artifice lo fabricó por su sabiduría.

^a Exo. 14. 11.

3 Mas tu Providencia, ó Padre, lo gobierna, porque tu * diste camino por la mar, y por las ondas via segura:

^a Vaya. H.

4 Mostrando que en todo lugar puedes tu salvar, aunque ^a suba el hombre sin ^a ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu sabiduría sean ociosas: por loqual aun de una poca de madera fian los hombres sus vidas, y pasando el mar tempestuoso se salvan en el navio.

¹ Gen. 6. 4. y

7. 10.

^a Nec y los

fuyos.

6 † Porque al principio quando los sobervios gigantes perecieron, ^a la esperanza del mundo acogendose al navio dexó simiente de generacion al siglo gobernada por tu mano.

7 Porque ^b bendito es el madero, ^c por el qual se exercita justicia.

^b En competencia del i-

^c Que sirve para rectos usos.

¹ Psal. 116. 8.

Bar. 6. 3.

^d Periph. deli-

do, por no

nonbrarlo.

¹ Psal. 5. 7.

8 † Mas ^d el que es hecho de mano, maldito es el ^e y el que lo hizo: este porque lo hizo: y ^a quel porque siendo corruptible tuvo nombre de Dios.

9 † Porque igualmente son aborrecibles ^a Dios el impio, y su impiedad.

10 Por loqual la obra y el hazedor avrán castigo.

11 Portáto tambien sobre los idolos de las Gentes avrá visitacion, porquanto de criatura de Dios son afeados en abominacion, y en trompeçaderos ^a las animas de los hombres, y en lazo ^a los pies de los ignorantes.

12 Porque el principio ^e de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la invencion de ellos.

12 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breve fin les está determinado.

15 Porque el padre entristecido de grã dolor por la muerte de su hijo, que le fué quitado ^f antes de tiempo, hizole una imagen; y primero la començó ^a honrrar como ^a un hombre muerto, mas despues como ^a Dios: y dió ^a sus vassallos ^g ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardóse como ley, y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

17 ^b Item, Los que presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos ^{de ellos}, haziendo figura de su presencia lexos apartada, hizieron illustre la imagen del rey a quien querian honrrar, por lisongearle affectadamente ausente, como si fuera presente.

18 Y ^e finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artifice exhortó los ignorantes.

19 Porque ^a la verdad este desseando por vécera agradar al Señor, trabajó de sacar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo attraydo por la hermosura de la obra, al que primero honrrava como ^a hombre luego lo començó ^a estimar por dios.

21 Y esto ha sido ^k en afechanças para la vida: porque los hombres puestos en trabajo ^ó en servidumbre, el nombre que ^a ninguna criatura se avia de comunicar, pusierólo ^a las piedras y ^a los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun biviendo en grandissima guerra de ignorancia, ^a estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 † Porque ^ó haziendo sacrificios en que matan sus hijos, ^ó ocultos mysterios, ^ó vigiliass de otros ritos llenas de locura.

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan

limpios: mas los unos ^a los otros ^ó se matan por afechanças, ^ó con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbaciou de bienes, olvido de beneficios, enfuziamiento de animas, enagenamiento de decendencia, desorden de matrimonios, adulterio y desvergüenza.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ^ó enloquecen alegrandose, ^ó adivinan falsedades, ^ó biven injustamente, ^ó facilmente se perjuran.

29 Porque confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados; porque dados ^a los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porque no es el poder de aquellos por quien juran loque trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que peccan.

C A P I T. XV.

El pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del commun error de la idolatria y de sus effectos. II. Confuta la escusa de los artifices de los idolos.

EMpero tu, ^ó Dios nuestro, eres benigno y verdadero, y ^a paciente, y que gobiernas todas las cosas con misericordia.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos conociendo tu potencia mas no peccaremos, si supieremos ^b que somos contados por tuyos.

3 Porque conocerte es la ^c solida justicia; y entender tu potencia es rayz de immortalidad.

4 Por loqual no nos engañó la malvada invencion de los hombres, ni el trabajo inutil de los pintores, ^ó la figura manchada con diversas colores.

5 Cuya vista induze ^a los locos en tal cobdicia que cobdicien la hermosura vazia de espiritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dignos son de tener tales esperanças, así los que las fabrican, como los que las cobdian, como los que las hórnan.

7 ^d Porque aun el ollero appremiando la blanda tierra haze con trabajo qualquier vaso util para nuestro uso: y del mismo lodo haze vasos que sirvan en cosas limpiass, y juntamente otros que sirvan en cosas contrarias: mas deel uso de los unos y de los otros el ollero es el juez.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo, del mismo lodo haze un vano dios ^e el qual aviendo nacido de la tierra un poco antes, un poco despues, pagando la deuda de su vida, quando se la piden, se buelve ^a la tierra de donde fué tomado.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo que le há de venir, ni de quan breve vida le quede, sino de contender con los doradores y con los plateros, y de ymitar ^a los herreros, quedando muy glorioso del aver hecho falsedades.

10 Polvo es su coraçon, y su esperanza mas vil que la tierra, y su vida mas abatida que el lodo.

11 Pues no conoce al que lo hizo ^a el, el qual le inspiró anima obradora, [†] y sopló en el espiritu de vida.

12 [¶] Mas estos tuvieron nuestra vida por un juego, y la edad de los hombres por una feria de ganancias: pues dizen que es menester ganar la vida de que quiera, aunque sea de mala cosa.

13 Porque este bien sabe que pecca, mas que todos fabricando vasos fragiles y esculpturas de materia terrena.

^a G. Longa; nime H. Lugo de iras. Exod. 34. 6.

^b Aludefe en esta forma de decir a loque está. Nū. 1. 2. c Entera, perfecta.

^d R. 9. 19.

^e El ollero siendo terreno y mortal pretende hacer un dios immortal.

II.

[†] Gen. 2. 7.

14 Mas todos los enemigos de tu Pueblo q̄ con su potencia lo oprimieron, son ignorantísimos, y mas desventurados que las animas de los locos.

* Psal. 114. 5.
y 115. 16.

15 Porque à todos los idolos de las Gentes estimaron por dioses, * que ni tienen uso de ojos para ver, ni narizes para resollar, ni oydos para oír, ni dedos de manos para palpar, y los pies de ellos son inhábiles para andar.

16 Porque hombre es el que los hizo, y el que los formó tiene su espíritu prestado: porque no ay hombre que pueda formar dios semejante à sí.

17 Mas siendo el mortal hizo una cosa muerta con impías manos: que mejor es el que sus dioses: porque el vive, y ellos nunca.

† Aborrecibles, nocivos. Como dragones, crocodillos &c.

18 Y aun tambien honrran animales † odiosísimos, y que por esta locura comparados à los otros son peores.

19 Que ni aun à los otros animales parecen tambien que los deseen: antes son privados de la alabanza de Dios y de su bendición.

CAPIT. XVI.

Continuando el proposito buelve à conferir algunos de los acotes de Egypto con los beneficios hechos al pueblo de Dios en el desierto.

MAs por esta causa dignamente fueron castigados en cosas semejantes, * y atormentados por multitud de bestias.

* Exod. 8. 6. &c.

2 En lugar del qual castigo diste beneficio à tu Pueblo, à los quales † para contentar su appetito aparejaste nuevo sabor de codornizes.

† Nú. 11. 31.

3 Paraque * aquellos apeteciendo la comida perdieffen el desseo aun de las cosas necessarias por el uso de las cosas que vian y les eran embiadas: mas † estotros paraque experimentando un poco la necesidad, participassen del nuevo sabor.

* Los Egypcios.

4 Porque convenia que los que exercitaron tyrannia, les viniesse una necesidad inevitable; y que à estotros solamente se les mostrasse de que manera fueron atormentados sus enemigos.

† El pueblo de Israel.

5 Porque * quando vino sobre ellos la ira cruel de las bestias, que morian mordidos de las serpientes poncoñosas,

* Nú. 21. 6. y 1. Cor. 10. 9.

6 Tu ira no perseveró † hasta el cabo: mas fueron por un poco perturbados para amonestacion, recibiendo † la señal de salud para memoria del mandamiento de tu Ley.

† Hasta consumirlos. † La serpiente de metal.

7 Porque el que mirava, cierto no era salvo por lo que via, mas por ti Salvador de todas las cosas.

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, ser tu el que libras de todo mal.

* Exod. 10. 4. y 8. 24. Apoc. 9. 7.

9 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxas los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque erā dignos de ser así castigados:

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los poncoñosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11. Porque estos para acordarse de tus palabras eran punçados mas eran sanados de presto: porque no cayessen en profundo olvido, de donde no pudiessen ser sacados con tu beneficio.

12 Que ni yerva, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

* Dent. 32. 39. y 1. Sam. 2. 2. Tob. 13. 2.

13 * Porque tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y llevas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

14 El hōbre à la verdad podrá matar con su malicia, mas no podrá hazer bolver el espíritu una vez salido, y que el anima una vez tomada torne al cuerpo.

* Exod. 9. 23. † Exod. 9. 2.

15 Mas huir tu mano, es imposible.

16 * Por lo qual los impios † negando conocerte, con la fuerza de tu brazo fueron açotados con llu-

vias nunca vistas, con granizos, y aguas padeciendo persecucion inevitable, y consumidos de fuego.

17 Porque lo que es mas demaravillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obrava mas: por que el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigava la flamma, porque soltada del todo en los impios no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesse claramente perseguir del divino juyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerza, paraque destruyesse todo lo que la injusta tierra avia producido.

20 * En lugar de lo qual mantuviste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudiesse hazer toda suavidad, y acomodarse à todo gusto.

* Exod. 16. Num. 11. 7. Phil. 7. 13. Iohn. 6. 31.

21 Porque est† tu sustancia tu suavidad para con tus hijos declarava: q̄ sirviendo al desseo del que lo tomava, à qualquier desseo suyo se acomodava.

† Tu aliment. to. tu Man.

22 † Mas la nieve y el yelo ansi sustentavan la fuerza del fuego, que no se derretian, paraq̄ entendiessen q̄ fuego ardiente por granizos y lluvias resplandeciente, consumia los frutos de los enemigos.

† Exod. 9. 23.

23 Y despues el mismo fuego olvidar se aun de sus fuerzas, paraque los justos fuesse sustentados.

24 Porque la criatura sirviendote à ti su Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece mas: y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confianza, se amansa.

25 Portanto tambien entonces transformándose en todas cosas servia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segun la voluntad de los que la avian menester.

26 Paraque supiesen tus hijos, à los quales Señor, amaste, † que los frutos de sus rentas no son los que sustentan al hombre: mas tu palabra es la que conserva à los que en ti confian.

† Dent. 8. 7. Math. 4. 4.

27 Porq̄ loq̄ del fuego nada se consumia, calentado despues de un pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Paraque fuesse notorio, que es menester pasar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz acudir à adorarte à ti.

29 Porque la esperanza del ingrato, como la niebla del yvnierno, se desvanecera, y se correrá como agua sin provecho.

CAPIT. XVII.

Entra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egypto, con todo lo que verisimilmente pudo acontecer en ellas à los que las padecieron.

Grandes ciertamente son tus juyzios y inenarrables: portanto las animas ignorantes erraron.

2 Porq̄ los iniquos pèsando en señorearse sobre la Gente sancta, fueron presos † de ataduras de tinieblas, y apretados con grillos de una luenga noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedaron allá desechados de la divina providencia.

† Exod. 10. 21.

3 Porque pensando estar encubiertos con sus occultos peccados como con una cubierta escura de olvido, fueron destruydos, gravemente aflombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrijo, en que estaban, los hazia seguros: mas unos estruendos diversos sonavan arredor de ellos, que los aflombravan, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

5 Ni ninguna fuerza de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alunbrar aquella triste noche.

6 Solamente les aparecian unos fuegos terribles que se levantavan de si mismos: y aflombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimavan ser peores.

7 * No faltavan alli burlas de arte Magica, y affrentosa redargucion de la jactancia de su saber.

8 Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estaban llenos de ridiculoso temor.

9 Y aunque ninguna cosa temerosa los affombrasse, con solo el passar delas bestias, y los sylvos de las serpientes alborotados cayan llenos de temor, afirmando q̄ ni aun el ayre, que no se puede evitar, podian sentir.

10 Temerosa cosa es la maldad convencida con proprio testimonio; y oprimida dela consciencia siempre barrunta males.

11 Porque no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12 Y quando laesperança de dentro fuere menor, mayor se piensa ser el mal que no se sabe, delo que es la misma causa del tormento.

13 Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y falida de las honduras del ynfierno insuportable, adormecidos de otro tal sueño,

14 De una parte eran turbados de monstruosas visiones, de otra parte seles salian las almas de desmayo, por aver sido sobresaltados de un tan repentino y no esperado temor.

15 Despues qualquiera que deesta manera alli estava, quedava como guardado dentro de una carcel sin hierros.

16 Porque qualquiera, fuesse labrador, ó fuesse pastor, ó obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliction passava una irremediable necesidad.

17 Porque todos eran ligados de una misma cadena de tinieblas, ó que el viento sylvasse, ó que boz de ave sonasse entre los espessos ramos, ó que fuesse sonido de algunas aguas que corriesen con impetu,

18 O algun gran estruendo de peñascos que cayessen, ó algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, ó boz de algunas bestias fieras que bramassen, ó el eko que respondiesse de las cavernas de los montes, el miedo los dexava sin alma.

19 Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20 Sobre solos ellos estava estendida una pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que aun les avian de sobrevenir: finalmente ellos à si mismos se eran mas molestos que las mismas tinieblas.

CAPIT. XVIII

Describe el estado reposado de los Israelitas, quando los Egypcios estavan en las tinieblas dichas. II. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto. Num. 16. 40.

* Exod. 10. 23

EMpero tus sanctos *tenian gran luz, la boz de los quales oyendo los otros, mas no viendolos, llamavanlos bienaventurados: porque no padecian como ellos.

2 Y que no les hiziesen mal, aviendo sido antes iniuriados de ellos, hazianles gracias porello, y pedianles perdon delas enemistades.

3 * Por lo qual les diste una columna inflamada de todas partes por guia de su gloriosa peregrinacion: y el Sol que no les dañasse.

4 Los otros à la verdad dignos eran de quedar privados de la luz, y encarcelados en las tinieblas: puesque encarcelaron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley avia de ser dada al mundo.

5 * Porque por aver ellos determinando de

matar los niños de los sanctos, donde uno aviendo sido puesto en el peligro fue reservado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua.

6 * Aquella noche revelada fue antes à nuestros padres, paraque sabiendo seguramente à que juramentos avian creydo, tuviesen buen animo.

7 Ansique alcanço tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8 Porque como castigaste à los adversarios, ansi llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9 Sacrificando pues occultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo una divina Ley, que los sanctos y igualmente fuesen participantes ansi de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantando ya los padres las divinas alabanzas.

10 De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonava, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales lloravan, se estendia.

11 * Y el siervo y el Señor llevavan una misma pena: y loque padecia el plebeyo, esso mismo padecia el Rey.

12 Y debaxo de un mismo nombre de muerte todos juntos tenian innumerables muertos: ni loque quedavan bivos bastavan para enterrarlos, porque en un mométo fue muerto * lo mejor de su generacion.

13 Y ansi losque à causa de sus encantamientos nada creyan, en la mortandad de sus primogenitos confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando un quieto silencio todas las cosas, y aviendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

15 Tu palabra toda poderosa, * Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

16 Trayendo por cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchió de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediomuerto declarava la causa porque moria:

19 Porque los sueños que tanto los avian turbado, les avian significado esto antes: paraque no muriesen sin saber la causa porque morian.

20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

21 * Porque el hombre inculpable appressuradamente los defendió: y trayendo las armas de su Ministerio, es à saber oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad.

22 Y venció al destruydor, no con fuerças del cuerpo, ni con eficacia de armas: mas con la palabra sujetó al que castigava, alegando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque aviendo ya caydo muertos à montones los unos sobre los otros, el sepuso de por medio, y atajó la yra, y le cerró el camino à los bivos.

24 * Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeça tu majestad.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estas temió: porque la sola experiencia de la ira avia bastado.

CAPIT.

EL ECCLESIASTICO.

CAPIT. XIX.

Buelve à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual narra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios en el mar, mostrando como por servir al pueblo de Dios, muchas veces la naturaleza mudó su natural.

MAs à los impios enojo sin misericordia los persiguió * hasta el cabo: porque † el tambien avia previsto loque avian de hazer en lo por venir.

2 *Es à saber, que à los que avian de dexar yr, y con diligencia les avian de exhortar à que partiesen, arrepintiendose luego los avian de perseguir.*

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas delos muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitivos, à losque avian echado de sí con ruegos.

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso olvido de las cosas que avian pasado: paraque cumpliesen con tormentos lo que quedava de su castigo:

5 Y que tu Pueblo tentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueva muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformava del todo para servir à los officios que tu le mandavas, paraque tus hijos fuesen conservados sin algun daño; y despues tornava à tomar otra figura.

7 La nube hazia sombra à los reales: y loq antes era agua se via descubrirse en tierra secca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de un mar violento, un campo lleno de yerva.

8 Por el qual passó toda la Gente, losque cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relincharon como cavallos, y † saltaron de plazet como corderos alabádot, ò Señor, que los avias librado.

10 Porque aun tenian en la memoria las cosas que avian pasado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales avia producido moxcas: y el Rio avia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 † Y à la postre vió nueva creación de aves, quando movidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas. † Ex. 16. 13. Num. 11. 31.

12 Porque para su consolacion subieron codornizes de la mar: mas * à los peccadores sobrevinieron castigos no sin milagros hechos à fuerza de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues avian hecho mas intollerable hospedage.

13 Porque los unos no recebían à los estrágeros que à ellos venían: los otros à los huéspedes de quien avian recibido bienes, ponían en servidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractaban à los estrangeros como à enemigos.

15 Otros, à los que avian recibido con fiestas, despues de averlos hecho participantes de un mismo derecho consigo, los affligieron con grandes trabajos.

16 † Ansique fueron heridos de ceguedad, como los otros antiguamente à las puertas del justo: quando cercados de espesas tinieblas cada uno buscava à tienta la entrada de sus puertas. † Gen. 19. 11.

17 Los elementos se concordavan bien de suyo, de la manera que en un instrumento musico *las cuerdas* son las mismas, aunque mudan el sonido: loqual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudava en loque es del agua; y loque es de su naturaleza nadar, se passava à la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerza en el agua: y el agua se olvidava de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andavan, ni derretian el genero de comida celestial que descendia en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que en todas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni nunca te desdenaste de estar presente con el en todo tiempo, y en todo lugar.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach,

llamado comunmente. Ecclesiastico.

LO QUE SE SIGVE SE HALLA EN ALGUNOS EXEMPLARES griegos, y sirve como de prefacion, ò argumento de todo este libro.

Este Iesus era hijo de Sirach, y nieto de Iesus, que tenia el mismo nombre. En tiempo de Ptolomeo Evergetes Rey de Egypto hijo de Ptolomeo Philadelpho. Bivio pues este Iesus despues de la captividad, ya que el pueblo tenia libertad, y casi despues de todos los Prophetas. Su abuelo Iesus, como lo testifica su nieto, fue hombre diligente y prudentissimo entre los Hebreos: el qual no solamente juntó las sentencias y notables dichos de los sabios, que fueron antes del, mas aun el mismo pronunció muchas, llenas de mucha prudencia y sabiduria. Murio pues el primer Iesus y dexó este libro, que por la mayor parte avia recogido à su hijo Sirach: Sirach lo dexó à su hijo Iesus. el qual lo puso en buen orden y aumento: al qual llamo Sabiduria, así de su nombre, como del de su padre y abuelo, queriendo por este nombre y título de sabiduria atraer al lector à leer con mayor ansia y desseo este libro, y à lo meditar con mayor diligencia. Contiene pues este libro sabios propositos, enigmas (que son sentencias escuras) y parabolos: demas desto ciertas antiguas admirables historias de hombres excelentes que agradaron à Dios, y la oracion y hymno del mismo autor deste libro. Declara así mismo los beneficios y misericordias, que el Señor tuvo por bien de hazer à su pueblo, y los castigos y miserias, con que affligió à los enemigos de su pueblo. Este Iesus de quien hablamos, siguió à Salomon, Esto se lea con discrecion, porque de otra manera seria blasphemia y qualer la sabiduria deste Iesus con la Sabiduria de Salomon, y no su sido menos nombrado en Sabiduria y doctrina, visto que ha sido llamado, El hombre de gran saber: como ciertamente lo fue.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR DEL LIBRO.

Muchas y grandes cosas han sido enseñadas así por la Ley y por los prophetas, como por los que despues vinieron, (à causa de las quales con razon se deve dar al Pueblo de Israel la summa de la alabanga acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à si mismos mas aun siendo bien estudiosos de ellas, podrán alcançar facultad para aprovecchar tambien à los estranos así por palabra como por escriptura. Del numero de aquellos fue Iesus mi abuelo, dandose mucho à la leccion de la Ley y de los Prophetas, y de los otros libros q de los Padres fueron dados; y adquiriendo (de la leccion) de ellos grande habilidad, para poder tambien el escrevir algo de loque à la Sabiduria y doctrina toca paraque los estudiosos, y los que son dados à estas cosas con esta manera de vivir y de conversar aprovechasen mas en (el estudio de) la Ley. Aviso os pues y ammonestoo, que leays estas cosas con benevolencia y atencion: y nos perdoneys, si en algunas palabras de las que avemos trabajado de interpretar, no ovieremos alcanzado en otra lengua. Y no solamente estas (es à saber, las de aqueste libro) mas aun las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña dissimilitud y diferencia, quando en la propria lengua, son pronunciadas. Viniendo yo en Egypto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Evergetes, y aviendo estado, allá un poco de tiempo, hallé un exemplar de no pequeña erudicion: y pareciendome ser muy necesario, puse algun estudio, diligencia y trabajo en el, para trasladar este libro en otra lengua. Porq cierto en este espacio de tiempo pasé harto vigilias, y puse harto estudio porq saliesse el libro acabado, paraq los q en el destierro desean aprender, pasen su vida conformando sus costumbres con la (divina) Ley.

CAPIT. I.

Para exhortar à los hombres al estudio de la verdadera Sabiduría, muestra que su origen es eterno, su Principio, Dios: su antigüedad, antes de todas las criaturas, el camino por donde se halla, el temor y obediencia de Dios, sus frutos y efectos gozo gloria y felicidad eterna. II. Sobre todo huir la hypocrisis.

Toda sabiduría viene del Señor, [y con él estuvo siempre,] y está eternamente.

2 Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluvia, o los días del siglo? [Quien medirá] el altura del cielo, y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?

3 Y la Sabiduría [de Dios que precede à todas las cosas] quien la hará de rastro?

4 Antes de todas las cosas * fue criada la Sabiduría y la inteligencia de Prudencia † desde el siglo.

5 [La Palabra de Dios es la fuente de altísima Sabiduría: y la entrada à ella son los mandamientos eternos.]

6 * La Rayz de la Sabiduría à quien há sido revelada? y sus astucias quien las conoció?

7 [La disciplina de Sabiduría a quien há sido descubierta y manifestada? y † sus muchas entradas quien las entendió?]

8 Vno es el Sabio [el Altísimo, Criador, Todo poderoso,] muy † temeroso, asentado sobre su throno.

9 El Señor [Dios] es el que la crió, y la ha visto, y * la ha contado, [y medido.]

10 Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre toda carne segun su liberalidad: y la dió à los que la aman.

11 El temor del Señor es la gloria, y el gloriarse, y el gozo, y la corona de alegría.

12 El temor de Dios alegrará al corazón: dará alegría y gozo, y larga vida.

13 El que à Dios teme en sus postrimerias le yrá bien: y en el día de su muerte será bendito.

14 [El amar à Dios es la honrosa sabiduría.]

15 Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus grandezas.]

16 * El temor de Dios es el principio de Sabiduría, y con los fieles se cria en el vientre juntamente con ellos: [y con las mugeres escogidas anda, y entre los justos y fieles es conocida.]

17 El temor de Dios es la sabia Religion.

18 La Religion conservará y justificará el corazón, y le dará alegría y gozo.]

19 Ella hizo su nido con los hombres desde la fundacion del Siglo, y se fió al linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduría, que embriaga de sus frutos à los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes desheables, y sus despenas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduría, que produce paz y sanidad saludable: y * gloria en fancha à los que lo aman.

23 La Sabiduría gotea como lluvia, saber y entendimiento: y à los que la abraçan levanta gloria.

24 La rayz de Sabiduría es temer al Señor: y sus ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduría y entendimiento y sabia religion: mas à los peccadores la Sabiduría es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados: y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porq̃ su inclinacion à ayrarle le apareja ruyna.

28 El paciente padecerá por un tiempo: mas despues le nacerá alegría.

29 Por un tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

30 En los thesoros de Sabiduría están * las parabolitas de sciencia: mas el culto de Dios al peccador es abominable.

31 Si desleas Sabiduría, guarda los mandamientos: y el Señor te la dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduría y el enseñamiento: y la fe y la manifestumbre es lo que le agrada, [y † de lo que hinche sus thesoros.]

33 No seas contumaz para temer al Señor, ni te allegues à él con corazón doblado.

34 ¶ No te finjas delante de los hombres: ni te confies * en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y pongas tu vida en vergüenza:

36 Y descubra el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio de la congregacion,

37 Por no averte llegado con verdad al temor del Señor, y aver sido tu corazón lleno de engaño.

CAPIT. II.

Aviendo llamado al estudio de la piedad y del temor de Dios, que es la verdadera Sabiduría, previene al pio discípulo con el aviso de la cruz, que infaliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de como se ha de aver: asub, que aunque la pelea sea luenga, no se canse de esperar en Dios, etc.

Hijo, si te allegares à servir à Dios [está en justicia, y * en temor, y] apareja tu anima à la tentacion.

2 Endereça tu corazón, y sufre, [inclina tu oreja, y recibe las palabras de entendimiento:] y en el tiempo del combate † no te apressures.

3 [Espera pacientemente al Señor:] llegate à él, y no te apartes, paraq̃ en tus postrimerias seas * aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibela de buena gana [tolera el dolor] y † en la mutacion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es provado el oro, y los hombres * acceptos en la fragua de la affliccion.

6 Cree à él, y ayudate: endereça tus caminos, y espera en él: [còserva su temor, y envejecete en él.]

7 Los que temen al Señor, esperad su misericordia: y no os apartéis de él, porque no caygays.

8 Los que temen al Señor, confíaos de él, y vuestra paga no se perderá.

9 Los que temen al Señor esperad bienes, y alegría eterna, y misericordia.

10 [Los que temen al Señor, amaldo: y vuestros corazones serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] à las edades antiguas, y confiderad. Quien confió en el Señor, y fue confuso?

12 Quien permaneció en su temor, y fue desamparado? Quien lo invocó, y el lo menospreció?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor de misericordia, † paciente y de mucha misericordia: el qual perdona los peccados, y da salud en el tiempo de la affliccion, [y es protector de todos los que con verdad lo buscan.]

14 Ay, de los corazones temerosos, [y de los labios malvados,] y de las manos descoyuntadas; y del peccador * que entra por dos sendas.

15 Ay, del corazón desmayado, porque no cree; y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes † la paciencia, [y dexastes los caminos derechos, y echastes por vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitará?

18 † Los que temen al Señor, no serán incredulos à sus palabras: y los que le aman guardaran sus caminos.

19 Los que temen al Señor, buscarán las cosas que le

* Las sentencias ocultas, dadas por alegorias ó semejanzas de otras cosas.

† Lo que precia y estima como los hombres las riquezas.

II. * En tu ciencia.

* S. de Dios. piedad, religion, se viva.

† No te angusties, repóstate. Luego se declaran, Espera, &c.

* Prosperado. † En la frecuencia de tus tentaciones.

* S. à Dios.

† Longanise, ó luego de iras &c. Exod. 34.6.

* Fingido, falso, hypocrisis.

† La tolerancia, el esperar al Señor art. ver. 1.3. acudiendo à humanos y carnales medios.

† Continúase con lo que precede.

* Por, es la Sabiduría eternamente.

* Isa. 40.11. Sab. 9.13. Rom. 11.34. 1. Corint. 1.16. Su amplitud, su anchura q. d. su universalidad, porque todas las cosas comprehende. † Digno de ser temido y reverenciado. * La comprehende solo.

* Pál. 111.10. Prov. 1.7. y 9.10.

* O, à los que lo aman (figura amplia gloria).

* De su noticia y luz. le agradan: y losque le aman, serán llenos* de su Ley.

20 Losque temen al Señor prepararán sus cora-
çones, y humillarán sus almas delante de el.

21 [Losque temen a Dios, guardan sus manda-
mientos: y tendran paciencia hasta que el los mire.

22 Diciendo, Si no hizieremos penitencia] cae-
remos en manos del Señor, no en manos de los ho-
bres.

23 Porq̃ quan grande es su grandeza, tan grande
es su misericordia.

CAPIT. III.

*Pretendiendo el Author instruir en la verdadera sabiduria, y
aviendo dicho que está en la observancia de la Ley de Dios, ocu-
pase en enarrarla: dela qual aviendo en el precedente cap. insinua-
do la primera tabla, agora entrando en la segunda enarra el primer
mandamiento, que es, De la honrra devida a los padres. I. Per-
suade a la humildad y mansedumbre. III. Disuade la superflua
curiosidad en la inteligencia de los divinos misterios. IIII. Exhor-
ta a la misericordia y compasion para con el proximo.*

L [Os hijos de Sabiduria son Yglesia de justos, y
* la nacion de cellos, obediencia y amor.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro pa-
dre, y hazed de tal manera que seays salvos.

3 Porque Dios + honrró al padre en los hijos,
y * el juyzio de la madre sobre los hijos confirmó.

4 El que + honrra a su padre alcanzará perdon
de los peccados, [y se apartará de ellos: y en loque
cadadia pidiere, será oydo.]

5 Y el que honrra a su madre es como si alle-
gasse thesoros.

6 Elque honrra a su padre, se alegrará con sus
hijos: y en el dia de su oracion sera oydo.

7 Elque honrra a su padre, * bivira luengamen-
te: y el que obedece al Señor, recreará a su madre.

8 Elque teme a Dios, honrrará a su padre: y co-
mo a señores servirá a losque lo engendraron.

9 * Por obra y por palabra [con toda pacien-
cia] honrra a tu padre y a tu madre:

10 Porque te venga bendicion de los hombres,
[y su bendicion permanezca hasta la fin.]

11 Porque la bendicion del padre afirma las
casas de los hijos: mas la maldicion dela madre des-
arrayga los fundamentos.

12 No te glories en la verguença de tu padre:
porque la infamia de tu padre no te será honrra,
[mas vergonçosa.]

13 Porque la honrra del hombre es la honrra de
su padre: y la madre affrentosa es verguença de los
hijos.

14 Hijo sobrelleva a tu padre en la vejez, ni en
tu vida le des molestia:

15 Y * si el sesto le saltare, perdono, y no lo des-
honrras + por ser tu mas fuerte.

16 Porque * la limosna de tu padre no será pue-
sta en olvido: mas contra los peccados te sera una
fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te será puesta en
memoria, y tus peccados serán desleydos como el
yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es elque defampára a su pa-
dre: y maldito es del Señor el que a su madre pro-
voca a enojo.

II. 19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus cosas, y
serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, * tanto mas te humilla
[en todas las cosas:] y hallarás gracia delante del
Señor: porq̃ muchos a la verdad son altos y yllustres
en honrra, mas a los mansos son revelados los mi-
sterios.

21 Porque la potencia del Señor [solo] es gran-
de: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ * Las cosas mas dificultosas + deloque tus
fuerças son, no las busques sin sesto: y en cosas mas
fueres que tu no te embaraces locamente: mas pi-
ensa sanctamente en las cosas que te son mandadas:
[y en muchas * de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver con los
ojos las cosas occultas.

24 En las cosas + superfluas a tus negocios, no
seas curioso.

25 Porque mas cosas estan mostradas de loque
el entendimiento humano puede llevar.

26 Porq̃ a muchos engañó la vana opinion de si,
y la mala presumption los derribó de su juyzio.

27 ¶ El coraçon duro a la fin será affligido del
mal: y elque ama el peligro, perecera en el.

28 [El coraçon * que entra por dos caminos, no
avrá buenos successos: el malvado coraçon trompeça-
rá en ellos.]

29 No teniendo niñetas en los ojos, carecerás de
luz: por tanto nunca te alabes del conocimiento que
no tienes.

30 El coraçon duro será atormentado de traba-
jos: y el peccador añidirá peccados a peccados.

31 En la persuasion del sobervio no ay cura: sus
passos serán arrancados, porque planta de maldad
echó rayzes en el.

32 El coraçon del sabio meditará + la semejança:
y el sabio attenta oreja pide.

33 [El coraçon sabio y entendido se apartará de
los peccados; y en las obras de justicia avrá buenos
successos.]

34 * Al fuego encendido el agua lo apaga: y la
limosna limpiará los peccados:

35 Y el Señor que paga, después se acordará: pa-
raque el author en el tiempo de su cayda, halle fir-
meza.

CAPIT. IIIL

*Prosigue en la exhortacion a la charidad con el proximo neces-
sitado. II. Buelve a los efectos de la Sabiduria. III. Persuade a
la defensa de la verdad: etc.*

Hijo, * no defraudes al pobre de su mantenimi-
ento, ni tengas suspensos los ojos menestero-
fos.

2 No contristes al anima hambrienta, + ni irri-
tes al hombre en su pobreza.

3 Al coraçon irritado, nolo conturbes mas: y
no dilates el don del pobre.

4 No deseches al affligido que te rogare, ni del
pobre apartes tu rostro.

5 No apartes [con enojo] los ojos del meneste-
roso, ni dexes lugar a nadie de te maldezir.

6 Porque maldiziendote alguno con amargura
de su anima, elque lo crió oyrá su oracion.

7 Hazte amable a la compania [de los pobres,
y al anciano humilla tu anima,] y al principe abaxa
tu cabeça.

8 Inclina sin molestia tu oreja al pobre, [y pa-
ga tu deuda,] y respódele amigables cosas con man-
sedumbre.

9 * Libra alque padece injuria dela mano del
que la haze; [y no sete haga agro en tu anima,] ni
seas de poco animo en el juzgar.

10 A los huerfanos sé como padre, y a su madre
como marido.

11 Y serás tu como hijo del Altissimo, el qual te
amará mas que tu madre.

12 ¶ La Sabiduria engrandece a sus hijos, y abra-
ça a losque la buscan: [y en el camino de la justicia
yrá delante.]

13 Elque la ama, ama la vida: y losque a ella ma-
drugären, serán llenos de alegria.

14 Elque

* Prov. 25. 27
Rom. 12. 3
+ G. que 12

* De las obras
de Dios.

+ Fuerza de una
vocacion.

IIIL

* Hipocrita
fingido.

+ G. la para-
bola.

Prov. 1. 1.

* Ps. 41. 1.

Dan. 4. 14.

Math. 5. 7.

* Deut. 15. 4.

Tob. 4. 13.

Math. 23. 23.

Luc. 11. 43.

+ Or. no
dilates. ver. 8.

* Gen. 14. 14.

Exod. 2. 11.

Prov. 4. 1.

Iob 19. 12.

&c.

II

* O, la natu-
raleza, el in-
genio.

+ Quiere que
el padre sea
honrrado de
los hijos.

* El mando o
imperio, juz-
gar por go-
vernar,

+ S. con esta
obediencia de
Dios dicha.

* Exod. 20. 12

* Exod. 20. 12

Deut. 5. 16.

Math. 15. 4.

Mar. 7. 10.

Ephes. 6. 2.

* Si delirare,
como es en-
fermedad co-
mune de la ve-
jez.

+ G. En toda
tu fuerza.

q. d. aunque
tu tengas mas
fuerza que el.

* El beneficio
que a tu pa-
dre hizieres.

* Phil. 2. 3.

14 Elque deella echare mano, heredará honrra: y donde quiera que entrare, Dios dará bendicion.

15 Losque la honrran, firven al Sancto: y a losque la aman, ama el Señor.

16 Elque la oyere, será juez de las gentes; y elque en ella se ocupa, ^ahabitará confiado.

17 Si creyere, heredar la ha: y su generacion quedará en la possession.

18 Al principio a la verdad yrá con el ^b por caminos torcidos, y le pondrá miedo y temor, y en su disciplina lo atormentará:

19 Hasta tanto que ^c se confie de su animo, y lo aya tentado en sus Leyes.

20 Y bolverá otra vez a el ^d derechamente, y alegrarloha: y le revelará sus secretos.

21 [Y atesorará en el sciencia y entendimiento de justicia.

22 Mas si el se saliere del camino, dexarloha; y entregarloha en las manos de su ruyna.

23 ^e Hijo ^e] mira el tiempo, y guardate del mal.

24 No tengas verguença [de de dezir la verdad] por la defensa de tu anima.

25 Porque verguença ay que trae peccado: y verguença ay que es honrra y gracia.

26 No tengas respecto a persona contra tu anima, ^g ni la temas para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]

27 No detengas la palabra en el tiempo ^h de salud, ni encubras tu sabiduria quando ella ha de ser conocida.

28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria: y la erudicion, en las razones de la lengua; [y el seso, y la sciencia, y la doctrina, en el dicho del cuerdo; y la firmeza en las obras de justicia.]

29 En ninguna manera contradigas a la verdad: y de la mentira de tu ignorancia ten verguença.

30 No te averguences de confessar tus peccados [y por el peccado no te sujetes a todo hombre.

31 No hagas resistencia contra la faz del poderoso, [ni quieras detener por fuerça la corriente del rio.

32 A hombre loco no te sujetes, ni tengas respecto a la persona del poderoso.

33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelea por la verdad, y el Señor Dios peleará por ti [contra tus enemigos.]

34 No seas osado en tu lengua, y negligente [y perezoso] en tus obras.

35 No seas en tu casa como leon hiriendo tus siervos por tu antojo, [destruyendo tus domesticos, y opprimiendo tus sujetos.]

36 ⁱ Tu mano no sea tendida para recebir, y apretada para dar.

CAP. V.

Disuade la vana confianza en las riquezas, y en la potencia, item en la misericordia de Dios, para peccar con mas licencia. II. Que el hombre se resuelva bien, y sea constante en loque assi emprende. III. Reforma la lengua, que ni responda en loque no entiende, ni sea chismero ni calumniador de nadie.

NO estés atenido a tus riquezas: ni digas, ^a A-basto tengo para bivar: [^b porque en el tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa servirá.

2 No sigas tu animosidad: ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coracon.

3 No digas: [Quan poderoso soy?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vengança sin dubda de tu atrevimiento.

4 No digas, Pequé: y que fatiga mehá venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdon del peccado no te asegures del todo, para añadir peccados a peccados.

6 Y no digas: ^c Grande es su misericordia: el me perdonará la multitud de mis peccados.

7 ^d Porque assi la yra como la misericordia vendrá deel apressuradamente: y su onajo ^e descansará sobre los peccadores.

8 No tardes de bolverte al Señor, ni lo dilates de dia en dia.

9 Porque la ira del Señor saldrá de repente, y aviendo menospreciado serás quebrantado, y en el tiempo de la vengança perecerás.

10 ^f No estés atenido a las riquezas injustas, porque nada te servirán en el dia ^g del castigo [y dela vengança.]

11 ^h No te muevas a todo viento, ni te metas por todos caminos: assi haze el peccador, que es doblado en sus palabras.

12 En tu cierto sentido [y sciencia, y en el camino del Señor] se constante: y tu palabra sea una, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos de ti.]

13 ⁱ Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, se ligero [para que entiendas:] mas para responder loque es recto se moderado.

14 ^j Si tienes entendimiento, responde ^k al proximo: y fino, tu mano esté sobre tu boca. [para que no seas tomado en palabra necia, y seas avergonçado.

15 Honrra y verguença ^l está en el hablar: y la lengua del hombre ^m es su ruyna.

16 No seas llamado chismero: y ⁿ no asseches a ninguno con tu lengua.

17 Porque grave affrenta [y dolor] caerá sobre el ladron: mas malissima condenacion sobre el hombre de dos lenguas: [mas al chismero ^o seguirá odio, y enemistad, y verguença.]

18 En lo mucho ni en lo poco no seas imprudente, ni aun en una sola cosa.

CAPIT. VI.

Reglas de prudencia pia para tomar amistad, conservarlas y usar de ella. II. Prosigue en persuadir a la Sabiduria.

NO te hagas de amigo enemigo [a tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, verguença, y affrenta heredará: assi tendrá tambien verguença el peccador de dos lenguas.

2 ^a No te ensobervezcas ^b en el consejo de tu anima, porque ^c tu anima no te despedace como toro [por la locura:]

3 Y tus hojas pazca, y eche a mal tus frutos, y te dexe como un arbol seco [en el de fierro.]

4 Porque la mala anima echará a perder al que la possyere, y lo hará escarnio a sus enemigos, [y lo echará en la suerte de los impios.]

5 ^d La garganta suave multiplica a si amigos, [y aplaca los enemigos] y la lengua bien hablada ^e multiplica affables respuestas.

6 ^f Procura de aver la paz de muchos: mas consejeros, de mil uno.

7 ^g Si procuras aver amigo, procuralo aver provado: ni tampo te fies deel;

8 Porq ay amigo q sirve a su oportunidad, el qual en tiempo de tu adversidad no será constate.

9 Y ay tambien tal amigo que se torna enemigo, y q en la question descubrirá tu verguença.

10 ^h Y ay aun amigo para ser cõpañero de la me-
fa: el qual en el dia de tu affliccion no será constate.

11 En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandará con libertad.

12 Mas si te viniere alguna affliccion, será contra ti, o se esconderá de delante de ti.

e

De tus

a O, estará.
b G, torcida-
mente.

c d. llevarlo-
ha por cami-
nos asperos y
dificiles.

e S. la Sab. del
animo de su
discipulo.

d Llevandolo
por caminos
amenos y de-
leytosos.

III.

e Ro. 11. 12. 11.
f Conoce las
ocasiones y
oportunida-
des de las co-
sas. Ecc. 3. 1.

g Prov. 24. 17.

h Que con el
la puedes ha-
zer provecho.

i Ato. 10. 31.

a Luc. 12. 15.
b S. Si tienes
a Dios ayra-
do.

c Abaxo 11. 12.

d. Abax. 16. 11.
e O, reposara,
eitará de re-
poso.

f Prov. 10. 1
y 11. 4.
g Ezech. 7. 19

II.
g G. Del tra-
ymento.

q. d. quando
Dios auxere
sobre ti el cas-
tigo.

h Jacob 1. 19.

III.
i Alquiere pro-
guntare.

k No armes
lazo. no ca-
lumnies a xcc.

l G. ignoran-
te.

a Rom. 12. 16.
Phil. 2. 3.

b En tu liber-
c Tu condi-
cion y inge-
nio sobervio.

d Abax. 10. 13.

e Da siempre.
f G. Ten ma-
chos pacia-
cos.

g Deu. 13. 6.
y 33. 8.
Mich. 7. 5
Matt. 10. 35.

h Abax. 37. 5.

EL ECCLESIASTICO.

13 De tus enemigos te aparta, y de tus amigos te guarda.

14 El amigo fiel es un fuerte amparo: el que lo halló, halló un thesoro.

15 El fiel amigo no tiene precio, ni peso su hermosura.

16 El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen al Señor lo hallarán.

17 El que teme al Señor, hará buena amistad: porque su proximo será como otro el.

18 Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad, y hasta la vejez hallarás sabiduria.

19 Allegate à ella como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

20 * Porque en su obra poco trabajarás, y presto comerás de sus frutos.

21 O quan grandemente trabajosa es à los ignorantes: el cobarde no sera constante en ella.

22 Como pie dra de fuerte prueba será con el, y el no tardará de echarla de si.

23 Porque la Sabiduria, de nombre solamente la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas à los que la conocen, permanece hasta la presencia de Dios.]

24 Escucha hijo, y abraça mi parecer, y no de feches mi consejo.

25 Y echa tus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:

26 * Abaxa tu ombro, y llevala sobre ti: y no te sean agras sus prisiones.

27 Allegate à ella con toda tu anima, y con todas tus fuerças guarda sus caminos.

28 Rastrea y busca, y será conocida de ti: y desque la tuvieres, no la dexes.

29 Porque à la fin tu hallarás su descanso, y se te convertirá en alegría.

30 Entonces sus grillos te serán por un fuerte amparo: y sus espaldas [por fundamentos de virtud, y] por vestidura gloriosa.

31 Porque en ella està ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de Iacinto.

32 Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegría te la pondrás.

33 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicares tu animo, serás astuto.

34 Si amáres el oyr, recibirás inteligencia: y si inclináres tu oreja, serás sabio.

35 * Está en la multitud de los ancianos [prudentes] y al que fuere sabio, allegate à el [de corazón.] Ama oyr toda divina declaracion, y las parabolás entendidas no se te escondan.

36 Y si tu vieres algun varon entendido, levántate de mañana à el: y gásten tus pies los escalones de sus puertas.

37 * Medita con diligencia los mandamientos del Señor, y en sus preceptos piensa perpetuamente: que el confirmará tu corazón, y el desseo de Sabiduria te será cumplido.

CAPIT. VII.

Perfuade generalmente à las pias obras y en especial à algunas intrinsecando algunas reglas de pia prudencia.

NO hagas mal; y no te comprehendera mal.

2 Apartate de lo injusto, y el peccado se apartara de ti.

3 Hijo, no siembres en sulcos de injusticia, y no la segaras con el siete tanto.

4 No pidas principado al Señor, ni al Rey silla de honrra.

5 * No te justifiques delante del Señor, [porque el conoce el corazón:] ni delante del rey te

jaçtes de sabio.

6 No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agravios [con potencia:] porque alguna vez no temas la faz de otro mas poderoso, y pongas trompeçon à tu rectitud.

7 No peques contra la multitud de la ciudad, ni te aronjes en el pueblo *alborotado*.

8 No ares peccado dos vezes, porque ni aun en uno quedarás inocente.

9 No digas, El Alto Dios tendra respecto à la multitud de mis offrendas: y Quando yo offreciere al Dios Supremo el recibirá mis dones.

10 En tu oracion no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer lymosna.

11 No hagas burla del hombre puesto en amargura de su anima: * porque ay quien humilla, y levanta [el Dios que todo lo mira.]

12 No siembres mentira contra tu hermano, ni tampoco contra tu amigo.

13 No quieras mentir de ninguna mentira: porque el uso de ella no para en bien.

14 No seas parlero en la compañía de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.

15 No aborrezcas el trabajo, ni la labrança del campo criada del Altissimo.

16 No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardara.

17 Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio es fuego y gusano.

18 No trueques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.

19 No pierdas la muger cuerda y buena, [la qual tomaste en temor del Señor:] porque la gracia [de su verguença] vale mas que el oro.

20 * No aflijas al siervo que obra fielmente: ni al jornalero que se te da todo.

21 Al criado cuerdo amalo de corazón, y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre,]

22 * Tienes ganado? miralo con diligencia: y si te es provechoso, detenlo para ti.

23 Tienes hijos? enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y avras hecho una grande obra: y da la à hombre prudente.

26 Tienes muger conforme à tu anima; no la echés: mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu corazón.]

27 Honrra à tu padre de todo tu corazón, y de los dolores de tu madre no te olvides.

28 Acuerdate que por su causa eres nacido: y quando les pagaras lo que has recebido de ellos?

29 Teme al Señor de todo tu corazón, y ten reverencia à sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama al que te crió, y no desampares à sus Ministros.

31 Teme al Señor [de toda tu anima,] y honrra al Sacerdote, y * da les la parte que tees mandada:

32 Las primicias *b* y las offrendas por el peccado, la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificacion, y las primicias de las cosas consagradas.

33 Estiende tambien tu mano al pobre, paraq tu bendicion [y tu misericordia] sea cumplida.

34 La liberalidad parece bien delante de todos los biviétes, y *d* ni aú à los muertos la debes negar.

35 * No faltes à los que lloran [para conso- larlos:] y lamenta con los que lamentan.

36 No seas perezoso en visitar al enfermo, porque por tales cosas seras amado.

37 En todo lo que dixeris, *e* hizieres ten memo-

11.

1 Como el labrador à su agricultura, notó el trabajo, la diligencia continua, los frutos necesarios para pasar la vida. * Aba. 31. 35. a Antes que ayas trabajado mucho comenzarás à gustar de sus oca.

* Mat. 23. 39.

* Abaxo. 8. 9.

* Psal. 1. 2.

* Job 9. 1. 10. Psal. 145. 2. Eccl. 7. 17. Luc. 18. 14.

* 1. Sam. 2. 7

b G. No. 200. 200. 200.

c G. No. 200. 200. 200.

* Lev. 19. 13. Abaxo. 31. 16. y 34. 27.

* Dem. 1. 5. 4. a Pro. 17. 41

* Ant. 1. 9. Tobias 4. 2.

* Levit. 2. 3. Num. 18. 16. b Lev. 7. 7. y 14. Num. 1. 3. y 18. 8. 8. c Lev. 2. 3. 10. y 6. 16. y 7. 3.

d haciendo bien à los bivos por causa de los muertos. Ruth. 2. 20. * Rom. 12. 15. Mat. 25. 38.

O, fur. por moria de tu fin, y e nunca peccarás.

cap. nunca
peques.

CAPIT. VIII.

*Reglas de prudencia para la comun conversacion, que enseñan
conque personas se guardara el hombre de tener negocios, y a quales
se juntara.*

NO tomes contienda con hombre poderoso,
porque por ventura no caygas en sus ma-
nos.

* Matth. 5. 25.
f G. no array-
ga en contra-
rio tupeño.
* Aba. 31. 6.

2 * No tomes pleyto con hombre rico, por-
que por ventura f. su balança no levante la tuya.

3 * Porque a muchos echó a perder el oro [y
la plata,] y hizo doblar coraçones de reyes.

4 No riñas con hombre lenguaz, ni echas leña
en su fuego.

* Vul. mal-
ciado,
* 1. Cor. 2. 6.
Gal. 5. 1.

5 No burles con hōbre g mal enseñado: porque
tus mayores no sean notados con veiguença.

6 * Al hombre que se aparta del peccado no
le çahieras, [ni lo tengas en poco:] acuerdate que
todos somos dignos de reprehension.

* Levit. 19. 32.

7 * No desonres al hombre en su vejez: por-
que de nosotros son los que se hazen viejos.

8 De la muerte de tu grande enemigo no te
huelgues: acuerdate que todos morimos, [y quere-
mos venir en gozo.]

* Amib. 6. 35.

9 * No menosprecies la declaracion de los An-
cianos [sabios,] mas en sus parabolos estudia.

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sa-
biduria de entendimiento,] y a servir a los gran-
des con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Anci-
anos: porque ellos aprendieron de sus padres.

12 Y así de ellos aptenderás inteligencia, y a
dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbones del peccador [re-
prehendiendolo:] porque tu tambien no te enci-
endas en la llama del fuego [de sus peccados.]

14 No te levantes contra el hombre injurioso:
porque no afleche a tus palabras como aflechador.

* Abax. 29. 2.
h O, No pref-
tes a &c.
i O, si le pref-
tas.

15 * b No des a logro a hombre mas poderoso
que tu, y si le dieres a logro, ten lo por perdido.

16 No prometas mas de loque puedes: y si pro-
metieres, piensa de pagar.

17 No pleytees contra el juez, porque el será
sentenciado segun su parecer.

* Gen. 4. 8.
Prove. 22. 14.
f O, atrevido.
haga conti-
go del grave.

18 * Con hombre temerario no vayas camino,
porque no, se engravezca contra ti: porqué el ha-
ra loque quisiere, y tu perecerás con su locura.

19 No tomes pendencia con hombre renzillo-
so, ni vayas con el por el desierto: porque el no es-
tima en nada la sangre, y donde no oviere quien
te ayude, derribartehá.

20 No consultes con el loco: porque el no po-
dra detener en secreto el negocio.

21 Delante del extraño ninguna cosa secreta
hagas: porque no sabes loque el parirá.

22 No descubras tu coraçon a todo hombre:
porque no te dé malas gracias, [y te affrente.]

CAPIT. IX.

Como en el capit. precedente,

a G. de tu se-
no.

NO seas celoso de la muger a de tu regaço, ni
enseñes contrati mismo tan mala arte.

b No ames
demasiado
a &c.
c Pro. 7. 6. &c

2 b No entregues tu anima a la muger,
por que ella no suba sobre tus fuerças, [y seas a-
vergönçado.]

3 Con la muger ramera no te encuentres:
porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conversacion,
[ni la escuches:] porque por ventura no seas preso
de sus artificios.

5 No mires attentamente a la virgen, porque
no trompieces en su estimacion.

6 No entregues tu anima a las rãmeras [por
ninguna cosa] porque no pierdas tu hereneia, [y a
ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciu-
dad, ni andes vagabundo por sus placas.

8 * Aparta tus ojos de la muger hermosa: y
no mires curiosamente la hermosura agena.

* Matth. 5. 28

9 t Porque muchos se perdieron por la her-
mosura de la muger: y el amor se enciende de ella
como fuego.

* Gen. 34. 1.
y 2. Sam. 11. 2.
Luc. 12. 16.

10 [Toda muger que es fornicaria, como esti-
ercol en el camino será hollada.]

11 Muchos encareciendo la hermosura de la
muger agena se tornaron reprobos: porque el ha-
blar de ella enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te
affientes: [ni con ella te recuestes de cobdo.]

13 Ni hagas combite para beber con ella vino:
porque por ventura no se incline a ella tu animo, y
con tu espiritu caygas en perdicion.

14 No dexes al amigo antiguo, porque el nue-
vo no se le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo: si se enveje-
ciere, beberlohas con alegria.

16 No tégas embidia de la honrra [y riquezas]
del peccador: porq̃ no sabes qual há de ser su fin.

17 Nunca te agrade loque a los impios agrada:
mas acuerdate que hasta los infiernos no seran jus-
tificados.

18 Apartate leños del hombre q̃ tiene potestad
de matar: y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si a el te llegares, no peques. porque no te
quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que
andas porcima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina a tu amigo: y
con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el
temor del Señor sea tu alabarte.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la
communicaciõ de loque propusieres, sea en la Ley
del Atisimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifi-
ces, y el principe del Pueblo en su hablar se muel-
tra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad:
y el temerario en sus palabras, odioso.

CAPIT. X.

*Reglas para el reyno magistrado, II. Contra la soberbia espe-
cialmente en los grandes. III. Alabanzas y efectos del temor
de Dios. IIII. Del trabajo para el mantenimiento, &c.*

EL governador sabio enseña a su pueblo: y el
principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus
ministros: y qual es el governador de la ciudad, ta-
les los que en ella moran.

3 El rey ignorante echará a perder su pueblo:
mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se
habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la
tierra: [y toda iniquidad de las gentes le es abomi-
nable,] y el levantará en ella a su tiempo al prove-
choso.

5 El successo del hombre está en la mano del
Señor: y el pondrá su gloria sobre el rostro del le-
trado.

6 * No te enojas con tu proximo por qual-
quier injuria: y nada hagas con impetu injurio-
so.

* Levit. 19. 17,

7 Odiosa es la soberbia delante del Señor, y de los hombres: y de ambas partes ^ddefeñará castigos.

8 El reyno es traspasado de una gente à otra à causa de los agravios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9 Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el avaro: porque este aun su anima tiene en venta, farrancando cada uno sus en trañas, por la defensa de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico ataja la lengua enfermedad: anzi el rey ^{es}oy, y mañana morirá.

12 [¶] Porq se ensobervece la tierra y el polvo? porque quando el hombre muere, heredarà serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberbia es apostatar el hombre del Señor, y apartarse su coraçõ de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberbia: y el que la tuviere innundará abominacion, y al fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonrró los sobrecejos, y al fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y constituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gētes soberbias: y en lugar de ellos plantó con gloria humildes.

18 El Señor subvertió las regiones de las gētes: y hasta los fundamentos de la tierra las destruyó.

19 Hizo las secar, y echólas à perder, y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiesse la memoria de los sobervios: y dexó la memoria ^dde los humildes de sentido.]

21 La soberbia no fue criada para los hombres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

22 [¶] Ay una simiente honrrada, es à saber, simiente de hombres, simiente honrrada, quales son los q temen al Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los q quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Simiente de firmeza son los que temen al Señor, y planta honrrada los que lo aman. Simiente affrentosa, los q no tienē cuenta cõ la Ley: y simiente ^bde error los que traspasan los mandamientos.

24 Entre los hermanos el que es su governador, es honrrado: y los que temen al Señor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze q el imperio no fenexca; mas por dureza y soberbia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor ^{es} su alabarfe.

27 No es justo avergonçar al pobre prudente: ni hazer honrra al hombre peccador [rico.]

28 Los grandes, y los gobernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno dellos es mayor que el que teme al Señor.

29 ^{*} Al siervo prudente los libres le servirán: y el sabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.]

30 [¶] No pongas excusas para dexar, ^dde hazer tu obra: ni te avergüences de ella por soberbia en el tiempo de tu angustia:

31 ^{*} Porque mejor es el que trabaja, y tiene abundancia de todo: que el que se jacta, y està necesitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu anima: y dale la honrra que merece.

33 Quien justificarà al q pecca cõtra su anima? y al que deshonrra su misma vida quien lo hõrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quãto mas lo fuera en las riquezas? y el que en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

CAP. XI.

De la verdadera Sabiduria se precia el hombre, no de hermosura, pompa de vestidos, potencia terrena. I. Huye la precipitancia en el juyzio. III. La riqueza, o pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fie el hombre de todos.

LA Sabiduria ^{*} levanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre ^e por su aspecto.

3 El abeja cierto entre las aves es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

4 ^{*} En ropas de vestidos nunca te glories, ni te ensobervezcas en el dia de la honrra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres.

5 Muchos tyrānos se assentārõ en el suelo: y otro, de quē nunca se tuvo esperāça, llevó la corona.

6 ^{*} Muchos poderosos fueron muy avergonçados, y aviendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros.

7 ^{*} No accuses antes que preguntes: entien de primero, y despues reprehende [justamente.]

8 ^{*} Antes q oygas, no respõdas [palabra:] y en medio de las razones ^{de otro} no entre pōgas palabra.

9 Sobre lo que à ti no te toca, no contiendas; f ni te assientes en el consejo de los peccadores.

10 [¶] Hijo, no te embaraces en muchos negocios: ^{*} porque ^a si te hinchieres, no serás sin culpa: ni, si con toda diligencia siguieres, alcançarás: ni, si huyeres, escaparás.

11 Ay unos que trabajan, obran, danse priessa, y tanto mas necesidad tienen;

12 ^{*} Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin fuerças, y assaz pobres.

13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los levantó de su baxeza: alcó sus cabeças de la affliccion, tanto que viendolos muchos se maravillaron, [y dieron gloria à Dios.]

14 ^{*} Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.

15 La Sabiduria, y la sciencia, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La charidad y los caminos del bien obrar, del vienē.

16 El error y las tinieblas junto con los peccadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se envejece.

17 El don del Señor permanece à los pios: y su buena voluntad se les va siempre prosperando.

18 Ay tal que se enriquece por su cuydado, y escasseza: y esta es la parte q le viene de su salario:

19 ^b Porque el dize, ^{*} Hallado he descanso, agora comeré de mis bienes [solo] sin cessar;

20 Y no sabe que se le passa el tiempo, y q morirá, y avrá de dexar sus bienes à los estraños.

21 ^{*} Permanece en tu vocacion, y en ella te ocupa: y en tu obra te envejece.

22 ^e No te maravilles de las obras del peccador: confia en el Señor, y persevera en tu trabajo.

23 Porque facil cosa es delate del Señor presto y de repente enriquecer al pobre.

24 La bendiciõ del Señor ^{viene} en el salario del pio, la qual haze que su felicidad florezca en una hora.

25 No digas, ^d Quando tengo de tener contentamiento? y que bienes tengo de aver despues?

26 ^e No digas, Assaz tengo; y mucho posseo, que

d Le Tran
tentados
cast. G. in-
quidades.
e S. rey, o ma-
gistrado.
f Porque lo-
que los otros
ganar con
fama no tra-
bajo para su-
stentar su vi-
da, el se lo
destruido

11.

n De los que
fueron de
modesta-
mente.

11.

b O. de en-
gaño.

e G. su glori-
acion, es lo de
Jerem. 9, 24.

* Prov. 17, 2.
* 2. Sam. 12, 13

IIII.
d De trabajar
para tu susten-
to.

* Prov. 12, 9.

* Gen. 41, 40.
Dan. 6, 3.

e O. por su
falsedad.

* Act. 12, 22.

* 2. Sam. 19, 28.
Ez. 6, 10. y 7,
10.

II.
* Deut. 12, 14.
y 17, 6.

Is. 7, 11. y 17,
11.

* Prov. 18, 13.

f Ps. 11, 1.
111.

* Mat. 10, 12.
1. Tim. 6, 9.

a Si te conti-
nieres cõ
malas artes.

* Prov. 10, 13.

* Job 42, 10.

* Job 1, 12.
Ez. 18, 4.

b G. Quando
el, &c.

* Luc. 12, 19.

* Mat. 10, 13.

c Ps. 17.

d G. Que tñ
es el nro de
contentamien-
to? qd. Nñ
te abatas con
el affliccion.
e Nñ te eno-
ras con la pro-
speridad.

que mal puedo aver en esta vida?

Ab. 18. 25.

27 *El dia de los bienes serán olvidados los males; y en el dia de los males ninguna memoria avrá de los bienes.

28 Porque facil cosa es al Señor en el dia de la muerte pagar à cada uno segun sus obras.

29 El tormento de una hora trae olvido [de la grande abundancia] de delicias: y en el fin del hombre se descubren sus hechos.

30 No llames à ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.

IIIL

31 No metas en tu casa à qualquier hombre; porque muchas son las asechanças del engañoso.

32 [Como los regueldos de los que les hieden las entrañas,] y como la perdiz cayda en el orçuelo, [y como la gama en el lazo,] así es el corazón del sobervio: y como el atalaya puesta en alto asecha tu cayda.

¶ G. que sube.

33 Porque pervirtiendo lo bueno en malo está asechando: y en lo mas escogido pondrá reprehension.

34 De una pequeña centella se aumenta un ascua, [y de un engañoso se aumenta la sangre:] porque el hombre malo à la sangre asecha.

35 Guardate del hombre malicioso, porq̃ fabrica maldades, porque no te infame para siempre.

¶ G. te enaguará.

36 Recibe en tu casa al extraño, y el te trastornará cō alborotos, y de tus propios bienes g te echará.

CAPIT. XII.

Reglas para conocer à quien se ha de hazer bien, y à quien no.
II. Ingenio y artes del amigo falso: para que no facilmente el hombre se fie de todos.

Si hizieres bien, conoce à quien lo hazes: y tus beneficios avrán [grande] agradecimiento.

2 Haz bien al pio, y hallarás [gran] galardón: fino deel, àlomenos del Altissimo.

¶ A hazer mal.

3 No avrá bien el que es à costumbrado b à mal, ni el que no da lymosna, [porque el Altissimo aborrece los peccadores, y haze misericordia à los penitentes.

¶ Gal. 6. 10.

¶ Lo que vers.

4. 25. y 6.

se dice de no

ayudar al

impio se deve

entender quã

to à la policia

y no quanto à

la consciencia,

porque el Se-

ñor nos man-

da. Mt. 5.

44. hazer

bien à los que

nos aborrecen,

¶ Cr.

IL

9 En los bienes del hombre sus enemigos se entristecen; y en sus males, aun el amigo se apartará deel.

10 No creas à tu enemigo jamas: porque como el metal se toma de orin, así a su maldad.

¶ El de su

maldad q. d.

tan natural e

ta, y los mis-

mos efectos

tiene en el.

11 Y si se humillare, y anduviere encorvado, está sobre aviso, y guardate deel.

12 Y seras con el como quien limpiò un espejo, y conocerás que no está del todo limpio.

13 No lo pongas cerca de ti: porque despues de averte trastornado, no se ponga en tu lugar: no lo asientes à tu manderecha, porque no procure tu asiento: y à la postre entiendas mis palabras, y b de mis razones te atormentes.

¶ 9. por no a-

verlas seguido

14 Quien avrá misericordia del encantador herido de la serpiente, ni de todos los que se allegan

à las bestias? Anfi será del q̃ se acompaña con hombre peccador, y se embolvió en sus peccados.

15 Por una hora estará contigo en estado justo: mas si declináres, no durará.

16 El enemigo hablará suavemente de sus labios: y hablará blandamente muchas cosas al oydo, y te dirá maravillas: [mas en su corazón está asechando para trastornarte en el hoyo.]

17 Llorará de sus ojos, mas en su corazón deliberará de echarte de cabeça en la symma: y si hallare la oportunidad, no se hartará de tu sangre.

18 Y si te vinieren males, allí lo hallarás primero que tu: y debaxo de parecer de hombre que ayuda, c desnervará tu calcañar.

19 d Moverá su cabeça, y dará palmas con sus manos, y dira entredientes muchas cosas, y mudará su rostro.

c Te amará fuerte lizo, ó, te arruinará. d Quando te viere caydo por sus artes.

CAPIT. XIII.

Que el pio humilde y pobre se guarde de la comunicacion del sobervio y impio rico: (cuyas malas artes describe, y el perverso juicio del mundo para con ambos.) y se acompañe con los de su estado y profesion.

El que tocáre la pez, será manchado de ella: y el que conversare con el sobervio, saldrá tal como el.

2 No te cargues de mas de lo que puedes llevar: ni converses con el mas poderoso y mas rico que tu.

3 Que tiene que ver la olla con el caldero? El caldero trompeará, y la olla se quebrará.

4 El rico hará la injuria, y sobre esso amenazará: el pobre aviendo llevado la injuria, será menester que ruegue: si el rico hizo la injuria, aun sobre esso se le avrá de rogar; mas si el pobre hizo lo mismo, luego será amenazado.

5 Si le fueres util, usará de ti: y si no; dexarte ha.

6 Si tuvieres, bivirá contigo, y te vaziará: y el no se trabajara.

7 Si te oviere menester, engañarte ha: y riendote te dará esperança: hablarte ha bien, y dirá, Has menester algo?

8 Y c con sus comidas te avergonçará hasta que te vazie dos y tres vezes, y à la postre se reyrá de ti, y despues te vera, y te dexará: y movera azia ti su cabeça.

9 [Humillate à Dios y espera su mano.]

10 Mira no te engañes en tu pensamiento, y no seas humillado por tu locura. [No seas baxo en tu saber, porque abaxado no caygas engañado en locura.]

11 Quando algun poderoso te llamare, refusa: y tanto mas te tornará à llamar.

12 No te entremetas, por no ser echado fuera sin respeto: ni te alexes mucho, porque no seas puesto en olvido.

13 No dubdes de hablar con el, mas ni des credito à sus muchas palabras; porque con mucho hablar te querrá tentar, y como sonriendose te querrá examinar [de tus secretos.]

14 El es sin misericordia, no guardará su palabra: ni en tu affliccion y prision te perdonará.

15 Guarda, y está attento en gran manera para oyr: porque con tu ruyna andas.

16 Obedeciendo à estas cosas, en tu sueño vela.

17 Por toda tu vida ama al Señor: y para tu salud le invoca.

18 Todo animal ama à su semejante: y todo hombre à su proximo.

19 Toda carne se allega à los de su genero: y cada uno se ayunta à su semejante.

20 *Que comunicacion tendrá el lobo con el cordero? así el peccador con el pio.

* 2. Cor. 6. 14.

cierta especie de lobo.

21 Que paz tendrá la * hiena con el perro? y que paz el rico con el pobre?

22 Los asnos mōteses en los desiertos son caças de los leones: así los pobres, pastos de los ricos.

23 La humildad es abominacion al sobervio: así el pobre es abominacion al rico.

24 El rico quando se bambaena, es confirmado de sus amigos: mas el pobre quando cae, sus amigos aun le rempuxan.

25 Quādo el rico cae, tiene muchos ayudadores: avrá dicho lo que no era de dezir, y abonarlohan.

26 Errará el de baxa condicion, y reprehēderlohan: hablará sabiamente, y no le darán lugar.

27 Hablará el rico, y callarán todos, y alçarán su dicho hasta las nuves.

28 Hablará el pobre, y dirán: Quien es este; y si trompecáre, luego lo trastornarán.

a Quando son bien ganadas.

29 Las riquezas son buenas *a* al que no tiene peccado [en la consciencia:] y la pobreza muy mala, en la boca del impio.

30 El coraçon del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.

b G. en bienes

31 El rastro del coraçon *b* contento, es el rostro alegre: y la invencion de las parabolas son penfamientos trabajosos,

CAPIT. XIII.

Refrenar la lengua y conservar la fe. II. Del avaro y de su ingenio. III. Exhorta a la charidad. IIII. Al estudio de la Sabiduria.

** Abax. 19. 16 y 25. 11 Iacob. 3. 2.*

Bienaventurado * el hombre que no cayó con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.

2 Bienaventurado aquel, a quien su animo no condena: y que no cayó de la esperança en el Señor.

II.

3 ¶ Al hombre escasso [y apretado] no convienen las riquezas: y al hombre embidioso para que son las riquezas?

c Privandose aun a si mismo de lo necesario.

4 El que allega *c* defraudando su anima [injustamente] para otros allega: y con sus bienes triumpharán otros.

5 El que es malo para si, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.

6 Ninguno es peor que aquel que a si mismo es embidioso: y esta es la paga de su maldad.

7 El qual si hiziere bien, sin saber y por fuerza lo haze: mas al fin descubrirá su malicia.

8 Malo *a* el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciado las personas.

9 El ojo del avaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el anima.

** Pro. 17. 10.*

10 * El ojo malo es embidioso en el pan, y falto en su mesa.

IIII.

d Que has de morir, que ay tiempo del morir, como del nacer.

Ecc. 3. 2.

** Tob. 4. 7. 17.*

Attrib. 4. 1.

Luc. 1. 13.

e Contra las angustias del avaro.

Ecc. 5. 12. &c.

y 6. 1. &c.

11 ¶ Hijo, conforme a lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas offrendas al Señor.

12 Acuérdate que la muerte no tardará, y que no te es declarado *d* el tiempo de la sepultura.

13 * Antes que mueras haz bien a tu amigo; y segun tus fuerças estiende la manoy y da le.

14 *e* No te defraudes del buen tiempo: y la parte de la buena concupiscencia no se te passe.

15 Por ventura no has de dexar a otro tus trabajos: y tus fatigas para ser partidas por fuertes?

16 Da, y toma: y sanctifica tu anima: [y obra justicia antes de tu muerte.]

17 Porq̃ en el sepulchro no ay buscar de comer.

18 * Toda carne se envejece como una vestidura: porq̃ es *f* Concierto eterno, Muerte morirás.

** Isai. 40. 6*

Iacob. 1. 10. y

1. Ped. 1. 24.

f Ley indispensible.

heb. 9. 17.

g Ecc. 1. 2.

19 Como las hojas que nacen en un espeffo arbol, que unas se caen, y otras nacen de nuevo, así es la generacion de la carne y de la sangre: *g* que una fenece, y otra nace de nuevo.

20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hizo, *b* va con ella.

21 [Y toda obra excelente será abonada: y el que la hizo, será honrado con ella.]

22 Bienaventurado el varon que con sabiduria medita buenas cosas [y el q̃ piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanctas.

23 El que en su coraçon considera los caminos *i* de ella, el qual tambien conversará con inteligencia en sus secretos. Sal en pos de ella como quien sigue rastro: y assientate en sus caminos.

i De la Sabiduria.

24 El que mira por las ventanas de ella, y tras sus puertas se pone a escuchar:

25 El que se aposenta cerca de su casa, y en sus paredes hinca el estaca: y al lado de ella puso su tienda:

26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su rechumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos.

27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria de ella habitará.

CAPIT. XV.

Prosigue en la enarracion de los frutos de la verdadera Sabiduria, la qual los locos no conocen, o los que no la conocen son locos: y por la qual acierta el pio a dar a Dios verdadera alabanza. II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determinando la question por lo que el tiene declarado en su palabra y Ley.

EL que teme al Señor, hará bien: y el que alcançare el conocimiento de la Ley, *h* echará mano a la Sabiduria.

h G. aprehendíala.

2 Ella le saldrá al encuentro, como madre [hōrrada:] y lo recibirá como su muger a quien el uvo virgen.

3 * Alimentarlohá de pan [de vida y] de inteligencia, y darleha de beber agua de sabiduria [saludable.]

** Mat. 4. 4. Ioan. 4. 10.*

4 El se afirmará sobre ella, y no será abaxado: y sobre ella estribará, y no será avergonçado.

5 Y ella lo levantará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirloha de espiritu de Sabiduria y de entendimiento: y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hazerloha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcançarán: [y los hombres cuerdos encontrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la sobervia [y del engaño,] y los hombres mentirosos nunca se acordarán de ella: [mas los que dizen verdad se hallarán en ella; y seran prosperados en ella hasta ver a Dios.]

9 No es hermosa *a* la alabanza en la boca del peccador, porque no le es embiada del Señor.

a S. de Dios a los malos conviene. Psal. 33. 2.

10 Porque la alabanza [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porque a la sabiduria de Dios estará presente alabanza, y en la boca fiel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

II.

11 ¶ No digas, El Señor es causa q̃ yo peccasse: porq̃ tu no debes hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

14 * El hizo el hombre al principio, y lo dexó en la mano de su consejo.

** Gen. 1. 27.*

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conservarán].: y guardarás la fe de buena voluntad.

** Mat. 13. 17.*

17 Pusore delante el fuego y el agua, estien-

de tu

de tu mano à loque quisiere.

18 * La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] *está* delante del hombre: y loque mas le agradáre, le será dado.

19 Porq̃ la Sabiduria del Señor es grande: el es fuerte en potencia, y que lo vee todo [sin cessar.]

20 * Y sus ojos *están* puestos sobre los que le temen: y el *b* conocerá toda obra del hombre.

21 A ninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infictes y inutiles.]

CAPIT. XVI.

Hijos sin el temor de Dios ni los dessee el pio: ni avidos le den contento. II. Exemplos del castigo de la impiedad, portanto el impio no piense escaparse. III. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuviere con ellos el temor del Señor.

1 * No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud.

2 Porque mas vale un justo [q̃ teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

3 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

4 Por causa de un prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será assolada en breve:] mas la nacion de los malos perecerá.

5 * d Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graves cosas que estas han oydo mis orejas.

6 * En la congregaciõ de los malos será encendido fuego: y en la nacion contumaz arderá yra.

7 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que *confiados* en su vana fortaleza, se apartaron de Dios.

8 * Ni perdonó *e* à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó *f* à causa de su sobervia.

9 No uvo misericordia de la gente de perdicion, que se ensobervecia en los peccados q̃ hazia.

10 Y ansi * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su coraçon, açotando y aviendo misericordia, hiriendo y sanando,

entre misericordia y castigo, el Señor los conservó: por loqual si uno oviere en el pueblo de dura cerviz, maravilla será si se fuere sin castigo.

11 Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderoso es de aplicarse prestamente, y de derramar yra. Como es grãde su misericordia, ansi tambien su castigo: el juzga al hõbre segun sus obras. a

12 El peccador no escapará con el robo: ni g l paciencia del pio se tardará.

13 A todo beneficio hará lugar: porque cada uno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la inteligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaõ paraq̃ no le conociesse, y paraq̃ fueffen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su misericordia es notoria à toda criatura: *a* el apartó su luz de las tinieblas con un diamante.

14 No digas, Escondermehe del Señor, y quien se acordará demi desde lo alto?

15 En tan grande pueblo no se hará mencion de mi: porque que es *b* mi anima en tanta inmensidad de criaturas?

16 * Heaqui que el cielo, y los cielos delos cielos de Dios, el abismo tambien y la tierra, y todas las cosas que en ellos están, seran commovidas en su visitation.

17 * Todo el mundo criado, y lo que se va

criando per su voluntad, y los montes, y los fundamentos de la tierra, quando el Señor mira sobre ellos, se *†* cohieren entre si de espante.

18 Y ningun coraçon estimará estas cosas como conviene: [y todo coraçon es por el entédido] mas sus caminos quien los comprehendera? ni aun *e* la tempestad verá el hombre [de sus ojos.]

19 Y ansi las mas de sus obras nos son occultas: porque quien podrá contar, ò sufrir, las obras de su justicia?

20 Porque su ordenacion *nos* es muy remota: y toda *nuestra* inquisicion queda corta.

21 El que se humilla de coraçon, piensa estas cosas mas el hombre loco, y errado, piensa locuras.

22 Hijo, escuchame, y abraça la sciencia [de cordura,] y está attento [con tu coraçon] à mis palabras: [porque dire enseñamiento con justicia, y escudrinaré sabiduria para contarla.]

23 [Está attento con tu coraçõ à mis palabras:] porque declararé con peso enseñamiento, y con diligencia annúciaré su sabiduria: [y con equidad de espíritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras.]

24 Con juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [y sus principios entre las gentes.]

25 Adornó sus obras para siempre: y los principios de ellas *están* en su mano por generaciones de generaciones. Nunca han tenido hambre, ni sehan cansado en sus trabajos, ni han cessado de sus oficios.

26 Ninguna de ellas molestó jamas à laque estuvo par de ella: ni nunca contravino ni repugnó à su palabra.

27 Despues miró el Señor sobre la tierra, y hinchola de sus bienes.

28 d Todo genero de animales bivientes hinchó su haz, y à la misma tierra buelvé todos ellos.

CAPIT. XVII.

Prosiguendo en la consideracion de las obras de Dios para prueba de su Providencia, recita la creacion del hombre, su dignidad, la noticia que Dios les dió de si despues por su Ley, la eleccion que hizo de su pueblo: la cuenta que tiene con sus obras, el juyzio que hará sobre los malos: la misericordia con que espera y recibe los que à el se convierten. II. Con este fundamento de se exhorta à cada uno à bivar piamente en su vocacion.

EL Señor *crió al hombre de la tierra: y à la *a* misma hizo que bolviessse otra vez.

1 Dioles dias contados, y tiempo determinado: y ansi mismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

2 Vistiolos tambien de la fuerza que les convenia, y *criólos à su ymagen.

3 Puso el temor de ellos en toda carne, paraque tuviesse señorio sobre las bestias y las aves.

4 [* Y crió de el mismo una ayuda semejãte à el.] dioles juyzio, y lengua, y ojos, y oydos, y coraçon para pensar: dioles, lo sexto entendimiento: y,

lo septimo, habla, conque declarassen sus obras.

5 Hincholos de sciencia de entendimiento: y mostróles lo bueno y lo malo.

6 Puso sus ojos sobre los coraçones de ellos, para enseñarles la grandeza de sus obras.

7 Dioles que se gloriasen perpetuamente en sus maravillas, paraque cuenté sus obras con prudencia; y q̃ sus escogidos alaben su sancto Nõbre.

8 Añidioles sciencia, y entregoles la Ley de vida por heredad, *e* paraque ellos aora se conozcan que son mortales.

9 fConcertó con ellos Concierto eterno, y declaróles sus juyzios,

† e. d. n. b. n.

c Los truenos, granizos &c. à saber el hombre como vienen & se engendrã.

d Gen. 1.

a Gen. 3, 19.

** Gen 1, 26. y 3, 1. y 9, 6. Sab. 2, 23.*

1 Cor. 11, 7. Col. 3, 10.

** Gen. 2, 22. 1 Cor. 11, 8.*

e Vfo primero de la Ley en este presente estado. f Exod. 19,

EL ECCLESIASTICO.

11 Sus ojos vieron la grandeza de la gloria, y sus oydos oyeron la majestad de su boz.

* Exod. 10. 21. 22. 23. 12 Y dixoles, Apartaos de toda iniquidad: * y à cada uno dió mādamiētos acerca de su proximo.

13 Los caminos deellos están perpetuamente delante del, no se esconderán de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es inclinado à lo malo: ni sus coraçones de piedra han podido tornarse de carne.

* Sab. 6. 4. Rom. 13. 2. 14 * En la division de las gentes de toda la tierra el constituyó à cada nacion su capitan.

* Deut. 4. 20 y 10. 15. 15 * Y tomóse à Israel por su parte, àl qual el cria con enseñamiento, como à su g mayorazgo: y nunca lo dexa comunicandole la luz de su amor.

* G. primo-genito. h De Israel. 16 Ansi que todas b sus obras están, como el sol, delante del: y sus ojos continuamente miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconden: mas todos sus peccados están delante del: El emperó es benigno, y conociendo su obra, no los dexa, ni los desampara perdonandolos.

* Aba. 29. 16. 18 * El bien que el hombre haze, como un sello está delante deel: y como la niñeta del ojo conserva la gracia que el hombre haze, dando lugar de penitencia à sus hijos y à sus hijas.

* Mat. 25. 31. 19 * Despues deesto el se levantará, y les dará el galardón: y pagará sobre sus cabeças su salario.

* Afor. 3. 19. 20 * Mas à losque hazen penitencia, el les dá lugar de bolver: y exhorta à paciencia à los que caen. [y les aparejó fuerte de verdad.]

II. 21 * Convertete pues àl Señor, y dexa tus peccados.

* Ier. 3. 12. 22 Ora à el, y quita el escandalo,

23 Tornate àl Altissimo, porque el te sacará de tinieblas à luz de salud: aparta las injusticias, y ten en grande odio lo abominable:

24 [Entiende las justicias y juyzio de Dios, y persevera en la suerte que te es propuesta, y en la invocacion del Dios Altissimo.

* Psal. 6. 6. y 115. 17. 25 Ponte à la parte del siglo saneto:] porque * quié a alabarà en el sepulchro àl Altissimo en lugar de los que biven, y de los que juntos dan confesion [à Dios?] a Entiende el exercicio de la piedad y ley de Dios en pia vocacion conforme à loque precede, anfi luego.

26 El muerto, como quien ya no es, no alaba: mas el bivo y sano de coraçon alabarà àl Señor, [y se gloriara en sus misericordias.] b G. en los hombres no pueden estar todas las cosas.

27 Quan grande es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los que à el se convierten sanctamente.

28 Porq b los hōbres no pueden todas las cosas, porquanto el hijo del hombre no es immortal, [y en la vanidad de la malicia toma contentamiēto.]

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien este faltará: anfi tambien el hombre c que en su animo tuviere carne y sangre. [esto tambien será redarguido.] c Que de animo nque las obras de la carne.

30 El penetra con la vista la potencia del alto ciclo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

CAPIT. XVIII.

Prosiguiendo en la consideracion delas obras de Dios predica su eternidad, su grandexa, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Reglas para bien hazer. III. Para bien juzgar. IIII. Para bien biver. V. Para bien votar, &c.

* Gen. 1. 1. EL que bive eternamente * crió todas las cosas, el Señor que solo es justo, y fuera del no ay otro: [y que para siempre persevera Rey invincible:] ordena el mundo con el palmo de su mano, y à su voluntad obedecen todas las cosas: porque el las gobierna todas con su potencia, apartando en ellas lo saneto de lo profano.

2 Aquien há dado poder de enarrar sus obras?

3 O quien podrá sacar de rastro la grandeza de sus cosas?

4 Quien contará la potencia de su grandeza? O quien se pondrá à contar sus misericordias?

5 No ay que quitar, ni que poner, ni que investigar en las maravillas del Señor.

6 Quando hombre acabare, entonces comenzará: y quando cessare, quedará fuera de si.

7 Que cosa es el hombre, y de que servira? ó qual es su bien ó su mal?

8 * El numero de los dias del hombre quando mucho serán cien años, y à todos les viene la muerte sin pensar: quanto es una gota de agua en respecto de la mar, y un apedrezita en comparacion de la arena, tanto son mil años à respecto de la eternidad.

9 Por esta causa el Señor es paciente con los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10 El ha visto y conocido [la presuncion de su coraçon y] el fin de su vida que es d malo.

11 Portanto ensanchó su clemencia [en ellos, y les mostró el camino de la justicia.]

12 La misericordia del hōbre es para cō su proximo, mas la misericordia del señor, sobre toda carne

13 Redarguye, castiga, enseña, y convierte, como el pastor à su manada.

14 Ha misericordia de los q reciben el castigo, y de los q se apressurā à hazer sus mandamientos.

15 ¶ Hijo, en los bienes que hizieros no cahieras: ni en cosa que dieres, anidas molestia de palabra mala.

16 El rocio no mitiga el calor: de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17 Dad acá, la buena razon no es mejor que el buen dō: pues ambas cosas da el hombre gracioso.

18 El loco çahiere agramente: y el don del embidioso marchita los ojos.

19 ¶ [* Antes que juzgues, procura para ti justicia:] y antes que hables, aprende.

20 Antes que enfermes, curate: y antes del juyzio examinate à ti mismo,] y en el tiempo de la visitacion hallarás misericordia,

21 ¶ Antes que enfermes, domate con continencia; y en el tiempo de los peccados muestra la conversion.

22 ¶ Nada te embarace a para pagar el voto cō tiēpo: ni dilates el justificarte hasta la muerte: [porque el galardón de Dios permanece para siempre.]

23 Antes que votes, b preparete: no seas como hombre que tienta àl Señor.

24 * Acuérdate de la yra que será en los dias posteriores: y del tiempo de la vengança, que será c àl bolver del rostro.

25 ¶ Acuérdate del tiempo de la hambre en el tiempo de la hartura, y de la pobreza y necesidad en el tiempo de las riquezas.

26 De la mañana à la tarde se muda el tiempo, y todo es subito delante del Señor.

27 El hombre sabio en todo d temerá, y en los dias de peccados se guardará de peccar; mas el ignorante no mirará e en los tiempos.

28 Todo hombre cuerdo conoce la sabiduria y el enseñamiento, y alabarà àlque la halla.

29 Los prudentes aun en las palabras se uvieron con prudencia: [y entendieron la verdad y la justicia:] y con modestia distilaron sentencias para la vida. La mejor autoridad de hablar, del Señor solo es: porque en el hombre mortal el coraçon es muerto.

30 * No vayas tras tus cobdicias, y apartate de tus apetitos.

31 Porque si dieres à tu anima la cobdicia de lo que le agrada, harás plazer à tus enemigos, que te tienen

* Psal. 90. 10.

d Trabajoso lleno de dol.

II.

III. I. Cor. 11. 17.

IIII.

V.

* 1 The. 5. 17. a Eccl. 5. 1. 8. c. b S. con examinacion de loque te es pedido, de loq puedes, y de loq promets. * Atrib. 7. 12. c A la muerte. VI. * Atrib. 11. 17. d Sepa circospeccion.

e Eccl. 10.

* Rom. 6. 6. y 13. 14.

tienen embidia.

32. No te alegres en las muchas riquezas ni te enlazes con el commercio de ellas.

33. No te hagas pobre combidando de emprefado hasta q̄ no te quede nada en la bolsa: de otra manera serás asfechador famoso de tu vida.

CAPIT. XIX.

Contra la embriaguez, y contra el vicio de las mugeres. II. Repreñir la lengua. III. De la correccion fraterna. IIII. De la Sabiduria sin temor de Dios. V. Hypocrisia y señales para conocer el hombre.

EL trabajador dado à la embriaguez nunca será rico: y el que las cosas pequeñas menosprecia, poco apoco caerá.

2. * El vino * y las mugeres corrompen à los sabios, [y redarguyrán à los cuerdos.]

3. Y el que se acostumbra à malas mugeres, saldrá mas atrevido: carcoma y gusanos lo poseerán: porque el hombre temerario será quitado, y con grave y infame castigo se secará.

4. * Liviano es de animo el que cree de ligero; [y sera disminuydo,] y el que pecca contra su anima, mal haze.

5. El que toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas el que resiste à los deleytes, su vida corona. [El que aborrece el castigo, será de corta vida.]

6. * El modesto, de lengua no renzillofa, bivi-
rá con los otros: y el que aborrece la parleria, ten-
drá f menos mal. [El que pecca contra su anima, ar-
repentir seha: y el q̄ toma plazer en la malicia, será
notado.]

7. No descubras à otro lo que te fuere dicho, y no avrás daño.

8. Ni con el amigo, ni con el enemigo cuentes vidas ajenas: y si el peccado no buelve sobre ti, no lo descubras.

9. Porque si el te oyrá y se guardará de ti, y a su tiempo te declarará su odio.

10. * Oyste la palabra [contra tu proximo?] muera contigo, y está seguro q̄ no te hará rebetar.

11. El loco en oyendo la palabra está de parto, como una muger preñada que quiere parir.

12. Saeta hincada en muslo de carne, así es la palabra en el pecho del loco.

13. * Redarguye à tu amigo q̄ por ventura no hizo el mal, y si lo hizo, porque no paffe adelante.

14. Redarguye à tu amigo, por ventura no dixo el mal, y si lo dixo, porque no lo diga otra vez.

15. Redarguye à tu amigo, porque muchas ve-
zes ay calumnia: y no creas à todas palabras.

16. Algunos caen de palabra y no de animo: * y quien es el que no peccó de su lengua?

17. Redarguye à tu proximo átes q̄ le amenazes, y aplacado de yra b da lugar à la ley del Altissimo.

18. El temor del Señor es el primer grado para ser recibido del, mas la sabiduria alcanza su amor.

[El conocimiento de los mandamientos del Se-
ñor es enseñamiento de vida: y los que hazen lo q̄
el quiere, recibirán fruto de immortalidad.]

El temor del Señor es toda la sabiduria, y la effe-
cucion de su Ley, y el conocimiento de su gran po-
der es toda la sciencia.

El siervo q̄ dize à su Señor, yo no haré lo q̄ te agra-
da: si despues lo hiziere, enoja àl que lo mantiene.]

19. * Y la sabiduria no es sciencia de maldad, ni ay prudencia donde ay consejo de peccadores.

20. Es maldad y la misma abominacion: y igno-
rante es el que es falto de sabiduria.

21. Mejor es el falto de intelligencia [y de cor-
dura,] mas que tiene temor: que el que abunda en

prudencia y quebranta la Ley del Altissimo.

22. Ay una astucia exquisita, mas injusta: y ay quien pervierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.

23. * Ay algunos que machinan mal encor-
vados de tristeza: mas en lo de dentro están llenos
de engaño ardiente:

24. Que arrugan el rostro, y se hazen fardos: ef-
tos tales quando no te catares, salteartehan para ha-
zer te mal.

25. Y si por falta de fuerças se detuvieré de pe-
car, quando halláren la occasion te harán el daño.

26. Por la vista se conoce el hombre, y por el
rostro será conocido el prudente.

27. La disposicion de cada uno, * la rifa regaña-
da, y el andar del hombre muestran quien es.

CAP. XX.

Reglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y de la parleria. III. De los dones o presentes. IIII. Del hablar: V. De la mentira. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.

AY reprehension no honesta [con yra de hó-
bre injurioso: y ay juyzio que no se prueba
ser bueno:] y ay hombre que calla, y el tales
prudente.

2. Quanto mejor es redarguir, que guardar el
enojo en secreto: y el que confessa la culpa será de-
fendido del daño.

3. * Como la cobdicia del castrado de corrom-
per la donzella tal es el que con violencia exercita
juyzios [iniquos.]

4. Quan buena cosa es el reprehendido mos-
trar arrepentimiento: porque así evitarás el pec-
cado voluntario.

5. * Ay algunos que callando son hallados sa-
bios: y otros que por mucho hablar son odiosos.

6. Algunos callan, porque no tienen que res-
ponder: otros callan, porque conocen el tiempo.

7. * El hombre sabio callará à su tiempo: mas
el parlero y necio pierde la oportunidad.

8. El hombre de muchas palabras será avido
en abominacion: y el que se usurpa la potestad, será
odioso.

9. Al hombre peccador à vezes en los males le
succede prosperamente: y à vezes a la ganancia
torna en daño.

10. * Ay dones que de nada te servirán y ay
dones que merecen galardón doble.

11. Ay unos que se disminuyen por aver hon-
rra: y ay otros que de baxeza levantan cabeça.

12. Ay unos que con poco compran mucho: y
otros que lo pagan con el siete tanto.

13. * El sabio en sus dichos se hará amable, mas
los donayres de los locos serán derramados.

14. El don del necio, quando lo tomáres, no te
aprovechará: ni el del embidioso, à causa de su im-
portunidad: porque los ojos tiene puestos à rece-
bir por una cosa muchas.

15. * Dará poco, y çaherirá mucho: y abrirá su
boca como pregonero.

16. Oy emprestará, y mañana demandará: el tal
à Dios y à los hombres es aborrecible.

17. El loco dirá: Yo no tengo amigo, No ay a-
gradecimiento para mis beneficios:

18. Los que comen mi pan, son de mala lengua.
Quantos se burlarán de este tal, y quantas vezes?

19. Porque ni el tener tomó con buen sentido,
y el no tener en el fuera lo mismo.

20. La cayda del suelo b mas presta es delo que
se puede dezir: así la ruyna de los malos vendrá
de repente.

V.
* Mat. 6. 16.

* Abax. 11. 23

* Abax. 30. 11

11

* Abax. 31. 6

a G. el halla-
miento.

111

* Arrib. 6. 5

* Arrib. 18. 16
Abax. 41. 12

b G. mas que
de la lengua

* Gen. 19. 32
* Reyes 11. 1

* Job. 11. 12

11

* Gen. 19. 32
* Reyes 11. 1

* El offendi-
do.
* Abax. 11. 27
y 27-7.

III.
* Lev. 19. 10.
* Mal. 18. 19.
* Luc. 18. 3.

* Arrib. 14. 1
* Abax. 25. 11.
* Jacob. 3. 2.
b S. remitti-
endo à el la
vergüenza.

111E

21 El hombre desgraciado es fabula importuna repetida de boca de hombre necio.

22 La parabola de la boca del loco pierde su gracia: porque el no la dirá a su tiempo.

23 Ay algunos que dexan de peccar por pobreza, los quales quando se reposan en si mismos, no son compungidos.

24 Ay otros que de confusion echan a perder sus animas, y por respecto de personas las pierden.

25 Ay otros que por verguença prometen a su amigo, y de balde se le tornan enemigos.

26 * Afrenta mala es la mentira en el hombre: mas en la boca del necio es continua.

27 El ladron es mejor que el que se acostumbra a mentir: aunque ambos heredarán perdicion.

28 La conversacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque a su verguença continuamente está con el.

29 El sabio se aventajará con sus dichos: * y el hombre prudente agrada a los grandes.

30 * El que labra su tierra hará alto su monton: y el que agrada a los Magistrados alcanzará perdón de su culpa.

31 * Los presentes y los dones ciegan los ojos de los sabios: y como freno en la boca les detienen las reprehensiones.

32 La sabiduria escondida, y el thesoro que no parece, ambas cosas que provecho traen?

33 Mejor es el que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

34 Mejor es la paciencia necessaria al que sigue al Señor, que el que gobierna su vida sin el Señor.

CAP. XXI.

Huye el peccado, y la sobervia, &c. 11. Decláranse muchas condiciones del loco y del sabio, &c.

Hijo, peccaste; no lo hagas mas, * y ora por lo pasado, [que te sea perdonado.]

2 Huye del peccado como de serpiente; porque si a el te allegares, morderte há.

3 Sus dientes son dientes de leon, que matan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos filos; para su herida no ay cura.

5 Quisiciones y injurias assolarán las riquezas; [y la casa demasiadamente rica será deshecha por sobervia:] por el semejante la casa del sobervio será assolada.

6 * La oracion del pobre desde su boca viene hasta las orejas del Señor, y a su derecho vendrá de presto.

7 El que aborrece el castigo está en rastro de peccador: mas el que teme al Señor se convertirá de coraçon.

8 De lexis se puede conocer el que es poderoso en lengua [mentirosa:] mas el sabio entiende bien quando el cae.

9 El que edifica su casa con agenos dineros es como el que allega piedras en monton para su sepultura.

10 * Estopa ayuntada es el ayuntamiento de los malos: y el fin de ellos será llama de fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empedrado, mas alcabo del está la fyra del infierno, [y las tinieblas y las penas.]

12 El que guarda la Ley del Señor alcanzará su entendimiento: mas el consummado temor del Señor es levantamiento de sabiduria.

13 No será enseñado el que no es astuto [en el bien] mas ay astucia que multiplica la amargura, [y donde la amargura abunda, no ay feso.]

14 La sciencia del sabio será abundante como un diluvio: y su consejo como una limpia fuente de vida [permanece.]

15 * Las entrañas del loco son como un vaso quebrado, ninguna sciencia retendrá en su vida.

16 Si el sabio oyere palabra sabia, alabarlahá y añidirá sobre ella: si el necio oyere la misma, condenarlahá, y echarlahá tras sus espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en el camino: mas en los labios del entédido se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en la congregacion, y en el coraçon considerarán sus dichos.

19 Como casa destruyda es la sabiduria del loco, y el conocimiento del necio son razones sin sentido.

20 El enseñamiento es grillos a los pies de los locos, y esposas en la mano derecha.

21 * El loco en la rifa levanta su boz, mas el hombre astuto apenas se sonreirá calladamente.

22 Como ornamento de oro es la sciencia al sabio, y como axorca al brazo derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en la puerta [de otro] mas el hombre experimentado de muchas cosas temera aun de ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en casa, mas el hombre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar a la puerta, mas al prudente la afrenta, le será grave.

26 Los labios de los parleros hablarán cosas sin proposito: mas las palabras de los prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tiené en la boca, mas los sabios su boca tienen en el coraçon.

28 Quando el impio maldize a Satanas, el maldize en su misma anima.

29 El murmurador su misma anima enfuzia: y donde quiera que fuere, será en odio: [mas el callado y cuerdo será honrrado.]

CAP. XXII.

Del perezoso. Del mal hijo o hija. Del cuento importuno.

II. Del loco y del poco remedio que tiene para ser enseñado, y como se avrán con el. III. El consejo prudente en lo que se oviere de emprender. IIII. Reglas para conservar la buena amistad. V. De la lengua desenfrenada.

A la piedra enfuziada es semejante el perezoso, y todos le silvarán por su verguença.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el perezoso: qualquiera que lo tomare, sacudirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija mal enseñada para daño nació.

4 La hija prudente heredará a su marido, mas la afrentosa nació para tristeza del que la engendró.

5 La desvergonçada, al padre y al marido averguença: [y no es menos que alguno de los impios:] mas del uno y del otro será vituperada.

6 Musica en luto es el cuento importuno, mas açotes y castigo a su tiempo son de sabiduria.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: mas los hijos que con menosprecio y falta de enseñamiento se ensobervecen, la nobleza de su linage enfuzian.

8 El que al loco enseña es como el que engruda una olla quebrada: y el que despierta a otro de un profundo sueño.

9 Al soñoliento cuenta historia el que la cuenta al loco: el qual al cabodira, Que cosa?

10 * Llorá al muerto, porque le faltó la luz: y llorá al loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq está en reposo: mas la vida del loco peor es q la muerte.

12 * El luto del muerto es siete dias: mas el del loco

* Aba. 11, 5.

* Arib. 19, 17.

El dicho
arrogioso
se semeja
de otra
ma.

V.
Abax. 15, 4.
La ocasion
se avergon-
zar al que le
viere fami-
lar.
Yrá crecié-
do en bien, en
gracia.

* Gen. 41, 44.
Dan. 2, 48.

* Pro. 12, 11.
y 18, 19.

VI.
* Exod. 23, 8.
Deut. 16, 19.
Aba. 41, 18.
El padecer,
el qual es ne-
cessario al
que, &c.
Arib. 2, 1.

* Arib. 5, 9.
y 7, 1.
Psal. 39, 5.
Luc. 15, 21.

* Exod. 3, 9.
y 22, 23.
G. su joyzio

* Arib. 16, 7.

U. alcança.

* Aba. 11, 18.

* Gen. 10, 10.

loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y al salto de sentido no te acerques.

14 *Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se sacudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendra el loco?

17 *El arena, y la sal, y una * massa de hierro es mas facil de llevar que el hombre imprudente y loco y impio.

18 *La travazon de madera ligada al edificio quando es movido, no se desligará: anzi el coraçon affirmado con pensado consejo en ningun tiempo temerá de miedo.

19 El coraçon affirmado en pensamiéto es prudente es como ornamento de *cal* y arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no sufren el viento, [y como los cimientos hechos a poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre:]

21 Anzi el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá contra ningun temor.

22 *El que punça el ojo sacará lagrimas, * y el que punça el coraçon sacará sentimiento.

23 El que tira piedras a las aves, espantarlas ha: y el que çahiere al amigo, deshara el amistad.

24 Si uvieres desvaynadò el cuchillo contra el amigo, no desesperes, porque ay bolver en gracia.

25 *Si uvieres abierto tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en çaherimiento, ó sobervia, ó descubrimiento de secreto, ó en herida a traycion: porque en estas cosas todo amigo huyrá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, paraque en sus bienes tengas alegria.

27 En el tiempo dela affliccion persevera con el [con fidelidad,] paraque tambien en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimiento nos ha de poner admiracion.

29 Delante del fuego va el vapor y el humo de la chimenea: anzi a las sangres preceden las injurias, [y las afrentas, y las amenazas.]

30 De amparar al amigo no tendré verguença, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si de el yo uviere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

32 *Quien me diessse una guarda en mi boca, y en mis labios un sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no me eche a perder?

CAP. XXIII.

Prosigue en el proposito de la lengua. II. Contra la sobervia, vanas esperanças, vicios de vientre &c. III. Abstinencia de juramento irreverente: y de los frutos y pena de el. IIII. Del honor de los padres: V. Abstenerse de injurias. VI. Contra la impudicia y de sus efectos y castigo.

SEñor padre, y SEñor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

2 Quien pusiesse castigos en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de sabiduria, que no me perdonassen en mis ignorancias, ni passassen por mis peccados.

3 Porque mis ignorancias no se multiplicassen, ni mis peccados crecien hasta quebrantarme, y que cayga delante de mis adversarios, y mis enemigos se burlen de mi, cuya esperança está lexos de tu misericordia,

4 *SEñor padre, y Dios de mi vida, no me des altivez de ojos: mas aparta siempre de tus siervos el animo de gigante.

5 Esperanças vanas, y concupiscencias aparta de mi, y retenerme has voluntario perpetuamente en tu servicio.

6 No me comprehendan appetitos de vientre y de luxuria, ni a aficion deshonesta entregues a mi tu siervo.

7 *Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso con sus mismos labios, [ni trompeará en malas obras.]

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiziente y sobervio por ellos caerá en escandalo.

9 *A jurar no acostumbres tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]

10 *Ni te acostumbres a no brar muchas vezes al Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]

11 Porque como al siervo que muchas vezes es traydo a question de tormento, no le faltarán cardenales: anzi el que jura, y muchas vezes nombra el nombre del SEñor, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccare, su peccado será sobre el: y si lo tuviere en poco, peccó doblado.

14 Ni aun quando jurare en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobrefaltos.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexos, los quales no serán embueltos en peccados.

17 *A destemplança de jurar no acostumbres tu boca: porque en tal costumbre ay occasion de peccado.

18 *Acuerdate de tu padre y de tu madre, quando estuvieres asentado entre los grandes.

19 Porque tu tambien no vengas en olvido [a Dios] acerca de ellos: y en tu conversacion te enloquezcas, [y te averguences, de tal manera que deslees no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.]

20 *El hombre acostumbrado a palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.

21 *Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarreará yra:

22 El animo encendido como un fuego ardiente que no se apagará hasta que se consuma:

23 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tédra reposo hasta que encienda el fuego.

24 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

25 *El hombre violador de su cama dize en su animo, Quien me vee?

26 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me vee, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal solaméte teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del SEñor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas occultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como un potrico será ahuyentado] y donde no sospechare, será comprehendido.

g O, retenerme volun.

h G. a anima impudente

* Exo. 20. 7. Math. 5. 33. * Abax. 27. 15.

a Por cosa poca, ó de ninguna importancia.

† Ephe. 5. 4.

V. 1. Sam. 16. 7.

VI.

† Isa. 29. 15.

31 [Y será afrentado de todos, porquánto no entendio el temor del Señor.]

32 Por el semejante la muger que defampara à su marido y que de otro toma heredero.

33 Porque lo primero, fue desobediente à la Ley del Altissimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada à la vergüenza en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquifa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos llevarán fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de si, y nunca su confusion será rayda.

37 Y los que quedáren, conocerán que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suave que guardar sus mandamientos.

38 Grande honrra es seguir à Dios: y ser del tomado à cargo, longura de vida.

CAPIT. XXIIII.

Introduze el author à la Sabiduria divina que para atraer à si los hombres predica sus alabanzas declarando su origen, su antigüedad y eternidad, su asiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus efectos poderosos, y gloriosos, el vehemente appetito que tiene de comunicarse à los hombres, II. Insinua estar esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabará à sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su Pueblo se gloriará.

2 En la congregacion del Altissimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 Y en medio de su Pueblo se engrandecerá, y en la sancta multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá a labanza; y entre los bienaventurados se dirá bienaventurada.

5 Diciendo, [Yo sali de la boca del Altissimo, [engendrada antes de toda criatura.

6 Yo hize que en los cielos naciesse lumbré permanente,] y como una niebla cubri toda la tierra.

7 Yo tuve mi morada en los lugares altissimos, y mi asiento en columna de nube.

8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y anduve el profundo del abyssimo.

9 En las ondas de la mar, y en toda la tierra, y en todos los pueblos, y gentes, tuve possession.

10 Y hollé con potencia los coraçones de los altos y de los baxos.

11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna heredad donde habitasse.

12 Entonces el Criador de todas las cosas me dió mandamiento: y el que me crió, assentó mi tabernaculo.

13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Israel ten tu heredad, [y en mis escogidos echa rayzes.]

14 Desde el principio antes del siglo me crió, y para siempre nunca desfallecere. Delante del servi en su sancta morada, y así estoy confirmada en Sion.

15 El me hizo reposar en su amada ciudad, y en Ierusalem estoy apoderada.

16 Y en el Pueblo glorificado eché rayzes, y en la parte del Señor y en su heredad: [y en la multitud de los sanctos me detuve.]

17 Como cedro en el Libano fue enaltecida: y como cipres en el monte de Hermon.

18 Como palma en las riberas fue enaltecida, y como planta de rosas en Ierico.

19 Como hermosa oliva en campo deleytoso,

y como platano que crece junto à las aguas.

20 Como la canela y como la massa de aromas di olor, y como la myrrha muy escogida esparzi olor suave.

21 Como [el estoraque, y] el galbano, y el alabastro de unguento oloroso, y la grossura de la myrrha destilada, y el perfume de encienso esparzido por el tabernaculo, y [como balsamo sin mezcla es mi olor.]

22 Yo estendi mis ramas como el therebintho mis ramas de honrra y de gracia.

23 Yo produxe fragancia como la vid, y mis flores, y frutos de gloria y de riqueza.

24 Yo soy madre de honesto amor, y de temor, y de conocimiento, y de sancta esperanza: y yo doy eternos bienes à todos mis hijos, à quien Dios me mandó.

25 [En mi está toda gracia de vida, y de verdad: en mi toda esperanza de vida, y de virtud.]

26 Allegaos à mi todos los que me deseays, y henchios de mis frutos.

27 Porque la memoria de mi es dulce mas que la miel, y mi herencia es mas suave que el palnal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones sempiternas.]

29 Los que comieren de mi, y tendrán aun hambre: y los que de mi bevieren, toda via tendrán sed.

30 El que me oyere nunca será avergonçado: y los que en mi trabajáren, nunca peccarán.

31 [Los que me facan à luz, tendrán eterna vida.]

32 Todas estas cosas son el libro del Concerto del Dios Altissimo.

33 La Ley que Moysen mandó [por preceptos de justicia, y] por herencia en las congregaciones de Iacob, [y las promessas de Israel.] Concertó con David su siervo de levantar de el rey fortissimo, y que para siempre se sentasse en throno de honrra.]

34 No os cansays de ser fuertes en el Señor, paraque el tambien os confirme: y llegaos à el, porque el Señor todo poderoso es solo Dios, y fuera del no ay otro Salvador.

35 El qual, como el Phison, hinche todas las cosas con su sabiduria: y como el Tigris en el tiempo de los nuevos frutos.

36 Que hinche, como el Euphrates, el entédimento: y como el Iordan en el tiempo de la segada.

37 Que haze salir, como la luz, la doctrina de conocimiento, inundando como el Geon en el tiempo de la vendimia.

38 El primero no acabó de conocerla, ni el ultimo la acabó de sacar de rastro.

39 Porque sus entendimientos son mas grandes que la mar: y su consejo es mayor que el abyssimo.

40 Yo la Sabiduria [lancé rios, y] fue como acequia sacada del rio.

41 Yo fue como un conducto de immensa agua sacado del rio: yo como una profunda ribera entré en el Iardin.

42 Diciendo, yo daré de beber à mi excelente huerto, y embriagaré mi era ajustada.

43 Y he aqui, que mi acequia se tornó rio, y mi rio se tornó mar.

44 Porq yo sacaré à luz enseñamiento, como el alva, [para todos,] y à la larga la declararé.

45 Yo penetraré todas las inferiores partes de la tierra, y miraré à todos los que duermen, y alumbraré à los que esperan en el Señor.]

46 Porque yo derramaré doctrina como oraculo, y yo la dexaré por edades eternas [à todos los que buscan Sabiduria: y no cessaré por todas las

1 Lev. 10, 10.
Deut. 22, 22.
Ioan. 8, 4.
1 Exod. 10, 14.

e G. Suavidad de olor.

† Ioan. 15, 3

f Efectos de la verdadera Sabiduria.

* Psal. 119, 11

* Ioan. 6, 35
Es hartura un fastidio, y q trae consigo mayor appetito de piamente saber.

II.

† Exo. 10, 1.
y 24, 3.
Deut. 4, 1.
y 29, 9.
1. Sam. 7, 12.

h Rios de Mesopotamia.
Gen. 2, 11.

* Ioan. 3, 15.

i Todos los hombres juntos no la comprehenden.

† G. fall.
IO, en el Parayso. Sig. la Iglesia de los pios.
m G. hasta en lexos.
n Infinita la universal resurreccion de los pios por la virtud de Christo.
a De cosas divinas sobre todo humano entendimiento.

b En la congregacion de la Iglesia de los pios, así luego.
c Notó la verdadera Sabiduria no ser otra que la que se aprende de la Palabra de Dios.
a Gen. 1, 3.
b Exceptando la escuridad.
c Exod. 14, 19

† Pro. 8, 23.
d Me, produxo. Eterna generacion de la Palabra de Dios que es Christo.
Ioan. 1, 1.
1 Exod. 31, 5.
1 Psal. 132, 8

las

las successiones de ellos *b* hasta el siglo sancto.

47 * Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduria.

CAPIT. XXV.

Algunos efectos de la Sabiduria. II. Describe el de oro de los viejos: III. Diez partes de humana felicidad. Las cuales enarras mas en particular.

DE tres cosas me attavio, y con ellas *c* me hermoíeo para con Dios y para con los hombres.

2 * La concordia de los hermanos, * la amistad de los parientes, y * el marido y la muger que se convienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande manera es odiosa à la vida de ellos:

4 El pobre fobervio, y el rico mentiroso, y el viejo adultero, loco y falto de entendimiento.

5 * No allegaste en tu mocedad? como pues hallarás en tu vejez?

6 Quan honroso es el juyzio à las canas, y à los viejos el conocimiento del consejo:

7 Que bien parece à los viejos la Sabiduria, y la prudencia y intelligencia de consejo à los honrrados.

8 La corona de los viejos es la mucha experiencia: y su gloriacion, el temor del Señor.

9 Nueve cosas pienso en mi coraçon, y las tengo por bienaventuradas, y la decima diré con mi lengua à los hombres.

10 El hombre que biyendo goza de sus hijos, y el que vee la cayda de sus enemigos.

11 Bienaventurado el que bive con muger prudente: * y el que nunca peccó con su lengua, y el q nunca sirvió à otro mas indigno que el.

12 Bienaventurado el que halló prudencia, y el que *d* oró [justicia] à oydos attentos.

13 Quan grande es el que halló sabiduria [y sciencia]: mas ninguno es mayor sobre el que teme al Señor.

14 El temor del Señor sobrepaja en claridad todas las cosas.

15 [Bienaventurado el hombre à quien es dado tener temor de Dios:] el que lo tiene, quien se podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor: mas la fe, el principio de juntarse con el.

17 * Qualquiera plaga, y no plaga del coraçon.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de la muger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de los que aborrecen:

20 Qualquier vengança, y no vengança de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q la cabeça de la serpiente, así no ay peor yra que la del enemigo.

22 * Mas quiero morar con el leon y con el dragon que con la mala muger.

23 La Malicia de la muger muda su cara, y escurece su rostro *f* como un cilicio.

24 *g* En medio de sus vezinos se sentará su marido por su causa, y gemirá [y sospirará] aunque no quiera.

25 Pequeña es toda malicia en comparacion de la de la muger: la fuerte del peccador cayga sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies del viejo, tal es la muger parlera al marido reposado.

27 * No trompieces en la hermosura de la muger, ni desfees muger por el deleyte.

28 Enojo, y desvergüenza, y grande afrenta, es la muger que da de comer à su marido.

29 *g* La muger, si tuviere la auctoridad, contraria es al marido.]

30 Donde la muger es mala, ay coraçon abatido, rostro triste, y plaga del coraçon,

31 Manos floxas, rodillas delcoyuntadas, y no hará bienaventurado à su marido,

32 * De la muger tuvo principio el peccado, y por causa de ella morimos todos. ** Gen. 3. 6. 1. Tim. 2. 14*

33 Mira no des salida à tu agua, [ni aun pequeña:] ni à la mala muger licencia de salir.

34 Si no anduviere à tu mano, [avergonçarte-] há delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, *h* da le y embiala, [porque no abuse siempre de ti.] *h S. carta de repudio.*

CAPIT. XXVI.

Alabanzas y efectos de la buena muger. Item vituperio, ingenio y efectos de la mala. II. Exhorta à baxar la fornicacion, y llama al home, lo y pio matrimonio. III. Peligrosa es la recayda del justo. IIII. Peligroso para la piedad el officio del mercader.

DE la buena muger bienaventurado es el marido, y el numero de sus dias será doblado.

2 La muger *i* fuerte deleyta à su marido, y los años de su vida cumplirá en paz. *i Diligenter valeroso. Pro. 31. 10.*

3 La muger buena es buena heredad: en la parte de los que temen al Señor será dada [al varon por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre *tendrán* buen coraçon para con el Señor: en todo tiempo avrán plazer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi coraçon, y en la quarta uve espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graves que la misma muerte.

8 Mas el dolor del coraçon *y* la tristeza es la muger celosa de otra muger:

9 Y el açote de la lengua que con todas *a* estas cosas participa [en la muger infiel.] *a S. dicha ver. 6. 8.*

10 La mala muger es como el yugo de bueyes *b* que se anda: el que la tuviere, será como el que tomó un escorpion. *b Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.*

11 Grande enojo es la muger borracha y indomita, laqual no encubrirá su torpedad.

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

13 * A la hija desvergüçada ponle firme guarda, porque avida licencia no use de si. ** Aba. 42. 17.*

14 Mira por sus ojos desvergüçados, y no te maravilles, si peccare contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beberá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se assentará, y à qual quier saeta abrirá el aljava [hasta que no pueda mas.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará à su marido, y su saber engrosará sus huesos.

17 Don es del Señor la muger callada y de buen feso.

18 Y la fabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergonçosa y fiel.

20 Ni ay *e* peso que se compáre con su animo templado. *e Summa de dinero que sea mas preciosa.*

21 *d* El sol que sale en los altissimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena muger en el atavio de su casa. *d S. Semelantes son al sol, &c.*

22 Candela que resplandece en el sancto candelero, es el hermoso parecer en la edad constancie.

23 Colu-

c Summa de dinero que sea mas preciosa. d S. Semelantes son al sol, &c.

e Summa de dinero que sea mas preciosa.

f De color de ceniza.

g S. buscando consuelo fuera de su casa.

h S. carta de repudio.

i Diligenter valeroso. Pro. 31. 10.

j S. dicha ver. 6. 8.

k Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

l S. Semelantes son al sol, &c.

m Summa de dinero que sea mas preciosa.

n S. buscando consuelo fuera de su casa.

o S. dicha ver. 6. 8.

p Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

q S. Semelantes son al sol, &c.

r Summa de dinero que sea mas preciosa.

s S. buscando consuelo fuera de su casa.

t S. dicha ver. 6. 8.

u Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

v S. Semelantes son al sol, &c.

w Summa de dinero que sea mas preciosa.

x S. buscando consuelo fuera de su casa.

y S. dicha ver. 6. 8.

z Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

aa S. Semelantes son al sol, &c.

ab Summa de dinero que sea mas preciosa.

ac S. buscando consuelo fuera de su casa.

ad S. dicha ver. 6. 8.

ae Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

af S. Semelantes son al sol, &c.

ag Summa de dinero que sea mas preciosa.

ah S. buscando consuelo fuera de su casa.

ai S. dicha ver. 6. 8.

aj Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ak S. Semelantes son al sol, &c.

al Summa de dinero que sea mas preciosa.

am S. buscando consuelo fuera de su casa.

an S. dicha ver. 6. 8.

ao Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ap S. Semelantes son al sol, &c.

aq Summa de dinero que sea mas preciosa.

ar S. buscando consuelo fuera de su casa.

as S. dicha ver. 6. 8.

at Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

au S. Semelantes son al sol, &c.

av Summa de dinero que sea mas preciosa.

aw S. buscando consuelo fuera de su casa.

ax S. dicha ver. 6. 8.

ay Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

az S. Semelantes son al sol, &c.

ba Summa de dinero que sea mas preciosa.

bb S. buscando consuelo fuera de su casa.

bc S. dicha ver. 6. 8.

bd Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

be S. Semelantes son al sol, &c.

bf Summa de dinero que sea mas preciosa.

bg S. buscando consuelo fuera de su casa.

bh S. dicha ver. 6. 8.

bi Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

bj S. Semelantes son al sol, &c.

bk Summa de dinero que sea mas preciosa.

bl S. buscando consuelo fuera de su casa.

bm S. dicha ver. 6. 8.

bn Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

bo S. Semelantes son al sol, &c.

bp Summa de dinero que sea mas preciosa.

bq S. buscando consuelo fuera de su casa.

br S. dicha ver. 6. 8.

bs Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

bt S. Semelantes son al sol, &c.

bu Summa de dinero que sea mas preciosa.

bv S. buscando consuelo fuera de su casa.

bw S. dicha ver. 6. 8.

bx Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

by S. Semelantes son al sol, &c.

bz Summa de dinero que sea mas preciosa.

ca S. buscando consuelo fuera de su casa.

cb S. dicha ver. 6. 8.

cc Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

cd S. Semelantes son al sol, &c.

ce Summa de dinero que sea mas preciosa.

cf S. buscando consuelo fuera de su casa.

cg S. dicha ver. 6. 8.

ch Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ci S. Semelantes son al sol, &c.

cj Summa de dinero que sea mas preciosa.

ck S. buscando consuelo fuera de su casa.

cl S. dicha ver. 6. 8.

cm Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

cn S. Semelantes son al sol, &c.

co Summa de dinero que sea mas preciosa.

cp S. buscando consuelo fuera de su casa.

cq S. dicha ver. 6. 8.

cr Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

cs S. Semelantes son al sol, &c.

ct Summa de dinero que sea mas preciosa.

cu S. buscando consuelo fuera de su casa.

cv S. dicha ver. 6. 8.

cw Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

cx S. Semelantes son al sol, &c.

cy Summa de dinero que sea mas preciosa.

cz S. buscando consuelo fuera de su casa.

da S. dicha ver. 6. 8.

db Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

dc S. Semelantes son al sol, &c.

de Summa de dinero que sea mas preciosa.

df S. buscando consuelo fuera de su casa.

dg S. dicha ver. 6. 8.

dh Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

di S. Semelantes son al sol, &c.

dj Summa de dinero que sea mas preciosa.

dk S. buscando consuelo fuera de su casa.

dl S. dicha ver. 6. 8.

dm Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

dn S. Semelantes son al sol, &c.

do Summa de dinero que sea mas preciosa.

dp S. buscando consuelo fuera de su casa.

dq S. dicha ver. 6. 8.

dr Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ds S. Semelantes son al sol, &c.

dt Summa de dinero que sea mas preciosa.

du S. buscando consuelo fuera de su casa.

dv S. dicha ver. 6. 8.

dw Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

dx S. Semelantes son al sol, &c.

dy Summa de dinero que sea mas preciosa.

dz S. buscando consuelo fuera de su casa.

ea S. dicha ver. 6. 8.

eb Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ec S. Semelantes son al sol, &c.

ed Summa de dinero que sea mas preciosa.

ef S. buscando consuelo fuera de su casa.

eg S. dicha ver. 6. 8.

eh Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

ei S. Semelantes son al sol, &c.

ej Summa de dinero que sea mas preciosa.

ek S. buscando consuelo fuera de su casa.

el S. dicha ver. 6. 8.

em Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

en S. Semelantes son al sol, &c.

eo Summa de dinero que sea mas preciosa.

ep S. buscando consuelo fuera de su casa.

eq S. dicha ver. 6. 8.

er Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

es S. Semelantes son al sol, &c.

et Summa de dinero que sea mas preciosa.

eu S. buscando consuelo fuera de su casa.

ev S. dicha ver. 6. 8.

ew Que no se ató bien firme, y mata la cerviz del bucy.

EL ECCLESIASTICO.

24 Columnas de oro sobre basas de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

25 Hijo, conserva saño el vigor de tu edad, y no des tu fuerza a los estraños.

II.
e Anfi llama
a la buena
muger.

26 Desque tuvieres buscado la fuerte mas fertil de todo el campo, siembra tu simiente con fiado de la nobleza de tu linage.

27 De esta manera tu successiõ, teniendo la libertad del buen linage, se engrandecerá.

28 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el coraçon de la muger sancta.]

29 La muger que se alquila, semejante es a la puerca: mas la casada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

30 La mala muger al hombre malo será dada por fuerte: mas la buena a aquel es dada que al Señor teme.

31 La muger fuzia menosprecia la verguença, mas la hija honesta aun de su marido se avergonçará.

32 La muger desvergonçada a la petra es semejante: mas la vergonçosa al Señor tiene en reverencia.

33 La muger que honrra a su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en sobervia.

f G. mas todo
animo de
hombre se-
mejante a las
coltumbres
delta en &c.
III.

34 La muger gritadera y lenguaz para echar los enemigos ha de ser buscada, y todo animo de hombre que con la tal conversare, en alborotos de guerra passará su vida.

35 Con dos cosas se molesta mi coraçon, y con la tercera me viene enojo.

36 El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como estiercol: el que se torna de justicia a peccado, al qual el Señor lo señaló para el cuchillo.

g Para mala
muerte vio-
lenta.
III.

37 [Dos cosas me han parecido difficiles y peligrosas] el mercader a penas se escapa de peccado: y el regaton no carecerá de culpa.

CAPIT. XXVII.

Prosiguiendo el proposito comenzado, encomienda quanto a la riqueza que se detenga el hombre en la mediocridad, y temor de Dios. II. Diversas reglas para saber juzgar de los ingenios. III. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo &c. IIII. Huye la yra y la sobervia, &c.

h. Tira. 6.9.
Prove. 21.4
h Su liberali-
dad. q. d. bol-
verfecha avaro
o niezquino.
Matth. 20.15.

Muchos han peccado por causa de pobreza: y el que procura de tener mucho, su ojo pervierte.

2 Entre las junturas de las piedras será hincado el palo, y entre venta y compra se entre meterá peccado.

3 [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4 Si no te entretuvieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el çarandar, las immundicias quedan en el harnero, así las immundicias del hombre en su pensamiento.

i Prov. 17.21.

6 El horno prueba los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

7 El fruto del arbol muestra su labrança; así es la oracion pensada en el coraçon del hombre.

8 Antes que hable, no alabes a hombre: porque la prueba de los hombres es esta.

9 Si siguieres la justicia, alcançarla has, y serás vestido de ella como de una larga ropa de honrra: morarás con ella, y para siempre te amparará,

y en el dia del reconocer hallarás firmeza.]

a Matth. 24.

10 Las aves yran tras sus semejantes, y la verdad se bolverá a los que la usan.

11 El leon assecha a la caça, así el peccado a los que mal hazen.

12 Las razones del hombre pio son una perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

13 Entre los necios mira al tiempo: mas entre los entendidos se continuo.

b No cor-
tes siempra
no por oc-
tion.

14 Las razones de los locos son carga, y y su risa en deleytes de peccado.

15 La habla del que mucho jura, cerizará el cabello: y su quistion es quebramiento de oydos.

* Am. 2.9.
c Sea honr-
a al pio.

16 La quistion de los sobervios es derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

17 El que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo a su voluntad.

III.
* Am. 1.9.
y 12.27.

18 Ama al amigo, y se le fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20 Porq como el que pierde a su enemigo, así tu perdiste a tu amigo.

21 Y como el que echa el paxaro de la mano, así perderás al amigo, al qual nunca mas cobrarás.

22 No lo sigas, porque lexos va: y como la goma huye del lazo, [porq su anima fue herida.]

d Perderas
tiempo y dili-
gencia si pro-
curas co-
brarlo.

23 La herida puede se atar, y de las injurias puede aver reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25 El que guiña del ojo, fabrica malas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

* Prov. 20.29.

26 En tu presencia hablará suaves cosas, y maravillarse de tus dichos: mas al cabo pervertirá su boca, y tus palabras traerá en trompeçon.

e Para hacer-
te trompeça-
dora.

27 Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como a este tal: el Señor tambien lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeza la echa: y el golpe engañoso, haze gran herida.

29 El que abre el hoyo, en el caerá: [y el que a su proximo pone piedra, en ella trompeará:] y el que arma el lazo, en el será preso.

* Psa. 7.24.
Pro. 16.27.
Lech. 10.6.

30 El que mal haze, sobre el bolverá, y no sabrá de donde le viene.

31 El escarnio y la afrenta es de los sobervios, y la vengança como un leon les assechará.

IIII.
f Active y
passive.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los consumirá antes de su muerte.

33 El furor y la yra son cosas execrables, y el hombre malo será sujeto a ellas.

CAPIT. XXVIII.

Contra la vengança (continua con la fin del cap. prec.) y retencion de la memoria de las injurias. II. Contra la yra y sus ocasiones. III. Contra los Chisneros y malas lenguas: cuyo instituto el pio se guarde de imitar.

EL que se venga hallará la vengança del Señor, y el le guardará sus peccados con diligencia.

* Rom. 12.17.
he. 10.10.
* Matth. 6.14
Marc. 9.17.

2 Perdona a tu proximo la injuria, y entonces a ti tambien, quando orares, te serán sueltos tus peccados.

3 Guarda la yra el hombre a otro hombre, y pide sanidad del Señor.

4 Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogara por sus peccados?

5 El siendo carne conserva la yra: quien pues avra misericordia de sus peccados?

6 Acuérdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7 No ame-

7 No amenazas ayradamente con muerte ni perdicion, mas persevera en los mandamientos.

8 Acuérdate de los mandamientos, y no te enojos con tu proximo.

9 Pon delante de tus ojos el Concierto del Altissimo, y menosprecia la ignorancia.

11. Amb. 8.1

10 ¶ * Apartate de quistiones, y peccarás menos.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quistion; el hombre peccador turbará à los amigos; y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

Prov. 16. 28.

12 * Conforme à la materia, ansi se encenderá el fuego; y conforme à la vehemencia de la quistion se encenderá el ardor: y conforme à las fuerzas del hombre crecera su furor; y conforme à sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego: y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderseha [como fuego:] y si en ella escupieres, será apagada: y lo uno y lo otro sale de la boca.

111. Amb. 21. 30

15 ¶ * Al chismero y hombre de dos lenguas, abominaldo: porque à muchos que tenían paz, echaron à perder.

16 La lengua doble removiò à muchos, y los traspasò de una nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grandes.

18 [Ella ha derribado potencias de Pueblos, y ha deshecho gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado de sus casas mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 Elque la escucha, no hallará descanso, ni bivirá con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales; mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo à filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado elque se guardó de la mala lengua: y elque no passó por su furor: y el que no truxo su yugo, ui fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas provechoso que ella.

26 Su perseverancia no permancerá: mas poseerá los caminos de los injustos. No se enseñoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan al Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos sera echada como un leon, y como un tigre los destruyrá.

28 Mira que cerques tu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua:] y à tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso à tus razones, y à tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no resvales en ellas, porque no caygas delante del que te assecha, y tu cayda sea incurable y mortal.

CAPIT. XXIX.

Exhorta à la Charidad ayudando al proximo en su pobreza emprestando, o fiando, però con tiento prudente para no caer en los inconvenientes que suelen suceder: y que desta ayuda no haga escarmentar al pio la ingratitud de muchos. Avisas tambien al que recibe de su dever: 11. Que el hombre prudente procure aver y conservar lo necessario para la vida humana, por los inconvenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, à causa de la insolencia de los que lo emprestan muchas vezes.

Elque haze misericordia, presta à su proximo: y el que prevalece sobre su mano, guarda los mandamientos.

a Elque se es fuerza à vencer su avarecia en este caso.

2 Da emprestado à tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo à tu proximo.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente con el: y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necessario

4 Muchos estimaron loque se les emprestó, como si selo halláran: y dieron molestia à aquellos, de los quales fueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por aver los dineros del proximo, humillan su boz:

6 Y al tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escusanse con el tiempo.

7 Y si pudieren dar, à penas traerán la mitad, [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y sinó, defraudarán de su dinero alque les emprestó, y tomarán con el enemistades sin causa:

9 Pagarlehan con maldiciones y con injurias: y en lugar de honrra le darán afrenta.

10 Ansi que muchos por causa de la malicia se apartan del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo.

b S. necesitado.

11 Tu empero para con el humilde sé paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 Por causa del mandamiento ayuda al pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio.]

c Q. d. No por el respecto de la persona.

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo: y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra paraque se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme à los mandamientos del Altissimo, y ferteha mas provechoso que el oro.

15 * Encierra la limosna en tus camaras [en el coraçon del pobre,] y esta te librá de toda affliccion.

* Dan. 4. 24. Luc. 11. 41. Act. 10. 4. * Amb. 17. 18

16 [* La limosna del hombre es como una bolsa que lleva consigo: y la gracia del hombre conservará como la niñeta del ojo.

17 Y despues se levantará, y les pagará à cada uno en su cabeça.]

18 Ella peleará por ti contra tu enemigo, mas que escudo fuerte y que lança robusta.

19 El hombre de bien fiará à su amigo: y elqueuviere perdido la verguença lo desamparará.

20 Del agradecimiento del fiador no te olvides, porque su anima puso por ti.

21 El beneficio del fiador, el mal hombre lo destruye.

22 El peccador rehuyrá las fianças: y el ingrato [quando perdiere la verguença,] en su pensamiento desamparará al que lo libró.

23 La fiança [mala] echó à perder à muchos bien endereçados; y los commoviò como las ondas de la mar.

24 Ella ha echado de su casa à hombres poderosos, y los hizo vagabundos entre naciones estrañas.

25 El peccador que quebranta los mandamientos del Señor, caerá en fiança: y elque siguiere las reventas, caerá en pleytos.

a G. en juicios. b No sea con tu ruyna.

26 Socorre à tu proximo segun tu facultad, empero mira no caygas.

27 ¶ 1 Lo principal de la vida del hombre es el agua, y el pan, y el vestido, y la casa que cubre la verguença.

11. Abax. 39. 31

28 Mejor es la vida del pobre debaxo de una choça, que el grande aparato de manjares en casa agena.

29 En lo poco y en lo mucho ten contentamiento:

ento: porque nadie te dé en rostro que no tienes donde morar.

30 Miserable vida es *andar* de casa en casa: porque donde fueres extraño, [no tratarás seguramente,] ni abrirás la boca.

31 Hospedarás y darás de beber à los ingratos, y sobre ello oyrás cosas que te amarguen,

32 Hola huesped, pon la mesa, y da nos de comer, si tienes que.

33 Huesped, da lugar à una persona honrada: es menester la casa, porque tengo de recibir à mi hermano.

34 Estas cosas son graves à qualquiera hombre de feso, el reproche de la casa, y la injuria dicha à acreedor.

CAPIT. XXX.

Reglas à los padres para la buena criança de los hijos. II. Hase de curar de la salud del cuerpo sobre todos los bienes temporales, III. Del avaro y de su condicion miserable. IIII. Llama à la sancta y honesta alegria, necessaria para la conservacion de la vida.

EL que ama à su hijo, continuamente lo acotará, para ser alegre en su postrimeria, [y no palpar las puertas de sus vezinos.]

2 El que castiga à su hijo, será ayudado del, y entre los que le conocen, se honrará con el.

3 El que enseña à su hijo, hará embidia à su enemigo: y delante de los amigos se alegrará con el.

4 Muerto su padre, será como sino fuese muerto: porq̄ dexó despues de si otro semejante à si.

5 Vidolo en su vida, y alegróse con el: y en su vida, y en su muerte no se entristeció.

6 Dexó defensor contra los enemigos, y quien à los amigos fuese agradecido.

7 El que regala à su hijo, sus heridas ata: y cada vez que clamare se turbarán sus entrañas.

8 El cavallo no domado sale duro, y el hijo dissoluto sale temerario.

9 Regala àl hijo, y espantarteha: juega con el, y contristarteha.

10 No te rias con el, porque no tengas dolor con el, y alcabo d cruxas los dientes.

11 No le des licencia en la mocedad, ni disimules sus inconsideraciones.

12 Dobla su cuello en la juventud: quebrantale los costados entretanto que es muchacho; porque por ventura no se endurezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu animo.

13 Enseña à tu hijo, y trabaja con el: porque no tropieces en su afrenta.

14 Mejor es el pobre sano y de buena disposicion, que el rico [flaco y] açotado en su cuerpo [con enfermedad.]

15 La salud y buena disposicion [con sanctidad de justicia] vale mas que todo oro [y plata:] y el cuerpo sano, que riquezas immensas.

16 No ay mejor thesoro que la salud del cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del coraçon.

17 Mejor es la muerte que la vida amarga, y [el eterno descanso que] la larga enfermedad.

18 Los bienes derramados en boca cerrada, son como quien embia viandas à ser puestas sobre el sepulcro.

19 De que sirve la derramadura àl idolo? porque ni comera de ello, ni lo olerá.

20 Ansi es aquel à quien Dios persigue, [y el que lleva el pago de su iniquidad.]

21 De los ojos vee y gime, como el castrado que abraça la virgen y sospira.

22 No pongas tu animo en tristeza, ni te aflijas con tu mismo consejo,

23 El alegria del coraçon finalmente es vida àl hombre: y el gozo del varon es larga edad.

24 Ama tu anima, y consueta tu coraçon [agradando à Dios, y contienelo y allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de ti la tristeza.

25 Porque la tristeza há muerto à muchos, y ningun fruto ay en ella.

26 La embidia y el enojo apocan los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.

27 El coraçon largo y bueno tendrá cuenta consigo en los manjares y comida.

CAPIT. XXXI.

La solicitud por ser rico es mala, y ravo el rico justo y no avaro. II. Preceptos utiles para el conbido. III. Sobre todo le encomienda la templança, especialmente acerca del vino, el util uso del qual describe.

EL velar por hazerse rico seca las carnes: y la solicitud de las riquezas quita el sueño.

2 El cuydado del velar estorva el dormir, y la grave enfermedad impide el sueño.

3 Si el rico trabajare, juntará riquezas: y si se repofare, hinchir se ha de sus deleytes.

4 Si trabajare el pobre, tendrá delgada passadia: y si se repofare, será necesitado.

5 El que ama el oro, no será justificado: y el q̄ sigue la corrupcion, será lleno de ella,

6 Muchos han caydo por causa del oro, y delante de sus ojos tuvieron su perdicion.

7 Palo para trompear es à los que le sacrifican: [ay de aquellos que lo figuen:] y todo imprudente caerá en el.

8 Bienaventurado el rico que fué hallado sin reprehension, y que no se fué tras el oro, [ni puso su esperança en el dinero, ni en los thesoros.]

9 Quien es este, y llamar lo hemos bienaventurado, porque hizo milagros entre los de su pueblo?

10 Quien fué provado en el, y fué hallado perfecto, y poder se hágloriar? Quien es aquel que pudo peccar, y no peccó: y hazer mal, y no lo hizo?

11 Portanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contará la Iglesia.

12 Quando te assentáres à alguna gran mesa, no abras en ella tu garganta.

13 Ni digas, O que de viandas?

14 Acuérdate que es mala cosa f un mal ojo.

15 Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.

16 No estieras tu mano à todo lo que mirare, [porque corrompido de embidia no ayas confusion,] ni en el plato la metas g con el.

17 [En el combite no te aprietes.]

18 Por ti mismo entiende lo que conviene àl que está cabe ti: y piensa à todo.

19 Come como hombre lo que te es puesto delante, y no engullas: porque no seas odioso.

20 Por la buena criança acaba primero, y no seas infaciable, porque no offendas.

21 Y si te assentáres entre muchos, no estieras tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beber.]

22 Quanto es lo que basta àl hombre enseñado? poco, y portanto no anhela en su cama, [ni siente dolor.]

23 El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan àl hombre infaciable.

24 Las entrañas del hombre templado gozan de saludable sueño: el se levanta de mañana y es señor de si.

25 Y si fueres forçado à comer, levántate, paffate,

c G. y opprobrio de tu casa no oigas.

a Prov. 13. 24. y 23. 13.

b Deut. 6. 7.

c O. amena-zartcha.

d Regañarás de desprecio.

e Arr. 7. 26.

f 14

III.

f Dn. 14. 6. g Sacrificio liquido. Libam. ment.

h Arrib. 20. 3. IIII.

i Prov. 12. 21. y 15. 13. y 17. 22.

a Arr. 8. 1.

b Notó la idolatria en el oro, como Col. 3. 5.

c Luc. 6. 24.

II.

d A mesa de algun grande. e S. reprehendiendo unicamente la liberalidad ag.

f Matth. 6. 25. y 20. 15. g Con el mal ojo.

h Mat. 7. 12.

III.

i Ab. 17. 32. k S. de esp. to.

ate, vomita, y reposate: y no accarreará enfermedad à tu cuerpo.

26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: porque loque yo te digo, tu lo hallarás àl cabo.

27 En todas tus cosas sè diligente y presto, y ninguna enfermedad te acometerá.

28 *g El hombre liberal en repartir el pan, los labios [de muchos] lo bendezirán: y de su honestidad tendrá fiel testimonio.

29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmurará del: y el testimonio de su malignidad no será dudoso.

30 b En el vino no te muestres varon, * porque el vino à muchos echó à perder.

31 La fragua prueba el filo del cuchillo: en el temple: así el vino el coraçon de los sobervios en su embriaguez.

32 * El vino es provechoso à la vida del hombre, si se bebe moderadamente.

33 Que vida es la de aquel que se vence del vino?

34 [Que cosa defrauda la vida? la muerte:]

35 El vino es criado [desde el principio] para alegrar los hombres, [y no para embriaguez.]

36 El vino suficiente bevido à su tiempo, trae gozo de coraçon, y alegría de animo.

37 [La bevida templada es salud àl anima y al cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura de animo, quistiones y contumacia.

39 La embriaguez aumenta el animo del imprudente para offender, disminuye las fuerças, y gana heridas.

40 * En combite de vino no reprehendas àl proximo, ni lo vituperes, quando está alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo aflijas, quando lo encontrases.

CAPIT. XXXII.

Prosigue en los preceptos con vivales así para el viejo como para el moço señalando à cada uno los limites que guardará en el hablar. II. Encomienda sobre todo el temor del Señor, y el estudio de su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que sea gobernada por fe, cuyo effecto es obediencia de la Ley de Dios y prospero successo en todo.

Hizieronte regidor del vanqueto, no te ensoberbezcas sobre los otros, mas se como uno de ellos.

2 Té cuydado de ellos, y así te assienta: y quando uvieres acabado tu officio, y lo uvieres hecho bien, assientate.

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, y alcances dignidad de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porque à ti conviene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no impidas la musica.

6 * Donde no escuchá, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

7 Sello de carbunculo a en atavio de oro, es el acuerdo de los musicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atavio de oro, es la melodía de los cantores en el vino suave [y moderado.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y à penas siendo dos vezes rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas palabras muchas cosas: sè como hombre entendido, mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y donde ay viejos, no parles mucho.

13 * Delante del trueno se apresura el relampago, y delante del vergonçoso precedera gracia.

14 Levantate con tiempo, y no seas el postremo: ve à casa, y no seas perezoso.

15 Iuega alli, y haz loque quisieres no en pecados, ni en palabras sobervias.

16 Y sobre todas cosas bendize à aquel que te hizo, y que b te embriaga de sus bienes.

17 g El que teme àl Señor, abraçará su castigo: y los que à el madrugaren, hallarán su favor.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella: mas el fingido trompeará en ella.

19 Los que temen àl Señor, hallarán el derecho, y como una lumbr encenderán la justicia.

20 El hombre peccador se aparta del castigo, y halla loque es conforme à su voluntad.

21 g El hombre de consejo no menospreciará la consideracion: mas el temerario y sobervio, nada teme, aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas sera redarguido.]

22 [Hijo] sin consejo nada hagas, y nunca te arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino resbaloso, y no tropezarás en pedregoso: ni tan poco te confies en el camino llano, ni pongas trompeadero à tu anima.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu animo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

26 El que cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su confiança, nunca padecerá detrimento.

CAP. XXXIII.

Prosigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El loco, y el mal amigo. III. La diferencia que Dios por su Providencia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de una misma condicion en su origen. IIII. Da reglas para el gobierno de la familia despues de aver amonestado àl hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posible.

EL que teme àl Señor nunca le encontrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librará.

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como navio en la tempestad.

3 El hombre de seso andará fielmente en la Ley, y la ley tambien le sera fiel.

4 Ordena tu oracion como una question clara, y así serás oydo: a ata la doctrina, y entonces responde.

5 g * Rueda del carro son las entrañas del loco, y su pensamiento como el exe, que se torna.

6 Como cavallo garañon es el amigo escarnecedor, q debaxo de todo cavallero relinchará.

7 g Que es la causa que un dia es mejor que otro, pueque la luz de todos los dias del año sale de un mismo Sol?

8 Por juyzio del Señor son diferentes, el qual dispuso las diferencias de los tiempos y de los dias festivos.

9 El honrró y consagró los unos dias, y puso los otros en el comun orden.

10 Así todos los hombres son nacidos de la tierra: * porq Adam de la tierra fué criado: mas el Señor con la multitud de su sabiduria los diferenció, y los caminos de ellos hizo diversos.

11 A unos prosperó y levantó, à otros consagró

Iob 32.6.

b Te harta.

II.

III.

c G. de cayda.

a Resuelve, recoge, haz summa.

II.

* An. 12. 17.

III.

* Gen. 2. 17.

tragó y los hizo cercanos à sí.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables, y los trastornó de sus sillas.

Isai. 45. 9
Ierem. 18. 6
Sab. 15. 75
Rom. 9. 29

13 * Como está el barro en la mano del ollero, para ser tratado conforme à su voluntad,

14 Así los hombres están en la mano de Dios su Criador, para dar à cada uno conforme à su juyzio.

1. Cor. 6. 14

15 * Como lo bueno es contrario à lo malo, y la muerte es contraria à la vida: así el pio es contrario al peccador, y el peccador contrario al pio: De esta manera en todas las obras del Altísimo veremos pares, donde lo uno es cótrario à lo otro.

b habla el
Autor de sí
en compara-
cion de los
doctos que le
precedieron.
Antib. 24. 26.

16 Y yo me he levantado el postrero, como el rebuscador que coge tras los vendimiadores.

17 Mas he aprovechado por la gracia del Señor: y como vendimiador henchí el lagar.

18 * Considerad que no he trabajado para mí solo, mas para todos aquellos que buscan enseñanza.

IIII.

19 ¶ Oyedme ó principes del pueblo, y gobernadores de la Iglesia estad attentos.

20 Ni al hijo, ni à la muger, ni al hermano, ni al amigo permittas potestad sobre ti en tu vida: ni tus bienes des à otro, porque no te arrepientas, y los tornes à pedir con ruegos.

21 Mientras bives y respiras, no te hagas siervo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayan menester à ti, q̄ no q̄ tu mires à las manos de tus hijos,

23 En todas tus cosas ten tu el mando: y no pongas alguna mancha en tu honrra.

24 Quando los dias de tu vida fenecieren, y uvieres de morir, reparte tu herencia.

25 El pasto, y el palo, y la carga, convienen al asno: y el mantenimiento, y el castigo, y el trabajo, al siervo.

c G. en el si-
ervo. q. d.
haz trabajar
al siervo, &c.

26 Trabaja e con el siervo, y hallarás descanso: afloxa le las manos, y buscará libertad.

27 El yugo y las coyundas domanla cerviz: así el cepo y los tormentos al siervo malicioso.

28 Embialo à la obra, porque no este ocioso: porque el ocio muchos vicios enseña.

29 Ponlo en el trabajo, porque así le conviene: y si no obedeciere, apegalo con sus hierros:

30 Mas mira q̄ no seas demasiado contra alguna carne, ni hagas alguna cosa [grave] sin juyzio.

Am. 7. 12

31 * Si tienes siervo, tratelo como à tu anima [y como à tu hermano: porque en lugar de tu sangre lo compraste.

32 Porque si lo hirieres injustamente, y el se te huyere, porque camino lo has de buscar?

CAPIT. XXXIIII.

* No hazer caso de sueños (si no fueren dados de Dios) porque son vanidad. II. La ley de Dios y la experiencia de muchas cosas, es lo que se ha de seguir. III. Encomienda el temor de Dios por sus frutos y efectos gloriosos. IIII. Contra los sacrificios de los impios. V. Contra los que defraudan al pobre ó de su pan en su necesidad, ó de su trabajo. VI. Contra el falso penitente.

LAs esperanças del loco vanas son y falsas: y los sueños à los necios hazen alas.

2 Como el q̄ toma la sombra, y el que persigue al viento, es aquel que mira en sueños.

3 La vision de los sueños es una cosa que se parece à otra, y como una semejança de rostro delante de otro rostro.

4 Del immundo que cosa saldrá limpia; y del falso que cosa verdadera?

5 Los agujeros y las adivinaciones son sueños vanos: y el coraçon lleno de imaginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altísimo visitandote, no des à ellos tu coraçon.

7 Porque à muchos han engañado los sueños; y los que en ellos esperaron, cayeron.

8 ¶ La ley será cumplida sin mentira, y la sabiduria es perfeccion à la boca fiel.

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.

10 El que nada há experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.

11 [El que nunca fue tentado, que sabe? y el que no está allanado, abundará de maldad.

12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.

13 Muchas vezes he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras vezes por ellas he sido conservado [por la gracia de Dios.]

14 ¶ El Espíritu de los que al Señor temen, bivirá: [y por su respecto será bendito.]

15 Porque la esperança de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los que lo aman.]

16 El que teme al Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperança.

17 Bienaventurada el anima de aquel que al Señor teme.

18 Porque en quien otro espera, ó quien otro es su arrimo?

19 * Los ojos del Señor están sobre aquellos q̄ lo amá: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura cótra el calor, sombra contra el mediodia, defensa contra la offensa, y ayuda en la cayda.

20 Endereça al animo, alumbra los ojos, da la sanidad, la vida y la prosperidad.

21 ¶ * El que sacrifica de lo injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos no son agradables.

22 [El Señor solo, à los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]

23 * No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto à sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.

24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica un hijo delante de su padre.

25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el que de el los defrauda, es un varon de sangres.

26 El que al proximo quita el mantenimiento, lo mata: * y el que defrauda al jornalero de su jornal, sangre derrama.

27 ¶ Quando uno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?

28 Quando uno ora, y otra maldize, la boz de qual de los dos oyrá el Señor?

29 * El que se lava por auer tocado el muerto, y otra vez lo toca, de que le sirve su lavatorio?

30 * Así el hombre q̄ ayuna por sus peccados, y va otra vez à cometer los mismos, quié oyrá sus oraciones? ó de que le sirvió su afligirse?

CAPIT. XXXV.

Enseña que la verdadera Religion consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vazios de ella, però con todo esso no absuelve de los que Dios manda. II. Al cargo de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hara vengança en sus oppressores.

EL que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: * y el que guarda los mandamientos, ofrece offrenda saludable.

2 [* Sacrificio

It. 7, 2

b Minchah.
Lev. 2, 1
* Phil. 4, 18Exod. 23, 15
y 34, 21.
Deut. 16, 16
c Loque la
Ley contiene.
Gen. 4, 4d Liberalmente
Mat. 10, 15
* 2. Cor. 9, 7
* Tob. 4, 6

e Gen. 26, 12

* Lev. 22, 21
Deut. 15, 20.
* Deut. 10, 17
y 1. Ch. 19, 17
Job 34, 19
Sab. 6, 8
Act. 10, 34.
Rom. 2, 11
Gal. 2, 6.
Eph. 6, 9
Colos. 3, 25.
1. Ped. 1, 17
11.

2 [* Sacrificio saludable es tener attencion à los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad:

3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]

4 El que agradece el beneficio, es como el que ofrece b flor de harina: * y el que exercita el bien hazer, haze sacrificio de alabanza.

5 Loque agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca.

6 * Delante del Señor no parezcas vazio:

7 Porque estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen.

8 * La offrenda del justo engrassa el altar: y su olor es suave delante del Altissimo.

9 El sacrificio del hombre justo es accepto: y su memoria nunca será olvidada [del Señor.]

10 Honrrá al Señor d con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos.

11 * En todo loque dieres, ten alegre rostro, y con alegria sanctifica tus decimas.

12 Da al Altissimo conforme à lo que el te há dado: y dá con buen ojo de loque tu mano e halló.

13 Porque el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto:

14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá.

15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas.

16 El no acepta persona contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria.

17 ¶ No menospreciará el ruego del huerfano: ni à la biuda, si derramare habla [de gemido.]

18 Las lagrimas de la biuda no deciden de sus mejillas, y su clamor contra à quel q se las hizo saltar?

19 [Porque desde la mexilla suben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará con ellos.]

20 Elque honrra à Dios con contentamiento será recebido: y su oracion llegará hasta las nuves.

21 La oracion del humilde penetra las nuves, y no reposará, ni cessará hastaque aya venido delante del Altissimo, y hastaque el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará à los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hastaque rompa los lomos de los hombres sin misericordia, y se vengue de las gentes: hastaque quite la compania de los injuriosos, y rompa los sceptros de los injustos.

24 Hastaque pague à cada uno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su presuncion.]

25 Hastaque haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo dela affliction? como la nuve de lluvia en el tiempo de la sequedad.

CAPIT. XXXVI.

Ora el author affectuosamente por la restitution del Pueblo de Dios. II. Dela sagacidad. III. Delas utilidades del pio matrimonio al qual exhorta.

O Señor, Dios de todas las cosas, ten misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus miseraciones.]

2 Y pon tu temor * en todas las gentes que no te buscan: paraque conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus maravillas.

3 Levanta tu mano sobre las gentes estrañas, vean tu poder.

4 Paraque de la manera que te sanctificaste en nosotros delante de ellos, así seas engrandecido

en ellos delante de nosotros.

5 Paraque te conozcan, como nosotros te hemos conocido: puesque ningun Dios ay fuera de ti, o Señor.

6 Renueva las señales, y avaria las maravillas.

7 Declara tu mano y tu brazo derecho, paraque prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el adversario, y quebráta al enemigo.

10 Aprestura el tiempo, y acuerdate del juramento, paraque tus maravillas sean contadas.

11 Con yra de fuego sea consumido el que escapare, y losque hán oprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dizen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Iacob, y conozcan q no ay Dios, sino tu:] y heredados como desde el principio, [paraque cuenten tus maravillas.]

14 Ten misericordia, o Señor, del pueblo llamado con tu nombre, y de Israel, * al qual nombraсте tu primogenito.

15 Ten misericordia para con Ierusalem ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hínche à Sion, paraque levante tus oraculos, y à tu pueblo de tu gloria.

17 Da testimonio à los que tomaste por heredad desde el principio, y despierta las prophecias [q los primeros Prophetas hablaron] en tu nóbre.

18 Da galardón à los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus siervos, * conforme à la bendicion de Aaron sobre tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia.] y conozcan todos los que habitan la tierra, que tu Señor, eres Dios sempiterno.

20 ¶ Todo manjar come el vientre, mas un manjar es mejor que otro.

21 En el gusto conoce la garganta la carne de monte, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza; mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 ¶ La muger es capaz de todo varon: mas una hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y soprepaja à todos los deseos del hombre.

25 Si tiene en la légua misericordia, másedúbre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, comencó possession: b tiene ayuda semejante à si, y una columna de su reposo.

27 Donde no ay cercado, la possession será saqueada: y donde no ay muger, e gemirá el vagabundo.

28 Porque quien se fiará del ladron desembaracado que anda de villa en villa? y quien se fiará del hombre que no tiene nido, y que para donde le toma la noche?

CAPIT. XXXVII.

Contra el amigo falso. II. Reglas del consejo, quien son inhabiles para darlo bueno, y quien abiles. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nadie, el proprio coraçon. III. Falta de la lengua, y el uso que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en loque conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

Todo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

2 No es dolor que persevera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

a haz diversas maravillas

Exod. 4, 22

Num. 3, 23

14

114

b Gen. 2, 18

c El hombre andará vagabundo, y gemiendo.

Isa. 10, 25

EL ECCLESIASTICO.

Ant. 6. 10.

3 O pensamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

4 * El compañero bive con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la aflicion se tornará adversario.

5 El compañero trabaja juntamente con el amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo *contra el como* contra enemigo.

6 No se olvide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

II.

7 Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen embidia de ti esconde el consejo.

Art. 3. 2.
Y 9. 24

8 * Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su provecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su provecho, porque no te ponga en aventura.

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acontece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de sanctidad; ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su cumbleça.

12 Ni de la guerra con el medroso, ni detruete con el mercader, ni de venta cõ el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni cõ el deshonesto de honestidad,] ni con el perezoso de ningun trabajo.

14 Ni con el jornalero de un año de la fin de la obra, ni con el siervo negligente de hazer muchos negocios, no escuches a estos en ningun consejo.

15 Mas sé contino con el hombre pio, al qual conoces q guarda los mandamientos del Señor.

16 Cuyo animo es conforme al tuyo: y que si trompeçares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porq ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porq el animo de cada uno a vezes avisa de mas cosas q siete cétinelas puestos en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora al Altissimo que enderece en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra *sea* la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda a toda empresa.

UL

21 Rastro de mudamiento de coraçon es el rostro. Ay quatro cosas, *es a saber*, bueno y malo, vida y muerte: y la légua es perpetua señora de ellas.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan a muchos, y a sus propias animas son inutiles.

23 Ay algunos que haziendose sabios en palabras, son odiosos: estos serán privados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para si mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendicion; y los que lo vieren, le llamarán bienaventurado.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias *a* de Israel son sin numero.

29 El sabio en su pueblo heredará honrra, y su nombre bivrà para siempre.

30 Hijo, en tu vida tienta tu anima, y mira lo que le es dañoso, y no se lo concedas.

31 * Porque no todas cosas hazen para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas.

32 * No seas infaciable en todos deleytes, ni te derrames en viandas.

33 Porq a la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina infaciable se torna en colera.

34 Muchos por la infaciable golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare *por si* será de larga vida.

CAP. XXXVIII.

Del medico, y de la medicina, del lugar que el pio le dara, y del orden con que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y dever de los bivos en la muerte de los suyos, ansí acerca de la sepultura, como acerca de la tristeza por ellos. III. De los oficiales mecanicos, y de que sirven en el mundo.

Hontra al medico de sus honrras para las necesidades: porque el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

3 La sciencia del medico haze alçar su cabeça, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de la tierra las medicinas, y el hombre prudente no las despreciará con fastidio.

5 * El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuesse notoria al hombre?

* Ezo. 15, 15
Judith. 1, 15

6 El es el que dió a los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus maravillas.

7 El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario con estas cosas haze sus compuestos [suaves, y sus unciones salutiferas,] y sus obras *a* no tienen fin: mas *b* del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

* Son man
villosas.
b De Dios.
* Isa. 38, 2

9 * Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora al Señor, y el te sanará.

10 Apartate del peccado, y endereça *c* la mano: y de toda culpa limpia tu coraçon.

* Tus obras.
c conforme a
la ley de Dios.
d Levi. 2, 2

11 Offrece *d* perfume de suave olor, y memorial, de flor de harina engrassa la offrenda, que no eres tu el primero que das estos dones.

12 Y da *e* luego lugar al medico, porq Dios lo crió: y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos orarán al Señor, q les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

15 El que pecca contra aquel que lo hizo, *f* cayga en las manos del medico.

* Tenga el
medico por
enemigo.
II.

16 * Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comienza llanto, como quien passa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segun su qualidad, y no menosprecies *g* la sepultura.

* Am. 22, 10
y 1. The. 4, 13.
f Las cerquias
funerarias mo-
deradas con
piedad.

17 Haz endecha amarga, y enciende el llanto, y faca luto segun su merecimiento:

18 Mas esto por un dia o dos, por evitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

19 * Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerças.

* Pro. 17, 22
y 17, 22

20 Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del afligido consiste en el animo.

21 No entregues tu animo a la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22 No te olvides de que no ay tornar, y que a el no ayudas, y a ti te afliges.

23 acuerdate *g* de su estado, porque tal ha de ser el tuyo. Ayer a mi, oy a ti.

* G. de S. J. 14
y 210.
* 2. Sa. 12, 20

24 * En el reposo del muerto haz que tambien repose su memoria, y en el apartamiento de su espiritu consuelate acerca del.

25 La Sabiduria del letrado consiste en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

III

26 Como saldrá sabio el que tiene el arado? y el que se honrra del aguijon, guardando los bueyes?

que

a Del Reyno
de Chuito.

IIII.

1. Cor. 6. 12.
y 10. 23.

* Art. 31, 12.

que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras nunca ay sino las castas de los toros.

27 Este tal à hazer sulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28 Desta manera tambien es todo carpintero y albañi, q̄ passa la noche como el dia con su trabajo: y los q̄ esculpen las figuras de los sellos, cuyo continuo trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q̄ ponen su coraçon en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar su obra.

29 Desta manera tambien es el herrero sentado junto à la yunque, occupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le seca las carnes, y está peleando con el calor de la fragua.

30 El sonido del martillo y dela yunque le cava las orejas, y tiene hincados sus ojos en conformar el instrumento à loque está haziendo:

31 Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32 Anfi tambien el ollero sentado à su obra, tornando su rueda con los pies, occupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo loque haze.

33 Aora figura el barro con sus manos, aora doma su fuerça con los pies,

34 Puesto su cuydado en vedriar la obra y madrugando à limpiar el horno.

35 Todos estos estan confiados en sus manos, y cada uno es sabio en su obra.

36 Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37 Mas en el consejo del Pueblo no seran preguntados, ni passarán en la congregacion.

38 Ni se assentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuenta de los juyzios, ni declararán la justicia, ni el derecho, ni en las parábolas y sentencias avrán lugar.

39 Mas ellos sustentan la fabrica del mundo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

CAPIT. XXXIX.

Officio del pio que quisiere ser estudioso de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcançarla. II. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios: para mas conocerle, algunas delas quales enarra en particular.

SOlo el que à la Ley del Altissimo applicó el animo, y en su meditacion se occupa, buscará la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parábolas se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los proverbios, y en las enigmas de las parábolas se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes sera claro.

5 Passará por tierras de gētes estrañas, porq̄ avrá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar al Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altissimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espíritu de intelligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluvia, y confesará al Señor en su oracion.

10 Endereçará su consejo y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en

la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no sera deshecha ni rayda: mas su nōbre durará de siglo en siglo.

13 * Las gētes contarán la Sabiduria deste, y su alabança divulgará toda la congregacion.

14 Si repolarse, dexará mas fama que mil: y si quedáre, ganará para si.

15 Aviendo yo tratado muchas cosas, aun toda via passare adelante: porque como una luna llena, estoy lleno.

16 O hijos sanctos, oydme, y produzid como un rosál plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confesad al Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y confesalde con sus alabanças [con la boz de vuestros labios y con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra confession dezid assi.

20 * Todas las obras del Señor son illustres, y lo que el mandáre, sera hecho à su tiempo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó para que es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 * Por su palabra se paró el agua como en mōtones, y al dicho de su boca se recogieron las aguas.

23 Porque su mandamiento es su buena voluntad, ni ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos.

25 De siglo en siglo estiende la vista, y delante del no ay cosa admirable.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como un rio, * y como un diluvio la empreña.

28 Anfi heredarán su yra las gētes [q̄ no lo buscaron,] * como suele cōvertir las aguas en salado.

29 Como sus caminos sō derechos à los sanctos, anfi son trompeçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males tambien para los malos.

31 * Lo principal de lo necessario à la vida del hombre es el agua, el fuego, el hierro, la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las uvas, el azeite, y el vestido.

32 * Todas estas cosas como à los pios se les convierten en bien, anfi à los impios en mal.

33 Ay espíritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus açotes.

34 Estos en el tiēpo dela destruycion derraman su fuerça, y consumen la yra de su Criador.

35 * El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas juntas son criadas para castigo.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiēto, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo loque les es mandado.

38 Portáto ya yo desde el principio cōfirmado, hé meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 * Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiempo todo loque es menester.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Aora pues cō todo coraçon y boca alabad, f 3 y cor-

* Abax. 44. 44

* Gen. 1. 31.
Mar. 7. 37.

* Gen. 8. 2.
a Iol. 3. 16.

b La salud q̄
el quiere dar,
no ay quien
la impida.
c Para su po-
tencia.

* Gen. 7. 24.

* Exod. 14. 21.

* Arrib. 19. 18

* 1. Tim. 4. 4

* Aba. 40. 2.

* Gen. 1. 31.

b No serán
sumos para
fructores ó
ancianos.

y confesad el nombre del Señor.

CAPIT. XL.

Recita las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor encarecimiento de las de los impios, cuyas proprias son, y las quales los esperan. II. Alaba algunas cosas comparandolas a otras.

GRande embaraço está aparejado al hombre, y pesado yugo a los hijos de Adam, desde el dia que salen del vientre de sus madres, hasta el dia que tornan a la madre de todos.

a A la tierra.

2 Es a saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el dia de la muerte,

3 Desde el que está asentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el polvo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, diffension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño afflige en diversas maneras en sus camaras los animos de todos.

6 Poco, casi nada, *passa el hombre* en reposo, y de alli en sueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginacion de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta al tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es común a toda carne desde el hombre hasta la bestia: mas a los malos siete vezes mas.

Arrib. 39. 35

9 * Demas de esto muerte y sangre, y renzillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobrefaltos, hambre, destruycion, y tormentos:

* Gen. 9. 11.

* Gen. 3. 19.

Abax. 41. 23

* Eccl. 1. 7.

10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aú* el diluvio por causa de ellos fue.

11 * Todas las cosas que son de la tierra, buelven a la tierra: * y las de la mar tornan a la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la fe estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán: y se pasarán como un gran trueno que sueña en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huelgan: mas todos los que mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las immundas rayzes están sobre peñasco.

16 El carrizo nace sobre toda agua y ribera de rio: mas primero que toda yerva será arrancado.

17 La benignidad es como un parayso cō bendiciones: y la limosna permanece para siempre.

II.

1. Tim. 6. 6.

Phil. 4. 12.

18 * La vida del que se contenta con su suerte, y la del trabajador, es suave: mas a ambos sobrepuja el que halla thesoro.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazen firme fama: mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el coraçon: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suave melodia: mas sobre ambas cosas la suave lengua.

22 Tus ojos cobdiarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero a tiempo se encuestran, mas la muger cō el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el socorro, al tiempo de la afficiō: mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprovado.

26 Las riquezas y las fuerças levantan el animo:

mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay en el que buscar socorro.

28 El temor del Señor es como un huerto de bendicion, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bivas vida de mendiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira a mesa agena, no se há de tener por vida: porque con las viandas agenas su animo entristece.

31 Mas el hombre prudente y enseñado se guardará.

32 En la boca del desvergonçado es suave la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

A que suertes de gentes es amarga o dulce la muerte: y como la há de recibir el pio. II. La suerte y condicion del impio. III. Solitud de la buena fama. IIII. De la verguença o respecto, y que cosas tendrá para ser el hombre prudentemente vergonçoso.

OMuerte, quã amarga es tu memoria al hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre desocupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer:

3 O muerte, quan buena es tu suerte al hombre necesitado y falto *b* de fuerças.

b De facultad. pobre.

4 Al hombre cargado de todos cuydados en la vejez, y que desconfió, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentencia de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que este es juyzio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehusarás tu loque agrada al Altissimo, ora tengas diez años, o ciento, o mil?

7 En el sepulchro la vida ninguna defenfa tiene.

8 ¶ Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que converfan en la vezindad de los impios.

II.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua verguença.

10 Al padre impio acusarán los hijos, porque por causa del serán en verguença.

11 Ay de vosotros hombres impios, que dexastes la Ley del alto Dios: porque aunque seays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion fereys apartados.

13 * Todas las cosas de la tierra bolveran a la tierra: ansí los impios, de maldicion a perdicion.

* Gen. 3. 19.

Arrib. 40. 11

* Pio. 12. 1.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: * mas la fama de los hombres no buena será rayda.

15 ¶ Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

III.

16 La buena vida tiene los dias contados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conservad la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que provecho ay de ambas cosas?

18 * Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

Arrib. 39. 19

19 ¶ Portanto tened reverencia a mis palabras.

IIII.

20 Porque no es cosa estimada conservar qual quiera verguença: ni quando se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, o de vuestra madre tened verguença de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 a Del juez y del magistrado, del delicto, de la congregacion, y del pueblo de hazer contra la Ley.

a S. con verguença. ante halla el medio rra. 9

23 Del

b De injuriar
a ore.

- 23 Del compañero, y del amigo, *b* de la injuria.
 24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento: y de hincar el cobdo à la mesa, de la afrenta en el dár y tomar.
 25 Y Del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.
 26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.
 27 *Y de mirar curiosamente la muger casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarte à su lecho; y de dezir àl amigo palabras injuriosas.
 28 *Y de çaherir, despues de aver dado:
 29 *Y dezir à unos loq̃ à otros uvieres oydo: y de descubrir los secretos. De esta manera seras verdaderamente, vergonçoso, y alcançarás la gracia de todos los hombres.

• Mat. 5. 28.

• Am. 10. 15

• Am. 19. 7.

CAPIT. XLII.

Por el contrario declara en que cosas no ha de tener el hombre verguença ni respecto de nadie. II. Solitud que el buen padre tendrá por su hija. III. Enarra algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.

EN estas cosas que se siguen no seas vergonçoso, * ni tengas respecto à persona, para peccar.

2 * De la Ley de Dios y de su Concierto, y en el juyzio de justificar àl pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminantes: y en el dar de la herencia, de los amigos:

4 Y en ajustar el peso y las blancas: en ganar mucho, ò poco;

5 En vender indifferentemente à los que compran; en castigar mucho à los hijos: en ensangrentar el costado del mal siervo:

6 En poner buena cerradura sobre la mala muger; y en cerrar donde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso lo que uvieres de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruyr los ignorantes y los locos: y àl viejo, quando toma cõtienda con los mancebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprobado de todos los biviientes.

9 ¶ La hija *d* es àl padre una secreta vigilia, q̃ la solitud de ella le quita el sueño, que ni en su mocedad passe la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio.

10 Que en su virginidad no sea enfuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella passe los limites, ò sea esteril.

11 * Sobre la hija desvergonçada pon firme guarda, porque no te haga *ser* escarnio à tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el Pueblo: y te afrente en la compañía de muchos.

12 * No mires à ningun hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te assientes.

13 Porque de las ropas sale la polilla, * y de la muger la maldad de la muger.

14 * Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger *digo* que haze cosa vergonçosa.

15 ¶ Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor *que son* por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbra todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor,

17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los fanetos; las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria?

18 El escudriña lo profundo y el coraçó, y enti-

ende sus astucias: porq̃ es Señor q̃ tiene toda sciencia, y estiende su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El annũcia loq̃ passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

20 * Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde.

21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno,

22 El no se há augmentado ni disminuydo, ni de ningun consejero tuvo necesidad.

23 O quan hermosas son todas sus obras, y quã dignas de ser consideradas *b* à la luz.

24 Todas estas cosas biven y por toda edad perseveran para todas las necesidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la una contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.

26 La una confirma los bienes de la otra: y quien se hartará mirando la gloria de Dios.

CAP. XLIII.

Discurre por menudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.

Esta gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre à la vista:

2 Este sol tan claro *d* annunciador en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.

3 Quando àl mediodia assa las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

4 Tres vezes mas abraza los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

5 Grande es el Señor que lo hizo, por el mandamiento del qual appressura su camino.

6 * El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, *que sea* muestra de los tiempos, y señal de las edades.

7 * Los dias festivos son señalados por la luna, disminuyendose su luz hasta acabarse.

8 El mes toma de ella su nombre, y creciendo con sus mandamientos es admirable.

9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.

10 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas y el atavio lumbroso en la region alta del Señor,

11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nũca por cansancio dexan sus estancias.

12 * Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo.

13 Como ciñe el cielo con cerco lleno de gloria, las manos del Señor lo estendieron.

14 El mismo por su mandamiento haze apressurar la nieve, y acelera los relampagos *e* conformé à su juyzio.

15 Por esto mismo se abren flos thesoros, y las nuves buelan como aves.

16 El mismo con su grandeza fortifica las nuves, y son quebrantadas las piedras del granizo.

17 A su mirar se commueven los montes, y por su voluntad sopla *g* el Mediodia.

18 La boz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el torvellino del vieto como aves q̃ buelá, esparzé la nieve, y la haze decendir como *multitud* de langostas q̃ se assientan.

19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluvia se espanta el coraçon.

20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual cõgelada haze puntas como palillos.

21 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el

* Job 41. 4
Isa. 29. 15.b Curiosamente
te con diligencia.c Señala al cielo. G. Sobervia ò gloria de alteza, el firmamento de limpieza &c.
d S. de la gloria de su hazedor y de Christo luz verdadera de los animos Ioan. 1.

* Gen. 1. 16.

* Exo. 12. 29.

* Gen. 9. 14.

† Isa. 40. 12.

e Por su disposicion.
f S. De los vientos.

g El Austro.

• Levi. 19. 15
Deut. 1. 17.
y 15. 17.
Pro. 24. 23.
Jacob. 2. 2
c De defende-
derla y se-
guir la.II.
d Deveser.e S. de su voca-
cion y ofi-
cio.
• Atrib. 26. 13.

• Atrib. 25. 28

• Gen. 3. 6.

II.
a No es dicho
para abono
de la maldad
del hombre,
ni para vici-
perio de la
bondad de la
muger, sino
para encare-
cimiento de
su maldad.

yelo se congela del agua, y se deriene en toda agua recogida, y se la viste como un cosselete.

h. d. yelo

22 *b* Pace los montes, y quema el desierto, y mata como fuego la yerva verde.

23 La medicina de todo es una niebla q vega de priesa: el rocío si socorriere al ardor dará alegría.

24 El mismo por su voluntad haze reposar al abismo, y planta yllas en el.

25 Los que navegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oymos.

26 Increybles y admirables obras ay alli, todo genero de varios animales y naturaleza de vallemas.

27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.

28 Aunque digamos muchas cosas, nunca acabaremos: mas la summa de todo lo que se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

29 Que es nuestra facultad para alabarlo? porque mayor es el que todas sus obras.

Pg. 96. 4

30 *Es Señor terrible y en grãde manera grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced al Señor alabandolo quanto pudierdes, porque aun sobrepuja à toda alabança.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y no os canseyis: porque alabando nunca podreys ygualar su alabança.

Pg. 105. 2

33 Quien lo ha visto para hablar del? Quien lo alabará como el es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores que estas, porque de sus obras, pocas hemos visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas, y à los pios dió sabiduria.

CAPIT. XLIIII.

Comiença desde aqui la segunda parte deste libro, la qual ocupa el Author en alabanças de los padres por los quales se propagó el pueblo de Dios. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph.

Alabemos pues ya los varones illustres, y à nuestros padres de donde decendimos.

2 Grande gloria há adquirido el Señor por estos, por su magnificencia desde el principio.

3 Señores en sus reynos, y varones nombrados en potencia, prudentes en su inteligencia; que anunciaron prophecias.

* Exo. 18. 25
a Acomodadas à la capacidad del Pueblo.
G. de pueblo.

4 * Que governaron el Pueblo con consejos, y con inteligencia de letras e populares, en cuya doctrina uvo sabias palabras.

5 Que inventaron las melodias de la musica, y que declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que bivieron en paz en sus casas.

7 Todos estos tambien en sus edades alcançaron gloria, y fueron ornamento de sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre para que sus alabanças fuesen contadas:

9 Ay otros de quien ninguna memoria quedó, * que así perecieron como si nunca uviesen sido: y salieron tales hombres como si nunca nacieran, y sus hijos trās ellos.

Gen. 7. 22

10 Mas *b* estos son varones de misericordia, cuyas justicias no fueron puestas en olvido.

b Ant. ver. 1

11 Con la simiente de ellos permanece buena herencia, y sus nietos son comprehendidos en el Testamento: en el Testamento es comprendida su generacion, y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para siempre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y el

nombre de ellos vive por muchas generaciones.

14 * Los pueblos predicar su sabiduria, y Iglesias de hombres celebran sus alabanças.

Am. 2. 14

15 * Henoc agradó al señor Dios, y fué trasladado en exemplo de penitencia à toda la posteridad.

* Gen. 5. 24

16 * Noe fué hallado perfecto y justo, y en el tiempo de la yra fué hecho reconciliacion.

Abaxo. 49. 16

hebr. 11. 5

* G. 6. 9.

y 7. 1

hebr. 11. 7

17 Portanto el solo quedó en la tierra, quando vino el diluvio.

18 Con el se hizo el Concierto sempiterno, que todo el genero humano no perecerá por diluvio.

Gen. 9. 11

19 * Grande fue Abraham padre de muchas gentes, y ninguno le fué y gual en gloria.

G. 6. 12. 3. y 15

y 17. 4

20 El guardó la ley del Altissimo, y en Concierto fué con el: * el qual hizo firme en su misma carne, y fué hallado fiel en la tentacion.

Gen. 22. 15

Gal. 3. 8

21 * Por lo qual el le confirmó con juramento, que en su simiente bendeziria todas las gentes, y q lo multiplicaria como el polvo de la tierra.

* G. 6. 12. 16

22 Y q enfalçaria su simiente como las estrellas, para que fuesen herederos desde la una mar à la otra, y desde el rio hasta los fines de la tierra.

23 * El mismo confirmó à Isaac à causa de Abraham su padre.

Gen. 26. 3

24 Que aquella bendicion alcançaria à todos los hombres: y * el Concierto reposó sobre la cabeza de Jacob.

* Gen. 27. 28

y 28. 1

25 * El lo reconoció con sus bendiciones, y le entregó la herencia: el le distribuyó sus partes, y la repartió entre los doze tribus.

* Gen. 28. 14

Isa. 13. 19.

26 Y sacó de el un varon d de misericordia, el qual halló gracia en ojos de toda carne.

c Joseph.

d Pio, religi-

mo.

CAPIT. XLV.

Alabanças de Moysen, 2. Aaron, 3. y Phinees.

Moyfen * amado de Dios y de los hombres cuya memoria es con bendiciones.

Exod. 11. 3

Actos. 7. 35

2 A este ygualó à la gloria de los sanctos, y lo hizo grande para espanto de los enemigos.

3 Con sus palabras hizo cessar las señales, * y en presencia de reyes lo glorificó. A este dió mandamientos para su pueblo, y le mostró su gloria.

Exod. 6. 7. 8

4 En fe y en mansedumbre lo señaló y lo escogió de toda carne.

* Exod. 16. 12

Num. 11. 3

5 * A este hizo que oyese su boz, y lo metió en la nuve.

* Exod. 16. 14

6 * A este dió mandamientos delante de todos, *es à saber* la ley de vida, y de sciencia, para q enñasse su Concierto à Jacob, y sus derechos à Israel.

* Exod. 19. 7.

7 * El engrandeció al sancto Aaron semejante à el, y hermano suyo del tribu de Levi.

11.

Exo. 4. 14

y 7. 1

8 Puso con el Concierto eterno, y diole el sacerdocio de la nacion; hizo lo bienaventurado en el atavio, y vistiólo del habito glorioso.

a 5. sacerdo

tal.

9 De cumplida magnificencia lo vistió, y confirmólo con los instrumentos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el humeral.

10 * Cercólo de mançanas de oro, y de campanillas espeßas en derredor, que sonasse quando el anduviesse: y hiziesse sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

Exo. 28

y 29.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engravaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los tribus de Israel,

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagen

la imagen de la sanctidad, de atavio honroso, y de obra admirable hermosa, y desheable a los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas.

15 Y ningun extraño se vistió de ellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros serán ofrecidos cada dia dos veces perpetuamente.

17 * Moysen *b* consagró sus manos, y lo ungió con el sancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y a su simiente por los dias del cielo, que ministren y sacrificuen a Dios, y que bendigan al pueblo en su nombre.

19 A este eligió de todos los bivientes, para que ofreciese derramadura al Señor, encienso y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

20 * A este dió sus mandamientos, y potestad para juzgar conforme a su concierto: y para que enseñasse sus testimonios a Iacob, y alumbrasse a Israel en su Ley.

21 Contra el conspiraron extraños, y varones tuvieron del embidia en el desierto, * siguiendo a Dathan y a Abiron y el vando de Core con enojo y furor.

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprovó; portanto fueron consumidos de cruel yra.

23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de su fuego los consumió.

24 * Mas a Aaron augmentó en gloria, y a el dió la heredad: a el concedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proveyó de pan en hartura.

25 Porque los sacrificios del Señor comen: los quales assignó a el y a sus sucesores.

26 * Mas en la tierra del pueblo ninguna possession tuvo, ni alcançó porcion entre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia.

27 * Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria porquanto fue encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motin del pueblo resistió con bondad y promptitud de su animo, y expió a Israel.

28 Por loqual le confirmó el Concierto de paz para ser Perlado del Sanctuario en su pueblo, para que a el y a su simiente les quedasse para siempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho cō David, que el derecho del reyno perteneciese por herencia a su hijo del tribu de Iuda, así el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia a Aaron, y a su simiente.

30 El nos dé sabiduria en nuestro coraçon para gobernar su pueblo en justicia, para que sus bienes nunca sean deshechos, ni su gloria, por todos los siglos.

CAPIT. XLVI.

Las alabanzas de Iosue, 2. de Caleb, 3. de los Juezes, 4. de Samuel.

VAliente en guerra fué d Iesus hijo de Nave, * successor de Moysen en el officio de prophetia.

2 Elqual conforme a su nombre, fué grãde en salvar sus escogidos, en hazer vengança de los enemigos que se levantavan, y en meter a los Israelitas en possession.

3 * Quanta gloria alcançó? quantas vezes levantó sus manos, y rebolvió su espada sobre las ciudades?

4 Quié antes del fué tal? porque el administró

las guearras del Señor.

5 * El Sol no se detuvo, impedido por su mano, y un dia fué tan grande como dos?

6 Quando los enemigos lo apremiaron de todas partes, invocó al Enseñador Altissimo, y el gran Señor lo oyó apedreando con vehemente y violento granizo.

7 Con impetu acometió a las gêtes, y a los que resistieron mató en la decendida: para que las gêtes conociesen sus armas, y que traya guerra cō el favor del Señor.

8 Porque el tras el Poderoso siguió, * y en tiempo de Moysen hizo misericordia, quando el y Caleb, hijo de Iephone resistieron al enemigo, y detuvieron el pueblo de peccar, y apagaron la maligna murmuracion.

9 * Estos dos fueron conservados de seyscientos mil hombres de pie, para ser metidos en la possession, en la tierra que manava leche y miel.

10 * Y a Caleb el Señor le dió fortaleza, la qual permaneció con el hasta la vejez, hasta que subió a la tierra alta, y su generació alcançó possession.

11 Para que todos los hijos de Israel conociesen, que es bueno yr enpos del Señor.

12 * Y los juezes todos cada uno por su nombre, de aquellos cuyo coraçon *b* no fornicó, ni se apartaró del Señor, la memoria fué bienaveturada.

13 Sus huesos reverdezcan en su lugar y su nombre sea usurpado entre los hijos mas honrados de ellos.

14 * Samuel Propheta del Señor, amado de su Señor, constituyó reynos, y ungió principes sobre su pueblo.

15 En la Ley del Señor gobernó la multitud, y el Señor visitó a Iacob.

16 En su fe fué Propheta provado, y en su fé fué conocido de fiel visió: [porq vido al Dios de luz.]

17 El invocó al Señor poderoso, quando sus enemigos lo apremiaron de todas partes, y sacrificó un cordero que mamava.

18 Y el Señor tronó desde el cielo, y hizo que se oyese su boz con gran sonido de trueno.

19 Y quebrantó los capitanes de los de Tyro, y todos los principes de los Philistheos.

20 Y antes del tiempo de su luego sueño protestó delante de Dios y de su Vngido nunca aver tomado de ningun hombre dineros, ni alguna otra cosa, hasta unos çapatos: y nunca hombre lo acusó.

21 Y aun despues de aver dormido * prophetizó, y mostró al rey su fin: levantó su boz de la tierra, y prophetizó aver de ser raydas las maldades del pueblo.

CAP. XLVII.

Las alabanzas de Nathã de David, de Salamon, cuya cayda tambien deplora, con la division y ruyna del reyno en tiempo de Roboam su hijo por sus pecados.

Despues deeste se levantó * Nathan, el qual prophetizó en los tiempos de David.

2 Como la grossura apartada del sacrificio de salud, así fué David apartado de los hijos de Israel.

3 * Con leones jugó como con cabritos: y cō ossos como con corderos de ovejas.

4 * Nō mató el al gigante en su mocedad, y quitó la afrenta del pueblo?

5 Quãdo levató la mano con la piedra arrojada de la honda, y derribó el orgullo de Goliath?

6 Porque el invocó al Señor Altissimo, el qual dió fuerça en su diestra para que mataste al hombre poderoso en guerra, y levátasse el cuerno

f s de su

Iosue 10, 12.

Nú. 14, 6. y 12. Mach. 2, 56.

Nú. 16, 6. Deut. 1, 35.

11. Nú. 14, 38. Iosue, 14, 11. a Montañola

111. b No idola- tro.

Ab. 42, 12.

1111. 1. Sam. 10, 1. y 16, 13.

1. Sam. 7, 9.

1. Sam. 7, 11.

1. Sam. 11, 3.

1. Sam. 12, 3.

1. Sam. 15, 1. y 28, 3. 25.

* cōtra esto leed la nota 1 Sam. 28, 12.

* Lev. 8, 12. b G. lincio.

* Deut. 17, 10. y 21, 5.

Num. 16, 2.

Num. 17, 8.

Deut. 12, 12. y 18, 1.

111. * Nú. 27, 7. Fl. 106, 30. y 1 Mach. 2, 26. c O, reconcili- do.

d Iosue hijo de Nun.

* Iosue 12, 7. Nú. 27, 18. * Deut. 34, 9. Iosue 1, 2.

Iosue 8, 3.

de su pueblo.
 7 * De esta manera el Señor lo glorificó en diez mil, y lo adornó de soberanas alabanzas, y le dió la corona de honrra.
 8 † El quebrantó los enemigos del alderredor, y à los Philisteos contrarios tornó en nada, quebrantando el cuerno de ellos hasta oy.
 9 En todas sus obras dió cōfession al Sancto Altissimo con gloriosas palabras.
 10 De todo su coraçon alabó [al Señor:] y amó al Dios que lo hizo, [el qual le dió poder contra los enemigos.]
 11 † El constituyó cantores delante del altar, y à la consonancia de ellos hizo suaves versos, para que todos los dias diessen alabanzas con sus canciones.
 12 En los dias festivos puso ornato cōveniente: y adornó los tiempos perfectamēte, en los quales celebrassen el nombre sancto de Dios, y engrādeciesen su sanctidad desde la mañana.
 13 † El Señor rayó sus peccados, y endereçó su cuerno para siempre, dandole por concierto el reyno y el throno de majestad en Israel.
 14 Despues deel se levató el hijo sabio, y por causa suya vino à la ampla herencia.
 15 † Salomon reynó en tiempo pacifico, y alcāçó gloria pacificandole Dios los lugares comarcanos, para que edificasse casa en su nombre, y aparejasse sanctuario para siempre.
 16 † Quan sabio fuese en tu mocedad? y à manera de un rio lleno de intelligencia:
 17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la hinchó de parabolos de enigmas: hasta las yllas de lexos llegó tu nombre, y fuese amable en tu paz.
 18 † Las provincias se maravillaron de ti por los cantares y proverbios, por las semejanzas y interpretaciones.
 19 En el nombre del Señor Dios, que se llama Dios de Israel * allegaste oro como estaño, y amōtonaste plata como plomo.
 20 * Inclinaсте tus costados à las mugeres, y en tu cuerpo fuese vencido.
 21 Pusiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarreaсте escandalo à tus hijos, y à ti truxiste dolor por tu locura:
 22 Para que de un reyno se hiziesse dos, * y de Ephraim començasse el reyno desobediente.
 23 † El Señor empero no dexó su misericordia, ni la desperdiçó de sus obras, ni rayó los nietos de su escogido, ni quitó la raça de aquel que lo amó.
 24 Antes dió reliquias à Iacob, y rayz à David de si.
 25 Mas Salomon reposó con sus padres,
 26 Y dexó despues de si, de su semente, la locura del pueblo,
 27 † A Roboam faltó de entendimiento, que cō su consejo enagenó de si al Pueblo.
 28 Y à Ieroboā hijo de Nabat, † el qual hizo peccar à Israel, y dió el camino de peccar à Ephraim.
 29 De esta manera se multiplicaron sus peccados, hasta que fueron echados de su tierra.
 30 Porque ellos siguieron con ardor toda pravedad, hasta que la yra y la vengança vino sobre ellos, [que los libró de todos sus peccados.]

C A P I T . XLVIII.

Las alabanzas de los Prophetas Elias y Eliseo, del Rey Ezechias, y del propheta Isaias.

Despues se levantó como un fuego, † el Propheta Elias, cuya palabra ardía como una hacha.
 2 Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su

zelo los apocó: [porque no podian tolerar los maldamientos del Señor.]

3 † Con palabra del Señor retuvo el cielo, y truxo fuego del cielo tres vezes.

4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?

5 † Que resucitaste de la muerte al muerto, y heziste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altissimo.

6 Que derribaste los reyes à destruycion, y à los gloriosos de sus assientos.

7 † Que oyste en Sinai la reprehension del Señor, y en Oreb los juyzios de vengança.

8 † Que ungiste reyes para dar galardó: y prophetas que te succediesen.

9 † Que fueste recebido en torvellino de fuego, en carro de cavallos ardientes.

10 † Que estás registrado para reprehender à sus tiempos, y para aplacar la yra del divino juyzio antes que se encienda, para reconciliar el coraçon del padre al hijo, y para restituyr los tribus de Iacob.

11 Bienaventurados los que te vieron, y los que murieron en amor.

12 Porque nosotros biviremos en vida, [mas despues de la muerte no será tal nuestra fama.]

13 † Despues que Elias fue cubierto del torvellino, Eliseo fue lleno de su espiritu: el qual en sus dias no fue commovido de los principes, ni nadie lo sujetó.

14 † Ninguna cosa lo sobrepujó, y aun en su descanso prophetizó su cuerpo.

15 Hizo milagros en su vida, † y en su muerte fueron maravillosas sus obras.

16 Y ni aun con todas estas cosas el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus peccados, † hasta que fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo;]

17 Y quedó muy poco pueblo en la casa de David con su principe.

18 Algunos de ellos hizieron la voluntad de Dios, mas otros multiplicaron sus peccados.

19 † Ezechias fortificó su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cavó el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.

20 † En los tiempos de este subió Senacherib, el qual embió à Rapsaces que levantó la mano cōtra Sion, y se ensoberveció con su potencia.

21 Entonces fueron commovidos los coraçones y manos de ellos, y tuvieron dolores como mugeres de parto.

22 Mas invocaron al Señor misericordioso, estendiendo sus manos à el, y el Sancto los oyó desde el cielo y los redimió por mano de Isaias [el sancto Propheta.]

23 † El hirió los reales de los Assyrios, y el angel del Señor los destruyó.

24 Porque Ezechias hizo lo que al Señor agradó, y fue valiente en los caminos de David su padre, los quales mandava Isaias el gran Propheta y fiel en su vision.

25 † En sus dias tornó atrás el Sol, y augmentó la vida al Rey.

26 Con grande espiritu vido lo que avia de venir alcabo de los tiempos: y consoló à los que lloravan en Sion.

27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que aconteciesen.

C A P I T . XLIX.

Las alabanzas del rey Iosias, de los prophetas Jeremias, Ezechiel, los doze prophetas. Las de Zorobabel, de Iesús hijo de Iosedec, de Nehemias, de Hénoc, de Ioseph, de Sem y de Iaphet, y de Adam.

1. Rey. 17, 2

1. Rey. 1, 10

1. Rey. 17, 17

1. Rey. 19, 15

1. Rey. 19, 17

2. Rey. 2, 11

Malach. 4, 5

1. Rey. 2, 9

1. Rey. 2, 11

1. Rey. 13, 22

1. Rey. 13, 21

1. Rey. 18, 22

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 18, 15

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1. Rey. 12, 25

1 Reyes 22, 1.
y 21, 2.
y 1 Chr. 34, 3.

A memoria * de Iosias es como una composi-
cion de perfume hecha por mano de perfu-
mador.

2 En las bocas de todos será dulce como la
miel su memoria, y como la musica en el vanquete
de vino.

1 Rey. 22, y 2.
Chr. 34.

3 * El se enderecó [divinamente] por la con-
version del pueblo, y quitó las abominaciones de
maldad.

2 Rey. 23, 4.

4 * Enderecó al Señor su corazón, y en los tié-
pos de los impios confirmó la piedad.

5 Sacados David, Ezechias, y Iosias, todos er-
raron grandemente.

6 Porque dexaron la Ley del Altissimo, y los
reyes de Iuda faltaron.

El Reyno.
b El Templo
con todo su
ornato.

7 Por lo qual el entregó a otros a el cuerno de
ellos, y b la gloria a gente estraña.

1 Rey. 25, 9.
y 1 Chr. 26, 19
Jerem. 38, 6,
1 Jer. 1, 5.

8 * La ciudad escogida de sanctidad encedió,
y sus caminos hizo desiertos, como estava pro-
phetizado por Jeremias.

9 * Porque ellos lo avian maltratado, * avié-
do sido el sanctificado Propheta en el vientre, pa-
ra de farraygar, affigir, y perder, y para edificar, y
plantar.

1 Eze. 1, 4.

10 * Ezechiel que vido la vision de gloria, que
le fue mostrada en el carro de los cherubines.

11 Este hizo mencion de los enemigos de ba-
xo de figura de la lluvia, y enderecó los que cami-
navan por camino derecho.

Amos. 46, 14.

12 Tambien * los huesos de los doze Prophe-
tas reverdezcán en sus lugares, y su memoria sea en
bendiciones: porque cada uno de ellos consoló a
Iacob, y con esperanza cierta lo redimió.

Agg. 2, 14.
1 Jer. 1, 2.

13 Como engrádecemos * a Zorobabel, el qual
es como un sello en la mano derecha [de Israel?]

Zach. 3, 2.
Eld. 3, 2.

14 * Ansi también Iesus hijo de Iosedec, los qua-
les en sus tiempos edificaron la Casa, y levantaron
el sancto Templo al Señor aparejado para eterna
gloria.

Agg. 1, 12, y 2.
1 Jer. 1, 2.

15 Entre los escogidos fue tambien Nehemias
cuya memoria será grande, el qual nos levató los
muros caydos, y restauró las puertas con los ce-
rrojos, y edificó de nuevo los fundametos de nue-
stras casas.

Gen. 1, 24.
Am. 4, 16.
Hebr. 11, 5.

16 * Ninguno fue criado en la tierra tal como
Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

17 Ni ningun hōbre nació yqual a Ioseph ca-
pitán de sus hermanos, y firmamento del pueblo,
cuyos huesos fueron conservados, [y aun des-
pues de la muerte prophetizaron.]

Gen. 40, 25.

18 * Sem y Seth fueron illustres entre los hom-
bres, y sobre todas cosas Adam en la creacion.

Gen. 5, 3, 12.

C A P. L.

*Las alabanzas de Simon el Gran Sacerdote descendiente de los Machabeos. II. Exhortando a las divinas alabanzas y excomulgando a los infieles, y exhortando a la lección de este libro seneca el tra-
dado.*

2 Mach. 3, 4.

Simon tambien hijo de Onias gran Sacerdote,
el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad
fortaleció el Templo.

2 De este fue fundada la doble altura, el alto
reparo que cerca el templo.

3 En los tiempos de este las areas de las aguas
que estavan ruynadas, fueron hechas de metal co-
mo el mar.

4 Temiendo cuidado de preservar su pueblo de
cayda fortificando la ciudad y cercandola y cer-
randola.

5 Quan honrrado fuese en la conversacion
del pueblo, quando salias de la casa del velo?

6 Como la estrella de la mañana entre las nie-
blas, y como la Luna llena en sus dias.

7 Como el Sol que resplandece sobre el Tem-
plo del Altissimo, como el arco, que ilustra las nu-
ves de gloria.

8 Como las flores de las rosas en la prima vera,
como los lirios a la salida del agua, como el retoño
del encienso en los dias del verano:

9 Y como el fuego, y el encienso en el incen-
sario, como vaso de oro macizo adornado de todas
piedras preciosas:

10 Como hermosa y fructifera oliva, y como
cypres que se levanta hasta las nuves.

11 Quando el tomava e la vestidura de gloria,
y se vestia la consumacion de toda magnificencia
para subir al sancto altar, el cerco de la Sanctidad
honrrava.

c Los vesti-
mentos sacer-
dotalis.

12 Quando el tomava las partes de manos de
los sacerdotes estando en pie delante del fuego del
altar:

13 Quando lo cercava el coro de los herma-
nos como cedro del Libano cercado de renuevos
de palmas.

14 Es a saber todos los hijos de Aarō en su mag-
nificencia, y la offreda del Señor en sus manos de-
lante de toda la Iglesia de Israel.

15 Y el ministrando para la conclusion del sa-
crificio sobre el altar para adornar la offrenda del
Altissimo Todo poderoso estendia sus manos a d O, libació.

16 Y derramava de la sangre de uvas, vertiendo
a los fundamentos del altar olor de suavidad al
Altissimo Rey de todos.

17 Entonces los hijos de Aaron levantavā cla-
mor, y tocavan sacabuches, y hazian oyr gran boz
delante del Altissimo por memoria.

18 Entonces todo el pueblo de comun se ap-
prethuravan: y cayan en tierra sobre su rostro, para
adorar al Señor su Dios, grāde y Todo poderoso.

19 Y los cantores con sus bozes alabavan, y cō
el grande sonido era hecha dulce melodia.

20 Y el pueblo rogava al Señor Altissimo con
oracion delante del Misericordioso, hasta que se a-
cabava el divino servicio, y los sacros ministerios
eran cumplidos.

21 Despues quando descendia, el estēdia sus ma-
nos a toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios
alabanzas al Señor, y glorificando su nombre.

22 Y despues segundava en la oracion para re-
cebir bendicion del Altissimo.

23 ¶ Aora pues alabad a Dios, el qual solo haze
grandezas en todo lugar, y que aumenta nuestros
dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su
misericordia.

24 El nos dé alegria de corazón, y conceda paz
en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos
passados.

25 Para hazer con nosotros su misericordia cō-
fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26 Dos naciones aborrece mi anima, y a la ter-
cera que no es nacion.

27 A los que moran en el monte de Samaria, y
a los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que
habita en Sichem.

28 Doctrina de prudencia y de sciencia escri-
vió en este libro Iesus hijo de Sirach, hijo de Elea-
zar natural de Ierusalem en el qual derramó la sa-
biduria de su corazón.

29 Bienaveturado es el que se ocupare en estas
cosas: y el que las guardare en su corazón será sabio.

30 Porque si esto hiziere, valdrá para todo: por-
que pone sus pisadas en la luz del Señor que da
sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siem-
pre, Amen, Amen.

Por appendice à ariedidura del libro pone el Author una oracion à Dios en que le haze gracias por aver sido su defensor en su vida en diversos peligros. 11. Y con su exemplo exhorta al estudio de la Sabiduria.

Confessartehe ò Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Salvador: yo confessaré tu nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua calumniadora, de los labios de los que obran mētra, [y en presencia de los que estuvieron en contra, te desiste mi defensor.]

4 Redemisteme segun la multitud de tu misericordia de los bramadores que estaban aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscaban mi vida, y de muchas tribulaciones que he pasado.

6 Del fuego que me ahogava de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del vientre del infierno, de la lengua immunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima avia ya llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se avia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me tenian asido, y no avia quien me ayudasse: mirava por alguna ayuda de hombres, mas ninguna avia.

11 Entonces me acordé, ò Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan antigua.

12 Porque tu libras à los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y así levaté desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y invoqué al Señor Padre de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi aflicion, desamparado en el tiempo de los sobervios.

15 Tu nombre loaré continuamente, y lo alabaré con confesion: porquāto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me libraste del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confessaré, y te alabaré, y

bendézire ò Señor, tu nombre.

18 Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria.

19 Esta demandava delante del Templo, y hasta la fin la yré buscando como à razimo maduro de uvas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné un poco mi oreja, y recibila: y adquiri mucha sabiduria.

22 Aviēdo aprovechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en obra, y seguir lo bueno, y así no seré avergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma, y con diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Levaté mis manos en alto, y con la Sabiduria lloró mi anima, y reconocí mis ignorancias.

26 Enderécé à ella mi anima, y en limpieza la he hallado.

27 Juntamente con ella alcancé seso desde el principio: portanto no seré desamparado.

28 Y mis entrañas fueron conmovidas buscandola: portanto hé alcanzado buena possession.

29 El Señor me dió lengua por mi salario, y cō ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes, y conversad en la casa de enseñamiento.

31 Porque os deteneys, ò que dezis acerca de esto, pues que vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abrí mi boca, y he hablado: * con prado fin dineros.

33 Someted al yugo vuestra cerviz, y reciba vuestra anima la disciplina: porque hallarla está en la mano.

34 * Ved con vuestros ojos como con un poco que yo he trabajado, he adquirido gran reposo.

35 Tomad la disciplina † con grande numero de dinero: porque con ella adquirireys mucho oro.

36 Vuestra anima tome alegria en su benignidad, y no os avergonceys de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo, y el os dará el galardón à su tiempo.

La profecia de Baruch.

CAP. I.

El Rey Sedechias y el Pueblo captivo en Babilonia embian dineros, à los que avian quedado en Ierusalem, con que offrezcan sacrificios por sus peccados, y les escriben y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confesion de sus peccados que les embia por escripto, la summa de laquales, Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforme à las amenazas de su ley, y de ellos la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de el, y idolatraron en dioses agenos, &c.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maasias, hijo de Sedechias, hijo de Sedei, hijo de Helcias,) escripto en Babilonia.

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, al tiempo que los Chaldeos tomaron à Ierusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oyr el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los an-

cianos: finalméte en oydos de todo el Pueblo de I de el mas chico hasta el mayor de todos los que habitavan en Babilonia, al Rio de Sud.

5 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor.

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada uno:

7 Elqual embiaron à Ierusalem à Ioacim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Ierusalem.

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor, para que los restituyessē en Iudea, à los diez dias del mes de Sivā los quales vasos fueron llevados del Templo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda.

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspasó de Ierusalem en babilonia à Iechonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y al pueblo.

10 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiamos dineros, conque compreys holocaustos para expiar

a Del Mes-
fias,

* Arr. 6, 2.

† Aunque se
oviese de col-
tar grāde &c.

expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presente que offrezcayz al altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, para que bivamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babylonia, y de Balthasar su hijo: y que les sirvamos muchos dias, y alcancemos gracia delante de ellos.

13 Orareys ansimismo por nosotros al Señor nuestro Dios: porq̄ avemos peccado al Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se há apartado de nosotros su enojo, y su yra.

14 Demas decisto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solennidad, recitando en la Casa del Señor.

Abax. 2, 6.

15 *Y direys, Al Señor nuestro Dios *se dé* la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hōbre Iudio, y en los que biven en Ierusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Prophetas, y en nuestros padres.

Dan. 9, 5.

17 *Porque peccamos delante del Señor, y no le creyimos:

18 Ni oymos su boz, para andar en los mādamientos que dio delante de nosotros claramente.

19 Desde el dia que el Señor sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto hasta este dia avemos sido rebelles al Señor nuestro Dios, y avemos tenido en poco oyr su palabra.

Dan. 23, 15.

20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moysen su siervo en aquel tiempo que sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto, para darnos la tierra que corre leche y miel, como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la boz del Señor nuestro Dios en todas las cosas que fueron dichas por los Prophetas que el embió a nosotros.

22 Mas anduvimos cada uno enpos del pensamiento de su malvado coraçon, sirviendo a dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

CAPIT. II.

Continuando el Pueblo captivo en la confession de sus peccados, ora al Señor por el perdon, por la libertad y por el cumplimiento de sus promessas.

POr loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que avia pronunciado cōtra nosotros, y contra uuestros juezes que juzgaró a Israel, y contra nuestros Reyes y Principes, y contra todos los Israelitas y Iudios:

2 Trayédo sobre nosotros grandes males, quales nunca acontecieron en ninguna provincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Ierusalem, * conforme a los que fueron escriptos en la ley de Moysen:

Deu. 28, 13.

3 Que algunos de los nuestros comiessen la carne de sus hijos y de sus hijas.

4 Y entrególos en mano y servidūbre de todos los reynos comarcanos a nosotros enderredor para verguença y desolacion, en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

5 Y fueron abaxados y no levantados: porque peccamos al Señor Dios nuestro, porquanto no oymos su boz.

Apl. 1, 15.

6 *Al Señor Dios nuestro *se dé* la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, como *parece* oy.

7 Los males que el Señor Dios denunció cō-

tra nosotros, todos nos han venido.

8 Mas ni por esso oramos a la faz del Señor, apartandose cada uno de los pensamientos de su malvado coraçon.

9 Y portanto se despertó el Señor con estos males que truxo sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

10 Mas nosotros no oymos su boz para andar en sus mandamientos, que el nos propuso delante de los ojos.

11 *Y aora, ô Señor Dios de Israel que sacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y cō braço alçado, y te heziste tal nombre, qual *parece* oy:

Dan. 9, 13.

12 Nosotros a la verdad avemos peccado, ô Señor Dios nuestro, y avemos hecho impiamente, y avemos conversado malamente en todos tus derechos:

13 Mas apartese tu yra de nosotros, porq̄ quedamos muy pocos entre las Gētes, a las quales nos has esparzido.

14 Oye ô Señor nuestra oraciō, y nuestro ruego, y libranos por ti solo: y danos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas.

15 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

16 *Mira nos Señor desde la Casa de tu Santuario, y está attento a nosotros: inclina tu oreja y oye.

Deu. 16, 18.
Isai. 63, 15.

17 *Abre tus ojos, ô Señor, que los muertos q̄ estan en los sepulchros, cuyo espiritu fué quitado de ellos, no darán la gloria y la justicia al Señor.

Ps. 115, 17.

18 Mas el anima dolorosa, que por la grandeza del dolor anda flaca y agoviada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, y el anima hambrienta darán a ti Señor la gloria y la justicia.

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu yra, de la manera que lo avias dicho por tus siervos los prophetas,

21 Que dezian, Ansi dize el Señor, Abaxad el ombro, y servid al Rey de Babylonia, y retendreys assiento en la tierra que yo di a vuestros padres.

22 *Porque si no quisierdes oyr la boz del Señor para servir al Rey de Babylonia, haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem.

Ier. 29, 17.

23 Falte boz de alegria, y boz de gozo, boz de esposo y boz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

24 Mas nosotros no oymos tu boz para servir al Rey de Babylonia, y tu *a* confirmaste tus palabras que avias hablado por tus siervos los prophetas, que los huesos de nuestros reyes, y de nuestros padres serian traspasados de su lugar a otra parte.

a Efectuaste.

25 He aqui que son echados al calor del dia, y al yelo de la noche: y ellos murieron en gravissimos dolores de hambre, a cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue invocado tu nombre, has puesto qual *parece* oy, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grande misericordia,

28 *Como lo dixiste por tu siervo Moysen, el dia que mādaste escrivir tu ley delante de los hijos de Israel,

Lev. 26, 14.
Deu. 28, 15.

29 Dizen-

29 Diciendo, Sino oyerdes mi boz, Ciertaméte esta tan grãde y mucha compaña que haze tã grãde estruendo, serà buelta pequeña entre las Gêtes, à las quales yo os esparziré.

30 Porque yo sé que no me hã de oyr, porque son pueblo de dura cerviz: mas en la tierra de su captiverio bolverán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan* y orejas, *para que oyan*.

32 Y alabarmehán, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumazes espaldas, y desecharán sus maldades, quando se acordãren del camino de sus padres, los quales peccaron delante del Señor.

34 Y yo los bolveré en la tierra, que conjuramento prometí à sus padres Abraham, Isaac, y Jacob, *para que la posean; y multiplicarloshé, y no seran disminuydos.*

35 Y pondré cõ ellos Concierto perpetuo, que yo les seré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas removeré mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

C A P. III.

Prosigue en la oracion començada. II. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, aviendo desechado para un tal beneficio los fuertes, poderosos, ricos, y muchos sabios del mundo.

Señor todo poderoso, Dios de Israel, el anima angustiada, y el espíritu affligido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y té misericordia, pues eres Misericordioso: ten misericordia, porque peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para siempre, mas nosotros perecemos para siempre.

4 Señor Todo poderoso, Dios de Israel, oye aora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que peccaron cõtra ti, y no oyeron la boz de su Dios, por lo qual estos males se nos hã pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre en este tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, *para que invoquemos tu Nombre, y te alabemos en nuestro destierro: porq̃ avemos traydo à nuestra memoria la iniquidad de nuestros padres, que peccaron delante de ti.*

8 He aqui que nosotros oy en nuestro destierro [dõde nos has esparzido,] somos sujetos à denuestos, maldiciones, y à pechos, segun lo requeriam todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 Oye ò Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recibir sabiduria.

10 Dedonde viene ò Israel, que bives en tierra de enemigos.

11 Qué te has envejecido en tierra estraña? Qué te has contaminado con los muertos, y eres cõtado con los que decendieron al sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si tuvieras el camino de Dios, bivieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde está la prudencia, la fortaleza, y la intelligencia: *para que conozcas tã bien dõde esté la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.*

15 Quien halló su assiento, ò quien entró jamás

en sus thesoros?

16 Donde estan los Principes de las Gentes, y los que se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Los que juegã con las aves del cielo, los que atheforan la plata, y el oro, en que confian los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Los que fabrican en plata con grande sollicitud cosas que ni aun con el pensamiento se puedé comprehender,

19 Ya se desvanecieron, y decindierõ à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia.

21 Ni entendieron sus veredas: ni sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuvieron de ella.

22 Nũca fue oyda en tierra de Chanaan, ni en Theman fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Merã, y de Themã, ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conocierõ el camino de la sabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios? quã largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 Allã estuvieron los Gigantes hombres famosos al principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y así perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió al cielo para alcãçarla ò la truxo de las nuves?

30 Quien passó aliende de la mar para hallarla, y traerla *preciandola* mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas el que conoce todas las cosas, la conoce, y con su intelligencia la inventó. El que affirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

33 El que embia la luz, y ella vá: el que la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares resplandecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dizen, Prestas estamos, y con alegría resplandecen à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que à el se compãre.

37 Este inventó todo camino de sciencia, y la dió à su siervo Jacob, y à Israel su amado.

38 Ella despues fue vista en la tierra, y cõverfó entre los hombres.

C A P I T. IIIL.

Prosigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de su libertad.

Este es el libro de los mandamientos de Dios, y la Ley que permanecerá para siẽpre: los que la tomãren, entrarán en la vida: y los que la dexãren, morirán.

2 Buelvete, ò Jacob, y tomala, y camina en su luz, al resplandor de ella.

3 No des tu honrra à otro, ni tus provechos à gente estraña.

4 O Israel, bienaventurados somos, porq̃ nos es declarado lo que à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no paraq̃ perezays; mas porquantó provocastes à yra à Dios soys,

b Donde está escondida.
c Pagan tiempo romanis del yres en caçar, &c.

a Los soldados valientes.

b Sus sucesores.

c Los que escribieron fabulas y apologos para la instruccion de la humanidad.

d No q. d. en la Casa de Dios, sino, fueron en el mundo.

e Al mandamiento de su Criador.

f Despues que el dio su Ley y palabra à su Pueblo, ay la biduria entre los homibres antes no.

g La Sabiduria dicha en el cap. ptec.

soys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes al que os crió, sacrificado a los demonios, no a Dios.

8 Olvidastesos del Dios Eterno que os crió: y a la Ierusalem, que os crió, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd ciudades vezinas de Sion, quan grãde luto metió Dios en mi.

10 Porque he visto el captiverio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Criélos con alegría, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se goze de mi biudez, desamparada de muchos: porque soy assolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni anduvierón en los caminos de sus mādamientos, ni prossiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid ciudades vezinas de Sion, y hazed memoria de la captividad de mis hijos y de mis hijas, en que el eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gēte de lexos, gēte del vergonçada, y barbara.

16 Que no tuvieron reverencia a los viejos, ni misericordia de los niños: que a la biuda quitaron sus amados, y a la que quedó sola privarón de sus hijas.

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porq̃ el que truxo sobre vosotros estos males, el os librá de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes al Eterno en este tiempo.

21 Tened buen animo, ó hijos, y levantad vuestros clamores a Dios, el qual os librá de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegría me es trayda del Sãcto, por la misericordia que del Eterno Salvador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituyrá para siempre con gozo y alegría.

24 Porque como las ciudades vezinas de Sion vieron aora vuestra captividad, así verán presto vuestra salud trayda de Dios, laqual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, llevad cō paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo a la verdad te hà perseguido, mas en breve tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron alcados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened cōfiança, y clamad a Dios, porque el que os llevó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuvistes el cuydado en apartaros de Dios, así bueltos a Dios buscaldo diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males el tambien os traerá el alegría sempiterna junto cō vuestra salud.

30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel b de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserables son los hōbres que affligieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserables de las ciudades a las quales tus hijos sirvieron: miserable de aquella que recibió tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se go-

zó en tu cayda, así será triste en su soledad.

34 Yo cortaré su frequēcia tan alegre, y su gloriamencion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en ella fuego por mucho tiempo, y por luengo tiempo será habitada de demonios.

36 * Mira hazia el Oriente, ò Ierusalem, y vee el alegría que te viene de Dios. Aba. 5. 6.

37 He aqui que tus hijos que embiasse vienen juntos del oriente al Occidente alegrandose en la palabra del Sãcto con gloria de Dios.

CAPIT. V.

Prossigue en el mismo proposito.

Desnuda la vestidura de luto y de tu affliccion ò Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

2 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mitra de honrra conque el Dios eterno te hà querido adornar.

3 Porque Dios declarará tu gloria a toda nacion debaxo del cielo.

4 Porque el te dará nōbre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

5 Levantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vee tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sãcto.

6 * Porque de ti salieron a pie llevados de los enemigos, mas Dios te los tornará a traer levados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes. Arr. 4. 36.

7 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos: y de henchir los valles en llanura y igual, paraque Israel con gloria de Dios tenga seguro camino.

8 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra a Israel mandados de Dios.

9 Porque Dios guiará a Israel cō alegría en la lumbré de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

CAP. VI.

Traslado de la carta, que Ieremias embió a los que avian de ser llevados captivos en Babylonia por el Rey de Babylonia, en que les declaró lo que Dios le mandó.

Por los peccados que aveys cometido cōtra Dios fereys llevados captivos en Babylonia por Nabuchodonosor, rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, estareys allà muchos años y mucho tiempo hasta siete generaciones: mas despues os sacaré de allà en paz. a Ier. 25. 12. for. uenta años.

3 * Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de madera llevados en ombros para meter miedo a las gentes: Ier. 44. 19.

4 Guardaos que vosotros no os hagays semejantes a los estraños, que os tome miedo a causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente, delante y de trás de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conviene adorar.

6 Porque mi Angel estará con vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de ellos, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como a virgen que dessea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales ponē sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acótece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gaste en si mismos,

10 O, lo

a llevados de su tierra.

b Erya se llamas.

10 O, lo dén à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plata ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender:

12 Aunque mas los vistá de purpura, y les limpien el rostro del polvo que se levanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene también un sceptro en la mano como algun governador de alguna provincia, y no mata al que pecca contra el.

14 Trae tambien un puñal, ò una hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entiende que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, así son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchen del polvo levantado con los pies de los que entran.

17 Y como suelen cerrar todas las puertas à alguno que offendió al Rey, ò que hà de ser llevado à la muerte, así los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Enciendenles lamparas, y aun mas que à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni aun una, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es *alguna vez* comido de los animales que salen de la tierra, de los quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, no lo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollinados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se assientan lechuzas y golondrinas, y otras aves, y aun gatos tambien.

22 Dedóde conocereys que no son dioses, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuvieron algun sentido.

Bi. 46, 9.

24 * Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espíritu.

25 Porque no tienen pies, son llevados en ombros mostrando à los hombres su confusion: avergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayere, no se puede levantar: si estuviere derecho, no se puede mover: si abaxado, no se puede endereçar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprovechanse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despenas, nada de ello dan al pobre y al menesteroso.

28 Las mugeres menstruofas, y las paridas tocan sus sacrificios: por lo qual entendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porqué se llamaràn dioses? porqué las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porqué los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barva rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto;

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli visten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguien les hiziere mal ò bien, no puedé darle el pago: ni pueden hazer rey, ni quitarlo.

34 Así mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni aun co bre: y si alguien les hiziere algun voto, y no se lo pagare, nunca ellos se lo pedirán.

35 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al flaco escaparán de la mano del mas fuerte.

36 No restituyrán la vista al ciego, ni darán ayuda al que estuviere puesto en neccesidad.

37 No avrán misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno al huérano.

38 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados ò plateados: y los que los honrran serán avergonçados.

39 Porqué pues han de ser estimados ò llamados dioses?

40 Pues aun los mismos Chaldeos los deshonorran: los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentádolo à Belo le piden que le dé habla.

41 Como si el tuviesse algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entendimiento.

42 * Y las mugeres atadas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando huesos de azeytunas.

43 Y quando alguna es llevada de alguno de los que pasan para echarse con el, dá en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se hazé, son falsas: como pues se ha de pensar mi dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricaró: ni ellos puedé ser otra cosa de loqué sus artifices quisieron que fuesen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden bivar luengaméte, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en levantádose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre si, donde se esconderan con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à si, ni conservarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, ser falsos de aqui á delante se entenderá facilmente: à todas gentes y Reyes será notorio que no sō dioses, mas obras de manos de hombres, ni aver en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no levantarán Rey de alguna provincia, ni darán lluvia à los hombres.

53 Ni pondrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agravio, siendo como son de ningun poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegare fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemaran en medio.

55 Ni nunca resistirán al Rey, ni à los enemigos: como pues se creerà, o se recibirá que sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata, y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendolo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Así

58 Anſi luego mejor es el Rey, q̄ declara ſu fortaleza, o el vaſo de provecho en caſa, del qual uſa el q̄ lo poſſee, q̄ los falſos y fingidos dioſes: mejor es la puerta de la caſa, q̄ guarda las coſas q̄ eſtá en ella: ó la columna de madera de la Caſa real, q̄ los falſos dioſes.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras eſtrellas lumbróſas, y reſplandecientes, quãdo ſon embiadas à uſos neceſſarios, facilmente obedecen:

60 Anſimifimo el relampago quando reſplandece, claro es y facil de ver: de la miſma manera el viento que ſopla por toda la region.

61 Y las nuves mandadas paſſar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à cóſumir los montes, y los bolques, haze loque le es mandado: mas eſtos dioſes, ni en parecer, ni en potencia, ni en facultad ſon como eſtas coſas.

63 De donde ſe ſigüe, que ni han de ſer avidos ni llamados por dioſes: puesque ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hombres algun beneficio.

64 Anſique no los temays, conociendo que no ſon dioſes.

65 Porq̄ jamas maldirán ni bēdezirá à los Reyes:

66 Ni moſtrarán ſeñales en las Gentes ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán, como la luna.

67 Las beſtias ſon mejores que ellos, que pueden huyr debaxo de tejado, y ayudarſe à ſi miſmas.

68 Maniſeſto luego nos es, ellos en ninguna manera ſer dioſes: por tanto no los temays.

69 Porque loque es el eſpantajo en el melonar, q̄ nada defiende, eſſo ſon los dioſes de eſtos de madera dorados y plateados.

70 Como la eſpina del huerto, donde ſe ſienta qualquier avezilla: finalmente al cuerpo muerto echado en tinieblas ſon ſemejantes ſus dioſes de madera dorados y plateados.

71 La purpura y el luſtre que ſobre ellos ſe marchita, os hará conocer que no ſon dioſes: ellos tambien à la poſtre ſerán comidos, y traerán verguença à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre juſto, q̄ no tiene ydolos: porq̄ eſtá muy lexos de ſer deſhonrrado.

Adiciones à Daniel.

Cantico de los tres mancebos.

1 Y andavan en medio de la llama alabando à Dios y bendiziendo al Señor.

2 Y eſtando en pie Azarias oró de eſta manera: y abriendo ſu boca dixo en medio del fuego:

3 Bendito eres Señor Dios de nueſtros padres, tu nóbre es digno de ſer alabado y glorioſo por ſiglos.

4 Porque eres juſto en todas las coſas que con noſotros has hecho: y todas tus obras ſon verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

5 Porque juyzios verdaderos has exercitado en todas las coſas q̄ has hecho contra noſotros y cótra la Sancta Ciudad de nueſtros padres Ieruſalé: porq̄ con verdad y con juyzio truxiſte todas eſtas coſas por nueſtros peccados.

6 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos de ti: y en todas las coſas offendimos.

7 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo que nos mandaste para que viviſſemos bien.

8 Y todo loque nos impuſiſte y heziſte, lo as hecho con verdadero juyzio.

9 Entregaste nos en mano de enemigos iniquos,

inimiciffimos apoſtatas: à Rey injuſto, y el mas malo de toda la tierra.

10 Y aun aora no podemos abrir la boca: verguença y confuſion ſomos hechos à tus ſiervos, y à todos los demas que te honrran.

11 No nos entregues pues para ſiempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

12 Ni apartes de noſotros tu miſericordia por Abraham tu amado, y por Iſaac tu ſiervo, y por Iſrael tu Sancto.

13 A los quales hablaſte, prometiendoles que avias de multiplicar ſu ſimiente como las eſtrellas del cielo, y como el arena que eſtá à la orilla de la mar.

14 Porque, Señor, los mas diſminuydos ſomos de todos los pueblos que oy ſon en el mundo, y humillados por nueſtros peccados.

15 En eſte tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitán, ni holocausto, ni ſacrificio, ni Preſente, ni encienſo, ni aun lugar para offerrecer primicias delante de ti,

16 Para alcançar tu miſericordia: portanto con anima quebrantada y eſpiritu humillado ſeamos recibidos de ti.

17 Y como ſi holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruēſſos te fueſſen offercidos, anſi ſea oy delante de ti nueſtro ſacrificio, y ſea recebido en tu preſencia: porque los q̄ en ti puſieron ſu confiança, nunca ſe avergonçaron.

18 Y pues aora de todo coraçon te ſeguimos, tememos, y buſcamos tu roſtro,

19 No nos averguences: antes nos trata ſegun tu clemencia, y ſegun la grandeza de tu miſericordia.

20 Libranos conforme à tus maravillas, y gana Señor, gloria para tu Nombre.

21 Y ſean avergonçados los que hizieron mal à tus ſiervos, y de toda ſu potencia ſean confundidos, y toda ſu fuerça ſea quebrantada:

22 Y conozcan, Señor, que tu ſolo eres Dios, y digno de ſer glorificado en toda la redondez delas tierras.

23 Entretanto los criados del Rey, que los avian ^{b s. eaci ſus} echado, no ceſſavan de encender el horno con al- ^{52.} quitran, pez, eſtopas y ſarmientos.

24 Y la llama ſe eſparzia y ſalia ſobre el horno quarenta y nueve cobdos.

25 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca de ſi.

26 Mas el angel del Señor que avia decendido en el horno juntamente con los que eſtavan con Azarias,

27 Sacudiendo del horno la llama del fuego, levantó en medio de el como un rocío que ſonava, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna moleſtia.

28 Entonces à aquellos tres, como de una boca, alabavan à Dios, y con gloria y alabança lo celebravan anſi:

29 Bendito eres Señor Dios de nueſtros Padres, digno de ſer alabado y enſalcado por ſiempre: Bendito es el Nombre de tu gloria, ſancto ſobre manera digno de ſer loado, y ſobre enſalcado en todos los ſiglos.

30 En el téplo de tu ſancta mageſtad eres digno de ſer predicado, y digno de ſer celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioſo.

31 En la ſilla glorioſa de tu Reyno eres digno de ſer predicado, y digno de ſer honrrado por todos ſiglos con toda ſumma alabança y gloria.

32 Digno eres de ſer predicado, que penetras con tu viſta lo mas profūdo de los abyſmos, y eſtás aſſentado ſobre los Cherubines, digno de ſer muy celebrado, y enſalcado por eternos ſiglos.

33 Enel firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grande manera celebrado glorioso por los siglos.

34 Predicad al Señor todas las obras del Señor, y alabado y ensalzado en los siglos.

35 Angeles del Señor predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

36 Cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

37 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

38 Todas las virtudes del Señor, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

39 El sol y la luna predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

40 Estrellas del cielo predicad al Señor, alabado y ensalzado en los siglos.

41 Toda lluvia y rocío predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

42 Todos los vientos predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

43 El fuego y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

44 El frío y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

45 Rocíos y aguas de las nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

46 El yelo y el frío predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

47 Nieblas y nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

48 Las noches y los días predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

49 La luz, y las tinieblas, predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

50 Los relámpagos y las nubes predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

51 La tierra predique al Señor: alábelo, y ensálcelo en los siglos.

52 Los montes y los collados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

53 Todo lo que en la tierra produce, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

54 Las fuentes predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

55 Los mares y los ríos predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

56 Las vallas y todo lo que se mueve en las aguas, predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

57 Todas las aves del cielo predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

58 Las bestias y todos los ganados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

59 Los hijos de los hombres predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

60 Predique Israel al Señor: alábelo, y ensálcelo en los siglos.

61 Sacerdotes del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

62 Siervos del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

63 Espíritus y ánimas de los justos predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

64 Santos y humildes de corazón predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

65 Ananías, Azarias, y Misael, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos: porque nos libró de los infiernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiente en llamas, del medio del fuego nos escapó.

66 Confessad al Señor porque es bueno, porque hasta el siglo es su misericordia.

67 Todos los honrradores del Señor predicad al Dios de los dioses: alabado y reconocido, porque su misericordia pertenece a todos los siglos.

La Historia de Susanna

Morava en Babilonia un varón llamado Ioacim.

2 Elqual avia casado con una muger llamada Susanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque, siendo justos sus padres, avia instruido su hija segun la ley de Moysen.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia un jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrrados, todos los Judios lo visitavan.

5 Aquel año fueron puestos por Iuezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad salió de Babilonia de los juezes viejos, que parecian gobernar el Pueblo.

6 Estos frequentavan la casa de Ioacim, y a ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo a la hora del mediodia, Susanna se entrava a pasearse al huerto de su marido.

8 Los dos viejos miravan, como cada dia entrava y se paseava, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornóseles el sentido, y bolvieron sus ojos por no ver el cielo, ni acordarse de los justos juyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno de ellos dava a entender su dolor al otro.

11 Porque cada qual de ellos tenia verguença de declarar al otro la cudiçia que tenia de averla.

12 Mas ellos procuravan con toda sollicitud de verla cada dia. Dixo pues el uno al otro.

13 Vamos a casa, porque ya es hora de comer. Y así se apartaron el uno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandose la causa, al fin el uno al otro confesó su cobiçia: y entonces acordaron de comun cõsejo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteció pues, que aviendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entró al huerto, como cada dia solia, con dos criadas: y porque hazia calor, quiso lavarse.

16 Ni avia nadie dentro mas de los dos viejos, que estavan escondidos, y la estavan assechando.

17 Ella entonces dixo a sus criadas, Traedme del olio y del xabon, y cerrad la puerta del Iardin, porque me quiero lavar.

18 Y ellas hizieron como ella les mandó, y salieron para traer lo que les mandava cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estuviessen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuvieron fuera, los dos viejos se levantaron, y corrieron a Susanna diziendo.

20 He aqui, las puertas del Iardin estan cerradas, y no ay quien nos vea, y nosotros estamos enamorados de ti, por tanto consiente con nosotros, y dexanos llegar a ti:

21 Porque si no lo hizieres, atestiguaremos contra ti, que estava un mancebo contigo, y que por esto embiasse fuera las criadas.

22 Entonces Susanna gimió, y dixo, Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere, la muerte me es cierta: y si no lo hiziere, no escaparé de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo, que peccar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella comenzó à dar grandes bozes, y los dos viejos dieron también bozes contra ella;

25 Y el uno de ellos cortió, y abrió las puertas del Iardín.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardín, entraron corriendo por un postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaron, los criados se avergonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se avia dicho de Sufanna.

28 El dia siguiente aviendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido, vinieron tambien los dos viejos llenos de malvados pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixerón delante del Pueblo, Embiad por Sufanna la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Sufanna era muy delicada, y hermosa de rostro:

32 Y los malvados la mandaron descubrir (porque venia cubierta) para por lo menos así hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes, y todos los que la conocian lloravan.

34 Entonces los dos viejos se levantaron en medio del pueblo, y pusieron las manos sobre la cabeza de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porq̃ su corazón tenia confianza en el Señor.

36 Y los viejos dixerón, Andando nosotros solos paseandonos por el Iardín, esta entró con dos criadas: y cerrando la puerta del Iardín, embió las criadas.

37 Y un mancebo que estava escondido, vino à ella, y echóse con ella.

38 Entóces nosotros que estavamos à un rincón del Iardín, viendo esta maldad, corrimos à ellos, y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender, porque era mas fuerte que nosotros, y así abriendo las puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamos le quien era aquel mancebo, y no nos lo quiso dezir. Deesto nosotros somos testigos.

41 Los de la Congregacion les dieron credito, como à viejos y Iuezes del Pueblo, y así la condenaron à muerte.

42 Entonces Sufanna clamó à alta voz diciendo, O Dios Eterno, que conoces lo secreto, y sabes todas las cosas aun antes que se hagan,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi, y he aquí yo muero no aviendo cometido ninguna cosa de las que estos han inventado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y llevádo la à la muerte, el Señor despertó el espíritu Sancto de un moçacho de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta voz, Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo bolvió hazia el rostro, y dixo, Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo, Tan locos soys ô hijos de Israel, que sin aver examinado ni conocido la verdad, condenays una hija de Israel?

49 Bolved à juyzio, porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entónces bolvió con grande pries-

sa, y los viejos le dixerón, Ven, y asientate en medio de nosotros, y muestra nos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo, Apartados lexos el uno del otro, y examinarloshe.

52 Desque fuerón apartados el uno del otro, Daniel llamó à uno de ellos, y dixole: Envejecido de malos dias venido hã aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando sentencias injustas, condenando los inocentes, y absolviendo à los culpados, *aviendo mandado el Señor, No matarás al justo y inocente. * Exo. 23, 7.

54 Aora pues que la viste, de debaxo de que arbol los viste en conversacion? El respondió, Debaxo de un lentisco.

55 Daniel entónces le dixo, Bien has mentido cōtra tu misma cabeça: porq̃ he aquí que el Angel de Dios recebida la sentēcia de el, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mādó traer al otro, al qual dixo: Simiente de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la cobdicia trastornó tu corazón.

57 Deesta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os davan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de un Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: por lo qual el Angel del Señor está presto, y tiene un cuchillo para cortarte por medio para destruyros à ambos.

60 Entóces todo el ayuntamiento clamó à gran voz, y bendixo à Dios, que guarda à los que ponen en el su esperanza.

61 Y todos se levantaron contra los dos viejos, por averlos Daniel cōvencido de falso testimonio de sus propias bocas,

62 Y por aver pensado mal contra su proximo dieronles la misma pena *cōforme à la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre inocente fue confer- * Deut. 19. 19.
Prov. 19. 5.

63 Y Helcias y su muger alabaró à Dios por su hija Sufanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no aver sido hallada en ella cosa des honesta.

64 Y Daniel fue tenido en grande estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

Historia de Bel y del Dragon.

CAPIT. I.

Del idolo Bel y del engaño de sus Sacerdotes descubierto por Daniel, y de la muerte de su dragon &c.

Daniel bivia con el Rey, y era uno de los mas honrrados de todos sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenian un idolo llamado Bel, con el qual despendian cada dia doze artabos de flor de harina y quarēta ovejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrrava, y venia cada dia para hazerle reverencia. Daniel empero adorava à su Dios, al qual el Rey dixo: Porque tu no adoras à Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagines hechas de mano: mas al Dios bivo, que crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entónces le dixo, No te parece q̃ Bel es dios bivo? No vees quanto come y beve cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ô Rey?

Rey; por que este por dentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entonces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dixoles: Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrardes que Bel lo come, Daniel morirá, por aver blasphemado contra Bel. y Daniel respondió al Rey, hagase como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setenta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel al templo de Bel:

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, He aqui que nosotros nos salimos fuera, y tu ó Rey, pó las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala cō tu anillo:

11 Y si quando mañana entráres, no halláres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ó Daniel, que ha mentido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porq̄ avian hecho una entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siempre, y llevaban loque estava en ella.

13 Aconteció pues, q̄ salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó a sus criados q̄ truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey, y saliendo cerraron la puerta, y selládola con el anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotes entrarō de noche, como solia, con sus mugeres y hijos, y comierō y bevieron todo.

15 El Rey se levantó de mañana, y Daniel con el.

16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ó Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando a la mesa clamó a alta voz: Grande eres ó Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel riendo detuvo al Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira al suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Pareceme q̄ veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por donde entravan, y comian loque estava sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y a Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó a el y a su templo.

22 Avia tambien en el mismo lugar un gran dragon, al qual honrravan los de Babylonia.

23 Y el Rey dixo a Daniel, Dirás tambien que este es de metal? Cata aqui que bive y come y beve

No puedes negar que este no sea un dios bivo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro al Señor Dios mio, porque el es el Dios bivo.

25 Mas si tu, ó Rey, me das facultad, yo mataré a este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y sevo, y pelos, y coziolo juntamente: y hizo unos bollos, y arronjólos a la boca del Dragon, y el Dragon rebétó. Y Daniel dixo, Vays aqui elque vosotros adorays.

27 Como los de Babylonia entédieron esto, enojaronse en gran manera, y bolviendose contra el Rey dixeron, El Rey seha tornado Indio. A Bel destruyó, y mató al Dragon, y a los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo al Rey le dixeron: Entreganos a Daniel, sino, matarte hemos a ti y a toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretavā reziamente, constreñido de necesidad les entregó a Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foso de los leones donde estuvo por seys dias.

31 En el foso avia siete leones, a los quales se davan cada dia para su comida dos cuerpos, y dos ovejas: y a quel tiempo nada seles dió, porque tragassen a Daniel.

32 Estava entōces en Judea Habacuch Propheta el qual avia cozido cierto potaje, y hecho migas en un dornillo, y yva al capō a llevarlo a los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleva esse ayantat q̄ tienes en Babylonia a Daniel al foso de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor a Babylonia nunca vide, ni sé donde está el foso.

35 Entonces el Angel lo tomó por la mollera, y por una guedeja de su cabeza lo llevó, y con el impetu de su espíritu lo puso en Babylonia sobre el foso.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este ayantar que Dios te há embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ó Dios, q̄ nunca desamparas a los que te busca y aman.

38 Daniel entōces se levó y comió: y el Angel del Señor tornó luego a Habacuch en su lugar.

39 Al septimo dia el Rey vino para llorar a Daniel: y llegandose al foso, y mirando de dentro, he aquí Daniel que estava sentado.

40 Entōces el Rey exclamó a gran voz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro q̄ tu.

41 Y hizolo entōces sacar del foso, y hizo echar dentro a los que avian sido causa de su perdicion, los quales en un momento fueron tragados.

El primer libro de los Machabeos.

CAPITULO I.

La gravissima afliccion de Jerusalem y de todo el Pueblo de Dios por Antiocho llamado el Ilustre.

Despues q̄ Alexandro el Macedonio hijo de Philippo, aviendo salido de la tierra de Cethim, mató a Dario rey de los Persas y de los Medos, y ocupó el reyno en su lugar, aviendo primero reynado en Grecia:

2 Aconteció que el mismo despues de aver vencido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y aviendo pasado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y aviendo callado la tierra delante del, su coraçon se ensoberveció, y se elevó.

4 El juntó un gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gentes, y reynos: y las hizo tributarias a si.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria.

7 Llamó los mas nobles de sus siervos, que juntamente, se avian criado con el desde su mocedad: y estando aun bivo repartió entre ellos su reyno.

8 Ansi que Alexandro aviendo reynado doze años, murio.

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada uno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado Antiocho el Ilustre, hijo del Antiocho que fué dado en rehenes en Roma: y reynó en el año ciento y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos malos hombres de Israel, persuadiendo a muchos, y diziendo, Vamos y hagamos concierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos han hallado muchos males.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron al Rey: el qual les dió potestad de bivar conforme à los ritos de las Gentes.

15 Y edificaron escuela en Ierusalem à la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y juntaronse con las Gentes, y vendieronse à hazer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, pensó en como avria el reyno de Egypto para enseñorearse de ambos reynos.

18 Y entró en Egypto con grande exercito, con carros y elephantes, y cavallos, y con grande flota.

19 Y hizo guerra à Ptolomeo rey de Egypto: el qual temiendo delante del, huyó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egypto, y puso à sacó la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó à Egypto, tornóse contra Israel en el año ciento y quarenta y tres.

22 Y subió à Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con sobervia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la lumbré con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro que estava delante del Templo: [y todo lo hizo pedaços.]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados: y quando lo uvo tomado todo, bolvióse à su tierra:

25 Y hizo mortandad de hombres, y habló con gran sobervia.

26 Por loqual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo esposo endechó, y las que estavan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué comovida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Jacob se vistió de confusión.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda un mayordomo de tributos, el qual vino à Ierusalem con gran compañía:

31 Y habló à los ciudadanos con blandas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de gran destruycion, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y llevó captivas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificaron la ciudad de David de grande y fuerte muro, y de torres fuertes: y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusieron en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vituallas: y los despojos que avian juntado de Ierusalem, metió dentro: y estavan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por una emboscada para el Sanctuario, y por un mal diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre inocente al derredor del Sanctuario, al qual contaminaron.

40 Y à causa de ellos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fué hecha habitació de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como un desierto,

y sus solénidades se convirtieron en luto, sus sabbados en opprobrio, y sus honrras en nada.

42 Cõforme à su gloria de antes fué multiplicada su verguença, y su excelléncia fué tornada en lloro.

43 Y el rey Antiocho escribió a todo su reyno que todo el pueblo fuesse unido, y q cada uno dexasse sus Leyes.

44 Y todas las naciones consintieron conforme al edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieron à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensajeros à Ierusalem y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiesen los holocaustos y sacrificios, y hazer aplacaciones en el Templo de Dios.

48 Y que profanassen los Sabbados, y los dias solennes.

49 Y mandó que contaminassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó que edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y que sacrificassen carnes de puerocos, y animales comunes.

51 Y q dexassen sus hijos por circuncidar, y que sus animas se enfuziasen en todas inmundicias, y abominaciones: de tal manera que olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y que qualquiera que no hiziesse cõforme al edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cõforme à todas estas palabras, escribió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el Pueblo para forçar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó que sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es a saber, todos los que avian dexado la Ley del Señor, y avian hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaron al pueblo de Israel por las cavernas, y por muchas partes occultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificaron altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plaças encendian encienfos, y sacrificavan.

59 Y los libros de la Ley, que eran hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q hallavan el libro del Concierto del Señor, y à qualquiera que consentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme al edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado de ellos el pueblo de Israel, que se hallava de mes en mes por las ciudades.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificavan a sobre el altar que estava delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallavan aver circuncidado à sus hijos, eran muertas cõforme al edicto del Rey,

64 Y colgavanles los niños de los cuellos, y confiscavan sus casas, y mataban à los que avian circuncidado los niños.

65 Contodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos.

67 Y fué grande y ra en Israel en gran manera.

Josepho en Antig. lib. 12. cap. 6. Ouy hizieron, prepucio. Leed la N. Cor. 17. 13. Entrega. ante à la idolatria.

Josepho en las Antig. lib. 12. cap. 6. y 7.

Sacrificios. Or. der. ramaduras. libamina.

Dan. 9. 17. Matth. 24. 25

Or. sobre el ara que estava encima del altar.

10. aduersa. de.

CAPIT. II.

Mathathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar, se levanta con sus hijos, y se opone à la violencia: y al tiempo de su muerte encarga à sus hijos que prosigan animosamente la empresa.

*e Iosepho
Ant. l. 12, c. 7.*

EN aquellos dias e levantóse Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeon Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y asentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohannam que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thassi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo,

5 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus,

*d 5. Matathi-
as.*

6 El qual viendo las afrentas que eran hechas al pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

7 Dixo, Ay de mi, paraq naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

8 El Sanctuario tambien es entregado en mano de adversarios: el Templo es tornado como un vil hombre.

9 Los vasos de gloria son llevados captivos: sus hijos son muertos por las calles, y sus mancebos han caydo con el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su atavio es quitado: y la que era libre, es hecha sierva.

12 He aqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermosura, y nuestra honrra es assolada, y las Gentes la han profanado.

13 Paraque pues nos hà de servir mas la vida?

14 Y con esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos con el: y vestidos de faccos lloraron en gran manera.

15 Y los que avian sido embiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender encienfos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que avian huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron con ellos: mas Mathathias y sus hijos estuvieron firmes.

17 Entonces los que avian sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixeron à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia sereys contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartando se cada uno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

21 Mejor Dios nos sea favorable que dexemos su ley, y sus ondenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los niãdamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse un Iudio delante de todos para sacrificar à los idolos sobre un altar que estava puesto en la ciudad de Modin, conforme al mandaminiento del rey.

24 Y viendolo Matathias uvo dolor, y sus entra-

ñas se alteraron, y su furor se encendio con el zelo de la Ley: y saltando sobre el lo mató sobre el altar,

25 En la misma hora mató al mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribó el altar.

26 Y zeló la Ley, * como hizo Phinees con Zambri hijo de Salomi.

** Núm. 25.
Pla. 106. 30.
Eccl. 4. 13.*

27 Y Mathathias gritó à alta voz en la ciudad diziendo, Todos los que tienen zelo de la Ley, y que estan firmes en el Aliança, salgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los montes dexando todo loque tenían en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la justicia y el derecho, decindieron en el desierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y con sus mugeres, y con sus ganados: porquanto se multiplicavan sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nuevas à la gente del rey, y al exercito que estava en Ierusalem, en la ciudad de David, como algunos hombres aviã violado el mandamiento del rey, y se aviã retirado à los lugares secretos del desierto, y q muchos se aviã ydo tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron contra ellos batalla en dia de Sabbado, y dixeronles,

33 Baste hasta ora; salid fuera, y hazed conforme al mandamiento del rey, y bivireys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos, ni haremos el mandamiento del rey, quebrantando el dia del Sabbado.

35 Y movieron contra ellos la batalla,

36 Mas los otros ninguna cosa les respondieron, ni echaron contra ellos piedra, ni aun cerraron las cuevas:

37 Diziendo, Muramos todos en nuestra simplicidad, y el cielo y la tierra nos sean testigos, de como nos matays injustamente.

38 Así les dieron la batalla en el dia del Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hombres.

39 Y supolo Matathias y sus amigos, y lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el uno al otro, Si todos hazemos como hizieron nuestros hermanos, que no peleemos por nuestras vidas y a nuestra religion, contra las Gentes, presto nos destruyrán de sobre la tierra.

*a G. nuestro
justificación
etc.*

41 Y consultaron entresi aquel dia, diziendo, Qualquiera hombre que viniere à hazernos guerra en dia de Sabbado, pelearemos contra el, porque no muramos todos, como murieron nuestros hermanos en las cavernas.

42 Entonces se llegó à ellos b la compañía de los Asideos hombres los mas valientes en fuerças de todo Israel, y que todos seguian la Ley de voluntad.

*b La lista de
los Asideos
Isa. 36.*

43 Y todos los que huyan de aquellos males, se juntaron con ellos, y se hizieron una fuerça.

44 Y así juntaron exercito, y con su yra hirieron à c los peccadores, y à los hombres iniquos con su enojo: de los quales otros se huyeron entre las Gentes por escapar.

*c Los que de
los Asideos
avían pasado
à los Asideos
gentiles.*

45 Y Matathias y sus amigos yvã por los alderedores, y destruyan los altares.

46 Y los niños que hallavan en los terminos de Israel por circuncidar, circuncidavãlos con valentia.

47 Y persiguieron à los hijos de sobervia, y la obra se prosperava en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de las Gentes, y de los reyes: y no dió la potécia al peccador.

49 Finalmente llegaronse los dias dela muerte de Matathias, el qual dixo à sus hijos, Ahora ha tomado fuerças la sobervia, y el castigo, y el tiempo de la destruycion, y la yra del enojo.

*d Iosepho
Ant. l. 12, c. 8.*

50 Ahora pues hijos, tomad el zelo de la Ley, y entregad

or la Re-
on. Llegad vuestras vidas por el Concierto de nuestros
padres.

51 Acordaos de las obras de nuestros padres, que
hizieron en su edad, y ganareys grande honrra y e-
terno nombre.

52 * Abraham no fue hallado fiel en la tentaci-
on, y le fue contado á Iusticia?

53 * Ioseph en el tiempo de su angustia guardó
el mandamiento, y fue hecho señor de Egypto.

54 * Phinees nuestro padre zelando el zelo de
Dios, alcanzó el concierto del Sacerdocio eterno.

55 * Iosue, cumpliendo el mandamiento, fue he-
cho capitán en Israel.

56 * Caleb testificando fielmente en la Iglesia al-
canzó la herencia de la tierra.

57 * David con su misericordia uvo por herencia
la silla del reyno para siempre.

58 * Elias zelando el zelo de la Ley, fue recebido
en el cielo.

59 * Ananias, Azarias y Misael creyendo fueron
libres de la llama.

60 * Daniel con su integridad fue escapado de la
boca de los leones.

61 Y así considerad por todas las edades, y en-
tended que ninguno de quantos esperaron en el, fue
enflaquecido.

62 Y no temays las palabras de un hombre pec-
cador, porque su gloria es estiercol y gusanos.

63 Oy será levantado, y mañana no se hallará:
porque el será tornado en su tierra, y su pensamien-
to perecerá.

64 Esforçaos, pues, hijos míos, y hazed varonil-
mente por la defensa de la Ley: porque por ella se-
reys gloriosos.

65 He aquí, que yo entiendo que vuestro herma-
no Simon es hombre de consejo, á el oyreys siem-
pre, y el os será padre.

66 Y Iudas Machabeo valiente en fuercas desde
su mocedad, el os será capitán de la guerra, y el go-
vernará la guerra del pueblo.

67 Y atraereys á vosotros á todos los q guardan
la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68 Dad su pago á las Gentes, y mirad al manda-
miento de la Ley.

69 Despues de esto les dió su bendicion; y fue
puesto con sus padres.

70 Y murió en el año ciento y quarenta y seys;
y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus
padres en Modin. y todo Israel lo lloró con gran
lloro.

CAPIT. III.

*Iudas el Machabeo succede en la empresa en lugar de su padre y
Dios le da victoria contra Apolonio, y contra Seron principe de
Syria: y esfuerça á los suyos para salir contra Lyfias capitán de
Antiocho, &c.*

Y Levantóse en su lugar su hijo Iudas, por sobre-
nombre el Machabeo.

2 Al qual ayudavan todos sus hermanos,
y todos los que, se avian juntado con su padre, y ha-
zian la guerra por Israel con alegría.

3 Este augmentó la gloria de su pueblo, y vesti-
do de arnes como un gigante, y ceñido de sus armas
de guerra, entrava en las batallas, y amparava los re-
ales con su cuchillo.

4 Fue semejante al leon en sus obras, y como el
cachorro del leon que brama en la caca.

5 El persiguió los iniquos buscandolos, y que-
mó en llamas los que turbavan su pueblo.

6 Y los impios fueron bueltos atrás por su te-
mor, y todos los que obravá iniquidad, fueron per-
turbados: y la salud fue prosperada en su mano.

7 El enojó á muchos reyes, y alegró á Iacob con

sus hechos: y su memoria será en bendicion para si-
empre.

8 El yva por las ciudades de Iuda, y echava de
ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

9 Y fue nombrado hasta los fines de la tierra jun-
tando los que ya perecian.

10 * Juntando pues ^a Apolonio las Gentes, y un
grande y fuerte exercito de Samaria para hazer
guerra á Israel,

11 Y entendiendolo Iudas, salióle al encuentro,
y rompiólo y matólo á el: y cayeron muchos heri-
dos, y otros huyeron.

12 Y el tomó sus despojos, y así mismo tomó
la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó to-
dos los dias despues.

13 Y Seron capitán del exercito de Syria, como
oyó que Iudas avia juntado compañía y congrega-
cion de fieles consigo, y q salian en batalla,

14 Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme
illustre en el reyno tomando en guerra á Iudas, y á
los que estan con el, que han menospreciado el man-
damiento del rey.

15 Y determinose de subir, y subió con el un
grande exercito de impios para ayudarle, y para to-
mar vengança de los hijos de Israel.

16 Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iu-
das le salió al encuentro con poca gente.

17 Los quales viendo el exercito que venia con-
tra ellos, dixeron á Iudas, Como podremos noso-
tros tampoco pelear contra tan grande multitud y
tan fuerte, y mas estando como estamos cansados de
ayuno oy?

18 Y Iudas dixo, facil cosa es de encerrar muchos
en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no
ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

19 Porque la victoria de la batalla no consiste en
la multitud del exercito, mas del cielo viene la for-
taleza.

20 Ellos vienē á nosotros cō multitud rebelley so-
bervia, para echarnos á perder á nosotros, y á nues-
tras mugeres y á nuestros hijos, y para despojarnos:

21 Mas nosotros peharemos por nuestras vidas, y
por nuestras leyes.

22 Y Dios los quebrantará en nuestra presencia.
Portanto vosotros no los temays.

23 Y en acabando de dezir esto, saltó de repen-
te sobre ellos, y Seron fue deshecho y todo su exer-
cito delante del:

24 Y siguiólo desde la descendida de Bethoron
hasta la campaña: y cayeron de ellos hasta ochoci-
entos hombres, y los demas huyeron á la tierra de
los Philisteos.

25 Y todas las Gentes de los alrededores cobra-
ron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

26 Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las
gentes contavan de las batallas de Iudas.

27 Y como el rey Antiocho oyó esto, enojóse de
animo, y embió á juntar un exercito de todo su rey-
no, campo en grande manera fuerte.

28 Y abrió su casa de moneda, y dió paga al ex-
ercito por un año, y mandóles que estuviesen pres-
tos para quando fuesen menester.

29 Y viendo que el dinero de sus thesoros falta-
va, y que los tributos de la región eran pequeños á
causa de la rebuelta, y de la destruycion que el avia
hecho en la tierra, quitando los legitimos y antigu-
os fueros,

30 Temió que no tendria asiaz para la segunda
vez, para los gastos, y los dones, como tuvo para la
primera, en que dió con mano liberal en abundan-
cia, sobrepujando á los reyes que fueron antes del.

31 Estáo pues muy cógoxoso en su animo, pen-
so en

^a Iosepho
Ant. l. 12 c. 6
^b Governador de Cele-
siria y Plie-
nicia.
2. Mac. 2. 5.

30 en yr en Persia para recibir los tributos de las regiones, y juntar grande copia de moneda.

32 Y dexó à Lyfias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egypto,

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el bolviesse.

34 Y dióle la mitad del exercito, y los elephantes; y dexóle mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que moravan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiasse cōtra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerça de Israel, y lo que avia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pusiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiesse su tierra por fuerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedava del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y passado el rio Euphrates, passava por las provincias superiores.

38 Y Lyfias escogió à Ptolomeo hijo de Dori-menes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiólos con quarenta mil hombres, y siete mil cavallos, para que viniessen à la tierra de Iuda, y la destruyessee, cōforme al madamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y asentaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la provincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande cantidad de oro, y criados, y vinieronse al campo para tomar por siervos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra estraña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentavan, y que el exercito se acercava de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey en que mandó que el pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixerón el uno àl otro, Levantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo, y por nuestra religion.

44 Y juntóse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y miseraciones.

45 Y Ierusalem no se habitava, antes estava como un desierto. Ninguno de sus hijos entrava ni salida, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estavam en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes; y el deleyte era quitado de Iacob, y allí avia ya faltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieron à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales y las primicias, y las decimas, y levantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta voz hazia el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ò donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y contaminados, y tus Sacerdotes son huelos en lloro y en vileza.

52 He aqui las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos: tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros para delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran voz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cinquenta y de diez.

56 Y dixo à los que estavan ocupados en edificar casas, ò en plantar viñas, y à los que se avian desposado, y à los que tuviessen miedo, que cada uno se bolviesse à su casa * conforme à la Ley.

57 Y movieron el campo, y asentaronlo à Emaus. àl Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Poneos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peleeyis contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.

60 Y como estuviere determinado en el cielo, así sea hecho.

CAPIT. II.

El Machabeo con el favor de Dios vence à Gorgias y à Lyfias capitanes de Antiocho: viene à Ierusalem y reedifica y repurga el Templo, y restituye el divino culto, y establece festa cadaun año en memoria desta restauracion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cavallos escogidos partiose del campo de noche,

2 Para dar sobre el campo de los Judios, y herirlos de subito: y eran los capitanes de estos, los que tenían la fortaleza.

3 Y entendiolo Iudas, y levantóse el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estavan en Emaus.

4 Entretanto que el exercito estava apartado del campo.

5 Y vino Gorgias àl campo de los Judios de noche, y no hallado à nadie, buscavalos por los montes diziendo, Estos huyen de nosotros.

6 Y como fue de dia pareció Iudas en el campo con tres mil hombres tan solamente, que ni tenían armas, ni espadas, como quisieran:

7 Los quales como vieron el exercito de las Gentes, valiente, y armado, y rodeado de su cavalleria y todos diestros en guerra:

8 Entonces Iudas dixo à los que estavan con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

9 * Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaon con grande exercito.

10 Y clamemos aora àl cielo, y el Señor avrá misericordia de nosotros, y se acordará del Concierto de nuestros padres, y quebrantará oy este exercito delante de nosotros.

11 Y todas las Gentes conocerán que ay quien redima, y libre à Israel.

12 Y como los enstrangeros alçaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

13 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estavan con Iudas tocaron las trompetas.

14 Y juntaronse, y deshizieron à las Gentes, las quales huyeron por el campo.

15 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguiéron hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres.

16 Y Iudas y su exercito se bolvió del alcance:

17 Y dixo àl pueblo, No cobdiciays los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:

18 Y Gorgias

* Deu. 20. 5
Iud. 7. 3.

* Exo. 14. 30.

18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad firmes contra nuestros enemigos, y venceldos, y despues tomareys seguros los despojos.

19 Y estando aun hablando Iudas esto, heaqui q̄ una parte fue vista que mirava desde el monte.

20 La qual vido como los suyos eran bueltos en huyda, y los reales encendidos: porque el humo que se via, declarava loque estava hecho.

21 Y viendo esto temieron en grande manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo apercebidos para pelear.

22 Y así huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23 Y Iudas bolvió al despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24 Y bolvieron cantando hymnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porque su misericordia es por todos los siglos.

25 Y fue obrada gran salud para Israel en aquel dia.

26 Y todos los estrangeros q̄ escaparon vinieron à Lyfias, y contaronle todo loque avia acontecido.

27 Lo qual oyendo el, fue confuso y desmayó, por no averle sucedido en Israel como el quisiera, y como el rey le avia mandado.

28 Por loqual el año siguiente juntó Lyfias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil cavallos para tomar à Ierusalem.

29 Y vinieron en Idumea, y asentaron el campo en Bethsara, y Iudas le salió al encuentro con diez mil hombres.

30 Y viendo el exercito fuerte, oró, y dixo, Bendito seas o Salvador de Israel, * que por la mano de David tu siervo quebrantaste el impetu del poderoso, * y entregaste el campo de los estrangeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean confusos en su potencia y cavalleria.

32 Embia en ellos temor, y apaga la ofadia de su fortaleza, paraque con su quebrantamiento sean movidos.

33 Derribalos con el cuchillo de los q̄ te aman, paraque todos losque conocen tu nombre, te alaben con cantares.

34 Entonces dieron la batalla, y cayeron del exercito de Lyfias cinco mil hōbres, y los otros fueron desbaratados delante de ellos.

35 Y viendo Lyfias la huyda de los suyos, y el animo de los Iudios, y que estavan prestos para bivar o morir varonilmente, fuesse à Antiochia à hazer gente estrangera para rehazer el exercito, y tornar sobre Judea.

36 Entonces Iudas y sus hermanos dixerō, Heaqui q̄ nuestros enemigos son quebratados: subamos pues aora à limpiar, y à renovar nuestros Sanctuarios.

37 Y juntandose todo el exercito: subieron al monte de Sion,

38 Y vieron el Sanctuario desierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en bosque o en los montes, y las camaras de los ministros derribadas.

39 Y rompieron sus vestidos, y lamentaron con grande llanto, y pusieron ceniza sobre su cabeça.

40 Y prostraronse à tierra sobre sus rostros, y tocaron las trompetas de señal, y clamaron al cielo.

41 Entonces Iudas constituyó hombres que pelesien contra los que estavan en la fortaleza, entre tanto que limpiavan los Sanctuarios.

42 Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenían su afficion en la Ley de Dios.

43 Los quales limpiaron los Sanctuarios, y llevaron las piedras contaminadas à lugar immundo.

44 Y pensaron à cerca del altar de los holocaustos, el qual estava profanado, que harian del.

45 Y cayeron en un buen consejo de destruyr lo, porque por ventura algun tiempo no se les tornasse en opprobrio, que las Gentes lo avian contaminado: y así lo derribaron.

46 Y pusieron las piedras en el monte del Templo, en lugar conveniente, hastaque viniesse algun Profeta que diesse respuesta acerca de ellas.

47 Y tomaron piedras enteras, conforme à la Ley, y edificaron un nuevo altar, como el q̄ estava primero:

48 Y edificaron los Sanctuarios, y lo que estava de la parte de dentro del Templo, y confagaron el Templo y los patios.

49 Y hizieron vasos sanctos nuevos, y metieron dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la mesa:

50 Y pusieron perfume sobre el altar, y encendieron las lamparas que estavan sobre el candelero, y alumbraban el Templo.

51 Y pusieron panes sobre la mesa, y colgarō los velos, y acabaron todas las obras que avian hecho.

52 Y à los veynte y cinco dias del mes Noveno, que es el mes de Casleu, del año ciento y quarenta y ocho, levantaronse de mañana.

53 Y ofrecieron sacrificio segun la Ley sobre el altar nuevo de los holocaustos, q̄ avian hecho.

54 En el mismo tiempo, y en el mismo dia en que las Gentes lo avian contaminado, en el mismo fue renovado con cantares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

55 Y todo el pueblo cayeron sobre sus hazes, y adoraron, y bendixeron hazia el cielo al que les avia dado prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecieron holocaustos con alegria, y sacrificio de salud y de alabanza.

57 Y adornaron la delantera del templo con coronas de oro y escudetes, y dedicaron las portadas, y las camaras de los ministros, y pusieron les puertas.

58 Y fue hecha grande alegria en el pueblo, y el opprobrio de las Gentes fue quitado.

59 * Y estableció Iudas y sus hermanos, y toda la congregacion de Israel, que se celebrasse con alegria y gozo el dia de la dedicacion del altar en sus tiempos de año en año por ocho dias, desde los veynte y cinco dias del mes de Casleu. * Ioan. 10. 22.

60 En aquel mismo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres aldetredor, porque no viniesen las gentes otra vez, y lo hollasen, como avian hecho antes.

61 Y puso alli guarnicion q̄ lo guardasse: y fortificólo para guarda tambien de Bethsara, porq̄ el pueblo tuviesse alguna fuerza à la frontera de Idumea.

C A P I T U L O V.

Los comarcanos de Ierusalem oyendo la restauracion del Templo affigen à los Iudios que estavan por sus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.

Y Aconteció que las Gentes de los alderredores oyeron como el altar y el Sanctuario era edificado como primero, y aytróse en grā manera.

2 Y pensaron de desarraygar al linage de Iacob que estava entre ellos, y començaron à matar, y à perseguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Esau en Idumea, y contra losque estavan en Acrabatin, porquanto ellos avian puesto cerco sobre los Israelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puso à saco.

4 Acordóse tambien de la maldad de los hijos de Beaz

a Nu. 34. 4.
Acrabim;

de Bea, los quales eran al pueblo lazo y trompeçadero assechandolo en el camino.

5 Y encerrólos en sus fortalezas, y acercandose à ellos los anathematizó, y puso sus torres à fuego con todo loque estava en ellas.

6 Desde alli pasó à los hijos de Ammon, donde halló fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitán era Timotheo.

7 Y tuvo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomó la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornóse à Judea.

9 Y las gentes que estavam en Galaad, se juntaron contra los Israelitas, que estavam en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huyeron à la fortaleza de Athenan.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo: Las Gêtes de los alderredores se han juntado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos avemos recogido, y Timotheo es el capitán de su exercito.

12 Portanto ven aora, y libranos de sus manos: porque muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estavam en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres llevadas captivas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos alli como mil hombres.

14 Aun se estavam leyendo estas cartas, quando heaqui otros mensageros, que vinieron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nuevas.

15 Diziendo aver se juntado cōtra ellos de Ptolemayda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estava llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, juntóse grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que estavam en tribulacion, y à los quales combatian ya.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escogete hombres, y vé, y librá à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexó à Iosepho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Judea por guarda.

19 Y mandóles diziendo Presidid à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros bolvamos.

20 Y fuero dados à Simon tres mil hōbres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiose Simō en Gallilea, y uvo muchas batallas con las Gêtes: las quales fuero deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemayda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomó sus despojos.

23 Y tomó à los que estavam en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo loque tenian, y truxolos en Judea con grande alegria.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, pasado el Iordan, anduvieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieron les al encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo loque avia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos avian sido presos en Barasa, y en Bosor, y en Alimis, y en Casphor, y en Magerth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estavam presos, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en un dia

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomó la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomó todos sus despojos, y quemóla à fuego.

29 Y movieron de alli de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando alzaron sus ojos, heaqui una multitud de pueblo sin numero, que trayan escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y dar les el assalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era comenzada, y que ya el clamor de la pelea subia al cielo con trompetas, y que avia grã clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos con tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De alli Iudas se apartó à Maspha, y con batola, y tomóla, y mató en ella todo varon, y tomó sus despojos y quemóla à fuego.

36 Y partió de alli, y tomó à Casbon, y à Magerth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías al exercito, las quales le truxeron aviso diziendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es un grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes para que ayuden, y tienen puesto el campo de essotra parte del arroyo, y estan apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, quando llegare Iudas y su exercito al arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porq̃ el será mas poderoso cōtra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentare el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó al arroyo del agua, puso à los escrivanos del pueblo junto al arroyo, y mandóles diziendo, No consentays q̃ algun hōbre assiente campo, mas que todos vengán à la batalla.

43 Y pasó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron al templo, que estava en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el tēplo con todos los q̃ estava en el; y ansi fue assolada Carnaim, y no pudo resistir cōtra la preseneia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas q̃ estavam en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo q̃ tenia en muy grande exercito, para que se viniesen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es una grande ciudad assentada en el passo, fuerte en gran manera, de la qual no se podian apartar, ni adiestra ni à siniestra porq̃ el camino y va por medio de ella.

47 Y los q̃ estavam en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas con piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz,

48 Diziendo, Passemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solamēte passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada uno se llegasse por la parte que estava.

50 Y los

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatieron la ciudad todo aquel día y la noche, y la ciudad fué entregada en su mano.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y asolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à un gran campo [que está] delante de Bethsan.

53 Y Iudas juntava los postreros, y exhortava el pueblo por todo el camino, hasta que vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subió al monte de Sion con gozo y alegría, y ofrecieron holocaustos, porquanto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaro en paz.

55 Entretanto que Iudas y Ionathas estaban en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gobernadores del exercito, oyendo las hazañas y las batallas que avian sido hechas,

57 Dixeron, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estaban en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estaban le salieron al encuentro de la ciudad para dar les batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel día del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquanto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no erã del linage de aquellos varones por los quales la salud avia deser hecha en Israel.

63 Empero aquel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 En aquel tiempo salió Iudas con sus hermanos, para cõbatir los hijos de Esau, q̃ estavã en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebrõ y à sus aldeas, y sus muros, y sus torres alderredor qmõ à fuego.

66 Y movió el campo para yr en tierra de los e strangers, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Iudas à la tierra de los e strangers, à Azoro, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos de las ciudades, y tornóse à la tierra de Iuda.

CAPIT. VI.

Muere Antiocho, y sucede su hijo en el reyno, el qual no pudiendo oprimamente prevalecer contra los Iudios, haze paz con ellos singularmente, y luego la rompe.

Entretanto a el rey Antiocho, andando por las provincias superiores, entendió que avia en Persia una ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

2 Y un templo en ella muy rico, donde avia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexandro rey de Macedonia hijo de Philippo, el que primero reynó en Grecia, avia dexado.

3 Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y saquearla, mas no pudo, porque el negocio fue descubierto à los que estaban en la ciudad:

4 Los quales se levantaron en batalla, y el huyó de alli, y se fué cõ grãde dolor, y tornóse en Babyllonia.

5 Y vino le mensagero en Persia, de como el campo q̃ estava en tierra de Iuda, avia sido desbaratado,

6 Y como Lyfias avia ydo primero con gran

potencia, y avia sido deshecho b delante de los Iudios, los quales avian prevalecido con armas y con fuerza, y con muchos despojos que avian tomado de los reales, que destruyeron.

7 Y que avian derribado la abominacion e que el avia edificado sobre el altar, que estava en Ierusalem: y que avian cercado de alta muralla el templo, como primero estava: y tãbiẽ à Bethsurã su ciudad.

8 Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le avia hecho como el pensava.

9 Y estuvo ansi por muchos dias, porq̃ el grande dolor se renovava en el, donde pensando morir,

10 Llamó todos su amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la cõgoxa.

11 Y he dicho en mi coraçon, Hasta que aficion foy venido, y en que ondas de tristeza estoy aora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

12 Empero acuerdome aora de los males que he hecho en Ierusalem, de donde quité todos los vasos de oro y de plata, que estaban alli: y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

13 Yo entiendo que por aquellas cosas me han comprehendido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

14 Y llamó à Philippo uno de sus amigos, al qual constituyó sobre todo su reyno:

15 Y diole la corona, y su vestidura real, y el anillo para que instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

16 Y murió alli el rey Antiocho en el año ciento y quarenta y nueve.

17 Y entendiendo Lyfias que el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

18 Los que estaban en la fortaleza avian encerrado à los Israelitas e enderredor del templo procurado les todo mal, y à las Gentes f la confirmaciõ.

19 Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y convocó todo el pueblo para cercarlos.

20 Y juntaronse en uno, y pusierõles cerco en el año ciento y cinquẽta, haziẽdo trabucos y ingenios.

21 Mas saliendo algunos de los q̃ estaban cercados, y juntãdose con ellos algunos impios de Israel,

22 Fueronse al rey, y dixeron, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

23 Nosotros nos determinamos de servir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer a sus edictos.

24 Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y quales quiera de nosotros q̃ eran hallados, eran muertos, y nuestras heredades eran puestas à sacõ,

25 Y no solamente han estendido las manos à nosotros, mas aun en todos nuestros terminos.

26 Y he aqui que ellos se han acercado oy en Ierusalem à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

27 Y si de presto no los previnieres, harán mayores cosas q̃ estas, y à la fin no los podrás tomar.

28 Y el rey oyendo esto, enojóse mucho: y convocó todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos los que tenian en cargo la cavalleria.

29 Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Islas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercitos à sueldo.

30 De tal manera q̃ fue el numero de su exercito cien mil hombres de pie, y veynte mil cavallos, y treynta y dos elephãtes acostumbrados à la guerra.

31 Y vinierõ por Idumea, y acercaronse à Bethsuran, y combatieronla muchos dias con ingenios que

b Por, los &c.

c Ant. 1. 57.

d Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

e Cercãdo los
en el Templo.
f S. en el rey -
no.

g Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

a Los q̄ esta-
van dentro.

que hizierō: mas a ellos salieron y los quemaron, y pelearon varonilmente.

32 Entonces Iudas se partio de la fortaleza, y movió el campo, y asentólo a Bethzachara delante del campo del rey.

33 Y el rey se levantó antes del día, y movió su exercito con grande impetu hazia Bethzachara, y los exercitos se pusieron a punto de guerra, y tocaron las trompetas.

b Vino roxo.

34 Y mostraron a los elephantes b sangre de uvas, y de moras para incitarlos a la batalla.

35 Y repartieron las bestias por los esquadrones y con cada elephante estaban mil hombres armados de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus cabeças: y quinientos cavallos escogidos estaban tambien en orden con cada bestia.

36 Estos estaban a tiempo donde quiera que la bestia estava: por qualquier parte que ella fuesse, y van ellos, y no se apartavan de ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia avia torres fuertes de madera que la cubrian, y sobre ellas ingenios ligados, sobre cada una de las quales avia treynta y dos valientes hombres, que peleavan desde encima, y dentro y va el que regia la bestia.

38 La resta de la cavalleria estava puesta en dos partes, es a saber, al un lado y al otro, ciniendo y contriniendo el esquadron en medio.

39 Y como el sol resplandeció sobre los escudos de metal dorados, ellos resplandecian como hachas de fuego, y los montes recibian de ellos resplandor.

40 De esta manera la una parte del exercito del rey y va esparzida por los montes altos, y la otra por los lugares baxos, y caminavan prudente y ordenadamente.

41 Y todos los moradores de la tierra se alborotavan por el estruendo de la multitud de ellos, y por su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn grande y fuerte exercito.

42 Y acercóse Iudas y su exercito a la batalla, y cayeron del exercito del rey seyscientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram una de aquellas bestias armada de armas reales, la qual era eminente sobre las otras bestias, pareciendole que el rey estaria en ella,

44 Entregandose para libertar su pueblo, y para adquirir para si nombradia eterna,

45 Corrió a ella animosamente por medio del esquadron matando a diestro y a siniestro, y derribando a una parte y a otra,

46 Hasta que vino debaxo del elephante, y poniendose debaxo del, lo mató, y cayó en tierra sobre el, y el murió alli.

47 Mas los otros viendo la fuerza del rey, y el impetu de su exercito, tetiraronse de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron contra ellos hasta Ierusalem, y el rey acercó su campo a Iudea y al monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estaban en Bethsurā, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian bastimentos para sufrir el cerco: por causa que entonces era el Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó a Bethsuran, y puso en ella guarnicion que la guardasse.

51 Y tuvo cerco muchos dias sobre el téplo poniendo trabucos, y machinas, y otros ingenios para arrojarse fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y para tirar saetas, y hondas.

52 Y ellos hizieron tambien ingenios contra los ingenios de los otros: y así pelearon muchos dias.

53 Mas no aviendo vitualas en los alholies, porquanto era el septimo año: y las Gentes que avian

quedado en Iudea avian acabado loque avia quedado de los depositos:

54 Avian quedado pocos hombres en el Santuario, porque a causa de la hambre que los avia tomado, cada uno se avia ydo a su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lyfias, que Philippo, al qual el rey Antiocho biviendo aun avia constituydo que criasse a su hijo Antiocho para que reynasse,

56 Era buelto de Persia, y Media con el exercito que el rey avia llevado consigo, y que procurava tomar la administracion y negocios del reyno:

57 El se apressuró de venir y dezir al rey y a los capitanes del exercito, Nosotros nos menoscabamos cada dia, y tenemos pocas vitualas: Y el lugar que tenemos cercado es fuerte, y tenemos tambien el reyno a cargo:

58 Demos pues las diestras a estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con toda su nacion:

59 Y confirmemos les que puedan bivar en sus leyes, como primero: porque por sus leyes que nosotros les avemos dissipado, se han ayrado, y han hecho todo esto.

60 Esta razon plugo al rey y a sus capitanes, y embióles a hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y así salieron de la fortaleza.

62 Y el rey entró en el monte de Sion, y vido la fuerza del lugar, y tuvo por ninguno el juramento que les avia jurado, y mandó derribar el muro alderredor.

63 Y partiose luego de priesa, y tornóse a Antiochia, y halló a Philippo apoderado de la ciudad, y combatiólo, y tomó la ciudad por fuerza.

C A P I T. VII.

Demetrio mata a Antiocho y a Lyfias y toma el reyno: el qual inducido por el impio Alcimo, al qual dió el Sacerdocio, embia a Bacchides con gente de guerra en Iudea que afflige de nuevo la tierra, y el Machabeo los reprime: lo qual visto por el rey, a petición del mismo Alcimo embia a Nicanor, al qual el Machabeo vence y mata.

a Iosephus
lib. 12. c. 15.

EN el año a ciento y cinquenta y uno Demetrio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma y subió con pocos hombres en una ciudad cercana de la mar, y reynó alli.

2 Y aconteció que como el entró en la casa del reyno de sus padres, su exercito prendió a Antiocho, y a Lyfias para traerlos delante del.

3 Y como el lo supo, dixo, No me mostreys sus rostros.

4 Y así el exercito los mató, y Demetrio se asentó en la silla de su reyno.

5 Y vinieron a el algunos, hombres malos y impios de Israel, cuyo capitan era Alcimo el qual pretendia ser Sacerdote.

6 Estos acusaron al pueblo delante del rey, diciendo, Iudas y sus hermanos han destruydo a todos tus amigos, y a nosotros nos han echado de nuestra tierra.

7 Embia pues aora algun varon de quien tu te fies, para que vaya, y vea toda la destruycion que nos ha hecho a nosotros y a las tierras del rey: y castigue a todos sus amigos y aliados.

8 Entonces el rey escogió de entre sus amigos a Bacchides, el qual dominava de la otra parte del rio, grande hombre en el reyno y fiel al rey, y embiólo:

9 Y con el al impio Alcimo, al qual el dió el Sacerdocio, y le mandó que hiziesse el castigo en los hijos de Israel.

10 Y levantaronse, y vinieron con grande exercito en tierra de Iuda, y embiaron mensageros que hablasen a Iudas y a sus hermanos palabras pacificas con engaño.

11 Mas ellos no escucharon sus palabras, porq̃ los vian venir con grande exercito.

12 Y una compañía de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

13 Y los Asideos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

14 Porque dezian, un hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito: no nos haya agravio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos setenta hombres, los quales mató en un dia, conforme à las palabras que estan escriptas.

17 * Las carnes de tus sanctos y su sangre derramaron arredor de Ierusalem, y no avia quien los enterrasse.

18 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porque dezian, No ay en estos verdad ni derecho, pues han quebrantado el concierto y el juramento que juraron.

19 Y Bacchides movió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethzecha, y embió y prendió à muchos de los que se avian pasado à el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en un gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y el se tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el summo Sacerdocio.

22 Alqual se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y ocuparon la tierra de Iuda, y hizieron grande estrago en Israel.

23 Entonces Iudas viendo todos aquellos males, que avia hecho Alcimo, y los que estavan con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes avian hecho,

24 Salíó para correr todos los terminos de Iudea al derredor, y hizo castigo en aquellos hombres que se avian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

25 Y viendo Alcimo que prevalecia Iudas y los que con el estavan, y conociendo que no les podria resistir, tornóse al rey, y acusólos de graves crimines.

26 * Y el rey embió à Nicanor uno de los mas nobles de sus principes, el qual tenia enemistades contra Israel, y mandole que destruyesse el pueblo.

27 Y vino Nicanor en Ierusalem con gran poder, y embió à tratar con Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañosamente,

28 Diziendo, No ay guerra entre vosotros y yo: yo vendré con pocos hombres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaronse pacificamente: mas los enemigos estavan apercebidos para arrebatàr à Iudas.

30 Y el negocio fue notorio à Iudas, es asaber, que venian à el con engaño, y fue espantado del, y nunca mas quiso ver su rostro.

31 Y entendiendo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salíó al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.

32 Y cayeron del exercito de Nicanor como à cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de David.

33 Passados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos que se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarneció, y hizo burla de ellos, y los profanó hablando soberviamente.

35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entre-

gado en mis manos Iudas y su exercito: luego en bolviendo en paz pondré fuego à esta Casa: y salíóse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixeron llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se invocasse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, q̃ caygan à cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no les concedas lugar en que permanezcan.

39 Y salíó Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salíóle alencuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

41 Señor, * los que fueron embiados por el rey Senacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salíó, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

42 Quebranta ansi oy este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepan que habló mal contra tu Sanctuario.

43 Y dióse la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el campo de Nicanor fue desecho, y el fue el primero que cayó en la batalla.

44 Al qual como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos camino de un dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea al derredor, y abientavanlos con horquillas de abientar, y hazianlos bolver à los que los seguian: y ansi cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni uno.

47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeza de Nicanor, y la mano derecha que avia estendido con sobervia, y truxeronla, y colgarónla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegrò en gran manera, y celebraron aquel dia con grande gozo.

49 Y ordenó que este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar.

50 Y reposó la tierra de Iuda unos pocos de dias.

CAPIT. VIII.

El Machabes haze alianza con los Romanos en su nombre y de toda la nacion de los Judios, y los Romanos requieren al rey Demetrio que no les haga mas mal &c.

Y Oyó Iudas la fama de los Romanos, como era poderosos en fuerzas, y que acordavan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los que à ellos se llegavan, confirmavan amistad, y que eran poderosos en fuerzas.

2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grandes hazanas que avian hecho en Galacia: à los quales avian tomado, y hecholos tributarios.

3 Y las grandes cosas que avian hecho en la region de España, y como se avian apoderado de las minas de oro y de plata que alli ay: y que por su cõsejo, y constancia poseyan toda la region.

4 Y como avian destruydo los lugares que estavan lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos los reyes que avian venido contra ellos desde los fines de la tierra, y que los otros les davan tributos todos los años.

5 Y que avian deshecho en batalla à Philippo, y à Persen reyes de los Citheos, y à los de mas que avian tomado armas cõtra ellos, y los avian vécido.

6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, que les avia movido guerra con ciento y veynte elephantes, y cavalleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

7 Y que

b Or. Los Asideos fueron los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz. Eran los Esceos, o Esseos, atrib. 2, 42.

* Pl. 79.1

* 2. Re. 19, 19. Tob. 1, 21. Eccle. 48, 24. Isai. 37, 36. 2. Mach. 8, 19, y 15, 22.

* 1. Mach. 15, 1. Josepho Ant. lib. 12, c. 16.

a Or. quini-eros.

b Josepho Ant. lib. 12, c. 17.

c De Grecia.

7 Y que lo avian tomado bivo, y q̄ avian constituydo que el y losque despues del reynassen, les diesien grande tributo y rehenes por concierto.

8 Y como le tomaron la region de las Indias y de los Medos, y Lydos, que era lo mejor de su tierra, y lo avian dado al rey Eumenes.

9 Y como los que estavan en Grecia avian querido venir à destruyrlos, y ellos entédido el negocio,

10 Embiaron cótra ellos un capitan, y pelearon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla; y llevaron captivas sus mugeres y hijos, y los pusieron à faco, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en servidumbre hasta oy.

11 Y como avian destruydo, y reduzido à su Señorío, otros reynos y islas que en otro tiempo les avian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los q̄ con ellos consentian, conservavan el amistad; y aviã tomado los reynos que les estavan cercanos, y los q̄ les estavã lexos: y q̄ todos los q̄ oyan su nóbre, los temian.

13 Finalmente q̄ todos los q̄ ellos querian ayudar, y q̄ reynassen, aquellos rey navã: y à los q̄ queriã, amovian del reyno: y que eran enaltecidos en gran manera.

14 Y q̄ con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engrãdecerse con ella.

15 Mas que ellos se avian hecho Senado, en que cada dia consultavan trezientos y veynte hombres para tomar consejo siempre de lo que al pueblo convenia, para bivar modestamente.

16 Y que davan à un hombre el magistrado todos los años, para ser señor sobre toda su tierra, y q̄ todos obedeciesse à este solo, y que no avia entre ellos embidia ni contencion.

17 Y escogió Iudas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iafon hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compañía.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Israel era apremiado de servidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos hã embiado à vosotros para confirmar con vosotros cõpañia y paz: y q̄ seamos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia de lo que ellos escrivierõ en tablas de metal, las quales embiaron à Ierusalem, para q̄ uviesse allã entre ellos un memorial de la paz y de la compañía.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siẽpre: y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se moviere primero contra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorío,

25 La gente de los Iudios les dé socorro de todo coraçõ segun que el tiempo lo suffriere.

26 Y que no den ni embien à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni navios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamiẽtos guardarán sin recebir de ellos algun salario.

27 Y por semejaẽte, si la guerra se moviere primero cótra la gente de los Iudios, los Romanos darán socorro de animo, segun q̄ el tiempo lo permitiere.

28 Y q̄ no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni naves. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras concertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los unos ó los otros quisieren aũdir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que aũdieren ó quitaren sea firme.

31 Y tambien acerca de los males que el rey Demetrio les hizo, à el le avemos escripto por estas palabras, porque has agravado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otra vez se nos quexãren de ti, hazer les hemos justicia, y peharemos contigo por mar y por tierra.

CAPIT. IX.

Demetrio oyda la deshecha de Nicanor buelve à embiar en Judea à Bacchides y à Alcimo con gente. muere el Machabeo en la batalla, y por authoridad del pueblo es levantado en su lugar su hermano Ionathas: el qual con su hermano Simon defiende la tierra y la libertad animosamente &c.

Entre tanto como Demetrio oyó que avia sido deshecho en la batalla Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Judea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y assentaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercará el exercito à Ierusalem en el mes primero del año ciento y cinquenta y dos.

4 Y levantaronse, y fueron à Berea con veynte mil hombres de pie, y dos mil cavallos.

5 Y Iudas tenia assentado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en gran manera: y muchos se apartaron secretamẽte del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le avia ydo, y que la guerra lo appremiava, perdió el animo, y desmayó, porque no tenia tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedavan, Levantemosnos, y vamos à nuestros enemigos, por ventura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estorvavan, diziendo, No podremos: antes conservemos aora nuestras vidas: buelvetes por aora. porque nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos?

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, muramos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito movió del real, y pusieronse delãte de ellos. La cavalleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros y van delãte del exercito: y todos los primeros guerreros erã poderosos.

12 Bacchides estava en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los q̄ estavan de la parte de Iudas dierõ alarido, y la tierra tẽbló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estava en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçõ,

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estavan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadron derecho, tornaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encendiò, y cayeron heridos muchos de la una parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron a Iudas su hermano, y enterraronlo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y lloraronlo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos dias, diziendo,

21 Como cayó el poderoso, el q librava el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificencia, no está escriptos, porque fueron muy muchos.

23 Y acóteció q despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se levantaron todos los q obravan maldad.

24 En aquel mismo tiempo uvo muy grande hambre, y toda la provincia se levantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hombres impios, y los constituyó por señores de la provincia.

26 Estos buscavan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos a Bacchides, el qual hazia vengança en ellos, y los escarnecia.

27 Y uvo una tribulación grãde en Israel, qual nunca la uvo desde el dia q no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixerón a Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hombre como el, q salga cõtra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nació.

30 Aora pues a ti te elegimos oy por principe y capitã en lugar suyo para gobernar nuestra guerra.

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y levantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Loqual entendiendo Bacchides, procurava de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los q con el estavã, entendiendolo, huyeron al desierto de Thecua, y assentaron al agua del lago da Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordan en un dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embió a su hermano q era el capitã del pueblo, a rogar a los Nabatheos sus amigos, q tomassen en guarda su fardaje, q era muy mucho.

36 Y los hijos de Iabri salierõ de Madaba, y tomaron a Ioan, y a todo lo q tenia, y fuerõse con la presa.

37 Passado esto, fue dado aviso a Ionathas, y a Simon su hermano, que los hijos de Iambri hazian unas grandes bodas, y que desposavan a una de Madaba con grande aparato, hija de uno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordandose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en una encubierta de un monte.

39 Y alçando sus ojos mirarõ, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el esposito que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian al encuẽtro con tamborinos, y organos, y b muchos instrumentos.

40 Y salierõ a ellos de la emboscada, y matarõlos, y cayerõ muchos heridos: y los q qdaron, huyeron a los mõtes, y ellos tomaron todos sus despojos.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los musicos en lamentacion.

42 De esta manera hizierõ la vengança de la sangre de su hermano, y tornarõse a la ribera del Iordã.

43 Y oyendolo Bacchides, vino un dia de Sabbado a la ribera del Iordan con gran poder.

44 Y Ionathas dixo a los suyos, Levantemos nos aora, y peleemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y antier.

45 Porq heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordã de la una parte y de la otra las riberas, las lagunas, y los bosques: no ay lugar por donde huyr.

46 * Aora pues clamad al cielo paraque seays libres de la mano de vuestros enemigos.

47 Y diose la batalla, donde estendiendo Ionathas su mano para herir a Bacchides el se apartó del hazia trãs.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estavan, en el Iordan, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron tras ellos.

49 Y cayerõ en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaronse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades con fortalezas, las fuerças que estavan en Iericho, y Emaus, y Bethoron, y Bethel, y Thamnatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal a Israel.

52 Y fortificò tambien la ciudad de Bethsuran, y Gazaran, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y provision de viruallas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la provincia, y puso los en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cincuenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adentro de la Casa sancta, y destruyr las obras de los Prophetas, y començó a derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fue herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fue cerrada, y el descoyuntado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo con grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, bolvióse al rey, y la tierra de Iuda estuvo en reposo por dos años.

58 Y todos los malos pensaron, diziendo, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo, cõfiadamẽte. Traygamos pues aora a Bacchides, que los tome a todos ellos en una noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se levantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas a sus confederados, que estavan en Iudea, que tomassen a Ionathas y a los que con el estavan: mas no pudieron, porque su acuerdo les fue descubierto.

61 Y el tomó de los hombres de la provincia como cincuenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simon, y los que con el estavan, se recojeron en Bethbessen, q es en el desierto, y reedificó loque en ella estava caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado a los que estavan en Iudea:

64 Y vino, y assentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexado Ionathas a su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algũ numero,

66 Y mató a Odram, y a sus hermanos, y a los hijos de Phaseron en sus mismas tiendas, y començó a herir y a crecer en fuerças.

67 Y Simon y los que con el estavan, salieron de la ciudad, y pusieron fuego a los ingenios,

68 Y pelearon contra Bacchides, elqual fue deshecho por ellos con grande perdida. Por aver salido su consejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hõbres, que le avian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de bolverse a su tierra con los que le quedavan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensajeros

Josepho
ant. l. 13. c. 1.

muchas
nas.

profigue
propolito
mençado
v. 34.

b Iosepho
Ant. l. 3. c. 18.

42 Y de mas de esto, cinco mil fieklos de plata, q se
tomavan de la renta del Sanctuario todos los años,
que

21. Y vistiose Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesenta en el dia so-
lène de los Tabernaculos: y juntó exercitó, y hizo
muchas armas.

d O, prefe-
cturas.

que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados àl rey en qualquier negocio, y se acogieren àl Templo que está en Ierusalem, y por todos sus terminos, los q̄ están en deuda àl rey en qualquier negocio que sea, sean libres ellos y todo loque tuvieren en mi reyno.

44 Y q̄ para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se den de las cuentas del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los muros àl derredor de Ierusalé, los gastos se den de las cuéttas del rey, y así mismo para edificar muros en toda Iudea.

Am. 7, 5.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron, * porque se acordaron del grande mal que el avia hecho en Israel, y que los avia atribulado en gran manera.

47 Y plugo les mas Alexandro, porquanto el primero avia tratado con ellos de los negocios de la paz, y así todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiolo Alexandro, y uvo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fué muerto Demetrio.

a Iosepho
Ant. 13. c. 5.

51 Y embió Alexandro à Ptolomeo rey de Egipto mensageros diziendo así:

52 Porquãto yo he tornado en mi reyno, y me he asentado en la silla de mis padres, y he alcanzado el Señorío, y he deshecho à Demetrio, y he poseydo nuestra provincia,

53 Porque aviendo avido batalla con el, y fiendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos asentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues agora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ella cosas convenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolomeo respondió diziendo, Dichofo sea el dia enque bolviste à la tierra de tus padres, y te asentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré agora contigo loque escreviste: mas fálme tu à recibir à Ptolemyda paraq̄ nos veamos el uno àl otro, y q̄ yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolomeo de Egipto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemyda en el año ciéto y seséta y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió, à recibir y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escribió à Ionathas que lo fállesse à recibir.

60 Elqual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió allí àl encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia de ellos.

61 Y juntaronse contra el algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hombres, que se quexaron del; mas el rey no los escuchó.

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar consigo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y hazed pregonar, que ninguno dé queja del sobre ningú negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y acóteció, q̄ como sus acusadores vierõ pregonar su hõrra, y à el cubierto de purpura, todos huyérõ.

65 Y el rey lo enfalzó, y lo hizo escrevir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitan y como partcipe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalé con paz y alegria.

67 En el año ciéto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Loqual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornóse à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitan à Appolonio, el qual era governador de Celesyria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y avergonçado por causa tuya: porque tu effecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Agora pues si tu confias en tus fuerças, decide à nosotros en el campo, y determinemos nos allí, porque conmigo está la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los demás q̄ me ayudan, y dezirte han, q̄ no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porq̄ tus padres dos vezes hã sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras agora sufrir la cavalleria y tan grande exercito en el campo, donde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commovio, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simon le salió àl encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraronle las puertas de la ciudad, porque avia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados losque estaban en la ciudad, le abrieron, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyólo Appolonio, y tomó tres mil de cavallo, y grande exercito,

78 Y partiose à Azoto como q̄ yva camino, y salió luego àl campo, porque tenia gran cavalleria, y confiava en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio avia dexado en el campo à las espaldas mil cavallos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que avia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arrojaron dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuvo firme, como Ionathas lo avia mandado, hasta que les cansó los cavallos.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometió àl escuadron, porque la cavalleria estava cansada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la cavalleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para salvarse allí.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades q̄ estaban en su alderredor, y tomó sus despojos, y àl templo de Dagon, y à todos losque avian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fuerõ hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas movió de allí el campo, y asentólo sobre Ascalon: y salieronle à recibir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornóse à Ierusalem con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à enfalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embióle un cinto de oro, como era costumbre de darse à los parietes de los reyes, y dióle à Acaron y à todos sus terminos en possession.

C A P I T X I.

El rey de Egipto despoja del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos sucede en el reyno Demetrio pacificamente, el qual favorece à Ionathas y àl pueblo por su causa, mas àl fin le rompe el aliança avientole hecho Ionathas grandes servicios, pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vencelos.

Y a El rey de Egipto juntó un exercito innumerable como el arena q̄ está à la orilla de la mar, y muchas naves: y procuró de tomar por engaño el reyno

a Ios. Ant.
lib. 13. c. 7.

el reyno de Alexandro, y juntarlo al suyo.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y los que estaban en las ciudades le abrian las puertas, y lo salian a recibir, porque el rey Alexandro avia mandado que lo saliesen a recibir, por ser su suegro.

a Gr. Mas entrando en las ciudades de Ptolemyda, ponía &c. p. rece aver error en el número Ptolemyda.

3 Mas Ptolemeo en entrado en las ciudades, ponía guarniciones de soldados en cada una de ellas.

4 Y como llegó a Azoto, mostraronle el templo de Dagon quemado, y a Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla tédidos, porq los avia puesto en mótines junto al camino.

5 Y contaban al rey, como Ionathas avia hecho aquello, para despertar odio contra el: y el rey callava.

6 Y Ionathas salió a recibir al rey en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el uno al otro, y tuvieron alli la noche.

7 Y Ionathas acompañó al rey hasta el rio que se llama Eleuthero, y tornóse a Ierusalem.

8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorío de las ciudades hasta Seleucia que es junto a la mar, y pensava malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensageros a Demetrio diziendo, Ven y hagamos entre nosotros confederacion, y yo te daré a mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de aver le dado mi hija, porq el ha procurado matarme.

11 De esta manera lo infamava, porque cobdi-ciava aver su reyno.

12 Y quitóle su hija, y diola a Demetrio, y hizo-se extraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entró en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeza, de Egipto y de Asia.

14 El rey Alexandro estava en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se avian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacó el exercito, y vino al encuentro con gran poder, y deshizolo.

16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue ensalzado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortó la cabeza a Alexandro, y embiola a Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió al tercero dia, y los que estaban en las guarniciones perecieron mantandose los unos a los otros.

19 Ansi Demetrio sucedió en el reyno. el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntó los que avia en Iudea para combatir la fortaleza q estava en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenían odio a su nacion, malos hōbres, fueron al rey Demetrio, y dieronle aviso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojóse, y vino luego a Ptolemyda y escribió a Ionathas que dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniesse a encontrarse con el a Ptolemyda de presto, a hablarle.

23 Loqual oyendo Ionathas, mandó que se persistiesse en el cerco, y escogiēdo algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso al peligro.

24 Y tomādo oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes partiose para Ptolemyda al rey, y halló gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nacion pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo trató como lo avian tratado los que fueron antes del, y lo ensalzó en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmóle el principado del Sacerdocio, y

todas las dignidades que antes tenia, y hizolo de los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas al rey que hiziesse franca de tributos a Iudea, y a las tres señorias, y a Samaria, y a sus terminos, y b prometiole trezientos talentos. b 5. Ionathas al rey.

29 Y el rey consintió en ello, y escribió a Ionathas letras de todas estas cosas, en que se contenia de esta manera.

30 El rey Demetrio a Ionathas su hermano, y a la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de la letra que escribimos a Lasthenes nuestro padre acerca de vosotros, os escribimos tambien a vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio a Lasthenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, avemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Portanto les confirmamos los terminos de Iudea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adjuntas a Iudea con todo loque les pertenece, que sean assignadas para todos los q sacriñca en Ierusalem, es a saber, loq el rey recibia antes de estas provicias todos los años ansi de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y ansimismo todo lo de mas que nos pertenecia ansi de diezmos como de tributos devidos a nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagavan: les soltamos desde aora,

36 Todo se lo concedemos, y desde aora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues aora que se haga un traslado de esto, el qual se dé a Ionathas, y sea puesto en el monte Sancto en lugar eminente.

18 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada uno a su casa, excepto el exercito de los estraģeros, q avia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito q avia recibido de su padre, tomaró odio con el.

39 Avia entonces un Triphon que avia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmurava contra Demetrio, fue-se a Emalchiel Arabe, el qual criava a Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle a que se lo entregasse, paraq reynasse en lugar de su padre: y juntamēte le contó todo lo que Demetrio avia hecho, y el odio que los soldados le tenían, y estuvo allá muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escribió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenían, y los que estavā en guarniciones, porquanto molestavan a Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió a dezir a Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun a ti y a tu nacion os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas al presente harás bien, si me embiāres hōbres que me ayuden, porque todo mi exercito se me ha ydo.

44 Entonces Ionathas le embió a Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaró ciēto y veyn-te mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y començaron a combatir.

47 Y el rey llamó a los Iudios en ayuda, los quales juntandose a el todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataron en aquel dia cien mil hombres, y pusieron

pusieron fuego à la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron al rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Iudios se apoderavan de la ciudad, como queria, desmayaron, y clamaron al rey con ruego.

50 Diziendo, Danos las diestras para que los Iudios cesen de combatirnos à nosotros, y à nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizo se la paz: y los Iudios alcançaron gloria delante del rey, y de todos los que estavan en su reyno, y fueron nombrados en el reyno: y tornaronse à Ierusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se assentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y desmintió todo lo que avia dicho, y hizo se extraño de Ionathas, y no le pagó conforme à los beneficios que el le avia hecho, antes lo molestava en gran manera.

54 Y despues de esto bolvió Triphó con Antiocho moço mochacho, el qual reynó, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio avia esparzido, se juntaron à el, y pelearon contra Demetrio, el qual huyó, y bolvió las espaldas.

56 Y Triphon tomó las bestias, y ocupó à Antiochia.

57 Entonces el moço Antiocho escrivió à Ionathas, diziendo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro governamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embióle vasos de oro para servicio; y diole facultad de beber en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y à Simon su hermano hizo governador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduvo las ciudades de la otra parte del rio, y juntóse à el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino à Ascalon, y salieronle à recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de alli se partió à Gaza, y los que estavan en Gaza se encerraron: y el la cercó, y quemó todo lo que estava alderredor de la ciudad, y saqueóla.

62 Y los de Gaza rogaron à Ionathas, y el les dió la diestra; y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiólos à Ierusalem; y anduvo por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se avian levantado contra el en Cadès, que es en Galilea, con grande exercito, queriendo quitarle de la provincia,

64 Salioles al encuentro, dexando à Simon su hermano en la provincia,

65 Y Simon se acercó à Bethsuran, y la combatió por muchos dias, y los encerró.

66 Y demandaronle que les diese la diestra, y el se la dió: y echandolos de alli, tomó la ciudad y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo à la agua de Genesar, y antes del dia madrugó al campo de Asor.

68 Y he aquí que el campo de los estrangeros les salia al encuentro en la campaña aviendole puesto emboscada en los montes: mas el les venia al encuentro por delante.

69 Y la emboscada se levantó de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estavan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó sino fue Mathathias hijo de Abfalomi, Y Iudas hijo de Calphi Maestre de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeça, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizo los volver à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y siguieron con el todos el alcance hasta Cades, donde tenian el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Ierusalem.

CAPIT. XII.

Renueva Ionathas el aliança con los Romanos y con los Lacedemonios, fortifica à Ierusalem. Es preso de Triphon por traycion.

Y Viendo Ionathas q la oportunidad le ayu-
dava, escogió hombres, los quales embió à Roma para confirmar y renovar con ellos el amistad.

a Josepho
Ant. l. 13. c. 8.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinieron à Roma, entraron en el Senado, y dixeron, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Iudios nos embia acà, para que renovemos con vosotros el amistad y la confederacion como antes.

b Ant. 8. 25.

4 Y ellos les dieron letras para todos los que estavan por los lugares, para que los llevasen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escrivió Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la nació, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Iudios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

7 En el tiempo pasado c Ario que reynava en
vosotros embió letras à Onias summo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto que sigue.

c Or. Dan. 10.

d Ab. 7. 19.

8 Y Onias recibió al mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via quesiemos embiar à renovar con vosotros la hermandad y amistad, porque con los muchos tiempos que han pasado despues que embiastes à nosotros, no nos ayays por extraños.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, así los dias solemnes, como los demas que conviene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y conviene que los hermanos se acuerden.

12 Asimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas afficiones, y muchas guerras, y avemos sido combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras avemos querido ser molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque avemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, con que nosotros avemos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto avemos escogido à Numenio de Antiocho, y à Antipatro de Iason: los quales hemos embiado à los Romanos para renovar con ellos el amistad, y confederacion passada.

17 A los quales hemos tambien mandado, q vengán à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renovacion de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys agora si nos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los
h 2 Laced.

Lacedemonios y Iudios, que son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Loqual despues que aora lo avemos entendido, parecenos que hareys bien si nos escrivierdes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escrivimos, que nuestros ganados y nuestras haziendas son vuestras, y las vuestrasnuestras: por tanto mandamos, que esto se os hiziesse saber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tornavan à pelear con el con exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles al encuentro en la provincia de Amathite, porque no les queria dar espacio paraque entraassen en su tierra.

26 Y embió espías al campo de ellos, las quales bolviendo dieron aviso que tenían determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mandó à los suyos que velassen, y que estuviessen en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estava apercebido para la batalla, uvieron temor, y desmayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Loqual Ionathas y los que con el estaban no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcanzar, porque ya avian, passado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos: à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta Ascalon, y hasta las fuerças cercanas: y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquanto avia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnicion que la guardasse.

35 En bolviendo Ionathas, convocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Iudea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de levantar una grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, paraque la fortaleza estuviessse à parte, y losque dentro estuviessen, no tuviessen facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estava sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estava caydo y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Sephela, y fortificola, y puso le puertas y cerraduras.

39 Y Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho:

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomara guerra contra el, buscava manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió al encuentro en batalla con quarenta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y viédo Triphon q Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió,

43 Y recebiolo honrradamente, y alabólo à todos sus amigos, y dióle dones: y mandó à sus amigos y à su gente q lo obedeciesse como à si mismo.

44 Y à Ionathas dixo, porque has fatigado todo este pueblo, no aviédo guerra entre nosotros?

45 Aora pues embialos à sus casas escogiendo-te algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregartelahé con las demas guarniciones, y exercito, y con todos los gobernadores de los nogocios; y esto hecho tornarmehé: porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuvo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo à el: y à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la cavalleria en Galileay à la gran campaña paraq destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo, que Ionathas era preso, y que avia perecido con todos los que con el estaban, animaronse los unos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos losque los seguian, y que la pelea avia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Iudea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos los que con el estaban, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estaban alderredor dellos procuraron de destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues aora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

CAPIT. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon: mata ansimismo à Antiocho y usurpa el reyno. Simon toma à Gaza.

Entonces oyendo Simon, que Triphon avia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruyr la:

2 Y viédo que el pueblo estava en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y convocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto avemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religion, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Israel todos mis hermanos, y yo solo quedo.

5 Y nunca tal me acaezca que aora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera conservar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religion, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han juntado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espíritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respondieron à gran boz, diciendo, Tu eres nuestro capitán en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessa à acabar todos los muros de Ierusalem: y fortificó la entorno.

11 Y embió à Ionathas-hijo de Absalomi, y con el nuevo exercito en Ioppe, el qual echando fuera losque estaban en la fortaleza, el se quedó allí.

12 Entretanto Triphon movió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo con sigo à Ionathas en guarda.

13 Y Simon llegó à Addus à vista de la campaña.

14 Y como Triphon entendio q Simon se avia levantado

vantado en lugar de su hermano Ionathas, y que venia para darle batalla, embióle mensageros,

15 Diciendo, Por el dinero que tu hermano Ionathas devia en las cuentas del rey, à causa de los negocios que tuvo, lo hemos detenido.

16 Embia pues aora cien talentos, y sus dos hijos en rehenes, porque soltandolo no nos quiebre la palabra, y soltarlo hemos.

17 Y entendió Simón q̄ trataba con el con engaño, con todo esso mādó dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no averle embiado el dinero y los moços, b̄ el avia sido muerto.

b̄ Ionathas.

19 Embió pues los moços, y los cien talentos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphon la tierra adentro para destruyrlo: y hizieron buelta por el camino que va à Ador, y Simon y su campo caminavan por donde quiera que ellos y van.

21 Mas los que estaban en la fortaleza, embiaron mensageros à Triphon que se apresurasse à venir por el desierto, y à embiarles vitualla.

22 Y Triphon apercibió toda la cavalleria, para venir aquella noche: mas uvo tanta nieve que no pudo venir, y quedóse en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, mató à Ionathas, el qual fue alli enterrado.

24 Y Triphon se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simon embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterrólos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Israel lo lamentó con grande llanto, y lo lloraron muchos dias.

27 Y Simon edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos un edificio muy alto para ver de piedra labrada delante y de tras.

28 Y puso siete piramides, la una contra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Alderredor de las quales puso grādes columnas, y sobre las colūnas las armas para perpetua memoria: y junto à las armas navios esculpidos que fuesen vistos de los que navegassen la mar.

30 Este es el sepulchro q̄ hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño con el moço rey Antiocho, al fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Simón reedificó las fortalezas de Judea, y fortificólas de altas torres, y de grādes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso vituallas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diese libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escribió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado y nacion de los Judios, salud.

37 La corona de oro y el collar que embiastes, recibimos; y estamos prestos para hazer con vosotros gran paz, y escrevir à los oficiales reales, para q̄ os suelten lo que os avemos concedido.

38 Y que todo lo que avemos concertado con vosotros, sea firme, Que las fortalezas que aveys edificado, sean vuestras.

39 Ansi mismo os perdonamos las ignorancias, y offensas de hasta oy, y la corona que nos deviadess; y si algun otro tributo se pagava en Ierusalem, que ya no se pague mas.

40 Y que si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y sesenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y començó el pueblo de Israel à escrivir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simón summo Sacerdote, capitā y principe de los Judios.

43 En aquellos dias llegó Simon à Gaza, y cercóla con campo, y hizo ingenios: y llegó à la ciudad, y batío una torre, y tomola.

44 Y saltaron los q̄ estaban dentro del ingenio en la ciudad, y uvo en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamaron con grande boz pidiendo à Simon que les diese las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues conforme à nuestras maldades, mas segun tus misericordias.

47 Y Simon uvo compassion, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en q̄ avian estado los idolos; y entonees entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

48 Y echando de ella toda immundicia, puso en ella hombres que pudiesen en escucion la Ley; y fortificóla, y hizo en ella casa para si.

49 Los que estaban en la fortaleza de Ierusalem, no eran consentidos salir ni entrar en la tierra, ni comprar ni vender: y uvieron gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon que les fuesen dadas las diestras, y el lo concedió, y echolos de alli: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y uno, entró en ella con alabauças, y con ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbalos, y hymnos, y cantares, porquanto el enemigo grande de Israel avia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrassen con alegría en todos los años.

53 Y fortificó el monte del téplo, q̄ estava junto à la fortaleza, y habitó alli el y los q̄ estaban con el.

54 Y viendo Simon q̄ Ioan su hijo era valiente hombre de guerra, puso por capitā de todo el exercito, y que habitasse en Gaza.

C A P I T. XIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renuera Simon el alianza con los Romanos y Lacedemonios, &c.

EN el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partióse à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

2 Y oyendo Arsaces rey de Persia y de Media, que Demetrio avia entrado en sus terminos, embió uno de sus principes que lo prendiese vivo.

3 El qual fue y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsaces, el qual lo puso en prision.

4 Y toda la tierra de Iuda tuvo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró bien para su nacion, y su potencia y hōrra les fue siēpre agradable.

5 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppé por puerto: y hizo entrada à las islas de las mar.

6 Enfançó los terminos de su nacion, y fué señor en la provincia.

7 Juntó muchos captivos, y enseñoróse de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza: y quitó de ella las immundicias, y ya no avia quien le resistiese.

8 Cada uno labrava su tierra en paz, y la tierra de Iuda dava sus frutos, y los arboles de los campos el suyo.

9 Los Ancianos se sentavan en las plaças todos, y consultavan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrrosamente, y de habitos de guerra.

10 A las ciudades dava vestiméto, y las ponía en orden, para q̄ fuesen instrumentos de fortaleza: tanto que su fama fue nóbrada, hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegría.

12 Cada qual se asentava de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no avia quien les pusiese miedo.

13 Porq̄ ya no avia sobre la tierra quié les acometiesse, y los reyes erā quebrantados en aquellos dias.

14 El cōfirmava á todos los baxos de su pueblo, y procurava la Ley, y quitava á todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Sanctuario, y aumentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó q̄ Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron q̄ Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que el poseya toda la provincia y las ciudades de ella,

• Am. 8, 23, y 24.

18 Escrivieronle en tablas de metal, renovando las amistades y confederacion, * q̄avian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras q̄ embiaron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, á Simon summo Sacerdote, y á los Ancianos, y Sacerdotes, y á toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

21 Los embaxadores, q̄ fueron embiados á nuestro pueblo, nos hizierō saber vuestra gloria, y honrra, y alegría, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escrivimos su relacion en los actos de la Republica anfi, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embaxadores de los Iudios vinieron á nosotros para renovar con nosotros el amistad pasada:

23 Y plugo al pueblo de recibirlos honrrosamente, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, para q̄ la memoria quede para siempre al pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escrivimos á Simon summo Sacerdote.

24 Despues de esto Simon embió á Numenio á Roma con un grãde escudo de oro, que pesava mil minas, para confirmar con ellos la confederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, dixeron, Conque agradecimiento pagaremos á Simon y á sus hijos?

26 Porque el con sus hermanos y la casa de su padre confirmaron á Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieron en libertad, y escrivieronlo en tablas de Metal, las quales pusieron en columnas en el monte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, á los ocho dias del mes de Elul del año ciéto y setéta y dos, en el año tercero de Simon summo Sacerdote en Asaramel,

28 En el gran convento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la provincia fueron declaradas estas cosas, Que por aver tenido continuas guerras en nuestra provincia,

29 Simon hijo de Mathathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron al peligro, y resistieron á los adversarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesen: y honraron su nacion con grande gloria.

• Muerto &c.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue constituydo por su gran Sacerdote, el qual * siendo puesto con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y saquear su provincia, y estender las manos en sus Sanctuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion y gastó muchos dineros de su hazienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y á Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estavan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien á Ioppe, que está junto á la mar, y á Gaza en los terminos de Azoto, donde antes moravan enemigos; y puso en ella Iudios, y los proveyó de todas las cosas neccessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desseo honrar á su nacion, lo levantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por aver hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe q̄ guardó á su nacion, y por aver procurado por todas maneras de engrãdecir su pueblo.

36 En cuyos tiempos uvo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesen quitadas de su provincia, y los que estavan en la ciudad de David en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminavan todo loque estava arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificóla para defensa de la provincia y de la ciudad: y alzó los muros de Ierusalem.

38 Y el rey Demetrio le confirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y q̄ avian recebido honrradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes avian consentido en que Simon fuesse su principe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se levantassee Profeta fiel.

42 Y que fuesse capitan sobre ellos, y que tuviesse cargo del Sanctuario, y que pusiesse gobernadores sobre sus obras, y sobre la provincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuviesse cuydado del Sanctuario, y que fuesse obedecido de todos, y q̄ todos los instrumentos de la provincia fuesen escriptos en su nombre, y que pudiesse traer purpura y oro.

44 Y que á ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuesse licito invalidar nada de esto, ni contradizir á lo q̄ el dixesse: ni convocar sin el junta en la provincia, ni vestir purpura, ni usar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, ó quebrantasse alguna de estas cosas, fuesse culpado.

46 Y plugo á todo el pueblo de constituyr á Simon, y hazer conforme á estas palabras.

47 Y Simon lo consintió, y le plugo de usar del oficio de summo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas:

48 Y acordaron que esta escriptura fuesse puesta en tablas de metal, las quales fuesen puestas en la cerca del Sanctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuesse puesta en el erario para q̄ lo viesse Simon y sus hijos.

• S. la dignidad dicha.

CAPIT. XV.

El rey Antiocho haze favores á Simon y al pueblo de los Iudios: persigue á Triphon. Buelven los embaxadores de Simon de Roma con grandes favores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y aflige la tierra.

Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar á Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y á toda la nacion:

2 En que se contenia de esta manera, El rey Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquánto algunos pestilentes hombres ocuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero defender y restaurarlo como era antes: por loqual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer navios de guerra.

4 Y quiero yr por la provincia para vengarme de los que han destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Portáro aora yo te confirmo todas las inmunidades, q todos los reyes antes de mi, te han concedido: y todos los tributos que te han solrado.

6 Y te permito batir propia moneda en tu provincia.

7 Y que Ierusalem sea sancta y libre; y que todas las armas que has hecho, y las fuerças que has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo que le pertenece de aqui para siempre, te seauelto.

9 Y quando tuviéremos nuestro reyno, te honraremos à ti y à tu nacion, y al templo de grande gloria, de tal manera que vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphon.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Porque sabia que muchos males se amontonavan sobre el, y el exercito lo avia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram con ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil cavallos.

14 Y cercó la ciudad, y los navios se llegaron por la parte de la mar, así q la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las provincias, en las quales se contenian estas cosas.

16 Lucio consul de los Romanos al rey Ptolemeo, salud.

17 Los embaxadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renovar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron un escudo de oro de mil minas.

19 Por loqual nos plugo escrevir à los reyes, y à las provincias que ningun mal les sea hecho, ni les muevan guerra, ni à sus ciudades ni provincias, ni den ayuda à los que pelearen contra ellos.

20 Tambien nos pareció tomar de ellos el escudo.

21 Portanto si algunos malos hōbres de su provincia se acogieren à vosotros, entregarlos heys à Simon Principe de los Sacerdotes, para que los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escrivio al rey Demetrio, à Artalo, à Ariarhe, à Arsaces.

23 Y à todas las provincias, Sanfama, Sparta, Delo, Myndo, Sicyon, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharscelida, Coos, Sidam, Cortina, Gnido, Cyprio y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fué escripta à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo siempre la mano, y haziendo ingenios, y anterró à Trypho q no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudassen, y tambien plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el no lo quiso recebir, antes rompió todo lo que con el avia antes concertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embióle à Athenobio uno de sus amigos, para que tratasse con el diziendo, Vosotros teneys à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, que son ciudades de mi reyno.

29 Aveys assolado sus terminos, y aveys hecho gran destruycion en la tierra: y aveys os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues aora las ciudades que aveys tomado, y los tributos de los lugares en que os aveys enseñoreado fuera de los terminos de Iudea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talentos de plata, y por el daño q aveys hecho à la provincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moveros hemos guerra.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalé, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fue espantado, y recitole las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, sino la herencia de nuestros padres q por algun tiempo ha sido poseyda de nuestros enemigos injustamente.

34 Mas quando nosotros tuvimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q tu pides, ellas hazian grande daño en nuestro pueblo, y en nuestra provincia: por ellas daremos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra.

36 Antes se bolvió enojado al rey, al qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo que avia visto. Y el rey se enojó con grāde ira.

37 Mas Tripho huyó en un navio en Orthosayda.

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitán de la costa de la mar, y diole el exercito de la gente de pie, y de cavallo.

39 Y mandólo que moviesse el campo contra Iudea, y que edificasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra al pueblo, y el persiguió à Tripho.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia y comenzó à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso alli gente de cavallo y escuadron de pie, para que saliesse, y corriesse los caminos de Iudea, como el rey avia mandado.

CAPIT. XVI.

Joan hijo de Simon pone en huyda à Cendebeo capitán de Antiocho, un traydor Ptolemeo mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos exēptos à Ioan: el qual succede en el summo sacerdotio en lugar de su padre.

Entonces Joan subió de Gaza, y contó à su padre lo que Cendebeo avia hecho.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores Iudas y Ioā y dixo les, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, avemos sustentado la guerra contra los enemigos de Israel desde nuestra mocedad hasta oy: y ha avido prosperidad en nuestras manos para librar à Israel algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano, y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la provincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cavallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y levantádose por la mañana, salieron à la campaña, y he aqui un grande exercito de pie y de cavallo que los venia à recebir, y avia un arroyo q corria entre los dos exercitos.

a Iose. Ant.
li. 13. c. 10.

6 Y Ioan y su pueblo asentaron el campo delante de los otros: y viendo que el pueblo temia de passar el arroyo, passó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y dividió el pueblo y puso los de cavallo entre la gente de pie: mas la cavalleria de los contrarios era mucha en gran manera.

8 Mas como tocaron las sacras trompetas, Cendebeo y su capo huyó, y cayeron de ellos muchos heridos: y los que quedaron, se acogieron a la fortaleza.

9 Entóces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioan lo siguió hasta venir a Cedron la qual avia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las foralezas que estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hombres, y tornóse a su Iudea en paz.

11 Avia entonces un Ptolemeo hijo de Abubo, el qual estava por capitán en la campaña de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

12 Porque era yerno del summo sacerdote.

a Iosepho.
Ant. 13. c. 13.

13 Y ensoberveciéndose su corazón, pretendia tomar la provincia: y pensava engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andando Simon por las ciudades de la provincia de Iudea, y teniendo sollicitud por ellas, descendió en Iericho el y Mathathias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Onzeno, el qual es el mes de Sabat.

15 Y el hijo de Abubo los recibió con engaño en una pequeña fortaleza, que el avia edificado, que

se llama Doch, donde les hizo gran vanquete, y avia escondido hombres.

16 Y quando Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se levantó con los suyos, y tomaron sus armas, y entraron al vanquete, y mataron a el y a sus dos hijos, y a algunos de sus criados.

17 Esta grandetraycion hizo en Israel, dando males por bienes.

18 Y escribiendo estas cosas Ptolemeo al rey, embióle a pedir exercito en ayuda, y que el le entregaria la provincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y a otros embió a Gaza que tomassen a Ioan: y a los Tribunos embió letras que se viniesse a el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y a otros embió a que tomassen a Ierusalem, y al monte del templo.

21 Mas como uno corriese delante, y diesse aviso a Ioan en Gaza, que su padre era muerto, y sus hermanos: y que tambien embiava para matarlo a el:

22 Oyendo el esto espantóse en gran manera, y prendió a los que avian venido a matarle, y matólos: por que entendió que ellos pretendian matarle a el.

23 Todos los de mas negocios de Ioan, y sus guerras, y sus buenas valentias en las quales se uvo valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas que hizo,

24 He aqui que todas ellas estan escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

El segundo libro de los Machabeos.

C A P I T. I.

Los Iudios que estavan en Ierusalem despues de libres de muchos aflicciones, escribieron a los que estavan en Egypto haciendo solo saber para que de común acuerdo hagan a Dios gracias, y celebren fiesta &c.

Los hermanos Iudios que estan en Ierusalem, y en la provincia de Iudea a los hermanos Iudios que estan por Egypto, dizen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerde de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac, y Iacob sus siervos fieles,

3 Y os dé a todos corazón con que lo honrreys, y hagays su voluntad con gran corazón y con animo voluntario.

4 El abra vuestro corazón en su ley y en sus mandamientos, y os dé paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se recócilie con vosotros, para no desampararos en el tiempo de la aflicción.

6 Y nosotros aqui estamos orando por vosotros.

7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueve, nosotros los Iudios os escribimos en la tribulación y asalto, que vino sobre nosotros en aquellos años, despues que Iason y los suyos se apartaron de la tierra santa y del reyno.

8 Y quemaron el portal, y derramaron la sangre inocente. Y de como oramos al Señor, y fuimos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las lamparas, y propusimos los panes.

* Lev. 23, 24.

9 Portanto celebrad a ora los dias de los Tabernaculos del mes de Casleu.

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que está en Ierusalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, a Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los ungidos Sacerdotes, y a los Iudios que estan en Egypto dessean salud, y sanidad.

11 Siendo ya libres de grandes peligros por Dios, hazemosle grandes gracias por aver batallado contra un tal rey.

12 Porque aviendo el sacado de Persia los que pelearon contra nosotros, y contra la santa ciudad:

13 Así el que era el capitán, como el exercito que estava con el, que parecia invencible, fué deshecho en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porque viniendo Antiocho y sus amigos al lugar, como para morar con ella, y para recebir muchos dineros en nombre de dote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen, el con poca gente entró dentro de la cerca del templo, y despues de el dentro, ellos cerraron el templo.

16 Y abriendo una puerta secreta del templo apedradas como rayos hirieron al capitán, y a los suyos, y despedaçandolos miembro a miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 En todas cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Aviendo pues de celebrar la purificación del templo a los veynte y cinco dias del mes de Casleu, hanos parecido ser necessario hazeroslo saber, para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, con que Nehemias ofreció sacrificios, despues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nuestros padres fuessen llevados en Persia, los Sacerdotes que entonces guardaban el divino culto, tomaron el fuego del altar ocultamente, y escondieronlo en un valle donde avia un pozo hondo y seco, y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar.

20 Y despues passados muchos años, quando plugo a Dios que Nehemias fuesse embiado por el rey de Persia, el embió a los nietos de aquellos Sacerdotes, que avian escondido el fuego, a que lo buscasen: y como ellos nos contaron, no hallaró el fuego, mas hallaron una agua grassa:

21 Y mandóles que la sacassen, y se la truxessen: y mandó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua

* Lev. 6. 13. y 10, 11.

agua los sacrificios que estaban puestos sobre el altar, y la leña.

22 Y despues de hecho esto, y que vino el tiempo que el sol resplandeció, el qual antes estava cubierto de nublado, encendiofe un gran fuego, de que todos se maravillaron.

23 Y Entretanto que el sacrificio se quemava, todos los Sacerdotes hazian oracion comenzando Ionathas, y respondiendo los otros.

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cosas, terrible, y fuerte, justo y misericordioso, que solo eres rey benigno,

25 Solo liberal, solo iusto, Todo poderoso y eterno, que libras de todo mal à Israel: que heziste los padres escogidos, y los sanctificaste.

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel, y guarda tu parte, y sanctificala,

27 Cógrega nuestro esparzimiento: libra los que firven à las Gentes, y mira à los menospreciados, y abominados, para que las Gentes conozcan que tu eres nuestro Dios.

28 Afflige à los que nos opprimen, y nos ultrajan con sobervia.

29 Planta à tu Pueblo en tu sancto lugar, * como Moysen ha dicho.

30 Y los Sacerdotes cantavan hymnos, hasta que el sacrificio fue consumido.

31 Y quando el sacrificio fue consumido, Nehemias mandó que las piedras mas grandes fuesen rociadas del agua que quedava.

32 Y como esto fue hecho, encendiofe de ellas una llama, la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar.

33 Y como esto fuesse divulgado, fue contado àl rey de Persia, como en el lugar donde avian escondido el fuego àqellos Sacerdotes que avian sido llevados, avia sido hallada agua, de la qual Nehemias y los q con el estavan, avian purificado los sacrificios.

34 Lo qual considerando el rey, y examinandolo con diligencia, cerró el lugar de muro y lo consagró.

35 Y para ello dió y repartió grandes bienes.

36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Ephthar, q quiere dezir, Purificacion: aunque muchos le llaman Nephthar.

CAPIT. II.

Que Jeremias, quando el pueblo falia captivo à Babilonia, esparció el Arca de. El auctor, deste libro professa abreviar en el la historia de Iason, &c.

Hallase por escriptos, que Jeremias Profeta mandó que los que eran llevados en captividad, tomasen el fuego, como está declarado: y que el mado también à los q eran llevados en captividad,

2 Y que les dió Ley, que no se olvidassen de los mandamientos del Señor, * ni se engañasen en sus animos, quando viesse las imagines de oro y de plata, y sus atavios.

3 Y mandandoles otras cosas semejantes amonestavales, que la Ley no se apartasse de su corazón.

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Profeta, por revelacion de Dios à el hecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuesse traydos con el hasta que llegó àl monte, * en el qual Moysen subió para ver la heredad de Dios.

5 Y que Jeremias viniendo alli, halló una cueva cavada como una casa, dode metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian con el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Jeremias lo entendió, que los re-

prehedió, diziédo, Que el lugar no seria hallado hasta tanto que Dios juntasse la cògregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y avria nube, como el se manifestó à Moysen; y como Salomon avia demandado que el lugar fuesse sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dotado de Sabiduria * ofreció el sacrificio de la dedicacion del templo, y de su perfeccion.

10 * Y como Moysen oró àl Señor, y decendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera * orando Salomon decendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

11 Y Moysen dixo, * q por quanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y commentarios de Nehemias: y como haziendo una libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de David; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó Iudas todas las cosas que se nos avian perdido por causa de la guerra, q nos succedió, las quales tenemos cò nosotros.

15 Portanto si teneys necesidad de ellas, embiad quien os las lleve.

16 Aviendo pues aora de celebrar la purificacion, os avemos escripto: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que libró à su pueblo, y restituyó à todos la herencia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

18 * Como prometió en la Ley, esperamos que presto avrá misericordia de nosotros, y nos juntará de debaxo de todo el cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grandes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo y la dedicacion del altar,

21 Y ansimismo las guerras con Antiocho el Ilstre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas, à los que peleavan varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos cobrasen toda la provincia, y pusiesen en huyda la barbara multitud,

23 Y instaurassen el templo famosissimo en todo el mundo, y librasen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendoles el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en uno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los q quieren empréder de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Avemos procurado q los q quisieron leer, hallen delectacion; y los que las quisieron encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmente q todos los que las leyeren, saquen provecho.

27 Quanto à nos en aver emprendido de tomar el trabajo de abreviar esta historia, entendemos no aver emprendido cosa facil, antes un negocio lleno de vigiliyas y de sudor,

28 Como los que apparejan algun vanquete, y procuran satisfacer àl provecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas llevaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos.

29 Dexando al auctor la mas diligente tratacion de

* Deut. 30. 5.
Ab. 2. 18.
Lev. 10. 1.

* 2. Sam. 8. 1.
7 62.

* Lev. 10. 14.

* 2. Chr. 7. 2.

* Lev. 10. 18.

* Lev. 30. 8.
Deut. 30. 5.
Att. 1. 29.

Im. 19.

* Mach. 4.

* Deut. 34. 1.

* Al Cyreno.
Att. v. 24.

de cada cosa, y trabajando por cumplir con la abreviacion que tenemos delante.

30 Porque como el maestro de una nueva casa conviene que sea solícito de todo el edificio, mas el que toma a cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bastale que considere lo que haze a la hermosura: así me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada una, al auctor de la historia pertenece.

curiosidad.

32 Mas seguir la corta brevedad del dezir, y evitar la protegida tentacion de la historia al abreviador se ha de conceder.

33 Comenzaremos pues de aqui la narracion, bastando por prefacion lo que avemos dicho: porque locura seria ser copioso en lo que a la historia precede, y estrecharse en la misma historia.

CAPIT. III.

El zelo de Onias summo Sacerdote de Seleuco embia a Jerusalem a Heliodoro a tomar los tesoros del Templo, y Dios le castiga y los defiende.

Habitandose pues la Santa ciudad en toda paz, y guardandose aun muy bien las leyes a causa de la piedad de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento que el tenia a la iniquidad, y maldad,

2 Aconteció que aun los mismos reyes horrasen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diessse de sus rentas todos los gastos pertenecientes al servicio de los sacrificios.

4 Mas un Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo, procurava de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

5 Mas el viendo que no podia vencer a Onias, vino a Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era governador de Celesyria y de Phenicia.

6 Y diole aviso de que el erario de Jerusalem estava lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que avia, que aun no pertecia a la cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podria ser que todo aquello viniesse a poder del rey.

7 Y hablando Apolonio al rey del dinero que le avia sido descubierta, el escogió a Eliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiólo con mandamientos, para que truxesse el dinero sobredicho.

8 Eliodoro puso luego en camino como con apariencia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas a la verdad para poner en execucion el proposito del rey.

9 El qual como llegasse a Jerusalem, y fuesse recibido por el summo Sacerdote en la ciudad benigamente, el propuso el aviso que de la moneda avia sido dado, declarando que era la causa porque avia venido: y preguntando tambien, si aquellas cosas eran verdad.

10 Entonces el summo Sacerdote mostróle como aquellos eran depositos, y provision de biudas y desamparados.

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano y de Tobias hombre de grãde auctoridad: y que no era como el impio Simon avia calumniado: y que en todo eran quatrocientos talentos de plata, y dozientos de oro.

12 Y que se hazia injuria a aquellos, que confiados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inviolable avian encomendado alli aquellos dineros, y que en ninguna manera se podria hazer.

13 Mas Eliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia, que en todo caso se avian de llevar al fisco del rey.

14 Y así, aviendo determinado un cierto dia para ello, entró a dar orden sobre esto: por lo qual no avia poco dolor en toda la ciudad.

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delante del altar, y alzando la voz al cielo invocavan a aquel que puso la Ley de los depositos, para que conservasse aquellos dineros salvos a los que los avian alli depositado.

16 Mas, sobre todo, el que via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declarava el interno dolor del animo.

17 Porque aquel hombre estava cercado de un temor, y de un temblor del cuerpo, de dõde parecia bien a los que lo miravan, el dolor de su coraçon.

18 Otros concurrían de las casas a manadas a la publica oración, viendo que el lugar venia en menosprecio.

19 Y las mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles: Y tambien las virgines que antes avian estado encerradas, las unas corrian azia las puertas, las otras a las murallas, otras miravan por las ventanas.

20 Y todas estendiendo las manos al cielo hazian supplicacion.

21 Era cosa digna de compassion el cócurso mezclado de la multitud, y la esperanza del summo Sacerdote puesto en agonía.

22 Todos invocavan al Señor Todo poderoso que los depositos fuesen conservados con toda integridad a los que los avian depositado.

23 Mas Eliodoro passava adelante en lo que avia determinado, estando presente en el mismo lugar junto al erario con los soldados.

24 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo.

25 Porque les apareció un cavallo, sobre el qual estava un terrible cavallero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con impetu a Eliodoro las patas delanteras, y el que estava cavallero en el, parecia armado de armas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerza, y excellentes en gloria, y honrados en vestido: los quales se pusieron alrededor del, y lo açoitavan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fué cercado de mucha escuridad: al qual arrebataron, y puesto en una silla lo sacaron fuera.

28 Y el que antes avia entrado al erario con muchos porqueros y soldados, despues era llevado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la divina virtud el estava tendido mudo y privado de toda esperanza y salud.

30 Mas los otros bendezian al Señor, que avia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estava lleno de temor, y de alboroto, en apareciendo el Señor Todo poderoso, fué lleno de gozo y de alegría.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron a Onias que luego invocasse al Altissimo, que diessse vida al que estava en el postrer anhelito.

32 Y el summo Sacerdote temiendo que porventura no viniesse alguna sospecha al rey de aver sido armado algun engano por parte de los Judios a Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diciendole, A Onias Sacerdote

Sacerdote

Sacerdote harás las gracias, porque por causa fuya el Señor te há dado la vida.

34 Mas tu aviendo sido açotado de Dios, anuncia à todos las maravillas de Dios y su potencia: y en diziendo esto desaparecieron.

35 Y Eliodoro, aviendo ofrecido sacrificio al Señor, y prometido grandes votos al q̄ le avia cõcedido la vida, y haziendo gracias à Onias, se bolvió al rey con el exercito que avia traydo consigo.

36 Y testificava à todos las obras del gran Dios que el avia visto con sus propios ojos.

37 Y preguntando el rey à Eliodoro, quien le parecia conveniente para ser embiado aun à Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes à alguno por enemigo, ò assechador de tu reyno, embialo alla, y recibir lo has açotado, si con todo escapáre: porque verdaderamente en aquel lugar ay virtud de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, q̄ hie-re y mata à los que le vienen à hazer algun mal.

40 Esto pues es loque aconteció acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

CAPIT. IIII.

Iason hermano de Onias compra el summo Sacerdocio quitando lo à su hermano: Es depuesto de el, y Onias muerto por Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado mal sin de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como que el uviera incitado à Eliodoro à estas cosas: y uviera sido el autor de todos los males.

2 Y al bienhechor de la ciudad y defensor de su nacion, y zelador de la Ley de Dios, ofava llamar traydor del reyno.

3 Mas passando las enemistades tan adelante, que aun se cometieffen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio governador de Celesyria y de Phenicia, el qual augmentava la malicia de Simon, fuese al rey:

5 No como acusador de los ciudadanos, mas aviendo consideracion de la utilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porque via que sin la providencia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni que Simon podría cessar de su locura.

7 Mas despues de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, que se llamava el Illustre, Iason hermano de Onias teniendo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuese al rey prometiendole trezientos y sesenta talétos de plata, y de otras rétas ochéta talétos.

9 Aliende de esto prometia de hazer otros ciento y cinquéta, si se le diéssse potestad de hazer escuela para exercicio de la juventud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuesen escriptos Antiochenos.

10 Loqual como el rey concedieffe, y el tomasse el principado, luego començó à traspassar los de su tierra à las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los privilegios q̄ los reyes avian dado à los Iudios por la intercession de Ioan padre de Eupolemo, el que fué por Embaxador à los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia perversas costumbres.

12 Porque tuvo ofadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayendo à su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del fornbrero.

13 De esta manera el tenia un ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estra-

ños tomavan crecimiento por causa de la summa impuridad del impio y no pontifice Iason:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se davan al oficio del altar, mas menospreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresuravan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibicion de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no teniendo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimavan en mucho.

16 Por lo qual los cercó grave calamidad, y à aquellos cuyos exercicios y costumbres imitaron, y à los quales procuraron de hazerse semejantes, à los mismos tuvieron despues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las divinas leyes, no es cosa liviana: mas esto el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Ansique como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuvieffe presente,

19 El facinoroso de Iason embió de Ierusalem hombres q̄ los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales llevavan trezientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules: aunque los q̄ las llevava, rogáron q̄ no se gastassen en aquel sacrificio, porq̄ no cõvenia, mas q̄ fuesse empleadas en otros gastos.

20 Quanto al q̄ las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las llevarón, se emplearón para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiasse à Apolonio hijo de Mnestho en Egypto à la investidura del rey Ptolomeo Philometor, y entédiesse que el se avia apartado de su parcialidad, para assegurar sus cosas patrias de donde estava y vino à Ioppe, y de ay à Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamente de Iason y de la ciudad, y metido en ella con hachas y cõ aclamaciones, de alli se tornó al exercito en Phenicia.

23 Y tres años despues embió Iason à Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que llevasse dineros al rey, y avisos de cosas necessarias.

24 Mal el, viendose estimado del rey, engrandeciéndolo su poderosa persona, traspassó à si mismo el summo Sacerdocio, sobrepujando à Iason en trezientos talentos.

25 Y recibidos mandamientos del rey, vino à Ierusalem sin aver nada en el que fuesse digno del summo Sacerdocio, mas de unos espíritus de cruel tyranno, y una yra de bestia fiera.

26 Y así Iason, que antes avia hecho traycion à su hermano, despues engañado de otro, salió huyendo à la provincia de los Ammonitas.

27 De esta manera uvo Menelao el principado: mas de los dineros que al rey avia prometido, nada hazia, aunque Sostrato teniente de la fortaleza los demandava.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fuerón llamados al rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, sucediendole Lyfimacho su hermano: y Sostrato fué hecho governador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passavan, aconteció que los de Tharso y los Mallotes se levantaron, porque eran dados en don à una concubina del rey Antiocho.

31 Por loqual el rey vino à priessa à pacificarlos, dexando por procurador à Andronico uno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo à Menelao que se le ofrecia buena occasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y presentólos à Andronico: otros avia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Loqual

33 Loqual entendiendo Onias por cierto, opponíasele desde Antiochia junto à Daphne, donde se avia retirado por estar seguro.

34 Por esto Menelao tomando à parte à Andronico, rogavale que matasse à Onias, elqual viniendo à Onias, y dandole la diestra con juramento, assegurandolo con engaño, aunque toda via se tenia del sospecha, persuadióle q̄ saliesse del lugar sagrado, y luego lo mató sin tener respecto à justicia.

35 De loqual no solamente los Judios, mas aun muchos de las gentes estrañas tomaron enojo de la muerte injusta de aquel varon.

36 Y quando el rey bolvió de Cilicia, los Judios vinieron à Antiochia juntamente con los Griegos à quejarse à el de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho se entristeció de coraçon, y movido de compaffion lloró acordandose de la templança y modestia del muerto.

38 Y encendido en yra mandó que Andronico despojado de la purpura fuesse traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq̄ avia cometido la impiedad contra Onias, fuesse quitada la vida àl sacrilego, pagandole el Señor con justo castigo.

39 Aviendo pues Lyfimacho cometido muchos sacrilegios en la ciudad por consejo de Menelao, y divulgada la fama, juntóse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya avia llevado mucha quantidad de oro.

40 Entonces Lyfimacho, viendo el pueblo levantado, y los animos llenos de yra, hizo armar como tres mil hombres, y començó à usar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan un tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, unos tomavan piedras, otros grandes bastones, otros echavan puños del polvo que hallavan sobre la gente de Lyfimacho.

42 De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto àl Erario.

43 De estas cosas pues se començó el juyzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo acusaron delante del.

45 Y como Menelao fue convencido, prometió à Ptolomeo hijo de Dorimenes muchos dineros para persuadir àl rey.

46 Y así Ptolomeo apartando àl rey à un patio, como para tomar el fresco, lo pervertió;

47 A que absolvisse de los crimines à Menelao auctor de toda la maldad, y à los miseros, que aunque tratan su causa entre Scythas, fueran dados por innocentes, condenasse à muerte.

48 Y así luego fue effecutado injustamente en los que avian tomado à cargo la causa de la ciudad y del pueblo, y de los sacros vasos.

49 Por loqual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50 Y Menelao quedó en el principado por el avaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

CAPIT. V.

Véanse visiones de guerras en el ayre en Jerusalem, Iafon Judio persigue à la nacion, y muere en de hierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Jerusalem, y su estúdio para quitar el divino culto. Judas Machabeo se retira cō algunos por los desiertos, etc.

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egipto,

2 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad cavalleros, dis-

curriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañías de cavallo puestas en orden, y escuadrones que se juntavan, y que se encontravan de ambas partes, y movimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y astas que se tiravan, y resplandor de atavios dorados, y arneses de todas fuertes.

4 Por loqual todos oravan, que estas visiones tornassen en bien.

5 Mas como se esparzió el falso rumor, que Antiocho era muerto, Iafon tomádo no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros. y àl cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyó à la fortaleza.

6 Mas Iafon no cessava de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pensando que la prosperidad contra sus parientes fuesse grande mal, teniendo entendido que levantava tropheos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni con todo esto uvo el principado: mas el fin de sus asechancas fue cófusión: porque otra vez se tornó huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin uvo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyédo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egipto.

9 Y el que avia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allà amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que avia dexado à muchos sin sepultura el fue echado sin ser lamétado, privado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas así acontecidas, el rey sospechó que los Judios se rebelarian: por loqual buuelto de Egipto, con ánimo encituelecido tomó la ciudad por armas.

12 Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matádo así à losq̄ encotrásse, como à losq̄ se subiesse por las casas.

13 Así se effecutava muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 De tal manera que en tres dias uvo bien ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueron menos los vendidos.

15 Ni se contentó con solo esto, mas aun se atrevió à entrar en el Templo en toda la tierra sanctissimo, siendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los sanctos vasos con scelerosas manos, y loque los otros reyes avian dedicado para amplitud, gloria, y honra del lugar, todo lo trató con sus manos impias.

17 De esta manera Antiocho fue elevado en su animo, no considerando que Dios se avia ayrado con la ciudad por un breve tiempo por los peccados de los ciudadanos, y que portanto avia acontecido àquel menosprecio de lugar.

18 Porque si no aconteciera que ellos estuvieran embueltos en muchos peccados, * como Eliodoro q̄ fue embiado del rey Seleuco para despojar el Erario, así tambien este, luego que vino, fuera açotado: y espantado cessara de su atrevimiento.

19 Mas el Señor no avia escogido la gente por el lugar, mas el lugar por causa de la gente.

20 Por tanto el mismo lugar fue participare de los males del pueblo, mas despues lo será tambien de los bienes por beneficio del Señor: y así como fue desierto por yra del Dios Todopoderoso, otra vez por reconcili-

reconciliacion del gran Señor será enfalçado con summa gloria.

21 Antiocho pues llevando del templo mil y ochocientos talétos, bolvióse à Antiochia con grande priessa con tanta soberbia, que le parecia que podría navegar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gobernadores que affligiesen la nacion: en Ierusalem à Philippo natural de Phrygia, en costúbres mas cruel que el que lo puso:

23 Y en Garizim à Andronico, y con ellos à Menelao, que mas que todos se ensobervecia cótra los ciudadanos.

24 El qual teniendo un maligno animo contra los Iudios sus ciudadanos, embió à Apolonio por capitán con un exercito de veynte y dos mil hombres, y mandóle, que à todos los que fuesen de perfecta edad, metiesse à muerte, y que à las mugeres y à los mas moços vendiesse.

25 Este, llegado à Ierusalem, fingiendo paz, estuvo quedo hasta el dia sancto del Sabbado: y entonces quando los Iudios reposavan, mandó à los suyos tomar las armas.

26 Y à todos los que salieron al espectaculo, mató: y discurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande estrago en la multitud.

27 Entonces Iudas Machabeo q̄ era quasi el decimo, se retiró al desierto, donde bivia con los suyos en los montes entre las bestias y comiendo yervas moravá alla por no ser partícipes de las inmudicias.

CAPIT. VI.

Prosiguense las crueldades de Antiocho y sus persecuciones contra los pios Iudios, la profanacion del Templo, la crueldad executada en dos mugeres porque se halloró aver circuncidado sus hijos, la constancia de Eleazar y su martyrio.

MAs no mucho tiempo despues embió el rey à un viejo Atheniense, que conpeliesse à los Iudios à dexas las leyes de sus padres, y q̄ no fuesen mas gobernados por las Leyes de Dios,

2 Y que tambien contaminasse el Templo de Ierusalem, y que le pusiesse nóbre de Iupiter Olimpico, y al que está en Garizi de Iupiter Hospedador, como querian los moradores del lugar.

3 Esta introducion de maldad era grave y amarga à todos.

4 Porque el Templo era lleno de dissolucion, y de glotonerias de las Gentes, que se deleytavan alli entre sus ramerasy dormían con las mugeres en los sacros portales, y metian dentro cosas que no era licito.

5 El altar tambien estava lleno de cosas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco avia quien guardasse los Sabbados, ni las fiestas solénes de la patria eran guardadas, ni aun quien simplemente se confesasse ser Iudio.

7 Mas todos eran llevados con amarga fuerça à los sacrificios el dia del nacimiento del rey: y quando se celebrava la fiesta del dios Bacho, forçavan à los Iudios à que coronados de yedra fuesen en la procession del dios Bacho.

8 Aliende de esto fue embiado un edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por instigacion de Ptolomeo, que esta misma ondenança se guardasse entre ellos contra los Iudios de hazerlos sacrificar.

9 Y que los que no quiesesen passarse à los ritos de los Gentiles, fuesen metidos à muerte. Ansi que era de ver una presente miseria.

10 Dos mugeres fueron sacadas, porque avian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron por toda la ciudad colgados los niños de las tetasy despus las despeñaron del muro.

11 Otros que se avian retirado à ciertas cuevas cercanas à celebrar ocultamente el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philippo, fueron quemados: porque temieron aun de ayudarse à si mismos, por causa de la observancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se assombren de estas calamidades: antes piensen que semejates penas no vinieron para la destrucion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los peccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemente [su pueblo,] como haze à las otras naciones, para q̄ quando llegaren al colmo de los peccados, los castigue.

15 Ansi ordenó de nosotros para no castigarnos quando nuestros peccados uviessen llegado al cabo.

16 Por lo qual nunca aparta de nosotros su misericordia, ni tampoco desampara su pueblo, quando con adversidades lo castiga.

17 Esto avemos dicho en pocas palabras para admonición de los leyétes: bolvamos aora à la narración.

18 Eleazaro uno de los principales Escribas, hombre ya viejo, y de hermosa presencia, compelianle à que abriessse la boca, y comiesse carne de puerco:

19 Mas el queriendo mas passar muerte con gloria, que bivar en odio de su voluntad, y va delante al tormento, escupiendo,

20 Como convenia que fuesen los que querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de bivar, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogavan que trayendole carnes, de las quales le era licito comer, fingiesse que comia de las carnes del sacrificio, como el rey avia mandado,

22 Para que de esta manera fuesse libre de la muerte: usando con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando un honesto pensamiento, y digno de su edad, y de la excelencia de su vejez, y de la eminencia de su cana cabeça, y de la buena criança que tuvo desde niño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen * en el infierno.

24 Porq̄ no cóviene dize à nuestra edad fingir, para q̄ muchos mãcebos pefado q̄ pues Eleazaro de noventa años se ha passado à los ritos de los estraños,

25 Ellos tambien por mi simulación y por un poco de tiépo de vida corruptible seã engañados: y de esta manera yo gane mãcha y execración à mi vejez.

26 Porque aunq̄ al presente yo me escape de los tormentos de los hōbres, con todo esso ni bivo ni muerto escaparé la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo aora varon ilme, mostraré que à la verdad he sido digno de la vejez:

28 Y à los mancebos dexaré illustre exemplo, si con prōpto y generoso animo sufriere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino al tormento.

29 Mas los q̄ lo llevavan, que poco antes le avian sido mãsos, por las palabras q̄ avia dicho, se cóvertieron en ira: porq̄ les parecia aver sido di: has có locura

30 Mas el estado ya para espirar de los açotes, gimió y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, q̄ pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grãdes dolores en el cuerpo, siendo açotado: mas que con animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y ansi feneció la vida este, dexando exēplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mãcebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

CAPIT.

* O en la sepultura.

CAPIT. VII.

La constancia maravillosa de una madre con siete hijos las quales padecen con singular constancia diversos tormentos por Antiocho por la defensa de la Ley de Dios.

A Conteció tambien que siete hermanos juntamente con su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y vergas de toro à comer carne de puerco contra las leyes,

2 Estando en el tormento uno de ellos, que fue el primero, dixo así, Que demandas, ò que quieres saber de nosotros? porque prestos estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

3 Entonces el rey enojado hizo encender las fartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Manda q̄ à aquel que habló primero, se cortasse la lengua, y desolládolo le cortassen también las manos y los pies mirandolo los otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandólo acertar al fuego, y que lo tostassen en la farten espirado ya: y esparziendose por luengo espacio el vapor de la farten, ellos con la madre se exhortavan los unos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirara la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cantico hecho delante del pueblo protestó Moysen, * Y en sus siervos se consolará.

* Deut. 32. 43

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeró el segundo para escarnecerlo; y aviendole quitado el cuero dela cabeça cō los cabellos, preguntavanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendo en la lengua de su tierra dixo. No haré, y así padeció este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer sospiro dixo, A la verdad tu matador, de esta preséte vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacó de presto: y estendió constantemente las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo posseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que con el estavan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimava en nada.

13 Y muerto este, atormentavan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resucitados. A la verdad no avrá resurreccion à vida parati.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentándolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienses que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu espera, y verás su gran poder, en como te atormentará à ti y à toda tu simiente.

18 Tras de este sacaron al sexto, el qual comenzando ya à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiracion por aver peccado contra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienses que has de quedar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esso la madre era admirable sobre

todo, y digna de buena memoria: q̄ viendo morir siete hijos en espacio de un mismo dia, lo llevó cō fuerte animo por la esperança q̄ avia puesto en Dios.

21 A cada uno de ellos exhortava varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no sé de q̄ manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq̄ ni yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Crirdor del mundo, que formó la generacion del hombre, y inventó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por causa de sus leyes os teneys en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz q̄ lo afretava, al mas pequeño de todos q̄ q̄dava aun, no solaméte lo exhortava cō palabras, mas aun afirmava con juramento q̄ lo haria rico y bienaveturado, y lo tédria por amigo, y le fiaria cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se moviesse, el rey llamó à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y aviendolo exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haziendo burla del cruel tyrano habló así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, té cōpassiō de mi, q̄ te truxe nueve meses en mi viétre, q̄ te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo q̄ te pido, hijo, es, q̄ mires el cielo, y la tierra, y todo lo q̄ en ello está: y q̄ entiendas q̄ Dios lo hizo todo de nada, y así mismo el linage de los hōbres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, pataque con los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo, el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la Ley q̄ nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, que has sido el inventor de todo mal contra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios.

32 A la verdad nosotros por nuestros peccados padecemos esto.

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios bivo nos ha sido un poco ayraído, con todo esso se tornará à reconciliar con sus siervos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te ensobervezcas en vano con vanas esperanças, inflamado contra sus siervos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo ve.

36 Porque mis hermanos, aunque han passado aora este breve dolor, debaxo del testamento de la vida eterna estan: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu sobervia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, invocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu confieses entre los tormentos y açotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que justamente ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció contra este mas fieramente que sobre todos los otros, indignado de verse menospreciar.

40 Y así este murió sanctamente confiado del todo en el Señor.

41 A la postre la madre fue muerta tras los hijos.

42 Baste

42. Baste pues lo que está dicho hasta aquí acerca de los sacrificios y de las grandes crueldades.

CAPIT. VIII.

Iudas Machabeo tomando la defensa del culto y de la patria con favor de Dios vence a Nicanor, a Timotheo, y a Bacchides capitanes del Rey etc.

Iudas Machabeo y los que estauā con el, entravan escondidamente en las aldeas, y convocando à sus parientes y amigos, y tomando consigo à los que avian permanecido en el Iudayismo, sacaron hasta seys mil hombres.

2. Y invocavan àl Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y uiesse misericordia del Templo profanado de los impios.

3. Y q̄ uiesse piedad de la ciudad ya casi assolada, y q̄ oyese la voz de la sangre que clamava à el.

4. Y que se acordasse las injustissimas muertes de los niños inocētes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayraße contra tales cosas.

5. Con esta multitud q̄ el Machabeo avia ayuntado, se hazia intolerable à las Gentes: porque la yra del Señor se avia ya convertido en misericordia.

6. Y viniendo de improvifo sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enenigos.

7. Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de sues fuerço se estendia por toda parte.

8. Viendo pues Philippo que el varon yva creciendo poco à poco, y que las cosas le succediā prosperamente muchas vezes, escrivio à Ptolemeo governador de Celesyria y de Phenicia que acudiesse à los negocios del rey.

9. Y elembió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, àl qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el también à Gorgias hombre de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10. Nicanor avia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagava à los Romanos, fuesen sacados de la captividad de los Iudios.

11. Y así embió luego à las ciudades maritimas à convocar quien comprasse Iudios esclavos, prometiendole noventa esclavos por un talento, no mirando à la vengança que avia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12. Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios que estavan con el.

13. De los quales algunos temiendo y desconfiados de la justicia de Dios, se ponian en huyda.

14. Mas otros vendian lo que les avia quedado, y todos juntos oravan àl Señor q̄ los librasse del impio Nicanor, que los avia vendido antes de aver llegado à ellos.

15. Y fino por ellos, à lómenos por el Concierto que avia hecho con sus padres, y por la invocacion del sancto y venerable nombre suyo q̄ sobre ellos se invocava.

16. Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̄ eran hasta seys mil exhortavales que no temiesen los enemigos, ni uiesen miedo de la multitud de las Gentes que los acometia injustamente; mas que peleassen varonilmente:

17. Teniendo delante de los ojos la afrenta que por estos era hecha àl Sancto lugar, y la injuria de la ciudad deshonrrada: y las constituciones de los padres ya obrogadas.

18. Porq̄ ellos, dezia, à la verdad cōfian en armas y atrevimiento: mas nosotros en el Señor Todo poderoso cōfiamos, el qual puede anichilar en un momento los q̄ vienē cōtra nosotros, y à todo el mundo.

19. Asimismo les truxo à la memoria los favores que Dios avia hecho antes à los padres, y como avian perecido ciento y ochenta mil hombres en poder de Senacherib.

20. Y la batalla que uvieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos àl hecho, aviendose juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victoria se les siguieron grandes bienes.

21. Con estas palabras los hizo constantes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22. Y así dividió el exercito en quatro partes, poniendo à sus hermanos Simon, y Iosepho, y Ionathas, cada uno por capitan de su escuadron: à cada uno de los quales dió mil y quinientos.

23. Y despues q̄ Eleazar uvo leydo el sacro libro, y dando la señal del favor de Dios, el siendo capitan del primer escuadron acometiò à Nicanor.

24. Y siendole ayudador el Omnipotente mataron mas de nueve mil hombres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirieron y debilitaron, y los constriñeron à huyr.

25. Y tomaron los dineros de los que avian venido à comprarlos, y persiguieron los enemigos luenamente.

26. Mas bolvieronse por saltarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por loqual no perseveraron en seguirlos.

27. Mas juntando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo àl Señor que los avia librado aquel dia distilando sobre ellos un principio de su misericordia.

28. Passado el Sabbado, repartieron los despojos entre los flacos, y huérfanos, y biudas: y lo demás tomaron para si y para sus hijos.

29. Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, oraron àl Señor misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus siervos.

30. Y de los q̄ estavan con Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas bien altas, y repartieron muchas presas, dando y gual parte à los flacos, y huérfanos, y biudas, y también à los viejos.

31. Y recogiendo todas las armas de los enemigos pusieronlas en lugares oportunos, y truxeron los demás despojos à Ierusalem.

32. Y mataron à un hombre facinoroso llamado Philarches, que estava con Timotheo: el qual avia molestado à los Iudios en muchas cosas.

33. Y haciendo la fiesta de la victoria en Ierusalé, q̄maron à los que avian quemado las puertas sagradas: es à saber, à Calisthenes, el qual acogiendo à una casa, le pusieron fuego dandole el salario digno de su impiedad.

34. De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ avia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

35. Humillado, por favor del Señor de aquellos q̄ el estimava en nada, dexada la vestidura de gloria se huyó por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y cō summa infelicidad.

36. Y el q̄ avia antes, prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captivos de Ierusalem, aora predicava tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ por tanto no podian ser heridos, porq̄ guardavan las leyes que el avia hecho.

CAPIT. IX.

Bolviendo de Persia Antiocho, haciendo grādes amenazas contra Ierusalé y los Iudios, es herido, y humillado de Dios, y muere miserablemente.

En aquel tiempo Antiocho avia buelto sin honra de Persia.

1. Porque

* 2. Rey 12.
35.
Tob. 1. 21.
Eccli. 48. 24.
Isa. 37. 36.
1. Mach. 7.
42.

2 Porque entrado en la ciudad llamada Persepolis, tentó de despojar el templo, y tomar la ciudad; mas acudiendo la multitud à las armas, Antiocho cō los suyos fue ahuyetado: y así acōteció que despues dela huyda se tornasse con verguença.

3 Y quādo vino à Ecbaftanas tuvo nuevas de lo que avia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encendido en ira pensó de tornar en los Iudios la injuria de los que lo avian echado huyendo; por lo qual mādó apressurar su carro caminando sin cessar, urgiendolo así el juyzio del cielo, por aver dicho con tanta sobervia que en viniendo à Ierusalé la avia de hazer sepulchro comun de los Iudios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de una plaga infanable y invisible: porque como acabó estas palabras, lo tomó un dolor cruel de entrañas; y unos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y nuevos tormentos el avia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esso el no desistió de su malicia:

7 Antes lleno de sobervia, echando del animo fuego contra los Iudios, y mandando apressurar el camino, aconteció que yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̄ podia mādàr à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de sobervia, aora, derribado en tierra, era llevado en andas, testificādo en sí mismo la potēcia de Dios manifiesta.

9 De tal manera q̄ del cuerpo del impio salian hirviēdo gusanos; y sus carnes se le corriā cō los dolores aun biviendo, tanto q̄ el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el que poco antes le parecia que tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia llevar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues comencó de su gran sobervia à venir àl concimiento de sí, amonestado por el divino açote, tomando augmento sus dolores por todos los momentos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo así, Iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de sí como el.

13 Y el malvado orava àl Señor, de quien no avia de alcançar misericordia proponiendo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia cō todo impetu para assolarla, y hazerla comū sepulchro:

15 Y à los Iudios, que los avia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, aviendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aves y de las bestias,

16 Y àl Templo sancto que antes avia despojado, que lo avia de adornar de grandes dones, y que avia de augmentar los sanctos vasos, y que avia de dar de sus rétas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, q̄ se avia de hazer Iudio, y que avia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porq̄ el justo juyzio de Dios avia venido sobre el, desesperado escribió à los Iudios una carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Iudios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas vā como deslays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunq̄ estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hōrra y buena voluntad para cōmigo. Aviendo pues caydo en grave enfermedad, buuelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa necessaria proveer en la comū utilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando llevó exercito en las provincias altas, declaró quien avia de aver el principado despues del:

24 Paraque si aconteciēse alguna cosa adversa, ò viniēse alguna nueva trabajosa, los que estavan en las provincias, sabiendo à quien quedava el imperio, no fuesen turbados:

25 De mas de esto considerando como los principes comarcanos y vezinos del reyno, attentos à la occasion estan esperādo el succēso de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, àl qual aviendo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexe encomendado à muchos de vosotros, àl qual tambien hé escripto lo q̄ se sigue.

26 Portāto os ruego, y requiero, que acordādo os de los beneficios recebidos, así en publico como en particular, que cada uno de vosotros conserve la benevolencia para cōmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo cōfio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el avia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, q̄ se avia criado cō el, hizo llevar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

El Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolatrias, y restaura el divino culto. Eupator hijo de Antiocho succede en el Reyno, y enel officio de su padre en perseguir los Iudios.

MAs el Machabeo y los suyos, guiandolos el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaró los altares q̄ los estrāgeros avian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años despues: y pusieron el encienso, y las lamparas. y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogavan àl Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas que si alguna vez peccassen, fuesen del castigados con clemencia, y no fuesen entregados à Gentes blasphemias y barbaras.

5 Y aconteció q̄ en el mismo dia, que el Templo avia sido contaminado de los estrāgeros, fue hecha su purificacion à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizieron alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordādose que no mucho antes avia celebrado la fiesta de las Cabañas en los montes y en las cuevas, amañera de bestias fieras.

7 Por loqual, llevando tallos y ramas verdes, y palmas, cātavā hymnos àl que les avia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento v decreto determinaron, q̄ aquellos ocho dias fuesen festivos à toda la nacion de los Iudios todos los años.

9 De esta manera pues passó la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Aora cōtaremos los hechos de Eupator hijo del

del impio Antiocho, coligiendo en breve los males que se figuieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno a un Lysias principal governador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó a conservar el derecho para con los Iudios por la injuria que les era hecha, y así trabajava de tratar pacíficamente las cosas que les tocaban.

13 Por loqual el fue acusado de sus amigos a Eupator, y muchas vezes se oyó llamar traydor: porque avia desamparado a Cipro, la qual Philometor le avia dado a cargo, y se avia pasado a Antiocho el Illustre: donde no aviendo alcanzado ningún gobierno honroso, con el dolor del animo tomó veneno y se mató.

14 Mas Gorgias, después q̄ fue puesto por Emperador de los lugares, sustentava exercito de estrangeros, conque muchas vezes molestava con guerra a los Iudios.

15 Así mismo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran commodas, davan que hazer a los Iudios: y recibiendo a los que echavan desterrados de Ierusalem, sustentavan la guerra.

16 Losque estaban con el Machabeo, haziendo oracion rogaron a Dios que les fuesse ayudador: y así acometieron a las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas con grande fuerza, y a la fin tomándolas, lançaron a los que peleavā del muro: y matando a quantos encontravan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y aviendose retirado no menos q̄ nueve mil a dos torres muy fuertes y bien apercebidas de lo necesario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco a Simon y a Iosepho, y a Zacheo, y con ellos afaz gente, se partió a los lugares que mas fatigavan.

20 Mas los que estaban con Simon, movidos por avaricia fueron persuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De lo qual, como el Machabeo tuvo aviso, juntando los principales del Pueblo, los acusó que avian vendido a sus hermanos por dinero, aviendo dexado huyr sus enemigos.

22 Y así convenciendolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, q̄ antes avia sido vencido de los Iudios, juntando grande exercito de estrangeros, y cavalleria de Asia no poca, vino para tomar a Iudea por armas.

25 Mas el Machabeo y los que con el estaban, ya q̄ el llegava cerca, oraron al Señor echādo tierra sobre sus cabeças y ciñiendo sus lomos con cilicios.

26 Prostrados en la grada que está delāte del altar, que el les fuesse favorable a ellos, y a sus enemigos enemigo, y adversario a sus adversarios, como está dicho en la Ley.

27 Y así, después de la oracion, toman las armas, y salen lexos de la ciudad: y quando fuerō cerca del enemigo, pararonse.

28 Y al salir del sol acometieron de ambas partes, estos teniendo al Señor con su virtud por fiador de su victoria y prosperidad: los otros poniendo por capitan de sus peleas su propio animo.

29 Y ya que la batalla estava muy travada, aparecieron del cielo a los enemigos cinco varones a cavallo adornados con frenos de oro, que yvan delante de los Iudios.

30 Dos de los quales llevavan en medio al Machabeo, y amparandolo con sus armas lo guardavan de ser tocado, y en los enemigos arronjavā dardos y rayos: por loqual fueron confusos y ciegos, y cayā llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y seys cientos de cavallo.

32 Y Timotheo huyó a una fortaleza fuerte llamada Gazara, en la qual presidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y losque con el estaban, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los que estaban dentro, confiandose en el lugar que era alto, blasphemavan en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estaban con el Machabeo, encendidos de animo a causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente al muro, y con animo feroz derribavan todos los que encontravan.

36 Y otros que así mismo avian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego a las torres, y quemavan bivos a aquellos blasphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrando con ellos la resta del exercito, tomaron la villa, y mataron a Timotheo, que se avia escondido en una cueva, y a su hermano Chereas, y a Apolophanes.

38 Esto hecho, bendezian al Señor con hymnos y con alabanzas, que hizo a Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

CAPIT. XI.

Lysias viene con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de visible favor de Dios lo desbarata.

MAs un poco de tiempo después Lysias procurador y pariente del rey y preposito de los negocios, pesandole mucho de las cosas acaecidas,

1 Juntó ochenta mil hombres, y toda la cavalleria, y vino contra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitacion de las Gentes.

2 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

3 No metiendo en cuenta la potencia de Dios, mas como defenfrenado, su pensamiento era confiar en tantos millares de gente de pie y de cavallo, y en ochenta Elephantes.

4 Entrado pues en Iudea, y asentado el campo en Bethsuran, laqual estava asentada en un lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la comenzó a combatir.

5 Mas como el Machabeo y los que con el estaban, entendieron que ya combatia las fortalezas, oravan al Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiasse algun buen angel para salvar a Israel.

6 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortava a los otros, que juntamente con el se pusiesse al peligro, y diesse ayuda a sus hermanos.

7 Y así juntos y alegremente salieron: y aun no estaban lexos de Ierusalem, quando apareció un cavallero vestido de blanco que yva delante de ellos batiendo todas las armas doradas.

8 Entonces todos a una bendixeron al Señor misericordioso: y tomaron tanto animo, que se apercibieron a passar no solamente a los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

9 Y así yvan apercebidos con ayuda del cielo que avia de pelear juntamente con ellos, por aver auido misericordia de ellos el Señor.

10 Y acometiendo a los enemigos con un impetu de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y seys cientos de cavallo.

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambien el mismo Lyfias se escapó huyendo vergonzosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el dextrimento que avia recebido, y entendiendo que los Iudios eran invencibles, siendo favorecidos por el Dios Todo poderoso, embió à ellos,

14 Y prometió que el consentiria en todo lo que fuesse justo, y que persuadiria al rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, avida consideracion de la utilidad comun, concedió en todo lo que Lyfias pedia y todo loque el Machabeo escribió à Lyfias acerca de los Iudios, el rey lo concedió.

16 Las letras que fuerón embiadas de Lyfias à los Iudios, eran en esta forma: Lyfias al pueblo de los Iudios salud.

17 Ioan y Abesalon, q̄ vosotros embiafdes, dando nos vuestros escriptos, pidieron que yo cumpliesse lo que por ellos era significado.

18 Yo pues mostré al rey todo lo que convenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vosotros conservardes la fe en los negocios, yo tambien procuraré en lo por venir de seros auctor de todo el bien que os tocáre.

20 De todas estas cosas y de cada una de ellas yo he dado mandamiento, así á vuestros menageros, como á los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, á los veynte y quatro del mes de Iupiter Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho á Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos desseando que los que están en nuestro reyno, bivan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Avemos oydo que los Iudios no han querido consentir á mi padre para ser traspassados á los ritos de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que les sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos también, queriendo q̄ esta gente esté quieta, constituymos, que el Templo les sea restituyendo, y que hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Portanto bien harás, si embiáres à ellos, y les dieres la diestra, paraque conociendo nuestra voluntad esten de buen animo, y se ocupen en sus provechos.

27 La carta del rey à los Iudios era tal: El rey Antiocho, al Senado de los Iudios salud.

28 Si estays buenos, estays como desseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, que os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Portanto à los Iudios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Paraque puedan usar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y que ninguno deellos en alguna manera sea molestado por las cosas que hasta aqui han passado por ignorancia.

32 A Menelao os embio paraque os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron letras à los Iudios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Iudios salud.

35 Loque Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo q̄ le pareció q̄ se devia de comunicar al rey, avido vuestro consejo, embiad luego alguno, paraque propogamos loque mas os conviene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto da os priessa en embiar algunos: paraque nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho à los quinze dias del mes Xanthico.

CAPIT. XII.

Avida alguna paz en la tierra, los Iudios son toda via molestados de los procuradores del rey, los de Ioppe por engaño matan muchos Iudios lo qual fué causa q̄ el Machabeo bolviése à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos: vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

HEchos estos conciertos, Lyfias se fué al rey, y los Iudios se ocuparon en labrar sus campos.

2 Mas los que quedaron por gobernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, así mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor governador de Cypro, no los dexavan bivar en reposo.

3 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, que rogaron à los Iudios que habitavan con ellos, que entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos avian aparejado, fingiendo no aver en ellos mala voluntad:

4 Y consintiendo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quando fueron en alta mar, anegaron no menos de dozientos.

5 La qual crueldad, como Iudas entendió ser hecha en los hombres de su nacion, mandó tomar las armas à los que con el estaban, y invocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, mató à cuchillo à todos losque se avian acogido alli.

7 Mos siendo echado de la ciudad, se retiró para bolver otra vez à destruir toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo que los de Iamnia quisieron hazer otro tanto à los Iudios que moravan entre ellos,

9 Vino tambien sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naves, tanto que el resplandor del fuego se via en Ierusalem, que eran dozientos y quarenta estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dieron sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cavallos.

11 Y aviendo avido una rezia pelea, y aviendo lo mejor por socorro de Dios los que estaban con Iudas, los Arabes Nomades, que quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diessse la diestra, prometiendo que les darian pastos, y que les aprovecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas que de verdad les serian utiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fueron à sus cabañas.

13 Acometió tambien à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, la qual era habitada de gentes mezcladas,

14 Y los que estaban dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la provision de vituallas, avian se con negligencia, diziendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando loque no convenia.

15 Mas los soldados de Iudas, invocado el gran Señor del mundo, q̄ sin trabucos ni machinas derribó à Jericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz impetu.

* Ios. 6. 10.

16 Y tomada la ciudad por favor de Dios, hizieron una mortandad increíble, tanto que un lago vezino de dos estadios de anchura parecia q̄ corria lleno de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cincuenta estadios, y vinieron en Characa à los Iudios llamados Tubianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se avia ya ydo de alli sin aver hecho nada, y avia dexado guarnicion en un fuerte:

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo avia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones pasó adelante contra Timotheo q̄ tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cavallo.

21 Y como Timotheo entendió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en una fortaleza llamada Carnion, por ser un lugar inexpugnable, y difícil de entrar, por causa de unas angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos uvieron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas: y el uno al otro se tornaron en huyda: tanto que los unos se derribaban à los otros, y erã heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos scelerosos, y mató treynta mil hōbres,

24 Timotheo, que cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogava con mucha cautela, que lo soltassen vivo: porquanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuesse muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió que los restituyria sanos, ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hōbres,

27 Despues de la huyda y muerte de aquestos, llevó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en la qual estava Lyfias, y gran multitud de diversas gentes, y fuertes manchos puestos en orden por el muro q̄ la defendian valientemente: y avia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas invocando àl Omnipotente que con su potencia quebranta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los que estaban dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, que está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli moravan, diessen testimonio del buen tratamiento que recibian de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los avian tratado humanamente,

31 Les hizieron gracias, y los exhortaron à que de ay en adelante fuesen tãbien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercava la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pétécostes, se partieron contra Gorgias governador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos cavallos.

34 Y travada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas un Dositheo hombre de cavallo de los de Bacenor, valiente hombre, tomó à Gorgias por el manto, y llevavalo con fuerça desseando tomar vivo à aquel malvado: mas uno de cavallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó un ombro, y así Gorgias se huyó à Maresa.

36 Y como los de Gorgias porfiassen en la batalla, y ellos estuviesse ya cansados, Iudas invocó àl Señor que les fuesse ayudador y capitan.

37 Començando en su propia lengua, y levantando el clamor con hymnos, acometió con impetu à la gente de Gorgias, y púsolos en huyda.

38 Entonces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, donde, tomando los el septimo dia, se purificaron conforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiente Iudas vino con los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos con sus padres en sus sepulchros.

40 Y hallaron debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las offrendas de los idolos que estaban en Iamnia: * las quales la Ley veda à los Iudios, dedonde à todos fue manifesto que por aquella causa avian sido muertos.

* Deut. 6, 25.

41 Y así todos bendixeron el justo juyzio del Señor, que avia descubierto lo que estava occulto.

42 Y tornandose à la oracion, rogavan que aquel peccado que avia sido cometido, fuesse puesto en olvido: y el fuerte Iudas exhortava à todo el pueblo que se conservassen sin peccado, aviendo visto delante de sus ojos lo que avia acontecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo una collecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plata, paraq̄ se ofreciesse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensava de la resurreccion.

44 Porque sino esperãra que aquellos que avian caydo, avian de resucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el considerava que para los q̄ muriesse en piedad avia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue sancto y pio pñamiento: y así hizo expiacion por los muertos, porque fuesse absueltos del peccado.

CAPIT. XIII.

Viene Antiocho en Judea con gran poder. La punicion de Menelao traydor Iudio etc.

EN el año ciento y quarenta y nueve fue dado aviso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito contra Judea.

2 Y con el Lyfias procurador y preposito de los negocios, trayendo consigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cavallos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y avia se juntado con ellos Menelao, el qual con grande simulacion rogava à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho contra aquel malvado. que avisando Lyfias fer aql la causa de todos los males, el le mandò prender y llevar à Berea, donde fue metido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar avia una torre de cinquenta cobdos de alto llena de ceniza, en la qual avia un ingenio que se tornava àl derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Alli metian todos à morir à qualquiera que era convencido de sacrilegio, ó de qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Así aconteció, que aquel prevaricador de la Ley muriesse, y que ni aun sepultura tuviesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que avia cometido muchos peccados junto àl altar de Dios,

cuyo fuego y ceniza era sancto, llevasse muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelecido en su animo para mostrarse á los Judios muy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche invocassen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les avia ayudado.

11 Porquanto temian de ser privados de la Ley, y de la patria, y del Sancto Templo: y que no consintiesse que el pueblo q̄ ya respirava un poco, fuesse otra vez subyeto á las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziesse, orando todos juntos al Señor Misericordioso, prostrados con lloros y ayunos por tres dias continos, Iudas los exhortó á que estuviessen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito á Judea, y tomasse la ciudad, ellos saliesse encomendando el successo del negocio á la disposicion del Señor.

14 Y así dando todo el cuydado al Señor del mundo, y animando á los suyos á que peleassen hasta la muerte varonilmente, por las leyes, por el Templo, ciudad, patria y republica, assentó el campo junto á Modin.

15 Y dádolo á los suyos por nombre, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mancebos, con los quales á la noche dió sobre la tienda del rey, y mató en el campo á quatro mil hombres, y al principal de los Elephantes con todos los que estaban encima del.

16 Y aviendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y succedidos prosperamente fueronse.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, siendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey aviendo gustado la osadia de los Judios, tentava los lugares por artes.

19 Y llevó el campo á Bethsuran fortaleza de los Judios afaz fuerte, mas fue echado de alli: y así yva empeorando y disminuyendose.

20 Y á los que estaban dentro Iudas embiava lo necesario,

21 Mas un Rodocho que era del exercito de los Judios, descubrió los secretos á los enemigos, el qual siédo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuvo segundo colloquio con los de Bethsuran, y dandoles la diestra y tomando la se fue, y peleó con Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo aviso de que Philippo, que avia sido dexado en el gobierno en Antiochia, se avia rebellado, el se atemorizó y rogó á los Judios, y se sometió á ellos, y les juró q̄ haria todo lo que pareceria ser justo: y así reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

24 Y abraçando al Machabeo, lo puso por gobernador y capitan desde Ptolemyda á Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo á Ptolemyda, los de la villa pesavales del concierto hecho, y estaban tan enojados que querian romper las condiciones.

26 Mas Lyfias subió en el tribunal, y dando la razon apagizó el pueblo, y de alli se tornó á Antiochia. De esta manera pasó la venida y la buelta del rey.

CAPIT. XIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Judea, el qual incitado por Alcimo rompe el aliança con los Judios &c.

TRes años despues vino nueva á Iudas y á los que con el estaban, que Demetrio hijo de Seleuco avia venido con una grande armada y

navios por el puerto de Tripol,

2 Y que avia tomado las provincias, y muerto á Antiocho y á su procurador Lyfias,

3 Y un Alcimo, que antes avia sido summo Sacerdote, mas que de su propia voluntad se avia contaminado en el tiempo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar.

4 Vinose al rey Demetrio en el año ciento y cincuenta y uno, ofreciendole una corona de oro con una palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuvo quieto.

5 Mas avida la oportunidad para su locura, siendo llamado de Demetrio á consejo, preguntado de que manera y porque consejos se governavan los Judios:

6 El respondió, Los q̄ de los Judios son llamados Asideos, de los quales Iudas Machabeo es capitan, entretienen las guerras, mueven las sediciones, y no dexan el reyno estar en paz.

7 Porque aun yo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdote, me he venido aca.

8 Primeramente procurando con fidelidad los provechos del rey: lo segundo para á provechar también á mis ciudadanos: porq̄ por la pravedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ó Rey, que conocias estas cosas, mires por nuestra provincia y nacion presa por engaño, conforme á tu humanidad, que para todos está presta.

10 Porque entre tanto que Iudas bivierte, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Aviendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad á Iudas inflamaron á Demetrio.

12 El qual luego embió en Judea á Nicanor preposito y capitan de los Elephantes:

13 Dandole mandamientos que prendiesse á Iudas, y que á los otros que con el estaban, destruyesse: y que pusiesse á Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas de Judea por Iudas, se juntaron á manadas con Nicanor pareciendoles que las miserias y destruycciones de los Judios avian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Judios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si polvo, oravan al que para siempre avia establecido su pueblo, y siempre lo avia amparado con señales evidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitan partieron de alli, y juntaronse con los enemigos á una aldea llamada Dessau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo á encontrarse con Nicanor, estuvo un poco attonito á causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor aviédo oydo el esfuerço de los companeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió á Posidonio, y á Theodocion, y á Mathias, para que diesse las diestras, y las tomassen.

20 Y como uvieron consultado acerca de estas cosas un buen espacio de tiempo: el capitan lo refirió á la multitud, y fue el parecer de todos de consentir á los conciertos.

21 Y así señalado un dia para tener colloquio entre si en secreto, y estando ya puestas las sillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares convenientes: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y así tuvieron el colloquio que avian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalé, no haciendo ningún agravio, y aviendo embiado las compañías que avia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, àl qual era aficionado de animo:

25 Y rogandole que tomasse muger, y que uviesse hijos, el se casó: y bivió quietamente, y así bivan en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que avia entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino-se à Demetrio, y dixole que Nicanor sentia y tratava contra sus negocios, y que à Iudas, q̄ era traydor àl rey-no, lo avia señalado por su sucesor.

27 Por lo qual encendido en yra el Rey, y provocado por las calumnias de aquel mal hombre, escribió à Nicanor que le pesava mucho de los conciertos, y que le mandava que le embiasse muy presto preso àl Machabeo à Antiochia.

28 Loqual como supo Nicanor, fué turbado, y pesavale mucho de romper los conciertos con hombre, de quien ninguna injuria avia recebido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardava cō arte la oportunidad para hazer loque le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le tratava y le mirava un poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo que esta austeridad no venia de buen animo, juntó un buen numero de los suyos, y apartóse de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le avia prevenido con buena astucia, vino-se al grande y sancto Templo, y mandó à los Sacerdotes que estavan ofreciendo los sacrificios acostumbrados, que se lo entregassen.

32 Los quales affirmaron con juramento que no sabian donde estava el que buscavan: entonces el estendiendo la mano azia el templo,

33 Juró diziendo, * Si no me entregardes preso à Iudas, esta Casa de Dios yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui un insigne templo à Bacho.

34 Y esto dicho fuese. Entonces los Sacerdotes levantando las manos àl cielo, invocavan àl que siempre fué defensor de su gente diziendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, que de nada tienes necesidad, que existe que entre nosotros fuesse hecho el Templo de tu habitacion.

36 Ahora pues Señor, Sácto de todos los sanctos, esta Casa, que poco há hemos limpiado, conserva-la limpia para siempre, y cierra toda boca injusta.

37 En aquel tiempo fué acusado delante de Nicanor uno de los Ancianos de Ierusalem llamado Razis, amador de la ciudad, y hombre de buena fama, y que por causa de su buena affecion era llamado padre de los Iudios.

38 Este en los tiempos passados de la separacion, avia sustentado la causa del Iudayismo poniendo su cuerpo y su vida à peligro con toda cōstancia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia contra los Iudios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensava que si lo prèdieffe, haria grande mal à los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y començaron à romper las puertas del patio, y à ponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con un cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente,

que venir en manos de hōbres tan malvados, y ser tratado con afrentas indignas de su nobleza.

43 Mas no se aviendo herido derechamēte por causa de la grā priessa: porque ya le gēte entrava por las puertas, corriendo osadamente àl muro, se despenó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornando atrás prestamente, dandole espacio, cayó sobre su vientre.

45 Y estando aun espirando encendido de esfuçó, se levantó y corriendole la sangre à gran golpe, y herido de grandes heridas passó por toda la gente en una carrera.

46 Y poniendose de pies sobre una alta peña ya vazio de sangre, sacando y tomando sus intestinos con ambas manos los arronjó sobre la gente invocando àl Señor de la vida y del espiritu que se los restituyesse otra vez: y así acabó la vida.

CAPIT. XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas à los Iudios y àl Templo. Es vencido y muerto del Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estava en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Iudios que le seguian costreñidos, No destruyas tan cruel y barbaraemente, mas da honrra àl dia de la sanctificacion, y hōrra àl que mira todas las cosas.

3 Aquel malaventurado preguntó, si estava en el cielo el Poderoso que avia mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendo ellos, Si, que ay un Señor vivo, Todo poderoso en el cielo, elqual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El dixo entonces. Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, que mando tomar las armas, y que se cumplan los negocios del rey: con todo esso no alcançó que se pusiesse en efecto su mal consejo.

6 Nicanor pues elevado con grā sobervia, pensava levantar de Iudas un comun tropheo.

7 Mas el Machabeo siempre confiava con toda esperança, que avia de tener socorro de Dios.

8 Y así animava à los suyos que no temiessem la venida de las gentes: mas que se acordassen de los socorros que del cielo les avian sido hechos antes, y ahora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes avian tenido, tornolos mas animosos.

10 Y así quando les uvo dado animo, mostravales tambien el engaño de las Gētes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y así armó à cada uno de ellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles àl cabo un sueño digno de fe, con el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que avia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, orava por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varon insigne en vegez, y en gloria, cercado de una excelencia magnifica y admirable.

14 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Israel, y por la sancta ciudad, Ieremias Profeta de Dios.

15 Y que entonces Ieremias estendió la mano derecha,

derecha, y que dió à Iudas un espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en don de Dios, con laqual destruyas los enemigos,

17 Y así animados con muy buenas palabras de Iudas, convenientes para incitar à virtud, y despertar los animos de los mancebos, determináronse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntándose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estavan à peligro,

18 Porque por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estavan en la ciudad no tenían poca sollicitud por el dia de la batalla que se avia dedar.

20 Y estando todos esperádo la determinacion, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la cavalleria en sus lugares oportunos.

21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, levantando las manos al cielo invocó al Señor hazedor de prodigios, que los mirasse, el qual dá la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

2a Rey. 19, 35
Tobi. 1, 11.
Eccl. 48, 24.
Isa. 37, 36.

22 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres,

23 Embia agora. ó Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros con el temor y temblor de la grandeza de tu brazo.

24 Para que teman los que con blasphemia vienē contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estavan con el, se yvan llegando con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas y los que estavan con el, invocando y orando al Señor, diéron en los enemigos.

27 Y así peleando con la mano, mas orando al Señor con los coraçones derribaron no menos de treynta y cinco mil hombres alegrándose en grā manera de la manifesta presencia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y bolviéndose alegres,

conociéron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y levantando un clamor alborotado a' abatō en su propia lengua al Señor todo poderoso,

30 Entonces Iudas, que en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y que en todo el tiempo de su edad avia guardado la benevolēcia para cō su pueblo, mandō cortar la cabeça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse llevado à Ierusalem.

31 Y quando el llegó allà, llamō à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, aviendo tambien llamado à los de la fortaleza.

32 Mostróles la cabeça del malvado Nicanor, y tambien la mano de aquel blasphemo, laqual estendiendo contra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se avia jaetado con soberbia.

33 Y así mismo mandō sacar la lengua del impio Nicanor, y cortarla en menudas pieças, y darla a las aves: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

34 Por loqual, todos bueltos azia el cielo, bendixeron al Señor glorioso diziendo, Bendito sea el que há conservado su lugar incontaminado,

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viesse, en señal illustre del favor que Dios avia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se passasse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en lengua Syriaca, un dia antes del dia de Mardocheo.

38 Aviendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y viniendo desde aquel tiempo la ciudad à la potestad de los Hebreos, yo tambien en esto hare fin de la historia.

39 Y si uviere bien dicho, y como à la historia conviene, esto es lo que yo desseo: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beber por si el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas usar de ambas cosas juntas es cosa suave y trae contentamiento agradable: así tambien el aparato de la oracion dà contentamiento à los oydos de los que leen la historia. Aqui pues sea el fin.

FIN DE LOS LIBROS APOCRYPHOS.

EL NVE

EL NVEVO TESTA- MENTO QUE ES, LOS ESCRIP- TOS EVANGELICOS, Y APOSTOLICOS.

EL SANCTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR IESV CHRISTO SEGVN S. MATTHEO.

CAPIT. I.

*El linage y decendencia de Christo de los Padres segun la carne.
II. Su concepcion por el Espiritu Sancto, y su nacimiento de una Vir-
gen conforme á la propheta de el.*



IERO * de la generaci-
on de Iesu Christo a hijo
de David, hijo de Abra-
ham.

2 + Abraham engen-
dró á Isaac. Y + Isaac en-
gendró á Iacob. Y * Iac-
ob engendró á Iudas,
y á sus hermanos.

3 Y + Iudas b engen-
dró de Thamar á Phares y á Zará. Y Phares engen-
dró á Esrom. Y Esrom engendró á Aram.

4 Y Aram engendró á Aminadab. Y Amina-
dab engendró á Naafon. Y Naafon engendró á Sal-
mon.

5 Y Salmon engendró de Raab á Booz. Y
Booz engendró de Ruth á Obed. Y Obed engen-
dró á Iesse.

6 Y + Iesse engendró al rey David. * Y el rey
David engendró c á Salomon de la *que fue muger de*
Vrias.

7 Y + Salomon engendró á Roboam. Y Robo-
am engendró á Abia. Y Abia engendró á Afa.

8 Y Afa engendró á Iosaphat. Y Iosaphat en-
gendró á Ioran. Y Ioran engendró á Ozias.

9 Y Ozias engendró á Ioathan. Y Ioathan en-
gendró á Achaz. Y Achaz engendró á Ezechias.

10 Y + Ezechias engendró á Manasse. Y Manaf-
se engendró á Amon. Y Amon engendró á Iosias.

11 Y * Iosias engendró [á Ioacim. Y Ioacim en-
gendró] á Iechonias, y á sus hermanos en la d trans-
migracion de Babylonia.

12 Y despues de la transmigracion de Babylonia
+ Iechonias engendró á Salathiel. Y Salathiel en-
gendró á Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendró á Abiud. Y Abiud
engendró á Eliacim. Y Eliacim engendró á Azor.

14 Y Azor engendró á Sadoc. Y Sadoc engen-
dró á Achin. Y Achin engendró á Eliud.

15 Y Eliud engendró á Eleazar. Y Eleazar en-
gendró á Mathan. Y Mathan engendró á Iacob.

16 Y Iacob engendró á Ioseph marido de Maria,
de la qual nació + IESVS, el qual es llamado, el
c CHRISTO.

17 Demanera que todas las generaciones desde
Abraham hasta David, son catorze generaciones. Y
desde David hasta la transmigracion de Babylonia,
catorze generaciones. Y desde la transmigracion de
Babylonia hasta Christo, catorze generaciones.

18 ¶ * Y el nacimiento de IESV Christo fue
ansi: Que siendo Maria su madre desposada con Io-
seph, f antes que se juntasen, fue hallada estar pre-
nada, o Electo. II. * Luc. 1. 27. f g. d. antes que Ioseph la llevase á su
casa para vivir juntos como marido y muger.

ñada del Espiritu Sancto.

19 Y Ioseph e su marido, como era h justo, y
no la quisiere infamar, quisola dexar secretamente.

20 Y i pensando el esto, he aqui que el Angel del
Señor le aparece en sueños, diziendo: Ioseph k hi-
jo de David l no temas m derecebir á Maria tu mu-
ger: porque lo que en ella es engendrado, del Espi-
ritu Sancto es.

21 Y parirá hijo, y llamarás su nombre n IESVS:
porque + el salvará su Pueblo de sus peccados.

22 Todo esto o aconteció para que se cumplierse
lo que fue dicho por el Señor por el Propheta que
dixo,

23 * He aqui que una Virgen será preñada, y pa-
rirá hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es
si lo decláres, Con nosotros Dios.

24 Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el
Angel del Señor le avia mandado, y recibió á su
muger.

25 Y no la conoció f hasta que parió á su hijo
Primogenito: y llamó su nombre IESVS.

k Decendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. + Luc. 1. 38. n Salvador, o salud. * Añ. 4. 11. o G. fue hecho.
+ Isa. 7. 14. p Entretanto que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociere, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la Escr. hasta que &c.
por jamas, Isa. 22. 24. Este peccado no es sera perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6. 29. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murio q. d. jamas.

CAPIT. II.

Los Magos enseñados de Dios vienen de las partes del Oriente
en busca de Christo á Ierusalem, donde por instruccion del rey Hero-
des y de los Sabios del Pueblo entienden que en Beth-lehem avia de
nacer, y partidos allá, lo hallan, y adoran, y le ofrecen dones. II. Son
avisados de Dios de no volver á Herodes I II. El qual viendo se bur-
lado de ellos, por matar al Mesias nacido, haze matar todos los ni-
ños de Beth-lehem y su comarca de dos años abaxo. III. Mas Dios
avia ya escapado su Mesias haziendo retirar á Ioseph con el niño
y la madre á Egypto con tiempo: donde está hasta que Dios le avisa
que vuelva: y buuelto habita en Nazareth.

Y * Como fue nacido IESVS en a Beth-lehem
de Iudea en dias del rey Herodes, he aqui que
b Magos vinieron del Oriente á Ierusalem.

2 Diziendo, Dónde está el rey de los Judios, que
ha nacido? Porque su estrella avemos visto en el O-
riente, y venimos á adorarlo.

3 Y oyendo esto el rey Herodes turbóse, y to-
da Ierusalem con el.

4 Y convocados todos c los principes de los sa-
cerdotes, y d los Escribas del Pueblo, preguntóles
donde avia de nacer e el Christo.

5 Y ellos le dixeron, En Beth-lehem de Iudea;
porque ansi está escripto por el Propheta:

6 + Y tu Beth-lehem f de tierra de Iuda, no eres
muy pequeña entre g los principes de Iuda: porque
de ti h saldrá i Guiador, que k apacentará á mi Pue-
blo Israel.

7 Entonces Herodes, llamados los Magos en se-
creto, entendió de ellos diligentemente el tiempo del
aparecimiento del estrella:

8 Y embiandolos á Beth-lehem, dixo, Andad
e El Mesias. + Mich. 5. 2. Ioan. 7. 41. f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales cabeceras, de &c. h Ot. me saldrá. i Or. Capitán. k Or. regirá, o gobernará.

g Llamase
marido, aun-
que no era si-
ne esposo.

h Estaba
perplexo que
haria: siendo
justo no que-
ria cohabitar
con una que
el pensava a-
ver errado:

por otra par-
te, su sancta
conversacion
della hazia
que la amas-
se, y asi no la
queria infam-
ar.

i Deut. 24. 1.
j Estando Ioseph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo defendia.

k Decendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. + Luc. 1. 38. n Salvador, o salud. * Añ. 4. 11. o G. fue hecho.
+ Isa. 7. 14. p Entretanto que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociere, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la Escr. hasta que &c.
por jamas, Isa. 22. 24. Este peccado no es sera perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6. 29. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murio q. d. jamas.

q Llamase
marido, aun-
que no era si-
ne esposo.

h Estaba
perplexo que
haria: siendo
justo no que-
ria cohabitar
con una que
el pensava a-
ver errado:

por otra par-
te, su sancta
conversacion
della hazia
que la amas-
se, y asi no la
queria infam-
ar.

i Deut. 24. 1.
j Estando Ioseph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo defendia.

k Decendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. + Luc. 1. 38. n Salvador, o salud. * Añ. 4. 11. o G. fue hecho.
+ Isa. 7. 14. p Entretanto que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociere, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la Escr. hasta que &c.
por jamas, Isa. 22. 24. Este peccado no es sera perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6. 29. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murio q. d. jamas.

q Llamase
marido, aun-
que no era si-
ne esposo.

h Estaba
perplexo que
haria: siendo
justo no que-
ria cohabitar
con una que
el pensava a-
ver errado:

por otra par-
te, su sancta
conversacion
della hazia
que la amas-
se, y asi no la
queria infam-
ar.

i Deut. 24. 1.
j Estando Ioseph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo defendia.

k Decendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. + Luc. 1. 38. n Salvador, o salud. * Añ. 4. 11. o G. fue hecho.
+ Isa. 7. 14. p Entretanto que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociere, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la Escr. hasta que &c.
por jamas, Isa. 22. 24. Este peccado no es sera perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6. 29. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murio q. d. jamas.

q Llamase
marido, aun-
que no era si-
ne esposo.

11 El diablo entóces lo dexó: ^h y heaqui los an-
geles llegaron, y servíanle.

12 * Mas oyendo Iesus que Ioan era ⁱ preso,
bolvióse à Galilea:

13 Y dexando à Nazareth, vino, y habitó en
Capernaum ciudad marítima, en los confines de Za-
bulon y de Nephthali:

14 Paraque se cumpliesse lo que fue dicho por el
profeta Isayas, que dixo,

15 * La tierra de Zabulon, y la tierra de Neph-
thali, ^k camino de la mar, de la otra parte del Iordá,
Galilea de las Gentes:

16 ^l Pueblo asentado en tinieblas, vido grã luz:
y los asentados en region de sombra de muerte, luz
m les esclareció.

17 * Desde entonces començò Iesus à predicar,
y à dezir: * Emmendaos, que el reyno de los cielos,
ⁿ se ha acercado.

18 * Y andando IESVS junto à la mar de Galilea
vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro,
y Andres su hermano, que echavan la red en la mar:
porque eran pescadores.

19 Y dizeles, Venid en pos de mi, y hazeroshé
pescadores de hombres.

20 Ellos entonces, dexando luego las redes, lo si-
guieron.

21 Y passando de alli, vido otros dos hermanos,
Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano, en la
nave con Zebedeo, su padre, que remendavan sus
redes; y llamòlos.

22 Y ellos luego, dexando la nave, y à su padre,
lo siguieron.

23 Y rodeó Iesus à toda Galilea enseñando en las
synogas ^o de ellos, y predicando ^p el Evangelio del
Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaque-
za en el pueblo.

24 Y corria su fama por toda la Syria: y trayan
à el todos los que tenían mal, los tomados de diver-
sas enfermedades y tormentos, ^q y los endemoni-
ados, y lunaticos, y perlaticos: y sanavalos.

25 Y seguíanle muchas compañías de Galilea, y
de Decapolis, y de Ierusalem, y de Iudea, y de la o-
tra parte del Iordan.

C A P I T. V.

Comiença la doctrina de Christo, su primera concion en que ense-
ña à sus discipulos qual sea la verdadera Bienaventurança por
sus partes, la qual solamente compete à los que le siguen, à los qua-
les applica ciertos titulos propios, unos que declaran el ingenio de ellos
y de su nueva naturaleza en Christo: como son, Mansos, Justos, Mi-
sericordiosos, Limpios de animo, Pacificos. Otros declaran su suerte
inevitable en el mundo: como son, Pobres Tristes, ^o llorosos, Perse-
guidos, Malditos, Calumniados del mundo. à los quales consuela
en contrapeso de esto con la contemplacion de la gloriosa suerte que
tienen en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pios annuncia-
dores de la verdad, que les precedieron. I. Llamandolos Sal y Luz
del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la
profesion dicha, y arvisales de lo contrario à su officio para q se guar-
den de ello. I. I. La Sal y Luz con que quiere que salen y alumbren
el mundo, es la Ley de Dios, la qual no quiere desatar, porque es e-
terna, antes dize ser venido paraque por el se le dé su verdadero cu-
plimiento. III. Para lo qual ante todas cosas se requeria que ella
fuesse restaurada en su verdadero sentido: lo qual (como el verda-
dero interprete decia) comiença à hazer por sus partes principales.

Y Viendo IESVS las compañías, subió en el monte;
y sentandose el, llegaronse à el sus Discipulos.

2 Y abriendo el su boca, enseñavalos dizi-
endo:

3 * Bienaventurados los Pobres ^a en Espiritu:
porque de ellos es el Reyno de los cielos.

4 * Bienaventurados ^b los Tristes: porque ellos
recibirán consolacion.

5 * Bienaventurados los Mansos: porque ellos
recibirán la tierra por heredad.

6 * Bienaventurados los que tienen hambre y
sed de justicia: porque ellos serán hartos.

7 Bienaventurados los Misericordiosos: por-
que ellos alcanzarán misericordia.

8 * Bienaventurados los ^c de limpio coraçon:
porque ellos verán à Dios.

9 Bienaventurados ^d los Pacificos: porque ellos
serán llamados hijos de Dios.

10 Bienaventurados los que padecen persecucion
por causa de la justicia: porque de ellos es el Rey-
no de los cielos.

11 * Bienaventurados soys, quando ^e dixeré mal
de vosotros, y ^{os} persiguieren, y dixerén de vosotros
todo mal por mi causa, * mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos; porque vuestro salario es
grande en los cielos: que así persiguieron à los pro-
phetas que fueron antes de vosotros.

13 * Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se
desvaneciére, cómo será salada? no vale mas para nada;
sino q sea echada fuera, y sea hollada de los hōbres.

14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad as-
sentada sobre el monte no se puede esconder:

15 * Ni se enciende el candil, y se pone deba-
xo de un almud: mas en el candelero, y alumbra à
todos los que estan en casa.

16 * Así pues alumbre vuestra luz delante de
los hombres: paraque vean vuestras obras buenas, y
glorifiquen à vuestro Padre, que está en los cielos.

17 * No penséis que he venido para ^e desatar la
Ley, o los prophetas: no he venido para desatar la,
mas para cumplirla.

18 * Porque decierto os digo, que ^h hasta q ⁱ pe-
rezca el cielo y la tierra, ni una jota, ni un tilde pere-
cerá de la Ley * que todas las cosas no sean hechas.

19 * De manera que qualquiera que ^f desatare
uno de estos mandamientos muy pequeños, y así
enseñare à los hombres, ^m muy pequeño será llama-
do en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera q hi-
ziere, y enseñare, este será llamado grande en el rey-
no de los cielos.

20 Portáto yo os digo, que si vuestra justicia * no
fuere mayor que la de los Escribas y de los Pharise-
os, no entrareys en el reyno de los cielos.

21 * Oyistes q fue dicho à los antiguos, * ⁿ no mata-
rás: mas qualquiera q matare, será culpado de juyzio:

22 Yo pues os digo, que qualquiera que se ono-
jare ^o locamente con su hermano, será culpado de
juyzio: Y qualquiera que dixere à su hermano, ^p Ra-
ka, será culpado de ayuntamiento: y qualquiera que
à su hermano dixere, ^q Loco, será culpado ^t del que-
madero del fuego.

23 Portanto si truxeres tu Presente al altar, y a-
lli te acordares, que tu hermano tiene algo contra ti:

24 Dexa alli tu Presente delante del altar, y vé:
si buelve primero en amistad con tu hermano, y en-
tonces ve, y ofrécete tu Presente.

25 * Sé amigo de tu adversario presto, entretan-
to que estás con el en el camino: porque no acontez-
ca que el adversario te entregue al juez, y el juez te
entregue ^v al alguazil; y seas echado en prision:

26 Decierto te digo, que no saldrás de alli, hasta
que pagues el postrer * cornado.

27 * Oyistes que fue dicho à los antiguos, * No
adulterarás:

28 Yo pues os digo, q qualquiera q mira la muger
y para cudiçiarla, ya adulteró cō ella en su coraçon.

29 * Portanto si ^z tu ojo derecho ^a te fuere oca-
sion de caer, facalo, y echalo de ti: que mejor te es,
que se pierda uno de tus miembros, que no que to-
do tu cuerpo sea echado al quemadero.

30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer,
bor atornentados, que es el infierno. Leed. Ier. 7. 31. ^t O. satisfaz primero. Or.
reconciliate. * Luc. 12. 58. ^f Procura la reconciliacion con todos. guardate de liti-
gar. es la doçt. de ab. ver. 19. &c. ^u G. al ministro. ^z G. quadrare. II. * Exo. 20. 14
Ab. 11. 8. Mar. 9. 47. ^y O. cudiçianola. ^z Qualquiera comodidad de vivir q te
sea tan util como los ojos, el pie, la mano. ^a G. te escandalizare.

I 5 cortala,

paz Luc. 2. 14
Ioan. 14. 27.
&c.
* 1. Ped. 3. 14
e Gr. os mal-
dixeren q. d.
os infamia-
ren, &c.
Or. os inju-
riaren.
* 1. Ped. 4. 14
I. I.
* Mar. 9. 50.
Luc. 14. 34.
* Mar. 4. 21.
Luc. 8. 16. y 11
31.
f G. Ni enci-
enden, y lo-
ponen &c.
* 1. Ped. 2. 15
I. I. I.
g O. anular.
La Ley de
Dios es vin-
culo que ligà
à todo homi-
bre. q. d. Mi
Evangelio no
es licècia car-
nal, mas cū-
plimiento de
la Ley.
* Luc. 16. 17.
h Iamás una
jota perezará.
i G. palle. pas-
sará.
k G. hasta que
todas las co-
sas sean he-
chas.
* Iacob. 2. 10
l O. invál-
dare.
I El mas pe-
queño de es-
tos mandam.
m Vil, de nin-
gun valor.
* Luc. 11. 39
I. I. I. I.
* Exod. 10. 15
Deut. 5. 17.
n Para el cū-
plimiento de
la Ley, con e-
sto se conten-
tavan los Es-
cribas &c.
Christo de-
clara que la
Ley contiene
mas &c.
o Es propi-
o epito de la
yra carnal.
Iacob. 2. 20.
p Vano, o na-
da, q. d. algu-
na injuria le-
ve.
q Injuria mas
grava.
r G. de la ge-
hena de fue-
go. Era cierto
lugar cerca
de Ierusalem
donde los Ju-
dios idolatras
sacrificaban
sus hijos à los
idolos. Y en
destruccion
de la idola-
tria se tomó
después por el
lugar donde
para si mpre
son sus retri-
buciones.
* Luc. 12. 58. f Procura la reconciliacion con todos. guardate de liti-
gar. es la doçt. de ab. ver. 19. &c. u G. al ministro. z G. quadrare. II. * Exo. 20. 14
Ab. 11. 8. Mar. 9. 47. y O. cudiçianola. z Qualquiera comodidad de vivir q te
sea tan util como los ojos, el pie, la mano. a G. te escandalizare.

h. Buen animo
como el Señor
avirando ven-
cido al dia-
blo, es servi-
do de los An-
geles, así lo
será tambien
todas aque-
llas que vá-
ronilmente
pescaren. Leed
Apoc. 2. 7.
I. I.
* Mar. 1. 14.
Luc. 4. 14.
Ioan. 4. 43.
i Gr. entrega-
do.
* Isa. 9. 1.
k La costa de
&c. es enu-
meracion de
lugares.
l Por pueblos
asentados
&c.
m Les nació.
Es alusion al
nacimiento
del Sol.
* Mar. 1. 15.
* Act. 3. 2.
n O. ha llega-
do.
I. I. I.
o De los Ga-
lileos
p Las alegres
nuevas de la
restauracion
de la Ygle-
sia con la venida
del Mesias.
Act. 3. 2.
Por esta pre-
dicacion rey-
na Iesus en
los suyos, y e-
llos son he-
chos reyes en
espíritu.
q Nombranse
aquí algunas
enfermeda-
des incurra-
bles, las qua-
les sanava el
Señor: con lo
qual mostra-
va su omni-
potencia.

* Luc. 6. 10.
a Son los que
adversos en
su coraçon se
reconocen e-
star desnudos
y varcos de
todo bien, y
así buscan su
justicia en solo
Christo. Leed.
Esa. 51. 17.
Esa. 57. 15.
7. 61. 1.
* Isa. 61. 2. 3.
b Gr. los enlu-
tidos.
* Psal. 38. 12.
* Isa. 61. 2.
* Psal. 24. 4.
c Act. 15. 9.
d Los piri-
pises de aqué-
lla

Art. ver. 7. Ethnicos, desconfiados de la providencia divina. FG. se cogoná por las sayas.
El trabajo que traerá consigo, sin que se anticipe desde el día de antes.
a Condona los justos re-merarios, que proceden de curiosidad, vanas sospechas y malicia.
Luc. 6, 37.
Rom. 2, 1. y 2. Cor. 4, 3.
Mat. 4, 25.
Luc. 6, 38.
b Habla contra los hypocritas, que tienen ojos de lince para ver las faltas de otros, aunque pequeñitas, y son ciegos como ratas en ver las suyas, por grandes que sean.
Luc. 6, 41.
c Gr. dices.
d O, verás a echar.
e Los obstinados enemigos del Evangelio se han en indignos de q se les anuncie.
f q. d. la preciosa palabra de Dios.
g a sab. los perros.
II.
* Ab 21. 22.
Mat. 11. 24.
Luc. 11. 9.
Ioin. 14. 13.
y 16. 14.
Luc. 1. 6.
h G. será abierto.
III.
* Luc. 6, 31.
i La summa de la Ley y de los d. c.
IIII.
* Luc. 13, 24.
k Que mayor estrechura q negar su propia voluntad? la qual se manda al Cristiano.
V.
l Con gran apatencia de religion y santidad. Por esto. 1. Juan. 4. 1. se nos manda que proveamos los espiritus: no creamos de ligero.
* Luc. 6, 43, 44. m El principal fruto que los da a conocer es su doctrina. No predicán a Christo crucificado, sino a si mismos, a sus intereses carnales.

añidir a su estatura un cobdo?
28 Y por el vestido porque os congoxays? Aprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:
29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos.
30 Y si la yerva del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, no hará mucho mas a vosotros hombres de poca fé?
31 No os congoxeys pues diziendo, Que comeremos, o que beberemos, o conque nos cubriremos?
32 Porque las Gentes buscan todas estas cosas. porque vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas teneys necesidad.
33 Mas buscad primeramente el Reyno de Dios, y su justicia, y todas estas cosas os serán añididas.
34 Ansique, nos os congoxeys por lo de mañana: que el mañana traerá su congoxa; basta al día su affliction.

CAPIT. VII.

Prosiguiendo en la misma concion, deciendo a dar algunos preceptos mas particulares, como. 1. de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. 2. de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. III. Exhorta a la oracion. IIII. Summa de toda la Ley de la Charidad. IIII. Exhorta a recibir el Evangelio. V. A guardarse de los falsos enseñadores, y da aviso cierto por el qual sean conocidos. VI. El que recibe de animo la doctrina del Evangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita perece en ella.

NO * juzgueys: porque tambien no seays juzgados.
2 Porque con el juyzio que juzgay s, fereys juzgados: y * con la medida que medis, con ella os bolverán a medir.
3 Y Porque b miras el arista que está en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que está en tu ojo?
4 * O como c dirás a tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arrista; y he aqui una viga en tu ojo?
5 Hypocrita echa primero la viga de tu ojo: y entonces d mirarás en echar el arista del ojo de tu hermano.
6 No e deys lo sancto a los perros: ni echeys vuestras f perlas delante de los puercos: porque no las rehuelen con sus pies, y buelvan y os despedacen.
7 g Pedid, y daros se há. Buscad, y hallareys. Tocad, y abriros se há.
8 * Porque qualquiera que pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, b se abre.
9 Que hombre ay de vosotros a quien si su hijo le pidiera pan, darle há una piedra?
10 Y si le pidiera pescado, darle há serpiente?
11 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadivas a vuestros hijos, vuestro Padre que está en los cielos quánto mas dará buenas cosas a los que piden deel?
12 g * Ansique, todas las cosas q querriades q los hombres hiziesen cō vosotros, así tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es i la Ley, y los prophetas.
13 g * Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva a perdicion, es ancho y espacioso: y los que van por el, son muchos.
13 Porque la puerta es k estrecha, y angosto el camino que lleva a la vida: y pocos son los q lo hallan.
15 g Tambien, Guardaos de los falsos prophetas, que vienen a vosotros l con vestidos de ovejas: mas de dentro son lobos robadores.
16 m Por sus frutos los conocereys. * Cogen se uvas de los espinos? o higos de los escambrones?
17 Desta manera, todo buen arbol, n lleva huenos

frutos: mas el arbol o podrido, lleva malos frutos
18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.
19 * Todo arbol que no lleva buen fruto, cortase, y echase en el fuego.
20 Ansique por sus frutos los conocereys.
21 P No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.
22 Muchos me dirán aql día, Señor, Señor, no prophetizamos en tu nōbre, y en tu nōbre sacamos demonios, y en tu nōbre hezimos muchas q grãdezas?
23 Y entonces les confesaré, * Nunca os conocí: apartaos de mi r obradores de maldad.
24 g * Pues, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, compararlo hé al varon prudente que edificó su casa sobre Peña.
25 Que decendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa, y no cayó: porque estava fundada sobre Peña.
26 Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, compararlo hé al varon loco, que edificó su casa sobre arena.
27 Que decendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y hizieron impetu en aquella casa, y cayó, y fue su ruyna grande.
28 * Y fué que como Iesus acabó estas palabras, las compañías se espantaban de su doctrina.
29 Porq los enseñava como quien tiene authoridad, y no como los Escribas.

CAPIT. VIII.

Limpia Christo un leproso. II. Sana a un siervo del Centurion, cuya se alaba. III. Sana a la suegra de Pedro y a otros muchos enfermos. IIII. Refusa a un Escriba, o doctor de la Ley, el qual se ofrecia de seguirle: y a uno de sus discipulos que con pretexto de piedad se queria partir deel por entonces, manda que se quede. V. A mansa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergesenos.

Y Como decendio del monte, seguiánlo muchas compañías:
2 t Y he aqui un a leproso vino, y b adorólo diziendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.
3 Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diziendo, Quiero: se limpio. Y luego su lepra fue limpiada.
4 Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas a nadie: mas vé, c muéstrate al Sacerdote, y ofrece el presente t que mandó Moysen d para que les cōste.
5 g * Y entrando Iesus en Capernaum, vino a el e el Centurion rogandole,
6 Y diziendo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico gravemente atormentado.
7 Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.
8 Y respondió el Centurion, y dixo, Señor, no soy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas solamente f di con la palabra, y mi moço sanará.
9 Porque tambien yo soy hombre g debaxo de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo a este. Vé, y vá: y al otro, Ven, y viene: y a mi siervo, Haz esto, y haze lo
10 Y oyendo lo Iesus, maravillóse: y dixo a los que lo seguián, De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe.
11 Mas yo os digo que h vendrán muchos del Oriente, y del Occidete, y i se assentarán a la mesa con Abraham, y Isaac, y Jacob, en el Reyno de los cielos:
12 * Y los hijos del Reyno serán echados: en las tinieblas l de afuera. Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.
13 Entonces Iesus dixo al Centurion: Vé, y cō potestad otros &c. como luego de clara. h Vocacion de los Gentiles. I. q. d. serán partícipes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c. * Ab 12, 13. k Rejection de los Israelitas segun la carne. a los quales llama hijos del reyno por las promessas, &c. Leed Rom. 9, 4. l Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.

n G. haze.
o Corrupto, hediondo.
* Rom. 2, 13.
Iac. 1, 22.
p La i hypo-critas y jornaleros saliendo de la piedad, aunque tengan excelentes f. mos dones, no edifican, sino destruyen la Iglesia.
q G. potestades, o potencias. No por hazer un milagro será sanado: porq ver. figurante los que los avian hecho, son reprovados: cōtra tales milagrosos leed Deut. 13, 2. Mat. 24, 24. y 2. Thesi. 2. 9. Apoc. 13. 13.
* Luc. 13, 25.
27. Pál 6, 9.
r O, obreros. G. los que obrays iniquidad.
VI.
* Luc. 6, 47.
s O, aconciacion.
* Mat. 11.
Luc. 4, 32.
t Ni como los falsos prophetas, hypocritas y jornaleros de nuestro tiempo.
† Mat. 1, 40.
Luc. 5, 12.
a Sita lepra era incurable: era lo q ahora llaman mal de S. La-zaro.
b Hizo le reverencia.
c Esto manda el Señor a causa que la Ley aun no era abrogada.
† Lev. 14, 4.
d S. como eres limpio. G. para testimonio de ellos.
II.
* Luc. 7, 1.
e El capitán de cien hombres de a pie de la gente de la guaracion de los Romanos. buen principio de la vocacion de los Gentiles. Leed. Act. 10. 1. &c.
f Manda.
g Que tengo de baxo de mi potestad otros &c. como luego de clara. h Vocacion de los Gentiles. I. q. d. serán partícipes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c. * Ab 12, 13. k Rejection de los Israelitas segun la carne. a los quales llama hijos del reyno por las promessas, &c. Leed Rom. 9, 4. l Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.

mo creyete, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en el mismo momento.

III.
* Mar. 1, 29.
Luc. 4, 38.
* Mar. 1, 32.
Luc. 4, 40.
* Luc. 5, 4.
y 1. Ped. 2, 24
m El Señor
fue verdade-
ro medico del
cuerpo y del
alma. Esaias
habla de las
enfermedades
del anima,
el Evan-
gelista de las
del cuerpo:
cuya sanidad
corporal fue
una infalible
prueba de la
espiritual.

IIII.
* Luc. 9, 57.
n Engañase
los que quie-
ren ser Disci-
pulos de Chri-
sto por inter-
eses carna-
les.

V.
* Mar. 4, 31.
Luc. 8, 22.
o Fruto de
verdadera fe
es acudir á
solo el Señor
de todo, en la
necesidad: y
tanto es ma-
yor instancia,
cuanto la ne-
cesidad es
mayor.

p Mandó con
imperio y fe-
veridad, ti-
biendo, sólo qual
mostró su di-
vina omnipo-
tencia.

q G. fue he-
cho.

VL
* Mar. 5, 2.
Luc. 8, 26.

r Por, Que
tienes con
nosotros.

s El Diabolo
aunque no dessea
ni procura si-
no hacer mal,
con todo esto
nada puede
hacer sin q
Dios le dé li-
cencia, Job. 1.

t En lugar de
rogarle que se
quede con e-
llos, le ruega
que se vaya:
porque mas
amaban á su
puercos que á
Christo.

u A Caper-
naum, porque
(como diz e
Theophylacto)
ayunan, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita una hija de un
Christo nacido
en Bethlehén.
crióse en Na-
zeret, habitó
en Caperua-
um.

* Mar. 2, 3.
Luc. 5, 18.

14 ¶ Y vino Iesus á casa de Pedro, y vido á su suegra echada en la cama, y con fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse, y sirvióles.

16 ¶ Y como fue ya tarde, truxeron á el muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 ¶ Paraque se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isaias, que dixo, ^m El tomó nuestras enfermedades, y llevó ^{nuestras} dolencias.

18 ¶ Y viendo Iesus muchas compañías arredor de sí, mandó que se fuesen de la otra parte del lago.

19 Y llegóse un Escriba, y dixole: Maestro, se-
guirtehe donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixo, ⁿ Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeça.

21 Y otro de sus Discipulos le dixo: Señor, Dame licencia que vaya primero, y entierre á mi padre.

22 Y Iesus le dixo, Siguieme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 ¶ Y entrando el en ^{un} navio, sus Discipulos lo siguieron.

24 Y heaqui fue hecho en la mar un gran movimiento, q la nao se cubria de las ondas: y el dormia.

25 Y llegandose sus Discipulos despertarlo, diciendo, Señor salvanos, perecemos.

26 Y ^{el} les dize, Porqué temeyis ^{hombres} de poca fe? Entonces, despierto ^p reprehendió á los vientos y á la mar, y ^q fue grande bonança.

27 Y los hombres se maravillaron diciendo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar lo obedecen?

28 ¶ Y como el vino de la otra parte en la provincia de los Gergesenos: vinieronle ál encuentro dos endemoniados que salian de los sepulchros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino.

29 Y heaqui clamaron, diciendo, ^r Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios? Has venido ya acá á molestartos antes de tienpo?

30 Y estava lexos de ellos un hato de muchos puercos paciendos:

31 Y los demonios le rogaron diciendo, Si nos echas, ^r permítenos que vamos en aquel hato de puercos.

32 Y dixoles, Id. Y ellos salidos fueronse en aq̃l hato de puercos: y heaqui, todo el hato de los puercos se precipitó de ^{un} despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo á la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que auia pasado con los endemoniados.

34 Y heaqui, toda la ciudad salió á recebir á Iesus: y quando lo vieron, ^r rogavanle que se fuese de sus terminos.

C A P I T. IX.

Sana Christo un paralytico en prueba contra los Escribas, que tiene potestad de perdonar peccados. II. Llama á Mattheo publicano, el qual le sigue: y responde á los Phariseos que le calanmiavan que comia y beuia con publicanos y peccadores. III. Responde á los Discipulos de Ioan que le preguntan, Porqué sus Discipulos no ayunan, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita una hija de un principal, y en el camino sana a una muger de un antiguo fluxo de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana á un endemoniado mudo &c.

Entonces entrando en un navio pasó de la otra parte, y vino á su ciudad.

2 ¶ Y heaqui, le truxerón un paralytico echa-

do en una cama: y viendo Iesus la fe dellos, dixo ál paralytico: ^b Confia hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y heaqui algunos de los Escribas dezian dentro de sí: Este ^c blasphema.

4 Y viendo Iesus sus pensamientos, dixo, Porqué pensays malas cosas en vuestros coraçones?

5 Qual es mas facil, Dezir, Los peccados te son perdonados: o, dezir, Levantate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize entonces ál paralytico, Levantate, toma tu cama, y vete á tu casa.

7 Entonces ^{el} se levantó, y fuese á su casa.

8 Y las compañías viendo ^{lo}, maravillaronse, y glorificaron á Dios, que oviesse dado tal potestad á hombres.

9 ¶ Y passando Iesus de alli, vido á un hombre, que estava sentado ál vāco de los publicos tributos, el qual se llamava Mattheo: y dizele, Siguieme. Y levantóse, y siguiólo.

10 Y aconteció que estando el sentado á la mesa ^d en casa, heaqui ^{que} muchos ^e publicanos y peccadores, que avian venido, se sentaron juntamente á la mesa con Iesus y sus discipulos.

11 Y viendo ^{esto} los Phariseos, dixeron á sus discipulos, Porqué come vuestro maestro con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo ^{lo} Iesus, dixoles, Losque estan sanos, no tienen necesidad de medico: sino los enfermos.

13 Andad, antes apprended que cosa es, ^{*} Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido á llamar los ^f justos, ^{*} sino los peccadores ^g á penitencia.

14 ¶ Entonces los discipulos de Ioan vienen á el, diciendo: ^{*} Porqué nosotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles Iesus, Pueden ^h los que son de bodas ⁺ tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán dias, quando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.

16 ¹ Item, nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazese peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, ^k y pierdense los cueros: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo uno y lo otro se conserva juntamente.

18 ¶ Hablando el estas cosas á ellos, heaqui ¹ un principal vino, y adorólo, diciendo, Mi hija es muerta poco há: mas ven, y pon tu mano sobre ella, y bivrâ.

19 Y levâtóse Iesus, y siguiólo, y sus discipulos.

20 Y heaqui una muger enferma de fluxo de sangre doze años avia, llegandose por detrás, tocó ^m la fimbria de su vestido.

21 Porque dezia entre sí, Si tocare solamente su vestido, seré ⁿ libre.

22 Mas Iesus bolviendose, y mirandola, dixo, Confia hija, tu se tehá librado. Y la muger fué libre desde aquella hora.

23 Y venido Iesus á casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la compañía que hazia bullicio,

24 Dizeles, ^o Apartaos, que la moça no es muerta: mas duerme. Y burlavanse deel.

25 Y como la compañía fué echada fuera, entró, y travó de su mano: y la moça se levantó.

26 Y salió esta fama por toda aquella tierra.

27 ¶ Y passando Iesus de alli, siguieronle ^v dos

b Esta sega-
ro, cobra su
en animo.
c Vitupera á
Dios, usurpa-
do su officio,
era culpa de
muerte por la
Ley blasphem-
mat.

II.
* Mar. 2, 14.
Luc. 5, 27.

d S. de Mat-
theo.
e Losque te-
nian cargo de
cobrar los pu-
blicos tribu-
tos, officio
entonces in-
fame en la o-
pinion del
vulgo.

* Ose. 6, 6.
Abax. 12, 7.
f q. d. a. las q̃
se tienen por
justos. Luc. 11, 45.
* 1. Tim. 2, 15
g A. enmenda-
da, á conver-
sion.

IIII.
* Mar. 2, 18.
Luc. 5, 33.
h G. Los hi-
jos de thala-
mo. Heb.
+ a. estar tri-
fle.
i Segunda re-
sponeta toma-
da de la con-
dicion de la
doctrina del
Evangelio, y del
ingenio Pha-
risaico nacio-
nista.
k O. d. a. d. e.
IIII.

* Mar. 5, 22.
Luc. 8, 41.
l Algun prin-
cipe, o de fa-
milia, o de
officio.
m La orlato-
ta, o pesuola,
o franja Na.
15, 38.
n G. salva.
* Att. 16, 27.

o Vos dea-
qui.

VI.
* Luc. 11, 14.
* Ab. 12, 14.
Mar. 3, 22.
Luc. 11, 15.
p. Quando los dados en re-
probo sentido
no pueden
cond. nar la
buena obra,
condenan el
modo de ha-
zerla: en lo
qual manifi-
estan su obsti-
nada malicia.
* Mar. 6, 6.
Luc. 11, 22.
* Art. 4, 23.
* Mar. 6, 34.
q. Descartia-
dos. G. desu-
tales. o dis-
lipados. Ifai.
55, 6.
* Luc. 10, 2.
Ioan. 4, 36.
e Grande.
f El verbo
Griego signi-
fica Echar fu-
era como à
empuxones.
Bien es men-
sacer que el
Señor lo ha-
ga así: por-
que el officio
de predicar es
difficultosí-
simo, y los
hombres de si-
mismos son
poco símicos
para tales
empresas.
* Mar. 3, 15.
Luc. 9, 1.
a Vocacion
autentica.
b Embiados.
c legados, que
embiaua en
su nombre.
* Art. 9, 10.
c Or. Cana-
neo.
d Varon de
Cenoth.
e No yreys
por aora à
predicar à los
Gentiles ni à
los de la tierra
de Samaria.
f A los Indios
era menester
primeramente
anunciar el
Evangelio:
pero quando
los Indios no
lo admitierón,
los Aposto-
les se fueron
à predicar à
los Gentiles.
* All. 13, 46.
g Ar. 3, 2. E-
s for una
ave summa
del Evange-
lio.
* Mar. 6, 8.
Luc. 9, 3. y 22.
35.
h Es menester q el ministro del Evangelio se desembarace de todo aqullo q le puede
obstar su vocacion. i S. doblados, conforme à lo que precede. * 1. Tim. 5, 18.
Luc. 10, 7. * Luc. 10, 8. k S. de aquel lugar. * Mai 6, 11. Luc. 9, 5.

dos ciegos dando bozes, y diziendo, Ten misericor-
dia de nosotros Hijo de David.
28 Y venido à casa, vinieron à el los ciegos, y
Iesus les dize: Creeys que puedo hazer esto? Ellos
dizen, Si Señor.
29 Entóces tocó los ojos de ellos diziendo, Con-
forme à vuestra fe os sea hecho.
30 Y los ojos de ellos fueron abiertos: Y Iesus les
defendió rigurosamente diziendo, Mirad, nadie lo sepa.
31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por to-
da aquella tierra.
32 * Y saliendo ellos, heaqui le truxeron un
hombre mudo endemoniado:
33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló.
Y las compañías se maravillaron diziendo, Nunca
hà sido vista cosa semejante en Israel.
34 * Mas los Phariseos dezián, Por el principe de
los demonios echa fuera los demonios.
35 * Y rodeava Iesus por todas las ciudades y al-
deas, enseñando en las synogas de ellos, y predican-
do * el Evangelio del Reyno, y sanando toda en-
fermedad y toda flaqueza en el pueblo.
36 * Y viendo las compañías, uvo misericordia
de ellas, que eran q derramados y esparzidos, como
ovejas que no tienen pastor.
37 Entóces dize à sus discipulos, * A la verdad la
mieffe es r mucha: mas los obreros, pocos.
38 Rogad pues al Señor de la mieffe, que e embie
obreros à su mieffe.

CAPIT. X.

Llama el Señor à sus doze Discipulos: à los quales gradua y em-
bia, al primer ensaye de su predicacion, instruydos de lo que han de
anunciar, y à quien: dà potencia celestial para sanar todas enfer-
medades en testimonio de la verdad de su doctrina: así mismo les
dà reglas de como se han de aver así con los que los recibieren, como
con los que los desecharen, armandolos con temor y fe de la divina
Providencia contra los peligros de su vocacion, y avisandoles del
fuego y alboroto que con su predicacion vendria en el mundo por la
rebellion del impio mundo, que no luego la querrá recibir. &c.

Entóces * a llamando sus doze Discipulos, dió-
les potestad contra los espiritus immundos, pa-
raque los echassen fuera, y sanassen toda enfer-
medad y toda flaqueza.
2 Y los nombres de los doze b Apostoles son e-
stos. El primero, Simon, que es dicho Pedro, y An-
dres, su hermano: Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan
su hermano:
3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo
* el publicano: Iacobo hijo de Alpheo, y Lebeo por
sobrenombre Thaddeo:
4 Simó c de Cana, y Iudas d Iscariota, que tam-
bien lo entregó.
5 Estos doze embió Iesus, à los quales dió man-
damiento, diziendo, e Por el camino de las Gentes
no yreys, y en ciudad de Samaritanos no entreys:
6 Mas yd antes f à las ovejas perdidas de la Ca-
sa de Israel.
7 Y yendo predicad, diziendo, g El Reyno de
los cielos hà llegado.
8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, refusci-
tad muertos, echad fuera demonios: de gracia rece-
bistes, dad de gracia.
9 * No poseays oro, ni plata, ni dinero en vue-
stras bolsas:
10 h Ni alforja para el camino: ni dos ropas de
vestir, i ni çapatos, ni bordon: * porque el obrero
digno es de su alimento.
11 * Mas en qualquiera ciudad, ó aldea, donde
entrardes, buscad con diligencia quien sea en ella dig-
no, y reposad allí k hasta que salgays.

12 Y entrando en la casa, saludalda:
13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá
sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se bol-
verá à vosotros.
13 * Y qualquiera q no os recibiere, ni oyere vue-
stras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * sa-
cudid el polvo de vuestros pies.
15 Decierto os digo, que el castigo será mas tolera-
ble à la tierra de los de Sodoma, y de los de Gomo-
rrha en el dia del juyzio, que à aquella ciudad.
16 * I Heaqui, yo os embió, como à ovejas en
medio de lobos: sed pues m prudentes, como serpi-
entes: y n senzillos, como palomas.
17 Y guardaos de los hombres: porque os entre-
garán en concilios, y en sus synogas os açotarán.
18 Y aun à principes y à reyes sereys llevados por
causa de mi, o paraq les còste à ellos y à las Gêtes.
19 * Mas quando os entregáren p no os congo-
xeys como, o que aveys de hablar: porque en aque-
lla hora os será dado que hableyes.
20 Porque no soys vosotros los que hablays, sino
el Espiritu de vuestro Padre, que habla en vosotros.
21 El hermano entregará al hermano à la mu-
erte, y el padre al hijo: y los hijos se levantarán con-
tra los padres, y q hazerlos han morir.
22 Y sereys aborrecidos de todos por mi nóbre:
* mas el que supportáre hasta la fin, este será salvo.
23 Mas quando os persiguieren en esta ciudad,
r huyd à la otra: f porque de cierto os digo, que no
acabareys de andar todas las ciudades de Israel, que
t no venga el Hijo del hombre.
24 * El Discipulo no es v mas que su maestro; ni
el siervo, mas que su señor.
25 Bastele al discipulo ser como su maestro: y al
siervo, como su señor: * si al mismo padre de la fami-
lia llamaró x Beelzebub quãto mas à los de su casa.
26 Ansique no los temays: porque nada ay encu-
bierto, que no aya de ser manifestado: y nada occul-
to, que no aya de saberse.
27 Loq os digo y en tinieblas, deziido en luz: z y
loque oys à la oreja, predicaldo, de los tejados.
28 Y no ayays miedo de los que matan el cuer-
po: mas al alma no pueden matar: temed antes à aqñ
q puede destruyr el alma y el cuerpo en el qmadero.
29 No se venden dos paxarillos por una blanca?
Y uno de ellos no cae à tierra a sin vuestro Padre.
30 * Y vuestros cabellos tambien, todos estan
contados.
31 No temays pues: mas valeys vosotros que
muchos paxarillos.
32 * Pues qualquiera que me confessáre delan-
te de los hombres, confessarlohé tambien yo delan-
te de mi Padre, que està en los cielos.
33 Y qualquiera que me negáre delante de los
hombres, negarlohé yo tambien delante de mi Pa-
dre, que està en los cielos.
34 * No pèseys q he venido para meter b paz en
la tierra: c no he venido para meter paz, sino d cu-
chillo.
35 t Porque he venido para hazer dissension del
hombre contra su padre, y de la hija contra su ma-
dre, y de la nuera contra su suegra.
36 Y los enemigos del hombre, los de su casa.
37 t El que ama padre, ó madre mas que à mi, no
es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à
mi, no e es digno de mi.
publico z açotear. Leed la N. Mar. 2, 4. a Sin la Providencia de Dios * A. 2, 27
34. * Mar. 8, 38. Luc. 9, 26 y 12, 8. y 1. Tim. 2, 12. * Luc. 12, 51. b Tranquilidad,
quietud. c Propriamente Christo es Principe de paz: así se llama Esai. 9, 6 Mas por
la pertinacia de los que lo desechan amando mas las t. nieblas q la luz, se sigue q
aya guerra: donde el entra, el padre es contra el hijo, y el hijo contra el padre &c.
ver. siguiente Leed Luc. 12, 49. d Guerra y dissension. accidente del Evangelio à
causa de la rebellion de los inpios. t Mich. 7, 6. t Luc. 14, 26. e Este tal no tiene
que ver conmigo, ni ya con el.

* A. 2, 11, 51,
y 16, 8.
* Luc. 10, 3.
Adverti bien
que &c.
ni La prudē-
cia serpentina
mezclada
con simplici-
dad columbi-
na haze un
compuesto
admirable: à
sab. una pru-
dēcia simple,
que no sea
malice osa, y
una simplici-
dad prudente,
que no sea
tōta, ni loca.
n G. Simples.
o G. portest-
monio à &c.
y asisican in-
escusables.
* Mar. 13, 11.
Luc. 12, 11.
p Quitales la
solicitud con-
gocosa, pero
no el cuydado
de invocar à
Dios, y pedir-
le su favor.
q O, matar-
los han.
* Mar. 13, 13
Luc. 21, 19.
r Así lo hizo
el Señor y sus
Apostoles, no
para estar a-
ciosos, sino
para de nue-
vo comenzar
su obra.
s Prometeles
su presencal
asistencia en
el officio.
* Lu. 2, 48.
Ioan. 13, 16, y
15, 20.
t q. d. que no
sea sufficien-
temente mani-
festado. Este
se ha de refe-
rir no solamē-
te à la primera
mision de los
Apostoles,
sino aun a to-
do el tiempo
de su Aposto-
lado.
u G. sobre.
x Era nombre
de un idolo
de los de Mo-
caren que si-
gnifica dios
de las max-
cas: y en de-
testacion del
fue puesto e-
ste nombre al
demonio. A. b.
12, 24. Mar. 3
22. Luc. 11, 17
* Ab. 12, 14.
* Mar. 4, 20.
Luc. 8, 17. y
12, 2.
y Como pri-
vadamente,
deziido en

38 Y el que no toma su cruz y sigue en pos de mi, no es digno de mi.
 39 El que hallare su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.
 40 El que os recibe a vosotros, a mi recibe, y el que a mi recibe, recibe al que me embió.
 41 El que recibe propheta en nombre de propheta, salario de propheta recibirá: y el que recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá.
 42 Y qualquiera que diere a uno destes pequeños un jarro de agua fria solamente en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

CAPIT. XI.

Embiando el Baptista a preguntar a Christo Si era el Mesias, en respuesta remitte a Ioan por la relacion de sus discipulos a la consideracion de sus obras como a señas legitimas del Mesias. II. Declara a las companias el officio del Baptista en respecto de si. III. Exprobra y amenaza a los que no lo reciben. IIII. Adora afectuosamente el consejo admirable de la Providencia del Padre por cuya disposicion viene que los sabios y poderosos del mundo sean ciegos al mysterio del Evangelio, y se comuniquen a los baxos de el: a los quales exhorta a que le reciban y imiten, declarando el ingenio de su Evangelio.

Y Fué, que acabando Iesus de dar mandamientos a sus doze Discipulos, fué de alli a enseñar y a predicar en las ciudades a de ellos.

2 Y oyendo Ioan en la prision los hechos de Christo, embióle dos de sus discipulos,

3 Diciendo, b Eres tu aquel que avia de venir, o esperamos a otro?

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, Yd, hazed saber a Ioan las cosas que oys, y veys.

5 Los ciegos veen, y los coxos andan: los leprosos son limpiados, y los sordos oyen: los muertos son resuscitados, y a los pobres es c anunciada la alegre nueva:

6 Y binaventurado es d el que no fuere escandalizado en mi.

7 ¶ Y ydos ellos, començó Iesus a dezir de Ioan a las companias: Que salistes a ver al desierto? Alguna e caña que es meneada del viento?

8 O que salistes a ver? un hombre e cubierto de blandos vestidos? g Ciertos los q traen vestidos blandos, en las casas de los reyes estan.

9 O que salistes a ver? Propheta? Tambien os digo, y mas que propheta.

10 Porque este es de quien está escripto, * Heaqui yo embio b mi angel delante de tu faz, que aparejará tu camino delante de ti.

11 De cierto os digo que no se levantó entre los que nacen de mugeres otro mayor que Ioan el Baptista: mas i el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos, mayor es que el.

12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta aora al Reyno de los cielos se haze fuerza: y los valientes lo arrebatan.

13 Porque todos los prophetas: y la ley, hasta Ioan prophetizaron.

14 Y si quereys * recibir, * el es aquel Elias que avia de venir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 ¶ * Mas a quien compararé esta l generacion? Es semejante a los mochachos que se sientan en las plaças, y dan bozes a sus companeros,

17 Y dizen, Tanimos os flauta, y no baylastes: m endechamos os, y no lamentastes.

18 Porque vino Ioan que ni comia ni bevia: y dizen, Demonio tiene.

19 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe,

y dizen, Heaqui un hombre comilon, y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores. Mas la fabiduria a es aprovada de sus hijos.

20 Entonces començó a caher d beneficio a las ciudades en las quales avian sido hechas muy muchas de sus o maravillas, porque no se avian emmendado, diciendo.

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: por q si en P Tyro y en Sidon fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, q en otro tiempo ovieran hecho penitencia t en sacco y en ceniza.

22 Portanto yo os digo, que a Tyro y a Sidon será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio que a vosotras.

23 ¶ Y tu Capernaum, f que eres levantada hasta el cielo, t hasta los infiernos serás abaxada: porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, ovieran quedado hasta el dia de oy.

24 Portanto yo os digo que a la tierra de los de Sodoma será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio, que a ti.

25 ¶ * En aquel tiempo respondiendo Iesus, dixo, x Alábote Padre, Señor del cielo y de la tierra, q ayas escondido y esto de z los sabios y de los entendidos, y lo ayas revelado a a los niños.

26 Anli Padre, pues que así agradó b en tus ojos.

27 * Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció al Hijo, sino el Padre: ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quisiere revelar.

28 Venid a mi todos los que estays c trabajados, y cargados: que yo d os haré descansar.

29 Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mi, que soy manso y humilde e de coraçon: * y hallareys descanso para vuestras almas.

30 * Porque mi yugo es f facil, y ligera mi carga.

los que se tienen por justos, sino a los que se sienten agobiados con el peso del pecado. Leed Luc. 5, 32. d Ot. os recrearé. e Sin hypocrisia. * Ier. 6, 16. * 1. lo. 5, 3. f S. para ser llevado. Contado esto es bien difícil, y pesada al hombre no regentado.

CAPIT. XII.

Defiende de la calumnia de los Phariseos a sus Discipulos que necesitados de la hambre cogian espigas en Sabbado para comer.

II. Sana en Sabbado a uno que tenía una mano seca, y prueba, contra las calumnias de los Phariseos, que es licito en Sabbado hazer bien al proximo. III. Sana a un endemoniado ciego y mudo: y defiende la obra de Dios contra las calumnias de los Phariseos, que dexan ser obra del Diablo contra el convencimiento de sus conciencias, y declara el tal peccado ser de siro irremissible por ser contra el Espiritu Sancto. IIII. A otros de los mismos que le pidieron señal (para confirmacion de su Ministerio) responde que su Resurreccion (figurada en Jonas &c.) lo sería: y denunciales su peor estado. V. Declara quanncharos y conjuntos se son, los que a el se allegan.

EN aquel tiempo * y va Iesus por unos panes a en Sabbado: y sus Discipulos avian hambre, y començaron a coger espigas, y a comer.

2 Y viendo lo los Phariseos, dixeronle: Heaqui, rus Discipulos hazen * lo q no es licito hazer b en Sabbado.

3 Y el les dixo, No aveys leydo, * q hizo David teniendo hambre el y los que estaban con el?

4 Como entró en la Casa de Dios, y comió * los panes de la Proposicion, que no le era licito comer de ellos, ni a los que estaban con el, * sino a solos los sacerdotes?

5 O, no aveys leydo * en la Ley, que los sabba-dos en el Templo los sacerdotes c profanan el sab-bado, y son sin culpa?

6 Pues digo os que Mayor que el Templo está aqui.

* Ab. 16, 24.
 Mar. 8, 14.
 Luc. 9, 23 y 24, 27.
 * Luc. 17, 35.
 Ioan. 12, 25.
 † El que en la questio de la confesion de mi nombre procurare escapar la vida del cuerpo, perderá la del alma: y al contrario.
 ‡ Luc. 10, 16.
 Ioan. 13, 20.
 § Mar. 9, 41.
 ¶ A titulo de que es mi discipulo.
 a S. de los Discip. por Galilea.
 * Luc. 7, 18.
 b q. d. el Mesias prometido. Lo qual Iuan sabia muy bien quando dixo: Este es el Cordero de Dios que quita &c. pero ha-za del igno-rante, para tener ocasion de embiar sus discipulos a Christo.
 c O, predica-do el Evang.
 d Iai. 60, 1. &c.
 e El que no trompegare en mi q. d. de otra parte soy la piedra de escandalo.
 f Iai. 8, 14.
 g q. d. un ho-mbre inconsi-derable.
 h Vestido de ropas delicadas.
 i G. Heaqui.
 * Mal. 3, 1.
 j Mi mena-gero delante de ti.
 k Es lo q está Zach. 12, 8.
 l Será como David. Seran como Angeles, &c. lo qual se encien-dera no quan-to a la sultá-cia de la rege-neracion: si-no quanto a la bienaven-turança de ver al Mesias: Como Ab. 13, 16, y en el a Dios cara a cara.
 m 2. Cor. 3, 18.
 n Entender como luego se sigue. El que tiene &c.
 * Mal. 4, 5.
 * Luc. 7, 31. IO, nacion. m Cantamos os endechas.

n C. justifica-di.
 * Luc. 10, 49.
 o Ot. vista-des.
 p Eran ciu-da-des viciní-simas, donde avia gran-da trata de mer-caderias.
 q Ot. mucho há que &c.
 r Eran seña-les de peni-tencia asada entre Judios y Gentiles.
 s Leed la N. Ar. 9, 1.
 t Ot. seran le-vatada hasta el cielo: hasta &c.
 u Muy pro-funda.
 v IIII.
 * Luc. 10, 17.
 u Entonces, x O, gracia te hago.
 y El mysterio del Evang.
 Iai. 55, 1.
 z De los sa-bios deste mundo, que son ignoratí-simos en los negocios de Dios. Leed 1. Cor. 1, 19. &c.
 a O, a los pe-queños a sab-er su estima-cion.
 b G. Ddame de ti. q. d. ante te plugo.
 * Ioan. 3, 35 y 13, 1. y 6, 46.
 c No llama a los que se tienen por justos, sino a los que se sienten agobiados con el peso del pe-cado. Leed Luc. 5, 32. d Ot. os recrearé. e Sin hypocrisia. * Ier. 6, 16. * 1. lo. 5, 3. f S. para ser llevado. Contado esto es bien difícil, y pesada al hombre no regentado.
 * Mat. 1, 23.
 Luc. 6, 1.
 a G. co-sab-bados.
 * Deut. 10, 25.
 b En dia de fiesta.
 * 1. Sam. 21, 6.
 * Lev. 24, 1.
 * Exod. 29, 31.
 * Lev. 24, 1.
 Num. 28, 9.
 c Hazen com-un. q. d. igual a los o-tros dias.

7 Mas si supieffedes que es,* Misericordia qui-
ero, y no sacrificio, no condenariades los innocen-
tes.
8 Porque señor es aun del Sabbado el Hijo del
hombre.
9 ¶ Y partiendose de alli, vino à la synoga de
de ellos.
10 Y heaqui avia allí uno que tenia una mano se-
ca: y preguntaronle diziendo, Es licito d curar e en
sabbado? por acusarlo.
11 Y el les dixo, Que hombre avrá de vosotros,
que tenga una oveja, y si cayere en una fossa en sab-
bado, no le eche mano, y la levante?
12 Pues quanto mas vale un hombre que un
oveja? Anfi que licito es en los sabbados hazer
bien.
13 Entonces dixo à aquel hombre. Estiende tu
mano. Y el la estendió, y fue le restituyda sana co-
mo la otra.
14 Y salidos los Phariseos f consultaron contra
el para s destruyrlo.
15 Mas sabiendo lo Iesus, apartóse de alli: y sigui-
eronle muchas compañías, y sanava à todos.
16 Y el les defendia rigurosamente que no lo def-
cubriessen:
17 Paraque se cumpliesse lo que estava dicho por
el propheta Isaías que dixo,
18 * Heaqui mi siervo, al qual he escogido; mi a-
mado, en el qual se agrada mi alma: pondré mi Es-
piritu sobre el, y à las Genres anunciara h juyzio.
19 No contendrá, ni bozeará; ni nadie oyrá en
las calles su boz.
20 La caña caxcada no quebrará: y el pavilo que
humea, no apagará: hastaque t saque à victoria el
juyzio:
21 Y en su Nombre esperarán las Gentes.
22 ¶ Entonces fue traydo à el un endemonia-
do ciego y mudo, y sanólo, de tal manera que el
ciego y mudo hablava y via.
23 Y las compañías estavan fuera de si, y dezian:
Es este aquel hijo de David?
24 Mas los Phariseos oyendo lo dezian, t Este no
echa fuera los demonios sino por t Beelzebul prin-
cipe de los demonios.
25 Y Iesus, como sabia los pefamientos deellos,
dixoles: Todo reyno diviso contra simismo es aso-
lado: y toda ciudad, o casa, divisa contra simisma,
no permanecerá,
26 Y si Satanas echa fuera à satanas, contra si-
mismo está diviso. como pues permanecerá su rey-
no?
27 Y si yo por Beelzebul echo fuera los demo-
nios, t vuestros hijos por quien los echan? Portanto
ellos i seran vuestros juezes.
28 Y si por Espiritu de Dios yo echo fuera los
demonios, ciertamente k llega do ha à vosotros el
Reyno de Dios.
29 Porque como puede alguno entrar en la ca sa
del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no
l prendiere al valiente: y entonces saqueará su ca-
sa?
30 El que no es conmigo, contra mi es: y el que
conmigo no coge, derrama.
31 t Portanto os digo, Todo peccado y m blas-
phemia será perdonado à los hombres: mas la blas-
phemia n del Espiritu no será perdonada à los
hombres.
32 Y qualquiera que hablâre contra el Hijo del
hombre, le será perdonado: mas qualquiera que ha-
blare contra el Espiritu Sancto, no le será perdonado
ni t en este siglo ni en el venidero.
33 O hazed el arbol bueno, y su fruto bueno; o

hazed el arbol podrido, y su fruto podrido: * por-
que del fruto es conocido el arbol.
34 Generacion de bivoras, como podeys hablar
bien, siendo malos? t porque del abundancia del co-
raçon habla la boca.
35 El buen hombre del buen o thesoro del cora-
çon saca buenas cosas: y el mal hombre del mal the-
soro saca malas cosas.
36 Mas yo os digo que toda palabra ociosa que
hablaren p los hombres, de ella darán cuenta el dia
del juyzio.
37 Porque q de tus palabras serás justificado, y
de tus palabras serás condenado.
38 ¶ Entonces respondieron unos de los Escri-
bas y de los Phariseos, diziendo: Maestro, dessea-
mos ver de ti señal.
39 Y el resdondió, y dixoles, La generacion ma-
la y adulterina demanda señal; mas señal no le será
dada, t sino la señal de Ionas propheta.
40 t Porque como estubo Ionas en el vientre de
la vallena tres dias y tres noches, anfi estará el Hijo
del hombre en el coraçon de la tierra tres dias y tres
noches.
41 t Los de Ninive t se levantarán en juyzio con
esta generacion, y la condenarán: * porque ellos hi-
zieron penitencia à la predicacion de Ionas, y hea-
qui mas que Ionas en este lugar.
42 * La Reyna del Austro se levantará en juy-
zio con esta generacion: y la condenará: porque vi-
no de los fines de la tierra para oyr la sabiduria de
Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lu-
gar.
43 * Quando el espiritu immundo v ha salido
del hombre, anda por lugares, secos, buscando repo-
so: y x no hallandolo,
44 Entonces dize, Bolvermehé à mi casa, de dō-
de sali. Y quando viene, halla la desocupada, barri-
da, y adornada:
45 Entonces vá, y toma consigo otros y siete es-
piritus peores que el, y entrados moran allí: * y son
peores las postimerias del tal hombre que sus 2 pri-
merias. Anfi tambien acontecerá à esta generacion
mala.
46 ¶ * Y estando el aun hablando à las compa-
ñas, heaqui su madre y sus a hermanos estavan fue-
ra, que le querian hablar.
47 Y dixole uno, Heaqui tu madre y tus herma-
nos estan fuera, que te quieren hablar.
48 Y respondiendo el, al que le dezia esto, dixo,
Quien es mi madre, y quien son mis hermanos?
49 Y estendiendo su mano azia sus discipulos,
dixo, Heaqui b mi madre y mis hermanos.
50 Porque todo aquel que hiziere la voluntad
de mi Padre, que está en los cielos, esse e es mi her-
mano, y hermana, y madre.

† Luc. 6, 45.
* Att. 7, 16.
o Ciltro, o
despena.
p Los impios
que no han
recibido à
Christo. en-
carece la gra-
vedad del
peccado de la
blasphemia de
que es el pro-
posito.
q Porque del
abundancia
del coraçon
habla la boca
1111.
Ar. ver. 34.
r Rom. 1, 4.
Declarado
hijo de Dios
por aver resu-
citado de los
muertos.
† Ab. 16, 1.
Luc. 11, 19.
1. Cor. 1, 22.
† Ionas. 2, 1.
t Ot. quere-
mos.
† G. los varo-
nes de Ni.
t Tendran
mejor causa
que esta, &c.
* Ion. 3, 5.
* 1. Rey. 10, 1
y 2. Chron.
9, 1. Luc. 11,
24.
u G. saliere.
x G. no halla.
y Muchos.
* Heb. 6, 4.
y 10, 16, y 2.
Ped. 2, 10.
z O. princí-
pios. q. d.
que quando
primero era
posseydo del
demonio ver.
43. Es el ge-
nero del pec-
cado contra
el Esp. Scto,
del qual el de
att. ver. 31. es
especie.
V.
* Mar. 3, 31.
Luc. 8, 10.
a Los Hebre-
os llama her-
manos à to-
das aquellas
que son de
un linage y
parentela.
b Ningunas
personas no
son mas con-
juntas que las que son domesticas de la fe. por tanto los devemos preferir. c Mea
conjuntissimo sobre todos estos vinculos. miembro de mi cuerpo, parte de mi,
huello de mis huesos, &c. Eph. 5, 30.

C A P I T. XIII.

Por la parabola de la simiente y del sembrador enseña el Se-
ñor los diversos successos de la predicacion del Evangelio en las
que la oyen anfi en mal como en bien, como el mismo la de-
clara à sus discipulos. II. Por otra parabola tambien del agri-
cultura enseña como no todo lo que en la Iglesia se siembra es in-
go buena simiente: el diablo siembra tambien en ella sus ziza-
nias, las quales nunca se pueden bien desarraygar durante este si-
glo por manos de hōbres sin dāio del trigo &c. la qual el Señor tan-
bien declara à sus discipulos. III. Con otra de la simiente de la mo-
staza declara la naturaleza del Reyno de Christo que de muy
pequeños principios viene en prospero augmento. IIII. Con otra
de la Levadura declara lo mismo de la naturaleza del Evange-
lio. V. Con otras dos, quan precioso y de suficiente contento es al
que de verdad lo halla. VI. Con otra, de la red echada en la

mar

11.
Mar. 3, 1.
Luc. 6, 6.
d O. sanar.
e En dia de
sabbado.
f G. romaron
consejo.
Ot. hizieron
&c.
g Matarlo.
* Isa. 42, 1.
h Derecho.
† Por el el de-
recho, y la ju-
sticia aya cū-
pida victo-
ria. q. d. est
señ su officio
mientras el
mundo durá-
re, en la fin
del qual à la
justicia será
dada la victo-
ria por el.
1111.
† Att. 9, 32.
Luc. 11, 14.
† Att. 9, 34.
Mar. 3, 22.
Luc. 11, 17.
Lied la N.
Ar. 10, 25.
† Act. 19, 33.
i Os conde-
narán.
k O, llegado
es es el &c.
Att. 3, 2.
l G. ligare.
† Mar. 3, 28.
Luc. 12, 10.
y 1. Ioan. 5,
13.
m Maldicho
contra Dios.
n Contra el
Espiritu Scto.
to. q. d. los
peccados de
los ignoran-
tes facilmen-
te tienen re-
medio siendo
enseñados
por el Espiritu
de Dios. mas
el de los que à
sabiendas co-
pura calum-
nia resisten al
Evang. cōtra
el testimonio
del Espiritu.
S en sus con-
sciencias, dif-
ficil les es el
remedio. leed
la N. Mar. 3,
29.
† Mar. 3, 29.
Iamais.

Mar. 4.1.
Luc 8.5.

a Al lago de
Genesaret.

b Todos con

despues de oyr

a Christo,

mas no con un

misimo affe-

cto: como la

parabola del

Sembrador lo

declara.

c Semejanças

de cosas na-

turales.

d G. profun-

dididad de ti-

erra. H.

e G. subieron.

H.

f Denota que

no todos en-

tienden esto,

aunque pa-

rece claro, y

así ha: e a

sus Discipu-

los atentos.

* Arr. 3.2.

Ab. 25.19.

g Porque el

Evangelio es

encubierto a

los que pere-

cen. 2. Cor. 4.4

h S. don de

Dios de se y

obediencia.

i G. abunda-

ra.

k S. el titulo

de pueblo de

Dios el Tem-

plo, el culto,

la Ley, las

promessas, la

tierra &c.

* Isa. 6.9.

Mar. 4.12.

Luc. 8.10.

Ioan. 12.40.

Act. 28.16.

Rom. 11.8.

l Con el oydo

corporal.

m embotado.

Esto que el

Propheta a-

tribuye al se-

creto consejo

de Dios. S.

Mattheo lo

atribuye a la

obstinacion

del pueblo:

porque no pu-

ede oír lo ou-

no sin lo otro.

n Mal. con

difficultad.

o Como los

de Haca vista.

* Luc. 10.14.

* Mar. 4.15.

Luc. 8.11.

p El negocio,

el mysterio

del Evang. de

la coleccion

de la Yglesia,

&c.

q Conio la

tierra junto

al &c.

r o, el que re-

cibió la simi-

ente, &c. y

así despues.

x Como la tierra pedregosa. (De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la pa-

labra que recibió. t La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas vez es mayor, y otras menor. * Conio ver 19. u O, se escandaliza,

trompieça. cae, buelve atras. x Conio la tierra llena de espinas. y Del victo presente.

Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la

buenia &c.

mar &c. la condicion de la Iglesia externa recogida con la predi-
cacion del Evangelio, en la qual comunicaran hypocritas y fieles,
hasta que en la consumacion del siglo Dios apiérellos unos y los otros.
VII. Venido Christo a predicar a su ciudad Nazareth, los de la cin-
dad se escandalizan en su baxeza, y no lo reciben.

Y Aquel dia, * saliendo Iesus de casa, sentóse jun-
to a la mar:

2 ^b Y allegaronse a él muchas compañías; y
entrándose el en un navio; sentóse, y toda la compa-
ña estava a la ribera.

3 Y hablóles muchas cosas por ^c Parabolas, di-
ciendo. He aqui el que sembrava, salió a sembrar.

4 Y sembrado, parte de la simiente cayó junto al
camino: y vinieron las aves, y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenia
mucho tierra, y nació luego, porque no tenia ^d ti-
erra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y secóse:
porque no tenia rayz.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas ^e creci-
eron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto: u-
no de a ciento, y otro de a sesenta, y otro de a tre-
ynta.

9 ^f Quien tiene oydos para oyr, oyga.

10 Entóces llegando se los Discipulos, dixerón-
le: Porqué les hablas, por parabolas?

11 Y el respondiendo, díxoles, Porque a voso-
tros es concedido saber los mysterios * del Reyno
de los cielos: mas a ellos ^g no es concedido.

12 * Porque a qualquiera que ^h tiene, se le ha da-
do, y ⁱ tendrá mas: mas al que no tiene, aun ^k lo que
tiene le será quitado.

13 Por esso les hablo por parabolas; porque vi-
endo no veen, y oyendo no oyen, ni entienden.

14 * De manera que se cumplan en ellos la pro-
phesia de Isaias, q dize, ^l De oydo oyreys, y no en-
tendereys. y viendo vereys, y no mirareys.

15 Porque el coraçõ deste pueblo esta ^m engros-
fado, y de los oydos oyen ⁿ pesadamente, y de sus
ojos, ^o guñan: porque no vean de los ojos, y oygan
de los oydos, y del coraçõ entiendan, y se convier-
tan, y ^p los sane.

16 Mas bienaventurados vuestros ojos, porque
veen: y vuestros oydos porque oyen.

17 * Porque decierto os digo, que muchos pro-
phetas y justos desearon ver lo que ^{vosotros} veys; y
no lo vieron: y oyr lo que ^{vosotros} oys, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del q siembra.

19 * Oyendo qualquiera ^p la Palabra del reyno,
y no entendiendo la, viene el Malo, y arrebatla lo
que fue sembrado en su coraçõ. Este es ^q el que fue

^r sembrado junto al camino.

20 Y el que fue ^s sembrado en pedregales, este es
el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 Mas no tiene rayz en sí. antes es ^t temporal:
que venida la affliction, o la ^u persecucion * por la
Palabra, luego ^v se offende.

22 Y el que fue ^z sembrado en espinas, este es el
que oye la Palabra: mas la congosa ^y deste siglo, y
^z el engaño de las riquezas ahoga la palabra, y ha-
zese sin fruto.

23 Mas el que fue ^a sembrado en buena tierra, e-
ste es el que oye y entiende la Palabra, y el que lle-
va el fruto: y lleva uno a ciento, y otro a sesenta, y
otro a treynta.

24 ^q Otra parabola les propuso, diciendo, El rey-
no de los cielos es semejante al hombre que siembra

x Como la tierra pedregosa. (De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la pa-
labra que recibió. t La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas vez es mayor, y otras menor. * Conio ver 19. u O, se escandaliza,

trompieça. cae, buelve atras. x Conio la tierra llena de espinas. y Del victo presente.

Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la

buenia &c.

buenia simiente en su haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemi-
go, y sembró ^b Zizania entre el trigo, y fue se.

26 Y como ^c la yerva salió, y hizo fruto, enton-
ces la zizania pareció tambien.

27 Y llegando se los siervos del padre de la fami-
lia, dixerónle, Señor, no sembraste buena simiente
en tu haça? Pues de donde tiene zizania?

28 Y el les dixo, ^d El enemigo hombre ha he-
cho esto. Y los siervos le dixerón, Pues quieres que
vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: ^e porque cogiendo la zizania,
no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo uno y lo otro ha-
sta la siega, y al tiempo de la siega ^y dire a los sega-
dores, Coged primero la zizania, y atalda en mano-
jos para quemar la: mas el trigo allegado en mi al-
holi.

31 * ^q Otra parabola les propuso, diciendo: El
Reyno de los cielos es semejante ^f al grano de mo-
staza, que tomandolo alguno lo sembró en su haça.

32 El qual a la verdad es el mas pequeño de to-
das las simientes: mas quando ha crecido, es el mayor
de todas las hortalizas: y hazese arbol, que vienen
las aves del cielo y hazen nidos en sus ramas.

33 * ^q Otra parabola les dixo, El reyno de los ci-
elos es semejante a la ^g levadura, que tomandola la
muger, ^h la esconde en tres medidas de harina, ⁱ ha-
sta que todo se leude.

34 Todo esto habló Iesus por parabolas a las co-
pañas: * Y nada les habló sin parabolas:

35 * Para que se cumpliesse lo que fue dicho por
el Propheta, que dixo, * Abriré en parabolas mi bo-
ca: regoldaré cosas ^k escondidas desde la fundacion
del mundo.

36 ^q Entonces, embiadas las compañías, ^l e s v s se
vino a casa: Y llegando se a el sus discipulos, dixe-
ronle: Declaranos la parabola de la zizania de la
haça.

37 Y respondiendo el, dixo les, El que siembra
buena simiente es el Hijo del hombre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena simiente,
estos son ^m los hijos del reyno. Y la zizania son ⁿ los
hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la sembró, es el diablo. * Y
la siega es la fin del mundo. Y los segadores son los
Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y
quemada a fuego, así será en la fin deste siglo.

41 Embará el Hijo del hombre sus Angeles, y
cogerán de su Reyno todos ^o los estorvos, y ^p los
que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: allí será
el lloro, y el batimiento de dientes:

43 * Entonces los justos resplandecerán, como
el Sol, en el Reyno de su Padre. El que tiene oydos
para oyr, oyga.

44 ^q Item, El Reyno de los cielos es semejante
al thesoro escondido en la haça: el qual hallado, el
hombre lo encubre: y de gozó de el, vá, y vende todo
lo que tiene, y compra aquella haça.

45 Item, el Reyno de los cielos es semejante
al hombre tratante que busca buenas perlas.

46 Que hallando una preciosa perla, fué, y ven-
dió todo lo que tenia, y compróla.

47 ^q Item, El reyno de los cielos es semejante a
la red, que echada en la mar, coge ^p de todas suertes.

48 La qual siendo llena, sacaronla a la orilla: Y
sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo e-
charon fuera.

p Pescados malos y buenos, piedras, cõchas, cuernos, todo lo q toma debaxo po-
rá en el entrato buenos y malos estará mezclados como se dize en la parabola
de la zizania ver. 29.

VI.

VI.

b Es vocatio-
grigo, en la-
tin se llama
solium, ha-
dato a la
sementera.

Leed Pluap

lib. 1.º, cap.

27. en Espa-

ñol Vall. ca.

c Salió en y

erva, y de

por granos

la buena si-
g

d Algun ene-

migo ha &c.

porque am-

que el diablo

es el principal

autor, sirve

de homines

para talcom-

presas.

e En la Igle-

sia militante

avra siem-

buenos y ma-

los mezcla-

dos, y esto pa-

ra extrac-

cion de los buenos.

III.

f Como la mo-

staza es el

mas pequeño

grano, así la

Iglesia es muy

pequeña en

respetto de la

multitud de

gente q el de-

monio tiene.

* Mar. 4. 30.

Luc. 13. 18.

III.

g El q me-

no se apresu-

re: mas effe-

re con pacien-

cia hasta que

se muelran

los frutos del

Evangelio.

h S. analizo-

do la con la

harina.

i Entonce se

descubre la

levadura con

augmento, y

se decia la

virtud.

* Mar. 4. 4.

* Ps. 78. 2.

k Ignorados

del mundo

desde su fun-

dacion.

V.

l Los que per-

tencen al

Reyno de

Christo por

la eterna be-

dicion de Dios.

m Los q per-

tencen al

reyno del &

diablo.

* Apoc. 14. 13.

Ioel. 3. 13.

n Los effe-

vadores de

la propaga-

cion del Rey-

no. G. los

escandalo-

o Todos los

malos.

Dan. 12. 3.

VI.

VI.

49 Anſi ſerá en la fin del ſiglo: ſaldrán los Angeles, y apartarán á los malos de entre los juſtos:

50 Y echarlos en el horno de fuego: allí ſerá el lloro, y el batimiento de dientes.

51 Dizeles IESVS, Aveys entendido todas eſtas coſas? Ellos responden, Si Señor.

52 Y el les dixo, Por eſſo todo q eſcriba docto en el Reyno de los cielos es ſemejante á un padre de familia, que ſaca de ſu theſoro coſas nuevas y coſas viejas.

53 Y aconteció que acabando IESVS eſtas parabolas, paſſó de allí.

54 Y venido á ſu tierra, enſeñolos en la ſynoga dellos, de tal manera que ellos eſtavan fuera de ſi, y dezian, De donde tiene eſte eſta ſabiduria y eſtas maravillas?

55 No es eſte el hijo del carpintero? No ſe llama ſu madre Maria: y ſus hermanos, Iacobo, y Iofes, y Simon, y Iudas?

56 Y no eſtan todas ſus hermanas con nosotros? De donde pues tiene eſte todo eſto?

57 Y eſcandalizaváſe en el. Mas IESVS les dixo, No ay propheta ſin honrra ſino en ſu tierra y en ſu caſa.

58 Y no hizo allí muchas maravillas, á cauſa de la incredulidad dellos.

CAPIT. XIII.

La muerte del Baptiſta por Herodes á petición de ſu manceba muger de ſu hermano, y en premio del bayle de ſu hija.

11. Chriſto en el deſierto hara de cinco panes y dos peces la grande multitud que lo avia ſeguido, 111. Viene á los diſcípulos andando ſobre la mar eſtando ellos en tormenta, donde Pedro viniendo á el ſobre las aguas es caſi anegado por falta de fe: mas el lo libra. &c.

EN aquel tiépo * Herodes el Tetrarcha oyó la fama de IESVS:

2 Y dixo á ſus criados, Eſte es Ioan-Baptiſta: el há reſucitado de los muertos, y por eſſo b virtudes obran en el.

3 * Porque Herodes avia prendido á Ioan, y lo avia apriſionado, y pueſto en carcel por cauſa de Herodias muger de Philippo ſu hermano.

4 Porque Ioan le dezia, c Note es licito tenerla.

5 Y querialo matar, mas avia miedo d de la multitud: * porque lo tenían como á propheta.

6 Y celebrandose el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias dançó e en medio, y agradó á Herodes.

7 Y prometió con juramento de darle todo lo que pidieſſe.

8 Y ella, inſtruyda primero de ſu madre, dixo, Dame aquí en un plato la cabeça de Ioan Baptiſta.

9 Entonces el Rey ſe entriſteció: mas por f el juramento, y por los que eſtavan juntamente á la meſa, mandó que ſe le dieſſe:

10 Y embiando degolló á Ioan en la carcel.

11 Y fué trayda ſu cabeça en un plato, y dada á la moça: Y ella la preſentó á ſu madre.

12 Entonces ſus diſcípulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nuevas á IESVS.

13 * Y oyendo lo IESVS apartóſe de allí en un navio á un lugar deſierto apartado: Y quando las compañías lo oyeron, ſiguieronlo e á pie de las ciudades,

14 Y b ſaliendo IESVS, vido una gráde compañía, y uvo miſericordia de ellos: y ſanó los que de ellos avia enfermos.

15 * Y quando fué la tarde del dia, llegaron

ſe á el ſus Diſcípulos, diziendo. El lugar es deſierto, y el tiempo es ya paſſado, embia las compañías que ſe vayan por las aldeas, y compren para ſi de comer.

16 Y IESVS les dixo, No tienen neceſſidad de yrſe: daldes voſotros de comer,

17 Y ellos dixeron, No tenemos aquí ſino cinco panes y dos peces.

18 Y el les dixo, Traedmelos acá.

19 Y mandando á las compañías reſtaſe ſobre la yerva, y tomando los cinco panes y los dos peces, alçando los ojos al cielo k bendixo, y k Oró al Padre. Partiendo los panes, dio los á los Diſcípulos, y los Diſcípulos á las compañías.

20 Y comieron todos, y hartaronſe: Y alçaron lo que ſobró, los pedaços, doze l eſportones l llenos.

21 Y los que comieron fueron, varones como cinco mil: ſin las mugeres y moſachos.

22 Y luego IESVS hizo á ſus diſcípulos entrar en el navio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto que el deſpedia las compañías.

23 Y deſpedidas las compañías, ſubió en el monte, apartado, á orar. * Y como fué la tarde del dia, eſtava allí ſolo.

24 Y ya el navio eſtava en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.

25 Mas á la quarta m vela de la noche IESVS fué á ellos andando ſobre la mar.

26 Y los Diſcípulos, viendolo andar ſobre la mar, turbaronſe diziendo: Alguna phantasma es: y dieron bozes de miedo.

27 Mas luego IESVS les habló diziendo: n Aſſeguraos: yo ſoy, no ayays miedo.

28 Entonces reſpondióle Pedro, y dixo: Señor, ſi tu eres, manda que yo venga á ti ſobre las aguas.

29 Y el dixo, Ven. Y decendiéndolo Pedro del navio, anduvo ſobre las aguas para venir á IESVS.

30 Mas viendo el viento fuerte, uvo miedo: y començandose á hundir, dió bozes diziendo: Señor, ſalvame.

31 Y luego IESVS eſtendiendo la mano, travó deel, y dizele, O hombre de poca fe, porque dudafte.

32 Y como o ellos entraron en el navio el viento repoſó.

33 Entonces los que eſtavan en el navio, vinieron, y p adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 * Y llegando de la otra parte, vinieron en la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiaron por toda aquella tierra alderredor, y truxeron á el todos los enfermos.

36 Y rogavanle que ſolamente tocaſſen q el borde de ſu manto: y todos los que tocaron, r fueron ſalvos.

CAPIT. XV.

Defiende el Señor á ſus diſcípulos de los Eſcribas y Phariſeos que los calumniaban de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no ſe lavaban las manos aviendo de comer: y inſtruyelos de que ſea, y de donde nazca el verdadero peccado. II. Sana á la hija de la muger Chanaana abſente por la vehemente Oracion y conſtancia de fe de ſu madre. III. Otra vez da de comer en el deſierto á la multitud que le avia ſeguido, de ſiete panes y algunos peces &c.

ENTonces a llegaron á IESVS ciertos Eſcribas y Pharifeos de Ieruſalem diziendo.

2 Porque tus Diſcípulos traſpaſſan la tradición de b los Ancianos: porq no lavá ſus manos quando,

1 S. para bol-
verſe á pobla-
do. q. d. ya paſ-
ſa de tiempo
para que em-
biets &c.

4 Otro ſemeja-
te milagro Ab.
15. 34.
k Oró al Pa-
dre.

G. cophines

III.

* Mar. 6. 46.
Ioan. 6. 16.

m G. guarda,
o centinela.
Caſi al alva.

n G. Conſad.

o Jeſus, y Pe-
dro.

p Hizieron la
reverencia.
* Mar. 6. 54.

q G. la ſim-
bria, el peque-
ño. Num. 15. 38
r S. de ſus mag-
les.

a Mat. 7. 1.
b Los gover-
nadores y ſe-
riado de la re-
ligion.
c Se ſientan á
la meſa.

b Enſeñador
pequeño de los
divinos my-
ſterios en la I-
gleſia evange-
lica.

VII.

* Mar. 6. 1.
Luc. 4. 15.
A Nazareth
f De los deſu-
tierra.

* Ioan. 6. 42.
r ſus parientes.
Levi. 27. 12.

49.
y ſus parientes.
* Anti. 11. 6.
* Mar. 6. 4.
Luc. 4. 24.
Ioan. 4. 44.

x Incredulidad
quita el comer
de que avia
entre Dios y
las homines.

* Mar. 6. 14.
Luc 9. 7.
a Es palabra
Griega ſignifica
el que poſſee la
quarta parte de
la venen.

b Eſpiritus po-
deroſos obra.
* Mar. 6. 17.
Luc. 3. 19.
c Eſte inceſto
es prohibido
Levi. 18. 16.
d Del vulgo.
* Ab. 21. 16.

e En la publi-
ca ſeſta.

f De aquí ſeme-
jantes juramen-
tos ſe llaman
Herodianos, los
quales el que los
haz, e. peccar y
cumplirlos los
boze por leed.
Mat. 23. 12.

* Mar. 6. 32.
Luc. 9. 10.

g Por tierra.

11.
h S. del navio.
* Mar. 6. 35.
Luc. 9. 12. 10.
6. 5.

b Enfeñador
pinto de los
divinos my-
sterios en la I-
glesia evange-
lica.

VII.

* Mar. 6. 1.
Luc. 4. 15.
A Nazareth
De los de la
tierra.

* Ioan. 6. 42.
Sus parientes.
Leed Ar. 12.
49.
Sus parientes.
* Añi. 11. 6.
* Mar. 6. 4.
Luc. 4. 24.
Ioan. 4. 44.

x Incredulidad
quiza el comer
de que avia
entre Dios y
los hombres.

* Mar. 6. 14.
Luc. 9. 7.
Es palabra
Griega significa
el que posee la
cuarta parte de
la reñen.

b Espiritus po-
detosus obra.
* Mar. 6. 17.
Luc. 3. 19.
Este incesto
es prohibido
Lev. 18. 16.
d Del vulgo.
* Ab. 21. 26.

e En la publi-
ca fclta.

f De aquí seme-
jantes juramen-
tos se llaman
Herodianos, los
quales el que los
hace, peca: y
cumplidos los
buzo por leed.
Mat. 23. 22.

* Mar. 6. 32.
Luc. 9. 10.
g Por tierra.

II.
h S. del navio.
* Mar. 6. 35.
Luc. 9. 12. 102.
6. 5.

49 Anfi será en la fin del siglo: saldrán los An-
geles, y apartaran à los malos de entre los justos:
50 Y echarlos han en el horno de fuego: alli
será el lloro, y el batimiento de dientes.

51 Dizeles IESVS, Aveys entendido todas
estas cosas? Ellos responden, Si Señor.

52 Y el les dixo, Por esso todo q escriba docto
en el Reyno de los cielos es semejante à un padre
de familia, que saca de su thesoro cosas nuevas y
cosas viejas.

53 Y aconteció que acabando IESVS estas
parabolas, passó de alli.

54 * Y venido à su tierra, enseñolos en la sy-
noga dellos, de tal manera que ellos estaban fue-
ra de si, y dezian, De donde tiene este esta sabidu-
ria y estas maravillas?

55 No es este el hijo del carpintero? No se
llama su madre Maria: * y sus hermanos, Iaco-
bo, y Ioses, y Simon, y Iudas?

56 Y no estan todas sus hermanas con noso-
tros? De donde pues tiene este todo esto?

57 * Y escandalizaváse en el. Mas IESVS les
dixo, * No ay propheta sin honrra sino en su tie-
rra y en su casa.

58 Y no hizo alli muchas maravillas, à causa
de la incredulidad dellos.

C A P I T. XIII.

La muerte del Baptista por Herodes à petición de su man-
ceba muger de su hermano, y en premio del bayle de su hija.

II. Christo en el desierto havia de cinco panes y dos peces la
grande multitud que lo avia seguido, III. Viene à los di-
scipulos andando sobre la mar estando ellos en tormenta, don-
de Pedro viniendo à el sobre las aguas es casi anegado por
falta de fe: mas el lo libra. &c.

EN aquel tiépo * Herodes el Tetrarcha oyó
la fama de IESVS:

2 Y dixo à sus criados, Este es Ioan-Bap-
tista: el há resuscitado de los muertos, y por esso
virtudes obran en el.

3 * Porque Herodes avia prendido à Ioan, y
lo avia aprisionado, y puesto en carcel por causa
de Herodias muger de Philippo su hermano.

4 Porque Ioan le dezia, No te es licito te-
nerla.

5 Y querialo matar, mas avia miedo d de la
multitud: * porque lo tenian como à propheta.

6 Y celebrandose el dia del nacimiento de
Herodes, la hija de Herodias dançò en medio, y
agradó à Herodes.

7 Y prometió con juramento de darle todo
lo que pidiesse.

8 Y ella, instruyda primero de su madre, di-
xo, Dame aqui en un plato la cabeça de Ioan
Baptista.

9 Entonces el Rey se entristeciò: mas por el
juramento, y por los que estaban juntamente à la
mesa, mandó que se le diesse:

10 Y embiando degollò à Ioan en la carcel.

11 Y fué trayda su cabeça en un plato, y dada
à la moça: Y ella la presentó à su madre.

12 Entonces sus discipulos llegaron, y toma-
ron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dicron
las nuevas à IESVS.

13 * Y oyendo lo IESVS apartóse de alli en un
navio à un lugar desierto apartado: Y quando las
compañas lo oyeron, siguieronlo à pie de las ciu-
dades,

14 Y b saliendo IESVS, vido una grãde com-
pañia, y uvo misericordia de ellos: y sanó los que
de ellos avia enfermos.

15 * Y quando fué la tarde del dia, llegaron

se à el sus Discipulos, diziendo. El lugar es desier-
to, y el tiempo es ya pasado, embia las compañías
que se vayan por las aldeas, y compren para si de
comer.

16 Y IESVS les dixo, No tienen necesidad
de yrse: daldes vosotros de comer,

17 Y ellos dixeron, No tenemos aqui sino
cinco panes y dos peces.

18 Y el les dixo, Traedmelos acá.

19 Y mandando à las compañías recostarse
sobre la yerva, y tomandolos cinco panes y los
dos peces, alçando los ojos al cielo bendixo, y
partiendo los panes, dio los à los Discipulos, y los
Discipulos à las compañías.

20 Y comieron todos, y hartaronse: Y alçaron
lo que sobró, los pedaços, doze esportones
lentos.

21 Y los que comieron fueron, varones como
cinco mil: sin las mugeres y mochachos.

22 Y luego IESVS hizo à sus discipulos en-
trar en el navio, y yr delante de el de la otra parte
del lago, entretanto que el despedia las compañías.

23 Y despedidas las compañías, subió en el
monte, apartado, à orar. * Y como fué la tarde
del dia, estava alli solo.

24 Y ya el navio estava en medio de la mar, a-
tormentado de las ondas: porque el viento era
contrario.

25 Mas à la quarta m vela de la noche IESVS
fué à ellos andando sobre la mar.

26 Y los Discipulos, viendolo andar sobre la
mar, turbaronse diziendo: Alguna phantasma es:
y dieron bozes de miedo.

27 Mas luego IESVS les habló diziendo:
n Aseguraos: yo soy, no ayays miedo.

28 Entonces respondiòle Pedro, y dixo: Señor,
si tu eres, manda que yo venga à ti sobre las aguas.

29 Y el dixo, Ven. Y decendièdo Pedro del na-
vio, anduvo sobre las aguas para venir à IESVS.

30 Mas viendo el viento fuerte, uvo miedo: y
començandose à hundir, dió bozes diziendo: Se-
ñor, salvame.

31 Y luego IESVS estendiendo la mano,
travó deel, y dizele, O hombre de poca fe, porque
dudaste.

32 Y como ellos entraron en el navio el vi-
ento reposó.

33 Entonces los que estaban en el navio, vinie-
ron, y p adoraronlo, diziendo, Verdaderamente
eres Hijo de Dios.

34 * Y llegando de la otra parte, vinieron en
la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de a-
quel lugar, embiaron por toda aquella tierra al-
derredor, y truxeron à el todos los enfermos.

36 Y rogavanle que solamente tocassen q el
borde de su manto: y todos los que tocaron, fue-
ron salvos.

C A P I T. XV.

Defiende el Señor à sus discipulos de los Escribas y Phari-
seos que los calumniavan de quebrantadores de las tradicio-
nes de los padres, porque no se lavavan las manos aviendo de
comer: y instruyelos de que sea, y de donde nazca el verdade-
ro peccado. II. Sana à la hija de la muger Chananæa ab-
sente por la vehemente Oracion y constancia de fe de su ma-
dre. III. Otra vez da de comer en el desierto à la multitud
que le avia seguido, de siete panes y algunos peces &c.

ENTonces a llegaron à IESVS ciertos Escribas
y Phariseos de Ierusalem diziendo.

2 Porque tus Discipulos traspassan la tra-
dicion de b los Ancianos: porq no lavā sus manos
quando,

i S. para bol-
verse à pobla-
do. q. d. ya pas-
sa de tien po
para que em-
biets &c.

i Otra semeja-
te milagro Ab.
15. 34.
k Oró al Pa-
dre.

l G. cophines

III.

* Mar. 6. 46.
Ioan. 6. 16.

m G. guarda,
o centinela.
Casi al alva.

n G. Confad.

o Iesus, y Pe-
dro.

p Hizieron la
reverencia.
* Mar. 6. 34.

q G. la fim-
bria, el peque-
ño. Num. 15. 38
r S. de sus mag-
les.

a Mat. 7. 1.
b Los gover-
nadores y le-
riado de la re-
ligion.
c Se sientan à
la mesa.

K

i G, efcaudali-
zemos.
k G, q subie-
q. d. q tomá-
res.
l Cierta mo-
neda mayor,
q valia quatro
dragmas, q son
como tres reales
y medio.

26 Pedro le dize, De los estraños, Dizele en-
tonces Iesus, Luego francos son los hijos?
27 Mas porque no los offendamos, vé a la
mar, y echa el anzuelo, y el primer pece* que vi-
niere, tomalo, y abierta su boca hallarás un esta-
tero, da felo por mi y por ti.

CAPIT. XVIII.

Enf.ña el Señor que la entrada en su Yglesia y Reyno es por
verdadera humildad, y la dignidad y estima que el haze
de el que así uviere entrado, estimandolo en parte y encamen-
dandolo como a su propia persona. I. porque los Angeles a
Dios familiares, son sus ministros. 2. porque el mismo lo vi-
no a buscar, (como el pio pastor a su oveja perdida) y se goza
sumamente de averlo hallado. III. Por tanto ay del que lo
escandalizare o dañare. IIII. Señala el remedio que se pon-
drá por la Ecclesiastica disciplina, quando los unos hermanos
offendieren a los otros: y de que rigor se usará con el contumaz
a la Yglesia. IIII. Donde como de passada instituye la ex-
terna Iglefia, y señala su authoriad celestial por presidir el
en ella. V. Profiguiendo en el dicho orden de la fraterna
correction, declara a la requesta de Pedro, que en el perdonar
de los hermanos a los hermanos penitentes ninguna tassa ha-
ya de aver de vez en ni de qualidad, porque ninguna tuvo Dios
para con nosotros, lo qual amplifica por una elegante parabola.

EN aquel tiempo * llegaronse los Discipulos
a Iesus, diziendo, * Quien es el muy grande
* en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iesus un niño, pusolo en me-
dio de ellos:

3 * Y dixo, De cierto os digo que fino os
bolvierdes, y fuerdes, como niños, no entrareys
en el Reyno de los cielos.

4 Ansique qualquiera que se abaxáre, como
este niño, este es el muy gráde en el Reyno de los
cielos.

5 Y qualquiera que recibiere b a un tal niño
en mi nombre, a mi recibe.

6 * Y qualquiera que c offendiere a algu-
no de estos pequeños, que creen en mi, mejor le
fuera que le fuera colgada del cuello una piedra
de molino de asno, y que fuera anegado en el
profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los escandalos: porque
necesario es que vengan escandalos: mas ay de
aquel hombre por el qual viene el escandalo.

8 * Portanto si tu mano o tu pie e te fuere
ocasion de caer, cortalos y echa los de ti: mejor te
es entrar coxo, o manco a la vida que teniendo
dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es ocasion de caer, sacalo y
echalo de ti: que mejor te es entrar con un ojo a
la vida, que teniendo dos ojos ser echado al que-
madero del fuego.

10 Mirad no tengays en poco a alguno de es-
tos pequeños: * porque yo os digo que i sus an-
geles en los cielos s veen siempre la faz de mi Pa-
dre que está en los cielos.

11 * Porque el Hijo del hombre es venido pa-
ra salvar loque se avia perdido.

12 * Que os parece? Si tuviesse algun hombre
cien ovejas, y se perdiesse una de ellas no yria por
los montes, dexadas las noventa y nueve, a buscar
la que se avria perdido?

13 Y si aconteciesse hallarla, de cierto os digo,
que mas se goza de aquella, que de las noventa y
nueve que nose perdieron,

14 Anfi no es la voluntad h de vuestro Pa-
dre, que está en los cielos, que se pierda uno de
estos pequeños.

15 * Portanto si tu hermano i peccáre con-
trati, vé y k redarguyelo entre ti y el solo: si te
oyere, ganado has a tu hermano.

16 Mas si no te oyere, toma aun contigo uno
o dos: * para que en boca de dos o de tres testigos

1 consista toda m la cosa.

17 Y fino oyere a ellos, di lo a la Congrega-
cion: Y si no oyere a la Congregacion, tenlo n por
un ethnico, y un publicano.

18 * De cierto os digo que todo loque ligardes
en la tierra, será ligado en el cielo: y todo loque
desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item digo os, que si dos de vosotros o con-
sintieren en la tierra, de toda cosa que pidieren,
serleshá hecho por mi Padre q está en los cielos.

20 Porque donde estan dos o tres congregados
en mi nombre, alli estoy en medio de ellos.

21 * Entóces Pedro llegando a el, dixo, Se-
ñor, quantas vezes perdonaré a mi hermano que
peccáre contra mi? Hasta siete?

22 Iesus le dize, No te digo hasta siete, mas aun
hasta p setenta vezes siete.

23 * Por loqual q el Reyno de los cielos es se-
mejaute a un hombre Rey, que quiso hazer cu-
entas con sus siervos.

24 Y començando a hazer cuentas, fuele pre-
sentado uno que le devia diez mil talentos.

25 Mas a este, no pudiendo pagar, mandó su
señor vender, a el y a su muger y hijos, con todo
loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adorava-
lo, diziendo, Señor, deten la ira para conmigo, y
todo te lo pagaré.

27 El señor movido a misericordia de aquel si-
ervo soltólo, y perdonóle la deuda,

28 Y saliendo aquel siervo, halló uno de sus
compañeros que le devia cien dineros: y travan-
do deel t ahogavalo, diziendo, Paga loque debes.

29 Entonces su compañero, prostrandose a sus
pies, rogavale diziendo, Deten la ira para conmi-
go, y todo te lo pagaré.

30 Mas el no quiso, sino fue, y echólo en la
carcel hasta que pagasse la deuda.

31 Y viendo sus compañeros loque passava en-
tristecieronse mucho, y viniendo declararon a su
señor todo lo que avia passado.

32 Entóces llamádolo su señor, dizele, Mal siervo,
toda aquella deuda te perdoné, porq me rogaste:

23 No te convenia tambien, a ti tener miseri-
cordia de tu compañero, como tambien yo tuve
misericordia de ti?

34 Entonces su señor enojado, entrególo a los
verdugos hasta que pagasse todo lo que le devia.

35 Anfi tambien hará con vosotros mi Padre
celestial, si no perdonardes de vuestros v coraço-
nes cada uno a vuestros hermanos sus offensas.

CAPIT. XIX.

Disputa el Señor co los Phariseos de los divorcios de la Ley,
y de la obligacion del Matrimonio con una legitima muger
reduziendolo a su primera institucion. Enf.ña a sus discipulos
por ocasion, que ni todos son habiles para contraher matri-
monio, ni todos lo pueden dexar de contraher por su arbitrio:
por tanto que quanto a esto cada uno se mida por los domes que
tuviere de Dios, y la condicion de su vocacion. II. Otra
vez buelvé a poner los niños por exemplo de los que entran en
su Iglefia. III. Tienta a un rico que se ofrecia a seguirle,
con mandarle que dexe lo que tiene &c. y el al cabo se despide
triste: a ocasion de lo qual enf.ña la grande dificultad con
que los ricos entrarian a la verdadera profesion del Evan-
gelio, y el grande y incomparable premio que avran los que
por su Nombre dexaren algo.

Y Aconteció * que acabando Iesus estas pala-
bras, passóse de Galilea, y vino en los termi-
nos de Judea, passado el Iordan.

2 Y figuieronle muchas compañías, y fanó-
los alli.

3 Entonces llegaronse a el los Phariseos ten-
tandolo, y diziendole, Es lieito al hombre a em-
biar a su muger por qualquiera causa.

4 Y el

1 Sea firme.
m G. H. pala-
bra.
n Por hombe
fuera de la I-
glesia y Rey-
no de Dios.
* Act. 16, 13.
Ioan. 10, 13.
Act. 16, 19.
Leed la N.
o Se junta
con consen-
Christiano.

III.
* Luc. 17, 4.

p que son. 4 y
vez. et. por al-
monera muñi-
que jamas na-
devemos ca-
de perdona a b
q nos ofenden.
* Luc. 17, 4.
q La condici-
de la Yglesia
quanto a esta
parta.

ro, dilata. Oe-
ten paciencia.

(5. en el servi-
cio del señor.
i qd. afloja pa-
la garganta, co-
mo que la que
fuelle ahogar.

v No se cunta
Dios con un por-
don mas que a
ra, mas quiere
que perdonemos
de coracón y no
por complimen-
to externo.

* Mat. 10, 1.

a Hacer divor-
cio co su &c.

* Mar. 9, 33.
Luc. 9, 46.
a Incitados de
ambicion cotie-
de por la prima-
cia olvidados de
su vocacion a
mortificacion y
crux.

* Act. 3, 2.

* Ab. 19, 14. y

1, Cor. 14, 20.

b De los buel-

tos como ni-

ños.

II.

* Mar. 9, 42.

Luc. 17, 1.

c G, efcaudali-

zare, q. d. le

pusiere estor-

vo en el cami-

no de su salud,

o e otra qual-

quier manera

le dañare.

d El mudo no

puede passar

sin q los unos

offendá a los

otros. mas ay

del offensor. f.

de los peque-

ños ya dichos.

* Act. 5, 30.

Mar. 9, 43.

e G, te efcau-

dizare. Act.

5, 30.

* Psal. 54, 8.

f S, admini-

stradores de su

salud, Heb. 1.

g Son familia-

rissimos a Di-

os.

* Luc. 19, 10.

* Luc. 15, 4.

III.

h G. delante de

&c.

* Lev. 19, 17.

Luc. 17, 3.

Iac. 5, 18.

i Te offendie-

re, o hiziere al-

gun mal ver, 6

k Esta fraterna

correccion se en-

tiende de los pe-

cados secretos, o

particulares, y

no de los publi-

cos: en los qua-

les el Magistra-

do ha de meter

la mano.

* Deut. 19, 5.

Ioan. 18, 17. y

2, Cor. 13, 1.

Heb. 10, 18. y

1, Cor. 5, 9. y 2

Thell. 3, 14.

O. mandado.

III.

Mat. 8. 17.

Luc. 9. 18.

en la casa de asis,

porque Philipo

hijo de Herodot

el mayor la am-

plificó, y llama-

mos Cesarea en

honor de Tibe-

rio Cesar.

n O. que soy

yo el Hijo &c

* El Mexias

prometido.

g. Bat Iona.

O. de Ioan.

q Humana, o

carrial inteli-

gencia.

† Ioan. 1. 42.

r Sobre esta

confesion de

Pedro.

Lo mas fuer-

te del reyno

del demonio.

* Ioan. 20. 21.

* Esto q se pro-

mette a Pedro se

da despues a to-

dos y a cada u-

no de los Apo-

stolos. Ab. 18.

18. Ioan. 20. 23

Esta misma au-

toridad tienen

todos los Mini-

stros del Evan-

gelio que se go-

viernan por la

palabra de Dios.

† La potestad

ministerial de

los efectos del

Evangeliu, lla-

ma 60. 1. la qual

luego declara.

v El Mellias

Salvador de su

Pueblo.

III.

x Del Senado.

y G. de en pos,

o de deudas de

mi.

z G. H. Satan.

estorvador. Es

llamado asis,

porque con un

zelo loco y in-

considerado pro-

curava impedir

el remedio del

linage humano.

a G. escandalo

b Este consejo

no es confor-

me a la volun-

tad de Dios, si-

no a taxo car-

nal buscadora

de sus provechos.

† Arr. 10. 38. Mar. 8. 34. Luc. 9. 23. y 14. 27. † Arr. 10. 39

Mar. 8. 35. Luc. 9. 24. y 17. 33. Ioan. 12. 25. Mar. 8. 36. Luc. 9. 25. c G. su alma.

H. Arr. 10. 39. † Psal. 62. 13. Rom. 2. 6. † Mar. 9. 1. Luc. 9. 17. d O. que

no ayan visto antes al &c. Con su majestad y gloria. e Esto se cumplio en su

resurreccion, que fue como una entrada en su reyno, y despues en su Ascension, y quando

embio el Espiritu sancto y hizo grandes maravillas.

Phariseos y de los Sadduceos.

12 Entonces entendieron que no les avia dicho que se guardassen de levadura de pan, sino de la doctrina de los Phariseos y de los Sadduceos.

13 ¶ Y viniendo Iesus en las partes de Cesarea de Philippo, preguntò a sus Discipulos, diziendo, Quien dizen los hombres que es el Hijo del hombre?

14 Y ellos dixeron, unos, Ioan el Baptista: y otros, Elias: y otros, Ieremias, o alguno de los prophetas.

15 Dizeles, Y vosotros quien dezis que soy?

16 * Y respondiendo Simon Pedro, dixo Tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biviente.

17 Entonces respondiendo Iesus, dixole, Biaventurado eres Simon p hijo de Ionas: porque no te lo revelò q carne ni sangre: mas mi Padre que està en los cielos.

18 † Mas yo tambien te digo, que tu eres Pedro: y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: y las puertas del infierno no prevaleceràn contra ella.

19 * Y a ti dare las llaves del Reyno de los cielos. que todo lo que ligares en la tierra, será ligado en los cielos: y todo lo que desatares en la tierra, será desatado en los cielos.

20 Entonces mandò a sus Discipulos que a nadie dixessen que el era Iesus el Christo.

21 ¶ Desde aquel tiempo començò Iesus, a declarar a sus Discipulos, que le convenia yr a Ierusalem, y padecer mucho de los Ancianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.

22 Y Pedro, tomándolo a parte, començolo a reprehender, diziendo, Señor, ten compassion de ti: en ninguna manera esto te acontezca.

23 Entonces el Bolviendose, dixo a Pedro, Quitate y de delante de mi z adversario, a estorvo me eres, porque no entiendes lo que es de Dios, b sino lo que es de los hombres.

24 † Entonces Iesus dixo a sus discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mi, nieguese a si mismo, y tome su cruz, y sigame.

25 † Porque qualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá: y qualquiera que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

26 Porque de que aprovecha al hombre, si grageare todo el mundo, y perdiere su alma? O, que recompensa dará el hombre por su alma?

27 Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus Angeles: † y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras.

28 † Decierto os digo, que ay algunos de los q està aqui, q no gustarán la muerte d hasta q ayã visto el Hijo del hombre viniendo e en su Reyno.

† Arr. 10. 38. Mar. 8. 34. Luc. 9. 23. y 14. 27. † Arr. 10. 39 Mar. 8. 35. Luc. 9. 24. y 17. 33. Ioan. 12. 25. Mar. 8. 36. Luc. 9. 25. c G. su alma. H. Arr. 10. 39. † Psal. 62. 13. Rom. 2. 6. † Mar. 9. 1. Luc. 9. 17. d O. que no ayan visto antes al &c. Con su majestad y gloria. e Esto se cumplio en su resurreccion, que fue como una entrada en su reyno, y despues en su Ascension, y quando embio el Espiritu sancto y hizo grandes maravillas.

CAPIT. XVII.

El Señor se muestra a sus tres Discipulos glorioso y tal, qual le esperamos que bolverá. II. Sana un endemoniado, al qual sus Discipulos por falta de fe no avian podido sanar. III. Paga el tributo a Cesar por evitar el escandalo en lo temporal, no obstante que aun por derecho humano el era libre de el.

Y a despues de seys dias Iesus toma a Pedro, y a Iacobo, y a Ioan, su hermano, y sacalos a parte a un monte alto,

2 b Y transfiguróse delante de ellos: y resplandeció su rostro como el Sol: y sus vestidos fueron blancos c como la luz.

3 Y heaqui les aparecieron d Moysen y Elias hablando con el.

4 Y respondiendo Pedro, dixo a Iesus, Señor, Bien es que nos quedemos aqui: si quieres, hagamos aqui tres cabañas, para ti una, y para Moysen otra, y para Elias otra.

5 Estando aun hablando el heaqui una nube de luz que los cubrió: y heaqui una voz de la nube que dixo, † ESTE ES MI HIJO AMADO, EN EL QUAL TOMO CONTENTAMIENTO: A EL OYD.

6 Y oyendo esto los Discipulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.

7 Entonces Iesus llegando, tocòles, y dixo, Levanta os, y no temays.

8 Y alçando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a solo Iesus.

9 Y como descendieron del monte, mandoles Iesus, diziendo, No digays a nadie la vision, hasta que el Hijo del hombre resuscite de los muertos.

10 Entoces sus Discipulos le preguntaron diziendo, Que pues dizen los Escribas † que es menester que Elias venga primero?

11 Y respondiendo Iesus, dixoles, A la verdad Elias e vedrà primero, y restituyrà todas las cosas.

12 Mas digo os, que ya vino Elias, y no lo conocieron: antes hizieron en el todo lo que quisieron. Ansi tambiẽ el Hijo del hombre padecerá de ellos.

13 Los Discipulos entonces entendieron que les dezia de Ioan Baptista.

14 ¶ Y como ellos llegaron a la compañía, vino a el un hombre hincandosele de rodillas,

15 Y diziendo, Señor, ten misericordia de mi hijo, q es lunatico y padece malamete: porq muchas vezes cae en el fuego, y muchas en el agua,

16 † Y helo presentado a tus Discipulos, y no lo han podido sanar.

17 Y respondiendo Iesus, dixo: O generacion infiel y † torcida, hasta quando tengo de estar cõ vosotros? Hasta quando os tengo de sufrir? Traedme lo aca.

18 Y reprehendiolo Iesus, y salió el demonio de el: y el moço fue sano desde aquella hora.

19 Entonces llegando los Discipulos a Iesus a parte, dixeron, Porque nosotros no lo pudimos echar fuera?

20 Y Iesus les dixo, Por vuestra infidelidad: * porq decierto os digo, que si tuvierdes fe, como un grano de mostaza direys a este monte, Passate de aqui acullá: y passarsehá, y nada os será imposible.

21 Mas este linage de demonios no sale sino por oracion y ayuno:

22 ¶ Y estando ellos en Galilea, dixoles Iesus, El hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

23 Y matarlohan: mas al tercero dia resuscitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.

24 Y como llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban b las dos dragmas, y dixeron, Vuestro maestro no paga las dos dragmas?

25 Y el dize, Si, Y entrado el en casa, Iesus le habló antes diziendo, Que te parece Simon? Los reyes de la tierra de quien cobran los tributos, o el censo? de sus hijos, o de los estraños?

b Quisier manifestar su gloria, para que viesen que de su propia voluntad se ofrecia a la muerte, y que tuvieresen prenda que serian con el glorificados. c O. como nieve. d Estos dos re-presentan la Ley y los prophetas, que nos llevan a Christo, que es el cumplimiento de lo uno y de lo otro. † Arr. 3. 17. y 2. Ped. 1. 17.

† Mal. 4. 5. Arr. 11. 14. Mar. 9. 11. e Avia de venir, y restituyr &c. H.

† Mar. 9. 14. Luc. 9. 37.

† Deut. 32. 5. O. perversa.

* Luc. 17. 6.

III. * Ab. 20. 17. Mar. 9. 31. Luc. 9. 44. g Ciertu tributo de Cesar, en que se pagavan dos dragmas por cabeza.

† Mar. 9. 2. Luc. 9. 17. a O. alixto dia despues.

i G, escandalizemur.
k G, q̄ iubiere.
q. d. q̄ tomá-
res.
l Cierta mo-
neda mayor,
q̄ valia quatro
dragmas, q̄ son
como tres reales
y medio.

26 Pedro le dize, De los estraños, Dizele en-
tonces Iesus, Luego francos son los hijos?
27 Mas porque no los offendamos, vé a la
mar, y echa el anzuelo, y el primer pece^k que vi-
niere, tomalo, y abierta su boca hallarás un esta-
tero, da selo por mi y por ti.

CAPIT. XVIII.

Enf.ña el Señor que la entrada en su Yglesia y Reyno es por
verdadera humildad, y la dignidad y estima que el haze
de el que así uviere entrado, estimandolo en parte y encomen-
dandolo como a su propia persona. 1. porque los angeles a
Dios familiares, son sus ministros. 2. porque el mismo lo vi-
no a buscar, (como el pio pastor a su oveja perdida) y se goza
sumamente de averlo hallado. III. Por tanto ay del que lo
escandalizare o, dañare. IIII. Señala el remedio que se pon-
drá por la Ecclesiastica disciplina, quando los unos hermanos
offendieren a los otros: y de que rigor se usará con el contumaz.
a la Yglesia. IIIII. Donde como de passada instituye la ex-
terna Yglesia, y señala su autoridad celestial por presidir el
en ella. V. Prosiguiendo en el dicho orden de la fraterna
correction, declara a la requesta de Pedro, que en el perdonar
de los hermanos a los hermanos penitentes ninguna tassa ha
de aver de vezes ni de qualidad, porque ninguna tuvo Dios
para con nosotros, lo qual amplifica por una elegante parabola.

EN aquel tiempo * llegaronse los Discipulos
a Iesus, diziendo, * Quien es el muy grande
* en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iesus un niño, pusolo en me-
dio de ellos:

3 * Y dixo, De cierto os digo que sino os
bolvierdes, y fuerdes, como niños, no entrareys
en el Reyno de los cielos.

4 Ansique qualquiera que se abaxare, como
este niño, este es el muy grãde en el Reyno de los
cielos.

5 Y qualquiera que recibiere b a un tal niño
en mi nombre, a mi recibe.

6 * Y qualquiera que c offendiere a algu-
no de estos pequeños, que creen en mi, mejor le
fuera que le fuera colgada del cuello una piedra
de molino de asno, y que fuera anegado en el
profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los escandalos: porque
d necesario es que vengan escandalos: mas ay de
aquel hombre por el qual viene el escandalo.

8 * Portanto si tu mano o tu pie e te fuere
ocasion de caer, cortalos y echa los de ti: mejor te
es entrar coxo, o manco a la vida que teniendo
dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es ocasion de caer, sacalo y
echalo de ti: que mejor te es entrar con un ojo a
la vida, que teniendo dos ojos ser echado al que-
madero del fuego.

10 Mirad no tengays en poco a alguno de es-
tos pequeños: * porque yo os digo que i sus an-
geles en los cielos s veen siempre la faz de mi Pa-
dre que está en los cielos.

11 * Porque el Hijo del hombre es venido pa-
ra salvar loque se avia perdido.

12 * Que os parece? Si tuviesse algun hombre
cien ovejas, y se perdiesse una de ellas no yria por
los montes, dexadas las noventa y nueve, a buscar
la que se avia perdido?

13 Y si aconteciesse hallarla, de cierto os digo,
que mas se goza de aquella, que de las noventa y
nueve que nose perdieron,

14 Así no es la voluntad h de vuestro Pa-
dre, que está en los cielos, que se pierda uno de
estos pequeños.

15 * Portanto si tu hermano i peccare con-
trati, vé y k redarguyelo entre ti y el solo: si te
oyere, ganado has a tu hermano.

16 Mas si no te oyere, toma aun contigo uno
o dos: * para que en boca de dos o de tres testigos

consista toda la cosa.

17 Y fino oyere a ellos, di lo a la Congrega-
cion: Y si no oyere a la Congregacion, tenlo n por
un ethnico, y un publicano.

18 * De cierto os digo que todo loque ligardes
en la tierra, será ligado en el cielo: y todo loque
desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item digo os, que si dos de vosotros o con-
sintieren en la tierra, de toda cosa que pidieren,
serlesha hecho por mi Padre q̄ está en los cielos.

20 Porque donde estan dos o tres congregados
en mi nombre, alli estoy en medio de ellos.

21 * Entoces Pedro llegandose a el, dixo, Se-
ñor, quantas vezes perdonaré a mi hermano que
peccare contra mi? Hasta siete?

22 Iesus le dize, No te digo hasta siete, mas aun
hasta p setenta vezes siete.

23 * Por loqual q̄ el Reyno de los cielos es se-
mejaute a un hombre Rey, que quiso hazer cu-
entas con sus siervos.

24 Y començando a hazer cuentas, fuele pre-
sentado uno que le devia diez mil talentos.

25 Mas a este, no pudiendo pagar, mandó su
señor vender, a el y a su muger y hijos, con todo
loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adorava-
lo, diziendo, Señor, deten la ira para conmigo, y
todo te lo pagaré.

27 El señor movido a misericordia de aquel si-
ervo soltolo, y perdonole la deuda.

28 Y saliendo aquel siervo, halló uno de sus
compañeros que le devia cien dineros: y travan-
do deel t ahogavalo, diziendo, Paga loque debes.

29 Entonces su compañero, prostrandose a sus
pies, rogavale diziendo, Deten la ira para conmi-
go, y todo te lo pagaré.

30 Mas el no quiso, sino fue, y echólo en la
carcel hasta que pagasse la deuda.

31 Y viendo sus compañeros loque passava en-
tristecieronse mucho, y viniendo declararon a su
señor todo lo que avia pasado.

32 Entoces llamádolo su señor, dizele, Mal siervo,
toda aquella deuda te perdoné, porq̄ me rogaste:

23 No te convenia tambien, a ti tener miseri-
cordia de tu compañero, como tambien yo tuve
misericordia de ti?

34 Entonces su señor enojado, entrególo a los
verdugos hasta que pagasse todo lo que le devia.

35 Así tambien hará con vosotros mi Padre
celestial, si no perdonardes de vuestros v coraço-
nes cada uno a vuestros hermanos sus offensas.

CAPIT. XIX.

Disputa el Señor co los Phariseos de los divorcios de la Ley,
y de la obligacion del Matrimonio con una legitima muger
reduxiendolo a su primera institucion. Enf.ña a sus discipulos
por ocasion, que ni todos son habiles para contraher matri-
monio, ni todos lo pueden dexar de contraher por su arbitrio:
por tanto que quanto a esto cada uno se mida por los dones que
tuviere de Dios, y la condicion de su vocacion. II. Otra
vez buelve a poner los niños por exemplo de los que entran en
su Yglesia. III. Tienta a un rico que se ofrecia a seguirle,
con mandarle que dexe lo que tiene etc. y el al cabo se despi-
dite: a ocasion de lo qual enf.ña la grande dificultad con
que los ricos entrarian a la verdadera profesion del Evan-
gelio, y el grande y incomparable premio que avran los que
por su Nombre dexaren algo.

Y Aconteció * que acabando Iesus estas pala-
bras, passóse de Galilea, y vino en los termi-
nos de Judea, passado el Iordan.

2 Y figuieronle muchas companias, y fanó-
los alli.

3 Entonces llegaronse a el los Phariseos ten-
tandolo, y diziendole, Es licito al hombre a em-
biar a su muger por qualquiera causa.

4 Y el

I Sea firme.
m G, H, pala-
bra.
n Por hombr
fuera de la I-
glesia y Rey
no de Dios.
* Act, 16, 19
Ioan, 10, 11.
Att, 16, 19.
Leed la N.
o Se junta
con confus
Christiano.

III.
* Luc, 17, 4.

p que son. 290.
vez. es. por q̄
nombr. mas
que jaxar no
devemos afe-
de perdonar a
q̄ nos ofenden.
* Luc, 17, 4.
q̄ La condici-
de la Yglesia
quanto a esta
parte.

O, dilata, O.
ten paciencia.

5. en el servi-
cio del señor.
i q. d. afila por
la garganta, co-
mo que lo que
fueja aboga.

o No se dize
Dios con un
din. cosa. qual-
ra, mas quier
que perdonemos
la carcion y no
por complaci-
ta castiga.

* Mat, 10, 1.

a Hacer divor-
cio co su xpc

* Mat, 9, 31,
Luc, 9, 46.

a Incitados de
ambicion cati-
de por la prima-
cia olvidados de
su vocacion a
mortificacion y
cruc.

* Att, 1, 2.

* Ab, 19, 14, y

1, Cor, 14, 20.

b De los buel-
tos como ni-
ños.

II.

* Mar, 9, 42.

Luc, 17, 1.

c G, escandaliz-
zare, q. d. le
pusiere estor-
vo en el cami-
no de su salud,
o e otra qual-
quier manera
le dañare.

d El mudo no
puede passar
sin q̄ los unos
offendá a los
otros: mas ay
del offensor. f.

de los peque-
ños ya dichos.

* Att, 5, 30.

* Mar, 9, 43.

e G, te escan-
dalizate. Att.

5, 30.

* Plal, 14, 8.

f S, admini-
stradores de su
salud, Heb, 1.

g Son familia-
rissimos a Di-
os.

* Luc, 19, 10.

* Luc, 15, 4.

IIII.

h G, delante de
etc.

* Lev, 19, 17.

Luc, 17, 3.

Iac, 5, 18.

i Te offendie-
re, o hiziere al-
gun mal ver, 6

k Esta fraterna
correccion se en-
tiende de los pe-
nados secretos,
particulares, y
no de los publi-
cos: en los qua-
les el Magistra-
do ha de meter
la mano.

* Deut, 19, 5.

Ioan, 18, 17. y

2, Cor, 13, 1.

Heb, 10, 28, y

1, Cor, 5, 9, y 2

Thell, 3, 14.

18, el exem-
plo de los pub.
&c.
16, na os ar-
repentes des-
fuer.
VII.
115, 5, 1. ler.
2, 21, Mar. 12.
1, Luc. 10, 9.
16, cavó.
y Atalaya pa-
ra las guardas.
el ministerio
de los prophe-
tas. 115, 16, 10.
Eze. 3, 17. y
3, 2, &c.
10, 11, &c.
y De la senta.
2 Son las pro-
phetas que Dios
amó.
10, reveren-
cia a mi
&c.
1 Ab. 26, 3, y
27, 1. Ioan. 11.
11.
b La renta.
116, 118, 12.
Act. 4, 11.
Rom. 9, 33, y
1, Ped. 2, 7.
e G, reprova-
m, deicha-
m por mala.
d A no otros
nos parece co-
la mirav. H
e El Evange-
lio. El nombre
y de Ygle-
sia de Dios.
115, 5, 1.
115, 8, 14.
f Para con todo
esto se enun-
ciara.

justicia, y no le creyestes: y los publicanos y las
rameras le creyeron: y vosotros viendo esto nunca
os arrepentistes para creerle.
33 ¶ Oyó otra parabola, Fue un hombre pa-
dre de familia, el qual plantó una viña: y cercóla
de vallado, y fundó en ella lagar, y edificó torre;
y dióla a renta a labradores, y partióse lexos.
34 Y quando se acercó el tiempo y de los fru-
tos, embió sus siervos a los labradores, para que
recibiesen sus frutos.
35 Mas los labradores, tomado los siervos, al
uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearón.
36 Embió otra vez otros siervos mas que los
primeros: y hizieron con ellos de la misma manera.
37 Y a la postre embióles su hijo diziendo, Ten-
dran respeto a mi hijo.
38 Mas los labradores, viendo al hijo, dixe-
ron entre sí, Este es el heredero: venid, mate-
moslo, y tomemos su heredad.
39 Y tomado, echaronlo fuera de la viña, y
mataronlo.
40 Pues quando viniere el señor de la viña, q
hará a aquellos labradores?
41 Dizenle ellos, A los malos destruyrá mala-
mente, y su viña dará a renta a otros labradores q
le paguen el fruto a sus tiempos.
42 Dizeles Iesus, Nunca leystes en las Escri-
pturas, La piedra, que desecharon los que edi-
ficavan, esta fue hecha por cabeça de esquina?
Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillo-
sa en nuestros ojos,
43 Portanto os digo, que el Reyno de Dios
será quitado de vosotros: y será dado a gente que
haga el fruto del.
44 ¶ Y el q cayere sobre esta piedra, será qbran-
tado: y sobre quien ella cayere, desmenuzarlóha.
45 Y oyendo los principes de los Sacerdotes, y
los Phariseos, sus parabolasy entendieron que ha-
blava de ellos.
46 Y buscando como echarle mano temieron
al pueblo: porque lo tenían por Profeta.

CAPIT. XXII.

Por otra parabola, en que les pinta la condición del Evan-
gelio, les declara tambien su estado, y successo por averlo re-
fusado, y así mismo el estado de los que con hypocrisia y sin
fe biva entraren a el. II. Preguntante del tributo de Cesar
por tener en que calumniarle. III. Los tontos Sadduceos le
quieren probar que no ay resurreccion: mas el les muestra su
ignorancia en su propio argumento, y les prueba la resurre-
ccion con testimonio de la Escritura, al qual ellos quedan con-
vencidos. IIII. Acometenle los Phariseos en disputa, y el les
responde a su pregunta: y les prueba de la Escritura la divi-
nidad del Mesias.

Y Respondiendo Iesus, bolvióles a hablar en
parabolas, diziendo,
2 El Reyno de los cielos es semejante
a un hombre Rey, que hizo bodas a su hijo.
3 Y embió sus siervos para q llamassen a los
llamados a las bodas: mas no quisieron venir.
4 Bolvió a embiar otros siervos, diziendo,
Dezid a los llamados, He aqui, mi comida he apa-
rejado, mis toros y animales engordados son mu-
ertos, y todo está aparejado: venid a las bodas.
5 Mas ellos no curaron, y fueronse uno a su
labrança, y otro a sus negocios:
6 Y otros, tomando sus siervos affrentaron-
los, y mataronlos.
7 Y el Rey, oyendo esto, enojóse: y embian-
do sus exercitos, destruyó a aquellos homicidas, y
puso a fuego su ciudad.
8 Entonces dize a sus siervos, Las bodas a la
verdad estan aparejadas; mas los que eran llama-
dos, no eran dignos.

9 Id pues a las salidas de los caminos, y lla-
mad a las bodas a quantos hallardes.
10 Y saliendo los siervos por los caminos, jun-
taron todos los q hallaron juntamente malos y
buenos: y las bodas fueron llenas de cobidados.
11 Y entró el Rey para ver los cobidados, y vi-
do allí un hombre no vestido de vestido de boda.
12 Y dixole, Amigo, como entraste acá no te-
niendo vestido de boda? Y a el se le cerró la boca.
13 Entonces el Rey dixo a los que servian, A-
tado de pies y de manos tomadlo y echadlo en las
tinieblas de a fuera: * allí será el lloro y el bati-
miento de dientes
14 Porq muchos son llamados; y pocos Escogidos.
15 ¶ Entonces y dos los Phariseos, consulta-
ron, como lo tomarian en alguna palabra.
16 Y embian a el sus Discipulos con los de
Herodes, diziendo, Maestro, sabemos que eres a-
mador de verdad, y que ensenas con verdad el ca-
mino de Dios: y que no te curas de nadie: porq
no tienes acepcion de persona de hombres.
17 Di nos pues, que te parece? Es licito dar
tributo a Cesar, o no?
18 Mas Iesus entendida su malicia, dize les,
Porqué me tentays hypocritas?
19 Mostrad me la moneda del tributo. Y ellos
le mostraron un dinero.
20 Entonces dizeles, Cuya es esta figura, y
loque está encima escripto?
21 Ellos le dizén, De Cesar, Y dizeles, * Pagad pues
a Cesar lo q es de Cesar: y a Dios, lo q es de Dios.
22 Y oyendo esto, maravillaronse: y dexaron-
lo, y fueronse.
23 ¶ Aquel dia llegaron a el los Sadduceos,
que dizen no aver resurreccion, y preguntaronle,
24 Diziendo: Maestro, * Moysen dixo, Si al-
guno muriere sin hijos, su hermano se case con su
muger, y despertará simiente a su hermano.
25 Fueron pues entre nosotros siete hermanos:
y el primero tomó muger, y murió, y no tenien-
do generacion, dexó su muger a su hermano.
26 De la misma manera tambien el segundo, y
el tercero, hasta los siete.
27 Y despues de todos murió también la muger.
28 En la resurreccion pues, cuya de los siete se-
rá la muger? porque todos la tuvieron.
29 Entóces respondiéndole Iesus, dixoles, Errays
ignorando las escripturas, y la potencia de Dios.
30 Porque en la resurreccion ni maridos toma-
rán mugeres, ni mugeres maridos; mas son co-
mo los Angeles de Dios en el cielo.
31 Y de la resurreccion de los muertos, no aveys
leydo lo q es dicho de Dios a vosotros, que dize,
32 * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios
de Isaac, y el Dios de Iacob? Dios, no es Dios de
los muertos, mas de los que biven.
33 Y oyendo esto las compañías estaban fuera
de si de su doctrina.
34 ¶ Entonces los Phariseos, oyendo q avia
cerrado la boca a los Sadduceos, jutaronse a una:
35 Y preguntó uno dellos, interprete de la
Ley, tentandolo, y diziendo,
36 Maestro, qual es el mandamiento Grande
en la Ley?
37 Y Iesus le dixo, * Amarás al Señor tu Di-
os de todo tu coraçon, y de toda tu alma, y de
toda tu mente.
38 Este es el Primero y el Grande mandamieto.
39 Y el Segundo es semejante a este: * Amarás
a tu proximo, como a ti mismo.
40 De estos dos mandamientos depende toda
la Ley y los prophetas.

e A las puertas
de la ciudad
donde salen
los caminos.
H, a las cabe-
sas de los &c.
* Ar. 13, 47.
De toda fuer-
te. Aptos, y
ineptos a la
boda.
f Ot, el thala-
mo, el lugar de
las bodas.
g G, de senta-
dos a la mesa.
h Los malos
ver. 10.
Fuera del co-
bite de luz,
fuera del qual
todo sera ti-
niebla. Arr. 8.
12.
* Arr. 8. 12, y
13, 42. Ab. 25.
30.
* Arr. 10, 16.
II.
* Mar. 12, 13.
Luc. 20, 26.
k Leed la N.
Mar. 3, 6, donde
se llaman Hero-
dian: porque
tomaban la par-
te de Herodes.
l Si dixeris, No
es licito, &c. a-
cusaralo como a
seditioso, y si
dixeris, que si
tuvierais por
enemigo de su
gente.
m G, presenta-
ron.
n Era cierta mo-
neda de plata q
valia como 28.
o, 30, mara-
villas.
1 O, letretero.
* Rom. 13, 7.
III.
* Mar. 12, 19.
Luc. 20, 27.
o Tambien de-
xan que no a-
via Angel ni
espíritu Al.
23, 8.
* Deut. 25, 5.
p La ignorancia
de la sagrada
escriptura es el
origen y maná-
nial de los erro-
res y heregias.
q Seran libres
de toda necesi-
dad desta vida
presente como lo
son los Angeles.
* Exo. 31, 6.
IIII.
* Mar. 12, 28.
1 Professor,
doctor.
* Deut. 6, 5.
Luc. 10, 27.
f Ot, de todo
tu entendi-
miento.
* Lev. 19, 18;
Mar. 12, 31.

1 Luc. 14, 16.
Apo. 19, 9.
a la sustancia,
electos y su-
ello del Evá-
gelio, y de la
congregacion
del Reyno de
Dios.
b S, los que a-
vian sido ya
apercibidos.
c Los combi-
dados,
c Ot, avts.
d O, mercade-
nas, o tratos.

* Mar. 12, 35. 41 * Y estando juntos los Phariseos, Iesus les
Luc. 20, 41. preguntó,
* Del Mexias? 42 Diciendo, Que os parece ^a del Christo?
v q. d. hablando con espíritu pro- Cuyo hijo es? Dizenle ellos, De David.
phetico del rey- 43 El les dize, Pues como David ^v en Espiri-
no del Mexias. tu lo llama Señor, diciendo,
* Psal. 110, 1. 44 * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à
* Per diestra se mis diestras, y entretanto que pongo tus enemi-
entiende la auto- gos por estrado de tus pies?
ridad y potencia 45 Pues si David lo llama ^a Señor, como es su hijo?
q. Dios dió à su 46 Y nadie le podia responder palabra: ni osó
hijo el Mexias. alguno desde aquel dia preguntarle mas.
constituyendole en su lugar para go-
governar todas las cosas y O, hasta tanto q. &c. No q. d. que su reyno tendria fin entonces.
pues es eterno sino q. el officio de su humanidad cessara, y el con el Padre, y con el Espíritu
S. reynara por siempre, y como un Dios será todas las cosas en todos. 1. Cor. 15, 28.
* El Mexias es señor de David, quanto à su divinidad, y es su hijo por q. descendió de la
simiente de David segun la carne. Rom. 1, 3, 7, 4.

CAPIT. XXIII.

Descubre el Señor la hypocresia de los Phariseos, y doctores de la Ley, y hazeles gravissimos cargos 1. de estrechadores de las consciencias de los otros y libertados de las suyas. 2. De ambiciosos. 3. De soberbios. 4. De estorvadores de la gloria de Dios y de la salud de los hombres. 5. De avaros y videntes à titulo de sanctidad. 6. De corrompedores de sus discipulos. 7. De ignorantes de la religión de q. se professan maestros. 8. De supersticiosos y de juyzio pervertido. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda inmundicia. 10. De matadores de los prophetas, partícipes de los homicidios de los pios q. cometieron sus antepassados, y perpetradores de los nuevos en los pios de sus tiempos. Por lo qual à ellos intima eternas miserias, y à la ciudad y nación por averlos seguido etc.

Entonces Iesus habló à las compañías y à sus Discipulos,

2 * Diciendo, Sobre la cathedra de Moysen ^a se assentaron los Escribas y los Phariseos:

3 Ansique todo loque os dixerén, ^b que guardays, guardaldo y hazeldo: mas no hagays conforme à sus obras: porque dizen y no hazen.

4 * Porque atan cargas pesadas, y difficiles de llevar, y ponen las sobre los ombros de los hombres: mas ni aun con su dedo las quieren mover.

5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hombres: * porq. ensanchan sus ^c phylacterias, y estienden los flucos de sus mantos:

6 * Y aman los primeros assientos en las cenas, y las primeras sillas ^d en las synogas:

7 Y las saluciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, ^e Rabbi, Rabbi.

8 Mas vosotros, no querays ser llamados Rab- bies, porque ^f uno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.

9 * Y vuestro Padre no llameys à nadie en la tierra: porq. uno es vuestro Padre, el qual está en los cielos.

10 Ni os llameys doctores: porq. uno es vuestro Doctor, el Christo.

11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo.

12 * Porque el que se enalteciere, será [†] humillado: Y el que [†] se humillare, será enaltificado.

13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays [‡] * el Reyno de los cielos delante de los hombres: que ni vosotros entrays, ni à los que entran dexays entrar.

14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las casas de las biudas con color de luenga oracion: por esto llevareys mas grave juyzio.

15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq. rodeays la mar y ^h la seca por hazer ⁱ un convertido: y quando fuere hecho, hazeyslo ^k hijo del ^l quemadero doblado mas q. vosotros.

16 Ay de vosotros guias ciegas, q. dezis, Qualquiera q. jurare por el Templo, es nada: mas qualquiera q. jurare por el oro del Téplo, ^m deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ò el Templo que sanctifica al oro?

18 ⁿ Item. Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas cualquiera que jurare por el * Pre-
sente que está sobre el, deudor es.

19 Locos y ciegos: porque qual es mayor, el Presente, ò el altar que sanctifica al Presente?

20 Pues elque jurare por el altar, jura por el, y por todo loque está sobre el.

21 * Y elque jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

22 Y elque jurare por el cielo, jura por el thro- no de Dios, y por el que está sentado sobre el.

23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dezmayas la menta, y el eneldo, y el comino, y dexastes loq. es lo mas grave de la ley, es à saber, ^o el juyzio, y la misericordia y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.

24 Guias ciegas, que ^p colays el moxquito, mas tragays el camello.

25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque limpiays loque está de fuera del vaso, ò del plato, mas de dentro ^q está todo lleno de robo y de injusticia.

26 Phariseo ciego, limpia primero loque está dentro del vaso y del plato, paraque tambien lo que está fuera se haga limpio.

27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, à sepulchros blanqueados: que de fuera, à la verdad, se mue- stran hermosos: mas de dentro estan llenos de huesos de muertos, y de toda suziedad.

28 Ansi tambien vosotros, de fuera, à la ver- dad os mostrays justos à los hombres: mas de dentro, llenos estays ^r de falsedad y iniquidad.

29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypo- critas: porq. ^s edificays los sepulchros de los pro- phetas, y adornays los monumentos de los justos.

30 Y dezis, Si fuéramos en los dias de nue- stros padres, no ovieramos sido sus compañeros ^t en la sangre de los prophetas.

31 Ansique testimonio days à vosotros mis- mos que soys hijos de aquellos que mataron à los prophetas.

32 Vosotros tambien ^v henchid la medida de vuestros padres.

33 Serpientes, generacion de bivoras, como ^x evitareys el juyzio del quemadero?

34 Portáto heaqui, yo embio à vosotros prophe- tas, y sabios, y ^y escribas, y de ellos ^{unos} matareys y crucificareys: y otros de ellos açotareys en vue- stras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:

35 Paraque venga sobre vosotros toda la san- gre justa que se ha derramado sobre la tierra, des- de la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Za- charias hijo de Barachias, * àlqual ^a matastes ^a en- tre el Templo y el altar.

36 De cierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta ^b generacion.

37 * Ierusalem, Ierusalé, q. matas los prophe- tas, y apedreas à los que son embiados à ti, quantas vezes quise juntar tus hijos, como la gallina jū- ta sus pollos debaxo de las alas, y no quisistes.

38 Heaqui, vuestra Casa os es dexada desierta.

39 Porque ^{yo} os digo que desde aora no me vereys, ^c hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

CAPIT. XXIII.

Predize el Señor à sus discipulos la destrucion del Templo. 11. Preguntandole ellos el quando, y de su venida, primera- mente el les dá un aviso general de loque acotecería en el mun- do durante la promulgacion de su Evangelio acerca de ella ha- sta la

* Neh. 8, 4.
a Para enseñar la doctrina de Moysen.
b S. De la ley de Dios cuyos inter pretes se professan.

* Luc. 11, 46.
Act. 15, 10.

* Num. 15, 38.
Deut. 6, 8, y 12, 12.
c Los pecu- elos, o franjas
Num. 15, 38.

* Mar. 12, 38.
Luc. 11, 43, y 20, 46.

d O, en los a- yuntamiétoz, e la ambicion econdena el Se- ñor, no la hū- rra que se deve dar à nuestros maestros, y pa- dres. Honra (dize) à tu padre &c. Exod. 20, 12.

f Maestro.
Isa. 54, 13, Ier. 31, 34.

* Mala. 1, 6.
* Luc. 14, 11.
y 18, 14.

† q. d. impedis el curso del E- vangelio.

g Arr. 3, 2.
* Luc. 11, 52.

* Marc. 12, 40.
Luc. 20, 47.

h Gen. 1, 9, la tierra.

i Vn Discipu- lo.

k Digno del infierno.

l G de la Ge- noma. Arr. 5, 22. leed la Nota.

m Pecca.

n S. enseñayz.
* Lev. 2, 1. q. d. el sacrificio.

* 1. Rey. 8, 11.
y 2. Chr. 6, 2.

* Luc. 11, 42.

o El derecho. Mich. 6, 8.

p q. d. hazeyz gran caso de lo que es nada, y de las cosas de gran importan- cia ningun caso hazeyz.

Luc. 11, 39.

q G, estan lle- nos, S. el vaso y el plato. Oc. q. d. de fuera comeys y be- veyz junta y templadame- te, mas vuestra comida y be- vida es de ro- bo y para im- mundicia. Re- formad prime- ro esto &c.

r G, de hypo- cisia.

s Peró su doctri- na y vida no la querays seguir. y à las que la siguen, perseguir hasta la muerte.

t En los patri- cios de &c. v q. d. Sed otros tales como vues- tros padres.

x G, huyreys. y Verdaderos doctores.

* 2. Chron. 24, 22.

z Matareys prophetiza la historia de la muerte de Za- charias hijo de Baruch.

que efective Ios. de bel. Iud. 15, c. 1. donde se hinchio la medida (v. 32) porque poco despues fué de- stroyda Ieruf.

por los Rom.

a q. d. entre el patio del templo y el altar de los holocaustos, don- de estavan los sacerdotes.

b O, nacion.

* Luc. 13, 34.

c Predize la conversiõ del Pueblo Iuda- ico à la fin.

sta la fin del siglo. III. Luego les da las señales q̄ observará de la destruccion de Ierusalem &c. y les avisa de loque han de hazer: por el qual aviso es decreer que se conservó la Iglesia despues. IIII. Buelve à proseguir el proposito de loque acontecerá en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, avisando de loque los pios han para no ser engañados de los falsos Christos. V. Predize las señas de su segundo advenimiento, de la consumation del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauracion. VI. Del tiempo. VII. Amonesta de loque cada uno hará entretanto, asab. ser diligente y fiel en su vocation, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

*Mat. 13. 1.
Luc. 11. 5. 7
10. 41.

Y* Salido Iesus del Templo, y vase: y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendo el, dixoles, Veys todo esto? Decierto os digo, que no será dexada aqui piedra sobre piedra que no sea destruyda.

II.
Los Discipulos
piensan que
el mundo se avrá
de acabar quã-
do Ierusalem
fuer destruyda:
y es pregunta
justamente por
lo que por lo
dijo.

3 ¶ Y sentandose el en el Monte de las Olivas, llegaronse à el sus Discipulos à parte, diziendo, Dinos quando serán estas cosas, y que señal avrà^a de tu venida, y de la fin del siglo.

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, * b Mirad que nadie os engañe.

III.
No les res-
punde su in-
terrogatorio, sino a
visitas de lo q̄
les convenia.
El Mester
prometido.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y à muchos engañarán.

6 Y oyreys^d guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porque es menester que todo esto^c acontezca: mas aun no es la fin.

*Ephes. 5. 6.
Col. 2. 28.
d. S. i. causa, q̄
ocasion del
Evangelio, otra-
mente nunca
en el mundo
fuer guerras.
e. G. sta hecho.
f. Aun no es
el fin, mas a-
vra q̄ pasar.
* Att. 10. 17.
Luc. 21. 12.
Joan. 15. 10.
y 16. 2.

7 Porque se levantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, f principio de dolores.

9 Entonces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y fereys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nombre.

10 Y muchos entonces g serán escandalizados: y entregarsehan unos à otros: y unos à otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán à muchos.

12 Y por averse multiplicado la maldad, h la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que i perseverare hasta la fin, este será salvo.

h Quando de
trou avia de
ser mas ardi-
ente.
i O supporta-
re.
k Paraque
venza à noti-
cia de todos.

14 Y será predicado este Evangelio del Reyno en toda la tierra habitable^k por testimonio à todas las naciones, y entonces vendra la fin.

15 ¶ * Portanto quando vierdes la abominació l de assolamiéro, q̄ fue dicha * por Daniel prophe- ta, q̄ estará^m en el lugar Sãcto, el que lee, entienda.

16 Entonces losque estuviere en Judea, huygã à los montes.

* Mar. 13. 14.
Luc. 21. 20.
l O abomina-
ción q̄ la grã
de abominac.
* Dan. 12. 11.
m En el Sanc-
uario. Toma
la semejança
de los tñm-
por de Antio-
cho i Mac. 1.
57.

17 Y el que sobre la techumbre, no decienda à tomar algo de su casa.

18 Y el que en el campo, no vuelva otra vez à tomar sus ropas.

19 Mas ay de las preñadas y de las que crian en aquellos dias.

20 Orad pues que vuestra huyda no sea en invierno, ni n en dia de fiesta.

21 Porque avrà entonces grãde afflicción, qual no fue desde el principio del mudo hasta aora, ni será

* A. 1. 12.
n G. en Sab-
bado
o Nadie se-
ñe.

22 Y si aquellos dias no fuessẽ acortados, o nin- guna carne sería salva: mas por causa de los Esco- gidos, aquellos dias serán acortados.

23 ¶ Entonces si alguien os dixere, * He aqui está * el Christo, o allí, no creays.

* Mar. 13. 21.
Luc. 17. 23.
* Deut. 18. 15.
* Luc. 17. 17.
* Job. 39. 33.

24 Porque se levatarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señales grandes y prodigios: de tal manera que * engañarán, si es possible, aun à los Escogidos.

25 He aqui os lohe dicho antes.

26 Ansique si os dixerén, He aqui en el desierto está: no salgays. He aqui en p camaras: no creays.

27 Porque como relampago que sale del Oriẽ- te, y se muestra hasta el Occidente q̄ así será tã- bien la venida del Hijo del hombre.

28 * Porque^r donde quiera que estuviere el cu- erpo muerto, allí se juntarán tambien las aguilas.

29 ¶ * Y luego despues de la afflicción de aque- llos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbrẽ: y las estrellas caerán del cielo: Y las vir- tudes de los cielos serán commovidas.

30 Y entonces se mostrará la a señal del Hijo del hombre b en el cielo, y entonces c lamentarán to- dos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nuves del cielo con grande poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz: y juntarán sus escogidos d de los quatro vientos del un cabo del cielo hasta el otro.

32 Del arbol de la higuera aprended: e la com- paracion. Quando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabẽys que el verano está cerca.

33 Así tãbien vosotros quando vierdes todas estas cosas, sabed que f está cercano, à las puertas.

34 Decierto os digo que no passará esta g edad que todas estas cosas no h acontezcan.

35 * El cielo y la tierra i perecerán, mas mis pa- labras no perecerán.

36 ¶ Mas del dia o hora, nadie lo sabe ni aun los Angeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, así será la veni- da del Hijo del hombre.

38 Porque k como eran en los dias del Dilu- vio comiendo, y beviendo, tomando mugeres los maridos, y dandolas los padres hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y l no conocieron, hasta que vino el Dilu- vio, y llevó à todos, así será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entonces estarán dos en el campo: uno se- rá tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo à un molinillo: la una será tomada, y la otra será dexada.

42 * ¶ Velad pues, porque no sabẽys à que ho- ra hã de venir vuestro señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse * à qual vela el ladron avia de ve- nir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad apercebi- dos: porque el Hijo del hombre hã de venir à la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el siervo fiel y prudente, al qual el Señor puso sobre su familia, paraque de a- limento al tiempo?

46 Bienaventurado aquel siervo, al qual, quan- do su señor viniere, lo hallaré haziendo así.

47 Decierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su coraçon, Mi señor se tarda de venir.

49 Y començare à herir sus m compañeros, y aun à comer y beber con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y à la hora que el no sabe.

51 Y n apartar loha, y o pondrá su parte con los hypocritas. * Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

1 No tuvieron conocimiento. S. del castigo de Dios. * Luc. 17. 35. y 1. Thess. 4. 17. VII. * Mar. 13. 35. * Luc. 12. 19. y 2. Thess. 5. 4. * Att. 14. 25. Apoc. 16. 18. * Luc. 12. 42. m Consiervos. G. n Ot, partitloha por medio. o Contarloha con los &c. ponerloha à la parte de &c. * Att. 13. 41. Aba. 25. 33.

p Predica en oculto. q q. d. no será por camaras, ni rincones, ni des- fiertos: sino cla- rissimo, publi- co, à ojos de todo el mundo, como el relam- pago, &c. por- que es luz. No condona los rin- cones en tiempo de persecucion: sino declara el ingenio de la falsa doctrina, que es buscar si- empre tales se- cesor: la luz y verdad nada a- ma mas que ser vista: no obsta- te que por lai- niquidad del mundo, que no le da lugar, sea forçada de an- dar por las ca- vernas de los montes. Heb. 11. 38.

V. * Marc. 13. 14. Luc. 21. 25. Isai. 13. 10. Ezech. 32. 7. Joel. 2. 31. y 3. 15.

r q. d. q̄ como las aguilas van dõ- de ay cuerpo muerto, así los fieles van de ir donde está Christo.

a Luego declara esta señal diziẽ- do que vendra en las nuves con gran majestad. b Or, que está en el cielo.

c asab, los repro- blos: porque los escogidos se go- zaran diziendo: ve Señor Iesui.

* Apoc. 1. 7. Dan. 7. 13. Zach. 12. 11. * 1. Cor. 15. 51. y 1. Thess. 4. 16.

d De los qua- tro cantones de la tierra. e G. la para- bola.

f S. el Reyno de Dios, la cõ- sumada redẽ- cion. Luc. 21. 21. Rom. 8. 19 g G. genera- cion. H.

h G. sean he- chas. * Mar. 13. 32. i G. passará H. VI.

* Luc. 17. 28. Gene. 7. 5. 1. Ped. 3. 20.

k Como esta- va el mundo antes del Di- luvio.

* Mar. 12, 35. 41 * Y estando juntos los Phariseos, Iesus les preguntó.
 Luc. 20, 41. 42 Diciendo, Que os parece: del Christo? Cuyo hijo es? Dizenle ellos, De David.
 * Del Mexias? v q. d. hablando con espíritu prophético del reyno del Mexias. 43 El les dize, Pues como David v en Espíritu lo llama Señor, diciendo,
 * Psal. 110, 1. 44 * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mis diestras, y entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?
 * Por diestra se entiende la autoridad y potencia q. Dios dió à su hijo el Mexias constituyendolo en su lugar para gobernar todas las cosas y O, hasta tanto q. &c. No q. d. que su reyno tendria fin entonces, pues es eterno, sino q. el officio de su humanidad cessara, y el con el Padre, y con el Espíritu S. reynara por siempre, y como un Dios será todas las cosas en todos. 1. Cor. 15, 28.
 45 Pues si David lo llama Señor, como es su hijo?
 46 Y nadie le podia responder palabra: ni osó alguno desde aquel dia preguntarle mas.
 * El Mexias es señor de David, quanto à su divinidad, y es su hijo por q. descendió de la simiente de David segun la carne. Rom. 1, 3, y 4.

CAPIT. XXIII.

Descubre el Señor la hypocresia de los Phariseos, y doctores de la Ley, y hazeles gravissimos cargos 1. de estreñadores de las consciencias de los otros y libertados de las suyas. 2. De ambiciosos. 3. De soberbios. 4. De estorvadores de la gloria de Dios y de la salud de los hombres. 5. De avaros y videntes à titulo de sanctidad. 6. De corripedores de sus discipulos. 7. De ignorantes de la religión de q. se professan maestros. 8. De supersticiosos y de juyzio pervertido. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda inmundicia. 10. De matadores de los prophetas, participes de los homicidios de los pios q. cometieron sus antepassados, y perpetradores de los nuevos en los pios de sus tiempos. Por lo qual à ellos intima eternas miserias, y à la ciudad y nación por averlos seguido etc.

Entonces Iesus habló à las compañías y à sus Discipulos,

2 * Diciendo, Sobre la cathedra de Moysen se assentaron los Escribas y los Phariseos:

3 Ansique todo loque os dixerén, b que guardays, guardadlo y hazeldo: mas no hagays conforme à sus obras: porque dizen y no hazen.

4 * Porque atan cargas pesadas, y difficiles de llevar, y ponen las sobre los ombros de los hombres: mas ni aun con su dedo las quieren mover.

5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hombres: * porq. ensanchan sus c phylacterias, y estienden los fluocos de sus mantos:

6 * Y aman los primeros assientos en las cenas, y las primeras sillas d en las synogas:

7 Y las salutaciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, e Rabbi, Rabbi.

8 Mas vosotros, no querays ser llamados Rabbies, porque uno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.

9 * Y vuestro Padre no llameys à nadie en la tierra: porq. uno es vuestro Padre, el qual está en los cielos.

10 Ni os llameys doctores: porq. uno es vuestro Doctor, el Christo.

11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo.

12 * Porque el que se enalteciere, será t humillado: Y el que t se humillare, será enaltificado.

13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays s * el Reyno de los cielos delante de los hombres: que ni vosotros entrays, ni à los que entran dexays entrar.

14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las cascas de las biudas con color de luenga oracion: por esto llevareys mas grave juyzio.

15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq. rodeays la mar y b la seca por hazer i un convertido: y quando fuere hecho, hazeylo k hijo del l quemadero doblado mas q. vosotros.

16 Ay de vosotros guias ciegas, q. dezis, Qualquiera q. jurare por el Templo, es nada: mas qualquiera q. jurare por el oro del Téplo, m deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ò el Templo que sanctifica al oro?

18 n Item. Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas qualquiera que jurare por el * Presente que está sobre el, deudor es.

19 Locos y ciegos: porque qual es mayor, el Presente, ò el altar que sanctifica al Presente?

20 Pues elque jurare por el altar, jura por el, y por todo loque está sobre el.

21 * Y elque jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

22 Y elque jurare por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que está sentado sobre el.

23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dezmayas la menta, y el eneldo, y el comino, y dexastes loq. es lo mas grave de la ley, es á saber, o el juyzio, y la misericordia y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.

24 Guias ciegas, que p colays el moxquito, mas tragays el camello.

25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque limpiays loque está de fuera del vaso, ò del plato, mas de dentro q. está todo lleno de robo y de injusticia.

26 Phariseo ciego, limpia primero loque está dentro del vaso y del plato, paraque tambien lo que está fuera se haga limpio.

27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, à sepulchros blanqueados: que de fuera, à la verdad, se muestran hermosos: mas de dentro estan llenos de huesos de muertos, y de toda suziedad.

28 Ansi tambien vosotros, de fuera, à la verdad os mostrays justos à los hombres: mas de dentro, llenos estays de falsedad y iniquidad.

29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq. edificays los sepulchros de los prophetas, y adornays los monumentos de los justos.

30 Y dezis, Si fuéramos en los dias de nuestros padres, no ovieramos sido sus compañeros en la sangre de los prophetas.

31 Ansique testimonio days à vosotros mismos que soys hijos de aquellos que mataron à los prophetas.

32 Vosotros tambien v henchid la medida de vuestros padres.

33 Serpientes, generacion de bivoras, como x evitareys el juyzio del quemadero?

34 Portáto heaqui, yo embio à vosotros prophetas, y sabios, y r escribas, y de ellos unos matareys y crucificareys: y otros de ellos acotareys en vuestras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:

35 Paraque venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacharias hijo de Barachias, * àlqual z matastes a entre el Templo y el altar.

36 De cierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta b generacion.

37 * Jerusalem, Jerusalem, q. matas los prophetas, y apedreas à los que son embiados à ti, quantas vezes quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debaxo de las alas, y no quisistes.

38 Heaqui, vuestra Casa os es dexada desierta.

39 Porque yo os digo que desde ahora no me vereys, c hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

CAPIT. XXIII.

Predize el Señor à sus discipulos la destrucion del Templo. 11. Preguntandole ellos el quando, y de su venida, primeramente el les dá un aviso general de loque acotecería en el mundo durante la promulgacion de su Evangelio acerca de ella historia.

* Neh. 8, 4. a Para enseñar la doctrina de Moysen.
 b S. De la ley de Dios cuyos inter pretes se professan.

* Luc. 11, 46. Act. 15, 10.

* Num. 15, 32. Deut. 6, 8, y 12, 12. c Los peñuelos, o franjas Num. 15, 38.

* Mar. 12, 38. Luc. 11, 43, y 20, 46.

d O, en los ayuntamientos, e la ambicion condona el Señor, no la buerra que se debe dar à nuestros maestros, y padres. Honra (dize) à tu padre &c. Exod. 20, 12.

f Maestro. Isa. 54, 13, Jer. 31, 34.

* Mala. 1, 6.

* Luc. 14, 11. y 18, 14.

g q. d. impedís el curso del Evangelio.

h Att. 13, 2. * Luc. 11, 52.

* Marc. 12, 40. Luc. 20, 47.

i Gen. 1, 9. la tierra.

j Vn Discipulo.

k Digno del infierno.

l G. de la Genoma. Att. 5, 22. lead la Neta.

m Pecca.

n S. confesay. * Lev. 2, 1. q. d. el sacrificio.

* 1. Rey. 8, 27. y 2. Cat. 6, 4.

* Luc. 11, 41.

o El derecho. Mich. 6, 8.

p q. d. hazey gran caso de lo que es nada, y de las cosas de gran importancia ningun caso hazey.

Luc. 11, 39. q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

q. G. estan llenos, S. d. vicio y el plato. O. q. d. de fuera comeys y beveys junta y templadamente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia. Reformad primeramente v. o. r. G. de hypocresia.

sta la fin del siglo. III. Luego les da las señales q̄ observará de la destruycion de Ierusalem &c. y les avisa de loque han de hazer: por elqual aviso es decreer que se conserve la Iglesia despues. IIII. Buelve a proseguir el proposito de loque acontecerá en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, avisando de loque los pios han para no ser engañados de los falsos Christos. V. Predize las señas de su segundo advenimiento, de la consumacion del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauracion. VI. Del tiempo. VII. Amonesta de loque cada uno hará entretanto, asab. ser diligente y fiel en su vocation, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

* Mar. 13. 1.

Luc. 21. 5. 7
19. 44.

Y* Salido Iesus del Templo, y vase: y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendo el, dixoles, Veys todo esto? Decierto os digo, que no será dexada aqui piedra sobre piedra que no sea destruyda.

3 ¶ Y sentandose el en el Monte de las Olivas, llegaronse a el sus Discipulos a parte, diziendo, Dinos quando serán estas cosas, y que señal avrà de tu venida, y de la fin del siglo.

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, * b Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y a muchos engañarán.

6 Y oyreys guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porque es menester que todo esto acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se levantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, principio de dolores.

9 Entonces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y sereys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nombre.

10 Y muchos entonces se serán escandalizados: y entregarsehan unos a otros: y unos a otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán a muchos.

12 Y por averse multiplicado la maldad, la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que perseverare hasta la fin, este será salvo.

14 Y será predicado este Evangelio del Reyno en toda la tierra habitable k por testimonio a todas las naciones, y entonces vendrá la fin.

15 ¶ * Portanto quando vierdes la abominación de assolamiéro, q̄ fue dicha * por Daniel propheta, q̄ estará m en el lugar Scto, elque lee, entienda.

16 Entonces losque estuviere en Iudea, huygā a los montes.

17 Y elque sobre la techumbre, no decienda a tomar algo de su casa.

18 Y elque en el campo, no buelva otra vez a tomar sus ropas.

19 Mas ay de las preñadas y de las que crian en aquellos dias.

20 Orad pues que vuestra huyda no sea en invierno, ni en dia de fiesta.

21 Porque avrà entonces grāde afflicción, qual no fue desde el principio del mudo hasta a ora, ni será

22 Y si aquellos dias no fuessē acortados, o ninguna carne sería salva: mas por causa de los Escogidos, aquellos dias serán acortados.

23 ¶ Entonces si alguien os dixere, * He aqui está el Christo, o alli, no creays.

24 Porque se levatarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señales grandes y prodigios: de tal manera que * engañarán, si es posible, aun a los Escogidos.

25 He aqui os lohe dicho antes.

26 Ansique si os dixeren, He aqui en el desierto está: no salgays. He aqui en p camaras: no creays.

27 Porque como relampago que sale del Oriente, y se muestra hasta el Occidente q̄ así será también la venida del Hijo del hombre.

28 * Porque donde quiera que estuviere el cuerpo muerto, alli se juntarán también las aguilas.

29 ¶ * Y luego despues de la afflicción de aquellos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbré: y las estrellas caerán del cielo: Y las virtudes de los cielos serán commovidas.

30 Y entonces se mostrará la a señal del Hijo del hombre b en el cielo, y entonces c lamentarán todos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nuves del cielo con grande poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz: y juntarán sus escogidos d de los quatro vientos del un cabo del cielo hasta el otro.

32 Del arbol de la higuera aprended: e la comparacion. Quando ya su rama se entenece, y las hojas brotan, sabeyis que el verano está cerca.

33 Así también vosotros quando vierdes todas estas cosas, sabed que f está cercano, a las puertas.

34 Decierto os digo que no pasará esta g edad que todas estas cosas no h acontezcan.

35 * El cielo y la tierra i perecerán, mas mis palabras no perecerán.

36 ¶ Mas del dia o hora, nadie lo sabe ni aun los Angeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, así será la venida del Hijo del hombre.

38 Porque k como eran en los dias del Diluvio comiendo, y beviendo, tomando mugeres los maridos, y dandolas los padres hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y l no conocieron, hasta que vino el Diluvio, y llevó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre.

40 * Entonces estarán dos en el campo: uno será tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo a un molinillo: la una será tomada, y la otra será dexada.

42 * ¶ Velad pues, porque no sabeyis a que hora hā de venir vuestro señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse * a qual vela el ladron avia de venir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto también vosotros estad apercebidos: porque el Hijo del hombre hā de venir a la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el siervo fiel y prudente, al qual el Señor puso sobre su familia, para que de alimento al tiempo?

46 Bienaventurado aquel siervo, alqual, quando su señor viniere, lo hallaré haziendo así.

47 Decierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su coraçon, Mi señor se tarda de venir.

49 Y començare a herir sus m compañeros, y aun a comer y beber con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y a la hora que el no sabe.

51 Y n apartarloha, y o pondrá su parte con los hypocritas. * Alli será el lloro, y el batimiento de dientes.

¶ No tuvieron conocimiento, S. del castigo de Dios.

¶ Luc. 17. 35. y 1. Theff. 4. 17. VII. * Mar. 13. 35. * Luc. 12. 19. y 2. Theff. 5. 3.

* Arr. 14. 25. Apoc. 16. 18. * Luc. 12. 41. in Conserrios. G.

n Or, partitloha por medio. o Contarloha con los &c. ponerloha a la parte de &c. * Arr. 13. 41. Aba. 25. 33.

p Predica en occulto.

q q. d. no será por camaras, ni rineones, ni desiertos: sino clarissimo, publico, a ojos de todo el mundo, como el relampago, &c. porque es luz. No condona los rineones en tiempo de persecucion: sino declara el ingenio de la falsa doctrina, que es buscar siempre tales seccor: la luz y verdad nada ama mas que ser vista: no obsta te que por la iniquidad del mundo, que no le da lugar, sea forçada de andar por las cavernas de los montes. Heb. 11. 38.

V.

* Marc. 13. 14.

Luc. 21. 25.

Isai. 13. 10.

Ezech. 32. 7.

Isai. 2. 31. y 3.

25.

r q. d. q̄ como las aguilas van donde ay cuerpo muerto, así los fieros andan donde está Christo.

a Luego declara esta señal diziendo que vendrá en las nuves con gran majestad.

b Or, que está en el cielo.

c a sab, las reprobos: porque los escogidos se gozaran de su venida: vé Señor Iesus.

* Apoc. 1. 7.

Dan. 7. 13.

Zach. 12. 11.

* 1. Cor. 15. 51.

y 1. Theff. 4. 16.

d De los quatro cantones de la tierra.

e G. la parabol.

f S. el Reyno de Dios, la consumada redención. Luc. 21.

21. Rom. 8. 19

g G. generacion. H.

h G. sean hechas.

* Mar. 15. 32.

i G. pasará H.

v. l.

* Luc. 17. 28.

Gene. 7. 5.

1. Ped. 3. 20.

k Como estaba el mundo antes del Diluvio.

* Luc. 17. 35. y 1.

Theff. 5. 3.

* Arr. 14. 25. Apoc. 16. 18.

* Luc. 12. 41. in Conserrios. G.

n Or, partitloha por medio.

o Contarloha con los &c. ponerloha a la parte de &c.

* Arr. 13. 41. Aba. 25. 33.

CAPIT. XXV.

Continuando el propósito de la fin del preced. ca. con una elegante parábola desc. ve la negligencia que puede aver en los profesores de la piedad, y singularmente en los ministros: la qual cō ninguna emprestada diligencia podran restaurar, y la diligencia que tendrá, a la qual exhorta de nuevo, y tanto mas quanto el día de su venida es ignorado de todos. II. Cō otra les exhorta a la misma diligencia en emplear sus dones. III. Describe su venida al iuyzio, y el apartamiento que entonces se hará de los buenos y de los malos. el lugar que se dará a los unos y a los otros, las sentencias y las causas de ellas.

a Por esta semejanza muestra el Señor que no basta aver bien comenzado en seguir a Christo, sino q es necesario perseverar hasta la fin.
b Efecto de la locura.
c Efecto de la prudencia.

d G. hecho.

Entonces el Reyno de los cielos será a semejanza a diez virgines, que tomando sus lamparas salieron a recibir al esposo.

2 Y las cinco de ellas eran prudentes: y las cinco, locas.

3 Las que eran locas, b tomando sus lamparas, no tomaron azeite consigo.

4 Mas las prudentes c tomaron azeite en sus vasos juntamente con sus lamparas.

5 Y tardandose el esposo, cabecearon todas, y durmieronse.

6 Y a la media noche fue d oydo un clamor, q dezia: Heaqui, el esposo viene: salidlo a recibir.

7 Entonces todas aquellas virgines se levantaron, y adereçaron sus lamparas.

8 Y las locas dixeron a las prudentes, Dadnos de vuestro azeite: porque nuestras lamparas se apagan.

9 Mas las prudentes respondieron, diziendo, Porque no nos falte a nosotras y a vosotras, y dades a los que venden, y comprad para vosotras.

10 Y ydas ellas a comprar, vino el esposo: y las que estaban apercebidas, entraron con el a las bodas: y cerróse la puerta.

11 Y despues vinieron tambien las otras virgines, diziendo, Señor, Señor, abrenos.

12 Mas respondiendo el, dixo, De cierto os digo, que no os conozco.

13 * Velad pues, porque no sabeys el día ni la hora, en la qual el Hijo del hombre há de venir.

14 ¶ * Porque el Reyno de los cielos es como un hombre que partiendose lexos llamó a sus siervos, y entrególes sus bienes.

15 Y a este dió cinco e talentos, y al otro dos, y al otro uno: a cada uno conforme f a su facultad, y partióse luego lexos.

16 Y partido el, el que avia recebido cinco talētos, granjeó con ellos, y hizo otros cinco talentos.

17 Semejantemente tambien el que avia recebido dos, ganó tambien el otros dos.

18 Mas el que avia recebido uno, fue y enterrólo en tierra, y escondió el dinero de su señor.

19 Y despues de mucho tiempo vino el señor de aquellos siervos, y hizo cuentas con ellos.

20 Y llegando el que avia recebido cinco talentos, truxo otros cinco talentos, diziendo, Señor, cinco talentos me entregaste, heaqui otros cinco talentos hé ganado con ellos.

21 Y su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel, sobre poco has sido fiel: sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

22 Y llegando tambien el que avia recebido dos talentos dixo: Señor, dos talentos me entregaste, heaqui otros dos talentos hé ganado sobre ellos.

23 Su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel, sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

24 Y llegando tambien el que avia recebido un talento, dixo, Señor, yo te conocia que eres hombre h duro, que siegas donde no sembraste, y coges donde no derramaste.

* Arr. 14, 43.
Mar. 13, 33.

II.
* Luc. 19, 12.

e Valia comunmente cada talento como seyscientos ducados.
f A la abilidad que tenía para grājear lo que se le pusielle en poder.

g En la bienaventurança de Xc.

h Rezio, difícil de contentar. mal acondicionado. tyranno.

25 Portáto uve miedo, y fue y escondi tu talento en tierra; heaqui tienes loque es tuyo.

26 Y respondiendo su señor dixole, Mal siervo y negligente, sabias que siego donde no sembré, y sembré, que coxgo donde no i derramé.

27 Por tanto te con venia dar mi dinero a los vanqueros: y viniendo yo recibiera loque es mio con usura.

28 Quitalde pues el talento, y daldlo al que tiene diez talentos.

29 * Porque * a qualquiera que tuviere le será dado, y tendrá mas: k y alque no tuviere, aun lo que tiene le será quitado,

30 Y al siervo inutil echaldo * en las tinieblas * de a fuera: alli será el lloro, y el batimiento de dientes.

31 ¶ Y quando el Hijo del hombre vendrá en su gloria, y todos los sanctos angeles con el, entonces se sentará sobre el throno de su gloria.

32 Y serán juntadas delante de el todas las gentes: y apartaroshá los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.

33 Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la yzquierda,

34 Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha, Venid i benditos de mi Padre poseed el Reyno aparejado para vosotros m desde la fundacion del mundo.

35 * Porque tuve hambre, y distes me de comer: tuve sed, y distesme de beber: fue n huésped, y recogitesme.

36 Desnudo, y cubristesme: enfermo, y visitastesme: estuve en la carcel, y venistes a mi.

37 Entonces los justos le responderán, diziendo, Señor, o quando te vimos hambriento, y te sustentamos? o sediento, y te dimos de beber?

38 Y quando te vimos huésped, y te recogimos? o desnudo, y te cubrimos?

39 O quando te vimos enfermo, o en la carcel, y venimos a ti?

40 Y respondiendo el Rey, dezirleshá, De cierto os digo que en quanto lo hezistes a uno de estos mis hermanos pequenitos, a mi lo hezistes.

41 ¶ Entonces dirá también a los q estarán a la yzquierda, † Y d os de mi malditos al fuego eterno q está aparejado para el diablo y sus p angeles.

42 Porque tuve hambre, y no me distes de comer: tuve sed, y no me distes de beber.

43 Fue huésped, y no me recogistes: desnudo, y no me cubristes, enfermo, y en la carcel estuve, y no me visitastes.

44 Entonces tambien ellos le responderan diziendo, Señor, * quando te vimos hambriento, o sediento, o huésped, o desnudo, o enfermo, o en la carcel, q y no te servimos?

45 Entonces responderleshá, diziendo, De cierto os digo que en quanto no lo hezistes a uno de estos pequenitos, ni a mi lo hezistes.

46 * Y iran estos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna.

CAPIT. XXVI.

La postrera consulta de los Sacerdotes y Escribas contra el Señor. 2. Es ungrido, y alaba y defiende a la muger que lo unge. 3. Es vendido de Judas. 4. Instituye la Santa Cena. 5. Predize a los Discipulos su flaqueza de fe quando le viessen preso &c. 6. Viene al huerto donde ora por tres vezes al Padre, y exhorta a sus Discipulos a que velen, y oren. 7. Es entregado de Judas, y preso y traydo a la casa del Pontifice Caiphaz, donde es preguntado, y se toma su acusacion, y es injuriado. 8. T negado tres vezes de Pedro &c.

Y † Aconteció que como uvo acabado Iesus todas estas palabras, dixo a sus Discipulos,

2. Sa

* Arr. 13, 12.
Mat. 24, 11.
Luc. 12, 11, y 19, 26.
* Arr. 13, 12.
k Las gracias con que Dios lo avia donado, le serán quitadas a qualquiera q no las emplea en servicio de Dios: y provenga del pecado.
* Arr. 8, 11, y 22, 13.
* Arr. 8, 11.
Leed la 28. III.

l Porquē muestra saluacion por ende de la bendicion y favor de Dios.

m Muestra el cuydado q Dios ha tenido de nosotros, quando antes q nascieramos nos apartó de la eternidad, y nos averte a no pecar.

* Iſai. 48, 7.
Ezech. 18, 7.
n estrangero.
o Los justos remiendos en el espíritu humilde, no jallan sus obras mas siempre por san que no han hecho su deber, y los injustos al contrario. Al.

v. 44.
† Iſi.
† Ps. 6, 9.
Arr. 7, 21.
Luc. 13, 27.
p O, minisio.

* Arr. v. 17.
leed la Nota.

q El hyponita siempre piensa que ha de todo loque Dios le manda.

* Dan. 11, 1.
1012. 5 29.

† Marc. 14, 16.
Luc. 22, 1.

2 Or. despues
de ecc.
3 Avis. los
para prevenir
los.

4 Ioan. 11.

47.
c El lugar de
audiencia. Or.
d palacio.

d esto siendo
anunciado

una fido hecho

putifica por el

fazer de los go-

vernadores Gen-

tilis. esta es el

que conchya q

Christo deya mo

ro. Ioan. 11. 50.

II

* Mar. 14. 3.

Ioan. 11. 2.

* Mar. 14. 3.

Ioan. 12. 3.

e G. tenien-

do un ecc.

f G. porque es-

ta perdición?

g a job. per 300

anims. como

cuenta S. Mar-

ti.

h G. porque

ha obrado

buena obra

para conmigo.

i Deu. 15. 11.

i Tomado

como si ya

me. ungiera

para sepultar-

me. Iulianu

que su muerte

estava cerca.

k Celebrado

por memoria

de un hecho

inligie.

III

* Mar. 14. 12.

Luc. 12. 7.

l Le prometi-

cion.

m Cada una va-

la como 28.

maravedis.

n que era al ca-

strero de la

Luna de Mar-

so.

III.

Mar. 14. 12.

Luc. 12. 7.

o A un cierto

hombre. Luc.

12. 10.

p el cordero y

todo lo de

mas necella-

rio a la cere-

monia Exo.

12.

* Mar. 14. 18.

Luc. 22. 14.

Ioan. 13. 21.

q G. nojó. q.

d el que come y

beve ordinari-

mente conmigo

Alude al pñl-

me. 41. 10.

r G. H. Rabbi.

* 1. Cor. 11. 24

s Or. bendi-

xo. y &c.

t G. quebró.

v Or. elle.

x Alpan que

era figura del

cuerpo de Chri-

sto. llama su cuerpo por la gran conjuncion que ay entre la figura y lo fi-

gurado: y así al vino llama su sangre. ver. 21. De aqui viene que el q por se

recibe el pñ y el vino, verdaderamente recibe el cuerpo y sangre de Chri. sto. con

todo quanto ay en Chri. sto. Esto se haze no co el diete, sino con la mente. * Leed

la N. Mar. 14. 23. y esto es el Nuevo Tel. (confirmado co mi sang. Luc. 22. 20.

2 Sabey's que dentro de dos dias se haze la Pascua: y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.

3 * Entóces los principes de los Sacerdotes, y los Escribas y los Añcianos del Pueblo se juntaró al patio del Pórtice, el qual se llamava Caiphas.

4 Y tuvieron consejo para prender por engaño a Iesus, y matar lo.

5 Y dezian, No en dia de fiesta: porque no se haga alboroto en el pueblo.

6 * Y estando Iesus en Bethania en casa de Simon el leproso.

7 Vino á el una muger e con un vaso de alabastro de unguento de gran precio, y derramólo sobre la cabeça de el estando sentado a la mesa.

8 Lo qual viendo sus Discipulos, enojaronse, diziendo, ¿Porqué se pierde esto?

9 Porqué este unguento se podiavender a por gran precio, y darse a los pobres.

10 Y entendiendolo Iesus, dixoles, Porq days pena a esta muger b q me ha hecho buena obra.

11 * Porque siempre tendreys pobres con vosotros, mas a mi no siempre me tendreys.

12 Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, i para sepultarme lo ha hecho.

13 De cierto os digo q donde quiera q este Evāgelio fuere predicado en todo el mundo, tábíe será k dicho para memoria de ella lo q esta ha hecho.

14 * Entonces uno de los doze, que se llamava Iudas Iscariota, fue a los principes de los Sacerdotes,

15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregaré? y ellos l le señalaron treynta m piezas de plata.

16 Y desde entonces buscava oportunidad para entregarlo.

17 * Y a el primer dia de la fiesta de los panes sin levadura vinieron los Discipulos a Iesus diziéndole, Donde quieres que te aderecemos para comer el cordero de la Pascua?

18 Y el dixo, Id a la Ciudad o a uno, y dezilde, El Maestro dize, Mi tiempo está cerca: en tu casa haré la Pascua con mis Discipulos.

19 Y los Discipulos hizieron como Iesus les mandó, y aderecaron p la Pascua.

20 Y como fue la tarde del dia, sentóse a la mesa con los doze.

21 * Y comiendo ellos, dixo, De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 Y ellos entristecidos en gran manera comencó cada uno de ellos a dezir, Soy yo Señor?

23 Entonces el respondiendo, dixo, El que niete la mano conmigo en el plato, este me ha de entregar.

24 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está escripto de el: mas ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado. bueno le fuera al tal hombre no aver nacido.

25 Entonces respondiendo Iudas, que lo entregava, dixo, Soy yo quica i Maestro? Dizele, Tu lo has dicho.

26 * Y comiendo ellos, tomó Iesus el pñ, y faviéndolo hecho gracias, e partió lo, y dió a sus Discipulos, y dixo, Tomad, comed: v esto es mi x cuerpo.

27 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, * Beved de el todos.

28 Porque y esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.

29 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, * Beved de el todos.

30 Porque y esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.

31 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, * Beved de el todos.

32 Porque y esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.

29 Y digo os que desde agora no beberé mas de este fruto de vid, hasta aquel dia, quando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el Reyno de mi Padre.

30 Y quando ovieron z dicho el hymno, salieron al monte de las Olivas.

31 * Entonces Iesus les dize, Todos vosotros a fereys escandalizados en mi esta noche. porque escripto está, * Heriré al pastor, y las ovejas de la manada serán derramadas.

32 Mas de sque aya resuscitado, * b esperaros- hé en Galilea.

33 Y respondiendo Pedro, dixole, Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.

34 Iesus le dize, * De cierto te digo q esta noche, antes q el gallo cante, me negaras tres vezes.

35 Dizele Pedro, Aunq me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los Discipulos dixeron lo mismo.

36 * Entonces llegó Iesus con ellos al aldea, que se llama Gethsemane. y dize a sus Discipulos: Sentaos aqui, hasta que vaya alli y ore.

37 Y tomando c a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comencó a entristecerle y a d angustiarle en gran manera.

38 Entóces Iesus les dize, Mi alma está muy triste hasta la muerte: qdaos aqui, y velad conmigo.

39 Y yendose un poco mas adelante, prostróse sobre su faz orando, y diziendo; Padre mio, si es possible, e passe de mi este vaso: empero no como yo quiero, mas como tu.

40 Y vino a sus Discipulos, y hallólos durmiendo; y dixo a Pedro, No aveys podido velar conmigo una hora?

41 Velad y orad, para que no entreys en tentacion: el espiritu a la verdad está presto mas la carne enferma.

42 Otra vez fué, segunda vez, y oró diziendo, Padre mio, si no puede este vaso passar de mi sin que yo lo beva, hagase tu voluntad.

43 Y vino, y hallolos otra vez f durmiendo: q los ojos de ellos eran agravados:

44 Y dexandolos, fué otra vez, y oró, tercera vez, diziendo las mismas palabras.

45 Entonces vino a sus Discipulos, y dizeles g Dormid ya, y descansad, he aqui há llegado la hora y el Hijo del hombre es entregado en manos de peccadores.

46 Levantaos, vamos: he aqui há llegado el que me há entregado.

47 * Y hablando aun el, he aqui Iudas, uno de los doze, vino, y con el mucha compañía con espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Añcianos del Pueblo.

48 Y el que lo entregava les avia dado señal, diziendo, Al que yo * besáre, aquel es prendeldo,

49 Y luego que llegó a Iesus, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besólo.

50 Y Iesus le dixo, Amigo a que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Iesus, y prendieronlo.

51 Y he aqui h uno de los que estaban con Iesus, estendiendo la mano sacó su cuchillo, y hiriendo a un siervo del Pontifice, quitole i una oreja.

52 Entonces Iesus le dize, k Buelve tu cuchillo a su lugar: porque todos los que tomáren cuchillo a cuchillo l morirán.

53 O piéfas que no puedo agora orar a mi Padre, y el me daria mas de doze m legiones de Angeles.

54 Como pues se cumplirian * las Escripturas de que así conviene que sea hecho?

z Or. cantado.

q d hecho

gracias.

V.

* Mar. 14. 27.

Ioan. 16. 30. y

18. 8.

a Sereys tur-

bados. pade-

cera naufragio

vuestra fe

en mi.

* Zach. 13. 7.

* Mar. 14. 28.

y 16. 7.

b G yreos de-

lante a Galil.

* Ioan. 13. 38.

VI.

* Marc. 14. 31.

Luc. 22. 39.

c Los que po-

coantes avia

sido testigos

de su gloria,

art. 17. 1.

d T esto por el

peso de la poca-

dad de todo el

mundo, que avia

tomado sobre si

para satisfacer

por ellos a la i-

ra y justicia de

Dios. y así co-

mienza a sentir

las dolores del

infierno, para

salvarlos del.

e Escusete me

este trance, es-

ta aflicción. H.

2. Sam. 24.

10. Haz pas-

tar.

f la demasia-

da tristes a

las acarreava

suñe Luc. 22.

45.

g Esto les dize

por irania: por-

que luego se

les presenta la

ocasion de per-

der el suñe, y

de huyr cada

uno por su

parte.

VII.

Mar. 14. 43.

Luc. 22. 47.

Ioan. 18. 3.

* Leed la N.

Mar. 14. 44.

h Pedro cortó

la oreja de Ma-

cho. Ioan. 18.

10. pero luego

echo a huyr.

i G su oreja.

k Reprehende

el Señor a Pe-

dro por su z e-

le inconside-

rado.

* Gen 9. 6.

Apo. 13. 10.

l G pecceran.

m Quadrillas,

o compñias

de &c.

* Isa. 53. 10.

55 En aquella hora dixo Iesus à las Compañas: Como á ladron aveys salido con espadas y cō bastones à prenderme: cada dia me sentava con vosotros enseñando en el Templo, y no me prēdistes.

56 Mas todo esto se haze * para que se cumplā las Escripturas de los prophetas. Entonces todos los Discipulos huyeron dexandolo.

57 * Y ellos, prendido Iesus, truxeronlo à Caiphas summo Pontifice, donde los Escribas y los Ancianos estavan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta el patio del summo Pontifice: y entrado dentro, estava se sentado con los criados, para ver el fin.

59 * Y los Princeses de los Sacerdotes, y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buscavan algun falso testimonio contra Iesus, para entregarlo à la muerte.

60 Y no hallavan: aunque muchos testigos falsos se llegavan, no hallaron. Mas à la postre vinieron dos testigos falsos.

61 Que dixerón, Este dixo, * Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias.

62 Y levantandose el summo Pontifice dixole, No respondes nada? Que testifican estos contra ti?

63 Mas Iesus callava. Y respondiendo el summo Pontifice, dixole, ⁿ Conjurote por el Dios Biviente, que nos digas, si eres tu el ^o Christo hijo de Dios.

64 Iesus le dize, Tu lo has dicho. Y aun os digo, que P desde aora aveys de ver * al Hijo del hombre assentado à la diestra de la potencia de Dios, y q̄ viene en las nuves del cielo.

65 Entonces el summo Pontifice q̄ rompió sus vestidos, diziendo, Blasphemado ha; que mas necesidad tenemos de testigos? he aqui aora aveys oydo su blasphemia.

66 Que os parece? Y respondiendo ellos dixerón, Culpado es de muerte.

67 * Entōces le escupieron en su rostro, y diērle de bofetadas, y otros lo heriā ^r cō moxicones.

68 Diziendo, Prophatizanos, ò Christo, quiea es el que te há herido.

69 ¶ Y * Pedro estava sērado fuera en el patio: Y llegóse à el una criada diziendo, Y tu con Iesus el Galileo estavas.

70 Mas el ^r negó delante de todos diziēdo, No sé loque dizes.

71 Y saliendo à la puerta, vidolo otra, y dixo à los que estavan alli: Tambien este estava con Iesus Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, diziendo No conozco à esse hombre.

73 Y desde à un poco llegaron losq̄ ^t servian, y dixerón à Pedro, Verdaderamente tambien tu eres de ellos: porq̄ * aū tu habla te haze manifesto.

74 Entonces començó à ^t anathematizarse, y à jurar diziendo, No conozco à esse hombre. Y el gallo cantó luego.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de Iesus, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarás tres vezes. Y saliendo se fuera, lloró amargamēte.

CAPIT. XXVII.

La mala penitencia de Judas vista la condenacion del Señor. 2. Presentado el Señor delante de Pilato, y acusado de muchas calumnias no responde. 3. El pueblo persuadido por los Sacerdotes escoge para libertad al ladron Barabbas, y pide que Christo sea crucificado: y Pilato lo condena contra el testimonio de su propria consciencia y contra el de su muger, y el pueblo toma sobre si y sobre su posteridad la culpa de aquella iniqua sentençia. 4. Sentenciado, es tomado de los soldados y escarnecido en diversas maneras: y crucificado entre dos malhechores, reparten los soldados sus ropas en cumplimiento de

las prophecias, y aun en la cruz es escarnecido de todos. 5. A su muerte se entenebrece el mundo, se rompe el velo del Templo, se abren los sepulchros, resuscitan los muertos &c. 6. Es quitado de la Cruz y sepultado honrradamente por Joseph de Arimathia. &c.

Y * Venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra Iesus, para entregarlo à muerte.

2 Y truxeronlo atado, * y entregaronlo à Ponticio Pilato presidente.

3 Entonces Judas, el que lo avia entregado, viendo que era condenado ^b bolvió arrepentido las treynta ^a piezas de plata à los principes de los sacerdotes, y à los Ancianos.

4 Diziendo, Yo he peccado entregando ^c la sangre inocente. Mas ellos dixerón: Que se nos dá à nosotros? Vieras lo tu.

5 Y arrojando las ^a piezas de plata al Templo, partióse, * y fué, y ahorcóse.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las ^a piezas de plata, dixerō, No es licito echarlas ^a en el arca de la limosna, porq̄ es precio de sangre.

7 Mas avido cōsejo, compraron de ellas ^d el campo del Ollero, por sepultura para ^e los estrangeiros.

8 Por loqual fue llamado aquel campo * Hacedema ^a Campo de sangre hasta el dia de oy.

9 Entonces se cumplió loque fué dicho por el propheta ^f Ieremias, que dixo, * Y ^g tomaron las treynta ^a piezas de plata, precio del apreciado, q̄ fué apreciado por los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para comprar el campo del Ollero, como me ordenò el Señor.

11 ¶ * Y Iesus ^h estuvo delante del Presidente, y el Presidente le preguntò diziendo: Eres tu el Rey de los Iudios? Y Iesus le dixo, Tu lo dizes.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

14 Y no le respondió ni una palabra de tal manera que el Presidente se maravillava mucho.

15 ¶ Y en el dia de la fiesta acostumbra el Presidente soltar al pueblo un preso qual quisiere.

16 Y tenian entonces un preso ⁱ famoso, que se dezia Barabbas.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual quereys q̄ os suelte, à Barabbas, ò à Iesus, q̄ se dize el Christo?

18 Porq̄ sabia q̄ por embidia lo avia entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su muger embió à el diziendo, No tengas que ver con aquel justo; porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el.

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron al pueblo, que pidiese à Barabbas, y à Iesus mataste.

21 Y respondiendo el Presidente dixoles, Qual de los dos quereys que os suelte? Y ellos dixerón A Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de Iesus que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal há hecho? Mas ellos gritavan mas diziendo, Sea crucificado.

24 Y viendo Pilato q̄ nada aprovechava, antes se hazia mas alboroto, tomádo agua lavó sus manos delante del pueblo diziendo, inocente soy yo ^k de la sangre de este justo: veldo vosotros.

25 Y respondiendo todo el pueblo, dixo ^l su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos,

26 Entonces soltóles à Barabbas: y aviendo açotado à Iesus entregòlo para ser crucificado.

27 ¶ * Entonces los soldados del Presidente tomaron-

* Act, v, 31.

* Mar 14, 53.
Luc, 22, 54.
Ioan, 18, 14.
Act, v, 3.

* Mar, 14, 55.

* Ioan, 1, 19.

n Tomo te-
ramento por
8cc,
a Maxias.

p De aqui à
poco.

* Act, 16, 27.
Rom, 14, 10.

1, Theil, 4, 14.

q Esta era una
de sus tradicio-
nes, que rompi-
an sus vestidos
quando oyen al-
gun Israelita
blasfemar.

* Isai, 50, 6.

r Or, con las
varas.

VIII.

* Marc, 14, 66
Luc, 22, 55.
Ioan, 18, 25.

s Aqui se ve
que sea el pro-
fumar de simi-
mo. Act, v, 35.

avia dicho. Aū-
que sea menester
morir con digni-
da negare.

t Ofrecerla en
anathema. i. si
tal fuese ve-
dad.

* Mar, 15, 1.
Luc, 22, 66.
Ioan, 18, 18.

a Porque sendo
sujeto à lei Ro-
mana no tenia
autoridad de
condenar à mu-
erte.

b Arrepentido
Iudas, confesó
su pecado, y sa-
tisfizo, por tan-
do no le fuesen
perdida la be-
cha su se.

c A muerte
inocente.

* Act, 1, 18.
2, Re, 12, 2.

d O, la heren-
dad,
e Loque no
fuesen de la
nacion Iuda-
ica.

* Act, 1, 19.
f Zacharias.

* Zach, 11, 15.
g El Evangelio
sta traza en-
ta al sentido
del Propheta y
no à las pala-
bras.

II.

* Mar, 15, 1.
Ioan, 18, 33.

Luc, 23, 2.
h Fue presen-
tado.

III.

i Or, insigna.

* Mar, 15, 11.
Luc, 23, 18.
Ioan, 18, 40.
Act, 3, 14.

k Dela mon-
te.

l q. d. nosferus
y muestra puer-
ridad sufragar
la pena de la
muerte, si es in-
justa, y así la
sufren hasta el
dia de hoy.

III.

* Mar, 15, 26.
Ioan, 19, 1.

en S. para lle-
varlo al R. C.

10. echaronle
en una ropa re-
al cerrada sin
mangas. ima-
gen al bivo del
Reyno de
Cruzito en el
mundo.

* Mar. 15. 27.
Luc. 23. 26.
o Un extran-
gero de tierra
de Cyrene.
* Leed la Nota.
Mar. 15. 21.
* Mar. 15. 22.
Luc. 23. 32.
Joan. 19. 16.
* Mar. 15. 24.
* Psal. 22. 19.

p Un titulo q
declarava su
crimen.
y Una de las
quales se selo;
y el otro se con-
dono. Luc. 23.
39. y 40.
* Joan. 2. 19.

20. en el.
f. Graosima
comarion con q
las impies pre-
sentes han er
desesperar a los
hijos de Dios.
ved la nota.
Psal. 42. 4.
* Psal. 22. 9.
1 Heb. si quit-
re en el q. d. si
tiene en el su
contentamiento.
f. leagrada.
y A medio dia.
Leed la N. Ar.
20. 3.
* A sab. de Judea
y de sus comar-
cas.

V.
y tres horas de-
spues de medio
dia.
* Psal. 22. 2.
* Leed la nota.
Mar. 14. 31.
Luc. 22. 43. y
44. Heb. 5. 7.
2 De las gñaf-
das.
* Psal. 69. 22.
* 2. Chron. 3.
24.
* A iernsalem.

tomando a IESVS al audiencia, juntaron a el
toda la quadrilla.
28 Y desnudandolo, cercaronlo de un man-
to de grana,
29 Y pusieron sobre su cabeza una corona texi-
da de espinas, y una caña en su mano derecha: y
hincado la rodilla delante del burlavan deel dizi-
endo, Ayas gozo Rey de los Iudios.
30 Y escupiendo en el, tomaron la caña, y he-
rian en su cabeza.
31 Y desq lo ovieron escarnecido, desnuda-
ronle el manto, y vestieronlo de sus vestidos, y
llevaronlo para crucificarlo.
32 * Y saliédo, hallaró a un Cyreneo, q se lla-
mava Simó: este * cargaró paraq llevasse su cruz.
33 * Y como llegaró al lugar que se llama Gol-
gotha, que es dicho El lugar de la Calavera,
34 Dieronle a beber vinagre mezclado con
hiel: y gustando, no quiso beberlo.
35 * Y Desq lo ovieró crucificado, repartieró
sus vestidos echando suertes: paraq se cumpliesse
loq fué dicho por el Propheta, * Repartieronse
mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.
36 Y guardavanlo sentados alli.
37 Y pusieron sobre su cabeza p su causa escri-
pta, ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IUDIOS.
38 Entonces crucificaron con el q dos ladro-
nes: uno a la derecha, y otro a la yzquierda.
39 Y los que passavan, le dezian injurias me-
neando sus cabeças,
40 Y diziendo, * tu, elque derribas el Templo
de Dios, y en tres dias lo reedificas, salvate a ti mis-
mo. Si eres Hijo de Dios, deciende de la cruz.
41 Deste manera tambien los principes de los
Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, y los
Phariseos, y los Ancianos, dezian.
42 A otros salvó, a si no se puede salvar. Si es
el Rey de Israel, decienda agora de la cruz, y cre-
eremos, a el.
43 * Confia en Dios, libreló agora: si lo quie-
re: porque ha dicho, Soy Hijo de Dios.
44 Lo mismo tambien le çaherian los ladro-
nes, que estaban crucificados con el.
45 * Y desde la hora v de las seys fuéró tinieblas
sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.
46 Y cerca de la hora de las y nueve Iesus ex-
clamó con gran Boz, diziendo, * Eli, Eli, lama fa-
bachthani? esto es, Dios mio, Dios mio, porque
y me has desamparado?
47 Y algunos z de losque estaban alli, oyen-
dolo, dezian, A Elias llama este.
48 Y luego corriendo uno deellos * tomó u-
na esponja, y hinchióla de vinagre, y poniendola
en una caña, davale paraque beviessse.
49 Y los otros dezian, Dexa, veamos si ven-
drá Elias a librarlo.
50 Mas Iesus aviendo otra vez exclamado
con gran boz, dió el Espiritu.
51 * Y heaqui, el velo del Templo se rompió
en dos, de alto a baxo: y la tierra se movió, y las
piedras se hendieron.
52 Y los sepulchros se abrieron, y muchos cu-
erpos de Sanctos, que avia dormido, se levataró.
53 Y salidos de los Sepulchros, despues de su
resurreccion, vinieron a la a Sancta Ciudad, y ap-
parecieron a muchos.
54 Y el Centurion, y los que estaban con el
guardando a Iesus, visto el terremoto, y las cosas q
avian sido hechas, temieron en gran manera dizi-
endo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.
55 Y estaban alli muchas mugeres mirando de
lexos, las quales avian seguido de Galilea a Iesus

serviendole.

56 Entre las quales era Maria Magdalena, y
Maria b de Iacobo, y la madre de Iose, y la madre
de los hijos de Zebedeo.

57 * Y como fue la tarde del dia, vino un
hombre rico de Arimathia llamado Ioseph el
qual tambien avia sido Discipulo de Iesus.

58 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.
Entonces Pilato mandó que el cuerpo se le diesse.

59 Y tomando Ioseph el cuerpo, embolvió-
lo en una savana limpia:

60 Y pusolo en un sepulchro suyo d nuevo q
avia labrado en peña. Y rebuelta una grande pie-
dra a la puerta del sepulchro, fuése.

61 Y estaban alli Maria Magdalena, * y la otra
Maria, sentadas delante del Sepulchro.

62 Y el siguiente dia, q es e el segundo dia de
la preparacion de la Pascua, juntaronse los princi-
pes de los Sacerdotes y los Phariseos a Pilato

63 Diziendo, Señor, acordamosnos que aquel
engañador dixo biviédo aun, Despues del terce-
ro dia resuscitaré.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el
dia tercero: porq no venga sus Discipulos de no-
che, y lo hurté, y digá al Pueblo, Resuscitó de los
muertos: Y será el postrer error peor q el primero.

65 Dizeles Pilato la guarda teneys: id, fortifi-
cad como f entendeyss.

66 Y yendo ellos, fortificaron el sepulchro con
guarda, sellando g la piedra.

CAPIT. XXVIII.

Resuscita el Señor gloriosamente, y anuncian los Ange-
les su resurreccion a las mugeres que venian a visitar su sepul-
chro, a las quales tambien se muestra, y les manda que den
las nuevas a los Discipulos. II. Las guardas del sepulchro
dan testimonio de la resurreccion del Señor a los Sacerdotes, y
ellos los sobornan con dineros paraque digan otramiente. III.
El Señor se muestra a sus Discipulos en Galilea y les declara
su autoridad y los embia por todo el mundo a predicar su
Evangelio.

Y * a La b vispera c de los Sabbados q amanece
para el primero de los Sabbados vino Maria
Magdalena, y * la otra Maria a ver el se-
pulchro.

2 Y heaqui, fue hecho un gran terremoto:
porque el Angel del Señor decendiendo del cielo
y llegando, avia rebuelto la piedra de la puerta del
sepulchro, y estava sentado sobre ella.

3 Y su aspecto era como un relampago: y su
vestido, blanco como la nieve.

4 Y del miedo deel las guardas fueron assom-
bradas, y fueron bueltos como muertos.

5 Y respondiéndolo Angel, dixo a las mu-
geres, No temays vosotras, porque yo sé que bus-
cays a Iesus el que fue crucificado.

6 No está aqui: porq ha resuscitado, como dixo.
Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor.

7 Y presto id, Dezid a sus Discipulos, que ha
resuscitado d de los muertos: y heaqui * os espera
en Galilea, alli lo vereys: heaqui os lo he dicho.

8 Entonces ellas saliédo del sepulchro con
temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las
nuevas a sus Discipulos, Y yendo a dar las nue-
vas a sus Discipulos,

9 Heaqui Iesus les sale al encuentro, dizen-
do, Ayays gozo, Y ellas llegaron, y traxeron de
sus pies, y adoraronlo.

10 Entonces Iesus les dize, No temays, id, dad
las nuezas a mis hermanos, que vayan a Galilea, y
alla me verán.

11 * Y yédo ellas, heaqui unos de la guarda vinié-
ró a la Ciudad, y diédo aviso a los principes de los
Sacerdotes de todas las cosas q avia acontecido.

b Ot. madre de
Iacobo y de
Iose.

VI
* Mar. 15. 42
Luc. 23. 50.
Joan. 19. 38.

* Nicodemo,
como cuenta
Joan. 19. 40. lo
ayuda.

d Dnde nin-
guno avia sido
enterrado y esto
para mayor cer-
tidumbre de su
resurreccion.

* Ver. 36.
e G. despues de
la preparaci.

f G. Sabeya.

g La puerta,
Act. v. 60.

* Mat. 16. 6.
Joan. 20. 1.

a El Evange-
lista cuenta
agui el dia
natural de 24.
horas desde
que el selsa-
le hasta que
otra vez bu-
elva a salir
como lo con-
tavan los Ro-
manos. los tie-
braz contava
desde puesta
del sol hasta
que otra vez
se ponía. q. d.
quando se a-
cabava el ul-
timo dia de la
semana, y co-
mençava o-
tra.

b la tarde.

c Luc. 24. 1.
muy de ma-
ñana. Joan.
20. 1. siendo
aun escuro.

q. d. la ma-
drugada del
primer dia de
los 7. de los pa-
nes por leudar,
despues del
primero que
era la fiesta de
la Pascua. Le-
23. 6. 6.

* Act. 17. 36.
d De la muer-
te.

* Act. 16. 31.
II.
e G. sido he-
chas.

17 Y à Iacobo hijo de Zebedeo, y à Ioan hermano de Iacobo, y pusoles nòbre Boanerges, que es, hijos del trueno.

18 Y à Andres, y à Philippe, y à Bartholome, y à Mattheo, y à Thomas, y à Iacobo *hijo* de Alpheo y à Thaddeo, y à Simon, el *u* Cananeo.

19 Y à Iudas Iscariota, el que lo entregó: y vinieron à casa.

20 Y otra vez se juntó la compañía de tal manera que ellos ni aun podian comer pan.

21 Y como lo oyeron *o* los suyos, vinieron para prenderlo: porque dezian, *P* Está fuera de sí.

22 Y los Escribas que avian *q* venido de Ierusalé, dezia, *q* tenia à **Beelzebub*: y *q* por el principe de los demonios echava fuera los demonios.

23 Y llamandolos, dixoles por parabolas, Como puede Satanas echar fuera à Satanas?

24 Y si *algun* reyno contra si mismo fuere dividido, no puede *t* permanecer el tal reyno.

25 Y si *alguna* casa fuere dividida contra si misma, no puede permanecer la tal casa.

26 Y si Satanas se levántare contra si mismo, y fuere dividido, no puede permanecer: mas tiene fin.

27 Nadie puede saquear *t* las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no *t* prédiere al valiente: y entonces saqueará su casa.

28 **De cierto os digo que todos los peccados serán perdonados à los hijos de los hombres, y las blasphemias qualesquiera conquie blasphemaren:*

29 Mas qualquiera que blasphemare *v* contra el Espiritu Sancto, no tiene perdon para siempre: mas está obligado à eterno juyzio.

30 Porque **dezian*, Tiene espirtu immundo.

31 **x* Vienen pues sus hermanos y su madre, y estando de fuera, embiaron à el llamandolo.

32 Y la compañía estava assentada àrredor de el y dixeronle: Heaqui, tu madre y tus **hermanos* te buscan fuera.

33 Y el les respondió diziendo, Quien es mi madre y mis hermanos?

34 Y mirando al derredor à los *q* estavan sentados àrredor de el, dixo, Heaqui mi madre y mis hermanos.

35 Porque qualquiera que hiziere la voluntad de Dios, este es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

CAPIT. IIIL

Con diversas semejanzas enseña la condicion del Evangelio y de su reyno. 2. Manda à los vientos y à la mar, y obedeciente.

Y Otra vez *t* comecó à enseñar junto à *a* la mar y juntose à el *b* gran compañía: tanto, que entrándose el en un navio, se sentó en la mar: y toda la compañía estava en tierra juntó à la mar.

2 Y enseñavales por parabolas muchas cosas, y deziales *e* en su doctrina:

3 Oyd: Heaqui, el que sembrava, salió à sébrar.

4 Y *d* aconteció sembrando, *q* *e* una parte cayó junto al camino: y vinieron las aves del cielo, y tragaronla.

5 Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenia *f* mucha tierra: y luego salió: porque no tenia la tierra profunda.

6 Mas, salido el Sol, quemóse: y porquanto no tenia rayz, secóse.

7 Y otra parte cayó en espinas: y *z* subieron las espinas, y ahogaronla, y no dió fruto.

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y llevó uno *b* à treynta, y otro à sesenta, y otro à ciento.

9 Entonces dixoles, *i* El que tiene oydos para oyr, oyga.

10 Y quando estuvo solo, preguntarle los que estavan con el con los Doze, de la parabola:

11 Y dixoles, *a* vosotros es dado saber el mystorio del Reyno de Dios: mas *k* à los que estan fuera por parabolas todas las cosas;

12 **Para que viendo l* vean y *m* no vean; y oyendo oygan y no entiendá: porq no se conviertan y les sean perdonados los peccados.

13 Y dixoles: *n* No sabeys esta parabola? como pues entenderays todas las parabolas?

14 El que siembra *es el que* siembra la Palabra.

15 Y estos son los de junto al camino: en losq la Palabra es sembrada, mas despues que la oyeron, luego viene Satanas, y quita la Palabra que fue sembrada en sus coraçones.

16 Y ansimismo estos son los que son sembrados en pedregales: los que quãdo han oydo la Palabra, luego la toman con gozo.

17 Mas no tienen rayz en sí: antes son **temporales*: que en levantandose la tribulaciõ, o la persecuciõ por causa de la Palabra, luego *o* se escandalizã.

18 Y estos son los que son sembrados en espinas: los que oyen la Palabra,

19 Mas *P* las congexas de este siglo, **y* **el* engaño de las riquezas, y las cudicias, *q* ay en las otras cosas, entrãdo ahogã la palabra, y es hecha sin fruto

20 Y estos son los que fueron sembrados en buena tierra: los *q* oyen la Palabra, y la reciben, y hazen fruto uno à treynta, otro à sesenta, otro à ciento.

21 Dixoles tambien: *q* **Viene el candil para ser puesto debaxo del almud, o debaxo de la cama? No viene para ser puesto en el candelero?*

22 *t* Porque no ay nada oculto que no aya de ser manifestado: ni *t* secreto que no aya de venir en descubierto.

23 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.

24 Dixoles tambien: Mirad lo que oys: *t* Con la medida que medis, os medirán otros: y será añedido à vosotros los que oys.

25 **Porque al que tiene, serle ha dado: y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.*

26 Dezia mas: *t* Ansi es el Reyno de Dios como si hombre eche simiente en la tierra:

27 Y duerma *t* y se levante de noche y de dia: y la simiente brote y crezca como el no sabe.

28 Porque *v* de suyo frutifica la tierra, primero yerva, luego espiga, luego grano lleno en el espiga.

29 Y quando el fruto fuere produzido, luego *x* se mete la hoz: porque la siega es llegada.

30 **Item dezia*: A que haremos semejante el Reyno de Dios? o, conq parabola lo cõpararernos?

31 Como el grano de la mostaza: que quando es sembrado en tierra es el mas pequeño de todas las simientes que ay en la tierra:

32 Mas quãdo fuere sembrado, sube, y haze-se el mayor de todas las legumbres: y haze grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan hazer nidos debaxo de su sombra.

33 **Y con muchas tales parabolas les h* ablava la Palabra, y conforme à lo que podian oyr.

34 Y sin parabola no les hablava: mas à *s*us Discipulos en particular declarava todo.

35 **Y dixoles* aquel dia quando fue tarde, pasemos de la otra parte.

36 Y embiando la compañía, tomaronlo, **como* estava en el navio, y avia tambien con el otros navichuelos.

37 Y levantose una grande tempestad de viento, y **echava* las ondas en el navio, de tal manera que ya se henchia.

n De Cana
villa de Galileas.

IIII.

o Sus parientes.
H.
p Anda vagabundo fuera de su officio y estado. Ot. está furioso, o loco.

V.
q G. decédido.
* Leed la N.
Mat. 10. 25.
* Mat. 9. 34. y 12. 24. Luc. 11. 15.
x G. estar.

f G. los vasos.
e G. atate.

* Mat. 12. 31.
Luc. 12. 10. y 1. Ioan. 5. 16.

v que es quando el hombre entra su propria conciencia peles contra la verdad que le ha sido revelada: porq los tales cayendo en reprobos sentdo no pueden demandar misericordia.

* Mat. 12. 31.
* Act. 5. 21.
V L.

x Va con el ver. 21.
* Luc. 8. 19. y Mat. 12. 46.
leed la N.

f Mat. 13. 1.
Luc. 8. 4.
a Allago de Genesaret.
b G. mucha.

c Enseñando los, H.
d G. fue hecho
e G. uno, ouro.
&c.

f Hatta tierra.

g Crecieron mas.

h 5. por uno.

i La de Arrind
Evangelica es
un libro cerrado,
cuyas llaves
tiene el Señor.
Apoc. 3. 7. y
abra, a quien la
plaza, y asis
entrando los
fleris en la do
Arinda contem
das.
k A los estru
ños del Reyno
* Isa. 6. 9. Mar
13. 14. Luc. 8.
10. 101. 12. 40.
Act. 28. 26.
Rom. 11. 8.
l Lo exietno.
m Lomystica
y espiritual.
n q d. Na
tudya.

* Mat. 13. 22.

o Buclven a-

tras.
p Los oyda-
dos congca-
los, o folicitu
dines.

* Tim. 6. 17.
* Mat. 13. 22.
* Mat. 5. 15.
Luc. 8. 16. y 12.
13.

q Q. denho-
dest.

t Mat. 10. 26.
Luc. 8. 17. y
12. 2.

u G. se: eicon
de, min para
venir maniifi-
ettardente.

f Mat. 7. 1.
Luc. 6. 38.

* Mat. 13. 12.
Luc. 8. 18. y
19. 26.

f Las dos seme-
janças siguientes
muestran que a-
que al principio
el Reyno de Di-
os no tenga apa-
rença, que Di-
os le da despues
tal crecimiento,
que pone espño.

t El dover del
Mistiro del
Evangelio es co-
toda diligencia
cultivar la be-
nidad del Señor,
y dar el suyo
f a la buena
voluntad de su
Majestad.

v G. de la ga-
na.

x G. meto, o
embra.

* Mat. 13. 11.
Luc. 13. 19.

* Mat. 13. 14.
y Acomodi-
dose a la ca-
pacidad de o-

llos, anfitan-
bien lo deon
haz, er las Ma-

nistres del E-
vangelio.

* Mat. 8. 18.
Luc. 8. 11.

* Act. 6. 6.
z O. comba-
tian las ondas

&c.

38 Y él estaba en la popa durmiendo sobre un cabeçal: y despertaronlo, y dizenle, Maestro,^a no miras que perecemos?

39 Y levantandose el riñó al viento, y dixo á la mar, ^b Calla, enmudece. Y cesó el viento: y fue hecha grande bonança.

40 Y á ellos dixo, Porqué soys anfi temerosos? como no teneys fe?

41 Y temieron con gran temor, y dezian el uno al otro, Quien es este, que aun el viento y la mar le obedecen?

CAPIT. V.

Echa fuera de un hombre en los puercos una legion de demonios. 2. Sana una muger de un antiguo fluxo de sangre, yendo á sanar la hija de un principe de la Synoga. 3. á la qual resuscita.

^a **Y** Vinieron de la otra parte ^a de la mar á la provincia de los Gadarenos.

2 Y salido el del navio, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulchros con un espíritu immundo:

3 Que tenia manida en los sepulchros, y ni aun con cadenas lo podia alguien ^b atar.

4 Porque muchas vezes avia sido atado con grillos y cadenas: mas las cadenas avia sido hechas pedaços deel, y los grillos desmenuzados: y nadie lo podia domar.

5 Y siempre de dia y de noche andava dando boxes en los montes y en los sepulchros, y hiriendose á las piedras.

6 Y como vido á Iesus de lexos, corrió, y adorolo:

7 Y clamando á gran boz dixo, ^c Que tienes conmigo Iesus hijo del Dios Altissimo? Conjurote por Dios que no me atormentes.

8 Porque le dezia, Sal de este hombre espíritu immundo.

9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diziendo, Legion me llamo: porq̃ somos muchos.

10 Y rogavale mucho que no lo ^d echasse fuera de aquella provincia.

11 Y estava alli cerca de los montes una grande manada de puercos paciendos:

12 Y ^e rogárole todos aquellos demonios, diziendo Embianos en los puercos paraq̃ étreemos en ellos.

13 Y permitiòles luego Iesus: y saliendo aquellos espíritus immundos, entraron en los puercos: y la manada cayó por un despeñadero ^f en la mar: los quales eran como dos mil, y ahogaronse en la mar.

14 Y losque apacentaván los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver que era aquello ^h que avia acontecido.

15 Y vienen á Iesus, y veen alque avia sido atormentado del demonio, sentado, y vestido, y en seso, elque avia tenido la legion, y uvieron temor.

16 Y contaronles los que lo avian visto, como avia acontecido al que avia tenido el demonio, y de los puercos.

17 Y començaron á ⁱ rogarle que se fuese de los terminos de ellos.

18 Y entrando el en el navio, rogavale el que avia sido fatigado del demonio, para estar con él.

19 Mas Iesus no le permitiò, sino dixole, Vete á tu casa á los tuyos, y ^k cuéntales quan grâdes cosas el Señor ha hecho contigo, y como ha avido misericordia de ti.

20 Y fuese, y començó á predicar en Decapolis quan grandes cosas Iesus avia hecho con él: y todos se maravillavan.

21 Y pasando otra vez Iesus en un navio de

la otra parte, juntose á el gran compañía y estava junto á la mar.

22 [†] Y vino uno de los principes de la Synoga [†] llamado Iairo: y como lo vido prostrofe á sus pies.

23 Y rogavale mucho, diziendo, Mi hija [†] está á la muerte, Ven y pondrás las manos sobre ella, paraque sea salva, y vivirá.

24 Y fue con él, y siguióale gran compañía, y apretavanlo.

25 Y una muger que estava con fluxo de sangre doze años avia.

26 Y avia sufrido mucho de muchos medicos, y avia gastado todo loque tenia, y nada avia aprovechado, antes le yva peor.

27 Como oyó dezir de Iesus, vino en la compañía por las espaldas, y tocó su vestido.

28 Porque dezia, Si yo tocáre tan solamente su vestido, seré salva.

29 Y luego la fuente de su sangre se secó: y sintió en el cuerpo que era sana de aquel açote.

30 Y Iesus luego conociendo en sí mismo la virtud que avia salido deel, bolviendose á la compañía dixo, Quien ha tocado á mis vestidos?

31 Y dixer onle sus Discipulos, Vees que la compañía te aprieta, y dizes, Quien me ha tocado?

32 Y él mirava arredor por ver á la que avia hecho esto.

33 Entonces la muger temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí avia sido hecho, vino, y prostrofe delante deel, y dixo le toda la verdad.

34 Y él le dixo, Hija tu fe té ha hecho salva: ve en paz, y se sana de ^{*} tu açote.

35 [¶] Hablando aun él, vinieron del principe de la Synoga diziendo, Tu hija es muerta, paraque fatigas mas al Maestro.

36 Mas Iesus luego en oyendo esta razon que se dezia, dixo ál principe de la Synoga, No temas, cree solamente.

37 Y no permitiò que alguno viniesse tras del, sino Pedro, y Iacobo, y Ioan hermano de Iacobo.

38 Y vino á casa del principe de la Synoga, y vido el alboroto, losq̃ lloravan y gemian mucho.

39 Y entrado dizeles, Porqué os alborotays, y llorays? la moça no es muerta, mas duerme.

40 Y hazian burla deel. más él, echados fuèra todos, toma al padre y á la madre de la moça, y á ^{*} losque estavan con él, y entra donde estava la moça echada.

41 Y tomando la mano de la moça, dizele, Thallitha cumi, que es, si lo interpretâres, Moça, á ti digo, levántate.

42 Y luego la moça se levantò, y andava: porq̃ era de doze años, y espantaronse de grâde espâto.

43 Mas él les mandó mucho que nadie lo supiesse y dixo que diessen á la moça de comer.

CAPIT. VI.

Christo en su tierra no puede haçer grandes maravillas por la incredulidad de sus vezinos. 2. Embia los Discipulos á predicar. 3. El tonto juyzio de Herodes acerca de Christo: y la muerte del Baptista. 4. Harta la compañía en el desierto. 5. Viene á los Discipulos andado sobre la mar. 6. Sana muchos enfermos.

Y Saliò de alli, y vino ^a á su tierra, y siguiéronlo sus Discipulos.

2 ^b Y llegado el Sabbado, començó á enseñar en la Synoga: y muchos oyendolo estavan atonitos diziendo, De donde tiene este estas cosas? y que sabiduria es esta que le es dada? y tales ^c maravillas que por sus manos son hechas?

3 No es este el carpintero, hijo de Maria, ^d hermano de Iacobo, y de Ioses, y de Iudas y de Simón?

L

No

^a Or, no tiene cuidado que etc.

^b Reposare. calla. H.

^a Mat. 8. 28. Luc. 8. 25. aq. del lago de Genezaret.

^b Tener atado.

^c G. Qui á mi ya u. H. El diablo es confesado á confesar por Dios que no me atormentes.

^d Or, embiasse.

^e Verse en esto que Dios tiene de tal manera enfermada la malicia del diablo, que no puede hacer nada sin su licencia, ni aun contra los animales brutos, quanto menos contra los hijos de Dios? Luc. 10. 17. 18. Luc. 11. 14. Mat. 12. 28. f En el lago de los Gadarenos. g Por los corujas y herodas. h G. que avia sido hecho. i Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. j Por los corujas y herodas. k G. que avia sido hecho. l Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. m Por los corujas y herodas. n G. que avia sido hecho. o Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. p Por los corujas y herodas. q G. que avia sido hecho. r Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. s Por los corujas y herodas. t G. que avia sido hecho. u Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. v Por los corujas y herodas. w G. que avia sido hecho. x Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. y Por los corujas y herodas. z G. que avia sido hecho. aa Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ab Por los corujas y herodas. ac G. que avia sido hecho. ad Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ae Por los corujas y herodas. af G. que avia sido hecho. ag Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ah Por los corujas y herodas. ai G. que avia sido hecho. aj Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ak Por los corujas y herodas. al G. que avia sido hecho. am Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. an Por los corujas y herodas. ao G. que avia sido hecho. ap Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. aq Por los corujas y herodas. ar G. que avia sido hecho. as Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. at Por los corujas y herodas. au G. que avia sido hecho. av Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. aw Por los corujas y herodas. ax G. que avia sido hecho. ay Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. az Por los corujas y herodas. ba G. que avia sido hecho. bb Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bc Por los corujas y herodas. bd G. que avia sido hecho. be Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bf Por los corujas y herodas. bg G. que avia sido hecho. bh Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bi Por los corujas y herodas. bj G. que avia sido hecho. bk Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bl Por los corujas y herodas. bm G. que avia sido hecho. bn Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bo Por los corujas y herodas. bp G. que avia sido hecho. bq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. br Por los corujas y herodas. bs G. que avia sido hecho. bt Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bu Por los corujas y herodas. bv G. que avia sido hecho. bw Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. bx Por los corujas y herodas. by G. que avia sido hecho. bz Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ca Por los corujas y herodas. cb G. que avia sido hecho. cc Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cd Por los corujas y herodas. ce G. que avia sido hecho. cd Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ce Por los corujas y herodas. cf G. que avia sido hecho. ce Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cf Por los corujas y herodas. cg G. que avia sido hecho. cg Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cg Por los corujas y herodas. ch G. que avia sido hecho. ch Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ch Por los corujas y herodas. ci G. que avia sido hecho. ci Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ci Por los corujas y herodas. ck G. que avia sido hecho. ck Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ck Por los corujas y herodas. cl G. que avia sido hecho. cl Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cl Por los corujas y herodas. cm G. que avia sido hecho. cm Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cm Por los corujas y herodas. cn G. que avia sido hecho. cn Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cn Por los corujas y herodas. co G. que avia sido hecho. co Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. co Por los corujas y herodas. cp G. que avia sido hecho. cp Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cp Por los corujas y herodas. cq G. que avia sido hecho. cq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cq Por los corujas y herodas. cr G. que avia sido hecho. cr Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cr Por los corujas y herodas. cs G. que avia sido hecho. cs Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cs Por los corujas y herodas. ct G. que avia sido hecho. ct Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ct Por los corujas y herodas. cu G. que avia sido hecho. cu Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cu Por los corujas y herodas. cv G. que avia sido hecho. cv Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cv Por los corujas y herodas. cw G. que avia sido hecho. cw Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cw Por los corujas y herodas. cx G. que avia sido hecho. cx Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cx Por los corujas y herodas. cy G. que avia sido hecho. cy Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cy Por los corujas y herodas. cz G. que avia sido hecho. cz Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. cz Por los corujas y herodas. da Por los corujas y herodas. db G. que avia sido hecho. db Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. db Por los corujas y herodas. dc G. que avia sido hecho. dc Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dc Por los corujas y herodas. dd G. que avia sido hecho. dd Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dd Por los corujas y herodas. de G. que avia sido hecho. de Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. de Por los corujas y herodas. df G. que avia sido hecho. df Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. df Por los corujas y herodas. dg G. que avia sido hecho. dg Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dg Por los corujas y herodas. dh G. que avia sido hecho. dh Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dh Por los corujas y herodas. di G. que avia sido hecho. di Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. di Por los corujas y herodas. dj G. que avia sido hecho. dj Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dj Por los corujas y herodas. dk G. que avia sido hecho. dk Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dk Por los corujas y herodas. dl G. que avia sido hecho. dl Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dl Por los corujas y herodas. dm G. que avia sido hecho. dm Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dm Por los corujas y herodas. dn G. que avia sido hecho. dn Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dn Por los corujas y herodas. do G. que avia sido hecho. do Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. do Por los corujas y herodas. dp G. que avia sido hecho. dp Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dp Por los corujas y herodas. dq G. que avia sido hecho. dq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dq Por los corujas y herodas. dr G. que avia sido hecho. dr Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dr Por los corujas y herodas. ds G. que avia sido hecho. ds Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ds Por los corujas y herodas. dt G. que avia sido hecho. dt Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dt Por los corujas y herodas. du G. que avia sido hecho. du Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. du Por los corujas y herodas. dv G. que avia sido hecho. dv Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dv Por los corujas y herodas. dw G. que avia sido hecho. dw Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dw Por los corujas y herodas. dx G. que avia sido hecho. dx Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dx Por los corujas y herodas. dy G. que avia sido hecho. dy Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dy Por los corujas y herodas. dz G. que avia sido hecho. dz Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. dz Por los corujas y herodas. ea Por los corujas y herodas. eb G. que avia sido hecho. eb Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eb Por los corujas y herodas. ec G. que avia sido hecho. ec Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ec Por los corujas y herodas. ed G. que avia sido hecho. ed Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ed Por los corujas y herodas. ee G. que avia sido hecho. ee Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ee Por los corujas y herodas. ef G. que avia sido hecho. ef Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ef Por los corujas y herodas. eg G. que avia sido hecho. eg Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eg Por los corujas y herodas. eh G. que avia sido hecho. eh Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eh Por los corujas y herodas. ei G. que avia sido hecho. ei Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ei Por los corujas y herodas. ej G. que avia sido hecho. ej Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ej Por los corujas y herodas. ek G. que avia sido hecho. ek Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ek Por los corujas y herodas. el G. que avia sido hecho. el Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. el Por los corujas y herodas. em G. que avia sido hecho. em Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. em Por los corujas y herodas. en G. que avia sido hecho. en Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. en Por los corujas y herodas. eo G. que avia sido hecho. eo Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eo Por los corujas y herodas. ep G. que avia sido hecho. ep Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ep Por los corujas y herodas. eq G. que avia sido hecho. eq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eq Por los corujas y herodas. er G. que avia sido hecho. er Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. er Por los corujas y herodas. es G. que avia sido hecho. es Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. es Por los corujas y herodas. et G. que avia sido hecho. et Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. et Por los corujas y herodas. eu G. que avia sido hecho. eu Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. eu Por los corujas y herodas. ev G. que avia sido hecho. ev Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ev Por los corujas y herodas. ew G. que avia sido hecho. ew Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ew Por los corujas y herodas. ex G. que avia sido hecho. ex Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ex Por los corujas y herodas. ey G. que avia sido hecho. ey Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ey Por los corujas y herodas. ez G. que avia sido hecho. ez Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ez Por los corujas y herodas. fa Por los corujas y herodas. fb G. que avia sido hecho. fb Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fb Por los corujas y herodas. fc G. que avia sido hecho. fc Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fc Por los corujas y herodas. fd G. que avia sido hecho. fd Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fd Por los corujas y herodas. fe G. que avia sido hecho. fe Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fe Por los corujas y herodas. ff G. que avia sido hecho. ff Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ff Por los corujas y herodas. fg G. que avia sido hecho. fg Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fg Por los corujas y herodas. fh G. que avia sido hecho. fh Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fh Por los corujas y herodas. fi G. que avia sido hecho. fi Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fi Por los corujas y herodas. fj G. que avia sido hecho. fj Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fj Por los corujas y herodas. fk G. que avia sido hecho. fk Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fk Por los corujas y herodas. fl G. que avia sido hecho. fl Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fl Por los corujas y herodas. fm G. que avia sido hecho. fm Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fm Por los corujas y herodas. fn G. que avia sido hecho. fn Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fn Por los corujas y herodas. fo G. que avia sido hecho. fo Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fo Por los corujas y herodas. fp G. que avia sido hecho. fp Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fp Por los corujas y herodas. fq G. que avia sido hecho. fq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fq Por los corujas y herodas. fr G. que avia sido hecho. fr Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fr Por los corujas y herodas. fs G. que avia sido hecho. fs Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fs Por los corujas y herodas. ft G. que avia sido hecho. ft Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ft Por los corujas y herodas. fu G. que avia sido hecho. fu Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fu Por los corujas y herodas. fv G. que avia sido hecho. fv Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fv Por los corujas y herodas. fw G. que avia sido hecho. fw Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fw Por los corujas y herodas. fx G. que avia sido hecho. fx Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fx Por los corujas y herodas. fy G. que avia sido hecho. fy Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fy Por los corujas y herodas. fz G. que avia sido hecho. fz Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. fz Por los corujas y herodas. ga Por los corujas y herodas. gb G. que avia sido hecho. gb Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gb Por los corujas y herodas. gc G. que avia sido hecho. gc Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gc Por los corujas y herodas. gd G. que avia sido hecho. gd Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gd Por los corujas y herodas. ge G. que avia sido hecho. ge Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. ge Por los corujas y herodas. gf G. que avia sido hecho. gf Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gf Por los corujas y herodas. gh G. que avia sido hecho. gh Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gh Por los corujas y herodas. gi G. que avia sido hecho. gi Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gi Por los corujas y herodas. gj G. que avia sido hecho. gj Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gj Por los corujas y herodas. gk G. que avia sido hecho. gk Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gk Por los corujas y herodas. gl G. que avia sido hecho. gl Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gl Por los corujas y herodas. gm G. que avia sido hecho. gm Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gm Por los corujas y herodas. gn G. que avia sido hecho. gn Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gn Por los corujas y herodas. go G. que avia sido hecho. go Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. go Por los corujas y herodas. gp G. que avia sido hecho. gp Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gp Por los corujas y herodas. gq G. que avia sido hecho. gq Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gq Por los corujas y herodas. gr G. que avia sido hecho. gr Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gr Por los corujas y herodas. gs G. que avia sido hecho. gs Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gs Por los corujas y herodas. gt G. que avia sido hecho. gt Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gt Por los corujas y herodas. gu G. que avia sido hecho. gu Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gu Por los corujas y herodas. gv G. que avia sido hecho. gv Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gv Por los corujas y herodas. gw G. que avia sido hecho. gw Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gw Por los corujas y herodas. gx G. que avia sido hecho. gx Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gx Por los corujas y herodas. gy G. que avia sido hecho. gy Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gy Por los corujas y herodas. gz G. que avia sido hecho. gz Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. gz Por los corujas y herodas. ha Por los corujas y herodas. hb G. que avia sido hecho. hb Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. hb Por los corujas y herodas. hc G. que avia sido hecho. hc Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. hc Por los corujas y herodas. hd G. que avia sido hecho. hd Luc. 11. 14. Mat. 8. 34. Mi. f. En el lago de los Gadarenos. hd Por los

* Parientas.

* Mar. 11, 6.

* Ioan. 4, 44.

f á sab, por la incredulidad de los. la fe es el instrumento con que se reciben los beneficios de Dios: el que no tiene fe, no los puede recibir.

* Matt. 9, 33.

Luc. 13, 12.

11.

* Mat. 10, 1.

Att. 3, 14.

Luc. 9, 1.

* Veed la N.

Mat. 10, 10.

g G, en la cin-

ta.

* Act. 12, 8.

h G, donde

quiera que en-

trades en ca-

sa.

i De aquel lu-

gar.

* Matt. 10.

14, Luc. 9, 5.

k Que no reci-

bire la predica-

ción del Evan-

gelio, quando se

lo anuncia.

10, que se en-

mendassen.

* Iaco. 5, 14.

m El azeyte no,

fanava, sino era

señal de lo q sa-

nava, que era la

gracia del Es-

piritu. S. quan-

do cessa el don de

sanidad en la I-

glesia, cessa tá-

bien la ceremo-

nia.

III.

* Matt. 14.

1, Luc. 9, 7.

n Ot, claro.

G, manifestó.

o De la muer-

te.

p Espiritus po-

derosos obran

en el.

* Luc. 3, 19.

q Pythagoras

enseñó q muerto

no, su anima

entrava en el

cuerpo de otro.

este error cundió

hasta los Judios.

* Lev. 18, 16.

r La virtud es

respetada aun

de los impias.

s G, oyendolo.

t G, juntamé-

ta.

* Leed la N.

Mat. 14, 9.

v Ot, desechar

la. q. d. refutar-

le lo que avia

pedido.

No estan tambien aqui con nosotros sus hermanas? Y *escandalizabanse en el,

4 Mas Iesus les dezia, *No ay propheta deshonrrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5 Y no pudo alli hazer alguna maravilla solamente sanó unos pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.

6 *Y estava maravillado de la incredulidad de ellos: y rodeava las aldeas de alderredor enseñando.

7 *Y llamó à los doze, y començólos à embiar de dos en dos: y dioles potestad contra los espiritus immundos,

8 *Y mandóles que no llevassen nada para el camino: sino solamente un bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero, en la bolsa.

9 Mas que calçassen *çapatos: y no vistiesen dos ropas.

10 Y deziales, ^h En qualquier casa que entrar-des, posad alli hasta que salgays ⁱ de alli.

11 *Y todos aquellos que no os recibieren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que está debaxo de vuestros pies en testimonio à ellos.

De cierto os digo, que mas tolerable será el castigo de los de Sodoma, ó de los de Gomorra el dia del juyzio, que el ^k de aquella ciudad,

12 Y saliendo predicavan, ^l que hiziesen penitencia.

13 Y echavá fuera muchos demonios, *^m y un-gian con azeyte à muchos enfermos, y sanavan.

14 *Y oyó el Rey Herodes la fama de Iesus, porque su nombre era hecho ⁿ notorio, y dixo, loã el que Baptizava, ha refucitado ^o de los muertos: y portanto ^p virtudes obran en el.

15 Otros dezian, Elias es, y otros dezian, Pro-^qpheta es, ó alguno de los Prophetas.

16 *Y oyendo lo Herodes, dixo, Este es Ioan elq yo degollé: q el ha refucitado de los muertos.

17 Porque el mismo Herodes avia embiado y prendido à Ioan, y lo avia aprisionado en la carcel à causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la avia tomado por muger.

18 Porque Ioan dezia à Herodes, *No se es li-cito tener la muger de tu hermano.

19 Mas Herodias lo assechava, y desleava ma-tarlo, y no podia,

20 Porque Herodes temia à Ioan, conocien-dolo varon justo y sancto: y ^r temiale respeto, y obedeciendole hazia muchas cosas: y oyalo de buena gana.

21 Y viniendo un dia oportuno en q Herodes, en la fiesta de su nacimiêto, hazia cena à sus prin-cipes, y tribunos, y à los principales de Galilea.

22 Y entrando la hija de Herodias, y dançan-do, y agradando à Herodes, y à los que estavan con el à la mesa: el Rey dixo à la moça: Pideme loque quisieres, que yo te lo daré

23 Y juróle, Todo loque me pidieres te daré hasta la mitad de mi reyno.

24 Y saliendo ella dixo à su madre, Que pedi-ré? Y ella dixo, La cabeça de Ioan Baptista.

25 Entonces ella entró prestamente al Rey, y pidió, diziendo, Quiero que aora luego me des en un plato la cabeça de Ioan Baptista.

26 Y el Rey se entristeció mucho; mas à cau-sa del *juramento, y de los que estavan con el à la mesa, no quiso ^v entristecerla.

27 Y luego el Rey, embiando uno de la guar-da, mandó que fuesse trayda su cabeça.

28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y tru-xo su su cabeça en un plato, y diola à la moça, y la

moça la dió à su madre.

29 Y oyendolo sus Discipulos, vinieron, y to-maron su cuerpo y pusieronlo en un sepulchro.

30 *Y los Apostoles ^x se juntaron à Iesus, y contaronle todo, loque avian hecho, y loque avia enseñado.

31 Y el les dixo, Venid vosotros à parte al lu-gar desierto, y reposad un poco. porq avia muchos yentes y viniêtes, q aun no tenía lugar de comer.

32 *Y fueronse en un navio al lugar desierto à parte.

33 Y vieronlos yr muchos: y y conocieronlo, y concurrieron alla muchos à pie de las ciudades, y vinieron antes que ellos, y juntaronse à el.

34 *Y saliendo Iesus vido una grande compaña, y uvo misericordia de ellos, porq erã como ovejas ^z sin pastor: y començóles à enseñar muchas cosas.

35 *Y como ya fue el dia muy entrado, sus Discipulos llegaron à el, diziendo, El lugar es de-sierto, y el dia es ya muy entrado,

36 Embialos paraque vayã à los cortijos y al-deas de alderredor, y compren para si ^b pan, por-que no tienen que comer.

37 Y respondiendo el, dixoles. Daldes de co-mer vosotros, y dixeróle, ^{que} vamos y cópremos pã por ^c doziêtos dineros, y les demos de comer?

38 Y el les dize, Quantos panes teneys? Id, y veldo. *Y ellos fabidolo, dixeró, Cinco y dos peces.

39 Y mandoles que hiziesen recoftar à todos ^a por mesas sobre la yerva verde.

40 Y recoftaronse por partes, por mesas, de ci-ento en ciento y de cincuenta en cincuenta.

41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendixo, y partió los panes, y dió à sus Discipulos que les pusiesse delante: Y los dos peces repartió à todos.

42 Y comieron todos, y hartaronse.

43 Y alçaron de los pedaços Doze ^e esportones e G, cophines.

44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.

45 *Y luego dió priessa à sus discipulos à subir en el navio, y yr delante deel à Bethsaida de la otra parte, entre tãto que el despedia la cõpañia.

46 Y desque los uvo despedido, fuese al monte à orar.

47 *Y como fue la tarde, el navio estava en medio de la mar, y el solo en tierra.

48 Y vidolos que se trabajavan navegando, porque el viento les era contrario: y cerca de la quarta vela de la noche vino à ellos andando so-bre la mar, y ^s queria passarlos.

49 Y viendo lo ellos, que andava sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.

50 Porq todos lo vian: y turbaronse: mas luego habló con ellos, y les dixo, ^h Assiguraos, yo soy, no ayays miedo.

51 Y subió à ellos en el navio, y el viento re-posó y ellos en gran manera estavan fuera de si, y se maravillavan.

52 Que aun no ⁱ avian cobrado entendimi-ento ^k en los panes: porque sus coraçones estavan ^l ciegos.

53 *Y quando fueron de la otra parte vinie-ron à tierra de Genezareth, y tomaron puerto.

54 Y saliendo ellos del navio, luego lo ^m cono-cieron.

55 Y corriendo toda la tierra de alderredor, co-mençaron à traer de todas partes enfermos en le-chos, como oyeron que estava alli.

56 Y donde quiera que entrava, en aldeas, ó ciudades, ⁿ o heredades, ponian en las calles los que estavan enfermos, y rogavan le que ^o tocassen

liquie-

III.

* Luc. 9, 10, x O, se reco-gieron. S. des-pues de aver salido à predi-car att. vii. 7.

* Matt. 14, 13. Luc. 9, 13.

y Entendie-ron donde y va.

* Matt. 9, 16. y. 14, 14.

z G, que no temian pastor. Este manifesta el gran desorden que avia en el pueblo por falta de pastores en se-ñadores.

* Matt. 14, 13. a G, mucho.

q. d. grande.

b Por pan se en-tiende la vida.

asi Gen. 31. 54. Deut. 10. 18.

c manan casi quin. e. e. d. d. e.

* Matt. 14, 17. Luc. 9, 13, lo-an 6, 9.

d G, por combi-ter. combiter.

q. d. por compa-ñias de tanta en tantos.

V.

* Matt. 14, 23. Ioan. 6, 16.

f Det, tres horas antes del dia. la noche f. d. d. d. en qua-tre velas.

g Fingió que queria passar à delante sin lle-gar à ellos.

h Contiad.

i G, entendi-endo.

k Att. v. 43.

l Ot, estupidos.

q. d. palmia-dos.

VI.

m S, los de la tierra.

n O cortijos, o labranças.

o No por el to-car de la ropa, como que en ella hubiese virtud.

fueron sanos: si-no por la fe que tuvieran en el.

^a Ot, no tie-
nes cuydad
que &c.

^b Reposate.
ella. H.

38 Y el estava en la popa durmiendo sobre un
cabeçal: y despertaronlo, y dizenle, Maestro,^a no
miras que perecemos?
39 Y levantandose el riñió al viento, y dixo á
la mar, ^b Calla, enmudece. Y cesó el viento: y fue
hecha grande bonança.
40 Y á ellos dixo, Porqué foys así temerosos?
como no teneys fe?
41 Y temieron con gran temor, y dezian el u-
no al otro, Quien es este, que aun el viento y la
mar le obedecen?

CAPIT. V.

*Echa fuera de un hombre en los puercos una legion de demo-
nios. 2. Sana una muger de un antiguo fluxo de sangre, y en-
do á sanar la hija de un principe de la Synoga. 3. á la qual
resuscita.*

^a Mat. 8, 28.
Luc. 8, 25.
*a q. d. del lago
de Genesaret.*

Y * Vinieron de la otra parte ^a de la mar á la
provincia de los Gadarenos.
2 Y salido el del navio, luego le salió al encu-
entro un hombre de los sepulchros con un espiri-
tu immundo:
3 Que tenia manida en los sepulchros, y ni
aun con cadenas lo podia alguien ^b atar.
4 Porque muchas vezes avia sido atado con
grillos y cadenas: mas las cadenas avia sido hechas
pedaços deel, y los grillos desmenuzados: y nadie
lo podia domar.
5 Y siempre de dia y de noche andava dando
bozes en los montes y en los sepulchros, y hiri-
endose á las piedras.
6 Y como vido á Iesus de lexos, corrió, y ado-
rolo:
7 Y clamando á gran boz dixo, ^c Que tienes
cómigo Iesus hijo del Dios Altissimo? Conjurote
por Dios que no me atormentes.
8 Porque le dezia, Sal de este hombre espiritu
immundo.
9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió
diziendo, Legion me llamo: porq̃ somos muchos.
10 Y rogavale mucho que no lo ^d echasse fue-
ra de aquella provincia.
11 Y estava alli cerca de los montes una gran-
de manada de puercos paciendo:
12 Y ^e rogárole todos aquellos demonios, diziendo
Embianos en los puercos paraq̃ étreemos en ellos.
13 Y permitiòles luego Iesus: y saliendo aque-
llos espíritus immundos, entraron en los puercos:
y la manada cayó por un despeñadero ^f en la mar:
los quales eran como dos mil, y ahogaronse en la
mar.
14 Y losque apacentavá los puercos huyeron,
y dieron aviso en la ciudad y ^g en los campos. Y
salieron para ver que era aquello ^h que avia acon-
tecido.
15 Y vienen á Iesus, y veen alque avia sido ator-
mentado del demonio, sentado, y vestido, y en se-
fo, elque avia tenido la legion, y uvieron temor.
16 Y contaronles los que lo avian visto, como
avia acontecido al que avia tenido el demonio, y
de los puercos.
17 Y comenzaron á ⁱ rogarle que se fuese de los
terminos de ellos.
18 Y entrando el en el navio, rogavale el que
avia sido fatigado del demonio, para estar con el.
19 Mas Iesus no le permitiò, sino dixole, Vete
á tu casa á los tuyos, y ^k cuéntales quan grâdes co-
sas el Señor ha hecho contigo, y como ha avido mi-
sericordia de ti.
20 Y fuese, y comenzó á predicar en Decapo-
lis quan grandes cosas Iesus avia hecho con el: y
todos se maravillavan.
21 ^l Y passando otra vez Iesus en un navio de

^c G. Que á mi
ya d. H. El
diablos confre-
sido á confesar
la potencia de
Christo: però
en todo esto no
osó de resistir-
le.

^d Ot, embia-
se.

^e Vese en esto
que Dios tiene
de tal manera
enfrenado la
malicia del dia-
blo, que no pu-
de hacer nada
sin su licencia;
ni aun contra los
animales bru-
tos, quanto me-
nos contra los
hijos de Dios?
Leet Job, 1, 12.
Leet la N.
Mat. 8, 31.
^f En el lago de
los Gadarenos.
^g Por los cor-
ujos y haveda-
des.
^h G. que avia
sido hecho.
ⁱ Leet la N.
Mat. 8, 34. Mi-
serable gente, q̃
estima mas sus
riquezas que á
Christo.
^k Gran miseri-
cordia del Se-
ñor, que avien-
do á los Gadare-
nos echado, el
los embia pre-
dicar que los
convierta.

la otra parte, juntose á el gran compañía y estava
junto á la mar.
22 [†] Y vino uno de los principes de la Synoga [†] Mar. 9. 18.
llamado Iairo: y como lo vido prostrofe á sus pies. Luc. 8. 41.
23 Y rogavale mucho, diziendo, Mi hija [†] G. extrema-
está á la muerte, Ven y pondrás las manos sobre ella, mente tiene.
paraque sea salva, y bivrâ.
24 Y fue con el, y siguiâle gran compañía, y
apretavanlo.
25 Y una muger que estava con fluxo de san-
gre doze años avia.
26 Y avia suffrido mucho de muchos medicos,
y avia gastado todo loque tenia. y nada avia apro-
vechado, antes le yva peor,
27 Como oyó dezir de Iesus, vino en la com-
pañia por las espaldas, y tocó su vestido.
28 Porque dezia, Si yo tocâre tan solamente su
vestido, ferè salva.
29 Y luego la fuente de su sangre se secó: y sin-
tió en el cuerpo que era sana de aquel açote.
30 Y Iesus luego conociendo en sí mismo la
virtud que avia salido deel, bolviendose á la com-
pañia dixo, Quien ha tocado á mis vestidos?
31 Y dixer onle sus Discipulos, Vees que la cõ-
pañia te aprieta, y dizes, Quien me ha tocado?
32 Y el mirava arredor por ver á la que avia
hecho esto.
33 Entonces la muger temiendo y temblando,
sabiendo lo que en sí avia sido hecho, vino, y pro-
stróse delante deel, y dixo le toda la verdad.
34 Y el le dixo, Hija tu se té ha hecho salva: ve
en paz, y se sana de ^{*} tu açote.
35 [¶] Hablando aun el, vinieron del principe ^{*} Leet la Nota.
de la Synoga diziendo, Tu hija es muerta, paraque Arr. 3. 10.
fatigas mas al Maestro. III.
36 Mas Iesus luego en oyendo esta razon que
se dezia, dixo ál principe de la Synoga, No temas,
cree solamente.
37 Y no permitiò que alguno viniesse tras del,
sino Pedro, y Iacobo, y Ioan hermano de Iacobo.
38 Y vino á casa del principe de la Synoga, y
vido el alboroto, losq̃ lloravan y gemian mucho.
39 Y entrado dizeles, Porqué os alborotays, y
llorays? la moça no es muerta, mas duerme.
40 Y hazian burla deel. más el, echados fuèra
todos, toma al padre y á la madre de la moça, y
á ^{*} losque estavan con el, y entra donde estava la ^{*} Att. ver 37.
moça echada.
41 Y tomando la mano de la moça, dizele, Tha-
litha cumi, que es, si lo interpretâres, Moça, á ti di-
go, levántate.
42 Y luego la moça se levantò, y andava: porq̃
era de doze años, y espantaronse de grâde espâto.
43 Mas el les mandó mucho que nadie lo supi-
esse y dixo que diessen á la moça de comer.

CAPIT. VI.

*Christo en su tierra no puede haçer grandes maravillas por
la incredulidad de sus vezinos. 2. Embia los Discipulos á pre-
dicar. 3. El tonto juyzio de Herodes acerca de Christo: y la mu-
erte del Baptista. 4. Harta la compañía en el desierto. 5.
Viene á los Discipulos andâdo sobre la mar. 6. Sana muchos
enfermos.*

Y * Saliò de alli, y vino ^a á su tierra, y sigui-
ronlo sus Discipulos.
2 ^b Y llegado el Sabbado, comenzó á ense-
ñar en la Synoga: y muchos oyendolo estavan a-
tonitos diziendo, De donde tiene este estas cosas?
y que sabiduria es esta que le es dada? y tales ^c ma-
ravillas que por sus manos son hechas?
3 No es este el carpintero, hijo de Maria, ^d her-
mano de Iacobo, y de Iosés, y de Iudas y de Simõ? ^d pariente. Leet.
la Nota. Mat.
12. 46.

L **No**

^a Mat. 13. 54.
Luc. 4. 16.
^b A Nazareth
^c G y hecho
el Sabbado.
^d G virtudes

* Parientas.

* Mar. 11, 6.

* Ioan. 4, 44.

f á sab, por la incredulidad de las. la se es el instrumento con que se reciben los beneficios de Dios: el que no tiene fe, no los puede recibir.

* Matt. 9, 33. Luc. 13, 12.

II. * Mat. 10, 1. Att. 3, 14. Luc. 9, 1.

* Veed la N. Mat. 10, 10. g G, en la cin- ta.

* Act. 12, 8. h G, donde quiera que en- trades en ca- sa.

i De aquel lu- gar.

* Matt. 10. 14, Luc. 9, 5.

k Que no reci- biera la predi- cacion del Evan- gelio. quando se lo anuncia.

10, que se en- mendasen.

* Iaco. 5, 14. m El azeite no, sanava; sino era señal de lo q san- nava, que era la gracia del Es- piritu. S. quan- do cesó el don de sanidad en la I- glesia, cesó tá- bien la ceremo- nia.

III. * Matt. 14. 1, Luc. 9, 7.

n Or, claro. G, manifestó, o De la muer- te.

p Espiritus po- derosos obran en el.

* Luc. 5, 19. q Pythagoras enseñó q muerto uno, su anima entrava en el cuerpo de otro. este error cudió hasta los Judios.

* Lev. 18, 16. r La virtud es respetada aun de los impiet.

f G, oyendolo. e G, juntamén- te.

* Leed la N. Mat. 14, 9. v Or, desechar la. q. d. refutar- le lo que avia pedido.

No estan tambien aqui con nosotros sus herma- nas? Y *escandalizavanse en el,

4 Mas Iesus les dezia, * No ay propheta des- honrrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5 Y no pudo alli hazer alguna maravilla so- lamente sanó unos pocos enfermos poniendo so- bre ellos las manos.

6 * Y estava maravillado de la incredulidad de ellos: y rodeava las aldeas de alderredor ense- ñando.

7 * Y llamó à los doze, y començólos à em- biar de dos en dos: y dioles potestad contra los es- piritus immundos,

8 * Y mandóles que no llevassen nada para el camino: sino solamente un bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero & en la bolsa.

9 Mas que calçassen * çapatos: y no vistiesen dos ropas.

10 Y deziales, h En qualquier casa que entrar- des, posad alli hasta que salgays i de alli.

11 * Y todos aquellos que no os recibieren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que está debaxo de vuestros pies en testimonio à ellos.

De cierto os digo, que mas tolerable será el castigo de los de Sodoma, ó de los de Gomorraha el dia del juyzio, que el k de aquella ciudad,

12 Y saliendo predicavan, l que hiziesen peni- tencia.

13 Y echavá fuera muchos demonios, * m y un- gian con azeite à muchos enfermos, y sanavan.

14 * Y oyó el Rey Herodes la fama de Iesus, porque su nombre era hecho n notorio, y dixo, Ioñ el que Baptizava, ha refucitado o de los muertos: y portanto p virtudes obran en el.

15 Otros dezian, Elias es, y otros dezian, Pro- pheta es, ó alguno de los Prophetas.

16 * Y oyendo lo Herodes, dixo, Este es Ioan elq yo degollé: q el ha refucitado de los muertos.

17 Porque el mismo Herodes avia embiado y prendido à Ioan, y lo avia aprisionado en la carcel à causa de Herodias muger de Philippo su her- mano: porque la avia tomado por muger.

18 Porque Ioan dezia à Herodes, * No se es li- cito tener la muger de tu hermano.

19 Mas Herodias lo assechava, y desleava ma- tarlo, y no podia,

20 Porque Herodes temia à Ioan, conocien- dolo varon justo y sancto: y r temiale respeto, y obedeciendole hazia muchas cosas: y oyalo de buena gana.

21 Y viniendo un dia oportuno en q Herodes, en la fiesta de su nacimiéto, hazia cena à sus prin- cipes, y tribunos, y à los principales de Galilea.

22 Y entrando la hija de Herodias, y dançan- do, y agradando à Herodes, y à los que estavan con el à la mesa: el Rey dixo à la moça: Pideme loque quisieres, que yo te lo daré

23 Y juróle, Todo loque me pidieres te daré hasta la mitad de mi reyno.

24 Y saliendo ella dixo à su madre, Que pedi- ré? Y ella dixo, La cabeça de Ioan Baptista.

25 Entonces ella entró prestamente al Rey, y pidió, diziendo, Quiero que aora luego me des en un plato la cabeça de Ioan Baptista.

26 Y el Rey se entristeció mucho; mas à cau- sa del * juramenro, y de los que estavan con el à la mesa, no quiso v entristecerla.

27 Y luego el Rey, embiando uno de la guar- da, mandó que fuesse trayda su cabeça.

28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y tru- xo su su cabeça en un plato, y diola à la moça, y la

moça la dió à su madre.

29 Y oyendolo sus Discipulos, vinieron, y to- maron su cuerpo y pusieronlo en un sepulchro.

30 * Y los Apostoles * se juntaron à Iesus, y contaronle todo, loque avian hecho, y loque avia enseñado.

31 Y el les dixo, Venid vosotros à parte al lu- gar desierto, y reposad un poco. porq avia muchos yentes y viniétes, q aun no tenía lugar de comer.

32 * Y fueronse en un navio al lugar desierto à parte.

33 Y vieronlos yr muchos: y y conocieronlo, y concurrieron alla muchos à pie de las ciudades, y vinieron antes que ellos, y juntaronse à el.

34 * Y saliendo Iesus vido una grande compañía, y nvo misericordia deellos, porq era como ovejas sin pastor: y començóles à enseñar muchas cosas.

35 * Y como ya fue el dia muy entrado, sus Discipulos llegaron à el, diziendo, El lugar es de- sierto, y el dia es ya muy entrado,

36 Embialos paraque vayà à los cortijos y al- deas de alderredor, y compren para si b pan, por- que no tienen que comer.

37 Y respondiendo el, dixoles. Daldes de co- mer vosotros, y dixeróle, Que vamos y cópremos pã por c doziéto dineros, y les demos de comer?

38 Y el les dize, Quantos panes teney? Id, y veldo. * Y ellos sabidolo, dixeró, Cinco y dos peces.

39 Y mandoles que hiziesen recostar à todos a por mesas sobre la yerva verde.

40 Y recostaronse por partes, por mesas, de ci- ento en ciento y de cincuenta en cincuenta.

41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendixo, y partió los panes, y dió à sus Discipulos que les pusiesse delante: Y los dos peces repartió à todos.

42 Y comieron todos, y hartaronse.

43 Y alçaron de los pedaços Doze e esportones e G, cophiati- llenos, y de los peces.

44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.

45 * Y luego dió priessa à sus discipulos à subir en el navio, y yr delante deel à Bethsaida de la otra parte, entre tãto que el despedia la cõpañia.

46 Y desque los uvo despedido, fuese al monte à orar.

47 * Y como fue la tarde, el navio estava en medio de la mar, y el solo en tierra.

48 Y vidolos que se trabajavan navegando, porque el viento les era contrario: y cerca de la f quarta vela de la noche vino à ellos andando so- bre la mar, y g queria passarlos.

49 Y viendo lo ellos, que andava sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.

50 Porq todos lo vian: y turbaronse: mas luego habló con ellos, y les dixo, h Assiguraos, yo soy, no ayays miedo.

51 Y subió à ellos en el navio, y el viento re- posó y ellos en gran manera estavan fuera de si, y se maravillavan.

52 Que aun no i avian cobrado entendimi- ento k en los panes: porque sus coraçones estavan l ciegos.

53 * Y quando fueron de la otra parte vinie- ron à tierra de Genezareth, y tomaron puerto.

54 Y saliendo ellos del navio, luego lo m cono- cieron.

55 Y corriendo toda la tierra de alderredor, co- mençaron à traer de todas partes enfermos en le- chos, como oyeron que estava alli.

56 Y donde quiera que entrava, en aldeas, ó ciudades, n o heredades, ponian en las calles los que estavan enfermos, y rogavan le que o tocassen siquie-

III.

* Luc. 9, 12. x O, se reco- gieron. S. des- ptes de aver sabido à predi- car att. ver. 7.

* Matt. 14, 13. Luc. 9, 13.

y Entendie- donde y ra.

* Matt. 9, 16. y. 14, 14.

z G, que no- truián pastue.

Esta manifiesta el gran desorden que avia en el pueblo por falta de iuntes en- señados.

* Matt. 14, 15. a G, mucho.

q. d. grande.

b Por pan se en- tiende la vida.

asi Gen. 31, 14. Dent. 10, 18.

c muestran en- quier e ejempl.

* Matt. 14, 17. Luc. 9, 13, lo- an 6, 9.

d G, por combi- ter. e combite- r.

g. d. por comen- çar de tanta en tanta.

h. Confiad.

V.

* Matt. 14, 18. Ioan. 6, 14.

f Dei, otros hornos antes del dia. la nave se dividia en qua- tro velas.

g Fuego que queria passar à delante sin le- gar à ellos.

h. Confiad.

i G, enseñan- do.

k Att. 1, 43. l Or, estupidos q. d. pãfios- dos.

VI.

m S, los de la tierra.

n O cortina, o labrança.

o No por el co- cer de la ropa, como que en ella huviesse virtud fueran sanos: si- no por la fe que tuvieran en el.

VI.

m S, los de la tierra.

n O cortina, o labrança.

o No por el co- cer de la ropa, como que en ella huviesse virtud fueran sanos: si- no por la fe que tuvieran en el.

VI.

siquiera el borde de su vestido, y todos los que le tocaban eran p salvos.

CAPIT. VII.

*Del valor de las humanas tradiciones para en razón de di-
vino culto, mayormente quando son contra el mandamiento
de Dios. 2. La comida no contamina al hombre, sino el pec-
cado cuya fuente es el coraçon carnal. 3. La fe de la Chana-
nea, cuya hija endemoniada sana el Señor. 4. Sana un
endemoniado sordo y mudo.*

Y * Iuntaronse á el Phariseos, y algunos de los
Escribas que avia venido de Ierusalem.

2 Los quales viendo á algunos de sus Dis-
cipulos comer pan con manos comunes, es á saber,
por lavar, ^a condenavanlos:

3 Porque los Phariseos y todos los Judios
teniendo la tradicion de los Ancianos, si muchas
vezes no se lavan las manos, no comen.

4 Y *Bolviendo* de la plaça, si no se lavaren, no co-
men: y otras muchas cosas ay ^b que tomaron para
guardar, como el lavar de los vasos *de beber*, y de
los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.

5 Y preguntaronle los Phariseos y los Escri-
bas, Porqué tus Discipulos ^c no andan conforme
á la tradicion de los Ancianos, mas comen pan
con las manos por lavar?

6 Y respondiendo el, dixoles, Hypocritas, bié
prophetizó de vosotros Isaías, como está escripto,
* Este pueblo con los labios me honrra, mas
su coraçon lexos está de mi.

7 Y en vano me honrran, ^d enseñando doc-
trinas, mandamientos de hombres.

8 Porque dexando el mandamiento de Di-
os, teneys la tradicion de los hombres: el lavar de
los jarros, y de los vasos *de beber*: y hazeys muchas
cosas semejantes á estas.

9 Deziales tambien, Bien, invalidays el man-
damiento de Dios para guardar vuestra tradició.

10 Porque Moysen dixo, * Honrra á tu padre
y á tu madre, y * El que maldixere al padre, ó á la
madre morirá de muerte:

11 Y vosotros ^e dezis ^f El hombre dira al padre
ó á la madre, El corban (quiere dezir, don ^g mio)
á ri aprovechará,

12 Y no le dexays mas hazer por su padre, ó por
su madre.

13 Invalidando la palabra de Dios con vuestra
tradicion que distes: y muchas cosas hazeys se-
mejantes á estas.

14 **¶** * Y llamando á toda la compañía, dixo-
les, Oydmé todos, y entended.

15 Nada ay fuera del hombre que entre en el,
que lo pueda contaminar: mas lo que sale de el, a-
quello es lo que contamina al hombre,

16 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.

17 Y entrando de la compañía en casa, pregú-
taronle sus Discipulos de la parabola.

18 Y dizeles, Ansi? tambien vosotros soys sin
entendimiento? No entendeys que todo lo de fu-
era que entra en el hōbre, no lo puede cōtaminar?

19 Porque no entra en su coraçon, sino en el
vientre: y sale *el hombre* á la secreta, y purga todas
las viandas.

20 Mas dezia: que lo que del hombre sale, a-
quello contamina al hombre.

21 * Porque de dentro, del coraçon de los hom-
bres salen los malos pensamientos, los adulterios,
las fornicaciones, los homicidios,

22 Los hurtos, las avaricias, las maldades, el
engaño, las desvergüenças, ^h el mal ojo, las injuri-
as, la sobervia, ⁱ la locura.

23 Todas estas maldades de dentro salen, y
contaminan al hombre.

24 **¶** * Y levantandose de alli, fuése ^k á los ter-
minos de Tyro y de Sidon, y entrando en casa.

25 Porque una muger, cuya hija tenia un es-
píritu immundo, luego que oyó de el vino, y echó-
se á sus pies.

26 Y la muger era Griega Syrophenisa de na-
cion, y rogavale que echasse fuera de su hija al de-
monio.

27 Mas Iesus le dixo, Dexa primero hartarse
los hijos; porque no es bien tomar el pan de los
hijos y echarlo á los perrillos.

28 Y respondió ella, y dixole, Si Señor, porque
los perrillos debaxo de la mesa comen de las miga-
jas de los hijos.

29 Entonces dizele, ^l Por esta palabra, vé: el
demonio ha salido de tu hija.

30 Y como fué á su casa, halló que el demonio
avia salido: y la hija echada sobre la cama.

31 **¶** Y bolviendo á salir de los terminos de Ty-
ro y de Sidon, vino á la mar de Galilea por mirad
^m de los terminos de ⁿ Decapolis.

32 Y traenle un sordo, y tartamudo, y ruegá-
le que le ponga la mano encima,

33 Y tomándolo de la compañía á parte, metió
sus dedos en las orejas de el, y escupiendo tocó
^o su lengua.

34 Y mirando al cielo gimió, y dixo, Ephata,
que es *dezir* Sé abierto.

35 Y luego fueron abiertas sus orejas: y fué de-
fatada la ligadura de su lengua, y hablava bien.

36 Y mandóles que no lo dixessen á nadie: mas
quanto mas les mandava tanto mas y mas lo di-
vulgavan.

37 Y en grande manera se espantavan, diziédo
Bien lo hà hecho todo: haze á los sordos oyr: y á
los mudos hablar.

CAPIT. VIII.

Harta otra vez la multitud en el desierto cō pocos panes &c.

2. *Demandante los Phariseos señal &c.* 3. *Avisa á sus
Discipulos que se guarden de la doctrina Pharisaica y de la
de Herodes porq̃ ambas, aunque por diversos caminos, pre-
tendian la abolicion de Christo.* 4. *Sana á un ciego.* 5.
*Examinada la fe que sus Discipulos tenían de el, les revela
su muerte y resurreccion, y la necesidad de ello, y exhorta á su
imitacion á los que le quisieren seguir &c.*

E N aquellos dias, * como uvo gran compañía, y *
no tenían que comer, Iesus llamó sus Disci-
pulos, y dizeles.

2 Tengo misericordia de la compañía, porque
ya há tres dias que estan conmigo: y no tienen que
comer.

3 Y si los embio ayunos á sus casas, desfmay-
arán en el camino: porque algunos de ellos han ve-
nido de lexos.

4 Y sus Discipulos le respondieron, De dōde
podrá alguién hartar á estos de pan aqui en el de-
sierto?

5 Y preguntoles, Quantos panes teneys? Y e-
llos dixeron siete?

6 Entonces mandó á la compañía que se recof-
tassen á tierra: y tomando los siete panes, aviéndo
hecho gracias, partiò, y diò á sus Discipulos que
pusiesen delante: y pusieron delante á la cōpañia.

7 Tenian tambien unos pocos de pestadillos,
y aviéndo ^a bendicho, dixo que tambien los pusi-
essen delante.

8 Y comieron, y hartaronse, y levantaron de
los pedaços que avian sobrado, siete espueñas.

9 Y eran los que comieron, como quatro mil:
y despidiólos.

10 **¶** * Y luego entrando en el navio con sus
Disci-

111.
* Mat. 15, 21.
k A la provin-
cia á la tierra
de &c.

l En virtud de
tan gran fe.

III.
m De la tierra
de &c. como
ven 24.
n Era una pro-
vincia en que a-
via diez cin-
dades.
o A sab. con su
salva.

* Mat. 15, 31.

a Orado, ha-
cho gracias.

* Mat. 15, 32.

26 Mas ellos se espantaban mas, diciendo dentro de si. Y quien podrá salvarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, Acerca de los hombres, es imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son posibles acerca de Dios.

III.
* Mat, 19, 27.
Luc, 18, 28.

28 ¶ * Entonces Pedro comenzó à dezirle, Heaqui, nosotros a vemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, Decierto os digo que ninguno ay que aya dexado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o heredades, por causa de mi y del Evangelio,

30 Que no reciba ciento tanto agora en este tiempo, casa, y hermanos, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, con persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

* Mat, 19, 30.
Luc, 13, 30.

31 * Empero muchos primeros seran postreros y postreros, primeros.

V.
* Mat, 20, 17.
Luc, 18, 31.

32 ¶ * Y estaban en el camino subiendo à Ierusalem: y Iesus yva delà de ellos, y espantavanse y seguian lo con miedo: entonces bolviendo à tomar à los Doze à parte comenzóles à dezir las cosas que le avian de acontecer:

33 Heaqui subimos à Ierusalem: y el Hijo del hombre será entregado à los Principes de los Sacerdotes, y à los Escribas, y condenarlohán à muerte, y entregarlohán à las Gentes.

34 Las quales lo escarnecerán, y lo açotarán, y escupirán en el, y matarlohán: mas al tercero dia resuscitara,

VI.
* Mat, 20, 20.
La madre sola citada de los hijos demanda este.

35 ¶ * Entonces Iacobo y Ioã hijo de Zebedeo se llegaron à el, diciendo, Maestro, querriamos que nos hagas loque pidieremos.

36 Y el les dixo, Que quereys que os haga?

* Estaban engañados como los phariseos, creyendo que el reyno del Mexias avia de ser deste mundo.
* Mat, 20, 22.

37 Y ellos le dixerõ, Danos q̃ p en tu gloria nos fêtemos el uno à tu diestra y el otro à tu siniestra.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabey's loque pedis: * podeys beber el vaso que yo bevo, y ser baptizados del baptismo de q̃ yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerõ, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo bevo, bevereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados.

* Mat, 20, 23.
se alude, de mi Padre.

40 Mas q̃ os fêteys à mi diestra, y à mi siniestra, no es mio darlo sino à los que està 9 aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, comenzaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

* Luc, 22, 25.
* Leed la N.
Mat, 20, 25.
xq. d. los que vemos comúnmente ser &c.

42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, * Ya * sabey's que 1 los que se veen ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los q̃ entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43 Mas no será así entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerse grande entre vosotros será vuestro servidor.

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerse el primero, será siervo de todos.

* G, su alma.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar 1 su vida en rescate por muchos.

VII.
* Mat, 20, 29.
Luc, 18, 35.

46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y saliendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estava sentado junto al camino mendigando.

47 Y oyendo que era Iesus el Nazareno, comenzó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de David ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, que callasse: mas el dava mayores bozes, Hijo de David ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Ten confianza; levántate, que te llama.

50 El entonces echando su capa, levantóse, y vino à Iesus,

51 Y respondiendo Iesus dizele Que quieres que te haga? y el ciego le dize, 1 Rabboni, que cobre la vista.

* Maestro.

52 Y Iesus le dixo, Vè, tu fe 1 te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino.

* S, de esta firmeza.

CAPIT XI.

Haze el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maldize à la higuera, y entrad en el Templo reformas algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Con que autoridad: y el les responde &c.

Y * Como fueron cerca de Hierusalé, de Bethphage, y de Bethania, al monte de las Olivas, embia dos de sus Discipulos:

* Mat, 21, 1.
Luc, 19, 29.

2 Y dizeles, Yd 1 al lugar que està delante de vosotros, y luego entrados en el, hallareys un pollino atado, sobre el qual ningun hombre ha subido: desatadlo, y traeldlo.

* O, al aldea.

3 Y si alguien os dixere, Porqué hazeys esso? Dezid que el Señor lo ha menester: y luego lo embiará acá.

4 Y fueron; y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y unos de los que estaban alli, les dixerõ, Que hazeys desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerõ como Iesus avia mandado: y dexaronlos.

7 * Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y el se sentó sobre el.

* Ioan, 12, 14.

8 Y muchos b tendian sus vestidos por el camino, y otros cortavan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

* Cada uno procurava honrarlo y reverenciarlo, c Acclamando. d Mat, 21, 9.
Leed la N.
e El Rey.

9 Y los que yvan delante, y los que yvan de tras e davan grita diziendo, d Hosanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

f Or. de nuestro padre David, que viene en el nombre del Señor.

10 Bendito e el Reyno f que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: Hosanna en las alturas,

11 * Y g entró el Señor en Ierusalé y en el Templo: y aviendo mirado alderredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doze.

* Mat, 21, 10.
Luc, 19, 45.
g Con esta su pobre entrada el Señor dio à entender que su reyno no era de este mundo, de la su entrada leed Zach, 9, 9.

12 ¶ * Y el dia siguiente, como salieron de Bethania, tuvo h hambre.

13 Y viendo de lexos una higuera, que tenia hojas, vino à ver si quica hallaria en ella algo, y como vino à ella, nada halló * sino hojas: porq̃ no era tiempo de higos.

II.
* Mat, 21, 19.
h Porque caminaba verdadero hombre que estava fijo to à todas sus necesidades, excepto el pecado.

14 Entonces Iesus respondiendo, dixo à la higuera, Nunca mas nadie coma de ti fruto para siempre, Y esto oyeron sus discipulos.

* Leed la N.
Mat, 21, 19.
i Algo. q. d. alguna carga trayendolo por mediode Templo.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, comenzó à echar fuera à los que vendian y compravan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las fillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien llevasse i vaso por el Templo.

17 Y enseñavales diziendo, No està escripto * que mi Casa, Casa de oració será llamada de todas las Gentes: * y vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

j Porque no podian sufrir ser reprehendidos, ni que sus estradas se destruyesen.

18 Y oyeron lo los Escribas y los Principes de los Sacerdotes y k procuravan como lo matarian: porque le tenían miedo, porque toda l la compañía estava fuera de si de su doctrina.

k La multitud d vulgo.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la ciudad.

20 * Y passando por la mañana, vieron que la higuera se avia secado desde las rayzes.

* Mat, 21, 19.
m Confiança de Dios estando ciertos de lo que es prometido por que es verdadero en sus promesas.

21 Entonces Pedro acordandose, le dize, Maestro, heaqui la higuera q̃ maldixiste, se hà secado.

22 Y respondiendo Iesus dizeles, m Tened fe de

25 Y como Iesus vido que la compania concurrea, rñiò al espiritu immundo, deziendole, Espiritu mudo y fardo, yo te mando, sal deel, y no entres mas en el.

26 Entonces el espiritu clamando, y despedaçandolo mucho, faliò: y el quedó como muerto, q muchos dezian que era muerto.

27 Mas Iesus tomandolo de la mano, enhestòlo, y levantòse.

28 Y como el se entrò en casa, sus Discipulos le preguntaron à parte, Porque nosotros no podimos echarlo fuera?

29 Y dixoles, Este genero con nada puede salir, sino con oracion y ayuno.

30 ¶ Y salidos de alli caminaron jutos por Galilea: y no queria que nadie lo supiesse.

31 Porque enseñava à sus Discipulos, y deziales. El Hijo del hombre sera entregado en manos de hombres, y matarlohan: mas muerto el, resuscitará al tercero dia.

32 Mas ellos no entendian esta palabra: y avian miedo de preguntarle.

33 ¶ Y vino à Capernaum, y como vino à casa, preguntóles, Que disputavades entre vosotros en el camino?

34 Mas ellos callaron: porq los unos con los otros avian disputado en el camino, Quien dellos avia de ser el mayor.

35 Entonces sentandose, llamò à los Doze, y dizeles, El que quisiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos.

36 Y tomando un niño, pusolo en medio de ellos, y tomandolo en sus braços, dizeles.

37 El que recibiere en mi nombre uno y de los tales niños, à mi recibe: y el que à mi recibe, no me recibe à mi, mas al que me embió.

38 ¶ Y respondiòle Ioan, diziendo, Maestro, Hemos visto à uno q en tu nombre echava fuera los demonios, el qual no nos sigue: y defendi-moselo, porque no nos sigue.

39 Y Iesus le dixo, No se lo defendays: porq ninguno ay que haga milagro en mi nombre que luego pueda maldezirme.

40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41 ¶ Porque qualquiera que os diere un jarro de agua en mi nombre, porque soys de Christo, de cierto os digo que no perderà su salario.

42 ¶ Y qualquiera que escandalizàre uno de estos pequenitos que creen en mi, mejor le fuera q le fuera puesta cerca de su cuello una piedra de molino, y que fuera echado en la mar.

43 ¶ Mas si tu mano te fuere ocasion de caer, cortala: mejor te es entrar à la vida manco, que teniendo dos manos yr al quemadero, & al fuego que no puede ser apagado.

44 ¶ Donde su gusano no muere, y su fuego, nunca se apaga.

45 Y si tu pie te fuere ocasion de caer, cortalo mejor te es entrar à la vida coxo, que teniendo dos pies ser echado en el quemadero, al fuego que no puede ser apagado.

46 Donde su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.

47 Y si tu ojo te fuere ocasion de caer, sacalo: mejor te es étrar al Reyno de Dios cò un ojo, q teniendo dos ojos ser echado al qmadero del fuego.

48 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

49 ¶ Por que todo hombre será salado con fuego, ¶ Y todo sacrificio será salado con sal.

50 ¶ Buena es la sal: mas si la sal fuere deffa, con que la adobareys? Tened en vosotros mismos sal: y tened paz los unos con los otros.

C A P I T. X.

Determina la question del divorcio legal. 2. Recibe los niños con singular charidad. 3. Difficultosa es la entrada en la verdadera Iglesia al rico, mas à Dios todo es possible. 4. Que ganen los que dexan algo por Christo. 5. Revela otra vez mas en particular su muerte y resurreccion à sus Discipulos. 6. Del Primado en su Iglesia contrario à los principados del mundo. 7. Sana à Bartimeo el ciego, el qual sano se va tras el &c.

Y a Partiendo de alli, vino b en los terminos de Iudea por tras el Iordan: y bolvio la compania à juntarse à el, y bolviolos à enseñar, como acostumbra.

2 Y llegando los Phariseos, preguntaronle, Si era licito al marido embiar su muger: tétádolo.

3 Mas el respondiendole, dixoles, Que os mandò Moysen?

4 Y ellos dixeron, ¶ Moysen permitiò escrivir carta c de divorcio, y embiar.

5 Y respondiendole Iesus, dixoles, Por la dureza de vuestro coraçon os escrivio este mādamiento.

6 ¶ Que al principio de la Creacion, ¶ macho y hembra los hizo Dios.

7 ¶ Por esto (dize) dexará el hombre à su padre y à la madre, y ¶ juntarse à su muger.

8 Y los que eran dos, seran hechos una carne: anique no son mas dos, sino una carne.

9 ¶ Pues loq Dios e juntò, no lo aparte el hõbre.

10 Y en casa bolvieron los Discipulos à preguntarle de lo mismo.

11 Y dizeles ¶ Qualquiera que embiare à su muger, y se casare con otra, comete adulterio i cõtra ella.

12 Y si la muger embiare su marido, y se casare con otro, adultera.

13 ¶ Y presentavanle niños para que les tocasse: y los Discipulos rñià à los q los presentavà.

14 Y viendolo Iesus enojòse, y dixoles. Dexad los niños venir, y no se lo defendays: porque de los tales es el Reyno de Dios.

15 Decierto os digo que el q g no recibiere h el Reyno de Dios como un niño, no entrará en el.

16 Y tomandolos en los braços, i poniendo las manos sobre ellos los bendezia.

17 ¶ Y salièdo el para ir su camino, ¶ uno corrièdo y hincàdo la rodilla delante deel, le preguntò, Maestro bueno, q haré para poseer la vida eterna?

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bueno? Ninguno ay bueno, sino k un Dios.

19 Los mandamientos sabes, ¶ No adulterés, No mates, No hurtes, No digas falso testimonio, No defraudes, Honrra à tu padre y madre.

20 El entonces respondiendole, dixole, Maestro, todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirandolo, amòlo, y dixole Vna cosa te falta: ve, ¶ todo lo que tienes vende, y dá à los pobres, y tédràs thesoro en el cielo: y ven, sigueme tomando tu cruz.

22 Mas el, entristecido por esta palabra, fuefe triste, porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Iesus mirando alderredor, dize à sus Discipulos, Quan difficilmente entrarán en el Reyno de Dios i los que tienen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus palabras: mas Iesus respondiendole, les bolviò à dezir, Hijos, quã difficil es entrar al Reyno de Dios, los que confian en las riquezas.

25 Mas facil es passar m un cable por el ojo de una aguja, que n el rico entrar al Reyno de Dios.

* Mat. 5, 13.

Luc. 14, 34.

1 Los q abusan

de las gracias q

Dios les ha ben-

chito. Van cada

dia de mal en

peor: Estos son

jal de sabidaz

la qual no es pa-

ra otra cosa, si-

no para ser echada

en la calle.

Luc. 14, 35. son

perros bueltos à

su vomito. &c.

2, Ped. 2, 22.

a G, levantando-

se. H.

* Mat. 19, 1.

b En la tierra

de &c.

* Deut. 24, 2.

c O, de repu-

dio.

d Reduzelos à

la primera in-

stitucion. Leed

Mat. 19, 4.

* Mal. 2, 15.

* Gen. 1, 27.

Mat. 19, 4.

* Gen. 2, 24, y

2, Cor. 6, 16.

Ephes. 5, 31.

* Leed la N.

Mat. 19, 5.

* 1, Cor. 7, 10.

e La palabra

Griega significa,

unio, e unido:

Es similitud to-

mada de los

brazos que unen

para tirar el a-

rado, e correa.

* Mat. 5, 31, y

19, 9. Mar. 10.

11, Luc. 16, 18.

1, Cor. 7, 10.

f Contra la q

dexò.

11.

* Mat. 19, 13.

Luc. 18, 15.

g Convienens

nacer de nuevo,

y ser nados

criaturas para

tener parte en el

reyno de Dios.

h La professi-

on del Evang.

i Esta ceremonia

se usò en la Ley,

y se quedó en la

Iglesia Christia-

na.

111.

* Mat. 19, 16.

Luc. 18, 18.

k O, solo Di-

os, o uno Di-

os.

* Exo. 20, 13.

* Leed la N.

Mat. 19, 20.

l Porricos en-

tiendo aquellos

que confian en

su riqueza.

Leed v. figi.

m Vna maro-

made navio.

Ot, un caneo-

lo.

n Que confia en

su riqueza.

Ar. v. 24.

26 Mas ellos se espantavan mas, diziendo dentro de si. Y quien podrá salvarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, Acerca de los hombres, es imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son posibles acerca de Dios.

III.
* Mat, 19, 27.
Luc, 18, 18.
28 ¶ Entonces Pedro comenzó à dezirle, Heaqui, nosotros a vemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, Decierto os digo que ninguno ay que aya dexado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o heredades, por causa de mi y del Evangelio,

30 Que no reciba ciento tanto aora en este tiempo, casa, y hermanos, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, con persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

* Mat, 19, 30.
Luc, 13, 30.
31 ¶ Empero muchos primeros seran postreros y postreros, primeros.

V.
* Mat, 20, 17.
Luc, 18, 31.
32 ¶ Y estaban en el camino subiendo à Ierusalem: y Iesus yva delàte de ellos, y espantavanse y seguian lo con miedo: entonces bolviendo à tomar à los Doze à parte comenzóles à dezir las cosas que le avian de acontecer:

33 Heaqui subimos à Ierusalem: y el Hijo del hombre será entregado à los Principes de los Sacerdotes, y à los Escribas, y condenarlohán à muerte, y entregarlohán à las Gentes.

34 Las quales lo escarnecerán, y lo açotarán, y escupirán en el, y matarlohán: mas al tercero dia resuscitara,

VI.
* Mat, 20, 20.
* La madre sola
citada de los
hijos demanda
este.
* Estavan en-
gñados, como los
phariseos, crey-
do que el reyno
del Mesias a-
via de ser deste
mundo.
* Mat, 20, 22.

35 ¶ Entonces Iacobo y Ioã hijo de Zebedeo se llegaron à el, diziendo, Maestro, querriamos que nos hagas lo que pidieremos.

36 Y el les dixo, Que quereys que os haga?

37 Y ellos le dixerõ, Danos q̃ p en tu gloria nos sêtemos el uno à tu diestra y el otro à tu siniestra.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabeys lo que pedis: * podeys beber el vaso que yo bevo, y ser baptizados del baptismo de q̃ yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerõ, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo bevo, bevereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados.

40 Mas q̃ os sêteys à mi diestra, y à mi siniestra, no es mio darlo sino à los que està q̃ aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, comenzaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

* Luc, 22, 25.
* Leed la N.
Mat, 20, 25-
26, d. los que
vemos comu-
mente ser &c.
42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, * Ya * sabeys que los que se veen ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los q̃ entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43 Mas no será así entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerse grande entre vosotros será vuestro servidor.

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerse el primero, será siervo de todos.

f C, su alma.
45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar f su vida en rescate por muchos.

VII.
* Mat, 20, 29.
Luc, 18, 35.
46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y saliendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estava sentado junto al camino mendigando.

47 Oyendo que era Iesus el Nazareno, comenzó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de David ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, que callasse: mas el dava mayores bozes, Hijo de David ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Ten confianza; levántate, que te llama.

50 El entonces echando su capa, levantóse, y vino à Iesus,

51 Y respondiendo Iesus dizele Que quieres que te haga? y el ciego le dize, t Rabboni, que cobre la vista.

52 Y Iesus le dixo, Vè, tu fe te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino. v S, de esta enfermedad.

CAPIT XI.

Haze el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maldize à la higuera, y entrado en el Templo reforma algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Con que autoridad: y el les responde &c.

Y * Como fueron cerca de Hierusalé, de Bethphage, y de Bethania, al monte de las Olivas, embia dos de sus Discipulos:

2 Y dizeles, Y d a al lugar que està delante de vosotros, y luego entrados en el, hallareys un pollino atado, sobre el qual ningun hombre ha subido: desatadlo, y traeldo.

3 Y si alguién os dixere, Porqué hazeys esso? Dezid que el Señor lo ha menester: y luego lo embiará acá.

4 Y fueron; y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y unos de los que estaban alli, les dixerõ, Que hazeys desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerõ como Iesus avia mandado: y dexaronlos.

7 * Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y el se sentó sobre el.

8 Y muchos b tendian sus vestidos por el camino, y otros cortavan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yvan delante, y los que yvan detras c davan grita diziendo, d Hosanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

10 Bendito e el Reyno f que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: Hosanna en las alturas.

11 * Y g entró el Señor en Ierusalé y en el Templo: y aviendo mirado alderredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doze.

12 ¶ Y el dia siguiente, como salieron de Bethania, tuvo h hambre.

13 Y viendo de leños una higuera, que tenia hojas, vino à ver si quiza hallaria en ella algo, y como vino à ella, nada halló * sino hojas: porq̃ no era tiempo de higos.

14 Entonces Iesus respondiendo, dixo à la higuera, Nunca mas nadie coma de ti fruto para siempre, Y esto oyeron sus discipulos.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, comenzó à echar fuera à los que vendian y compravan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las sillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguién llevasse i vaso por el Templo.

17 Y enseñavales diziendo, No està escripto * que mi Casa, Casa de oració será llamada de todas las Gentes: * y vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

18 Y oyeron lo los Escribas y los Principes de los Sacerdotes y k procuravan como lo matarian: porque le tenían miedo, porque toda l la compañía estava fuera de si de su doctrina.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la ciudad.

20 * Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se avia secado desde las rayzes.

21 Entonces Pedro acordandose, le dize, Maestro, heaqui la higuera q̃ maldixiste, se hà secado.

22 Y respondiendo Iesus dizeles, m Tened fe de

* Mat, 21, 1.
Luc, 19, 29.

a O, al aldea.

Joan, 12, 14.

* Cada uno procurava harrar y recogerlos. c Acclamaba. d Mat, 21, 9.

Leed la N. e El Rey.

f O, de nuestro padre David, que viene en el nombre del Señor.

* Mat, 21, 10.

Luc, 19, 45.

g Con esta su primera entrada el Señor dio à entender que su reyno no era de este mundo, de la su entrada Luc, 19, 45.

h. II.

* Mat, 21, 19.

i Porque como verdadera higuera estava plantada à toda muerte.

Luc, 19, 45.

Luc, 19, 45.

Leed la N.

Mat, 21, 29.

j Algo q̃, alguna carga trayendo por medio del Templo.

* Luc, 19, 45.

k Porque no podian sufrir su reprehension, ni que sus escandolos se descubriesen.

Luc, 19, 45.

l La multitud, el vulgo.

* Mat, 21, 19.

m Confiança de Dios ofranda ciertos de lo que es prometa: que es veridico en sus promesas.

n Tened fe de

fe de Dios.

23 Porque decierto os digo, que qualquiera que ^a dixere á este monte, Quitate, y echate en la mar: y no dubdare en su coraçon, mas creyere que será hecho loque dize, loque dixere le será hecho.

24 *Portanto os digo, que ^o todo loque orando pidiere, creed que ^{lo} recibireys, y os vendrá.

25 *Y quando p estuviereis orando, perdonad, si teneys algo contra alguno: paraque vuestro Padre que ^{está} en los cielos, os perdone á vosotros vuestras offensas.

26 Porque si vosotros no perdonardes, tampoco vuestro Padre que ^{está} en los cielos, os perdonará vuestras offensas.

27 *Y bolvieron á Hierusalem: y andando el por el Templo, vienen á el los Principes de los Sacerdotes y los Escribas, y los Ancianos:

28 Y dizenle, Con que facultad hazes estas cosas, y quien te há dado esta facultad para hazer estas cosas?

29 Y Iesus entonces respondiendo, dizeles, Preguntaroshé tãbié yo una palabra, y respondedme: y deziroshé conq facultad hago estas cosas.

30 El Baptismo de Ioan era ^f del cielo, ó de los hombres? Respondedme.

31 Entonces ellos pensaron dentro de si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues ^f Mandado de no le creyestes?

32 Y si dixeremos, De los hombres: ^t tememos al pueblo: porque todos tenian de Ioan, que verdaderamente era propheta.

33 Y respondiendo, dizen á Iesus, No sabemos. Entonces respondiendo Iesus, dizeles, Tampoco yo os diré con que facultad hago estas cosas.

CAPIT. XII.

La parábola de la viña. 2. Del tributo de Cesar. 3. Contra los Sadduceos que negavan la resurreccion. 4. De los dos grandes mandamientos. 5. Prueba la divinidad del Mesias. 6. Los dos minutos de la vida pobre etc.

Y *Començóles á hablar por ^a parabolâs. Plântó un hombre una viña, y cercóla con seto, y hiz ole un fosso, y edificó ^b una torre, y arrendóla á labradores. y partióse lexos.

2 Y embió un siervo á los labradores, ^c al tiempo, paraque tomasse de los labradores del fruto de la viña.

3 Mas ellos tomándolo hirieronlo, y embiaronlo vazio.

4 Y bolvió á embiarles otro siervo: mas ellos apedreandolo hirieronlo en la cabeça, y bolvieronlo á embiar affrentado.

5 Y bolvió á embiar otro, y á aquel mataron, y á otros muchos, hiriendo á unos y matando á otros.

6 Teniendo pues aun un hijo suyo amado, embiólo también á ellos el postrero, ^d diziédo, Porque tendren en reverencia á mi hijo.

7 Mas aquellos labradores dixerón entre si, Este es el heredero, venid, matemos lo, y la heredad será nuestra.

8 Y prendiendolo, ^e mataronlo, y echaron fuera de la viña:

9 Que pues hará el Señor de la viña? Vendrá, y destruyrá á estos labradores, y dará su viña á otros.

10 Ni aun esta escriptura aveys ^f leydo. * La piedra que ^g condenaron los que edificavan, esta es ^h puesta por cabeça de esquina.

11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa ⁱ en nuestros ojos?

12 Y procuravan prenderlo, mas temian ^k la multitud, porque entendian que dezia á ellos a

que lla parábola: y dexándolo fueronse.

13 *Y embian á el algunos de los Phariseos y de los Herodianos, paraque lo tomassen en ^{alguna} palabra.

14 Y viniendo ellos, dizenle, Maestro, ^a sabemos que eres hombre de verdad: y no te curas de nadie: porque no miras á apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios. * Es licito dar tributo á Cesar, ó no? Daremos, ó no daremos?

15 Entonces el como entendia la hypocrisia de ellos, dixoles, Porque me téray? Traedme la moneda paraque la vea.

16 Y ellos se la truxeron: y dizeles, Cuya es esta imagen y esta inscripcion? Y ellos le dixerón, De Cesar.

17 Y respondiendo Iesus, dixoles, * Pagad loque ^{es} de Cesar á Cesar: y loque ^{es} de Dios, á Dios. Y maravillaronse de ello.

18 *Entonces vienen á el los Sadduceos, que dizen q no ay ^l Resurreccion, y preguntaronle diziendo,

19 Maestro, * Moysen ^m nos escrivio, que si el hermano de alguno muriesse, y dexasse muger, y no dexasse hijos, que su hermano tome su muger, y despierte simiente á su hermano.

20 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y muriendo, no dexó simiente,

21 Y tomóla el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó simiente: y el tercero, de la misma manera.

22 Y tomaronla los siete: y tampoco dexaron simiente, á la postre murió tambien la muger.

23 En la Resurreccion pues, quando resuscitaren, muger de qual de ellos será? porque los siete la tuvieron por muger.

24 Entonces respondiendo Iesus, dizeles, No ⁿ errays por esso, porque no sabeys las Escripturas, ni la potencia de Dios?

25 Porq quando resuscitarán de los muertos ni ^t maridos tomaran mugeres, ni mugeres maridos: mas son como los ^o Angeles que ^{están} en los cielos.

26 Y de los muertos que ayan de resuscitar, no aveys leydo en el libro de Moysen, como le habló Dios en el çarçal, diziendo, * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Iacob:

27 P No es Dios de muertos, mas Dios de vivos: ansique vosotros mucho errays.

28 *Y llegando uno de los Escribas, que los avia oydo disputar, y sabia que les avia respondido bien, preguntóle, Qual era ^q el mas principal mandamiento de todos,

29 Y Iesus le respondió, El mas principal mandamiento de todos ^{es}, * Oye Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor, uno es.

30 Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo ^t tu pensamiéto, y de todas tus fuerças: este es el mas principal mandamiento,

31 Y el segundo es semejante á el, * Amarás á tu proximo, como á ti mismo: no ay otro mandamiento mayor que estos.

32 Entonces el Escriba le dixo, Bien Maestro, ^f verdad has dicho, que uno es Dios, y no ay otro fuera de el.

33 Y que amarlo de todo coraçon, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar al proximo como á si mismo, mas es que todos holocaustos, y sacrificios.

34 Iesus entonces viendo que avia respondido sabiamente, dizele, ^t No estás lexos del Reyno de Dios. Y ninguno le osava ya preguntar.

II.
* Mat. 22, 15.
Luc. 20, 10.

* Leed la N.
Mat. 22, 17.

* Rom. 13, 7.
Luc. 22, 17.

III.
I Ni Angel ni espíritu. Act. 23, 8.
* Deut. 25, 5.
* Exa una ley politica dada por Moysé para conservación de las familias.

n La ignorancia de la Escripura es causa de errores y heregias.
* G. ni los hombres se casan, ni las mugeres se casan, ni se casan.
e No quanto á la natura espiritual, sino quanto al estado de incorrupcion: y así no tienen necesidad de casarse.
* Exod. 3, 6.
Mat. 22, 32.
p Biven pues en Dios, aunque guante al cuerpo están muertos.

III.
* Mat. 22, 35.
* G. el primer.
* Deut. 6, 4.
* Or. tu miéto.
* Lev. 19, 18.
Mat. 22, 39.
Rom. 13, 9.
Gala. 3, 12.
Iacob. 2, 8.
* G. en verdad ha, &c.
* Porque se mostrava á el, y di sermón privadamente entre lo que Dios requiere de nosotros, y la profesión exterior de religion.

Iesus, para entregarlo à la muerte: mas no hallavã.

56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertavan.

57 Entonces levantandose unos, dieron contra el falso testimonio, diciendo,

58 Nosotros le avemos oydo, que dezia * Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

59 Mas ni aun así se concertava el testimonio de ellos.

60 El summo Pontifice entonces, levantandose en medio, preguntó à Iesus, diciendo, No respondes algo? Que atestiguan estos contra ti?

61 Mas el callava, y nada respondió. El summo Pontifice le bolvió à preguntar, y dizele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

62 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre assentado à la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nuves del cielo.

63 Entonces el Pontifice, rōpiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

64 Oydo aveys la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenarō ser culpado de muerte.

65 Y algunos començaron à escupir en el, y à cubrir su rostro y à darle bofetadas, y dizele, Prophetiza, y los servidores lo herian de bofetadas.

66 Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino una de las criadas del summo Pontifice:

67 Y como vido à Pedro que se callentava, mirandolo, dize, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

68 Mas el negó diciendo, No lo conozco, ni sé lo que te dizes. Y saliose fuera à la entrada: y cantó el gallo.

69 * Y la criada viendolo otra vez, començó à dezir à los que estavan alli, Este es de ellos.

70 Mas el negó otra vez. Y poco despues otra vez los que estavan alli, dixerō à Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71 Y el començó à anathematizarse y jurar, No conozco à este hombre que dezis.

72 * Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le avia dicho, Antes que el gallo cante dos vezes, me negarás tres vezes. y començó à llorar.

CAPIT. XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendo preferrido por eleccion del pueblo, Barabbas sedicioso homicida, es sentenciado à la muerte de Cruz. 2. Es despues de la cruz, y sepultado por Joseph de Arimathea.

Y * Luego por la mañana, hecho consejo, los Summos Sacerdotes con los Ancianos, y con los Escribas, y con todo el concilio, truxeron à Iesus atado, y entregaronlo à Pilato.

2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendo el, dixole, Tu lo dizes.

3 Y accusavanlo los principes de los Sacerdotes mucho.

4 * Y preguntole otra vez Pilato, diciendo: No respondes algo? Mira quã muchas cosas atestiguã contra ti.

5 Mas Iesus ni aun con esso respondió, que Pilato se maravillava.

6 Empero en el dia de la Fiesta les soltava un preso qualquiera que pidiessen.

7 Y avia uno que se llamava Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en una rebuelta avian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, començó à pedir como si nūpre les avia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diciendo, Quereys que os suelte al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embia lo avian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.

12 Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez. Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos bolvieron à dar bozes, Crucificalo.

14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos davan mas bozes, Crucificalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açoitado para que fuesse crucificado.

16 Entonces los soldados lo llevaron dentro de la sala, es à saber, al Audiencia: y convocan toda la quadrilla.

17 Y vistienlo de purpura, y ponenle una corona texida de espinas.

18 Y començaron à saldarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con una caña, y escupian en el, y adoravanlo hincadas las rodillas.

20 Y desque lo ovieron escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y sacanlo para crucificarlo.

21 * Y cargaron à uno que passava, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, que venia del campo,) para que llevasse su cruz.

22 * Y llevanlo al lugar de Golgotha, que declarado quiere dezir, lugar de la Calavera.

23 Y dieronle à beber vino myrrhado: mas el no lo tomó.

24 * Y desque lo uvieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llevaria cada uno.

25 Y era la hora de lastres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IVDIOS,

27 Y crucificaron con el dos ladrones, uno à su manderecha, y otro à su manyzquierda.

28 Y cumpliose la Escripura que dize, * Y con los iniquos fue contado.

29 Y los que passavan, lo denostavan meneando sus cabeças, y diciendo, * Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas:

30 Salvate à ti mismo, y deciende de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendo, dezian unos à otros, con los Escribas, A otros salvó, à si mismo no puede salvar.

32 El Christo, Rey de Israel decienda agora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estavan crucificados con el lo denostavan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

34 Y à la hora de las nueve exclamó Iesus à gran boz, diciendo, * Eloi, Eloi, lamma sabachthani? que declarado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio porque me has desamparado?

35 Y oyendolo unos de los que estavan alli, dezian, Heaqui à Elias llama.

36 * Y cortio uno, y hinchiendo de vinagre una esponja, y poniendola en una caña, diole de beber, diciendo, Dexad, veamos si vendrà Elias à quitarlo.

37 Mas Iesus, dando vna grande boz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto à baxo.

39 Y el Centurion, que estava delante del, viendo que avia spirado así clamando, dixo,

Verdadera-

* Ioan, 1, 19.
b G, de iatere.

* Mat, 24, 30

c Costumbre à los que sentenciavan à muerte. Esther, 7, 8. d Or, con las varas.

v.
* Mat, 26, 69.
Luc, 22, 55.
Ioan, 18, 25.
* Mat, 27, 71.
Luc, 22, 56.
Ioan, 18, 25.
e Pedro no es propuesto como un espejo, en q veamos lo que somos de nosotros mismos, quando Dios nos dexa, para que conociendo lo que somos, dependamos de su sola misericordia.
* Mat, 27, 57.
Ioan, 13, 38.
f Or, la segunda vez.
g Or, advirtiéndose lloró.

d Quando un juez tiene respeto de contentar à los hombres luego olvida la justicia y rectitud que debe.

* Mat, 27, 32.
Luc, 23, 26.

e La costumbre era que al condenado llevasse a-cuestas las cruces que avia de ser crucificado: pero el Señor autendo padecido aquel dia y la noche passada tentó a marty-rizarlo para llevarla. No pudo por culpa suya, sino porque no se les movian en el camino las cruces, por lo qual, baxo en q otro la lleva.
* Mat, 27, 33.
Ioan, 19, 33.
Luc, 23, 23.
* Mat, 27, 35.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 23.
f Tres horas despues del sol salido. Leed el N. Mat, 20, 5.
* Luc, 23, 44.
* Ioan, 1, 19.

g Media dia. Leed la N. Mat, 20, 3.
h Padeciendo el Crucificado era que las cruces fuesen sentenciadas.
i Tres horas despues de medio dia.
* Ps, 31, 2.
* Mat, 27, 46.
k Escribiendo al Señor.
* Ps, 69, 22.

l El capitan de la guarda.

Verdaderamente este hombre era hijo de Dios.

40 Y tambien estavan algunas mugeres mirando de lexos: entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Ioses, y Salome.

41 Las quales, estando aun el en Galilea * lo avian seguido, y le servian: y otras muchas que juntamente con el avian subido à Ierusalem.

42 ¶ Y quando fué la tarde, porque era la Preparacion, es saber, ^m la Vispera del Sabbado,

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, q̄ tambien el esperaba el Reyno de Dios, vino, y osadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

44 Y Pilato se maravilló, si ya fuesse muerto: y haziendo venir al Centurion, preguntóle, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

46 El qual cópro una savana, y quitado ⁿ embolviólo en la savana, y puso en un sepulchro q̄ era ^o cortado de piedra: y rebolvió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Ioses, miravan donde era puesto.

CAPIT. XVI.

La Resurreccion del Señor, y sus aparecimientos à sus discipulos. 2. Finalmente los embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espiritu: y es recibido en los cielos.

Y * Como pasó ^a el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à ungirlo

2 Y muy de mañana, ^b el primero ^c de los Sabbados, vienen al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entre si, Quien nos rebolverá la piedra de la puerta del sepulchro?

4 Y como miraron, veen la piedra rebuelta: ^d porque era grande.

5 * Y entradas en el sepulchro, vieró ^e un mancebo sentado à la mano derecha cubierto de una

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo

Segun S. Lucas,

CAPIT. I.

Prefacion del Evangelista. 2. El concebimiento milagroso del Baptista y su officio es denunciado à Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo por Espiritu Sancto su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno &c. es denunciado à la Virgen. 4. Visita à Elisabeth la qual le dà grandes alabças por aver creydo. 5. Maria alaba al Señor por aver visitado su pueblo, recitando sus maravillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias al Señor por aver cumplido sus promessas embiandole su Mesias y predize el officio del Baptista para con el Mesias &c.



VIENDO muchos tentado à poner en ordé la historia de las cosas q̄ étre nosotros hā sido ^a certissimas,

2 ^b Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron de sus ojos, y fueron ^c ministros ^d del

negocio:

3 Hame parecido tãbié ^e mi, despues de aver entendido todas las cosas desde el principio cō diligencia, escrevite las por ordé, ò muy bué Theophilo:

4 Para que conozcas la verdad de las cosas, en las quales has sido enseñado,

5 ¶ Vvo en los dias de Herodes rey de Iudea un Sacerdote llamado Zacharias ^e de la suerte de Abias: y su muger, ^f de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos ^g justos delante de Dios, an-

ropa luenga blanca: y espantaron se.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: buscays à Iesus Nazareno, crucificado; resuscitado es, no està aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas Id, dezid à sus Discipulos, ^f y à Pedro, que el vā antes q̄ vosotros à Galilea: alli lo vereys, ^{* como os dixo.}

8 Y ellas se fueron huyendo prestamente del sepulchro: porque las avia tomado temblor y espanto: ni dezian nada à nadie: porque avia miedo.

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana ^g el primer dia de los Sabbados, ^{*} primeraméte apareció à Maria Magdalena, [†] de la qual avia echado siete demonios.

10 Yendo ella hizolo saber à los que avian estado con el, ^{que estavan} tristes, y llorando.

11 Y ellos como oyeron que bivia, y que avia sido visto de ella, no lo creyeron.

12 Mas despues apareció en otra forma [†] à dos de ellos ^b que yvan camino, yendó [†] al aldea.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros y ni aun à ellos creyeron.

14 ¶ Finalmente se apareció à los Onze, estando sentados à la mesa: y çahirióles su incredulidad y la dureza de coraçon, que no oviessem creydo à losque lo avian visto resuscitado.

15 Y dixoles, [†] Id por todo el mundo, predicad el Evangelio à toda criatura.

16 El que creyere, y fuere baptizado, será salvo: [†] mas el que no creyere, será condenado.

17 * Y estas señales [†] seguirán à los que creyeren: [†] Por mi Nombre echarán fuera demonios: [†] Hablarán ^m nuevas lenguas:

18 [†] Quitarán serpientes; Y si bevieren cosa mortifera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, y ⁿ sanarán.

19 Y el Señor, desq̄ les uvo hablado, fue recibido arriba al cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes [†] obrando cō ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguian Amen.

dando en todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era estéril, y ambos eran venidos ^b en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio del áte de Dios por el ordé de su vez.

9 Conforme à la costumbre del Sacerdocio, salió [†] en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estava fuera orando à la hora del perfume,

11 Y aparecióle el Angel del Señor que estava à la manderecha del altar del perfume.

12 Y turbóse Zacharias viendo lo, y cayó temor sobre el.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas: porq̄ tu oració ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engédrrà un hijo, y llamarás su nóbre ^k Ioan.

14 Y avrás gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beberà vino ni [†] sydra: y será lleno de Espiritu Santo aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos de los hijos de Israel conuertirá al Señor Dios de ellos.

17 Porque el yrà delante deel con el Espiritu y ^m virtud de Elias, ⁿ para convertir los coraçones de

f Haze especial mención de Pedro, para confortarlo: porq̄ avia pecado mas que los otros, negando, perjurandose y anathematizandose.

** Mat. 26, 37. Att. 14, 18. g Como v. 2. leed la N. * Ioan. 10, 25. † Luc. 8, 1.*

† Luc. 24, 13. h G. andando. i à Emmaus, como cuenta S. Lucas cap. 24, 15.

II. † Luc. 24, 34. Ioan. 10, 19.

† Mat. 28, 19. † Ioan. 12, 48. k Este fue un dō dado à la Iglesia por cierto tiempo para autorizar el Evangelio, hasta que fuesse conocido. l Acompañaran.

† Act. 16, 18. † Act. 2, 4, f 10, 46. m Antes no aprendidas de ellos.

† Act. 28, 5. n G. tendran bien. † Luc. 24, 31. † Heb. 2, 4.

*h G. en sus dias. H. i G. salió en fuerte. * Lev. 16, 17. Exo. 30, 7. k Gracia de Dios. l La palabra G. significa toda suerte de bebida, que puede emborrachar.*

** Mal. 4, 5. Mat. 11, 14. m O. potēcia. n Parà dar paz y verdadera noticia de Dios en el mundo. † que el Evangelio sea ocasion de diferencias entre padres y hijos, esto se le pega de la malicia de los hombres carnales: que aman mas las tinieblas que la luz.*

* Luc. 8, 1.

II.

* Mat. 27, 57. Luc. 23, 50. Ioan. 19, 38. m G. Antes del Sabb.

n Nicodemo le ayudó. Ioan. 19, 40. leed la N. o Cavado en una peña. p El Señor fue sepultado en una bodega, cuya boca se tapaba con una losa. así fue el sepulchro de Lazaro Ioan. 11, 38.

* Luc. 24, 1. Ioan. 20, 1. a El dia de la gran fiesta de la Pascua. b El siguiente dia despues del sabado; y por q̄ en el resucitó al Señor, se llama Domingo. q. d. dia del Señor. c Como Mat. 28, 1. d Va con la fin del ver. p. r. e. * Mat. 28, 1. Ioan. 20, 13. e Vn Angel en figura de un mancebo.

a G. del todo certificadas. b S. Lucas no fue religioso de vista: manifestando lo q̄ le enseñaron los Apostoles. c Or. parte. d Heb. de la palabra.

II. e O. de la vez de S. c. f Clu. 24, 1. g Del linage. h Pios.

Iesus, para entregarlo à la muerte: mas no hallavã.

56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertavan.

57 Entonces levantandose unos, dieron contra el falso testimonio, diziendo,

58 Nosotros le avemos oydo, que dezia * Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

59 Mas ni aun así se concertava el testimonio de ellos.

60 El summo Pontifice entonces, levantandose en medio, preguntó à Iesus, diziendo, No respondes algo? Que atestiguan estos contra ti?

61 Mas el callava, y nada respondió. El summo Pontifice le bolvió à preguntar, y dizele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

62 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre assentado à la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nuves del cielo.

63 Entonces el Pontifice, rōpiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

64 Oydo aveys la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenarō ser culpado de muerte.

65 Y algunos començaron à escupir en el, y à cubrir su rostro y à darle bofetadas, y dezirle, Prophetiza. y los servidores lo herian de bofetadas.

66 * Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino una de las criadas del summo Pontifice:

67 Y como vido à Pedro que se callentava, mirandolo, dize, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

68 Mas el negó diziendo, No lo conozco, ni sé lo que te dizes. Y saliose fuera à la entrada: y cantó el gallo.

69 * Y la criada viendolo otra vez, començó à dezir à los que estaban alli, Este es de ellos.

70 Mas el negó otra vez. Y poco despues otra vez los que estaban alli, dixeron à Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71 Y el començó à anathematizarse y jurar, No conozco à este hombre que dezis.

72 * Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le avia dicho, Antes que el gallo cante dos vezes, me negarás tres vezes. y començó à llorar.

CAPIT. XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendo preferido por eleccion del pueblo, Barabbas sedicioso homicida, es sentenciado à la muerte de Cruz. 2. Es despues de la cruz, y sepultado por Joseph de Arimathæa.

* Luego por la mañana, a hecho consejo, los Summos Sacerdotes con los Ancianos, y con los Escribas, y con todo el concilio, truxeron à Iesus b atado, y entregaronlo c à Pilato.

2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendo el, dixole, Tu lo dizes.

3 Y accusavanlo los principes de los Sacerdotes mucho.

4 * Y preguntole otra vez Pilato, diziendo, No respondes algo? Mira quã muchas cosas atestigua contra ti.

5 Mas Iesus ni aun con esso respondió, que Pilato se maravillava.

6 Empero en el dia de la Fiesta les soltava un preso qualquiera que pidiesen.

7 Y avia uno que se llamava Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en una rebuelta avian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, començó à pedir como siempre les avia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diziendo, Quereys que os fuese al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embia lo avian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltase antes à Barabbas.

12 Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez. Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos bolvieron à dar bozes, Crucificalo.

* 14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos davan mas bozes, Crucificalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açoitado para que fuese crucificado.

16 Entonces los soldados lo llevaron dentro de la sala, es à saber, al Audiencia: y convocan toda la quadrilla.

17 Y vistienlo de purpura, y ponenle una corona texida de espinas.

18 Y començaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con una caña, y escupian en el, y adoravanlo hincadas las rodillas.

20 Y desque lo ovieron escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y facanlo para crucificarlo.

21 * Y cargaron à uno que passava, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, que venia del campo.) e para que llevase su cruz.

22 * Y llevanlo al lugar de Golgotha, que declarado quiere dezir, lugar de la Calavera.

23 Y dieronle à beber vino myrrhado: mas el no lo tomó.

24 * Y desque lo uvieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llevaria cada uno.

25 f Y era la hora de las tres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IUDIOS,

27 Y crucificaron con el dos ladrones, uno à su manderecha, y otro à su manyzquierda.

28 Y cumpliase la Escripura que dize, * Y con los iniquos fue contado.

29 Y los que passavan, lo denostavan meneando sus cabeças, y diziendo, * Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas.

30 Salvate à ti mismo, y deciende de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendo, dezian unos à otros, con los Escribas, A otros salvó, à si mismo no pudo salvar.

32 El Christo, Rey de Israel decienda aora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estaban crucificados con el lo denostavan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

34 Y à la hora de las nueve exclamó Iesus à gran boz, diziendo, * Eloi, Eloi, lamma sabachthani? que declarado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio porque me has desamparado?

35 Y oyendolo unos de los que estaban alli, dezian, He aqui à Elias llama.

36 * Y cortio uno, y hinchiendo de vinagre una esponja, y poniendola en una caña, diole de beber, diziendo, Dexad, veamos si vendrá Elias à quitarlo.

37 Mas Iesus, dando vna grande boz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto à baxo.

39 Y el Centurion, que estava delante de el, viendo que avia spirado así clamando, dixo, Verdadera-

* Ioan, 1, 19.
b G, de iactare.

* Mat, 24, 30

c Costumbre
à los que senten-
clavan à mu-
erte. Esther,
7, 8. d Or con
las varas.

v.

* Mat, 26, 69.

Luc, 22, 55.

Ioan, 18, 25.

* Mat, 27, 71.

Luc, 22, 56.

Ioan, 18, 25.

e Pedro no es
propuesto como
un espiado, en q
veamos lo que
somos de noso-
tros mismos,
quando Dios
nos dexa, para
que conociendo
lo que somos,
dependamos de
su sola miseri-
cordia.

* Mat, 27, 57.

Ioan, 13, 18.

f Or, la segun-
da vez.

g Or, advirti-
do lloró.

* Mat, 27, 11.

Luc, 22, 66.

a Congrega-
dose à consula-
ta, o à consi-
storio.

b Preso, apri-
sionado.

c Porque no re-
nían poder de
condenar lo à
muerte.

* Mat, 27, 12.

Luc, 21, 3.

Ioan, 18, 33.

d Quando un
juez remettepe-
da de castigar
à los hombres
luego aluda la
justicia y recti-
tud que deve.

* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 26.

e La costumbre
era que el conde-
nado llevase
cruz: las cru-
ces que avian
ser crucificados
pero el Señor
aviso a Pedro
de aquel dia y la
cruz pasada
tantos marty-
rios por su
causa. No
pues por capri-
cio, sino por
no se les movia
en el camino
de la cruz.

* Mat, 27, 11.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

f Toda hora
después del
salido. Luc, 23, 44.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

* Mat, 27, 15.

Luc, 23, 13.

Ioan, 19, 13.

Verdaderamente este hombre era hijo de Dios.
40 Y tambien estavan algunas mugeres mirando de lexos: entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Ioses, y Salome.

41 Las quales, estando aun el en Galilea * lo avian seguido, y le servian: y otras muchas que juntamente con el avian subido à Ierusalem.

42 ¶ * Y quando fué la tarde, porque era la Preparacion, es saber, ^m la Vispera del Sabbado,

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, q̄ tambien el esperaba el Reyno de Dios, vino, y osadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

44 Y Pilato se maravilló, si ya fuesse muerto: y haziendo venir al Centurion, preguntóle, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

46 El qual cópró una savana, y quitado ⁿ embolviólo en la savana, y pusolo en un sepulchro q̄ era ^o cortado de piedra: y rebolvió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Ioses, miravan donde era puesto.

CAPIT. XVI.

La Resurreccion del Señor, y sus aparecimientos à sus discipulos. 2. Finalmente los embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espíritu: y es recibido en los cielos.

Y * Como passó ^a el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à ungirlo
2 Y muy de mañana, ^b el primero ^c de los Sabbados, vienen al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entre si, Quien nos rebolverá la piedra de la puerta del sepulchro?

4 Y como miraron, veen la piedra rebuelta: ^d porque era grande.

5 * Y entradas en el sepulchro, vierō ^e un mancebo sentado à la mano derecha cubierto de una

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo

Segun S. Lucas,

CAPIT. I.

Presfacion del Evangelista. 2. El concebimiento milagroso del Baptista y su officio es denunciado à Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo por Espíritu Sancto, su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno &c. es denunciado à la Virgen. 4. Visita à Elisabeth la qual le dà grandes alabças por aver creydo. 5. Maria alaba al Señor por aver visitado su pueblo, recitando sus maravillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias al Señor por aver cumplido sus promessas embiandole su Mesias y predize el officio del Baptista para con el Mesias &c.



AVIENDO muchos tentado à poner en ordē la historia de las cosas q̄ entre nosotros hā sido ^a certissimas,

2 ^b Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron de sus ojos, y fueron ^c ministros ^d del negocio:

3 Hame parecido tãbiē ^e à mi, despues de aver entendido todas las cosas desde el principio cō diligencia, escrevirte ^f las por ordē, ò muy buē Theophilo:

4 Paraque conozcas la verdad de las cosas, en las quales has sido enseñado,

5 ¶ Vvo en los dias de Herodes rey de Iudea un Sacerdote llamado Zacharias ^e de la fuerte de Abias: y su muger, ^f de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos ^g justos delante de Dios, an-

ropa luenga blanca: y espantaron se.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: busçays à Iesus Nazareno, crucificado; refuscitado es, no està aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas Id, dezid à sus Discipulos, y à Pedro, que el vā antes q̄ vosotros à Galilea: alli lo vereys, * como os dixo.

8 Y ellas se fueron huyendo prestamente del sepulchro: porque las avia tomado temblor y espanto: ni dezian nada à nadie: porque avia miedo.

9 Mas como Iesus refuscitó por la mañana ^g el primer dia de los Sabbados, * primeramēte apareció à Maria Magdalena, ^h de la qual avia echa do siete demonios.

10 Yendo ella hizolo saber à los que avian estado con el, ⁱ que estavan tristes, y llorando.

11 Y ellos como oyeron que bivia, y que avia sido visto de ella, no lo creyeron.

12 Mas despues apareció en otra forma ^j à dos de ellos ^k que yvan camino, yendó ^l al aldea.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros y ni aun à ellos creyeron.

14 ¶ Finalmente se apareció à los Onze, estando sentados à la mesa: y çahirióles su incredulidad y la dureza de coraçon, que no oviessem creydo à losque lo avian visto refuscitado.

15 Y dixoles, ^m Id por todo el mundo, predicad el Evangelio à toda criatura.

16 El que creyere, y fuere baptizado, será salvo: ⁿ mas el que no creyere, será condenado.

17 * Y estas señales ^o seguirán à los que creyeren: ^p Por mi Nombre echarán fuera demonios: ^q Hablarán ^r nuevas lenguas:

18 ^r Quitarán serpientes; Y si bevieren cosa mortifera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, y ^s sanarán.

19 Y el Señor, desq̄ les uvo hablado, fue recebido arriba al cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes ^t obrando cō ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguian Amen.

dando en todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era estéril, y ambos eran venidos ^h en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio delate de Dios por el ordē de su vez.

9 Conforme à la costumbre del Sacerdocio, salió ⁱ en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estava fuera orando à la hora del perfume,

11 Y aparecióle el Angel del Señor que estava à la manderecha del altar del perfume.

12 Y turbóse Zacharias viendo lo, y cayó temor sobre el.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas; porq̄ tu oració ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engēdrará un hijo, y llamarás su nōbre ^k Ioan.

14 Y avrás gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beberà vino ni ^l sydra: y será lleno de Espíritu Santo aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos de los hijos de Israel conuertirá al Señor Dios de ellos.

17 Porque el yrà delante de el con el Espíritu y ^m virtud de Elias, ⁿ para convertir los coraçones de

*f Haze especial mención de Pedro, para confortarlo: porq̄ avia pecado mas que los otros, negando, perjurandose y anathematizandose.
* Mat. 26, 37.
Act. 14, 18.
g Como v. 2. leed la N.
* Ioan. 10, 25
† Luc. 8, 12.*

*† Luc. 24, 13.
h Gandando. i à Emmaus, como cuenta S. Lucas cap. 24. 15.*

*II.
† Luc. 24, 36.
Ioan. 20, 19.*

*† Mat. 28, 19.
† Ioan. 12, 48.
k Este fue un dō dado à la Iglesia por cierto tiempo para autorizar el Evangelio, hasta que fuesse conocido.
l Acompañaran.*

*† Act. 16, 18.
† Act. 2, 4, f
10, 46.
m Antes no aprendidas de ellos.*

*† Act. 28, 5.
n G. tendtan bien.
† Luc. 24, 31.
† Heb. 2, 4.*

*h G. en sus dias. H.
i G. salió en fuerte.*

** Lev. 16, 17.
Exo. 30, 7.
k Gracia de Dios.*

l La palabra G. significa toda fuerte de bebida, que puede emborrachar.

** Mal. 4, 5.
Mat. 11, 14.*

*m O. potēcia.
n Para dar paz y verdadera noticia de Dios en el mundo. Y que el Evangelio sea ocasión de diffinir entre padres y hijos, esso se le paga de la malicia de los hombres carnales, que aman mas las tinieblas que la luz.*

* Luc. 8, 1.

II.

* Mat. 27, 57.
Luc. 23, 50.
Ioan. 19, 38.
m G. Antes del Sabb.

*n Nicodemus le ayudó. Ioan. 19. 40, leed la N.
o Cavado en una peña.
p El Señor fue sepultado en una bodega, cuya boca se tapava con una lisa. assi fue el sepulcro de Lazaro Ioan. 11, 38.*

* Luc. 24, 1.
Ioan. 20, 1.
a El dia de la gran fiesta de la Pascua.
b El siguiente dia despues del sabado; y por q̄ en el refucitō el Señor, se llama Domingo. q. d. dia del Señor.
c Como Mat. 28, 1.
d Va con la fin del ver. prec.
* Mat. 28, 1.
Ioan. 20, 13.
e Vn Angel en figura de un mancebo.

a G. del todo certificadas.

b S. Lucas no fue testigo de vista: mas testigo lo q̄ le enseñaron los Apostoles.
c Or. parte.
d Heb. de la palabra.

II.
e O. de la vez de S. c.

1. Chrō. 24, 1.
f Del linage.
g Pios.

2. *Notese la gravissima ofensa de Christo en conforme a su edicta tratar con los letrados: no disputa con ellos: sino oyelos, y preguntales. y G. anfi. 2. Devenat a obedecer a nuestros padres: mas guardado se trata de adelantar la gloria de Dios: todo se ha de disponer.*
VI.
a *porque la vocacion de Christo aun no era manifestamente manifestada. 4. leed la Nota Art. v. 40.*

a *Segun la institucion de Dios no avia de aver sino un solo summo sacerdote: pero por la confusio de los tiempos y ambicion de los hombres, avia entonces dos summos sacerdotes: fuegos y jeros.*
* Act. 4. 6.
b G. a Ioan. q. d. llamo el Señor a Ioan, puso lo en el ministerio.
* Matt. 3. 2.
Marc. 1. 4.
* Isa. 40. 3.
Ioan. 1. 23.
c Depregone io: o, del que pregonaa.
d O. se hincha. se abaxe,
e G. los aspectos en caninos llanos.
* Mat. 3. 7.
f Bivida vida de hombres de veras arrepentidos.
g Por, no profitays en dezir.
h q. d. el castigo de Dios esta para dar sobre vosotros.
* Iacob. 2. 15.
y 1. Ioan. 3. 17.
i Exercita misericordia y charidad con vuestros prox.
k H. ot. calumneya.
II.
l Suspenso hasta saber que diria desl, y de su officio.

46 Y aconteció, que tres dias despues lo hallaron en el Templo sentado en medio de los doctores oyendolos y preguntandolos.
47 Y todos los que lo oyen, estaban fuera de si por su entendimiento y respuestas.
48 Y como lo vieron, elspantaronse: y dixole su madre, Hijo, porqué nos has hecho y esto? he aquí, tu padre y yo te avemos buscado con dolor.
49 Entoces el les dize, 2. Que ay, porqué me buscavades? no sabiades que en los negocios que son de mi Padre me conviene estar?
50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.
51 ¶ Y descendió con ellos, y vino a Nazareth, y estava sujeto a ellos. Y su madre guardava todas estas cosas en su coracon.
52 Y Iesus crecia * en sabiduria y en edad, y gracia acerca de Dios y de los hombres.

CAPIT. III.

El tiempo en que el Baptista por dispensacion de Dios y por su vocacion començó su officio, y las summas de su doctrina conforme a las diversas suertes de gentes que venian a el. 2. Testifica que el no es el Mesias. 3. El Señor es baptizado de el, el Padre y el Espiritu Sancto le dan testimonio sensible y visible. 4. El catalogo de la generacion de Christo segun la carne, hasta mostrarlo quanto a ella descendiente de Adam.

Y En el año quinze del imperio de Tiberio Cesar, siendo Presidente de Iudea Poncio Pilato, y Herodes Tetrarcha de Galilea, y su hermano Philippo Tetrarcha de Iturea y de la provincia de Trachonite. y Lysania Tetrarcha de Abilinia.
2 a * Siendo summos Sacerdotes Annas y Caiphas, fue Palabra del Señor b sobre Ioan hijo de Zacharias, en el desierto.
3 * Y vino en toda la tierra al derredor del Iordan predicando Baptismo de penitencia para remission de peccados.
4 * Como está escripto en el libro de los sermones del Profeta Isayas, que dize, Boz c del q clama en el desierto, Aparejad el camino del Señor, hazed derechas sus sendas.
5 Todo valle d se henchirá, y todo monte y collado se abaxará: y los caminos torcidos seran endereçados, y e los caminos asperos allanados.
6 Y verá toda carne la Salud de Dios.
7 Y dezia a las compañías que salian para ser baptizadas de el, * Generacion de bivoras, quié os enseñó a huyr de la yra que vendra?
8 f Hazed pues frutos dignos de penitencia, g y no comenceys a dezir en vosotros mismos, Por padre tenemos a Abraham, porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras levantar hijos a Abraham.
9 Y ya tambien h la hacha esta puesta a la rayz de los arboles: todo arbol pues que no haze buen fruto, es talado, y echado en el fuego.
10 Y las compañías le preguntavan, diziendo, Pues que haremos?
11 Y respondiendo, dixoles, * i El que tiene dos ropas, dé al que no tiene: Y el que tiene alimentos, haga lo mismo.
12 Y vinieron tambien a el publicanos para ser baptizados: y dixeron le, Maestro, que haremos?
13 Y el les dixo, No demandeys mas de lo q os está ordenado.
14 Y preguntaronle tambien los soldados, diziendo, y nosotros q haremos? Y dizeles, No maltrateys a nadie, ni k opprimays: y sed contentos con vuestros salarios.
15 ¶ Y estando el pueblo l esperando, y pensá-

do todos de Ioan en sus coracones, si el fuese el Christo,
16 Respondió Ioan, diziendo a todos: * Yo a la verdad os baptizo en agua, mas viene quien es mas valeroso que yo, que no soy digno m de desatlar la correa de sus çapatos: el os baptizara en Espiritu sancto y fuego.
17 n El abientador del qual está en su mano: y limpiará su era; y juntara el trigo en su alholi, y la paja quemará en fuego, que nunca se apagará,
18 Ansi que amonestando otras muchas cosas tambien, o anunciava el Evangelio al pueblo.
19 * Entonces Herodes Tetrarcha, siendo reprehendido de el de Herodias muger de Philippo su hermano, y de todas las maldades que avia hecho Herodes,
20 Añidió tambien esto sobre todo, que encerró a Ioan en carcel.
21 ¶ * Y aconteció, que como todo el pueblo se baptizava, y Iesus fuese baptizado, y orasse, el cielo se abrió:
22 Y descendio el Espiritu Sancto en forma corporal, como paloma, sobre el, y fué hecha una boz del cielo que dezia, TV ERES MI HIJO AMADO, EN TI P ES MI PLAZER.
23 ¶ Y el mismo Iesus començava a ser como de treynta años, hijo de Ioseph, como se creya, q q fué hijo de Heli,
24 Que fué de Matthat, que fué de Levi, que fué de Melchi, q fué de Ianne, que fué de Ioseph
25 Que fué de Matthatias, que fué de Amos, que fué de Naum, q fué de Essi, que fué de Nagge,
26 Que fué de Maath, que fué de Mathathias, que fué de Semei, q fué de Ioseph, q fué de Iuda,
27 Que fué de Ioanna, que fué de Rhesa, q fué de Zorobabel, q fué de Salathiel, q fué de Neri,
28 Que fué de Melchi, que fué de Addi, que fué de Colam, que fué de Elmodam, que fué de Er,
29 Que fué de Iose, que fué de Eliezer, que fué de Iorim, que fué de Mattha, que fué de Levi,
30 Que fué de Simeon, que fué de Iuda, q fué de Ioseph, que fue de Ionan, q fué de Eliacim,
31 Que fué de Melea, que fué de Menan q fué de Mathatha, q fué de Nathan, que fué de David.
32 Que fué de Iesse, que fué de Obed, q fué de Booz, que fué de Salmon, que fué de Naalon,
33 Que fué de Aminadab, q fué de Aram, que fué de Eliron, que fué de Phares, que fué de Iuda,
34 Que fué de Iacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thare, q fue de Nachor.
35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau, q fué de Phaleg, que fué de Heber, que fué de Sale,
36 Que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noe, que fué de Lamech,
37 Que fué de Mathusala, que fué de Henoch que fué de Jared, que fué de Malaleel, que fué de Cainan,
38 Que fué de Henos, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.

CAPIT. IIIL

Es tñtado el Señor y vence al Tentador. 2. Viene a predicar començando desde Nazareth, lugar de su habitacion, donde los de la ciudad en pago de su doctrina lo quierē despenar. 3. Predica en Capernaum, donde sana un endemoniado en la Synoga. 4. Despues, a la suegra de Pedro, y a otros muchos enfermos:
Y * Iesus, lleno de espiritu Sancto, bolvió del Iordan, y fué a agitado del Espiritu al desierto.
2 Por b quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuvo hambre.
3 Enton

* Mat. 3. 1.
Mar. 1. 8.
Ioan. 1. 26.
Act. 1. 5. y 8.
4. y 11. 16. y 19. 4.
m De servir le aú en los mas baxos ministerios.
n La horquilla de aventar pajas.
o Predicava las buenas nuevas de la venida del Mesias G. evangelizava.
* Mat. 14. 3.
Mar. 6. 17.
III.
* Mat. 3. 25.
Marc. 1. 9.
Ioan. 1. 32.
p G. me plaze.
III.
q El qual Ioseph fué hijo de Heli. anfi en lo siguiente. S. Lucas va siguiendo del ultimo hasta el primero: S. Mattheo desciende del primero hasta el ultimo. Mattheo va pasando de Abraham Lucas hasta Adam. Mat. cuenta la descendencia legal: Lucas la natural, por via de Nathan hijo de David: finalmente hablando de unas mismas personas las llaman con diversos nombres.
r Dios fue padre de Adam no por generacion, como los otros padres la son, sino por creacion.
* Mat. 4. 23.
Marc. 1. 12.
a Llevado por impulso del Espiritu S. b I quereba noche, como alude S. Mattheo cap. 2. 23.
leed la N.

76 Tu empero, o niño, Propheta del Altissimo serás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos:
 77 Dando sciencia de salud à su pueblo para remission de sus peccados:
 78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó * de lo alto l el Oriente,
 79 Para dar luz à los que m habitan en tinieblas y en sombra de muerte: para encaminar nuestros n pies por camino de paz.
 80 Y el niño crecía, y era o confortado del Espiritu y estuvo en los p desiertos hasta el dia que se mostró à Israel.

CAPIT. II.

Nace Christo para gozo de todo el mundo y por tal es anunciando de los Angeles à los pastores. 2. Los quales lo visitan. 3. Es circuncidado y es le puesto el nombre Iesus. 4. Su madre se purifica conforme à la Ley en el Templo, donde Simeon justo le ve, y prophetiza de el: y así mismo Anna prophetisa. 5. Pierdenlo los padres, aviendo venido à la fiesta en Ierusalé, y despues de tres dias lo hallan en el Templo disputando con los doctores. 6. Viene con ellos à Nazareth, y es le sujeto.

Y aconteció en aquellos dias que salió edicto de parte de Augusto Cesar, q^h toda la tierra fuese i empadronada.

2 Este empadronamiento primero, fue hecho siendo Presidente de la Syria Cyrenio.

3 Y yvan todos para ser empadronados cada uno k á su ciudad.

4 Y subió Ioseph de Galilea, de la ciudad de Nazareth, à Iudea, * à la Ciudad de David, que se llama l Bethlehém, porquanto era de la Casa y familia de David:

5 Para ser empadronado, con Maria su muger desposada con el, la qual estava preñada.

6 Y aconteció, que estando ellos allí, los dias en que ella avia de parir, se cumplieron.

7 Y parió à su hijo primogenito, y embolviólo, y acostolo en el pesebre: porque no avia lugar para ellos en el meson.

8 Y avia pastores en la misma tierra, que velavan y guardavan las m velas de la noche sobre su ganado.

9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre ellos: y claridad de Dios los hinchó de resplandor de todas partes, y uvieron gran temor.

10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque heaqui, n os doy nuevas de gran gozo, que será à todo el Pueblo.

11 Que os es nacido oy Salvador, que es el Señor el Christo, en la ciudad de David:

12 Y esto os será por señal: Hallareys al niño embuelto en pañales, o echado en el pesebre.

13 Y repentinamente p fue con el Angel multitud de exercitos celestiales, que alabavan à Dios, y dezian.

14 GLORIA q EN LAS ALTURAS A DIOS, Y EN LA TIERRA r PAZ, Y A LOS HOMBRES f BVENA VOLUNTAD.

15 Y aconteció, que como los Angeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dixeró los unos à los otros, Passemos pues hasta Bethlehé, y veamos este negocio q ha hecho Dios, y nos ha mostrado.

16 Y vinieron à priesa, y hallaron à Maria, y à Ioseph, y al niño acostado en el pesebre.

17 Y viendo lo v hizieron notorio x lo que les avia sido dicho del niño,

18 Y todos los que lo oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les dezian.

19 Mas Maria y guardava todas estas cosas cōfiriendo las en su corazón.

20 Y bolvieronse los pastores glorificando y alabando à Dios de todas las cosas que avian oído y visto, como les avia sido dicho.

21 ¶ Y passados los ocho dias para circuncidar al niño, * llamaron su nombre Iesus: el qual le fué puesto del Angel antes que el fuese concebido en el vientre.

22 ¶ Y como se cumplieron los dias de la purificacion de Maria * conforme à la Ley de Moysé, truxerólo à Hierusalé para preséntarlo al Señor,

23 Como está escripto en la Ley del Señor, * Todo macho a que abriere matriz, b será sancto al Señor.

24 Y para dar la offrenda, * conforme à lo que está dicho en la Ley del Señor, un c par de tortolas, o dos pollos de palomas.

25 Y heaqui, avia un hombre en Ierusalem llamado Simeon, y este hōbre, justo y pio, esperaba la cōsolaciō de Israel, y el Espiritu Sācto era sobre el.

26 Y avia recebido d respuesta del Espiritu Sācto, que no veria la muerte, antes q viese al Christo del Señor.

27 Y vino por Espiritu al Téplo. Y como metieron al niño Iesus sus padres en el Templo, para hazer por el conforme à la costumbre de la Ley,

28 Entonces el lo tomó en sus brazos, y bendixo à Dios, y dixo,

29 e Agora f despides, Señor, à tu siervo, conforme à tu palabra, g en paz.

30 Porque han visto mis ojos h tu Salud,

31 La qual has aparejado i en presencia de todos los pueblos.

32 Lumbre para k ser revelada à la Gentes, y la Gloria de tu Pueblo Israel.

33 Y Ioseph y su madre estaban maravillados de las cosas que se dezian de el.

34 Y bendixolos Simeō, y dixo à su madre Maria, * Heaqui, que este es l dado para cayda y para levantamiento de muchos en Israel, y para m señal à quien será contradicho:

35 Y tu anima de ti misma, traspassara cuchillo, n para que de muchos coraçones sean manifestados los pensamientos.

36 Estava tambien allí Anna Prophetissa hija de Phanuel, del tribu de Affer, la qual avia venido en grande edad, y o avia bivido con su marido siete años desde su virginidad.

37 Y era biuda de hasta ochenta y quatro años que no se apartava del Templo, en ayunos y oracion p sirviendo de noche y de dia.

38 Y esta sobreviniendo en la misma hora, q juntamente r confesava al Señor, y hablava f de el, s todos los que esperavā la Redemcion en Ierusalé.

39 Mas como cumplieron todas las cosas segun la Ley del Señor, bolvieróse à Galilea, à su ciudad Nazareth.

40 Y el niño crecía, y t era confortado del Espiritu, v y henchíase de sabiduria: y la gracia de Dios era sobre el.

41 Y yvan sus padres todos los años à Ierusalem * en la fiesta de la Pascua.

42 ¶ Y como fue de doze años, ellos subieron à Ierusalem conforme à la costumbre del dia de la Fiesta:

43 Y acabados los dias, bolviendo ellos quedóse el niño Iesus en Ierusalé sin saberlo Ioseph y su madre.

44 Y pensando que estava en la compañía, anduvieron camino de un dia: y buscavālo entre los parientes y entre los conocidos.

45 Y como no lo hallassen, bolvieron à Ierusalem buscandolo.

III.
 * Gen. 17, 18.
 Lev. 11, 3.
 * Att. 1, 32.
 Matt. 1, 21.
 Ioan. 7, 12.
 2 G. llamad.
 1111.
 * Lev. 12, 6.
 * Exo. 13, 2.
 Num. 8, 6.
 a Palmogénito.
 b G. será llamado sancto.
 d, q será ofrecido al Señor.
 * Lev. 12, 8.
 e Esto ofician los muy pios, que no podían comprar un cordero.
 d Oraculo, revelacion.

e Simeon declara con esto q dize, que mori a con grande alegría: pues avia visto al Mesias prometido.
 f Ahora me das licencia de partirme desta vida.
 g Quieto, felice, participe de tu Reposo.
 h Al Salvador de tu Pueblo enviado de ti.
 i Para comunicas la a todos &c.
 k G. Revelaciō de las &c.
 * Isa. 8, 14.
 Rom. 9, 32.
 1. Ped. 3, 8.
 l G. Puella. H. m Blanco de flecheros, señal de con tradicion.
 n Ya es la fin del vec. prec.
 o qid. avia sido casada siete años.
 p S. en el milniterio del Templo.
 q S. con Simeon.
 r O alabava.
 s De Christo.
 t O, corroborado de esp. q. d, crecia en entendimiento.
 u y, deseen que el niño le sea y va creciendo en edad, y su divina potencia se iba manifestando en el. as.
 v. Ab. 2, 52.
 * Deut. 26, 1.
 Y.

h a sub. sujeta à los Romanos.
 i Lo i Num. 12. contar. comunmente encabeçonar, q. d. ser tomados en lista por cabeças para pagar algun pecho.
 k A la villa o ciudad, de donde era natural. Esta ocasion tomó Dios para q el Mesias naciesse en Bethlehém: como lo avia prophetizado Michas cap. 5, 2. Leed Mat. 2, 6. y Ioan. 7, 42.
 l Que q. d. casa de pan: y así nació en ella el pan de vida Christo.
 m La noche se dividia en quatro velas.
 n G. os evangelizo grāgozo.
 o El Angel los previene del pobre estado en q avian de hallar al Mesias: para q no se ofendiesen quando lo viesen entanta pobreza.
 p Apareció con &c.
 q G. en los altissimos q. d. en los cielos.
 r a sab. entre Dios y los hombres: de donde procede la paz de la consciencia: la qual son los justificados por fe tienen.
 s Gracia, amor. S. q. d. Deseo a los hōbres: para q embiò a su hijo para que los reconciliase con el.

II. t O, esto, que &c. G. esta palabra. v O. entendieron. x G. la palabra H. y Considerava con grande atencion.

a Note se la
gracia de
de Christo en
conforme a su
ed. el tratar con
los letrados: no
disputa con el-
los, sino oyelos,
y preguntales.
y G. anli.
y Devenat
a. adocer a nue-
tros padres: ma-
quado se trata
de adelantar
la gloria de Di-
os, todo se ha
de posponer.
VL.
a. porque la vo-
cacion de Chris-
to aun no era
manifestamen-
te manifestada.
* leed la Nota
Art. v. 40.

46 Y aconteció, que tres dias despues lo hallaron en el Templo sentado en medio de los doctores oyendolos y preguntandolos.

47 Y todos los que lo oyan, estaban fuera de si por su entendimiento y respuestas.

48 Y como lo vieron, espantaronse: y dixole su madre, Hijo, porqué nos has hecho y esto? he aquí, tu padre y yo te avemos buscado con dolor.

49 Entóces el les dize, ¿Que ay, porqué me buscavades? no sabíades que en los negocios que son de mi Padre me conviene estar?

50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.

51 ¶ Y descendió con ellos, y vino a Nazareth, y estava sujeto a ellos. Y su madre guardava todas estas cosas en su corazón.

52 Y Iesus crecia en sabiduria y en edad, y gracia acerca de Dios y de los hombres.

CAPIT. III.

El tiempo en que el Baptista por dispensacion de Dios y por su vocacion començó su officio, y las summas de su doctrina conforme a las diversas suertes de gentes que venian a el. 2. Testifica que el no es el Messias. 3. El Señor es baptizado de el, el Padre y el Espíritu Santo le dan testimonio sensible y visible. 4. El catalogo de la generacion de Christo segun la carne, hasta mostrarlo quanto a ella descendiente de Adam.

Y En el año quinze del imperio de Tiberio Cesar, siendo Presidente de Iudea Poncio Pilato, y Herodes Tetrarcha de Galilea, y su hermano Philippo Tetrarcha de Iturea y de la provincia de Trachonite, y Lysania Tetrarcha de Abilinia.

2 * Siendo summos Sacerdotes Annas y Caiphas, fue Palabra del Señor b sobre Ioan hijo de Zacharias, en el desierto.

3 * Y vino en toda la tierra al derredor del Iordan predicando Baptismo de penitencia para remission de peccados.

4 * Como está escripto en el libro de los sermones del Profeta Isayas, que dize, Boz c del q clama en el desierto, Aparejad el camino del Señor, hazed derechas sus sendas.

5 Todo valle d se henchirá, y todo monte y collado se abaxará: y los caminos torcidos seran endereçados, y e los caminos asperos allanados.

6 Y verá toda carne la Salud de Dios.

7 Y dezia a las compañías que salian para ser baptizadas de el, * Generacion de bivoras, quié os enseñó a huyr de la yra que vendra?

8 Hazed pues frutos dignos de penitencia, e y no comenceys a dezir en vosotros mismos, Por padre tenemos a Abraham, porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras levantar hijos a Abraham.

9 Y ya tambien h la hacha esta puesta a la rayz de los arboles: todo arbol pues que no haze buen fruto, es talado, y echado en el fuego.

10 Y las compañías le preguntavan, diziendo, Pues que haremos?

11 Y respondiendo, dixoles, * El que tiene dos ropas, dé al que no tiene: Y el que tiene alimentos, haga lo mismo.

12 Y vinieron tambien a el publicanos para ser baptizados: y dixeron le, Maestro, que haremos?

13 Y el les dixo, No demandeys mas de lo q os está ordenado.

14 Y preguntaronle tambien los soldados, diziendo, y nosotros q haremos? Y dizeles, No maltrateys a nadie, ni k oprimays: y sed contentos con vuestros salarios.

15 ¶ Y estando el pueblo esperando, y pensá-

do todos de Ioan en sus coraçones, si el fuesse el Christo,

16 Respondió Ioan, diziendo a todos: * Yo a la verdad os baptizo en agua, mas viene quien es mas valeroso que yo, que no soy digno m de desatatar la correa de sus çapatos: el os baptizara en Espíritu sancto y fuego.

17 * El abientador del qual está en su mano: y limpiará su era, y juntara el trigo en su alholi, y la paja quemará en fuego, que nunca se apagará.

18 Ansique amonestando otras muchas cosas tambien, o anunciava el Evangelio al pueblo.

19 * Entonces Herodes Tetrarcha, siendo reprehendido de el de Herodias muger de Philippo su hermano, y de todas las maldades que avia hecho Herodes,

20 Añdió tambien esto sobre todo, que encerró a Ioan en carcel.

21 ¶ * Y aconteció, que como todo el pueblo se baptizava, y Iesus fuesse baptizado, y orasse, el cielo se abrió:

22 Y descendio el Espíritu Sancto en forma corporal, como paloma, sobre el, y fué hecha una voz del cielo que dezia, TV ERES MI HIJO AMADO, EN TI P ES MI PLAZER.

23 ¶ Y el mismo Iesus començava a ser como de treynta años, hijo de Ioseph, como se creya, q q fué hijo de Heli,

24 Que fué de Matthat, que fué de Levi, que fue de Melchi, q fué de Ianne, que fué de Ioseph.

25 Que fué de Matthatias, que fué de Amos, que fué de Naum, q fué de Esi, que fué de Nagge,

26 Que fué de Maath, que fué de Mathathias, que fué de Semei, q fué de Ioseph, q fué de Iuda,

27 Que fué de Ioanna, que fué de Rhesa, q fué de Zorobabel, q fué de Salathiel, q fué de Neri,

28 Que fué de Melchi, que fué de Addi, que fué de Cosam, que fué de Elmodam, que fué de Er,

29 Que fué de Iose, que fué de Eliezer, que fué de Iorim, que fué de Mattha, que fué de Levi,

30 Que fué de Simeon, que fué de Iuda, q fué de Ioseph, que fue de Ionan, q fué de Eliacim,

31 Que fué de Melea, que fué de Menan q fué de Mathatha, q fué de Nathan, que fué de David.

32 Que fué de Iesse, que fué de Obed, q fué de Booz, que fué de Salmon, que fué de Naalon,

33 Que fué de Aminadab, q fué de Aram, que fué de Elron, que fué de Phares, que fué de Iuda,

34 Que fué de Iacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thare, q fue de Nachor.

35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau, q fué de Phaleg, que fué de Heber, que fué de Sale,

36 Que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noe, que fué de Lamech,

37 Que fué de Mathusala, que fué de Henoch que fué de Jared, que fué de Malaleel, que fué de Cainan,

38 Que fué de Henos, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.

CAPIT. IIIL

Es tñtado el Señor y vence al Tentador. 2. Viene a predicar començando desde Nazareth, lugar de su habitacion, donde los de la ciudad en pago de su doctrina lo quierén despenar.

3. Predica en Capernaum, donde sana un endemoniado en la Synoga. 4. Despues, a la suegra de Pedro, y a otros muchos enfermos:

Y * Iesus, lleno de espíritu Sancto, bolvió del Iordan, y fué a agitado del Espíritu al desierto.

2 Por b quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuvo hambre.

3 Enton

a Segun la in-
stitucion de Di-
os no avia de
aver fiau un
solo summo sa-
cerdotez, pero
por la confusio-
de los tiempos
y ambicion de
los hombres, as-
via entóces dos
summos sacer-
dotes: summo y
jerno.
* Act. 4. 6.
b G. a Ioan, q.
d. llamó el Se-
ñor a Ioan, p-
puso lo en el
ministrio.
* Matt. 3. 2.
Marc. 1. 4.
* Isa. 40. 3.
Ioan. 1. 23.
c De pregoner-
ro, del que
pregona.
d O, se hincha.
e G. los aspe-
tos en canu-
nos llanos.
* Mat. 3. 7.
f Bivida vida
de hombres
de veras atre-
pidados.
g Por, no profi-
tigays en de-
zir.
h q. d. el castigo
de Dios está
para dar sobre
vosotros.
* Iacob. 2. 15.
y 1. Ioá. 3. 17.
i Exercita
misericordia
y chatidad con
vuestros prox-
k H, ot, calú-
nieys.
II.
l Suspenso ha-
sta saber que
diria desí, y de
su officio.

** Dios es padre
de Adam no por
generacion, co-
mo los otros pa-
dres lo son, sino
por creacion.
* Matt. 4. 3.
Marc. 1. 13.
a Llevado por
impulso del
Espíritu S.
b I quarenta
noches, como
añade S. Ma-
rchos cap. 4. 2.
Leed la N.*

15 Matheo, y Thomas, y Iacobo *hijo* de Alpheo y Simon elque se llama Zelofo:

16 Iudas hermano de Iacobo, y Iudas Iscariota, que tambien fue el traydor.

III.

17 ¶ Y decendió con ellos, y paróse en un lugar llano: y la compañía de sus Discipulos, y grãde multitud de pueblo de toda Iudea, y de Ierusalẽ, y de la costa de Tyro y de Sidon, que avian venido à oyrlle, y para ser sanados de sus enfermedades.

18 Y otros que avian sido atormentados de espíritus immundos, y eran sanos.

19 Y toda la compañía procurava de tocarle: porque salia deel virtud, y sanava à todos.

20 † Y alçando el los ojos à sus Discipulos, dezia, Bienaventurados los ^h pobres, porq̃ vuestro es el Reyno de Dios.

21 † Bienaventurados los que aora teneys hãbre, porq̃ fereys hartados, † Bienaventurados los que aora llorays, porque reyveys.

22 † Bienaventurados fereys quando los hombres os aborrecieren, y quando ⁱ os esparzieren, y os denostaren, y ^k rayeren vuestro nombre como ^l malo por el Hijo del hombre.

23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porque he aqui, vuestro galardón es grande en los cielos: por que así hazian sus padres à los Prophetas.

24 † Mas ay de vosotros ricos: porque teneys vuestro consuelo.

25 † Ay de vosotros los que estays ^m hartos, porque avreys hãbre. Ay de vosotros los que ahora reys: porque lamentareys y llorareys.

26 Ay de vosotros quando ⁿ todos los hombres dixeran bien de vosotros: porque así hazian sus padres à los falsos prophetas.

27 ¶ Mas à vosotros los que oys, digo, Amad à vuestros enemigos: hazed biẽ à losq̃ os aborrecẽ.

28 ° Bendezid à los que os maldizen, y orad por los que os ^p calumnian.

29 † Y alque te hiriere en la mexilla, da le tambien la otra: † y delque te quitare la capa, ni aun el fayò le defiendas.

30 Y à qualquiera que te pidiere, dá y alque tomare loque ^{es} tuyo, no buevas á pedir.

31 † Y como quereys que os hagan los honbres, hazeldes tambien vosotros así.

32 † Porq̃ si amays à los que os aman, que gracias avreys? porque tambien los peccadores aman à los que los aman.

33 Y si hizierdes bien á los que os hazen bien, que gracias avreys? porque tãbien los peccadores hazen lo mismo.

34 † Y si prestardes à aquellos de quien esperays recibir, que gracias avreys? por que tambien los peccadores prestan à los peccadores ^q para recibir otro tanto.

35 Amad pues à vuestros enemigos, y hazed bien, y emprestad ^r no esperãdo de ello nada: y será vuestro galardón grande, y † fereys hijos del Altissimo: porque el es benigno ^{aun} para con los ingratos y malos.

36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es Misericordioso,

37 † No juzgueys, y no fereys juzgados: no cõdeneys: y no fereys condenados: perdonad, y fereys perdonados,

38 Dad, y ser os ha dado: † medida buena, apretada, remecida, y rebofando ^s daràn en vuestro ^t regaçõ: porque con la misma medida que midierdes, os será buelto à medir.

39 Y deziales una parabola, † Puede el ciego guiar al ciego? no caeràn ambos en el hoyo?

40 † El discipulo no es sobre su maestro: mas

qualquiera q̃ fuere como el maestro, será perfecto.

41 † Porq̃ miras la paja que *está* en el ojo de tu hermano, y la viga, que *está* en tu proprio ojo no consideras.

42 O como ^x puedes dezir à tu hermano, Hermano, dexa, echaré fuera la paja q̃ *está* en tu ojo, no mirando tu la viga que *está* en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces mirarás de echar fuera la paja que *está* en el ojo de tu hermano.

43 † Porque no es buen arbol el que haze malos frutos: ni arbol malo el que haze buen fruto.

44 † Porq̃ cada arbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de las espinas, ni vindimian uvas de las çarças.

45 El buen hombre del buen thesoro de su coraçon faca bien: y el mal hombre del mal thesoro de su coraçon faca mal: porque del abundancia de su coraçon habla su boca.

46 † Porque me llamays ^y Señor, Señor, y no hazeys loque digo?

47 ¶ Todo aquel q̃ viene à mi, y oye mis palabras, y las haze, yo os enseñaré à quien es semejãre.

48 Semejante es al hombre que edifica una casa: que cavò y ahondò, y puso el fundamento sobre piedra, y aviendo avenida, el rio diò con impetu en aquella casa, mas no la pudo menear: porque estava fundada sobre piedra.

49 Mas el que oyò, y no hizo semejante es al hombre que edificò su casa sobre tierra sin fundamento, en la qual el rio diò con impetu, y luego cayò: y fuè grande la ruyna de aquella casa.

C A P I T. VII.

Alaba el Señor la singular fe del Centurion, y sana à su criado. 2. Resuscita al hijo de la viuda en Naim. 3. Responde à la pregunta del Baptista. Si era el el Messias, remitiendolo à las señas que avian puesto deel los prophetas. 4. Predica las virtudes del Baptista, y declara la excelencia del estado del Evangelio à las compañías. 5. Perdona à la muger peccadora que le ungió los pies, y defiendela de los pensamientos calumniosos del Phariseo &c.

Y * Como acabó todas sus palabras en oydos ^{* Mat, 8, 5.} del pueblo. entró en Capernaum.

2 Y el siervo de un ^a Centurion enfermo se yva muriendo, el qual el tenia en estima.

3 Y como oyò de Iesus, embió à el ^b los Ancianos de los Iudios, rogandole que viniesse, y librasse à su siervo.

4 Y viniendo ellos á Iesus, rogaròle cõ diligẽcia, diziendole, Porque es digno de concederle esto.

5 Que ama nuestra nacion, y el nos ^c edificò una synoga.

6 Y Iesus fue con ellos. mas como ya no estuviessen lexos de su casa, embió el Centurion amigos à el diziendole, Señor no tomes trabajo, que no soy digno que entres debaxo de mi tejado.

7 Por loqual ni aun me ruve por digno de venir à ti: mas ^d manda con la palabra, y mi criado será sano.

8 Porque tambien yo soy *hombre* puesto ^e en potestad, que tengo ^f debaxo de mi soldados: y digo a este, Vé, y vã: y al otro ven: y viene, y á mi siervo, Has esto, y haze *lo*.

9 Loqual oyendo Iesus, maravillose deel, y buelto, dixo à las compañías que lo seguian, Digoos que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

10 Y bueltos à casa losque avian sido embiados, hallarò sano al siervo q̃ avia estado enfermo.

11 ¶ Y aconteciò ^{*} despues, que el yva á la ciudad que se llama Naim, y yvan con el muchos de sus Discipulos, y gran compañía

12 Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aqui

v Los hypocritas son severissimos en juzgar las faltas ajenas, por minimas q̃ sean. en negocios ajenos son lynces: y en los suyos ciegos como topes. x Tienes atrevimiento para dezir, &c. † Mat, 7, 17.

† Mat, 7, 16. Mat, 11, 15.

y No qualquiera que me dize Señor, Señor, entrara en el reyno de Dios, &c. Mat, 23, 13, Iacob, 2, 21. V.

a Capitan de la guarnicion de los Romanos. b Algunos de los del senado.

c En lo qual mostrò su zelo, quanto al culto y servicio de Dios.

d G, di.

e G, debaxo de poder. f A mi mandado. declara lo q̃ dixo puesto en potestad

*II. * O, El siguiente dia.*

ron, y hinchieron ambos navios de tal manera que se anegavan.

e Or, á las rodillas de Iesus.

8 Loqual viendo Simon Pedro, derribose de rodillas á Iesus, diciendo, Salte de conmigo Señor, porque soy hombre peccador.

9 Porque temor lo avia rodeado, y á todos los que *estavan* con él, de la prefa de los peces que avia tomado.

10 Y ansimismo á Iacobo y á Ioan hijos de Zebedeo, q̄ eran cópañeros de Simon. Y Iesus dixo á Simon, No temas: desde aora tomarás hombres.

f Haxelo su Apostol.

11 Y como llegaron á tierra los navios, dexandolo todo, siguieronlo.

III.
* Matt, 8, 2.
Mar, 1, 40.

12 ¶ Y aconteció que estando en una ciudad, heaqui un hombre lleno de lepra: el qual viendo á Iesus, prostrandose sobre el rostro le rogó, diciendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

g Con esto les mostró que no queria quebrantar la Ley.

13 Entonces estendiendo la mano, tocólo, diciendo, Quiero: Sé limpio. Y luego la lepra se fué de él.

* Lev, 14, 4.

14 Y el le mandó que no lo dixesse á nadie: mas vé (dize) muestre al Sacerdote, y ofrece por tu limpieza, * como mandó Moysen, ^h para que les conste.

h G, por testimonio á ellos. i La fama. todos hablaban mas de él. G, la palabra de él. III.

15 Empero ⁱ el hablar de él andava mas: y juntavanse muchas compañías á oyr y ser sanados por el de sus enfermedades.

16 Mas el se apartava á los desiertos, y orava.

17 ¶ Y aconteció un dia, que el estava enseñando, y Phariseos y doctores de la ley estaban sentados, los quales avian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea, y Ierusalem: y la virtud del Señor estava allí para sanarlos.

* Matt, 9, 2.
Mar, 2, 3.

18 * Y heaqui unos hombres, que trayan en una cama un hombre, q̄ estava paralytico: y buscavan por donde meterlo, y poner lo delante de él.

19 Y no hallando por donde meterlo á causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado lo abaxaron con la cama en medio, delante de Iesus.

k á sab. del paralytico y de los que lo trayan.

20 El qual, viendo la ^k se de ellos, dizele, Hombre, tus peccados te son perdonados.

21 Entonces los Escribas y los Phariseos comenzaron á pensar, diciendo, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

22 Iesus entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendole dizele, Que pensays en vuestros coraçones?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus peccados te son perdonados; o dezir, Levantate, y anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize al paralytico, A ti digo, Levantate, toma tu cama: y vete á tu casa.

25 Y luego, levantandose en presencia de ellos, y tomando en loque estava echado, fuese á su casa glorificando á Dios.

l O, Ciertamente ave.

26 Y tomó espanto á todos, y glorificavan á Dios: y fueron llenos de temor, diciendo, ^l Que avemos yisto maravillas oy.

V.
* Mat, 9, 9.
Mar, 2, 14.

27 ¶ Y despues de estas cosas salió: y vido á un publicano llamado Levi, sentado al vance de los publicos tributos y dixole, Siguieme.

28 Y dexadas todas cosas, levantandose, siguiolo.

29 Y hizo Levi gran vanquete en su casa, y avia mucha compañía de publicanos, y de otros, los quales estavam á la mesa con ellos.

30 Y los Escribas y los Phariseos murmuravan contra sus Discipulos, diciendo, Porq̄ comeys y beveys con los publicanos y peccadores?

31 Y respondiendole Iesus, dizele, Los que estan sanos no han menester medico, sino los que

estan enfermos.

32 * No he venido á llamar á los justos, sino á los peccadores á penitencia.

i, Ti, 1, 11.
Leod Mar, 11.

33 ¶ Entonces ellos le dixerón, Porqué los discipulos de Ioan ayunan muchas vezes, y hazen oraciones, y ansimismo los de los Phariseos; y tus discipulos comen y beven?

VI.
* Mat, 9, 14.
Mar, 2, 18.

34 Y el les dixo, Podeys hazer que ^m los que son de bodas ayunen, entretanto que el esposo está con ellos?

m G, los hijos de thaliam.

35 Empero vendrán dias quando el Esposo les será quitado: entóces ayunarán, en aquellos dias.

36 ¶ Y deziales tambien una parabola, Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo: otramete el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.

VII.

37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos, otramete el vino nuevo rompera los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar: y lo uno y lo otro se conserva.

39 Y ninguno que beviere el viejo, quiere luego el nuevo: porque dize, El viejo es mejor.

CAPIT. VI.

De la legitima guarda del Sabbado. 2. La eleccion de los Doce, 3. Muestra la bienaventuranca del Evangelio, su ingenio, y su fuerza en el mundo, y la miseria de todo lo demas, que la carne juzga ser bienaventuranca. 4. Preceptos y doctrinas Evangelicas, aunque fuera de toda carnal opinion por el seguimiento y practica de las quales se provará la verdadera regeneracion del cielo, &c. 5. El verdadero Christiano en la tñtacion se parece, y ansimismo el hypocrita.

Y * Aconteció que passando el por los panes en un sabbado segundo del primero, sus Discipulos arrancavan espigas, y comian fregandolas con las manos.

* Mat, 21, 5.
Marc, 6, 1.
a Va dia de fiesta. Las espigas que tenian muchos dias, y la de la Pascua, y la de la tabernaculo tenian dias de fiesta. a. f. el primer day d ultimo.

2 Y algunos de los Phariseos les dixerón, Porqué hazeys loque no es licito hazer en Sabbados?

3 Y respondiendole Iesus, dizele, * Ni aun esto aveys leydo, Que hizo David quando tuvo hambre, el, y los que con el estavam?

Lev, 24, 7, 8.
* 2, Sam, 21, 6.

4 Como entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la Proposicion, y comio, y dió tambien á los que *estavan* con él: los quales no era licito comer, * sino á solos los Sacerdotes?

* Exo, 29, 31.
Lev, 24, 7.
24, 9.

5 Y deziales, El Hijo del hombre es Señor aun del Sabbado.

6 ¶ Y aconteció tambien en otro Sabbado, que el entró en la Synoga, y enseñó: Y estava allí un hombre que tenia la mano derecha seca.

* Mat, 12, 6.
Mar, 3, 4.

7 Y assechavanlo los Escribas, y los Phariseos, si sanaria en Sabbado: por hallar de que lo accusassen.

8 Mas el sabia los pensamientos de ellos; y dixo al hombre que tenia la mano seca, Levantate, y ponte en medio. Y el levantandose, puso en pie.

9 Entonces Iesus les dize, Preguntaros hé una cosa: Es licito en Sabbados bien hazer, o mal hazer? hazer salva una ^b persona ^c o matarla?

b G, alma.
c El que podian de ayudar al proximo, no le ayuda, la misericordia.

10 Y mirandolos á todos al derredor, dize al hombre, Estiende tu mano. y el lo hizo así: y su mano fue restituyda sana como la otra.

11 Y ellos fueron llenos ^d de locura, y hablaban los unos á los otros que harian á Iesus.

12 ¶ Y aconteció en aquellos dias, que fué al monte á orar y pasó la noche ^e orando á Dios.

II.
e En oracion de Dios.

13 * Y como fue de dia, llamó á sus discipulos: y escogió doze de ellos, los quales tambien llamó Apostoles.

* Ab, 9, 1.
Matt, 10, 1.
Marc, 3, 14.
6, 7.

14 A Simon al qual tambien llamó * Pedro, y á Andres su hermano: Iacobo, y Ioan, Philippe y Bartholome:

f 3, 2. Embre-dern.
* Leod Luc, 1, 42.

*e Por palabras
y furas, q̄ ellos
no pueden bien
entender; y así
oyendo no entiē-
dan.
* Isa, 6, 9.
Mat, 13, 14.
Mar, 4, 12.
Ioan, 12, 40.
Act, 18, 26.
Rom, 11, 8.
* Mar, 13, 12.
Mar, 4, 11.
e Como v, 6.
e S, à la comū
contatacion
del mūdo des-
pues de aver
recibido la pa-
labra.*

*Te cruz.
* Ab, 12, 33.
Mat, 5, 15.
Marc, 4, 22.*

** Aba, 12, 2.
Mar, 10, 26.
Mar, 4, 22.
e G, en mani-
fiesto.
* Mar, 13, 12.
Mar, 4, 25.
Aba, 19, 26.
* Mar, 13, 12.
11.
* Mar, 12, 46.
Marc, 3, 32.
e q̄, d, parientes;
conforme à la
manera de lo
blar de los He-
breos.
e El verdadera
parentesco es el
espiritual, el
qual se deve pre-
ferr al carnal y
natural.*

*III.
* Mat, 8, 23.
Mar, 4, 16.
e G, del estan-
que.
13, el navio
del agua de las
ondas.*

*IIII.
* Mat, 8, 8.
Marc, 5, 4.
m Or, Gera-
fenos.
n Or, en la co-
sta contraria
de Galilea.*

*e Como la pre-
sencia del juez
atormenta al
malhechor, así
la presencia de
Christo atorme-
ta al demonio.*

*p Quadilla, o
esquadron, vo-
cablo militar.*

10 Y el dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas à los otros e por parabolat: para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola: La simiente es la palabra de Dios.

12 Y los de junto al camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se salven creyendo.

13 Y los de sobre d piedra, son los que aviendo oydo, reciben la palabra cō gozo: mas estos no tienen rayzes: que à tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

14 Y loque cayó en espinas, estos son los que oyeron: mas e y dos son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida, y no llevan fruto.

15 Y loque en buena tierra, estos son los que con coraçon bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto e en paciencia.

16 * Ninguno empero que enciende el candil, lo cubre con algun vaso, ò lo pone debaxo de la cama: mas ponelo en un candelero, para que los que entran, vean la lumbré.

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de fer manifestada, ni cosa escondida, que no aya de fer entendida, y de venir s à luz.

18 * Mirad pues como oys: porque à qualquiera que tuviere, le será dado: y à qualquiera que no tuviere; aun lo q̄ parece tener será quitado deel.

19 * Y vinieron à el su madre y hermanos: y no podian llegar à el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado aviso diziendo, Tu madre: y tus h hermanos estan fuera, que quieren ver te.

21 El entonces respondiendō, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios y la hazen.

22 * Y aconteció un dia que el entró en un navio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte k del Lago y subieron,

23 Y navegando ellos, durmiose. Y decendiò una tempestad de viento en el Lago: y l henchianse, y peligravan.

24 Y llegando, despertaronlo diziendo, Maestro, Maestro, que perecemos. Y despertado el, riñió al viento y à la tempestad del agua y cessaron: y fue hecha grande bonança.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendo, fueron maravillados, diziendo los unos à los otros, Quien es este que aun à los vientos y à la agua manda, y le obedecen?

26 * Y navegaron à la tierra de los m Gada-

renos, que está n delante de Galilea, 27 Y saliendo el à tierra, salióle al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estava en casa, sino por los sepulchros.

28 El qual como vido à Iesus, exclamó y prostróse delante del, y dixo à gran boz: Que tengo yo contigo Iesus Hijo del Dios Altissimo? ruegote que no me o atormentes.

29 Porque mandava al espiritu imiundo, que saliesse del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatava: y guardavanlo preso con cadenas y grillos mas rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.

30 Y preguntóle Iesus diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion, Porque muchos demonios avian entrado en el.

31 Y rogavanle que no les mandasse que fuesen al abismo.

32 Y avia allí un hato de muchos puercos que

pacian en el monte q y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexólos.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arrojó de un despeñadero en el lago: y ahogóse.

34 Y los pastores, como vieron loque avia acontecido, huyeron: y yendo, dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y e salieron à ver loque avia acontecido, y vinieron à Iesus: y hallaron sentado al hombre, del qual avian salido los demonios, vestido, y en seso, à los pies de Iesus, y uvieron temor.

36 Y contaronles los que lo avian visto como avia sido salvo aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuesse de ellos: porque tenian gran temor: Y el subiendo en el navio, bolvióse.

38 Y aquel hombre, del qual avian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas Iesus lo despidió, diziendo.

39 Buelvete à tu casa, y cuenta quan grandes cosas há hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la e ciudad quan grandes cosas avia Iesus hecho con el.

40 * Y aconteció que bolviendo Iesus, la compañía lo recibió: porque todos lo esperavan.

41 * Y he aqui un varō llamado Iairo, el qual también era principe de la Synoga, vino, y cayendo à los pies de Iesus, rogavale, q̄ entrasse en su casa:

42 Porque una hija unica que tenia como de doze años, se estava muriendo. Y yendo, apretavallo la compañía.

43 Y una muger que tenia fluxo de sangre ya avia doze años, la qual avia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno avia podido ser curada,

44 Llegandose por las espaldas tocò el borde de su vestido: y luego estancò el fluxo de su sãgre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estavan con el, Maestro, la compañía te apprieta y oprime, y dizes, Quien es el que me ha tocado?

36 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porq̄ yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que e no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante del, declaróle delante de todo el pueblo la causa: porque le avia tocado, y como luego avia sido sana:

48 Y el le dixo, Confia hija, tu fe te ha salvado: ve en paz.

49 Estándō aún el hablando, vino uno del principe de la Synoga à dezirle, Tu hija es muerta: no des trabajo al Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondiòle, No temas: cree solamente, y será salva.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar à nadie consigo. sino à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan y al padre y à la madre de la moça:

52 Y lloravan todos, y planteavanla: y el dixo No lloreys: no es muerta, mas duerme.

53 Y hazian burla del, sabiendo q̄ estava muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y travandola de la mano, clamó diziendo, Moça, levántate.

55 Entonces su espiritu bolvió, y levantose luego: y el mandó que le diessen de comer.

56 Y sus padres estavan fuera de sí: à los quales el mandò, q̄ à nadie dixesse loque avia sido hecho.

CAPIT. IX.

Envia el Señor sus apóstoles à predicar. 2. El juyzio de Herodes

q S, los demonios.

e S, Los de la tierra.

e que se llama-
va Gadara, que
estava en la pro-
vincia de De-
capolis, y por es-
to S, Marcos di-
ze en Decapolis.
* Mat, 9, 20,
Marc, 5, 22.

e No se podia
esconder, o q̄
se sabia lo que
ella avia he-
cho.

g Vnico.

he aqui que sacavan un defunto & unigenito à su madre, laqual tambien era biuda: Y avia con ella grande compañía de la ciudad.

13 Y como el Señor la vido, fué movido à misericordia de ella, y dizele, No llores.

14 Y acercandose, tocó, las andas: y losque lo llevavā, pararō, y dize, Mācebo, à ti digo, levātate.

15 Entonces bolyose à sentar elque avia sido muerto, y començó à hablar: y diólo à su madre.

16 Y romió à todos temor, y glorificavan à Dios, diziēdo, Que Propheta grande se hà levantado entre nosotros: Y q̄ Dios^h hà mirado su pueblo.

17 Y salio está fama de el por toda Judea, y por toda la tierra del alderredor.

18 * Y dieron las nuevas à Ioan de todas estas cosas sus Discipulos: y llamó Ioan unos dos de sus Discipulos,

19 Y embió à Iesus, diziendo, Eres tú aquel que avia de venir, ò esperamos à otro?

20 Y como los varones vinieron à el, dixeron, Ioan el Baptista nos hà embiado à ti, diziēdo, Eres tú aquel que avia de venir, ò esperamos à otro?

21 * Y en la misma hora sanó à muchos de enfermedades, y plagas, y de espíritus malos: y à muchos ciegos dió la vista.

22 Y respondiēdo Iesus, dixoles, Id, dad las nuevas à Ioan de loque aveys visto y oydo: Que los ciegos veen, los coxos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resuscitā, à los m̄ pobres es anunciado el Evangelio.

23 Y bienaventurado es elque n̄ fuere escandalizado en mi.

24 * Y como se fueron los mensageros, de Ioan, començó à hablar de Ioan à las compañías, Que salistes à ver àl desierto? alguna caña que es agitada del viento?

25 Mas que salistes à ver? algun hombre cubierto de vestidos delicados? ò he aqui que losque estan en vestido precioso, y en delicias, en los palacios de los reyes estan.

26 Mas que salistes à ver? algun Propheta? Tambien os digo, y aun mas que Propheta.

27 Este es de quien está escripto, * He aqui embio mi Angel delante de tú faz, el qual aparejará tu camino delante de ti.

28 Porque yo os digo que entre los nacidos de mugeres, no ay mayor Propheta que Ioan el Baptista: * mas el mas pequeño en el Reyno de los cielos es mayor que el.

29 Y todo el pueblo oyendo lo, y los publicanos, q̄ justificaron à Dios baptizandose con el Baptismo de Ioan.

30 Mas los Phariseos, y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios t̄ contra si mismos, no siendo baptizados deel.

31 * Y dize el Señor, Aquien pues compararé los hombres t̄ de esta generacion, y à que son semejantes?

32 Semejantes son à los mochachos sentados en la plaça, y que dan bozes los unos à los otros, y dizen, Tañimos os con flautas, y no baylastes: endechamosos, y no llofastes.

33 Porque vino Ioan el Baptista que ni comia pan, ni bevia vino: y dezis, Demonio tiene.

34 Vino el hijo del hombre, que come y bebe: y dezis, He aqui un hombre comilon, y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores.

35 Mas la Sabiduria es v̄ justificada de todos sus hijos.

36 * Y rogóle uno de los Phariseos, q̄ comiessse con el. Y entrado en casa del Phariseo, sentóse à la mesa.

37 * Y he aqui una muger que avia sido peccadora en la Ciudad, como entendió que estava à la mesa en casa de aquel Phariseo, truxo un vaso de alabastro de unguento:

38 Y * estando detras à sus pies, començó llorando à regar cō lagrimas sus pies, y limpiavalos con los cabellos de su cabeça: y besava sus pies, y ungielos con el unguento.

39 Y como vido esto el Phariseo que lo avia llamado, dize en si, diziendo, Este, si fuera Propheta, conoceria quien y qual es la muger que lo toca: que es peccadora.

40 Entonces respondiēdo Iesus, dixole, Simon, una cosa tengo que dezirte. Y el le dize, Di Maestro.

41 * un acreedor tenia dos deudores: el uno le devia quinientos dineros, y el otro cincuenta.

42 Y no teniendo ellos de que pagar, soltó la deuda à ambos. Di pues, qual de estos lo amará mas?

43 Y respondiēdo Simon, dixo, Pienso que aquel alqual soltó mas. Y el le dixo Rectamente has juzgado.

44 Y buuelto à la muger, dixo à Simon, Vees esta muger? entré en tu casa, no diste agua para mis pies: y esta hà regado mis pies con lagrimas, y limpiado los con los cabellos de su cabeça.

45 No me diste beso: esta, desde que * entré, no ha cessado de besar mis pies.

46 No ungiste mi cabeça cō olio: y esta hà ungido con unguento mis pies.

47 Por lo qual te digo que sus muchos peccados son perdonados, b̄ porque amó mucho: mas al que se perdona poco, poco ama.

48 Y à ella dixo, Los peccados te sō perdonados.

49 Y los que estavan juntamente sentados à la mesa, començaron à dezir entre si, Quien es este, que tambien perdona peccados?

50 Y dixo à la muger, Tu se te ha salvado, vé en paz.

CAPIT. VIII.

Enseña por la parabola del sembrador, que la predicacion del Evangelio no en todos los oyentes lleva su fruto &c. 2. Quien son los amados de Christo. 3. Amana la tempestad en la mar, y reprehēde la poca fe de los Discipulos. 4. Sana à un endemoniado de una legion de demonios, à los quales permite entrar en los puertos &c. 5. Resuscita à la hija de un principe de la Synoga, y en el camino sana à una muger de un antiguo flujo de sangre.

Y Aconteció despues, que el caminava por todas las ciudades y aldeas predicando, * y anunciando el Evangelio del Reyno de Dios: y los Doze con el.

2 Y algunas mugeres que avian sido curadas deel de malos espíritus, y de enfermedades: Maria, que se llamava Magdalena, * de laqual avian salido siete demonios:

3 Y Ioanna muger de Chuzas procurador de Herodes, y Susanna, y otras muchas que le servian de sus haciendas.

4 * Y como se juntó una grande compañía, y los que estavan, en cada ciudad vinieron à el, dixo por una parabola.

5 uno que sembrava, salió à sembrar su simiente: y sembrando, una parte cayó junto àl camino, y fué hollada: y las aves del cielo la comieron.

6 Y otra parte cayó sobre b̄ piedra: y nacida, secóse, porque no tenia humor.

7 Y otra parte cayó entre espinas: y naciendo las espinas juntamente, ahogaronla.

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y quando fué nacida, llevó fruto à ciēto por uno, diziēdo estas cosas clamava, elq̄ tiene oydos, para oyr, oyga.

9 Y sus Discipulos le preguntaron, que era esta parabola.

10 Y el

h Ha avido misericordia de su pueblo. i G. habla. III.

* Mat. 11. 2.

k A sab. en que vinieron las discipulos de Ioan. l O, aq̄otes. m G. los pobres son Evangelizados. Pobre a sab. en espíritu, son los que sintiendo su miseria. se humillan delante de Dios. y le demandan misericordia. n No trompes en mi alude à lo de Isai. 8. 14. &c. y 28. 16. IIII. o Ya veys.

* Mal. 3. 1.

* Como Mat. 11. 11.

p S. à Ioan. prosigue el Señor en su razonamiento de Ioan. q Qd. confesaron sus peccados, y obedecieron a la amonestacion divina. r Para su mal. * Matt. 12. 16. s S. prosiguiendo en su razón. t De esta edad

v Conocida por quien es de todos los que la reciben de corazón. V.

x Este p̄ḡo en Ierusalim en casa de un phariseo, lo que se cuenta Mat. 23. 7. y en casa de Simon Ierusalim. * Mat. 11. 40. Ioan. 10. 41.

y Paulo en Act.

z S. dize Ies. SVS.

a Or. miré. b q̄ d. Parlo qual ama mucho, y à esto se responde lo q̄ se figura. Al que perdona poco, &c. resuelto es el aliento de la parabola Ar. v. 41. T. que naya fides salua por su amor, sin por su fe, vesse claro por lo que el Señor dize v. 30. Tu se te ha salvado. Así que su gran amor fue feñal que ella se sentia muy obligada à Christo, que tantos peccados le avia perdonado. c Este es el Phariseo, cuyo poco amor se manifiesta de los malos servicios dichos.

a G. Evangelizando el Reyno &c.

* Mar. 16. 9.

* Mat. 13. 6. Marc. 4. 10.

b Pedregales.

10 Y el dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas à los otros e por parabolat: * paraque viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola: La simiente es la palabra de Dios.

12 Y los de junto al camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se salven creyendo.

13 Y los de sobre d piedra, son los que aviendo oydo, reciben la palabra cõ gozo: mas estos no tienen rayzes: que à tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

14 Y loque cayó en espinas, estos son los que oyeron: mas e y dos son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida, y no llevan fruto.

15 Y loque en buena tierra, estos son los que con coraçon bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto e en paciencia.

16 * Ninguno empero que enciende el candil, lo cubre con algun vaso, ò lo pone debaxo de la cama: mas ponelo en un candelero, paraque los que entran, vean la lumbr.

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de ser manifestada, ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir s à luz.

18 * Mirad pues como oys: porque à qualquiera que tuviere, le será dado: y à qualquiera que no tuviere, aun lo q parece tener será quitado deel.

19 * Y vinieron à el su madre y hermanos: y no podian llegar à el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado aviso diziendo, Tu madre: y tus h hermanos estan fuera, que quieren ver te.

21 El entonces respondiendõ, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios y la hazen.

22 * Y aconteció un dia que el entró en un navio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte k del Lago y subieron,

23 Y navegando ellos, durmiose. Y decendió una tempestad de viento en el Lago: y l henchianse, y peligravan.

24 Y llegando, despertaronlo diziendo, Maestro, Maestro, que perecemos. Y despertado el, riñió al viento y à la tempestad del agua y cessaron: y fue hecha grande bonança.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendõ, fueron maravillados, diziendo los unos à los otros, Quien es este que aun à los vientos y àl agua manda, y le obedecen?

26 * Y navegaron à la tierra de los m Gadarenos, que está n delante de Galilea,

27 Y saliendo el à tierra, salióle al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estava en casa, sino por los sepulchros.

28 El qual como vido à Iesus, exclamó y prostróse delante del, y dixo à gran boz: Que tengo yo contigo Iesus Hijo del Dios Altissimo? ruegote que no me o atormentes.

29 Porque mandava al espiritu immundo, que saliesse del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatava: y guardavanlo preso con cadenas y grillos mas rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.

30 Y preguntóle Iesus diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion, Porque muchos demonios avian entrado en el.

31 Y rogavanle que no les mandasse que fuesen al abismo.

32 Y avia allí un hato de muchos puercos que

pacian en el monte q y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexólos.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arrojó de un despeñadero en el lago: y ahogóse.

34 Y los pastores, como vieron loque avia acontecido, huyeron: y yendo, dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y e salieron à ver loque avia acontecido, y vinieron à Iesus: y hallaron sentado al hombre, del qual avian salido los demonios, vestido, y en seso, à los pies de Iesus, y uvieron temor.

36 Y contaronles los que lo avian visto como avia sido salvo aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuesse de ellos: porque tenian gran temor: Y el subiendo en el navio, bolvióse.

38 Y aquel hombre, del qual avian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas Iesus lo despidió, diziendo.

39 Buelvete à tu casa, y cuenta quan grandes cosas há hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la s ciudad quan grandes cosas avia Iesus hecho con el.

40 * Y aconteció que bolviendo Iesus, la compañía lo recibió: porque todos lo esperavan.

41 * Y he aqui un varõ llamado Iairo, el qual también era principe de la Synoga, vino, y cayendo à los pies de Iesus, rogavale, q entrasse en su casa:

42 Porque una hija unica que tenia como de doze años, se estava muriendo. Y yendo, apretavallo la compañía.

43 Y una muger que tenia fluxo de sangre ya avia doze años, la qual avia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno avia podido ser curada,

44 Llegandose por las espaldas tocó el borde de su vestido: y luego estancó el fluxo de su sangre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estavan con el, Maestro, la compañía te apprieta y opprime, y dizes, Quien es el que me ha tocado?

36 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porq yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que e no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante del, declaróle delante de todo el pueblo la causa porque le avia tocado, y como luego avia sido sana:

48 Y el le dixo, Confia hija, tu fe te ha salvado: ve en paz.

49 Estándõ aun el hablando, vino uno del principe de la Synoga à dezirle, Tu hija es muerta: no des trabajo al Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondióle, No temas: cree solamente, y será salva.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar à nadie consigo. sino à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan y al padre y à la madre de la moça:

52 Y lloravan todos, y planteavanla: y el dixo No lloreys: no es muerta, mas duerme.

53 Y hazian burla del, sabiendo q estava muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y travandola de la mano, clamó diziendo, Moça, levántate.

55 Entonces su espiritu bolvió, y levantose luego: y el mandó que le diesen de comer.

56 Y sus padres estavan fuera de sí: à los quales el mandò, q à nadie dixesse loque avia sido hecho.

CAPIT. IX.

Envia el Señor sus apóstoles à predicar. 2. El juicio de Herodes

q s, los demonios.

s, Los de la tierra.

s que se llamaba Gadara, que estava en la provincia de Decapolis. y por esto s, Marcos dice en Decapolis. Mat, 9, 20, Marc, 5, 22.

1 No se podia esconder, o q se sabia lo que ella avia hecho.

Herodes acerca de Christo. 3. *Harta en el desierto con cinco panes la multitud que le avia seguido.* 4. *Examina la fe que sus Discipulos tenían de él, y instruyelos de su cruz &c.* 5. *Para que venida la tentacion de su abatimiento no cayessen de aquella fe, muestrales un ensaye de su gloria trãssfigurãdose en su magestad divina delante de tres de ellos.* 6. *Sana a un moço endemoniado a ruego de su padre.* 7. *Glorificandolo todos por sus obras, bueve a avisar a los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el dia de su abatimiento.* 8. *Disputan entre si del primado, o mayoría, y el les enscha qual sera entre ellos el primado.* 9. *Yendo a Ierusalem, los vezinos de un pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende.* 10. *Ha se diversamente con diversos que lo querian seguir &c.*

* Mat. 10, 1.
Mar. 3, 13, y
6, 7.
† Or. Aposto-
les.

* Mat. 10, 7.
* Mat. 10, 9.
Mar. 6, 8.
a Es menester q
el Ministro del
Evangelio se de-
fembare de ra-
do aquello que le
pueda impedir en
su vocation, y
así dependa de
la providencia de
Dios.

b Bordonze.
c O, reposad.
d Hasta q sal-
gays de aquel
pueblo.
* Ab. 10, 11.
Mar. 10, 14.
Mar. 6, 11.
Ad. 13, 51.
e G. evangeli-
zando y &c.

II
* Mat. 14, 2.
Mar. 6, 14.
f De la muerte
III
* Mat. 14, 13.
Mar. 6, 35.

* Mat. 14, 16.
Mar. 6, 35.
Ioan. 6, 5.

† Busquen, H.

g El Señor tie-
ne cuidado de
prover de la ne-
cessario a aque-
llos que lo siguen.

h Or. y hizie-
ron recoftar a
todos.

i Or. repartió.

k G. cophines.

III
* Mat. 16, 1.
Mar. 8, 27.

Y juntando sus Doze † Discipulos, dióles vir-
tud y potestad sobre todos los demonios, y
que sanassen enfermedades.

2 * Y embiólos a que predicassen el Rey-
no de Dios, y que sanassen los enfermos.

3 * Y dizeles, a No tomeys nada para el cami-
no, ni b varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni ten-
gays dos vestidos.

4 Y en qualquiera casa que entrardes c que-
dad allí, d y salid de allí.

5 * Y todos losque no os recibieren, saliendo
os de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vue-
stros pies en testimonio contra ellos.

6 Y saliendo ellos rodeavan por todas las alde-
as e anunciando el Evangelio, y sanando por
todas partes.

7 * Y oyó Herodes el Tetrarcha todas las
cosas que hazia: y estava en dubda, porque dezia
algunos, Que Ioan ha resuscitado f de los muertos.

8 Y otros, Que Elias avia aparecido: y otros, que
algun Propheta de los antiguos avia resuscitado.

9 Y dixo Herodes, A Ioan yo lo degollé: quíe
pues será este, de quien yo oygo tales cosas? y pro-
curava verlo.

10 * Y bueltos los Apostoles, cótaronle todas
las cosas que avian hecho. * Y tomãndolos, apar-
tóse a parte a un lugar desierto de la ciudad que
se llama Bethsaida.

11 Loqual como las compañías entendieron, si-
guieronlo: y el los recibió, y les hablava del Rey-
no de Dios: y sanó los q tenía necesidad de cura.

12 * Y el dia avia comenzado a declinar: y lle-
gandose los Doze, dixerõle, Despide las compa-
ñas, para que yendo a las aldeas y herodades de al-
rededor, vayan y † hallen viandas: porque aqui es-
tamos en lugar desierto.

13 Y dizeles, ‡ Daldes vosotros de comer. Y
dixerõ ellos, No tenemos mas de cinco panes y
dos pescados, si no vamos nosotros a comprar vi-
andas para toda esta compañía.

14 Y estavan como cinco mil hombres. Enton-
ces dixo a sus Discipulos, Hazeldos recoftar por
mesas de cincuenta en cincuenta.

15 Y hizieronlo así: y b y recoftarõse todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos pesca-
dos, mirando al cielo. bendixolos, y partió y i dió
a sus Discipulos para que pusiesen delante de las
compañas.

17 Y comieron todos, y hartaronse: y alçaron
loque les sobró, los pedaços, doze k esportones.

18 * Y aconteció, que estando el solo oran-
do, estavan con el los Discipulos: y preguntóles
diziendo, Quien dizen las compañías que soy?

19 Y ellos respondieron, y dixerõ, Ioan el Bap-
tista: y otros, Elias y otros, que algun Propheta de
los antiguos ha resuscitado.

20 Y dixoles, y vosotros quien dezis que soy?
Entonces respondiendo Simon Pedro dixo, El
Christo de Dios.

21 Entonces el amenazãndolos, l mandoles que
a nadie dixessen esto.

22 * Diziẽdo, es menester que el Hijo del hõbre
padezca muchas cosas: y ser desechado de los An-
cianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los
Escribas, y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.

23 * Y dezia a todos: Si alguno quiere venir
en pos de mi, nieguesse a si mismo, y tome su m cruz
n cada dia, y sigame.

24 * Porque qualquiera que quisiere salvar su
o alma, la perderá: y qualquiera que perdiere su al-
ma por causa de mi, este la salvará.

25 * Porque que aprovecha al hombre, si gran-
geare todo el mundo, y si pierda a si mismo, o
corra peligro de si?

26 * Porque el que se avergonçará de mi y de
mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se a-
vergonçará, quando vendra en su gloria, y del Pa-
dre, y de los Sanctos Angeles.

27 * Y digo os de verdad, que ay algunos de
losque estan aqui, que no gustarán la muerte, ha-
sta que vean p el Reyno de Dios.

28 * Y aconteció que despues de estas palabras
como ocho dias, tomó a Pedro, y a Ioan, y a Iaco-
bo, y subió al monte a orar.

29 Y entretãto q orava, la apariencia de su rostro
se hizo otra: y su vestido blãco y resplãdeciente.

30 Y heaqui dos varones que hablaban con el,
los quales eran Moysen, y Elias.

31 Que aparecieron en magestad, y hablaban
q de su salida, la qual avia de cumplir en Ierusalé.

32 Y Pedro, y losque estavan con el, estavan
cargados de sueño: y como despertaron, vieron su
magestad, y a aqillos dos varones q estavan con el.

33 Y aconteció, que apartandose ellos de el,
Pedro dize a Iesus, Maestro, bien es que nos que-
demos aqui: y hagamos tres cabañas: una para ti,
y una para Moysen, y una para Elias: no sabiendo
loque se dezia.

34 Y estando el hablando esto, r vino una nube
q los cubrió: y uvierõ temor entrãdo en la nube.

35 Y vino una voz de la nube, que dezia. ESTE
ES MI HIJO AMADO A EL OYO.

36 Y r passada aquella voz, Iesus fue hallado
solo: y ellos callarõ: y v por aquellos dias no di-
xeron nada a nadie de loque avian visto.

37 * Y aconteció el dia siguiente, que apar-
tandose ellos del monte, gran compañía le salió al
encuentro,

38 Y heaqui que un hombre de la compañía
x clamó, diziendo, Maestro, ruegote que y veas a
mi hijo que tengo unico.

39 Y heaqui un espiritu lo toma, y de repen-
te da bozes: y lo despedaç a z con espuma, y a pe-
nas se aparta de el, quebrantandolo.

40 Y rogué a tus Discipulos que lo echassen
fuera, y no pudieron.

41 Y respondiendo Iesus, dize, O generacion
infel y a perversa, hasta quando tengo de estar cõ
vosotros, y os suffriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercava, el demonio lo b der-
ribó, y despedaçó: mas Iesus riñó al espiritu im-
mudo, y sanó al moçacho, y bolviólo a su padre.

43 Y todos estavan fuera de si en la grandeza
de Dios, y maravillandose todos c de todas las
cosas que hazia, dixo a sus Discipulos.

44 * Poned vosotros en vuestras orejas es-
tas d palabras: porque ha de acontecer que el Hi-
jo del hombre será entregado en manos de hom-
bres.

45 Mas ellos e no entendian esta palabra: y
ora les encubierta para que no la entendiesen
y te-

l Porque el go-
biu muy bien el
tiempo en q con-
venia ser mani-
festado.

* Mat. 17, 12.
Mar. 8, 31.

* Ab. 14, 17.
Mat. 10, 18 y
16, 24, Mar. 8,
35.

m No se preme-
ta el pñ grandes
plazeres de fñ-
sas en esta vida,
sopa que su vida
ha de ser una
continua guerra,
cruz y miseria.

però con si en el
quererõ al
mundo, ello sa-
cará villanisi.
n Continua-

menter. despo-
* Ab. 17, 35.
Mar. 10, 39 y
16, 25, Mar.
8, 35, Ioan. 12,
25.

o q d, su vida.
Hed.

* Mat. 16, 28.
Mar. 9, 36.
* Ab. 12, 9.

Mar. 10, 35.
Mar. 8, 38.1.
Tim. 2, 12.
Mar. 16, 28.

Mar. 9, 1.
p d fñ, confir-
mado y augmẽ-
tado por la pro-
videncia del E-
vangelio.

v
q De su muerte
que avia de pa-
der en Ierusa-
lẽm.

r G. fñe hecha
G. los allom-
bro. los hita
sombra.

r G. hecha.
v a fñ, a la
tante q rñuati.

VI
* Mat. 17, 14.
Mar. 9, 37.

x Oró. rogó
ansi las mas de
la vez.

y O, nites, q,
d, ayas miseri-
cordia de &c.
H.

z Echando e-
spuma por la
boca.

a Torcida, a-
vieffa.

b Or. quebra-
tó.

c De tantas
cõla &c.
VII.

* Mat. 17, 24.
Mar. 9, 35.
d Colat.

e Estantes
entonces i m
la comen opor-
en, que el reya
del Meo a
via de ser tem-
poral, que p
dian entender
quando la la
blava de ora,

VIII.
* Mat. 18, 1.
* Mat. 9, 33.

y temian de preguntarle de esta palabra.

46 ¶ Entonces entraron en disputa, qual de ellos seria el mayor.

47 Mas Iesus, viendo los pensamientos del coraçon de ellos, tomó un niño, y puso lo cabe si:

48 Y dizeles, Qualquiera que recibiere ^h este niño en mi nombre, à mi recibe: y qualquiera que me recibiere à mi, recibe al que me embió, porque el que fuere el menor entre todos vosotros, este será el grande.

49 ¶ Entonces respondiendo Ioan, dixo, Maestro, Avemos visto à uno que echava fuera demonios en tu nombre: y defendimoselo, porque no te sigue con nosotros.

50 Iesus le dixo, No lo defendays: ⁱ porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

51 ¶ Y aconteció que como se cumplió el tiempo en que avia de ser recibido ^k arriba, el ^l afirmó su rostro para yr à Ierusalem.

52 Y embió mensageros delante de si, los quales fueron, y entraron en una ciudad de los Samaritanos, para ^m adereçarle allí.

53 Mas ⁿ no lo recibieron, porque ^o su rostro era de hombre que yva à Ierusalem.

54 Y viendo ^{esto} sus Discipulos, Iacobo, y Ioan dixerõ, Señor, quieres que ^p digamos que ^q decienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elias?

55 Entonces bolviendo el, riñoles, diziendo, Vosotros no sabays de que espíritu soys.

56 ¶ Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder ^r las animas de los hombres, mas para salvar las. Y fueronse à otra aldea.

57 ¶ Y aconteció que yendo ellos, uno le dixo en el camino, Señor, ^{yo} te seguiré dõde quiera que fueres.

58 Y dixole Iesus, Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeça.

59 ¶ Y dixo à otro, Sigüeme. Y el dixo, Señor dexame que primero vaya, y entierre à mi padre.

60 Y Iesus le dixo, ^f Dexa los muertos que entierren à sus muertos: y tu vé, anuncia el Reyno de Dios.

61 Entonces tambien dixo otro, Seguirte he Señor: mas dexame que me despida primero de los que estan en mi casa.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

CAPIT. X.

Autoriza el Señor otro mayor numero de sus Discipulos, los quales embia delante de si à predicar su venida, y dales las reglas y preceptos de su ministerio, y potestad qual el la tenia del Padre, para confirmar su doctrina, y hazerle obedecer en ella.

2. Haze gracias al Padre por el admirable ^{juicio} de su dispensacion de la luz del Evangelio, comunicando la à los baxos del mundo, y occultandola à los sublimes. 3. Del camino del cielo, y quien sea proximo, con quien se deva exercitar la Charidad. Ensea que siendo al hombre una cosa sola absolutamente necessaria, no se deve embarazar en muchas, dexada esta &c.

Y Despues de estas cosas, señaló el Señor aun otros ^a setenta los quales embió de dos en dos, ^b delante de si à todas las ciudades y lugares donde el avia de venir.

2 Y deziales, * La miesse à la verdad es mucha; mas los obreros, pocos: portanto roga al Señor de la miesse, que embie obreros à su miesse.

3 * Andad, heaqui, yo os embio como à ^c corderos en medio de lobos.

4 No lleveys bolsa, ni alforja, ni çapatos: * y ^d à nadie saludeys en el camino.

5 * En qualquier casa donde entrades, prime-

ramente dezid, ^e Paz sea à esta casa.

6 Y siuviere allí algun ^f hijo de paz, vuestra paz reposará sobre el: y si no, bolverse ha à vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa comiendo y beviendo loque os dieren: * porque el obrero digno es de su salario. no os passeys de casa en casa.

8 * Y en qualquier ciudad donde entrades, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante:

9 Y sanad los enfermos que en ella oviere, y dezildes, Allegado se há à vosotros el reyno de Dios.

10 Mas en qualquier ciudad donde entrades, y no os recibieren, saliendo por sus calles, dezid,

11 Aun el polvo q se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros: esto empero sabed q el Reyno de los cielos se há allegado à vosotros.

12 Y digo os, que los de Sodoma avran mas remission ^g aquel dia, que aquella ciudad.

13 * Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida: que si en Tyro y en Sidon fueran hechas las ^h maravillas que han sido hechas en vosotras, ya dias ha que sentados en cilicio y ceniza ovierã hecho penitencia,

14 Por tanto Tyro y Sidon ⁱ avran mas remission que vosotras en el juyzio.

15 Y tu Capernaum: que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abaxada.

16 * El que à vosotros oye, à mi oye: y el que à vosotros desecha, à mi desecha, y el que à mi desecha, desecha al que me embió.

17 Y bolvieron los Setenta con gozo, diziendo Señor, aun los demonios se nos sujetã en tu nõbre.

18 Y dixoles, ^k yo via à Satanas, como un rayo, que caya del cielo.

19 Heaqui ^{yo} os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo: y nada os dañará:

20 Mas no os gozeys de esto, ^à saber que los espiritus se os sujeten: mas antes os gozad de q vue-

stros nombres están escriptos en los cielos.

21 ¶ En aquella misma hora Iesus se alegró ^l en espíritu, y dixo, Confieffote, ò Padre, Señor del cielo y de la [†] tierra, que ^m escondiste estas cosas à los sabios y entendidos, y las has revelado à los ⁿ pequeños: ^o así Padre, porque así te agradó,

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quien sea el Hijo ^p sino el Padre: ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y á quien el Hijo lo quisiere revelar.

23 * Y buelto particularmente à sus Discipulos, dixo, Bienaventurados los ojos que veen lo-

que vosotros veys,

24 Porque os digo, q muchos Prophetas y reyes desearon ver loque vosotros veys, y no lo vieron: y oyr loque oys, y no lo oyeron.

25 ¶ Y heaqui que un Doctor de la Ley se levantó tentandolo, y diziendo, Maestro, haziendo que cosa possederé la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escripto en la Ley? Como lees?

27 Y el respondiendo, dixo, * Amaras al Señor tu Dios de todo tu coraçon y de toda tu anima, y de todas tus fuerças y de todo tu entendimiento:

* y à tu proximo, como à ti mismo?

28 Y dixole, Bien has respondido: haz esto, y bivrás.

29 Mas el, queriendo se justificar à si mismo. dixo à Iesus, y quien es q mi proximo?

30 Y respondiendo Iesus, dixo, Vn hombre descendia de Ierusalem à Iericho, y cayó en ladrones: los quales lo despojaron; y hiriendolo, fueronse dexandolo medio muerto.

31 Y acõteció, que descendió ^r un Sacerdote por

m 3 el mis-

Era la comon manera de saludarse los habiendose en la qual se desahucian todo bien y prosperidad.
f Pacifico.
à quien pertenecia la fuerza dicho-
sa del Evang.
Mat. 5. 9.
* Deut. 24, 14
Mat. 10, 10.
1, Tim. 5. 18.
* Mat. 10, 11.
* Act. 9, 5.
Act. 13, 31.
y 18, 6.
49, d, no seran tan duramente tratados: asea vers. 14.
g S. del juyzio.
* Mat. 11, 21.
h G. virtudes.
i Seran menos rigurosamente tratadas. Quãto mayores beneficios heza Dios à un pueblo, tanto mas lo castiga, si le es ingrato, exemplo, Ierusalem.
* Mat. 10. 40.
Ioan. 11, 10.
k La potencia de Satanas es abatida por la predicacion del Evangelio.
11.
l Con impulso del espíritu Santo.
† Alabote.
gracias te hago. H.
m Atribuye à la sola eleccion gratuita de Dios que los sabios deste mundo no gustan nada del Evangelio: y q los desechados del mundo se abrazan. Y. Cer. 12, 27.
n O: niños.
o S. sea. es confirmacion: H. amen.
p Por tanto devemos estimar al Hijo, conforme à loque del dixo el padre: A el cyd.
Mat. 17. 5.
* Matt. 13. 16.
III.
* Mat. 22, 35.
Mat. 12, 28.
* Deut. 6. 1.
* Lev. 19. 18.
q No entendiendo la Ley de Dios ellos notemian por proximos sino à sus amigos.
r Particularmente nota la gran crueldad que avia en aquel pueblo, y principalmente en los q avian de ser exemplo à los demas de usar de misericordia.

VIII.
* Mat. 18, 1.
* Mat. 9, 33.
h Vn tal. Mat. 18, 26.
* Mat. 9, 33.
i Porq el no nos impide, y Dios en esta ocasion es glorificado.
IX.
k En el cielo, q. d. de su ministerio.
l Determinada miete se puso en camino para &c.
m Hospedarlo.
n S. los vezinos de aquel pueblo.
o Sa parecer. o su determinacion como.
ver. 51.
p Mandemos.
q Esta historia se cuenta 2. rey 1, 10, 12 lo qual hizo Elias movido de un particular movimiento del espíritu S. pero los Apostoles lo q-
nhan hazer movidos de apetito de vengança.
* Mat. 8, 12.
r Las vidas.
s Toda affection humana se ha de disponer à la vocacion de Dios. y todo se ha de dexar por obedecerle. leed Mat. 23, 22.
u El Señor te respeta à la 70. Anicia-
nos que Moyses eligio Num. 11. 16.
b G. delante de su faz à la ciudad y lugar. H.
* Mat. 9, 37.
* Mat. 10 16
e Esta es la cruz do que habia Ar. cap. 9. 23.
* 2 Rey. 4. 29
d No os embaraceys ni aun en saludar à nadie.
2. Re. 4, 29.
* Mat. 10, 13
Mat. 6, 10.

el mismo camino: y viéndolo, passose del un lado.

32 Y así mismo un Levita llegando cerca de aquel lugar, y viéndolo, passose del un lado.

33 Y un Samaritano que yva camino, viniendo cercadeel, y viéndolo, fue movido a misericordia:

34 Y llegandose, vendole las heridas echandole azeite y vino: y poniendolo sobre su cavalgadura, llevólo al meson, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos al huésped, y dixole, Curalo: y todo loq demas gastares, yo quando buelva, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece que fue el proximo de aquel que cayó en ladrones?

37 Y el dixo, El q usó de misericordia con el. Entonces Iesus le dixo, y Vé, y haz tu lo mismo.

38 Y aconteció, que yendo, entró el en una aldea; y una muger llamada Martha lo recibió en su casa.

39 Y esta tenia una hermana, q se llamava Maria: la qual sctándose a los pies de Iesus oya su palabra.

40 Martha empero se distrahia en muchos servicios: y sobreviniéndolo, dize, Señor y no tienes cuidado q mi hermana me dexa servir sola? dile pues, que me ayude.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha, z cuyadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

42 Empero una cosa es necessaria. Mas Maria escogió la buena parte la qual no le será quitada.

CAPIT. XI.

Enseña a orar a sus Discipulos: y exhorta a la frecuente oración. 2. Sana un endemoniado mudo, y responde a las calumnias de los Phar. 3. El que oye y haze la palabra de Dios es el bienaventurado, no el pariente de Christo segun la carne. 4. La señal de Ionas convencerá a todos los rebeldes al Evangelio. 5. Exhorta a tener fe, de la qual salgan obras de luz. 6. pñiere a los Phariseos y doctores de la Ley sus hyppocrisias y crueldades para con los pios prophetas denunciandoles su castigo, &c.

Y Aconteció que estando el orando en un lugar, como acabó, uno de sus Discipulos le dixo Señor, enseñanos a orar, como tambien Ioan enseñó a sus Discipulos.

2 * Y dixoles, Quando orardes, dezid, a Padre nuestro, que estás en los cielos, sea tu Nombre sanctificado: Venga tu Reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo así tambien en la tierra.

3 El pan nuestro de cada dia da nos lo oy:

4 Y perdonanos nuestros peccados, porq también nosotros perdonamos a todos los q nos devé Y no nos metas en tentación, mas libranos de mal.

5 Dixoles tambien, Quien de Vosotros tendrá un amigo, y yrá a el a media noche, y le dirá, Amigo préstame tres panes:

6 Porque un mi amigo ha venido a mi de camino, y no tengo que ponerle delante:

7 Y el dentro respondiendo, diga, No me seas molesto: la puerta está ya cerrada, y mis niños estan conmigo en la cama: no puedo levátarme, y darte.

8 Digo os, que aunque no se levante a darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo loque avrá menester.

9 * Y yo os digo Pedid, y daroselo ha: buscad, y hallareys; tocad, y feroshá abierto.

10 * Porque todo aquel que pide, recibe: y elque busca, halla; y al que toca, es abierto.

11 * Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente?

12 O, si le pidiere un huevo, le dará un escorpió?

13 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadivas a vuestros hijos, quanto mas vuestro

Padre celestial dará a Espiritu Sancto a losque lo pidieren de el?

14 * Tambien echó fuera un demonio, el qual era mudo: y acoteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las compañías se maravillaron.

15 Y algunos de ellos dezian, En Beelzebul principe de los demonios echa fuera los demonios.

16 Y otros, tentando, pedían de el señal del cielo.

17 Mas el, conociendo los pensamientos de ellos dixoles, Todo reyno dividido contra si mismo es assolado, y casa cae sobre casa.

18 Y si tambien Satanás está dividido contra si, como estará en pie su reyno? porq dezis, que en Beelzebul echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, z vuestros hijos en quien los echan fuera? portanto ellos serán vuestros juezes.

20 Mas si en el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado a vosotros.

21 Quando el fuerte armado guarda su palacio, en paz está loque posee.

22 Mas si otro mas fuerte que el sobreviniendo lo venciere, toma le todas sus armas en que confiava, y reparte sus delpojos.

23 El que no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no apaña, derrama.

24 * Quando el espiritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos buscando reposo: y no hallando lo, dize, Bolvermehe a mi casa, de donde sali.

25 Y viniendo, hallala barrida y adornada.

26 Entonces vá, y toma otros siete espíritus peores que el, y entrados habitan alli: * y son las postrimerias del tal hōbre peores q las primeras.

27 Y aconteció que diziendo estas cosas, una muger de la compañía levantado la voz, le dixo, Bienaventurado el vientre que te truxo, y las tetas que mamaste.

28 Y el dixo, Antes p bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 * Y juntandose las compañías a el, comencó a dezir, Esta generacion mala es: señal busca mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas Propheta.

30 Porq como Ionas fue señal a los Ninivitas, así también será el hijo del hōbre a esta generacion.

31 La Reyna del Austro se levantará en juyzio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra a oyr la sabiduria de Salomon: y he aqui mas que Salomon en este lugar.

32 Los hombres de Ninive se levantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: * que a la predicacion de Ionas hizieron penitencia: y he aqui mas que Ionas en este lugar.

33 * Nadie pone en oculto el candil encendido, ni debaxo del almud: sino en el candelero, para que los que entran, vean la lumbré.

34 * El candil del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, tambien todo tu cuerpo será resplandeciente: mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.

35 Mira pues, si la lumbré q en ti ay, es tinieblas.

36 Ansique siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tiniebla, será todo luziente como quando un candil de resplandor te alumbrá.

37 Y desque uvo hablado, rogóle un Phariseo que comiesse con el: y entrado Iesus, sentose a la mesa.

38 Y el Phariseo como lo vido, y maravillóse de que

Las Indias abominaron a los Samaritanos, por la religión: pero la misericordia de este conde no la crueldad de los Indios. z que valdrían poco mas de real y media.

Socorre al que tiene necesidad de tu ayuda, aunque no lo ayas antes conocido.

III. x Camino de Jerusalem. arr. 9. 51. y No miras q &c. z Ocupavase demasiadamente aludada de lo principal, que era en lo que se ocupava Maria. a Buscad el Reyno de Dios y su justicia Mat. 6. 33. b Suerite.

La que principalmente el hombre debe demostrar a Dios, es que le de su Espíritu q lo rega y gobierna. e Ot, bueno. 11.

Mat. 9. 31. y 12. 12. Mar. 3. 22. f No creyendo. Mar. 3. 24.

g vuestros Exorcistas, segun Mat. 12. 27. Añ. 29. h Os condenaron. i Por virtud y poder de Dios. como Exod. 8. 17. k G. su patio.

l Ninguno puede servir a dos señores contrarios. y así el que no sirve a Christo, de necesidad ha de servir al hombre techristo. y a su padre el diablo. * Mat. 12. 43. m Ot, pall. n Apartada para recibirle. o q d. muchos. * Heb. 6. 4. y 1. Ped. 2. 20. III.

p El parentesco carnal no basta a los hombres bienaventurados, sino el oyr y guardar la palabra de Dios.

III. f Mat. 11. 32. q Ot, nacion. r 1. Rey. 10. 1. y 2. Ch. 9. 1.

* Ion. 1. 6. i Ot, al preg. V.

* Att. 2. 16. Mat. 5. 15. Marc. 4. 23. * Mat. 6. 22. f El juz. hama influydo. i Sentillo. no cto. v Todo loque hizieris con tal guia será obra de luz. x S. A causa de la luz del ojo.

VI y Ot, comen. co dentro de si pensando, a dezis, porque no se baptizó antes &c.

* Mat. 6. 4. a Esta palabra denota el gran amor y cuidado que Dios tiene de los suyos.

b Por esta semejanza nos enseña a perseverar en oración, y que no nos debemos cansar si no recibimos luego lo que pedimos.

c G. no le dá levantandose. * Mar. 7. 7. y 21. 22. Mar. 11. 24. Ioan. 14. 13. y 16. 12. Iacob. 1. 10. * Mar. 7. 7. * Mar. 9. 12. y 12. 12. Marc. 1. 10.

* Matt. 23. 25. de que no se lavó antes de comer.
 39 Y el Señor le dixo, *Aora vosotros los Phariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiays: mas lo que está dentro de vosotros, está lleno de rapina y de maldad.

40 Locos, el que hizo lo de fuera, no hizo tambien lo de dentro?

41 Empero a lo que resta, b dad lymofna: y he aqui, todo os será c limpio.

42 Mas ay de vosotros Phariseos, que dezmayas la mēta, y la ruda, y toda ortaliza: mas d el juyzio y la Charidad de Dios passays de largo. Empero estas cosas era menester hazer, y no dexar las otras.
 43 * Ay de vosotros Phariseos, que amays las primeras fillas en las synogas: y las salutaciones en las plaças.

44 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos hypocritas, que soys como sepulchros que no se parecē, y los hōbres q andan encima e no lo saben.

45 Y respondiendo uno de los Doctores de la Ley, dizele, Maestro, quando dizes esto, tambien nos affrentas a nosotros.

46 Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hombres con cargas que no pueden llevar: mas vosotros ni aun con un dedo tocays las cargas.

47 Ay de vosotros que edificays los sepulchros de los Prophetas, y mataron los vuestros padres.

48 Cierta days testimonio que consentis en los hechos de vuestros padres: porque a la verdad ellos los matarō, mas vosotros edificays sus sepulchros.

49 Portanto la sabiduria de Dios tambien dixo, Embiarē a ellos Prophetas, y Apostoles, y de ellos a unos matarān, y a otros perseguiran.

50 Paraque de esta generacion sea demandada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo.

51 * Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacharias que murió entre el altar y la Casa: así os digo, será demandada desta generacion.

52 Ay de vosotros Doctores de la Ley que os tomastes la llave de la sciencia: vosotros no entrastes, y a los que entravan h impedistes.

53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos comēçarō a apretarlo en grā manera y a provocarlo a que hablasse de muchas cosas.

54 i Affechandolo, y procurando de caçar algo de su boca para accusarlo.

era supadre el Diabolo: que q. d. calumniador: Así les dice el Señor vosotros soys hijos del Diabolo, y los deseos de vuestro padre querays cumplir. Juan, 8, 44.

CAPIT. XII.

Exhorta a sus Discipulos a que se guarden de hypocrisia, y anuncie su palabra sincera mēte y sin temor de lo que el mundo les puede hazer. 2. Extirpa la avaricia y la sollicitud del siglo en su Iglesia. 3. Exhortalos a velar y a ser fieles y diligentes cada uno en su vocación, y a no engreirse sobre sus conseruos. 4. El Evangelio es seminario de dissesion en el mundo a causa de los rebeldes a el etc.

EN esto * a juntandose muchas compañías, tāto que unos a otros se hollavan, comēcó a dezir a sus Discipulos, b Primeramēte guardaos de la levadura de los Phariseos, que es hypocrisia.

2 * Porque nada ay encubierto, que no aya de ser descubierta: ni occulto: q no aya de ser sabido.

3 Portanto las cosas que dixistes en tinieblas, en lumbrer serā oydas: y lo que hablastes al oído en las camaras, será pregonado en los tejados.

4 * Mas digo os amigos mios, No ayays temer de los que matan el cuerpo, y despues no tienen mas que hagan:

5 Mas enseñaroshe a quien temays: Temed a aquel que desque oviere muerto, tiene potestad de echar e en el qmadero: así os digo, A este temed.

* Dios sigue con-

6 * d No se venden cinco paxarillos por dos blancas: y uno de ellos no está olvidado de Dios?

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos están contados, no temays pues: de mas estima soys vosotros que muchos paxarillos.

8 Pero digo os que todo aquel que e me confesará delante de los hombres, tambien el Hijo del hōbre f lo cōfessará delante de los Angeles de Dios.

9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los Angeles de Dios.

10 + Y todo aquel q dize palabra contra el hijo del Hōbre, h serleha perdonado: mas aiq blasphemare cōtra el Espiritu Sācto, no le será perdonado.

11 * Y quando os truxeren a las Synogas, y a los Magistrados y Potestades, no esteys sollicitos como, o q ayays de respóder, o que ayays de dezir.

12 Porque el Espiritu Sācto os enseñará en la misma hora lo que será menester dezir.

13 ¶ Y dixole uno de la compañía, Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas el le dixo, Hombre, quien me puso por juez, o partidōr sobre vosotros?

15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.

16 Y dixoles una parabola, diziendo, * La heredad de un hōbre rico avia llevado muchos frutos.

17 Y el pensava dentro de si diziendo, Qué haré que no tengo donde junte mis frutos?

18 Y dixo, Esto hare, derribaré mis alholies, y edificarloshe mayores, y alli jutaré todos mis frutos y mis bienes.

19 Y diré a mi alma, k Alma, muchos bienes tienes en deposito para muchos años: reposate, come, bebe, huelgate,

20 Y dixole Dios, Loco esta noche l buelven a pedir tu alma: y lo que has aparejado, cuyo será?

21 Así es el que haze para si thesoro, y no es rico m en Dios.

22 Y dixō a sus Discipulos, Portanto os digo, n No esteys sollicitos de vuestra o vida que comereys: ni del cuerpo, que vestireys.

23 La vida mas es que la comida: y el cuerpo, que el vestido.

24 Considerad los cuervos: que ni siembran, ni siegan: q ni tienē cillero, ni alholi: y Dios los alimēta: quanto de mas estima soys vosotros q las aves?

25 Quien de vosotros podrá con su sollicitud añadir a su estatura un cobdo?

26 Pues si no podeys aun lo que es menos, para que estareys sollicitos de lo demas?

27 Considerad los lirios, como crecen: no labrā, ni hilan: y digo os, que ni Salomōn con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

28 Y si así viste Dios a la yerva, que oy está en el campo, y mañana es echada en el horno, quanto mas a vosotros hombres de poca fe?

29 Vosotros pues no procureys que ayays de comer, o q ayays de beber, y no andeys p elevados.

30 Porque todas estas cosas las gentes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que aveys menester estas cosas.

31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os serán añedidas.

32 No temas, ó manada q pequeña, porque al Padre ha plazido daros el Reyno.

33 * Vended lo que poseeys, y dad limofna: hazeos bolsas que no se envejecen, thesoro en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega ni pollilla corrompe.

34 Porque donde está vuestro thesoro, alli también estará vuestro coraçon.

dado de cosas de nada, quanto mas lo tendrá de sus hijos, que entrañablemente ama?

* Att. 9. 26, Mat. 13, 32.

2. Tuv. 2, 12.

c Diere testimonio abietto de mi Verdad.

1. Datā testimonio glorioso de su fidelidad y innocencia.

† Mat. 12, 31.

Mat. 7, 18.

1. Ioan. 3, 16.

g. Oculū al- go.

h Ay perdon para el. leed la Nota Gen. 3.

14.

* Mat. 10, 29.

Mat. 13. 12.

11.

i Aunque uno tenga grandes riquezas, no por esto alcanzará la vida.

Y de estar sujeto a muchas peligros y miseria, lo qual confirma con la parabola siguiente.

k Estos son los Discursos de los que embriagados con sus bienes, ponen en ellos toda su confianza y contentamiento.

l Morirá precipitadamente el hombre.

m lero, 9. 23.

ni el rico en sus riquezas etc.

n. Amonesta a que echemos toda nuestra sollicitud en Dios.

y que dependamos de su providencia paterna.

na. Psal. 55. 23.

Mar. 6, 11, 7, 1.

Ped. 5, 7. leed Ab. v. 29.

o G. alma, H. p. Dudosos de la divina providencia.

q. portanto congoxamente sollicitos.

10. Cō todo esto no condena aquí la diligencia,

que cada uno deve poner para proveer se a si y a su familia: exemplo, la hermita. prov. 6, 8.

y 30, 25.

q. Conñicion de la Iglesia.

tanto en el numero como en la estimación: en respeto del mundo, mucho, y illustre.

* Mat. 6. 20.

a Los demandadores de los publicos tributos y pechos, officio entonces odioso y infame.
b G. Porque este &c.
* Mat. 18, 12.

Y Llegavanse à el todos los publicanos y peccadores à oyrlo.

2 Y murmuravan los Phariseos y los Escribas, diziendo, ^b Este à los peccadores recibe, y cõ ellos come.

3 * Y el les dize esta parabola, diziendo,

4 Que hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiere una de ellas, no dexa las noventa y nueve en el desierto, y vâ à laq se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada la pone sobre sus ombros gozoso?

6 Y viniendo à casa, junta à los amigos y à los vezinos, diziendoles, ^c Dadme el para bien: porque he hallado mi oveja que se avia perdido.

7 Digo os, que anfi avrá gozo en el cielo de un peccador que ^d se emmienda, mas que de noventa y nueve justos, que no han menester ^e emmendarse.

8 ^f O, que muger que tiene diez drachmas, si perdiere la una ^f drachma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca cõ diligencia, hasta hallar la?

9 Y quando la oviere hallado, junta las amigas y las vezinas, diziendo, Dadme el para bien: porque he hallado la drachma que avia perdido.

10 Anfi os digo, q ay gozo ^g en los Angeles de Dios de un peccador que se emmienda.

11 ^h Item, dize, Vn hombre tenia dos hijos:

12 Y el mas moço de ellos dixo à su padre: Padre, da me la parte de la hazienda que me pertenece: Y el les repartió la hazienda.

13 Y despues de no muchos dias, ^b juntando lo todo el hijo mas moço, partiõse lexis, à una provincia apartada: y alli desperdiciõ su hazienda ⁱ bi- viendo perdidamente.

14 Y despues lo uvo todo desperdiciado, vino una grande hambre en aquella provincia: y començõle à faltar.

15 Y fué, y ^k llegose à uno de los ciudadanos de aquella tierra, el qual lo embió à su cortijo paraq apacentasse los puercos.

16 Y desseava hêchia su vientre ^l de las ^l moneduras q comia los puercos: mas nadie se las dava.

17 Y bolviendo en si, dixo, Quantos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aqui perezco de hambre!

18 Levantarmehé, y yré à mi padre, y dezirlehé: Padre, peccado hé ^m contra el cielo, y contra ti:

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo, hazme como à uno de tus jornaleros.

20 Y levantandose, vino à su padre. Y como aun estuviessse lexis, ⁿ vidolo su padre, y fué movido à misericordia: y corriendo à el, derribõse sobre su cuello, y besõlo.

21 Y el hijo le dixo, Padre, ^o peccado hé contra el cielo, y contra ti: ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dixo à sus siervos, Sacad ^p el principal vestido, y vestildo: y ^q poned anillo en su mano, y çapatos en sus pies,

23 Y traed el bezerro ^r grueso, y mataldo: y comamos, y hagamos vanquete.

24 Porque este mi hijo muerto era, y ha rebivido: avia se perdido, y es hallado. Y començaron à hazer vanquete.

25 Y su hijo el mas viejo estava en el campo, el qual como vino, y llegó cerca de casa, oyõ ^s la cymphonia y las danças.

26 Y llamando uno de los siervos, preguntõle que era aquello.

27 Y el le dixo, Tu hermano es venido: y tu padre hà muerto el bezerro grueso, por averlo recibido salvo.

28 Entonces el ^t se enojõ, y no queria entrar.

El padre entonces saliendo, rogavale que entrasse.

29 Mas el respondiendõ, dixo al padre, He aqui, tantos años ^u há que te sirvo, que nunca he traspassado tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito paraque haga vanquete con mis amigos.

30 Mas desque vino este tu hijo, que hà englutido tu hazienda con ramerar, hasle matado el bezerro grueso.

31 El entonces le dixo, Hijo, tu siempre estàs conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 Mas hazer vanquete y holgar ^v nos era menester: porque este tu hermano muerto era, y rebiviõ: avia se perdido, y es hallado.

CAPIT. XVI.

La parabola del mayor domo iniquo, conque ensena el Señor à los ricos Christianos su dever y officio en la Iglesia. 2. Lo mismo por la del rico avaro.

Y Dezia tambien à sus Discipulos: ^a Avia un hombre rico, el qual tenia un mayordomo: y este fué acúsado delãte de el ^b como dissipador de sus bienes,

2 Y llamõlo, y dizele, Que es esto que oygo de ti: dà cuenta de tu mayordomia: porq ya no podràs mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dixo dentro de si, Que haré: que mi señor me quita la mayordomia. cavar, no puedo: mendigar, tengo verguença.

4 ^c Yo le loque haré, paraque quando fuere quitado de la mayordomia, me reciban en sus casas.

5 Y llamando à cada uno de los deudores de su señor, dixo al primero, Quãto debes à mi señor?

6 Y el dixo, Cien batos de azeyte, Y dixole, Toma tu obligacion, y sientate presto, y escrìve cincuenta.

7 Despues dixo à otro, Y tu quanto debes? Y el dixo, Cien coros de trigo, Y el le dixo, Toma tu obligacion, y escrìve ochenta.

8 Y alabò el señor al mayordomo ^d malo por aver hecho prudentemente: porque los hijos de este siglo más prudentes son que los hijos de luz en su ^e genero.

9 Y yo os digo, ^f Hazeos amigos de las riquezas ^g de maldad: paraque quando ^h faltardes ⁱ seays recibidos en las moradas eternas.

10 Elque es fiel en lo muy poco, tambien en lo mas es fiel: y elque en lo muy poco es injusto tambien en lo mas es injusto.

11 Pues si en las malas ^k riquezas no fuerdes fieles, loque es verdadero quien os lo confiarà?

12 Y si en lo ageno no fuerdes fieles, loque es vuestro quien os lo darà?

13 Ningun siervo puede servir à dos señores: porque ò aborrecerà al uno y amará al otro, ò se allegará al uno, y menospreciará al otro. No podeys servir à Dios y à las riquezas.

14 Y oyan tambien los Phariseos todas estas cosas: los quales eran avaros: y burlavan de el.

15 Y dizeles, Vosotros soys los que ^l os justificays à vosotros mismos delante de los hombres: mas Dios conoce vuestros coraçones: porque lo que los hombres tienén por sublime, delãte de Dios es abominacion.

16 La ley y los Prophetas hasta Ioan: desde entonces el Reyno de Dios es ^m annunciado, y quienquiera haze fuerça contra el.

17 * Empero mas facil cosa es ⁿ perecer el cielo y la tierra, que ^p perderse una tilde de la Ley.

18 Qualquiera que embia à su muger: y se casa con otra, adulterà: y el q se casa con la embiada del marido, adultèra.

19 Y avia un hõbre rico, q se vestia de purpura y de delino fino, y hazia cada dia vãqte espléndidamente

20 Avia

^a El fin desta semejança es que tractemos humanamente à nuestros proximos si desseamos q Dios nos haga misericordia, quãdo fuere el presentador delante de su juyzio.

^b G. como que ovielle dissipado sus &c.

^c Lea el Señor à este mayordomo por el ayudo q tenia para bien proveer en lo por venir quanto al descanso desta vida, lo qual es gran verguença para nosotros q somos tan negligentes en lo que toca à nuestra salvacion.

^d Arr. v. 1. G. de iniquidad.

^e G. generaciõ. puede se referir à los unos y à los otros.

^f q. d. q usemos bien dellas, y q seamos en ellas fieles, como se dice Ab. v. 11.

^g Arr. 8, 14, espinas.

^h q. d. murierdes.

ⁱ G. os recibas.

^k G. mamona. como tambien. v. 9.

^l Mat. 6, 24.

^m G. evan-gelizado. incluyendo la buena nueva.

ⁿ Mat. 5, 32, y 19, 9, 1. Cor.

^o G. pasar.

^p O. perecer q. d. ser anulada.

^q Psal. 119, 112. G. ciet. 5, en terra. H. 1.

^r Sam. 3, 19.

^s La palabra G. Byssus significa un cierto genero de lino q. d. fino, que se vendia à peso de oro.

^t 10.

^c O, gozaos conmigo.

^d O, que haze penitencia.
^e O, penitencia.

^f Una drachma valia tanta como un dinero Romano: à saber, como cõsi treynta maravedis.
^g G. delante de los &c. H.

II.

^h Haciendolo todo dinero. S. loq se cupo.
ⁱ G. G. lãdo largo sin orden, ni respecto de lo por venir, en locuras.

^k Pusõse à soldada.

^l O, cierta vida de puerco como vellosas &c.

^m O, garrovus.

ⁿ Contra Dios y &c.

^o Dios nos previene y nos oye aun antes que abramos la boca para llamarlo. Esai. 65, 24.

^p Mar. 6, 32.

^q No puede aver verdadero arrepimieto sin verdadero sentimiento del peccado, conjunto con tristeza y verguença; de donde nace la confesion, à la qual sigue la absolucion.

^r G. El primer vestido.

^s G. dad, H.

^t O, engordado, H.

^u O, regozijarse.

^v O, la nupcia.

^w Ay hombres tan mal acondicionados, que se enojan de q Dios sea misericordioso con los peccadores. como Ima. cap. 42.

* Mat. 7. 13. y 26 Entonces començareys à dezir, Delante de ti hemos comido y bevido, y en nuestras plaças enseñaste,
 27 * Y deziros há, Digo os que no os conozco de donde seays: * apartaos de mi todos P los obreros de iniquidad.
 28 Alli serà el lloro y el batimiento de dientes: quando vierdes à Abraham, y à Isaac, y à Iacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros ser echados fuera:
 29 ¶ Y vendrán otros del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarsehan à la mesa en el Reyno de Dios.
 30 * ¶ Y heaqui, q̄ son postreros, losque eran los primeros: y que s̄o primeros, losq̄ erã los postreros.
 31 ¶ Aquel mismo dia llegarõ unos de los Phariseos, diziẽdole, Sal y vete de aqui, porque Herodes te quiere matar.
 32 Y dizeles, Id, y dezid à aquella zorra, Heaqui, echo fuera demonios y acabõ sanidades ¶ oy y mañana y trasmañana ¶ soy consumado.
 33 Empero es menester que ¶ oy, y mañana, y trasmañana camine: porq̄ no es possible que propheta muera fuera de Ierusalem.
 34 * Ierusalem, Ierusalem, que matas los Prophetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas vezes quise juntar tus hijos, como ¶ el ave ¶ sus pollos debaxo de sus alas, y ¶ no quisiste.
 35 Heaqui os es dexada vuestra Casa desierta: y digo os que no me vereys, hasta que venga tiempo quando digays, Bendito el que viene en nombre del Señor.
 * Mat. 23. 37. a Or, su nido. H. b Or, no quisistes. Libro alvedrigne el hombre para el mal: poro para lo que toca à su salvacion, Dios haz q̄ que queramos y hagamos. Philip. 2. 13.

CAPIT. XIII.

Sana à un hydropico en Sabbado &c. 2. Exhorta à la modestia y humildad en todo &c. 3. Como por aver los Judios desechado el Evangelio con fastidio, las Gentes son llamadas à el &c. 4. Condiciones necessarias del que de veras hà de seguir à Christo, abnegacion de si y de todo lo demas, y amor à la Cruz &c.

Y Aconteció que entrando en casa de un principe de los Phariseos un Sabbado à comer pan, ellos lo assechavan.

2 Y heaqui un hombre hydropico estava delante de el.

3 Y respondiendole Iesus, dixo à los Doctores de la Ley, y à los Phariseos, diziendo, Es licito sanar en Sabbado?

4 Y ellos callaron. Entonces el tomandolo, sanòlo, y embió lo.

5 Y respondiendole à ellos, dixo, El asno ó el buey de qual de vosotros caerà en algun pozo, y el no lo sacará luego en dia de Sabbado?

6 Y no le podian replicar à estas cosas.

7 ¶ Y dixo una parábola à los combidados, attento como ¶ escogian los primeros asientos à la mesa, diziendoles:

8 Quando fueres combidado de alguno à bodas, no te asientes en el primer lugar: porq̄ podra ser q̄ otro mas honrado que tu sea combidado de el.

9 Y viniendo el que te llamó à ti y à el, te diga, Da lugar à este: y entonces comiẽces con verguença à tener el postrer lugar.

10 * Mas quando fueres llamado, vé, assientate en el postrer lugar: porque quando viniere el que te llamó, te diga, Amigo, sube arriba: entonces avrás gloria delante de losque juntamente se assientan à la mesa.

11 * Porque qualquiera que se ensalça, será humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

12 Y dezia tambien al que lo avia combidado,

* Quando hazes comida ó ccha, e no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parentes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te bulcavan à combidar, y te sea hecha paga.

13 Mas quando hazes vanquere, llama à los pobres, los mancos, los coxos, los ciegos.

14 * Y seràs bienaventurado, porque no te pueden pagar: mas ferte há pagado en la resurreccion de los justos.

15 ¶ Oyendo esto uno de los que juntamente estavã sentados à la mesa, dixole, Bienaventurado el que comera pan en el Reyno de los cielos.

16 ¶ El entonces le dixo, * ¶ Un hombre hizo una grande cena, y a llamó à muchos.

17 Y à la hora de la cena embió à su siervo à dezir à los cobidados, Venid q̄ ya todo esta aparejado.

18 Y començaron todos à una à escusarse. El primero le dixo, He comprado un cortijo, y he menester de salir, y verlo: ruegote que me ayas por escusado.

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à provarlos: ruegote que me ayas por escusado.

20 Y el otro dixo, Heme casado, y portanto no puedo venir.

21 Y buuelto el siervo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado dixo à su siervo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad y mete acá los pobres, los mancos, y coxos, y ciegos.

22 Y dixo el siervo, Señor, hecho es como mandaste: y aun ay lugar.

23 Y dixo el señor al siervo, Ve por los caminos y por los vallados y fuerçalos à entrar, para que se hincha mi casa.

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

25 ¶ Y muchas companias y van con el; y bolviendose dixoles.

26 * Si alguno viene à mi, y no aborece à su padre, y madre, y muger, y ¶ hijos, y hermanos, y hermanas, y aũ tãbiẽ ¶ su vida, no puede ser mi Discipulo.

27 * Y qualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de mi, no puede ser mi Discipulo.

28 Porque qual de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero ¶ sentado los gastos, si tiene lo que ¶ menester para acabar la?

29 Porque despues q̄ aya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos losque lo vieren, no comiencen à hazer burla de el:

30 Diziendo, Este hombre començó à edificar, y no pudo acabar.

31 O, qual rey, aviendo de yr ¶ à hazer guerra contra otro rey, sentandose primero ¶ no consulta si puede salir al encuentro cõ diez mil alque viene contra el con veynte mil?

32 Otramente. quando aun el otro està lexos, le ruega por la paz, embiandole embaxada.

33 ¶ Así pues qualquiera de vosotros que no renuncia à todas las cosas que posee, no puede ser mi Discipulo.

34 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desvanecida, con que se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena: ¶ en la calle la echan. Quien tiene oydos para oyr, oyga.

CAPIT. XV.

La incomparable charidad de Dios en buscar y salvar al peccador perdido declara el Señor por tres parábolas. 1. De la oveja perdida buscada del pio pastor. 2. De la drachma buscada de la muger. 3. Del padre que recibe y haze fiesta al hijo dissipador de sus bienes, mas que se buelve à el con conocimiento de su peccado, &c.

m 5 Y llegavanse

* Prov. 3. 8. e No desante simplemente el combidar à los amigos: sino reprobando el intento de lo que combidan à otros, y por Caridad, sino por recompensa.
 * Act. 20. 15. Mas bienaventurada cosa es dar, que recibir.

III. d El que será combidado en &c.

* Mat. 21. 1. Apoc. 19. 9. e Ceneza para sola çabere à los Judios su ingratitude: pues fundo e nuda dos à un ran solene banquette espiritual, no quisieron venir. ¶ Un gran vantage.

¶ Combido. h No dice unidad de tiempo, sino del hecho, aunque por razones diferentes como Psal. 14. 3.

¶ Importanlos 2. Tim. 4. 2

III

* Arr. 9. 13. y 16. 24. Mat. 10. 13. k Exemplo de lo tenemos en Abraham Gen. 22. 16.

l G. la alima. * Mat. 10. 38. y 16. 24. m De espacio y de reposo.

n O, à dar batalla. o Or, no pienso, toma consejo.

p S. es menester que confiderys la cõdicion de vuestra vocaciõ, que es que qualquiera &c.

* Mat. 5. 13. Leed la Nota Mar. 9. 50. q G. fuerat. H.

a Pan, segun la manera de hablar de los hebreos, su tema por todo lo que sustentia.

II. b Amavan. H.

* P. 1. 7.

* Ab. 18. 14. Mat. 23. 12.

que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diciendo, Señor tu mina ha hecho cinco minas.

19 Y tambien à este dixo: Tu tambien sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diciendo, Señor he aqui tu mina, la qual hé tenido guardada en un pañizuelo:

21 Porque uve miedo de ti, que eres hombre rezio: tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

22 Entóces *el* le dixo, Mal siervo, de tu boca te juzgo: sabias que yo era hombre rezio, que quito lo que no puse: y que siego lo que no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al vanco: y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dixo à los que estavan presentes, Quitad de la mina, y daldad al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixerón, Señor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que à qualquiera que tuviere, le será dado: mas al que no tuviere, *p* aun lo que tiene le será quitado.

27 Y tambien à aquellos mis enemigos, que no querian que yo reynasse sobre ellos, traeldos acá, y degollaldos delante de mi.

28 Y dicho esto, y va deláte subiédolo à Ierusalé.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Bethphage, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, embió dos de sus Discipulos,

30 Diciendo, Id al aldea que está delante: en la qual como entrades, hallareys un pollino atado en el qual ningun hombre jamas se ha sentado: desatadlo, y traeldo.

31 Y si alguien os preguntare, Porq lo desatays? Desirleheys así, porq el Señor lo ha menester.

32 Y fueron los que avian sido embiados, y hallaron, como *el* les dixo.

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dixerón, Porque desatays el pollino?

34 Y ellos dixerón, Porq el Señor lo ha menester.

35 Y * truxeronlo à Iesus: y echádo *ellos* sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima à Iesus.

36 Y yendo *el*, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la decendida del monte de las Olivas, toda la multitud de los Discipulos gozandose començaró à alabar à Dios à gran boz por todas las maravillas q avian visto,

38 Diziédolo, Bendito el Rey que viene en nóbredel Señor: paz en cielo, y gloria *en* lo altísimo.

39 Entonces algunos de los Phariseos de la compaña le dixerón, Maestro, reprehende à tus Discipulos.

40 Y *el* respondiendo, dixoles, Digo os que si estos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad lloró sobre ella.

42 Diciendo, Porque tambien tu *si* conocieses, alomenos en este tu dia * lo que *toca* à tu paz: mas aora está encubierto de tus ojos.

43 * Por loqual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondran cerco, y de todas partes te pondran en estrecho:

44 Y te derribarán à tierra: y à tus hijos, losque estan dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

45 * Y entrando en el Téplo, començó à echar fuera à todos los que vendian y compravan en *el*,

46 Diziendoles, * Escripito está, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

47 Y enseñava cada dia en el Templo. * mas los

principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procuravan matarlo:

48 Y no hallavan que hazerle, porque todo el Pueblo estava suspenso oyendolo.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor con que autoridad repurgaria el Templo &c. 2. La parábola de la viña &c. 3. Tientanle acerca del tributo de Cesar. 4. Responde à los Sadduceos acerca de la resurreccion. 5. Prueba con evidente testimonio de la Escritura la divinidad del Mesias, y avisa à los suyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiciosos deservie.

Y * Aconteció un dia, que enseñando *el* al Pueblo en el Templo, y *a* anunciando el Evangelio, *b* juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diciendo, Dinos con que potestad hazes estas cosas: o quien es el que te ha dado esta potestad,

3 Respondiendo entonces Iesus, dixoles, Preguntaroshé yo tambien una palabra respódedme:

4 *c* El Baptismo de Ioan era *d* del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensavan dentro de si, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, porq pues no le creyistes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque estan ciertos que Ioan era Profeta.

7 Y respondieron, que no sabían de dode *avia* sido.

8 Entonces Iesus les dixo, *e* Ni yo os digo có que potestad hago estas cosas.

9 *¶* Y començó à dezir al Pueblo esta parábola: * Vn hombre plató una *f* viña, y arrendóla à labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y al tiempo embió un siervo à los labradores para que le dieffen del fruto de la viña, y los labradores hiriendolo lo embiaron vazio.

11 Y *g* bolvió à embiar otro siervo: mas ellos à este tambien herido y affrétado lo embiaron vazio.

12 Y bolvió à embiar al tercer siervo, mas ellos tambien à este echaron herido.

13 Entonces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: quizá quando à este vieren, tendrán respeto.

14 Mas los labradores viendolo *h* pensaron entre si, diciendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, para que la haredad sea nuestra.

15 Y echandolo fuera de la viña, matarólo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruyrá à estos labradores: y dará su viña à otros. Y como ellos *lo* oyeron, dixerón,

i Guarda.

17 Mas *el* mirando los, dize, Que pues es lo que está escripto, * La piedra que *k* condenaron los edificadores, esta fué por *l* cabeça de esquina?

18 Qualquiera que cayere sobre aquella piedra será quebrantado: mas sobre el que la piedra cayere, desmenuzarlóla.

19 Y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas uvieron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos *avia* dicho esta parábola.

20 *¶* Y assechando *lo* embiaron espiones que se simulassen justos: para tomarlo en palabras, para q lo entregassen al principado y à la potestad del Presidente:

21 * Los quales le preguntaron, diciendo, Maestro sabemos que dizes y enseñas bien: y que no tienes respeto à persona: antes enseñas el camino de Dios *m* con verdad.

22 *n* Es nos licito dar tributo à Cesar, o no?

33 Mas *el* entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

24 Mostradme

O. principales

** Mat. 11, 13. Mat. 11, 27. a Dandoles las buenas nuevas de salud, G. evangelizando. b Or, sobrevisión.*

c La doctrina, que predicar a Ioan, la qual se llama con el Baptismo. d De Dios, como air. 1, 18. Peque contra el cielo &c.

e Y así los dexa confusos, no les apra ver quando nada su astucia.

*II, * Isai. 5, 1. Jer. 2, 31, Mat. 21, 33, Marc. 11, 1. f Esta viña era la casa de Israel. g G. añadió. h. anfi v. 12.*

h Consultar.

i O, nunca tal sea.

** Ps. 117, 21. Isai. 28, 16. A. 4, 11. Rom. 9, 11, 1. Ped. 2, 8. k Reptovaro. dierón por mala y inutil. l Clave.*

III

** Mat. 22, 16. Mar. 12, 13.*

m Fielmente, n Pensaban no ser licito pagar à un Principe infiel, lo que se han pagar à Dios en su templo.

1. Inconfesables son los que enseñan desde de Dios viven en sus.

** Att. 3, 18. Mat. 11, 12, y 11, 19, Marc. 4, 21. y Mat. 11, 12.*

*III. * Para en ella man por nese. * Mat. 11, 1. Marc. 11, 1.*

** Mat. 21, 7. Ioan. 12, 14.*

2 En los cielos. G. en los altísimos. Att. 2, 14.

3 O, si entendieses à lo menos en este dia de tu visitacion tu verdadera felicidad mas no la conoces.

** Ab. 21, 6. Mat. 24, 2. Marc. 13, 2. G. Porque. H.*

** Mat. 21, 12. Mar. 11, 11.*

** Isai. 56, 7. 1. Isai. 7, 11. * Mat. 21, 13. Mar. 11, 17.*

24 Mostradme la moneda de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiendo dixeron de Cesar.

* Rom. 13. 7. 25 Entonces dixoles, * Pues dad à Cesar lo que es de Cesar: y lo que es de Dios, à Dios.

o G. su palabra. 26 Y no pudieron reprehender o su dicho delante del Pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

III. 27 ¶ Y llegando se unos de los Sadduceos, los los quales niega aver resurreccion, preguntaronle, 28 Diciendo, Maestro, * Moysen P nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y levante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: ansimismo tambien todos siete: y no daxon simiente y murieron.

32 Y à la postre de todos murió tãbiẽ la muger.

33 En la resurreccion pues, muger de qual de ellos será? porq los siete la tuvieron por muger.

q Los hombres de Dec. 34 Entõces respondiẽdo Iesus, dixoles, ¶ Los hijos de este siglo se casã, y ellas son dadas en casamiento.

35 Mas los que fuerẽ avidos por dignos de aquel siglo, y de la resurreccion de los muertos, ni ellos se casan, ni ellas son dadas en casamiento.

¶ El matrimonio fue instituido para conservacion de los hombres mortales: pero quando fueren inmortales, no se casarã. f Han gozado de la resurreccion de los justos.

36 ¶ Porque no pueden ya mas morir: porque son iguales à los Angeles: y son hijos de Dios quando son hijos de la resurreccion.

37 Y q los muertos ayan de resuscitar, * Moysẽ aun lo enseñò juto al çarçal quando dize al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de vivos, porque todos viven quanto à el.

39 Y respondiendole unos de los Escribas, dixeron, Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

V. 41 ¶ Y el les dixo, Como dizen que el Christo es hijo de David?

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos, * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mis diestras,

43 ¶ Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

¶ O, hasta que ponga. * leed la Nota Mar. 22. 45. * Att. 13. 45. Matt. 23. 6. Mar. 12. 38. b Q. d. los bienos y haz ienda que ay en las casas, &c. x G. limulando ienga &c. q. d. que tiene officio de orar, y En ello gastan todo su tiempo.

44 Ansique David lo llama * Señor: como pues es su hijo?

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à sus Discipulos,

46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plaças: y las primeras sillas en las Synegas: y los primeros assientos en las cenas.

47 Que engluten y las casas de las biudas * poniendo por pretexto la luenga oracion. estos recibirã mayor condenacion.

CAPIT. XXI.

De la lymosna de la biuda pobre. 11. La resta es el mismo argumento que el del cap. 24. de S. Matheo.

Y * Mirando, vido los ricos que echavã sus offrendas en el arca de la lymosna.

2 Y vido tambien una biuda pobrezilla, que echava alli dos minutos

3 Y dixo, De verdad os digo, que esta biuda pobre echó * mas que todos.

4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las offrendas de Dios: mas esta de su pobreza echó todo su sustento que tenia.

II. 5 ¶ Y à unos que dezian del Templo, que estava adornado de hermosas piedras y dones, dixo:

6 Estas cosas que veys, dias vendrã, que no

quedarã piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diziendo, Maestro, quando será esto? Y que señal avrá quando estas cosas ayan de començar a ser hechas?

8 * El entonces dixo, b Mirad no seays engañados: porque vendrã muchos en mi nombre, diziendo, yo soy. y el tiempo està cerca: portanto no vays en pos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será la fin.

10 Entonces les dixo, Levantar seã gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y avrá grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestileneias: y avrá d prodigios y grandes señales del cielo.

12 * Mas antes de todas estas cosas os echarã mano, y perseguirã entregando os à las Synogas y à las carceles, trayendo os à los reyes y à los presidentes por causa de mi nombre.

13 Y seroshã esto e para testimonio.

14 f * Poned pues en vuestros coraçones de no pensar antes como ayays de responder.

15 Porque yo os darẽ boca y sabiduria, à la qual no podrã resistir ni contradizer todos los que se os oppondrã.

16 Mas sereys entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos: y matarã de vosotros.

17 Y sereys aborrecidos de todos por causa de mi nombre,

18 * Mas un pelo de vuestra cabeça no perecerã.

19 * g En vuestra paciencia poseereys vuestras vidas.

20 * Y quando vierdes à Ierusalem cercada de exercitos, sabed entonces que su destruycion ha llegado.

21 Entonces los que estuvieren en Iudea, huyan à los montes: y los que estuvieren en mediõ de ella, vayãse: y los q en las otras regiones, no entrẽ en ella.

22 Porque estos son dias de vengança: para que se cumplan todas las cosas que estan escriptas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q crían en aquellos dias: porque avra apretura grande sobre esta k tierra, y l ira en este pueblo.

24 Y caeran à filo de espada, y serã llevados captivos por todas las naciones: y Ierusalem será hollada de las Gentes hasta que m los tiempos de las Gentes sean cumplidos.

25 ¶ Entonces avrá señales en el Sol, y en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra apretura de gentes n por la confusion del sonido de la mar y de las ondas.

26 Secandose los hombres à causa del temor y de la esperança de las cosas que sobrevendrã o à la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serã conmovidas.

27 Y entonces verã al Hijo del hombre, q ve-

drã en la nube con potestad y magestad grande.

28 Y quando estas cosas començarẽ à t hazerse, mirad, y levantad vuestras cabeças, * porque vuestra redencion està cerca,

29 Y dixoles tambien una parabola, Mirad la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya p meten, viendolos, q de vosotros mismos entẽdeys que el verano està ya cerca:

31 Ansi tãbiẽ vosotros, quando vierdes hazerse estas cosas, entẽded t q està cerca el Reyno de Dios.

32 Decierto os digo, que no passará esta generacion, hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarã, mas mis palabras no passarã.

a A venir, & a contecer.

* Eph. 5. 6. y 2. Thess. 1. 3.

† S. el Christo.

b No respondiendo à lo que le preguntan, sino diziendo lo que l conviene saber.

c G. sean hechas.

d G. espantos

* Mat. 24. 8. Mar. 13. 9.

e S. de vuestra fe, y de su impiedad.

* Att. 12. 12. Mar. 10. 19.

Mar. 11. 17. f Temed por resurreccion.

* Mat. 20. 30. * Mar. 10. 21.

g En vuestro padecer. att. 17. 31.

h G. almas H. * Mar. 24. 21. Mar. 13. 14.

Dan. 9. 17. i S. de Ierusalem.

k S. de Ierusalem.

l Castigo de Dios.

m El plazo q la Providencia de Dios le tiene señalado para que dominen y triunphen. O la vocacion de las Gentes.

III. * Isa. 13. 10. Eze. 31. 7.

Mat. 24. 29. Mar. 13. 24.

n O. por falta de consejo, resonando la mar y las ondas.

o A todo el mundo.

† A venir.

* Rom. 8. 25. p Brotan.

q Sin que nadie os enseñe.

r O, que es la gac.

que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diciendo, Señor tu mina hà hecho cinco minas.

19 Y tambien à este dixo: Tu tambien sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diciendo, Señor he aqui tu mina, laqual hé tenido guardada en un panizuelo:

21 Porque uve miedo de ti, que eres hombre rezio: tomas loque no pusiste, y siegas loque no sembraste.

22 Entóces el le dixo, Mal siervo, de tu boca te juzgo: sabias que yo era hombre rezio, que quito loque no puse: y que siego loque no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al vanco: y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dixo à los que estavan presentes, Quitale la mina, y daldla al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixerón, Señor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que à qualquiera que tuviere, le será dado: mas al que no tuviere, P aun lo que tiene le será quitado.

27 Y tambien à aquellos mis enemigos, que no querian que yo reynasse sobre ellos, traeldos acá, y degollaldos delante de mi.

28 Y dicho esto, y va delàte subiédolo à Ierusalé.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Bethphage, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, embió dos de sus Discipulos,

30 Diciendo, Id al aldea que està delante: en la qual como entrardes, hallareys un pollino atado en el qual ningun hombre jamas se hà sentado: desatadlo, y traeldo.

31 Y si alguien os preguntare, Porq lo desatays? Dezirleheys anfi, porq el Señor lo ha menester.

32 Y fueron los que avian sido embiados, y hallaron, como el les dixo.

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dixerón, Porque desatays el pollino?

34 Y ellos dixerón, Porq el Señor lo hà menester.

35 Y * truxeronlo à Iesus: y echádo ellos sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima à Iesus.

36 Y yendo el, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la decendida del monte de las Olivas, toda la multitud de los Discipulos gozandose començaró à alabar à Dios à gran boz por todas las maravillas q avian visto,

38 Diziédo, Bendito el Rey que viene en nóbre del Señor: paz en cielo, y gloria en lo altísimo.

39 Entonces algunos de los Phariseos de la compaña le dixerón, Maestro, reprehende à tus Discipulos.

40 Y el respondiendo, dixoles, Digo os que si estos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad lloró sobre ella.

42 Diciendo, Porque tambien tu si conocieses, alomenos en este tu dia * loque toca à tu paz: mas aora està encubierto de tus ojos.

43 † Por loqual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondran cerco, y de todas partes te pondran en estrecho:

44 Y te derribarán à tierra: y à tus hijos, losque estan dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

45 * Y entrando en el Téplo, començó à echar fuera à todos los que vendian y compravan en el,

46 Diziendoles, * Escripito està, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

47 Y enseñava cada dia en el Templo. * mas los

principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procuravan matarlo:

48 Y no hallavan que hazerle, porque todo el Pueblo estava suspenso oyendolo.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor con que autoridad repugnava el Templo &c. 2. La parabola de la viña &c. 3. Tiranle acerca del tributo de Cesar. 4. Responde à los Sadduceos acerca de la resurreccion. 5. Prueba con evidente testimonio de la Escritura la divinidad del Mesias, y avisa à los suyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiciosos describe.

Y * Aconteció un dia, que enseñando el al Pueblo en el Templo, y † annunciando el Evangelio, ‡ juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diciendo, Dinos con que potestad hazes estas cosas: o quien es el que te hà dado esta potestad,

3 Respondiendo entonces Iesus, dixoles, Preguntaroshé yo tambien una palabra respóndeme:

4 † El Baptismo de Ioan era ‡ del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensavan dentro de si, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, porq pues no le creyistes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque estan ciertos que Ioan era Profeta.

7 Y respondieron, que no sabían de dode avia sido.

8 Entonces Iesus les dixo, † Ni yo os digo có que potestad hago estas cosas.

9 † Y començó à dezir al Pueblo esta parabola: * Vn hombre plató una † viña, y arrendóla à labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y al tiempo embió un siervo à los labradores paraque le diessen del fruto de la viña, y los labradores hiriendolo lo embiaron vazio.

11 Y g bolvió à embiar otro siervo: mas ellos à este tambien herido y affrétado lo embiaró vazio.

12 Y bolvió à embiar al tercer siervo, mas ellos tambien à este echaron herido.

13 Entonces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: quiza quando à este vieren, tendrán respeto.

14 Mas los labradores viendolo † pensaron entre si, diciendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, paraque la heredad sea nuestra.

15 Y echandolo fuera de la viña, matarólo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruyrá à estos labradores: y dará su viña à otros. Y como ellos lo oyeron, dixerón, † Guarda.

17 Mas el mirando los, dize, Que pues es lo que està escripto, * La piedra que † condenaron los edificadores, esta fué por † cabeça de esquina?

18 Qualquiera que cayere sobre aquella piedra será quebrantado: mas sobre el que la piedra cayere, desmenuzarlóla.

19 Y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas uvieron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos avia dicho esta parabola.

20 † Y assechando lo embiaron espiones que se simulassen justos: para tomarlo en palabras, paraq lo entregassen al principado y à la potestad del Presidente:

21 * Los quales le preguntaron, diciendo, Maestro sabemos que dizes y enseñas bien: y que no tienes respeto à persona: antes enseñas el camino de Dios † con verdad.

22 † Es nos licito dar tributo à Cesar, o no?

33 Mas el entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

24 Mostradme

O principales

* Mat. 21, 23.
Mat. 21, 27.
a Dandoles las buenas nuevas de salud, G. evangelizando.
b Or, sobrevisitaron.

c La doctrina, que predicaba Juan, la qual se llama con el Baptismo.
d De Dios, como arr. 1, 18.
Peque contra el cielo &c.

e Y así les dexa confusos, no les aprauechando nada su astucia.

II.
* Mat. 21, 1. Jer. 23, 11. Mat. 21, 33. Marc. 12, 1.
f Esta viña era la casa de Israel.
g G. asfidió.
H. anfi v. 12.

h Consultaró.

i O, nunca tal sea.

* Ps. 117, 21.
Isai. 28, 16.
Añ. 4, 11.
Rom. 9, 13, 1.
Ped. 2, 8.
k Reprovarlo.
dieron por mala y inuirl.
l Clave.

III

* Mat. 22, 16.
Mat. 12, 13.

m Fielmente.
n Pensavan no ser licito pagar à un Principe infiel, la que se llama pagar à Dios en su templo.

* Inescusables son los que esceden los dones de Dios y viven en eso.

* Art. 8, 18.
Mat. 13, 12. y 23, 39. Marc. 4, 25.
p Mat. 13, 12.

III.
q Para en ella morir por nosotros.
* Mat. 21, 1.
Marc. 11, 1.

* Mat. 21, 7.
Ioan. 12, 14.

r En los cielos. G. en los altísimos.
Art. 2, 14.

s O, si entendieses à lo menos en este dia de tu visitacion tu verdadera felicidad mas no la conoces.

* Ab. 21, 6.
Mat. 24, 2.
Marc. 13, 1.
† G. Porque.
H.

* Mat. 21, 12.
Mat. 11, 11.

* Isai. 56, 7.
* Ier. 7, 11.
* Mat. 21, 13.
Mat. 11, 17.

24 Mostradme la moneda de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiendo dixeron de Cesar.

* Rom. 13. 7. 25 Entonces dixoles,* Pues dad à Cesar lo que es de Cesar: y lo que es de Dios, à Dios.

o G. su palabra. 26 Y no pudieron reprehender o su dicho delante del Pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

III. 27 ¶ Y llegando se unos de los Sadduceos, los los quales niega aver resurreccion, preguntaronle, 28 Diciendo, Maestro,* Moysen P nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y levante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: ansimismo tambien todos siete: y no daxon simiente y murieron.

32 Y à la postre de todos murió también la muger.

33 En la resurreccion pues, muger de qual de ellos será? porq los siete la tuvieron por muger.

q Los hombres de etc. 34 Entóces respondiéndolo Iesus, dixoles, ¶ Los hijos de este siglo se casan, y ellas son dadas en casamiento.

35 Mas los que fueren avidos por dignos de aquel siglo, y de la resurrección de los muertos, ni ellos se casan, ni ellas son dadas en casamiento.

¶ El matrimonio fue instituido para conservación de los hombres mortales: pero quando fueren inmortal, no se casarán. Han gozado de la resurrección de los justos. 36 ¶ Porque no pueden ya mas morir: porque son iguales à los Angeles: y son hijos de Dios quando son hijos de la resurrección.

37 Y q los muertos ayan de resuscitar,* Moysen aun lo enseñó juto al charcal quando dize al Señor: Dios de Abrahá, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de vivos, porque todos viven quanto à el.

39 Y respondiéndole unos de los Escribas, dixeron, Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

V. 41 ¶ Y el les dixo, Como dizen que el Christo es hijo de David?

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos,* Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mis diestras,

43 ¶ Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

44 Ansi que David lo llama * Señor: como pues es su hijo?

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à sus Discipulos,

46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plazas: y las primeras sillas en las Synegas: y los primeros asientos en las cenas.

47 Que engluten y las casas de las biudas x poniendo por pretexto la luenga oracion. estos recibirán mayor condenacion.

CAPIT. XXI.

De la lymosna de la biuda pobre. 11. La resta es el mismo argumento que el del cap. 24. de S. Matheo.

Y * Mirando, vido los ricos que echaván sus ofrendas en el arca de la lymosna.

2 Y vido tambien una biuda pobrezilla, que echava alli dos minutos

3 Y dixo, De verdad os digo, que esta biuda pobre echó * mas que todos.

4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las offrendas de Dios: mas esta de su pobreza echó todo su sustento que tenia.

5 ¶ Y à unos que dezian del Templo, que estava adornado de hermosas piedras y dones, dixo:

6 Estas cosas que veys, dias vendrán, que no

quedará piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diziendo, Maestro, quando será esto? Y que señal *avrá* quando estas cosas ayan de comenzar a ser hechas?

8 * El entonces dixo, ¶ Mirad no seays engañados: porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, ¶ yo soy. y el tiempo está cerca: portanto no vays en pos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester que estas cosas acontezcan primero: mas no luego *será* la fin.

10 Entonces les dixo, Levantar se ha gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y avrà grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestileneias: y avrà d prodigios y grandes señales del cielo.

12 * Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán entregando os à las Synogas y à las carceles, trayendo os à los reyes y à los presidentes por causa de mi nombre.

13 Y seroshá esto c para testimonio.

14 ¶ Poned pues en vuestros coraçones de no pensar antes como ayays de responder.

15 Porque yo os daré boca y sabiduria, à la qual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán.

16 Mas fereys entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos: y matarán de vosotros.

17 Y fereys aborrecidos de todos por causa de mi nombre,

18 * Mas un pelo de vuestra cabeça no perecerá.

19 * ¶ En vuestra paciencia poseereys vuestras vidas.

20 * Y quando vierdes à Ierusalem cercada de exercitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado.

21 Entonces los que estuviere en Judea, huyan à los montes: y los que estuviere en medió de ella, vayase: y los q en las otras regiones, no entré en ella.

22 Porque estos son dias de vengança: para que se cumplan todas las cosas que estan escriptas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q crian en aquellos dias: porque avra apretura grande sobre esta k tierra, y l ira en este pueblo.

24 Y caeran à filo de espada, y serán llevados captivos por todas las naciones: y Ierusalem será hollada de las Gentes hasta que m los tiempos de las Gentes sean cumplidos.

25 ¶ Entonces avrà señales en el Sol, y en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra apretura de gentes n por la confusion del sonido de la mar y de las ondas.

26 Secandose los hombres à causa del temor y de la esperanza de las cosas que sobrevendrán o à la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.

27 Y entonces verán al Hijo del hombre, q védrá en la nube con potestad y magestad grande.

28 Y quando estas cosas comenzare à t hazer, mirad, y levantad vuestras cabeças, * porque vuestra redencion está cerca,

29 Y dixoles tambien una parabola, Mirad la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya p meten, viendolos, q de vosotros mismos entédeys que el verano está ya cerca:

31 Ansi también vosotros, quando vierdes hazer se estas cosas, entéded t q está cerca el Reyno de Dios.

32 Decierto os digo, que no pasará esta generacion, hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

a A venir, i a contecer.
* Eph. 1. 4. y 2. Thess. 1. 7.
t S. el Christo.
b Na resurrección de los que se resurrexer.
c G. sean hechas.

d G. espantos
* Mat. 24. 2.
Mat. 13. 9.

e S. de vuestra fe, y de la impiedad.
* Act. 12. 12.
Mat. 10. 19.
Mar. 13. 11.
f Tened por resurrección.

* Mat. 10. 39.
* Mar. 10. 12.
g En vuestro padecer. Mat. 17. 35.
h G. almas H.
* Mar. 24. 15.
Mat. 13. 14.
Dan. 9. 17.
i S. de Ierusalem.

k S. de Ierusalem.
l Castigo de Dios.
m El plazo q la Providencia de Dios tiene señalado para que dominen y triunphen. Onda vocation de las Gentes.
111.

* Isa. 13. 10.
Eze. 32. 7.
Mit. 24. 29.
Mar. 13. 24.
n Or. por falta de consilio, resonando la mar y las ondas.

o A todo el mundo.
t A venir.
* Rom. 8. 24.
p Brotan.
q Sin que nadie os enseñe.
r O. que es la gada.

31 * Porque si en el arbol verde hazen estas cosas, en el seco que se hará?

32 * Y llevavan tambien con el otros dos malhechores à matar con el.

33 ¶ Y como vinieron al lugar que se llama De la Calavera, crucificaronlo alli, y à los malhechores: uno à la derecha, y otro à la yzquierda.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdonalos, porque no saben loque hazen. Y partiendo sus vestidos, echaron fuertes.

35 Y el pueblo estava mirando: y burlavan deel los principes con ellos, diziendo, A otros hizo salvos, salvese à si, si este es el Mexias, el Escogido de Dios.

36 Escarnecian deel tambien los soldados, llegando y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Iudios, salvate à ti mismo.

38 Y avia tambien un titulo escripto sobre el con letras Griegas, y Romanas, y Hebraicas, ESTE ES EL REY DE LOS IVDIOS.

39 ¶ Y uno de los malhechores que estavan colgados, lo injuriava, diziendo, Si tu eres el Christo, salvate à ti mismo y à nosotros.

40 Y respondièdo el otro, riniòle diziendo, Ni aun tu tienes à Dios, estando en la misma còdenacion?

41 Y nosotros à la verdad, justamente padecemos: porque recebimos loque merecieron nuestros hechos: mas este ningun mal hizo.

42 Y dixo à Iesus, Señor, y Acuerdate de mi quando vinieres en tu Reyno.

43 Entonces Iesus le dixo, Decierto te digo que oy serás conmigo en el Parayso.

44 ¶ Quando era como la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

45 Y el Sol se escureció y el velo del Templo se rompió por medio.

46 Entonces Iesus, clamando à gran voz, dixo, Padre en tus manos encomiendo mi espiritu. Y aviendo dicho esto, espiró.

47 Y como el Centurion vido loque avia acontecido, dió gloria à Dios diziendo, Verdaderamente este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estavan presentes à este espectáculo, viendo loque avia acontecido, se bolvian hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos estavan de lexos, y las mugeres que lo avian seguido desde Galilea, mirando estas cosas.

50 ¶ Y heaqui un varon llamado Ioseph, el qual era senador, varon bueno, y justo:

51 El qual no avia consentido en el consejo ni en los hechos de ellos, de Arimathea ciudad de Judea, el qual también esperaba el Reyno de Dios:

52 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

53 Y quitado, lo embolvió en una savana: y lo puso en un sepulchro que era labrado de piedra en el qual aun ninguno avia sido puesto.

54 Y era dia de la vispera de la Pascua: y el Sabbado se seguia.

55 Y viniendo tambien las mugeres que lo avian seguido de Galilea, vieron el sepulchro, y como fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y ungientos: y reposaron el Sabbado, conforme al mandamiento,

CAPIT. XXIII,

Los Angeles notifican à las mugeres que venian à ungir el cuerpo del Señor su Resurreccion. 2. Muestrase à dos Discipulos camino de Emmaus, à los quales instruye en la necesidad q avia de su muerte: y ellos buelven à dar las nuevas à los demas,

y hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase à todos juntos, y dales entendimiento de las Escripturas &c. 4. Sube à los cielos delante de ellos &c.

Y * El primer dia de los Sabbados, muy demañana vinieron al monumento trayendo las drogas aromaticas que avian aparejado; y algunas otras mugeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra rebuelta de la puerta del sepulchro.

3 Y entrado no hallaró el cuerpo del Señor Iesus.

4 Y aconteció que estando ellas espantadas de esto, heaqui dos varones que se pararon cabe ellas vestidos de vestiduras resplandecientes:

5 Y aviendo ellas temor, y abaxando el rostro à tierra, dixeronles, Porq buscays entre los muertos al que vive?

6 No está aqui, mas ha resuscitado: acordaos de loque os habló, quando aun estava en Galilea:

7 Diziendo, Que es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hóbres peccadores, y ser crucificado, y resucitar al tercero dia.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.

9 Y bolviendo del sepulchro, dieron nuevas de todas estas cosas à los Onze, y à todos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Maria madre de Iacobo, y las demas que estavan con ellas, las que dezian estas cosas à los Apostoles.

11 Mas à ellos les parecian como locura las palabras de ellas: y no las creyeron.

12 * Y levantandose Pedro, corrió al sepulchro: y como miró dentro, vee solos los lienços alli echados y fuese maravillado entre si de este caso.

13 ¶ Y heaqui, dos de ellos yvan el mismo dia à un aldea que estava de Ierusalem sesenta estadios llamada Emmaus:

14 Y yvan hablando entre si de todas aquellas cosas que avian acaecido.

15 Y aconteció, que yendo hablando entre si, y preguntándose el uno al otro, el mismo Iesus se llegó y yva con ellos juntamente.

16 Mas los ojos de ellos eran detenidos que no lo conociesen.

17 Y dixoles, Que plasticas son estas que tratays entre vosotros andando, y estays tristes?

18 Y respondiendo el uno, que se llamava Cleophas, dixole, Tu solo peregrino eres en Ierusalé, que no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos dias?

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixerón De Iesus Nazareno, el qual fue varon Profeta poderoso en obra y en palabra, delante de Dios y de todo el pueblo.

20 Y como lo entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros principes à condenacion de muerte y lo crucificaron.

21 Mas nosotros esperavamos que el era el q avia de redimir à Israel: y agora sobre todo esto, oy es el tercero dia que esto ha acontecido.

22 Aunque tambien unas mugeres de los nuestros nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulchro:

23 Y no hallando su cuerpo, vinieron, diziendo que también avian visto vision de Angeles, los quales dizen que el vive.

24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulchro, y hallaron ser así como las mugeres avian dicho: mas à el no lo vieron.

25 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de corazón para creer à lo que los Prophetas han dicho.

26 No era menester que el Prophetas ha dicho estas cosas, y que entrara así en su gloria:

27 Y comenzando desde Moysen, y de todos los Prophetas,

* Mat. 16. 1. Ioan. 20. 21. a Vcd. Mat. 28. 1. q. d. el primer dia despues del sabbado, este primer dia llamamos ahora Domingo.

b Dos Angeles en forma de hombres.

c G. de como os &c.

* Act. 9. 12. Mat. 17. 23. Mat. 9. 31.

d Que ellas sabian que avian conocido al Señor y recibido su doctrina.

* Ioan. 10. 6.

e G. hecho.

ii.

* Mar. 16. 12.

f Cada estadio contiene como dize Plinio lib.

2. cap. 23.)

125. pasos, que son 625. pies.

ocho estadios hacen una milla de manera que.

60. estadios eran siete millas y media: que son tres pequeñas leguas.

g O, estran-

io. porque de todas partes avian concurrido à Ierusalem à la fiesta.

h Aprovan-

dolo Dios y los hombres.

i Aun toda via estavan ciegos, en la falsa persuacion de que el reyno del Mexias avia de ser en este mundo.

k De nuestra compañía.

Mat. 27. 18. Mat. 17. 27. Ioan. 19. 18. III. Si cierto la su fuerza de la ciudad puede resistir à los malhechores. Christo Mar. 5. 40. en ella que seguian por los que los perseguian. Si aqui ora en ellos, la misa hizo. S. Ieron. 18. 7. 10. a si lo dice Ieron. todos los dias de Dios. Con el vulgo. Estas tres le- guas eran las mas usadas en el mundo. III. G. que ellas lo &c. Grande es la fe de los ladron convertidos, que viendo à Christo crucificado como malhechores se- guen el Rey del cielo, y asin se- guen. V. G. y era co- mo &c. y fue- ron &c. Qd à milia de las la- zas de la tarde. Plal. 30. 6. O de pon- so, dexo, depo- to. VI. Mat. 17. 57. Mat. 17. 43. Ioan. 19. 18. a Del Senado. o cabildo. b G. de los Iu- dias. c S. de la cruz. d G. de la pre- paracion de &c. No segun la Ley sino segun la tradicion de los Iudios. Irod. Mar. 27. 62. e Era luego el dia sig. G. ef- clarecia. f G. callaron. H. S. de la Ley. Irod. 20. 10.

e G, cabe el 5.
los Discipu-
los.
d S, que lo ve-
nia à prender.
e Balle ya.
f Ningun mal
pueden hazer ni
satanas, ni sus
ministros sin que
Dios les de li-
cencia. Job, 1, 12.
todo lo qual Di-
os conuerte para
gloria, y para
confusion de Sa-
tanaz. porque q
gana con la mu-
erte de Christo
sua confusio?
VII.
* Matt, 26, 57.
Mar, 14, 53.
Ioan, 18, 24.
* Matt, 26, 69.
Marc, 14, 66.
Ioan, 18, 26.
g O, juramén-
te, H.
h Vea en Pe-
dro, quien sea el
hombre quando
Dios lo dexa.
Lucas 12, N.
Mat, 26, 70.
i G, dió boz.
k Cò esse miras,
Christo supla, y
rebivie la cen-
tella de se que
fiava como mu-
erta en Pedro.
* Att, 9, 34.
* Mat, 26, 67.
Marc, 14, 65.
l Cubriendole
el rostro: eian
como annun-
cios de muerte
al que à ella a-
via de ser con-
denado. El-
her, 7, 8.
m O, adivina.
* Mat, 27, 1.
Mar, 15, 1.
Ioan, 18, 28.
n No le pregun-
tan por saber la
verdad, sino por
mostrar del.
las obras que
Christo hazia af-
fazer el amara re-
stificavan que
era el Mexias.
Iuan, 5, 36.
o G, à las die-
stas. Pl, 110, 1

49 Y viendo los que estaban e con el d loque a-
via de ser, dixerónle, Señor, heriremos à cuchillo?
50 Y uno de ellos hirió à un siervo del princi-
pe de los Sacerdotes, y quitóle la oreja derecha.
51 Entonces respondiendo Iesus, dixo, e Dexad
hasta aqui, y tocando su oreja, sanólo.
52 Y Iesus dixo à los que avian venido à el, de
los principes de los Sacerdotes, y de los Magistra-
dos del Templo, y de los Ancianos, Como à ladró
aveys salido con espadas y con bastones?
53 Aviendo estado con vosotros cada dia en el
Templo, no estendistes las manos en mi: mas esta
es vuestra f hora, y la potestad de las tinieblas.
54 ¶ Y prendiendolo, truxeronlo, y metie-
ronlo en casa del principe de los Sacerdotes. Y
Pedro lo seguia de lexos.
55 ¶ Y aviendo encendido fuego en medio de
la sala, y sentandose s todos alderredor, sentóse tã-
bien Pedro entre ellos.
56 Y como una criada lo vido que estava sen-
tado al fuego, puestos los ojos en el, dixo, Y este cò
el era.
57 Entonces el lo h negó, diziendo, Muger, no
lo conozco.
58 Y un poco despues viendolo otro, dixo, Y tu
de ellos eras, y Pedro dixo, Hombre, no soy.
59 Y como una hora passada, otro affirmava di-
ziendo, Verdaderamente tambien este era con el:
porque es Galileo.
60 Y Pedro dize, Hombre no sé que te dizes. Y
luego, estando aun el hablado, el gallo i cantó.
61 Entonces, buelto el Señor, k miró à Pedro: y
Pedro se acordó de la palabra del Señor, como le
avia dicho. * Antes que el gallo dè boz me nega-
rás tres vezes.
62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente
63 ¶ Y los hombres que tenian à Iesus burla-
van deel hiriendo lo.
64 Y l cubriendolo herian su rostro, y pregun-
tavanle diziendo, m Prophetiza quié es el q te hirió.
65 Y dezian otras muchas cosas injuriandolo.
66 ¶ Y como fue de dia, juntaronse los Ancia-
nos del Pueblo, y los Principes de los Sacerdotes, y
los Escribas, y truxeronlo à su concilio.
67 Diziendo, n Eres tu el Christo? dinoslo. Y
dixoles, Si os lo dixere, no creereys:
68 Y tambien si os preguntare, no me respon-
dereys, ni me soltareys.
69 Mas desde aora el Hijo del hombre se assen-
tará o à la diestra de la potencia de Dios.
70 Y dixerón todos, Luego tu hijo eres de Dios?
Y el les dixo, Vosotros lo dezis que yo soy.
71 Entonces ellos dixerón, Que mas testimo-
nio desicamos? porque nosotros lo avemos oydo
de su boca,

CAPIT XXIII.

Llevado delante de Pilato, el lo remitte à Herodes, el qual se-
lo buelve à embiar escarnecido, y Pilato lo condena à la cruz,
siendole preferido por peticion del pueblo Barabbas sedicioso ho-
micida &c. 2. Predize à las mugeres que lo lamentavan, la ca-
lamidad de la tierra que les e. fava cerca. 3. Es puesto en la
Cruz, y escarnecido de todos: mas el ruega al padre por ellos. 4.
La conversion y con fession del ladrón &c. 5. Muere en la cruz.
dando el mundo todo testimonio de su inocencia. 6. Es sepulta-
do honrradamente de Joseph de Arimathen.

L Evantandose entonces toda la multitud dee-
llos, llevaronlo à a Pilato.
2 Y començaron à acusarlo, diziendo,
Aeste avemos hallado que b pervierte nuestra na-
cion. * y que veda dar tributo à Cesar, diziendo q
el es el Christo el Rey,
3 ¶ Entonces Pilato le preguntó, diziendo, E-

res tu el rey de los Iudios? Y respondiendole el,
dixo, Tu lo dizes.
4 Y Pilato dixo à los Principes de los Sacer-
dotes, e y à las compañías, Ninguna culpa hallo en
este hombre.
5 Mas ellos d porfiavan, diziendo, Alborota
al pueblo enseñando por toda Iudea, començando
desde Galilea hasta aqui.
6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, pregun-
tó si esse hombre era Galileo.
7 Y como entendió s que pertenecia al seño-
rio de Herodes, remitiólo à Herodes: el qual tam-
bien estava en Ierusalem en aquellos dias.
8 Y Herodes, viendo à Iesus, holgóse mucho:
porque avia mucho que lo desfava ver: porque a-
via oydo deel muchas cosas: y tenia esperança q
le veria hazer alguna señal.
9 Y preguntavale con muchas palabras: mas
el i nada le respondió.
10 Y estavam los principss de los Sacerdotes y
los Escribas accusandolo s con gran porfia.
11 Mas Herodes h con su corte i lo menospre-
ció, y escarneció, vistiendolo de una ropa k rica: y
bolviólo à embiar à Pilato.
12 Y fueron hechos amigos entre si Pilato y
Herodes en el mismo dia: porque antes eran ene-
migos entre si.
13 Entonces Pilato, convocando los principes
de los Sacerdotes, y los Magistrados, y el pueblo.
14 ¶ Dixoles, Aveys me presentado à este por
hombre que l aparta al pueblo: y he aqui, yo pre-
guntado delante de vosotros, no he hallado alguna
culpa en este hóbte de aquellas de q lo accusays.
15 Y ni aun Herodes: porque os remiti à el; y
he aqui que ninguna cosa digna de muerte m se le-
ha hecho.
16 Soltarlohé pues castigado.
17 Y tenia necesidad de soltarles uno en cada
fiesta.
18 Y toda la multitud dió bozes à una dizen-
do, n Mara à este, y sueltanos à Barabbas:
19 El qual avia sido echado en la carcel por una
sedicion hecha en la ciudad, y una muerte.
20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar
à Iesus.
21 Mas ellos bolvian à dar bozes diziendo, Cru-
cificalo, Crucificalo.
22 Y el les dixo la tercera vez, Porqué? Que mal
ha hecho este? ninguna culpa de muerte he halla-
do en el: castigarlohé pues, y soltarlohé.
23 Mas ellos instavan à grandes bozes pidién-
do que fuesse crucificado. y las bozes deellos y de
los principes de los Sacerdotes crecian.
24 Entonces Pilato juzgó que se hiziesse loque
ellos pedian.
25 Y soltóles à aquel que avia sido echado en
la carcel por sedicion y una muerte, al qual avian
pedido: y entregó à Iesus à la voluntad deellos.
26 ¶ Y llevandolo, tomaron à un Simon Cy-
reneo, que venia del campo, y pusieronle encima
la cruz o para que la llevasse tras Iesus.
27 Y seguialo grande multitud de pueblo, y de
mugeres, las quales p lo lloravan, y lamentavan.
28 Mas Iesus, buelto à ellas, les dize, q Hijas de
Ierusalem, no me lloreys à mi, mas lloraos à voso-
tras mismas, y à vuestros hijos.
29 Porque he aqui que vendrán dias en que di-
ran, Bienaventuradas las esteriles: y los viétres que
no engendraron, y las tetas que no criaron.
30 Entonces començaran à dezir à los montes,
* Caed sobre nosotros: y à los collados, Cubrid-
nos.

Al pueblo,
d O, se esfo-
cavan s. su
constancio.
e G, que era de
la potestad de
&c.
f Porque Cinda
no estava de
para defenderse
ni para satisfac-
er à la vana
curiosidad de
Herodes.
g Or, agria, o,
tormentame.
h G, cò su ex-
ercito.
i Hijo burla
deel.
k S, en escar-
nio de su Rey-
no. Or, blica.
* Mat, 27, 21.
Mar, 15, 14.
Ioan, 18, 18, y
19, 4.
l S, de la obe-
dencia del im-
perio Rom, le-
dicioso, o, co-
nio v, 2.
m Se le ha pe-
vado.
n G, quita.
II
* Mat, 27, 32.
Mar, 15, 21.
* Lucas 23, 26.
dize en la N.
Mar, 15, 21.
p O, endecha-
van. lloravan-
lo recitando
sus claros he-
chos &c.
q Mugeres de
&c.
* Ifa, 2, 19.
Or, 10, 8.
Apo, 6, 16.

31 * Porque si en el arbol verde hazen estas cosas, en el seco que se hara?

32 * Y llevavan tambien con el otros dos malhechores a matar con el.

33 ¶ Y como vinieron al lugar que se llama De la Calavera, crucificaronlo alli, y a los malhechores: uno a la derecha, y otro a la yzquierda.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdonalos, porque no saben loque hazen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

35 Y el pueblo estava mirando: y burlavan deel los principes con ellos, diziendo, A otros hizo salvos, salvese a si, si este es el Mexias, el Escogido de Dios.

36 Escarnecian deel tambien los soldados, llegando y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Iudios, saluate a ti mismo.

38 Y avia tambien un titulo escripto sobre el con letras Griegas, y Romanas, y Hebraicas, ESTE ES EL REY DE LOS IVDIOS.

39 ¶ Y uno de los malhechores que estavan colgados, lo injuriava, diziendo, Si tu eres el Christo, salvate a ti mismo y a nosotros.

40 Y respondiendole el otro, riñiendole diziendo, Ni aun tu temes a Dios, estando en la misma codenacion?

41 Y nosotros a la verdad, justamente padecemos: porque recibimos loque merecieron nuestros hechos: mas este ningun mal hizo.

42 Y dixo a Iesus, Señor, y acuerdate de mi quando vieres en tu Reyno.

43 Entonces Iesus le dixo, Decierto te digo que oy seras conmigo en el Parayso.

44 ¶ Quando era como la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

45 Y el Sol se escureció y el velo del Templo se rompió por medio.

46 Entonces Iesus, clamando a gran voz, dixo, Padre en tus manos encomiendo mi espiritu. Y aviendo dicho esto, espiró.

47 Y como el Centurion vido loque avia acontecido, dió gloria a Dios diziendo, Verdaderamente este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estavan presentes a este espectaculo, viendo loque avia acontecido, se bolvian hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos estavan de lexos, y las mugeres que lo avian seguido desde Galilea, mirando estas cosas.

50 ¶ Y he aqui un varon llamado Ioseph, el qual era senador, varon bueno, y justo:

51 El qual no avia consentido en el consejo ni en los hechos de ellos, de Arimathea ciudad de Judea, el qual también esperaba el Reyno de Dios:

52 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

53 Y quitado, lo embolvió en una savana: y lo puso en un sepulchro que era labrado de piedra en el qual aun ninguno avia sido puesto.

54 Y era dia de la víspera de la Pascua: y el Sabbado se seguia.

55 Y viniendo tambien las mugeres que lo avian seguido de Galilea, vieron el sepulchro, y como fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y ungientos: y reposaron el Sabbado, conforme al mandamiento.

CAPIT. XXIIII,

Los Angeles notifican a las mugeres que venian a ungir el cuerpo del Señor su Resurreccion. 2. Muestrase a dos Discipulos camino de Emmaus, a los quales instruye en la necesidad que avia de su muerte: y ellos buelven a dar las nuevas a los demas,

y hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase a todos juntos, y dales entendimiento de las Escripturas &c. 4. Sube a los cielos delante de ellos &c.

Y * El primer dia de los Sabbados, muy demañana vinieron al monumento trayendo las drogas aromaticas que avian aparejado: y algunas otras mugeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra rebuelta de la puerta del sepulchro.

3 Y entrado no hallaró el cuerpo del Señor Iesus.

4 Y aconteció que estando ellas espantadas de esto, he aqui dos varones que se pararon cabe ellas vestidos de vestiduras resplandecientes:

5 Y aviendo ellas temor, y abaxando el rostro a tierra, dixerónles, Por qué buscays entre los muertos al que vive?

6 No está aqui, mas ha resuscitado: acordaos de loque os habló, quando aun estava en Galilea:

7 Diziendo, Que es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres peccadores, y ser crucificado, y resucitar al tercero dia.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.

9 Y bolviendo del sepulchro, dieron nuevas de todas estas cosas a los Onze, y a todos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Maria madre de Iacobo, y las demas que estavan con ellas, las que dezian estas cosas a los Apostoles.

11 Mas a ellos les parecian como locura las palabras de ellas: y no las creyeron.

12 * Y levantandose Pedro, corrió al sepulchro: y como miró dentro, vee solos los lienços alli echados y fuese maravillado entre si de este caso.

13 ¶ Y he aqui, dos de ellos yvan el mismo dia a un aldea que estava de Ierusalem sesenta estadios llamada Emmaus:

14 Y yvan hablando entre si de todas aquellas cosas que avian acaecido.

15 Y aconteció, que yendo hablando entre si, y preguntándose el uno al otro, el mismo Iesus se llegó y yva con ellos juntamente.

16 Mas los ojos de ellos eran detenidos que no lo conociesen.

17 Y dixoles, Que platicas son estas que tratays entre vosotros andando, y estays tristes?

18 Y respondiendo el uno, que se llamava Cleophas, dixole, Tu solo peregrino eres en Ierusalén, que no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos dias?

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixeron De Iesus Nazareno, el qual fue varon Profeta poderoso en obra y en palabra, delante de Dios y de todo el pueblo.

20 Y como lo entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros principes a condenacion de muerte y lo crucificaron.

21 Mas nosotros esperavamos que el era el que avia de redimir a Israel: y agora sobre todo esto, oy es el tercero dia que esto ha acontecido.

22 Aunque tambien unas mugeres de los nuestros nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulchro:

23 Y no hallando su cuerpo, vinieron, diziendo que también avian visto vision de Angeles, los quales dicen que el vive.

24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulchro, y hallaron ser así como las mugeres avian dicho: mas a el no lo vieron.

25 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de corazón para creer a lo que los Profetas han dicho.

26 No era menester que el Profeta diese estas cosas, y que entrara así en su gloria?

27 Y comenzando desde Moysen, y de todos los

* Mat. 16. 2. Ioan. 20. 21. a Ved. Mat. 28. 1. q. d. el primer dia despues del sabbado, este primer dia llamamos ahora Domingo.

b Dos Angeles en forma de hombres.

c G. de como os &c.

* Act. 9. 22. Mat. 17. 23. Mateo 9. 32.

d Que ellas sabian que avian conocido al Señor y recibido su doctrina.

* Ioan. 10. 6.

e G. hecho. II.

* Mat. 16. 12. f Cada estadio contiene (como dize Plinio lib. 2. cap. 23.) 125. pasos, que son 625. pies. ocho estadios hacen una milla de manera que 60. estadios en fero millas y media: que son tres pequeñas leguas.

g O, estragado, porque de todas partes avian concurrido a Ierusalén a la fiesta.

h Aprobandolo Dios y los honibres.

i Aunzoda via estavan ciegos, en la falsa persuasión de que el reyno del Mexias avia de ser en este mundo.

k De nuestra compañía.

* Estas tres lenguas eran las mas usadas en el mundo. IIII.

* G. que estás en &c.

y Grande es la fe de este ladron convertido, que viendo a Christo crucificado como maldito confiesase Rey del cielo, y así se fia del.

V. * G. y era como &c. y funcion &c. Q. d. a medio dia hasta las tres de la tarde. * Plal. 30. 6. t Or. de pon-go, dexo, depono.

VI. * Mat. 27. 57. Mar. 15. 43. Ioan. 19. 38. a Del Senado. o cabildo. b G. de los Iudios.

c S. de la cruz.

d G. de la preparación de &c. No segun la Ley sino segun la tradicion de los Iudios. leed. Mat. 27. 62. e Era luego el dia sig. G. esclarecia. f G. callaron. H.

g S. de la Ley. Exod. 10. 10.

a So, de alguna familia o oficio Or, principal.
 b Para enseñarnos.
 c O, fuere engañado.
 d O, de nuevo Or, delo alto.
 e No puede ser incorporado en la Iglesia de Dios.
 f Segunda vez.
 g O de los
 h G. su voz. H.
 i El punto desde donde comenzó, ni donde para, cosa que por ninguna humana razón se puede saber.
 j La renacimiento espiritual a la humana razón misterio oculto.
 k Summa del oficio del Ensenador en la Iglesia por lo qual se llamava antigua mente Veynte. y la propheta y enseñanza. Vision ar, v. 3.
 l Ver el Reyno &c.
 m Baxas, vulgares, qual es la noticia de la ley en el pueblo Judai- co, refiere las conciones de la Ley. Matt. 5. &c.
 n El misterio del Evangelio y de la renacimiento de hombre.
 o Alude al lugar Deu. 30. 12.
 p Dize de la do- do Consta la que le conviene seguir su natura- lesa. &c. &c. fi. Ab. 6. 60.
 q Ab. 12. 31.
 r Num. 21. 2.
 s p. q. d. crucifica- do como lo de- clara Ab. 12. 33.
 t 1. Ioan. 4. 9.
 u Tanto.
 v Ab. 9. 31. y. 22. 47.
 w G. juzgue. H. anti. v. ligu- ente.
 x Att. 2. 23.
 y G. elle es el juyzio. qd. la causa porque se condenan.
 z Att. 1. 4.
 a G. haze ver- dad. q. d. bive piamete sin hypoc.
 b Po: virtud de Dios en se y regeneraci- on.
 c III.
 d Aba. 4. 2. fi. declara: Christo

Y Avia un hombre de los Phariseos que se llama Nicodemo: ^a principe de los Judios.

2 Este vino a Iesus de noche, y dixole. Rabbi, sabemos que has venido de Dios ^b por maestro: porque nadie puede hazer estas señales que tu hazes, si no fuere Dios con el.

3 Respondió Iesus, y dixole, Decierto decierto te digo, que el que no ^c naciere ^d otra vez, ^e no puede ver el Reyno de Dios.

4 Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer siendo viejo? puede entrar ^f otra vez en el vientre de su madre, y nacer?

5 Respondió Iesus, Decierto decierto te digo que el que no renaciere de agua y de Espiritu, no puede entrar en el Reyno de Dios.

6 Loque es nacido de carne, carne es: y loque es nacido de Espiritu, Espiritu es.

7 No te maravilles de que te dixe, Necesario es nacer ^g otra vez.

8 El viento de donde quiere soplar oyes ^h su sonido, mas ni sabes ⁱ de donde viene, ni donde vaya: así es ^j todo aquel q es nacido de Espiritu.

9 Respondió Nicodemo, y dixole, Como puede esto hazerse?

10 Respondió Iesus y dixole, Tu eres el Maestro de Israel, y no sabes esto?

11 Decierto decierto te digo ^k que lo que sabemos hablamos: y loque avemos visto, testificamos: y no recibis nuestro testimonio.

12 Si os he dicho cosas ^l terrenas, y no creéis, como creereis, si os dixere ^m las celestiales?

13 Y ⁿ nadie subió al cielo, sino el q ^o decedió del cielo, ^p es a saber el Hijo del hombre q ^o está en el cielo.

14 ^q * Y como Moysen levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea ^r levantado.

15 Paraque todo aquel que en el creyere, no se pierda, mas aya vida eterna.

16 * Porque ^s de tal manera amó Dios al mundo que aya dado a su Hijo unigenito: paraq ^t todo aquel q ^u en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.

17 * Porque no embió Dios a su Hijo al mundo, paraque ^v condene al mundo: mas paraque el mundo sea salvo por el:

18 Elque en el cree, no es condenado: mas el que no cree, ya es ^w condenado: porque no creyó ^x en el nombre del unigenito Hijo de Dios.

19 Y esta es ^y la condenacion, ^z es a saber * porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: porque sus obras eran malas.

20 Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece la luz: y no viene a la luz, porque sus obras no sean redarguydas.

21 Mas el q ^a obra verdad, viene a la luz paraq ^b sus obras sean manifestas q ^c son hechas ^d en Dios.

22 ^e Pasado esto vino Iesus y sus Discipulos a una tierra de Judea: y estava allí con ellos, ^f y baptizava.

23 Y baptizava tambien Ioan en Enon junto a Salim, porque avia muchas aguas: y venian, y eran baptizados.

24 Porq ^g au Ioan no avia sido puesto en la carcel.

25 Y uvo question entre los Discipulos de Ioan y los Judios acerca y de la Purificacion.

26 Y vinieron a Ioan, y dixeronele, Rabbi, el que estava contigo de la otra parte del Jordan ^h del qual tu diste testimonio, he aqui baptiza, y todos vienen a el.

27 ⁱ Respondió Ioan, y dixo, No puede ^j el hombre recibir algo si no le fuere dado del cielo.

28 Vosotros mismos me soys testigos q ^k dixe, * Yo no soy el Christo: mas soy ^l ebiado delate deel,

29 Elque tiene la esposa, es el esposo: mas el amigo del esposo que ^m está en pie y lo oye gozase grandemente ⁿ de la boz del esposo. Así pues este mi gozo es cumplido.

30 A el conviene crecer: a mi ^o ser disminuydo.

31 Elque de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y ^p cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.

32 Y loque vido y oyó, esto testifica, y nadie recibe su testimonio.

33 Elque recibe su testimonio este ^q signó, * que Dios es ^r Verdadero,

34 Porq ^s el q ^t Dios embió, las palabras de Dios habla: porq ^u no le da Dios el Espiritu ^v por medida.

35 El Padre ama al Hijo, ^w y todas las cosas dió en su mano.

36 * Elque cree en el Hijo, tiene vida eterna: mas el que al Hijo es incredulo, no verá la vida: mas la yra de Dios está sobre el.

CAPIT III.

Introye el Señor a una muger Samaritana de la venida del Nuevo Testamento, es a saber, del legitimo culto de Dios: y de la abrogacion del Viejo y de toda idolatria: y finalmente declarase, ser el verdadero Mesias. 2. Ella creyendo, lo denuncia a los de su ciudad y creen tambien ellos. 3. Buelto a Galilea sana a un hijo de un principal &c.

DE manera que como Iesus entendió que los Phariseos avian oydo que Iesus hazia Discipulos, ^a y baptizava mas que Ioan.

2 (Auq ^b Iesus no baptizava, sino sus Discipulos,)

3 Dexó a Judea y ^c fuése otra vez a Galilea.

4 Y era menester que passasse ^d por Samaria.

5 Vino pues a una ciudad de Samaria que se llama ^e Sichar, junto a la heredad que Iacob dió a Ioseph su hijo.

6 Y estava allí la ^f Fuente de Iacob, Así que Iesus, cansado del camino, ^g así se sentó cabe la Fuente. Era ^h como la hora de las seys,

7 Vino una muger ⁱ de Samaria a sacar agua: y Iesus le dize, Da me de beber.

8 (Porque sus Discipulos eran y dos a la ciudad a comprar de comer.)

9 Y la muger Samaritana le dize, Como tu siendo Iudio me demandas a mi de beber, que soy muger Samaritana? Porque los Iudios ^j no se tratan con los Samaritanos.

10 Respondió Iesus y dixole. Si conocieses ^k el don de Dios, y quié es elque te dize, Da me de beber, tu pedirias deel, y el te daria ^l agua viva.

11 La muger le dize, Señor, no tienes conque sacarla, y el pozo es hondo: dedonde pues tienes el agua viva?

12 Eres tu mayor que nuestro Padre Iacob, que nos dió este pozo: del qual el bebió, y sus hijos, y sus ganados.

13 Respondió Iesus, y dixole, Qualquiera que beviere de esta agua, bolverá a tener sed.

14 Mas el que beviere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré ^m será en el fuente de agua que ⁿ salte para vida eterna.

15 La muger le dize, Señor, dame esta agua paraque yo no tenga sed, ni venga acá a sacarla.

16 Iesus le dize, Vé, llama a tu marido: y vé acá.

17 Respondió la muger y dixole, No régo marido. Dizele Iesus, Bien has dicho, Que no régo marido.

18 Porq ^o cinco maridos has tenido: y el que agora tienes no es tu marido: esto has dicho ^p có verdad.

19 Dizele la muger, Señor, pareceme que tu eres Profeta.

20 Nuestros padres ^q adoraron ^r en este monte y ^s vosotros dezis, Que en Ierusalem es el lugar donde es menester adorar.

21 Dize.

no baptizava
 sino sus Disci-
 pulos.
 y Del Baptis-
 mo de Ioan.
 * Att. 1. 27.
 z Na lie usua-
 par ministe-
 rio divino.
 * Att. 1. 10.
 a Sirve en las
 bodas, y le o-
 bedec. H.
 b De la bue-
 fama de la
 prosperidad
 del &c.
 c Descrict.
 d Att. v. 12.
 e Testifico, &c.
 firmo.
 * Rom. 3. 4.
 f Fiel en sus
 promesas.
 g Tafiado. ma-
 toda su plen-
 tud, Col. 1. 19
 y 2. 9.
 * Mat. 11. 27.
 * Heb. 2. 4.
 i Ioan. 5. 10.
 * Att. 1. 22.
 a Bolyo: &
 &c.
 b Por tierra de
 Samaria.
 c Gen. 33. 18.
 d 3. 21. Ios. 24
 31. se llama Se-
 cheu.
 e O, p. q.
 d S, como ve-
 nia cansado.
 f Como a medio
 dia, Ios. 10.
 g Mat. 20. 3.
 h Samaritana.
 i q. d. de la tie-
 rra de Samari-
 tia.
 j Per causa de
 la religion.
 k La merced
 que Dios te
 ofrece.
 l entiendo el E-
 spiritu sancto.
 m G. será he-
 cha en &c.
 n S. a borbol-
 lones.
 o Honraton
 a Dios. dierón-
 lo culto.
 p En Bethel. el
 monte de Sa-
 maria donde
 los Patriar-
 chas tuvieron
 lugar del cul-
 to. y despues
 ferocidad ma-
 struyó la idola-
 tria. 1. Re. 12.
 28.
 o S, los Iud-
 os
 * Deut. 12. 6.

1. Simo en todo lugar.
2. Rey, 17.
3. Loque Dios no os ha mandado por su palabra.
4. G. ca. 15. 2. 3.
5. Enfe, y sin hypocryta ni cubierta de la, quales cía las sombras del Viejo Test.
6. que no eran el verdadero y legítimo culto con la natura de Dios.
7. 2. Cor. 3, 17.
11.

13. de la ciudad.

16. y la siega viene.
17. Mat. 9, 37.
18. Luc. 10, 1.
19. Yael munda esta en la son de recibir el Evang.
20. El comun israel, G. la palabra verd.

1. La predicacion.

III

2. Mat. 13, 57.
3. Marc. 6, 4.
4. Luc. 4, 24.

5. Att. 2, 1, 12.

6. Algun error de Herodes.
7. Viniese.

21 Dizele Iesus, Muger, creeme, que la hora viene, quando P ni en este monte, ni en Ierusalem adorareys al padre.

22 * Vosotros adorays a loque no sabeys, nosotros adoramos lo que sabemos: porque la Salud de los Iudios viene.

23 Mas la hora viene, y aora es, quando los verdaderos adoradores adorarán al padre en Espíritu y en verdad. porque tambien el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

24 * Dios es Espíritu, y los que lo adoran, en Espíritu y en verdad es menestar que adoren.

25 Dizele la muger, Yo sé que el Messias ha de venir, el qual se dize el Christo: quando el viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dizele Iesus, Yo soy, que hablo contigo.

27 Y en esto vinieron sus Discipulos: y maravillaronse de que hablava con aquella muger: mas ninguno le dixo, Que preguntas, o que hablas con ella?

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fué a la ciudad, y dixo a aquellos hombres,

29 Venid, ved un hombre que me ha dicho todo loque he hecho: si es quizá el Christo?

30 Entóces salieron de la ciudad, y vinieron a ella.

31 Entretanto los Discipulos le rogavan, diciendo, Rabbi, come.

32 Y el les dixo, Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabeys.

33 Entonces los Discipulos dezian el uno al otro, Si le ha traydo alguien de comer?

34 Dizele Iesus, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embió, y que acabe su obra.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses hasta la siega? * Heaqui yo os digo: alcad vuestros ojos, y mirad las regiones porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: para que el que siembra tambien goze, y el que siega.

37 Porq en esto es el dicho verdadero, Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.

38 Yo os he embiado a segar lo que vosotros no labraistes: otros labraron, y vosotros aveys entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que dava testimonio diciendo, Que me dixo todo loque he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos a el, rogaronle que se quedasse alli: y quedó se alli dos dias.

41 Y creyeron muchos mas por la palabra de el.

42 Y dezian a la muger, Que ya no creemos por tu dicho: porque nosotros mismos avemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Salvador del mundo, el Chresto.

43 Y dos dias despues salió de alli, y fue a Galilea.

44 Porque el mismo Iesus dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honrra.

45 Y como vino a Galilea, los Galileos lo recibieron, vistas todas las cosas que avia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos avian venido al dia de la Fiesta.

46 Vino pues Iesus otra vez a Cana de Galilea, donde avia hecho el vino del agua: y avia en Capernaum uno del Rey cuyo hijo estava enfermo.

47 Este, como oyó que Iesus venia de Judea en Galilea, fué a el; y rogavale que descendiese, y sanasse su hijo: porque se començava a morir.

48 Entonces Iesus le dixo, Si no vierdes señales

y milagros, no cecereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, deciendo antes que mi hijo muera.

50 Dizele Iesus, Vé, tu hijo vive, Creyó el hombre a la palabra que Iesus le dixo, y fue.

51 Y viniendo ya el, los siervos lo salieron a recibir, y le dieron nuevas diziendo, Tu hijo vive.

52 Entonces el les preguntó a que hora començó a estar mejor: y dixeronle, Ayer a las siete lo dexó la fiebre.

53 El padre entonces entendió, que aquella hora era quando Iesus le dixo, Tu hijo vive, y creyó el y toda su casa.

54 Esta segunda señal bolvió Iesus a hazer quando vino de Judea a Galilea.

CAPIT. V.

El estanque de beth-esda, o Probatia piscina (como dizen) y el milagro que en el se hacia, 2. en el el Señor sana un enfermo (de muchos que estavan alli) en dia de Sabbado, 3. Siendo calumniado de los Iudios por ello, y porque se hacia igual al Padre llamandose hijo de Dios, declara la unidad de esencia que tiene con el Padre, dedóde viene que sus obras sean tambien del Padre, y el padre ninguna cosa haga sin el. 4. Declara su autoridad y testimonios que tiene de lo dicho, y de q es el verdadero Messias y acusa la incredulidad de los que no le reciben, etc. Los testimonios son, 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptista. 3. el de sus mismas obras, 4. el de las Escrituras etc.

Despues de estas cosas, * era un dia de fiesta de los Iudios, y subió Iesus a Ierusalem.

2 Y está en Ierusalem a la Puerta del Ganado un estanque que en Hebrayco es llamado Beth-esda, el qual tiene cinco portales.

3 En estos estava echada grande multitud de enfermos, ciegos, coxos, secos: que estavan esperando el movimiento del agua.

4 Porque el Angel descendia a cierto tiempo al estanque: y rebolvía el agua: y el que primero descendia en el estanque despues del movimiento del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuviese.

5 Y estava alli un hombre, que avia treynta y ocho años que estava enfermo.

6 Como Iesus vido a este echado, y entendió q ya avia mucho tiempo, dizele, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respondió, Señor, no tengo hombre, que quando el agua fuere rebuelta, me meta en el estaque: porque entretanto que yo vengo, otro antes de mi ha descendido.

8 Dizele Iesus Levantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yvase: y era Sabbado aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian a aquel q avia sido sanado, Sabbado es, * no te es lícito llevar tu lecho.

11 Respondioles, El que me sanó, el mismo me dixo, Toma tu lecho, y anda:

12 Y preguntaronle entónces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que avia sido sanado, no sabia quien fuese: porque Iesus se avia apartado de la compañía que estava en aquel lugar.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole Heaqui, eres ya sano: no peques mas, porq no te avenga alguna cosa peor.

15 El se fue entónces, y dió aviso a los Iudios, que Iesus era el que lo avia sanado.

16 Y por esta causa los Iudios perseguian a Iesus, y procuravan matarlo, porque hacia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta aora obra, y yo obro.

b G. decendiendo. H.

3. Un hora después de mediodía.

4. El primer milagro se cuenta At. 2. 11, es el segundo.

5. Lev. 24. 2. Deut. 16. 1.

a Era una de las puertas de la Ciudad. Neh. 3. 1. 32. b Casa del desamamiento. q. d. lugar de recogimiento de aguas.

c Levantava la en ondas. G. turbava.

II d G. en su enfermedad.

e S. que estava enfermo.

f A fin que el milagro fuese más evidente, y nadie pudiese contradecir.

*g Hypocresia terrible: no pudiendo negar el milagro, asenó de la circunstancia. * Jer. 17. 1.*

h O. de la gente. S. de pensando.

i Por el pecado entró la muerte en el mundo, y todas las enfermedades y miseria.

III.

- Ab. 7, 19. 18 * Entonces por tanto mas procuravan los Judios matarlo, porq̃ no solo quebrantava el Sabado, mas aun tambien à su Padre * llamava Dios haziendose igual à Dios.
- k O, dezia (ser) Dios. / Gualto quanto à su divinidad se haze igual al Padre llamandose Hijo de Dios m Afirmar la unidad de su esencia co el Padre.
- 19 Respondió pues Iesus, y dixoles, Decierto decierto os digo, ^m Que no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo juntamente.
- 20 Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que estas le mostrará: que vosotros os maravilleys.
- 21 Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, anfi tambien el Hijo à los que quiere da vida.
- 22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el juyzio dió al Hijo:
- 23 Paraque todos honrren al Hijo como honrran al padre: el que no honrra al Hijo, no honrra al Padre que lo embió.
- 24 Decierto decierto os digo, que el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no védra à juyzio, mas passó de muerte à vida.
- 25 Decierto decierto os digo, que vendrá o hora, y aora es, quando los muertos oyrán la boz del Hijo de Dios: y p los que oyeren, biviran,
- 26 Porq̃ como el Padre tiene vida en si mismo, anfi dió tãbié al Hijo q̃ tuviesse vida en si mismo.
- 27 Y tambien le dió poder q̃ de hazer juyzio en quanto es ^r el Hijo del hombre.
- 28 No os maravilleys de esto: porque vendrá hora, quando todos los que estan en los sepulchros oyrán su boz.
- 29 * Y los que hizieron bienes, saldrán à resurrección de vida: mas los que hizieron males, à resurrección ^r de juyzio.
- 30 No puedo yo de mi mismo hazer algo: * como oygo, juzgo, y ^r mi juyzio es justo, porque ^v no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.
- 31 ¶ * Si yo ^x doy testimonio de mi mismo, mi testimonio no es verdadero.
- 32 * Otro es el que da testimonio de mi; y sé q̃ el testimonio que dá de mi, es verdadero.
- 33 * Vosotros embiastes à Ioan, y el dió testimonio à la verdad.
- 34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, paraque vosotros seays salvos.
- 35 El era candil que ardia, y alumbrava: mas vosotros q̃sistes y engreyros ^z por un poco à su luz.
- 36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió ^a que cumpliesse, es ^a saber, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mi q̃ el Padre me aya embiado.
- 37 * Y el que me embió, el Padre, el dió testimonio de mi. ^b Ni nunca aveys oydo su boz, * ni aveys visto su parecer.
- 38 Ni teneys su palabra permaneciéte en vosotros: porq̃ al q̃ el embió, à este vosotros no creays.
- 39 Escudrinad las escripturas: porque à vosotros os parece que en ellas teneys la vida eterna, y ellas son las que dán testimonio de mi:
- 40 Y no quereys venir à mi paraq̃ ayays vida.
- 41 Gloria de los hombres no recibo.
- 42 Mas yo os conozco, que no teneys amor de Dios en vosotros.
- 43 Y he venido en nombre de mi Padre, y no me recibis: si otro viniere en su proprio nombre, à aquel recibireys,
- 44 Como podeys vosotros creer, ^c pues tomays la gloria los unos de los otros? * y no buscays la gloria que de solo Dios ^d viene.
- 45 No penseys quo yo os tengo de acusar delante del Padre: ay quien os acusa, ^e Moysen, en quien vosotros esperays.
- 46 Porque si vosotros creyessedes à Moysen, creeriades à mi: porque * de mi escrivió el.
- 47 Y si à sus escriptos no creays, como creereys à mis palabras.

CAPIT. VI.

Harta el Señor en el desierto à la multitud que le seguia, de cinco panes y dos peces. 2. Viene à sus Discipulos andando sobre la mar. 3. Las compañías le siguen por el pan de que los hartó el dia antes, à ocasion del qual pan les exhorta à que crean en el, que es el verdadero pan que harta à vida eterna mejor, que el Manna de los Padres &c. 4. Escandalizandose ellos de esto, el Señor responde que no es maravilla, que se escandalizen, porq̃ sino fueren traydos y enseñados del Padre, conforme à las Escripturas, no hallaran en su doctrina otra cosa que escandalos: toda via, que el es verdadero pan, y mejor quo el Manna que sus Padres comieron en el desierto, y que este pan es su cuerpo el qual seria entregado à la muerte por la vida del mundo. 5. Escandalizandose ellos mas, por no entender la semejança del comer y del beber, el les repite y afirma lo mismo y por las mismas palabras &c. 6. Escandalizandose anfi mismo sus Discipulos, el les declara que el comer y beber dicho, no se avia de entender carnalmente, sino de la fe en el, la qual por no tener todos, no todos avian de permanecer con el, como Judas, &c.

Passadas estas cosas, fuese Iesus de la otra parte de la mar de Galilea, que es ^a de Tiberias.

2 Y seguialo grande multitud, porque viã sus señales que hazia en los enfermos.

3 Subió pues Iesus à un monte, y ^b estuvo alli con sus Discipulos.

4 Y estava cerca la Pascua, * el dia de la Fiesta de los Judios.

5 * Y como alçó Iesus los ojos, y vido, que avia venido à el grande multitud, dize à Philippe: Dedonde compraremos pan paraque coman estos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el sabia loque avia de hazer.

7 Respondióle Philippe, ^c Dozientos dineros de pan no les bastaran paraque cada uno de ellos tome un poco.

8 Dizele uno de sus Discipulos, Andres hermano de Simon Pedro,

9 Vn mochocho está aqui q̃ tiene cinco panes de cevada y dos pecezillos: mas q̃ es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar ^d la gente: y avia mucha yerva en aquel lugar, y recostaróse como numero de cinco mil varones.

11 Y tomó Iesus aquellos panes, y ^e aviendo hecho gracias, repartió à los Discipulos, y los Discipulos à los que estavan recostados: anfi mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, dixo à sus Discipulos: ^f Coged los pedaços que han quedado, porque no se pierda nada.

13 Cogeron pues, y hinchieron doze esportones de pedaços de los cinco panes de cevada, q̃ sobraron à los que avian comido.

14 Aquellos hombres entonces, como vieron ^g la señal que Iesus avia hecho, dezian: Que este verdaderamente es el Propheta, * que avia de venir al mundo.

15 ¶ Y entendiendo Iesus que avian de venir para arrebatarlo, y ^h hazerlo Rey, bolvió à huyrse al monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, decendieron sus Discipulos à la mar.

17 Y entrando en un navio, venian de la otra parte de la mar azia Capernaum. Y era ya escuro, y Iesus no avia venido à ellos.

18 Y la mar se començó à levantar con un gran viento.

19 Y como

^e La misma Ley, dōc vō
sotro: pensay
que teneys vi
da eterna. At.
ver, 39.
* Gen. 3, 15.
y 11, 18. y 42.
10. Deut. 18, 15.

^a S la costa de Tiberias.

^b G tētofe. H.

* Levit. 23, 2.

Deut. 16, 1.

* Mat. 14, 16.

Mat. 6, 33.

Luc. 9, 13.

^c que serian es-
mo, 14, escudos.

^d G los hom-
bres,

^e ladrones son
todos aquellos
que reciben el
sustento que
Dios les da, y no
le dan gracias
por el.

^f Como buen
padre de fami-
lia no quiere que
se desperdicie
nada: sino que
todo lo que se
haga, se guarde,
aunque aya grã
abundancia.
g El milagro.
Deu. 18, 15.
11.

^h Querido ha-
zer Rey, porque
estavan persuadi-
dos por el mi-
lagro de los cin-
co panes, que el
era el Mesias
el qual avia de
ser Rey. pero su
reyno no avia de
ser de este mundo,
y por esto Chris-
to se fue.
* Mat. 14, 35.
Mar. 6, 47.
16. eran ya
tinieblas

21 Dizele Iesus, Muger, creeme, que la hora viene, quando P ni en este monte, ni en Ierusalem adorareys al padre.

22 * Vosotros adorays q loque no sabeys, nosotros adoramos lo que sabemos: porque la Salud de los Iudios + viene.

23 Mas la hora viene, y aora es, quando los verdaderos adoradores adorarán al padre + en Espiritu y en verdad. porque tambien el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

24 * Dios es Espiritu, y los que lo adoran, en Espiritu y en verdad es menestar que adoren.

25 Dizele la muger, Yo sé que el Messias ha de venir, el qual se dize el Christo: quando el viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dizele Iesus, Yo soy, que hablo contigo.

27 ¶ Y en esto vinieron sus Discipulos: y maravillaronse de que hablava con aquella muger: mas ninguno le dixo, Que preguntas, ò que hablas con ella?

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fué à la ciudad, y dixo à aquellos hombres,

29 Venid, ved un hombre que me ha dicho todo loque he hecho: si es quiza el Christo?

30 Entóces salieron de la ciudad, y vinierón à el.

31 Entretanto los Discipulos le rogavan, diziendo, Rabbi, come.

32 Y el les dixo, Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabeys.

33 Entonces los Discipulos dezian el uno al otro, Si le ha traydo alguien de comer?

34 Dizele Iesus, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embió, y que acabe su obra.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses hasta la siega? * Heaqui yo os digo: alçad vuestros ojos, y mirad las regiones + porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: paraque el que siembra tambien goze, y el que siega.

37 Porq en esto + es el dicho verdadero, Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.

38 Yo os he embiado à segar lo que vosotros no labrastes: otros labraron, y vosotros aveys entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que dava testimonio diziendo, Que me dixo todo loque he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos à el, rugaronle que se quedasse allí: y quedó se allí dos dias.

41 Y creyeron muchos mas por + la palabra de el.

42 Y dezian à la muger, Que ya no creemos por tu dicho: porque nosotros mismos avemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Saluador del mundo, el Chresto.

43 ¶ Y dos dias despues salió de allí, y fuése à Galilea.

44 Porque el mismo Iesus * dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honrra.

45 Y como vino à Galilea, los Galileos lo recibieron, vistas todas las cosas que avia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos avian venido al dia de la Fiesta.

46 Vino pues Iesus otra vez * à Cana de Galilea, donde avia hecho el vino del agua: y avia en Capernaum + uno del Rey cuyo hijo estava enfermo.

47 Este, como oyó que Iesus venia de Iudea en Galilea, fué à el; y rogavale que + decendiesse, y fannasse su hijo: porque se començava à morir.

48 Entonces Iesus le dixo, Si no vierdes señales

y milagros, no ceereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, decidiendo antes que mi hijo muera.

50 Dizele Iesus, Vé, tu hijo bive, Creyó el hombre à la palabra que Iesus le dixo, y fuése.

51 Y + viniendo ya el, los siervos lo salieron à recibir, y le dieron nuevas diziendo, Tu hijo bive.

52 Entonces el les preguntó à que hora començó à estar mejor: y dixerónle, Ayer à las + siete lo dexó la fiebre.

53 El padre entonces entendió, que aquella hora era quando Iesus le dixo, Tu hijo bive, y creyó el y toda su casa.

54 + Esta segunda señal bolvió Iesus à hazer quando vino de Iudea à Galilea.

CAPIT. V.

El estanque de beth-esda, o Probatina piscina (como dizen) y el milagro que en el se hazia, 2. en el el Señor sana un enfermo (de muchos que estavan allí) en dia de Sabbado, 3. Siendo calumniado de los Iudios por ello, y porque se hazia igual al Padre llamandose hijo de Dios, declara la unidad de esencia que tiene con el Padre, dedóde viene que sus obras sean tambien del Padre, y el padre ninguna cosa haga sin el. 4. Declara su auctoridad y testimonios que tiene de lo dicho, y de q es el verdadero Messias: y acusa la incredulidad de los que no le reciben, &c. Los testimonios son, 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptista. 3. el de sus mismas obras, 4. el de las Escrituras &c.

Despues de estas cosas, * era un dia de fiesta de los Iudios, y subió Iesus à Ierusalem.

2 Y está en Ierusalem + à la Puerta del Ganado un estanque que en Hebrayco es llamado b Beth-esda, el qual tiene cinco portales.

3 En estos estava echada grande multitud de enfermos, ciegos, coxos, secos: que estavan esperando el movimiento del agua.

4 Porque el Angel decendia à cierto tiempo al estanque: y + rebolvía el agua: y el que primero decendia en el estanque despues del movimiento del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuviesse.

5 ¶ Y estava allí un hombre, que avia treynta y ocho años + que estava enfermo.

6 Como Iesus vido à este echado, y entendió q ya avia + mucho tiempo, dizele, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respondió, Señor, no tengo hombre, que quando el agua fuere rebuelta, me meta en el estáque: porque entretanto que yo vengo, otro antes de mi ha decendido.

8 Dizele Iesus + Levantate, toma tu lecho, y áda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yvase: y era Sabbado aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian à aquel q avia sido sanado, Sabbado es, + * no te es licito llevar tu lecho.

11 Respondioles, El que me sanó, el mismo me dixo, Toma tu lecho, y anda:

12 Y preguntaronle entonces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que avia sido sanado, no sabia quien fuesse: porque Iesus se avia apartado + de la compañía que estava en aquel lugar.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole Heaqui, eres ya sano: no peques mas, + porq no te avenga alguna cosa peor.

15 El se fue entonces, y dió aviso à los Iudios, que Iesus era el que lo avia sanado.

16 ¶ Y por esta causa los Iudios perseguian à Iesus, y procuravan matarlo, porque hazia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta aora obra, y yo obro.

b G. decendiendo. H.

+ Un hora después de mediodía.

+ El primer milagro se cuenta a Ar. 2. 11, esta es el segundo.

* Lev. 24. 2. Deut. 16. 1.

a Era una de las puertas de la Ciudad. Neh. 3. 1. 32. b Casa del desahucamiento. q. d. lugar de recogimiento de aguas.

c Levantava la en ondas. G. turbava.

II d G. en su enfermedad.

e S. que estava enfermo.

f A fin que el milagro fuesse mas evidente, y nadie pudiese contradir.

g Hipocresia terrible: no pudiendo negar el milagro, a fin de la circunstancia. * Jer. 17. 21.

h O. de la gente. S. de pensando.

i Por el pecado entró la muerte en el mundo, y todas las enfermedades y miserias.

III.

Ab. 7. 19.

k O, dezia
(fir) Dios.
I Garisto
quanto a su
divinidad se
haze igual al
Padre llamandose Hijo de
Dios
m Afirmamos
la unidad de
su esencia con
el Padre.

n Otra conde-
denacion.
o Tiempo.

p sin aquellos
que lo reciben
por fe.
q De juzgar,
r El Chistio.
su Mesias
por que este es
su officio, G.
por que es &c.
* Mat. 23. 41.

r Or, de con-
nacion.
* Act. 7. 19.
t Todo lo que
hago, por el
mismo caso
que es lo que
el Padre haze
no puede ser
falso muy bie
hecho, y ex-
empto de to-
da calumnia
u En esto no
fizo mi patri-
cular arbitrio,
y invencion,
como los fal-
sos prophetas,
falsos mini-
stros &c.
III.

* Ab. 8. 14.
x Por dieste
&c. no seria
verdad. Chri-
stus dize esto re-
miendo a respec-
to de la flaqueza
de los que lo
oyan
* Mat. 3. 17.

* Act. 1. 27.
y Exultar, tri-
umphar.
z G. Por (una)
hora.

3. Que hiziese
en perfeccion.
b No le aveys
obediendo, pa-
ra que assi go-
zardes de su
vista, que soy
yo. Ab. 14. 9.
Col. 1. 15. Heb. 1.
2. y 17. 5.
* Deut. 4. 2.
4.
* Ab. 12. 41.
c. Hos gradu-
ays unos a o-
tros.
d &c. 21.

18 * Entonces por tanto mas procuravan los Judios matarlo, porq̃ no solo quebrantava el Sab- bado, mas aun tambien a su Padre k llamava Dios haziendose igual a Dios.

19 Respondió pues Iesus, y dixoles, Decierto d: cierto os digo, m Que no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo jun- tamente.

20 Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que es- tas le mostrará: que vosotros os maravilleys.

21 Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, anfi tambien el Hijo a los que quiere da vida.

22 Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juyzio dió al Hijo:

23 Para que todos honrren al Hijo como hon- rran al padre: el que no honra al Hijo, no honra al Padre que lo embió.

24 Decierto decierto os digo, que el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no védra n a juyzio, mas pasó de muerte a vida.

25 Decierto decierto os digo, que vendrá o ho- ra, y aora es, quando los muertos oyran la boz del Hijo de Dios: y p los que oyeren, biviran,

26 Porq̃ como el Padre tiene vida en si mismo, anfi dió tábíe al Hijo q̃ tuviese vida en si mismo.

27 Y tambien le dió poder q̃ de hazer juyzio en quanto es r el Hijo del hombre.

28 No os maravilleys de esto: porque vendrá ho- ra, quando todos los que estan en los sepulchros oyran su boz.

29 * Y los que hizieron bienes, saldrán a resur- rección de vida: mas los que hizieron males, a resur- rección f de juyzio.

30 No puedo yo de mi mismo hazer algo: * co- mo oygo, juzgo, y r mi juyzio es justo, porque v no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

31 ¶ * Si yo x doy testimonio de mi mismo, mi testimonio no es verdadero.

32 * Otro es el que da testimonio de mi: y sé q̃ el testimonio que dá de mi, es verdadero.

33 * Vosotros embiastes a Ioan, y el dió testi- monio a la verdad.

34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, para que vosotros seays salvos.

35 El era candil que ardia, y alumbrava: mas vo- sotros q̃sistes y engreyros z por un poco a su luz.

36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió a que cumpliesse, es a saber, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mi q̃ el Padre me aya embiado.

37 * Y el que me embió, el Padre, el dió testimo- nio de mi. b Ni nunca aveys oydo su boz, * ni a- veys visto su parecer.

38 Ni teneys su palabra permaneciéte en voso- tros: porq̃ al q̃ el embió, a este vosotros no creays.

39 Escudrinad las escripturas: porque a vosotros os parece que en ellas teneys la vida eterna, y ellas son las que dán testimonio de mi:

40 Y no quereys venir a mi paraq̃ ayays vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no teneys amor de Dios en vosotros.

43 Y he venido en nombre de mi Padre, y no me recibis: si otro viniere en su proprio nombre, a aquel recibireys,

44 Como podeys vosotros creer, c pues tomays la gloria los unos de los otros? * y no buscays la gloria que de solo Dios d viene.

45 No penseys quo yo os tengo de acusar de- lante del Padre: ay quien os acusa, e Moysen, en quien vosotros esperays.

46 Porque si vosotros creyessedes a Moysen, creeriades a mi: porque * de mi escrivió el.

47 Y si a sus escriptos no creays, como creereys a mis palabras.

CAPIT. VI.

Harta el Señor en el desierto a la multitud que le seguia, de cinco panes y dos peces. 2. Viene a sus Discipulos andando sobre la mar. 3. Las compañías le siguen por el pan de que los hartó el dia antes, a ocasion del qual pan les exhorta a que crean en el, que es el verdadero pan que harta a vida eterna mejor, que el Manna de los Padres &c. 4. Escandalizandose ellos desto, el Señor responde que no es maravilla, que se escandalizen, porq̃ sino fueren traydos y enseñados del Padre, conforme a las Escrip- turas, no hallaran en su doctrina otra cosa que escandalos: to- da via, que el es verdadero pan, y mejor quo el Manna que sus Padres comieron en el desierto, y que este pan es su cuerpo el qual seria entregado a la muerte por la vida del mundo. 5. Es- scandalizandose ellos mas, por no entender la semejança del co- mer y del beber, el les repite y afirma lo mismo y por las mis- mas palabras &c. 6. Escandalizandose anfi mismo sus Disci- pulos, el les declara que el comer y beber dicha, no se avia de en- tender carnalmente, sino de la fe en el, la qual por no tener todos, no todos avian de permanecer con el, como Judas, &c.

P Affadas estas cosas, fuese Iesus de la otra parte de la mar de Galilea, que es a de Tiberias.

2 Y seguialo grande multitud. porque via sus señales que hazia en los enfermos.

3 Subió pues Iesus a un monte, y b estuvo alli con sus Discipulos.

4 Y estava cerca la Pascua, * el dia de la Fiesta de los Judios.

5 * Y como alzó Iesus los ojos, y vido que a- via venido a el grande multitud, dize a Philippe: Dedonde compraremos pan para que coman es- tos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el sabia lo que avia de hazer.

7 Respondióle Philippe, c Dozientos dineros de pan no les bastaran para que cada uno de ellos tome un poco.

8 Dizele uno de sus Discipulos, Andres her- mano de Simon Pedro,

9 Vn mochocho está aqui q̃ tiene cinco panes de cevada y dos pecezillos: mas q̃ es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar d la ge- te: y avia mucha yerva en aquel lugar, y recostaró- se como numero de cinco mil varones.

11 Y tomó Iesus aquellos panes, y e aviendo hecho gracias, repartió a los Discipulos, y los Dis- cipulos a los que estavan recostados: anfi mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, dixo a sus Discipu- los: f Coged los pedaços que han quedado, porque no se pierda nada.

13 Cogeron pues, y hinchieron doze esporto- nes de pedaços de los cinco panes de cevada, q̃ so- braron a los que avian comido.

14 Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Iesus avia hecho, dezian: Que este ver- daderamente es el Propheta, * que avia de venir al mundo.

15 ¶ Y entendiendo Iesus que avian de venir para arrebatarlo, y h hazerlo Rey, bolvió a huyrse al monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, decendieron sus Dis- cipulos a la mar.

17 Y entrando en un navio, venian de la otra parte de la mar azia Capernaum. Y era ya escu- ro, y Iesus no avia venido a ellos.

18 Y la mar se comenzó a levantar con un gran viento.

e La misma
Ley, dize vñ
sotro os penlaya
que teneys vi-
da eterna, &c.
ver. 39.
* Gen. 3. 15.
y 21. 28. y 46.
10. Deut. 18. 15.

a S la costa de
Tiberias.

b G litofo. H.

* Levit. 23. 2.
Deut. 16. 1.
* Mat. 14. 16.
Mat. 6. 28.
Luc. 9. 37.

c que serian co-
mo 1. 1. 1. 1.

d G los hom-
bres,
e ladrones sin
tudo aquellos
que reciben el
sustento que
Dios les da, y no
le dan gracias
por el.

f Como buen
padre de fami-
lia no quiere que
se desperdicia
nada: sino que
todo lo que se
ha, se guarde,
aunque aya grã
abundancia.
g El milagro.
* Deu. 18. 15.

h Quisiera ha-
zer Rey, porque
estavan persuadi-
dos por el mi-
lagro de las cin-
co panes, que el
era el Mesias
el qual avia de
ser Rey. por su
reyno no avia de
ser de este mundo,
y por esto Chri-
sto se fue.
* Mat. 14. 35.
Mat. 6. 47.
1 G. 2. 12. y 13.

Que seria co-
mo legua y me-
dia

G. lo quisi-
to recibir en ecc.
y dixeran: co-
mo las otras E-
vangélicas di-
cen.

III.

m G. no por-
que aveys vi-
sto las seña-
les: mas porq
comistes el
pan &c.

* Att. 1, 32.
Mat. 3, 17, y
17, 3.
n Ordeno. de-
termino. S.
para que la
diese.
o Hagamos
lo que Dios
quiere.
* 1. Ioan. 3, 23.
* Exo. 16, 14.
Num. 11, 7.
Psal. 77, 24.

p G. tambien
me aveys vi-
sto, y no &c.
H.

* Ami. 5, 10.
&c.

III.

* Mat. 13, 33.

* Isa. 54, 13.
Jerem. 12, 33.
q Que fue en
señado del
&c.

19 Y como ovieron navegado como ^k veynte y cinco, o treynta estadios, veen à Iesus que anda- va sobre la mar, y se acercava al navio: y ovieron miedo.

20 Mas el les dixo, Yo soy, no ayays miedo.

21 Y ellos ^l lo recibieron de buena gana en el navio, y luego el navio llegó à la tierra donde yvã.

22 ¶ El dia siguiente la compaña que estava de la otra parte de la mar, como vido que no avia alli otra navezilla sino una, en la qual se avian entra- do sus Discipulos, y que Iesus no avia entrado cõ sus Discipulos en el navio, mas que sus Discipulos solos se avian ydo,

23 Y que otras navezillas avian arribado de Tiberias, junto al lugar donde avian comido el pã despues de aver el Señor hecho gracias,

24 Como vido pues la compaña que Iesus no estava alli, ni sus Discipulos, entraron ellos tam- bien en las navezillas, y vinieron à Capernaum buscando à Iesus.

25 Y hallandolo de la otra parte de la mar di- xeronle, Rabbi, quando llegaste acá?

26 Respondioles Iesus, y dixo, Decierto deci- erto os digo, que me buscays, ^m no por las señales que aveys visto, mas por el pan que comistes, y os hartastes.

27 Obrad, no *por* la comida que perece: mas *por* la comida que à vida eterna permanece, la qual el Hijo del hombre os dará: * porque à este ⁿ señaló el Padre, *es à saber*, Dios.

28 Y dixeronte, Que haremos para que ^o obre- mos las obras Dios?

29 Respondió Iesus, y dixoles, * Esta es la obra de Dios, *es à saber*, Que creays en el que el embió.

30 Dixeronte entonces, Que señal pues hazes tu, para que veamos, y te creamos? Que obras?

31 Nuestros padres comieron el Manna en el desierto, como està escripto, * Pan del cielo les dió à comer.

32 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo que no os dió Moysen pan del cielo: mas mi Padre os dá el verdadero pan del cielo.

33 Porque el pan de Dios es aquel, que decen- dió del cielo, y dà vida al mundo.

34 Y dixeronte, Señor, da nos siempre este pan.

35 Y Iesus les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca avrá hambre: Y el que en mi cree, no avrá sed: jamas.

36 Mas *ya* os he dicho, que *p* aunque me aveys visto, no *me* creeys.

37 Todo lo que el Padre me dá, vendrá à mi: y al que à mi viene, no lo echo fuera.

38 Porque he decendido del cielo, * no para hazer mi voluntad: mas la voluntad del q̄ me ébió.

39 Y esta es la voluntad del que me embió, *es à saber*, del Padre, Que todo lo q̄ me diere, no pier- da de ello, mas que lo resuscite, en el dia postrero.

40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que vee al Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resusitaré en el dia postrero.

41 ¶ Murmuravan entonces deel los Judios, porq̄ avia dicho, yò soy el pã q̄ decendi del cielo.

42 Y dezian, * No es este Iesus, el hijo de Io- seph, cuyo padre y madre nosotros conocemos? como pues dize este, Que del cielo he decendido?

43 Y Iesus respondió, y dixoles, No murmu- reys entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resusitaré en el dia postrero,

45 Escripto està en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios. anlique todo aquel q̄ q̄

oyó del Padre, y aprendió viene à mi.

46 ¶ No que alguno aya visto al Padre * sino aquel ^t que vino de Dios, este ha visto al Padre.

47 Decierto decierto os digo que el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Manna en el desierto, y son muertos:

50 ¶ Este es el pã que deciendo del cielo: pa- raque el que deel comiere, no muera.

51 Yo soy el pã ^v bivo que he decendido del cielo: si alguno comiere de este pã, bivira para si- pre: y el pã que yo daré es mi carne, la qual yo ^x daré por la vida del mundo.

52 ¶ Entõces los Judios contendia entre si, di- ziẽdo, Como puede este darnos *su* carne à comer?

53 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo que si no comierdes la carne del Hijo del hom- bre, y bevierdes su sangre, nõ tendreys vida en vo- sotros.

54 * El q̄ come mi carne, y beve mi sangre, tiene vida eterna: y yo lo resusitaré en el dia postrero.

55 Porque mi carne ^y verdaderamente es co- mida: y mi sangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y beve mi sangre, en mi ^z permanece, y yo en el.

57 Como ^a me embió el Padre Biviente, y yo bivo por el Padre, anfi tambien el que me come, el tambien bivirá por mi.

58 * Este es el pan que decendió del cielo: b no como vuestros padres comieron el Manna, y son muertos: el q̄ come de este pan, bivirá eternalmẽte.

59 ¶ Estas cosas dixo en la Synoga enseñan- do en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendolo dixe- rõ, ^c Dura es esta palabra, y quien la puede ^d oyr?

61 Y sabiendo Iesus en si mismo que sus Disci- pulos murmuravan de esto, dixoles, Esto os escan- daliza?

62 ¶ Pues *que* será, si vierdes al Hijo del hom- bre que sube ^f donde estava primero.

63 El Espiritu es el que dà vida: la carne ^g à na- da aprovecha: las palabras que yo os hablo, ^h Es- piritu son, y vida son.

64 Mas ay algunos de vosotros que no creen. Porque Iesus desde el principio sabia quien eran los q̄ no avian de creer, y quiẽ lo avia de entregar.

65 Y dezia, Por esso os he dicho, * Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos bol- vieron atrás, y ya no andavan con el.

67 Dixo entonces Iesus à los Doze, Que reys os vosotros yr tambien?

68 Y respondióle Simon Pedro, Señor, à quiẽ yremos? ⁱ tienes palabras de vida eterna.

69 Y nosotros creemos, y conocemos, Que tu eres el Christo, el Hijo de Dios Biviente.

70 Iesus les respondió, ^k No os he yo escogi- do Doze, y el uno de vosotros es diablo?

71 Y hablava de Judas Iscariota *hijo* de Simõ: porque este era el que lo avia de entregar, el qual era uno de los Doze.

CAPIT. VII.

Va el Señor à la Fiesta à Jerusalem, donde publicamente testifica de su vocacion. 2. Defiendese de la calumnia que le in- tentaron (arr. 5. 18) por aver sanado al enfermo en Sab. 3. Buel- ve à intimar su vocacion &c. 4. Los summos Sacerdotes lo em- bían à prender &c. los quales oyendolo se buelven sin el, espã- tados de su doctrina. Nicodemo responde por el en el concilio, y es reprehendido por ello.

Y Passadas estas cosas, andava Iesus en Galilea: que no queria andar en Judea, porque los Ju- dios:

Porque nin-
guno ha visto
ecc.
* Mat. 11, 27.
f G. que es.
habla de li
mismo.
2 Exo. 16, 15.
e De si mismo
habla como lo
declara en el
sig. ver
u Que doy
vida. arr. 54.
x S. entregan-
dola à la muert
to.

V.
* 1. Cor. 11, 27
y La comida
y bebida cor-
poral no son
tan necessari-
as para el salu-
to de la vida
del cuerpo,
quanto mi
carne y sangre
(q. d. mi mu-
erte arr. 51.)
para la vida
eterna &c.
2 O. etiã.
Los impios
no estan en
Christo, luego
no cimen el
cuerpo de Chri-
sto, ni beven
su sangre.
a Me engendrò
b No como el
Manna q̄ co-
mieto v. pad.
y murieron.
arr. ver. 49.
lect. Ar. 5, 50.
VI.

c Difficil de
creer. o de
entender.
d Creer, o en-
tender.
e Mayores co-
sas que estas
aun aveys de
ver. Act. 1, 10.
f Per la union
de las dos natu-
rezas attribuye
à todo Christo la
que es proprio
de su divinidad.
g Del todo
es inutil y va-
na para enten-
der estos my-
sterios.
h Son de Es-
piritu, y es-
piritualmen-
te entendidas
no escandaliz-
an, mas dan
vida.
* Arr. 5, 44.
i Y per el con-
trato, donde na-
està Christo, no
ay sino muerte
eterna.
k à saber, para ser
mis Apostoles.
Luc. 6, 12. No
habla de la im-
mutable elecion
con que elige los
suyos para vida
eterna.

dios procuravan de matarlo.

2 Y era cerca el dia de la Fiesta de los Iudios, De las Cabañas.

3 Y dixeronte sus hermanos, Passate de aqui, y vete à Judea: para que tus Discipulos vean tus obras que hazes.

4 Que ninguno que procura ser claro, haze algo en occulto. Si estas cosas hazes, manifiestate al mundo.

5 Porque ni aun sus hermanos creyan en el.

6 Dizeles entonces Iesus, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo siempre es presto,

7 No puede el mundo aborreceros à vosotros; mas à mi aborreceme: porque yo doy testimonio de el, que sus obras son malas.

8 Vosotros subid à esta Fiesta: yo no subo aun à esta Fiesta: * porque mi tiempo no es aun cumplido.

9 Y aviendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas como sus hermanos uvieron subido, entonces el también subió à la Fiesta, no manifestamente, mas como en secreto.

11 Y buscavanlo los Iudios en el dia de la Fiesta, y dezian, Donde esta aquel?

12 Y avia grande mormollo de el en la compañía, porque unos dezian. Bueno es: Y otros dezian, No, antes engaña las compañías.

13 Mas ninguno hablava abiertamente de el, de miedo de los Iudios,

14 Y al medio de la Fiesta, subió Iesus al Templo, y enseñava.

15 Y maravillavanse los Iudios, diziendo, Como sabe este letras no aviendo aprendido?

16 Respondiòles Iesus, y dixo, Mi doctrina, * no es mia, sino de el que me embió.

17 El que quisiere hazer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mi mismo.

18 El que habla de si mismo, gloria propia busca: mas el que busca la gloria del que lo embió, este es verdadero, y no ay en el injusticia.

19 * No os diò Moysen la ley, y ninguno de vosotros haze la ley? * Porque me procurays matar?

20 Respondiò la compañía, y dixo, Demonio tienes: quien te procura matar?

21 Iesus respondiò y dixo, Vna obra hize, y todos os maravillays.

22 Cierro * Moysen os diò la Circuncision, no porque sea de Moysen, * mas de los Padres, y en Sabbado circuncidays al hombre.

23 Si recibe el hombre la circuncision en Sabbado, para que la ley de Moysen no sea quebrantada, enojays os conmigo porque en Sabbado hize fano todo un hombre?

24 * No juzgueys segun lo que parece, mas juzgad justo juyzio.

25 * Dezia entonces uno de los de Ierusalem, No es este aquel que buscan para matarlo?

26 Y he aqui, habla publicamente, y no le dizen nada: Si han entendido verdaderamente los principes, que este es el Christo?

27 Mas este, sabemos de donde es: y quando viniere el Christo, * nadie sabrá de donde sea.

28 Entonces clamava Iesus en el Templo enseñando, y diziendo, Y á mi me conoceys, y sabey de donde soy: empero no he venido de mi mismo: mas el que me embió es verdadero, al qual vosotros ignorays.

29 Empero yo lo conozco: porque de el soy, y el me embió.

30 Entonces procuravan prenderlo: mas ningun

no metió en el mano, porque aun no avia venido su hora.

31 Y de la compañía, muchos creyeron en el, y dezian, El Christo, quando viniere, hará mas señal, les que las que este haze? *El Monte,*

32 Los Phariseos oyeron la compañía que murmurava de el estas cosas: y los principes de los Sacerdotes y los Phariseos embiaron servidores que lo prendiesen.

33 Y Iesus les dixo, Aun un poco de tiempo estaré con vosotros, y yré al que me embió.

34 * Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir.

35 Entonces los Iudios dixeran entre si, Donde se há de yr este que no lo hallaremos? Há se de yr á los esparzidos entre los Griegos, y á enseñar los Griegos?

36 Que dicho es este que dixo, Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir?

37 * Mas en el postrer dia grande de la Fiesta, Iesus se ponía en pie, y clamava diziendo, Si alguno há sed, venga á mi, y beva.

38 * El que cree en mi, como dize la Escripura, rios de agua viva correrán de su vientre.

39 * Y esto dixo, del Espiritu que avian de recibir los que creyesen en el. Porque aun no era el Espiritu Santo, porque Iesus aun no era glorificado.

40 Entonces muchos de la compañía oyendo este dicho, dezian, * Verdaderamente este es el profeta.

41 Otros dezián, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilea ha de venir el Christo?

42 * No dize la Escripura, Que de la simiente de David, y del aldea de Bethlehem, de donde era David, vendrá el Christo?

43 Ansique avia disensión en la compañía por el.

44 Y algunos de ellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos.

45 Y los porquerones vinieron á los Pontifices y á los Phariseos, y ellos les dixeran, Porque no lo truxistes?

46 Los porquerones respondieron, Nunca así ha hablado hombre, como este hombre habla.

47 Entonces los Phariseos les respondieron, Soys tambien vosotros engañados?

48 Ha creydo en el alguno de los Principes, o de los Phariseos?

49 Sino este vulgo que no sabe la Ley, malditos son.

50 Dizeles Nicodemo, * el que vino á el de noche, el qual era uno de ellos?

51 Juzga nuestra ley à hombre, si primero no oyere de el, * y entendiere lo que há hecho?

52 Respondieron y dixeronte, No eres tu tambien Galileo? * escudrina y vee que de Galilea nunca se levantó Profeta.

53 Y bolvieronse cada uno á su casa.

CAPIT. VIII.

Abuelve el Señor à la adultera, mandándole que no peque mas. 2. Disputa diversas vezes con los Iudios, de su persona, vocation y officio, mostrándoles su rebellion, su ignorancia de Dios y de su voluntad, su naturaleza y ingenio del diablo homicida, apostata, mentiroso.

Y Iesus se fué al monte de las Olivas.

2 Y por la mañana bolvió al Templo: y todo el pueblo vino á el: y sentado el enseñalos.

3 Entonces los Escribas y los Phariseos traen á el una muger tomada en adulterio: y poniéndola en medio,

4 Dizen-

*a Monta Dios
L. v. 23. 34. y.
42. que en el
mes septimo ha-
bita el pueblo
de Israel en ca-
bañas por espa-
cio de siete dias:
en memoria que
sus antepasa-
dos avian habi-
tado en cabañas
en el desierto.
L. vi. 17. 24.
8. 15.
* Sus patietes.
b Multitudo.
c Sus hazañas
donde no se
vistan. G. que
nadie en oc-
culto haze al-
go, y procura
ser en claridad.
* Ab. 2. 10.
e Paeton par-
tidor.
f En el pueblo
anfi luego.
g S. en su fa-
vor.
h Q. d. no avien-
do el Iudicio.
* Ar. 1. 19.
i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, o arbi-
trio proprio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla vision de
su cacion: no
de la boca de le-
hova: Lev. 23.
36. y 21. El que
matara bien esto,
fabra distinguir
entre la doctri-
na de los hebreos
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Ar. 5. 18.
m S. por aver
sanado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Vinielle de
&c.
* Gen. 17. 10.
o S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* I. ai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoció
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dixo:
y á mi me cono-
ceys &c. es iro-
nia.*

III.

*t G. esto es
al que &c.
* Ab. 13. 14.*

*v G. á la dis-
posicion de los
Gr. q. d. á los
Iudios: refi-
riéndose á los
Iud. &c. II.
* De la con-
fesion, que dize
fiero á
* Lev. 24. 16.
* I. ai. 53. 13.*

*y significa
incomparable
testimonio y
hastura de ro-
do de eterna-
z De su con-
fesion o con-
fession. H. es el
asiento del
dilecto.*

** I. ai. 2. 26.
A. 2. 17.
a Avia venido
como suele
hablar nio-
chas vezes, sit
por venir an-
v. 17. 23. y la
b. de la veni-
da del Esp.
A. 1. 1.
b O, del pue-
blo.
* Deut. 18. 15.
* Mat. 23. 34.
* Mat. 23. 34.
* Mat. 23. 34.*

*t G. esta com-
pañia q. d. de la
canalla.
* Ar. 1. 1.
* q. d. antes de
ser oyda.
* Deut. 17. 8. y
29. 16.
d G. haga.
e Busca con
diligencia las
escripuras.
Ar. 1. 13.*

to os digo, que yo soy la puerta de las ovejas.
 8 Todos los que d' antes de mi vinieron, ladrones son y robadores, mas no los e oyerō las ovejas.
 9 Yo soy la puerta: el que por mi entrare, será salvo: y entrará y saldrá, y hallará * pastos.
 10 El ladron no viene sino para hurtar, y matar, y destruir las ovejas, yo he venido para que ayan vida, y para que la ayan en abundancia.
 11 Yo soy el buen Pastor: el buen pastor f su alma dá por sus ovejas.
 12 Mas el s salariado, y q̄ no es el pastor, cuyas no son proprias las ovejas, vee al lobo que viene, y dexa las ovejas, y huye: y el lobo arrebatá, y disipa las ovejas.
 13 Así que el salariado, huye, porque es salariado, h y no tiene cuydado de las ovejas.
 14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ovejas, y las mías me conocen,
 15 Como el Padre me conoce à mi, y yo conozco al Padre: y pongo mi alma por las ovejas,
 16 Tambien tengo i otras ovejas que no son de este corral: aquellas tambien me conviene traer, y oyrá mi boz: * y k hazerfchá un corral, y un pastor.
 17 Por esso me ama el Padre, * porque yo l pōgo mi alma, para bolverla à tomar.
 18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo m de mi mismo: porque tengo poder para n ponerla, y tengo poder para bolverla à tomar, * Este mandamiento recebi de mi Padre,
 19 Y bolvió à aver diffension entre los Iudios por estas palabras.
 20 Y muchos de ellos deziã, Demonio tiene, y p está fuera de si: para que lo oys?
 21 Dezian otros, Estas palabras no son de en demoniado: puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?
 22 ¶ Y hazianse q las Encenias en Ierusalem, y era ynvierno.
 23 Y Iesus andava en el templo por el Portal de Salomon.
 24 Y rodearonlo los Iudios, y dixeronele, Hasta quando t nos quitarás la vida? Si tu eres el Christo, dinoslo abiertamente.
 25 Respondioles Iesus t Dicho os lo hé, y no lo creeys: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, estas dan testimonio de mi.
 26 Mas vosotros no creeys, porque no soys de mis ovejas, * como os he dicho..
 27 Mis ovejas oyen mi boz, y yo las conozco, y figuen me:
 28 Y yo les doy f vida eterna, y para siempre no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano,
 29 Mi Padre q̄ me las dió, mayor q̄ todos es: y nadie las puede arrebatár de la mano de mi Padre.
 30 Yo y el Padre t una cosa somos.
 31 ¶ Entonces v bolvieron à tomár piedras los Iudios, para apedrearlo.
 32 Respondióles Iesus, Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, por qual obra deellas me apedreays?
 33 Respondieronle los Iudios, diciendo. por la buena obra no te apedreamos, sino por la blasphemia: y porque tu siendo hombre te hazes Dios.
 34 Respondioles Iesus, No está escripto en vuestra * Ley, que x Yo dixi, dioses soys?
 35 Y Si dixi dioses à aquellos à los quales fue hecha palabra de Dios, y la Escripura no puede z fer quebrantada:
 36 A mi q̄ el padre a sanctificó, y embió al mundo, vosotros dezis, Tu blasphemias: porque dixi, Hijo de Dios soy.
 37 Si no hago obras de mi Padre, no me creays.

38 Mas si las hago, aunq̄ à mi no creays, creed à las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el.

39 Y procuravan otra vez prenderlo, mas b el se salió de sus manos.

40 Y bolvióse tras el Iordan à aquel lugar donde primero avia estado baptizando Ioan, y estu- vose alli.

41 Y muchos venian à el, y dezian, que Ioan à la verdad ninguna señal hizo: c mas todo lo q̄ Ioan dixo deeste, era verdad.

42 Y muchos creyeron alli en el.

CAPIT. XI.

Buelve el Señor à Iudea y resuscita à Lazaro 2. Desta obra maravillosa unos de los presentes sacan argumento de fe eō que creen en el, otros embidia con que denuncian deel à los Sacerdotes, los quales consultan y se resuelven de matarlo, y enel concilio Caiphaz (aunque no por su intēto) prophetiza la necesidad de la muerte del Señor para la salud del mundo &c.

E Stava entonces enfermo uno llamado Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha a sus hermanas.

2 Y Maria era * la que ungió al Señor con unguento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estava enfermo.

3 Embiaron pues sus hermanas à el, diciendo, Señor, he aqui, el que amas está enfermo.

4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella,

5 Y amava Iesus à Martha y à su hermana, y à Lazaro.

6 Como oyó pues, que estava enfermo, entonces à la verdad quedose dos dias en aquel lugar donde estava.

7 Luego despues deesto dixo à sus Discipulos, Vamos à Iudea otra vez.

8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, agora procuravan los Iudios * apedrearte, y vas otra vez allá?

9 Respondio Iesus, No tiene el dia b doze horas? c Elque anduviere de dia, no trompieça: porq̄ ve la luz deeste mundo.

10 Mas elque anduviere de noche, trompieça: porque no ay luz en el.

11 Dicho esto, dizeles despues, Lazaro nuestro amigo duerme: mas voy à despertarlo del sueño.

12 Dixeronele entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, salvo estará.

13 Mas esto dezia Iesus de la muerte deel, y ellos pensaron que hablava d de sueño de dormir.

14 Entonces pues Iesus les dixo claramente, Lazaro es muerto:

15 Y huelgome por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays, mas vamos à el.

16 Dixo entonces Thomas el que se dize el Didymo à los Condiscipulos, Vamos tambien nosotros, para que muramos con el.

17 Vino pues Iesus, y hallólo, que avia quatro dias que estava en el sepulchro.

18 Y Bethania estava cerca de Ierusalem como e quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios avian venido à Martha y à Maria, à consolarlas de su hermano,

20 Entonces Martha, como oyó que Iesus venia, saliólo à recibir; mas Maria f estu- vose en casa.

21 Y Martha dixo à Iesus, Señor, si estuvieras aqui, mi hermano no fuera muerto.

22 Mas tambien sé agora, que todo lo que pidiere de Dios, te dará Dios.

23 Dizele Iesus, Resuscitará tu hermano.

24 Martha le dize, Yo sé que resuscitará * en la resur-

b Porque no era aun venida su hora.

e vese aqui, como la palabra oyda, aunque por el presente no se entiende, venido su tiempo fructifica.

a G. su hermana.

* Mat. 26. 7. en Bethania en casa de Simon el leproso. Ab. 12. 3. Luc. 7. 37 se habla de otra, que lo ungió en Ierusalem en casa de un Phariséo.

Ab. 12. 3.

* Arr. 10. 31. b Los Iudios dividian el dia en 12 horas así en invierno como en verano. leed la Nota Mat. 20. 3. c La buena conciencia haze al hombre seguro y animoso, la mala tímido &c. d G. de dormig de sueño.

e que son casi dos millas, o una pequeña legua leed la N. Luc. 24. 13. f G. estava sentada en &c. H. No sabiendo q̄ el Señor venia

* Ar. 5, 29.

Luc. 14, 14.

* Arr. 6, 35.

g El Mexias
prometido.
h Oí. que avia
de venir al &c.

* resurreccion en el dia postrero.

25 Dizele Iesus, Yo soy la resurreccion, y la vida: * el que cree en mi, aunque esté muerto, vivirá.

26 Y todo aquel que vive, y cree en mi, no morirá eternamente, Creces esto?

27 Dizele, Si Señor, yo he creydo q tu eres el Christo, el Hijo de Dios, h q has venido al mudo.

28 Y esto dicho, fuele: y llamó en secreto à Maria su hermana, diciendo, El Maestro está aqui, y te llama.

29 Ella, como lo oyó, levántase prestamente, y viene à el.

30 (Que aun no avia llegado Iesus à la aldea, mas estava en aquel lugar donde Martha lo avia salido à recibir.)

31 Entonces los Judios que estavan en casa con ella, y la consolavan, como vieron que Maria se avia levantado prestamente, y avia salido, siguieronla, diciendo, Que vá al sepulchro à llorar alli.

32 Mas Maria, como vino donde estava Iesus, viendolo, derribose à sus pies diciendole, Señor, si uvieras estado aqui, no fuera muerto mi hermano.

33 Iesus entonces como la vido llorando, y à los Judios que avian venido juntamente con ella llorando, i embraveciose k en Espiritu, y alborotóse à si mismo.

34 Y dixo, Donde lo pusistes? Dizenle, Señor, ven, y vee lo.

35 Y lloró Iesus.

36 Dixerón entonces los Judios l Mirad, como lo amava.

37 Y algunos de ellos dixerón, No podia este, * q abrió los ojos del ciego, hazer q este no muriera?

38 Y Iesus, * embraveciendose otra vez en si mismo, vino al sepulchro, donde avia una m cueva, la qual tenia una piedra encima.

39 Dize Iesus, Quitad la piedra, Martha la hermana del que avia sido muerto, le dize, Señor hiede ya: que es de quatro dias,

40 Iesus le dize, No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?

41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto avia sido puesto: y Iesus, alzando los ojos arriba, dixo, Padre gracias te hago q me has oído.

42 Que yo sabia que siempre me oyes: mas por causa de la compañía que está arredor, lo dixe, para que crean que tu me has embiado.

43 Y aviendo dicho estas cosas, clamó à gran voz, Lazaro, ven fuera.

44 Entonces el que avia sido muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas: y su rostro estava embuelto en un sudario, Dizeles Iesus, Desfaldalo, y dexaldo yr.

45 ¶ Entonces muchos de los Judios que avian venido à Maria, y avian visto lo que avia hecho Iesus, creyeron en el.

46 Mas algunos de ellos fuerón à los Phariseos, y dixerónles lo que Iesus avia hecho.

47 Y los Pontífices y los Phariseos juntaron concilio: y dezian, Que hazemos? que este hombre haze muchas señales.

48 Si lo dexamos así, todos creeran en el: y n vendran los Romanos, y quitarán o nuestro lugar y la nacion.

49 Entonces Caiphas, uno de ellos, summo Pontífice de aquel año, les dixo Vosotros no sabeys nada:

50 * Ni pensays que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nacion se pierda.

51 Mas esto no lo dixo p de si mismo: sino q,

como era el summo Pōtífice de aquel año, q prophetizó, que Iesus avia de morir por la nacion:

52 Y no solamente por aquella nacion, mas tambien para que juntasen en uno los hijos de Dios que estavan derramados,

53 Ansique desde aquel dia consultavan juntos de matarlo.

54 Demanera que Iesus ya no andava manifestamente entre los Judios; mas fuele de allí à la tierra que está junto al desierto, à una ciudad que se llama Ephraim: y estavase alli con sus Discipulos,

55 Y la Pascua de los Judios estava cerca: y muchos de la tierra subieron à Jerusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscavan à Iesus, y hablaban los unos con los otros estando en el Templo, Que os parece? que no vendrá al dia de la fiesta?

57 Y los Pontífices y los Phariseos avian dado mādamiento, r Que si alguno supiese donde estuviere, que lo manifestase para que lo prendiesen.

CAPIT. XII.

Lo Cena del Señor en Bethania &c., 2. Su entrada gloriosa en Jerusalem conforme à la naturaleza de su Reyno y à las prophetias: 3. Predize su glorificación por el medio de su muerte, la qual glorificación, orando el, el Padre se la confirma con voz del cielo, 4. Da el Evangelista la razon porque muchos no creyeron en el &c. 5. Hace el Señor una como ultima protestacion de su ministerio y autoridad.

I Esus pues * seys dias antes de la Pascua vino à Bethania, donde Lazaro avia sido muerto, al qual Iesus avia resucitado de los muertos.

2 Y hizieronle alli una a cena; y Martha servia, y Lazaro era uno de los que estavan sentados à la mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó una libra de unguento de nardo liquido de mucho precio, y ungió los pies de Iesus, y limpió sus pies cō sus cabellos: y la casa se hinchó del olor del unguento.

4 Y dixo uno de sus Discipulos, Judas Ischariota hijo de Simon, el que lo avia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este unguento por b treientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuydado que el tenia de los pobres, mas porque c era ladron: * y tenia la bolsa, y traya lo que se echava en ella.

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: d para el dia de mi sepultura ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys con vosotros, mas à mi no siempre me tendreys.

9 Entonces mucha compañía de los Judios entendió que el estava alli: y vinieron no solamente por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro al qual avia resucitado de los muertos.

10 Consultaron así mismo los principes de los Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Judios y van y creyan en Iesus por causa de el.

12 ¶ El siguiente dia mucha compañía que avia venido al dia de la Fiesta, como oyeron que Iesus venia à Jerusalem.

13 Tomaron ramos de palmas, y salieronlo à recibir, y clamavan, * Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus un asnillo, y sentose sobre el, como está escripto,

15 * No temas, o Hija de Sion, heaqui tu Rey * viene asentado sobre un pollino de una asna,

16 Mas estas cosas no las entendieron sus Discipulos e primero: empero quando Iesus fue glorificado, entonces se acordaron q estas cosas estavan escriptas

q Asistiendo
se sirvió Dios
de la profecía
del impio
laam, Num. 22.

r quando los
pontífices son
impios, y mandan
esta contra la
gloria de Dios,
no sólo ha de
obedecer: como
los Apóstoles
no les obedie-
ron. Act. 4, 19.

* Mat. 26, 6.
Marc. 14, 3.

a Esta cena se
dio en casa de
Simon el lepro-
so: como cuenta
S. Mat. 26, 7.
Marc. 14, 3.

b Que son casi
22, dineros.

c Y como hy-
pocrita quiere
cubrir su avaricia
so color de pi-
dad.

* Ab. 13, 29.
d Tomaldo
como si ya me
ungiese para
la sep. fig. estar
le cerca la mu-
erte.

II,
* Mat. 21, 8.
Marc. 11, 7.
Luc. 19, 35.

* Mat. 21, 9.

e Antes de la
glorificación
de Iesus.

i De compasión
porque el Señor
nuestras mis-
rias, como si
fueran suyas.
Asi b. 38.
k Con impac-
to vehemente
del Espiritu
Santo que lo
gobernava en
la empresa de
la libertad de
los hombres
de la muerte
&c.
l G. Heaqui
como &c.
* Arr. 9, 6.
* Arr. 20, 33.
m Era una bo-
veda que se ta-
paba con una
l. sa. asi lo fue
el sepulchro del
Señor. leed la
nota Mar. 15,
46.

II.
n Asi vinieron
y destruyeron à
Jerusalem, &c.
fue castigo, con
que Dios los es-
figó, por aver
muerto à su
Mexias.
o Nuestro as-
siento, la tier-
ra y &c.
* Ab. 18, 14.
p De su juyzio
q. d. aunque el
lo entendia o-
tramente, no
entendió el
mysterio de la
redencion de
los hombres
que Dios qui-
so declarar
por una pe-
ña tan eniñe-
re &c.

a Antichristos
 q. d. han pre-
 dicado contra
 mi. Heb.
 e Obedeciero.
 figuiron.
 * Plal. 121.
 f Su villa.
 g Que es el qen-
 sista sana doltri-
 na pero ensi-
 fozelo de la glo-
 ria de Dios, so-
 lamente por su
 provecho.
 h Porque no
 letocan no
 son suyas.
 i A sab. 12.
 Gentiles que a-
 ma. d. ser llama-
 das al cono-
 cimiento de Dios.
 * Eze. 37. 22.
 k O sera un
 sec.
 * lsa. 55. 7.
 l S. en obedi-
 cia faya por
 mis ovejas, la
 qual con todo
 esto no perde-
 re.
 m De mi vo-
 luntad.
 n Dexarla.
 * Act. 4. 28.
 o S. de morir,
 como ver. pr.
 p O. esta loco
 Mar. 3. 21.
 11.
 q Las Estrenis
 q. d. la memo-
 ria de la repur-
 gacion del
 Templo y cul-
 to por los Ma-
 chabecos le d.
 1. Mac. 4. 15.
 r G. quitas nu-
 estra alma. q.
 d. nos mataras
 con esta per-
 plexidad.
 s Arr. 1. 26.
 t dixo a la Sa-
 maritana que
 era el Mesias. y
 euf. 9. 37. al ei-
 go.
 * Arr. v. 14.
 u f. la qual no pu-
 o dar otro nin-
 guo que Dios.
 v Habla de la
 unidad de la
 esencia, de
 donde viene
 la unidad de
 las obras co-
 mo Arr. 5. 19.
 &c. Ab. ver.
 38. 111.
 w Arr. 8. 59.
 x f. cuenta la pri-
 mera vez. esta
 es la segunda.
 * A sab. 13. 1.
 y 18. 6. leed la
 Nuta 11. 11.
 z Hablo Dios
 3 Argumento.
 que llaman de
 menor a mayor.
 si aquellos son
 llamados dioses,
 quanto mas yo
 a quien el Pa-
 dre &c.
 2 Faltar G. ser
 desatada.
 a Señalo, lla-
 mo para este
 officio.

to os digo, que yo soy la puerta de las ovejas.
 8 Todos los que d antes de mi vinieron, ladro-
 nes son y robadores, mas no los e oyerō las ovejas.
 9 Yo soy la puerta: el que por mi entrare, sera
 salvo: y entrará y saldrá, y hallará * pastos.
 10 El ladron no viene sino para hurtar, y matar,
 y destruyr las ovejas, yo he venido para que ayan
 vida, y para que la ayan en abundancia.
 11 Yo soy el buen Pastor: el buen pastor f su
 alma dá por sus ovejas.
 12 Mas el s salariado, y q no es el pastor, cuyas
 no son proprias las ovejas, vee al lobo que viene, y
 dexa las ovejas, y huye: y el lobo arrebatá, y disipa
 las ovejas.
 13 Ansi que el salariado, huye, porque es sala-
 riado, h y no tiene cuidado de las ovejas.
 14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ove-
 jas, y las mias me conocen,
 15 Como el Padre me conoce a mi, y yo cono-
 zo al Padre: y pongo mi alma por las ovejas,
 16 Tambien tengo i otras ovejas que no son de
 este corral: aquellas tambien me conviene traer, y
 oyrá mi boz: * y k hazerfela un corral, y un pastor.
 17 Por esso me ama el Padre, * porque yo l pō-
 go mi alma, para bolverla a tomar.
 18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo m de
 mi mismo: porque tengo poder para n ponerla, y
 tengo poder para bolverla a tomar, * o Este man-
 damiento recebi de mi Padre,
 19 Y bolvió a aver dissension entre los Iudios
 por estas palabras.
 20 Y muchos de ellos deziā, Demonio tiene,
 y p está fuera de si: para que lo oys?
 21 Dezian otros, Estas palabras no son de en-
 demoniado: puede el demonio abrir los ojos de
 los ciegos?
 22 q Y hazianse q las Encenias en Ierusalem,
 y era ynvierno.
 23 Y Iesus andava en el templo por el Portal
 de Salomon.
 24 Y rodearonlo los Iudios, y dixeronle, Hasta
 quando r nos quitarás la vida? Si tu eres el Christo,
 dinoslo abiertamente.
 25 Respondioles Iesus t Dicho os lo hé, y no lo
 creeys: las obras que yo hago en nombre de mi
 Padre, estas dan testimonio de mi.
 26 Mas vosotros no creeys, porque no soys de
 mis ovejas, * como os he dicho.
 27 Mis ovejas oyen mi boz, y yo las conozco, y
 figuen me:
 28 Y yo les doy f vida eterna, y para siempre
 no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano,
 29 Mi Padre q me las dió, mayor q todos es: y
 nadie las puede arrebatár de la mano de mi Padre.
 30 Yo y el Padre t una cosa somos.
 31 q Entonces v bolvieron a tomár piedras los
 Iudios, para apedrearlo.
 32 Respondióles Iesus, Muchas buenas obras
 os he mostrado de mi Padre, por qual obra de ellas
 me apedreays?
 33 Respondieronle los Iudios, diziendo, por la
 buena obra no te apedreamos, sino por la blasphem.
 mia: y porque tu siendo hombre te hazes Dios.
 34 Respondioles Iesus, No está escripto en
 vuestra * Ley, que x Yo dixi, dioses soys?
 35 y Si dixo dioses a aquellos a los quales fue
 hecha palabra de Dios, y la Escripura no puede z
 fer quebrantada:
 36 A mi q el padre a sanctificó, y embió al mun-
 do, vosotros dezis, Tu blasphemias: porque dixi,
 Hijo de Dios soy.
 37 Si no hago obras de mi Padre, no me creays.

38 Mas si las hago, aunq a mi no creays, creed a las
 obras, para que conozcays y creays, que el Padre
 es en mi, y yo en el.
 39 Y procuravan otra vez prenderlo, mas b el
 se salió de sus manos.
 40 Y bolviole tras el Iordan a aquel lugar don-
 de primero avia estado baptizando Ioan, y estu-
 vose alli.
 41 Y muchos venian a el, y dezian, que Ioan a
 la verdad ninguna señal hizo: e mas todo lo q Io-
 an dixo deeste, era verdad.
 42 Y muchos creyeron alli en el.

CAPIT. XI.

Buelve el Señor a Iudea y resuscita a Lazaro 2. Desta obra
 maravillosa unos de los presentes sacan argumento de fe eoque
 creen en el, otros embidia con que denuncian de el a los Sacerdo-
 tes, los quales consultan y se resuelven de matarlo, y en el concí-
 lio Caiphaz (aunque no por su inteto) prophetiza la necesidad
 de la muerte del Señor para la salud del mundo &c.

Estava entonces enfermo uno llamado Lazaro,
 de Bethania el aldea de Maria y de Martha a
 sus hermanas,
 2 Y Maria era * la que ungió al Señor con un-
 guento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo
 hermano Lazaro estava enfermo.
 3 Embiaron pues sus hermanas a el, diziendo,
 Señor, he aqui, el que amas está enfermo.
 4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad
 no es para muerte, mas por gloria de Dios, para-
 que el Hijo de Dios sea glorificado por ella,
 5 Y amava Iesus a Martha y a su hermana, y
 a Lazaro.
 6 Como oyó pues, que estava enfermo, enton-
 ces a la verdad quedose dos dias en aquel lugar
 donde estava.
 7 Luego despues deesto dixo a sus Discipulos,
 Vamos a Iudea otra vez.
 8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, agora procu-
 ravan los Iudios * apedrearte, y vas otra vez allá?
 9 Respondio Iesus, No tiene el dia b doze ho-
 ras? e Elque anduviere de dia, no trompieça; porq
 ve la luz deeste mundo.
 10 Mas elque anduviere de noche, trompieça:
 porque no ay luz en el.
 11 Dicho esto, dizeles despues, Lazaro nuestro
 amigo duerme: mas voy a despertarlo del sueño.
 12 Dixeronle entonces sus Discipulos, Señor, si
 duerme, salvo estará.
 13 Mas esto dezia Iesus de la muerte de el, y e-
 llos pensaron que hablava d de sueño de dormir.
 14 Entonces pues Iesus les dixo claramente,
 Lazaro es muerto:
 15 Y huelgome por vosotros, que yo no aya
 estado ay, porque creays, mas vamos a el.
 16 Dixo entonces Thomas el que se dize el Di-
 dymo a los Condiscipulos, Vamos tambien noso-
 tros, para que muramos con el.
 17 Vino pues Iesus, y hallólo, que avia quatro
 dias que estava en el sepulchro.
 18 Y Bethania estava cerca de Ierusalem co-
 mo e quinze estadios.
 19 Y muchos de los Iudios avian venido a Mar-
 tha y a Maria, a consolarlas de su hermano,
 20 Entonces Martha, como oyó que Iesus ve-
 nia, saliólo a recibir, mas Maria f estuiose en casa.
 21 Y Martha dixo a Iesus, Señor, si estuvieras
 aqui, mi hermano no fuera muerto.
 22 Mas tambien sé agora, que todo lo que pi-
 dieres de Dios, te dará Dios.
 23 Dizele Iesus, Resuscitará tu hermano.
 24 Martha le dize, Yo sé que resuscitará * en la
 resur-

b Porque no era
 aun venido su
 hora.

e veese aqui,
 como la palabra
 oyda, aunque
 por el presente
 no se entendi,
 venido su tiempo
 fructifia a.

a G. su herma-
 na.

* Mat. 26. 7.
 en Bethania en
 casa de Simon
 el leproso. Ab.
 12. 3. Luc. 7. 37
 se habla de otra
 que lo ungió en
 Ierusalem en ca-
 sa de un Phari-
 seo.
 Ab. 12. 3.

* Arr. 10. 31.
 b Los Iudios
 dividian el dia
 en 12 horas asy
 en invierno co-
 muen verano.
 leed la Nota
 Mat. 20. 3.
 c La buena
 conciencia
 haze al hombre
 seguro y ani-
 moso, la mala
 timido &c.
 d G. de dormig
 de sueño.

e que son casi
 dos millas, o u-
 na pequeña le-
 gua leed la N.
 Luc. 24. 12.
 f G. estava se-
 tada en, &c. H.
 No sabiendo q el
 Señor venia

1 O, embaxador, G. embaxador.

mayor que su Señor: ni el apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienaventurados sereys, si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros: yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escritura: * El que come pan conmigo, levantó contra mi su calcañar.

19 Desde ahora os lo digo antes que se haga: para que quando si hiziere, creays que yo soy.

20 * Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 Como uvo Iesus dicho esto, fue commovido en el espiritu, y protestó, y dixo, Decierto decierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 * Entonces los Discipulos mirávanse los unos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y uno de sus Discipulos, al qual Iesus amava, estava assentado à la mesa al lado de Iesus.

24 A este pues hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces recostandose sobre el pecho de Iesus, dizele: Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, a quien yo diere el pan mojado. y mojado el pan, diólo à Iudas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanas entró en el. Entóces Iesus le dize, Loque hazes hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de los que estavan à la mesa entendió à que preposito se lo dixo.

29 Porque los unos pensavan, porque Iudas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas que nos son necessarias para el dia de la fiesta: ó que diessse algo à los pobres.

30 Como el pues uvo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.

31 Entonces como el salió, dixo Iesus, Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en si mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun un poco estoy con vosotros bufcarneheys, mas, como dixé à los Iudios, dōde yo voy, vosotros no podeys venir: y ahora os lo digo.

34 * Vn Mandamiento nuevo os doy, que os ameys los unos à los otros: como os amé, que tambien os ameys los unos à los otros.

35 En esto conocerán todos que soys mis Discipulos, si tuvierdes amor los unos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vaz? respondióle Iesus, Donde yo voy, no me puedes ahora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir ahora? mi alma pondré por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondrás por mi? Decierto decierto te digo, que no cantará el gallo, que no me ayas negado tres vezes.

C A P I T. XIII.

Prosiguiendo el Señor en consolar à sus Discipulos, declarales como el verdadero conocimiento del Padre (por ser el una misma cosa con el Padre) consiste en conocerle à el: exhorta à que le pidan, o al Padre en su nombre, Prometer la perpetua asistencia del Espíritu Santo en su ausencia corporal: Declara quien sean sus verdaderos Discipulos, à los quales dexa como por juro de heredad eterna, su divina Paz, ignorada del mundo &c.

NO se turbe vuestro corazón: creays en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: otramete dezios lo ya: porque voy à aparejar os el lugar.

3 * Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaroshe à mi mismo: para que donde yo estoy, vosotros tambien esteys.

4 * Anlique sabeys donde yo voy, y el camino sabeys.

5 Dizele Thonias, Señor, no sabemos donde vas: conio pues pedemos saber el camino?

6 Iesus le dize YO SOY EL CAMINO Y LA VERDAD Y LA VIDA: nadie viene al Padre, sino por mi.

7 Si me conociešdes, tambien à mi Padre conocierades: y desde ahora lo conoceys, y lo aveys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos,

9 Iesus le dize, Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me aveys conocido? Philippe, el que me ha visto, ha visto al Padre, como pues dizes tu Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mi mismo: mas el Padre que está en mi, el haze las obras.

11 * Creed me que yo soy en el Padre, y el Padre en mi: otramete creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mi cree, las obras que yo hago tambien el las hara, y mayores que estas hara: porque yo voy al Padre:

13 * Y todo loque pidierdes al Padre en mi nombre esto haré: para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo pidierdes en mi nombre esto haré.

15 Si me amays, guardad mis mandamientos.

16 Y yo rogaré al Padre, el qual os dará otro Consolador para que esté con vosotros para siépre:

17 Al Espíritu de Verdad, al qual el mundo no puede recibir: porque no lo ve, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys, porque está con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huérfanos. g vendré à vosotros.

19 Aun un poquito: y el mundo no me verá mas: empero vosotros me vereys, porque yo vivo y vosotros bivireys.

20 * Aquel dia vosotros conocereys que yo soy en mi padre: y vosotros en mi, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré à el y me manifestaré à el.

22 Dizele Iudas, no el Iscariota, Señor, ¿ay porque te has de manifestar à nosotros, y no al mundo?

23 Respondió Iesus, y dixole: El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y vendremos à el, y haremos con el morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que aveys oydo, no es mia: sino del Padre que me embió.

25 * Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 * Mas aquel Consolador, el Espíritu Santo, al qual el Padre embiará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO. MI PAZ OS DOY: PERO como el mundo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

28 Aveys oydo como yo os he dicho, ¿Voy y vengo à vosotros. Si me amassedes, ciertamete gozaros yades porque he dicho que voy al padre: porque el padre mayor es que yo.

29 * Y ahora os lo he dicho antes que se haga para que quando si hiziere, creays.

30 Ya nos

Desque se ydo, y &c.

G, y sabeys

b Mas desde ahora lo conoceys y vereys.

c Arr. 10, 38. d Col. 1. 24. * Ab. 16, 15. Mat. 7, 7.

Mar. 11, 24. Iacob, 1, 5.

e Or yo (lo) f Cumplimiento de las promesas de Dios, y lanzador de toda hyponcristia.

g Or, bolveré. h S eltaré con vosotros arr. 13, 33.

i Bivire. con el presente siglo, la eternidad de su vida.

k Hasta entóces, aunque se siente, no se comprende este mystico.

l Le comuni care el abysmo de sabiduria que está en mi conocimiento.

m q, d, no fere. misa estrangera ni advenetia, sino juntamente ciudadanos con los santos y domesticos de Dios, Ephes. 1, 19.

n Or, oys. Arr. 12, 44.

o A sab. contenidas en la palabra dicha en mi doctrina.

* Ab. 15, 26. p Qual el mundo ni puede dar ni recibir.

q Que no obliante que para me aparta de vosotros, os seré muy continuo.

r No quanto à la divinidad (Porque en una misma sustancia no puede aver comparación) mas quanto à la forma de Siervo. Phil. 7.

* Arr. 13, 19.

k S, conyino que entre vosotros, ni en alguno inmundó, para &c. * Pl. 41, 10. l Mi muy familiar, o domestico me hizo grã traycion, me fue gran traydor, el.

m S, el Mesias en quien esto se avia decumplir.

* Mat. 10, 40. Luc. 10, 16.

III n O, por el Espiritu.

* Mat. 26, 21. Mar. 14, 18.

Luc. 22, 21. o Los antiguos, quando tomava su refeccion, no se sentavan en alto: sino se reclinavan: y así la cabeza de Iudá estava junto al pecho del Señor.

p G, en el seno. q Talmante se apodera del, para hazer dello que quisiese.

III. r Serà arr. 12, 23.

* Arr. 7, 34.

† Leed la N. 1. Ioan 2, 7.

* Ab. 15, 12, y 18. Levi, 19.

18, Mar. 22. 39. Ioan. 4, 21.

f Excelente os dexo, el qual nunca se envejezca ni por veze se abrogue entre vosotros, Que &c.

* leed. 1. Ioan. 4. desde el v. 7 hasta el 21.

* Mat. 26. 14. Mar. 11, 30.

Luc. 22, 34. t Mi vida.

f S. en cumplimiento de la profecía. **g** Hazys que aproveche. **h** Eran baltos de religion, que habitaban entre los Griegos. **i** Al divino culto. **k** G. otra vez. **l** Hecho claro y glorioso en el mundo. **m** G. el grano de frumento. **n** Que se siembra. **o** G. su alma. **p** Elque pretende ser mi siervo. **q** G. si alguno me sirve. **r** De la tentacion que me está cerca. **s** Para padecerla y ser en ella glorificado. **t** Bolverlo ha a clarificar. **u** Quando el mundo ha de ser juzgado. **v** Leed Arr. 3. **w** Pl. 88. **x** 109. **y** 116. **z** 115. **aa** 37. **ab** 1. **ac** 37. **ad** 1. **ae** 1. **af** 1. **ag** 1. **ah** 1. **ai** 1. **aj** 1. **ak** 1. **al** 1. **am** 1. **an** 1. **ao** 1. **ap** 1. **aq** 1. **ar** 1. **as** 1. **at** 1. **au** 1. **av** 1. **aw** 1. **ax** 1. **ay** 1. **az** 1. **ba** 1. **bb** 1. **bc** 1. **bd** 1. **be** 1. **bf** 1. **bg** 1. **bh** 1. **bi** 1. **bj** 1. **bk** 1. **bl** 1. **bm** 1. **bn** 1. **bo** 1. **bp** 1. **bq** 1. **br** 1. **bs** 1. **bt** 1. **bu** 1. **bv** 1. **bw** 1. **bx** 1. **by** 1. **bz** 1. **ca** 1. **cb** 1. **cc** 1. **cd** 1. **ce** 1. **cf** 1. **cg** 1. **ch** 1. **ci** 1. **cj** 1. **ck** 1. **cl** 1. **cm** 1. **cn** 1. **co** 1. **cp** 1. **cq** 1. **cr** 1. **cs** 1. **ct** 1. **cu** 1. **cv** 1. **cw** 1. **cx** 1. **cy** 1. **cz** 1. **da** 1. **db** 1. **dc** 1. **dd** 1. **de** 1. **df** 1. **dg** 1. **dh** 1. **di** 1. **dj** 1. **dk** 1. **dl** 1. **dm** 1. **dn** 1. **do** 1. **dp** 1. **dq** 1. **dr** 1. **ds** 1. **dt** 1. **du** 1. **dv** 1. **dw** 1. **dx** 1. **dy** 1. **dz** 1. **ea** 1. **eb** 1. **ec** 1. **ed** 1. **ee** 1. **ef** 1. **eg** 1. **eh** 1. **ei** 1. **ej** 1. **ek** 1. **el** 1. **em** 1. **en** 1. **eo** 1. **ep** 1. **eq** 1. **er** 1. **es** 1. **et** 1. **eu** 1. **ev** 1. **ew** 1. **ex** 1. **ey** 1. **ez** 1. **fa** 1. **fb** 1. **fc** 1. **fd** 1. **fe** 1. **ff** 1. **fg** 1. **fh** 1. **fi** 1. **fj** 1. **fk** 1. **fl** 1. **fm** 1. **fn** 1. **fo** 1. **fp** 1. **fq** 1. **fr** 1. **fs** 1. **ft** 1. **fu** 1. **fv** 1. **fw** 1. **fx** 1. **fy** 1. **fz** 1. **ga** 1. **gb** 1. **gc** 1. **gd** 1. **ge** 1. **gf** 1. **gh** 1. **gi** 1. **gj** 1. **gk** 1. **gl** 1. **gm** 1. **gn** 1. **go** 1. **gp** 1. **gq** 1. **gr** 1. **gs** 1. **gt** 1. **gu** 1. **gv** 1. **gw** 1. **gx** 1. **gy** 1. **gz** 1. **ha** 1. **hb** 1. **hc** 1. **hd** 1. **he** 1. **hf** 1. **hg** 1. **hh** 1. **hi** 1. **hj** 1. **hk** 1. **hl** 1. **hm** 1. **hn** 1. **ho** 1. **hp** 1. **hq** 1. **hr** 1. **hs** 1. **ht** 1. **hu** 1. **hv** 1. **hw** 1. **hx** 1. **hy** 1. **hz** 1. **ia** 1. **ib** 1. **ic** 1. **id** 1. **ie** 1. **if** 1. **ig** 1. **ih** 1. **ii** 1. **ij** 1. **ik** 1. **il** 1. **im** 1. **in** 1. **io** 1. **ip** 1. **iq** 1. **ir** 1. **is** 1. **it** 1. **iu** 1. **iv** 1. **iw** 1. **ix** 1. **iy** 1. **iz** 1. **ja** 1. **jb** 1. **jc** 1. **jd** 1. **je** 1. **jf** 1. **jh** 1. **ji** 1. **jj** 1. **jk** 1. **jl** 1. **jm** 1. **jn** 1. **jo** 1. **jp** 1. **jq** 1. **jr** 1. **js** 1. **jt** 1. **ju** 1. **jv** 1. **jw** 1. **jx** 1. **ji** 1. **jj** 1. **jk** 1. **jl** 1. **jm** 1. **jn** 1. **jo** 1. **jp** 1. **jq** 1. **jr** 1. **js** 1. **jt** 1. **ju** 1. **jv** 1. **jw** 1. **jx** 1. **ky** 1. **kz** 1. **la** 1. **lb** 1. **lc** 1. **ld** 1. **le** 1. **lf** 1. **lg** 1. **lh** 1. **li** 1. **lj** 1. **lk** 1. **ll** 1. **lm** 1. **ln** 1. **lo** 1. **lp** 1. **lq** 1. **lr** 1. **ls** 1. **lt** 1. **lu** 1. **lv** 1. **lw** 1. **lx** 1. **ly** 1. **lz** 1. **ma** 1. **mb** 1. **mc** 1. **md** 1. **me** 1. **mf** 1. **mg** 1. **mh** 1. **mi** 1. **mj** 1. **mk** 1. **ml** 1. **mn** 1. **mo** 1. **mp** 1. **mq** 1. **mr** 1. **ms** 1. **mt** 1. **mu** 1. **mv** 1. **mw** 1. **mx** 1. **my** 1. **mz** 1. **na** 1. **nb** 1. **nc** 1. **nd** 1. **ne** 1. **nf** 1. **ng** 1. **nh** 1. **ni** 1. **nj** 1. **nk** 1. **nl** 1. **nm** 1. **nn** 1. **no** 1. **np** 1. **nq** 1. **nr** 1. **ns** 1. **nt** 1. **nu** 1. **nv** 1. **nw** 1. **nx** 1. **ny** 1. **nz** 1. **oa** 1. **ob** 1. **oc** 1. **od** 1. **oe** 1. **of** 1. **og** 1. **oh** 1. **oi** 1. **oj** 1. **ok** 1. **ol** 1. **om** 1. **on** 1. **oo** 1. **op** 1. **oq** 1. **or** 1. **os** 1. **ot** 1. **ou** 1. **ov** 1. **ow** 1. **ox** 1. **oy** 1. **oz** 1. **pa** 1. **pb** 1. **pc** 1. **pd** 1. **pe** 1. **pf** 1. **pg** 1. **ph** 1. **pi** 1. **pj** 1. **pk** 1. **pl** 1. **pm** 1. **pn** 1. **po** 1. **pp** 1. **pq** 1. **pr** 1. **ps** 1. **pt** 1. **pu** 1. **pv** 1. **pw** 1. **px** 1. **py** 1. **pz** 1. **qa** 1. **qb** 1. **qc** 1. **qd** 1. **qe** 1. **qf** 1. **qg** 1. **qh** 1. **qi** 1. **qj** 1. **qk** 1. **ql** 1. **qm** 1. **qn** 1. **qo** 1. **qp** 1. **qq** 1. **qr** 1. **qs** 1. **qt** 1. **qu** 1. **qv** 1. **qw** 1. **qx** 1. **qy** 1. **qz** 1. **ra** 1. **rb** 1. **rc** 1. **rd** 1. **re** 1. **rf** 1. **rg** 1. **rh** 1. **ri** 1. **rj** 1. **rk** 1. **rl** 1. **rm** 1. **rn** 1. **ro** 1. **rp** 1. **rq** 1. **rr** 1. **rs** 1. **rt** 1. **ru** 1. **rv** 1. **rw** 1. **rx** 1. **ry** 1. **rz** 1. **sa** 1. **sb** 1. **sc** 1. **sd** 1. **se** 1. **sf** 1. **sg** 1. **sh** 1. **si** 1. **sj** 1. **sk** 1. **sl** 1. **sm** 1. **sn** 1. **so** 1. **sp** 1. **sq** 1. **sr** 1. **ss** 1. **st** 1. **su** 1. **sv** 1. **sw** 1. **sx** 1. **sy** 1. **sz** 1. **ta** 1. **tb** 1. **tc** 1. **td** 1. **te** 1. **tf** 1. **tg** 1. **th** 1. **ti** 1. **tj** 1. **tk** 1. **tl** 1. **tm** 1. **tn** 1. **to** 1. **tp** 1. **tq** 1. **tr** 1. **ts** 1. **tt** 1. **tu** 1. **tv** 1. **tw** 1. **tx** 1. **ty** 1. **tz** 1. **ua** 1. **ub** 1. **uc** 1. **ud** 1. **ue** 1. **uf** 1. **ug** 1. **uh** 1. **ui** 1. **uj** 1. **uk** 1. **ul** 1. **um** 1. **un** 1. **uo** 1. **up** 1. **uq** 1. **ur** 1. **us** 1. **ut** 1. **uu** 1. **uv** 1. **uw** 1. **ux** 1. **uy** 1. **uz** 1. **va** 1. **vb** 1. **vc** 1. **vd** 1. **ve** 1. **vf** 1. **vg** 1. **vh** 1. **vi** 1. **vj** 1. **vk** 1. **vl** 1. **vm** 1. **vn** 1. **vo** 1. **vp** 1. **vq** 1. **vr** 1. **vs** 1. **vt** 1. **vu** 1. **vv** 1. **vw** 1. **vx** 1. **vy** 1. **vz** 1. **wa** 1. **wb** 1. **wc** 1. **wd** 1. **we** 1. **wf** 1. **wg** 1. **wh** 1. **wi** 1. **wj** 1. **wk** 1. **wl** 1. **wm** 1. **wn** 1. **wo** 1. **wp** 1. **wq** 1. **wr** 1. **ws** 1. **wt** 1. **wu** 1. **wv** 1. **ww** 1. **wx** 1. **wy** 1. **wz** 1. **xa** 1. **xb** 1. **xc** 1. **xd** 1. **xe** 1. **xf** 1. **xg** 1. **xh** 1. **xi** 1. **xj** 1. **xk** 1. **xl** 1. **xm** 1. **xn** 1. **xo** 1. **xp** 1. **xq** 1. **xr** 1. **xs** 1. **xt** 1. **xu** 1. **xv** 1. **xw** 1. **xx** 1. **xy** 1. **xz** 1. **ya** 1. **yb** 1. **yc** 1. **yd** 1. **ye** 1. **yf** 1. **yg** 1. **yh** 1. **yi** 1. **yj** 1. **yk** 1. **yl** 1. **ym** 1. **yn** 1. **yo** 1. **yp** 1. **yq** 1. **yr** 1. **ys** 1. **yt** 1. **yu** 1. **yv** 1. **yw** 1. **yx** 1. **yy** 1. **yz** 1. **za** 1. **zb** 1. **zc** 1. **zd** 1. **ze** 1. **zf** 1. **zg** 1. **zh** 1. **zi** 1. **zj** 1. **zk** 1. **zl** 1. **zm** 1. **zn** 1. **zo** 1. **zp** 1. **zq** 1. **zr** 1. **zs** 1. **zt** 1. **zu** 1. **zv** 1. **zw** 1. **zx** 1. **zy** 1. **zz** 1. **aa** 1. **ab** 1. **ac** 1. **ad** 1. **ae** 1. **af** 1. **ag** 1. **ah** 1. **ai** 1. **aj** 1. **ak** 1. **al** 1. **am** 1. **an** 1. **ao** 1. **ap** 1. **aq** 1. **ar** 1. **as** 1. **at** 1. **au** 1. **av** 1. **aw** 1. **ax** 1. **ay** 1. **az** 1. **ba** 1. **bb** 1. **bc** 1. **bd** 1. **be** 1. **bf** 1. **bg** 1. **bh** 1. **bi** 1. **bj** 1. **bk** 1. **bl** 1. **bm** 1. **bn** 1. **bo** 1. **bp** 1. **bq** 1. **br** 1. **bs** 1. **bt** 1. **bu** 1. **bv** 1. **bw** 1. **bx** 1. **by** 1. **bz** 1. **ca** 1. **cb** 1. **cc** 1. **cd** 1. **ce** 1. **cf** 1. **cg** 1. **ch** 1. **ci** 1. **cj** 1. **ck** 1. **cl** 1. **cm** 1. **cn** 1. **co** 1. **cp** 1. **cq** 1. **cr** 1. **cs** 1. **ct** 1. **cu** 1. **cv** 1. **cw** 1. **cx** 1. **cy** 1. **cz** 1. **da** 1. **db** 1. **dc** 1. **dd** 1. **de** 1. **df** 1. **dg** 1. **dh** 1. **di** 1. **dj** 1. **dk** 1. **dl** 1. **dm** 1. **dn** 1. **do** 1. **dp** 1. **dq** 1. **dr** 1. **ds** 1. **dt** 1. **du** 1. **dv** 1. **dw** 1. **dx** 1. **dy** 1. **dz** 1. **ea** 1. **eb** 1. **ec** 1. **ed** 1. **ee** 1. **ef** 1. **eg** 1. **eh** 1. **ei** 1. **ej** 1. **ek** 1. **el** 1. **em** 1. **en** 1. **eo** 1. **ep** 1. **eq** 1. **er** 1. **es** 1. **et** 1. **eu** 1. **ev** 1. **ew** 1. **ex** 1. **ey** 1. **ez** 1. **fa** 1. **fb** 1. **fc** 1. **fd** 1. **fe** 1. **ff** 1. **fg** 1. **fh** 1. **fi** 1. **fj** 1. **fk** 1. **fl** 1. **fm** 1. **fn** 1. **fo** 1. **fp** 1. **fq** 1. **fr** 1. **fs** 1. **ft** 1. **fu** 1. **fv** 1. **fw** 1. **fx** 1. **fy** 1. **fz** 1. **ga** 1. **gb** 1. **gc** 1. **gd** 1. **ge** 1. **gf** 1. **gh** 1. **gi** 1. **gj** 1. **gk** 1. **gl** 1. **gm** 1. **gn** 1. **go** 1. **gp** 1. **gq** 1. **gr** 1. **gs** 1. **gt** 1. **gu** 1. **gv** 1. **gw** 1. **gx** 1. **gy** 1. **gz** 1. **ha** 1. **hb** 1. **hc** 1. **hd** 1. **he** 1. **hf** 1. **hg** 1. **hh** 1. **hi** 1. **hj** 1. **hk** 1. **hl** 1. **hm** 1. **hn** 1. **ho** 1. **hp** 1. **hq** 1. **hr** 1. **hs** 1. **ht** 1. **hu** 1. **hv** 1. **hw** 1. **hx** 1. **hy** 1. **hz** 1. **ia** 1. **ib** 1. **ic** 1. **id** 1. **ie** 1. **if** 1. **ig** 1. **ih** 1. **ii** 1. **ij** 1. **ik** 1. **il** 1. **im** 1. **in** 1. **io** 1. **ip** 1. **iq** 1. **ir** 1. **is** 1. **it** 1. **iu** 1. **iv** 1. **iw** 1. **ix** 1. **iy** 1. **iz** 1. **ja** 1. **jb** 1. **jc** 1. **jd** 1. **je** 1. **jf** 1. **jh** 1. **ji** 1. **jj** 1. **jk** 1. **jl** 1. **jm** 1. **jn** 1. **jo** 1. **jp** 1. **jq** 1. **jr** 1. **js** 1. **jt** 1. **ju** 1. **jv** 1. **jw** 1. **jx** 1. **ji** 1. **jj** 1. **jk** 1. **jl** 1. **jm** 1. **jn** 1. **jo** 1. **jp** 1. **jq** 1. **jr** 1. **js** 1. **jt** 1. **ju** 1. **jv** 1. **jw** 1. **jx** 1. **ky** 1. **kz** 1. **la** 1. **lb** 1. **lc** 1. **ld** 1. **le** 1. **lf** 1. **lg** 1. **lh** 1. **li** 1. **lj** 1. **lk** 1. **ll** 1. **lm** 1. **ln** 1. **lo** 1. **lp** 1. **lq** 1. **lr** 1. **ls** 1. **lt** 1. **lu** 1. **lv** 1. **lw** 1. **lx** 1. **ly** 1. **lz** 1. **ma** 1. **mb** 1. **mc** 1. **md** 1. **me** 1. **mf** 1. **mg** 1. **mh** 1. **mi** 1. **mj** 1. **mk** 1. **ml** 1. **mn** 1. **mo** 1. **mp** 1. **mq** 1. **mr** 1. **ms** 1. **mt** 1. **mu** 1. **mv** 1. **mw** 1. **mx** 1. **my** 1. **mz** 1. **na** 1. **nb** 1. **nc** 1. **nd** 1. **ne** 1. **nf** 1. **ng** 1. **nh** 1. **ni** 1. **nj** 1. **nk** 1. **nl** 1. **nm** 1. **nn** 1. **no** 1. **np** 1. **nq** 1. **nr** 1. **ns** 1. **nt** 1. **nu** 1. **nv** 1. **nw** 1. **nx** 1. **ny** 1. **nz** 1. **oa** 1. **ob** 1. **oc** 1. **od** 1. **oe** 1. **of** 1. **og** 1. **oh** 1. **oi** 1. **oj** 1. **ok** 1. **ol** 1. **om** 1. **on** 1. **oo** 1. **op** 1. **oq** 1. **or** 1. **os** 1. **ot** 1. **ou** 1. **ov** 1. **ow** 1. **ox** 1. **oy** 1. **oz** 1. **pa** 1. **pb** 1. **pc** 1. **pd** 1. **pe** 1. **pf** 1. **pg** 1. **ph** 1. **pi** 1. **pj** 1. **pk** 1. **pl** 1. **pm** 1. **pn** 1. **po** 1. **pp** 1. **pq** 1. **pr** 1. **ps** 1. **pt** 1. **pu** 1. **pv** 1. **pw** 1. **px** 1. **py** 1. **pz** 1. **qa** 1. **qb** 1. **qc** 1. **qd** 1. **qe** 1. **qf** 1. **qg** 1. **qh** 1. **qi** 1. **qj** 1. **qk** 1. **ql** 1. **qm** 1. **qn** 1. **qo** 1. **qp** 1. **qq** 1. **qr** 1. **qs** 1. **qt** 1. **qu** 1. **qv** 1. **qw** 1. **qx** 1. **qy** 1. **qz** 1. **ra** 1. **rb** 1. **rc** 1. **rd** 1. **re** 1. **rf** 1. **rg** 1. **rh** 1. **ri** 1. **rj** 1. **rk** 1. **rl** 1. **rm** 1. **rn** 1. **ro** 1. **rp** 1. **rq** 1. **rr** 1. **rs** 1. **rt** 1. **ru** 1. **rv** 1. **rw** 1. **rx** 1. **ry** 1. **rz** 1. **sa** 1. **sb** 1. **sc** 1. **sd** 1. **se** 1. **sf** 1. **sg** 1. **sh** 1. **si** 1. **sj** 1. **sk** 1. **sl** 1. **sm** 1. **sn** 1. **so** 1. **sp** 1. **sq** 1. **sr** 1. **ss** 1. **st** 1. **su** 1. **sv** 1. **sw** 1. **sx** 1. **sy** 1. **sz** 1. **ta** 1. **tb** 1. **tc** 1. **td** 1. **te** 1. **tf** 1. **tg** 1. **th** 1. **ti** 1. **tj** 1. **tk** 1. **tl** 1. **tm** 1. **tn** 1. **to** 1. **tp** 1. **tq** 1. **tr** 1. **ts** 1. **tt** 1. **tu** 1. **tv** 1. **tw** 1. **tx** 1. **ty** 1. **tz** 1. **ua** 1. **ub** 1. **uc** 1. **ud** 1. **ue** 1. **uf** 1. **ug** 1. **uh** 1. **ui** 1. **uj** 1. **uk** 1. **ul** 1. **um** 1. **un** 1. **uo** 1. **up** 1. **uq** 1. **ur** 1. **us** 1. **ut** 1. **uu** 1. **uv** 1. **uw**

I O, embaxador, Gensbia-
do.

mayor que su Señor: ni el apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienaventurados sereys, si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escripura: * El que come pan conmigo, levantó contra mi su calcañar.

19 Desde agora os lo digo antes que se haga: para que quando si hiziere, creays que yo soy.

20 * Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 Como uvo Iesus dicho esto, fue commovido en el espíritu, y protestó, y dixo, Decierto decierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 * Entonces los Discipulos mirávanse los unos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y uno de sus Discipulos, al qual Iesus amava, estava assentado à la mesa p al lado de Iesus.

24 A este pues hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces recostandose sobre el pecho de Iesus, dizele: Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, a quien yo diere el pan mojado. y mojado el pan, diólo à Judas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanas q entró en el. Entóces Iesus le dize, Loque hazes hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de losque estavan à la mesa entendió à que preposito se lo dixo.

29 Porque los unos pensavan, porque Judas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas q nos son necessarias para el dia de la fiesta; ó que diesse algo à los pobres.

30 Como el pues uvo tomado el bocado, luego salió; y era ya noche.

31 ¶ Entonces como el salió, dixo Iesus, Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en si mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun un poco estoy con vosotros buscameheys, mas, como dixé à los Judios, dōde yo voy, vosotros no podeys venir: y agora os lo digo.

34 ¶ Vn Mandamiento nuevo os doy, que os ameys los unos a los otros: como os amé, que tambien os ameys los unos à los otros.

35 En esto conocerán todos q soys mis Discipulos, si tuvierdes amor los unos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vaz? respondióle Iesus, Donde yo voy, no me puedes agora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir agora? mi alma pondré por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondrás por mi? Decierto decierto te digo, que no cantará el gallo, que no me ayas negado tres vezes.

C A P I T. XIII.

Prosiguiendo el Señor en consolar à sus Discipulos, declarales como el verdadero conocimiento del Padre (por ser el una misma cosa con el Padre) consiste en conocerle à el: exhorta à que le pidan, o al Padre en su nombre; Promete la perpetua asistencia del Espíritu Santo en su ausencia corporal: Declara quén sean sus verdaderos Discipulos, à los quales dexa como por juro de heredad eterna su divina Paz. ignorada del mundo &c.

NO se turbe vuestro corazón: creays en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: otramete deziros lo ya; porque voy à aparejar os el lugar.

3 ¶ Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaroshe à mi mismo: para que donde yo estoy, vosotros tambien esteys.

4 ¶ Antique sabeys donde yo voy, y el camino sabeys.

5 Dizele Thonias, Señor, no sabemos donde vas: como pues pedemos saber el camino?

6 Iesus le dize YO SOY EL CAMINO Y LA VERDAD Y LA VIDA: nadie viene al Padre, sino por mi.

7 Si me conociessedes, tambien à mi Padre conoceriad: y desde agora lo conoceys, y lo aveys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos,

9 Iesus le dize, Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me aveys conocido? Philippe, el que me ha visto, ha visto al Padre, como pues dizes tu Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mi mismo: mas el Padre que está en mi, el haze las obras.

11 ¶ Creed me que yo soy en el Padre, y el Padre en mi: otramete creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mi cree, d las obras que yo hago tambien el las hara, y mayores que estas hara: porque yo voy al Padre:

13 ¶ Y todo loque pidierdes al Padre en mi nombre esto haré: para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo pidierdes en mi nombre esto haré.

15 Si me amays, guardad mis mandamientos.

16 Y yo rogaré al Padre, el qual os dará otro Consolador para que esté con vosotros para siépre:

17 Al Espíritu de Verdad, al qual el mundo no puede recibir: porque no lo vee, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys, porque está con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huérfanos. g vendré à vosotros.

19 ¶ Aun un poquito: y el mundo no me verá mas: empero vosotros me vereys, porque yo vivo y vosotros bivireys.

20 ¶ Aquel dia vosotros conocereys que yo soy en mi padre: y vosotros en mi, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré à el y me manifestaré à el.

22 Dizele Judas, no el Iscariota, Señor, q ay porque te has de manifestar à nosotros, y no al mundo?

23 Respondió Iesus, y dixole: El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y vendremos à el, y haremos con el morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra q aveys oydo, no es mia: sino del Padre que me embió.

25 ¶ Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 ¶ Mas aquel Consolador, el Espíritu Santo, al qual el Padre embiará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO. MI PAZ OS DOY: P RO como el mundo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

28 Aveys oydo como yo os he dicho, q Voy y vengo à vosotros. Si me amassedes, ciertamete gozaros yades porque he dicho que voy al padre: por que el padre mayor es que yo.

29 ¶ Y agora os lo he dicho antes que se haga para que quando si hiziere, creays.

30 Ya no

Desque se ydo, y &c.

¶ G, y sabeys.

b Mas desde agora lo conoceys y vereys.

c Act. 10, 18. d Col. 1, 24. * Ab. 16, 11. Mat. 7, 7. Mar. 11, 24. Iacob. 1, 5. e Or yo lo.

f Cumplimiento de las promessas de Dios, y lançador de toda hipocresia.

g Or bolveré. h Se estará con vosotros.

i Bivire, con el presente siglo, la eternidad de su vida.

k Hasta entóces, aunque viene, no se comprende este mysterio.

l Le comunicare el abismo de sabiduria que está en mi conocimiento.

m q. d. no se me apartará ni admetiere, sino juntamente en la unidad con los santos y domesticos de Dios, Eplos. 2, 19.

n Or, oya. Art. 12, 44. o A lab. contenidas en la palabra dicha en mi doctrina.

p Ab. 11, 16. q Qual el niño que no puede dar ni recibir.

r Que no obliante que para me apure de vosotros, os seré muy continuo.

s No quanto à la divinidad (Porque en una misma su estancia yo puede aver comparación) mas quanto à la forma de Sietvo. Phil. 7.

t Mi vida.

¶ Act. 13, 18.

k S, convino que entre vosotros, uviése algun invidio, para &c. * Pl. 41, 10. l Mi muy familiar, o domestico me hizo grā traycion, me fac gran traydor. m S, el Mesias en quien esto se avia decumplir. * Mat. 10, 40. Luc. 10, 16.

III n O, por el Espíritu.

* Mat. 26, 21. Mar. 14, 18. Luc. 22, 21.

o Las antiguas, quando tomava su refresco, no se sentaban en alto: sino se recostaban: y así la cabeza de Iudá estava junto al pecho del Señor. p G, en el sentido. q Talmante se apoderó del, para hacer de la que quisiese.

III. r Será art. 12, 23.

* Art. 7, 34.

¶ Leed la N. 1. Ioan 1, 7.

* Ab. 15, 12, y 18. Levi, 19.

18, Mat. 22, 39, Ioan. 4, 21.

f Excelente os dexo, el qual nunca se envejece ni por vejez se abroge entre vosotros, Que &c.

* leed. 1. Ioan. 4, donde el v. 7 hañan 21.

* Mat. 26, 14.

Mar. 11, 30.

Luc. 22, 34.

t Mi vida.

1 No ganará conmigo na- da.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: por- q̄ viene el Principe de este mundo, mas ^c no tiene nada en mi.

31 Empero paraque conozca el mundo, que amo al Padre: y como el Padre me dió el manda- miento así hago levantaos, vamos de aquí.

CAPIT. XV.

Profigue en la consolacion de los Discipulos, donde por la cõ- paraciõ de los sarmientos en la vid declara el enxerimiento de los fieles en el por la mano del Padre, el qual despues de aver- los enxerido en el, los cultiva paraque lleven fruto, y alque no lo lleva, corta para el fuego. Repite por otras dos vezes el manda- miento del amor de los unos para con los otros: y la promesa del Espiritu &c.

YO soy la vid ^a verdadera: y mi Padre es el labrador,

2 ^b Todo ^b pampano que en mi no lle- va fruto, quitarlo há: y todo aquel que lleva fruto, limpiarlo há, paraque lleve mas fruto.

3 Ya vosotros soys limpios por la palabra que os he hablado.

4 ^c Estad en mi, y yo en vosotros. Como el pãpano no puede llevar fruto de si mismo, si no estuviere en la vid, así ni vosotros, si no estuvi- erdes en mi.

5 Yo soy la vid, vosotros los pampanos: el que está en mi, y yo en el, este lleva mucho fruto (^d porque sin mi nada podeys hazer.)

6 ^e Elque en mi no estuviere, será echado fuera como *mal* pampano, y secarse há: y ^f cogen- los, y echanlos en el fuego, y arden.

7 Si estuviereis en mi, y mis palabras estuvi- eren en vosotros ^g todo loq̄ quisierdes pidireys, y os será hecho.

8 En esto es glorificado mi Padre, *en* que lle- veys mucho fruto: y ^g seays mis Discipulos.

9 Como el Padre me amò, tambien yo os hé amado: ^h estad en mi amor.

10 Si guardades mis mandamientos, estareys en mi amor: como yo tambien he guardado los mã- damientos de mi Padre, y ⁱ estoy en su amor.

11 Estas cosas os he hablado, paraque ^j mi go- zo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 ^k Este es mi mandamiẽto, **QUE OS AMEYS** LOS VNOS A LOS OTROS, como yo os amé.

13 ^l Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno ^k su alma por sus amigos.

14 Vosotros soys mis amigos, si hizierdes las cosas que yo os mando.

15 Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe loque haze su señor: mas he os dicho amigos, porque ^l todas las cosas que ^m oy de mi Padre, os he hecho notorias.

16 ⁿ No me elegistes vosotros *à mi*, mas yo os elegi á vosotros: ^o y os he ^o puesto ^p paraq̄ vays y lleveys fruto: y vuestro fruto permanezca, para- que todo lo que pidierdes del Padre en mi nom- bre, ^o os lo dé.

17 Esto os mando, **QUE OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS.**

18 Si el mundo os aborrece, sabed que ^{à mi} me aborreció, antes que ^{à vosotros}.

19 Si fuerades del mundo, el mundo amaria lo que es suyo: mas porque no soys del mundo, antes yo os elegi del mundo, por esso os aborrece el mundo.

20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho, ^{q̄} No es el siervo mayor que su señor. ^{q̄} si ^{à mi} me han perseguido, tambien ^{à vosotros} perseguirán: si han guardado mi palabra, tambien guardarán la vuestra.

21 ^r Mas todo esto os harán por causa de mi

nombre: porque no conocen al ^{q̄} me ha embiado.

22 Si no uviera venido, ni les uviera hablado ^{q̄} no tuvieran peccado: mas aora no tienen escusa- cion de su peccado.

23 Elque me aborrece, tambien ^{à mi} Padre a- borrece,

24 Si no uviesse hecho entre ellos obras qua- les ningun otro há hecho, ^{q̄} no tendrian pecca- do: mas aora y han ^{las} visto, y aborrecen ^{à mi}, y ^{à mi} Padre.

25 Mas ^r paraque se cumpla la palabra ^{q̄} esta escripta en su ^s Ley, Que sin causa me aborrecierõ.

26 Empero quando viniere aquel Consolador, ^t el qual yo os embiaré del Padre, el Espiritu ^u de Verdad, el qual ^u procede del Padre, el dará testi- monio de mi.

27 Y vosotros dareys testimonio, porque esta- ys conmigo desde ^v el principio.

CAPIT. XVI.

Profiguiendo los intentos declara à los Discipulos las aflici- ones y persecuciones que llevarán en el mundo por su piedad, y por la cõfession de su nombre &c. Buélvelos à prometer el Es- piritu Sãcto que los enseñará, y corroborará en toda angustia.

EStas ^a cosas os he hablado, paraque ^b no os escandalizeys.

2 ^c Echaroshan de las Synogas: antes la hora viene, quãdo qualquiera que os matãre, pen- sarà que ^c haze servicio ^{à Dios}.

3 Y estas cosas os harán, porque no conocen al padre ni ^{à mi}.

4 ^d Mas heos dicho esto, paraque quando a- quella hora viniere, os acordeys de ello, que yo os lo avia dicho: esto empero no os lo dixe al principio, porque yo estava con vosotros.

5 Mas aora voy alque me embió: y ninguno de vosotros me pregunta, Dõnde vas?

6 Antes porque os he hablado estas cosas, tri- steza ha henchido vuestro coraçon

7 Empero yo os digo la verdad, que os es ne- cessario que yo vaya, porque si yo no fuesse, el cõ- solador no vendria ^{à vosotros}: mas si yo fuere en- biaros lo hé.

8 Y quando el viniere, ^d redarguyrà al mun- do de peccado, y de justicia. y de juyzio.

9 De peccado ciertamente, porquanto no creen en mi.

10 Y ^e de justicia porquanto voy al Padre, y no me vereys ^e mas:

11 Mas de juyzio, porquanto el Principe de este mundo ya es juzgado.

12 Aun tengo muchas cosas que deziros, mas ^f aora no ^{las} podeys llevar.

13 Mas quando viniere aquel Espiritu ^g de Verdad, el os guiará ^g à toda verdad: porq̄ no ha- blara ^h de si mismo: mas todo loque oyere habla- rá: y las cosas que han de venir os hará saber.

14 El me ⁱ glorificará, porq̄ ^k tomará de mio, y os lo hará saber.

15 ^l Todo loque tiene el Padre, mio es: por esso dixe que tomará de mio y os lo hará saber.

16 Vn poquito, y no me vereys, y otra vez un poquito, y vermeheys: porque yo voy al Padre.

17 Entõces dixerõ algunos de sus Discipulos unos ^{à otros}, Que es esto que nos dize, un poqui- to y no me vereys y otra vez, un poquito, y verme- heys: porque yo voy al Padre.

18 Ansique dezian, Que es esto que dize, Vn poquito: no entendemos lo que habla.

19 Y conoció Iesus que le querian preguntar, y dixoles, Preguntays entre vosotros de esto ^{q̄} dixe, un poquito, y no me vereys: y otra vez, un poqui- to, y

q̄ Escusarán se como in- nocentes, pre- tenderan ser justissimos. * Conio v. 11. r s es niene- ste: que así fca. s Por ley enti- de aqui toda la Escripura: que llamamos viejo Testamento, por- que el lugar a- lejado es del psalmo. 35. 19. y del 69. 5. y 7. así se entienda Ar. 10. 34. * Luc. 24. 49. Att. 14. 26. * Att. 14. 17. 26. t S. de mi pre- dicacion.

a S. las signif. os digo. b No bolvays atras quando os acontecie- ren como v. 4. t Aparecese el el promissiro del Evangelio à vo solamente ser perseguido de los manifestos ene- migos del Eu- gelio, sino aun de los que pare- cen ser pilares de la Iglesia, y de sus propios padres y her- manos. &c. c Da culto à &c. * Att. 15. 21. d Convencera lo de tal manera, que no tenga que responder la qual hora por la predica- cion del Evan- gelio. e Entenderan ser yo justo pues que aviendo yo re- fusado, el Pa- dre me ha reco- bido en su glo- ria. f S. en esse es- tado mortal. g No soys aun capaces de ellas. * Att. 14. 27. g Por can- ti- nos y ensa- ñamiento de to- da ver dad. h Con afecto proprio como los tales pro- phetas. Att. 7. 16. y 12. 44. i Att. 15. 26. k Os impti- mará en los a- nimos mi ver- dadero cono- cimiento. l Todo lo que ay que cono- cer del Padre, en mi conoci- miento con- siste como att. 14. 7. &c.

a Las natura- les no son si- ne figura de mi en este ca- so. * Mat. 15. 13. b O, sarmien- to.

c Quidad. per- maneced.

d Con la fin del v. precede- te. * Col. 1. 23. e G Si alguno en &c. f S. à los sar- mientos an- cortados &c. g el uso es, que los cogen y son quema- dos. * Att. 3. 21. g S. en esto verdaderamẽ- te mis &c. q. d. me imiteys en esto. h Sed constã- tes. i El gozo de averme cono- cido.

* Att. 13. 34. y 1. Thell. 4. 9. * Att. 13. 34. * 1. Ioan. 3. 11. y 4. 21. k Si vida. l El hijo de Dios no ha ra- velado todo quanto nos es necesario para salud. Leod. Att.

20. 27. m Aprendi. n La salud del hombre no con- siste en sus me- ritos, como que el pueda buscar à Dios: sino en la buena volun- tad y misericor- dia de Dios, q̄ lo elige para vi- da eterna. * Mat. 28. 19. o Plantado metaph. de los arboles. p Paraque lle- vays fruto es elonismo. * Att. 13. 16. Mac. 16. 24. * Mat. 24. 9.

* Ab 16. 4.

*m Declara lo q
dixo un poysa-
to, y no me ve-
ra: y una poysa
to, y vermeys.
No verà Cori-
fio, si pudier, y
verlo es sentir
el gozo de su
presencia y sa-
vor. v. 12.
n O de la op-
presion L del
dolor.*

*o Sereys per-
fectamente
libros,
no tendreys
mis necesidad
de preguntar.
* Att. 14. 11.
Mat. 7. 7. y
21. 22.
Mat. 11. 24.
Luc. 11. 9.
Iaco. 1. 5.
pñtiende to-
do el discurso
de su predica-
cion.
q O. parabo-
las.
Entonces.
* Ab. 17. 2.
f Buelto a de-
xar el dñe, es la
respuesta reso-
lutoria à las
dublas att. v.
17. y 6.*

** Mat. 26. 31.
Mar. 14. 27.
e Ot. a los su-
yos.
v No os efca-
dalizeys de ni-
crux &c. co-
mo, att. v. 1.*

*a Aviedo Iesus
hablado esto,
levantando los
dñe.
* Att. 13. 18.
* Matt. 18. 18.
b Sobre toda
enatura.
c Paraque
fuese unica
salud y Mes-
sias de los
hombres.
* Att. 1. 1.
Eternidad de
la persona de
Christo con
el Padre.
d Tu gloria,
he dado noti-
cia de ti.
e El Padre eli-
ge à las que por
su buena volun-
tad quiere
que sean salvas
y las pone en la
escuela de Iesu
Christo: Iesu
Christo las en-
seña lo que han
de creer y hazer:
el Espiritu S. les
da fuerzas para
que dñe lo que
Christo les ha
enseñado.
* Att. 16. 17.
f Refiere à la
doctrina dñe.
g G. dñe.*

to, y vermeys.
20 Decierto decierto os digo que vosotros llorays y lamentareys, y el mundo se alegrará: vosotros empero sereys tristes, mas vuestra tristeza será buelta en gozo.
21 La muger quando pare, tiene dolor, porque es venida su hora: mas del que ha parido un niño, ya no se acuerda de la apretura por el gozo de que aya nacido un hombre en el mundo.
22 Tambien pues vosotros agora a la verdad tenays tristeza: mas otra vez os veré, y gozarse ha vuestro coraçon, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo.
23 Y aquel dia o no me preguntareys nada.
* Decierto decierto os digo que todo quanto pidierdes a mi Padre en mi nombre, os lo dará.
24 Hasta agora nada aveys pedido en mi nombre: pedid, y recibireys, para que vuestro gozo sea cumplido.
25 Estas cosas os he hablado en proverbios: la hora viene quando ya no os hablaré por proverbios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.
26 Aquel dia pedireys en mi nombre, y no os digo que yo rogaré al Padre por vosotros:
27 Porque el mismo Padre os ama, por quanto vosotros me amastes, * y aveys creydo que yo sali de Dios.
28 Sali del Padre, y he venido al mundo: otra vez dexo el mundo, y voy al Padre.
29 Dizenle sus Discipulos, He aqui, agora hablas claramente y ningun proverbio dizes.
30 Agora entendemos que sabes todas las cosas, y no has menester que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.
31 Respondióles Iesus, Agora creays?
32 He aqui la hora viene, y ya es venida que sereys esparzidos cada uno a por su cabo, y me dexareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre está conmigo.
33 Estas cosas os he hablado para que en mi tengays paz: en el mundo tendreys apretura: mas confiad, yo he vencido al mundo.

CAPIT. XVII.

Oraçion de Christo al Padre antes de su partida de este mundo por la conservacion del ministerio de su Evangelio, por la propagacion de el, y eficacia de sus efectos, singularmente del amor de los unos para con los otros.

Estas cosas habló Iesus, y levantados los ojos al cielo, dixo, Padre, la hora viene, * glorifica tu Hijo, para que tambien tu hijo te glorifique a ti:
2 * Como le has dado la potestad de toda carne, para que a todos los que le diste, les dé vida eterna.
3 Esta empero es la vida eterna, que te conozcan solo Dios verdadero, y a aquel embiasse, e Iesu Christo.
4 Yo te he glorificado en la tierra, he acabado la obra que me diste que hiziesse.
5 Agora pues, Padre, glorificame tu acerca de ti mismo de aquella gloria que tuve * acerca de ti antes que este mundo fuese.
6 Manifestado he a tu Nombre a los hombres que del mundo me diste: tuyos eran y distemelos y guardaron tu palabra.
7 * Agora han ya conocido q todas las cosas que me diste, son de ti.
8 Porque las palabras que me diste, les he enseñado: y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que sali de ti, y han creydo que tu me embiasse.
9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo,

sino por los que me diste, porque tuyos son.

10 Y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido glorificado en ellas.
11 Y ya no estoy en el mundo: mas estos están en el mundo, que yo a ti végo, Padre Sancto, guardalos por tu Nombre: a los quales me has dado, para que sean una cosa como tambien nosotros.
12 Quando yo estava con ellos en el mundo, yo los guardava por tu Nombre, a los quales me diste: yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió sino el hijo de perdition: * para que la Escripura se cumpliesse.
13 Mas agora vengo a ti, y hablo esto en el mundo, para q ayan gozo cumplido en si mismos.
14 Yo les enseñé tu palabra, y el mundo los aborreció: porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.
15 No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes de mal.
16 No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.
17 Sanctificalos con tu Verdad: tu palabra es la Verdad.
18 Como tu me embiasse al mundo, tambien yo los he embiado al mundo.
19 Y por ellos yo me sanctifico a mi mismo: para que tambien ellos sean sanctificados con verdad.
20 Mas no ruego solamente por ellos; sino tambien por los que han de creer en mi por la palabra de ellos.
21 Paraque todos sean una cosa: como tu, o Padre, en mi, y yo en ti: que tambien ellos en nos sean una cosa: para que el mundo crea que tu me embiasse.
22 Y yo la gloria que me diste, les he dado: para que sean una cosa, como tambien nos somos una cosa.
23 Yo en ellos, y tu en mi, para que sean con sumadamente una cosa: y que el mundo conozca que tu me embiasse, y que los has amado, como tambien a mi me has amado.
24 * Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos esten tambien conmigo: para que vean mi gloria que me has dado, por quanto me has amado desde antes de la constitucion del mundo.
25 Padre justo, el mundo no te ha conocido: mas yo te he conocido: y estos han conocido que tu me embiasse.
26 Y yo les hize notorio tu Nombre y lo haré notorio: para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

CAPIT. XVIII.

Sale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es llevado al Pontifice, donde es negado de Pedro, y examinado del Pontifice acerca de su doctrina. 3. Es llevado delante de Pilato, al qual confessa su Reyno y la condicion de el: Item en summa el fin de su venida y vocacion. 4. Pilato lo quiere soltar, mas el pueblo pide con instancia que suelte a Barabbas.

Como Iesus ovo dicho estas cosas, * saliose con sus Discipulos tras el arroyo de Cedron, donde estava un huerto, en el qual entró Iesus, y sus Discipulos.
2 Y tambien Judas, el que lo entregava, sabia aquel lugar, porque muchas vezes Iesus se juntava alli con sus Discipulos.
3 * Judas pues tomando una compania de soldados, y criados de los Pontifices y de los Fariseos vino alli con lanternas y antorchas, y con armas,
4 Empero Iesus, sabiendo todas las cosas que

*h Mis obras
att. 1. 19. dñe.
i No queda
en dñe, e las
quedan dñe.
k Sean con-
templa y unanimes
emman de fe y
de Espiritu.
l El ya perdido
por tu creimo
consejo.
* Pf. 109. 8.
m Oro. pido.
n G. Di. Como
Att. ver. 1.
o Ot. del Ma-
lo. Lenda N.
2. Thes. 3. 3.
p G. En tu
Verdad, dñe
tu palabra,
como luego
declara.
q Me ofrecio
en la cñcia.
r Se indigna a
creer por el at-
gumeto de esta
admirable u-
nion.
s El ministerio
de tu Evang.
su potencia.
t G. Consi-
mados, o pe-
fectos en una
cosa.
* Att. 12. 16.
v Reconoci-
do. obedecido
v. 6.
* Mat. 26. 46.
Mar. 14. 41.
Luc. 22. 39.
1 Rey. 15. 21.
a G. dñe.
* Mat. 26. 47.
Mar. 14. 41.
Luc. 22. 47.
b Porquero-
nes, o al gñe
alca.
avian*

avian de venir sobre el salio delante, y dixoles, A quien buscays?

5 Respondieronle, A Iesus Nazareno. Dizeles Iesus, Yo soy, (y estava tambien con ellos Iudas el que lo entregava.)

6 Y como les dixo, Yo soy: bolvieron atràs, y cayeron en tierra.

7 Bolviesle pues à preguntar, A quien buscays? Y ellos dixeron, A Iesus Nazareno.

8 Respondió Iesus, Yo os he dicho que yo soy: pues si à mi buscays, dexad yr à estos.

9 Paraque se cumpliesse la palabra * que avia dicho, Que los q me diste, ninguno de ellos perdi.

10 Entonces Simon Pedro, que tenia cuchillo, sacólo, y hirió à un siervo del Pontifice, y cortóle la oreja derecha, y el siervo se llamava Malco.

11 Iesus entonces dixo à Pedro, Mete tu cuchillo en la vayna; el vaso que el Padre me ha dado, no lo tengo de beber?

12 Entonces la compañía de los soldados y el tribuno, y los servidores de los Iudios prendieron à Iesus, y ataronlo.

13 Y truxerólo primeramente * à Annas, porque era suegro de Caiphas, el qual era Pontifice de aquel año.

14 Y era Caiphas * el que avia dado el consejo à los Iudios, Que era necessario que un hombre muriesse por el pueblo.

15 *Y seguia à Iesus Simon Pedro y otro Discipulo: y aquel Discipulo era conocido del Pontifice, y entró con Iesus al patio del Pontifice.

16 Mas Pedro estava fuera à la puerta: y salió aquel Discipulo que era conocido del Pontifice, y habló à la portera, y metió dentro à Pedro.

17 *Entonces la criada portera dixo à Pedro, No eres tu tambien de los Discipulos de este hombre? Dize el, No soy.

18 Y estaban en pie los siervos y los criados que avian allegado las ascuas, porque hazia frio, y callentavanse: y estava tambien con ellos Pedro en pie callentandose.

19 Y el Pontifice * preguntó à Iesus de sus Discipulos, y de su doctrina.

20 Iesus le respondió, Yo manifestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la Synoga y en el Templo donde se juntan todos los Iudios: y nada he hablado en occulto.

21 Que me preguntas à mi? Pregunta à los que han oydo, que les aya yo hablado: he aqui, estos saben lo que yo he dicho.

22 Y como el uvo dicho esto, uno de los criados que estava alli, dió una bofetada à Iesus, diciendo, Ansi respondes al Pontifice?

23 Respondióle Iesus, Si he hablado mal, dá testimonio del mal; y si bien, porqué me hieres?

24 *Ansi lo embió Annas atado à Caiphas Pontifice.

25 *Estava pues Pedro en pie callentandose: y dixeronele, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.

26 Vno de los siervos del Pontifice pariente de aquel a quien Pedro avia cortado la oreja, le dize, No te vide yo en el huerto con el?

27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cató.

28 Y llevan à Iesus de Caiphas à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en el audiencia por no ser contaminados, mas que comiesse el cordero de la Pascua.

29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que accusacion traeys contra este hombre?

30 Respondieron, y dixeronele, Si este no fuera malhechor, no te lo ovieramos entregado.

31 Dizeles entóces Pilato, Tomaldo vosotros, y juzgadlo segun vuestra Ley. Y los Iudios le dixerone, A nosotros no es licito matar à nadie.

32 *Paraque se cumpliesse el dicho de Iesus que avia dicho, dando à entender de que * muerte avia de morir.

33 Ansi que Pilato bolviose à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dixole, Eres tu el Rey de los Iudios?

34 Respondió le Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hantelo dicho otros de mi?

35 Pilato respondió, Soy yo Iudio? tu gente, y los Pontifices, te han entregado à mi, que has hecho?

36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si deeste mundo fuera mi Reyno, mis servidores peleárán paraque yo no fuera entregado à los Iudios. * aora pues mi Reyno no es de aqui.

37 Dixole entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, Tu dizes que yo soy Rey, yo para esto soy nacido, y para esto he venido al mundo, es à saber, para dar testimonio à la Verdad. Todo aquel que es de la parte de la Verdad, oye mi voz.

38 Dizele Pilato, Que cosa es Verdad? Y como uvo dicho esto, bolvió à los Iudios, y dizeles, Yo * no hallo en el algun crimen.

39 *Empero vosotros teneys costumbre, que yo os suelte uno en la Pascua: quereys pues q os suelte al Rey de los Iudios?

40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diciendo, No à este, sino à Barabbas. Y este Barabbas era ladrón.

CAPIT. XIX.

Es acontado de Pilato, mas no contentandose los Iudios de solo esto, por no incurrir en el odio de Cesar lo condena à muerte aviendo antes dado claro testimonio de su inocencia.

2. Es crucificado, y puesto sobre la cruz el titulo de su Reyno &c. 3. Desde su cruz tiene curado del amparo de su madre encomendandola al Discipulo amado. 4. Espira en la Cruz. 5. Abrenle el costado despues de muerto, de donde sale sangre y agua. 6. Es sepultado de Ioseph de Arimathea, y de Nicodemo.

Ansi que * entonces * tomó Pilato à Iesus, y acontólo.

2 Y los soldados entreteñieron de espigas una corona, y pusieronla sobre su cabeça, y vistieronlo de una ropa de grana.

3 Y dezian, Ayas gozo, Rey de los Iudios, y davanle de bofetadas.

4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dixoles, He aqui os lo traygo fuera paraque entendays que * ningun crimen hallo en el.

5 Ansi salió Iesus fuera llevando la corona de espigas, y la ropa de grana. Y dizeles Pilato, He aqui el hombre.

6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los servidores, dieron bozes diciendo, Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato, Tomaldo vosotros, y crucificalo: porque yo * no hallo en el crimen.

7 Respondieronle los Iudios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra ley deve morir, porque se hizo hijo de Dios.

8 Pues como Pilato oyó esta palabra, uvo mas miedo.

9 Y entró otra vez à la Audiencia, y dixo à Iesus, Dedonde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.

10 Entonces dizele Pilato, A mi no me hablas? no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?

11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tédras contra mi, si esto no te fuesse dado de arriba: por tanto el q à ti me ha entregado, mayor peccado ha.

h Los Romanos le s avin quitado los juyzios capitales, Insinuan que lo quieran muerto.

* Mat. 20, 19. * Arr. 3, 14, y 12, 33.

Mat. 26, 2. * Mat. 27, 11, Mar. 15, 2.

Luc. 23, 3. i Tu nacion.

k Ansi que ni &c.

l Ansi es como dize.

m Para echat fuera la hypocrisis, y dar à la verdad y al

verdadero culto de Dios su aliento, oficio del Evángel. arr. 4, 23.

n Que ama sinceridad, y

verdad, y abraza la hy-

pocrysis &c. me sigue.

III.

o Hazendo burla pregunta esto, y asi no es para respuesta.

* Como Ab. 19.

4. * Mat. 27, 15. Mar. 15, 6. Luc. 23, 27.

p Ot. causa.

q Dize no avia mandado tal cosa: pero esto se avia introduzi-

do por una mala costumbre.

r Homicida, y salteador.

* Mat. 27, 26. Mar. 15, 18.

a Pensava Pilato de apaz-

guar el furor del pueblo con dar un moderado castigo al Señor.

b Ot. con las varas.

* Como Arr. 18, 38 y ab. v. 6.

6.

c Si tuvieran autoridad de condenar, condena-

ríanlo à ser apedreado: mas

porque estan sujetos à los Romanos, deman-

daron que se crucificase.

* Arr. 18, 38, y aqui, v. 1.

d à sab. apedreado.

12 Desde entonces procurava Pilato de soltarlo: mas los Iudios davan bozes, diciendo, Si a este sueltas, no eres amigo de Cesar. Qualquiera que se haze rey, a Cesar contradize.

13 Entonces Pilato oyendo este dicho, llevó fuera a Iesus, y setóse en el tribunal, en el lugar q se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

14 Y era a la vispera de la Pascua, y como a las tres horas: entonces dixo a los Iudios, He aqui vuestro Rey,

15 Mas ellos dieron bozes, Quita, quita, crucificalo, Dizeles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondieron los Pontifices, No tenemos rey sino a Cesar.

16 ¶ Ansi que entonces se lo entregó para que fuesse crucificado: y tomó a Iesus, y llevarólo.

17 Y llevando la cruz para si, vino al lugar que se dize el lugar de la Calavera, y en Hebrayco, Golgotha.

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de una parte y de otra, y Iesus en medio.

19 Y escribió también Pilato un titulo el qual puso encima de la cruz: y el Escrip^{to} era, IESVS NAZARENO REY DE LOS IVDIOS.

20 Y muchos de los Iudios leyeron este titulo: porque el lugar donde estava crucificado Iesus, era cerca de la Ciudad: y era escripto en Hebrayco, y en Griego, y en Latin.

21 Y dezia a Pilato los Pontifices de los Iudios, No escribas, Rey de los Iudios: sino Que el dixo, Rey soy de los Iudios.

22 Respondió Pilato, Lo q he escripto, he escripto.

23 ¶ Y como los soldados uvieron crucificado a Iesus, tomaron sus vestidos, y hizieron quatro partes, (a cada soldado una parte,) y la tunica era sin costura, toda texida desde arriba.

24 Y dixeron entre ellos, no la partamos, sino echemos fuertes sobre ella cuya será: para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra que dize, ¶ Partieron para si mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron fuertes, Y los soldados ciertamente hizieron esto.

25 ¶ Y estavan junto a la Cruz de Iesus su madre, y la hermana de su madre Maria muger de Cleophas y Maria Magdalena,

26 Y como vido Iesus a la madre, y al Discipulo que el amava, que estava presente, dize a su madre, Muger, heay tu hijo.

27 Y luego dize al Discipulo, Heay tu madre, Y desde aquella hora el Discipulo la recibió consigo.

28 ¶ Despues, sabiendo Iesus que todas las cosas eran ya cumplidas, ¶ para que la Escrip^{tu}ra se cumpliesse, dixo, Sed tengo.

29 Estava pues allí un vaso lleno de vinagre. Entonces ellos hinchieró una esponja de vinagre, y rebuelta con hyssopo llegaronla a la boca.

30 Y como Iesus tomó el vinagre, dixo, Consumado es: y abaxada la cabeça, dió el Espíritu.

31 ¶ Entonces los Iudios, porq los cuerpos no quedassen en la Cruz en el Sabbado: porque entonces era la vispera de la Pascua: porque era el gran dia del Sabbado, rogaron a Pilato que se les quebrassen las piernas, y fuesen quitados.

32 Y vinieron los soldados, y a la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que avia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron a Iesus, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas.

34 Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lança: y luego salió sangre y agua.

35 ¶ Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que dize verdad, para que vosotros también creays.

36 Porque estas cosas fueron hechas, para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra. ¶ Huefio no quebrantareys deel.

37 Y otra vez otra Escrip^{tu}ra dize, ¶ Veran a aquel al qual traspasaron.

38 ¶ Passadas estas cosas, rogó a Pilato Ioseph de Arimathea, el qual era Discipulo de Iesus, mas secreto, por miedo de los Iudios, que el quitaria el cuerpo de Iesus: lo qual permitió Pilato. Entonces el vino, y quitó el cuerpo de Iesus.

39 ¶ Entonces vino también Nicodemo, el q avia venido a Iesus de noche antes, trayédo un compuesto de myrra y de aloes, como cien libras.

40 ¶ Y tomaron el cuerpo de Iesus, y embolvieronlo en lienços con especias, como es costumbre de los Iudios sepultar.

41 Y en aquel lugar, donde avia sido crucificado, avia un huerto, y en el huerto un sepulchro nuevo, en el qual aun no avia sido puesto alguno.

42 Allí pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Iudios, porque aquel sepulchro estava cerca, pusieron a Iesus.

C A P I T. XX.

Vienen los Discipulos al Sepulchro y ven que el cuerpo del Señor no está dentro, y buelvense. 2. Aparecese resuscitado primeramente a la Magdalena, 3. Luego a todos los Discipulos donde estavan encerrados. 4. Despues a todos por causa de Thomas, que no se halló con ellos quando les apareció antes, el qual, vistos los argumentos que el mismo antes avia pedido de una resurreccion, lo confiesa por su Señor y su Dios &c.

Y El primer dia de los Sabbados Maria Magdalena vino de mañana, siendo aun escuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino a Simon Pedro, y al otro Discipulo, al qual amava Iesus, y dizeles, llevado han al Señor del sepulchro, y no sabemos donde lo han puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron al sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero al sepulchro.

5 Y abaxandose, a mirar vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudarió que avia sido puesto sobre su cabeça, no puesto con los lienços, sino a parte en un lugar embuelto.

8 Entonces pues entró también el otro Discipulo, que avia venido primero al monumento: y vido, y creyó.

9 Porque aun no sabian la Escrip^{tu}ra, Que era menester que el resuscitasse de los muertos.

10 Y bolvieron los Discipulos a los suyos.

11 ¶ Empero Maria estava llorando al sepulchro fuera, y estando llorando abaxóse a mirar el sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estavan sentados, el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde el cuerpo de Iesus avia sido puesto.

13 Y dixeronle, Muger, porqué lloras? Dizeles, Há llevado a mi Señor, y no sé dōde lo há puesto.

14 Y como uvo dicho esto, bolvió atrás, y vido a Iesus que estava allí: mas no sabia que era Iesus.

15 Dizele Iesus, Muger, porqué lloras? a quien buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dizele: Señor, si tu lo has llevado, dime donde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dizele Iesus, Maria, Bolviendose ella, dizele,

e Palabra Gr. q. d. empedrado con piedras pequeñas. f d. lugar alto y eminente: como son los tribunales de los jueces. g La preparación de de. h A medio dia.

II. * Mat. 27, 31, Marc. 15, 26, Luc. 23, 26.

i Que declara la causa porque era crucificado.

k Estas tres lenguas eran las principales y que mas se usaban en aquel tiempo.

* Mat. 27, 35, Marc. 15, 24, Luc. 23, 33.

l De aguja.

* Psa. 22, 19.

III.

IIII.

* Psa. 68, 22. Mat. 27, 22. m Se acabasse de cumplir. n O, pensando al derredor de una vara de hyssop, &c.

o Todo quanto ha sido menester para la redempcion de los hombres es hecho, y asis han cessado las ceremonias de la Ley, que lo figuravan.

V.

p El primer dia de la Pascua. q Esta agua estava en una pellicula, que está al derredor del coracon, era pues sellada con un sello, y el que totalmente era muerto: pues el hijo de la lança avia llegado al coracon.

r Fundamento del discurso allegorico q el mismo Evangelista haze, i, Ioan 5, 6.

f Aconteciere. * Ero 12, 46. Num. 9, 11. * Zach. 12, 10.

VI. * Mat. 27, 57.

* Art. 3, 2. i G. p. 100. y G. m. 100.

* Gran se fue la desgracia, que no se desdieran con la cruz de Christo, aviendo los discípulos hoy. * Mar. 15, 43. Luc. 23, 50.

* Mar. 16, 1. Luc. 24, 1. a Como Luc. 24, 1. q llama mar Dimas. b G. m. 100. Quando p. 100. para y, m. 100. de la Ley, en clare. Mar. 16, 2.

e Que era una bodega: l. d. la N. Mar. 15, 46.

d Aunque Christo se le avia repetido muchas veces. e De la muerte. f O, a su casa, o donde estavan los demás discipulos.

II. * Mat. 28, 2. Marc. 16, 1. g S. del Sepulchro.

h Buena es dizele,

1 G. es dicho.
k No ay can-
ta pñella, aun
no me voy de
este mundo
&c.

* Llamo herma-
nos à sus Apo-
stoles.

1 Christo en
quanto Dios:

ni tiene, ni pu-
e tener Dios:

en quãto ho-
bre el Dios y

Padre de los pi-
es, es el fayo.

ab. v, 28, Eph.
1, 17. 111.

* Mar. 16, 14.
Luc. 24, 36.

2 Cor. 13, 13.

ni sin que nadie
se la atribuya, as-
silo Apostoles

salieron de la
cuerpo Act 5.

14, Y así Pedro
salió de la car-
cel, Act. 12, 7-9

Ab. v, 26.

n G a veso-
nos.

* Mat. 28, 18.

o Graduado,
y millon de

los Apostoles.

p Lo que el Se-
ñor Mat. 16, 19

prometió à Pe-
dro, lo da aquí

à Pedro, y à to-
dos los demás

Apostoles y

Mat. 18, 18. les

da la misma
autoridad.

III.

* Ab. v, 27.

* Como Ar. v.

19. l. 11. N.

9 Condescende

el Señor con lo

que Thomas a-
via dicho Ar.

v, 25, Si no vi-
ere, cre.

* G. laca,

18. con los

ojos carnales.

à los pios la fe

les es nra que

ojos.

* Ab. 21, 25.

1 Maravillas.

1 intento de

toda la histo-
ria Evangeli-
ca.

v Por virtud

de ella se en-
el.

a Era un lago.

dizele, Rabboni, que i quiere dezir, Maestro.

17 Dizele Iesus, No metoques: porque k aun
no he subido à mi Padre: mas ve à mis *hermanos,
y diles, Subo à mi Padre y à vuestro Padre: 1 à mi

Dios, y à vuestro Dios.

18 Vino Maria Magdalena dando las nuevas à
los Discipulos, Que avia visto al Señor, y estas co-
sas me dixo,

19 ¶ Y como fué tarde aquel dia, el primero
de los Sabbados, y m las puertas estaban cerradas,
donde los Discipulos estaban juntos por miedo
de los Iudios, vino Iesus: y púsose en medio, y
dixoles, paz n ayays.

20 Y como uvo dicho esto, mostroles las ma-
nos y el costado. entonces los Discipulos se goza-
ron, viendo al Señor,

21 Entóces dizeles otra vez, Paz ayays: * o Co-
mo me embió el Padre, así también yo os embio.

22 Y como uvo dicho esto, sopló, y dixoles, To-
mad el Espíritu Santo.

23 P A los que soltardes los peccados, les son
sueños: à los que los retuvierdes, serán retenidos.

24 ¶ Empero Thomas uno de los Doze, que se
dize el Dydimos, no estava con ellos quando Ie-
sus vino,

25 Dixeronle pues los otros Discipulos, Al
Señor hemos visto, Y el les dixo, * Si no viere en
sus manos la señal de los clavos, y metiere mi de-
do en el lugar de los clavos, y metiere mi mano
en su costado, no creeré.

26 Y ocho dias despues estaban otra vez sus
Discipulos dentro; y con ellos Thomas: vino Iesus
* las puertas cerradas, y púsose en medio, y dixo,
Paz ayays.

27 Luego dize à Thomas, ¶ Mete tu dedo aqui,
y vee mis manos: y * daca tu mano, y mete la en
mi costado, y no seas incredulo, sino fiel.

28 Entonces Thomas respondió, y dizele, Se-
ñor mio, y Dios mio,

29 Dizele Iesus, Porque me has visto, ò Tho-
mas, creyeste: bienaventurados los que r no vieron,
y creyeron.

30 * Tambien muchas otras f señales hizo Iesus
en presencia de sus Discipulos que no estan escrip-
tas en este libro.

31 ¶ Estas empero son escriptas para que cre-
ays, QUE IESVS ES EL CHRISTO, HIJO DE DIOS,
y para que creyendo ayays vida v en su nom-
bre.

CAPIT. XXI.

Muestrase el Señor la tercera vez à sus Discipulos estando
ellos pescando. 2. Encarga à Pedro el cuydado de su Iglesia des-
pues de aver examinado lo tres vezes antes de su singular amor
y Charidad. 3. Predizele su muerte: y amonestale que no sea
curioso por saber de la de los otros, si morirán o bivirán.

Despues se manifestó Iesus otra vez à sus Dis-
cipulos à la a mar de Tiberias: y manifestóse
deesta manera.

2 Estaban juntos Simon Pedro y Thomas
que se dize El dydimos, y Nathanael, el que era de
Cana de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos
de sus discipulos.

¶ Dizeles Simon, A pescar voy, Dizenle, Va-
mos nosotros tambien contigo. Fueron, y subieron
luego en un navio: y aqlla noche no tomaró nada.

4 Y venida la mañana, Iesus se puso à la ribe-
ra: mas los Discipulos no entédieron q era Iesus.

5 Ansique dizeles, Moços, teneys algo de co-
mer? Respondieronle, No.

6 Y el les dize, Echad la red à la manderecha
del navio, y hallareys. Entonces echaron, y no la
podian b en ninguna manera sacar, por la multi-
tud de los peces.

7 Dixo entonces aquel Discipulo al qual ama-
va Iesus, à Pedro, El Señor es. Entonces Simon
Pedro, como oyó que era el Señor, ciniose la roga,
porque estava desnudo, y echóse à la mar.

8 Y los otros Discipulos vinieron con el na-
vio, (porque no estaban lexos de tierra sino como
dozientos cobdos,) trayendo la red c de peces.

9 Y como descendieron à tierra, vieron ascuas
puestas, y un pece encima de ellas, y pan.

10 Dizeles Iesus, Traed de los peces que to-
mastes aora

11 Subió Simon Pedro, y truxo la red à tierra,
llena de grandes peces, d ciento y cincuenta y tres:
y siendo tantos, la red no se rompió,

12 Dezeles Iesus, Venid, ayantad, Y ninguno c
de los Discipulos le osava preguntar, Tu quien
eres? sabiendo que era el Señor.

13 Ansique f viene Iesus, y toma el pan, y da-
les: y ansimismo del pece.

14 Esta era ya la e tercera vez que Iesus se ma-
nifestó à sus Discipulos aviendo resuscitado h de
los muertos.

15 ¶ Pues como uvieron ayantado, Iesus dixo
à Simon Pedro, Simon hijo i de Ionas, amasme mas
que estos? Dizele, Si Señor: tu sabes que te amo.
Dizele, Apacienta mis corderos.

16 Buelvele à dezir la segunda vez, Simon hijo
de Ionas, amas me? Respondele, Si Señor: tu sa-
bes que te amo. Dizele, Apacienta mis ovejas.

17 Dizele la tercera vez, Simon hijo de Ionas,
amasme? Entristeciósse Pedro de q le dixesse la k
tercera vez. Amasme? y dizele: Señor, tu sabes to-
das las cosas: tu sabes que te amo. Dizele Iesus, A-
pacienta mis ovejas.

18 Decierto de cierto te digo que quando eras
mas moço, l cenias te, y yvas donde querias: mas
quando ya fueres viejo, m estenderas tus ma-
nos, y cénirtehá otro y n passartehá donde no
querrias.

19 Y esto dixo, dando à entender con que
muerte o avia de glorificar à Dios, Y dicho esto,
dizele, Siguieme.

20 P Buelto Pedro, vee à aquel Discipulo al
qual amava Iesus, q que seguia, * el que tambien
se avia recostado à su pecho en la Cena, y le avia
dicho, Señor, quien es el que, te há de entregar?

21 Ansique, como Pedro vido à este, dize à Ie-
sus, Señor, y este r que?

22 Dizele Iesus, Si quiero f que el quede hasta
que yo venga, que se te da à ti? siguieme tu.

23 Salió pues r este dicho entre los hermanos,
que aquel Discipulo no avia de morir: y Iesus no
le dixo, No morira: sino, Si quiero que el quede
hasta que yo venga, v que à ti?

24 Este es aquel Discipulo que dá testimonio
de estas cosas, y escribió estas cosas: y sabemos que
su testimonio es verdadero,

25 * Item, ay tambien otras muchas cosas que
hizo Iesus, que si se escriviesen x cada una por si,
ni aun en el mundo pienso que cabrian los libros
que se avrian de escrevir: Amen.

b G. mas sa-
cat.

c Sillenas:

d Cierro es el
el numero de
los escogidos.
e Or, que e-
stavan senta-
dos.

f Y diotifino
aun Español.

g La primera se
cuenta Ar. 20.

h 19, la segunda
cap. 20, 26. esta
es la tercera.

i de la muer-
te.

II.
l Or, de Iohn.

k Tres veces a-
via Pedro nega-
do al Señor, por
esto fue menester
que tres vezes
lo confessasse.

l Dispouia-
ste.

m Verso seguen-
te se declara que
quiera dezir
esto.

n Or, llevar-
teha.

o S. Pedro.

p Mirando
aziattas.

q S. tras ellos.

* Arri. 13, 23.

r S. há de ser
de el?

f Que el biva
hasta mi se-
gunda venida.

t Este ruor.

u q. d. que tienes
tu que ver en
esto?

* Arri. 20, 3.

x Por menu-
do.

^c Resucitastes.
anli ver. fig.
* Mat. 25, 20.
Mar. 15, 12.
Luc. 23, 18.
Ioan. 12, 40.
d Oe, al Prin-
cipe de &c.
e Como air.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

2, 32.
f La invocación
de su virtud.
g q, d. que mu-
chos ajen del
vulgo, como de
sus principales,
avida perseguido
a Christo, no de
una malicia de-
terminada, sino
por error, y por
un zelo ciego.
h Siguiendo a
vuestros prin-
cipes.
i Quando dice
Beca, y no dize
breui, denota el
comun consen-
so que avia entre
los Prophetas.
assi v. 21.
k O. hazed pe-
nitencia.
* Isa. 61, 1, &c.
l O. son veni-
dos de la pre-
senc. q, d. em-
biados por el
Señor.
m O. reciba.
n Christo, en quã-
to Dios, es no-
fotros eslar por
no en quanto
hombre, porq̃ es-
ta a la diestra
del Padre, y no
baxara de alli,
hasta q̃ venga a
juzgar los vivos
y los muertos.
* Aunque este lu-
gar se entien-
da en general de
los prophetas,
q̃ Dios levanto
despues de Moyses,
pero particularmente
y por excelencia se
entende de Christo:
q̃ es el prin-
cipe de los Prophetas.
o S. Christo. or, de los
quales, S. tiepos. p.
Hasta agora, y
desde el principio.
* Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q.
Persona. r No obe-
deciete. * Ge. 22, 18.

Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes delante de Pilato, juzgando el q̃ avia de ser suelto.

14 * Mas vosotros al Sancto y al justo negastes, y pedistes que se os diese un hombre homicida.

15 Y matastes al author de la vida: al qual Dios ha resucitado de los muertos, e de lo qual nosotros somos testigos.

16 Y en la fe de tu nombre a este que vosotros veys y conoceys, ha confirmado su Nombre: y la fe q̃ por el es, ha dado a este esta sanidad en presencia de todos vosotros.

17 Mas ahora hermanos, yo sé que es por ignorancia aveys hecho como también vuestros principes,

18 Empero Dios lo que avia antes anunciado por boca de todos sus Prophetas, que su Christo avia de padecer, así lo ha cumplido.

19 Ansique Arrepentios, y convertios, para que sean rayos vuestros peccados: porque los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor son venidos.

20 El qual os ha embiado a Iesus el Christo, que os ha sido antes anunciado.

21 Alqual cierto es menester que el cielo tenga, hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas: o del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido desde el siglo.

22 Porque Moyses dixo a los Padres, * El Señor vuestro Dios os levantará un Propheta de vuestros hermanos, como yo, a eloyreys haciendo conforme a todas las cosas que os hablare.

23 Y será que Quealquiera alma que no oyere a aq̃l Propheta, será desarraygada del pueblo.

24 Y todos los prophetas desde Samuel, y en adelante, todos losque han hablado, han prenunciado estos dias.

25 Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y del Concerto que Dios concertó con nuestros padres, diziendo a Abraham, * Y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

26 A vosotros primeramente, Dios, levantando a su hijo Iesus, lo embió que os bendixesse: para que cada uno se convierta de su maldad.

27 O S. Christo. or, de los quales, S. tiepos. p. Hasta agora, y desde el principio. * Deut. 18, 15. Ab. 7, 37. q. Persona. r No obedeciete. * Ge. 22, 18.

CAPI T. III.

Pedro y Ioan son llamados al Concilio para dar razon del milagro dicho. II. Pedro responde con grande constancia afirmando aver sido hecho en virtud de la fe, y invocacion de Iesus que ellos crucificaron, el qual es el verdadero Mesias. III. El concilio, no pudiendo contradecir al milagro, embialos mandandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos responden que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento de Dios en contrario. IIII. Suelos vienen a los siervos, los quales glorifican a Dios por lo acontecido, y le oran por el adelantamiento de su Reyno. V. Descrivese su singular Charidad de los unos para con los otros.

Y Hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los Sacerdotes y el Magistrado del Templo, y los Sadduceos.

2 Pensandoles de que enseñassen el pueblo, y annunciasen en el nombre de Iesus la resurreccion de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de losque avian oydo el sermón creyeron: y fue hecho el numero de los varones, como cinco mil.

5 Y aconteció el dia siguiente, que los principes de ellos se juntaron, y los Ancianos, y los Escribas, en Ierusalem.

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Caiaphas, y Ioan, y Alexandro, y todos losque eran del linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar en medio pre-

guntaronles, Conque potestad, o en que nombre aveys hecho vosotros esto?

8 Entonces Pedro, lleno de Espiritu Santo les dixo, Principes del pueblo, y Ancianos de Israel.

9 Puesque somos oy demandados acerca del beneficio hecho a un hombre enfermo, es a saber, de que manera este aya sido sanado.

10 Sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Israel, Que en el Nombre de Iesu Christo, el Nazareno, elque vosotros crucificastes, y Dios lo resucitó de los muertos, y en esto este está en vuestra presencia sano.

11 * Este es la piedra reprovada de vosotros los edificadores, la qual es puesta por cabeça de esquina.

12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay otro nombre debaxo del cielo dado a los hombres en que podamos ser salvos.

13 Entonces viendo la constancia de Pedro y de Ioan, sabido q̃ eran hombres sin letras y idiotas, maravillábase, y conociolos, q̃ avian sido con Iesus.

14 Y viendo al hombre que avia sido sanado, q̃ estava con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandaronles que se saliesen fuera del concilio: y conferian entre si.

16 Diziendo, Que hemos de hazer a estos hombres? porque cierto señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos losque moran en Ierusalem, y no lo podemos negar.

17 Toda via, porque no se divulgue mas por el pueblo, amenazemosles que no hablen de aqui adelante a hombre ninguno en este Nombre.

18 Y llamados, denunciaronles q̃ en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el Nombre de Iesus.

19 * Entonces Pedro y Ioan respondiendo dixerónles, Juzgad, si es justo delante de Dios obedecer antes a vosotros que a Dios.

20 Porque no podemos dexar de dezir loque avemos visto, y oydo.

21 Ellos entóces no hallado en q̃ punirlos, embiarolos amenazados, por causa del pueblo: porq̃ todos glorificaván a Dios de loq̃ avia sido hecho.

22 Porque el hombre en quíe avia sido hecho este milagro de sanidad, era demas de quarenta años,

23 Suelos ellos, vinieron a los suyos: y contarón loque los principes de los Sacerdotes y los Ancianos les avian dicho.

24 Los quales aviendolo oydo, alçaron unánimes la voz a Dios, y dixerón, Señor, tu eres el Dios, que heziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las cosas que en ellas están:

25 Que [en espíritu santo] por la boca de David tu siervo dixiste, * Porque han bramado las Gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de la tierra, y los principes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Christo.

27 Porque verdaderamente se juntaron en esta Ciudad contra tu Sancto Hijo Iesus, al qual ungiste, Herodes, y Poncio Pilato con las Gentes, y los pueblos de Israel,

28 Para hazer lo que tu mano y tu consejo antes avia determinado que avia de ser hecho.

29 Y ahora, Señor, pon los ojos en sus amenazas, y dá a tus siervos que con toda confianza hablé tu palabra.

30 Que estendas tu mano a que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como uvieron orado, el lugar en que estavan ayuntados se tembló: y todos fueron llenos de Espiritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

e G. virtud, q. d. en virtud de quíe, o en virtud de quíe.

f G. salvo.

g Por virtud de este nombre.

* Ps. 118, 22. Isa. 28, 16. Mat. 21, 42. Mar. 12, 10. Luc. 22, 17. Rom. 9, 33. 1. Ped. 2, 7. h G. hecha. i G. convenga ser hechos salvos.

III. i o libertad.

* Ab. 5, 29.

k Obedecer de- vemus al magis- trado, en tanto que no manda cosa contra De- os, y si lo manda no le obedecemos. exem- plo los Apосто- les, Christo y los prophetas.

l O. aconte- cido.

III.

* Psal. 2.

m Vngido, como v. fig.

n Dios tiene el freno a los im- pios: y así no pueden hazer sino lo q

V. 32 ¶ Y de la multitud de los que avian creydo era un coraçon y una anima: y ninguno dezia ser fuyo algo de lo que possen, * mas todas las cosas les eran comunes:

Ar. 2. 44.

G. virtud.

f. Muche ha de-
generado los
Christianos de
nuestro tiempo
de los de la pri-
mitiva Iglesia.
ellos tenian en-
sayos de amor
y caridad: mu-
straban las ten-
ciones de bien.
no nos contenta-
mos con no ayu-
dar, mas procu-
ramos con enga-
ño robar un her-
mano engañar
á otro.

G. de linage.

33 Y los Apostoles davan testimonio de la resurreccion del Señor Iesus con gran esfuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 ¶ Que ningun necesitado avia entre ellos: porque todos los que possen heredades ó casas, vendiendolo, trayan el precio de lo vendido,

35 Y depositavano à los pies de los Apostoles, y era repartido à cada uno como tenia la necesidad.

36 Entonces Ioses, q̄ fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas que es, si lo declaras, hijo de consolació, Levita, natural de Cipro,

37 Como tuviéssse una heredad, vendiôla: y truxo el precio, y depositôlo à los pies de los Apostoles.

CAPIT. V.

Ananias y Saphira su muger aviendo creydo al Evangelio, y despues mintiendo à los Apostoles acerca del precio de su heredad, por la mentira murieron delante de toda la Iglesia à la sentencia de Pedro. II. Hazen los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son puestos en carcel por los Sacerdotes y Concilio de donde son sacados por un Angel etc. IIII. Bueitos à llamar al concilio buelven à dar testimonio del Señor, de su resurreccion y dignidad de Mesias. V. Consultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo por la persuasiôn de Gamaliel, y acotandolos buelven les à mandar que callen, etc. mas ellos salen gozosos, y hablan tanto ò mas que antes etc.

Y Vn varon llamado Ananias con Saphira su muger vendió una possession.

2 Y defraudó del precio, sabiendolo también su muger: y trayendo una parte, depositôla à los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro: Ananias, porque a hinchió Satanas tu coraçon à que mintiesses b al Espiritu Sancto, y defraudasses del precio de la heredad?

4 ¶ Quedandose no se te quedava à ti? y vendida no estava en tu d potestad? porque e pusiste esto en tu coraçon? Nos ha mentido à los hombres sino f à Dios,

5 Entonces Ananias, oyendo estas palabras, cayó, y espiró. Y f fue hecho un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantandose los mancebos, tomaronlo: y facandolo sepultaronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas, también su muger entró, no sabiendo lo q̄ avia acótecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si en tanto.

9 Y Pedro le dixo, Porque os concertastes para tentar al Espiritu del Señor? He aqui à la puerta los pies de los que han sepultado à tu marido: y facatehán à sepultar.

10 Y luego cayó à los pies de el, y espiró, y entrados los mancebos, hallaron la muerta; y facaronla, y sepultaronla junto à su marido.

11 Y fue hecho un gran temor en toda la Iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo, y estavan todos unanimes en el Portal de Salomô.

13 Y b de los otros, ninguno se osava juntar con ellos, con todo esso el pueblo los alabava grãdemente.

14 Y los q̄ creyan en el Señor se augmentavan mas, así de varones como de mugeres.

15 Tanto, que echavan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, à lomenos su sombra tocasse à alguno de ellos.

16 Y aun de las ciudades vezinas concurría multitud à Ierusalem, trayendo enfermos, y atormentados de espíritus inmundos: los quales todos eran curados.

17 ¶ Entonces levantandose el Principe de los Sacerdotes, y todos los q̄ estavan i con el, k q̄ es la heresia de los Sadduceos, fueron llenos de zelo.

18 Y echaron mano à los Apostoles, y pusieronlos en la carcel publica,

19 Mas el Angel del Señor, abriendo de noche las puertas de la carcel, * y facandolos, dixo:

20 Id: y m estando en el Téplo hablad al pueblo todas n las cosas o de esta vida.

21 Ellos entonces p como oyeron, entraron por la mañana en el Templo, y enseñavan. ¶ Viniendo pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran con el, convocaron el concilio, y à todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron à la carcel, para que fuesen traydos,

22 Y como vinieron q los servidores, no los hallaron en la carcel, y bueltos, dieron aviso,

23 Diciendo, Cierro la carcel hallamos cerrada con toda diligencia, y las guardas que estavan delante de las puertas: mas como abrimos à nadie hallamos dentro.

24 Entonces como oyeron estas palabras el Pôrtice y el Magistrado del Téplo, y los principes de los Sacerdotes, dudavã que sería hecho de ellos.

25 Y viniendo uno, avisóles, He aqui, los varones que echastes en la carcel, está en el Templo, y enseñan al pueblo.

26 Entonces el magistrado fue con los * servidores, y truxolos sin violencia, porque tenian miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos en el concilio. entonces el principe de los Sacerdotes les preguntó,

28 Diciendo: No os denunciarnos denunciamos, que no enseñasedes en este nombre? y he aqui aveys henchido à Ierusalé de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros f la sangre de este hombre?

29 Y respondiendo Pedro y los Apostoles, dixeron, * Obedecer es menester à Dios mas que à los hombres.

30 El Dios de nuestros padres levató à Iesus al qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 A este enalteció Dios con su diestra por Principe y Salvador, para dar à Israel penitencia y remission de peccados.

32 Y nosotros le somos testigos t de estas cosas, y tambien el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios à los que le han obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañavan, y consultavan de matarlos.

34 Entonces levantandose en el concilio un Phariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, y venerable à todo el pueblo, mandó que facassen fuera un poco à los Apostoles.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que aveys de hazer.

36 * Porque antes de estos dias x fue un Theudas, diciendo que era y alguien. al qual z se allegaron un numero de varones, como quatrocientos. el qual fue matado: y todos los que le creyeron, fueron dissipados, y bueltos en nada.

37 Despues de este fue Judas el Galileo en los dias a del empadronamiento: y llevó mucho pueblo tras si. Pereció tambien aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

38 Y agora digo os, dexaos de estos hombres, y dexal-

III.
i De su parte.
k Qual estava
entonces la heresia
de los Sadduceos,
pues gente
tan impia la go-
vernava?
* Leed la N.
Ar. 4. 1.
l S. tanto y fu-
rioso por la
ley. siendo e-
llos Saddu-
ceos.
* Leed Abaxo
12. 7. y Juan,
20. 19.
m Animo sa-
mente.
n G. las pala-
bras. Heb.
o Tocantes à
este negocio
salutifero.
p Obedecian-
do. H.
IIII.
q Los algua-
ziles.

r Estrecha-
mente.

f La culpa de
la muerte.

* Como Ar. 4.
19.

t De esto.

Y.

v Hombre de
respeito à se

* Ab. 21. 38.
x Se levantó.
y Alguna grã
cosa. à sab. el
Mesias.
z G. consintie-
ron.

a De que se
haze mencion
Luc. 2. 1. 0.
otro semejante
que fuesse
despues.

e Resuscitar. Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes
anli ver. fig. delante de Pilato, juzgando el q avia de ser suelto.
Mat. 25, 10. 14 * Mas vosotros al Sancto y al justo negastes,
Luc. 23, 18. y pedistes que se os diese un hombre homicida.
Joan. 8, 40. 15 Y matastes d al author de la vida: al qual
d Or. al Prin- Dios ha resuscitado de los muertos, e de lo qual
cipe de &c. nosotros somos testigos.
e Como air.

16 Y en la fe de su nombre a este que vosotros
La invocaci- veys y conoceys, ha confirmado f su Nombre: y
de su virtud. la fe q por el es, ha dado a este esta sanidad en pre-
g q, d. que mu- sencia de todos vosotros.
chos a, d. del

17 Mas agora hermanos, yo sé que e por ignorá-
culpa, como de cia aveys hecho h como tábíe vuestros principes,
sus principales,
avia perseguido 18 Empero Dios lo que avia antes anuncia-
a Christo, no de do i por boca de todos sus Prophetas, que su Chri-
una maldad de- sto avia de padecer, así lo ha cumplido.
terminada, sino

19 Ansique k Arrepentios, y convertios, para
por error, y por que sean raydos vuestros peccados: pues que * los
un zelo ciego. tiempos del refrigerio l de la presencia del Señor
li Siguiendo a son venidos.
vuestros prin-

20 El qual os ha embiado a Iesus el Christo,
Quando dice que os ha sido antes anunciado.
Boca, y no dice

21 Al qual cierto es menester que el cielo m té-
beat, denota el ga, n hasta los tiempos de la restauracion de todas
camino conser- las cosas: o del qual habló Dios por boca de todos
que avia entre sus Prophetas que han sido p desde el siglo.
las Prophetas.

22 Porque Moysen dixo a los Padres, * El Se-
así v. 21. ñor vuestro Dios os levantará t Propheta de vue-
k O. hazed pe- stros hermanos, como yo, a eloyreys haziendo con-
nencia. forme a todos las cosas que os hablare.
** 1a, 61, 1, &c.*

23 Y será que Quealquiera q alma que r no o-
l O. son veni- yere a aql Propheta, será defarravgada del pueblo.
dos de la pre-

24 Y todos los prophetas desde Samuel, y en
lenc. q, d. en- adelante, todos losque han hablado, han prenun-
blados por el ciado estos dias.
Señor.

25 Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y
m O. reciba. del Concerto que Dios concertó con nuestros
n Christo, en qua- padres, diziendo a Abraham, * Y en tu Simiente
to Dios, es no- serán benditas todas las familias de la tierra.
fotos está: pero

26 A vosotros primeramente, Dios, levantan-
no en quanto do a su hijo Iesus, lo embió que os bendixesse: pa-
hombre, porq d- raque cada uno se convierta de su maldad.
stá a la diestra

del Padre, y no despus de Moysen, pero particularmente y por excelencia se entiende de Christo: q es el prin-
baxara de allí, cipe de los Prophetas. o S. Chutito 01, de los quales, S. tiepos. p. Hacia aora, v.
hasta q vega a desde el principio. * Deur. 18, 15. Ab. 7, 37. q Persona i No obedeciete. * Gc. 22, 18.
juzgando, ovos
y los muertos.
** Aug. este lu-*
gar se encien-
da en general de
los prophetas,
q Dios levanto
despus de Moysen,
pero particularmente y por excelencia se entiende de Christo: q es el prin-
cipe de los Prophetas.

C A P I T. III.

Pedro y Ioan son llamados al Concilio para dar razon del
despus de Moysen, pero particularmente y por excelencia se entiende de Christo: q es el prin- milagro dicho. II. Pedro responde con grande constancia afir-
cipe de los Prophetas. mando aver sido hecho en virtud de la fe, y invocacion de Ie-
 sus que ellos crucificaron, el qual es el verdadero Messias. III. El concilio, no pudiendo contradecir al milagro, embiados man-
 dandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos respon-
 den que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento
 de Dios en contrario. IIII. Suetos vienen a los señores, los quales
 glorifican a Dios por lo acontecido, y le oran por el adelantami-
 ento de su Reyno. V. Descrivese su singular Charidad de los u-
 nos para con los otros.

Y Hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los
 Sacerdotes y el a Magistrado del Templo, y
 los b Sadduceos.

2 Pensandoles de que enseñassen el pueblo, y
 annunciasen en el nombre de Iesus la resurreccion
 de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la
 carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de losque avian oydo el sermō
 creyeron: y fue hecho el numero de los varones,
 como cinco mil.

5 Y aconteció el dia siguiente, que los princi-
 pes de ellos se juntaron, y c los Ancianos, y los Es-
 cribas, en Ierusalem.

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Cai-
 phas, y Ioan, y Alexandro, y todos losque eran del
 linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar d en medio pre-

guntaronles, Conque e potestad, o en que nombre
 aveys hecho vosotros esto?

8 ¶ Entonces Pedro, lleno de Espiritu Scto les
 dixo, Principes del pueblo, y Ancianos de Israel.

9 Pues que somos oy demandados acerca del
 beneficio hecho a un hombre enfermo, es a saber, de
 que manera este aya sido f sanado.

10 Sea notorio a todos vosotros, y a todo el
 pueblo de Israel, Que en el Nombre de Iesu Chri-
 sto, el Nazareno, elque vosotros crucificastes, y
 Dios lo resuscitó de los muertos, e en esto este esta
 en vuestra presencia sano.

11 * Este es la piedra reprovada de vosotros los
 edificadores, la qual es h puesta por cabeza de es-
 quina

12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay
 otro nombre debaxo del cielo dado a los hombres
 en que i podamos ser salvos.

13 ¶ Entonces viendo la t constancia de Pedro
 y de Ioan, sabido q eran hōbres sin letras y idiotas,
 maravillábase, y conociolos, q avian sido cō Iesus.

14 Y viendo al hombre que avia sido sanado, q
 estava con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandaronles que se saliesen fuera del
 concilio: y conferian entre si:

16 Diciendo, Que hemos de hazer a estos hō-
 bres? porque cierto señal manifesta ha sido hecha
 por ellos, notoria a todos losque moran en Ierusa-
 lem, y no lo podemos negar.

17 Toda via, porque no se divulgue mas por el
 pueblo, amenazemosles que no hablen de aqui a-
 delante a hombre ninguno en este Nombre.

18 Y llamados, denunciaronles q en ninguna
 manera hablaste ni enseñaste en el Nōbre de Iesus.

19 ¶ Entonces Pedro y Ioan respondiendo di-
 xeronles, k Juzgad, si es justo delante de Dios obe-
 decer antes a vosotros que a Dios.

20 Porque no podemos dexar de dezir loque
 avemos visto, y oydo.

21 Ellos entōces no hallado en q punirlos, em-
 biarolos amenazados, por causa del pueblo: porq
 todos glorificavā a Dios de loq avia l sido hecho.

22 Porque el hōbre en quie avia sido hecho este
 milagro de sanidad, era demas de quarenta años,

23 ¶ Suetos ellos, vinierō a los suyos: y contarō
 loque los principes de los Sacerdotes y los Ancia-
 nos les avian dicho.

24 Los quales aviendolo oydo, alçaron unani-
 mes la voz a Dios, y dixeron, Señor, tu eres el Di-
 os, que heziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las
 cosas que en ellas estan:

25 Que [en espiritu sancto] por la boca de Da-
 vid tu siervo dixiste, * Porque han bramado las
 Gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de la tierra, y los prin-
 cipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra
 su m Christo.

27 Porque verdaderamente se juntaron en esta
 Ciudad contra tu Sancto Hijo Iesus, al qual ungi-
 ste, Herodes, y Poncio Pilato con las Gentes, y los
 pueblos de Israel,

28 n Para hazer lo que tu mano y tu consejo
 antes avia determinado que avia de ser hecho.

29 Y agora, Señor, pon los ojos en sus amenazas
 y dá a tus siervos que con toda o confianza hablé
 tu palabra.

30 Que estendas tu mano a que sanidades, y
 milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre
 de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como uvieron orado, el lugar en que esta-
 van ayuntados p tembló: y todos fueron llenos de
 Espiritu Sancto, y hablaron la palabra de Dios
 q con confianza.

e G. virtud, q.
 d. en virtud de
 quie, o en vir-
 tud de quie.
 11

f G. salvo.

g Por virtud
 decite nōbre.

* Ps. 118, 22.
 1a, 28, 16.

Mat. 21, 42.
 Mar. 12, 10.

Luc. 22, 17.
 Rom. 9, 18.

1, Ped. 2, 7.
 h G. hecha.

i G. conenga
 ser hechos
 salvos.

III
 k o libertad.

* Ab. 7, 29.

k Obedecet de-
 vencia al magi-

strado, en tanto
 que no manda
 cosa contra Di-

os, y si le manda
 na le desobede-

ciencia. exem-

pla los Aposto-

les, Christo y la
 prophetas.

l O. aconec-

cido.

IIII.

* Plal. 6.

m Virgido.
 como v. fig.

n Dios tiene el
 freno a los om-

nes, y así se
 pueden hazer

sin lo q Dios
 ha determina-

do.

o Oia. 22.

p G. Secon-

vio.

q Animosa-
 mente.

e Refusar.
 anli ver. fig.
 * Mat. 25, 10.
 Mar. 15, 11.
 Luc. 23, 18.
 Joan. 8, 40.
 d Or. al Prin-
 cipe de &c.
 e Como air.
 2, 32.

f La invocaci-
 de su virtud.
 g q, d. que mu-
 chos a, d. del
 vulgo, como de
 sus principales,
 avia perseguido
 a Christo, no de
 una maldad de-

terminada, sino
 por error, y por
 un zelo ciego.
 li Siguiendo a
 vuestros prin-
 cipes.
 i Quando dice
 Boca, y no dice
 beat, denota el
 camino conser-

que avia entre
 las Prophetas.
 así v. 21.
 k O. hazed pe-
 nencia.
 * 1a, 61, 1, &c.

l O. son veni-
 dos de la pre-
 senc. q, d. en-
 blados por el
 Señor.
 m O. reciba.
 n Christo, en qua-
 to Dios, es no-
 fotos está: pero
 no en quanto
 hombre, porq d-

stá a la diestra
 del Padre, y no
 baxara de allí,
 hasta q vega a
 juzgando, ovos
 y los muertos.

* Aug. este lu-

gar se encien-

da en general de

los prophetas,

q Dios levanto

despus de Moysen,

pero particularmente y por excelencia se entiende de Christo: q es el prin-

cipe de los Prophetas.

o S. Chutito 01, de los quales, S. tiepos. p. Hacia aora, v.

desde el principio. * Deur. 18, 15. Ab. 7, 37. q Persona i No obedeciete. * Gc. 22, 18.

C A P I T. III.

Pedro y Ioan son llamados al Concilio para dar razon del

milagro dicho. II. Pedro responde con grande constancia afir-

mando aver sido hecho en virtud de la fe, y invocacion de Ie-

sus que ellos crucificaron, el qual es el verdadero Messias. III. El concilio, no pudiendo contradecir al milagro, embiados man-

dandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos respon-

den que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento

de Dios en contrario. IIII. Suetos vienen a los señores, los quales

glorifican a Dios por lo acontecido, y le oran por el adelantami-

ento de su Reyno. V. Descrivese su singular Charidad de los u-

nos para con los otros.

Y Hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los

Sacerdotes y el a Magistrado del Templo, y

los b Sadduceos.

2 Pensandoles de que enseñassen el pueblo, y

annunciasen en el nombre de Iesus la resurreccion

de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la

carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de losque avian oydo el sermō

creyeron: y fue hecho el numero de los varones,

como cinco mil.

5 Y aconteció el dia siguiente, que los princi-

pes de ellos se juntaron, y c los Ancianos, y los Es-

cribas, en Ierusalem.

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Cai-

phas, y Ioan, y Alexandro, y todos losque eran del

linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar d en medio pre-

guntaronles, Conque e potestad, o en que nombre

aveys hecho vosotros esto?

8 ¶ Entonces Pedro, lleno de Espiritu Scto les

dixo, Principes del pueblo, y Ancianos de Israel.

9 Pues que somos oy demandados acerca del

beneficio hecho a un hombre enfermo, es a saber, de

que manera este aya sido f sanado.

10 Sea notorio a todos vosotros, y a todo el

pueblo de Israel, Que en el Nombre de Iesu Chri-

sto, el Nazareno, elque vosotros crucificastes, y

Dios lo resuscitó de los muertos, e en esto este esta

en vuestra presencia sano.

11 * Este es la piedra reprovada de vosotros los

edificadores, la qual es h puesta por cabeza de es-

quina

12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay

otro nombre debaxo del cielo dado a los hombres

en que i podamos ser salvos.

13 ¶ Entonces viendo la t constancia de Pedro

y de Ioan, sabido q eran hōbres sin letras y idiotas,

maravillábase, y conociolos, q avian sido cō Iesus.

14 Y viendo al hombre que avia sido sanado, q

estava con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandaronles que se saliesen fuera del

concilio: y conferian entre si:

16 Diciendo, Que hemos de hazer a estos hō-

bres? porque cierto señal manifesta ha sido hecha

por ellos, notoria a todos losque moran en Ierusa-

lem, y no lo podemos negar.

17 Toda via, porque no se divulgue mas por el

pueblo, amenazemosles que no hablen de aqui a-

delante a hombre ninguno en este Nombre.

18 Y llamados, denunciaronles q en ninguna

manera hablaste ni enseñaste en el Nōbre de Iesus.

19 ¶ Entonces Pedro y Ioan respondiendo di-

xeronles, k Juzgad, si es justo delante de Dios obe-

decer antes a vosotros que a Dios.

20 Porque no podemos dexar de dezir loque

avemos visto, y oydo.

21 Ellos entōces no hallado en q punirlos, em-

biarolos amenazados, por causa del pueblo: porq

todos glorificavā a Dios de loq avia l sido hecho.

22 Porque el hōbre en quie avia sido hecho este

milagro de sanidad, era demas de quarenta años,

23 ¶ Suetos ellos, vinierō a los suyos: y contarō

loque los principes de los Sacerdotes y los Ancia-

nos les avian dicho.

24 Los quales aviendolo oydo, alçaron unani-

mes la voz a Dios, y dixeron, Señor, tu eres el Di-

os, que heziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las

cosas que en ellas estan:

25 Que [en espiritu sancto] por la boca de Da-

vid tu siervo dixiste, * Porque han bramado las

Gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de la tierra, y los prin-

cipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra

su m Christo.

27 Porque verdaderamente se juntaron en esta

Ciudad contra tu Sancto Hijo Iesus, al qual ungi-

ste, Herodes, y Poncio Pilato con las Gentes, y los

pueblos de Israel,

28 n Para hazer lo que tu mano y tu consejo

antes avia determinado que avia de ser hecho.

29 Y agora, Señor, pon los ojos en sus amenazas

y dá a tus siervos que con toda o confianza hablé

tu palabra.

30 Que estendas tu mano a que sanidades, y

milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre

de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como uvieron orado, el lugar en que esta-

van ayuntados p tembló: y todos fueron llenos de

Espiritu Sancto, y hablaron la palabra de Dios

q con confianza.

V. 32 ¶ Y de la multitud de los que avian creydo era un coraçon y una anima: y ninguno dezia ser fuyo algo de lo que possen, * mas todas las cosas les eran comunes:

33 Y los Apostoles davan testimonio de la resurreccion del Señor Iesus con gran esfuerço: y gran gracia era en todos ellos,

34 ¶ Que ningun necesitado avia entre ellos: porque todos los que possen heredades o casas, vendiendolo, trayan el precio de lo vendido,

35 Y depositavalo à los pies de los Apostoles, y era repartido à cada uno como tenia la necesidad.

36 Entonces Ioses, q̄ fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas que es, si lo declares, hijo de consolaciõ, Levita, natural de Cipro,

37 Como tuviesse una heredad, vendiõla: y truxo el precio, y depositólo à los pies de los Apostoles.

CAPIT. V.

Ananias y Saphira su muger aviendo creydo al Evangelio, y despues mintiendo à los Apostoles acerca del precio de su heredad, por la mentira murieron delate de toda la Iglesia à la sentençia de Pedro. II. Hazen los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son puestos en carcel por los Sacerdotes y Concilio de donde son sacados por un Angel etc. IIII. Bueitos à llamar al concilio buelven à dar testimonio del Señor, de su resurreccion y dignidad de Mesias. V. Consultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo por la persuasiõ de Gamaliel, y acotandolos buelven les à mādā que callen, etc. mas ellos salen gozosos, y hablan tanto o mas que antes etc.

Y un varon llamado Ananias con Saphira su muger vendió una possession.

2 Y defraudó del precio, sabiendolo también su muger: y trayendo una parte, depositóla à los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro: Ananias, porque a hinchió Satanas tu coraçon à que mintieses b al Espiritu Sancto, y defraudasses del precio de la heredad?

4 ¶ Quedandose no se te quedava à ti? y vendida no estava en tu d potestad? porque e pusiste esto en tu coraçon? Nos ha mentido à los hombres sino f à Dios,

5 Entonces Ananias, oyendo estas palabras, cayó, y espiró. Y s fue hecho un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantandose los mancebos, tomaronlo: y facandolo sepultaronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas, también su muger entró, no sabiendo lo q̄ avia acotecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si en tanto.

9 Y Pedro le dixo, Porque os concertastes para tentar al Espiritu del Señor? He aqui à la puerta los pies de los que han sepultado à tu marido: y sacatehán à sepultar.

10 Y luego cayó à los pies deel, y espiró, y entrados los mancebos, hallaron la muerta; y sacaronla, y sepultaronla junto à su marido.

11 Y fue hecho un gran temor en toda la Iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo, y estavan todos unanimes en el Portal de Salomõ.

13 Y b de los otros, ninguno se osava juntar con ellos, con todo esso el pueblo los alabava grãdemente.

14 Y los q̄ creyan en el Señor se augmentavan mas, así de varones como de mugeres.

15 Tanto, que echavan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, à lomenos su sombra tocasse à alguno de ellos.

16 Y aun de las ciudades vezinas concurría multitud à Ierusalem, trayendo enfermos, y atormentados de espíritus immundos: los quales todos eran curados.

17 ¶ Entonces levantandose el Principe de los Sacerdotes, y todos los q̄ estavan i con el, k q̄ es la heresia de los Sadduceos, fueron llenos de zelo.

18 Y echaron mano à los Apostoles, y pusieronlos en la carcel publica,

19 Mas el Angel del Señor, abriendo de noche las puertas de la carcel, * y facandolos, dixo:

20 Id: y m estando en el Téplo hablad al pueblo todas n las cosas o de esta vida.

21 Ellos entonces p como oyeron, entraron por la mañana en el Templo, y enseñavan. ¶ Viniendo pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran con el, convocaron el concilio, y à todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron à la carcel, para que fuesen traydos,

22 Y como vinieron q los servidores, no los hallaron en la carcel, y bueltos, dieron aviso,

23 Diciendo, Cierro la carcel hallamos cerrada con toda diligencia, y las guardas que estavan delante de las puertas: mas como abrimos à nadie hallamos dentro.

24 Entonces como oyeron estas palabras el Pórtice y el Magistrado del Téplo, y los principes de los Sacerdotes, dudavā que sería hecho de ellos.

25 Y viniendo uno, avisóles, He aqui, los varones que echastes en la carcel, está en el Templo, y enseñan al pueblo.

26 Entonces el magistrado fue con los * servidores, y truxolos sin violencia, porque tenian miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos en el concilio. entonces el principe de los Sacerdotes les preguntó,

28 Diciendo: No os denunciarnos denuncia- ando, que no enseñasedes en este nombre? y he aqui aveys henchido à Ierusalé de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros f la sangre de este hombre?

29 Y respondiendo Pedro y los Apostoles, dixeron, * Obedecer es menester à Dios mas que à los hombres.

30 El Dios de nuestros padres levató à Iesus al qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 A este enalteció Dios con su diestra por Principe y Salvador, para dar à Israel penitencia y remission de peccados.

32 Y nosotros le somos testigos i de estas cosas, y tambien el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios à los que le han obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañavan, y consultavan de matarlos.

34 Entonces levantandose en el concilio un Phariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, y venerable à todo el pueblo, mandó que sacassen fuera un poco à los Apostoles.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que aveys de hazer.

36 ¶ Porque antes de estos dias x fue un Theudas, diciendo que era y alguien. al qual z se allegaron un numero de varones, como quatrocientos. el qual fue matado: y todos los que le creyeron, fueron dissipados, y bueltos en nada.

37 Despues de este fue Judas el Galileo en los dias a del empadronamiento: y llevó mucho pueblo tras si. Pereció tambien aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

38 Y agora digo os, dexaos de estos hombres, y dexal-

III.
i De su parte.
k Qual estava entonces la Iglesia, pues gente tan impia la gobernava?

* Leed la N. Ar. 4, 1.
l S. como y fuero por la ley. siendo ellos Sadduceos.

* Leed Abaxo 12, 7. y Juan, 20, 19.
m Animosamente.
n G. las palabras. Heb. o Tocantes à este negocio salustiero.
p Obedeciendo. H.

IIII.
q Los alguaciles.

* Ver. 22.

r Estrechamiento.

f La culpa de la muerte.

* Como Ar. 4, 19.

t De esto.

v.

v Hombre de respecto à de.

* Ab. 21, 38.
x Se levantó.
y Alguna grã cosa. à sab. el Mesias.
z G. consintieron.

a De que se haze mencion Luc. 2, 1, 0, otro semejante que fuesse despues.

a Ocupó. ot. ventó.

b Ot. (cõtra)

c Esp. S.

d Si no la vendieras. De esto se ve que à nadie era impuesta

Lev de vender sus bienes: sino que el que los vendia lo hazia de su propia voluntad.

e Libertad. S. de hazer del precio lo que quisieras.

f Pensaste esto.

g Divinidad del Esp. S. v. 5.

h Vino un etc.

II,

i De los q̄ no eran de ellos.

el Evangelio del reyno de Dios, y el nombre de Iesu Christo, baptizabanse varones y mugeres.

13 Simon entonces, h creyó el tambien: y baptizándose, llegose à Philippe: y viendo los milagros y grandes maravillas que le hazian estava attonito.

14 Oyendo pues los Apostoles, que estavan en Ierusalem, que Samaria avia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Ioan.

15 Los quales venidos, oraron por ellos para que recibiesen el Espiritu Sancto,

16 Porque aun no avia descendido en alguno deellos, mas solamente eran baptizados en k el Nombre de Iesus,

17 Entonces pusieronles las manos encima, y recibieron el Espiritu Sancto.

18 ¶ Y como vido Simon que por la imposicion de las manos de los Apostoles se dava el Espiritu Sancto, l presentoles dineros.

19 Diciendo, Dadme tambien à mi esta potestad: que à qualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espiritu Sancto.

20 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero m perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero,

21 No tienes tu parte ni suerte a en este negocio: porque tu coraçon no es recto delãte de Dios.

22 Arrepientete pues deesta tu maldad, y ruega à Dios, si quiza te será perdonado este pensamiento de tu coraçon.

23 Porque o en hiel de amargura y en prision de maldad veo que estás,

24 Respondiendo entonces Simon, dixo, Rogad vosotros por mi al Señor, que ninguna cosa de estas, que aveys dicho, venga sobre mi.

25 ¶ Y ellos aviendo testificado y hablado p la Palabra de Dios, bolvieronse à Ierusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos anunciavan el Evangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló à Philippe, diciendo, Levantate y vé azia el Mediodia, al camino que deciede de Ierusalem à Gaza: q la qual es desierta.

27 El entonces levantóse, y fué, y heaqui un Ethiope e eunucho Governador de Cádaces Reyna de los Ethiopes, el qual era puesta sobre todos sus thesoros, y avia venido à adorar à Ierusalem,

28 Y se bolvia sentado en su carro, y leyendo al Propheta Isayas.

29 Y el Espiritu dixo à Philippe. Llegate y juntate à este carro.

30 Y acudiendo Philippe oyólo que leya al Propheta Isayas: y dixo, Mas entiendes loque lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguien no me enseñare? y rogó à Philippe q subiesse, y se sentasse con el.

32 Y el lugar de la Escripura que leya, era este, * Como oveja à la muerte fué llevado: y como cordero mudo delante del que lo tresquila, así no abrió su boca.

33 En su e humilacion su iuyzio fué quitado: mas su v generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo el Eunuchio à philippe, dixo, Ruegote, de quien el Propheta dize esto? de si, ó de otro alguno?

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y comenzando deesta escriptura, x annuncióle el Evangelio de Iesus.

36 Y yendo por el camino, vinieron à una agua: y dixole el Eunuchio, Heaqui agua; q impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo coraçon,

bien puedes. Y respondiendo el dixo: Creo que Iesu y Christo es el Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y descendieron ambos al agua Philippe y el Eunuchio: y baptizólo.

39 Y como x subieron del agua, el Espiritu del Señor arrebató à Philippe y no lo vido mas el Eunuchio: y fué su camino gozoso.

40 Philippe empero se halló en Azoto: y pasando anunciava el Evangelio en todas las ciudades hasta que vino à Cesarea.

CAPIT. IX.

La conversion maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de fiero perseguidor de la Iglesia, 2. Es enseñado, baptizado, y sanado la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica al Señor con singular osadia, 4. Siendo assechado de los ludios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalem: donde buelue à leer Ab, 10, 47 ser assechado de los ludios, y los Hermanos lo embian à Tarso. 7 48. 5. Pedro visita las Iglesias de la comarca, y en Lydda sana à Eneas paralytico en el nombre del Señor. 6. En Ioppe resuscita à una pia Discipula llamada Tabitha.

Y * Saulo aun a resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino al Principe de los Sacerdotes,

2 Y demandó deel letras para Damasco à las Synogas, paraq si hallasse algunos varones ó b mugeres c deesta secta, los truxesse presos à Ierusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damasco, * subitamente lo cercó un resplandor de luz del cielo.

4 Y cayendo en tierra, oyó una boz que le dezia, Saulo, Saulo, porque d me persegues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo: Yo soy Iesus à quien tu persegues: e dura cosa te es dar coces contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres que haga? Y el Señor le dize, Levantate y entra en la ciudad: y dezirte he loque te conviene hazer.

7 Y los varones que yuan con Saulo, f se pararon attonitos g oyendo à la verdad la boz, mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo levantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: ansique llevádolo por la mano, metieronlo en Damasco,

9 Donde estuvo tres dias sin ver: y no comió, ni bebió.

10 ¶ Avia entonces un Discipulo en Damasco llamado Ananias: al qual el Señor dixo en vision, Ananias, Y el respondió, Heaqui estoy Señor.

11 Y el Señor le dize, Levantate, y vé à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de h Tarso: porq heaqui el ora:

12 Y ha visto en vision un varó llamado Ananias, que entra, y le pone la mano en cima para que reciba la vista,

13 Entonces Ananias respondió, Señor, he oído à muchos de este varon, quantos males há hecho à tus * Sanctos en Ierusalem.

14 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que i invocan tu Nombre.

15 Y dixole el Señor, Vé: porq k instrumeto escogido me es este, paraq l lleve mi Nombre en preséncia de Gêtes y de reyes, y de los hijos de Israel.

16 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi nombre.

17 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo, Saulo hermano, el Señor Iesus, que te apareció en el camino por donde venias, me ha embiado, paraq recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas,

mas,

Y es menester q todos aquellos q de edad de discrecion há de ser baptizados, bogan esta confesion de fe: que es la misma, que hizo S. Pedro

Mat. 16, 16. antes q sean baptizados. Este por la fe, que tiene en antes del Baptismo, sin salvarse: pero el Baptismo les sirve de sello y confirmacion de su salvacion.

2 Salieron.

Gal. 1, 13. a G. esperando b nació el gran odio q era: para q no perdonava nada, ni aun à mugeres.

c G. de este camino.

* Ab. 22, 6, y 1, Cor. 15, 8. y 2, Cor. 12, 2.

d Christo es perseguido, quando sus fieses son perseguidos por su nombre: por q el es su cabeza, y vive en ellos y ellos en el.

e Difficil, peligrosa empresa has tomado, rebellando contra mi.

f No pudiendo pasar adelante, como si fueran unas peñas,

g Entendian que alguien hablava con Saulo; pero por estar atonitos, no sabian lo que le dezian.

Ab. 22, 9.

11.

h Dize, q Sardanapalo edificó en un dia en Calicia à Tarso y à Anchiala su zina.

i Te honran y llaman en sus necesidades como à verdadero Dios y salvador.

k G. vaso de election. H. q. d. un particular sirve de Dios.

l datado de admirables dones y gracias, mucho mas que otros.

m Me confieso y de noticia de mi,

1 Te honran y llaman en sus necesidades como à verdadero Dios y salvador.

k G. vaso de election. H. q. d. un particular sirve de Dios.

l datado de admirables dones y gracias, mucho mas que otros.

m Me confieso y de noticia de mi,

1 Te honran y llaman en sus necesidades como à verdadero Dios y salvador.

k G. vaso de election. H. q. d. un particular sirve de Dios.

l datado de admirables dones y gracias, mucho mas que otros.

m Me confieso y de noticia de mi,

25 Però el pensava que sus hermanos entendian, que Dios les avia de dar ^k salud por su mano, mas ellos no lo avian entendido.

26 * Y el dia siguiente rñiendo ellos, mostròseles, y metialos en paz, dizièdo, Varones, hermanos foy, porque os injuriays los unos à los otros?

27 Entonces el que injuriava à su proximo, lo rempuxo, diziendo, Quien te ha puesto ^{à ti} por principe y juez sobre nosotros?

28 Quieres tu matarme como mataste à yer al Egypcio?

29 A esta palabra Moyse huyò: y hizose estràngero en tierra de Madià, donde engendrò dos hijos.

30 Y cumplidos quarenta años, ^m el Angel del Señor le apareció en el desierto del monte de Sina ⁿ en fuego de llama de un carçal.

31 Entonces Moyse mirando, fue maravillado de la vision: y llegando para considerar, ^o fue hecha à el boz del Señor.

32 Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob, mas Moyse temeroso, no osava mirar,

33 Y dixole el Señor, P Quita los çapatos de tus pies, porque el lugar en que estàs, tierra sancta es.

34 Vistohé, vistohé la affliction de mi pueblo que está en Egipto, y el gemido de ellos he oydo: y he decendido para librarlos: aora pues ven, embiartehe à Egipto.

35 A este Moyse, àl qual avian ^q refusedo, diziendo, Quien te ha puesto por principe y juez? à este embio Dios por Principe y Redemptor ^t cò la mano del Angel que le apareció en el carçal.

36 * Este los sacò haziendo prodigios y milagros en la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, ^y en el desierto por quarenta años.

37 Este es el Moyse, el qual dixo à los hijos de Israel, ^t Propheta os levatarà el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos como yo; à el oyreys.

38 ^t Este es el que estuvo en la Congregacion en el desierto con el Angel que le hablava en el monte de Sina: y con nuestros padres: y recibió las palabras ^f de vida para dar nos.

39 Al qual nuestros padres no quisieron obedecer: antes ^t lo desecharò: y apartaronse de coraçon ^v à Egipto:

40 Diziendo à Aaron, * Haznos dioses que vayan delante de nosotros, porque à este Moyse, que nos sacò de la tierra de Egipto, no sabemos que le ha acontecido.

41 Y ^z entonces hizieron ^y el bezerro, y ofrecieron sacrificio àl idolo, y en las obras de sus manos se holgaron.

42 Mas Dios se apartò, y los entregò que sirviesen al exercito del cielo, como está escripto en el libro de los Prophetas, * ofrecistesme victimas y sacrificios en el desierto por quarenta años, Casa de Israel?

43 Antes truxistes el tabernaculo de Molochi, y la estrella de vuestro dios Remphan, figuras que os hezistes para adorarlas: trasportar oshé pues de esse cabo ^z de Babylonia.

44 Tuvieron nuestros padres el Tabernaculo del Testimonio en el desierto, como les ordenò Dios, ^t hablando à Moyse, que lo hiziesse segun la forma que avia visto.

45 El qual recebido, metieron también nuestros padres con ^a Iesus en la possession de las Gentes que Dios echò de la presencia de nuestros padres, hasta los dias de David.

46 * El qual ^h hallò gracia delante de Dios, y ^p pidió de hallar Tabernaculo al Dios de Iacob,

47 Y * Salomon le edificò Casa,

48 Mas el Altissimo * no habita en templos ¹ hechos de mano, como el Propheta dize.

49 * El cielo es mi throno: y la tierra el estrado de mis pies, Que Casa me edificareys, dize el Señor? ó qual es el lugar demi Reposo?

50 No hizo mi mano todas estas cosas?

51 * Duros de cerviz, y ^d incircuncisos de coraçon y de oydos: vosotros ^e resistis sièpre al Espiritu Sancto; como vuestros padres, ^{ansi} también vosotros.

52 A qual de los Prophetas no persiguierò vuestros padres? y mataron à los que antes denunciaron la venida del Iusto, del qual vosotros aora aveys sido entregadores, y matadores.

53 * Que recibistes la ley por ^f disposicion de Angeles: y no la guardastes.

54 Y oyendo estas cosas regañavan de sus coraçones, y cruxian los dientes contra el.

55 Mas el estando lleno de Espiritu Sancto, puestos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios: y à Iesus que ^g estava à las diestras de Dios,

56 Y dize, He aqui, veo los cielos abiertos: y al Hijo del hombre que está à las diestras de Dios.

57 Entonces ellos dando grandes ^h bozes, taparon sus orejas: y arremetieron unanimes contra el.

58 Y echandolo fuera de la Ciudad ⁱ apedrearvanlo: y ^h los testigos pusieron sus vestidos à los pies de un mancebo que se llamava Saulo.

59 Y apedrearon à Estevan, invocando el, y diziendo, Señor Iesus recibe mi Espiritu,

60 Y puesto de rodillas, clamò à gran boz, * Señor, no les ^k pongas este peccado. Y aviendo dicho esto, durmiò en el Señor.

C A P I T. VIII.

La primera persecuçion de la Iglesia en Jerusalem à causa de la qual esparzidos los Discipulos el Evangelio se propaga por la comarca. 2. Predica Philippe en Samaria: y siendo recebido de muchos el Evangelio, los Apostoles embian de Jerusalem à Pedro y à Iohn por cuyo ministerio los Samaritanos baptizados reciben el Espiritu Sancto, y son confirmados en el Evangelio. 3. Simon hipocrita quiere comprar por dinero la gracia Apostolica: por lo qual Pedro lo mal dize, y exhorta à penitencia. 4. Por conductu del Espiritu Sancto Philippe convierte al Evangelio al Eunuco de la Reyna de Ethiopia &c.

Y Saulo consentia en su muerte. Y en aquel dia ^a fue hecha una grande persecucion en la Iglesia ^q estava en Jerusalem y todos ^b fueron esparzidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los Apostoles.

2 Y curaron ^c de Estevan algunos varones pios, y ^d hizieron ^e gran llanto sobre el.

3 * Entonces Saulo assolava la Iglesia entrando por las casas: y trayendo varones y mugeres, entregavalos en la carcel.

4 Mas los que eran esparzidos, passavan por la tierra ^f annunciando la Palabra del Evangelio,

5 Y entonces ^g Philippe decendiendo à la ciudad de Samaria, predicavales à Christo.

6 Y las compaņas escuchavan attentamente unanimes las cosas que dezia Philippe, oyendo y viendo las señales que hazia.

7 Porque muchos espíritus inmundos salian de los ^h que los tenian, dando grandes bozes: y muchos paralyticos, y coxos eran sanados.

8 Ansique avia gran gozo en aquella ciudad.

9 Entòces ⁱ avia un varon llamado Simò, el qual avia sido antes Magico en aqulla ciudad, y avia engañado la gète de Samaria dizièdose fer algùn grãde.

10 Al qual oyan todos attentamente desde el mas pequeño hasta el mas grande, diziendo, Este es la Virtud de Dios, la grande.

11 Y estavanle attentos porque con sus artes magicas los avia entontecido mucho tiempo,

12 Mas como creyerò ^j à Philippe ^q les annuciava el Evan-

¹ 1. Clir. 17.
² Ab. 17, 24.
³ Isa. 66, 1.
⁴ Es el intento de todo esse largo discurso
⁵ 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

el Evangelio del reyno de Dios, y el nombre de Iesu Christo, baptizavanse varones y mugeres.

13 Simon entonces, creyó el tambien: y baptizandose, llegose à Philippe: y viendo los milagros y grandes maravillas que se hazian estava attonito.

14 Oyendo pues los Apostoles, que estavan en Ierusalem, que Samaria avia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Ioan.

15 Los quales venidos, oraron por ellos para que recibiesen el Espiritu Sancto,

16 Porque aun no avia decendido en alguno de ellos, mas solamente eran baptizados en el Nombre de Iesus,

17 Entonces pasieronles las manos encima, y recibieron el Espiritu Sancto.

18 Y como vido Simon que por la imposicion de las manos de los Apostoles se dava el Espiritu Sancto, presentoles dineros.

19 Diciendo, Dadme tambien à mi esta potestad: que à qualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espiritu Sancto.

20 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero me perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero,

21 No tienes tu parte ni suerte en este negocio: porque tu coraçon no es recto delàte de Dios.

22 Arrepientete pues de esta tu maldad, y ruega à Dios, si quiza te será perdonado este pensamiento de tu coraçon.

23 Porque en hiel de amargura y en prision de maldad veo que estás,

24 Respondiendo entonces Simon, dixo, Rogad vosotros por mi al Señor, que ninguna cosa de estas, que aveys dicho, venga sobre mi.

25 Y ellos aviendo testificado y hablado la Palabra de Dios, bolvieronse à Ierusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos annunciavan el Evangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló à Philippe, diciendo, Levantate y vé azia el Mediodia, al camino que deciede de Ierusalem à Gaza: qual es desierta.

27 El entonces levantóse, y fué, y heaqui un Ethiope eunuchio Governador de Cádaces Reyna de los Ethiopes, el qual era puesto sobre todos sus thesoros, y avia venido à adorar à Ierusalem,

28 Y se bolvia sentado en su carro, y leyendo àl Propheta Isayas.

29 Y el Espiritu dixo à Philippe. Llegate y juntate à este carro.

30 Y acudiendo Philippe oyólo que leya àl Propheta Isayas: y dixo, Mas entiendes loque lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguien no me enseñare? y rogó à Philippe q subiese, y se sentasse con el.

32 Y el lugar de la Escripura que leya, era este, * Como oveja à la muerte fué llevado: y como cordero mudo delante del que lo tresquila, así no abrió su boca.

33 En su humilacion su juyzio fué quitado: mas su generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo el Eunuchio à philippe, dixo, Ruegote, de quien el Propheta dize esto? de si, ó de otro alguno?

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y comenzando de esta escriptura, * annuncióle el Evangelio de Iesus.

36 Y yendo por el camino, vinieron à una agua: y dixole el Eunuchio, Heaqui agua; q impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo coraçon,

bien puedes. Y respondiendo el dixo: Creo que Iesu y Christo es el Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y decendieron ambos al agua Philippe y el Eunuchio: y baptizólo.

39 Y como subieron del agua, el Espiritu del Señor arrebató à Philippe y no lo vido mas el Eunuchio: y fué su camino gozoso.

40 Philippe empero se halló en Azoto: y pasando annunciava el Evangelio en todas las ciudades hasta que vino à Cesarea.

CAPIT. IX.

La conversion maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de fiero perseguidor de la Iglesia, 2. Es enseñado, baptizado, y sanado la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica al Señor con singular osadia, 4. Siendo assechado de los Judios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalem: donde buelbe à ser assechado de los Judios, y los Hermanos lo embian à Tarso. 5. Pedro visita las Iglesias de la comarca, y en Lydda sana à Eneas paralytico en el nombre del Señor. 6. En Ioppe resuscita à una pia Discipula llamada Tabitha.

Y * Saulo aun resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino al Principe de los Sacerdotes,

2 Y demandó deel letras para Damasco à las Synogas, paraq si hallasse algunos varones ó mugeres de esta secta, los truxesse presos à Ierusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damasco, * subitamente lo cercó un resplandor de luz del cielo.

4 Y cayendo en tierra, oyó una boz que le dezia, Saulo, Saulo, porque me persigues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo: Yo soy Iesus à quien tu persigues: * dura cosa te es dar coces contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres que haga? Y el Señor le dize, Levantate y entra en la ciudad: y dezirfete há loque te conviene hazer.

7 Y los varones que yuan con Saulo, se pararon attonitos oyendo à la verdad la boz, mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo levantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: ansique llevádolo por la mano, metieronlo en Damasco,

9 Donde estuvo tres dias sin ver: y no comió, ni bebió.

10 Y Avia entonces un Discipulo en Damasco llamado Ananias: al qual el Señor dixo en vision, Ananias, Y el respondió, Heaqui estoy Señor.

11 Y el Señor le dize, Levantate, y vé à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de Tarso: porq heaqui el ora:

12 Y ha visto en vision un varó llamado Ananias, que entra, y le pone la mano en cima para que reciba la vista,

13 Entonces Ananias respondió, Señor, he oído à muchos de este varon, quantos males há hecho à tus Sanctos en Ierusalem.

14 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que invocan tu Nombre.

15 Y dixole el Señor, Vé: porq * instrumeto escogido me es este, paraq lleve mi Nombre en prelácia de Gétes y de reyes, y de los hijos de Israel.

16 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi nombre.

17 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo, Saulo hermano, el Señor Iesus, que te apareció en el camino por donde venias, me ha embiado, paraq recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas,

Y Es menester q todos aquellos q de edad de discrecion ha de ser baptizados, hagan esta confesion de fe (que es la misma, que hizo S. Pedro)

Mat. 16, 16. antes q sean baptizados. Effic por la fe, que no es antes del Baptismo, sino salvas: por el Baptismo la firmeza de fe y confirmacion de la salvacion. los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalem: donde buelbe à ser assechado de los Judios, y los Hermanos lo embian à Tarso. 7 48. 2 Salomon.

Gal. 1, 13. a G. espitando b notase el odio q tenia: por q no perdonava nada, ni aun à mugeres.

c G. de esta canino. d Ch. 22, 6, 7 1, Cor. 15, 2. 2, Cor. 12, 2.

e Dize q Saulo en un dia en Cesarea à Tarso y à Antiochia su vezina.

f No pudiendo pasar adelante, como si fueran unas peñas.

g Entendian que alguien hablava con Saulo; pero por estar attonitos, no sabian lo que le dezia.

h Dize q Saulo en un dia en Cesarea à Tarso y à Antiochia su vezina.

i Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

k G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

l Me confieso y de noticia de mi.

m Leida N. Rem. 1. 7.

n Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

o G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

p Me confieso y de noticia de mi.

q Leida N. Rem. 1. 7.

r Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

s G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

t Me confieso y de noticia de mi.

u Leida N. Rem. 1. 7.

v Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

w G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

x Me confieso y de noticia de mi.

y Leida N. Rem. 1. 7.

z Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

aa G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

ab Me confieso y de noticia de mi.

ac Leida N. Rem. 1. 7.

ad Te honran y llaman en sus necesidades como à un verdadero Dios y salvador.

ae G. vaso de eleccion. H. q. d. un particular por a. de Dios, dandole de admirables dones y gracias, muchas mas que otras.

1 Ot. por cau-
sa de Estevan.
art. 8. 1.
m La de Syria.
Esta Antiochia
fue una nueva
Jerusalem: don-
de se fundó una
amable Igle-
sia. leed Ab. 12. 1.
n No comu-
nicando à na-
die el Evang.
e Porque aun no
entendian el my-
sterio de la vo-
cacion de los
Gentiles. leed
Ar. 10. 12. y
11. 2.
p El favor, o
potencia.
q G. la palabra
e El beneficio,
y misericordia
que Dios avia
hecho à la Igle-
sia de Antio-
chia.
r Comenzado
de animo.
s Esta palabra
se halla aqui y
Ab. 26. 28. y 1.
Ped. 4. 16. G. a
las de Antio-
chia, que en
ella primera-
mente, los que
creen en Chri-
sto, se llamaban
Christianos: à
los quales los
enemigos llama-
van Nazarenos
por vituperio.
v Este se haze
mencion Ab. 21.
20.
Ab. 24. 5.
* Ab. 12. 25.
x G. en servi-
cio.
y A los gover-
nadores, o su-
nados de la
Igl. de Ieruf.
z Que se llama
Agrippa, padre
del otro Agrip-
pa de quien Ab.
25. 21. leed la
Nota.
b G. manos
ot. pado, o, e-
cho las ma-
nos.
c Lanch se
davia en quatro
velas en cada
vela (que era, de
tres en tres ho-
ras) las velaban
quatro soldados
y 4. 11. eran, 16.
d Del officio de
los Angeles
Heb. 1. 14.
e Visitate.
f Ot. calgate
tus calças.
g No pensava.
h S. del real.

de la tribulacion que fue hecha en tiempo de Estevan anduvieron hasta Phenicia, y Cypro, y m Antiochia, n no hablando à nadie la Palabra, sino à o solos los Iudios.

20 Y deellos avia unos varones Cyprios y Cyrenenses, los quales como entraron en Antiochia, hablaron à los Griegos, anunciando el Evangelio del Señor Iesus,

21 Y p la mano del Señor era con ellos: y mucho numero creyendo se convirtió al Señor.

22 Y llegó q la fama de estas cosas à oydos de la Iglesia que estava en Ierusalem: y embiaron à Barnabas que fuese hasta Antiochia.

23 El qual como llegó, y vido r la gracia de Dios, gozose; y exhortò à todos que permaneciesen en el proposito s del coraçon en el Señor.

24 Porque era varon bueno, y lleno de Espiritu Sancto y de fe: y mucha compañía fue allegada al Señor.

25 Y partiose Barnabas à Tarso à buscar à Saulo: y hallado, truxolo à Antiochia.

26 Y conversaron todo un año alli con la Iglesia: y enseñaron mucha compañía, de tal manera que los Discipulos fueron llamados Christianos primeramente en Antiochia.

27 Y en aquellos dias descendieron de Ierusalem Prophetas à Antiochia.

28 Y levantandose uno deellos llamado v Agabo, dava à entender por Espiritu, que avia de aver una grande hambre en toda la redondez de las rieras, la qual también fue en tiempo de Claudio Cesar.

29 Entonces los Discipulos, cada uno conforme á lo que tenia, * determinarò de embiar x subsidio á los hermanos que habitavan en Iudea.

30 Lo qual ansimismo hizieron embiando y á los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

CAPIT. XII.

Segunda persecucion de la Iglesia de Ierusalem por Herodes: en la qual Iacobo (llamado el Menor) es muerto de el, y Pedro preso por congraciarse con los Iudios: mas Dios lo libra maravillosamente por su Angel. 2. Herodes por aver admitido divinas hõrras del pueblo lisõgero, es castigado de Dios, y muere comido de gusanos. 3. Barnabas y Saulo vuelven à Antiochia.

Y En el mismo tiempo el rey a Herodes embió b compañías de soldados para mal tratar algunos de la Iglesia.

2 Y mató à Iacobo el hermano de Ioã á cuchillo: 3 Y viendo que avia agradado á los Iudios, pasó adelante para prender tambien à Pedro, y eran los dias de los panes sin levadura.

4 El qual prendido, echolo en la carcel entregandolo á quatro d quaterniones de soldados que lo guardassen: queriendo sacarlo al pueblo despues de la Pascua.

5 Ansique Pedro era guardado en la carcel: y la Iglesia hazia oracion à Dios sin cessar por el.

6 Y quando Herodes lo avia de sacar, aquella misma noche, estava Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas: y las guardas delante de la puerta que guardavan la carcel.

7 d Y heaqui, el Angel del Señor sobrevino, y la luz resplandeció en la carcel: y hiriendo à Pedro en el lado, despertòlo, diciendo, Levantate prestamete, Y las cadenas se le cayeron de las manos.

8 Y dixole el Angel, e Ciñete, y f atate tus çapatos, Y hizolo ansi. Y dixole, Rodeate ruropa, y sigueme.

9 Y saliendo, seguialo: y g no sabia q era verdad lo que hazia el Angel: mas pefava q via visió.

10 Y como passaron la primera y la segunda h guarda, vinieron à la puerta de Hierro, que va à la

Ciudad, laqual se les abrió de fuyo: y i salidos, pasaron una calle: y luego el Angel se apartó de el.

11 Entonces Pedro, bolviendo en si, dixo, Ahora entiendo verdaderamente, que el Señor há embiado su Angel: y me há librado de la mano de Herodes, y k de todo el pueblo de los Iudios que me esperaba,

12 Y considerando esto, llegó à casa de Maria la madre de Ioã, el que tenia por sobrenombre Marcos, donde l muchos estavan ayuntados, y orando.

13 Y tocado Pedro à la puerta del patio, salió una mochacha, para escuchar: llamavase Rhode.

14 La qual como conoció la boz de Pedro, de gozo no abrió la casa puerta sino corriendo de tro dió nueva, que Pedro estava en la casa puerta.

15 Y ellos le dixeran, Estás loca, mas ella afirmava q era así, Entòces ellos dezian Su Angel es.

16 Mas Pedro perseverava en llamar: y como le abrieron, vieronlo, y espantaronse.

17 Y el haziendoles señal con la mano que callassen, contòles como el Señor lo avia sacado de la carcel: y dixo, Hazed saber esto à Iacobo y á los Hermanos. Y salido, partiose à m otro lugar.

18 Siendo pues de dia, avia no poco alboroto entre los soldados que se avia hecho de Pedro.

19 Mas Herodes, como lo buscó, y no lo hallò, hecha inquisicion de las guardas, mandolos n llevar. Y descendiendo de Iudea à Cesarea, quedose allí.

20 o Y Herodes estava enojado contra los de Tyro, y los de Sidon: mas ellos vinieron concordes à el: y subornado Blasto, que era el Camarero del rey, pediã paz: porque las tierras deellos eran mantenidas del rey.

21 Y un dia señalado, Herodes vestido de ropareal, sentóse en el tribunal, y habloles.

22 Y el pueblo aclamava, Boz de dios, y no de hombre.

23 Y luego el Angel del Señor lo hirió: por quanto no dió la gloria à Dios: y o comido de gusanos espiró.

24 Mas la palabra del Señor crecia, y era multiplicada.

25 p Y Barnabas y Saulo p bolvieron de Ierusalem cumplido q su servicio, tomando juntamente consigo à Ioã, el q tenia por sobrenombre Marcos.

CAPIT. XIII.

Barnabas y Saulo elegidos por el Espiritu Sancto, salen à predicar por la tierra, y en Papho cõvierten al Proconsul de los Romanos, aviendo Pablo herido de teguedad à un Mago que les resistia. 2. En Antiochia de Pisidia Pablo con grande cõstancia anuncia à Christo en la Synoga de los Iudios. 3. Aviendo también de predicar el siguiente Sabbado, los Iudios cõtã el pueblo y las mugeres cõtã ellos, y sò echados de la ciudad &c.

A Via entòces en la Iglesia que estava en Antiochia, * Prophetas y Doctores, Barnabas, y Simon el que se llamava Niger, y Lucio Cyreneo, y Manahen que avia sido criado cõ Herodes el Tetrarcha, y Saulo,

2 b Ministrado pues estos al Señor, y ayunado dixo el Espiritu Sancto, Apartadme à Barnabas y à Saulo c para la obra para la qual los he llamado.

3 Entonces ayunando y orando, y poniendoles las manos encima, embiaronlos.

4 Y ellos entonces, embiados por el Espiritu Sancto, descendieron à d Seleucia: y de alli navegaron à Cypro.

5 Y llegados à e Salamina anunciavan la palabra de Dios en las Synogas de los Iudios: y tenian tambien * à Ioan en el Ministerio.

6 Y aviendo atravesado la Isla hasta Papho halla-

i S. del campo por la dicha puerta.
k G. de toda la esperanza del pueblo de los Iudios.
l Congreganse los Fieles de noche para orar, y o la palabra en casas particulares, quando por la persecucion no pueden de dia ni en el templo. asii. Ab. 20. 7.
m Menos sospechosos y de menor peligro para los hermanos.
n S. o à la carcel, o à la muerte.
o Con tales joyas sueltas Dios castigar la crueldad de los que persiguen y matan à sus sanctos. El que los toca, toca à la niña del ojo de Dios. Zach. 3. 8. ytem, lo que á uno destruyes, si es à mi lo hazis. Mar. 25. 40. 45.
p S. à Antiochia, art. 11.
q O su ministerio.
r Ar. ver. 12.
s Ephes. 4. 11.
a Dios avia alumbrado la Iglesia de Antiochia con grandes luminarias.
b Siendo en el ministerio publico en que estavan puestos en la Iglesia.
c Rom. 1. 1.
c Para el officio en que yo los pongo.
d Ciudad de cilicia, q Seleuco successor de Alexandro edificó.
e Ciudad de Cypro, que ahora se llama Famagusta.
f Art. 12. 12. y 25.

22 Y ellos dixeran, Cornelio el Centurió, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nacion de los Iudios, ¿ha recebido respuesta por un sancto Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti algunas cosas.

23 Entonces metiendolos dentro, hospedolos: y el dia siguiéte levantado se fue con ellos: y acompañaronlo algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues entraron en Cesarea: Y Cornelio los estava esperando, aviendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio lo salio à recibir: y deribandose à sus pies adoró.

26 Y Pedro lo levantó, diziendo. Levantate, que yo mismo, soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y halló à muchos que se avian ayuntado.

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, * que es abominable à un varon Iudio juntarse, o llegar se à extranjero: mas ha me mostrado Dios, que à ningún hombre llame comun o inmundo.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Ansiq preguntó porq causa me aveys hecho venir?

30 Entonces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estava ayuno: y a la hora * de las nueve estando orando en mi casa, he aqui un varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente.

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus limosnas * han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à un Simon que tiene por * sobrenombre Pedro, este posfa en casa de Simon, un Curtidor junto à la mar, el qual venido, te hablará.

33 Ansi que luego embié á ti: y tu has hecho bien viniendo. Ahora, pues todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo lo que Dios * te ha mandado.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que * Dios no haze accepcion de personas:

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme y obra justicia, se agrada.

36 Embió Palabra Dios à los hijos de Israel, anunciando la paz por Iesu Christo: este es el Señor de todos.

37 Vosotros sabeys que la cosa ha sido hecha por toda Iudea: que comenzando desde Galilea, despues del Baptismo que Ioan predicó:

38 A Iesus de Nazareth, como lo ungió Dios de Espiritu Sancto y de potencia, que * anduvo haziendo bienes, y sanando todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Iudea, y en Ierusalem: al qual mataron colgandolo en un madero.

40 A este Dios lo levantó al tercero dia: * y hizo que apareciesse manifesto:

41 No à todo el pueblo, sino à los testigos que Dios antes avia ordenado, * es a saber, à nosotros, que comimos y bevimos juntamente con el, despues que resuscitó * de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo y testificásemos. Que el es el que Dios ha puesto por Iuez de vivos y muertos.

43 * A este dan testimonio todos los Prophetas, de que todos los que en el creyeren recibiran perdon de peccados * por su Nombre.

44 Estando aun hablando Pedro estas palabras, el Espiritu Sancto cayó sobre todos los que oyan el sermón.

p S, de su pie-
dad.
q Ha sido a-
monestado de
Dios.
r G, palabras.

f A sab, 17.
Ab, 11, 12.

t Hizo le reve-
lencia. H.

* No haze así
el que se llama
sucesor de Pe-
dro: antes de su
paso a la gloria
à los Reyes y
monarcas, leed.
Ab, 14, 15, y 28
6. Dan, 2, 45.
Apoc, 19, 10, y
21, 9.
* Ioan, 4, 9.

x A la hora de
la tarde.

* Act, 10, 4.

* Leed Act, 10.
18.
* Act, 9, 43.

y S que nos
digas.

* Deu, 10, 17.
2 Chr, 19, 7.
Job, 34, 19.
Rom, 2, 11.
Gal, 2, 6.
Eph, 6, 9.
Col, 3, 25. y
1, Ped, 1, 17.

z G pasó

a G. dió que
fuese hecho
manifesto.

b De la muer-
te.

* Jer, 31, 34.
Mich, 7, 18.
Ab, 15, 11.
c En la se deel
y en la invo-
cacion de su
Nombre.

45 Y espantaronse los fieles que eran de la Circuncision, que avian venido con Pedro, de que tambien sobre las Gentes se derramasse el don del Espiritu Sancto.

46 Porque los oyan que hablaban * en lenguas, y q magnificavan à Dios, Entonces Pedro respondió.

47 Puede alguien impedir el agua, que no sean * baptizados estos que han recebido el Espiritu Sancto tambien como nosotros?

48 Y mandolos baptizar * en el Nombre del Señor Iesus. Y rogaronle que se quedasse con ellos por algunos dias.

CAPIT. XI.

Buelto Pedro à Ierusalem, y escandalizandose los hermanos de que * viese comunicado con Cornelio hombre Gentil, el les satisfaze declarandoles todo lo que passava: y ellos se satisfazeny hazen gracias al Señor, de que comunicasse tambien su gracia à los Gentiles. 2. La Iglesia es multiplicada especialmente en Antiochia por el ministerio de Barnabas y Saulo, à los quales la Iglesia de Antiochia embia à Ierusalem con cierta limosna para socorrer à los hermanos en tiempo de una insigne hambre &c.

Y Oyeron los Apostoles y los hermanos que estava en Iudea, Que tambien las gentes avian recebido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió à Ierusalem, * conté- dian contra el * los que eran de la Circuncision.

3 Diziendo porqué has entrado à varones * que tienen prepucio, y has comido con ellos?

4 Entonces * comenzando Pedro, declaróles por orden lo pasado diziendo,

5 Estando yo en la ciudad de Ioppe orado, vi- de en exceso de étedimiéto, una visiõ, es a saber, un vaso, como un grã liço, q decédia, q por los qua- tro cantos era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, consideré y vide animales terrestres de quatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

7 Y oy tambien una boz que me dezia, Le- vantaré Pedro, mata y come.

8 Y dixé, Señor no: porque ninguna cosa co- mun ni inmunda entró jamas en mi boca.

9 Entonces la boz me respondió del cielo la següda vez, Lo q Dios limpió, * no lo ensuzies tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes: y bolvió todo à ser tomado arriba en el cielo.

11 Y he aqui que luego tres varones sobrevi- nieron en la casa donde yo estava, embiados à mi de Cesarea.

12 Y el Espiritu me dixo que me fuese con e- llos sin dudar. Y vinieron tambien conmigo estos seys hermanos, y entramos en casa de un * varon,

13 El qual nos contó como avia visto un An- gel en su casa, q se paró, y le dixo: Embia * à Iop- pe, y haz venir à un Simó que tiene por * sobre- nombre Pedro:

14 El qual * te hablará palabras por las quales seras salvo, tu, y toda tu casa.

15 Y como comencé à hablar, cayó el Espiritu Sancto sobre ellos, tambien * como sobre noso- tros * al principio.

16 Entonces me acordé del dicho del Señor. i como dixo, * Ioã ciertaméte baptizó en agua: mas vosotros sereys baptizados en Espiritu Sancto.

17 Ansi que, si Dios les dió el mismo don tam- bien como à nosotros que avemos creydo en el Señor Iesu Christo, quien era yo que pudiesse estorvar à Dios?

18 Entonces oydas estas cosas, callaron, y glo- rificaron à Dios, diziendo, Demanera que también à las Gentes ha dado Dios * penitencia para vida.

19 Y los que avian sido esparzidos par causa de la

d De los Iu-
dios.

e S, estafas.

f Por la se que
tenian antes de
ser baptizados
eran salvos: el
Baptismo les se-
ve de fello. leed
Act, 2, 37.
g Como v, 43.

a Porque antes
entendí el my-
sterio de la va-
cacion de las
Gentes leed
Act, 10, 11 y
Ab, 10, 19.

b Los que de
los Iudios a-
vian creydo al
Evang.
c inmundicia,
que son Genti-
les.

d S, à hablar.
O, comencé
à declararles
de C. Pedro les
dize: Que ten-
ya que ver con
migo? que
vuestra causa,
q si y inunda-
to à Dios, que
no pueda eno-
* Act, 10, 15.
leed N.

e Llamado Cor-
nelio. Act, 10.
14, 6.
f G, varones.
* Leed la N.
Act, 10, 18.
g Te dirá co-
sas por &c.

* Act, 2, 4.
Ab, 19, 6.
h La primera
vez.
i O quando.
* Mat, 3, 11.
Mar, 1, 8.
Luc, 3, 16.
Ioan, 1, 26.
Act, 1, 5.
Ab, 19, 4.

* Act, 2, 4.
Ab, 19, 6.
h La primera
vez.
i O quando.
* Mat, 3, 11.
Mar, 1, 8.
Luc, 3, 16.
Ioan, 1, 26.
Act, 1, 5.
Ab, 19, 4.

k Lugar de
convertirte à
el para que
vivas.

a S. con los
mismos Ju-
dios.

* Mar. 16. 20.
b Confirma-
va la palabra
de su Evang.
c G. la multi-
tud,
d Las tinieblas
no pueden sufrir
la luz, y así
causas de pen-
samiento.
e Tratándose
de hacer im-
petu los. &c.
f El Señor les
avia mandado
que quando
fuesen persegui-
dos en una ciu-
dad huyessen á
otra, Mat. 10
23.

* G. el capitán,
o guía de la
palabra. q. d.
el que llevaba
la palabra.

g Leed la Nota
Arr. 10. 16.
Ar. 28. 6.
Dan. 2. 46.
Apoc. 19. 10, y
22. 9.
h de la idola-
tria vana,
i Gen. 1. 2.
j Psal. 146. 6.
k Apoc. 14. 7.
l G. generacio-
nes.
m Psal. 81. 13.
n Buenos tem-
porales.

III.
* Leed 2. Tim.
3. 19.
* 2. Cor. 11.
23.

l G. Presbyte-
ros, q. d. Sena-
do que los go-
vernasse Chri-
stianamente
con la palabra
y con la disci-
plina eclesiástica.

Y Aconteció en Iconio que entrados a junta-
mente en la Synoga de los Judios hablaron
de tal manera que creyó una grãde multitud
de Judios y ansimismo de Griegos.
2 Mas los Judios que fueron incredulos, inci-
taron y corrompiero los animos de las Gentes cõ-
tra los hermanos.
3 Con todo esso se detuvieron alli mucho tie-
po confiados en el Señor,*el qual b dava testimo-
nio à la palabra de su gracia, dando que señales y
milagros fuesen hechos por las manos deellos.
4 Y c el vulgo de la ciudad fué d diviso: y u-
nos eran con los Judios,y otros con los Apostoles.
5 Y e haziendo impetu los Judios y las Gen-
tes juntamente con sus principes para affrentarlos
y apedrearlos,
6 Entendiendolo f huyeronse à Lистра y Der-
be ciudades de Lycaonia, y por toda la tierra al-
derredor.
7 Y alli predicavan el Evangelio.
8 ¶ Y un varon de Lystra impotente de los
pies estava sentado, coxo desde el vientre de su
madre, que jamas avia andado.
9 Este oyó hablar à Pablo: elqual, como puso
los ojos en el, y vido que tenia fe para ser sano.
10 Dixo à gran boz, levántate derecho sobre
tus pies. Y el saltó, y anduvo.
11 Entonces las compañías, visto lo que Pablo
avia hecho,alçaron la boz diziendo en lengua Ly-
caonica, dioses semejantes à hombres han decen-
dido à nosotros.
12 Y à Barnabas llamavan Iupiter: y à Pablo
Mercurio:porque este era *elque hablava.
13 Y el Sacerdote de Iupiter q estava delãte de
la ciudad deellos, trayendo toros y coronas delãte
de las puertas, queria con el pueblo sacrificar les.
14 Loqual como oyeron los Apostoles Bar-
nabas y Pablo, g saltarõ à las compañías rotas sus ro-
pas, dando bozes,
15 Y diziendo, Varones, porqué hazeys esto?
Nosotros tambien somos hombres semejantes à
vosotros, que os anunciamos que h de estas va-
nidades os convirtays à Dios Bivo, *que hizo el
cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo q està en ellos.
16 El qual en las i edades passadas *ha dexado
à todas las gentes andar en sus caminos:
17 Aunque no se dexó à si mismo sin testimo-
nio, bien haziendo, dandonos lluvias del cielo y k
tiempos frutiferos, hinchiendo de mantenimiẽto,
y de alegria nuestros coraçones.
18 Y diziendo estas cosas, à penas apaziguaron
las compañías à que no les sacrificassen.
19 ¶ Entonces sobrevinieron unos Judios de *
Antiochia y de Iconio, que persuadierõ à la mul-
titud: y *aviendo apedreado à Pablo, truxeronlo
arrastrando fuera de la ciudad pensando que ya
estava muerto.
20 Mas rodeandolo los Discipulos,levantõse,
y entrõse en la ciudad: y un dia despues se partió
con Barnabas à Derbe.
21 Y como uvieron anunciado el Evangelio
à aquella ciudad, y enseñado à muchos,bolvieron-
se à Lystra, y à Iconio, y à Antiochia:
22 Confirmando los animos de los Discipulos,
exhortandolos que permaneciesen en la fe; y ense-
ñandolos, Que es menester que por muchas tribula-
ciones entremos en el Reyno de Dios.
23 Y aviendoles cõstituydo l Ancianos en cada
una de las Iglesias, y aviendo orado con ayunos,
encomendaronlos al Señor en el qual aviã creydo.
24 Y Passando por Pisidia vinieron à Pãphyliã.
25 Y aviendo hablado la Palabra del Señor en

Perges,decindieron à Attalia.

26 Y de alli navegaron à m Antiochia donde
avian sido encomendados à la gracia de Dios para
la obra que ya avian acabado.

27 Y como vinieron,y juntaron la n Iglesia, re-
lataron quan grandes cosas avia Dios hecho por
medio de ellos: y como avia abierto à las Gentes la
puerta de la fe.

28 Y quedaronse alli mucho tiempo con los
Discipulos.

C A P I T. XV.

Segunda turbacion intestina de la Iglesia à causa de la Cir-
cuncision y observancia de la Ley, à laqual losque avian crey-
do de los Judios, y especialmente de los Phariseos, quieren obli-
gar à los Gentiles. 2. Determina el concilio de los Apostoles y
la Iglesia en Ierusalem por Espiritu Sancto, que no sean obli-
gados à ella: y así lo escriben à la Iglesia de Antiochia, donde
la question se avia levantado, y se intima à todas las Iglesias
de la Gentilidad. 3. La contencion entre Pablo y Barnabas,
por la qual se apartan à predicar el Evangelio.

Entonces a algunos que venian de Iudea ense-
ñavan à los hermanos, * Que si no os circun-
cidardes, conforme àl rito de Moysen, no po-
deys ser salvos.

2 Ansique b hecha una sedicion y contienda
no pequeña à Pablo y à Barnabas contra ellos, de-
terminaron que subiesesen Pablo y Barnabas y al-
gunos otros c deellos à los Apostoles y à los Anci-
anos à Ierusalem sobre esta question.

3 Ellos pues,acõpañados d de algunos de la Iglesia,
passarõ por Phẽice y Samaria,cõtado la rõversio de
las Gẽtes: y haziã grã gozo à todos los Hermanos.

4 Y venidos à Ierusalem, fueron recibidos de
la Iglesia y de los Apostoles, y de los Ancianos: y
e hizieronles saber todas las cosas que Dios avia
hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Phariseos, que
avian creydo, se levantaron diziendo f Que es
menester circuncidar g los, y mandar les que guar-
den la Ley de Moysen.

6 ¶ Y juntaronse los Apostoles y los Ancia-
nos para conocer de este negocio.

7 Y aviendo avido grande contienda, levan-
tandose Pedro, dixoles h Varones Hermanos, *
vosotros sabeys como ya ha algun tiempo que i
Dios escogió, que las Gentes oyessen por mi boca
la Palabra del Evangelio, y creyessen.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les dió
testimonio, dandoles el Espiritu Sancto tambien
como à nosotros:

9 k Y ninguna diferencia hizo entre noso-
tros y ellos* purificando l cõ la fe sus coraçones.

10 Agora pues, porq tentays à Dios* poniendo
yugo sobre la cerviz de los Discipulos, q ni nue-
stros padres ni nosotros avemos podido llevar?

11 m Antes por la gracia del Señor Iesu Christo
creemos que seremos salvos, como tambiẽ n ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeron à
Barnabas y à Pablo que contavan quan grandes
maravillas y señales Dios avia hecho por medio de
ellos entre las Gentes

13 Y desde ovieron callado, o Iacobo respon-
dio diziendo, Varones hermanos, oydmẽ.

14 P Simon ha contado como primero Dios
q visitó las Gentes para tomar deellas pueblo pa-
ra * su Nombre.

15 r Y con esto concuerdan las palabras de los
Prophetas, como està escripto.

16 * Despues de esto bolveré, y restauraré la
cabaña de David q estava cayda: y instauraré sus

de el principio del mundo. * Hijo de Alphae y pariente del Señor. p Or, Simon que es
el mismo nombre que Simon, q tambien se llamó Pedro. q Or, miró. q. d. hizo mi-
sericordia. G. visitó para tomar de las Gentes &c. * Que se llamasse Ihuo. Or. I. d.
r Iacobo confirma con la Escripura lo que Pedro avia dicho. * Amos, 9, 11.

m De Syria.
Arr. 13. 33.

n La Iglesia los
avia enviado,
y así bueltas
dante cuenta de
lo que Dios a-
via hecho por
su ministerio.

a Cerinto y sus
secaces, como
dize Epiphanius.
* Gala. 5. 1.
b Nacida,
c De los ad-
vertidos.

d En nombre
de la Iglesia.

e Como lo avia
hecho saber a la
Iglesia de An-
tiochia. Arr. 14
27.

f La question es
si somos salvos
por sola la justifi-
cacion de Christo,
recebida por fe:
o si es menester
tambien guar-
dar la ley: de
manera que la
se juntamente
con las obras
justifican.

g S. à los Gen-
tiles que por el
ministerio de
Pablo avian
creydo.

h No da senten-
cia definitiva
de loque se de-
va en este caso
creer y hazer,
sino como uno de
la composicion di-
da su parecer.
* Arr. 10. 29.
i A Dios pla-
go. H.

k Quanto à la
eleccion gratuita
y à la herencia
eterna prometi-
da en la semiente
benedicta.

* Arr. 10. 43.
l, Cor. 1. 2.

m S. sin ningun
observan-
cia de la Ley
de Moysen.

* Mat. 23. 4.
n La conclusio es
q todos los q han
sido salvos, lo
han sido por la
fe en Christo, y
no por guardar
la Ley: la qual
no pudierõ guar-
dar.

n Nuestros pa-
dres. Porque la
efficacia de la
muerte de Chri-
sto, que ellos
creyeron obra des-

de el principio del mundo. * Hijo de Alphae y pariente del Señor. p Or, Simon que es
el mismo nombre que Simon, q tambien se llamó Pedro. q Or, miró. q. d. hizo mi-
sericordia. G. visitó para tomar de las Gentes &c. * Que se llamasse Ihuo. Or. I. d.
r Iacobo confirma con la Escripura lo que Pedro avia dicho. * Amos, 9, 11.

1. Governador de la tlla por el Senado Romano. 2. El nombre Elymas, e qual parece a- ver tomado del oficio Co- lejeto de Dios. 3. De aqui ad- lante leada el nom re hebreo de Saulo, se lle- rra por sus co- rinas conser- va en el. 4. Gen. 12, Paulo o Pablo. 5. Arr. 12, 25. 6. 13, 5, se lla- ma Iuan Mar- co por consi- deracion de su- ltimidad. 7. La 1.ª conser- va entre Pablo y Barnabas. 8. Ab. 15, 38. 9. A diferencia de la de Syria: en la qual los fieses se llama- ron Christianos. 10. Arr. 11, 25. 11. Exo. 1, 1. 12. Exo. 13, 10. 13. Exo. 16, 12. 14. 1.º Luc. 14, 1. 15. de la pro- messa, Gen. 15, 13. 16. Luc. 1, 9. 17. 1.º Sam. 8, 5. 18. 1.º Sam. 9, 15 y 20, 1. 19. El tiempo que Samuel fue luez, y que Saul reyno se eluyen en est. 20. 1.º Sam. 16, 13. 21. A mi volun- tad. 22. O G, todas mis volunta- des. 23. 1.º Luc. 11, 1. 24. Mat. 3, 1. 25. Marc. 1, 2. 26. Luc. 3, 2. 27. Poco antes que vinieste. 28. Mat. 3, 11. 29. Marc. 1, 7. 30. Ioan. 1, 20. 31. El termino de su oficio y vida. 32. Mat. 3, 11. 33. Marc. 1, 7. 34. Ioan. 1, 20. 35. O, El que pensays que soy? 36. No soy yo: mas he aqui viene tras mi aquel cuyos çapatos de los pies no soy digno de desatar. 37. S. el Christo. 38. Salutifera. 39. La palabra de esta salud. 40. O yen, però no entienden: Esai. 6, 9, porq- rimen un velo en el oyr. 41. Cor. 3, 14. 42. G. juzgando y Crimen dig- no de &c. 43. M. 27, 22. 44. Marc. 15, 13. 45. Luc. 23, 13. 46. Ioan. 19, 4.

hallaron à un varon Mago falso propheta Iudio, llamado Bar-jesus: 7 El qual estava cõ el Proconsul Sergio Pau- lo varon prudente. Este, llamando à Barnabas y à Saulo, desleava oyr la Palabra de Dios. 8 Mas resistiales Elymas el encantador, (q an- si se interpreta su nombre) procurando de apar- tar de la fe al Proconsul. 9 Entonces Saulo, que tambien es h Pablo, lle- no de Espiritu Sancto, poniendo en el los ojos, 10 Dixo, O lleno de todo engaño y de toda mal- dad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia no cessarás de trastornar los caminos rectos del Se- ñor? 11 Ahora pues, he aqui, la mano del Señor es con- tra ti, y serás ciego, que no veas el Sol por tiempo. Y luego cayó en el escuridad y tinieblas: y andan- do alderredor buscava quien le diese la mano. 12 Entõces el Procõsul, viẽdo lo q avia sido he- cho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor. 13 Y partidos de Papho Pablo, y los que esta- van con el, vinieron à Perges de Panphylia entõ- ces I Ioan, apartandose de ellos, bolvióse à Ierusalé. 14 Y ellos passando de Perges, vinieron à An- tiochia * de Pisidia: y entrando en la Synoga un dia de Sabbado, assentaronse. 15 Y despues de la Leciõ de la ley y de los Pro- phetas, los principes de la Synoga embiarõ à ellos diziẽdo. Varones hermanos, si ay è vosotros algu- na palabra de exhortacion para el pueblo, hablad. 16 Entonces Pablo, levantandose, hecho silen- cio con la mano, dize. Varones Israelitas, y losque temeys à Dios, oyd. 17 El Dios del pueblo de Isaael escogió à nu- estros Padres, y ensalcó el pueblo, siendo ellos estrangeros * en la tierra de Egipto, y * con bra- ço levantado los sacó de ella. 18 * Y por tiempo como de quarenta años sup- portó sus costumbres en el desierto. 19 Y destruyẽdo las siete Gétes en la tierra de Chanaan, * repartioles por fuerte la tierra de ellas despues como por quatrociẽtos y cinquenta años. 20 Despues * dió los juezes hasta el Propheta Samuel. 21 Y entonces * demandaron rey: y dióles Di- os * Saul hijo de Cis varon del tribu de Benja- min por m quarenta años. 22 Y quitado aquel, * levantóles el Rey David, al qual dió testimonio, diziendo, He hallado à Da- vid hijo de Iesse, varon conforme n à mi coraçon, el qual hará o todo loque yo quiero. 23 De la simiente deste, Dios, * conforme à la promessa, levantó à Iesus por salvador à Israel. 24 * Predicando Ioan p delante de la faz de su venida el baptifino de penitencia à todo el pueblo de Israel. 25 Mas como Ioan cumplierse q su carrera, di- xo, * Quien pensays que soy? No soy yo: mas he aqui viene tras mi aquel cuyos çapatos de los pies no soy digno de desatar. 26 Varones hermanos, hijos del linage de A- braham, y los que entre vosotros temen à Dios, à vosotros es embiada esta Palabra * de salud. 27 Porque los que habitavan en Ierusalem, y sus Principes, no conociendo à este, y las bozes de los Prophetas que se v leen todos los Sabbados, * condenando lo las cumplieron. 28 Y sin hallar en el y causa de muerte * pidi- eron à Pilato que lo matassen. 29 Y aviendo cumplido todas las cosas que de- el eran escriptas, quitandolo del madero lo pusie- ron en el sepulchro.

30 * Mas Dios lo levantó de los muertos. 31 El qual fué visto por muchos dias de losque avian subido juntamente con el de Galilea à Ie- rusalem, los quales son sus testigos al pueblo. 32 Y nosotros tambien os anunciamos el E- vangelio de aquella promessa que fue hecha à los Padres, la qual Dios há cumplido à los hijos de- ellos, à nosotros, resuscitando à Iesus. 33 Como tambien * en el Psalmo segundo está escripto, Mi hijo eres tu, y o te engendré oy. 34 Y que lo levantó de los muertos para nun- ca mas bolver * à corrupcion, ansi dixo, * Que os daré las a misericordias fieles prometidas à David. 35 Por tanto en otra parte dize, * b No darás tu Sancto que vea corrupcion. 36 Porque à la verdad David, aviendo servido en su edad à la voluntad de Dios, * c durmió, y fué juntado con sus padres y vido corrupcion. 37 Mas aquel que Dios levantó, no vido cor- rupcion. 38 Sea os pues notorio, varones hermanos, Que por este os es anunciada remission de peccados: 39 Y de todo loque por la ley de Moysen no podistes ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere. 40 Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los prophetas: 41 * Mirad, o menospreciadores, y d entonte- ceos, y desvaneeos: porque yo obro obra en vue- stros dias, obra que no lo creereys si alguien os lo contare. 42 Y salidos de la Synoga de los Iudios, las Gentes les rogaron, que el Sabbado siguiente les hablassen estas palabras. 43 Y embiada la congregacion, muchos de los Iudios y de los religiosos e estrangeros siguieron à Pablo y à Barnabas: los quales hablandoles, per- suadiãles q permaneciesen en la gracia e de Dios. 44 Y el Sabbado siguiente juntó se casi toda la ciudad à oyr la palabra de Dios. 45 Entonces los Iudios, vista la compaña, fu- eron llenos de h zelo: y contradexian à lo que Pa- blo dezia, contradiziendo y blasphemando. 46 Entonces Pablo y Barnabas usãdo de liber- tad dixerõ, * A vosotros à la verdad era menester q se os hablasse la palabra de Dios: mas pues que la desechays, y os juzgays indignos de la vida eterna, he aqui nosotros nos bolvemos à las Gentes. 47 Porque ansi nos lo mandó el Señor, * He te puesto para luz de las Gentes, para que seas por sa- lud hasta lo postrero de la tierra. 48 Y las Gentes oyendo esto, fueron gozosas, y glorificavan la palabra del Señor: y i creyero todos losque estavan antes ordenados para vida eterna. 49 Y la palabra del Señor era sembrada por to- da aquella provincia. 50 Mas los Iudios concitaron mugeres k pias y honestas, y à los principales de la ciudad, y levã- taron persecucion contra Pablo y Barnabas: à los quales echaron de sus terminos. 51 Ellos entonces facudiendo en ellos el pol- vo de sus pies, vinieron se à Iconio. 52 Y los Discipulos eran llenos de gozo, y de Espiritu Sancto.

CAPIT. XIII.

Predican en Iconio. y aviendo creydo muchos, los Iudios les despiertan persecucion y ellos se passan à Lystra. 2. Donde a- vienda sanado Pablo a un enfermo de los pies, el pueblo idolatra les quiere sacrificar como à dioses, mas ellos les enseñan al verda- dero Dios. 3. Por instigacio tãbiẽ de los Iudios Pablo es alli ape- dreado y casi muerto: de dõde salido buelbe à cõfirmar las Iglesias q avia instituido y poniẽdo en ellas pastores se buelbe à Antio- chia de dõde avia salido, y dà cuenta de su ministerio à la Iglesia. Y Acon-

* Mat. 28, 11. 2. Marc. 16, 6. 3. Luc. 24, 6. 4. Ioan. 20, 17. 5. Psal. 2, 7. 6. Hebr. 1, 5. 7. Or. al 3.º puichro. 8. Esai. 55, 1. 9. A G. las san- das heras de David. 10. Psal. 16, 10. 11. Atrib. 2, 31. 12. b No permit- tiras que tu sancto vea de- 13. 1.º Rey. 2, 10. 14. Atrib. 2, 29. 15. c Es deb. 3, 4. 16. muerta. 17. Habac. 1, 1. 18. d Or. maravil- liaos. 19. III. 20. e Del mismo negocio. 21. f G. profeta, que es un las Gentes que a- vienda denado el paganism si a vian conversa- do al Iudismo: y ahera se bui Christianos. 22. g Que Dios les nazia. 23. h Saulo y embidoio del bien de las Gentes. 24. * Mat. 10, 6. 25. * Luc. 49, 6. 26. i Justificante la fe es dñ de Dios, la qual elda à todos y à solos aquellos que el ha antes ordenado paraq sean salvos. 27. k Or. religiosus habla aqui d. Lucas segun q el emudo las afirmava: poro no eren pias, mas tenian una cor- ta apariencia de piedad, y un so- lo fin sancto.

2. Cor. 11, 25
1 Thell. 2, 2.

Magistrados rompiendoles sus ropas * mandaró-
los a çotar con vergas.

23 Y desque los uvieron herido de muchos a-
çotes, echaronlos en la carcel mandando al car-
celero que los guardasse con diligencia.

19. d. en el cala-
hiz.

24 El qual recebido este mandamiento metiò-
los en la carcel de mas à dentro, y apretóles los
pies en el cepo.

m Todas las
vezes que el
propheta en an-
gustia, su de-
ver es orar y
invocar. invo-
cami (dixit
Dios) en el dia
del angustia: y
largo alude. la
hor te he.

25 Mas à media noche morádo Pablo y Silas
cātavan hymnos: y los q̄ estaban presos los oyan.

26 Entónces fue hecho de repente un gran
terremoto de tal manera que los cimientos de
la carcel se movian: y luego todas las puertas se a-
brieron: y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertado el carcelero como vido abier-
tas las puertas de la carcel, sacando el espada que-
riase matar, pensando q̄ los presos se avian huydo.

27 Entonces Pablo clamò à gran boz dizien-
do, No te hagas ningū mal: q̄ todos estamos aqui.

29 El entonces pidiendo lumbre, entrò dentro,
y tēbládo dertibòse á los pies de Pablo y de Silas.

30 Y sacandolos fuera dizeles, Señores, que es
menester que yo haga para ser salvo?

31 Y ellos le dixerón, Cree en el Señor Iesu
Christo, y serás salvo tu, y tu casa.

32 Y hablaronle la Palabra del Señor, y à to-
dos los que estaban en su casa.

33 Y tomándolos en aquella misma hora de
la noche, lavóles los açotes, y baptizòse luego el
y todos los suyos.

34 Y llevándolos á su casa, pusoles la mesa: y
gozòse de que có toda su casa avia creydo à Dios.

v
n S. al carcelero

35 ¶ Y como fue de dia, los Magistrados
embiaron los alguaziles n̄ diziēdo, Embia á aque-
llos hombres.

36 Y el carcelero hizo saber estas palabras á
Pablo, Que los Magistrados hān embiado que se-
ays fúeltos: ansique agora salid y yd os en paz.

37 Entonces Pablo les dixo, Açotados publi-
camente sin avernos oydo siendo hombres o Ro-
manos nos echaron en la carcel; y agora nos echan
encubiertamente? no cierto. sino vengan ellos y
saquen nos.

a Per la Ley
Valeriana esta
va defendido
que ninguno
castigase á cin-
dadano Roma-
no, sino los Ro-
manos mismos;
y esto con con-
sentimiento
del pueblo: por
ello los Magi-
strados temie-
ron y ab. 22,
23.

38 Y los Alguaziles bolvieron á dezir à los
Magistrados estas palabras: y uvieron miedo
oydo que eran Romanos.

39 Y viniendo pidieron les perdon, y sacando-
los rogaronles que se saliesen de la ciudad.

40 Entonces salidos de la carcel, entró en casa
de * Lydia, y p̄ visitados los Hermanos, cōsolaron-
los, y salieronse.

* Att. v. 14.
p G. vltos.

CAPIT. XVII.

Predica Pablo en Thessalonica á Christo, dedonde es embi-
ado de los Hermanos á Berea, por evitar la persecucion de los
Judios. 2. Predicando el en Berea, alli le vienen à levantar
persequucion los Judios de Thessalonica, por lo qual es llevado
á Athenas. 3. Donde vsta la idolatria de la villa, predica y
disputa contra ella, y contra los Epicureos y Estoicos Philoso-
phos. 4. Es llevado del pueblo à un lugar conveniente para ser
oydo, donde anunciando el verdadero conocimiento de Dios,
la Resurreccion de los muertos, y el juyzio final por Christo, unos
se burlan de el, y otros se convierten, entre los quales es Diony-
sio, la guarda, ó Alcayde del Areopago.

Y Passando por Amphipolis, y por Apollonia
vinieron á Thessalonica, donde avia Synoga
de Judios.

a S. abriendo
y oc.
b Que ya se a-
vian antes cō-
vertido al lu-
dalismo.
c Con zelo de
la Ley &c.

2 Y Pablo, como acostumbrava, entró á ellos, y
por tres Sabbados disputò con ellos de las Escri-
pturas.

3 a Declarádo y proponiendo, Que convenia
que el Christo padeciesse, y resuscitasse de los mu-
ertos: y q̄ este era Iesu Christo, el qual yo os an-

nuncio.

4 Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron
con Pablo y con Silas: y de los Griegos b̄ religiosos
grande multitud: y mugeres nobles no pocas.

5 Entóces los Judios q̄ erā incredulos c̄ zelo-
sos, tomando à algunos d̄ ociosos, malos hōbres, y
juntando cōpañā, alborotarō la ciudad: y acomet-
tiēdo la casa de Iasō, procuravā sacarlos al pueblo.

6 Y no hallandolos, truxeron à Iason y à al-
gunos Hermanos à los gobernadores de la ciudad
dando bozes, Que estos son los que c̄ alborotan el
mundo, y han venido acá.

7 A los quales Iason ha recebido, y todos e-
stos hazen contra los decretos de Cesar, diciendo
que Iesus es otro rey.

8 Y alborataron el pueblo y à los governa-
dores de la ciudad oyendo estas cosas.

9 Mas recibida f̄ satisfacion de Iason y de los
demas soltaronlos:

10 ¶ Entonces los Hermanos luego de noche
embiaron à Pablo y à Silas à Berea, los quales co-
mo llegaron, entraron en la Synoga de los Judios.

11 Y fueron estos mas ḡ nobles q̄ los Judios que
estaban en Thessalonica, que recibieron la Pala-
bra con toda h̄ cudicia: escudriñando cada dia las
Escripturas, Si estas cosas eran así.

12 Ansique creyeron muchos de ellos: y mu-
geres Griegas k̄ honestas, y varones no pocos.

13 Mas como entendieron los Judios de Thes-
salonica que tambien en Berea era anunciada la
Palabra de Dios por Pablo, vinieron tambien al-
lá alborotando el pueblo.

14 Empero luego los Hermanos embiaron á
Pablo que fuesse l̄ como á la mar: y Silas y Timo-
theo se quedaron allí.

15 Y los que avian tomado à cargo à Pablo, lo
llevaron hasta Athenas: y tomando mandado
del para Silas y Timotheo, que viniessen à el lo
mas presto que pudiesen, se partieron.

16 ¶ Y esperando Pablo en Athenas, su es-
píritu se deshazia en el, viendo la ciudad m̄ dada à
idolatria,

17 Ansique disputava en la Synoga con los
Judios y n̄ religiosos: y en la plaça cada dia o con
los que le ocurrian.

18 Y algunos Philosophos de los Epicureos y
de los Estoicos disputavan con el: y unos dezian
Que quiere dezir este palabrero? Y otros, Parece
que es predicador p̄ de nuevos dioses: porque les
predicava à Iesus, y la Resurreccion.

19 ¶ Y tomándolo truxeronlo al q̄ Areopago,
diziendo, Podremos saber que sea esta nueva doc-
trina que dizes?

20 Porque metes en nuestras orejas unas nue-
vas cosas: queremos pues saber que quiere ser esto.

21 Entóces todos los Athenienses, y los huespe-
des estrangeros, en ninguna otra cosa entendian
fino, ó en dezir, o en oyr alguna cosa nueva,

22 Estando pues Pablo en medio del Areopa-
go, dixo, Varones Athenienses, en todo os veo co-
mo mas * supersticiosos.

23 Porque passando y mirando vuestros San-
ctuarios, hallé tambien un altar en el qual estava
esta inscripcion, Al dios no conocido. Aquel pues
que vosotros honrrays sin conocerlo, á este os
anuncio yo,

24 El Dios que hizo el mundo, y todas las co-
sas q̄ en el son, Este como sea Señor del cielo, y de
la tierra, * no habita en téplos hechos de manos.

25 Ni es honrrado f̄ con manos de hombres,
necesitado de algo: pues el dá à todos vida y respi-
racion, y todas las cosas.

d O. vagabun-
dos, haraganes,
sin vocacion nin-
guna, y por esso
aparejados para
hacer qualquie-
ra vellaqueña,
estos se llaman,
desfuella-caras.
Ab. 19. 13.
e Or, trallot-
nan el estado
del mudo. No
es cosa nueva lla-
mar á los hijos
de Dios Albo-
rotadores: así
fue llamado He-
liu, el mismo
Christo y aqui
sus Apostoles.
f g, d, aviendo
dado fianças de
que parecieran
en juyzio, fueran
suecos.

11.
g No se trata
aqui de nobleza
de linage: sino
de virtud, y ta-
mar de Dios.
h Or, alegria.
i No es menester
crear de ligeros:
sino probar los
espíritus, si son
de Dios. 1. Iuā
4, 1, la verdade-
ra prueba y pie-
dra de toq̄ es la
Escriptura. De
aqui viene q̄ los
que ignoran la
Escriptura, estā
sujetos á caer en
errores y heresi-
as. como ánge S.
Chrysostomo. y
por esso el Señor
nos manda esen-
drillar las Escri-
pturas. Iuan. 5,
39.
k Nobles.
l Or, hasta la
Se.

III.
m Pausanias e-
scribe que avia
mas ídolos en
Athenas, q̄ en
toda la Grecia.
n Que avia de
ser espejo de ver-
dadera religion,
por ser la uni-
versidad de las
universidades,
essa es la mas
corrupta.

o Los que se a-
vian converti-
do de los Gē-
tiles al ludai-
mo.
p El zelo de la
casa de Dios lo
comia Iuā. 2, 17
q Or, peregrin-
os, estrāños,
nunca oydos.

III.
r Ciento lugar
capaz de mu-
cha gente dō-
de se exercita-
van los juy-
zios.
s Or, religio-
sus.
* Psal. 50, 8.
Att. 7. 41.
f Con ningun
externo culto
Ioh. 4, 23, &c.

ruynas: y bolverla he à levantar.

17 Paraque la resta de los hòbres busq̃ al Señor: y todas las Gentes ^f sobre las quales es llamado mi nombre, dize el Señor, que haze todas estas cosas.

18 Notorias son à Dios ^t desde el siglo todas sus obras.

19 Por lo qual yo juzgo, que los que de las Gentes se convierten à Dios, no hã de ser inquietados.

20 Sino escrevirles que se aparten ^v de las ^x contaminaciones de los idolos, y de fornicacion, y de ahogado, y de * sangre.

21 Porque Moysen desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien lo predique en las Synogas, donde es leydo cada Sabbado,

22 Entonces pareció bien à los Apostoles, y à los Ancianos con toda la Iglesia, elegir varones de ellos, y embiarlos à Antiochia con Pablo y Barnabas, à Iudas que tenia por sobrenòbre Barsabas, y à Silas, varones principales entre los Hermanos.

23 Y escrevir por mano de ellos ^{ansi}, Los Apostoles, y los Ancianos, y los Hermanos, à los Hermanos ^z de las Gentes, que estan en Antiochia, y en Syria, y en Cilicia, salud.

24 Porquanto avemos o ydo que algunos, que hã salido de nosotros os hã inquietado cõ palabras trastornado vuestras animas, mandando circúcidaros y guardar la Ley, à los quales no ^a mandamos,

25 Ha nos parecido, ayuntados en uno, de elegir varones, y embiarlos à vosotros con nuestros amados Barnabas y Pablo.

26 Hombres que han entregado sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo.

27 Ansique embiamos à Iudas, y à Silas, los quales tãbiẽ por palabra os haran saber lo mismo.

28 Que ha parecido bien al Espiritu Sancto, y à nosotros, de ninguna carga os poner, mas, que estas cosas necessarias;

29 Que os apartey de las cosas sacrificadas à idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion: de las quales cosas si os guardardes, hareys bien.

30 Ellos entonces embiados decendieron à Antiochia, y juntando la multitud, dieron la carta.

31 La qual como leyeron, fueron gozofos ^c de la consolacion.

32 Iudas tambien y Silas, como ellos tambien eran ^d Prophetas, consolaron y confirmaron los Hermanos con abundancia de palabra.

33 Y passando alli algun tiempo fueron embiados de los Hermanos ^e à los Apostoles en paz.

34 Mas à Silas pareció bien de quedarse alli.

35 [¶] Y Pablo y Barnabas se estaban en Antiochia enseñando la palabra del Señor, y anunciando el Evangelio con otros muchos.

36 Y despues de algunos dias Pablo dixo à Barnabas. Bolveramos à visitar los hermanos por todas las ciudades en las quales avemos anunciado la palabra del Señor, como estan.

37 Y Barnabas queria que tomassen consigo ^f à Ioan, el que tenia por sobrenombre Marcos,

38 Mas à Pablo, pareciale que no avia de ser tomado ^{*} el que se avia apartado de ellos desde Pamphylia, y no avia ydo con ellos ^z à la obra.

39 Y uvo ^{tal} ^h contencion entre ellos, que se apartaron el uno del otro: y Barnabas tomando à Marcos navegó à Cypro.

40 Y Pablo escogiendo à Silas, partiose encomendado de los Hermanos à la gracia de Dios.

41 Y anduvo la Syria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

C A P I T. XVI.

Pablo hallando à Timotheo en Lystra lo toma por compa-

ñero en su ministerio, y lo circuncida por evitar el escandalo de los Judios. 2. Son amonestados por el Espiritu Sancto de no predicar el Evangelio en Asia, ni en Bythinia y son llamados à Macedonia. 3. La conversion de Lydia. 4. Echando fuera Pablo un demonio de una moça, los amos por la perdida de la ganancia que tenian de sus adivinaciones, los prenden y acusan de sediciosos, y son agitados y puestos en carcel, donde son visitados del favor de Dios, y convierten al Evangelio al carcelero, y à toda su familia: y otro dia entendiendo el Magistrado que eran Romanos, los embian de la tierra con ruegos.

Y Vino hasta Derbe, y Lystra: y heaqui, estava alli un Discipulo llamado * Timotheo, hijo de una ^a muger Iudia fiel, mas de Padre Griego,

2 Deste davan buen testimonio los Hermanos que estaban en Lystra y en Iconio.

3 Este quiso Pablo, que fuesse con el: y tomándolo ^b circuncidòlo, por causa de los Judios que estaban en aquellos lugares: porque todos sabian que su padre era Griego.

4 Y como passavan por las ciudades, davanles que guardassen ^{*} los decretos que avian sido determinados por los Apostoles y los Ancianos que ^{estavan} en Ierusalem.

5 Ansique las Iglesias eran confirmadas en fe, y eran aumentadas en numero cada dia.

6 [¶] Y passando à Phrygia, y la provincia de Galacia, ^c fueles defendido por el Espiritu Sancto de hablar la Palabra en Asia.

7 Y como vinieron en Myfia, tentaron de yr à Bithinia mas ^{*} no los dexó el espiritu yr.

8 Y passando à Myfia, decendieron à Troas.

9 Y fue mostrada à Pablo de noche una vision: Vn varon Macedonio se puso delante, rogándole, y diziendo, Passa à Macedonia, y ayudanos.

10 Y como vido la vision, luego procuramos partir à Macedonia certificados que Dios nos llamava paraque les annunciassemos el Evangelio.

11 Y partidos de Troas, venimos camino derecho à Samothracia: y el dia siguiente à ^d Napoles.

12 Y de alli à Philippos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y ^e ^f Colonia, y estuvimos en aquella ciudad algunos dias.

13 [¶] Y un dia de los Sabbados salimos de la ciudad al rio, donde solia ser ^c la oraciõ: y sentádonos ^f hablamos à las mugeres que se avian juntado.

14 Entonces una muger llamada Lydia ^q vendia purpura en la ciudad de los Thyatireos, temerosa de Dios oyó: el coraçon de la qual abrió el Señor paraque estuviesse atenta à loque Pablo dezia.

15 Y como fue baptizada, con su casa, rogó ^{nos} diziendo, Si aveys juzgado que yo sea fiel al Señor entrad en mi casa, y posad, y constringiõnos.

16 [¶] Y aconteció ^q yendo nosotros ^z à la oracion, una mochacha que tenia ^h espiritu Pytho- ^{nos} nos salió delante: la qual dava grande ganancia à sus amos adivinando.

17 Esta, siguiendo à Pablo, y à nosotros, dava bozes diziendo, Estos hòbres son siervos del Dios Alto, los quales os annuncian el camino de Salud.

18 Y esto hazia por muchos dias ^{mas} desagradando ^{esto} à Pablo, bolviose y dixo al espiritu, Mándote en el nombre de Iesu Christo que salgas de ella Y salió en la misma hora.

19 Y viendo sus amos que avia ^k salido la esperanza de su ganancia, prendieron à Pablo y à Silas: y truxeronlos al Audiencia, al Magistrado.

20 Y presentandolos à los Magistrados, dixeron, Estos hombres alborotan nuestra ciudad siendo Judios.

21 Y predican ritos los quales no nos es licito recibir, ni hazer, pues somos Romanos.

22 Y concurrió el pueblo contra ellos: y los Magi-

^f Que se llama de mi nòbre. ^t Eternalmente.

^u De contaminarse en idolatria. ^x La idolatria y fornicacion son simples ilicitas: Las otras dos no lo son, pues por ser cosas que pertenecen à la ley ceremonial, son anuladas por la muerte de Christo, y así con buena consciencia se pueden comer. y loque la ley comunmente llama arrebatado, q. d. muerto de otras fieras. Exod. 22, 31. ^{*} Levi. 3, 17. ^z S. que han creydo de las ecc. ^a Modos tal camisan, ni cargo.

^b Q. d. Dios sea con vosotros.

^c Or de la exhortacion.

^d Predicadores.

^e Or. à los que los avian embiado. III.

[¶] Arr. 12, 13. y 25. ^f deste Iuan. Arr. 11, 15. ^g S. del Evangelio. ^h Satanás pensó facer desta contraria algun gran daño para la Iglesia: però Dios la convier- te para mas bien de su Iglesia, por- que desta ma- nera el Evange- lio fue predica- do en diversos lugares. leed la Nara. Arr. 8, 1.

^{*} Rom. 16, 21. Phil. 2, 19. ¹ Theol. 3, 1. ^a La madre se llamava Eu- ca, y la abuela Lydia: la fe de las quales an- ba el Apostol. ^{Tim. 2, 5.} ^b Esto se hizo porque la co- munion fuesse simplemente necesaria. ^f no por la an- nunciacion del vi- ro, para ganar à los Judios. ^{*} Arr. 15, 11. ^{II}. ^c La causa por- que se les ayu- prohibido no la dize: y así no la debemos in- querryr y n. si- guiente. ^{*} Como ver. precedente.

^d Ciudad en los confines de Macedonia y Thracia. ^f S. de Rom. III.

^e El lugar de la congregaci- õ de los prot. ^f Predicadores.

III. ^g A la congregacion, ^h Demonio que dava res- puestas como la Pythia, o el Apolo Pythio de Delphos. leed 1. Sam. 14, 7. ⁱ Imponiendo esto à su Ma- stru que no quis- el testimonio del Duab. Mar. 1, 24. ¹¹. ^k S. junto con el mal espíritu.

vino sobre ellos el espíritu Santo, y hablaban en lenguas y prophetaban.

7 Y eran estos varones todos como doze.

8 Y entrado el dentro de la Synoga hablaba libremente por espacio de tres meses disputando y persuadiendo del Reyno de Dios.

9 Mas endureciéndose algunos, y no creyendo, maldiziendo el camino del Señor delante de la multitud, apartándose de ellos apartó los Discipulos, disputado cada dia en la escuela ^h de un señor.

10 Y esto ⁱ por dos años, de tal manera que todos los que habitaban en Asia, Iudios y Griegos ^k oyeron la Palabra del Señor Iesus.

11 Y hazia Dios maravillas no qualesquiera por la mano de Pablo.

12 De tal manera ^q aún se llevassen sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo: y las enfermedades se yvan de ellos, y los malos espíritus salian de ellos.

13 Y algunos de los Iudios exorcistas * vagabundos tentaron à invocar el nombre del Señor Iesus sobre los que tenían espíritus malos diciendo, Cójuramos os por Iesus, el que Pablo predica.

14 (Y avia unos siete hijos de un Sceva Iudio principe de los Sacerdotes, que hazian esto.

15 Y respondiendo el espíritu malo, dixo, A Iesus conozco, y à Pablo sé: mas vosotros ^l quien soys?

16 Y el hombre en quien estava el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose ^m de ambos pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fue notorio à todos así Iudios como Griegos los que habitaban en Epheso: y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el Nombre del Señor Iesus.

18 ⁿ Y muchos de los que avian creydo, venia confessando, y dando cuenta ^o de sus hechos.

19 Asimismo muchos de los que avian seguido ^p curiosidades, truxeron los libros, y quemáronlos delante de todos: y echada cuenta del precio de ellos, hallaron ^q que montaban ^r cincuenta mil dineros.

20 ^s Y así crecia poderosamente la palabra del Señor, y prevalecia.

21 Y acabas estas cosas, propuso Pablo ^t por Espíritu de, andada Macedonia y Achaya, partirse à Ierusalem, diciendo, Desqueuviere estado ^u alla me será menester ver tambien à Roma.

22 Y embiando à Macedonia à dos de los ^v que le ayudaban, es ^w à saber Timotheo, y Erasto, el se estuvo por ^x algun tiempo en Asia.

23 ^y Entonces uvo un * alboroto no pequeño acerca del camino del Señor.

24 Porque un platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata ^z templos de Diana, dava à los artifices no poca ganancia.

25 A los quales juntados con los oficiales de semejante, officio dixo: Varones, Ya sabeys que de este officio tenemos ganancia.

26 Y veys y oys que este Pablo, no solamente en Epheso, mas aun grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasion diciendo, Que no son dioses los que se hazen con las manos.

27 Y no solamente ay peligro de que ^{aa} esta ganancia se nos vuelva en reproche, mas aun tambien que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comience à ser destruyda su magestad, la qual honrra toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de ira, y dieron alarido, diciendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchio de confusion, y unanimes arremetieron al theatro, arrebatando à Gayo, y à Aristarcho Macedonios compañeros de Pablo.

30 Y queriendo Pablo salir al pueblo, los Discipulos ^{ab} no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron ^{ac} à el rogando que no se presentasse en el theatro.

32 Y otros gritaban otro: porque el ayuntamiento era cófuso, y los mas no sabian porque se avian juntado.

33 Y sacaron de entre la multitud à Alexandro, rempujandolo los Iudios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razon al pueblo.

34 Al qual como conocieron que era Iudio, fue hecha una boz de todos que gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escrivano apaziguando las compañías, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Ephesios es honrradora de la grãde diosa Diana, ^{ad} y de la imagen venida de Iupiter?

36 Ansi ^{ae} pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apazigueys, y que nada hagays temerariamente.

37 Que aveys traydo à estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio, y los oficiales que estan con el, ^{af} tienen ^{ag} negocio con alguno, audiencias se hazen, y Proconsules ay, accusense los unos à los ^{ah} otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar:

40 Que peligro ay de que no seamos arguydos de sedicio ^{ai} por oy: no aviendo ninguna causa por la qual podamos dar razõ de este concurso. Y aviendo dicho esto despidiõ el ayuntamiento.

CAPIT. XX.

Partido Pablo de Epheso, viene à Troas donde celebra la Cena una noche cõ los Hermanos, y resuscita à un mancebo, que durmiendose por el luengo predicar de Pablo avia caydo de un aposento de tres suelos de alto, y se avia muerto. 2. En Mileto haze venir à los Ancianos de la Iglesia de Epheso, à los quales exhorta, que mirando la doctrina y exemplo que les ha dado en la solicitud por la Iglesia, sean diligentes en conservarla &c. 3. Despierte se de ellos con lagrimas de todos.

Y Desque cessó el alboroto, llamando Pablo los Discipulos, aviendolos ^{aj} exhortado, despidiõse, y partiõse para yr à Macedonia.

2 Y desq̃ uvo andado aquellas partes, y exhortados cõ abundancia de Palabra, vino à Grecia.

3 Donde aviendo estado tres meses, aviendo de navegar en Syria, fueronle puestas assechanças por los Iudios: y tomó consejo de bolverse por Macedonia.

4 Y acompañaronlo hasta Asia Sopater Bereense, y Thessalonicenses Aristarcho, y Segundo, y Gayo Derbeo, y Timotheo, y Afianos, Tychico, y Trophimo.

5 Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6 Y nosotros, passados los dias de los Panes sin levadura, navegamos de Philippos, y venimos à ellos à Troas en cinco dias donde estuvimos siete dias.

7 Y ^{ak} el Primero de los Sabbados, juntos los ^{al} discipulos ^{am} à partir el pan, Pablo ^{an} les enseñava, aviendo de partirse el dia siguiente: y à largó el sermon ^{ao} hasta la media noche.

8 Y avia muchas lamparas en el cenadero donde ^{ap} festaban ayuntados.

^{ae} El ministro de la palabra ha de tener una conciencia inviolable: però tal que se dexa por una santa prudencia gobernar. y Va con la fin del v. 28. Rebuelto.

^{af} Así fingan alboroto, para mas cegar al pueblo, que ciertas imágenes son venidas del cielo, tras que los Angeles las hizieron otras q̃ uia à sacar captivos, &c.

^{ah} Por este alboroto de oy.

^{aj} Ocagragado.

^{ak} Que es nuestro Domingo. De este lugar y del de 1. Cor. 16. 2. se vea que los Christianos se congregan para oyr la palabra, en el Domingo dexado el Sabado de los Iudios. ^{al} Art. 2. 46. ^{am} A celebrar la Cena del Señor. ^{an} Or. disputa. ^{ao} Congreganse los fieles de noche leed la Not. ^{ap} Ar. 12. 19. ^{aq} Ocagragamos.

Or, de una
Angte. 9. d. de
un humero, que
fue Adana.

v Aunque sea
buscandolo
como ciegos.
notò la huma
na ignorancia
del verdadero
Dios.

x O, por el.
y Arato.
* Iu, 40, 12.
z O, hagan pe
nitencia.
a Argumento
bastante q ha
ga de esto se, en
su resurreccion
&c.

III.
b Christo es pre
dicado para ray
da de una y pa
ra levantamien
to de otros Luc.
2, 34, así aquí
unos se burlan,
y otros quieren
oyr.
c El alcaide
de aquel lugar
ar, v, 19.

* Rom, 16, 3.
a Así lo haze
cibien el Evangelio.
y por exhortacion
de Dios se queda
allí a donde
quiera q no y
medio. 2. Los
Indios lo acusan
delante del Pro
consul, el
llegava: pero
principalmente
en Corinto por
que los falsos
Apóstoles afia
da ser mejor re
cebidos, predica
van debal
b Mexias.

* Mat, 10, 14.
Att, 13, 51.
c Alude a lo
de Ezeq, 33, 6.
8, &c.

* 1. Cor, 1, 14.
d Como lo avia
prometido a sus
Apóstoles, Mat
28, 20, leed el
psalmo 91, en el
qual se trata
del gran enyda
do q Dios tiene
para guardar los
suyos en el tien
po de la adver
sidad.
e Or, te aco
meterá para
hazerte mal.

f Oramente
que la Ley en
seña.

III.
g En cuya casa
posava Pablo.
aunque Priscilla
era la mujer, el
Apóstol la fue
la nombrar pri
mero, que a su
marido: devia de
ser dotado de
grandes dotes.
del Espíritu S.

* Num, 6, 18.
Ab, 21, 24.
h Cumplido
voto de Naza
reth, Nú, 6, 1
i Aquila, no Pa
blo. Otros en
tienden q esto hizo

26 El qual hizo de uno a todo el linage de los
hombres, para q habitasse sobre toda la haz de la
tierra, determinando las fazones [lasquales limitó:]
y puestos los terminos de la habitacion de ellos.

27 Paraque buscassen a Dios, si en alguna ma
nera y palpando lo hallen: aunque cierto no está
lexos de cada uno de nosotros.

28 Porque en el bivimos, y nos movemos, y
somos: como tambieu y algunos de vuestros poe
tas, dixeró, Porque linage de este somos también.

29 * Siendo pues linage de Dios, no avemos de
estimar la Divinidad ser semejante o a oro, o a
plata o a piedra, o a escultura de artificio, o de
imaginacion de hombres.

30 Ansique dissimulando Dios los tiempos de
esta ignorancia, aora denuncia a todos los hom
bres que se arrepientan:

31 Porquanto ha establecido un dia en el qual
ha de juzgar con justicia a todo el mundo por a
quel varon al qual determinó, dando a fe a todos
levantandolo de los muertos.

32 Y como oyeron la Resurreccion de los
muertos, unos entonces se burlavan: y otros de
zian, Oyrehemos acerca de esto otra vez,

33 Y así Pablo se salió en medio de ellos.

34 Mas algunos creyeron juntandose con el: entre
los quales también fue Dionysio el del Areopago,
y una muger llamada Damaris, y otros con ellos.

CAPIT. XVIII.

Pablo viene a Corinto, donde por su ministerio muchos re
ciben el Evangelio. y por exhortacion de Dios se queda allí a
donde quiera q no y medio. 2. Los Indios lo acusan delante del Pro
consul, el llegava: pero principalmente en Corinto por que los falsos
Apóstoles afin da ser mejor recibidos, predicaban debal b Mexias.

Pasadas estas cosas Pablo se partió de Athe
nas, y vino a Corinto.

2 Y hallando a un Iudio llamado * A
quila natural del Ponto, que avia poco que avia
venido de Italia, y a Priscilla su muger (porque
Claudio avia mandado que todos los Iudios sa
liesen de Roma) vino a ellos:

3 Y porq era de su officio, posó con ellos, y tra
bajava: porque el officio de ellos era hazer tiédas.

4 Y disputava en la Synoga todos los Sabba
dos, y persuadia a Iudios y a Griegos.

5 Y como Silas y Timotheo vinieron de Ma
cedonia, Pablo era costreñido del Espíritu testifi
cando a los Iudios que Iesus era el Christo.

6 Y contradiziendo y blasphemando ellos,
dixoles sacudiendo sus vestidos, e Vuestra san
gre sea sobre vuestra cabeza: yo limpio; desde aora
me yré a las Gentes.

7 Y partiendo de allí, entró en casa de uno
llamado Iusto, temeroso de Dios, la casa del qual
estava junto a la Synoga.

8 Y * Crispo el preposito de la Synoga cre
yó al Señor con toda su casa: y muchos de los Co
rinthios oyendo, creyan, y eran bautizados.

9 Entonces el Señor dixo de noche en vision
a Pablo, No temas, sino habla, y no calles.

10 Porque yo estoy contigo, Y ninguno te
podrá hazer mal: porque yo tengo mucho pueblo
en esta ciudad.

11 Y asentó allí un año y seys meses enseñan
doles la Palabra de Dios.

12 Y siendo Galliô Proconsul de Achaya,
los Iudios se levantaron de un animo contra Pa
blo, y truxeronlo al tribunal.

13 Diciendo, Que este persuade a los hombres
honrrar a Dios contra la Ley.

14 Y comenzando Pablo a abrir la boca Gal

liô dixo a los Iudios, Si fuera algun agravio, o al
gun crimen enorme, o Iudios, conforme a dere
cho yo os tolerara,

15 Mas si son cuestiones de palabras, y de nó
bres, y de vuestra Ley, veldo vosotros: porque yo
no quiero ser juez de estas cosas.

16 Y echólos del tribunal.

17 Entonces todos los Griegos tomando a
Sosthenes Preposito de la Synoga, herianlo deláte
del tribunal; y a Galliô nada se le dava de ello.

18 Mas Pablo aviendo esperado aun allí
muchos dias, despidiendose de los Hermanos na
vegó en Syria: y con el Priscilla y Aquila, * h a
viendo tresquilado la Cabeça en Cenchras: por
que tenia voto.

19 Y llegó a Epheso, y dexólos allí: y el entrá
do en la Synoga dispuo con los Iudios.

20 Los quales rogandole que se quedasse con
ellos por mas tiempo, no se lo concedió.

21 Antes se despidió de ellos diziendo, Es me
nester que en todo caso tenga la Fiesta que viene
en Jerusalem: mas otra vez bolveré a vosotros
queriendo Dios: y partiose de Epheso.

22 Y decen lido a Cesarea, * subió a Jerusalem
y saludó a la Iglesia, y decendió a Antiochia.

23 Y aviendo estado allí algun tiempo partio
se, andando por orden la provincia de Galacia, y
la Phrygia, confirmando a todos los Discipulos.

24 Llegó entonces a Epheso un Iudio lla
mado * Apolos, natural de Alexandria: varon e
loquente, poderoso en las Escripturas,

25 Este era instruydo en el camino del Señor,
y ferviente de espíritu hablava y enseñava dilige
tamente las cosas que son del Señor enseñado so
lamente en el Baptismo de Ioan.

26 Y comenzó a tratar confiadamente en la
Synoga, al qual como oyeron * Priscilla y Aquila,
tomaronlo, y o declararonle mas particular
mente el camino de Dios.

27 Y queriendo el passar en Achaya, los Her
manos P exhortados escribieron a los Discipulos
que lo recibiesen, y venido, el aprovechó mucho
q por la gracia a los que avian creydo.

28 Porque con gran vehemencia convencia
publicamente a los Iudios, mostrando por las
Escripturas que era el Christo.

CAPIT. XIX.

Pablo buelto ha a Epheso instruye en el Evangelio y baptiza a
algunos q halló allí enseñados y baptiza los del baptismo de los,
los quales recibí el espíritu Santo. 2. Aparta y constituye la
Iglesia y haze muchas sanidades. 3. Algunos de los Exorizitas
Indios queriendo contrahazer la virtud de Pablo en el nombre del
Señor, se maltrataron de un endemoniado. 4. Multiplicase la
Iglesia en Epheso. 5. Levántase un grá de alboroto contra Pablo y
sus compañeros por los q bivia del artificio de los idolos y idolatras
de Diana: el qual apagó con el Eserruano de la ciudad &c.

Y Aconteció que entretanto que Apolos esta
va en Corinto, Pablo, andadas las regiones
superiores, vino a Epheso, donde hallando ci
ertos Discipulos,

2 Dixoles, aveys recebido al Espíritu Santo
despues que creyistes? y ellos le dixeron, Antes ni
aun avemos oydo si ay Espíritu Santo.

3 Entonces les dixo, En que pues soys bap
tizados? y ellos dixeron, en el Baptismo de Ioan.

4 Y dixo Pablo, * Ioan baptizó con baptismo
de penitencia diziendo al pueblo, que creyesen en
el que avia de venir despues de el, es a saber, en Ie
sus el Christo.

5 Oydas estas cosas fueron e baptizados en el
nombre del Señor Iesus.

6 Y como Pablo les puso las manos encima,
del Espíritu S. Ar, 9, 17, la comunicació destas gracias se llama baptis
vino

Pablo, por sales
llevar a los In
dios, q se esle
van así en la
fruydas.

* 2. Cor, 4, 19.

lac, 4, 16.

k Cuanto que

tra principales

venidas de S.

Pablo a Jerusa

lem: la 1, para

darle a conocer a

los Apóstoles

Gal, 1, 12, la 2,

quando fue em

biado justamen

te con Barnabas

para liquidar la

controversia de

las ceremonias.

la 3, es el día

q se habla aque

la 4, se cuenta

Ab, 21, 17.

III.

* 1. Cor, 1, 12.

l La doctina

del &c.

m En la doctri

na de Iuan,

n Or, a hablar

libremente.

* Rom, 16, 3.

2, Tim, 4, 19.

Ar, 18, 2, y 18.

o Apolos confor

tan eloquenty

tan letrado, q si

desflecta de ser

escolido de un

oficial mecano

y aun de la mu

ger del ofical.

p Siendo de

mandados o

rogados a e

llo.

q Por los do

nes de Dios q

tenia

r Las controv

ersias de la reli

gion por las Es

cripturas se han de

liquidar, y no

por tradiciones

humanas.

f El Mexias

prometido a los

Padres.

a q d los en

tonces dotes del

espíritu S, q por

esta gracia avien

do a los q

priscilla y aquila

reliqui con

na: Ar, 18, 19.

luc, 7, 39.

h Si aya tal

dones del Espr

S, aun q solam

te sea el Espíritu

de regeneracion,

mediante el qual

creyos.

i En q doctina

fuéste en

do, quando se

baptizaron?

d En la doctri

na de Iuan, no

seña en el bap

tismo.

* Mat, 3, 17.

Mat, 3, 8.

Luc, 1, 16.

Ioan, 1, 26.

Att, 1, 5, y 6.

2 y 11, 16.

ag, d, rectitud

por la impu

ria de las mem

orias visib

A, 1, 15, y 17, 18.

foy presto por el Nombre del Señor Iesus.

14 Y como no le podimos persuadir, reposamos nos, diziendo Hagale la voluntad del Señor.

II. h Or, tomado (auctores) llos lusinos.

15 ¶ Y despues de estos dias, h apercibidos subimos à Ierusalem.

16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesarea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à un Mnason Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posassemos.

i Efta es la junta vez que nos a Ierusalem. lred la N. Ar. 12.22.

17 ¶ Y como llegamos à Ierusalem, los Hermanos nos recibieron de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Pablo entrò con nosotros à Iacobo, y todos los Ancianos se juntaron.

19 A los quales, como los uvo saludado, còtò por menudo loque Dios avia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron glorificaron al Señor: y dixeròle, Ya vees, Hermano, quantos millares de Iudios son los que hà creydo: mas todos son Zeladores de la ley.

21 Y han oydo de ti por relacion de otros, que enseñas à apartarse de Moyfen à todos los Iudios que estan entre las Gentes: y que dizes, q̄ no han de circuncidar sus hijos, ni andar segun k la costumbre.

Or. las riter.

22 Que ay pues? En todo caso es menester que la multitud se junte: porque oyrà que has venido.

II La multitud no puede de- rat de juntar- le à ver. m Or. tenen- mos quairo. n Era, como pareca, voto de Nazareato, como el de Aquila arr. 13.18.

23 Haz pues esto que te dezimos. m Ay entre nosotros quatro varones q̄ n tienen voto sobre si:

24 Tomando à estos sanctificate con ellos, y o gasta còellos paraque * raygan sus cabeças: y que todos entiendan que no ay nada de lo que de ti hà oydo por fama: mas que tu tambien andas, guardando la ley.

25 Empero quanto à los que de las Gentes han creydo, nosotros avemos escripto: y determinamos, que no guarden nada de esto: * solamete que se abstengan de lo que fuere sacrificado à los idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 ¶ Entonces Pablo, tomando à aquellos varones, sanctificado el dia siguiente, entrò en el Té- plo, * denunciando ser cumplidos los dias p̄ de la sanctificacion, hasta ser offrecida offrenda por cada uno de ellos.

III. * Num. 6.13. Ab. 22. 18, p De su Naza- rety confor- me à la ley.

27 Y como se acabavan los siete dias, unos Iudios de Asia, como lo vieron en el Templo, alborotaron todo el pueblo, y echaronle mano,

28 Dando bozes, Varones Israelitas ayudad: este es el hòbre que por todas partes enseña à todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de mas desto hà metido los Gentiles en el Templo, y hà contaminado este sancto lugar.

9 Este era uno de los que avia acompañado a S. Paulo desde Asia hasta Ierusalem. Ar. 20.4.

29 (Porque antes avia visto à q̄ Trophimo Ephesio en la ciudad con el, el qual pensavan que Pablo avia metido en el Templo.)

30 Ansique toda la ciudad se alborotò, y hizo- se un concurso de pueblo: y tomado à Pablo tray- anlo arrastrando fuera del Té- plo. y luego las puer- tas fueron cerradas.

10 Quien matar lo, con tal que no sea en el templo.

31 Y procurando ellos de r matarlo, fué dado aviso al Tribuno de la compania, q̄ toda la ciudad de Ierusalem estava alborotada,

32 El qual luego tomando soldados y Centuriones, corrió à ellos. Y ellos como vieron al Tribuno y à los soldados, cessaron de herir à Pablo.

33 Entonces llegando el Tribuno, prendiólo, y mandòlo atar con dos cadenas: y preguntòle quié- era, y que avia hecho.

11 Or. à la for- mace.

34 Y otros davan bozes de otra manera en la compania: y como no podia entèder nada de cierto à causa del alboroto, mandòlo llevar f al real.

35 Y como llegó à las gradas, aconteciò que fue llevado acuestas de los soldados à causa de la vio-

lencia del pueblo.

36 Porque multitud de pueblo venia de tras dā- do bozes, t Matalo.

t G. quitalo.

37 Y como començaron à meter à Pablo en el real, dize al Tribuno, Sermehà licito hablarte algo? y el dixo Griego sabes?

38 No eres tu * aquel Egypcio que levantaste * Am. 5.36, una sedicion antes de estos dias, y sacaste al desier- to quatro mil hombres salteadores?

39 Entonces Pablo le dixo, Yo cierto foy hòbre Iudio * vezino de Tarso ciudad v celebre de Cilicia: empero ruegote q̄ me permittas q̄ hable al pueblo.

* Ab. 22.3. v G. no ofenda

40 Y como el se lo permittió, Pablo estādo en pie en las gradas, hizo señal cò la mano al pueblo y he- cho grāde silencio habló en lengua Hebrea, diziēdo.

CAPIT. XXII.

Dando Pablo cuenta al pueblo de su conversion y vocacion, el pueblo se alborota mas contra el, por lo qual el Tribuno lo mād- da meter en el real. y acotarlo para saber de el la causa del al- boroto del pueblo: mas entendido que era Romano, no lo acotan: mas haze llamar al concilio de los Iudios en el qual quiere ser informado del caso, presente Pablo.

V Arones hermanos, y padres, oyd la razò que aora os doy.

2 (Y como oyeron que les hablava en lengua Hebrea, dieronle mas silencio, y dixo,)

3 Yo cierto foy Iudio, * nacido en Tarso de * Arr. 21.39, Cilicia, mas criado en esta ciudad à los pies de Ga- maliel, enseñado a conforme à la verdad de la ley de la patria, zeloso de la Ley, como todos vosotros foyis oy.

4 * Que he perseguido b este camino c hasta la muerte, prendiendo, y entregando en carceles varones y mugeres.

a Or. diligen- temente en la ley &c.

5 Como tambien el Principe de los Sacerdo- tes me es testigo, y todos los Ancianos: de los qua- les aun tomado letras à los d Hermanos y va à Da- masco para traer tambien presos à Ierusalē, à los que estuviessen alli, paraque fuesen punidos.

* Arr. 8.3, b Esta religiò, o profession. c Hasta ma- tar à los que lo professavā. lred Ar. 9.1.7

6 Mas aconteciò q̄ yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como à medio dia, de repente me ro- deò mucha luz del cielo;

7 Y cay en el suelo: y oy una boz que me de- zia, Saulo, Saulo, porqué me persigues?

8 Yo entonces respondi, Quien eres Señor? Y dixome, Yo soy Iesus el Nazareno, à quien tu persigues.

9 Y los que estavan conmigo, vieron à la ver- dad la luz y se espantaron: mas * no oyeron la boz del que hablava conmigo.

* lred la N. Ar. 9.7.

10 Y dixeme, Que haré Señor? Y el Señor me dixo, Levantate, y vé à Damasco: y alli te será dicho to- do loque t̄ te conviene hazer.

11 Y como yo no via, por causa t̄ de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estavan conmigo vine à Damasco.

12 Entonces un Ananias, varon pio conforme à la ley, que tenia sal testimonio de todos los Iudi- os que t̄ alli moravan,

e Or. te està determinado que hagas. f Or. de la glo- ria,

13 Viniendo à mi y presentandose, dixome, Saulo lo Hermano, recibe la vista. Y yo en aquella hora lo miré.

t S En Damas- co.

14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres te hà s predistinado paraque conocieses su voluntad, y vieses à aquel b Iusto, y oyesses la boz de su boca.

g Señalado en su eterna Pro- videntia. h R. d. à Chri- sto: que no so- lamente ex ju- sto, sino el ma- nifestal de justi- cia, que justifi- ca à todos los que creen en el

15 Porque has de ser testigo fuyo à todos los hombres de lo que has visto y oydo.

16 Ahora pues porqué te detienes? Levantate, y baptizate. y lava tus peccados invocādo su nòbre.

17 Y aconteciòme, buelto à Ierusalem, que o- rando en el Templo, fué arrebatado fuera de mí,

18 Y lo vide que me dezia, Date priessa, y sal prestamente fuera de Ierusalem: porque no reci- birán

birán tu testimonio de mi.

* Arrib, 8, 3.

19 Y yo dixé, Señor, ellos saben, que * yo encerrava en carcel, y heria por las Synogas à los que creyan en ti;

i Tu martyr.

* Ar. 7, 18.

20 Y quando se derramava la sangre de Estevan i tu testigo, yo tambien * estava presente, y consentia à su muerte, y guardava las ropas de los que lo mataban.

21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de embiar lexos à las Gentes.

22 Y oyeronlo hasta esta palabra: entonces alçaron la boz diziendo, Quitá de la tierra à un tal hombre; porque no conviene que biva.

23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus ropas y echando polvo al ayre,

24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al real: y mandó que fuesse examinado con açotes, para saber porque causa clamavan así contra el.

* Leolla N.

Ar. 16, 37.

k No avia naci-

do en Roma, si-

no en Tarso. Pe-

rò Tarso por ser

caluvia romana,

gizava del mis-

mo privilegio q

Roma.

l S, de dinero.

in La vezin-

dad de Roma.

n Natural.

25 Y como lo ataron con correas, Pablo dixo al Centurion que estava presente, Es os * licito açotar à un hombre k Romano, sin ser cõdenado?

26 Y como el Centurion oyó esto, fue al Tribuno, y dióle aviso diziendo, Que has de hazer? porque este hombre es Romano.

27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Di me, eres tu Romano? y el dixo, Si.

28 Y respondió el Tribuno, Yo l con mucha summa alcancé m esta Ciudad, Entonces Pablo dixo, Y yo aun soy n nacido.

29 Ansique luego se apartaron deel los que lo aviã de atormentar: y aun el Tribuno tãbié uvo temor, entédido q era Romano, por averlo atado.

30 Y el dia siguiente queriêdo saber de cierto la causa porque era acusado de los Iudios, soltòlo de las prisiones, y mandó venir à los Principes de los Sacerdotes, y à todo su concilio: y sacando à Pablo, presentólo delante de ellos.

CAPIT. XXIII.

Pablo presentado al concilio, diziendo que era Phariseo y que su prision era porque afirmava la resurreccion rebuelve el concilio entre si, el qual era compuesto de Phariseos y Sadduceos, y al fin los Phariseos lo abonan: mas queriendolo matar los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos: y entendiendos las asechanças que los Iudios le tenían armadas para matarlo, otro dia, lo embia preso à Cesarea al Presidente de los Romanos, para que sus adversarios traxen su causa delante de el.

a He bivido ot, he servido à Dios.

b A sus fami-

liates, opor-

quetones H.

c Era princi-

pio de punció

de los q blas-

phemavan,

d No es impre-

caçion, sino de-

nunciacion del

castigo con que

Dios lo casti-

garia.

e Para juzgar-

me.

f S, sin oyrme

primero. Deu.

17, 8.

g Yronia. Co-

mo lo dice S.

Augustin. por q

el sabia que era

el summo sacer-

dote: como se

vee por lo que le

respõdio Ar. v.

3, Tu estás sen-

tado, &c.

* Exo. 23, 28.

* Ab. 24, 22.

Phll. 3, 5.

h Es mi que-

stion.

* Mar. 21, 23.

Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dize, Varones hermanos: yo con toda buena consciencia a he conversado delante de Dios hasta el dia de oy.

2 El principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandò b à los que estavan delante de el c que lo hiriesen en la boca.

3 Entonces Pablo le dixo, d Herirtehá Dios, pared blanqueada, y tu estás sentado e juzgandome conforme à la Ley, y f contra la ley me mandas herir?

4 Y losque estavan presentes dixeron, Al Summo Sacerdote de Dios maldizes?

5 Y Pablo dixo, g No sabia, hermanos, que era ci Principe de los Sacerdotes: que escripto está, * Al principe de tu pueblo no maldirás.

6 Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Sadduceos, y la otra de Phariseos, clamó en el cõcilio Varones hermanos, * yo Phariseo soy, hijo de Phariseo de la esperança y de la resurreccion de los muertos h soy yo juzgado.

7 Y como uvo dicho esto, fué hecha disfension entre los Phariseos y los Sadduceos: y la multitud fue divisa.

8 (* Porque los Sadduceos dizen que no ay resurreccion, ni angel, ni espõritu: mas los Phariseos

confiellan ambas cosas.)

9 Y levantose un gran clamor: y levantandose i los Escribas de la parte de los Phariseos, contendian diziendo, Ningun mal hallamos en este hombre: que si espõritu le hà hablado, ó angel, no repugnemos à Dios,

10 Y aviendo grande disfension, el Tribuno aviendo temor que Pablo no fuesse despedaçado de ellos, mãdò venir una cõpañia de soldados y arrebatarlo de en medio de ellos, y llevarlo al real.

11 Y la noche siguiente, presentandosele el Señor dixole, Confia Pablo: que como has testificado de mi en Ierusalem, así te conviene testificar tambien en Roma.

12 ¶ Y venido el dia algunos de los Iudios se juntaron y k prometieron debaxo de maldicion, l diziendo, que ni comerian ni beberian hasta que uviesse muerto à Pablo.

13 Y eran mas de quarenta losque avian hecho esta conjuracion:

14 Los quales se fuerõ à los Principes de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixeron, Nosotros avemos hecho voto debaxo de maldicion, que no avemos de gustar nada hasta que ayamos muerto à Pablo.

15 Aora pues vosotros con el Concilio hazed saber al Tribuno, que lo saque, mañana à vosotros como que quereys entender m deel alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.

16 n Entonces un hijo de la hermana de Pablo oyendo las asechanças, vino, y entró en el real, y dió a viso à Pablo.

17 o Y Pablo, llamando à uno de los Centuriones, dize, lleva à este mancebo al Tribuno: porque tiene cierto aviso que darle.

18 El entonces tomandolo, llevolo al tribuno, y dixo, El preso Pablo llamandome me rogò, que truxesse à ti este macebo, q tiene algo q hablarte.

19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntóle, Que es lo que tienes de que darme aviso?

20 Y el dixo, Los Iudios han concertado de rogarte q mañana saques à Pablo al Concilio, como q hà de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

21 Mas tu no los creas: porque mas de quarèta varones de ellos lo asechan, los quales han hecho voto debaxo de maldicion de no comer, ni beber hasta que lo ayan muerto: y aora estan apercebidos esperando t tu promessa.

22 Entonces el Tribuno despidió al mancebo mandandole que à nadie dixesse que le avia dado aviso de esto.

23 Y llamados dos Centuriones, mandóles que apercibiesse dozientos soldados, que fuesse hasta Cesarea, y setenta de cavallo con los dozientos p que lo acompañassen desde q las tres horas de la noche.

24 Y que aparejassen cavalgaduras para en que poniendo à Pablo lo llevassen en salvo à Felix el Presidente:

25 Ecriviendo una letra que en summa contenia esto.

26 Claudió Lyfias à Felix Governador Excelente, Salud.

27 A este varon, tomado de los Iudios, y que lo començavan à matar, libré yo sobreviniendo con una compañía de soldados, entendiendo que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa porque lo acusavan, llevèlo al Concilio de ellos.

29 Y hallé que lo acusavan de algunas questiones

i Or. algunos de &c.

II.

k G. si anther-

mataran. Co-

mo si dixeran,

Dio: nos mal-

diga y destruya,

sin cumpliere-

mos lo que e-

mos votado.

l Peca el hom-

bre que jura, o

vota haçer al-

go, que es contra

Dios, y si lo

cumple alude

pecado à peca-

do. Iord la Na-

ra Mar. 14, 9.

m Or. de lo-

que à el toca.

n Esta fue una

particular pro-

videncia de

Dios por liber-

a su siervo.

o Aunque Pa-

blo està cierto

de la proteccion

divina, però

viendose en ofu-

siçion no dexa de

usar de la me-

dia, que Dios

le presenta para

salir della.

t Lo que lee

prometras.

p Or. Iacron.

q La noche se

dividia en qua-

tro velos: cada

vela durava

tres horas q. d.

passa das tres

horas de la no-

che, quando co-

miença la sa-

gunda vela.

stoy presto por el Nombre del Señor Iesus.
14 Y como no le podimos persuadir, repofamos
nos, diziendo Hagale la voluntad del Señor.
15 ¶ Y despues de estos dias, ^h apercibidos subi-
mos à Ierusalem.
16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesa-
rea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à
un Mnafon Cyprio, Discipulo antiguo con el qual
posassemos.
17 ¶ Y como llegamos à Ierusalem, los Herma-
nos nos recibieron de buena voluntad.
18 Y el dia siguiente Pablo entrò con nosotros
à Iacobo, y todos los Ancianos se juntaron.
19 A los quales, como los uvo saludado, còtó por
menudo lo que Dios avia hecho entre las Gentes
por su ministerio.
20 Y ellos como lo oyeron glorificaron al Se-
ñor: y dixeròle, Ya vees, Hermano, quantos milla-
res de Iudios son los que hà creydo: mas todos son
Zeladores de la ley.
21 Y han oydo de ti por relacion de otros, que
enseñas à apartarse de Moysen à todos los Iudios
que estan entre las Gentes: y que dizes, q̄ no han de
circúcidar sus hijos, ni andar segun ^k la costumbre.
22 Que ay pues? ^l En todo caso es menester que
la multitud se junte: porque oyrà que has venido.
23 Haz pues esto que te dezimos. ^m Ay entre
nosotros quatro varones q̄ n̄ tienen voto sobre si:
24 Tomando à estos sanctificate con ellos, y o
gasta cò ellos para que ^{*} raygan sus cabeças: y que
todos entiendan que no ay nada de lo que de ti hà
oydo por fama: mas que tu tambien andas, guar-
dando la ley.
25 Empero quanto à los que de las Gentes han
creydo, nosotros avemos escripto: y determina-
mos, que no guarden nada de esto: ^{*} solamēte que
se abstengan de lo que fuere sacrificado à los ido-
los, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.
26 ¶ Entonces Pablo, tomando à aquellos va-
rones, sanctificado el dia siguiente, entrò en el Té-
plo, ^{*} denunciando ser cumplidos los dias ^p de la
sanctificacion, hasta ser offrecida offrenda por ca-
da uno de ellos.
27 Y como se acabavan los siete dias, unos Iu-
dios de Asia, como lo vieron en el Templo, albo-
rotaron todo el pueblo, y echaronle mano,
28 Dando bozes, Varones Israelitas ayudad:
este es el hōbre que por todas partes enseña à to-
dos contra el pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de
mas desto hà metido los Gentiles en el Templo, y
hà contaminado este sancto lugar.
29 (Porque antes avià visto à ^q Trophimo E-
phesio en la ciudad con el, el qual pensavan que
Pablo avia metido en el Templo.)
30 Ansique toda la ciudad se alborotò, y hizo-
se un concurso de pueblo: y tomàdo à Pablo tray-
anlo *arrastrando* fuera del Téplo. y luego las puer-
tas fueron cerradas.
31 Y procurando ellos de ^r matarlo, fué dado
aviso al Tribuno de la compania, q̄ toda la ciudad
de Ierusalem estava alborotada.
32 El qual luego tomando soldados y Centu-
riones, corrió à ellos. Y ellos como vieron al Tri-
buno y à los soldados, cessaron de herir à Pablo.
33 Entonces llegando el Tribuno, prendiòlo, y
mandòlo atar con dos cadenas: y preguntòle quié-
ra, y que avia hecho.
34 Y otros davan bozes de otra manera en la
compania: y como no podia entēder nada de cier-
to à causa del alboroto, mandòlo llevar ^s al real.
35 Y como llegó à las gradas, aconteciò que fue
llevado acuestas de los soldados à causa de la vio-

II.
h Ot. tomàdo
(nuestros) los
Iudios.

1 Esta es la
juarta vez que
vino à Ierusa-
lem. leed la N.
Ar. 11. 22.

k Ot. los viter.

l La multitud
no pudo de-
xar de juntar-
se à verte.
m Ot. tene-
mos quatro.
n Era, como
parece, voto
de Nazareato.
como el de
Aquila art.
18. 18.
o Haz les las
costas de su
cerimonia.
p Nam 6. 17.
Ar. 18. 28.
q Ar. 15. 20.
27.

III.
r Nura. 6. 13.
Ab. 24. 18.
p De su Naza-
reto confor-
me à la ley.

q Este era uno
de los que avià
acompañado à
S. Paulo desde
Asia hasta Ie-
rusalem. Ar. 20
4.

r quieren matar
lo, con tal que
no sea en el
templo.

s Ot. à la for-
mala.

lencia del pueblo.
36 Porque multitud de pueblo venia de tras dā-
do bozes, ^t Matalo.
37 Y como començaron à meter à Pablo en el
real, dize al Tribuno, Sermehà licito hablarte al-
go? y el dixo Griego sabes?
38 No eres tu ^{*} aquel Egypcio que levantaste ^{*} Am. 5. 36,
una sedicion antes de estos dias, y sacaste al desier-
to quatro mil hombres salteadores?
39 Entonces Pablo le dixo, Yo cierto soy hōbre
Iudio ^{*} vezino de Tarso ciudad ^v celebre de Cilicia:
empero ruegote q̄ me permittas q̄ hable al pueblo. ^{*} Ab. 22. 3.
40 Y como el se lo permittió, Pablo estādo en pie
en las gradas, hizo seña cō la mano al pueblo y he-
cho grāde silēcio habló en lengua Hebrea, diziēdo.

CAPIT. XXII.
Dando Pablo cuenta al pueblo de su conversion y vocacion,
el pueblo se alborota mas contra el, por lo qual el Tribuno lo mā-
da meter en el real. y acotarlo para saber de ella causa del al-
boroto del pueblo: mas entendido que era Romano, no lo acotan:
mas haze llamar al concilio de los Iudios en el qual quiere ser
informado del caso presente Pablo.

V Arones hermanos, y padres, oyd la razō que
aora os doy.
2 (Y como oyeron que les hablava en
lengua Hebrea, dieronle mas silencio, y dixo,)
3 Yo cierto soy Iudio, ^{*} nacido en Tarso de ^{*} Ar. 21. 39.
Cilicia, mas criado en esta ciudad à los pies de Ga-
maliel, enseñado ^a conforme à la verdad de la ley
de la patria, zeloso de la Ley, como todos vosotros
soys oy.
4 ^{*} Que he perseguido ^b este camino ^c hasta
la muerte, prendiendo, y entregando en carceles
varones y mugeres.
5 Como tambien el Principe de los Sacerdo-
tes me es testigo, y todos los Ancianos: de los qua-
les aun tomàdo letras à los ^d Hermanos y va à Da-
masco para traer tambien presos à Ierusalé, à los
que estuviessen alli, para que fuesen punidos.
6 Mas aconteciò q̄ yendo yo, y llegando cerca
de Damasco, como à medio dia, de repente me ro-
deò mucha luz del cielo;
7 Y cay en el suelo: y oy una boz que me de-
zia, Saulo, Saulo, porqué me persigues?
8 Yo entonces respondi, Quien eres Señor?
Y dixome, Yo soy Iesus el Nazareno, à quien tu
persigues.
9 Y los que estavan conmigo, vieron à la ver-
dad la luz y se espantaron: mas ^{*} no oyeron la boz
del que hablava conmigo. ^{*} leed la N. Ar. 9. 7.
10 Y dixe, Que haré Señor? Y el Señor me dixo,
Levantate, y vé à Damasco: y alli te será dicho to-
do lo que ^e te conviene hazer.
11 Y como yo no via, por causa ^f de la claridad
de la luz, llevado de la mano por los que estavan
conmigo vine à Damasco.
12 Entonces un Ananias, varon pio conforme
à la ley, que tenia ^g tal testimonio de todos los Iudi-
os que ^h alli moravan, ⁱ S En Damas-
co.
13 Viniendo à mi y presentandose, dixome, Sau-
lo Hermano, recibe la vista. Y yo en aquella hora
lo miré.
14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres te hà ^g
predestinado para que conocieses su voluntad, y
vieesses à aquel ^h Iusto, y oyesses la boz de su boca.
15 Porque has de ser testigo fuyo à todos los
hombres de lo que has visto y oydo.
16 Aora pues porqué te detienes? Levantate, y
baptizate. y lava tus peccados invocādo su nōbre.
17 Y aconteciòme, buelto à Ierusalem, que o-
rando en el Templo, fué arrebatado fuera de mí,
18 Y lo vide que me dezia, Date priessa, y sal
prestante fuera de Ierusalem: porque no reci-
birán

t G. quitalo.

* Am. 5. 36,

* Ab. 22. 3.
v G. no ofensa

a Ot. diligen-
temente en la
ley &c.

b Ar. 8. 3.
c Esta religió,
o profession.
d Hasta ma-
tar à los que
lo professavā.
leed Ar. 9. 1. y
2.

e Para los Iu-
dios persegua-
dores de Christo
y de su Iglesia,
como yo lo era.

* leed la N. Ar.
9. 7.

f Ot. te está
determinado
que hagas.
g Ot. de la glo-
ria,

h S En Damas-
co.

i Señalado en
su eterna Pro-
videncia.

h R. d. à Chri-
sto: que no so-
lamente es ju-
sto, sino el ma-
nifesto de justi-
cia, que justifi-
ca à todos los
que creen en el

birán tu testimonio de mi.

* Arrib. 8. 3.

19 Y yo dixé, Señor, ellos saben, que * yo encerrava en carcel, y heria por las Synogas à los que creyan en ti;

i Tu martyr.

* Ar. 7. 18.

20 Y quando se derramava la sangre de Estevan i tu testigo, yo tambien * estava presente, y consentia à su muerte, y guardava las ropas de los que lo matavan.

21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de embiar lexos à las Gentes.

22 Y oyeronlo hasta esta palabra: entonces alçaron la voz diziendo, Quitade la tierra à un tal hombre: porque no conviene que biva.

23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus ropas y echando polvo al ayre,

24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al real: y mandó que fuesse examinado con açotes, para saber porque causa clamavan así contra el.

* Leedla N.

Ar. 16. 37.

k No avia naci-

do en Roma, si-

no en Tarso. Ve-

rà Tarso por ser

colonia romana,

gizava del mis-

mo privilegio q

Roma.

15. de dinero.

m La vezin-

dad de Roma.

n Natural.

25 Y como lo ataron con correas, Pablo dixo al Centurion que estava presente, Es os * licito açotar à un hombre k Romano, sin ser cõdenado?

26 Y como el Centurion oyó esto, fue al Tribuno, y dióle aviso diziendo, Que has de hazer? porque este hombre es Romano.

27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Di me, eres tu Romano? y el dixo, Si.

28 Y respondió el Tribuno, Yo l con mucha summa alcancé m esta Ciudad, Entonces Pablo dixo, Y yo aun soy n nacido.

29 Ansique luego se apartaron deel los que lo avia de atormentar: y aun el Tribuno tãbié uvo temor, entédido q era Romano, por averlo atado.

30 Y el dia siguiente queriédolo saber de cierto la causa porque era acusado de los Iudios, soltòlo de las prisiones, y mandó venir à los Principes de los Sacerdotes, y à todo su concilio: y sacando à Pablo, presentólo delante de ellos.

C A P I T. XXIII.

Pablo presentado al concilio, diziendo que era Phariseo y que su prision era porque afirmar à la resurreccion rebuelve el concilio entre si, el qual era compuesto de Phariseos y Sadduceos, y al fin los Phariseos lo abonaron: mas queriendolo matar los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos: y entendidas las asechanças que los Iudios le tenían armadas para matarlo otro dia, lo embia preso à Cesarea al Presidente de los Romanos, para que sus adversarios traten su causa delante de el.

a He blivido

ot, he servido

à Dios.

b A sus fami-

liates, epot-

quetones H.

c Era princi-

pio de puniçio

de los q blas-

phemavan,

d No es impre-

caçion, sino de-

nunciacion del

castigo con que

Dios lo casti-

garia.

e Para juzgar-

me.

f S, sin oyrme

primero. Deu.

17. 8.

g Yronia. Co-

mulo dice S.

Augustin. por q

el sabia que era

el summo sacer-

dote: como se

vee por lo que le

respõdio Ar. v.

3. Tu estas sen-

tado, &c.

* Exo. 23. 28.

* Ab. 24. 22.

Phil. 3. 5.

h Es mi que-

stion.

* Mar. 11. 23.

Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dize, Varones hermanos: yo con toda buena consciencia a he conversado delante de Dios hasta el dia de oy.

2 El principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandò b à los que estavan delante de el c que lo hiriesen en la boca.

3 Entonces Pablo le dixo, d Herirte há Dios, pared blanqueada, y tu estás sentado e juzgandome conforme à la Ley, y f contra la ley me mandas herir?

4 Y los que estavan presentes dixeron, Al Summo Sacerdote de Dios maldizes?

5 Y Pablo dixo, g No sabia, hermanos, que era el Principe de los Sacerdotes: que escripto está, * Al principe de tu pueblo no maldirás.

6 Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Sadduceos, y la otra de Phariseos, clamó en el cõcilio Varones hermanos, * yo Phariseo soy, hijo de Phariseo de la esperança y de la resurreccion de los muertos h soy yo juzgado.

7 Y como uvo dicho esto, fué hecha disfension entre los Phariseos y los Sadduceos: y la multitud fue divisa.

8 (* Porque los Sadduceos dizen que no ay resurreccion, ni angel, ni espìritu: mas los Phariseos

confiessan ambas cosas.)

9 Y levantose un gran clamor: y levantandose i los Escribas de la parte de los Phariseos, con- tendian diziendo, Ningun mal hallamos en este hombre: que si espìritu le hà hablado, ó angel, no repugnemos à Dios, Ot. algunas de dca.

10 Y aviendo grande disfension, el Tribuno aviendo temor que Pablo no fuesse despedaçado de ellos, mādò venir una cõpañia de soldados y arrebatarlo de en medio de ellos, y llevarlo al real.

11 Y la noche siguiente, presentandosele el Señor dixole, Confia Pablo: que como has testificado de mi en Ierusalem, así te conviene testificar tambien en Roma.

12 ¶ Y venido el dia algunos de los Iudios se juntaron y k prometieron debaxo de maldicion, l diziendo, que ni comerian ni beberian hasta que uviessen muerto à Pablo.

13 Y eran mas de quarenta los que avian hecho esta conjuracion:

14 Los quales se fuerõ à los Principes de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixeron, Nosotros avemos hecho voto debaxo de maldicion, que no avemos de gustar nada hasta que ayamos muerto à Pablo.

15 Aora pues vosotros con el Concilio hazed saber al Tribuno, que lo saque, mañana à vosotros como que querays entender m de el alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.

16 n Entonces un hijo de la hermana de Pablo oyendo las asechanças, vino, y entró en el real, y dió a viso à Pablo.

17 o Y Pablo, llamando à uno de los Centuriones, dize, lleva à este mancebo al Tribuno: porque tiene cierto aviso que darle.

18 El entonces tomandolo, llevolo al tribuno, y dixo, El preso Pablo llamandome me rogò, que truxesse à ti este macebo, q tiene algo q hablarte.

19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntóle, Que es lo que tienes de que darme aviso?

20 Y el dixo, Los Iudios han concertado de rogarte q mañana saques à Pablo al Concilio, como q hà de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

21 Mas tu no los creas: porque mas de quarèta varones de ellos lo asechan, los quales han hecho voto debaxo de maldicion de no comer, ni beber hasta que lo ayan muerto: y aora estan apercebidos esperando t tu promessa.

22 Entonces el Tribuno despidió al mancebo mandandole que à nadie dixesse que le avia dado aviso de esto.

23 Y llamados dos Centuriones, mandóles que apercibiesen dozientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de cavallo con los dozientos p que lo acompañassen desde q las tres horas de la noche.

24 Y que aparejassen cavalgaduras para en que poniendo à Pablo lo llevassen en salvo à Felix el Presidente:

25 Ecriviendo una letra que en summa contenia esto.

26 Claudió Lyfias à Felix Governador Excelente, Salud.

27 A este varon, tomado de los Iudios, y que lo començavan à matar, libré yo sobreviniendo con una cõpañia de soldados, entendiendo que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa porque lo acusavan, llevèlo al Concilio de ellos.

29 Y hallé que lo acusavan de algunas questio-

11.

k G. se ancha-

m. r. z. a. r. e. Co-

m. si dixerat;

Dio: na: mal-

dica y de foga,

fuo complice.

mas lo que e-

mos viciada.

l Peca el hom-

bre que jura, a

vota haer al-

go, que es contra

Dios, y si le

cumple dula

peccado à pecc-

do, leed la No-

ta Mar. 14. 3.

m Ot. de lo-

que à el toca.

n Esta fue ma

particular pro-

videncia de

Dios: por loe

a su sermo.

o Aunque Pa-

blo es cierto

de la praecon-

dicion, però

vientose en ofe-

son no dea de

usar de la me-

dica, que Dios

le present para

salir della.

t Lo que lee

promissas.

p Ot. Macton

q La noche se

dividia en qua-

tro velas: cada

vela durava

tres horas q. d.

passa das tres

horas de la ve-

chey quando co-

miença la se-

gunda vela.

ones de la Ley deellos:y que ningun crimen tenia digno de muerte,o de prision.

30 Mas siendome dado aviso de assechanças que le aviã aparejado los Iudios.en la misma hora lo embié à ti: y he denunciado tambien à los accusadores que traten delante de ti loque tienen contra el.Bien ayas.

31 Y los soldados tomando à Pablo como les era mandado,truxeronlo de noche à Antipatria.

32 Y el dia siguiente,dexando à los de cavallo que fuesen con el,se bolvieron al real.

33 Y como llegaron à Cesarea, y dieron la carta al Presidente,presentaron tambien à Pablo delante deel.

34 Y el Presidente,leyda la carta, preguntò de que provincia era: y entendiendo que de Cilicia,

35 Oyrtehe,dize,quando vinieren tambien tus accusadores,Y mandò que lo encarcelassen en el audiencia de Herodes.

CAPIT. XXIII.

Pablo es acusado delante de Felix por el Summo Sacerdote y su orador, de sedicioso, profanador de su culto y Templo, y annunciador de la Secta de los Nazarenos. 2. Pablo respondiendo, da raxon de su venida à Ierusalem, y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el ultimo, 3. Felix dilata el juyzio, y lo mada guardar, y tratar humanamente: y aviendo oydo deel la fe en Christo, lo entretiene esperando recibir deel algun cohecho: y alfin viniendole successor en la provincia, lo dexa preso por con-graciarse con los Iudios,

a Felix en su gobierno de la provincia fue cruel y avaro: però con todo esto hizo (como cuenta Iosepho) muchas cosas notables, prouido à Eteazaro capitan de saltadores, y ahuyenò à aquel Egypcio embaxador, &c.

b O. pestilencia q. d. es la misma pestilencia y corrupcion del mundo. es juyzio de carne.

c Leon la nota Ab. v. 14.

d Los enemigos llamaban à los Chistianos Nazarenos: por aseruo, del pueblo de Nazareth donde pensaban que Christo avia nacido, por esso lullan opostata dize: venido has Galileo. leed la Nota. Ar. 11, 26.

e Porque (como cuenta Iosepho de bello lud. lib. 2, cap. 1.) antes q. gobernasse à Iudea, avia sido governador de Traconita, de Batanea, y de Galanite.

f S. ellos. arr. v. 11, 5.

g O heresia. Los enemigos llamaban à los Chistianos, sectarios y hereticos. y al mismo Christo llamaron Samaritano: como si dixessen: a-hista Lui herano.

Y Cinco dias despues decendiò el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con los Ancianos, y Tertullo un Orador: y parecierò delante del Presidente contra Pablo.

2 Y citandolo, Tertullo començò de acusar, diziendo.

3 Como sea ansi que a por causa tuya bivamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recebimos con todo hazimiento de gracias, o excelente Felix.

4 Empero por no impedirte mas luengamente, ruegote que nos oygas brevemente conforme à tu equidad.

5 Porque avemos hallado que este hombre es b pestilencial, y levantador de sediciones à todos los Iudios por todo el mundo; y principe de la sediciosa * secta de los c Nazarenos.

6 El qual tambien tentò à violar el Templo: y prendiendolo quesimoslo juzgar conforme à nuestra Ley.

7 Mas entreviniendo el Tribuno Lysias, con grande violencia lo quitò de nuestras manos.

8 Mandando à sus accusadores que viniesfen à ti: del qual tu mismo juzgando podràs entender todas estas cosas de que lo accusamos.

9 Y anidieron los Iudios, diziendo estas cosas ser ansi.

10 ¶ Entonçes Pablo, haziendole señal el Presidente que hablasse, respondiò, Porque sé d que ha muchos años que eres Governador de esta nacion, con buen animo satisfarè por mi.

11 Quetu puedes entender que no ha mas de doze dias que subí à adorar à Ierusalem.

12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haziendo concurso de multitud, ni en Synogas, ni en la ciudad,

13 Ni te pueden provar las cosas de que aora me accusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme à aquel camino q^e llaman f secta, ansi sirvo à Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas,

15 Teniendo esperança en Dios que ha de aver resurreccion de los muertos, assi de justos, y injustos, que ellos esperan.

16 Y por esto yo procuro tener consciencia sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.

17 * Mas h passados muchos años, vine à hazer lymosnas y offrendas à mi nacion,

18 * Quando me hallaron sanctificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) unos Iudios de Asia.

19 Los quales convenia que fueran presentes delante de ti, y acusar, si contra mi tenian algo.

20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha * quando yo estuve en el Concilio.

21 Sino de esta sola boz que clamé estando entre ellos, * Que de la resurreccion de los muertos soy oy juzgado de vosotros.

22 ¶ Entonçes oydas estas cosas, Felix les pñso dilacion, diziendo, Desque sea mas informado i de esta secta, quando decendièrè el Tribuno Lysias, acabàrè de conocer de vuestro negocio.

23 Y mandò al Centurion que Pablo fuesse guardado k suelto de las prisiones, y que no defendiesse à ninguno de sus familiares de servirle, ò se relaxado. venir à el.

24 ¶ Y algunos dias despues, viniendo Felix con Drusilla su muger, la qual era Iudia llamò à Pablo, y oyò deel la fe que es en Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la continencia, y del juyzio venidero, espantado Felix, respondiò, Aora vete: mas en teniendo oportunidad te llamarè.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Pablo le serian dados dineros, porque lo soltasse: por lo qual haziendolo venir muchas vezes, hablava con el.

27 Mas cumplidos los dos años, Felix recibió por successor à Porcio Festo: y queriendo Felix lganar la gracia de los Iudios, dexò preso à Pablo.

CAPIT. XXV.

Pablo de nuevo es acusado de los Iudios delante del nuevo Proconsul Festo: y el se defiende legitimamente. 2. Pidiendole el Proconsul si queria ser llevado à Ierusalem para ser allà juzgado, protesta su innocencia ya declarada, y apela para Cesar, y la apelacion le es concedida. 3. Festo saca à Pablo delante del rey Agrippa y de grande auditorio para examinarlo de, lante deellos, para embiar à Cesar la relacion de su causa.

Festo pues entrado en la Provincia tres dias despues subió de Cesarea à Ierusalem.

2 Y vinieron à el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Iudios contra Pablo, y rogaronle,

3 Pidiendo gracia contra el: que lo hiziesse traer à Ierusalem: poniendo le assechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondiò que Pablo era guardado en Cesarea, y que el se partiria presto.

5 Los que de vosotros pueden, dize, deciendà a juntamente: y si ay algun crimen en este varon, a accusenlo.

6 Y deteniendose entre ellos no mas de diez dias, venido à Cesarea, el siguiente dia se assentò en el tribunal, y mandò que Pablo fuesse traydo.

7 El qual venido, rodearonlo los Iudios que avian venido de Ierusalem, poniendo contra Pablo muchas y graves accusaciones, las quales no podian provar.

8 Dando Pablo raxon, Que ni contra la Ley de los Iudios, ni contra el Templo, ni contra Cesar he peccado en algo,

g O, sin notari-
peçon, q. d. li-
bre de peccado

* Arr. 11, 29.

h Despues de aver citado fuera de la tierra much.

* Arr. 21, 36,

* Arr. 23, 1.

* Arr. 23, 6.

i O, de este camino. leed Ar. v. 14.

k G. y q fues-
se relaxado.

l Felix aviendo cometido en su gobierno grandes maldades (de las quales se librò por el favor de su hermano Palante) avia desplazado à los Iudios: por esso ahora procura ganarles la voluntad.

verse, y la popa se abría con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos: porque ninguno huyese escapándose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo salvar à Pablo, estorvó este acuerdo: y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen à tierra:

44 Y los demas parte en tablas, parte en cosas del navio: y así aconteció que todos se salvaron à tierra.

CAPIT. XXVIII.

Salidos de la mar Pablo y sus compañeros, los de la Isla los reciben humanamente donde Pablo siendo mordido de una bívora, y quedando sin ningún mal, los barbaros lo comienzan à tener en estima. 2. Son hospedados de Publio, cuyo padre sana Pablo. 3. Partidos, vienen à Roma y son recibidos de los Hermanos. 4. A Pablo es señalada cárcel algo libre, dō de llamados los Judios, y declarandoles el Evangelio en Christo, ellos lo desechan, y el les intiman su teguera, cōforme al dicho de Isayas &c.

Y Como a escapamos, entonces conocimos la Isla, que se llamava ^b Melita.

2 Mas los barbaros nos hazian no poca humanidad. Porque encendido un gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluvia, que ^c venia, y del frio.

3 Entonces aviendo Pablo allegado algunos fardientos, y puestolos en el fuego, una bívora huyendo del calor, le acometió à la mano.

4 Y como los barbaros vierō ^d la bívora colgando de su mano, dezian los unos à los otros, ^e Ciertamente este hombre es homicida: que escapado de la mar el Castigo no lo dexa vivir.

5 Mas el, sacudiendo la bívora en el fuego, ningún mal padeció.

6 Empero ellos estaban esperando quando se avia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas aviendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venia, ^g mudados, dezian que era * Dios.

7 ¶ En aquellos lugares avia heredades de un principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibió, y nos hospedó tres dias humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estava en cama enfermo de fiebres y de camaras: al qual Pablo entró, y despues de aver orado, puso las manos encima, y sanoló.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegavan, y erā sanados.

10 Los quales también nos ^b honrrarō de muchas honrras: y aviendo de navegar, ⁱ nos cargaron de las cosas necesarias.

11 ¶ Así que passados tres meses, navegamos en una nao Alexandrina, que avia invernado en la Isla, laqual tenia por enseña à ^k Castor y Pollux.

12 Y venidos à ^l Syracusas, estuvimos alli tres dias.

13 Dedonde costeando al derredor, venimos, à Rhegio: y otro dia despues ventando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Donde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y así veni-

mos à Roma:

15 Dedonde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recibir hasta la plaça de Appio, y las Tres tiendas: à los quales como Pablo vido, haziendo gracias à Dios, tomó ^m esfuerço.

16 Y como llegamos à Roma, el Centurion entregó los presos al ⁿ General de los exercitos: mas à Pablo fue permitido de ^o estar por si, con un soldado que lo guardasse.

17 ¶ Y aconteció que tres dias despues, Pablo convocó los principales de los Judios: los quales como fueron juntos, dixoles, Yo, Varones hermanos, no aviendo hecho nada contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Ierusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales aviendo me examinado, me querian soltar, por no aver en mi ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Judios, fue forçado de appellar à Cesar: no que tenga de que accusar à mi nacion.

20 Ansique por esta causa os ^p he llamado para veros y hablaros: porque por la esperança de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dixeron, Nosotros ni avemos recebido letras de ti de Iudea, ni viniendo alguno de los hermanos nos ha denunciado ni hablado algun mal de ti.

22 Mas querriamos oyr de ti lo que sientes: porque de esta ^q Secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

23 Y aviendo señalado un dia, vinieron à el muchos à la posada, à los quales declarava ^r testificando ^s el Reyno de Dios, procurando persuadirles lo que es de Iesus por la Ley de Moysen, y por los Prophetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos acordavan à lo que se dezia, mas algunos no creyan.

25 Y como fueron entre si discordes, fueronse, diziendo Pablo ^t esta palabra, Que bien ha hablado el Espiritu Sancto por el Propheta Isayas à nuestros padres.

26 Diziendo, * Vé à este pueblo, y di les De oydo oyreys, y no entenderes: y viendo vereys, y no mirareys.

27 Porq̃ el coraçon de este pueblo fue engrosado, y de los oydos oyeron pesadamente, y de sus ojos guiñaron: porque no vean de los ojos, y oygan delos oydos, y entiendan de coraçon, y se conviertan, y yo los sane.

28 Sea os pues notorio, que à las ^v Gêtes es enviada esta salud de Dios: y ellos oyran.

29 Y aviendo dicho esto, los Judios se salieron teniendo entre si gran contienda.

30 Pablo empero quedo dos años enteros en su alquile: y recebia à todos los que entravan à el:

31 Y Predicando el Reyno de Dios y enseñando lo que es del Señor Iesu Christo con toda libertad sin impedimento.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOSTOLES.

La epistola del Apostol. S. Pablo à los

ROMANOS.

CAPIT. I.

Declarado el Apostol su vocacion, declara ansimismo qual sea la sustancia, efectos, y fin del Evangelio, como en proemio de su disputa en esta Epistola (en la qual pretende de principal intento mostrar, que el verdadero y espiritual pueblo de Dios no es ni los Gêtiles por sus philosophias, ni los Judios por su temporal eleccion, Ley y culto externo: mas un pueblo que primera-

mente es escogido eternalmente de Dios de su pura y libre voluntad indifferente de los unos y de los otros (porque sin controversia es Dios do todos) Segundamente, que este pueblo entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, o guarda de ley de Dios, sino por se biva en el, la qual especial- mente propone el Evangelio en Christo. En tercer lugar enseña, que

e Como el Angel lo avia dicho à Pablo Ar. v. 24. y Pablo lo avia dicho vers. 34.

a Or, escapado: conociéron. b Y ahora se llama Melita.

c Hazia.

d G, la bestia. anti. y. siguiente.

e Temerarios son los que por lo que acontece al hombre, o de prospero, o de adverso, juzgan si el hombre esta en gracia, o desgracia de Dios. Leed Eclesiastes 9. 2. f Vengança, que era una diosa q̃ llamavan Dice, à Nemesis, g S. del primer pateret. * Leed Ar. 14. 11. Dan. 2. 46. 11.

h Proveyeron de mucha provision. i Nos hizieron el matalage. 111. k Los Gêtiles los tenian por hijos de Iupiter y dioses de la mar. l Saragoça de Sicilia.

m G, confiança.

n G, al prefecto de occ. o No en cárcel publica, sino en una posada q̃ alquiló. donde estuvo dos años. Act. v. 30. 1111

p Por causa del Mexico prometido, al qual los Israelitas esperan.

q Nota esta nueva el contra. dezir al Evangelio: donde el principio anda cargado con esta cruz de infamia y persecucion, tengan pues buen animo en el Señor, los que lo profesan. r Afirmando como testigo de vista. s Matt. 23. 2. t G. una palabra. * Isa. 16. 9. Mat. 13. 14. Mar. 4. 12. Luc. 8. 10. Ioan. 12. 40. Rom. 11. 8. u Vocacion de los Gêtiles. x En su posada alquilada: como se lo avia permitido el General. Ar. v. 16. y Gran animo del Apostol: por el que aqui está de preso, no se avergonça del Evangelio, por que está preso como lo dice Rom. 1. 16. z Seguridad. libertad. animo.

sto, sino hablo palabra de verdad y de templança.
26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo constantemente, Porque no pienso que ignora nada desto, que esto no ha sido hecho por rincones.

27 Crees Rey Agrippa á los Prophetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agrippa dixo á Pablo, o Por poco me persuadirás que me haga * Christiano.

29 Y Pablo dixo, q Deseo delante de Dios que por poco y por mucho, no solamente tu, mas tambien todos los que oy me oyen, fuesseis hechos tales qual yo soy, exceptas estas prisiones.

30 ¶ Y como uvo dicho estas cosas, levantóse el rey, y el Presidente y Bernice, y los que se avia assentado con ellos.

31 Y como se apartaron á parte, hablaban los unos á los otros, diziendo, Que ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prision haze este hombre.

32 Y Agrippa dixo á Festo, Podia este hombre ser suelto, si no uviera apelado para Cesar.

CAPIT. XXVII.

La navegacion de Pablo para Roma, en la qual sucediendo grande tempestad en la mar, el solo consuela y esfuerça á todos, y rompiendose el navio á la fin junto á una Isla, todos se salvan por averte Dios á el concedido la salud de todos &c.

MAs como fué determinado que aviamos de navegar para Italia entregaron á Pablo, y á algunos otros presos á un Centurió llamado Iulio de la compañía Augusta.

2 Ansi que embarcandonos en una nao, ^a Adrumetina, nos partimos estando con nosotros Aristarco Macedonio de Thessalonica, para navegar ^b junto á los lugares de Asia.

3 Y otro dia llegamos á Sidon, y Iulio tratando á Pablo humanaméte, permitióle, que fuese á los amigos para ser de ellos bien tratado.

4 Y alçando *velas* de alli navegamos baxo de Cipro: porque los vientos eran contrarios.

5 Y aviédo passado la mar q está juto á Cilicia y Páphilia, venimos á Myra, q es Ciudad de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion una nao Alexandrina, que navegava á Italia, puso nos en ella.

7 Y navegando muchos dias de espacio, y aviendo apenas llegado delante de Gnido, no dexandonos el viento, navegamos baxo de Creta junto á ^c Salmon.

8 Y costeandola á penas, venimos á un lugar que llaman Buenos puertos, cerca del qual estava la ciudad de ^d Lasea.

9 Y passado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegacion, porque ya ^e era passado el ayuno, Pablo amonestava,

10 Diziendo, Varones, yo veo que con incomodo y mucho daño, no solo de la cargazon, y de la nao, mas aun de nuestras ^f personas avrá de ser la navegacion.

11 Mas el Centurion creya mas al Maestro y al Piloto, que á lo que Pablo dezia.

12 Y no aviendo puerto comodo para ynvernar, muchos acordaron de passar aun de alli, por ver si pudiesse tomar á Phenica, y ynvernar alli: q es un puerto de Creta al Africo y al ^g poniente.

13 Y ventando ^h el Austro, pareciendoles que ya tenian lo que dessea van, alçando *velas* ⁱ tenian de cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho despues dió ^k en ella un viento ^l repentino que se llama ^m Euroaquilo:

15 Y siendo arrebatada *de el* la nao, que no podia resistir contra el viento, dexada *la nao á los vientos* eramos llevados.

16 Y llevados de la corriente azia una peque-

ña Isla que se llamó Claudia, apenas podimos ganar el batel,

17 El qual tomado, usavan de remedios ciniendo el navio: y aviendo temor que no dieffen en la Syrtis, abaxadas ⁿ las velas eran ^o ansi llevados.

18 Y aviendo sido atormentados de una veheméte tempestad, el siguiéte dia ^p echaron á la mar.

19 Y al tercero dia nosotros con nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

20 Y no pareciendo sol ni estrellas por muchos dias, y viniendo una tépestad no pequeña, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 ¶ Y aviendo ya ^q mucho que no comiamos, entonces Pablo puesto en pie en medio de ellos, dixo, Fuera cierto conveniente, o varones oy rme á mi, y no partit de Creta, y evitar este inconveniente y el daño,

22 Mas aora os amonesto que tengays buen animo: porque ninguna pérdida avrá de persona de vosotros, sino solamente del navio.

23 Porque esta noche ha estado conmigo el Angel del Dios, del qual yo soy, y al qual sirvo.

24 Diziendo: Pablo, no ayas temor: es menester que seas presentado delante de Cesar: y heaqui, Dios te ha dado á todos los q navegá cõtigo.

25 Portanto, o varones, tened buen animo: porque yo confié en Dios que será ansi como me ha sido dicho.

26 Mas es menester que demos en una Isla.

27 ¶ Empero venida la catorzena noche, y siéndole llevados ^r en el Adria, los marineros á la media noche sosphecharon ^s que estava cerca de alguna tierra,

28 Y echando la sonda, hallaron veynte passos y passando un poquito mas adelante, bolviendo á echar la sonda, hallaron quinze passos.

29 Y aviendo temor de dar en lugares asperos echando quatro anclas de la popa, dessea van que se hizié de dia.

30 Entonces procurando los marineros de hurysse del navio, echando el batel á la mar cõ parecer como que querian largar las anclas de proa.

31 Pablo dixo al Centurion y á los soldados, Si estos no quedan en el navio, vosotros no podeys salvar os.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronlo perder.

33 Y como se començó á hazer de dia, Pablo exhortava á todos que comieffen, diziendo, Este es el catorzeno dia ^v que esperays y permanceys ayunos no comiendo nada.

34 Portanto ruego os que comays por vuestra salud: ^x que ni aun un cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerá,

35 Y aviendo dicho esto, tomando el pan hizo gracias á Dios en presencia de todos: Y partiédo, començó á comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambieu.

37 Y eramos todas las personas en el navio, dozientas y setenta y feys.

38 Y hartados de comida, y aliviavan el navio echando el granó á la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra: mas vian, ^z un golfo, que tenia orilla, al qual acordavan de echar, si pudiesen, el navio.

40 Alçando las anclas, dexaronse á la mar, largando tambien las ataduras de los governalles: y alçada la ^a vela mayor al soplo del viento y vanse á la orilla.

41 Mas dando en un lugar ^b de dos aguas la nao dió al traves: y la proa hincada estava sin moverse

n Or, el vaso, or, la tarta. o A la voluntad del viento y del agua.

p S, Parte de la carga. para aliviar la nao. q Or, mucha hambre G. mucho ayuno.

II. q Or, mucha hambre G. mucho ayuno.

III. r Por el mar Adriatico. s Or, que se les descubria.

r Habla de una extraordinaria abstincia q el temor de la muerte les causava quitandoles el apetito.

v Que no comieys.

x Es manera de hablar hebrea, q q, d, que ninguno de ellos pericaria, mas que escaparian todos.

led 1. Sam, 14. 45. y 1. Rey 1. 52. y Mat, 10. 30.

y Ar, v, 19, echaron las obras muertas.

z Vn seno.

a G, Artemon.

b Donde se encontravan dos corrientes G, de dos mareas.

o q, d, poco falta que no me ayas persuadido. p G, persuades. q Leed la N. Ar, 11, 26. q d, suplico á Dios q no solamente falte poco, mas q aun muy cumplidamente se cumpla que tu &c.

a Or, Adrumetina.

b Por la costa de Asia.

c Que es promontorio de Creta.

d Or, Thalassa.

e A la fin de septiembre. leed Lev, 23, 27.

f G, amicis.

g G, Choro, h G, el North, i Yvan costea lo la Creta. k En la nao.

l G, typhonico. m Or, Eutocidon.

9 Tribulacion y angustia *será* sobre toda i persona humana que obra lo malo, el Iudio primera- mente, *k* y el Griego.

10 Mas gloria, y honrra, y paz à qualquiera q obra el bien, al Iudio primeramente, y al Griego.

11 * Porque *l* no ay accepcion de personas a- cerca de Dios.

12 Porque todos los que *m* sin Ley peccaron, sin Ley tambien pereceran: y todos los que *n* en la Ley peccaron, por la Ley seran juzgados.

13 Porque * no los oydores de la Ley son ju- stos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley seran justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, ha- ziendo naturalmente *o* lo que es de la Ley, los ta- les, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son Ley.

15 Mostrando *p* la obra de la Ley escripta en sus coraçones, dando testimonio juntamente sus consciencias; y acusandose y tambien escusando- se sus pensamientos unos con otros.

16 Enel dia que juzgará el Señor lo encubierto de los hombres conforme *q* à mi Evangelio, por Iesu Christo.

17 He aqui, tu *r* te llamas por sobrenóbre Iudio: y estás *r* reposado en la Ley, * y *r* te glorias en Dios,

18 Y sabes *su* voluntad, y *v* apruevas lo mejor, instruydo por la Ley.

19 Y * confias que eres guia de los ciegos, luz de los que *están* en tinieblas.

20 Enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes *y* la forma de la sciencia y de la verdad en la Ley.

21 *z* El que, pues, enseñas à otre, no te enseñas à ti mismo? El que predicas que no se ha de hur- tar, hurtas?

22 El que *a* dizes que no se ha de adulterar, a- dultéras? El q abominas los ydolos, hazes sacrilegio

23 El que te jactas de la Ley, con rebellion de la Ley deshonrras à Dios?

24 Porque el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, * como ésta escripto.

25 ¶ La circuncision à la verdad aprovecha, si guardáres la Ley: mas si eres rebelde à la Ley, tu circuncision es *b* hecha prepucio,

26 De manera que si *c* el prepucio guardáre las justicias de la ley, no será avido su prepucio por circuncision?

27 Y lo que de su natural es prepucio, guardádo perfectamente la Ley, te juzgará à ti, que *d* con la letra y con la circuncision eres rebelde à la Ley.

28 Porque *e* no el que es Iudio *f* en manifesto, ni la circuncision que es en manifesto en la carne,

29 Mas el que *g* en lo secreto *es* Iudio: y * la cir- cuncisió del coraçó: en espiritu, no en letra: el ala- bāça del qual no *es* por los hōbres, mas por Dios,

CAPIT. III.

La prerogativa del Iudio sobre el Gētil, es ser de po sitario de la Ley y promessas de Dios, cuya verdad no falta por la incre- duldad de ellos, antes la ha hecho mas illustre (porque por oca- sion de ella Dios se ha comunicado en su Evangelio à los Gen- tiles, como trata abaxo II. 25. &c.) ni por esso Dios es injusto castigando los rebeldes, ni con tal pretexto nadie se ha de atre- ver à mal haçer. 2. La dicha prerogativa no los haze mejo- res que los Gentiles pues son tan peccadores como ellos como està provado, y de nuevo se prueva. 3. Estādo todos los hōbres en tal estàdo (por su comun corrupci on) la Ley (q à la verdad si estu- vieran en sana naturaleza les pudiera servir para que haziē- dola fueran justos) no les sirve sino de convēcerlos de peccadores. 4. Manifiesta Dios el camino de la verdadera justicia en su E- vangelio por la fe en Christo para que la gloria de nuestra ju-

sticia (que si fuera por las obras de la Ley avia de ser nuestra) toda sea de Dios: y esto à todos, Indios y Gentiles; porque es Dios de todos.

¶ Ve pues tiene mas *a* el Iudio, o *b* que apro- vecha la circuncision?

2 Mucho *c* en todas maneras. Lo pri- mero ciertamente, Que *d* la Palabra de Dios les ha sido *e* confiada.

3 Porque que *ay*, si algunos de ellos han sido incredulos? * La incredulidad de ellos avrá por esso hecho vana *f* la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: * porque Dios es Ver- dadero, * y todo hombre es mentiroso: * como está escripto, Paraque seas justificado en tus di- chos: y venças quando juzgáres.

5 Y si nuestra iniquidad *z* encarece la justicia de Dios, que diremos? Será por esso injusto Dios q da *b* castigo? (hablo como hombre.)

6 En ninguna manera: de otra manera, co- mo *l* juzgaria Dios el mundo?

7 † Porque si la Verdad de Dios con mi men- tira *l* creció à gloria suya, porqué aun tambien yo foy juzgado como peccador?

8 † No siendolo, como somos *m* blasphema- dos, y como algunos dizē que nosotros *n* dezimos, Hagamos males para que vengan bienes? la conde- nacion *o* de los quales es justa.

9 ¶ Pues que? *p* Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque *q* ya avemos *r* acusado à Iudios y à Griegos, * que todos estan debaxo de peccado.

10 Como está escripto. * Que no ay justo, ni aun uno.

11 No ay quien entienda, no ay quien busque à Dios.

12 Todos *c* se apartaron, *t* à una fuerō hechos *v* inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun uno.

13 * Sepulchro abierto *es* su garganta: con sus lenguas tratan engañosamente: * veneno de aspi- des *está* debaxo de sus labios.

14 * Cuya boca está llena de maledicencia, y de amargura:

15 * Sus pies son ligeros à derramar sangre.

16 Quebrantamiento y desventura *ay* en sus caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 * No ay temor de Dios delante de sus ojos.

19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo que la Ley dize, à los que estan en la Ley *lo* dize: paraque toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete *x* à Dios:

20 Que *y* por las obras de la Ley ninguna carne se justificará delante del: porque *t* por la Ley es el conocimiento del peccado.

21 ¶ Empero aora, *z* sin la Ley, la justicia de Dios se há manifestado testificada por la Ley y por los Prophetas.

22 La justicia, *digo*, de Dios, por la fe de Iesu Christo, para todos y sobre todos losq creen en el: porque *a* no ay diferencia,

23 Porquanto todos *b* peccaron, y estan desti- tuidos *c* de la gloria de Dios,

24 Justificados graciosamente por su gracia por la redencion que es en Iesu.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplacacion por la fe en su sangre *d* para manifestacion de su justicia para la remission de los peccados pas- sados.

a Nadie es aqui refusedo. *b* Como està provado hasta aqui. *c* De Christo y de su Evangelio. por el qual Dios es mucho mas glorificado perdonando pec- cadores, de lo que lo fuera premiando justos, si los uviera, por el cumplimiento de la ley. *d* Att. v. 21,

a S. que el Gē-

til.

b G. que pro-

vecho de la

cit. q. d. que

prerogativa

tiene el Pue-

blo Iud. sobre

el Gentil?

c Sin falta. o

sin dubda.

d G. las pala-

bras.

e Dada en de-

posito. ab. 9. 4

&c.

* Ab. 9. 5.

2. Ti. 2. 12.

f G. la fe. q. d.

la firmeza en

su promessa.

* Ioan. 3. 34.

* Pl. 116. 11.

* Pl. 51. 6.

g Engrandece,

haze mas illu-

stre.

h G. yta.

i Seria juez del

mundo. Gen.

18. 25.

k Va con el

verf. 5.

l Fue mas dig-

na de gloria.

t G. y no. H.

m Infamados

n Enseñamos.

o De los q tal

enseñassen.

II.

* Gal. 3. 21.

* Pl. 14. 1. 7

53. 4.

III.

* Pl. 5. 10.

* Pl. 140. 4.

Pl. 10. 7.

* Il. 59. 7.

Prov. 1. 16.

* Pl. 36. 1.

* Gal. 3. 17.

III.

p Los Iudios

mejores q los

Griegos por la

prerogativa di-

cha. att. v. 2.

q S. en los dos

cap. preced.

r Convēcido.

s S. del camino

de Dios.

t Todos.

v Perdiciō.

x Or. à la co-

denacion de

Dios.

y Por hazerlo

que la Ley co-

tiene, pues està

provado q to-

dos peccaron

&c. habla de

los no regener-

ados.

z Ab. 7. 7.

z Al mundo

inipio se revela

el Evangelio

en Christo, en

el qual creyē-

do configa la

verdadera ju-

sticia sin su

merito.

a Luc. 6, 12. llamolos Apo-
stoles. y Act.
9, 15.
b Act. 13, 1.
c Enació
de &c. leed
Act. 2, 10.
d Por el &c.
como el mis-
mo Señor avia
dicho q haria
Ioá. 16, 14. &c.
e Sãctificador
f R-suscitan-
do de la mu-
erte. va con la
palabra. con
potencia.
g Va con la fe
S. en su &c. q.
d. en su noti-
cia. Ifai. 53, 11
h Suyos. pue-
blo de Iesus el
Mefias.
i 1. Cor. 1, 2.
j En. 1, 1.
k y 1. Tim. 1, 9.
l Los que crey-
an eran llama-
dos al princi-
pio Discipulos
Hermanos.
m Sãctos. como
parece en los
Actos de los
Ap. Christia-
nos. primera-
mente fuerõ lla-
mados en An-
tiocchia de Sy-
ria. leed la N.
Act. 11, 26.
y 16, 28. y 1.
Ped. 4, 16.
n Hablarõ
con los Thessa-
loniceses las di-
ze: En todo bi-
gar vuestra fe.
q es en Dios. se-
ha estandido. 1.
Thess. 1, 8.
o De animo
fiel en la annũ-
ciacion del
Evangelio.
p Ab. 15, 23.
q The. 3, 10.
r Or. exhorta-
do o ani-
mado.
s G. mutua.
t 1. The. 2, 17.
u Presto el toy
para an. G.
prompto es
evangelizar a
&c.
v Preciome
en grande
manera del
Evang.
p Porque a el
son las pro-
messas. a las
Gentes la mi-
sericordia. ab.
25, 8.
q Al Gentil.
r 1. Cor. 1, 18
s Ab. 3, 21.
t Por creci-
miento de fe
en el que lo
recibe.
u Aba. 2, 4.
Gal. 1, 11.
Heb. 10, 38.
v El conoci-
miento de
Dios que lue-
go declara v.
fig.
w Se puede co-

que los ansí justificados y santificados muestran esta sancti-
ficacion por la pia vida, a la qual son ya abiles muriendo a su
corrupcion por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y re-
suscitando por virtud de su resurreccion a nueva vida, como les
es representado en su baptismo: los quales aunque toda via que-
den con rastros de pecado, en Christo (por el qual y en el qual
biven ya) tienen toda seguridad &c. Esta es la summa de toda
esta disputa entrando en la qual (2) prueva Los Gentiles con-
todas sus virtudes estar muy lexos de ser pueblo de Dios, porque
el conocimiento que Dios les dió de si fue muy mal empleado
de ellos donde por su ingratitud los Castigó Dios con horrenda
turbula, perversión de juyzio, corrupcion monstruosa de vida.



ABLO siervo de Iesu Christo, a llama-
do Apostol: b apartado al E-
vangelio de Dios.

2 El qual avia antes prome-
tido, por sus Prophetas en las san-
ctas Escripturas:

3 De su Hijo, (el qual c fue hecho de la simi-
ente de David, segun la carne,

4 El qual fue declarado Hijo de Dios con po-
tencia d segun el Espiritu e de sanctificacion, f por
la resurreccion de los muertos) de Iesu Christo Se-
ñor nuestro:

5 Por el qual recibimos la gracia y el Apsto-
lado para hazer que se obedezca a la fe en todas las
Gentes g en su Nombre.

6 Entre las quales soys tambien vosotros lla-
mados h de Iesu Christo,

7 A todos los que estays en Roma, Amados
de Dios, * llamados i Sanctos, Gracia y paz ayays
de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

8 Primeramente cierto hago gracias a mi Di-
os por Iesu Christo acerca de todos vosotros, de q
vuestra fe es predicada t en todo el mundo,

9 Porque testigo me es Dios, al qual sirvo k en
mi espiritu en el Evangelio de su Hijo, * que sin
cessar me acuerdo de vosotros,

10 Siempre en mis oraciones, rogando si al fin
algun tiempo aya de aver por la voluntad de Di-
os prospero viaje para venir a vosotros.

11 Porque os desseo ver: para repartir cõ voso-
tros algun don espiritual para confirmar os,

12 Es a saber para ser juntamente l consolado
con vosotros por la m comun fe vuestra y junta-
mente mia.

13 Mas no quiero, hermanos, que ignoreys, que
muchas vezes * he propuesto de venir a vosotros
(empero hasta aora he sido estorvado,) para tener
tambien entre vosotros algun fruto, como entre
las otras Gentes.

14 A Griegos y a barbaros, a sabios y a no sa-
bios soy deudor.

15 Ansí qũto a mi, n presto está el annun-
ciar el Evangelio tambiẽ a los q estays en Roma.

16 Porque o no me averguenço del Evange-
lio: * porque es põtencia de Dios para dar salud a
todo aquel que cree: al Iudio p primeramente, y
tambien q al Griego.,

17 * Porque la justicia de Dios se descubre en
el t de fe en fe, como está escripto, Mas * el justo
bivirá por la fe.

18 q Porq manifesta es la yra de Dios del cielo
contra toda impiedad y injusticia de los hombres
que detienen f la verdad con injusticia:

19 Porque lo que de Dios s se conoce, v a ellos
es manifesto: porque Dios se lo manifestó.

20 Porque x las cosas invisibles deel, entendi-
das por la creacion del mundo, es a saber por las co-
sas q son hechas, y se veen: como son su eterna potẽ-
cia, y z divinidad, para que queden sin excusa.

21 Porq aviertdo conocido a Dios no lo glo-
rificaron como a Dios, ni le hizieron gracias: antes

se desvanecieron en sus discursos, y el tonto cora-
çon dellos fue entenebrecido,

22 Que diziendose ser sabios, fueron a buel-
tos locos.

23 Y trocaron la gloria del Dios incorruptible
en semejança de imagen de hombre corruptible,
y de aves, y de animales de quatro pies, y de f fer-
pientes.

24 Por loqual tambien Dios los entregó a las
concupiscencias de sus coraçones para immundi-
cia, para que contaminassen sus cuerpos entre si:

25 Que mudaron la verdad de Dios en men-
tira, b honrando y sirviendo a las criaturas antes q
al Criador, el qual es bendito c por siglos. Amen.

26 Por loqual Dios los entregó a affectos ver-
gonçosos; porq aun sus * mugeres mudará el natu-
ral uso en el uso que es contra natura.

27 Y por el semejante los machos, * dexado el
uso natural de la hembra, se encendierõ en sus cõ-
cupiscencias los unos con los otros, cometiendo tor-
pedades machos con machos, y recibiendo en si
mismos la recompensa que convino de su error.

28 Y como aellos d no les pareció tener a Dios
en la noticia, Dios tambien los entregó e a perverso
entendimiento, para que hagã lo que no conviene;

29 Atestados de toda iniquidad, de fornicaciõ,
de malicia, de avaricia, de maldad: llenos de embi-
dia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de
malignidades:

30 Murmuradores, detractores, aborrecedores
de Dios, injuriosos, sobervios, altivos, inventores
de males, desobedientes a sus padres,

31 Necios, f desleales, sin affecto humano sin le-
altad, sin misericordia.

32 Que aviendo entendido la justicia g de Di-
os, h no entendieron que los que hacen tales cosas
son dignos de muerte: no solo los que * las hacen,
mas aun los que i consienten a los que las hacen.

CAPIT. II.

Ni el Iudio es pueblo de Dios. 1. porque es arrogãte de la ju-
sticia que no tiene menospreciando al Gentil. 2. Porque nun-
ca guardó la Ley, antes fue contumaz y rebelde contra ella des-
de que se la dieron, y ansí lo castigó Dios muchas vezes, y lo
castigara en su final juyzio, si con tiempo no se convirtiere de
veras. 3. Porque jactandose del carnal titulo de pueblo de Di-
os, y de su Ley, y haciendo contra ella, fue causa que el Sancto
nombre del Señor fuese infame entre las gentes, como está del
testificado. II. De que manera se puiera el Iudio gloriarse de
la Ley y de la Circuncision contra el Gentil, a sab. si la guar-
dara &c.

Por lo qual a eres inexcusable, ó hombre, qual
quiera q juzgas: * porque en lo mismo que
juzgas al otro, te condenas a ti mismo: porque
lo mismo hazes tu que juzgas a los otros.

2 Porque sabemos que el juyzio de Dios es t
segun verdad contra los que hacen tales cosas.

3 Pienas esto, ó hombre que juzgas a los que
hacen tales cosas, que tu escaparás el juyzio de
Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su benigni-
dad, * y paciencia, y b longanimidad: ignorando
que su benignidad c te guia a penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu coraçõ d impe-
nitẽte atesoras para ti mismo yra para el dia de la
yra y de la manifestaciõ del justo juyzio de Dios:

6 * El qual pagara a cada uno conforme a sus
obras.

7 A los que e perseveraron en bien hazer,
gloria, y honra, y f incorrupcion es a saber a los q
buscan g la vida eterna.

8 Mas a los que son h contenciosos, y que no
obedecen a la verdad, antes obedecen a la injusti-
cia, enojo, y yra.

nocer por v-
natural.
v O, en ellos.
G.
x Las condi-
ciones.
y Son hechas
tan claras co-
mo si se viesse.
se hazen visi-
bles.
* Eph. 4, 18.
z No está a-
quipor la na-
tura. 22. sino
por todo el
complexo de
las divinas
propiedades.
a G. hechos
i Or. reptiles, ó
removillas.
b G. y honra-
ton y servirõ
&c.
i S. Indas llama
carne estraña
Ind. 7. leed la
Nota Deu. 23.
17.
c Eternalmen-
te.
* Hembra.
d No quisierõ
retener aquel
conocimien-
to que Dios
les dió de si,
para honrar-
le por el.
e Att. v. 21, 22.
f Or. infocia-
bles.
g Que Dios
requiere de
los hombres.
h Or. los que
tal hazen son
dignos de
muerte no so-
lamente lo ha-
zen, mas aun
consienten, o
defienden a
los que &c.
i Favorecen.
a Q. d. ni tu,
Iudio tan ar-
rogante en
juzgar del
Gentil, eres
mejor que el.
* Mat. 7, 1.
1. Cor. 4, 5.
i Iusto.
* 2. Ped. 2, 13.
b Lengua de
animo.
Exod. 34, 6.
Luengo de y-
ras &c.
c O, te lleva. q.
d. te ciepa, y
combida a &c.
d Obstinado.
* Iac. 5, 3.
* Psa. 62, 13.
Mat 16, 27.
e G. segun la
paciencia de
la buena obra
gloria &c.
f Eternidad en
esta felice con-
dicion de glo-
ria.
g El Reyno de
Dios, Mat. 6,
33.
h G. de contẽ-
cion.

9 Tribulacion y angustia *será* sobre toda i persona humana que obra lo malo, el Iudio primera- mente, k y el Griego.

10 Mas gloria, y honrra, y paz à qualquiera q obra el bien, al Iudio primeramente, y al Griego.

11 * Porque ¹ no ay accepcion de personas a- cerca de Dios,

12 Porque todos los que ^m sin Ley peccaron, sin Ley tambien pereceran: y todos los que ⁿ en la Ley peccaron, por la Ley seran juzgados.

13 Porque * no los oydores de la Ley son ju- stos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley seran justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, ha- ziendo naturalmente o lo que es de la Ley, los ta- les, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son Ley.

15 Mostrando p la obra de la Ley escripta en sus coraçones, dando testimonio juntamente sus consciencias; y accusandose y tambien escusando- se sus pensamientos unos con otros.

16 Enel dia que juzgará el Señor lo encubierto de los hombres conforme q à mi Evangelio, por Iesu Christo,

17 He aqui, tu t te llamas por sobrenombre Iudio: y estás f reposado en la Ley, * y t te glorias en Dios,

18 Y sabes su voluntad, y v apruevas lo mejor, instruydo por la Ley.

19 Y * confias que eres guia de los ciegos, luz de los que *están* en tinieblas.

20 Enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes y la forma de la sciencia y de la verdad en la Ley.

21 * El que, pues, enseñas à otre, no te enseñas à ti mismo? El que predicas que no se ha de hur- tar, hurtas?

22 El que * dizes que no se ha de adulterar, a- dultéras? El q abomina los ydolos, hazes sacrilegio

23 El que te jactas de la Ley, con rebellion de la Ley deshonrras à Dios?

24 Porque el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, * como ésta escripto.

25 ¶ La circuncision en la verdad aprovecha, si guardáres la Ley: mas si eres rebelde à la Ley, tu circuncision es b hecha prepucio,

26 De manera que si c el prepucio guardáre las justicias de la ley, no será avido su prepucio por circuncision?

27 Y lo que de su natural es prepucio, guardádo perfectamente la Ley, te juzgará à ti, que d con la letra y con la circuncision eres rebelde à la Ley.

28 Porque e no el que es Iudio f en manifesto, ni la circuncision que es en manifesto en la carne,

29 Mas el que g en lo secreto es Iudio: y * la cir- cuncisió del coraçó: en espiritu, no en letra: el ala- bça del qual no * por los hóbres, mas por Dios,

CAPIT. III.

La prerogativa del Iudio sobre el Gētil, es ser de po sitario de la Ley y promessas de Dios, cuya verdad no falta por la incre- duldad de ellos, antes la ha hecho mas illustre (porque por ota- sion de ella Dios se ha comunicado en su Evangelio a los Gen- tiles, como trata abaxo II. 25. etc.) ni por esso Dios es injusto castigando los rebeldes, ni con tal pretexto nadie se ha de atre- ver à mal haçer. 2. La dicha prerogativa no los haze mejo- res que los Gentiles pues son tan peccadores como ellos como està provado, y de nuevo se prueva. 3. Estãdo todos los hóbres en tal esta do (por su comun corrupci on) la Ley (q à la verdad si estu- vieran en sana naturaleza les pudiera servir para que hazie- dola fueran justos) no les sirve sino de conuēcerlos de peccadores. 4. Manifiesta Dios el camino de la verdadera justicia en su E- vangelio por la fe en Christo para que la gloria de nuestra ju-

sticia (que si fuera por las obras de la Ley avia de ser nuestra) toda sea de Dios: y esto à todos, Iudios y Gentiles, porque es Dios de todos.

Q Ve pues tiene mas a el Iudio, o b que apro- vecha la circuncision?

2 Mucho c en todas maneras. Lo pri- mero ciertamente, Que d la Palabra de Dios les ha sido e confiada.

3 Porque que ay, si algunos de ellos han sido incredulos? * La incredulidad de ellos avrá por esso hecho vana f la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: * porque Dios es Ver- dadero, * y todo hombre es mentiroso: * como ésta escripto, Para que seas justificado en tus di- chos: y venças quando juzgáres.

5 Y si nuestra iniquidad g encarece la justicia de Dios, que diremos? Será por esso injusto Dios q da h castigo? (hablo como hombre.)

6 En ninguna manera: de otra manera, co- mo i juzgaria Dios el mundo?

7 † Porque si la Verdad de Dios con mi men- tira l creció à gloria suya, porqué aun tambien yo soy juzgado como peccador?

8 † No siendolo, como somos m blasphema- dos, y como algunos dizē que nosotros n dezimos, Hagamos males para que vengan bienes? la conde- nacion o de los quales es justa.

9 ¶ Pues que? P Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque q ya avemos t acusado à Iudios y à Griegos, * que todos estan debaxo de peccado.

10 Como está escripto. * Que no ay justo, ni aun uno.

11 No ay quien entienda, no ay quien busque à Dios.

12 Todos f se apartaron, t à una fuerō hechos v inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun uno.

13 * Sepulchro abierto es su garganta: con sus lenguas tratan engañosamente: * veneno de aspi- des está debaxo de sus labios.

14 * Cuya boca está llena de maledicencia, y de amargura:

15 * Sus pies son ligeros à derramar sangre.

16 Quebrantamiento y desventura ay en sus caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 * No ay temor de Dios delante de sus ojos.

19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo que la Ley dize, à los que estan en la Ley lo dize: para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete x à Dios:

20 Que y por las obras de la Ley ninguna carne se justificará delante del: porque † por la Ley es el conocimiento del peccado.

21 ¶ Empero aora, z sin la Ley, la justicia de Dios se há manifestado testificada por la Ley y por los Prophetas.

22 La justicia, digo, de Dios, por la fe de Iesu Christo, para todos y sobre todos losq creen en el: porque a no ay diferencia,

23 Porquanto todos b peccaron, y estan desti- tuidos c de la gloria de Dios,

24 Justificados graciosamente por su gracia por la redencion que es en Iesu.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplacacion por la fe en su sangre d para manifestacion de su justicia para la remission de los peccados pas- sados.

a Nadie es aqui refusedo. b Como està provado hasta aqui. c De Christo y de su Evangelio, por el qual Dios es mucho mas glorificado perdonando pec- cadores, de lo que lo fuera premiando justos, si los uviera, por el cumplimiento de la ley. d Arr. v. 21,

a S. que el Gē- til.

b G. que pro- vecho de la

cir. q. d. que

pterogativa

tiene el Pue- blo Iud. sobre

el Gentil

c Sin falta. o

sin dubda.

d G. las pala- bras.

e Dada en de- posito. ab. 3. 4

&c.

* Ab. 9. 5.

z. Ti. 2. 12.

f G. la fe. q. d.

la firmeza en

su promesa.

* Iuan. 1. 34.

* Pl. 116. 11.

* Pl. 51. 6.

g Engrandece,

haze mas ilus- tre.

h G. yra.

i Seria juez del

mundo. Gaa.

18. 25.

k Va con el

vtrf. 5.

l Fur mas dig- na de gloria.

† G. y no. H.

m Infamados

n Enfiados.

o De los q tal

enseñallen.

II.

* Gal. 3. 21.

* Plal. 14. 17

13. 4.

III.

* Pl. 5. 10.

* Pl. 140. 4.

Pl. 10. 7.

* Il. 19. 7.

Prov. 1. 16.

* Pl. 146. 1.

* Gal. 3. 17.

III.

p Los Iudios

nietores q los

Griegos por la

pterogativa di-

cha. arr. v. 2.

q S. en los dos

cap. preced.

r Conuēcida.

(S. del camino

de Dios.

t Todos.

y Perdisti.

mos.

x Ot. à la co-

denacion de

Dios.

y Por hazer lo

que la Ley co-

tiene, pues està

provado q to-

dos peccaron

&c. habla de

los no regene-

rados.

† Ab. 7. 7.

z Al mundo

inipio se revela

el Evangelio

en Christo, en

el qual creyē-

do configa la

verdadera ju-

sticia sin su

merito.

26 ^e Por la paciencia de Dios: manifestando su justicia en este tiempo: para que el solo sea el justo, y el que justifica á quien es de la fe de Iesus.

27 Donde pues está la jactancia? Es echada fuera. Por qual Ley? De las obras? ^s no: mas por la Ley de la fe.

28 Ansique concluimos ser el hombre justificado por fe sin las obras de la Ley.

29 O es Dios solamente Dios de los Judios? No es tambien Dios de las Gentes? cierto tambien es Dios de las Gentes.

30 Porque un Dios es de todos, el qual justificara de la fe i la circuncisión: y por la fe ^k al prepucio.

31 Luego deshazemos la Ley por la fe? En ninguna manera: ^m antes establecemos la Ley.

C A P I T. III.

Prueba que la justicia de las obras (aunque delante de los hombres sea de estima) no es la que delante de Dios vale, la qual es absolutamente por perdonar Dios los peccados al que vivamente cree, y cõtarle esta fe por solida justicia, las pruebas son, la primera por el exemplo de Abraham. la segunda, por el testimonio de David. 2. Insinua de que pues sirva la Circuncisión y la Ley, hasta tratarse mas amplamente cap. 7. 3. Buelve al exemplo de Abraham explicando qual fue esta fe en el, q agradó tanto á Dios: y poniendolo por exemplo á todos los que delante de Dios quisieren ser justificados.

Que pues diremos que ⁿ halló Abraham nuestro padre segun la carne?

2 ^o Que si Abraham fue justificado por las obras, tiene gloria; mas no acerca de Dios.

3 Porque que dize la Escritura? ^{*} Y creyó Abraham á Dios, y fuele atribuydo á justicia.

4 Empero á quien obra, no se le cuenta el salario ^q por merced, mas por deuda.

5 Mas á quien ^r no obra, sino cree en aquel que justifica al impio, la fe le es contada por justicia.

6 Como tambien David dize, ^r Ser bienaventurado el hombre, al qual Dios atribuye justicia sin las obras, *Diziendo.*

7 ^{*} Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos peccados son cubiertos.

8 Bienaventurado el varon al qual el Señor ^{II.} no imputó peccado.

9 Esta beatificacion pues es solamente ^a en la Circuncision, ó tambien en el prepucio porque dezimos q á Abraham fue cõtada la fe por justicia?

10 Como pues le fue contada ^b en la circuncisión ó en el prepucio? no en la circuncision, sino en el prepucio.

11 ^{*} Y recibió ^c la circuncision por señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en el prepucio para que fuese padre de todos los creyentes ^d por el prepucio, para que tambien á ellos les sea ^e contado por justicia:

12 Y que sea Padre ^f de la circuncision, no solamente á los que son de la circuncision, mas tambien á los q siguen las pisadas de la fe q fue ^s en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

13 Porque ^h no por la Ley fue dada la promesa á Abraham, ó á su simiente, que seria heredero del mundo: sino por la justicia de la fe.

14 Porque si los que son de la Ley, son los herederos, vana es la fe: y anulada es la promesa.

15 Porque la Ley ⁱ obra yra: porque donde no ay Ley, alli tanpoco ay ^l rebellion.

16 ^{*} Portanto ^m por la fe, para que sea por gracia: porque la promesa sea firme ⁿ á toda simiente; ^o es á saber no solamente al que es de la Ley, mas tambien al que es de la fe de Abraham: el qual es padre de todos nosotros.

17 Como está escripto, ^{*} Que por padre de muchas gentes te he puesto ^o delante de Dios al qual ^p creyó: el qual da vida á los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son.

18 ^q El qual creyó para ^r esperar contra esperanza, Que seria hecho padre de muchas gentes conforme á lo que le avia sido dicho, ^{*} ^r Así será tu simiente.

19 Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni la matriz muerta de Sara.

20 Tampoco en la promesa de Dios dudó con desconfianza: antes fue esforçado en fe dando gloria á Dios.

21 Sabiendo enteramente que todo lo que avia prometido era tambien poderoso para hazerlo.

22 Por lo qual tambien le fue atribuydo á justicia.

23 Y no es escripto esto solamente por el, que le aya sido ^r así contado.

24 Sino tambien por nosotros á quien será ^r así contado, á los que creen en el que levantó de los muertos á Iesus, Señor nuestro.

25 El qual fue entregado por nuestros delitos, y resuscitó por nuestra justificacion.

C A P I T. V.

Efectos illustrissimos de la justificacion de la fe en Christo, por los quales se muestra evidentemente, que no solo no haze, á los que la alcançan, negligentes en las obras de la Ley, mas que sin ella no las puede aver. 2. Esta justicia por gracia en Christo sobrepaja los daños que vinieron al mundo por la desobediencia de Adá.

Iustificados pues por la fe tenemos ^{*} paz para con Dios por el Señor nuestro Iesu Christo:

2 ^{*} Por el qual tambien tenemos entrada por la fe á esta gracia en la qual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

3 Y no solo esto, mas aun ^{*} nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulacion haze ^b paciencia:

4 ^e Y la paciencia, ^d prueba: y la prueba, esperanza.

5 Y la esperanza no será ^e avergonçada: porque ^f el amor de Dios está derramado en nuestros coraçones por el Espiritu Sancto q nos es dado.

6 Porque ^{*} Christo, aun quando eramos ^g flagelos, á su tiempo murió por los impios.

7 Ciertamente á penas muere alguno por lo justo: porque ^h por lo bueno podra ser que alguno osará morir.

8 Mas Dios, encarece su Charidad para con nosotros, que siendo aun peccadores, Christo murió por nosotros,

9 Luego mucho mas agora justificados ⁱ en su sangre, por el seremos salvos de la yra.

10 Porque si siendo enemigos, fuemos reconciliados cõ Dios por la muerte de su Hijo, mucho mas ya reconciliados seremos salvos por su vida.

11 Y no solo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Iesu Christo, por el qual hemos agora recebido la reconciliacion.

12 ^{*} Portanto, de la manera que el peccado entró en el mundo por un hombre, y por el peccado la muerte: y la muerte así pasó á todos los hombres en aquel ^k en quien todos peccaron ^k.

13 Porque hasta la Ley el peccado estava en el mundo: mas el peccado ^l no era imputado, no atriuyendo Ley.

14 Mas reynó la muerte desde Adam hasta Moysen aun en los que no peccaron ^m á la manera de la rebelliõ de Aadam; el qual es figura del que avia ⁿ de venir,

^{*} Gen. 17. 4. o Por decreto de Dios H. p O, creyete. q S. Abraham e G. esperanza.

^{*} Gen. 15. 5. s S. como las estrellas del cielo &c. Gen 15. 5.

^{*} Eph. 2. 18. ^{*} Iac. 1. 3. a Por paz entiendo aqui aquella inextinguible y constante alegría que el regenerado tiene quando se siente libre de todo terror de consciencia y está enteramente persuadido del favor de Dios.

b Que padezcamos.

c El padecer, q. d. la cruz.

d O, experiencia, s. de los favores y dones de Dios. item, de nuestra flaqueza, e Frustrada O. no averguença.

f Estamos persuadidos por el Esp. S. de que Dios nos ama.

g Heb. 9. 15. 28 y 1. Pet. 3. 18. g Sin fuerza ninguna de justicia.

h Por lo honesto o util. por la honrra o la hazienda.

i Por su muerte.

k Falta aqui el otro miembro de la antith. en Christo que es, An si por un Chr. la justicia entró en el mundo, y por su justicia la vida en los que en el fueren insertos su plese de lo siguiente. i No era estimado, s. de los hombres por falta de conocimiento entero del qual lo dha Ley. m Es á sab. actualmente. n G. de ser q d. de Christo.

o G. Obstan
juntamente al
bien.
p Al eterno de-
creto de Dios.
q Desde su e-
ternidad.
r Señaló, deter-
mino desde
entonces. Es
insinuacion
del intento
principal del
tratado. A sab.
que el pueblo
verdadero de
Dios depende
de su eterna
eleccion, de su
justificacion
en Christo,
&c. Como es-
tá en el arg.
de la Epistola.
f Glorificará.
arr. v. 18.
a Or. dará.
* 1a. 1. 50. f.
b S. es Dios q
los justifica.

* Pf. 44. 21.
c G. di. q. d.
siempre.

28 Y ya sabemos, que a los que a Dios aman, todas las cosas o les ayudan a bien, es a saber, a los q conforme p al Proposito son llamados.

29 Porque los que q antes conoció, tambien r predestinó para que fueren hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que el sea el Primogenito entre muchos hermanos.

30 Y a los que predestinó, a estos también llamó: y a los que llamó, a estos tambien justificó: y a los que justificó, a estos tambien glorificó.

31 Pues que diremos a esto? Si Dios es por nosotros, quien será contra nosotros?

32 El que aun a su proprio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos a dará tambien con el todas las cosas?

33 Quié acusara contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el que los condenará? b Christo es el que murió; antes el que tambien resucitó, el que tambien está a la diestra de Dios, el que tambien demanda por nosotros.

35 Quien nos apartara de la Charidad de Christo? Tribulacion? o angustia? o persecucion? o hambre? o desnudez? o peligro? o cuchillo?

36 (Como está escrito, que * Por causa de ti somos muertos todo el tiempo: somos estimados como ovejas de matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 Ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos podra apartar de la charidad de Dios, q es en Christo Iesus, Señor nuestro.

CAPIT. IX.

d O. por
Christo. q.
d, qual en tal
caso dixera el
mismo Chr.
e Informada
del Esp. Sanct.
* Act. 9. 2. y
1. Cor. 15. 8.
f Quisiera.
g G. anathe-
ma. Erantanto
el amor del A-
postol para con
Dios en su eleccion
no menoscaba su
justicia en castigar
des-
los de su nacion,
pues al impio, antes
en grandece su bon-
dad en averlo sufrido
tanto tiempo. III. En
esta eleccion por ex-
pressos testimonios
del Esp. S. no es mas
privilegiado el Indio
que el Gentil. IIII. La
causa principal por
que el Indio es mas
inhabil para ser con-
tado en este Santo
pueblo, es la opinion
que tiene de justicia
por parte de la ley,
en la qual contento
de si, trompeça en
Christo.
les tuvo Moy-
sen, quando di-
xo a Dios: per-
donales su peca-
do: y si no, rae-
me de tu libro.
Exo. d. 32. 32.
leed la N. Del
Anathema leed
Ios. 6. 17. y 18.
7. 1. y 1. Cor.
1. 12. y 16. 22.
Gal. 1. 8. y 9.
* Act. 2. 17.
h S. de ser pue-
blo de Dios.
* Eph. 2. 12.
i Viejo y Nue-
vo Testam.
† Digno de ser
alabado para
siempre.
* Arr. 3. 3. y
Abas. 11. 1. &c.
* Gen. 21. 12. 1.
Heb. 11. 17.

Envíte mas de hecho con el pueblo Iudaico (con prefacion empero de su benevolencia y charidad para con ellos) mostrando que sin que la promesa y verdad de Dios sea menoscabada, ellos, por la temporal eleccion y por las demas carnales prerogativas (que arrib. cap. 3. avia comenzado a contar) no son verdadero pueblo de Dios, porque el pueblo verdadero de Dios. 1. es por via de espiritu y fe, y no por linea carnal. 2. está fundado sobre eterna eleccion de Dios, y no temporal. 3. está fundada sobre misericordia de Dios (que por su libre voluntad lo escogió sin respecto de méritos ni demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propria justicia como ellos. II. Esta libre voluntad de Dios en su eleccion no menoscaba su justicia en castigar des- los de su nacion, pues al impio, antes en grandece su bondad en averlo sufrido tanto tiempo. III. En esta eleccion por expressos testimonios del Esp. S. no es mas privilegiado el Indio que el Gentil. IIII. La causa principal por que el Indio es mas inhabil para ser contado en este Santo pueblo, es la opinion que tiene de justicia por parte de la ley, en la qual contento de si, trompeça en Christo.

V Erdad digo d en Christo, no miento, dandome testimonio mi consciencia e en el Espiritu Sancto,

2 Que tengo gran tristeza, y continuo dolor en mi coraçon.

3 * Porque desleara yo mismo ser e apartado de Christo por mis Hermanos, los que son mis parientes segun la carne:

4 Que son Israelitas, de los quales es la adopcion y * b la gloria, y * i los Concieros, y la data de la Ley, y el culto, y las promessas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es Christo segun la carne EL QVAL ES DIOS sobre todas las cosas † Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado, porque no todos los que son de Israel son Israelitas.

7 Ni por ser simiente de Abrahá luego son todos hijos: mas, * En Isaac te será llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los que son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los q son * hijos de la promessa, estos son contados en la generacion:

9 Porque la palabra de la promessa es esta, * Como en este tiempo vendré: y tendrá Sara un hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebecca concibiendo m de una vez, de Isaac nuestro padre.

11 Porque no siendo aun nacidos, ni aviendo hecho aun ni bien ni mal, para que o el proposito de Dios conforme a la aleccion, no por las obras, sino p por el que llama, permaneciese,

12 Le fué dicho q. El mayor serviria al menor:

13 q Como está escrito, * A Iacob amé, mas a Esau aborreci.

14 Pues que diremos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas a Moyfen dize, Avré misericordia del queuviere misericordia: y compadecermehe del que me compadeceré.

16 Ansi que f no es del que quiere, ni del que corre: sino de Dios, que há misericordia.

17 Porque la Escripura dize de Pharaon que, * Para esto mismo te he levantado, es a saber, para mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea denunciado por toda la tierra.

18 De manera que del que quiere tiene misericordia: y al que quiere, endurece.

19 q Diras me pues, Porqué pues v se enoja? porqué quien resistirá a su voluntad?

20 Mas antes, o hombre, tu quien eres para que alterques con Dios? * o dirá el vaso de barro al que lo labró, Porqué me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa un vaso x para honrra, y otro para verguença?

22 Y y que, si Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, supportó con mucha mansedumbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos de misericordia que el ha preparado para gloria?

24 e Los quales tambien llamó, es a saber a nosotros, no solo de los Iudios, mas tambien de las Gentes.

25 Como tambien en Oseas dize, * Llamaré al que no era mi pueblo, Pueblo mio: y a la no amada, amada.

26 Y será que en el lugar donde antes les era dicho, Vosotros no soys pueblo mio, allí serán llamados Hijos del Dios Viviente.

27 Item, Isayas † clama tocante a Israel, * Si fuere el numero de los hijos de Israel como el arena de la mar, † las reliquias seran salvas.

28 Porque † palabra consumadora y abreviadora en justicia: porque palabra abreviada hará el Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dixo Isayas, * Si el Señor de los † exercitos no nos uviera dexado a simiente, como Sodoma fuéramos hechos, y como Gomorra fuéramos semejantes.

30 q Pues que diremos? Que las Gêtes que a no seguan justicia han alcanzado la justicia: es a saber la justicia que es por la fe:

31 Y Israel que seguia la Ley de justicia no ha llegado a la Ley de la justicia.

32 Porqué? Porque no por fe: mas como por las obras de la Ley. por lo qual trompeçaron en la piedra de trompeçon:

a Que los Gentiles ayan alcanzado lo que no buscaban, impetese, a la misericordia de Dios, no a las obras preparatorias: y que los Iudios no ayan alcanzado lo que seguan, impetese a ellos porque no buscaban, como convenia.

1 Dada. naci-
da. primera
razon.
* Gal. 4. 26.
* Gen. 28. 10.
* Gen. 25. 21.
m S. a dos.
Esau y Iacob.
S. recibió ta-
bien oraculo
de Dios.
n Segun la ra-
zon.
o El consejo
eterno.
p Por la pura
voluntad de
Dios cuyo es
dar ser, officio
y fin a sus
criaturas.
q Va con lo
que dixo, El
que llama.
provando la
pura voluntad
de Dios en su
eleccion, an-
si para con los
que escoge, co-
mo para con
los que dexa.
* Mal. 1. 2.
* Exo. 33. 19.
r No ay sino
libertad (G.
potque) con-
tra la qual
nadie puede
justamente
disputar, c. 3.
mo dize a
Moyfen &c. 1.
f S. el don de
la eleccion, no
está en nues-
tra voluntad
ni diligencia.
3. razon.
* Exo. 9. 16.
t Oblina.
S. dexándolo a
su dureza y
officiendole
las ocasiones
con su man-
damiento, co-
tra el qual por
falso se haze
peor.
v S. contra los
que elanti en-
durece, pues
en ellos se
cumplió su
voluntad.
Isa. 45. 9.
ler. 28. 6.
x Para offici-
os honrras
&c.
y S. tienes tu
que altercar, &
&c.
* Ose. 2. 23.
1. Ped. 2. 10.
† Predica. pre-
gona.
* Isa. 10. 27.
† Pocos seran
salvos de tan-
to numero.
† Heb. con su-
macion fene-
cida inunda
justicia.
* Isa. 1. 9.
† Con esse spi-
rito se denota
ser Dios autori-
potente.
z Heb. sobras,
o reliquias.
misericordia de
Dios.

Or, engendrô.
 Como ador-
 mecido.
 No tenia al-
 boroto nin-
 guun de con-
 ciencia.
 Siendome
 notificada la
 Ley.
 La concup-
 tencia nula
 se mostrô.
 Comencé á
 sentir la muer-
 te q por la Ley
 se me intetava.
 G, para vida
 H.
 G. Me levô
 tras lo q dize
 q se aumenta
 por la Ley.
 1. Tim. 1, 8.
 O, mostran-
 dose peccado.
 Por medio de
 la buena Ley.
 v Esclavo.
 G, debaxo
 del peccado.
 * Arr. v. 7.
 III
 y G, porque es
 segunda prue-
 va de la carna-
 lidad. aun en
 los regenera-
 dos, donde se
 declara la di-
 stinción de los
 dos nombres
 viejo y nuevo
 &c.
 2. Apruebo.
 a G, confieso
 á la Ley q &c
 b G, porque, j.
 prueba anti-
 mismo en los
 regê, en res-
 pecto del bien. la
 preced. en res-
 pecto del mal
 c Inclination
 del nuevo hó-
 bre.
 d Este captiverio. condicion del viejo hombre. e Por la parte que soy regenerado
 en espiritu. * Ver. 21. f En la parte de mi aun no regenerada. g G, me te á sab.
 me librará. ab, c, fig. ver. 3. h Or. deste cuerpo de muerte? q, d, de esta otra obliga-
 ción á muerte, por alusion á la muerte del cuerpo. i A sab, me librará Ab, cap.
 sigui, v. 3. k En quanto regenerado. l En quanto aun carnal.
 d Biven.
 e Haze en si el
 exêplo de esta
 divina libe-
 tad como de
 la corrupciô
 cap. prec.
 f Arr. 7, 23.
 g La justicia q
 era imposible
 conseguir por
 las obras de la
 Ley por quâto
 el hombre car-
 nal no tiene
 fuerças para e-
 llo, como está
 visto en el cap.
 prec.
 h Hecho hom-
 bre como no-
 sotros pecca-
 dores.
 i Como 2.
 Cor. 5, 21.
 j Or. la justifi-
 cacion.
 k Sienten, qui-
 eten, effecurâ.
 m La Sabidu-
 ria.
 n Carnales, no
 regenerados

8 Entonces el peccado i avida occasiô k obró:
 en mi por el mandamiento toda concupiscencia:
 porque sin la Ley el peccado *estava* l muerto.

9 Ansi q yo sin la Ley m bivia por algú tiempo:
 mas n venido el mādamiêto, o el peccado rebivió.

10 Y yo p mori: y hallé que el mandamiento,
 que de *fuyo* era q vivifico, para mi era mortal.

11 Porque el peccado, avida occasion, r me en-
 gañó por el mandamiento, y por el me mató.

12 De manera que la Ley á la verdad es sancta,
 y el mandamiento sancto, y justo, y bueno.

13 Luego lo q es bueno, á mi me es hecho muer-
 te? No, sino el peccado, q i para mostrarse peccado

r por lo bueno, me obró la muerte, haziêdo se pec-
 cado sobre manera peccâte por el mandamiento.

14 Porq ya sabemos que la Ley es espiritual:
 mas yo soy carnal, v vèdido x á sujeciô del peccado.

15 Porque lo que cometo, * no lo entiendo. q y
 ni el bien que z quiero hago: antes lo que aborrez-
 co, aquello hago.

16 Y si lo que no quiero, esto hago, a apruebo
 que la ley es buena:

17 De manera que ya yo no obro aquello, sino
 el peccado que mora en mi,

18 Y b yo sé q no mora en mi, es á saber en mi
 carne, bien. porque tengo el querer: mas perficio-
 nar el bien, no lo alcanço.

19 Porque no el bien que quiero, esto hago: mas
 el mal que no quiero, esto hago.

20 Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro
 yo, sino el peccado que mora en mi.

21 Ansi que c queriendo yo hazer el bien, hallo
 d *esta* Ley Que el mal me es proprio.

22 Porque e con el hombre interior me deley-
 to con la Ley de Dios:

23 Mas veo *otra ley f en mis miembros q rebe-
 lla contra la Ley de mi g espiritu, y q me lleva cap-
 tivo á la Ley del peccado q està en mis miembros.

24 Miserable hombre de mi, quien me librar á h
 del cuerpo de esta muerte?

25 i Gracias hago Dios por Iesu Christo, Señor
 nuestro. Ansi q yo mismo k cō el espiritu sirvo á la
 Ley de dios, mas l cō la carne á la Ley del peccado.

d Este captiverio. condicion del viejo hombre. e Por la parte que soy regenerado
 en espiritu. * Ver. 21. f En la parte de mi aun no regenerada. g G, me te á sab.
 me librará. ab, c, fig. ver. 3. h Or. deste cuerpo de muerte? q, d, de esta otra obliga-
 ción á muerte, por alusion á la muerte del cuerpo. i A sab, me librará Ab, cap.
 sigui, v. 3. k En quanto regenerado. l En quanto aun carnal.

CAPIT. VIII

Que para el que de verdad està en Christo y bive por fe,
 (aunque aya aun flaqueza de carne, en la qual empero no es su
 comun vida) ninguna condenacion ay. 2. De esta corrupcion
 nos purificara del todo el Padre en la final resurrección por virtud
 de la resurrección del Señor y por la efficacia de su espiritu. 3.
 Exhorta portanto a la pia vida animados por la certidumbre
 de nuestra regeneracion espiritual y de la eternidad de la he-
 redad que esperamos en nuestra entera restauracion, en compa-
 racion de la qual todas las presentes aflicciones son de ningun
 peso. 4. Por esta restauraciô no solo gimen todas las criaturas,
 mas aun todo el verdadero pueblo de Dios, que sō los que deest a
 universal massa de corrupcion, el eligiô y predestinô en Christo,
 y los llamô á su tiempo, a los quales tambien á su tiempo glorifi-
 cara sin que cosa ninguna pueda impedir la effectuacion de este
 su eterno consejo para con ellos en Christo.

Ansique aora, ninguna condemnacion ay pa-
 ra los que están en Christo Iesus; que no d
 andan conforme á la carne, mas conforme
 al Espiritu.

2 Porque la Ley del Espiritu de vida en Chri-
 sto Iesus e me ha librado f de la ley del peccado y
 de la muerte.

3 Porque g lo que era imposible á la Ley por
 quanto era debil por la carne, Dios embiando á su
 Hijo h en semejaça de carne de peccado. i del pec-
 cado tambien condenno al peccado en la carne:

4 Paraque la justicia de la Ley fuesse cumpli-
 da en nosotros, que no andamos conforme á la
 carne, mas conforme al Espiritu.

5 Porque los que son conforme á la carne las
 cosas que son de la carne l saben: mas los que con-
 forme al Espiritu, las cosas que son del Espiritu.

6 Porque m la prudencia de la carne, es muer-
 te: mas la prudencia del Espiritu, vida y paz.

7 Porquanto la prudencia de la carne es ene-
 mistad contra Dios: porque no se sujeta á la Ley
 de Dios, ni tan poco puede.

8 Ansique los que son n en la carne, no pue-
 den agradar á Dios.

9 Mas vosotros no soys en la carne, sino en el
 Espiritu: por quanto el Espiritu de Dios mora en
 vosotros. Y si alguno no tiene el Espiritu de Chri-
 sto, el tal no es deel.

10 Empero si Christo està en vosotros, o el cuer-
 po á la verdad es muerto á causa del peccado: mas
 p el espiritu bive á causa de la justicia.

11 q Y si el Espiritu de aquel que levantô de los
 muertos á Iesus, mora en vosotros, el que levantô
 á Christo de los muertos, q vivificara tambiê vue-
 stros cuerpos mortales x por su Espiritu que mora
 en vosotros.

12 q Ansique, hermanos, deuderos somos, f no
 á la carne paraque bivamos conforme á la carne.

13 Porque si bivierdes conforme á la carne,
 morireys: mas si por el Espiritu mortificardes las
 obras x de la carne, bivireys.

14 Porque todos los que son guiados por el Es-
 piritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15 Porque no aveys recebido v el Espiritu de
 servidumbre para estar otra vez en temon: * mas a-
 veys recebido el Espiritu de adopcion, por el qual
 clamamos x Abba, Padre.

16 Porque el mismo Espiritu dá testimonio á
 nuestro espiritu que somos hijos de Dios.

17 Y si hijos, tambiê herederos: herederos cier-
 tamente y de Dios, y coherederos de Christo: si
 empero padecemos juntamente con el paraque jū-
 tamente con el seamos glorificados.

18 Porque yo me refuelvo, en que loque x en
 este tiempo se padece, no es a de cōparar cō la glo-
 ria venidera q en nosotros ha de ser manifestada.

19 q Porque el continuo atalayar b de las cria-
 turas la manifestaciô de los hijos de Dios espera:

20 Porque las criaturas c sujetadas fueron á va-
 nidad, d no de su voluntad: mas por causa del que
 las sujetô.

21 Con esperanza que tambien las mismas cri-
 aturas seran libradas de la servidumbre de corrup-
 cion e en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

22 Porque ya sabemos, que todas las criaturas
 gimen á una, y á una estan de parto hasta aora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros mis-
 mos que tenemos f las primicias del Espiritu, no-
 sotros tambien gemimos dentro de nosotros mis-
 mos esperando g la adopcion, *es a saber*, * la redêp-
 cion de nuestro cuerpo.

24 Porque en esperança somos salvos que la es-
 perança que se h vee, no es esperança i porque lo
 que alguno vee, i no lo espera.

25 Pues si loque no vemos esperamos. k por pa-
 ciencia esperamos,

26 Item, que tambien el Espiritu á una ayuda
 nuestra flaqueza: porque que oremos como con-
 viene, no lo sabemos: mas el mismo Espiritu demã-
 da por nosotros l con gemidos m indicibles,

27 Mas el que escudriña los coraçones, sabe que
 es el desseo del Espiritu, *es a saber*, que conforme n
 á Dios demanda por los Sanctos.

en Christo.
 o La parte no
 regenerada a
 at. 7, 23. &c.
 tiene la pena
 de muerte.
 p Lo que at.
 mente, 7, 23.
 II
 q Es promessa
 con argumê-
 to que haze te
 de la entera re-
 generacion q
 serâ en la re-
 surreccion.
 r Es la causa
 efficiente de la
 resurreccion en
 los pios, 1. Per
 1, 23, y 1. Juan
 3, 9, timiento
 de Dios.
 III.
 f Falta la otra
 parte de la an-
 tithesis Mas
 al Espiritu, pa-
 ra q bivamos,
 conforme al
 Espiritu.
 t Or del cuer-
 po.
 v Alude á la
 data de la Ley
 Exo. 19, como
 Heb. 12, 18.
 * Gal. 4, 5.
 x Padre en to-
 das lenguas.
 notô la comu-
 nicacion del
 Evang. á to-
 das naciones.
 y Es la here-
 dad de los pi-
 os Ge. 15, 1.
 i Leed la N.
 2, Cor. 1, 5, 7
 Conf. 1, 24.
 z En esta vida
 a d, en razô de
 merito. or. cō
 digno.
 IIII.
 b G, de la cria-
 tura q, d, de
 todo lo criado
 c Es el subje-
 to del Ecce-
 sante de Salo-
 mon.
 d Aludio al
 peccado de A-
 dâ, que fue la
 causa, q, d, no
 por su peccado
 e Quando los
 hijos de Dios
 vivier su glo-
 ria, H.
 f Los principi-
 os, o inientes
 de incorrupti-
 on. ar, v. 11.
 g S. entera.
 * Luc. 21, 28.
 h Goza. H.
 i G, q esperar
 k Padecemos
 esperando, es
 pteva q ge-
 mimos, v. 24.
 l Luego gimi-
 mos es 2, prue-
 va.
 m Que no los
 fabriamos de-
 clarar por pa-
 labras, aunq
 quisiessimos.
 n A la volun-
 tad de Dios
 gime por la
 amplificacion
 de su Reyno.

o G. Obtan
juntamente al
bien.
p. Al eterno de-
creto de Dios.
q. Desde su e-
ternidad.
r. Señaló, deter-
mino desde
entonces. Es
insinuación
del intento
principal del
tratado. A sab.
que el pueblo
verdadero de
Dios depende
de su eterna
elección, de su
justificación
en Cristo.
etc. Como es-
tá en el arg.
de la Epístola.
f. Glorificará.
arr. v. 18.
a. Or. dará.
* Isa. 50. 7.
b. S. es Dios q.
los justifica.

* Ps. 44. 21.
c. G. d. q. d.
siempre.

28 Y ya sabemos, que a los que a Dios aman, todas las cosas o les ayudan a bien, es a saber, a los q conforme p al Proposito son llamados.

29 Porque los que antes conoció, tambien predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que el sea el Primogenito entre muchos hermanos.

30 Y a los que predestinó, a estos también llamó: y a los que llamó, a estos tambien justificó: y a los que justificó, a estos tambien glorificó.

31 Pues que diremos a esto? Si Dios es por nosotros, quien será contra nosotros?

32 El que aun a su propio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos dará tambien con el todas las cosas?

33 Quié accusara contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el que los condenará? b Christo es el que murió: antes el que tambien resucitó, el que tambien está a la diestra de Dios, el que tambien demanda por nosotros.

35 Quien nos apartara de la Charidad de Christo? Tribulación? o angustia? o persecución? o hambre? o desnudez? o peligro? o cuchillo?

36 (Como está escripto, que * Por causa de ti somos muertos todo el tiempo: somos estimados como ovejas de matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 Ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos podra apartar de la charidad de Dios, q es en Christo Iesus, Señor nuestro.

CAPIT. IX.

Envíete mas de hecho con el pueblo Iudaico (con prefacion empero de su benevolencia y caridad para con ellos) mostrando que sin que la promesa y verdad de Dios sea menoscabada, ellos, por la temporal eleccion y por las demas carnales prerogativas (que arrib. cap. 3. avia comenzado a contar) no son verdadero pueblo de Dios, porque el pueblo verdadero de Dios. 1. es por via de espiritu y fe, y no por linea carnal. 2. está fundado sobre eterna eleccion de Dios, y no temporal. 3. estriba sobre la misericordia de Dios (que por su libre voluntad lo escogió sin respecto de meritos ni demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propria justicia como ellos. II. Esta libre voluntad de Dios en su eleccion no menoscaba su justicia en castigar de los al impio, antes en grandece su bondad en averlo sufrido tanto tiempo. III. En esta eleccion por expessos testimonios del Esp. S. no es mas privilegiado el Iudio que el Gentil. IIII. La causa principal porque el Iudio es mas inhabil para ser contado en este Santo pueblo, es la opinion que tiene de la justicia por parte de la ley, en la qual contento de si, tropieza en Christo.

V Erdad digo a en Christo, no miento, dando me testimonio mi consciencia o en el Espiritu Santo,

2 Que tengo gran tristeza, y continuo dolor en mi coraçon.

3 * Porque desleara yo mismo ser apartado de Christo por mis Hermanos, los que son mis parientes segun la carne:

4 Que son Israelitas, de los quales es la adopcion y * la gloria, y * los Concieros, y la data de la Ley, y el culto, y las promessas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es Christo segun la carne EL Q VAL ES DIOS sobre todas las cosas + Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado, porque no todos los que son de Israel son Israelitas.

7 Ni por ser simiente de Abraham luego son todos hijos: mas, * En Isaac te será llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los que son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los q son * hijos de la promesa, estos son contados en la generación:

9 Porque la palabra de la promesa es esta, * Como en este tiempo vendré: y tendrá Sara un hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebecca concibiendo m de una vez, de Isaac nuestro padre.

11 Porque no siendo aun nacidos, ni aviendo hecho aun ni bien ni mal, para que o el proposito de Dios conforme a la eleccion, no por las obras, sino p por el que llama, permaneciese,

12 Le fue dicho q. El mayor serviria al menor:

13 q Como está escripto, * A Iacob amé, mas a Esau aborreci.

14 Pues que diremos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas a Moysen dize, Avré misericordia del queuviere misericordia: y compadecermehe del que me compadeceré.

16 Anfi que no es del que quiere, ni del que corre: sino de Dios, que há misericordia.

17 Porque la Escripura dize de Pharaon que, * Para esto mismo te he levantado, es a saber, para mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea denunciado por toda la tierra.

18 De manera que del que quiere tiene misericordia: y al que quiere, endurece.

19 q Diras me pues, Porqué pues se enoja? porque quien resistirá a su voluntad?

20 Mas antes, o hombre, tu quien eres para que alterques con Dios? * o dirá el vaso de barro al que lo labró, Porqué me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa un vaso x para honrra, y otro para verguença?

22 Y y que, si Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, supportó con mucha mansedumbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos de misericordia que el ha preparado para gloria?

24 q Los quales tambien llamó, es a saber, a nosotros, no solo de los Iudios, mas tambien de las Gentes.

25 Como tambien en Oseas dize, * Llamaré al que no era mi pueblo, Pueblo mio: y a la no amada, amada.

26 Y será que en el lugar donde antes les era dicho, Vosotros no soys pueblo mio, alli serán llamados Hijos del Dios Viviente.

27 Item, Isayas + clama tocante a Israel, * Si fuere el numero de los hijos de Israel como el arena de la mar, + las reliquias seran salvas.

28 Porque + palabra consumadora y abreviadora en justicia: porque palabra abreviada hará el Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dixo Isayas, * Si el Señor de los + exercitos no nos uviera dexado a simiente, como Sodoma fuéramos hechos, y como Gomorra fuéramos semejantes.

30 q Pues que diremos? Que las Gentes que a no seguián justicia han alcanzado la justicia: es a saber la justicia que es por la fe:

31 Y Israel que segua la Ley de justicia no ha llegado a la Ley de la justicia.

32 Porqué? Porque no por fe: mas como por las obras de la Ley. por lo qual trompearon en la piedra de trompeçon:

a Que los Gentiles ayán alcanzado la que no buscaban, impetres, a la misericordia de Dios, no a las obras preparatorias: y que los Iudios no ayán alcanzado la que seguan, impetres a ellos porque no buscaban, como convenia.

Idada. nacida. primera razon. * Gal. 4. 28. * Gen. 28. 10. * Gen. 28. 11. m. 5. a. dos. Esau y Iacob. S. recibio tambien oraculo de Dios. n. Segun la razon. o. El consejo eterno. p. Por la pura voluntad de Dios cuyo es dar ser, oficio y fin a sus criaturas. q. Va con lo que dize, Il. que llama. p. Prova la pura voluntad de Dios en su eleccion, así para con los que escogen, como para con los que dexan. * Mala. 2. * Exo. 33. 21. r. No ay sino libertad (G. porque) contra la qual nadie puede justame. de disputar, o j. mo dize a Moysen etc. f. S. el don de la eleccion, no está en nuestra voluntad ni diferencia. 3. razon. * Exo. 9. 16. i. Obstinada. S. dexado a su dñera y ofreciendole las ocasiones con su consentimiento, contra el qual por fiasco se haze pecc. v. S. contra lo que elanti endurece, pues en ellos se cumplió la voluntad. f. 1. 45. 9. ler. 18. 6. x. Para oficios o hontrosos etc. y S. tienes tu que altercas, etc. * Ose. 2. 23. i. Ped. 2. 10. f. Predica. por gona. * f. 1. 10. 22. + Pocos son salvos de cada numero. + Heb. con su macion fundada en una justicia. * f. 1. 1. 9. f. Can. este epistola se denota ser Dios omnipotente. z. Heb. sobras, o reliquias.

Exo. 1, 10, 14.
Deu. 5, 18.
Le. 19, 18.
Mat. 23, 39.
1. Tim. 1, 5.
1. Hareys todo lo arriba dicho.
k La razon del Evangelio por solo el qual se puede bien obrar.
Luc. 12, 46.
1. Pefavamos, f. confiendo en las observancias de la Ley, ni Eph. 8, 11.
* Luc. 11, 34.
n Aludio à la forma de los vanqueres de entonces.
* Gal. 5, 16.
1. Ped. 2, 11
o O concupiscencias.

* Ab. 15, 1.
a G. tomad, b. 5, de todo.
* Luc. 4, 7.
e A su señor toca juzgar del no à ti.
d G. juzga.
e Q. d. procure tener cierta y sana conciencia de lo que haze o juzga. la qual tendra quando fuere confirmada con palabra de Dios y no antes.

f Al enfermo que haze contra lo que el Señor ensena.
Mat. 7, 1.
g Al fuerte, contra lo que està, Matt. 18, 10. &c.
* 2. Cor. 5, 10.
* Efa. 45, 23.
Phil. 2, 10.
h Le que Efaías dize de Dios, S. Pablo le dize de Christo: en la qual muestra Christo ser Dios.

i Procurad entender de &c.
i Aquel viene lo que està.
Mat. 18, 6 &c.
k Por su eficacia y merito.
l Habla de las viandas prohibidas por la Ley. Act. 10, 14.
* 1. Cor. 8, 11.
m El beneficio de la libertad de Christiana, del qual no deveis usar para destruir sino para edificar al hermano. Ar. v. 1. y Ab. 15, 1.
n Ser vosotros del Pueblo de Dios, no consiste en que comays, o no comays, &c. mas en que seays

9 Porque, * No adulterarás. No matarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, No cudiciarás; y si ay algun otro mandamiento, en esta palabra se comprehende sumariamente, * AMARAS A TU PROXIMO, COMO A TI MISMO.
10 La Charidad no haze mal al proximo, * Anfi que el cumplimiento de la Ley es la Charidad.
11 Y esto, conociendo * el tiempo, Que es ya hora de levantarnos del sueño: porque aora nos està mas cerca nuestra salud, que quando lcreyamos.
12 La noche ha passado, y el dia ha llegado: echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamos nos las armas de luz,
13 Andemos, como de dia, honestamente: * no en glotonerías y borracheras: no en lechos, y dissoluciones, no en pendencias y embidia.
14 Mas * vestios del Señor Iesu Christo: y no hagays caso de la carne en sus o desheos.

CAPIT. XIII.

Compone algunas discordias y malos juyzios que devia de aver entre los que avian creydo de los Indios y de los Gentiles acerca del comun uso de las viandas, el bien enseñado usa de su libertad con hazimiento de gracias, mas sin escandalo del hermano aun no tambien enseñado. El no tambien enseñado, refrene el juizio para con el hermano, y remitalo al Señor cuyo es. Sobre todo la Charidad se entretenga.

AL enfermo en la fe sobrellevar: no en contiendas de disputas.
2 Porque uno cree que se hà de comer de todas cosas: otro enfermo come legumbres,
3 El que b come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come porque Dios lo hà levantado.
4 * Tu quien eres, que juzgas el siervo ageno? e por su señor està en pie, o no: e si cae afirmar se ha: que poderoso es Dios para affirmarlo.
5 Item, uno d haze diferencia entre dia y dia, otro juzga iguales todos los dias. Cada uno e esté asegurado en su animo.
6 El que haze caso del dia, haze lo para el Señor; y el que no haze caso del dia, no lo haze anfi mismo para el Señor. El que come, come para el Señor: porque haze gracias à Dios: y el q no come, no come para el Señor, y haze gracias à Dios.
7 Porque ninguno de nosotros bive para si: y ninguno muere para si.
8 Que si bivimos, para el Señor bivimos: y si morimos, para el Señor morimos, Anfi que ó que bivamos, ó que muramos, del Señor somos.
9 Porque Christo para esto murió, y refucitó. y bolvió à bivar para enseñorearse así de los muertos como de los que biven.
10 Mas f tu porq juzgas à tu hermano? O s tu también porq menosprecias à tu hermano; * porq todos estaremos delante del tribunal de Christo.
11 Porque escripto està, * Bivo yo, dize el Señor, que à mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confesará à Dios.
12 De manera que cada uno de nosotros dará à Dios razon de si.
13 Anfi que no juzguemos mas los unos de los otros: antes h juzgad mas i de que no pongays trópeçon al hermano, ó escandalo.
14 Yo sé y confio en el Señor Iesus, q k por el i nada ay immundo, mas à aquel que piensa alguna cosa ser immunda, à aquel le es immunda.
15 Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme à la charidad, * No echas à perder con tu comida à aquel por el qual Christo murió:
16 Anfi que no sea blasphemado vuestro m bié:
17 Que n el Reyno de Dios no es comida ni

bebida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espiritu Sancto.
18 Porque el que o en esto sirve à Christo, agrada à Dios, y es accepto à los hombres.
19 Anfi que sigamos lo que haze à la paz, y à la edificacion de los unos à los otros,
20 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida, * todas las cosas à la verdad sō limpias: mas malo es al hombre que come p cō escandalo.
21 * Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano trompiece, ò se offenda, ò sea enfermo.
22 Tu tienes q fe: tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se cōdena à si mismo r con lo que aprueba.
23 Mas el que f haze diferencia, si comiere, es cōdenado: porque no comió por fe: y todo lo que e no sale de fe, es peccado.

CAPIT. XV.

Prosigue la misma exhortacion, 2. Repite la summa de la disputa: a sab, El pueblo de Dios es fundado sobre el Conocimiento de Christo, recogido de Judios y Gentiles igualmente, aunque à los Judios el Christo en alguna manera era devido por la promessa, à los Gentiles es comunicado por misericordia. 3. Escusase modestamente de la amonestacion escripta. &c.

ANfi que los q somos mas firmes devemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos à nosotros mismos.
2 Cada uno de nosotros agrade à su proximo en bien, à edificacion.
3 Porque Christo no se agradó à si mismo: antes, como està escripto, * Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mi.
4 Porque las cosas que antes fueron escriptas, para nuestro enseñamiento fueron escriptas: para que a por el padecer, y por la consolacion de las Escripturas, ayamos esperança.
5 Mas el Dios b del padecer y de la consolacion, * os dé que entre vosotros seays unanimes e segun Christo Iesus.
6 Paraque concordes à una boca glorifiqueys d al Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo.
7 Portanto sobrelleva os los unos à los otros, como tambien Christo nos sobrellevó para gloria de Dios.
8 q Digó pues, Que Christo Iesus fué Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para e confirmar las promessas de los Padres.
9 Empero que las Gentes glorifiquen à Dios por la misericordia, como està escripto, * Portanto yo te f confesaré à ti entre las Gentes, y cantaré à tu Nombre.
10 Y otra vez dize, Alegraos Gētes cō su pueblo.
11 Y otra vez, Alabad al Señor todas las Gentes, y magnificaldo todos los pueblos.
12 Y otra vez dize Isaias, * Estara la rayz de Iesse, y el que se levantará à regir las Gentes, las Gentes esperaran en el,
13 Y el Dios de esperança os hincha de todo gozo y paz s creyendo: paraque h abundeys en esperança por la virtud del Espiritu Sancto.
14 q Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos mios, que i por vosotros mismos estays llenos k de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podays amonestar os los unos à los otros.
15 Mas heos escripto, Hermanos, en parte osadamente, como amonestando os por la gracia que de Dios me es dada.
16 Por ser Ministro de Iesu Christo en * las Gētes sacrificado el Evangelio de Dios, paraque

justos &c.
o Desta manera.
* Tit. 1, 15.
p S. de su conciencia, como el enfermo: o de la agena, como el enseñado.
* 1. Cor. 8, 13.
q Fe aqui q. d. una perfecta per suasion de la libertad Christiana, na en cosas indiferentes: como el Apostol lo interpreta. Ar. vers. 14.
r Con aquel buen enseñamiento.
s S. de comidas. or, el que duda q. d. el q en esto no tiene firme enseñamiento.
t G. no es de fe. q. d. de enseñamiento alse gurado de Dios. Y así sin fe es imposible agradar à Dios.
Heb. 11, 6.

* Pl. 69, 10.
a G. por la paciencia, q. d. por la cruz y afflicciones de una parte y de otra la cōf. at. 5, 3. 4. &c.
b Por cuya Provid. se dispensa anfi lo uno como lo otro.
* 2. Cor. 1, 10.
Phil. 3, 16.
c Conforme al ingenio Christiano, d Ioan 20, 17. 11.
e Cūplir, H. Hechos à los Padres.
* Pl. 118, 50.
f Alabar, glorificar.
* Pl. 117, 2.
* Pl. 111, 10.
g Quis Christo, que se llama hijo de David, que fue hijo de Iesse. Mat. 1, 6.
h Por fe.
i Vuestra esperanza crezca.

III
i Sin mi exhortacion.
k Or, de bondad.
* Gal. 3, 7, 9.

1. Or, no sepas
alto.

2. Llama así á
los Judíos, no
por q en ellos de
su natural havi-
esse alguna san-
tidad, sino porq
descendian de a-
quellos, q Dios
por su buena vo-
luntad avia a-
partado de los
Gentiles, para-
q fuesen su fuer-
te y heredad.

Deut. 32, 9.
v Or, verda-
dera.

x Pueden ser.
y Toda la
multitud.

2. El verdade-
ro ist, que está
arr, descripto

cap. 2, 18, 29.
* Isa, 59, 20.

a Mi Conci-
to con el os.

* Jer, 24, 7, y
31, 33. Heb, 8,
2, y 10, 16.

a Eternas. no
las revoca. per-
q no es como el
hombre, que se
arrepiente Nū.

23, 19, 71.
Sam, 15, 29.

b Eleccion.

c En la mise-
ricordia de
Dios q se os
ha predicado
y aveys rece-
bido.

d Como arr.
3, 10. III.

* Isa, 40, 13.
2, Cor, 2, 16.

e Or, la mente
ot, el sentido.

g. d. su oculto
consejo.

f Excluye toda
razon de meri-
to humano en
rigor. es lo qual
se confuta la
doctrina de las
obras previas,

y la de las me-
ritas.

g Eternalméte

a Como ar. 6.
11.

b Or, Ped. 2, 5,
en oposicion
de los anima-
les del V. Test.

c Or, de vue-
stro sentido.

* Leed Ephes.
1, 18.

* Eph, 1, 17, y
1, Tes, 4, 3.

d Que sea lo q
Dios ama, tie-
ne por santo
agradable, y
perfecto sacri-
ficio.

e Or, con sobrie-
dad, la severidad
será sin os a-
tribuyamos lo q
no tenemos, y si
na nos gloria-
mos de lo que a-
vemos recibido.

* 1, Cor, 12,
11, Eph, 4, 7.

* Llama se al
conocimiento de
Dios en Christo

20 Bien: por su incredulidad fueron quebrados,
mas tu por la fe estás en pie: no te ensobervez-
cas, antes teme:

21 Que si Dios no perdonó á los ramos na-
turales, á ti tampoco no perdona.

22 Mira antes la bondad, y la severidad de Di-
os: la severidad ciertamente: en los que cayeron:
mas la bondad en ti, si permaneciéres en la bon-
dad: otramente tu tambien serás cortado.

23 Y aun ellos, si no permanecieren en incre-
dulidad, seran enxeridos: que poderoso es Dios pa-
ra bolverlos á enxerir.

24 Porque si tu eres cortado del natural aze-
buche, y contra natura fuéste enxerido en la bu-
ena oliva, quanto mas estos, que son los ramos na-
turales, seran enxertos en su oliva.

25 Porque no quiero, Hermanos, que ignoreys
este mysterio, para que no seays acerca de vosotros
mismos arrogantes y es que el endurecimiento en
parte ha acontecido en Israel para que entretanto
entrañe y la plenitud de las Gentes.

26 Y así todo Israel fuese salvo: como está
escripto, * Vendrá de Sion el Librador que quita-
rá de Iacob la impiedad.

27 * Y esto será mi testamento á ellos, quando
quitaré sus peccados.

28 Ansique quanto al Evangelio tengo los por e-
nemigos por causa de vosotros: mas quanto á la
eleccion de Dios, son me muy amados por causa de
los padres.

29 Porque sin arrepentimiento son las mer-
cedes y la vocacion de Dios.

30 Porq como tambien vosotros en algú tiem-
po no creyistes á Dios, mas ahora aveys alcanzado
misericordia por ocasion de la incredulidad de ellos.

31 Ansí tambien estos ahora no han creydo en
vuestra misericordia, para que ellos tambien des-
pues alcancen misericordia.

32 Porque Dios encerró á todos en incredu-
lidad, para aver misericordia de todos.

33 ¿O profundidad de las riquezas de la Sa-
biduria y de la sciencia de Dios? quan incóprehesi-
bles son sus juyzios, y impervestigables sus caminos?

34 * Porque quien entendió el intento del Se-
ñor? ó quien fue su confegero?

35 O quien le dió al primero, para que le sea
pagado?

36 Porque deel, y por el, y en el son todas las
cosas. A el sea gloria & por siglos Amen.

C A P I T. XII.

Concluyda la disputa principal, dá exhortaciones acomodadas á la doctrina dicha mostrando que obras, officio, y diligencia ha de tener el q es del pueblo de Dios en Christo, con lo qual se muestre de verdad aver participado de la gracia en el etc.

Ansique, Hermanos, ruego os por las mise-
ricordias de Dios que presenteyd vuestros
cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable
á Dios, que es vuestro racional culto.

2 Y no os conformeyd á este siglo: mas * refor-
maos por la renovacion de vuestro entendimié-
to para q experimenteyd qual sea la buena vo-
luntad de Dios, agradable y perfecta.

3 Digo pues por la gracia que me es dada, á
todos los que estan entre vosotros, que no sepan
mas de lo que conviene saber: mas que sepan cō
templança, * cada uno conforme á la medida de
fe que Dios le repartió.

4 Porque de la manera que en un cuerpo te-
nemos muchos miémbros, empero todos los mié-
mbros no tienen la misma operacion,

5 Ansí muchos somos un cuerpo en Christo,

mas cada uno los unos miembros de los otros,

6 * De manera que teniendo diferentes do-
nes segun la gracia que nos es dada, ó prophecía
conforme á la regla de la fe:

7 O ministerio en servir, ó el que enseña, * en
doctrina.

8 El que exhorta, en exhortar: * el que reparte.
en simplicidad: el que preside, en sollicitud: el que
haze misericordia, * en alegría.

9 El amor sea sin fingimiento: * aborreciendo
lo malo, llegando os á lo bueno.

10 * Amando la charidad de la hermandad los
unos para con los otros: * previniendo os & con-
honrra los unos á los otros.

11 En la sollicitud no perezosos: ardientes en
Espiritu: * sirviendo al Señor.

12 Gozados en la esperanza: sufridos en la tri-
bulacion: * constantes en la oracion.

13 * Comunicando á las necesidades de
los Sanctos: * siguiendo la hospitalidad,

14 * Bendezid á los que os persiguen: bende-
zid, y no maldigays.

15 * Gozaos con los que se gozan: llorad con
los que lloran.

16 Vnanimos entre vosotros * no altivos,
mas acomodando os á los baxos: no seays pru-
dentes en vuestra opinion.

17 * No pagando á nadie mal por mal: * pro-
curando lo bueno delante de todos los hombres.

18 * Si se puede hazer, quanto es en vosotros,
teniendo paz con todos los hombres.

19 * No os vengando á vosotros mismos, a-
mados: antes dad lugar á la ira: porque escripto
está, * Mia es la vengança: yo pagaré. dize el Señor.

20 Asíq si tu enemigo tuviere hambre, dale de
comer: si tuviere sed, da le de beber: que haziendo
esto, P ascuas de fuego amontonas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas vence
con bien el mal.

* Pro, 25, 21. p Porque una de dos: ó tu lo ganaras con tu beneficio, ó si no lo ganaras, la
propria consciencia te testificara la ira de Dios, contra el, que como fuego ardora.

C A P I T. XIII.

De la obediencia al Publico magistrado, y de su autoridad, y
de la obligation en que le son todas suertes de gentes. 2. Pro-
sigue en la exhortacion á la Charidad, y á representar á Chri-
sto en toda la vida.

Toda * a anima sea sujeta á las potestades su-
periores: porq no ay potestad sino de Dios:
y las que son, de Dios son ordenadas.

2 Ansí que el que se opone á la potestad, á
la ordenacion de Dios resiste: y los que resisten, e-
llos mismos ganan b condenacion para si.

3 Porque los magistrados no son temerosos
al que bié haze, sino al malo. Quieres pues no te-
mer la potestad? Haz lo bueno, y avras alabança
de ella.

4 Porque es ministro de Dios para tu bien.
mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin causa
trae el cuchillo, porque es ministro de Dios, véga-
dor para castigo al que haze lo malo.

5 Por lo qual es necesario q le seays sujetos:
no solamente por la ira, mas aun por la con-
sciencia.

6 Porque por esto le pagays tambien los tri-
butos: porque son ministros de Dios que sirven
á esto mismo.

7 * Pagad pues á todos lo que deveys: al que
tributo, tributo: al que pecho, pecho: al que & te-
mor, temor: al que honrra, honrra.

8 No devays á nadie nada, sino que os a-
meys unos á otros: porque el que ama al proximo
cumplió la Ley,

9 Porque

en los dos q
man en las
fueras por el E.
para Salmos.
* 1, Ped, 4, 10.
* Or, á la po-
porcion.
* O, en ense-
nar.
* Matt, 6, 2.
* 2, Cor, 9, 7.
* Amos, 5, 15.
* Eph, 4, 1.
* Heb, 11, 1 y
1, Ped, 1, 22 y
2, 17.
* O, con res-
pecho, como
la sobervia
&c.
h 5, de la vo-
cacion.
* 1, Ped, 5, 5.
* Luc, 18, 1.
* 1, Cor, 16, 2.
* Arr, 1, 7.
* Heb, 1, 2, y
1, Ped, 4, 9.
* Mat, 5, 44.
* Orad por el
bien de los q
&c.
* No pidays
maldiciones.
* Leed Job, 35,
25.
* Prov, 1, 7.
* Isa, 5, 22.
* Or, no fa-
biendo altivi-
res.
* O, humildes
o G acerca de
vosotros mis-
mos.
* Pro, 20, 22.
* Mat, 5, 55.
* 2, Co, 8, 12.
* Heb, 12, 14.
* Mat, 5, 39.
* Deut, 32, 35.
* Heb, 10, 30.
* Tit, 2, 1.
* 1, Ped, 2, 13.
* Sea q sea
el, sea el Evan-
gelista, sea el
Profeta, como
dize Chrysosto-
mo.
* No solamente
el castigo de las
juizas, mas aun
el de Dios.
* G. para te-
mor de la bu-
ena obra.
* G. para ya
aun ver, sig.
* Con tal que no
mande cosa con-
tra Dios, por-
que entonces
devenas resis-
tir con Pedro
es manifestar des-
deor á Dios.
* mas que á los
hombres. Arr.
4, 18 y 19.
* Por causa
del mandamien-
to de Dios.
* Arr, 26, 4.
* Mat, 22, 37.
* Reverencia
h Reflección.
11.

La Primera epistola del Apostol S. Pablo à los

CORINTHIOS.

CAPITULO. I.

Dividida la Iglesia de Corinto parte por la ambicio de algunos de los ministros, parte por la vanidad y ignorancia de los particulares, que no entienden todas vezes lo que à Christo devien en el caso de su Magisterio, y estando así mismo no del todo conformes en algunos puntos de la religio tocantes à la policia de la Iglesia, ni del todo bien reformados quanto à la santidad de las costumbres, el Apostol interpone su autoridad corrigiendo los con autoridad, severidad, sabiduria y charidad apostolica. Primeramente reprehende las facciones y vandos de los que se intitulavan de sus ministros con injuria de Christo q solo murió por ellos, y al qual por tanto se deve el reconocimiento de cabeza, maestro, y señor de todos. 2. Propone la qualidad del ministerio Christiano, que no es en eloquencia de palabras para hazer magisterio y discipulaje por si: sino una forma de dexir acomodada à la condicion de la Cruz, por la predicacion de la qual Dios quiere salvar los creyentes, y confundir la sabiduria del mundo &c.



D A B L O ^a llamado Apostol de I E S V Christo ^b por voluntad de Dios, y el Hermano Sosthenes.

2 A la Iglesia de Dios que està en Corinto, * Sanctificados en Christo Iesus, ^c llamados Sanctos ^d y à todos los que invocan el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo en qualquier lugar, Señor ^e de ellos y nuestro:

3 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 Hago gracias à mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en Christo Iesus:

5 * Que en todas las cosas soys enriquecidos en el, en toda ^f lengua y en toda ^g sciencia.

6 ^h Con lo qual ⁱ el testimonio de Christo hà sido confirmado en vosotros:

7 De tal manera que nada os falte en ningun don * ^j esperando la manifestacion del Señor nuestro Iesu Christo.

8 El qual tambien * os confirmará ^k sin pecado hasta la fin, hasta el dia de nuestro Señor Iesu Christo.

9 * Fiel es Dios por el qual soys llamados à la m ^lcomuninacion de su Hijo Iesu Christo Señor nuestro.

20 Ruego os pues Hermanos, por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo, * que hableyis todos una misma cosa: y que no aya entre vosotros disensiones: antes seays ^m enteros en un mismo entendimiento, y en un mismo parecer.

11 Porque me hà sido declarado de vosotros, hermanos mios, ⁿ de los que son de Chloes, que ay entre vosotros contiendas.

12 Quiero dezir, que cada uno de vosotros dize, Yo cierto soy de Pablo, mas yo de Apolos, mas yo de Cephas, mas yo de Christo.

13 Es divisò Christo? Fué crucificado Pablo por vosotros: ò aveys sido bautizados en el Nombre de Pablo?

14 Hago gracias à mi Dios, que à ninguno de vosotros he bautizado, * mas de à Crispo y à Gaio:

15 Paraque ninguno diga ^p que yo lo baptizé en mi nombre.

16 Y tambien baptizé la casa de Estephanas: mas no sé si aya bautizado à algun otro.

17 ^q Porque no me embió Christo à baptizar, sino à predicar el Evangelio: * no en sabiduria ^r de palabras, porque no sea hecha vana ^s la Cruz de Christo.

18 Porque la palabra de la Cruz à la verdad, lo cura es à los que se pierden: mas à los que se salvan, es à saber à nosotros, * potencia de Dios es,

19 Porque està escripto, * Destruyré la sabiduria de los sabios, y la inteligencia de los entendidos ^t reprovaré.

20 * Que es del sabio? Que es del Escriba? Que es del ^u inquiridor de este siglo? no hà Dios enloquecido la sabiduria de este mundo?

21 Porque por no aver el mundo ^v conotido ^x en la sabiduria de Dios à Dios ^y por sabiduria, agradó à Dios salvar los creyentes ^z por la locura de la predicacion:

22 Porque * los Iudios piden señales: y los Griegos ^a buscan sabiduria,

23 Mas nosotros predicamos à Christo crucificado, ^b que es à los Iudios ciertamente ^c trompeadero: y à las Gentes locura.

24 Empero à los ^d llamados, así Iudios como Griegos, ^e Christo potencia de Dios, y sabiduria de Dios.

25 Porque ^f lo loco de Dios es mas sabio que los hombres: y lo flaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vuestra vocacion: que no soys muchos sabios ^g segun la carne: no muchos poderosos, no muchos nobles.

27 Antes ^h lo que es la locura del mundo escogió Dios para avergonçar à los sabios: y lo que es la flaqueza del mundo escogió Dios para avergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado escogió Dios: y lo ⁱ q no es, para deshazer ^j lo q es:

29 Paraq ninguna carne se jacte en su preséncia.

30 Deel empero soys vosotros ^k renacidos en Christo Iesus, el qual es hecho para nosotros de Dios * sabiduria, y justicia, y sanctificacion, y redempcion:

31 Paraque, como està escripto, * El que se gloria, ^l en el Señor se glorié.

CAPIT. II.

^m Prosigue en la descripcion de la condicion del Ministerio Evangelico en quanto à ser cosa baxa y de ninguna estima ni aparato carnal, empero sabiduria admirable de Dios ignorada al mundo y à sus grandes, y revelada à los pequeños (Mat. 11. 25.) la qual aunq el hombre animal rega por locura, no es de maravillar, porque es muy sobre su facultad, con la qual empero el que la tiene, tiene juizio sobre todo el mundo, y el mundo no puede juzgar de el.

A Nsique, Hermanos, quando yo vine à vosotros, no vine * con alravez de palabra, o de sabiduria à annúciaros el ⁿ testimonio ^o de Christo.

2 Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino à Iesu Christo, y à este crucificado.

3 * Y estuve yo con vosotros ^p con flaqueza, y mucho temor y temblor,

4 Y ni mi palabra ni mi predicacion ^q fue * en palabras ^r persuasorias de humana sabiduria, mas en demonstracion del Espiritu y de potencia,

5 Porque vuestra fe ^s no sea en sabiduria de hombres, mas en potencia de Dios,

6 Empero hablamos sabiduria ^t entre perfectos: y sabiduria, no de este siglo, ni de los principes de este siglo, ^u que se deshazen:

7 Mas hablamos sabiduria de Dios ^v en misterio, la ^w sabiduria occultada: la que Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8 La que ninguno de los ^x principes de este

* 16, 29, 14.

* Or, quitaré.

* 11a, 33, 18.

* El pecador

del mundo q.

d. el phi oro.

pho. R. 6. 1. 21.

v Reconocido

Rom. 1. 21.

x Con la noti.

cia que en esta

fabrica del

mundo Dios

le dió de si.

Rom. 1. 20.

y Por via de

sabiduria.

z Por la predi.

cacion de una

cosa fuera de

todo sentido

comun, qual

es el Evang.

11a, 33, 1.

* Mat. 12. 32.

a Demandan

b 11a, 8. 14.

a Llamados,

por electos co

mo, R. 6. 8. 28

y 11. 14.

b S predica-

mos,

c S. à la esti-

nacion de los

hombres.

d De aquella

que la carne

llama sabidu-

ria.

e G. las cosas

locas del &c.

anli luego.

f No le echa

de ver.

g Lo muy ap-

parente.

* 1er. 23. 5.

* Jerem. 9. 24.

y 2. Cor. 10.

17.

i Atribuya à

Dios la gloria

de todo quanto

bien ay en fi-

nisterio, y esto

con hazimien-

to de gracias.

* Anl. 1. 17.

* El Evangelio

por el qual Dios

se manifiesta à

si mismo al

mundo, cuyo au-

tor es el mismo

Christo.

h Or, de Dios

* A. 18. 28.

i Con destina-

yo, pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

os. pusiéram-

figlo conoció: porque si la conocieran, nunca crucificaran al Señor de gloria,

9. Antes, como está escripto, * Lo que ojos nunca vieron, ni orejas oyeron, ni en corazón de hombre subió lo que Dios preparó a los que lo aman.

10. Empero Dios nos lo reveló a nosotros por su espíritu: porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios.

11. Porque * quien de los hombres sabe las cosas que son del hombre, sino el espíritu del mismo hombre que está en él? así tampoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el espíritu de Dios.

12. Y nosotros avemos recebido no espíritu y del mundo: mas el Espíritu que es venido de Dios: para que conozcamos lo que Dios nos ha dado.

13. Lo qual tambien hablamos no con doctas palabras de humana sabiduria, mas con doctrina del Espíritu Sancto acomodando lo espiritual a lo espiritual.

14. Mas el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios: * porque le son locura: y no las puede entender, porque se han de examinar espiritualmente.

15. Empero * el espiritual examina [ciertamente] todas las cosas: mas el de nadie es entendido.

16. * Porque i quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo instruyó? mas nosotros tenemos el entendimiento de Christo.

CAPIT. III.

Bolviendo a la reprehension comenzada cap. I. declara en que grado ha de ser tenido el ministro del Evangelio en la Iglesia. 2. Que no se dexen poseer de sus ministros ambiciosos, ni ellos hazer reyno de los auditores, los quales son templo de Dios. 3. Persuadeles que se abaxen de aquella su altiva sabiduria a la baxeza dicha del Evangelio.

DE manera que yo hermanos, no pude hablarlos como a espirituales: mas hablélos como a carnales, es a saber como a niños en Christo.

2. Dios a beber leche, no vianda: porque aun no podiades, mas ni aun podays;

3. Porque aun soys carnales. porque aviendo entre vosotros celos, y contiendas y dissensiones no soys carnales, y andays como hombres?

4. Porque diziendo el uno, Yo cierto soy de Pablo: y el otro, yo de Apolos, no soys carnales?

5. Que pues es Pablo? y que es Apolos? Ministros por los quales aveys creydo: y cada uno conforme a lo que el Señor dió.

6. Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha dado el crecimiento.

7. Ansique ni el que planta es algo, ni el que riega: sino Dios, que dá el crecimiento.

8. Empero el que planta y el que riega son una misma cosa: * aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor.

9. Porq̃ nosotros b coadjutores somos de Dios: y vosotros labrança de Dios soys, edificio de Dios soys.

10. Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento: mas otro prosigue el edificio: empero cada uno vea como prosigue el edificio.

11. Porque nadie puede poner otro fundamento del que está puesto, el qual es Iesu Christo.

12. Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, hojarasca:

13. La obra de cada uno será manifestada: por-

que el día la declarará: porq̃ b por el fuego será manifestada, y la obra de cada uno qual sea, el fuego hará la prueba.

14. Si la obra de alguno que prosiguió el edificio, permaneciére, recibirá el salario.

15. Mas si la obra de alguno fuere quemada, será perdida: el empero será salvo, mas así como pasado por fuego.

16. * O no sabeys que soys templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

17. Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal. * porque el templo de Dios, el qual soys vosotros, i sancto es.

18. * Nadie se engañe: si alguno entre vosotros parece ser sabio * en este figlo, hagase loco para ser de veras sabio,

19. Porque la sabiduria de este mundo locura es acerca de Dios: porque escripto está, * El que prende a los sabios en la astucia de ellos.

20. Y otra vez, * El señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos.

21. Ansique que ninguno se glorie en los hombres: porque todo es vuestro.

22. Sea Pablo, sea Apolos, sea Cephass, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte.

23. Sea lo presente, sea lo por venir, que todo es vuestro:

24. Y vosotros de Christo, y Christo de Dios.

CAPIT. III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone, o se consiente poner en el lugar de Christo, seña la le su grado en la Iglesia, a la raya del qual se tenga sin dexarse subir (o de su ambicioso affecto o del vulgo sedicioso) a mayores alturas. 2. Señalale en su propio exemplo, la condicion de su profesion, 2. Promete de venir a visitarlos, si Dios quisiere.

TEngan nos los hombres a por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios.

2. Resta empero, que se requiere en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel.

3. * Yo en muy poco tengo ser juzgado de vosotros, o de qualquier humano a favor: antes ni aun yo d me juzgo.

4. Porque aunque e de nada tengo mala conciencia, no por esso soy justificado: mas el que me juzga el Señor es.

5. Ansique * e no juzgueys nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el qual tambien aclarará lo occulto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones, y entonces cada uno avrá de Dios la alabança.

6. Esto empero, Hermanos, * he pasado por exemplo en mi y en Apolos por amor de vosotros: paraq̃ en nosotros aprendays a no saber mas de lo que está escripto, hinchando os por causa de otro el uno contra el otro.

7. Porque quié b te juzga? o que tienes que no ayays recebido: y si tambien tu lo recibiste, de que te glorias como si no uvieras recebido?

8. Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos reynays: y oxala reyneys, para que nos reynemos tambien juntamente con vosotros.

9. * Porque, a lo que pienso, Dios nos ha mostrado por los k postreros de los Apostoles, como a sentenciados a muerte: porque fomos hechos espectáculo al mudo, y a los Angeles, y a los hombres.

10. Nosotros locos por amor de Christo, y vosotros prudentes en Christo: nosotros flacos y vosotros fuertes: vosotros nobles, y nosotros viles.

11. Hasta esta hora hambreamos y tenemos sed y estamos desnudos, y fomos heridos de pelesco-

contrarias al fundamento. El ríompe. h. Por medio de la tribulacion y cruz. 1. Ped. 4. 13. 7. tom. 5. 4. el padecer obra prueba &c. i. Consumida de la tentación. No se perderá aunque será castigado, y como repurgado por la cruz como oro por el fuego. II. * Ab. 6. 16. 2. Cor. 6. 16. i. Inviolable por divino derecho III. * Act. 1. 26. &c. * Iob. 5. 13. * Psal. 94. 11. m. a sab. quando sin envidia en la luz: que ellos avian arma de para otros.

a No por el mismo Chr. G. así nos estimamos como ministros. * Mat. 7. 1. b Ser estimado de vosotros tanto que me pongays como por cabeza de vando. c G. dia. Ier. 17. 16. y dia de hombre no desfogó &c. d Me estimo o me favorezco tanto. e En quanto al ministerio toca. f Sabe lo que yo valgo. * Rom. 2. 1. g No usurpeys la autoridad de dar ellos grados. * Act. 1. 22. y 3. h. et transfurado. i. Te gradua como v. 3. &c. habla con el cabeza de vando. II. i. Sacado como en teatro. k Los mas bajos.

12 *Y trabajamos, obrando de nuestras manos: *somos maldichos, y bendezimos: padecemos persecucion, y sufrimos:

13 Somos m blasphemados, y rogamos; somos n avidos como por la vassura de este mundo, imundicias de todos hasta aora.

14 No escrivo esto para avergonçar os: mas amonesto os como a mis hijos amados.

15 Porq aunque tégay diez mil ayos en Christo, no tendreys muchos padres; que en Christo Iesus yo os engendré por el Evangelio.

16 Por tanto ruego os que o me ymiteys.

17 Por loqual os embié a Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual os amonestará de mis caminos quales sean en Christo, p de la manera que enseñó en todas partes, en todas las Iglesias.

18 Mas como si nunca uviese, yo de venir a vosotros, así q andan hinchados algunos.

19 Enipero vendré presto a vosotros, *si el Señor quisiere; y entenderé, no las r palabras de estos que ansí andan hinchados, sino la virtud.

20 Porq el Reyno de Dios no consiste en palabras sino en virtud.

21 Que quereys? vendré a vosotros con vara, o con charidad, y con espíritu de mansedumbre?

CAPIT. V.

Rebateles la soberbia de la sciencia &c. de que se preciavan, y por respecto de los quales dones se partian en los vandos dichos, con mostrarles el desorden y negligencia con que toleravan en su congregacion un publico incestuoso aviendo primero de procurar la pia vida, descomulga al tal, y persuadeles a que lo descomulge ellos y a todos los de mas que professandose Christianos no bivieren en limpieza y sanctidad Christiana.

DE cierto a se oye entre vosotros fornicación, y tal fornicación qual ni aun se nombra entre b las Gentes; tanto que alguno tenga la muger de su padre.

2 Ya vosotros estays hinchados, y no ruvistes antes luto: para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3 Y ciertamente como ausente con el cuerpo, mas presente con el espíritu, ya como presente he juzgado, que el que esto así ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo ayuntados vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Iesu Christo,

5 El tal sea t entregado a Satanas para muerte de la carne, porque el espíritu sea salvo en el día del Señor Iesus.

6 No es buena vuestra c jactancia. No sabeys que con un poquito de levadura toda la massa se leuda?

7 Limpiad pues la vieja levadura para que seays d nueva massa, como e soys sin levadura. porq nuestra Pascua es sacrificada por nosotros Christo.

8 Así q hagamos fiesta no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y de maldad, sino en panes porleudar de sinceridad y de verdad.

9 Escripito os he por carta, que no os embolvays con los fornicarios.

10 No h del todo con los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o con los ladrones, o idolatras: otramete seria os menester salir del mundo.

11 Mas agora i os he escripto, q no os embolvays, es a saber, Que si alguno llamandose t Hermano fuere fornicario, o avaro, o idolatra, o maldizierte, o borracho, o ladron, con el tal ni aun comays.

12 Porq l q me va a mi en juzgar de los q m está fuera? no juzgays vosotros de los q están dentro?

13 Porque de los que están fuera, Dios n juzga-

rá. Quitad pues a este malo de vosotros mismos.

CAPIT. VI.

Para el mismo fin les fahiere los pleytos que entre ellos ay de cosas terrenas: y que para la resolution de ellos no ay entre ellos sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que no ay quien conforme a la Christiana profession quiera antes llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los infieles Magistrados: reforma esto con authoridad apostolica, 2. Al mismo proposito les parece faherir fornicacion: lo qual tambien reforma.

OSa a alguno de vosotros, teniendo pleyto a con otro, yr a juyzio delante de los b inju-

stos, y no delante c de los Sanctos? 2 O no sabeys que los Sanctos há de juzgar el mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, d indignos soys que e vays a juyzio por cosas muy pequeñas.

3 O no sabeys que avemos de juzgar f los angeles quanto mas g las cosas de este siglo?

4 Portanto si uvierdes de tener juzios de cosas de este siglo, los mas baxos que están en la Iglesia, a los tales h poned en las sillas.

5 Para avergonçar os lo digo. Así, que no ay entre vosotros sabio, ni aun uno, que pueda juzgar entre sus hermanos?

6 Sino que el hermano con el hermano pleytea en juyzio: y esto delante de los i infieles,

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros, Que tengays k pleytos entre vosotros mismos, * Porqué no sufris antes l la injuria? porqué no sufris antes m la calumnia?

8 * Sino que vosotros hazey la injuria, y calumniays: y esto, a los Hermanos.

9 O no sabeys que los injustos no poseerán n el Reyno de Dios? No erreys, q ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los adulteros, ni los effeminados, ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldizientes, ni los robadores no heredarán el Reyno de Dios.

11 Y esto erades algunos: mas ya soys lavados, mas ya soys sanctificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Iesus, y con el Espíritu de nuestro Dios,

12 o Todas las cosas me son licitas, mas no todas convienē: todas las cosas me son licitas, mas yo p no me meteré debaxo de potestad de nada.

13 Las viandas son para el vientre, y el vientre para las viandas: empero y a el y a ellas deshará Dios, mas el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor: y el Señor q para el cuerpo.

14 Empero Dios levantó al Señor, t y también a nosotros nos levantará con su potencia.

15 O ignorays que vuestros cuerpos son miembros de Christo? Quitaré pues los miembros de Christo, y hazer los h miembros de la ramera? Lejos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho con ella un cuerpo? porque t Seran, dize, los dos en una carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, un espíritu es.

18 Huyd la fornicación, qualquier otro peccado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornicá, contra su proprio cuerpo pecca.

19 t O ignorays que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Sancto el qual está en vosotros, el qual teneys de Dios, y que no soys vuestros?

20 t Porque comprados soys por t precio: glorificad pues a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los quales son de Dios.

a Or, suffre.
b Llama injustos a todos aquellos que no son regenerados, Ab, v. 6, la llama infieles
c Delenado de la Iglef.
d Cosa judaica os es.
e S. aora. G. juzgays.
f Al diablo y a sus angeles. como Mat. 25, 42
g S. podremos aora juzgar de las &c.
h Constituyd por jueces.
i Ar, v. 1. los llama injustos. leed la N.
k G. juyzior.
* Mat. 5, 39.
Luc. 6, 29.
Rom. 12, 19.
l El agravio.
m O, la violēcia, o, opresion, o, el robo. H. así v. siguiente.
* 1. Tes. 4. 6.
11.
n Or, la heredad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.
1 Tit. 3, 3.

o Habla de las cosas indiferentes, que de si mismas ni son buenas ni malas: cuyo buen uso las haze buenas, y el abuso malas.
p No me que-ro dexar cap-tivar. S. f. la charidad del próximo, o la gloria de Dios no lo deman-da, como Ro. 14.
q Para servir al del cuerpo en el ministerio de su Iglef.
Col. 3, 24.
t Rom. 6, 5.
† Gen. 2, 24.
Mat. 19, 5.
† Ar. 3, 17.
y 2. Cor. 6, 16.
† Ab. 7, 23.
1. Ped. 1, 10.
† Y esse grandē q. es la muerte del Señor.

figlo conoció: porque si la conocieran, nunca crucificaran al Señor q de gloria,

9 Antes, como está escripto, * Loque t ojos nunca vieron, ni orejas oyeron, ni en coraçon de hombre subió loque Dios preparó a los que lo aman.

10 Empero Dios nos lo reveló a nosotros por su espíritu: porque el Espíritu todo lo escudrina, aun y lo profundo de Dios.

11 Porque * quien de los hombres sabe las cosas que son del hombre, sino el espíritu del mismo hombre que está en el? así tãpoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el espíritu de Dios.

12 Y nosotros avemos recebido no espíritu y del mundo: mas el Espíritu que es venido de Dios: paraque conozcamos lo que Dios nos ha dado.

13 Loqual tambien a hablamos no b con doctas palabras de humana sabiduria, mas con doctrina del Espíritu Sancto acomodando lo espiritual a lo espiritual.

14 Mas el hombre d animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios: * porque le son locura: y no las puede entender, porque se han de examinar e espiritualmente.

15 Empero * el espiritual examina [ciertamente] todas las cosas: mas el h de nadie es entendido.

16 * Porque i quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo instruyó? mas t nosotros tenemos el entendimiento de Christo.

Palabras espirituales a los mysterios espirituales de que hablamos d No regenerado. e Por loqual le &c. f O, entender, discutir. G. son examinadas. H. g Por se y Espíritu de Dios no con humana razon. * Pl. 17, 19, h Su naturaleza espiritual, su renaissance todo el juyzio humano la ignora Ioan. 3, 8. G. examinado. * Iai. 40, 13. Rom. 11, 34. i Va con el vers. 14. t Va con el vers. 5.

CAPIT. III.

Bolviendo a la reprehension comenzada cap. I. declara en que grado ha de ser tenido el ministro del Evangelio en la Iglesia. 2. Que no se dexen posseder de sus ministros ambiciosos, ni ellos hazan reyno de los auditores, los quales son templo de Dios. 3. Persuadiles que se abaxen de aquella su altiva sabiduria a la baxeza de los del Evangelio.

DE manera que yo hermanos, no pude hablarlos como a espirituales: mas habléos como l a carnales, es a saber como a niños en Christo.

2 Di os a beber leche, no vianda: porque aun no podiades, mas ni aun podeys;

3 Porque aun soys carnales. porque aviendo entre vosotros celos, y contiendas y dissensiones no soys carnales, y andays como a hombres?

4 Porque diziendo el uno, Yo cierto soy de Pablo: y el otro, yo de Apolos, no soys carnales?

5 Que pues es Pablo? y que es Apolos? Ministros por los quales aveys creydo: y cada uno conforme a lo que el Señor dió.

6 Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha dado el crecimiento.

7 Ansique ni el que planta es algo, ni el que riega: sino Dios, que da el crecimiento.

8 Empero el que planta y el que riega a son una misma cosa: * aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor.

9 Porq nosotros b coadjutores somos de Dios: y vosotros labrança de Dios soys, edificio de Dios soys.

10 Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento: mas otro prosigue el edificio: empero cada uno vea como c prosigue el edificio.

11 Porque nadie puede poner otro fundamento del que está puesto, el qual es Iesu Christo.

12 Y si alguno d edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, maderá, heno, hojarasca:

13 La obra de cada uno será manifestada: por-

que s el dia la declarará: porq b por el fuego será manifestada, y la obra de cada uno qual sea, el fuego hará la prueba.

14 Si la obra de alguno que prosiguió el edificio, permaneciére, recibirá el salario.

15 Mas si la obra de alguno fuere l quemada, será perdida: el empero t será salvo, mas así como passado por fuego.

16 * O no sabeys que soys templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

17 Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal. * porque el templo de Dios, el qual soys vosotros, l sancto es.

18 * Nadie se engañe: si alguno entre vosotros parece ser sabio * en este figlo, hagase loco para ser de veras sabio,

19 Porque la sabiduria de este mundo locura es acerca de Dios: porque escripto está, * El que prende a los sabios m en la astucia de ellos.

20 Y otra vez, * El señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos.

21 Ansique que ninguno se glorie en los hombres: porque todo es vuestro.

22 Sea Pablo, sea Apolos, sea t Cephas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte.

23 Sea lo presente, sea lo por venir, que todo es vuestro:

24 Y vosotros de Christo, y Christo de Dios.

CAPIT. III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone, o se consiente poner en el lugar de Christo, sea la le su grado en la Iglesia, a la raya del qual se tenga sin dexarse subir (o de su ambicioso afecto o del vulgo sedicioso) a mayores alturas. 2. Señalale en su propio exemplo, la condicion de su profesion, 2. Promete de venir a visitarlos, si Dios quisiere.

TEngan nos los hombres a por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios.

2 Resta empero, que se requiere en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel.

3 * Yo en muy poco tengo b ser juzgado de vosotros, o de qualquier humano c favor; antes ni aun yo d me juzgo.

4 Porque aunque e de nada tengo mala conciencia, no por esso soy justificado: mas el que me juzga el Señor es.

5 Ansique * s no juzgueys nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el qual tambien aclarará lo occulto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los coraçones, y entonces cada uno avrá de Dios la alabança.

6 Esto empero, Hermanos, * he passado por exemplo en mi y en Apolos por amor de vosotros: paraq en nosotros aprendays a no saber mas de lo que está escripto, hinchando os por causa de otro el uno contra el otro.

7 Porque quié h te juzga? o que tienes que no ayays recebido? y si tambien tu lo recibiste, de que te glorias como si no uvieras recebido?

8 Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos reynays ya: y oxalá reyneys, paraque nos reynemos tambien juntamente con vosotros.

9 * Porque, a loque pienso, Dios nos ha t mostrado por los k postreros de los Apostoles, como a sentenciados a muerte: porque fomos hechos espectáculo al mudo, y a los Angeles, y a los hõbres.

10 Nosotros locos por amor de Christo, y vosotros prudentes en Christo: nosotros flacos y vosotros fuertes: vosotros nobles, y nosotros viles.

11 Hasta esta hora hambreamos y tenemos sed y estamos desnudos, y fomos heridos de pescogones, y andamos vagabundos.

12 *Y trabajamos,obrando de nuestras manos:
*somos¹ maldichos, y bendezimos: padecemos
persecucion, y sufrimos:

13 Somos^m blasphemados,y rogamos; somos
n avidos como por la vassura deeste mundo, im-
mundicias de todos hasta aora.

14 No escrivo esto para avergonçar os: mas a-
monesto os como à mis hijos amados.

15 Porq̃ aunque régays diez mil ayos en Chri-
sto,no tendreys muchos padres;que en Christo Ie-
sus yo os engendré por el Evangelio.

16 Por tanto ruego os que o me ymiteys.

17 Por loqual os embié à Timotheo,que es mi
hijo amado,y fiel en el Señor,el qual os amonesta-
rá de mis caminos quales sean en Christo, p de la
manera que enseñó en todas partes,en todas las I-
glesias.

18 ¶ Mas como si nunca uviesse,yo de venir à
vosotros,ansi q̃ andan hinchados algunos.

19 Enipero vendré presto à vosotros,*si el Se-
ñor quisiere;y entenderé,no las t palabras de estos
que *ansi* andan hinchados,sino la virtud.

20 Porq̃ el Reyno de Dios no consiste en pala-
bras sino t en virtud.

21 Que quereys? vendré à vosotros con vara,
o con charidad,y con espiritu de mansedumbre?

CAPIT. V.

*Rebateles la soberbia de la sciencia &c. de que se preciavan,
y por respecto de los quales dones se partian en los vandos di-
chos, con mostrarles el descuido y negligencia conque toleravan
en su congregacion un publico incestuoso aviendo primero de
procurar la pia vida, descomulga al tal, y persuadeles à que lo
descomulge ellos y à todos los de mas que professandose Christi-
anos no vivieren en limpieza y sanctidad Christiana.*

DE cierto a se oye entre vosotros fornicació,
y tal fornicacion qual ni aun se nombra en-
tre b las Gentes; tanto que alguno tenga la
muger de su padre.

2 Ya vosotros estays hinchados, y no tuvistes
antes luto: paraque fuesse quitado de en medio de
vosotros el que hizo tal obra.

3 t Y ciertamente como ausente con el cuer-
po, mas presente con el espiritu,ya como presente
he juzgado,que el que esto ansi ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesu Chri-
sto ayuntados vosotros y mi espiritu, con la fa-
cultad del Señor nuestro Iesu Christo,

5 El tal sea t entregado à Satanás para muerte
de la carne,porque el espiritu sea salvo en el dia del
Señor Iesus.

6 No es buena vuestra c jactancia.t No sabeys
que con un poquito de levadura toda la massa se
leuda?

7 Limpiad pues la vieja levadura paraque se-
ays d nueva massa,como e soys sin levadura. porq̃
f nuestra Pascua es sacrificada por nosotros Chri-
sto.

8 Ansi q̃ g hagamos fiesta no en la vieja levadu-
ra,ni en la levadura de malicia y de maldad, sino
en panes porleudar de sinceridad y de verdad.

9 Escrip̃to os he por carta,t que no os embol-
vays con los fornicarios.

10 No b del todo con los fornicarios deeste mū-
do,o con los avaros,o con los ladrones,o idolatras:
otramente seria os menester salir del mundo.

11 Mas agora i os he escripto,q̃ no os embolvays,
es à saber,Que si alguno llamandose t Hermano
fuere fornicario, o avaro, o idolatra, o maldizierte,
o borracho, o ladron,con el tal ni aun comays.

12 Porq̃ l q̃ me va à mi en juzgar de los q̃ m está
fuera? no juzgays vosotros de los q̃ están dentro?

13 Porque de los que estan fuera,Dios n juzga-

rá.Quitad pues á este malo de vosotros mismos.

CAPIT. VI.

*Para el mismo fin les sabiere los pleytos que entre ellos ay de
cosas terrenas: y que para la resolucion de ellos no ay entre ellos
sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que
no ay quien conforme à la Christiana profession quiera antes
llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los
infieles Magistrados: reforma esto con authoridad apostolica,2.
Al mismo proposito les parece saberir fornicacion:lo qual tam-
bien reforma.*

OSa a alguno de vosotros, teniendo pleyto a
con otro,yr à juyzio delante de los b inju-
stos,y no delante c de los Sanctos?

2 O no sabeys que los Sanctos hā de juzgar el
mundo?Y si el mundo ha de ser juzgado por vo-
sotros,d indignos soys que e vays à juyzio por co-
sas muy pequeñas.

3 O no sabeys que avemos de juzgar f los an-
geles quanto mas g las cosas deeste siglo?

4 Portanto si uvierdes de tener juzios de co-
sas de este siglo,los mas baxos que estan en la Igle-
sia,à los tales h poned en las sillas.

5 Para avergonçar os lo digo. Ansi,que no ay
entre vosotros sabio,ni aun uno,que pueda juzgar
entre sus hermanos?

6 Sino que el hermano con el hermano pley-
tea en juyzio:y esto delante de los i infieles,

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros,Que
tengays k pleytos entre vosotros mismos, * Por-
qué no sufris antes l la injuria? porqué no sufris
antes m la calumnia?

8 * Sino que vosotros hazeys la injuria, y ca-
lumniays:y esto,à los Hermanos.

9 ¶ O no sabeys que los injustos no possederā
n el Reyno de Dios?No erreys, q̃ ni los fornic-
rios,ni los idolatras,ni los adulteros,ni los effemi-
nados,ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones,ni los avaros, ni los borra-
chos,ni los maldizientes,ni los robadores no here-
darán el Reyno de Dios.

11 t Y esto erades algunos:mas ya soys lavados,
mas ya soys sanctificados, mas ya soys justificados
en el Nombre del Señor Iesus, y con el Espiritu
de nuestro Dios,

12 o Todas las cosas me son licitas,mas no to-
das convienē: todas las cosas me son licitas,mas
yo p no me meteré debaxo de potestad de nada.

13 Las viandas son para el vientre, y el vientre
para las viandas: empero y à el y à ellas deshará
Dios,mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino
para el Señor:y el Señor q̃ para el cuerpo.

14 Empero Dios levantó al Señor, t y tambié
à nosotros nos levantará con su potencia.

15 O ignorays que vuestros cuerpos son mi-
embros de Christo?Quitaré pues los miembros de
Christo,y hazer los he miembros de la ramera? Le-
xos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ra-
mera,es hecho con ella un cuerpo? porque t Seran,
dize,los dos en una carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, un es-
piritu es.

18 Huyd la fornicacion,qualquier otro peccado
que el hombre hiziere,fuera del cuerpo es: mas el
que fornica,contra su proprio cuerpo pecca.

19 t O ignorays que vuestro cuerpo es templo
del Espiritu Sancto el qual está en vosotros,el qual
teneys de Dios,y que no soys vuestros?

20 t Porque comprados soys por t precio: glo-
rificad pues à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro
espiritu,los quales son de Dios.

a Ot. suffre.
b Llama injustos
à todos aquellos
que no son reger-
nerados. Ab, v.
6, las llama in-
fieles
c Dessenado
de la Iglef.
d Cosa juda-
cota os es.
e S. aora. G.
juzgays.
f Al diablo y à
sus angeles. co-
mo Mat. 25, 41
g S. podremos
aora juzgar de
las &c.
h Constituyd
por juezes.
i Ar. v. 1. los
llama injustos.
leed la N.
k G. juyzios.
* Mat. 5, 39.
Luc. 6, 29.
Rom. 12, 19.
l El agravio.
m O, la violen-
cia, o, opres-
sion, o, el ro-
bo. Hanli v.
siguiente.
* 1. Tes. 4. 6.
11.
n O la here-
dad q. d. no
tienen parte
en la Iglefia.
1 Tit. 3, 3.
o Habla de las
cosas indiferen-
tes, que desi
mismas ni son
buenas ni ma-
las: cuyo buen
uso las haze
buenas, y el a-
buso malas.
p No nie que-
ro dexar cap-
tivo S. s. la
charidad del
proximo, o la
gloria de Dios
no lo deman-
da, como R. 6.
14.
q Para servirte
del cuerpo en
el ministerio
de su Iglef.
Col. 3, 24.
t Rom. 6, 5.
1 Gen. 2, 24.
Mar. 19, 5.
4 Ar. 3, 17.
y 2. Cor. 6, 16.
1 Ab. 7, 23.
1. Ped. 1. 10.
r Y esse grandes
q. es la muerte
del Señor.

II. m De hazi- mien. de gra- cias con el qual hazemos gracias &c. n Vna certifi- ma y eficacia ma señal de nu- estra conjunc- y incorporaci- on Christo. o Carnal. q. d. la figura. p Del culto que se haze con los sacri- ficios. q Arr. 8, 4. r Exod. 20, 5. Zelofo. f Allí mismo Fuerte. III. * Arr. 6, 13. e Esta ha de ser la regla a que se ha de p. o. u. a. r. lo que conviene. Si edificas u su prove- cho, la con- tento, su hon- rra, su vida &c. * Ved la Nota. Arr. 10, 15. x Con toda libertad de conciencia * Pl. 14, 1. y Combida. z Si es lícito o no. a O. couda- nada. b Por la con- ciencia de o- tro. c Vio de toda comida. d Vituperado. e Juzgado inuio. f Tomo con hazimiento de gra- cias. * Col. 3, 17. f Respuesta porque siendo vuestra comi- da con escan- dalo del prox. no es a gloria de Dios. * 2 The. 3, 9. a O. de todas mis cosas os acordays. q. d. de toda mi doctrina. como luego. b or. tradicio- nes. * Eph. 5, 23. * Gen. 1, 26, 27 y 1, 28, 6. Col. 3, 10. e Sc. en quanto hombre y ca- beça de la I- glesia, no en quanto Dios porque allí una cabeza suprema es juntamente con el Pad- re d Canta ala- bhas a Dios. e Sc. quanto al imperio en el mundo. No se habla aqui magen

14 ¶ Por lo qual, amados mios huyd de la ido- latría. (que digo. 15 Como a sabios hablo, juzgad vosotros lo 16 El vaso m de bendición al qual bendezimos, no es n la communion de la sangre de Christo? el pan que partimos no es la communion del cuer- po de Christo? 17 Porq un pan, es que muchos somos un cuer- po: porque todos participamos de un pan. 18 Mirad al Israel o segun la carne. Los q comé los sacrificios no son participantes p del altar? 19 Pues que digo? q Que el idolo es algo? o que lo que es sacrificado a los idolos es algo? 20 Antes digo q lo q las Gentes sacrifican, a los demonios lo sacrifican, y no a Dios: y no querria que vosotros fuessedes participes de los demonios. 21 No podeys beber el vaso del Señor, y el vaso de los demonios: no podeys ser participes de la mesa del Señor, y de la mesa de los demonios, 22 O t provocaremos a zelo al Señor? Somos mas fuertes que el? 23 ¶ * Todo me es licito, mas no todo convie- ne: todo me es licito, mas no todo t edifica. 24 Ninguno busque v lo que es suyo: mas ca- da uno lo que es del otro. 25 De todo lo q se véde en la carniceria, comed x sin preguntar nada por causa de la consciencia. 26 * Porq del S. ñor es la tierra y lo q la hinche, 27 Y si algun infiel os y llama, y quereys yr, de todo lo que se os pone delante, comed, sin pregun- tar nada * por causa de la consciencia. 28 Mas si alguien os dixere, Esto fue sacrifica- do a los idolos: no lo comays por causa de aquel que lo declaró, y por causa de la consciencia. Porq del Señor es la tierra, y lo que la hinche. 29 La consciencia digo, no tuya, sino del otro. Mas porque es a juzgada mi libertad b por otra consciencia? 30 Item, si yo cō gracia de Dios e participo, por- que soy d blasphemado por lo que e hago gracias? 31 * f Pues si comeys, o si beveys, o hazeys o- tra cosa, hazeldo todo a gloria de Dios. 32 Sed sin ofensa a Judios y a Gentes, y a la Iglesia de Dios. 33 Como tambien yo por todas las cosas agrado a todos: no procurando lo que a mi es util, sino lo que a muchos, paraque sean salvos.

C A P I T. XI.

El varon ni ore ni prophetiza en la congregacion sino descubier- ta la cabeza a gloria de Dios cuya image es. La muger, cubier- ta la cabeza, en señal de su sujecion a su marido. 2. Corrige al- gunos abusos que ya se avian entrado en la celebraciō de la Ce- na del Señor, reduciendola a su primera instituciō. 3. La culpa de los que a ella se llegan indignamente. &c.

S Ed * imitadores de mi, como yo de Christo. 2 Y alabo os, Hermanos, que e a en todos os accordays de mi: y de la manera que os enseñé reteneys b mis preceptos. 3 Mas quiero que sepays, * que Christo es la cabeza de todo varon: y el varon es la cabeza de la muger: y Dios, la cabeza c de Christo. 4 Todo varon que ora, o d prophetiza cubier- ta la cabeza, affrenta su cabeza. 5 Mas toda muger que ora, o prophetiza no cubierta su cabeza, affrenta su cabeza: porque lo mismo es que si se rayesse, 6 Porque si la muger no se cubre, tresquilese tambien: y si es deshonesto a la muger tresquilarse, o raerse, cubrase. 7 Porque el varon no ha de cubrir la cabeza: porque es e imagen y gloria de Dios; mas la muger es gloria del varon.

8 Porque el varon no es sacado de la muger, sino la muger del varon. 9 * Porq tan poco el varō es criado por causa de la muger, sino la muger por causa del varon, 10 Por loqual la muger deve tener señal de pote- stad sobre su cabeza por causa de los t Angeles. 11 Mas s ni el varon sin la muger, ni la muger sin el varon b en el Señor. 12 Porque como la muger salió del varon, anfi tambien el varon nace por la muger: todo empero sale de Dios. 13 Juzgad vosotros mismos: es i honesto orar la muger a Dios no cubierta? 14 Aun la misma naturaleza os enseña que al hombre sea deshonesto t criar cabello. 15 Por el contrario a la muger criar el cabello le es honroso: porque en lugar de velo le es dado el cabello. 16 Con todo esto si alguno parece ser conten- cioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni las Iglesias de Dios. 17 ¶ Esto empero os denuncio, que no alabo, que m no por mejor, sino por peor os juntays. 18 Porque lo primero, quando os juntays en la Iglesia, oygo que ay entre vosotros dissensiones y en parte lo creo. 19 Porque conviene que tambien aya entre vo- sotros n heregias: paraque los que son provados se manifiesten entre vosotros. 20 De manera que quando os juntays en uno, esto no es comer la Cena del Señor, 21 Porq cada uno t toma antes para comer su pro- pria cena: y el uno tiene hambre, y el otro esta o harto. 22 A la verdad no teneys casas para en que co- mays y bevays? O menospreciays la Iglesia de Di- os y avergonçays p a los q no tienen? Que os dire? alabaros he: mas en esto no os alabo. 23 Porque yo q t recebi del Señor lo que tam- bien os he t enseñado, que el Señor Jesus la noche, que fue entregado, tomó el pan: 24 Y aviendo hecho gracias lo partió, y dixo, * Tomad, comed: f esto es mi cuerpo que por vo- sotros es t partido: hazed esto en memoria de mi. 25 Ansimismo tomó tambien el vaso, despues de aver cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testa- mento v en mi sangre: hazed esto todas las vezes que bevays, en memoria de mi. 26 Porque todas las vezes que comierdes este pan, y bevierdes este vaso, la muerte del Señor x anunciays hasta que venga. 27 ¶ * De manera q qualquiera q comiere este pan, o beviera este vaso del Señor indignamēte, se- rá culpado y del cuerpo y de la sangre del Señor. 28 * Portanto pruevese cada uno a si mismo, y coma anfi de aquel pan, y beva de aquel vaso. 29 Porque el que come y beve indignamente, t juzzio come y beve para si, a no discerniendo el cuerpo del Señor. 30 Por lo qual ay muchos enfermos y debili- tados entre vosotros: y muchos b duermen. 31 Que si nos examinassemos a nosotros mis- mos, cierto no seriamos c juzgados. 32 Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, paraq no seamos condenados con el mudo. 33 Ansique, Hermanos mios, quando os jun- tays d a comer, espera os unos a otros. 34 Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa: porque no os junteys e para juzzio. Las de mas otra vez al hijo de Dios &c. y 10, 18. * 2. Cor. 13, 5. z Como v. 27. a No teniendo en estima, menospreciado la muerte del Señor: como Heb. 6, 6, y 10, 28, y teniendo lo en menosprecio arr. 4, 3, 7. &c. juzgar, o discernir por tener en estima o reputacion b Muera. q. d. soys castigados con enfermedades y pestilencias. c Penidos. anfi luego. d A la Cena del Señor. e Come

de Dios co- mo Eph. 4. 14. * Gen. 2, 23. f De su sujeci- on, de la pote- stad que su marido tiene sobre ella. t S. Juan. 1, 27. entiendo los malos, et. los Ministros del Evangelio, que la Escritura llama Angeles. g S. pueden confusit. h Por ordena- cion de Dios Gen. 2, 18. i O decente- t Curar y ha- zer que crezca luego. II. l Hago saber. m O t co pro- vecho, sino con daño os &c. n Sectas fuera de la comun- fe y profesion de la Iglesia. t y d. se an- ticipa no espe- rando a los o- tros. o G. embria- gado, H. p A los po- bres que no tienen para hazer ellos vanquetes? q Aprendi. Es menester pa- ra corregir los vicios que se han introducido en alguna casa, re- correr a la pri- mera institucion laud la N. Mas 1914. r G. entregado * Mat. 26, 26. Mar. 14, 21. Luc. 22, 19. s O. este. El cu- erpo natural, que nació que murió &c. d. b con sus manas el pan: al qual llama cuerpo, por que era sa- cramento del cuerpo, así el vino se llama sangre porque era sacramento de la sangre. t G. quebra- do. o. seta en- tregado. u Luc. 22, 20. x Predicays, trazeys en me- moria, tepte- sentays. * Ioan. 6, 52. y De la mu- erte del Señ. como si el lo matara. como Heb. 6, 6. crucificando

cosas ordenaré quando viniere.

CAPIT. XII.

De los diversos dones conque Dios por Christo adorna su Iglesia y del legitimo uso y fin dellos por la comparaci6n de los miembros de un cuerpo animal,

Y De los dones espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.

2 Sabey's que a quando erades Gentiles, y vades, como erades llevados, a los idolos mudos.

3 Portanto os hago saber, * que nadie que habie por Espiritu de Dios, llama b anathema a Iesus, y * que nadie puede c llamar a Iesus Señor, sino por Espiritu Sancto.

4 Empero d ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu es.

5 Y ay repartimientos e de ministerios: mas f el mismo Señor es.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero a cada uno g le es dada manifestacion del Espiritu para provecho.

8 Porque a la verdad a esté es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro, palabra de sciencia segun el mismo Espiritu.

9 A otro, fe por el mismo Espiritu: y a otro dones de sanidades por el mismo Espiritu.

10 A otro operaciones de milagros: y a otro, prophetia: y a otro, b discrecion de espíritus: y a otro, i generos de lenguas: y a otro, interpretacion k de palabras.

11 Mas todas estas cosas obra uno y el mismo Espiritu repartiendo particularmente a cada uno como quiere.

12 Porque de la manera q es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este un cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así tambien l Christo.

13 Porq por un Espiritu somos * todos baptizados en un cuerpo, Iudios, o Griegos siervos, o libres: y todos m bevemos de un mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es un miembro, sino muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo fuese ojo, donde estaria el oydo? si todo fuese oydo, donde estaria el olfato?

18 Mas n aora Dios há colocado los miembros cada uno de ellos por si en el cuerpo, como quiso.

19 Que si todos fueran un miembro, donde estu- viera el cuerpo?

20 Mas aora muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir a la mano, No te he menester, o así mismo la cabeça a los pies, No tégono necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecén mas flacos, son mucho mas necesarios,

23 Y los miembros del cuerpo que estimamos ser mas viles, a estos p vestimos mas honrosamente: y los que en nosotros son mas indecentes, i tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas honestos, no tienen necesidad de nada, mas Dios r ordenó el cuerpo dando mas abundante f honor al que t le faltava:

25 Paraque no aya dissencion en el cuerpo, mas que los miembros v todos se soliciten los unos por los otros.

26 De tal manera que si el un miembro padece

todos los miembros a una se duelen: y si el un miembro es h6rrado, todos los miembros a una se gozán.

27 * Y vosotros soys el cuerpo de Christo, y miembros * en parte.

28 Y a unos puso Dios en la Iglesia, primera- mente Apostoles, luego Prophetas, lo tercero, Doc- tores: luego y facultades: luego dones de sanida- des: z Ayudas, a Governaciones, b Generos, de lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Prophetas? son todos doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? hablan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas aun, yo os enseno e el camino mas excelente.

CAPIT. XIII.

De la excellencia de la Charidad Christiana, la qual sobre todo procure el pio.

S I yo hablasse lenguas a humanas y angelicas: y b no tenga Charidad, c soy metal que resuena, o campana que retine.

2 Y si tuviesse prophetia, y entendiesse todos los mysterios, y toda sciencia: y si tuviesse d toda la fe, * de tal manera que traspasasse los montes, y no tenga Charidad, nada soy.

3 Y si repartiessse toda mi hazienda para dar de comer a pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser quemado, y no tenga Charidad, de nada me sirve.

4 La Charidad es e sufrida, es benigna: la Charidad f no tiene envidia, la Charidad no haze g sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca h sus provechos, no se irrita, no piensa i mal.

6 No se huelga de la injusticia, mas huelgase de la verdad:

7 Todo lo suffre, t todo lo cree, todo lo espe- ra, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las prophetias se ayan de acabar, y las lenguas de ces- sar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque en parte conocemos, y en parte prophetamos.

10 Mas desque venga lo que es lo perfecto, en- tonces m lo que es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablava como niño, pen- sava como niño, n sabia como niño: mas quando ya soy hombre hecho, quité lo que era de niño.

12 Aora vemos o por espejo en escuridad: mas ent6ces, veremos t cara a cara, aora conozco en parte: mas entonces conoceré como p soy conocido.

13 Mas aora permanece la fe, la esperanza, y la Charidad, estas tres cosas: empero q la mayor de ellas es la Charidad,

CAPIT. XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sea de alabanzas de Dios) es inutil y así no se use si nouviere jun- tamente interpretacion de loque se dice. 2. De la Prophecia (q es la interpretacion de la palabra de Dios) en comun por todos en la Iglesia, y de las reglas de ella. 3. La muger en la Iglesia no hable.

S Eguid la Charidad: procurad los otros dones es- Spirituales: mas sobre todo que a propheteys.

2 Porque el que habla en lenguas, no habla b a los hombres, sino a Dios. porque nadie c lo oye, aunque en Espiritu hable d mysterios.

3 Mas el que prophetiza, habla a los hombres para edificacion, y exhortacion, y consolacion:

4 El que habla e lengua, f a si mismo edifica: mas el que prophetiza, la Iglesia edifica,

5 Ansique querria que todos vosotros habla- sseis lenguas, mas empero querria que propheti- zassedes

ya celebras

Christo.

y G. virtudes.

art. v. 10.

z Diaconos.

De la instituci6n

de los diaconos,

y de su oficio

leed Act. 6.

a Los Ancianos

eran las guardias

mas de la disci-

plina eclesiasti-

ca.

b Interpretas.

c El don que

sobre todos

los dichos

procureys, S.

la Charidad,

en el tratado

sig.

a G. de hom-

bres y de an-

geles. H.

b Hable el hom-

bre quanto man-

dadas de reli-

gion, si no tu-

viere Caridad,

su religion es va-

na: es arbol sin

frutos: es como la

higuera, que el

Señor maldixio,

que no tenia si-

no hojas, este

tal no tiene fe.

porque es impos-

sible aver verda-

dera fe sin obras

c G. soy he-

cho.

d Alusion por

contrario al

grano de mo-

ltaza. Matt.

17, 19.

e Mat. 17, 11.

f O paciente.

g O. no es 20.

losa sin sciencia

de Dios

rom. 10, 21,

h O. insolente

y precipita-

damente.

i G. lo que es

suyo.

j S. de suprox.

k Silo bueno

en su prox.

l No cumpli-

damente.

m Lo imper-

fecto.

n O. sentia

o Por anteojos,

por vidros.

p La vemos

como el 22,

Juan, 3, 2.

q S. de Dios

r La mas du-

rable, confor-

mea lo q viene

diziendo des-

de yer. 3.

s Vtr. 3, de la

ra que cosa sea

propheta.

t S. que no lo

entienden.

u Entiende.

v Cosas que el

vulgo no enti-

ende.

w A sab. ofra

fin, que lo s

oyentes no en-

tienden.

x Por. a si

solo.

y Por. a si

solo.

z Por. a si

solo.

aa Por. a si

solo.

ab Por. a si

solo.

ac Por. a si

solo.

ad Por. a si

solo.

ae Por. a si

solo.

af Por. a si

solo.

ag Por. a si

solo.

ah Por. a si

solo.

ai Por. a si

solo.

aj Por. a si

solo.

ak Por. a si

solo.

al Por. a si

solo.

am Por. a si

solo.

an Por. a si

solo.

ao Por. a si

solo.

ap Por. a si

solo.

aq Por. a si

solo.

ar Por. a si

solo.

as Por. a si

solo.

at Por. a si

solo.

au Por. a si

solo.

av Por. a si

solo.

aw Por. a si

solo.

ax Por. a si

solo.

ay Por. a si

solo.

az Por. a si

solo.

ba Por. a si

solo.

bb Por. a si

solo.

bc Por. a si

solo.

bd Por. a si

solo.

be Por. a si

solo.

bf Por. a si

solo.

bg Por. a si

solo.

bh Por. a si

solo.

bi Por. a si

solo.

bj Por. a si

solo.

bk Por. a si

solo.

bl Por. a si

solo.

bm Por. a si

solo.

bn Por. a si

solo.

bo Por. a si

solo.

bp Por. a si

solo.

bq Por. a si

solo.

br Por. a si

solo.

bs Por. a si

solo.

bt Por. a si

solo.

bu Por. a si

solo.

bv Por. a si

solo.

bw Por. a si

solo.

bx Por. a si

solo.

by Por. a si

solo.

bz Por. a si

solo.

ca Por. a si

solo.

cb Por. a si

solo.

cc Por. a si

solo.

cd Por. a si

solo.

ce Por. a si

solo.

cf Por. a si

solo.

cg Por. a si

solo.

ch Por. a si

solo.

ci Por. a si

solo.

cj Por. a si

solo.

ck Por. a si

solo.

cl Por. a si

solo.

cm Por. a si

solo.

cn Por. a si

solo.

co Por. a si

solo.

cp Por. a si

solo.

cq Por. a si

solo.

cr Por. a si

solo.

cs Por. a si

solo.

ct Por. a si

solo.

cu Por. a si

solo.

cv Por. a si

solo.

cw Por. a si

solo.

cx Por. a si

solo.

cy Por. a si

solo.

cz Por. a si</

- 32 Y * los espíritus de los que prophetáren, p
sujetense à los Prophetas:
- 33 (Porq̃ Dios no es Dios de disension, mas de
paz) como en todos las Iglesias p de los Sanctos.
- 34 Vuestras mugeres callen en las congregaci-
ones: porque no les es permitido hablar, sino que
estén sujetas * como tambien la ley dize,
- 35 Y si quieren aprender alguna cosa t pregun-
ten en casa à sus maridos: porque deshonesto es
hablar las mugeres en la congregacion.
- 36 O ha salido t de vosotros la palabra de Di-
os? ò à vosotros solos ha llegado?
- 37 Si alguno, à su parecer, es propheta, ò espiri-
tual, t reconozca lo que os escribo, porque son
mandamientos del Señor.
- 38 Mas el que ignora, ignore.
- 39 Ansique, Hermanos, procurad de propheti-
zar: y no impidays el hablar lenguas.
- 40 Empero todo se haga decentemente y con
orden.
- C A P I T. XV.
- Hazeles una sumaria recapitulaciõ de la doctrina del Eva-
gelio, donde con singular diligencia afirma la resurreccion del Se-
ñor por sus appariciones despues de resuscitado, contra el ressa-
bio de los Saduceos y Epicureos que decian de aver en la Iglesia
de Corinto. 2. Prueba la resurrecciõ de los muertos à los q. ya
professavan el Evangelio, por muchas razones. 3. Declara
el modo de la resurreccion, por la comparaciõ del grano sembrado
y nacido. 4. En la resurreccion, la diferencia de los pios à los im-
pios en la qual será la cumplida victoria de Christo &c.
- Empero * declaro os, Hermanos, el Evangelio * Gal. 1. 11.
que os he predicado, el qual tambien recebi-
stes, en el qual tambien a perseverays. a G. estays.
- 2 Por el qual ansimismo, si b reteneys c la pa-
labra que os he predicado, soys salvos, si no aveys d
creydo en vano. b S. en el ani-
mo.
- 3 Porque primeramente os he enseñado lo
que así mismo yo e aprendi, es á saber, Que Chri-
sto fué muerto por nuestros pecados, * conforme
à las Escripturas: c Or. conque
palabra. ot. de
que manera.
- 4 * Y que fué sepultado, y que resuscitó al
tercero dia, conforme à las Escripturas. d Admitido.
- 5 * Y que apareció à f Cephas: y despues
deesto à los Doze. e el Evang. so-
lamente en lo
exterior.
- 6 Despues apareció à mas de quiniétos Her-
manos e juntos: de los quales muchos biven aun, y
otros i son muertos. e G. recebi.
- 7 Despues apareció à Iacobo: despues à to-
dos los Apostoles. * Iñal. 53. 5.
- 8 * Y à la postre de todos, como à abortivo, * Añ. 9. 4.
me apareció à mi: * Iñal. 53. 5.
- 9 * Porq̃ yo soy el mas pequeño de los Apo-
stoles, que no soy digno de ser llamado Apostol,
porque persegui la Iglesia de Dios. * Ioan 1. 20.
- 10 Empero por la gracia de Dios soy loq̃ soy:
Y su gracia no há sido en vano para cõmigo: k átes
he trabajado mas que todos ellos: l però no yo, si-
no la gracia de Dios que fué conmigo. * Ioan 20. 19.
- 11 m Porque, ò sea yo, ò sean ellos, n así predi-
camos, y así aveys creydo. f. A Pedro co-
mo Ar. 9. 5.
- 12 ¶ Y si Christo es predicado aver resuscitado
de los muertos, como dizé algunos entre vosotros,
que no ay resurreccion de muertos? lora la Nona
- 13 Porque si no ay resurrecciõ de muertos Chri-
sto tampoco resuscitó. Iuan 1. 42.
- 14 Y si Christo no resuscitó, vana luego es nue-
stra predicacion, vana es tambien vuestra fe. g. Or una vez.
- 15 Item, somos hallados o falsos testigos de Di-
os: porque avemos testificado p de Dios, que el a-
ya levantado à Christo: alqual empero no levantó,
si los muertos no resuscitan. i G. durmiera.
- 16 Porque si los muertos no resuscitan, tam-
poco
- zafiedes, porque z mayor es el que prophetiza que
el que habla b lenguas, si tambien no interpretare,
paraque la Iglesia tome edificacion.
- 6 Agora pues, Hermanos, si yo viniere à voso-
tros hablando lenguas, que os aprovecharé, si no
os hablare ò con i revelacion, ò con sciencia, ò
con prophecia, ò con doctrina.
- 7 Ciertamente las cosas sin anima q̃ hazé son
(flauta, ò vihuela,) si no diere distinció de bozes co-
mo se sabrà loq̃ se tañe cõ la flauta ò cõ la vihuela:
- 8 Item, si la trompeta diere sonido incierto,
quien se apercebirá à la batalla?
- 9 Ansi tambien vosotros, si por lengua no dier-
des palabra bien k signifiante, como se entende-
rà loque se dize? porque hablareys al ayre.
- 10 Tantos generos l de bozes, (por exemplo,) ay
en el mundo: m y nada ay mudo:
- 11 n Mas si yo ignorare o la virtud de la boz, feré
barbaro al q̃ habla: y el q̃ habla, me será à mi barbaro
- 12 Ansi tambien vosotros: pues que desseays p
dones del Espiritu, procurad de ser excelentes pa-
ra la edificacion de la Iglesia.
- 13 Por loqual el q̃ habla légua, ore q̃ q̃ interprete.
- 14 t Porque si yo orare en lengua, mi espiritu
ora: mas mi entendimiento es sin fruto.
- 15 Que pues? orare con el espiritu, mas oraré
tambien con entendimiento: cantaré con el espi-
ritu, mas cantaré tambien con entendimiento.
- 16 Porq̃ si t bendixeres t cõ el espiritu, v el que
occupa lugar de idiota como dirá x Amé sobre tu
bendicion? porque no sabe loque has dicho.
- 17 Porque tu à la verdad bien y hazes gracias:
mas el otro no es edificado.
- 18 Hago gracias à mi Dios que hablo lenguas
mas que todos vosotros.
- 19 Mas z en la Iglesia mas quiero hablar cinco
palabras a con mi sentido, paraq̃ enseñe tambien à
los otros, que diez mil palabras b en lengua.
- 20 Hermanos, * no seays mochachos c en el
sentido, mas sed mochachos en la malicia, empero
perfectos en el sentido.
- 21 En la ley está escripto, * Que en otras len-
guas, y en otros labios hablaré à este pueblo: y ni
aun así oyrán, dize el Señor.
- 22 Ansique las lenguas por d señal son, no à los
fieles, sino à los infieles: mas e la prophecia, no se
dá à los infieles, sino à los fieles.
- 23 De manera que si toda la Iglesia se juntáre
en uno, y todos hablen lenguas, entren empero f
idiotas, ò infieles, no dirán * que esays locos?
- 24 Mas si todos prophetizen, y entre algun in-
fiel ò idiota, de todos es convencido, de todos es g
juzgado:
- 25 Porque lo occulto de su coraçon se haze ma-
nifiesto: y así prostrandose sobre el rostro adora-
rá à Dios, pronunciando, Que verdaderamente
Dios, está en vosotros.
- 26 Que ay pues Hermanos? Quando os iutays,
cada uno de vosotros tiene psalmo, tiene doctrina,
tiene lengua, tiene revelacion, tiene interpretaciõ
todo h se haga à edificacion.
- 27 Si habláre alguno en lengua, sea por dos: ò
à lo mas, por tres i à vezes: mas uno interprete.
- 28 Y si nouviere interprete, k t calle en la Igle-
sia: y hable á si mismo y à Dios.
- 29 Empero los prophetas, l hablen dos ò tres: y
los de mas juzguen.
- 30 Y si à otro que estuviere sentado, fuere m re-
velado, n calle el primero.
- 31 Porque podeys todos prophetizar cada uno
por si: paraque todos aprendan, y todos o sean
exhortados.

espíritu

p. G. sujetos

100.

q. Chaslianay

S. se usa.

* Gen. 3. 16.

t. Y como las

maridas soltarán

las dudas de

sus mugeres si

na eslav exorci-

tados en la Es-

criptura: un cie-

go gustara á otro,

y á los ángeles

caerán en el

hoyo del infierno

f. De Ieruf.

Iñal. 2. 3, y así

de ellos es me-

ner que se

tome este rito

t. Examine bñ

y habla de los

que con una af-

fectada ignoran-

cia no quieren

ser enseñados.

cosas ordenaré quando viniere.

CAPIT. XII.

De los diversos dones conque Dios por Christo adorna su Iglesia y del legitimo uso y fin dellos por la comparaci6n de los miembros de un cuerpo animal.

Y De los dones espirituales, no quiero, Hermanos, † que ignoreys.

2 Sabey's que ^a quando erades Gentiles, y vades, como erades llevados, à los idolos mudos.

3 Portanto os hago saber, * que nadie que hable por Espiritu de Dios, llama ^b anathema à Iesus, y * que nadie puede ^c llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Sancto.

4 Empero ^d ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu ^e es.

5 Y ay repartimientos ^e de ministerios: mas ^f el mismo Señor ^g es.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero à cada uno ^g le es dada manifestacion del Espiritu para provecho.

8 Porque à la verdad à esté es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro, palabra de sciencia segun el mismo Espiritu.

9 A otro, se por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu.

10 A otro operaciones de milagros; y à otro, prophetia: y à otro, ^b discrecion de espiritus: y à otro, ⁱ generos de lenguas: y à otro, interpretacion ^k de palabras.

11 Mas todas estas cosas obra uno y el mismo Espiritu repartiendo particularmente à cada uno como quiere.

12 Porque de la manera ^q es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de ^e este un cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así tambien ⁱ Christo.

13 Porq̃ por un Espiritu somos * todos baptizados en un cuerpo, Iudios, ò Griegos siervos, ò libres: y todos ^m bevemos de un mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es un miembro, sino muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo ^{fuesse} ojo, donde ^{estaria} el oydo? si todo ^{fuesse} oydo, donde ^{estaria} el olfato?

18 Mas ⁿ aora Dios há colocado los miembros cada uno de ellos por si en el cuerpo, como quiso.

19 Que si todos fueran un miembro, donde ^{estuviera} el cuerpo?

20 Mas aora muchos miembros son à la verdad, empero un cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir à la mano, No te he menester, ò así mismo la cabeça à los pies, No tengo necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen ^o mas flacos, son mucho mas necesarios,

23 Y los miembros del cuerpo que estimamos ser mas viles, à estos ^p vestimos mas honrosamente: y los que en nosotros son mas indecentes, ^q tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas honestos, no tienen necesidad de nada, mas Dios ^r ordenó el cuerpo dando mas abundante ^s honor al que ^t le faltava:

25 Para que no aya disension en el cuerpo, mas que los miembros ^v todos se soliciten los unos por los otros.

26 De tal manera que si el un miembro padece

todos los miembros à una se duelen: y si el un miembro es h6rrado, todos los miembros à una se gozã.

27 * Y vosotros soys el cuerpo de Christo, y miembros * en parte.

28 Y à unos puso Dios en la Iglesia, primera-
mente Apostoles, luego Prophetas, lo tercero, Doc-
tores: luego y facultades: luego dones de sanida-
des: ^z Ayudas, ^a Governaciones, ^b Generos, de
lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Prophetas?
son todos doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? hablan
todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas
aun, yo os enseño ^c el camino mas excelente.

CAPIT. XIII.

De la excellencia de la Charidad Christiana, la qual sobre
todo procure el pio.

S I yo hablasse lenguas ^a humanas y angelicas: y b
no tenga Charidad, ^c soy metal que resuena, ò
campana que retine.

2 Y si tuviesse prophetia, y entendiesse todos
los mysterios, y toda sciencia: y si tuviesse ^d toda la
fe, * de tal manera que traspassasse los montes, y
no tenga Charidad, nada soy.

3 Y si repartiessse toda mi hazienda para dar de co-
mer à pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser
quemado, y no tenga Charidad, de nada ^{me} sirve.

4 La Charidad es ^e sufrida, es benigna: la Cha-
ridad ^f no tiene embidia, la Charidad no haze ^g
sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca ^h sus provechos,
no se irrita, no piensa ⁱ mal.

6 No se huelga de la injusticia, mas huelgase
de la verdad;

7 Todo lo sufre, [†] todo lo cree, todo lo espe-
ra, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las
prophetias se ayan de acabar, y las lenguas de ces-
sar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque ^{len} parte conocemos, y en parte
prophetamos.

10 Mas desque venga lo que es lo perfecto, en-
tonces ^m lo que es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablava como niño, pen-
sava como niño, ⁿ sabia como niño: mas quando ya
soy hombre hecho, quité lo que era de niño.

12 Aora vemos ^o por espejo en escuridad: mas
ent6ces, ^{veremos} [†] cara à cara, aora conozco en par-
te: mas entonces conoceré como ^p soy conocido.

13 Mas aora permanece la fe, la esperanza, y la
Charidad, estas tres cosas: empero ^q la mayor de e-
llas es la Charidad,

CAPIT. XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sea de
alabanzas de Dios) es inutil y así no se use si nouviere jun-
tamente interpretacion de lo que se dice. 2. De la Prophetia (q̃
es la interpretacion de la palabra de Dios) en comun por todos
en la Iglesia, y de las reglas de ella. 3. La muger en la Iglesia
no hable.

S Eguid la Charidad: procurad los otros dones es-
pirituales: mas sobre todo que ^a propheteys.

2 Porque el que habla en lenguas, no habla
^b à los hombres, sino à Dios. porque nadie ^c lo
oye, aunque en Espiritu hable ^d mysterios.

3 Mas el que prophetiza, habla à los hombres
para edificacion, y exhortacion, y consolacion:

4 El que habla ^e lengua, ^f à si mismo edifica:
mas el que prophetiza, la Iglesia edifica,

5 Ansique querria que todos vosotros habla-
sdes lenguas, mas empero ^{querria} que propheti-
zassdes

ya cabeza es
Christo.
y G. virtudes.
art. v. 10.
z Diaconos.
De la instituci6n
de los diaconos,
y de su oficio
lect. Act. 6.
a Los Ancianos
eran las guardia-
nas de la disci-
plina eclesiasti-
ca.
b Interpretas.

c El don que
sobre todos
los dichos
procureys. S.
la Charidad,
en el tratado
fig.

a G. de hom-
bres y de an-
geles. H.

b Hable el hom-
bre quanto man-
dantes de reli-
gion, si no tu-
viere Caridad,
su religion es va-
na: es arbol sin
fruto: es como la
higuera, que el
Señor maldixó,
que no tenia fru-
to ni hojas. este
tal no tiene fe,
porque es impos-
sible aver verda-
dera fe sin obras
c G. soy he-
cho.

d Alusion por
contrario al
grano de mo-
ltaza. Matt.

17, 19.

* Mat. 17, 17.

e O paciente.

f O. no es zo-
loza sin sciencia
de Dios.

g O. insolencia
y precipita-
damente.

h G. lo que es
fuyo.

i S. de suprox.

† Solo bueno
en su prox.

l No cumpli-
damente.

m Lo imper-
fecto.

n O. sentia.

o Por anteojos.

p por vidros.

† La vemos
como el es. 1.
Juan, 3, 2.

p S. de Dios

q La mas du-
table, confort-
me la q̃ viene
diciendo des-
de ver. 3.

a Vn. 3. de la
ra que cosa sea
prophetia.

b S. que no lo
entienden.

c Entiende.

d Cosas que el
vulgo no enti-
ende.

e A sab. ofiza-
n, que lo
oyentes no en-
tienden.

f Por. à si
solo.

rogado que viniere à vosotros con algunos Hermanos; mas en ninguna manera tuvo voluntad de venir por aora: mas vendrá quando tuviere oportunidad.

13 Velad, estad firmes en la fe: aveos varonilmente, y esforçaos.

14 Todas vuestras cosas seã hechas cõ Charidad.

15 Ruego os empero, Hermanos, ya sabeyis que la casa de Estephano es la primicias de Achaya, y que se han dedicado al ministerio de los Sanctos:

16 Que vosotros os sujeteyis à los tales, y à todos los que ayudan, y trabajan.

17 De la venida de Estephano y de Fortunato, y de Achaico, me huelgo: porque estos supli-

La Primera à los Corinthios fue embiada de Philippos con Estephano, y Fortunato, y Achaico, y Timotheo.

La segunda Epistola del Apostol S. Pablo à los CORINTHIOS.

CAPIT. I.

El intento principal del Apostol en toda esta epistola es conseguir que la precedente provar y confirmar su autoridad Apostolica para con la Iglesia de Corintho, contra los falsos pastores que se avian entremetido, y pretendian echarlo fuera y con el su pia y solida doctrina en Christo. las mas frequentes pruebas de que para esto usa son, de su parte los trabajos muchos y diversos en su ministerio por el bien de ellos y por su fiel ensenamiento, sin cargar los ni aun de su simple sustento no pretendiendo con ellos otra cosa que su salud en Christo: de parte de ellos, el testimonio de sus consciencias tanto en la aprobacion de su doctrina como en la sinceridad de su vida y pretendencias para con ellos. A este proposito en este primer capit. haze mencion general de sus afflicciones y particularmente de las que passo en Asia de las quales lo libró el Señor. 2. Escusase de no aver venido à ellos mas presto aviendolo prometido, temiendo de ser les carga: no porque en sus deliberaciones sea (como dicen) hombre de dos palabras. 3. Y à ocasion de esto entrepone la certitud y constancia de su doctrina tan firme para con ellos en la annunciacion del Evangelio quanto el mismo Christo es el cierto, y firme cumplimiento de todas las promessas de Dios,

PABLO Apostol de Iesu Christo por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo, à la Iglesia de Dios que està en Corintho, juntamente con todos los Sanctos que estan por toda la Achaya.

2 Gracia ayays, y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Iesu Christo.

3 * Bendito sea el Dios y Padre del Señor Iesu Christo, el Padre de misericordias. y el Dios de toda consolacion.

4 El que nos consuela en todas nuestras tribulaciones: paraque podamos tambien nosotros consolar à los que estan en qualquiera angustia, cõ la consolacion con que nosotros somos consolados de Dios.

5 Porque de la manera que abundan en nosotros las afflicciones de Christo, así abunda tambien por el mismo Christo nuestra consolacion.

6 Si somos atribulados es por vuestra consolacion y salud: la qual es obrada en el sufrir las mismas afflicciones que nosotros tambien padecemos: ó si somos consolados, es por vuestra consolacion y salud: y nuestra esperança de vosotros es firme.

7 Estando ciertos * que como soys compañeros de las afflicciones, así tambien lo sereys de la consolacion.

8 Porque Hermanos, no queremos que ignoreys f nuestra tribulacion que nos fue hecha en Asia, que sobre manera fueros cargados sobre nuestras fuerças, de tal manera que estuviessemos en dubda de la vida.

9 Mas nosotros e tuvimos en nosotros mis-

eron vuestra ausencia.

8 Porque recrearon mi espiritu y vuestro. Reconoced pues à los tales.

11 Las Iglesias de Asia os saludan. Saludan os mucho en el Señor aquila y Priscilla con la Iglesia que està en su casa.

20 Saludan os todos los Hermanos. * Saludad os los unos à los otros con sancto beso.

21 o Salud. De mi mano, de Pablo.

22 El que no amare al Señor Iesu Christo sea anathema maran atha.

23 La gracia del Señor Iesu Christo sea con vosotros.

24 Mi charidad en Christo Iesus con todos vosotros, Amen.

mos + respuesta de muerte, paraque no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta los muertos:

10 El qual nos libró, y libra de tanta muerte: en el qual esperamos que aun nos librará.

11 * Ayudandonos tambien vosotros con oracion por nosotros, paraque por la merced hecha à nos por respecto de muchos, por muchos tambien sean hechas gracias por nosotros.

12 Porq nuestra gloriacion es esta, es à saber el testimonio de nuestra consciencia: que cõ simplicidad y sinceridad * de Dios, no con sabiduria carnal, mas con la gracia de Dios, avemos conversado en el mundo, y mas con vosotros.

13 + Porque no os escrevimos otras cosas de las que leys, ó tambien conoçeyis: y espero que aun hasta el cabo las conocereys:

14 Como tambien en parte aveys conocido que somos vuestra gloriacion, como tambien vosotros la nuestra, para el dia del Señor Iesus.

15 Y con esta confiança quise primero venir à vosotros, porq tuviessedes otra segunda gracia.

16 Y por vosotros passar à Macedonia: y de Macedonia venir otra vez à vosotros, y ser buelto de vosotros à Judea.

17 Ansique pretendiendo esto, usé quiza de liviandad? ó lo que pienso hazer, pienso segun la carne paraque aya en mi o Si y No?

18 Antes Dios fiel sabe que nuestra palabra acerca de vosotros, no ha sido Si y No.

19 Porque el Hijo de Dios Iesu Christo, que por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mi, y Sylvano, y Timotheo, no ha sido Si y No, mas ha sido: Si en el.

20 Porq todas las promessas de Dios son en el Si, y en el q Amé por nosotros à gloria de Dios.

21 Y el q nos cõfirma con vosotros à Christo, y el que nos ungió, es Dios.

22 El qual tambien nos selló, y nos dió el arra del Espíritu en nuestros coraçones.

23 Mas yo llamo à Dios por testigo y sobre mi alma, que hasta aora no he venido à Corintho por no ser os carga:

24 No que nos enseñoreemos de vuestra fe: mas somos ayudadores de vuestro gozo porque por la fe estays en pie.

CAPIT. II.

Escusa la aspereza de la epistola precedente: 1. porque así lo haze con los que ama quando faltan de su dever. 2. el fue el primer contristado quando por la fidelidad de su ministerio los contristó. 3. carga la culpa à los particulares que peccando tuvieron menester tan asperas correcciones, y ruega à la Iglesia que

m El qual es vuestro.

* Rom. 16. 16. y Cor. 16. 20. y 2. Cor. 13. 12. y 1. Ped. 5. 14. n Con amor de Christianos. Leed la N Mar. 14. 44. o Sayays. G. salucion. p Perpetuamente execrable. q Nombre de varon. Leed cap. 16. 15. y 17.

± O sentencia. h Ot. de rãtoz peligros.

* Rom. 5. 30. i G. por las muchas faxes. k Dada de Dios. l O, mayormente.

± Sinceramente os he escrito, no pretendiendo engañaros.

m Que en ningún tiempo nos hallareys mudados de esta sinceridad.

II n Beneficio ot. doblada gracia. à saber: por ser visitados de los vros conio v. figul. o Contradiccion, o falsedad en mis deliberaciones.

III, p Verdadero hiel Christo, por la predicacion de Christo. q Firmes, fieles.

r A nosotros y à vosotros (Paraque bivamos).

Christianamente.

t Nos juntó y adunó con Christo.

u Caracter Christiano.

x Es la señal o simbolo

que haze firme entre los

hóbres qualquier cõtrato

y A pena de nu vida.

z G. por perdonaros

a Tanto falta que nos

enf. q d que por averos

predicado queramos exercitar fe

honorio sobre vosotros.

1. Ped. 5. 5. b Ministros de vuestra bienaventurança.

que

g Nombre as de hombre.

h Los que primero creyeron el Evang. en Achaya.

i Al servicio de la Iglesia. k O, ligays. l Me ablandacion el desllo de vosotros.

a Como, i.

Cor. 1. 14

b Como

Rom. 1. 7.

* Eph. 1. 3.

2. Ped. 1. 3.

* Como

Joan. 10. 17.

c Que Christo

avia de llevar

en el ministerio

de su Evang. O, q

nosotros padecemos

por Christo.

Rom. 8. 17. padecemos

juntamente con Christo.

por que juntamente con el

seamos glorificados.

Leed Co

los. 1. 24.

d G. las passion

es del ecc.

Por gracia, y

no por obras se

nos salvos: pe

ra por quanto

esta salud se va

mostrando cada

dia mas y mas,

se dice Philip.

2. 13. que abra

mas nuestra sa

lud.

e S. con vosto

ros, como v.

siguiente.

* Leed Rom. 8.

37.

f G. de, o acer

cade nuestra.

g Llegamos à

tenemos ya

por muertos.

a Deno bol- que emenda los los consuele y reconcilie consigo con toda Chari-
veta contri- dad. 4. porque con aquella asperex. a (justa empero) quiso pro-
taros y contri- var la buena obediencia de ellos. 11. Insinua la fidelidad y effi-
stalos, si bel- cacia de su ministerio por los lugares por donde avia rodado
victa ams que por cierta ocasion.

se hubieran ar- E Mpero esto he determinado en mi es á saber
repentido. de no venir otra vez á vosotros cō tristeza.

b No quieto 2 Y si yo os contristo, quien será pues el
cargatos á to- que me alegrará, sino aquel á quien yo contristare?

dos de esta culpa. 3 Y esto mismo os escrevi, porque quando

e Puesque por viniere no tenga tristeza sobre tristeza de loque
nuestra repre- ha ar- avia de aver gozo: confiando en vosotros todos
hension se ha ar- que mi gozo es de todos vosotros.

repentido y em- 4 Porq̃ por la mucha tribulaciō y angustia del
mendado. na lo coraçō os escrevi con muchas lagrimas: no paraq̃
entresfeyas, si- no consolado. d G. sorvido,

e L. reconcili- fueisdes contristados, mas paraque conociessedes
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros.

no consolado. 5 Que si alguno me contristó, no me contri-
e L. reconcili- sto á mi sino en parte b por no cargaros á todos
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros.

no consolado. 6 Bastale al tal esta reprehension hecha de-
e L. reconcili- muchos:

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 7 Paraque al contrario vosotros antes lo per-
no consolado. doneys y consoleys, porque no sea el tal d consu-
e L. reconcili- mido de demasiada tristeza.

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 8 Por loqual os ruego que e confirmeys la cha-
no consolado. ridad para con el,

e L. reconcili- 9 Porque tambien por este fin os escrevi á
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. vosotros, es á saber, para conocer experiencia de
no consolado. vosotros si soys obedientes en todo.

e L. reconcili- 10 Y al que vosotros perdonardes, yo también:
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. porq̃ tãbiē yo lo q̃ he perdonado, f si algo he per-
no consolado. donado, por vosotros lo he hecho g en persona de
e L. reconcili- Christo: porq̃ no seamos h engañados de Satanás.

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 11 Porque no ignoramos sus maquinaciones.

e L. reconcili- 12 Como vine Troas por el Evangelio de
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. Christo, aunque me fue abierta puerta en el Señor,
no consolado. no tuve reposo en mi espiritu, por no aver hallado
e L. reconcili- á Tito mi Hermano.

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 13 Y así despidiendome de ellos, partime para
no consolado. Macedonia.

e L. reconcili- 14 Mas á Dios sean dadas gracias, el qual haze
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. que siempre triumphemos en Christo Iesus: y ma-
no consolado. nifiesta i el olor de su conocimiento por nosotros
e L. reconcili- en todo lugar,

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 15 Porque por Dios somos buen olor de Chri-
no consolado. sto en los que se salvan, y en los que se pierden.

e L. reconcili- 16 A estos ciertamente olor k de muerte para
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. muerte: y á aquellos olor l de vida para vida. Y
no consolado. m para estas cosas quien es bastante?

e L. reconcili- 17 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
no consolado. dad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
e L. reconcili- de Christo.

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. CAPIT. III.

e L. reconcili- Repite la autoridad de su ministerio cōtra los ministros he-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. chizos, donde trata la qualidad del ministerio del Evangelio
no consolado. en opposición del ministerio de la Ley. lo, El ministerio de la Ley
e L. reconcili- dà á ver la faz de Moysen. y aun esta cubierta, quita la vista
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. á los oyētes, mata el Evangelio, da luz, da vida, exhibe en Chri-
no consolado. sto la misma faz de Dios para ser vista sin cobertura para
e L. reconcili- transformar en gloria divina á los que allí miraren á Dios. O
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. felice suerte! Pues si el ministerio de la Ley fue tan glorioso,
no consolado. quanto mas lo deve ser este?

e L. reconcili- C Omécamos otra vez á a alabarnos á noso-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. tros mismos? O tenemos necesidad como
no consolado. algunos, de letras de comendaciō para voso-
e L. reconcili- tros, ò de recomendacion de vosotros para otros?

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 2 b Nuestras letras soys vosotros mismos escri-
no consolado. ptas en nuestros coraçones, las quales son sabidas
e L. reconcili- y leydas de todos los hombres:

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 3 Quando es manifesto que soys letra de Chri-
no consolado. sto c administrada de nosotros, y escripta no con-
e L. reconcili- tinta, mas con el Espiritu de Dios bivo: d no en ta-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. blas de piedra: sino en tablas de carne del coraçon.

e L. reconcili- 4 Y tal confiança tenemos por Christo para
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. con Dios.

e L. reconcili- 5 No que seamos suficientes de nosotros mis-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. mos e para pēsar algo como de nosotros mismos:
no consolado. sino que f nuestra suficiencia es de parte de Dios.

e L. reconcili- 6 El qual aun nos hizo que fuessemos mini-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. stros suficientes del Nuevo Testamento: no g de
no consolado. la Letra: mas del Espiritu: porque la Letra mata,
e L. reconcili- mas el Espiritu vivifica.

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 7 h Y si el ministerio i de muerte escripto en le-
no consolado. tras y formado en las piedras, fue k para gloria, tãto
e L. reconcili- que los hijos de Israel no pudiesen poner los o-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. jos en la faz de Moysen, á causa de la gloria de su
no consolado. rostro, l la qual avia de perecer,

e L. reconcili- 8 Como no será para mayor gloria el mini-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. sterio del Espiritu?

e L. reconcili- 9 Porque si el el ministerio m de condemna-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. cion fué de gloria, mucho mas abundará en glo-
no consolado. ria el ministerio n de justicia.

e L. reconcili- 10 Porque loque fue tan glorioso, en o esta par-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. te, ni aun fue glorioso en comparacion p de la ex-
no consolado. celente gloria.

e L. reconcili- 11 Porque si loque perece es para gloria, mu-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. cho mas será para gloria loque permanece.

e L. reconcili- 12 Ansique teniendo q tal esperança, r habla-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. mos con mucha confiança.

e L. reconcili- 13 Y no como Moysen, que ponía un velo so-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. bre su faz, paraque los hijos de Israel no pudiesen
no consolado. los ojos en su cara, s cuya gloria avia de perecer.

e L. reconcili- 14 (Y así los sentidos de ellos se embotaron:
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo
no consolado. no descubierto en la lecion del Viejo testamento,
e L. reconcili- el qual por Christo es quitado:

caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. 15 Antes hasta el dia de oy quando Moysen es
no consolado. leydo, el velo está puesto sobre el coraçon de ellos.

e L. reconcili- 16 Empero quando se convirtieren al Señor, el
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. velo se quitará.

e L. reconcili- 17 * Porque v el Señor es el Espiritu: y donde
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. ay aquel Espiritu del Señor, allí ay libertad.

e L. reconcili- 18 Portanto nosotros x todos, puestos los ojos
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. como en un espejo en la gloria del Señor con cara
no consolado. descubierta, somos transformados y de gloria en
e L. reconcili- gloria en la misma semejança, z como por el espi-
caydo. no lo que mi gozo es de todos vosotros. ritu del Señor.

blas de piedra: sino en tablas de carne del coraçon.

4 Y tal confiança tenemos por Christo para con Dios.

5 No que seamos suficientes de nosotros mis- mos e para pēsar algo como de nosotros mismos:

sino que f nuestra suficiencia es de parte de Dios.

6 El qual aun nos hizo que fuessemos mini- stros suficientes del Nuevo Testamento: no g de

la Letra: mas del Espiritu: porque la Letra mata, mas el Espiritu vivifica.

7 h Y si el ministerio i de muerte escripto en le- tras y formado en las piedras, fue k para gloria, tãto

que los hijos de Israel no pudiesen poner los o- jos en la faz de Moysen, á causa de la gloria de su

rostro, l la qual avia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el mini- sterio del Espiritu?

9 Porque si el el ministerio m de condemna- cion fué de gloria, mucho mas abundará en glo- ria el ministerio n de justicia.

10 Porque loque fue tan glorioso, en o esta par- te, ni aun fue glorioso en comparacion p de la ex- celente gloria.

11 Porque si loque perece es para gloria, mu- cho mas será para gloria loque permanece.

12 Ansique teniendo q tal esperança, r habla- mos con mucha confiança.

13 Y no como Moysen, que ponía un velo so- bre su faz, paraque los hijos de Israel no pudiesen

los ojos en su cara, s cuya gloria avia de perecer.

14 (Y así los sentidos de ellos se embotaron: porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo

no descubierto en la lecion del Viejo testamento, el qual por Christo es quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moysen es leydo, el velo está puesto sobre el coraçon de ellos.

16 Empero quando se convirtieren al Señor, el velo se quitará.

17 * Porque v el Señor es el Espiritu: y donde ay aquel Espiritu del Señor, allí ay libertad.

18 Portanto nosotros x todos, puestos los ojos como en un espejo en la gloria del Señor con cara

descubierta, somos transformados y de gloria en gloria en la misma semejança, z como por el espi- ritu del Señor.

CAPIT. III.

Protestase ser ministro fiel de tal ministerio qual lo ha de- scripto no adulterino, ni cō ambiciō de usurpar el lugar de Chri- sto, sino de servir en su Iglesia, no con pretendencia de salario humano sino con muchas afflicciones: en las quales empero no es dexado de Dios: y con firme esperança del eterno colmo de gloria que se le seguira despues. Es doctrina general del officio del Ministerio fiel del Evangelio, de su dignidad, efficacia, premio.

Item del efecto de las afflicciones y cruz de los fieles.

P Or loqual teniendo nosotros esta administra- cion a segun la misericordia que avemos al- cançado no desmayamos.

2 Antes quitamos de nosotros b los escondrijos de verguença, * no andando con astucia, c ni + a- dulterando la palabra de Dios: mas d en manife- staciō de de verdad e encomédádonos á nosotros mismos á toda consciēcia humana delãte de Dios.

3 Que si nuestro Evangelio es f encubierto, á los que se pierden es encubierto.

4 En los quales el dios de este siglo, t cegó los entendimientos de los incredulos, paraque no les resplandezca la lumbrer del Evangelio de la gloria de Christo, s el qual es la imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos á nosotros mis- mos, sino á Iesu Christo, el Señor: y nosotros h vu- estros siervos por Iesus.

6 Porque el Dios, * q̃ dixo q̃ de las tinieblas re- splan-

aron escriptas en piedras, sino en diez man- damientos. Exo. 31, 18 y 34, 28. Dios escripto en diez pala- bras.

i De la Ley matadora es- cripta en dec. k Glorioso. S. al ministro. l S. gloria. S. á la luz de levãg. m Ordenado no mas de para condem- nar el mundo n Qui: haze justos á los condenados de la Ley. o S. de dar ju- sticia, p Del Evang. G. por la dec. q Arr. ver. 4. r Predicamos el Evangelio. * Exo 34, 33. f Or. en el fin de lo que avia de perecer. t S. Volo, ò el Viejo Testa. u Ioan. 4, 24. u Christos aquel Espiri- tu opuelito á la Ley arr. v. 6 x S. losque recibimos el Evangelio del Señor, y Con creci- niēto de glo- ria. como Rō. 1, 17, de se en fe. tacita op- posicion á lo de Moysen arr. verio. 13. z Dize effica- cia del Espi. S. no cōpara- ciō. como. Ioan 1, 14.

a G. segun, lo que hemos al- cançado mi- sericordia no desmayamos. or. no tomamos en ella negli- gentes. porque no basta bien començar es- menester perse- verar hasta la fin.

b Toda hypo- crita, * Arr. 3, 17. c Como ar. 2. 17. d S. andando en dec. e Alude á lo de arr. 3, 1. f Alud. ar. 3. 18, oscuro no entendido. g Leod Mat. 13 11. No les es concedido saber los mysterios &c. h Heb. 1, 2, ar. 3, 18. i S. predica- mos que so- mos vuestros. * Gen. 1, 1. j Mandō.

a G. segun, lo que hemos al- cançado mi- sericordia no desmayamos. or. no tomamos en ella negli- gentes. porque no basta bien començar es- menester perse- verar hasta la fin.

b Toda hypo- crita, * Arr. 3, 17. c Como ar. 2. 17. d S. andando en dec. e Alude á lo de arr. 3, 1. f Alud. ar. 3. 18, oscuro no entendido. g Leod Mat. 13 11. No les es concedido saber los mysterios &c. h Heb. 1, 2, ar. 3, 18. i S. predica- mos que so- mos vuestros. * Gen. 1, 1. j Mandō.

1 G. de tiestos, como 1.ª. 45.
9. el tiesto &c.
Especifica lo que dixo va-
rios de barro.
m. Ps. 4.1 en la tribulacion me ensancha-
ste.
n. S. muchas
vztes de nua-
stra vida co-
mo arr. 1. 8.
o O, andamos
rodeados de
la m. q. d. de
la Cruz. Luc.
9. 23. o, loque
dize Col. 1. 17.
p. S. aun en e-
ste siglo, el o-
tro miembro
del anthithesis
Christo ya
glorioso, co-
mo Col. 1. 17.
Joan. 17. 11.
q. S. gloriosa.
e Sentenciada
tantas vezes a
muerte.
f. S. con David
y los proph-
etas.
* Ps. 116. 10.
t No cessamos
de nuestro
ministerio, q
es testificar de
lo q creemos.
u S. de estas
presentes an-
gustias.
t Ot. con Ies.
x Lo q ar. 1. 11
por respecto
de muchos
&c.
y Como arr.
verso 1.
z Atormentado
hasta la
muerte en tantas maneras. a q. d. no solo toda la massa de vuestras aflicciones,
mas aun la mas corta y liviana parte dellas &c. puz que sirá del todo? b Opo-
nese a lo que dixo Momentaneo. c A lo leve de las aflicciones. d efecto de la fe.
Heb. 11. 1. Es condicion necesaria para gozar de la biaventurança dicha, y
colmo infinito de bienes eternos &c.

spandeciese la luz, es el que resplandeció en nue-
stros coraçones para illuminacion de sciencia de
la claridad de Dios en la faz de Iesu Christo.

7 Tenemos empero este thesoro en vasos + de
barro, a fin que la alteza sea de la virtud de Dios, y
no de nosotros.

8 + En todo somos atribulados, mas m no nos
estrechamos: n dudamos, mas no deesperamos.

9 Padecemos persecuciõ, mas no somos desapa-
rados en ellas: somos abatidos, mas no perecemos.

10 Siempre o traemos por todas partes la mor-
tificacion del Señor Iesus en nuestro cuerpo, pa-
raque tambien la vida de Iesus sea manifestada en
nuestros cuerpos.

11 Porque siempre nosotros p que bivimos, so-
mos entregados a muerte por Iesus, paraque tam-
bien q la vida de Iesus sea manifestada en nuestra
carne + mortal.

12 De manera que la muerte obra en nosotros
y en vosotros la vida.

13 Mas porque tenemos + el mismo Espiritu
de fe, conforme a loque está escripto, * Crey por
loqual tambien hablè: nosotros tambien creemos,
por loqual tambien + hablamos.

14 Estando ciertos que el que levantó al Señor
Iesus, a nosotros tambien nos + levantará + por Je-
sus: y nos pondrá con vosotros.

15 Porque todas estas cosas padecemos por voso-
tros, paraque abundando la gracia x por muchos,
en el hazimiento de gracias abunde tambien a glo-
ria de Dios.

16 Portanto y no desmayamos: antes aunque
este nuestro hõbre exterior sea + corrompido, el
interior empero se renueva de dia en dia.

17 Porque + loque al presente es momentaneo
y leve de nuestra tribulacion, sobre manera alto y
b eterno c peso de gloria nos obra.

18 d No mirando nosotros a loque se vee, mas
a loque no se vee. porque loque se vee, téporal es:
mas loque no se vee, eterno.

a q. d. no solo toda la massa de vuestras aflicciones,
mas aun la mas corta y liviana parte dellas &c. puz que sirá del todo? b Opo-
nese a lo que dixo Momentaneo. c A lo leve de las aflicciones. d efecto de la fe.
Heb. 11. 1. Es condicion necesaria para gozar de la biaventurança dicha, y
colmo infinito de bienes eternos &c.

C A P I T. V.

Profigne en las dichas esperanças continuando el proposito.
2. De la fe de las quales que se cumpliran en el final juz. 19. sale
que el fiel ministro en todo su ministerio tenga la presencia de
Dios y de aquel horrible dñ delante de si paraque o encomen-
dandose, o no encomendandose a sus oyentes, el motivo sea si-
pre, no gloria vana sino gloria de Dios, y la salud de ellos, y sa-
tisfazer a su dever sin ningun carnal respecto, aunque fuese
del mismo Christo (si pudiesse ser). 3. Con esto continua el auto-
ridad del ministerio por el primer autor, y por loq contiene di-
ciendo en summa, Ser embaxada que dios embió a los hõ-
bres por Christo, Que se reconcilien con Dios: la qual embaxa-
da los ministros fieles llevan a delante en persona del mismo
Christo, y por consiguiente, del mismo Dios.

Porque sabemos que + si la casa terrestre
de esta nuestra habitacion se deshiziere, que
tenemos de Dios edificio, casa, no hecha de
manos, eterna, en los cielos:

2 Y por esto tãbiè + gemimos + deseado ser so-
brevestidos de aqlla nuestra habitaciõ b celestial:

3 + Si tambien d fuereamos hallados vestidos,
y no desnudos.

4 Porque así mismo losque estamos en esta
cabaña, gemimos cargados: porque no querriamos
ser desnudados, antes sobrevestidos + consumi-
endo la vida a loque es mortal.

5 Mas elq nos hizo para esto mismo es Dios: el
qual ansimismo nos ha dado + el arra del espiritu.

6 Ansique bivimos confiados siempre: sabien-

do, que entretanto que estamos en el cuerpo, pere-
grinamos del Señor.

7 (Porque por fe andamos, no por vista.)

8 Mas + confiamos, y + querriamos mas pere-
grinar del cuerpo, y + fer presentes al Señor.

9 Y por tanto procuramos tambien, o ausen-
tes, o presentes, agradarle.

10 * Porque es menester que todos nosotros
parezcamos delante del tribunal de Christo: para-
que cada uno sea pagado + de lo proprio de su cu-
erpo, comouviere hecho, o bueno o malo.

11 Ansique estando ciertos de aquel + terror
del Señor, m persuadimos a los hõbres, mas a Dios
somos manifestos: y espero que tambien en vue-
stras consciencias + somos manifestos.

12 + No nos encomendamos otra vez a voso-
tros: mas damos os occasion de gloriaros de noso-
tros, paraque tengays + responder contra los que
se glorian en las apparencias, p y no en el coraçon:

13 Porque si q loqueamos, + a Dios, y si esta-
mos en seso + a vosotros.

14 Porq la Charidad de Christo + nos cõstrine:

15 Pensando esto, Que si uno fue muerto por
todos, luego todos + son muertos: item, Por todos
fue muerto Christo, paraque tambien losque bi-
ven, ya no bivan para si, mas para aquel que mu-
rió y resuscitó por ellos.

16 Demanera que nosotros de aqui adelante
y a nadie conocemos segun la carne: y si aun a Chri-
sto + conocimos segun la carne, aora empero ya
no lo conocemos.

17 Demanera que + el que es en Christo, nue-
va criatura es. * Las vejezes se passaró, he aqui todo
es hecho nuevo.

18 + Y todo esto por Dios, el qual nos recon-
cilió a si por Iesu Christo, y nos + dió el ministerio
de la reconciliacion.

19 Porque ciertamente + Dios estava en Chri-
sto reconciliando el mundo a si, + No imputando-
les sus peccados, y puso en nosotros + la palabra
de la Reconciliacion.

20 Ansique embaxadores somos en Nombre
de Christo, como si Dios d os rogasse, + por medio
nuestro: rogamos os + en Nombre de Christo
Reconciliaos con Dios.

21 Alque b no conoció peccado, + hizo pecca-
do por nosotros, paraque nosotros fuessemos he-
chos justicia de Dios en el.

de &c. como mat. 10. 40. Joan. 13. 20. y. 10. 21. 27. d Los persuadiendo. e G. por
nosotros. f Persuadimos os. g Por la autoridad de Christo, en persona de Chri-
sto, cuyo proprio es este officio como ver. 19. h No supo que cosa es pecar ig-
noró el pecar. Es declaracion de lo que dixo. ver. 19. i No imputandoles &c.
q. d. Esta es la summa de nuestro Evangelio, quanto al modo cõ que la di-
vina justicia se satisface de los peccados de los que creen a el. i Si el Padre. q. d.
hizolo peccador imputándole todos nuestros peccados, para que nosotros fuessemos
justos de la justicia de que eles justos: que sola es la q puede parecer sin verguen-
ça a delante de Dios. Esai. 53. 6. aludio a la figura de los dos cabrones Lev. 16. y
generalmente a todos los sacrificios expiatorios de la Ley.

C A P I T. VI.

Continuando el proposito exhorta a que reciban la emba-
xada con limpieza de vida y con preparacion a la cruz anne-
xa. 2. T que se aparten de la idolatria para ser pueblo y hijos
de Dios.

Por loqual nosotros + ayudando tambien, ex-
hortamos os que no ayays recebido en vano
la gracia de Dios:

2 (Porq dize, * En tièpo b accepto te he oydo y
en dia de salud te he focorrido: he aqui aora el tiè-
po accepto, he aqui aora el dia de la salud.)

3 No dando a nadie ningun escandalo, porq
nuestro ministerio no sea vituperado:

4 Antes aviendo nos en todas cosas + como
ministros de Dios + en mucha paciencia, en tribu-
laciones, en necessidades, en angustias,

o Es el pro-
posito de an-
4.1.
p Llenos de
hypocresia.
q Así llama
(al sentido
carnal) a las
asserçiones de
su ministerio
en la epistola
precedente.
r Por Dios lo
hazemos.
s Para vuestro
provecho es.
t S. a lo uno, y
a lo otro, ca-
da cosa a su
tiempo.
+ S. a si mismos
como luego.
u Renuncia-
mos todo hu-
mano y car-
nal respecto
para gloriar-
nos en el, aun-
que fuese del
mismo Chri-
sto, para ser
fuyos del to-
do. v En Espu.
cõ el v. preced.
x uvistemos
reconocido cõ
algun huma-
no respecto, el
respecto epis-
tolar cõ que
somos de ve-
ras fuyos no
sufre carnal
respecto.
y G. si alguno
es &c.
* Iia. 48. 19.
z Entrego.
cometido, la
prueba se sigue
ver. siguiente.
a Christo por
autoridad del
Padre nro
este ministe-
rio: como esta
lo. 3. 34 y 5.
19 &c. y 6. 18
&c. y 7. 16. &c.
b Es la summa
del ministerio
Evangelico.
Rom. 4. 1. &c.
c El negocio,
el ministerio

z Obrando en
el ministerio
juntamente
con Christo.
* Iia. 40. 8.
b Qd de gra-
cia como fue-
go tambien.
* 1. Cor. 2. 1.
c Padeciendo
mucho en
muchas afli-
ciones. Es el
banco en que
Dios libra a
los fuyos en
Christo su bi-
enaventuran-
ça. Mat. 10. en
vuestra paci-
encia, &c.

5 En

d Como Añ.
24. 18, &c.

5 En açotes, en carceles, d en alborotos, en trabajos, en vigilijs, en ayunos.

6 En castidad, en sciencia, en mansedumbre en bondad, en Espiritu sancto, en Charidad no fingida.

7 En e palabra de verdad, en potencia de Dios, f en armas de justicia à diestro y à siniestro,

8 Por honra y por deshónra, por infamia y por buena fama: s como engañadores, mas hombres de verdad.

9 Como h ignorados, mas i conocidos: como muriendo, mas he aqui bivimos: como t punidos, mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempre gozosos: como pobres, mas que enriquecen à muchos: como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo.

11 e Nuestra boca está abierta à vosotros, ò Corinthios, nuestro coraçon es ensanchado.

12 No estays estrechos en nosotros: mas estays estrechos en vuestras *propias* entrañas,

13 Pues m por la misma recompensa (como à hijos hablo) ensanchaos tambien n vosotros.

14 o No os junteys en yugo cò los infieles, porque que compania tiene la justicia con la injusticia? y que comunicacion la luz con las tinieblas?

15 Y que conveniencia Christo con Belial? ò q parte el fiel con el infiel?

16 Y que consentimiento el templo de Dios con los idolos? * porque vosotros soys el templo del Dios Biviente, como Dios dixo, * Que habitaré y andaré en ellos: y seré el Dios de ellos, y ellos seran mi pueblo.

17 * Por lo qual salid de en medio de ellos, y apartaos, dize el Señor: y no toqueys cosa immunda, y yo os recibiré:

18 * seré à vosotros Padre, y vosotros me sereys à mi hijos y hijas: dize el Señor Todo-poderoso.

CAPIT. VII.

Continúa el proposito declarando el pio affecto que tiene para con ellos, y mostrando los frutos que se les han seguido de su dura reprehension &c.

Ansique, Amados, pues tenemos tales promessas, limpiemos nos de toda immundicia de carne y de espiritu, perficionando a la sanctificacion en temor de Dios.

2 b Admitid nos: à nadie avemos injuriado, à nadie avemos corripido, à nadie avemos e engañado.

3 No para d còdenaros lo digo: que ya he dicho antes, e que estays en nuestros coraçones para morir y para bivar juntamente con nosotros.

4 Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, f mucha gloriacion tengo de vosotros: lleno estoy de consolacion: sobre abundo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

5 Porque aun quando venimos à Macedonia, ningun reposo tuvo nuestra carne; antes en todo fuemos atribulados, de fuera quistiones, de dentro temores.

6 Mas el que consuela s los humildes, Dios, nos consoló con la venida de Tito.

7 Y no solo con su venida, mas aun con la còsolaciò cò q el fue còsolado de vosotros, haziendonos saber vuestro desseo grande, vuestro lloro, vuestro zelo por mi para que así me gozase mas.

8 Porq aunque os contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó, porque veo que aquella carta, aunq por algun poco de tiempo os contristó,

9 Ahora me huelgo: no porque ayays sido còtristados, mas porque ayays sido còtristados para h enmienda; porque aveys sido còtristados segun Dios, de tal manera que ninguna perdida ayays padecido t por nuestra parte.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze enmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento, mas el dolor i del siglo, obra muerte.

11 Porque he aqui esto mismo, que segun Dios fuerdes còtristados, quanra sollicitud ha obrado en vosotros? antes m defenja, antes enojo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes n vengança? en todo os aveys mostrado limpios en el negocio.

12 Ansique aunque os escrevi, no os escrevi *so lamete* por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeciò, mas tambien paraq os fuese manifesta nuestra sollicitud que tenemos por vosotros p delante de Dios,

13 Portanto tomamos consolacion q de vuestra consolaciò: empero mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ayá sido recreado su espiritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido avergonçado: antes como todo lo que aviamos dicho t de vosotros era con verdad, así tábíe nuestra gloriaciò cò Tito f fue hallada verdadera.

15 Y e sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recibistes v con temor y temblor.

16 Ansique gozome de que en todo estoy confiado de vosotros.

CAPIT. VIII.

Nuevo tratado. Exhortando à que contribuyan con las de otras Iglesias en la limosna que acordaron embiar à la Iglesia de Jerusalem, à la qual, como à matriz, acudia (como es verisimil) gran multitud de los que creyan al Evangelio de las otras partes del mundo.

Ansimismo, Hermanos, os hazemos saber la gracia de Dios, que há sido dada à las Iglesias de Macedonia.

2 Que en grande prueba de tribulacion el abundancia de su gozo a permaneciò: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su b bondad.

3 Porq conforme à sus fuerças, (como yo testifico por ellos) t y aun sobre sus fuerças han sido e liberales.

4 Rogandonos con muchos ruegos que recibiessemos la gracia y la comunicacion d del servicio que se haze e para los Sanctos.

5 Y no como lo esperavamos, mas aun à si mismos dieron primeramente al Señor, y à nosotros f por la voluntad de Dios.

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començó antes, así tambien acábe esta gracia entre vosotros tambien,

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en Palabra, y en sciencia, y en toda sollicitud, y en vuestra charidad con nos, que tambien abundeys en esta gracia.

8 No hablo como quien manda: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad s por la sollicitud de los otros.

9 Porque ya sabeys h la gracia del Señor nuestro Iesu Christo, que por amor de vosotros se hizo pobre siendo rico: para que vosotros con su pobreza fuesdes enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porq esto os conviene à vosotros que no solo à i hazerlo, mas aun à quererlo començastes antes * el año pasado.

11 Ahora pues acabaldo con el hecho: para que como fué prompto el animo k en el querer, así tambien lo sea en el cumplirlo de lo que teneys.

12 Porq si primero ay la volutad prompta, será accepta por lo que tiene, no por lo que no tiene.

13 Porque no paraq à otros sea relaxacion, y à vosotros apretura: sino paraq en este tiempo l à la

l De los munda-
nos, ò impios.
m s, contra.
n mal.

n Castigo.

o En el pecca-
do de los re-
prehendidos.

p En nuestro
divino mini-
sterio, H.
q Or, mas en
nuestra còso-
lacion mucho
mas &c.

r Or, à vosto-
tros.
f G. fue hecha
verdad.
t Su affecto es
&c.
u Con grãta-
verencia.

a G. estuvo o
fue.
b Or simplici-
dad. ou. bñi-
gnidad.

c Los Mace-
donios fueren
como la brida
del Evangelio
Mar. 12, 44.
e G. volunta-
rios. H.
d De las ly-
mosnas.
e Para la Igle-
sia.
f Para ser en-
caminaados
en la voluntad
de &c.

g Por el ex-
emplo de los
Macedonios.
h Or, la benefi-
cencia.

i Cada uno que
tiene posibili-
dad puede ha-
cer bien: para
querer hacer
bien antes que
sea exhortado à
hacerlo, proce-
do de una per-
fecta Caridad.
k G. de la vo-
luntad.

* Al. cap. 9, 7.
l Por la equi-
dad.

igual,

e Doctrina fiel,
no errores, ni
vanidad de ce-
lebro humano
&c.

f q, d, armados
de justicia por
todas partes.
g s, estimados
del mundo,
h Q. d, escu-
ros, de ningú-
fer, ni estima-
i Claros, illu-
stres. Sc, en la
estimacion de
Dios, q algun-
dia tábíe de
clarara al mún-
do nuestra cla-
ridad.

t s, del mún-
do, mas q ni por
ello dexan la
demanda.
Añ, 3, 41.

11.

J Predicado os
hemos amplif-
simamente de
palabra y de
coraçon.

m Para reco-
pensarnos ju-
stamente à nu-
estro amor y
diligencia.

n s, para con
nosotros.
o Alude à
Deut. 22, 10.

* 1. Cor, 3, 17.
y 6, 19.

* Lev, 26, 12.
* Isai, 52, 11.

* Ier, 31, 1.

a Nuestra vo-
caciò, officio,
y hn.

b Or, enten-
dednos.

c Or, gastado
ò destruydo
su hacienda.
d G, condena-
cion.

e Añ, 6, 11.
f Mucho me
glorio.

g Los meno-
preciados, s.
por su nobre.

h O, peniten-
cia.

i Como pios.
t G, por nos.

1 G. de tieltos,
 como libi. 45.
 9. el tiello &c.
 1 Especifica lo
 que dixo va-
 rios de barro,
 m Ps. 4. i en
 la tribulacion
 me ensancha-
 ste,
 n S. muchas
 vrez de nur-
 tira vida co-
 mo att. 1, 8.
 o O, andamos
 rodeados de
 la n. q. d. de
 la Cruz. Luc.
 9, 23-0, loque
 dize Col. 1, 17.
 p S. aun en e-
 ste siglo, el o-
 tro miembro
 del anthithes
 Christo ya
 glorioso, co-
 mo Col. 1, 17.
 Ioan. 17, 11.
 q S. gloriosa
 e Sentenciada
 tantas vrez a
 muerte.
 ss con David
 y los prophe-
 tas.
 * Ps. 116, 10.
 t No cessamos
 de nuestro
 ministerio, q
 es testificat de
 lo q creamos.
 u S. deestas
 presentes an-
 gullias.
 t Ot. con Ies.
 x Lo q at. 1, 12
 por respecto
 de muchos
 &c.
 y Como att.
 verso 1.
 z Atormen-
 tado hasta la
 muerte en tãta
 mas aun la ma-
 nese a lo que di-
 heb. 11, 1. Es co-
 colmo infinito

1. *resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones para iluminación de ciencia de la claridad de Dios en la faz de Iesu Christo.*
 2. *Tenemos empero este thesoro en vasos de barro, à fin que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros.*
 3. *En todo somos atribulados, mas no nos estrechamos: no dudamos, mas no desesperamos.*
 4. *Padecemos persecuciõ, mas no somos desamparados en ella: somos abatidos, mas no perecemos.*
 5. *Siempre o traemos por todas partes la mortificacion del Señor Iesus en nuestro cuerpo, para que tambien la vida de Iesus sea manifestada en nuestros cuerpos.*
 6. *Porque siempre nosotros sabemos que bivimos, somos entregados à muerte por Iesus, para que tambien la vida de Iesus sea manifestada en nuestra carne mortal.*
 7. *De manera que la muerte obra en nosotros y en vosotros la vida.*
 8. *Mas porque tenemos el mismo Espiritu de fe, conforme à lo que està escripto, * Crey por lo qual tambien hablé: nosotros tambien creemos, por lo qual tambien hablamos.*
 9. *Estando ciertos que el que levantó al Señor Iesus, à nosotros tambien nos levantará por Iesus: y nos pondrá con vosotros.*
 10. *Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para que abundando la gracia por muchos, en el hazimiento de gracias abunde tambien à gloria de Dios.*
 11. *Portanto y no desmayamos: antes aunque este nuestro hõbre exterior sea corrompido, el interior empero se renueva de dia en dia.*
 12. *Porque lo que al presente es momentaneo y leve de nuestra tribulacion, sobre manera alto y eterno peso de glõria nos obra.*
 13. *No mirando nosotros à lo que se vee, mas à lo que no se vee. porque lo que se vee, tẽporal es: mas lo que no se vee, eterno.*
 14. *Asi que, no solo toda la massa de vuestras afflicciones, es corta y liviana parte dellas &c. puz que sirà del todo? b Opo. ixo Momentaneo. c A lo leve de las afflicciones. d efecto de la fe. e condicion necessaria para gozar de la bienaventurança dicha. y f de bienes eternos &c.*

CAPIT. V.

a gran confusio
 contra la muert
 e es saber que
 haviremos una
 vida celestial.
 a Rom. 8. 23.
 b Ap. 16. 15.
 b Que es del
 cielo G.
 e S lo qual se
 ria si &c.
 d Como Mat
 23. 12.
 e G Paraque
 fuerva lo que
 &c como i.
 Cor. 15. 54.
 f Arr. 1. 11.
 g Eslamos
 confiados.
 h Ot tenemos
 mas buena
 voluntad.
 i Presentarnos
 a el.
 * Rom. 14. 10.
 f De lo que
 hizo en el cu
 etpo.
 Iluyzio terri
 ble.
 m Lo que arr.
 4. 2. enconien
 dandonos.
 n Nos cono
 cerys ya quales
 femos.

Prosigne en las dichas esperanças continuando el proposito.
2. De la fe de las quales que se cumpliran en el final iuryzio sale
que el fiel ministro en todo su ministerio tenga la presencia de
Dios y de aquel horrible día delante de si para que o encomen-
dandose, o no encomendandose à sus oyentes, el motivo sea si-
pre, no gloria vana sino gloria de Dios, y la salud delllos, y sa-
tisfazer à su dever sin ningún carnal respecto, aunque fuesse
del mismo Christo (si pudiesse ser). 3. Con esto continua el auto-
ridad del ministerio por el primer autor, y por loq contiene di-
ziendo en summa, Ser embaxada que dios embio à los ho-
bres por Christo, Que se reconcilien con Dios: la qual embaxa-
da los ministros fieles llevan à delante en personas del mismo
Christo, y por consiguiente, del mismo Dios.

Porque sabemos que + si la casa terrestre de esta nuestra habitacion se deshiziere, que tenemos de Dios edificio, casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos:

2 Y por esto también ^a gemimos * deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitació ^b celestial:

3. Si tambien ^d fuereis hallados vestidos,
y no desnudos.

4 Porque así mismo losque estamos en esta cabaña, gemimos cargados: porque no querriamos ser desnudados, antes sobrevestidos e consumi-endo la vida à loque es mortal.

5 Mas elq nos hizo para esto mismo es Dios: el qual ansimismo nos ha dado^f el arra del espíritu.

6 Anfi que *bivinos* confiados siempre; sabien-

do, que entretanto que estamos en el cuerpo, peregrinamos del Señor.

7 (Porque por fe andamos, no por vista.)

8 Mas ¿confiamos, y ^h querriamos mas peregrinar del cuerpo, y ⁱ fer presentes al Señor.

9 Y por tanto procuramos tambien,ô ausentes,o presentes,agradarle.

10 * Porque es menester que todos nosotros parezcamos delante del tribunal de Christo: para que cada uno sea pagado [†] de lo proprio de su cuerpo, como uviere hecho, o bueno ó malo.

11. Aunque estando ciertos de aquel terror del Señor, ^mperfuadimos à los hõbres, mas à Dios somos manifestos: y espero que tambien en vuestras consciencias ⁿ somos manifestos.

12. ° No nos encomendamos otra vez à vosotros: mas damos os occasion de gloriaros de nosotros, para que tengays *que responder* contra los que se glorian en las apparencias, P y no en el coracon:

13 Porque si ⁹ loqueamos, ¹ à Dios, y si esta-
mos en fe ² à vosotros.

14 Porq̃ la Charidad de Christo ⁊ nos cõstrĩne:
15 Pensando esto. Que si uno fue muerto por

13) Finalmente esto, Que si uno fue muerto por todos, luego todos + son muertos; item, Por todos fue muerto Christo, paraque tambien losque viven, ya no bivan para si, mas para aquel que murió y resuscitó por ellos.

16 Demanera que nosotros de aqui adelante
v à nadie conocemos segun la carne; y si aun à Chri-
sto * conocimos segun la carne, aora empero ya
no lo conocemos.

17 Demanera que *?* el que *es* en Christo, nue-
ua criatura *es*. * Las vejezes se passaró, he aqui todo
es hecho nuevo.

18. ¶ Y todo esto por Dios, el qual nos reconcilió à sí por Iesu Christo, y nos ² dió el ministerio de la reconciliacion.

19 Porque ciertamente ^a Dios estaba en Christo reconciliando el mundo á sí, ^b No imputando-les sus peccados, y puso en nosotros ^c la palabra de la Reconciliacion.

20 Ansique embaxadores fomos en Nombre de Christo, como si Dios ^d ^{os} rogasse, por medio nuestro: ^{rogamos} ^{os} [¶] en Nombre de Christo Reconciliaos con Dios.

21 Alque^b no conoció peccado,¹ hizo peccado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en el.

e &c. como mat. 10, 40 Ioan. 13, 20 y. 10, 21, 27. d Los persuadies
ofortos. f Persuadimos os. g Por la autoridad de Christo, en per
o, cuyo proprio es este officio como ver. 19. h No supo que co
oró el pecar. Es declaracion de lo que dixo. ver. 19. i No im
d Esta es la summa de nuestro Evangelio, quanto al mudo
na iusticia se satisfaze de los peccados de los que creen á ef. 1 Si
zolo pecador imputándole todos nuestros peccados, para que nost
itos de la iusticia de que eles justifique sola es la q puede parecer
a delante de Dios. Efai. 53, 6. aludio á la figura de los dos cabron
nualmente á todos los sacrificios expiatorios de la Ley.

CAPIT. VI.

Continuando el proposito exhorta à que reciban la emba-
 ada con limpieza de vida y con preparacion à la cruz anne-
 a. 2. Y que se aparten de la idolatria para ser pueblo y hijos
 e Dios.

POr lo qual *nosotros* *a* ayudando tambien, exhortamos *os* que no ayays recebido en vano la gracia de Dios:

2. (Porq̃ dize,* En tiẽpo^b accepto te hẽ oydo y
n dia de salud te he focorrido: he aqui aora el tiẽ-
o accepto, he aqui aora el dia de la salud.)

3 No dando à nadie ningún escándalo, porq̃
uestro ministerio no sea vituperado;

4 Antes aviendo nos en todas cosas * como ministros de Dios en mucha paciencia, en tribuciones, en necesidades, en angustias,

o Es el pro-
posito de an-
4.1.
p Llenos de
hypocresia.
q Anfi llama
(al sentido
carnal) à las
aserciones de
su ministerio
en la epistola
precedente.
r Por Dios lo
hazemos.
s Para vuestro
provecho es.
t s. à lo uno, y
à lo otro, ca-
da cosa à su
tiempo.
u s. à ti mismo
como largo.
v Renuncia-
mos todo hu-
mano y car-
nal respecto
para gloriar-
nos en el, aun-
que fuese del
mismo Chri-
sto, para ser
fuyos del to-
do. vñen Espu.
cò el v. preced.
x uviçlamos
reconocido cò
algun huma-
no respecto, el
respeto espi-
ritual (ò que
somos de ve-
ras fuyos no
sufre carnal
respeto).
y G. si alguno
es &c.
* lla. 41. 19.
z Entregò.
cometio, la
prueba se li-
vra. siguiente.
a Chrito por
autoridad del
Padre nro
este minis-
terio: como esta
o. 3. 34 y 5.
9 &c. y 6. 38
&c. y 7. 16. &c
Es la summa
del ministerio
vangelico.
Rom. 4. 1. &c.
El negocio,
el ministerio

Obrando en
ministerio
en Christo.
II. 49, 8.
Qd de gra-
a como fue-
rambita.
I. Cor. 4, 1.
Particiendo
mucho en
muchas affli-
ciones. Es el
nco en que
os libra a
fuyos en
quisto su bi-
aventuran-
Mat. 10. en
estra paci-
cia, &c.

d Como A. &.
24. 18, &c.

e Doctrina fiel,
no errores, ni
vanidad de ce-
lebro humano
&c.

f q, d, armados
de justicia por
todas partes.
g S, estimados
del mundo.

h Q, d, escu-
ros, de ningún
ser, ni estima-
i Claros, illu-
stres, &c. en la
estimacion de
Dios, q algun-
dia tambié de
clarara al mún-
do nuestra cla-
ridad.

i S, del mún-
do, q ni por
ello dexan la
demanda.

A. &., 5, 41.
11.

j Predicado os
hemos amplif-
simamente de
palabra y de
coraçon.

m Para recó-
pensarnos ju-
stamente á nu-
estro amor y
diligencia.

n S, para con
nosotros.
o Alude á
Deut, 22, 10.

* 1, Cor, 3, 17.
y 6, 19.
* Lev, 26, 12.
* Isai, 52, 11.

* Ier, 31, 1.

a Nuestra vo-
cación, officio,
y fin.

b Or, enten-
dednos.

c Or, gastado
ó destruydo
su hacienda.

d G, condena-
cion.

e Att, 6, 11.
f Mucho nie-
gloria.

g Los meno-
preciados, S.
por su nóbre.

h O, peniten-
cia.

i Como pios.
† G, por nos.

5 En açotes, en carceles, d en alborotos, entra-
bajos, en vigilijs, en ayunos.

6 En castidad, en sciencia, en mansedumbre en bõ-
dad, en Espiritu sancto, en Charidad no fingida.

7 En e palabra de verdad, en potencia de Dios,
f en armas de justicia à diestro y à siniestro,

8 Por honra y por deshõra, por infamia v por
buena fama: g como engañadores, mas hombres
de verdad.

9 Como h ignorados, mas i conocidos: como
muriendo, mas he aqui bivimos: como † punidos,
mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempre gozofos: co-
mo pobres, mas que enriquecen à muchos: como
los que no tienen nada, mas que lo poseen todo.

11 q Nuestra boca está abierta à vosotros, ò
Corinthios, nuestro coraçon es ensanchado.

12 No estays estrechos en nosotros: mas estays
estrechos en vuestras *propias* entrañas,

13 Pues m por la misma recompensa (como à
hijos hablo) ensanchaos tambien n vosotros.

14 o No os junteys en yugo cõ los infieles, por-
que que compañía tiene la justicia con la injusti-
cia? y que comunicacion la luz con las tinieblas?

15 Y que conveniencia Christo con Belial? ò q
parte el fiel con el infiel?

16 Y que consentimiento el templo de Dios
con los idolos? * porque vosotros soys el templo
del Dios Biviente, como Dios dixo, * Que habi-
taré y andaré en ellos: y feré el Dios de ellos, y
ellos seran mi pueblo.

17 * Por loqual salid de en medio de ellos, y
apartaos, dize el Señor: y no toqueys cosa immun-
da, y yo os recibiré:

18 * feré à vosotros Padre, y vosotros me sereys
à mi hijos y hijas: dize el Señor Todo-poderoso.

CAPIT. VII.

*Continúa el proposito declarando el pio affecto que tiene pa-
ra con ellos, y mostrando los frutos que se les han seguido de su
dura reprehension &c.*

A Nsique, Amados, pues tenemos tales pro-
messas, limpiemos nos de toda immundi-
cia de carne y de espiritu, perficionando a la
sanctificacion en temor de Dios.

2 b Admitid nos: à nadie avemos injuriado, à na-
die avemos corripido, à nadie avemos c engañado.

3 No para d cõdenaros lo digo: que ya he di-
cho antes, e que estays en nuestros coraçones para
morir y para bivar juntamente con nosotros.

4 Mucho atrevimiento tengo para con voso-
tros, f mucha gloriacion tengo de vosotros: lleno
estoy de consolacion: sobre abundo de gozo en to-
das nuestras tribulaciones.

5 Porque aun quando venimos á Macedonia,
ningun reposo tuvo nuestra carne; antes en todo
fuemos atribulados, de fuera quistiones, de dentro
temores.

6 Mas elque consuela g los humildes, Dios,
nos consoló con la venida de Tito.

7 Y no solo con su venida, mas aun con la cõ-
solaciõ cõ q el fue cõsolado de vosotros, haziendõ-
nos saber vuestro desseo grande, vuestro lloro, vue-
stro, zelo por mi paraque así me gozase mas.

8 Porq aunque os contristé por carta, no me
arrepiento: aunque me pesó, porque veo que aque-
lla carta, aunq por algun poco de tiempo os contristó,

9 Aora me huelgo: no porque ayays sido cõ-
tristados, mas porque ayays sido contristados para
h enmienda; porque aveys sido contristados f se-
gun Dios, de tal manera que ninguna pérdida ayays
padecido † por nuestra parte.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze
enmienda saludable, de la qual no ay arrepenti-
miento, mas el dolor i del figlo, obra muerte.

11 Porque he aqui esto mismo, que segun Dios
fuestes cõtristados, quanta solitud ha obrado en
vosotros? antes m defenfa, antes enojo, antes temor,
antes [gran] desseo, antes zelo, antes n vengança:

12 Ansi que aunque os escrevi, no os escrevi so-
lamete por causa del que hizo la injuria, ni por cau-
sa del que la padeciõ, mas tambien paraq os fuesse
manifiesta nuestra solitud que tenemos por vo-
sotros p delante de Dios,

13 Portanto tomamos consolacion q de vue-
stra consolaciõ: empero mucho mas nos gozamos
por el gozo de Tito, que ayá sido recreado su espi-
ritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no
he sido avergonçado: antes como todo loque avia-
mos dicho t de vosotros era con verdad, así tábíe
nuestra gloriaciõ cõ Tito f fue hallada verdadera,

15 Y e sus entrañas son mas abundantes para
con vosotros quando se acuerda de la o bediencia
de todos vosotros: y de como lo recibistes v con
temor y temblor.

16 Ansi que gozome de que en todo estoy con-
fiado de vosotros.

CAPIT. VIII.

*Nuevo tractado. Exhortando à que contribuyas con las de men-
Iglesias en la limosna que acordavan embiar à la Iglesia de Je-
rusalem, à la qual, como à matriz, acudia (como es verisimil)
gran multitud de los que creyan al Evangelio de las otras par-
tes del mundo.*

A Nsímismo, Hermanos, os hazemos saber la
gracia de Dios, que há sido dada à las Iglesi-
as de Macedonia.

2 Que en grande prueba de tribulacion el a-
bundancia de su gozo a permaneciõ: y su profunda
pobreza abundó en riquezas de su b bondad.

3 Porq conforme à sus fuerças, (como yo te-
stifico por ellos) † y aun sobre sus fuerças han sido
e liberales.

4 Rogandonos con muchos ruegos que reci-
biessemos la gracia y la comunicacion d del ser-
vicio que se haze e para los Sanctos.

5 Y no como lo esperavamos, mas aun à si
mismos dieron primeramente al Señor, y à noso-
tros f por la voluntad de Dios.

6 De tal manera que exhortamos à Tiro, que
como començó antes, así tambien acábe esta gra-
cia entre vosotros tambien,

7 Portanto como en todo abundays en fe, y
en Palabra, y en sciencia, y en toda solitud, y en
vuestra charidad con nos, que tambien abundeys
en esta gracia.

8 No hablo como quien manda: sino por ex-
perimentar la liberalidad de vuestra charidad g por
la solitud de los otros.

9 Porque ya sabeys h la gracia del Señor nue-
stro Iesu Christo, que por amor de vosotros se hi-
zo pobre siendo rico: paraque vosotros con su po-
breza fuesseis enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porq esto os con-
viene à vosotros que no solo à i hazerlo, mas aun à
quererlo començastes antes * el año passado.

11 Aora pues acabaldo con el hecho: paraque
como fué prompto el animo k en el querer, así
tambien lo sea en el cumplirlo de loque teneys.

12 Porq si primero ay la volutad prompta, se-
rá accepta por lo que tiene, no por lo que no tiene.

13 Porque no paraq à otros sea relaxacion, y à
vosotros apretura: sino paraq en este tiempo l à la
iguala,

l De los misera-
nos, ó inpios.
m S, contra.
el mal.

n Castigo.

o En el pecca-
do de los re-
prehendidos.

p En nuestro
divino mini-
sterio, H.

q Or, mas en
nuestra cõso-
lacion muche
mas &c.

r Or, à voso-
tros.

f G, fue hecha
verdad.

t Su affecto es
&c.

u Con grã re-
verencia,

a G, estavo o
fue.

b Or simplici-
dad ou beni-
gnidad.

† Las Mace-
donias fueran
como la bruda
del Evangelio

Mar. 22, 44.
c G, voluntari-
tos. H.

d De las ly-
mosnas.

e Para la Igles-
ia.

f Para ser en-
caminados
en la voluntad
de &c.

g Por el ex-
emplo de los
Macedonios.

h Or, la benefi-
cencia.

i Cada uno que
tiene posibili-
dad puede ha-
cer bien: pero
querer hazer
bien antes que
sea exhortado à

hazerlo, proce-
de de una per-
festa Caridad.

k G, de la vo-
luntad.

* Al. cap. 9, 3.

l Por la equi-
dad.

iguala,

¶ Arr, 11, 9.

¶ El Apóstol tuvo intento de partirse de Efezo para Macedonia, y de allí venir á Corinto 1. Cor. 16, 5. esta fue la primera vez, pero no fue. Después quiso partir de Efezo para Corinto, y de allí á Macedonia. Ar, cap. 1. 15, y 16, pero no vino á Corinto, sino fue á Macedonia; de donde quiso venir á Corinto, que es esta tercera vez. ved, la N. Ab. 13. 1. n Hazienas. o Or, gastado. aní v. ligui. III.

¶ En fey piedad Christiana. formula de juramento. q O, zelos.

¶ Por primera vez entiendo el tiempo que habí con ellos, y les predicó el Evangelio: por segunda vez, cuando la primera epístola que les escribí: por tercera, cuando esta segunda epístola, á estas tres veces llama tres testigos.

* Deut. 19. 15. Mat. 18. 16. Ioan 8. 17. Heb. 10. 12. a G, toda palabra H.

¶ Tit. 3. 1. a Sin vocacion eterna humana, sino por invencion de Christo &c. Arr. 13. 2. esta fue prerogativa de solo los Apóstoles.

* Luc. 1. 74. b Por la &c. c A otra doctrina, y profesion.

d Or, el qual no es otro.

e Porque no ay cosa mas congrua á la fe y á la gratuita justificacion, q la justificacion por la ley, o por los meritos del hombre. f S por imposible.

13 Porque que ay en que ayays sido menos que las otras Iglesias, * sino en que yo mismo no os he sido carga? pordonadme esta injuria.

14 He aqui estoy aparejado para venir á vosotros: la tercera vez, y no os seré pesado, porque no busco vuestras cosas, sino á vosotros: porque no han de atesorar los hijos para los padres, mas los padres para los hijos.

15 Yo empero de bonísima gana gastaré y sobre gastaré por vuestras almas; aunque amando os mas, sea amado menos.

16 Mas sea así, yo no os he agravado; sino que, como soy astuto, heos tomado por engaño.

17 Heos quizá o engañado por alguno de los que he embiado á vosotros?

18 Rogué á Tito, y embié con el al Hermano, engañó os quizá Tito? no hemos andado con un mismo Espíritu? y por las mismas pisadas?

19 ¶ O pensays aun que nos escusamos con vosotros? Delante de Dios, p en Christo hablamos: mas todo, o amantísimos, por vuestra edificacion.

20 Porq tengo miedo que quando viniere, no os halle en alguna manera como no querría: y q vosotros me halley qual no querrades: porq no aya entre vosotros contiendas, q embidias, iras, disenciones, detracciones, murmuraciones, rumores, vados.

21 Porq quando bolviere, no me humille Dios entre vosotros, y aya de llorar por muchos de los que antes avran peccado, y no se han enmendado de la inmundicia, y fornicacion, y deshonestidad que han cometido.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en el mismo intento de exhortar á la enmienda á los que peccaron fenece la Epístola.

¶ Esta tercera vez vengo ya á vosotros, * en la boca de dos o de tres testigos consistirá á todo negocio.

2 Ya he dicho antes, y ahora digo otra vez como presente: y ahora ausente lo escribo á los que an-

La Segunda á los Corinthios, fue embiada de Philippos de Macedonia con Tito, y Lucas.

La Epístola del Apóstol S. Pablo á los

GALATAS.

CAPIT. I.

Subvertida la Iglesia de los de Galacia por algunos falsos ministros del Evangelio, que no obstante el decreto del concilio de los Apóstoles (Act. 15. 24.) les avian persuadido á que se circuncidasen, el Apóstol los pretende reformar por esta epístola. El intento es, Si os circuncidays, os obligays á todo la observancia de la Ley y Christo no os sirve de nada, (cap. 3. 2. 3.) Primeramente en este capítulo afirma su legitimo ministerio y vocacion: de donde queda resuelto que su doctrina es solida y cumplida, y si alguien les enseñare otra (aunque sea angel del cielo) es maldito falso profeta. 2. Muestra mas especialmente que su apostolado no es por autoridad ni graduacion de hombres, sino por inmediata eleccion de Christo, aunq bien lo aprobaron los Apóstoles y su Iglesia.

PABLO * Apóstol a no de los hombres, ni por hombre, mas por Iesu Christo, y por Dios el Padre, que lo levantó de los muertos, 2 Y todos los Hermanos que estan conmigo, á las Iglesias de Galacia:

3 Gracia ayays y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Iesu Christo.

4 El qual se dió á si mismo por nuestros peccados * para librarnos de este presente siglo malo, b conforme á la voluntad de Dios y Padre nuestro.

5 Al qual es gloria por siglos de siglos Amen.

6 Estoy maravillado de que tan presto os ayays traspassado del que os llamo á la gracia de

tes peccaron, y á todos los demas: que si vengo otra vez, no perdonaré.

3 b Pues buscays la experiencia de Christo q habla en mi: el qual no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros.

4 Porque aunque fue crucificado d por flaqueza, bive empero por potencia de Dios: por lo qual tambien nosotros aunque somos flacos con el, empero biviremos con el por la potencia de Dios e en vosotros.

5 * Vosotros mismos os tentad si estays en fe; provaos vosotros mismos no os conoceys á vosotros mismos, f si Iesu Christo está en vosotros? si ya no soys reprovados.

6 Mas espero que conocereys que nosotros no somos reprovados.

7 Oramos empero á Dios que ninguna cosa mala hagays: no para que nosotros seamos hallados aprovados, mas para que vosotros hagays lo que es bueno, aunque nosotros seamos g avidos por reprovados.

8 Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, mas h por la verdad.

9 Por lo qual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seays poderosos: y aun desseamos vuestra consumacion.

10 Portanto os escribo esto ausente, por no tractar presente con mas dureza, conforme á la potencia que el Señor me ha dado t para edificacion y no para destruccion.

11 Resta, Hermanos, l que ayays gozo, seays perfectos, ayays consolacion, sintays una misma cosa, ayays paz, y el Dios de paz y de charidad sea con vosotros,

12 * Saludaos los unos á los otros * con beso santo. Todos los Santos os saludan.

13 La gracia del Señor Iesu Christo, y la charidad de Dios, y la comunicacion del Espíritu Santo sea con vosotros todos Amen.

Christo, c á otro Evangelio.

7 d Porque no ay otro, sino que ay algunos que os inquietan: y quieren * pervertir el Evangelio de Christo.

8 Mas si nos, f ó Angel del cielo os anunciáre otro Evangelio del que os avemos anunciado, sea g anathema.

9 Como antes avemos dicho, tambien ahora dezimos otra vez, Si alguien os anunciáre otro Evangelio del que aveys recibido, sea anathema.

10 Porq b persuado yo ahora á hombres o á Dios? o busco de agradar á hombres? Cierro q si hasta ahora agradara á los hombres, no seria siervo de Christo.

11 ¶ * Porque os hago, Hermanos, saber, Que el Evangelio que os ha sido anunciado por mi no es i segun hombre.

12 Ni yo tampoco lo recebi, ni aprendi de hombre sino k por revelacion de Iesu Christo.

13 * Porque ya avéys oydo qual fue mi conversacion otro tiempo en el Iudaismo: que sobre manera perseguia la Iglesia de Dios, y la destruia.

14 Y que aprovechava en el Iudaismo sobre muchos de mis iguales en mi naciõ siendo zelador mas que todos m de las tradiciones de mis padres.

15 Mas quando plugo al Dios que me n apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia.

b Or, Obusos &c.

c Como arr. 12. 12.

d S, enquanto hombre de carne.

e Si murimos juntamente en el, tambien juntamente en el resucitaremos.

f S, que se ha declarado en &c.

* 1. Cor. 11. 18.

g G, como reprovados.

h S, podemos mucho.

i Que seays consumados, perfectísimos.

t El intento nuestro es edificar con ella si destruieremos, no será de nuestra gana.

otra: mente la autoridad apostolica es para lo uno y lo otro.

l Es la comun conclusion de las epistolares. Valete.

* Rom. 16. 16.

1. Ped. 5. 14.

* 1. Cor. 16. 20. leer la N. Mar 14. 44.

g Maldito, execrable.

h Predico á hombres, b &c.

II.

* 1. Cor. 15. 1.

i Es doctrina divina, que yo recebi del cielo, no es invencion humana.

k Por manifestacion que el mismo Señor me hizo de si.

* Ag. 9. 1.

l Or, cobardía.

m Del enfiamento y costumbres que recebi de mis padres.

n Señaló para su servicio. (H. sacrificio) desde antes que naciése.

Haza tres grados en la eterna predestinacion de Dios: el primero, su eterno consejo 2. su apartarlo desde el vientre de su madre. 3. su llamarlo.

aparejado.

* 1er. 9. 23. y
1. Cor. 1. 31.

17 * Mas el que se gloria, gloriase en el Señor,
18 Porque no el que se alaba à si mismo el tal
luego es aprobado. mas aquel à quien Dios alaba.

C A P I T. XI.

Prosigue contra los falsos ministros gloriandose de aver exercitado el ministerio sin aver agraviado à los Corinthios ni aun en su victo: y recitando sus trabajos en el,

O Xala tolerassedes un poco mi * locura antes toleradme,

2 Porque os zelo con zelo de Dios: porq os he desposado aun marido, para presentar os como una b virgen limpia à Christo.

3 Mas tengo miedo de que * como la serpiente engañò à Eva con su astucia, no sean corrompidos anfi vuestros sctidos en alguna manera, y caygan de la c simplicidad d que es en Christo:

4 Por lo qual si alguno viniere q predicare otro Christo q el que hemos predicado, o recibierdes otro Espiritu del que aveys recebido: o otro Evāgelio del que aveys recebido, lo suffrays bien.

5 Quanto à mi, cierto pienso q en nada he sido inferior de aquellos * grandes Apostoles.

6 Porque aunque soy e basto en la palabra, no empero en la sciēcia, mas en todo somos ya del todo manifestos à vosotros.

7 Pequé yo humillandome à mi mismo, paraq vosotros fueffedes ensalzados: porq os he predicado el Evangelio de Dios f de balde.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo salario para ministrar os á vosotros: y estando con vosotros, y * teniendo necesidad, s à ninguno de vosotros fue carga:

9 Porque loque me faltava, suplierō los Hermanos q vinieron de Macedonia: y en todas cosas me guardé de ser os pesado, y me guardaré.

10 h Es la verdad de Christo en mi, q esta gloriaciō i no me será cerrada en las partes de Achaya.

11 Porqué? porque no os amo? Dios lo sabe.

12 Mas loque hago haré aun: para quitar la ocasion de los que querrian ocasion k por ser hallados semejantes à nos en lo que se glorian.

13 Porque estos falsos apostoles obreros l fraudulentos son, transfigurandose en Apostoles de Christo,

14 Y no es maravilla: porque el mismo Satanas se transfigura m en Angel de luz.

15 Anfi que no es mucho, si sus ministros se transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin será conforme à sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco; de otra manera recibime como à loco, paraque aū me glorié yo un poquillo.

17 n Loque hablo no lo hablo segū el Señor, si no como en locura * cō este atrevimiēto de gloria.

18 Porque muchos se glorian segun la carne: tambien yo me gloriaré.

19 Porque de buena gana * tolerays los locos siendo vosotros sabios.

20 Porque tolerays si alguien os pone en servidumbre, si alguien os devora, si alguien toma, si alguien se ensalça, si alguien os hiere en la cara.

21 Digo lo quanto à la affrenta: como si nos uviessemos sido o flacos: antes en loque otro tuviera ofadia (hablo con locura) tambien yo tengo ofadia.

22 Son Hebreos? * yo tambien. Son Israelitas? y yo. Son simiente de Abraham? y yo.

23 Son ministros de Christo? (como poco sabio hablo) yo mas: en trabajos, mas que ellos: en carceles, mas: en açotes, mas: en muertes, muchas vezes.

24 * De los Iudios he recebido cinco quarentenas de açotes P menos uno.

25 * Tres vezes he sido açotado con vergas, * una vez apedreado: tres vezes he padecido naufragio: q noche y dia he estado en el profūdo de la mar.

26 En caminos, muchas vezes: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion, peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros con falsos Hermanos.

27 i En trabajo y fatiga, en muchas vigiliās, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frio y en desnudez,

28 i Sin las cosas de fuera, mi combate de cada dia: es à saber, la solitud de todas las Iglesias.

29 Quien enferma, y yo v no enfermo? Quien se escandaliza, y yo no me quemo?

30 Si es menester gloriar, gloriarme he yo de lo que es de mi flaqueza.

31 x El Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, q es bendito por siglos, sabe q no miento;

32 * En Damasco, el capitan de la gente del rey Aretas guardava la ciudad de los Damascenos para prenderme:

33 Y fue abaxado del muro por una ventana, y escapeme y de sus manos.

C A P I T. XII.

Prosiguiendo el proposito confiesa (aunque en ajena persona por causa de la modestia) las altissimas revelaciones de que Dios le hizo participante. 2. Item sus tentaciones y los fines que Dios en ellas pretendió. 3. Alegales los efectos de su Apostolado que en ellos se han visto. 4. Escusase de estas asperezas, porque los querria ver del todo emmendados.

Cierto no me es conveniente gloriarme: mas vendré à las visiones y à las revelaciones del Señor,

2 * Conozco hombre en Christo, que antes de catorze años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo.

3 Y conozco tal hombre (si en el cuerpo, ó fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fué arrebatado al Parayso, donde oyó a palabras secretas que b el hombre no puede dezir.

5 De esto tal me gloriaré: mas de mi mismo nada me gloriaré, sino en mis flaquezas.

6 Por lo qual si quisiere gloriarme no seré loco: porque diré verdad: empero dexo lo; porque nadie piense de mi mas de lo que en mi vee, ó oye de mi.

7 Y porque la grandeza de las revelaciones no me levante c sobre lo que es menester, es me dada d la repunta de mi carne, e angel de Satanas, que me apescoñee.

8 Por loqual f tres vezes he rogado al Señor que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Bastate mñ g gracia: por q mi potencia en la flaqueza h se perficiona, Portanto de buena gana me gloriaré de mis flaquezas, porque habite en mi la potencia de Christo.

10 Por loqual me contento en las flaquezas, en las affrentas, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias por Christo: porque quando soy flaco, entonces soy poderoso.

11 He sido loco [en gloriarme,] vosotros me constreñistes. que yo avia de ser alabado de vosotros: porque en nada he sido menos de los summos Apostoles, aunque soy nada.

12 Y Contodo esto i señales + de Apostol hā sido hechas l por vosotros, m en toda paciencia, en señales, y en prodigios, y en maravillas.

bloquera bñ-
bre de laxa
fuente artifice,
adica &c.
* Phil. 3. 5.
* Deu. 25. 3.
p S. en cada
quarēta, los
quales dando
los 39, bien
pegados, sol-
tavan de cha-
rida l uno.
* Act. 16. 22.
* Act. 14. 19.
q Dias y no-
ches he nave-
gado sin labet
donde estava:
anfi quadra
con lo que le
sigue luego en
i Entiende à
los de su nacion
à los quales
llama rebel-
das
Rom. 15. 31.
f i Cor. 15. 32.
fue echado à
las bestias.
i Dexado, q
sin todo lo
dicho, que sō
solitudines
de fuera, opo-
nese à lo que
se sigue. que
son los traba-
jos inter-
nos.
v No padeco
con el como
si yo tambie
lo fuella, en-
fermar en su
propria signif.
x Como lo.
20. 17.
* Act. 9. 3.
y O. de sus oc-
cuadrones.
Act. 9. 3. y
22. 17.
a Cosas my-
steriosas.
b Al hombre
es imposible
declarar. G.
no es licito.
truecase la
significaciō
de estos ver-
bos muchas
vezes.
II.
c Sobre ma-
nera.
d Estā pinta-
da rom. 7. 18.
e Ministro de
dē. porque
haze su obra.
f Muchas v.
g Mi amor.
h Se muestra
perfecta, o se
ha de perfici-
oniar s con mī
victoria.
* Iud. Arrecap.
11. 5.
III.
i Efectos evi-
dentes.
j De aposto-
lado. i. verda-
dero.
k Entre vos.
m En padecer
toda suerte de
affliccion pone
la cruz por
primera señal.

a Llama locura
al alabarfe à si
mismo: à lo
qual la arro-
gancia de los
falsos Apostoles
lo compelia: los
quales no pre-
tendian otra co-
sa, sino destruir
la Iglesia, me-
noscabando la
autoridad del
ministerio de S.
Paulo.
b Los Corinthi-
os casados eran
suntodo esse los
llama virgen
limpia. leed la
N. Apoc. 14. 4.
* Gen. 3. 24.
c Desta simpli-
cidad, tam co-
mū à la escrip-
tura, caen los
que la compo-
nen y adornan
non los afeytes
de la humana
eloquencia.
d y que deve
ajudar en los que
son de Christo.
e leed Ab. cap.
12. 11.
f El Apostol
predicando el
Evangelio no
usava de pala-
bras muy com-
puestas ni de u-
na eloquencia
afectada de
que usavan los
falsos prophe-
tas y ahora sus
sucesores usan.
Esta es la causa
porque ellos la
llamavan im-
perito, rudo y
basta en la pa-
labra.
f Sin tomar de
vosotros ni
aun el susten-
to.
* Ab. 12. 13.
g O. no fue
perzoso con
daño de algu-
no.
h Formula de
juramento.
i O. no se
(me) que brā-
tarā.
k Alreves. por
que seamos ha-
llados seme-
jantes à ellos
en esto de que
nos gloria-
mos.
l Que llevado
el salario de-
fraudan de la
obra.
m En ministro
de verdad.
n S. que nadie
estime q lo q
&c. o que sea
ironia.
* Como arr.
9. 4.
* Arr. v. 1. N.
o Los falsos
Apostoles ob-
jetavā à Pa-

12 ^d La ley tambien no es de la fe: mas *El hombre que ^e los hiziere, biviра por ellos.

13 ^f Christo nos redimió de la maldicion de la Ley, hecho por nosotros maldición: (porq̄ escripto está, * Maldito qualquiera que es colgado en madero.)

14 Paraque la bendicion de Abraham en las Gentes fuese en Christo Iesus: paraque por la fe recibamos la promessa del Espiritu.

15 Hermanos, (hablo como ^g hombre) * aun ^h el instrumento authenticico del hombre nadie lo ⁱ menosprecia, ó le añade.

16 A Abraham fueron [†] dichas las promessas, y [‡] a su simiente. No dize, Y [‡] a las simientes como de muchos: sino como de uno. Y [‡] a tu simiente, la qual es Christo.

17 Esto pues ^l digo, Que el Contrato confirmado de Dios ^m para cō Christo, la Ley que ⁿ fue hecha quatrocientos y treynta años despues, no lo abroga, para invalidar la promessa.

18 Porque si ^o la herencia es por la Ley, ya no ^{será} por la promessa: Dios empero por la promessa hizo la donacion a Abraham.

19 [¶] Pues la Ley ^p qué? fue puesta ^q por causa de las rebelliones. (hasta que viniese la Simiente a quien fue hecha la promessa) ordenada por los Angeles, [†] en la mano del Mediador.

20 Y el Mediador [†] no es de uno, y Dios es uno.

21 Luego la Ley es contra las promessas de Dios? En ninguna manera. porque [†] si la Ley dada pudiera vivificar, la justicia fuera verdaderamente por la ley.

22 * Mas encerró ^v la Escripura ^x todo debaxo de peccado, paraque la promessa fuese y dada a los creyentes por la fe de Iesu Christo.

23 Empero antes que viniese la fe ^z estavamos guardados debaxo de la Ley, encerrados para aquella fe, que avia de ser descubierta,

24 De manera que ^{*} la Ley nuestro ayo fue para ^a llevarnos a Christo, paraq̄ fuessemos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos debaxo de la ^{mano} del ayo.

26 Porque todos soys hijos de Dios por la fe en Christo Iesus.

27 * Porque todos los que aveys sido baptizados ^b en Christo, de Christo estays vestidos.

28 No ay ^{aquí} ^c Iudio, ni Griego, no ay siervo ni libre, no ay macho ni hembra: porque todos vosotros soys uno en Christo Iesus.

29 Y si vosotros ^{soys d} de Christo, ciertamente la Simiente de Abraham soys, y conforme a la promessa los herederos.

30 ^z Eramos entretenidos en religion y en algun temor del verdadero Dios. ^a ó, criamos para Christo. * Rom. 10. 4.

^b En el nombre de Christo, ^c Division, ni acceptacion de nacion, ni de rondon, ni de sexo &c. ^d Vn Christo.

CAPIT. III.

Confiere entre sí los dos estados, de la ley, y del Evang. al mismo proposito. 2. Exhorta a dexar la observancia de la ley. 3. Acuerdales la grande benevolencia con que lo recibieron al principio declarándoles el intento de los que les predicaron la ley. 4. Buelve a hazer la misma conferencia de estados por la figura de Agar y Sara, de Ismael y Isaac, del monte de Sina a la celestial Ierusalem figurada por la terrena &c.

Esto tambien digo, Entretanto que el heredero es niño, en nada diffiere del siervo, aunque es señor de todo.

2 Mas está debaxo de ^{mano} de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3 Así tambien nosotros: Quando eramos niños eramos siervos debaxo ^a de elementos del

mundo.

4 Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios embió su Hijo, ^b hecho de muger, hecho ^c subdito a la Ley.

5 Paraq̄ redimiese los que estavan debaxo de la Ley, ^{*} paraq̄ recibiessemos la adopcion de hijos.

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios el Espiritu de su Hijo en vuestros coraçones ^d el qual clamá Abba, Padre.

7 Ansi que ^e ya no eres mas siervo, sino hijo: y si hijo, tambien heredero de Dios por Christo.

8 [¶] Antes [†] en otro tiempo no conociendo a Dios, serviades a los que por naturaleza no son dioses:

9 Mas agora aviendo conocido a Dios: ^g antes siendo conocidos de Dios, como os bolveys de nuevo a los flacos y necessitados ^h rudimentos, en los quales quereys volver a servir?

10 Guardays ⁱ dias, y [†] meses, y ^k tiempos, y ^l años.

11 Miedo tengo de vosotros, de que no aya ^{yo} trabajado en vano en vosotros,

12 [¶] Sed como yo ^{soy}: porque yo ^{soy} como vosotros Hermanos, ruego os, ningun agravio me aveys hecho.

13 Que vosotros sabeys que ⁿ con flaqueza de carne os anuncié el Evangelio al principio.

14 Y no desechastes ni menospreciastes ^o mi tentacion que ^{passava} en mi carne: antes me recibistes como a un Angel de Dios, como al mismo Christo Iesus.

15 Donde está pues, vuestra bienaventurança? porque yo os doy testimonio, que si se pudiera hazer ^o vuestros ojos facarades para darme los.

16 He me pues hecho vuestro enemigo diciendos la verdad,

17 ^p Tiené celos de vosotros, no bien: antes os quieren echar fuera paraque ^{vosotros} los zeleyis a ellos.

18 Bueno es ser zelosos, ^{mas} en bien siempre: y no solamente quando estoy presente con vosotros.

19 Hijitos mios, que vuelvo otra vez a estar de parto de vosotros, hasta que Christo sea formado en vosotros,

20 Querria cierto estar aora con vosotros, y mudar mi boz: porque ^q estoy perplexo en vosotros.

21 [¶] Dezidme los que quereys estar debaxo de la ley, no aveys [†] leydo la ley?

22 Porque escripto está, Que Abraham tuvo dos hijos, uno de la sierva: y uno de la libre.

23 * Mas el que ^{era} de la sierva, nació [†] segun la carne: el que ^{era} de la libre, nació por la promessa.

24 Las quales cosas [†] son dichas por alegoria: porque estos son los dos Concierdos. El uno ciertamente ^v en el monte de Sina, el qual engendrará ^x para servidumbre, que es ^y Agar.

25 Porque Agar, ó Sina es un monte [†] de Arabia el qual es conjunto a la que aora es Ierusalem, la qual sirve con sus hijos.

26 Mas aquella Ierusalem ^a que está arriba, libre es: la qual es la madre de todos nosotros.

27 Porque está escripto * Alegrate la esteril que no pare: rompe en alabanzas, y ^b clama la que no estás de parto: porque mas son los hijos de la dexada, que de la que tiene marido.

28 Ansi que Hermanos, ^{*} nosotros, como Isaac somos hijos ^c de la promessa.

29 Empero como entonces el que era engendrado segun la carne, perseguia al que avia nacido segun el Espiritu así tambien aora.

^e G. debaxo de la &c.

^f Rom. 8. 15.

^d Por el qual clamamos

Padre & qualquier lengua

que sea, ó Iu-

dalca, ó Gri-

ga, arr. 1. 28.

Rom. 8. 15.

^e S. el niño.

arr. ver. 1.

11.

^f G. entonces

^g O. por me-

lor dezir, &c.

do &c. porq̄

de conocer

nos Dios.

(Exo. 2. 25.)

viene que no

de su cono-

cimiento.

^{*} Arr. v. 3.

^h Sabbato.

ⁱ Nuevas lu-

nas.

^k Fiestas ó

pascuas.

^l Sabbados de

la tierra y lu-

bileos, q. d.

a esto os ob-

bligays?

III

^m Cō afficiō

ⁿ Mi afficiō.

^o Tanto era

amor y estima

que lozadas

entonces de mí.

^p S. Los que

otra cosa os

han predica-

do.

^q Or. dubdo

or, ello y tur-

bado.

III.

^r Or. oydo.

^{*} Gé. 16. 15.

[†] Por el comu-

curso de na-

tura.

^{*} Gen. 21. 1

[†] Aunque son

verdadera hi-

storia, son fi-

gura de otra

cosa.

^v S. fue dado

or, del monte

&c.

^x Siervos.

^y Agar y Sina

representan la

Ley: Sara y la

celestial Ierusa-

len, al Evange-

lio: Ismael la

Synagoga de

los Iudios, y

Isaac la Iglesia

de Christo.

^z Fuera de la

tierra de pro-

misia, mas cō-

fin a ella co-

mo la Ley al

Evang.

^a Que renace

y engendra de

generacion

celestial, Iuan

1. entendi la

Iglesia del

Evang.

^b Gal. 5. 4.

^c Haz alga-

zara.

^{*} Rom. 9. 8.

^c De se. epi-

rituales. co-

mo ver. figu-

^{*} Gen. 21. 20.

Eph. 3, 8.
G. lo Evan-
gelizasse en
Sec.
p No traté de
concertarme
en el negocio
con hombres
H. Isa. 7, 2, ot.
no tomé hu-
mano consejo.
q Elegidos al
apostolado an-
tes de mí.
r Comuni-
qué familiar-
mente.
s Christianas.
t G. oydo.
u Que subi. asi.
v. 2.
a G. iuramete
b No por mi
arbitrio, mas
por la condu-
cta del Esp. S.
c Los falsos
d. postules echaban
fama que S. Pa-
blo practicava
contraria doctri-
na a la de los
Apostoles: y por
quanto esto podia
impedir el curso
del Evangelio.
S. Pablo procura
remediarlo y
así se fue a co-
ferir con los A-
postoles, no a
aprender de ellos.
d O. Gentil.
e S. de los A-
postoles.
f Que por enga-
ño, y fingiendo
fiedad, se avian
meritado en la I-
glesia.
g G. en suje-
cion.
h La integri-
dad.
i Y acerca de
los otros Gen-
tiles, a quien a-
via predicado.
k Deut. 10, 17.
l No tiene ac-
cepccion de per-
sonas.
m O comuni-
cacion, S. de
nuevo en lo q
al Evag. toca.
n La anun-
ciacion del E-
vangelio a los
Gentiles.
o Constituyó
a Pedro.
p Q. d. Pedro.
led la N. luan,
1. 42.
II.
q Publicamente
delante de to-
dos: porque el
escudato q avia
dado con su simu-
lacion, avia fi-
do publica.
r Ot. imula-
van tambien
co el los, &c.
s Aqui vemos
quanto mal ha-
ga el mal exem-
plo de los q son
estimados. Pe-

16 Para revelar a su Hijo por mi, * para que o
annunciase su Evangelio entre las Gentes, luego p
no me reposé en carne y en sangre:
17 Ni vine a Jerusalem a los Apostoles q que
me yvan delante: sino fueme en Arabia, y bolvi de
nuevo a Damasco,
18 Despues, passados tres años, vine a Jerusalem
a ver a Pedro: y estuve con el quinze dias.
19 Mas a ningun otro de los Apostoles r vide,
sino a Iacobo el Hermano del Señor.
20 Y en esto que os escrivo, he aqui delante de
Dios que no miento.
21 Despues vine en las partes de Syria y de
Cilicia.
22 Y no era conocido de vista a las Iglesias de
Iudea, t que eran en Christo.
23 Solamente tenian t fama de mi, Que el que
otro tiempo nos perseguia, ahora anuncia la fe que
otro tiempo destruia,
24 Y glorificavan a Dios por mi.

CAPIT. II.

Fue aprobada su doctrina por los summos Apostoles, los qua-
les se concertaron co el en la predicacion del Evangelio. 2. Que
despues reprehendió a Pedro porq delante de los Gentiles por cau-
sa de algunos Judios fingia la observancia de la Ley. 3. Entra
en la question mostrando que por no aver bastado la Ley a dar
justicia, los mismos naturales Judios han sido necesitados por
la misma Ley de renunciarla para conseguir en Christo la ver-
dadera justicia por la fe: cuya muerte fuera superflua, si por la
Ley se pudiera alcanzar la justicia.

Despues, passados catorze años, t vine otra vez
a Jerusalem juntamente co Barnabas, toma-
do tambien a conmigo Tito.
2 Vine empero b por revelacion, y comuni-
qué con ellos el Evangelio que predico entre las
Gentes: mas, particularmente con los que parecian
ser algo, c por no correr en vano, ó aver corrido.
3 Mas ni aun Tito, que estava conmigo, sien-
do d Griego, e fue compelido a circuncidarse.
4 Ni aun por causa de los malsines, f falsos
Hermanos, que se entravan secretamente para es-
piar nuestra libertad que tenemos en Christo Ie-
sus, por ponernos en servidumbre.
5 A los quales ni aun por una hora cedimos g
sujetandonos, para que h la verdad del Evangelio
permaneciese acerca de i vosotros.
6 Empero de aquellos que parecian ser algo,
(quales ayan sido algun tiempo, no tengo que ver,
* Dios k no accepta apparecia de hóbne) a mi a lo
menos los q parecían ser algo, nada cierto me l dió.
7 Antes por el contrario, como vieron m que
el Evangelio del Prepucio me era encargado, co-
mo a Pedro el de la Circuncision,
8 (Porque el que n hizo por Pedro para el
Apostolado de la Circuncision, hizo tambien por
mi para con las Gentes,)
9 Y como vieron la gracia que me era dada
Iacobo, y o Cephas, y Ioan, que parecian ser las co-
lumnas, dieron nos las diestras de compañia a mi y
a Barnabas, para que nosotros predicassemos a las
Gentes, y ellos a la Circuncision.
10 Solamete nos encargaron q nos acordassemos
de los pobres: lo qual mismo hize con solicitud.
11 q Empero viniendo Pedro a Antiochia, le
resisti en la p cara, como era de condenar.
12 Porque antes que viniessen unos de parte de
Iacobo, comia con las Gentes: mas como vinieron,
retruxose y apartose de ellas, aviendo miedo de los
que eran de la Circuncision.
13 Y q a su dissimulacion consentian tambié
los otros Judios, de tal manera que t aun Barnabas
fue traydo tábien de ellos en aqlla su simulacion.

14 Los quales como vide que no andavan de-
rechamente a la verdad del Evangelio, dixen a Pe-
dro delante de todos, Si tu siendo Iudio bives co-
mo Gentil y no como Iudio, porque t constriñes
las Gentes a Iudayzar?

15 q Nosotros Judios naturales, y no peccado-
res de las Gentes,
16 Sabiendo q el hombre no es justificado por
las obras de la Ley, sino por la fe de Iesu Christo,
nosotros t tábien v avemos creydo en Iesu Chri-
sto, paraq fuessemos justificados por la fe de Chri-
sto, y no por las obras de la Ley: porquanto por las
obras de la Ley ninguna x carne será justificada.
17 * Y y si buscado nosotros de ser justificados
en Christo, tambié nosotros somos hallados pec-
cadores, es por esso Christo z ministro de nuestro
peccado? En ninguna manera.
18 * Porque si las cosas que destruy, las mismas
buelvo a edificar, transgressor me hago.
19 b Porque yo por la Ley c soy muerto a la
Ley, para bivar a Dios.
20 Con Christo estoy juntamente crucificado
y vivo, no ya d yo: mas bive en mi Christo: y lo
que ahora vivo en la carne, e por la fe del Hijo de
Dios lo vivo, el qual me amó, y se entregó a si mis-
mo f por mi.
21 No z desecho la gracia de Dios. Por que si
por la Ley h fuessela justicia, luego Christo por
demas sería muerto,

CAPIT. III.

Prueba que la verdadera justicia no es por la Ley sino por la
fe en Christo. 1. Porque por la fe recibieron el Esp. s. 2. Por el
Exemplo de Abraham. 3. En Christo (que es la simeite de A-
braham) es prometida la bendicion a las Gentes, y los Legistas
estan debaxo de maldicion la qual Christo tomó sobre si, para
que su bendicion viniese por la fe a los que en el creyessen. 4. La
promessa fue dada a Abraham antes de la Ley, luego por la fe
(q es su correspondiente) se cumple, no por la Ley, la qual no pudo
invalidar la promessa. 11. El fin y efectos de la Ley, traer los
hombres a Christo del qual vestidos por fe quedan hijos de Dios
y por consiguiente justos.

Galatas sin seso, quien os enhechizó para
no obedecer a la Verdad: delante de cuyos
ojos Iesu Christo fue ya a condenado, cruci-
ficado entre vosotros?
2 Esto solo quiero saber de vosotros, Rece-
bistes el Espiritu s. por las obras de la Ley, o
b por el oyr de la Fe?
3 Tan locos soys, que aviendo comenzado
por el Espiritu, c ahora os perfeccionays por la carne:
4 Tantas cosas aveys padecido en vano? si em-
pero en vano.
5 Elque os dá, pues el Espiritu, y obra las ma-
ravillas entre vosotros, hazelo por las obras de la
Ley, ó por el oyr de la fe?
6 Como * Abraham creyó a Dios, y fuele a-
tribuydo a justicia,
7 Ansique conoceys que los que son por la fe
los tales tales son los hijos de Abraham.
8 Y viendo antes la Escripura, que Dios por
la fe avia de justificar las Gentes, evangelizó antes
a Abraham, * Que todas las Gentes de la tierra se-
rán benditas en ti
9 Luego los de la fe son los benditos con el cre-
yente Abraham.
10 Porque todos los que son de las obras de la
Ley, debaxo de maldicion estan. Porque escripto
está, * Maldito todo aquel que no permaneciere
en todas las cosas que estan escriptas en el libro de
la Ley, para hazerlas.
11 Mas porquanto por la Ley ninguno se ju-
stifica acerca de Dios, queda manifesto * que el
justo por la fe bive.

dro con su simu-
lacion, como que
aun Emanuel as-
errase Juday-
zanilo,
f a saber, con su
mal exemplo ha-
zer q judayzen.
III.
t S. como las
Gentes pecca-
doras y sin
Ley.
v Or, creemos
&c, paraq sea-
mos justifica-
x Criatura hu-
mana.
* Rom. 3, 19,
y Contra la fe
sin obras.
z Autor, oca-
sion.
a S. sino yo,
porq &c. q. d.
q resucitó en
mi el peccado
q por Christo
era muerto.
b Va con el
ver. 16.
c Pierdo del
todo la espe-
ranza del po-
der bié obrar,
sin renacer pri-
mero por la fe
en Christo. a-
qui la resurre-
cion es la re-
nasciencia, co-
mo Rom. 6, 5.
d El viejo hó-
bre.
e Vida de se,
Heb. 11.
f En lugar de
mi. Isa. 53, 4.
g O. abrogó.
h G. es, fue mál-
etto.
a La predica-
cion viva del
Evang. y la re-
ta celebració
de la S. Cena
es como ha-
llase presentes
los fieles a la
condenacion
y muerte del
Señor, y esto
es su memo-
ria. Or, descri-
pto. o pintado
b O, por la fe
que oytes. G.
por el oydo de
la fe.
c 1. Cor. 15,
46.
* Gen. 15, 6.
Rom. 4, 3.
Iac. 2, 23.
* Gen. 12, 18.
Ab. 3, 25.
* Deut. 27, 26.
* Ab. 2, 4.
Rom. 1, 17.

30 Mas que dize la escriptura? * Echa à la criada y à su hijo, porque no será heredero el hijo de la criada con el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, que no somos hijos de la criada, mas de la libre,

CAPIT. V.

La conclusion de la disputa, Permaneciendo en Christo, no estays sujetos à la Ley. El que se circuncida, à la Ley se obliga, y caydo ha de la gracia de Christo. 2. De esta se en Christo se ha de seguir la observancia de la Ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley: no licencias de carne. y para que mejor se entienda que emiende por carne y por espíritu, recita los frutos necesarios de lo uno y de lo otro, por los quales el arbol será conocido.

Estad pues firmes en la libertad en que Christo nos libertó: Y no bolvays otra vez à ser presos en el yugo de servidumbre.

2 * He aqui, yo Pablo os digo, Que si os ^a circuncidardes, Christo no os aprovecharà nada.

3 Y otra vez vuelvo à protestar à todo hombre que se circuncidare, que es obligado à hazer toda la Ley.

4 * Vazios soys de Christo los que por la ley os justificays: de la gracia aveys caydo.

5 Porque nosotros por el Espíritu de la fe esperamos la esperança de la justicia.

6 Porque en Christo Iesus ni la Circuncision vale algo, ni el prepucio: sino la fe que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien os embaraçó para no obedecer à la verdad?

8 Esta persuasion nõ es deel que os llama.

9 * Poca levadura ^c leuda toda la massa.

10 Yo confio de vosotros en el Señor que ninguna otra cosa sentireys: mas el que os inquieta, llevará el júyzio, quienquiera que el sea.

11 Yo ciertamente, Hermanos, si aun predicó la Circuncion, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es * el escandalo de la cruz.

12 Oxala aun fuessen ^d talados los que os alborótan.

13 Porque vosotros, Hermanos, à libertad fuistes llamados: solamente que no ^t deys la libertad por ocasion à la carne, mas que os sirvays por la charidad los unos à los otros.

14 Porq̃e toda la ley en esta sola palabra ^f se resume, * AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

15 Y si los unos à los otros os mordeys, y os comeys, mirad que tambien no os consumays los unos à los otros.

16 Digo, pues, * ^g Andad en Espíritu: y no hagays lo que desea la carne.

17 Porque la ^h carne cudicia contra el Espíritu y el Espíritu contra la carne: porque estas cosas se opponen la una à la otra para que no hagays todo loque ⁱ quisierdes.

18 Y si soys ^k guiados del Espíritu, no estays debaxo de la Ley.

19 * Manifiestas son empero las obras de la ^l carne, que son Adulterio, Fornicacion, Immundicia, Dissolucion.

20 Servir à idolos, Hechizerias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Dissenssiones, Sectas,

21 Embidias, Homicidios, Borrachezes, Vanqueterias, y cosas semejantes à estas: las quales os

denuncio, como os he anunciado, Que los que hazen tales cosas, No herederan el Reyno de Dios.

22 Mas fruto del Espíritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança,

23 Contra tales cosas, no ay Ley.

24 Porque los que son de Christo, la carne crucificaron con sus affectos y concupiscencias.

25 * Si bivimos por Espíritu, andemos tambien en el Espíritu.

26 No seamos ^m cudiciosos de vana honrra, ⁿ irritado los unos à los otros, embidiosos los unos de los otros.

CAPIT. VI.

Canon Apóstolico de Disciplina que guarde el que corrige al hermano. 2. A los frutos dichos de carne se deve muerte infalible. à los del Esp. vida eterna. 3. Resume otra vez la question declarando los intentos de los que persuadian la ley, y exhortando à permanecer en Christo &c.

Hermanos, si ^a alguno fuere tomado en alguna falta vosotros ^b que soys Espirituales, restaurad al tal con Espíritu de mansedumbre considerandote à ti mismo, porque tu ^c no seas tambien tentado.

2 ^d Llevad los unos las cargas de los otros: y cumplid ansi ^e la Ley de Christo.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, à si mismo se engaña.

4 Ansique cada uno examine su obra, y entonces en si mismo tendrá gloria, y no en otro.

5 ^f Porque cada qual llevará su carga.

6 * Y el que es instituido ^g en la Palabra comunique ^h todos los bienes al que lo instituye.

7 ⁱ No os engañey, Dios no puede ser burlado: que todo loque el hombre sembrare esso tambien segará.

8 Porque el que siembra, en su carne, de la carne segará corrupcion: mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna.

9 * Item, ⁱ No nos cansemos de bié hazer, q̃ à su tiempo segaremos, sino uvieremos desmayado.

10 Ansique en tretanto que renemos * tiempo ^t hagamos bien à todos: y mayormente à los domésticos de la fe.

11 Mirad que larga carta os he escripto de mi mano.

12 Todos los que quieren agradar en la carne, estos os constriñen à circuncidar os: solamente por no padecer la persecucion ^l de la cruz de Christo.

13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren que os circuncideys vosotros, por gloriarse ^m en vuestra carne.

14 Mas lexos esté de mi gloriarme, sino en la Cruz del Señor nuestro Iesu Christo, por el qual el mundo me es crucificado à mi, y yo al mundo.

15 Porque en Christo Iesus, ni la Circuncision vale nada, ni el prepucio, sino ⁿ la nueva criatura.

16 Y todos los que anduvieren conforme à esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios será sobre ellos. ^o y sobre el Israel de Dios,

17 ^p De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo traygo en mi cuerpo las ^q ^t marcas del Señor Iesus.

18 La gracia del Señor Iesu Christo sea Hermanos, con vuestro Espíritu. Amen.

Aminda de Roma à los Galatas.

* Att. 2. 20.
m La ambicion siempre anda acompañada de los vicios, de mal hablar del proximo, y de tenerle envidia.
n Irritados los unos de los otros.

a G, hombre.
b Que bivis por ley Esp. S no por carne att. 2. 20.
c No caygas otra vez por justo castigo de Dios por tu soberbia y dureza.
d Supportad las molestias los &c.
e Ioan. 13. 14.
f 1. Cor. 3. 8.
g 1. Cor. 9. 7.
h En la doctrina del Señor.
i Lo q̃ oviere menester para su victo.

II
* 2. The. 3. 3.
* 2. Cor. 4. 1.
i Porque vñdra la noche quando nadie puede obrar. Ioan. 9.
4.
j Como Act. 10. 38.

III
l Or. por la cruz q̃, de escusarse para con los Judios de la abrogacion de su Ley por la muerte del Señor.
m Att. 3. 11.
n De que os han hecho guardar la Ley att. 3. 3.
o La regeneracion.
p Porque son el verdadero pueblo de Dios.
q O, resta que nadie &c.
r S. para ser infaliblemente conocido por su ministro.
t Destas marcas leed 2. Cor. 12. donde el ver. 23. hasta el 33.

* Act. 15. 2.
a La circuncision fue hasta la muerte de Christo señal y sello de la justicia de la fe Rom. 4. 11.
pero despues de la muerte de Christo, la Circuncision cessó, y en su lugar entró el Baptismo.
* 1. Cor. 1. 17.
b La fe justifica no es muerte, sino vida, y assi como un arbol produce buenos frutos.
* 1. Cor. 5. 6.
c Or. con ope.

* Ab. 6. 12.
d Extirpados de la tierra. verbo legal.

* O, pongays.

e Ello se entiende de la segund. tabla.
f G, se cuple.
* Le. 18. 19.
Mat. 22. 39.
* Rom. 13. 14.
1. Ped. 2. 10.
g Bivido por fe. att. 2. 20.
h En el mismo regenerado habita la carne, y en el mismo reyna el espíritu: però no sin una batalla continua entre el espíritu y la carne. leed Rom. 7.
i S, segun Dios. Rom. 7. 18
k Regidos. summa de toda la disputa.
* Con el v. 17
l La mala rayz que ay en nosotros, que es nuestra interna corrupcion, que el Apostol llama Carne, brota e flor malditas frutos.

* Rom. 6. 4.
Col. 3. 8.
Heb. 11. 2. y
1. Ped. 2. 1. y
4. 2.
q A la seme-
janza de Dios
S. en su rege-
neracion, co-
mo lo fue en
su creacion.
1. O. verdadera.
* Zach. 8. 16.
* Psal. 4. 5.
Si os ayra-
des, no pe-
queys.
* Iaco. 4. 7.
Bivia de ma-
las artes, ó de
malocio.
v En officio li-
cito y hone-
sto al christia-
no y util á los
hombres.
* Ab. 5. 3.
x G. podrida.
pl. 5. 10. Ma-
por el contrario,
sea con gracia, y
alabada co sal.
Colos. 4. 6.
y O. util.

24 * Y vestir el nuevo hombre que es criado
q conforme á Dios en justicia y en sanctidad de
verdad.

25 Por lo qual, dexando la mentira, * hablad
verdad cada uno con su proximo: porque somos
miembros los unos de los otros.

26 * Ayraos, y no pequeys, no se ponga el sol
sobre vuestro enojo.

27 * Ni deys lugar al diablo.

28 El que hurtava, no hurte ya: antes traba-
je obrando de sus manos lo que es bueno: paraq
tenga de que dé al que padeciere necesidad.

29 * Ninguna palabra * corrupta salga de vue-
stra boca: mas si la ay, sea y buena, para edificacion,
para que dé gracia á los oyentes.

30 Y no contristeyis al Espiritu Sancto de
Dios, por el qual estays sellados para el dia de la
redemcion.

31 Toda amarulencia, y enojo, y yra, y bozes
y maledicencia sea quitada de vosotros, y toda
malicia,

32 Antes sed los unos con los otros benignos,
misericordiosos, perdonando os los unos á los o-
tros, como tambien Dios os perdonó en Christo.

C A P I T. V.

*Prossigue especificando en las partes de la piedad: Diciendo
á los estados particulares: á los casados como se han de aver con
sus mugeres, y las mugeres con sus maridos &c.*

Ansique sed imitadores de Dios como hijos
amados.

2 * Y andad en charidad como tambien
Christo nos amó, y se entregó á si mismo por no-
sotros por offrenda y sacrificio á Dios en olor
suave.

3 * Y fornicacion y toda inmundicia, ó ava-
ricia, mi aun se miente entre vosotros, como con-
viene á b Sanctos,

4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni truhanerías,
que c no convienen: sino antes d hazimiento
de gracias.

5 Porque ya aveys entendido q ningun forni-
cario, ó inmundo, ó avaro, e que tambien es ser-
vidor de ídolos, tiene herencia en el Reyno de
Christo, y de Dios.

6 * Nadie os engañe f con palabras vanas: por-
que g por estas cosas ha venido la yra de Dios so-
bre los hijos de desobediencia.

7 No seays pues aparceros dellos.

8 Porque otro tiempo erades tinieblas, mas a-
ora soys luz en el Señor: andad como hijos de luz.

9 Porque h el fruto del Espiritu es en toda bõ-
dad, y justicia, y verdad,

10 i Aprovando lo que es agradable al Señor.

11 Y no comuniquéys con las obras infrutu-
osas t de las tinieblas, mas antes las i redarguyd.

12 Porque lo que estos hazen en occulto, torpe
cosa es aun dezirlo.

13 Mas todas las cosas quando de la luz son re-
darguydas, son manifestadas, porque lo que ma-
nifiesta todo, la luz es.

14 Por lo qual m dize, Despiertate el que duer-
mes, y levántate de los muertos, y alumbrátehá
Christo.

15 Mirad pues como andeys avisadamente: *
no como locos, mas como sabios.

16 n Ganando el tiempo, porque o los dias son
trabajosos.

17 Portanto no seays imprudentes, * sino en-
tendidos de qual sea la voluntad del Señor.

18 Y no os emborrachays de vino, en el qual
ay dissolucion: mas sed llenos del Espiritu.

19 Hablando entre vosotros con Psalmos, y
con hymnos, y canciones espirituales cantando y
alabando al Señor en vuestros coraçones.

20 Haziendo gracias siempre de todo al Dios
y Padre en el nombre del Señor nuestro Iesu
Christo.

21 Sujetaos los unos á los otros en el temor de
Dios.

22 q * Las casadas sean sujetas á sus propios
maridos, como al Señor.

23 * Porque el marido es cabeça de la muger,
ansi como Christo es cabeça de la Iglesia: y el es el
que dá la salud al cuerpo.

24 Ansi que como la Iglesia es subjeta á Chri-
sto, ansi tambien las casadas lo sean á sus maridos
en todo.

25 * Maridos, amad vuestras mugeres, ansi co-
mo Christo amó la Iglesia, y se entregó á si mis-
mo por ella.

26 Para sanctificarla, limpiandola en el lava-
miento del agua por la palabra.

27 o Para pararla gloriosa para si, Iglesia que no
tuviese mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas
que fuese sancta y sin mancha.

28 Ansi han tambien los maridos de amar á sus
mugeres, como á sus mismos cuerpos, el que ama á
su muger, á si mismo ama.

29 Porque ninguno aborreció jamas su propria
carne: antes la sustenta y regala, como tambien el
Señor á su Iglesia.

30 Porque somos p miembros de su cuerpo, de
su carne, y de sus huesos.

31 * Por esto daxará el hombre al padre y á la
madre, y pegarsehá á su muger: y seran dos en u-
na carne,

32 Este misterio grãde es, digo empero en Chri-
sto y en la Iglesia.

33 Ansi tambien haga cada uno de vosotros, ca-
da uno ame á su muger como á si mismo: y la mu-
ger que tenga en reverencia á su marido.

C A P I T. VI.

*Prossigue dando reglas de piedad á los particulares estados, á
los hijos para con los padres, y á los padres para con los hijos. á
los siervos para con sus señores, y á los señores para con los sier-
vos. 2. Finalmente concluye el proposito principal armandolos
de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer
constantes en la fe recibida &c.*

Hijos, obedeced en el Señor á vuestros pa-
dres: que esto es justo.

2 Honrra á tu padre y madre (que es el
primer mandamiento con promessa)

3 Para que ayas bien: y seas de luenga edad
sobre la tierra.

4 Y los padres, no provoquéys á yra á vue-
stros hijos: sino criados en disciplina y castigo
del Señor.

5 * Siervos, obedeced á los Señores segun la
carne a con temor y temblor, con senzillez de vu-
estro coraçon, como á Christo.

6 No sirviendo al ojo, como los que agradan
solamente á los hombres: sino como siervos de Chri-
sto, haziendo de animo la voluntad de Dios.

7 Sirviendo con buena voluntad, b al Señor,
y no á los hombres,

8 Sabiendo que el bien que cada uno hiziere,
esto recibirá del Señor, sea siervo, ó sea libre.

9 Y vosotros Señores, hazeldes á ellos lo
mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el
Señor de ellos y vuestro está en los cielos: * y que
no ay respecto de personas acerca de Dios.

10 g Resta, Hermanos míos, que os confortéys
en el

tada. 1. Cor. 12.
1. porque esta-
mos en tiempos
calamitosos,
en los quales
muchos la
menosprecia-
ran, y con ellos
acarrearán so-
bre si, y sobre
el mundo rigu-
rosos castigos
de la divina
ira.
o G. los dias
son malos.
* Rom. 12. 3.
1. Theff. 4. 3.
11.
* Col. 3. 18.
Tit. 2. 5.
2. Ped. 3. 1.
* 1. Cor. 11. 3.
* Col. 3. 19.

o La Iglesia, si
se considera en
si, no está sin
mancha antesq
acabe su pere-
grinacion: però
considerada en
su cabeza Chri-
sto, está limpia
y sin mancha.

p á sab. hebreas.
Alude á la crea-
cion de la mu-
ger: con que sig-
nifica nuestra
conjuncion con
Christo, la qual
se haze por fe, y
se sella con el
sacramento de
la Cena.
* Gen. 2. 24.
Mat. 19. 5.
2. Cor. 6. 10.

* Col. 3. 20.
* Eto. 10. 12.
Deut. 5. 16.
Mat. 15. 4.
? á saber, de la
2. Tabla.

* Col. 3. 22.
Tit. 2. 9.
1. Ped. 2. 18.
a Con toda
reverencia.

b S. como
quien sirve al
&c.

* Deut. 10. 17.
Job. 34. 19.
Act. 10. 34.
Gal. 3. 28.
16.

h Con la de-
fensa. q. d. cõ
la verdadera
noticia de
Christo, la-
qual os deff
derá de todo
trompeçon.
Mat. 11, 6.
* 1a, 11, 17.
* 1a, The, 1 8.
* 1a, Rom, 8, 26.
* Col, 4, 3.
* Como
Rom. 8, 17.
* 2, The, 3, 11
III

Fue enviada de Roma á los Ephesios con Tythico.

PHILIPPENSES

Es el mismo argumento de la epistola precedente.

puesto *en ellas* por la defensa del Evangelio.

en mi, y aora oys de mi.

CAPIT. II.

2 Cumplid mi gozo en que sintays lo mismo
tenien

z Ot, sufficien-
do.

b Alguna mi-
sericordia.

teniendo una misma Charidad, unanimes, sintiendo una misma cosa.

3 Nada hagays por contienda, o por gloria vana: antes en humildad * estimando os inferiores los unos à los otros,

4 No mirando cada uno à lo que es suyo, mas à lo que es de los otros.

5 Ansique sentid esto en vosotros que fue en Christo Iesus.

6 Que siendo ^c en forma de Dios ^d no tuvo por rapina ser igual à Dios:

7 Mas ^e agotose à si mismo * tomando ^f forma de siervo, hecho ^g semejante à los hombres:

8 Y hallado como hombre en la condicion, se humilló à si mismo hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

9 Por loqual Dios tambien lo ensalzó, y le dió ^h nombre que es sobre todo nombre.

10 * ⁱ Que al Nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble.

11 Y que todo lenguaje confiese, Que el Señor Iesu Christo está en la gloria de Dios Padre.

12 Portanto, Amados mios, como siempre aveys obedecido, no como en mi presencia solamente, mas aun mucho mas aora en mi ausencia, * obrad vuestra salud con temor y temblor.

13 Porq̃ Dios es el q̃ en vosotros ^k obra ansí el querer como el hazer por ^l su buena voluntad.

14 * Hazed todo ^l sin murmuraciones ó dubdas.

15 Paraque seays irreprehensibles, y senzillos, hijos de Dios, sin culpa en medio de la nacion maligna y perversa, * entre los quales resplandeceys como ^m luminarias en el mundo.

16 Reteniendo la Palabra de vida: paraque yo pueda gloriarme en el dia de Christo, que no he corrido ni trabajado en vano.

17 Y aunque sea sacrificado sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me huelgo y me gozo por todos vosotros.

18 Y ansimismo os holgad tambien vosotros, y os gozad por mi.

19 Empero espero en el Señor Iesus, * que os embiaré presto à Timotheo paraque yo tambien esté de buen animo entendido vuestro estado.

20 Porque à ninguno tengo tan unanime, y q̃ con sincera afficion esté solícito por vosotros,

21 * Porque todos buscan lo que es suyo proprio, no lo que es de Christo Iesus,

22 La experiencia deel aveys conocido, q̃ como hijo à padre ha servido conmigo en el Evangelio.

23 Ansique à este espero embiar os luego que viere como van mis negocios.

24 Y confio en el Señor que yo tambien vendré presto à vosotros,

25 Mas tuve por cosa necessaria embiar os à Epaphrodito Hermano y compañero y confervo mio y vuestro ⁿ Apostol, y ministro ^o de mi necesidad.

26 Porque tenia desseo de todos vosotros: y gravemente se angustió de que uviessedes oydo que avia enfermado.

27 Y cierto que enfermó hasta la muerte: mas Dios uvo misericordia deel: y no solamente deel, mas aũ de mi, q̃ no tuviese tristeza sobre tristeza.

28 Ansí q̃ embiolo ^o mas presto, paraq̃ viendolo os bolvays à gozar, y yo esté con menos tristeza.

29 Recebirloheys pues en el Señor con todo gozo: y tened en estima à los tales.

30 Porque por la ^p obra de Christo ha llegado hasta la muerte poniendo su vida para supplir vuestra falta en mi servicio.

Exhortalos à que se guarden del error de la circuncision, cuyos predicadores llama perros &c. 2. Confiesa que aunque aspira à la perfeccion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas espera alcançarla en efecto en la resurreccion de los muertos, no antes, y que los que otramente sienten de si, van errados. 3. Avisalos que se guarden de los que no siguieren su exemplo ansí en la vida como en la doctrina. 4. La conversacion de los verdaderos pios en el mundo es celestial &c.

R Esta, Hermanos, que os gozeys en el Señor. Escribir os las mismas cosas à mi no es grave, y à vosotros es seguro.

2 Guarda os de los perros, guarda os de los malos obreros, guarda os ^a del cortamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los q̃ servimos en espíritu à Dios, y nos gloriamos en Christo Iesus, no teniendo cofianza ^b en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que confiar en carne, Si alguno parece que tiene de que confiar en carne, yo mas ^c que nadie.

5 Circuncidado al octavo dia, del linage de Israel, del tribu de Ben-jamin, * Hebreo de Hebreos: * quanto ^c à la Ley, Phariseo.

6 Quanto al zelo, Perseguidor de la Iglesia: quanto à la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas ^d las ganancias que tenia, tuve por perdida por amor de Christo.

8 Antes aun ciertamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento de Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tengo por estiercoles por ganar à Christo.

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia, que es por la Ley, sino la que es por la fe de Christo, justicia que es de Dios por la fe,

10 Por conocerlo, y à la virtud de su Resurreccion, y la ^e communion de sus pasiones ^f configurado à su muerte:

11 ^g Si en alguna manera llegasse à la resurreccion de los muertos.

12 ^h Porque aun no he alcançado, ni ya soy perfecto: mas sigo ⁱ para comprehender ^j como tambien soy comprendido de Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo aver comprendido.

14 Empero una cosa ^k hago, es ^l saber. Olvidando ciertamente lo que queda atrás, y estendiendome à lo que está delante, sigo al blanco, es ^m à saber, al premio de la soberana vocacion de Dios en Christo Iesus.

15 Ansique todos losque somos ⁿ perfectos, esto mismo sintamos: y si otra cosa sentis, ^o esto tambien os revelará Dios.

16 Empero à lo que hemos llegado, ^p vamos por la misma regla; * y sintamos una misma cosa.

17 ^q Hermanos, sed imitadores de mi: y mirad los que anduvieren ansí, como nos teneys por exemplo.

18 * Porque muchos andan, de los quales os dixé muchas vezes, y aora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz de Christo:

19 Cuyo fin ^r será la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria ^s será en confusion: que sienten lo terreno.

20 ^t Mas nuestra bivienda es en los cielos: de donde tambien esperamos ^u el Salvador, al Señor Iesu Christo.

21 El qual transformará el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante ^v al cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podra tambien sujetar à si todas las cosas.

a De consentir en la opinion de la circuncision. b En ninguna obra de la Ley

* 2. Cor. 11, 22. * Act. 23, 6. c A la profission.

d Todas estas riquezas. e Or, compaña.

f Respondiendo con efecto à la figura de su muerte. como Rom. 6 or, hecho conforme à &c. g No es dubda, sino de deso vehemente. como v, fig.

h Contra los que aun aquí en si se jactan de perfectos. i G. si comprehendiese, s, a perfeccion de Christo f mis como el tambien por su infinita charidad comprehendi todas mis flaquezas. Esto aya reservado para la resurreccion de los muertos v, 11.

j G. en lo que soy &c. k S. en la profission y nobre. m S. lo que yo tengo dicho para desenganaros. n Or, S. (es) q̃ vamos &c.

* Rom. 15, 5. 1. Cor. 1, 10. III. * Rom. 16, 17. III. * 1. Cor. 1, 7. Tit. 2, 11. o Declárase, v, fig. p A su cuerpo glorificado.

e Contra hō-
bres flacos
como noso-
tros de nue-
stro. *a los qua-
les opone las a-
flucias spiritu-
ales, que sin
fin comparaciō
muy mas poder-
osas: a las qua-
les llama Prin-
cipales, &c.
* Attrib. 3. 1.
d Ot. de las ti-
nieblas de este
siglo.
e Altas. subli-
mes. es oppo-
siciō a carne
y sangre.
f En el tiempo
de la aflicciō
lect. Ar. 5. 16.
g Vencida to-
da tentacion.*

en el Señor y en la potencia de su fortaleza.

11 Vestios de toda la armadura de Dios pa-
raque podays estar firmes contra las asechanças del
diablo.

12 Porq̃ no tenemos lucha cōtra sãgre y carne:
* sino contra principados, contra potestades, con-
tra señores del mundo, gobernadores d de estas ti-
nieblas, contra malicias espirituales e en los cielos.

13 Portanto tomad toda la armadura de Dios;
paraque podays resistir f en el dia malo, y estar
firmes g acabado todo.

14 Estad pues firmes ceñidos los lomos de ver-
dad: y vestidos de cota de justicia.

15 Y calzados los pies h con la preparacion del
Evangelio de paz.

16 En todo caso tomando el escudo de la fe, en
el qual prodeys apagar todos los dardos de fuego
del Maligno:

17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo

Fue enviada de Roma á los Ephesios con Tythico.

del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Portoda oracion y ruego orando todo ti-
empo i en el espiritu; y * velando en ello con toda
instanciã y supplicacion * por todos los Sanctos.

19 Y por mi, Que me sea dada palabra con
abrimiento de mi boca con confiança, para hazer
notorio el misterio del Evangelio.

20 Por el qual soy embaxador en esta cadena:
que osadamente hable de el como me conviene.

21 ¶ Y porque tambien vosotros sepays mis
negocios y que haga, todo os lo harã saber Tythi-
co Hermano amado, y fiel siervo en el Señor.

22 El qual os he embiado para esto mismo, pa-
raque entẽdays loque passa entre nosotros, y para-
que consuele vuestros coraçones.

13 Paz sea a los Hermanos, y Charidad y fe por
Dios Padre, y el Señor Iesu Christo.

24 Gracia con todos los que aman al Señor nu-
estro Iesu Christo k en incorrupcion. Amen.

h Con la de-
fensa. q. d. cō
la verdadera
noticia de
Christo, la-
qual os dese-
derã de todo
tronpeçon
Mat. 11. 6.
* 1. Thes. 5. 17.
i 1. Thes. 5. 8.
j Rom. 8. 26.
* Col. 4. 3.
k Como
Rom. 8. 27.
* 2. Thes. 3. 11
III

k Mostrando
lo por la pia
vida.

La epistola del Apostol S. Pablo a los

PHILIPPENSES

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epistola precedente.



Ablo y Timotheo Siervos de Ie-
su Christo a todos los a Sanctos
en Christo Iesus, que estan en Phi-
lippos, y a los b Obispos, y c Dia-
conos:

2 Gracia y paz ayays de Dios
nuestro Padre y del Señor Iesu Christo.

3 Hago gracias a mi Dios, * d en toda me-
morã de vosotros.

4 Siempre en todas mis oraciones haciendo
oracion por todos vosotros con gozo.

5 De vuestra comunicacion en el Evangelio
desde e el primer dia hasta aora.

6 Confiando de esto, es a saber, que el que co-
mençó en vosotros la buena obra, la f perficionarã
hasta el dia de Iesu Christo.

7 Como me es justo sentir de vosotros, por-
quanto os tengo en el coraçon y en mis prisiones:
y en la defensa, y confirmacion del Evangelio que
soys todos vosotros compañeros de mi gracia.

8 Porque testigo me es Dios de como g os a-
mo a todos vosotros h en las entrañas de Iesu
Christo.

9 Y esto oro, Que vuestra charidad abunde
aun mas y mas en sciencia y en todo conocimieto.

10 Paraque i aproveys lo mejor, paraque seays
k sinceros y sin offensa para el dia de Christo:

11 Llenos l de frutos de justicia * por Iesu Chri-
sto a gloria y loor de Dios,

12 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis co-
sas han succedido mas al provecho del Evangelio.

13 De tal manera que mis prisiones ayan sido
celebres en Christo m en todas las audiencias, y en
todos los de mas lugares.

14 Que muchos de los Hermanos tomando a-
nimo con mis prisiones, osen mas atrevidamente
hablar la palabra sin temor.

15 Y aun algunos cierto por envidia y porfia
predican a Christo: mas otros tambien por buena
voluntad:

16 Otros digo que por contencion anuncian a
Christo n no sinceramente pensando que levantan
mayor apretura a mis prisiones.

17 Mas otros por charidad, sabiendo que soy
puesto en ellas por la defensa del Evangelio.

18 Que pues? Con que en todas maneras, ò
o por apariencia ò por verdad, sea annũciado Chri-
sto, en esto tambien me huelgo, y aun me holgaré.

19 Porque sé que esto se me tornará a salud
por vuestra oracion, y por el alimento p del Espi-
ritu de Iesu Christo.

20 Conforme a mi desseo y esperança, q̃ en nada
seré confuso: antes con toda confiança, como siẽ-
pre, aora tambien será engrandecido Christo q en
mi cuerpo, ò por vida, ò por muerte.

21 Porque a mi Christo me es ganancia, b bivi-
endo ó muriendo.

22 Porque si biviere en la carne, esto me es r ga-
nancia, y (no sé que escoger;

23 Porque de ambas cosas estoy puesto en e-
strecho) teniendo desseo de ser defatado, y i estar
con Christo, mucho mejor.

24 Mas quedar en la carne, es mas necesario
por causa de vosotros.

25 Y confiando en esto sé que quedaré, que au
permaneceré con todos vosotros para provecho
vuestro y gozo t de la fe.

26 Paraque crezca vuestra gloriacion de mien
Christo Iesus por mi venida otra vez a vosotros.

27 Solamẽte que cõversey s como es digno del
Evangelio de Christo: paraque, ò sea q̃ venga y os
vea, ò que esté ausente oyga de vosotros, que esta-
ys firmes en un mismo espiritu unanimes v com-
batiendo juntamente por la fe del Evangelio.

28 Y en nada os espanteys de los que se oppo-
nen, que a ellos ciertamente es * indicio de perdi-
cion, mas a vosotros de salud: y esto de Dios.

29 Porque a vosotros es concedido y por Chri-
sto no solo que creays en el, mas aun que padez-
cays por el.

30 ¶ Teniendo la misma batalla que aveys visto
en mi, y aora oys de mi.

CAPIT. II.

*Exhortalos a la union en el Sentir y en la Charidad por me-
dio de humildad que cada uno tenga para con el hermano a ex-
emplo de Christo. 2. Encomiendales a Timotheo, y a Epa-
phrodito.*

Portanto si ay en vosotros alguna consolacion
a en Christo, si algun refrigerio de charidad, si
alguna communion de espiritu, si b algunas
entrañas y miseraciones,

2 Cumplid mi gozo en que sintays lo mismo
tenien-

o Or. por oca-
sion.

p Que suppe-
dita el Espit.

q En mis af-
licciones.

r G. fruto de
la obra.

s El fiel quãdo
muere, va a
parayso. b. y
serã (dize
Christo al la-
dron) conmigo
en parayso.

t Luc. 23. 43.
contra los que
sueñen las aus-
mas dormir ha-
sta el ultimo
dia.

u De los q̃ cre-
yeren.

* Eph. 4. 1.
Col. 1. 10.

v 1. Thes. 2. 12.
v Ot. traba-
jando junta-
mente por la
d. c.

x Ot. causa.

y Ot. en el ne-
gocio de
Christo.

z Ot. sufrien-
do.

a Por ser de
Christo.

b Algunas mi-
sericordias.

a Como
Rom. 1. 7.

b Los q̃ otras
vezes llama
Ancianos la
Escr. Act. 10.
28. Que erã los
q̃ tenian cargo
de predicar y
governar la I-
glesia.

c Por Diaconos
entienda los q̃
tenian cargo de
asistir a los
pobres, cuya in-
struccion y oñ-
cio Act. 6.

d 1. Thes. 1. 2.
d Todas las
vezes que me
acuerdo de
vosotros.

e S. q̃ fuerdes
llamados a d
f Llevarã ade-
lante.

g Ot. os des-
seo.

h Por el intẽ-
sidad amor con
que Christo
nos amó a
todos.

i Ot. discer-
nays.

k Putos.

l Las cosas e-
bras no son cau-
sa de la justifi-
cacion: mas
al contrario, la
justificacion es
causa de las
buenas obras y
a si signifi-
ca justificado y no
lo preceden. co-
mo dize S.
Augustin.

m 1o. 15. 2. &c.

n G. en toda
audiencia.

o Predican sin
carã de diffama-
cion, pero no con
unã sincera.

ni prepucio, barbaro, ni Scythia, siervo ni libre: mas Christo es el todo en todas cosas.

12 * Vestis os, pues, (como Escogidos de Dios, Santos, y Amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre de tolerancia.

13 Supportando los unos à los otros, y perdonando os los unos à los otros, si alguno tuviere queja del otro: de la manera que Christo os perdonó así tambien vosotros *perdonad*.

14 Y sobre todas estas cosas, Charidad, la qual es el vinculo ^h de la perfeccion.

15 Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones: en la qual ansimismo soys llamados en un cuerpo: y sed ⁱ agradecidos.

16 La palabra de Christo habité en vosotros en abundancia en toda sabiduria, enseñando os y exhortando os los unos à los otros con ^k psalmos y hymnos, y canciones espirituales con gracia cantando en vuestros corazones al Señor.

17 * Y todo lo que hizierdes, en palabra, ó en hecho, todo sea ^l en el nombre del Señor Iesus haciendo gracias al Dios y padre por el.

18 * Casadas, sed sujetas à *vuestros* maridos, como conviene en el Señor.

19 * Maridos, amad *vuestras* mugeres, y no les seays desfabridos.

20 * Hijos, obedeced à *vuestros* padres en todo; porque esto agrada al Señor.

21 Padres, no irriteys à vuestros hijos porque no se hagan de poco animo.

22 * Siervos, obedeced en todo à *vuestros* señores carnales, no sirviendo al ojo, como los que agradan solamente à los hombres, sino con sencillez de coraçon, temiendo à Dios.

23 Y todo lo que hizierdes hazelo de animo, como al Señor, y no à los hombres:

24 Estáo ciertos que del Señor recibireys el salario de herencia: porque al Señor Christo servis.

25 Mas el que haze injuria, recibirá la injuria que hiziere; * que no ^m ay respecto de personas.

CAPIT. III.

Penete la Epistola con familiares recomendaciones.

S Señores, hazed loque es justo y derecho con *vuestros* siervos, estando ciertos que tambien vosotros teneys Señor en los cielos.

Es scripta de Roma à los Colossenses con Tychico y Onesimo.

La Primera epistola del Apostol S. Pablo à los

T H E S S A L O N I C E N S E S.

CAPIT. I.

Es el mismo intento de la Epistola precedente. Alaba la fe y perseverancia de los Thessalonicenses en el Evangelio del Señor.



Dablo y Sylvano y Timotheo á la Iglesia de los Thessalonicenses, congregada en Dios Padre, y en el Señor Iesu Christo. Gracia y paz ayays de Dios Padre nuestro y del Señor Iesu Cristo.

2 * Hazemos siépre gracias à Dios por todos vosotros, * haziendo memoria de vosotros en nuestras oraciones.

3 Sin cessar, acordandonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y charidad: y de la ^a tolerancia de la esperanza del Señor nuestro Iesu Christo delante del Dios y Padre nuestro.

4 Sabiendo, Hermanos amados de Dios vuestra eleccion.

5 Porquanto ^b nuestro Evangelio no fue entre

2 * Perseverad en oracion velando en ella con hazimiento de gracias.

3 * Orando tambien juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra para que hablemos el mysterio de Christo, (por el qual aun estoy preso.)

4 Paraq lo manifieste, como me còviene hablar.

5 * Andad con Sabiduria con los estraños ganando la ocasion.

6 ^b Vuestra palabra siempre con gracia, adobada ^c con sal: que sepays como os conviene responder à cada uno.

7 Mis negocios todos os hará saber Tychico Hermano amado y fiel Ministro y conseruo en el Señor:

8 El qual os he embiado à esto mismo, à *saber* para que entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones.

9 Con Onesimo amado y fiel Hermano, el qual es ^d de vosotros, todo loq acá passa os haran saber.

10 Salúda os Aristarco mi compañero en la prisiõ, y ^e Marcos el sobrino de Barnabas facerca del qual aveys recebido mandamientos. si viniere à vosotros, recebirloheys.

11 Y Iesus el que se llama el Justo: los quales sñ de la Circuncision: estos ^f solos son los que me ayudan en el Reyno de Dios: han me sido còsuelo.

12 Saludaos Epaphras, el qual es de vosotros. siervo de Christo. siempre ^h solícito por vosotros en oraciones, que esteys *firmes*, perfectos y cumplidos ⁱ en todo lo que Dios quiere.

13 Que yo le doy testimonio que tiene gran ^k zelo por vosotros y por los que estàn en Laodicea, y los que en Hierapolis.

14 * Saluda os Lucas el medico amado y Demas. 15 Saludad à los Hermanos que estan en Laodicea y à Nimpha, y à la Iglesia que està en su casa.

16 Y quando *esta* carta fuere leyda entre vosotros, hazed que tambien sea leyda en la Iglesia de los Laodicenses: y la que es *escripta* de Laodicea que la leys tambien vosotros.

17 Y dezid à ^m Archippo, Mira que cumplas el ministerio que has recebido del Señor.

18 ⁿ Salud de mi mano, de Pablo. ^o Acordaos de mis prisiones. La gracia sea con vosotros Amen.

* Luc. 18, 1.

2, The. 5, 17.

* Eph. 6, 19.

2, Thes. 3, 1.

* Eph. 5, 15.

a No perdais la

ocasion, q Dios

se presentará pa

ra ganarlo, ni a

que sea con dolo

vuestro.

b Eph. 4, 29.

Ninguna pala

bra corrupta sal

ga de vuestra

boca, mas si la

ay sea buena

para edificaciõ,

ere,

c Confiducia.

d De Colossas

e Por este fue la

contencion en

tre Pablo y Bar

nabas Act. 15.

39.

f El qual os

ha sido enco

mendado,

g Luego no es

verdad lo q al

gunos dicen, q

S. Pedro estubo

en Roma 25. a

ños. Porque si

estubiera, ayu

dara à S. Pablo

tanto y mas que

los otros.

h Or. comba

tiendo.

i G. en toda

voluntad de

Dios.

k Or. trabajo.

* 2. Ti. 4, 11.

l Or. de los

Laodicenses.

m Por ventu

ta el ministro

de la Igl. de

Laodicea.

n Lat. valere.

or. Salutaciõ.

o Aunque el A

põstol estubo c

erto que Dios

lo sacaria vi

torio de la a

sistencia q esta

va, con todo q

sta no dexava de

rogar à Dios q

lo asistia, y de

rogar à los fie

les que rueguen

à Dios por el.

Acordaos, dize,

de mis prisiones.

yra

* Eph. 6, 11.

Rom. 13, 14.

h Que entre

tiene los perse

ctos en unid

de un cuerpo.

Ioan. 13, y 15.

i Or. agrada

bies.

k Psalms, tra

taoan divers

argumentos, se

gun la necesid

que tenia el hõ

bre: hymnos e

van alabaçõ

de Dios: can

tes eran ciertos

canticos cõpu

tos con mayor

artificia que los

hymnos.

* 1. Cor. 10, 31

l Para la glo

ria y por la

virtud de lo

tus.

II.

* Eph. 5, 12.

* 1. Ped. 3, 1.

* Eph. 6, 1.

* Tit. 2, 9.

1. Ped. 2, 18.

* Dea. 10, 27.

Rom. 2, 11.

Gal. 2, 6.

Eph. 6, 9.

m Sacerda de

Dios.

Declara la manera de su predicar.
yra que ha de venir.

S. P A B L O.

CAPIT. III.

CAPIT. II.

Acuerdales con quanto candor, fidelidad y liberalidad les predicó el Evangelio no cargandolos ni aun de su sustento, antes incurriendo en el odio, y persecuciones de los Judios, en que les declara su pio affecto para con ellos.

Porque, Hermanos, vosotros sabeys que nuestra entrada à vosotros no fue vana:

2 Antes aun, aviendo padecido, y sido afrentados ^a en Philippos, como sabeys, tuvimos ^b osadia en el Dios nuestro para anunciaros el Evangelio de Dios con gran combate.

3 Porque nuestra ^c exhortacion no fue ^d de error, ni de inmundicia, ni por engaño:

4 Sino por aver sido aprovados de Dios, para que se nos encargasse el Evangelio; ansi hablamos, no como los que agradan à los hombres, sino à Dios, el qual prueva nuestros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisongeros en la palabra, como sabeys, ni ^e tocados de avaricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria ni de vosotros ni de otros: aunque podiamos ^f ser os carga, como Apostoles de Christo.

7 Antes fuemos blandos entre vosotros como la que cria, que regala sus hijos,

8 Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregar os no solo el Evangelio de Dios, mas aun nuestras propias almas: porque nos erades charissimos.

9 Porque ya Hermanos, os acordays ^{*} de nuestro trabajo y fatiga, que obrando de noche y de dia por no ser graves à ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios.

10 Vosotros soys testigos, y Dios, de quan sanctos, y justos, y irreprehensibles os fuemos à los que creyistes.

11 Como sabeys, como exhortavamos y consolavamos à cada uno de vosotros, como el padre à sus hijos.

12 Y os protestavamos ^{*} q̄ anduviédes como es digno de Dios, que os llamo à su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hazemos gracias à Dios sin cessar, de que aviendo recebido de nosotros la palabra ^g de la doctrina de Dios, la recibistes no como palabra de hombres, mas (como à la verdad lo es) como palabra de Dios, el qual obra en vosotros los que creyistes.

14 Porque vosotros Hermanos, aveys sido imitadores en Christo Iesus de las Iglesias de Dios q̄ estan en Judea: que aveys padecido tambien vosotros las mismas cosas de los ^h de vuestra propria nacion, como tambien ellos de los ⁱ Judios.

15 Que tambien mataron al Señor Iesus y à sus propios Prophetas: y à nosotros nos han perseguido; y no son agradables à Dios, y à todos los hombres son enemigos:

16 Defendiendonos que no hablemos à las gentes para que se salven: para que hinchan la medida de sus peccados siempre: porque ⁱ la yra los ha alcançado ^k hasta el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros privados de vosotros por un poco de tiempo, de la vista no del coraçon, ^{*} portanto nos apressuramos mas con mucho desseo para ver vuestro rostro.

18 Por lo qual quesiemos venir à vosotros, yo Pablo à la verdad, una vez y otra: mas embaraçonos Satanas,

19 Porq̄ que es nuestra esperança, ó gozo, ó corona de que me glorie? no soys vosotros delante del Señor nuestro Iesu Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y gozo.

^a Act. 16, 22.
^b G. confiança. q. d. animo.
^c Predicaciõ.
^d Q. d. ni por que en la Ley fuésemos mal enseñados ni porque à sabiendas nos queramos hazer imitando comunicando el Evangelio à los Gentiles, ni porque quisiésemos engañar à nadie.
^e G. en occasiõ de 8cc. q. d. ocasionados de 8cc.
^f Iud. la Nota. Act. 20, 33.
^g Gravatos del vicio.
^h Act. 20, 34.
ⁱ 1 Cor. 4, 12.
^j 2. Ths. 3, 8.

^{*} Eph. 4, 1.
Phi. 1, 27.
Col. 1, 10.

^g G. Del oydo.

^h Quando el odio es por religion, no tiene el Christiano mayor enemigo que al de su propria nacion. El padre es contra el hijo, y el hijo contra el padre etc. Mat. 10, 21.
ⁱ à sab. de Dios.
^k Del todo.

^{*} Rom. 1, 11.

Declarales la sollicitud que tuvo por ellos embiandoles à Timotheo para entender si estavan constantes en la doctrina del Evangelio entre tantos engañadores, y el gozo que recibió, entendida su constancia.

Por lo qual ^a no esperando mas acordamos de quedarnos solos en Athenas,

2 Y embiamos à Timotheo nuestro Hermano y ministro de Dios y ayudador nuestro, en el Evangelio de Christo, à confirmar os y exhortaros en vuestra fe:

3 Para que nadie se mueva en estas tribulaciones; porque vosotros sabeys que nosotros somos ^b puestos para esto.

4 Que aun estando cõ vosotros os predeziamos, que aviarnos de passar tribulaciones, como ha acontecido y lo sabeys.

5 Por lo qual tambien yo no esperando mas, he embiado à reconocer vuestra fe, temiendo que no os aya tentado ^{*} el Tentador, y que nuestro trabajo aya sido en vano.

6 Empero bolviendo de vosotros à nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad: y que siempre teneys buena memoria de nosotros, desseando vernos como tambien nosotros à vosotros:

7 En ello, Hermanos, recebimos consolacion de vosotros en toda nuestra necesidad y affliccion por causa de vuestra fe,

8 Porque agora bivimos nosotros, ^c si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por lo qual ^{*} que hazimiento de gracias podremos dar à Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos à causa de vosotros delante de nuestro de Dios,

10 ^{*} Orando de noche y de dia con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta ^d à vuestra fe?

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Iesu Christo encamine nuestro viaje à vosotros,

12 Y à vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como ^e estambié de nosotros para cõ vosotros.

13 ^{*} Para que sean confirmados vuestros coraçones en la sanctidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Iesu Christo con todos sus Sanctos,

CAPIT. III.

Persuadeles à que permanezcan constantes en la doctrina y en la pia vida à la qual se convirtieron de su gentilismo. 2. Singularmente les encomienda la charidad. 3. Dales doctrina acerca del luto por los muertos, de lo qual parece aver sido consultado de ellos particularmente. Que se consuelen, con saber por la palabra de Dios que mejor es el estado de los que murieron en el Señor que de los que aun biven, temiendo fe de la resurreccion final, de la qual los que van delante estan tanto mas cercanos.

Resta pues, Hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Iesus, q̄ de la manera que ^a fuédes enseñados de nosotros de como os conviene andar, y agradar à Dios, ^b vays creciendo.

2 Porque ya sabeys que mandamientos os dimos por el Señor Iesus.

3 ^{*} Porque la voluntad de Dios es, vuestra sanctificacion, ^c à saber, que os aparteydes de fornicacion.

4 Que cada uno de vosotros sepa tener ^c su vaso en sanctificacion y honor.

5 No con affecto de concupiscencia, como las Gentes que no conocen à Dios,

^a O, no lo pudiendo mas sufrir, así aver, y.

^b Señalados de Dios para este officio, o para llevar tales tribulaciones.

^{*} Mat. 4, 2.

^c Si vosotros permanecys constantes en la fe y verdadera doctrina, y tendréis todas mis afflicciones por prosperidad y alegría, y seré fuerte à vds. Iud. 15, 116.
12, y 103, 1.
^{*} Rom. 1, 10, y 15, 23.
^d A vuestro enseñamiento.

^{*} 1. Cor. 1, 8.
Ab. 5, 13.

^a G. recibistes de 8cc.
^b G. abundays mas.

^{*} Rom. 12, 1.
Ephes. 5, 17.

^c Su cuerpo.

6 d Que

d 1. Cor. 6, 8.

e G. an nego-

cio. por vici-

tura, en pley-

to.

A. 19, 38.

1. Cor. 1, 2.

1. Cor. 7,

40.

f S. por el qual

os enseñamos

* Ioan. 13, 24,

y 15, 12, y 1.

Ioan. 2, 8, y 4.

21.

1. 2, The. 3, 7.

g Ot. que no

tengays neces-

sidad de nada.

h Delestando

de los niñe-

ros, sien el Se-

ñor.

i Deveys co-

tristat.

* Ot. suplen.

Estas cosas. A

sab. los manda-

mientos que se

ha dado.

f Por palab.

1. 1, Cor. 15, 23

l S. en la resu-

rreccion. q. d. no

fotro los que

bivimos, no

estamos mas

cerca de la

resur. que los

que ya murie-

ron en el Se-

ñor: antes ellos

lo estan en

quanto tieñe

ya pasado

el paso de

la muerte, que

a nosotros

nos queda.

m Mat. 24, 31.

1. Cor. 15, 52.

n S. resuscita-

remos despues

de ellos. es a

saber. avido

respeto a que

morimos des-

pues de ellos:

no que en la

resurreccion

los unos ayá

de resuscitar.

antes de los

otros: ni que

aya tampoco

de aver entó-

ces algunos

que no ayan

muerto. Heb.

9, 27.

a S. en que se-

rá lo dicho.

* A. 1, 7,

b Ot. que os

escribamos.

f Mat. 24, 44

2. Ped. 3, 10.

Apo. 3, 3 y 16

15.

c Quando

elará mas á

su plazer y se-

guros. C. los

impios.

6 d Que ninguno oprima ni calumnie e en na-
da a su Hermano: porque el Señor es vengador de
todo esto, como ya os avemos dicho y protestado.

7 * Porque no nos ha llamado Dios a immu-
dicia, sino a santificación.

8 Anlique el que nos menosprecia, no menos-
precia a hombre: sino a Dios * el qual también nos
dió su Espíritu Santo.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Her-
manos no aveys menester que os escriba: * porque
vosotros aveys aprendido de Dios que os ameys
los unos a los otros.

10 Y tambien lo hazeys así con todos los Her-
manos que están por toda Macedonia. rogamos
os empero, Hermanos, que vays creciendo.

11 † Y que procureys de tener quietud, y hazer
vuestros negocios: y que obreys de vuestras ma-
nos de la manera que os avemos mandado.

12 Y que andeys honestamente para con los es-
traños: y que nada de ninguno desleeys.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos que igno-
reys acerca h de los que duermen, Que no os i en-
tristezcays como los otros que no tienen esperāca.

14 Porque si creemos que Iesus murió y resus-
citó, así tambien traerá Dios con el a los que dur-
mieron en Iesus.

15 Por lo qual os dezimos esto † en Palabra del
Señor, † Que nosotros que bivimos, que avemos,
quedado, l en la venida del Señor no seremos delā-
teros a los que durmieron ya.

16 Porque el mismo Señor con algazara y con
boz de Archangel, y † con trompeta de Dios decē-
dirá del cielo, y m los muertos en Christo resusci-
tarán primero.

17 Luego nosotros los que bivimos, n los que
quedamos: y juntamente con ellos seremos arre-
batados en las nuves a recibir al Señor; y así esta-
remos siempre con el Señor.

18 Portanto consolaos los unos a los otros en
estas palabras.

CAPIT. V.

Continuando el proposito comenzado, amonestales, Que del
quando será la resurreccion, no sean curiosos porque aquel dia ó
hora nadie lo sabe. (Mat. 24. 36.) mas que se exerciten en toda
piedad ciertos del caso. 2. Encomiendales los pastores. 3. Y en-
cargandoles el gozo espiritual, la paz, la benevolencia, la per-
petua oración &c. y encomendandolos al Señor fenese la epistola.

Empero acerca a de los tiempos y de los mo-
mentos, * no teneys, Hermanos, necesidad b
de que yo os escriba:

2 Porque vosotros sabey s a faz, † que el dia del
Señor, como ladron de noche, así vendrá.

3 Que c quando dirán, Paz y seguridad: entó-
ces vendrá sobre ellos destruycion de repente, co-

La Primera a los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Pablo a los

T H E S S A L O N I C E N S E S.

CAPIT. I.

Buelve en esta segunda epistola a corroborar la fe de los
Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las par-
tes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuci-
ones, prometiendoles en la venida del Señor eterno refrigerio, y
a los que los atribulan eterno castigo.



A B L O, y Sylvano, y Timotheo
a la Iglesia de los Thessalonicenses
congregada en Dios el Padre nue-
stro, y en el Señor Iesu Christo.

2 Gracia y paz ayays de Dios
nuestro Padre, y del Señor Iesu

mo los dolores a la muger preñada: y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinie-
blas para que aquel dia os tome como ladron.

5 Porq todos vosotros soys hijos de luz, y hijos
de dia: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmatmos como los de
mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermen, de noche duermē:
y los q estan borrachos, de noche estan borrachos.

8 Mas nosotros que somos hijos del dia, este-
mos sobrios, * vestidos de cota de fe y de charidad
y la esperāca de salud por almete.

9 Porque no nos ha d ordenado Dios para y-
ra, si no para alcanzar salud por el Señor nuestro
Iesu Christo.

10 El qual murió por nosotros, para que ó que
velemos, ó q durmamos, bivamos jūtamēte cō el.

11 Por lo qual e consola os los unos a los otros:
y edifica os los unos a los otros, así como lo ha-
zeys.

12 ¶ Item rogamos os, Hermanos, * que reco-
nozcays a los que trabajan entre vosotros, y os pre-
siden en el Señor, y os famonestan:

13 Y que los tengays en mayor charidad por
e amor de su obra. tened paz los unos cō los otros.

14 ¶ Item rogamos os, Hermanos, que corrijay
a los que h andan desordenadamente, q consoleys
a los de poco animo, que supporteys a los flacos, q
seays sufridos para con todos.

15 * Mirad que ninguno dé a otro mal por mal:
antes seguid i lo bueno siempre los unos para con
los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozofos.

17 Orad sin cessar.

18 En todo hazed gracias: porq k esta es la vo-
luntad de Dios para cō vosotros en Christo Iesus.

19 l No apagueys el Espíritu:

20 No menosprecieys m las profecias. (no

21 n Examinaldo todo: retened lo q fuere bue-

22 Aparta os o de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * os santifique en todo,

para que vuestro espíritu y anima, y cuerpo, sea
guardado entero sin reprehension para la venida
del Señor nuestro Iesu Christo.

24 * Fiel es el que os ha llamado, el qual también
phará,

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad a todos los Hermanos q en beso
Santo.

27 Conjuro os por el Señor, que esta carta sea
leyda a todos los Santos Hermanos

28 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea
con vosotros. Amen.

La Primera a los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Pablo a los

T H E S S A L O N I C E N S E S.

Christo.

3 * Devemos hazer siempre gracias a Dios de
vosotros, Hermanos, como es digno, de q vuestra

* fe vá creciēdo, y la charidad de cada uno de todos
vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriemos
de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra pa-

ciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tri-
bulaciones que sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, pa-
raq seays avidos por dignos del Reyno de Dios,

por el qual así mismo padeceys:

6 Porq es justo acerca de Dios, pagar con tribu-
lacion

* Isa. 59, 17.

Eph 6, 17.

d Predestina-

do.

e Ot. exhorta

os.

II.

* Lect. Heb. 13

7.

f Predican.

enseñan.

g Luego, si no

hazen su dever,

si no predicar,

enseñan, no lo

deveys amar,

ni honrar.

III.

h Que no ha

su dever, en su

vocation.

* Pro. 17, 23.

y 20, 12

Mat. 5, 39.

Rom. 12, 17.

i Ped. 3, 9.

j El bien hazer,

ola benefici-

cia.

* Luc. 18, 1.

Col. 4, 3.

k S. todo lo

dicho

l No defani-

mays a los q

Dios por su

espíritu desper-

tate para en-

señar os.

m El exerci-

cio comun de

la interpreta-

cion de la Es-

criptura en la

Iglesia.

1. Cor. 14, 3

consegua

esto a lo que

prec. v. 19.

n Va con lo

que prec.

o No solo del

mal, mas de

toda &c.

* 1. Cor. 1, 8.

Attrib 3, 12.

* 1. Cor. 1, 9.

p H cumpli-

rá su prome-

sa.

q Como R. 6.

16, 16.

* 1. The. 1, 2.

a El fiel men-

tras breva en esta

vida y a crec-

do de fe en fe,

de conociem-

to en mayor y

mas perfecta

conocimiento, y

así en las de

mas virtudes.

* Luc. 6.

* 1. Theſ. 4.
16
* Va con el
verſo 6.
b S De ſu Evā-
gelio,
c S. en voſo-
tros,
d De aquella
para q ſoyſ lla-
mad: que es
la gloria cele-
ſtial.
d S. hinchā.
e Hecho claro
y alabado,

a Donde e-
ſtaviare el cu-
ero alli ſe jū-
taran las a-
guilas. Luc.
17. 37.
b Nō os eſpāte
nadie.
c Cōn revela-
ciones falſas.
d O. de Chri-
ſto.
* Eph. 5. 6.
e a ſab el dia
del Señor.
f S. un general
apartaſe.
de la Igleſia S.
de Chriſto y
de ſu verda-
dero culto.
1. Tim. 4. 1.
g A quel infi-
gne pecador,
aquel inſigne
perdido y
perdedor de
otros. aquel
Atheiſta ſin
ley ninguna: eſte
es el Antechri-
ſto el qual cō-
prehendo toda
la ſueſſia de
los perſegui-
dos de la Igle-
ſia, y todo a-
quel abomina-
ble reyno de
Satanās.
h En lugar de
Satanās.
i Dios viſible
propiedad de
Chriſto inco-
municable.
heb 1. 2.
o A iab. que
aun no es ve-
nido ſu tiempo.
O, quien es el
que aora ob-
tiene, q. d. do-
mīna: inſi-
nuando que el
imperio Rō.
avia de ſer la
ſilla del anti-
chr, anſi qua-
da con el v,
ſigiente,
l Ya aun deſ-
de aora haze.
ſu obra el an-
tichriſto. 1.
Ioan. 2. 18.
mias en oc-
ulto y como
por mina.
m G. ſea qui-
tado (o he-
cho) de enme-
dio.
* Iſai. 11. 4.
n Con ſu pala-
bra ſoia. que es
ſu enchiſto leed.
Eſai 27. 1.

lacion a los que os atribulan:
7 Y a vosotros, que soys atribulados, y a no-
sotros, dar reposo * quando se manifestará el Se-
ñor Iesus del cielo con los Angeles de su potēcia.
8 Con llama de fuego, para dar el pago a los
que no conocieron a Dios, ni obedecen al Evan-
gelio del Señor nuestro Iesu Christo,
9 Los quales serán castigados de eterna perdi-
cion por la presencia del Señor, y por la gloria de
su potencia:
10 Quando viniere para ser glorificado en sus
Sanctos, y a hazer se admirable, en aquel dia en to-
dos los que creyeron: * por quanto nuestro b testi-
monio ha sido creydo entre vosotros.
11 Por lo qual ansimismo oramos siempre por
vosotros que el Dios nuestro os tenga por dignos
c de su vocacion, y hinchā de bondad † a toda vo-
luntad y a toda obra d de fe con potencia:
12 Para que el Nombre del Señor nuestro Iesu
Christo sea e glorificado en vosotros, y vosotros
en el por la gracia del Dios nuestro, y del Señor
Iesu Christo.

CAPIT. II.

1 Pareceſe q algunos espiritus phanaticos, (d pretendiendo reve-
laciones, o tomando ocaſiō de la manera en q el Apoſtol tiene ſiē-
pre en la boca el dia del Señor) alborotavā la Igleſia con vanos
miedos de la cercania de aquel dia, el qual tardandose mas
de lo que ellos davan a entender, era cauſa que la fe de la veni-
da del Señor se turvieſſe por vana de muchos, contra el qual in-
conviniēte S. Pedro acude. 2. Pe. 3. 9. Contra eſtos avisa aqui
el Apoſtol que a la venida del Señor es menester que preceda u-
na general apoſtaſia de ſu Igleſia cauſada por un inſigne ene-
migo de Chriſto que en la ſin del imperio Romano (donde pare-
ce que le quiere dar la ſilla) ſe levantaria con titulo de Dios u-
ſurpando ſu gloria y aſiento con potencia y artes y milagros de
Satanās, el qual el Señor mataria por ſu palabra, y anſi los ex-
horta a que eſtan firmes en la piedad.

Rogamos os pues, Hermanos por la venida
del Señor nuestro Iesu Christo, y a de nue-
stro recogimiento a el,
2 Que no os movays facilmente de vuestro
sentimiento, b ni seays espantados ni * por espiri-
ritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, co-
mo que el dia d del Señor esté cerca.
3 * No os engañe nadie en ninguna manera.
porque no vendra, a que no véga antes † f la apostā-
sia y se manifieste el HOMBRE DE PECCA-
DO, EL HIJO DE PERDICION,
4 Opponiendose, y levantandose contra todo
loque se llama Dios, o divinidad: tanto que se aſſiē-
te en el templo de Dios h como Dios, haziendose
i parecer Dios.
5 No os acordays que quando eſtava con vo-
sotros os dezia eſto?
6 Y vosotros ſabeys k que es loque lo impida a-
ora, para que a su tiempo se manifieste.
7 Porque l ya se obra el myſterio de iniqui-
dad: ſolamēte que el que aora domīna, domīne ha-
ſta que m ſea quitado:
8 Y entonces ſerā manifestado aquel iniquo,
* al qual el Señor matará n con el Espiritu de ſu
boca, y con la claridad de ſu venida lo destruyra:
9 A aquel iniquo o el qual vendrá por operaci-
on de Satanās, con p grande potencia, y ſeñales, y
milagros q mentiroſos,
10 Y con todo engaño de iniquidad obrando r en
los que perecen: por quanto no recibieron la chari-
dad de la verdad para ſer ſalvos.
11 Portanto pues, embiarā Dios en ellos f ope-
racion de error, para que crean a la mentira:

12 Para que ſean condenados todos los que no
creyeron a la verdad, antes conſintieron a la ini-
quidad.
13 Mas nosotros devemos hazer ſiempre gra-
cias a Dios por vosotros, Hermanos amados del
Señor, de que Dios os aya eſcogido por primicias
c de ſalud, por la ſanctificacion del Espiritu y la fe
v verdadera:
14 A loqual os llamō por nuestro Evangelio pa-
ra alcançar la gloria de nuestro Señor Iesu Chriſto.
15 Anſique, Hermanos, eſtad firmes y retened x
la doctrina que aveys aprendido, ſea por palabra,
o por carta nuestra.
16 Y el miſmo Señor nuestro Iesu Chriſto, y
Dios y Padre nuestro, el qual nos amō, y nos diō la
conſolacion eterna y la buena eſperāca por gracia,
17 Conſuele vuestros coraçones, y os confirme
en toda buena palabra y obra.

CAPIT. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Evangelio. 2.
Avisales de como ſe han de aver con los Hermanos ocioſos o vā-
gabundos: y encomendandolos al Señor ſenece la Epiſtola.

R Esta, Hermanos, * que greys por nosotros,
que , la Palabra del Señor corra y ſea hecha
illuſtre anſi como entre vosotros:
2 Y que ſeamos librados de hombres impor-
tunos y malos: porque no es de todos la fe.
3 Mas fiel es el Señor que os confirmará y
guardará a de mal.
4 Y tenemos conſiança de vosotros en el Señor
que hazeys y hareys lo que os avemos mandado.
5 El Señor enderece vuestros coraçones en la
Charidad de Dios y b en la eſperança de Chriſto.
6 Denunciamos os empero, Hermanos, en
el Nombre del Señor nuestro Iesu Chriſto, que
os aparteys de todo c Hermano que anduviere
fuera de orden, y no conforme † a la doctrina que
recibieron de nosotros:
7 Porque vosotros ſabeys * de que manera es
menester imitarnos: * porque no nos uvimos de-
ſordenadamente entre vosotros.
8 * Ni comīmos el pan de balde de ninguno:
antes obrando cō trabajo y fatiga de noche y de
dia, por no ſer graves a ninguno de vosotros.
9 No porque no tuvieſſemos poteſtad, * mas
por darnos os por dechado, para que nos imitaſſe-
des.
10 Porque aun eſtando con vosotros os denū-
ciavamos eſto, Que ſi alguno no quisiere obrar,
no coma.
11 Porque oymos que andan algunos entre vo-
sotros fuera de orden, no entiendo en nada, ſino
d tratando con curioſidad.
12 Y a losque ſon tales, denunciamosles y ro-
gamosles en el Señor nuestro Iesu Chriſto, que o-
brando e con reposo coman ſu pan.
13 * Y vosotros, Hermanos, no deſmayeys de
bien hazer.
14 Y ſi alguno no obedeciere a nuestra palabra
por carta, notad al tal: * y no os embolvays con
el para que ſe averguence.
15 Y no lo tengays como a enemigo: ſino amo-
neſtaldo como a Hermano.
16 Y el miſmo Señor de paz os dé ſiempre paz
f en toda manera. El Señor ſea cō todos vosotros.
17 * Salud. De mi mano, de Pablo, que es mi ſi-
gno en todas mis cartas. anſi eſcrivō.
18 La gracia del Señor nuestro Iesu Chriſto
ſea con todos vosotros. Amen.

o G, cuya ve-
nida ſera con
ecc. q. d. doctri-
narā. entrará
en ſu throno
de iniquidad
por artes del
diablo, no por
eleccion de Es-
piritu S.
p G. Toda
q En confir-
macion de la
mentira aun
que en ſi ſean
verdaderos.
r En los prede-
ſtinados a per-
dicion, no en
los Eſcogidos.
f Como Mar.
24. 14. ot. eſſi-
cacia de enga-
ño,
t De los que
ſe ſalvan, q. d.
en los prime-
ros que han
recibido el
Evangelio. ot.
deſde el prin-
cipio para ſa-
lud.
u G. de la ver-
dad.
x G. las tradi-
ciones.

* Eph. 6. 18.
Col. 4. 5.
a O. del Male.
q. d. del Dia-
blo. y aſſi Mat.
6. 13. Ioan. 17.
15.
b Ot. en la pa-
ciencia.
II,
c Profeſſor del
Evang.
† G. a la tradi-
cion. Ar. 2. 15.
* 1. Cor. 4. 11.
1. Theſ. 4. 5.
* Act. 10. 34.
2. Cor. 4. 12.
* Ar. 2. 9.
* 1. Cor. 1. 13.

d Examinan-
do y cenſu-
rando vidas a-
genas. Tales eran
las brudas de q
habla el Apoſt.
1. Tim. 5. 13.
e G. con ſilen-
cio H.
* Gal. 6. 9.
* Mat. 18. 17.
1. Cor. 5. 9.

f En todo or.
en todo lugar.
* Como
Coloſſ. 4. 18.

La Segunda a los Theſſalonienſes ſue enviada de Athenas.

d 1. Cor. 6. 8.

e G. en nego-
cio, por ven-
tura, en pley-
to.

Act. 19. 38.

* 1. Cor. 1. 2.

* 1. Cor. 7.

40.

f S. por el qual

os enseñamos

* 1. Joan. 13. 24.

y 15. 12. y 1.

Joan 2. 8. y 4.

21.

12. The. 3. 7.

g Or. que no

tengays neces-

sidad de nada.

h Del estado

de los muert-

os, f. en el Se-

ñor.

i Deveys co-

tristat.

* Or. suplen.

Estas cosas, á

fab. los manda-

mientos que os

he dado.

† Por palab.

† 1. Cor. 15. 23

l S. en la resu-

rreccion. q. d. no

fotro los que

bivimos, no

estamos mas

cerca de la

resur. que los

que ya murie-

ron en el Se-

ñor: antes ellos

lo eitan en

quanto tieñe

ya pasado

el passo de

la muerte, que

á nosotros

nos queda.

m Mat. 24. 31.

1. Cor. 15. 52.

n S. resuscita-

remos despues

de ellos. es á

saber. avido

respeto á que

morimos des-

pues de ellos:

no que en la

resurreccion

los unos ayá

de resuscitar.

antes de los

otros: ni que

aya tampoco

de aver entó-

ces algunos

que no ayan

muerto. Heb.

9. 27.

a S. en que se-

rá lo dicho.

* Act. 1. 7.

b Or. que os

escribamos.

† Matt. 24. 44

2. Ped. 3. 10.

Apo. 3. 3. y 16

25.

c Quando

estará mas á

su plazet y se-

gueros. f. los

impios.

6 d Que ninguno opprima ni calumnie e en na-
da á su Hermano: porque el Señor es vengador de
todo esto, como ya os avemos dicho y protestado.

7 * Porque no nos ha llamado Dios á immu-
dicia, sino á sanctificacion.

8 Ansique el que † nos menosprecia, no menos-
precia á hombre: sino á Dios * el qual también nos
dió f su Espíritu Sancto.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Her-
manos no aveys menester que os escriba: * porque
vosotros aveys aprendido de Dios que os ameys
los unos á los otros.

10 Y tambien lo hazeys así con todos los Her-
manos que estan por toda Macedonia. rogamos
os empero, Hermanos, que vays creciendo.

11 † Y que procureys de tener quietud, y hazer
vuestros negocios: y que obreys de vuestras ma-
nos de la manera que os avemos mandado.

12 Y que andeys honestamente para con los es-
traños: y s que nada de ninguno desfeceys.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos que igno-
reys acerca h de los que duermen, Que no os i en-
tristezcays como los otros que no tienē esperāca.

14 Porque si creemos que Iesus murió y resus-
citó, así tambien traerá Dios con el á los que dur-
mieron en Iesus.

15 Por lo qual os dezimos esto † en Palabra del
Señor, † Que nosotros que bivimos, que avemos,
quedado, l en la venida del Señor no seremos delā-
teros á los que durmieron ya.

16 Porque el mismo Señor con algazara y con
boz de Archangel, y † con trompeta de Dios decē-
dirá del cielo, y m los muertos en Christo resusci-
tarán primero.

17 Luego nosotros los que bivimos, n los que
quedamos: y juntamente con ellos seremos arre-
batados en las nuves á recibir al Señor; y así esta-
remos siempre con el Señor.

18 Portanto consolaos los unos á los otros en
estas palabras.

CAPIT. V.

Continuando el proposito comenzado, amonestales, Que del
quando será la resurreccion, no sean curiosos porque aquel día ó
hora nadie lo sabe. (Matt. 24. 36.) mas que se exerciten en toda
piedad ciertos del caso, 2. Encomiendales los pastores. 3. Y en-
cargandoles el gozo espiritual, la paz, la benevolencia, la per-
petua oració &c. y encomendandolos al Señor fenece la epistola.

Empero acerca a de los tiempos y de los mo-
mentos, * no teneys, Hermanos, necesidad b
de que yo os escriba:

2 Porque vosotros sabey s á saz, † que el día del
Señor, como ladron de noche, así vendrá.

3 Que c quando dirán, Paz y seguridad: entó-
ces vendrá sobre ellos destruccion de repente, co-

La Primera á los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Pablo á los

THESSALONICENSES.

CAPIT. I.

Buelve en esta segunda epistola á corroborar la fe de los
Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las par-
tes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuci-
ones, prometiendoles en la venida del Señor eterno refrigerio, y
á los que los atribulan eterno castigo.



A B L O, y Sylvano, y Timotheo
á la Iglesia de los Thessalonicenses
congregada en Dios el Padre nue-
stro, y en el Señor Iesu Christo.

2 Gracia y paz ayays de Dios
nuestro Padre, y del Señor Iesu

mo los dolores á la muger preñada: y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinie-
blas para que aquel día os tome como ladron.

5 Porq todos vosotros soys hijos de luz, y hijos
de día: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmamos como los de
mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermen, de noche duermē:
y los q estan borrachos, de noche estan borrachos.

8 Mas nosotros que somos hijos del día, este-
mos sobrios, * vestidos de cota de fe y de charidad
y la esperanca de salud por almete.

9 Porque no nos ha d ordenado Dios para y-
ra, si no para alcançar salud por el Señor nuestro
Iesu Christo.

10 El qual murió por nosotros, para que ó que
velemos, ó q durmamos, bivamos jütamēte cō el.

11 Por lo qual e consola os los unos á los otros:
y edifica os los unos á los otros, así como lo ha-
zeys.

12 ¶ Item rogamos os, Hermanos, * que reco-
nozcays á los que trabajan entre vosotros, y os pre-
siden en el Señor, y os famonestan:

13 Y que los tengays en mayor charidad por
e amor de su obra. tened paz los unos cō los otros.

14 ¶ Item rogamos os, Hermanos, que corrijays
á los que h andan desordenadamente, q consoleys
á los de poco animo, que suporteys á los flacos, q
seays sufridos para con todos.

15 * Mirad que ninguno dé á otro mal por mal:
antes seguid i lo bueno siempre los unos para con
los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozosos.

17 Orad sin cessar.

18 En todo hazed gracias: porq k esta es la vo-
luntad de Dios para cō vosotros en Christo Iesus.

19 l No apagueys el Espíritu:

20 No menosprecieys m las profecias. (no

21 n Examinaldo todo: retened lo q fuere bue-

22 Aparta os o de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * os sanctifique en todo,
para que vuestro espíritu y anima, y cuerpo, sea

guardado entero sin reprehension para la venida
del Señor nuestro Iesu Christo.

24 * Fiel es el que os ha llamado, el qual también
p hará,

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad á todos los Hermanos q en beso
Sancto.

27 Conjuro os por el Señor, que esta carta sea
leyda á todos los Sanctos Hermanos

28 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea
con vosotros. Amen.

Christo.

3 * Devemos hazer siempre gracias á Dios de
vosotros, Hermanos, como es digno, de q vuestra

a fe vá creciēdo, y la charidad de cada uno de todos
vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriemos
de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra pa-

ciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tri-
bulaciones que sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, pa-
raq seays avidos por dignos del Reyno de Dios,
por el qual ansimismo padeceys:

6 Porq es justo acerca de Dios, pagar con tribu-

lacion

s

lacion

* Isa. 59. 17.
Eph 6. 17.

d Predictina-
do.
e Or. exhorta
os.

II.
f Predican,
enseñan.

g Luego, si no
hacen su dever,
si no predicā y
enseñan, no les
deveys amar,
ni bendir.

III.
h Que no ha-
za su dever, en su
vocacion.

* Pro. 17. 13.
y 20. 22

Mat. 5. 39.
Rom. 12. 17.

1. Ped. 3. 9.
i El bien hazer,
o la benefici-
cia.

* Luc. 18. 1.
Col. 4. 3.

k S. todo lo
dicho

l No desani-
meys á los q
Dios por su
espíritu despet-
tare para en-
señar os.

m El exerci-
cio comun de
la interpreta-
cion de la Es-
criptura en la
Iglesia.

1. Cor. 14. 3

configueis
esto á lo que
prec. v. 19.

n Va con lo
que prec.

o No solo del
mal, mas de
toda &c.

* 1. Cor. 1. 8.

Attrib. 3. 12.

* 1. Cor. 1. 9.

p H. cumpli-
rá su prome-
sa.

q Como R. 6.
16. 16.

* 1. The. 1. 1.

a El fiel men-
tras vive en esta
vida va creciē-
do de fe en fe,
de conocimien-
to en mayor y
mas perfecto
conocimiento, y
así en las de
mas virtudes.

* Iud. 6.

s

lacion

s

lacion

lacion

Dios castiga los perseguidores de los pios.

S. P A B L O.

1. Thef. 4. lacion à los que os atribulan:

16. * Va con el verso 6. bS De su Evangelio. cS. en vosotros, d De aquella para q se llama mados: que es la gloria celestial. e Hinchado. f Hecho claro y alabado.

7 Y à vosotros, que soys atribulados, y à vosotros, dar reposo * quando se manifestará el Señor Iesus del cielo con los Angeles de su potècia.

8 Con llama de fuego, para dar el pago à los que no conocieron à Dios, ni obedecen al Evangelio del Señor nuestro Iesu Christo.

9 Los quales serán castigados de eterna perdicion por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia:

10 Quando viniere para ser glorificado en sus Santos, y à hazerse admirable, en aquel dia en todos los que creyeron: * porquanto nuestro b testimonio ha sido creydo entre vosotros.

11 Por lo qual ansimismo oramos siempre por vosotros que el Dios nuestro os tenga por dignos c de su vocacion, y hinchado de bondad d à toda voluntad y à toda obra e de fe con potencia:

12 Paraque el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo sea e glorificado en vosotros, y vosotros en el por la gracia del Dios nuestro, y del Señor Iesu Christo.

CAPIT. II.

Parecer q algunos espiritus phanaticos, (ò pretendiendo revelaciones, ò tomando ocasiõ de la manera en q el Apostol tiene si- pre en la boca el dia del Señor) alborotavã la Iglesia con vanos miedos de la cercania de aquel dia, el qual tardandose mas de lo que ellos davan à entender, era causa que la fe de la venida del Señor se turviessse por vana de muchos, contra el qual in-conviniendo S. Pedro acude. 2. Pe. 3. 9. Contra estos avisa aquí el Apostol que à la venida del Señor es menester que preceda una general apostasia de su Iglesia causada por un insigne enemigo de Christo que en la fin del imperio Romano (donde parece que le quiere dar la silla) se levantaria con titulo de Dios usurpando su gloria y asiendo con potencia y artes y milagros de Satanã, el qual el Señor mataria por su palabra, y ansi los exhorta à que esten firmes en la piedad.

Rogamos os pues, Hermanos por la venida del Señor nuestro Iesu Christo, y a de nuestro recogimiento à el,

2 Que no os movays facilmente de vuestro sentimiento, b ni seays espantados ni * por espiritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el dia d del Señor esté cerca.

3 * No os engañe nadie en ninguna manera. porque no vendra, a que no véga antes f la apostasia y se manifieste el **HOMBRE DE PECCADO, EL HIJO DE PERDICION,**

4 Opponiendose, y levantandose contra todo loque se llama Dios, ò divinidad: tanto que se asiente en el templo de Dios b como Dios, haziendose i parecer Dios.

5 No os acordays que quando estava con vosotros os dezia esto?

6 Y vosotros sabeys k que es loque lo impida ahora, paraque à su tiempo se manifieste.

7 Porque l ya se obra el mysterio de iniquidad: solamete que el que agora domina, domine hasta que m sea quitado:

8 Y entonces será manifestado aquel iniquo, * al qual el Señor matará n con el Espiritu de su boca, y con la claridad de su venida lo destruyra:

9 A aquel iniquo o el qual vendrá por operacion de Satanã, con p grande potencia, y señales, y milagros q mentirosos,

10 Y con todo engaño de iniquidad obrando r en los que perecen: porquanto no recibieron la charidad de la verdad para ser salvos.

11 Portanto pues, embiará Dios en ellos s operacion de error, paraque crean à la mentira:

La Segunda à los Thessalonicenses fue embiada de Athenas.

12 Paraque sean condemnados todos los que no creyeron à la verdad, antes consintieron à la iniquidad.

13 Mas nosotros devemos hazer siempre gracias à Dios por vosotros, Hermanos amados del Señor, de que Dios os aya escogido por primicias de salud, por la sanctificacion del Espiritu y la fe verdadera:

14 A loqual os llamó por nuestro Evangelio para alcançar la gloria de nuestro Señor Iesu Christo.

15 Ansique, Hermanos, estad firmes y retened x la doctrina que aveys aprendido, sea por palabra, ò por carta nuestra.

16 Y el mismo Señor nuestro Iesu Christo, y Dios y Padre nuestro, el qual nos amó, y nos dió la consolacion eterna y la buena esperança por gracia,

17 Consuele vuestros coraçones, y os confirme en toda buena palabra y obra.

CAPIT. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Evangelio. 2. Avisales de como se han de aver con los Hermanos ociosos ò vagabundos: y encomendandolos al Señor fenece la Epistola.

Resta, Hermanos, * que creys por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha illustre ansi como entre vosotros:

2 Y que seamos librados de hombres importunos y malos: porque no es de todos la fe.

3 Mas fiel es el Señor que os confirmará y guardara a de mal.

4 Y tenemos confianza de vosotros en el Señor que hazeys y hareys lo que os avemos mandado.

5 El Señor enderece vuestros coraçones en la Charidad de Dios y b en la esperança de Christo.

6 ¶ Denunciamos os empero, Hermanos, en el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo, que os apartey de todo c Hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme t à la doctrina que recibieron de nosotros:

7 Porque vosotros sabeys * de que manera es menester imitarnos: * porque no nos uvimos desordenadamente entre vosotros.

8 * Ni comimos el pan de balde de ninguno: antes obrando cõ trabajo y fatiga de noche y de dia, por no ser graves à ninguno de vosotros.

9 No porque no tuviessemos potestad, * mas por darnos os por dechado, paraque nos imitassedes.

10 Porque aun estando con vosotros os denunciavamos esto, Que si alguno no quisiere obrar, no coma.

11 Porque oy mos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no entiendo en nada, sino d tratando con curiosidad.

12 Y à losque son tales, denunciarnosles y rogamosles en el Señor nuestro Iesu Christo, que obrando e con reposo coman su pan.

13 * Y vosotros, Hermanos, no desmayey de bien hazer.

14 Y si alguno no obedeciere à nuestra palabra por carta, notad al tal: * y no os embolvays con el paraque se averguence.

15 Y no lo tengays como à enemigo: sino amonestaldo como à Hermano.

16 Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz f en toda manera. El Señor sea cõ todos vosotros.

17 * Salud. De mi mano, de Pablo, que es mi signo en todas mis cartas. ansi escrivó.

18 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea con todos vosotros. Amen.

La Primera Epistola del Apostol S. Pablo à

TIMOTHEO.

CAPIT. I.

Arvisa à Timotheo que reprima los predicadores falsos zeladores de la ley sin entenderla: el fin y uso de la qual dize ser, Traer al hombre à la verdadera fe por la qual purificado su con proximo: lo qual alcanzado, ya la ley no tiene mas que urgir al pio (es à saber, porque el haze ya de coraçon lo que ella manda sin ser urgido) mas urge y acossa à los malhechores, que no han alcanzado à ser renovados por Christo. 2. Pone se à si mismo por exemplo de esto. 3. Y encarga à Timotheo que siga este meihodo de doctrina. &c.

PABLO Apostol de Iesu Christo por la ordenacion de Dios Salvador nuestro, y del Señor Iesu Christo,*^a esperança nuestra, 2 *A Timotheo verdadero hijo en la fe^b gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y de Christo Iesus Señor nuestro.

3 Harás como te rogué, q̄ te quedasses en Ephe-so, quando me partí para Macedonia para q̄ denúci- asse à algunos que no enseñen diversa doctrina.

4 *Ni escuchen à fabulas y genealogias sin termino,* que antes^c engendran quistiones que la edificacion de Dios que es por la fe.

5 *d El fin del mandamiento es la^e charidad nacida de coraçon limpio, y de buena consciencia, y de fe no fingida.

6 De lo qual apartandose algunos, se divertie- ron à vanidad de palabras:

7 Queriendo ser doctores de la Ley, y no en- tendiendo ni lo que hablan, ni lo que afirman.

8 *Sabemos que la ley es buena, si se usa de e- lla legitimamente.

9 Sabiendo que la Ley no es puesta para el ju- sto, sino para^f los injustos, y para los desobedien- tes: para los impios y peccadores, para los malos y cõtaminados: para los matadores de padres y ma- dres, para los homicidas,

10 Para los fornicarios, para los que se echan cõ machos, para los ladrones de hombres, para los mē- tirofos y perjuros; y si ay alguna otra cosa contra- ria à la sana doctrina,

11 Cõforme al Evangelio de la gloria *del Dios biēaveturado, el qual à mi me ha sido encargado,

12 ¶Gracias hago al que me^g fortificó, à Chri- sto Iesus Señor nuestro: de que me tuvo por fiel poniendome en el ministerio:

13 Aviendo sido antes blasphemo y persegui- dor, y injuriador: mas^h fue recebido à misericor- dia: porque lo hize con ignoranciaⁱ no tenien- do fe.

14 Mas la gracia del Señor nuestro^k fue mas abundante cõ la fe y amor que es en Christo Iesu.

15 Palabra^l fiel, y digna de ser recebida de to- dos,* Que Christo Iesus vino al mūdo para salvar los peccadores, de los quales yo soy^m el primero.

16 Mas por esto fue recebido à misericordiaⁿ es à saber, para que Iesu Christo mostrasse en mi *el primero toda suⁿ clemencia para exemplo de los que avian de creer en el para^o vida eterna.

17 Al Rey de siglos, immortal, invisible, al solo sabio Dios sea honor y gloria por siglos de si- glos. Amen.

18 ¶Este mandamiento, hijo Timotheo, te encargo, para que conforme à las prophcias pas- sadas de ti,*^t milites por ellas buena milicia:

19 Reteniendo la fe y buena consciencia, f la

qual echando de si algunos^u hizieron naufragio en la fe.

20 De los quales fueron Hymeneo y Alexan- dre,* que yo entregue à Satanás para que aprendan à no blasphemar.

CAPIT. II.

Ordena algunas otras partes del externo culto en las pias con- gregaciones de los fieles, à sab. aviendo en el cap. prec. señalado la materia y methodo de la doctrina, que se hagan publicas oraciones por los magistrados, por la quietud de las repub. para- que tambien las Iglesias tengan quietud, y el Evangelio se pro- pague. 2. Qual aya de ser el atavio de las mugeres fieles, y qual no les es decente. 3. Que no enseñen en la Iglesia, mas que aprē- dan à callar, à obedecer à sus maridos y criar sus hijos &c.

A Monesto, pues, ante todas cosas, que se hagā rogativas, oraciones, peticiones, hazimientos de gracias, por todos los hombres.

2^a Por los reyes, y por todos los que estan en eminencia: que bivamos quieta y reposadamente en toda piedad y honestidad.

3 Porque esto es lo bueno y agradable delante de Dios salvador nuestro.

4 *El qual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengā al conocimiento de la verdad:

5^b Que ay un Dios, así mismo un Mediador entre Dios y los hombres^c hõbre, Christo Iesus;

6 El qual se dió à si mismo en precio del resca- te por todos, para q̄ fuesse testimonio en sus tiēpos.

7 *Del qual yo soy puesto por predicador y Apostol (digo verdad en Christo, no miento) Do- ctor de las Gentes en^d fidelidad y verdad.

8 Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar^d levantando manos limpias, sin yra ni con- tienda.

9 ¶Ansi mismo tambien las mugeres, en ha- bito honesto, ataviándose de verguença y modestia; no con cabellos encrespados, o oro, o perlas, o ve- stidos costosos:

10 Mas de buenas obras, como conviene à mu- geres que professan piedad.

11 ¶La muger aprenda^e callando con toda sujecion.

12 *Porque no permitto à la muger enseñar, ni tomar autoridad sobre^f el varon, sino estar^g en silencio.

13 *Porque Adam fue formado el primero: luego Eva.

14 *Item, Adam no fue^h engañado, sino la mu- ger fue engañadaⁱ en la rebellion.

15 Empero salvarse ha^k engendrando hijos, si permaneciere en la fe y charidad, y en la sanctifi- cacion, y modestia.

CAPIT. III.

Qual aya de ser el Obispo que ha de tener el gobierno de la Iglesia. 2. El Diacono. 3. Descripción de la Iglesia y de su fun- damento.

Palabra^a fiel,* Si alguno apetece Obispado,^e obra insignie dessea.

2 Conviene, pues, que el Obispo sea irre- prehensible,^d marido de una sola muger,^e solícito, ftemplado, g compuesto, hõspedador, apto para enseñar.

3 No amador del vino, no heridor, no cudici- oso de ganancias^h torpes, mas moderado, no liti- gioso, ageno de avaricia:

4 Que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujecion con toda honestidad.

s 2

5 Porque

f S. buena co-
sciencia q. d. i
pia vida.
i Perdiéron
la fe.
* 1. Cor. 5, 5.

a Aunque sea
perseguidores de
la Iglesia: con-
tal que sea por
ignorancia: por-
que si pecan de
malicia, como
Juliano Aposta-
ta, avemos de
rogar que Dios
los confunda.
leed Esl. 6, 10.
1er. 23, 7.

* 1. Ped. 3, 9.
c G. porque
b S. como se-
llos para que
no tengā mē-
edo de llegarse
à el. Heb. 4.
15. no era à e-
ste proposito
hazer menciõ
de su divini-
dad.

* 2. Tim. 1, 11.
d S. fe.
d S. à Dios, q.
d, que à la ora-
cion continua
acompañe pia
vida.

* 1. Ped. 1, 3.
e O. à callar,
G. en silencio.
* 1. Cor. 14, 34
f Los hõbres.
g Callada. 18-
posada.

* Gen. 1, 27.
* Gen. 3, 6.
h S. de la ser-
piente el pri-
mero.

i Q. d. en el pri-
mer peccado.
k Q. d. criado
sus hijos en f.
S. c. esta sera
su vocacion
en la Iglesia,
conforme al
decreto de Di-
os Gen. 3, 16.

a Doctrina ver-
dadera, como
arr. 1, 15.
* Tit. 2, 6.
b Oficio de
pastor en la I-
glesia.

c Ministerio.
d Ocupacion
difficil.
d Gallo.

e G. vigilante.
Rom. 12, 8.
g S. de pias co-
lumbres. d.
de affectos
mortificados.

h Des honestas
q. d. ayato.

Col. 1, 18.
a Aqual eipo-
ramos para
nuestra entera
redempcion.
Ebc. 11, 18.
Rom. 8, 21.

* Act. 16, 1.
b Lagracted en la
gracia de Dios.

Volencia cõ que
Dios nos eligiõ
en Christo: de la
qual, como ese-
to de causa, pro-
cede la miseri-
cordia: q̄ es la
gratuita justifi-
cacion y siendo
exemplo de esto. 3. Y encarga à Timotheo que siga este meihodo
de doctrina. &c.

con Dios. Rom.
5, 1, leed la N.

* Ab. 4, 7.
Tit. 1, 14.

* Ab. 6, 4.

c G. dan.

* Rom. 13, 10.

d La summa
de toda la ley.

como Mar. 12.
39. Rom. 3, 8.

e No ay Caridad
sin buena cõscie-
cia, ni buena cõ-
sciencia sin fe,

ni fe sin palabra
de Dios.

* Rom. 7, 12.
f O. los me-
nospreciado-
res de la ley.

* Ab. 6, 13.

II.

g Que me diõ
fuerza, nã an-
tes que yo las
quisiese, nã pre-
tendiese: sino
siendo yo suena-
ngo como di-
xo v. segun me.

h O. alcãse
misericordia
fue amercen-
deado.

i G. en in-
credulidad d
leed la N. 14.

k Sobrepujõ
f. à todos mis
peccados.

l Firme esta-
ble. certissima
f. es lo que
digo, que &c.

* Mar. 9, 13.

m El mayor.

* Como vet.
precedente.

n O. paciencia
o Bivir eter-
nalmente.

o Bivir eter-
nalmente.

III.

q S. la predi-
cacion de la
fe deha ver.

r. en oppo-
sicion de las
vanas quisi-
ones de los
Legistas.

* Ab. 6, 12.

s Te empleas
en la propaga-
cion del E. v-
gelio fielmen-
te y con todo
animo.

t. respondiẽdo.
con el efecto
à las dichas
prophecias.

cion por el Evangelio:

11 Del qual yo soy puesto predicador, y Apostol, y Maestro de las Gentes.

12 Por lo qual ansimismo padezco esto: mas no me avergüenço: porque yo sé à quié he creydo: Y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel dia.

13 Reté la forma de las sanas palabras que de mi oyste, en la fe y charidad q es en Christo Iesus.

14 Guarda el buen depósito por el Espiritu Sancto que habita en nosotros.

15 Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que son en Asia: de los quales es Phygello, y Hermogenes.

16 Dé el Señor misericordia à la casa de * Onesiphoro, que muchas vezes me refrigeró y no se avergonzó de mi cadena:

17 Antes estando el en Roma, me buscó solícitamente y me halló,

18 Dé le el Señor que halle misericordia acerca del Señor en aquel dia. Y quanto nos ayudó en en Epheso, tu lo sabes mejor.

C A P I T. II.

Prosigue la exhortacion. 2. Propone el premio para los fieles y la pena para los infieles, amonestando que huya las vanas contiendas de los malos enseñadores, corruptos y corrompedores de muchos. 3. Deesta pérdida se consuela con la certinidad y eficacia de la eleccion de Dios en que los suyos biviendo piamente estan seguros. 4. Condiciones del pio Ministro del Evangelio.

Tu pues, hijo mio, esfuerçate en la gracia que es en Christo Iesus.

2 Y lo que has oydo de mi entre muchos testigos, esto encarga à los hombres fieles que será idoneos para enseñar tambien à otros.

3 Tu pues sufre trabajos como fiel soldado de Iesu Christo,

4 Ninguno que milira, se embarça en negocios del siglo por agradar à aquel que lo tomó por soldado.

5 Y aun tambien el que pelea, no es coronado si no uviere peleado legitimamente.

6 El labrador para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

7 Entiende lo que digo, dé te pues el Señor entendimiento en todo.

8 Acuérdate que Iesu Christo resuscitó de los muertos, el qual fue de la simiente de David, conforme à mi Evangelio:

9 Por lo qual soy fátigado hasta las prisiones como malhechor: mas la palabra de Dios no está presa.

10 Portanto todo lo sufro por amor de los Escogidos, para que ellos tambien consigan la salud que es en Christo Iesus con gloria eterna.

11 Palabra fiel, * Que si somos muertos con el, tambien biviremos con el.

12 Si sufrimos, tambien reynaremos con el. * Si negaremos, el tambien nos negará.

13 * Si fuéremos infieles, el se queda fiel: no se puede negar à si mismo.

14 Esto acóseja protestando delante del Señor. † No tengas contienda en palabras, que para nada aprovecha, antes trastorna à los oyentes.

15 Procura con diligencia presentarte à Dios aprobado, como obrero que no tiene de que avergonçarse, que g traça bien la palabra de verdad.

16 Mas los profanos y vanos clamores reprime, porque muy adelante yran en la impiedad.

17 Y la palabra de ellos cunde como * cancer: de los quales es Hymeneo y Phileto:

18 Que se han descaminado de la verdad dizié-

do, Que la resurreccion es ya hecha y trastornaron la fe de algunos.

19 Mas el fundamento de Dios está firme, el qual tiene este sello, * Conoce el Señor los que son suyos: y, † Apartese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Christo.

20 Empero en la grande casa, no solamente ay vasos de oro y de plata, mas aun de madera y de barro: Y ansimismo unos para honrra, y otros para deshonrra.

21 Ansique el que se limpiare de estas cosas, será vaso para honrra sanctificado y util para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

22 Item, huye los desseos juveniles, y sigue la justicia, la fe, la charidad, la paz, * con los que invocan al Señor con limpio coraçon.

23 * Empero las questiones locas y sin sabiduria desecha, sabiendo que engendran contiendas.

24 Que el siervo del Señor no es menester que sea litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido:

25 Que con mansedumbre enseñe à los que resisten: si quiza Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad:

26 Y se conviertan del lazo del diablo en que estan captivos, à hazer su voluntad.

C A P I T. III.

Buelve à repetir la corrupcion de los postreros tiempos la qual nun comenzaron entonces. 2. Persevera en el intento de exhortarlo en el camino de la piedad: para lo qual tiene ya mucho andado en la noticia de la divina escriptura, cuyo uso, efectos, autoridad, y utilidad, describe.

Esto empero sepas * que en los postreros dias, vendrán tiempos peligrosos.

2 Que b avrá hombres amadores de si, avaros, gloriosos, sobervios, maldizientes, de sobedientes à sus padres, ingratos, impuros.

3 Sin affecto, desleales, calumniadores, destemplados, crueles, aborrecedores de lo bueno.

4 Traydores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleytes mas que de Dios.

5 Teniendo el apparencia de piedad mas negando la eficacia de ella: y à estos g evita:

6 Porque de estos son los que se entran por las casas, y llevan captivas las mugercillas, cargadas de peccados, llevadas de diversas concupiscencias:

7 Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

8 * Y de la manera que Iannes y e Mambres resistieron à Moysen, así tambien estos resisten à la verdad: hombres corruptos de entendimiento, reprobos acerca de la fe,

9 Mas f no seran encimados: porque su locura será manifesta à todos, como tambien lo fue la de aquellos.

10 Tu empero g has alcanzado mi doctrina, b institucion, intento, fe, largura de animo, charidad, i paciencia,

11 Persecuciones, afflicciones, quales me fueron hechas en † Antiochia, Iconio, Lystras: quales persecuciones he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

12 Y aun todos los que quieren bivar piamente en Christo, padecerán persecucion.

13 Mas los malos hombres, y los engañadores, y ran de m mal en peor engañados, y engañando à otros.

14 Ansique tu está firme en lo que has aprendido, y te ha sido encargado, sabiendo de quien has

15 Y que

* 1. Tim. 2. 7.
† Para guardar me como se ha encargado de mi por su promella.
m De la sana Doctrina.
n Como en la primera. 6. 20.

* Ab. 4. 19.

† 2. 4. Haz callar en las tras bajas. Ab. 4. 5.
a En ningun otro negocio del mundo.
b Ser preso como &c.
c Or. Celestial. 11.

d Como en la prim. 1. 15.
e Rom. 6. 5.
f Mat. 10. 33.
g Rom. 8. 38.
h Rom. 3. 3.
i y 9. 6.
j Or. fino creyemos.

† 1. 4. v. 23. y 1. Tim. 1. 4. y 4. 7.
f Como Ro. 6. 13.
g Trata con methodo y orden, como artifice de ello la doctrina de &c. et. corra.

h Mas de lo que pensamos o queriamos G. mucho aprovecharán en &c.
i La doctrina de los impios.
k La palabra Griega Gran-gena es una enfermedad que con una subita inflamación cunde, y es incurable.

III.
* Pal. 1. 7.
† Pal. 34. 15. y 15. 1. &c.
l Que llama à Christo, o que se llama de Christo esta sententia con la preced. haze un mismo sello. q. d. la salud del verdadero pueblo de Dios está en salvo

fundada sobre la eleccion de Dios de la quales emana la piedad, y así no pueden perderse.

m Es la Iglesia de Dios en este mundo mezclada de hijos y enemigos. Escogidos y reprobados.

n Es segunda alegoria. o S. de los officios ignominiosos en la fin del ver. precedente. notó la libertad y eficacia del arbitrio humano en los regenerados para bien bivar.

* 2. Cor. 1. 2. IIII

* 1. Tim. 1. 4. y 4. 7. Tit. 3. 9.

p Va con el. v. 16.

* 1. Tim. 4. 1. 2. Ped. 3. 3. Iud. 18.

a Or. trabajosos.
b O serán los hombres, &c. entiendo de los gobernadores de la Iglesia. ota. mente nunca el mundo fue menos que todo esto.

c S. de buma humanidad. Rom. 1. 29.
d Como à gita que por una malicia afecta da resiste al Evangelio.

* Exo. 7. 11. e Or. lambres. f S. como e los piensan a pretenden.

arr. 2. 16. 11.
g Haz sucedido como heredero de mi &c.
h Orden de vida.

i Cruz, trabajos. k à sab. de Pifia. leed. Ab. 14. 19. y 21. l G. approve. chatá en peat.

m Cuyos coraçon. Dios endurece para por medio de ella castigar la Iglesia.

glosia.

15 Y que

Digitized by Google

15 Y q̄ sabes las sagradas letras desde la niñez: las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en Christo Iesus.

* 1. Ped. 1, 20. n Dada por Espiritu de Dios.

* Como 1. Tim. 6, 11.

16 * Toda Escritura ⁿ inspirada divinamente es util para enseñar, para redarguyr, para corregir, para instituyr en iusticia,

17 Paraque * el hombre de Dios sea perfecto perfectamente instruydo para toda buena obra,

C A P I T. III.

a Ot.en su il- lustr. venida y &c, ot. y por su venida y reyno.

b O la propo- gar con dili- gencia.

c Ot. a nena- za de euega.

d Efa. 30, 10.

e No nos pro- phetizys la casta. Dex id nos halagar.

f Ot. haz cū- plida fe de tu ministerio.

g G. me sacri- ficio, o soy sa- crificado.

h Muerte.

i Avidome he en mi voca- cion como buen soldado.

k Fiel he sido en mi ministe- rio.

Requierele que sea diligente en anunciar la pia doctrina bol- viendole à avisar de la corrupcion del siglo que venia. 2. Avisa- le de algunas cosas familiares.

R Equiero pues yo delante de Dios, y del Se- ñor Iesu Christo, que ha de juzgarlos vi- vos y los muertos ^a en su manifestacion y en su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que ^b apressûres à tiempo y fuera de tiempo: redarguye, ^c reprehende duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no suffriran la sana doctrina antes teniendo començion en las o- rejas se amontonarán maestros que les hablen d conforme à sus concupiscencias.

4 Y así apartaran de la verdad el oydo, y bolversehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, ^f trabaja, haz ^e o- bra de Evangelista, ^f cumple tu ministerio:

6 Porque yo ya ^g me sacrifican, y el tiempo de mi ^h desatamiento esta cercano.

7 Buena milicia he militado, acabado he la carrera, ^k guardado hé la fe.

8 En lo demas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor juez justo, en

La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso) quando Pablo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.

La epistola del Apostol S. Pablo à

T I T O.

C A P I T. I.

Instruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2. Avisa- le de los falsos ministros, mayormente los resuscitadores de las ceremonias de la Ley.

a En cuya se- son salvos los Escog. cono- cen la verdad.

b En la qual consiste la verdadera re- ligion.

c La elecion eterna toma por la pro- messa.

d G. sabe.

* Rom. 16, 25.

Eph. 3, 9.

Col. 1, 26.

2. Tim. 1, 10.

y 1. Ped. 1, 20.

* Gal. 1, 1.

e Ot. amado.

* 1. Tim. 3, 1.

* Como 1.

Tim. 3, 1, &c.

g Que aya in- stituydo bien sus hijos.

h G. en acu- sacion de &c.

P A B L O Siervo de Dios, y Apo- stol de Iesu Christo ^a segun la fe de los Escogidos de Dios, y el co- nocimiento de la verdad, ^b que es segun la piedad:

2 Para la esperanza de la vida eterna, la qual ^c prometió el Dios que no ^d puede mentir, ^e antes de los tiempos de los siglos: y la manifestó à sus tiempos.

3 Es à saber, su palabra por la predicacion ^f que me es à mi encomendada por mandamiento de nuestro salvador Dios: à Tito ^g verdadero hijo en la comun fe:

4 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Iesu Christo salvador nuestro.

5 Por está causa te dexé en Creta es à saber, para- que corrigieses lo que falta, y pusieses Ancianos por las villas, así como yo te mandé:

6 * El que fuere sin crimen, ^h marido de una muger, ⁱ que tenga hijos fieles, ^j que no puedan ser acusados de dissolucion, ò contumazes.

7 Porque es menester que el ^k Obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios: no soberbio, no yracundo, no amador del vino, no heridor, no curioso de torpe ganancia;

8 Mas hospedador, ^k amador de lo bueno, tem- plado, justo, sancto, continente.

aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos losque ^l desean su venida.

9 Procura de venir presto à mi.

10 Porque Demas me há desamparado aman- do este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à Galacia: Tito à Dalmacia.

11 * ^m Lucas solo está conmigo, Toma à ⁿ Mar- cos y traerlo contigo, porque me es util para el ministerio.

12 A Tychico embié à Epheso.

13 La mala que dexé en Troas en casa de Car- po, trae contigo quando vinieres: y los libros, ma- yormente los pargaminos,

14 Alexandre el ^o metalero me ha p desañado mu- chos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu tambien te guarda: que en gran- de manera ha resistido ^q à nuestras palabras.

16 En mi primera defenfa ninguno me ayudó; antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó paraq̄ por mi ^r fuesse cumplida la predicaciõ, y todas las Gêtes la oyessé; y fue librado de la boca ^s del leon.

18 Y el Señor me librará ^t de toda obra mala, y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea gloria por siglos de siglos. Amen,

19 * Saluda à Prisca y à Aquilla, y à la casa de * Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corintho: y á Trophi- mo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubu- lo ^x te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y to- dos los Hermanos.

22 El Señor Iesu Christo sea con tu espiritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

1 Ot. aman.

II.

* Col. 4, 14.

m No estova

pues S. Pedro

en Roma: que si

estuviera le ay-

ustiera, leed la

N. Ab. ver. 21.

n Potesta Mar-

cos fue la casti-

da entre Pablo.

y Barnabas.

Alf. 11, 37.

o O, calderero.

p O, casado.

q A nuestra

doctrina.

r S. Pablo des

vezes estuvo

preso en Roma:

aquí habla de la

primera.

s Ot. fuesse

hecha fe de la

predic.

t Llama leon à

Neron por su

crudelidad.

u De todos

los que mal

me intentaré.

* Alf. 18, 26.

Rom. 16, 3. s.

llama Priscila.

* Ar. 1, 16.

n Si S. Pedro

estuviera en

Roma S. Pablo

le nombrara a-

qui leed la N.

Ar. ver. 11.

l Epimenides.

m Tardos.

comen, mas

no trabajan.

* 1. Tim. 1, 4.

n Ot. que son

contrarios de

la verdad.

* R. 14, 20.

a Enseña.

b Ot. vergon-

cosos q. d.

que con su

gravedad pō-

gan vergüen-

a los mores.

rables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la tolerancia.

3 Las viejas ansimismo, que *andén* en habito sancto, no calumniadoras, no dadas à mucho vino, maestras de honestidad:

4 Que à las moçuelas enseñen à ser prudentes, à que amen à sus maridos, à que amen à sus hijos.

5 A que sean templadas, castas, e q̄ tengan cuidado de la casa, buenas, * sujetas à sus maridos: porque la palabra de Dios no sea blasphemada.

6 Exhorta ansimismo à los mancebos que sean templados.

7 En todo te dà por exemplo de buenas obras: en doctrina, integridad, gravedad.

8 Palabra sana, y irreprehensible: que el adversario se avergüence no teniendo mal ninguno que dezir de vosotros.

9 * Exhorta à los siervos, que sean sujetos à sus señores, que agrâden en todo, no respondones:

10 En nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad: para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

11 * Porque à la gracia de Dios salutifera à todos los hombres se manifestó,

12 Enseñandonos que e renunciando à la impiedad y à los desseos del siglo, bivamos en este siglo templada, y justa, y piamente,

13 Esperando aquella esperança bienaventurada, y la venida gloriosa del s̄ gran Dios, y Salvador nuestro Iesu Christo,

14 Que se dió à si mismo por nosotros, para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para si un pueblo b̄ proprio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta, y redarguye con toda autoridad: * nadie te tenga en poco.

CAPIT. III.

Prosiguiendo en los dichos preceptos, manda predicar la obediencia al publico magistrado: guardar toda modestia aun para con los estranos de la fe, porque no eramos nosotros mejores que ellos, si el Señor Dios de su pura bondad sin merito nuestro nos salvara, lavara, y regenerara en Christo, &c. 2. Que evite las cuestiones vanas de la Ley. 3. Como se ha de aver con el que se aparta de la comun fe.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado à la Iglesia de los Cretenses, escripta de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Pablo à

PHILEMON.

CAPIT. I.

Encomienda à Philemon pio que reciba à Onesimo su siervo con benevolencia, el qual aviendo se huido de el, y cayendo en manos del Apostol avia recebido de el la fe en el Señor, y el Apostol lo restituye à su amo &c.

PABLO preso + por causa de Christo Iesus, y el Hermano Timotheo, à Philemon amado y coadjutor nuestro.

2 Y à la amada Apphia y à Archippo compañero de nuestra milicia, y à la Iglesia que está en tu casa:

3 Gracia y paz ayays del Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 * Hago gracias à mi Dios haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones,

5 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Iesus, y para con todos los Sanctos.

6 * Que la comunicacion de tu fe sea b̄ efficaç para conocimiento de todo el bien que está en vosotros por Christo Iesus:

7 Porque tenemos gran gozo y consolacion de tu charidad, de que por ti, o Hermano, han sido

recreadas las entrañas de los Sanctos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atrevimiento en Christo de mandarte lo que te conviene,

9 Ruego antes por la charidad, porque soy tal, es à saber, Pablo viejo, y aun aora preso por amor de Iesu Christo.

10 Lo que ruego es por mi hijo * Onesimo que he engendrado en mi prision:

11 El qual en otro tiempo te fué e inutil, mas aora á ti y à mi afaç util.

12 Bolvíto à embiar, mas recíbelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo conmigo, para que en lugar de ti me sirviera en la prision del Evangelio.

14 Mas nada quise hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, mas voluntario.

15 Porque será maravilla, si no se ha apartado de ti por algun tiempo, para que lo bolviesses à tener para siempre,

16 Ya no como siervo, antes mas que siervo, à saber, como Hermano amado, mayormente de mi, y quanto

A Monestales * que se sujeten à los a principes y potestades, que obedezcan, que esten aparejados à toda buena obra:

2 Que à nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

3 * Porque tambien eramos nosotros locos en otro tiempo b̄ rebeldes, errados, sirviendo à concupiscencias y deleytes diversos, biviendo en malicia y en embidia, aborrecibles, aborreciendo los unos à los otros:

4 Mas quando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 * No por las + obras de justicia que nosotros aviamos hecho, mas por su misericordia, nos salvó por el lavamiento * de la regeneracion, y de la renovacion d̄ del Espiritu Sancto,

6 El qual derramó en nosotros abundantemente por Iesu Christo Salvador nuestro:

7 Para q̄ justificados con su gracia, seamos muchos heredores segun la esperança de la vida eterna.

8 * Palabra fiel es, y esto quiero q̄ afirmes, Que los q̄ creen à Dios, procuren gobernarse en buenas obras, esto es lo bueno y lo util à los hombres.

9 * Mas las cuestiones locas, y las genealogias, y contenciones y debates de la Ley evita: porque son sin provecho y vanas.

10 * Al hombre heresico, despues de una y otra amonestacion, desechalo:

11 Estando cierto que tales trastornado, y pecca, condenado de su proprio juyzio.

12 Quando embiâre à ti à Artemas, ó à Tychico, procura de venir à mi à Nicopolis: porque alli he determinado de invernar.

13 A Zenas doctor de la Ley y à Apolo embia delante procurando que nada les falte.

14 Aprendan ansi mismo los nuestros à gobernarse en buenas obras para los usos necesarios, porque no sean inutil.

15 Todos los que estan conmigo te saludan. Saluda à los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

* Rom. 13. 1.
a Aunque sean
insolitos en tanto
q̄ no mudan
contra Dios, por
q̄ entonces de-
mos abuda-
cer à Dios, que
es el Rey de los
Reyes. Luc. 12.
N. 48. 4. 19.
* 1. Cor. 6. 12.
b O. incredulo.

* 1 Tim. 1. 9.
c Sendo hijos
de ira, y enem-
gos de Dios.
que mentes po-
damos tener
ni que busque-
mos por diables
hacer para per-
della ser salvos?
* Juan. 3.
d Que el Espi-
s. luzo en no-
sotros.

e Como 1.
Tim. 1. 15.
* 1. Tim. 1. 4.
y 4. 7.
1. Tim. 1. 23.
III.
f Que se apar-
tara de la co-
mun fe de la
Iglesia de Di-
os.

g De Apolo.
Al. 12. 24. 7. 2.
Cor. 1. 12. 7.
cap. 3. 4. 7. 16.
12.

* Or. que estan
en casa q. d. que
no sean callege-
ras. Porque la
mojor y la ga-
llina por andar
se pierde ayua.
* Eph. 5. 23.

* Eph. 6. 3.
Col. 3. 22.
1. Ped. 2. 18.

* 1. Cor. 1. 2.
Col. 1. 22.
d Or. la gracia
saludable de
Dios.
e O. negando.
f G. mundana.

g Clarissimo
lugar para pro-
varla divini-
dad de Christo.

h Or. agada-
ble.

* Asi 1. Tim.
4. 12.

* G. de Christ.

* 1. The. 1. 2.
2. The. 1. 3.

* Llama comu-
nicacion de fe à
las ofensas de
Caridad he he-
las sanctas:
por quales pro-
ceden de una fe
una.
O. evider.

* 1. Ped. 1, 20.
n Dada por
Espíritu de
Dios.
de Como 1.
Tim. 6, 11.

15 Y q̄ sabes las sagradas letras desde la niñez: las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en Christo Iesus.

16 * Toda Escripura n̄ inspirada divinamente es util para enseñar, para redarguyr, para corregir, para instituyr en iusticia,

17 Paraque * el hombre de Dios sea perfecto perfectamente instruydo para toda buena obra,

C A P I T. III.

a Or. en su il-
lustre venida
y &c. or. y
por su venida
y reyno.
b O la propo-
sición con dili-
gencia.
c in'ter.
d O la nena-
da de reyna.
e Es. 30, 10.
f Na nos pro-
pheta de la
esta de. id
nos de la. id
propheta de
reyna, leed ter.
11. 21. y 23.
Mic. 2, 11.
g O sufre, tra-
baja. ar. 2, 3.
h Nota.
i O ficio.
f Or. haz cū-
plida fe de tu
ministerio.
g G. me sacri-
ficab, o soy sa-
crificado.
h Muerte.
Phil. 1, 23.
i Avidonhe
en mi voca-
ción como
buen soldado.
k Fiel he sido
en mi minis-
terio.

Requierele que sea diligente en anunciar la pia doctrina bol-
viendole à avisar de la corrupcion del siglo que venia. 2. Avisa-
le de algunas cosas familiares.

R Equiero pues yo delante de Dios, y del Se-
ñor Iesu Christo, que ha de juzgarlos vi-
vos y los muertos a en su manifestacion y en
su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que b apressures à
tiempo y fuera de tiempo: redarguye, e reprehende
duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no suffriran
la sana doctrina antes teniendo començon en las o-
rejas se amontonarán maestros que les hablen d
conforme à sus concupiscencias.

4 Y así apartaran de la verdad el oydo, y
bolversehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, e trabaja, haz e o-
bra de Evangelista, e cumple tu ministerio:

6 Porque yo ya g me sacrifican, y el tiempo
de mi b desatamiento esta cercano.

7 i Buena milicia he militado, acabado he la
carrera, k guardado hé la fe.

8 En lo demas, la corona de justicia me está
guardada, la qual me dará el Señor juez justo, en

*La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado
en Epheso) quando Pablo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.*

La epistola del Apostol S. Pablo à

T I T O.

C A P I T. I.

*Instruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2
Avisale de los falsos ministros, mayormente los resuscitadores
de las ceremonias de la Ley.*



B A B L O Siervo de Dios, y Apo-
stol de Iesu Christo a segun la fe
de los Escogidos de Dios, y el co-
nocimiento de la verdad, b que es
segun la piedad:

2 Para la esperanza de la vida
eterna, la qual e prometió el Dios que no d puede
mentir, * antes de los tiempos de los siglos: y la
manifestó à sus tiempos.

3 Es à saber, su palabra por la predicacion * que
me es à mi encomendada por mandamiento de
nuestro salvador Dios: à Tito e verdadero hijo en
la comun fe:

4 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y
del Señor Iesu Christo salvador nuestro.

5 Por está causa te dexé en Creta es à saber, para-
que corrigieses lo que falta, y pusieses Ancianos
por las villas, así como yo te mandé:

6 * El que fuere sin crimen, * marido de una
muger, e que tenga hijos fieles, b que no puedan
ser acusados de dissolucion, o contumazes.

7 Porque es menester que el i Obispo sea sin
crimen, como dispensador de Dios: no soberbio,
no yracundo, no amador del vino, no heridor, no
cudioso de torpe ganancia;

8 Mas hospedador, k amador de lo bueno, tem-
plado, justo, sancto, continente.

a En cuya se-
fou salvos los
Escog. cono-
cen la verdad.
b En la qual
confite la
verdadera re-
ligion,
c La eleccion
eterna toma
por la pro-
mella.
d G. sabe.
* Rom. 16, 25.
Eph. 3, 9.
Col. 1, 26.
2. Tim. 1, 10.
y 1. Ped. 1, 20.
* Gal. 1, 1.
e Or amado.
* 1. Tim. 3, 1.
* Como 1,
Tim. 3, 1, &c.
g Que aya in-
stituydo bien
sus hijos.
h G en acu-
sacion de &c.
i Es el que ar.
w. 5. llama an-
ciãos como Añ
20. 17. y 28.
k O que se à la
que dixo Tit. 1.
y. Aborrecedor
de lo bueno.

aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos losque
dessean su venida.

9 Procura de venir presto à mi.

10 Porque Demas me há desamparado aman-
do este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à
Galacia: Tito à Dalmacia.

11 * m Lucas solo está conmigo, Toma à n Mar-
cos y traerlo contigo, porque me es util para el
ministerio.

12 A Tychico embié à Epheso

13 La mala que dexé en Troas en casa de Car-
po, trae contigo quando vinieres: y los libros, ma-
yormente los pargaminos,

14 Alexandre el o metalero me ha p desañado mu-
chos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu tambien te guarda: que en gran-
de manera ha resistido q à nuestras palabras.

16 En mi primera defenfa ninguno me ayudó;
antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para q
por mi f fuese cumplida la predicaciō, y todas las

Gétes la oyessē: y fue librado de la boca t del leon.

18 Y el Señor me librará v de toda obra mala,
y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea
gloria por siglos de siglos. Amen,

19 * Saluda à Prisca y à Aquilla, y à la casa de
* Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corintho: y á Trophi-
mo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubu-
lo x te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y to-
dos los Hermanos.

22 El Señor Iesu Christo sea con tu espíritu. La
Gracia sea con vosotros. Amen.

1 Or. aman.

II.

* Col. 4, 14.
m No estava
pues S. Pedro
en Roma: que si
estuviera le as-
sistiera, leed la
N. Ab. ver. 22.
n Por esta Mar-
cos fue la casti-
dad entre Pablo.
y Barnabaz.
Añ. 15, 37.
o O, calderero.
p O, caudado.
q A nuestra
doctrina.
r S. Pablo des-
vezes estuvo
preso en Roma:
aqui habla de la
primera.
s Or, fuese
hecha fe de la
predic.
t Llama leon à
Neron por su
crudelidad.
u De todos
los que mal
me intentan.
* Añ. 18, 26.
Rom. 16, 3. f
llama Trifila.
* Ar. 1, 16.
n Si S. Pedro
estuviera en
Roma S. Pablo
le nombrara a-
qui leed la N.
Ar. ver. 11.

9 Retenedor de la fiel palabra que es conforme
à la doctrina, paraque tambien pueda exhortar cō
sana doctrina, y convencer à los q contradixeren.

10 Porque ay tambien muchos contumazes, y
habladores de vanidades, y engañadores de las al-
mas, mayormente algunos q son de la Circuncision.

11 A los quales conviene tapar la boca: que
trastornan las casas enteras enseñando loque no
conviene por torpe ganancia.

12 Dixo l uno de ellos, proprio propheta de e-
llos, Los Cretenses, siempre mentirosos, malas be-
stias, vientres m perezosos,

13 Este testimonio es verdadero: portanto re-
darguyelos duramente, paraq sean sanos en la fe:

14 * No escuchando à fabulas Iudaicas, y à
mandamientos de hombres n̄ que se divierten de
la verdad.

15 * Porq̄ todas las cosas sō limpias à los limpi-
os: mas à los contaminados y infieles nada es lim-
pio: antes su anima y cōsciencia son cōtaminadas.

16 Professanse conocer à Dios, mas con los he-
chos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y
reprovados para toda buena obra.

C A P I T. II.

*Prescrivele preceptos que predique concernientes à la pia vida
de los estados particulares: todos los quales tienen su fuerza en
la prefeccion del Evangelio, y en la esperanza de loque de veras
lo professan.*

T u emp̄ro a habla loque conviene à la sana
doctrina.

2 Los viejos, que sean templados, b vene-
rables

l Epimenides.

m Tardos.
comen, mas
no trabajan.

* 1. Tim. 1, 4.
n Or. que son
contrarios de
la verdad.
* Rō. 14, 10.

a Enseña.
b Or. vergon-
cosos q. d.
que con su
gravedad pō-
gan vergueña
à los moços.

à carne y à sangre, el tambien participó de lo mismo,* para destruyr por la muerte al que tenia el imperio de la muerte, es à saber, al diablo,
15 Y librar à los que por el temor de la muerte estavan por toda la vida sujetos à servidumbre.
16 Que no tomò á los Angeles, mas à la simiente de Abraham tomò.
17 Por lo qual devia hazerse en todo semejante à los hermanos, para ser hecho misericordioso y fiel Pontifice en lo que es para con Dios, es à saber, para expiar los peccados del pueblo.
18 Porque en quanto el mismo padeció y fue tentado, es poderoso para tambien socorrer à los que son tentados.

CAPIT. III.

Confiere à Christo con Moysen, continuando el intento, y provandolo superior exhorta à su obediencia, y que no se obliquen y endurezcan contra el, como sus padres hizieron contra Dios de baxo de la conducta de Moysen, porque no les vengam tambien los mismos, ó peores castigos.

Portanto Hermanos, Santos,* Participantes de la vocacion celestial, considerad el Apostol y Pontifice de nuestra b profession Christo Iesus,

2 Fiel al que lo d constituyó e sobre toda su casa como tambien * Moysen.

3 Porque de tanto mayor gloria que Moysen este es estimado digno, quanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó.

4 Porque toda casa es edificada de alguno: y el que crió todas las cosas, f Dios es.

5 Item, Moysen à la verdad fue fiel sobre toda su casa, como criado; empero para testificar lo que se avia de dezir:

6 Mas Christo, como hijo sobre su casa, e laqual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuvieremos firme la cōfiāça y h la esperāça gloriosa.

7 Por lo qual, como dize el Espiritu Sancto,* Si oyerdes oy su boz,

8 No endurezcays vuestros coraçones como en la irritacion, en el dia de la tentacion en el desierto.

9 Donde me tentaron vuestros padres; me provaron, y vieron mis obras, quarenta años.

10 A causa de lo qual me enemisté con esta generacion, y dixen, Perpetuamente yerran i de coraçon, ni ellos han conocido mis caminos:

11 Y juréles f en mi yra, f No entrarán en mi Reposo.

12 Mirad, Hermanos, que en ninguno de vosotros aya coraçon malo de infidelidad para apartarse del Dios bivo,

13 Antes os exhortad los unos à los otros cada dia f entretanto que se dize Oy: porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de peccado.

14 (Porque participantes m de Christo somos hechos, si empero retuvieremos firme hasta el cabo el principio n de su sustancia.)

15 Entretanto o que se dize, Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion,

16 Porque algunos de los que avian salido de Egipto con Moysé aviendo oydo, e irritaron: aunque no todos.

17 Mas con quales se enemistó por quarenta años? no fue con los que peccaron, * cuyos cuerpos cayeron en el desierto?

18 Y à quales juró que no entrarían en su Reposo, sino à aquellos q que no obedecieron?

19 Y vemos que no pudieron entrar à causa de la incredulidad.

De lo dicho saca exhortacion justa à perseverar en la gracia del Evangelio recebida. 2. El verdadero Reposo prometido al Pueblo de Dios no era la tierra de Promission, aunque por ser la figura se le dió el nombre, mas la gracia del Evangelio, al qual Reposo se entra por fe, y el hombre reposa con Dios de todas sus obras. 3. Repite de aqui la exhortacion comun. 4. Naturaleza y ingenio de la divina Palabra, la qual en su sustancia es Christo. 5. Prossigue la exhortacion abriendo puerta al tratado del Pontificado de Christo desde este. 4. Capitulo hasta el onzeno muestra el Apostol las ceremonias no valer nada, ni servir de cosa ninguna hasta tanto que ayamos venido à Christo: que es lo figurado por ellas.

Temamos, pues, que alguna vez, a dexando la a Defechado, promessa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de nosotros b aver se apartado.

2 Porq tambien à nosotros nos ha sido aununciado como à ellos: mas no les aprovechó c el oyr la palabra d à los que la oyeron sin mezclar fe.

3 (Entramos empero en el Reposo los que avemos creydo,) de la manera que dixo, * Ansique juréles en mi yra, f no entrarán en mi Reposo: e si acabadas las obras desde el principio del mudo.

4 Porque en un cierto lugar dixo ansi del Septimo dia, * Y reposó Dios de todas sus obras en el Septimo dia.

5 Y otra vez aquí, No entrarán en mi Reposo.

6 Ansique pues que resta que algunos han de entrar en el, y q aquellos à quien primero fue anunciado, no entraró por causa de la incredulidad,

7 Determina otra vez un cierto dia diciendo, Oy por David tanto tiempo despues, como está dicho * Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones.

8 Porque si f Iesus les uviera dado el Reposo, no hablara despues de otro dia.

9 Ansique queda a el Sabbatismo para el Pueblo de Dios.

10 Porque el que ha entrado en su Reposo, tambien el ha reposado h de sus obras, como Dios de las suyas.

11 Procuremos pues de entrar en aquel Reposo, que ninguno cayga en semejante exemplo i de incredulidad.

12 Porque la Palabra de Dios es biva y eficaz, y mas penetrante que todo cuchillo de dos filos: y que alcanza hasta f partir el alma, y aun el ef-piritu, y las coyunturas, y tutanos; y que l discierne los pensamientos y las intenciones del coraçon.

13 Y no ay cosa criada que no sea manifesta m en su presencia: antes todas las cosas estan desnudas y abiertas à sus ojos, del qual hablamos.

14 Portanto teniendo un gran Pontifice, que penetró los cielos, Iesus el Hijo de Dios, retengamos esta profession.

15 Que no tenemos Pontifice que no se pueda ressentir de nuestras flaquezas mas tentado en todo n segun nuestra semejança, SACADO E L PECCADO.

16 Lleguemos nos pues o confiadamente al throno de su gracia, para alcançar misericordia, y hallar gracia p para el ayuda oportuna.

CAPIT. V.

Considerando las circunstancias del Sacerdote Levitico haze del comparacion à Christo, y primeramente de su eleccion por nada de la mada de Melchisedec. 2. De su dignidad, y de su ofrenda y de la eficacia de ella, La dignidad, hño eterno de Dios. La ofrenda, su carne y sangre. La eficacia de su sacrificio, ser oydo del Padre para ser libre de sus trabajos, y ser hecho causa de salud à los que lo invocaren. 3. Prefacion gravissima para la alegoria de la persona y officios de Melchisedec figura de Christo.

Porque todo pontifice es tomado de los hombres, constituydo en lugar de los hombres

b Aver apostatado, o dexado la fe. Ot, aver sido frustrado. c G. la palabra oyda.

d Or, no mezclada con fe de las cosas q oyeron.

e Psa. 95. 11. f Heb. Si asi ver, f.

g Aunque Dios avia bien dado à entender este su Reposo no ser la tierra de Promission carnal, desde el principio.

* Gen. 2. 2. Deu. 5. 14. * Arr. 3. 7. f Iosua.

h El verdadero Reposo.

i De su trabajo entiende se el peccado y todo lo que le sigue, Mat. 11. 18.

j Or, de concunancia.

k Cortar en el alma.

l Lugar entre los pensam. m S. de Christo, del qual hablamos en este tratado el qual en su naturaleza divina es esta biva Palabra.

n A causa de averse hecho semejante à nosotros arr. 2. 14. q. d.

o pues tomò la semejança, menester fue que tambien le siguielle la condicion.

p No dudando de la misericordia, y voluntad de Dios. l. 5. Tiago. cap. 1. ver. 6. j

q Para ser ayudados en las oportunidades.

r

b En el culto
c sacerdotio.
e H. Lev. 3, 1.
f c.

d Responde a
la condicion,
Tomado de
los hom. ver.
precedente.

e S. flaqueza
de lo qual
il.

f Responde a
lo del ven. 1.
Es tomado.

g El grado del
ministerio,
como Ioan,
3, 31.

h No se tomó
el grado. co-
mo Ioan, 8.

i S. lo clarifi-
cō, Mat. 3, 17.

j 17, 5.
Ioan, 12, 18.

k S. Christo.
l De su muer-
te quando su

carne se dava
por la vida del
mundo. Ioan,
6, 51.

m A saber, que
en quanto hom-
bre tenia, leed
Mar. 14, 13.

n fue tal el temor
que sudó gotas
de sangre. leed
la N. y así

o como un Angel
para confortar-
lo. Luc. 22, 43.

p 44 Mat. 16,
37, &c. N.
y 27, 46 dize:

q Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado.
r tado en ella cumplidissimamente. art. 2, 10.

s o Isa. 53, 11. en su conocimiento ju-
stificara a muchos &c. p S. Melchisedec. q Or. perezosos de otejar. r G. a causa

t del tiempo. f Principios. el A, B, C, t La doctrina. v De los ya hombres.

u La doctrina
de los princi-
pios del Chri-
stianismo. q.

d el catecís-
mo de los
principales
los capitulos
del qual se fi-
guen luego las

quales son cin-
co el. 1, enmi-
enda de vida.

2. una summa de
lo que se ha de
creer. 3. una bre-
ve explicacion
del Baptismo

4. el arti-
culo de la re-
surreccion. 5. y
el del juyzio
final.

b Que no sea
muefter que
bolvamos a e-
char el &c.

bres b en lo que a Dios toca, para que offrezca
Presentes y sacrificios por los peccados:

2. d Que se pueda compadecer de los ignoran-
tes y errados, porque el tambien está rodeado de

flaqueza:

3 Por causa e de la qual deva, así tambien por
fi como por el pueblo, offrecer por los peccados.

4 g Ni nadie toma para si la honrra, * sino
el que es llamado de Dios, como Aaron.

5 Así tambien Christo b no se glorificó a si
mismo haziendose Pontifice, mas i el que le dixo,

* Tu eres mi Hijo, yo te he engendrado oy:

6 Como tambien dize en otro lugar, * Tu eres
Sacerdote eternamente segun la orden de Mel-

chisedec.

7 k El qual en los dias l de su carne offreci-
endo ruegos y supplicacion con gran clamor y la-

grimas al que lo podia librar de la muerte, fue oy-

do m de su miedo.

8 Y aunque era Hijo por lo que padeció apren-

dió la obediencia:

9 n En la qual consumado, fue hecho o causa
de eterna salud a todos los que le obedecen:

10 Nombrado de Dios Pontifice segun la or-

den de Melchisedec.

11 p Del qual tenemos mucho que dezir, y
difficiloso de declarar, porquanto soys q flacos

para oyr.

12 Porque aviendo de ser ya maestros de otros
si miramos t al tiempo, teneys necesidad de bol-

ver a ser enseñados, de quales sean los primeros

rudimentos de las palabras de Dios, y soys hechos

tales que tengays necesidad de leche: no de man-

tenimiento firme.

13 Que qualquiera que participa de la leche, es
inhabil para t la palabra de la justicia porque es

niño:

14 Mas v de los perfectos es la vianda firme, es
a saber, de los que por la costumbre tienen ya los

sentidos exercitados a la discrecion del bien y del

mal.

CAPIT. VI.

Prosiguiendo la prefacion comenzada, exhortalos a que no se-
an siempre niños en el catecismo Christiano: mas que prosi-
guendo en el estudio de la piedad se levanten a la inteligencia
de mayores cosas qual es esta que ha propuesto de tractar, ponié-
ndoles miedo de bolver a tras (el qual peligro corre el que en el
camino del Señor no procura yr siempre adelante) porque el que
de Christo cae del todo, ni puede, ni le queda con que restaurar-
se quando es de la naturaleza de este genero de peccado. 2. No
porque tenga tal esperanza de aquellos a quie escribe, mas por-
que los querria ver mas y mas diligentes en la consecucion de
las promesas que Dios juró a Abraham.

Por lo qual dexando ya a la palabra del comie-
ço en la institucion de Christo, vamos adelante
a la perfeccion, b nó echando otra vez el t fun-
damento de penitencia de las obras c de muerte, y
de la fe a Dios.

2 + De la doctrina d de los Baptismos, y e de
la imposicion de manos, y f De la resurreccion de
los muertos, y g Del juyzio eterno:

3 Y f esto haremos, a la verdad si Dios lo per-
mitiere.

4 * Porque es impossible que los que una vez
recibieron la luz, y q gustaron aquel don celesti-

al, y q fuerón hechos participes del Espiritu sancto,

5 Y que ansimismo gustaron la t buena pala-
bra de Dios, y las virtudes del figlo venidero,

6 Y recayeron, ser renovados de nuevo por
penitencia b crucificando otra vez para si mismos

al Hijo de Dios, y exponiendolo a vituperio.

7 Porque la tierra que embebe el agua que mu-
chas vezes vino sobre ella, y que engendra yerva a
su tiempo a aquellos de los quales es labrada, re-
cibe bendicion de Dios.

8 Mas la q produce espinas y abrojos, es repro-
vada, y cercana de maldición, y su fin será por fuego.

9 Però de vosotros, ó Amados, t esperamos me-
jores cosas que estas y mas cercanas a salud, aunque

hablamos así.

10 Porque Dios no es injusto que se olvide de
vuestra obra y del trabajo de la charidad q aveys
mostrado en su nombre, aviendo i ayudado a los

Sanctos, y ayudandoles.

11 Mas desseamos que cada uno de vosotros
muestre la misma solitud hasta el cabo m para
cumplimiento de su esperanza.

12 Que no os hagays perezosos, mas imitado-
res de aquellos que por la fe y la paciencia hereda-

ran las promesas.

13 Porque prometiendo Dios a Abraham, n no
pudiendo jurar por otro mayor, juró por si mismo;

14 Diciendo * o Que te bendixere bendizien-
do, y multiplicando te multiplicaré.

15 Y así esperando con largura de animo al-
canzó la promesa.

16 Porque los hombres ciertamente p por el
mayor que ellos juran; y el fin de todas sus cōtro-

versias es el juramento para confirmacion.

17 En lo qual queriendo Dios mostrar mas a-
bundantemente a los herederos de la promesa la

inmutabilidad de su cōsejo, interpuso t juramēto:

18 Para que por dos cosas inmutables en las
quales es impossible que Dios mienta, tengamos

un fortissimo consuelo, los que nos acogemos a
travarnos de la esperanza propuesta,

19 La qual tenemos como por segura y firme
ancla del alma, y que entra hasta q dietro del velo:

20 Donde entró por nosotros nuestro t Precur-
sor Iesus, hecho Pontifice eternamente segun la

orden de Melchisedec.

por su rey, o por su principe. t Si un hombre de bien y de credito tiene su palabra
principalmente si la ha confirmado con juramento, quanto mas la tendrá Dios, que ha
prometido y jurado? q Alude al lugar del Propiciatorio, donde nadie podia en-
trar sino el summo Sacerdote una vez en el año. Lev. 16, 34. t O, Guion,

o Capitan.

CAPIT. VII.

Entra en el proposito dexado (arr. 5, 10.) comparando el sacer-
docio Levitico al de Melchisedec figura de Christo, provando su-
perior y eterno el de Melchisedec y el otro flaco y temporal. 1. Sa-
ca potentissimos argumentos del nombre y officios de Melchise-
dec. 2. Su grandexa, en quanto dezimó y bendixo al mismo A-
braham padre de las promesas, y en quien estavan pro-
metidas las bendiciones. 3. Y en el a los mismos Levi-
tas que eran los dezmadores del pueblo. 4. Ellos mortales, y el e-
terno. 5. En nombrar otro sacerdote que no es del mismo tribu
Levitico, insinua el traspassamiento del Sacerdocio, y por con-
siguiente de todo el culto legal, en quanto a ninguno hizo perfe-
cto, y donde se promete eternidad (que es en el sacerdocio de Chri-
sto) claro queda que ay perfeccion. 6. junta se a esto el juramento
que confirma la eternidad con que este es establecido: el otro por
simple institucion. 7. Los otros fueron muchos, porque todos eran
mortales: este unico, porque viviendo eternamente no tiene ne-
cesidad de successor. y así su salvar es eterno, q es el fruto de su
sacerdocio. 8. Los otros peccadores offrecen sacrificios por si pri-
mero y despues por el pueblo reytterandolos muchas vezes. este u-
na vez a si mismo (no por si, porque es inocente) la virtud de su
unico sacrificio permanece para siempre.

Porque * este Melchisedec, Rey de Salem, Sa-
cerdote del Dios Altissimo, el qual salio a re-
cebir a Abraham que bolvia de la matança de
los reyes, y lo bendixo:

2 Al qual ansimismo a repartió Abraham los
diezmos de todo, primeramente b el se interpreta
c Rey de justicia: y luego tambien Rey de Salem,
que es, Rey de paz,

* Gen. 14, 18.

a Dios de lo
que tenia.
b Su nombre
G. el qual.
c Melchisedec.

* Ocl. 13. 14.
1. Cor. 15. 53.

à carne y à sangre, el tambien participó de lo mismo,* para destruyr por la muerte al que tenia el imperio de la muerte, es à saber, al diablo,

15 Y librar à los que por el temor de la muerte estavan por toda la vida sujetos à servidumbre.

m Va con el
intento del
cip. 1.

16 Que no tomò á los Angeles, mas à la simiente de Abraham tomò.

n En el officio
sacerdotal.

17 Por lo qual devia hazerse en todo semejante à los hermanos, para ser hecho misericordioso y fiel Pontifice n en lo que es para con Dios, es à saber, para expiar los peccados del pueblo.

o Ioan. 4. 28.
porque es hijo
del hombre.

18 Porque o en quanto el mismo padeciò y fue tentado, es poderoso para tambien socorrer à los que son tentados.

CAPIT. III.

Confiere à Christo con Moysen, continuando el intento, y provandolo superior exhorta à su obediencia, y que no se olviden y endurezcan contra el, como sus padres hicieron contra Dios de baxo de la conducta de Moysen, porque no les vengam tambien los mismos, o peores castigos.

a Llamados à
esta celestial
herencia.
b O, coñectad.

Portanto Hermanos, Sanctos,* Participantes de la vocacion celestial, considerad el Apostol y Pontifice de nuestra b profession Christo Iesus,

c Como es
fiel &c.
d G. hizo H.
e G. en toda.
f Num. 12. 7.

2 Fiel al que lo d constituyó e sobre toda su casa como tambien * Moysen.

f De aqui in-
fiere Christo
ser Dios cuya
criatura sea
Moysen, at. 12.
g Or. la casa
del qual son.

3 Porque de tanto mayor gloria que Moysen este es estimado digno, quanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó.

h La gloria de
la esperanza.
i Psal. 95. 8.
Ab. 4. 7.

4 Porque toda casa es edificada de alguno: y el que crió todas las cosas, f Dios es.

5 Item, Moysen à la verdad fue fiel sobre toda su casa, como criado; *empero* para testificar lo que se avia de dezir:

6 Mas Christo, como hijo sobre su casa, e laqual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuvieremos firme la cōfiança y b la esperança gloriosa.

7 Por lo qual, como dize el Espiritu Sancto,* Si oyerdes oy su boz,

8 No endurezcays vuestros coraçones como en la irritacion, en el dia de la tentacion en el desierto.

i De animo
con toda ma-
licia.
j Ayado.

9 Donde me tentaron vuestros padres; me provaron, y vieron mis obras, quarenta años.

k G. H. si entr.
l Q. d. quando
Dios es presen-
te su Evangelio
abririllo no
disfraya el tie-
po.

10 A causa de lo qual me enemisté con esta generacion, y dixe, Perpetuamente yerran i de coraçon, ni ellos han conocido mis caminos:

m De su na-
turaliza divi-
na, de su en-
terpo, de sus
dones por su
Esp.

11 Y juréles f en mi yra, l No entraràn en mi Reposo.

n Con que su-
mos interios
en el es la biva
fe.

12 Mirad, Hermanos, que en ninguno de vosotros aya coraçon malo de infidelidad para apartarse del Dios bivo,

o Que senos
pueda nazer
esta amonesta-
cion.

13 Antes os exhortad los unos à los otros cada dia f entretanto que se dize Oy: porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de peccado.

p Provocaron
à yra S. à
Dios.

14 (Porque participantes m de Christo somos hechos, si *empero* retuvieremos firme hasta el cabo el principio n de su sustancia.)

q Or. que su-
eron incredu-
los es lo mis-
mo: porq. la ver-
dad se in-
feparable es
de la obedi-
encia verdadera

15 Entretanto o que se dize, Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion,

16 Porque algunos de los que avian salido de Egipto con Moysen aviendo oydo, p irritaron: aunque no todos.

17 Mas con quales se enemistò por quarenta años? no fue con los que peccaron, * cuyos cuerpos cayeron en el desierto?

18 Y à quales juró que no entrarian en su Reposo, sino à aquellos q que no obedecieron?

19 Y vemos que no pudieron entrar à causa de la incredulidad.

De lo dicho saca exhortacion justa à perseverar en la gracia del Evangelio recibida. 2. El verdadero Reposo prometido al Pueblo de Dios no era la tierra de Promission, aunque por ser la figura se le dió el nombre, mas la gracia del Evangelio, al qual Reposo se entra por fe, y el hombre reposa con Dios de todas sus obras. 3. Repite de aqui la exhortacion comun. 4. Naturaliza y ingenio de la divina Palabra, la qual en su sustancia es Christo. 5. Prosigue la exhortacion abriendo puerta al tractado del Pontificado de Christo desde este. 6. Capitulo hasta el onzeno muestra el Apostol las ceremonias no valer nada, ni servir de cosa ninguna hasta tanto que ayamos venido à Christo: que es lo figurado por ellas.

Temamos, pues, que alguna vez, a dexando la promessa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de nosotros b aver se apartado.

2 Porq. tambien à nosotros nos ha sido anunciado como à ellos: mas no les aprovechó c el oyr la palabra d à los que la oyeron sin mezclar fe.

3 (Entramos *empero* en el Reposo los que avemos creydo,) de la manera que dixo, * Ansique juréles en mi yra, f no entraràn en mi Reposo: e *añ* acabadas las obras desde el principio del mudo.

4 Porque en un cierto lugar dixo así del Septimo dia, * Y reposó Dios de todas sus obras en el Septimo dia.

5 Y otra vez aqui, No entraràn en mi Reposo.

6 Ansique pues que resta que algunos han de entrar en el, y q. aquellos à quien primero fue anunciado, no entrarò por causa de la incredulidad,

7 Determina otra vez un cierto dia *diziendo*, oy por David tanto tiempo despues, como está dicho * Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones.

8 Porque si f Iesus les uviera dado el Reposo, no hablàra despues de otro dia.

9 Ansique queda e el Sabbatismo para el Pueblo de Dios.

10 Porque el que ha entrado en su Reposo, tambien el ha reposado h de sus obras, como Dios de las suyas.

11 ¶ Procuremos pues de entrar en aquel Reposo, que ninguno cayga en semejante exemplo i de incredulidad.

12 ¶ Porque la Palabra de Dios es biva y eficaz, y mas penetrante que todo cuchillo de dos filos: y que alcanza hasta f partir el alma, y aun el esp. y las coyunturas, y tutanos; y que l discierne los pensamientos y las intenciones del coraçon.

13 Y no ay cosa criada que no sea manifesta m en su presencia: antes todas las cosas *estàn* desnudas y abiertas à sus ojos, del qual hablamos.

14 Portanto teniendo un gran Pontifice, que penetrò los cielos, Iesus el Hijo de Dios, retengamos *esta* profession.

15 Que no tenemos Pontifice que no se pueda resentir de nuestras flaquezas *mas* tentado en todo n segun *nuestra* semejança, SACADO E I PECCADO.

16 Lleguemos nos pues o con fiadamente al throno de su gracia, para alcançar misericordia, y hallar gracia p para el ayuda oportuna.

CAPIT. V.

Considerando las circunstancias del Sacerdote Levitico haze de el comparacion à Christo, y primeramente de su eleccion por Dios en Sacerdote no conforme à la orden de Levi, mas à la de Melchisedec. 2. De su dignidad, y de su ofrenda y de la eficacia de ella, La dignidad, hño eterno de Dios. La ofrenda, su carne y sangre. La eficacia de su sacrificio, ser oydo del Padre para ser libre de sus trabajos, y ser hecho causa de salud à los que lo invocaren. 3. Presacion gravissima para la alegoria de la persona y officio de Melchisedec figura de Christo.

Porque todo pontifice es tomado de los hombres, constituydo en lugar de los hom-

a Desechado.

b Aver apostatado, o dexado la fe.

c Or. aver sido frustrado.

d G. la palabra oyda.

e Or. no mezclada con fe de las cosas q oyeron.

f Psal. 95. 11. Heb. Si *afu* ver, f.

g Aunque Dios avia bñdado à entender este su Reposo no ser la tierra de Promission carnal, desde el principio.

h Gen. 2. 2. Deu. 5. 14. Arr. 3. 7. f Iosua.

i El verdadero Reposo.

j De su trabajo entiende se el peccado y todo lo que le sigue, Mat. 18. 18.

k Or. de contumacia.

l Cortar en el alma.

m Lugar entre los pensam. m S. de Christo, del qual hablamos en este tractado el qual en su naturaleza divina es esta biva Palabra.

n A causa de averse hecho semejante à nosotros arr. 2. 14. q. d. puz como la semejança, menester fue que tambien le siguiessela condicion.

o No dudando nada de la misericordia, p. sencia y vol. rad de Dios. l. S. T. ing. cap. 1. ver. 6. 7. etc.

p Para ser ayudados en las oportuni. dades.

q Or. que su-eron incredulos es lo mismo: porq. la ver. dad se in. feparable es de la obedi. encia verdadera

r De su natura divina, de su enterpo, de sus dones por su Esp.

s Con que sumos interios en el es la biva fe.

t Que senos pueda nazer esta amonesta. cion.

u Provocaron à yra S. à Dios.

v Nú. 14. 37. q Or. que su-eron incredulos es lo mismo: porq. la ver. dad se in. feparable es de la obedi. encia verdadera

w De su natura divina, de su enterpo, de sus dones por su Esp.

x Con que sumos interios en el es la biva fe.

y Que senos pueda nazer esta amonesta. cion.

z Provocaron à yra S. à Dios.

aa Nú. 14. 37. q Or. que su-eron incredulos es lo mismo: porq. la ver. dad se in. feparable es de la obedi. encia verdadera

ab De su natura divina, de su enterpo, de sus dones por su Esp.

ac Con que sumos interios en el es la biva fe.

ad Que senos pueda nazer esta amonesta. cion.

ae Provocaron à yra S. à Dios.

af Nú. 14. 37. q Or. que su-eron incredulos es lo mismo: porq. la ver. dad se in. feparable es de la obedi. encia verdadera

6 Y estas cosas así ordenadas, en el primer *partamiento* del Tabernaculo siempre entravan los Sacerdotes para hazer los officios de los sacrificios,

7 Mas en el segundo, * solo el Pontifice una vez en el año, no sin sangre, laqual ofrece s por su ignorancia y la del pueblo.

8 Dando en esto a entender el Espiritu Santo, que aun no estava descubierto camino para el verdadero Sanctuario entre tanto que ^h el primer Tabernaculo estuviesse en pie.

9 Loqual *era* figura de aquel tiempo presente en el qual se ofreciã Presentes y sacrificios que no podian ⁱ hazer perfecto al que servia *con ellos*.

10 Sino en viandas y en bebidas, y en diversos lavamientos y justicias de la carne impuestas hasta el tiempo ^k de la correccion.

11 Mas estando ya presente Christo, Pontifice de los bienes que avian de venir, por *otro* mas amplo y mas perfecto tabernaculo, no hecho de manos, es à saber, no ^l de esta creacion,

12 Y no por sangre de cabrones ni de bezerreros, mas por su propria sangre entró * una vez en el Sanctuario inventado ^m para eterna redemcion.

13 * Porque si la sangre de los toros y de los cabrones, y la ceniza esparzida de la bezerra, sãctifica à los immundos para alimpiamiento de la carne,

14 * Quanto mas la sangre de Christo el qual por el Espiritu eterno se ofreció à si mismo ^o sin mancha à Dios, alimpiará vuestras consciencias de las obras ^p de muerte * paraq̃ sirvays al Dios vivo?

15 Ansique por esso es Mediador del Nũvo Testamento * paraque entreviniẽdo muerte para la ^q remission de las rebelliones que avia debaxo del primer Testamento, los que son llamados reciban la promessa de la herencia eterna,

16 Porque donde el testamento ^r es, necessario es que entrevenga muerte del testador.

17 * Porque el testamento ^s con la muerte es confirmado: otramente no es valido entretanto que el testador vive.

18 De donde *vino* que ni aun el primero fue consagrado sin sangre.

19 Porque aviendo leydo Moyse todos los mandamientos de la Ley à todo el pueblo, tomãdo la sangre de los bozerros y de los cabrones con agua, y lana de grana, y hyssopo, aspergió à todo el pueblo, y juntamente al mismo libro.

20 Diciendo, * Esta es la sangre del Testamento que Dios os ha mandado,

21 Y aliende de esto, el Tabernaculo tambien, y todos los vasos ^t sacros aspergió con la sangre.

22 Y casi todo es purificado segun la ley con sangre: y sin derramamiento de sangre no se haze remission.

23 Ansique necessario fue que ^v las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas ^x con estas cosas: empero y las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que estos.

24 Por lo qual no entró Iesus en el Sanctuario hecho de mano (que es figura del verdadero,) mas en el mismo cielo para presentarse aora por nosotros en la presencia de Dios.

25 Y no para ofrecerse muchas veces à si mismo, como entra el Pontifice ^z en el Sactuario cada un año por la sangre agena,

26 Otramente fuera necesario que oviera padecido muchas veces desde el principio del mundo: mas aora * **VNA VEZ** en la consumacion de los siglos, para deshazimiento del peccado ^b se presentó por el sacrificio de si mismo.

27 Y de la manera que està establcido à los hombres, Que muera una vez: y despues, el juyzio,

28 Ansí tambien * Christo es ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos: la segunda vez sin peccado será visto de los que lo esperan para salud,

CAPIT. X.

Examina mas en particular los sacrificios legales y su imperfeccion: mostrando aver sido figura del perfecto sacrificio de Christo. 2. Saca de aqui exhortacion cõvenientissima à la perseverancia en la justicia perfecta adquirida por Christo amenaça de amenaza horrible al que voluntariamente bolviere atras.

Por loqual * la ley teniendo la sombra de los bienes venideros, no la representacion misma de las cosas, nunca puede hazer ^d perfectos à los que ^e se allegan por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada un año.

2 De otra manera cessarian de ofrecerse: porque los que sacrificassen, limpios de una vez no tendrian mas consciencia de peccado.

3 Empero ^f en estos cada año se haze *la misma* commemoracion de los peccados.

4 Porque la sangre de los toros y de los cabrones no puede quitar los peccados.

5 Por loqual ^g entrando en el mundo dize. * Sacrificio y presente no quesiẽte, mas ^h ⁱ apropiasteme el cuerpo.

6 Holocaustos y expiaciones por el peccado no te agradaron.

7 Entonces dize, Heme aqui [†] en la cabecera del libro està escripto de mi) paraque haga ^ó Dios, tu voluntad.

8 Diciendo ⁱ arriba, Sacrificio, y Presente, y holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quesiẽte, ni te agradaron, las quales cosas se ofrecen segun la Ley,

9 Entonces, dixo, Heme aqui paraque haga, ^ò Dios, tu voluntad. Quita, [†] lo primero, para establecer ^k lo postrero.

10 En la qual voluntad somos sãctificados por la offrenda del cuerpo de Iesu Christo *hecha* **VNA VEZ,**

11 Ansíq̃ todo ^l Sacerdote se presenta cada dia ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios q̃ nunca puedẽ quitar los peccados:

12 Però este, aviendo ofrecido por los peccados * un solo sacrificio * està asentado para siempre à la diestra de Dios.

13 Esperando lo q̃ resta, *es à saber,* * hasta q̃ sus enemigos sean puestos ⁿ por estrado de sus pies:

14 Porque * con una sola offrenda hizo ^o consumados para siempre ^p à los sãctificados.

15 Item, contestanos lo mismo el Espiritu Santo: que despues que dixo:

16 * Y este es el Testamento que testaré à ellos despues de aquellos dias, dize el Señor, q̃ daré mis leyes en sus coraçones y en sus animas las escriviré.

17 Y nunca mas ya me acordaré de sus peccados y iniquidades.

18 Pues donde ay remission de estos, no ay mas offrenda por peccado.

19 ¶ Ansique, Hermanos, teniendo atrevimiento para entrar ^r en el Sanctuario por la sangre de Iesu Christo,

20 Por el camino que el nos consagró nuevo, y bivo: por el velo, es à saber, por su carne.

21 Y teniendo aquel Gran Sacerdote, ^s sobre la casa de Dios:

22 ^t Lleguemos nos ^v con coraçon verdadero y con ^x se llena y purificados los coraçones de mala consciencia.

23 Y lavados los cuerpos * con agua limpia retengamos firme la professiõ de nuestra esperanza

g. S. Christõ introducido así por el Esp. s. por David. * Plal. 40, 7. h. Hualtalle me, beziltene abil y adonco à tu obediencia. el cuerpo por todo el nombre son palabras de Christo en persona de los suyos. i. Plal. 110, 1. j. d. has me h. ha prompte apro para q̃, ale q̃ para el Apõstol este lugar figu la verdadera grana, no palabra por palabra, sino al fãdo del libro, 1. p. m. c. 1. i. A. u. e. 1. 2. d. l. 1. s. a. c. i. f. i. c. a. t. k. 2. d. l. a. v. e. l. a. d. e. D. i. o. s. * Lev. 16, 14. Num. 19, 4. 1. Ped. 1, 19. 1. Ioan. 1, 9. Apoc. 1, 5. o. l. a. b. r. a. l. e. g. a. l. E. n. t. e. n. d. e. n. t. e. Lev. 16, 14. p. G. muertas. * Luc. 1, 74. * Rom. 6, 6. 1. Ped. 3, 18. q. O. redempciõ. 1. Val. 1. Gal. 3, 15. f. G. en los muertos. * Exo. 24, 8. r. O. del ministerio, u. G. Los ejemplos o dechados. x. S. terrenas. y las animas, el tabernaculo celestial. ar. 3, 6. z. En el lugar sãctissimo. * Lev. 16, 14. Ar. cap. 7, 27. a. Lo que otras veces, en los postreros siglos, o tiempos. b. Como ver. 24, en la pres. de Dios. * Rom. 6, 6. 1. Ped. 3, 18. * Lev. 16, 14. Ar. cap. 3, 27. e. La primera venida fue en abatimiento en la segunda se mostrará gloriã. * Lev. 16, 14. d. Cumplidos en justicia, e sacrificios como ar. 7, 26. f. S. sacrificios legales. g. S. Christõ introducido así por el Esp. s. por David. * Plal. 40, 7. h. Hualtalle me, beziltene abil y adonco à tu obediencia. el cuerpo por todo el nombre son palabras de Christo en persona de los suyos. i. Plal. 110, 1. j. d. has me h. ha prompte apro para q̃, ale q̃ para el Apõstol este lugar figu la verdadera grana, no palabra por palabra, sino al fãdo del libro, 1. p. m. c. 1. i. A. u. e. 1. 2. d. l. 1. s. a. c. i. f. i. c. a. t. k. 2. d. l. a. v. e. l. a. d. e. D. i. o. s. * Lev. 16, 14. Num. 19, 4. 1. Ped. 1, 19. 1. Ioan. 1, 9. Apoc. 1, 5. o. l. a. b. r. a. l. e. g. a. l. E. n. t. e. n. d. e. n. t. e. Lev. 16, 14. p. G. muertas. * Luc. 1, 74. * Rom. 6, 6. 1. Ped. 3, 18. q. O. redempciõ. 1. Val. 1. Gal. 3, 15. f. G. en los muertos. * Exo. 24, 8. r. O. del ministerio, u. G. Los ejemplos o dechados. x. S. terrenas. y las animas, el tabernaculo celestial. ar. 3, 6. z. En el lugar sãctissimo. * Lev. 16, 14. Ar. cap. 7, 27. a. Lo que otras veces, en los postreros siglos, o tiempos. b. Como ver. 24, en la pres. de Dios. * Rom. 6, 6. 1. Ped. 3, 18. * Lev. 16, 14. Ar. cap. 3, 27. e. La primera venida fue en abatimiento en la segunda se mostrará gloriã. * Lev. 16, 14. d. Cumplidos en justicia, e sacrificios como ar. 7, 26. f. S. sacrificios legales.

d Avido re-
specto à la re-
velacion de la
Escritura que
ninguna me-
cion haze ni
de sus mayo-
res, ni de su
nacimiento,
ni de su mu-
erte.
e De su edad.
f En la de-
scripcion di-
cha.
g Or. de lo
principal.
h Num. 18, 19.
Deut. 18, 1.
Ios. 14, 1.
i Aunque se-
son iguales
en naturaleza.
j Melchisedec.
k Or. mejor.
l Entre los Le-
vitas.
m En Melchi-
sedec.
n Att. ver. 4.
o Podemos
dezir que de-
p Tribu de
Levi.
q S. de los o-
tros por la
Ley. como
ver. 5.
r Si el Sacerd.
Levi, era per-
fecto.
s G. se dixesse.
t Tuvo el sa-
cerdocio.
u S. lo dicho
verso 12.
x Que era fi-
gura de otra
cosa.
y G. indiso-
luble.
z Psal. 110, 4.
Ar. 7, 8.
a G. testifica
de deo.
b Como pro-
vò verso 12.
c Hizo con-
sumado y
Dios lo de-
manda todo
entero perfec-
to. consumado.
d S. nos perfi-
cionó. es pe-
riplura. del E-
vang. por la
insinuacion
del lugar cita-
do y luego re-
petido. ver. 21.
e Psal. 110, 4.
f La una de
las partes. el
testador, co-
mo aba. ca. 9.
g Dan culto. es
palabra legal.
Rom. 12, 1.
h Lev. 16, 3.
i Notad esta
palabra UN A
vez tantas ve-
ces repetida.
Ab. cap. 9, 12.
j ver. 26, y 28.
k cap. 10, 10 y
11, 14 Porque
este sacrificio
fue tan abasta-
do, que no se da-
ve restar, ni
otra ningun sa-
crificio se deve
ofrecer en su
lugar.

3 Sin padre, sin madre, sin linage: que ni tiene principio de dias, ni fin de vida: mas hecho semejante al Hijo de Dios se queda Sacerdote eternamente.

4 Mirad pues quan grande sea este, al qual aun Abraham el Patriarcha aya dado diezmos de los despojos.

5 Que ciertamente los que de los hijos de Levi toman el Sacerdocio, * tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos segun la Ley, es à saber, de sus hermanos, aunque tambien ellos ayan salido de los lomos de Abraham.

6 Mas ¡aquel cuya genealogia no es contada en ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendixo al que tenia las promessas.

7 Que sin contradicion alguna lo que es me- nos es bendicho de lo que es mas.

8 Item, ¡aqui ciertamente los hombres mor- tales toman los diezmos: mas allí, aquel del qual está dado testimonio, que vive:

9 Y (por dezir, así) en Abraham fue dezma- do tambien el mismo Levi que recibe los diezmos:

10 Porqu' así Levi estava en los lomos de su padre quando Melchisedec salió à recibir à Abraham.

11 Pues si la perfeccion era por el Sacerdocio Levitico (porque debaxo de el recibió el Pueblo la Ley) que necesidad avia aun de que se levantasse otro sacerdote segun la orden de Melchisedec, y que no fuesse llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego traspasado el Sacerdocio, necessa- rio es que se haga tambien traspasamiento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dize, de otro tribu es, del qual nadie presidió al altar.

14 Porque manifestado es que el Señor nuestro nació del Tribu de Iuda, en el qual tribu nada ha- bló Moysen tocante al sacerdocio.

15 Y aun mas manifestado es, si se levante otro Sacerdote que sea semejante à Melchisedec:

16 El qual no es hecho conforme à la Ley del mandamiento carnal, mas por virtud de vida y fin muerte.

17 Porque el testimonio es de esta manera, * Que tu eres Sacerdote para siempre segun la or- den de Melchisedec.

18 El mandamiento precedente cierto se ab- rróga por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada perfeccionó la ley, sino la in- troducion de mejor esperança (por la qual nos a- cercamos de Dios,)

20 Y tanto mas en quanto no es sin juramento.

21 Porque los otros cierto sin juramento fue- ron hechos Sacerdotes: mas este, con juramento por el que le dixo, * Juró el Señor, y no se arrepentirá, que Tu eres Sacerdote eternamente segun la or- den de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho el prometedor Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacer- dotes en quanto por la muerte no podian perma- necer.

24 Mas este, porquanto permanece eternamen- te, tiene el sacerdocio eterno:

25 Por lo qual puede tambien salvar eternal- mente à los que por el se allegan à Dios, bivien- do siempre para rogar por ellos,

26 Porque tal Pontifice nos convenia tener, Sancto, innocente, limpio, apartado de los pecca- dores, y hecho mas sublime que los cielos.

27 Que no tuviesse necesidad cada dia, como los otros Sacerdotes, de ofrecer primero sacrifici- os por sus peccados, y luego por los del pueblo: porque esto hizo una vez ofreciendose à si

mismo,

28 Porque la ley constituye Sacerdotes hombres flacos: mas la palabra del juntamento despues de la ley, al Hijo perfecto eternamente.

C A P I T. VIII.

Summa lo precedente del Pontificado celestial y eterno de Christo. 2. La abolition del viejo testamento y la introducion del nuevo.

ANsique la summa acerca de lo dicho es. Que tenemos tal Pontifice que se assentó à la die- stra del throno de la Magestad en los cielos.

2 Ministro del Sanctuario, y a de aquel verda- dero Tabernaculo que el Señor assentó, y no hombre.

3 Porque todo Pontifice es puesto para offre- cer Presentes y sacrificios: por lo qual es neces- sario que tambien tuviesse algo que ofrecer.

4 Ansique si estuviesse sobre la tierra, ni aun seria sacerdote, aviendo aun los otros sacerdotes que offrecen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales sirven por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue respondido à Moysé quando avia de facabar el Tabernaculo, * Mira, dize, haz todas las cosas conforme al dechado que te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas aora tanto mejor ministerio es el su- yo, quanto de mejor Testamento es Mediador, el qual es hecho de mejores promessas.

7 Porque si en aquel primero no uviera falta, cierto no se uviera procurado lugar de Segundo.

8 Porque reprehendiendo los dize, * Hea- qui, vienen dias, dize el Señor, y consumaré pa- ra con la casa de Israel y para con la casa de Iuda un nuevo Testamento.

9 No como el testamento que hize à vuestros padres el dia que los tomé por la mano que los facaria de la tierra de Egypto: porque ellos no permanecieron en mi Testamento, y yo los me- nosprecie à ellos, dize el Señor:

10 Por lo qual este es el Testamento que or- denaré à la Casa de Israel despues de aquellos dias, dize el Señor, Daré mis leyes en el anima de ellos y sobre el coraçon de ellos las escrevire: y seré à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por pueblo,

11 Y ninguno enseñará à su proximo, ni ningun- no à su hermano diziendo, Conoce al Señor: por- que todos me conocerán desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio à sus iniquidades, y à sus peccados: y de sus iniquidades no me acor- daré mas.

13 Diciendo Nuevo, dió por viejo al primero: y lo que es dado por viejo y se envejece, cerca está de desvanecerse.

C A P I T. IX.

La alegoria del Tabernaculo Levitico y de la Estrada del Pon- tifice en el una vez en el año, la qual Christo cumplió una vez.

TEnia empero tambien el primero sus justifi- caciones del culto, y su Sanctuario mudano.

2 Porqu' el Tabernaculo fue hecho: el Pri- mero, en que estava las lamparas, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman el Sanctuario.

3 Tras el segundo velo estava el Tabernacu- lo que llaman el Lugar sanctissimo.

4 Que tenia un encencario de oro, y el Arca del Concierto cubierta de todas partes arredor de oro: en que estava una urna de oro que tenia el Manna, y la vara de Aaron que reverdecio y las Tablas del Testamento.

5 Y sobre ella los Cherubines de la gloria que cubrian el propiciatorio de las quales cosas no se puede aora dezir en particular.

6 Y estas

a La Iglesia.
b Levit. 2, 1.
c Lev. 1, 1.
d Va con el
v. 27. del cap.
precedente.
e Va con el v.
28. del cap.
prec. y con el
v. 29. del cap.
d S. 12. Levi-
ticos.
e Dado ora-
culo.
f Començar.
H.
g Exo. 25, 40.
h Act. 7, 44.
i G. tiene.
j Concierto.
k Lev. 1, 1.
l Rom. 11, 27.
m Aba. 10, 16.
n S. al pueblo
del viejo Test.
o Haré perfec-
to. alucion à
la imperfeccion
del Viejo.
p Concurrer à
ellos.
q Porque no
guardaron las
condiciones del
concierto. Dios
no está obligado
à tener su pro-
messa con ellos.
r Si la tiene, no
es por deuda, si-
no por misericor-
dia que ha deli-
berado.
s Pondera. H.
t Porque si era
enseñador de
Levi. va. Esai.
34, 13. heb. 9.
u 21, 14. heb. 9.
v 34. Luc. 24, 41.
w Num. 6, 45. 7.
x Num. 2, 20.
a Corporal.
b peccador.
c terreno.
d Exo. 25, 17.
e 36, 1.
f G. las cosas
sanctas q. d.
las sanctidades
primas lugar
del Tabern.
g El lugar del
Arca.
h G. las sancti-
dades de sancti-
dades.
i A saber, en el
Tabernaculo
junto al Arca.
led. Exo. 26.
j Num. 17.
k Num. 17.
l Num. 17.
m 1. Reg. 8, 9.
n Exod. 25, 22.
o Entre los
quales se apa-
recia la gloria
de Dios.

* Ios. 6. 23.
 * Ios. 2. 1.
 * Ios. 6. 11.
 * Ios. 4. 6.
 Ios. 11. 17.
 7.
 I. Sam. 1. 20.
 &c.
 h El fruto de
 las promesas.
 i G. impetu. de
 fuego, Dan.
 3. 22. &c.
 c Mat. 23. 7
 cuchillo de e-
 nemigos Eze-
 chias. 1. rey.
 29. y 29. 29.
 Iosias 2. rey.
 22. 19.
 I Ezechias 2.
 Rey. 20. y Da-
 vid muchas
 veces.
 m Resuscita-
 ron muertos
 los quales reci-
 bieron vivos
 sus madres
 Elias y Eliseo.
 n S. en tormen-
 tos. alude á las
 persecuciones
 de Antiocho
 el Vil en tiempo
 de los Mach.
 o G. no reci-
 biendo redempcion.
 p Para ganarla mejor en la resurreccion.
 q S. por los de-
 fiectos huyendo la ravia de las persecuciones
 como luego ver. 18. r La venida del
 Messias. Mat. 13. 17. aunque bien el fruto.
 s Que se guardasse para nosotros la
 perfeccion del Evangelio aviendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion
 de la Ley.

31 Por la Fe * Raab la ramera no pereció jun-
 tamente con los incredulos * aviendo recebido las
 espías con paz.
 32 Y q aun digó? porque el tiempo me faltará
 cõtado * de Gedeon, * de Barac, * de Samsó, * de
 Iephte, * de David, de Samuel y de los Prophetas:
 33 Que por Fe ganaron reynos, obraró justicia,
 alcançaron b promessas, taparó las bocas á leones,
 34 Apagaron i fuegos impetuosos, evitaron k
 filo de cuchillo, l convalecieron de enfermedades,
 fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron
 campos de enemigos estraños.
 35 t Las mugeres recibieron sus muertos por
 resurreccion. unos fuerón n estirados o menosprecian-
 do la vida p para ganar mejor resurreccion.
 36 Otros, experimentaron vituperios, y açotes;
 y aliende de esto prisiones y carceles.
 37 Otros fuerón apedreados, otros cortados en pie-
 ças, otros tentados, otros muertos á cuchillo: otros an-
 duvieron q perdidos cubiertos de pieles de ovejas y
 de cabras, pobres, angustiados, maltratados,
 38 De los quales el mundo no era digno: perdi-
 dos por los desertos, por los montes, por las cue-
 vas y por las cavernas de la tierra.

39 Y todos estos aprovados por testimonio de
 la Fe, no recibieron r la promessa:
 40 Proveyendo Dios alguna cosa mejor para
 nosotros i q no fuesen perfeccionados sin nosotros.
 biendo redempcion. p Para ganarla mejor en la resurreccion. q S. por los de-
 fiectos huyendo la ravia de las persecuciones como luego ver. 18. r La venida del
 Messias. Mat. 13. 17. aunque bien el fruto. s Que se guardasse para nosotros la
 perfeccion del Evangelio aviendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion
 de la Ley.

CAPIT. XII.

Propuestos los exemplos de fe dichos, exhorta á la perseverancia en la cruz. 1. Poniendo sobre todo delante de los ojos el exem-
 plo del mismo Christo, 2. y considerando los fines utilissimos q
 Dios en ella pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuestra
 profesion que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa
 obediencia, hechos compañeros de los Angeles, de todos los hijos de
 Dios, y del mismo Christo, II. Otro testimonio de la mutacion
 del viejo Testamento.

POrtanto * nosotros tambien teniendo puesta
 sobre nosotros una tan grande nuve de testi-
 gos, dexando todo el peso de peccado * que
 nos rodea, corramos b por paciencia c la carrera
 que nos es propuesta.

2 Puestos los ojos d en el Author v e Confu-
 mador de la Fe Iesus: el qual faviédole sido propu-
 esto gozo, suffrió la cruz, menospreciado la vergu-
 ença, y fue asientado á la diestra de Dios.

3 Reduzid pues muchas vezes á vuestro pensa-
 miento á aquel que suffrió s tal contradiccion de
 peccadores contra si mismo, porque no os fati-
 gueys en vuestros animos desmayando:

4 Que aun no aveys resistido hasta la sangre
 combatiendo contra el peccado.

5 Y estays ya olvidados de la exhortacion que
 como con hijos habla con vosotros diciendo * Hijo
 mio no menosprecies el castigo del Señor, ni des-
 mayes quando eres deel redarguydo:

6 Porque el Señor al que ama castiga, y açota
 á qual quiera que recibe por hijo.

7 Si suffris el castigo, Dios se os presenta como
 á hijos: porque que hijo es nquel á quien el Padre
 no castiga?

8 Mas si estays fuera del castigo del qual to-
 dos los hijos han sido hechos participantes, luego
 adulterinos soys que no hijos.

9 Item, tuvimos á la verdad por castigadores
 á los padres de nuestra carne, y reverenciavamos
 los, porqué no obedeceremos mucho mejor al Pa-
 dre de los espiritus, y biviremos?

10 Y aquellos á la verdad por pocos dias nos

castigavan h como á ellos les parecia: mas este pa-
 ra lo que nos es provechoso, es a saber, para que re-
 cibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que ningun castigo i al presente
 parece ser causa de gozo, sino de tristeza: mas def-
 pues fruto quietissimo de justicia dá á los que en
 el son exercitados.

12 Por lo qual t enhestad las manos cansadas y
 las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed l derechos passos á vuestros pies,
 porque m lo que es coxo no salga fuera de camino:
 antes sea sanado.

14 * Seguid la paz con todos; y la sanctidad, sin
 la qual nadie verá al Señor.

15 Mirando bien que ninguno se aparte n de
 la gracia de Dios, que ninguna rayz o de amargu-
 ra brotando os impida, y por ella muchos sean cõ-
 taminados.

16 Que ninguno sea fornicario, ó prophano, *
 como Esau, que por una vianda vendió su primo-
 genitura.

17 * Porque ya sabeys que aun despues q desse-
 ando heredar la bendiccion, fue reprovado, que no
 halló lugar r de arrepentimiento, aunque la procu-
 ró con lagrimas.

18 Porque no os aveys llegado al monte s que se
 podia tocar y al fuego encendido, y al turvion, y á
 la escuridad, y á la tempestad,

19 Y al sonido de la trompeta, y á la boz de las
 palabras, la qual los que la oyeron rogaron que no
 se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia.
 Item, Si bestia tocáre al monte, será apedreada, [ó
 passada con dardo:]

21 Y tan terrible cosa era loq se via, que Moy-
 sen dixo, Estoy asombrado y temblando)

22 Mas aveys os llegado al monte de Sion, y á
 la ciudad del Dios Bivo, Ierusalem la celestial, y á
 la compañía de muchos millares de Angeles,

23 Y á la Congregacion t de los Primogenitos
 que estan tomados por lista en los cielos, y al juez
 de todos Dios, y á los Espiritus de los justos, ya
 perfectos:

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Je-
 sus: y á la sangre del esparzimiento v que habla
 mejor * que la de Abel.

25 Mirad que no * recusays al que habla. Porq
 si aquellos no escaparon que recusaron y al q ha-
 blava en la tierra mucho z menos escaparemos noso-
 tros, si desecharemos al q nos habla a de los cielos:

26 La boz del qual entonces commovió la tier-
 ra: mas aora ha denunciado diciendo, * Aun b u-
 na vez, y yo commoveré no solamente la tierra
 mas aun el cielo.

27 Y lo que dize, Aun una vez, declara el qui-
 tamiento c de las cosas movibles como de cosas d
 hechizas, para que queden las que son firmes.

28 Ansique tomando el Reyno immobil, rete n-
 gamos la gracia por laqual sirvamos á Dios agra-
 dándole con temor y reverencia.

29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la exhortacion y especificando algunas co-
 sas que entonces devian de ser mas necessarias, fenece la episto-
 la encomendandolos al Señor.

LA Charidad de la hermandad permanezca:

2 * De la hospitalidad no os olvideys: por-
 que por esta algunos * aviendo hospedado
 Angeles, fueron a guardados.

3 Acordaos de los presos como presos junta-
 mente con ellos: y de los trabajados, como tam-
 bien vosotros mismos soys b del cuerpo.

4 Venera-

h La Ley de
 nuestro mal
 bien hazer no
 era sino su pa-
 tencia o volun-
 tad.
 i Mientras
 dura.

t Ita. 35. 3.

l Que vuestros
 pies ande por
 camino de e-
 cho
 m Parado la
 que no sin tan
 perfectos no se
 videntur mas
 por vuestro bu-
 en exemplo se
 cobren.

* Rom. 1. 18.
 n De la profes-
 sion del Evag-
 o De mala yer-
 va.

* Gen. 25. 33.

* Gen. 27. 38.

q Procurando
 aver la heren-
 cia de la ben-
 diccion.

r s. la bédic-
 o Exo. 19. 13.

y 20. 21.

i Material por
 ventura falta
 la negacion
 (no se podia
 &c.) Exo. 19.

12. no toque-
 ys &c.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

ut. ver. 20.

4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgará Dios.

5 Sean las costumbres sin avaricia, contentos de lo presente: (porque el dixo,* No te desampararé, ni te dexaré:)

6 De tal manera que digamos con fiadamente,* El Señor es mi ayudador: no temeré lo que me hará el hombre.

7 Acorda os de vuestros Pastores, que os^d hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerando qual aya sido la salida de su conversacion.

8 Iesu Christo ayer, y oy: el mismo tambien es por siglos.

9 No seays Llevados de aca para alla por doctrinas^e diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçon^f en la gracia, no **8** en vian- das, que nunca aprovecharon à los que anduvieron en ellas.

10 Tenemos^h altar, del qual no tienen facultad de comer los que firven al Tabernaculo.

11 * Porque los animales, la sangre de los quales es metida por el peccado en el Sanctuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por lo qual tambien Iesus, para sanctificar el pueblo por su propria sangre, padeció fuera de la puerta,

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 * Porque no tenemos aqui ciudad permane-

ciente, mas buscamos la por venir.

15 Ansique offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabanza, es à saber,* fruto de labios que confiesen à su Nombre. * Ose. 14. 3.

16 Item, del bien hazer yⁱ de la communica- cion no os olvideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios. ^{15, en las ne- cesidades de los pios.}

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetaos à ellos: porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: paraque lo haga cō alegría, y no gimiendo: porq̃ esto no oses util.

18 Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena consciencia, desseando de con- versar bien en todo.

19 Y mas os ruego que lo hagays ansi: paraque yo os sea mas presto restituydo.

20 Y el Dios de paz que sacó^k de los muertos al Gran Pastor por la sangre del Testamento eter- no, al Señor nuestro Iesu Christo, ^{k De la muer- te.}

21 Os haga aptos en toda obra buena paraque hagays su voluntad, haziendo^{el} en vosotros lo que es agradable delante de el por Iesu Christo: al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruego os empero, Hermanos, que suppor- teys esta palabra de exhortacion, que os hé escripto en^l breve.

23 ^m Sabed que nuestro hermano Timotheoⁿ esuelto, cō el qual (si viniere mas presto) os ven- dré à ver. ^{l Breves Apo- stolicos. m Or. subeys. n Esta libro de prision.}

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sanctos: Los Italianos os saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

Fue escripta à los Hebreos desde Italia con Timotheo.

La Epistola universal de S. Tiago.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer cruz con alegria, y à pedir con fe sabiduria à Dios, Del fruto de la tentacion, y del mal que ay en el hombre, Que todo bien viene de Dios. De la regeneration por la Palabra. Qual es la verdadera religion.



DA D O SIervo de Dios y del Señor Iesu Christo à los a doze tribus que estan esparzidos, salud.

2 Hermanos mios, tened por summo gozo quãdo cayerdes en diversas tentaciones:

3 * Sabiendo que la prueba de vuestra fe obra^b paciencia.

4 Y la paciencia^c consuma la obra, paraque seays perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (el qual la da à todos abundantemente, y no çahiere) y ser le ha dada.

6 * Però demande en fe,^d no dudãdo nada: por que el que duda, es semejante à la onda de la mar, que es movida del viento, y es echada de una parte à otra.

7 No piense pues el tal hombre que recibira ninguna cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es inconstan- te en todos sus caminos.

9 El Hermano que es de baxa fuerte, gloriefe en su alteza;

10 Mas el que es rico, en su baxeza: * por que el se passará como la flor de la yerva.

11 Que salido el sol con ardor, la yerva se secó, y su flor se cayó, y su hermosa apariencia pereció: ansi tambien se marchitará el rico^e en todos sus caminos.

12 * Bienaventurado el varon que sufre la tē- tacion: porque quando fuere provado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman. * Job, 5. 17. Apoc. 2. 1.

13 Quando alguno es f tentado, no diga que es tentado de Dios: porque Dios no puede ser tenta- do de los males, ni el tienta à alguno. ^{f Solicitado à peccar. Habla de las internas tentaciones, co- mo son nuestras desordenadas ap- petitos, q̃ cau- san que poque- mus .v. figas.}

14 Pero cada uno es tentado, quando de su pro- pia concupiscencia es atraído, y cevado.

15 Y la concupiscencia despues que ha conce- bido, pare al peccado: y el peccado, siendo cumpli- do, engendra muerte.

16 * Hermanos mios muy amados, no erreys. * Ioan, 3. Num, 25.

17 Toda buena dadiva, y todo don perfecto es de lo alto, que deciendo del Padre de las lumbres, es en el qual no ay mudãça, ni sombra de variaciō.

18 El de su voluntad nos ha engendrãdo por la Palabra de verdad: paraque seamos^b primicias de sus criaturas. ^{g Siempre per- manece un mis- mo, constante y inmutabile: y no es como los ho- mres, que se mu- dan.}

19 Por esto hermanos mios amados, * todo hō- bre sea prompto para oyr, tardio para hablar, tar- dio para ayrarse: ^{h Lo mejor, lo mas excelente de este mudo.}

20 Porque la yra del hombre no obra la i justia de Dios, * Pro, 17. 27. Eccles. 5. 1. 12. d. lo que Dios manda.

21 Por lo qual dexando toda inmundicia, y su- perfluidad de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros, laqual puede ha- zer salvas vuestras animas, ^{* Mat. 7. 12. Rom, 1. 13.}

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan solamēte oydores, engañado os à vosotros mismos.

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la po- ne por obra: este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

24 Porque el se consy deró à si mismo, y fuese: y à la

* Iosf, 1. 9.
* Pf, 118. 6.
c Or, preposi- tos. entiende los primeros que los guia- rō y pastoreá- ron en la pie- dad. leed. 1.
Thes, 5. 12.
d Predicaron

e Que no qua- dra con la pa- labra de Dios.
f En la doctri- na Evang.
g Todo lo le- gal.
* Art, 9. 9. &c
h Culto de Dios, o, mini- sterio, del qual à nadie es lici- to hazer gran- geria.
* Lev. 6. 36. y 16. 27.

† Art. 11. 19.

a El pueblo de Israel era divi- dido en doze tri- bus, las quales con las captivi- dades q̃ padec- ian estavan derramadas co- mo hasta el dia de hoy estan por todo el mun- do.
* Rom, 1. 3.
1. Ped. 1. 1.
b Cruz. padec- et.
c Nuestra paci- encia es mene- fier q̃ continue hasta la fin, y que asy nos pu- la y perfecciona en Christo.
* Mat. 7. 7.
Mar, 11. 24.
Luc, 11. 9.
Ioan, 14. 13. y 16. 23. Heb, 10. 22. leed. la N. d 2. d. confiado- mente como se dize Heb, 4. 16
* Isai, 40. 6.
1. Ped, 1. 24.
e En todo quan- to pensare y hi- ziere.

* **Ios. 6. 21.** 31 Por la Fe * Raab la ramera no pereció juntamente con los incredulos * aviendo recebido las espías con paz.

* **Ios. 1. 1.** 32 Y q̄ aun digó? porque el tiempo me faltará cōtado * de Gedeon, * de Barac, * de Samfō, * de Iepte, * de David, de Samuel y de los Prophetas:

* **Ios. 6. 11.** 33 Que por Fe ganaron reynos, obrarō justicia, alcançaron ^h promessas, taparō las bocas a leones,

* **Ios. 6. 12.** 34 Apagaron ⁱ fuegos impetuosos, evitaron ^k filo de cuchillo, ^l convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de *enemigos* estraños.

* **Ios. 6. 13.** 35 ^t Las mugeres recibieron sus muertos por resurreccion. unos fuerō ⁿ estirados ^o menosprecian do la vida ^p para ganar mejor resurreccion.

* **Ios. 6. 14.** 36 Otros, experimentaron vituperios, y açotes; y aliende de esto prisiones y carceles.

* **Ios. 6. 15.** 37 Otros fuerō apedreados, otros cortados en pie ças, otros tentados, otros muertos a cuchillo: otros anduvieron ^q perdidos *cubiertas* de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados,

* **Ios. 6. 16.** 38 De los quales el mundo no era digno: perdi dos por los desiertos, por los montes, por las cue vas y por las cavernas de la tierra.

* **Ios. 6. 17.** 39 Y todos estos aprovados por testimonio de la Fe, no recibieron ^t la promessa:

* **Ios. 6. 18.** 40 Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros ^t q̄ no fuesen perfeccionados sin nosotros. ^p Para ganarla mejor en la resurreccion. ^q S. por los de fierros huyendo la ravia de las persecuciones como luego ver. 38. ^r La venida del Meffias. **Mat. 13. 17.** aunque bien el fruto. ^s Que se guardasse para nosotros la perfeccion del *Evangelio* aviendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion de la Ley.

CAPIT. XII.

Propuestos los exemplos de fe dichos, exhorta a la perseverancia en la cruz. 1. Poniendo sobre todo delante de los ojos el exemplo del mismo Christo, 2. y considerando los fines utilissimos q̄ Dios en ella pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuestra profesion que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los Angeles, de todos los hijos de Dios, y del mismo Christo, II. Otro testimonio de la mutacion del viejo Testamento.

* **Rom. 6. 4.** **Col. 3. 8.** **a** De que esta mos vestidos **H. G.** dexado todo el peso y el peccado q̄ nos cerca. **b** Por el padecer, por la cruz por que este es el medio: y aqui el proprio intento del A. postol. **c** G. la contienda, o el cobate **d** Or, en el capitan, o guia de &c. **e** Author de la perfeccion y dador de la cōfama da justicia. **f** **Phil. 1. 6.** Siendo en forma de Dios &c. **g** Como Luc. 1. 34. **h** **Pro. 3. 11.** **i** **Apo. 3. 17.**

POrtanto * nosotros tambien teniendo puesta sobre nosotros una tan grande nuve de testigos, dexando todo el peso de peccado * que nos rodea, corramos ^b por paciencia ^c la carrera que nos es propuesta.

2 Puestos los ojos ^d en el Author ^v ^e Consumador de la Fe Iesus: el qual faviédole sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menospreciado la verguença, y fue asentado a la diestra de Dios.

3 Reduzid pues *muchas vezes* a vuestro pensamiento a aquel que sufrió ^g tal contradiccion de peccadores contra si mismo, porque no os fatigueys en vuestros animos desmayando:

4 Que aun no aveys resistido hasta la sangre combatiendo contra el peccado.

5 Y estays ya olvidados de la exhortacion que como con hijos habla con vosotros *diziendo* * Hijo mio no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes quando eres de el redarguido:

6 Porque el Señor al que ama castiga, y açota a ^{q̄} ^l quiera que recibe por hijo.

7 Si sufris el castigo, Dios se os presenta como a hijos: porque que hijo es *aquel* a quien el Padre no castiga?

8 Mas si estays fuera del castigo del qual todos *los hijos* han sido hechos participantes, luego adulterinos soys que no hijos.

9 Item, tuvimos a la verdad por castigadores a los padres de nuestra carne, y reverenciavamos los, porqué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espiritus, y biviremos?

10 Y aquellos a la verdad por pocos dias nos

castigavan ^h como a ellos les parecia: mas este para lo que *nos* es provechoso, *es a saber*, para que recibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que ningun castigo ⁱ al presente parece ser *causa* de gozo, sino de tristeza: mas despues fruto ^j quietissimo de justicia dá a los que en el son exercitados.

12 Por lo qual ^t enhestad las manos cansadas y las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed ^l derechos passos a vuestros pies, porque ^m lo que es coxo no salga fuera de camino: antes sea sanado.

14 * Seguid la paz con todos; y la sanctidad, sin la qual nadie verá al Señor.

15 Mirando bien que ninguno se aparte ⁿ de la gracia de Dios, que ninguna rayz ^o de amargura brotando ^s impida, y por ella muchos sean cōtaminados.

16 Que ninguno sea fornicario, ó prophanos, como Esau, que por una vianda vendió su primogenitura.

17 * Porque ya sabeys que aun despues ^q desseando heredar la bendiccion, fue reprovado, que no halló lugar ^t de arrepentimiento, aunque la procuró con lagrimas.

18 Porque no os aveys llegado al monte ^t que se podia tocar y al fuego encendido, y al turvion, y a la escuridad, y a la tempestad,

19 Y al sonido de la trompeta, y a la boz de las palabras, la qual los que la oyeron rogaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia. Item, Si bestia tocáre al monte, será apedreada, [ó pasada con dardo:]

21 Y tan terrible cosa era loq̄ se via, que Moysen dixo, Estoy asombrado y temblando)

22 Mas aveys os llegado al monte de Sion, y a la ciudad del Dios Bivo, Ierusalem la celestial, y a la compañía de muchos millares de Angeles,

23 Y a la Congregacion ^t de los Primogenitos que estan tomados por lista en los cielos, y al juez de todos Dios, y a los Espiritus de los justos, ^{ya} perfectos:

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Iesus: y a la sangre del esparzimiento ^v que habla mejor ^{* que la de Abel.}

25 Mirad que no ^x recuseys al que habla. Porq̄ si aquellos no escaparon que recusaron y al q̄ hablava en la tierra mucho ^z menos *escaparemos* nosotros, si desecharemos al q̄ nos habla ^a de los cielos:

26 La boz del qual entonces commovió la tierra: mas aora ha denunciado diziendo, * Aun ^b una vez, y yo commoveré no solamente la tierra mas aun el cielo.

27 Y lo que dize, Aun una vez, declara el quitamiento ^c de las cosas movibles como de cosas ^d hechizas, para que queden las que son firmes.

28 Ansique tomando el Reyno immobil, rete namos la gracia por la qual sirvamos a Dios agradandole con temor y reverencia.

29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la exhortacion y especificando algunas cosas que entonces devian de ser mas necessarias, fenecce la epistola encomendandolas al Señor.

LA Charidad de la hermandad permanezca:

2 * De la hospitalidad no os olvideys: porque por esta algunos ^{* aviendo hospedado Angeles, fueron ^a guardados.}

3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos: y de los trabajados, como tambien vosotros mismos soys ^b del cuerpo.

4 Venera-

^h La Ley de nuestro malto bien hazer no era sino tu ⁱ **13.** ^j **13.** ^k **13.** ^l **13.** ^m **13.** ⁿ **13.** ^o **13.** ^p **13.** ^q **13.** ^r **13.** ^s **13.** ^t **13.** ^u **13.** ^v **13.** ^w **13.** ^x **13.** ^y **13.** ^z **13.**

^l Que vuestros pies ande por camino de: ^{cho} **13.** ^m **13.** ⁿ **13.** ^o **13.** ^p **13.** ^q **13.** ^r **13.** ^s **13.** ^t **13.** ^u **13.** ^v **13.** ^w **13.** ^x **13.** ^y **13.** ^z **13.**

^t Amados y honrrados de Dios como el Primogenito Christo de cu ya gloria participan **Eph. 1. 6.** ^u **13.** ^v **13.** ^w **13.** ^x **13.** ^y **13.** ^z **13.** ^a **13.** ^b **13.** ^c **13.** ^d **13.** ^e **13.** ^f **13.** ^g **13.** ^h **13.** ⁱ **13.** ^j **13.** ^k **13.** ^l **13.** ^m **13.** ⁿ **13.** ^o **13.** ^p **13.** ^q **13.** ^r **13.** ^s **13.** ^t **13.** ^u **13.** ^v **13.** ^w **13.** ^x **13.** ^y **13.** ^z **13.**

* **Rd. 11. 10.** ^{1.} **13.** ^{2.} **13.** ^{3.} **13.** ^{4.} **13.** ^{5.} **13.** ^{6.} **13.** ^{7.} **13.** ^{8.} **13.** ^{9.} **13.** ^{10.} **13.** ^{11.} **13.** ^{12.} **13.** ^{13.} **13.** ^{14.} **13.** ^{15.} **13.** ^{16.} **13.** ^{17.} **13.** ^{18.} **13.** ^{19.} **13.** ^{20.} **13.** ^{21.} **13.** ^{22.} **13.** ^{23.} **13.** ^{24.} **13.** ^{25.} **13.** ^{26.} **13.** ^{27.} **13.** ^{28.} **13.** ^{29.} **13.** ^{30.} **13.**

4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adúlteros juzgará Dios.

5 Sean las costumbres sin avaricia, contentos de lo presente: (porque el dixo, * No te desampararé, ni te dexaré:)

6 De tal manera que digamos con fiadamente, * El Señor es mi ayudador: no temeré lo que me hará el hombre.

7 Acorda os de vuestros Pastores, que os ^d hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerando qual aya sido la salida de su conversación.

8 Iesu Christo ayer, y oy: el mismo tambien es por siglos.

9 No seays Llevados de aca para alla por doctrinas ^e diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el corazón ^f en la gracia, no ^g en vian- das, que nunca aprovecharon à los que anduvieron en ellas.

10 Tenemos ^h altar, del qual no tienen facultad de comer los que sirven al Tabernaculo.

11 * Porque los animales, la sangre de los quales es metida por el peccado en el Sanctuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por lo qual tambien Iesus, para sanctificar el pueblo por su propria sangre, padeció fuera de la puerta,

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 † Porque no tenemos aqui ciudad permane-

ciente, mas buscamos la por venir.

15 Ansique offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabanza, es à saber, * fruto de labios que confiesen à su Nombre. ^{* Ose. 14. 17.}

16 Item, del bien hazer y ⁱ de la communica- ^{i S. en las ne-} cion no os olvideys: porque de tales sacrificios se ^{cessidades de} agrada Dios. ^{los pios,}

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetaos à ellos: porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: para que lo haga ^{có} alegría, y no gimiendo: porq̃ esto no oses util.

18 Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena consciencia, desseando de conversar bien en todo.

19 Y mas os ruego que lo hagays ansi: para que yo os sea mas presto restituido.

20 Y el Dios de paz que sacó ^k de los muertos ^{k De la muer-} al Gran Pastor por la sangre del Testamento eter- ^{te.} no, al Señor nuestro Iesu Christo,

21 Os haga aptos en toda obra buena para que hagays su voluntad, haziendo ^{el} en vosotros lo que es agradable delante de el por Iesu Christo: al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruego os empero, Hermanos, que supporteys ^{esta} palabra de exhortacion, que os he ^{el} escripto en ^l breve.

23 ^m Sabed que nuestro hermano Timotheo ⁿ es suelto, ^{có} el qual (si viniere mas presto) os vendré à ver. ^{l Breve Apo- stolicos. m Or. sabey. n Esta libreta de prision.}

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sanctos: Los Italianos os saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

Fue escripta á los Hebreos desde Italia con Timotheo.

La Epistola universal de S. Tiago.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer cruz con alegria, y à pedir con fe sabiduria à Dios, Del fruto de la tentacion, y del mal que ay en el hombre, Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.



^a El pueblo de Israel era dividido en doze tribus, los quales con las captividades q̃ padecian estavan derramados como hasta el dia de hoy estan por todo el mundo.

* Rom. 1. 1. x. Ped. 1. 1. b Cruz, padecer. e Nuestra paciencia es menester q̃ continue hasta la fin, y que así nos purifica y perfecciona en Christo.

* Mat. 7. 7. Mar. 11. 24. Luc. 11. 9. Ioan. 14. 13. y 16. 23. Heb. 10. 21. leed. la N. d. d. cōfiadamente como se dice Heb. 4. 16. * Iñal. 40. 6. x. Ped. 1. 24. e En todo quando pensare y haziere.

E A C O B O siervo de Dios y del Señor Iesu Christo à los ^a doze tribus que estan esparzidos, salud.

2 Hermanos mios, tened por summo gozo quando caydes en diversas tentaciones:

3 * Sabiendo que la prueba de vuestra fe obra ^b paciencia.

4 Y la paciencia ^c consuma la obra, para que seays perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (el qual la da à todos abundantemente, y no ^{ca}hiere) y ser le ha dada.

6 * Però demande en fe, ^d no dudado nada: por que el que duda, es semejante à la onda de la mar, que es movida del viento, y es echada de una parte à otra.

7 No piense pues el tal hombre que recibira ninguna cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es inconstante en todos sus caminos.

9 El Hermano que es de baxa fuerte, gloriase en su alteza:

10 Mas el que es rico, en su baxeza: * por que el se passará como la flor de la yerva.

11 Que salido el sol con ardor, la yerva se secó, y su flor se cayó, y su hermosa apariencia pereció: ansi tambien se marchitará el rico ^e en todos sus caminos.

12 * Bienaventurado el varon que sufre la ^a tentacion: porque quando fuere provado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman.

13 Quando alguno es ^f tentado, no diga que es tentado de Dios: porque Dios no puede ser tentado de los males, ni el tienta a alguno. ^{f Solicitado à peccar. Halla de las internas tentaciones, es como son vuestras desordenadas appetitos, q̃ causan que pequemos. v. figu.}

14 Pero cada uno es tentado, quando de su propia concupiscencia es atraído, y cevado.

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare al peccado: y el peccado, siendo cumplido, engendra muerte.

16 * Hermanos mios muy amados, no erreys. ^{* Ioan. 3. Numa. 25.}

17 Toda buena dadiva, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres, ^{g Siempre permanece un mismo, constante y inmutable: y no es como las hierbas, que se marchitan.} y en el qual no ay mudança, ni sombra de variación.

18 El de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad: para que seamos ^h primicias de sus criaturas. ^{h Lo mejor, lo mas excelente de este mudo.}

19 Por esto hermanos míos amados, * todo hombre sea prompto para oyr, tardio para hablar, tardio para ayrarse:

20 Porque la yra del hombre no obra la ⁱ justicia de Dios.

21 Por lo qual dexando toda inmundicia, y superfluidad de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros, la qual puede hazer salvas vuestras animas.

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan solamente oydores, engañado os à vosotros mismos. ^{* Mar. 7. 23. Rom. 2. 13.}

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra: este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

24 Porque el se consideró à si mismo, y fue: y à la

* Iob. 22. Apoc. 1. 7.

* Ioan. 3. Numa. 25.

g Siempre permanece un mismo, constante y inmutable: y no es como las hierbas, que se marchitan. h Lo mejor, lo mas excelente de este mudo.

* Mar. 7. 23. Rom. 2. 13.

CAPIT. II.

cordia nos ha regenerado en esperanza biva, por la resurreccion de Iesu Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada é el postrimero tiépo.

6 En lo qual vosotros os alegrays, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario.

7 Paraque la prueba de vuestra fe muy mas preciosa q̄ el oro (el qual perece, mas empero es provado con fuego) sea hallada en alabança, gloria, y honrra, quando Iesu Christo fuere manifestado.

8 Al qual no aviendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aunque al presente no lo veays, os alegrays con gozo inefable y glorificado.

9 Ganando el fin de vuestra fe, que es la salud de las animas.

10 De laqual salud los Prophetas (que prophetizaron de la gracia que avia de venir en vosotros) han inquirido, y diligentemente buscado.

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significava el Espiritu de Christo q̄ estava en ellos: el qual antes annúciava las afliciones q̄ avia de venir à Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue revelado, q̄ no para si mismos, sino para nosotros administravan las cosas q̄ aora os son anunciadas de los q̄ os han predicado el Evangelio por el Espiritu sancto embiado del cielo, en las quales dessean mirar los Angeles.

13 Por lo qual *teniendo los f lomos de vuestro entendimiento ceñidos, cō templança, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada quando Iesu Christo os es manifestado:

14 Como hijos obedientes, no conformando os con los desseos que antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conversacion.

16 Porque escripto está: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si invocays por Padre à aquel que * sin acepcion de personas juzga segun la obra de cada uno: conversad en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, q̄ aveys sido rescatados de vuestra vana conversacion (la qual recibistes de vuestros padres) no cō cosas corruptibles, como oro, o plata:

19 * Mas con la sangre preciosa de Christo, como de un Cordero sin mancha y sin cōtaminaciō.

20 * Ya ordenado de antes de la fundacion del mundo, però h manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creeys à Dios, el qual lo resuscitó de los muertos, y le ha dado gloria, paraque vuestra fe, y esperanza sea en Dios:

22 Aviendo purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos unos à otros entrañablemente de coraçon puro:

23 Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios bivalente, y que permanece para siempre.

24 Porque * toda carne es como la yerva, y toda la gloria del hombre, como la flor de la yerva: la yerva se secó, y la flor se cayó,

25 * Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente: y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido annunciada.

Amonesta à los Christianos à ser niños en malicia, y à dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan à los superiores, y sufran con paciencia à exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestro,

A Viendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

2 Dessead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y que es b sin engaño: paraque por ella crezcays en salud.

3 Si empero aveys gustado q̄ el Señor es benigno.

4 Al qual allegando os (que es la Piedra biva, reprovada cierto de los hombres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tambien como piedras bivas, sed edificadas una casa espiritual, y * un sacerdocio sacro, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables à Dios por Iesu Christo.

6 Por lo qual tambien contiene la Escripura: * He aqui, pongo en Sion la principal Piedra del esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella no será confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creeys: mas para los que no creen, * la Piedra que los edificadores reprovaron, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo à aquellos que estropieçan en la Palabra, y no creen en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, paraque anunciays las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo pasado no erades pueblo, mas aora soys pueblo de Dios, que en el tiempo pasado no aviades alcãçado misericordia, mas aora aveys ya alcãçado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como à estrangeros y caminantes, * os abstened de los desseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra conversacion honesta entre los Gentiles: paraque en lo que ellos murmuraran de vosotros como de malhechores glorifiq̄ à Dios en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos à toda ordenacion humana por Dios: aora seá à Rey, como à superior,

14 Aora à los Governadores, como del embiados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haciendo bien, † hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrrad à todos, * Amad fraternidad. Temed à Dios, Honrrad al Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente à los buenos y humanos, mas aun tambien à los rigurosos.

19 * Porque esto es agradable, si alguno à causa de la h consciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris? mas si haciendo bien: soys afligidos, y lo sufris, esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porque para esto soys llamados, pues que tambien Christo padeció por nosotros, dexandonos exemplo, paraque vosotros sigays sus pisadas.

22 * El qual

* Rom. 6, 4.

Eph. 4, 22.

Col. 3, 5.

Heb. 12, 1.

* Buena y para

leche.

* Avisa à los

nuevamente

con vertidos à

Christo que tan-

gan cuenta que

dellina en sus

principios a-

prenden, que la

conferian con la

palabra de Dios:

como lo ha-

zian los de

Berea Añ. 17.

11.

* Apoc. 1, 6.

* Eñ. 1, 6.

Rom. 9, 33.

* Ps. 118, 22.

Mat. 21, 42.

Añ. 4, 11.

* Los sacerdotes,

dellina y ancia-

nos del pueblo.

d O, obede-

cen.

* Exo. 19, 6.

Apo. 5, 10.

* Of. 3, 11.

Rom. 9, 21.

* Rom. 13, 14.

Gal. 5, 27.

* Ab. 3, 16.

* Quando Dios

les hara tambié

à ellos miseri-

cordia.

* Mat. 5, 16.

* Rom. 13, 1.

* Llamala hu-

mana, porque

Dios la ha or-

denado para ta-

ner en orden à

los hombres.

* G. correys, &

rapayr, laignat.

etc.

* Rom. 13, 10.

* Eph. 6, 5.

Col. 3, 22.

* En tales q̄ no

mandan algo

contra lo que

Dios manda en

la Escripura,

otramente de-

temos deir con

los Apostoles,

mejor es obede-

cer à Dios, que

à los hombres.

Añ. 4, 19.

* 1. Cor. 7, 10.

h Que haze con-

sciencia de ofen-

der à Dios.

* Como lo es.

por esso dexa

David, psal.

119, 71. Bueno

me es aver sido

humillado, pa-

raque apienca

sus estatutos.

Iacob, 1, 12.

d De vuestros.

* Su ministerio

nos fue à noso-

tros mas prove-

choso que à a-

llas: porq̄ noso-

tros vemos cū-

plido, lo que a-

llas propheti-

zaron.

* Luc. 12, 35.

f Alude à la

antigua manera

de usar lenguas

rapas y por esso

no podía cami-

nar, sino las al-

gavias eñien-

dose las por las

lomas.

* Luc. 1, 71.

* Levit. 11.

4, 4, y 19, 2, y

20, 17.

* Deu. 10, 17.

Rom. 13, 11.

Gal. 2, 6.

* S. en esta

mundo.

* 1. Co. 6, 20.

y 7, 23. Heb.

9, 14, 1. Ioan.

7, 7. Apoc. 1, 6

* Rom. 16, 25.

Eph. 3, 9.

Colos. 1, 26.

* Tim. 1, 10.

Tit. 1, 2.

h à sab, quãdo

converso en

los hombres y

se predica el

Evangelio.

* Rom. 12, 10

Eph. 4, 32.

Ab. 2, 17.

* Esa. 40, 6.

Iac. 1, 10.

* Esa. 40, 8.

* 1a. 13. 9.
* 1a. 10. 11.

22 * El qual no hizo peccado, ni fue hallado engaño en su boca.

23 El qual maldiziendole, no tornava à maldezir, y quando padecia, * no amenazava, sino remitia la causa al que juzga justamente.

* 1a. 13. 4.
* Mat. 2. 17.

24 * El qual mismo llevó nuestros peccados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siendo muertos à los pecados, bivamos à la justicia. Por la herida del qual aveys sido sanados.

25 Porque vosotros erades como ovejas descarriadas: mas aora soys ya convertidos al Pastor y Obispo de vuestras animas.

CAPIT. III.

Exhorta à los maridos y mugeres à hazer su deber segun Dios, y à todo christiano à Charidad, innocencia, y paciencia, à exemplo de Christo.

* Eph. 5. 22.
* Col. 3. 8.

S Emejantamēte * vosotras mugeres, sed sujetas à vuestros maridos: para que tambien los que no creen à la Palabra, sean ganados sin Palabra por la conversacion de sus mugeres.

2 Considerando vuestra casta conversacion, que es en temor.

3 * La compostura de las quales, sea no exterior con encrepamiento de cabellos, y atavio de oro, ni en composicion de ropas:

4 Mas el hombre del coraçon que está encubierto, sea sin toda corrupcion, y de espiritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande estima delante de Dios.

5 Porque así tambien se ataviavan en el tiempo antiguo aquellas sanctas mugeres que esperavan en Dios, siendo sujetas à sus maridos:

6 Como Sara obedecia à Abraham, * llamándole señor de la qual vosotras soys hechas hijas, haziendo bien, y no soys espantadas de ningun pavor,

7 a Vosotros maridos semejantemente habitad con ellas segun sciencia, b dando honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à c herederas juntamente de la gracia de vida: para que vuestras oraciones no sean impedidas.

8 Y finalmente sed todos de un consentimiento, de una affeccion, amando os hermanablemente, misericordiosos, amigables,

9 + No bolviendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: sino antes por el contrario, bendiziendo: sabiendo que vosotros soys llamados à que poseays en herencia bendicion.

10 + Porque el que quiere d amar la vida, y ver los dias buenos, e refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño.

11 * Apartese del mal, y haga bien: busque la paz, y sigala.

12 Porque los ojos del Señor están sobre los iustos, y sus orejas atentas à sus oraciones: El rostro del Señor está sobre aquellos + que hazen males.

13 Y quien es aquel que os podra empeter, si vosotros seguis el bien?

14 * Mas también si alguna cosa padeceys por hazer bien, soys bienaventurados. Portáto no temays por el temor de aquellos, y no seays turbados:

15 + Pero sanctificad al Señor Dios en vuestros coraçones: y estad siempre aparejados para responder à cada uno que os demanda razon de la esperanza que está en vosotros.

16 * Y esto con mansedumbre y reverencia: teniendo buena consciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean confundidos los que blasfeman vuestra buena conversacion en Christo,

17 Porque mejor es que padescays haziendo bien (si la voluntad de Dios así lo quiere) que no

haziendo mal.

18 * Porque tambien Christo padeció una vez por los peccados: el justo por los injustos: para llevarnos à Dios, mortificado à la verdad h en la carne, però vivificado en espiritu.

19 i En el qual tambien fue y predicó à los espíritus que estaban en carcel:

20 Los quales en el tiempo pasado fueron desobedientes, * quando una vez se esperaba + la paciencia de Dios, en los dias de Noe, quando se aparejava el arca, en la qual pocas, es à saber, ocho personas fueron salvas por agua.

21 A la figura de la qual el Baptismo que aora corresponde, nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de buena consciencia delante de Dios) por la resurreccion de Iesu Christo.

22 El qual está à la diestra de Dios, siendo subido al cielo: à quien estan sujetos los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

CAPIT. IIII.

Añide otras sanctas amonestaciones à las precedentes, y exhorta de nuevo à padecer por Christo, y comunicar de sus aflicciones.

Puesque Christo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros tambien estad armados del mismo pensamiento; que el que a ha padecido en la carne, cessó de peccado:

2 Para que ya b el tiempo que queda en carne, viva, no à las concupiscencias de los hombres, sino à la voluntad de Dios.

3 * Porque nos deve bastar que el tiempo pasado de nuestra vida ayamos hecho la voluntad de los Gentiles, quando conversavamos en dissoluciones, en cócupiscencias, en embriaguezes, en glotonerías, en beveres, y en abominables idolatrias.

4 Y esto parece cosa estraña à los que os vituperan, que vosotros no corrayis con ellos en el mismo defrenamiento de dissolucion:

5 Los quales darán cuenta al que está aparejado para juzgar los vivos y los muertos.

6 Porque por esto tambien ha sido predicado el Evangelio c a los muertos: d para que sean juzgados en carne segun los hombres, y bivan en espiritu segun Dios.

7 Mas el fin de todas las cosas se acerca. Sed pues templados, y volad en oracion,

8 Y sobre todo tened entre vosotros ferviente charidad * porque la d charidad cubrirà la multitud de peccados.

9 * Hospedaos amorosamente los unos à los otros sin murmuraciones.

10 * Cada uno segun el don que ha recebido, administrela à los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios.

11 Si alguno e habla hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno ministra, ministre conforme à la virtud q Dios administra: para q en todas cosas sea Dios glorificado por Iesu Christo, al qual es gloria, y imperio para siempre jamas Amen.

12 Charísimos, no os maravilleys quando soys examinados f por fuego (lo qual se haze para vuestra prueba) como si alguna cosa g peregrina os aconteciesse:

13 Mas antes en q soys participantes de las aflicciones de Christo os gozad: para que tambien en la revelacion de su gloria os gozeys en triumpho.

14 * Si soys vituperados en Nombre de Christo, soys bien aventurados: porque la gloria, y el Espiritu de Dios reposa sobre vosotros. Cierro segun ellos el es blasphemado, mas segun vosotros es glorificado.

i Christo padeció, no segun la presencia corporal (la qual aun no avia tomada) sino segun el espíritu, q. d. segun su divina potencia por el ministerio de Noe, por espacio de 120. años, à los desobedientes de aquel tiempo: los quales no se arrepintieron, y por esto sus animas están ahora en carcel, q. d. en el infierno, hasta que se tornen à juzgar con sus cuerpos.
* Gen. 6. 14.
* Mat. 24. 38.
* Luc. 17. 26.
+ Elicatigo de etc.

a Nuestra sanctificación consiste en dos puntos en ser muertos al peccado y b. v. à Dios.
b Lo que le resta de vivir en esta vida mortal.
* Eph. 4. 23.

c Como ahora se predica à los que biven.
d Para que resuscitando en carne como hombres sean juzgados à vida eterna.
* Pro. 10. 22.
e Los que se aman facilmente perduran las faltas, mas los que se aborrecen las exageran.
* Heb. 12. 2.
* Rom. 12. 13.
* Phil. 2. 14.
* Rom. 12. 6.
e Enseña.

f Por cruz.
g Nueva y nunca oyda.

* Mat. 5. 10.

CAPIT. II.

Amonesta à los Christianos à ser niños en malicia, y à dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan à los superiores, y sufran con paciencia à exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestro,

A Viendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

2 Desead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y *que es* b sin engaño: paraque por ella crezcays en salud.

3 Si empero aveys gustado q̄ el Señor es benigno.

4 Al qual allegando os (que es la Piedra biva, reprovada cierto de los hombres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tambien como piedras bivas, sed edificadas una casa espiritual, y * un sacerdocio sacro, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables à Dios por Iesu Christo.

6 Por lo qual tambien contiene la Escripura:

* Heaqui, pongo en Sion la principal Piedra del esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella no será confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creays: mas para los que no creen, * la Piedra que los edificadores reprovaron, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo à aquellos que estropiecan en la Palabra, y no creen en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, paraque anuncieys las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo pasado no erades pueblo, mas agora soys pueblo de Dios, que en el tiempo pasado no aviades alcãçado misericordia, mas agora aveys ya alcãçado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como à estrangeros y caminantes, * os abstened de los deseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra conversacion honesta entre los Gentiles: paraque en lo que ellos murmuraran de vosotros como de malhechores glorifique à Dios en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos à toda ordenacion humana por Dios: agora seà à Rey, como à superior,

14 Agora à los Gobernadores, como del embiados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haziendo bien, † hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrrad à todos, * Amad fraternidad. Temed à Dios, Honrrad al Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente à los buenos y humanos, mas aun tambien à los rigurosos.

19 * Porque esto es agradable, si alguno à causa de la h consciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris? mas si haziendo bien: soys afligidos, y lo sufris, esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porque para esto soys llamados, pues que tambien Christo padeciò por nosotros, dexandonos exemplo, paraque vosotros sigays sus pisadas.

22 * El qual

cordia nos ha regenerado en esperança biva, por la resurreccion de Iesu Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcançar la salud que està aparejada para ser manifestada è el postrimero tiẽpo.

6 En lo qual vosotros os alegrays, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necessario.

7 Paraque la prueva de vuestra fe muy mas preciosa q̄ el oro (el qual perece, mas empero es provado con fuego) sea hallada en alabança, gloria, y honrra, quando Iesu Christo fuere manifestado.

8 Al qual no aviendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aunque al presente no lo veays, os alegrays con gozo inefable y glorificado.

9 Ganando el fin de vuestra fe, *que es* la salud de las animas.

10 De laqual salud los Prophetas (que prophetizaron de la gracia que avia de venir en vosotros) han inquirido, y diligentemente buscado.

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significava el Espiritu de Christo q̄ estava en ellos: el qual antes annũciava las afficiones q̄ avia de venir à Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue revelado, q̄ no para si mismos, sino para nosotros administravan las cosas q̄ agora os son anunciadas de los q̄ os han predicado el Evangelio por el Espiritu sancto embiado del cielo, en las quales dessean mirar los Angeles.

13 Por lo qual * teniendo los f lomos de vuestro entendimiento ceñidos, cõ templança, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada quando Iesu Christo os es manifestado:

14 Como hijos obedientes, no conformando os con los deseos que antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conversacion.

16 Porque escripto està: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si invocays por Padre à aquel que * sin acepcion de personas juzga segun la obra de cada uno: conversad en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, q̄ aveys sido rescitados de vuestra vana conversacion (la qual recibistes de vuestros padres) no cõ cosas corruptibles, como oro, o plata:

19 * Mas con la sangre preciosa de Christo, como de un Cordero sin mancha y sin cõtaminaciõ.

20 * Ya ordenado de antes de la fundacion del mundo, però h manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creays à Dios, el qual lo resuscitò de los muertos, y le ha dado gloria, paraque vuestra fe, y esperança sea en Dios:

22 Aviendõ purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos unos à otros entrañablemente de coraçon puro:

23 Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios bivalente, y que permanece para siempre,

24 Porque * toda carne es como la yerva, y toda la gloria del hombre, como la flor de la yerva: la yerva se secò, y la flor se cayò,

25 * Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente: y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido annunciada.

e Como lo es por esse dez. ja David, psal. 119, 71. Buena me es aver sido humillado, para que aprenda tus estatutos. Iacob, 1, 12.

d De vuestras.

e Su ministerio nos fue à nosotros mas provechoso que à ellos: porq̄ nosotros vemos cumplido, lo que ellos prophetizaron.

* Luc. 12, 35. f Alude à la antigua manera de usar largas ropas y por esso no podia caminar, sino las alçavan andien- dose las por las lomos.

* Luc. 1, 75. * Levit. 11, 44, y 19, 2. y 20, 17. * Deu. 10, 17. Rom. 2, 11. Gal. 6, 10. g S, en esto mundo.

* 1, Co. 6, 20. y 7, 23. Heb. 9, 14, 1. Ioan. 1, 7. Apoc. 1, 6. * Rom. 16, 25. Eph. 3, 9. Colos. 1, 26. c Tim. 1, 10. Tit. 1, 2. h à sab, quando converso con los hombres y se predica el Evangelio. * Rom. 12, 10. Eph. 4, 32. Ab. 2, 17.

* Esa. 40, 6. Iac. 1, 10.

* Esa. 40, 8.

* Rom. 6, 4. Eph. 4, 23. Col. 3, 8. Heb. 12, 1.

a Buena y para leche.

b Aviso à los nuevamente convertidos à Christo que tengan cuenta que dell rina en sus principios aprenden, que la confieran con la palabra de Dios: como lo han los de Berea. Act. 17, 11.

* Apoc. 1, 6. * Esa. 28, 16. Rom. 9, 33.

* Ps. 118, 22. Mat. 21, 42.

Act. 4, 11. c Los sacerdotes, doctores y ancianos del pueblo. d O, obedecen.

* Exo. 19, 6. Apo. 5, 10.

* Of. 2, 21. Rom. 9, 25.

* Rom. 13, 24. Gal. 5, 17.

* Ab. 3, 16.

Quande Dios les hara tambien à ellos misericordia.

* Mat. 5, 16. * Rom. 13, 1.

f Llamala humana, porque Dios la ha ordenado para tener en orden à los hombres. † G, cerrey, 8 rapayr, laignat. &c.

* Rom. 13, 10.

* Eph. 4, 9. Col. 3, 22.

g En tanto q̄ no mandan algo contra lo que Dios manda en la Escripura, ottramiente de vuestro deoir con los Apóstoles.

mejor es obedecer à Dios, que à los hombres. Act. 5, 29.

* 1, Cor. 7, 10. h Que los confesados, ofendidos, ofenden à Dios.

der à Dios.

* El qual

21 Porque la Prophecia no fue en los tiempos passados trayda por voluntad humana, mas los sanctos hombres de Dios hablaró siendo inspirados del Espíritu sancto.

CAPIT. II.

Describe el Apostol la impiedad, y perdicion de los falsos doctores y de sus discipulos. Consuela a los afligidos: Y qual es la miseria de los que dexan la verdad.

Empero uvo tambien falsos Prophetas ^a en el pueblo: como avra entre vosotros ^a falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdicion, y negaran al Señor que los rescató, trayendo sobre si mismos acelerada perdicion.

2 Y muchos seguiran ^b sus perdiciones: por los quales el camino de la verdad será blasphemado;

3 Y por avaricia ^a haran mercaderia de vosotros con palabras fingidas: sobre los quales la condenacion ya de largo tiempo no se tarda, y su perdicion no se duerme.

4 Porque como escaparan ellos, pues ^a no perdonó Dios a los Angeles que avian peccado: mas antes aviendolos despenado en el infierno con cadenas de escuridad, los entregó para ser reservados al juyzio?

5 Y pues no perdonó al mundo ^c viejo mas antes ^d guardó a Noe octavo ^e pregonero de justicia: y truxo el diluvio al mundo de malvados:

6 Y si condenó por destruycion ^a las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornando las en ceniza, y poniendolas por exemplo a los que avian de bivar sin temor y reverencia de Dios,

7 Y libró al justo Lot, el qual era perseguido de los abominables por la nefanda cõversacion de ellos.

8 (Porque este justo ^f de vista y de oydos, morando entre ellos, affigia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.)

9 Sabe el Señor librar de tentacion a los pios, y reservar a los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio:

10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian ^g la Potestad, atrevidos, contumaces, que no temen de dezir mal de las Potestades superiores.

11 ^h Como quiera que los mismos Angeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronúciã juyzio de maldicion contra ellas delante del Señor.

12 Mas estos diziendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destruycion) pereceran en su perdicion,

13 Recibiẽdo el galardõ de su injusticia reputãdo por ⁱ deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son suziedades y mãchas: los quales ^k comiendo cõ vosotros, jutamẽte se recreã en sus errores;

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y ^l no sabien cessar de pecar, cevando las animas inconstantes, teniendo el coraçon exercitado en ^m cudiicias, siendo hijos de maldicion,

15 Que dexando el camino derecho han errado, ^a aviendo seguido el camino de Balaam hijo de Bosor, el qual amó el premio de la maldad,

16 Y fue reprehendido de su maldad: un animal mudo acostumbra do a yugo (sobre q̃ yva sentado) hablando en boz de hombre refrenó la locura del Prophetã.

17 ⁿ Estos ⁿ son fuentes sin agua, y nuves traydas de torvellino de viento: para los quales está guardada eternamente la escuridad de las tinieblas.

18 Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, cevan con las concupiscencias de la carne

en dissoluciones a los que verdaderamente avian huydo de los que conversan en error:

19 Prometiendoles libertad, ^a siendo ellos mismos siervos de corrupcion. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció.

20 ^a Ciertamente si aviendose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesu Christo, y otra vez enbolviendose en ellas, son vencidos, ^o sus postimerias les son hechas peores que los principios.

21 Porque mejor les uviera sido no aver conocido el camino de la justicia, que despues de averlo conocido, tornarse atrás del sancto mandamiento que les fué dado.

22 Però ha les acontecido lo que por un verdadero proverbio se suele dezir: ^a El perro es buolto a su vomito, y la puerca lavada es tornada al rebolcadero del cieno.

CAPIT. III.

Describe la impiedad de los burladores de las Promessas divinas. De la fin del mundo: exhorta a los Christianos a aparrarse para la venida del Señor. De los q̃ corrompen las Escrituras.

Charissimos, yo os escrivo aora esta segunda carta, por la qual despierto con exhortacion vuestro limpio entendimiento.

2 Paraque tengays memoria de las palabras que antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamiento, que somos Apostoles del Señor y Salvador,

3 ^a Sabiendo primero esto, que en los postimeros dias vendran ^a burladores, andando segun sus proprias concupiscencias.

4 Y diziendo: Adonde está la Promessa de su advenimiento? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas perseverã anfi como desde el principio de la creacion.

5 Ciertos ellos ignoran voluntariamente, que los cielos ^b fueron en el tiempo antiguo: y la tierra que por agua y en agua está assentada por la palabra de Dios.

6 Por lo qual el mundo de entonces pereció anegado por agua,

7 Mas los cielos que son aora, y la tierra, son conservados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

8 Mas, ^o amados, no ignoreys una cosa, y es que ^a un dia delante del Señor es como mil años, y mil años son como un dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardança: empero es paciente para con nosotros, ^a no queriendo que ninguno perezca, sino q̃ todos sean ^c recibidos a penitencia.

10 ^a Mas el dia del Señor vendrá como ladrõ en la noche en el qual los cielos passarã con grande estruendo, y los elementos ardiendo, seran deshechos, y la tierra, y las obras que en ella estan, seran quemadas.

11 Pues como sea ^a anfi que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conviene que vosotros seays en sanctas y ^d pias conversaciones.

12 Esperando y apresurando os para el advenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, seran deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundiran.

13 ^a Però esperamos cielos nuevos y tierra nueva, segun sus Promessas, en los quales mora la justicia,

14 Por lo qual, ^o amados, estando en esperanza destas cosas, procurad con diligencia que seays del

^a 1oan. 8. 14.
Rom. 6. 20.

^a Mat. 12. 45.
Luc. 11. 24.

^o Heb. 10. 26.

^a Mat. 12. 45.
Luc. 12. 26.

^a Heb. 6. 4 y 10.
16.

^a Pro. 26. 11.
Leed la Nota
Mar. 9. 3.

^a 1. Tim. 4. 1.
2. Tim. 2. 1.

^a 1. Tim. 4. 1.

^a Tales son los
Epicuros y
atheistas de
nuestros tiempos.

^a Leed Psal. 1. 1.

^b 3. criados.

^a 1. Tim. 2. 4.
Exo. 18. 32.

^c O. recibidos
redimidos.

^a Mat. 2. 4.
1. Thes. 5. 2.

^a Apoc. 1. 3. 7.
16. 15.

^d G. y pias
des.

^a Eia. 65. 17. y
66. 22. Apo.
21. 2.

^a Mientras duró la policia Mosaisca.
^a Leed 1. Cor. 10. 29.

^b Sus sectas de perdicion.
^a Leed Apoc. 18. 11.

^a Job. 4. 18.
Iud. 6.

^c Antes del diluvio.

^a Gen. 7. 2.

^d Con los 7. de su arca.

^a Per. 3. 20.

^e Por espacio de 120. años no cessó de amonestarles con discursos y hechos de la gran trade

Dios que avia de caer sobre ellos.

^a Ge. 19. 24.

^f En los peccados que via y oia, affigia &c.

^g El magistro.

^a Al qual el mismo Christo

y sus Apostoles ostaron sujetos.

^h Es lo que e-
stã Iud. 1.

ⁱ O, felicidad.

^k Comuni-
cando en la S.
Cena.

^l Sabios para mal hazer, y para bien hazer no superon. Ier.

4. 22. Alegrianse en mal hazer.

Prov. 2. 14.

^m O, todos.

^a Num. 22. 23

Iud. 11.

^a Iud. 12.

ⁿ Iud. 12.

^a Iud. 12.

^a Iud. 12.

La primera vez q los fides llamados Chri-
stianos fue en
Antiochia Ad.
11, 26, leed la
Nota.
Luc, 23, 32.
Ier, 25, 29.
* Pe, 1, 11, 31.
i las aflicciones
de los justos so-
tan por un poco
de tiempo, o mo-
mentaneas: pero
las de los impi-
os sean perpe-
tuas. No se ofe-
dan pues los ju-
stos con la pro-
speridad, de q
por tiempo goza
los impios.

15 Ansique no sea ninguno de vosotros afligido como homicida, ò ladrón, ò malhechor, ò cobdicioso de los bienes ajenos.

16 Però si alguno es afligido como ^b Christiano, no se avergüence: antes glorifique à Dios en esta parte.

17 Porque tambien ya es tiempo * que el juyzio comièce de la casa de Dios, y si primero comiença de nosotros, que fin serà el de aquellos que no obedecen al Evangelio de Dios?

18 * Y si el justo es dificultosamente salvo, adonde parecerà el infiel y el pecador?

19 Y por esso losque son afligidos segun la voluntad de Dios, encomiendele sus animas, como à fiel possessor, haziendo bien.

CAPIT. V.

De lo que deven haçer los buenos Pastores. Instrucion para los mancebos. De como han de seguir todos charidad, humildad, templança, y velar contra el demonio, y resistirle.

YO ruego à los ^a Ancianos que están entre vosotros (yo Anciano también con ellos, y testigo delas aflicciones de Christo que soy tambien participante de la gloria que ha de ser revelada)

2 ^b Apacentad la manada de Christo ^c quanto en vosotros es, teniendo cuydado della, no por fuerça: mas voluntariamente: no por ganancia deshonesta, sino de un animo prompto,

3 Y no como teniendo señorio sobre las ^d heredades del Señor: sino de tal manera que seays dechados de la manada.

4 Y quando apareciere el gran Principe de los pastores, vosotros recibireys la corona incor-

La segunda epistola universal de S. Pedro

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Aviendo loado el Apostol la gracia de Christo, exhorta à los fides à perseverar en su vocacion, con inocencia y sanctidad de vida. Muestra la certitud del Evangelio, y el medio de aprovecharse del.

SIMON Pedro siervo y Apostol de Iesu Christo, à los que aveys alcançado fe igualmente preciosa con nosotros * en la justicia de nuestro Dios y Salvador Iesu Christo.

2 Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Iesus:

3 Como todas las cosas que pertenecen à la vida y à la piedad, nos sean dadas de su divina potencia, por el ^b conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud,

4 [†] Por las quales nos son dadas preciosas y grandissimas Promessas: paraque por ellas fuesse- des hechos ^c participantes de la naturaleza divina aviendo huydo de la corrupcion que està en el mundo por concupiscencia.

5 Vosotros tambien poniendo toda diligen- cia en esto mismo, ^d mostrad en vuestra fe virtud, y en la virtud sciencia.

6 Y en la sciencia templaça, y en la templaça paciencia, y en la paciencia temor de Dios,

7 Y en el temor de Dios amor hermanable, y en el amor hermanable charidad,

8 Porque si en vosotros ay estas cosas, y abundan, no os dexaran estar ociosos, ni esteriles en el conocimiento de nuestro Señor Iesu Christo.

9 Empero el que no tiene estas cosas, es ciego y anda tentando el camino con la mano, estando olvidado de la purgacion de sus antiguos pecados.

10 Por lo qual hermanos, tanto mas trabajad de

ruptible de gloria.

5 Semejantemente los mancebos, sed sujetos à los Ancianos, de tal manera que leays todos sujetos uno à otro. * Vestios de humildad de animo: porque * Dios resiste à los sobervios, y da gracia à los humildes.

6 * Humillaos pues debaxo de la poderosa mano de Dios: paraque el os ensalce quando fuere tiempo.

7 * Echando toda vuestra sollicitud en el: porque el tiene cuydado de vosotros,

8 Sed réplados y velados: * porq vuestro adversario el diablo anda como león bramando enderredor de vosotros, buscando alguno que trague:

9 Al qual resistid firmes en la fe, ^e sabiendo q las mismas aflicciones han de ser cumplidas en la compañía de vuestros hermanos q están el mudo.

10 Mas el Dios de todà gracia que nos ha llamado à su gloria eterna por Iesu Christo, despues que uvierdes un poco de tiempo padecido, el mismo os perficione, confirme, corrobore, y establezca,

11 A el sea gloria, y imperio para siépre. Amen.

12 Por Sylvano que os es (segun yo pienso) hermano fiel, os he escripto brevemente, amonestando os, y testificando os que esta es la verdadera gracia de Dios, en la qual estays.

13 La Yglesia que està ^f en Babylonia, junta- mente elegida con vosotros, se os en comienda, y Marcos mi hijo.

14 * Saludà os unos à otros ^g con beso de charidad. Paz sea con todos vosotros losque estays en Iesu Christo. Amen.

hazer ^e firme vuestra vocacion y eleccion: porque haziendo estas cosas, no caereys jamas.

11 Porq desta manera os serà abundantemente administrada la entrada en el Reyno eterno de nuestro Señor y Salvador Iesu Christo,

12 Por esto yo no dexaré siempre de amonestaros destas cosas, aunque vosotros las sepays, y esteys confirmados en la verdad presente.

13 Porq tengo por justo (en tanto que estoy en este ^f tabernaculo) de incitaros con amonestaciõ:

14 Sabiendo que brevemente tengo de dexar este mi tabernaculo, * como nuestro Señor Iesu Christo me ha declarado.

15 Tambien yo procuraré siempre con diligencia que despues de mi fallecimiento vosotros podays tener memoria destas cosas.

16 * Porque nosotros no os avemos dado à conocer la potencia, y la venida de nuestro Señor Iesu Christo, siguiendo fabulas por arte compuestas, sino como aviendo con nuestros propios ojos visto su Magestad.

17 Porque el avia recibido de Dios Padre honrra y gloria, quando una tal boz fue à el embiada de la magnifica gloria: * Este es el amado Hijo, mio, en el qual yo me he agradado.

18 Y nosotros oymos esta boz embiada del cielo, quando estavamos juntamente con el en el monte Sancto.

19 Tenemos tambien la palabra de los Prophetas [†] mas firme: à la qual hazeys bien de estar atentos como à una candelà que alumbra en lugar escuro ^g hastaque el dia esclarezca, y el luzero de la mañana salga en vuestros coraçones.

20 * Entendièdo primero esto, q ninguna Prophecia de la Escripura ^h es de particular interpretaciõ.

c O, que estã entre vofestros.
d Son las Yglesias particulares que constituyen una universal.
* Rom. 12, 10.
* Iacob 4, 6.
* Luc, 12.
* Leed la Nota.
Mar. 14, 36.
* Psal. 11, 3.
Mat. 6, 33.
Luc, 12, 22.
* Luc, 22, 31.
e Nada nos acontece, que no sepamos perteneser à los demas miembros de Christo: por tanto nuestro deber es no rehusar la comunicaçion a que estã sujetos los hijos de Dios.
f Que era famosa ciudad de Assyria en la qual S. Pedro predicava a los de la circuncisiõ.
* Ro. 16, 25 y 1 Cor. 16, 10.
g 1 Cor. 13.
h se llama beso sancto.
i Leed la Nota.
Mar. 14, 44.

a Los que tienen cargo publico en la Iglesia, quanto al gobierno de ella, y la enseña
b No les mande que sacrificen por vivos, y muertos, ni que canten en la Iglesia en lengua, que no se entienda, sino
c Apacentad, q. d. predicad, 2d. dize el Señor Mar. 16, 15, predicad el Evangelio. Esto es lo esencial del ministerio Evangelico.

a Mostrado se verdadero en cumplir sus promessas.

b Esta es la summa de la verdadera religion, q Christo nos lleva como por la mano, al Padre.
† Or, por el qual, e No por estrovia, sino por participaciõ de qualidades mediante la qual la image de Dios es renovada en nosotros.
d O sea yuntad à vuestra fe.

e Aunque sean firmes en si mismas, por quanto Dios, no se arrepiente de avernos llamado y eligido para vida eterna, Rom. 11, 29, mas con todo esto devenos confirmarlas en nosotros con frutos del Espiritu, sabiendo que el proposito de Dios nos elige, llama, justifica, santifica y al fin nos glorifica.
f El cuerpo.
g Cor. 1, 4.
h Ioan, 21, 19.
* 1 Cor. 1, 17 y 21, 23.

* Mat. 17, 15.

† Muy firme.
g Hasta q venga a mayor conocimiento de la doctrina Evangelica.
h 2 Tim. 3, 16.
h 2d de Hebreos no motive.

21 Porque la Prophecia no fue en los tiempos passados trayda por voluntad humana, mas los sanctos hombres de Dios hablarõ siendo inspirados del Espiritu sancto.

CAPIT. II.

Describe el Apostol la impiedad, y perdicion de los falsos doctores y de sus discipulos. Consuela a los asigidos: Y qual es la miseria de los que dexan la verdad.

a Mientras durò la policia Mosaitica.
b Leed Act. 20. 29.

Empero uvo tambien falsos Prophetas en el pueblo: como avra entre vosotros * falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdicion, y negaran al Señor que los rescató, trayendo sobre si mismos acelerada perdicion.

b Sus sectas de perdicion.
c Leed Apoc. 18. 11.

2 Y muchos seguiran b sus perdiciones: por los quales el camino de la verdad será blasphemado;

3 Y por avaricia * haran mercaderia de vosotros con palabras fingidas: sobre los quales la condenacion ya de largo tiempo no se tarda, y su perdicion no se duerme.

* Job. 4. 18.
Iud. 6.

4 Porque como escaparan ellos, pues * no perdonó Dios a los Angeles que avian peccado: mas antes aviendolos despenado en el infierno con cadenas de escuridad, los entregó para ser reservados al juyzio?

c Antes del diluvio.
* Gen. 7. 1.
d Con los 7. de su arca.
1 Ped. 3. 20.

5 Y pues no perdonó al mundo e viejo mas antes * guardó a Noe octavo e pregonero de justicia: y truxo el diluvio al mundo de malvados:

e Por espacio de 120. años no cessó de amonestarles con dichas y hechos de la gran irade Dios que avia de caer sobre ellos.

6 Y si condenó por destruycion * las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornando las en ceniza, y poniendolas por exemplo a los que avian de bivar sin temor y reverencia de Dios,

f En los peccados que via y ova, affigia &c.

7 Y libró al justo Lot, el qual era perseguido de los abominables por la nefanda cóversacion de ellos.

8 (Porque este justo f de vista y de oydos, morando entre ellos, affigia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.)

9 Sabe el Señor librar de tentacion a los pios, y reservar a los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio:

g El magistraldo. Al qual el mismo Christo y sus Apostoles affuieran sujetos.

10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian g la Potestad, atrevidos, contumaces, que no temen de dezir mal de las Potestades superiores.

h Es lo que está Iud. 1.

11 h Como quiera que los mismos Angeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronúcia juyzio de maldicion contra ellas delante del Señor.

12 Mas estos diziendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destruycion) pereceran en su perdicion,

i O, felicidad.

13 Recibiédo el galardó de su injusticia reputádo por i deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son suziedades y máchas: los quales k comiendo có vosotros, jutaméte se recrea en sus errores;

k Comunicando en la S. Cena.

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y l no saben cessar de pecar, cevando las animas inconstantes, teniendo el coraçon exercitado en m cudiicias, siendo hijos de maldicion,

l Sabios para mal hazer, y para bien hazer no fueron. Ier. 48. 21. Alegrianse en mal hazer.

15 Que dexando el camino derecho han errado, * aviendo seguido el camino de Balaam hijo de Bosor, el qual amó el premio de la maldad,

m O, robos.

16 Y fue reprehendido de su maldad: un animal mudo acostumbrado a yugo (sobre q y va sentado) hablando en boz de hombre refrenó la locura del Propheta.

n Num. 22. 23. Iud. 11.

17 * Estos n son fuentes sin agua, y nuves traydas de torvellino de viento: para los quales está guardada eternamente la escuridad de las tinieblas.

o Iud. 12.

18 Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, cevando con las concupiscencias de la carne

p Iud. 12. 16. 15. 16. 15.

en dissoluciones a los que verdaderamente avian huydo de los que conversan en error:

19 Prometiendoles libertad, * siendo ellos mismos siervos de corrupcion. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció.

* Ios. 8. 14. Rom. 6. 16.

20 * Ciertamente si aviendose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesu Christo, y otra vez enbolviendose en ellas, son vencidos, o sus postimerias les son hechas peores que los principios.

* Mat. 12. 45. Luc. 11. 24. Heb. 6. 4. 10. 26.

21 Porque mejor les uviera sido no aver conocido el camino de la justicia, que despues de averlo conocido, tornarse atrás del sancto mandamiento que les fué dado.

* Mat. 12. 45. Luc. 11. 26. Heb. 6. 4. 10. 26.

22 Però ha les acontecido lo que por un verdadero proverbio se suele dezir: * El perro es buelto a su vomito, y la puerca lavada es tornada al rebolcadero del cieno.

* Pro. 26. 11. Leed la Nota Mar. 9. 3.

CAPIT. III.

Describe la impiedad de los burladores de las Promessas divinas. De la fin del mundo: exhorta a los Christianos a apartarse para la venida del Señor. De los q corrompen las Escrituras.

Charissimos, yo os escrivo aora esta segunda carta, por la qual despierto con exhortacion vuestro limpio entendimiento.

2 Paraque tengays memoria de las palabras que antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamiento, que somos Apostoles del Señor y Salvador,

3 * Sabiendo primero esto, que en los postimeros dias vendran a burladores, andando segun sus proprias concupiscencias.

* 1 Tim. 4. 1. 2. Tim. 2. 1. Iud. 18.

4 Y diziendo: Adonde está la Promessa de su advenimiento? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas persevera así como desde el principio de la creacion.

a Tales son las Epistolas y athenas de nuestros tiempos. Leed Psal. 1. 16.

5 Ciertó ellos ignoran voluntariamente, que los cielos b fueron en el tiempo antiguo: y la tierra que por agua y en agua está assentada por la palabra de Dios.

b s. criados.

6 Por lo qual el mundo de entonces pereció anegado por agua.

7 Mas los cielos que son aora, y la tierra, son conservados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

8 Mas, ó amados, no ignoreys una cosa, y es que * un dia delante del Señor es como mil años, 2 Pet. 3. 4. y mil años son como un dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardança: empero es paciente para con nosotros, * no queriendo que ninguno perezca, sino q todos sean c recibidos a penitencia.

* 1 Tim. 2. 4. Exo. 18. 32.

10 * Mas el dia del Señor vendrá como ladrón en la noche en el qual los cielos passarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra, y las obras que en ella estan, serán quemadas.

c O, recogidos redimidos. * Mat. 24. 4. 1. The. 3. 2. Apoc. 1. 3. 7. 16. 15.

11 Pues como sea así que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conviene que vosotros seays en sanctas y d pias conversaciones.

d G. y pias. det.

12 Esperando y apresurando os para el advenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrafados, se fundiran.

13 * Però esperamos cielos nuevos y tierra nueva, segun sus Promessas, en los quales mora la justicia,

* Eia. 65. 17. 66. 22. Apoc. 21. 3.

14 Por lo qual, ó amados, estando en esperanza destas cosas, procurad con diligencia que seays del

*i Porque Dios
fue en persona
á sí mismo en
aquellos que hi-
zo á su imagen
* Ioan, 13, 34.
y 15, 12.
* El Mesías,
* Es regenera-
do por la virtud
del Espíritu de
Dios.
* Mat, 11, 30.
* á los regema-
dos que por el
Espíritu de Di-
os son guiados,
y por gracia li-
brados de la
maldición de la
Ley.
* La cual como
nauja instrumen-
tal, aprehende
á aquel que re-
almente haze
que vençamos,
* 11 Cor. 15,
57.
* Como Ioan.
19, 34. q. d.
para que por la
fe en el fuellé
los hombres
expiados de
sus pecados
y renacidos
Ioan, 3, 5.
* S. á Christo
del cielo el
Padre Mat. 3,
17 y 17, 5, y
Ioan, 12, 28.
El Espú. Ioan, 1
32, La palabra
Ioan, 5, 39,
otros entiendan
por la Palabra
al mismo Chris-
to, que dava se-
ñal de sí mismo
Ioan, 8,
13, y 14.
* Prueba con se-
ñas conformes
testigos, tres
del cielo y
tres de la tierra
la excelencia de
Christo.*

*19 Nosotros lo amamos á el, porque el prime-
ro nos amó.
20 Si alguno dize: Yo amo á Dios, y aborrece
á su Hermano, es mentiroso. Porque el que no a-
ma á su Hermano, al qual ha visto, como puede a-
mar á Dios, que no ha visto?
21 * Y nosotros tenemos este mandamiéto del,
Que el que ama á Dios, ame también á su Hermano.*

CAPIT. V.

*De los frutos de la biva fe, Del officio, autoridad, y divini-
dad de Christo. Guardarse de los idolos.*

Todo aquel q cree que Iesus es ^a el Christo, ^b es nacido de Dios: y qualquiera que ama al que ha engendrado, ama tambien al que es nacido del.

2 En esto conocemos que amamos á los hijos de Dios, quando amamos á Dios, y guardamos sus mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, que guardemos sus mandamientos, y * sus mandamientos ^c no son graves.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios vence al mundo: y esta es la victoria que vence al mundo, ^d es á saber, ^d Nuestra fe.

5 * Quien es el que vence al mundo, sino el que cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesu Christo, que vino ^e por agua y sangre: no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio: porque el espíritu es la verdad.

7 Porque tres son los que dan ^f testimonio ^g en el cielo, el Padre, la Palabra y el Espíritu sancto, y estos tres son uno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en la tierra, ^h el Espíritu, ⁱ el agua, y ^k la sangre, y esto tres ^l son uno.

9 Si recebimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor: porque este es el

testimonio de Dios, que há testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene testi- monio en sí mismo: El que no cree á Dios, ha he- cho mentiroso á Dios: porque no há creydo en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, ^m es á saber, Que Dios nos ha dado vida eterna: y esta vida está ⁿ en su Hijo.

12 El que tiene al Hijo, tiene la vida, El que no tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas á vosotros que cre- eys en el nombre del Hijo de Dios: para que sepays que teneys vida eterna, y para que creays en el Nō- bre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confianza que tenemos en Dios, * que si demandaremos alguna cosa ^o conforme á su voluntad, el nos oye.

15 Y si sabemos que el nos oye en qualquiera cosa que demandemos, tambien sabemos que re- nemos las peticiones q le u vieremos demandado.

16 Si alguno viere peccar á su hermano ^p pec- cado que no es de muerte, demandará á Dios, y el le dará vida: ^q digo á los que peccan no de muerte. * Ay * peccado de muerte: por el qual yo ^r no di- go que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido de Dios, * no pecca: mas el q es engendrado de Di- os, se guarda á sí mismo, y el Maligno no le toca.

19 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo el mundo está puesto en maldad,

20 Empero sabemos q el Hijo de Dios es veni- do, y nos ha dado entendimiento: para conocer al que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su Hijo Iesu Christo: ^s este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Hijitos, guardaos p de los idolos

AMEN.

La Segunda Epistola de San Ioan

APOSTOL.

CAPIT. I.

*Exhortacion á perseverar en verdad, y charidad: á conocer y
huir los falsos profetas engañadores.*

L Anciano á la Señora elegida, y á sus hijos, á los quales yo amo ^a en verdad, y no solo yo, pero tam- bien todos los que han conocido la verdad.

2 Por la verdad que está en no- sotros, y será perpetuamente con nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y del Señor Iesu Christo Hijo del Padre ^b en ver- dad, y charidad, sea con vosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado de tus hijos que andan en la verdad, como noso- tros avemos recibido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como escribiendote nuevo mandamiéto, mas aquel que nosotros hemos tenido desde el principio) * que nos amemos unos á otros.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su mandamiento: y el mandamiento es, como voso- tros aveys oydo desde el principio, q andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los quales no confiesan Iesu Christo ser venido en carne. Este tal engañador es, y Anti- christo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no per- damos las cosas que avemos obrado, mas reciba- mos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no persevera en la doctrina de Christo, no tiene á Dios: el que perse- verra en la doctrina de Christo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

10 Si alguno viene á vosotros, y no trae esta do- ctрина, * no lo recibays en vuestra casa, ni aun lo saludeys.

11 Porque el que lo saluda, comunica con sus malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escrevir, no las he querido escrevir por papel y tinta: mas yo espero de venir á vosotros, y hablar ^c cara á ca- ra con vosotros: para que nuestro gozo sea cum- plido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te salúdan Amen.

* Act, 2, 1.
* La noticia de
Dios Padre,
en Christo por
la fe que pro-
cede del testi-
monio del Es-
píritu S.
* Como arr.
ver, 6.
* Nuestra san-
tificación.
* Nuestra justifi-
cación.
* Se acuerdan
en el Testim.
* Ioan, 1, 37.
* Act, 1, 22.
* Qualquiera
peccado es trans-
gresion de la
Ley, y por tanto
la paga del pec-
cado es muerte.
Rom, 6, 23, pa-
ra los peccados
que Dios per-
dona, i. e. desti-
za de tal ma-
nera, que no se
acuerda dellos,
y así no sin
de muerte.
* Mat, 22, 37.
Mat, 1, 29.
Luc, 12, 10.
* Como Heb.
10, 26.
* Porque es irra-
misible, por ser
contra el Es-
pú. S. Mat, 12,
31 y 32.
* Como ar, 3,
9.
* Luc, 24, 45,
* Manifestis-
mo lugar para
provar la divi-
nidad de Chris-
to.
* De todo a-
quello que tira
á idolatria pa-
ra corromper el
puro servicio
de Dios.

*a Por la piedad
que ay en voso-
tros, y no por
respeto ninguno
mundano.*

*b Con verdade-
ra comunión
acompañado de
Caridad.*

** Ioan, 13, 34.
y 15, 12, y 18.*

* Rom, 16, 17.
y 1 Cor, 5, 11.
Tit, 3, 10.

* G. heos á bo-
ca como 3. Ioan.
14.

La Tercera Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Exhortacion à dar frutos de biva fe, y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrefes, y londo Demetrio.



1 Anciano al amado Gaio, al qual yo amo * en verdad.

2 Mi amado, yo desseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, anfi como tu anima està en prosperidad.

3 Ciertamete me goze mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad; como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los estrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en presècia de la Iglesia: à los quales si^a ayu-
dàres como conviene segun Dios,^b haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles,

8 Nosotros pues devemos recibir à los que son

tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Iglesia, mas Diotrefes q̄ ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aun contento con estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, però aun prohibe à los que los quieren recebir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, c no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad: però tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aveys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escrevirte, empero no quiero escrevirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breve, y hablaremos d cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu à los amigos por nombre.

a Ni lo ha conocido. 1. Ioan. 3, 6.

d G. boca de boca. como. 2. Ioan. 12.

La Epistola universal de S. Iudas

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Muestra el Apostol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo q̄ les està aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y à perseverar en la doctrina Apostolica



1 UDAS siervo de Iesu Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, sanctificados en Dios Padre, y conservados en Iesu Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran sollicitud que tenia de escreviros^b de la comun salud, hame sido necessario escreviros amonestando os que os esforceys à perseverar en la fe,^c que ha sido una vez dada à los Sanctos.

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reverencia de Dios: los quales desde antes avian estado ordenados para esta condenacion, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolucion, y negando à Dios, que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesu Christo:

5 Quiero os pues, amonestar q̄ alguna vez aveys sabido esto, q̄ el Señor aviendo salvado al pueblo de Egipto,^d despues d destruyó à los q̄ no creyan.

6 Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reservado debaxo de escuridad en prisiones eternas e hasta el juyzio de aquel gran dia.

7 Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma manera q̄ ellos avian fornicado, y avian seguido desenfrenadamente f la carne estraña, fueron puestas por exèplo, avièdo recebido el juyzio del fuego eterno.

8 Y semejantemente tambien estos adormecidos, enfuzian su carne, y menosprecian g la Potestad, y vituperan las Potestades superiores.

9 Pues quando el Archangel Michael contendia con el diablo, disputando h sobre el cuerpo de Moysen, no se atrevió à usar de juyzio de maldi-

ciò contra el, antes le dixo,† El Señor te reprehèda. † Zach. 3, 2.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido† el camino de Cain, y han venido à parar en el error † del premio de Balaam, y perecieron en la † contradiccion de Core.

12 Estos son manchas i en vuestros combites, k que vanqueteen juntamente, apacentandose à si mismos sin temor alguno: nuves sin agua,* las quales son llevadas de acá para allá de los vientos; arboles marchitos como en otoño, sin fructo, dos veces muertos y defarraygados.

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erraticas, à los quales es reservada eternalmente la escuridad de las tinieblas.

14 De los quales tambien prophetizó Enoch. † De los quales tambien prophetizó Enoch. † que fue el septimo despues de Adam, diziendo. † He aqui el Señor es venido cò sus sanctos millares,

15 A hazer juyzio contra todos, y à convencer à todos los impios de entrellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras, que los peccadores infieles han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus desseos, y * su boca habla cosas sobervias, teniendo en admiracion las personas por causa del provecho.

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes han sido dichas de los Apostoles de nuestro Señor Iesu Christo,

18 Como os dezian,* Que en el postrer tiempo avria burladores, que andarian segun sus malos desseos.

19 Estos son los que hazen m divisiones, sensuales, no teniendo el Espiritu,

20 Mas vosotros, o amados, edificaos à vosotros mismos sobre vuestra sanctissima fe, orando por Espiritu

† Gen. 4, 8. † Num. 22, 32. 2. Ped. 2, 16. † Num. 16, 1.

*† En la celebracion de la S. Cena. k Como. 1. Cor. 11, 21. * 1. Ped. 2, 17.*

† 10 contra los quales. † Apo. 1, 7.

** Sal. 17, 1.*

** 1. Tim. 4, 12. 2. Tim. 3, 1. 2. Ped. 3, 1.*

m O. sedas.

a 2. Ioan. 1. leed la N.

a Como aquellos q̄ tienen ciencia y temer de Dios.

4 O, encaminados.

b Sabiendo que el Señor dize de los tales: el que os recibe, à mi recibe.

a esta dize para diferenciarse del otro Iudas Iscariota.

b De las cosas vicantes à la salud de todos nosotros.

c La qual de tal manera se os ha dado una vez, que nunca os desmaya de mudar.

† Num. 1, 17. d Su incredulidad fue causa que pereciesen.

† 2. Ped. 2, 4. e despues: porque su condenacion serà para siempre.

† Gen. 19, 24. f Es lo que dize S. Pablo Roim. 1, 27.

Dexado el uso natural de la herabrà, &c. cometieron zopederias muchos con muchos, leed la N. Deu. 23, 17.

g El magistro leed la N. 2. Ped. 2, 10.

h Acerca de la restitucion del culto Moysico.

*Porque Dios
señal presen-
ta á sí mismo en
aquellos que
no á su imagen
* Ioan, 13, 34,
y 15, 12.
a El Mexiat,
b Es regenera-
do por la virtud
del Espíritu de
Dios.*

** Mat, 11, 30.
a á los regene-
rados que por el
Espíritu de Di-
os son guiados,
y por gracia li-
brados de la
maldición de la
Ley*

*d La cual como
causa instrumen-
tal, aprehende
á aquel que re-
almente haze
que vençamos,
* 11 Cor. 15,*

*57.
e Como Ioan,
19, 34, q. d,
para que por la
fe en el fuesse
los hombres
expiados de
sus pecados
y renacidos
Ioan, 3, 5.*

*f S, á Christo
del cielo el
Padre Mat, 3,
17, y 17, 5, y
Ioan, 12, 28.*

*El Espú, Ioan, 1
32, La palabra
Ioan, 5, 39,
otras entiendan
por la Palabra
al mismo Chri-
sto, que dava te-
stimonio de sí
mismo Ioan, 8,*

*13, y 14.
g Prueba con fe-
ya conformez
testigos, tres
del cielo y
tres de la tierra
la excelencia de
Christo.*

*a Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*b Con verdader-
a conocimto
acompañado de
Caridad.*

** Ioan, 13, 34,
y 15, 12, y 18.*

19 Nosotros lo amamos á el, porque el prime-
ro nos amó.
20 Si alguno dize: Yo amo á Dios, y aborrece
á su Hermano, es mentiroso. Porque el que no a-
ma á su Hermano, al qual ha visto, como puede a-
mar á Dios, que no ha visto?

21 * Y nosotros tenemos este mandamiéto del,
Que el que ama á Dios, ame también á su Hermano.

CAPIT. V.

*De los frutos de la biva fe, Del officio, autoridad, y divini-
dad de Christo. Guardarse de los idolos.*

Todo aquel q cree que Iesus es ^a el Christo, ^b
es nacido de Dios: y qualquiera que ama al
que ha engendrado, ama tambien al que es
nacido del.

2 En esto conocemos que amamos á los hijos
de Dios, quando amamos á Dios, y guardamos sus
mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, que guar-
damos sus mandamientos, y * sus mandamientos
c no son graves.

4 Porque todo aquéllo que es nacido de Dios
vence al mundo: y esta es la victoria que vence al
mundo, ^d es á saber, ^d Nuestra fe.

5 * Quien es el que vence al mundo, sino el que
cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesu Christo, que vino ^e por agua y
sangre: no por agua solamente, sino por agua y
sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio: por-
que el espíritu es la verdad.

7 Porque tres son los que dan ^f testimonio ^g en
el cielo, el Padre, la Palabra y el Espíritu sancto, y
estos tres son uno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en
la tierra, * ^h el Espíritu, * ⁱ el agua, y * ^k la sangre, y
esto tres ^l son uno.

9 Si recebimos el testimonio de los hombres,
el testimonio de Dios es mayor: porque este es el

testimonio de Dios, que há testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene testi-
monio en sí mismo: El que no cree á Dios, ha he-
cho mentiroso á Dios: porque no há creydo en el
testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, ^m es á saber, Que Dios
nos ha dado vida eterna: y esta vida está é ⁿ su Hijo:

12 El que tiene al Hijo, tiene la vida, El que no
tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas á vosotros que cre-
ays en el nombre del Hijo de Dios: para que sepays
que teneys vida eterna, y para que creays en el Nō-
bre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confianza que tenemos en Dios,
* que si demandaremos alguna cosa cōforme á su
voluntad, el nos oye.

15 Y si sabemos que el nos oye en qualquiera
cosa que demandaremos, tambien sabemos que re-
nemos las peticiones q le u vieremos demandado.

16 Si alguno viere peccar á su hermano ^o pec-
cado que no es de muerte, demandará á Dios, y el
le dará vida: ^p digo á los que peccan no de muerte. *

Ay * peccado de muerte: por el qual yo ^q no di-
go que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado
que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido
de Dios, * no pecca: mas el q es engendrado de Di-
os, se guarda á sí mismo, y el Maligno no le toca.

19 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo
el mundo está puesto en maldad,

20 Empero sabemos q el Hijo de Dios es veni-
do, y nos ha dado entendimiento: para conocer al
que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su
Hijo Iesu Christo: ^r este es el verdadero Dios, y la
vida eterna.

21 Hijitos, guardaos p de los idolos

AMEN.

La Segunda Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

*Exhortacion á perseverar en verdad, y charidad: á conocer y
huir los falsos prophetas engañadores.*

L Anciano á la Señora elegida, y
á sus hijos, á los quales yo amo ^a
en verdad, y no solo yo, pero tam-
bien todos los que han conocido
la verdad.

2 Por la verdad que está en no-
sotros, y será perpetuamente con nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y
del Señor Iesu Christo Hijo del Padre ^b en ver-
dad, y charidad, sea con vosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado
de tus hijos que andan en la verdad, como noso-
tros avemos recibido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como
escribiendote nuevo mandamiéto, mas aquel que
nosotros hemos tenido desde el principio) * que
nos amemos unos á otros.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su
mandamiento: y el mandamiento es, como voso-
tros aveys oydo desde el principio, q andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados
en el mundo, los quales no confiesan Iesu Christo
fer venido en carne. Este tal engañador es, y Anti-
christo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no per-
damos las cosas que avemos obrado, mas reciba-
mos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no persevera en la
doctrina de Christo, no tiene á Dios: el que perse-
véra en la doctrina de Christo, el tal tiene al Padre
y al Hijo.

10 Si alguno viene á vosotros, y no trae esta do-
ctrina, * no lo recibays en vuestra casa, ni aun lo
saludeys.

11 Porque el que lo saluda, comunica con sus
malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escrevir,
no las he querido escrevir por papel y tinta: mas
yo espero de venir á vosotros, y hablar ^c cara á ca-
ra con vosotros: para que nuestro gozo sea cum-
plido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan
Amen.

* Act 2, 1.
b La noticia de
Dios Padre
en Christo por
la fe que pro-
cede al testi-
monio del Es-
píritu S.
* Como act.
ver, 6.
i Nuestra san-
tificación.
k Nuestra justifi-
cación.
l Se acuerdan
en el Testim.
* Ioan, 1, 37.
* Act, 3, 22.
m Qualquiera
peccado es trans-
gresion de la
Ley, y por tanto
la paga del pe-
cado es muerte.
Rom, 6, 23, pa-
ro los peccados
que Dios per-
dona, i. e. defra-
za de tal ma-
nera, que no se
acuerda dellos,
y asy no son
de muerte.
* Mat, 22, 32.
Mat, 1, 29.
Luc, 12, 10.
* Como Heb.
10, 26.
n Porque es irre-
misible, por ser
contra el Es-
pú, S. Mat, 12.
31, y 32.
* Como act, 3,
9.
* Luc, 24, 45,
o Manifestas-
mo lugar para
provar la divi-
nidad de Chri-
sto.
p De todo a-
quello que tira
á idolatria, pa-
ra romper el
para servicio
de Dios.

* Rom, 16, 17.
y 1 Cor, 5, 11.
Tit, 3, 10.

* G. Ioseph á bu-
ca como 3, Iuá.
14.

La Tercera Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Exhortacion à dar frutos de buena fe, y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrefes, y loado Demetrio.



El Anciano al amado Gaio, al qual Yo amo * en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu anima está en prosperidad.

3 Ciertamente me goze mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad; como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oír que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los estrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en presencia de la Iglesia: à los quales si ayudas como conviene segun Dios, b haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles,

8 Nosotros pues devemos recibir à los que son

tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Iglesia, mas Diotrefes q ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aun contento con estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, però aun prohíbe à los que los quieren recibir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, c no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad: però tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aveys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escrevirte, empero no quiero escrevirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breve, y hablaremos d cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu à los amigos por nombre.

La Epistola universal de S, Iudas

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Muestra el Apostol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo q les está aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y à perseverar en la doctrina Apostolica



El V D A S siervo de Iesu Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, sanctificados en Dios Padre, y conservados en Iesu Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran sollicitud que tenia de escreviros b de la comun salud, hame sido necesario escreviros amonestando os que os esforceys à perseverar en la fe, c que ha sido una vez dada à los Sanctos.

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reverencia de Dios: los quales desde antes avian estado ordenados para esta condenacion, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolucion, y negando à Dios, que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesu Christo:

5 Quiero os pues, amonestar q alguna vez aveys sabido esto, q el Señor aviendo salvado al pueblo de Egipto, d despues d destruyó à los q no creyan.

6 f Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reservado debaxo de escuridad en prisiones eternas e hasta el juyzio de aquel gran dia.

7 t Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma manera q ellos avian fornicado, y avian seguido desenfrenadamente f la carne estraña, fueron puestas por exemplo, aviendo recebido el juyzio del fuego eterno.

8 Y semejantemente tambien estos adormecidos, enfuzian su carne, y menosprecian g la Potestad, y vituperan las Potestades superiores.

9 Pues quando el Archangel Michael contendia con el diablo, disputando h sobre el cuerpo de Moysen, no se atrevió à usar de juyzio de maldi-

ció contra el, antes le dixo, t El Señor te reprehenda. t Zach, 3, 2.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido t el camino de Cain, y han venido à parar en el error t del premio de Balaam, y perecieron en la t contradiccion de Core.

12 Estos son manchas i en vuestros combites, k que vanqueteen juntamente, apacentandose à si mismos sin temor alguno: nuves sin agua, * las quales son llevadas de acá para allá de los vientos: arboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y defarraygados.

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erraticas, à los quales es reservada eternalmente la escuridad de las tinieblas.

14 l De los quales tambien prophetizó Enoch. que fue el septimo despues de Adam, diziendo. t He aqui el Señor es venido cō sus sanctos millares,

15 A hazer juyzio contra todos, y à convencer à todos los impios de entrellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras, que los peccadores infieles han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus desseos, y * su boca habla cosas sobervias, teniendo en admiracion las personas por causa del provecho.

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes han sido dichas de los Apostoles de nuestro Señor Iesu Christo,

18 Como os dezian, * Que en el postrer tiempo avria burladores, que andarian segun sus malvados desseos.

19 Estos son los que hazen m divisiones, sensuales, no teniendo el Espíritu,

20 Mas vosotros, o amados, edificaos à vosotros mismos sobre vuestra sanctissima fe, orando por Espíritu

a 2. Inev, 1. leed la N.

a Como aquellos q tienen ciencia y temen de Dios.

b O, encaminados.

c Sabiendo que el Señor dice de los tales: el que os recibe, à mi recibe.

a esto dize para diferenciarse del otro Iudas Iscariota.

b De las cosas tocantes à la salud de todos nosotros.

c La qual de tal manera se os ha dado una vez, que nunca despues se aya de mudar.

d Num, 11, 37. d Su incredulidad fue causa que pereciesen.

e 2. Ped 2, 4. e despues: porque su condenacion será para siempre.

f Gen, 19, 24. f Es lo que dize S. Pablo Rom, 1, 27.

g Dado el uso natural de la hembra, &c, cometieron torpezas con machos, leed la N. Gen, 23, 17.

h El magistral leed la N. 2. Ped, 2, 10. h Acerca de la restitucion del culto Moico,

a Nila ha conocido. 1. Inev, 3, 6.

d G. boca de bestia, como 2. Inev, 12.

1 Gen, 4, 8. t Num, 23, 27. 2. Ped, 2, 16. t Num, 16, 1.

k En la celebracion de la S. Cena. k Como, 1. Cor, 11, 27. * 1. Ped, 2, 17.

l O contra los tales. t Apo, 1, 7.

* Psal, 17, 1.

* 1. Tim, 4, 1. 2. Tim, 3, 1. 3. Ped, 3, 1.

m O, sedas.

*Leed, Ar. 10.
a Conferid esta
visión con la
de Ezechiel.
cap. 1.
b Describe la
divina y in-
comprehensible
potencia de
Dios.*

2 Y luego yo fue en espíritu: y heaqui un throno que estava puesto en el cielo, y sobre el throno estava uno assentado.

3 Y el que estava assentado, era al parecer semejante à una piedra de laspe y de Sardonia, y el arco del cielo estava al derredor del throno semejante en el aspecto à la Esmeralda.

4 Y al derredor del throno avia veyntiquatro sillas: y vide sobre las sillas veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenían sobre sus cabeças coronas de oro.

5 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y avia siete lamparas de fuego que estavan ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

6 Y delante del throno avia como un mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y al derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y de tras.

7 Y el primer animal era semejante à un leon, y el segundo animal, semejante à un bezerro, y el terçer animal tenia la cara como hõbre: y el quarto animal, semejante à la Aguila que buela.

8 Y los quatro animales tenían cada uno por si seys alas alderredor; y de dentro estavã llenos de ojos: y no tenían reposo dia ni noche, diziendo: * Sancto, Sancto, Sancto es el Señor Dios todo poderoso. † que era, y que es, y que ha de venir,

9 Y quando aquellos animales davan gloria, y honrra, y alabança al que estava sentado en el throno, al que vive para siempre jamas;

10 Los veyntiquatro Ancianos se prostravan delante del que estava sentado en el throno, y adoravan al que vive para siempre jamas; y echavan sus coronas delante del throno, diziendo:

11 Señor, * digno eres de recibir gloria, y hõrra y virtud: porque tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fueron criadas.

CAPIT. V.

1. Aquel libro sellado con siete sellos. 3. al qual nadie podía abrir. 6. El Cordero de Dios es estimado digno de abrirlo 12. y esto por un comun consensu de todos los celestiales.

Y Vide en la mano derecha del que estava sentado sobre el throno un libro escripto a de dentro y de fuera, sellado con siete sellos.

2 Y vide un fuerte Angel, predicando à alta boz: Quien es digno de abrir el libro y de desatar sus sellos;

3 Y ninguno podia ni en el cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo llorava mucho, porque no avia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 Y uno de los Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, la Rayz de David, b que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y heaqui en medio del throno y de los quatro animales, y en medio de los Ancianos, estava un cordero como c muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios embiados en toda la tierra.

7 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estava sentado en el throno,

8 Y quando uvo tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada uno harpas, y taçones de oro. d llenos de perfumes, † que son las oraciones de los Sanctos.

9 Y cantavan una e nueva cancion diziendo: Digno eres de tomar el libro y de abrir sus sellos;

porque tu fueste muerto, y nos has redemido para Dios con tu sangre, de todo linage, y lengua, y pueblo, y nacion.

10 * Y nos has hecho para nuestro Dios, Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre la tierra.

11 Y miré, y oí boz de muchos Angeles alderredor del throno, y de los animales. y de los Ancianos; Y * la multitud dellos era millones de millones,

12 Que dezian à alta boz: El Cordero que fue muerto es digno f de tomar potencia, y riquezas, y sabiduria y fortaleza, y honrra, y gloria y alabança.

13 Y oí à toda criatura que està en el cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que està en la mar, y todas las cosas que en ellos estan, diziendo: Alque està sentado en el throno, y al Cordero, sea alabança, honrra, y gloria, y potencia para siempre jamas,

14 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veynte y quatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron al que vive para siempre jamas.

CAPIT. VI.

1. El cordero abre el primer sello del libro. 3. El Segundo 5. terçero, 7. quarto, 9. quinto, 12. sexto: los quales abiertos, vino mortandad, hambre, pestilencia, quejas de sanctos, terremotos, y diversos prodigios del cielo.

Y Miré quando el Cordero uvo abierto el uno de los sellos, y oí al uno de los quatro animales diziendo como con una boz de trueno, Ven, vee.

2 Y miré, y heaqui un cavallo blanco: y el que estava sentado encima del tenia un arco: y fuele dada una corona, y salió victorioso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el uvo abierto el segundo sello, oí el segundo animal que dezia: Ven, y vee.

4 Y salió otro cavallo bermejo. y al que estava sentado sobre el, fue dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se maten unos à otros: y fuele dada una grande espada.

5 Y quando el uvo abierto el terçero sello, oí al terçer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y heaqui un cavallo negro, y el que estava sentado encima del, tenia un peso en su mano.

6 Y oí una boz en medio de los quatro animales, qua dezia: un a cheniz de trigo por un denario: y tres chenizes de cevada por un denario: y no hagas daño al vino, ni al azeyte.

7 Y desque el abrió el quarto sello, oí la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y vee.

8 Y miré, y heaqui un cavallo amarillo: y el que estava sentado sobre el, tenia por nombre, Muerte: y el ynfierno le seguía: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hambre, con mortandad, y con bestias de la tierra.

9 Y quando el uvo abierto el quinto sello, vide debaxo b del altar las animas de los que aviã sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos † tenían.

10 Y clamavan à alta boz, diziendo: Hasta quando Señor, Sancto y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fueles dicho, que aun reposasen toda via un poco de tiempo, c hasta que sus consiervos fuesen cumplidos, y sus hermanos que tambien avian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y heaqui fue hecho un d gran terremoto: y el sol fue hecho negro como e un saco de cilicio, y la luna

* Arr. 1. 6.
1. Ped. 2. 9.

* Dan. 7. 10

f Que se le de,
S. de toda crea-
tura.

* Ecl. 6. 3.

1. Ar. 1. 4. y 8.
Ab. 11. 17. J.
26. 5.

* Ab. 5. 12.

* Los Antiguos
escribian en em-
boltrados, y so-
lamente de una
parte. Leed
Esa. 8. 1. y 34.
4. pero esteli-
bro, à emboita-
rio, de quien ha-
bla S. Juan, a-
flava escripta
de ambas par-
tes.

b Que ha alcan-
zado.
c G. desollado.
y así despues
en este libro. El
Espiritu sancto
usa desta pala-
bra, aludiendo
à los sacrificios
de la Ley. los
quales se dego-
llavan delante
del altar, para
mostrar que el
sacrificio de
Christo ha a-
mulado los sa-
crificios lega-
les, y que este
solo es el que
lleva y puri-
fica las con-
sciencias.

d Denota quã
agradable se-
m à Dios. las
oraciones de
oraciones de
los sanctos.
Alt. 10. 4.
* Leed. Ab. 8.
3. admirable.

a Que era tan-
to como podía
servir para su-
sistir de un
criado por un
dia. Esta me-
dida, diz e, q
valia undime-
ro, que es co-
mo 28, mara-
vedis: en lo
qual se denota
la gran caren-
cia.

b Este altar
estava delante
del throno.
Ab. 8. 3.

c Mantengan-
se. Hasta que el
numero de los
Elegidos fues-
se cumplido.

d Describe la
segunda veni-
da de Christo,
la qual será
terrible à sus
enemigos,
e un vestido
de luto.

mi testigo fiel, el qual hasido muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

^a Num, 24, 24, y 25, 1. ^b 1. Cor 10, 14. ^c Ar. verso 6. ^d Semblante p... edra se dava en señal de honra á las Luchadoras, quando oían y por ella se toma aquí por el favor y gracia de Dios. Ciudad de la... en Asia.

14 Però tēgo unas pocas cosas contra ti: porq̃ tu tienes ay los q̃ tienen la doctrina * de Balaam, el qual enseñava à Balaac, à poner escandolo delante de los hijos de Israel, à comer de cosas * sacrificadas à los idolos, y à cometer fornicacion.

15 Ansi tambien tu tienes á los que tienen la doctrina de los * Nicolaytas, lo qual yo aborrezco.

16 Arrepientete: porque de otra manera vendré à ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

17 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias: Alque venciere, daré à comer del Manna escondido, y dare le una * pedrezica blanca, y en la pedrezica un Nombre nuevo escripto, el qual ninguno conoce, sino aquel que lo recibe.

18 Y escrive al Angel de la Iglesia que està en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene sus ojos como llamade fuego, y sus pies semejantes al laton finissimo, dize estas cosas:

19 Yo he conocido tus obras, y claridad y servicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, y las postre-
ras, que son muchas mas que las primeras.

20 Mas tengo unas pocas cosas contra ti: que permites á Iezabel muger (que se dize prophetissa) enseñar, y engañar à mis siervos, ^m à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los idolos.

21 Y he le dado tiempo paraque se arrepienta de la fornicacion, y no se ha arrepentido.

22 He aqui yo la echo en la cama, y à los que adulteran con ella, en muy grande tribulacion, si no se arrepintieren de sus obras:

23 Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias sabran, que yo soy * el que escudriño los riñones, y los coraçones: y daré à cada uno de vosotros segun sus obras.

24 Però yo digo à vosotros, y à los demas que estays en Thyatira: Qualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido ⁿ las profundidades de Satanás (como dizen) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

25 Empero la que teneys, tenelda hastaque yo venga.

26 Y al queuviere vencido, yuviere guardado mis obras hasta la fin, yo le daré potestad sobre las Gentes:

27 * Y las regirá con vara de hierro, y seran quebrantadas como vaso de ollero, como tambien yo la he recebido de mi Padre:

28 Y darlehé la estrella de la mañana.

29 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

CAPIT. III.

1. La quinta epistola escripta à los Pastores de la Iglesia de Sardo, 7. De Philadelphia, 14. De Laodicea, paraque no se-
an tibios, 20. mas que se empleen en promover la gloria de Dios.

^a Ciudad real de los reyes de Lydia. ^b Parece por tu antena aparen-
cia, que eres santo, pero no lo eres en realidad de verdad.

Y Escrive al Angel de la Iglesia que està en Sardo: El que tiene los siete Espiritus de Dios, y las siete estrellas, dize estas cosas: Yo conozco tus obras: ^b tienes nombre q̃ bives, y estás muerto.

2 Sé vigilante, y ^c confirma las otras cosas que estan para morir: porque no hé hallado tus obras perfectas delante de Dios.

3 Acuérdate pues de lo q̃ has recebido, y has oído, y guardalo, y arrepientete. Y sino velares, vendré à ti * como ladron, y no sabrás à que hora vendré à ti.

4 Mas tienes unas pocas personas tambien en

Sardo, ^d que no hā enfuziado sus vestiduras, y andaran conmigo en vestiduras blancas: porque son * dignos.

5 El que venciere, será ansi vestido de vestiduras blancas: y no borraré su nombre * del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles.

6 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

7 Y escrive al Angel de la Iglesia que està en Philadelphia: El Sancto y Verdadero, * que tiene la llave de David: que abre, y ninguno cierra: que cierra: y ninguno abre, dize estas cosas:

8 Yo conozco tus obras: he aqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes una poquita de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre.

9 He aqui, yo doy de la Synoga de Satanás, los que se dizen ser Iudios, y no lo son, mas mienten: he aqui, yo los constreñiré à que vengan, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 Porque ^h has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentacion, que há de venir en todo el universo mundo para provar los que moran en la tierra.

11 Cata, que yo vengo presto: ten lo que tienes paraque ninguno tome tu corona.

12 * Alque venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldra fuera: y escreviré sobre el el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Hierusalem, laqual ha descendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

13 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

14 Y escrive al Angel de la Iglesia de los ⁱ Laodicenses: He aqui dize: Amen. el testigo fiel y verdadero, ^k el principio de la criatura de Dios:

15 Yo conozco tus obras: que ni eres frio, ni caliente. Oxala fueses frio, ò hirviente,

16 Mas porque eres tibio, y no frio ni hirviente, yo te vomitaré de mi boca.

17 Porq̃ tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad ^l de ninguna cosa: Y no conoces que tu eres cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo.

18 Yote amonesto que de mi compres oro afinado en fuego, paraque seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, paraque no se descubra la verguença de tu desnudez: Y unge tus ojos con colyrio, paraque veas.

19 * Yo reprehendo y castigo à todos los que amo: ^m sé pues zeloso, y enmiendate.

20 Cata, que yo estoy parado à la puerta, y llamo: si alguno oyere mi boz, y me abriere la puerta, entraré à el, y cenaré con el, y el conmigo.

21 Alque venciere, yo le daré, q̃ se asiente conmigo en mi Throno: ansi como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

22 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias,

CAPIT. IIII.

1. Otra vision que trata de la gloria de la Magestad de Dios. 8. la qual celebran los veinte y quatro animales. 10. y los veinte y quatro Ancianos.

D Espues destas cosas miré, y he aqui una puerta abierta en el cielo: y la primera boz que oy, era como de trompeta que hablava conmigo, diciendole: Sube aca, y yo te mostraré las cosas que es necesario q̃ sean hechas despues destas.

2 Y luego

^d Quena han consentido con los idólatras, ab en su vida sus consuetudes. ^e Hijos de ira eran como los demonios: però Balaam se digna, porque conde las lavó y los comunicó su dignidad.

^f Exod. 32, 32. Phil. 4, 3. Ab. 20, 12, y 21, 27. ^g Ciudad de Misa en Asia. ^h Ista, 22, 22. ⁱ 9, 4. ^j Christo tiene absoluta poder sobre la casa de David: que es la Iglesia.

^h Has sido constante en la cruz por mi nombre.

^k Lord Ar. 17.

ⁱ Ciudad celestialissima en Asia. ^j Amen en hebreo. ^k d. verdaderamente. ^l la misma verdad. ^m Por quien el Padre ha criado el mundo y regenerado su Iglesia. 10. de ninguno.

ⁿ Pto. 3, 22. Heb. 12, 5. ^o Dios aborrece à los tibios. ^p Los tibios son frios y calientes, y ama los tibios y fervientes.

• *Leed, Ara*
 10.
a Conferid esta
visión con la
de Ez. echiel,
cap. 1.
b Describe la
divina y in-
comprehensibile
potencia de
Dios.

2 Y luego yo fue en espíritu: y heaqui un throno que estava puesto en el cielo, y sobre el throno estava uno assentado.

3 Y el que estava assentado, era al parecer semejante à una piedra de laspe y de Sardonia, y el arco del cielo estava al derredor del throno semejante en el aspecto à la Esmeralda.

4 Y al derredor del throno avia veyntiquatro sillars: y vide sobre las sillars veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenían sobre sus cabeças coronas de oro.

5 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y avia siete lamparas de fuego que estavam ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

6 Y delante del throno avia como un mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y al derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y de tras.

7 Y el primer animal era semejante à un leon, y el segundo animal, semejante à un bezerro, y el tercer animal tenia la cara como hōbre: y el quarto animal, semejante à la Aguila que buela.

• *Ecl. 6.3.*

8 Y los quatro animales tenían cada uno por si seys alas alderredor; y de dentro estavā llenos de ojos; y no tenían reposo dia ni noche, diziendo: * Sancto, Sancto, Sancto es el Señor Dios todo poderoso, * que era, y que es, y que ha de venir,

• *Ar. 1.4. y 8.*
Ab. 11. 17. J.
26.5.

9 Y quando aquellos animales davan gloria, y honrra, y alabança al que estava sentado en el throno, al que vive para siempre jamas;

• *Ab. 5. 13.*

10 Los veyntiquatro Ancianos se prostravan delante del que estava sentado en el throno, y adoravan al que vive para siempre jamas; y echavan sus coronas delante del throno, diziendo:

11 Señor, * digno eres de recibir gloria, y hōrra y virtud: porque tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fueron criadas.

CAPIT. V.

1. Aquel libro sellado con siete sellos, 3. al qual nadie podía abrir, 6. El Cordero de Dios es estimado digno de abrirlo, 12. y esto por un comun consensu de todos los celestiales.

Y Vide en la mano derecha del que estava sentado sobre el throno un libro escripto a de dentro y de fuera, sellado con siete sellos.

2 Y vide un fuerte Angel, predicando à alta boz: Quien es digno de abrir el libro y de desatar sus sellos;

3 Y ninguno podia ni en el cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo llorava mucho, porque no avia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 Y uno de los Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, la Rayz de David, b que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y heaqui en medio del throno y de los quatro animales, y en medio de los Ancianos, estava un cordero como c muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios embiados en toda la tierra.

7 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estava sentado en el throno,

8 Y quando uvo tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada uno harpas, y taçones de oro. d llenos de perfumes, + que son las oraciones de los Sanctos.

9 Y cantavan una e nueva cancion diziendo: Digno eres de tomar el libro y de abrir sus sellos:

porque tu fueste muerto, y nos has redemido para Dios con tu sangre, de todo linage, y lengua, y pueblo, y nacion.

10 * Y nos has hecho para nuestro Dios, Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre la tierra.

11 Y miré, y oí boz de muchos Angeles alderredor del throno, y de los animales. y de los Ancianos; Y * la multitud dellos era millones de millones,

12 Que dezian à alta boz; El Cordero que fue muerto es digno f de tomar potencia, y riquezas, y sabiduria y fortaleza, y honrra, y gloria y alabança.

13 Y oí à toda criatura que està en el cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que està en la mar, y todas las cosas que en ellos estan, diziendo: Al que està sentado en el throno, y al Cordero, sea alabança, honrra, y gloria, y potencia para siempre jamas,

14 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veynte y quatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron al que vive para siempre jamas.

CAPIT. VI.

1. El cordero abre el primer sello del libro. 3. El Segundo 5. tercero, 7. quarto, 9. quinto, 12. sexto: los quales abiertos, vino mortandad, hambre, peste, sequia, guerras de santos, terremotos, y diversos prodigios del cielo.

Y Miré quando el Cordero uvo abierto el uno de los sellos, y oí al uno de los quatro animales diziendo como con una boz de trueno, Ven, vee.

2 Y miré, y heaqui un cavallo blanco: y el que estava sentado encima del tenia un arco: y fuele dada una corona, y salió victorioso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el uvo abierto el segundo sello, oí el segundo animal que dezia: Ven, y vee.

4 Y salió otro cavallo bermejo. y al que estava sentado sobre el, fue dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se maten unos à otros: y fuele dada una grande espada.

5 Y quando el uvo abierto el tercero sello, oí al tercer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y heaqui un cavallo negro, y el que estava sentado encima del, tenia un peso en su mano.

6 Y oí una boz en medio de los quatro animales, qua dezia: un a cheniz de trigo por un denario: y tres chenizes de cevada por un denario: y no hagas daño al vino, ni al azeite.

7 Y desque el abrió el quarto sello, oí la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y vee.

8 Y miré, y heaqui un cavallo amarillo: y el que estava sentado sobre el, tenia por nombre, Muerte: y el ynfierno le seguía: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hambre, con mortandad, y con bestias de la tierra.

9 Y quando el uvo abierto el quinto sello, vide debaxo b del altar las animas de los que aviā sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos + tenían.

10 Y clamavan à alta boz, diziendo: Hasta quando Señor, Sancto y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fueles dicho, que aun reposasen toda via un poco de tiempo, c hasta que sus consiervos fuessen cumplidos, y sus hermanos que tambien avian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y heaqui fue hecho un d gran terremoto: y el sol fue hecho negro como e un saco de cilicio, y la luna

* *Ar. 1.6.*
 1, *Recl. 2.9.*

* *Dan. 7. 10*

f *Que se le de,*
 S. de toda crea-
 tura.

• *Los Antiguos*
escribian en es-
critorios, y so-
lamente de una
parte. Leed
Esai. 8. 1. y 34.
4. pero este li-
bro, à embolito-
ris, de quien ha-
bla S. Juan, e-
stava escripto
de ambas par-
tes.

b *Que ha alcan-*
zado.
 c *G. de gozido.*
 y así desposar
 on este libro. El
 Espiritu sancto,
 usa de esta pala-
 bra, aludiendo
 à los sacrificios
 de la Ley. los
 quales se dego-
 llavan delante
 del altar, para
 mostrar que el
 sacrificio de
 Christo ha a-
 mulado los sa-
 crificios lega-
 les, y que este
 solo es el que
 limpia y puri-
 fica las con-
 sciencias.

d *Denota quā*
agradable se-
an à Dios. las
oraciones de
los sanctos.
Act. 10. 4.
 e *Leed, Ab. 8.*
 3. *admirable.*

a *Que era tan*
ro como podía
servir para su-
frenio de un
crado por un
dia. Esta me-
dida, diz e, q
valia undime-
ro, que es co-
mo 32, mara-
vedis: en lo
qual se denota
la gran care-
stia.

b *Este altar*
estava delante
del throno,
Ab. 8. 3.

c *Mantenian-*
 e *Hasta que el*
 numero de los
 Elegidos fue-

d *Describe la*
segunda ven-
da de Christo,
la qual será
terrible à sus
enemigos,
 e *un vestido*
 de luto.

sus cuerpos sean puestas en sepulchros.

10. Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarán dones los unos a los otros: Porque estos dos Prophetas^d han atormentado a los que moran sobre la tierra.

11. Y despues de tres dias y medio el Espiritu de vida, embiado de Dios entró en ellos, y se enhestaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12. Y oyeron una gran boz del cielo que les dezia: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube: y sus enemigos los vieron:

13. Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra: y la decima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra^e los nombres de siete mil hombres: y los demas fueron espantados, y dieron gloria a Dios del cielo.

14. El segundo Ay es pasado, y heaqui el tercero Ay vendrá presto.

15. Y el septimo Angel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes bozes en el cielo que dezian, Los Reynos deste mundo son reducidos a nuestro Señor y a su Christo y reynará para siempre jamas.

16. Y los veynte y quatro Ancianos que estavan sentados delante de Dios en sus sillars, se prostraron inclinadas sus caras, y adoraron a Dios.

17. Diciendo: Hazemos te gracias, Señor Dios todo Poderoso, * que eres, y que eras, y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reynado.

18. Y los Gētiles se han ayrado, y tu yra es venida, y el tiempo de los muertos paraque sean juzgados, y paraque des el galardó a tus siervos los Prophetas y a los Santos, y a los que temen tu Nombre, a los pequēitos y a los grādes, y paraque destruyas los que destruyen la tierra.

19. Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo, y fueron hechos relampagos, y bozes, y truenos, y terremotos, y grande granizo.

CAPIT. XII.

1. La señal de la muger, 2. que está de parto se muestra. 4. a cuyo hijo el Dragon assecha. 7. Michael vence al Dragon. 9. y lo lança. 13. el qual quanto mas es lançado, y vencido, tanto mas furiosamente usa de sus sutilezas.

Y^a una gran señal apareció en el cielo: una muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabeça estava una corona de doze estrellas.

2. Y estando preñada clamaba con dolores de parto, y sufre tormento por parir.

3. Y fue vista otra señal en el cielo, y heaqui un grande dragon bermejo, que tenia siete cabeças, y diez cuernos, y en sus cabeças siete diademas.

4. Y su cota traya con violencia la tercera parte de las estrellas del cielo, y echólas en tierra. Y el dragon se paró delante de la muger que estava de parto: paraque quando uviesse parido a su hijo se lo tragasse.

5. Y ella parió un d hijo varon, * el qual avia de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatado para Dios y para su throno.

6. Y la muger buyó a un desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios: paraque alli la mantengan mil y dozientos y sesenta dias.

7. Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Michael y sus Angeles batallavan contra el dragon: y el dragon batallava, y sus angeles.

8. Mas no prevalecieron, ni su lugar fue mas hallado en el cielo.

9. Y fue lançado fuera aquel gran dragon, que es la * serpiente antigua, que es llamada diablo y Satanas, el qual¹ engaña a todo el mūdo: y fue arrojado en tierra, y sus Angeles fueron derribados con el.

10. Y oí una gran boz que dezia: Ahora es hecha en el cielo salvacion, y virtud, y Reyno de nuestro Dios, y potencia de su Christo: porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusava delante de nuestro Dios 2 dia y noche.

11. Y ellos lo han vencido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y^h no han amado sus vidas hasta la muerte.

12. Por lo qual alegraos cielos, y los que morays en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha descendido a vosotros, teniendo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13. Y despues que el dragon uvo visto que el avia sido derribado en tierra, persiguió a la muger que avia parido el hijo varon.

14. Y fueron dadas a la muger dos alas de grande aguila: paraque de la presencia de la serpiente bolasse al desierto * a su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos y la mitad de un tiempo.

15. Y la serpiente echó de su boca^c tras la muger agua como un rio: a fin de hazer que fuesse arrebatada del rio.

16. Y la tierra ayudó a la muger: Y la tierra abrió su boca, y sorbió el rio que avia echado el dragon de su boca.

17. Entonces el dragon fue ayrado contra la muger y^m se fue a hazer guerra contra los otros de la simiente della, los quales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Iesu Christo.

18. Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAPIT. XIII.

1. La Bestia de muchas cabeças es descripta, 8. la qual haze idolatrar a la mayor parte del mundo: 11. otra bestia, que se levanta de la tierra, 15. le da fuerças.

Y^a Vide una bestia subir de la mar, que tenia siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y sobre las cabeças della b un nombre de blasphemia.

2. Y la bestia que vide: era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de osso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud, y su throno, y grande potestad.

3. Y vide la una de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: e y uvo admiracion en toda la tierra tras de la bestia.

4. Y adoraron al dragon que avia dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: Quien es semejante a la bestia, y quien podrá batallar contra ella?

5. Y fue le dada boca que hablava grandes cosas y blasphemias: y^d fue le dada potencia de cumplir quarenta y dos meses.

6. Y abrió su boca en blasphemias contra Dios, para blasphemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los que moran en el cielo.

7. Y fuele dado hazer guerra contra los Santos, y vencerlos: Tambien le fue dada potencia sobre todo e tribu, y pueblo, y lengua, y gente,

8. Y todos los que moran en la tierra la adoraron, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida[†] del Cordero; el qual fue f muerto desde el Principio del mundo.

9. Si alguno tiene oreja, oyga.

10. El que lleva en captividad, vá en captividad: * El que a cuchillo matare, es necessario que a

cuchillo

* Gen. 2, 1.
f El Señor
Juan. 8. 44.
Llama a homi-
citas y padra-
de mentira.

g. 2. d. siempre.
h. fusi en sus
vidas en Pelu-
gro de perder-
las, todas las
veces que fue
menester con-
fesar el nom-
bre del Señor.
i. Dios presen-
ta medios a
los suyos pa-
raque se esca-
pen de la vio-
lencia de los
perseguidores.
k. Que el Se-
ñor le avia se-
ñalado para
guardarla.
l. Aun de las
mismas criatu-
ras insensibles
se sirve Dios
para guardar
su Iglesia.
m. El diablo no
pudiendo de-
struyr la eabe-
ca ni el cuerpo
de la Iglesia,
dase a perse-
guir los miem-
bros.

a Biva retrato
del Antecristi-
fo.
b Un titulo
que dezia
Blasphemias.

c Or y toda
la tierra mara-
villada, siguió
a la bestia.

d El tiempo y
potencia del
Antecristo
es limitado.
e Esta será la
general apo-
stasia de que ha-
bla S Pablo
2. Thes. 2, 3.

f Ganada por
el Cordero,
g. La muerte
de Christo tu-
vo su virtud
y eficacia den-
de el principio
del mundo.
* Gen. 9, 6.
Mat. 26, 52.

d Grantor-
mento es para
los impij or
predicar la
palabra de
Dios.

e 7000. hom-
bras por cuen-
ta.

f Pelce quan-
to pudiere Sa-
tanás però con
todo esto Chri-
sto reynará pa-
ra siempre.

* At. 1. 4. y
8. y 4. 8. Av.
16. 15.

* Mat. 25. 34.

a un gran mí-
lagro, un gran
prodigio.
b Esta es una
biva descrip-
cio de la Igle-
sia de Christo
perseguida de
Satanás.

c El Diablo.

d Este es Chri-
sto primermen-
te entre los
suyos her-
manos.
* Plal. 2. 9.

e De tal ma-
nera fueron e-
chados, que
nunca mas pa-
recieron en el
cielo.

cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia, y fe de los Santos.

11 Despues vide otra bestia que subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas ^b hablava como el dragon,

12 Y haze toda la potencia de la primera bestia en presencia della; y haze á la tierra, y á los moradores della adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 Y haze grandes señales, de tal manera que aun tambien haze decendir fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le han sido dadas para hazer ^k en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la ymagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y bivió.

15 Y fuele dado que diessse espíritu á la ymagen de la bestia, y que la ymagen de la bestia hablé, y hará que qualesquiera que no adoraren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze á todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes;

17 Y que ninguno pueda comprar, ó véder^l sino el que tiene la señal, ó el nombre de la bestia, ó el numero de su nombre.

18 Aquí ay fabiduria. Elque tiene entendimiento, cuente el numero de la bestia: porque el numero del hombre, y el numero della es seyscientos y sesenta y seys.

CAPIT. XIII.

1. Estando el Cordero sobre el monte de Sion. 4. acompañado de sus castos cultores. 6. un Angel predica el Evangelio: 8. otro predize la ruyna de Babilonia. 9. El tercero manda que se guarden de la Bestia. 13. Una voz del cielo pronuncia ser bienaventurados los que mueren en el Señor. 16. Echase la hoz del Señor en la miesse.

Y Miré, y heaqui el Cordero estava sobre el monte de Sion, y con el ciento y quarenta y quatro mil, que tenian el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oí una voz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: Y oí una voz de tañedores de harpas que tañian con sus harpas:

3 Y cantavan como una cancion nueva delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, ^a sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales sō cōprados de entre los de la tierra.

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son ^b virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero.

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porq̃ ellos son sin ^c macula delante del throno de Dios,

6 Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Evangelio eterno, para que evangelizasse á los que moran en la tierra, y á toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

7 Diciendo á alta voz: Temed á Dios, y dalde honor: Porque la hora de su juyzio es venida, y adorad ^{*} al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar y las fuentes de las aguas.

8 Y otro Angel le siguió, diciendo, ^{*} Ya es cayda: ya es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diciendo á alta voz, Si alguno adora á la bestia, y á su ymagen, y

toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beberá del vino de la yra de Dios, el qual está echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado con fuego, y affusre delante de los Santos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del tormento dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran á la bestia, y á su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomare la señal de su nombre,

12 Aquí está la paciencia de los Santos: aqui están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus,

13 Y oí una voz del cielo, que me dezia: Escribe, ^d Bienaventurados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. [†] También dize el Espiritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14 Y miré, y heaqui una nube blanca, y sobre la nube uno assentado semejante al Hijo del Hombre, que tenia en su cabeça una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando cō alta voz alq̃ estava sentado sobre la nube: ^{*} Echà tu hoz, y siega: porque la hora de segar te es venida, ^{*} porque la ^e miesse de la tierra está madura.

16 Y el que estava sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Y salió otro Angel del templo que está en el cielo, teniendo tambien una hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenia la hoz aguda, diciendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque estan maduras sus uvas.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y embió la al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fué pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cavalllos por mil y seyscientos estadios,

CAPIT. XV.

1. Apartense los siete Angeles, que tenian las ultimas siete plagas, 3. los que avian vencido á la bestia, loan á Dios. 6. Danfeles á los siete Angeles siete tañones llenos de la yra de Dios.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable que era, siete Angeles que tenian las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como una mar de vidro mezclada con fuego: Y los que avian alcanzado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su [†] señal, y del numero de su nombre, estan sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y ^a cantan la cancion de Moyses [†] siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: ^{*} Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Santos.

4 Quien no te temerá, ^ò Señor, y engrandecera tu Nombre? porque tu solo eres Santo por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, miré, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo,

6 Y salieron del Templo siete Angeles, q̃ tenian siete plagas, vestidos de lino limpio y alvó, y ^b ceñidos alderredor de los pechos con cintas de oro.

7 Y uno de los quatro animales dió á los siete Angeles siete tañones de oro, llenos de la yra de Dios, que bive para siempre jamas.

v 3 8 Y fué

^h A fav. doctrina infernal en que el Antecristo es mñ tenido,

ⁱ El Antecristo por operacion de satanas haze notables milagros. 2. Tívese. 2. 9. ^k en servicio de de.

^l El que no tuviere la marca del Antecristo guardese de bñvir en su reyno.

^a Solamente los escogidos loan á Dios.

^b Como ay dos maneras de fornicacion, á sab. carnal y espñal, asy ay dos maneras de virginidad. A qui se habla de la virginidad espñal de aquellos que (aunque casados) no estã manchados cō falsa delirna, que es muger e fornicacion. el apstol 2. Cor. 11. 2. llama á los Corintios (aunque casados) Virgen pura heb. 13. 4. como sin mancha al matrimonio. e Por quanto sus pecados son perdoados y cubiertas sus iniquidades cō la justicia de Chr. ^{*} A 14. 15. ^{*} Esai. 21. 9. ^{*} Ier. 51. 8. ^{*} Ab. 18. 2.

^d Porque serán libres de las terribles calamidades que padecerá la Iglesia, y reposarán en el Señor. [†] Afírmadamente dize &c.

^e Mat. 13. 39. ^e La destruyeron del pueblo es cōparada en la Escripura á la siega Esai. 17. 5 y á la vendimia Esai. 63. 3.

[†] ò, marca,

^a Por la victoria que avian avido contra el Antecristo, [†] Luc. Deut. 34. 10. ^{*} Pl. 146. 6.

^b Para estar desfogados para executar la ira de Dios.

8 Y fué el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuessen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

CAPIT. XVI.

1 Los siete Angeles derraman sus siete tañones de la ira de Dios: los quales en siendo derramados, diversos generos de plagas se ven en el mundo. 18. para espantar a los impios. 19. y a los moradores de la gran ciudad.

Y Oí una grande boz del templo que dezia à los siete Angeles: Yd, derramad los siete tañones de la ira de Dios en la tierra.

2 Y el primer Angel fue, y derramó su tañon en la tierra: y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adoravan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su tañon en la mar, y fue *a* buelta en sangre, Como de un muerto, y toda anima viviente fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su tañon sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y fuerón bueltas en sangre.

5 Y oí al Angel de las aguas, que dezia: Señor, tu eres justo, * que eres, y que eras, y sancto, porque haz juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Sanctos y de los Prophetas, tu les has tambien dado à beber sangre: porque son dignos.

7 Y oí à otro del *†* Sanctuario que dezia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus *b* juyzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su tañon contra el sol, y fuele dado que affligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se ynflamaron con el grande calor, *c* y blasphemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel derramó su tañon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comieronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras,

12 Y el sexto Angel derramó su tañon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino à los reyes de la parte de donde sale el sol,

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espíritus inmundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espíritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

15 He aquí, yo vengo * como ladrón, Bienaventurado el que vela, y guarda *d* sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, *e* Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su tañon por el ayre: y salió una grã boz del templo del cielo de cerca del throno, diciendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y bozes y truenos, y fue hecho un gran temblor de tierra, un tal terremoto, tan grãde qual no fue jamas despues q̃ los hombres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de

Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su ira.

20 Y toda ysla huyó, y los montes *f* no fueron hallados.

21 Y granizo grande *†* como un talento descendió del cielo sobre los hombres: y los hombres *‡* blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

CAPIT. XVII.

1. Aquella gran ramera es descripta: 2. todos los Reyes de la tierra fornican con ella. 6. embriagase con la sangre de los sanctos. 7. Declárase el mysterio de la muger y de la bestia que la lleva. 11. su destruyction. 14. la victoria del Cordero.

Y Vino uno de los siete Angeles que tenían los siete tañones, y habló conmigo, diciendome: Ven, y mostrartehé *a* la condenacion de la *b* gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas.

2 Con laqual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y llevome en espíritu al desierto: y vide una muger sentada sobre una bestia de color de grana, que estava llena de nombres de blasphemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estava vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y de la suziedad de su fornicacion.

5 Y en su frente el nombre escripto, MYSTERO 10. la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sãctos, y de la sangre de los Martyres de Iesus: y quando la vide, fue maravillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te maravillas? Yo te dire el *†* secreto de la muger, y de la bestia q̃ la trae, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 *c* La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo y ha de yr à perdicion: y los moradores de la tierra (cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se maravillarán viendo la bestia la qual era, y ya no es, aun que es,

9 Aqui ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se assienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el uno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necesario que dure breve tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octavo Rey, y es de los siete, y va à perdicion,

12 Y los diez cuernos q̃ has visto, son diez Reyes, q̃ aun no han recebido reyno, mas tomará potencia en *†* un tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad à la bestia.

14 Ellos batallaràn contra el Cordero, y el Cordero los vencerà: * porque es el Señor de los señores, y el Rey de los reyes: y los que estan con el son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Y el me dize: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compañías, y gentes, y lenguas,

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborregeràn à la Ramera, y la haràn desfolada y desnuda, y comeràn sus carnes, y quemaranla con fuego:

17 Porque

* Jer. 25. 15.

f Desaparecieron

† Alude à Zac.

‡ Luc. 17. 33.

† Luc. 17. 33.

a Neta.

a Convertiose en una sangre corrompida y llena de agua.

a Art. 1. 4. y 8. 3. 4. 8. 11. 17.

† Or. del altar, *b* Que hazes destruyendo tus enemigos, y amparando los tuyos.

c Los impios, quando Dios los castiga, se endurecen mas y mas: y así blasfeman.

* Mat. 24. 44. Luc. 12. 39. 1. Thel. 5. ar. 3. 7. *d* De justicia y sanctidad. con que el Señor lo ha vestido. *e* Monte del ladrón.

a La sentencia dada contra la ramera.

b El Antecristo es comparado à una famosa ramera porq̃ engaña al mundo con vanas palabras, que es falsa doctrina y con una apariencia externa de santidad.

† O. mysterio.

c Es el imperio Romano, el qual yendo en decadencia la ramera, que es el Antecristo, asupla la auteridad.

† G. en una hora.

a 1. Tim. 6. 15.

Ala 19. 16.

cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia, y fe de los Sanctos.

11 Despues vide otra bestia que subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas ^b hablava como el dragon,

12 Y haze toda la potencia de la primera bestia en presencia della; y haze á la tierra, y á los moradores della adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 ⁱ Y haze grandes señales, de tal manera que aun tambien haze decendir fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le han sido dadas para hazer ^k en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la ymagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y bivió.

15 Y fuele dado que diessse espíritu á la ymagen de la bestia, y que la ymagen de la bestia hablé, y hará que qualesquiera que no adoraren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze á todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes;

17 Y que ninguno pueda comprar, ó véder^l sino el que tiene la señal, ó el nombre de la bestia, ó el numero de su nombre.

18 Aquí ay sabiduria. Elque tiene entendimiento, cuente el numero de la bestia: porque el numero del hombre, y el numero della es seyscientos y sesenta y seys.

CAPIT. XIII.

1. Estando el Cordero sobre el monte de Sion. 4. acompañando de sus castos cultores. 6. un Angel predica el Evangelio: 8. otro predize la ruyna de Babilonia. 9. El tercero manda que se guarden de la Bestia. 13. Una voz del cielo pronuncia ser bienaventurados los que mueren en el Señor. 16. Echase la hoz del Señor en la miesse.

Y Miré, y heaqui el Cordero estava sobre el monte de Sion, y con el ciento y quarenta y quatro mil, que tenian el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oí una voz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: Y oí una voz de tañedores de harpas que tañian con sus harpas:

3 Y cantavan como una cancion nueva delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, ^a sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales sō cōprados de entre los de la tierra.

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son ^b virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero.

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porq̃ ellos son sin ^c macula delante del throno de Dios, 6 Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Evangelio eterno, para que evangelizasse á los que moran en la tierra, y á toda genté, y tribu, y lengua, y pueblo,

7 Diciendo á alta voz: Temed á Dios, y daldede honor: Porque la hora de su juyzio es venida, y adorad ^{*} al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar y las fuentes de las aguas.

8 Y otro Angel le siguió, diciendo, ^{*} Ya es cayda: ya es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diciendo á alta voz, Si alguno adora á la bestia, y á su ymagen, y

toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beberá del vino de la yra de Dios, el qual está echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado con fuego, y asufre delante de los Sanctos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del tormento dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran á la bestia, y á su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomare la señal de su nombre,

12 Aquí *está* la paciencia de los Sanctos: aqui *están* los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus,

13 Y oí una voz del cielo, que me dezia: Escribe, ^d Bienaventurados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. [†] Tambien dize el Espiritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14 Y miré, y heaqui una nube blanca, y sobre la nube uno assentado semejante al Hijo del hombre, que tenia en su cabeça una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando cō alta voz alq̃ estava sentado sobre la nube: ^{*} Echā tu hoz, y siega: porque la hora de segar te es venida, ^{*} porque la ^e miesse de la tierra está madura.

16 Y el que estava sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Y salió otro Angel del templo que está en el cielo, teniendo tambien una hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenia la hoz aguda, diciendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque estan maduras sus uvas.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y embió la al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fué pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cavállos por mil y seyscientos estadios,

CAPIT. XV.

1. Aparecense los siete Angeles, que tenian las ultimas siete plagas, 3. los que avian vencido á la bestia, loan á Dios. 6. Danseles á los siete Angeles siete tañones. llenos de la yra de Dios.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable que era, siete Angeles que tenian las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como una mar de vidro mezclada con fuego: Y los que avian alcançado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su [†] señal, y del numero de su nombre, estan sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y ^a cantan la cancion de Moysen[†] siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: ^{*} Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Sanctos.

4 Quien no te temerá, ^o Señor, y engrandecera tu Nombre? porque tu solo eres Sancto por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, miré, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo,

6 Y salieron del Templo siete Angeles, q̃ tenian siete plagas, vestidos de lino limpio y alvo, y ^b ceñidos alderredor de los pechos con cintas de oro.

7 Y uno de los quatro animales dió á los siete Angeles siete tañones de oro, llenos de la yra de Dios, que bive para siempre jamas.

v 3 8 Y fué

h. A sab. doctrina infernal con que el Antecristo es mantenido,

i. El Antecristo por operacion de satanas haze notables milagros. 2. Thos. 2. 9. k. en servicio de deo.

l. El que no tuviere la marca del Antecristo guardese de morir en furcyno.

a. Solamente los escogidos loan á Dios.

*b. Como ay dos maneras de fornicacion, a sab. carnal y espual, así ay dos maneras de virginidad. A qui se habla de la virginidad espual de aquellos que (aunque casados) no están manchados cō falsa doctrina, que es muger e fornicadora. el apostol 2. Cor. 11. 2. llama á los Corintios (aunque casados) Virgines para beb. 13. 4. a una sin mancha al matrimonio. c. Por quanto sus pecados son perdonados, y cubiertas sus iniquidades en la justia de Chr. * A 2. 14. 15. * Efa. 31. 9. Jer. 51. 8. Ab. 18. 2.*

d. Porque serán libres de las terribles calamidades que padecerá la Iglesia, y reposarán en el Señor.

† Assumadammente dize &c.

** Joel. 3. 25.*

** Mat. 13. 39. e. La destruyccion del pueblo es cōparada en la Escripura á la siega Efa. 17. 5 y á la vendimia Efa. 64. 3.*

† o. marca.

*a. Por la victoria que avian avido contra el Antecristo. † Leed Deut. 34. 10. * Pl. 146. 6.*

b. Para estar desfogados para executar la ira de Dios.

8 Y fué el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

CAPIT. XVI.

1 Los siete Angeles derraman sus siete tacones de la ira de Dios: los quales en siendo derramados, diversos generos de plagas se ven en el mundo. 18. para espantar a los impios. 19. y a los moradores de la gran ciudad.

Y Oí una grande boz del templo que dezia à los siete Angeles: Yd, derramad los siete tacones de la ira de Dios en la tierra.

2 Y el primer Angel fue, y derramó su tacon en la tierra: y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adoravan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su tacon en la mar, y fue *a* buelta en sangre, Como de un muerto, y toda anima bivalente fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su tacon sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y fuerō bueltas en sangre.

5 Y oí al Angel de las aguas, que dezia: Señor, tu eres justo, * que eres, y que eras, y sancto, porque haz juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Sanctos y de los Prophetas, tu les hastambien dado à beber sangre: porque son dignos.

7 Y oí à otro del *†* Sanctuario que dezia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus *b* juyzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su tacon contra el sol, y fuele dado que affligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se ynflamaron con el grande calor, *c* y blasphemaron el nombte de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel detramò su tacon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comieronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras,

12 Y el sexto Angel derramó su tacon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secò para que se aparejasse camino à los reyes de la parte de donde sale el sol,

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espíritus inmundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espíritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

15 He aquí, yo vengo * como ladrón, Bienaventurado el que vela, y guarda *d* sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, *e* Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su tacon por el ayre, y salió una grã boz del templo del cielo de cerca del throno, diciendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y bozes y truenos, y fue hecho un gran temblor de tierra, un tal terremoto, tan grãde qual no fue jamas despues q̃ los hombres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de

Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su ira.

20 Y toda ysla huyó, y los montes *f* no fueron hallados.

21 Y granizo grande *†* como un talento descendió del cielo sobre los hombres: y los hombres *‡* blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

CAPIT. XVII.

1. Aquella gran ramera es descripta: 2. todos los Reyes de la tierra fornican con ella. 6. embriagase con la sangre de los sanctos. 7. Declárase el mysterio de la muger y de la bestia que la lleva. 11. su destrugcion. 14. la victoria del Cordero.

Y Vino uno de los siete Angeles que tenían los siete tacones, y habló conmigo, diciendome: Ven, y mostrartehé *a* la condenacion de la *b* gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas.

2 Con laqual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y llevòme en espíritu al desierto: y vide una muger sentada sobre una bestia de color de grana, que estava llena de nombres de blasphemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estava vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y de la suziedad de su fornicacion.

5 Y en su frente el nombre escripto, *M Y S T E R I O*. la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sãctos, y de la sangre de los Martyres de Iesus: y quando la vide, fue maravillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te maravillas? Yo te dire el *†* secreto de la muger, y de la bestia *‡* q̃ la trae, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 *c* La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo y ha de yr à perdicion: y los moradores de la tierra (cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se maravillarán viendo la bestia la qual era, y ya no es, aun que es,

9 Aquí ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se assienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el uno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necesario que dure breve tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octavo Rey, y es de los siete, y va à perdicion,

12 Y los diez cuernos q̃ has visto, son diez Reyes, q̃ aun no han recebido reyno, mas tomarã potencia en *†* un tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienen un consêjo, y darã su potencia y autoridad à la bestia.

14 Ellos batallaràn contra el Cordero, y el Cordero los vencerà: * porque es el Señor de los señores, y el Rey de los reyes: y los que estan con el son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Y el me dize: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compañías, y gentes, y lenguas,

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborregeràn à la Ramera, y la haràn desollada y desnuda, y comeràn sus carnes, y quemaranla con fuego:

11 Teniendo la claridad de Dios: y su lumbrera semejante à piedra preciosissima, como piedra de jaspe que tira à crystal resplandeciente.

* G. Cristallizante.

12 Y tenia un grande muro y alto que tenia doze puertas: y en las puertas, doze Angeles: y los nombres escriptos, que son los nombres de los doze tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente tres puertas: àl Aquilon tres puertas: àl Medio dia tres puertas: àl Poniente tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doze fundamentos: y en ellos los doze nombres de los doze Apostoles del Cordero.

15 Y el que hablava conmigo, tenia una medida de una caña de oro, para medir la Ciudad, y sus puertas, y su muro.

16 Y la Ciudad está situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doze mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro cobdos, de medida de hombre, la qual es de f Angel.

f Por quanto el Angel avia aparecido en forma de hombre.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante àl vidro limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero calcidonia: el quarto esmeralda:

20 El quinto sardonica: el sexto sardio. el septimo chrisolito: el octavo beryl: el nono topazio: el decimo chrysopraso: el undecimo jacintho: el duodécimo amethysto.

21 Y las doze puertas son doze perlas, en cada una, una: y cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era oro puro, como vidro muy resplandeciente.

22 Y no vide en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

* Esi. 60, 19.

23 * Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

* Esi. 60, 3.

24 * Y las Gentes que uvieren sido salvas andarán en la lumbrera della: y los Reyes de la tierra traerán su gloria y honor à ella.

* Esi. 60, 11.

25 * Y sus puertas no serán cerradas de dia porque allí no avrá noche:

26 Y llevarán la gloria y la honrra de los Gentiles à ella.

27 No entrará en ella ninguna cosa fuzia, o que haze abominacion y mentira: Sino solamente los que estan escriptos * en el libro de la vida del Cordero.

* Exod. 32, 32.
* Arr. 1, 5, y. 20.
* 22. Phil. 4, 3.

CAPIT. XXII.

1. Un rio de agua viva es mostrado. 2. y el arbol de vida, 6. 7. la conclusion desta Prophecía: 8. en la qual Juan muestra ser muy gran verdad lo contenido en este libro. 13. y ahora la tercera vez repite estas palabras: Todas las cosas proceden de aquel que es α y ω . q. d. principio y fin.

* Leed Ex. 20, 1, 6.

Despues me mostró un rio limpio de agua viva, resplandeciente como cristal, que salia del throno de Dios y del Cordero.

2 En el medio de la plaza della, y de la una parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleva doze frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

* Tod. quanto ay en este arbol aprovecha muy mucho: y avrá las mismas hojas.

3 Y toda cosa maldita no será mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán.

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes,

5 * Y allí no avrá mas noche, y no tienen necesidad de lumbrera de candil, ni de lumbrera de sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán para siempre jamas.

* Esi. 60, 19.
* Arr. 21, 25.

6 Y dixome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los sanctos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar à sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

7 Y he aqui vengo presto: * Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecía de este libro.

* leed. Arr. 1, 3.

8 Yo Ioan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que uve oydo y visto, * me prostre para adorar delante de los pies del Angel que me mostrava estas cosas.

* Arr. 19, 10.
* Leed la Nota Arr. 10, 16.

9 Y el me dixo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecía de este libro: * Adora à Dios.

* Deut. 6, 16.
* Mat. 4, 8.

10 Y dixo me. * No selles las palabras de la Prophecía deste libro: porque el tiempo esta cerca.

* Dan. 8, 16 y 17.

11 ^b El que es injusto, sea injusto toda via: y el que es fuzio, enfuziese toda via. Y el que es justo, sea aun toda via justificado: y el Sancto sea aun sanctificado toda avia.

* Los malos cada dia van de mal en peor al contrario los justos de bien en mejor.

12 Y he aqui, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, * para recómpensar à cada uno segun fuere su obra.

* Ironica confession.

13 * Yo soy α , y ω , principio y fin, primero y postrero.

* Vaya adelante en su piedad.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para que su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

* Rom. 1, 6.
* Arr. 1, 3, y 18, 6.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los dissolutos, y los homicidas, y los idolatrias, y qualquiera que ama y haze mentira.

* Esi. 41, 4, y 44, 6.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Yglesias: yo soy la rayz y generacion de David, la estrella resplandeciente, y de la mañana.

* La palabra. G. p. n. r. significa semetico, contra esta abominacion.

17 Y el Espiritu y la Esposa dicen, Ven. Y el que oye, diga: Ven. * el que tiene sed venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

* leed la Nota. Deut. 23, 17.

18 Porque yo protesto à qualquiera que oye las palabras de la Prophecía deste libro: Si alguno añidiere à estas cosas, Dios pondrá sobre el las plagas escriptas en este libro.

* Arr. 21.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la sancta Ciudad, y de las cosas que estan escriptas en este libro.

* Esi. 35, 1, 10.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente f vengo en breve. Amen sea así, Ven Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesu Christo sea con todos vosotros. Amen.

* an 7.

* d. a. f. a. b. siete leed Arr. 15.

* cap. 1, 6.

* leed la Nota Exod. 32, 32.

* f. u. i. s. e. que el Señor vendrá presto, nuestro deber es permanecer constantes y estar alegres, pero guardemos nos de estornar la lengua, o brevedad de la vida del Señor confor-

* a nuestra propia fantasía.

* leed 2, Ped. 3, 4.

Fin del nuevo Testamento de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.

A M E N.

INTERPRETACION DE ALGUNAS PALABRAS, Y NOMBRES PROPIOS,

Hebreos, Chaldeos y Griegos, la qual servirá para entender muchos lugares de la sagrada Escritura.

A.

A Bba, Padre : es palabra Syriaca.
Abdias, Siervo de Iehova.
Abel llozo llanura, valle: es nombre de un pueblo.

Abija, Padre mio, Iehova.
Abiathar, Padre excelente.
Abigail, Padre de alegría.
Abimelec, Padre mio rey. es el nombre de los reyes de los Philisteos.
Abinadab, Padre magnifico.
Abner, Lampara del padre.
Abram, Padre alto.
Abraham, Padre de gran multitud.
Absalom, Padre de paz.
Adam, Hombre, ó, de tierra, ó, roxo.
Adonai, Señores míos: es uno de los nombres de Dios.
Adoni-ah, Señor mio Iah, ó Iehovah.
Adon-itsedec, Señor de justicia, ó, la justicia del Señor. es nombre de un rey de Ierusalem.
Agag, cubierto, o el techo.
Agar, Estrangera.
Aggeo, Plazentero.
Aghur, Recogedor.
Ahimelec, Hermano mio rey.
Alexandre, Ayudador.
Aman, Turbador.
Amana, Fe, ó, verdad.
Amasai, Fuerte, ó, robusto.
Andrés, Muy fuerte.
Amen, Así sea.
Amri, Amargo, ó, hablador.
Aphik, Fuerça, ó, vehemencia.
Apostol, Embiado, mensagero, Embaxador.
Aram, Palacio, ó, altura.
Ararat, Maldicion: es el nombre de Armenia.
Arbah, Quatro: es el nombre de la ciudad de Hebron.
Ariel, Leon de Dios: este es el nombre del altar de los holocaustos.
Asaph recogedor.
Asser, Bienaventurança: es el nombre de uno de los hijos de Iacob.
Assur, Espiador.
Atad, Cardo.
Aven, Iniquidad, trabajo, floxedad.

B.

B Abel, Confusion es venida.
Bahal, Señor, o, poseedor: es nombre de un idolo.
Bahalim, Señores, o, poseedores.
Bahale, Valles.
Bahal-Gad, Valle de Gad.
Bahal-hamon, Señor, o, valle de multitud.
Bahal-Peratsim, Señor de divisiones: es nombre de un valle.
Bahal-Pehor, Señor de la abertura.
Bahal-Zebub, Señor de la moxca: es el nombre del idolo de Hebron.
Banaja, Hijo de Iehova, ó, edificio de Iehova.
Barachias, Que bendize á Iehova.
Barjona, Hijo de paloma.
Barnabas, Hijo de consolacion.
Barfabas, Hijo de conversion,

Baruc, Bendito.
Bath, Medida de cosas liquidas.
Bath-sebah, Hija de juramento.
Behemoth, lumentos, bestias de quatro pies.
Ben-hammi, Hijo de mi pueblo: es nombre de uno de los hijos de Lot.
Ben-jamin, Hijo de la diestra: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Benoni Hijo de mi dolor.
Berihah, En mal, o, en clamor, en alido.
Beer-sebah, Pozo de juramento.
Beth-aven, Casa de iniquidad.
Beth-el, Casa de Dios.
Beth-hafda, Casa de agradecimiento o, de effusion.
Beth-lehem, Casa de pan.
Beth-habara, la corriente o, lugar de passage.
Beth-jessimoth, casa, ó, lugar de desiertos.
Beth-Semes, Casa del Sol.
Boanerges en lugar de Bene-regues, Hijos de trueno.
Booz, Fuerça en el, ó, en ella.

C.

C Ain, Posseccion, ó, posseydo.
Caleb, Como coraçon, ó, perro.
Canaan, Mercader, ó, traficante: es nombre de una nacion.
Caphthor, Mançana.
Cephas piedra.
Cherubines, Como niños.
Christo, ungido.
Christiano, Perteneçiente á Christo, hecho participante de la uncion.
Cleophas, Todo gloria.
Corban, Don, offrenda.
Cozbi, Mentirosa.
Cus, Ethiope, negro.

D.

D Agon, Trigo, ó, pescado: es nombre del idolo de los Philisteos.
Dan, Iuez, ó, juyzio: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Daniel, Iuyzio de Dios.
Dathan, Costumbre, Ley.
David, Amado, ó, amigable.
Debora, Abeja, ó, palabra.
Decapolis, Provincia de diez ciudades.
Delila, Pobreza, ó, calamitosa.
Diablo, Calumniador, impondor de crimen.
Dina Iuyzio: es el nombre de la hija de Iacob.
Doeg Congoxoso, perplexo.
Dor, generacion.
Duma, Silencio, ó, arrodavillada.
Dura, Generacion, o habitacion.

E

E Cclesiaste, Predicador.
Edom, Roxo.
Eglajim, Gotas.
Elcana; Dios zelador.
Eleazar, Ayudado de Dios.
El-hanan, Gracia de Dios, ó, Dios dando.

Elimelec, Dios mio rey.
Elisabeth, en lugar de Elisebah, Mi Dios de juramento, o, mi Dios de contentamiento.
El-nathan, Dios dado.
Eneas, Alabado, loado.
Enos, Hombre miserable.
Ephraim, Que lleva fruto, que crece: es nombre de uno de los hijos de Ioseph.
Esaías, Salud de Iehova.
Esau, Todo hecho, ó, el que haze, o, el que obra.
Escol, Razimo de uvas.
Esther, escondida.
Ethaním, Fuertes: es nombre de un mes.

G.

G Abriel, Hombre de Dios.
Gad, Dicha, ó, dichoso: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Galaad, Monton de testimonio.
Galilea, que va entorno.
Golgotha, Calavera: es el lugar donde recogian las calaveras y huesos de los finados, el Carnero.
Guebah, ó, Guibha collado, mótezillo.
Guebal, canteria.
Guilgal, rueda, ó, revolucion.

H

Habarim, Passages: es nombre de una montaña.
Habel, Vanidad: es nombre de uno de los hijos de Adam.
Hacan, ó, Hacar, turbador.
Hacor, Turbacion.
Hadino, Delicado.
Hagherim, Estrangeros.
Hajin, Fuente.
Hacrabbim, Escorpiones, ó, espinos.
Hamanach, Multitud de ella.
Hanania, Gracia de Iehova, ó, Iehova la ha dado.
Hanakim, ó, Enakim, que trae collar.
Haphra, Que trae polvo.
Har, Villa, ó, el que vela, ó, enemigo.
Harabes, Meclados, á saber, de diversos Pueblos.
Hastaroth, ó, Hastoreth, Ovejas: es el nombre del idolo de los Sidonios.
Hazaria, Ayudado de Iehova.
Hazazel, Cabron.
Heber, Passage.
Hebreo, Passante.
Heden, Deleyte, passatiempo.
Heglon, Novillo.
Hermon, ó, Harma, Destruycion.
Hijim, Montones.
Himmanuel, ó, Emanuel, Dios con nosotros.
Hophel, Altura.
Horeb, Desierto.
Hofanna, Salva yo te ruego.

I.

I abes, Sequedad.
Iacob, Que echa çancadilla.
Iael, Que sube, pequeña gama, cabra montés.
Iamin, Diestra, ó, derecho.

Iapheth,

Lapheth, Augmentado, ó, hermoso, ó, que persuade.
 Icabod, Donde esta la gloria, ó, mal hora à la gloria.
 Idumea, Roxa, terrena.
 Iedid-ia, Amado de Iehova.
 Iuan, en lugar de Iehohanan, gracia de Dios, ó, Iehova lo ha dado.
 Ierico, Olor de el.
 Ierubbahal, Pleyteante contra Bahal, ó, que Bahal pleytea contra el: es sobrenombre de Gedeon.
 Ierusalem, Vision de paz.
 Iesus, ó, Iescuach, Salvador.
 Iethro, Excelente.
 Ionadab, Magnifico, voluntario.
 Ionas, Paloma.
 Jonathan, Dios dado, ó, don de Dios.
 Iosue, en lugar de Iehoscuach, Salvador.
 Is-boseth, Hombre de confusson.
 Is-Carioth, Hombre nacido en Carioth, pueblo del tribu de Iuda.
 Israel, Que vence à Dios, assi se llama Iacob. Gen. 32. 28.
 Issachar, Iornal, ó, precio: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Iubileo, en lugar de Iobel, corneta hecha de cuerno de carnero.
 Iuda, en lugar de Iehuda, confession, alabanza: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

K.

Karkah, suelo, o empedrado.
 Kedar, ó, Cedar Negro, ó, ennegrecido.
 Kephirim, Villas.
 Kezib, Mentira, ó, mentiroso.
 Kedron, ó, cedron, Negro, sombrio.
 Kinnoth, lamentacion.
 Kirja, Villa, ó, entalladura, çaquicami.
 Kir, Muro, ciudad.
 Kirjathajim, Dos ciudades.
 Kirjath-jeharim, ciudad de la floresta.
 Kirjath-sepher, ciudad de libro, ó, de letras.

L.

Laban, Blanco.
 Lapidoth, Torchas.
 Lebonach, Encienso.
 Lehabmim, Inflamados, abrafados.
 Lechi, Quixada.
 Levi, Añedido: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Luz, avellano.

M.

Mahanaim, Dos exercitos.
 Mahuzzi, Fuerças, municiones.
 Mactes, Mortero.
 Madian, Iuyzio, ó, discordia.
 Malcam, Rey, ó, su rey: es nombre del idolo de los Ammonitas.
 Mammon, Theforo, ó, riquezas.
 Manasse, Que se ha olvidado, ó, olvidado: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Manohoah, Reposo.
 Mardocheo, Tribulacion amarga.
 Maria, Enfalçada, admirable.
 Massa, Tentacion.
 Matfor, Municion, fortaleza.
 Mattanah, Don.
 Mattithia, Don de Iehova.
 Meah, ciento. (tiendas.
 Mehunim, Tiendas, ó, habitantes en
 Menahem, consolador.
 Mexias, en lugar de Maxiah, ungido.
 Millo, Plenitud, henchimiento.
 Mennach, Reposo, quietud.
 Meribah, contencion, debate.
 Mesopotamia, Regió assí nombrada: porque está entre dos rios, los Hebreos la llaman Aram de dos rios.
 Middin, Provincia.
 Migdol, Torre.
 Mistephoth, sonido de aguas calientes.
 Mitspa, Atalaya, ó, centinela.
 Mitsraim, Destruydos, tribulaciones: es el nombre de Egypto.
 Mitsar, pequeño, ó pequeña: es nombre de un Pueblo.
 Moab, de padre: es nombre de uno de los hijos de Lot.
 Moreh, Enseñador, doctor, o lluvia.
 Moyfen, Sacado: à saber, de las aguas.

N.

Nabal, loco.
 Nadab, Magnifico, voluntario.
 Naharaim, Dos rios.
 Nahum, consolador: es nombre de uno de los 12, Prophetas.
 Najoth, Hermosuras de la persona.
 Nathan, Dado.
 Nathanael, Dios dado, ó, dō de Dios.
 Nazareos, Sanctificados, apartados.
 Nepthali, Luchador, ó, Lucha: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Nergal, Gallo: es nombre del idolo de los Cutheos.
 Nimrod, Rebelde.
 Noe, Reposo, quietud.
 Nod, Agitacion, ó, destierro.

O.

Obed, Siervo.
 Onesimo, util, provechoso.
 Ophir, ceniza.
 Oren, Olmo, ó, pino.

P.

Padan, Par, ó, yugo.
 Paras, Divididor.
 Parhoh, Desnudo, manifesto.
 Pehor, Abertura, ó, desnudez: es nombre del idolo de los Moabitas.
 Pekod, Visitacion.
 Phanuel, Aparecimiento de Dios.
 Phariseos, Divididos, ó, declaradores: es nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Pisga, montañuela.
 Proseleyto, Advenedizo, extranjero: es nombre de los Gentiles, que se convertian al Señor.

R.

Rabba, Grande, Poderoso.
 Rachel, Oveja.
 Rahab, Ferocidad, orgullo.
 Ram, Alto, enfalçado.
 Ramath-lechi, Echadura de quixada.
 Raphael, Medicina de Dios.
 Rebbeca, Grueffa, llena, que está en buena sazón.
 Rephaim, Gigantes, ó, medicos.
 Roma, Fuerça, ó, enfalçada.
 Ruben, Que ve un hijo, es nombre de uno de los hijos de Iacob.

S.

Sabaim, ó, Sabeos, Embriagos.
 Sabaoth, Exercitos.
 Sabbat, Reposo, cesacion.
 Sadduceos, Iustos: es el nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Salem, Paz.
 Salomon, Apazible, pacifico.
 Samson, Pequeño Sol, ó, que pertenece al Sol.
 Samuel, Demandado de Dios.
 Sarah, Señora de grande multitud.
 Sarai, Señora mia.
 Saron, ó, Sarona, Llana.
 Satan, ó, Satanas, Adversario.
 Seraphines, Abrafantes, ó, todo de fuego.
 Seth, Fundamento, ó, colocado.
 Scibboleth, Espiga.
 Scichor, Negro: es nombre del arroyo q divide la Palestina de Egypto.
 Sichem, Espalda, ó, costado.
 Siloé, Embiado.
 Simeon, oyda: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Sin, ó, Sinai, çarça, ó, mata.
 Sion, Seco.
 Soreck, Viña.
 Suph, junco.

T.

Tabherah, Quemadura.
 Tabitha, otramete Dorcas, cabra, ó, Gama.
 Tarsis, Turquesa.
 Tecoah, Son de trompeta.
 Telaim, Corderos.
 Teman, Mano derecha.
 Tirtsa, Alegre.
 Topheth, Atambor.
 Torma, Engaño.
 Tsalmon, Sombrio.
 Tfoar, Pequeña, menospreciada.

V.

Vr, Fuego.
 Vriel, Fuego de Dios.
 Vrija, o uria Fuego de Iehova.

Z.

Zabulon, Habitación: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Zacharias, Acordarse de Iehova.
 Zorobabel, Contrario, repugnante à confusion,

Para gloria de Dios y bien de la Iglesia Española esta Biblia se acabò en Septiembre.

Año M. DC. II.

INTERPRETACION DE ALGUNAS PALABRAS, Y NOMBRES PROPIOS,

Hebreos, Chaldeos y Griegos, la qual servirá para entender muchos lugares de la sagrada Escritura.

A.

A Bba, Padre : es palabra Syriaca.
 Abdias, Siervo de Iehova.
 Abel lloro llanura, valle: es nombre de un pueblo.
 Abija, Padre mio, Iehova.
 Abiathar, Padre excelente.
 Abigail, Padre de alegria.
 Abimelec, Padre mio rey. es el nombre de los reyes de los Philisteos.
 Abinadab, Padre magnifico,
 Abner, Lampara del padre.
 Abram, Padre alto.
 Abraham, Padre de gran multitud.
 Absalom, Padre de paz.
 Adam, Hombre, ò, de tierra, ò, roxo.
 Adonai, Señores míos: es uno de los nombres de Dios.
 Adoni-ah, Señor mio Iah, ò Iehovah.
 Adon-itsedec, Señor de justicia, ó, la justicia del Señor es nombre de un rey de Ierusalem.
 Agag, cubierto, o el techo.
 Agar, Estrangera.
 Aggeo, Plazentero.
 Aghur, Recogedor.
 Ahimelec, Hermano mio rey.
 Alexandre, Ayudador.
 Aman, Turbador.
 Amana, Fe, ó, verdad.
 Amasai, Fuerte, ó, robusto.
 Andrés, Muy fuerte.
 Amen, Anfi sea.
 Amri, Amargo, ó, hablador.
 Aphik, Fuerça, ó, vehemencia.
 Apostol, Embiado, mensagero, Embaxador.
 Aram, Palacio, ó, altura.
 Ararat, Maldicion: es el nombre de Armenia.
 Arbah, Quatro: es el nombre de la ciudad de Hebron.
 Ariel, Leon de Dios: este es el nombre del altar de los holocaustos,
 Asaph recogedor.
 Affer, Bienaventurança: es el nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Assur, Espiador,
 Atad, Cardo.
 Aven, Iniquidad, trabajo, floxedad.

B.

B Abel, Confusion es venida.
 Bahal, Señor, o, poseedor: es nombre de un idolo.
 Bahalim, Señores, o, poseedores.
 Bahale, Valles.
 Bahal-Gad, Valle de Gad,
 Bahal-hamon, Señor, o, valle de multitud.
 Bahal-Peratfim, Señor de divisiones: es nombre de un valle,
 Bahal-Pehor, Señor de la abertura.
 Bahal-Zebub, Señor de la moxca: es el nombre del idolo de Hebron.
 Banaja, Hijo de Iehova, ó, edificio de Iehova.
 Barachias, Que bendize á Iehova.
 Barjona, Hijo de paloma,
 Barnabas, Hijo de consolacion.
 Barfabas, Hijo de conversion,

Baruc, Bendito.
 Bath, Medida de cosas liquidas.
 Bath-sebah, Hija de juramento.
 Behemoth, Iumentos, bestias de quatro pies.
 Ben-hammi, Hijo de mi pueblo: es nombre de uno de los hijos de Lot.
 Ben-jamin, Hijo de la diestra: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Benoni Hijo de mi dolor.
 Beriha, En mal, o, en clamor, en auxilio.
 Beer-sebah, Pozo de juramento,
 Beth-aven, Casa de iniquidad,
 Beth-el, Casa de Dios.
 Beth-hafda, Casa de agradecimiento o, de effusion,
 Beth-lehem, Casa de pan.
 Beth-habara, la corriente o, lugar de passage.
 Beth-jessimoth, casa, ò, lugar de desiertos.
 Beth-Semes, Casa del Sol.
 Boanerges en lugar de Bene-regues, Hijos de trueno.
 Booz, Fuerça en el, ó, en ella.

C.

C Ain, Possession, ó, posseydo,
 Caleb, Como coraçon, ò, perro
 Canaan, Mercader, ó, traficante: es nombre de una nacion.
 Caphthor, Mançana,
 Cephas piedra,
 Cherubines, Como niños.
 Christo, ungido.
 Christiano, Perteneiente à Christo, hecho participante de la uncion.
 Cleophas, Todo gloria.
 Corban, Don, offrenda.
 Cozbi, Mentirosa.
 Cus, Ethiope, negro.

D.

D Agon, Trigo, ò, pescado: es nombre del idolo de los Philisteos.
 Dan, Iuez, ó, juyzio: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Daniel, Iuyzio de Dios.
 Dathan, Costumbre, Ley.
 David, Amado, ó, amigable.
 Debora, Abeja, ó, palabra.
 Decapolis, Provincia de diez ciudades.
 Delila, Pobreza, ò, calamitosa.
 Diablo, Calumniador, impondor de crimen.
 Dina Iuyzio: es el nombre de la hija de Iacob.
 Doeg Congoxoso, perplexo.
 Dor, generacion.
 Duma, Silencio, ó, arrodavillada.
 Dura, Generacion, o habitacion.

E.

E Cclesiaste, Predicador.
 Edom, Roxo.
 Eglajim, Gotas.
 Elcana; Dios zelador.
 Eleazar, Ayudado de Dios.
 El-hanan, Gracia de Dios, ó, Dios dado,

Elimelec, Dios mio rey.
 Elisabeth, en lugar de Elisebah, Mi Dios de juramento, o, mi Dios de contentamiento.
 El-nathan, Dios dado.
 Eneas, Alabado, loado.
 Enos, Hombre miserable.
 Ephraim, Que lleva fruto, que crece: es nombre de uno de los hijos de Ioseph.
 Esaias, Salud de Iehova.
 Esau, Todo hecho, ó, el que haze, o, el que obra.
 Escol, Razimo de uvas.
 Esther, escondida.
 Ethanin, Fuertes: es nombre de un mes.

G.

G Abriel, Hombre de Dios.
 Gad, Dicha, ó, dichoso: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Galaad, Monton de testimonio.
 Galilea, que va entorno.
 Golgotha, Calavera: es el lugar donde recogian las calaveras y huesos de los finados, el Carnero.
 Guebah, ó, Guibha collado, motezillo.
 Guebal, canteria.
 Guilgal, rueda, ó, revolucion.

H.

Habarim, Passages: es nombre de una montaña.
 Habel, Vanidad: es nombre de uno de los hijos de Adam,
 Hacan, ó, Hacar, turbador,
 Hacor, Turbacion.
 Hadino, Delicado.
 Hagherim, Estrangeros.
 Hajin, Fuente.
 Hacrabbim, Escorpiones, ò, espinos.
 Hamanach, Multitud de ella,
 Hanania, Gracia de Iehova, ò, Iehova la ha dado.
 Hanakim, ó, Enakim, que trae collar.
 Haphra, Que trae polvo.
 Har, Villa, ò, el que vela, ò, enemigo.
 Harabes, Mesclados, à saber, de diversos Pueblos.
 Hastaroth, ó, Hastoreth, Ovejas: es el nombre del idolo de los Sidonios.
 Hazaria, Ayudado de Iehova.
 Hazazel, Cabron,
 Heber, Passage.
 Hebreo, Passante.
 Heden, Deleyt, passatiempo.
 Heglon, Novillo.
 Hermon, ò, Harma, Destruccion.
 Hijim, Montones.
 Himmanuel, ò, Emanuel, Dios con nosotros.
 Hophel, Altura.
 Horeb, Desierto.
 Hofanna, Salva yo te ruego.

I.

I abes, Sequedad.
 Iacob, Que echa çancadilla.
 Iael, Que sube, pequeña gama, cabra montés.
 Iamin, Diestra, ò, derecho.

Iapheth,

Iapheth, Augmentado, ó, hermoso, ó, que persuade.
Icabod, Donde esta la gloria, ó, mal hora à la gloria.
Idumea, Roxa, terrena.
Iedid-ia, Amado de Iehova.
Iitan, en lugar de Iehohanan, gracia de Dios, ó, Iehova lo ha dado.
Ierico, Olor de el.
Ierubbahal, Pleyteante contra Bahal, ó, que Bahal pleytea contra el: es sobrenombre de Gedeon.
Ierusalem, Vision de paz.
Iesus, ó, Iescuach, Salvador.
Iethro, Excelente.
Ionadab, Magnifico, voluntario.
Ionas, Paloma.
Ionathan, Dios dado, ó, don de Dios.
Iosue, en lugar de Iehoscuach, Salvador.
Is-boseth, Hombre de confuson.
Is-Carioth, Hombre nacido en Carioth, pueblo del tribu de Iuda.
Israel, Que vence à Dios, así se llama Iacob. Gen. 32. 28.
Issachar, Iornal, ó, precio: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Iubileo, en lugar de Iobel, corneta hecha de cuerno de carnero.
Iuda, en lugar de Iehuda, confession, alabanza: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

K.

Karkah, suelo, o empedrado.
Kedar, ó, Cedar Negro, ó, ennegrecido.
Kephirim, Villas.
Kezib, Mentira, ó, mentiroso.
Kedron, ó, cedron, Negro, sombrio.
Kinnoth, lamentacion.
Kirja, Villa, ó, entalladura, çaquicami.
Kir, Muro, ciudad.
Kirjathajim, Dos ciudades.
Kirjath-jeharim, ciudad de la floresta.
Kirjath-sephier, ciudad de libro, ó, de letras.

L.

Laban, Blanco.
Lapidoth, Torchas.
Lebonach, Encienso.
Lehabmim, Inflamados, abrafados.
Lechi, Quixada.
Levi, Añedido: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Luz, avellano.

M.

Mahanaim, Dos exercitos.
Mahuzzi, Fuerças, municiones.
Mactes, Mortero.
Madian, Iuyzio, ó, discordia.
Malcam, Rey, ó, su rey: es nombre del idolo de los Ammonitas.
Mammon, Thesoro, ó, riquezas.
Manasse, Que se ha olvidado, ó, olvidado: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Manohoah, Reposo.
Mardocheo, Tribulacion amarga.
Maria, Enfalçada, admirable.
Massa, Tentacion.
Matfor, Municion, fortaleza.
Mattanah, Don.
Mattithia, Don de Iehova.
Meah, ciento. (tiendas.
Mehunim, Tiendas, ó, habitantes en
Menahem, consolador.
Mexias, en lugar de Maxiah, ungido.
Millo, Plenitud, henchimiento.
Mennach, Reposo, quietud.
Meribah, contencion, debate.
Mesopotamia, Regio así nombrada: porque está entre dos rios, los Hebreos la llaman Aram de dos rios.
Middin, Provincia.
Migdol, Torre.
Mistephorh, sonido de aguas calientes
Mitspa, Atalaya, ó, centinela.
Mitsraim, Destruydos, tribulaciones: es el nombre de Egypto.
Mitsar, pequeño, ó pequeña: es nombre de un Pueblo.
Moab, de padre: es nombre de uno de los hijos de Lot.
Moreh, Enseñador, doctor, o lluvia.
Moyse, Sacado: à saber, de las aguas.

N.

Nabal, loco.
Nadab, Magnifico, voluntario.
Naharaim, Dos rios.
Nahum, consolador: es nombre de uno de los 12, Prophetas.
Najoth, Hermosuras de la persona.
Nathan, Dado.
Nathanael, Dios dado, ó, dō de Dios.
Nazareos, Sanctificados, apartados.
Nepthali, Luchador, ó, Lucha: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Nergal, Gallo: es nombre del idolo de los Cutheos.
Nimrod, Rebelde.
Noe, Reposo, quietud.
Nod, Agitacion, ó, destierro.

O.

Obed, Siervo.
Onesimo, util, provechoso.
Ophir, ceniza.
Oren, Olmo, ó, pino.

P.

Padan, Par, ó, yugo.
Paras, Divididor.
Parhoh, Desnudo, manifesto.
Pehor, Abertura, ó, desnudez: es nombre del idolo de los Moabitas.
Pekod, Visitacion.
Phanuel, Aparecimiento de Dios.
Phariseos, Divididos, ó, declaradores: es nombre de una de las sectas de los Iudios.
Pisga, montaña.
Profeleyto, Advenedizo, extranjero: es nombre de los Gentiles, que se convertian al Señor.

R.

Rabba, Grande, Poderoso.
Rachel, Oveja.
Rahab, Ferocidad, orgullo.
Ram, Alto, enfalçado.
Ramath-lechi, Echadura de quixada.
Raphael, Medicina de Dios.
Rebbecca, Gruessa, llena, que está en buena sazón.
Rephaim, Gigantes, ó, medicos.
Roma, Fuerça, ó, enfalçada.
Ruben, Que vee un hijo, es nombre de uno de los hijos de Iacob.

S.

Sabaim, ó, Sabeos, Embriagos.
Sabaoth, Exercitos.
Sabbat, Reposo, cesacion.
Sadduceos, Iustos: es el nombre de una de las sectas de los Iudios.
Salem, Paz.
Salomon, Apazible, pacifico.
Samson, Pequeño Sol, ó, que pertenece al Sol.
Samuel, Demandado de Dios.
Sarah, Señora de grande multitud.
Sarai, Señora mia.
Saron, ó, Sarona, Llana.
Satan, ó, Satanas, Adversario.
Seraphines, Abrafantes, ó, todo de fuego.
Seth, Fundamento, ó, colocado.
Scibboleth, Espiga.
Scichor, Negro: es nombre del arroyo q divide la Palestina de Egypto.
Sichem, Espalda, ó, costado.
Siloé, Embiado.
Simeon, oyda: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Sin, ó, Sinai, çarça, ó, mata.
Sion, Seco.
Soreck, Viña.
Suph, junco.

T.

Tabherah, Quemadura.
Tabitha, otramente Dorcas, cabra, ó, Gama.
Tarsis, Turquesa.
Tecoah, Son de trompeta.
Telaim, Corderos.
Teman, Mano derecha.
Tirtsa, Alegre.
Topheth, Atambor.
Torma, Engaño.
Tsalmon, Sombrio.
Tsoar, Pequeña, menospreciada.

V.

Vr, Fuego.
Vriel, Fuego de Dios.
Vrija, ouria Fuego de Iehova.

Z.

Zabulon, Habitación: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
Zacharias, Acordarse de Iehova.
Zorobabel, Contrario, repugnante à confusion.

Para gloria de Dios y bien de la Iglesia Española esta Biblia se acabò en Septiembre.

Año M. DC. II.

Genesis.

5. 19. *murfraz*
21. 5. *iramas*
28. 12. *lugar y cusa*
38. 26. *convexo*
41. 36. *la bamba*

Exodo.

2. 30. *coma*

Levítico.

25. 1. *para instruar*

Numeros.

37. 34. *Hebran*

Deuteronomio.

9. 19. *destruyr*
21. 17. *N. Gen. 48. 28.*

Iosue.

9. 17. *ciudades*

Jueces.

9. 31. *Gaal*
11. 13. *Etel*
1. *Samuel*
10. 5. *entradas*
2. *Reynos*
6. 5. *aconteci*
9. 8. *como al*
13. 28. *vo*

1. *Chronica*

2. *Chronica*

18. 33. *Cofalea*
25. 12. *de la*

25.	23.	Asa	
		Esdra.	5.
3.	57.	Lea	15.
		Iob.	
1.	22.	atribuy	11.
		Psalms.	27
			42
21.	8.	cabeça	
15.	29.	que	2.
33.	12.	datada	6.
	17.	insp	
235.	16.	yno	
		Proverbios	10.
			12.
23.	4.	cuyada	
	5.	alar de	
		Ezechiel	4.
22.	9.	har	8.
42.	1.	vezna	
		3. de Esdras.	1.
			5.
3.	19.	que el	
5.	36.	jacrisfice	13.
8.	4.	bojes	16.
9.	14.	lomas	
		4. de Esdras.	2.
1.	21.	passé	
7.	5.	para vende	13.
		Tobias	
6.	16.	aquillas	10.
		Iudich.	
4.	9.	Temple	8.
		Eithor.	
2.	12.	moderadamente	11.

Sabiduría
3. vergonzosa
6. celsician
eclesiástico.
10. N. enriqueceron
24. toda fe
4. balanzas
Baruch.
1. uuestrer
51. ni davan
1. Machabcos.
60. delante de ellas
40. y je ju
2. Machabcos.
24. Mas el
4. de las
1. Marcos
20. Zebeden
Lucas.
5. peresereye
20. Luzara
6. luan
49. dixela
Actos.
33. carta
Isbreos.
7. Hemeagm
1. de S. Pedro
6. templanza
Apocalip
6. avall. Ca



1.º Juan de Gamal.
 2.º Juan de Gamal.
 3.º Juan de Gamal.
 4.º Juan de Gamal.
 5.º Juan de Gamal.
 6.º Juan de Gamal.
 7.º Juan de Gamal.
 8.º Juan de Gamal.
 9.º Juan de Gamal.
 10.º Juan de Gamal.
 11.º Juan de Gamal.
 12.º Juan de Gamal.
 13.º Juan de Gamal.
 14.º Juan de Gamal.
 15.º Juan de Gamal.
 16.º Juan de Gamal.
 17.º Juan de Gamal.
 18.º Juan de Gamal.
 19.º Juan de Gamal.
 20.º Juan de Gamal.
 21.º Juan de Gamal.
 22.º Juan de Gamal.
 23.º Juan de Gamal.
 24.º Juan de Gamal.
 25.º Juan de Gamal.
 26.º Juan de Gamal.
 27.º Juan de Gamal.
 28.º Juan de Gamal.
 29.º Juan de Gamal.
 30.º Juan de Gamal.
 31.º Juan de Gamal.
 32.º Juan de Gamal.
 33.º Juan de Gamal.
 34.º Juan de Gamal.
 35.º Juan de Gamal.
 36.º Juan de Gamal.
 37.º Juan de Gamal.
 38.º Juan de Gamal.
 39.º Juan de Gamal.
 40.º Juan de Gamal.
 41.º Juan de Gamal.
 42.º Juan de Gamal.
 43.º Juan de Gamal.
 44.º Juan de Gamal.
 45.º Juan de Gamal.
 46.º Juan de Gamal.
 47.º Juan de Gamal.
 48.º Juan de Gamal.
 49.º Juan de Gamal.
 50.º Juan de Gamal.
 51.º Juan de Gamal.
 52.º Juan de Gamal.
 53.º Juan de Gamal.
 54.º Juan de Gamal.
 55.º Juan de Gamal.
 56.º Juan de Gamal.
 57.º Juan de Gamal.
 58.º Juan de Gamal.
 59.º Juan de Gamal.
 60.º Juan de Gamal.
 61.º Juan de Gamal.
 62.º Juan de Gamal.
 63.º Juan de Gamal.
 64.º Juan de Gamal.
 65.º Juan de Gamal.
 66.º Juan de Gamal.
 67.º Juan de Gamal.
 68.º Juan de Gamal.
 69.º Juan de Gamal.
 70.º Juan de Gamal.
 71.º Juan de Gamal.
 72.º Juan de Gamal.
 73.º Juan de Gamal.
 74.º Juan de Gamal.
 75.º Juan de Gamal.
 76.º Juan de Gamal.
 77.º Juan de Gamal.
 78.º Juan de Gamal.
 79.º Juan de Gamal.
 80.º Juan de Gamal.
 81.º Juan de Gamal.
 82.º Juan de Gamal.
 83.º Juan de Gamal.
 84.º Juan de Gamal.
 85.º Juan de Gamal.
 86.º Juan de Gamal.
 87.º Juan de Gamal.
 88.º Juan de Gamal.
 89.º Juan de Gamal.
 90.º Juan de Gamal.
 91.º Juan de Gamal.
 92.º Juan de Gamal.
 93.º Juan de Gamal.
 94.º Juan de Gamal.
 95.º Juan de Gamal.
 96.º Juan de Gamal.
 97.º Juan de Gamal.
 98.º Juan de Gamal.
 99.º Juan de Gamal.
 100.º Juan de Gamal.

1. **Algunos** de los que se
 2. **Algunos** de los que se
 3. **Algunos** de los que se
 4. **Algunos** de los que se
 5. **Algunos** de los que se
 6. **Algunos** de los que se
 7. **Algunos** de los que se
 8. **Algunos** de los que se
 9. **Algunos** de los que se
 10. **Algunos** de los que se



1886

1887

P...

1886
1887
1888

